



C/2024/1145

21.2.2024

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾

20. Februar 2024

(C/2024/1145)

1 Euro =

Währung		Kurs	Währung		Kurs
USD	US-Dollar	1,0802	CAD	Kanadischer Dollar	1,4562
JPY	Japanischer Yen	162,18	HKD	Hongkong-Dollar	8,4487
DKK	Dänische Krone	7,4542	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,7493
GBP	Pfund Sterling	0,85660	SGD	Singapur-Dollar	1,4525
SEK	Schwedische Krone	11,2185	KRW	Südkoreanischer Won	1 440,76
CHF	Schweizer Franken	0,9526	ZAR	Südafrikanischer Rand	20,4673
ISK	Isländische Krone	148,30	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	7,7718
NOK	Norwegische Krone	11,3275	IDR	Indonesische Rupiah	16 916,42
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	MYR	Malaysischer Ringgit	5,1823
CZK	Tschechische Krone	25,429	PHP	Philippinischer Peso	60,556
HUF	Ungarischer Forint	388,28	RUB	Russischer Rubel	
PLN	Polnischer Zloty	4,3248	THB	Thailändischer Baht	38,941
RON	Rumänischer Leu	4,9768	BRL	Brasilianischer Real	5,3521
TRY	Türkische Lira	33,3825	MXN	Mexikanischer Peso	18,3792
AUD	Australischer Dollar	1,6457	INR	Indische Rupie	89,6045

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.



AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 6. JUNI 2016

(C/2024/1608)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2016-2017

Sitzungen vom 6. bis 9. Juni 2016

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode	3
2. Nachruf	3
3. Genehmigung der Protokolle der vorangegangenen Sitzungen: siehe Protokoll	3
4. Zusammensetzung des Parlaments: siehe Protokoll	3
5. Unterzeichnung von nach dem ordentlichen Gesetzgebungsverfahren angenommenen Rechtsakten (Artikel 78 GO): siehe Protokoll	3
6. Anfragen zur mündlichen Beantwortung (Einreichung): siehe Protokoll	3
7. Weiterbehandlung der Entschließungen des Parlaments: siehe Protokoll	3
8. Übermittlung von Abkommenstexten durch den Rat: siehe Protokoll	3
9. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	3
10. Arbeitsplan	4
11. Hochrangige Tagung der Vereinten Nationen zum Thema HIV/AIDS (Aussprache)	4
12. Bericht 2015 über die Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung (Aussprache)	13

Inhalt	Seite
13. Stand der Sicherheit der kerntechnischen Anlagen in Belarus (Aussprache)	25
14. Neue Allianz für Ernährungssicherheit und Ernährung (kurze Darstellung)	38
15. Bewertung der Internationalen Rechnungslegungsstandards (IAS) (kurze Darstellung)	42
16. Friedensunterstützungsmissionen – Zusammenarbeit der EU mit den Vereinten Nationen und der Afrikanischen Union (kurze Darstellung)	45
17. Unlautere Handelspraktiken in der Lebensmittelversorgungskette (kurze Darstellung)	48
18. Technisch innovative Lösungen für eine nachhaltige Landwirtschaft (kurze Darstellung)	53
19. Verbesserung von Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung bei der künftigen Verwaltung europäischer landwirtschaftlicher Betriebe (kurze Darstellung)	59
20. Ausführungen von einer Minute zu Fragen von politischer Bedeutung	63
21. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll	69
22. Schluss der Sitzung	69

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 6. JUNI 2016

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

(Die Sitzung wird um 17.00 Uhr eröffnet.)

1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode

Der Präsident. — Ich erkläre die am Donnerstag, dem 26. Mai 2016, unterbrochene Sitzungsperiode für wieder aufgenommen.

2. Nachruf

Der Präsident. — Liebe Kolleginnen und Kollegen! Mit großem Bedauern haben wir gestern die Nachricht vom plötzlichen Tod unseres Kollegen Gianluca Buonanno vernommen. Herr Kollege Buonanno war seit der Wahl 2014 Mitglied unseres Parlaments. Er war Mitglied des Ausschusses für Industrie, Forschung und Energie sowie der Delegation in der Paritätischen Parlamentarischen Versammlung AKP-EU.

3. Genehmigung der Protokolle der vorangegangenen Sitzungen: siehe Protokoll

4. Zusammensetzung des Parlaments: siehe Protokoll

5. Unterzeichnung von nach dem ordentlichen Gesetzgebungsverfahren angenommenen Rechtsakten (Artikel 78 GO): siehe Protokoll

6. Anfragen zur mündlichen Beantwortung (Einreichung): siehe Protokoll

7. Weiterbehandlung der Entschließungen des Parlaments: siehe Protokoll

8. Übermittlung von Abkommenstexten durch den Rat: siehe Protokoll

9. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll

10. Arbeitsplan

Der Präsident. — Der endgültige Entwurf der Tagesordnung dieser Tagung, wie er in der Konferenz der Präsidenten in ihrer Sitzung vom Donnerstag, dem 2. Juni 2016 gemäß Artikel 149 der Geschäftsordnung festgelegt wurde, ist verteilt worden. Zu diesem Entwurf wurden folgende Änderungen beantragt:

Anja Hazekamp, namens de GUE/NGL-Fractie. — Ik wil jullie verzoeken om een resolutie toe te voegen aan de mondelinge vraag over de Japanse walvisjacht en hierover te stemmen tijdens de volgende plenaire vergadering in Straatsburg in juli. Japan wil de komende jaren bijna 4000 walvissen doden, vangen, afslachten, hoe je het maar wil noemen. Op dit moment doorkruisen Japanse boten de Zuidelijke en de Stille Oceaan. Vooral dwergvinvissen moeten het ontgelden, maar ook onder meer de noordse vinvis is een slachtoffer.

Dit is een dier dat wel 21 meter lang kan worden, één van de grootste dieren op onze aarde. Deze soort wordt bovendien met uitsterven bedreigd. Het is niet voor niets dat al sinds 1986 een internationaal verbod geldt op walvisvaart. Maar Japan en enkele andere landen lappen dit verbod aan hun laars. Kijken we als Europees Parlement toe hoe de laatste walvissen worden opgejaagd en uitsterven of doen we het maximale wat in onze macht ligt om dat tegen te gaan? Ik kies voor het laatste en ik hoop u ook.

Philippe Lamberts (Verts/ALE). — Monsieur le Président, notre groupe soutient la demande. Je crois qu'il est assez clair qu'il s'agit ici d'une espèce en voie de disparition et c'est peut-être le plus grand mammifère vivant sur la planète aujourd'hui.

De nombreuses espèces sont en train de s'éteindre les unes après les autres et donc je crois qu'il est important que notre Parlement ne perde pas de vue la question de la biodiversité.

Der Präsident. — Es wurde namentliche Abstimmung beantragt.

Cristian Dan Preda (PPE). — Monsieur le Président, c'est une demande que nous ne faisons pas pour la première fois, et la raison est la même, c'est-à-dire que, traditionnellement, ce Parlement se prononçait sur les questions de droits de l'homme le jeudi après-midi, nous appelions même cela «l'après-midi du débat sur les droits de l'homme»; ce débat a été déplacé – pour des raisons que nous ne comprenons pas bien – le matin, et puis d'autres débats ont récemment été introduits l'après-midi, à la place de cet échange sur la question des urgences des droits de l'homme.

Donc, nous demandons simplement de revenir à ce que l'on faisait jusqu'à récemment.

Der Präsident. — Es wird elektronische Abstimmung beantragt.

11. Hochrangige Tagung der Vereinten Nationen zum Thema HIV/AIDS (Aussprache)

Der Präsident. — Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Kommission zur Hochrangigen Tagung der Vereinten Nationen zum Thema HIV/AIDS (2016/2756(RSP)).

Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. — Mr President, millions of people around the world live with HIV/AIDS. We have come a long way in fighting this serious disease. However, if we are to succeed in ending the AIDS epidemic by 2030, we must speed up and beef up our efforts to prevent HIV/AIDS, to give everybody a chance of early diagnosis and to provide appropriate treatment to all those who need it.

The Commission strongly welcomes the United Nations High-Level meeting on HIV/AIDS to be held in June in New York, and supports the calls for a faster response and renewed commitment. AIDS continues to strongly affect sub-Saharan Africa. Two out of three people who become infected live there. Young girls are particularly at risk and, right here in our continent, in eastern Europe, HIV infections are still on the rise. The European Union has a role to play in bringing the AIDS epidemic to an end at home, in our neighbourhood and in other partner countries, showing solidarity and providing additional support to those countries that need it most – low income ones in particular.

The EU channels its support to AIDS prevention and treatment through the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria. The Fund has helped to provide HIV treatment to over eight million people. The EU and its Member States collectively provide half of the Global Fund resources: more than EUR 1.5 billion has already been contributed from the European Union budget. There are plans to pledge another EUR 470 million for the 2017-2019 period at the pledging conference in September. The Sustainable Development Goals of last year mark a welcome shift from a focus on diseases to a more integrated approach to addressing people's health needs.

If we want to end AIDS and many other diseases, we must help third countries develop the capacity to provide basic healthcare, clean water and sanitation to all their citizens. This needs to be a collaborative effort. Domestic funding for this purpose, particularly in middle-income countries, also needs to be increased. In the EU we have made good progress: they have in particular eliminated mother-to-child transmission, and thus exposure of children to HIV/AIDS.

New infections are declining. Treatment coverage and access to care is high. A rather significant outstanding challenge remains: over 300 000 people in the EU need lifelong treatment; 30 000 people still get infected every year. Even so, HIV can be prevented. HIV/AIDS treatment costs billions of euros. The Commission works closely with Member States and civil society to strengthen prevention, improve testing and support universal access to treatment and care. We must reach out in particular to eastern Europe and Central Asia, where the epidemic is still on the rise. Again, this needs to be a collaborative effort. Tailor-made action for each of the most affected countries needs to be intensified.

Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

Cristian-Silviu Bușoi, *în numele grupului PPE*. – Domnule președinte, salut prezența domnului comisar în cadrul ședinței plenare și împărtășesc multe dintre punctele de vedere pe care domnia sa le-a exprimat.

Noul raport al Secretarului General al Națiunilor Unite, „Accelerarea ripostei pentru încetarea epidemiei SIDA”, ne avertizează asupra beneficiilor majore dobândite în ultimii 15 ani în lupta împotriva acestei amenințări la sănătatea populației, care ar putea fi pierdute dacă, în următorii cinci ani, nu ar fi luată nicio măsură. De asemenea, raportul îndeamnă statele să reacționeze prin creșterea investițiilor și întărirea acțiunilor, în special în zona de prevenție.

Reamintesc că, încă de la începutul epidemiei, aproape 71 de milioane de oameni au fost infectați cu virusul HIV, dintre care jumătate au murit de-a lungul anilor din cauza nedepistării la timp, a lipsei de tratament sau de îngrijire adecvată.

Progrese încurajatoare au existat, mai ales după anul 2011. S-a asigurat accesul la tratament antiretroviral a peste 15 milioane de persoane infectate cu HIV, fapt ce a dus la creșterea semnificativă a speranței de viață, scăderea deceselor, precum și accesul la tratamente. Nu trebuie însă neglijat impactul pe care îl au factorii sociali precum sărăcia, inegalitatea și discriminarea, mai ales în rândul populației vulnerabile. Și când spun „populație vulnerabilă” mă refer la categoriile de persoane care nu ar mai trebui să sufere de pe urma discriminărilor și, bineînțeles, în primul rând mă refer la copii. Statistica arată că, în perioada 2000-2014, numărul lor a scăzut, dar încă există discrepanțe, mai ales în statele în curs de dezvoltare.

Cred că trebuie să avem un plan de măsuri mult mai ambițios, trebuie să vizăm categoriile vulnerabile de populație, trebuie să creăm un instrument de protecție socială, trebuie să asigurăm accesul persoanelor infectate cu HIV la tratament pe întreaga durată a vieții și la îngrijire medicală adecvată.

Enrique Guerrero Salom, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, señor Comisario, la conferencia de las Naciones Unidas tomará nota de los múltiples avances que se han producido en este campo en los últimos quince años: avances en la información que han conducido a una mejor prevención de la enfermedad, avances médicos y farmacológicos para responder a ella, mayor activación de la sociedad civil y sistemas sanitarios que han respondido de una manera coordinada a esta infección, que se ha llevado por delante a tantos millones de personas en el mundo.

Pero más importante que los avances que hemos conseguido es el compromiso para seguir luchando contra esta enfermedad que todavía padecen cuarenta millones de personas en el mundo, por la que murieron más de un millón de personas en el año 2015, de la que se siguen infectando en distintas partes del mundo y por la que África —el continente de la pobreza y también el continente del dolor— está perdiendo a muchas de sus niñas y de sus mujeres. Por tanto, lo importante son los compromisos que tenemos de cara al futuro.

Y en este compromiso, lo más importante es asumir lo que se identifica con «los tres 90 %»: que el 90 % de quienes tienen el virus acaben siendo diagnosticados por los sistemas sanitarios, que el 90 % de quienes son diagnosticados acaben siendo tratados y que el 90 % de los que son tratados acaben viéndose libres de la infección viral.

Por tanto, creo que la Unión Europea debe empujar a los Estados miembros para que establezcan planes coordinados, nacionales, estrategias que eviten la infección, que aseguren el tratamiento, pero también que luchen contra la discriminación. Y esos planes tienen que impedir que en algunos países, como es el caso de España, la estrategia nacional se debilite y los datos relativos a la lucha contra el sida estén en estos momentos mostrando, como en Europa en su conjunto, un aumento de las infecciones, aunque en el resto del mundo estén disminuyendo.

Charles Goerens, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, l'une des priorités en matière de santé publique en 2016, c'est, sans aucun doute, la conférence sur le refinancement du Fonds mondial de lutte contre le sida. C'est un autre rendez-vous qui vient s'ajouter à celui auquel vient de faire référence M. le Commissaire.

La communauté internationale a été invitée à faire face à ses responsabilités: baisser la garde devant la menace que constituent, de nos jours, non seulement le sida, mais aussi d'autres maladies comme le paludisme et la tuberculose, serait faire preuve de myopie. Les résultats encourageants obtenus depuis le lancement du Fonds mondial en 2002 plaident nettement en faveur de la poursuite du combat contre ces maladies.

Il faut espérer que non seulement la Commission, mais aussi tous les États membres de l'Union européenne ainsi que l'ensemble des pays industrialisés, comprendront bien les priorités en matière de santé publique mondiale. Pour ce qui est du sida plus particulièrement, ceux qui, naguère encore, croyaient devoir s'opposer au développement de la thérapie, c'est-à-dire à l'accès des patients atteints du sida aux antirétroviraux, ont bien dû admettre que leur frilosité et leur prudence exagérées, à l'époque, nous auraient conduit tout droit dans l'impasse.

L'accès aux soins pour tous n'est dorénavant plus une illusion. Il peut devenir durablement une réalité si nous persistons à œuvrer dans la voie tracée depuis le début des années 2000.

La Commission a pris ses responsabilités, disais-je, c'est maintenant aux États membres de l'Union européenne d'en faire de même.

Lola Sánchez Caldentey, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, el VIH se ha convertido en una epidemia de dimensiones mundiales. Entre 1981 y 2007 mató a casi 25 millones de personas y hoy todavía hay más de 30 millones afectadas en el mundo. El Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/sida coordina esfuerzos internacionales dirigidos a actuar sobre la epidemia, y es fundamental que la Unión Europea refuerce su apoyo a esta institución. Pero apoyar solamente con palabras es inútil. Para que sea un apoyo real, deberíamos repensar nuestro modelo de desarrollo de medicamentos para ponerlo al servicio de la gente y no de los intereses de las grandes farmacéuticas. Debemos ser coherentes y no minar el acceso a los medicamentos de la población de los países en desarrollo a través de acuerdos comerciales con severas cláusulas de propiedad intelectual que se reproducen una y otra vez, y continuamos en esa senda. Y la protección mediante patentes es la razón por la que los medicamentos más nuevos y eficaces no están al alcance del 95 % de las personas afectadas por el sida, que viven en el Sur global. No son datos míos, son datos de las Naciones Unidas.

Por último, me gustaría recordar que el modo más común de propagación del VIH sigue siendo la transmisión sexual, es decir, la protección más eficaz —pese a que algunos fanáticos lo sigan negando y sigan predicando la abstinencia— es el preservativo. Y así fue como se pronunció este Parlamento Europeo en su Resolución del año 2011, donde abogamos —y leo literalmente— por «el acceso a los medios de protección como el preservativo masculino y el femenino, y el fortalecimiento de los derechos y la autonomía de las mujeres en las relaciones sexuales». En suma, más coherencia de las políticas y más sexo informado y seguro, sobre todo para las mujeres.

Heidi Hautala, *Verts/ALE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, on hyvin lupaavaa, että Afrikassa on tällä hetkellä havaittavissa vähemmän uusia aids-tapauksia kuin hoidossa olevien ihmisten määrä on. Se osoittaa, että jos nyt saamme myös varoja aidsin ja HIV:n torjuntaan, voimme saada tämän epidemian tyrehdytettyä vuoteen 2020 mennessä.

Haluaisin kiinnittää huomion siihen, että Itä-Eurooppa ja Keski-Aasia ovat hyvin vaikeita alueita aidsin suhteen. Olisi tuettava sellaista työtä, joka on ihmisoikeusperustaista ja joka ottaa huomioon sen, että kaikkein haavoittuvimmassa asemassa olevat ihmiset tarvitsevat suojaa. Tarvitaan rationaalista huume politiikkaa, ja on pidettävä huolta siitä, että vankilaolot ovat kohtuulliset ja myös siitä, että seksityötä tekevillä ihmisillä on ihmisarvoinen kohtelu.

Piernicola Pedicini, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, globalmente l'obiettivo è quello di debellare l'epidemia HIV entro il 2012, ma questo obiettivo non verrà mai raggiunto se non si affrontano i problemi africani, soprattutto dell'Africa centrale e occidentale. In queste zone bisogna accelerare l'accesso al trattamento antiretrovirale salvavita, perché la copertura raggiunge meno di un terzo della popolazione che ne ha bisogno attualmente. Sono 35 i paesi che contribuiscono al 90% delle infezioni di HIV su scala mondiale. Di questi, 23 sono africani.

Ma abbiamo un problema anche in Europa; in Italia, che è al dodicesimo posto in Europa per nuove diagnosi, evidentemente c'è un problema. Nel 2014 sono state rilevate 3 695 nuove diagnosi di HIV, pari a 6,1 casi per 100 000 in termini di incidenza. Pertanto, è fondamentale avviare misure speciali di prevenzione ma anche attivare nuove linee di investimento. Bisogna tener conto che nei paesi a basso e medio reddito il prezzo dei farmaci può raggiungere fino a 80 volte il prezzo di riferimento internazionale. In questi paesi sussiste una scarsissima disponibilità nel settore pubblico, mentre vi è una grande disponibilità nel settore privato, dove i prezzi sono molto più elevati, rendendosi così inaccessibili a enormi fette di popolazione.

Abbiamo un problema di accesso ai farmaci, alle medicine, in Africa e, al tempo stesso, abbiamo un problema di eccesso di medicine nei paesi ricchi. Abbiamo soprattutto un eccesso di concentrazione nella produzione industriale dei farmaci, che è tutta nelle mani di pochissime case farmaceutiche che hanno il potere di decidere il prezzo, il potere di fissare le regole per i diritti di proprietà intellettuale e il potere di favorire le innovazioni incrementali anziché la vera ricerca. Evidentemente il virus HIV non è abbastanza interessante economicamente per queste case farmaceutiche e questo per noi è scandaloso.

Sirpa Pietikäinen (PPE). – Arvoisa puhemies, ensimmäisenä haluan kiittää komissaaria hänen hyvin vahvasta lausunnostaan ja sitoumuksesta HIV- ja aids-ongelman ratkaisemiseen niin täällä Euroopassa kuin globaalisti.

On hyvin tärkeää, että EU:lla on vahva, sitoutunut ja kansainvälisesti johtava rooli. Todellakin haastetta riittää, mutta sen keskellä on syytä muistaa, että koko kamppailu HIV:iä vastaan on hyvä esimerkki siitä miten kansainvälinen yhteistyö yhteisvoimin voi sekä kehittää vaikeisiin sairauksiin lääkkeitä, parantaa ennaltaehkäisyä, vähentää stigmaa ja pidentää myös eliniänodotetta niillä, jotka ovat sairastuneet. Luonnollisesti tämä ei ole riittävää.

Jotta voimme lupaustemme mukaan todellakin pysäyttää aidsin leviämisen, mielestäni meillä on neljä näkökulmaa, johon on syytä myös EU:n toimissa paneutua. Ensimmäinen on luonnollisesti täälläkin mainittu ennaltaehkäisy, johon kuuluvat myöskin naisten ja tyttöjen seksuaalioikeudet ja —valistus. Toinen voimakas kysymys liittyy sosiaaliseen oikeudenmukaisuuteen ja ihmisoikeusnäkökulmaan. Me tarvitsemme tiedotusta, koulutusta ja stigmasta ja syrjäytymisestä vapaata hoitoa, ennaltaehkäisyä ja tiedonvälitystä.

Kuten tiedämme, monta kertaa nämä ongelmat ovat yhteyksissä myös sosiaalisesti huonoon asemaan, rikollisuuteen tai muuten epätoivoisiin tilanteisiin, ja siksi toivon, että EU myös voisi panostaa tähän sosiaalisen näkökulman ja hyvinvoinnin vahvistamiseen yleisemmin.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D). – Señor Presidente, lo cierto, según el informe de las Naciones Unidas y así lo podemos constatar todos, es que los avances han sido muy pero que muy importantes en el tratamiento y la prevención del sida. No obstante, como dice el informe, no podemos ser complacientes porque los avances en estos quince últimos años se pueden ir al traste si no hacemos el esfuerzo que requiere este final de lo que podríamos llamar «la epidemia del sida».

Aún quedan casi cuarenta millones de personas infectadas, y veintidós millones de ellas aún sin posibilidad de acceder al tratamiento. Aquí en el Parlamento estamos abriendo un debate respecto del acceso a los medicamentos y, por supuesto, debemos incorporar este aspecto en toda la política de cooperación al desarrollo. Mujeres y niñas son, principalmente, las más afectadas; por lo tanto, es imprescindible un enfoque de género.

En Europa, los países de ingresos medios y bajos aún tienen el reto por delante. Además, me gustaría hacer una advertencia sobre la posibilidad de que veamos un repunte en esta situación de crisis económica, donde está cambiando el patrón de consumo de drogas: de cocaína por heroína, que es más barata y que, como saben ustedes, lleva aparejadas tantas enfermedades infecciosas.

Por lo tanto, no podemos bajar la guardia. La Unión Europea tiene que ejercer su papel de liderazgo, tiene que tener un objetivo ambicioso para erradicar esta epidemia en el año 2030; tenemos que aspirar a planes nacionales que erradiquen y prevengan estas enfermedades víricas en su conjunto y, por supuesto, tenemos que fortalecer nuestro sistema sanitario, respecto del que tan importante es garantizar la universalidad para todos los ciudadanos para poder combatir esta y todas las epidemias que tenemos por delante.

José Inácio Faria (ALDE). – Caros Colegas, é um facto evidente que enormes progressos têm vindo a ser obtidos na luta contra o vírus da imunodeficiência humana, como aliás referiu muito bem o Senhor Comissário. Hoje, quase dezasseis milhões de pessoas são medicadas com antirretrovíricos, o que equivale a uma redução de cerca de 35% nas novas infeções comparativamente ao ano de 2000. Bem como a diminuição das fatalidades ligadas ao HIV desde o pico da epidemia na ordem dos 42%.

No entanto, dados diferentes mostram que ainda há muito a fazer se quisermos restituir a dignidade e a qualidade de vida a todos aqueles que são portadores de HIV. Dados que referem que cerca de vinte e dois milhões de pessoas ainda não têm acesso a medicação adequada e que metade de todos os portadores de vírus desconhece a sua real situação.

Caros Colegas, no início deste novo milénio não podemos permitir que se mantenham iniquidades na resposta ao HIV. Acabar com a epidemia da sida até 20-30 é hoje um objetivo difícil mas possível. Para tanto é necessário que sejamos capazes de colocar em prática, já nos próximos cinco anos, uma estratégia coordenada e global assente no número de pilares-chave que atribuam prioridade à mobilização solidária de financiamento e à antecipação dos investimentos necessários na luta anti HIV, com particular atenção aos países com maiores fragilidades nos seus sistemas de saúde, bem como aos grupos mais expostos ao risco de infeção, assim como a assunção de que o elemento prevenção é absolutamente paradigmático no combate anti HIV, e por isso a ela devem ser alocados mais recursos.

Senhor Comissário, só através de uma abordagem integrada e global poderemos conseguir um ciclo virtuoso de progresso neste combate e, por isso mesmo, quero louvar a iniciativa das Nações Unidas, esperando que a União Europeia possa também congrega esforços para materializar este objetivo de desenvolvimento do milénio.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – A União Europeia e os participantes nesta reunião de alto nível devem assumir compromissos vinculantes para: acabar com a discriminação e o estigma social de que sofrem ainda as pessoas doentes de sida e para eliminar as leis existentes em alguns países que criminalizam as pessoas portadoras do vírus, garantir o acesso universal aos serviços públicos de saúde e de saúde sexual e reprodutiva, assim como aos medicamentos, pondo fim ao monopólio da indústria farmacêutica e ao vergonhoso negócio das patentes, assim como evitar novos contágios. Para erradicar a doença são precisos muito mais reforços no campo da prevenção e prestar muita atenção às pessoas jovens e adolescentes. A investigação deve ser pública e estar ao serviço das pessoas, em vez de entregar dinheiro público a uma indústria que emprega para favorecer os seus interesses acima do direito à saúde.

(O orador aceita responder a uma pergunta «cartão azul» (n.º 8 do artigo 162.º)).

Jonathan Arnott (EFDD), blue-card question. – My question is simply this. I completely understand where you are coming from in suggesting that pharmaceutical companies are charging incredibly high prices for antiretrovirals, and I further understand where you are coming from in saying that this has an impact on the fight against HIV and AIDS. What I would like to know more about is what specifically you suggest that the United Nations should do about this problem at the high level meeting at the end of this week?

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), respuesta de «tarjeta azul». – Gracias por su pregunta, señor Arnott. Creo que ya he dicho en mi intervención bastante claro que la Unión Europea y las potencias industrializadas deben asumir el compromiso de poner fin al negocio de las patentes y permitir la producción de medicamentos a precios y a costes asequibles.

Marijana Petir (PPE). – Gospodine predsjedniče, ove godine obilježava se 35 godina od prve, na znanstvenim temeljima zabilježene infekcije virusom HIV-a. Kada govorimo o HIV-u, rana dijagnoza i pravovremeni tretman su od presudne važnosti, no još su važnije edukacija i prevencija. Edukacija utemeljena na vrijednostima i odgovornom ponašanju pomoći će da naša djeca postanu odgovorni mladi ljudi, stoga je u nju potrebno ulagati. O odgovornom ponašanju danas je još važnije govoriti dok se suočavamo sa zabrinjavajućim trendovima koji pokazuju kako sve više djece i mladih u dobi od 10 do 19 godina obolijeva od HIV-a.

Do danas je od HIV-a umrlo više od 30 milijuna ljudi, no međunarodni stručnjaci potvrđuju da bi AIDS mogao nestati kao prijetnja javnom zdravlju do 2030. godine kada bi barem 90% ljudi zaraženih HIV-om bili pravovremeno dijagnosticirani i započeli s antiretrovirusnim tretmanom. Kako bi se ovaj cilj ispunio, potrebno je doći do onih najranjivijih i najsiromašnijih. 22 milijuna ljudi još uvijek nema pristup tretmanu, a većina niti ne zna da su zaraženi. Procjenjuje se kako je u području subsaharske Afrike gotovo 26 milijuna ljudi zaraženo HIV-om. Veliku ulogu u testiranju i liječenju HIV-a, posebno u ovome dijelu svijeta, čine vjerske organizacije, a međunarodni Caritas je preuzeo vodeću ulogu u promociji brige za ljude koji su pogođeni HIV-om. Prije dva mjeseca Caritas i vjerske organizacije izdali su i smjernice za iskorjenjivanje HIV-a u djece do 2020. godine. Iako se broj oboljelih i smrtnost djece u posljednjim godinama smanjila, a više od 70% zaraženih trudnica primilo je tretman kako se virus ne bi prenosio na djecu, tretman je dostupan samo za 820 tisuća djece od njih 2.6 milijuna koliko ih je zaraženo HIV-om. Međunarodni Caritas i vjerske organizacije rade sa svjetski priznatim stručnjacima, razvili su istraživačke programe, njihove metode su učinkovite, ali nedostaje im novac. Mi imamo financijska sredstva, dajmo ih u prave ruke!

Soraya Post (S&D). – Herr talman! Det sociala stigma och ibland även regelrätta diskriminering som hiv-smittade utsätts för inom hälso- och sjukvården, på arbetsplatser och inom utbildningsväsendet, är fortfarande utbredd och innebär ett stort psykiskt lidande för många. Diskriminerande lagar och policyer kring hiv-smittade personer måste upphöra och adekvat information om hiv måste nå ut brett i samhället.

hiv-prevention är ett gemensamt ansvar och bör riktas mot alla grupper i samhället. Den största risken för spridningen av hiv är just det stigma som leder till att många inte tar reda på informationen eller vågar söka vård. I arbetet med att bekämpa och förebygga hiv behöver därför mänskliga rättigheter stå i centrum och ordentliga satsningar bör göras för att motverka stigma och diskriminering av hiv-smittade.

Förra året registrerade WHO flera nya hiv-smittade i Europa sedan 80-talet: 142 000 stycken. I EU bär omkring två miljoner på smittan. I EU behöver vi politiker på nationell och lokal nivå som tar sig an kampen mot hiv. Det behövs fler investeringar inom vården, ökade anslag till prevention., sprutbytesprogram och naturligtvis mer stöd till tredjeländer.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor Presidente, promover el apoyo de la Unión Europea y su ciudadanía a los objetivos de las Naciones Unidas para erradicar el sida como amenaza para la salud pública en el año 2030 es para mí razón, pero, además, emoción. Porque en los años 80, en Bermeo, el pequeño pueblo de pescadores en el que nací, esta enfermedad mató a demasiada gente con la que compartí pupitre, adolescencia, que traté de tú. Demasiadas personas que, en espacios y tiempos compartidos, descubrieron la droga y sufrieron la enfermedad, la muerte asociada a esas dos sílabas terribles que se susurraban en cada funeral.

Pero también viví una rebelión que comenzaron las madres, las mujeres, la denuncia, la implicación social e institucional, la esperanza, el rigor y la victoria. Y quiero la misma oportunidad, el mismo alivio, para todas y todos los que se enfrentan a un enemigo hoy ya visible y conocido que solo puede rearmarse si desperdiciamos lo que ya hemos conseguido.

El sida sobrevive hoy en la pobreza, con la marginación, con los prejuicios y con la desigualdad. Mayoritariamente tiene rostro de mujer. Y es una bomba de relojería emboscada en lo que llamamos tercer mundo, pero también en la Europa oriental. Desactivémosla evitando los vetos que el fundamentalismo quiere imponer en esta cumbre a las asociaciones más activas y útiles; consiguiendo que en 2030 al menos el 90 % de los seropositivos sepan que lo son, que al menos el 90 % de ellos estén en tratamiento y que el 90 % de los tratados tengan una carga vírica indetectable. Por eso pido «recortes cero» contra el sida, ciudadanos activos, leyes que no dificulten el acceso al tratamiento a las poblaciones de riesgo, más igualdad, más mujeres empoderadas y humanidad. Un último esfuerzo para alcanzar una meta que tenemos al alcance de la mano.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, můj příspěvek bych chtěl začít také samozřejmě slovem prevence. Prevence, prevence. Nicméně si myslím, že prohlášení pana komisaře stojí za to ocenit. Já bych chtěl ocenit roli Evropské unie na tomto poli, protože, jak i vyzdvihl pan komisař, polovina příspěvků, které jsou alokovány ve fondu právě pro boj nejen s HIV/AIDS, ale i s dalšími významnými chorobami, tuberkulózou a jinými, jsou příspěvky členských zemí EU. To je, myslím, opravdu chválné a myslím, že je důležité to na tomto místě vyzdvihnout.

Podle mého názoru je vidět právě na této chorobě, jak obrovský vývoj prodělala medicína. V 80. a 90. letech bylo onemocnění HIV/AIDS neléčitelnou smrtelnou chorobou. Dnes už do jisté míry léčitelné je, nicméně si myslím, že je to nemoc, kterou by se kdokoli z nás obával získat. A myslím si, že je důležité právě na tomto poli říct, že ve východní Evropě se lidé již přestali bát. Za jeden rok 120 000 nově nakažených, to myslím, že ukazuje mnohé, a cíl, který byl dán – vymýtit tuto nemoc do roku 2030 –, ten je velmi ambiciózní, ale s takovýmto postupem je jasné, že nebude dosažen. Myslím si, že by mělo být více investováno do výzkumu. A samozřejmě do prevence, o které zde hovořili mnozí moji kolegové.

A právě bohužel i má země, Česká republika, v této souvislosti hodně selhává. My jsme potlačili různé preventivní programy a teď se nám to vrací, máme nejvíce nakažených od okamžiku, kdy se u nás začali měřit právě nakažení v této oblasti. A proto je důležité hovořit o tom, že Evropská unie by měla nejen investovat peníze do boje s touto chorobou, ale i do výzkumu a podporovat ty státy, které jsou v té opačné sféře chudoby, tzn. ty, které opravdu nemohou zajistit pro své nakažené léky.

Christel Schaldemose (S&D). – Hr. formand! Jeg har taletid i et minut og 30 sekunder, og imens jeg taler, er der tre personer, der dør af aids. Globalt set dør der en person hver 30. sekund. Der er 40 millioner mennesker smittet på verdensplan, og der kommer yderligere to millioner til hvert år. Heldigvis er den gode historie jo, at vi er enige i verden om, at vi skal have gjort noget ved dette. Vi skal have udryddet aids-epidemien, inden vi når frem til 2030, og vi ved også godt fra 2015-målene, Millenium Goals, at det nytter noget at lave disse målsætninger, fordi vi så også handler derefter. Men alligevel er det alarmerende, når vi læser FN's rapport på området. FN siger, at hvis vi fortsætter med at agere og handle og lave de tiltag, vi laver på nuværende tidspunkt, så kommer vi faktisk til at se endnu flere smittede. Altså med andre ord: Der skal meget, meget mere handling til! Der er brug for rigtig mange ting: Der er brug for flere penge, der er brug for bedre adgang til medicin, men det her med medicin er jo ikke nok i sig selv, for hos mange af de mennesker, der får medicinen, virker den ikke, hvis de ikke også samtidig får mad. Og så er der brug for oplysning, oplysning, oplysning! Det er utrolig vigtigt, at der bliver taget fat på problemet med, hvad der giver aids. Jeg er rigtig glad for, at Kommissionen og EU's medlemslande bakker op om, at vi skal have sat aids på dagsordenen i endnu højere grad, end vi har gjort hidtil. Det er nødvendigt, hvis vi skal gøre noget ved epidemien.

Anna Záborská (PPE). – Od roku 2009 do roku 2014 klesol počet detí nakazených HIV o 45 %. O tretinu sa znížil aj počet žien, ktoré zomreli na AIDS. Výzvou však zostáva prevencia u žien v reprodukčnom veku a uplatňovanie štyroch predpôrodných vyšetrení podľa odporúčaní WHO. Problémom je aj to, že napríklad v najviac postihnutých krajinách Afriky iba polovica detí vystavených vírusu HIV prejde po narodení diagnostickým skríningom.

Viac ako štvrtinu všetkej starostlivosti o ľudí trpiacich HIV a AIDS vo svete poskytujú katolícke zdravotnícke inštitúcie. Svoju prácu vnímajú ako morálnu povinnosť, pretože veria, že každý ľudský život, aj ten ešte nenarodený, je hodný ochrany. Napríklad tím lekárov a zdravotníckych pracovníkov zo slovenskej Vysokej školy svätej Alžbety z Bratislavy dlhodobo vedie zdravotnícke projekty v Afrike aj v Ázii, ktoré sa venujú deťom s HIV a ich matkám.

Dialógu medzi týmito organizáciami a EÚ však bráni dogma o ukončení tehotenstva ako riešení každého politického alebo zdravotného problému. Pritom ukončenie života dieťaťa ohrozeného vírusom HIV nie je ani prevenciou ani liečbou. To, čo dieťa potrebuje, aby sa narodilo zdravé, sú lieky už počas tehotenstva a v prvých týždňoch po pôrode.

Skúsenosť z práce v teréne potvrdzuje, že rodina založená na rovnoprávnom partnerstve jedného muža a jednej ženy je v boji proti HIV a AIDS oveľa dôležitejšia než potratové kliniky. Pretože takáto rodina učí zodpovednosti vo vzťahu aj povinnosti postarať sa o členov rodiny.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsedētāj! Pirmām kārtām, es vēlētos pateikties Komisijai par to, ko Komisija dara AIDS profilakses ziņā, un tiešām mēs darām daudz šeit, Eiropas Savienības iekšienē. Mums Eiropā ir vislabākās zāles, vismodernākās tehnoloģijas. Mēs zinām, kā mēs varam uzvarēt šo cīņu.

Bet diemžēl cipari liecina par to, ka vislielākais slimnieku procents ir tieši jauniešu vidū. Tie ir briesmīgi cipari. Es varu spriest par to, runājot par savu valsti — Latviju, jo šeit vislielākais procenta pieaugums ir tāpēc, ka jaunieši lieto narkotikas — sākumā legālās narkotikas, tā saucamos spaisus, un pēc tam lieto narkotikas vēl arī intravenozi, kas tikai palielina AIDS slimnieku procentu.

Protams, pateicoties Pasaules Veselības organizācijai, piemēram, Latvijā ir atvērti trīs lieliski centri galvaspilsētā Rīgā, Liepājā un Daugavpilī, bet diemžēl šie profilakses pasākumi nav pieejami cilvēkiem lauku teritorijās. Un tomēr jāatzīmē, ka šī situācija manā valstī un Austrumeiropas valstīs ir labāka nekā tā bija 90.-to gadu sākumā pēc PSRS sabrukšanas. Un vēl, runājot globāli, ir skaidrs, ka 90 % AIDS slimnieku, pat arī bērnu, atrodas Apakšsahārā (Dienvidāfrikā, Namībijā, Botsvānā), un jāatzīmē, ka mums obligāti jācīnās pret tā saucamajiem reliģiskajiem kultiem, kad seksu ar nevainīgu jauniešu uzskata par [izlaidums], kas arī ir AIDS izplatīšanas iemesls.

Procedura „catch the eye”

Brian Hayes (PPE). – Mr President, I also want to welcome the Commissioner to the Chamber this evening and I welcome his work on this. It is important that the UN and the EU work as partners as we approach the High-Level Meeting. As others have said, a huge amount has been done in this area in recent years, but we still have exceptionally large numbers of people across the globe who have to live with the reality of AIDS. Forty million people have been affected. The reality is that 16 million people at least are living with AIDS as a consequence of having antiretroviral drugs following proper testing.

I would make one point in this debate and it is this: I think we have become complacent in the European Union on the prevalence of AIDS. In my own country the numbers last year were at the highest level of new cases for the past five years. At least one-third of people in Ireland are not even aware that they are prone to obtain the virus and are possible carriers of the virus. So we have got to do much more within Europe to address the issue while supporting the United Nations, as we do in this area.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'AIDS ha definito l'agenda mondiale delle politiche della salute di un'intera generazione. I primi decessi per l'AIDS sono stati diagnosticati oltre trent'anni fa e l'HIV è diventato rapidamente un dramma globale. Allo stato attuale, dei 36,7 milioni di persone che vivono con l'HIV, meno della metà accede a trattamenti sanitari specifici.

Un approccio concreto richiede la definizione di obiettivi ambiziosi a scadenze brevi che prendano in considerazione, allo stesso tempo, politiche di prevenzione finalizzate alla riduzione del numero di persone infettate, politiche sanitarie per ridurre il numero di persone che muoiono di AIDS e politiche sociali per eliminare la discriminazione correlata al contagio da HIV.

È auspicabile che nella prossima riunione di alto livello delle Nazioni Unite di New York vengano prese decisioni coraggiose che non lascino indietro nessuno, perché è chiaro che la lotta all'AIDS dipende solo dall'efficacia delle politiche messe in campo. La tecnologia, le medicine e gli strumenti a nostra disposizione sono in grado di consentire il raggiungimento dell'obiettivo fissato con l'adozione dell'agenda ONU di eradicare l'epidemia entro il 2030. Affinché ciò avvenga, è necessario però che questi strumenti disponibili siano maggiormente e concretamente fruibili da tutti, anche nei paesi poveri.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζουμε την επικείμενη συνάντηση εκπροσώπων των κυβερνήσεων και των δομών υλοποίησης προγραμμάτων για την καταπολέμηση του HIV/AIDS που θα πραγματοποιηθεί από τις 8 έως τις 10 Ιουνίου στην έδρα των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη. Τα αποτελέσματα των πρόσφατων ερευνών για το HIV/AIDS είναι ιδιαίτερα ανησυχητικά, καθώς αποδεικνύεται ότι 36,9 εκατομμύρια άνθρωποι παγκοσμίως ζουν με τον ιό του HIV/AIDS. Η Αφρική παραμένει το παγκόσμιο επίκεντρο της πανδημίας με 25,8 εκατομμύρια άτομα να είναι φορείς του AIDS το 2014. Παρά τη μεγάλη αύξηση, από το 2000, της παγκόσμιας χρηματοδότησης για την αντιμετώπισή του, ο ιός του HIV/AIDS παραμένει αυξανόμενος, με 38,4 εκατομμύρια συνανθρώπους μας να έχουν προσβληθεί, αποδεικνύοντας ότι οι διαθέσιμοι πόροι για την αντιμετώπιση του HIV/AIDS εξακολουθούν να είναι ανεπαρκείς. Είναι επομένως αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Ένωση να επενδύσει κονδύλια στην έρευνα για την παραγωγή ισχυρών και αποτελεσματικών φαρμάκων για την αντιμετώπιση του AIDS, ενώ πρέπει να υπάρξει μέριμνα, ώστε να έχει όσο το δυνατόν μεγαλύτερο τμήμα του πληθυσμού παγκοσμίως πρόσβαση σε κατάλληλη ενημέρωση, στην πρόληψη, στην παροχή συμβουλών, ιατρικών ελέγχων και θεραπειάς για το AIDS.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, na jednom osobnom primjeru kojega sam proživljavao devedesetih godina želim pokazati koliko je otvoreni razgovor, svijest o problemima HIV-a, AIDS-a ili side i činjenica da oboljeli, naročito kad je to bilo devedesetih godina, itekako može postati problem za sredinu u kojoj živi, gdje njegova djeca idu u školu, jer se i njegova žena kreće po malom gradiću u kojemu je taj moj dobar poznanik svojedobno živio.

Nažalost, njega nema više jer tada su lijekovi bili gotovo nepostojeći. Ovim želim samo naglasiti jednu činjenicu. Trebamo što više uložiti u edukaciju, što više uložiti u prevenciju. Trebamo kao Europska unija biti lideri u tome, kao što i danas jesmo, nastaviti s time, jer jedino na taj način, njegujući otvorenu svijest i javnost o tom problemu i ulaganjem u lijekove, u edukaciju, u prevenciju možemo riješiti ovu veliku epidemiju.

(Încheierea procedurii „catch the eye”)

Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank Members for a fruitful debate. Many of you mentioned very important issues: early diagnosis, early treatment and prevention measures, Triple-90, national drug policies, human rights dimensions and social determinants in the world, poverty and sexual exploitation, access to treatment, pricing and patent issues, the reproductive health and sexual rights of girls and women, the fight against stigmatisation, education and prophylaxis, research and investment in treatment, and socially affordable prices. Thank you very much indeed for your contributions. All those things are very important.

It is clear that the fight against HIV is not over, despite the amazing progress we have made over the past decades. It is also clear that we will one day succeed together. HIV affects all countries, regardless of their capacities to respond to the challenge. HIV also affects the most vulnerable and does not stop at national borders. That is why we need collective action and solidarity with the vulnerable living among us and those living in countries that cannot afford universal healthcare coverage.

The Commission will continue to support EU action to address HIV within the EU, in the neighbouring countries and across the world, using all the tools at its disposal. In that sense, I am confident that the United Nations high-level meeting later this week will serve to send a strong and united message from the European Union.

Președintele. — Dezbaterăa a fost închisă.

12. Bericht 2015 über die Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung (Aussprache)

Președintele. — Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbateră comună privind raportul lui Cristian Dan Preda, în numele Comisiei pentru dezvoltare, referitor la raportul UE pentru 2015 privind coerența politicilor în favoarea dezvoltării [2015/2317(INI)] (A8-0165/2016).

Cristian Dan Preda, rapporteur. – Monsieur le Président, je souhaiterais tout d'abord remercier les autres groupes politiques pour l'excellente coopération que nous avons eue, ainsi que le commissaire Andriukaitis d'être parmi nous aujourd'hui pour débattre de la cohérence des politiques de l'Union au service du développement (CPD).

La CPD est un sujet à la fois très important, complexe et mal connu. Il s'agit de la cohérence de toutes nos politiques, et il est donc tentant de vouloir traiter de tout. Il me semble que le rapport du Parlement n'a pas cédé à cette tentation et a essayé de se concentrer sur quelques éléments-clés, à la fois pour faire avancer le débat et pour contribuer à la mise en œuvre de la CPD.

Au sein de l'Union, la cohérence est très importante: les différentes institutions veulent être cohérentes les unes avec les autres; nous voulons également que nos politiques soient cohérentes entre elles. La question la plus ardue est de savoir comment mettre en œuvre cette cohérence au service du développement pour ne pas défaire d'un côté ce que nous faisons de l'autre.

Le rapport 2015 de la Commission est positif: il y a eu des progrès considérables, qui doivent, bien entendu, être à la fois poursuivis et renforcés.

Dans la résolution du Parlement, nous nous sommes concentrés sur deux points essentiels. Il y a tout d'abord l'interaction entre la CPD et le programme de développement à l'horizon 2030. Alors que d'autres acteurs internationaux ont déjà entamé une réflexion approfondie sur la transformation de la CPD en «cohérence des politiques au service du développement durable», l'Union européenne doit encore adopter une position claire sur ce point. La rédaction de ce rapport et l'atelier que nous avons organisé ont été, pour le Parlement, l'occasion de lancer ce processus de réflexion. Le fait que la Commission européenne entame un processus similaire pourrait remettre en question le principe même de la CPD et le rapport bisannuel, en l'inscrivant dans une perspective plus large.

Concevoir la CPD dans le cadre du programme de développement à l'horizon 2030, c'est également repenser les objectifs de développement au niveau mondial pour se soustraire à cette conception donneur-receveur et se diriger vers des objectifs applicables à tous.

La CPD reste un concept inconnu au niveau international. Nous ne parviendrons pas à intégrer la CPD dans les objectifs de développement durable si les autres acteurs-clés du développement – les États-Unis, le Japon, les BRICS – ne participent pas à cet effort. L'Union a un rôle clé à jouer. Elle doit continuer à promouvoir l'universalisation du concept de la CPD auprès de nos partenaires. Le Parlement européen doit être impliqué dans ce processus, car il est désormais un acteur important de la CPD.

Le deuxième élément crucial dans le rapport de cette année est de trouver des moyens d'améliorer l'utilisation et l'efficacité des instruments de la CPD. Je pense qu'il est important de souligner que la mise en œuvre de la CPD reste laborieuse, mais il ne faut pas non plus oublier que c'est un exercice complexe.

Je n'ai pas appelé à la création de nouveaux instruments pour la CPD, car les instruments nécessaires existent déjà. Par contre, il faut trouver le moyen d'utiliser ces outils de la manière la plus cohérente et la plus efficace possible. Pour cela, il faut que les responsabilités en matière de mise en œuvre de la CPD soient claires et indiscutables. La seule façon de donner une impulsion décisive à la CPD est de l'inscrire à l'ordre du jour d'un sommet européen. Je sais que l'idée peut faire sourire, mais il y a quelques années, on souriait aussi à l'idée d'organiser un sommet européen de la défense.

Si nous voulons vraiment être sérieux sur les progrès de la CPD, celle-ci doit être discutée au plus haut niveau politique. Un sommet européen permettrait également de créer un processus de réflexion interinstitutionnel et au niveau des États membres. Ce sommet permettrait de donner des indications claires sur la façon d'opérationnaliser la CPD. Il faut qu'elle puisse s'extraire de la bulle «développement» pour pouvoir exister dans d'autres domaines. Il ne s'agit pas de développement, il s'agit de coordonner toutes les autres politiques au service du développement. Il faut donc que nous pensions différemment la CPD.

Depuis le rapport de 2013, de nouveaux instruments ont été créés. Je pense notamment à la contribution des délégations de l'Union européenne au rapport bisannuel. Cet exercice est un développement positif, qui devrait être étendu à toutes les délégations. De plus, au vu du rôle extrêmement important que peuvent jouer les chefs des délégations de l'Union pour la mise en œuvre de la CPD sur le terrain, il faudrait inscrire cette question à l'ordre du jour de la réunion annuelle des chefs des délégations qui se tient à Bruxelles. Les délégations ont une vision globale des politiques menées par l'Union dans un pays donné et peuvent donc nous permettre d'identifier plus facilement les incohérences et la manière de les corriger.

Bien entendu, je ne peux pas mentionner ici tous les instruments de la CPD et la manière de les améliorer. Nous avons encore beaucoup de progrès à faire en ce qui concerne les études d'impact, par exemple, qui ne sont pas menées de manière systématique. Mais je tiens également à dire que certains instruments fonctionnent, et même très bien. Je pense notamment à la programmation conjointe, qui inclut non seulement toutes les activités de l'Union mais également les activités des États membres, pour assurer une plus grande cohérence.

Bien entendu, je ne peux pas non plus aborder tous les domaines d'action prioritaires contenus dans le rapport. Faut-il changer les priorités de la CPD, ou en ajouter d'autres? Je pense que nous serons en mesure de répondre à cette question une fois que nous aurons entamé le processus de réflexion dans le cadre de la mise en œuvre du programme de développement à l'horizon 2030.

Pour finir, je souhaiterais ajouter que j'ai voulu mettre l'accent cette année sur la CPD dans la politique extérieure de l'Union. La crise des réfugiés, les déstabilisations auxquelles doit faire face l'Union dans son voisinage ont remis en question ses fondations mêmes et, notamment, la solidarité ou la libre circulation. L'action extérieure est le domaine sur lequel la CPD doit se concentrer. Stabiliser notre voisinage doit donc être une priorité absolue. Nous disposons de l'approche globale, qui est un instrument idéal pour la CPD, et cette approche devrait être davantage renforcée avec l'adoption de la stratégie globale ce mois-ci. Nous devons faire de cet instrument la marque de fabrique de l'action extérieure de l'Union européenne.

L'approche globale, lorsqu'elle est convenablement mise en œuvre, devrait également nous permettre de prévenir les crises et d'assurer une transition efficace entre une opération militaire ou civile et la mise en œuvre d'autres instruments pour poursuivre les progrès sur le terrain. L'exemple du Sahel est parlant. Lorsque l'Union mobilise tous ses outils dans une région confrontée à la pauvreté, aux conflits internes et à la radicalisation, elle arrive à faire la différence.

Vytienis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. – Mr President, policy coherence for development is, indeed, of fundamental importance in our joint efforts to promote and support global sustainable development. Ensuring that all European Union policies contribute to our shared development objective is not only common sense but also a necessity.

In the Commission we have put policy coherence at the heart of our work, both in terms of ensuring coherence of our general policies and actions and in making sure that our policies indeed support our development cooperation objectives. But we cannot do this alone: we need to join forces. It is a shared responsibility. It is very encouraging to see this Parliament's strong interest in and support for policy coherence for development, as manifested by this debate. Let me thank the rapporteur, Mr Preda, for steering the preparation of the report, which we welcome.

The European Parliament has a key role to play in making policy coherence for development a success. You have consistently underlined the importance of the topic, including by establishing the post of standing rapporteur and by issuing several important resolutions. This debate is both useful and very timely. It provides an important contribution not only in our daily business of implementing policy coherence for development but more importantly for the implementation of the watershed 2030 Agenda for Sustainable Development. The universal character of the 2030 Agenda marks a fundamental change of paradigm. It calls for a whole-of-government approach and for development sensitivity in policy making across a very broad range of inter-connected sectors.

The most important challenge for all of us in this room and well beyond is to make it happen, putting all means at our disposal to good use. This is what we are currently working on in the context of the revision of the European Consensus on Development. A public consultation was launched last week and will be open until 21 August. We count very strongly on your input and support.

Despite some critical remarks, which we note and also appreciate, I welcome the overall positive assessment by this House of the Commission's work on policy coherence for development (PCD). We have made significant progress over the last years. Let me give you some examples of where our work has successfully influenced political decision making in favour of development objectives.

First, we have placed PCD firmly as a part of impact assessments within the Better Regulation framework. It is still early days, but the systematic development check, through development specific guidelines and a toolbox for assessing potential impacts when elaborating new initiatives, has the potential to be a game changer. We have introduced country-by-country reporting, increasing transparency in extractive industries. The last common agricultural policy reform of 2013 was mindful of potential trade distortions vis-à-vis developing countries. And, finally, the Commission communication on 'Trade for All', from October 2015, was drafted with significant pro-development considerations as guiding principles.

In short, we are making progress and this is confirmed by the 2015 PCD report and by your report today. We should be encouraged by that. We should continue to step up our joint efforts to make full use of policy coherence for development as a tool for implementing the 2030 Agenda and guaranteeing the shared prosperity of the European Union and our partner countries.

Lola Sánchez Caldentey, *ponente de opinión de la Comisión de Comercio Internacional*. – Señor Presidente, la coherencia de las políticas más allá de un principio recogido en el Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea y en los propios objetivos de desarrollo sostenible de las Naciones Unidas es de puro sentido común. La coherencia debe o debería ser la piedra angular de toda nuestra política exterior. A algunos diputados de esta Cámara se les llena la boca hablando de eficacia y eficiencia de los recursos, pero, Señorías, la coherencia de las políticas es una cuestión clave para la eficiencia. Si no somos coherentes en nuestra acción exterior estamos desperdiciando el dinero para la ayuda oficial al desarrollo y engañando, además, a la ciudadanía que, con sus impuestos, financia estas ayudas.

Porque mientras destinamos ayudas al desarrollo, el resto de nuestras políticas, especialmente la comercial, siguen empobreciendo a los países del sur. Y así, lo que damos con una mano lo quitamos con la otra. Es una postura totalmente cínica e hipócrita. Es ahora, una vez aprobados los ODS, el momento de pasar de la política a la acción. El carácter universal del nuevo marco de desarrollo implica que nosotros, los países desarrollados, pongamos el acento en la coherencia de las políticas. Es el momento de ser ambiciosos, de ir más allá de las palabras bonitas y de apostar por medidas realmente efectivas y sobre todo vinculantes, como, por ejemplo, apostar por la fiscalidad internacional, combatir las políticas de austeridad y las privatizaciones de los servicios públicos, exigir responsabilidad civil y penal a las grandes empresas y terminar con su insoportable impunidad, reformular la política comercial y de inversión, poniéndola al servicio de la gente, o asegurar el acceso a las medicinas como derecho universal y fundamental.

Estamos ante una oportunidad muy importante de que el Parlamento Europeo tome conciencia del principio de coherencia de las políticas en favor del desarrollo y haga un llamamiento a la urgencia de la toma de medidas efectivas y — como decía — vinculantes que aseguren el absoluto cumplimiento del artículo 208 que, Señorías, nos hemos dado nosotros mismos y no estamos cumpliendo. Es lamentable ver cómo el Grupo conservador y el Grupo popular, a través de votaciones por separado, están intentando diluir los elementos más necesarios de este informe.

Davor Ivo Stier, *u ime kluba PPE*. – Gospodine predsjedniče, na početku bih se htio zahvaliti našem stalnom izvištelju, gospodinu Predi, na izvješću za koje mislim da će biti usvojeno velikom većinom u Parlamentu. On je već naglasio, ja ću ponoviti, kako je doista našoj razvojnoj suradnji, da bi bila efikasna, potrebna usklađenost svih politika Europske unije u interesu održivog razvoja. I doista je puno učinjeno na tom području, na primjer što se tiče usklađivanja naše poljoprivredne politike. Činjenica jest da se mora isto tako i naša trgovinska politika uskladiti, ali ja ne bih dijelio takve kritične tonove kao što je kolegica prije mene spomenula.

Čini mi se da je upravo slobodna trgovina jedan ključni generator rasta za zemlje u razvoju. Da su prednosti slobodne trgovine brojnije, a najočiglednija je generacija ekonomskog rasta kroz povećane komercijalne prilike i investicije te povećanje produktivne baze kroz razvoj privatnoga sektora. I mislim da to isto tako treba uzeti u obzir.

U svakom je slučaju usklađenost politika Europske unije s razvojnim ciljevima ključan element, i tu se svi slažemo, za ostvarivanje novog programa 2030. za održiv razvoj i ne smijemo pasti u zamku da jednom rukom u vidu razvojne pomoći dajemo, a drugom uzimamo kroz neke druge politike. To je točno. Ja bih tu možda naglasio pitanje nezakonitih financijskih tokova i možda bismo isto tako i na tom području trebali malo više raditi, pogotovo u okviru i u vidu novih panamskih dokumenta koji su bili objavljeni.

Dakle, tu trebamo isto neke nove mehanizme. Ali to ni u kojem slučaju ne znači da treba odustati od razvojne politike, već da se naš fokus u tim razvojnim politikama i u ostalim politikama, unutarnjim i vanjskim, treba upravo fokusirati na borbu protiv korupcije, promicanje dobre vladavine kao osnovnih preduvjeta održivog i pravednog razvoja.

Linda McAvan, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I would like to thank Mr Preda for the report and for finding consensus on it. I just want to focus on one aspect of policy coherence for development: that is tax issues.

Mr Preda mentioned the agreement on the sustainable development goals (SDGs) and that, of course, was underpinned by the agreement on the financing for development. A big part of that is domestic resource mobilisation by developing countries, but we will not achieve that unless we see big changes in the international tax system: unless we close down tax loopholes and illicit financial flows.

Thabo Mbeki came to the Committee on Development a few weeks ago and he told us how staggering amounts of money leak out of Africa into tax havens and into European bank accounts. This has to stop, and that is why we have a chance in this Parliament to vote to change these rules: to make sure that African countries, and other developing countries, can raise their own financing for development, and to make sure that we have this Special Committee on the Panama papers, so that policy coherence for development is much more than a box-ticking exercise, and leads to genuine change.

Morten Messerschmidt, *for ECR-Gruppen*. – Hr. formand! Når jeg tager ordet på denne rapport, er det særligt på grund af afsnittet om migration. Jeg synes, det er fuldstændig logisk, når ordføreren vælger at foretage en kobling mellem den ulandsbistand, vi finansierer, og behovet for bedre koordinering af migration, ikke mindst fordi, hvis vi ikke havde den ukontrollerede migration, ville der være langt flere penge til rent faktisk at hjælpe de folk i nød, som ikke formår at komme til Europa. Men det, som jeg altid undrer mig over, når jeg læser disse rapporter, er, at man blot uden at konkretisere indholdet efterlyser fælles løsninger. Ordføreren må da have en holdning til, hvad den fælles løsning så skal være. En løsning er jo ikke god, blot fordi den er fælles! Og jeg må sige, at hvis jeg ser rundt blandt de 28 lande i dag, synes det eneste – eller det, som i hvert fald kan samle den største opbakning – at være en pushmodel, hvor man i højere grad fokuserer på at hjælpe de mennesker i nærområderne, som reelt er i fysisk nød, som ikke har råd til at bestikke menneskesmuglere, som ikke vil sætte livet på spil over Middelhavet, end man fokuserer på dem, som af den vej er kommet til Europa. Så jeg kunne godt tænke mig, at der havde været større fokus på at hjælpe i nærområderne, snarere end hvad vi gør her.

Charles Goerens, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, la commission du développement du Parlement européen présente aujourd'hui son troisième rapport sur la cohérence des politiques au service du développement. Il n'est point besoin de reproduire toujours les mêmes constats, les mêmes analyses et les mêmes propositions, tout ayant déjà été dit et redit. D'ailleurs, Cristian Preda, que je félicite, a résisté à cette tentation.

Ce qui importe, c'est d'en retenir les enseignements, qui devraient nous guider dans l'action. À cette fin, j'ai introduit un amendement oral qui, s'il était mis en œuvre, permettrait au président de la Commission de trancher au cas où deux ou plusieurs départements de la Commission n'arriveraient pas à se mettre d'accord sur la voie à suivre.

On peut arguer que les réunions interservices de la Commission sont là pour régler ce genre de conflit; la question est de savoir ce qu'il y a lieu de faire en cas de divergence insurmontable. De mon point de vue, il faut prévoir un arbitrage à un niveau hiérarchique supérieur: en effet, dans ce cas, on devrait prévoir la possibilité pour le président de la Commission d'assumer pleinement sa responsabilité politique sur les grandes orientations. Il pourrait ainsi trancher en vertu des engagements pris par l'Union européenne dans le cadre de la cohérence des politiques au service du développement.

Je me permets d'insister sur l'importance de cet amendement oral. En effet, ne pas le retenir ou, le cas échéant, s'y opposer, reviendrait à remettre en question une disposition que le Parlement européen avait déjà votée à sa grande majorité dans le cadre de mon propre rapport sur la cohérence des politiques au service du développement discuté ici en plénière en 2013.

Le pourquoi d'une politique plus cohérente est de moins en moins contesté – celle-ci est de plus en plus acceptée –, c'est maintenant sur le comment que nous devons concentrer nos efforts et c'est la raison pour laquelle j'ai introduit cet amendement oral.

Javier Couso Permuy, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, tras leer este informe me sorprende, como primera impresión, el vínculo constante que se hace entre desarrollo y seguridad, incluyendo a menudo al Servicio Europeo de Acción Exterior por el medio. Además, el informe está repleto de palabras bonitas y buenas intenciones: propone, por ejemplo, evaluaciones de impacto sobre la coherencia de las políticas de desarrollo, pero sin demandar ninguna política ni decisiones jurídicamente vinculantes.

Por otra parte, en el informe se subraya la preocupación por la actual crisis de migración (como el informe la denomina) y propone una solución securitaria ante este fenómeno, en vez de abordar las causas que provocan este aumento de la migración y, además, sin tener en cuenta los beneficios económicos, culturales y sociales que la inmigración aporta a nuestros países, como han demostrado diversos estudios. En fin, muchas palabras bonitas y no tan bonitas y pocos actos. Un «más de lo mismo».

Heidi Hautala, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I would also like to thank Mr Preda for his excellent report and the good cooperation we have had on it in the Committee on Development.

I think Commissioner Andriukaitis said something very important when he talked about the interconnectedness of things and how they should be reflected in the ways decisions are planned and taken. I am very happy to hear that the Commissioner is saying that, for instance, policy coherence for development could in the future be a part of impact assessments. Let me also support the oral amendment by Mr Goerens, which says that, when in the Commission two or more Commissioners do not agree on something that has a serious impact – positive or negative – on development, the President of the Commission could have a role. I very much agree and we should develop something similar here in Parliament.

But, at the same time, elsewhere, something quite different is going on. I have become aware of the fact that the Commission and the External Action Service have now agreed that development cooperation money could be used to acquire and purchase weapons in those third countries where the EU is training the military. I think it is outrageous to hear that we would do this at the cost of development financing. Before anything like this is undertaken we should definitely have more funds to use, and we should make sure that these armies and military and police forces in developing countries get sufficient training in a human-rights-based approach and a democratic way of working.

Jonathan Arnott, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, we all do indeed have a human duty. There are 1.5 billion people in this world who are still living in poverty, who are deprived in ways that we in the West can only imagine. We have a human duty to do what we can to help, but to me this report is far from ideal in terms of identifying the problems at European Union level, and also in terms of seeking what solutions we should adopt.

The discussion of migration and development seems to spectacularly fail to take into account the way that the European Union has, in my view, mismanaged the refugee crisis from start to finish. The problems that arose are problems which could reasonably have been foreseen at the time, and which many of us did in fact foresee and said on the record, in this place, at the time.

It seems to me that this report is pushing towards greater EU, more EU control. For example, it mentions common asylum and immigration policy. I just wonder, if people in the United Kingdom actually knew that there were moves in this place towards a common asylum and immigration policy, how that would impact on their views on 23 June? Where I do agree with the report is to say that aid alone is not sufficient, because a lot of assisting development in developing countries is actually about developing through trade. It is actually about eliminating tariff barriers of which, sadly, we still all too often have too many at EU level. It is about bringing down tariff barriers and it is about helping countries through free and fair trade.

I would take issue as well with the report in its mention of a financial transaction tax. I see that as something that is hugely unconnected to the development issue and something which again would go down very badly indeed within the United Kingdom.

So I would say that whilst I agree with the principle of the human duty that we have, this report has spectacularly failed to achieve what it should have achieved. The UK is actually quite efficient compared with other EU countries in this regard, and my fear is that we end up being brought down to the lowest common denominator.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, chers collègues, le développement, c'est associer le capital et le travail des hommes. Le développement se fait par des hommes, mais ne se décrète pas. Vingt ans de pratique en Afrique me l'ont appris, car la formation et le transfert des savoir-faire doivent aller de pair avec le transfert de capital: cela demande du temps et de la programmation. Le vrai développement s'organise, il se planifie et se finance, pour un retour sur investissement à long terme qui ne répond pas à la loi du marché et de la concurrence généralisée qui, pour sa part, n'a que des perspectives à court terme et n'investit donc pas dans le capital humain.

L'Europe et l'Afrique ont en commun d'avoir été victimes d'une austérité imposée par la dette et donc par la finance, qui a pris le dessus sur l'économie réelle, l'économie humaine qui fait le développement: l'Afrique par le FMI, dans le cadre de la crise des dettes des années 1980, et l'Europe, dans celui de la crise des dettes souveraines qui a suivi la crise bancaire de 2007-2008.

Nous devrions nous rappeler le Jubilé juif, qui remettait les dettes tous les 50 ans pour retrouver le sens humain de l'économie. Pour cela, il nous faudrait sortir de nos slogans du marché unique, qui est vraiment unique dans une faillite quasiment programmée.

Je vous propose un véritable «*New Deal*» pour l'Europe et l'Afrique, en utilisant les moyens de la Banque centrale non pas pour acheter des dettes, mais créer, cette fois, de nouvelles richesses.

Mille milliards investis dans le sud de l'Europe, car même si les comptes de la balance des paiements sont actuellement équilibrés, cela s'est fait par la destruction de richesses en raison de l'austérité. Ces mille milliards permettront à la France, à l'Italie, à la Grèce, au Portugal et à l'Espagne de renouer avec l'emploi et la croissance.

Cinq cents milliards pour l'Afrique et le Moyen-Orient, car la création de richesses dans ces pays est indispensable si nous voulons arrêter l'immigration de pauvreté et faire que les hommes aient le droit de vivre et de se développer chez eux.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής είναι ένα ακόμη παράδειγμα της απόστασης που υπάρχει μεταξύ της οπτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της πραγματικότητας. Τίποτα από όσα θεωρητικά επιδιώκετε δεν έχει επιτευχθεί. Η κατάσταση είναι σαφώς χειρότερη από ό,τι πριν από μία δεκαετία, ενώ οι προοπτικές κάθε άλλο παρά καλές είναι. Συγκεκριμένες χώρες της Ένωσης, με πρώτη την Ελλάδα, βιώνουν μία οικονομική και κοινωνική καταστροφή που σε μεγάλο βαθμό προέρχεται από την πολιτική ανικανότητα των ειδικών της Ευρώπης. Περισσότερο δε να αναφέρω πως στην εν λόγω έκθεση μεγαλύτερη είναι η ανησυχία του συντάκτη της για την κάλυψη των αναγκών των λαθρομεταναστών, των ύποπτων ΜΚΟ και των λοιπών εθελοντικών οργανώσεων παρά των ευρωπαίων πολιτών.

Όσον αφορά τις αναπτυσσόμενες χώρες, η βοήθεια που τους προσφέρεται δεν είναι τίποτα παραπάνω από νεο-αποικιακή πολιτική με αναπτυξιακό περιτύλιγμα. Θέτετε ως προϋπόθεση για την οικονομική βοήθεια την πλήρη αποδοχή από τις τρίτες χώρες των δικών σας αξιών και τον έλεγχο, έχοντας μάλιστα το θράσος να τις ονομάζετε οικουμενικές. Απαιτείται συνολικός επαναπροσδιορισμός της οικονομικής πολιτικής της Ένωσης, με στόχο την εξυπηρέτηση των αναγκών των ευρωπαίων πολιτών και όχι των πολυεθνικών. Όσον αφορά, επιπλέον, τις εξωτερικές μας σχέσεις, έχει αποδειχθεί πως όσο λιγότερο επεμβαίνει η Ευρώπη τόσο το καλύτερο για όλους.

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Popieram sprawozdanie posła Predy, które nawołuje do większego zaangażowania Parlamentu Europejskiego w politykę na rzecz rozwoju, podkreślając kwestie migracji, handlu i finansów, środowiska naturalnego, rolnictwa oraz międzynarodowej kooperacji, zarówno w krajach członkowskich, jak i ze Stanami Zjednoczonymi czy krajami BRIC. Parlament Europejski powinien poprzeć inicjatywę spójnej polityki na rzecz rozwoju, której głównym celem jest skuteczny długoterminowy program rozwoju.

W sprawozdaniu posła Predy zawarte zostały również mechanizmy, w jaki sposób Parlament Europejski wspierał realizację spójności polityki na rzecz rozwoju oraz bardzo istotną rolę odpowiedniej dokumentacji, niezbędnej do efektywnego monitorowania działań podjętych przez Parlament Europejski oraz państwa członkowskie. Zaproponowana w sprawozdaniu poprawka Agendy 2030 podkreśla potrzebę ustanowienia uniwersalnych celów dla wszystkich krajów, odchodząc od modelu krajów rozwiniętych jako darczyńców oraz krajów rozwijających się jako odbiorców. Jak dowodzą badania grupy CONCORD, większość krajów nie prowadzi analiz oceniających wpływ działań w ramach spójności polityki na rzecz rozwoju, co utrudnia ocenę skuteczności wdrażanej przez nas polityki. Sprawozdanie posła Predy, sugerując państwom członkowskim prowadzenie dokładniejszych badań dotyczących konkretnie skutków działań w ramach polityki spójności na rzecz rozwoju, proponuje również inne rozwiązanie: wprowadzenie systemu arbitrażu pod bezpośrednim przewodnictwem przedstawiciela Komisji, działającego w razie rozbieżności różnych działań Unii Europejskiej oraz niezależnego systemu skarg obywateli krajów rozwijających się bezpośrednio dotkniętych działaniami Unii Europejskiej.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente, señor Comisario, la coherencia de las políticas en favor del desarrollo figura en el Tratado de Lisboa y, por tanto, constituye un mandato constitucional para la Unión Europea, algo que estamos obligados políticamente a poner en marcha. Sin embargo, no es así. No lo estamos poniendo en marcha. Cada política de la Unión va por su lado y, sin embargo, necesitamos esa coherencia a nivel institucional dentro de la Unión y en conexión con las políticas nacionales. Tenemos que estrechar los lazos con los Parlamentos nacionales para fiscalizar mejor las políticas de desarrollo de los Gobiernos respectivos.

2016 es un año clave para ponernos a la tarea, porque es el año en que tenemos que empezar a aplicar los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Tenemos que aplicar lo decidido en la Cumbre Humanitaria Mundial de Estambul y otros compromisos sobre la eficacia de la deuda. Aquí no cabe, como en el texto bíblico, que lo que hace la mano izquierda no lo conozca la mano derecha. Al contrario, son las dos manos las que tienen que trabajar conjuntamente en cuestiones de comercio, de desarrollo y de fiscalidad.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η ανθρωπότητα μαστιάζεται από τη φτώχεια και την υπανάπτυξη. Τουλάχιστον 1,5 δισεκατομμύριο συνάνθρωποι μας ζουν μέσα στη φτώχεια και στην εξαθλίωση και στερούνται βασικών παροχών σε θέματα υγείας και παιδείας, ενώ την ίδια στιγμή ο παγκόσμιος πλούτος συσσωρεύεται σε μια χούφτα ανθρώπους. Αντί όμως η Ευρωπαϊκή Ένωση να επικεντρωθεί στη βιώσιμη ανάπτυξη, στη μείωση της φτώχειας και των τεράστιων κοινωνικών ανισοτήτων στην παγκόσμια σκηνή, τελικά συνεχίζει να εμμένει στην πολιτική της λιτότητας και της εκμετάλλευσης. Πρέπει λοιπόν η Ευρωπαϊκή Ένωση να αλλάξει πορεία και να συγκροτήσει μια συνεκτική αναπτυξιακή πολιτική, που να ενδυναμώνει τους φτωχούς παραγωγούς τους συνεταιρισμούς και τις μικρές επιχειρήσεις, να προωθεί το δίκαιο εμπόριο και τη διαγραφή του χρέους των χωρών του αναπτυσσόμενου κόσμου αλλά και των χωρών της ευρωπαϊκής περιφέρειας, και ιδίως της Ελλάδας που μαστιάζεται από τα μνημόνια της τρόικας. Παράλληλα, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να ελέγξει τον αντίκτυπο που έχει η αγροτική και η ενεργειακή της πολιτική στο βιοτικό επίπεδο των πληθυσμών, να φροντίσει να υπάρχει μείωση των εισοδηματικών ανισοτήτων, αποτελεσματικό σύστημα υγείας για όλους και μέτρα για την εφαρμογή της συμφωνίας του Παρισιού COP21 για την κλιματική αλλαγή.

PRESIDE: RAMÓN LUIS VALCÁRCEL SISO

Vicepresidente

Olaf Stuger (ENF). – De afgelopen jaren heeft het Europees Bureau voor fraudebestrijding Olaf voor 900 miljoen EUR aan fraude opgespoord. Dat is bijna één miljard.

Maar iedereen die hier langer dan drie dagen rondloopt, weet dat je dat bedrag met zeven moet vermenigvuldigen, zoals het aantal vluchtelingen of de diepte van de Griekse crisis. Dat is veel en veel te veel geld. En het zijn ook elke keer dezelfde landen die de boel belazeren. Het begint bijna op het Eurovisie Songfestival te lijken!

Ik vraag de commissaris om dit geld terug te geven aan de mensen aan wie het toebehoort, en dat zijn de belastingbetalers van de nettobetallende landen. Het kan niet zo zijn dat die mensen hard werken, veel belasting betalen en dat er miljarden per jaar verspild worden aan fraude.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Omawiamy dzisiaj jeden z najważniejszych tematów czasów, w których żyjemy. Niestety obawiam się, że wiele osób tego nie docenia. Dlatego tym bardziej ważne są podziękowania dla sprawozdawcy, pana Predy i tego, co poruszył on w swoim sprawozdaniu.

Wielu obecnych tutaj mówców odbiera temat, na który mówimy, tylko w zakresie humanitarnym - pomocy humanitarnej i charytatywnej. Jednakże jest to sprawa cywilizacyjna. Żyjemy w czasach wielkiego przełomu. Za nami globalizacja wykorzystywania jednych przez drugich, a więc globalizacja ubóstwa. Musimy postawić przed sobą bardzo ważny cel, a więc globalizację dobrobytu. Globalizacja dobrobytu to nie jest tylko puste hasło, czy też takie humanitarne traktowanie tych, którzy są od nas biedniejsi, ale jest to także wyzwanie czysto ekonomiczne i gospodarcze. Świat nie będzie mógł funkcjonować długo będąc podzielonym na bogatą Północ i biedne Południe. Z powodu tego podziału mamy dzisiaj jeden z wielkich efektów, który nazywa się migracją i nie dotyczy on tylko przecież Afryki Północnej, Bliskiego Wschodu i skutków u nas w Europie, w Unii Europejskiej. Jest to proces globalny. Widzimy to w Azji Południowej i Wschodniej, widzimy to w Ameryce. Jeżeli nie zapanujemy nad tą sytuacją, jeżeli nie zaczniemy traktować ekonomicznie i gospodarczo, a nie tylko humanitarnie, jeżeli nie stworzymy globalnej koalicji na rzecz polityki spójności wobec rozwoju, to oczywiście nie osiągniemy tych bardzo ważnych celów.

Elly Schlein (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la coerenza delle politiche per lo sviluppo è un principio fondamentale delle nostre politiche per assicurarci di sostenere e non danneggiare le prospettive di sviluppo dei paesi più poveri. Essa sarà fondamentale soprattutto per il successo dell'agenda per lo sviluppo sostenibile e per determinarne i progressi.

L'Unione europea e i suoi Stati membri sono alle prese con una crisi migratoria che ancora non riescono a gestire. Eppure non si rendono conto che, se vogliamo affrontare le cause alla radice dei flussi, c'è moltissimo da fare per la coerenza delle nostre politiche estere, dello sviluppo, del commercio e fiscali, perché oggi stanno aumentando vorticosamente le disuguaglianze globali. Ogni anno i paesi in via di sviluppo perdono centinaia di milioni di euro, che sarebbero indispensabili per fornire servizi basilari ai propri cittadini, con l'elusione e l'evasione fiscale di compagnie nostre.

Coerenza delle politiche per lo sviluppo significa quindi rendere obbligatoria, per le multinazionali, la rendicontazione paese per paese, così come effettuare un'analisi approfondita degli effetti delle politiche fiscali europee sui paesi in via di sviluppo, a partire dai trattati fiscali che concludiamo con essi.

Joachim Zeller (PPE). – Herr Präsident! Das Kohärenzgebot ist eines der wichtigen Prinzipien der Politik in der Europäischen Union, das in allen Versionen der EU-Verträge bekräftigt wird. Recht früh, bereits in den Vertragstexten von Maastricht und Amsterdam, wurde die Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung kodifiziert. Es hat dann bis 2005 gedauert, dass die Europäische Union sich auf einen europäischen Konsens zur Entwicklungspolitik verständigt hat. Wir müssen aber immer noch feststellen, dass es bei der Koordinierung der einzelnen Politiken zwischen den Mitgliedstaaten und den EU-Organen weiterhin Defizite gibt.

Das bringt auch dieser Bericht zum Ausdruck. Dabei ist ein einheitlicher abgestimmter Politikansatz in der EU angesichts der Entwicklung in unserer globalisierten Welt und der Probleme, nicht zuletzt bei den Ländern mit Entwicklungsbedarf, vor unserer Haustüre dringender denn je. Die Entwicklungspolitik kann heute nicht mehr nur Krisenpolitik oder einzelne Maßnahmen zur Bekämpfung des Hungers in der Welt sein. Außenpolitik, Maßnahmen zur Landwirtschaft, Ernährungssicherheit, Fischereipolitik, Wirtschafts-, Finanzpolitik, Gesundheit, nicht zuletzt Sicherheitspolitik, sind Politikbereiche, die bei der Entwicklungszusammenarbeit nicht mehr zu trennen sind.

Deshalb müssen wir den Vertragstexten und Worten jetzt Taten folgen lassen, in der Zusammenarbeit zwischen den EU-Organen und den Mitgliedstaaten, aber auch in der Zusammenarbeit der einzelnen Kommissionsbereiche, und nicht zuletzt müssen wir uns auch hier im Europäischen Parlament damit befassen, dass wir auch zwischen unseren eigenen Ausschüssen die Politikkohärenz in der Entwicklungszusammenarbeit stärker zur Geltung bringen. Auch wir haben hier noch Nachholbedarf.

Pedro Silva Pereira (S&D). – Senhor Presidente, caros Colegas, sem uma verdadeira coerência nas políticas para o desenvolvimento a Agenda 2030 para o desenvolvimento sustentável ficará apenas no papel. E a política comercial é uma das áreas decisivas para testar essa coerência das políticas. É preciso que os acordos de comércio, que a União está a negociar pelo mundo inteiro, estejam alinhados com os novos objetivos de desenvolvimento sustentável e incluam capítulos fortes em matéria de desenvolvimento sustentável. É preciso também que a Comissão cumpra a promessa de, antes de celebrar qualquer acordo, fazer um estudo sobre os potenciais impactos nos países em desenvolvimento. E é preciso que apresente a este Parlamento um relatório sobre a ajuda ao comércio concedida aos países em desenvolvimento.

O que pergunto à Comissão é se nos pode garantir que estas preocupações estão já a ser tidas em conta nas negociações comerciais da União, incluindo nas mais importantes, o TTIP com os Estados Unidos da América e o acordo comercial com o Japão.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, i já bych chtěl volat po určitém novém údělu, tzn. po tom heslu *new deal*, protože podle mého názoru stojíme na prahu určité doby, kdy by globální bohatství mělo být směřováno i vůči těm dneska nejhudším státům. Je třeba se podívat tzv. pravdě do očí a já velmi oceňuji tu zprávu, protože popisuje všechny krizové oblasti, ať je to migrace, ať je to obchod a finance, potravinové zabezpečení nebo zdravotnictví, změna klimatu, či bezpečnost, to všechno ve zprávě je podle mého názoru velmi pravdivě popsáno. Z mého pohledu je důležité, aby soudržnost politik byla provázána i na členské státy Evropské unie, tzn. abychom z toho nevynechávali národní parlamenty a obecně členské státy a jejich občany. Je důležité do tohoto procesu zapojit nejen hledisko efektivity, ale i komunikace s těmi členskými státy, o kterých zde již bylo hovořeno.

Musím vyzdvihnout, že ve zprávě se rovněž zmiňuje autor, pan Preda, o dopadu politik Evropské unie, které bychom měli zkoumat právě v oblasti zemědělství, obchodu a energetiky. A výslovně vyzdvihuje i otázku biopaliv. Já zde musím do jisté míry pokárat českou vládu, protože právě to hledisko, jak se zohledňují biopaliva a jaká je s nimi zkušenost nejen v zemědělství, ale i v dalších sektorech, tak v tomto třeba česká vláda zcela evidentně selhává, vybrala si tu nejméně náročnou cestu k naplnění kritérií, která Evropská unie stanovuje. A těchto jiných dalších oblastí ve zprávě je celá řada, proto jsem přesvědčen, že ta zpráva je kvalitní, a velmi rád ji podpořím v následujícím hlasování.

Liliana Rodrigues (S&D). – Senhor Presidente, dizer que em 2015 foram doze as áreas definidas como prioritárias pela União Europeia para o desenvolvimento, vão desde o comércio às migrações, da saúde às questões de género. Infelizmente não estão contempladas a educação e a cultura, o que diz muito sobre os nossos objetivos. A verdade é que a nossa atenção tem estado centrada na banca, nas finanças, nas Troicas deste mundo e pouco se tem olhado para aquilo que é o princípio e o fim da Europa: as pessoas.

Há uma responsabilidade legal pelo impacto das políticas europeias nos países em desenvolvimento. No entanto, não fomos capazes de corrigir políticas incoerentes que erradicassem, por exemplo, a pobreza no mundo. No cais europeu, com a austeridade aumentou o número de pobres e desempregados. A coerência destas políticas tem de ser um compromisso político coordenado e sustentado interna e externamente, mas são tantas as incoerências! Por exemplo, o protecionismo agrícola, que deixa África entregue a si mesma, no comércio, nas migrações, nas finanças com a fuga ilícita de capitais.

Mariya Gabriel (PPE). – Monsieur le Président, tout d'abord, je voudrais féliciter mon collègue, Cristian Preda, pour son excellent rapport.

Alors que nous venons d'adopter les objectifs de développement durable à l'horizon 2030, que nous nous apprêtons à réviser l'accord de Cotonou et que l'Union européenne connaît une crise migratoire sans précédent, il est plus que jamais crucial de redoubler d'efforts pour que la cohérence des politiques au service du développement devienne un véritable mode d'action et apporte des résultats en dépassant le stade du concept.

J'aimerais mettre l'accent sur quatre éléments. Premièrement, la cohérence des politiques au service du développement doit impérativement contribuer à l'établissement de l'état de droit, de la démocratie et de la bonne gouvernance dans les pays en développement, pour servir l'objectif et l'ambition de résultats durables. Sans États démocratiques stables, l'aide au développement irrigue des plantes sans racine et donc incapables de produire des fruits.

Deuxièmement, je tiens à souligner le rôle clé des parlements nationaux et du Parlement européen, d'une part, et des délégations de l'Union, d'autre part, pour assurer une cohérence non seulement horizontale mais aussi verticale des politiques. Ce rôle doit être renforcé, notamment au niveau de l'élaboration des politiques par les parlements et de la mise en œuvre par les délégations.

Troisième élément, l'appropriation est un enjeu clé. En réalité, la CPD, c'est s'assurer qu'à moyen terme, chaque direction générale, chaque ministère, chaque région, chaque ambassade ou délégation embrasse les objectifs de la politique européenne de développement. Les efforts doivent être poursuivis en ce sens.

Quatrième et dernier point, je soutiens l'idée du rapporteur d'un sommet européen dédié à la cohérence des politiques au service du développement. Cela devrait permettre de mettre en place des recommandations concrètes et un renouvellement de l'engagement pour la CPD, tel qu'un véritable *modus vivendi* et *operandi* dans toutes les dimensions extérieures de l'action de l'Union.

Pour conclure, Monsieur le Président, n'oublions pas que la cohérence des politiques au service du développement est essentielle pour protéger la capacité d'action, la crédibilité et l'efficacité budgétaire de l'Union. En ce sens, je pense que la dynamique qui a été engagée en 2015 grâce à l'Année européenne pour le développement pour mieux intégrer les citoyens européens dans cette politique et ces débats doit continuer à être entretenue.

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, as many colleagues mentioned, today around 1.5 billion people in the world are living in poverty with severe deprivation in health, education and living standards. Most of them are women.

Policy coherence for development is an important part of the 2030 agenda and should indeed be made an integral part of the EU's foreign policy, as well as a legally binding set of principles for our Member States to follow. We know that the EU is a major – and of course the largest – provider of humanitarian financial expert assistance to the developing countries, but the current migration crisis, and many more like it in other regions, have severely worsened the already drastic situation for hundreds of millions of people. Environmental issues such as desertification only make things worse. The intensification of assistance towards guaranteeing food security and the development of the private sector in developing countries, as well as introducing binding rules, will help us.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Úr! Ez a jelentés az intézményes politikaközi koordináció számos, régóta fennálló hiányosságára mutat rá a fejlesztéspolitika szélesebb értelemben vett területein. Megértve, hogy a fejlesztéspolitikai koherencia mint európai koncepció még jóval a menekültválság előtt született, látni kell, hogy a mostani helyzetben az Unió hatékony működésének létkérdésévé lépett elő a fejlesztési és a migrációs politika szoros összhangjának megteremtése. Hozzátenném ehhez a közös kül- és biztonságpolitika sürgető bekapcsolódását a koherencia javításába. Most már az Európai Külügyi Szolgálatnak valóban kiemelt feladatként kell kezelnie az EU szomszédságának stabilizálását, mégpedig a közösségi fejlesztési célokat és eszközöket a menekülthullám kezelése és megelőzése ügyének szolgálatába állítva. És itt hadd hívjam fel különösen a figyelmet valamire: amikor menekültekről beszélünk, figyeljünk különösen a gyermekekre.

Ricardo Serrão Santos (S&D). – Senhor Comissário, parece-me essencial que as prioridades e as políticas dos países e das regiões sejam tidas em conta na elaboração da estratégia da União Europeia para o desenvolvimento. Não podemos assumir posições paternalistas em que definimos com que modelos os países terceiros se devem reger. É fundamental não torpedear a criação e a emergência de capacidades de produção endógenas. É importante garantir que os países em desenvolvimento não sejam reduzidos do despejo dos produtos sobre produzidos pelas nossas economias, como sejam os excessos industriais resultantes de políticas ultra liberais inseridas nos nossos mercados, em que o leite é apenas um dos exemplos.

Por outro lado, apelo a uma ação firme de todos para dar cumprimento ao recente acordo em matéria de clima alcançado na COP 21. Destaco que a acidificação dos oceanos põe em causa a segurança alimentar de toda a humanidade. Os principais responsáveis por inverter esta situação são os países ditos «desenvolvidos» e onde nos incluímos.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, nowadays it is more than obvious that a coherent development policy is needed in order to successfully tackle the most urgent social problems across the globe and, what is more, to achieve peaceful, just and inclusive societies. The challenges of the past years have already shown us that building synergies between different EU policies leads to improved results.

However, a coherent policy management also demands a global framework which can deal with the complexity of the task, to ensure coherence between many factors: global goals and national contexts; international agendas and processes; and between economic, social and environmental policies.

The EU and its global partners have to constantly support an approach based on collaboration, mutual accountability and human rights, in order to ensure that economic, environmental and social progress will be sustainable.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la coerenza delle politiche per lo sviluppo è un elemento fondamentale per conseguire gli obiettivi dell'agenda ONU 2030 per lo sviluppo sostenibile. Tale strategia, sebbene prevista dal trattato di Lisbona, al momento è rimasta inattuata. Manca ancora, infatti, un'interpretazione condivisa della coerenza delle politiche per lo sviluppo. Un approccio basato sui diritti umani consentirebbe di comprendere meglio la coerenza delle politiche per lo sviluppo, perché se non si affrontano gli ostacoli posti alla realizzazione dei diritti, non ci può essere alcun progresso verso lo sviluppo sostenibile e l'eliminazione della povertà.

Lo strumento principale per la realizzazione della coerenza delle politiche per lo sviluppo è costituito dalle valutazioni di impatto. L'Unione europea deve investire più risorse per analizzare la coerenza delle politiche. Al momento, infatti, gli studi sono pochi e non affrontano in modo idoneo il potenziale impatto sui paesi in via di sviluppo. Tali analisi dovranno puntare all'individuazione delle incoerenze ed elaborare adeguati meccanismi di monitoraggio e di controllo dei progressi in materia di coerenza delle politiche dello sviluppo, includendo proposte su come superare le incoerenze tra le varie politiche.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor Presidente, no hemos avanzado suficientemente en superar las incoherencias de las políticas para el desarrollo porque, entre otros, no han sido aplicados de manera concreta ni el Tratado de Lisboa, ni el Foro de Busan sobre la Eficacia de la Ayuda, ni la Declaración del Milenio. Señor Comisario, necesitamos voluntad política, implicación y, como usted reconoce, colaboración institucional. Colaboración institucional sí, pero sin olvidar el papel fundamental de las administraciones locales y regionales.

El pasado mes de abril el Consejo de Gobierno vasco aprobó un marco de referencia para la coherencia de las políticas para el desarrollo en el País Vasco que permita avanzar hacia un desarrollo más humano y sostenible y permita abordar los retos actuales en el ámbito interno e internacional. Señor Comisario, ¿qué papel otorgará en el diálogo político a las administraciones locales y regionales? ¿Conoce el compromiso y el acuerdo del País Vasco? ¿Cree que podría constituir una buena práctica para Europa?

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, discutir a coerência das políticas para o desenvolvimento exige avaliar em que medida as políticas setoriais da União Europeia contribuem para os objetivos que esta diz prosseguir no domínio da ajuda ao desenvolvimento, nomeadamente o combate à pobreza. O que nos leva, inevitavelmente, a constatar que, se este for um exercício sério e rigoroso, muitas destas políticas não apenas não contribuem como contrariam as boas intenções proclamadas.

Que dizer dos efeitos desastrosos da desregulação e liberalização do comércio internacional que a União Europeia continua a querer impor, nomeadamente através dos mal chamados «acordos de parceria económica»? Que dizer da desregulação do sistema financeiro dos paraísos fiscais que priva os países em desenvolvimento de vultuosíssimas receitas? Que dizer da desumanidade das políticas de migração e de asilo?

Tudo isto sem esquecer a tentativa de exportação e de imposição de modelos de organização económica e política que, na maioria das vezes, desrespeitam a soberania, as necessidades e as legítimas opções dos países em desenvolvimento.

O infernal ciclo de empobrecimento, dependência e subordinação destes países tem causas muito concretas, inseparáveis da natureza do capitalismo, que estes relatórios raramente encaram de frente.

Bill Etheridge (EFDD). – Mr President, I was glad to get here in time for catch-the-eye. I did mean to speak on this earlier but I got held up with the trains.

I have just come back from the debate in the UK where we have been talking about potential Brexit, and one of the things under discussion was whether or not the UK is subject to 'closer union'. All countries need to have development policy, of course, but when you have policies for coherence of development within the EU, it is quite clear that this is just one of the many areas where, despite the words of Mr Cameron and his crew of EU fanatics, if you are in the EU then of course you are going to be subject to closer cohesion on a whole range of policies, and to ever-closer union. Whether or not the words are said does not matter: you are subject to it.

So, as with so many of the things that Mr Cameron says, I will be warning people that when he says one thing he actually means another.

Richard Howitt (S&D). – Mr President, there is nothing more incoherent than the prospect of Britain withdrawing from the European Union and starting to compete with other aid donors in a way which would be wasteful and counter-productive.

The British influence in European development efforts has helped leverage greater commitment to the UN 0.7% GNP aid target, to untying aid, and now to mainstreaming the UN Sustainable Development Goals. In my own East of England constituency, I am proud to represent the Fair Trade organisation Banana Link in Norwich, a development education centre in Colchester, and to support students from developing countries through the Cambridge Trust.

Development groups like Global Justice UK in Watford rightly question us about the development impact of TTIP. Those in Britain who support international development recognise that we live on a common planet, they recognise the importance of international cooperation and see the advantages of working together. They see it not as a choice between working together in Europe and in the wider world, but of both being mutually reinforcing. The case for international development is for Britain to remain in the European Union.

Ivan Jakovčić (ALDE). – (*Govornika se ne čuje*) biti potpuno svjesni da migrantska kriza sigurno neće stati. Migrantska kriza će se samo značajno pojačati i stvoriti dodane poteškoće ako naša globalna politika i koherentna politika u onome što znači pomoć za razvoj ne bude dovoljno efektivna u smislu sinergijskih efekata. Naime sinergija, politika Europske unije, sinergija politike zemalja članica, ali i sinergija onih regija, onih velikih, ali i malih gradova koji žele sudjelovati u razvoju, to je ono što Komisija mora učiniti.

Isto tako imam niz privatnih tvrtki, malih i velikih, koje žele sudjelovati u obnovi i to ne s nekim skrivenim ambicijama i skrivenim ciljevima, nego iskreno. Dakle, pozivam Komisiju da bude na čelu tih sinergija kako bismo zaista mogli ostvariti razvoj.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Vytienis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the honourable Members for this engaging debate. I have taken careful note of your remarks and I am grateful for the help in our reflections on the way ahead. Let me take a couple of specific points which were mentioned in the report and which were brought up during the debate.

First of all, we all agree that the coherence of all European Union policies is a key issue and is enshrined in the Lisbon Treaty. You mentioned important issues relating to tax evasion and tax avoidance, tax loopholes and tax havens. All these things are, of course, very important today and we must address those challenges. The refugee problem was also mentioned, as well as issues related to human rights. There were also questions about TTIP and about our treaties with Japan.

The European Union takes into account sustainable development in its trade agreements. First, impact assessments are carried out. Second, chapters on sustainable development are part of the agreements. All trade agreements are decided on according to well-established rules involving the European Parliament. I agree that ensuring effective coordination in our daily work and placing policy coherence for development within the 2030 Agenda for Sustainable Development are key.

We stand ready to work closely with Parliament in this direction, in the context of the ongoing revision of the European Consensus on Development. Our shared ambition is to make policy coherence for development a standard element in policymaking across sectors. In key thematic areas, such as trade, immigration or climate action, we simply cannot afford to do business as usual. We need smart policies geared towards positive development impacts.

El Presidente. — Se cierra el debate.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Ορθά η έκθεση προβαίνει σε σημαντικές επισημάνσεις για να αναδείξει τα προβλήματα των αναπτυσσόμενων χωρών. Είναι γεγονός ότι 1,5 δισεκατομμύριο άνθρωποι εξακολουθούν να ζουν υπό συνθήκες φτώχειας και βιώνουν στερήσεις όσον αφορά την υγεία το επίπεδο διαβίωσης, την εκπαίδευση. Η πλειοψηφία μάλιστα είναι γυναίκες. Πιστεύουμε ότι η Συνοχή της Αναπτυξιακής Πολιτικής της ΕΕ αποτελεί βασικό στοιχείο για την υλοποίηση του νέου θεματολογίου για τη βιώσιμη ανάπτυξη. Υπενθυμίζεται ότι οι στόχοι της βιώσιμης ανάπτυξης έχουν εφαρμογή τόσο στις αναπτυσσόμενες χώρες όσο και στις ανεπτυγμένες χώρες και πρέπει να ενσωματωθούν πλήρως στην διαδικασία λήψης αποφάσεων της ΕΕ, τόσο στο εξωτερικό όσο και στο εσωτερικό. Σημειώνεται ότι ορισμένα κράτη έχουν θεσπίσει ένα αποτελεσματικό διυπουργικό μηχανισμό συντονισμού με ειδική εντολή για τη Συνοχή της Πολιτικής για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη. Είναι ορθό τα κράτη μέλη να παρακολουθούν και να ανταλλάσσουν τις ορθές πρακτικές που έχουν υιοθετηθεί από άλλα κράτη.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Pomembno je, da gradimo trajnostni razvoj z usklajenimi politikami za razvoj na svetovni ravni. Resolucija o usklajenosti politik za razvoj za leto 2015 analizira sedem prednostnih področij in sicer področje migracij, trgovine in financ, prehranske varnosti, zdravja, podnebnih sprememb, spola in varnosti.

Srečanje Evropskega sveta na temo usklajenosti politik za razvoj bi bilo ključno tudi za opredelitev odgovornosti posameznih institucij EU pri doseganju zavez na tem področju. Ko govorimo o ciljnih trajnostnega razvoja, bi morali tretje države intenzivneje vključiti v proces sprejemanja odločitev EU. Usklajenost politik za razvoj je namreč ključni element za uresničevanje in doseganje nove agende trajnostnega razvoja.

13. Stand der Sicherheit der kerntechnischen Anlagen in Belarus (Aussprache)

El Presidente. — El punto siguiente en el orden del día es el debate a partir de la Declaración de la Comisión sobre la seguridad de las instalaciones nucleares de Bielorrusia [2016/2728(RSP)].

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Mr President, on behalf of Commissioner Arias Cañete, let me first thank honourable Members for their questions on the Commission's action on nuclear installations in Belarus.

Allow me to update you on how we are working towards ensuring the facility will be operated only with the highest level of safety standards. Nuclear safety remains a key priority for the Commission as confirmed by the Energy Union Framework Strategy.

While fostering cooperation, transparency and trust, we are using all the instruments at our disposal to ensure the highest possible safety standards in the EU and internationally. This is absolutely non-negotiable.

On EU-Belarus nuclear safety cooperation: that is exactly the approach we have always taken with Belarus – nuclear safety and radiological protection have always been the key focus of our exchanges.

Since 2011, the European Union has been providing the Belarusian nuclear regulatory authority with technical assistance under the EU's Instrument for Nuclear Safety cooperation by transferring EU best practices on the regulatory process, including formulation of licensing conditions and inspection practices, from site selection to commissioning and operation. Since April 2015, one EU expert has been based in Minsk, where we have been strengthening the regulator during the construction of the nuclear plant project from an early stage. The ultimate aim is to share EU expertise and build national capacity to ensure compliance with the best international practices and standards.

Through this technical assistance the competent regulatory authority of Belarus has improved its human and technical capacity. However, the Commission considers that the independence of the Belarusian regulator has to be further strengthened and a close monitoring of development is therefore needed.

On nuclear safety stress tests: as I said before, openness and transparency is essential when it comes to nuclear safety. By working together with our neighbours in an open way we can benefit from the exchange of information and expertise while building trust. In that spirit, the Commission welcomes Belarus's extensive use of IAEA expert peer review services to help ensure safety.

Before I address where we are with the Ostrovets nuclear safety stress test, I would like to clarify two things which are essential in understanding the overall process.

Firstly, nuclear safety stress tests, both in the EU and in third countries, are carried out on a voluntary basis. Legally speaking, the European Union cannot oblige any Member State, nor third countries, which choose nuclear energy, to undertake such stress tests. Nevertheless, there is a political commitment to perform stress tests within the EU and an encouragement to extend them outside, as the March 2011 European Council called not only for comprehensive and transparent risk and safety assessments of all EU nuclear power plants, but also for carrying out similar stress tests in the neighbouring countries and worldwide. Since then, the Commission has been promoting the undertaking of stress tests in neighbouring countries. It is encouraging that Ukraine has already voluntarily participated in such an exercise and Armenia is currently in the process of doing so, supported financially by the European Union.

Secondly, a stress test is a national competence. It is performed by the operator and supervised by the national nuclear regulatory authority. It is only after the national stress test assessment is finalised and the outcome of the assessment is reported on, that the Commission can and in fact does organise peer reviews by EU national nuclear safety authorities.

In June 2011, based on a Commission initiative, several neighbouring countries, including Belarus, confirmed their willingness to undertake nuclear stress tests by signing the Declaration on conducting nuclear safety stress tests.

Since then, we have been urging Belarus to perform a nuclear safety stress test. The Commission expects, in the light of the Council conclusions in February 2016, that EU-Belarus cooperation will evolve positively also in this regard.

What are the next steps? The Commission was informed by Belarus that it has now put in place a legal instrument regulating the implementation of nuclear safety stress tests in line with European specifications. Belarus has also indicated that upon conclusion of the Ostrovets stress test process, the national assessment report will be presented to the Commission in the course of 2016 and 2017.

On our side, the necessary preparations for the peer review have already been done, and it is now in the work programme of the European Nuclear Safety Regulators Group. Together with the Commission, this group of experts will organise the peer review as soon as we receive the national assessment report.

While this is already a positive development, the Commission would like to speed up the process's implementation in Belarus and to receive the stress test report as soon as possible. Therefore, our services are planning a technical mission to Belarus in the coming months to discuss progress.

To conclude, let me assure you that the Commission remains fully committed to raising nuclear safety with the Belarusian authorities at all political levels. We will continue to promote the highest level of standards on nuclear safety in Belarus, together with all of our international partners.

Let me also assure you that we are in close contact with the neighbouring Member States, in particular Lithuania, to follow the developments with the Ostrovets nuclear power plant. I will ensure that the European Parliament is kept fully up to date with all the developments as and when they happen.

Andrejs Mamikins, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, the Belarusian nuclear power station was first envisaged backed in the 1980s. However, due to the Chernobyl disaster in 1986 these plans were halted until less than a decade ago. Construction began in 2013 and should cost around USD 10 billion.

It must be pointed out that the reactor employed, a water-water energetic reactor, is the same as is currently planned for use in the Hanhikivi nuclear power plant in Finland. The fears of the international community, especially Lithuania, are understandable. Belarus has never had a nuclear power plant on its territory, thus raising fears of inability to operate it properly. Therefore, in order to alleviate these concerns, Belarus should allow for a series of necessary stress tests performed under the auspices of the International Atomic Energy Agency, as well as a comprehensive environmental impact assessment, particularly on the matter of drinking-water sources shared with Lithuania.

With EU sanctions lifted, relations between the EU and Belarus are once again moving forward. I believe, therefore, that a solution to the current issues around the Ostrovet's nuclear power plant will be found soon, since, in the field of nuclear energy, there can be no other way but multilateral cooperation between all parties involved, directly or indirectly, be that Belarus, Lithuania, the EU, the Russian Federation, whose specialists are building the plant, or any other international institution concerned.

I want to add that nuclear energy is also environmentally friendly, and with proper maintenance, nuclear plants can last for decades on end.

Anna Elżbieta Fotyga, *w imieniu grupy ECR*. – To tereny Białorusi najbardziej ucierpiały w wyniku katastrofy w Czarnobylu. 23 % terenów tego kraju zostało skazanych i dlatego Białoruś przez całe lata prowadziła niezwykle ostrożną politykę energetyczną, unikając włączania się w projekty elektrowni atomowych. W 1999 r. podpisała w tej sprawie memorandum. Co spowodowało zmianę tej polityki? – geostrategiczne gry energią prowadzone w ramach unii gospodarczej przez Federację Rosyjską. Elektrownia atomowa w Ostrowcu jest wspólnym przedsięwzięciem białorusko-rosyjskim z ogromnym finansowaniem rosyjskim, z rosyjską technologią, z niewielkim finansowaniem chińskim. Elektrownia posadowiona jest na terenach tuż obok granicy z Litwą, 50 km od stolicy tego kraju. Jest posadowiona na terenach, które są aktywne sejsmicznie, wykorzystane mają być do chłodzenia wody Wilii. Ponadto nad elektrownią przebiega w tej chwili korytarz powietrzny, który zapewne będzie musiał znacznie zmienić kierunki lotów w tamtej przestrzeni. Dlaczego o tym mówię? Mówię również dlatego, że Białoruś nie wykonała swoich zobowiązań w ramach konwencji z Espoo i wszystkie wymienione przeze mnie argumenty nie były tam wyczerpująco wyjaśnione. Poza tym na terenach tych mieszkają również Polacy – moi rodacy – i oni, tak jak i Białorusini i Litwini, protestowali.

Petras Auštrevičius, *ALDE frakcijos vardu*. – Lukašenka prieš ketverius metus viešai pareiškė, kad Astravo atominė elektrinė, citatos pradžia – „turi būti pigiausia iš visų tų, kurias rusai ir kiti pastatė pasaulyje“, citatos pabaiga. Tai girdėdamas aš išsigąstu. Ir, aš manau, nebūsite ramūs ir jūs. Būtų juokinga tai girdėti, jeigu nebūtų labai liūdna. Astravo elektrinė savavališkai ir taupant saugumo sąskaita statoma toliau, pažeidžiant Espo ir Orhuso tarptautines konvencijas, neatlikus jokių privalomų stress-testų ir, blogiausia, vagiant kaip tai buvo įprasta sovietinėse statybose.

Prie pat Europos Sąjungos sienos ir penkiasdešimt kilometrų nuo Vilniaus vyksta nelegalios ir nesaugios statybos, o mes šiandien girdime Komisijos pasiaiškinimus, kurie, atsiprašau pone komisare, buvo ir yra nepakankami. Sprendimas statyti Astravo elektrinę yra politinis Maskvos sprendimas. Tai sprendimas išlaikyti energetinę įtaką regione. Atsibuskime, kol ne vėlu. Kompromisai su branduoliniu saugumu yra tiesus kelias į katastrofą. Juk reikalą turime su diktatoriumi Lukašenka, kuris kuria savo branduolinę valstybę. Jei jis neišmoko Černobylio pamokų, gerbiami ponai, tai ar išmokome jas mes patys?

Aš noriu priminti visiems – branduolinės katastrofos nepripažįsta sienų. Kolegos, sprendimas yra tik vienas – nesaugios atominės statybos privalo būti sustabdytos, kad Astravo atominė būtų svarstyta, reikalingas nuolatinis kritinis dialogas, suteikiantis galimybę Europos Komisijai nuodugniai tikrinti ir prižiūrėti šias statybas. Reikalingas tvirtas Europos Sąjungos atsakas tiek Minskui, tiek Maskvai. Europos Sąjunga privalo panaudoti visą savo derybinę galią. Nemačiau jokių priežasčių, kodėl Baltarusijos atžvilgiu Europos Sąjunga neturėtų pritaikyti branduolinių derybų su Iranu modelio patirties, įtraukiant ir Jungtinių Tautų Saugumo Tarybą.

Jiří Maštálka, za skupinu GUE/NGL. – Pane předsedající, jsem rád, že mohu vystoupit k tak důležitému tématu, jako je bezpečnost jaderných elektráren, a to nejen v souvislosti s výstavbou nové jaderné elektrárny na bělorusko-litevské hranici. Podle statistik Světové jaderné asociace bylo k 1. květnu 2016 v provozu 440 jaderných reaktorů ve 30 státech světa a plánuje se výstavba dalších 173 reaktorů, a to i v zemích EU.

Nedávno jsme si připomněli smutné výročí tragické havárie v Černobylu. U této příležitosti jsem uspořádal kulatý stůl za účasti běloruských expertů, ale i představitelů občanské společnosti, kteří se s námi podělili o jejich zkušenosti z této katastrofy. Podle jejich ujištění probíhá výstavba nové elektrárny v souladu se všemi nejmodernějšími standardy a pod dohledem i nevládních organizací. Ovšem obavy o bezpečnost vzbuzují i jaderná zařízení, která se nacházejí na území „starých“ členských zemí EU, např. v Belgii. A nemohu nezmínit Ukrajinu, kde jaderná zařízení se nacházejí na hranici bojových linií. Naše názory se jistě v mnohém liší, avšak musíme vést diskusi o tom, jak co nejvíce eliminovat rizika nehod a zajistit energetickou i občanskou bezpečnost.

Bronis Ropė, Verts/ALE frakcijos vardu. – Dėkoju už sutikimą dalyvauti šioje, tikiu, visai Europai svarbioje diskusijoje. Deja, esu nusivylęs tuo, kad Komisijos narys Cañete nesurado galimybės atsakyti į svarbų savo kompetencijos klausimą dėl grėsmės, kurią kelia branduolinių objektų statyba prie pat Europos Sąjungos sienos. Dar labiau esu nusivylęs Komisijos atsainiu požiūriu į didžiulę problemą – Astravo elektrinės statybas, vykstančias pažeidžiant tarptautinius aplinkosaugos ir branduolinės saugos standartus. Signalai, siunčiami iš Komisijos, yra formalūs ir netgi klaidinantys. Aš visų pirma kalbu apie ankstesnį komisaro Cañete atsakymą man, jog Baltarusijos atominėje elektrinėje „stress“ testai atlikti, kai jie dar net nepradėti. Taip pat glumina ir neseniai padarytas sveikatos komisaro Andriukaičio pareiškimas, kad Baltarusija vykdo visas būtinas tarptautines konvencijas.

Tuo tarpu Arhus ir Espo konvencijų organizacijos dar 2014 metais nustatė, kad Baltarusija pažeidžia šias konvencijas. Baltarusija tokias išvadas ignoruoja, bet kodėl į tai užmerkia akis Komisija, kuri yra šių konvencijų narė? Supraskite mūsų nerimą – prie Lietuvos ir Europos Sąjungos sienos autoritarinė valstybė Rusijos kompanijos rankomis itin sparčiai stato atominę jėgainę ir visą tai daroma nesilaikant tarptautinių standartų. Juolab, kad mes žinome, kokia ten darbo kultūra ir koks požiūris į skaidrumą. Pavyzdžiui, balandžio mėnesį statybose įvyko rimtas incidentas – įgriuvo dalis konstrukcijos – tačiau Minskas bandė šį įvykį nusišlepti. Atsainų Baltarusijos požiūrį demonstruoja ir pats aikštelės parinkimas nepakviečiant TATENA aikštelės įvertinimo misijos. Pažeidimų ir neskaidrumų sąrašas ilgas. Baltarusija neatsako į klausimus dėl poveikio pagrindinėms Lietuvos upėms, dėl atsparumo lėktuvo kritimo atveju, nerengia avarinės parengties planų, nesirūpina branduolinio kuro atliekų tvarkymu, ignoruoja seismologinius tyrimus ir taip toliau. Be to, jūsų pranešime ką tik Komisija pripažino, jog Baltarusijos branduolinės saugos reguliatorius nėra nepriklausomas. Tai reiškia, jog branduolinė sauga priklauso ne nuo ekspertų, o nuo nedemokratinės valstybės valdžios. Todėl primygtinai prašau, kad Komisija kuo skubiau Europos Parlamentui pristatytų labai konkretų grėsmių planą, kuriuo privers Baltarusiją laikytis tarptautinių saugos ir skaidrumo standartų. Šiame plane turėtų būti ir aiški žinia Minskui, kad elektros generavimas elektrinėje, pastatytoje taupant saugumo priemonių sąskaita, kertasi su sąžiningos prekybos principais, ir tokia elektra Europos Sąjungos rinkoje nepageidautina.

(Kalbėtojas sutinka atsakyti į asmens, pakėlusio mėlynąją kortelę, klausimą (Darbo tvarkos taisyklių 162 straipsnio 8 dalis)).

Jonathan Arnott (EFDD), blue-card question. – This, of course, is an issue which is broader than a European Union issue; it is an international issue. You have said quite a lot about what you want the Commission to do in this case. You have also mentioned the International Atomic Energy Agency (IAEA). I am just wondering, as you did not give any concrete suggestions, what you would like the IAEA to do on this. Can you give me any suggestions for what it could do, more than it has done already?

Bronis Ropė (Verts/ALE), atsakymas į pakėlus melynąją kortelę pateiktą klausimą. – Iš tikrųjų situacija yra labai sudėtinga, nes visų pirma buvo parinkta aikštelė ir tik paskui, dabar, galvojama kviesti specialistus tirti, ar ta aikštelė yra tinkama. Tai yra politinis sprendimas. Ir tokių sprendimų yra labai daug. Ir tai, kad Baltarusija prižada daryti „stress testus“, bet jų nedaro, o Komisija taip pat vedžiojama už nosies, nes komisaras pasakė, kad Baltarusija jau padarė „stress testus“. Iš tikrųjų Komisija, būdama konvencijų narė, manau, kad privalo kelti klausimą, ir kad saugos reikalavimai turi būti užtikrinti, o ne po to kalbėsime, kada jau atsitiks bėdos, ir nežinosime ką daryti.

Bill Etheridge, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, the IAEA monitors nuclear energy development throughout the world under the auspices of the UN. This is a clear case of the EU building up its part. If Belarus is developing an industry that concerns its neighbours, that is a matter they should refer to the IAEA and the UN.

Obviously, Belarus, and any other country that wishes to develop a nuclear industry, should be subject to existing international rules. I personally support more nuclear power in the UK, and expect all of our developments to be subject to IAEA rules as well – just like any other country. Sovereign states should be free to develop their countries as they wish so long as they operate within accepted international law. If international law is broken it is a matter for the UN.

The EU is hungry for influence and power. Trade and economic cooperation is the excuse for the existence of the EU, not the reason. Not content with intervening in the lives of its citizens, this organisation is desperate to intervene with the policies of its neighbours. Each of you, as nation states, should support the IAEA and refrain from the temptation to intervene and interfere with the business of sovereign independent states. Use existing international law and, if it is broken, use the UN. These are the conventions that, as sovereign nations, we should all respect and we should use.

There is no requirement for the EU to build up what it does, to act as a single entity, as a quasi-superpower, as a federal state. There is no need for this. We have laws; we have bodies to enforce them. If those laws are being broken on such an important issue as nuclear power, then let us use the United Nations; let us use the existing authorities and let us ensure that our people are properly protected in the correct manner without allowing political ambitions and political manoeuvrings to interfere in any way.

Gilles Lebreton (ENF). – Monsieur le Président, les catastrophes nucléaires sont une des pires menaces qui pèsent sur l'humanité. Les accidents de Tchernobyl en 1986 et de Fukushima en 2011 doivent être pris très au sérieux; c'est pourquoi il est légitime que le Parlement européen s'inquiète de la sûreté de la centrale nucléaire d'Ostrovets, dont la Biélorussie est en train d'achever la construction en vue d'une mise en fonctionnement en 2018.

Il est en effet inquiétant que cette centrale n'ait pas été soumise au test de résistance préconisé par la résolution du Parlement européen du 14 mars 2013. Ce test est pourtant une précaution indispensable. Il a d'ailleurs été effectué après Fukushima sur 145 réacteurs au sein de l'Union européenne et sur 20 réacteurs hors de l'Union.

La résolution de 2013 a ainsi développé en Europe une culture de la sûreté nucléaire que la Biélorussie serait bien inspirée de respecter.

C'est d'autant plus souhaitable que la centrale d'Ostrovets est située à seulement 50 kilomètres de Vilnius, capitale de la Lituanie.

La sûreté nucléaire fait d'ailleurs l'objet d'une coopération internationale organisée, sous le contrôle de l'Agence internationale de l'énergie atomique, par le traité du 17 juin 1994. Cette coopération internationale aura bien sûr vocation à continuer dans le cadre de l'Europe des nations, que j'appelle de mes vœux.

L'inquiétude légitime sur la sûreté d'Ostrovets ne doit toutefois pas être instrumentalisée par l'Union pour attaquer une fois de plus la Russie.

La Biélorussie est en effet l'alliée de la Russie, qui y a déployé en 2015 une base aérienne militaire, et nul n'ignore que c'est la Russie qui a financé la construction de la centrale d'Ostrovets.

Je demande donc à l'Union de ne pas profiter de cette affaire pour dégrader encore davantage nos relations avec la Russie.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Panie Przewodniczący! Chciałbym przypomnieć panu komisarzowi, że są różne reaktory: droższe, tańsze, bezpieczniejsze pod takim lub pod innym względem. Nie wiem, co to jest reaktor, który spełnia najwyższe standardy, ale jeżeli pan komisarz wie, co to znaczy, to tylko jeden reaktor na świecie ma najwyższe standardy, bo inne muszą mieć mniejsze. Dlatego też nie rozumiem, dlaczego akurat na Białorusi musi mieć ten reaktor najwyższe standardy. Natomiast mówiąc ogólnie o polityce, chciałbym przypomnieć, że spychamy i my, i niestety mój kraj Polska, Białoruś w objęcia Rosji. Od wielu lat konsekwentnie – i Stany Zjednoczone i Unia – atakują pana Łukaszenkę i tym samym wpychają go w objęcia Rosji. Sami doczekaliśmy się tego. Pan Łukaszenka wcale nie chce być klientem Rosji, nie chce, żeby Rosja była jedynym aliantem Białorusi. Ale to my, atakując pana Łukaszenkę za każdym razem, wpychamy go – powtarzam – w objęcia Rosji i na to chciałbym zwrócić uwagę.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Comissário, nós assinalámos há poucos dias os trinta anos da ocorrência da catástrofe nuclear em Chernobyl, no território da Bielorrússia. E é por isso que a construção de uma nova central no mesmo território, desta vez em Ostrovets, acorda fantasmas e suscita receios. E como vimos em Chernobyl e em Fukushima, as catástrofes nucleares são arrasadoras, não respeitam fronteiras, espaço, tempo. Matam milhares de pessoas e ferem irreversivelmente o planeta.

Sobre esta nova central a Comissão tem assegurado que está a seguir todo o processo de segurança e que os cidadãos europeus não têm razões para recear. Acredito. Temos que acreditar! Mas, não posso deixar de lembrar que a Comissão que afirma isto é a mesma Comissão que se mostra incapaz de lidar com o problema das 66% centrais nucleares que no território europeu já estão a operar para além do seu tempo de vida útil de referência.

O Programa Indicativo Nuclear publicado há dois meses é muito claro: para cumprir a Diretiva Euratom são precisos 330 mil milhões de euros para encerrar e modernizar centrais nucleares e só está provisionado um terço desse valor. As populações protestam mas a Comissão lava as mãos.

Recentemente dirigi várias perguntas ao Comissário Arias Cañete sobre a segurança da central nuclear de Almaraz, em Espanha, junto à fronteira portuguesa. Na sua resposta o Senhor Comissário informou-me que a Comissão aguarda a notificação da transposição das medidas da nova diretiva. Até lá, funciona a legislação espanhola, é quem tem a licença que assegura que tudo funciona bem.

Ou seja, numa central a funcionar para além do prazo, onde recorrentemente tem havido falhas de funcionamento, a Comissão não tem nenhuma ação proativa. Aguarda e aguardar é pouco.

Por isso, Senhor Comissário, acredito no que aqui disse sobre a segurança da nova central nuclear a ser construída. Gostava também de poder acreditar que a Comissão está a fazer tudo o que devia para promover a segurança dessas centrais, de todas as centrais no território da União. E, pelo menos em Almaraz não está!

Hans-Olaf Henkel (ECR). – Herr Präsident, Herr Kommissar! Wir sprechen hier von vermeintlich oder tatsächlich unsicheren Kernkraftwerken. Ich möchte mal über sicherere Kernkraftwerke sprechen.

Die deutsche Regierung hat sich mit ihrer panikartigen Entscheidung, alle Kernkraftwerke abzuschalten, einige Widersprüche eingehandelt. Erst lässt sich Kanzlerin Merkel als Weltklimaretterin feiern, und dann verzichtet sie auf diese klimaschonende Technik. Jahrelang erklärt die Atombehörde in Genf die deutschen Kernkraftwerke zu den sichersten der Welt. Nun werden ausgerechnet diese abgeschaltet. Erst wollte die Bundesregierung Vorreiter sein, und jetzt folgt ihr niemand.

Frankreich verlängert die Laufzeit seiner Kernkraftwerke um zehn Jahre und will neue bauen. Finnland, die USA, Großbritannien wollen neue Kernkraftwerke bauen. In Belgien geht gerade ein wegen Fukushima abgeschaltetes Kraftwerk nahe an der deutschen Grenze wieder ans Netz. In Osteuropa laufen veraltete Kernkraftwerke weiter und werden neue gebaut. Japan bringt ein nach Fukushima abgeschaltetes Kernkraftwerk nach dem anderen wieder ans Netz. China baut jetzt 24 neue Kernkraftwerke und will sogar eines im Sudan errichten. Weltweit sind 443 Kernkraftwerke in Betrieb – mehr als vor Fukushima.

Nebenbei hat die deutsche Energiewende auch noch zu einer Explosion deutscher Strompreise geführt. Die deutsche Atompolitik ist nicht nur im höchsten Maße unsolidarisch gegenüber den Nachbarn Deutschlands, sie führt auch zu weniger Sicherheit und zu höheren Strompreisen für die Deutschen. Nehmen wir uns jetzt ein Beispiel an den Schweden, und nehmen wir diesen Ausstiegsbeschluss wieder zurück!

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Klaus Buchner (Verts/ALE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Henkel, ich wollte Sie fragen: Wissen Sie, wie viel Prozent der Weltenergie heute durch Atomkraft gedeckt wird? Können Sie wirklich sagen, dass sie zum Klimaschutz beiträgt? Es sind weniger als drei Prozent. Und die zweite Frage: Wegen der angeblich so sicheren deutschen Atomkraftwerke: Was sagen Sie denn zum Beispiel zu den Fällen Krümmel und Brunsbüttel?

Hans-Olaf Henkel (ECR), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ich habe Ihnen bereits gesagt, dass die Anzahl der Kernkraftwerke in der Welt steigt und dass zum Beispiel in China 24 neue Kernkraftwerke gebaut werden – dort spielt die Musik. Dass die Kernkraft kein CO₂ ausstößt, wenn sie erzeugt wird, müsste eigentlich jedem klar sein. Und diese Vorfälle, von denen Sie dort sprechen, haben mit den Reaktoren überhaupt nichts zu tun. Ich bleibe dabei, dass die deutschen Kernkraftwerke mit Abstand die sichersten der Welt sind.

Jasenko Selimovic (ALDE). – Herr talman! Belarus två första kärnkraftverk håller på att utföras just nu, och dessa reaktorer byggs med stöd från Ryssland, det ryska bolaget, trots att de kommer att uppföra kärnkraftsanläggningen i sin helhet. Dessutom kommer Ryssland att investera motsvarande 1,5 miljarder svenska kronor i det första skedet av bygget av anläggningen. Allt detta kommer vid en tidpunkt då Belarus redan är väldigt beroende av Ryssland. 90 procent av Belarus energiimport kommer nämligen från en enda importör, nämligen Ryssland.

Återigen ser vi hur Ryssland försöker använda energi som vapen för att påverka andra länder i den riktning som passar Kreml. Detta har hänt förut, i Armenien, i Kirgizistan, i Kazakstan, i Estland, Lettland, Litauen, Polen, Ukraina, Georgien – och det kommer hända imorgon igen – i Belarus.

Därför måste Europaparlamentet granska detta projekt. Först för att projektet naturligtvis har enorm miljöinverkan på andra länder, sedan också för att projektet inte ligger i linje med EU:s mål att diversifiera Europas energikällor. Kommissionen måste sluta låtsas som ingenting och överväga de geostrategiska konsekvenserna av ett sådant projekt.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL). – Señor Presidente, la tragedia de Chernóbil afectó directamente a más de dos millones de bielorrusos e indirectamente a todo el planeta. La contaminación nuclear no entiende de fronteras, afecta a todas y, por eso, debemos tener este debate. Parece que no aprendemos de nuestros errores en ningún sitio, cuando Bielorrusia está construyendo una nueva central nuclear sin llevar a cabo las pruebas de resistencia previstas junto a la Comisión Europea ni las evaluaciones de impacto necesarias.

La Comisión haría bien en invitar a Bielorrusia a que no avance por un camino cuyos riesgos ya conoce y ya ha sufrido, pero debe, sobre todo, contribuir a un cambio radical en el modelo energético aquí, en la Unión Europea. La mitad de la energía nuclear del mundo se produce en Europa. Tenemos tecnología y recursos suficientes para cambiar este modelo y, también, ejemplos como el de Alemania, que ya lo está haciendo. Es hora de que otros países también lo hagan y de que la Comisión empuje a los Estados miembros a este camino.

Empecemos por dar ejemplo. Comencemos por dismantelar las centrales que ya han superado su periodo de vida y son un peligro en potencia, como Garoña y Almaraz en España, y que suponen un peligro potencial para nuestras vidas y para la Tierra.

Benedek Jávör (Verts/ALE). – Mr President, we have heard a lot of important points and concerns regarding the Belarusian nuclear power plant (NPP) project, but I would like to turn your attention to the fact that, while we are worrying because of an NPP construction close to the EU's borders, there is also something to be worried about within the borders of the EU.

In Hungary, my state, two new Russian-type blocks are going to be built in the next couple of years. This is just the same construction and the same technology as in Ostrovets, Belarus: the Russian-type VVER 1200 reactors. This Member State, Hungary, has already proved that it understands EU law in quite a 'flexible' way when it comes to nuclear projects. Regarding this nuclear project in Hungary, there was a veto from the Euratom Supply Agency because the contract with Russia was not in line with EU law. There is an ongoing infringement because of the lack of tendering, according to European public procurement law. There is an in-depth investigation because of non-tendering. There is an in-depth investigation because of possible forbidden state aid regarding the same project. That was a concluded pilot project because of the lack of transparency of the project. This Member State intentionally violated the EU regulation regarding nuclear waste with unlawfully shipped nuclear waste from a former serious incident in the existing NPP to Russia in 2014. Would you buy a used car from those guys? And do you think that it is a good idea to let it go when they plan to build a new Russian nuclear power plant in the heart of Europe?

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Ivan Jakovčič (ALDE), pitanje postavljeno podizanjem plave kartice — Hvala poštovani gospodine zastupniče. Hrvatska je 96. godine potpisala tzv. ESPO konvenciju, odnosno priključila se ESPO konvenciji i govorim to zato što ste upravo sada iznijeli poznate detalje o tome što se sve dešava u Mađarskoj i na koji se način želi graditi ta nova nuklearna centrala s ruskom tehnologijom.

Mislite li da bi Hrvatska trebala biti maksimalno angažirana i sudjelovati u svim tim odlukama kao susjedna država i štoviše mislite li da bi Europska unija trebala imati zajedničku politiku kada govorimo o nuklearnoj energiji kao budućoj strategiji?

Benedek Jávör (Verts/ALE), blue-card answer. – Thank you for your question. I completely agree that we need strong cooperation between the Member States. Regarding this project, ten EU Member States participated in the process under the Espoo Convention. Still, I believe that there is not enough attention from the Member States. Mainly Austria and Germany expressed deep interest and concerns regarding the project, but I would like to ask the Member States, including Croatia, to be more active regarding this project. In small countries like Hungary, nuclear investments are not single Member State issues.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η πυρηνική ενέργεια είναι μεν μία ασφαλής μορφή ενέργειας, όμως για να χρησιμοποιηθεί ακόμη και για ειρηνικούς σκοπούς θα πρέπει να λαμβάνονται σοβαρά μέτρα ασφαλείας. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να επιδεικνύεται όταν εγκαθίστανται πυρηνικοί σταθμοί ή άλλες εγκαταστάσεις κοντά στα σύνορα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μια τέτοια περίπτωση είναι η περίπτωση του πυρηνικού αντιδραστήρα στο Ασπραβιέτς της Λευκορωσίας, για τον οποίον υπάρχουν επιφυλάξεις σχετικά με το εάν και κατά πόσον έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις υψηλές προδιαγραφές ασφαλείας που εφαρμόζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή η περίπτωση φέρνει επίσης στην επιφάνεια και την ασφάλεια που πρέπει να πληρούν οι πυρηνικές εγκαταστάσεις που προτίθενται να κατασκευάσουν στις χώρες τους η Αλβανία, τα Σκόπια και η Τουρκία. Ιδιαίτερα η Τουρκία είναι μία χώρα επικίνδυνη για πρόκληση πυρηνικού ατυχήματος, διότι, όπως και η Λευκορωσία, δεν έχει διαφανείς διαδικασίες προσομοιώσεως ακραίων καταστάσεων πυρηνικής ασφαλείας και από την άλλη πλευρά είναι και χώρα σεισμογενής. Γι' αυτό η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δραστηριοποιηθεί ούτως ώστε να εξασφαλίσει πως τόσο ο πυρηνικός αντιδραστήρας του Ασπραβιέτς όσο και αυτοί που θα κατασκευαστούν στις χώρες που προανέφερα θα πρέπει να λειτουργούν με τις προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Julie Ward (S&D). – Mr President, I must say I am very sad that Mr Etheridge has left the debating chamber and shown absolutely no interest in this serious debate. He shows himself up to be extremely ignorant, suggesting that we should all rely only on UN international laws to keep us safe. Does he not know that the most powerful nation in the world, the USA, does not endorse the UN's International Court of Justice? So where would that leave us, Mr Etheridge? I thank goodness for the vigilance of the EU.

I am very glad that Parliament has decided to debate the safety of nuclear plants in Belarus. Belarus must certainly carry out all the environmental impact assessments and stress tests required by international agreements, and reassure all of its neighbours that the wider environment and citizens across the region and beyond are safe - and that includes me and Mr Etheridge.

There is, however, a broader point at hand. Nuclear power carries with it risks and potential costs that are hard to assess and estimate. The humanitarian and environmental catastrophe that would occur in the case of a serious accident is terrible to contemplate, and I have seen first-hand the devastated lives of the Fukushima survivors - bereaved, bereft, suffering mental health problems, and in the case of many children unable even to play outdoors for fear of contamination.

So since being elected I have worked together with Nuclear Transparency Watch, a network founded, after a call by this very European Parliament for greater nuclear security following the Fukushima disaster in 2011. I would like to emphasise that we must continuously strive for greater nuclear safety and transparency and support the civil society organisations who work in the field to advance that transparency.

The nuclear power industry is a big player in the energy industry, with huge subsidies from the public purse. It therefore has a duty to work closely with host communities and Nuclear Transparency Watch to ensure that the plants are operating to the highest standards.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, catastrofele nucleare aduc moarte, aduc multe generații bolnave după ele, distrug mediul și întrerup viața. Practic, ne amintim cu toții cum a fost după catastrofa de la Cernobil. E „înainte de catastrofă” și „după catastrofă”. De aceea, este treaba noastră, a Uniunii Europene, atunci când o centrală nucleară este construită fără respectarea termenelor și, poate, cu anumite intenții legate de siguranța noastră. Discutăm astăzi despre centrala de la Ostrovet, din Belarus, construită de ruși pentru Belarus și care se află la doar cincizeci de kilometri de capitala Lituaniei.

Belarus susține că este un lucru bun, că o să o ajute economic și o să o ajute să-și reducă dependența față de Rusia. Nu este adevărat. Este o minciună. Belarus este dependentă masiv de Rusia, 90 % din gaz vine din Rusia și centrala este construită de companii rusești, cu finanțare rusească. E vorba de o sumă de circa 22 de miliarde de dolari.

Pe bună dreptate, Lituania acuză Belarus că nu a informat-o despre construirea acestei centrale nucleare, că nu a finalizat un studiu de impact asupra mediului, că nu a informat cetățenii privind influența asupra apei potabile și multe alte lucruri. De exemplu, noi aflăm informații despre această centrală de la Ostrovet numai din alte locuri decât de la autoritățile din Belarus, și nu este normal. Poate veni și rândul altor state. Auzim că și în Ungaria se întâmplă același lucru. Tot cu finanțare rusească. Ca atare, trebuie să ținem la siguranța noastră, a cetățenilor europeni și a celor noneuropeni.

Helmut Scholz (GUE/NGL). – Herr Präsident! Herr Kommissar! Was wir bezüglich Belarus diskutieren, ist kein technisches Problem. Es geht im Kern um die politische Herausforderung eines Ausgleichs legitimer Interessen auf Basis vereinbarter völkerrechtlicher Normen, konkret der ESPOO Konvention des Kiewer Zusatzprotokolls zur verbindlichen strategischen Umweltprüfung, und zwar überall.

Nach der 2009 erfolgten Notifizierung des geplanten Baus eines neuen Kernkraftwerks hat Belarus den Benachrichtigungs- und Konsultationsverpflichtungen formal Rechnung getragen. Sollten bei der finalen Standortentscheidung die entsprechenden Ergebnisse nicht hinreichend berücksichtigt worden sein, so ist dies auch von der EU einzufordern.

Bekräftigt aber durch Ihr heutiges Statement frage ich, ob Sie diese politische Fragestellung überhaupt als die Ihre ansehen? Denn bislang schweigt die Kommission zum analogen Vorgang, trotz Nachfrage in der Ukraine. Dort wird die Laufzeit der existierenden Reaktoren unter Bruch des Völkerrechts einfach bis 2030 verlängert, obwohl das Gros nach EU-Regeln bereits abgeschaltet gehört.

Ich fordere Sie deshalb auf, diese prinzipielle Baustelle zu beheben! Dazu zählt auch die Tatsache, dass besagtes Kiewer Protokoll von 9 EU-Mitgliedstaaten auch 13 Jahre nach seiner Unterzeichnung noch immer nicht ratifiziert ist. Zumindest zwei dieser EU-Länder betreiben mehr als 70 Reaktoren und planen den Bau von vier weiteren.

Klaus Buchner (Verts/ALE). – Herr Präsident! Das Atomkraftwerk Ostrowets, das in Weißrussland gerade gebaut wird, verletzt gleich mehrere internationale Verträge: zum Beispiel die Aarhus-Konvention, zum Beispiel die Verpflichtung, einen Stresstest durchzuführen. Würden Sie ein Auto kaufen, das nicht getestet ist? Ich möchte hier gerade erwähnen, dass der geplante Typ WWER-1200 inhärent nicht die Sicherheit bietet, die wir erwarten, weil das Verhältnis Länge zu Durchmesser des Reaktordruckbehälters sehr ungünstig ist, sodass sich der Reaktor schwer regeln lässt.

Das ist aber nicht das einzige Problem. Wie hier schon angeklungen ist, hat Weißrussland nicht die finanziellen Ressourcen, die ganzen Konsequenzen aus dem Betreiben der Atomkraft zu ziehen, was die Sicherheit angeht, was sicherheitstechnische Nachrüstungen angeht, die sicher nötig sein werden, was auch den Atommüll angeht. Können Sie, Herr Kommissar, uns garantieren, dass nicht auch diesmal wieder der europäische Steuerzahler aufkommen muss für das, was Weißrussland nicht leistet?

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Úr! Csak néhány hete, április 26-án emlékeztünk meg a csernobili nukleáris katasztrófáról, amelynek Ukrajna után – és számos más európai ország mellett – arányaiban Belarusz lakossága volt a legnagyobb áldozata, máig tartó hatással. Önmagában ez a tény is rámutat, hogy európai ügyről – mivel baj esetén a határokon átnyúló – veszélyekről van szó. Közös érdekünk, hogy az Európai Unió a súlyos politikai ellentéteken túltekintve törődjön a belarusz nukleáris biztonság javításával. Hozzátenném, hogy ennek a Putyin hatalmi játszmáinak ezer szálon kiszolgáltatott országnak az esetében ez a kérdés a közös uniós kül- és biztonságpolitika szempontjából sem közömbös, hiszen az energiakomponens régóta meghatározó eleme Minszk Moszkvától való függésének.

Miközben Belaruszt az energiatüggőség és nukleáris biztonság szempontjából közös erővel próbáljuk átvonszolni a XXI. századba, az Unión belül azt kell tapasztalnunk, hogy egyik tagállam, sajnos éppen az én hazám, Magyarország kormánya a Paks II szerződésével visszaveti országát a XX. századi viszonyok közé. Hosszú évtizedekre kiszolgáltatja az országot energetikai és pénzügyi szempontból is Moszkvának. Magyar képviselőként kötelességem tehát a napirendi pontunk kapcsán is felhívni a Bizottság és az Európai Parlament figyelmét: ez is közös európai ügy és veszély, hiszen tagállamról van szó, amely ráadásul teljesen figyelmen kívül hagyja mindazt, amit a Bizottság az energiaunió keretében elének tervezett, és ebben a Parlamentben meggyőző támogatást kapott.

Végezetül hadd jegyezzem meg: minden egyes új létesítmény, nukleáris létesítmény egy-egy újabb seb, egy-egy tördőfés a Föld jövőjébe. Az elmúlt tíz év káprázatos fejlődése, ami a megújuló energiák tekintetében elének tárult, teljesen indokolatlanná tesz mindennemű további nukleáris fejlesztést az erőművek világában.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR). – Panie przewodniczący! Panie i Panowie posłowie! To nie jest debata ogólna. To jest debata bardzo konkretna. Nie tutaj miejsce na rozważanie struktury energetycznej Europy, pożądanej struktury energetycznej Europy, na ile energia jądrowa jest wartościowa. Debata dotyczy bardzo konkretnej inwestycji na Białorusi, w pobliżu granicy z Unią Europejską, w miejscu wrażliwym zarówno dla Litwy, jak i dla Polski. Ja jestem trochę zdziwiony wystąpieniem pana komisarza, które było nadmiernie techniczne, tak jakby ta kwestia była jedną z wielu inwestycji, która powinna podlegać wyłącznie ocenie technicznej. Warto posłuchać głosu tych ludzi, którzy wtedy, kiedy doszło do katastrofy w Czarnobylu, żyli po tej złej stronie żelaznej kurtyny, którzy zmagali się z dyktaturą komunistyczną i wiedzą, co to jest brak szacunku dla człowieka, brak szacunku dla środowiska. Ta inwestycja nawet w kategoriach ekologicznych rodzi wiele wątpliwości. Ale przede wszystkim – i tutaj chcę bardzo wesprzeć te głosy, które podkreślają czynnik rosyjski – to jest inwestycja finansowana, kredytowana, a właściwie współorganizowana przez Rosję. Rosja podporządkowuje cele energetyczne celom politycznym. Jeśli Unia Europejska prowadzi politykę wschodniego sąsiedztwa, jeśli Unia Europejska aspiruje do tego, by dbać o bezpieczeństwo całego Starego Kontynentu, by prowadzić coś na kształt polityki zagranicznej, nie może pomijać tego negatywnego faktu, iż jest to inwestycja zgodna z celami politycznymi Rosji.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Powiem w dużym skrócie. Nie interesuje mnie, skąd Białoruś weźmie środki finansowe, czy bierze środki na elektrownię atomową. Nie interesuje mnie, gdzie sprzeda, i czy sprzeda, i za jaką kwotę nadwyżkę tej energii. Natomiast bardzo mnie interesuje, co będzie się działo z odpadami, czy ma na to pomysł, czy jest on pod właściwą kontrolą. Jaka technologia w rezultacie zostanie użyta i na ile ona rzeczywiście będzie bezpieczna? I bardzo mnie interesuje stosunek Litwy do tej inwestycji, gdyż to państwo jest w chwili obecnej najbardziej obciążone ewentualnym ryzykiem funkcjonowania tej elektrowni.

Chciałbym wyraźnie podkreślić, że te elementy, które są budowane w pytaniach dotyczących bezpieczeństwa, muszą być uznane za kluczowe. Te elementy, które dotyczą ekonomii, stanowią suwerenną część polityki samej Białorusi. Ważne jest, aby Komisja wykorzystała wszystkie możliwe dostępne środki, zarówno prawne jak i również inne, aby objąć tę inwestycję właściwą kontrolą.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η Λευκορωσία είναι μια από τις πιο ανεπτυγμένες χώρες της πρώην ΕΣΣΔ και ο διπλωματικός προσανατολισμός της κυβέρνησης Λουκασένκο προς τη Μόσχα δεν θα έπρεπε να αποτελεί λόγο για δημιουργία αρνητικού κλίματος με οποιαδήποτε αφορμή. Προφανώς και ο κίνδυνος ενός πυρηνικού ατυχήματος δεν περιορίζεται στα σύνορα των κρατών. Το γνωρίζουμε πολύ καλά από το ατύχημα του Τσερνόμπιλ και προφανώς η κυβέρνηση της Λευκορωσίας καθώς και όλοι οι ιθύνοντες που εμπλέκονται στην κατασκευή του νέου πυρηνικού εργοστασίου στο Ασπραβιέτς πρέπει να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα, ώστε η μονάδα να πληροί τις προδιαγραφές ασφαλείας της διεθνούς οργάνωσης πυρηνικής ενέργειας. Το ίδιο όμως πρέπει να συμβεί και για την Τουρκία, που επιχειρεί αντίστοιχα να οικοδομήσει πυρηνικό εργοστάσιο απέναντι από τα Δωδεκάνησα, σε μια άκρως σεισμογενή περιοχή. Επίσης υπάρχουν μια σειρά από παλιά εργοστάσια στη Δυτική Ευρώπη των οποίων η λειτουργία πρέπει να μας ανησυχεί. Πότε θα συζητήσουμε για το θέμα αυτό συνολικά; Πότε θα συζητήσουμε για τις μονάδες της Doel και του Tihange, που θα έπρεπε από το 2015 να έχουν τεθεί εκτός λειτουργίας στο Βέλγιο;

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, a segurança das instalações nucleares é uma questão da maior relevância, não só fora como também dentro da União Europeia. Não esqueçamos que cerca de metade dos Estados-Membros da União Europeia têm centrais nucleares no seu território. A idade média dos reatores em funcionamento é elevada, o que nos coloca perante exigências e riscos que não podem ser minimizados.

É o que sucede, por exemplo, com a central nuclear de Almaraz, em Espanha, junto à fronteira portuguesa. A necessidade de desmantelamento de alguns reatores é uma evidência, por imperiosas razões de segurança e de salvaguarda da saúde das populações e do ambiente. Estes processos não devem descuidar a necessária manutenção e vigilância, antes, durante e após o encerramento, o tratamento dos resíduos, a sua armazenagem e descontaminação, a requalificação ambiental das instalações, e o apoio à substituição da capacidade de produção energética das centrais desmanteladas, dando especial atenção à sustentabilidade ambiental e à eficiência energética.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, of course the situation in Belarus with regard to nuclear power is something which does need to be monitored at an international level and it is important – imperative even – to ensure that all safeguards are met. Just to clarify from earlier on in the debate that there is a broader point of principle which we were also making in this debate, which is to say that there are international organisations other than the European Union of which we are fully supportive. In this case, the IAEA and the United Nations play a very significant role just as, in a wider context across over policy issues, we could say that the G7, the G20, NATO, the IMF, the International Organization for Standardization, the World Trade Organization, the OECD, Interpol and so many others, are organisations that we want to be a part of – and yet in the UK the debate continues to focus on this one area of the European Union, as we are told we would be isolated if we were not in it. So there is a broader issue of principle here, as well as the specific situation in Belarus.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η κατασκευή πυρηνικού σταθμού στο Ασπραβιέτς της Λευκορωσίας έχει τεράστια σημασία για την ενεργειακή πολιτική της Λευκορωσίας αλλά και της Ένωσης σε ό,τι αφορά την ασφάλεια και προστασία του πυρηνικού σταθμού και του περιβάλλοντος. Είναι προφανές ότι η Λευκορωσία έχει κάθε δικαίωμα να αναζητήσει εναλλακτικές μορφές ενέργειας, αν αναλογιστούμε ότι το 90% του αερίου που χρησιμοποιεί εισάγεται από τη Ρωσία. Βέβαια οι φωνές διαμαρτυρίας που ακούγονται αφορούν στη συμφωνία της Λευκορωσίας με τη ρωσική εταιρεία για την κατασκευή του σταθμού και τη μελλοντική διαχείριση αποβλήτων αλλά και στη χρηματοδότηση του όλου εγχειρήματος με 22 δισεκατομμύρια δολάρια από τη Ρωσία. Νομίζω ότι η Λευκορωσία ως κυρίαρχο κράτος μπορεί να υπογράψει ενεργειακές συμφωνίες χωρίς υποδείξεις και απαγορεύσεις. Περισσότερο πρέπει να μας απασχολεί η διενέργεια προσομοιώσεως ακραίων καταστάσεων, η πληρότητα των προτύπων ασφαλείας και η προστασία του περιβάλλοντος και ειδικά του παρακείμενου ποταμού Νέρις. Σε αυτό μπορούμε να συνδράμουμε τις αρχές της Λευκορωσίας αλλά και τη Διεθνή Υπηρεσία Ατομικής Ενέργειας με την Ευρωπαϊκή Ομάδα Ρυθμιστικών Φορέων Πυρηνικής Ασφάλειας.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Mr President, let me first thank all Members for their interventions which show how high the stakes really are when it comes to energy safety and security. By way of wrap-up, I would like to pick up on a few of the wider issues raised during the debate, but first on the Ostrovets case.

Let me underline what I said at the start: the Commission will continue to use all the instruments at its disposal to ensure the highest possible safety standards in the EU and internationally. That is non-negotiable, as I already said. That is why our priority is now to ensure the timely implementation of Ostrovets nuclear safety stress tests in line with European specifications.

As always, the Commission will keep this House fully up to date with any developments as and when they happen. But let me be clear. Many of the solutions to the questions raised in this debate lie in the need to end energy isolation and complete Europe's internal energy market. For Lithuania, as well as for all Baltic states, this means that we need to continue working towards their full integration into the European energy market.

The good news is that we are making progress. We recently saw the start of operations for the electricity interconnections of Lithuania with Poland and Sweden. Thanks to the LitPol Link and NordBalt, the level of interconnection of the Baltic States with the rest of the European grid has substantially increased, from 4% in early 2014 to approximately 22%.

On gas, work is under way on the game-changing Gas Interconnector Poland-Lithuania. GIPL, as it is called, is the first gas interconnector between the Eastern Baltic Sea region and Continental Europe. When complete in 2019 it will end the region's gas isolation, further diversify gas sources, routes and counterparts, and ultimately help to reduce prices for consumers.

Much of this progress is thanks in large part to the Baltic Energy Market Interconnection Plan, which brings together all the Baltic states to cooperate on integrating the region into a European network. This is an example to others on what we can achieve under the Energy Union. But we must build on this progress.

Our next challenge is to ensure the synchronisation of the Baltic States and other isolated regions with the rest of the EU market. Our vision is of an Energy Union based on solidarity and trust, which speaks with one voice to our external partners and which, ultimately, provides the secure and sustainable energy Europe's citizens need. That is why the Energy Union is a top Commission priority and why our focus is fully on implementation. We look forward to working hand in hand with the European Parliament to make it a reality.

El Presidente. — Se cierra el debate.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Lietuvos kaimynystėje statoma Astravo atominė elektrinė yra ne Lietuvos ar Baltijos regiono, o visos Europos Sąjungos saugumo klausimas. Tačiau susidaro įspūdis, jog iki šiol tam nebuvo skiriamas deramas dėmesys iš ES institucijų.

Baltarusija iki šiol neįgyvendina tarptautinių įsipareigojimų aplinkosaugos ir branduolinės saugos srityse, vystydama Astravo projektą. Tačiau, nepaisant to, kad buvo konstatuoti tarptautinių reikalavimų pažeidimai, Astravo atominės elektrinės projekto darbai ir toliau vykdomi, „stress“ testai neatliekami ir mes iki šiol neturime informacijos apie šio projekto saugą. Nors Komisija teigia, jog ji negali priversti nei valstybių narių, nei trečiųjų šalių atlikti „stress“ testus, tačiau 2016 m. vasario Europos Vadovų Taryboje buvo pabrėžta politinio bendradarbiavimo su Baltarusija svarba, siekiant užtikrinti tinkamą branduolinę saugą. Labai svarbu, kad Astravo klausimas nuolat būtų Komisijos ir Europos Tarybos politinėje darbotvarkėje, siekiant užtikrinti, kad vos už 42 km nuo ES išorės sienos statoma atominė jėgainė nekeltų grėsmių mūsų visų saugumui.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – À l'occasion de ce débat, notre attention a été attirée sur le projet de centrale nucléaire d'Astraviets en Biélorussie. Celui-ci a fait l'objet de la signature d'un contrat avec le groupe nucléaire russe Rosatom, pour la construction de deux réacteurs de type AES. Ce projet a entraîné des interrogations de pays voisins, quant à l'état de sûreté de cette installation nucléaire de troisième génération.

S'il y a bien un domaine qui nécessite de dépasser les postures idéologiques et les arrière-pensées politiques, au profit d'une analyse scientifique et rationnelle, c'est bien celui du nucléaire. Étant moi-même partisan de cette énergie propre et quasi inépuisable, je suis convaincu de la nécessité de ne pas prendre le moindre risque en matière de sûreté nucléaire, sauf à voir l'avenir de cette énergie totalement remis en question si jamais un nouvel accident de type Tchernobyl venait à se produire.

Aussi, force est de constater que ce projet a fait l'objet d'une validation par l'AIEA et que le groupe Rosatom a reçu l'autorisation de construire des centrales en Inde, Chine, Iran et Hongrie. Enfin, la Finlande a retenu ce groupe pour la construction de son sixième réacteur, qui sera équipé de la même technologie qu'en Biélorussie.

Algirdas Saudargas (PPE), raštu. – Astravo atominės elektrinės branduolinės saugos ir aplinkosaugos klausimas turi kelti susirūpinimą ne vien Lietuvai, bet ir visai Europai. Faktas, kad Astravo atominė yra statoma pažeidžiant Jungtinių Tautų Espo ir Orhuso konvencijas. Baltarusija nesilaiko ir prisiimto įsipareigojimo atlikti branduolinės saugos testavimą nepalankiausiomis sąlygomis pagal ES metodologiją. Akivaizdžiai nebuvo laikomasi taisyklių parenkant aikštelę elektrinei, tinkamai neatlikti seisminiai ir geologiniai tyrimai, o įvykę incidentai elektrinės statybų aikštelėje yra slepiami.

ES turi kreipti didesnę dėmesį į trečiųjų šalių statomas branduolines jėgaines, o aktyvi aplinkosaugos ir branduolinės saugos standartų sklaida turi tapti būtina ES išorės energetikos politikos dalimi. Dažnai girdime, kad Komisija neturi svertų Astravo elektrinės statymui sustabdyti. Tiesa, uždrausti negalime, bet spaudimą, kad Baltarusija veiktų skaidriai ir laikytųsi savo įsipareigojimų, privalome daryti. Tam yra įvairių priemonių: galima pasinaudoti ES branduolinio saugumo bendradarbiavimo instrumentu, pagal kurį finansuojamas Baltarusijos branduolinės saugos regulatoriaus stiprinimas. Tam skirta beveik 5 milijonai eurų iš ES biudžeto. Pagalba neturėtų būti besąlyginė. Už tai reikia reikalauti, kad būtų atlikti „stress“ testai pagal ES standartus ir laiku.

Tokias pat sąlygas Komisija turėtų iškelti ir atkuriant ES ir Baltarusijos energetinį dialogą. Branduolinės saugos Astrave klausimas turėtų būti įtrauktas ir į BEMEP'o darbotvarkę, bendrai suformuota regioninė pozicija būtų ypatingai svarbi Lietuvai, bendraujant su Baltarusijos atstovais.

14. Neue Allianz für Ernährungssicherheit und Ernährung (kurze Darstellung)

El Presidente. El punto siguiente en el orden del día es la breve presentación del informe de Maria Heubuch sobre la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición [2015/2277(INI)] (A8-0169/2016).

Maria Heubuch, Berichtsteratterin. – Herr Präsident! Die neue Allianz für Ernährungssicherheit in Afrika wurde 2012 von den G8-Staaten ins Leben gerufen. Diese große *public private partnership* soll Investitionen in die Landwirtschaft in Afrika südlich der Sahara locken, um dort die Ernährungssicherheit zu verbessern. Zehn afrikanische Länder sind beteiligt. Die EU finanziert die Initiative mit. Insgesamt haben Geberländer über sechs Milliarden US-Dollar zugesagt.

Die neue Allianz möchte in Afrika das Modell der Grünen Revolution aus den sechziger und siebziger Jahren in Asien nachahmen. Die Grenzen dieser Vorgehensweise und insbesondere die damit verbundenen Umweltrisiken sind allgemein bekannt. Im Rahmen der neuen Allianz werden die afrikanischen Länder aufgefordert, legislative Reformen durchzuführen, um ein unternehmensfreundliches Umfeld für private Investitionen in die Landwirtschaft Afrikas zu schaffen. Bemerkenswerterweise wurden Kleinbauern kaum an diesem Prozess beteiligt, obwohl sie letztendlich die Nutznießer sein sollten. Folglich wurde die neue Allianz von der Zivilgesellschaft, von der Sonderberichtsteratterin der Vereinten Nationen für das Recht auf Nahrung und von afrikanischen Kleinbauern selbst heftig kritisiert.

Der Entwicklungsausschuss im Parlament hat sich ausführlich mit dem Bericht befasst und wird einige besorgniserregende Phänomene aufgreifen. Erstens: Art der Landwirtschaft und der Anbaumethoden, zweitens: Transparenz und Governance, drittens: Gesetzesreformen, viertens: die Geschlechterfrage.

Zu Erstens: Art der Landwirtschaft und Anbaumethoden: Sowohl die Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung als auch das Pariser Klimaschutzabkommen weisen darauf hin, dass ein landwirtschaftliches Modell entwickelt werden muss, das wesentlich besser belastbar ist und nachhaltige Ernährungssysteme schaffen kann. Der Bericht fordert die Regierungen in Afrika auf, nicht das Modell einer unternehmensorientierten Landwirtschaft auf der Grundlage landwirtschaftlicher Großbetriebe zu unterstützen, sondern in landwirtschaftliche Familienbetriebe und Agrarökologie zu investieren. Denn bäuerliche Familienbetriebe – Kleinbauern – sind die wichtigsten Investoren in der afrikanischen Landwirtschaft und stellen mehr als 60 % der Arbeitsplätze in den Ländern südlich der Sahara.

Transparenz und Governance: Detailinformationen über multilaterale Entwicklungsinitiativen wie die neue Allianz sollten zugänglich sein. Derzeit sind nicht ausreichend Details über die Investitionspläne der Firmen bekannt. Wir brauchen vollständige Transparenz, robuste Überwachungsmechanismen und Leistungsindikatoren, angemessene institutionelle und rechtliche Rahmenbedingungen, vorherige Anhörungen mit den zahlreichen Interessenträgern und den Betroffenen und einen Beschwerdemechanismus für die Menschen und Gemeinschaften vor Ort. Alle teilnehmenden Länder müssen die entsprechenden internationalen Standards wirklich wirksam umsetzen, mit denen dafür gesorgt wird, dass Investitionen alle Menschenrechte respektieren.

Unternehmensfreundliche Gesetzgebung: Wie erwähnt, werden die beteiligten afrikanischen Länder aufgefordert, gewisse unternehmensfreundliche Gesetzgebung durchzuführen, unter anderem im Bereich Land und Saatgut. Obwohl es in Afrika verschiedene Formen der Landnutzungs- und Besitzrechte gibt, nehmen die *corporate frameworks* bei der Absicherung der Nutzungs- und Besitzrechte ausschließlich die Beurkundung von Grundbesitz in Betracht. Die neue Studie vom DROI-Ausschuss bestätigt, dass es im Rahmen der neuen Allianz bei Landgeschäften, an denen europäische Firmen und Geberinstitutionen beteiligt waren, zu Menschenrechtsverletzungen kam. Das ist völlig inakzeptabel.

Die neue Allianz fordert auch unternehmensrechtliche Reformen im Saatgutrecht. 90 % der Bäuerinnen und Bauern sind darauf angewiesen, ihr Saatgut frei zu erzeugen und auszutauschen. Es macht mir große Sorge, dass durch die neue Allianz die meisten Länder diese informellen Methoden untersagen wollen. Ähnliche Sorge mache ich mir um geschlechterspezifische Belange. Nur 21 % der kleinbäuerlichen Betriebe, wo Frauen das Sagen haben, wurden beteiligt, obwohl 50 % der Frauen die Betriebe südlich der Sahara führen.

Zusammenfassend möchte ich feststellen, dass die wichtigsten Beteiligten aus dem Privatsektor multinationale Konzerne sind, die bereits eine beherrschende Marktstellung haben. Dazu kommt ein großes Marktungleichgewicht zwischen internationalen Agrarkonzernen, regionalen und nationalen Akteuren in den Ländern Afrikas. Es bestehen große Zweifel daran, dass die neue Allianz in der Lage ist, einen Beitrag zur Verringerung der Armut und zur Ernährungssicherheit zu leisten. Deswegen sollten die EU und die Mitgliedstaaten genau prüfen, ob ihre Beteiligung an dieser Initiative überhaupt zielführend ist oder ob wir stattdessen besser gemeinsam in nachhaltige landwirtschaftliche Modelle investieren, wie in den *sustainable development goals* beschlossen. Ich danke den Schattenberichtsterattern und dem AGRI-Ausschuss für die gute Zusammenarbeit.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Panie Komisarzu! Nowy sojusz na rzecz bezpieczeństwa żywnościowego i żywienia w Afryce to niezwykle istotna inicjatywa, która ma na celu wzmocnienie bezpieczeństwa żywnościowego w Afryce, co z kolei może przełożyć się na uratowanie milionów istnień ludzkich. Jako Parlament Europejski powinniśmy dołożyć wszelkich starań, aby wykorzystać możliwości zawarte w tym programie. Z mojej perspektywy jedną z nich jest kwestia wsparcia – o czym zresztą Maria Heubuch już wspomniała – dla małych i średnich rolników, gospodarstw rolnych oraz producentów żywności. Doświadczenia udzielania pomocy rozwojowej Afryce pokazują, że nie powinniśmy, nie wolno nam zaniedbywać lokalnego wymiaru tej pomocy. W tym wypadku wsparcie dla rolnictwa rodzinnego ma również pozytywny wpływ na dobrobyt ludności. Pomoc kierowana do indywidualnych rolników i rodzinnych gospodarstw polepszyłaby sytuację ekonomiczną miejscowej ludności.

Ricardo Serrão Santos (S&D). – *(Por razões de ordem técnica, o orador tem de interromper o discurso e em seguida o Presidente pede-lhe que volte ao início)* Senhor Presidente, Senhor Comissário, devemos ter um comportamento de reciprocidade em termos de exigências ambientais e sociais no que diz respeito aos investimentos agroindustriais feitos em países terceiros.

Os objetivos que traçamos em termos de política de desenvolvimento devem ser as linhas condutoras e as comunidades locais devem continuar a dispor e a decidir sobre as opções do progresso futuro. No que diz respeito aos recursos naturais é imperativo defender a propriedade e a preservação do património em prol das populações que deles dependem.

Tal deve ser possível dentro de um quadro regulamentar bem definido que faculte reais possibilidades às comunidades locais e sob a égide do direito à alimentação, nutrição, propriedade e participação.

Estes são direitos básicos e elementares que nem deveriam ser ainda objeto de reivindicação nos nossos dias. Porque disfrutamos de progresso na Europa aos níveis material e político, temos a obrigação de promover mais e melhor progresso nas outras partes do mundo.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, ο τρόπος με τον οποίο λειτουργεί η Νέα Συμμαχία για την Επισιτιστική Ασφάλεια και τη Διατροφή στην Αφρική, που είναι μια σύμπραξη δημόσιου και ιδιωτικού τομέα για να στηρίξει την Υποσαχάρια Αφρική και την αντιμετώπιση της φτώχειας, μου θυμίζει λίγο την τρόικα στην Ελλάδα. Δηλαδή θέλει να επιβάλει νομοθεσίες σε όλα τα κράτη μέλη που συμμετέχουν, θέλει να αλλάξει τους όρους για την έγγεια ιδιοκτησία, θέλει επίσης να βάλει όρους για τον τρόπο που θα χρησιμοποιούνται οι σπόροι.

Βλέπω λοιπόν μια παρέμβαση στα εσωτερικά των κρατών και προβληματίζομαι αν πραγματικά θα υπάρξει και ουσιαστική βοήθεια. Επίσης, βλέπουμε στήριξη των μεγάλων επιχειρήσεων, δεν βλέπουμε στήριξη των μικρών κοινοτήτων, των εργατών γης, ενώ οι γεωργικές επενδύσεις που προωθούνται είναι προσανατολισμένες στις εξαγωγές και όχι τόσο στην τόνωση της τοπικής οικονομίας. Επομένως θεωρώ ότι δεν μπορεί αυτή η κατάσταση να ανατρέψει τα προβλήματα στην Αφρική. Μόνο η διαγραφή του χρέους των κρατών της Αφρικής μπορεί πραγματικά να τους δώσει την ευκαιρία για ανάπτυξη.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, nemam nikakve sumnje da je novi Savez za sigurnost hrane i ishrane te prehrane u Africi, kada je ustanovljen 2012., imao odlične namjere.

Ono na što trebamo pripaziti je da naše dobre namjere ne pretvorimo u nešto što može postati jedna vrsta neokolonizlizma. Naime, nema nikakve dvojbe da su ovdje vrlo veliki interesi u igri, a ja bih htio da prvenstveno interesi koji su u igri budu interesi građana Afrike, odnosno malih obiteljskih poljoprivrednika u Africi, da imaju pravo na zemlju, da imaju vlasništvo nad zemljom, da se pobrinemo da ipak svi ne koristimo isto sjemenje u poljoprivredi na ovom svijetu.

Zadržimo bioraznolikost, ono što možemo zadržati od ljepote poljoprivrede koja postoji u Africi i razvijmo tu poljoprivredu na onim parametrima na kojima smo uspješno razvijali i europsku poljoprivredu.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, estamos perante uma iniciativa que envolve o G8, várias multinacionais, parcerias público-privado através das quais, garantem-nos, se pode retirar da pobreza e da fome milhões de pessoas em África.

A desfaçatez dos promotores não esconde ao que vêm: acelerar o fluxo de capital privado. A pretensa caridade das multinacionais exige modificações políticas que lhes facilitem o negócio, porque afinal de contas é disso que se trata, *business as usual*. Esta iniciativa parte do pressuposto, por verificar, porque errado, que mais produção através de investimento das grandes corporações privadas irá resolver o problema da fome e má nutrição em África.

Ora estas corporações produzem para mercados lucrativos, não para os pobres e famintos. Esta iniciativa será uma forma útil de facilitar a essas corporações o acesso à terra e insumos agrícolas, incentivando de caminho a alteração de práticas agrícolas no próprio interesse das multinacionais, favorecendo modelos de produção intensiva de cariz exportador, com elevada incorporação de agroquímicos e de OGM. A grande questão é: quem pagará os seus lucros?

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Mr President, I thank Maria and her colleagues in the Committee on Development for this report, which is a prime example of the EU standing up to big business. I also thank the hundreds of constituents who emailed me with their concerns about the outdated model of agricultural development promoted by the G7's so-called New Alliance for Food Security and Nutrition. In such an initiative, nutrition should be the logical starting point, but this is not so. Instead, nutrition comes second to opportunities for industrial agribusinesses with no focus on healthy food but rather on agricultural commodities, which of course require monocultures. This increases input dependency and land degradation.

Crucially, this Parliament report argues that the new alliance must allow farmers to avoid input dependency. There will not be food sovereignty if farmers are beholden to corporations for their seeds and then brought into vicious circles of pesticide and fertilizer use. We should support farmers' seed systems which maintain agro-biodiversity.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, I would like to commend the rapporteur for a lot of what she says about the New Alliance for Food Security and Nutrition. There are a lot of positives in this report, and specifically comments about things which could be improved within the NAFSN.

I would like to draw out three points. Firstly, I agree completely with Notis Marias that there must be no interference with sovereignty of developing nations. Secondly, I share the concerns with regard to big multinationals playing too great a role in planning agricultural development and therefore the impact that has on smaller farmers and their right to have a say.

Thirdly, I would just take issue with the comment that the EU and its Member States are the biggest giver of aid. Well, if you take 28 countries and put all of those numbers together then of course it is going to be bigger than any one individual.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Úr! Reális veszélynek tekinthetjük, hogy az ebben a dokumentumban foglalt programok elsüllyednek a helyi és kormányzati korrupció, valamint a termőföld-spekuláció mocsarában. Én azt gondolom, hogy megerősített garanciákra és folyamatos ellenőrzésre van szükség. Nyilván az ellenőrzésben a demokratikusan választott parlamenteknek, így az Európai Parlamentnek is kiemelt szerepet kell vállalnia, ezt kifejezetten javaslom.

Mindezek mellett a sok-sok program az élelmiszerellátás biztonságát állítja középpontba. Én mégis azt gondolom, hogy a gyermekélelmezést segítő termelési és finanszírozási struktúrák kiemelt támogatása kerüljön az első helyre. A gyermekéhezés és az alultápláltság leküzdésére való összpontosítás részeként, úgy gondolom, hogy el kéne kezdenünk azt a típusú gondolkodást, hogy az élelmiszereket sehol ne sújtás adó.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Mr President, first of all I would like to welcome the European Parliament's report on the New Alliance for Food Security and Nutrition and of course to thank you and congratulate the rapporteur, Mrs Heubuch, for steering its preparation. It is in line with what the Commission wants to achieve under the New Alliance.

Together with our partners – African governments, the African Union Commission, the private sector and G7 members – the European Union has made a commitment to promoting inclusive and sustainable agriculture-based growth. The agricultural sector in low-income countries has suffered from under-investment for decades with considerable consequences for long-term food security while also contributing to rural poverty. The investments needed to eradicate hunger are enormous.

We thus have to work together with all partners. This is what we agreed under the 2030 Agenda and its second Sustainable Development Goal: to end hunger, achieve food security and improve nutrition and also promote sustainable agriculture. In doing so we will need to mobilise additional resources for developing countries. This is what the New Alliance is trying to do: reduce poverty and link smallholders to markets by working with the local and international private sector.

The European Union has been supporting the New Alliance since its launch in 2012 and has since committed EUR 1.2 billion in ten new alliance countries. This represents a powerful initiative to reduce rural poverty. Food and nutrition security in our developing partner countries is a priority area for the Commission. We want to contribute to job creation, stability, growth and sustainable development. In all our programmes under the New Alliance we make sure that we are working towards this objective.

The Commission is a staunch supporter of the voluntary guidelines on tenure of land and of the principles for responsible investment in agriculture and food systems. Within the New Alliance we have developed guidance for companies on due diligence and risk management for land-based investments in agriculture.

Gender is also a prominent component in the New Alliance. Fifty-one per cent of the jobs created in 2014 benefited women. At the same time, the Commission will continue to insist on a much more targeted focus on women farmers and entrepreneurs and on actions to ensure they have equal access to land and other economic resources.

Of course there are many challenges associated with our efforts and we are working hard to solve them. We are taking very seriously the concerns being voiced that the New Alliance creates a favourable environment that mainly benefits large private sector companies to the detriment of the smallholder farmers. Many of the concerns raised also here today are an integral part of the discussions with our partners in the new alliance. The European Union is very sensitive towards the smallholder farmers. They play a key role in sustainable agriculture and in combating hunger and malnutrition, and they are indeed the ones that should primarily benefit from the New Alliance actions.

The European Union is also very attentive to the plight of the most vulnerable in societies who, despite the advances made, remain susceptible to crises and shocks and will continue to need our humanitarian and development assistance. We need partnerships with the private sector that encourage businesses to put sustainable development at the core of their strategies. This is particularly relevant for inclusive and sustainable agricultural development.

The only option is to work together and to act responsibly, inclusively and sustainably. This also includes more involvement of farmers in civil society and the coordination of new alliance activities. The Commission will discuss and explore with all partners in the New Alliance how to better advance its implementation, also in the light of the conclusions and recommendations of this report.

Puhetta johti ANNELI JÄÄTTEENMÄKI

varapuhemies

Puhemies. — Keskustelu on päättynyt.

15. Bewertung der Internationalen Rechnungslegungsstandards (IAS) (kurze Darstellung)

Puhemies. — Esityslistalla on seuraavana lyhyt esittely Theodor Dumitru Stolojanin mietinnöstä Kansainvälisten tilinpäätösstandardien (IAS) arviointi (2016/2006(INI)) (A8-0172/2016).

Theodor Dumitru Stolojan, rapporteur. – Madam President, first of all, I would like to thank all of the shadow rapporteurs who contributed to this report on International Financial Reporting Standards (IFRS).

It is the first time that the European Parliament presents its strategic view on the issue of IFRS. These standards are the bedrock of all investment decisions in the global capital markets, and of the evaluation of company management on behalf of its shareholders.

For over a year, we have held many debates, seminars and hearings, with different stakeholders, standard setters, academics and experts. Let me focus on the main points of this report. We think that the concept of public good for the IFRS should be clarified, as well as the potential conflict between the private nature of the IASB, the standard setter, and the public good nature of the IFRS that are applied today in more than 110 countries and jurisdictions.

There are differences between how we in the European Union understand the concept of true and fair view, the principles of prudence and stewardship, which are the basis of accounting standards, and the accounting setters view on this concept and principle.

We insist on the need for an impact assessment for every new accounting standard or change of a current accounting standard. We think about the future of EFRAG, the private technical advisor of the European Commission in the process of IFRS endorsement in the European Union, and about the possibility on the long-term to transform EFRAG into a European agency.

We also ask for the strengthening of the role of the European Parliament, both in the process of setting accounting standards and in the endorsement process of IFRS in the European Union.

Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la creazione di una regolamentazione armonizzata sull'applicazione dei principi contabili di alta qualità è un irrinunciabile requisito per regolare la concorrenza e un efficace metodo per eliminare gli ostacoli agli investimenti su scala globale. Tale correttivo, coerente con il settore della regolamentazione prudenziale, si dimostra quanto mai necessario in un periodo di crisi finanziaria. Va quindi rafforzato, ai fini dello sviluppo di un'unione dei mercati dei capitali, il modello dei principi di informativa finanziaria fino al punto che questi poi informino le regole di governance interna degli istituti finanziari. Va infatti sottolineato che, con l'innalzamento del livello di responsabilità finanziaria, sono stati agevolati il mercato unico e la competitività dell'economia, permettendo alle imprese di attrarre capitali ed investimenti. Mi associo alle preoccupazioni del relatore sulla difficoltà degli organismi preposti a stabilire i principi contabili per la complessità degli strumenti finanziari utilizzati e la necessità di principi globali trasparenti e comparabili che possano essere compresi da un vasto gruppo di soggetti interessati.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση, η εφαρμογή των Διεθνών Λογιστικών Προτύπων δίνει στις επιχειρήσεις τη δυνατότητα να προσελκύουν κεφάλαια και επενδύσεις στις διεθνείς κεφαλαιαγορές συμβάλλοντας έτσι στην ενίσχυση της ενιαίας αγοράς. Βέβαια, η χρηματοπιστωτική κρίση έδειξε ότι αυτά τα πρότυπα πρέπει να επανεξεταστούν. Ειδικότερα θα πρέπει να ενισχυθεί εκ μέρους των διεθνών προτύπων χρηματοοικονομικής αναφοράς η λογοδοσία και να μειωθεί το χάσμα μεταξύ επενδυτών και επιχειρήσεων, ώστε να προστατευτούν οι επενδύσεις. Έτσι θα ενισχυθεί και η διεθνής συγκρισιμότητα και επομένως η διαφάνεια στην απεικόνιση της πραγματικής κατάστασης των οικονομικών μονάδων. Επιπλέον, όσον αφορά την εφαρμογή των Διεθνών Λογιστικών Προτύπων σε ένα κράτος μέλος, θα πρέπει να υπάρχει εναρμόνιση του θεσμικού και νομικού περιβάλλοντος καθώς και καλύτερη ενημέρωση ελεγκτών και λογιστών για τις τεχνικές λεπτομέρειες της εφαρμογής τους. Τέλος, θα πρέπει να ενισχυθεί η διαφάνεια και η αξιοπιστία στις αρμόδιες εποπτικές και ρυθμιστικές αρχές.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjedavajuća, dozvolite mi da odmah na početku kažem da bez kvalitetne usklađenosti međunarodnih računovodstvenih standarda naravno da nema jedinstvenog niti konkurentnog europskog tržišta. U ovom izvještaju, kojega naravno svakako i podržavam, želim jasno naznačiti dvije teme. Prva tema je javnost i interes javnosti da sve tvrtke koje su izlistane na burzi budu na neki način jednako tretirane.

Naravno da imamo zakonodavstvo od 2005. godine, ali mislim da upravo u tom elementu Europska unija mora biti lider na svjetskom financijskom tržištu. A druga tema je pitanje jednakog vrednovanja boniteta poduzeća. Tu isto tako Europska unija mora biti poticatelj kako ne bismo imali situacije da kada se neko poduzeće kupuje, kada se u neko poduzeće želi uložiti, nemamo kvalitetnu informaciju o njegovom bonitetu.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhora Presidente, as normas internacionais de contabilidade constituem uma parte importante do quadro regulamentar e de supervisão da União Europeia.

Estas normas interagem com uma grande variedade de atos de regulamentação da União Europeia sobre serviços e, designadamente, no domínio da regulação prudencial. Acompanhamos o relatório sobre o papel central das normas de contabilidade para o desenvolvimento de um mercado mais transparente, mais legível para a comunidade. O que não acompanhamos é esta associação da necessidade de melhorar as normas internacionais de contabilidade com a atual crise financeira.

As normas de contabilidade internacionais são importantes, mas não podem substituir as medidas de fundo que se impõem para controlar o mundo da finança, evitando esta especulação sem regra e sem freio e que conduz a crises cujos custos acabam sempre por ser suportados pelos mesmos de sempre.

Desta forma, não confundamos os planos de intervenção. A crise será resolvida quando houver vontade política para tomar as medidas que se impõe e que passam por um controlo público do sistema financeiro, bem como dos grandes oligopólios que mandam de facto nesta União Europeia.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Poenoteni mednarodni računovodski standardi igrajo pomembno vlogo pri zagotavljanju po eni strani finančne discipline, po drugi strani seveda tudi preglednosti in pa tudi odgovornosti tako zasebnega kot posredno tudi javnega sektorja.

Predvsem je pri izvajanju računovodskih standardov pomembna beseda zaupanje. In tisti, ki trdijo, da so mednarodni računovodski standardi seveda tudi delni krivec za finančno krizo in ekonomsko, lahko povem, da seveda niso računovodski standardi tisti, ampak je predvsem je kriv tisti, ki jih je uporabljal na neustrezen način, ko seveda postanejo lahko tudi računovodski standardi predmet zlorab, ko postanejo predmet špekulacij in pa seveda tudi prilagajanje bilanc podjetjem.

In zato seveda je potreben strog nadzor nad delovanjem in uporabo teh standardov, ker edino na ta način lahko zagotovimo zaupanje.

Jonathan Arnott (EFDD). – Madam President, I think sometimes the words 'avoidance' and 'evasion' get a little lost in translation. There is certainly a spectrum from at one end, say, a plumber who uses his van for work, who decides whether it is appropriate to claim for wear and tear on a vehicle or on a mileage basis. I think few would argue that this is something we really need to stamp out of society. I think people would say it is perfectly legitimate for that plumber to choose how he goes about doing things. But then you move on to multinationals which aggressively employ teams of accountants, and I think we want to root out that kind of aggressive tax avoidance. And then of course there is evasion, which is completely breaking the law.

I think, when things get lost in translation like that, the idea of this one-size-fits-all legislation across 28 different legal systems starts to fall apart a little bit. That is the concern that I have about EU-imposed country-by-country public reporting, which could prove to be counterproductive.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Asszony! A nemzetközi pénzügyi beszámolási standardok alkalmazása a múltban jelentősen hozzájárult az egységes piac megerősítéséhez, azonban a pénzügyi válság megmutatta, hogy ezek felülvizsgálatra és javításra szorulnak. A nemzetközi pénzügyi beszámolási standardok és a nemzetközi számviteli standardok, amelyek elengedhetetlenek a belső piac és a tőkepiacok hatékony működéséhez, közjavaknak tekinthetők, amelyeknek biztosítaniuk kell a pénzügyi stabilitást, a fenntartható fejlődést, valamint a teljes átláthatóságot és elszámolási kötelezettséget. Éppen ezért röviden: a közérdeket kell szolgálniuk, és nem csupán a befektetők, kölcsönadók és a hitelezők érdekeit. A közérdeket kell szolgálniuk.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Madam President, on behalf of my dear colleague Jonathan Hill I would first of all like to congratulate Mr Stolojan on taking the initiative to present this report. I note with pleasure that we have a common understanding on many issues.

Our conclusions of the evaluation of the IAS Regulation were overall positive on the experience with IFRS and on the endorsement process, with practical improvements identified. We will carefully consider all the recommendations listed in the report. In fact we have been working on some of them already for some time. In particular, we have noted the need for a better coordination between all actors in the endorsement process. We, therefore, welcome the set-up of a European Parliament permanent IFRS team which has already been a helpful forum to discuss IFRS-related issues.

Regarding the governance of the bodies developing and advising on the standards, in our reply to the IFRS Foundation's consultations on their structure and effectiveness, we passed a strong message to improve the public accountability of the IFRS Foundation. We wish to see a more active Monitoring Board on issues of public interest, an allocation of top jobs to countries that fund it and use its IFRS standards, and a strengthened effects analysis.

For EFRAG, the appointment of the President of the Board in the coming weeks will be the last step of the reform. Following the withdrawal of Wolf Klinz and the need for another selection procedure, the Commission selected Jean-Paul Gauzès. We are pleased to note that the Committee on Economic and Monetary Affairs agreed on 30 May to support Mr Gauzès's nomination.

In parallel, our services are intensively working with EFRAG to establish a sound basis for a solid effects analysis methodology which we would like EFRAG to apply in support of their future endorsement advices. Consequently, I am counting on the support of the European Parliament to ensure a rapid adoption of our proposal to extend the co-financing of EFRAG for the period 2017-2020 along the same lines as was earlier agreed with Parliament with respect to the IFRS Foundation and the PIOB (Public Interest Oversight Board).

Regarding the request for clarification of certain endorsement criteria such as 'the public good' and the 'true and fair' principle, I am pleased to inform you that our services have had very constructive and substantial discussions with representatives of the Member States in the Accounting Regulatory Committee. We have reached common grounds on these issues in that Committee. The case law has been analysed and the Maystadt report was taken into account. We will shortly publish the outcome of these discussions and we would be happy to discuss our findings with Parliament, to start with in the European Parliament IFRS team, if you like.

In this context, I would like to mention that at this moment, we see no compelling need to review the existing legislation. On balance, the endorsement process works well and I believe we can bring meaningful improvements with respect to the endorsement process, including with respect to the application of concepts such as 'public good' and 'true and fair', without the need to legislate, by providing stakeholders and those involved in the standard setting process with the necessary clarifications.

Puhemies. — Keskustelu on päättynyt.

Romana Tomc (PPE), pisno. – Mednarodni računovodski standardi so bistveni element za učinkovito delovanje trga in so prispevali k splošnemu izboljšanju kakovosti računovodskih podatkov in izkazov, kar koristi tako enotnemu trgu kot tudi kapitalskim trgom.

Menim, da so potrebne še določene izboljšave, saj države članice teh standardov ne izvajajo v celoti oziroma jih ne podpirajo v celoti. Treba je oblikovati skupne smernice, ter spodbuditi države članice da jim sledijo in standarde izvajajo v celoti. Prav tako se mi zdi pomembno, da razvijemo poenostavljene vseevropske računovodske standarde za mala in srednja podjetja, ki bi jim omogočili večjo čezmejno mobilnost, manjše stroške in lažji dostop do financiranja na kapitalstskih trgih.

16. Friedensunterstützungsmissionen – Zusammenarbeit der EU mit den Vereinten Nationen und der Afrikanischen Union (kurze Darstellung)

Puhemies. — Esityslistalla on seuraavana lyhyt esittely Geoffrey Van Ordenin mietinnöstä Rauhanoperaatiot – EU:n yhteistyö YK:n ja Afrikan unionin kanssa (2015/2275(INI)) (A8-0158/2016).

Geoffrey Van Orden, rapporteur. – Madam President, when I set out to write this report, my aim was to have an end product that reflected the reality of the situation and was useful. I would like to take this opportunity to thank the shadow rapporteurs for their cooperation and efforts in helping to achieve this. I believe we have a report that is strongly supported across Parliament.

It deals with a critical issue bearing on so many current concerns in our countries. We have seen flows of refugees and economic migrants, as well as the terrorist threat, increasing – and, by the time these problems are on the doorstep of Europe, it is too late. It is therefore in our interest not only to put our own houses in order so that we reduce the pull factors and our own vulnerabilities, but also to help the African countries, in particular, to deal with their problems.

It is thus in all our interests for African countries, and the African Union in particular, to do more to create peace and stability on their continent, but they need help to achieve this, particularly in building capacity. A key priority is to make the African Standby Force operational and really effective as soon as possible. This requires stronger political will and engagement from the African countries themselves, more advocacy by us in African capitals and practical assistance by our Member States and – in terms of funding and civil resources – by the EU itself.

So often, Parliament's reports give the impression that the EU alone is shouldering the world's problems. This is far from the truth. We need to recognise the efforts of the United Nations, the African Union, the United States and NATO, as well as many individual European countries, in addition to the excellent contribution from the EU itself.

The EU must also avoid duplicating the work of others. There needs to be greater cooperation and communication between all those involved. Given the scale of the challenges and the complex involvement of other organisations and nations, the EU should seek an appropriate division of labour, focusing on where it can best add value, including through support to operations by individual Member States. There is probably sufficient funding available to Africa and for peace support operations. It is a question of how it is spent. There is a requirement for greater transparency and accountability in order to give assurance about appropriate spending. We have a duty to ensure funds are not abused or wasted. The EU should focus its efforts: it needs to prioritise. There are a great many issues to be dealt with and it would be most effective to be selective in the ones we attempt to tackle.

Our engagement over the years in helping overcome the problem of anti-personnel landmines, which have been such a threat in post-conflict development, is a case in point. I do not happen to believe that promotion of the Common Security and Defence Policy (CSDP) agenda is the right focus. Others are better able to provide military support. The EU can be useful in other ways. I therefore do not support the references to the CSDP that have been made through amendments to my report in committee.

In order for peace support operations (PSOs) in Africa to be effective in bringing about real change, there must be a consistent drive towards a more coordinated response by all international actors. The UN must carry the main responsibility for external military intervention, but the African Union must increasingly take the regional lead, supported by the most capable of our nations, as well as by the United States, NATO and the EU as appropriate. Enhanced international collaboration, appropriate division of labour and a continued emphasis on African capability and responsibility must be our priorities. The needs of the African countries concerned and the security and cohesion of our own countries should be the overall guiding principles for EU involvement.

Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Pani Przewodnicząca! To dobre sprawozdanie. Efektem pracy z generałem Van Ordenem jest sprawozdanie, które z jednej strony jest krytyczne, a z drugiej strony bez wątpienia dobrze ocenia to wszystko, co się działo w Afryce z punktu widzenia różnych misji, nie tylko europejskich. Ale, co dla mnie bardzo istotne, ten krytycyzm jest głównie po to, aby te misje, krótko mówiąc, były lepsze, lepiej funkcjonowały, aby rzeczywiście wyższa efektywność tego całego wysiłku gwarantowała poprawę sytuacji w Afryce.

Chciałbym także podkreślić, że przy krytycyzmie posła sprawozdawcy udało się ustalić właściwe proporcje dotyczące właściwego zaangażowania Europy w misję w Afryce w ogóle. Myślę, że, ogólnie rzecz biorąc, to sprawozdanie będzie źródłem czy pewną szansą na to, aby nasze misje, w związku z którymi ponosimy określone koszty były efektywniejsze, sprawniejsze i ważniejsze dla Afryki.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in questo momento sono in corso 16 operazioni ONU per il mantenimento della pace su diversi fronti del pianeta, con l'impiego di circa 120 000 unità. L'Africa costituisce il punto di maggiore impegno nel difficile sforzo di costruzione della pace, un continente devastato da innumerevoli conflitti e il costo di questi conflitti si conta in milioni di morti, in distruzioni senza fine, nel blocco di qualsiasi processo di sviluppo e nell'esodo di massa delle popolazioni verso l'Europa. I paesi europei e la stessa Unione europea sono importanti contribuenti del sistema ONU, in particolare attraverso il sostegno finanziario accordato ai programmi e ai progetti delle Nazioni Unite. È necessario fare molto di più per vincere le sfide che abbiamo di fronte. L'attuale azione delle Nazioni Unite deve essere quindi potenziata e resa più incisiva dal contributo di tutti i paesi che hanno i mezzi tecnici ed economici. L'Europa e la comunità internazionale devono essere in grado di vincere questa sfida, non solo attraverso le missioni di pace ma soprattutto esercitando la necessaria azione per la prevenzione dei conflitti.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, οι ξένες επεμβάσεις είναι και θα παραμείνουν καταδικαστέες όποια μορφή και αν λαμβάνουν. Στο όνομα της υποστήριξης της ειρήνης διαμελίστηκαν χώρες, κοινωνίες ολόκληρες καταδικάστηκαν στην υπανάπτυξη και λαοί εξαφανίστηκαν. Ο απολογισμός των πρόσφατων παρεμβάσεων και επεμβάσεων στην Αφρική δεν αποτελεί εξαίρεση από αυτή την περιγραφή· παρεμβάσεις ανεπιτυχείς ακόμη και από στρατιωτική σκοπιά. Τι έγινε στη Σομαλία, στο Σαχέλ, στη Λιβύη; Τα παραδείγματα αυτά δεν είναι τυχαία. Είναι τρεις περιοχές στις οποίες μετά από ξένες στρατιωτικές επεμβάσεις το σαλαφιστικό Ισλάμ έγινε ισχυρότερο. Δηλαδή επανελήφθη το σενάριο του Ιράκ ακέραιο.

Οι αποφάσεις όμως έχουν κόστος, ειδικά οι ανεύθυνες αποφάσεις, και ιδιαίτερα της Γαλλίας, της οποίας οι διαδοχικές κυβερνήσεις και οι επιφανείς δήθεν διανοούμενοι επιχειρούν να συμπαρασύρουν ολόκληρη την Ευρώπη σε καταστροφικούς πολέμους στην Αφρική. Ας αναλάβει λοιπόν τις ευθύνες της η Γαλλία, ιδίως σε σχέση με τους πρόσφυγες και τους μετανάστες που πνίγονται καθημερινά στα ανοιχτά της Κρήτης και της Λαμπεντούζα. Ας αναλάβει και την ανοικοδόμηση των χωρών που έχει καταστρέψει και ας μη χρεώνει στα άλλα κράτη μερίδιο της δικής της αδιέξοδης διπλωματίας που κρατά επί χρόνια.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođa predsjednice, Ujedinjeni narodi, Europska unija i Afrička unija ključ su uspjeha za stabilnost i za sigurniju budućnost afričkog kontinenta. Ali tu treba pozvati i druge zemlje, treba pozvati, i već se angažiraju naravno, i SAD i Kina koja ima nekoliko tisuća vojnika spremnih u svakom trenutku za pomoć u Africi. To su dobri primjeri. Ono što NATO čini, to su dobri primjeri. Ono što čine naše zemlje, Europska je unija milijardu i pol eura utrošila za razminiranje nakon raznih ratova u zadnjih 20 godina. To su stvari koje trebamo isticati, ali naravno trebamo isticati i ozbiljne probleme.

Eko-migranti su ono što nam se dešava danas, a još više će se dešavati sutra. Eko-migranata će biti sve više zbog klimatskih promjena i krajnje je vrijeme da učinimo konkretne korake za stabilizaciju i sigurnost u Africi.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhora Presidente, contrariamente às profecias dos anos noventa, que anunciavam uma era de paz, de segurança e de prosperidade, vivemos hoje num mundo mais perigoso, com mais guerras, mais desigualdade e miséria.

Estas guerras, quase sempre disfarçadas com intenções humanitárias, refletem a necessidade dos países ricos de dominarem as grandes reservas de matérias-primas e, por isso, fomentam a corrupção. A África está cansada de ingerência, está cansada de governos corruptos suportados por multinacionais com a conivência dos países capitalistas. Está cansada de sucessivas manobras de ingerência nas quais despejam armas em cima do continente africano e se fomentam guerras fratricidas a contento das grandes multinacionais do complexo militar industrial.

A África clama por um novo paradigma ao nível das relações internacionais, um paradigma baseado no respeito pela soberania nacional, pelo respeito à autodeterminação, ao direito de cada povo poder dispor dos seus recursos e escolher o seu próprio modelo desenvolvimento.

Jonathan Arnott (EFDD). – Madam President, Commission President Juncker famously said that a European army will be necessary in the long run. This report, written by a British Conservative MEP, does not support a common security and defence policy. It is pro-EU enough in a lot of ways, because it talks about strengthening EU military cooperation, but it stops short and deliberately does not support a common security and defence policy.

And of course what we have in this Chamber is amendment after amendment putting all of those things back in, because the European Union wants to move inexorably in that direction, towards a European army. So if anyone is in any doubt that that is the direction of travel, all you need do is look at the amendments to this report.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Madam President, I would like to thank you very much for your kind invitation to attend this presentation and for the exchange of views. I very much welcome Mr Van Orden's report on EU engagement with the United Nations and the African Union in peace support operations. I also very much appreciate the close involvement of both the Committee on Development and the Subcommittee on Security and Defence on this important issue, which falls at the intersection of security and development.

The UN and the African Union are our strategic partners in preventing conflicts, promoting stability and building peace in Africa, including through the deployment of peace support operations in crisis and post-conflict scenarios. Peace and security is a priority area of cooperation under both the Africa-EU Strategic Partnership and the new EU-UN Strategic Partnership. African-led peace support operations receive substantial financial support from the European Union under the African Peace Facility (APF). As noted in the report, stronger emphasis will now be given to building the African Union's own capacities in order to enable it to respond to and manage crises by itself. The establishment of the African Standby Force is an important milestone in this regard. Let me also recall that, through the APF, we provide support not only to African-led missions, but also to the overall African Peace and Security Architecture and to the Early Response Mechanism, which plays a critical role in conflict prevention and resolution by enabling African mediation and preventive diplomacy actions.

We are working hard to ensure the financial sustainability of the APF, which is being called on to provide support to an increasing number of peace and security operations. But this needs fairer burden sharing with our African and international partners, as called for in the report. We raised this important issue at the recent meeting of the Commission with the African Union Commission.

EU crisis management missions and operations in Africa, under our Common Security and Defence Policy, are also closely coordinated with the UN and AU, particularly when deployed in parallel to UN and/or African Union peace support operations, for instance in Somalia, the Central African Republic (CAR) and Mali. We maintain regular contacts with the African Union and the UN at all levels, from the planning stage to the end of the implementation stage, not only in the headquarters but also in the field, in order to ensure an efficient division of labour, to share relevant information, including on situational awareness, and, indeed, to conduct joint conflict analysis, for instance in the CAR.

Cooperation with the UN in building African Union peace and security capacities is also close and fruitful, not only in crisis management, early warning and mediation but also in policy areas such as security-sector reform and disarmament, demobilisation and the reintegration of ex-combatants. When building African capacities in police and criminal justice matters, we also discuss with the UN relevant principles and approaches.

Beyond the specific case of Africa, we also welcome the draft report's support for the objectives of the recent Joint Communication on Capacity Building for Security and Development, which aims at better enabling our partners to prevent and manage crises by themselves, acknowledging the need to provide support to both the civilian law-enforcement services and the military, particularly in conflict-affected countries.

Puhemies. — Keskustelu on päättynyt.

17. Unlautere Handelspraktiken in der Lebensmittelversorgungskette (kurze Darstellung)

Puhemies. — Esityslistalla on seuraavana lyhyt esittely Edward Czesakin mietinnöstä Hyvän kauppatavan vastaiset käytännöt elintarvikeketjussa (2015/2065(INI)) (A8-0173/2016).

Edward Czesak, *sprawozdawca*. – Pani Przewodnicząca! Cieszę się, że dziś, po prawie roku od rozpoczęcia prac nad projektem, mogę przedstawić ostateczne sprawozdanie w sprawie nieuczciwych praktyk handlowych w łańcuchu dostaw żywności. Prace nad sprawozdaniem rozpoczął poseł Dawid Jackiewicz – obecnie minister w rządzie Rzeczypospolitej Polskiej. Chciałbym podkreślić znaczący wkład pracy, zarówno posła, jak też jego współpracowników oraz pracowników sekretariatu.

Nie bez znaczenia dla finalnego kształtu sprawozdania było również zaangażowanie posłów z poszczególnych grup politycznych, a w szczególności posłów cieni. Wszystkim serdecznie dziękuję za poświęcony czas i aktywność. Mam świadomość, iż tematyka sprawozdania jest niezwykle ważna, zarówno dla środowisk dystrybutorów, jak i dostawców, a jej ostateczny tekst oraz przesłanie będzie mieć ogromne znaczenie dla przyszłości relacji pomiędzy obiema grupami.

W sprawozdaniu jednoznacznie stwierdziliśmy, iż nieuczciwe praktyki handlowe są problemem, którego istnienie potwierdzają wszystkie podmioty w łańcuchu dostaw żywności oraz krajowe organy do spraw konkurencji. Konkretnie przykłady potwierdzają wagę tego problemu, między innymi w Wielkiej Brytanii czy w Polsce. Podczas prac nad sprawozdaniem odbyło się wiele spotkań, zarówno z organizacjami międzynarodowymi, jak i narodowymi. Przedstawiono wiele sugestii oraz doświadczeń w zakresie funkcjonowania, zarówno rozwiązań dobrowolnych, jak i ustawodawczych na poziomach krajowych. Komisja oraz Parlament wielokrotnie zwracali uwagę na problem nieuczciwych praktyk handlowych, między innymi w sprawozdaniu Komisji z 29 stycznia br. Znalazło to swoje odzwierciedlenie w licznie zgłoszonych poprawkach. Opinii na jego temat nie znamy, wiemy jednak, że zdania są podzielone. Przykład: przegląd rozwiązań w zakresie przeciwdziałania nieuczciwym praktykom handlowym w państwach członkowskich potwierdza, iż dobrowolne inicjatywy okazują się obecnie niewystarczające. W sprawozdaniu zawarto zalecenia wspierające potrzebę wyłożonych prac nad rozwiązaniami poprawiającymi relacje pomiędzy dostawcami i supermarketami, między innymi w kwestii minimalizowania czynnika strachu. Zawarliśmy również wezwanie Komisji do podjęcia działań w kierunku formułowania nowych narzędzi wzmacniających działania na rzecz przeciwdziałania nieuczciwym praktykom. Prawie wszystkie państwa członkowskie wprowadziły rozwiązania regulacyjne uzupełniające dobre praktyki. Dziś już możemy stwierdzić, że w kontekście sprawozdania Komisji opisane doświadczenia innych państw potwierdzają, że inicjatywy dobrowolne mogą mieć jedynie efekt uzupełniający.

Obecnie funkcjonujące inicjatywy są obciążone jednak niedoskonałościami, które wskazujemy w treści sprawozdania. W ostatnim czasie większość państw wprowadziła własne regulacje krajowe. Zatem należy zachęcić państwa członkowskie do wymiany doświadczeń w zakresie rozwiązań regulacyjnych. Należy też zapytać, czy to wystarczy. Wierzę, że wypracowane wspólnie treści zawarte w sprawozdaniu będą znaczącym krokiem w kwestii działań na rzecz przeciwdziałania nieuczciwym praktykom handlowym w łańcuchu dostaw żywności. Zależy nam wszystkim, aby właśnie relacje pomiędzy środowiskami w obszarze handlu były transparentne i równoprawne. Tym samym mam nadzieję, że podczas obecnej sesji parlamentarnej poprą Państwo w głosowaniu projekt sprawozdania.

Pyynnöistä myönnettävät puheenvuorot

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι για αυτό το ζήτημα το Ευρωκοινοβούλιο πρέπει να είναι ξεκάθαρο. Πρέπει να στηρίξουμε και να θωρακίσουμε τους καταναλωτές, τους παραγωγούς και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις από τις αθέμιτες πρακτικές που εφαρμόζουν στη διατροφική αλυσίδα και στο εμπόριο οι διάφορες μεγάλες επιχειρήσεις. Πιστεύω ότι όλοι μας είμαστε καταναλωτές και γνωρίζουμε ότι ο αδύναμος κρίκος σε αυτήν την αλυσίδα τροφίμων είναι οι καταναλωτές, πρωτίτως, οι παραγωγοί αλλά και οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Αυτή η μεγάλη αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων παίζει ένα σημαντικό ρόλο στις οικονομίες και στην κοινωνία, λαμβανομένου υπόψη ότι αποτελεί το 4,3% του Ακαθάριστου Εθνικού Προϊόντος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το 17% των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Άρα στηρίζουμε, ενισχύουμε και σφραγίζουμε το πλαίσιο, ενισχύουμε το δίκαιο του ανταγωνισμού αλλά και το θεσμικό πλαίσιο που πρέπει να είναι υπέρ του καταναλωτή, να τον προστατεύει, να σεβεται τα δικαιώματά του καταναλωτή, να του παρέχει μεγάλη διαφάνεια. Με όλα αυτά τα όπλα πιστεύω ότι μπορούμε να ανατρέψουμε τις αθέμιτες πρακτικές σε αυτή τη σημαντική και ευαίσθητη πτυχή που έχει να κάνει ουσιαστικά με όλους εμάς τους καταναλωτές αλλά και με τα τρόφιμα με τα οποία εφοδιαζόμαστε καθημερινά.

Olga Sehnalová (S&D). – Paní předsedající, s prodlením při úhradě plateb, jednostrannými změnami smluvních podmínek nebo přenášením nákladů ze strany obchodního partnera se setkala mnoho subjektů potravinářského dodavatelského řetězce.

Dobrovolné iniciativy na národní i evropské úrovni, v rámci nichž se někteří aktéři trhu zavázali k dodržování férového jednání, trpí prokazatelně řadou nedostatků. Nedají se proto považovat za nástroj proti zneužívání nerovného postavení.

Vzhledem ke vzrůstající roztržičnosti pravidel na vnitřním trhu potřebujeme jednotný evropský rámec, který bude definovat společné zásady v boji proti nekalým obchodním praktikám.

Tato zpráva požaduje nastavit spravedlivé konkurenční prostředí napříč členskými státy, jež umožní, aby trhy fungovaly tak, jak mají. Požaduje nastavení férových a transparentních vztahů mezi výrobcí, dodavateli a distributory. Vyzývá také ke zlepšení omezené spolupráce národních dozorových orgánů s cílem zlepšit potírání přeshraničních případů.

Vyvážení vyjednávacích sil v celém řetězci posílí konkurenceschopnost, přispěje k udržitelnému rozvoji a rozmanitému výběru kvalitních a dostupných potravin pro koncové spotřebitele.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođa predsjednice, nepoštene trgovačke prakse u lancu opskrbe hranom brojne su i svakodnevne pa mi je iznimno drago da izjavitelj ovom problemu pristupa na ozbiljan i sveobuhvatan način.

Posebno bih izdvojila jedan problem s kojim se susreću svi mali proizvođači u Hrvatskoj, a to je neravnoteža pregovaračke moći koja ima nepovoljan učinak na ugovornu slobodu, raznolikost ponude i cijenu. Naime, veliki distributeri i trgovački lanci koriste nesređenost tržišta i svoju dominantnu poziciju na njemu kako bi što je više moguće srušili cijenu otkupa, što mali proizvođači jednostavno ne mogu preživjeti.

Izjavitelj nudi kvalitetno rješenje u vidu osnivanja proizvođačkih organizacija koje bi male proizvođače stavile u povoljniju pregovaračku poziciju i ja ga u tome apsolutno podupirem, ali moramo biti svjesni da će bez puno jače uloge nadležnih tijela država članica u informiranju i pravnoj zaštiti malih proizvođača ovaj model teško u potpunosti zaživjeti i dati očekivane rezultate.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Madam President, we need efficient tools to deal with imbalances in the food sector in order to ensure fairness, transparency and trust. The Supply Chain Initiative is a good process. It is gaining ground. Now we need to show concrete results on impartial governance, confidential claims and sanctions. It is about creating a culture of compliance in the Member States. And the solution is enforcing rules, such as the Late Payment Directive, rather than creating new rules which could burden SMEs even more.

Competition law is a key, in food retail as elsewhere, to ensuring a level playing field. The Commission has been clear that, on the basis of independent study and years of work together with us, EU legislation unfortunately does not solve the problem.

Colleagues, I call on you to vote against EU legislation on unfair trading practices. Let us not give our dear farmers, SMEs and consumers, who have legitimate concerns, the illusion of a quick fix from Brussels.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodo predsjedavajuća, gospodine povjereniče, zar nije čudno da na našim tržištima imamo oznaku *fair trade* za uvoz kakaoa, za uvoz kave, a onda na našem vlastitom tržištu naši proizvođači dolaze u situaciju da nemaju *fair trade*, i da nisu u situaciji da se mogu obraniti od napada, od nasilja gotovo, kojega imamo na tržištu.

Mi smo za slobodno tržište, ali nismo za slobodu nasilja na tom tržištu, zato što želimo poštenu konkurenciju. Jedino poštena konkurencija, pogotovo oni koji su manji, slabiji, ali koji su ključ za raznolikost naših okusa i mirisa u našoj europskoj poljoprivredi, upravo ti mali proizvođači nose raznolikost i bogatstvo raznolikosti u Europi i njih moramo zaštititi i na tržištu, upravo na način na koji ovaj izvještaj predlaže, ali i na onaj način na koji to zemlje članice moraju učiniti.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, face a sucessivas denúncias de produtores que sobrevivem, os que sobrevivem, com a corda na garganta, a Comissão Europeia tem o peculiar e muito conveniente entendimento que, por definição, no mercado interno não há *dumping*.

Mas a verdade é que continuam a aparecer nas prateleiras dos supermercados, todos os dias, produtos a preços impossíveis, inferiores aos custos de produção que arrasam os produtores, que tendem a arrasar sectores de produção nacionais inteiros.

Os exemplos são em demasia! Veja-se o caso do queijo oriundo do centro da Europa à venda em Portugal, em grandes superfícies comerciais, a preços que não pagam sequer o custo do leite a partir do qual foi feito. A verdade é bem diferente da versão da Comissão Europeia. O *dumping* não só existe como é inerente ao funcionamento do mercado interno.

Um mercado feito à medida dos grandes grupos económicos, incluindo os da grande distribuição, da sua pulsão imperial e colonizadora, que arrasa sistemas de produção e produtores e que contribui para nivelar por baixo as condições de vida e de trabalho na Europa.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Po nekaterih podatkih naj bi nepoštene trgovinske prakse evropskim potrošnikom prinesle kar trideset do štirideset milijard evrov stroškov na leto. Nedvomno takšne prakse najbolj prizadenejo mikro-, mala in pa srednja podjetja ter seveda tudi kmete, ki so najbolj na udaru.

Zelo zgovorna je tudi statistika, ki opozarja na to, da praktično pet trgovcev v Evropi obvladuje kar petdesetprocentni tržni delež. Gre torej za prakso, ki ni dobra za pošteno konkurenco in, kar lahko občutijo seveda tudi, tako kot sem rekel, mala, srednja podjetja, kmetje kot tudi potrošniki. Zato želimo da bi evropska zakonodaja to uredila na bolj učinkovit, pošten način, je pa seveda tudi veliko v državah članicah.

Dosedanje rešitve seveda niso idealne, tudi to, o čemer bomo glasovali v prihodnjih dneh, ni idealen model. Morda je korak naprej, ampak želimo si, da bi ta praksa... predvsem pa da bi Evropska komisija pripravila še bolj ambiciozen načrt in pa ukrepe za zaščito malih, srednjih podjetij, kmetov in pa na koncu potrošnikov.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Asszony! A jelentés számos olyan mechanizmust tár fel, amelyek tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatot valósítanak meg az élelmiszerláncban. Különösen fontos, hogy kiemeli, hogy az áraknak jobban kellene tükrözniük az elsődleges termelők hozzáadott értékét.

Most egy olyan tisztességtelen kereskedelmi eljárásra térnek ki, ami a jelentésben nem szerepel: ez a keleti és nyugati piacokon értékesített áruk minősége közötti különbség. Ezzel kapcsolatban hatvanan, képviselők, nyújtottunk be írásban egy nyilatkozatot. Ugyanis egyértelmű vizsgálatok mutatják, hogy ugyanaz a termék, ugyanabban a csomagolásban, ugyanazért az árért sokkal rosszabb minőségű, ha a keleti piacokon értékesítik. Azt mondták, hogy a keleti, közép-kelet-európai országok nem másodrendű állampolgárokként kerülnek be az EU-ba. Ezek a cégek pedig úgy gondolják, hogy ebben az Európa-házban nekünk nem a szalonban, hanem a cselédszobában van a helyünk. Ezt a gyakorlatot nem lehet elfogadni.

Mairead McGuinness (PPE). – Madam President, can I thank the rapporteur for his work on this and for his cooperation with our colleagues in the Committee on Agriculture and Rural Development where I drafted the opinion? Clearly this is on the agenda, because it is a problem, I recall that since 2009 there have been five resolutions on this issue before the House, and it is still before us this evening. There are differences as to how you tackle it.

Can I just say in relation to the Supply Chain Initiative that the reason it exists at all is because there was political pressure on the powerful in the food supply chain to take action. They would not have done so without consistent pressure from this House. Anna Maria Corazza Bildt was involved in this, as was I, with other colleagues as well.

I hope this House will give a strong signal to the Commissioner who is with us this evening that there will be EU action and attention to this issue. It is about producers and consumers, because consumer choice is impacted where the powerful have too much power, and when we want sustainable food supply chains, with an eye to the environment, we need those chains to be fair.

Ricardo Serrão Santos (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, os agricultores sofrem atualmente de um esmagamento de preços que nalguns sectores, como o do leite, se situam em níveis historicamente baixos. Para além de condições de mercado pouco favoráveis, o relacionamento dos agricultores com a indústria e a distribuição revela diferenças em termos de capacidade negocial, o que resulta na diminuição dos preços que recebem.

Face à necessidade de garantir o escoamento dos seus produtos, os agricultores veem-se muitas vezes impelidos a aceitar condições que os obrigam a rever em baixa as suas previsões de rendimentos.

É urgente que exista legislação europeia para reequilibrar este relacionamento e garantir um preço justo aos agricultores. Esta questão adquire uma importância particular no caso das regiões cuja produção depende fortemente da distribuição para escoar os seus produtos, como é o caso dos Açores.

Por isso, quero saudar a visita que o senhor comissário fará esta semana à Feira da Agricultura em Portugal, onde se prevê uma reunião com o presidente do Governo Regional dos Açores.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Phil Hogan, Member of the Commission. – Madam President, I am taking this report this evening on behalf of my colleague Commissioner Bienkowska. The Commission would like to thank the Committee on the Internal Market and Consumer Protection for this report on unfair trading practices in the food supply chain. In particular I would like to thank the rapporteur, Mr Czesak, for his hard work on this report. I would like to thank the shadow rapporteurs and rapporteurs from other committees, in particular Ms McGuinness, for their input.

I fully share your views about the importance of the food supply chain. It affects all of us as European citizens so it is crucial that the chain functions well. There are very large and very small players operating in the food chain, and commercial relationships between these companies usually work reasonably well. Of course, negotiations can sometimes be tough but what we need to avoid is companies abusing large differences in bargaining power to apply unfair trading practices. I fully agree with you that this is not acceptable.

For the agricultural sector I have asked the Agricultural Markets Task Force to further assess the issue of unfair trading practices and I look forward to their conclusions and their recommendations later this year.

As you know, unfair trading practices have been a hot issue in many Member States in recent years. Your report acknowledges the numerous initiatives that have been taken to address the issue. We reported on this in January: we found that 20 Member States had introduced legislation against unfair trading practices and more were planning to do so. Obviously there is a problem when so many Member States have acted in a legislative way. Where Member States have identified a major problem they have introduced comprehensive and strong enforcement measures. It is true that Member States have taken different approaches on the issue. Most of these national frameworks are quite recent. So I agree that we should continuously monitor and assess these national frameworks to see if they are working or not. And that is what we will do.

An important achievement in the fight against unfair practices was the launch of the EU voluntary Supply Chain Initiative. Your report welcomes this initiative but points to a number of weaknesses. You suggested that, because of these, farmer representatives have not joined the scheme. We agree that the initiative was a step in the right direction and commercial issues cannot always be solved by regulation alone. Any measure that aims to build trust between the parties should be given a serious chance. And we agree with you that there are very concrete points that can and must still be improved.

So we will work together with all relevant stakeholders to make this happen. As voluntary efforts go, this is give and take. We hope that farmer representatives will reconsider joining the initiative so that they can prove its value and can make their case within it.

We welcome Mr Czesak's report, we will reflect in detail on its suggestions, and together we need to focus on actions that can truly make a change and add value, and I am committing myself to do so in conjunction with the report of the Agricultural Markets Task Force later this year.

Puhemies. — Keskustelu on päättynyt.

Petras Auštrevičius (ALDE), in writing. – Unfair trading practices (UTPs) can affect small food producers and retailers in business relationships where one party is in a stronger position than the other. UTPs are often regarded as practices that deviate from good commercial conduct or are contrary to good faith and fair dealing imposed from one trading partner to another. These practices can have a negative effect on the EU economy as a whole, resulting in SMEs losing their ability to invest and innovate and a failure to seek expansion in the single market. The issue has come to our attention in recent years with many Member States installing self-regulatory frameworks and providing examples of best practices. However, the problem of UTPs is growing and becoming more widespread, and voluntary procedures will not be enough to solve the issue. Consistent action from the EU is needed to eliminate UTPs in the food supply chain and to protect small producers. This can be done through defining what UTPs consist of and the penalty for their use, as well as encouraging Member States to exchange best practices. The problem of unfair trading internally in the EU must be dealt with to protect fair competition and prevent worsening effects on the EU economy.

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Ich unterstütze den Initiativbericht und die Forderung nach einer stärkeren Regulierung, damit Lebensmittelerzeuger und Einzelhändler angemessen gegen unlautere Handelspraktiken geschützt werden können. Es ist nun an der Kommission, genau zu prüfen, wie wir einen einheitlichen Rahmen gegen unlautere Handelspraktiken in der Lebensmittelversorgungskette festlegen können, damit wir faire und transparente Beziehungen zwischen allen an der Lebensmittelversorgungskette Beteiligten gewährleisten können.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – A vállalkozások közötti kapcsolatokban alkalmazott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok egyre inkább előtérbe kerültek az elmúlt években, és bár nehéz felmérni a probléma jelentőségét, jelentős mennyiségű statisztikai és piaci alapú bizonyíték áll rendelkezésre, amely arra enged következtetni, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok viszonylag elterjedtek, különösen az élelmiszer-ellátási láncban. Számos tagállam felismerte, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok kárt okoznak, és intézkedéseket hoztak az ellenük irányuló küzdelem érdekében. A szabályokban azonban e területen is jelentős eltérések vannak az egyes tagállamok között, és a probléma mértéke is eltérő.

Véleményem szerint a probléma nagyságrendje miatt olyan uniós jogszabályokat kell elfogadni, amelyek biztosítják a piacok rendeltetésszerű működését, valamint az élelmiszer-ellátási lánc valamennyi résztvevője közötti tisztességes és átlátható kapcsolatokat. Úgy vélem, hogy határozott, következetes intézkedéseket kell hozni annak érdekében, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokat egyszer és mindenkorra megszüntessék az EU élelmiszer-ellátási láncban.

Beata Gosiewska (ECR), na piśmie. – Jako Posłanka z Polski pozytywnie odnoszę się do sprawozdania dotyczącego nieuczciwych praktyk handlowych w łańcuchu dostaw żywności. Nieuczciwe praktyki handlowe w łańcuchu dostaw żywności, biorące swój początek głównie z braku równowagi ekonomicznej w stosunkach handlowych, mają zdecydowanie negatywny wpływ na całą gospodarkę Unii Europejskiej. Nadużywanie silniejszej pozycji rynkowej przez duże firmy pozbawia małe i średnie przedsiębiorstwa zdolności do inwestowania, a przez to blokuje rozwój tego sektora gospodarki na jednolitym rynku unijnym. Powszechność występowania problematyki nieuczciwych praktyk handlowych i ich stosowania w odniesieniu do małych producentów żywności i sprzedawców detalicznych ukazuje słabość funkcjonujących do tej pory mechanizmów samoregulacyjnych w celu przywrócenia równowagi rynkowej. Nie bez wpływu na brak skuteczności tych mechanizmów jest podniesiony w niniejszym raporcie „czynn timer strachu”, który niejako wymusza na małych i średnich producentach poddanie się nieuczciwym praktykom z obawy o zerwanie stosunków handlowych przez stronę silniejszą - duży koncern. Dlatego z tego miejsca apeluję o podjęcie zdecydowanych działań zmierzających

do całkowitego wyeliminowania nieuczciwych praktyk handlowych występujących w łańcuchu dostaw produktów spożywczych w Unii Europejskiej.

Elisabeth Köstinger (PPE), *schriftlich*. – Wenn Milch billiger als Wasser verkauft wird, ist das ein Skandal! Die Schleuderpreispolitik auf Kosten der Landwirte muss ein Ende haben. Handelskonzerne, die Milch und Fleisch als Lockmittel unter dem Einstandspreis verschern, vergehen sich an der nachhaltigen Nahrungsmittelherstellung auf Kosten unserer Bauern und der Konsumenten. Unsere Landwirte brauchen keine weiteren Analysen und Bestandsaufnahmen über die unlauteren Handelspraktiken im Lebensmittelhandel, sondern eine EU-Rahmengesetzgebung, die systematisch gegen Produzentenerpressung und Unterbietungswettbewerb vorgeht! Die Übermacht der Konzerne beschert den Landwirten Zahlungsverzug, einseitige Vertragsänderungen und Vorabzahlungen an Supermärkte als Eintrittsgebühr. Das hat nichts mehr mit Marktwirtschaft zu tun. Die Kommission muss daher rasch mit effizienten Durchsetzungsmechanismen und wirksamen Sanktionen dieser fatalen Fehlentwicklung entgegenwirken.

Qualitäts-Lebensmittel haben ihren Preis. Der Status quo bedeutet aber eine reine Gewinnmaximierung von Handelskonzernen und ihrer Lobby. Damit werden der Massenproduktion Tür und Tor geöffnet. Dafür bin ich aber nicht zu haben. Sowohl unsere Bauern als auch die Konsumenten haben ein Anrecht darauf, dass in Europa langfristig Nahrungsmittel in Spitzenqualität produziert werden.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Zalažem se da se problem nepoštene trgovačke prakse koja je rak rana europske, ali i hrvatske poljoprivrede, riješi donošenjem Zakona na EU razini, jer se pokazalo da volonterski pristup ovom problemu ne daje rezultate. Beskrajno dugim rokovima plaćanja i jednostranim izmjenama ili raskidima ugovornih obveza od strane trgovačkih lanaca treba stati na kraj.

Kada se radi o tržišnom natjecanju, često se donose mjere koje su usmjerene na proizvođače, dok se nepoštena trgovačka praksa otkupljivača i njihova koncentracija gotovo do razine monopola tolerira. Poljoprivrednike se takvim bezobzirnim i nepoštenim postupanjem dovodi na prosjački štap.

Pita li se netko od čega ti ljudi žive i od čega školuju svoju djecu, ako im i po godinu dana nisu plaćeni njihovi proizvodi ili ako su im preko noći vraćeni pod izlikom da nisu dovoljno dobri samo zato što je uvezena jeftinija i manje kvalitetna roba izgurala njihov proizvod? S obzirom da imamo zajedničko tržište taj se problem treba riješiti na zajedničkoj, EU razini. Zakonom. I to odmah!

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Nepoštena trgovačka praksa ozbiljan je problem prisutan u brojnim gospodarskim sukobima. Važnost lanca opskrbe hranom velika je za Uniju, jer taj sektor zapošljava više od 47 milijuna ljudi, s udjelom do 7 % u bruto dodanoj vrijednosti na razini EU-a. Općenito govoreći, nepoštena trgovačka praksa može se definirati kao praksa koja grubo odstupa od dobrog poslovnog ponašanja. Smatram da su nepoštene trgovačke prakse prepreka razvoju i dobrom funkcioniranju unutarnjeg tržišta.

Potrošači mogu ostati uskraćeni za raznovrsnost ponude. Takva praksa ima ozbiljne negativne posljedice za poljoprivrednike, poput smanjene dobiti, troškova koji su viši no što je predviđeno, prekomjerne proizvodnje i rasipanja hrane te poteškoća u financijskom planiranju. Takva praksa nastaje tamo gdje su neravnoteže u financijskim sredstvima, a smatram da može imati štetan učinak na gospodarstvo Unije u cjelini jer može dovesti do toga da tvrtke, osobito mali i srednji poduzetnici gube svoju sposobnost investiranja.

Smatram da će usvajanje zajedničkih standarda, kao sredstvo borbe protiv ovakve prakse, omogućiti tržište rada na kojem postoje poštene i transparentni odnosi između svih strana uključenih u lancu opskrbe hranom.

18. Technisch innovative Lösungen für eine nachhaltige Landwirtschaft (kurze Darstellung)

Puhemies. — Esityslistalla on seuraavana lyhyt esittely Anthea McIntyren mietinnöstä Kestävän maatalouden tekniset ratkaisut (2015/2225(INI)) (A8-0174/2016).

Anthea McIntyre, *rapporteur*. – Madam President, let me start by saying how much I have really appreciated the support and cooperation of all the Groups and the shadows in producing this report. It is estimated that there will be nearly 2.5 billion more people on the planet by 2050 than there are today, so satisfying the demand for safe, healthy and nutritious food is one of the biggest challenges facing our world. Land availability is shrinking; we have environmental degradation, shortages of water and increased energy demand, not to mention the emergence of new pests and diseases – all of which are putting real pressure on the natural environment. So we need to develop technological solutions not only to increase production, but to improve the means of distribution and to tackle food waste, and the benefits of innovative technologies need to be applicable and available to all our farmers whether they are conventional or organic, livestock or arable, small scale or large scale.

Concern about food security has brought a new focus to public sector research and development in recent years, but European agriculture continues to trail behind many of its international competitors. What we need is sustained and prioritised investment in applied and translational research. Not enough research is commercialised, and that means that farmers are not able to take advantage of the opportunities that innovation could provide. Take precision farming, for example. My report calls on the Commission and the Member States to work in partnership to improve the performance and adaptability of PF techniques.

Agriculture accounts for 70% of the world's freshwater use – 70%. Now this can be significantly reduced by the use of precision irrigation techniques. My report welcomes the inclusion of PF robotics in Horizon 2020 and encourages the uptake of GPS-driven machinery and drones. It welcomes the development of controlled traffic farming technologies which reduce soil damage. It welcomes efforts to integrate high-resolution remote sensing technology into organic farming.

The report also covers the need for continuous progress in innovative breeding aimed at increasing not only the range of pest- and disease-resistant traits in crops, but also the range of food raw materials with nutritional and health beneficial characteristics on the market. The loss of genetic diversity over the past century threatens our food and feed security, so all plant varieties, animal species, land races, wild and semi-wild relatives, they are all essential for maintaining genetic diversity. And we should be encouraging an open and transparent dialogue among the stakeholders and the public on responsible development of high-precision innovative solutions for breeding programmes, including risks, hazards and benefits. We need to raise awareness and understanding of new techniques among farmers and the general public, and we have to make sure that consumers and farmers are sufficiently educated about new breeding techniques to ensure that open and informed public debate can take place.

Europe should be a world leader in agricultural technology. Farmers are the major stewards of our environment and they need continued access to innovation, new technology and research in order to produce food in a sustainable way. So we need all to work together – the EU and the Member States, academia such as Harper Adams University in my region, the industry, breeders, agro-chemical sectors, all work together to make sure that we have the best research and we translate it practice, from lab to farm to fork. That will unlock a new phase in agricultural innovation in Europe.

Catch-the-eye procedure

Norbert Lins (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Damit die europäische Landwirtschaft im globalen Vergleich weiterhin eine herausragende Stellung in Technologie, Innovation und Nachhaltigkeit einnehmen kann, müssen wir sie für die Zukunft fit machen.

Dafür bedarf es meiner Meinung nach: Erstens: Ressourcen schon in der Präzisionslandwirtschaft, welche die Wirksamkeit der eingesetzten Mittel verbessern. Zweitens: Der Einbeziehung aller Landwirtschaftsformen und aller Regionen, also Gunstlagen genauso wie benachteiligte Gebiete sowie große und kleine Betriebe, um die nachhaltige Entwicklung des gesamten ländlichen Raums zu garantieren. Drittens: Einer besseren Zusammenarbeit zwischen Landwirten, Agrarunternehmen und Forschungseinrichtungen. Was die strittigen Punkte betrifft: Neue Züchtungstechniken sollten nicht von vornherein als negativ abgestempelt, sondern erst einer fundierten wissenschaftlichen Analyse unterzogen werden. Deswegen finde ich es gut, dass in der Ökolandbauforschung auch eine kontroverse Diskussion dazu stattfindet. In diesem Sinne herzlichen Dank an die Berichterstatlerin für die gute Zusammenarbeit.

Ricardo Serrão Santos (S&D). – Senhora Presidente, a inovação deve estar ao serviço de todos os tipos de exploração agrícola, incluindo as de tamanho mais modesto ou familiar, para o que as regiões ultraperiféricas podem constituir um bom laboratório.

Soluções inovadoras podem contribuir para uma agricultura mais eficaz no uso dos recursos que melhorem a competitividade dos agricultores.

O texto que debatemos inclui referências a novas técnicas de melhoria, *new breeding techniques*. Relativamente a estas, entendo que não podemos adotar uma posição obscurantista porque devemos e temos a obrigação de criar um ambiente propício ao desenvolvimento da ciência, mas sempre, e repito, sempre, com medidas de precaução poderosas e muito precauções no que diz respeito ao impacto no ambiente e saúde dos animais das pessoas.

Exige mais debate e mais informação para não adotarmos posições demasiado apriorísticas. Não devemos impedir o desenvolvimento e o trabalho dos centros de investigação nestas matérias, mas reforço, devemos ser muito precauçosos na passagem à produção e ao consumo.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, στην έκθεση που συζητούμε τίθεται το πρωτεύουσας σημασίας ζήτημα της επιβίωσης της ευρωπαϊκής γεωργίας, δηλαδή της προσαρμογής της στα νέα τεχνολογικά και οικονομικά δεδομένα. Δυστυχώς όμως διαπιστώνουμε ότι δεν υπάρχει καμία σαφής αναφορά στις απειλές που αντιμετωπίζει σήμερα η γεωργία μας. Πώς θα νομοθετήσουμε για την προστασία της αγροτικής οικονομίας χωρίς να έχουμε προσδιορίσει τους κινδύνους; Ο κυριότερος κίνδυνος αυτή τη στιγμή είναι η λογική που καταργεί τις ονομασίες προέλευσης, η λογική που στηρίζει την εισαγωγή γενετικά μεταλλαγμένων τροφίμων στις αγορές και φυσικά η λογική των επιδοτήσεων της μονοκαλλιέργειας, της εντατικοποίησης της γεωργίας και των μεγάλων λόμπι του αγροτικού τομέα. Άλλωστε η Επιτροπή δεν χρειάστηκε παρά να κάνει λίγες σκέψεις προκειμένου να δώσει φερ' ειπείν στην Τσεχία τη δυνατότητα να παράγει ελληνικό γιαούρτι, κύριε Επίτροπε. Εκεί φτάσαμε! Ελληνικό γιαούρτι «made in Τσεχία»! Προστασία λοιπόν του αγροτικού τομέα και της βιώσιμης γεωργίας σημαίνει επιδοτήσεις στους σωστούς αποδέκτες, σημαίνει ήπιος και δημοκρατικός εκσυγχρονισμός της παραδοσιακής μικρής και βιολογικής καλλιέργειας.

Ivan Jakovčić (ALDE). – (Početak govora se ne čuje) poljoprivredi, jesam za korištenje satelita, za korištenje digitalnih metoda, ali nisam za to da svi jedemo isto, nisam za to da imamo situaciju u kojoj će se naše zdravlje, naš okoliš dovesti u pitanje. Pogotovo, nisam za to da onima koji ribu trebaju, a to je Afrika, to su neke zemlje koje su siromašne, oni trebaju ribu, ali ja nisam za to da im damo ribu, nego sam za to da im damo udicu i da nauče loviti ribu.

Dakle, nisam za to da Europska unija, zato što na svijetu rapidno raste broj stanovništva, postane jedini proizvođač hrane, kao što se na neki način sugerira u ovom izvještaju. Nego sam za to da zaista svatko ima udicu i svatko može uloviti ribu i prehraniti samog sebe, odnosno da svaka zemlja, svaki kontinent, svaka obitelj to može učiniti. Zato, ja imam rezerve prema ovom izvještaju i neću ga sutra podržati.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhora Presidente, o relatório contém aspetos positivos e relevantes, contudo passa ao lado da realidade e a realidade diz-nos que hoje, no mundo ocidental, produz-se comida a mais, paga-se para eliminar produtos alimentares. A tecnologia aplicada hoje à agricultura tornou-se num problema e não em qualquer solução milagrosa para um problema que é político e que só acabará com um novo modelo económico de produção e distribuição.

A tecnologia está hoje na origem da produção intensiva que coloca em perigo a biodiversidade e o equilíbrio o nosso planeta. Os OGM, o glifusato que a Comissão entendeu prolongar por mais sete anos, são filhos ilustres desta tecnologia. Não negamos a necessidade de maior investigação ao nível das práticas agrícolas, mas também temos que nos entender.

Uma agricultura sujeita às leis do capitalismo e da acumulação máxima de lucro só pode suscitar tecnologias cada vez mais intensivas e produtivistas. Antes de falar de tecnologia, importa, por isso, reverter a nossa PAC hoje completamente liberalizada.

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Madam President, the EU faces a plateau in productivity and fertility caused by soil degradation and loss of ecosystem functions. Intensive farming and climate change have caused this, so continuing down the same intensive path is not a solution – technical or otherwise.

Soil health was in the UK news last week as our Environmental Audit Committee argued that CAP cross-compliance rules for agricultural soil health need greater scope, force and ambition. So we need more, not less, soil protection. But Tory Brexiteers, like George Eustace, wish to see these rules scrapped. Now this report claims to reduce inputs, but then calls for less regulation, the fast-tracking of approvals and so-called 'enabling implementation', which may enable agri-businesses to sell more and more quickly, but does little to help farmers, their livelihoods, or the soil.

Many of these so-called solutions are financially impossible for most farmers caught up in high input costs and low farm gate prices. Big businesses' talk of robotics and satellites is distracting and so far removed from the realities of small farmers that the agri-business lobby and our Tory rapporteur really should get back to Earth.

Jonathan Arnott (EFDD). – Madam President, of course post-Brexit we will want an agreement with the European Union. Of course we want to continue improving our technology, including robotic techniques, as mentioned by the rapporteur. Of course we want to cooperate in research in a way that is sustainable in the long term.

But the problem with the common agricultural policy is that it is just not fit for British farmers. We are already sending pre-accession agriculture funding to Turkey. We are putting in EUR 4.6 billion and getting EUR 2.9 billion back every year from the common agricultural policy. We are not producing enough food ourselves, and of course there is the perennial problem of red tape. So maybe those are just some of the reasons why a recent poll found that 59% of British farmers want to leave the European Union.

Marijana Petir (PPE). – Gospodo predsjednice, tehnološki napredak ključan je za održivu poljoprivredu u Europskoj uniji. Poljoprivredna proizvodnja zasnovana na industrijskim principima proizvodnje rezultira štetnim učincima na sve sastavnice okoliša i zato su nam nužni novi načini promišljanja tehnološkog napretka poticanjem onoga što snižava ulazne troškove i cijenu proizvodnje uz minimalne utjecaje i rizike na okoliš, zdravlje, sigurnost hrane i bioraznolikost. Ali treba nam i nova, odgovornija regulacija zasnovana na poštovanju načela predostrožnosti, pogotovo kad se radi o novim tehnikama oplemenjivanja i uzgoja bilja.

Ovo izvješće promovira nove tehnike genetskog inženjeringa te zaziva izmjenu zakonodavnog okvira EU-a za GMO s ciljem da olakša njegovu autorizaciju, čemu se odlučno protivim. Promovira sintetičke kemijske pesticide klasificirajući ih kao nisko rizične iako nisu prošli detaljan postupak procjene rizika, što smatram neodgovornim.

Poštivanje načela predostrožnosti smatram ključnim u sprječavanju šteta koje mogu biti daleko veće od planiranih dobiti i o tome bi političari trebali voditi računa kada predlažu izvješća ili zakone.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Asszony! Én egyetértek azzal, hogy a népességnövekedés miatti intenzív élelmiszertermelést fenntartható módon kell kialakítani. Ennek egyik fontos eleme az élelmiszerhulladék csökkentése, amely különböző mértékben, de kritikus méreteket ölt az egyes tagállamokban. Ennek megoldására szociális szempontokat figyelembe vevő eszközök kialakítását javaslom EU-s szinten.

Másik fontos elemnek tartom az innovációt, amely véleményem szerint akkor lesz sikeres, ha a tényleges gazdálkodók kapnak lehetőséget. Az európai innovációs partnerséget jónak tartom, de jó lenne látni a konkrét eredményeket. Mindehhez persze forrás szükséges, addig csak elméleti vita folyik itt. A Bizottságot kérem, hogy javasoljon erre megoldási lehetőségeket.

Franc Bogovič (PPE). – Vsekakor podpiram tehnološki razvoj na področju kmetijstva, kajti v nasprotnem primeru kmetijstvo ne bo moglo izpolniti osnovnih pričakovanj, se pravi prehraniti ljudi, dati kmetom dostojanstven in dostojen prihodek, prav tako pa tudi zagotoviti varno hrano in ohraniti zaupanje potrošnikov.

Zato sem trdno prepričan, da je nujno potrebno posvetiti pozornost in se usmeriti predvsem v raziskave, ki so usmerjene k prenosu znanja v prakso. Takšne raziskave bodo imele veliko prihodnost, v kolikor bomo znali zainteresirati mlade ljudi, kajti ti so nosilci tudi sprememb.

Vsekakor pa podpiram raziskave, ki bodo šle v smeri novih novosti na področju varovanja rastlin, raziskave, ki bodo zagotovile varnost živil, in hkrati raziskave, ki bodo tudi odgovorile na veliko vprašanje klimatskih sprememb, ki se nam dogajajo. Vsekakor pa te vse raziskave rabijo veliko transparentnost, kajti ključno pri vsem tem je tudi, da ohranimo zvestobo potrošnika, ki bo verjel v varno evropsko hrano.

Paul Brannen (S&D). – Madam President, as regards the McIntyre report, I think it is one thing to support innovation and new technologies for the agriculture sector, but I think it is quite another thing to do that with rather a disregard for farmers' independence, environmental sustainability, and European rules on food safety.

I am completely in favour of new technologies for agriculture and I am convinced that farmers themselves are very much in favour, too. But I do not understand why modernisation of European agriculture is deemed equal to the genetic modification exceeding the boundaries of the established EU GMO assessment framework; deemed equal to a fast-track approval process for new pesticides, potentially putting human health and the environment at risk; and deemed equal to entrenching a misguided rationale that the EU should feed the world, despite the clear logic in favour of the developing world feeding itself and ensuring its own food sovereignty based on agro-ecological approaches.

We need to make clear, and ensure, that the common agricultural policy does not stifle innovation and modern technology; but the process must not compromise human health, environmental sustainability or animal welfare.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Madam President, for decades agricultural science has focused on boosting production through the development of new technologies. It has achieved enormous yield gains as well as lower costs for large-scale farming and improved the working conditions of many farmers. But this success has come at a high environmental cost. Furthermore, it has failed to solve the social and economic problems of the poor in developing countries, which have generally benefited the least from this boost in production. Increasingly the power of the retailer in the food chain is eroding the margins of even the most efficient and modern producers, as seen now in the crisis in the dairy sector. No matter what advances we make, the farmer seems to end up with less.

The report also does not address issues of food waste, estimated to be in the region of 30% of production globally. Nor does it address the imbalance in the food chain or the weak position of the primary producer.

There is definitely one technology out there that can benefit farmers, and that is social media, which make it possible to connect with customers directly without having to pay massive costs for marketing. We have one such company, Castlemaine Farms, in my constituency, and people are benefiting from it. That is how they will benefit from technology; with quality food.

(End of catch-the-eye procedure)

Phil Hogan, Member of the Commission. – Madam President, I would like to thank the rapporteur Ms McIntyre for the initiative to address many issues that have a profound interest for the agricultural sector. This report is one of two reports that we will be discussing this evening regarding the importance of innovation in the development of agricultural production.

I share many of the rapporteur's views which she has set out and I would like to comment on a few of the issues raised. What is particularly important is that the report focuses on the need for sustainable agriculture in the European Union. The report identifies a number of the challenges facing European agriculture in the decades ahead, not least in terms of global population growth and the increasing demand for food. In view of these challenges and those posed by climate change and the European Union's commitment to meet the COP21 targets, the focus on sustainability is now more important than ever.

There are a number of aspects of the report that I welcome, including precision farming, soil and nutrient management, skills development and knowledge transfer. I welcome, too, the emphasis on reducing bureaucracy and red tape, all of which is consistent with my commitment to simplify the CAP. There is little doubt that big data and precision farming hold significant promise for the future of agricultural production in Europe, and the report encourages the Commission to stimulate the development and uptake of precision farming and to remove the barriers to the integration of fragmented ICT systems. The Commission is in fact very anxious to encourage more precision farming, but the conclusions of a focus group organised by the EIP network recently were that farmers are hesitant in the use of precision farming for several reasons. They do not want to be locked in by a single supplier of software and/or machinery. They want to retain ownership of their own data and they want to see whether an application has added value before they invest.

In view of the sustainability challenges that food production is facing, precision farming technologies offer many possibilities and we believe that many EIP pilot projects under the Rural Development Programme will show the usefulness of precision farming. Later this month our EIP Service Point will host a seminar to bring together businesses, many of them start-ups, that based their business model on the use of big data in the agricultural sector.

It seems that we all share similar concerns regarding genetic diversity. It is in our common interest to have a wide agricultural genetic diversity, but farmers will opt for the highest-yielding varieties and breeds, and as a result, we have already lost genetic diversity and risk losing even more. We have several tools to prevent this, such as support for in situ conservation – under rural development – and support for research in this area. On top of that, we now have an interesting pilot project made possible by a budget attributed by the European Parliament, on the sustainable use of genetic resources, looking for new market opportunities for certain neglected varieties or breeds.

Finally, I would like to come back to the issues of skills development, knowledge transfer and research priorities. Farming is changing and will continue to change, and like many other sectors it is becoming an increasingly knowledge-based industry. As Ms McIntyre's report says, we need the right skills for this. I note and welcome the importance you attach to the EIP and to on-farm demonstration. Knowledge transfer and knowledge generation are key and we should constantly ask ourselves whether we can improve our policy in this area. I have seen many good examples of innovation and the outcomes of research, and I can see the potential of such developments. However, I am only too well aware that this potential will never be realised unless we can translate the innovation into practical on-farm application, as you have recognised in your identification of the importance of knowledge transfer.

Traditionally we link knowledge generation also to research. In January we had a conference in Brussels to discuss with the sector what the priorities for such a long-term research agenda should be. The outcomes of that conference will certainly be taken into account, both for research programming under the remaining part of Horizon 2020 and beyond. Finally, let me thank Ms McIntyre again for the report, and for the very many very relevant issues that were raised.

Puhemies. — Keskustelu on päättynyt.

Pavel Poc (S&D), *písemně.* – Zprávu o technologických řešeních v oblasti udržitelného zemědělství v EU by bylo možné podpořit za předpokladu, že by brala v potaz nezávislost a rozmanitost zemědělců v EU, dopady na zdraví a životní prostředí, realitu klimatických změn a právo EU v oblasti bezpečnosti potravin. Nové technologie a inovace jsou naprosto jednoznačně tím, co zemědělci v EU potřebují, aby se adaptovali na nové a stále se měnící podmínky, a jako takové si zasluhují podporu. Nemám nicméně rád, když se do zprávy z vlastní iniciativy dostanou body, které nic z výše uvedeného nerespektují, neberou v potaz princip předběžné opatrnosti a vše se pak interpretuje jako jednotná pozice Parlamentu. Zpráva není v současné podobě akceptovatelná mimo jiné proto, že říká „A“, ale už nedoplní „B“. Zpráva hovoří o podvýživě, nedodává ale, že obezita nyní představuje ještě větší problém. Hovoří o nedostatku potravin, nedodává ale to, že plýtvání potravinami je stejně zásadní problém. Zpráva kolegyně McIntyreové rovněž tvrdí, že EU by měla nakrmit zbytek světa, přestože je jasné, že lokální a regionální produkce bude pro rozvíjející se státy mnohem důležitější. Zpravodajka si zjevně neuvědomuje obrovský problém současného zemědělského systému. Ten produkuje potraviny za cenu enormního zatížení planety a jako takový nemůže být aplikován i v budoucnosti.

Carolina Punset (ALDE), *por escrito.* – Las soluciones tecnológicas en la agricultura siempre han creado mecanismos de dependencia del agricultor de las grandes compañías de producción y venta de fitosanitarios, semillas o abonos químicos. El reto de la alimentación de una población mundial creciente no pasa por aumentar los rendimientos de los cultivos mediante más aplicación de fertilizantes, organismos modificados genéticamente o más presión de insecticidas, sino por disminuir los alimentos que se tiran a la basura. La FAO estima que un 33 % de los alimentos producidos en el mundo acaban en la basura. La agricultura tecnificada tiene como resultado la deslocalización de la producción de los centros de consumo, por los requerimientos de extensión y abaratamiento de la mano de obra, lo que significa seguir destruyendo empleo local y aumentar las emisiones de CO₂. En un mundo en transición hacia lo sostenible energéticamente, es hora de que la agricultura comience su andadura hacia una producción realmente sostenible, y la agricultura ecológica es el futuro de la producción sostenible. Además, crecer de manera continuada a pesar de la coyuntura económica, tanto en número de agricultores como en superficie, impulsada por una ciudadanía cada vez más responsable, por lo que la agricultura ecológica es la solución ambientalmente sostenible que Europa debe potenciar.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – Dans le contexte du changement climatique, de la hausse du besoin alimentaire résultant de l'augmentation démographique et des menaces pesant sur l'environnement, il est évident que l'innovation dans les technologies agricoles est essentielle pour relever ces défis, j'en suis parfaitement conscient. Toutefois, le texte voté ce midi n'est pas acceptable tant il met en avant une vision pro-industrielle, déshumanisée, pro-pesticide, pro-OGM.

Je suis, par exemple, particulièrement choqué qu'on y insiste lourdement sur le fait d'augmenter sensiblement la production de nourriture. Pour rappel, nous produisons aujourd'hui de la nourriture pour 14 milliards d'êtres humains alors que nous ne sommes que 7,2 milliards. Le rapport ne mentionne même pas la lutte contre le gaspillage, la question de l'obésité ou de la suralimentation dont souffrent de plus en plus de personnes. Rien non plus sur la crise agricole profonde, la précarité du travail de la terre ou encore l'état d'épuisement qui, eux aussi, mettent gravement en péril la production alimentaire pour les décennies à venir.

Par contre, proposition est faite de procédures *light* en matière d'autorisation de pesticides et des OGM déguisés. Ce texte donne l'impression d'avoir été rédigé par les industriels eux-mêmes. Je refuse de participer à cela!

19. Verbesserung von Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung bei der künftigen Verwaltung europäischer landwirtschaftlicher Betriebe (kurze Darstellung)

Puhemies. — Esityslistalla on seuraavana lyhyt esittely Jan Huiteman mietinnöstä Innovoinnin ja talouskehityksen tehostaminen tulevaisuuden tilanhoidossa EU:ssa (2015/2227(INI)) (A8-0163/2016).

Jan Huitema, Rapporteur. – We praten hier altijd over problemen, maar één van de grotere oorzaken daarvan is vaak de politiek zelf. Er liggen juist enorme kansen en boeren willen die dolgraag benutten. Het is onze taak ze de ruimte te geven om die kansen te pakken. Daarover gaat mijn verslag.

Ik ben jullie, mijn collega's in de Commissie landbouw, dankbaar voor het harde werk dat ook jullie erin hebben gestoken om het verslag beter te maken. Klimaatverandering, dalende biodiversiteit, schaarste aan natuurlijke hulpbronnen zoals water en vruchtbare landbouwgronden en een groeiende resistentie van antibiotica: de wereld om ons heen verandert, met bijbehorende uitdagingen. Dit vraagt om nieuwe oplossingen.

De land- en tuinbouw kan die uitdaging aan. Door kennis en innovaties kunnen wij de groeiende wereldbevolking voeden met steeds beter voedsel en tegelijkertijd de milieueffecten en het dierenwelzijn verbeteren. Daar ben ik trots op. De land- en tuinbouw wordt nog te vaak gezien als iets ouderwets. Niets is minder waar. Onze trekkers rijden op gps, drones monitoren onze gewassen, afvalstromen zoals mest kunnen worden omgezet in waardevolle producten voor bemesting of energie, enzovoort. Ik zie het als mijn taak om de boeren te helpen van een verkeerd imago af te komen. De sector is in staat de wereld te voeden, het milieu te sparen en goed voor de dieren te zorgen. Dit kan alleen als we de boeren en tuinders de ruimte geven om te innoveren.

Dit is de hoofdboodschap van mijn verslag: ruim baan voor innovatie en ondernemerschap in de landbouwsector. Het potentieel van de sector wordt nog lang niet ten volle benut. Ondoordachte regelgeving zit nog te vaak in de weg. Boeren en tuinders kunnen veel meer dan ze nu mogen. Het is aan ons om de boeren die ruimte te geven en ons niet te laten leiden door groeperingen die van het zwartmaken van de boer en tuinder een bestaansrecht hebben gemaakt. Niemand kent zijn bedrijf beter dan de boeren of de tuinders zelf. Laat hen daarom meedenken over hoe we de gewenste doelen kunnen halen. Wij moeten hun het vertrouwen en de ruimte geven om nieuwe ideeën en innovaties toe te passen. Reken de boer en tuinder niet af op een checklist van maatregelen die van achter een bureau lijken te zijn bedacht, maar op de daadwerkelijke bijdrage voor mens, dier en milieu.

Te veel regels die we vandaag maken zijn morgen al weer verouderd. Zorg er dus voor dat er ruimte blijft voor nieuwe toepassingen, bijvoorbeeld door projecten een proefstatus te gunnen. Juist de landbouw heeft de potentie bij te dragen aan de economie van morgen door kringlopen te sluiten, slim gebruik te maken van de kracht van de natuur en aan te sluiten bij de digitale economie. Zo kunnen we plagen op een natuurlijke manier bestrijden door middel van insecten, onze producten tot op het bord volgen, consumenten een beter inzicht geven in de boerenpraktijk, maar ook CO₂ binden in de bodem.

Mijn boodschap aan de Europese Commissie en de Europese landbouwministers is helder. De landbouw van morgen is gearriveerd, maar wij staan nog te vaak te treuzelen. Niet alleen de politiek, maar ook de sector moet de handschoen oppakken. Mijn verslag biedt meer dan genoeg mogelijkheden.

Morgen hoop ik dat al mijn collega's mij steunen in mijn expliciete oproep de boer centraal te stellen in het landbouwbeleid van morgen. Geef boeren en tuinders het vertrouwen en de ruimte en maak gebruik van hun expertise om zo het beste in onze boeren naar boven te halen.

Catch-the-eye procedure

Marijana Petir (PPE). – Gospođo predsjednice, nastavak uspješne zajedničke poljoprivredne politike te zadržavanje dostatnosti proizvodnje hrane visoke kvalitete za europske potrošače ovisi i o inovacijama u poljoprivredi. Inovacije su potrebne u razvoju tehnika i tehnologija, ali i sustava financiranja te svih razina upravljanja, a sve kako bi poduprli sigurnost opskrbe hranom stanovnika Europe te pomogli održivosti ruralnih prostora Europe.

Zahvaljujem izvijestitelju jer je prihvatio moje amandmane, a time i naglasio u izvješću važnu ulogu malih i srednjih poljoprivrednih obiteljskih gospodarstava koja daju izniman doprinos stvaranju društveno i gospodarski živih ruralnih područja te očuvanju kulturne i prirodne baštine.

Nasuprot industrijskoj poljoprivrednoj proizvodnji kakvu vidimo na drugim kontinentima, europski način poljoprivrede gotovo je na osobnoj razini usmjeren prema potrošaču te je kao takav, u smislu njegove dodane vrijednosti, prepoznat na globalnom tržištu. Želim da takav odnos poljoprivrednih proizvođača i potrošača opstane te se i dalje razvija poduprt inovativnošću europske znanosti i gospodarstva.

Ricardo Serrão Santos (S&D). – Senhora Presidente, a inovação na agricultura exige suficiente investimento em investigação e desenvolvimento e o envolvimento dos agricultores na busca de soluções e na disseminação de resultados.

Soluções inovadoras como as que compreendem a agricultura de precisão devem estar ao serviço de todos os tipos de exploração, devem apresentar uma relação custo/oportunidade proporcional às capacidades financeiras das explorações de mais pequena dimensão, como é o caso daquelas que se situam em zonas mais remotas ou ultraperiféricas, onde a agricultura é uma atividade imprescindível para o emprego local.

A agricultura, para alimentar o mundo, deverá adaptar-se ao desafio das alterações climáticas e fazer um uso racional dos recursos disponíveis. Para tal, precisamos de soluções inovadoras com base na tecnologia e numa visão diferente de práticas tradicionais, no processo em que os agricultores devem estar no centro das atenções, como principais atores da mudança e objeto de formação adequada.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, ο εκσυγχρονισμός των μικρών παραδοσιακών και βιολογικών καλλιεργειών είναι η καλύτερη, ίσως και η μοναδική απάντηση στο αμερικανικό μοντέλο γεωργίας. Το αμερικανικό μοντέλο – αυτό που κάποιοι και μέσα στην Ευρώπη επιχειρούν να μας επιβάλουν μέσω της TTIP – είναι σίγουρα πολύ αποτελεσματικό μόνο για τους κολοσσούς του αγροτοδιατροφικού τομέα και τα λόμπι των μεγάλων παραγωγών, είναι όμως καταστροφικό για το περιβάλλον, την υγεία μας, τις μελλοντικές γενιές. Είναι καταστροφικό και για τα 25 εκατομμύρια αγρότες των χωρών της Ευρώπης, που στην πλειοψηφία τους επέλεξαν και κατάφεραν με σκληρούς αγώνες να διατηρήσουν μια άλλη οργάνωση της παραγωγής. Αντί λοιπόν να τραβάει το χαλί κάτω από τα πόδια τους, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να στηρίξει αυτή την κληρονομιά. Δεν υπάρχει κανένας καλός συμβιβασμός για την TTIP. Το ευρωπαϊκό μοντέλο παραγωγής, στηριγμένο στη μικρή μονάδα, βρίσκεται στον αντίποδα αυτού που ζητούν οι αμερικανικές και ευρωπαϊκές πολυεθνικές. Σε μια εποχή που η βιωσιμότητα έχει καταστεί ζητούμενο και η δέσμευση των περισσότερων μεγάλων οικονομιών του πλανήτη υπάρχει, η καταστροφή του ευρωπαϊκού παραγωγικού ιστού θα αποτελέσει μέγιστο πτωγύρισμα.

Jasenکو Selimovic (ALDE). – Madam President, innovation remains a key priority for meeting the biggest challenges faced by farming today. In the context of climate change, rising food demand, population growth and threats to the environment, we really need to support agricultural innovation in order to increase the productivity and sustainability of the sector. In other words, farmers will need to produce more with less in the future.

However, adoption of the new agricultural technologies by European farms has been modest until now. The challenge before us, Commissioner, is therefore to support the transfer of knowledge from researchers to farmers and to make use of innovative techniques by updating the relevant legislation, as well as the creation of new financing opportunities for farmers. Most of the farms of today have little in common with the farms of the 1950s and, if we get it right, the farms of 2050 will probably differ significantly from the farms of today.

IN THE CHAIR: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vice-President

Jordi Sebastià (Verts/ALE). – Señora Presidenta, hablamos de algo tan importante para la agricultura como es la innovación. Sin duda, un elemento más, pero no el único, para intentar que el sector abandone la crisis en que está sumido y en la que tienen mucho que ver las políticas adoptadas por la Comisión Europea.

La innovación puede tener muchas perspectivas, y por eso quiero agradecer al ponente que haya dejado claro que innovación y sostenibilidad no están reñidas. Innovar quiere decir, también, apostar por una agricultura que se desenganche de la dependencia de los agroquímicos, que permita al agricultor ser más independiente y producir de forma más barata y que aproveche todo aquello que el respeto por la biodiversidad nos proporciona.

Apostar por una agricultura sostenible no es volver al pasado. Es encarar el futuro con responsabilidad, con investigación y con el objetivo de hacer de la agricultura eficaz y duradera una fuente de alimentación segura y permanente. Probablemente, lo más revolucionario y lo más innovador sea volver a aprovechar toda la fuerza que la naturaleza nos da y de la que nos hemos apartado durante mucho tiempo.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Asszony! Valóban az új, innovatív nemesítési eljárásokkal kapcsolatban is fontosnak tarthatjuk, hogy minél hamarabb kapjunk állásfoglalást a Bizottságtól, hogy megelőzzünk egy megalapozatlan társadalmi elutasítást. Tudniillik, amikor a Bizottság maga folytat eljárást, az nem keverendő össze a GMO-k társadalmi fogadtatásával.

Másik fontos dolog, hogy kössük össze hatékonyabban a kutatásokat és a gyakorlatot. Ilyen tipikusan most a Parlament napirendjén szereplő glifozátnak az esete, amikor itt, csak ebben a teremben rengeteg innovatív javaslat mutatkozott és merült fel, hogy miként lehet a glifozátot helyettesíteni, ehhez képest a világ szinte nem változik, mert a farmerek úgysem fognak tudni arról, hogy mi a teendőjük. Ezért én azt gondolom, hogy a Bizottságnak sokkal nagyobb energiát kell fordítania arra, hogy a megszerzett innovációkat valóban el tudjuk juttatni az egyes gazdálkodókhoz, a farmerekhez.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, un'agricoltura efficiente ed innovativa è fondamentale per affrontare al meglio le sfide sul piano della sostenibilità cui si confrontano quotidianamente le imprese agricole. L'impresa agricola moderna non è legata solo alla produzione di beni, bensì al concetto di multifunzionalità, trasformazione dei prodotti, vendita diretta, fattorie didattiche, agriturismo. Sono favorevole all'adozione di sistemi di gestione basati sulle tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni, sul monitoraggio dei dati in tempo reale, sulla tecnologia dei sensori e sull'impiego di sistemi di rilevazione per l'ottimizzazione dei sistemi di produzione o dell'agricoltura di precisione. Tali azioni condurranno a un migliore controllo delle fasi produttive e a una maggiore resa delle colture. Sono pertanto un profondo sostenitore dello sviluppo di pratiche agricole moderne. Ritengo infatti che esse possano contribuire fortemente a rendere l'agricoltura più attrattiva per i giovani agricoltori ed è per questo che ritengo che la Commissione debba fare di più per favorire l'innovazione in agricoltura.

(End of catch-the-eye procedure)

Phil Hogan, Member of the Commission. – Madam President, I would like to thank the rapporteur, Mr Huitema, for drafting and presenting his report on enhancing innovation and economic development in future European farm management. From a number of conversations I have had with Mr Huitema, I am well aware of his interest in, and support for, innovation and agriculture. Indeed it is something of which I too am very supportive.

The challenges facing our sector are such that a greater focus on innovation is essential, and I am pleased to say is happening. Why is innovation so important? Innovation allows the sector to develop new products, new production methods and services, to respond to challenges like climate change, and to address other societal challenges, particularly in the environment, as well as addressing issues around our competitiveness.

We are all increasingly conscious of the need to ensure food security and of the need for a greater focus on more sustainable food production. Mr Huitema has outlined very effectively the main thrust of his report and the proposals that he is making. I have taken very careful note of the many actions which the Commission is asked to take in relation to the issues raised, whether that is in relation to ICT-based management systems, the need to reduce the use of anti-microbials, or the need to stimulate integrated pest management.

In relation to those areas in which the Commission is urged to act, I would like to underline the importance of subsidiarity. In many such areas, local conditions require local solutions, and the Commission is not automatically best placed to address all of these issues. Therefore the relevant level of policy intervention may be national or regional. I welcome the acknowledgment in the report that agriculture has always developed new practices and techniques, and I agree also that innovation is a prerequisite for maintaining this progress.

Perhaps it is useful to recall how innovation is addressed in the current policy mix. Both rural development policy and our research policy under Horizon 2020 stimulate and support innovation. Horizon 2020 is the European Union's framework programme for research and innovation and a majority of support for agriculture and forestry, research and innovation, will be granted under societal challenge too, which includes food security, sustainable agriculture and forestry, marine and maritime issues, and inland water research and the bio-economy. Under our work programmes in 2016 and 2017 for societal challenge 2, in the relevant part in the Horizon 2020 policy, you will also see that we have already addressed many of the issues that are raised in the report. I think that under our work programmes of 2016 and 2017 you will see that Horizon 2020 has the largest research budget ever, with nearly EUR 80 billion funding available for 2014 until 2020, and EUR 3.7 billion euros are allocated to the relevant heading: societal challenge 2. But this is co-managed and co-shared by the Director General of Agricultural and Rural Development and the Director General for Research and Innovation.

The total budget for DG AGRI under Horizon 2020 for seven years is EUR 1.5 billion. Four years of Horizon 2020 activities have already been programmed, from 2014 to 2017, representing on the agriculture side 71 topics for a budget of EUR 617 million financing, which is financing an expected 112 projects. 14 have started in April 2015, 22 are scheduled to start in the upcoming months, with others still to be submitted.

In the last three years of the Horizon 2020, which is 2018-2020, will be programmed at once by September 2017. Out of the 118 rural development programmes, 94 will support the EIP actions in the current programming period. We also expect 3200 pilot projects to be implemented in 24 Member States.

I note that the draft report is concerned about a fragmented implementation of the EIP under the rural development programmes. However, I believe that this is its strength. It is thanks to the subsidiarity engrained in the rural development policy that we can reach out across the whole of Europe with projects that are locally appropriate. We think that the current policy mix is a good one, because you cannot have 'one size fits all'.

We should always look critically at our instruments and policies to see whether we can improve them, and I will be glad to do. Last week I attended the informal meeting of European Union agriculture ministers in Mr Huitema's native country. While there, I and the Ministers visited the STEK food exhibition in Eindhoven. The exhibition was dedicated to innovation in food production and consumption. While there we saw several very exciting and innovative uses of technology in crop and other food production. I think all of us were impressed with what we saw because it is representative of many of the issues you have raised here this evening: the practical application at farm level of the development of technology and the investment in and value of innovation. One needed nothing more to realise the importance of the issues that have been raised this evening in Mr Huitema's report.

President. — The debate is closed.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Felicit raportorul pentru acest raport complex. De când există agricultură, practicile agricole au cunoscut schimbări fie structurale, fie legate de procesul de producție, iar aceste schimbări au făcut din sectorul agricol unul dintre cele mai dinamice sectoare economice, practicile agricole contemporane fiind de ultimă generație. Consider importantă elaborarea unor strategii care să prevină și să atenueze consecințele negative la nivelul agriculturii în Uniunea Europeană, prin următoarele măsuri: un plan de acțiune în zonele cele mai afectate, folosirea unor soiuri de plante rezistente la noii parametri climatici, adaptarea calendarului activităților agricole la noile condiții, împăduririle, construcția de sere, gestionarea resurselor de apă din agricultură, ecologizarea terenurilor poluate, precum și un plan de viitor pentru eliminarea cauzelor care conduc la schimbările climatice prin promovarea unei economii globale bazate pe emisii reduse de CO₂, corelată cu o promovare a securității energiei.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Javaslom, hogy szavazatukkal támogassák a Huitema-jelentés elfogadását. A mezőgazdaság mindig kifejlesztett olyan új gyakorlatokat, technikákat és termelési módszereket, amelyek növelték a terméshozamot, javították a mezőgazdasági gyakorlatoknak az új és változó körülményekhez való alkalmazkodóképességét, és csökkentették a termelési költségeket. A mezőgazdaság és az erdészet a világunk kulcsfontosságú része, amely az élelmiszer-termelésen túlmenő javakat és szolgáltatásokat nyújt, és amely új fejlesztések elősegítésével erősíthető. Úgy látom, hogy az innováció e fejlődés fenntartásának előfeltétele.

20. Ausführungen von einer Minute zu Fragen von politischer Bedeutung

President. — The next item is the one-minute speeches on matters of political importance (Rule 150).

Andrea Bocskor (PPE). – Elnök Asszony! A béke, és az európai alapértékek szavatolására létrejött Európai Uniónak napjainkban számos kihívásra kell választ adnia. Ennek ellenére több ország szeretne tagja lenni ennek a közösségnek, mely demokratikus fejlődést indukál, de kötelezettségekkel is jár. Ezt az értékközösséget választotta Ukrajna is, melynek része a 12%-ban magyar lakosú Kárpátalja, ahol bevett a különböző nemzetiségek együttélése.

Az országban jelenlévő szélsőjobboldali szervezetek megnyilvánulásai azonban veszélyeztetik a békés együttélést, nyugalmat. Hol a magyar emlékhelyeket rongálják meg, hol pedig félelemkeltő felvonulásokat tartanak, mint március 13-án is, amikor a megyeszékhely, Ungvár utcáin zajló fáklyás felvonulások során magyarellenes szavakat skandáltak. Ez a magyarok méltóságát, és az európai értékeket mélyen megsértő megmozdulás ellentétes Ukrajna alkotmányával, valamint az ország nemzetközi egyezményekben vállalt kötelezettségeivel. Az esemény után írásos választ igénylő kérdésem nyomán a külügyi főképviselő biztosított arról, hogy az emberi jogokat, illetve a nemzeti kisebbségekhez tartozók jogait is alapvetően védi az EU és Ukrajna közötti társulási megállapodás, és az EU-ukrán emberi jogi ülés keretén belül fognak erről az esetről tárgyalni.

Claudia Țapardel (S&D). – Doamnă președintă, drepturile la libera circulație și muncă în Uniunea Europeană sunt drepturi inalienabile. Din păcate, mulți dintre muncitorii și specialiștii onești care provin din Europa de Est se confruntă cu fenomenul exploatarei, iar acest lucru este inadmisibil. În ultimii ani, am văzut nenumărate cazuri în care muncitorii din România au fost tratați ca cetățeni de mâna a doua și au căzut victime unor abuzuri incompatibile cu Europa secolului XXI. Aceștia nu au avut la îndemână instrumentele legale care ar fi putut să le facă dreptate.

Consider că este de datoria noastră, a Parlamentului European, să tragem un semnal de alarmă cu privire la încălcarea drepturilor și să veghem asupra respectării prevederilor privind legislația muncii pentru toți cei aflați la muncă în străinătate. Să spunem „stop” oricăror forme de sclavie modernă. Dincolo de campanii de informare care să-i pregătească pe cetățenii europeni cu privire la drepturile și obligațiile lor, avem nevoie de un mecanism orizontal european care să poată preveni abuzurile din statele membre. Să nu uităm: muncitorii români nu vin în vest doar fiindcă vor un salariu decent. Vin și fiindcă este mare nevoie de ei în agricultură, în construcții, în transporturi, în IT, în medicină și în educație. Este evident că munca acestora aduce plusvaloare economiei europene.

Anna Záborská (PPE). – Už o pár dní bude Slovensko po prvýkrát predsedať v Rade Európskej únie. Jednou z jeho priorít je aj migrácia, hoci v minulosti to boli práve vyjadrenia slovenských predstaviteľov o utečencoch, ktoré vyvolávali rozpaky a nepochopenie v celej Únii. Som rada, že slovenská vláda chce presadzovať komplexný prístup k utečeneckej kríze. Jeho súčasťou musí byť nielen zlepšovanie spolupráce pri ochrane vonkajších hraníc a boji proti terorizmu, ale aj hľadanie dohody o štatúte oprávnených žiadateľov o azyl. Programový dokument pripravený slovenskou vládou sa, žiaľ, tejto téme vyhýba. Ja však verím, že Slovensko je pripravené prevziať iniciatívu pri hľadaní konsenzu, ktorý by rozptýlil obavy občanov, no zároveň potvrdil, že v Európe má hodnotu každý ľudský život.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D). – Doamnă președintă, dragi colegi, salut viziunea Națiunilor Unite de a atinge zero noi infecții cu HIV, zero discriminare și zero decese legate de SIDA, precum salut și întâlnirea la nivel înalt de săptămâna aceasta care are ca scop eliminarea acestei amenințări la adresa sănătății publice.

Tuberculoza reprezintă ucigașul numărul unu pentru persoanele infectate cu HIV. Fără un tratament adecvat, șapte din zece persoane care trăiesc cu HIV și care dezvoltă tuberculoză vor muri. În ciuda acestui fapt, în ultimii ani, am asistat la o retragere a sprijinului donatorilor pentru programele de HIV și tuberculoză în Europa de Est și în Asia Centrală, lăsând numeroși pacienți fără acces la medicamente. În această regiune, se înregistrează cea mai rapidă creștere a numărului de infecții cu HIV, dar și un număr crescut de tuberculoză chimio-rezistentă. Mai mult decât atât, în Uniunea Europeană, Planul de acțiune împotriva HIV expiră în acest an, iar Planul de acțiune-cadru pentru tuberculoză este depășit.

În acest context, consider că, pe de o parte, este timpul pentru Uniunea Europeană și nu numai să aibă un cadru politic integrat pentru 2016-2020 privind HIV și tuberculoza - în calitate de coinfectii - iar, pe de altă parte, guvernele naționale și Comisia Europeană au responsabilitatea de a realiza tranziția durabilă și eficientă la finanțarea internă pentru accesul pacienților la medicamentele necesare.

Mihai Țurcanu (PPE). – Doamnă președintă, stimați colegi, doresc să vă atrag atenția asupra abuzurilor autorităților pentru protecția copilului din unele state europene, abuzuri cărora le-au căzut victime, recent, mai multe familii de români. Așa fost cazul Botnariu, în Norvegia, când cinci copii au fost despărțiți de familie. La capătul a șapte luni dramatice, după proteste în douăzeci și unu de țări, familia Botnariu se va reîntregi. Din păcate, familia Barbu trăiește acum o dramă similară în Marea Britanie.

Florin Barbu a făcut peste două săptămâni greva foamei în fața Curții Europene a Drepturilor Omului. Fac apel la autoritățile britanice să respecte drepturile celor doi copii, cetățeni români, și solicit autorităților europene să acționeze pentru prevenirea acestor traume familiale. Este de datoria noastră să asigurăm echilibrul între cele două principii fundamentale: interesul superior al copilului, prevăzut în Recomandarea nr. 874/1979, și necesitatea de a menține familiile unite, conform articolului 9 din Convenția privind drepturile copilului.

Jude Kirton-Darling (S&D). – Madam President, we have the biggest decision for a generation before us in the UK and it is our rights at work that are on the ballot paper. Since the 1970s our trade unions have worked in solidarity across Europe to fight to secure valuable working rights for all. It was Ford's female workers who symbolised the fight for equal pay, but it was the European Court of Justice that guaranteed it in 1982. EU health and safety legislation has saved countless British lives. Rights like maternity and paternity leave, equal treatment for part-time, full-time and agency workers and the right to paid holiday are all underpinned by EU law, avoiding a race to the bottom. And now the leave campaign wants a flexible Britain and a bonfire of red tape and regulation: a bonfire of your rights. Don't give them that chance. Please vote to stay in on 23 June.

Jasenکو Selimovic (ALDE). – Madam President, the two countries in which modern slavery is most widespread today are Uzbekistan and Pakistan. These are two countries with which the EU has close relations. Moreover, the report of the International Labour Organization stated the crucial importance for the authorities of Uzbekistan to continue with measures to keep children away from the cotton harvest, as child labour in cotton harvesting has been widely used before. The EU Parliament has constantly condemned the systematic violation of labour rights in Uzbekistan and Pakistan. The Commission and the Member States have looked away even though forced labour, both adults and children, is a common practice in both countries. The Commission should firmly and resolutely address such cases of human rights violations in these countries and step up the fight against forced labour in Central Asia.

Ангел Джамбазки (ECR). – Миналата седмица долната камера на германския парламент прие декларация, която осъждаше едно тежко насилие, едно тежко престъпление срещу човечеството, а именно арменския геноцид, извършен от младотурската власт през 1915 г. И именно възстановяването на тази историческа справедливост предизвиква необяснима реакция от страна на турския президент и турския министър-председател. Една реакция, която показва абсолютно разминаване между всички т.нар. европейски ценности и политиката, която в момента се провежда в Турция и която прикрива престъпленията, извършени по това време от младотурската власт, на която в момента се твърди, че наследник е турският премиер и президент. Именното подобно поведение показва една дълбоко погрешна политика от страна на т.нар. настоящи лидери на Европейския съюз, които правят прекалено много отстъпки пред една недемократична авторитарна власт, каквато е тази в Анкара.

Martina Anderson (GUE/NGL). – Madam President, the EU needs radical reform, hence Sinn Féin's policy of critical engagement. The best interests of Irish people are not always best served by EU policies and practices. Nor are they best served by taking the North of Ireland out of the EU. The North is a net beneficiary of the EU, our farming community benefits through CAP and direct payments, our students can travel through Europe to study, and our businesses can access a single market of over 500 million potential customers. In addition EU protections guaranteed to workers include equal pay for men and women, protection of holiday hours and maternity rights to name but a few.

None of these will be replaced by the British Government. If it is Brexit the North of Ireland will be shackled to Britain and partition copper fastened. Sinn Féin is not a cheerleader of the EU; our interest is always assessing what is in the best interest of the people of Ireland. Therefore Sinn Féin is advocating a remain vote.

Deirdre Clune (PPE). – Madam President, the sharing economy, or collaborative economy, is here to stay. I think that, instead of fighting against it, we need to embrace the opportunities that it brings and ensure that there is a harmonised approach to regulation for Member States in the spirit of the common market and in the interests of European consumers.

European consumers are the biggest users of the sharing economy. A study carried out by the Commission itself found that in France, for example, 36% of consumers had used the collaborative economy, such as Airbnb or Uber – and we know those names so well. In Ireland a similar amount – 35% – of consumers have done so. The sharing economy in Europe is estimated to be worth EUR 10 billion, and forecast to grow to EUR 250 billion over the next decade. It gives consumers and customers choice, it offers flexibility and it provides competition. Those companies involved in the collaborative economy also create jobs and generate business for the local economy.

So I welcome the recent presentation by the Commission that looks to prevent a patchwork approach to regulation by Member States and instead advocates one that allows new business models to develop, whilst protecting consumers, ensuring fair taxation, and addressing employment conditions, by advising how EU law should be applied in the sharing economy.

Paul Brannen (S&D). – Madam President, the North-East of England has much to gain by staying in the European Union and conversely the North-East has much to lose if we are to leave. The benefits of staying are clear. The European Union is good for jobs, allowing the North-East access to the world's largest single market, and the EU is good for investment. As the poorest English region we actually receive more back than we put in. And the EU protects our rights, both as consumers and as workers.

The EU keeps us safe – we are now living through the longest period of peace inside the European Union since the Roman Empire – and the EU is good for our environment and countryside, cleaning up our bathing water, protecting our wildlife and helping us to collectively tackle climate change.

If we are not careful and we leave the European Union, it may well be that the only place you will find a sheep farmer from the hills in the North-East of England will be at Beamish Open Air Museum. For the North-East of England and the EU the case is clear; better in, worse out.

Marian Harkin (ALDE). – Madam President, my question here this evening is: Can Irish politicians use the time-honoured excuse and say 'Brussels made us do it' when it comes to the payment of water charges? The Water Framework Directive gives Member States a clear opt-out where they can decide, in accordance with established practice, not to apply water charges.

So what are established practices? Well, former Commissioner Potočník answered that question in 2010 when he clarified 'established practice' as being at the time of the adoption of the Directive. That is 2003, not 2010, 2014 or 2016. It is 2003.

In 2014, the European Court of Justice found against the European Commission when it took Germany to court for not charging for certain water services, including consumption. The Court was clear in its judgment. The EU legislature intended to allow Member States to determine the measures to be adopted for the recovery of costs, without extending it to all services associated with water use. The Court further states that the directive does not, per se, impose a generalised pricing obligation in respect of all activities of water use.

In this case, what is good enough for Germany is good enough for Ireland, and those Irish politicians who are trying to blame Brussels while pursuing their own agendas have no legal basis for their argument.

Daciana Octavia Sârbu (S&D). – Doamnă președintă, un studiu recent arată că unul din trei copii între șase și nouă ani, în Uniunea Europeană, este fie obez, fie supraponderal. Costul tratării problemelor generate de obezitate se ridică la o zecime din cheltuielile totale pentru sănătate în Europa.

Totuși, nu se fac deloc progrese pentru oprirea acestei tendințe. E inadmisibil faptul că lupta împotriva obezității se duce prin strategii pe hârtie - absolut nimic concret. E nevoie de acțiuni vizibile și rezultate concrete. E nevoie ca oamenii să aibă la dispoziție tot ce le trebuie pentru a se feri de acest fenomen și pericol: informații concrete, alimente sănătoase la prețuri decente, protecție față de publicitatea înșelătoare, mai ales la produsele pentru copii.

Am propus recent un proiect-pilot pentru crearea unei platforme de informare și învățare despre nutriție. L-am gândit ca pe o sursă accesibilă de idei și informații, pe care să se poată baza părinții, dar și instituțiile, precum grădinițele, atunci când planifică hrana copiilor din fiecare zi. Sper ca colegii mei deputați să susțină acest proiect.

Andrejs Mamikins (S&D). – Madam President, for millennia rural areas have acted as the main providers of food and numerous other agriculture-related resources. They also accounted for the major proportion of population and demographic growth. Over the years, however, with the advent of the industrial revolution, cities started to attract more and more people from across the country, thereby eventually leading to depopulation of rural areas.

Nowadays in most EU Member States, rural dwellers account for much less than half of the population. Whilst these tendencies may have a positive effect on job creation, education, housing or decreasing transportation costs due to usually permanent resettlement from their native places, rural areas essentially lose their future in every sense. It also harms productivity, especially in agriculture and traditional craftsmanship. Moreover, whole cultural strata become endangered. Central and particularly Eastern European Member States are the ones suffering most from this trend, even more so after 2004.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, σήμερα, ανήμερα της επετείου της απόβασης των Συμμάχων στη Νορμανδία το 1944, που έπαιξε σημαντικό ρόλο στην ήττα του Ναζισμού, ο αλβανός πρωθυπουργός Έντι Ράμα σε ένα παραλήρημα εθνικισμού έδωσε ζήτημα Τσαμουριάς, εκπροσωπώντας όπως είπε αλβανούς πολίτες απογόνους των Τσάμηδων, αυτών δηλαδή που καταδικάστηκαν από την Ελλάδα ως εγκληματίες πολέμου, μια και ως ένοπλα τμήματα συνεργάστηκαν κατά τη διάρκεια της γερμανο-ιταλικής κατοχής με τα SS και τη Βέρμαχτ δολοφονώντας χιλιάδες Έλληνες αμάχους. Ήρθε λοιπόν η στιγμή η Ελλάδα να απαιτήσει πολεμικές επανορθώσεις και αποζημιώσεις και από την Αλβανία για τις εγκληματικές πράξεις των τσάμηδων συνεργατών των Ναζί, ιδίως τώρα που ο πρωθυπουργός της Αλβανίας Έντι Ράμα αναδέχθηκε επισήμως τα δήθεν δικαιώματα άρα και τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες των Τσάμηδων. Άλλωστε δεν πρέπει να λησμονούμε ότι η Ελλάδα το 1945 δεν αποδέχθηκε τη συμμετοχή της Αλβανίας στη Διεθνή Διάσκεψη Ειρήνης των Παρισίων, μια και η Αλβανία, όπως άλλωστε και η Γερμανία, είχε και συνεχίζει να έχει ευθύνες για την αποζημίωση της Ελλάδας. Τότε η Αλβανία αποτελούσε μέρος της Ιταλίας του Μουσολίνι, που επιτέθηκε στην Ελλάδα το 1940 και παρέμεινε μέχρι το 1943 ως δύναμη κατοχής της πατρίδας μου.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE). – Señora Presidenta, ayer domingo 5 de junio hubo una gran manifestación en Barcelona en defensa del Ebro y su delta. Era continuación de la gran manifestación de Amposta, de la que se cumplirán cuatro meses precisamente mañana. El Gobierno español ha vuelto a plantear un plan hidrológico que ya había sido criticado por todos los organismos, incluidos los europeos, por ser contrario a la Directiva marco del agua. Lo ha hecho un Gobierno que dice estar en funciones porque no quiere tomar decisiones en políticas sociales, pero que en cambio se atreve a agredir de nuevo con su plan la viabilidad del Ebro y de su delta, al que quiere dejar con un caudal anual de 3 000 hectómetros cúbicos, absolutamente insuficientes para garantizar su continuidad. Hoy quiero unir de nuevo mi voz a la de los miles y miles de manifestantes que piden a la Comisión Europea que obligue al Gobierno de España a retirar su nefasto plan hidrológico. Espero que la Comisión se una a este clamor ciudadano en defensa de un río vital para aquella zona y en defensa del medio ambiente.

Julie Ward (S&D). – Madam President, sadly, the dumping of Chinese steel continues across Europe, with David Cameron acting as the ringleader for a small group of irresponsible Member States who continue to block the Commission's proposal for fairer tariffs. These would save our steel industries.

However, I do have some good news. Failing Tata steel plants at Scarborough and Workington have just been bought by the investment company Greybull Capital for one pound, securing the jobs of 225 people in the town of Workington in Cumbria, where my office is based, and ultimately safeguarding 4 000 jobs in the supply chain across the UK and France. It is Labour MEPs who continue to expose the Tory Government's careless callousness in respect of our proud steelmaking industry. They are working together with Labour MPs, such as Sue Hayman, local council leader Alan Smith, and the trade unions. We all know that the EU works best when mutual cooperation and solidarity prevail between politicians, business leaders and workers.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já bych chtěl mluvit o tom, jak funguje, respektive nefunguje náš vnitřní trh s autorskými díly. V Evropě je zaveden systém kolektivní správy autorských práv, který má zajistit dodržení práva na duševní vlastnictví a zároveň tedy oprávněným nositelům práv zajistit jistý komfort při udělování těchto souhlasů s užitím jejich děl, které potom poskytují tito kolektivní správci. Straně veřejnosti se má dostat zpřístupnění těchto děl.

Nicméně problém je v tom, že každý kolektivní správce zastupuje pouze nositele práv na určitém území členského státu. A dnes je prakticky nemožné získat souhlasy s výjimkou hudebních děl na území celé Evropské unie. Myslím si, že by bylo vhodné, aby se Evropská unie nad tímto problémem zamyslela, aby uživatel mohl získat souhlas konkrétního tvůrce od konkrétního kolektivního správce, který tak může poskytnout souhlas i pro celé území EU.

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhora Presidente, depois de ameaças sistemáticas a Portugal com sanções, o Presidente da Comissão Europeia disse há poucos dias que não haveria sanções para França, porque a França é a França. O presidente do Eurogrupo, Sr. Dijsselbloem, veio contrariá-lo, mas apenas para exigir mão pesada para todos.

É este o contributo que dão para a estabilidade. Enquanto alguns Estados-Membros procuram fazer o que podem para levantar a sua economia, os dirigentes europeus fazem tudo o que está ao seu alcance para manter os investidores nervosos e os cidadãos à beira de um ataque de nervos.

Como se não bastasse o desencanto com o projeto europeu, como se não fosse suficiente a crise de legitimidade democrática, como se não chegasse o desastre económico e social que resultou da opção ideológica da austeridade, como se este desastre não fosse o resultado ele próprio da política de austeridade que impede o cumprimento das metas, o que acontece é que o presidente da Comissão Europeia nos vem dizer que afinal de contas esta não é uma união entre iguais.

O problema é que as consequências são muito reais e são bem concretas e acabam por ser uma sabotagem económica, uma sanção em si mesmo, mas ilegal, uma sanção em si mesmo, mas não escrita. Por isso eu só vos peço, senhores comissários, uma coisa, façam um favor à Europa, sancionem-se a vós próprios. Vocês merecem!

Afzal Khan (S&D). – Madam President, there are just 17 days until the UK votes on its membership of the European Union. This is a huge decision affecting not just Britain's future but every other Member State represented in this Parliament.

The risks to the UK of leaving are huge: an immediate economic shock and a possible recession; 3.5 million jobs at risk; workplace rights and protections which could be scrapped, and defence and security cooperation weakened. In response to these risks the Leave campaign has had no answers.

Now having lost the arguments on the economy and security they have resorted to scaremongering over immigration. Over the past few weeks they have made disgusting and borderline racist claims implying that all immigrants who come to the UK are either criminals or welfare claimants. As an immigrant myself I know that these claims are false and that immigrants make a huge positive contribution to the UK. I also believe that most decent voters in Britain know this as well, and they will see through the Leave campaign's lies and will vote to remain on 23 June.

Yana Toom (ALDE). – Madam President, Latvia and Estonia host a large number of stateless people. They are former citizens of the Soviet Union and their children. Stateless people make up 12% of the Latvian population and 6% of the Estonian population. The Soviet Union ceased to exist 24 years ago. The problem of mass statelessness in Estonia and Latvia has not been solved so far. In both countries stateless residents are denied voting rights during national and European elections, in Latvia also during local elections.

Estonian and Latvian residents have collected more than 17 000 signatures in order to submit a petition where they ask Parliament to correct the under-representation of stateless people in the European Parliament. They have very good reasons to advocate change. In the case of Estonia and Latvia, and especially in Latvia, the number of seats allocated to these countries in the European Parliament is disproportionately high at the expense of persons without voting rights. I wish my colleagues to support the expansion of voting rights for stateless residents in Estonia and Latvia.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, Senhor Juncker, Senhor Draghi e companhia, façam um esforço por ouvir com atenção o que vos diremos.

A luta dos trabalhadores e do povo português derrotou o Governo que aplicou diligentemente as vossas orientações, condenou as vossas políticas. A luta dos trabalhadores e do povo português travou um caminho contrário à marcha da História.

Lutámos e conseguimos a eliminação dos cortes salariais da administração pública, o aumento do salário mínimo nacional, a redução das taxas moderadoras na saúde, o reforço das prestações sociais, o descongelamento das pensões, a eliminação da sobretaxa do IRS, a gratuidade progressiva dos manuais escolares, entre várias outras medidas.

E na semana passada foi reposto o horário das 35 horas na administração pública. Tudo isto é pouco, muito pouco, apesar de importante. Falta muito mais e vamos conseguir muito mais.

Senhor Juncker, a França é a França, pois é, mas Portugal é Portugal, um país com mais de 800 anos de História e com um povo zeloso da sua independência. Será ele a escrever por suas mãos o seu destino. Ponham as barbas de molho!

Gilles Lebreton (ENF). – Madame la Présidente, M. Juncker s'est rendu le 31 mai au Congrès des maires de France pour leur dire que l'Europe, c'est eux. Non, Monsieur Juncker, l'Europe, c'est vous!

La politique d'austérité qui affame les communes, c'est vous! Les maires sont vos victimes et vous êtes leur bourreau. Un bourreau qui leur ment quand il prétend que la France bénéficie de 27 milliards d'euros de Fonds structurels sur six ans, alors qu'en réalité, l'Union coûte deux fois plus à la France sur la même période.

Un bourreau qui se moque d'eux quand il leur dit, je cite, que «la Commission a une âme», alors que vous êtes le digne représentant de l'oligarchie financière qui les écrase sans vergogne, comme le prouvent des scandales à répétition: LuxLeaks hier, Panama Papers aujourd'hui, partenariat transatlantique de commerce et d'investissement demain.

Mais les maires ne sont pas dupes, Monsieur Juncker, et ils rejoignent de plus en plus les rangs de ceux que vous appelez avec mépris des populistes et qui sont en réalité des patriotes.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ στην Ελλάδα, αφού καρατόμησε συντάξεις και ασφαλιστικά δικαιώματα, παρέδωσε και την πρώτη κατοικία της λαϊκής οικογένειας στα funds. Ταυτόχρονα, εφαρμόζει άγρια φοροληλασία, εξασφαλίζοντας ζεστό χρήμα για τους βιομήχανους και τους εφοπλιστές. Τώρα μάλιστα προετοιμάζει νέο νόμο για τα εργασιακά με όρους γαλέρας αντίστοιχους με αυτούς που περνούν στη Γαλλία, στο Βέλγιο και σε κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι οι λεγόμενες «βέλτιστες πρακτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης» και των οργάνων της όπως το Ευρωκοινοβούλιο, που βγάζουν τους εργάτες κατά χιλιάδες στο δρόμο. Έτσι ακριβώς ονομάζετε εσείς το τσάκισμα των συλλογικών συμβάσεων, την κατάργηση του 13ου και 14ου μισθού, τις ομαδικές απολύσεις, τους περιορισμούς στην απεργία. Όλα αυτά είναι προϋποθέσεις για την ανάκαμψη του κεφαλαίου. Είναι ο μαγνήτης για τις επενδύσεις σαν αυτές που μόλις υπέγραψαν οι κυβερνήσεις Ελλάδας και Γαλλίας στην πλάτη των λαών των δύο χωρών. Αποτελεσματική εργατική λαϊκή απάντηση μπορεί να δοθεί μόνο με τον οργανωμένο ταξικό αγώνα για ανάκτηση των απωλειών, την ανατροπή της εξουσίας του κεφαλαίου.

President. — That concludes the item.

21. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

22. Schluss der Sitzung

(The sitting closed at 22.45)

—

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Vers/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



C/2024/1609

21.2.2024

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 7. JUNI 2016

(C/2024/1609)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2016-2017

Sitzungen vom 6. bis 9. Juni 2016

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Eröffnung der Sitzung	4
2. Vorschriften zur Bekämpfung bestimmter Steuervermeidungspraktiken (Aussprache)	4
3. Märkte für Finanzinstrumente - Märkte für Finanzinstrumente, Marktmissbrauch und Wertpapierlieferungen und -abrechnungen (Aussprache)	35
4. Zusammensetzung des Parlaments	46
5. Abstimmungsstunde	47
5.1. Protokoll zur Unterbindung des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen zum Rahmenübereinkommen der WHO (A8-0154/2016 - Adam Szejnfeld) (Abstimmung)	47
5.2. Einheitliche technische Vorschriften für Radfahrzeuge: UNECE-Übereinkommen (A8-0185/2016 - Bernd Lange) (Abstimmung)	47
5.3. Handelsübereinkommen EU/Kolumbien und Peru (Beitritt Kroatiens) (A8-0155/2016 - Santiago Fisas Ayxelà) (Abstimmung)	47
5.4. Verstärkte Zusammenarbeit im Bereich der Güterstände internationaler Paare (A8-0192/2016 - Jean-Marie Cavada) (Abstimmung)	47
5.5. Protokoll zur Unterbindung des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen zum Rahmenübereinkommen der WHO (justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen) (A8-0198/2016 - Martina Anderson) (Abstimmung)	47
5.6. Märkte für Finanzinstrumente (A8-0126/2016 - Markus Ferber) (Abstimmung)	47
5.7. Märkte für Finanzinstrumente, Marktmissbrauch und Wertpapierlieferungen und -abrechnungen (A8-0125/2016 - Markus Ferber) (Abstimmung)	47

Inhalt	Seite
5.8. Vorgeschlagene Ernennung eines Mitglieds des Rechnungshofs – Rimantas Šadžius (A8-0183/2016 - Bart Staes) (Abstimmung)	47
5.9. Bericht 2015 über die Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung (A8-0165/2016 - Cristian Dan Preda)	47
5.10. Neue Allianz für Ernährungssicherheit und Ernährung (A8-0169/2016 - Maria Heubuch) (Abstimmung)	48
5.11. Bewertung der Internationalen Rechnungslegungsstandards (IAS) (A8-0172/2016 - Theodor Dumitru Stolojan) (Abstimmung)	48
5.12. Friedensunterstützungsmissionen – Zusammenarbeit der EU mit den Vereinten Nationen und der Afrikanischen Union (A8-0158/2016 - Geoffrey Van Orden) (Abstimmung)	48
5.13. Unlautere Handelspraktiken in der Lebensmittelversorgungskette (A8-0173/2016 - Edward Czesak) (Abstimmung)	48
5.14. Technisch innovative Lösungen für eine nachhaltige Landwirtschaft (A8-0174/2016 - Anthea McIntyre) (Abstimmung)	48
5.15. Verbesserung von Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung bei der künftigen Verwaltung europäischer landwirtschaftlicher Betriebe (A8-0163/2016 - Jan Huitema) (Abstimmung)	48
6. Stimmerklärungen	48
6.1. Protokoll zur Unterbindung des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen zum Rahmenübereinkommen der WHO (A8-0154/2016 - Adam Szejnfeld)	48
6.2. Einheitliche technische Vorschriften für Radfahrzeuge: UNECE-Übereinkommen (A8-0185/2016 - Bernd Lange)	83
6.3. Handelsübereinkommen EU/Kolumbien und Peru (Beitritt Kroatiens) (A8-0155/2016 - Santiago Fisas Ayxelà)	113
6.4. Verstärkte Zusammenarbeit im Bereich der Güterstände internationaler Paare (A8-0192/2016 - Jean-Marie Cavada)	136
6.5. Protokoll zur Unterbindung des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen zum Rahmenübereinkommen der WHO (justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen) (A8-0198/2016 - Martina Anderson)	165
6.6. Märkte für Finanzinstrumente (A8-0126/2016 - Markus Ferber)	193
6.7. Märkte für Finanzinstrumente, Marktmissbrauch und Wertpapierlieferungen und -abrechnungen (A8-0125/2016 - Markus Ferber)	221
6.8. Vorgeschlagene Ernennung eines Mitglieds des Rechnungshofs – Rimantas Šadžius (A8-0183/2016 - Bart Staes)	246
6.9. Bericht 2015 über die Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung (A8-0165/2016 - Cristian Dan Preda)	258
6.10. Neue Allianz für Ernährungssicherheit und Ernährung (A8-0169/2016 - Maria Heubuch)	295
6.11. Beurteilung der Internationalen Rechnungslegungsstandards (IAS) (A8-0172/2016 - Theodor Dumitru Stolojan)	335
6.12. Friedensunterstützungsmissionen – Zusammenarbeit der EU mit den Vereinten Nationen und der Afrikanischen Union (A8-0158/2016 - Geoffrey Van Orden)	360

Inhalt	Seite
6.13. Unlautere Handelspraktiken in der Lebensmittelversorgungskette (A8-0173/2016 - Edward Czesak)	398
6.14. Technisch innovative Lösungen für eine nachhaltige Landwirtschaft (A8-0174/2016 - Anthea McIntyre)	442
6.15. Verbesserung von Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung bei der künftigen Verwaltung europäischer landwirtschaftlicher Betriebe (A8-0163/2016 - Jan Huitema)	476
7. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	511
8. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	512
9. Stand der Dinge bei den außenpolitischen Aspekten der europäischen Migrationsagenda: ein neuer „Migrationspakt“ (Aussprache)	512
10. Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll	542
11. Maßnahmenpaket zur legalen Migration - Aktionsplan für die Integration von Drittstaatsangehörigen (Aussprache)	542
12. Angenommener Beschluss über die Europäische Agenda für neue Kompetenzen (Aussprache)	558
13. Lage in Bangladesch (Aussprache)	573
14. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Zustimmung) - Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Beitritt Kroatiens) - Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Entschließung) (Aussprache) .	581
15. Zusammensetzung der Ausschüsse und der Delegationen: siehe Protokoll	588
16. Weiterbehandlung der Entschließung des Europäischen Parlaments vom 11. Februar 2015 zu dem Bericht des Senats der Vereinigten Staaten von Amerika über Folterungen durch die CIA (Aussprache)	588
17. Raumfahrtfähigkeiten für die europäische Sicherheit und Verteidigung - Aufschwung des Raumfahrtmarktes - Europäische Raumfahrtindustriepolitik (Aussprache)	598
18. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll	609
19. Schluss der Sitzung	609

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 7. JUNI 2016

PRÉSIDENCE DE MME Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

1. Eröffnung der Sitzung

(La séance est ouverte à 9 heures.)

2. Vorschriften zur Bekämpfung bestimmter Steuervermeidungspraktiken (Aussprache)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur le rapport de Hugues Bayet, au nom de la commission des affaires économiques et monétaires, sur la proposition de directive du Conseil établissant des règles pour lutter contre les pratiques d'évasion fiscale qui ont une incidence directe sur le fonctionnement du marché (COM(2016)0026 – C8-0031/2016 – 2016/0011(CNS)) (A8-0189/2016).

Hugues Bayet, rapporteur. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, comme vous le savez, cette semaine représente une étape importante dans la lutte contre la fraude et l'évasion fiscales des multinationales, et je voudrais vraiment remercier tous les rapporteurs fictifs qui m'ont aidé à présenter ce texte ici en plénière.

Je ne vais pas rappeler les enjeux – tout le monde les connaît, depuis que les derniers scandales financiers qui mêlaient à une échelle industrielle évasion fiscale, fraude fiscale et blanchiment d'argent ont éclaté, que ce soit au Grand-Duché du Luxembourg, en Suisse ou bien encore au Panama, et cela continue puisque, pas plus tard que vendredi dernier, la France a décidé de poursuivre «Booking.com» pour évasion fiscale à hauteur de 356 millions.

Je voudrais donc rappeler aujourd'hui pourquoi il s'agit d'une étape cruciale que nous menons ici au Parlement européen. Vous le savez, le Parlement européen, depuis la médiatisation de ces scandales, est un des éléments moteurs d'une réforme en profondeur de l'imposition des multinationales en Europe. C'est ici que la prise de conscience politique a pris forme, et c'est ici que les pressions se sont accumulées pour pousser le Conseil et les États membres à prendre conscience que nous ne voulons plus de cette Europe à deux vitesses où, d'un côté, l'énorme majorité des citoyens finance l'impôt et, de l'autre, les multinationales les plus puissantes du monde éludent cet impôt.

Cette manière d'analyser la situation n'est pas de l'idéologie ou du positionnement politique, il s'agit tout simplement de souhaiter que chacun contribue de la même manière au financement de l'emploi des jeunes, des soins de santé, de l'école, des universités, du logement ou de la sécurité.

(La Présidente interrompt l'orateur.)

Les multinationales ne peuvent pas choisir d'échapper à l'effort collectif simplement parce qu'elles ont les moyens de s'offrir des conseillers financiers ou fiscaux dont l'unique mission est d'imaginer comment éluder l'impôt – ces mêmes conseillers financiers/fiscaux dont la rémunération est fixée en fonction des sommes qui sont détournées de l'assiette fiscale.

Ce rapport est donc la suite logique de nos travaux, puisqu'une réflexion globale de la fiscalité a été amorcée au sein du Parlement, notamment grâce aux commissions spéciales TAXE 1, TAXE 2 et à la commission d'enquête sur les Panama Papers, qui va bientôt débiter ses travaux.

Les mesures techniques de ce rapport veillent donc à combler les trous qui existent dans notre législation ou à réparer ces dysfonctionnements. Alors, entrons un peu dans le vif du sujet: que contient ce rapport?

Tout d'abord, le rapport prévoit que les entreprises paient leurs impôts là où elles réalisent leurs bénéfices, et c'est pour cela qu'il contient toute une série de définitions précises et contraignantes des conditions qui attestent qu'une multinationale est bien implantée dans un pays, puisqu'aujourd'hui, trop souvent, les multinationales s'organisent pour transférer leurs bénéfices vers les paradis fiscaux sans avoir payé aucun impôt dans le pays où elles exercent vraiment leurs activités.

Deuxièmement, le rapport prévoit aussi d'établir une liste noire stricte et commune aux 28 États membres des paradis fiscaux et des pays qui faussent la concurrence au moyen de conditions fiscales favorables, y compris ceux situés dans l'Union. En clair, c'est une définition commune aux 28 de ce qu'est un paradis fiscal.

Le rapport prévoit également de clarifier la législation sur les brevets, puisque jusqu'à présent, trop de multinationales utilisent les mesures incitatives au dépôt de brevets pour réduire artificiellement le montant de leurs bénéfices, alors qu'au départ, il s'agissait vraiment d'une politique visant à aider les pays et les entreprises qui étaient réellement novateurs.

Ce rapport prévoit aussi de mettre un terme aux cas de double non-imposition. En clair, c'est terminé pour une multinationale de n'être imposée nulle part parce que la législation des 28 est tellement compliquée que certaines multinationales mettent en place des montages fiscaux qui masquent leurs profits et le montant réel des impôts payés.

En ce qui concerne la clause de switch-over et les règles relatives aux sociétés étrangères contrôlées, ce rapport appelle à lancer le débat sur un taux d'imposition juste entre tous les États membres pour l'impôt sur les sociétés au sein de l'Union européenne, et cette mesure permettra à tous les États membres d'imposer, à leurs taux nationaux, les bénéfices des multinationales qui ne sont pas taxées ou taxées à moins de 15 % dans un autre pays.

Enfin, le rapport prévoit de contrôler efficacement les prêts entre entités d'une même multinationale, puisque trop souvent, les multinationales utilisent ce système de prêts non pas pour relancer l'investissement, mais uniquement pour éluder l'impôt. Ces mesures n'ont pas pour but, comme j'ai malheureusement pu l'entendre, de tuer l'économie, mais bien de lutter efficacement contre la fraude et l'évasion fiscales des multinationales. Il s'agit d'une étape supplémentaire dans le processus initié par le Parlement européen, et je pense que c'est exactement ce qu'attendent les citoyens européens de nous ici au Parlement.

Pierre Moscovici, *membre de la Commission*. – Madame la Présidente, Monsieur le rapporteur, Mesdames et Messieurs les députés, je suis ravi d'être ici aujourd'hui pour débattre de la proposition de directive contre l'évasion fiscale. Étape après étape, et, nous le voyons aussi, débat après débat, nous progressons vers un paysage fiscal européen profondément rénové, plus moderne et aussi plus éthique.

J'ai déjà eu l'occasion de présenter une proposition devant vous et ne vais donc pas entrer davantage dans les détails. Je tiens simplement à vous rappeler ce qu'est notre objectif politique – et je sais à quel point il est partagé par le Parlement européen –, à savoir mettre un terme, tout simplement, à l'évasion fiscale dans l'Union européenne.

La situation actuelle, dans laquelle certaines entreprises peuvent éviter de payer leur juste part d'impôts dans l'Union, n'est tout simplement plus tenable. Comme vous, j'ai été choqué par les nouvelles révélations parues dans la presse avec les Panama Papers et, comme vous l'avez souligné, l'actualité nous en offre des prolongements tous les jours. Comme vous, je sais que les citoyens européens en ont assez et, comme vous, je ressens profondément l'urgence d'agir. C'est pourquoi, dès le début de son mandat, cette Commission a constamment travaillé pour réformer la fiscalité de nos entreprises et elle travaillera dans ce sens jusqu'au terme de son mandat.

J'en viens maintenant au rapport de M. Bayet. Cet excellent rapport reconnaît la directive comme une étape positive dans la lutte contre l'évasion fiscale, et je m'en félicite. Je remercie tous ceux qui ont contribué à sa rédaction et, bien sûr, je félicite d'abord le rapporteur.

Ce rapport propose un certain nombre d'amendements. Je reviens brièvement sur certains d'entre eux sans être exhaustif. En premier lieu pour souligner que, dans de nombreux cas, la Commission est tout à fait d'accord avec les points suggérés. En second lieu, nous sommes d'avis que les objectifs poursuivis par certains amendements seraient mieux traités dans le cadre d'autres initiatives ou d'autres instruments. Nombre d'entre eux portent en effet sur des questions couvertes par des initiatives antérieures ou latérales de la Commission. Je vais prendre deux exemples, si vous le permettez, Monsieur le rapporteur.

Le plan d'action de juin 2015 a d'abord confirmé que la Commission fournira aux États membres des orientations pour l'adoption de l'approche dite du lien modifié pour le système des régimes fiscaux favorables aux brevets. Il a également indiqué que les règles relatives aux prix de transfert devaient être adaptées. La directive contre l'évasion fiscale discutée ce matin n'apparaît donc pas comme le bon instrument législatif pour traiter de ces questions. À l'époque, la Commission avait choisi de suivre une approche non contraignante et cette approche nous paraît toujours suffisante pour atteindre nos objectifs. Toutefois, la Commission a clairement indiqué, et je le répète ici, qu'elle pourrait envisager de légiférer sur ces questions, comme vous l'avez suggéré, si cela s'avérait nécessaire mais, encore une fois, dans le cadre d'un instrument législatif qui serait différent de cette directive.

Deuxième exemple, vous proposez que la question des paradis fiscaux soit traitée dans le cadre de cette directive. Pour le dire franchement, cela ne nous paraît pas souhaitable, non pas que nous ne voulions pas combattre les paradis fiscaux; au contraire, c'est un objectif politique indispensable, et nous vous rejoignons évidemment sur le besoin d'adopter des mesures supplémentaires extrêmement fortes et déterminées pour mieux lutter contre les paradis fiscaux. Cependant, vous le savez, là aussi, la Commission a opté dans un premier temps pour une approche non contraignante. La stratégie extérieure que nous avons adoptée récemment a ainsi défini une approche commune pour permettre d'évaluer, de lister et, le cas échéant, de sanctionner les pays tiers qui refuseraient d'appliquer les règles fiscales définies internationalement. Nous travaillons à la mise en place, dans un délai rapide, d'une liste noire européenne de paradis fiscaux – qui n'existe pas aujourd'hui et dont le besoin se fait sentir – avec des méthodes communes, des approches communes et des sanctions communes.

Je me félicite d'ailleurs du soutien apporté par les États membres à notre proposition de liste noire, avec la sélection d'un premier ensemble de pays dès cet été. Par conséquent, je vous rejoins dans l'objectif, dans la finalité, dans l'ambition et dans l'exigence. Je pense là encore qu'il s'agit d'une approche qui doit être disjointe ou traitée ailleurs ou autrement.

Vous le savez, ce texte est en cours de discussion au Conseil. Nous avons eu une première réunion lors du dernier Conseil Ecofin, qui a permis à la fois de constater un certain nombre de points d'accord et de voir dans quels domaines nous devons encore progresser pour parvenir à un accord. Sur certains points, le Conseil a d'ailleurs modifié la proposition dans le sens suggéré par cette Assemblée. Je pense, par exemple, au retrait des projets d'infrastructures publiques de la règle de limitation des intérêts ou à l'introduction d'une définition des entreprises associées. La Commission approuve ces changements qui, incontestablement, améliorent la proposition et figurent dans votre rapport. Là encore, c'est un gage de sa qualité.

Je veux donner très clairement ma position ici: nous avons besoin d'un accord et nous en avons besoin maintenant. Il faut saisir l'opportunité de cette Présidence néerlandaise, qui a été ambitieuse en la matière et qui a été vigoureuse. Il faut saisir aussi le moment politique dans lequel nous sommes, dans l'onde de choc des Panama Papers, pour conclure dès maintenant. Je ne souhaite pas que ce débat s'ensable ou prenne davantage de temps. Les États membres sont très proches d'un accord, en vérité.

Je me réjouis donc du calendrier de ce débat, parce que je pense qu'il est l'occasion pour le Parlement d'envoyer un message très clair et très fort aux ministres des finances des vingt-huit États membres. Souvenez-vous toujours – mais vous êtes encore mieux placés que moi pour le savoir – que certes, c'est la Commission qui propose et le Parlement qui légifère ou colégifère, mais que les États membres ont un pouvoir de décision, de blocage aussi, sur lequel il faut revenir. La pression politique que nous exerçons ensemble est, à cet égard, extrêmement importante.

Le message que vous adressez, tel que je l'ai compris, Monsieur le rapporteur, Mesdames et Messieurs les députés, c'est que l'adoption rapide de cette directive, à savoir la semaine prochaine, dans le cadre du Conseil Ecofin, qui se tiendra le 17 juin à Luxembourg, est indispensable pour mieux combattre l'évasion fiscale. Nous avons là une sorte d'obligation de réussite. C'est comme cela que je comprends ce rapport.

Voilà les principales remarques que je souhaitais faire aujourd'hui rapidement pour introduire notre débat. Le temps ne me permet pas, dans ce propos introductif, de passer en revue chacun des amendements contenus dans votre rapport, mais, bien sûr, nous pourrions en discuter plus en détail dans ce débat, auquel je suis prêt comme toujours, avec la conviction que la Commission et le Parlement européen sont, dans ce combat contre l'évasion fiscale, des partenaires qui partagent la même finalité et la même volonté.

Luděk Niedermayer, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, first of all this is the second step in the European effort to fight tax evasion and tax avoidance and let me appreciate the quality and speed of the Commission proposal. At the same time, let me say that I fully understand the difficulties in the Council in finding agreement on the directive. Nevertheless I would very much appreciate it if the Council pays a little bit more attention to Parliament's position as I believe it can significantly improve the quality. Let me therefore send this message to Council members regardless of their not very strong presence.

Let me first give some overall remarks. This is an anti-BEPS directive that is focused on tax evasion and tax avoidance. We must be aware of the risk that efforts to make it stronger at any cost can change it from an anti-BEPS directive to an anti-business directive. So we must be sensitive to the fact that most firms do pay taxes fairly, and by economic activity, by employment, they are contributing to the prosperity of our society. We should also bear in mind that the administrative burden for SMEs is quite serious so we must always consider the pros and cons of tightening the directive. Second, let me say that we should not forget that this is just the beginning. There are more proposals that should come, and CCCTB especially is the key.

On a substantive issue, one of the proposals focuses on making a distinction between genuine economic activity and activities used for tax avoidance, things like income from active business, tangible assets and so on should, in my opinion, be incorporated. Also some rules should be extended. Hybrid mismatches should be applicable not only within the Union, but also outside the Union, and I also believe that a nominal limit in the interest limitation rule can be increased without harming the fight against tax evasion. Let me conclude by saying that I believe we will approve it very soon and it will significantly contribute to improvement in this area and the opinion of Parliament will be taken into account.

Emmanuel Maurel, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, Monsieur Bayet, rapporteur de ce texte important, quand les choses avancent, il faut reconnaître qu'elles avancent. Et, incontestablement, dans le domaine de la fiscalité, depuis quelques mois, nous avons quand même ce sentiment que l'Union européenne avance.

Elle avance à petits pas, elle avance sous la contrainte, parce que c'est évidemment à la suite des scandales, des révélations, et grâce à une pression formidable de l'opinion publique, des citoyens européens, mais aussi à une détermination jamais démentie des eurodéputés que nous avons aujourd'hui à discuter un texte de qualité qui fait un certain nombre de propositions allant dans le bon sens.

C'est un texte ambitieux et cela donne – surtout à ce moment précis où les gens doutent du bien-fondé de la construction européenne, où les citoyens se posent des questions, où ils font sans arrêt part de leur circonspection, de leur déception, parfois même de leur colère – l'occasion de pouvoir prouver avec des textes de cette nature que l'Europe sait être ambitieuse, que l'Europe sait avancer, et que le Parlement européen peut se retrouver, droite et gauche confondues, sur des textes importants.

Je félicite la commission des affaires économiques et évidemment le rapporteur Bayet d'avoir présenté un texte en un seul bloc qui, quand même, jette les bases d'une législation importante et progressiste.

D'abord, cette réforme contient des progrès majeurs dans le cadre de notre réglementation fiscale. Elle permet de suivre plus précisément le flux des profits qui entrent ou quittent l'Union – dans les deux sens – et de faire en sorte qu'ils soient équitablement taxés. Concernant les revenus des sociétés qui rentrent en Europe, la clause dite de «switch-over», qui permet de s'assurer que les flux entrants dans l'Union ont été taxés à un taux qui ne soit pas déloyal, a été intelligemment complétée par notre rapporteur Bayet afin d'appliquer un critère commun à toute l'Union européenne. Cela a été dit, c'est très important.

Ensuite, pour les flux qui sortent d'Europe, la mesure d'imposition à la sortie des bénéfices qui quittent l'Union parachève le dispositif. On a longtemps oublié, en se focalisant sur la double imposition, qu'il existait aussi une massive double non-imposition, et le rapport Bayet y répond.

Enfin, et cela me paraît très clair – le rapporteur et le commissaire ont insisté sur ce point –, ce texte a été enrichi par des définitions qui sont à la fois simples, claires et compréhensibles; c'est notamment le cas pour «établissement stable». Pourquoi est-ce important? Le rapporteur y a fait allusion à l'instant. Nous avons en France un scandale avec Booking.com, c'est 300 millions d'euros qui échappent à l'impôt – je finis, Madame la Présidente – et rien que pour cette raison, le texte va dans le bon sens. Évidemment, ce n'est qu'un commencement, évidemment, le Conseil n'est pas convaincu, mais nous sommes sur la bonne voie.

Sander Loones, namens de ECR-Fractie. – Een jaar geleden ongeveer zaten wij hier ook samen in het Europees Parlement om te praten over private investeringen: hoe kunnen we meer private investeringen in de Europese Unie aantrekken met het Junckerplan EFSI? Ik heb het eens opgezocht, de heer Bayet, rapporteur van het verslag dat wij vandaag bespreken en lid van de Parti Socialiste, heeft toen ook het woord gevoerd in het debat. En ik kan voor honderd procent instemmen met wat hij toen zei, namelijk dat in het huidige economische klimaat, en ik citeer “het van belang is dat wij prioriteit geven aan investeringen die het herstel versnellen, die de productiviteit verhogen en die de werkelijkheid bevorderen”. Honderd procent akkoord: wij moeten prioriteit geven aan die extra investeringen in de Europese Unie.

Helaas doen wij vandaag met dit verslag net het tegenovergestelde, geven wij net het tegenovergestelde signaal, ook onder leiding van de rapporteur, mijnheer Bayet. Elk land beslist hoeveel belasting het heft op vennootschappen, dus dat is niet echt het probleem. Integendeel, we kunnen allemaal erkennen dat de belastingen, zeker voor kleine en middelgrote ondernemingen, vandaag te hoog liggen en naar beneden moeten. Dus daar zit niet echt het probleem. Maar er is wél een probleem wanneer er belastingconstructies worden opgezet die speciaal worden gebruikt om winsten kunstmatig te verschuiven naar landen waar de belastingen lager zijn met als enig doel die belastingen en de fiscus te ontlopen.

We stellen vast dat vooral multinationals daarvan gebruik maken en dat kleine en middelgrote ondernemingen dat niet kunnen doen, dat zij wél het volle pond moeten betalen, en dat klopt niet. Dat is gewoon niet juist, dat botst met eenieders gevoel. Belastingen moeten worden betaald waar de winsten worden gecreëerd. Daarom moeten wij inderdaad onze Europese wetgeving aanpassen, om ervoor te zorgen dat belastingen worden betaald waar de economische activiteit plaatsvindt.

Maar in plaats van die frauduleuze constructies aan te pakken, zie ik dat de focus in het verslag elders wordt gelegd, namelijk op het verhogen van de belastingen. Ik merk tegelijk dat de ministers van Financiën die dit verslag bespreken wel de goede richting uitgaan en wel correcte aanpassingen zullen aanbrengen op het Commissievoorstel. In elk geval hoop ik dat zij het grootste deel van deze resolutie zullen negeren en dat zij echte ondernemers wel naar waarde zullen schatten, en zeker ook de werkgelegenheid die zij creëren.

Enrique Calvet Chambon, au nom du groupe ALDE. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire Moscovici, je vais continuer dans la langue de Cervantès.

Miren ustedes, este es un tema clave, económico y político, en estos momentos que vivimos, y de la mayor importancia para el sistema en el que todos basamos la construcción europea, que es el de la democracia liberal, porque la sociedad civil —y nosotros somos los máximos representantes de la sociedad civil— ya no soporta más la falta de ética en determinados negocios.

El Parlamento, por lo tanto, señor Comisario, le manda a usted y al Consejo un fortísimo mensaje, un fortísimo apoyo a todo lo que se haga para racionalizar y para volver más ético el funcionamiento de la economía en este aspecto en el que, es verdad, la Comisión últimamente se muestra sensible a la indignación popular. Por eso, lo que le quiero decir es que más allá de los términos técnicos que aquí muy bien ha expuesto el señor Bayet, y sobre lo que hemos llegado, afortunadamente, a un acuerdo una gran mayoría de la Cámara, más allá de eso hay que hacer entender bien de lo que se trata.

Porque a veces se dice que esto va contra las empresas, que esto es una actitud antiempresarial. En absoluto vamos a ir contra las empresas. Esas viejas demagogias pasaron. Pero sí se trata de que las empresas, a lo mejor centren más y mayor inversión —como se ha dicho aquí— ligada a la producción, ligada a su actividad real, que a pagar grandes bufetes de abogados. Y no solo para combatir la evasión y el fraude; incluso la elusión. Eso es lo que queremos parar. Y, a la vez que hacemos que esas grandes empresas se centren más en producir, somos más justos con todas las empresas medianas o pequeñas que no tienen opción de encontrar inversión en bufetes de abogados para escapar de las redes fiscales.

De eso es de lo que se trata, de proteger una mayor competitividad y una mayor eficiencia de nuestras empresas a la vez que, si logramos recaudar un poco más, la carga tributaria será más justa y tendrá una mejor respuesta de la potencialidad de los agentes y los impuestos. De eso es de lo que se trata, y no tiene nada que ver con atacar a las empresas. Tiene que ver con hacer una Europa más justa, más ética, pero también más eficiente, y en eso le rogamos toda contundencia, señor Comisario.

Fabio De Masi, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Moscovici! Ein US-Präsident sagte einmal, die Politik müsse jenen dienen, die hart arbeiten und sich an die Regeln halten. Aber nicht erst seit Panama Leaks und Lux Leaks wissen wir: Jede Putzfrau im Europäischen Parlament und jeder Mittelständler zahlen mehr Steuern auf ihr Einkommen als Google oder Apple. Keine Sozialkürzung, keine unterlassene Investition in der EU wäre nötig mit klaren Regeln gegen die Steuerdiebe von McDonalds und Co. Konzerne in der EU sollten endlich ihre Steuern dort zahlen, wo sie Gewinne erwirtschaften – egal, ob sie über Tochter- oder Briefkastenfirmen Gewinne künstlich verschieben.

Die EU-Kommission hat nun die Verordnung gegen Steuervermeidung vorgelegt. Im Rat blockieren die üblichen Verdächtigen Steuergerechtigkeit. Im Parlament haben die üblichen Verdächtigen leider einen ursprünglich sehr guten Entwurf des Berichterstatters verwässert. Die Regelungen im EP-Bericht gegen Tricks mit fiktiven Zinsen sind leider bei der absoluten Zinsschranke schwächer als bei der Kommission und bei der prozentualen Zinsschranke schwächer als in den USA. Gewinne, die in Steueroasen nicht ausreichend besteuert wurden, sollen gar weiter unversteuert bleiben, wenn es sich dabei um *active business* handelt. Da freuen sich die Wirtschaftskanzleien jetzt schon auf faule Deals mit Luxemburg. Auch Quellensteuern auf Finanzflüsse in Steueroasen bleiben unverbindlich. So können Gewinne leider weiter unversteuert die EU verlassen. Quellensteuern wären eine sehr viel effektivere Methode als schwarze Listen, die ein diplomatisches Desaster sind. Ich bin schon gespannt, ob die EU-Kommission die USA etwa mit Delaware auf die schwarze Liste setzen wird.

Bei den Patentboxen vermissen wir leider ein *phase out*, obwohl auch hier die Position der OECD und auch des US-Finanzministeriums klar ist: Patentboxen drücken die Steuern, aber leisten keinen Beitrag zu Forschung und Entwicklung. Eine Schranke für Lizenzgebühren soll es analog zur Zinsschranke erst gar nicht geben.

Trotz einiger positiver Aspekte etwa bei der Definition von Steueroasen, bei der Ausweitung der Regelungen gegen hybride Gestaltungen auf Drittstaaten sind wir vom Bericht daher enttäuscht. Solange die Putzfrau im Parlament mehr Steuern von ihrem Einkommen zahlen muss als McDonalds und Co, fällt uns eine Zustimmung schwer. Wir sind aber für Nachbesserungen jederzeit offen.

Eva Joly, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire Moscovici, Monsieur le rapporteur Bayet, après plusieurs semaines de discussions, parfois difficiles, mais toujours cordiales, je crois que le Parlement européen est prêt à envoyer un signal clair aux États membres qui n'ont pas encore réussi à s'accorder sur la directive de lutte contre l'évasion fiscale des grandes entreprises. Ce message est simple: il est possible d'aller plus loin que la proposition initiale de la Commission européenne. Tout reculer serait donc un choix délibéré de nos dirigeants européens de maintenir je ne sais quels avantages nationaux dans cette grande compétition pour le moins-disant fiscal.

Les dernières discussions entre ministres des finances laissent malheureusement entrevoir un accord au rabais. En effet, l'une des six dispositions du texte, la clause de switch-over, qui permet de s'assurer que l'argent entrant en Europe est correctement taxé, risque d'être retirée de l'accord final. De plus, il est important de limiter la déduction des intérêts par les grandes entreprises pour éviter que celles-ci n'endettent artificiellement certaines de leurs filiales et ne paient ainsi pas d'impôt dans ces pays. Malheureusement, cette limitation ne s'appliquerait pas aux prêts et intérêts déjà existants, qui jouent pourtant un rôle clé dans tous les scandales fiscaux relevés jusqu'à présent. Et la liste des reculs est encore longue... Sur ce point, cependant, le Parlement s'exprime d'une voix claire. La position de la Commission européenne ne doit être qu'un minimum. Nous nous devons d'aller plus loin et d'être plus ambitieux.

C'est pourquoi les Verts ont défendu l'ajout d'un point sur les régimes fiscaux favorables aux brevets. Je veux insister sur cette question tant ce dossier est essentiel dans la lutte contre l'optimisation fiscale. Cet outil est une invention purement européenne, lancée en 2006 par les Pays-Bas et qui s'est étendue à plus d'une dizaine de pays en Europe. Censés promouvoir la recherche et le développement, ces outils offrent en réalité une opportunité aux grandes entreprises de réduire leur taux d'imposition sans pour autant développer l'innovation et la recherche, comme le souligne la Commission elle-même. Il convient donc de régler ce problème sans attendre. La Commission devrait présenter une proposition législative dans les prochains mois en codécision, pour permettre au Parlement d'avoir son mot à dire.

Monsieur Moscovici, vous avez un rôle important à jouer, tout d'abord en portant nos recommandations aux ministres des finances afin, au moins, de limiter les dégâts. Ensuite, il est temps pour vous de ne plus attendre pour accélérer d'autres dossiers clés tels que la création d'une liste noire de paradis fiscaux, la mise en place de sanctions envers les territoires, les intermédiaires ou les entreprises s'adonnant ou incitant à l'évasion fiscale, ainsi que la publication d'informations pays par pays, étendue à tous les pays.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement).)

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), ερώτηση με γαλάζια κάρτα. – Κυρία Πρόεδρε, επειδή πολλές φορές γίνεται αναφορά εδώ για μεγάλο αθέμιτο ανταγωνισμό μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πιστεύω πρέπει να είμεθα ξεκάθαροι. Προέρχομαι από μια μικρή χώρα, η οποία είναι χρηματοπιστωτικό κέντρο, την Κύπρο. Το συγκριτικό της πλεονέκτημα είναι ότι έχει χαμηλούς εταιρικούς φορολογικούς συντελεστές· είμαστε στο 12%. Αυτό απαιτεί ο υγιής ανταγωνισμός. Όπως στους διάφορους φόρους καταναλώσεως υπάρχουν διαφορετικοί φόροι, διαφορετικό ΦΠΑ, πιστεύω είναι δίκαιος και υγιής ανταγωνισμός να υπάρχει διαφορά όσον αφορά τους φορολογικούς συντελεστές. Άλλο ο διαφορετικός φορολογικός συντελεστής και άλλο η φοροαποφυγή και η φοροδιαφυγή, για την οποία είμαστε αναφανδόν υπέρ του να την πατάσουμε. Άλλο οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλο οι φορολογικοί παράδεισοι, τους οποίους οφείλουμε να πολεμήσουμε. Δηλαδή να μην έρθουμε στο τέλος να χτυπήσουμε την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση, έχοντας κατά νου αυτό το οποίο συμβαίνει στους φορολογικούς παραδείσους και δεν έχει καμία σχέση με αυτό που συμβαίνει στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Eva Joly (Verts/ALE), réponse «carton bleu». – Il n'est pas question de compétition fiscale. Personne ne conteste la possibilité d'avoir des taux différents par pays. Ce que nous contestons, c'est cette course vers l'abîme avec des mesures opaques. Par exemple, au Luxembourg, ce n'est pas le taux de 29 % qui est appliqué, mais bien des rescrits fiscaux et des accords individuels. Quant à Chypre, les sociétés n'y cherchent pas un bas taux, mais bien l'opacité qu'offre votre île.

Marco Valli, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in questo periodo in cui abbiamo la campagna elettorale in Italia ho girato molto nel territorio e devo dire che ho incontrato tantissime piccole imprese. Non è un segreto che le grandi multinazionali non pagano le tasse, mentre quelle piccole sono molto schiacciate. In un'Unione europea che funziona, in un mondo che funziona, bisognerebbe proprio trovare un compromesso per far pagare a tutti un livello di tasse molto basso, in modo tale che sia possibile, appunto, generare economia e non si creino distorsioni nella concorrenza e non si creino situazioni spiacevoli, come quelle degli scandali che in Italia si chiamano «i segreti di Pulcinella». Perché tutti lo sapevano che Lussemburgo era un paradiso fiscale. Tutti sapevano dell'esistenza di Panama e tutti sanno che in questi paradisi fiscali ci sono tutti: ci sono grandi manager, ci sono politici e ci sono appunto tutti quelli che poi vanno a gestire dall'alto la politica e vanno a regolamentare un po' il mondo come funziona.

La gente è un po' arrabbiata e da questo momento si sta provando in Europa a portare avanti le proposte come quella che abbiamo visto con il relatore Bayet. Noi come gruppo abbiamo lavorato molto bene, cercando di lavorare proprio con i gruppi che volevano fare veramente un passo avanti, e abbiamo trovato all'inizio una buona partecipazione da parte dei gruppi come GUE e Verdi per portare avanti una proposta per far pagare veramente le imposte alle aziende. Inoltre, abbiamo chiesto di abbassare le detrazioni per le grandi multinazionali, soprattutto sulle pratiche elusive di *transfer pricing*.

Il problema è che anche qui si è trovato un compromesso, perché in questo Parlamento, come nel Consiglio, ci sono rappresentanti dei paesi che utilizzano queste pratiche per avvantaggiarsi nei confronti degli altri membri dell'Unione europea. Allora bisogna fare un esame di coscienza perché questo è un tema sul quale non bisogna trovare compromessi. La gente è arcistufa di questo sistema e bisogna agire ulteriormente, soprattutto sulle banche, dove non abbiamo ancora fatto neanche una proposta. E su questo mi rivolgo al Commissario: le banche incentivano in primo luogo, soprattutto, l'evasione fiscale, e quindi qui bisogna agire, fino addirittura a togliere la licenza bancaria alle banche che svolgono queste pratiche.

Bernard Monot, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire Moscovici, la lutte contre l'optimisation fiscale agressive et ses conséquences ravageuses pour les finances publiques est donc un combat en apparence consensuel.

Les multinationales qui ont bâti leur modèle commercial sur l'évasion ou le contournement fiscal doivent comprendre que la partie est finie. Les six points que propose de réglementer la directive objet du rapport de notre collègue Bayet serait une avancée, effectivement.

La question est de savoir si l'Union européenne est légitime politiquement pour mener ce combat.

Sur le principe, vous connaissez nos réticences face à l'inefficacité politique de l'Union européenne. Toutefois, nous devons être pragmatiques.

Les États ont fait jouer la concurrence fiscale jusqu'au dumping. Leurs gouvernements ont été incapables de coopérer et ont abouti à la situation de perte de recettes fiscales propice à tous les scandales, comme LuxLeaks et Panama Papers.

La France est un pays qui ne parvient pas à se rendre fiscalement attractif à cause de la folie dépensière des gouvernements socialistes et UMP. Je m'interroge d'ailleurs sur la sincérité réelle des législateurs du PPE et du S&D, qui font mine de soutenir des projets qui ne voient le jour que sous la pression des scandales.

La France a sans doute plus à gagner à la mise en place des outils de contrôle proposés par la directive. Si l'amélioration peut être réalisée grâce à la coopération fiscale internationale, même avec l'Union européenne, alors banco.

Mais il ne s'agit aucunement d'un chèque en blanc: je rappelle que les patriotes sont plus que jamais contre le concept de l'Union fiscale. La France doit garder la maîtrise de ses taux d'imposition.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριοι, κοροϊδεύετε με κορώνες περί πάταξης της φοροδιαφυγής, όταν παραβίαστη αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η ελευθερία κίνησης του κεφαλαίου αφήνοντας ανέγγιχτες τις offshore, τους φορολογικούς παραδείσους —ανάμεσά τους και κράτη μέλη της Ένωσης, αρκεί να είναι συνεργάσιμα. Το σκάνδαλο των σκανδάλων είναι αυτό το ίδιο το σάπιο εκμεταλλευτικό σύστημα, τα προνόμια των κεφαλαίων αξεχώριστα από την αντιλαϊκή βαρβαρότητα σε όλα τα κράτη, ανεξάρτητα από μνημόνια. Είναι οι λαϊκές θυσίες δίχως τέλος που χρηματοδοτούν τα κέρδη. Ό,τι κερδίζει το κεφάλαιο είναι αυτό που χάνει ο εργαζόμενος. Με αναπτυξιακούς νόμους όπως αυτός που ψηφίζεται τώρα στην Ελλάδα χρηματοδοτείτε νέες επιδοτήσεις και φοροαπαλλαγές στους επιχειρηματικούς ομίλους από τη φοροληστεία του λαού, που κινδυνεύει να χάσει ακόμα και το σπίτι του από διαρκώς αυξανόμενους φόρους που δεν μπορεί να πληρώσει. Αν οι στόχοι των μνημονίων πέσουν έξω, μισθοί και συντάξεις θα κοπούν κι άλλο ακόμη με τον δημοσιονομικό κόφτη· όχι όμως και οι φοροαπαλλαγές του κεφαλαίου. Αυτή η νόμιμη φοροδιαφυγή ποσοτικά είναι απείρως μεγαλύτερη από την παράνομη φοροδιαφυγή του κεφαλαίου. Η προτεινόμενη οδηγία, αποτέλεσμα ανταγωνισμών συμφερόντων και όχι βούλησης κάθαρσης, αφορά απειροελάχιστο τμήμα της φοροδιαφυγής των επιχειρήσεων. Προσπαθεί απλώς να εκτονώσει την αγανάκτηση του λαού, που αντιμετωπίζει τη φοροληστεία του διαρκώς μειούμενου εισοδήματός του για να χρηματοδοτήσει την καπιταλιστική ανάπτυξη. Λαϊκή ευημερία είναι δυνατή μόνο με τον λαό στην εξουσία, ιδιοκτήτη του πλούτου που παράγει, απαλλαγμένο από την κυριαρχία των μονοπωλίων και τις ενώσεις του.

Pablo Zalba Bidegain (PPE). – Señora Presidenta, Comisario, la crisis económica ha exigido a los ciudadanos europeos esfuerzos muy importantes. En este contexto, la lucha contra la elusión fiscal —particularmente por parte de las grandes multinacionales— debe ser una prioridad absoluta de las instituciones europeas. Estas prácticas reducen los ingresos de los gobiernos, ingresos que podrían ser destinados a educación, sanidad o inversión pública. Y no solo eso: la elusión fiscal por parte de las multinacionales deja en una situación mucho más desfavorable a las pequeñas y medianas empresas, que son, sin duda alguna, el motor del crecimiento y la creación de empleo.

En este sentido, dentro de la Unión Europea se está trabajando activamente para promover medidas necesarias para reducir la denominada brecha fiscal, y debemos continuar en esa dirección. No tengo ninguna duda. Me gustaría agradecer a la Comisión Europea y a su comisario Moscovici su propuesta hoy aquí, y pediría al Consejo altura de miras y que escuche a esta Casa.

La OCDE ha trabajado durante los últimos años en el denominado proyecto BEPS. Los países de la OCDE y los del G 20 se han comprometido con el proyecto y han asumido el compromiso político de adoptar sus conclusiones. Hagámoslo, Señorías. La Directiva que estamos hoy debatiendo es un instrumento adecuado para trasponer las conclusiones y recomendaciones del programa BEPS de la OCDE de forma coordinada y coherente en toda la Unión Europea. Todos —insisto, todos— debemos mostrar nuestro compromiso en colaborar de manera activa en el impulso de estas medidas.

Peter Simon (S&D). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Im TAXE- Sonderermittlungsausschuss war einer der am häufigsten gesprochenen Sätze von Gästen, die wir eingeladen haben: Wir halten uns schließlich an gängige Gesetze. So traurig – so wahr! Ich danke der Kommission, dass sie an dieser Stelle etwas getan hat, damit wir in Zukunft bessere Gesetze bekommen. Auch wenn ich nicht verhehlen mag, dass wir als sozialdemokratische Fraktion uns allen hier ein noch mutigeres Vorgehen wünschen würden, aber wir sehen, in welchen Zwängen sich die Kommission bewegt.

Wir stellen mit Erschrecken fest, dass es die gewählten Regierungen der Mitgliedsstaaten sind, die hier oft genug Entwicklungen blocken, Entwicklungen zurückhalten, wo wir deutlich weiter gehen wollen. Am erschreckendsten wird das bei der Frage: Warum muss eigentlich jemand irgendwo Steuern bezahlen und warum nicht?

Wir stellen fest, dass viele multinationale Unternehmen ihre Gewinne genau dort, in solchen Ländern haben, wo kaum Steuern anfallen. Was erwarten wir? Wir erwarten, dass sie der Steuerbehörde nachweisen, dass sie an diesem Ort dann auch tatsächlich die wirtschaftliche Aktivität entfaltet haben, die zur Erzielung dieses Gewinnes geführt hat. Reine Scheinkonstruktionen, juristische Gebilde, Briefkastenfirmen innerhalb der EU – da braucht man nicht nach Panama, da bleiben wir innerhalb der EU – sind nicht hinnehmbar. Wenn wir uns darüber verständigen – und ich bin mir sicher, mit 500 Millionen Europäern verständigen wir uns sehr schnell darauf –, dann müssen wir die Beweislast auf die Unternehmen verlagern. Sie müssen künftig wie jeder einzelne Steuerzahler bei seiner Steuererklärung auch nachweisen, dass es rechtens zugeht, wenn sie eine Regelung für sich in Anspruch nehmen wollen, die zu niedrigeren Steuern führt.

Ich wundere mich, dass die Regierungen der Mitgliedsstaaten hier in härtester Diskussion sind, und ich wundere mich, dass wir selbst in diesem Haus hierüber noch Diskussionen führen mögen, wo doch jeder von uns hier weiß, wie die Finanzbehörde, wenn er etwas von seiner Einkommensteuererklärung absetzen will, genau nachfragt, Belege anfordert. Warum soll das für jedermann gelten, auch für jedes kleine und mittlere Unternehmen, aber nicht für multinationale Konzerne? Das ist niemandem einsichtig zu machen.

Ich bin mir sicher, wenn wir an dieser Stelle vorankommen, haben wir es geschafft, eines der großen Probleme deutlich besser in den Griff zu bekommen, als wir dies in der Vergangenheit haben. Ich fordere uns auf: Seien wir hier im Hause mutig, tragen wir das nach außen, helfen wir der Kommission dabei, den Rat hier ein Stück weit auf die Spur zu setzen!

Bernd Lucke (ECR). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Es ist gut, dass die Kommission hier mit einem Vorschlag gekommen ist, um Steuervermeidung zu bekämpfen, die in der Europäischen Union in der Tat in einigen Fällen in skandalöser Weise praktiziert wird. Ein ganz wichtiges Instrument dieser Steuervermeidung sind unternehmensinterne Kreditverträge zwischen Unternehmensteilen in unterschiedlichen Jurisdiktionen. Da werden Zinszahlungen mehr oder weniger fingiert für diese unternehmensinternen Kreditverträge, um Gewinne hin und her zu schieben, und dann landen sie natürlich dort, wo die Steuersätze am niedrigsten sind. Das ist Gewinnverschiebung, das sind Steuerschlupflöcher, und dagegen muss man etwas tun.

Aber die Kommission überzieht in ihrem ansonsten guten Vorschlag, wenn sie sich den Vorschlag der OECD zu Eigen macht und sagt: Wir begrenzen jetzt grundsätzlich die Abzugsfähigkeit von Zinsen auf 30 %. Ich halte schon diesen OECD-Vorschlag für unangemessen, denn er trifft natürlich alle Unternehmen, auch diejenigen Unternehmen, die ganz ehrliche Investitionsprojekte finanzieren und Kredite von Dritten – also von Finanzintermediären, von Banken und anderen finanziellen Institutionen – aufnehmen. Zinsen sind Kosten für Investitionsprojekte, und wenn wir die Abzugsfähigkeit von Zinsen beschränken, dann bedeutet das nichts anderes, als dass wir zu einer Doppelbesteuerung kommen, weil die nicht abzugsfähigen Zinsen einerseits als Gewinn bei dem Unternehmen, das die Investitionen durchgeführt hat, besteuert werden, andererseits als Einkommen bei dem Darlehensgeber.

Es ist umso mehr falsch, dass das Europäische Parlament jetzt Miene macht, diese Abzugsfähigkeit noch stärker einzuschränken als die Kommission bereits vorgeschlagen hat – auf 20 %. Hiergegen müssen wir vorgehen, gerade im Interesse der ehrlichen Unternehmen in unserem Land und in der Europäischen Union.

Cora van Nieuwenhuizen (ALDE). – Allereerst wil ik de heer Bayet en de schaduwrapporteurs bedanken voor hun werk aan dit stuk, want het is geen eenvoudig onderwerp. We hebben later deze week nog stemmingen over de Panama-papers, over het voorstel om daarvoor een nieuwe commissie in te stellen. Het is zo maar weer eens duidelijk geworden hoe hard het nodig is dat we de belastingontduiking en belastingontwijking op wereldniveau aanpakken. Veel sprekers hebben het al gezegd: de OESO heeft wat dat betreft heel goed werk verricht met de BEPS-project. Ik steun dan ook volmondig alle aanbevelingen die daarin worden gedaan.

Helaas gaat dit verslag toch iets verder en wordt er toch een beetje aan *gold-plating* gedaan van de kant van het Parlement. Ik heb twee bezwaren hiertegen. Ten eerste vind ik dat we op die manier het wereldwijde gelijke speelveld mogelijk verstoren. Dan zouden we inderdaad “anti-BEPS” tot “anti-business” kunnen maken. Dat mag niet de bedoeling zijn. En voorts is het ook zo dat wij in Washington toen wij daar met de TAXE 2-commissie op bezoek waren, nogal verontwaardigd te horen kregen dat de inkt van de onderhandelingen nog niet droog was of Europa weer aan *gold-plating* ging doen en er zelfs een schepje bovenop ging doen. Dat wekt verontwaardiging. Want waarom zou je dan nog met elkaar gaan onderhandelen als één van de partners daarna meteen toch weer iets anders gaat doen?

Dus, volmondig steun voor het hele pakket van de OESO zoals het er ligt, maar niet verdergaan.

(De spreker gaat in op een “blauwe kaart”-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.)

Molly Scott Cato (Verts/ALE), *blue-card question*. – We saw in the Panama papers that there were not very many US companies there mentioned as transferring their profits, and that is obviously because they do not need to because they have their own internal tax havens in the states of Delaware and Nevada. We as Greens published a report recently demonstrating that, so I would like to ask Cora whether she would support a proposal to have a withholding tax on such transfers by companies when it is not clear why the transfers are being made and what the implications are in terms of tax.

Cora van Nieuwenhuizen (ALDE), *“blauwe kaart”-antwoord*. – Ik denk dat jullie fracties goed werk heeft verricht met dat onderzoek. We hebben inderdaad moeten vaststellen dat er binnen de Verenigde Staten staten zijn die er een eigen beleid op na houden. Ik kan alleen maar herhalen dat wij er natuurlijk alles aan willen doen om ervoor te zorgen dat belastingontwijking en belastingontduiking door multinationals, maar ook door vermogende particulieren en soms zelfs ook kmo's, worden aangepakt. Ik wil alleen mijn pleidooi herhalen en zeggen dat we dat met zijn allen moeten doen op wereldniveau en dat de OESO daarvoor het meest geschikte platform is.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Moscovici, σύμφωνα με επίσημους υπολογισμούς, ένα τρισεκατομμύριο ευρώ χάνεται ετησίως από αυτή τη γιγαντιαία φορολογική απάτη. Χάνεται από τους κρατικούς προϋπολογισμούς και πρέπει να επιστρέψει για να στηρίξει τις επενδύσεις, την ανάπτυξη αλλά και την ενίσχυση του κοινωνικού κράτους. Μιλάμε για ένα προκλητικό έλλειμμα δικαιοσύνης και υγιούς ανταγωνισμού που αποκάλυψαν τα «Panama papers» υπέρ των πολυεθνικών και σε βάρος των συνεπών φορολογουμένων, των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και των κρατών. Η θέση της πολιτικής μου ομάδας είναι ότι τα κέρδη πρέπει να φορολογούνται εκεί που παράγονται. Να υπάρξει επιτέλους μητρώο, φορολογική εναρμόνιση, μαύρη λίστα για τους φορολογικούς απατεώνες, αρνητική δημοσιότητα και αυστηρές ποινές. Πρέπει επίσης να υπάρξει περισσότερη και αποτελεσματικότερη και ευρωπαϊκή και παγκόσμια συνεργασία για την αντιμετώπιση αυτής της κραυγαλέας αδικίας και απάτης. Η Επιτροπή έκανε ένα μικρό καθυστερημένο θετικό βήμα. Ορισμένα κράτη μέλη προσπαθούν μέσω του Συμβουλίου να το περιορίσουν. Το Ευρωκοινοβούλιο πρέπει να ασκήσει αντίρροπη πίεση, για να υπάρξει αποτελεσματική αντιμετώπιση της φοροδιαφυγής και μέσα στην Ευρώπη.

Philippe Lamberts (Verts/ALE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, la dernière fois que nous avons discuté de fiscalité, nous avons un petit peu croisé le fer, mais je dois reconnaître que, pour le coup, vous avez mis sur la table des propositions qui, je pense, permettent de réaliser des avancées importantes dans la lutte contre l'évasion fiscale des entreprises. Et que dois-je constater? Qu'aujourd'hui, ce Parlement, qui se prépare à adopter une position relativement ambitieuse, s'adresse à un siège vide. Je constate que le Conseil, qui se targue d'être seul compétent en la matière, traite ce Parlement par-dessus la jambe, comme si nous n'existions pas! Nous connaissons la Présidence néerlandaise – les Pays-Bas sont les champions de la dissimulation fiscale, nous le savons – mais, ici, ils se dissimulent et même pas en-dessous du siège. On se demande ce qu'ils ont à cacher.

Ce qu'ils ont à cacher, c'est une avalanche d'amendements – venus des États membres – à la proposition de la Commission. Des amendements dont le seul but est d'affaiblir considérablement la portée des textes déposés. On aurait pu espérer qu'après LuxLeaks, SwissLeaks, Offshore Leaks et les Panama Papers, les ministres des finances se seraient amendés. Pas du tout! Évidemment, pouvait-on attendre de ceux qui, depuis des décennies, ont lancé cette guerre fiscale à laquelle se livrent les États membres aux dépens des petits contribuables qu'ils changent subitement d'avis?

Je voudrais prendre deux exemples: les Pays-Bas, pendant leur Présidence, se sont bien abstenus d'avancer sur cette notion d'imposition minimale effective des entreprises. Évidemment, ils ont fait de la quasi non-imposition leur principal argument de vente. Mais aussi, le très vertueux Wolfgang Schäuble – que vous citez si souvent, Monsieur le Commissaire –, si prompt à donner des leçons à toute l'Europe, s'oppose à ce que les entreprises soient obligées de publier leurs résultats par pays – vous savez, la transparence pourrait stimuler les passions publiques... Enfin, le même Wolfgang Schäuble ne se prive pas de stimuler les passions publiques quand il s'agit de la Grèce, mais évidemment, s'il s'agit des entreprises allemandes et de leurs petits intérêts qui, autrefois, finançaient la CDU de M. Schäuble, alors il vaut mieux l'opacité.

Je mets en garde le Conseil, parce qu'à continuer ainsi, leur siège vide sera bientôt occupé par les populistes de la pire espèce.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement).)

Marc Tarabella (S&D), question «carton bleu». – M. Lamberts vient de faire un cinéma fantastique, mais exprime un propos que je partage. Il vient d'arriver il y a dix minutes; moi, je suis là depuis le début du débat.

Il a critiqué le Conseil, et il a raison. M^{me} Joly a bien travaillé avec le rapporteur Bayet. J'entends dire que, dans le groupe des Verts, vous plaidez contre ce rapport; or, j'entends tous les collègues le saluer, dire que c'est une avancée, car, évidemment, mettre un terme à l'évasion fiscale est quelque chose de fondamental.

Aujourd'hui, vous avez critiqué le Conseil, et vous avez bien fait. Est-ce que vous êtes prêt à soutenir le rapport du rapporteur Bayet?

Philippe Lamberts (Verts/ALE), réponse «carton bleu». – En effet, vous avez tout à fait raison, nous nous sommes opposés au rapport au sein de la commission des affaires économiques et monétaires, principalement à cause d'un recul sur une disposition importante à la dernière minute. Mais il est vrai qu'entre-temps, avec Hugues Bayet, le groupe des Verts et d'autres partis, nous avons bien travaillé et, de ce fait, nous avons décidé de soutenir le rapport lorsqu'il sera voté tout à l'heure en plénière.

Nous avons travaillé correctement ensemble, mais je regrette toujours que cette limite – je ne vais pas rentrer dans la technique – de 20 % pour la déduction des intérêts demeure dans le texte. C'est regrettable.

Roger Helmer (EFDD). – Madam President, the Committee's amendments urge the EU to introduce a common consolidated corporate tax base. This is clearly intended as a move towards a harmonised corporate tax rate. In a free market context, competition is always a good thing, and tax competition between jurisdictions is always, and everywhere, a good thing. Any attempt by governments to harmonise taxes is a conspiracy by those governments against the interests of taxpayers. The effect of such tax harmonisation is always to increase taxes, to reduce competitiveness – in this case of European economies – and, ultimately, it is the individual consumer who pays more because these costs are simply passed on.

Countries with high-tax economies, like socialist France, cannot compete with countries which have lower corporate tax rates, such as Ireland. The EU's solution is to destroy globally competitive business environments because it envies them. If countries like Britain want to have a globally competitive environment in which to create business, jobs and wealth, then we must leave an EU which is intent on harmonising taxes. Not only that, but in the EU the state is to be given more weapons with which to intimidate ordinary taxpayers.

General rules against tax avoidance, as proposed today by the Commission, will be difficult to interpret and will consequently give the state a large stick with which to threaten the ordinary taxpayer. These rules will not be used against large corporates, as is claimed, they will be used by the state against those who cannot afford expensive lawyers. It would be better to simplify the tax system so that the taxpayer could be certain of his or her tax liability, rather than add a layer of complexity with anti-avoidance rules which will scare ordinary people away from making sensible investments for the future and into paying more tax than they need to do today.

We are also being asked to endorse the Committee's proposal for an EU tax identification number. Clearly, the EU is too scared of British public opinion to tell us before our EU referendum, but we can put the pieces of the jigsaw together. The EU wants to tax us directly if we are daft enough to remain. The report recommends an EU-wide withholding tax and an EU exit tax, added to which are proposals in committee for a global register of assets held by individuals. Put these things together and you have the necessary building blocks for a wealth tax on citizens. The prospect of a financial transaction tax is also being discussed in working documents aimed at creating a eurozone budget. Not content with just its own budget, the eurozone wants to use the EU's general budget as a means to keep the euro on life support. We know this actually from David Cameron's so-called renegotiation, which attempts to protect the British economy from these costs but will fail to do so.

May I end on a positive note? We in Britain are about to vote – if the polls are to be believed – to leave the European Union so we shall not be troubled by these problems. We we will happily leave you to cope with the problems of your own creation.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Philippe Lamberts (Verts/ALE), *blue-card question*. – Mr Helmer, you are right. Tax competition is a good thing. The question is for whom? For the shareholders of large companies. But it is probably not such a good thing for the small taxpayers – individuals and SMEs – who then end up bearing the brunt of financing public services. That means that – unless of course you want to get rid of education, the NHS and all the rest of it – someone has to pay for it, and the name of the game today is tax injustice. Basically, what you are defending with your positions is even more tax injustice so that the little man pays and the big man gets away with it in the tax havens that you defend so well.

Roger Helmer (EFDD), *blue-card answer*. – Well, of course, that is the sort of nonsense we expect from the Left. The fact is that if you leave politicians to their own devices, they will simply keep increasing and increasing rates of taxation, and the result of that will actually be that they damage the economy: they kill the goose that lays the golden egg and they collect less tax.

If I can get one message out into this Chamber today, it is that raising tax rates does not increase revenues beyond a certain reasonable limit. If you have tax rates which are too high and you then increase them you reduce the revenues, you have less money for education and health and all those good things that you want. Your policy is utterly self-destructive.

(Exclamations of protest from Mr Lamberts)

Barbara Kappel (ENF). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Es ist durchaus interessant, wie emotional eine Debatte über Steuervermeidung geführt werden kann. Es ist auch interessant zu sehen, dass sich zwei Fraktionen hier im Haus auf dem Wege einer *blue card* darüber verständigen, wie sie heute über den Bericht über die Bekämpfung von Steuervermeidungspraktiken abstimmen werden. Also eine durchaus interessante Diskussion, und ich würde sagen, das zeigt, wie wichtig das Thema der Bekämpfung der Steuervermeidung hier in diesem Haus und auf der europäischen Ebene ist. Es ist ein wichtiges Thema, und ich glaube, es gibt weitestgehend Übereinstimmung darüber, dass die drei wichtigsten Punkte dieses Themas folgende sind, darüber herrscht Einigkeit:

Effektive Besteuerung am Ort der Wertschöpfung, das heißt, Gewinne sollen dort besteuert werden, wo sie tatsächlich erwirtschaftet werden. Mehr Transparenz: Wir haben in diesem Haus kürzlich das *country-by-country reporting* über die Bühne gebracht, wir haben über den automatischen Informationsaustausch abgestimmt – Transparenz ist wichtig. Und drittens, das wurde heute auch schon angesprochen: faire Wettbewerbsbedingungen für alle Unternehmen. Es kann nicht sein, dass kleine und mittlere Betriebe in der Regel um ein Drittel mehr Körperschaftsteuer zahlen als große Unternehmen. Das ist unfair, das ist kein fairer Wettbewerb, und das schadet am Ende auch Europa.

Fairer Wettbewerb heißt aber auch fairer Wettbewerb auf der globalen Ebene. Hier hat die OECD mit dem BEPS-Aktionsplan eine sehr wichtige Maßnahme vorgegeben, nämlich diesen 15 Punkte-Aktionsplan. Über 100 Mitgliedstaaten und Staaten außerhalb der OECD haben sich dazu verpflichtet, diesen Aktionsplan einzuhalten und einen automatischen Informationsaustausch von Finanzkonten ab 2018 vorzunehmen. Selbst Panama hat das aufgrund des internationalen Drucks im Bann der Affäre getan.

Dieser Bericht nun, über den wir heute abstimmen sollen, geht in einigen sehr wichtigen Punkten von diesen Vorgaben des OECD-BEPS-Aktionsplans weg, was ich persönlich für einen Fehler halte. Der Kommissionsentwurf hat sich sehr stark an diesen Entwurf gehalten – der Berichterstatter aber geht weg: zum Beispiel bei der Zinsschranke, die heute schon angesprochen wurde, 20 statt 30 Prozent auf das EBITDA, das ist ein Fehler, oder beim Wechsel von der Freistellungs- zur Anrechnungsmethode. Dasselbe gilt für die Hinzurechnungsbesteuerung oder für die Hybrid-Besteuerung.

Wenn wir wettbewerbsfähig bleiben wollen, müssen wir global...

(Die Präsidentin entzieht der Rednerin das Wort.)

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, σε όλο τον κόσμο οι πολυεθνικές επιχειρήσεις φοροδιαφεύγουν είτε εκμεταλλευόμενες τα κενά και τις διαφορές των εθνικών φορολογικών συστημάτων είτε χρηματίζοντας διεφθαρμένους πολιτικούς σε ορισμένες χώρες, όπως έκανε η Siemens στην πατρίδα μου την Ελλάδα. Αποτέλεσμα αυτής της τακτικής είναι να έχουν τα κράτη σημαντικές οικονομικές απώλειες και να χάνονται ποσά τα οποία θα μπορούσαν να διατεθούν σε άλλες δραστηριότητες που θα είχαν ως στόχο την ανάπτυξη. Παράλληλα, πλήττονται και οι αντίστοιχες μικρομεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες αποτελούν τον οικονομικό κορμό κάθε χώρας. Θα πρέπει λοιπόν να υπάρχει ένα ενιαίο και δίκαιο σύστημα φορολογίας που να εφαρμόζεται από όλες τις χώρες της Ευρώπης. Βάσει του συστήματος αυτού θα πρέπει να είναι η φορολόγηση των κερδών των πολυεθνικών επιχειρήσεων στη χώρα που αποκτώνται τα κέρδη αυτά, ούτως ώστε να μην μπορούν να τα διοχετεύουν σε άλλες χώρες που αποτελούν φορολογικούς παραδείσους. Επιπλέον, εάν προσπαθήσουν να στείλουν τα χρήματα αυτά σε άλλες χώρες, θα πρέπει να φορολογούνται με τον τρόπο που θα φορολογούντο εάν αποκτώντο στη χώρα στην οποία απέκτησαν. Τέλος, θα πρέπει οι πολυεθνικές εταιρείες να μην έχουν τη δυνατότητα να εκπίπτουν τον τόκο και να εκμεταλλεύονται τα κίνητρα για υποβολή

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

Danuta Maria Hübner (PPE). – Madam President, I would like to raise three points in this context. First of all, I think we should see the measures in this directive as part of a bigger picture – as part of the entire EU agenda to fight tax dodging. I think that it is fair to admit that, over a very short period of time, a lot has been done to improve our tax systems. I also believe that today we better understand the need for sound cooperation in tax policies, both across Europe and globally.

Secondly, I hope to see the Council reach swift agreement on this directive because it is a much-needed fix. I also hope that, at the end of the day, the directive will be designed and implemented in accordance with global standards and in coordination with our partners.

Thirdly, I believe that there are other items on the agenda needed in order to achieve fair, efficient and simple taxation in the internal market. It is true that owners of shell companies benefit, often exploiting weak rules in offshore tax havens, but gaps also exist in our tax rules and can be exploited. Tax systems in Europe are in need of reform in order to fully close those loopholes allowing tax evasion and avoidance, eliminate special rules, and limit deductions, exemptions and credits. That would ensure a lower rate for everybody. This is important because I believe that we need a system that energises growth, a tax system that is built for growth, ensuring that fair rules are respected and that the economy works for everybody.

Anneliese Dodds (S&D). – Madam President, colleagues in this House may just have noticed that, yes, we do have a referendum coming up in the UK on our EU membership, and I must say when I meet people in my constituency, real people in the South-East of England, they want information. They want to know what the EU does, and they want to know why it might be better or worse for us to be part of a Union of 28 countries working together, or to be on our own.

I have to say it is hard to think of a more compelling case where collective action works than fighting tax evasion and aggressive tax avoidance. Tax dodging, just like pollution, climate change and international crime, does not respect borders. In fact it thrives in the mismatches that happen when countries do not speak to one another, when they do not cooperate and so helpful little loopholes emerge. We have to take a collaborative approach to tackling this problem if we are ever to succeed, and I am delighted that this is what is happening at EU level.

In its proposal for an Anti-Tax Avoidance Directive the Commission proposes to implement three of the OECD's recommendations and has introduced a further three recommendations where the EU can and should go further. I welcome this ambition. It should set the templates for how we in the EU tackle tax dodging, leading the way internationally, and setting the example for other jurisdictions to follow.

The Commission's original proposal was good, but my S&D colleague Hugues Bayet has made it even better, more ambitious in its scope and more precise in its definitions of key concepts where ambiguity only serves those who are looking to dodge tax. I am delighted to give Hugues' report my support and I would urge finance ministers like George Osborne in Ecofin next week to take on board his recommendations and make the Anti-Tax Avoidance Directive as ambitious as possible. This is a good step forward and a clear indication that anyone who cares about tackling tax dodging should see that the UK is best placed to carry on the fight by staying in the European Union.

Ashley Fox (ECR). – Madam President, Conservative MEPs support the implementation of the OECD's anti-Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) framework. We support the fight against tax evasion and aggressive tax planning; we support the implementation at EU level of international commitments that our government has entered into. We want to see increased transparency, but we do not support the rapporteur's ambitions of going far beyond what the OECD is proposing.

This report should have focused on the Council's priority of ensuring that taxes are paid where value is generated. Instead, the rapporteur seems more interested in looking at the rates at which activities are taxed. That is not our business: rather, it is unwanted interference in the rights of Member States to decide on their own tax policies. We do not support a common corporate tax base or the establishment of an EU tax inspectorate, with European tax identification numbers for companies. We need to understand in this House that imposing far stricter rules in the EU than in the rest of the OECD will impact on international investment: it will reduce growth and jobs.

By acting through the OECD, we will ensure that Member States not only fulfil their obligations, but remain competitive in international markets. We must ensure that multinational companies pay their fair share of taxes. The best way of ensuring that is to keep tax rates low and tax codes simple.

Nils Torvalds (ALDE). – Fru talman! När pappren från Luxemburg öppnades för oss hade vi kanske inte riktigt en aning om hur stort det här problemet var. Men när pappren från Panama landade på Süddeutsche Zeitungs redaktionsbord började vi så småningom ana oss fram till hur stort detta problem egentligen var.

Det bästa exemplet på den undersökande journalistiken hittar ni i gårdagens International New York Times. Där finns beskrivningen av hur det här fungerar, hur den här industrin fungerar: Det är skalbolag på skalbolag på skalbolag, som sprider sig över hela världen. Av den orsaken tror jag inte att ens en sådan specialist som kommissionens nuvarande ordförande riktigt vet hur stor denna lerneiska hydra egentligen är.

Det exempel som nämns i gårdagens New York Times beskriver ett fall där mannen som beställde den aggressiva planeringen av skatter betalade 4,5 miljoner dollar för att åstadkomma detta system av skalbolag. Av den orsaken misstänker jag att ingen, vare sig kommissionen eller i Europaparlamentet, riktigt har en aning om hur stora problem vi står inför. Varje gång någon nämner skattekonkurrens som ursäkt för att fortsätta detta så misstänker jag att de har sina händer i honungsburken.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhor Presidente, os objetivos desta diretiva são louváveis. Contudo, e isto é evidente, a cada dia que passa, o grande desígnio anunciado pela Comissão em 2015, no auge dos escândalos fiscais e no auge da indignação da opinião pública, confronta-se com a realidade.

Em nome do pragmatismo, ou seja, em nome da hipocrisia dos governos dos países que criaram as condições para isentar as grandes multinacionais do pagamento de impostos, temos hoje uma proposta da Comissão minimalista que não corresponde minimamente às legítimas expectativas dos cidadãos.

Acompanhamos, por isso, o relatório que exigiu que sejam adotados os padrões máximos no quadro das propostas da OCDE, e não o contrário. Não compreendemos a isenção do sistema financeiro, os critérios da Comissão para aplicação do *switch over* são ineficazes. Por outro lado, não compreendemos a coerência desta proposta com outras que estão prometidas, como é o caso da consolidação comum da base tributável ou da lista dos paraísos fiscais, ou seja, esta diretiva parece-nos mais um instrumento de propaganda destinada a dar a entender aos cidadãos que algo está a ser feito para ficar tudo na mesma.

Benedek Jávör (Verts/ALE). – Elnök Asszony! A Panama-papírok, a LuxLeaks és a többi botrány az elmúlt években egyértelművé tette, hogy ma Európában az adóelkerülés, az agresszív adótervezés az egyik legsúlyosabb probléma, amivel a kormányoknak szembe kell nézni. Nagyon sok fontos eleme elhangzott ennek a problémának ebben a vitában, és azt gondolom, hogy az a javaslat, amivel a Bizottság előállt, illetve a Parlament részéről elkészült jelentés jól azonosítja a problémákat.

Ugyanakkor tovább kell mennünk, és mindez nem elég. Két olyan területet szeretnék kiemelni, amiről ebben a vitában eddig talán nem volt szó: Az egyik maga az adórendszer jellege, az európai adórendszerek jellege. Természetesen a tagállamoknak jogában áll megállapítani az adókulcsokat, a különböző adózási módokat, de azt tudnunk kell, hogy amíg Európában ilyen szétfűszerezett adórendszerek működnek, addig ebben az Európai Unióban a cégek használni fogják az ebből fakadó adóoptimalizálási lehetőségeket, tehát az adózás egységesítése elkerülhetetlen annak érdekében, hogy vissza tudjuk szorítani az adóelkerülést.

A másik pedig: nem csupán általánosságban változó adókulcsokról van szó. Szó van célzottan egyes cégekre szabott jogalkotásról. Hogy egy példát mondjak: az én országomban, Magyarországon tavaly a General Electric nevű amerikai cég egy olyan adómegállapítási lehetőséget vett igénybe, amelynek keretében mintegy 4000 milliárd forint, tehát kb. 15 milliárd euró bevétele után nem abban az országban fizette meg az adót, ahol a tevékenységét folytatta, hanem különböző trükkös leányvállalatok közötti adásvételi szerződések eredményeképpen Magyarországra hozta az adófizetési lehetőséget, és ott olyan adókedvezményekben részesült, amelyek eredményeképpen a végén a ténylegesen megfizetett társasági adókulcs 2%-ra csökkenthetett. Azt gondolom, hogy ez tipikus példája az adóelkerülésnek, és ezekre az egyes cégekre szabott adótervezési jogszabályalkotási folyamatokra is a Bizottságnak rendkívül nagy figyelmet kell fordítani.

(A felszólaló hozzájárul egy „kékkártyás” kérdés megválaszolásához (az eljárási szabályzat 162. pontjának (8) bekezdése.)

Κώστας Μαυρίδης (S&D), ερώτηση με γαλάζια κάρτα. – Κυρία Πρόεδρε, θέλω να κάνω μία ερώτηση. Έχει λεχθεί ότι πρέπει να είμαστε ακόμη πιο φιλόδοξοι. Το ερώτημα μου είναι πολύ απλό: Εμείς δεν είμαστε οι Ηνωμένες Πολιτείες της Ευρώπης όπως είναι οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής οι πολίτες έχουν δικαίωμα να καθορίζουν τη φορολογική πολιτική τους. Νομίζω θα συμφωνήσετε μαζί μου ότι, αν θέλουμε να είμαστε αποτελεσματικοί, ας μείνουμε στη συμφωνημένη βάση του ΟΟΣΑ για τα BEPS. Αν θέλετε να πάμε πέραν αυτού, νομίζω ότι μπαίνουμε σε πολύ αχαρτογράφητα νερά. Συμφωνείτε ή διαφωνείτε;

Benedek Jávör (Verts/ALE), Kékkártyás válasz. – Egyetértek abban, hogy az Európai Unió nem az Egyesült Államok. Ugyanakkor azt gondolom, hogy az OECD előírásait is maximálisan érvényesíteni kell, és az Európai Bizottság, illetve az Európai Unió most meglévő eszközeit is sokkal hatékonyabban kell alkalmaznunk az adóelkerülés visszaszorítása érdekében.

Például az ilyen cégekre szabott adózások esetében, amiről beszéltem a General Electric esetében, azt gondolom, hogy a Bizottságnak a lehető legnagyobb szigorral fel kell lépni, megvizsgálni, hogy ez például a tiltott állami támogatásokra vonatkozó szabályozásokat, a belső egységes piacra vonatkozó szabályozásokat milyen mértékben sérti, és ebben az esetben a Bizottságnak keményen ki kell kényszeríteni az európai jog, a létező európai jog érvényesítését.

David Coburn (EFDD). – Madam President, only the other week I voted in vain to stop the committee from proposing an EU tax identification number. We all know where this is going: the EU wants to tax the British directly, if we are mad enough to stay in.

These proposals include an EU-wide withholding tax and an EU tax coherence and coordinating centre. Worst of all, we know from the tax committee that the EU wants to create a global register of all assets held by individuals, no doubt in anticipation of an EU wealth tax on all citizens. The last time we had a register of assets was in 1087: the Domesday Book, imposed by William the Conqueror, or William le Bâtard. It was so unpopular that it has not been repeated.

Let us hope that Brexit will mean the EU will not get a chance to repeat that mistake in the UK. God help the rest of you!

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Janusz Korwin-Mikke (NI), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Kiedy rośnie przestępczość wśród nieletnich, zastanawiamy się, co myśmy źle zrobili. Gdy rośnie przestępczość wśród podatników, to zamiast zastanawiać się, jak im kazać płacić, możemy się zastanowić, że może myśmy zrobili coś źle. Czy nie uważa Pan, że karanie grzywną człowieka, który pracuje – i to tym wyższą grzywną, im lepiej pracuje – jest po prostu idiotyzmem? Czy Pan – jak już wyjdziecie z Unii – będzie głosował za zniesieniem podatku dochodowego w Wielkiej Brytanii?

David Coburn (EFDD), *blue-card answer*. – Well, that is an interesting proposition, sir, but I do not think that we will be abolishing income tax in the UK. What I think we will do, which this place does not do and the rest of Europe does not do, is to minimise tax as much as possible so as to allow citizens to keep as much as possible of their hard-earned money in their pockets. That, I think, is a right. It is a human right to keep most of what you earn in your own pocket. Obviously, you have to help the less fortunate and those who are sick, but you should be allowed to keep the fruits of your own labour. That is a human right.

Laurențiu Rebega (ENF). – Doamnă președintă, domnule comisar, știm cu toții că realizarea veniturilor bugetare pe întreg teritoriul Uniunii este extrem de importantă, având consecințe directe asupra siguranței spațiului european în sine. Evitarea taxelor și impozitelor sub orice formă trebuie împiedicată prin măsuri simple și transparente, care să nu permită disimularea sumelor impozabile.

Principalul mecanism legal prin care banii ies din economia europeană este utilizarea paradisurilor fiscale. Cu toții o știm. În scandalul *Panama Papers* am văzut cu toții ce magnitudine au afacerile în această zonă. Utilizarea acestor canale contribuie indirect la subminarea economiilor naționale. Dacă, într-adevăr, apărătorii zonei euro sunt de bună credință, atunci ar trebui să propună pachete prin care marile companii să nu mai fie tentate de facilitățile din paradisurile fiscale. Dacă nu, atunci responsabili europeni trebuie să le lase mână liberă legislațiilor naționale. Trebuie, așadar, găsite soluții prin care societățile multinaționale să fie încurajate să păstreze și să investească profiturile în țările în care le realizează.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). – Madam President, I congratulate the Commissioner and the Commission on being in the vanguard of the efforts at global efforts to stop fiscal evasion and aggressive fiscal planning. What I would like to say is that we should be very clear that tackling fiscal evasion and aggressive fiscal planning is not possible without a global financial system and an international fiscal system. This draft directive which we will debate today is a good step in this direction.

I want to draw attention to the Convention on Avoiding Double Taxation. In many cases this kind of bilateral convention has really become a convention on avoiding any taxation. In my country, for instance, an investor sold shares in a big bank and my country could not tax a single euro of capital gain. Why? Because the owner of the shares was a company in Cyprus and in Cyprus capital gains are not taxed. I want to tell you that India has started to renegotiate these kinds of conventions and we have to do the same thing.

Evelyn Regner (S&D). – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar! Sie wissen es: Viele große Unternehmen zahlen ihre Steuern nicht, oder sie zahlen viel zu wenig. Das ist verwerflich, und deshalb ist es gut, richtig und logisch, dass die Kommission Vorschläge dazu unterbreitet. Schließlich sollen Unternehmen ihre Steuern dort zahlen, wo sie die Gewinne auch erwirtschaftet haben. Das können wir gar nicht oft genug wiederholen. Hugues Bayet hat in seinem Bericht in diese Richtung gearbeitet – Schritt für Schritt zwar, aber die Richtung stimmt eindeutig.

Wir brauchen eine grundlegende Systemänderung. Steuervermeidung und Steuerhinterziehung und all diese Formen der aggressiven Steuerplanung sind ein demokratiepolitisches Problem, aber sie führen auch zu gewaltigen Wettbewerbsverzerrungen, denn die KMU, die Mikrounternehmen, die zahlen schön brav ihre Steuern, die Beschäftigten sowieso, und die großen Unternehmen suchen es sich aus. Es ist daher allerhöchste Zeit, auch europäisch etwas zu machen.

Neu und ein Pluspunkt ist, dass bei künstlichen Darlehen innerhalb einer Unternehmensgruppe wie so häufig – beispielsweise bei Ikea – der Gewinn durch abzugsfähige Zinsen reduziert wird. Wichtig ist auch die Forderung nach Transparenz bei Trusts und bei Stiftungen. Sehr geehrter Herr Kommissar, wird da etwas kommen von Ihrer Seite?

Wichtig sind auch die Kontrollmöglichkeiten durch die Behörden. Wir sehen es überall in Europa: Durch die Sparpolitik wird auch bei den Finanzbehörden abgebaut, gerade bei denjenigen, die kontrollieren sollen, gerade in den südlichen Ländern. Also, hier sind drei Rufzeichen auch an den abwesenden Rat gerichtet. Hier gilt es, das Personal aufzustocken und nicht zu reduzieren.

Und ganz wichtig natürlich das Verbot der Briefkastenfirmen. Nur anhand einer verpflichtenden länderweisen Offenlegung können Gerüste wie Briefkastenfirmen als solche entlarvt werden. Erst durch das öffentliche *country-by-country reporting* wird sichtbar, welche Unternehmen wo wieviel Umsatz machen. Und schließlich möchte ich noch daran erinnern, dass ich mir Erklärungen erwarte, warum beispielsweise maltesische Mitarbeiter der Deutschen Bank dreimal produktiver sind als ihre Kollegen im Rest von Europa.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, viime vuosien tietovuodot ovat paljastaneet sen, kuinka valtava määrä meillä on yrityksiä, jotka eivät maksa veroja maahan, jossa voitot on tehty. Yritykset tyhjentävät voittotilinsä maihin, joissa on matala verotus tai jopa verovapaus.

Julkeaa veronkiertoa ovat alkaneet harjoittaa jopa vanhat ja hyvämaineiset yritykset siinä uskossa, että ne eivät jää tästä häpeällisestä toiminnasta kiinni. Verotietojen julkisuus sekä oikeudenmukaiset ja selkeät verolait ovat parasta lääketta veronkierron ongelmaan. Veronkiertäjäyritykset haluavat yhteiskunnalta vakaita olosuhteita. Tämän ne saavuttavat kilpailijoidensa kustannuksella, kun maksattavat omat veronsa näillä kilpailevilla pienillä ja keskisuurilla yrityksillä.

Monissa maissa on yksityistetty julkisia palveluita. Toivon, että ne yritykset, jotka harjoittavat veronkiertoa, suljetaan kokonaan pois julkisista tarjouskilpailuista. Toivottavasti löydämme tehokkaat säännöt, joilla pystymme torjumaan veronkiertoa.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señora Presidenta, señor Comisario, el mantenimiento de la capacidad de nuestras instituciones para hacer política, para impulsar las inversiones productivas y la innovación, para mantener el modelo social europeo pasa por acabar con la elusión fiscal, con lo que llamamos planificación fiscal agresiva, y propiciar que las empresas paguen sus impuestos allí donde generan beneficios. Igualmente, es necesario un enfoque coordinado y armonizado del funcionamiento de los regímenes fiscales en el que se integre a todas las administraciones tributarias. Cuando digo todas me refiero también a las regionales que cumplen los criterios del Tribunal de Luxemburgo para considerarse sistemas autónomos porque disponen de autonomía institucional, normativa y económica.

Se ha demostrado que la proximidad que ofrecen estos sistemas favorece el control, previene la corrupción, favorece el apoyo a la economía real y es un antídoto eficaz contra el déficit que se produce con más facilidad en aquellas administraciones que tienen menos responsabilidades sobre sus ingresos que atribuciones sobre sus gastos. Aportemos por arriba coordinación y enfoques estratégicos, y, por abajo, experiencias que han acreditado su utilidad y avanzaremos en la buena dirección. No es de recibo que muchas multinacionales tributen a la carta, que las administraciones públicas pierdan al año entre cien mil y doscientos cuarenta mil millones por esta vía. Para acabar con ello necesitamos otra gobernanza fiscal a nivel europeo. Construir la requiere el compromiso claro y sin vetos de los veintiocho Estados miembros y, en la línea de la respuesta que nos dio a nuestra pregunta sobre el programa Fiscalis, contar también con los entes fiscales regionales autónomos, como el concierto vasco o el convenio navarro, que muestran su compromiso con nuestros objetivos.

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhora Presidente, eu quero começar por apoiar a proposta do relator nesta matéria e dizer que, obviamente, um escândalo atrás do outro não nos ilibta de ter uma tomada de posição forte porque os cidadãos continuam a pagar e as multinacionais continuam a fugir.

Sr. Moscovici, por isso, peço-lhe que fique ao lado dos padrões máximos de exigência nesta matéria. Não faça elogios à Presidência holandesa porque dizer que a Presidência holandesa está a fazer muito bem nesta matéria é mais ou menos a mesma coisa que defender uma raposa a guardar o galinheiro.

O nosso problema é a justiça fiscal que temos na União Europeia. E ouvi colegas do PPE dizerem que esta diretiva e esta proposta do Parlamento é uma proposta contra a economia. Não, não é! Fazer pagar os impostos onde se fazem os lucros não é contra a economia, ter justiça fiscal não é contra a economia, tributar na fonte não é contra a economia.

Contra a economia é que os trabalhadores e as pequenas e médias empresas continuem a pagar, as multinacionais a fugir e que esse dinheiro falte à saúde, à escola e a tudo aquilo que é importante para as contas públicas. Isso sim, é que é contra a economia.

Gunnar Hökmark (PPE). – Madam President, in the European Union the tax load is 10% to 15% higher than in any other competing region in the world. This means that there is no other place in the world where companies and employees are paying as much tax as here. Let us not forget that when we talk about these issues. This is not – and must not be – about fighting European business and European companies. It must not be about increasing taxes. It must be about addressing those who are bending the rules and those who are breaking the rules. It must be very clear there is a responsibility for national authorities, in cooperation with each other, to minimise all of these things that are undermining taxation.

But it must also lead to the fact that we stay within the OECD rules because, if we go beyond them, we are creating a disadvantage for European industry and are also creating new loopholes and new grey zones for those who would like to misuse the different systems. So we need to ensure that investments can come to Europe and we need to have a stable legislation and responsibility for national authorities.

Paul Tang (S&D). – Als ik terugkijk, zo'n tien jaar, dan is er toch wel het nodige veranderd.

Tien jaar geleden werd ik lid van het Nederlands parlement en begon ik het debat over belastingontwijking, waarmee ik weinig kans had in het Nederlands parlement, laat staan dat er internationale afspraken waren.

Die komen nu in zicht. Daar is wel het nodige voor gebeurd: een financiële crisis, schandalen zoals Panama Papers en Luxleaks. Maar goed, die internationale afspraken komen in zicht en dat stemt misschien toch enigszins optimistisch. Ze vinden ook steeds meer weerklank, omdat het hier niet gaat over het belasten van bedrijven, maar over elementaire rechtvaardigheid – gelijke monniken, gelijke kappen. Elk bedrijf, elke persoon hoort belasting te betalen en mensen willen dat die elementaire rechtvaardigheid wordt afgedwongen. Daarvoor zijn internationale afspraken nodig, dat kan een land niet alleen.

Ik ben ook gelukkig met het voorstel van de Europese Commissie, mijn complimenten voor mijnheer Moscovici, die al verder ging dan de afspraken zoals die door de OESO waren vastgelegd. Ik ben ook blij dat er in het Europees Parlement een verslag ligt dat laat zien dat politieke verschillen zijn te overbruggen en dat verbeteringen zijn door te voeren. Waar een wil is, is een weg. Het Europees Parlement kan hier ook het goede voorbeeld geven aan de landen die op dit moment dwarsliggen. Dat begon ermee dat de Duitse minister van Financiën Schäuble voorstelde het pakket te halveren en alleen de OESO-voorstellen uit te voeren. Ierland en ook het Verenigd Koninkrijk hebben moeite met de voorstellen over dispariteit door middel van hybride structuren, de switch-overclausule of de CFC. En deze weerstand kunnen wij niet hebben indien we verandering willen maken.

Ik zou de Commissie willen oproepen uitgebreid verslag te doen van welke discussies er in de Raad hebben plaatsgevonden en hoe landen zich hebben opgesteld. Transparantie is immers buitengewoon belangrijk, niet alleen over bedrijven die wel of geen belasting betalen, maar ook over hoe landen zich opstellen. Laat ik hopen dat dit ook voor Nederland een keerpunt is, dat het Nederlands voorzitterschap laat zien dat het een breuk maakt met het verleden.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Moscovici, είναι γνωστές οι πρακτικές φοροδιαφυγής και φοροαποφυγής που ακολουθούν οι πολυεθνικές που αποκρύπτουν τα υπερκέρδη τους σε διάφορους φορολογικούς παραδείσους. Αυτό άλλωστε αποδείχθηκε και με τα «Lux Leaks» αλλά και τα «Panama Papers», όπου περιλαμβάνονται και τα ονόματα 400 Ελλήνων που συνδέονται άμεσα ή έμμεσα με 223 offshore εταιρείες. Αντί όμως η ελληνική κυβέρνηση να λάβει μέτρα ενάντια στη δημιουργία offshore εταιρειών, τελικά νομοθέτησε από πάνω και διάταξη προκειμένου να νομιμοποιήσει τα πολιτικά πρόσωπα που κατέχουν offshore εταιρείες. Βέβαια, μετά τη λαϊκή κατακραυγή που ξεσηκώθηκε η κυβέρνηση αναγκάστηκε να καταθέσει τροπολογία που καθιερώνει καθολική απαγόρευση συμμετοχής στη διοίκηση ή στο κεφάλαιο των offshore για όλα τα πολιτικά πρόσωπα. Η μόνη λύση στο πρόβλημα των πρακτικών φοροδιαφυγής είναι η φορολόγηση των κερδών των επιχειρήσεων στον τόπο όπου πραγματοποιούνται τα κέρδη, ώστε να σταματήσουν οι εταιρείες να καταφεύγουν σε φορολογικούς παραδείσους και να επιβαρύνουν τα κράτη μέλη της Ένωσης με απώλειες φορολογικών εσόδων.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Vicepresidente

Cecilia Wikström (ALDE). – Herr talman! Skatteflykt och aggressiv skatteplanering väcker känslor hos medborgarna, därför att det försvagar den gemensamma välfärd som alla är med och bidrar till. Självklart påverkar det också den inre marknaden på ett negativt sätt och därför måste vi nu säkerställa att företagande, både för stora och små aktörer, kan ske på lika villkor i hela EU.

Kritiskt granskande är viktigt för en fungerande demokrati och medborgarna måste få vara informerade, för då kan de också kräva att vi ställer till förfogande politiska beslut som gör att skandaler såsom "Luxleaks" och "Panama papers" faktiskt inte kommer att kunna ske i framtiden. Medborgarna förväntar sig detta av oss. Offentlig och kritisk granskning är av godo, också när det gäller de nationella skattesystemen.

Jag kan instämma med föredraganden och beklaga att kommissionen ännu inte har lagt fram något lagstiftningsförslag om den konsoliderade bolagsskattebasen, för det här förslaget har stöd bland företagarna och skulle förenkla skattesystemet på den inre marknaden och se till att vi skapar en tydligare gemensam spelplan för alla aktörer i hela EU. Och det behöver vi.

Matt Carthy (GUE/NGL). – Mr President, my home country of Ireland has a reputation as an enabler of massive tax avoidance for large corporations and the wealthiest in society, and unfortunately the perception is true. The Irish Government recently stated that it would phase out the notorious double Irish tax system, but companies like Google and Microsoft have until 2021 to restructure their tax avoidance techniques.

The government has now introduced a so-called knowledge box, a tax rate of 6.25% for certain companies. We know this will not foster innovation; it is just another tax avoidance mechanism, another hand-out of millions to multinationals. All the while Irish and European authorities have pushed taxes and charges on ordinary families who are already struggling to cope. The loopholes in the Irish system have been designed to perfectly complement the loopholes in the US tax law to benefit massive US corporations.

We can see that the Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) measures are not enough to deal with the scale of the problem and that an EU set of legislative measures is not the answer. The response needs to be truly international.

Tom Vandenkendelaere (PPE). – We hebben de voorbije jaren heel wat van onze burgers gevraagd. Door hun inspanningen tijdens de crisis hebben we de fundamenteën van onze economie kunnen vrijwaren. Bij de hervormingen die volgden, hebben wij opnieuw een beroep op hen gedaan.

Daarom is het noodzakelijk dat die hervormingen gepaard gaan met een rechtvaardigheidsagenda. Anders ondergraaf je je eigen draagvlak. Als de gewone burgers voelen dat enkel zij de rekening betalen en anderen de dans ontspringen, dan creëer je een voedingsbodem voor extremisme en populistische recuperatie.

Daarom is het noodzakelijk dat we tonen dat Europa véél meer is dan pijnlijke besparingen en neoliberale vrijemarkt-denken. Europa is en moet een hoofdrolspeler zijn in de strijd om rechtvaardigere belastingen, via de Panama-onderzoekscommissie, waarover we later deze week zullen stemmen, maar ook in dit dossier. Zo niet, zullen de burgers afhaken en bedanken voor een Europees project dat schijnbaar enkel het belang van de grote bedrijven en rijke mobiele burgers dient.

Met dit wetsvoorstel kan Europa een grote stap zetten in het streven naar een meer rechtvaardige fiscaliteit. Door de verbintenissen die de lidstaten op OESO-niveau zijn aangegaan te vertalen in bindende Europese wetgeving, vermijden we bovendien een patchwork van 28 verschillende types van wetgeving ter bestrijding van belastingontwijking. Hierdoor krijgen bedrijven meer fiscale zekerheid en creëren we ook een gelijk speelveld voor alle bedrijven, klein en groot. Het zijn immers vooral de multinationals die momenteel gebruik maken van de verstikkende belastingconcurrentie tussen de lidstaten. Kmo's hebben daar gewoonweg niet de middelen voor.

Het is hoog tijd dat we onze beloften aan de burgers nakomen en tonen dat Europese samenwerking de beste garantie is voor sterke en dynamische sociale welvaartsstaten, gestut door rechtvaardiger belastingstelsels.

Elly Schlein (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mille miliardi l'anno persi a causa di evasione ed elusione fiscale e pianificazione fiscale aggressiva: ci avremmo potuto finanziare tre Piani Juncker. Lo scandalo LuxLeaks, prima, e i Panama Papers, poi, rischiano di essere solo la punta dell'iceberg. Questo è inaccettabile.

Evasione ed elusione aumentano i costi delle tasse per tutti, aggravano la crisi del debito e sottraggono risorse per investimenti e servizi di base per le fasce più deboli della società. Servono risposte forti ed immediate da parte dell'Europa. Il pacchetto che discutiamo oggi è sicuramente un passo avanti, ma non può essere l'ultimo. Regole come un limite alla deducibilità degli interessi in un esercizio fiscale, il contrasto a fenomeni di cosiddetta doppia non imposizione e di trasferimento di redditi a società controllate in paesi terzi a bassa tassazione sono il minimo indispensabile per cominciare ad affrontare il problema.

Con questa relazione, frutto dell'ottimo lavoro del relatore, si propone l'introduzione di importanti modifiche al pacchetto proposto per renderlo più efficace. Ma se la Commissione sembra aver colto l'importanza di questa sfida, gli Stati membri dimostrano ancora un atteggiamento schizofrenico. Manca volontà politica nella lotta all'evasione fiscale, ed è a loro che dobbiamo rivolgerci. Penso al tema delle *patent boxes*, agevolazioni fiscali che sempre più Stati membri adottano e che spesso non sono legate a investimenti reali in ricerca e sviluppo, trasformandosi in regali alle multinazionali e in scappatoie per eludere il fisco.

Queste sono sfide globali che richiedono anche risposte globali, perché questi fenomeni colpiscono maggiormente i paesi più poveri. Ecco, c'è bisogno di un'Europa che su questo tema non dia sconti e che dia l'esempio con iniziative legislative che siano forti e di respiro, appunto, globale. Passi avanti decisi sullo scambio automatico di informazioni anche con i paesi in via di sviluppo e sulla rendicontazione Stato per Stato che sia obbligatoria anche per le attività in paesi terzi e che sia pubblica.

Stanisław Ożóg (ECR). – Panie Przewodniczący! Dyrektywa o przeciwdziałaniu praktykom unikania opodatkowania powinna być dla nas wszystkich priorytetem, ale powinniśmy dążyć do precyzyjnych zapisów uniemożliwiających różny sposób ich interpretacji. Uważam, że pierwotna propozycja Komisji była daleka od doskonałości, a późniejsze prace spowodowały tylko pogorszenie propozycji rozwiązań. Wyniki głosowania w komisji ECON mówią chyba same za siebie: 20 głosów za, 15 – przeciw, 21 – wstrzymujących się.

Zwracam jednocześnie uwagę, że polityka podatkowa leży w kompetencjach państw członkowskich i to należy mieć na uwadze przy dalszych pracach, gdyż dalsze prace nad tą dyrektywą, nad tym dokumentem, wydają się być konieczne.

Presidente. – Prima di dare la parola all'onorevole López Bermejo, volevo informarvi che questa mattina c'è stato un grave attentato a Istanbul, con oltre dieci morti e molti feriti.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor Presidente, lamento sus palabras.

Los miles de millones eludidos cada año son empleo, escuelas, hospitales, residencias públicas que nunca se construirán. Un robo organizado de los ricos a los pobres y a las clases trabajadoras, sobre quienes recae finalmente la carga fiscal.

El informe de hoy acierta en señalar los mecanismos que facilitan esta elusión a nivel internacional: la falsa transparencia de los paraísos fiscales, la complicidad de los tratados de doble imposición. Pero, en sus aspectos concretos, las mejoras que plantean son muy modestas. Valoramos que se fije en el 15 % la tributación mínima de las sociedades en el exterior. Pero no es suficiente.

Tampoco nos satisface la indiferencia ante la elusión fiscal de sociedades dentro de la propia Unión Europea. Y peor aún, se avala que sean Haciendas cómplices con la elusión fiscal y hasta con la evasión fiscal —como demuestran las revelaciones de hoy sobre los Borbones— las que certifiquen que prácticas de riesgo, como las transferencias de activos de un país a otro, no deban tributar, o la percepción de que las rentas extranjeras tampoco deban hacerlo. El resultado final es desigual y nada satisfactorio; solo se añaden resquicios donde debería haber una apuesta efectiva por ligar producción y tributación. Volvemos a enviar una señal decepcionante al pueblo europeo.

Dariusz Rosati (PPE). – Madam President, the so-called Anti-Tax Avoidance Directive, which we are discussing today, is part of the Anti-Tax Avoidance Package, which should ensure effective corporate taxation in the EU. I fully support this initiative. Unfortunately, the document adopted by the Committee on Economic and Monetary Affairs in many instances goes too far in imposing excessive tax restrictions on European companies, and is more an anti-business instrument than anything else. The report is actually much worse than the Commission's original proposal.

One of the most controversial issues is the general interest limitation rule, which in the draft report was set at the level of 10% of earnings before interest, tax, depreciation and amortisation (EBITDA). In times when we strongly support efforts to encourage and promote investment in Europe, this restrictive limit would clearly hamper large investment projects. That would fly in the face of everything we have been saying here in this Chamber on the Juncker Plan. We should remember that interest payments are legitimate investment costs.

I personally would be in favour of a much higher deductibility level of 30%, which is still within the range set by the OECD, but I am prepared, in the spirit of compromise, to support a deductibility level of 20%, as agreed in the committee. I understand that some Member States would consider stricter thresholds, but this is perfectly possible as Article 3 of the directive underlines the *de minimis* principle, which allows Member States to be more ambitious in application of the directive. But there is no reason to apply these excessively restrictive limitations to all Member States.

There are a number of other anti-business measures in the report. I hope they will be softened or eliminated in the final vote. I would like to call on the Parliament to focus on genuinely fighting tax avoidance, rather than yielding to populist sentiment and punishing European companies with excessive taxation.

Neena Gill (S&D). – Mr President, LuxLeaks, Panama Papers and tax avoidance tactics by multinationals – all these revelations demonstrate one thing, that if you are powerful enough and have tax advisors you are not obliged to pay your tax. On the other hand, normal hard-working people and SMEs have to pay.

I am sure that individuals in small organisations pay more proportionally. The other day I was speaking to some small business representatives in my constituency in the West Midlands. One of the issues they raised and which they want Europe to tackle is this unfair competition from multinationals to the SME sector. This is unfair and it is unjust, because aggressive tax planning by multinationals leads to a loss of between EUR 100 to 250 billion every year in Member States' budgets. This means we lose between 4% and 10% of global revenues from corporate taxes.

We have to address this, and the Bayet report does this and my congratulations to the rapporteur. I particularly welcome the precise definition of what constitutes a tax haven. This builds upon our earlier work where we call for country-by-country reporting for all companies as applied in the financial sector.

Corporate tax evasion is a global problem which requires global solutions. The G20 has shown its clear commitment and we need to be doing the same. Those anti-Europeans, the Brexiters, are misrepresenting our work here. We are talking about corporate taxation whilst they are implying that we are alluding to personal taxation which is not what this report does. I think what the rapporteur is trying to achieve in this report is absolutely right and as I said before, my congratulations to him.

Branislav Škripek (ECR). – Nadnárodné korporácie neplatia spravodlivý podiel na daniach v členských štátoch Európskej únie a svoje zisky prelievajú do daňových rajov. Musíme zastaviť praktiky schrámkových firiem, ktoré ukracujú štáty o nemalé zisky. Neslávny príkladom je aj moja vlastná Slovenská republika, kde sme v posledných rokoch svedkami množstva škandálov. Tieto pripravili našu krajinu o obrovskú sumu peňazí a stále nie sú vyšetrené. Ako obyvatelia Slovenska a Európy sme sa takýmto spôsobom stali obeťami nehanebných krádeží od politikov a našich oligarchov. Takýto prístup je v rozpore s kresťanskou kultúrou a etikou a je nemorálny. Musíme to ukončiť. Súčasný návrh nepokladám však za úplne účinný nástroj, skôr za prvý krok. Som za lepšiu dohodu, ktorá obmedzuje daňové úniky, no zároveň presadzovanie spoločnej daňovej politiky v oblasti korporátnych daní nepokladám za správne. Daňová harmonizácia nie je cesta.

Vrátme sa k myšlienke európskeho spoločenstva. Sme silnejší, keď sa prejavia silné stránky každého národa. Opustíme preto trend násilného politického zjednocovania a vytvárania umelého superštátu.

Romana Tomc (PPE). – Pogosto nam očitajo tukaj v Parlamentu, da naše delo ni dovolj učinkovito ter da rešitve in predlogi, ki jih predlagamo, prihajajo prepočasi.

Danes pa imamo na mizi poročilo, ki dokazuje ravno nasprotno, je korak naprej k vzpostavljanju okolja, ki bo podjetja prisililo k bolj pravičnemu in poštenemu plačevanju davkov.

Dejstvo je, da zaradi ohlapne zakonodaje in pomanjkanja izmenjave podatkov na leto izginejo milijarde eurov denarja, ki bi bil lahko sicer porabljen za zdravstvo, za šolstvo, za izboljšanje socialnih razmer.

Eden izmed pogojev za doseganje ekonomske in monetarne unije je tudi harmonizacija obdavčitve. Brez tega težko pričakujemo, da bo dobro deloval enotni trg. Naj ob tem izrazim podporo prizadevanjem za uveljavitev skupne konsolidirane osnove za davek o dohodku pravnih oseb.

Kljub temu, da se vsi strinjamo, da moramo biti zelo odločni pri preprečevanju davčnih utaj, agresivnega davčnega planiranja in izogibanja davkom, pa se moramo zavedati seveda tudi tega, da prevelike zahteve in preveč obremenjujoča birokratska pravila lahko delujejo tudi negativno. Zgodi se upad gospodarske aktivnosti in posledično s tem manj davkov.

Seveda, moramo si prizadevati za to, da bo takšno poročilo in takšen dokument uravnotežen.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Úr! Agresszív adótervezés – ezt a fogalmat, tartok tőle, hogy nem igazán értik az európai polgárok, de majd a beszédem végén szeretnék egy mondattal erre kitérni. Nos tehát az agresszív adótervezés gyakorlata teljességgel elfogadhatatlan a belső piac integritása, a társadalmi igazságosság szempontjából egyaránt, ezért azt javaslom, hogy az adócsalást, az adókijátszás, és az adókikerülés elleni küzdelmet tegyük az Európai Unió elsődleges politikai prioritásává, azaz foglalkozzunk ezekkel.

Már csak azért sem engedheti meg magának Európa, hogy a nagy nemzetközi vállalatok továbbra is gond nélkül kihasználhassák a nemzeti adórendszerek közötti eltéréseket, maguk számára csökkentve, míg a kis- és középvállalkozások és a tisztességesen adózó állampolgárok számára növelve az adóterheket. A megbízható egységes piac létrehozásához a tagállamoknak összhangba kell hozniuk adórendszereiket, hiszen ez a jól működő egységes belső piac és a gazdasági és monetáris unió létrehozásának előfeltétele. A bizottsági irányelv nagyon helyesen ezt a helyzetet igyekszik kezelni a hat konkrét adókikerülés elleni szabállyal. A Parlament ajánlásával még akár ambiciózusabb formába is tehetnénk, hiszen ezek a szabályok teszik lehetővé immár jogilag kötelező érvénnyel, hogy a tagállamok hatékonyan kezeljék a társasági adó kikerülését, és egyúttal biztosítsák a szabad versenyt.

Az adókikerülés elleni harc egyik legfontosabb eleme a közös konszolidált társasági adóalap bevezetése lenne, amely gyökeres változást hozhat a mesterséges adóalap-erőzió és a nyereségátcsoportosítási stratégiák elleni küzdelemben. A közös konszolidált társasági alapra vonatkozó javaslat benyújtására a Bizottság már ígéretet tett. Fontos lenne, hogy ezt mihamarabb közzétegyék, és az erről szóló tárgyalásokat minél előbb lezárjuk.

Viszont itt térnék vissza az agresszív adótervezésre. Tisztelt Elnök Úr! Ez nem csupán a multinacionális vállalatok bűne. Ezeket a feltételeket bizony az Európai Unió tagországai hozzák létre. Tagállami kormányok hozzák létre azokat a szabályokat, amelyeknek most éppen az az eredménye, hogy a nagy nemzetközi vállalatok leginkább 5% alatti adót fizetnek, mindenki más meg leginkább 30% körüli adót. Ez szegyénteljes, ez tarthatatlan.

Zbigniew Kuźmiuk (ECR). – Panie Przewodniczący, Panie Komisarzu! Straty w dochodach budżetowych spowodowane agresywnym planowaniem podatkowym przedsiębiorstw wielonarodowych – tak jak tu wielokrotnie mówiono – stanowią od 4 do 10 % wpływów z podatku dochodowego od osób prawnych. W tej sytuacji dążenie Komisji do doprowadzenia, by przedsiębiorstwa płaciły podatki tam, gdzie osiągają zyski, zasługuje na wsparcie. Jednak zawarte w sprawozdaniu propozycje wezwania Komisji do wprowadzenia wspólnej skonsolidowanej podstawy opodatkowania osób prawnych, czy też ustalenia minimalnej stawki podatku dochodowego od osób prawnych w wysokości 15 % należy uznać za zbyt daleko idące, ponieważ kształtowanie przepisów dotyczących podatków dochodowych należy jednak do kompetencji państw członkowskich. Na przykład w moim kraju – Polsce – by ograniczyć wyprowadzanie nieopodatkowanych zysków za granicę, wprowadzono między innymi klauzulę zakazującą obchodzenia prawa podatkowego, co oznacza, że operacje finansowe niemające związku z realną działalnością gospodarczą podatnika będą nielegalne. To powinno wystarczyć.

Thomas Mann (PPE). – Herr Präsident! Ein Maßnahmenpaket zur Bekämpfung der Steuervermeidung ist der richtige Schritt, um europaweit eine faire, effiziente Unternehmensbesteuerung zu schaffen. Dazu gehören die Verbesserung der Transparenz und die Vermeidung von aggressiven Steuerplanungen in den EU-Mitgliedstaaten. Ein Grundsatz muss sein, dass Unternehmen genau an dem Ort besteuert werden, an dem sie Gewinne erwirtschaften und an dem die Wertschöpfung stattfindet. Das haben wir im TAXE-Sonderausschuss auch vorgeschlagen und gefordert.

Es ist höchste Zeit, dass die Nationen gegen immer raffiniertere, nur noch von Insidern durchschaubare Steuervermeidungsstrategien besser abgestimmt vorgehen. Das ist im Interesse der Bürger, die es wirklich leid sind, dass hier immer wieder nur getrickst wird. Es ist doch kaum als legitim zu bezeichnen, wenn uns allen immer wieder immense Steuereinnahmen entgehen – zu Lasten der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, zu Lasten der kleinen und mittelständischen Unternehmen.

Ich begrüße den ambitionierten Plan der Europäischen Kommission, Herr Moscovici, der eine gerechte Unternehmensbesteuerung zum Ziel hat. Es geht nicht um die komplette Ausschaltung von Standortwettbewerben, es geht auch nicht darum, eine Zwangsharmonisierung von Steuern zu betreiben, sondern darum, nachhaltige europäische gemeinsame Lösungen zu entwickeln, hoffentlich auch global, und darum, Gesetzesinitiativen auf den Weg zu bringen. Wenn Steuerprivilegien abgeschafft werden, wenn illegale Praktiken wie Steuerhinterziehung wirksam bekämpft werden können, erst dann entsteht die Gerechtigkeit, auf die unsere EU-Bürgerinnen und -Bürger einen Anspruch haben.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ ότι όλοι είμαστε ενάντια στη φοροδιαφυγή, ενάντια στη φοροαποφυγή· ότι είμαστε ταγμένοι να πολεμήσουμε τους φορολογικούς παραδείσους. Όμως ακούγοντας τις συζητήσεις πιστεύω ότι, στην υπερβάλλουσα προσπάθειά μας να καταπολεμήσουμε τη φοροαποφυγή και τη φοροδιαφυγή, ουσιαστικά μπορεί στο τέλος να χτυπήσουμε πιασώπλματα την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση και, αντί να δημιουργηθούν μαύρες λίστες και οι εταιρείες να αποφεύγουν τους φορολογικούς παραδείσους, στο τέλος θα αποφεύγουν την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στο τέλος θα πλήξουμε τις ίδιες τις επιχειρήσεις μας. Στο τέλος θα πλήξουμε τους ίδιους τους καταναλωτές, τους ίδιους τους πολίτες, το ίδιο το Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν των χωρών μας. Πρέπει να είμεθα ιδιαίτερα προσεκτικοί.

Ακούω για φορολογική ισοπέδωση και ενιαίους φορολογικούς συντελεστές. Αυτά εφαρμόζονταν σε κεντροποιημένα συστήματα στις πρώην κομμουνιστικές χώρες. Δεν μπορείς σε ελεύθερες οικονομίες δίκαιου ανταγωνισμού και υγιούς ανταγωνισμού, ειδικά για το θέμα της φορολόγησης, να έρχεσαι να επιβάλλεις ενιαίο ισοπεδωτικό φορολογικό συντελεστή. Τι θα κάνουν οι εταιρείες; Θα φύγουν όλες από την Ευρωπαϊκή Ένωση, θα πάνε σε άλλες χώρες και ουσιαστικά θα έρθουμε με αυτόν τον τρόπο να βάλουμε σε πολύ ευνοϊκή θέση τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τις τρίτες χώρες που είναι εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης και τους ίδιους τους φορολογικούς παραδείσους. Ουσιαστικά θα μπούμε εμείς στη μαύρη λίστα στην προσπάθειά μας να χτυπήσουμε τη φοροαποφυγή και τη φοροδιαφυγή.

Πιστεύω πρέπει να είμεθα ξεκάθαροι: Όχι στη φοροαποφυγή, όχι στη φοροδιαφυγή, όχι στους φορολογικούς παραδείσους, όμως ναι στον ελεύθερο υγιή φορολογικό ανταγωνισμό. Και πρέπει να πούμε το εξής: Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τους πιο αυστηρούς κανόνες όσον αφορά τη φορολογική διαφάνεια, όσον αφορά τα ελεγκτικά της συστήματα, κάτι που δεν έχουν άλλες ανταγωνιστικές χώρες. Δεν πρέπει με τίποτα να πλήξουμε τον ανταγωνισμό των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όπως έχουμε κάποιες χώρες που είναι ισχυρές στη βιομηχανία, έχουμε κάποιες άλλες χώρες είναι ισχυρά χρηματοπιστωτικά κέντρα. Ε, δεν θα πάμε να τις πλήξουμε· για να κάνουμε το χατίρι ποιου;

Bendt Bendtsen (PPE). – Hr. formand! Europa har brug for et fælles konsolideret skattegrundlag, som nationalstaterne kan bruge til den nødvendige opkrævning af de skatter, der skal finde sted. I dag vælger store internationale virksomheder selv, hvor meget de ønsker at betale i skat. De kalder det skatteoptimering, og desværre er der nogle lande, der er mere end villige til at hjælpe disse virksomheder. Vi har altså behov for, at skatten betales, der hvor overskuddet genereres. Og taberne i dette skattesnydespil, som jeg vil kalde det, det er de små og mellemstore virksomheder. De små og mellemstore virksomheder har jo ikke mulighed for at undgå at betale deres skat, når de har tjent penge. Og derfor så skader det her det indre marked. De store bestemmer selv, hvor meget de vil betale i skat, de små må betale ved kasse 1. Og så skal vi ikke glemme, at det er de små og mellemstore virksomheder, der genererer 80 % af alle de arbejdspladser, der skabes i EU. Derfor må vi have en level playing field for disse virksomheder.

Så er det også vigtigt for EU's troværdighed over for borgerne, at der reelt bliver gjort noget i forbindelse med den skatteunddragelse, vi ser i disse år. Indimellem lovgiver vi her i EU om en masse småting, som borgerne har svært ved at forstå. I øjeblikket har borgerne svært ved at forstå, at vi ikke griber ind over for disse internationale virksomheder, som blot snyder i skat.

Massimiliano Salini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, la base OCSE è una buona base che ci consente di avvicinarci all'obiettivo che ci siamo posti di sfavorire l'elusione e l'evasione fiscale. Abbiamo anche raggiunto una buona base di riferimento, un pilastro condiviso nella nostra discussione parlamentare, stabilendo il criterio secondo il quale le tasse vanno pagate dove si generano profitti.

Quindi devono essere sfavoriti trasferimenti fittizi della base imponibile su cui si calcolano le tasse. Ecco, è questo il punto della discussione. Non dimentichiamo che il problema principale è il trasferimento dell'imponibile, non tanto l'entità dell'aliquota fiscale, perché a volte, nella discussione parlamentare, si ha l'impressione che si confonda il concetto di coraggio con l'idea che le tasse devono essere aumentate. Non dimentichiamo che la ragione principale per cui grandi e piccole aziende a volte eludono o evadono le tasse è che le tasse sono troppo alte. Quindi, cercare di risolvere il problema aumentandole ulteriormente significa andare proprio contro quelle piccole e medie imprese delle quali spesso ci si riempie la bocca nella discussione.

Secondo elemento: le operazioni finanziarie infragruppo. Attenzione, perché ridurre ulteriormente il limite della deducibilità degli interessi significa fare un enorme piacere alle banche e non alle piccole e medie imprese. Quindi la discussione è un'ottima discussione, il lavoro fatto è un ottimo lavoro, però attenzione perché certe ossessioni ideologiche potrebbero tradursi in una riduzione, in una sorta di infragilimento di quel buon lavoro che ha come obiettivo, non dimentichiamolo, le piccole e medie imprese e il rilancio economico di tutto il continente.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I think the general impression is that the smaller the company, the more tax they pay, and the bigger the company, the less tax they pay and the better they are at avoiding tax. This has been recognised globally and now measures have been put in place to deal with it – and rightly so, because it is costing the European Union billions every year.

Having said that, I must take issue with my Irish colleague from the GUE/NGL Group, Mr Carthy, who pointed the finger at his own country, Ireland and indeed went into rather a lot of detail, which was totally unacceptable. I just want to remind him that Angel Gurría, Secretary-General of the OECD, said of Ireland, 'I am very happy, very proud, to say Ireland has been a strong and very exemplary case of adapting and adopting'. We fully support the Commission's measures on tax transparency. That is why we feel that the OECD BEPS proposals are the best ones right now. We must make sure that we do everything we can to ensure that they are adopted right across the European Union.

We do not think, though, that tax harmonisation is the way to go, because the setting of tax rates is a matter for the Member States' competence. Having said that, there is huge scope for us to develop and to improve the situation so that all companies pay their fair share of tax within the European Union, and so that we can continue to grow our companies and attract foreign direct investment into the European Union and get jobs and growth, which is necessary.

Burkhard Balz (PPE). – Herr Präsident! Ein großer Teil der Steuerumgehung hat seine Ursache in Gesetzen, die Steuerschlupflöcher möglich machen, und zwar in Gesetzen, die international wenig koordiniert und nicht effektiv angewandt und kontrolliert werden. Hier müssen wir handeln. Und wir sind mittendrin zu handeln: im Rahmen des Wirtschaftsausschusses, im Rahmen unseres Sonderausschusses zu den Steuervorbescheiden genauso, wie in dem künftigen Untersuchungsausschuss, der morgen von uns auf den Weg gebracht werden soll.

Die OECD hat bereits einen Plan aufgestellt, der die volle Unterstützung von europäischer Seite verdient hat. Es ist absolut richtig und notwendig, dass die europäischen Institutionen die OECD-Empfehlungen gegen die Steuerumgehung nun in konkrete Gesetzgebung fassen. Nur so stellen wir sicher, dass die Mitgliedstaaten die Maßnahmen einheitlich anwenden, und nur so stellen wir sicher, dass die internationale Steuerkoordinierung an Bewegung gewinnt. Eine Briefkastenoase wie in Panama darf eben keine Zukunft haben. Ich halte es für immens wichtig, dass wir Europäer uns geeint auf internationaler Ebene für ein weiteres Vorankommen einsetzen. Auch sollen unsere Unternehmen im internationalen Wettbewerb keine Verzerrungen befürchten müssen, die der Wachstumskraft und der Innovationsfähigkeit des Binnenmarktes schaden würden.

Die OECD ist eine geeignete Plattform für internationalen Fortschritt in der Bekämpfung von Steuerumgehung. Sie hat bereits deutliche Erfolge beim Datenaustausch erzielen können, und so wollen wir auch heute für eine konsequente Umsetzung der OECD-Empfehlung werben. Als Europäisches Parlament setzen wir ein weiteres klares Zeichen im Kampf gegen Steuerbetrug und Steuerumgehung, und wir haben die klare Erwartung, dass sich die Mitgliedstaaten unserem Engagement anschließen.

Procedura «catch-the-eye»

Ivana Maletić (PPE). – Gospodine predsjedniče, jasna i jednostavna porezna pravila i sprečavanje posebnih poreznih tretmana i dogovora mimo pravila ključni su za stvaranje povoljnog poslovnog okruženja i kvalitetnog funkcioniranja jedinstvenog tržišta. Zajedništvo, suradnja, učinkovita razmjena podataka između poreznih uprava država članica temelj su uspostave sustava u kojem će porezni obveznici biti pravilno identificirani, a dvostruko neoporezivanje spriječeno, jer još veći nam je problem od dvostrukog oporezivanja neoporezivanje.

Međutim, ne smijemo u želji da spriječimo izbjegavanje plaćanja poreza i da kaznimo utajivače otežati poslovanje poduzetnika i uvesti im nova porezna i administrativna opterećenja. Treba nam jedinstveni globalni pristup i jedinstvena rješenja, ali uz poštovanje specifičnosti uvjeta poslovanja u državama članicama.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, domnule comisar, trebuie să punem capăt mascării câștigurilor la multi-naționale și la toți cei care practică această metodă sub denumirea de „optimizare”. Trebuie să introducem impozitarea profitului în țara în care se realizează. Iată de ce trebuie să votăm acest raport. Susțin măsurile de combatere a fraudei la marile companii, fraude care au dus la închiderea multor locuri de muncă, a IMM-urilor, dar și la sărăcirea bugetelor naționale și, în final, la sărăcirea cetățenilor.

Domnule comisar, vă apreciez activitatea, dar mă surprinde că susțineți că nu trebuie să tratăm paradisurile fiscale în această directivă. Greșit, domnule comisar! Viteza cu care acționează Comisia și Consiliul lasă loc continuării evaziunii și discriminării IMM-urilor. Nu trebuie să mai amânăm.

În țara mea sunt foarte mulți investitori străini, multinaționale care nu au plătit niciun euro impozit pe profit de ani de zile. Dacă vă doreți tratarea separată a paradisurilor fiscale, ar fi trebuit să acționați deja.

Nu mai putem amâna. Avem nevoie de o listă neagră cu evazionisti, la nivel european, și trebuie să votăm. Felicit raportorul și susțin acest raport.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, korporacije bi trebale vraćati društvu dio onoga što uprihoduju prodajući svoje proizvode i usluge njegovim pripadnicima. Izbjegavanje plaćanja poreza i porezne utaje nepoštena su praksa zbog koje često nema dovoljno novca za kvalitetne javne usluge koje moderne države žele pružiti svojim građanima. No, problem nije samo u korporacijama, nego i u vladama koje posežu za visokim porezima jer ne znaju ili ne žele na drugi način konsolidirati javne financije.

To je također nepoštena praksa prema onima koji stvaraju novu vrijednost, zapošljavaju ljude te svojim proizvodima i uslugama čine naše živote lakšima. Poreze se mora plaćati, ali oni trebaju biti razumni. 1980. današnje su članice EU-a činile 30 % svjetskog BDP-a, a danas je taj udio 17 %. Ubrzani rast događa se u ostatku svijeta, a ne više u Europi. Mislimo li držati korak ne smijemo suludim nametima tjerati kapital iz Europske unije.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, građani plaćaju porez, obrtnici plaćaju porez, srednja i mala poduzeća plaćaju porez. Velike i multinacionalne kompanije ne plaćaju porez ili ga pokušavaju izbjeći ili čine sve da ga ne plate. Dakle, ono što zaista trebamo učiniti je podržati pravila OECD-a, podržati i namjere Komisije jer sam duboko uvjeren da jedino na taj način, uz naravno pretpostavku kvalitetne suradnje zemalja članica, njihovih poreznih agencija, njihovih poreznih nadležnosti, poreznih službi pojedinih zemalja članica, njihova uska koordinacija može u velikoj mjeri razriješiti ovaj problem.

Princip je da tamo gdje se ostvaruje profit, tamo gdje se ostvaruje dobit, tamo gdje se ostvaruje sve ono što treba oporezovati, treba oporezovati na mjestu nastajanja. Dakle, uvjeren sam da na taj način i ono što ova Komisija u ovom trenutku predlaže je dobar korak naprijed da stanemo na kraj svim onima koji izbjegavaju porez i da uprihodimo veća sredstva.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η νομιμοφανής φοροαποφυγή εκ μέρους μεγάλων πολυεθνικών εταιρειών με τη χρήση τεχνικών επιθετικού φορολογικού σχεδιασμού υπολογίζεται πως κοστίζει στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης περίπου 70 δισεκατομμύρια ευρώ διαφυγόντες φόρους ετησίως. Εάν αυτή η διαρροή περιοριστεί δραστικά, μπορεί να μειωθεί ισόποσα η φορολογική επιβάρυνση για τις μικρές επιχειρήσεις, οι οποίες δημιουργούν περισσότερες θέσεις εργασίας αναλογικά με τον κύκλο εργασιών τους σε σχέση με τις μεγάλες πολυεθνικές και έτσι να ενισχυθεί η απασχόληση και να μειωθεί η ανεργία. Το σχέδιο οδηγίας κατά της φοροαποφυγής που παρουσίασε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κινείται προς τη σωστή κατεύθυνση αλλά είναι υπερβολικά άτολμο. Χρειαζόμαστε πολύ αυστηρότερους κανόνες κοινής φορολογικής πολιτικής και την άμεση εφαρμογή τους με συνεργασία των φορολογικών αρχών των κρατών μελών, ώστε να καταπολεμήσουμε αποτελεσματικά τη διασυνοριακή φοροαποφυγή. Είναι απαράδεκτο να επιβάλλονται μέτρα λιτότητας σε βάρος των οικονομικά ασθενέστερων, επειδή οι πολυεθνικοί γίγαντες συνεχίζουν να αποφεύγουν τα φορολογικά βάρη.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Javnost seveda upravičeno pričakuje, da odločno ukrepamo proti praksi izogibanja davkov. Zaradi tega seveda je potrebna temeljita reforma na področju davkov, ki se bo odločno lotila izvora problema.

Pri tem je seveda ključna davčna preglednost nad aktivnostmi podjetij in javno poročanje po državah, kar je bistveno predvsem tu, kjer podjetja delujejo, ustvarjajo dobiček in torej kjer plačujejo davke.

Nujne so tudi sankcije za banke in druge institucije, ki dovoljujejo in pravzaprav svetujejo glede davčnih oaz, ki spodbujajo takšne prakse in ki pomagajo pri utaji davkov.

Potrebna so javna razkritja vseh osebnih davčnih odločb, ki so bile dogovorjene med davčnimi organi in velikimi podjetji, za kar že vsaj od škandala Luxleaks vemo, da je to zelo razširjena praksa.

In nenazadnje ključna je predvsem politična volja, tako držav članic kot Evropske unije, da se resnično lotijo srži problema in stopijo na prste davčnim oazam in velikim korporacijam, ki kujejo dobičke v času, ko Evropa zateguje pas, in kršijo tudi socialne pravice.

Brian Hayes (PPE). – Mr President, I believe that the setting of tax rates is a Member State competence and I think where reports such as this go beyond that particular competence, it is incumbent on all of us to take a stance against that. Tax sovereignty, in my view, is a fundamental principle. It should be decided at a Member State level and should not be imposed by this Parliament, or other parliaments of the 28 Member States of the European Union. That is why the way to address the loopholes question – as the coordinator from the EPP, Burkhard Balz, has said, and as has Mr Kelly – is to address it at the OECD level.

The objective of the OECD Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) process that my country is fundamentally in favour of, and has been leading, is to increase the tax take in Europe, cut out aggressive tax planning, but not distort the market in such a way against European businesses in a circumstance where EU businesses pay 15% more than US businesses. We have to address that issue at its source. I believe parts of this proposal are rushed, there are unintended consequences here and, for people who claim to be in favour of tax sovereignty, they should read what is in this report before they vote tomorrow.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Philippe Lamberts (Verts/ALE), blue-card question. – Mr Hayes, you said that tax sovereignty remains with the Member States. On paper you are right, but when a company is basically playing one Member State against another and uses, for instance, your country or mine basically to lower its tax rates, I would argue that the real tax sovereignty does not lie with the Member State but with the major multinational corporations. That is where it lies, so let us take it back.

Brian Hayes (PPE), blue-card answer. – I think there are things we can cooperate on and I think that has to be done at EU level to reduce aggressive tax planning, but I fundamentally disagree with you. I believe that tax competition is a good thing. It is a way of ensuring that we can promote industrial policy in poorer parts of the European Union, peripheral parts of the European Union, parts of the European Union that did not have colonies, parts of the European Union where there was no industrial revolution, parts of the European Union where there is now a strong industrial and enterprise culture. That is good for Europe. It is good for smaller Member States. It is good for peripheral countries, and it is something we should stand up for and defend.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, esta proposta vai no bom sentido, mas, para relançar a economia europeia, assegurar concorrência leal no mercado interno, em particular para as PME face às multinacionais, e assegurar um mínimo de justiça fiscal, acabando com a verdadeira selva fiscal que reina na União Europeia, é preciso ir mais longe, como as revelações Luxleaks e Panamá Papers nos impõem.

Precisamos de CBCR, de CCCTB, de eliminar artificios como as *patent boxes* e, por isso, desde já propomos a redução do limite de dedutibilidade de juros e o fortalecimento das cláusulas de *switch over* para impedir a dupla não tributação de dividendos ganhos de capital e lucros de empresas que entram na União Europeia a partir de países terceiros.

São esquemas desleais destes que explicam o facto de as maiores empresas portuguesas terem escolhido a Holanda como país de estabelecimento, roubando importantes receitas fiscais ao meu país. É preciso que o Conselho aja. Aja para recuperar a confiança dos cidadãos.

(*Fine della procedura «catch-the-eye»*)

Pierre Moscovici, membre de la Commission. – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, merci de la richesse et de la qualité des propositions émises ce matin. Je ne peux évidemment pas, compte tenu du nombre d'intervenants, répondre à chacune et chacun d'entre vous. Je me limiterai donc à reprendre trois points, qui ont été évoqués de manière répétée ce matin: la question de l'évasion fiscale en relation avec la compétitivité, les régimes fiscaux favorables aux brevets et, enfin, l'équilibre général du texte, tel qu'il se dégage avant la discussion au Conseil la semaine prochaine.

Je voudrais faire deux petites remarques politiques de manière liminaire: une en direction de M. Monot, qui se demandait si nous étions légitimes pour agir en la matière.

Non, nous ne sommes pas seulement légitimes, nous sommes nécessaires, et c'est typiquement dans ce genre de sujet que l'on voit à quoi sert l'Europe, et les anti-Européens se trompent de cible, car aucun de nos États membres ne pourrait séparément lutter de façon efficace contre l'évasion fiscale. Nous sommes là face à des phénomènes qui sont internationaux, mondiaux, et la réponse est, au moins, européenne. Et c'est la raison pour laquelle nous devons avoir une Europe volontaire, une Europe exemplaire; cela prouve l'inanité du nationalisme, du repli sur soi, des excès de toute sorte ou de tout genre.

Je voudrais également avoir un mot pour M. Lamberts et pour les Verts, car je me réjouis que cette fois-ci, on ne soit plus en train de nous reprocher de ne pas faire ce que nous faisons, et je trouve tout à fait positif qu'il y ait une évolution vers la prise en compte d'un certain nombre de propositions qui sont de qualité. Avancer ensemble, c'est tout ce que je souhaite, dès lors que les analyses sont de qualité et les finalités partagées.

Mais je reviens à mes trois points. D'abord, la question de la compétitivité et de la souveraineté et, notamment, la question sous-jacente d'ACCIS (ou CCCTB).

Notre proposition, je devrais dire, de manière générale, nos propositions fiscales sont – j'en ai la conviction – équilibrées. La volonté politique de lutter contre l'optimisation fiscale n'est pas un combat contre l'entreprise; ce n'est pas le cas de cette directive sur ou contre l'évasion fiscale, ce n'est pas non plus le cas du projet de communication publique – et je dis bien publique – d'informations pays par pays, et je suis fier de me battre pour cela depuis le début, je le dis notamment à M^{me} Joly, qui ne l'a peut-être pas encore compris ou constaté, mais depuis que je suis commissaire, depuis le premier jour de mon mandat, c'est une cause que je défends.

Je vois dans différents médias s'élever telle ou telle voix qui semble prétendre qu'il y a une contradiction entre la compétitivité et la transparence. Je suis persuadé du contraire, en vérité, à savoir que la transparence est une arme pour la compétitivité. Nous ne sommes pas dans une bataille idéologique pour ou contre l'entreprise. Notre combat est un combat pour la justice fiscale, qui est aussi quelque chose qui sert profondément l'intérêt de l'entreprise.

Comment? En assurant des règles de concurrence équitable, notamment au profit de nos PME qui, comme chacun sait, sont le moteur de la croissance et de l'emploi dans l'Union européenne.

J'ajoute, par ailleurs, que nous sommes engagés sur des mesures comme l'assiette commune et consolidée pour l'impôt sur les sociétés, mais aussi la résolution de différends fiscaux, qui constituent des éléments importants pour lutter contre la double imposition.

J'ajoute enfin qu'à la fois ce que nous faisons dans la lutte contre l'évasion fiscale et le projet que je poursuis – et j'irai jusqu'au bout – de reprendre de manière plus intelligente et peut-être plus consensuelle ACCIS ne consistent pas en une harmonisation des taux d'imposition. C'est un débat que nous avons eu au Conseil, par exemple au dernier Conseil Ecofin avec le ministre Noonan.

Ce que nous voulons, ce n'est pas une imposition minimale, ce n'est pas une harmonisation forcée – nous respectons la souveraineté fiscale –, mais une taxation effective.

Le temps où une entreprise notamment multinationale pouvait, parce qu'elle avait un siège social judicieusement localisé ou des filiales stratégiquement placées, ne plus payer d'impôts ou ne pas payer d'impôts substantiels là où elle crée des richesses, ce temps-là est un temps qui doit s'achever.

Nos propositions ne remettent pas en cause, j'insiste, la souveraineté des États sur la fixation du niveau de l'impôt: nous ne nions pas la concurrence fiscale, mais nous souhaitons qu'elle soit harmonieuse, qu'elle soit régulée et qu'il y ait des règles de taxation effective.

La proposition dont vous débattiez aujourd'hui – je le dis parce que, là encore, je ne veux pas qu'il y ait de mensonges, de contrevérités, d'interprétations erronées – ne comprend ni mécanisme de retenue à la source, ni numéro d'identification fiscale. On accuse toujours la Commission d'être un super État – ou plutôt l'Europe d'être un super État et la Commission d'être un super gouvernement –, ce n'est pas exact, ne nous faisons pas de mauvais procès en nous accusant d'attaquer la souveraineté: je pense au contraire qu'en nous donnant des règles collectives, nous renforçons notre souveraineté commune.

Sur les régimes fiscaux favorables aux brevets, ce sera plus rapide, je répète ce que j'ai dit en introduction, nous laissons aux États membres la possibilité de mettre en œuvre leurs propres engagements, c'est-à-dire de faire coïncider leur régime avec la réalité économique. À la fin de cette année, si ce processus n'est pas satisfaisant, nous envisagerons des mesures contraignantes; la Commission reste, je vous l'assure, très vigilante sur ce point. Cette approche, du reste, nous permet de rester en pleine cohérence avec celle de l'OCDE, comme plusieurs parlementaires l'ont demandé.

Enfin, je veux dire un mot sur ce qui nous attend la semaine prochaine dans les discussions au Conseil après l'échange de vues que nous avons eu ce matin.

Notre proposition – j'en suis persuadé, non pas parce que je la porte comme commissaire, mais parce que nous y avons beaucoup travaillé, parce qu'elle va aussi dans le sens de l'histoire, qu'elle est attendue par l'opinion – était bonne. Il est vrai que vous l'avez améliorée, et certaines de ces améliorations sont dans le texte de compromis actuellement sur la table du Conseil. Le Parlement, comme toujours, aura fait œuvre utile.

Comme vous, je regrette que certaines dispositions aient été affaiblies lors des négociations, comme, par exemple, les règles de transition sur la déductibilité des intérêts. Je regrette aussi que certaines soient remises en cause dans leur intégralité, comme la clause de switch-over, dont je continue à penser qu'elle est utile et même nécessaire. Mais le texte conserve des dispositions qui sont fortes, telles que les règles relatives aux sociétés étrangères contrôlées, renforcées pour couvrir les établissements stables d'ailleurs, qui s'appliqueront au sein de l'Union européenne et dans les relations avec les pays tiers. C'est un grand progrès, comme la clause générale anti-abus est un grand progrès.

Nous vivons dans un système institutionnel que nous connaissons: la Commission propose; le Parlement est un législateur, il représente aussi le peuple européen; les États membres décident, et ils doivent être mis sous tension, sous pression pour décider au mieux. Comme je l'ai déjà dit dans mon introduction, je crois qu'il faut agir et décider maintenant.

Votre vote doit permettre de maintenir la pression en vue d'un accord ambitieux au Conseil le 17 juin. C'est à mettre au crédit de votre rapporteur, M. Bayet, c'est à mettre au crédit aussi des débats de cette Assemblée.

Je souhaite vraiment que le message que vous délivrez, que je considère comme un message convergent, congruent avec ce que propose la Commission, soit entendu la semaine prochaine par les États membres réunis au Conseil. Pour les futures propositions que la Commission fera dans les mois qui viennent, je pense aussi que l'esprit qui nous anime est un esprit utile, un esprit qui doit perdurer.

Vous l'avez compris, comme à chaque fois que je viens devant vous, je suis frappé par le fait que la Commission et le Parlement, avec, bien sûr, des différences sur tel ou tel point, avec des différences de sensibilité sur les différents bancs de cette Assemblée, ont la même finalité, la même ambition, la même volonté dans la lutte contre l'évasion fiscale et que, oui, nous sommes là aussi pour faire des propositions fortes, pour faire des propositions courageuses qui mettent les États membres devant leurs responsabilités. C'est ce que je retire de votre débat, et vous pouvez compter sur la Commission pour relayer cela devant le Conseil dès la semaine prochaine.

Hugues Bayet, rapporteur. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, tout d'abord, je vous remercie toutes et tous de vos interventions, et je remercie tout particulièrement mes collègues rapporteurs fictifs, parce que, dans ce dossier très politique et relativement technique, je voulais souligner la qualité de leur écoute et le respect qu'ils ont témoigné pendant tous les échanges.

Monsieur le Commissaire, vous l'avez compris, je pense que, même si la méthodologie ou les méthodes diffèrent quelque peu d'un groupe politique à l'autre, la volonté unanime du Parlement est de mettre fin à ce système qui permet aux multinationales de ne pas payer d'impôts là où elles réalisent leurs activités, de ne quasiment pas payer d'impôts, parce que – contrairement à ce que j'ai entendu tout à l'heure – l'impôt moyen en Europe, celui qui est prélevé sur le revenu ou les bénéfices des sociétés, est de 2,4 %. Aux États-Unis, il est de 19 %. Et ce ne sont pas des chiffres politiques. Si quelqu'un ne me croit pas ici, il peut aller vérifier sur le site du Parlement. Ces chiffres sont tirés d'études réalisées par l'OCDE et par la Commission. C'est la réalité. Par conséquent, on ne taxe pas plus en Europe qu'ailleurs, je dirais même que c'est le contraire.

Évidemment, cet avis énonce dans un seul texte toute une série de principes qui nous semblent essentiels pour mettre fin à ce système. Comme vous l'ont dit, notamment, mes collègues Niedermayer ou Calvet-Chambon, on ne va pas tuer l'économie, puisqu'on fait évidemment la différence entre l'économie réelle et les tricheurs – les tricheurs qui cachent leurs bénéfices, les tricheurs qui utilisent des boîtes aux lettres au Panama, par exemple. On ne va pas, non plus, surréglementer, on ne fait que définir toute une série de trous dans la législation, ces trous qui sont d'ailleurs utilisés par les multinationales pour ne pas payer d'impôt.

On a aussi parlé – vous l'avez dit, Monsieur le Commissaire – des régimes fiscaux favorables aux brevets et des paradis fiscaux, et mes collègues Joly, De Masi et Valli vous l'ont dit; mais, Monsieur le Commissaire, il ne s'agit plus d'un problème administratif ou de tuyauterie institutionnelle. Ce que nous voulons, ce sont des solutions. On ne peut pas continuer avec un régime de brevets permettant, à l'heure actuelle, à toute une série de multinationales de facturer, depuis des années, à des montants exorbitants, de simples logos simplement pour ne pas payer d'impôt. Par conséquent, «par la porte ou par la fenêtre», il faudra que la Commission nous aide à changer les choses.

Nous comptons sur vous, Monsieur le Commissaire, pour influencer sur les décisions du Conseil, parce que si le Conseil ne change pas son fusil d'épaule et n'entend pas plus nos remarques, il sera le seul responsable des futurs scandales qui arriveront, malheureusement encore, en Europe et ailleurs dans le monde.

Le Président. – Le débat est clos.

Le vote aura lieu mercredi, le 8 juin 2016.

Déclarations écrites (article 162)

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Labai palaikau šią būsimą Tarybos direktyvą ir Parlamento jai teiktus patobulinimus.

Šia direktyva yra nustatomos kovos su mokesčių vengimo praktika taisyklės. Vieno tyrimo duomenimis, dėl tarptautinių įmonių vykdomo agresyvaus mokesčių optimizavimo visų pasaulio valstybių biudžetai kasmet netenka 100–240 mlrd. dolerių. Ši suma sudaro 4–10 proc. viso pasaulio pelno mokesčio įplaukų. Toks milžiniškas pajamų praradimas ypač nuostolingas valstybėms, nes sumažina jų galimybes investuoti į užimtumo skatinimą, kovą su skurdu ir veiksmingų visuotinių sveikatos priežiūros sistemų plėtrą.

Toliau kurdami ekonominę ir pinigų sąjungą privalome suderinti ir mokesčių sistemas Europos Sąjungoje, be kita ko, ir tam, kad apribotume tarptautinių įmonių mokesčių vengimą. Teisinga ir veiksminga įmonių apmokestinimo sistema turi tapti kertiniu bendrosios rinkos akmeniu. Nes šalis narėms susitarus dėl apmokestinimo klausimų, sukursime efektyvią ir patikimą bendrąją rinką. Turime laikytis darnaus požiūrio į mokesčių sistemų diegimą.

Palaikau ir pagrindinį Parlamento pasiūlymų tikslą – kad įmonės mokesčius mokėtų ten, kur gauna pelną, todėl raginu Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – I fenomeni di concorrenza fiscale dannosa, uniti alla pianificazione fiscale aggressiva delle multinazionali, sono causa di ingenti perdite del gettito fiscale per gli Stati, riducendone la capacità di investimento e di realizzazione delle riforme. Sul tema mi sono pronunciato più volte. È necessaria una regolamentazione armonizzata e coerente che tuteli il risparmio e favorisca la trasparenza. La relazione affronta i delicati temi dell'introduzione di definizioni di «stabile organizzazione», «doppia deduzione» e «sostanza economica minima». Vanno definiti in modo armonizzato e coerente gli elementi che consentono di definire un'impresa sulla base di criteri fattuali, considerando risorse umane e materiali, autonomia di gestione, realtà giuridica e natura delle attività. La relazione tratta il delicato tema della economia digitale, tra cui anche società interamente dematerializzate che sfuggono ad una definizione fattuale ma che comunque hanno stabile organizzazione in uno Stato membro. Bene anche la precisazione della legislazione sui brevetti. Congratulazioni al relatore per il lavoro svolto.

Miapetra Kumpula-Natri (S&D), kirjallinen. – Esityksessä ehdotetut toimet helpottaisivat veronkierron ja verovälttelyn vastaista taistelua merkittävästi. Esityksessä on useita järkeviä ehdotuksia, jotka eivät tuo vain kosmeettisia muutoksia vaan todella vaikeuttavat ja estävät verovälttelyä. Parantamisen varaa jää aina, mutta olen erittäin tyytyväinen, että parlamentti valitsee tiukan kannan. Puheet veronkierron kitkemisestä ovat etenkin Panaman papereiden paljastuttua olleet lupaavia. Nyt tarvitaan tekoja. Kansainväliset suuryritykset maksavat vähemmän veroja kuin asiansa tunnollisesti hoitavat pienet ja keskisuuret yritykset. Eurooppalainen kilpailukyky edellyttää, että eurooppalaiset yritykset ovat vähintään samalla viivalla kansainvälisten jättien kanssa. Verokikkailussa häviäjiä ovat rehelliset, asiansa reilusti hoitavat yritykset ja valtiot. Sen takia jokaisen rehellisen ja reilun maan ja yrityksen tulisi kannattaa veronkierron vastaisia toimia.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής κάθε πολιτεία καθορίζει τις φορολογικές της πρακτικές. Η ΕΕ αποτελείται από κράτη μέλη με δικαίωμα διαμόρφωσης δικής τους φορολογικής πολιτικής, που τους ζητάμε να την εναρμονίσουν ως να έχουμε τα χαρακτηριστικά ενός ομοσπονδιακού κράτους. Αν ήμασταν Ην. Πολιτείες της Ευρώπης, θα είχαμε εφαρμόσει πολλά άλλα, προτού μελετήσουμε κοινές φορολογικές πρακτικές. Η ενίσχυση της διαφάνειας, της καταπολέμησης της φορολογικής απάτης και της φοροδιαφυγής, όπως αντικατοπτρίζεται στο πρόγραμμα του ΟΟΣΑ για την αντιμετώπιση της διάβρωσης της φορολογικής βάσης και της μετατόπισης κερδών (Base Erosion Profit Shifting), είναι ισορροπημένη βάση, σε αντίθεση με την πρόταση της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου που προχωρά ζητώντας περαιτέρω μέτρα. Τέτοια προχωρημένα μέτρα είναι το λεγόμενο switch over clause για μη εξαίρεση από τη φορολογία εισοδημάτων από πώληση μετοχών σε μια τρίτη χώρα και το exit taxation που προβλέπει ότι, όταν η φορολογική κατοικία μίας εταιρείας μεταφέρεται από τη μία χώρα στην άλλη, θα πρέπει να πληρώνεται φόρος αντίστοιχος με την εύλογη αγοραία αξία. Η οδηγία ουσιαστικά καταργεί το συγκριτικό πλεονέκτημα κρατών μελών στο πλαίσιο του ελεύθερου ανταγωνισμού και λειτουργεί εις βάρος των

μικρών χωρών που έχουν θεμελιώσει για δεκαετίες την οικονομία τους δημιουργώντας συναφές συγκριτικό πλεονέκτημα, χωρίς καν να προτείνεται κάποιο αντισταθμιστικό πλαίσιο.

Julia Pitera (PPE), *na písmie*. – Poszukiwanie sposobów na optymalizację podatkową często towarzyszy prowadzeniu działalności gospodarczej. Problem powstaje, gdy droga do optymalizacji podatkowej prowadzi przez omijanie obowiązujących przepisów prawa. Ostatnio ujawniona afera Panama Papers dowodzi, na jaką wielką skalę zakrojona może być oferta w tym zakresie. I jak różnice między krajowymi systemami podatkowymi sprzyjają unikaniu opodatkowania. Nie może być więc wielkim zaskoczeniem, że Komisja Europejska szacuje roczne straty z tytułu oszustw podatkowych i unikania opodatkowania UE na około 1 bilion Euro. Dlatego niezbędna jest dobra dyrektywa, która pozwoli skutecznie zapobiec wyciekowi pieniędzy z systemów podatkowych. I decyzja, czy dyrektywa ta powinna być kompleksowym zbiorem szeroko pojętej problematyki związanej z unikaniem opodatkowania, czy punktem wyjścia do dalszej reformy europejskich systemów podatkowych. W pracach nad jej ostatecznym kształtem trzeba też uwzględnić, by przyjęte rozwiązania mające służyć zwalczaniu unikania opodatkowania, nie ograniczyły konkurencyjności na rynku europejskim.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pone Pirmininke, pranešimas dėl kovos su mokesčių vengimo praktika iškelia kelis svarbius klausimus, į kuriuos norėčiau atkreipti dėmesį. Sąjungos politiniai prioritetai, susiję su tarptautiniu apmokestinimu, turėtų pagrįdinti koncentruotis ties reguliavimu, užtikrinančiu mokesčių mokėjimą ten, kur yra generuojamas pelnas, t. y. gyvenamojoje vietoje arba vietoje, kur yra vykdoma komercinė veikla. Šio metodo pagalba bus galima efektyviau saugoti nacionalines mokesčių sistemas. Tai tuo svarbiau, kad, atsižvelgiant į EBPO tyrimus ir duomenis, nesąžiningas ir agresyvus tarptautinių įmonių mokesčių planavimas prisideda prie 100–240 milijardų dolerių praradimo iš valstybių biudžetų kasmet. Tokie veiksmai tiesiogiai veda prie valstybių pajamų praradimo, sumažina jose užimtumą ir veda link problemų pensijų sistemose. Dėl šios priežasties pranešime dedamas akcentas ties kova su mokesčių sukčiavimu yra teisingas žingsnis, kuriuo pasmerkama grėsmė vidaus rinkos sanglaudai. Be to, kalbant apie teisinius pokyčius šioje srityje, turėtume vadovautis socialinio sąžiningumo taisyklėmis. Todėl reikia priešintis pelno perkėlimui į mokesčių rojus ir mokesčių nemokėjimui pelno kilmės šalyje, ypačiai tarptautinės įmonės turi sąžiningai mokėti mokesčius. Bet nereikėtų įvedinėti bendro europinio mokesčių mokėtojo identifikavimo numerio, nes tai neturi daug bendro su kova finansinio sukčiavimo srityje, o tik be reikalo apribotų valstybių narių suverenumą šioje srityje.

3. Märkte für Finanzinstrumente - Märkte für Finanzinstrumente, Marktmissbrauch und Wertpapierlieferungen und -abrechnungen (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta,

— la relazione di Markus Ferber, a nome della commissione per i problemi economici e monetari, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2014/65/UE relativa ai mercati degli strumenti finanziari per quanto riguarda talune date (COM(2016)0056 - C8-0026/2016 - 2016/0033(COD)) (A8-0126/2016), e

— la relazione di Markus Ferber, a nome della commissione per i problemi economici e monetari, sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (UE) n. 600/2014 sui mercati degli strumenti finanziari, il regolamento (UE) n. 596/2014 relativo agli abusi di mercato e il regolamento (UE) n. 909/2014 relativo al miglioramento del regolamento titoli nell'Unione europea e ai depositari centrali di titoli, per quanto riguarda talune date (COM(2016)0057 - C8-0027/2016 - 2016/0034(COD)) (A8-0125/2016).

Markus Ferber, *Berichterstatter*. – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Ich bedauere es sehr, dass die Ratspräsidentschaft nicht da ist, weil ich sie ausdrücklich loben wollte, dass es uns gelungen ist, in sehr kurzer Zeit eine notwendige Verschiebung vorzunehmen. Nachdem jetzt der Kommissar auch den Kopfhörer hat, kann ich mit meiner Kritik an der Kommission beginnen.

Als wir im Jahr 2014 — das will ich schon noch in Erinnerung rufen — im April 2014 hier in diesem Hause die MiFID und MiFIR verabschiedet haben, waren wir eigentlich der Meinung, dass wir einen Eckpunkt der europäischen Finanzmarktregulierung verabschiedet haben, wo wir bei der letzten Europawahl auch stolz vor die Wählerinnen und Wähler treten konnten. Es ist mehr als bedauerlich, dass wir jetzt — mehr als zwei Jahre später — über eine Verlängerung debattieren und heute Mittag beschließen werden, das Ganze noch einmal ein Jahr hinauszuschieben, weil insbesondere die zuständige Aufsichtsbehörde nicht in der Lage war, sich rechtzeitig die notwendige technische Infrastruktur zu beschaffen, und weil auch die Kommission in der Ausarbeitung der delegierten Rechtsakte bei Weitem nicht den Zeitplan eingehalten hat, den wir 2014 verabredet haben.

Ich will das schon einmal feststellen: Wenn wir in der letzten Legislaturperiode eine Aufgabe zu bearbeiten hatten, dann war es die, die Finanzmärkte stabil zu machen, Verbraucherschutz zu gewährleisten, bei der Frage des Zugangs zu Finanzprodukten dafür zu sorgen, dass nichtreglementierte Bereiche wie der Hochfrequenzhandel geregelt werden, dafür zu sorgen, dass dort, wo Menschen spekulativ in Not getrieben wurden, auf den Warenterminmärkten, Regelungen geschaffen werden, die dies unmöglich machen — um mal die Herausforderungen zu benennen. Dass das Ganze jetzt erst am 3. Januar 2018 in Kraft treten kann, ist mehr als bedauerlich.

Auf der anderen Seite — das will ich auch ansprechen — haben wir — da meine ich ausdrücklich Rat und Parlament — es innerhalb sehr kurzer Zeit — in weniger Zeit als die Kommission für die Ausarbeitung ihres Vorschlags zur Verschiebung benötigt hat — geschafft, auch die Punkte zu identifizieren, die die Kommission übersehen hatte. Ein paar Daten hatte sie nämlich nicht verschoben, obwohl die mit dazu gehören. Und wir haben etwas gemacht, was es in Europa bisher nicht gab, wir haben nämlich all die Probleme, die wir im Rahmen der Implementierung festgestellt haben, korrigieren können. Das will ich auch festhalten. Es ist ja nicht so, dass der europäische Gesetzgeber bei jeder Richtlinie, bei jeder Verordnung, die er erlässt, alle Probleme im Detail mitbedacht haben kann. Dass man auch mal dazu steht und sagt: „Wir müssen an ein paar Stellen noch Nachjustierungen vornehmen“, ist deswegen gelungen, weil es uns auf Parlamentsseite — und da will ich mich bei allen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen bedanken, die als Schattenberichterstatter in den Fraktionen hier zusammengearbeitet haben — wirklich gelungen ist, uns auf die Kernpunkte zu konzentrieren, die es verdient haben, nochmal nachjustiert zu werden. Wir sind also nicht mit einem Bauchladen von Fragestellungen in die Gesetzgebung marschiert. Und der Rat — die niederländische Ratspräsidentschaft — hat die notwendige Flexibilität an den Tag gelegt, dass wir das in sehr kurzer Zeit miteinander verabreden konnten. Ich denke, das ist sicherlich auf der Habenseite.

Wir haben also versucht, die Probleme, die anstanden, noch mit zu justieren, ohne dass sie an anderer Stelle in andere Gesetzgebung mit aufgenommen werden müssen. Das sollte durchaus auch ein Modell für zukünftige Gesetzgebungen sein. Manchmal muss man noch nachjustieren, und das kann man, wenn man sich darüber einig ist, auf sehr schnelle Art und Weise machen.

Ich bitte jetzt die Kommission, wirklich dafür zu sorgen, dass wir möglichst bald die fehlenden regulatorischen technischen Standards bekommen, damit die Märkte wirklich bald wissen, was auf sie zukommt, damit die Systeme implementiert und justiert werden können.

Wir wollen stabile Finanzmärkte, wir wollen Finanzmärkte, die das Vertrauen der Investoren verdient haben und die dafür sorgen, dass Exzesse der Vergangenheit angehören. Das ist unser gemeinsamer Auftrag, und dafür sollten wir uns auch gemeinsam einsetzen.

Jonathan Hill, Member of the Commission. — Mr President, I am very pleased to have this opportunity to discuss these amendments to MiFID II, and I recognise there has been a huge amount of hard work done in the European Parliament and in the Council to get these agreed before July. I am particularly grateful to Mr Ferber and to the shadow rapporteurs on this file for having kept up the momentum and having dealt with it so effectively.

I very much agreed with what Mr Ferber said, that this package is a key part of our financial reforms, increasing the transparency of markets and improving their oversight. It responded to the G20 agreement back in Pittsburgh to reform derivatives and commodity markets, to make those markets work better, to make them more resilient, to make them more stable — and also of course to strengthen investor protection, not only by ensuring that investors have the right information, but also by introducing stronger rules to avoid conflicts of interest.

So we are agreed on the goal, and if that is the goal, to achieve it we need this legislation to be implemented properly, in a way which gives legal certainty, and which does not disrupt markets that provide investment to the wider economy and help businesses manage their risks.

This reform was always going to be an ambitious reform. It calls for data from hundreds of trading venues, from some 15 million financial instruments. Given the scale of that challenge, the complexity of the IT systems that were needed, the European Securities and Markets Authority (ESMA) judged – rightly, in my view – that more time was needed to get it right, not to undermine the new framework but to make sure that it works properly when it kicks in.

So, at their request, it is true that we proposed to extend by a year, until January 2018, the deadline for MiFID II entering into application, and I am grateful to the European Parliament and to the Committee on Economic and Monetary Affairs (ECON) for its support in accepting what I see as being a common-sense proposal.

Like Mr Ferber, I am also glad that we have avoided revisiting the key aspects of the package that was agreed just two years ago, but that we have got some technical amendments in this package which improve the quality of the rules. Further clarification of the scope of the transparency requirements on package transactions was an issue raised by ESMA when they submitted their regulatory technical standards (RTS), and here I think that Parliament's amendment helps us get the balance right. It ensures that the pre-trade transparency regime continues to apply where it is needed, without imposing unnecessary burdens where it is not.

It was also right to exempt securities financing transactions (SFTs) from transparency obligations. SFTs are not price forming and they will of course be regulated by the Securities Financing Transactions Regulation in the future, and so increased transparency in this area would create new burdens but serve little purpose. With the amendment on own account exemption we are acting to make sure that non-financial companies do not fall unnecessarily within the scope of MiFID II and its administrative and capital requirements.

We are now working hard to get the majority of MiFID II's large number of level 2 measures adopted in June, and I completely agree with Mr Ferber that we have to keep the pace up. In a handful of areas we have asked ESMA to look again at their proposals reflecting issues that have also been raised by the European Parliament. Taken together, I believe that these measures should make MiFID II more effective. Member States will have to transpose the elements of MiFID II they are responsible for by 3 July 2017. The industry would need to start complying from January 2018. I believe that this is a sensible way forward to ensure the smooth implementation of this legislation and to bring more transparency, better consumer protection and more efficiency to markets in Europe.

Othmar Karas, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Berichterstatter, meine Damen und Herren! Wir wollen nicht nur, wir brauchen dringend stabile Finanzmärkte. Das wurde ausgedrückt, weil stabile Finanzmärkte die Voraussetzung für das Zurückgewinnen von Vertrauen in den Finanzmarkt durch die Öffentlichkeit und unsere Kunden sind. Die Voraussetzung für stabile Finanzmärkte ist Regulierung, wo notwendig, ist mehr Transparenz und Kontrolle.

Bei der Neuregelung von MiFID und MiFIR war der Anlegerschutz das zentrale Anliegen des Europäischen Parlaments, und der erhöhte Anlegerschutz kann nur dann durchgesetzt werden, wenn die technischen Voraussetzungen dafür gegeben sind. Diese technischen Voraussetzungen gab es nicht. Der Berichterstatter hat darauf hingewiesen, dass es auf der einen Seite eine Lücke bei der Aufsicht gab, auf der anderen Seite die Kommission säumig war bei der Vorlage delegierter Rechtsakte. Daher hat das Parlament de facto die Nachspielzeit genutzt, um die Implementierungsprobleme auszumerzen. Kollege Ferber hat darauf hingewiesen, und es gebührt ihm aufrichtiger Dank, dass er diese Nachspielzeit mit dem Rat dafür genutzt hat.

Obwohl wir diese Zeit genutzt haben, obwohl die Implementierungsprobleme jetzt korrigiert wurden und das Gesetzeswerk damit saniert wurde, benötigen wir eine Verlängerung, um in der Fußballersprache zu bleiben. Man muss sagen, dass auch im verlängerten Zeitraum die Fristen knapp sind und die Detailarbeiten umfangreich. Wer jetzt die Zügel schleifen lässt, wird ein böses Erwachen haben. Der Appel geht an die Kommission und an die Unternehmen, die gewonnene Zeit und die Sanierung des Projekts zu nutzen, damit wir ab dem neuen Zeitraum 3. Januar 2018 endgültig stabilere Finanzmärkte haben.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Képviselő Úr! Egyetértünk abban, hogy szabályokra, sőt mi több, átlátható, világos szabályokra van szükségünk. De vajon Ön szerint mit tehet az Európai Unió, ha valamelyik tagország nemzeti bankja nemes egyszerűséggel fittyet hány az összes szabályra, és a legkülönbözőbb műveleteket engedélyezi, majd azokat később nem ellenőrzi, és nincs felügyelet: ez a Magyar Nemzeti Bank. Hovatovább 1 milliárd euróra rúg az az összeg, ami teljesen kontroll nélkül tűnt el a magyar piacról.

Othmar Karas (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. — Herr Präsident, wie Sie wissen, sind die Notenbanken unabhängig. Im Falle aller Notenbanken sind die nationalen Parlamente und die nationale Öffentlichkeit die Kontrolleure, und im Zusammenhang mit der Europäischen Union ist es das Europäische Parlament. Sollten also Probleme auftreten, dann werden sie öffentlich diskutiert und im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten und Zuständigkeiten korrigiert.

Anneliese Dodds, on behalf of the S&D Group. – Mr President, of all the pieces of legislation put in place after the 2008 financial crisis, the Markets and Financial Instruments Directive and regulation are some of the most wide-ranging and most important.

As Mr Ferber said, these pieces of legislation are incredibly ambitious in their scope. They aim to make markets more transparent, offer better protection to consumers, regulate new high-frequency trading techniques and stop speculation in vital commodities like food and fuel. All measures which, sadly, were not in place before the financial crisis and for which citizens across Europe paid the price. Partly because of the sense of scope and ambition, it has proved difficult for the European Securities and Markets Authority to set up all of the technical infrastructure needed for the legislation to go live on the original date of 3 January 2017. This is inevitably disappointing. Undoubtedly, it would have been better if Parliament had been made aware of this problem much sooner than we were, but at the same time, with a new regime of this scale, it is vital that we get things right. That is why I am prepared to support the proposal to postpone the application of the new regime by 12 months. However, I want to reiterate, this is not an invitation for the European Securities Markets Expert Group (ESME) or the European Commission or the financial services industry to breathe a sigh of relief and do nothing.

We have been told that 12 months was the minimum delay needed. If that is the case then every single day we will need to count in order to ensure that all is ready for the new go-live date of 3 January 2018; to be absolutely clear, there will be no second delay.

I would like to take this opportunity to thank Marcus Ferber, the rapporteur, and all the shadow rapporteurs for working so cooperatively together. In doing so we have been able to send a very clear message from this House about exactly what we expect from ESME and the Commission during these additional 12 months. First, we expect regular updates and progress reports. We want to know exactly how the delay is being used to make sure that on 3 January 2018 the new improved financial services regime of method 2 comes into full effect. Second, we expect our concerns about some of the secondary legislation to be taken on board. We have been very clear over the last two years, about what these concerns are. If they are not reflected in the final level 2 legislation, then we have the right and the responsibility to reject what we have been sent.

For me the most important parts of the level 2 framework are dealing with commodity derivatives. It is unacceptable that speculators and financial markets can so manipulate the markets that they drive up the price of food for shoppers or damage the incomes of farmers. Method 2 very clearly states that this kind of speculation must stop and so places limits on the size of position that any one player can hold at a given time. It is in the secondary legislation that those limits will be defined. I have said time and time again that I want to see the limits as low and as strict as possible, especially for the most liquid markets. The original ESME proposals were not good enough and I am glad to see they were sent back by the Commission. But the Commission did not take on board all of Parliament's concerns. We will be looking very closely to make sure that it has done so by the time the draft come back to us for adoption or rejection. We listened to ESME and the Commission when it came to their concerns about implementation; they now need to show that they have listened to us when it comes to our concerns about secondary legislation.

Stanisław Ożóg, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Celem omawianego projektu jest przesunięcie terminu wejścia w życie dyrektywy 2014/65 Unii Europejskiej z dnia 3 stycznia 2017 r. o 12 miesięcy, czyli na 3 stycznia 2018 r. Ze względu na złożoność danych, które w myśl tego rozwiązania muszą być gromadzone i przetwarzane, oraz konieczność uzupełnienia niezbędnej infrastruktury technicznej, jak również w celu zapewnienia zainteresowanym podmiotom krajowym i unijnym zakończenia realizacji zobowiązań, niezbędne jest odroczenie tego terminu o 12 miesięcy.

Proces wdrażania infrastruktury obejmuje pięć etapów: wymagania biznesowe, a następnie specyfikacje, rozwój, testowanie i wdrażanie. Sytuacja prawna natomiast będzie znana do lipca tego roku. Ze względu na prawidłowość wdrożenia zabezpieczenia tego systemu celowe jest wydłużenie terminu.

Cora van Nieuwenhuizen, *namens de ALDE-Fractie*. – Ik wil graag beginnen met de rapporteur, Markus Ferber, te bedanken voor de blijmoedige en constructieve, maar ook vasthoudende wijze waarop hij ons als onderhandelingsteam heeft geleid door deze lastige, taaie discussies. Deze hebben ook enorm grote gevolgen niet alleen voor de financiële markten zelf, maar ook voor alle gebruikers, alle Europese consumenten en alle bedrijven die hiermee te maken krijgen.

Want we hebben hier wel te maken met het moeizame vinden van de juiste balans. Aan de kant van de Commissie is er natuurlijk het mooie streven van de kapitaalmarktenunie. We willen meer banen, we willen meer economische groei. Dat steunen we allemaal van harte. Daar moet ook de financiële sector een belangrijke bijdrage aan leveren, door ervoor te zorgen dat financiering makkelijker wordt en dat het geld dat als smeermiddel nodig is, ook gaat stromen. We hebben natuurlijk ook aan de kant van de Commissie te maken met de betere-regelgevingsagenda van commissaris Timmermans. Dat is heel lastig in een ingewikkeld dossier als MiFID/MiFIR, dat ongelooflijk technisch is. Zeker als je bedenkt dat wij aan de andere kant natuurlijk opkomen voor de Europese burgers, de consumenten die goede informatie willen krijgen als het over financiële producten of over hun investeringen gaat, zodat ze op dat vlak ook een op een goede manier tot besluitvorming kunnen komen.

Hoe weeg je die belangen af? We hebben gezien dat dat een worsteling is, dat het niet al te makkelijk is geweest en dat er daardoor ook vertraging is opgelopen. Daar hebben we begrip voor. Het is belangrijker om goede, werkbare regelgeving te krijgen dan dat het snel wordt afgeraffeld. We vonden ook de risico's te groot om markten te verstoren, dus wij ondersteunen dit uitstel volledig. Maar dat neemt niet weg dat je natuurlijk wel moet gebruiken – collega Dodds gaf dat net ook al aan – om die regelgeving dan ook echt beter en werkbaar te maken.

Ook zijn er nog steeds issues rondom - ik noem maar iets - een definitie van research. Wat is nou research? Dat is wel de kern van deze regelgeving, het is niet zomaar ergens een detail. Dus daar zullen we toch goede oplossingen voor moeten vinden om zoveel mogelijk eenduidigheid te krijgen. Eenduidigheid ten aanzien van die onderdelen van de regelgeving die essentieel zijn. Want we schieten er niets mee op om mensen allerlei onnodige informatie te geven. Het moet gaan om relevante informatie, geen informatie over transacties die misschien nooit gaan plaatsvinden, maar wél relevante informatie voor investeringsbeslissingen.

Om Einstein er nog maar eens bij te halen: niet alles wat je kunt meten, is van waarde en niet alles wat van waarde is, kun je meten. We zullen daar altijd ons gezond verstand bij moeten gebruiken. Het is ook goed dat er voortdurend contact is met de consumentenbeschermingsorganisaties, maar ook met de financiële sector zelf, om ervoor te zorgen dat we uiteindelijk werkbare regelgeving krijgen waar consumenten en investeerders iets aan hebben, en waar de sector niet te veel onder gebukt hoeft te gaan omdat het te veel administratieve lasten oplevert.

Fabio De Masi, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Kurz und knapp: Fast ein Jahrzehnt nach Ausbruch der Finanzkrise sind die Regeln gegen Finanzspekulation immer noch nicht hinreichend umgesetzt. Der technischen Verschiebung hat meine Fraktion zähneknirschend zugestimmt. Die Mehrheitsfraktionen haben nun allerdings Änderungen eingebracht, um die MiFID auf Druck der Finanzlobby teilweise wieder zu verbessern.

Zu den gemeinsamen Standpunkten: Bei der Spekulation besonders mit Rohstoffderivaten sind trotz etlicher Proteste des Parlaments an die Wertpapier- und Aufsichtsbehörde ESMA und die Kommission immer noch etliche Punkte nicht im Einklang mit den Beschlüssen des letzten Parlaments. So werden Marktschwankungen bei der Bestimmung der Positionslimits nicht berücksichtigt, und es ist vereinzelt Händlern weiterhin möglich, über ein Drittel des gesamten Marktvolumens zu kontrollieren. Damit fallen wir bei den Positionslimits hinter die USA zurück.

Die EU bleibt daher schlecht aufgestellt für die nächste Finanzkrise, die so sicher ist wie das Amen in der Kirche. Denn mit der Kapitalmarktunion und der wachsenden Ungleichheit in Europa ist die Saat für die nächste Krise bereits gelegt.

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, cet été, il y aura neuf ans que la crise financière a débuté. Aujourd'hui encore, le volume nominal des marchés financiers représente journallement dix fois la taille de l'économie réelle. Dix fois! Autrement dit, pour un dollar de commerce, on spéculé pour dix dollars. Inutile de dire que ces activités sont inutiles et, en réalité, nuisibles à l'économie réelle. En particulier, Anneliese Dodds l'a mentionné, on spéculé quotidiennement sur les matières premières et surtout sur les matières premières alimentaires.

Il est incroyable de constater qu'un texte qui a été adopté en février 2014 en vue d'être appliqué début 2017, c'est-à-dire trois ans plus tard, ne soit toujours pas en état d'être mis en œuvre dans six mois et que la Commission demande, dix-huit mois après l'adoption du texte: «Ne peut-on pas reporter d'un an de plus?» Cela montre l'état de préparation et surtout l'hyper-complexité du texte – et, qu'on ne s'y trompe pas, la complexité est souvent le véhicule du laxisme. Une législation simple est souvent beaucoup plus stricte qu'une législation hyper complexe. À cause de cette complexité, on nous demande un délai d'un an de plus. Et s'il ne s'agissait que de cela, on pourrait dire: «Soit, ils ont été assez peu professionnels, donnons-leur un an de plus», tout en sachant que cette année de plus serait une année en plus de spéculation, notamment sur les produits alimentaires.

Mais il ne s'agit pas que de cela. Comme par hasard, ce texte a été l'occasion de véhiculer un certain nombre de nouvelles exemptions qui vont réduire encore la transparence des marchés financiers. Autrement dit, par l'induction de ces exceptions, nous confirmons le soupçon que ces délais sont utilisés pour affaiblir un texte qui, déjà, n'avait pas le niveau d'ambition nécessaire.

Par conséquent, nous voterons contre ce délai. S'il n'y avait eu que le délai, nous aurions voté, avec réticence, en faveur, mais à cause des exemptions supplémentaires dont ce texte a été le véhicule, nous refuserons de le voter.

Marco Valli, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, capisco anch'io che sia molto complicato cercare di regolamentare il mercato finanziario, però tutto questo tempo che ci stiamo prendendo per farlo è una cosa che i cittadini non hanno in questo momento.

Come diceva il collega Lamberts, il mercato finanziario è addirittura paradossalmente incrementato dalla grande crisi che c'è stata nel 2008-2009, proprio perché si è incentivato questo tipo di pratica. È quello che sta facendo anche la Commissione, un po' rilanciando l'Unione dei mercati dei capitali e il mercato finanziario, invece di puntare come priorità sulla separazione bancaria e sull'economia reale. È proprio una dimostrazione del fatto che questa Europa, questa Europa di Juncker, è un'Europa che rappresenta molto spesso interessi forti di banche e portatori di interessi diversi dai cittadini europei.

Per quanto riguarda poi questa proposta di prorogare – l'ho già detto – è una cosa che per noi non va bene. Tra l'altro, si è anche approfittato per inserire delle modifiche – come diceva sempre il collega dei Verdi – e queste modifiche vanno a esentare, su delle operazioni in proprio da parte di banche e operatori finanziari, sulla trasparenza che invece dovrebbero avere sugli strumenti finanziari derivati, quali SFT (*Securities Financing Transactions*) e gli EFP, che sono degli strumenti sui cui, per quanto possano arrecare dei costi alle banche, le banche devono essere trasparenti perché sono organismi sistemici e quando hanno bisogno le banche ovviamente bussano alla porta dei governi e dei contribuenti. Quindi se noi esentiamo – e il Parlamento e alcuni gruppi sono a favore, ma noi no – dalla trasparenza le banche su certe operazioni, i responsabili poi dopo la storia li tirerà fuori. Quindi, mi raccomando, bisogna agire molto con fermezza sulle banche e sulla regolamentazione finanziaria. Purtroppo con un Commissario come lei, Hill, credo che questo sia molto difficile.

Barbara Kappel, im Namen der ENF-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Kommissar Hill! Wir einigen uns heute darauf, dass die Reform des Wertpapiermarktes, das heißt die Regulierung von Finanzinstrumenten, um ein Jahr verschoben wird. Und das ist gut so, wenngleich ich inhaltlich die Kritik des Berichterstatters teile und es kein Freibrief sein soll, weder für die Kommission noch für ESMA, hier die Dinge zu verzögern. Faktum ist jedoch, dass weder die Aufsichtsbehörden noch die Finanzindustrie im kommenden Jahr für die Umsetzung bereit sind. Zu komplex ist das Regelwerk, und MiFID II soll schließlich die richtigen Konsequenzen aus der Finanzkrise 2007-2009 ziehen und dem rasanten Fortschritt im Wertpapierhandel Rechnung tragen.

Ziel von MiFID ist es, mehr Transparenz zu schaffen und insbesondere den Anlegerschutz zu verschärfen. Dazu werden stärkere und strengere Berichtspflichten für Banken und für Handelshäuser notwendig sein. Auch die Rohstoffindustrie ist betroffen, das wurde heute schon angeführt. Rohstoffhändler sollen künftig wie Finanzinstitute behandelt werden, und ihre Absicherungsgeschäfte sollen mit Eigenkapital unterlegt werden. Festgemacht ist das an zwei Größenkriterien: dem Anteil spekulativer Derivatgeschäfte am Handelsvolumen und an einem Marktanteiltest. Rohstoffhändler dürfen in bestimmten Warenkategorien nur noch bestimmte Schwellenwerte an Waren besitzen, bei Ölprodukten 3 % oder 20 % bei Emissionszertifikaten.

Rohstoffhändler sind jedoch keine Banken, und der Kommissar hat es angesprochen: Hier soll nachjustiert werden, hier muss eine Regelung gefunden werden, denn die Regulierung der Rohstoffbranche könnte insbesondere bei einem Anziehen der Preise zu ernsthaften Finanzierungsproblemen führen.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, κανείς νομίζω ότι δεν θα διαφωνήσει πως, όπως πάρα πολλοί τομείς της οικονομίας, έτσι και η αγορά χρηματοπιστωτικών μέσων έχει ανάγκη συγκεκριμένων ρυθμίσεων, ώστε να καταστεί ασφαλέστερη για όλους όσους επιλέγουν να δραστηριοποιούνται σε αυτήν· αρχικά για τα κράτη μέλη της Ένωσης και για την αποφυγή τελέσεως παράνομων πράξεων και εν τέλει για το καλό των κοινωνιών μας στο σύνολό τους. Όμως όσο αναγκαίες και αν είναι κάποιες από τις ρυθμίσεις αυτές, όσο κι αν έχουν προβλεφθεί τυχόν κενά, η αλήθεια είναι πως σε τίποτα δεν θα επηρεαστεί προς το καλύτερο η καθημερινότητα του απλού πολίτη.

Η ανεργία αυξάνεται και η φτώχεια χτυπάει την πόρτα κάθε μέρα σε περισσότερες οικογένειες. Δυστυχώς, εν μέσω της κρίσης που διέρχεται τα τελευταία δέκα χρόνια η Ευρώπη, οι πολίτες απαιτούν δραστικές λύσεις στα καθημερινά τους προβλήματα. Εκθέσεις όμως όπως αυτές για τις οποίες συζητάμε σήμερα δεν προσφέρουν τις λύσεις αυτές. Θα πρέπει λοιπόν να επικεντρωθούμε στην αντιμετώπιση των πολλών σοβαρών και χρόνιων προβλημάτων των ευρωπαίων πολιτών πέρα από τις στοχευμένες παρεμβάσεις.

Στόχος της έκθεσης είναι να ενισχύσει την προστασία των επενδυτών με τη θέσπιση ισχυρών οργανωτικών απαιτήσεων και απαιτήσεων συμπεριφοράς –θέματα όμως μικρής σημασίας για τη μεγάλη πλειοψηφία του λαού. Ο λόγος για τον οποίο οι πολίτες της Ευρώπης μάς επέλεξαν για να τους εκπροσωπούμε εδώ είναι να δίνουμε λύσεις στα καθημερινά τους προβλήματα και περιμένουν αποτελέσματα, τα οποία δυστυχώς το Σώμα αυτό δυσκολεύεται πάρα πολύ να παρουσιάσει, μιας και είναι ελάχιστα τα όσα έχετε καταφέρει να κάνετε πράξη προς όφελος των πολλών και όχι των λίγων μέχρι σήμερα.

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι είναι αναγκαία η παράταση, την οποία θα ψηφίσουν οι περισσότεροι από μας. Ταυτόχρονα όμως τη θεωρώ μία ήττα, θα μπορούσαμε να πούμε, των ευρωπαϊκών θεσμών, με την έννοια ότι δεν παρακολουθούμε μία πραγματικότητα με τους ρυθμούς που αυτή εξελίσσεται. Έχουμε μία θεσμική βραδύτητα στην αντιμετώπιση συγκεκριμένων προβλημάτων. Είχαμε τη διεθνή χρηματοπιστωτική κρίση του 2008, την οποία πλήρωσε ιδιαίτερα ακριβά η Ευρωπαϊκή Ένωση και η οποία μπορούμε να πούμε ότι άλλαξε μέσα από τις κοινωνικές και πολιτικές συνέπειες που είχε την ίδια τη σύνθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Κινδυνεύουμε λοιπόν να παρέμβουμε το 2018, χωρίς να υπάρχει καμία εγγύηση ότι μέχρι τότε δεν θα υπάρξει μία νέα χρηματοπιστωτική κρίση.

Υπάρχουν σοβαρές πιθανότητες για μια νέα χρηματοπιστωτική κρίση. Αρκεί να δούμε τι γίνεται για παράδειγμα στην Κίνα. Αρκεί να δούμε τα προβλήματα του τραπεζικού συστήματος στον ευρωπαϊκό Νότο. Αρκεί να δούμε τις δυσκολίες που έχουν οι τράπεζες με τα αρνητικά επιτόκια, τις δυσκολίες των ασφαλιστικών εταιρειών, ακόμα και τις δυσκολίες που θα προκύψουν στις Ηνωμένες Πολιτείες και στο Ηνωμένο Βασίλειο, δύο πανίσχυρα χρηματοπιστωτικά κέντρα εξαιτίας των πολιτικών εξελίξεων. Επομένως κατά την άποψή μου χρειάζομαστε μία μεταβατική άμυνα, δηλαδή πώς θα πάμε από τη μία περίοδο στην άλλη, του αυστηρότερου ελέγχου, χωρίς να πάθουμε μεγάλη ζημιά.

Roberto Gualtieri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il voto di oggi conclude con successo un processo cruciale per il completamento della regolamentazione sui mercati finanziari dell'Unione europea, di cui la MiFID e il MiFIR costituiscono i pilastri essenziali.

Parlamento e Consiglio hanno raggiunto un accordo importante per garantire stabilità e certezza agli operatori di mercato, alle autorità di vigilanza e agli Stati membri, accogliendo la proposta della Commissione di ritardare di un anno l'applicazione del pacchetto legislativo e la trasposizione della direttiva, consentendo agli operatori e alle autorità di adeguare le infrastrutture informatiche destinate alla raccolta dei dati necessari per l'attuazione della nuova disciplina.

Il Parlamento è stato coeso nel far concludere questo processo in modo rapido ed efficace. Grazie all'iniziativa del Parlamento e del relatore, al supporto del team negoziale, questo *quick fix* è stato anche l'occasione per apportare emendamenti puntuali ai due testi, che ne renderanno l'applicazione più coerente con gli obiettivi dell'intervento legislativo e con l'insieme del quadro regolamentare. A questo proposito, vorrei invitare l'onorevole Lamberts a leggere i testi piuttosto che fare polemiche che mi sembrano del tutto improprie se si legge la natura dei cambiamenti che sono stati apportati, che vanno nella direzione di rendere più coerente ed efficace la normativa. Tra l'altro, sottolineo che per le operazioni di finanziamento tramite titoli, esse sono già coperte dal regolamento *Securities Financing Transactions* e non sono essenziali a determinare i prezzi.

La normativa MiFID è un elemento cardine dello sforzo di armonizzazione dell'architettura finanziaria dell'Unione e della creazione di quel *Single Rulebook* che è preconditione necessaria per la creazione di un mercato unico dei servizi di investimento dell'Unione e dei mercati dei capitali. Per questo ribadiamo alla Commissione l'esigenza di adottare rapidamente la normativa di secondo livello necessaria a completare il quadro regolamentare e a garantirne la piena applicazione dal gennaio del 2018.

Morten Messerschmidt (ECR). – Hr. formand! Forslaget her i dag udgør et nødvendigt indgreb i forhold til, hvordan vores værdipapirmarked fungerer. Derfor stemmer vi for. Vi betragter det som afgørende, at vi får grebet ind over for højfrekvenshandel, som har ført til nogle enorme destabiliseringer af finansmarkedet, og at vi får grebet ind over for algoritmehandel og for handel med futures. Især én ting ligger mig på sinde, nemlig derivathandlen på fødevarer, hvor man oprindeligt indførte mulighederne for råvarederivater, for at landmænd kunne få gevinsten hjem på den fremtidige høst noget før. Vi så, hvordan det udviklede sig til nogle enorme bobler, som førte til stigninger i fødevareprisen, der har haft katastrofale konsekvenser, især i ulandene.

Det er godt, at vi nu her trods alt – flere år efter finanskrisen, men bedre sent end aldrig – får reguleret disse områder, sådan at vi får et værdipapirmarked, et finansielt marked, der fungerer på fair og rimelige vilkår og ikke efter junglere-glerne.

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhor Presidente, eu acho que, quase dez anos depois da crise financeira, é altura de começarmos a parar de dourar a pílula porque as discussões que aqui tivemos, e o senhor comissário procurou justificar o injustificável, mas a verdade é que a especulação financeira continua praticamente inalterada, não houve grandes alterações ao fim de dez anos.

Sr. Comissário, fala de cinquenta milhões de instrumentos financeiros e que tudo isto é muito complexo, pois com certeza que é, por isso é que é preciso regular. Há dois pesos e duas medidas. Não houve nenhum problema, toda a pressa do mundo para castigar os cidadãos que nenhuma culpa tiveram sobre a crise financeira. Em relação aos mercados financeiros, adiamos, adiamos, deixamos as alterações de mercado inalteradas, o volume de mercado inalterado, isenções para outros instrumentos, são cinquenta milhões, com certeza que são. É preciso regulá-los, os mercados financeiros tomaram conta da nossa política e da nossa democracia.

Portanto, não precisamos de mais desculpas para continuar a mostrar aos cidadãos que eles têm toda a razão em não confiar no projeto europeu, porque de facto precisamos de recuperar a democracia e a política.

Nicolas Bay (ENF). – Monsieur le Président, la directive MiFID vise notamment à empêcher les banques de continuer à vendre n'importe quoi à n'importe qui, c'est-à-dire des actifs à haut risque à des clients mal informés et vulnérables.

Le rapport que nous voterons tout à l'heure entend reporter la mise en application de cette directive à 2018, soit dix ans après la crise des subprimes. Ainsi, on veut encore accorder un délai supplémentaire aux banques qui abusent de la crédulité de particuliers et d'entreprises parfois fragiles.

De deux choses l'une: soit l'Autorité européenne des marchés financiers, l'AEMF, n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit elle donne aux grandes banques internationales un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle. Dans tous les cas, dans ce domaine comme dans d'autres, il ne fallait pas faire de promesses intenable, car à l'impossible nul n'est tenu.

Comment la Commission peut-elle lutter contre la rapacité des banques, alors qu'elle encourage sans cesse le libre-échange le plus débridé?

En réalité, par-delà les grandes déclarations de principe, c'est bien votre logiciel ultralibéral qui vous empêche de mieux encadrer les activités de la finance spéculative.

Romana Tomc (PPE). – Žal mi je seveda, da do realizacije direktive ne bo prišlo v začetku naslednjega leta, tako kot je bilo sicer predvideno. Vendar pa se strinjam, da če bo s tem omogočena večja zaščita potrošnikov, potem je tudi to podaljšanje utemeljeno.

Pretekla finančna kriza, ki nas je veliko naučila, je pokazala seveda tudi veliko šibkih točk večnacionalnega gospodarskega okvira. Poleg odprave teh šibkih točk pa moramo poskrbeti tudi za odpravo tržnih ovir in za odpravo diskriminatornih praks. Ko se jih bomo enkrat znebili, bomo dosegli tudi večjo zaščito naših potrošnikov. In seveda tudi večjo učinkovitost finančnih trgov.

Strinjam se, da moramo vzpostaviti bolj zanesljive in učinkovite tržne strukture in seveda nujen je tudi večji nadzor in večja pristojnost nad temi trgi. Vse to seveda v smeri in v luči večje zaščite potrošnikov.

ESMA mora skupaj s pristojnimi nacionalnimi organi vzpostaviti skupni podatkovni sistem, s katerim bomo dosegli nenazadnje tudi več transparentnosti.

Seveda na podlagi vsega povedanega lahko zaključim, da so spremembe, ki so predlagane v poročilu, utemeljene in jih podpiram.

Neena Gill (S&D). – Mr President, it is important that the Parliament and the Council have managed to find a compromise on this Directive. MiFID II and MiFIR are two of the biggest pieces of financial services regulation that needed to be resolved post-crisis. Our aim was to protect the investors, increase transparency and tackle speculation. That is why we have introduced new rules here.

However, it is regrettable that the issues around the IT infrastructure make it necessary to postpone MiFID and MiFIR by a year. I echo what has already been said, that the Commission should not take this as a carte blanche. I expect clear and regular reporting on the progress towards the new implementation date of 2018, and I would be deeply disappointed if we were not able to be ready by 2018. I do not think we could tolerate another delay.

Hand in hand, we need to see progress on the Level-2 measures stemming from these, taking into account the concerns that Parliament has raised, in particular the new regime in trading in commodity derivatives. Our intention is to ensure that the financial traders in commodity markets do not drive up food and fuel prices, which affect ordinary people, not just in my constituency, but across the whole of the EU. Finally, I expect the Commission to set the detail of the new regime in the Level 2 and not water down the ambitious agreement we have achieved at Level 1.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, ar dtús aontaím leis an gCoimisinéir Hill gur gá an pacáiste seo a chur siar go dtí dáta nua an 1 Eanáir 2018 mar tá sé i bhfad níos fearr rud a dhéanamh go déanach agus i gceart ná é a dhéanamh go luath agus mícheart. Dá bhrí sin tá an moladh sin ciallmhar.

This is extremely important legislation for a European Union that is in recovery, following the huge hit taken in the global recession. I welcome the move towards well-regulated and well-functioning financial markets in the EU. Financial markets are vital for our economy and for generating the funds needed for growth and recovery to occur. This is clear. However, these markets need to be well regulated, as failure to do so can have detrimental effects on the economy. I particularly welcome legislation on improving investor protection. Measures to prevent conflicts of interest and to improve transparency in this regard were long overdue and are much needed, and I look forward to their implementation.

New stringent requirements in communication and disclosure will contribute greatly to reducing dishonest practices and hopefully eliminate the possibilities for opportunistic intermediaries to exploit less-experienced investors and consumers for personal financial gain. In a wider context, this legislation will surely play a big part in stabilising our economy for the years ahead. It should help us to prevent speculative bubbles from occurring once again which would plunge us back into recession. I welcome these measures.

Alfred Sant (S&D). – Mr President, the texts we are discussing relate to complex regulations developed in the past few years as a response to the demands and needs of financial markets in Europe and elsewhere. They provide us with an opportunity to reflect on the financial services sector, to which they relate. In recent years, especially since Lux Leaks and the Panama Papers scandals, financial services have become associated in people's minds with tax evasion, aggressive tax avoidance, money laundering and corruption. They have been seen as operated by unscrupulous bankers and accountants whose only commitment is to greed and the promotion of tax havens. There is some truth in that impression, but it is very far from being the whole truth. The globalised economic system in which we live, and the Europe which is being built, need robust financial services to ensure that available resources are being effectively utilised. This truism needs to be repeated. Here, we are devising new methods that make financial services more geared to today's and tomorrow's needs. Just as importantly, however, we need new measures to ensure that the best practice in financial services is defined by professional behaviour which is committed to the highest ethical and social standards. At present, we do not have that assurance.

Andrea Cozzolino (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, al punto in cui siamo è inevitabile giungere al 3 gennaio del 2018 per garantire infrastrutture per la raccolta dati più efficaci e trasparenti sia per ESMA che per le autorità nazionali. La verità è che dobbiamo essere più prudenti quando introduciamo riforme di questa portata senza fissare obiettivi temporali credibili e certi, senza dotarci di strumenti adeguati per garantire la fase di transizione, ad esempio potenziare ESMA di risorse finanziarie ed umane. Così aiutiamo gli investitori, i risparmiatori e i consumatori e rendiamo più credibile la battaglia per rendere i mercati finanziari più trasparenti. Non possiamo definire obiettivi ambiziosi nella nostra legislazione e abbandonarla a se stessa. Per questo il rinvio di un anno non è un cedimento, ma una necessità che non va sprecata dalle diverse istituzioni.

Emmanuel Maurel (S&D). – Monsieur le Président, la réglementation des marchés financiers est évidemment un impératif qui rassemble la quasi-totalité des citoyens européens, qui ont été les témoins et, souvent, les victimes des crises successives, notamment celle de 2008, qui a démontré la place exorbitante qu'avaient prise certains instruments financiers très complexes dans l'orientation de nos économies.

J'entends les arguments en faveur du report, mais j'insiste sur un point: ce report ne peut pas être un blanc-seing donné à la Commission pour remettre à plus tard, voire abandonner, des mesures qui sont absolument nécessaires. Je pense notamment au scandale de la spéculation sur les matières premières et les denrées alimentaires.

Enfin, je pense qu'il faut aborder une dernière chose. On ne peut pas fermer une porte pour mieux en ouvrir une autre, et l'inquiétude que nous avons, notamment au sein du groupe social-démocrate, c'est la libéralisation aveugle de certaines pratiques comme la titrisation, qui est aujourd'hui prévue dans le cadre du projet d'union des marchés des capitaux. Nous serons par conséquent vigilants sur ce point, mais, encore une fois, ce texte va dans le bon sens.

Procedura «catch-the-eye»

Jean-Paul Denanot (S&D). – Monsieur le Président, protéger les consommateurs, les investisseurs et les citoyens, restaurer la confiance, lutter contre toute forme de spéculation et assurer la transparence des transactions financières sont évidemment des buts à atteindre le plus vite possible.

La crise de 2008 aurait dû nous instruire davantage des risques d'un système financier incontrôlé qui pénalise l'économie réelle.

Cet argent, qui circule à la vitesse de la lumière, sans aucun impact sur l'économie réelle, me met en colère. Comment l'Europe peut-elle laisser faire cela? Il est temps de se ressaisir et de mettre en œuvre une législation efficace qui empêche la spéculation et redonne confiance aux citoyens européens.

On dit que le diable se cache dans les détails, et le nouveau délai demandé devrait permettre, si j'ai bien compris, de régler ces détails. Espérons qu'il n'y aura pas entretemps de nouvelle crise financière.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η τιμολόγηση των χρηματοδοτικών μέσων και συμβολαίων εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από το πόσο ακριβή θα είναι τα στοιχεία αναφοράς. Οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να παρέχουν στοιχεία αναφοράς σχετικά με τα χρηματοπιστωτικά μέσα και, για τον λόγο αυτό, η Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών και οι εθνικές αρμόδιες αρχές θα πρέπει να θεσπίσουν ένα σύστημα δεδομένων αναφοράς χρηματοδοτικών μέσων, ώστε να διευκολυνθεί η διαδικασία επεξεργασίας των στοιχείων. Φυσικά, οι αρμόδιες αρχές θα λειτουργούν υπό την κατάλληλη εποπτεία, ώστε να υπάρχει πλήρης διαφάνεια, ορθοί όροι τιμολόγησης και εξάλειψη, φυσικά, οποιασδήποτε περίπτωσης κατάχρησης της αγοράς. Άλλωστε η Επιτροπή έχει ήδη θεσπίσει απαιτήσεις που αφορούν την αδειοδότηση και τη λειτουργία των επιχειρήσεων παροχής επενδυτικών υπηρεσιών και αναφοράς δεδομένων. Όμως, δεδομένου ότι οι υποδομές συλλογής των απαραίτητων αυτών στοιχείων δεν είναι έτοιμες μέχρι τις προβλεπόμενες ημερομηνίες, ο κανονισμός που προτείνει η Επιτροπή μπορεί να μεταφερθεί ένα έτος αργότερα, ώστε να ολοκληρωθούν οι διαδικασίες του συστήματος.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, οι συνδιαλλαγές στις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων λόγω της φύσης τους περιέχουν μεγάλο επιθετικό ρίσκο. Η αναίδεια δεν αποτελεί δικαιολογία. Είναι όμως τεράστιο ηθικό αμάρτημα, αν θέλετε, ποινικό αδίκημα, όταν αποτελεί πεδίο εκμετάλλευσης ανθρώπων που απλά αναζητούν ευκαιρίες επένδυσης. Οι επιχειρήσεις παροχής επενδυτικών υπηρεσιών, οι ρυθμιζόμενες αγορές και οι πάροχοι υπηρεσιών αναφοράς δεδομένων λειτουργούν με ιδιότυπους κανόνες και εκτός πλαισίου οποιασδήποτε εναρμονισμένης πρακτικής. Συχνά λειτουργούν ως δεκανίκι μεγάλων τραπεζικών κολοσσών αλλά και κυβερνήσεων, με σκοπό να συλλέξουν χρήματα πολιτών, οι οποίοι δεν είναι καταθήμες. Τρανό παράδειγμα η κυβέρνηση Σημίτη και το σκάνδαλο του Χρηματιστηρίου Αξιών Αθηνών, όταν χιλιάδες πολίτες, παρασυρόμενοι από ένα κλίμα ευφορίας που εντέχνως δημιούργησε τότε η κυβέρνηση με ψέματα και φρούδες ελπίδες, επένδυσαν τους κόπους τους σε εταιρίες φαντάσματα και μετοχές φούσκες.

Η Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών οφείλει πρωτίτως να επιβάλλει τους κανόνες διαφάνειας και τους βέλτιστους κανόνες εκτέλεσης των συναλλαγών. Κυριότερα όμως πρέπει να θεσπίσει ένα πλαίσιο κυρώσεων εις βάρος αυτών που χρησιμοποιούν αθέμιτα μέσα, ακόμα και παραπληροφόρηση, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται στρεβλώσεις στις αγορές και να χάνουν χρήματα ιδιώτες επενδυτές.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Jonathan Hill, Member of the Commission. – Mr President, let me start with the basic point about good regulation – the principles of good regulation – which are to set realistic deadlines and to hit them. I hate missing deadlines. I hear very clearly the views that have been expressed. I am very grateful for the support on this occasion, and the common-sense argument for having the delay in order to make sure that this extremely complex piece of legislation can be properly introduced is, I think, the right decision. But I am completely committed to making sure that we hit the deadlines that we set, so they need to be realistic. Then we need to implement them. So far as the specifics are concerned, we are working to get the majority of these Level 2 measures adopted in June. We have already adopted 11 RTSs. We will get the bulk of the remaining RTSs done this month.

It is the case that we have asked in just a handful of areas for ESMA to look again at its proposals, and in many cases that reflects issues that have been raised with us by Parliament. So we are looking again at some of the transparency requirements for bond and derivative markets. You asked for a more cautious approach and, in our view, that is warranted. On the important issue of position limits, which a number of Members raised, where agricultural derivatives are concerned we want to make position limits more sensitive, both for highly liquid markets and for less liquid markets. I understand that there are some in Parliament who want to restrict excessive volatility and speculation in vital commodities via the position limit regime. ESMA, as you know, has come back with a revised proposal, taking on board our ideas to make the limit regime more tailored to the underlying commodity type. We welcome that and now the task is to assess the merits of its proposal, balancing how the revised regime addresses excessive price movements in commodities, whilst maintaining liquidity in the markets. Also, for non-financial companies we want to make sure that the scope of the rules is appropriate and that they do not apply to those using financial markets responsibly to hedge their risk or where their financial business is genuinely small, relative to their core business.

In terms of the question I was asked about the implementation of the Level 2 measures, yes, I am determined to do that as fast as possible. Yes, I accept entirely that we are not looking for carte blanche. Also, of course, I will make sure that my officials keep the negotiating team fully informed of the progress that we are making.

Markus Ferber, Berichterstatter. – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst ein herzliches Dankeschön an alle, die sich an der Debatte beteiligt haben. Ich will nur ein paar Punkte klarstellen.

Erstens: Ich hätte als Berichterstatter nie einer Verschiebung zugestimmt, wenn es nur die Industrie gewesen wäre, die das gefordert hat. Wer also sagt, wir wären hier der Industrie gefolgt – mit Verlaub, der belügt dieses Haus und belügt die Öffentlichkeit. Es geht darum, dass ESMA es versäumt hat, die technische Infrastruktur zu schaffen und die Voraussetzungen dafür zu schaffen, dass die nationalen Aufsichtsbehörden ihrer Aufgabe gerecht werden können.

Zweitens: In den zwei Berichten, über die wir gleich abstimmen werden, geht es nicht um das Thema der Positionslimits bei Waretermingeschäften. Das ist ein regulatorischer technischer Standard, wo wir noch in Diskussionen sind – Lord Hill hat es gerade aufgegriffen –, wo wir als Parlament unsere Position klar beschrieben haben und wo wir jetzt warten, ob die Kommission diese Anforderungen auch erfüllt. Aber das ist nicht Bestandteil der jetzigen Abstimmung.

Und drittens: Wir haben bei den Punkten, die wir mit aufgegriffen haben, keinen Punkt aufgegriffen, weil ihn die Industrie gefordert hat, sondern weil wir – die Schattenberichterstatter und ich – uns in den letzten zwei Jahren monatlich mit ESMA und Kommission zusammengesetzt und immer wieder diskutiert haben, wie einzelne Probleme noch gelöst werden können. Und die Punkte, wo uns von ESMA oder Kommission gesagt wurde „Hier geht es nicht zu lösen, weil die Richtlinie es nicht hergibt“, die Punkte haben wir aufgegriffen.

Und wir haben einen letzten Punkt noch aufgegriffen – auch das will ich sagen: Im Rahmen der Prospekttrichtlinie, die die Kommission vorgeschlagen hat, wird eine Änderung an der MiFID vorgenommen, und das haben wir jetzt gleich in der MiFID gemacht, dann muss es nicht in der Prospekttrichtlinie gemacht werden. Das sind keine Anforderungen der Industrie, sondern das ist *better regulation*, wie wir es hier miteinander verabredet haben. Deswegen weise ich den Vorwurf, wir würden hier nur der Industrie neue Schlupflöcher schaffen, entschieden zurück. Es ist unwahr und unlauter, das hier zu behaupten.

Ich bedanke mich bei all jenen, die konstruktiv mitgearbeitet haben. Das gibt mir Mut für die Zukunft.

(Beifall)

Presidente. – La discussione congiunta è chiusa.

La votazione si svolgerà immediatamente.

(La seduta è sospesa per alcuni minuti)

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

4. Zusammensetzung des Parlaments

Presidente. – Colleghe e colleghi, innanzitutto voglio associarmi, insieme a tutti voi, alle parole del Presidente Schulz che ieri, in apertura di plenaria, ha ricordato il collega Gianluca Buonanno che è deceduto nei giorni scorsi a causa di un incidente stradale. Vogliamo essere vicini alla famiglia, agli amici e naturalmente anche al gruppo politico di cui faceva parte l'on. Buonanno.

*
* *

Le competenti autorità svedesi hanno comunicato l'elezione di Jakop Dalunde in sostituzione di Peter Eriksson come deputato al Parlamento, con decorrenza dal 7 giugno 2016.

A norma dell'articolo 3, paragrafo 2, del regolamento, finché i suoi poteri non siano stati verificati o non sia stato deciso in merito a una contestazione, Jakop Dalunde siede con pieni diritti nel Parlamento e nei suoi organi, purché abbia preventivamente dichiarato di non ricoprire alcuna carica incompatibile con quella di deputato al Parlamento europeo.

5. Abstimmungsstunde

Presidente. – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

(Per i risultati delle votazioni e altri dettagli che le riguardano: vedasi processo verbale)

- 5.1. Protokoll zur Unterbindung des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen zum Rahmenübereinkommen der WHO (A8-0154/2016 - Adam Szejnfeld) (Abstimmung)**
- 5.2. Einheitliche technische Vorschriften für Radfahrzeuge: UNECE-Übereinkommen (A8-0185/2016 - Bernd Lange) (Abstimmung)**
- 5.3. Handelsübereinkommen EU/Kolumbien und Peru (Beitritt Kroatiens) (A8-0155/2016 - Santiago Fisas Aixelà) (Abstimmung)**
- 5.4. Verstärkte Zusammenarbeit im Bereich der Güterstände internationaler Paare (A8-0192/2016 - Jean-Marie Cavada) (Abstimmung)**
- 5.5. Protokoll zur Unterbindung des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen zum Rahmenübereinkommen der WHO (justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen) (A8-0198/2016 - Martina Anderson) (Abstimmung)**
- 5.6. Märkte für Finanzinstrumente (A8-0126/2016 - Markus Ferber) (Abstimmung)**
- 5.7. Märkte für Finanzinstrumente, Marktmissbrauch und Wertpapierlieferungen und -abrechnungen (A8-0125/2016 - Markus Ferber) (Abstimmung)**
- 5.8. Vorgeschlagene Ernennung eines Mitglieds des Rechnungshofs – Rimantas Šadžius (A8-0183/2016 - Bart Staes) (Abstimmung)**
- 5.9. Bericht 2015 über die Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung (A8-0165/2016 - Cristian Dan Preda)**

— All'inizio della votazione, inserimento di un nuovo paragrafo dopo l'attuale paragrafo 8:

Charles Goerens (ALDE). – Monsieur le Président, je propose l'amendement oral suivant: «Le Parlement européen propose qu'un mécanisme d'arbitrage confié au président de la Commission européenne soit mis en place afin d'assurer la cohérence des politiques et qu'en cas de divergence entre les différentes politiques de l'Union, il revienne au président de la Commission d'assumer pleinement ses responsabilités politiques sur les grandes orientations et de trancher en vertu des engagements pris par l'Union en matière de CPD.»

Je vais vous dire pourquoi: si nous acceptons cet amendement, nous ne faisons que confirmer notre position votée à la grande majorité en 2013 dans le cadre de mon rapport sur la CPD. Si nous le refusons, nous nous privons d'un outil indispensable en matière de cohérence des politiques, notamment en raison de sa capacité en matière d'arbitrages ou, pour le dire avec les mots de notre ancien collègue Jean-Louis Bourlanges, nous contribuerions, en cas de refus, à ce que la CPD reste une sorte de couteau sans lame auquel il manque le manche.

(L'emendamento orale non è accolto)

5.10. Neue Allianz für Ernährungssicherheit und Ernährung (A8-0169/2016 - Maria Heubuch) (Abstimmung)

5.11. Bewertung der Internationalen Rechnungslegungsstandards (IAS) (A8-0172/2016 - Theodor Dumitru Stolojan) (Abstimmung)

5.12. Friedensunterstützungsmissionen – Zusammenarbeit der EU mit den Vereinten Nationen und der Afrikanischen Union (A8-0158/2016 - Geoffrey Van Orden) (Abstimmung)

5.13. Unlautere Handelspraktiken in der Lebensmittelversorgungskette (A8-0173/2016 - Edward Czesak) (Abstimmung)

5.14. Technisch innovative Lösungen für eine nachhaltige Landwirtschaft (A8-0174/2016 - Anthea McIntyre) (Abstimmung)

5.15. Verbesserung von Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung bei der künftigen Verwaltung europäischer landwirtschaftlicher Betriebe (A8-0163/2016 - Jan Huitema) (Abstimmung)

Presidente. — Con questo si conclude il turno di votazioni.

6. Stimmerklärungen

6.1. Protokoll zur Unterbindung des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen zum Rahmenübereinkommen der WHO (A8-0154/2016 - Adam Szejnfeld)

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La Convenzione quadro sul controllo del tabacco, siglata nel 2003, si pone l'obiettivo di ridurre, grazie ad un approccio globale, le malattie ed i decessi dovuti al tabagismo. Pertanto, è chiaro come l'eliminazione del commercio illecito dei prodotti del tabacco costituisca una componente indispensabile per la realizzazione di simili obiettivi.

Si obbligano, insomma, le parti contraenti a porre in essere tutte le misure necessarie per contrastare i fenomeni di produzione illegale, contraffazione e contrabbando.

In virtù di tali considerazioni, ho espresso voto positivo, ritenendo tali pratiche non solo dannose per l'erario dell'UE, ma soprattutto estremamente nocive per la salute dei cittadini.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe otorga el consentimiento del Parlamento a la firma del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco. Dicho protocolo tiene como objetivo eliminar todas las formas de comercio ilegal de tabaco. Introduce medidas para prevenir el comercio ilícito del mismo, asegurando la cadena de suministro. A la vez, el protocolo incluye obligaciones para la industria tabaquera. Por todo ello he votado a favor del informe.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur de cette recommandation relative au protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac à la convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé.

En effet, à travers des dispositions telles que l'octroi de licences, la mise en place du suivi et du traçage des produits, le contrôle de toute la chaîne de fabrication et de transport ou encore la mise en place de sanctions contre les contrevenants, ce texte vise à instaurer une coopération internationale en imposant des principes sans contraindre les États membres dans la manière de les mettre en œuvre.

Contrairement aux textes de l'UE, ce rapport respecte la souveraineté des États membres et poursuit un objectif que je soutiens. Je regrette cependant que ce soit l'UE qui soit signataire de l'accord et non les États membres.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This is a huge step in the right direction in the fight against smuggled and illicit tobacco products.

Tobacco products, both illicit and legal, cause unfathomable harm to the health and well-being of citizens. Smoking has recently been identified as the single greatest cause of preventable illness and premature death in the north of Ireland.

The illicit trade in tobacco products is a scourge that affects all of Europe and Ireland is no exception. It costs the north of Ireland UKP 450 million each year.

Internal company documents reveal that smuggling became an integral part of tobacco companies' business strategies and according to Customs, Imperial Brand, the world's fourth-largest international cigarette company, accounted for 55% of the 17 billion cigarettes smuggled into 'Britain and the north' every year.

The passing of this report means that the European Union is now under pressure to ratify and enforce the World Health Organisation's Protocol on the elimination of the illicit trade in tobacco products. When ratified this protocol will see countries collaborate in the fight against the illegal trade in tobacco products.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution dont l'objet est d'envoyer un signal aux États membres, afin qu'ils ratifient, au plus vite, le protocole additionnel à la convention-cadre pour la lutte antitabac de l'Organisation mondiale de la santé. Si l'on veut que ce texte devienne juridiquement contraignant, il ne faut pas oublier que quarante ratifications minimum sont nécessaires. Or, actuellement, seuls dix-sept pays dans le monde l'ont ratifié, dont seulement cinq États européens.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας με σκοπό την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού της σύμβασης-πλασίου της ΠΟΥ για τον έλεγχο του καπνού, καθώς αποτελεί την πρώτη πολυμερή πρωτοβουλία για την αντιμετώπιση του παράνομου εμπορίου καπνού και λαθρεμπορίου τσιγάρων εξασφαλίζοντας της αλυσίδες εφοδιασμού. Αποτελεί επίσης σημαντικό βήμα αναφορικά με τη δημόσια υγεία και τη μάχη κατά της φοροδιαφυγής.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Das Rahmenübereinkommen der Weltgesundheitsorganisation zur Eindämmung des Tabakgebrauchs, kurz FCTC, ist das erste weltweite Gesundheitsabkommen. Es wurde geschaffen, um dem weltweit weitverbreiteten Tabakkonsum entgegenzusteuern. Vor allem fokussiert es sich auf den unerlaubten Handel mit Tabakerzeugnissen, der nicht nur eine kriminelle Handlung, sondern auch eine ernsthafte gesundheitliche Gefahr darstellt, denn alle 6 Sekunden stirbt eine Person durch eine mit dem Rauchen in Verbindung stehende Krankheit. Das Protokoll zur Unterbindung des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen (FCTC-Protokoll) regelt folgende wichtige Punkte: die Einrichtung eines Verfolgungs- und Rückverfolgungssystems, die Regulierung des Internetverkaufs sowie die Aufzeichnungsanforderungen. Es gibt zwar bereits eine umfassende EU-Strategie zur Bekämpfung des Zigaretenschmuggels,

jedoch ist es wichtig anzumerken, dass ein wesentlicher Teil der illegalen Tabakerzeugnisse in der EU aus Drittländern stammt.

Aus diesem Grund ist nun wichtig, das bereits im Dezember 2013 von der EU unterzeichnete Protokoll rechtskräftig werden zu lassen. Dies geschieht allerdings erst, wenn es von 40 Vertragspartnern ratifiziert worden ist, was bisher noch nicht geschehen ist. Deshalb unterstütze ich die Forderung des Parlaments, der Ratifikation seitens der EU und ihrer Mitgliedstaaten nachzukommen, um so ein zügiges Inkrafttreten zu ermöglichen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – En 2003 a été signée une convention cadre de l'OMS pour la lutte anti-tabac à l'Assemblée mondiale de la santé. Le protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac de l'OMS a été signé le 20 décembre 2013 sous réserve de sa conclusion à une date ultérieure.

Le protocole demande à lutter contre la contrebande, la fabrication illicite et la contrefaçon des produits du tabac. L'objectif est la protection de la santé publique et la récupération des recettes fiscales.

Le texte demande d'accorder des licences, de mettre en place le suivi et le traçage des produits, de contrôler toute la chaîne de fabrication et de transport, de mettre en place des sanctions contre les contrevenants.

Contrairement aux textes de l'Union européenne, ce protocole respecte la souveraineté des Parties, impose des principes mais pas la façon précise de les mettre en œuvre, demande une coopération internationale correcte.

Je regrette que ce soit l'Union européenne qui signe ce texte et non les États membres, mais je ne peux qu'être d'accord avec les objectifs et avec le texte de ce protocole, en faveur duquel j'ai donc voté.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – Whilst I agree with the principle the UK Government should be signing us up to the WHO framework rather than the EU signing us up giving the British people no option. I abstained on this issue.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport pour donner à l'Union européenne la légitimité et les armes nécessaires pour lutter efficacement contre le commerce illicite des produits du tabac. Ce commerce illicite finance bien souvent des pratiques illégales et se fait au détriment du consommateur par une application aléatoire des normes en faveur de la santé des utilisateurs de ces produits.

Petras Auštrevičius (ALDE), in writing. – Illicit trade in tobacco products is criminal activity that poses a serious threat to public health and huge losses of revenue to the EU in unpaid taxes. The Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products (FCTC Protocol) was adopted by the FCTC in 2012 and constitutes the only multilateral regulatory initiative in combatting illicit tobacco trading and needs to be ratified by 40 parties for it to enter into force. The protocol contains a set of rules and policies in the field of fighting illicit trade in tobacco and aims to make the supply chain, products, and equipment of tobacco secure in the global system. The ratification of the FCTC Protocol will benefit public health and improve the fight against the illegal trade of tobacco products. I voted in favour of the resolution to give the European Parliament's consent to the conclusion of the protocol and forward its position to the Council, Commission, and Member States to ensure the quick ratification so the protocol can enter into force and implementation.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Pasaulio sveikatos organizacijos Tabako kontrolės pagrindų konvencija yra pirmasis visuotinis sveikatos srities susitarimas. Ji parengta reaguojant į pasaulinę tabako epidemiją ir juo siekiama šalinti tam tikras šio reiškinių priežastis, įskaitant neteisėtą prekybą tabako gaminiais. Protokolas dėl neteisėtos prekybos tabako gaminiais panaikinimo yra vienintelė daugiašalė šios srities reguliavimo iniciatyva ir, kad jis įsigaliotų, jį turi ratifikuoti Europos Sąjunga.

Neteisėta prekyba tabako gaminiais ir cigarečių kontrabanda yra nusikalstama veikla, kelianti didelę grėsmę visuomenės sveikatai. Be to, dėl nesumokėtų mokesčių ir muitų ES patiria didžiulius pajamų nuostolius. Siūlomu protokolu siekiama užtikrinti saugią tabako, tabako gaminių ir gamybos įrangos tiekimo grandinę sukuriant pasaulinę stebėjimo ir sekimo sistemą.

Pritariu, kad TKPK protokolo ratifikavimas bus naudingas visuomenės sveikatai ir padės tarptautinėje kovoje su neteisėta prekyba tabako gaminiais.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – En 2003 a été signée une convention cadre de l'OMS pour la lutte anti-tabac à l'Assemblée mondiale de la santé, suivie d'un protocole visant à éliminer le commerce illicite des produits du tabac, signé le 20 décembre 2013. Ce protocole demande à lutter contre la contrebande, la fabrication illicite et la contrefaçon des produits du tabac, afin de protéger la santé publique et de mettre fin à ce qui constitue un manque à gagner de taille pour les recettes fiscales des États membres, et ce par le suivi et le traçage des produits ainsi qu'un contrôle plus étroit de la chaîne de fabrication et de transport.

J'ai donc voté en faveur de ce texte, qui constitue une acceptation définitive des mesures préconisées par le protocole: il demande en effet une coopération internationale correcte qui préserve la souveraineté des États, édictant un certain nombre de principes mais laissant toute latitude aux États quant aux moyens de les appliquer.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac est le premier traité conclu à l'échelle mondiale dans ce domaine de la santé. Le protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac est, lui, la principale initiative mise en place à l'échelle mondiale dans ce domaine. Il contient un ensemble de mesures, de règles et de stratégies pour combattre ce commerce illicite. Pour faire face à ce phénomène, le protocole cible notamment la chaîne logistique des produits du tabac à travers l'adoption d'une série de mesures par les gouvernements.

J'ai approuvé ce rapport.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del Tabaco del Convenio Marco de la Organización Mundial de la Salud para el Control del Tabaco (CMCT). Lo he hecho porque es el primer tratado mundial en el ámbito de la salud. Se elaboró como respuesta a la epidemia mundial de tabaquismo y tiene por objeto abordar algunas de sus causas, incluido el comercio ilícito de productos de tabaco. Entró en vigor el 27 de febrero de 2005 y hasta la fecha se han adherido a él 180 partes.

El comercio ilícito de los productos de tabaco, en particular el contrabando de cigarrillos, es una actividad delictiva que supone una grave amenaza para la salud pública, dado que socava las políticas de control del tabaco y favorece el acceso a productos de tabaco que con frecuencia son más baratos. Además, ocasiona enormes pérdidas de ingresos para la Unión como consecuencia de los impuestos y derechos de aduana impagados. Se estima que la Unión y los Estados miembros dejan de ingresar cada año más de 10 000 millones de euros.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Szejnfeld che approva il protocollo alla convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità sulla lotta al tabagismo. Questo strumento costituisce la più importante iniziativa internazionale in materia e ha come obiettivo quello di fermare una pratica criminale che minaccia gravemente non solo la salute pubblica ma anche gli stati, generando ingenti perdite erariali stimate in oltre 10 miliardi di euro all'anno.

Il protocollo introduce una nuova normativa in materia di licenze e una serie di nuovi obblighi riguardanti la conservazione dei documenti, le regolamentazione delle vendite su internet, le vendite esenti da dazi e il transito internazionale. Adottato a Seoul, il 12 novembre 2012, dovrà essere ratificato da 40 parti per entrare in vigore. L'approvazione del testo da parte dell'UE e dei suoi stati membri può rappresentare un reale passo avanti verso l'entrata in vigore di questo importante strumento, consentendo di attuare un regime efficace, a livello mondiale, per porre fine a questo fenomeno criminale transfrontaliero.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, ya que pienso que los problemas derivados del tráfico ilegal de productos del tabaco, solo pueden atajarse desde un enfoque internacional y multilateral.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre el Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del tabaco del Convenio de la OMS para el Control del Tabaco. Es el primer tratado mundial en el ámbito de la salud. Este protocolo es la principal iniciativa mundial en este ámbito que incluye además una compleja serie de medidas, normas y políticas en el campo de la lucha contra el comercio ilícito de los productos de tabaco. Tiene como objeto mejorar la seguridad de la cadena de suministro de tabaco, los productos de la misma y los equipos de fabricación mediante la creación de un régimen global de seguimiento y localización. Apoyo al ponente que opina que la ratificación del protocolo beneficiará a la salud pública y contribuirá a la lucha internacional contra el comercio ilícito de tabaco, la evasión fiscal y la delincuencia organizada.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai souhaité soutenir ce rapport relatif au protocole à la convention-cadre de l'OMS sur la lutte contre le commerce illicite des produits du tabac.

Signée en 2003 lors de l'Assemblée mondiale de la santé, cette convention, mais surtout le protocole qui a suivi en 2013, permet la coopération dans la lutte contre la contrebande, la fabrication et le commerce illicite de tabac, des objectifs étroitement liés à des enjeux de santé publique, mais également, pour les États, de recettes fiscales.

Ce rapport va notamment permettre d'accorder des licences, de mettre en place le suivi et le traçage des produits et donc un véritable contrôle dans la production et le transport des produits du tabac, avec, le cas échéant, de possibles sanctions à la clé.

Par ailleurs, contrairement aux textes européens en la matière, qui tendent à nier la souveraineté des États membres, le protocole assure la coopération de nations souveraines en bonne intelligence, ces dernières pouvant notamment décider de la façon dont elles mettent en œuvre les principes auxquels elles ont adhéré dans la convention de l'OMS.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Sono convinta che sia necessario contrastare il traffico illegale dei prodotti derivati dal tabacco che mette a rischio la salute dei consumatori e genera concorrenza sleale nei confronti dei nostri produttori italiani. Per questi motivi ho sostenuto questa relazione col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La Asamblea Mundial de la Salud adoptó en 2003 el Convenio Marco para el Control del Tabaco (CMCT), que aspira a reducir las muertes y enfermedades relacionadas con el tabaco en todo el mundo de manera global.

Este protocolo que desarrolla y complementa el artículo 15 del CMCT, que busca la eliminación de todas las formas de comercio ilícito de productos de tabaco, como el contrabando, la fabricación ilícita y la falsificación; es un componente esencial del control del tabaco, y obliga a las partes a adoptar y aplicar medidas eficaces para eliminar el comercio ilícito, por lo que he apoyado su ratificación.

El comercio ilícito de los productos de tabaco y, en particular, el contrabando de cigarrillos desde terceros países a la UE o dentro de ésta, es una actividad delictiva que ocasiona enormes pérdidas de ingresos para la UE y los Estados miembros, como consecuencia de los impuestos y derechos de aduana impagados, estimándose en más de 10 000 millones de euros anuales.

La Directiva sobre los productos del tabaco ya contiene disposiciones en materia de seguimiento y localización que se elaboraron en consonancia con el Protocolo del CMCT.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė PSO Tabako kontrolės pagrindų konvencijos Protokolo dėl neteisėtos prekybos tabako gaminiais panaikinimo sudarymo Europos Sąjungos vardu. PSO Tabako kontrolės pagrindų konvencija (TKPK) yra pirmasis visuotinis sveikatos srities susitarimas. Ji parengta reaguojant į pasaulinę tabako epidemiją ir juo siekiama šalinti tam tikras šio reiškinių priežastis, įskaitant neteisėtą prekybą tabako gaminiais. Konvencija įsigaliojo 2005 m. ir šiuo metu yra 180 konvencijos šalių. Protokolas dėl neteisėtos prekybos tabako gaminiais panaikinimo buvo priimtas šalių konferencijoje Seule 2012 m. Šis protokolas šiuo metu yra vienintelė daugiašalė šios srities reguliavimo iniciatyva. TKPK protokolą ES pasirašė 2013 m. Kad protokolas įsigaliojotų, jį turi ratifikuoti 40 šalių, ir jei jį nedelsdama ratifikuotų Europos Sąjunga (ir jos valstybės narės), tai reikšmingai prisidėtų prie greito TKPK protokolo įsigaliojimo ir įgyvendinimo.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Egészségügyi Világszervezetnek a dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezménye (FCTC) az egészséggel foglalkozó első globális szerződés. Az egyezmény a dohányzás globális, járványszerű elterjedésére adott válaszként jött létre, és célja a jelenség néhány kiváltó okának, többek között a dohánytermékek tiltott kereskedelmének kezelése.

A cigarettacsempészet elleni küzdelemre irányuló átfogó uniós stratégia 2013 óta van hatályban. Ezzel kapcsolatban az EU a jogalapot is megerősítette a dohánytermékekről szóló irányelvvel, amelyet kiegészítenek azon család elleni kötelező és végrehajtható megállapodások, amelyeket az EU és a tagállamok a négy legnagyobb dohánygyártóval (Philip Morris, Japan Tobacco International, British American Tobacco (Holdings) Limited, Imperial Tobacco Limited) kötöttek. A dohánytermékekről szóló irányelv már tartalmaz az árukövetésre és nyomon követésre vonatkozó rendelkezéseket, amelyeket az FCTC-jegyzőkönyvvvel összhangban dolgoztak ki.

Az FCTC-jegyzőkönyv ratifikálása előnyös a közegészségügy szempontjából, továbbá hozzájárul az illegális dohánykereskedelem, az adókijátszás és a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez, ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano resolucijo, s katero bi se sklenil protokol k Okvirni konvenciji Svetovne zdravstvene organizacije za nadzor nad tobakom sem podprl.

Protokol za odpravo nezakonite trgovine s tobaknimi izdelki je edina večstranska zakonodajna pobuda na tem področju, ki ga je EU podpisala 20. decembra 2013, in začne veljati po ratifikaciji 40 podpisnic.

Nezakonita trgovina s tobaknimi izdelki je globalen problem in tudi kaznivo dejanje, saj spodkopava politike za nadzor nad tobaknimi izdelki, olajšuje dostop do pogosto cenejših tobaknih izdelkov in predstavlja veliko grožnjo zdravju ljudi.

Z gospodarskega vidika nezakonita trgovina povzroča velik izpad prihodkov za EU v smislu neplačanih davkov in carin, ki naj bi po nekaterih ocenah znašal več kot 10 milijard EUR letno. Ob dejstvu, da davčni prihodki držav članic iz naslova zakonite trgovine s tobakom znašajo več kot 90 milijard EUR letno, je torej vsaka deseta cigareta na evropskem trgu prodana nezakonito.

Proti nezakoniti trgovini se je torej treba boriti na globalni ravni in navedeni protokol je osrednja platforma za to. Določa sistem sledljivosti in odkrivanja tobaknih izdelkov, podeljevanja licenc, zahtev za evidentiranje, urejanja internetne prodaje, prodaje v brezcarinskih prodajalnah in mednarodnega tranzita. Opredeljuje tudi kršitve, obravnava odgovornost in plačila pri zasegu, pa tudi uničenje zaseženih izdelkov.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovu odluku, jer se odnosi na ratificiranje FCTC Protokola Svjetske zdravstvene organizacije kojom se EU pridružuje globalnim naporima za suzbijanje krijumčarenja duhanskih proizvoda. Šteta od krijumčarenja duhana je dvostruka, jer se negativno odnosi na javno zdravlje i javni proračun.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce protocole vise à lutter contre la contrebande, la fabrication illicite et la contrefaçon des produits du tabac dans un but de santé publique et de récupération de recettes fiscales.

Je suis favorable à une telle démarche dans la mesure où les moyens envisagés me semblent adaptés – suivi et traçage des produits, contrôle de la chaîne de fabrication et de transport, sanctions contre les contrevenants – et où la souveraineté des États est respectée.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté pour ce texte.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This is a huge step in the right direction in the fight against smuggled and illicit tobacco products.

Tobacco products, both illicit and legal, cause unfathomable harm to the health and well-being of citizens. Smoking has recently been identified as the single greatest cause of preventable illness and premature death in the north of Ireland.

The illicit trade in tobacco products is a scourge that affects all of Europe and Ireland is no exception. It costs the north of Ireland UKP 450 million each year.

Internal company documents reveal that smuggling became an integral part of tobacco companies' business strategies and according to Customs, Imperial Brand, the world's fourth-largest international cigarette company, accounted for 55% of the 17 billion cigarettes smuggled into 'Britain and the north' every year.

The passing of this report means that the European Union is now under pressure to ratify and enforce the World Health Organisation's Protocol on the elimination of the illicit trade in tobacco products. When ratified this protocol will see countries collaborate in the fight against the illegal trade in tobacco products.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce protocole vise à éliminer le commerce illicite des produits du tabac; il a été ratifié le 20 décembre 2013 sous réserve de sa conclusion à une date ultérieure. Il a vocation à lutter contre la fabrication illicite et à éradiquer la contrefaçon des produits du tabac afin de contribuer à la protection de la santé publique et de récupérer les recettes fiscales liées à ce trafic. Le texte demande concrètement de mettre en place le suivi et le traçage des produits, de renforcer les contrôles de toute la chaîne de fabrication ainsi que de durcir les sanctions contre les trafiquants. Nous sommes en totale adéquation avec la philosophie et les objectifs de ce texte. Bien que ce soit l'Union européenne qui signe ce protocole à la place des États membres, notre souveraineté nationale reste préservée. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Comerțul ilicit cu produse din tutun reprezintă o activitate cu un impact negativ atât asupra sănătății publice, cât și asupra veniturilor la bugetele de stat. Prin contrabanda cu țigări se subminează politicile de control al tutunului, favorizându-se accesul la produsele din tutun la prețuri mai scăzute care generează pierderi semnificative de venituri pentru Uniunea Europeană, având în vedere că nu sunt plătite impozitele și taxele vamale aferente. Drept urmare, Uniunea și statele membre înregistrează pierderi de peste 10 miliarde de euro anual.

Protocolul la Convenția-cadru a Organizației Mondiale a Sănătății include un set complex de măsuri, norme și politici în vederea combaterii comerțului ilicit cu produse din tutun, urmărindu-se un proces mai sigur privind lanțul de aprovizionare cu tutun, produse din tutun, creându-se un sistem global de urmărire și localizare.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece consider primordială asigurarea standardelor celor mai înalte în vederea protejării sănătății publice, fiind necesară o cooperare consolidată pe plan internațional pentru a combate comerțul ilicit cu produse din tutun.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *in writing*. – The World Health Organisation's protocol on the illicit trade in tobacco products is designed to eliminate the producing, shipping, receiving, being in possession of, distributing, selling or buying of illicit tobacco. This will be achieved by targeting the supply chain, through the creation of an international tracking and tracing system, strengthening licensing and record-keeping requirements, and increasing the regulation of sales and international transit. To curb the existing illicit trade, the protocol will introduce dissuasive law enforcement measures and enhance international cooperation.

Since, tobacco products have severe public health impacts worldwide and are toxic, mutagenic, carcinogenic and addictive, I consider it of the utmost importance to ensure that there will be no further increase in consumption of tobacco products and so I vote for the recommendation that the European Union should immediately ratify this protocol. Decreasing the availability, affordability or attractiveness of tobacco products, and by further developing stricter tobacco control, the European Union can better protect health, healthcare systems and national budgets from the damage caused by tobacco consumption.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Con il voto di oggi ho espresso il mio giudizio positivo alla conclusione del protocollo in questione siglato nell'ambito convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo perché rappresenta la più importante iniziativa internazionale intrapresa finora nella lotta al commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco. Tale accordo comprende una complessa serie di misure, norme e strategie allo scopo di rendere sicura la catena di approvvigionamento del tabacco, dei suoi derivati e delle attrezzature di produzione attraverso l'istituzione di un sistema globale di tracciabilità e rintracciabilità.

Tra le altre disposizioni volte ad assicurare il controllo, vi sono norme in materia di licenze, obblighi riguardanti la conservazione dei documenti, regolamentazione delle vendite su internet, vendite esenti da dazi e transito internazionale. Sono stati introdotti anche nuovi reati e affrontate questioni relative alla responsabilità e ai pagamenti in caso di confisca, nonché allo smaltimento dei prodotti confiscati. L'obiettivo è di potenziare la collaborazione internazionale anche mediante assistenza amministrativa reciproca nelle questioni doganali. La sua ratifica da parte di tutti i paesi e le organizzazioni partecipanti arrecherà beneficio alla salute pubblica e favorirà la lotta internazionale contro il commercio illecito di tabacco, l'evasione fiscale e la criminalità organizzata.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which constituted giving consent for the EU to conclude the Protocol to Eliminate Trade in Tobacco Products to the World Health Organisation's Framework Convention on Tobacco Control. I voted in favour as I think that the problems stemming from this illicit trade can be dealt the best through international cooperation.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation because the protocol to eliminate illicit trade in tobacco products should be ratified as soon as possible to regulate this particularly important issue. Cigarette smuggling has led to huge loss of tax revenue and customs duties and more importantly the sales of cheap and illegal tobacco products result in many tobacco-related diseases and deaths. Clearing up the illegal tobacco trade will benefit public health and help to prevent tax evasion and related criminal activities.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il commercio illegale di prodotti derivati dal tabacco costituisce un'attività criminale che deve essere combattuta con vigore dall'Unione europea e dagli Stati membri. Tali attività non solo comportano un danno economico alle entrate fiscali dell'UE e degli Stati membri, ma costituiscono anche una minaccia all'effettività delle politiche europee e nazionali volte a promuovere e proteggere la salute pubblica. Pertanto ho votato a favore della ratifica del protocollo sull'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco firmato dall'UE nel dicembre 2013.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – I fully support the conclusions of the protocol aiming at elimination of illicit trade and smuggling of tobacco products. Smuggling of cigarettes and other tobacco products into the Union and within its borders is a serious criminal activity having terrible consequences on public health. Not only that, it is one of main important sources of finances supporting organised crime and one of the key losses in revenue for the EU and its Member States which we cannot and should not afford. We need to address this problem seriously, as a lot is at stake, therefore I would be happy to support swift implementation of the protocol. That is why I voted in favour.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Secondo stime dell'OLAF, ogni anno il commercio illecito di sigarette sottrae alle finanze europee circa 10 miliardi di euro. Un dato del genere porta con sé diverse riflessioni. Anzitutto bisogna considerare le ricadute che una tale diffusione di prodotti di contrabbando, non sottoposti pertanto ai giusti controlli, ha sulla salute dei fumatori. Va poi tenuto in conto il proliferare dell'economia sommersa e dei consistenti guadagni che ne derivano anche per la criminalità organizzata con la conseguente mancanza di tutela degli interessi finanziari dell'Unione.

Il protocollo sull'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco (protocollo FCTC) prevede un pacchetto di misure per rendere sicura la catena di approvvigionamento del tabacco, dei suoi derivati e delle attrezzature di produzione attraverso l'istituzione di un sistema globale di tracciabilità e rintracciabilità. Firmato dall'UE nel 2013, il documento dovrà essere ratificato da 40 parti affinché possa entrare in vigore. Una tempestiva ratifica da parte dell'Unione europea (e degli Stati membri) contribuirebbe significativamente alla rapida entrata in vigore e attuazione del protocollo FCTC.

Mi sono associata al voto dell'Aula che ha dato la sua approvazione al Consiglio per la conclusione del protocollo che rappresenta la più importante azione internazionale e al tempo stesso l'unica iniziativa legislativa multilaterale nel settore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς συμφωνούμε με την άποψη του εισηγητή ότι η κύρωση του πρωτοκόλλου FCTC θα ωφελήσει τη δημόσια υγεία και θα ενισχύσει την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου καπνού, της φοροδιαφυγής και του οργανωμένου εγκλήματος σε διεθνές επίπεδο.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η σημερινή ψηφοφορία ως προς τη Σύσταση σχετικά με την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού της σύμβασης-πλαίσιου της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για τον έλεγχο του καπνού, αποτελεί μια ευκαιρία να αναδείξουμε έναν τομέα του παραεμπορίου που έχει άμεση επίπτωση όχι μόνο στην υγεία των πολιτών, αλλά και στα δημόσια οικονομικά. Καθώς τέτοιου είδους ενέργειες μπορούν να αποτελέσουν την αφορμή να αντιμετωπίσουμε παράνομες δραστηριότητες, αποφάσισα να ψηφίσω θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho ritenuto di votare a favore del provvedimento ritenendo importante combattere il commercio illegale di prodotti derivati dal tabacco, in particolare il contrabbando di sigarette, costituisce un'attività criminale che minaccia gravemente la salute pubblica, dal momento che danneggia le politiche in materia di lotta al tabagismo e favorisce un accesso maggiore a prodotti derivati dal tabacco spesso meno costosi. Tale attività comporta inoltre ingenti perdite erariali a danno dell'UE in termini di elusione di imposte e dazi doganali.

Il protocollo FCTC rappresenta la più importante iniziativa internazionale in questo settore. Esso comprende una complessa serie di misure, norme e strategie nel settore della lotta contro il commercio illegale di prodotti del tabacco, allo scopo di rendere sicura la catena di approvvigionamento del tabacco, dei suoi derivati e delle attrezzature di produzione attraverso l'istituzione di un sistema globale di tracciabilità e rintracciabilità.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – La lotta al commercio illegale dei prodotti derivanti dal tabacco è un tema molto importante sotto diversi aspetti, tra cui quello sanitario e quello fiscale. Sono convinto infatti che il Parlamento Europeo debba contrastare questo fenomeno criminale che minaccia gravemente la salute pubblica. Tale attività comporta gravi rischi poiché favorisce l'accesso a prodotti non controllati e potenzialmente non conformi alle normative UE. Inoltre queste attività comportano sostanziali perdite di denaro a discapito delle finanze pubbliche in termini di imposte e dazi doganali. Questa normativa si prefigge lo scopo di intensificare i controlli alle frontiere, aumentare le sanzioni in caso di confisca e l'istituzione di un sistema globale di tracciabilità e rintracciabilità. Per questi motivi non potevo che votare in modo favorevole.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – I supported this as tobacco smuggling is a serious crime which affects tax revenue in Member States. This lost revenue could be used to support programmes to help people quit smoking, as well as contribute towards the medical costs of tobacco-related illness.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – A Convenção-Quadro para o controlo do tabaco da Organização Mundial de Saúde (CQCT) é o primeiro tratado a nível mundial ao nível da saúde, concebido para responder à epidemia do tabagismo e suprimir algumas das suas causas, nomeadamente o comércio ilícito de produtos do tabaco.

O comércio ilícito de produtos de tabaco, em especial o contrabando de cigarros, é uma atividade criminosa que ameaça seriamente a saúde pública e causa enormes perdas de receitas para a UE em termos de impostos e direitos aduaneiros não pagos.

Nesse sentido, o protocolo da CQCT é a principal iniciativa a nível mundial nesta matéria que contém um conjunto de regras, medidas e políticas na luta contra o comércio ilícito de produtos de tabaco que visa tornar segura a cadeia de abastecimento. Por outro lado, pretende reforçar a cooperação internacional, designadamente através da prestação de assistência administrativa mútua em matéria aduaneira.

Apoio a presente recomendação, pois a ratificação do protocolo CQCT será benéfica para a saúde pública e contribuirá para o combate internacional contra o comércio ilícito de tabaco, a evasão fiscal e a criminalidade organizada.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco rappresenta una grave minaccia alla salute pubblica, danneggiando le politiche in materia di lotta al tabagismo e favorendo un maggiore accesso ai prodotti derivati dal tabacco. Inoltre il commercio illegale comporta ingenti perdite dal punto di vista economico a danno dell'Unione europea, in termini di elusione di imposte e dazi doganali.

Ho espresso il mio voto a favore dell'adozione del protocollo perché rappresenta un'iniziativa necessaria in questo settore, istituendo un sistema globale di tracciabilità e rintracciabilità dei prodotti. In aggiunta il protocollo, mira a potenziare la collaborazione internazionale delle autorità di polizia doganale al fine di ridurre gli incentivi al contrabbando anche con l'inasprimento delle sanzioni.

Ritengo che la ratifica del protocollo FCTC promuoverà benefici per la salute pubblica e contribuirà alla lotta contro il commercio internazionale illegale del tabacco, l'evasione fiscale e la criminalità organizzata.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – There is a comprehensive EU strategy in force since 2013 to combat cigarette smuggling which proposes actions in the areas of decreasing incentives for smuggling, the improvement of the security of the supply chain, a stronger enforcement of tax, customs, police and border authorities, and strengthening sanctions.

I agree with the protocol being proposed to counteract illicit trade in tobacco products, in particular cigarette smuggling which is a criminal activity posing a serious threat to public health.

Noting that it also causes huge losses of revenue to the EU in terms of unpaid taxes and customs duties, with estimates indicating more than EUR 10 billion losses of revenue annually to the EU and Member States, it is calculated that roughly one cigarette out of 10 is sold illegally, which to me is very worrying. This means that as the EU we need to step up our action towards the ratification of the FCTC Protocol which will benefit public health and help the international fight against illicit tobacco trade, tax evasion and organised crime.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe otorga el consentimiento del Parlamento a la firma del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco. Dicho protocolo tiene como objetivo eliminar todas las formas de comercio ilegal de tabaco. Introduce medidas para prevenir el comercio ilícito del mismo, asegurando la cadena de suministro. A la vez, el protocolo incluye obligaciones para la industria tabaquera. Por todo ello he votado a favor del informe.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo, entrata in vigore nel 2005 come primo trattato internazionale in materia di salute, reagisce all'epidemia globale di tabagismo e intende affrontarne alcune cause primarie, come il commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco. Il commercio illegale di prodotti derivati dal tabacco, in particolare il contrabbando di sigarette, costituisce un'attività criminale che minaccia gravemente la salute pubblica, anche considerando che si tratta di un fenomeno transfrontaliero. Infatti, circolano nel mercato europeo sigarette di altre marche acquistate in paesi extra-UE a prezzi meno costosi e introdotte nell'Unione eludendo imposte e dazi doganali.

L'Unione europea sin dal 2013 ha messo in atto una strategia per la lotta contro il contrabbando di sigarette, oltre agli accordi antifrode vincolanti e applicabili tra l'UE, gli Stati membri e i quattro principali produttori di tabacco (Philip Morris, Japan Tobacco International, British American Tobacco (Holdings) Limited, Imperial Tobacco Limited).

Con il mio voto a favore, dunque, ho inteso sostenere la ratifica del protocollo FCTC, perché credo nel suo contributo alla salvaguardia della salute pubblica e alla lotta internazionale contro il commercio illecito di tabacco, l'evasione fiscale e la criminalità organizzata.

Andi Cristea (S&D), în scris. – Convenția-cadru a Organizației Mondiale a Sănătății pentru controlul tutunului este primul tratat global în materie de sănătate. Comerțul ilicit cu produse din tutun reprezintă o activitate infracțională cu repercusiuni grave asupra sănătății publice. Potrivit estimărilor UE, anual sunt înregistrate pierderi la bugetele statelor membre de aproximativ 10 miliarde de euro, ca urmare a neplății impozitelor și taxelor vamale din cauza acestui comerț. Acest lucru înseamnă că aproximativ 1 țigară din 10 este vândută ilegal. Am votat pentru instituirea unui regim eficient la nivel global pentru combaterea acestui fenomen ce afectează viața cetățenilor europeni.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Ramowa Konwencja Światowej Organizacji Zdrowia o Ograniczeniu Użycia Tytoniu (FCTC) to pierwszy na świecie międzynarodowy traktat o zdrowiu publicznym. Traktat ten powstał po czterech latach negocjacji i dyskusji między członkami Światowej Organizacji Zdrowia. Do 2004 roku aż 180 stron (w tym Wspólnota Europejska) podpisało Konwencję, przy czym oficjalnie przepisy weszły w życie w lutym 2005 roku. Głównym celem konwencji jest ochrona stron przed zdrowotnymi, społecznymi, ekologicznymi i ekonomicznymi konsekwencjami palenia tytoniu oraz wdychania dymu tytoniowego. Protokół dotyczący wyeliminowania nielegalnego handlu wyrobami tytoniowymi jest oparty na artykule 15 FCTC i został przyjęty przez Konferencję Stron w dniu 12 listopada 2012 roku w Seulu. UE podpisała protokół FCTC w dniu 20 grudnia 2013 r. Protokół dotychczas został ratyfikowany przez 9 stron z 40 potrzebnych do jej wejścia w życie. Jest to umowa mieszana – ratyfikacja przez UE i jej 28 państw członkowskich w efekcie doda 29 strono do Protokołu FCTC. Uważam, że rezolucja legislacyjna jest merytoryczna oraz słuszna. Zgadzam się ze sprawozdawcą, że ratyfikacja protokołu FCTC przyniesie korzyści dla zdrowia publicznego i wesprze międzynarodową walkę z nielegalnym handlem wyrobami tytoniowymi, uchylaniem się od opodatkowania oraz przestępczością zorganizowaną. Parlament Europejski powinien wyrazić zgodę na tą ratyfikację. Z uwagi na powyższe, zagłosowałem na tak.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – This is a consent file for ratifying the WHO Framework Convention on Tobacco Control. This protocol is currently the only multilateral regulatory initiative in this field. This protocol consists of a complex set of measures and rules to tackle illicit trade, such as establishing a global tracking and tracing system to make the supply chain more secure. This proposal is in line with the EU's comprehensive strategy to combat cigarette smuggling. Other provisions include licensing, record keeping requirements, and regulation of internet sales, duty-free sales and international transit. It establishes offences, and addresses liability and seizure payments, as well as the disposal of confiscated products. Smoking is a huge threat to public health while illicit trading also leaves behind a trail of abuses and illegalities, hence I voted in favour of this consent.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Vote sur le Rapport Szjinfeld — Éliminer le commerce illicite des produits du tabac: protocole à la convention-cadre de l'OMS (INTA).

Ce rapport non législatif est une recommandation de la part du Parlement Européen en faveur de la ratification de la proposition du Conseil relative à la convention-cadre de l'OMS sur la lutte antitabac (CCLAT). La CCLAT vise à réduire la mortalité et les maladies liées au tabac dans le monde et à lutter contre le commerce illicite des produits du tabac, en particulier la contrebande de cigarettes à destination et au sein de l'Union, à l'origine d'importantes pertes de recettes, en termes de taxes et de droits de douane éludés, pour l'Union et les États membres. Eu égard à tous ces enjeux, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), par écrit. — J'ai soutenu ce texte qui vise à conclure, au nom de l'Union européenne, le protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac à la convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) pour la lutte antitabac. Le commerce illicite des produits du tabac, et en particulier la contrebande de cigarettes, constitue non seulement une grave menace pour la santé publique, mais en plus entraîne des pertes de recettes importantes pour l'Union européenne. Nous devons donc lutter activement contre ce phénomène.

Andor Deli (PPE), írásban. – Az Egészségügyi Világszervezetnek a dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezménye (FCTC) az egészséggel foglalkozó első globális szerződés. Az egyezmény a dohányzás globális, járványszerű elterjedésére adott válaszként jött létre, és célja a jelenség néhány kiváltó okának, többek között a dohánytermékek tiltott kereskedelmének kezelése.

A dohánytermékek tiltott kereskedelmének felszámolásáról szóló, az FCTC 15. cikkén alapuló jegyzőkönyvet (FCTC-jegyzőkönyv) a Felek Konferenciája 2012. november 12-én fogadta el Szöulban. A jegyzőkönyv jelenleg az egyetlen multilaterális szabályozási kezdeményezés ezen a területen. Az EU 2013. december 20-án írta alá az FCTC-jegyzőkönyvet. A jegyzőkönyv hatálybalépéséhez a 40 részes fél általi ratifikálás szükséges.

A cigarettacsempészet elleni küzdelemre irányuló átfogó uniós stratégia 2013 óta van hatályban. Ezzel kapcsolatban az EU a jogalapot is megerősítette a dohánytermékekről szóló irányelvvel, amelyet kiegészítenek azon csalás elleni kötelező és végrehajtható megállapodások, amelyeket az EU és a tagállamok a négy legnagyobb dohánygyártóval (Philip Morris, Japan Tobacco International, British American Tobacco (Holdings) Limited, Imperial Tobacco Limited) kötöttek. A dohánytermékekről szóló irányelv már tartalmaz az árukövetésre és nyomon követésre vonatkozó rendelkezéseket, amelyeket az FCTC-jegyzőkönyvvel összhangban dolgoztak ki.

Az FCTC-jegyzőkönyv ratifikálása előnyös a közegészségügy szempontjából, továbbá hozzájárul az illegális dohánykereskedelem, az adókijátszás és a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – En 2003, dans le cadre de l'Assemblée mondiale de la santé, une convention cadre de l'OMS relative à la lutte anti-tabac a été signée. Le protocole de l'OMS pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac a été signé le 20 décembre 2013 sous réserve de sa conclusion à une date ultérieure. Il vise à lutter contre la contrebande, la fabrication illicite et la contrefaçon des produits du tabac. L'objectif est la protection de la santé publique et la récupération des recettes fiscales. Le texte invite à accorder des licences, mettre en place le suivi et le traçage des produits, contrôler toute la chaîne de fabrication et de transport et mieux sanctionner les contrevenants. Contrairement à l'Union européenne, ce protocole respecte la souveraineté des États parties. Il fixe des principes tout en laissant une liberté de mise en œuvre. Seul bémol, ce texte est signé par l'Union européenne et non par les États. J'ai néanmoins voté pour, car il va dans le bon sens.

Ангел Джамбазки (ЕКР), в писмена форма. – Подкрепих доклада относно премахването на незаконната търговия с тютюневи изделия: Протокол към Рамковата конвенция на Световната здравна организация, тъй като ратифицирането на протокола от страна на Европейския съюз и неговите страни членки ще ускори неговото влизане в сила. До този момент само 9 страни са се присъединили към него, при нужни 40 за влизането му в сила. А в случай че ЕС ратифицира протокола, това ще добави още 29 страни към него. Выпросният протокол ще бъде от полза за общественото здраве и ще подсили международната борба срещу незаконната търговия на тютюн, укриването на данъци и организираната престъпност.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), γραπτώς. – Θετικό, διότι τα παράνομα προϊόντα καπνού εγκυμονούν πολλούς κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az Egészségügyi Világszervezetnek a dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezménye (FCTC) az egészséggel foglalkozó első globális szerződés. Az egyezmény a dohányzás globális, járványszerű elterjedésére adott válaszként jött létre, és célja a jelenség néhány kiváltó okának, többek között a dohánytermékek tiltott kereskedelmének kezelése.

A dohánytermékek tiltott kereskedelmének felszámolásáról szóló, az FCTC 15. cikkén alapuló jegyzőkönyvet (FCTC-jegyzőkönyv) a Felek Konferenciája 2012. november 12-én fogadta el Szöulban. A jegyzőkönyv jelenleg az egyetlen multilaterális szabályozási kezdeményezés ezen a területen. Az EU 2013. december 20-án írta alá az FCTC-jegyzőkönyvet. A jegyzőkönyv hatálybalépéséhez a 40 részes fél általi ratifikálás szükséges.

A cigarettacsempészet elleni küzdelemre irányuló átfogó uniós stratégia 2013 óta van hatályban. Ezzel kapcsolatban az EU a jogalapot is megerősítette a dohánytermékekről szóló irányelvvel, amelyet kiegészítenek azon csalás elleni kötelező és végrehajtható megállapodások, amelyeket az EU és a tagállamok a négy legnagyobb dohánygyártóval (Philip Morris, Japan Tobacco International, British American Tobacco (Holdings) Limited, Imperial Tobacco Limited) kötöttek. A dohánytermékekről szóló irányelv már tartalmaz az árukövetésre és nyomon követésre vonatkozó rendelkezéseket, amelyeket az FCTC-jegyzőkönyvvel összhangban dolgoztak ki.

Az FCTC-jegyzőkönyv ratifikálása előnyös a közegészségügy szempontjából, továbbá hozzájárul az illegális dohánykereskedelem, az adókijátszás és a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – Illicit and smuggled tobacco products have the potential to cause profound harm to the well-being and health of my constituents in Wales. Smoking was recently identified as the number one cause of preventable illness, and so I supported this report.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O comércio ilícito de produtos do tabaco, em especial o contrabando de cigarros, é uma atividade criminosa que ameaça seriamente a saúde pública, na medida em que mina as políticas de controlo do tabaco, aumentando o acesso a produtos do tabaco frequentemente mais baratos.

Para além disso, as estimativas apontam para perdas de receitas anuais para a UE e os Estados-Membros de mais de 10 mil milhões de euros. A venda de tabaco proporciona aos Estados-Membros receitas fiscais superiores a 90 mil milhões de euros por ano. Tal significa que, em cada dez cigarros, um é vendido de forma ilegal.

O protocolo em causa constitui a principal iniciativa a nível mundial nesta matéria, contendo um conjunto complexo de medidas, regras e políticas no domínio da luta contra o comércio ilícito de produtos do tabaco, com as quais eu concordo.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: d'accord avec les objectifs et avec le texte de ce protocole.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Il commercio illegale di prodotti del tabacco ha acquisito un significativo carattere transfrontaliero che richiede misure, norme e strategie internazionali al fine di un suo efficace contrasto. Le attività criminali che orbitano intorno a tale business generano ingenti proventi illeciti ed enormi perdite in termini di evasione fiscale. I prodotti illegali del tabacco e, in particolare, il contrabbando di sigarette, costituiscono un rischio ulteriore per la salute dei consumatori e vanificano gli obiettivi delle politiche dirette a far diminuire le malattie e i decessi causati dal tabagismo. Dichiaro pertanto il mio voto favorevole.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Protocolo para a Eliminação do Comércio Ilícito de Produtos do Tabaco (Protocolo da CQCT), para entrar em vigor, tem de ser ratificado por 40 partes. Assim, a sua rápida ratificação pela UE (e pelos seus Estados-Membros) contribuiria de forma significativa para a célere entrada em vigor e aplicação deste Protocolo.

O comércio ilícito de produtos do tabaco, em especial o contrabando de cigarros, é uma atividade criminosa que ameaça seriamente a saúde pública e causa enormes perdas de receitas em termos de impostos e direitos aduaneiros não pagos.

Em cada dez cigarros, um é vendido de forma ilegal. Uma parte substancial do tráfico ilícito de produtos do tabaco na UE é originária de países terceiros. Por conseguinte, a melhor opção política para combater este fenómeno transnacional consiste no estabelecimento de um regime eficaz a nível mundial.

O Protocolo da CQCT constitui a principal iniciativa a nível mundial nesta matéria, contendo um conjunto complexo de medidas, regras e políticas no domínio da luta contra o comércio ilícito de produtos do tabaco.

Visa tornar segura a cadeia de abastecimento de tabaco, produtos do tabaco e equipamento de fabrico, através da criação de um sistema mundial de localização e de rastreio.

Votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole alla presente raccomandazione poiché ritengo che la ratifica del protocollo sull'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco (protocollo FCTC) importerà un sostanziale beneficio in termini di salute pubblica, favorendo, inoltre, la lotta internazionale contro il commercio illegale dei prodotti del tabacco, l'evasione fiscale e la criminalità organizzata.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour as I think that the problems stemming from the illicit trade and illicit trade in itself can be dealt the best through international cooperation.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Nezákonný obchod s tabakovými výrobkami, ktorého súčasťou je pašovanie cigariet, predstavuje okrem ekonomických dôsledkov pre štát aj vážnu hrozbu pre verejné zdravie. Oslabuje politiku kontroly tabaku a tým umožňuje jednoduchší prístup k lacným a často zdravotne závadným tabakovým výrobkom. Protokol na odstránenie nezákonného obchodu s tabakovými výrobkami, prijatý konferenciou zmluvných strán v novembri 2012, v Soule je v súčasnosti jedinou viacstrannou regulačnou iniciatívou v tejto oblasti. Protokol obsahuje komplexný súbor opatrení, pravidiel a politík v oblasti boja proti nezákonnému obchodu s tabakovými výrobkami a zameriava sa aj na posilnenie medzinárodnej spolupráce vrátane vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione per un maggior contrasto al commercio illegale dei prodotti derivanti dal tabacco.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Υπερψηφίζω τη σύσταση, διότι τα παράνομα προϊόντα καπνού εγκυμονούν πολλούς κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In accordance with Council Decisions 2013/744/EU and 2013/745/EU, the Protocol to Eliminate Illicit Trade in tobacco Products to the World Health Organisation Framework Convention on Tobacco Control was signed on 20 December 2013, subject to its conclusion at a later date.

The aim of the protocol is the elimination of all forms of illicit trade. In order to address this, the protocol targets the supply chain of tobacco products via a series of measures by governments: creation of a global tracking and tracing regime and establishment of a global information sharing point.

The protocol will establish offences, address liability and seizure payments as well and the disposal of confiscated products.

The protocol concedes the irreconcilable conflict between the tobacco's industry's interests and public health's interests. I voted in favour of the conclusion of this protocol.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az Egészségügyi Világszervezetnek a dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezménye (FCTC) az egészséggel foglalkozó első globális szerződés. Az egyezmény a dohányzás globális, járványszerű elterjedésére adott válaszként jött létre, és célja a jelenség néhány kiváltó okának, többek között a dohánytermékek tiltott kereskedelmének kezelése.

A dohánytermékek tiltott kereskedelmének felszámolásáról szóló, az FCTC 15. cikkén alapuló jegyzőkönyvet (FCTC-jegyzőkönyv) a Felek Konferenciája 2012. november 12-én fogadta el Szöulban. A jegyzőkönyv jelenleg az egyetlen multilaterális szabályozási kezdeményezés ezen a területen. Az EU 2013. december 20-án írta alá az FCTC-jegyzőkönyvet. A jegyzőkönyv hatálybalépéséhez a 40 részes fél általi ratifikálás szükséges.

A cigarettacsempészet elleni küzdelemre irányuló átfogó uniós stratégia 2013 óta van hatályban. Ezzel kapcsolatban az EU a jogalapot is megerősítette a dohánytermékekről szóló irányelvvel, amelyet kiegészítenek azon csalás elleni kötelező és végrehajtható megállapodások, amelyeket az EU és a tagállamok a négy legnagyobb dohánygyártóval (Philip Morris, Japan Tobacco International, British American Tobacco (Holdings) Limited, Imperial Tobacco Limited) kötöttek. A dohánytermékekről szóló irányelv már tartalmaz az árukövetésre és nyomon követésre vonatkozó rendelkezéseket, amelyeket az FCTC-jegyzőkönyvvel összhangban dolgoztak ki.

Az FCTC-jegyzőkönyv ratifikálása előnyös a közegészségügy szempontjából, továbbá hozzájárul az illegális dohánykereskedelem, az adókijátszás és a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Egészségügyi Világszervezetnek a dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezménye (FCTC) az egészséggel foglalkozó első globális szerződés. Az egyezmény a dohányzás globális, járványszerű elterjedésére adott válaszként jött létre, és célja a jelenség néhány kiváltó okának, többek között a dohánytermékek tiltott kereskedelmének kezelése.

A dohánytermékek tiltott kereskedelmének felszámolásáról szóló, az FCTC 15. cikkén alapuló jegyzőkönyvet (FCTC-jegyzőkönyv) a Felek Konferenciája 2012. november 12-én fogadta el Szöulban. A jegyzőkönyv jelenleg az egyetlen multilaterális szabályozási kezdeményezés ezen a területen. Az EU 2013. december 20-án írta alá az FCTC-jegyzőkönyvet. A jegyzőkönyv hatálybalépéséhez a 40 részes fél általi ratifikálás szükséges.

A cigarettacsempészet elleni küzdelemre irányuló átfogó uniós stratégia 2013 óta van hatályban. Ezzel kapcsolatban az EU a jogalapot is megerősítette a dohánytermékekről szóló irányelvvel, amelyet kiegészítenek azon csalás elleni kötelező és végrehajtható megállapodások, amelyeket az EU és a tagállamok a négy legnagyobb dohánygyártóval (Philip Morris, Japan Tobacco International, British American Tobacco (Holdings) Limited, Imperial Tobacco Limited) kötöttek. A dohánytermékekről szóló irányelv már tartalmaz az árukövetésre és nyomon követésre vonatkozó rendelkezéseket, amelyeket az FCTC-jegyzőkönyvvel összhangban dolgoztak ki.

Az FCTC-jegyzőkönyv ratifikálása előnyös a közegészségügy szempontjából, továbbá hozzájárul az illegális dohánykereskedelem, az adókijátszás és a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Con el tabaco nos enfrentamos a una epidemia de carácter mundial: el tabaquismo. Por ello conviene afrontar algunas de sus causas, incluido el comercio ilícito de productos de tabaco. El Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos de tabaco fue aprobado el 12 de noviembre de 2012 en Seúl, y representa la única iniciativa multilateral en materia de reglamentación en este ámbito. La Unión firmó el Protocolo el 20 de diciembre de 2013, pero para que pueda entrar en vigor, el Protocolo debe ser ratificado por 40 partes. Su ratificación por la Unión (y sus Estados miembros) contribuiría considerablemente a la rápida entrada en vigor y aplicación del Protocolo. Por ello he votado a favor.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Als Nichtraucher und Familienvater bin ich grundsätzlich kein Freund des Rauchens – noch weniger aber, wenn Zigaretten dafür in großem, internationalem Maße illegal geschmuggelt werden. Die EU muss dafür gut aufgestellt sein, um ihren Beitrag im globalen Kampf zu leisten. Deshalb habe ich für diesen Bericht gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Ratifizierung des FCTC-Protokolls wird sich positiv auf die öffentliche Gesundheit auswirken und zum internationalen Kampf gegen unerlaubten Tabakhandel, Steuerhinterziehung und organisierte Kriminalität beitragen. Bei dem FCTC handelt es sich um das erste weltweite Gesundheitsabkommen. Es wurde ausgearbeitet, um auf den weltweit verbreiteten Tabakkonsum zu reagieren.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this protocol, which is another tool in the fight against the trade in illicit tobacco products. The protocol also includes plans to establish a global tracking system, thus making the supply chain more secure. Furthermore, it will establish offences, address liability and seizure payments as well as the disposal of confiscated products.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Le protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac a été signé le 20 décembre 2013 et concerne notamment la contrebande, la fabrication illicite et la contrefaçon.

Ces activités criminelles couvrent désormais 10 % du marché et représentent un danger pour la santé publique et une perte de recettes fiscales.

Le protocole propose de nouvelles règles pour lutter contre ce trafic, en renforçant notamment la traçabilité des produits, le contrôle de la chaîne de fabrication et de transport, la coopération internationale en matière douanière et des sanctions accrues à l'encontre des contrevenants.

J'ai donc voté pour ce projet qui est bénéfique pour la santé publique mais aussi pour la santé des finances publiques.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, ya que pienso que los problemas derivados del tráfico ilegal de productos del tabaco, solo pueden atajarse desde un enfoque internacional y multilateral.

Beata Gosiewska (ECR), na piśmie. – Głosowałam za zaleceniem w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia w imieniu Unii Europejskiej Protokołu w sprawie wyeliminowania nielegalnego obrotu wyrobami tytoniowymi do Ramowej konwencji Światowej Organizacji Zdrowia o ograniczeniu użycia tytoniu, z wyjątkiem przepisów wchodzących w zakres stosowania części III tytuł V Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Nielegalny obrót wyrobami tytoniowymi, zwłaszcza przemysł papierosów, stanowi zasadnicze zagrożenie dla zdrowia publicznego. Dodatkowo dostęp konsumentów do nielegalnych a w konsekwencji tańszych wyrobów tytoniowych osłabia politykę ograniczania użycia tytoniu i powoduje ogromne straty dla unijnych dochodów wynikające z niezapłaconych podatków i cel.

Ratyfikacja protokołu FCTC moim zdaniem przyniesie korzyści w zakresie zdrowia publicznego i wesprze międzynarodową walkę z nielegalnym obrotem wyrobami tytoniowymi, uchylaniem się od opodatkowania czy przestępczością zorganizowaną.

Theresa Griffin (S&D), in writing. – I voted in favour of this protocol, which is another tool in the fight against the trade in illicit tobacco products. Not only is illicit trade in tobacco products harmful to public health, but it also results in huge losses in revenue to the EU. Therefore, I supported giving consent to the protocol, as it is in line with the EU's comprehensive strategy to combat cigarette smuggling. The protocol also includes plans to establish a global tracking system, thus making the supply chain more secure.

Françoise Grossetête (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de la ratification de ce protocole, qui doit fournir à l'Union européenne de nouveaux outils pour lutter contre la contrebande et la contrefaçon des produits du tabac, souvent organisée par les cigaretteurs eux-mêmes, et qui occasionne un manque à gagner fiscal de 10 à 12 milliards d'euros par an dans l'Union. Après l'entrée en vigueur de la directive tabac le 20 mai dernier, c'est un nouveau coup dur porté à l'industrie du tabac, dont le lobbying acharné n'a heureusement pas eu gain de cause. Nous devons maintenant veiller à ce que le protocole de l'OMS soit ratifié le plus rapidement possible par tous les États membres de l'Union.

Sylvie Guillaume (S&D), par écrit. — Le tabac fait partout l'objet de trafics lors de sa production, de son transport et de sa consommation: 12 % des 6 000 milliards de cigarettes commercialisées chaque année dans le monde font l'objet d'un commerce illicite. Pour des raisons de santé publique, nous devons lutter contre le commerce illicite du tabac pour empêcher que des consommateurs, avérés ou potentiels, notamment les mineurs, puissent disposer de cigarettes à – très – bas prix, et c'est pourquoi j'ai soutenu ce rapport. Lutter contre le commerce illicite du tabac, c'est aussi préserver les finances publiques des États. Pour l'Europe, le manque à gagner fiscal est estimé à plus de 10 milliards d'euros par an. Aussi je soutiens l'approbation du Parlement européen pour donner un signal fort pour que d'autres États Membres ratifient ce protocole, et pour que l'Union européenne devienne également une des parties au protocole, même si tous les États membres ne l'ont pas ratifié.

Antanas Guoga (ALDE), in writing. – I voted in favour. Illicit trade in tobacco products, in particular cigarette smuggling is a criminal activity posing a serious threat to public health because it undermines tobacco control policies and increases access to often cheaper tobacco products. In addition it causes huge losses of revenue to the EU in terms of unpaid taxes and customs duties.

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I support the Draft Legislative Resolution calling on increased judicial cooperation in criminal matters in relation to illicit trade in tobacco product. Enhanced international cooperation, valid information sharing, technical and law enforcement cooperation, mutual legal and administrative assistance are all necessary measures in the fight against illegal tobacco trading in Europe. Cooperation between the Member States will strengthen the European stance against criminal activity and also boost support for healthy living. The establishment of a global information sharing point on Tobacco Control would help direct the creation of national and regional tracking and tracing systems.

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted in favour of this report as it is the first global response to the tobacco epidemic we are now experiencing. By ratifying this WHO framework, Parliament will be making a significant contribution to the FTC protocols' swift entry into force and implementation. This will allow for provisions to be made to tackle the wide range of problems which should lead to successes in reducing tobacco-related deaths and diseases worldwide.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A dohánytermékek tiltott kereskedelmének felszámolásáról szóló, az FCTC 15. cikkén alapuló jegyzőkönyvet (FCTC-jegyzőkönyv) a Felek Konferenciája 2012. november 12-én fogadta el Szöulban. A jegyzőkönyv jelenleg az egyetlen multilaterális szabályozási kezdeményezés ezen a területen.

A cigarettacsempészet elleni küzdelemre irányuló átfogó uniós stratégia 2013 óta van hatályban. Ezzel kapcsolatban az EU a jogalapot is megerősítette a dohánytermékekről szóló irányelvvel, amelyet kiegészítenek azon csalás elleni kötelező és végrehajtható megállapodások, amelyeket az EU és a tagállamok a négy legnagyobb dohánygyártóval (Philip Morris, Japan Tobacco International, British American Tobacco (Holdings) Limited, Imperial Tobacco Limited) kötöttek. A dohánytermékekről szóló irányelv már tartalmazza az árukövetésre és nyomon követésre vonatkozó rendelkezéseket, amelyeket az FCTC-jegyzőkönyvvel összhangban dolgoztak ki.

Az FCTC-jegyzőkönyv ratifikálása előnyös a közegészségügy szempontjából, továbbá hozzájárul az illegális dohánykereskedelem, az adókijátszás és a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai décidé de soutenir le protocole à la convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac en vigueur depuis 2005 visant à éliminer le commerce illicite des produits du tabac.

Nous connaissons les effets nocifs du tabac sur la santé humaine. Mais les citoyens ignorent bien trop souvent les effets indirects de la contrebande de cigarettes sur nos sociétés. Cette activité criminelle doit être combattue avec fermeté pour diverses raisons :

— elle alimente des réseaux criminels dont les activités ne se réduisent pas à la seule contrebande de cigarettes, mais qui opèrent aussi dans d'autres secteurs d'activité, tels que le blanchiment d'argent, le trafic de drogue et d'armes, la traite d'êtres humains et de migrants, ou participent au financement du terrorisme;

— elle engendre des pertes de recettes en termes de taxes et de droits de douane pour les États.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de esta Recomendación que propone la ratificación del Protocolo del CMCT, que beneficiará a la salud pública y contribuirá a la lucha internacional contra el comercio ilícito de tabaco, la evasión fiscal y la delincuencia organizada.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – This report is very important from the side of public health as well as fight against tax evasion. I welcome the achievement of the first multilateral initiative to tackle illicit trade of tobacco and cigarette smuggling by securing supply chains.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o ukklanjanju nezakonite trgovine duhanskim proizvodima uz Okvirnu konvenciju Svjetske zdravstvene organizacije o nadzoru nad duhanom, uz iznimku njegovih odredaba koje pripadaju u područje trećeg dijela glave V. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, jer se time daje suglasnost za sklapanje sporazuma.

Smatram da navedeni Protokol obuhvaća mjere i politike u području borbe protiv nezakonite trgovine duhanskim proizvodima koje mogu pružati znatnu potporu u rješavanju ovog problema. Nezakonita trgovina navedenih proizvoda doprinosi gubitku prihoda za EU zbog neplaćanja poreza i carinskih pristojbi te utječe na pogoršanje stanja javnog zdravlja. Stoga, podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Nous ne pouvons qu'être d'accord avec les objectifs et avec le texte de ce protocole. On peut simplement regretter que ce soit l'Union européenne qui signe ce texte et non les États membres. J'ai quoi qu'il en soit voté en faveur du texte.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Nezákonný obchod s tabákovými výrobky, a zejména pašování cigaret představuje vážnou hrozbu pro veřejné zdraví, protože narušuje politiku kontroly tabáku a určité standardy a zvyšuje přístup často k nejlevnějším tabákovým výrobkům. Kromě toho samozřejmě způsobuje velké ekonomické ztráty EU, kdy členskými státy ucházejí zisky z nezaplacených daní a cel. Věřím, že ratifikace tohoto protokolu bude přínosem pro zdraví evropských občanů a pomůže mezinárodnímu boji s nezákonným obchodem s tabákovými výrobky, s daňovými úniky i organizovaným zločinem. Proto jsem hlasoval ve prospěch připojení k protokolu k rámcové úmluvě Světové zdravotnické organizace.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la ratification du protocole de l'OMS pour éliminer le commerce illicite du tabac. C'est une grande victoire pour la santé des Européens et une grande défaite pour le lobby du tabac. Le Protocole de l'OMS pour éliminer le commerce illicite du tabac va permettre de contrôler les flux de tabac, de sa fabrication à sa livraison, par la mise en place d'une traçabilité strictement indépendante des fabricants de tabac mais payée par eux. Il faudra 40 ratifications pour qu'il devienne juridiquement contraignant, celle de l'Union est donc un signal fort pour que les États membres la suivent, sachant que, pour le moment, seulement 5 États membres l'ont déjà ratifiée.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Diese Empfehlung betrifft das Rahmenübereinkommen der Weltgesundheitsorganisation zur Eindämmung des Tabakgebrauchs. Das Übereinkommen wurde ausgearbeitet, um auf den hohen weltweiten Tabakkonsum zu reagieren. Es zielt darauf ab, einige der Ursachen dafür, wie beispielsweise den unerlaubten Handel mit Tabakerzeugnissen, anzugehen. Der unerlaubte Handel mit Tabakerzeugnissen, insbesondere Zigarettenschmuggel, ist eine kriminelle Handlung, die eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit darstellt. Daher stimme ich für diese Empfehlung.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – The protocol is currently the only multilateral regulatory initiative in this field. Not only is illicit trade in tobacco products harmful to public health, but it also results in huge losses in revenue to the EU. Therefore, I supported giving a consent to the Protocol, as it is in line with the EU's comprehensive strategy to combat cigarette smuggling.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az Egészségügyi Világszervezetnek a dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezménye (FCTC) az egészséggel foglalkozó első globális szerződés. Az egyezmény a dohányzás globális, járványszerű elterjedésére adott válaszként jött létre, és célja a jelenség néhány kiváltó okának, többek között a dohánytermékek tiltott kereskedelmének kezelése.

A dohánytermékek tiltott kereskedelmének felszámolásáról szóló, az FCTC 15. cikkén alapuló jegyzőkönyvet (FCTC-jegyzőkönyv) a Felek Konferenciája 2012. november 12-én fogadta el Szöulban. A jegyzőkönyv jelenleg az egyetlen multilaterális szabályozási kezdeményezés ezen a területen. Az EU 2013. december 20-án írta alá az FCTC-jegyzőkönyvet. A jegyzőkönyv hatálybalépéséhez a 40 részes fél általi ratifikálás szükséges.

A cigarettacsempészet elleni küzdelemre irányuló átfogó uniós stratégia 2013 óta van hatályban. Ezzel kapcsolatban az EU a jogalapot is megerősítette a dohánytermékekről szóló irányelvvel, amelyet kiegészítenek azon csalás elleni kötelező és végrehajtható megállapodások, amelyeket az EU és a tagállamok a négy legnagyobb dohánygyártóval (Philip Morris, Japan Tobacco International, British American Tobacco (Holdings) Limited, Imperial Tobacco Limited) kötöttek. A dohánytermékekről szóló irányelv már tartalmaz az árukövetésre és nyomon követésre vonatkozó rendelkezéseket, amelyeket az FCTC-jegyzőkönyvvel összhangban dolgoztak ki.

Az FCTC-jegyzőkönyv ratifikálása előnyös a közegészségügy szempontjából, továbbá hozzájárul az illegális dohánykereskedelem, az adókijátszás és a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепям резолюцията относно веществата, нарушаващи функциите на ендокринната система. Смятам, че е изключително важно и необходимо Европейската комисия да публикува научни критерии, необходими за идентифициране и намаляване на излагането на вещества, водещи до хормонални нарушения, тъй като те водят до сериозни неблагоприятни резултати.

Дори в доклада на Програмата на ООН по околната среда/СЗО нарушителите на функциите на ендокринната система се окачествяват като световна заплаха. Доста обезпокояващо е и това, че сред хората все по-често и все по-широко са разпространени смущения, свързани с ендокринната система. Има нови данни, че хормонално-смушаващите вещества могат да окажат сериозно негативно влияние върху репродуктивното здраве (ракови заболявания, безплодие), а също така и върху функциите на щитовидната жлеза, мозъчните функции, затлъстяването и метаболизма, както и върху инсулиновата и глюкозната хомеостаза.

Приветствам решението на Европейската комисия да публикува критериите до края на месец юни 2016 г.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Il commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco è un'attività criminale che comporta gravi danni a livello sociale, economico e salutare. Secondo le statistiche, una sigaretta su dieci viene venduta illegalmente in EU. Oltretutto, una parte elevata di contrabbando viene messa in pratica da paesi terzi, ragion per cui si necessita di un approccio unitario che sia in grado di prevenire e combattere tali violazioni. A tal proposito, proponiamo la ratifica del protocollo dell'Organizzazione mondiale della sanità (OMS), sull'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco (FCTC). Tale protocollo, che rappresenta l'iniziativa internazionale più importante in materia di salute, prevede una serie di misure per rafforzare la cooperazione internazionale in questa lotta al commercio illecito di tabacco, l'evasione fiscale e la criminalità organizzata. Dunque, per garantire una maggiore sicurezza della salute dei nostri cittadini, voto a favore della raccomandazione della Commissione.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — J'ai voté pour ce rapport car il vise à lutter contre la contrebande, la fabrication illicite et la contrefaçon des produits du tabac tout en respectant la souveraineté des pays.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. — J'ai voté pour le rapport intitulé «Éliminer le commerce illicite des produits du tabac: protocole à la convention-cadre de l'OMS». En 2003 a été signée une convention cadre de l'OMS pour la lutte anti-tabac à l'Assemblée mondiale de la santé. Le protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac de l'OMS a été signé le 20 décembre. Il demande à lutter contre la contrebande, la fabrication illicite et la contrefaçon des produits du tabac. L'objectif est la protection de la santé publique et la récupération des recettes fiscales. Le texte demande d'accorder des licences, de mettre en place le suivi et le traçage des produits, de contrôler toute la chaîne de fabrication et de transport, de mettre en place des sanctions contre les contrevenants. Contrairement aux textes de l'Union européenne, ce protocole respecte la souveraineté des Parties, impose des principes mais pas la façon précise de les mettre en œuvre et demande une coopération internationale correcte.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. — Je me suis prononcé pour ce rapport. Il s'inscrit dans le cadre de la lutte anti-tabac menée par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS). Les objectifs sont clairs: lutter contre la contrebande et la fabrique illicite des produits du tabac tout en protégeant la santé publique. Un protocole a été signé le 20 décembre 2003 à l'Assemblée mondiale de la santé pour lutter contre le commerce illicite des produits du tabac. Ce protocole est une partie de la convention-cadre de l'OMS signée en 2003. Concrètement ce texte fixe des objectifs précis comme le suivi et le traçage des produits, le contrôle de l'ensemble de la chaîne de distribution et de transport... Il se démarque tout particulièrement de la législation européenne puisqu'il respecte la souveraineté des parties à l'accord et leur laisse la liberté de choisir les moyens de mettre en œuvre les objectifs fixés.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — El informe otorga el consentimiento del Parlamento a la firma del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco. Dicho protocolo tiene como objetivo eliminar todas las formas de comercio ilegal de tabaco. Introduce medidas para prevenir el comercio ilícito del mismo, asegurando la cadena de suministro. A la vez, el protocolo incluye obligaciones para la industria tabaquera. Por todo ello he votado a favor del informe.

Emma McClarkin (ECR), *in writing*. — Colleagues, I am happy to have been given the opportunity to support this consent procedure.

The World Health Organisation's Framework Convention on Tobacco Control is a global response to a global epidemic of tobacco consumption, and the first of its kind.

Meanwhile, and as a part of this, the Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products introduces important cross-governmental measures that establishes a framework for a secure supply chain of tobacco products. This includes information-sharing through a global tracking and tracing scheme as well as the sharing of best practices in licensing, technical and law enforcement cooperation and legal and administrative assistance. Working together on this basis is the only effective way of preventing the flow of illicit goods that are placed on the black market at a cheaper price, but which most importantly are unregulated and can cause even greater harm to health than traditional tobacco products.

Eliminating the flow of these goods will have beneficial effects for world health and I hope that by ratifying this deal the Parliament can encourage other Parties to help reach the 40 signatures needed for the agreement to enter into force.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report that looks at supply chain control, licensing and global tracking, we must work towards reducing tobacco related illnesses.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se v hlasování, kterým by Evropský parlament udělil souhlas s uzavřením mezinárodního Protokolu o potírání pašování cigaret. Zastávám totiž názor, že členské státy by měly mít právo přidat se k protokolu i bez souhlasu Evropského parlamentu. Uvedený protokol považuji za neškodný, proto jsem zvolil „zdržení se“. Domnívám se však, že hlavní motivací k pašování cigaret je jejich jednotná cena a vysoká daň napříč Evropskou unií, která je velkou pobídkou k pašování zejména v chudších státech na východě EU, a že protokol, který nabádá ke zvýšení státní kontroly nad prodejem cigaret, problém pašování nezlepší.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Prvi ugovor u području zdravlja naziva se okvirna konvencija Svjetske zdravstvene organizacije o nadzoru nad duhanom (FCTC). Ugovor je osmišljen kao ključan odgovor na globalnu epidemiju ovisnosti o duhanskim proizvodima. Uz navedeno, ključna uloga ugovora je također suzbijanje negativnih posljedica koje su prouzrokovane konzumiranjem duhana, uključujući nezakonitu trgovinu duhanskim proizvodima.

Na temelju ugovora, izrađen je Protokol o uklanjanju nezakonite trgovine duhanskih proizvoda koji je usvojen 12. studenoga 2012. Protokol predstavlja jedinu multilateralnu regulatornu inicijativu koja je aktivna u pogledu duhanskih proizvoda. Unija je potpisala Protokol 2013., no kako bi Protokol postao aktivan i bio na snazi potrebna je ratifikacija 40 zemalja.

Nezakonita trgovina duhanskim proizvodima smatra se kriminalnom aktivnošću koja ugrožava javno zdravlje. Na taj način se povećava dostupnost jeftinih i za zdravlje vrlo opasnih duhanskih proizvoda. Nezakonita trgovina duhanskim proizvodima, osim što ima negativne posljedice na zdravlje, također negativno utječe i na financijski aspekt. Uzrokuje goleme gubitke prihoda zbog neplaćenih carinskih pristojbi i neplaćenih poreza. Financijski gubitak procjenjuje se na više od 10 milijardi eura godišnje.

Podržala sam nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta, jer smatram da je nužno iskorijeniti nezakonitu trgovinu duhanskim proizvodima s obzirom da ugrožava javno zdravlje i oštećuje proračun Unije.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Pasaules Veselības organizācijas Vispārējās konvencijas par tabakas kontroli secinājums tika apstiprināts Kopienas vārdā ar Padomes Lēmumu 2004/513/EK. Protokols par tabakas izstrādājumu nelikumīgas tirdzniecības novēršanu tika parakstīts 2013. gada 20. decembrī. Savukārt šodienas balsojuma mērķis bija apstiprināt šo protokolu Savienības līmenī ar dažiem izņēmumiem.

Protokols ir nozīmīgs ieguldījums starptautiskajos centienos izskaust tabakas izstrādājumu jebkāda veida nelikumīgu tirdzniecību un līdz ar to cīnīties pret akcīzes nodokļu un muitas nodokļu maksāšanas apiešanu.

Ņemot vērā izskatītās problēmas nozīmīgumu, kā arī nepieciešamību sekmēt sabiedrības veselības aizsardzību — tajā skaitā arī Latvijas Republikas Latgales reģionā, kur šī parādība ir visai izplatīta — bija loģiski nobalsot pozitīvi.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Nezákonný obchod s tabakovými výrobkami ohrozuje závažným spôsobom verejné zdravie. Zároveň spôsobuje krajinám EÚ finančné straty v podobe nezaplatených daní a ciel vo výške viac než 10 miliárd EUR ročne. Protokol je medzinárodnou dohodou o spolupráci v boji proti nezákonnému obchodovaniu a pašovaniu tabakových výrobkov. Cieľom je prostredníctvom zavedeného systému opatrení sledovanie a odhaľovanie tejto trestnej činnosti. Keďže podstatná časť nezákonných tabakových výrobkov pochádza z tretích krajín, na základe protokolu budú aj tieto krajiny zaviazané k plneniu jeho cieľov.

Louis-Joseph Manscour (S&D), par écrit. – Le tabac fait l'objet de trafics lors de sa production, de son transport et de sa consommation. L'Organisation mondiale de la santé (OMS) estime que 12 % des 6 000 milliards de cigarettes commercialisées chaque année dans le monde font l'objet d'un commerce illicite.

Lutter contre cette pratique est avant tout une mesure de santé publique. Il s'agit en effet d'empêcher que des consommateurs, avérés ou potentiels, notamment les mineurs, puissent disposer de cigarettes à – très – bas prix.

Lutter contre le commerce illicite du tabac, c'est aussi préserver les finances publiques des États. Pour l'Europe, le manque à gagner fiscal est estimé à plus de 10 milliards d'euros par an.

Le protocole proposé fournit les outils nécessaires pour sécuriser la chaîne logistique des produits du tabac grâce à l'adoption d'une série de mesures telles que l'instauration d'un régime mondial de suivi et de traçabilité et la création d'un point focal mondial pour l'échange d'informations.

Pour renforcer la santé publique et la lutte contre la fraude fiscale, je donne donc mon consentement pour que ce protocole soit ratifié par l'Union européenne.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του πρωτοκόλλου για την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού της σύμβασης-πλαισίου της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για τον έλεγχο του καπνού, εξαιρουμένων των διατάξεων του που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του Τίτλου V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté pour ce texte.

Ce rapport s'inscrit dans la continuité du protocole de la convention-cadre de l'Organisation Mondiale de la Santé signée le 20 décembre 2013 pour la lutte antitabac pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac. Il vise à renforcer la coopération judiciaire entre les États membres en matière pénale.

Il est indéniable que le commerce illicite de tabac représente un manque à gagner considérable en termes de recettes fiscales pour les États membres. Ces pertes sont évaluées à 10 milliards d'euros annuels pour chaque État membre, alors que les ventes licites de tabac leur rapportent 90 milliards d'euros annuellement. A ces considérations financières s'ajoutent les risques avérés qu'implique le tabagisme pour la santé.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Favorevole alla raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione del protocollo sull'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco della convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo. Il protocollo disciplina una serie di norme e misure atte ad assicurare e favorire una strategia comune a tutti i paesi dell'UE affinché si possa combattere il commercio illegale di prodotti derivati dal tabacco, in particolare modo il contrabbando di sigarette, che costituisce inoltre un'attività che minaccia gravemente la salute pubblica.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Dnes jsme hlasovali o zprávě, která se zabývá protokolem Světové zdravotnické organizace (WHO) o odstraňování nezákonného obchodu s tabákovými výrobky, v níž Parlament uděluje souhlas s uzavřením tohoto protokolu. Cílem protokolu WHO je odstranění všech forem nezákonného obchodu s tabákovými výrobky. Jako nezákonný obchod se definuje jakákoli praktika či jednání zakázané právními předpisy, které se týkají výroby, distribuce, koupě nebo prodeje tabákových výrobků. Protokol by měl dále platit i na dodavatelské řetězce. Soustředí se na boj s padělanými tabákovými výrobky nebo na praní peněz, které pochází z nezákonného obchodu se jmenovanými výrobky. Hlasoval jsem pro.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Avec le rapport Szejnfeld, le Parlement européen était appelé à consentir à la ratification, par l'Union européenne, du protocole de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) pour éliminer le trafic illicite des produits du tabac. Ledit protocole vient compléter la convention cadre de l'OMS pour la lutte anti-tabac.

Il faut se féliciter que de plus en plus d'États mènent des politiques volontaristes de santé publique pour lutter contre le tabagisme (augmentation des taxes, avertissements illustrés, paquets neutres, etc.). Cependant, en corollaire, les trafiquants de tabac prospèrent: 12 % des 6 000 milliards de cigarettes commercialisées chaque année dans le monde font l'objet d'un commerce illicite, ce qui encourage également la fraude fiscale. Ce trafic n'est pas sans conséquences sur les recettes des États, les privant des marges de manœuvre utiles pour remplir leurs objectifs de santé publique. Le protocole de l'OMS, dans ce contexte, fournit un certain nombre d'outils indispensables pour lutter contre ce phénomène mondial: régime international de suivi, traçabilité accrue, création d'un point central d'échange d'informations.

En commission INTA puis en session plénière, j'ai donc soutenu la ratification par l'Union de ce protocole, qui s'inscrit totalement dans sa stratégie plus globale contre le trafic de tabac.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραφτώς*. – Το 2005 υπογράφηκε η πρώτη παγκόσμια σύμβαση-πλαίσιο αναφορικά με τον έλεγχο εμπορίου καπνού (FCTC) από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας με 180 συμβαλλόμενα κράτη, μεταξύ αυτών και η ΕΕ. Στο πλαίσιο της γενικότερης αυτής Σύμβασης, το 2012 υπογράφηκε και το Πρωτόκολλο για εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού κατ' εξουσιοδότηση του άρθρου 15 της Σύμβασης FCTC. Το πρωτόκολλο αυτό δεν έχει ακόμα τεθεί σε ισχύ, αφού απαραίτητη προϋπόθεση για την έναρξη ισχύος του είναι η υπογραφή του από τουλάχιστον 40 κράτη.

Θεωρώ χρέος μας να καταπολεμήσουμε το παράνομο εμπόριο καπνού και τσιγάρων στην Ένωση το οποίο θέτει σε κίνδυνο τη υγεία των ευρωπαίων πολιτών. Παράλληλα, καταπολεμώντας το παράνομο εμπόριο καπνού συμβάλλουμε και στην καταπολέμηση της φοροδιαφυγής, αφού η Ένωση χάνει μεγάλο μέρος των εσόδων της από τη μη καταβολή φόρου από τους εμπόρους καπνού.

Δεδομένου ότι μεγάλο μέρος του παράνομου εμπορίου καπνού πραγματοποιείται από χώρες μη μέλη της Ένωσης, ένα παγκόσμιο καθεστώς ελέγχου αποτελεί και την καλύτερη και αποτελεσματικότερη λύση για την εξάλειψη αυτού του φαινομένου. Υπερψηφίζω λοιπόν τη συγκεκριμένη σύσταση, αφού θεωρώ ότι η ΕΕ θα πρέπει να υπογράψει το Πρωτόκολλο για εξάλειψη του παράνομου εμπορίου καπνού το συντομότερο δυνατό, ώστε να εφαρμοστεί άμεσα και στην πράξη.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Das FCTC-Protokoll umfasst Maßnahmen zur Bekämpfung von unerlaubtem Handel mit Tabakerzeugnissen. In Österreich entgehen uns dadurch jährlich 10 Mrd. Euro an Steuern. Aus meiner Sicht ist dem nichts entgegenzusetzen.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Protokolo tikslas – panaikinti visų rūšių neteisėtą prekybą tabako gaminiais. Protokole neteisėta prekyba tabako gaminiais apibrėžta kaip bet kokia įstatymais uždrausta praktika ar veikla, susijusi su tabako gaminių gamyba, vežimu, gavimu, turėjimu, platinimu, pardavimu ar pirkimu.

Siekiant spręsti šią problemą, Protokolas taikomas tabako gaminių tiekimo grandinei, panaudojant įvairias vyriausybių priemones. Jame reikalaujama per penkerius metus nuo Protokolo įsigaliojimo sukurti visuotinę ženklinimo ir atsekimo sistemą. Taip pat siekiama įsteigti visuotinę Pasaulio sveikatos organizacijos tabako kontrolės pagrindų konvencijos sekretoriate įsikūrusį dalijimosi informacija kontaktinį punktą. Jis vadovaus nacionalinių ir regioninių ženklinimo ir atsekimo sistemų sukūrimui.

Protokole taip pat numatytos papildomos nuostatos, skirtos kovai su neteisėtų tabako gaminių tiekimo grandine. Jos apima licencijų išdavimą, įrašų darymo reikalavimus, taip pat pardavimo internetu, neapmokestinamos prekybos ir tarptautinio tranzito reguliavimą.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé pour la lutte antitabac (CCLAT) est le premier traité conclu à l'échelle mondiale dans le domaine de la santé. Il a été élaboré en réaction à l'épidémie mondiale de tabagisme et vise à s'attaquer à certaines de ses causes, au rang desquelles le commerce illicite des produits du tabac. Un protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac a été établi en 2012 et signé par l'Union en 2013. En effet, en Europe, une cigarette sur dix environ est vendue illégalement. Ce commerce illicite du tabac, est une activité criminelle qui pose un sérieux risque de santé publique et qui compromet le succès des politiques de lutte antitabac en facilitant l'accès aux produits. En outre, il occasionne à l'Union d'énormes pertes de recettes en termes de taxes et de droits de douane, estimées à plus de 10 milliards d'euros. L'accord du Parlement européen est nécessaire pour que l'Union puisse ratifier ce protocole. Je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Nous ne pouvons qu'être d'accord avec les objectifs de ce protocole: lutte contre la contrebande, la fabrication illicite et la contrefaçon des produits du tabac en vue de protéger la santé publique et les recettes fiscales. Je regrette simplement que ce texte soit signé par l'Union et non par les États membres. En conséquence, je vote pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Além da perda de receitas importantes para UE no que se refere a impostos e direitos aduaneiros não pagos, o comércio ilícito do tabaco é uma atividade criminosa que ameaça a saúde pública, rasgando as políticas públicas de controlo do tabaco, ao aumentar o acesso fácil a produtos de tabaco mais baratos.

É fundamental que se reforce o combate internacional ao comércio ilícito do tabaco, à evasão fiscal e à criminalidade organizada.

Votei a favor da recomendação do Parlamento Europeu sobre o projeto de decisão do Conselho.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this report which will on the one hand contribute to a healthier society and on the other hand to a more efficient fight against organised crime and harmful substances.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Trestná činnosť nelegálneho obchodu s tabakovými výrobkami, obzvlášť pašovanie cigariet, je vážnou hrozbou pre verejné zdravie, pretože nielen oslabuje politiku kontroly tabaku, ale umožňuje prístup k lacným tabakovým výrobkom. Takéto konanie spôsobuje Európskej únii obrovské straty príjmov v podobe nezaplatených daní a ciel. Momentálne sa rozmohol trend s tzv. lacnými bielymi cigaretami, ktoré sú zakúpené mimo krajín Únie a privážajú sa bez zaplatenia dane a cla. Predmetný protokol je celosvetovou regulačnou iniciatívou na boj proti nelegálnemu obchodu s tabakom. Jeho cieľom je vytvoriť bezpečný dodávateľský reťazec pre tabak, tabakové výrobky a výrobné zariadenia prostredníctvom zriadenia celosvetového systému sledovania a zisťovania. Medzi ďalšie opatrenia na zabezpečenie efektívnejšej kontroly vymedzené v protokole patria najmä regulácia internetového predaja, udeľovanie licencií alebo uchovávanie záznamov. Som presvedčený, že ratifikácia protokolu zabezpečí efektívnejší boj proti nelegálnemu obchodu s tabakom, čo v neposlednom rade bude prínosom aj pre verejné zdravie. Návrh má moju plnú podporu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because it is another tool to counter illicit trade in tobacco products. The report aims to eliminate all forms of illicit tobacco trade. In order to address this, the protocol targets the supply chain of tobacco products via a series of measures by governments: creation of a global tracking and tracing regime and establishment of a global information sharing point. This report will establish offences, address liability and seizure payments as well and the disposal of confiscated products.

It also concedes the irreconcilable conflict between the tobacco's industry's interests and public health's interests.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Egészségügyi Világszervezet dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezménye (FCTC) 2005. február 27-én lépett hatályba és jelenleg 180 részes fele van. Az FCTC 15. cikkén alapuló jegyzőkönyvet 2012. november 12-én fogadták el Szöulban, hatálybalépéséhez a 40 részes fél ratifikálása szükséges. A jegyzőkönyv intézkedések, szabályok és szakpolitikák komplex rendszerét hozza létre a dohánytermékek tiltott kereskedelme elleni küzdelem terén. Célja, hogy egy globális árukövetési és nyomon követési rendszer kialakítása révén a dohány, a dohánytermékek és a gyártóberendezések ellátási láncát biztonságossá tegye.

A jegyzőkönyv ratifikálása összhangban áll az EU 2013 óta hatályos, a cigarettacsempészet elleni küzdelemre irányuló átfogó, az ellátási lánc biztonságának javítására javasolt lépésekkel. Az előterjesztést megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – En 2003 a été signée une convention cadre de l'OMS pour la lutte anti-tabac à l'Assemblée mondiale de la santé. Le protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac de l'OMS a été signé le 20 décembre 2013 sous réserve de sa conclusion à une date ultérieure. Il demande à lutter contre la contrebande, la fabrication illicite et la contrefaçon des produits du tabac. L'objectif est la protection de la santé publique et la récupération des recettes fiscales. Ce texte consensuel appelle un soutien.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Convenção-Quadro para o Controlo do Tabaco da Organização Mundial de Saúde (CQCT) representa o primeiro tratado à escala mundial no domínio da saúde.

O comércio ilícito de produtos do tabaco, especialmente o contrabando de cigarros, é uma atividade criminosa que ameaça gravemente a saúde pública, uma vez que obstrói as políticas de controlo do tabaco, aumenta o acesso a produtos do tabaco frequentemente mais baratos e causa enormes perdas de receitas para a UE em termos de impostos e direitos aduaneiros não pagos.

Defendo que a ratificação do Protocolo para a Eliminação do Comércio Ilícito de Produtos do Tabaco (Protocolo da CQCT) irá tornar segura e com maior controlo a cadeia de abastecimento de tabaco, produtos do tabaco e equipamento de fabrico, através da criação de um sistema mundial de localização e de rastreio.

Subscrevo a posição do relator ao considerar que a ratificação será benéfica para a saúde pública e contribuirá para o combate internacional ao comércio ilícito de tabaco, à evasão fiscal e à criminalidade organizada.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Les objectifs et le texte de ce protocole me semblent utiles, je vote donc en faveur du texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui vise à approuver la conclusion par le Conseil du protocole additionnel à la convention cadre de l'Organisation mondiale de la santé qui a pour objectif d'éliminer le commerce illicite des produits du tabac. La lutte contre le commerce illicite des produits du tabac, qui tuent chaque année 6 millions de personnes, a pour but de lutter contre la délinquance et est en outre un moyen de faire diminuer la consommation.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Esprimiamo un voto favorevole sulla ratifica della convenzione quadro dell'OMS sulla lotta al commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco, prima iniziativa legislativa multilaterale nel settore sanitario. Considerando il volume del fenomeno, che in Europa riguarda il consumo di una sigaretta su dieci, non possiamo che accogliere con favore la relazione Szejnfeld. Il contrabbando di sigarette, infatti, costituisce una doppia minaccia. In primo luogo, rendendo i prodotti derivati dal tabacco più economici e maggiormente accessibili, il commercio illegale è fonte di forti preoccupazioni per la salute dei cittadini. Attraverso l'importazione illegale da paesi extra-UE le sigarette *cheap white*, infatti, sfuggono ai controlli sanitari europei. Questa attività criminale, inoltre, provoca un ingente danno alle casse erariali sottraendo circa 10 miliardi di euro all'anno alle entrate.

La perdita economica, sottraendo fondi alle politiche contro il tabagismo e alla ricerca sui melanomi, causa anche un danno al benessere dei cittadini. Il fenomeno, per la sua natura transnazionale, richiede quindi un accordo quadro a livello internazionale che, promuovendo la cooperazione multilaterale, possa sradicarne la fonte. Inoltre, l'intesa risponderà alla crescente interoperabilità e all'interconnessione delle catene di approvvigionamento con maggiore trasparenza. Le norme da essa previste prevedono, infatti, maggiore cooperazione fra le agenzie doganali competenti.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom az ajánlást, mivel az Egészségügyi Világszervezetnek (WHO) a dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezménye az első egészséggel foglalkozó globális szerződés.

A dohánytermékek tiltott kereskedelme, különösen a cigarettacsempészet olyan bűncselekmény, amely közegészségügyi szempontból komoly fenyegetést jelent, mivel aláássa a dohányellenőrzési politikákat és növeli az ellenőrizetlen dohánytermékekhez való hozzáfutást. Nem beszélve arról, hogy a be nem fizetett adók és vámok hatalmas bevételkiesést okoz az EU-nak. A keretegyezmény jegyzőkönyvének ratifikálása előnyös a közegészségügy szempontjából, továbbá hozzájárul az illegális dohánykereskedelem, az adókijátszás és a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The World Health Organisation (WHO) Framework Convention on Tobacco Control is the first global health treaty created in response to the globalisation of the tobacco epidemic. I support this recommendation that aims to eliminate illicit trade of tobacco products, in particular cigarette smuggling that is a criminal activity posing a serious threat to public health.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da es sich um die weltweit wichtigste Initiative gegen unerlaubten Handel mit Tabakerzeugnissen handelt. Jede zehnte Zigarette wird innerhalb der Europäischen Union illegal verkauft. Hierbei handelt es sich um einen jährlichen Einnahmeverlust von 10 Milliarden Euro. Des Weiteren umfasst das Protokoll Maßnahmen zur Bekämpfung von unerlaubtem Handel mit Tabakwaren, auch eine Rückverfolgung der Lieferkette und der Herstellungsgeräte wird möglich sein.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Selleks et protokoll saaks jõustuda, peavad selle ratifitseerima 40 osapoolt. Eli ja selle liikmesriikide poolne kiire ratifitseerimine aitaks oluliselt kaasa protokollu jõustumisele ja rakendamisele ning tooks kasu rahvatervisele ja soodustaks rahvusvahelist võitlust tubakatoodetega kauplemise, maksudest kõrvalehoidumise ja organiseeritud kuritegevuse vastu.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu šio protokolo sudarymui.

Kova su neteisėta prekyba tabako gaminiais turi būti griežtesnė. Siekiant mažinti su tabako vartojimu susijusių mirčių skaičių, labai svarbu, kad pasauliniu mastu būtų taikomos vienodos taisyklės.

Atkreiptinas dėmesys į tai, jog tabako vartojimas yra pasaulinė ne vien sveikatos, teisinė, bet ir ekonominė problema. Atsižvelgiant į tai, būtina užtikrinti saugią tabako, tabako gaminių ir gamybos įrangos tiekimo grandinę sukuriant pasaulinę stebėjimo ir sekimo sistemą. Beveik trečdalis visų pasaulio eksportuojamų cigarečių yra nelegalios, o nelegali prekyba tabako gaminiais trukdo sklandžiai vystyti nerūkymo politiką. Todėl reikia skatinti tarptautinį bendradarbiavimą, įskaitant administracinę savitarpio pagalbą muitų klausimais.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. — UKIP acknowledges the need to crack down on illegal tobacco products, both due to health risks and due to the need to enforce the law. We do not support the EU making this decision for us, albeit this report had laudable aims, therefore we did not oppose it, but abstained.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — In merito alla proposta del collega Szejnfeld, ho espresso voto positivo in quanto ritengo che una rapida entrata in vigore del protocollo possa dare un'ulteriore prova dell'impegno dell'Unione europea nella lotta al tabagismo e al commercio illegale dei prodotti derivanti dal tabacco negli Stati membri. Le gravi perdite economiche stimate annualmente a causa del commercio illegale rendono necessaria una maggiore regolamentazione sulla tracciabilità di questi prodotti. Inoltre, considerato che il protocollo rafforza la strategia globale dell'Unione europea per la lotta al contrabbando di sigarette, in atto già dal 2013, ritengo che la proposta vada incoraggiata. Pertanto, ho votato a favore.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — Eliminating the illicit tobacco trade in the EU is a crucial issue for several reasons. It harms public health policies and threatens a legitimate business which causes losses to all tobacco traders within the EU. The illicit trade of tobacco funds organised crime as taxation for such products is high and therefore generates high profits to the smugglers. The EU and Member States lose roughly EUR 10 billion in lost tax and customs revenue each year making this a serious problem that has to be dealt with. Therefore, I voted in favour of the report.

Piernicola Pedicini (EFDD), *per iscritto*. — Il commercio illegale di prodotti derivati dal tabacco e in particolare il contrabbando di sigarette costituiscono una grave minaccia per salute pubblica. Inoltre, comportano ingenti perdite per l'UE in termini di elusione di imposte e dazi doganali, per un ammontare di circa 10 miliardi di EUR all'anno.

La Convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo (FCTC) è stata elaborata per contrastare il tabagismo e alcune cause legate al commercio illegale di prodotti derivati dal tabacco. Il suo protocollo sull'eliminazione del commercio illegale di prodotti derivati dal tabacco (protocollo FCT) comprende anche disposizioni sulla trasparenza e rintracciabilità.

Gli atti di esecuzione e gli atti delegati sul futuro sistema di tracciabilità, da adottare a norma dell'articolo 15 della direttiva UE sui prodotti del tabacco, dovranno essere compatibili con le disposizioni del protocollo sullo stesso argomento. È questo il genere di strumento che dobbiamo appoggiare per combattere il commercio illecito di prodotti del tabacco e non il rinnovo di accordi di cooperazione con le grandi multinazionali del settore, per esempio la Philip Morris, o l'affidamento dei sistemi di tracciabilità a queste lobby. Perciò mi esprimo con voto favorevole, sollecitando una tempestiva ratifica del protocollo da parte di tutti gli Stati membri per una sua rapida entrata in vigore.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Nezakonita trgovina duhanskim proizvodima čini štetu proračunu Republike Hrvatske zbog neplaćenih poreza i carina. Iz tog razloga, nužna je međusobna suradnja država članica EU-a kako bi se taj problem što učinkovitije rješavao, stoga smatram vrlo važnim da Europska Unija hitno ratificira Protokol Svjetske zdravstvene organizacije o suzbijanju nezakonite trgovine duhanom.

Suzbijanjem ili smanjenjem nezakonite prodaje te povećanjem cijena smanjila bi se konzumacija i prijevremena smrt. Statistički podaci govore o tome kako je svaka treća odrasla osoba u Republici Hrvatskoj pušač, a prosječni hrvatski pušač popuši 20-30 cigareta dnevno. Procjenjuje se da u Hrvatskoj od posljedica pušenja godišnje umire oko 14 000 ljudi. U cilju bolje zaštite ljudskog zdravlja nužna je međunarodna suradnja, a osobito razmjena tehnologija, znanja i financijska pomoć te pružanje zajedničkih ekspertnih znanja, kako bi se uspostavili efikasni programi duhanske kontrole, uzimajući u obzir kulturu određene zajednice, ali i socijalne, ekonomske, političke i pravne faktore.

Ratifikacijom Protokola može se doprinijeti javnom zdravlju i međunarodnoj borbi protiv nezakonite trgovine duhanskim proizvodima, ali i izbjegavanju plaćanja poreza i organiziranog kriminala. Zbog navedenog sam podržala ovu Preporuku.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Je soutiens la lutte contre le commerce illicite de produits de tabac, mais je veux éviter que l'Union n'utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne. Je m'abstiens sur ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Okvirna konvencija o nadzoru nad duhanom prvi je svjetski ugovor u području zdravlja i odgovor na globalnu epidemiju ovisnosti o duhanu radi suzbijanja nekih njezinih uzroka, uključujući nezakonu trgovinu duhanskim proizvodima. Protokol o uklanjanju nezakonite trgovine duhanskim proizvodima je trenutačno jedina multilateralna regulatorna inicijativa koja postoji u ovom području. Kako bi Protokol uz Konvenciju stupio na snagu, treba ga ratificirati 40 stranaka, a EU bi trenutačnom ratifikacijom tog Protokola znatno doprinijela njegovu brzom stupanju na snagu i provedbi.

Protokol uz Konvenciju glavna je globalna inicijativa u tom području. Protokol sadržava složeni niz mjera, pravila i politika u području borbe protiv nezakonite trgovine duhanskim proizvodima. Njegov je cilj uspostavljanjem sustava za globalno slijedenje i praćenje učiniti lanac opskrbe duhanom, duhanskim proizvodima i opremom za proizvodnju sigurnim. Druge odredbe za jamčenje nadzora uključuju licenciranje, vođenje evidencije te reguliranje prodaje na internetu, bescarinske prodaje i međunarodnog tranzita. Protokol također sadrži odredbe o prekršajima, odgovornosti te plaćanjima pri zapljeni, kao i postupanju sa zaplijenjenim proizvodima.

Njime se također želi poboljšati međunarodna suradnja, među ostalim uzajamnom upravnom pomoći u carinskim pitanjima. Podržavam ratifikaciju Protokola, jer smatram da će doprinijeti javnom zdravlju i međunarodnoj borbi protiv nezakonite trgovine duhanskim proizvodima, izbjegavanja plaćanja poreza i organiziranog kriminala.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Nezakonita trgovina duhanskim proizvodima kriminalna je aktivnost koja, osim što predstavlja ozbiljnu prijetnju za javno zdravlje, krši politike nadzora nad duhanom te je uzrok velikih gubitaka prihoda za EU-u zbog neplaćenih poreza i carinskih pristojbi.

Protokol uz Okvirnu konvenciju Svjetske zdravstvene organizacije glavna je globalna inicijativa koja predstavlja velik broj mjera, pravila i politika za borbu protiv nezakonite trgovine duhanskim proizvodima. Neke od tih mjera su licenciranje, vođenje evidencije i reguliranje prodaje na internetu, onemogućavanje bescarinske prodaje te uspostavljanje nadzora nad međunarodnim tranzitom. Protokol također uređuje odredbe o prekršajima, odgovornosti i kazne pri zapljeni, kao i postupanju sa zaplijenjenim proizvodima.

Podržavam preporuku zastupnika Szejnfelda koja za krajnji cilj želi doprinijeti javnom zdravlju i međunarodnoj borbi protiv nezakonite trgovine duhanskim proizvodima, sprečavanju izbjegavanja plaćanja poreza i organiziranog kriminala.

Miroslav Poche (S&D), *písemně.* – Podpořil jsem rozhodnutí Rady o uzavření tohoto protokolu. Protokol o eliminaci nezákonného obchodu s tabákovými výrobky byl podepsán v prosinci 2013 jako součást rámcové úmluvy Světové zdravotnické organizace o kontrole tabákového průmyslu. Cílem protokolu je eliminace všech forem nezákonného obchodu, konkrétně je zacílen na dodavatelské řetězce prostřednictvím série opatření na vládních úrovních – vytváří se globální režim sledování pohybu tabákových dodávek a centrály pro sdílení těchto informací, což by mělo zamezit pašování zboží. Protokol obsahuje sérii konkrétních opatření (definice deliktů, odpovědnosti, platby, nakládání se zabaveným zbožím atd.). Protokol zároveň zdůrazňuje neslučitelnost zájmů tabákového průmyslu se zájmy ohledně veřej-

ného zdraví.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo (FCTC) rappresenta il primo trattato internazionale in materia di salute. Essa è intesa a contrastare alcune delle sue cause, tra cui il commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco. Tale commercio, in particolare il contrabbando di sigarette, costituisce un'attività criminale che minaccia gravemente la salute pubblica, dal momento che danneggia le politiche in materia di lotta al tabagismo e favorisce un accesso maggiore ai prodotti derivati dal tabacco a costi minori. Il protocollo FCTC rappresenta la più importante iniziativa internazionale in questo settore. Esso comprende una complessa serie di misure, norme e strategie nel settore della lotta contro il commercio illegale di prodotti del tabacco, allo scopo di rendere sicura la catena di approvvigionamento del tabacco, dei suoi derivati e delle attrezzature di produzione attraverso l'istituzione di un sistema globale di tracciabilità e rintracciabilità. Ho votato a favore di questa raccomandazione perché ritengo possa portare beneficio alla salute pubblica e favorire la lotta internazionale contro il commercio illecito di tabacco, l'evasione fiscale e la criminalità organizzata.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce projet de recommandation relatif à la convention cadre de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) pour la lutte antitabac. L'Union européenne a négocié le protocole lié à l'élimination du commerce illicite des produits du tabac au nom de l'Union européenne et celui-ci a été signé le 20 décembre 2013. Désormais, le protocole doit être ratifié par 40 parties avant son entrée en vigueur: sa ratification rapide par l'Union européenne et ses États membres serait donc opportune.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP acknowledges the need to crack down on illegal tobacco products, both due to health risks and due to the need to enforce the law. We do not support the EU making this decision for us, albeit this report had laudable aims, therefore we did not oppose it, but abstained.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – 6 millions de morts dans le monde, soit une personne toutes les 6 secondes, 700 000 dans l'Union européenne, ce sont les chiffres affolants des dégâts occasionnés par le tabac.

Alors OUI, il faut soutenir toutes les initiatives qui visent à endiguer ce fléau sanitaire! Ratifier le protocole de l'OMS sur le commerce illicite des produits du tabac est une exigence. À ce jour seulement 5 États membres sur 28 l'ont fait, c'est insuffisant. Mais il est impératif d'aller plus loin et de cesser l'hypocrisie, le tabac illicite reste un tueur en série, il rapporte moins dans les «caisses des États», c'est tout!

L'UE doit prendre trois engagements: refuser toute interférence entre les décideurs publics et l'industrie du tabac, comme l'a rappelé notre Parlement dans sa résolution du 9 mars 2016 en demandant par exemple à la Commission européenne de ne pas renouveler l'accord anti-traffic avec Philip Morris International (PMI). Relancer les grandes campagnes de sensibilisation aux dangers du tabac est aussi essentiel! Enfin, l'UE doit sortir de son prisme négatif vis-à-vis de la cigarette électronique et écouter les 7 millions de vapoteurs réguliers qui, forts de leur expérience, clament l'efficacité de cet outil pour réduire leur consommation de tabac.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette recommandation qui donne notre feu vert au Conseil pour conclure l'accord sur le protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac, à l'exception de ses dispositions relevant de la troisième partie, titre V, du traité FUE qui concernent l'espace de liberté, de sécurité et de justice. Il s'agit ici d'un protocole à la convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) pour la lutte antitabac dont je soutiens pleinement l'objectif.

Ce protocole vise à éliminer le commerce illicite des produits du tabac via des mesures que j'approuve. Ces mesures visent notamment à sécuriser la chaîne logistique du tabac, à définir les infractions, à déterminer les responsabilités de ceux qui commettent ces actes illicites, à éliminer les produits confisqués, à favoriser la coopération internationale ou encore à améliorer la traçabilité et le suivi. Il est la seule initiative réglementaire multilatérale dans ce domaine et doit entrer en vigueur le plus rapidement possible. Il sera un nouvel outil utile pour lutter contre le risque à la santé publique que fait peser le tabac, et il permettra également de lutter contre les 10 milliards d'euros de pertes financières engendrées par son commerce illicite.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O comércio ilícito de produtos do tabaco é uma atividade criminosa que ameaça a saúde pública. Além disso, causa enormes perdas de receitas para a UE em termos de impostos e direitos aduaneiros não pagos.

As estimativas apontam para perdas de receitas anuais para a UE e os Estados-Membros de mais de 10 mil milhões de euros. A venda de tabaco proporciona aos Estados-Membros receitas fiscais superiores a 90 mil milhões de euros por ano. Um em cada dez cigarros é vendido de forma ilegal.

O Protocolo da Convenção-Quadro para o Controlo do Tabaco da Organização Mundial de Saúde (CQCT) constitui a principal iniciativa a nível mundial nesta matéria, visando a segurança da cadeia de abastecimento de tabaco e produtos relacionados através da criação de um sistema mundial de localização e de rastreio, concessão de licenças, requisitos em matéria de manutenção de registos, regulamentação relativa às vendas através da Internet, direitos aduaneiros, etc.

A ratificação do Protocolo da CQCT (em linha com a estratégia da UE) será benéfica para a saúde pública e contribuirá para o combate internacional contra o comércio ilícito de tabaco, a evasão fiscal e a criminalidade organizada.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac a été adoptée en novembre 2012 par la Conférence des parties. Cette convention-cadre appelle à l'application de mesures efficaces pour éliminer la fabrication et le commerce illicites des produits du tabac.

La fabrication et le commerce illicites des produits du tabac entraînent des pertes de l'ordre de 10 milliards d'euros par an pour l'Union européenne et ses États membres, mais ce n'est pas tout. Ce commerce illicite de tabac représente également un enjeu majeur en matière de santé publique. Il est dès lors important de lutter efficacement contre ces pratiques.

C'est pourquoi, j'ai voté en faveur de cette résolution du Parlement européen qui soutient la ratification de cette convention-cadre. Je soutiens en effet l'idée d'instaurer un régime mondial de suivi et de traçabilité pour tous les produits du tabac. Je soutiens également les dispositions contenues dans cette résolution en vue de mettre en œuvre des contrôles efficaces du tabac et des produits du tabac dans les zones franches.

Compte tenu de l'enjeu majeur que représente cette lutte notamment en matière de santé publique, j'encourage vivement les États membres à ratifier ce protocole le plus rapidement possible.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Svarstomas dokumentas yra svarbus žingsnis ribojant neteisėtą prekybą tabako gaminiais. Dokumentas parengtas gerai, todėl esu įsitikinęs, jog jam turime pritarti be didesnių diskusijų ar pakeitimų. Neteisėtos prekybos tabaku mažinimas, ko ir siekiama šiuo dokumentu, padės pasiekti bent tris tikslus: viena vertus, užtikrins mokestines pajamas valstybėms narėms, kita vertus, sumažins galimybę nusikalstamai veiklai, na, ir trečia, sudarys galimybę kontroliuoti į ES rinką patenkančių tabako gaminių kokybę, bent jau taip prisidedant prie to, kad tie, kas negali atsakyti rūkymo, savo sveikatą žalotų mažiau.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – La convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé pour la lutte antitabac (CCLAT) est le premier traité conclu à l'échelle mondiale dans le domaine de la santé. Le texte est entré en vigueur le 27 février 2005 et compte aujourd'hui 180 parties. Il vise à sécuriser la chaîne logistique du tabac et des produits liés au tabac grâce à la mise en place d'un régime mondial de suivi et de traçabilité. Il contient des dispositions portant sur le contrôle des licences, la tenue de registres, la vente sur internet, les ventes en franchise de droits et le transit international. Il porte également sur les infractions et moyens de recouvrement et doit permettre une meilleure coopération internationale. La ratification de ce protocole fait partie de la stratégie globale de l'Union européenne de lutte contre la contrebande de cigarette, adoptée en 2013. En ratifiant ce protocole, l'Union facilitera sa mise en œuvre et contribuera à lutter efficacement contre le commerce illicite de tabac, problème majeur de santé publique. J'ai voté en faveur de cette recommandation.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A Convenção-Quadro para o Controlo do Tabaco da Organização Mundial de Saúde (CQCT) representa o primeiro tratado a nível mundial no domínio da saúde, em vigor desde 2005, concebido para dar resposta aos malefícios do tabaco, bem como para o combate ao comércio ilícito de tabaco.

O comércio ilícito de tabaco é uma atividade criminosa que ameaça a saúde pública, dificultando as políticas de controlo dos produtos que efetivamente constam das suas embalagens e tornando estes produtos mais acessíveis. Além disso, em causa estão também enormes perdas de receitas em termos de impostos e direitos aduaneiros não pagos.

A União Europeia assinou este protocolo em 2013. Contudo, para entrar em vigor, o mesmo tem que ser ratificado por 40 partes, pelo que a ratificação pela UE (e seus Estados-Membros) contribuirá de forma significativa para a sua célere entrada em vigor e aplicação.

Por concordar com a posição assumida pelo relator relativamente à implementação deste Protocolo (excetuando na parte que se refere às disposições abrangidas pela Parte III, Título V, do TFUE, tratadas no relatório nº 0198/2016), que contribuirá para a melhoria da saúde pública e combate o comércio ilícito de tabaco, a evasão fiscal e a criminalidade organizada, votei favoravelmente.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In linea con il gruppo PPE, ho votato a favore della raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio relativa all'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco. Il protocollo, negoziato nell'ambito della convenzione quadro dell'OMS, mira al rafforzamento della cooperazione internazionale nella lotta contro il commercio e il contrabbando di tali prodotti, al fine di proteggere la salute dei consumatori prima ancora che gli interessi finanziari delle parti interessate. La convenzione quadro dell'OMS rappresenta la prima vera e unica iniziativa a livello mondiale di lotta contro il tabagismo e mira ad attaccarne le cause, tra cui appunto il commercio illecito di prodotti del tabacco. Per la salute e la tutela dei cittadini è necessario che il protocollo sia firmato da tutte le parti interessate senza ulteriori perdite di tempo. Di recente l'attenzione della stampa e dei cittadini è stata orientata verso altri accordi commerciali, penso ad esempio al TTIP, con il rischio però di dimenticare che esistono traffici illeciti provenienti da paesi terzi realmente nefasti per l'economia dell'UE e per la salute dei cittadini europei. Per questo motivo è necessario lavorare al rafforzamento della cooperazione internazionale, al fine di individuare, controllare e fermare il commercio di questi prodotti illeciti.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, ya que pienso que los problemas derivados del tráfico ilegal de productos del tabaco, solo pueden atajarse desde un enfoque internacional y multilateral

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – The illicit trade in tobacco needs to be tackled at global level with a series of measures including tracking and tracing applicable to the supply chain of tobacco products. I voted in support of this protocol which will establish and define offences and liability issues, and address the disposal of confiscated products. This is an important step in the ratification of this WHO protocol, and I urge all parties to complete this process as a matter of urgency.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Med denne aftale får vi endnu et værktøj til at imødegå ulovlig handel med tobak. Derfor støtter jeg aftalen.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe dem Protokoll zur Unterbindung des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen zum Rahmenübereinkommen der WHO zur Eindämmung des Tabakgebrauchs zugestimmt, da damit der illegale Tabakhandel wirksam eingedämmt werden kann.

Der Schmuggel von Zigaretten geschieht oft nicht nur innerhalb der EU, sondern auch aus Drittländern heraus in die EU. Das WHO-Protokoll sieht vor, auf globaler Ebene die Herstellung und den Vertrieb von Tabak besser zu verfolgen und zu kontrollieren, und legt Strafen bei unerlaubtem Tabakhandel fest.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe otorga el consentimiento del Parlamento a la firma del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco. Dicho protocolo tiene como objetivo eliminar todas las formas de comercio ilegal de tabaco. Introduce medidas para prevenir el comercio ilícito del mismo, asegurando la cadena de suministro. A la vez, el protocolo incluye obligaciones para la industria tabaquera. Por todo ello he votado a favor del informe.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Dal 2004 ben 180 parti (tra cui l'UE) hanno firmato la Convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo (FCTC) che costituisce il primo trattato internazionale al mondo in materia di salute pubblica. L'obiettivo principale della convenzione è tutelare le parti dalle conseguenze sanitarie, sociali, ecologiche ed economiche del fumo attivo e passivo. La ratifica di questo protocollo arrecherà beneficio alla salute pubblica e favorirà la lotta internazionale contro il commercio illegale dei prodotti del tabacco, l'evasione fiscale e la criminalità organizzata. Ritenendo questo protocollo molto importante per i cittadini europei, ho deciso di votare a favore della sua ratifica.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – O Protocolo para a eliminação do comércio ilícito de produtos do tabaco da Organização Mundial da Saúde visa a eliminação de todas as formas de comércio ilícito de produtos do tabaco.

Este Protocolo reconhece a importância de se criar um sistema de licenciamento eficaz, capaz de controlar melhor a cadeia de abastecimento através da adoção pelos governos de medidas que facilitem a localização e a monitorização dos produtos.

O combate ao comércio ilícito deve ser reforçado pela cooperação internacional através da partilha de informações, da cooperação técnica e policial e da assistência mútua no âmbito jurídico. Tal implica a criação de um ponto de informação global instalado no Secretariado da Convenção-Quadro da Organização Mundial de Saúde sobre o Controlo do Tabaco, que deverá supervisionar a criação de programas de controlo de localização e seguimento eficazes.

Votei a favor da aprovação do protocolo, porque este defende a criação de um plano de ação com novas medidas direcionadas ao combate do comércio de produtos ilícitos no mercado europeu, ao mesmo tempo que estabelece uma diretriz em matéria penal, decretando investigação e punição eficazes, através da aplicação de multas e sanções, tudo em prol da redução da comercialização ilícita de produtos do tabaco a nível global.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this file as research into tobacco products consistently shows that it is detrimental to personal and public health. The health effects of the illicit trade in tobacco products are particularly great as it grants cheaper access to a greater number of tobacco products and also evades the protection that regulation provides, which makes the illicit trade in tobacco products particularly worrisome. This new treaty aims to eliminate all forms of illicit trade in tobacco products in line with the EU's comprehensive strategy to combat cigarette smuggling.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Podporujem ratifikáciu Protokolu na odstránenie nezákonného obchodu s tabakovými výrobkami k Rámcovému dohovoru Svetovej zdravotníckej organizácie o kontrole tabaku. Je potrebné chrániť sa voči zdravotným, sociálnym, environmentálnym a ekonomickým vplyvom, ktoré spôsobuje tento nezákonný obchod. Obchod s tabakovými výrobkami musí byť pod kontrolou a reguláciou a musí sa prehĺbiť justičná spolupráca v trestných veciach v tejto oblasti. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – V roku 2005 nadobudol účinnosť Rámcový dohovor Svetovej zdravotníckej organizácie o kontrole tabaku, ktorý je prvou celosvetovou zmluvou svojho druhu a v súčasnosti má 180 zmluvných strán. Jeho dôležitou súčasťou je aj protokol na odstránenie nezákonného obchodu s tabakovými výrobkami. Uzavretie tohto protokolu som podporila, pretože som presvedčená, že boj proti nelegálnemu obchodu s tabakovými výrobkami je nielen prospešný pre verejné zdravie, ale aj nevyhnutný na potláčanie organizovaného zločinu. Podľa odhadov až každá desiatka cigareta predaná v členských krajinách EÚ pochádza z nezákonného obchodu. Pašovanie cigariet stojí členské štáty ročne viac než 10 miliárd EUR, pričom zákonný predaj cigariet prináša do rozpočtov krajín viac než 90 miliárd EUR. Celosvetová stratégia na boj proti pašovaniu cigariet je v dnešnom globalizovanom svete potrebná aj preto, že podstatná časť nezákonných tabakových výrobkov v EÚ pochádza z tretích krajín. Nelegálny obchod

s tabakovými výrobkami je cezhraničnou trestnou činnosťou, ktorú nie je možné riešiť len na lokálnej úrovni. Preto verím, že tento protokol ako celosvetová iniciatíva v tejto oblasti posilní medzinárodnú spoluprácu. Do budúca bude potrebné vytvoriť bezpečný dodávateľský reťazec pre tabak, tabakové výrobky a výrobné zariadenia prostredníctvom celosvetového systému kontroly a tiež pomocou administratívnej spolupráce v colných záležitostiach.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Následky závislosti od tabaku spôsobujú vážne zdravotné komplikácie a veľkú záťaž pre verejné zdravotníctvo. Pašovanie a nelegálna výroba tabaku a tabakových výrobkov je nielen zdrojom korupcie, ale spôsobuje aj zhoršovanie zdravotného stavu európskej populácie.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Prvi svjetski ugovor u području zdravlja je Okvirna konvencija Svjetske zdravstvene organizacije o nadzoru nad duhanom (FCTC). Konvencija se smatra kao odgovor na globalnu epidemiju ovisnosti o duhanu radi suzbijanja nekih njezinih uzroka, ali i nezakonitu trgovinu duhanskim proizvodima. Upravo je nezakonita trgovina duhanskim proizvodima kriminalna aktivnost, jer se njome narušavaju politike i mjere nadzora nad duhanom.

Također, uzrokuje velike gubitke priroda za EU-u zbog neplaćenih carinskih prihoda i poreza, koji se procjenjuju na više od 10 milijardi eura godišnje. Protokol o uklanjanju nezakonite trgovine duhanskim proizvodima je jedina multilateralna regulatorna inicijativa te je njegov cilj učiniti lanac opskrbe duhanom sigurnim. Nadalje, isti sadrži niz politika, pravila i mjera za borbu protiv nezakonite trgovine, a uređivanjem i uspostavljanjem sustava za globalno praćenje može postići gore navedeni cilj.

Danas tržištem duhanskih proizvoda u EU-u dominiraju jeftine cigare nepoznatih marki, koje su kupljene u zemljama koje nisu članice EU-a, te su u Europsku uniju unesene bez plaćanja carinskih pristojbi i poreza. Također, 90 milijardi eura je iznos godišnjih fiskalnih prihoda država članica, što znači da se otprilike svaka deseta cigareta prodaje nezakonitim putem. Slijedom navedenog, podržavam ovu preporuku.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – Illegal trade in tobacco poses not only great health concerns, but also economic and security concerns. Therefore, I fully support this report, providing the Council with the EP's consent to ratify the WHO Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe gegen die Entschließung gestimmt. Die EU ist kein Staat, und deswegen soll sie nicht internationale Abkommen ratifizieren. Das muss Aufgabe der Mitgliedstaaten bleiben.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Okvirna konvencija Svjetske zdravstvene organizacije donesena je kao odgovor na sve veću epidemiju ovisnosti o duhanu, te kao alat za suzbijanje nekih njezinih uzroka, uključujući nezakonitu trgovinu duhanskim proizvodima.

Protokol o uklanjanju nezakonite trgovine duhanskim proizvodima jedina je multilateralna regulatorna inicijativa koja trenutačno postoji na tom području. Europska unija, zajedno sa svojim državama članicama ratifikacijom Protokola doprinijela bi njegovom stupanju na snagu i provedbi.

Podržavam ratifikaciju Protokola jer smatram da će doprinijeti javnom zdravlju, budući da je nezakonita trgovina duhanskim proizvodima kriminalna aktivnost koja kao takva predstavlja prijetnju. Također, spriječit će goleme gubitke prihoda Europske unije zbog izbjegavanja plaćanja poreza te poboljšati međunarodnu suradnju u rješavanju carinskih pitanja.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi protokola za odpravo nezakonite trgovine s tobačnim izdelki k okvirni konvenciji Svetovne zdravstvene organizacije za nadzor nad tobakom.

Poleg tega, da tobačni izdelki škodujejo zdravju, vsakih šest sekund umre ena oseba, imamo tudi zelo velike težave s tihotapljenjem cigaret. To je seveda kaznivo dejanje, hkrati pa povzroča izpad dohodkov za Evropsko unijo v višini 10 milijard letno.

Prav zato potrebujemo protokol k okvirni konvenciji za nadzor nad tobakom, ki bo s prepotrebnimi ukrepi izboljšal boj proti nezakoniti trgovini s tobačnimi izdelki.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε υπέρ της έκθεσης ώστε να δοθεί το πράσινο φως στην Επιτροπή να υπογράψει το πρωτόκολλο για την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας. Ως Κύπρος έχουμε ιδιαίτερα κακή πείρα, αφού το παράνομο εμπόριο καπνικών προϊόντων συνεχίζεται από τα κατεχόμενα εδάφη της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Τα παράνομα προϊόντα καπνού εγκυμονούν πολλούς κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου.

József Szájer (PPE), írásban. – Az Egészségügyi Világszervezetnek a dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezménye (FCTC) az egészséggel foglalkozó első globális szerződés. Az egyezmény a dohányzás globális, járványszerű elterjedésére adott válaszként jött létre, és célja a jelenség néhány kiváltó okának, többek között a dohánytermékek tiltott kereskedelmének kezelése.

A dohánytermékek tiltott kereskedelmének felszámolásáról szóló, az FCTC 15. cikkén alapuló jegyzőkönyvet (FCTC-jegyzőkönyv) a Felek Konferenciája 2012. november 12-én fogadta el Szöulban. A jegyzőkönyv jelenleg az egyetlen multilaterális szabályozási kezdeményezés ezen a területen. Az EU 2013. december 20-án írta alá az FCTC-jegyzőkönyvet. A jegyzőkönyv hatálybalépéséhez a 40 részes fél általi ratifikálás szükséges.

A cigarettacsempészet elleni küzdelemre irányuló átfogó uniós stratégia 2013 óta van hatályban. Ezzel kapcsolatban az EU a jogalapot is megerősítette a dohánytermékekről szóló irányelvvel, amelyet kiegészítenek azon csalás elleni kötelező és végrehajtható megállapodások, amelyeket az EU és a tagállamok a négy legnagyobb dohánygyártóval (Philip Morris, Japan Tobacco International, British American Tobacco (Holdings) Limited, Imperial Tobacco Limited) kötöttek. A dohánytermékekről szóló irányelv már tartalmaz az árukövetésre és nyomon követésre vonatkozó rendelkezéseket, amelyeket az FCTC-jegyzőkönyvvel összhangban dolgoztak ki.

Az FCTC-jegyzőkönyv ratifikálása előnyös a közegészségügy szempontjából, továbbá hozzájárul az illegális dohánykereskedelem, az adókiárázás és a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam az ajánlást, amely szabad utat ad annak, hogy az EU nevében tanácsi határozattervezet szülessen a dohánytermékek tiltott kereskedelmével kapcsolatban. Mint azt az ajánlás indoklása kifejti, az Egészségügyi Világszervezetnek a dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezménye (FCTC) az egészséggel foglalkozó első globális szerződés, amely 2005. február 27-én lépett hatályba. Az EU 2013. december 20-án írta alá az FCTC-jegyzőkönyvet. A jegyzőkönyv hatálybalépéséhez a 40 részes fél ratifikálása szükséges, és az Európai Unió általi késedelem nélküli ratifikálása jelentősen hozzájárulna az FCTC-jegyzőkönyv gördülékeny hatálybalépéséhez és végrehajtásához.

A dohánytermékek tiltott kereskedelme évi mintegy 10 milliárd euróra tehető bevételkiesést okoz az EU-ban, csak a be nem fizetett adók és vámok formájában. A tiltott kereskedelem és csempészet azonban a dohányellenőrzési politikákat is aláássa, és növeli az olcsóbb dohánytermékekhez való hozzájutást. Mindezen folyamat komoly egészségügyi kockázatot is magában rejt. Az elemzések szerint 10-ből mintegy 1 cigarettát illegálisan értékesítenek. Míg 15 évvel ezelőtt a tiltott dohánytermékek uniós piacát a fő gyártók EU-ba csempésztett termékei uralták, a piacot egyre inkább az „olcsó fehérek” folyamatosan növekvő aránya jellemzi (ezek nem uniós országokban vásárolt más márkák, amelyeket adó- és vámfizetés nélkül hoznak az EU-ba, jogszerű elosztóhálózat nélkül). A kockázatot növeli, hogy az EU-ban a tiltott dohánytermékek jelentős része harmadik országokból származik.

Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie. – Nielegalny handel wyrobami tytoniowymi stanowi dla Unii Europejskiej poważny problem. Proceder ten powoduje nie tylko ogromne straty dla budżetu państwa z tytułu niezapłaconych cel i podatków, ale służy także do finansowania innych obszarów przestępczości zorganizowanej, jak handel używkami i dopalaczami, prostytutką i stręczycielstwo. Są podejrzenia, że ostatnio także przemyt imigrantów a nawet terroryzm. Poza patologiami społecznymi i zjawiskami kryminalnymi, nie mniej istotne są skutki dla zdrowia osób używających wyroby tytoniowe nielegalnego pochodzenia. One bowiem nie podlegają żadnym normom sanitarnym, higienicznym, a już na pewno jakościowym.

Protokół do konwencji WHO przewiduje w szczególności ustanowienie ogólnosiwiatowego systemu identyfikacji i śledzenia produktów tytoniowych. Przepisy obejmują udzielanie licencji, wymogi dotyczące prowadzenia rejestrów, uregulowanie sprzedaży internetowej, sprzedaży bezcłowej i tranzytu międzynarodowego. Określa także przestępstwa i odpowiedzialność oraz opłaty z tytułu zajęcia towaru, a także obchodzenie się ze skonfiskowanymi wyrobami. Ma on również na celu zacieśnienie współpracy międzynarodowej, włącznie ze wzajemną pomocą administracyjną w sprawach celnych.

Cieszę się, że Parlament Europejski wyraził zgodę na przystąpienie UE do międzynarodowego Protokołu w sprawie wyeliminowania nielegalnego obrotu wyrobami tytoniowymi. Jest to bowiem główna, światowa inicjatywa mająca na celu zwalczanie nielegalnego obrotu papierosami poprzez zwiększenie bezpieczeństwa łańcucha dostaw wyrobów tytoniowych.

Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen. – Äänestin tupakkatuotteiden laittoman kaupan estämistä koskevan lisäpöytäkirjan puolesta. Tupakkatuotteiden laitton kauppa haittaa kansanterveyttä sekä aiheuttaa tulonmenetyksiä EU:n alueella, kun halpoja laittomia tuotteita myydään laillisten tupakkatuotteiden rinnalla.

Charles Tannock (ECR), in writing. – It remains essential that the illicit trade in tobacco products be eliminated as a priority. This dangerous trade generates significant revenue flows for organised criminal gangs across the EU, and undoubtedly facilitates through finance wider international criminal enterprise. Some of these illegal cigarettes find their way to London, my own constituency. The illegal tobacco trade furthermore damages legitimate business and hampers international efforts to control tobacco circulation as a key public health measure. United Kingdom law enforcement agencies have spearheaded the fight against this illegality, with significant successes won against criminals – UK customs agents have to date seized in excess of 26 billion illegal cigarettes and 4 300 tonnes of rolling tobacco, leading to some 4 000 prosecutions. As such, due to the efficacy of existing domestic moves to stamp out the illicit tobacco trade, the UK government has opted out of the EU measure recommended in the Anderson report. The UK will enact JHA provisions as a separate party rather than on an EU-wide basis. Indeed, as a signatory to the FCTC, the UK already carries out many of the protocol's stipulations. I therefore will be abstaining on this report, in line with Conservative delegation policy of abstention on issues in which Her Majesty's Government have secured an opt-out.

Claudia Țăpădel (S&D), în scris. – Utilizarea produselor din tutun reprezintă o practică prezentând riscuri serioase la adresa stării de sănătate a cetățenilor. Convenția-cadru a Organizației Mondiale a Sănătății pentru controlul tutunului (CCCT) este primul document-cadru la nivel internațional care își propune combaterea epidemiei de tabagism, fiind adoptat în 2005. Contrabanda cu țigări produse în afara UE este o activitate infracțională care subminează politicile de control și care aduce pierderi financiare imense ca urmare a neplății impozitelor și taxelor vamale, estimate la peste 90 de miliarde de euro pe an.

Protocolul pentru eliminarea comerțului ilicit cu produse din tutun a fost adoptat, pe baza CCCT, în noiembrie 2012, fiind singura inițiativă multilaterală de reglementare în domeniu. Intrarea sa în vigoare este însă condiționată de ratificarea de către 40 de state, iar o ratificare la nivelul întregii UE ar constitui un pas important în acest sens. Protocolul urmărește crearea unui sistem global de urmărire și localizare a produselor din tutun, acordarea de licențe, păstrarea evidențelor, reglementarea vânzărilor pe internet, definirea infracțiunilor și asistența administrativă vamală reciprocă. Consider că ratificarea acestui protocol va contribui la combaterea traficului cu produse de tutun și la apărarea stării de sănătate a cetățenilor europeni.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté pour le texte. Le commerce illicite des produits du tabac, notamment la contrebande de cigarettes, est une activité criminelle qui pose un sérieux risque de santé publique étant donné qu'il compromet le succès des politiques de lutte antitabac en facilitant l'accès à des produits du tabac souvent à moindre coût. En outre, il occasionne à l'Union d'énormes pertes de recettes en termes de taxes et de droits de douane éludés. Selon les estimations, l'Union et les États membres subissent chaque année des pertes de recettes supérieures à 10 milliards d'euros. Les ventes licites de tabac rapportent annuellement plus de 90 milliards d'euros de recettes fiscales aux États membres. Donc, une cigarette sur dix environ est vendue illégalement. Tandis qu'il y a quinze ans, le marché illicite de produits du tabac au sein de l'Union était dominé par la contrebande des principaux fabricants, ceux-ci voient leur importance reculer à mesure que le marché tend aujourd'hui à être de plus en plus occupé par ce que l'on appelle les «cheap whites» (d'autres marques achetées dans des pays tiers et introduites dans l'Union sans s'acquitter des taxes et droits de douane; ce sont des produits pour lesquels il n'existe généralement pas de réseau de distribution licite au sein de l'Union).

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Illicit trade in tobacco products, in particular cigarette smuggling is a criminal activity seriously threatening public health and causing huge losses of revenue to the EU in terms of unpaid taxes and customs duties. Estimates indicate more than EUR 10 billion losses of revenue annually to the EU and Member States, in other words this means that roughly one cigarette out of 10 is sold illegally. I voted in favour of ratifying the Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products (FCTC Protocol) of the WHO Framework Convention on Tobacco Control (FCTC) as it is both a necessary step to improve public health, as well as to help fight illicit tobacco trade, tax evasion and organised crime. The protocol's main suggestion is to make the supply chain of tobacco, tobacco products and manufacturing equipment secure by establishing a global tracking and tracing system, and increasing international cooperation in customs matters.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam ratifikaciju Protokola o uklanjanju nezakonite trgovine duhanskim proizvodima uz Okvirnu konvenciju Svjetske zdravstvene organizacije o nadzoru nad duhanom budući da smatram da će se njome doprinijeti javnom zdravlju i međunarodnoj borbi protiv nezakonite trgovine duhanskim proizvodima, izbjegavanja plaćanja poreza i organiziranog kriminala.

Nezakonita trgovina duhanskim proizvodima, a posebno krijumčarenje cigareta predstavlja ozbiljnu prijetnju za javno zdravlje, zato što se njome povećava dostupnost često jeftinijih duhanskih proizvoda. Protokol sadržava složeni niz mjera, pravila i politika u području borbe protiv nezakonite trgovine duhanskim proizvodima, stoga smatram da djelotvorna pravila s globalnim učinkom predstavljaju najbolju političku opciju za suzbijanje krijumčarenja.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnutek sklepa Sveta o sklenitvi protokola za odpravo nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki k okvirni konvenciji Svetovne zdravstvene organizacije za nadzor nad tobakom sem podprla, saj bi ratifikacija protokola k okvirni konvenciji koristila javnemu zdravju in prispevala k mednarodnemu boju proti nezakoniti trgovini s tobakom, izogibanju plačilu davkov in organiziranemu kriminalu.

Okvirna konvencija Svetovne zdravstvene organizacije za nadzor nad tobakom je v veljavi od 27. februarja 2005 in ima do sedaj 180 podpisnic. Protokol za odpravo nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki temelji na njenem 15. členu in začne veljati, ko ga ratificira 40 podpisnic. EU bi s hitro ratifikacijo prispevala k čimprejšnjemu začetku veljavnosti in izvajanja tega protokola.

Nezakonita trgovina s tobačnimi izdelki je kaznivo dejanje, ogroža zdravje in povzroča izpad prihodkov za EU, kar na letni ravni znaša več kot 10 milijard iz naslova neplačanih carin in davkov.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, ya que pienso que los problemas derivados del tráfico ilegal de productos del tabaco, solo pueden atajarse desde un enfoque internacional y multilateral.

Evžen Tošenovský (ECR), *písenně*. – Zprávu jsem podpořil, jedná se o rozumný návrh. Nezákonný obchod s tabákovými výrobky, zejména pašování cigaret představuje trestnou činnost a navíc vážné ohrožení veřejného zdraví.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le protocole demande à lutter contre la contrebande, la fabrication illicite et la contrefaçon des produits du tabac. L'objectif est la protection de la santé publique et la récupération des recettes fiscales.

Le texte demande d'accorder des licences, de mettre en place le suivi et le traçage des produits, de contrôler toute la chaîne de fabrication et de transport, de mettre en place des sanctions contre les contrevenants.

Contrairement aux textes habituels de l'Union européenne, ce protocole respecte la souveraineté des parties, imposant des principes mais pas la façon précise de les mettre en œuvre et réclamant une coopération internationale satisfaisante.

J'ai voté pour.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Egészségügyi Világszervezetnek a dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezménye (FCTC) az egészséggel foglalkozó első globális szerződés. Az egyezmény a dohányzás globális, járványszerű elterjedésére adott válaszként jött létre, és célja a jelenség néhány kiváltó okának, többek között a dohánytermékek tiltott kereskedelmének kezelése. Szavazatommal az S&D-álláspontját figyelembe véve támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, ya que pienso que los problemas derivados del tráfico ilegal de productos del tabaco, solo pueden atajarse desde un enfoque internacional y multilateral.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour as I welcome this protocol on tobacco illicit trade: this vote should serve to push the EU Commission for negotiations to begin and to implement this protocol.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products to the World Health Organisation's Framework Convention on Tobacco Control, with the exception of its provisions falling within the scope of Title V of Part Three of the Treaty on the Functioning of the European Union. The World Health Organisation's Framework Convention on Tobacco Control (FCTC) is the first global health treaty developed in response to the global tobacco epidemic and aims to tackle some of its causes, including illicit trade in tobacco products. Illicit trade in tobacco products, in particular cigarette smuggling is a criminal activity posing a serious threat to public health because it undermines tobacco control policies and increases access to cheaper tobacco products. In addition, it causes huge losses of revenue to the EU in terms of unpaid taxes and customs duties. I am of the view that the ratification of the FCTC Protocol will benefit public health and help the international fight against illicit tobacco trade, tax evasion and organized crime.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del tabaco, pretende reducir las muertes y enfermedades como consecuencia del tabaco en el mundo y luchar contra el tráfico ilegal del tabaco, que causa enormes pérdidas a las administraciones públicas en términos de tasas no pagadas y derechos de aduana. Por todo ello creo conveniente votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – De Kaderovereenkomst van de Wereldgezondheidsorganisatie voor de bestrijding van tabaksgebruik (FCTC) is het eerste wereldwijde gezondheidsverdrag. De overeenkomst moet een antwoord bieden op de wereldwijde tabaksepidemie door een aantal onderliggende oorzaken aan te pakken, waaronder de illegale handel in tabaksproducten. Ik stem hier volledig mee in omdat het protocol zal bijdragen tot de volksgezondheid en tot de internationale strijd tegen illegale tabakshandel, belastingfraude en georganiseerde misdaad.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O comércio ilícito de produtos do tabaco, em especial o contrabando de cigarros, é uma atividade criminosa que ameaça seriamente a saúde pública e causa enormes perdas de receitas para a UE em termos de impostos e direitos aduaneiros não pagos.

As estimativas apontam para perdas de receitas anuais para a UE e os Estados-Membros de mais de 10 mil milhões de euros. Em cada dez cigarros, um é vendido de forma ilegal.

Uma parte substancial do tráfico ilícito de produtos do tabaco na UE é originária de países terceiros. Por conseguinte, a melhor opção política para combater este fenómeno transnacional consiste no estabelecimento de um regime eficaz a nível mundial.

O Protocolo da CQCT constitui a principal iniciativa a nível mundial nesta matéria, contendo um conjunto complexo de medidas, regras e políticas no domínio da luta contra o comércio ilícito de produtos do tabaco. Visa tornar segura a cadeia de abastecimento de tabaco, produtos do tabaco e equipamento de fabrico, através da criação de um sistema mundial de localização e de rastreio.

Apoiamos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Dieser Entwurf stellt meiner Ansicht nach einen sinnvollen Beitrag zum Kampf gegen den illegalen Handel mit Tabakerzeugnissen dar, weshalb ich ihn gerne unterstütze.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted with my Labour Party colleagues in favour of this report because the Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products, the first Protocol to the Framework Convention on Tobacco Control (FCTC), was adopted on 12 November 2012 and is currently open for ratification, acceptance, approval or accession by the Parties at the WHO FCTC. The new treaty aims at eliminating all forms of illicit trade in tobacco products. This proposal is in line with the EU's comprehensive strategy to combat cigarette smuggling. Other provisions include licencing, record keeping requirements and regulation of internet-sales, duty-free sales and international transit. It establishes offences, and addresses liability and seizure payments, as well as the disposal of confiscated products.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – Podporila som schválenie tohto uznesenia, pretože nezákonný obchod s tabakom považujem za veľmi škodlivý z viacerých dôvodov. Ako lekárka viem, že tabak je pre ľudský organizmus veľmi škodlivý. Nelegálne tabakové výrobky však predstavujú ešte vážnejšie riziko pre zdravie človeka, pretože často obsahujú nebezpečné prímеси a chemikálie. Navyše nelegálne obchodovanie a pašovanie cigariet a tabakových výrobkov znamená obrovský výpadok v daňových príjmoch štátov. Veľká časť týchto daní pritom končí v zdravotníctve a pomáha pokrývať náklady aj na liečenie následkov fajčenia. Protokol, o ktorom sme hlasovali, je v súčasnosti jediným nástrojom medzinárodnej politiky, ktorý umožňuje spoluprácu štátov pri boji proti nezákonnému obchodovaniu s tabakom.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – I prodotti illegali derivati dal tabacco, purtroppo sempre più presenti nell'Unione, rappresentano un grave pericolo a livello di salute pubblica. Infatti, danneggiano le politiche in materia di lotta al tabagismo e introducono sul mercato sostanze potenzialmente molto pericolose; in più producono un minor gettito fiscale che si traduce in ulteriori danni economici per i paesi UE. Proprio per questo trovo molto condivisibile il protocollo FCTC, che porterà benefici a livello economico e sanitaria alle nostre comunità.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi protokola za odpravo nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki k okvirni konvenciji Svetovne zdravstvene organizacije za nadzor nad tobakom.

Protokol k okvirni konvenciji za nadzor nad tobakom je osrednja svetovna pobuda na tem področju. Nezakonita trgovina s tobačnimi izdelki, predvsem tihotapljenje cigaret, je kaznivo dejanje, ki resno ogroža javno zdravje, saj spodkopava politike za nadzor nad tobačnimi izdelki in olajšuje dostop do pogosto cenejših tobačnih izdelkov.

Prav tako povzroča precejšen izpad prihodkov za EU v smislu neplačanih davkov in carin. Po ocenah naj bi izpad prihodkov za EU in države članice znašal več kot 10 milijard EUR letno. Zaradi tega je učinkovit svetovni režim najboljša politična možnost za boj proti temu čezmejnemu pojavu.

6.2. Einheitliche technische Vorschriften für Radfahrzeuge: UNECE-Übereinkommen (A8-0185/2016 - Bernd Lange)

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite svolge, tra gli altri, il compito di armonizzare le disposizioni normative in tema di eliminazione degli ostacoli tecnici al commercio di veicoli a motore. Una serie di modifiche intervenute al testo originale dell'accordo hanno ampliato le garanzie offerte da tali veicoli e migliorato i livelli di sicurezza e di protezione dell'ambiente. Benefici dell'armonizzazione del mercato sono: riutilizzo e recupero di parti, accessori e risorse provenienti da veicoli fuori uso; rimozione degli ostacoli commerciali; sviluppo e diffusione delle nuove tecnologie. Per queste ragioni ho espresso voto positivo.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Recomendación, por la cual el Parlamento concederá su aprobación a la tercera revisión del Acuerdo de la Comisión Económica para Europa (CEPE) de las Naciones Unidas de 1958, sobre la adopción de prescripciones técnicas uniformes aplicables a los vehículos de ruedas, y los equipos y piezas que puedan montarse o utilizarse en estos, y sobre las condiciones de reconocimiento recíproco de las homologaciones concedidas conforme a dichas prescripciones.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, cuyo objetivo es definir las prescripciones técnicas uniformes aplicables a los vehículos de ruedas. Se trata de la tercera revisión de los aspectos técnicos de un primer acuerdo fechado en 1958, en vistas a la próxima reunión de la Asamblea de Naciones Unidas a fin de que la UE lleve una única postura.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette recommandation concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues.

L'instance européenne CEE-ONU (Commission économique pour l'Europe des Nations unies) a pour objectif l'harmonisation des homologations, des réglementations sur véhicules à moteur et pièces détachées (sécurité, vol, protection de l'environnement etc.).

Dans le cas de ce texte, l'objectif est une harmonisation technologique mondiale dans le but d'attirer la Chine et l'Inde dans ce processus. Or, ces règles différentes par continent ou pays avaient l'avantage de constituer des barrières non tarifaires. Il serait donc dommageable de les enlever car cela accentuera la compétition économique mondiale tout en permettant à chaque partie de contrôler efficacement la sécurité des véhicules vendus sur son territoire.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This was a technical report which was concerned with a simple consent procedure. Therefore, I voted in favour of this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation. Cet accord vise à faciliter le commerce des véhicules à moteur en établissant des prescriptions techniques uniformes pour l'homologation des équipements et pièces de véhicules et pour la reconnaissance réciproque de ces approbations.

L'industrie automobile est un secteur fondamental pour l'économie européenne. La coopération réglementaire internationale doit favoriser un environnement transparent, ainsi que l'essor de standards de protection plus élevés pour les consommateurs.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την εν λόγω σύσταση, η οποία έχει ως στόχο να διευκολύνει και να απελευθερώσει το εμπόριο μηχανοκίνητων οχημάτων με τη θέσπιση ενιαίων τεχνικών προδιαγραφών για την έγκριση του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων των οχημάτων και για την αμοιβαία αναγνώριση των εν λόγω εγκρίσεων. Η διεθνής συνεργασία στους κανονισμούς θα μπορούσε να βοηθήσει να προωθηθεί ένα διαφανές, αποτελεσματικό και ανταγωνιστικό οικονομικό περιβάλλον, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα υψηλά επίπεδα προστασίας της υγείας και της ασφάλειας.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – L'objectif affiché de ce rapport est une harmonisation technologique mondiale. Or, les règles différentes par continent ou pays avaient l'avantage de constituer des barrières non tarifaires. Il est dommageable de les enlever car cela accentuera la compétition économique mondiale avec la Chine ou l'Inde. J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This concerns regulations about vehicles that have three wheels, and in that sense is rather far reaching. It looks to implement the recommendations of UN body UNECE and an independent Britain would probably sign up. However the EU should not be forcing the UK to sign up without our consent.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Comme le préconisait la commission au fond, j'ai voté en faveur de ces prescriptions techniques applicables aux véhicules à roues. Je me félicite également que ces prescriptions soient applicables de façon uniforme sur le territoire de l'UE.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pritariu, kad labai svarbu pašalinti nereikalingas prekybos ir bendradarbiavimo reguliavimo srityje kliūtis siekiant išlaikyti ir stiprinti konkurencingą Europą. Automobilių pramonė ir su ja susijusios pagalbinių pramonės šakos – tai pagrindinis Europos Sąjungos ekonomikos sektorius. Automobilių sektoriuje sukuriama 12 mln. darbo vietų ir 4 proc. ES BVP. Tarptautinis bendradarbiavimas reguliavimo srityje gali paskatinti skaidrios, veiksmingos, konkurencingos ekonominės aplinkos plėtojimą, tuo pat metu gerinant ir užtikrinant aukščiausio lygio sveikatos apsaugą ir saugą.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici d'un processus d'harmonisation des homologations et des réglementations sur les véhicules à moteur et leurs pièces détachées. Ce processus d'harmonisation est censé se faire par le biais de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies (CEE-ONU), au sein de laquelle le texte veut attirer l'Inde et la Chine par la hausse du seuil de majorité à 4/5 (contre 2/3 auparavant).

Ainsi, ce texte entérine une accentuation catastrophique de la compétition économique mondiale en préconisant la suppression de quelques-unes de ces rares barrières non tarifaires qui protégeaient encore nos industries.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Afin de préserver sa position importante dans le secteur de l'automobile, l'Union doit participer à la coopération réglementaire au niveau mondial qui doit contribuer à l'établissement d'un environnement économique transparent et propice à la concurrence tout en garantissant les plus hauts niveaux de protection de la santé et de la sécurité. Les exigences techniques communes telles que le cadre de la CEE-ONU s'inscrivent dans ce cadre. J'ai approuvé ce point.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Il settore automobilistico rappresenta uno dei settori fondamentali per l'economia del continente e costituisce il principale investitore privato in ricerca e sviluppo. Il 4% dell'intero PIL dell'UE deriva dall'industria automobilistica che impiega oltre 12 milioni di lavoratori. Vista la posizione strategica che l'Europa occupa in quest'ambito risulta quanto mai cruciale preservare la sua posizione di leadership, favorendo al contempo un sostegno al processo di armonizzazione tecnologica globale. La relazione Lange, che oggi ho sostenuto, approva la conclusione dell'accordo della UNECE relativo all'adozione di prescrizioni tecniche uniformi applicabili ai veicoli a motore, agli accessori e alle parti che possono essere installati e/o utilizzati sui veicoli a motore. Si tratta di un testo importante che, grazie alla fissazione di requisiti tecnici, contribuirà a ridurre non solo i costi di sviluppo, di produzione e di certificazione, ma eviterà anche la duplicazione delle procedure amministrative.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención en este informe. No puedo dejar de llamar la atención sobre el hecho de que, en la exposición de motivos la argumentación da por bueno el dogma de que deben eliminarse los «obstáculos innecesarios al comercio» y crear normas más «eficaces y rentables». Sea como sea, lo que aquí se vota no es esta argumentación, sino el hecho de que el Consejo participe en un foro multilateral en el marco de Naciones Unidas para avanzar en el ámbito de la cooperación reguladora, y rechaza explícitamente el empleo de tratados bilaterales para puentear los foros multilaterales.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre las prescripciones técnicas uniformes aplicables a los vehículos de ruedas. Dada la creciente interconexión de los mercados mundiales y que la producción industrial se lleva a cabo en cadenas de valor mundiales, la eliminación de obstáculos innecesarios al comercio y a la cooperación en cuestiones regulatorias, es fundamental para mantener y reforzar una base industrial competitiva y diversificada en Europa. El sector del automóvil, con los sectores auxiliares conexos, es un sector económico fundamental. Se necesita una armonización tecnológica mundial, y que los requisitos técnicos comunes contribuyan a reducir los costes del desarrollo, producción y certificación, así como que evite la duplicación de los procedimientos administrativos.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis positionnée contre le projet de décision du Conseil relatif à la conclusion de la révision 3 de l'accord de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues.

Rappelons que la CEE-ONU, qui existe depuis 1947 pour encourager la coopération économique entre les États membres, a pour objectif l'harmonisation des homologations et des réglementations sur les véhicules à moteur et les pièces détachées. Si je suis à même de comprendre les avantages d'une telle harmonisation (un véhicule homologué dans une partie est automatiquement homologué dans l'autre), qui permet une certaine rationalisation au vu des enjeux de sécurité ou de protection environnementale, je refuse l'objectif sous-jacent, à savoir une harmonisation technologique mondiale.

En effet, le seuil pour la majorité des votes en CEE-ONU vient d'être augmenté, notamment pour attirer des pays comme la Chine (laquelle n'a toujours pas de statut d'économie de marché reconnu) et l'Inde.

Par ailleurs, ces différences de règles permettaient aux États de constituer des barrières non tarifaires, ce qui n'est pas sans avantage dans le cas où le pays en question dispose de normes, notamment environnementales, plus exigeantes.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione sulle prescrizioni tecniche uniformi applicabili ai veicoli a motore è condivisibile e ben strutturata. Ritengo che faciliterà la produzione e la vendita degli autoveicoli sui mercati internazionali. Per questo ho inteso sostenere il testo con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta recomendación por la cual el Parlamento concederá su aprobación a la tercera revisión del Acuerdo de la Comisión Económica para Europa (CEPE) de las Naciones Unidas de 1958 sobre la adopción de prescripciones técnicas uniformes aplicables a los vehículos de ruedas y los equipos y piezas que puedan montarse o utilizarse en estos, y sobre las condiciones de reconocimiento recíproco de las homologaciones concedidas conforme a dichas prescripciones.

Este acuerdo internacional elaborado por la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas, contribuirá a una mayor armonización de los requisitos destinados a eliminar las barreras técnicas al comercio de vehículos de motor entre las partes contratantes del Acuerdo y a garantizar que estos vehículos ofrezcan un nivel elevado de seguridad para los consumidores y de protección para el medio ambiente.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė JT Europos ekonomikos komisijos susitarimo dėl suvienodintų techninių normų priėmimo ratinėms transporto priemonėms, įrangai ir dalims, kurios gali būti montuojamos ir (arba) naudojamos ratinėse transporto priemonėse, sudarymo.

Vis stiprėja pasaulio rinkų tarpusavio sąsajos, todėl labai svarbu pašalinti nereikalingas prekybos ir bendradarbiavimo reguliavimo srityje kliūtis siekiant išlaikyti ir stiprinti konkurencingą ir įvairią Europos pramoninę bazę.

Automobilių pramonė ir su ja susijusios pagalbinės pramonės šakos – tai pagrindinis Europos Sąjungos ekonomikos sektorius. Automobilių sektoriuje sukuriama 12 mln. darbo vietų ir 4 proc. ES BVP. Jis svarbus pradinės grandies pramonės ir žemutinės grandies pramonės šakoms. ES yra viena didžiausia pasaulyje variklinių transporto priemonių gamintojų, ir šiame sektoriuje vykdomos didžiausios privačios investicijos į mokslinius tyrimus ir technologijų plėtrą.

Tam, kad užtikrintų gyvybiškai svarbios automobilių pramonės padėtį, ES turi didinti ES automobilių pramonės konkurencingumą ir išlaikyti pasaulio technologijų lyderės poziciją. Tarptautinis bendradarbiavimas reguliavimo srityje gali paskatinti skaidrios, veiksmingos, konkurencingos ekonominės aplinkos plėtojimą, tuo pat metu gerinant ir užtikrinant aukščiausio lygio sveikatos apsaugą ir saugą.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A kereskedelmi és a szabályozási ügyekben folytatott együttműködés, és az ennek útját álló akadályok lebontása alapvető feltételei a versenyképesség és a sokszínű ipari alap fenntartásának és megerősítésének Európában. A gépjárműipar és a kapcsolódó mellékiparágak az Európai Unió kulcsfontosságú gazdasági ágazatát alkotják. A gépjárműipar 12 millió embernek biztosít munkát és az EU GDP-jének 4%-át adja.

Működőképes szabályozási koherenciára és átláthatóságra van szükség az eredményes, költséghatékony és egymáshoz szervesebben igazodó jogszabályok kidolgozásához és végrehajtásához.

Az EU-nak támogatást kell nyújtania a globális technológiai harmonizációhoz. Az ENSZ EGB keretrendszeréhez hasonló globális technológiai követelmények segítenek a fejlesztési, a termelési és a jóváhagyással kapcsolatos költségek csökkentésében, és hozzájárulnak az igazgatási eljárások megkettőződésének elkerüléséhez.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentés elfogadását.

Franč Bogovič (PPE), *pisno*. – Tudi predlagano priporočilo EP o enotnih tehničnih predpisih za cestna vozila sem podprl, saj sem prepričan, da je treba odpraviti ovire pri trgovini in sodelovanju in področju svetovne avtomobilske industrije.

Avtomobilska industrija je osrednja gospodarska panoga Evropske unije, ki zaposluje 12 milijonov ljudi in ustvarja 4 % BDP EU. Sektor ima širok spekter dejavnosti, od jeklarstva, kemične industrije, do informacijsko-komunikacijske tehnologije. Avtomobilska industrija zagotavlja celovito vrednostno verigo, v katero so vključene skoraj vse države članice. Prav tako vzdolž celotne verige ustvarja izjemno visoko dodano vrednost in ima pomembno vlogo pri trgovinskem ravnovesju evrskega območja.

EU mora, če želi obdržati pomemben položaj avtomobilske industrije, povečati svojo konkurenčnost in ohraniti mesto svetovnega tehnološkega voditelja. Splošne tehnične zahteve, kot je okvir Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo, pomagajo zmanjševati stroške razvoja, proizvodnje in pridobivanja potrdil ter preprečujejo podvajanje upravnih postopkov. Tako se lahko več energije usmeri v sam razvojni in proizvodni proces.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – In un mondo sempre più interconnesso e caratterizzato da processi di produzione che si svolgono in misura sempre maggiore lungo catene del valore globali, rimuovere gli ostacoli in eccesso alla circolazione delle merci e dei prodotti risulta prioritario, così come offrire un quadro normativo armonizzato capace di garantire condizioni favorevoli alla concorrenza, seppur nel mantenimento dei più alti standard in materia di tutela della salute, della sicurezza e dell'ambiente.

L'accordo a cui ha acconsentito oggi il Parlamento europeo si prefigge di realizzare questo obiettivo nell'ambito di un settore chiave per la competitività europea, quello automobilistico. Esso mira infatti a facilitare e a liberalizzare ulteriormente il commercio dei veicoli a motore, attraverso la definizione di requisiti e prescrizioni tecniche uniformi per l'omologazione dei componenti dei veicoli e il riconoscimento reciproco di tali procedure di omologazione. Ciò al fine di creare un ambiente economico più trasparente ed efficace, depurato da oneri aggiuntivi non necessari, ma al contempo capace di garantire standard uniformi e dunque maggiore sicurezza.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovaj sporazum koji ima za cilj olakšati i liberalizirati trgovinu motornih vozila uspostavom jednakih tehničkih propisa za odobravanje opreme i dijelova vozila te za uzajamno priznavanje takvih odobrenja.

Avtomobilska industrija je temeljni gospodarski sektor za Europsku uniju i međunarodna regulatorna suradnja bi mogla pomoći u promoviranju transparentnog, učinkovitog, pronatjecateljskog gospodarskog okruženja, kao i razvijanju i učvršćivanju najviše razine zaštite zdravlja i sigurnosti.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – L'uniformisation mondiale des réglementations techniques, et des homologations en matière de sécurité, de protection de l'environnement et autres, telle qu'elle est poursuivie par la Commission économique pour l'Europe des Nations unies aura pour conséquence d'accentuer la compétition économique mondiale dans ce secteur particulièrement important, notamment en termes d'emploi.

Ceci sera d'autant plus ressenti que l'objectif d'une telle démarche est d'associer l'Inde et la Chine dans ce processus, dans un contexte d'abaissement des barrières douanières.

Par conséquent, j'ai voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This was a technical report which was concerned with a simple consent procedure. Therefore, I voted in favour of this report.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'Unione europea deve fornire sostegno all'armonizzazione tecnologica globale. Requisiti tecnici comuni come il quadro UNECE contribuiscono a ridurre i costi di sviluppo e i costi di produzione e di certificazione, nonché ad evitare la duplicazione delle procedure amministrative: una burocrazia più leggera e razionale significa imprese più efficienti e competitive. In particolare, dobbiamo essere consapevoli che l'industria automobilistica con il relativo indotto rappresentano un settore economico fondamentale per l'Unione europea. Il settore automobilistico, infatti, fornisce occupazione a oltre 12 milioni di persone e incide per il 4% sul PIL dell'UE, con ricadute importanti sia per le industrie a monte (quali, per esempio, l'industria dell'acciaio e l'industria chimica) che per quelle a valle (come, ad esempio, i servizi di mobilità, i centri di produzione e progettazione delle arterie viarie, e lo sviluppo delle aree portuali). Da diversi decenni l'UE nel suo complesso figura tra i più grandi produttori di veicoli a motore del mondo e il settore rappresenta il principale investitore privato in ricerca e sviluppo: questa ricerca va sostenuta verso tecnologie sempre più ecosostenibili ed efficienti, e per farlo è importante tutelare il *know-how* delle imprese produttrici europee.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à harmoniser, au sein des États membres du Conseil économique et social des Nations unies, les homologations et les réglementations qui encadrent la production et la mise sur le marché des véhicules à moteur. Cette instance est notamment composée des États membres de l'Union européenne, des États-Unis, du Canada, d'Israël ainsi que des républiques d'Asie centrale.

D'une part, nous contestons la légitimité de cette instance dont l'objectif initial était de favoriser la coopération économique entre les États membres. D'autre part, cette harmonisation artificielle des réglementations servira de prétexte à ces organisations internationales pour supprimer définitivement les barrières tarifaires et non tarifaires qui nous protègent de la mondialisation sauvage. J'ai donc voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Industria automobilelor reprezintă un sector economic fundamental pentru Uniunea Europeană având în vedere implicațiile de ordin financiar și social. Acest domeniu asigură locuri de muncă pentru 12 milioane de persoane și reprezintă 4 % din produsul intern brut al Uniunii.

În vederea consolidării unei baze industriale competitive în Europa este necesară cooperarea internațională în ceea ce privește reglementarea pentru a promova un mediu economic concurențial, transparent și stabil care să respecte cele mai înalte standarde de protecție a siguranței și sănătății. Drept urmare, specificațiile tehnice uniforme pentru vehiculele cu roți au rolul menținerii poziției de mare producător de autovehicule al Uniunii și de lider tehnologic la nivel mondial.

Consider că doar prin crearea unui cadru normativ coerent și transparent și prin armonizarea tehnologică se poate genera competitivitate economică și dezvoltarea durabilă a acestui sector, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui raport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo della commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite (UNECE) relativo all'adozione di prescrizioni tecniche uniformi applicabili ai veicoli a motore perché, in considerazione della crescente interconnessione dei mercati globali (fino al 40% dei prodotti industriali europei è ottenuto da prodotti di base importati), la rimozione delle barriere commerciali inutili e la cooperazione nelle questioni normative diventano fondamentali per mantenere e rafforzare una base industriale competitiva e diversificata in Europa.

L'UE figura tra i più grandi produttori di veicoli a motore del mondo e il settore rappresenta il principale investitore privato in ricerca e sviluppo. La cooperazione normativa a livello internazionale ha le potenzialità per promuovere un ambiente economico trasparente, efficace e favorevole alla concorrenza. Inoltre, la coerenza e la trasparenza normative sono necessarie ai fini dello sviluppo e della messa in atto di norme efficaci, efficienti in termini di costi e maggiormente compatibili.

Questo accordo fornisce sostegno all'armonizzazione tecnologica globale. Requisiti tecnici comuni come il quadro UNECE contribuiscono a ridurre i costi di sviluppo e i costi di produzione e di certificazione, nonché ad evitare la duplicazione delle procedure amministrative.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this technical update to a 1958 agreement concerning prescriptions for certain wheeled vehicles. This issue will be dealt with at the upcoming session of the UN's General Assembly. Having a universal approach at UN level allows all interested parties to take place. Therefore I voted in favour.

David Casa (PPE), *in writing*. – The automotive industry and related auxiliary industries are at the centre of the European economy creating huge profits and job opportunities. The proposed common standards of vehicles aim to keep this industry vibrant and maintain our leading role in the world. Therefore I voted in favour of the report to speed up the establishment of a harmonised framework that regulates the industry and reduces unnecessary technical barriers.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'industria automobilistica è un importante comparto per tutta l'economia europea. Il presente accordo favorisce la cooperazione normativa a livello internazionale in questo settore, favorendone l'armonizzazione tecnologica. Ho votato sicuramente a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς πιστεύουμε πως η ΕΕ οφείλει να στηρίξει την τεχνολογική εναρμόνιση σε παγκόσμιο επίπεδο.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε σχετικά με τη σύσταση για την υιοθέτηση ομοιόμορφων τεχνικών προδιαγραφών για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα τα οποία δύνανται να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα και τις συνθήκες για την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται με βάση τις προδιαγραφές αυτές. Θεωρώ πως πρόκειται για μια θετική διαδικασία που στόχο έχει την εναρμόνιση των τεχνικών που εφαρμόζονται και κατά συνέπεια μπορεί να βοηθήσει στη μείωση των σφαλμάτων και τη μείωση των κινδύνων για τον τομέα των τροχοφόρων οχημάτων. Ως εκ τούτου ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto di votare a favore del provvedimento visto che l'industria automobilistica e il relativo indotto rappresentano un settore economico fondamentale per l'Unione europea. L'UE deve fornire sostegno all'armonizzazione tecnologica globale. Requisiti tecnici comuni come il quadro UNECE contribuiscono a ridurre i costi di sviluppo e i costi di produzione e di certificazione, nonché ad evitare la duplicazione delle procedure amministrative. L'industria automobilistica e il relativo indotto rappresentano un settore economico fondamentale per l'Unione europea. Il settore automobilistico, che fornisce occupazione a 12 milioni di persone e incide per il 4 % sul PIL dell'UE, è importante sia per le industrie a monte (ad esempio, industria dell'acciaio, industria chimica) che per quelle a valle (ad esempio, TIC, servizi di mobilità). L'UE figura tra i più grandi produttori di veicoli a motore del mondo e il settore rappresenta il principale investitore privato in ricerca e sviluppo.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Il settore automobilistico fornisce occupazione a 12 milioni di persone in Europa, risultando dunque degno di nota. Sono convinto che la rimozione delle barriere commerciali superflue e la cooperazione nelle questioni normative siano fondamentali per rafforzare una base industriale competitiva e per garantire la massima protezione della salute e della sicurezza del cittadino. Inoltre, a mio parere l'Unione europea dovrebbe sostenere lo sviluppo delle tecnologie globali poiché attraverso l'adozione di requisiti tecnici comuni è possibile ridurre i costi di sviluppo e i costi di produzione portando così benefici agli imprenditori europei. Per questi motivi ho deciso di votare a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote on uniform technical prescriptions for wheeled vehicles.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A indústria automóvel e respetivas indústrias auxiliares são um dos sectores económicos fundamentais da União Europeia, empregando 12 milhões de pessoas e representando 4% do PIB da UE.

Este sector proporciona uma elevada mais-valia ao longo de toda a cadeia e desempenha um papel importante na balança comercial da zona euro.

A fim de manter uma posição crucial na indústria automóvel, a UE deve reforçar a sua competitividade bem como preservar a liderança tecnológica mundial.

A cooperação internacional a nível regulamentar tem o potencial de promover um ambiente económico transparente, eficaz e favorável à concorrência, criando e garantindo os mais elevados níveis de proteção da saúde e segurança.

A UE deve apoiar a harmonização tecnológica mundial. Requisitos técnicos comuns, como o quadro da Comissão Económica da Organização das Nações Unidas (UNECE), contribuem para reduzir custos de desenvolvimento, produção e certificação, evitando a duplicação dos procedimentos administrativos.

Pelo exposto, apoiei a presente recomendação.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. — UKIP notes that this comes from UN body UNECE, which an independent Britain would probably adopt anyway. However, the EU should not be doing it in our name and, therefore, we voted against to register our objection.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In Europa il mercato automobilistico e il relativo indotto rappresentano un settore economico fondamentale per l'Unione europea. Al fine di rafforzare la competitività dell'industria automobilistica e di preservare la propria leadership tecnologica a livello globale, l'Unione europea deve impegnarsi per rimuovere le barriere commerciali inutili e promuovere una maggiore cooperazione nelle questioni normative. La cooperazione normativa a livello internazionale è la premessa per promuovere un ambiente economico efficace, trasparente e chiaro, che favorisca la libera concorrenza, garantendo allo stesso tempo alti livelli di protezione della salute e della sicurezza. Ho votato a favore del provvedimento perché è un passo nella direzione verso l'armonizzazione tecnologica e normativa globale.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Through this report we are reflecting a situation whereby industrial production increasingly takes place in global value chains. The removal of unnecessary barriers to trade and cooperation in regulatory matters is fundamental to maintaining and strengthening a competitive and diversified industrial base in Europe.

I reckon that the automotive sector provides jobs for 12 million people and accounts for 4% of the EU's GDP. It is important for upstream industries (e.g. steel, chemicals) and downstream industries (e.g. ICT, mobility services) making the EU among the world's biggest producers of motor vehicles and the sector represents the largest private investor in research and development.

I therefore think that it stands to reason that the EU must strengthen the competitiveness of the EU automotive industry and preserve its global technological leadership.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, cuyo objetivo es definir prescripciones técnicas uniformes aplicables a los vehículos de ruedas. Se trata de la tercera revisión de los aspectos técnicos de un primer acuerdo fechado en 1958, en vistas a la próxima reunión de la Asamblea de Naciones Unidas, a fin de que la UE lleve una única postura.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Industria automobilelor și a celor auxiliare conexe reprezintă un sector economic fundamental al Uniunii Europene. Sectorul autovehiculelor reprezintă 4 % din PIB-ul UE și generează 12 milioane de locuri de muncă. Uniunea Europeană este unul dintre cei mai mari producători de autovehicule. Am votat pentru eliminarea obstacolelor inutile din calea comerțului și cooperarea în aspectele normative care sunt esențiale pentru menținerea și consolidarea unei baze industriale competitive și diversificate în Europa.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Jednolite wymagania techniczne dla pojazdów kołowych: porozumienie EKG ONZ.

Na posiedzeniu Europejskiej Komisji Gospodarczej ONZ, które odbędzie się w czerwcu 2016 r., UE musi przedstawić swoje stanowisko w sprawie trzeciego przeglądu porozumienia dotyczącego przyjęcia jednolitych wymagań technicznych dla pojazdów kołowych, wyposażenia i części, które mogą być stosowane w tych pojazdach. Wspólne wymogi techniczne, takie jak te zawarte w uregulowaniach ramowych EKG ONZ dla sektora motoryzacyjnego i sektorów powiązanych, przyczyniają się do zmniejszenia kosztów prac rozwojowych oraz kosztów produkcji i certyfikacji, a także do uniknięcia powielania procedur administracyjnych oraz do wspierania przejrzystego, efektywnego i pro-konkurencyjnego otoczenia gospodarczego. Z uwagi na powyższe aspekty, zgłosowałem na tak.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This file aims to conclude Revision 3 of the Revised 1958 Agreement with the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE). This agreement aims to facilitate and liberalise trade in motor vehicles by establishing uniform technical prescriptions for the approval of equipment and parts of vehicles and for reciprocal recognition of such approvals. The automotive industry is a core economic sector for the EU. International regulatory cooperation could help promote a transparent, effective, pro-competitive economic environment, as well as developing and securing the highest levels of protection of health and safety. As the protection of health and safety would be increased through such collaboration, I have supported this file with my vote.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – Common technical requirements for the automotive industry and its related industries help to reduce vehicle development costs, reduce the costs of production and administrative procedures and promote a transparent and competitive global car industry, so I support the endorsement of this agreement.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Considerato che l'industria automobilistica rappresenta un settore economico fondamentale per l'Unione europea fornendo occupazione a 12 milioni di persone e incidendo per il 4 % sul PIL dell'UE, il Parlamento europeo ha presentato una raccomandazione al Consiglio riguardo al suo progetto di decisione relativo alla conclusione della revisione 3 dell'accordo della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite (UNECE) relativo all'adozione di prescrizioni tecniche uniformi applicabili ai veicoli a motore.

Vista l'interconnessione sempre più ampia dei mercati globali (il 40 % dei prodotti industriali europei è ottenuto da prodotti importati), la rimozione delle barriere commerciali ingiustificate e una stretta cooperazione normativa sono sempre più necessarie per rafforzare la competitività dell'industria automobilistica europea. L'UE deve dunque sostenere gli sforzi dell'UNECE per una efficace armonizzazione degli standard internazionali, che potrà contribuire a ridurre i costi di produzione, di sviluppo e di certificazione ed evitare la duplicazione delle procedure amministrative.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – En ce qui concerne le vote sur le rapport Lange (Prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues: CEE-ONU (INTA)), il est à noter que ce rapport non législatif porte sur l'harmonisation des règlements sur l'accord de la Commission économique pour l'Europe et des Nations unies (CEE-ONU). Cet accord, signé en 1958, a établi des bases communes quant à la sécurité, la protection de l'environnement, et contribue à améliorer au niveau mondial la sécurité routière. Il permet d'éviter des législations divergentes entre les États et la duplication des procédures administratives.

Considérant qu'il est primordial que l'Union soit en mesure de présenter des propositions claires et efficaces lors de la réunion de la CEE-ONU au cours du mois de juin 2016 en vue de modifier de l'accord de 1958, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur les prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues. Ces prescriptions harmonisées sont élaborées par la Commission économique pour l'Europe des Nations unies (CEE-ONU) et ont pour objet d'éliminer les entraves techniques au commerce des véhicules à moteur entre les parties signataires de l'accord de 1958. Ce rapport vise à prendre les mesures nécessaires afin de modifier l'accord de 1958 et ainsi relancer l'industrie automobile qui constitue un secteur économique central pour l'Union européenne.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A kereskedelmi és a szabályozási ügyekben folytatott együttműködés, és az ennek útját álló akadályok lebontása alapvető feltételei a versenyképesség és a sokszínű ipari alap fenntartásának és megerősítésének Európában. A gépjárműipar és a kapcsolódó mellékiparágak az Európai Unió kulcsfontosságú gazdasági ágazatát alkotják. A gépjárműipar 12 millió embernek biztosít munkát és az EU GDP-jének 4%-át adja.

Működőképes szabályozási koherenciára és átláthatóságra van szükség az eredményes, költséghatékony és egymáshoz szervesebben igazodó jogszabályok kidolgozásához és végrehajtásához.

Az EU-nak támogatást kell nyújtania a globális technológiai harmonizációhoz. Az ENSZ EGB keretrendszerhez hasonló globális technológiai követelmények segítenek a fejlesztési, a termelési és a jóváhagyással kapcsolatos költségek csökkentésében, és hozzájárulnak az igazgatási eljárások megkettőződésének elkerüléséhez.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A kereskedelmi és a szabályozási ügyekben folytatott együttműködés, és az ennek útját álló akadályok lebontása alapvető feltételei a versenyképesség és a sokszínű ipari alap fenntartásának és megerősítésének Európában. A gépjárműipar és a kapcsolódó mellékiparágak az Európai Unió kulcsfontosságú gazdasági ágazatát alkotják. A gépjárműipar 12 millió embernek biztosít munkát és az EU GDP-jének 4%-át adja.

Működőképes szabályozási koherenciára és átláthatóságra van szükség az eredményes, költséghatékony és egymáshoz szervesebben igazodó jogszabályok kidolgozásához és végrehajtásához.

Az EU-nak támogatást kell nyújtania a globális technológiai harmonizációhoz. Az ENSZ EGB keretrendszeréhez hasonló globális technológiai követelmények segítenek a fejlesztési, a termelési és a jóváhagyással kapcsolatos költségek csökkentésében, és hozzájárulnak az igazgatási eljárások megkettőződésének elkerüléséhez.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – La coopération réglementaire dans le secteur automobile se fait, au niveau mondial, dans le cadre de l'ONU. L'instance européenne compétente est la Commission économique pour l'Europe des Nations unies (CEE-ONU), créée en 1947, qui vise l'harmonisation des homologations et des réglementations sur véhicules à moteur et pièces détachées. Par la hausse du seuil de majorité à 4/5 pour les votes dans la CEE-ONU, ce texte vise à inclure la Chine et l'Inde dans ce processus. Ces règles différentes par continent ou pays avaient l'avantage de constituer des barrières non tarifaires et d'assurer la sécurité du consommateur. Leur disparition est dommageable dans la mesure où elle va aggraver la concurrence économique mondiale. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. — В автомобилния сектор са заети над 10 милиона души, а най-вероятно и доста повече. В моята страна все повече производства, свързани с автомобилостроенето, създават работни места, което ме кара само и единствено да се радвам. Като се има предвид, че този сектор е един от тези, които създават най-голяма добавена стойност и че също така производството е основна част от бюджетите на страните членки, както и на ЕС, ние сме длъжни да запазим и засилим конкурентоспособността в този сектор и да запазим световното си лидерство в този отрасъл.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. — Θετικό, διότι είναι ανάγκη να απλοποιηθούν οι διαδικασίες για τις εμπορικές συναλλαγές στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, η οποία είναι άμεσα συνδεδεμένη και με την προμηθευτική βιομηχανία.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. — A kereskedelmi és a szabályozási ügyekben folytatott együttműködés, és az ennek útját álló akadályok lebontása alapvető feltételei a versenyképesség és a sokszínű ipari alap fenntartásának és megerősítésének Európában. A gépjárműipar és a kapcsolódó mellékiparágak az Európai Unió kulcsfontosságú gazdasági ágazatát alkotják. A gépjárműipar 12 millió embernek biztosít munkát és az EU GDP-jének 4%-át adja.

Működőképes szabályozási koherenciára és átláthatóságra van szükség az eredményes, költséghatékony és egymáshoz szervesebben igazodó jogszabályok kidolgozásához és végrehajtásához.

Az EU-nak támogatást kell nyújtania a globális technológiai harmonizációhoz. Az ENSZ EGB keretrendszerhez hasonló globális technológiai követelmények segítenek a fejlesztési, a termelési és a jóváhagyással kapcsolatos költségek csökkentésében, és hozzájárulnak az igazgatási eljárások megkettőződésének elkerüléséhez.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. — A indústria automóvel e as respetivas indústrias auxiliares são um setor económico fundamental para a União Europeia.

O setor automóvel proporciona emprego a 12 milhões de pessoas e representa 4 % do PIB da UE. A UE é um dos maiores produtores mundiais de veículos a motor, representando o setor o maior investidor privado na investigação e no desenvolvimento.

Por isso, a cooperação internacional a nível regulamentar tem o potencial para promover um ambiente económico transparente, eficaz e favorável à concorrência, criando e garantindo simultaneamente os mais elevados níveis de proteção da saúde e segurança.

Votei favoravelmente.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. — Je vote contre: l'objectif est une harmonisation technologique mondiale. Par la hausse du seuil de majorité à 4/5, on espère ainsi attirer la Chine et l'Inde dans ce processus. Ces règles différentes par continent ou pays avaient l'avantage de constituer des barrières non tarifaires. Il est dommageable de les enlever car cela accentuera la compétition économique mondiale tout en permettant à chaque partie de contrôler efficacement la sécurité des véhicules vendus sur son territoire.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — Cerca de 40% dos produtos da indústria europeia são fabricados a partir de produtos importados a montante. A produção industrial realiza-se cada vez mais no âmbito de cadeias de valor mundiais.

A indústria automóvel e as respetivas indústrias auxiliares são um setor económico fundamental para a União Europeia. O setor automóvel proporciona emprego a 12 milhões de pessoas e representa 4% do PIB agregado da UE. É importante para as indústrias a montante (nomeadamente do aço e dos produtos químicos) e a jusante (designadamente TIC e serviços de mobilidade).

A UE é um dos maiores produtores mundiais de veículos a motor, representando o setor o maior investidor na investigação e no desenvolvimento.

As homologações concedidas ao abrigo dos regulamentos UNECE são consideradas homologações CE: deste modo, evitam-se duplicações em matéria não só de requisitos técnicos, mas também de procedimentos administrativos e de certificação, reduzindo-se, assim, a carga burocrática, daqui resultando vantagens para a indústria e para as autoridades nacionais.

Este relatório não nos suscita, por isso, oposição. Votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla raccomandazione in quanto ritengo che la previsione di requisiti tecnici comuni contribuisca a ridurre i costi di sviluppo, di produzione e di certificazione. Inoltre, tende ad evitare l'inutile duplicazione delle procedure amministrative. Procedendo in tal senso, si determina la creazione un ambiente economico trasparente, efficace e favorevole alla concorrenza, garantendo al tempo stesso i più alti livelli di protezione della salute e della sicurezza.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour because I think that matters concerning universal prescriptions should indeed take place on the international level allowing all interested parties to take part.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Automobilový priemysel a súvisiace odvetvia sú najdôležitejším hospodárskym sektorom EÚ. Tento segment zamestnáva až 12 miliónov ľudí a tým zaraduje EÚ medzi najväčších svetových výrobcov motorových vozidiel. V kontexte udržania tejto významnej pozície sa musí posilniť konkurencieschopnosť a zachovať globálne vedúce postavenie v oblasti technológie. Práve medzinárodná regulačná spolupráca môže podporovať transparentné hospodárske prostredie, priaznivo vplyvajúce na hospodársku súťaž. Regulačná súdržnosť a transparentnosť sú tiež nevyhnutné pri navrhovaní, ale najmä realizovaní nákladovo efektívnych predpisov, preto by globálna regulačná spolupráca v rámci EHK OSN mohla byť dobre fungujúcim vzorom a nemali by sme ju oslabovať bilaterálnymi obchodnými dohodami.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione che rende più facile per i produttori il riconoscimento delle reciproche omologazioni su veicoli a motore.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Υπερψηφίζω τη σύσταση, διότι είναι ανάγκη να απλοποιηθούν οι διαδικασίες για τις εμπορικές συναλλαγές στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, η οποία είναι άμεσα συνδεδεμένη και με την προμηθευτική βιομηχανία.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This file aims to conclude Revision 3 of the Revised 1958 Agreement with the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE). This agreement aims to facilitate and liberalise trade in motor vehicles by establishing uniform technical prescriptions for the approval of equipment and parts of vehicles and for reciprocal recognition of such approvals.

The automotive industry is a core economic sector for the EU. International regulatory cooperation could help promote a transparent, effective, pro-competitive economic environment, as well as developing and securing the highest levels of protection of health and safety.

I gave consent to the conclusion of the agreement.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A kereskedelmi és a szabályozási ügyekben folytatott együttműködés, és az ennek útját álló akadályok lebontása alapvető feltételei a versenyképesség és a sokszínű ipari alap fenntartásának és megerősítésének Európában. A gépjárműipar és a kapcsolódó mellékiparágak az Európai Unió kulcsfontosságú gazdasági ágazatát alkotják. A gépjárműipar 12 millió embernek biztosít munkát és az EU GDP-jének 4%-át adja.

Működőképes szabályozási koherenciára és átláthatóságra van szükség az eredményes, költséghatékony és egymáshoz szervesebben igazodó jogszabályok kidolgozásához és végrehajtásához.

Az EU-nak támogatást kell nyújtania a globális technológiai harmonizációhoz. Az ENSZ EGB keretrendszeréhez hasonló globális technológiai követelmények segítenek a fejlesztési, a termelési és a jóváhagyással kapcsolatos költségek csökkentésében, és hozzájárulnak az igazgatási eljárások megkettőződésének elkerüléséhez.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A kereskedelmi és a szabályozási ügyekben folytatott együttműködés, és az ennek útját álló akadályok lebontása alapvető feltételei a versenyképesség és a sokszínű ipari alap fenntartásának és megerősítésének Európában. A gépjárműipar és a kapcsolódó mellékiparágak az Európai Unió kulcsfontosságú gazdasági ágazatát alkotják. A gépjárműipar 12 millió embernek biztosít munkát és az EU GDP-jének 4%-át adja.

Működőképes szabályozási koherenciára és átláthatóságra van szükség az eredményes, költséghatékony és egymáshoz szervesebben igazodó jogszabályok kidolgozásához és végrehajtásához.

Az EU-nak támogatást kell nyújtania a globális technológiai harmonizációhoz. Az ENSZ EGB keretrendszerhez hasonló globális technológiai követelmények segítenek a fejlesztési, a termelési és a jóváhagyással kapcsolatos költségek csökkentésében, és hozzájárulnak az igazgatási eljárások megkettőződésének elkerüléséhez.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor considerando la creciente interconexión de los mercados y dado que, cada vez más, la producción industrial se lleva a cabo en cadenas de valor mundiales. Por lo tanto, la eliminación de los obstáculos innecesarios al comercio y a la cooperación en cuestiones regulatorias es fundamental para mantener y reforzar una base industrial competitiva y diversificada en Europa. La cooperación internacional en materia de regulación puede contribuir a fomentar un entorno económico transparente, eficaz y favorable a la competencia, desarrollando y garantizando al mismo tiempo los niveles más altos de protección de la salud y la seguridad.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione legislativa del Parlamento europeo, sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione della revisione 3 dell'accordo della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite (UNECE) relativo all'adozione di prescrizioni tecniche uniformi applicabili ai veicoli a motore, agli accessori e alle parti che possono essere installate e/o utilizzate sui veicoli a motore e alle condizioni del riconoscimento reciproco delle omologazioni rilasciate sulla base di tali prescrizioni (accordo del 1958 riveduto).

L'industria automobilistica e il relativo indotto rappresentano infatti un settore economico fondamentale per l'Unione europea. Il settore automobilistico, che fornisce occupazione a 12 milioni di lavoratori e incide per il 4 % sul PIL dell'UE, è importante sia per le industrie a monte, come ad esempio l'industria dell'acciaio e l'industria chimica, che per quelle a valle, come ad esempio i servizi di mobilità. L'UE figura tra i più grandi produttori di veicoli a motore del mondo e il settore rappresenta il principale investitore privato in ricerca e sviluppo. L'UE deve, pertanto, fornire sostegno all'armonizzazione tecnologica globale e incoraggiare la cooperazione normativa viste le sue potenzialità di promuovere un ambiente economico trasparente, efficace e favorevole alla concorrenza, garantendo nel contempo livelli di salute e sicurezza.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Verkehrssicherheit ist ein wichtiges Thema für jeden – ganz besonders aber für Familien, die Tag für Tag mit Kindern auf unseren Straßen unterwegs sind. Und dabei ist der Automobilmarkt längst ein globaler – das muss auch für die Sicherheitsbestimmungen gelten. Deshalb habe ich für den Bericht gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Automobilindustrie stellt einen entscheidenden Wirtschaftszweig für die Europäische Union dar. Der Abbau unnötiger Hemmnisse für Handel und Zusammenarbeit ist für die Europäische Union von elementarer Bedeutung und schafft letztlich auch Arbeitsplätze.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – This file aims to conclude Revision 3 of the Revised 1958 Agreement with the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE). Establishing uniform technical prescriptions for the approval of equipment and parts of vehicles will clearly benefit the industry.

The automotive sector is a core industry for the EU, and I voted in favour of the conclusion of this agreement.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Le texte propose une harmonisation des prescriptions techniques applicables aux véhicules à roues, à leurs pièces et équipements.

Si le texte défend l'harmonisation en prétendant qu'elle peut améliorer la compétitivité européenne et la sécurité dans le secteur automobile, c'est plutôt l'inverse qui risque de se produire, puisque l'absence de barrières techniques risque de faire du prix le principal critère discriminant, avec le risque qu'à terme la Chine et l'Inde rentre dans ce processus.

Pour ses raisons, je me suis opposée à ce rapport qui peut livrer le secteur automobile français à la concurrence déloyale des pays à faible coût de main d'œuvre.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención en este informe. No puedo dejar de llamar la atención sobre el hecho de que, en la exposición de motivos la argumentación da por bueno el dogma de que deben eliminarse los «obstáculos innecesarios al comercio» y crear normas más «eficaces y rentables». Sea como sea, lo que aquí se vota no es esta argumentación, sino el hecho de que el Consejo participe en un foro multilateral en el marco de Naciones Unidas para avanzar en el ámbito de la cooperación reguladora, y rechaza explícitamente el empleo de tratados bilaterales para puentear los foros multilaterales.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Głosowałam za zaleceniem w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie przyjęcia 3. wersji Porozumienia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczącego przyjęcia jednolitych wymagań technicznych dla pojazdów kołowych, wyposażenia i części, które mogą być stosowane w tych pojazdach, oraz wzajemnego uznawania homologacji udzielonych na podstawie tych wymagań.

Przemysł motoryzacyjny oraz powiązane z nim branże są jednym z głównych sektorów gospodarki Unii Europejskiej.

Międzynarodowa współpraca regulacyjna jest szansą na wprowadzenie przejrzystych, efektywnych przepisów dla sektora motoryzacyjnego i sektorów powiązanych. Gwarantując w ten sposób rozwój tej gałęzi gospodarki i zapewniając najwyższe poziomy ochrony zdrowia i bezpieczeństwa konsumentów.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement as it aims to facilitate trade in motor vehicles by establishing uniform technical prescriptions for the approval of equipment and parts of vehicles and for reciprocal recognition of such approvals. It aims to conclude Revision 3 of the Revised 1958 Agreement with the United Nations Economic Commission for Europe – the UNECE agreement. The automotive industry is one of the largest employers and is incredibly important across Europe. Common technical requirements like the framework outlined in the UNECE agreement help to reduce developmental costs and reduce the cost of production and certification. And, most importantly, it does this while securing the highest levels of protection for health and safety.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The EU must provide support to global technological harmonisation. Common technical requirements like the UNECE framework help reduce development costs, reduce costs of production and certification and avoid duplication of administrative procedures.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτως*. – Υπερψηφίσαμε την έκθεση αφού είμαστε διαχρονικά υπέρ της εισαγωγής ομοιομορφων τεχνικών προδιαγραφών τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε διεθνές επίπεδο.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I was happy to support this motion for a resolution. The automotive industry and the related auxiliary industries are a core economic sector for the European Union and provides jobs for 12 million people as well as accounting for 4% of the EU's GDP. In order to strengthen the competitiveness of this automotive industry, the EU must provide support to provide global technological harmonisation. The UNECE framework helps reduce development costs, reduce costs of production and certification and avoid duplication of administrative procedures. Therefore, the EU's whole automotive industry would benefit from the UNECE resolution.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this report as it contributes to the European automotive industry by removing unnecessary barriers to trade and strengthening the competitiveness of the industry within Europe. This will aid the industry to maintain a strong global presence.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A kereskedelmi és a szabályozási ügyekben folytatott együttműködés, és az ennek útját álló akadályok lebontása alapvető feltételei a versenyképesség és a sokszínű ipari alap fenntartásának és megerősítésének Európában. A gépjárműipar és a kapcsolódó mellékiparágak az Európai Unió kulcsfontosságú gazdasági ágazatát alkotják. A gépjárműipar 12 millió embernek biztosít munkát és az EU GDP-jének 4%-át adja.

Működőképes szabályozási koherenciára és átláthatóságra van szükség az eredményes, költséghatékony és egymáshoz szervesebben igazodó jogszabályok kidolgozásához és végrehajtásához.

Az EU-nak támogatást kell nyújtania a globális technológiai harmonizációhoz. Az ENSZ EGB keretrendszeréhez hasonló globális technológiai követelmények segítenek a fejlesztési, a termelési és a jóváhagyással kapcsolatos költségek csökkentésében, és hozzájárulnak az igazgatási eljárások megkettőződésének elkerüléséhez.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – A favor de este informe que tiene como objetivo contribuir a fomentar un entorno económico transparente, eficaz y favorable a la competencia, desarrollando y garantizando al mismo tiempo los niveles más altos de protección de la salud y la seguridad relacionados con los vehículos de ruedas. Asimismo se subraya que la coherencia de la regulación y la transparencia son necesarias para el desarrollo y la aplicación de normativas eficaces, rentables y más compatibles.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – This file aims to conclude the 1958 Agreement with the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE). The aim of this agreement is to facilitate and liberalise trade in motor vehicles. This could be done by the establishment of uniform technical prescriptions for the approval of equipment and parts of vehicles. Furthermore, there needs to be reciprocal recognition of such approvals.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – 32 - Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Revizije 3. Sporazuma Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu o prihvaćanju jedinstvenih tehničkih propisa za vozila na kotačima, opremu i dijelove koji mogu biti ugrađeni i/ili upotrijebljeni na vozilima na kotačima i uvjeta za uzajamno priznavanje homologacija dodijeljenih na temelju tih propisa, jer se time daje suglasnost za sklapanje sporazuma.

Držim da europska automobilska industrija mora osnažiti svoju konkurentnost i zadržati primat globalnog tehnološkog vodstva s obzirom na to da je ista temeljni gospodarski sektor EU-a. U tom kontekstu smatram da je prijeko potrebno otkloniti nepotrebne barijere trgovini i suradnji u regulatornim pitanjima kako bi se učvrstili diversificirani i uravnoteženi industrijski temelji, te stoga podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – L'objectif est une harmonisation technologique mondiale. Par la hausse du seuil de majorité à 4/5, on espère ainsi attirer la Chine et l'Inde dans ce processus. Ces règles différentes par continent ou pays avaient l'avantage de constituer des barrières non tarifaires. Il est dommageable de les enlever car cela accentuera la compétition économique mondiale tout en permettant à chaque partie de contrôler efficacement la sécurité des véhicules vendus sur son territoire. D'où mon vote contre le texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la conclusion de la révision de l'accord de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et pièces détachés.

L'objectif central de ce texte est de permettre une large diffusion des normes européennes concernant les véhicules, afin de renforcer le commerce international pour l'industrie automobile ainsi que d'éliminer les barrières non tarifaires au commerce de véhicule.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Automobilindustrie weist eine gut integrierte Wertschöpfungskette auf, an der nahezu alle europäischen Mitgliedstaaten beteiligt sind. Dieser Bericht betrifft eine Revision des Übereinkommens über die Annahme einheitlicher technischer Vorschriften für Fahrzeuge und Teile. Die UNECE-Normen zielen auf eine Harmonisierung ab, die mitunter die Zertifizierungskosten senken wird. Dies ist deutlich im Interesse der Wirtschaft, und daher stimme ich dem vorliegenden Bericht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement as it aims to facilitate trade in motor vehicles by establishing uniform technical prescriptions for the approval of equipment and parts of vehicles and for reciprocal recognition of such approvals.

Ádám Kósa (PPE), írásban. – A kereskedelmi és a szabályozási ügyekben folytatott együttműködés, és az ennek útját álló akadályok lebontása alapvető feltételei a versenyképesség és a sokszínű ipari alap fenntartásának és megerősítésének Európában. A gépjárműipar és a kapcsolódó mellékiparágak az Európai Unió kulcsfontosságú gazdasági ágazatát alkotják. A gépjárműipar 12 millió embernek biztosít munkát és az EU GDP-jének 4%-át adja.

Működőképes szabályozási koherenciára és átláthatóságra van szükség az eredményes, költséghatékony és egymáshoz szervebben igazodó jogszabályok kidolgozásához és végrehajtásához.

Az EU-nak támogatást kell nyújtania a globális technológiai harmonizációhoz. Az ENSZ EGB keretrendszerhez hasonló globális technológiai követelmények segítenek a fejlesztési, a termelési és a jóváhagyással kapcsolatos költségek csökkentésében, és hozzájárulnak az igazgatási eljárások megkettőződésének elkerüléséhez.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), γραπτώς. – Πρόκειται για την τρίτη αναθεώρηση της συμφωνίας της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών (ΟΗΕ/ΕΕ) για την Ευρώπη, με στόχο την επικαιροποίηση και εναρμόνιση των τεχνικών προδιαγραφών για τα τροχοφόρα οχήματα και τον εξοπλισμό τους. Όπως τονίζεται, η θέσπιση κοινών τεχνολογικών απαιτήσεων είναι σκόπιμο να γίνει στο πλαίσιο της συμφωνίας ΟΗΕ/ΕΕ, καθώς έτσι θα συμβάλει στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της αυτοκινητοβιομηχανίας αλλά και στη δημιουργία ενός διαφανούς, αποτελεσματικού και ευνοϊκού για τον ανταγωνισμό οικονομικού περιβάλλοντος. Ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. –Oggi abbiamo approvato alcune modifiche di prescrizioni tecniche applicabili ai veicoli a motore. Considerando la crescente espansione dei mercati globali, risulta di fondamentale importanza prevedere la rimozione delle barriere commerciali e la cooperazione in ambito normativo, per mantenere e rafforzare una base industriale competitiva e diversificata in Europa. Il settore dell'industria automobilistica rappresenta un settore economico fondamentale per l'UE; esso, infatti, fornisce occupazione a 12 milioni di persone e incide per il 4 % sul PIL dell'UE. Per tali motivazioni, supportare il settore dell'auto risulta importante per rafforzare la competitività dell'UE nell'industria automobilistica e per preservare la propria leadership tecnologica globale; in quest'ottica, il riferimento all'accordo UNECE contribuisce a cercare di ridurre i costi di sviluppo, di produzione e di certificazione, nonché ad evitare la duplicazione delle procedure amministrative. Voto quindi a favore dell'accordo UNECE.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport car il promeut une harmonisation technologique mondiale qui va favoriser l'importation en Europe de véhicules chinois et hindous.

Or, je suis favorable en ce domaine à un protectionnisme intelligent, tant pour préserver nos constructeurs que pour assurer la sécurité des consommateurs.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre le rapport sur les prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues (accord CEE-ONU). Le secteur automobile emploie 12 millions de personnes et représente 4 % du PIB de l'UE. La coopération réglementaire au niveau mondial se fait dans le cadre de l'ONU, l'instance européenne étant la Commission économique pour l'Europe des Nations unies (CEE-ONU). L'objet de cette commission est l'harmonisation des homologations, des réglementations sur véhicules à moteur et pièces détachées (sécurité, vol, protection de l'environnement ...).

Un véhicule homologué dans une partie est automatiquement homologué dans une autre partie. S'il y a des problèmes d'homologation pour une partie, des mécanismes de correction sont prévus. Une partie peut se retirer de ce processus avec un préavis d'un an. La majorité pour les votes dans la CEE-ONU passera de 2/3 à 4/5. L'objectif est une harmonisation technologique mondiale. Par la hausse du seuil de majorité à 4/5, on espère attirer la Chine et l'Inde dans ce processus. Ces règles différentes par continent ou pays avaient l'avantage de constituer des barrières non tarifaires, tout en permettant à chaque partie de contrôler efficacement la sécurité des véhicules vendus sur son territoire. Il est dommageable de les enlever.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – La coopération mondiale en matière de réglementation est sous l'égide des Nations Unies. Ainsi, la Commission économique pour l'Europe des Nations unies (CEE-ONU) travaille, en lien avec le Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC), dont elle est une commission régionale active depuis 1947, à l'harmonisation des homologations des réglementations des véhicules à moteur et pièces détachées.

Le but est d'obtenir au niveau mondial des matériaux et véhicules identiques. La motivation principale du texte est de modifier la réglementation des votes au sein de la CEE-ONU et de faire passer la majorité de 2/3 des voix des 56 États membres à 4/5. De ce fait, la commission espère séduire la Chine et l'Inde et les attirer dans son giron. Or, cette opération de séduction éliminera les barrières non tarifaires maintenues par les réglementations nationales et portera préjudice aux économies nationales. J'ai logiquement voté contre.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, cuyo objetivo es definir las prescripciones técnicas uniformes aplicables a los vehículos de ruedas. Se trata de la tercera revisión de los aspectos técnicos de un primer acuerdo fechado en 1958, en vistas a la próxima reunión de la Asamblea de Naciones Unidas a fin de que la UE lleve una única postura.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report which removes technical barriers to trading motor vehicles.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – S obzirom na sve veću povezanost svjetskih tržišta i na rastuću industrijsku proizvodnju, sve je veća potreba za eliminiranjem nepotrebnih prepreka u trgovini i suradnja u regulatornim pitanjima. Regulatorna pitanja od temeljne su važnosti za jačanje i održavanje konkurentnosti razgranate industrije u Europskoj uniji. Automobilska industrija i djelatnosti koje omogućuju njeno lakše funkcioniranje čine 4 % ukupnog BDP-a Unije.

Bitno je napomenuti kako se aktivnost automobilske industrije reflektira na industrije poput industrije čelika, kemikalija, IKT industrije i industrije usluga mobilnosti. Europska unija je jedna od najvećih svjetskih proizvođača motornih vozila. Na međunarodnoj razini, Svjetski forum za harmonizaciju propisa vozila iz Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu razvija harmonizirane zahtjeve koji su namijenjeni za uklanjanje tehničkih prepreka u trgovini motornim vozilima.

Zahtjevi su usmjereni na omogućavanje veće sigurnosti i zaštite okoliša. Odlukom Vijeća Unija je pristupila revidiranju Ugovora o tehničkim propisima koji je još uspostavljen 1958., a revidiranje je dogovoreno na sjednici 2010. Podržala sam preporuku o nacrtu odluke Vijeća, s obzirom da se primjenom jedinstvenih tehničkih propisa dobiva mogućnost smanjenja troškova proizvodnje i razvoja, a ujedno se izbjegava dupliciranje u upravnim postupcima.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Šī balsojuma mērķis bija sniegt atbalstu ANO Eiropas Ekonomikas komisijas Nolīguma par vienotu tehnisko prasību apstiprināšanu riteņu transportlīdzekļiem, aprīkojumam un detaļām teksta jaunās redakcijas apstiprināšanai. Pats nolīgums tika noslēgts 1958. gadā, kad attiecīgā nozare pēckara gados uzsāka savu varbūt visaktīvāko attīstības fāzi.

Apskatītās 3. redakcijas izmaiņas ļaus aktīvāk sekmēt starptautisko regulatīvo sadarbību, lai tādejādi veicinātu pārredzamāku, efektīvāku un konkurenci sekmējošāku ekonomikas vidi, paralēli attīstot un nodrošinot augstāku aizsardzības līmeni veselības un drošības jomā. Vērts atzīmēt, ka esošā sistēma un tās modernizācijas centieni palīdz arī samazināt izstrādes, ražošanas un sertifikācijas izmaksas, kā arī izvairīties no administratīvo procedūru dublēšanās, kad runa iet par divpusējiem tirdzniecības nolīgumiem apskatītajā jomā.

Ņemot vērā riteņu transportlīdzekļu nozares svarīgumu Savienības ekonomikai, videi un tās iedzīvotāju veselībai un labklājībai, kā arī vairākiem citiem mūsu ikdienišķās dzīves aspektiem, bija loģiski un arī nepieciešams nobalsot pozitīvi.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Automobilový priemysel zamestnáva v EÚ 12 miliónov ľudí a predstavuje 4 % HDP EÚ. Udržiava si tak vedúcu úlohu v priemysle a oblasti technológií. Pritom aj v tejto oblasti sa množstvo komponentov vyrába z dovezených základných výrobkov. Dohoda o jednotných technických predpisoch pre kolesové vozidlá a ich časti a o podmienkach pre vzájomné uznávanie udelených povolení podporuje globálnu technologickú harmonizáciu, odstraňuje zbytočné obchodné prekážky a duplicitu administratívnych postupov. Vytvára tak predpoklad na znižovanie nákladov na vývoj, výrobu a certifikáciu, čo pomôže zvýšiť výrobcu a podnikateľom konkurencieschopnosť a obchod s výrobkami.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Απείχα κατά την ψηφοφορία της σύστασης για το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την ολοκλήρωση της αναθεώρησης 3 της συμφωνίας της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη σχετικά με την υιοθέτηση ομοιόμορφων τεχνικών προδιαγραφών για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα τα οποία δύνανται να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα και τις συνθήκες για την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται με βάση τις προδιαγραφές αυτές («αναθεωρημένη συμφωνία του 1958»), διότι δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport.

Le secteur automobile représente 12 millions de personnes et 4 % du PIB de l'Union européenne.

Établie en 1947 et regroupant 56 États membres, le CEE-ONU est l'une des cinq commissions du Comité économique et social des Nations unies. Avec un budget annuel de 50 millions de dollars, elle a vocation à harmoniser les réglementations et les homologations de véhicules.

La réforme consiste, en particulier, en une hausse de la majorité requise pour les votes qui passe des 2/3 aux 4/5. Ce changement a pour objectif une implication accrue de la Chine et de l'Inde. Nous craignons de ce fait que cette harmonisation, étendue à ces pays, n'aboutisse à une intensification de la compétition mondiale au détriment des pays européens et, notamment, de la France.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme hlasovali o návrhu doporučení, které se týká jednotných technických pravidel pro kolová vozidla v rámci Evropské hospodářské komise OSN. Automobilový průmysl představuje pro Evropu klíčové odvětví, zaměstnává přes 12 mil. osob a představuje 4 % HDP EU. A to už nemluvíme o navazujících odvětvích, hraje významnou roli pro ocelářství, chemický průmysl atd. Rovněž je nutno připomenout, že EU patří k největším světovým producentům motorových vozidel a toto odvětví je největším soukromým investorem do výzkumu a vývoje. Podpořil jsem návrh na globální technickou harmonizaci, neboť se domnívám, že EU musí zvyšovat svou konkurenceschopnost a zároveň je třeba bránit zdvojování administrativních postupů.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – En approuvant le rapport Lange, le Parlement européen a validé une position commune de l'Union européenne quant à la révision d'un accord de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies (UNECE/CEE-ONU) qui fixe des prescriptions techniques uniformes applicables à l'industrie automobile.

Cette uniformisation technique au niveau international bénéficiera aux constructeurs français, dont beaucoup continuent de considérer que la voie multilatérale (contrairement, par exemple, au TTIP) est la plus adaptée pour s'engager dans un processus de coordination réglementaire. Il s'agit ici d'harmoniser les standards de sécurité vers le niveau le plus élevé, tout en facilitant les exportations intra et extra-européennes, dans ce que l'on appelle les «chaînes de valeur globale». L'enjeu est de taille: plus de 12 millions de travailleurs européens dépendent directement ou indirectement du secteur automobile (acier, chimie, informatique, etc.).

Puisqu'il constitue un exemple intelligent d'harmonisation réglementaire sur des composantes exclusivement techniques — qui plus est, à l'échelon multilatéral: 56 pays sont représentés à l'UNECE -, j'ai soutenu le rapport Lange.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Η παγκοσμιοποίηση έχει δημιουργήσει αυξανόμενη διασύνδεση των διεθνών αγορών, με αποτέλεσμα η βιομηχανική παραγωγή να πραγματοποιείται μέσα από διεθνείς αγορές. Σε αυτό το πλαίσιο πρέπει η ΕΕ να δίνει διευκολύνσεις στις εμπορικές συναλλαγές, έτσι ώστε να ενισχύει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής αγοράς.

Η βιομηχανία τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού και εξαρτημάτων παρέχει μεγάλους οικονομικούς πόρους στην Ένωση όπως και αξιοσημείωτο αριθμό θέσεων εργασίας για τους ευρωπαίους πολίτες. Αυτό αποδεικνύεται και από το γεγονός ότι η ΕΕ αποτελεί έναν από τους μεγαλύτερους κατασκευαστές οχημάτων στον κόσμο και το επίκεντρο ιδιωτικών επενδύσεων σε θέματα τεχνολογίας οχημάτων.

Για τους πιο πάνω λόγους μια ρυθμιστική διεθνής συμφωνία στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας μπορεί να βοηθήσει στην εξασφάλιση διαφάνειας και ενός υγιούς ανταγωνιστικού περιβάλλοντος στον τομέα αυτό. Σημαντική είναι και η αύξηση της ασφάλειας των συναλλαγών, αφού οι κανόνες θα είναι ομοιόμορφοι σε παγκόσμιο επίπεδο.

Θα ήθελα να υπερψηφίσω τη συγκεκριμένη σύσταση που αφορά τον εναρμονισμό των τεχνολογικών τεχνικών σε παγκόσμιο επίπεδο ως μέρος της διεθνούς κανονιστικής συνεργασίας στο πλαίσιο της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών (ΟΕΕ/ΗΕ) για την Ευρώπη, έτσι ώστε να υπάρξει συντονισμός προς αυτή την κατεύθυνση μέχρι την επόμενη σύνοδο της ΟΕΕ/ΗΕ για το θέμα.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier geht es um die Senkung von Zertifizierungskosten. Dies soll durch einheitliche Vorschriften für Radfahrzeuge im Rahmen des UNECE-Übereinkommens erreicht werden. Dies sehe ich als sinnvoll an.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu JT Europos ekonomikos komisijos susitarimui dėl suvienodintų techninių normų ratinams transporto priemonėms, įrangai ir dalims. Šiuo susitarimu siekiama pašalinti nereikalingas prekybos ir reguliavimo kliūtis, išlaikyti ir stiprinti konkurencingą Europos pramonę.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport vise à instaurer des prescriptions techniques uniformes dans le secteur automobile pour les pays membres de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies (CEE-ONU). Il s'agit donc de supprimer les barrières non tarifaires entre les pays européens mais aussi les États-Unis, le Canada, Israël et les républiques d'Asie centrale. Même si cette recommandation vise à renforcer la sécurité, elle rejoint aussi les négociations en cours entre l'UE et les USA dans le cadre du TTIP et ou entre l'UE et le Canada dans le cadre du CETA dans sa poursuite à supprimer les «entraves superflues aux échanges». Je vote m'abstiens sur ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – L'objectif de la recommandation est l'harmonisation technologique mondiale. La différence de règles et d'homologations par continent avaient pour avantage de constituer des barrières non tarifaires, vis-à-vis notamment de l'Inde et de la Chine. La conséquence directe d'une telle évolution sera donc l'accentuation de la concurrence à un niveau mondial. C'est pourquoi je me suis opposée à cette recommandation.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei a favor da recomendação referente ao projeto de decisão do Conselho relativa à conclusão da Revisão 3 do Acordo da Comissão Económica da Organização das Nações Unidas para a Europa relativo à adoção de prescrições técnicas uniformes aplicáveis aos veículos de rodas, aos equipamentos e às peças suscetíveis de serem montados ou utilizados num veículo de rodas e às condições de reconhecimento recíproco das homologações concedidas em conformidade com essas prescrições («Acordo de 1958 revisto»).

A indústria automóvel e as respetivas indústrias auxiliares são um setor económico fundamental para a UE. Este setor dá emprego a 12 milhões de pessoas e representa 4% do PIB da UE.

É importante que se removam os obstáculos desnecessários ao comércio e à cooperação em matéria de regulamentação para que se mantenha e reforce uma base industrial competitiva e diversificada na Europa.

A UE deve reforçar a competitividade da sua indústria automóvel, assim como preservar a liderança tecnológica mundial. No entanto, a UE deve obrigatoriamente apoiar a harmonização tecnológica mundial para que se possam reduzir custos de desenvolvimento, produção e certificação.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this proposal as it will lead to a more transparent economic environment, the highest possible level of protection of health and safety, while contributing to a reduction of costs and duplication of administrative procedures.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — J'accueille favorablement le rapport Lange adopté par la Commission INTA sur le projet de décision du Conseil relative à la révision 3 de l'accord de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies concernant l'adoption de prescriptions uniformes applicables aux véhicules à roues. L'industrie automobile joue un rôle central dans l'économie de la zone euro en employant plus de 12 millions de personnes, ce qui représente plus de 4 % du PIB. L'UE reste le plus grand fabricant au monde de véhicules motorisés, et ce secteur constitue le premier investisseur privé pour la recherche et le développement.

Pour conserver cette place cruciale, il est important de consolider la compétitivité de notre industrie de manière à garder notre ascendant technologique mondial. Je pense que pour ce faire, nous devrions investir dans l'harmonisation de la technologie à un niveau mondial et établir des normes techniques communes comme le propose la CEE-ONU. La coopération réglementaire internationale permettrait l'établissement d'un cadre économique transparent et favorable à la concurrence tout en maintenant un niveau élevé de protection des normes sanitaires et de sécurité. Des exigences communes en matière de technologie permettront aussi de réduire les coûts liés à la certification administrative, à la production et au développement.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Automobilový priemysel a s ním súvisiace odvetvia sú kľúčovými odvetviami pre Európsku úniu. Toto odvetvie zamestnáva viac ako 12 miliónov ľudí a tvorí 4 % HDP Únie. V záujme zachovania zásadného postavenia automobilového priemyslu musí Únia posilniť jeho konkurencieschopnosť a zachovať si pozíciu technologického lídra. Medzinárodná spolupráca v oblasti kontroly podporí transparentné, efektívne, prokonkurenčné prostredie a zároveň zabezpečí najvyššiu úroveň ochrany zdravia a bezpečnosti. Zakotvenie globálnej regulačnej spolupráce v rámci UNECE považujem za prínosné a nemyslím si, že to nevyhnutne znamená prikladanie menšej dôležitosti bilaterálnym obchodným dohodám. Myslím si, že Európska únia musí podporovať globálnu technologickú harmonizáciu, a preto hlasujem za daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the report because this report aims to conclude Revision 3 of the Revised 1958 Agreement with the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE). This agreement aims to facilitate and liberalise trade in motor vehicles by establishing uniform technical prescriptions for the approval of equipment and parts of vehicles and for reciprocal recognition of such approvals. The automotive industry is a core economic sector for the EU. International regulatory cooperation could help promote a transparent, effective, pro-competitive economic environment, as well as developing and securing the highest levels of protection of health and safety.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. — Az ENSZ Európai Gazdasági Bizottsága javasolja a kerekes járművekre és az azokba szerelhető, illetve az azokon használható berendezésekre és tartozékokra vonatkozó egységes műszaki előírások elfogadásáról, valamint az ezen előírások alapján kibocsátott jóváhagyások kölcsönös elismerésének feltételeiről szóló 1958. évi megállapodás újabb felülvizsgálatát. A Tanács a felülvizsgált megállapodás megkötésére irányuló határozati javaslatot fogadott el, amihez meg kell szereznie a Parlament egyetértését. A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésében hangsúlyozza, hogy a nemzetközi szabályozási együttműködés potenciális lehetőségeket hordoz az átlátható, hatékony és a versenyképességnek kedvező gazdasági környezet előmozdításához, továbbá, hogy szabályozási koherenciára és átláthatóságra van szükség az eredményes, költséghatékony és egymáshoz szervesebben igazodó jogszabályok kidolgozásához és végrehajtásához, ezért az EU-nak támogatást kell nyújtania a globális technológiai harmonizációhoz. Minderre tekintettel azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a Tanács határozati javaslatával. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. — La CEE-ONU a été établie en 1947 pour encourager la coopération économique entre les États membres. C'est l'une des cinq commissions régionales du Conseil économique et social des Nations unies (ECOSOC). L'objet de cette commission est l'harmonisation des homologations, des réglementations sur véhicules à moteur et pièces détachées (sécurité, vol, protection de l'environnement, etc.). La majorité pour les votes dans la CEE-ONU passera de 2/3 à 4/5. L'objectif est ici une harmonisation technologique mondiale. Par la hausse du seuil de majorité à 4/5, on espère ainsi attirer la Chine et l'Inde dans ce processus. Ces règles différentes par continent ou pays avaient l'avantage de constituer des barrières non tarifaires. Il est dommageable de les enlever car cela accentuera la compétition économique mondiale tout en permettant à chaque partie de contrôler efficacement la sécurité des véhicules vendus sur son territoire. Je vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. — A indústria automóvel e as indústrias auxiliares são um setor económico fundamental para a União Europeia, empregando cerca de 12 milhões de pessoas e representando 4 % do PIB da UE, sendo um dos maiores produtores mundiais de veículos a motor, representando o setor o maior investidor privado na investigação e no desenvolvimento.

Defendo que a UE deve reforçar a competitividade da sua indústria automóvel e preservar a liderança tecnológica mundial, removendo os obstáculos desnecessários ao comércio e à cooperação em matéria de regulamentação, com vista a reforçar uma base industrial competitiva e diversificada.

Voto a favor do relatório, considerando que é importante destacar que a cooperação internacional a nível regulamentar tem a capacidade de promover um ambiente económico transparente, eficaz e favorável à concorrência, criando elevados níveis de proteção da saúde e segurança.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. — L'objectif de ce texte est une harmonisation technologique mondiale. Par la hausse du seuil de majorité à 4/5, on espère ainsi attirer la Chine et l'Inde dans ce processus.

Des règles différentes par continent ou pays avaient l'avantage de constituer des barrières non tarifaires. Il est dommageable de les enlever car cela accentuera la compétition économique mondiale tout en enlevant à chaque partie de leur capacité à contrôler efficacement la sécurité des véhicules vendus sur son territoire.

Je vote contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report. The automotive industry is a core economic sector for the EU (4% of the EU's GDP, 12 million jobs). Common technical requirements like the UNECE framework help reduce development costs, reduce costs of production and certification and avoid duplication of administrative procedures, while securing the highest levels of protection of health and safety.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur les prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues. L'harmonisation technologique mondiale dans ce domaine est un moyen de garantir une sécurité aux utilisateurs tout en favorisant une concurrence plus juste entre tous les industriels du secteur.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A gépjárműipar és a hozzá kapcsolódó mellékiparágak fontos gazdasági ágazatot alkotnak az Európai Unióban, maga a gépjárműipar 12 millió ember számára biztosít megélhetést. Az ipari termelés egyre inkább globális szinten történik, ezért fontos a szabályozási eljárásban a szükségtelen akadályok megszüntetése. Az akadályok kiiktatásával növekedhet a versenyképesség Európában. Szavazatommal én is támogattam a javaslatot, mivel fontosnak tartom, hogy az Európai Unió megvédje a gépjárműipar globális vezetői szerepét a technológia terén.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The European Union is among the world's largest producers of motor vehicles. The automotive industry represents a well-integrated value chain where almost all Member States are involved. I support this recommendation that should maintain and strengthen the competitive and diversified industrial base in Europe.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Auch für diesen Bericht habe ich mich ausgesprochen, da es sich im Bericht grundsätzlich nur um die Senkung von Zertifizierungskosten handelt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Arvestades autotööstuse suurt kaalu ELi majanduses ning vajadust säilitada EL konkurentsivõime selles valdkonnas ülejäänud maailmas, on oluline edendada ülemaailmset koostööd ühtsete standardite väljatöötamisel ning osaleda UNECE kokkuleppes.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu pateiktai rekomendacijai.

Visų pirma, turi būti taikomos veiksmingos, ekonomiškai efektyvios ir labiau suderintos taisyklės. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas bendrųjų techninių reikalavimų suvienodinimui ir taikymui. Labai svarbu skatinti efektyviau bendradarbiauti reguliavimo srityje, taip pat didinti produktyvumą ir konkurencingumą.

Pažymėtina, kad gamybos trūkumai gali turėti rimtų pasekmių ir padidinti esamas išlaidas.

Siekiant išlaikyti ir stiprinti konkurencingą ir įvairią Europos pramoninę bazę, reikia pašalinti nereikalingas prekybos ir bendradarbiavimo reguliavimo srityje kliūtis. Be to, turi būti skatinamas skaidrios, veiksmingos, konkurencingos ekonominės aplinkos plėtojimas.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP notes that this comes from UN body UNECE, which an independent Britain would probably adopt anyway. However the EU should not be doing it in our name and therefore, we voted against to register our objection.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta del collega poiché ritengo che, in un contesto in cui la competitività delle industrie europee è minacciata su più fronti, una maggiore cooperazione normativa tra gli Stati membri nell'industria automobilistica, settore chiave per l'Unione europea, sia necessaria e urgente. In tal senso, sento di condividere la necessità di sviluppare una posizione univoca in previsione della prossima riunione della Commissione economica dell'Europa per le Nazioni Unite al fine di contribuire all'armonizzazione tecnologica globale. Pertanto, ho votato a favore.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — The Cars 2020 Action Plan suggests that more internationally harmonised vehicle regulations should be implemented, compared to the 1958 Agreement so that non-tariff barriers are removed. The automotive industry is an economic sector of great significance to European GDP, accounting for more than 12 million jobs throughout the EU. I voted in favour of the revision of the 1958 Agreement, so that the European Union and its parties could achieve the necessary amendments.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. — S obzirom na sve veću povezanost svjetskih tržišta (do 40 % europskih industrijskih proizvoda izrađuje se od uvezenih sirovinskih proizvoda) i na to da se industrijska proizvodnja sve više odvija u globalnim vrijednosnim lancima, da bi se očuvali i učvrstili konkurentni i diversificirani europski industrijski temelji, presudno je dokinuti nepotrebne prepreke za trgovinu i suradnju u regulatornim pitanjima. Ova rezolucija je značajna jer automobilska industrija i kooperantske industrijske grane čine temeljni gospodarski sektor Europske unije.

Automobilski sektor zapošljava 12 milijuna osoba i zauzima udio od 4 % u BDP-u Unije. Taj je sektor važan i za industrijska poduzeća na početku i ona na kraju proizvodnog lanca. Europska unija jedan je od najvećih svjetskih proizvođača motornih vozila, a riječ je o sektoru s najviše privatnih ulaganja u istraživanje i razvoj. Automobilska industrija čini integrirani vrijednosni lanac u kojem sudjeluju gotovo sve države članice. Kako bi očuvala ključnu važnost položaja automobilske industrije, Europska unija mora ojačati konkurentnost svoje automobilske industrije i zadržati globalno tehnološko vodstvo.

Europska unija mora podupirati globalnu tehnološku harmonizaciju. Jedinstvenim tehničkim zahtjevima kao što je okvir UNECE-a doprinosi se smanjenju troškova razvoja, proizvodnje i certificiranja te izbjegava ponavljanje istih administrativnih procedura.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. — L'objectif de ce texte est une harmonisation technologique mondiale. Par la hausse du seuil de majorité aux quatre cinquièmes, on espère ainsi attirer la Chine et l'Inde dans ce processus. Des règles différentes par continent ou pays avaient l'avantage de constituer des barrières non tarifaires. Il est dommageable de les enlever car cela accentuera la compétition économique mondiale tout en enlevant à chaque partie sa capacité à contrôler efficacement la sécurité des véhicules vendus sur son territoire. Je vote contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. — Dajem suglasnost za sklapanje sporazuma UNECE-a. S obzirom na sve veću povezanost svjetskih tržišta (do 40 % europskih industrijskih proizvoda izrađuje se od uvezenih sirovinskih proizvoda) i na to da se industrijska proizvodnja sve više odvija u globalnim vrijednosnim lancima, da bi se očuvali i učvrstili konkurentni i diversificirani europski industrijski temelji, presudno je dokinuti nepotrebne prepreke trgovini i suradnji

u regulatornim pitanjima.

Automobilska industrija i kooperantske industrijske grane čine temeljni gospodarski sektor Europske unije. Automobilski sektor zapošljava 12 milijuna osoba i zauzima udio od 4 % u BDP-u Unije. Taj je sektor važan i za industrijska poduzeća na početku proizvodnog lanca (npr. proizvodnja čelika, kemikalija) i ona na kraju proizvodnog lanca (npr. sektor IKT-a, usluge mobilnosti). Europska unija jedan je od najvećih svjetskih proizvođača motornih vozila, a riječ je o sektoru s najviše privatnih ulaganja u istraživanje i razvoj.

Automobilska industrija čini integrirani vrijednosni lanac u kojem sudjeluju gotovo sve države članice. Povrh toga, stvara veliku dodanu vrijednost duž cijelog lanca i ima važnu ulogu za trgovinsku bilancu europodručja. Kako bi očuvala ključnu važnost položaja automobilske industrije, Europska unija mora ojačati konkurentnost svoje automobilske industrije i zadržati globalno tehnološko vodstvo.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. — Sporazum UNECE-a predlaže donošenje tehničkih propisa za vozila na kotačima, opremu i dijelove koji će biti ugrađeni ili upotrijebljeni u vozilima, kao i uvjet za uzajamno priznavanje homologacija dodijeljenih na temelju takvih propisa.

Podržavam preporuku zastupnika Langea budući da predlaže univerzalna pravila za proizvodnju prihvatljiva za tržište Unije, kao i međunarodno tržište, čime se osiguravaju jednake zdravstvene i sigurnosne norme. S obzirom da se 40 posto europskih proizvoda proizvodi od uvoznih dijelova, uklanjanje nepotrebnih barijera između država članica potrebno je kako bi Europa ostala konkurenta i imala diversificiranu industrijsku bazu u Europi.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Jako zástupce České republiky v Evropském parlamentu sleduji legislativu, která se týká automobilového průmyslu, velmi pozorně, protože poskytuje velmi vysokou přidanou hodnotu a hraje významnou úlohu pro obchodní bilanci jak České republiky, tak i celé eurozóny. Má-li být toto klíčové postavení automobilového průmyslu zachováno, musí EU posílit konkurenceschopnost tohoto odvětví a zachovat jeho celosvětovou vedoucí pozici v oblasti technologií. Proto je velmi důležitá mezinárodní regulační spolupráce, která podpoří transparentnost a konkurenceschopnost a zároveň má možnost zajistit nejvyšší úroveň ochrany zdraví a bezpečnosti. Příkladem může být globální regulační spolupráce v rámci Evropské hospodářské komise OSN (EHK OSN), kterou je třeba zohledňovat a posílit. Díky tomu docílíme společných technických požadavků, které pomůžou snižovat náklady na vývoj, produkci a certifikaci a zabrání zdvojování administrativních postupů.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'industria automobilistica e il relativo indotto rappresentano un settore economico fondamentale per l'Unione europea. L'UE figura tra i più grandi produttori di veicoli a motore del mondo e il settore rappresenta il principale investitore privato in ricerca e sviluppo. La cooperazione normativa a livello internazionale possiede le potenzialità per promuovere un ambiente economico trasparente, efficace e favorevole alla concorrenza, sviluppando e garantendo nel contempo i più alti livelli di protezione della salute e della sicurezza. L'UE deve, pertanto, fornire sostegno all'armonizzazione tecnologica globale. Requisiti tecnici comuni come il quadro UNECE (Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite) contribuirebbero a ridurre i costi di sviluppo e i costi di produzione e di certificazione, nonché ad evitare la duplicazione delle procedure amministrative. Pertanto, ritengo che votando a favore della presente raccomandazione si possa arrivare alla rimozione di barriere commerciali inutili e a favorire la cooperazione nelle questioni normative che sono fondamentali per mantenere e rafforzare una base industriale competitiva e diversificata in Europa.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Na posiedzeniu Europejskiej Komisji Gospodarczej ONZ (EKG ONZ) UE musi przedstawić swoje stanowisko w sprawie trzeciego przeglądu porozumienia dotyczącego przyjęcia jednolitych wymagań technicznych dla pojazdów kołowych, wyposażenia i części, które mogą być stosowane w tych pojazdach.

Mając na względzie, że wspólne wymogi techniczne, takie jak te zawarte w uregulowaniach ramowych EKG ONZ dla sektora motoryzacyjnego i sektorów powiązanych, przyczyniają się do zmniejszenia kosztów prac rozwojowych oraz kosztów produkcji i certyfikacji, a także do uniknięcia powielania procedur administracyjnych oraz do wspierania przejrzystego, efektywnego i pro-konkurencyjnego otoczenia gospodarczego, rozwijając i zapewniając zarazem najwyższe poziomy ochrony zdrowia i bezpieczeństwa, opowiadam się za wyrażeniem przez PE zgody na zawarcie tego porozumienia. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – À l'échelle internationale, le Forum mondial de l'harmonisation des règlements concernant les véhicules de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies (CEE-ONU) élabore des prescriptions harmonisées (notamment en matière de sécurité et d'environnement) visant à éliminer les entraves techniques au commerce des véhicules.

J'ai voté en faveur de ce texte qui s'inscrit dans la continuité du plan d'action CARS 2020, dont j'ai été le rapporteur, et qui établit que l'acceptation des règlements sur les véhicules harmonisés au niveau international par les partenaires commerciaux de l'Union européenne sera une manière efficace d'éliminer les barrières non tarifaires au commerce de véhicules. L'objectif central est donc de favoriser la diffusion de ces normes européennes au maximum de pays qui rejoindraient progressivement le Forum mondial de l'harmonisation des règlements concernant les véhicules, afin de renforcer le commerce international pour l'industrie automobile.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP notes that this comes from UN body UNECE, which an independent Britain would probably adopt anyway. However the EU should not be doing it in our name and therefore, we voted against to register our objection.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A indústria automóvel é essencial ao setor económico da União Europeia. É responsável por 12 milhões de empregos e entra com 4% para o PIB da UE. A UE está entre os maiores produtores de veículos e o setor representa o maior investidor privado em investigação e desenvolvimento.

De forma a manter esta posição vital da indústria automóvel, a UE deve reforçar a competitividade da sua indústria e preservar a sua liderança tecnológica. A cooperação ao nível da regulação internacional tem o potencial para promover um ambiente económico transparente, eficiente e competitivo, garantindo em simultâneo índices elevados de proteção da saúde e segurança.

Uma cooperação regulamentar global no âmbito da United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) deve ser fortalecida e não enfraquecida por acordos comerciais bilaterais.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – L'industrie automobile et les secteurs auxiliaires qui y sont liés constituent un secteur économique important pour l'Union européenne. Malheureusement, ce secteur a été durement touché pendant la crise, et de nombreux travailleurs ont subi de plein fouet les conséquences des nombreuses restructurations. C'est notamment le cas dans mon pays, la Belgique.

Afin de préserver la position du secteur automobile européen mais aussi de redonner des perspectives d'avenir à ses travailleurs, l'Union se doit de renforcer la compétitivité de son industrie automobile. En ce sens, l'établissement d'un environnement économique transparent et propice à la concurrence peut être un atout. Mais attention, pas question de nuire à la protection en matière de santé et de sécurité des travailleurs.

L'Union doit soutenir l'harmonisation technologique mondiale et des exigences techniques communes telles que le cadre de la CEE-ONU permettent de réduire les coûts de développement, de production et de certification et d'éviter la redondance des procédures administratives.

Afin de permettre à l'Union européenne de présenter sa position lors de la réunion de la CEE-ONU à ce sujet, le Parlement européen a décidé de voter en faveur de ce rapport.

Bronis Ropé (Verts/ALE), *raštu*. – Europiečiai gyvena, dirba, plėtoja savo verslą vieningoje rinkoje. Todėl keista, kodėl iki šiol kai kuriose srityse galioja skirtingos konkurencinės sąlygos. Šiandien taisome vieną tokių netolygumų – skirtingas transporto priemonių technines normas. Esu įsitikinęs, kad nuo to Bendroji rinka pradės veikti tik geriau, o ir ES piliečiams palengvės gyvenimas.

Tikiuosi netrukus ateis laikas, kai taisysime rinkos reguliavimo trūkumus ir kitose srityse, kur ES bendroji rinka yra iškreipta dar labiau. Omenyje visų pirma turiu tokias skausmingas sritis kaip tiesioginės išmokos ūkininkams.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A crescente interligação do mercado mundial e a produção industrial efetuada cada vez mais a uma escala global faz emergir a necessidade da remoção dos obstáculos ao comércio e a cooperação em matéria de regulamentação para manter e reforçar uma base industrial competitiva e diversificada na Europa.

A indústria automóvel é um setor económico fundamental para a União Europeia e um bom exemplo. O setor automóvel proporciona emprego a 12 milhões de pessoas, representando 4 % do PIB da UE e fazendo desta um dos maiores produtores mundiais.

Quase todos os Estados-Membros têm uma ligação à indústria automóvel, de forma mais ou menos direta, sendo, por isso, este um setor valioso e com um papel importante na balança comercial da zona euro.

A fim de manter a posição crucial desta indústria, a UE precisa de reforçar a competitividade interna e preservar a liderança tecnológica mundial.

Requisitos técnicos comuns, como o quadro da UNECE sugere, contribuem para reduzir os custos de desenvolvimento, produção e certificação, evitando a duplicação dos procedimentos administrativos e contribuindo para o apoio da UE na harmonização tecnológica mundial.

A cooperação internacional a nível regulamentar promoverá a transparência económica, garantindo níveis de proteção da saúde e segurança, razões pelas quais votei a favor deste relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui porte sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de la révision 3 de l'accord de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions («accord de 1958 révisé»).

Par ce vote, le Parlement européen approuve la conclusion de cet accord. L'industrie automobile et les activités auxiliaires qui y sont liées constituent un secteur économique central pour l'Union européenne. Ce secteur emploie 12 millions de personnes et représente 4 % du PIB de l'Union européenne. C'est pourquoi l'Union, en tant que partie contractante à l'accord, doit prendre les mesures nécessaires à l'adoption des propositions de modification de l'accord de 1958.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il testo della raccomandazione discussa in sede di commissione per il commercio internazionale propone una serie di modifiche all'accordo UNECE del 1958. Il testo dell'accordo prevede un'armonizzazione in materia di veicoli, al fine di eliminare gli ostacoli tecnici al commercio dei veicoli a motore tra le parti firmatarie dell'accordo e di assicurare che i veicoli in questione offrano un alto livello di sicurezza e di tutela dell'ambiente. Ho votato a favore della raccomandazione perché sostengo la posizione della Commissione europea, a favore di un accordo che sappia attrarre nuovi paesi come India, Cina, i paesi dell'ASEAN e il Brasile.

Ricordiamo che il mercato europeo è il numero uno nella produzione di automobili e veicoli di altissima qualità, l'industria automobilistica conta 12 milioni di lavoratori e rappresenta il 4 % del PIL dell'UE. Un'armonizzazione che permetta il riconoscimento e l'accettazione delle normative comunitarie in materia di veicoli a livello mondiale da parte dei partner dell'accordo non solo sarebbe un modo per rimuovere le barriere non tariffarie al commercio, ma rappresenterebbe un traguardo importantissimo per l'UE.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención en este informe. No puedo dejar de llamar la atención sobre el hecho de que, en la exposición de motivos, la argumentación da por bueno el dogma de que deben eliminarse los «obstáculos innecesarios al comercio» y crear normas más «eficaces y rentables». Sea como sea, lo que aquí se vota no es esta argumentación, sino el hecho de que el Consejo participe en un foro multilateral en el marco de Naciones Unidas para avanzar en el ámbito de la cooperación reguladora, y rechaza explícitamente el empleo de tratados bilaterales para puentear los foros multilaterales.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – International regulatory cooperation is vital to the automobile trade and helps to ensure common technical standards in road transport. The recent emission scandals involving the car industry highlight the urgent need to improve implementation and monitoring of regulations, including at international level, in order to ensure safety and performance for consumers and deliver genuine environmental benefits.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Med aftalen faciliteres og liberaliseres handlen med motorkøretøjer. Det skal ske ved at harmonisere de tekniske beskrivelser for godkendelse af udstyr og reservedele til motorkøretøjet. Harmoniseringen er positiv, da den sikrer gennemsigtighed både for forbrugere og forhandlere. Derudover sikrer vi, at alt udstyr samt reservedele kun kan godkendes, hvis det lever op til de sikkerhedskrav, der stilles i EU.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe der Empfehlung zur Annahme einheitlicher technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, zugestimmt, da wir hiermit für mehr Sicherheit und Umweltschutz sorgen könnten.

Das Abkommen zur Harmonisierung der Regelungen für Kraftfahrzeuge, so wie es von der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa beschlossen wurde, soll nicht nur den Handel mit Kraftfahrzeugen erleichtern, sondern auch ein hohes Sicherheits- und Umweltniveau gewährleisten.

Mit der Annahme dieser Empfehlung machen wir einen weiteren Schritt zur Anpassung der Regelungen an den heutigen internationalen Markt und auch an die Bedürfnisse der Bürger.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, cuyo objetivo es definir las prescripciones técnicas uniformes aplicables a los vehículos de ruedas. Se trata de la tercera revisión de los aspectos técnicos de un primer acuerdo fechado en 1958, en vistas a la próxima reunión de la Asamblea de Naciones Unidas a fin de que la UE lleve una única postura.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – In occasione della riunione di giugno 2016 della Commissione economica delle Nazioni Unite per l'Europa (UNECE), l'UE presenterà la sua proposta inerente alla terza revisione dell'accordo dell'UNECE relativo all'adozione di prescrizioni tecniche uniformi applicabili ai veicoli a motore, agli accessori e alle parti che possono essere installati e/o utilizzati sui veicoli a motore. Poiché l'accordo dell'UNECE prevede una riduzione dei costi di sviluppo, di produzione e di certificazione per l'industria automobilistica e nello stesso modo cerca di evitare procedure amministrative ripetitive così da favorire lo sviluppo di un ambiente economico trasparente ed efficace, ho deciso di votare a favore dell'approvazione della conclusione di tale accordo da parte del Parlamento europeo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this Non-Legislative Enactment because it aims to conclude Revision 3 of the Revised 1958 Agreement with the United Nations Economic Commission for Europe – the UNECE agreement – which seeks to facilitate the trade of motor vehicles by establishing uniform technical prescriptions for the approval of equipment and parts of vehicles and for reciprocal recognition of such approval. In my constituency especially, the automotive industry is one of the largest employers and is incredibly important across Europe. Common technical requirements like the framework outlined in the UNECE agreement helps to reduce developmental costs and reduce the cost of production and certification. And, most importantly, it does this while securing the highest levels of protection for health and safety.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za toto uznesenie. Spoločné technické požiadavky ako tieto predpisy Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov pre automobilový priemysel a pre s ním spojené odvetvia pomáhajú znížiť náklady na vývoj, výrobu a certifikáciu. Pomáhajú tiež vyhnúť sa dvojitému administratívnym postupom a podporujú transparentné, efektívne a trhové ekonomické prostredie, pričom rozvíjajú a zabezpečujú vysoké úrovne bezpečia a ochrany zdravia.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – S uzavretím dohody o jednotných technických predpisoch pre kolesové vozidlá som súhlasila, pretože je súčasťou snáh o odstraňovanie obchodných prekážok pre európsky automobilový priemysel. Táto dohoda bude predložená na najbližšie zasadnutie Európskej hospodárskej komisie OSN, kde je dôležité, aby EÚ vystupovala s jednotnou pozíciou. EÚ stále patrí medzi najväčších svetových výrobcov motorových vozidiel, pričom je toto odvetvie aj najväčším súkromným investorom do výskumu a vývoja. Až 40 % európskych priemyselných výrobkov sa vyrába z dovezených základných výrobkov a priemyselná výroba je čoraz viac závislá od rámca globálnych hodnotových reťazcov. Aby si európsky automobilový priemysel udržal svoju celosvetovú pozíciu, je dôležité, aby EÚ presadzovala globálnu technologickú harmonizáciu. Spoločné technické požiadavky by mali znižovať náklady na vývoj, výrobné náklady a náklady na certifikáciu, ale zabráňovať aj zdvojovaniu administratívnych postupov. Zjednotenie technických predpisov v tejto oblasti podporujem aj preto, že medzinárodná spolupráca má potenciál podporovať transparentné, účinné hospodárske prostredie, ktoré by malo priaznivo vplyvať na hospodársku súťaž. Európsky automobilový priemysel by mal takto šancu udržať si svoje globálne vedúce postavenie v oblasti technológií.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Zjednocovanie technických predpisov zlepší podmienky pre medzinárodný obchod a aj slovenským automobilovým výrobcom otvorí ďalšie trhy. Dôležité je, aby boli normy nastavené na čo najvyššiu mieru bezpečnosti posádky a ďalších účastníkov cestnej premávky.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Temeljni gospodarski sektor Europske unije čini automobilska industrija i kooperantske industrije. To je sektor s najviše privatnih ulaganja u istraživanje i razvoj. Naime, jedan od najvećih svjetskih proizvođača motornih vozila jeste upravo Europska unija i kao takva u automobilskom sektoru je zaposleno 12 milijuna osoba što čini 4 % u BDP-u Unije.

Isti sektor je važan za industrijska poduzeća u cijelom proizvodnom lancu (usluge rezervnih dijelova, mobilnosti, proizvodnja čelika i kemikalija itd.). Smatram da se ovakvim jedinstvenim tehničkim zahtjevima doprinosi smanjenju troškova proizvodnje i razvoja te certificiranja. S tim u vezi, smatram da Europska unija treba podupirati tehnološku harmonizaciju.

Također, vrlo važna činjenica jest da automobilska industrija čini jedan integrirani vrijednosni lanac, u kojem sudjeluju države članice. Stoga, smatram da bi Europska unija trebala ojačati konkurentnost automobilske industrije i na taj način zadržati globalno tehnološko vodstvo, te bi tako očuvala i ključnu važnost automobilske industrije. Slijedom navedenog, podržavam ovu preporuku.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this report as the automotive industry is a core economic sector for the EU (4% of the EU's GDP, 12 million jobs). Common technical requirements like the UNECE framework help reduce development costs, reduce costs of production and certification and avoid duplication of administrative procedures, while securing the highest levels of protection of health and safety.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe für die Vorlage gestimmt. Die Annahme einheitlicher technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeugen eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden, machen im Rahmen des Binnenmarkts durchaus Sinn.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Automobilska industrija i sve povezane pomoćne industrije središnji su ekonomski sektor Europske unije. Automobilski sektor osigurava posao za preko 12 milijuna građana Unije i pridonosi do 4 % BDP-a Europske unije. Europska unija je među vodećim proizvođačima motornih vozila, a ovaj sektor je najveći privatni investitor u istraživanja i razvoj. Automobilska industrija predstavlja dobro integrirani sustav vrijednosti u koji su uključene skoro sve države članice Europske unije. Kako bi sačuvala bitnu poziciju automobilske industrije u europskom gospodarstvu, Europska unija mora pojačati konkurentnost europske automobilske industrije i sačuvati njenu tehnološku prevlast u svijetu. Globalna regulatorna suradnja u okviru Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE) trebala bi poslužiti kao primjer i biti ojačana bilateralnim sporazumima.

Podržavam ovo izvješće jer smatram da je ukidanje nepotrebnih prepreka trgovini i suradnji ključno za održavanje i jačanje konkurentne i raznolike europske industrije. Smatram da međunarodna regulatorna suradnja ima potencijal za jačanje i promicanje veće transparentnosti, bolje učinkovitosti i konkurentnijeg ekonomskog okruženja, dok u isto vrijeme razvija i osigurava najveće standarde zaštite zdravlja i sigurnosti.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o zaključku revizije 3 Sporazuma Ekonomske komisije Združenih naroda za Evropu o sprejetju enotnih tehničkih predpisov za cestna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v cestna vozila in/ali uporabijo na njih, in o pogojih za vzajemno priznavanje homologacij, dodeljenih na podlagi teh predpisov.

Automobilska industrija s tem, ko zaposluje 12 milijonov ljudi ter ustvarja 4 % BDP Evropske unije, predstavlja izjemno pomembno gospodarsko panogo Evropske unije, zato je naša dolžnost, da sprejmemo regulativo, ki bo omogočila lažji dostop do trgovine in sodelovanja v svetovnih verigah. Seveda pa poleg tega, da spodbujamo pregledno in učinkovito gospodarsko okolje, ne smemo pozabiti na varnost in zdravstveno varstvo.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem doporučení k návrhu rozhodnutí Rady o dokončení revize 3 dohody EHK OSN o přijetí jednotných technických pravidel pro kolová vozidla, zařízení a části, které se mohou montovat nebo užívat na kolových vozidlech, a o podmínkách pro vzájemné uznávání schválení typu udělených na základě těchto pravidel. Tato revize má vytvořit základ pro mezinárodní systém schvalování celého vozidla, který zatím EHK OSN nezná, usnadnit zavádění nových technologií, na kterých má průmysl zájem (autonomní vozidla), a umožnit přístup na nové trhy. Společné technické požadavky pomáhají snižovat náklady na vývoj, produkci a certifikaci a brání zdvojování administrativních postupů.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Είναι ανάγκη να απλοποιηθούν οι διαδικασίες για τις εμπορικές συναλλαγές στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, η οποία είναι άμεσα συνδεδεμένη και με την προμηθευτική βιομηχανία.

József Szájer (PPE), *írásban*. – A kereskedelmi és a szabályozási ügyekben folytatott együttműködés, és az ennek útját álló akadályok lebontása alapvető feltételei a versenyképesség és a sokszínű ipari alap fenntartásának és megerősítésének Európában. A gépjárműipar és a kapcsolódó mellékiparágak az Európai Unió kulcsfontosságú gazdasági ágazatát alkotják. A gépjárműipar 12 millió embernek biztosít munkát és az EU GDP-jének 4%-át adja.

Működőképes szabályozási koherenciára és átláthatóságra van szükség az eredményes, költséghatékony és egymáshoz szervesebben igazodó jogszabályok kidolgozásához és végrehajtásához.

Az EU-nak támogatást kell nyújtania a globális technológiai harmonizációhoz. Az ENSZ EGB keretrendszeréhez hasonló globális technológiai követelmények segítenek a fejlesztési, a termelési és a jóváhagyással kapcsolatos költségek csökkentésében, és hozzájárulnak az igazgatási eljárások megkettőződésének elkerüléséhez.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Az ajánlást támogattam szavazatommal. Egyetértek a jelentés azon megállapításával, mely szerint az ipari termelés egyre inkább globális értékláncokban történik, ezért a kereskedelem és a szabályozási ügyekben folytatott együttműködés előtt álló szükségtelen akadályok lebontása alapvető a versenyképes és sokszínű ipari alap fenntartásához és megerősítéséhez Európában.

Mint az ismeretes, a gépjárműipar és a kapcsolódó mellékiparágak az Európai Unió kulcsfontosságú gazdasági ágazatát alkotják. A gépjárműipar önmagában 12 millió embernek biztosít munkát és az EU GDP-jének 4%-át adja. Mindezzel az EU a világ legnagyobb gépjárműgyártói közé tartozik, és az ágazat a legjelentősebb beruházó a kutatás és a fejlesztés terén. Fontosnak tartom kiemelni, hogy a gépjárműipar igen erős hozzáadott értéket kínál a lánc minden szakaszában, és jelentős szerepet tölt be az euró-övezet kereskedelmi egyensúlyának biztosításában. Támogatom, hogy a gépjárműipar létfontosságú helyzetének fenntartása érdekében az EU megerősítse az uniós gépjárműipar versenyképességét, és megóvja annak globális vezetői szerepét a technológia terén.

Az ajánlással egyetemben úgy gondolom, hogy a nemzetközi szabályozási együttműködés potenciális lehetőségeket hordoz az átlátható, hatékony és a versenyképességnek kedvező gazdasági környezet előmozdításához, és egyúttal a legmagasabb egészségügyi és biztonsági védelmi szinteket alakítja ki és szavatolja. Ezenkívül szabályozási koherenciára és átláthatóságra van szükség a jogszabályok kidolgozása és végrehajtása kapcsán.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Z uwagi na coraz większe wzajemne powiązanie rynków globalnych (nawet 40 % europejskich produktów przemysłowych jest wytwarzanych z produktów importowanych od dostawców surowców) oraz na fakt, że produkcja światowa w coraz szerszym zakresie odbywa się w ramach globalnych łańcuchów wartości, usunięcie zbędnych barier w handlu oraz współpraca w kwestiach regulacyjnych są niezbędne dla utrzymania i wzmocnienia konkurencyjnej i zróżnicowanej bazy przemysłowej w Europie.

Przemysł motoryzacyjny oraz powiązane z nim branże są jednym z głównych sektorów gospodarki Unii Europejskiej. Jest on ważny także dla branży będących wcześniejszym i następnym ogniwem łańcucha produkcyjnego. Ponadto branża motoryzacyjna stanowi dobrze zintegrowany łańcuch wartości obejmujący prawie wszystkie państwa członkowskie.

Międzynarodowa współpraca regulacyjna ma potencjał, by wspierać przejrzyste i efektywne środowisko gospodarcze, rozwijając i zapewniając najwyższe poziomy ochrony zdrowia i bezpieczeństwa. Ponadto spójność i przejrzystość regulacyjna jest niezbędna dla rozwoju i wdrożenia skutecznych, oszczędnych i bardziej kompatybilnych przepisów.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Industria automobilelor și sectoarele conexe reprezintă o parte importantă a economiei Uniunii Europene, oferind locuri de muncă pentru 12 milioane de persoane și reprezentând 4 % din PIB-ul UE. La nivel mondial, statele membre UE se numără printre principalele producătoare de automobile, cu o importantă contribuție în domeniul cercetării și dezvoltării și în cadrul balanței comerciale a zonei euro. În acest context, este în interesul UE să susțină eliminarea obstacolelor din calea comerțului, cooperarea în domeniul normativ și interconectarea piețelor mondiale. În acest fel, reglementările comune vor promova transparența, eficacitatea și concurența în mediul economic, asigurând protecția sănătății și siguranța.

Cadrul de reglementare oferit la nivel mondial de Comisia Economică a ONU pentru Europa (UNECE) contribuie la armonizarea tehnologică, la reducerea costurilor de producție și certificare și la evitarea duplicării procedurilor administrative. Susținerea Revizuirii 3 a Acordului UNECE privind adoptarea specificațiilor uniforme pentru vehicule cu roți și condițiile pentru recunoașterea reciprocă a omologărilor acordate pe baza acestor specificații este o condiție esențială pentru susținerea industriei europene a automobilelor, de aceea consider că se impune adoptarea recomandării actuale.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – Je partage l'idée que l'Union doit soutenir l'harmonisation technologique mondiale. Des exigences techniques communes telles que le cadre de la CEE-ONU permettent de réduire les coûts de développement, de production et de certification et d'éviter la redondance des procédures administratives.

Il est primordial que l'Union européenne soit en mesure de présenter sa position lors de la réunion de la CEE-ONU qui aura lieu en juin 2016. C'est pourquoi, le Conseil a présenté dans sa lettre une demande en ce sens en appelant de ses vœux un vote en séance plénière en mai. Compte tenu de la volonté du rapporteur de respecter le principe de multilinguisme et de donner à cette approbation autant de publicité que possible, il est proposé de se prononcer lors de la session plénière de juin.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – Given the growing interconnectedness of global markets, and the increasing globalisation of our production processes, I believe it is key to remove any unnecessary regulatory barriers to trade and cooperation, to maintain and strengthen a competitive and diversified industrial base in Europe. The automotive industry in particular, which provides jobs for 12 million people and accounts for 4% of the EU's GDP, is a core economic sector for the EU and represents the largest private investor in research and development. This is why I voted in favour of uniform technical prescriptions for wheeled vehicles, as I hope that this will strengthen the competitiveness of the EU automotive industry and preserve its global technological leadership. I believe that other industries should see this an example to follow. Increasing technological harmonisation and international regulatory cooperation can promote a transparent, effective, pro-competitive economic environment while developing and securing the highest levels of protection of health and safety.

Ruža Tomašić (ECR), napisan. – Europska unija mora ojačati konkurentnost te industrije i zadržati globalno tehnološko vodstvo kako bi očuvala ključnu važnost njezina položaja. Automobilaska industrija ima važnu ulogu za trgovinsku bilancu europske države i čini integrirani vrijednosni lanac u kojem sudjeluju gotovo sve države članice.

Europska autoindustrija mora biti spremna prilagoditi se sve bržim promjenama na svjetskom tržištu i zato mora imati podršku europskog zakonodavstva koje će joj omogućiti nesmetan pristup prekomorskim tržištima koja su ključna za opstanak i razvoj europske autoindustrije. Regulatorna usklađenost i transparentnost nužne su za izradu i provedbu djelotvornih, troškovno učinkovitih i usklađenijih propisa, te sam stoga podržala jedinstvene tehničke propise za vozila na kotačima.

Romana Tomc (PPE), pisno. – Osnutek sklepa Sveta o zaključku revizije 3 Sporazuma Ekonomske komisije Združenih naroda za Evropo o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za cestna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v cestna vozila in/ali uporabijo na njih, in o pogojih za vzajemno priznavanje homologacij, dodeljenih na podlagi teh predpisov sem podprla.

Svetovni trgi so vedno bolj prepleteni in industrijska proizvodnja čedalje bolj poteka v svetovnih verigah, zato je bistvena pomena odprava preprek za trgovanje, saj bi na ta način okrepili konkurenčno in diverzificirano industrijsko podlago. Avtomobilaska industrija je osrednja gospodarska panoga v EU, ki ustvarja 4 % BDP EU in zaposluje 12 milijonov ljudi. Zagotavlja celovito vrednostno verigo, ustvarja izjemno visoko dodano vrednost in igra pomembno vlogo pri trgovinskem ravnovesju evrskega območja.

EU mora povečati svojo konkurenčnost in ohraniti mesto svetovnega tehnološkega voditelja, v kolikor želi ohraniti pomemben položaj avtomobilske industrije. Mednarodno regulativno sodelovanje je možnost za pregledno, učinkovito in konkurenčno gospodarsko okolje, obenem pa vzpostavlja in zagotavlja najvišjo raven varnosti in zdravstvenega varstva. Pomembno je, da EU zagotovi podporo svetovni tehnološki harmonizaciji.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención en este informe. No puedo dejar de llamar la atención sobre el hecho de que, en la exposición de motivos, la argumentación da por bueno el dogma de que deben eliminarse los «obstáculos innecesarios al comercio» y crear normas más «eficaces y rentables». Sea como sea, lo que aquí se vota no es esta argumentación, sino el hecho de que el Consejo participe en un foro multilateral en el marco de Naciones Unidas para avanzar en el ámbito de la cooperación reguladora, y rechaza explícitamente el empleo de tratados bilaterales para puentear los foros multilaterales.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'objectif de ce texte est une harmonisation technologique à l'échelle mondiale, dans l'espoir d'attirer ainsi la Chine et l'Inde dans ce processus.

Les règles différentes par continent ou pays pouvaient avoir l'avantage de protéger les marchés homogènes et de garder des standards de sécurité souverains.

Le risque en accentuant la compétition mondiale par une harmonisation des normes est la baisse des standards de qualité et donc de la sécurité des usagers et consommateurs.

J'ai voté CONTRE.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Działania zmierzające do ujednolicenia reguł w przemyśle motoryzacyjnym, czego skutkiem ma być przyjęcie bardziej kompatybilnych przepisów, należy uznać za godne pochwały. Sektor motoryzacyjny zatrudnia 12 mln osób i generuje 4 % PKB UE. Dalszy rozwój rynku motoryzacyjnego leży w interesie całej Unii Europejskiej. Popieram działania zmierzające do wzrostu konkurencyjności europejskiego przemysłu motoryzacyjnego i dlatego zagłosowałem za przyjęciem jednolitych wymagań technicznych.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Tekintettel arra, hogy a globális piacok között egyre erősödnek a kölcsönös kapcsolatok (az európai ipari termékek 40%-a az ellátási lánc felsőbb szintjeiről származó importtermékek felhasználásával készül), és hogy az ipari termelés egyre inkább globális értékláncokban történik, ezért a kereskedelem és a szabályozási ügyekben folytatott együttműködés előtt álló szükségtelen akadályok lebontása alapvető a versenyzépes és sokszínű ipari alap fenntartásához és megerősítéséhez Európában. Szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado abstención en este informe. No puedo dejar de llamar la atención sobre el hecho de que, en la exposición de motivos, la argumentación da por bueno el dogma de que deben eliminarse los «obstáculos innecesarios al comercio» y crear normas más «eficaces y rentables». Sea como sea, lo que aquí se vota no es esta argumentación, sino el hecho de que el Consejo participe en un foro multilateral en el marco de Naciones Unidas para avanzar en el ámbito de la cooperación reguladora, y rechaza explícitamente el empleo de tratados bilaterales para puentear los foros multilaterales.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour as I support the (largely) European dominated internationalisation of standards through UNECE in areas of highly integrated industrial products. While the 'diesel-scandal' sheds light on the failures which UNECE standards would need to take into due account, this is not a reason to enlarge UNECE membership and to strengthen consensus procedures through voting thresholds.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation on the draft Council decision on the conclusion of Revision 3 of the Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe concerning the adoption of uniform technical prescriptions for wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or used on wheeled vehicles and the conditions for the reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions ('Revised 1958 Agreement'). The automotive industry and the related auxiliary industries are a core economic sector for the European Union. This industry represents a well-integrated value chain in which almost all Member States are involved. Therefore, global regulatory cooperation in the framework of UNECE as a model should be reflected and strengthened. I believe that, in order to maintain the vital position of the automotive industry, the EU must strengthen the competitiveness of the EU automotive industry and preserve its global technological leadership.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El avance de las prescripciones técnicas uniformes aplicables a los vehículos de ruedas, es un paso adelante para acabar con las barreras al comercio en los vehículos de motor y, obtener al mismo tiempo, un mayor nivel de seguridad y de protección del medio ambiente. Por ello es necesario votar a favor de esta decisión.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – De automobielsector en de daaraan gekoppelde toeleveringsindustrieën zijn voor de Europese Unie een economische kernsector. De automobielsector verschaft werk aan 12 miljoen mensen en is goed voor 4 % van het bbp van de EU. De sector is belangrijk voor upstream- (bv. staal, chemicaliën) en downstream-industrieën (bv. ICT, mobiliteitsdiensten). De EU behoort tot de grootste producenten van motorvoertuigen wereldwijd, en de sector is de grootste privé-investeerder in onderzoek en ontwikkeling. Ik stemde in met deze aanbeveling omdat internationale afspraken op VN-niveau alleen maar kunnen bijdragen tot gelijke normen en transparantie.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A indústria automóvel e as respetivas indústrias auxiliares são um setor económico fundamental para a União Europeia. O setor automóvel proporciona emprego a 12 milhões de pessoas e representa 4 % do PIB da UE. É importante para as indústrias a montante (nomeadamente do aço e dos produtos químicos) e a jusante (designadamente TIC e serviços de mobilidade). A UE é um dos maiores produtores mundiais de veículos a motor, representando o setor o maior investidor na investigação e no desenvolvimento.

Cerca de 40 % dos produtos da indústria europeia são fabricados a partir de produtos importados a montante. A produção industrial realiza-se cada vez mais no âmbito de cadeias de valor mundiais.

As homologações concedidas ao abrigo dos regulamentos UNECE são consideradas homologações CE — deste modo, evitam-se duplicações em matéria não só de requisitos técnicos, mas também de procedimentos administrativos e de certificação, reduzindo-se, assim, a carga burocrática, daqui resultando vantagens para a indústria e para as autoridades nacionais. Apoiamos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In diesem Bericht geht es um die Senkung von Zertifizierungskosten durch einheitliche technische Vorschriften für Radfahrzeuge im Rahmen des UNECE-Übereinkommens. Aus meiner Sicht ist dem nichts entgegenzusetzen.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – Mis felicitaciones al ponente Bernd Lange.

He votado a favor de la revisión 3 del acuerdo de la CEENU sobre prescripciones técnicas uniformes aplicables a los vehículos de ruedas por varios motivos, todos ellos respetando y valorando la importancia que representa la industria automovilística para la Unión, para España, y especialmente para Navarra.

Este sector proporciona empleo a miles de navarros, y supone en torno al 30 % del PIB de la Comunidad, lo que le sitúa entre los mayores productores de vehículos motorizados a nivel nacional, y un gran oportunidad de inversión en I+D.

Para seguir manteniendo esta posición de liderazgo en Navarra, y en general en el resto de Europa, valoro que es necesario fortalecer la competitividad de esta industria, a través de regulaciones que promuevan un entorno económico transparente, eficiente y que incite a la sana competencia, a su vez que se procure la calidad y seguridad de sus productos.

Confío en que mediante el apoyo al CEENU impulsaremos dichas medidas, y favoreceremos la coordinación del sector tecnológico que tanto valor tiene para la Unión Europea.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente a questa relazione, che sancisce l'approvazione del Parlamento europeo in merito alla decisione del Consiglio europeo del 9 febbraio 2016 di uniformare le prescrizioni tecniche per i veicoli su ruota. Il settore automobilistico in Europa dà lavoro a circa 12 milioni di persone e incide per il 4 % sul PIL europeo. Tutti gli Stati membri contribuiscono a questa catena di valore, che deve ora rafforzare la sua leadership a livello mondiale. È necessario intervenire politicamente affinché siano rimosse tutte le barriere commerciali inutili e sia incentivata la cooperazione tra Stati membri nelle questioni normative e affinché si generi un ambiente economico trasparente, efficace e favorevole alla concorrenza.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o zaključku revizije 3 Sporazuma Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za cestna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v cestna vozila in/ali uporabijo na njih, in o pogojih za vzajemno priznavanje homologacij, dodeljenih na podlagi teh predpisov.

Avtomobilska industrija in njene podindustrije so osrednja gospodarska panoga. Z namenom, da bi ohranili in okrepili konkurenčno in diverzificirano industrijsko podlago v Evropi se je potrebno dejavno vključevati v mednarodno regulativno sodelovanje, ki ponuja možnosti za spodbudno, pregledno, učinkovito in konkurenčno gospodarsko okolje, obenem pa vzpostavlja in zagotavlja najvišjo raven varnosti in zdravstvenega varstva.

Poleg tega je treba zagotoviti tudi regulativno skladnost in preglednost za oblikovanje in izvajanje učinkovitih, stroškovno učinkovitih in skladnejših predpisov.

6.3. Handelsübereinkommen EU/Kolumbien und Peru (Beitritt Kroatiens) (A8-0155/2016 - Santiago Fisas Aixelà)

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il 26 giugno 2012 si è firmato, a Bruxelles, l'accordo commerciale tra l'UE, la Colombia e il Perù, con lo scopo di instaurare nuove relazioni di tipo commerciale. Nel settembre dello stesso anno, la Commissione è stata autorizzata alla conclusione di un protocollo aggiuntivo, che tenesse conto, nell'accordo commerciale, anche dell'adesione della Croazia. La liberalizzazione degli scambi ed alcune disposizioni normative in materia di origine delle merci, sanità, proprietà intellettuale e concorrenza sono i punti fondamentali dell'accordo. La partecipazione della Croazia, pertanto, risulta logica conseguenza della procedura di adesione. Per tale motivo, ho espresso voto favorevole.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor, porque el 30 de junio de 2015, Perú, Colombia y la UE firmaron un protocolo adicional para la adhesión de Croacia al Acuerdo Comercial entre la UE y Colombia y Perú suscrito en 2012.

Para que pueda entrar en vigor, es necesario que las tres partes del acuerdo -UE, Colombia y Perú- concluyan sus procedimientos internos de ratificación.

En el caso de la UE, es necesario que el Parlamento Europeo dé previamente su aprobación. No hay opción de modificar el contenido del protocolo, simplemente aceptarlo o rechazarlo, por votación única y con mayoría simple de votos emitidos.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la adhesión de Croacia al Acuerdo Comercial entre la UE y Colombia y el Perú, al rechazar este tipo de acuerdos comerciales, que no tienen en cuenta las asimetrías económicas entre las partes y que, suponen la expansión de un modelo económico neocolonial basado en la desregulación y la explotación de los recursos de terceros países por parte de transnacionales europeas.

Desde la entrada en vigor del Acuerdo Unión Europea y Colombia y el Perú, la situación de los derechos humanos en estos países ha empeorado, sobre todo en aquellos territorios donde se han instalado multinacionales europeas ligadas a la explotación de recursos naturales, sin que la Unión Europea haya cumplido la cláusula segunda que los supedita al respeto y la garantía de los derechos humanos.

Por tanto, mi voto en contra a la adhesión de Croacia, al considerar que lo que este Parlamento debería aprobar es la suspensión del acuerdo, por no estar garantizado el cumplimiento de los derechos humanos, la seguridad de líderes políticos y sociales, los sindicalistas y las defensoras de los derechos humanos.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Ce texte porte sur la recommandation concernant le projet de décision du Conseil relatif à la conclusion, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole additionnel à l'accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part, en vue de tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Cet accord permet d'adjoindre la Croatie à l'accord commercial entre l'Union, la Colombie et le Pérou de 2012. Je me suis abstenu sur ce texte car, même si l'accord ne touche pas la France, je suis opposé à l'accord commercial entre l'UE, la Colombie et le Pérou.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation technique qui vise à adapter le protocole additionnel à l'accord commercial entre l'UE et la Colombie et le Pérou, en tenant compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Υπερψήφισα την παρούσα σύσταση η οποία αφορά την προσαρμογή του πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Εμπορίου μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κολομβίας/Περού λαμβάνοντας υπόψη και την προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur le vote de cet accord qui permet d'adjoindre la Croatie à l'accord commercial entre l'UE, la Colombie et le Pérou de 2012 auquel nous sommes opposés.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This is a technical update to the existing deal. I abstained.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ces recommandations concernant des accords commerciaux qui naturellement prennent compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimas pasirašytas 2012 m. birželio 26 d. Pagal šį susitarimą liberalizuojama prekyba žemės ūkio ir pramonės produktais, taip pat paslaugomis. Be to, į jį įrašytos nuostatos dėl prekių kilmės, techninių prekybos kliūčių, sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių, konkurencijos, intelektinės nuosavybės ir viešųjų pirkimų. Kroatijos dalyvavimas šiame prekybos susitarime yra savaime suprantama jos įstojimo į ES pasekmė. Todėl pritariu teisiniam veiksmams, kurių turi imtis Komisija ir Taryba, kad Kroatija galėtų dalyvauti įgyvendinant šį susitarimą.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Cette recommandation ne concerne pas directement la France mais vise à intégrer la Croatie à l'accord commercial passé entre l'UE, la Colombie et le Pérou de 2012. Je me suis abstenu sur ce texte.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui vise à intégrer, dans l'accord commercial avec la Colombie et le Pérou, un protocole additionnel en vue de tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Nel giugno 2012 l'Unione europea ha concluso con la Colombia e il Perù un accordo che prevede la liberalizzazione degli scambi di prodotti agricoli e industriali e di servizi. Il testo contiene anche una serie di norme in materia di concorrenza, proprietà intellettuale e appalti pubblici e altre disposizioni relative all'origine delle merci, agli ostacoli tecnici al commercio e alle misure sanitarie e fitosanitarie. La relazione Fisas Ayxelà, che oggi ho sostenuto con il mio voto, approva il protocollo che modifica l'accordo e consente quindi alla Croazia la sua adesione allo stesso. Si tratta di un provvedimento di natura tecnica che consente al paese balcanico, entrato nel luglio 2013 nell'UE, di sfruttare a pieno le possibilità offerte dal suo ingresso all'interno dello spazio comunitario.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en esta resolución, pues pese a tratarse de la actualización de un acuerdo ya vigente por la incorporación de Croacia a la Unión Europea, consideramos que el acuerdo de libre comercio entre Perú, Colombia y la Unión Europea está teniendo unas consecuencias dramáticas para la gente, al contribuir a la impunidad de empresas internacionales por violaciones de derechos humanos. En Podemos, defendemos un comercio internacional, justo, equilibrado y sostenible que priorice la dignidad de la gente y los derechos humanos, al lucro de unos pocos.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre el Acuerdo Comercial entre la UE y Colombia y el Perú en lo relativo a Croacia. La participación de este país es una consecuencia lógica de su adhesión a la UE y simplemente deben adoptarse las medidas jurídicas necesarias por parte de la Comisión y el Consejo al objeto de permitir esta participación.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce rapport relatif à la prise en compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne dans le cadre de l'accord commercial entre l'Union et la Colombie et le Pérou.

En effet, ce protocole additionnel à l'accord commercial n'est en soi qu'une mise en cohérence législative pour actualiser l'accord déjà passé entre l'Union, le Pérou et la Colombie.

Cependant, je récus le principe même de ces accords commerciaux passés par l'Union au nom des États membres avec des pays tiers: non seulement ceux-ci ne permettent pas la défense des intérêts commerciaux propres à chaque État membre et à son peuple, mais ils sont souvent ancrés dans une logique ultra-libérale néfaste au bien-être des populations.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ritengo che negoziati di libero scambio con paesi del Sud America possano generare dinamiche commerciali rischiose per il sistema produttivo dei nostri territori. Per questo motivo, anche se oggetto di voto è un protocollo aggiuntivo ad un accordo già esistente, ho deciso di esprimermi con un'astensione.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat ja till betänkandet.

Det gör jag enbart för att det är en logisk konsekvens av att Kroatien anslutit sig till EU, då ska landet också anslutas till de gällande EU-handelsavtalen.

Däremot anser jag inte att handelsavtalet mellan EU och Colombia/Peru är ett bra avtal, vilket är en åsikt som jag delar med många fackliga och folkliga rörelser i Colombia. Mitt parti röstade nej till avtalet när det behandlades i EU-parlamentet. Denna omröstning handlar emellertid inte om avtalet i sig, utan om konsekvensen av att Kroatien anslutit sig till EU. Enbart därför röstade jag ja.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El 30 de junio de 2015, Perú, Colombia y la UE firmaron un protocolo adicional para la adhesión de Croacia al Acuerdo Comercial entre la UE y Colombia y Perú, suscrito en 2012. La participación de Croacia en el Acuerdo Comercial con Colombia y Perú, es una consecuencia natural de su adhesión a la UE y, por tanto, procede dar la aprobación a la celebración de este Protocolo Adicional al Acuerdo Comercial entre la UE y Colombia y el Perú.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo papildomo protokolo, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymui. Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimas pasirašytas 2012 m. Briuselyje ir pagal susitarimo 330 straipsnį tam tikros jo nuostatos Europos Sąjungai ir Peru bei Kolumbijai taikomos nuo 2013 m.

Pagal šį susitarimą liberalizuojama prekyba žemės ūkio ir pramonės produktais, taip pat paslaugomis. Be to, į jį įrašytos nuostatos dėl prekių kilmės, techninių prekybos kliūčių, sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių, konkurencijos, intelektinės nuosavybės ir viešųjų pirkimų. Pranešėjas laikosi nuomonės, kad Kroatijos dalyvavimas šiame prekybos susitarime yra savaime suprantama jos įstojimo į ES pasekmė.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – 2012. szeptember 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen Kolumbiával és Peruval az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Horvátország Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételére céljából készült kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről.

A megállapodás liberalizálja a mezőgazdasági és ipari termékek, valamint a szolgáltatások kereskedelmét. Rendelkezéseket tartalmaz továbbá az áruk származására, a kereskedelem technikai akadályaira, állat- és növény-egészségügyi intézkedésekre, a versenyre, a szellemi tulajdonra és a közbeszerzésre vonatkozóan.

Horvátország részvétele a kereskedelmi megállapodásban az uniós csatlakozásának természetes következménye. Az Európai Parlament e tanácsi határozattal történő egyetértése a kiegészítő jegyzőkönyv ratifikációs folyamatának kötelező eleme, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Resolucijo o možnosti sodelovanja Hrvaške v trgovinskem sporazumu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani sem podprl. Komisija je namreč leta 2014 pričela pogajanja s Kolumbijo in Perujem z namenom sklenitve dodatnega protokola k trgovinskemu sporazumu zaradi upoštevanja pristopa Hrvaške k Evropski uniji.

Sporazum sicer predvideva liberalizacijo trgovine s kmetijskimi in industrijskimi proizvodi ter storitvami. Vsebuje tudi določbe o poreklu blaga, tehničnih ovirah v trgovini, sanitarnih in fitosanitarnih ukrepih, konkurenci, intelektualni lastnini ter javnih naročilih.

Ker je sodelovanje Hrvaške pri trgovinskem sporazumu naravna posledica njenega pristopa k EU, je razumljivo, da sta Komisija in Svet sprejela potrebne pravne ukrepe, s katerimi se omogoči to sodelovanje. Odobritev tega sklepa Sveta s strani Evropskega parlamenta je namreč nujna za dokončno ratifikacijo dodatnega protokola. Razlogov za nasprotovanje temu nimam.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de modifier cet accord commercial pour tenir compte de l'adhésion de la Croatie.

Je ne suis pas opposée à cette modification, par contre je tiens à rappeler que je suis fermement hostile à l'accord commercial de base.

Par conséquent, je me suis abstenue sur ce projet de modification.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This was a technical report which was concerned with the Croatia joining the EU-Colombia/ Peru Free Trade Agreement. As I oppose the free trade agreement, and am also concerned about serious human rights violations in Colombia, I abstained on this report.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – È corretto che anche la Repubblica di Croazia, ora che è pienamente parte dell'Unione europea, partecipi degli accordi commerciali che l'UE sigla con gli Stati esteri. Lo riteniamo un atto dovuto.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Suite à son adhésion à l'Union européenne, la Croatie est amenée à ratifier les accords que l'Union a conclus avec des pays tiers. L'accord commercial entre l'Union, la Colombie et le Pérou, signé en 2012, nécessite donc l'approbation du Parlement européen pour entrer en vigueur en Croatie. Bien qu'il n'y ait aucune raison de s'opposer à ce rapport qui, d'un point de vue juridique, est la conséquence logique de l'adhésion de la Croatie, nous tenons à réaffirmer notre opposition à l'élargissement sans fin de l'Union européenne ainsi qu'aux concessions tarifaires accordées aux pays émergents. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Acordul comercial între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte, a fost semnat la Bruxelles, la 26 iunie 2012, iar, odată cu aderarea Croației, acesteia i se va permite participarea la acordul în cauză.

Acesta are un impact pozitiv în cele două state, Columbia și Peru, favorizându-se dezvoltarea socio-economică, integrarea în economia globală și creșterea calității vieții. Drept urmare, acordul include o serie de dispoziții cu privire la originea mărfurilor, bariere tehnice în calea comerțului, măsuri sanitare și fitosanitare, concurență, proprietatea intelectuală și achiziții publice în vederea consolidării unui parteneriat transparent, bazat pe beneficii pentru ambele părți.

Este necesar să fie luate măsurile legale astfel încât Croației să i se permită participarea la acordul de liber schimb UE-Columbia și Peru pentru a se asigura premise egale și echitabile pentru toate statele membre, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui acord.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, del protocollo aggiuntivo dell'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea. L'accordo prevede la liberalizzazione degli scambi di prodotti agricoli e industriali, ma anche dei servizi. È evidente che la partecipazione della Croazia all'accordo commerciale costituisce una conseguenza naturale della sua adesione all'UE.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on this vote, which would see Croatia acceding to the EU-Colombia and Peru Trade Agreement. As I opposed the FTA in the first instance, I abstained on allowing Croatia to join.

David Casa (PPE), *in writing*. – I recommend Parliament to consent to including Croatia in the enforcement of the Trade Agreement which is signed between EU and Colombia and Peru. The adjustment of the Agreement enables Croatia to trade with other Member States more efficiently in the internal market. I voted in favour of the report because taking part in the Trade Agreement is a natural consequence after Croatia's accession to EU.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'adesione della Croazia all'Unione europea comporta una naturale accettazione dell'acquis comunitario e quindi anche la necessaria partecipazione negli accordi commerciali già conclusi dall'Unione con Stati terzi. Alla luce di ciò, ho espresso il mio voto favorevole in relazione al protocollo aggiuntivo dell'accordo commerciale tra Unione europea, Colombia e Perù.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς θεωρούμε ότι η συμμετοχή της Κροατίας στη συμφωνία εμπορίου αποτελεί φυσική συνέπεια της προσχώρησής της στην ΕΕ.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Ψηφίσαμε ως προς τη σύσταση σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, του πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κολομβίας και του Περού, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Παρότι η συζήτηση αυτή αφορά τη διεύρυνση ήδη υπάρχοντων συμφωνιών, θεωρώ πως η αποκλειστική στόχευση σε οικονομικά ζητήματα και τομείς δεν αποτελεί τον ενδεδειγμένο τρόπο εμβάθυνσης των σχέσεων των δύο μερών ούτε ωφελεί τους ευρωπαίους πολίτες. Ως εκ τούτου αποφάσισα να απέχω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Votando positivamente al provvedimento ho ritenuto importante l'accordo commerciale tra l'Unione europea, la Colombia e il Perù che è stato firmato a Bruxelles il 26 giugno 2012. Il 24 settembre 2012 il Consiglio ha autorizzato la Commissione ad avviare negoziati con la Colombia e il Perù, finalizzati alla conclusione di un protocollo aggiuntivo all'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Croazia all'Unione europea.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Gli accordi del 2012 fra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da un lato, e la Colombia e il Perù, dall'altro, rappresentano un importante grimaldello per gli scambi commerciali tra il vecchio continente e l'America Latina. Dal momento dell'allargamento europeo verso la Croazia, è per me naturale che quest'ultimo paese subentri in tutti gli accordi in corso e per questo motivo ho votato a favore di questa raccomandazione.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote. Following the accession of Croatia to the EU, the Trade Agreement between the European Union, of the one part, and Colombia and Peru, of the other part, needs to take account to the accession of Croatia to the EU. The Council Decision lays out an additional Protocol adjusting the commitments made by the EU and Member States to the accession of Croatia as the multi-party Free Trade Agreement between the EU and Peru/Colombia has been concluded before the accession of Croatia to the EU Council to enable its participation.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – UKIP notes that this is essentially a technical modification of an already existing agreement that simply updates the fact that Croatia has joined the EU since the original agreement was concluded. We therefore saw no need to oppose a largely technical update so abstained.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La partecipazione della Croazia all'accordo commerciale tra l'Unione europea la Colombia e il Perù costituisce una conseguenza naturale della sua adesione all'UE. Ho pertanto votato a favore dell'accordo, che prevede la liberalizzazione degli scambi di prodotti agricoli e industriali, nonché dei servizi. Esso include anche disposizioni in materia di origine delle merci, ostacoli tecnici al commercio, misure sanitarie e fitosanitarie, concorrenza, proprietà intellettuale e appalti pubblici.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The report says that the human rights situation in Colombia has been the focus of EU attention as part of the institutional dialogue on human rights since 2008. The visa facilitation agreement will make it possible to cooperate further in the field of human rights and to pursue a balanced, regular, in-depth political dialogue on more specific issues such as impunity, human rights defenders and security for women and children in armed conflicts, issues which remain priorities.

I understand that this is a significant milestone in the deepening of relations between the European Union and the Republic of Colombia and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. The Agreement will also strengthen regional coherence, given that Colombia is one of the minority of Latin American countries whose nationals still need a visa and is of considerable importance in bringing the peoples of Europe and Colombia closer together.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la adhesión de Croacia al Acuerdo Comercial entre la UE y Colombia y el Perú, al rechazar este tipo de acuerdos comerciales, que no tienen en cuenta las asimetrías económicas entre las partes y que, suponen la expansión de un modelo económico neocolonial basado en la desregulación y la explotación de los recursos de terceros países por parte de transnacionales europeas.

Desde la entrada en vigor del Acuerdo Unión Europea y Colombia y el Perú, la situación de los derechos humanos en estos países ha empeorado, sobre todo en aquellos territorios donde se han instalado multinacionales europeas ligadas a la explotación de recursos naturales, sin que la Unión Europea haya cumplido la cláusula segunda que los supedita al respeto y la garantía de los derechos humanos.

Por tanto, mi voto en contra a la adhesión de Croacia al considerar que lo que este Parlamento debería aprobar es la suspensión del acuerdo, por no estar garantizado el cumplimiento de los derechos humanos, la seguridad de líderes políticos y sociales, los sindicalistas y las defensoras de los derechos humanos.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Acordul comercial între Uniunea Europeană și Columbia și Peru, a fost semnat la Bruxelles, la data de 26 iunie 2012. Acordul liberalizează tranzacțiile comerciale cu produse agricole și industriale, precum și în domeniul serviciilor. Acesta conține dispoziții cu privire la originea mărfurilor, bariere tehnice în calea comerțului, măsuri sanitare și fitosanitare, concurență, proprietatea intelectuală și achiziții publice. Am votat protocolul adițional la Acordul de liber schimb dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte, ca urmare a aderării Croației la Uniunea Europeană.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Umowa o handlu między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kolumbią i Peru, z drugiej, została podpisana w Brukseli w dniu 26 czerwca 2012 roku. Niektóre przepisy umowy zostały zastosowane (zgodnie z art 330) między UE i Peru od dnia 1 marca 2013 roku oraz między UE a Kolumbią od dnia 1 sierpnia 2013 roku. Parlament Europejski w dniu 11 grudnia 2012 roku przyjął rezolucję legislacyjną, w której wyraził zgodę na zawarcie niniejszej umowy. Udział Chorwacji w niniejszej umowie handlowej jest naturalną konsekwencją jej przystąpienia do UE. Udzielenie zgody przez Parlament Europejski na niniejszą decyzję Rady jest obowiązkowe. Nie widząc negatywnych następstw, zagłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This is a technical file to adapt the Additional Protocol to the Trade Agreement between the EU and Colombia / Peru, taking into account of the accession of Croatia to the EU. I have supported this procedural file with my vote.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – This report proposes to support providing Croatia with the legal means to access the trade agreement already in place with Colombia and Peru and as such I can support it.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo ha votato l'aggiornamento tecnico per tener conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea, in riferimento all'entrata in vigore dell'accordo commerciale tra la UE e la Colombia e il Perù. Ricordo che l'accordo tra questi paesi, in vigore dal giugno 2012, istituisce un importante quadro giuridico per la liberalizzazione degli scambi di merci, servizi e capitali tra le due parti e potrà in futuro, se se ne verificheranno le condizioni, venire esteso agli altri due membri della Comunità andina, l'Ecuador e la Bolivia. Il trattato rappresenta un importante passo avanti per rafforzare le nostre relazioni commerciali e gli investimenti con questi paesi, soprattutto in tempi di crisi economica, nei quali il commercio può aiutare lo sviluppo e l'occupazione incoraggiando un business sostenibile e di qualità per entrambe le parti.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport non législatif porte sur l'inclusion de la Croatie, en tant que membre de l'Union, dans la mise en œuvre de l'accord commercial négociée par l'Union européenne avec le Pérou et la Colombie. Considérant que dans le cadre de son adhésion à l'Union européenne, la Croatie doit être prise en compte et reconnue comme partenaire dans cet accord commercial, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu ce rapport concernant l'adhésion de la Croatie à l'accord commercial entre l'UE et la Colombie et le Pérou. La Croatie ayant adhéré à l'Union européenne après la signature de l'accord commercial, ledit accord doit tenir compte de l'adhésion de la Croatie et la Croatie doit participer à cet accord.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – 2012. szeptember 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen Kolumbiával és Peruval az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Horvátország Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről.

A megállapodás liberalizálja a mezőgazdasági és ipari termékek, valamint a szolgáltatások kereskedelmét. Rendelkezéseket tartalmaz továbbá az áruk származására, a kereskedelem technikai akadályaira, állat- és növény-egészségügyi intézkedésekre, a versenyre, a szellemi tulajdonra és a közbeszerzésre vonatkozóan.

Horvátország részvétele a kereskedelmi megállapodásban az uniós csatlakozásának természetes következménye. Az Európai Parlament e tanácsi határozattal történő egyetértése a kiegészítő jegyzőkönyv ratifikációs folyamatának kötelező eleme, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – 2012. szeptember 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen Kolumbiával és Peruval az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Horvátország Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről.

A megállapodás liberalizálja a mezőgazdasági és ipari termékek, valamint a szolgáltatások kereskedelmét. Rendelkezéseket tartalmaz továbbá az áruk származására, a kereskedelem technikai akadályaira, állat- és növény-egészségügyi intézkedésekre, a versenyre, a szellemi tulajdonra és a közbeszerzésre vonatkozóan.

Horvátország részvétele a kereskedelmi megállapodásban az uniós csatlakozásának természetes következménye. Az Európai Parlament e tanácsi határozattal történő egyetértése a kiegészítő jegyzőkönyv ratifikációs folyamatának kötelező eleme, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Cet accord vise à adjoindre la Croatie, dernier pays à avoir rejoint l'Union européenne, à l'accord commercial de 2012 entre l'UE, la Colombie et le Pérou. Il ne concerne pas la France. Je me suis néanmoins abstenue pour marquer ma désapprobation vis-à-vis de cet accord commercial, tout en respectant la souveraineté de la Croatie.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. — Няма нищо по-естествено от това, след като една страна се присъедини към ЕС, тя да се включи в търговските споразумения, които Съюзът е подписал преди нейното присъединяване. В този ред на мисли, аз подкрепям тази препоръка и подписването на допълнителния протокол.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραφτως*. – Αρνητικό, διότι ακόμη μια φορά η ΕΕ με τις αποφάσεις που παίρνει σε θέματα ελεύθερης διακίνησης εμπορίου με τρίτες χώρες το κάνει εις βάρος των κρατών μελών της.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – 2012. szeptember 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen Kolumbiával és Peruvál az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Horvátország Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről.

A megállapodás liberalizálja a mezőgazdasági és ipari termékek, valamint a szolgáltatások kereskedelmét. Rendelkezéseket tartalmaz továbbá az áruk származására, a kereskedelem technikai akadályaira, állat- és növény-egészségügyi intézkedésekre, a versenyre, a szellemi tulajdonra és a közbeszerzésre vonatkozóan.

Horvátország részvétele a kereskedelmi megállapodásban az uniós csatlakozásának természetes következménye. Az Európai Parlament e tanácsi határozattal történő egyetértése a kiegészítő jegyzőkönyv ratifikációs folyamatának kötelező eleme, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O acordo em causa liberaliza o comércio de produtos agrícolas e industriais, bem como de serviços. Também inclui disposições sobre a origem dos produtos, barreiras técnicas ao comércio, medidas sanitárias e fitossanitárias, concorrência, propriedade intelectual e contratação pública, e constitui uma consequência natural da adesão à UE por parte da Croácia. É inteiramente normal que a Comissão e o Conselho tenham tomado as medidas jurídicas necessárias para tornar possível esta participação.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Abstention pour marquer notre désapprobation vis-à-vis de l'accord commercial entre l'UE, la Colombie et le Pérou.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Acordo Comercial entre a UE e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Colômbia e o Peru, por outro, foi assinado em Bruxelas, em junho de 2012, e algumas das suas disposições têm sido aplicadas nos termos do artigo 330.º, entre a UE e o Peru, desde 1 de março de 2013, e entre a UE e a Colômbia, desde 1 de agosto de 2013.

O Tratado de Adesão da República da Croácia, de 2011, introduziu um sistema simplificado para a adesão deste país às convenções e aos protocolos concluídos pelos Estados-Membros, com base no artigo 34.º do Tratado da UE. O Ato de Adesão determina a adesão da Croácia a essas convenções e a esses protocolos.

Trata-se de um procedimento meramente jurídico com vista à conclusão do acordo de parceria e cooperação entre a UE e a Colômbia e o Peru, para ter em conta a adesão da Croácia à UE.

Tratando-se de um acordo dito de parceria e cooperação, enquadra-se na estratégia da UE de materializar a sua política comercial e a sua política externa, e visa consagrar um acordo de livre comércio, que rejeitamos.

Não obstante a sua natureza eminentemente técnica, na apreciação deste relatório não deixa de pesar a objeção relativamente ao ato de base.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della presente raccomandazione in quanto ritengo che la partecipazione della Croazia all'accordo commerciale costituisca una conseguenza naturale della sua adesione all'UE. L'espletamento delle necessarie procedure giuridiche da parte della Commissione e del Consiglio per permettere tale partecipazione costituiscono quindi un semplice atto dovuto.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – Abstained. No opinion.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Predmetná dohoda sa týka liberalizácie obchodu s poľnohospodárskymi a priemyselnými výrobkami a so službami. Obsahuje ustanovenia o pôvode tovaru, prekážkach obchodu, hospodárskej súťaži, duševnom vlastníctve a verejnom obstarávaní. Súhlasím s odporúčaním spravodajcu udeliť súhlas s uzatvorením dodatkového protokolu o účasti Chorvátska na tejto dohode zohľadňujúcim prístupenie Chorvátska k Európskej únii.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione in quanto alcuni accordi commerciali con paesi extra UE potrebbero essere dannosi per il nostro sistema produttivo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταπιφίζω τη σύσταση, διότι ακόμη μια φορά η ΕΕ με τις αποφάσεις που παίρνει σε θέματα ελεύθερης διακίνησης εμπορίου με τρίτες χώρες το κάνει εις βάρος των κρατών μελών της.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – The Trade Agreement between the EU and Colombia was signed in June 2012, prior to the accession of Croatia to the EU. The participation of Croatia in this Trade Agreement is a result of it joining the EU and this Regulation simply puts this on a firm legal basis.

My Conservative colleagues and I welcome the accession of Croatia into this free trade agreement, and voted in favour.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This is a technical file to adapt the Additional Protocol to the Trade Agreement between the EU and Colombia/Peru, taking into account of the accession of Croatia to the EU. I supported the dossier and it was adopted by a large majority.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – 2012. szeptember 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen Kolumbiával és Peruval az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Horvátország Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről.

A megállapodás liberalizálja a mezőgazdasági és ipari termékek, valamint a szolgáltatások kereskedelmét. Rendelkezéseket tartalmaz továbbá az áruk származására, a kereskedelem technikai akadályaira, állat- és növény-egészségügyi intézkedésekre, a versenyre, a szellemi tulajdonra és a közbeszerzésre vonatkozóan.

Horvátország részvétele a kereskedelmi megállapodásban az uniós csatlakozásának természetes következménye. Az Európai Parlament e tanácsi határozattal történő egyetértése a kiegészítő jegyzőkönyv ratifikációs folyamatának kötelező eleme, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – 2012. szeptember 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen Kolumbiával és Peruval az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Horvátország Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről.

A megállapodás liberalizálja a mezőgazdasági és ipari termékek, valamint a szolgáltatások kereskedelmét. Rendelkezéseket tartalmaz továbbá az áruk származására, a kereskedelem technikai akadályaira, állat- és növény-egészségügyi intézkedésekre, a versenyre, a szellemi tulajdonra és a közbeszerzésre vonatkozóan.

Horvátország részvétele a kereskedelmi megállapodásban az uniós csatlakozásának természetes következménye. Az Európai Parlament e tanácsi határozattal történő egyetértése a kiegészítő jegyzőkönyv ratifikációs folyamatának kötelező eleme, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la Recomendación que incluye a Croacia en el Acuerdo Comercial existente entre la Unión Europea y sus Estados miembros y Colombia y Perú, que se firmó en Bruselas el 26 de junio de 2012.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho espresso voto positivo alla risoluzione legislativa del Parlamento europeo concernente il progetto di decisione del Consiglio relativo alla conclusione, a nome dell'UE e dei suoi Stati membri, del protocollo aggiuntivo dell'accordo commerciale tra l'UE e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea.

L'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, è stato firmato a Bruxelles il 26 giugno 2012. Dal settembre 2012, il Consiglio ha autorizzato l'avvio dei negoziati tra gli Stati membri e la Colombia e il Perù per tener conto dell'adesione della Croazia all'UE. L'accordo prevede la liberalizzazione degli scambi di prodotti agricoli e industriali, nonché dei servizi. Contiene anche disposizioni in materia di origine delle merci, ostacoli tecnici al commercio, misure sanitarie e fitosanitarie, concorrenza, proprietà intellettuale e appalti pubblici.

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Der Handel mit Peru und Kolumbien ist für die EU kein unbedeutender – er umfasst rund 30 Milliarden Euro jährlich. Deshalb haben wir auch das Handelsabkommen mit den Andenstaaten geschlossen. Da ist es nur sinnvoll, Kroatien auch hinzuzunehmen. Deshalb habe ich für den Bericht gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), schriftlich. – Das Handelsübereinkommen zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten sowie Kolumbien und Peru liberalisiert den Handel mit landwirtschaftlichen und industriellen Erzeugnissen. Die Beteiligung Kroatiens an dem Handelsübereinkommen ist eine natürliche Folge des EU-Beitritts.

Neena Gill (S&D), in writing. – This technical file adapts the Additional Protocol to the Trade Agreement between the EU and Colombia/Peru – given Croatia's accession to the EU. Clearly, this Agreement had to be updated to reflect the accession of a new Member State, and for this reason I voted in favour of this file.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – Me he abstenido en esta resolución, pues pese a tratarse de la actualización de un acuerdo ya vigente por la incorporación de Croacia a la Unión Europea, consideramos que el acuerdo de libre comercio entre Perú, Colombia y la Unión Europea está teniendo unas consecuencias dramáticas para la gente, al contribuir a la impunidad de empresas internacionales por violaciones de derechos humanos. En Podemos, defendemos un comercio internacional, justo, equilibrado y sostenible que priorice la dignidad de la gente y los derechos humanos al lucro de unos pocos.

Theresa Griffin (S&D), in writing. – I voted in favour of this technical file because it adapts the Additional Protocol to the Trade Agreement between the EU and Colombia/Peru – given Croatia's accession to the EU. Clearly, this Agreement had to be updated to reflect the accession of a new Member State.

Antanas Guoga (ALDE), in writing. – I voted in favour. The agreement liberalises trade in agricultural and industrial products as well as in services. It also contains provisions on the origin of goods, technical barriers to trade, sanitary and phytosanitary measures, competition, intellectual property and public procurement.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Αποφασίσαμε την αποχή από την ψηφοφορία, αφού είμαστε ενάντια στην συμφωνία ΕΕ-Κολομβίας και Περού για οικονομικούς και πολιτικούς λόγους.

Marian Harkin (ALDE), in writing. – The Additional Protocol to the Trade Agreement between the EU and Peru seeks to take account of the accession of Croatia to the European Union. It liberalises trade in agricultural and industrial products as well as in services. It contains provisions on the origin of goods, technical barriers to trade, sanitary measures, competition, intellectual property and public procurement. This protocol will aide Croatia's integration as a Member State of the European Union.

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted in favour of this report as it supports the full participation of Croatia within the European Union after its accession.

György Hölvényi (PPE), írásban. – 2012. szeptember 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen Kolumbiával és Peruval az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Horvátország Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről.

A megállapodás liberalizálja a mezőgazdasági és ipari termékek, valamint a szolgáltatások kereskedelmét. Rendelkezéseket tartalmaz továbbá az áruk származására, a kereskedelem technikai akadályaira, állat- és növény-egészségügyi intézkedésekre, a versenyre, a szellemi tulajdonra és a közbeszerzésre vonatkozóan.

Horvátország részvétele a kereskedelmi megállapodásban az uniós csatlakozásának természetes következménye. Az Európai Parlament e tanácsi határozattal történő egyetértése a kiegészítő jegyzőkönyv ratifikációs folyamatának kötelező eleme, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The aim of this report is to adapt the Additional Protocol to the Trade Agreement between the EU on the one hand and Colombia and Peru on the other, taking into account the accession of Croatia to the EU.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Dodatnog protokola uz Sporazum o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Kolumbije i Republike Perua, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji, jer se time daje suglasnost za sklapanje Dodatnog protokola.

Radi se o procesu tehničke naravi, odnosno o tome da Komisija i Vijeće poduzmu potrebne pravne korake kako bi se omogućilo sudjelovanje Hrvatske u Sporazumu, što prirodno proizlazi iz njenog pristupanja EU-u. Sporazum omogućuje liberalizaciju trgovine poljoprivrednih i industrijskih proizvoda te sadrži niz drugih mjera i tehničke prilagodbe koje su nužne u navedenom sektoru, te stoga podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Cet accord permet d'adjoindre la Croatie à l'accord commercial entre l'UE, la Colombie et le Pérou de 2012. J'ai décidé de m'abstenir pour signifier ma désapprobation vis-à-vis de l'accord commercial avec la Colombie et le Pérou.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Daná dohoda liberalizuje obchod se zemědělskými produkty a s průmyslovými výrobky a také služby. Obsahuje ustanovení o původu zboží, technických překážkách obchodu, sanitárních a fytosanitárních opatření, hospodářské soutěži, duševním vlastnictví a veřejných zakázkách. Dané hlasování se týkalo přistoupení Chorvatska k této dohodě o obchodu a je jen přirozeným důsledkem přístupu Chorvatska k EU. Hlasoval jsem proto ve prospěch dodatkového protokolu.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport dont l'objectif est de tenir compte de l'adhésion de la Croatie dans le cadre de l'accord commercial entre l'Union européenne, la Colombie et le Pérou.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht ist rein technischer Natur und betrifft das Zusatzprotokoll zum Handelsübereinkommen zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits sowie Kolumbien und Peru andererseits anlässlich des Beitritts der Republik Kroatien zur Europäischen Union. Daher stimme ich für den vorliegenden Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report as it is simply a technical file to adapt the Additional Protocol to the Trade Agreement between the EU and Colombia/Peru, taking into account of the accession of Croatia to the EU.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – 2012. szeptember 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen Kolumbiával és Peruval az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Horvátország Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételére céljából készült kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről.

A megállapodás liberalizálja a mezőgazdasági és ipari termékek, valamint a szolgáltatások kereskedelmét. Rendelkezéseket tartalmaz továbbá az áruk származására, a kereskedelem technikai akadályaira, állat- és növény-egészségügyi intézkedésekre, a versenyre, a szellemi tulajdonra és a közbeszerzésre vonatkozóan.

Horvátország részvétele a kereskedelmi megállapodásban az uniós csatlakozásának természetes következménye. Az Európai Parlament e tanácsi határozattal történő egyetértése a kiegészítő jegyzőkönyv ratifikációs folyamatának kötelező eleme, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η οδηγία έχει ως θέμα τη Συμφωνία Εμπορίου ΕΕ-Κολομβίας και Περού με τη Κροατία. Είναι μια μεικτή εμπορική συμφωνία και μέχρι στιγμής το Βέλγιο και η Ελλάδα δεν έχουν υπογράψει τη συμφωνία. Η Ευρωπαϊκή Αριστερά όπως και εγώ πιστεύουμε ότι τέτοιες εμπορικές συμφωνίες περισσότερο βλάπτουν τα κράτη που τις υπογράφουν πολιτικά, κοινωνικά και οικονομικά παρά φέρνουν βελτιώσεις, καθιστώντας κατά την άποψή μου αυτές τις συμφωνίες ανεπιθύμητες. Η οδηγία όμως επικεντρώνεται στην έγκριση της συμμετοχής της Κροατίας στην εμπορική συμφωνία, διότι η Κροατία ως κράτος μέλος της ΕΕ έχει το δικαίωμα να συμμετέχει, εφόσον το επιθυμεί.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – The EU-Colombia-Peru agreement has been provisionally applied with Peru since 1 March 2013 and with Colombia since 1 August 2013. The agreement liberalises trade in agricultural and industrial products as well as in services. It also contains provisions on the origin of goods, technical barriers to trade, sanitary measures, competition, intellectual property and public procurement. Looking from this perspective, it could be argued that it opens up markets for EU, Colombian and Peruvian exporters, eventually bringing annual savings of more than EUR 500 million.

However, in order to take into account Croatia's accession to the EU on 1 July 2013, the parties had to agree on the additional protocol to the EU-Colombia/Peru Trade Agreement. In 2015, Colombia and Peru signed the additional protocol to the trade agreement. In light of this, we should work to ensure that respective internal ratification procedures are completed by the Commission and the Council in order to enable Croatia to benefit fully from the wide network of trade agreements the EU has with third countries. In addition, we should work together with Peru and Colombia to extend free trade agreements to other members of the Andean Community (Ecuador and Bolivia) This is an important step for enhancing trade between the two geopolitical regions (Europe and Andean).

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — L'accordo commerciale tra l'UE e la Colombia e il Perù mira a una liberalizzazione degli scambi di prodotti agricoli e industriali, ma anche ad uno scambio di servizi. Esso contiene, inoltre, disposizioni in materia di origine delle merci, misure sanitarie e fitosanitarie, concorrenza, proprietà intellettuale e appalti pubblici. Votiamo oggi per l'adesione della Croazia a tale accordo. Essa costituisce conseguenza naturale della sua adesione all'UE e, quindi, l'avvio delle procedure giuridiche da parte della Commissione e del Consiglio idonee ad assicurare tale partecipazione costituiscono un atto dovuto. Voto dunque a favore della proposta.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu car cet accord permet juste d'adjoindre la Croatie à l'accord commercial entre l'UE, la Colombie et le Pérou de 2012.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur l'accord commercial entre l'UE et la Colombie et le Pérou. Cet accord permet juste d'adjoindre la Croatie à l'accord commercial entre l'UE, la Colombie et le Pérou de 2012. Je me suis abstenue pour marquer ma désapprobation vis-à-vis de cet accord.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte vise à entériner au nom de l'Union européenne le protocole additionnel à l'accord commercial entre l'Union, la Colombie et le Pérou. Il permet d'inclure la République de Croatie dans cet accord commercial, signé en 2012 entre l'UE, la Colombie et le Pérou. Bien que le texte soit la suite logique du processus d'adhésion de la Croatie à l'UE, je désapprouve l'accord commercial avec la Colombie et le Pérou. C'est la raison pour laquelle je me suis ABSTENU.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la adhesión de Croacia al Acuerdo Comercial entre la UE y Colombia y el Perú, al rechazar este tipo de acuerdos comerciales, que no tienen en cuenta las asimetrías económicas entre las partes y que, suponen la expansión de un modelo económico neocolonial basado en la desregulación y la explotación de los recursos de terceros países por parte de transnacionales europeas.

Desde la entrada en vigor del Acuerdo Unión Europea y Colombia y el Perú, la situación de los derechos humanos en estos países ha empeorado, sobre todo en aquellos territorios donde se han instalado multinacionales europeas ligadas a la explotación de recursos naturales, sin que la Unión Europea haya cumplido la cláusula segunda que los supedita al respeto y la garantía de los derechos humanos.

Por tanto, mi voto en contra a la adhesión de Croacia al considerar que lo que este Parlamento debería aprobar es la suspensión del acuerdo, por no estar garantizado el cumplimiento de los derechos humanos, la seguridad de líderes políticos y sociales, los sindicalistas y las defensoras de los derechos humanos.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem pro. Dohoda stvrzuje účast Chorvatska jako nové země EU na obchodní dohodě s Peru a Kolumbií. Dohoda mírně liberalizuje obchod mezi EU a těmito jihoamerickými zeměmi. Souhlasím s přiřazením Chorvatska k této dohodě.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Sporazum o trgovini između Unije i njezinih članica, s jedne strane, i Republike Perua i Kolumbije, s druge strane, potpisan je u Bruxellesu 26. lipnja 2012. Odredbe koje su potpisane između Europske unije i Perua počele su se primjenjivati od ožujka 2013., dok su odredbe potpisane s Kolumbijom primjenjivane tek od kolovoza 2013.

Vijeće je 24. rujna 2012. dalo ovlasti Komisiji da započne pregovaranje s Peruom i Kolumbijom kako bi se sklopio dodatni Protokol koji bi bio nadopuna Sporazumu o trgovini između Unije i njezinih članica i spomenutih stranaka u svrhu pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji. Sporazumom se omogućila liberalizacija trgovine industrijskim i poljoprivrednim proizvodima i uslugama, a ujedno sadrži i jasne odredbe o sanitarnim i fitosanitarnim mjerama, podrijetlu robe, tehničkim preprekama u trgovini i intelektualnom vlasništvu.

Podržala sam preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Dodatnog protokola uz Sporazum o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Kolumbije i Republike Perua, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski.* – Balsojuma mērķis bija sniegt atbalstu papildprotokola noslēgšanai Tirdzniecības nolīgumam starp ES un Kolumbiju un Peru, lai ņemtu vērā Horvātijas pievienošanas Savienībai dažus gadus atpakaļ. Citiem vārdiem, ņemot vērā šādu papildprotokolu apstiprināšanas specifiskumu un jebkādu citu grozījumu neesamību, bija loģiski nobalsot pozitīvi.

Vēlos piebilst, ka ir pagājuši jau gandrīz trīs gadi kopš Horvātijas pievienošanās Eiropas Savienībai, tomēr joprojām pastāv daudz nolīgumu, kas nav grozīti, ņemot vērā Kopienas teritoriālās izmaiņas. Cerams, ka jau tuvākajā laikā tie visi tiks pienācīgi modernizēti, lai būtu iespējams pilnvērtīgi iesaistīt Horvātiju šajos nolīgumos skarto jautājumu funkcionēšanā.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne.* – Dodatkový protokol k Dohode o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej zohľadňuje pristúpenie Chorvátska k Únii. Postup je v súlade so Zmluvou o fungovaní EÚ a s rokovacím poriadkom. Túto dohodu podporujem.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς.* – Ψήφισα υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, του πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κολομβίας και του Περού, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit.* – Je me suis abstenu sur ce rapport.

Ce rapport consiste en l'adhésion de la Croatie à l'accord commercial entre l'Union européenne, la Colombie et le Pérou, dont le protocole additionnel a été signé en 2012.

Il ne concerne pas la France. Néanmoins, en cohérence avec notre opposition à la politique commerciale de l'Union européenne nous nous abstenons sur ce rapport.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – Ho espresso il mio voto a favore della raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, del protocollo aggiuntivo dell'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea.

Tale accordo, firmato a Bruxelles il 26 giugno 2012, rappresenta un solido quadro giuridico per settori importanti, come quello degli appalti pubblici, dei servizi e degli investimenti, e rappresenta uno strumento fondamentale per la crescita e lo sviluppo dell'integrazione regionale, oltre che per il rafforzamento delle relazioni politico-economiche.

Un protocollo aggiuntivo a tale accordo commerciale, che tenga conto dell'adesione della Croazia all'Unione europea, risulta quindi essere una conseguenza logica e naturale, garantendo così a tale Stato di assumere, come tutti gli altri Stati membri, gli obblighi e ricevere benefici di tale accordo.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Dnes jsme hlasovali o návrhu schválit přistoupení Chorvatska k obchodní dohodě mezi EU, Kolumbií a Peru. Samozřejmě nejsem proti tomu, aby se této dohody účastnilo Chorvatsko jako nejnovější člen EU. Nicméně jednáme zde o obchodní dohodě s těmito zeměmi, jejímž obsahem je liberalizace obchodu se zemědělskými, průmyslovými produkty a s jiným zbožím. Dohoda se dále soustředí na hospodářskou soutěž a technické překážky obchodu. Opomíjí zcela sociální a jiné důležité oblasti, proto jsem se v konečném hlasování zdržel.

Emmanuel Maurel (S&D), par écrit. – Purement technique, le rapport Fisas Aixelà visait à entériner l'actualisation de l'accord commercial, entré en vigueur en 2013, entre l'Union européenne, d'une part, et la Colombie et le Pérou d'autre part, dans le but de prendre en compte l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne, effectuée dans l'intervalle.

Si j'ai voté en faveur de cette évolution procédurale, je resterai attentif aux premiers bilans de la mise en œuvre de l'accord commercial UE/Colombie-Pérou, notamment quant à l'impact de la libéralisation du commerce des biens et services sur les droits humains, les droits sociaux, la réduction des inégalités et l'environnement.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Η Συμφωνία Εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών της και της Κολομβίας και του Περού, υπογράφηκε το 2012 και τέθηκε σε ισχύ το 2013 και για τις δύο αυτές χώρες.

Το πρόσθετο πρωτόκολλο αναφορικά με την παραπάνω συμφωνία εμπορίου αποτελεί συνέπεια της προσχώρησης της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, έτσι ώστε να μπορεί η Κροατία ως κράτος μέλος να απολαμβάνει τα δικαιώματα αλλά και τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από τη Συμφωνία.

Η Συμφωνία αφορά το εμπόριο γεωργικών και άλλων βιομηχανικών προϊόντων μεταξύ των συμβαλλόμενων χωρών και περιλαμβάνει ρυθμιστικές διατάξεις του πλαισίου διεξαγωγής του εμπορίου όπως για παράδειγμα ρήτρες για τον ανταγωνισμό, τα πνευματικά δικαιώματα, την προέλευση των αγαθών και τις υγειονομικές προϋποθέσεις.

Υπεριψηφίζοντας τη σύσταση, θεωρώ ότι η Κροατία έχει δικαίωμα συμμετοχής στη συγκεκριμένη συμφωνία, η οποία δεσμεύει και τα υπόλοιπα κράτη μέλη της Ένωσης, διαφορετικά θα αποτελούσε δυσμενής διάκριση κατά ισότιμης χώρας μέλους της ΕΕ.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Dieser Bericht befasst sich mit dem Handelsübereinkommen zwischen der EU/Kolumbien und Peru. Da Kroatien ein neues Mitglied der EU ist, soll es sich auch daran beteiligen können. Daher stimme ich positiv, damit der Rat die notwendigen rechtlichen Schritte einleitet.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Atsižvelgiant į Kroatijos įstojimą į Europos Sąjungą, yra papildomas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo protokolai.

Pagal šį susitarimą liberalizuojama prekyba žemės ūkio ir pramonės produktais, taip pat paslaugomis. Be to, į jį įrašytos nuostatos dėl prekių kilmės, techninių prekybos kliūčių, sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių, konkurencijos, intelektinės nuosavybės ir viešųjų pirkimų. Pranešėjas laikosi nuomonės, kad Kroatijos dalyvavimas šiame prekybos susitarime yra savaime suprantama jos įstojimo į ES pasekmė.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Ce vote soi-disant «technique» concerne l'ajout de la Croatie, désormais membre de l'UE, comme partie prenante de l'accord UE-Colombie et Pérou signé un an avant son adhésion. Premier méfait: cet accord avec la Colombie et le Pérou est déjà largement entré en vigueur, alors même que tous les États membres ne l'ont pas encore ratifié. Deuxièmement, je dénonce cet accord depuis le début tant pour des raisons économiques de promotion d'un libre-échange particulièrement destructeur que des raisons politiques qui visent à affaiblir la Communauté andine des Nations (CAN: Bolivie, Colombie, Équateur, Pérou). Enfin, je suis opposé aux dernières vagues d'élargissement orchestrées dans l'unique but d'amplifier le mouvement de dumping social et fiscal dans l'Union. Et sans que plus un seul peuple ne soit jamais consulté sur ces intégrations. J'ai donc pas une mais trois bonnes raisons de voter contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Cet accord permet d'adjoindre la Croatie à l'accord commercial entre l'UE, la Colombie et le Pérou de 2012. Il ne touche pas la France. Cependant, désapprouvant l'accord commercial en lui-même, je me suis abstenue.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei a favor da recomendação referente ao projeto de decisão do Conselho relativa à celebração, em nome da União Europeia e dos seus Estados-Membros, do Protocolo Adicional ao Acordo Comercial entre a União Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Colômbia e o Peru, por outro, para ter em conta a adesão da República da Croácia à União Europeia.

A participação da Croácia no Acordo Comercial constitui uma consequência natural da adesão à UE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this report, as the proposal extends the already active Trade Agreement with Colombia and Peru to the European Union's most recent Member State, Croatia, and so reduces barriers to trade and services.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — L'accord commercial entre l'Union et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, de l'autre, a été signé en juin 2012. L'accord vise à libéraliser les échanges de produits agricoles, industriels et de services. Il prévoit également des dispositions relatives à l'origine des marchandises, aux obstacles techniques au commerce, aux mesures sanitaires et phytosanitaires, à la concurrence, à la propriété intellectuelle et aux marchés publics. Étant donné que la participation de la Croatie à l'accord commercial est une conséquence naturelle de son adhésion à l'Union, en juillet 2013, il fallait que le Parlement approuve la conclusion du protocole additionnel relatif à la participation de la Croatie à l'accord commercial.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because I am in agreement with this dossier to adapt the Additional Protocol to the Trade Agreement between the EU and Colombia/Peru, taking into account of the accession of Croatia to the EU.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A kereskedelmi megállapodást 2012. június 26-án írták alá Brüsszelben. Az Európai Parlament 2012. december 11-én jogalkotási állásfoglalást fogadott el, melyben egyetértését adta a megállapodás megkötéséhez.

2012. szeptember 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen Kolumbiával és Peruval a kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Horvátország Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült kiegészítő jegyzőkönyv (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) megkötéséről. A kiegészítő jegyzőkönyv ratifikálására a Tanács határozattervezetet fogadott el, amelyhez meg kell szereznie a Parlament egyetértését.

A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésében hangsúlyozza, hogy Horvátország részvétele a kereskedelmi megállapodásban uniós csatlakozásának természetes következménye, ezért azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a kiegészítő jegyzőkönyv megkötésével. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Cet accord permet d'adjoindre la Croatie à l'accord commercial entre l'UE, la Colombie et le Pérou de 2012. Abstention.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Acordo Comercial entre a União Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Colômbia e o Peru, por outro, foi assinado em 2012.

Atendendo à autorização concedida pelo Conselho à Comissão para negociar com a Colômbia e o Peru, com o objetivo de celebrar um Protocolo Adicional ao Acordo Comercial entre a União Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Colômbia e o Peru, por outro, para ter em conta a adesão da Croácia à União Europeia, este acordo liberaliza o comércio de produtos agrícolas e industriais, bem como de serviços.

Subscrevo a posição do relator relativamente à participação da Croácia no Acordo Comercial, uma vez que constitui uma consequência natural da adesão à UE.

Face ao exposto, sou favorável à celebração do Protocolo Adicional sobre a participação da Croácia no Acordo Comercial entre a União Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Colômbia e o Peru, por outro.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Étant contre l'accord commercial avec la Colombie et le Pérou, je m'abstiens sur ce texte qui y fait entrer la Croatie.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as this protocol is needed to ensure that the EU's Common Commercial Policy applies to all EU Member States in the same way.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Ce rapport vise à donner l'approbation du Parlement à l'adhésion de la Croatie à l'accord commercial entre l'UE et la Colombie et le Pérou.

En effet, la Croatie ayant adhéré à l'Union européenne seulement à partir du 1^{er} juillet 2013, elle n'était pas partie à cette convention alors qu'en tant qu'État membre elle y a totalement sa place. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodás első sorban a mezőgazdasági és ipari termékek és szolgáltatások liberalizációjának céljával került megkötésre 2012-ben, és azóta is sikeresen működik. Horvátország egy évvel később, 2013-ban vált az Európai Unió 28. tagállamává, és a mai nap során támogattam, hogy az új tagállam az EU valamint Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodásba is bekerüljön.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The Trade Agreement between Colombia, Peru and the European Union Member States was signed on 26 June 2012. I support this recommendation of including Croatia in this Trade Agreement as a natural consequence of its accession to the European Union.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Im Bericht handelt es sich um die Beteiligung Kroatiens am Handelsübereinkommen als natürliche Folge eines EU-Beitritts. Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Protokolli sõlmimise vajadus tuleneb Horvaatia liitumisest ELiga.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP notes that this is essentially a technical modification of an already existing agreement that simply updates the fact Croatia has joined the EU since the original agreement was concluded. We therefore saw no need to oppose a largely technical update so abstained.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che il Parlamento europeo nel dicembre del 2012 ha approvato la conclusione dell'accordo commerciale tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Colombia e il Perù, dall'altra; considerato che la Commissione europea ha condotto i negoziati con i due paesi per la conclusione di un protocollo aggiuntivo all'accordo commerciale volto ad includere la Croazia tra le parti contraenti; considerato che, a seguito dell'adesione della Croazia all'Unione europea, una sua partecipazione all'accordo commerciale è del tutto naturale; considerato, infine, che l'approvazione del Parlamento europeo è necessaria per la ratifica del protocollo aggiuntivo, ho espresso voto positivo.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – As officially an EU Member State it is only normal that Croatia undergoes the legal steps to enable its participation and open its market to the Trade Agreement. This accession will highly benefit both the country of Croatia, Colombia and Peru and will show development in the relationships between the parties of the agreement. Hence, I vote in favour of the report.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – I supported this proposal to conclude the Additional Protocol to the Trade Agreement between the European Union and its Member States, and Colombia and Peru, taking account of the accession of Croatia to the EU, which took place after the conclusion of the previous agreement. The additional protocol includes Croatia in the commitments made in sectors such as government procurement, trade in services, establishment and electronic commerce and rules of origin, and takes account of the Croatian language for the implementation of the agreement.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Sporazum o trgovini između Europske unije, s jedne strane, i Kolumbije i Perua, s druge strane, treba uzeti u obzir i pristupanje Hrvatske u Europskoj uniji. Odluka Vijeća, na koju je Europski parlament pozvan dati svoj pristanak, uključuje i Hrvatsko opredjeljenje da ispuni obaveze u područjima javnih nabava, trgovačkih usluga, uspostave elektronske trgovine, pravilima podrijetla proizvoda te da vodi računa o provođenju obveza sporazuma na hrvatskom jeziku.

Podržala sam odobrenje sporazuma Hrvatske, jer je ovaj trgovinski sporazum prirodna posljedica pristupanja EU-a. Ovo je sporazum kojemu je cilj unaprijediti proces gospodarske i društvene tranzicije, promicati regionalnu suradnju i gospodarsku integraciju zemlje, globalnu ekonomiju, a proteže se i na liberalizaciju bilateralne trgovine robama, uslugama i kapitalom. Kao što Hrvatska ima odgovornosti koje proizlaze iz ovog sporazuma, isto tako njime ostvaruje i određene prednosti.

Sporazum također uspostavlja redoviti politički dijalog o pitanjima od zajedničkog interesa na bilateralnoj i regionalnoj razini. U tom smislu uređuje odnose Republike Hrvatske kao države članice Europske unije s Kolumbijom i Peruom, što predstavlja mogućnost uspostave učinkovitijih partnerstava i profitabilnijih trgovinskih veza s tim dijelom svijeta, a što je značajno za brojne hrvatske tvrtke.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Je m'oppose par principe à l'accord commercial avec la Colombie et le Pérou. Mais le texte soumis au vote n'est qu'un ajustement technique lié à l'adhésion de la Croatie à l'Union. En conséquence, je préfère m'abstenir.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Sporazum o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, te Republike Kolumbije i Republike Perua, s druge strane, potpisan je u Bruxellesu 26. lipnja 2012. i neke se njegove odredbe primjenjuju u skladu s njegovim člankom 330. između Europske unije i Perua od 1. ožujka 2013., a između Europske unije i Kolumbije od 1. kolovoza 2013.

Dana 11. prosinca 2012. Europski parlament usvojio je zakonodavnu rezoluciju u kojoj je dao suglasnost za sklapanje Sporazuma. Vijeće je 24. rujna 2012. ovlastilo Komisiju da započne pregovore s Kolumbijom i Peruom radi sklapanja Dodatnog protokola uz Sporazum o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Kolumbije i Republike Perua, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji („Protokol”).

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Europski parlament daje suglasnost za sklapanje Dodatnog protokola o pristupanju Hrvatske EU-u u Sporazumu o trgovini, pa je nužno konkretizirati pravne korake kako bi sudjelovanje Hrvatske bilo moguće. Sporazumom se liberalizira trgovina poljoprivrednim i industrijskim proizvodima te uslugama.

Podržavan preporuku zastupnika Santiago Fisas Ayxelà o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Dodatnog protokola uz Sporazum o trgovini, razvoju i suradnji između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Kolumbije i Perua, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Miroslav Poche (S&D), *písemně.* – Zprávu jsem podpořil. Jednalo se pouze o technický návrh k již stávající smlouvě o obchodní spolupráci vázaný na vstup Chorvatska do EU.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Ho votato a favore di questa proposta di risoluzione perché ritengo che l'adesione della Croazia all'accordo commerciale con la Colombia e il Perù costituisca un ulteriore passo in avanti nell'alleanza con paesi e regioni importanti e in rapida crescita. Inoltre, il testo del protocollo di adesione della Croazia all'accordo commerciale con la Colombia e il Perù soddisfa le ambizioni sia dell'UE che della Croazia. Tale accordo comporterà l'incremento e la diversificazione degli scambi e degli investimenti da entrambe le parti, agirà come un fattore importante per lo sviluppo economico e sociale e contribuirà ad alleviare la povertà e a ridurre le disuguaglianze. Auspico una rapida e completa entrata in vigore di tale accordo.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – L'accord commercial entre l'Union européenne et la Colombie et le Pérou a été signé en juin 2012. J'ai voté en faveur de cette recommandation approuvant la conclusion du protocole additionnel relatif à la participation de la Croatie à cet accord commercial, la participation du pays étant une conséquence naturelle de son adhésion en 2013 à l'Union européenne.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP notes that this is essentially a technical modification of an already existing agreement that simply updates the fact Croatia has joined the EU since the original agreement was concluded. We therefore saw no need to oppose a largely technical update so abstained.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen s'est prononcé ce midi en faveur de l'adhésion de la Croatie à l'accord commercial entre l'Union européenne, la Colombie et le Pérou. Les dispositions de l'accord sont appliquées depuis le 1^{er} mars 2013 avec le Pérou et depuis le 1^{er} août 2013 avec la Colombie.

Cet accord libéralise les échanges de produits agricoles, industriels et de services entre l'Union et ces deux pays d'Amérique du Sud.

L'accord ouvre de nouveaux débouchés commerciaux pour les grandes industries exportatrices de l'Union, qui bénéficient de la suppression des droits de douane. Par exemple, les économies de droits atteignent plus de 33 millions d'euros pour le secteur de l'automobile et des pièces détachées automobiles et plus de 60 millions d'euros pour les textiles.

Ces accords contribuent également à assurer le respect des droits de l'homme, des droits sociaux et favorisent la protection de l'environnement et l'intégration régionale en Amérique latine.

La participation de la Croatie à cet accord commercial via la conclusion d'un protocole additionnel s'impose comme la suite naturelle de son adhésion à l'Union européenne le 1^{er} juillet 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Trata-se apenas de um protocolo adicional ao acordo comercial entre a UE e a Colômbia e o Peru, tendo em consideração a adesão da Croácia à União.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Il est nécessaire d'adopter un protocole additionnel à l'accord entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou d'autre part, en vue de tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne. Il s'agit là d'une conséquence naturelle de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne, c'est pourquoi j'ai voté en faveur de cet acte.

Pour rappel, l'accord libéralise les échanges de produits agricoles et industriels et de services. Il comporte également des dispositions relatives à l'origine des marchandises, aux obstacles techniques au commerce, aux mesures sanitaires et phytosanitaires, à la concurrence, à la propriété intellectuelle et aux marchés publics.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Šis klausimas nereikalauja didelių diskusijų. Kroatijos narystė ES šiek tiek pakeitė mūsų prekybos susitarimus su Peru ir Kolumbija. Šiandien mes tiesiog įteisiname naujai susiformavusią padėtį. Kiek žinau, mūsų prekybos partneriai taip pat yra patenkinti pateiktu pasiūlymu, todėl vienareikšmiškai balsuoju „už“.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O Acordo Comercial entre a União Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Colômbia e o Peru, por outro, foi assinado em Bruxelas, em junho de 2012, e algumas das suas disposições têm sido aplicadas, nos termos do artigo 330.º, entre a União Europeia e o Peru, desde março de 2013, e entre a União Europeia e a Colômbia, desde agosto de 2013.

O acordo cria uma área de comércio comum entre a UE e os dois países andinos referidos (aos quais se juntou recentemente o Equador) para os produtos agrícolas e industriais e para os serviços, incluindo também disposições sobre a origem dos produtos, barreiras técnicas ao comércio, medidas sanitárias e fitossanitárias, concorrência, propriedade intelectual e contratação pública.

A participação da Croácia neste Acordo Comercial constitui uma consequência natural da sua adesão à UE e, como tal, o Parlamento aprovou a celebração do Protocolo Adicional sobre a participação da Croácia no mesmo.

Uma vez que esta medida constitui um elemento obrigatório para concluir o processo de ratificação do Protocolo Adicional, votei a favor da presente recomendação.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui permet de tenir compte de l'adhésion de la Croatie dans l'accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part.

Par ce vote, le Parlement européen approuve la décision du Conseil d'inclure la Croatie dans les engagements pris dans des secteurs tels que les marchés publics, le commerce de services, l'établissement et le commerce électronique, les règles d'origine et tient compte de la langue croate dans la mise en œuvre de l'accord.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il voto a favore del protocollo presentato dall'on. Fisas Ayxetà permetterà di estendere alla Croazia, ultimo paese divenuto membro dell'Unione, l'accordo commerciale tra Unione europea, Colombia e Perù. La firma di questo accordo risale al 2012. Sebbene Perù e Colombia rappresentino mercati di sbocco secondari per l'export europeo (circa lo 0,6 % delle esportazioni), l'accordo costituisce un trampolino di lancio verso tutta l'America Latina. Questo punto è testimoniato dal fatto che il formato dell'accordo lascia aperte le porte ad altri paesi della regione, come Ecuador e Bolivia. I settori che hanno maggiormente beneficiato della liberalizzazione degli scambi sono l'agroalimentare, mentre per l'UE soprattutto il settore degli autoveicoli, macchinari e prodotti chimici.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en esta resolución, pues pese a tratarse de la actualización de un acuerdo ya vigente por la incorporación de Croacia a la Unión Europea, consideramos que el acuerdo de libre comercio entre Perú, Colombia y la Unión Europea está teniendo unas consecuencias dramáticas para la gente, al contribuir a la impunidad de empresas internacionales por violaciones de derechos humanos. En Podemos, defendemos un comercio internacional, justo, equilibrado y sostenible que priorice la dignidad de la gente y los derechos humanos al lucro de unos pocos

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – Trade agreements between the EU and international partners can bring important economic opportunities. Moreover, negotiating the terms of such agreements can help to promote human rights and environmental principles around the world. The addition of Croatia to this protocol formalises the participation of another EU Member State in this important trading agreement with two key Latin American countries.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Aftalen sikrer, at Kroatien som det nyeste medlemsland bliver en del af EU's handelsaftale med Colombia og Peru. Det er positivt, da alle medlemslande skal have lige vilkår for international handel. Derfor støtter jeg aftalen.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe dem „Handelsabkommen zwischen der EU und ihren Mitgliedstaaten einerseits sowie Kolumbien und Peru andererseits anlässlich des Beitritts Kroatiens zur EU“ zugestimmt, da es logische Schlussfolgerung aus dem EU-Beitritt Kroatiens ist, dass das Land auch Teil des Handelsabkommens wird.

Das Abkommen regelt u. a. den Handel mit landwirtschaftlichen und industriellen Erzeugnissen und den Handel mit Dienstleistungen.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la adhesión de Croacia al Acuerdo Comercial entre la UE y Colombia y el Perú, al rechazar este tipo de acuerdos comerciales, que no tienen en cuenta las asimetrías económicas entre las partes y que, suponen la expansión de un modelo económico neocolonial basado en la desregulación y la explotación de los recursos de terceros países por parte de transnacionales europeas.

Desde la entrada en vigor del Acuerdo Unión Europea y Colombia y el Perú, la situación de los derechos humanos en estos países ha empeorado, sobre todo en aquellos territorios donde se han instalado multinacionales europeas ligadas a la explotación de recursos naturales, sin que la Unión Europea haya cumplido la cláusula segunda que los supedita al respeto y la garantía de los derechos humanos.

Por tanto, mi voto en contra a la adhesión de Croacia, al considerar que lo que este Parlamento debería aprobar es la suspensión del acuerdo, por no estar garantizado el cumplimiento de los derechos humanos, la seguridad de líderes políticos y sociales, los sindicalistas y las defensoras de los derechos humanos.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The trade agreement between the EU and its Member States and Colombia and Peru was signed back in June 2012. This was before Croatia joined in July 2013. I voted in favour of this consent procedure which takes account of the accession of Croatia to the EU. While I know that Labour MEPs opposed the agreement with Colombia and Peru when it was first signed in 2012 because of our concern for the human rights situation in Colombia, in view of the agreement having been signed and provisionally implemented since 2013, it should be applied to all EU Member States.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *pisomne*. – Dodatkový protokol k Dohode o obchode medzi EÚ a Kolumbiou a Peru bol prerokovaný z dôvodu zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k EÚ. Keďže súhlasím s názorom spravodajcu, že účasť Chorvátska na dohode o obchode prirodzene vyplýva z jeho pristúpenia k EÚ, schválenie protokolu som podporila. Môžem len súhlasiť s tým, že je vhodné, aby Komisia a Rada vykonala potrebné právne kroky, ktoré túto účasť umožnia. Samotná dohoda medzi EÚ a Kolumbiou a Peru bola podpísaná v júni 2012 a už v septembri toho istého roku Komisia začala rokovania o dodatkovom protokole v prospech Chorvátska. Cieľom dohody je liberalizovať obchod s poľnohospodárskymi a priemyselnými výrobkami, ako aj so službami. Obsahuje tiež ustanovenia o pôvode tovaru, technických prekážkach obchodu, sanitárnych opatreniach alebo aj o verejnom obstarávaní. Domnievam sa, že pristúpenie Chorvátska k tejto obchodnej dohode bude pre ekonomiku krajiny prínosné.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Rozšiřování působnosti európských firem je důležitým prvkem naší zahraniční politiky.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Sporazumom o trgovini između EU-a i Kolumbije i Perua liberalizira se trgovina poljoprivrednim i industrijskim proizvodima i uslugama. Iz pristupanja Hrvatske EU-u prirodno proizlazi i sudjelovanje Hrvatske u Sporazumu o trgovini. U istom sporazumu navedene su odredbe o tržišnom natjecanju, intelektualnom vlasništvu i javnoj nabavi, tehničke prepreke trgovini, odredbe o podrijetlu robe kao i sanitarne i fitosanitarne mjere.

Isti sporazum između Europske unije i njezinih država članica i Republike Kolumbije i Republike Perua potpisan je u Bruxellesu 2012. godine te se neke njegove odredbe primjenjuju od 2013. godine. Stoga je potrebno da Komisija i Vijeće poduzmu određene potrebne pravne korake da bi sudjelovanje Hrvatske u Sporazumu o trgovini bilo moguće. Slijedom navedenog, podržavam ovu preporuku.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung enthalten.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Sporazum o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, te Republike Kolumbije i Republike Perua, s druge strane, potpisan je u Bruxellesu 26. lipnja 2012. godine. Tim sporazumom liberalizira se trgovina poljoprivrednim i industrijskim proizvodima te uslugama. U sporazumu su sadržane i odredbe o podjeli robe, tehničkim preprekama u trgovini, sanitarnim mjerama, tržišnom natjecanju, intelektualnom vlasništvu i javnoj nabavi.

Pristupanje Hrvatske Europskoj uniji zahtijevalo je donošenje protokola od strane Vijeća kojim bi se prilagodile obveze preuzete od strane Unije i njezinih država članica prema drugoj strani prije njezinog pristupanja, te je Hrvatsku potrebno uključiti u sudjelovanje u obvezama koje proizlaze iz Sporazuma.

Podržavam prijedlog odluke Vijeća jer smatram da sudjelovanje Hrvatske u Sporazumu o trgovini prirodno proizlazi iz njezina pristupanja Europskoj uniji.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dodatnega protokola k trgovinskemu sporazumu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji, v imenu Evropske unije in njenih držav članic.

Septembra letos bodo minila štiri leta, od kar je Komisija začela pogajanja s Kolumbijo in Perujem z namenom sklenitve dodatnega protokola zaradi vstopa Hrvaške v EU. Z vstopom Hrvaške v Evropsko unijo je seveda logično, da se tudi sama pridruži sporazumu, ki predvideva liberalizacijo trgovine s kmetijskimi in industrijskimi proizvodi, pa tudi storitvami.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Hlasoval jsem pro doporučení k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření jménem Evropské unie a jejích členských států Dodatkového protokolu k Obchodní dohodě mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé s ohledem na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii. Tento přístupový protokol k obchodní dohodě s Peru a Kolumbií představuje mezinárodní smlouvu, která upravuje obchodní dohodu s Peru a Kolumbií tak, aby byl zohledněn přístup Chorvatska do EU. Smyslem je, aby i Chorvatsko mohlo benefitovat z bezcelního a bezkvótového přístupu na trhy daných zemí.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η ΕΕ με τις αποφάσεις που παίρνει σε θέματα ελεύθερης διακίνησης εμπορίου με τρίτες χώρες ενεργεί εις βάρος των κρατών μελών της.

József Szájer (PPE), *írásban*. – 2012. szeptember 24-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen Kolumbiával és Peruval az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodáshoz csatolt, Horvátország Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről.

A megállapodás liberalizálja a mezőgazdasági és ipari termékek, valamint a szolgáltatások kereskedelmét. Rendelkezéseket tartalmaz továbbá az áruk származására, a kereskedelem technikai akadályaira, állat- és növény-egészségügyi intézkedésekre, a versenyre, a szellemi tulajdonra és a közbeszerzésre vonatkozóan.

Horvátország részvétele a kereskedelmi megállapodásban az uniós csatlakozásának természetes következménye. Az Európai Parlament e tanácsi határozattal történő egyetértése a kiegészítő jegyzőkönyv ratifikációs folyamatának kötelező eleme, ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az ajánlást, mivel az elfogadja, hogy az EU és tagállamai, valamint Kolumbia és Peru közötti kereskedelmi megállapodás úgy módosuljon, hogy figyelembe vegye Horvátország EU-hoz történő csatlakozását.

E tanácsi határozat EP általi elfogadása a kiegészítő jegyzőkönyv ratifikációs folyamatának kötelező eleme. Így az ajánlás elfogadásával elősegítjük a folyamatot, mely során az EU-hoz 2013. július 1-jén csatlakozott Horvát Köztársaság csatlakozási okmánya értelmében kapcsolódik azon megállapodásokhoz, amelyeket a tagállamok és az EU annak csatlakozása előtt kötöttek vagy írtak alá harmadik országokkal.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană este una dintre principalele susținătoare ale comerțului liber la nivel mondial. În acest context, UE a încheiat în ultimii ani o serie de acorduri comerciale de liber schimb cu anumite state ale lumii cu care are interese economice comune. Columbia și Peru sunt două dintre aceste state, cu care Comisia a semnat acordurile respective în 2012, documente aprobate de Parlamentul European. Acordurile liberalizează tranzacțiile comerciale cu produse agricole și industriale și în domeniul serviciilor, reglementând și o serie de bariere tehnice, măsuri sanitare și fitosanitare, concurența, proprietatea intelectuală și achizițiile publice.

Recomandarea actuală prevede includerea Croației în acest acord, după aderarea acesteia la UE în 2013. Consider că documentul actual consfințește o stare de fapt și, de aceea, susțin adoptarea sa în forma actuală.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Aux yeux du Parlement européen, la participation de la Croatie à l'accord commercial est une conséquence naturelle de son adhésion à l'Union européenne. Il n'était que temps que la Commission et le Conseil engagent les démarches juridiques nécessaires pour permettre cette participation.

Au vu de ces éléments, votre rapporteur recommande que le Parlement donne son approbation à la conclusion du protocole additionnel relatif à la participation de la Croatie à l'accord commercial entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Colombie et le Pérou, d'autre part.

L'approbation de la décision du Conseil par le Parlement européen est indispensable pour que la procédure de ratification du protocole additionnel puisse être menée à bonne fin.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the EU-Colombia and Peru Trade Agreement to take account of the accession of the Republic of Croatia to the EU. This agreement liberalises trade in agricultural and industrial products as well as in services and contains provisions on other issues such origin of goods, technical barriers to trade, sanitary and phytosanitary measures, competition, intellectual property and public procurement. This is a necessary step on the way to full integration of Croatia into the EU.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Sudjelovanje Hrvatske u Sporazumu o trgovini između Europske unije i Republike Kolumbije i Republike Perua prirodno proizlazi pristupanjem Hrvatske Europskoj uniji.

Ovim sporazumom liberalizira se trgovina poljoprivrednim i industrijskim proizvodima i uslugama.

Budući da ovaj Sporazum sadrži odredbe o podrijetlu robe, tehničkim preprekama trgovini, sanitarnim i fitosanitarnim mjerama, tržišnom natjecanju, intelektualnom vlasništvu i javnoj nabavi, smatram da Parlament treba dati suglasnost za sklapanje Dodatnog protokola o sudjelovanju Hrvatske u Sporazumu o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Kolumbije i Republike Perua, s druge strane.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnutek sklepa Sveta o sklenitvi dodatnega protokola k trgovinskemu sporazumu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji, v imenu Evropske unije in njenih držav članic sem podprla.

Evropska unija je s Kolumbijo in Perujem trgovinski sporazum podpisala 26. junija 2012 v Bruslju. Evropski parlament je 11. decembra 2012 na podlagi zakonodajne resolucije odobril sklenitev sporazuma. Evropska komisija je s pooblastilom Sveta 24. septembra 2012 pričela pogajanja s Kolumbijo in Perujem glede sklenitve dodatnega protokola, ki se je nanašal na pristop Hrvaške v Evropsko unijo.

V sporazumu je predvidena liberalizacija trgovine s kmetijskimi, industrijskimi proizvodi in storitvami. Vsebuje tudi določbe o poreklu blaga, tehničnih ovirah v trgovini, sanitarnih in fitosanitarnih ukrepih, konkurenci, intelektualni lastnini ter javnih naročilih.

Po mnenju poročevalca je sodelovanje Hrvaške v tem sporazumu naravno nadaljevanje njenega pristop EU, zaradi česar je razumljivo, da so bili s strani Komisije in Sveta sprejeti ukrepi za omogočanje tega sodelovanja. Poročevalec prav tako priporoča, da Parlament odobri sklenitev protokola o sodelovanju Hrvaške k trgovinskemu sporazumu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani. Za dokončno ratifikacijo dodatnega protokola je nujna odobritev sklepa Sveta.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en esta resolución, pues pese a tratarse de la actualización de un acuerdo ya vigente por la incorporación de Croacia a la Unión Europea, consideramos que el acuerdo de libre comercio entre Perú, Colombia y la Unión Europea está teniendo unas consecuencias dramáticas para la gente, al contribuir a la impunidad de empresas internacionales por violaciones de derechos humanos. En Podemos, defendemos un comercio internacional, justo, equilibrado y sostenible que priorice la dignidad de la gente y los derechos humanos al lucro de unos pocos.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I very much support this report. I am in favour of trade and opening new markets for European SMEs. Europe can only grow with trade and not any more with public deficit. The level of debt in several EU Member States is already too high.

The EU and its Member States should do its utmost to facilitate future trade agreements in all areas of the world.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Umowa handlowa między Unią Europejską, a Kolumbią i Peru została podpisana 26 czerwca 2012 r. Dotyczy ona liberalizacji przepisów w handlu produktami rolnymi, przemysłowymi oraz usługami. Po przyjęciu Chorwacji w poczet członków UE 1 lipca 2013 roku naturalnym procesem jest dołączenie tego państwa do wyżej wymienionej umowy handlowej, w związku z czym wyraziłem zgodę na sporządzenie dodatkowego protokołu w sprawie udziału Chorwacji w umowie z dnia 22 czerwca 2012 r.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Kolumbia és Peru között létrejött kereskedelmi megállapodást 2012. június 26-án Brüsszelben aláírták, és annak egyes rendelkezéseit a megállapodás 330. cikkének megfelelően az Európai Unió és Peru között 2013. március 1-je, illetve az Európai Unió és Kolumbia között 2013. augusztus 1-je óta alkalmazzák. A mostani javaslatot szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en esta resolución, pues pese a tratarse de la actualización de un acuerdo ya vigente por la incorporación de Croacia a la Unión Europea, consideramos que el acuerdo de libre comercio entre Perú, Colombia y la Unión Europea está teniendo unas consecuencias dramáticas para la gente, al contribuir a la impunidad de empresas internacionales por violaciones de derechos humanos. En Podemos, defendemos un comercio internacional, justo, equilibrado y sostenible que priorice la dignidad de la gente y los derechos humanos al lucro de unos pocos.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union and its Member States, of the Additional Protocol to the Trade Agreement between the European Union and its Member States, of the one part, and Colombia and Peru, of the other part, to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union. The agreement liberalises trade in agricultural and industrial products as well as in services. It also contains provisions on the origin of goods, technical barriers to trade, sanitary and phytosanitary measures, competition, intellectual property and public procurement. I believe that the participation of Croatia in the Trade Agreement is a natural consequence of its EU accession.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una decisión del Consejo mediante la cual se incluye a Croacia en los compromisos realizados en el acuerdo comercial y se incorpora la lengua croata a la implementación del acuerdo. Por ello creo conveniente votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – De handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia en Peru, anderzijds, is op 26 juni 2012 te Brussel ondertekend. Het Europees Parlement gaf zijn goedkeuring op 11 december 2012. Met de overeenkomst wordt de handel in landbouwproducten en industrieproducten, evenals de handel in diensten, geliberaliseerd. Voorts bevat de overeenkomst bepalingen over de oorsprong van goederen, technische handelsbelemmeringen, sanitaire en fytosanitaire maatregelen, mededinging, intellectuele-eigendomsrechten en overheidsopdrachten. Ik stemde natuurlijk in met het feit dat Kroatië door zijn toetreding tot de EU integraal deel uitmaakt van dit akkoord.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Tratado de Adesão da República da Croácia, de 2011, introduziu um sistema simplificado para a adesão deste país às convenções e aos protocolos concluídos pelos Estados-Membros com base no artigo 34.º do Tratado da UE. O Ato de Adesão determina a adesão da Croácia a essas convenções e a esses protocolos.

O Acordo Comercial entre a União Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Colômbia e o Peru, por outro, foi assinado em Bruxelas, em 26 de junho de 2012, e algumas das suas disposições têm sido aplicadas, nos termos do artigo 330.º, entre a União Europeia e o Peru, desde 1 de março de 2013, e entre a União Europeia e a Colômbia, desde 1 de agosto de 2013.

Trata-se de um procedimento meramente jurídico com vista à conclusão do acordo de parceria e cooperação entre a UE e a Colômbia e o Peru, para ter em conta a adesão da Croácia à UE.

Trata-se de um acordo de parceria e cooperação e, por norma, o acordo a que se refere especificamente enquadra-se na estratégia da União Europeia de materializar a sua política comercial e a sua política externa, e visa consagrar um acordo de livre comércio, que rejeitamos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – „Der Berichterstatter betrachtet die Beteiligung Kroatiens am Handelsübereinkommen als natürliche Folge seines EU-Beitritts. Es ist nur angemessen, dass seitens der Kommission und des Rates die notwendigen rechtlichen Schritte eingeleitet wurden, um diese Beteiligung zu ermöglichen.“ – Dem schließe ich mich voll und ganz an.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. — Am votat recomandarea Parlamentului European referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea, în numele UE și al statelor membre ale acesteia, a Protocolului adițional la Acordul de liber schimb dintre Uniune și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Croației.

Acordul comercial între UE și statele membre ale acesteia și Columbia și Peru a fost semnat la Bruxelles, la 26 iunie 2012. Acest acord liberalizează tranzacțiile comerciale cu produse agricole și industriale, precum și în domeniul serviciilor. Acordul conține, totodată, dispoziții cu privire la originea mărfurilor, bariere tehnice în calea comerțului, măsuri sanitare și fitosanitare, concurență, proprietatea intelectuală și achiziții publice.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. — Pristúpenie nových členských štátov k EÚ vždy vyžaduje aj to, aby sa upravili medzinárodné obchodné dohody medzi EÚ a tretími štátmi. To sa týka aj Chorvátska. Hoci sa dnešné hlasovanie môže zdať na prvý pohľad formalitou, ide o krok, ktorý bolo potrebné urobiť, aby Chorvátsko mohlo naplno využívať výhody svojho členstva. Schvaľujúce uznesenie Parlamentu som preto v hlasovaní podporila.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. — He votado a favor del proyecto de resolución, porque es lógico que Croacia entre a formar parte de este acuerdo en la UE y Perú y Colombia.

Se trata simplemente de un Protocolo adicional, que ampliará el comercio de productos agrícolas e industriales, así como de servicios entre la UE de los 28 y Perú y Colombia.

Milan Zver (PPE), *pisno*. — Glasoval sem za odobritev sklenitve protokola o sodelovanju Hrvaške k trgovinskemu sporazumu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kolumbijo in Perujem na drugi strani.

Sodelovanje Hrvaške pri trgovinskem sporazumu je naravna posledica njenega pristopa k EU. Zato je razumljivo, da sta Komisija in Svet sprejela potrebne pravne ukrepe, s katerimi se omogoči to sodelovanje.

6.4. Verstärkte Zusammenarbeit im Bereich der Güterstände internationaler Paare (A8-0192/2016 - Jean-Marie Cavada)

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. — La cooperazione rafforzata consiste in quella procedura che consente ad almeno nove Stati membri di procedere ad una integrazione o una collaborazione più stringente in un particolare settore del diritto europeo. Si permette, in tal modo, agli Stati membri in accordo di potersi muovere a velocità diverse per il raggiungimento di obiettivi considerati impellenti. In tal caso, la cooperazione è stata richiesta in merito alle decisioni in materia di regimi patrimoniali tra coniugi, nei confronti dei quali, i paesi dell'Est europeo hanno mostrato un certo scetticismo. Considerando la sussistenza dei requisiti richiesti dai trattati per tale procedura, ho espresso voto favorevole.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de este informe, porque el objetivo del mismo, es dar el consentimiento del Parlamento a la cooperación reforzada propuesta por el Consejo en dos Reglamentos que establecen un marco común europeo para las normas aplicables a los regímenes de propiedad en los matrimonios o parejas de hecho internacionales.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — Este informe, concede la autorización para una cooperación reforzada en el ámbito de la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones relativas a los regímenes económicos de las parejas internacionales, tanto en materia de regímenes económicos matrimoniales como de efectos patrimoniales de las uniones registradas. He votado a favor del mismo, puesto que de esta manera se facilitará el reconocimiento de los regímenes matrimoniales de las parejas transfronterizas.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. — Je me suis opposé à ce texte sur la coopération renforcée dans le domaine des régimes matrimoniaux des couples internationaux.

En effet, la coopération renforcée est sans aucun doute un préalable à l'uniformisation des règles juridiques concernant les régimes matrimoniaux des couples internationaux, que ces derniers soient mariés ou liés par un partenariat enregistré. Il est à craindre une immixtion future dans les législations nationales concernant la famille, domaine relevant exclusivement de la compétence des États membres.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report. The file concerns opening of enhanced cooperation between 17 Member States to define rules applicable for jurisdiction, applicable law and recognition and enforcement of decisions for international couples. The content of any agreement has not been agreed yet, however the participating countries have stated that any rules will not seek to change the content of family law applicable in each of the participating Member States, nor affect their right to define what is considered as a registered partnership or the right to gay marriage. The agreement merely hopes to set out rules governing procedural rights in case of a conflict between jurisdictions.

It was disappointing that Ireland and Britain have opted out as it is conflicts such as these which can cause unnecessary delays which led to obstructions and excessive legal costs.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Avec ce vote, j'ai donné mon consentement à la coopération renforcée proposée par le Conseil sur deux règlements établissant un cadre européen commun pour les règles applicables en matière de régimes patrimoniaux des couples internationaux.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφώς*. – Ψήφισα υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της διεθνούς δικαιοδοσίας, του εφαρμοστέου δικαίου και της αναγνώρισης και εκτέλεσης αποφάσεων για τις περιουσιακές σχέσεις των διεθνών ζευγαριών, που καλύπτει τόσο τις περιουσιακές σχέσεις των συζύγων όσο και τις περιουσιακές σχέσεις των καταχωρισμένων συντρόφων, διότι θα ωφεληθεί σημαντικά η ζωή των διεθνών ζευγαριών καθώς θα αποκτήσουν νομική ασφάλεια.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Zwischen Dezember 2015 und Februar 2016 richtete Belgien zusammen mit 16 anderen Mitgliedstaaten einen Antrag an die Kommission, welcher den Wunsch einer untereinander stärkeren Zusammenarbeit bezüglich der rechtlichen Situation von Güterständen in einer Ehe oder einer eingetragenen Lebenspartnerschaft betraf. So sollen die Fragen der Zuständigkeit, Anwendung, Anerkennung und Vollstreckung in einem klaren Rechtsrahmen beantwortet werden.

Gerade in Grenzgebieten ist eine engere Zusammenarbeit mit den Nachbarländern erforderlich. Vor allem dort sind internationale Paare keine Seltenheit. Diese sind bis jetzt im Ungewissen gelassen worden, welche Behörde für sie zuständig ist oder wie es mit der Anerkennung ausländischer Urkunden aussieht. Dieses Problem stellt sich den Betroffenen nicht nur in Fällen von Trennung oder Tod des Partners, sondern sogar bei alltäglichen Vermögensangelegenheiten. Der vorliegende Bericht zielt nun darauf ab, durch einen klaren Rechtsrahmen das Leben der Betroffenen zu vereinfachen, was ich ausdrücklich begrüße.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport prévoit la coopération renforcée est un préalable à l'uniformisation des règles juridiques concernant les régimes matrimoniaux des couples internationaux, que ces derniers soient mariés ou liés par un partenariat enregistré. Il s'agit donc d'une immixtion dans les législations nationales concernant la famille. J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against the enhanced co-operation process in the area of property regimes of international couples. 'Enhanced co-operation' is nothing more than a means by which sovereign member States are pressured into falling into line when they are able to exercise an effective veto on such legislation applying to them. The matter also presages the development of pan-EU law of family property and law of succession in relations thereto which will supersede national law. I remain committed to opposing in principle all legislative acts by the EU.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, fruit d'un long travail de mon collègue Jean-Marie Cavada, car il adopte de nouvelles règles concernant les régimes matrimoniaux des couples internationaux. Il s'agit de clarifier juridiquement la situation de ces couples en cas de divorce ou de décès. Il était temps qu'il y ait un instrument européen sur les règles régissant les régimes matrimoniaux. À présent, les couples internationaux issus de toutes formes d'unions bénéficieront de sécurités juridiques, d'un meilleur accès à la justice et d'une harmonisation des règles. Cela concerne les 16 millions de couples internationaux qui vivent dans l'Union européenne.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Sprendimas pasinaudoti tvirtesniu bendradarbiavimu tarptautinių porų turto teisiniu režimui taikytinos jurisdikcijos, teisės ir teismo sprendimų pripažinimo ir vykdymo srityje priimtas užstrigus visų valstybių narių deryboms dėl 2011 m. Komisijos pateiktų pirminių pasiūlymų. Todėl 2016 m. pradžioje Komisija, pasinaudodama tvirtesnio bendradarbiavimo procedūra, pateikė naujus pasiūlymus dėl aktų, grindžiamus kompromisiniu tekstu, dėl kurio pirmiau susitarta.

Vykdam tvirtesnį bendradarbiavimą turi būti įvykdytos kelios sąlygos: tai turi būti paskutinė išeitis, kai tokio bendradarbiavimo tikslų per pagrįstą laiką visa Sąjunga negali pasiekti, jei jame dalyvauja bent devynios valstybės narės; jis turi atitikti Sutartis ir Sąjungos teisę, taip pat nepažeisti į ją neįsitraukusių valstybių narių kompetencijos, teisių ir įsipareigojimų; jis turi padėti įgyvendinti Sąjungos tikslus, apsaugoti jos interesus ir stiprinti integracijos procesą; jis neturi susilpninti vidaus rinkos ar ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos, būti kliūtimi prekybai tarp valstybių narių ar jos diskriminuoti arba iškreipti konkurenciją tarp jų.

Pritariu šiai rekomendacijai, kuria siūloma, kad Parlamentas pritartų tvirtesniai bendradarbiavimui minėtoje srityje.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – Az előadó által elfogadni javasolt tanácsi rendeletnek megerősített együttműködést hoznak létre a nemzetközi párok vagyonjogi rendszerei tekintetében a joghatóság, az alkalmazandó jog, valamint a határozatok elismerésének és végrehajtásának témakörét illetően, mind a házassági vagyonjogi rendszerekkel kapcsolatos ügyekre, mind a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyonjogi vonatkozásaira kiterjedően.

A kritikus elem az azonos neműek házassága és ennek vagyonjogi vonzatai. Elfogadás esetén ugyanis minden olyan tagállam – köztük Magyarország is – köteles lesz egy azonos neműekből álló házaspárra vonatkozó vagyonjogi következményeket alkalmazni, amely állam egyébként alkotmányos szinten rögzíti, hogy a házasság csak nő és férfi között jöhet létre. Több tagállam is aggódalmát fejezte ki amiatt, hogy – még abban az esetben is, ha a jövőbeni jogi eszközök nem követelnék meg ismeretlen jogintézmények bevezetését saját nemzeti jogrendszerükbe – az ilyen idegen jogintézményekből eredő vagyonjogi következmények elismerése országokban közvetlenül befolyással lenne nemzeti családjogi rendszerükre és családjogi politikájukra.

Mindezek miatt a szavazáskor tartózkodtam.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Cette recommandation porte sur l'uniformisation des régimes patrimoniaux des couples internationaux, demandant au Parlement d'approuver la «coopération renforcée» dans ce domaine.

Or, cette «coopération renforcée» m'apparaît surtout comme un préalable à l'uniformisation des juridictions, autorisant de fait l'immixtion de la Commission dans les législations nationales concernant la famille. J'ai donc voté contre ce rapport, par lequel la Commission tente une nouvelle fois de passer en force dans des domaines qui ne sont pas censés relever de sa compétence.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Il s'agit ici de recourir à la coopération renforcée en matière de régimes patrimoniaux des couples internationaux dans la mesure où 23 Etats membres y sont favorables.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Cavada sulla cooperazione rafforzata in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali. Si tratta di un provvedimento di natura procedurale che approva una precedente decisione del Consiglio che autorizza lo sviluppo di una cooperazione rafforzata nelle materie considerate, in base a quanto previsto dall'articolo 20 TUE e dagli articoli 326 e 327 TFUE. La cooperazione rafforzata è apparsa necessaria visto il rifiuto di alcuni paesi di sostenere due progetti proposti dalla Commissione nel 2011. L'avvio di questa procedura, superando lo stallo, consentirà a 23 Stati membri di proseguire nell'integrazione su questioni che riguardano il riconoscimento e l'esecuzione delle decisioni in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali, i regimi patrimoniali tra coniugi e gli effetti patrimoniali delle unioni registrate.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, ya que su propósito es dar su consentimiento al Consejo para la apertura de una cooperación reforzada en el ámbito de la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones en los regímenes de propiedad de las parejas internacionales, que abarca las cuestiones de los regímenes matrimoniales y la consecuencias patrimoniales de las uniones registradas. Se trata de medidas que van a facilitar las gestiones a las parejas internacionales.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre la cooperación reforzada en el ámbito de regímenes económicos de las parejas internacionales. La decisión de recurrir a esta cooperación se toma a raíz del estancamiento de las negociaciones entre todos los Estados miembros sobre la propuesta inicial de la Comisión de 2011. En 2013 el Parlamento ya había dado su dictamen favorable, pero en 2015 se vio que no iba a haber un acuerdo entre los Estados. Teniendo esto en cuenta y que se cumplen los requisitos establecidos para optar por una cooperación reforzada, los actos que deben adoptarse no vulneran los derechos de los Estados miembros no participantes ni afectan al mercado interior.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui concerne la coopération renforcée dans le domaine des régimes matrimoniaux des couples internationaux. Ce système va en effet dans le sens d'une harmonisation des règles de conflits de lois, de juridictions et d'exécution des décisions relatives aux régimes matrimoniaux des couples internationaux, qui porte le risque de conduire à une soumission du droit national au droit européen en la matière.

Dans le cas précis, on a un nouvel exemple de passage en force de la part de Bruxelles puisque la Hongrie et la Pologne avaient réussi à faire bloquer les propositions initiales de la Commission en 2011. Il s'agit donc ici de contourner le blocage des «États gênants» afin de pouvoir imposer aux autres États membres une politique familiale unique, une procédure brutale que nous refusons.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione sulla cooperazione rafforzata in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali risponde ad una richiesta avanzata da 18 Stati membri, tra cui l'Italia. Si tratta di una proposta non calata dall'alto delle istituzioni UE, ma che proviene direttamente dagli Stati per migliorare la cooperazione in questa materia specifica. Ho quindi inteso sostenerla con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Recomendación mediante la cual el Parlamento concede su aprobación a la cooperación reforzada en dos Reglamentos que establecen un marco común europeo para las normas aplicables a los regímenes de propiedad en los matrimonios o parejas de hecho internacionales.

La decisión de recurrir a la cooperación reforzada en el ámbito de la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones relativas a los regímenes económicos de las parejas internacionales, tanto en materia de regímenes económicos matrimoniales como de efectos patrimoniales de las uniones registradas, se toma a raíz del estancamiento de las negociaciones entre los Estados miembros sobre las propuestas iniciales hechas por la Comisión en 2011.

En una Decisión de diciembre de 2015, el Consejo reconocía que no era posible alcanzar la unanimidad de los veintiocho Estados miembros para la adopción de los dos Reglamentos. Dieciocho Estados miembros pidieron a la Comisión que propusiera un texto de Decisión que autorizase una cooperación reforzada entre ellos para regular homogéneamente los regímenes de propiedad de las parejas internacionales, propuesta que presentó a principios de año.

La Recomendación es estrictamente formal y se limita a dar su consentimiento al procedimiento, dado que más adelante el Parlamento votará la propuesta de reglamentos de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria Tarybos sprendimui, kuriuo leidžiama tvirčiau bendradarbiauti tarptautinių porų turto teisiniam režimui (sutuoktinių turto teisiniam režimui ir registruotų partnerystės turtinėms pasekmėms) taikytinos jurisdikcijos, teisės ir teismo sprendimų pripažinimo ir vykdymo srityje.

Sprendimas pasinaudoti tvirtesniu bendradarbiavimu tarptautinių porų turto teisiniam režimui (šutuoktinių turto teisiniam režimui ir registruotos partnerystės turtinems pasekmėms) taikytinos jurisdikcijos, teisės ir teismo sprendimų pripažinimo ir vykdymo srityje priimtas užstrigus visų valstybių narių deryboms dėl 2011 m. Komisijos pateiktų pirminių pasiūlymų. Iš tiesų, šeimos teisės srityje teisėkūros procedūra priimamus aktus vienbalsiai priima Taryba, pasikonsultavusi su Parlamentu.

2013 m. Parlamentas pritarė 2011 m. aktų projektams, tačiau 2015 m. pabaigoje tapo aišku, kad valstybės narės negali susitarti dėl pasiūlymų. Todėl tvirtesnis bendradarbiavimas atrodė geriausias sprendimas, jeigu 23 valstybės narės iš esmės pritartų tam, kad šie du aktai būtų priimti. Todėl 2016 m. pradžioje Komisija, pasinaudodama tvirtesnio bendradarbiavimo procedūra, pateikė naujus pasiūlymus dėl aktų, grindžiamus kompromisiniu tekstu, dėl kurio pirmiausia susitarta.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Az EU-n belüli vízummentes utazás, a korábbanál szabadabb letelepedés nagyságrendekkel gyakoribbá tette a nemzetközi párok kialakulását. Ugyanakkor a nemzetközi párok vagyoni jogi rendszereit érintő ügyekben – ideértve mind a házassági vagyoni jogi rendszereket, mind a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni vonatkozásait – a joghatóság, az alkalmazandó jog, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása tekintetében a Bizottság által 2011-ben tett eredeti javaslatokról valamennyi tagállam között folyó tárgyalások holtpontra jutottak.

2013-ban a Parlament kedvező véleményt adott a 2011-es jogalkotási tervvezetokről, de 2015 végén világossá vált, hogy a Tanácsban az összes tagállam nem fog tudni egyetérteni a javaslatokkal.

Erre tekintettel merült fel a megerősített együttműködés, mint ideális megoldás, amennyiben 23 tagállam elvileg egyetértett a két jogi aktus elfogadásáról. A Bizottság tehát 2016 elején újabb jogi aktusokra irányuló javaslatokat készített a megerősített együttműködési eljárás felhasználásával, a tartalmat illetően a korábban elért megállapodást alapul véve.

A jelen esetben a megerősített együttműködési eljárás feltételei fennállnak, a Parlament egyetértése az e téren történő megerősített együttműködéshez indokolt.

Ez a határozat „csak” egy eljárási határozat, a kapcsolódó jelentések, részletes tartalmuk értékelése külön határozat(ok) tárgyát képezi majd.

Ezért szavazatommal támogattam az együttműködés engedélyezését.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Podprl sem priporočilo Svetu o okrepljenem sodelovanju na področju premoženjskih razmerij mednarodnih parov.

Odločitev za okrepljeno sodelovanje na področju pristojnosti, prava, ki se uporablja, ter priznavanja in izvrševanja odločb na področju premoženjskih razmerij mednarodnih parov, ki zajema tako premoženjska razmerja med zakoncema kot premoženjskopravne posledice registriranih partnerskih skupnosti je bila sprejeta po zastoju pogajanj med vsemi državami članicami o prvotnih predlogih, ki jih je Komisija predstavila leta 2011.

Komisija je v začetku leta 2016 pripravila nova predloga aktov z uporabo postopka okrepljenega sodelovanja, ki temeljita na vsebini predhodno doseženega kompromisnega besedila. Ker je zadeva postopkovno v skladu z dogovorom, ji nisem nasprotoval.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – Ho sostenuto il testo votato oggi, con cui il Parlamento europeo ha dato la sua approvazione all'instaurazione di una cooperazione rafforzata fra diciotto Stati membri dell'Unione, inclusa l'Italia, nel settore della competenza, del riconoscimento e dell'esecuzione delle decisioni in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali, con riferimento ai regimi patrimoniali tra coniugi e agli effetti patrimoniali delle unioni registrate.

La necessità di una cooperazione rafforzata nasce dalla volontà di fornire un contesto giuridico più chiaro e completo a molte coppie internazionali che si trovano spesso di fronte a problematiche derivanti da regimi patrimoniali nazionali diversi, talvolta perfino confliggenti fra loro. Il fine principale della cooperazione rafforzata è dunque quello di trattare in maniera coerente i regimi patrimoniali delle coppie, di offrire più certezza nell'individuazione dell'autorità giurisdizionale competente, inserendo comunque per le parti la possibilità di godere di un certo margine di autonomia nella scelta della legislazione applicabile. Si tratta di evitare il sommarsi di procedimenti paralleli o l'emaneazione di decisioni giudiziarie in contrasto fra loro, offrendo certezza giuridica, procedure più semplici e maggiore prevedibilità per le coppie internazionali, oggi sempre più numerose all'interno dell'Unione.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – La coopération renforcée est sans aucun doute un préalable à l'uniformisation des règles juridiques concernant les régimes matrimoniaux des couples internationaux, que ces derniers soient mariés ou liés par un partenariat enregistré. Il est à craindre une immixtion future dans les législations nationales concernant la famille.

J'ai donc voté contre ce texte.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this report. The file concerns opening of enhanced cooperation between 17 Member States to define rules applicable for jurisdiction, applicable law and recognition and enforcement of decisions for international couples. The content of any agreement has not been agreed yet, however the participating countries have stated that any rules will not seek to change the content of family law applicable in each of the participating Member States, nor affect their right to define what is considered as a registered partnership or the right to gay marriage. The agreement merely hopes to set out rules governing procedural rights in case of a conflict between jurisdictions.

It was disappointing that Ireland and Britain have opted out as it is conflicts such as these which can cause unnecessary delays which led to obstructions and excessive legal costs.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Cooperarea consolidată în domeniul regimurilor patrimoniale ale cuplurilor internaționale reprezintă o decizie formulată ca urmare a blocajului negocierilor dintre toate statele membre asupra propunerilor inițiale ale Comisiei din 2011.

Cooperarea consolidată este privită ca soluția oportună, fiind o opțiune de ultimă instanță, în situația în care obiectivele urmărite de această cooperare nu pot fi atinse într-un termen rezonabil de către Uniune ca întreg, fiind necesară participarea a cel puțin nouă state membre. Această formă de cooperare consolidată trebuie să reprezinte o pârgie în vederea atingerii obiectivelor Uniunii, protejând interesele acesteia și contribuind la procesul de integrare.

Consider că o cooperare consolidată privind regimurile patrimoniale ale cuplurilor internaționale, incluzând atât aspectele legate de regimurile matrimoniale, cât și cele legate de efectele patrimoniale ale parteneriatelor înregistrate este necesară în măsura în care nu pot fi surmontate anumite blocaje și nu pot fi îndeplinite în termenii stabiliți obiectivele urmărite, motiv pentru care am votat favorabil această propunere de rezoluție.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio che autorizza una cooperazione rafforzata nel settore della competenza, della legge applicabile, del riconoscimento e dell'esecuzione delle decisioni in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali, con riferimento ai regimi patrimoniali tra coniugi e agli effetti patrimoniali delle unioni registrate. Si stabiliscono norme chiare in caso di divorzio o separazione e si pone fine ai procedimenti paralleli e potenzialmente contrastanti in più Stati membri, offrendo maggiore chiarezza giuridica per le coppie internazionali.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report which concerned opening enhanced cooperation between 17 Member States in order to define the rules applicable for jurisdiction, applicable law and the enforcement of decisions for international couples. Although the content for any potential piece of legislation has not been agreed yet, preliminary frameworks state that future rules would not seek to change the content of family law in any participating EU country, or affect their right to define marriage or registered partnerships. Therefore, I am disappointed that Ireland opted out. Solving these kinds of procedural problems for international couples would have gone a long way to reducing unnecessary bureaucracy.

David Casa (PPE), *in writing*. – In line with the Union and the citizens, enhanced cooperation regarding property regimes of international couples is proved to be an ideal solution. Therefore, I consent to the protocol of applying enhanced cooperation measure to tackle related issues.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Sussistendo i criteri giuridici necessari per instaurare una cooperazione rafforzata, ho votato a favore dell'attivazione della stessa. La richiesta di avviare una cooperazione rafforzata viene dal fatto che in merito alla circolazioni delle decisioni in materia di regimi patrimoniali tra coniugi (con particolare riferimento a quelle sulle unioni civili), alcuni paesi, principalmente dell'Est europeo, non vogliono proseguire nell'integrazione.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Nonostante i progressi fatti dal processo di integrazione europea, milioni di cittadini legati da matrimonio o da unione registrata internazionale incontrano problemi pratici nella gestione dei propri beni. In effetti, spesso risulta difficile per tali coppie sapere qual è l'autorità giurisdizionale competente e qual è il regime patrimoniale applicabile alla situazione dei loro beni, in particolar modo in caso di separazione o successione.

Nell'ambito del diritto di famiglia, gli atti legislativi sono adottati dal Consiglio all'unanimità. Tuttavia nel caso specifico, nell'impossibilità di arrivare ad una approvazione unanime delle proposte, 18 Stati membri hanno richiesto una procedura di cooperazione rafforzata.

Mi sono associata al voto dell'Aula che ha dato il suo accordo al Consiglio per autorizzare una cooperazione rafforzata in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali, così da fornire agli Stati aderenti alla normativa comunitaria un quadro giuridico chiaro e completo relativo alla competenza, alla legge applicabile, al riconoscimento e all'esecuzione delle decisioni in materia di regimi patrimoniali che faciliterà per molte coppie internazionali la soluzione delle problematiche in tale ambito.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτως*. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς οι προς έγκριση πράξεις δεν θίγουν τα δικαιώματα των κρατών μελών που δεν συμμετέχουν και δεν επηρεάζουν την εσωτερική αγορά. Θεωρούμε πως αυτή η ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα του περιουσιακού δικαίου των διεθνών ζευγαριών είναι απολύτως σύμφωνη με τους στόχους της Ένωσης και προς το συμφέρον των πολιτών της.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτως*. – Η σημερινή ψηφοφορία σχετικά με τη σύσταση για την έγκριση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της διεθνούς δικαιοδοσίας, του εφαρμοστέου δικαίου και της αναγνώρισης και εκτέλεσης αποφάσεων για τις περιουσιακές σχέσεις των διεθνών ζευγαριών, που καλύπτει τόσο τις περιουσιακές σχέσεις των συζύγων όσο και τις περιουσιακές σχέσεις των καταχωρισμένων συντρόφων, αποτελεί μια προσπάθεια βελτιστοποίησης των υπαρχόντων κανόνων και του θεσμικού πλαισίου. Παράλληλα, θέτει τις βάσεις για την επιτάχυνση των διαδικασιών δικαιοδοτικών διαδικασιών. Ως εκ τούτου θεωρώ πως κινείται στη σωστή κατεύθυνση και γι' αυτό τον λόγο αποφάσισα να ψηφίσω θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto votare a favore del provvedimento visto che la Commissione, all'inizio del 2016, ha presentato, utilizzando la procedura della cooperazione rafforzata, nuove proposte di atti basati per quanto attiene al contenuto sul compromesso raggiunto in precedenza.

La cooperazione rafforzata deve soddisfare diverse condizioni: essere l'ultima risorsa rimasta, quando gli obiettivi di tale cooperazione non possono essere conseguiti entro un termine ragionevole dall'Unione nel suo insieme, purché vi partecipino almeno nove Stati membri; rispettare i trattati e il diritto dell'Unione, così come le competenze, i diritti e gli obblighi degli Stati membri che non vi partecipano; promuovere la realizzazione degli obiettivi dell'Unione, proteggere i suoi interessi e rafforzare il suo processo d'integrazione; non recare pregiudizio né al mercato interno né alla coesione economica, sociale e territoriale; non costituire un ostacolo né una discriminazione per gli scambi tra gli Stati membri, e nemmeno provocare distorsioni di concorrenza tra questi ultimi. Tale cooperazione rafforzata nel settore del diritto patrimoniale delle coppie internazionali è quindi chiaramente conforme agli obiettivi dell'Unione e nell'interesse dei suoi cittadini.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Questa proposta nasce dallo stallo dei negoziati tra gli Stati membri i quali non trovano un punto di incontro comune a tutti. Sono dunque d'accordo con la proposta della cooperazione rafforzata come soluzione ideale, poiché è totalmente conforme agli obiettivi dell'Unione europea ed è intesa come ultima risorsa rimasta quando le finalità della cooperazione non possono essere raggiunte in un lasso di tempo ragionevole. Queste sono le motivazioni per le quali ho votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote on enhanced cooperation in the area of property regimes of international couples.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Em 2011, a Comissão apresentou uma proposta para reconhecimento e execução de decisões em matéria de regimes de bens dos casais internacionais, incluindo os regimes matrimoniais e os efeitos patrimoniais das parcerias registadas – medida bastante necessária, dada a maior frequência de casais transnacionais.

No entanto, não foi possível alcançar um consenso no Conselho, exclusivamente competente nestas matérias e vinculado pela unanimidade. Assim, um conjunto de 18 Estados-Membros estava disposto a avançar com as medidas, socorrendo-se, para tal, do mecanismo da cooperação reforçada.

É esta cooperação reforçada que hoje se aprova – decisão meramente processual, na medida em que visa apenas aferir os critérios legais para a sua utilização, que se verificam sem qualquer incerteza, mas também porque o Parlamento já tinha mostrado a sua concordância com a substância do compromisso alcançado anteriormente.

Apoio, por isso, este relatório.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. — UKIP voted against the enhanced co-operation process in the area of property regimes of international couples.

Firstly, 'enhanced co-operation' is nothing more than a means by which sovereign Member States are pressured into falling into line when they are able to exercise an effective veto on such legislation applying to them. Secondly, this matter presages the development of a pan-EU law of family property and law of succession in relation thereto which will supersede national law. Thirdly, this matter is the precursor to legislation by the EU. UKIP remains committed to opposing, in principle, all legislative acts by the EU.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe, concede la autorización para una cooperación reforzada en el ámbito de la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones relativas a los regímenes económicos de las parejas internacionales, tanto en materia de regímenes económicos matrimoniales como de efectos patrimoniales de las uniones registradas. He votado a favor del mismo, puesto que de esta manera se facilitará el reconocimiento de los regímenes matrimoniales de las parejas transfronterizas.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – În domeniul dreptului familiei, după consultarea Parlamentului, actele legislative sunt adoptate de Consiliu în unanimitate. Însă, în scurt timp, a devenit clar faptul că nu toate statele membre vor fi de acord cu propunerile. Cooperarea consolidată s-a impus astfel ca soluție ideală, în măsura în care 23 de state membre au fost în principiu de acord să adopte cele două acte. Această cooperare consolidată trebuie să fie o opțiune de ultimă instanță, să respecte tratatele și dreptul Uniunii, să faciliteze realizarea obiectivelor Uniunii și să nu aducă atingere pieței interne sau coeziunii economice, sociale și teritoriale. Am votat pentru introducerea cooperării consolidate, pentru a nu mai avea parte de blocajul negocierilor între toate statele membre.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Decyzja o zastosowaniu wzmocnionej współpracy w dziedzinie jurysdykcji, prawa właściwego oraz uznawaniu i wykonywaniu orzeczeń w zakresie ustrojów majątkowych par międzynarodowych (obejmuje zarówno małżeńskie ustroje majątkowe, jak i skutki majątkowe zarejestrowanych związków partnerskich) jest decyzją wyłącznie proceduralną. Oba wyżej wymienione rozporządzenia Rady dotyczą jurysdykcji i prawa właściwego. Z ich zakresu wyłączone są kwestie związane ze zdolnością prawną małżonków, istnieniem, ważnością lub uznaniem małżeństwa, a także obowiązkami alimentacyjnymi i dziedziczeniem majątku po zmarłym małżonku. Sprawozdawca proponuje, aby Parlament wyraził zgodę na wzmocnioną współpracę w tej dziedzinie. Główną kontrowersją w przypadku tego wniosku stanowi fakt, że decyzja upoważniająca do podjęcia wzmocnionej współpracy ma charakter precedensowy. Po raz pierwszy zobowiązuje państwa członkowskie do jednoczesnego związania się dwoma instrumentami – jednym dotyczącym związków partnerskich, drugim dotyczącym małżeństw. Rozwiązanie to budzi także zastrzeżenia w kontekście art. 4 ust. 2 TUE gwarantującego państwom członkowskim poszanowanie ich tożsamości narodowej, w tym szczególnym przypadku w zakresie określania instytucji prawa rodzinnego. Ponadto państwa dla uzyskania dla swoich obywateli korzyści ze stosowania rozporządzenia dotyczącego małżeńskich ustrojów majątkowych zostaną zmuszone także związać się rozporządzeniem dotyczącym skutków majątkowych związków partnerskich.

Ze względu na kontrowersje towarzyszące temu rozporządzeniu zagłosowałem przeciwko.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I voted in favour of this formal consent procedure giving Parliament's go-ahead for enhanced cooperation proposed by the Council on two regulations establishing a common European framework for rules applicable to property regimes for international married couples or registered partnerships. Parliament will be called upon at a later stage to give its opinion on the Commission proposals for regulations regarding the jurisdiction applicable for property aspects related to matrimonial regimes and registered partnerships.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport non législatif porte sur la possibilité d'une coopération renforcée entre 23 États membres en matière de régimes matrimoniaux des couples internationaux. Il s'agit d'un dossier sensible tant que les régimes juridiques nationaux sont différents en Europe sur ce sujet. Si la coopération renforcée doit être toujours un choix de dernier ressort après avoir tenté de trouver un accord avec tous les États membres, si la coopération avec tous les 28 États membres est impossible.

Je tiens à rappeler que la coopération renforcée est très encadrée par les traités européens afin de respecter les droits des citoyens des États membres qui ne participent pas à cette coopération. Considérant que plus de 14 millions de citoyens européens vivent dans un État membre différent de leur État d'origine, et que ces derniers font face à des démarches administratives fastidieuses en cas de mariages internationaux, et qu'il est nécessaire d'alléger ces obstacles administratifs, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), par écrit. — J'ai voté en faveur de ce texte permettant une coopération renforcée dans le domaine de la compétence, de la loi applicable, de la reconnaissance et de l'exécution des décisions en matière de régimes patrimoniaux des couples internationaux, concernant les questions relatives tant aux régimes matrimoniaux qu'aux effets patrimoniaux des partenariats enregistrés. Il me semble en effet indispensable d'assurer une sécurité juridique pour les couples internationaux, ainsi qu'une simplification de la circulation des actes authentiques dans l'ensemble de l'Union européenne.

Angélique Delahaye (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport car les couples internationaux sont confrontés à de trop nombreuses difficultés, tant dans la gestion de leurs biens qu'au moment du partage de la communauté en cas de séparation ou de décès d'un des deux conjoints. Il est donc nécessaire d'aboutir à une harmonisation des règles communautaires dans ce domaine.

J'ai soutenu ce rapport pour que la gestion des biens de ces couples internationaux soit facilitée, et pour leur assurer plus de sécurité juridique. Ce rapport permet de simplifier les démarches administratives et apporte une égalité de traitement à tous les couples, quelle que soit la forme de mariage ou d'union par laquelle ils sont liés.

Andor Deli (PPE), írásban. – A nemzetközi párok vagyoni jogi rendszereit érintő ügyekben – ideértve mind a házassági vagyoni jogi rendszereket, mind a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni jogi vonatkozásait – a joghatóság, az alkalmazandó jog, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása tekintetében a Bizottság által 2011-ben tett eredeti javaslatokról valamennyi tagállam között folyó tárgyalások holtpontra jutottak.

2013-ban a Parlament kedvező véleményt adott a 2011-es jogalkotási tervezetekről, de 2015 végén világossá vált, hogy a Tanácsban az összes tagállam nem fog tudni egyetérteni a javaslatokkal.

Erre tekintettel merült fel a megerősített együttműködés, mint ideális megoldás, amennyiben 23 tagállam elvileg egyetértett a két jogi aktus elfogadásáról. A Bizottság tehát 2016 elején újabb jogi aktusokra irányuló javaslatokat készített a megerősített együttműködési eljárás felhasználásával, a tartalmat illetően a korábban elért megállapodást alapul véve.

A jelen esetben a megerősített együttműködési eljárás feltételei fennállnak, a Parlament egyetértése az e téren történő megerősített együttműködéshez indokolt.

Ez a határozat „csak” egy eljárási határozat, a kapcsolódó jelentések, részletes tartalmuk értékelése külön határozat(ok) tárgyát képezi majd.

Ezért szavazatommal támogattam az együttműködés engedélyezését.

Tamás Deutsch (PPE), írásban. - A nemzetközi párok vagyoni rendszereit érintő ügyekben – ideértve mind a házassági vagyoni rendszereket, mind a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni vonatkozásait – a joghatóság, az alkalmazandó jog, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása tekintetében a Bizottság által 2011-ben tett eredeti javaslatokról valamennyi tagállam között folyó tárgyalások holtpontra jutottak.

2013-ban a Parlament kedvező véleményt adott a 2011-es jogalkotási tervezetéről, de 2015 végén világossá vált, hogy a Tanácsban az összes tagállam nem fog tudni egyetérteni a javaslatokkal.

Erre tekintettel merült fel a megerősített együttműködés, mint ideális megoldás, amennyiben 23 tagállam elvileg egyetértett a két jogi aktus elfogadásáról. A Bizottság tehát 2016 elején újabb jogi aktusokra irányuló javaslatokat készített a megerősített együttműködési eljárás felhasználásával, a tartalmat illetően a korábban elért megállapodást alapul véve.

A jelen esetben a megerősített együttműködési eljárás feltételei fennállnak, a Parlament egyetértése az e téren történő megerősített együttműködéshez indokolt.

Ez a határozat „csak” egy eljárási határozat, a kapcsolódó jelentések, részletes tartalmuk értékelése külön határozat(ok) tárgyat képezi majd.

Ezért szavazatommal támogattam az együttműködés engedélyezését.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – La coopération renforcée est un préalable à l'uniformisation des règles juridiques concernant les régimes matrimoniaux des couples internationaux, que ces derniers soient mariés ou liés par un partenariat enregistré. Il s'agit donc d'une immixtion dans les législations nationales relatives à la famille. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte, qui fait suite à la non-participation du Danemark, de l'Irlande, du Royaume-Uni et au blocage de la Hongrie et de la Pologne dans le cadre des négociations sur les propositions initiales faites par la Commission en 2011.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Решението да се прибегне до засилено сътрудничество в областта на компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на съдебни решения по въпроса за режима на собственост на международните двойки обхваща както имуществения режим между съпрузи, така и имуществените последици на регистрираните партньорства, и това е само процедурно решение.

Основният проблем тук е, че решението за разрешаване на засиленото сътрудничество за първи път изисква от държавите членки едновременно присъединяване на двата инструмента (на партньорства и на бракове). Все пак редица държави членки не са запознати с институцията „партньорства“ (Кипър, България, Румъния, Словакия, Полша, Литва, Латвия), България е една от тези страни, но те ще трябва да приемат двата регламента относно осъществяването на засилено сътрудничество, ако искат да приемат Регламента относно брачните режими на собственост, който да бъде приложим в съответната държава членка.

Освен това, те ще трябва да признаят ефектите, идващи от институцията „партньорства“, която не е призната от вътрешното им право и евентуално може да се счита, че е в противоречие с техните публични политики, особено в областта на международното частно право, както и вътрешното им законодателство, в съответствие с основните принципи на правната система на държавата членка.

Поради тези многобройни причини и неяснотата защо тези две предложения вървят ръка за ръка, аз се въздържах при крайното гласуване.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Θετικό, διότι το οικογενειακό δίκαιο πρέπει να είναι σεβαστό σε κάθε περίπτωση, για την προφύλαξη των δικαιωμάτων των διεθνών ζευγαριών.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – A nemzetközi párok vagyoni rendszereit érintő ügyekben – ideértve mind a házassági vagyoni rendszereket, mind a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni vonatkozásait – a joghatóság, az alkalmazandó jog, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása tekintetében a Bizottság által 2011-ben tett eredeti javaslatokról valamennyi tagállam között folyó tárgyalások holtpontra jutottak.

2013-ban a Parlament kedvező véleményt adott a 2011-es jogalkotási tervezetéről, de 2015 végén világossá vált, hogy a Tanácsban az összes tagállam nem fog tudni egyetérteni a javaslatokkal.

Erre tekintettel merült fel a megerősített együttműködés, mint ideális megoldás, amennyiben 23 tagállam elvileg egyetértett a két jogi aktus elfogadásáról. A Bizottság tehát 2016 elején újabb jogi aktusokra irányuló javaslatokat készített a megerősített együttműködési eljárás felhasználásával, a tartalmat illetően a korábban elért megállapodást alapul véve.

A jelen esetben a megerősített együttműködési eljárás feltételei fennállnak, a Parlament egyetértése az e téren történő megerősített együttműködéshez indokolt.

Ez a határozat „csak” egy eljárási határozat, a kapcsolódó jelentések részletes tartalmuk értékelése külön határozat(ok) tárgyát képezi majd.

Ezért szavazatommal támogattam az együttműködés engedélyezését.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – Diversos estudios han puesto de manifiesto el elevado número de parejas transnacionales en la Unión y las dificultades prácticas y jurídicas a las que estas parejas se enfrentan, tanto en la administración cotidiana de su patrimonio, como en su división cuando la pareja se separa o fallece uno de sus miembros. Estas dificultades son a menudo el resultado de la gran disparidad de normas aplicables, tanto de Derecho sustantivo como de Derecho internacional privado, que regulan los efectos patrimoniales del matrimonio. Por tanto, el objetivo de la presente propuesta, consiste en establecer un marco jurídico claro en la Unión Europea para la determinación de la competencia judicial y la ley aplicable a los regímenes económicos matrimoniales, y facilitar la circulación entre los Estados miembros de las resoluciones y otros actos en esta materia.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Comissão apresentou, no início de 2016, novas propostas de ato através do mecanismo da cooperação reforçada, baseadas, quanto ao conteúdo, no compromisso anteriormente obtido.

A cooperação reforçada deve ser uma opção de último recurso, quando os objetivos da cooperação em causa não puderem ser atingidos num prazo razoável pela União no seu conjunto; deve respeitar os tratados e o direito da União; deve favorecer a realização dos objetivos da União, preservar os seus interesses e reforçar o seu processo de integração, e não pode prejudicar o mercado interno nem a coesão económica, social e territorial.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je vote contre. La coopération renforcée est un préalable à l'uniformisation des règles juridiques concernant les régimes matrimoniaux des couples internationaux, que ces derniers soient mariés ou liés par un partenariat enregistré. Il s'agit donc d'une immixtion dans les législations nationales concernant la famille.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Pur trattandosi di una decisione meramente procedurale, necessaria all'avvio di una cooperazione rafforzata, vogliamo manifestare il nostro supporto alla decisione del Consiglio. La procedura consentirà di sbloccare i negoziati in un settore, a nostro avviso, di grande importanza come quello della competenza, della legge applicabile, del riconoscimento e dell'esecuzione delle decisioni in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali, con riferimento ai regimi patrimoniali tra coniugi e agli effetti patrimoniali delle unioni registrate.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A recomendação sugere uma cooperação reforçada entre Estados-Membros no que concerne ao Direito da Família, especificamente ao regime de bens de casais internacionais.

Esta cooperação internacional no espaço da UE foi pedida por 17 Estados-Membros, um dos quais Portugal. Os Estados-Membros participantes continuam a poder fazer uso da sua lei, nomeadamente no que diz respeito a parcerias registadas e casamentos entre pessoas do mesmo sexo.

Em 2007, cerca de 300 000 casamentos internacionais foram celebrados na UE e cerca de 500 000 casamentos internacionais foram dissolvidos (por divórcio ou a morte de um dos cônjuges).

Atualmente os cidadãos enfrentam diferentes problemas práticos com a gestão quanto ao regime de propriedade quando se encontram num casamento internacional ou de parceria.

Normalmente, é muito difícil para as pessoas saberem que tribunais são competentes e que leis são aplicáveis à sua situação pessoal e à situação da sua propriedade. Como resultado desse problema, enfrentam consequências não intencionais e desvantajosas, não só na gestão diária dos seus ativos, mas também quando o casal se separa ou um membro do casal morre.

O reforço da cooperação nesta área trará algumas vantagens.

Os direitos dos Estados-Membros não participantes ficam salvaguardados no que diz respeito à prioridade de aplicação da sua lei nacional.

Votámos favoravelmente.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour. Positive for citizens.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Legislatívne akty v oblasti rodinného práva musia byť Radou prijímané jednomyselne. Rozhodnutie využiť posilnenú spoluprácu v oblasti právomoci rozhodného práva a uznávania a výkonu rozhodnutí vo veciach majetkových režimov medzinárodných párov sa zdá byť ideálnym riešením, keďže v Rade 23 členských štátov v zásade súhlasilo s prijatím týchto aktov. Posilnená spolupráca pritom musí spĺňať viaceré podmienky, medzi ktoré patrí aj rešpektovanie zmluvy a právnych predpisov Európskej únie a právomoci, práva a povinnosti členských štátov, ktoré sa na nich nezúčastňujú. Akty, ktoré boli prijaté, teda neporušujú práva nezúčastnených členských štátov a neovplyvňujú vnútorný trh.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione frutto di una libera scelta di cooperazione fra alcuni Stati in materia di regime patrimoniali delle coppie.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Υπερψηφίζω τη σύσταση, διότι το οικογενειακό δίκαιο πρέπει να είναι σεβαστό σε κάθε περίπτωση, για την προφύλαξη των δικαιωμάτων των διεθνών ζευγαριών.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A nemzetközi párok vagyoni jogi rendszereit érintő ügyekben – ideértve mind a házassági vagyoni jogi rendszereket, mind a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni jogi vonatkozásait – a joghatóság, az alkalmazandó jog, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása tekintetében a Bizottság által 2011-ben tett eredeti javaslatokról valamennyi tagállam között folyó tárgyalások holtpontra jutottak.

2013-ban a Parlament kedvező véleményt adott a 2011-es jogalkotási tervezeteiről, de 2015 végén világossá vált, hogy a Tanácsban az összes tagállam nem fog tudni egyetérteni a javaslatokkal.

Erre tekintettel merült fel a megerősített együttműködés, mint ideális megoldás, amennyiben 23 tagállam elvileg egyetértett a két jogi aktus elfogadásáról. A Bizottság tehát 2016 elején újabb jogi aktusokra irányuló javaslatokat készített a megerősített együttműködési eljárás felhasználásával, a tartalmat illetően a korábban elért megállapodást alapul véve.

A jelen esetben a megerősített együttműködési eljárás feltételei fennállnak, a Parlament egyetértése az e téren történő megerősített együttműködéshez indokolt.

Ez a határozat „csak” egy eljárási határozat, a kapcsolódó jelentések, részletes tartalmuk értékelése külön határozat(ok) tárgyát képezi majd.

Ezért szavazatommal támogattam az együttműködés engedélyezését.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A nemzetközi párok vagyoni jogi rendszereit érintő ügyekben – ideértve mind a házassági vagyoni jogi rendszereket, mind a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni jogi vonatkozásait – a joghatóság, az alkalmazandó jog, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása tekintetében a Bizottság által 2011-ben tett eredeti javaslatokról valamennyi tagállam között folyó tárgyalások holtpontra jutottak.

2013-ban a Parlament kedvező véleményt adott a 2011-es jogalkotási tervezeteiről, de 2015 végén világossá vált, hogy a Tanácsban az összes tagállam nem fog tudni egyetérteni a javaslatokkal.

Erre tekintettel merült fel a megerősített együttműködés, mint ideális megoldás, amennyiben 23 tagállam elvileg egyetértett a két jogi aktus elfogadásáról. A Bizottság tehát 2016 elején újabb jogi aktusokra irányuló javaslatokat készített a megerősített együttműködési eljárás felhasználásával, a tartalmat illetően a korábban elért megállapodást alapul véve.

A jelen esetben a megerősített együttműködési eljárás feltételei fennállnak, a Parlament egyetértése az e téren történő megerősített együttműködéshez indokolt.

Ez a határozat „csak” egy eljárási határozat, a kapcsolódó jelentések részletes tartalmuk értékelése külön határozat(ok) tárgyát képezi majd.

Ezért szavazatommal támogattam az együttműködés engedélyezését.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la Recomendación de cooperación reforzada considerando que veintitrés Estados miembros están, en principio, de acuerdo en adoptar esos actos y que no perjudican al mercado interior ni a la cohesión económica, social y territorial, ni constituyen un obstáculo ni una discriminación para los intercambios entre Estados miembros, ni provocan distorsiones de competencia entre ellos. Los actos que deben adoptarse no vulneran los derechos de los Estados miembros no participantes. Esta cooperación reforzada en el ámbito del Derecho patrimonial de las parejas internacionales es claramente conforme a los objetivos de la Unión y redundará en interés de sus ciudadanos.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di decisione del Consiglio che autorizza una cooperazione rafforzata nel settore della competenza, della legge applicabile, del riconoscimento e dell'esecuzione delle decisioni in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali, con riferimento ai regimi patrimoniali tra coniugi e agli effetti patrimoniali delle unioni registrate.

Il Parlamento ha sostenuto con forza l'autorizzazione di questa cooperazione rafforzata, prevista dal TFUE, in un settore che interessa da vicino i cittadini europei ed è chiaramente conforme agli obiettivi dell'Unione, ma soprattutto essa interviene dopo lo stallo dei negoziati tra tutti gli Stati membri sulle proposte iniziali presentate dalla Commissione nel 2011 e consente alla gran parte degli Stati membri favorevoli alla cooperazione rafforzata di andare avanti in questo importante settore, senza ledere gli interessi degli Stati membri che non sono favorevoli a una maggiore integrazione.

Ho sostenuto questa risoluzione poiché soddisfa importanti condizioni come promuovere la realizzazione degli obiettivi dell'Unione, proteggere i suoi interessi e rispettare i trattati e il diritto dell'Unione, così come le competenze, i diritti e gli obblighi degli Stati membri che non vi partecipano, proteggere i suoi interessi e rafforza il suo processo d'integrazione.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Bericht zur verstärkten Zusammenarbeit im Bereich der Güterstände internationaler Paare gestimmt, da dieser viele offene Fragen hinterlässt: Zum einen halte ich den Bereich nicht für eine Zuständigkeit der EU – es muss also den Mitgliedstaaten überlassen bleiben, welche Arten von Partnerschaft sie offiziell anerkennen und welche nicht. Ein Beispiel: Kinderehen – im europäischen Ausland geschlossen, werden diese in manchen EU-Staaten leider noch immer anerkannt. Es wäre ein verheerendes Signal, müssten alle EU-Mitgliedstaaten plötzlich diese menschenverachtende Form der Zwangsheirat akzeptieren. Zudem verstehe ich nicht, wie man bei einem solchen Bericht Änderungsanträge im zuständigen Ausschuss ablehnen und eine Aussprache dazu im Plenum gar nicht erst ansetzen kann. Das ist nicht meine Idee von parlamentarischer Kultur auf europäischer Ebene.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Zusammenarbeit im Bereich der Güterstände internationaler Paare muss verbessert werden. Dies betrifft unter anderem die Regelung von Zuständigkeiten, das anzuwendende Recht und die Anerkennung und Vollstreckung. Die Bezeichnung internationale Paare bezieht sich auf eheliche Güterstände und Güterstände eingetragener Partnerschaften.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto favorevole perché ritengo che sia fondamentale fare chiarezza sulle norme applicabili ai regimi patrimoniali delle coppie internazionali nell'Unione europea. Oggi le coppie internazionali che vivono nell'Unione europea sono circa 16 milioni e rappresentano un quinto delle unioni registrate in territorio comunitario. I costi indotti da procedimenti giudiziari paralleli in paesi diversi sono stimati per oltre un miliardo di euro l'anno. La decisione di ricorrere alla cooperazione rafforzata nel settore della legge applicabile, del riconoscimento e dell'esecuzione delle decisioni in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali, ritengo sia il modo migliore di agire per trovare un accordo tra tutti gli Stati membri sulle proposte presentate dalla Commissione.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, ya que su propósito es dar su consentimiento al Consejo para la apertura de una cooperación reforzada en el ámbito de la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones en los regímenes de propiedad de las parejas internacionales, que abarca las cuestiones de los regímenes matrimoniales y la consecuencias patrimoniales de las uniones registradas. Se trata de medidas que van a facilitar las gestiones a las parejas internacionales.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The decision to have recourse to enhanced cooperation in the area of jurisdiction, applicable law and the recognition and enforcement of decisions in the matter of property regimes of international couples, covering both matrimonial property regimes and the property consequences of registered partnerships, has been taken since negotiations between all Member States, on the Commission's initial proposals of 2011, reached stalemate.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπεψηφίσαμε την έκθεση, αφού διευκολύνει την διαμονή ξένων/διεθνών ζευγαριών σε κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι καθώς και για το γεγονός ότι αυτή η ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών θα καθορίζεται μεταξύ τους.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – Cooperation between Member States in the area of jurisdiction, applicable law and the recognition and enforcement of decisions on the property regimes of international couples, covering both matters of matrimonial property regimes will benefit international couples and facilitate for them a clear and comprehensive legal framework which ensures adequate solutions for them in terms of legal certainty, predictability and flexibility. It would also enable couples from different Member States to have various procedures handled by the same court and thereby avoid parallel proceedings and conflicting judicial decisions.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I had no objections in relation to the final result.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung zum Bericht über die verstärkte Zusammenarbeit im Bereich der Güterstände internationaler Paare enthalten. Zwar begrüße ich Ansätze, die es den rund 13 Millionen bi-nationalen Familien und dauerhaft im Ausland lebenden Bürgern vereinfachen, eine Anerkennung ihrer persönlichen Dokumente und Urkunden zu erreichen. Dies darf allerdings nicht dazu führen, dass Subsidiarität untergraben und nationales Recht – etwa in der rechtlichen Anerkennung unterschiedlicher Partnerschaftsformen – ausgehebelt wird. Das aber ist hier der Fall.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A nemzetközi párok vagyoni jogi rendszereit érintő ügyekben – ideértve mind a házassági vagyoni jogi rendszereket, mind a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni jogi vonatkozásait – a joghatóság, az alkalmazandó jog, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása tekintetében a Bizottság által 2011-ben tett eredeti javaslatokról valamennyi tagállam között folyó tárgyalások holtpontra jutottak.

2013-ban a Parlament kedvező véleményt adott a 2011-es jogalkotási tervezetéről, de 2015 végén világossá vált, hogy a Tanácsban az összes tagállam nem fog tudni egyetérteni a javaslatokkal.

Erre tekintettel merült fel a megerősített együttműködés, mint ideális megoldás, amennyiben 23 tagállam elvileg egyetértett a két jogi aktus elfogadásáról. A Bizottság tehát 2016 elején újabb jogi aktusokra irányuló javaslatokat készített a megerősített együttműködési eljárás felhasználásával, a tartalmat illetően a korábban elért megállapodást alapul véve.

A jelen esetben a megerősített együttműködési eljárás feltételei fennállnak, a Parlament egyetértése az e téren történő megerősített együttműködéshez indokolt.

Ez a határozat „csak” egy eljárási határozat, a kapcsolódó jelentések, részletes tartalmuk értékelése külön határozat(ok) tárgyát képezi majd.

Ezért szavazatommal támogattam az együttműködés engedélyezését.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de este documento que subraya el reconocimiento y la ejecución de resoluciones relativas a los regímenes económicos de las parejas internacionales, tanto en materia de regímenes económicos matrimoniales como de efectos patrimoniales de las uniones registradas en Estados miembros de la UE

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The aim of this report is to establish a common European framework for rules applicable to property regimes for international married couples or registered partnerships. It is important to mention that Member States that do not want to be affected by this procedure opted out. We hope that this report will make the life of European international couples much easier and offer them legal certainty.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o odobrenju pojačane suradnje u području nadležnosti i mjerodavnog prava te priznavanja i izvršenja odluka o imovinskim režimima međunarodnih parova, uključujući u stvarima koje se odnose na režime bračne stečevine i imovinske posljedice registriranih partnerstava, jer se time daje suglasnost za spomenuti nacrt odluke Vijeća.

Podržavam nove prijedloge akata koje je Komisija podnijela i koji se temelje na postupku pojačane suradnje. Spomenuti postupak podrazumijeva da se isti primjenjuje kao krajnje sredstvo koje je u skladu s pravnim obvezama i tekstovima, te istovremeno unapređuje ciljeve Unije i ne šteti koheziji EU-a. U skladu s tim, smatram da je u ovom konkretnom slučaju udovoljeno uvjetima navedenog postupka, te stoga podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La coopération renforcée est un préalable à l'uniformisation des règles juridiques concernant les régimes matrimoniaux des couples internationaux, que ces derniers soient mariés ou liés par un partenariat enregistré. Il s'agit donc d'une immixtion dans les législations nationales concernant la famille. J'ai fait porter mon vote contre ce texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à autoriser l'instauration d'une coopération renforcée entre 17 États membres en ce qui concerne les régimes patrimoniaux des couples internationaux.

Une telle coopération devrait permettre de créer un cadre juridique clair et complet ainsi que de mieux protéger les citoyens européens.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht zielt auf eine verstärkte Zusammenarbeit unter 18 Mitgliedstaaten ab, um die Bereiche der Rechtsprechung, der Anerkennung und Umsetzung von Entscheidungen betreffend die Eigentumsverhältnisse von „internationalen“ Paaren effizienter regeln zu können. In Anbetracht der Tatsache, dass das Instrument der verstärkten Zusammenarbeit auf Freiwilligkeit besteht und die verbleibenden 10 Mitgliedstaaten der EU nicht zu einer derartigen Harmonisierung gezwungen werden können, ist diese Erweiterung des Internationalen Privatrechts besonders zweckdienlich. Daher stimme ich für den vorliegenden Bericht.

Bernd Kölmel (ECP), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung zum Bericht über die verstärkte Zusammenarbeit im Bereich der Güterstände internationaler Paare enthalten. Zwar begrüße ich Ansätze, die es den rund 13 Millionen binationalen Familien und dauerhaft im Ausland lebenden Bürgern vereinfachen, eine Anerkennung ihrer persönlichen Dokumente und Urkunden zu erreichen. Dies darf allerdings nicht dazu führen, dass Subsidiarität untergraben und nationales Recht – etwa in der rechtlichen Anerkennung unterschiedlicher Partnerschaftsformen – ausgehebelt wird. Das aber ist hier der Fall.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A nemzetközi párok vagyoni rendszereit érintő ügyekben – ideértve mind a házassági vagyoni rendszereket, mind a bejegyzett élettársi kapcsolatokat vagyoni jogi vonatkozásait – a joghatóság, az alkalmazandó jog, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása tekintetében a Bizottság által 2011-ben tett eredeti javaslatokról valamennyi tagállam között folyó tárgyalások holtpontra jutottak.

2013-ban a Parlament kedvező véleményt adott a 2011-es jogalkotási tervzetekről, de 2015 végén világossá vált, hogy a Tanácsban az összes tagállam nem fog tudni egyetérteni a javaslatokkal.

Erre tekintettel merült fel a megerősített együttműködés, mint ideális megoldás, amennyiben 23 tagállam elvileg egyetértett a két jogi aktus elfogadásáról. A Bizottság tehát 2016 elején újabb jogi aktusokra irányuló javaslatokat készített a megerősített együttműködési eljárás felhasználásával, a tartalmat illetően a korábban elért megállapodást alapul véve.

A jelen esetben a megerősített együttműködési eljárás feltételei fennállnak, a Parlament egyetértése az e téren történő megerősített együttműködéshez indokolt.

Ez a határozat „csak” egy eljárási határozat, a kapcsolódó jelentések részletes tartalmuk értékelése külön határozat(ok) tárgyát képezi majd.

Ezért szavazatommal támogattam az együttműködés engedélyezését

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της παρούσας σύστασης, η οποία πραγματεύεται την προσφυγή στην ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα της διεθνούς δικαιοδοσίας, του εφαρμοστέου δικαίου και της αναγνώρισης και εκτέλεσης αποφάσεων για τις περιουσιακές σχέσεις των διεθνών ζευγαριών. Ο μηχανισμός ενισχυμένης συνεργασίας έχει σχεδιαστεί για την αντιμετώπιση καταστάσεων παράλυσης, δίνοντας τη δυνατότητα σε ένα σύνολο χωρών να προβούν σε ενισχυμένη ολοκλήρωση σε κάποιους τομείς, εν προκειμένω, στον τομέα του περιουσιακού δικαίου. Κατ’ αυτών τον τρόπο, μπορεί να συμβάλλει στον εκσυγχρονισμό του συστήματος εφαρμογής του εν λόγω δικαίου στην Ευρώπη αλλά και να διευκολύνει τις δικονομικές διαδικασίες για τα ανύπαντρα ή ακόμη και τα ομόφυλα ζευγάρια.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), na piśmie. – Poprałam oczekiwane od dawna zalecenie Rady w sprawie projektu decyzji Rady upoważniającej do podjęcia wzmocnionej współpracy w sprawie reżimów majątkowych par małżeńskich i zarejestrowanych związków partnerskich (08112/2016 — C8-0184/2016 - 2016/0061 (NLE)). Praca nad pakietem trwała kilka lat, a jego treścią jest harmonizacja norm prawnych dotyczących małżeńskich ustrojów majątkowych. Ustala, jak postępować w przypadku kolizji prawa majątkowego poszczególnych krajów członkowskich, ustala zasady uznawania i stwierdzania wykonalności orzeczeń, ugód sądowych i dokumentów urzędowych w tych sprawach.

Bardzo żałuję, że Polska nie jest w szerokiej koalicji państw, które przystały na wspólne rozwiązania. W uzasadnieniu stanowiska rządu w tej sprawie z dnia 11 marca 2016 roku czytamy, że powodem nieprzystąpienia do współpracy jest fakt, że rozporządzenie dotyczy także małżeństw i związków partnerskich jednopłciowych. Mimo że rozporządzenie nie odnosi się w tym fragmencie do krajów, które nie mają legislacji dla małżeństw / związków partnerskich dla par jednopłciowych, polski rząd w 2015 roku postawił weto i tym samym uniemożliwił tysiącom Polaków, którzy podjęli decyzje o rozwiązaniu swoich międzynarodowych małżeństw, skorzystania z benefitów, jakie niesie wzmocniona współpraca państw UE w tym zakresie.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. –La presente raccomandazione richiede che il Parlamento esprima la sua approvazione alla cooperazione rafforzata in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali. Tali proposte consentiranno di stabilire norme precise che consentiranno di porre fine, in caso di divorzio o di separazione, a lunghissimi procedimenti, in conformità agli obiettivi e agli interessi dei cittadini dell’UE. Mi esprimo, quindi, in favore della suddetta raccomandazione.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J’ai voté contre ce rapport car il favorise l’immixtion de l’UE dans les législations nationales concernant la famille.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – L’objet du texte est d’obtenir l’approbation du Parlement pour utiliser la procédure de coopération renforcée concernant la juridiction des régimes matrimoniaux des couples internationaux. Or, cette procédure a vocation à être utilisée en dernier recours, afin de respecter les traités et le droit de l’Union.

Cependant, depuis la non-participation du Danemark, de l’Irlande, du Royaume-Uni, et du blocage de la Hongrie et la Pologne sur les négociations des propositions initiales faites par la Commission en 2011, cette dernière tente de passer en force. L’acceptation du texte ouvrira la voie à l’uniformisation des règles concernant les régimes matrimoniaux, ce qui constitue une violation de la souveraineté des États membres dans le domaine de la famille. J’ai voté CONTRE avec fermeté.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe, concede la autorización para una cooperación reforzada en el ámbito de la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones relativas a los regímenes económicos de las parejas internacionales, tanto en materia de regímenes económicos matrimoniales como de efectos patrimoniales de las uniones registradas. He votado a favor del mismo, puesto que de esta manera se facilitará el reconocimiento de los regímenes matrimoniales de las parejas transfronterizas.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung zum Bericht über die verstärkte Zusammenarbeit im Bereich der Güterstände internationaler Paare enthalten. Zwar begrüße ich Ansätze, die es den rund 13 Millionen binationalen Familien und dauerhaft im Ausland lebenden Bürgern vereinfachen, eine Anerkennung ihrer persönlichen Dokumente und Urkunden zu erreichen. Dies darf allerdings nicht dazu führen, dass Subsidiarität untergraben und nationales Recht – etwa in der rechtlichen Anerkennung unterschiedlicher Partnerschaftsformen – ausgehebelt wird. Das aber ist hier der Fall.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se. Nemám námitky proti tomu, aby některé státy mezi sebou zahájily tzv. posílenou spolupráci, tedy přijaly společné regulace, pokud jde o uznávání soudních rozhodnutí zejména v oblasti dělení majetku při rozvodech smíšených manželství. Posílené spolupráce se chce účastnit i Česká republika a dalších 16 států.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Pojačana suradnja država članica u ovom području mora biti krajnje sredstvo, koje se primjenjuje kad Unija kao cjelina ne može u razumnom roku ostvariti ciljeve takve suradnje, a u njoj mora sudjelovati najmanje devet država članica. Također, mora biti u skladu s ugovorima i pravom Unije te poštovati nadležnosti, prava i obveze onih država članica koje u njoj ne sudjeluju.

Budući da je udovoljeno ovim uvjetima, a doneseni akti ne štete pravima država članica koje ne sudjeluju u pojačanoj suradnji niti utječu na unutarnje tržište, podržala sam ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Šis balsojums attiecās uz Padomes Regulas priekšlikumu, atbilstoši kuram 18 Eiropas Savienības dalībvalstis varētu izveidot ciešāku sadarbības platformu starptautisko pāru mantisko attiecību jomā. Ciešākas sadarbības mērķis ir attīstīt tiesu iestāžu sadarbību civillietās, kurām ir pārrobežu aspekti, pamatojoties uz savstarpējas atzišanas principu attiecībā uz tiesas spriedumiem, kā arī nodrošināt noteikumu saderību, kas piemērojami dalībvalstīs attiecībā uz tiesību kolīzijām minētajos jautājumos.

Ņemot vērā to, ka ik gadu Savienībā tiek reģistrēts arvien vairāk starptautisko pāru, šāda veida tiesiskā regulēšana, kas būtu pamatota uz kopējiem principiem, ir visai nepieciešama. Ir tomēr principiāli svarīgi, lai to 10 dalībvalstu pilsoņi, kuras izvēlējas nepiedalīties šajā partnerībā, neatrastos legāli ierobežotā stāvoklī šāda tipa pāru turpmākas reģistrācijas vai jau pastāvošo pāru gadījumos.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Jusqu'à présent, il n'existe pas de normes européennes en matière de régimes matrimoniaux. Aucun instrument européen ne s'applique donc aux conséquences patrimoniales des partenariats enregistrés.

Les deux propositions de règlement du Conseil visent à définir des règles communautaires harmonisées en matière de régimes matrimoniaux et d'effets patrimoniaux des partenariats enregistrés, s'agissant des conflits de lois, de la compétence judiciaire, de la reconnaissance mutuelle et de l'exécution des décisions dans ces matières.

Ces textes, qui sont soumis pour avis au Parlement européen, sont de nature à assurer une meilleure sécurité juridique pour les couples mariés ou unis par partenariat enregistré et à garantir un accès facilité à la justice et une plus grande prévisibilité dans la gestion de leurs biens.

Ils constituent donc une avancée importante en matière de dissolution des régimes matrimoniaux et des partenariats car ils mettent sur le même plan toutes les formes de mariage ou d'union, permettant ainsi d'apporter une égalité de traitement à tous les couples. Je vote donc en faveur de ce rapport.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Απείχα κατά την ψηφοφορία της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της διεθνούς δικαιοδοσίας, του εφαρμοστέου δικαίου και της αναγνώρισης και εκτέλεσης αποφάσεων για τις περιουσιακές σχέσεις των διεθνών ζευγαριών, που καλύπτει τόσο τις περιουσιακές σχέσεις των συζύγων όσο και τις περιουσιακές σχέσεις των καταχωρισμένων συντρόφων, διότι δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – 17 členských států se rozhodlo zavést systém tzv. posílené spolupráce (a to včetně České republiky) s cílem přinést jasná pravidla, která by upravila majetkové poměry mezinárodních manželských párů a registrovaných partnerství. Cílem je poskytnout takovým párům, jejichž počet se neustále zvyšuje, vyšší právní jistotu. Je zřejmé, že v případě rozvodu nebo úmrtí partnera se může osoba žijící v mezinárodním svazku, kterých je v EU asi 16 milionů, ocitnout v nelehké situaci, kdy se potýká s nejistou právní situací. Účelem návrhů tak je např. vyjasnit příslušnost vnitrostátního soudu, rozhodné právo, usnadnit výkon a uznávání soudních rozhodnutí apod. Domnívám se, že to párům usnadní život a ušetří dodatečné náklady, které ročně dosahují až 400 mil. EUR. S předloženým návrhem jsem proto vyslovil souhlas.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Οι νομοθετικές πράξεις της Ένωσης στον τομέα του Οικογενειακού Δικαίου εκδίδονται μετά από ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου και σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Αναφορικά με τα διεθνή ζευγάρια, η Επιτροπή έχει προτείνει στις αρχές του 2016 ένα σχέδιο ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της διεθνούς δικαιοδοσίας, του εφαρμοστέου δικαίου και της αναγνώρισης και εκτέλεσης των αποφάσεων για τις περιουσιακές σχέσεις τόσο των συζύγων όσο και των καταχωρισμένων συζύγων.

Για να επιτευχθεί η συμφωνία για ενισχυμένη συνεργασία των κρατών μελών στον τομέα των διεθνών ζευγαριών υπάρχουν κάποια προαπαιτούμενα κριτήρια που θα πρέπει να πληρούνται. Για παράδειγμα, η συμφωνία θα πρέπει να είναι συμβατή με το Πρωτογενές Ευρωπαϊκό Δίκαιο και να σέβεται τα δικαιώματα των μη συμμετεχόντων κρατών σε αυτή. Τέλος, η ενισχυμένη συνεργασία σε σχέση με περιουσιακά δικαιώματα διεθνών ζευγαριών δεν θα πρέπει να θίγει την εσωτερική αγορά και να δημιουργεί προβλήματα στις συναλλαγές των κρατών της Ένωσης ούτε αθέμιτο ανταγωνισμό μεταξύ τους σε τέτοια θέματα.

Εξετάζοντας την πρόταση της Επιτροπής, θεωρώ ότι πληρούνται οι παραπάνω προϋποθέσεις, κι έτσι θα ήθελα να υπερψηφίσω την παρούσα σύσταση για έγκριση της ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα περιουσιακού δικαίου για τα διεθνή ζευγάρια, αφού συνάδει με τις αρχές των Συνθηκών της Ένωσης.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Hier gibt das Europäische Parlament seine Zustimmung für die verstärkte Zusammenarbeit im Bereich der Jurisdiktion, des anwendbaren Rechts, der Anerkennung und der Durchsetzung von Entscheidungen im Bereich von Eigentumsverhältnissen von internationalen Paaren. Dies erscheint mir sinnvoll, und somit habe ich hier positiv abgestimmt.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Pritariu tvirtesniam bendradarbiavimui tarptautinių porų turto teisinio režimo, taikytinos jurisdikcijos, teisės ir teismo sprendimų pripažinimo ir vykdymo srityje.

Iš tiesų šeimos teisės srityje teisėkūros procedūra priimamus aktus vienbalsiai priima Taryba, pasikonsultavusi su Parlamentu. Taigi, šis Parlamento sprendimas yra labiau procedūrinis.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Le Parlement soutient ici la proposition du Conseil de mettre en place une coopération renforcée entre 17 États membres volontaires afin de faciliter la reconnaissance d'un mariage ou d'un PACS entre deux citoyens de nationalités différentes chez eux. Ce principe de reconnaissance mutuelle aura des conséquences concrètes bénéfiques pour la vie quotidienne de plus de la moitié de la population européenne en matière de régimes matrimoniaux et les conséquences patrimoniales de la séparation des couples.

Les régimes patrimoniaux des couples seront traités sous l'empire d'une seule loi, la loi de l'État avec lequel le couple présente les liens les plus étroits et ils pourront choisir la loi devant être appliquée à leurs biens en cas de séparation selon le même principe. Cette coopération couvrira donc des mariages entre personnes de même sexe quand les deux États ont reconnu ces droits, ce qui n'a évidemment pas manqué de réveiller les réactionnaires de «La Manif pour Tous». Je vote pour cette collaboration entre États, facteur d'une sécurité juridique accrue pour des millions de couples en Europe, quelle que soit leur sexe ou nationalité.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – La coopération renforcée est un préalable à l'uniformisation des règles juridiques concernant les régimes patrimoniaux des couples internationaux, que ces derniers soient mariés ou liés par un partenariat. Il s'agit donc d'une immixtion dans les législations nationales concernant la famille. Par conséquent, je me suis opposée à ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I gave my consent to this proposal as it stands, as the enhanced cooperation in this particular area of family is in the interest of citizens and in accordance with the objectives of the European Union.

Miroslav Mikolášik (PPE), písomne. — Zásady subsidiarity a proporcionality, zakotvené v Zmluve o Európskej únii a v Protokole o uplatňovaní zásad, predstavujú základ fungovania EÚ a hlavné princípy, na ktorých je vybudované európske právo. Upravuje sa nimi systém prijímania konkrétnych rozhodnutí na úrovni EÚ v záujme zabezpečenia presného vymedzenia prípadov, v ktorých únii prislúcha vydávanie záväzných legislatívnych aktov. Takýto mechanizmus prispieva k prijímaniu rozhodnutí čo najbližšie k občanom. V súčasnom období hlbokých kríz je viac ako kedykoľvek predtým potrebné znovu objaviť našu spoločnú európsku identitu, a to aj prostredníctvom užšej integrácie v rôznych oblastiach. Jednou z takýchto oblastí je spolupráca vo vnútorných veciach, ktoré z dôvodu ich citlivosti a priori prináležia členským krajinám. Domnievam sa, že v definovaní prípadov v oblasti vnútra, kde je funkčné a užitočné posilniť spoluprácu, musíme byť obzvlášť obozretní, keďže predmetné opatrenia budú bezprostredne ovplyvňovať život občanov. Mám za to, že majetkové vysporiadanie manželov spadá do okruhu oblastí, ktoré je potrebné ponechať vo výlučnej právomoci členských štátov, a kde opatrenia prijímané na úrovni EÚ predstavujú vážne riziko. Návrh Rady navyše referenciou na registrované partnerstvá násilne pretláča túto problematiku napriek skutočnosti, že závažne kolидуje so záujmami niektorých členských krajín, vrátane Slovenska. Považujem takéto konanie za neprijateľné a striktne hlasujem proti predloženému odporúčaniu.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of report, which aims to give Parliament's consent to the enhanced cooperation proposed by Council on two regulations establishing a common European framework for rules applicable to property regimes for international married couples or registered partnerships.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – 2015 végére világossá vált, hogy Bizottságnak a nemzetközi párok vagyonjogi rendszereit érintő ügyekre irányuló, és a Parlament által támogatott 2011-es javaslatáról a Tanácsban nem teremthető meg az elfogadáshoz szükséges konszenzus. Minthogy azonban 23 tagállam elvileg egyetértett a javaslattal, a Tanács a megerősített együttműködést engedélyező határozati javaslatot fogadott el, amelyhez a Parlament egyetértése szükséges.

A megerősített együttműködés végső lehetőség legalább kilenc tagállam részvételével akkor, amikor az együttműködés célkitűzései nem érhetők el ésszerű határidőn belül az Unió egésze által. Tiszteletben kell tartania az uniós szerződéseket és az uniós jogot, valamint azoknak a tagállamoknak a hatásköreit, jogait és kötelezettségeit, amelyek az együttműködésben nem vesznek részt. Elő kell mozdítania az Unió célkitűzéseinek megvalósítását, védenie érdekeit és megerősítenie integrációs folyamatát. Végül nem befolyásolhatja hátrányosan a belső piacot, valamint a gazdasági, társadalmi és területi kohéziót, nem jelenthet megkülönböztetést vagy akadályt a tagállamok közötti kereskedelemben és nem torzíthatja közöttük a versenyt.

A Jogi Bizottság jelentése szerint egyértelmű, hogy ebben az esetben ezek a feltételek teljesülnek, ezért azt javasolja, hogy a Parlament adja egyetértését az e téren történő megerősített együttműködéshez. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), par écrit. – La coopération renforcée qu'il est proposé de ratifier ici est un préalable à l'uniformisation des règles relatives aux conflits de lois, de juridictions ainsi que d'exécution des décisions en ce qui concerne les régimes matrimoniaux des couples internationaux. Il s'agit donc d'une immixtion dans les législations nationales concernant la famille, domaine où il est nécessaire de conserver la souveraineté pleine aux États, compte tenu des différences notables qui peuvent exister dans ce domaine avec nos voisins. En conséquence, le vote est négatif.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – A decisão de recorrer à cooperação reforçada no domínio da competência, da lei aplicável, do reconhecimento e da execução de decisões em matéria de regimes de bens dos casais internacionais foi tomada em 2011, tendo o Parlamento emitido parecer favorável em 2013.

A cooperação reforçada foi considerada a solução ideal, tendo a Comissão apresentado, em 2016, novas propostas de ato através do mecanismo da cooperação reforçada: opção de último recurso; respeito pelos tratados e o direito da União; favorecer a realização dos objetivos da União e não prejudicar o mercado interno nem a coesão económica, social e territorial.

Defendo que esta cooperação reforçada no domínio do direito patrimonial dos casais internacionais está em consonância com os objetivos da União e com o interesse dos seus cidadãos.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – La coopération renforcée dans le domaine des régimes matrimoniaux est un préalable à l'uniformisation des règles juridiques concernant les régimes matrimoniaux des couples internationaux, que ces derniers soient mariés ou liés par un partenariat enregistré. Il s'agit donc d'une immixtion dans les législations nationales concernant la famille. Je vote donc contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Since this file does not relate to the UK, and will not have any effect on British citizens, I voted to abstain.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve la proposition de décision du conseil autorisant une coopération renforcée dans le domaine de la compétence, de la loi applicable, de la reconnaissance et de l'exécution des décisions en matière de régimes des couples internationaux. Dans une Union européenne qui s'efforce de mettre en place des législations communes afin d'éviter au maximum les conflits de loi et de juridiction, l'adoption d'un tel rapport s'inscrit dans le cadre de ce processus que je soutiens.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom a megerősített együttműködésről szóló ajánlást a nemzetközi párokat érintő vagyoni jogi rendszereket illetően. Rendkívül fontos, hogy a nemzetközi párokra vonatkozó vagyoni jogi rendszereket érintő szabályozások – ideértve a házassági vagyoni jogi rendszereket és a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni jogi vonatkozásait is – az uniós szerződések és az uniós jog teljes tiszteletben tartása mellett alkalmazhatóak legyenek.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Negotiations have been taking place between EU Member States regarding the establishment of a common European Framework for rules applicable to property regimes for international couples and registered partnerships following the Commission's initial proposal in 2011. I support this recommendation that will give the European Parliament's consent regarding the enhanced cooperation proposed by the Council.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da es durchaus nachvollziehbar ist, dass eine verstärkte Zusammenarbeit mit allen Mitgliedstaaten in den Bereichen Jurisdiktion, anwendbares Recht, Anerkennung und Durchsetzung von Entscheidungen im Bereich von Eigentumsverhältnissen von internationalen Paaren geregelt werden muss.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Isikute vaba liikumisega ELis peaks kaasas käima ka õiguskindlus selliste erinevatest riikidest pärit inimeste jaoks, kes on soovinud abielluda. Senine süsteem tekitab olukordi, kus lahutavatel või muul moel kooselu lõpetanud inimestel on keeruline aru saada, millise riigi kohtu- ja õigussüsteemi järgi nad toimetama peaksid. Tõhustatud koostöö selles valdkonnas on seetõttu oluline ning ma loodan, et ka Eesti sellega liitub.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραφικώς*. – Το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση της ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της διεθνούς δικαιοδοσίας, του εφαρμοστέου δικαίου και της αναγνώρισης και εκτέλεσης αποφάσεων για τις περιουσιακές σχέσεις των διεθνών ζευγαριών που καλύπτει τόσο τις περιουσιακές σχέσεις των συζύγων όσο και τις περιουσιακές σχέσεις των καταχωρισμένων συντρόφων εγκρίθηκε από την Επιτροπή Νομικών του Κοινοβουλίου και κατ' επέκταση ετέθη σε ψηφοφορία στην Ολομέλεια.

Όπως διαφαίνεται από το κείμενο της αιτιολογικής έκθεσης, αν και για θέματα του οικογενειακού δικαίου απαιτείται ομοφωνία στους κόλπους τους Συμβουλίου, με την παρέμβαση του Κοινοβουλίου ενεργοποιείται η ενισχυμένη συνεργασία.

Η πιο πάνω ψηφοφορία λοιπόν είχε διαδικαστικό χαρακτήρα και με τη θετική μου ψήφο απλά επιβεβαίωσα πρότερη απόφαση του Κοινοβουλίου για προσφυγή στη συνεργασία αυτή.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against the enhanced cooperation process in the area of property regimes of international couples.

Firstly, 'enhanced co-operation' is nothing more than a means by which sovereign Member States are pressured into falling into line when they are able to exercise an effective veto on such legislation applying to them. Secondly, this matter presages the development of a pan-EU law of family property and law of succession in relation thereto which will supersede national law. Thirdly, this matter is the precursor to legislation by the EU. UKIP remains committed to opposing, in principle, all legislative acts by the EU.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Con riferimento alla proposta in esame, ho espresso voto positivo. A seguito di uno stallo dei negoziati tra i paesi membri in merito al diritto patrimoniale delle coppie internazionali, il ricorso alla cooperazione rafforzata, ipotesi questa prevista dall'articolo 20 del trattato sull'Unione europea, sembra ad oggi la sola strada percorribile per la questione in oggetto. Considerato che la cooperazione rafforzata rispetta, nella fattispecie, le condizioni previste dal trattato, ho ritenuto doveroso esprimermi favorevolmente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — Bulgaria is one of the 17 Member States that addressed a request to the Commission to propose a decision authorising the establishment of enhanced cooperation between themselves in the field of property regimes of international couples. The proposal brings more clarity for international couples managing their property and I fully support it.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Činjenica je da se građani koji se nalaze u međunarodnom braku suočavaju s različitim praktičnim problemima imovinsko-pravne prirode. Različite države imaju različite pravne regulative za uređenje imovinskih prava međunarodnih parova. Supružnici mogu imati različita državljanstva, živjeti u zemljama čije državljanstvo nemaju, imati imovinu u različitim državama članicama, a i uslijed smrtnog slučaja mogu se naći u pravnoj dilemi oko mjerodavnog imovinskog sustava.

Stoga smatram da bi pojačana suradnja u području nadležnosti i mjerodavnog prava te priznavanja i izvršenja odluka u stvarima koje se odnose na imovinske režime međunarodnih parova doprinijela pojednostavljenju rješavanja imovinsko-pravnih problema. Posebno bih istaknula davanje mogućnosti međunarodnim parovima da odaberu pravo koje će se primjenjivati na njihovu imovinu te omogućavanje da različite postupke građana rješava isti sud, na taj način izbjegavajući usporedne postupke i proturječne sudske odluke.

Međutim, zabrinuta sam zbog izričaja kojim se u prijedlogu Komisije registrirano partnerstvo izjednačuje s brakom, jer to nije niti može biti isto. Time Komisija ponovo ulazi u nadležnost država članica i pokušava redefinirati instituciju obitelji utemeljenu na braku između muškarca i žene, što je za mene neprihvatljivo, te stoga nisam mogla podržati ovu Preporuku.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – La coopération renforcée dans le domaine des régimes matrimoniaux est un préalable à l'uniformisation des règles juridiques concernant les régimes matrimoniaux des couples internationaux, que ces derniers soient mariés ou liés par un partenariat enregistré. Il s'agit donc d'une immixtion dans les législations nationales concernant la famille. Je vote donc contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – O primjeni pojačane suradnje u području nadležnosti i mjerodavnog prava te priznavanja i izvršenja odluka u stvarima koje se odnose na imovinske režime međunarodnih parova, uključujući režime bračne stečevine i imovinske posljedice registriranih partnerstava odlučeno je nakon blokiranja pregovora između svih država članica o prvotnim Komisijinim prijedlozima iz 2011.

Pojačana suradnja mora udovoljavati određenim uvjetima: mora biti krajnje sredstvo, koje se primjenjuje kad Unija kao cjelina ne može u razumnom roku ostvariti ciljeve takve suradnje, a u njoj mora sudjelovati najmanje devet država članica; mora biti u skladu s Ugovorima i pravom Unije te poštovati nadležnosti, prava i obveze onih država članica koje u njoj ne sudjeluju; mora unaprjeđivati ciljeve Unije, štiti njezine interese i jačati proces njezine integracije; ne smije štetiti unutarnjem tržištu ili gospodarskoj, socijalnoj i teritorijalnoj koheziji, niti činiti prepreku ili diskriminaciju u trgovini među državama članicama ili narušavati tržišno natjecanje među njima.

Slažem se s odlukom Parlamenta kojom daje suglasnost za nacrt odluke Vijeća o odobrenju pojačane suradnje u području nadležnosti i mjerodavnog prava te priznavanja i izvršenja odluka o imovinskim režimima međunarodnih parova, uključujući u stvarima koje se odnose na režime bračne stečevine i imovinske posljedice registriranih partnerstava.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O fundo desta recomendação é recomendar uma cooperação reforçada entre Estados-Membros no que concerne ao Direito da Família, especificamente ao regime de bens de casais internacionais.

Atualmente, os cidadãos enfrentam diferentes problemas práticos com a gestão quanto ao regime de propriedade quando se encontram num casamento internacional ou de parceria.

O reforço da cooperação na área de jurisdição relativamente à lei aplicável, ao reconhecimento e à execução das decisões em matéria de regimes de propriedade dos casais internacionais, cobrindo ambos os regimes matrimoniais e de efeitos patrimoniais das parcerias registadas, trará aos cidadãos vantagens de acordo com a recomendação:

— tratar os regimes de propriedade dos casais coerentemente sob uma única legislação aplicável e por uma única autoridade;

— permitir que os casais internacionais escolham a lei aplicável à sua propriedade;

— aumentar a segurança jurídica para os casais internacionais através da aplicação da lei do Estado com o qual o casal tem a conexão mais estreita;

— permitir aos cidadãos ter vários procedimentos tratados pelo mesmo tribunal e, assim, evitar processos paralelos e decisões judiciais conflitantes;

— melhorar a previsibilidade para os casais internacionais, simplificando os procedimentos para o reconhecimento e a execução das decisões e a circulação de atos autênticos em toda a UE;

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenковиć (PPE), *napisan*. – Pojačana suradnja odnosi se na imovinska prava međunarodnih parova te je ovaj prijedlog nedvojbeno u skladu s ciljevima Unije te u interesu njenih građana. Komisija je početkom 2016., primjenom postupka pojačane suradnje, podnijela nove prijedloge akata, sadržajno utemeljene na prethodno postignutom dogovoru s državama članicama.

Pojačana suradnja u području imovinskih režima međunarodnih parova, uključujući režime bračne stečevine i imovinske posljedice registriranih partnerstava, nametnulo se kao idealno rješenje, s obzirom na to da su 23 države članice načelno bile suglasne s donošenjem tih akata. Podržao sam preporuku zastupnika Cavade budući da pojačana suradnja zadovoljava uvjete koje je Komisija postavila, a predloženi akti ne štete državama članicama koje ne sudjeluju u pojačanoj suradnji.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La decisione di ricorrere alla cooperazione rafforzata in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali interviene a seguito dello stallo dei negoziati tra gli Stati membri. All'inizio del 2016 la Commissione ha pertanto presentato, utilizzando la procedura della cooperazione rafforzata come ultima risorsa, nuove proposte di atti basati sul compromesso raggiunto in precedenza. Ho votato a favore dell'approvazione alla cooperazione rafforzata in questo settore.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Decyzja o zastosowaniu wzmocnionej współpracy w dziedzinie jurysdykcji, prawa właściwego oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w zakresie ustrojów majątkowych par międzynarodowych, obejmuje zarówno małżeńskie ustroje majątkowe, jak i skutki majątkowe zarejestrowanych związków partnerskich. Rozporządzenia dotyczą uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych w zakresie małżeńskich ustrojów majątkowych oraz skutków majątkowych zarejestrowanych związków partnerskich i mają zastosowanie do przypadków transgranicznych. Z ich zakresu wyłączone są kwestie związane ze zdolnością prawną małżonków, istnieniem, ważnością lub uznaniem małżeństwa, obowiązkami alimentacyjnymi i dziedziczeniem majątku po zmarłym małżonku.

Główną kontrowersję w przypadku tego wniosku stanowi fakt, że po raz pierwszy zobowiązuje się państwa członkowskie do jednoczesnego związania się dwoma instrumentami – jednym dotyczącym związków partnerskich, drugim dotyczącym małżeństw. Nadal szereg państw członkowskich nie zna instytucji związku partnerskiego (Cypr, Bułgaria, Rumunia, Słowacja, Polska, Litwa, Łotwa), a dla objęcia ich skutkami rozporządzenia dotyczącego małżeńskich ustrojów majątkowych muszą one przystąpić do obu rozporządzeń wykonujących wzmocnioną współpracę i zgodzić się na uznawanie skutków instytucji związków partnerskich, której nie uznają na gruncie swojego prawa wewnętrznego i która może być uznawana za sprzeczną z ich porządkiem publicznym w zakresie prawa prywatnego międzynarodowego, a w zakresie prawa wewnętrznego z podstawowymi zasadami ich systemu prawnego, w tym rangi konstytucyjnej. Niniejszym nie mogłem poprzeć sprawozdania.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Vítám vyšší stupeň spolupráce ve věcech mezinárodního práva soukromého. Konkrétně zde řešená oblast mezinárodních párů je podle mé zkušenosti polem, kde konkrétní lidé pocítí konkrétní výhody této právní úpravy.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport approuvant la coopération renforcée dans le domaine de la compétence, de la loi applicable, de la reconnaissance et de l'exécution des décisions en matière de régimes patrimoniaux des couples internationaux, c'est-à-dire de deux nationalités différentes. Cette coopération renforcée concernera tant les questions relatives tant aux régimes matrimoniaux qu'aux effets patrimoniaux des partenariats enregistrés. Cela témoigne de l'utilité de la coopération entre États à l'échelle européenne pour protéger davantage les citoyens de l'Union.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against the enhanced cooperation process in the area of property regimes of international couples.

Firstly, 'enhanced co-operation' is nothing more than a means by which sovereign Member States are pressured into falling into line when they are able to exercise an effective veto on such legislation applying to them. Secondly, this matter presages the development of a pan-EU law of family property and law of succession in relation thereto which will supersede national law. Thirdly, this matter is the precursor to legislation by the EU. UKIP remains committed to opposing, in principle, all legislative acts by the EU.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – L'amour ne connaît pas les frontières, et c'est bien ce qu'a rappelé le Parlement en votant ce midi ce texte à une large majorité. Il va permettre aux couples mariés et cohabitants légaux vivant dans un autre pays de l'Union de voir leur relation reconnue et le labyrinthe administratif simplifié.

Certains États membres ont freiné cette démarche, entamée dès 2011. La Belgique et 17 autres pays décident aujourd'hui d'aller de l'avant et de faire aboutir leur reconnaissance mutuelle des mariages et cohabitations légales au moyen d'une coopération renforcée.

Dans ces États membres, les régimes patrimoniaux seront harmonisés et les couples pourront choisir la loi qui régira leur patrimoine (celle de leur pays d'élection ou celui dont ils sont ressortissants). Cette coopération accroît également la sécurité et la prévisibilité juridiques, notamment lors du décès de l'un des époux ou partenaires.

Chaque année, 300 000 nouveaux mariages internationaux sont célébrés en Europe, et 500 000 sont dissous pour cause de divorce ou décès. Ces chiffres passent respectivement à 41 000 et 10 000 pour les partenariats civils, maintenant autorisés dans 20 pays de l'UE.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Esta cooperação reforçada no domínio do direito patrimonial dos casais internacionais está claramente em consonância com os objetivos da União e com o interesse dos seus cidadãos.

Lembro que a «cooperação reforçada» é uma opção de último recurso, aplicável quando os objetivos da cooperação em causa não puderem ser atingidos num prazo razoável pela União no seu conjunto e na condição de que, pelo menos, nove Estados-Membros participem na cooperação. No presente caso são 23.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – 18 États membres étaient demandeurs d'une coopération renforcée dans le domaine de la compétence, de la loi applicable, de la reconnaissance et de l'exécution des décisions en matière de régimes patrimoniaux des couples internationaux, concernant les questions relatives tant aux régimes matrimoniaux qu'aux effets patrimoniaux des partenariats enregistrés. Ces États membres sont la Belgique, la Bulgarie, la République tchèque, l'Allemagne, la Grèce, l'Espagne, la France, la Croatie, l'Italie, Chypre, le Luxembourg, Malte, les Pays-Bas, l'Autriche, le Portugal, la Slovénie, la Finlande et la Suède.

Si j'ai voté en faveur de cette coopération renforcée, je regrette néanmoins le blocage des négociations entre la totalité des États membres sur les propositions initiales de la Commission en 2011. Espérons que cette coopération renforcée sera le premier pas vers plus d'Europe dans ce domaine.

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Šeimos, ar kalbant platesniais terminais – poros, kurios yra kilę ar gyvena skirtingose šalyse – vis labiau kasdienybėje tampantis vis labiau besiglobalizuojančios mūsų laikų kasdienybės reiškiny. Todėl yra būtina užtikrinti konkretų, aiškų ir skaidrų tokių porų civilinių santykių reguliavimą, valstybių bendradarbiavimą, turtinių interesų apsaugą, taip pat vaikų teisių apsaugos standartus ir tarptautinius mechanizmus.

Sveikinu šią iniciatyvą, kolegas kviečiu balsuoti už, o Komisiją bei valstybes nares – toliau tęsti dialogą su suinteresuotomis pusėmis dėl šios srities reguliavimo tobulinimo.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – A cooperação reforçada entre os Estados-Membros da União Europeia foi considerada a solução ideal, na medida em que 23 dos 28 Estados-Membros estavam de acordo para adotar estes dois atos.

A Comissão apresentou, no início de 2016, novas propostas de atos legislativos no domínio do direito da família através do mecanismo da cooperação reforçada, baseadas, quanto ao conteúdo, no compromisso anteriormente obtido.

A cooperação reforçada deve preencher várias condições, das quais destaco: o respeito pelos Tratados e pelo acervo comunitário, bem como pelas competências, pelos direitos e pelas obrigações dos Estados-Membros não participantes, favorecendo a realização dos objetivos da União e preservando os seus interesses, a par do reforço do processo de integração; não prejudicar o mercado interno nem a coesão económica, social e territorial, nem constituir uma restrição ou discriminação ao comércio entre os Estados-Membros; e, finalmente, não provocar distorções de concorrência entre eles.

Os atos a adotar não atentam contra os direitos dos Estados-Membros não participantes nem afetam o mercado interno. Esta cooperação reforçada no domínio do direito patrimonial dos casais internacionais está claramente em consonância com os objetivos da União e com o interesse dos seus cidadãos, razões pelas quais votei a favor deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – La relazione presentata dall'on. Cavada autorizza una cooperazione rafforzata nel settore della competenza, della legge applicabile, del riconoscimento e dell'esecuzione delle decisioni in materia di regimi patrimoniali delle coppie internazionali. Con una piena circolazione delle persone in Europa sono aumentati anche i matrimoni tra cittadini di diverse nazionalità. Il rapporto pubblicato qualche tempo fa sul numero di coppie nate nell'ambito del programma ERASMUS se da un lato può far sorridere, dall'altro mette in luce le cifre di un fenomeno sempre più diffuso in Europa. Di fronte allo stallone da parte degli Stati membri in materia di diritto di famiglia, la cooperazione rafforzata si è affermata come soluzione ideale in questo settore. In linea con la posizione del gruppo PPE, ho dato il mio voto a favore della risoluzione.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de este informe, ya que su propósito es dar su consentimiento al Consejo para la apertura de una cooperación reforzada en el ámbito de la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones en los regímenes de propiedad de las parejas internacionales, que abarca las cuestiones de los regímenes matrimoniales y la consecuencias patrimoniales de las uniones registradas. Se trata de medidas que van a facilitar las gestiones a las parejas internacionales.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), in writing. – This procedure will allow those Member States wishing to establish common rules for property regimes relating to international married couples to do so. Other Member States may opt out if they prefer to continue applying specific national legislation in this area. I support this flexible approach.

Christel Schaldemose (S&D), skriftlig. – En række medlemsstater i Rådet har valgt at indgå et forstærket samarbejde omkring reglerne for formueforholdet for internationale ægtepar og registrerede partnerskaber. Gruppen af medlemsstater har valgt at indgå dette samarbejde, fordi Rådet ikke kan blive enige om de to forordninger, som Kommissionen har fremlagt på området. Det er naturligvis helt essentielt, at registrerede partnerskaber anerkendes fuldt ud med ægtepar. Danmark deltager ikke i samarbejdet omkring formueret, men da dette drejer sig om en række medlemsstater, der har valgt at indgå et forstærket samarbejde, vil jeg ikke stå i vejen for det.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – Este informe concede la autorización para una cooperación reforzada en el ámbito de la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones relativas a los regímenes económicos de las parejas internacionales, tanto en materia de regímenes económicos matrimoniales como de efectos patrimoniales de las uniones registradas. He votado a favor del mismo, puesto que de esta manera se facilitará el reconocimiento de los regímenes matrimoniales de las parejas transfronterizas.

Branislav Škripek (ECR), písomne. – V prípade uznesenia Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa budú riešiť majetkové vysporiadania manželov, ako aj majetkové dôsledky registrovaných partnerstiev som hlasoval proti tomuto uzneseniu. Považujem za veľmi smutné, ako je neustále vyvíjaný tlak na všetkých nás, ktorí principiálne odmietame neustále posilňovanie práv párov osôb rovnakého pohlavia. Ako je možné, že nemôžeme pomôcť našim rodinám riešiť ich majetkovú situáciu bez toho, aby sme museli riešiť pretláčanie práv tejto minoritnej skupiny ľudí? V celej Európe sme svedkami nárastu extrémistických pravicových politických strán. Je to dôsledkom aj toho, že štandardní politici dlhodobo ignorujú hlas svojich občanov, napr. aj v tejto oblasti ľudských práv. A preto si myslím, že by sa EÚ, ako aj slovenská vláda mali poučiť z tohoto nedobrého vývoja a prestať pretláčať tieto typy politik.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Ešte v roku 2011 navrhla Komisia dve nariadenia, ktorých zámerom bolo ustanoviť spoločný režim týkajúci sa majetkových pomerov medzinárodných párov. Po zdĺhavých rokovaníach sa minulý rok ukázalo, že v Rade nebude dosiahnutá jednoznačná zhoda. Komisia preto navrhla, aby veci majetkových režimov manželov boli riešené tzv. posilnenou spoluprácou. O tento postup požiadalo 18 členských krajín, ostatné štáty budú mať z týchto opatrení výnimku (medzi nimi by malo byť aj Slovensko). Keďže boli rokovania o pôvodných návrhoch Komisie blokované všetkými členskými krajinami, som rada, že sa podarilo nájsť aspoň kompromis medzi väčšinou štátov. Táto posilnená spolupráca má krajinám, ktoré sa k nej pripoja, umožniť štátnym orgánom riešiť majetkové pomery manželských párov a registrovaných partnerstiev na základe uplatnenia jedného právneho poriadku. Medzinárodné páry budú mať možnosť zvoliť si právny poriadok, ktorý sa bude uplatňovať na ich majetkové pomery. Zvýši sa tak právna istota manželských párov, keďže sa na ich vzťah bude uplatňovať právo krajiny, ktorá je im najbližšia. Rôznorodé procesy v prípadoch rozvodu alebo úmrtia jedného z manželov sa budú riešiť rovnakým súdom, aby sa predišlo paralelným a protichodným súdnym rozhodnutiam. S návrhom rozhodnutia Rady som z týchto dôvodov súhlasila a zároveň dúfam, že k nemu v budúcnosti pristúpia aj ostatné členské krajiny.

Michaela Šojdrová (PPE), písemně. – Podpořila jsem doporučení Evropského parlamentu pro schválení posílené spolupráce členských států v oblasti majetkových poměrů mezinárodních párů. Jsem rovněž potěšena, že Česká republika postupovala aktivně, když podala Komisi žádost o účast v této posílené spolupráci.

Nárůst počtu manželství a registrovaných partnerství s tzv. mezinárodním prvkom je nezpochybniteľnou realitou súčasnej Unie, k čemuž prispíva i vzrúšťajúca mobilita študentů a pracovníků napříč Unií. Jen v roce 2007 bylo v EU uzavřeno 300 000 mezinárodních manželství a zhruba 41 000 registrovaných partnerství mělo s ohledem na majetek mezinárodní prvek.

Ačkoli vypořádání majetku s sebou přináší každodenní praktická úskalí, v dané oblasti dosud neexistují unijní pravidla. Mezinárodní páry tak například nemohou s jistotou určit, jaký soud je příslušný pro vypořádání jejich majetku nebo jakým právem se bude konkrétní majetková situace řídit.

Posílená spolupráce má vytvořit v zúčastněných členských státech jasný právní rámec pro téměř 16 milionů mezinárodních párů. Majetkové poměry mezinárodních párů budou řešeny uceleným způsobem, v rámci jednoho rozhodného práva a jedním orgánem. Zabrání se tak souběžným řízením, protichůdným soudním rozhodnutím či vysokým nákladům za řízení. Posílená spolupráce zároveň neomezuje suverenitu státu zavádět či nezavádět institut registrovaného partnerství. Pouze s ním počítá tam, kde již existuje.

Igor Šoltes (Verts/ALE), písmo. – Odloženie za okrempleno sodelovanie na področju pristoynosti glede priznavanja in izvrševanja odločb na področju premoženjskih razmerij mednarodnih parov je bila sprejeta po zastoju pogajanj med vsemi državami članicami o prvotnih predlogih, ki jih je Komisija predstavila leta 2011.

Okrempleno sodelovanie mora izpolnjevati več pogojev, in sicer vključiti se mora najmanj devet držav članic, in kadar Unija kot celota ne more doseči ciljev takega sodelovanja v razumnem roku, mora biti zadnja možna izbira.

Sodelovanje mora spoštovati pogodbi in pravo Unije ter pristojnosti, pravice in obveznosti držav članic, ki v njem ne sodelujejo. Nadalje mora sodelovanje uresničevati cilje Unije, ščititi njene interese in krepiti njene integracijske procese. Hkrati pa sodelovanje ne sme škoditi notranjemu trgu ali ekonomski, socialni in teritorialni koheziji ter ne sme pomeniti ovire ali povzročati diskriminacije pri trgovini med državami članicami niti izkrivljati konkurence med njimi.

Z namenom podpore predloga sklepa Sveta za okrepljeno sodelovanje na tem področju, sem tako glasoval za sprejem poročila.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung zum Bericht über die verstärkte Zusammenarbeit im Bereich der Güterstände internationaler Paare enthalten. Zwar begrüße ich Ansätze, die es den rund 13 Millionen bi-nationalen Familien und dauerhaft im Ausland lebenden Bürgern vereinfachen, eine Anerkennung ihrer persönlichen Dokumente und Urkunden zu erreichen. Dies darf allerdings nicht dazu führen, dass Subsidiarität untergraben und nationales Recht – etwa in der rechtlichen Anerkennung unterschiedlicher Partnerschaftsformen – ausgehebelt wird. Das aber ist hier der Fall.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Zbližovaním legislatívy vo veci majetkových vyrovnaní medzinárodných párov pomôžeme skrátiť často zbytočne zdĺhavé súdne procesy.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovu preporuku za pojačanu suradnju u području nadležnosti i mjerodavnog prava kao i priznavanja i izvršenja odluka u stvarima koje su imovinskog karaktera za međunarodne parove, uključujući režime bračne stečevine i druge imovinske posljedice. Ovakva odluka o pojačanoj suradnji se javila kao krajnje sredstvo i idealno rješenje, a istovremeno je u interesu građana Unije te je nedvojbeno u skladu s ciljevima Unije.

Također, odlukom je udovoljeno svim uvjetima, odnosno pojačana suradnja je predložena jer Unija kao cjelina ne može u razumnom roku ostvariti ciljeve takve suradnje te ovakvo rješenje ne šteti unutarnjem tržištu ili gospodarskoj, teritorijalnoj i socijalnoj koheziji. Nadalje, smatram da se ovom odlukom poštuju prava, obveze i nadležnosti svih država članica koje u njoj ne sudjeluju te je u skladu s ugovorima i pravom Unije. U konačnici, odlukom se ne stvaraju nikakve prepreke niti se diskriminira trgovina među državama članicama niti se narušava tržišno natjecanje među istima.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe gegen die EntschlieÙung gestimmt. Die gegenseitige Anerkennung von Ehe und Familie zwischen den Mitgliedstaaten geht die EU nichts an.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Zakonodavne akte koji se odnose na obiteljskoppravna pitanja Vijeće donosi jednoglasno, nakon savjetovanja s Europskim parlamentom. Međutim, krajem 2015. godine postalo je jasno da neće postići suglasnost svih država članica s prijedlozima.

Pojačana suradnja nametnula se kao idealno rješenje u području nadležnosti i mjerodavnog prava te priznavanja i izvršenja odluka u stvarima koje se odnose na imovinske režime međunarodnih parova, uključujući režime bračne stečevine i imovinske posljedice registriranih partnerstava. Pojačana suradnja mora odgovarati i određenim uvjetima kao što su: da se primjenjuje isključivo kao krajnje sredstvo kada Unija kao cjelina ne može u razumnom roku ostvariti ciljeve suradnje, da u njoj mora sudjelovati najmanje devet država članica, mora biti u skladu i s Ugovorima i pravom Unije, mora unaprijediti ciljeve Unije, ne smije štetiti unutarnjem tržištu ili gospodarskoj, socijalnoj i teritorijalnoj koheziji, niti činiti prepreku ili diskriminaciju u trgovini među državama članicama ili narušavati tržišno natjecanje među njima.

Podržavam donošenje ove preporuke jer smatram da je u ovom slučaju udovoljeno svim potrebnim uvjetima. Ta je pojačana suradnja u stvarima koje se odnose na imovinska prava međunarodnih parova nedvojbeno u skladu s ciljevima Unije i u interesu njezinih građana.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o odobritvi okrepljenega sodelovanja na področju pristojnosti, prava, ki se uporablja, ter priznavanja in izvrševanja odločb na področju premoženjskih razmerij mednarodnih parov, ki zajema tako področje premoženjskih razmerij med zakoncema kot premoženjskopravne posledice registriranih partnerskih skupnosti.

Pozdravljam odločitev, da se po tem, ko so pogajanja med državami članicami propadla, nadaljuje z okrepljenim sodelovanjem na področju premoženjskih razmerij mednarodnih parov. Na podlagi stališč držav članic je tako Komisija v začetku letošnjega leta pripravila nov predlog, ki je kompromis vseh predlogov.

S podporo temu priporočilu, ki je postopkovne narave, smo odobrili predlog Sveta za okrepljeno sodelovanje na tem področju.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem dnes vyslovení souhlasu ze strany Evropského parlamentu s posílenou spoluprací v oblasti majetkových poměrů mezinárodních párů, jelikož se jedná o souhlas s posílenou spoluprací mezi členskými státy, které k této spolupráci dospěly na půdě Rady, a tato posílená spolupráce nijak nezavazuje státy, které se jí neúčastní, k postupu, který budou uplatňovat členské státy účastnící se této posílené spolupráce.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε την έκθεση για ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα των περιουσιακών σχέσεων διεθνών ζευγαριών, γιατί θα διευκολύνει γενικά τη διαμονή τους σε κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι. Επίσης, η έκθεση τονίζει πως τα κράτη μέλη θα καθορίζουν μεταξύ τους αυτή την ενισχυμένη συνεργασία και δεν θα επιβληθεί με οδηγία από τις Βρυξέλλες.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Το οικογενειακό δίκαιο πρέπει να είναι σεβαστό σε κάθε περίπτωση, για την προφύλαξη των δικαιωμάτων των διεθνών ζευγαριών.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a nemzetközi párok vagyonjogi rendszerei terén a megerősített együttműködés engedélyezéséről szóló ajánlást, hiszen az 18 tagállamnak ad lehetőséget a szorosabb kooperációra. Mivel az ajánlás semmilyen negatív hatással nem lesz azon tagállamok számára, akik nem kívánnak részt venni ebben a megerősített együttműködésben, így elfogadásának nincs akadály.

A megerősített együttműködésre való törekvést ezen a téren üdvözlöm, mivel számos vagyoni jogot érintő gyakorlati probléma áll az olyan állampolgárok előtt, akik nemzetközi házasságban vagy élettársi kapcsolatban élnek. A mindennapi együttélés, de egy esetleges válás során is sokszor nehéz eldönteni, hogy melyik bíróság rendelkezik joghatósággal, és milyen törvények vonatkoznak az adott esetre. Ebből következik, hogy nem kívánt és hátrányos következményeket kell elszenvedniük ezeknek az állampolgároknak.

A több államra kiterjedő polgári ügyek tekintetében a bírósági határozatok kölcsönös elismerésének elvén alapuló igazságszolgáltatási együttműködés kialakítása ezen a helyzeten kíván javítani.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Współczesny świat to świat ludzi mobilnych. Gdzie indziej się rodzimy, gdzie indziej uczymy, gdzie indziej jeszcze mieszkamy czy pracujemy. Nic więc dziwnego, że coraz częstszym zjawiskiem są mieszane narodowo związki, pary mieszkające w państwie członkowskim, którego nie są obywatelami, posiadające majątek w różnych państwach członkowskich lub rozwodzące się czy umierające w kraju innym niż państwo pochodzenia.

Problemy dla par międzynarodowych wynikają przede wszystkim z tego, że bardzo trudno jest się zorientować, które sądy posiadają jurysdykcję i jakie przepisy prawa mają zastosowanie do osobistej sytuacji i majątku danej pary. Konieczne jest zatem zapewnienie równego traktowania par w całej Unii Europejskiej. W moim przekonaniu jak najszybciej należy wprowadzić gwarantujące to regulacje, dlatego przyjmuję z zadowoleniem inicjatywę ustanowienia wzmocnionej współpracy między siedemnastoma państwami członkowskim w obszarze jurysdykcji, prawa właściwego oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w zakresie małżeńskich ustrojów majątkowych oraz jurysdykcji, prawa właściwego oraz uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych w zakresie skutków majątkowych zarejestrowanych związków partnerskich.

Wyrażam jednocześnie nadzieję, iż także pozostałe kraje UE, w tym Polska, w najbliższej przyszłości dołączą do grona państw uczestniczących w tej inicjatywie tak, aby wszyscy obywatele UE mogli korzystać z tych udogodnień.

Claudia Țăpădel (S&D), *in writing*. – I support the fair procedure proposed in this report, under which the 18 Member States that agreed with the enhanced cooperation proposed by the Council have requested the Commission to propose a decision authorising the establishment of enhanced cooperation between themselves on the property regimes of international couples, and the 10 Member States that did not agree with the Council's proposal will not be affected by this procedure. The 10 Member States that have opted out will not be legally bound by this report and will continue applying national laws. Furthermore, I welcome enhanced cooperation and I believe that this report will be beneficial for the international couples living in the Member States that have agreed with the Council's proposal.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je partage l'avis du rapporteur. Les actes à adopter ne portent pas atteinte aux droits des États membres non participants, et n'affectent pas le marché intérieur. Cette coopération renforcée dans le domaine du droit patrimonial des couples internationaux est clairement conforme aux objectifs de l'Union et dans l'intérêt de ses citoyens.

Le Parlement donne donc son approbation à la coopération renforcée dans ce domaine. Cette décision n'est que procédurale.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – In times of intense cooperation and exchange between all Member States of the EU, it seems only natural to adjust the legal rights on property regimes for international couples. Since it was impossible to reach an agreement between all Member States within a reasonable period, an agreement was now reached between 18 Member States of the Union wishing to establish enhanced cooperation: Belgium, Bulgaria, the Czech Republic, Germany, Greece, Spain, France, Croatia, Italy, Cyprus, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Austria, Portugal, Slovenia, Finland and Sweden. This agreement will authorise enhanced cooperation between these Member States in the area of jurisdiction, applicable law and the recognition and enforcement of decisions on the property regimes of international couples, covering both matters of matrimonial property regimes and the property consequences of registered partnerships.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Nisam podržala stajalište Europskog parlamenta o odobrenju pojačane suradnje u području nadležnosti i mjerodavnog prava te priznavanja i izvršenja odluka o imovinskim režimima međunarodnih parova, uključujući u stvarima koje se odnose na režime bračne stečevine i imovinske posljedice registriranih partnerstava, jer smatram da to pitanje treba biti u nadležnosti svake države članice.

Držim da bi eventualne obveze, koje bi se nametnule državama članicama kroz donošenje odluka temeljenih na ovom stajalištu, značile kršenje principa proporcionalnosti koji je sadržan u Ugovoru o funkcioniranju Europske unije.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnutek sklepa Sveta sem podprla.

Evropska komisija je leta 2011 predstavila predloge, ki se nanašajo na področje mednarodnih parov. Države članice niso sprejele prej omenjenih predlogov, zato je postalo jasno, da je okrepljeno sodelovanje na tem področju idealna rešitev.

V začetku letošnjega leta je EK pripravila nova predloga zakonodajnih aktov z uporabo postopka okrepljenega sodelovanja. Slednje mora izpolnjevati več pogojev: biti mora zadnja možna izbira, kadar EU kot celota ne more doseči ciljev takega sodelovanja v razumnem roku, in vanj se mora vključiti najmanj 9 držav članic; spoštovati mora pogodbi in pravo Unije ter pritožnosti, pravice in obveznosti držav članic, ki v njem ne sodelujejo; uresničevati mora cilje Unije, ščititi njene interese in krepiti njene integracijske procese in ne sme škoditi notranjemu trgu ali ekonomski, socialni in teritorialni koheziji ter ne sme pomeniti ovire ali povzročati diskriminacije pri trgovini med državami članicami.

V obravnavanem primeru so bili pogoji izpolnjeni, saj je bilo okrepljeno sodelovanje resnično zadnja možnost. Predlagani akti ne posegajo v pravice nesodelujočih držav članic in ne vplivajo na notranji trg. To okrepljeno sodelovanje na področju premoženjskih razmerij mednarodnih parov je očitno skladno s cilji Unije in v interesu državljanov.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, ya que su propósito es dar su consentimiento al Consejo para la apertura de una cooperación reforzada en el ámbito de la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones en los regímenes de propiedad de las parejas internacionales, que abarca las cuestiones de los regímenes matrimoniales y la consecuencias patrimoniales de las uniones registradas. Se trata de medidas que van a facilitar las gestiones a las parejas internacionales.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La décision de recourir à la coopération renforcée dans le domaine de la compétence, de la loi applicable, de la reconnaissance et de l'exécution des décisions en matière de régimes patrimoniaux des couples internationaux, concernant les questions relatives tant aux régimes matrimoniaux qu'aux effets patrimoniaux des partenariats enregistrés, intervient après la non-participation du Danemark, de l'Irlande, du Royaume-Uni, et du blocage de la Hongrie et la Pologne des négociations sur les propositions initiales faites par la Commission en 2011.

La coopération renforcée est un préalable à l'uniformisation des règles juridiques concernant les régimes matrimoniaux des couples internationaux, que ces derniers soient mariés ou liés par un partenariat enregistré. Il s'agit donc d'une immixtion dans les législations nationales concernant la famille. Je vote CONTRE.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Pomimo, że dokument wzmocnionej współpracy nie jest wiążący dla wszystkich państw członkowskich to jednak jest niebezpieczeństwo, że będzie miał negatywne konsekwencje dla dziedzin zarezerwowanych dla państw członkowskich, tj. prawa rodzinnego czy definicji małżeństwa. Nie mogłem poprzeć dokumentu, który stwarza takie zagrożenie i zdecydowałem się zgłasować przeciw.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A nemzetközi párok vagyoni jogi rendszereit érintő ügyekben – ideértve mind a házassági vagyoni jogi rendszereket, mind a bejegyzett élettársi kapcsolatok vagyoni jogi vonatkozásait – a joghatóság, az alkalmazandó jog, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása tekintetében történő megerősített együttműködés alkalmazására vonatkozó döntés azután született meg, hogy a Bizottság által 2011-ben tett eredeti javaslatokról valamennyi tagállam között folyó tárgyalások holtpontra jutottak. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, ya que su propósito es dar su consentimiento al Consejo para la apertura de una cooperación reforzada en el ámbito de la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones en los regímenes de propiedad de las parejas internacionales, que abarca las cuestiones de los regímenes matrimoniales y la consecuencias patrimoniales de las uniones registradas. Se trata de medidas que van a facilitar las gestiones a las parejas internacionales.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this procedural decision aiming at giving consent to the draft Council decision authorising enhanced cooperation in the area of jurisdiction, applicable law and the recognition and enforcement of decisions on the property regimes of international couples, covering both matters of matrimonial property regimes and the property consequences of registered partnerships.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation on the draft Council decision authorising enhanced cooperation in the area of jurisdiction, applicable law and the recognition and enforcement of decisions on the property regimes of international couples, covering both matters of matrimonial property regimes and the property consequences of registered partnerships. I believe that all criteria for enhanced cooperation are met in this case. The enhanced cooperation in the area of the property regimes of international couples is undoubtedly in accordance with the objectives of the Union and in the interest of its citizens.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un documento muy necesario, puesto que las negociaciones entre todos los Estados miembros sobre las propuestas iniciales hechas por la Comisión en 2011 siguen estancadas. Es necesario que los mecanismos de cooperación reforzada se utilicen como herramienta para aquellos países que quieran avanzar en la cooperación sobre los regímenes económicos de las parejas internacionales. Por ello creo conveniente votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Omdat er geen akkoord kwam met de 28 lidstaten over een voorstel van de Commissie over duidelijkere regels op het gebied van het vermogensstelsel van internationale koppels bleek nauwere samenwerking de beste oplossing, aangezien 23 lidstaten in beginsel akkoord waren. Ik stemde voor deze aanbeveling tot nauwere samenwerking omdat ik vind dat we inderdaad oplossingen moeten vinden voor het vermogensstelsel van internationale paren.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O fundo desta recomendação é recomendar uma cooperação reforçada entre Estados-Membros no que concerne ao Direito da Família, especificamente ao regime de bens de casais internacionais.

Esta cooperação internacional no espaço da União apenas foi pedida por 17 Estados-Membros, um dos quais é Portugal. Os Estados-Membros participantes continuam a poder fazer uso da sua lei, nomeadamente no que diz respeito a parcerias registadas (figura que tenha dúvidas que exista em Portugal) e casamentos entre pessoas do mesmo sexo, para salvaguardar os direitos destes cidadãos em específico, que são alvo de ordenamentos jurídicos diversos.

O reforço da cooperação na área de jurisdição, relativamente à lei aplicável, ao reconhecimento e à execução das decisões em matéria de regimes de propriedade dos casais internacionais, cobrindo ambos os regimes matrimoniais e de efeitos patrimoniais das parcerias registadas, trará aos cidadãos várias vantagens, pelo que apoiamos.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Dem vorliegenden Bericht zufolge gibt das Europäische Parlament seine Zustimmung zur verstärkten Zusammenarbeit (zwischen Belgien, Bulgarien, der Tschechischen Republik, Deutschland, Griechenland, Spanien, Frankreich, Kroatien, Italien, Zypern, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Österreich, Portugal, Slowenien, Finnland und Schweden), damit jene Mitgliedstaaten miteinander die Bereiche Jurisdiktion, anwendbares Recht, Anerkennung und Durchsetzung von Entscheidungen im Bereich von Eigentumsverhältnissen von „internationalen“ Paaren regeln können. Dies erscheint mir durchaus nachvollziehbar.

Anna Záborská (PPE), písomne. – Zmluva o fungovaní Európskej únie umožňuje členským štátom dohodnúť sa na posilnenej spolupráci v niektorých oblastiach. Takúto spoluprácu musí schváliť aj Európsky parlament, hoci sa netýka všetkých členských štátov EÚ. Ak je schválená, neskôr k nej môžu pristúpiť aj ďalšie štáty, ide však o dobrovoľný krok. Ja som hlasovala proti uzneseniu o posilnenej spolupráci v oblasti právomoci, rozhodného práva a uznávania a výkonu rozhodnutí vo veciach majetkových režimov medzinárodných párov, vzťahujúcemu sa na veci majetkových režimov manželov, ako aj na majetkové dôsledky registrovaných partnerstiev. Majetkové vzťahy v manželstve totiž považujem za súčasť ochrany rodiny, ktorá sa postupne vyvinula v európskom práve. Zmyslom tejto zvýšenej ochrany je kompenzovať vyššiu zraniteľnosť rodín s deťmi v krízových situáciách, ktoré môžu byť zapríčinené napríklad úmrtím jedného z manželov alebo ich rozchodom. V prípade registrovaných partnerstiev takáto ochrana nie je potrebná. Hoci Slovensko sa neprihlásilo do tejto posilnenej spolupráce, jej vznik považujem za krok smerom k znižovaniu dôležitosti prirodzenej rodiny, a preto som predložené uznesenie nemohla podporiť.

Flavio Zanonato (S&D), per iscritto. – Dal 2014 le istituzioni europee provano a giungere a un accordo su un tema di grande importanza per le famiglie: si tratta della proposta di uniformare la legislazione degli Stati membri in materia di regime patrimoniale, per facilitare l'adempimento delle incombenze burocratiche alle coppie composte da cittadini di differente nazionalità. Dal momento che alcuni Stati membri, non riconoscendo le unioni formate dalle persone dello stesso sesso, non permettono al Consiglio europeo di giungere ad un accordo all'unanimità, è stato approvato in Parlamento un testo che permette a 18 Stati membri, tra cui l'Italia, di firmare una cooperazione rafforzata sul tema. Ho votato favorevolmente, auspicando che ben presto il compromesso raggiunto dai 18 Stati si estenda all'intera Unione europea.

Milan Zver (PPE), pisno. – Glasoval sem za predlog sklepa Sveta za okrepljeno sodelovanje na področju premoženjskih razmerij mednarodnih parov.

Menim, da je poenostavitev priznavanja in izvrševanja odločb na področju premoženjskih razmerij mednarodnih parov skladna s cilji Unije in v interesu državljanov.

6.5. Protokoll zur Unterbindung des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen zum Rahmenübereinkommen der WHO (justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen) (A8-0198/2016 - Martina Anderson)

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Il protocollo quadro emesso dall'Organizzazione mondiale della sanità sui prodotti del tabacco mira all'eliminazione di ogni forma di commercio illegale dello stesso. A tale scopo, si richiede l'istituzione di un regime globale di tracciabilità e rintracciabilità che espliciti i suoi effetti sia a livello nazionale che regionale. Il protocollo mira, inoltre, a rafforzare la cooperazione internazionale e la condivisione di informazioni, oltre che prevedere una serie di norme volte al miglioramento dei controlli sulla catena di approvvigionamento. Visto il valore fondamentale della salute dei cittadini, ho espresso voto favorevole alla proposta di ratifica del suddetto protocollo.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor, porque desde 2013 existe una estrategia general de la Unión para luchar contra el contrabando de cigarrillos que propone actuaciones en cuatro ámbitos clave: a) la reducción de los incentivos al contrabando; b) la mejora de la seguridad de la cadena de suministro (en particular mediante la ratificación del Protocolo del CMCT); c) el refuerzo del control del cumplimiento por parte de las autoridades fiscales, aduaneras, policiales y de control de fronteras; d) el refuerzo de las sanciones. La Unión también ha reforzado la base legislativa con la Directiva sobre los productos del tabaco, completada con los acuerdos de lucha contra el fraude, vinculantes y de obligado cumplimiento, celebrados entre la Unión y los Estados miembros, por una

parte, y los cuatro principales fabricantes de tabaco, por otra (Philip Morris, Japan Tobacco International, British American Tobacco —Holdings— Limited, e Imperial Tobacco Limited).

Se trata por tanto, de un acuerdo internacional que desarrolla y complementa el artículo 15 del CMCT y, en la actualidad, es la única iniciativa multilateral en materia de reglamentación en este ámbito. La Comisión ha participado en las negociaciones del Protocolo del CMCT en nombre de la Unión.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – El informe otorga el consentimiento del Parlamento a la firma del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco. Dicho protocolo tiene como objetivo eliminar todas las formas de comercio ilegal de tabaco. Introduce medidas para prevenir el comercio ilícito del mismo, asegurando la cadena de suministro. A la vez, el protocolo incluye obligaciones para la industria tabaquera. Por todo ello he votado a favor del informe.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – Je me suis abstenu sur le rapport relatif à l'élimination du commerce illicite des produits du tabac.

En effet, si je soutiens la lutte contre ce type de commerce et la coopération entre États souverains dans cet objectif, je suis opposé à toute mesure visant à la création d'un droit pénal européen et d'une police fédérale européenne.

J'ai en revanche voté en faveur du rapport Szejnfeld qui, toujours dans le cadre de la lutte contre le commerce illicite du tabac, vise à lutter contre la contrebande tout en respectant la souveraineté des pays.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I authored this report and I was delighted that the report successfully passed through the European Parliament today.

This is a huge step in the right direction in the fight against smuggled and illicit tobacco products.

Tobacco products, both illicit and legal, cause unfathomable harm to the health and well-being of citizens. Smoking has recently been identified as the single greatest cause of preventable illness and premature death in the north of Ireland.

The illicit trade in tobacco products is a scourge that effects all of Europe and Ireland is no exception. It costs the north of Ireland UKP 450 million each year.

Internal company documents reveal that smuggling became an integral part of tobacco companies' business strategies and according to Customs, Imperial Brand, the world's fourth-largest international cigarette company, accounted for 55% of the 17 billion cigarettes smuggled into 'Britain and the north' every year.

The passing of this report means that the European Union is now under pressure to ratify and enforce the World Health Organisation's Protocol on the elimination of the illicit trade in tobacco products. When ratified this protocol will see countries collaborate in the fight against the illegal trade in tobacco products.

Eric Andrieu (S&D), par écrit. – J'ai voté pour cette recommandation dont l'objet est d'envoyer un signal aux États membres afin qu'ils ratifient, au plus vite, le protocole additionnel de l'Organisation mondiale de la santé sur la convention-cadre pour la lutte antitabac ainsi que ses dispositions concernant les obligations relatives à la coopération judiciaire en matière pénale et à la définition des infractions pénales.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του πρωτοκόλλου για την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού της σύμβασης-πλαισίου της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για τον έλεγχο του καπνού, όσον αφορά τις διατάξεις του για τις υποχρεώσεις σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις και τον ορισμό ποινικών αδικημάτων, διότι το συγκεκριμένο πρωτόκολλο έχει σκοπό να ενθαρρύνει και να ενισχύσει τη διεθνή συνεργασία για αμοιβαία νομική και διοικητική βοήθεια.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – L'UE a signé le protocole de l'Organisation mondiale de la santé pour la lutte antitabac pour éliminer le commerce illicite du tabac en 2013. Le protocole doit être ratifié par 40 parties pour qu'il entre en vigueur.

Le commerce illicite des produits du tabac, notamment la contrebande de cigarettes occasionne à l'UE (et aux États membres) d'énormes pertes de recettes en termes de taxes et de droits de douane éludés. Selon les estimations, l'Union et les États membres subissent chaque année des pertes de recettes supérieures à 10 milliards d'euros. Les ventes légales de tabac rapportent annuellement plus de 90 milliards d'euros de recettes fiscales aux États membres. Une cigarette sur dix environ est vendue illégalement.

Ce rapport traite de la coopération judiciaire en matière pénale. Nous soutenons la lutte contre le commerce illicite de produits de tabac, mais nous refusons que l'UE n'utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne. Il faut par contre soutenir la coopération entre États souverains. Je me suis abstenue par conséquent sur le vote de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this report.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport pour donner à l'Union européenne la légitimité et les armes nécessaires pour lutter efficacement contre le commerce illicite des produits du tabac. Ce commerce illicite finance bien souvent des pratiques illégales et se fait au détriment du consommateur par une application aléatoire des normes en faveur de la santé des utilisateurs de ces produits.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pritariu, kad Europos Sąjunga turėtų nedelsiant ratifikuoti Pasaulio sveikatos organizacijos Protokolą dėl neteisėtos prekybos tabako gaminiais.

Protokolo tikslas – panaikinti visų rūšių neteisėtą prekybą tabako gaminiais. Jame reikalaujama per penkerius metus nuo Protokolo įsigaliojimo sukurti visuotinę ženklinimo ir atsekimo sistemą. Taip pat siekiama įsteigti visuotinį Pasaulio sveikatos organizacijos tabako kontrolės pagrindų konvencijos sekretoriatą įsikūrusį dalijimosi informacija kontaktinį punktą. Jis vadovaus nacionalinių ir regioninių ženklinimo ir atsekimo sistemų sukūrimui. Protokole taip pat numatytos papildomos nuostatos, skirtos kovai su neteisėtų tabako gaminių tiekimo grandine. Jos apima licencijų išdavimą, įrašų darymo reikalavimus ir pardavimo internetu, neapmokestinamos prekybos ir tarptautinio tranzito reguliavimą.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – Az ajánlás az Európai Uniónak az Egészségügyi Világszervezet dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezményének az illegális kereskedelem felszámolásáról szóló jegyzőkönyvéhez való csatlakozásra vonatkozik. A jegyzőkönyv kitűzött célja betiltani a dohánytermékek tiltott kereskedelmének minden formáját.

A dohánytermékek tiltott kereskedelmének fogalmát a jegyzőkönyv a következőképp határozza meg: bármely olyan gyakorlat vagy magatartás, amely dohánytermékek gyártásához, szállításához, átvételéhez, birtoklásához, terjesztéséhez, értékesítéséhez vagy vásárlásához kapcsolódik, és amelyet jogszabály tilt. E probléma megoldása érdekében a jegyzőkönyv kormányok által meghozott intézkedések révén a dohánytermékek ellátási láncát célozza. Ehhez a jegyzőkönyv hatályba lépését követő öt éven belül egy globális árukövetési és nyomon követési rendszer létrehozására is szükség van. Ezért az Egészségügyi Világszervezetnek a dohányzás visszaszorításáról szóló keretegyezményének titkárságán belül kialakítanak majd egy globális információmosztó pontot. Feladata a nemzeti és regionális árukövetési és nyomon követési rendszerek létrehozásának irányítása lesz.

A fentiek minden tekintetben pozitív lépéseknek minősülnek, így szavazatommal támogattam az előterjesztés elfogadását.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce rapport propose de lutter contre le commerce illicite des produits du tabac, notamment la contrebande de cigarettes, qui représente un double problème à la fois de santé publique – en ce qu'il facilite l'accès à des produits du tabac souvent à moindre coût – mais aussi financier en ce que chaque année plus de dix milliards de droits de douanes sont ainsi éludés dans toute l'UE.

Afin d'éradiquer cette contrebande, la Commission incite dans ce texte au développement d'une coopération judiciaire en matière pénale; cette mesure, ainsi que la crise des migrants et les attentats qui ont ensanglanté l'Europe le montrent, est malheureusement inefficace et n'est qu'un prétexte avancé par la Commission pour mettre en place un droit pénal européen et une sorte de police fédérale européenne. Je n'ai donc pu voter en faveur de ce rapport et je me suis abstenu.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac est le premier traité conclu à l'échelle mondiale dans ce domaine de la santé. Le protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac est, lui, la principale initiative mise en place à l'échelle mondiale dans ce domaine. Il contient un ensemble de mesures, de règles et de stratégies pour combattre ce commerce illicite. Pour faire face à ce phénomène, le protocole cible notamment la chaîne logistique des produits du tabac à travers l'adoption d'une série de mesures par les gouvernements. J'ai approuvé ce rapport.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Il protocollo dell'Organizzazione mondiale della sanità sul commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco è stato firmato nel 2013. La relazione Anderson, che ho sostenuto con il mio voto, approva questo protocollo che si concentra in particolare sulla dimensione della catena di approvvigionamento. Si tratta di uno strumento importante che ha come obiettivo principale quello di definire un regime globale di tracciabilità e rintracciabilità per i prodotti derivanti dal tabacco. Tra le misure adottate sono previste norme in materia di rilascio di licenze, nuovi obblighi riguardanti la tenuta delle registrazioni, la regolamentazione delle vendite su internet, le vendite in franchigia fiscale e il transito internazionale. Il punto centrale è però legato alla creazione, presso il segretariato della Convenzione dell'OMS sul controllo del tabacco, di un centro globale per la condivisione di informazioni. Il protocollo rappresenta senza dubbio un passo in avanti importante per incoraggiare e rafforzare la cooperazione internazionale, favorendo non solo la cooperazione tecnica ma anche l'assistenza reciproca tra i firmatari in ambito giuridico e amministrativo.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe Anderson pide la aprobación de la propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración, en nombre de la Unión, del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos de tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco, por lo que respecta a sus disposiciones sobre obligaciones relacionadas con la cooperación judicial en materia penal y la definición de infracciones penales.

El objetivo declarado del Protocolo, es la eliminación de todas las formas de comercio ilícito de productos del tabaco. Para ello, se orienta hacia la cadena de suministro de los productos de tabaco a través de una serie de medidas de los gobiernos, por ejemplo, un régimen global de seguimiento y localización, la prevención del blanqueo de capitales, la introducción de una licencia y el mantenimiento de un registro y la reglamentación de las ventas en internet, las ventas libres de impuestos y el tránsito internacional. También pretende alentar y reforzar la cooperación internacional, el intercambio de información válida, la cooperación policial y técnica y la asistencia jurídica y administrativa mutua. He votado a favor.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado el informe sobre la eliminación del comercio ilícito de productos de tabaco. El protocolo tendrá como objetivo alentar y reforzar la cooperación internacional, el intercambio de información válida, la cooperación policial y técnica y la asistencia jurídica y administrativa mutua. Además, la propia industria también tiene la responsabilidad de actuar con eficacia y de abordar de forma inequívoca el comercio ilícito de sus productos.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce rapport concernant la lutte contre le commerce illicite des produits du tabac par le protocole à la convention-cadre de l'OMS.

Certes, il me semble impératif de coopérer afin d'éliminer le commerce illicite du tabac, lequel représente non seulement un grave danger pour la sécurité publique, mais aussi de lourdes pertes de recettes fiscales pour les États membres. On estime ainsi chaque année une perte de plus de 10 milliards d'euros du fait notamment de la contrebande de cigarettes. Dans le même temps, la vente légale de tabac rapporte environ 90 milliards d'euros de recettes fiscales aux États membres.

Cependant, je redoute que l'Union ne s'accapare cette lutte légitime menée par l'OMS qu'à des fins d'eupéanisation du droit pénal. Comme dans beaucoup d'autres domaines, la solution consiste en une coopération d'États souverains et non dans la création d'un droit pénal et d'une police fédérale européenne.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Anderson è equilibrata e condivisibile. Da sempre mi batto contro la contraffazione in tutte le sue forme e il commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco crea un enorme danno ai nostri produttori ai consumatori stessi. Questo testo è un passo avanti nella lotta alla contraffazione e ho quindi inteso sostenerlo col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, tramitado conforme al procedimiento simplificado. De contenido eminentemente técnico, como complemento, otorga el consentimiento para que la UE acepte el protocolo que veta el comercio de los productos del tabaco en el marco de la Convención Marco de la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – organizacijos tabako kontrolės pagrindų konvencijos Protokolo dėl neteisėtos prekybos tabako gaminiais panaikinimo sudarymo Europos Sąjungos vardu, kiek tai susiję su jo nuostatomis dėl įpareigojimų, susijusių su teisiniu bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose ir nusikalstamų veikų apibrėžtimi. Europos Sąjunga turėtų nedelsdama ratifikuoti Pasaulio sveikatos organizacijos Protokolą dėl neteisėtos prekybos tabako gaminiais.

Protokolo tikslas – panaikinti visų rūšių neteisėtą prekybą tabako gaminiais. Protokole neteisėta prekyba tabako gaminiais apibrėžta kaip bet kokia įstatymais uždrausta praktika ar veikla, susijusi su tabako gaminių gamyba, vežimu, gavimu, turėjimu, platinimu, pardavimu ar pirkimu.

Siekiant spręsti šią problemą, Protokolas taikomas tabako gaminių tiekimo grandinei, panaudojant įvairias vyriausybių priemones. Jame reikalaujama per penkerius metus nuo Protokolo įsigaliojimo sukurti visuotinę ženklinimo ir atsekimo sistemą. Taip pat siekiama įsteigti visuotinę Pasaulio sveikatos organizacijos tabako kontrolės pagrindų konvencijos sekretoriate įsikūrusį dalijimosi informacija kontaktinį punktą. Jis vadovaus nacionalinių ir regioninių ženklinimo ir atsekimo sistemų kūrimui.

Protokole taip pat numatytos papildomos nuostatos, skirtos kovai su neteisėtų tabako gaminių tiekimo grandine. Jos apima licencijų išdavimą, įrašų darymo reikalavimus, taip pat pardavimo internetu, neapmokestinamos prekybos ir tarpautinio tranzito reguliavimą.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Véleményem szerint az Európai Uniónak haladéktalanul ratifikálnia kell az Egészségügyi Világszervezet dohánytermékek tiltott kereskedelméről szóló jegyzőkönyvét. Ezért szavaztuk ma meg, hogy a Tanács folytathassa le a tárgyalásokat az Unió részéről a jegyzőkönyv megkötéséről. Ez a jegyzőkönyv olyan cselekvéseket és stratégiákat tartalmaz, amely által küzdeni lehet az illegális dohánykereskedelem ellen, ez pedig hosszú távon hozzájárul a pénzmosás elleni küzdelemhez, a határokon átnyúló szervezett bűnözés leküzdéséhez, valamint az adózási és vámügyi kötelezettségek betartatásához.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Kot prejšnjo resolucijo o sklenitvi protokola k Okvirni konvenciji Svetovne zdravstvene organizacije glede odprave nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki, sem podprl tudi to resolucijo, ki tako poziva k ratifikaciji protokola navedenega protokola.

Protokol se osredotoča na dobavno verigo tobačnih izdelkov in določa, da je treba v petih letih od začetka njegove veljavnosti vzpostaviti globalen sistem spremljanja in sledenja. V skladu s Protokolom bodo potrebne tudi dodatne določbe za obravnavo nezakonite dobavne verige tobačnih izdelkov, kot je npr. podeljevanje licenc, zahteve za beleženje, urejanje internetne prodaje, prodaje v brezcarinskih prodajalnah in mednarodnega tranzita.

Dodatno, Protokol veliko pozornost namenja tudi spodbujanju in krepitevi mednarodnega sodelovanja, izmenjavi informacij in sodelovanju na področju kazenskega pregona ter medsebojne pravne in upravne pomoči. Protokol opozarja tudi na dolžnosti tobačne industrije. Ta je dolžna odločno okrepiti in obravnavati vprašanje nezakonite trgovine z njenimi proizvodi. Pogodbene protokola morajo tudi zagotoviti, da bo vsako sodelovanje s tobačno industrijo popolnoma pregledno in ne smejo prenesti nobene od svojih dogovorjenih obveznosti v zvezi s spremljanjem in sledenjem na tobačno industrijo.

Boj proti nezakoniti trgovini s tobačnimi izdelki mora resnično postati prioriteta, ne le v evropski, ampak v svetovni politiki.

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Podržavam ovu odluku jer se odnosi na FCTC Protokol Svjetske zdravstvene organizacije kojim se EU pridružuje globalnim naporima za suzbijanje krijumčarenja duhanskih proizvoda. Šteta od krijumčarenja duhana je dvostruka, jer se negativno odnosi na javno zdravlje i javni proračun.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit.* – Je soutiens la lutte contre le commerce illicite de produits de tabac, mais je souhaite éviter que l'UE n'utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne. Il faut par contre soutenir la coopération entre États souverains. Je me suis donc abstenue sur ce texte.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing.* — This is a huge step in the right direction in the fight against smuggled and illicit tobacco products.

Tobacco products, both illicit and legal, cause unfathomable harm to the health and well-being of citizens. Smoking has recently been identified as the single greatest cause of preventable illness and premature death in the north of Ireland.

The illicit trade in tobacco products is a scourge that effects all of Europe and Ireland is no exception. It costs the north of Ireland UKP 450 million each year.

Internal company documents reveal that smuggling became an integral part of tobacco companies' business strategies and according to Customs, Imperial Brand, the world's fourth-largest international cigarette company, accounted for 55% of the 17 billion cigarettes smuggled into 'Britain and the north' every year.

The passing of this report means that the European Union is now under pressure to ratify and enforce the World Health Organisation's Protocol on the elimination of the illicit trade in tobacco products. When ratified this protocol will see countries collaborate in the fight against the illegal trade in tobacco products.

Renata Briano (S&D), *per iscritto.* – Il commercio illegale di prodotti derivati dal tabacco è un grave fenomeno all'origine di effetti estremamente negativi sulla salute dei cittadini europei, nonché di ingenti perdite erariali a danno dell'UE e degli Stati membri che ammontano ad oltre 10 miliardi di euro l'anno. Tenendo conto che la maggior parte dei prodotti illegali del tabacco introdotti nell'UE proviene da paesi terzi, ritengo che la conclusione di accordi internazionali multilaterali costituisca uno degli strumenti privilegiati in grado di contrastare efficacemente tale fenomeno. Pertanto, di concerto con la strategia globale dell'UE per la lotta contro il contrabbando di sigarette del 2013, sostengo con estrema convinzione la conclusione e la ratifica, a nome dell'Unione europea, del protocollo sull'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco elaborato nel quadro della Convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo. Promuovendo in effetti misure quali l'istituzione di un sistema globale di tracciabilità e rintracciabilità, nonché di norme comuni volte a favorire un maggior controllo delle licenze, di regolamentazioni più stringenti rispetto alle vendite su internet o ancora favorendo una maggiore cooperazione doganale, ritengo che il protocollo in questione possa effettivamente contribuire a contrastare l'evasione fiscale, la criminalità e tutelare maggiormente la salute pubblica.

Steeve Briois (ENF), *par écrit.* – Ce protocole vise à éliminer le commerce illicite des produits du tabac; il a été ratifié le 20 décembre 2013 sous réserve de sa conclusion à une date ultérieure. Il a vocation à lutter contre la fabrication illicite et à éradiquer la contrefaçon des produits du tabac afin de contribuer à la protection de la santé publique et de récupérer les recettes fiscales liées à ce trafic.

Nous sommes en totale adéquation avec la philosophie et les objectifs de ce protocole. Je me suis tout de même abstenu sur ce rapport qui traite de la coopération judiciaire en matière pénale. En effet, nous ne souhaitons pas que l'Union européenne se serve de la lutte contre le commerce illicite des produits du tabac comme prétexte pour développer un droit pénal européen ainsi qu'une police fédérale européenne. Nous sommes en revanche favorables à une coopération plus étroite entre les États membres, respectueuse de notre souveraineté nationale.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Comerțul ilicit cu produse din tutun reprezintă o activitate cu un impact negativ atât asupra sănătății publice, cât și asupra veniturilor la bugetele de stat. Prin contrabanda cu țigări se subminează politicile de control al tutunului, favorizându-se astfel accesul la produsele din tutun la prețuri mai scăzute care generează pierderi semnificative de venituri pentru Uniunea Europeană, având în vedere că nu sunt plătite impozitele și taxele vamale aferente.

Protocolul la Convenția-cadru a Organizației Mondiale a Sănătății include un set complex de măsuri, norme și politici în vederea combaterii comerțului ilicit cu produse din tutun, urmărindu-se un proces mai sigur privind lanțul de aprovizionare cu tutun, creându-se un sistem global de urmărire și localizare. Protocolul accentuează prin dispozițiile aferente importanța cooperării judiciare în materie penală, reglementându-se acordarea licențelor, vânzările pe internet, a vânzărilor scutite de taxe vamale și a tranzitului internațional.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece consider primordială asigurarea standardelor celor mai înalte în vederea protejării sănătății publice, fiind necesară o cooperare judiciară în materie penală pe plan internațional pentru a combate comerțul ilicit cu produse de tutun.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Con il voto di oggi ho espresso il mio giudizio positivo all'accordo raggiunto sul protocollo in questione per quanto riguarda le disposizioni relative agli obblighi concernenti la cooperazione giudiziaria in materia penale e la definizione dei reati tabacco.

Il commercio illegale di prodotti derivati dal tabacco, in particolare il contrabbando di sigarette, costituisce un'attività criminale che minaccia gravemente la salute pubblica, dal momento che danneggia le politiche in materia di lotta al tabagismo e favorisce un accesso maggiore a prodotti derivati dal tabacco spesso meno costosi. Tale attività comporta inoltre ingenti perdite erariali a danno dell'UE in termini di elusione di imposte e dazi doganali. Si stima che ogni anno l'UE e gli Stati membri subiscano perdite di entrate per oltre 10 miliardi di euro. Una parte considerevole dei prodotti illegali del tabacco introdotti nell'UE proviene da paesi terzi, pertanto la migliore opzione strategica per contrastare questo fenomeno transfrontaliero consiste nell'attuare un regime efficace a livello mondiale.

L'accordo raggiunto mira a incoraggiare e a rafforzare la cooperazione internazionale, l'efficace condivisione delle informazioni, la cooperazione tecnica e la cooperazione ai fini dell'applicazione della legge, nonché l'assistenza reciproca in ambito sia giuridico che amministrativo.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which was authored by my Sinn Féin comrade Martina Anderson. The report is aimed at putting pressure on the EU to ratify and enforce the World Health Organisation's Protocol on the elimination of illicit trade in tobacco products. International collaboration is necessary in order to clamp down on illegal smuggling, which has become an integral part of business strategies in order to avoid customs duties.

With smoking as a leading cause of premature death and illness in Ireland, I was happy to support this report.

David Casa (PPE), *in writing*. – I support the protocol aiming at clearing up illegal tobacco products trade through a worldwide tracking and tracing scheme of the supply chain of tobacco products. I especially welcome the proposal of international cooperation and information exchange to ensure a transparent and legitimate tobacco industry.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della misura in oggetto in quanto utile al fine di combattere e sanzionare in maniera efficace il commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – As the majority of illicit tobacco products comes from outside of the EU area, strengthened international cooperation focused on clear legislative procedures and better law enforcement is much needed to face this issue. I believe that the main tool to fight illicit trade activities, counterfeiting of tobacco products and tax evasion should be enhanced multilateral regulatory instrument such as the WHO's Framework Convention on Tobacco Control. I am glad that we have agreed on the use of such a tool and I voted in favour of this report.

Λεωτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση καθώς θεωρούμε πως η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να κυρώσει άμεσα το πρωτόκολλο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για το παράνομο εμπόριο καπνού, το οποίο θα ενθαρρύνει και θα ενισχύσει τη διεθνή συνεργασία, την έγκυρη ανταλλαγή πληροφοριών, τη συνεργασία στους τομείς της τεχνολογίας και της επιβολής του νόμου και την αμοιβαία νομική και διοικητική βοήθεια.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη πρωτοκόλλου για την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού της σύμβασης-πλαισίου της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για τον έλεγχο του καπνού, όσον αφορά τις διατάξεις του για τις υποχρεώσεις σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις και τον ορισμό ποινικών αδικημάτων, προσφέρει την ευκαιρία να καταπολεμήσουμε με αποτελεσματικότερο τρόπο αδικήματα που συντελούνται και τα οποία επιβαρύνουν την υγεία των πολιτών αλλά και τις οικονομίες των κρατών. Γι' αυτό τον λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto di votare a favore del provvedimento perché esso è indirizzato all'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco della convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo, per quanto riguarda le disposizioni relative agli obblighi concernenti la cooperazione giudiziaria in materia penale e la definizione dei reati. Inoltre, vengono suggeriti l'approvazione di una risoluzione non legislativa includendo altri punti importantissimi come la lotta al contrabbando e alla contraffazione indicando l'origine del tabacco.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – La lotta al contrabbando di prodotti derivati dal tabacco non può essere fatta solo a parole ma deve comportare atti concreti. Ho votato convintamente a favore di questa raccomandazione perché trovo che l'introduzione di sistemi di localizzazione globali e l'inasprimento delle sanzioni siano dei passi efficaci per controllare i prodotti che entrano in Europa e disincentivare i comportamenti illegali. Credo che questo accordo possa aiutare a salvaguardare in modo diretto la salute dei cittadini dell'Unione europea.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this Protocol which covers areas related to judicial cooperation in criminal matters, the definition of criminal offences and police cooperation in relation to tobacco smuggling.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O tráfico ilícito de tabaco é um fenómeno observado em grande parte do globo. O seu combate deve também, por isso, ser feito à escala mundial.

Este Protocolo à Convenção-Quadro da Organização Mundial da Saúde para o Controlo do Tabaco vem precisamente preencher esta lacuna. Pretende-se uma abordagem concertada, nomeadamente na tipificação de crimes e nas medidas administrativas preventivas, como seja ao nível do controlo de embarcações. O Protocolo pretende ainda estimular a cooperação judicial e policial neste domínio.

Ora, de acordo com os Tratados, o Parlamento necessita de dar o seu consentimento à assinatura e ratificação de instrumentos internacionais, tais como este protocolo. Fica, assim, dado o seu consentimento, que apoio.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. — UKIP acknowledges the need to crack down on illegal tobacco products, both due to health risks and due to the need to enforce the law. We do not support the EU making this decision for us, albeit this report had laudable aims, therefore we did not oppose it, but abstained.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'adozione del protocollo perché l'obiettivo è quello di eliminare ogni forma di commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco. Il protocollo prevede l'adozione di una serie di misure da parte dei governi per contrastare il commercio illegale di tabacco, concentrandosi in particolare sulla catena di approvvigionamento dei prodotti. È prevista l'istituzione di un regime globale di tracciabilità e rintracciabilità, che permetterà di condividere informazioni a livello globale del commercio in tale settore. Per tutelare la salute pubblica quale valore fondamentale è necessario rafforzare i controlli e la cooperazione tra le autorità doganali.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe otorga el consentimiento del Parlamento a la firma del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco. Dicho protocolo tiene como objetivo eliminar todas las formas de comercio ilegal de tabaco. Introduce medidas para prevenir el comercio ilícito del mismo, asegurando la cadena de suministro. A la vez, el protocolo incluye obligaciones para la industria tabaquera. Por todo ello he votado a favor del informe.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Il protocollo dell'Organizzazione mondiale della sanità sul commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco mira a eliminare ogni forma di tale commercio, inteso come qualsiasi pratica vietata ai sensi di legge su produzione, spedizione, ricevimento, possesso, distribuzione, vendita o acquisto di prodotti derivati dal tabacco.

Il protocollo prevede una serie di misure adottabili da parte dei governi, quali l'istituzione di un regime globale di tracciabilità e rintracciabilità, misure di controllo della catena di approvvigionamento dei prodotti illegali derivati dal tabacco, il rafforzamento della cooperazione internazionale e tecnica, nonché l'assistenza reciproca in ambito sia giuridico che amministrativo.

Il protocollo affronta una questione primaria per i cittadini europei: il conflitto inconciliabile tra gli interessi dell'industria del tabacco e gli interessi della salute pubblica. Ritengo, dunque, che l'UE debba ratificare questo protocollo quanto prima. Pertanto, ho sostenuto l'approvazione da parte del Parlamento europeo del progetto di decisione del Consiglio sull'eliminazione del commercio illegale di prodotti derivanti dal tabacco nell'ambito della convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo, circa gli obblighi concernenti la cooperazione giudiziaria in materia penale e la definizione dei reati.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Ramowa Konwencja Światowej Organizacji Zdrowia o Ograniczeniu Użycia Tytoniu (FCTC) to pierwszy na świecie międzynarodowy traktat o zdrowiu publicznym. Traktat ten powstał po czterech latach negocjacji i dyskusji między członkami Światowej Organizacji Zdrowia. Do 2004 roku aż 180 stron (w tym Wspólnota Europejska) podpisało Konwencję, przy czym oficjalnie przepisy weszły w życie w lutym 2005 roku. Głównym celem konwencji jest ochrona stron przed zdrowotnymi, społecznymi, ekologicznymi i ekonomicznymi konsekwencjami palenia tytoniu oraz wdychania dymu tytoniowego. Protokół dotyczący wyeliminowania nielegalnego handlu wyrobami tytoniowymi jest oparty na artykule 15 FCTC i został przyjęty przez Konferencję Stron w dniu 12 listopada 2012 roku w Seulu. UE podpisała protokół FCTC w dniu 20 grudnia 2013 r. Protokół dotychczas został ratyfikowany przez 9 stron z 40 potrzebnych do jej wejścia w życie. Jest to umowa mieszana - ratyfikacja przez UE i jej 28 państw członkowskich w efekcie doda 29 strono do Protokołu FCTC. Uważam, że rezolucja legislacyjna jest merytoryczna oraz słuszna. Zgadzam się ze sprawozdawcą, że ratyfikacja protokołu FCTC przyniesie korzyści dla zdrowia publicznego i wesprze międzynarodową walkę z nielegalnym handlem wyrobami tytoniowymi, uchylaniem się od opodatkowania oraz przestępczością zorganizowaną. Parlament Europejski powinien wyrazić zgodę na tą ratyfikacji. Z uwagi na powyższe, zagłosowałem na tak.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, welcoming the proposal for a Council decision on the conclusion, on behalf of the Union, of The World Health Organisation protocol on the Illicit Trade in Tobacco, as I believe that the protocol should be immediately ratified by the European Union.

The protocol serves to eliminate all forms of illicit trade in tobacco products in relation to production, shipping, receiving, being in possession of, distributing, selling or buying tobacco products that are prohibited by law. Because such illicit trade is dangerous for industry and public health, I voted in favour of the recommendations

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte qui vise à conclure, au nom de l'Union européenne, le protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac à la convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) pour la lutte antitabac. Il est important de renforcer les mesures relatives à la coopération policière et douanière en matière pénale face à ce commerce illicite qui représente un réel danger pour la santé publique en Europe.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – L'Union européenne a signé le 20 décembre 2013 le protocole de la convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé pour la lutte antitabac (CCLAT) afin de mettre un terme au commerce illicite du tabac. Celui-ci constitue une problématique de santé publique inquiétante et engendre des pertes d'environ 10 milliards d'euros de taxes et de droits de douane. Les ventes légales de tabac rapportent annuellement plus de 90 milliards d'euros de recettes fiscales aux États membres. Une cigarette sur dix est donc vendue illégalement. Ce rapport traite de la coopération judiciaire en matière pénale.

Il n'est pas souhaitable que l'UE utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour l'élaboration d'un droit pénal européen et d'une police fédérale européenne. Il convient toutefois de soutenir la coopération entre États souverains. Aussi, j'ai préféré m'abstenir sur ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Подкрепих препоръката относно присъединяването на ЕС към Протокола за премахване на незаконната търговия с тютюневи изделия към Рамковата конвенция на Световната здравна организация за контрол на тютюна. Настоящият доклад се отнася специално за разпоредбите относно задълженията, свързани със съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси и самото определяне на престъпленията. Въпросният протокол ще бъде от полза за общественото здраве и ще подсили международната борба срещу незаконната търговия на тютюн, укриването на данъци и организираната престъпност.

За тази цел, мерките предложени от протокола и приложени от правителствата на държавите, ще са насочени към веригата на производство и разпространение на тютюневите изделия. Протоколът налага създаването на специална глобална система за проследяване на доставките в рамките на 5 години от влизането в сила на протокола, като център и основен администратор на тази система за обмен на информация ще е секретариатът на Рамковата конвенция на Световната здравна организация за контрол на тютюна.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Το παράνομο εμπόριο προϊόντων καπνού ορίζεται στο πρωτόκολλο ως οποιαδήποτε πρακτική ή συμπεριφορά που απαγορεύεται από τον νόμο και συνδέεται με την παραγωγή, αποστολή, παραλαβή, κατοχή, διανομή, πώληση ή αγορά προϊόντων καπνού.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az Európai Uniónak haladéktalanul ratifikálnia kell Egészségügyi Világszervezet dohánytermékek tiltott kereskedelméről szóló jegyzőkönyvét. Ezért szavaztuk ma meg, hogy a Tanács folytathassa le a tárgyalásokat az Unió részéről a jegyzőkönyv megkötését illetően. Ez a jegyzőkönyv olyan cselekvéseket és stratégiákat tartalmaz, amely által küzdeni lehet az illegális dohánykereskedelem ellen, ez pedig hosszú távon hozzájárul a pénzmosás elleni küzdelemhez, a határokon átnyúló szervezett bűnözés leküzdéséhez, valamint az adózási és vámügyi kötelezettségek betartatásához.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O Protocolo para a Eliminação do Comércio Ilícito de Produtos do Tabaco da Organização Mundial da Saúde deve ser imediatamente ratificado pela União Europeia, já que prevê a eliminação de todas as formas de comércio ilícito de produtos do tabaco e a elaboração de disposições adicionais que visem lidar com a cadeia de abastecimento dos produtos do tabaco ilícitos.

Essas disposições incluem, nomeadamente, a concessão de licenças, requisitos em matéria de manutenção de registos e a regulamentação relativa às vendas através da Internet, às vendas com isenção de impostos e direitos e ao trânsito internacional. Votei favoravelmente.

Edouard Ferrand (ENF), par écrit. – J'ai choisi de m'abstenir: ce rapport traite de la coopération judiciaire en matière pénale. En commission LIBE, nous nous sommes abstenus par précaution. Nous soutenons la lutte contre le commerce illicite de produits de tabac, mais nous voulons éviter que l'UE n'utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne. Il faut par contre soutenir la coopération entre États souverains.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – O objetivo declarado do Protocolo é a eliminação de todas as formas de comércio ilícito de produtos do tabaco. O comércio ilícito de produtos do tabaco é definido no Protocolo como qualquer prática ou comportamento proibidos por lei e relacionados com a produção, expedição, receção, posse, distribuição, venda ou compra de produtos do tabaco.

A fim de resolver essa questão, o Protocolo visa a cadeia de abastecimento dos produtos do tabaco através da adoção pelos governos de uma série de medidas, e necessita da criação, no prazo de cinco anos após a sua entrada em vigor, de um sistema de localização e seguimento. Tal implica a criação de um ponto de partilha de informação global situado no Secretariado da Convenção-Quadro da Organização Mundial de Saúde sobre o Controlo do Tabaco, que irá supervisionar a criação de sistemas nacionais e regionais de localização e seguimento.

Além do mais, o Protocolo terá por objetivo incentivar e reforçar a cooperação internacional, a partilha de informações válidas, a cooperação técnica e policial e a assistência mútua nos domínios administrativo e jurídico.

Votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Bisogna fare il possibile per eliminare il commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco. Ho votato a favore affinché ciascuno Stato membro rafforzi la cooperazione internazionale e la condivisione di informazioni, affrontando dunque una sfida comune importante che coinvolge la sfera economica, politica e giuridica di ogni paese UE.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted because it forces the tobacco companies into line.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Ratifikácia Protokolu SZO o nezákonnom obchodovaní s tabakovými výrobkami je dôležitá na odstránenie všetkých foriem nezákonného obchodu. Tento obchod je definovaný ako akákoľvek činnosť alebo konanie spojené s výrobou, dopravou, prijímaním, predajom alebo nakupovaním tabakových výrobkov, ktoré zákon zakazuje. Protokol definuje trestné činy, rieši ich zodpovednosť, zaistenie platieb, ako aj likvidáciu zhabaných výrobkov. Zodpovednosťou tabakového priemyslu je konať s cieľom účinne a jednoznačne bojovať proti nezákonnému obchodu s tabakovými výrobkami.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione che mira a combattere ed eliminare ogni forma di commercio illegale dei prodotti derivanti dal tabacco.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Το παράνομο εμπόριο προϊόντων καπνού ορίζεται στο πρωτόκολλο ως οποιαδήποτε πρακτική ή συμπεριφορά που απαγορεύεται από τον νόμο και συνδέεται με την παραγωγή, αποστολή, παραλαβή, κατοχή, διανομή, πώληση ή αγορά προϊόντων καπνού.

Gia na antimetwopistei to paráno mo emporio proiόντων kapnou, to protókoll o stocheúei katá tis alusída s efo dias móu proiόντων kapnou mésw mias seirá s métrw n apó pleurá s tw n kuβερνήσεων. Apai tei ti di miou rgiá paγκόσμου kaθεστώ to s entoπισ móu kai paraκολούθησ η s εντό s πέντε ετών μετά ti θέση se ισχύ tou protokóllou. Sto pláisi o ti s enérgeia s autí s tha di miou rgi thei é na σημει o paγκόσμια s ανταλλαγή s πληροφοριών, to opoi o tha bρίςεται sti Graμματεια ti s σύμβασ η s-πλαισίου ti s Παγκόσμια s Οργάνωσ η s Υγεία s για τον έλεγχ o του καπνού. Μέsw autou tha kaθοδηγη thei η di miou rgiá ednikw n kai περιφερειακw n συστημά tw n entoπισ móu kai paraκολούθησ η s. Gia tou s paraπάνw λόγou s υπερψηφίω ti n παρούσα έκθεση.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This is a consent file for ratifying the WHO Framework Convention on Tobacco Control, FCTC Protocol. This protocol is currently the only multilateral regulatory initiative in this field. Not only is illicit trade in tobacco products harmful to public health, but it also results in huge losses in revenue to the EU.

This protocol consists of a complex set of measures and rules to tackle illicit trade, such as establishing a global tracking and tracing system to make the supply chain more secure. This proposal is in line with the EU's comprehensive strategy to combat cigarette smuggling. Other provisions include licensing, record keeping requirements and regulation of internet-sales, duty-free sales and international transit. It establishes offences, and addresses liability and seizure payments, as well as the disposal of confiscated products.

I welcome the achievement of the first multilateral initiative to tackle illicit trade of tobacco and cigarette smuggling by securing supply chains. This is also a very important from the side of public health as well as fight against tax evasion.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az Európai Uniónak haladéktalanul ratifikálnia kell Egészségügyi Világszervezet dohánytermékek tiltott kereskedelméről szóló jegyzőkönyvét. Ezért szavaztuk ma meg, hogy a Tanács folytathassa le a tárgyalásokat az Unió részéről a jegyzőkönyv megkötését illetően. Ez a jegyzőkönyv olyan cselekvéseket és stratégiákat tartalmaz, amely által küzdeni lehet az illegális dohánykereskedelem ellen, ez pedig hosszú távon hozzájárul a pénzmosás elleni küzdelemhez, a határokon átnyúló szervezett bűnözés leküzdéséhez, valamint az adózási és vámügyi kötelezettségek betartatásához.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la Recomendación completamente convencido de la necesidad de ratificar lo antes posible el Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos de tabaco de la Organización Mundial de la Salud. Para abordar esta cuestión, el Protocolo se orienta hacia la cadena de suministro de los productos de tabaco a través de una serie de medidas de los Gobiernos. El Protocolo tendrá como objetivo alentar y reforzar la cooperación internacional, el intercambio de información válida, la cooperación policial y técnica y la asistencia jurídica y administrativa mutua.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione del Parlamento europeo concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, del protocollo sull'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivanti dal tabacco della convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo, per quanto riguarda le disposizioni relative agli obblighi concernenti la cooperazione giudiziaria in materia penale e la definizione dei reati.

Sono infatti convinta che il voto espresso a larga maggioranza dalla plenaria di Strasburgo alla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione del suddetto accordo rappresenti un contributo fondamentale alle iniziative internazionali mirate ad eliminare ogni forma di commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco e a combattere così l'elusione di imposte e dazi doganali.

Secondo i dati a disposizione, dopo l'entrata in vigore dei tre precedenti accordi conclusi tra l'UE ed i produttori di tabacco, sono stati intensificati i controlli sulla produzione, sui clienti, sul trasporto e sul tipo di pagamento per le sigarette, con la conseguente diminuzione complessiva dei prodotti illegali importanti all'interno dell'UE. Auspico infine un ulteriore sforzo per tracciare i prodotti provenienti dalle PMI e per rendere efficaci sanzioni civili e penali in caso di sequestro di prodotti illeciti.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Als Nichtraucher und Familienvater bin ich grundsätzlich kein Freund des Rauchens. Noch weniger aber bin ich es, wenn es darum geht, den illegalen, internationalen Zigarettenschmuggel zu bekämpfen. Deshalb habe ich aus Überzeugung für diesen Bericht gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Sämtliche Formen des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen müssen unterbunden werden. Hierfür muss das Protokoll der WHO schnellstmöglich von der EU ratifiziert werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation which gives consent to the Council to ratify the WHO Framework Convention on Tobacco Control, FCTC Protocol. This proposal is in line with the EU's comprehensive strategy to combat cigarette smuggling. At present, the illicit tobacco trade leads to huge revenue losses in the EU, and this framework will go some way towards addressing that.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe Anderson pide la aprobación de la propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración, en nombre de la Unión, del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos de tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco, por lo que respecta a sus disposiciones sobre obligaciones relacionadas con la cooperación judicial en materia penal y la definición de infracciones penales.

El objetivo declarado del Protocolo, es la eliminación de todas las formas de comercio ilícito de productos del tabaco. Para ello se orienta hacia la cadena de suministro de los productos de tabaco, a través de una serie de medidas de los gobiernos, por ejemplo, un régimen global de seguimiento y localización, la prevención del blanqueo de capitales, la introducción de una licencia y el mantenimiento de un registro y la reglamentación de las ventas en internet, las ventas libres de impuestos y el tránsito internacional. También pretende alentar y reforzar la cooperación internacional, el intercambio de información válida, la cooperación policial y técnica y la asistencia jurídica y administrativa mutua. He votado a favor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation which gives consent to the Council to ratify the WHO Framework Convention on Tobacco Control, FCTC Protocol. This proposal is in line with the EU's comprehensive strategy to combat cigarette smuggling. At present, the illicit tobacco trade leads to huge revenue losses in the EU, and this framework will go some way towards addressing that.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The Protocol's main objective is to eliminate all forms of illicit trade in tobacco products. Also it introduces the principle of due diligence which sets up an effective licensing system with a view to controlling the supply chain as well as including provisions on a tracking and tracing regime and on the prevention of money laundering.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az Európai Uniónak haladéktalanul ratifikálnia kell Egészségügyi Világszervezet dohánytermékek tiltott kereskedelméről szóló jegyzőkönyvét. A magyar néppárti delegáció támogatta, hogy a Tanács lefolytathassa a tárgyalásokat az Unió részéről a jegyzőkönyv megkötését illetően. Ez a jegyzőkönyv olyan cselekvéseket és stratégiákat tartalmaz, mellyel küzdeni lehet az illegális dohánykereskedelem ellen, ez pedig hosszú távon hozzájárul a pénzmosás elleni küzdelemhez, a határokon átnyúló szervezett bűnözés leküzdéséhez, valamint az adó- és vámügyi kötelezettségek betartatásához.

Τάκης Χατζγεωργίου (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Υπερψηφίσαμε τη δικαστική συνεργασία μεταξύ κρατών μελών, όταν αυτά το επιθυμούν στα πλαίσια του πρωτοκόλλου για ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα των προϊόντων καπνού. Στο πρωτόκολλο γίνεται και ιδιαίτερη αναφορά στις ευθύνες της βιομηχανίας καπνού τόσο για την παράνομη εμπορία όσο όμως και για τη δημόσια υγεία, προϋποθέτοντας ειδικές ρήτρες για την βιομηχανία.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the draft legislative resolution for the WHO Framework Convention on Tobacco Control. Cigarette smuggling is a criminal activity which poses a serious threat to public health and causes huge losses of revenue to the EU in terms of unpaid taxes and customs duties. The ratification of the FCTC Protocol will benefit public health and help the international fight against illicit tobacco trade, tax evasion and organised crime. Lung cancer is a serious health issues for millions of EU citizens and this convention would help to curtail smoking induced cancer as well as augment Member States via additional taxes and custom duties.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this protocol, as it will aid the eradication of the illegal trading of tobacco products, whilst also encouraging international cooperation in the area.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az Európai Uniónak haladéktalanul ratifikálnia kell Egészségügyi Világszervezet dohánytermékek tiltott kereskedelméről szóló jegyzőkönyvét. Ezért szavaztuk ma meg, hogy a Tanács folytathassa le a tárgyalásokat az Unió részéről a jegyzőkönyv megkötését illetően. Ez a jegyzőkönyv olyan cselekvéseket és stratégiákat tartalmaz, amely által küzdeni lehet az illegális dohánykereskedelem ellen, ez pedig hosszú távon hozzájárul a pénzmosás elleni küzdelemhez, a határokon átnyúló szervezett bűnözés leküzdéséhez, valamint az adózási és vámügyi kötelezettségek betartatásához.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – A favor de este informe sobre ratificación por la Unión Europea del protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos de tabaco de la Organización Mundial de la Salud.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The aim of the protocol is the elimination in the future of all forms of illicit trade. This could be done by the creation of a global tracking and tracing regime and establishment of a global information sharing point. I voted in favour of this report.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o uklanjanju nezakonite trgovine duhanskim proizvodima uz Okvirnu konvenciju Svjetske zdravstvene organizacije o nadzoru nad duhanom u pogledu njegovih odredaba o obvezama povezanima s pravosudnom suradnjom u kaznenim stvarima i definicijom kaznenih djela, jer se time daje suglasnost za sklapanje sporazuma.

Smatram da je ključno uspostaviti globalni sustav za praćenje te unaprijediti međunarodnu, nacionalnu i regionalnu suradnju, isto kao i razmjenu informacija i tehničku suradnju. Svakako je nužno definirati odredbe koje se tiču prekršaja, odgovornosti i plaćanja u kontekstu zapljene. Tome se pridodaje i problem lanca opskrbe nezakonitim duhanskim proizvodima, te stoga podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport traite de la coopération judiciaire en matière pénale. En commission LIBE, nos députés se sont abstenus par précaution. Nous soutenons la lutte contre le commerce illicite de produits de tabac, mais nous voulons éviter que l'UE n'utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne. Il faut par contre soutenir la coopération entre États souverains. De ce fait, je me suis abstenu.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Protokol Světové zdravotnické organizace k boji s nezákonným obchodem s tabákovými výrobky vyzývá státy také ke spolupráci v rámci justičních orgánů pro efektivní boj s vlastníky, distributory, prodejci a dalšími subjekty spolupracujícími na nelegálním prodeji tabákových výrobků. Domnívám se, že podpora mezinárodní spolupráce, dostatečná výměna informací, spolupráce v oblasti vymáhání práva i vzájemná právní i administrativní asistence je nutná pro účinný boj s těmito nelegálními praktikami. Z daných důvodů jsem hlasoval ve prospěch návrhu, který vyzývá k urychlené ratifikaci protokolu, ale i k zavedení sledovacího systému v rámci prodeje v tabákovém průmyslu a k dalším vylepšením.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant la ratification du protocole de l'OMS visant à éliminer le commerce illicite du tabac. C'est une grande victoire pour la santé des européens et une grande défaite pour le lobby du tabac. Le Protocole de l'OMS «pour éliminer le commerce illicite du tabac» va permettre de contrôler les flux de tabac, de sa fabrication à sa livraison, par la mise en place d'une traçabilité strictement indépendante des fabricants de tabac mais payée par eux. Il faudra 40 ratifications pour qu'il devienne juridiquement contraignant, celle de l'Union est donc un signal fort pour que les États membres la suivent. Sachant que pour le moment, seulement 5 États membres l'ont déjà ratifié.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht betrifft die Ratifizierung des Protokolls der Weltgesundheitsorganisation über den unerlaubten Handel mit Tabakerzeugnissen. Ziel des Protokolls ist es, sämtliche Formen des unerlaubten Handels mit Tabakerzeugnissen zu unterbinden. Da er sich für die Eindämmung des illegalen Handels mit Tabakerzeugnissen ausspricht, stimme ich für diesen Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal as it aims to eliminate all forms of illicit trade. In order to address this, the protocol targets the supply chain of tobacco products via a series of measures by governments: creation of a global tracking and tracing regime and establishment of a global information sharing point.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Ο στόχος της οδηγίας είναι η εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού, σύμφωνα με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας. Ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας ανέπτυξε το Πρωτόκολλο για να εξαλείψει το παράνομο εμπόριο προϊόντων καπνού. Ψήφισα υπέρ της οδηγίας, εφόσον πέρα από την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου έχει ως στόχο να ενθαρρύνει και να ενισχύσει τη διεθνή συνεργασία, την ανταλλαγή πληροφοριών και την επιβολή του νόμου.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепих законодателната резолюция за сключване на Протокола за премахване на незаконната търговия с тютюневи изделия към Рамковата конвенция за контрол на тютюна на Световната здравна организация. Незаконната търговия с тютюневи изделия ошетенява както бюджета на ЕС, така и този на държавите членки под формата на неплатени данъци и мита. Ограничаването на незаконната търговия на тютюневи изделия, които в голямата си част са с неясен състав, произведени извън територията на ЕС и в разрез с политиките за контрол на тютюна, ще спомогне за регламентираното разпространение на тютюневи изделия в рамките на европейския пазар. По този начин ще се гарантира по-високо ниво на защита на общественото здраве на европейските граждани и същевременно ще се подпомогне борбата срещу избягването на данъчните и митническите задължения.

Смятам, че предвиденото международно сътрудничество, основаващо се на конкретни законодателни процедури, и създаването на глобален режим за следене и проследяване ще дадат възможност на държавите да контролират произведените и внесените на тяхна територия тютюневи изделия. По този начин ще се ограничи нелегалният внос и ще се създаде предпоставка за предотвратяване на данъчни измами и организирана престъпност.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – Eliminating illicit tobacco trade should be a top priority because it is related not only to tax avoidance but also to the health of EU citizens. So far the fight against illicit tobacco trade has been conducted on the basis of the 12-year anti-illicit trade agreement between the European Commission, Member States and Philip Morris International (PMI). Our shared efforts have delivered an 85% reduction in counterfeit cigarettes. Unfortunately, the agreement ends at the end of this year and the reduction in the flow of counterfeit cigarettes has been replaced by a huge increase in so-called illicit-whites – branded cigarettes manufactured outside the EU for the sole purpose of smuggling. Nowadays tobacco smuggling represents the foundation of illicit trade of tobacco products in

Europe and in order to address these issues we should immediately ratify the World Health Organisation protocol on the illicit trade in tobacco. The protocol aims to tackle tobacco smuggling in particular by encouraging and enhancing international cooperation, valid information sharing, technical and law enforcement cooperation, mutual legal and administrative assistance. Some 16 countries have ratified the WHO protocol, including five EU Member States; it is time for the EU to join the international fight against illicit tobacco trade and to make tobacco industry fully transparent.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — L'obiettivo che il protocollo in questione tende a raggiungere è quello di eliminare qualsiasi forma di commercio illegale dei prodotti che derivano dal tabacco. Proprio per tale motivazione, il protocollo dell'Organizzazione mondiale della sanità sul commercio illegale di tali prodotti deve essere ratificato dall'Unione europea quanto prima. Questa risulta essere una problematica alquanto grave e minacciosa per la nostra società sotto il profilo salutare, politico ed anche economico. Quanto viene ad essere chiesto con il seguente protocollo è dunque l'adozione di una serie di misure e alternative che i governi dovrebbero attuare immediatamente per riuscire a risolvere questa ingente problematica. Dal momento in cui il protocollo sarà reso attuativo, verrà richiesta l'istituzione di un regime che sia in grado di definirne la tracciabilità e rintracciabilità per la condivisione delle informazioni utili. Inoltre, lo stesso, il quale riconosce l'esistenza di un commercio illegale dei prodotti che derivano dal tabacco, mira ad introdurre l'esistenza di alcune figure di reato, affrontando la questione relativa alla responsabilità e allo smaltimento dei prodotti confiscati. Pertanto, per garantire una maggiore sicurezza nei confronti dei cittadini, mi esprimo in favore del protocollo.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — Je me suis abstenu sur ce rapport car certes je soutiens la lutte contre le commerce illicite de produits de tabac, mais je veux éviter que l'UE n'utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. — Je me suis abstenue sur la coopération judiciaire en matière pénale pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac (protocole à la convention-cadre de l'OMS). Je soutiens la lutte contre le commerce illicite de produits de tabac (c'est pourquoi j'ai voté pour le rapport Szejnfeld), mais je voudrais éviter que l'UE n'utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne. Il faut par contre soutenir la coopération entre États souverains.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. — Le texte soumis au vote se concentre sur la coopération judiciaire en matière pénale. Il s'inscrit dans le cadre de la convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé pour la lutte antitabac (CCLAT), signée le 20 décembre 2013, qui veut éliminer le commerce illicite des produits du tabac. Il est vrai que la fraude dans ce domaine porte de grands préjudices économiques aux États qui perdent chaque année 10 milliards de recettes normalement issues des taxes des produits du tabac. En outre le commerce illicite impacte la santé publique car il ouvre l'accès à un large public à des produits moins chers, ce qui incite leur consommation. Je soutiens la lutte contre ces activités illégales et la coopération entre les États souverains. Néanmoins, pour pallier le risque de voir l'UE développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne, je me suis ASBTENU.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — El informe otorga el consentimiento del Parlamento a la firma del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco. Dicho protocolo tiene como objetivo eliminar todas las formas de comercio ilegal de tabaco. Introduce medidas para prevenir el comercio ilícito del mismo, asegurando la cadena de suministro. A la vez, el protocolo incluye obligaciones para la industria tabaquera. Por todo ello he votado a favor del informe.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. — Hlasoval jsem proti uzavření protokolu o potírání pašování cigaret, který se týká justičních a trestních záležitostí. Protokol vyžaduje zřídit mezinárodní monitorovací režim, požaduje přísné licencování obchodu s cigaretami a jednotně vymezuje trestné činy, čímž zasahuje do trestního práva jednotlivých zemí. Jsem i proti tomu, aby se k protokolu přidala Česká republika.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Cilj Protokola Svjetske zdravstvene organizacije je uklanjanje svih oblika nezakonite trgovine duhanskim proizvodima. Nezakonita trgovina duhanskim proizvodima definirana je kao svaka praksa ili postupanje zabranjeno zakonom, a povezano s proizvodnjom, otpremanjem, primanjem, posjedovanjem, distribucijom, prodajom ili kupnjom duhanskih proizvoda. Ovo pitanje nastoji se riješiti nizom mjera, stoga je nužno da Europska unija hitno ratificira ovaj Protokol.

Nakon stupanja na snagu ovog Protokola uspostaviti će se globalno središte za razmjenu informacija, kojim će se upravljati uspostavom nacionalnih i regionalnih sustava za slijeđenje i praćenje. Protokolom se također uspostavlja i djelotvoran sustav licenciranja u cilju nadzora nad lancem opskrbe i odredbe o sustavu za slijeđenje i praćenje te o sprečavanju pranja novca.

Sve države potpisnice Protokola moraju pri svakoj suradnji s duhanskom industrijom postupati transparentno i ispunjavati svoju obvezu slijeđenja i praćenja. Protokolom se nastoji potaknuti i poboljšati međunarodna suradnja, propisna razmjena informacija, tehnička suradnja i suradnja tijela kaznenog progona te uzajamna pravna i administrativna pomoć.

Ovaj Protokol je ključan doprinos međunarodnim nastojanjima da se uklone svi oblici nezakonite trgovine duhanskim proizvodima i tako suzbije izbjegavanje plaćanja poreznih i carinskih obveza, stoga sam podržala ovu preporuku o nacrtu odluke Vijeća.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма.* – Приблизително една от десет цигари се продава незаконно в държавите – членки на ЕС. Европейският парламент одобри с голямо мнозинство Протокола за премахване на незаконната търговия с тютюневи изделия към Рамковата конвенция на Световната здравна организация за контрол на тютюна.

Въпросният протокол е една от основните глобални инициативи в тази сфера и се стреми да елиминира всички форми на незаконна търговия с тютюневи изделия. Той предоставя нови инструменти за борба с контрабандата на цигари, като цели установяването на глобална система за локализиране и проследяване. По-голямата част от незаконните тютюневи изделия в ЕС идват от трети страни. Поради тази причина ефективността в борбата с този трансграничен проблем изисква глобални и координирани действия. Вярвам, че България, както и ЕС, имат задължението да се борят срещу контрабандата на тютюневи изделия, която води до укриване на данъци и увеличаване на риска за здравето, породено от липсата на контрол. Ето защо ратифицирането на протокола е стъпка в правилната посока.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski.* – Tāpat kā vēl viens šodienas balsojums šis attiecās uz PVO Vispārējās konvencijas Protokolu par tabakas izstrādājumu nelikumīgas tirdzniecības novēršanu. Atšķirībā no pirmā balsojuma šeit runa gāja konkrēti par tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās, tādat par Kopienas brīvības, drošības un tiesiskuma telpu. Pirmajā balsojumā tika skarti visi pārējie sadarbības veidi.

Kā jau agrāk tika atzīmēts, šis protokols ir nozīmīgs ieguldījums starptautiskajos centienos izskaust tabakas izstrādājumu nelikumīgu tirdzniecību, tādējādi sekmējot cīņu pret akcīzes nodokļu un muitas nodokļu maksāšanas apiešanu. Līdz ar to, ņemot vērā šādas ciešākas sadarbības pozitīvos aspektus, bija visai loģiski nobalsot par minētā protokola noslēgšanu.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne.* – Protokol rieši trestnoprávnu stránku nezákonného obchodovania s tabakovými výrobkami a ich pašovania. Definuje trestné činy, zodpovednosť a likvidáciu zhabaných výrobkov. S návrhom súhlasím, pretože podporuje medzinárodnú spoluprácu a koordináciu pri odhaľovaní tejto trestnej činnosti. To pomôže v konečnom dôsledku ekonomikám zúčastnených strán a zníži riziko ohrozovania verejného zdravia.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφώς.* – Ψήφισα υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του πρωτοκόλλου για την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου προϊόντων καπνού της σύμβασης-πλασίου της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για τον έλεγχο του καπνού, όσον αφορά τις διατάξεις του για τις υποχρεώσεις σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις και τον ορισμό των ποινικών αδικημάτων, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole alla raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, del protocollo sull'eliminazione del commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco della convenzione quadro dell'Organizzazione mondiale della sanità per la lotta al tabagismo, per quanto riguarda le disposizioni relative agli obblighi concernenti la cooperazione giudiziaria in materia penale e la definizione dei reati.

Tale protocollo rappresenta un forte contributo all'eliminazione di ogni forma di commercio illegale di prodotti derivati da tabacco e uno strumento per combattere l'elusione di imposte e dazi doganali, introducendo inoltre alcuni reati, questioni relative a responsabilità e smaltimento dei prodotti confiscati.

Per garantire il pieno raggiungimento degli obiettivi di tale protocollo risulta fondamentale una maggior cooperazione tra gli Stati membri, attraverso un sistema di scambio di dati automatizzato, nonché l'istituzione di un regime globale di tracciabilità e rintracciabilità.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier fordert man, die Ziele des FCTC-Protokolls umzusetzen. Bis Ende 2016 soll ein Aktionsplan vorliegen. Dieser soll sich mit dem Problem befassen, wie man illegale Tabakwaren aus Drittstaaten verhindern kann. Dies geht gegen den illegalen Handel mit Tabakwaren, und daher unterstütze ich dieses Protokoll.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Protokolo tikslas – panaikinti visų rūšių neteisėtą prekybą tabako gaminiais. Protokole neteisėta prekyba tabako gaminiais apibrėžta kaip bet kokia įstatymais uždrausta praktika ar veikla, susijusi su tabako gaminių gamyba, vežimu, gavimu, turėjimu, platinimu, pardavimu ar pirkimu.

Siekiant spręsti šią problemą, Protokolas taikomas tabako gaminių tiekimo grandinei, panaudojant įvairias vyriausybių priemones. Jame reikalaujama per penkerius metus nuo Protokolo įsigaliojimo sukurti visuotinę ženklinimo ir atsekimo sistemą. Taip pat siekiama įsteigti visuotinę Pasaulio sveikatos organizacijos tabako kontrolės pagrindų konvencijos sekretoriate įsikūrusį dalijimosi informacija kontaktinį punktą. Jis vadovaus nacionalinių ir regioninių ženklinimo ir atsekimo sistemų sukūrimui.

Protokole taip pat numatytos papildomos nuostatos, skirtos kovai su neteisėtų tabako gaminių tiekimo grandine. Jos apima licencijų išdavimą, įrašų darymo reikalavimus, taip pat pardavimo internetu, neapmokestinamos prekybos ir tarptautinio tranzito reguliavimą.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution accompagne la décision du Parlement européen d'engager l'UE dans la lutte contre le commerce illicite des produits du tabac via le protocole de l'OMS. Si l'industrie du Tabac est fortement touchée par ce phénomène, il s'agit surtout d'un enjeu de santé publique. Et, à ce titre, le protocole reconnaît le conflit irréconciliable entre les intérêts de l'industrie du tabac et de la santé publique. Aussi ce protocole interdit également de déléguer les obligations liées au contrôle de ces produits aux industriels du tabac. Je vote pour que l'UE adhère à ce protocole.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le commerce illicite des produits du tabac est à l'origine de sérieuses problématiques en matière fiscale mais surtout en matière de santé publique. Si nous soutenons bien évidemment la lutte contre ces pratiques criminelles et dangereuses pour nos concitoyens, nous veillons également à ce que ne se développent pas un droit pénal européen et une police fédérale européenne, préjudiciables pour la souveraineté de nos Nations. Ainsi, nous serions favorables à une coopération en bonne intelligence entre les États membres. C'est pourquoi je me suis abstenue.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Além da perda de receitas importantes para UE no que se refere a impostos e direitos aduaneiros não pagos, o comércio ilícito do tabaco é uma atividade criminosa que ameaça a saúde pública, rasgando as políticas públicas de controlo de tabaco, ao aumentar o acesso fácil a produtos de tabaco mais baratos. É fundamental que se reforce o combate internacional contra o comércio ilícito do tabaco, a evasão fiscal e a criminalidade organizada.

Votei a favor da recomendação do Parlamento Europeu sobre o projeto de decisão do Conselho.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I lend my support to this report, as it opens the way for the Member States to use additional provisions aimed at disrupting the supply chain of illicit tobacco products.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je me positionne en faveur de l'adoption du Protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac (protocole de la CCLAT) qui constitue la seule initiative mondiale et multilatérale dans le domaine de la contrebande de tabac. Il est important de noter que la plupart des produits de tabac illicites qui circulent sur notre territoire européen provient de pays tiers. Pour faire face à cette activité criminelle transfrontalière, il est impératif d'établir un mécanisme mondial efficient. Outre le fait que ce commerce illicite entraîne des pertes de frais de douanes incommensurables – on parle de plus de 10 milliards d'euro chaque année –, cette activité constitue un très haut risque pour la santé.

Le protocole proposé par la CCLAT apporte un ensemble de stratégies efficaces contre le commerce illicite de tabac en visant à sécuriser la chaîne logistique du tabac et en mettant en place un système de traçabilité mondiale. Un système de contrôle sur l'octroi des licences, la vente en ligne, les ventes en franchise et le transit international sera mis en place. Ce protocole facilitera la coopération administrative en matière de douane et définira de manière plus précise les responsabilités et infractions requises après la saisie ou l'élimination de produits illicites.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Protokol WHO o nezákonnom obchode s tabakovými výrobkami je zameraný na odstránenie všetkých foriem nezákonného obchodu s tabakovými výrobkami. Za nezákonný obchod sa považuje činnosť spojená s výrobou, dopravou, prijímaním, vlastnením, distribúciou, predávaním alebo nakupovaním tabakových výrobkov, ktoré zákon zakazuje. Ako jedno z opatrení na boj proti nezákonnému obchodu sa navrhuje vytvoriť celosvetový systém vyhľadávania a sledovania, v rámci ktorého sa vytvorí kontaktné miesto na spoločné využívanie informácií, sídlace na sekretariáte Rámcového dohovoru WHO o kontrole tabaku. Toto kontaktné miesto bude usmerňovať vytváranie vnútroštátnych a regionálnych systémov vyhľadávania a sledovania. Protokol považujem za veľmi prínosný aj z dôvodu podpory medzinárodnej spolupráce v oblasti presadzovania práva a efektívnej výmeny informácií. Som zároveň presvedčený, že tabakový priemysel je rovnako zodpovedný za riešenie nezákonného obchodu s tabakovými výrobkami, a preto hlasujem za predmetný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report, which calls to eliminate all forms of illicit trade. In order to address this, the protocol targets the supply chain of tobacco products via a series of measures by governments: creation of a global tracking and tracing regime and establishment of a global information sharing point. The protocol will establish offences, address liability and seizure payments as well and the disposal of confiscated products. It also concedes the irreconcilable conflict between the tobacco industry's interests and public health's interests. It is essential to have another tool to counter the illicit trade in tobacco products. That is why I supported this report.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanácsnak ez a határozattervezete az 1. pontban már említett jegyzőkönyvnek a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel és a bűncselekményi tényállások meghatározásával kapcsolatos kötelezettségekre vonatkozó rendelkezései ratifikálására irányul. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentése a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottságnak a jegyzőkönyv ratifikálásáról szóló 1. pontban már említett jelentésében foglaltakhoz nagyon hasonló érveléssel azt ajánlja, hogy a Parlament ezzel a tanácsi határozattervezettel is értsen egyet. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Nous soutenons la lutte contre le commerce illicite de produits de tabac, mais il faut éviter que l'UE n'utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne, raison pour laquelle il convient de s'abstenir sur ce texte. Il faut par contre soutenir la coopération entre États souverains.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Protocolo para a Eliminação do Comércio Ilícito de Produtos do Tabaco da Organização Mundial da Saúde tem como objetivo a eliminação de todas as formas de comércio ilícito de produtos do tabaco e visa a cadeia de abastecimento dos produtos do tabaco através da adoção pelos governos de uma série de medidas e necessita da criação, no prazo de cinco anos após a sua entrada em vigor, de um sistema de localização e seguimento.

O Protocolo definirá as infrações, a questão da responsabilidade, dos pagamentos decorrentes da apreensão, bem como da eliminação dos produtos apreendidos, e irá incentivar e reforçar a cooperação internacional, a partilha de informações válidas, a cooperação técnica e policial e a assistência mútua nos domínios administrativo e jurídico.

Face ao exposto, sou favorável à proposta de decisão do Conselho relativa à celebração do Protocolo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Je soutiens la lutte contre le commerce illicite de produits de tabac, mais je veux éviter que l'UE n'utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne. Je m'abstiens sur ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which gives the Council consent to ratify the WHO Protocol. The WHO protocol aims at eliminating all forms of illicit trade in tobacco products. This proposal is in line with the EU's comprehensive strategy to combat cigarette smuggling. Other provisions include licencing, record keeping requirements and regulation of internet-sales, duty-free sales and international transit. It establishes offences, and addresses liability and seizure payments, as well as the disposal of confiscated products.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui vise à approuver la conclusion par le conseil du protocole additionnel à la convention cadre de l'organisation mondiale de la santé qui a pour objectif d'éliminer le commerce illicite des produits du tabac. Ce rapport ne concerne que les dispositions du protocole relatives à la coopération judiciaire entre les états. Dans ce cadre, je soutiens notamment la création d'un régime mondial de suivi et de traçabilité, d'un point de partage mondial des informations, et la tenue de registres et réglementation de la vente sur internet. La lutte contre le commerce illicite des produits du tabac, qui tuent chaque année 6 millions de personnes, est en plus d'avoir pour but de lutter contre la délinquance, un moyen de faire diminuer la consommation.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Egyetértek azzal, hogy az Európai Uniónak meg kell erősítenie az Egészségügyi Világszervezetnek (WHO) a dohánytermékek tiltott kereskedelméről szóló jegyzőkönyvét. A jegyzőkönyv célja az, hogy betiltsa a dohánytermékek tiltott kereskedelmének minden formáját, melyeknek számos, egészségügyileg és büntetőjogi-lag is megkérdőjelezhető, kártékony hatásuk van. A jegyzőkönyv a dohánytermékek ellátási láncának ellenőrzéséről rendelkezik, melyet a hatályba lépést követő öt éven belül felállított globális árukövetési és nyomkövetési rendszer létrehozásával biztosít majd. A jegyzőkönyv másik célja az, hogy ösztönözze és javítsa a nemzetközi együttműködést, az érvényes információk megosztását, a műszaki és büntetőügyi együttműködést, a kölcsönös jogi és adminisztratív segítségnyújtást.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The World Health Organisation (WHO) Framework Convention on Tobacco Control is the first global health treaty created in response to the globalisation of the tobacco epidemic. I support this recommendation that aims to eliminate the illicit trade of tobacco products, in particular cigarette smuggling by enhancing judicial cooperation in criminal matters.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da gemeinsam mit weiteren Maßnahmen ein wichtiger Schritt gegen den illegalen Handel mit Tabakwaren gesetzt wird. Des Weiteren wird ein offener Standard gefordert, in welchen alle Systeme zur Rückverfolgbarkeit integriert werden können.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Protokolli eesmärk on kaotada kõik ebaseaduslikud tubakatoodetega kauplemise vormid, sealhulgas nende tootmine, transportimine, vastuvõtmine, omamine, levitamine, müümine ja ostmine.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs have voted against giving consent to the Parliament. Whilst UKIP are not opposed to tackling the illicit trade in tobacco products we do have reservations regarding judicial cooperation on behalf of the EU.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno esprimermi a favore della proposta della collega Anderson, in quanto ritengo che l'Unione europea debba procedere immediatamente alla ratifica del protocollo dell'OMS sul commercio illegale dei prodotti derivanti dal tabacco. Trattandosi di comportamenti vietati dalla legge, nuove misure di tracciabilità, estese anche ai prodotti derivanti dal tabacco, e lo scambio di informazioni tra i governi nazionali appaiono utili e necessari. Pertanto, ho votato positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Podržala sam preporuku Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove Europskog parlamenta kojom se preporučuje podržati Odluku o sklapanju sporazuma radi uklanjanja nezakonite trgovine duhanskim proizvodima uz Okvirnu konvenciju Svjetske zdravstvene organizacije o nadzoru nad duhanom u vezi s onim odredbama Protokola koje su obuhvaćene sadržajem Dijela trećeg Glave V. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Sam Protokol predlaže niz mjera koje se odnose na lanac opskrbe duhanskim proizvodima i koje će provoditi vlade država članica. Za to je potrebna uspostava globalnog sustava za slijeđenje i praćenje, a u tu će se svrhu uspostaviti globalno središte za razmjenu informacija. Na taj će se način upravljati uspostavom nacionalnih i regionalnih sustava za slijeđenje i praćenje. Također će se inzistirati na provedbi odredbi kojima je cilj riješiti problem lanca opskrbe nezakonitim duhanskim proizvodima. Te odredbe obuhvaćaju licenciranje, uvjete u pogledu vođenja evidencije te reguliranje prodaje na internetu, bescarinske prodaje i međunarodni tranzit.

Budući da je postojanje nezakonite trgovine duhanskim proizvodima evidentan problem, Protokolom se također uspostavljaju odredbe o prekršajima, odgovornosti te plaćanjima pri zapljeni, kao i postupanju sa zaplijenjenim proizvodima. Zbog svega navedenog podržala sam ovu Preporuku s ciljem što učinkovitijeg uklanjanja nezakonite trgovine duhanskim proizvodima.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Je soutiens la lutte contre le commerce illicite de produits de tabac, mais je veux éviter que l'UE n'utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne. Je m'abstiens sur ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Okvirna konvencija Svjetske zdravstvene organizacije o nadzoru nad duhanom prvi je svjetski ugovor u području zdravlja. Osmišljena je kao odgovor na globalnu epidemiju ovisnosti o duhanu radi suzbijanja nekih njezinih uzroka, uključujući nezakonitu trgovinu duhanskim proizvodima. Na snagu je stupila 27. veljače 2005., a dosad je Konvenciji pristupilo 180 stranaka.

Protokol o uklanjanju nezakonite trgovine duhanskim proizvodima koji je Konferencija stranaka usvojila 12. studenoga 2012. u Seulu temelji se na članku 15. FCTC-a. Protokol je trenutačno jedina multilateralna regulatorna inicijativa koja postoji u ovom području. Nezakonita trgovina duhanskim proizvodima, a posebno krijumčarenje cigareta, kriminalna je aktivnost koja predstavlja ozbiljnu prijetnju za javno zdravlje.

Njome se podrivaju politike nadzora nad duhanom i povećava dostupnost često jeftinijih duhanskih proizvoda. Osim toga, uzrok je golemih gubitaka prihoda za EU-u zbog neplaćenih poreza i carinskih pristojbi. Gubitak prihoda za EU-u i države članice procjenjuje se na više od 10 milijardi EUR godišnje. Upravo zbog toga, pozdravljam odluku Europskog parlamenta kojom daje suglasnost za sklapanje sporazuma.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – O objetivo declarado do Protocolo é a eliminação de todas as formas de comércio ilícito de produtos do tabaco. O comércio ilícito de produtos do tabaco é definido no Protocolo como qualquer prática ou comportamento proibidos por lei e relacionados com a produção, expedição, receção, posse, distribuição, venda ou compra de produtos do tabaco.

A fim de resolver essa questão, o Protocolo visa a cadeia de abastecimento dos produtos do tabaco através da adoção pelos governos de uma série de medidas e necessita da criação, no prazo de cinco anos após a sua entrada em vigor, de um sistema de localização e seguimento. Tal implica a criação de um ponto de partilha de informação global, situado no Secretariado da Convenção-Quadro da Organização Mundial de Saúde sobre o Controlo do Tabaco, que irá supervisionar a criação de sistemas nacionais e regionais de localização e seguimento.

Além do mais, o Protocolo terá por objetivo incentivar e reforçar a cooperação internacional, a partilha de informações válidas, a cooperação técnica e policial e a assistência mútua nos domínios administrativo e jurídico.

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Protokol uz Okvirnu konvenciju Svjetske zdravstvene organizacije prikazuje povezanost između interesa duhanske industrije i interesa u području javnog zdravlja te navodi određene obveze koje se odnose na duhansku industriju. Sve države potpisnice Protokola pri svakoj suradnji s duhanskom industrijom moraju postupati transparentno.

Inzistira se na odredbama kojima je cilj riješiti problem nezakonitih lanaca opskrbe duhanskim proizvodima, a te odredbe obuhvaćaju licenciranje, uvjete vođenja evidencije te reguliranje prodaje na internetu, bescarinske prodaje i međunarodne trgovine. Podržao sam preporuku zastupnice Anderson, jer poziva sve sudionike duhanske industrije na učinkovito djelovanje u skladu sa zakonima kako bi se riješio problem nezakonite trgovine duhanskim proizvodima.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Riconoscendo l'esistenza di un commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco, il protocollo dell'Organizzazione mondiale della sanità mira ad affrontare anche altri aspetti. Esso introduce alcuni reati penali e affronta le questioni relative alla responsabilità e ai pagamenti in caso di confisca, nonché allo smaltimento dei prodotti confiscati. Il protocollo mira, inoltre, a incoraggiare e a rafforzare la cooperazione internazionale, l'efficace condivisione delle informazioni, la cooperazione tecnica e la cooperazione ai fini dell'applicazione della legge, nonché l'assistenza reciproca in ambito sia giuridico che amministrativo. Per tutto ciò, ho votato a favore.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour la conclusion du protocole visant à l'élimination du commerce illicite des produits du tabac à la convention-cadre de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) pour la lutte anti-tabac, pour ce qui relève de ses dispositions concernant les obligations relatives à la coopération judiciaire en matière pénale et à la définition des infractions pénales. Ce texte s'inscrit dans la lutte perpétuelle et nécessaire pour éliminer toutes les formes de commerce illicite des produits du tabac. Pour cela, la coopération technique entre autorités répressives doit être renforcée, particulièrement à l'échelle internationale.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – A Convenção-Quadro para o Controlo do Tabaco da Organização Mundial de Saúde (CQCT) constitui o primeiro acordo global no domínio da saúde e visa dar resposta à epidemia mundial do tabagismo, procurando acometer o problema através da eliminação das causas, nomeadamente, o comércio ilícito de produtos do tabaco.

Tendo em conta as conclusões da CQCT, o relator dá parecer favorável aos termos do acordo, e considera que a ratificação do Protocolo da CQCT será benéfica para a saúde pública e contribuirá para o combate internacional contra o comércio ilícito de tabaco, a evasão fiscal e a criminalidade organizada. Votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing.* – UKIP MEPs have voted against giving consent to the Parliament. Whilst UKIP are not opposed to tackling the illicit trade in tobacco products we do have reservations regarding judicial cooperation on behalf of the EU.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de cette recommandation qui donne notre feu vert au Conseil pour conclure l'accord sur le protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac, pour ce qui est de ses dispositions relevant de la troisième partie, titre V, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui concernent l'espace de liberté, de sécurité et de justice. Il s'agit ici d'un protocole à la convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) pour la lutte antitabac dont je soutiens pleinement l'objectif.

A l'instar du vote sur ce même protocole pour les dispositions ne concernant pas l'espace de liberté, de sécurité et de justice, j'approuve les mesures contenues ici puisqu'elles permettront de lutter contre le risque à la santé publique que fait peser le tabac sur nos sociétés, tout comme elles permettront de lutter contre les 10 milliards d'euros de pertes financières engendrées par son commerce illicite.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O objetivo do Protocolo é a eliminação de todas as formas de comércio ilícito de produtos do tabaco (qualquer prática ou comportamento proibidos por lei e relacionados com a produção, expedição, receção, posse, distribuição, venda ou compra de produtos do tabaco).

Isso implica o reforço da cooperação internacional, a partilha de informações, a cooperação técnica e policial e a assistência mútua nos domínios administrativo e jurídico, bem como a supervisão dos sistemas nacionais e regionais de localização e seguimento de produtos.

A indústria do tabaco tem a responsabilidade de agir eficazmente e combater de forma inequívoca o comércio ilícito dos seus produtos. O Protocolo reconhece o inconciliável conflito entre os interesses da indústria do tabaco e os interesses da saúde pública e define obrigações específicas no que toca à indústria do tabaco.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac a été adoptée en novembre 2012 par la Conférence des parties. Cette convention-cadre appelle à l'application de mesures efficaces pour éliminer la fabrication et le commerce illicites des produits du tabac.

La fabrication et le commerce illicites des produits du tabac entraînent des pertes de l'ordre de 10 milliards d'euros par an pour l'Union européenne et ses États membres, mais ce n'est pas tout. Ce commerce illicite de tabac représente également un enjeu majeur en matière de santé publique. Il est dès lors important de lutter efficacement contre ces pratiques. C'est pourquoi, j'ai voté en faveur de cette résolution du Parlement européen qui soutient la ratification de cette convention-cadre.

À mon sens, il est impératif de renforcer la coopération entre les États membres, par le biais d'un système d'échange automatique de renseignements. Je soutiens également la mise en place de mesures de répression, y compris des amendes et autres sanctions civiles et pénales appropriées. Compte tenu de l'enjeu majeur que représente cette lutte notamment en matière de santé publique, j'encourage vivement les États membres à ratifier ce protocole le plus rapidement possible.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Svarstomas dokumentas yra svarbus žingsnis ribojant neteisėtą prekybą tabako gaminiiais. Dokumentas parengtas gerai, todėl esu įsitikinęs, jog jam turime pritarti be didesnių diskusijų ar pakeitimų. Neteisėtos prekybos tabaku mažinimas, ko ir siekiama šiuo dokumentu, padės pasiekti bent tris tikslus: viena vertus – užtikrins mokestines pajamas valstybėms narėms, kita vertus – sumažins galimybę nusikalstamai veiklai, na ir trečia – sudarys galimybę kontroliuoti į ES rinką patenkančių tabako gaminių kokybę, bent jau taip prisidedant prie to, kad tie, kas negali atsakyti rūkymo, savo sveikatą žalotų mažiau.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Tendo como objetivo primário a eliminação de todas as formas de comércio ilícito de produtos do tabaco, a União Europeia necessita de ratificar o Protocolo para a Eliminação do Comércio Ilícito de Produtos do Tabaco da Organização Mundial da Saúde, como é descrito pelo relator.

Este Protocolo debruça-se sobre a cadeia de produção e de venda dos produtos do tabaco através da adoção, pelos governos, de medidas relativas à elaboração de disposições adicionais que visem lidar com produtos do tabaco ilícitos.

Consciente da existência de comércio ilícito de produtos do tabaco, este relatório visa a parte do protocolo relativa ao combate a esta ação criminosa, definindo infrações e abordando a questão da responsabilidade e dos pagamentos decorrentes da apreensão, bem como da eliminação dos respetivos produtos apreendidos.

Além disso, este Protocolo incentivará e reforçará a cooperação internacional, a partilha de informações válidas, a cooperação técnica e policial e a assistência mútua nos domínios administrativo e jurídico.

A indústria do tabaco tem a responsabilidade de agir eficazmente e combater de forma inequívoca o comércio ilícito dos seus produtos.

Pelo que afirmei anteriormente, votei a favor deste relatório (que se refere exclusivamente às disposições abrangidas pela Parte III, Título V, do TFUE).

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – El informe Anderson pide la aprobación de la propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración, en nombre de la Unión, del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos de tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco, por lo que respecta a sus disposiciones sobre obligaciones relacionadas con la cooperación judicial en materia penal y la definición de infracciones penales.

El objetivo declarado del Protocolo, es la eliminación de todas las formas de comercio ilícito de productos del tabaco. Para ello se orienta hacia la cadena de suministro de los productos de tabaco a través de una serie de medidas de los gobiernos, por ejemplo, un régimen global de seguimiento y localización, la prevención del blanqueo de capitales, la introducción de una licencia y el mantenimiento de un registro y la reglamentación de las ventas en internet, las ventas libres de impuestos y el tránsito internacional. También pretende alentar y reforzar la cooperación internacional, el intercambio de información válida, la cooperación policial y técnica y la asistencia jurídica y administrativa mutua. He votado a favor.

Christel Schaldemose (S&D), skriftlig. – Med aftalen kan vi glæde os over, at vi nu har opnået det første multilaterale initiativ til bekæmpelse af ulovlig handel med tobak og cigaretsmugling. Med aftalen sikrer vi nemlig kontrol med forsyningskæden. Samtidig vil vi med aftalen også forbedre folkesundheden samt bekæmpelsen af skatteunddragelse. Danmark er dog dækket af retsforbeholdet, men jeg ser dette som et positivt tiltag og har derfor stemt ja.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – El informe otorga el consentimiento del Parlamento a la firma del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco. Dicho protocolo tiene como objetivo eliminar todas las formas de comercio ilegal de tabaco. Introduce medidas para prevenir el comercio ilícito del mismo, asegurando la cadena de suministro. A la vez, el protocolo incluye obligaciones para la industria tabaquera. Por todo ello he votado a favor del informe.

Remo Sernagiotto (ECR), per iscritto. – L'obiettivo dichiarato del protocollo dell'Organizzazione mondiale della sanità è quello di eliminare ogni forma di commercio illegale dei prodotti derivati dal tabacco. A tal fine, il protocollo definisce le misure volte a controllare il rifornimento dei prodotti derivati dal tabacco, le norme in materia di rilascio delle licenze, gli obblighi riguardanti la tenuta di registrazioni e una regolamentazione delle vendite su Internet. Esso introduce, inoltre, alcuni reati e affronta le questioni relative alla responsabilità e ai pagamenti in caso di confisca, nonché allo smaltimento dei prodotti confiscati. Dal momento che la ratifica del protocollo andrà a beneficio della salute pubblica e allo stesso tempo potrà dare un forte contributo alla lotta internazionale contro il commercio del tabacco illegale, l'evasione fiscale e la criminalità organizzata ho deciso di dare il mio voto favorevole.

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Podporujem ratifikáciu Protokolu na odstránenie nezákonného obchodu s tabakovými výrobkami k Rámcovému dohovoru Svetovej zdravotníckej organizácie o kontrole tabaku. Je potrebné chrániť sa pred zdravotným, sociálnym, environmentálnym a ekonomickým vplyvom, ktorý spôsobuje tento nezákonný obchod. Obchod s tabakovými výrobkami musí byť pod kontrolou a reguláciou a musí sa prehĺbiť justičná spolupráca v trestných veciach v tejto oblasti. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Je najvyšší čas, aby Protokol Svetovej zdravotníckej organizácie o nezákonnom obchode s tabakovými výrobkami bezodkladne ratifikovala EÚ. Som rada, že protokol bude trvať aj na dodatočných ustanoveniach zameraných predovšetkým na boj proti dodávateľským reťazcom nezákonných výrobkov sériou opatrení, ktoré budú prijímať vlády jednotlivých členských štátov. Vitam úlohy, ktoré na seba prevzal tabakový priemysel s cieľom účinne a jednoznačne riešiť nezákonný obchod s výrobkami. Pozitívne vnímam finančné príspevky výrobcov vo výške viac ako 2 miliardy EUR na podporu opatrení v boji proti pašovaniu a falšovaniu a zároveň pri predchádzaní praniu špinavých peňazí. Prioritou sa musia stať zdravotné a ekonomické záujmy, preto na európskej úrovni očakávam v najbližšom období vytvorenie takých opatrení Komisiou a členskými štátmi, aby v nezákonnom obchodovaní s tabakom a tabakovými výrobkami neexistovala žiadna regulačná medzera.

Csaba Sógor (PPE), *in writing*. – I am extremely satisfied that today we voted in favour of the ratification of the Protocol.

Illicit trade in tobacco not only causes billions of lost revenue to the budgets of Member States. More importantly, it undermines our public health policies and violates the rules that the EU and Member States have on manufacturing, distribution and sale of legitimate goods. Cigarette smuggling makes possible the circumvention of legislative restrictions and pricing policies that are designed to deter smoking, especially among youngsters. Therefore, the control of the supply chain is of fundamental importance not only for combatting illicit trade, but also for reducing tobacco use in general.

The illicit tobacco trade is also a main source of revenue for organised crime, and, in some cases, terrorist groups. The global and highly complex nature of the illicit tobacco trade makes it hard to tackle. This is why a coordinated international response and improved global regulation of the legal tobacco trade is such an imperative. I hope that with the ratification and later the implementation of the Protocol we will succeed in changing this situation.

Ivan Štefanec (PPE), *écrit*. – Pri boji proti nelegalnemu obchodu s tabakom a tabakovými výrobkami je důležité kooperovat postup Európskej únie s ďalšími štátmi a medzinárodnými organizáciami.

Davor Ivo Stier (PPE), *écrit*. – Unija i države članice, osim Švedske, da bi riješili problem krivotvorenja i krijumčarenja cigareta sklopile su pravno obvezujuće i provedive sporazume s četiri najveća svjetska proizvođača duhana. Smatram da je Protokol o uklanjanju nezakonite trgovine duhanskim proizvodima uz Okvirnu konvenciju Svjetske zdravstvene organizacije o nadzoru nad duhanom velik i ključan doprinos međunarodnim naporima da se odstrane nezakonite trgovine duhanskim proizvodima.

Također, smatram da je jako bitno da se na taj način i suzbije izbjegavanje plaćanja carinskih i poreznih obveza. Četiri najveća svjetska proizvođača duhana zajedno moraju isplatiti više od dvije milijarde eura Uniji i državama članicama koje su stranke tih sporazuma radi pružanja pomoći i potpore instrumentima i mjerama za suzbijanje krivotvorenja i krijumčarenja.

Do sada je 16 zemalja ratificiralo Protokol, uključujući pet država članica, a isti bi trebao stupiti na snagu dvadesetog dana od datuma pohranjivanja četrdesetog instrumenta ratifikacije odobravanja ili potvrde o pristupanju kod Depozitara. Slijedom navedenog, podržavam ovu preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Protokola o uklanjanju nezakonite trgovine duhanskim proizvodima.

Beatrix von Storch (EFDD), *écrit*. – Ich habe mich bei der Abstimmung enthalten. Die EU ist kein Staat. Deswegen kann sie internationale Vereinbarungen weder unterschreiben noch ratifizieren. Das ist die Verantwortung der Mitgliedstaaten.

Dubravka Šuica (PPE), *écrit*. – Svrha Protokola je suzbijanje nedopuštene trgovine duhanskim proizvodima. Svaka praksa ili ponašanje povezana s proizvodnjom, primanjem, distribucijom, posjedovanjem, prodajom, kupnjom koje je zakonom zabranjeno smatra se nedopuštenom trgovinom.

Duhanska industrija odgovorna je za učinkovito rješavanje problema nedopuštene trgovine duhanskim proizvodima ali i ublažavanje nepomirljivog sukoba između svojih interesa i interesa javnoga zdravlja. Protokol predviđa nadzor nad lancem duhanskih proizvoda koji se mora ostvariti nizom poduzetih mjera. Također, predviđa režim globalnog praćenja koji bi omogućio razmjenu informacija na razini Svjetske zdravstvene organizacije, što bi dovelo do stvaranja nacionalnog i regionalnog sustava praćenja.

Podržavam donošenje ovog Protokola jer smatram da se njime potiče i jača međunarodna suradnja, potiče razmjena informacija, tehnička i policijska suradnja i zajednička pravna i administrativna pomoć.

Patricija Šulin (PPE), *écrit*. – Glasovala sam za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Protokola za odpravo nezakonite trgovine s tobačnim izdelki k Okvirni konvenciji Svetovne zdravstvene organizacije za nadzor nad tobakom, v imenu Evropske unije, kar zadeva določbe navedenega protokola o obveznostih v zvezi s pravosodnim sodelovanjem v kazenskih zadevah in opredelitvijo kaznivih dejanj.

Potrebujeemo Protokol za odpravo nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki, s katerim pomembno prispevamo k ustavitvi nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki ter posledično k boju proti izogibanju plačila davkov in carin.

Ne smemo pozabiti, da Evropska unija na račun tihotapljenja cigaret vsako leto izgubi 10 milijard evrov prihodkov. Zato nujno potrebujemo globalen sistem spremljanja in sledenja, podeljevanje licenc ter urejanje prodaje v brezcarinskih prodajalnah.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Υπεριψηφίσαμε τη δικαστική συνεργασία μεταξύ κρατών μελών που το επιθυμούν στα πλαίσια του πρωτοκόλλου για ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα των προϊόντων καπνού. Στο πρωτόκολλο γίνεται και ιδιαίτερη αναφορά στις ευθύνες της βιομηχανίας καπνού τόσο για την παράνομη εμπορία όσο όμως και για τη δημόσια υγεία, προϋποθέτοντας ειδικές ρήτρες για τη βιομηχανία.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Το παράνομο εμπόριο προϊόντων καπνού ορίζεται στο πρωτόκολλο ως οποιαδήποτε πρακτική ή συμπεριφορά που απαγορεύεται από τον νόμο και συνδέεται με την παραγωγή, αποστολή, παραλαβή, κατοχή, διανομή, πώληση ή αγορά προϊόντων καπνού.

Για να αντιμετωπιστεί το παράνομο εμπόριο προϊόντων καπνού, το πρωτόκολλο στοχεύει κατά της αλυσίδας εφοδιασμού προϊόντων καπνού μέσω μιας σειράς μέτρων από πλευράς των κυβερνήσεων. Απαιτεί τη δημιουργία παγκόσμιου καθεστώτος εντοπισμού και παρακολούθησης εντός πέντε ετών μετά τη θέση σε ισχύ του πρωτοκόλλου. Στο πλαίσιο της ενέργειας αυτής θα δημιουργηθεί ένα σημείο παγκόσμιας ανταλλαγής πληροφοριών, το οποίο θα βρίσκεται στη Γραμματεία της σύμβασης-πλαίσιου της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για τον έλεγχο του καπνού. Μέσω αυτού θα καθοδηγηθεί η δημιουργία εθνικών και περιφερειακών συστημάτων εντοπισμού και παρακολούθησης.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Az ajánlás a dohánytermékek illegális kereskedelmének felszámolásáról szóló Egészségügyi Világszervezet jegyzőkönyvének egyes rendelkezéseivel foglalkozik, nevezetesen a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel és a bűncselekményi tényállások meghatározásával. A definíció pontosítása érdekében a dohánytermékek tiltott kereskedelmének fogalmát a jegyzőkönyv rögzíti: bármely olyan gyakorlat vagy magatartás, amely dohánytermékek gyártásához, szállításához, átvételéhez, birtoklásához, terjesztéséhez, értékesítéséhez vagy vásárlásához kapcsolódik, és amelyet jogszabály tilt. E jelenség felszámolása érdekében a jegyzőkönyv kormányok által meghozott intézkedések révén a dohánytermékek ellátási láncát célozza, például egy globális árukövetési és nyomkövetési rendszer létrehozásával.

Az ajánlás rámutat, hogy a jegyzőkönyv ösztönözi és javítja a nemzetközi együttműködést, az érvényes információk megosztását, a műszaki és bűnüldözési együttműködést, a kölcsönös jogi és adminisztratív segítségnyújtást. Egyetérték azzal, hogy mindebben a folyamatban a dohányiparnak is van felelőssége, méghozzá az, hogy hatékonyan és egyértelműen lépjen fel a termékek tiltott kereskedelmének kezelésével kapcsolatban. A jegyzőkönyv elismeri, hogy kibékíthetetlen ellentét áll fenn a dohányipar és a közegészségügyi érdekei között. Mindezek értelmében, a közegészségügyi érdekeket szem előtt tartva, szavazatommal támogattam az ajánlást.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – La décision de recourir à la coopération renforcée dans le domaine de la compétence, de la loi applicable, de la reconnaissance et de l'exécution des décisions en matière de régimes patrimoniaux des couples internationaux, concernant les questions relatives tant aux régimes matrimoniaux qu'aux effets patrimoniaux des partenariats enregistrés, intervient après le blocage des négociations entre la totalité des États membres sur les propositions initiales faites par la Commission en 2011.

Je regrette néanmoins profondément que le rapporteur ait fait une distinction et de la ségrégation sur les couples de même sexe.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Illicit trade in tobacco products, in particular cigarette smuggling is a criminal activity seriously threatening public health and causing huge losses of revenue to the EU in terms of unpaid taxes and customs duties. Estimates indicate more than EUR 10 billion in lost revenue annually to the EU and Member States. This is why I voted in favour of the provisions on obligations related to judicial cooperation in criminal matters and the definition of criminal offences of the Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products to the World Health Organisation's Framework Convention on Tobacco Control. Through this provision, special efforts will be made to encourage and enhance international cooperation, valid information sharing, technical and law enforcement cooperation, mutual legal and administrative assistance. It will establish offences, address liability and seizure payments as well and the disposal of confiscated products.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Smatram da Europska unija treba ratificirati Protokol Svjetske zdravstvene organizacije o nezakonitoj trgovini duhanom kojemu je cilj uklanjanje svih oblika nezakonite trgovine duhanskim proizvodima. Nezakonita trgovina duhanskim proizvodima definirana je kao svaka praksa ili postupanje zabranjeno zakonom, a povezano s proizvodnjom, otpremanjem, primanjem, posjedovanjem, distribucijom, prodajom ili kupnjom duhanskih proizvoda. Protokol bi trebao obuhvatiti odredbe koje obuhvaćaju licenciranje, uvjete u pogledu vođenja evidencije te reguliranje prodaje na internetu, bescarinske prodaje i međunarodnog tranzita. Vjerujem da će se nizom mjera koje se odnose na lanac opskrbe duhanskim proizvodima riješiti pitanje nezakonite trgovine duhanom te da je duhanska industrija spremna djelovati kako bi se riješio ovaj problem.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnutek sklepa Sveta o sklenitvi Protokola za odpravo nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki k Okvirni konvenciji Svetovne zdravstvene organizacije za nadzor nad tobakom, v imenu Evropske unije, kar zadeva določbe navedenega protokola o obveznostih v zvezi s pravosodnim sodelovanjem v kazenskih zadevah in opredelitvijo kaznivih dejanj sem podprla.

Namen protokola je odpraviti vse oblike nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki. Slednji protokol opredeljuje kot vsako prakso ali ravnanje, povezano s proizvodnjo, pošiljanjem, sprejemanjem, posestjo, distribucijo, prodajo ali nakupom tobačnih izdelkov, ki je prepovedana z zakonom. Protokol opredeljuje kršitve, obravnava odgovornost in plačila pri zasegu, pa tudi razpolaganje z zaseženimi izdelki.

Njegov glavni cilj je spodbujanje in krepitev mednarodnega sodelovanja, izmenjave veljavnih informacij, tehničnega sodelovanja in sodelovanje na področju kazenskega pregona ter medsebojne pravne in upravne pomoči. Določa tudi, da je potrebno v 5 letih od začetka veljave vzpostaviti globalen sistem spremljanja in sledenja. Med interesi tobačne industrije in interesi javnega zdravja obstaja nerazdružljivo nasprotje, česar protokol ne zanika. Navaja, da morajo pogodbenice zagotoviti, da bo vsakršno sodelovanje s tobačno industrijo pregledno.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe Anderson pide la aprobación de la propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración, en nombre de la Unión, del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos de tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco, por lo que respecta a sus disposiciones sobre obligaciones relacionadas con la cooperación judicial en materia penal y la definición de infracciones penales.

El objetivo declarado del Protocolo, es la eliminación de todas las formas de comercio ilícito de productos del tabaco. Para ello se orienta hacia la cadena de suministro de los productos de tabaco a través de una serie de medidas de los gobiernos, por ejemplo, un régimen global de seguimiento y localización, la prevención del blanqueo de capitales, la introducción de una licencia y el mantenimiento de un registro y la reglamentación de las ventas en internet, las ventas libres de impuestos y el tránsito internacional. También pretende alentar y reforzar la cooperación internacional, el intercambio de información válida, la cooperación policial y técnica y la asistencia jurídica y administrativa mutua. He votado a favor.

Myłène Troszczyński (ENF), *par écrit*. – L'Union européenne a signé le protocole de la convention-cadre de l'Organisation mondiale de la santé pour la lutte antitabac (CCLAT) pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac le 20 décembre 2013. Le protocole doit être ratifié par 40 parties pour qu'il entre en vigueur.

Le commerce illicite des produits du tabac, notamment la contrebande de cigarettes, est une activité criminelle qui pose un sérieux risque de santé publique étant donné qu'il facilite l'accès à des produits du tabac souvent à moindre coût. En outre, il occasionne à l'UE (et aux États membres) d'énormes pertes de recettes en termes de taxes et de droits de douane éludés. Selon les estimations, l'Union et les États membres subissent chaque année des pertes de recettes supérieures à 10 milliards d'euros. Les ventes légales de tabac rapportent annuellement plus de 90 milliards d'euros de recettes fiscales aux États membres. Une cigarette sur dix environ est vendue illégalement.

Ce rapport traite de la coopération judiciaire en matière pénale. Nous voulons tout de même éviter que l'UE n'utilise cette lutte mondiale menée par l'OMS comme prétexte pour développer un droit pénal européen et une police fédérale européenne. Il faut par contre soutenir la coopération entre États souverains. Je choisis par conséquent l'abstention pour ce texte.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Convenția-cadru a Organizației Mondiale a Sănătății privind lupta antitabac constituie o primă reacție la nivel mondial la adresa tabagismului și vizează combaterea cauzelor acestui flagel. Protocolul privind eliminarea comerțului ilicit cu produse din tabac reprezintă, la momentul actual, singura inițiativă de reglementare multilaterală în acest domeniu. În 20 decembrie 2013 acest protocol a fost semnat de Uniunea Europeană, însă mai trebuie să fie ratificat de 40 de părți implicate pentru a intra în vigoare.

Acest protocol vizează să reducă mortalitatea și bolile legate de consumul de tabac în lume. Mai mult, comerțul ilicit cu produsele din tabac, în particular contrabanda țigărilor cu destinația sau în cadrul UE, este considerat o activitate criminală care se află la originea unor pierderi importante de venituri, în special impozite și taxe vamale pentru UE și statele membre.

Conform estimărilor, Uniunea Europeană și țările membre suportă, în fiecare an, pierderi de peste 10 miliarde de euro. Prin urmare, dat fiind că majoritatea produselor ilegale sunt originare din țările terțe, raportul subliniază faptul că o cooperare internațională consolidată este esențială pentru a contracara comerțul ilicit.

În acest sens, am votat în favoarea adoptării Protocolului la Convenția-cadru a OMS privind lupta antitabac.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Dyskusja na temat ramowej konwencji Światowej Organizacji Zdrowia o ograniczeniu użycia tytoniu ukazuje, że działania Unii Europejskiej nie są wystarczające. Protokół został podpisany przez UE 20.12.2013 r. i nie ma powodów, aby sprzeciwiać się zapisom konwencji. Jej głównym celem jest wyeliminowanie nielegalnego handlu tytoniem, który powoduje zagrożenia dla zdrowia. Kolejnym powodem za przyjęciem zalecenia jest szczelność systemu podatkowego. W głosowaniu poparłem działania zmierzające do ograniczenia szkodliwych praktyk godzących w porządek publiczny i zagłosowałem za przyjęciem konwencji.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Egészségügyi Világszervezetnek a dohánytermékek tiltott kereskedelméről szóló jegyzőkönyvét az Európai Uniónak haladéktalanul meg kell erősítenie. A jegyzőkönyv kitűzött célja betiltani a dohánytermékek tiltott kereskedelmének minden formáját. A dohánytermékek tiltott kereskedelmének fogalmát a jegyzőkönyv a következőképp határozza meg: bármely olyan gyakorlat vagy magatartás, amely dohánytermékek gyártásához, szállításához, átvételéhez, birtoklásához, terjesztéséhez, értékesítéséhez vagy vásárlásához kapcsolódik, és amelyet jogszabály tilt. Szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe Anderson pide la aprobación de la propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración, en nombre de la Unión, del Protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos de tabaco del Convenio Marco de la OMS para el Control del Tabaco, por lo que respecta a sus disposiciones sobre obligaciones relacionadas con la cooperación judicial en materia penal y la definición de infracciones penales.

El objetivo declarado del Protocolo, es la eliminación de todas las formas de comercio ilícito de productos del tabaco. Para ello se orienta hacia la cadena de suministro de los productos de tabaco a través de una serie de medidas de los gobiernos, por ejemplo, un régimen global de seguimiento y localización, la prevención del blanqueo de capitales, la introducción de una licencia y el mantenimiento de un registro y la reglamentación de las ventas en internet, las ventas libres de impuestos y el tránsito internacional. También pretende alentar y reforzar la cooperación internacional, el intercambio de información válida, la cooperación policial y técnica y la asistencia jurídica y administrativa mutua. He votado a favor.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. — I voted in favour of this non-controversial agreement on international cooperation against the illicit trade in tobacco. The measures related to criminal law are only harmonising what is already being done at national level in terms of liability, prosecutions, sanctions and information exchange, and they leave considerable latitude for national laws. I am in favour of increasing international cooperation in the fight against the illicit tobacco trade.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of the recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products to the World Health Organisation's Framework Convention on Tobacco Control, as regards its provisions on obligations related to judicial cooperation in criminal matters and the definition of criminal offences. The objective of the protocol is the elimination of all forms of illicit trade in tobacco products. The protocol targets the supply chain of tobacco products via a series of measures by governments. In addition, the protocol aims to encourage and enhance international cooperation, valid information sharing, technical and law enforcement cooperation, mutual legal and administrative assistance. I voted in favour because I believe that the Protocol to Eliminate Trade in Tobacco to the World Health Organisation Framework Convention on Tobacco Control is a crucial contribution to the international efforts to eliminate all forms of illicit trade in tobacco products and thereby fight the circumvention of tax and customs duties obligations.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. — El protocolo para la eliminación del comercio ilícito de productos del tabaco pretende reducir las muertes y enfermedades como consecuencia del tabaco en el mundo y luchar contra el tráfico ilegal del tabaco, que causa enormes pérdidas a las administraciones públicas en términos de tasas no pagadas y derechos de aduana. Por todo ello creo conveniente votar a su favor.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. — I voted with my Labour Party colleagues in favour of this report because the Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products, the first Protocol to the Framework Convention on Tobacco Control (FCTC), was adopted on 12 November 2012 and is currently open for ratification, acceptance, approval or accession by the Parties at the WHO FCTC. The new treaty aims at eliminating all forms of illicit trade in tobacco products. This proposal is in line with the EU's comprehensive strategy to combat cigarette smuggling. Other provisions include licencing, record keeping requirements and regulation of internet-sales, duty-free sales and international transit. It establishes offences, and addresses liability and seizure payments, as well as the disposal of confiscated products.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. — Het Protocol van de Wereldgezondheidsorganisatie betreffende de illegale handel in tabaksproducten is gericht op de uitbanning van alle vormen van sluikhandel in tabaksproducten. Illegale handel in tabaksproducten wordt in het Protocol omschreven als elke bij de wet verboden handeling of gedraging in verband met productie, verzending, ontvangst, bezit, distributie, verkoop of inkoop van tabaksproducten. Ik stemde voor deze aanbeveling omdat het Protocol de internationale samenwerking aanmoedigt en versterkt, en bijdraagt aan veilige informatie-uitwisseling, technische samenwerking bij de wetshandhaving, en wederzijdse juridische en administratieve hulpverlening. Dit is een geducht wapen tegen criminaliteit en voor onze gezondheid.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. — O objetivo declarado do Protocolo é a eliminação de todas as formas de comércio ilícito de produtos do tabaco.

O comércio ilícito de produtos do tabaco é definido no Protocolo como qualquer prática ou comportamento proibidos por lei e relacionados com a produção, expedição, receção, posse, distribuição, venda ou compra de produtos do tabaco.

A fim de resolver essa questão, o Protocolo visa a cadeia de abastecimento dos produtos do tabaco através da adoção pelos governos de uma série de medidas e necessita da criação, no prazo de cinco anos após a sua entrada em vigor, de um sistema de localização e seguimento. Tal implica a criação de um ponto de partilha de informação global, situado no Secretariado da Convenção-Quadro da Organização Mundial de Saúde sobre o Controlo do Tabaco, que irá supervisionar a criação de sistemas nacionais e regionais de localização e seguimento.

Além do mais, o Protocolo terá por objetivo incentivar e reforçar a cooperação internacional, a partilha de informações válidas, a cooperação técnica e policial e a assistência mútua nos domínios administrativo e jurídico. Apoiamos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriflich*. – Diese Empfehlung stellt meiner Ansicht nach einen sinnvollen Beitrag zum Kampf gegen den illegalen Handel mit Tabakerzeugnissen dar, weshalb ich sie gerne unterstütze.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted with my Labour Party colleagues in favour of this report because the Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products, the first Protocol to the Framework Convention on Tobacco Control (FCTC), was adopted on 12 November 2012 and is currently open for ratification, acceptance, approval or accession by the Parties at the WHO FCTC. The new treaty aims at eliminating all forms of illicit trade in tobacco products. This proposal is in line with the EU's comprehensive strategy to combat cigarette smuggling. Other provisions include licencing, record keeping requirements and regulation of internet sales, duty-free sales and international transit. It establishes offences, and addresses liability and seizure payments, as well as the disposal of confiscated products.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – Me sitúo a favor de este informe por diversas razones. En primer lugar, el comercio ilícito de tabaco supone una amenaza para la salud pública, ya que desestima las políticas de control sobre este producto, y a su vez, favorece la entrada de nuevos productos de tabaco más baratos, algo que dificulta la competencia responsable que tanto procuran las instituciones de la zona euro.

Por otro lado, esta actividad ilícita ocasiona grandes pérdidas de ingresos para la Unión, como consecuencia del impago de los impuestos establecidos, pues se estima que los Estados miembros dejan de percibir más de 10 000 millones de euros cada año.

Confío en que mediante esfuerzo y coordinación entre los Estados miembros alcancemos a superar este obstáculo que tanto perjudica a la industria del tabaco en Europa, así como, a otras partes afectadas, con el fin de garantizar un comercio justo y transparente dentro de la Unión Europea.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Protokola za odpravo nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki k Okvirni konvenciji Svetovne zdravstvene organizacije za nadzor nad tobakom, v imenu Evropske unije, kar zadeva določbe navedenega protokola o obveznostih v zvezi s pravnosodnim sodelovanjem v kazenskih zadevah in opredelitvijo kaznivih dejanj.

Podpiram namen protokola, ki je odpraviti vse oblike nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki. Pogodbenice protokola morajo zagotoviti, da bo zato vsako sodelovanje s tobačno industrijo popolnoma pregledno.

Za učinkovito odpravo nezakonite trgovine s tobačnimi izdelki je pomembno spodbujanje in krepitev mednarodnega sodelovanja, izmenjave veljavnih informacij, tehničnega sodelovanja in sodelovanje na področju kazenskega pregona ter medsebojne pravne in upravne pomoči.

6.6. Märkte für Finanzinstrumente (A8-0126/2016 - Markus Ferber)

Dichiarazioni di voto orali

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já chci zdůraznit, že jsem hlasoval pro obě dvě zprávy, které se zabývají finančními instrumenty na obchodním trhu. Pro mě je podstatné, aby Evropská unie dále směřovala k efektivnímu vnitřnímu trhu, aby vnitřní trh fungoval bez ohledu na to, zdali členské státy do tohoto vnitřního trhu dávají další překážky. Já pevně věřím tomu, že Evropská unie prosadí revizi finančních nástrojů na obchodním trhu.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Dopo i nuovi e i passati scandali del mondo finanziario l'Europa necessita di una regolazione più stringente per quanto riguarda i mercati degli strumenti finanziari. La relazione chiede l'estensione per l'entrata in vigore del MIFID e della MIFIR, adducendo una mancata fornitura delle norme tecniche di regolamentazione e gli atti delegati entro il termine stabilito da parte dell'ESMA e della Commissione. Sembra irragionevole e ingiustificato posporre ulteriormente una legislazione in merito. Inoltre, è stata inserita un'esenzione per le operazioni di trading ad alta frequenza (HFT). Per questi motivi ho votato contro.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra del presente informe, principalmente porque aprueba el retraso, por un año, de su implementación, que no será efectiva hasta 2018. Este retraso en su implementación no es casual y está en línea con los intereses del sector. Pese a las complejidades creadas por el sector financiero, con la connivencia de los Estados miembros, que han desregularizado por completo el sector financiero, es necesaria la voluntad política para terminar con las prácticas opacas y especulativas que imperan en el sector. El retraso en un año en la implementación de esta Directiva, permitirá a las principales instituciones financieras seguir operando en el opaco universo de operaciones especulativas al que están acostumbradas, sin tener que atenerse a regulación alguna. Estas actividades especulativas han resultado en la explosión de la crisis que Europa enfrenta desde 2008 y, para atajarla es necesario poner fin a dichas prácticas. Porque aprobar este retraso, hunde la credibilidad de esta institución, que dice tratar de poner soluciones a la crisis, es por lo que he decidido votar en contra.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – En février 2016, la Commission a proposé de prolonger d'un an le délai d'entrée en application du paquet MIFID II afin de le reporter jusqu'au 3 janvier 2018.

Ce paquet consiste à mieux définir les règles de protection des investisseurs, à édicter des exigences minimales en matière de sanctions ou à améliorer l'organisation des marchés.

L'Autorité européenne des marchés financiers (ESMA) est en charge de la collecte de ces données, en partenariat avec les autorités nationales compétentes et les plateformes de négociation elles-mêmes. Celle-ci indiqua en 2015 son incapacité à mettre en place les systèmes nécessaires pour la date prévue: le 3 janvier 2017.

Les raisons sont diverses: retard de la part des acteurs du marché à fournir les bonnes informations ou de l'ESMA à produire les standards requis pour la mise en place de la directive. Cette prolongation est donc le fruit d'une absence de coopération sérieuse entre les acteurs concernés (ESMA et grandes banques internationales). Ce répit semble accordé à des acteurs institutionnels, peu diligents, lesquels devraient être exemplaires. À l'heure où toute mesure permettant de réduire l'instabilité financière au sein de l'UE devrait être prioritaire, j'ai décidé de voter contre.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I voted against this report which aims to amend a directive regulating some of the financial instruments that contributed to the global financial crisis. The Markets in Financial Instruments Directive (MiFID) and the Regulation on Markets in Financial Instruments (MiFIR) were adopted in the aftermath of the crisis. MiFID and MiFIR (collectively referred to as MiFID II) cover securities markets, investment intermediaries and trading venues.

The initial intention of this directive was to 'quick fix' the date of entry into application of MiFID II, which is scheduled to be applied in January 2017 after Member States transpose it by July 2016. But a number of Delegated Acts have been delayed and the Commission has proposed to postpone the application date by one year, until January 2018.

While I understand the reasons for the postponement, the finance lobby, backed by Conservative MEPs and the Council, have tried to use the delay to revisit the content of the MiFID II in order to water down regulation of financial instruments. I oppose any further changes to the text of MiFID II by the European Parliament and the Council because deregulation of these instruments is exactly what caused the financial crisis.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Suite aux résultats positifs du trilogue, j'ai voté en faveur de cette proposition législative relative aux marchés d'instruments financiers.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκδοσης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 2014/65/EK για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, διότι εμπεριέχει βελτιώσεις ως προς τις προδιαγραφές ορισμένων μη χρηματοπιστωτικών εταιριών και τη μεταχείριση των συναλλαγών χρηματοδότησης τίτλων.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die 2014 beschlossene Richtlinie über Märkte für Finanzinstrumente besagt, dass die Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde, kurz ESMA, mit den zuständigen nationalen Behörden der einzelnen Mitgliedstaaten zusammenarbeiten soll, um ein gemeinsames Datensystem zu entwickeln. Laut Richtlinie muss dies bis zum 3. Januar 2017 geschehen. Jedoch muss, um eine effiziente und harmonisierte Datenerhebung zu gewährleisten, eine komplett neue Infrastruktur dafür geschaffen werden. Aktuell können die ESMA und die nationalen Behörden nicht garantieren, dass diese Infrastrukturen bis zu dem geforderten Datum vorhanden und einsatzbereit sein werden. Um dies zu ermöglichen, müssen also die entsprechenden Fristen der Richtlinie verschoben werden. Die Änderung der Richtlinie verschiebt diese Fristen um ein weiteres Jahr.

Ich begrüße diese Fristverlängerung, da sie notwendig ist, um eine effektive Infrastruktur zu schaffen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – En février 2016, la Commission a proposé de prolonger d'un an le délai d'entrée en application du paquet MIFID II afin de le reporter jusqu'au 3 janvier 2018.

Pour atteindre ces objectifs, il incombe à l'Autorité européenne des marchés financiers de collecter des données auprès de quelque 300 plateformes de négociation. L'ESMA doit ainsi travailler en étroite collaboration avec les autorités nationales compétentes et les plateformes de négociation elles-mêmes. Cependant, elle a informé en 2015 que ni les autorités compétentes ni les acteurs du marché ne disposeraient des systèmes nécessaires pour le 3 janvier 2017, date à laquelle le paquet MIFID II devait initialement entrer en application.

Cette situation est scandaleuse car cela fait maintenant depuis 2011 que le projet est en cours d'élaboration. L'origine du retard se situe principalement dans la procrastination des acteurs du marché à fournir les informations et à mettre en place les outils de contrôle, et dans l'incapacité de l'ESMA à produire à temps les *Regulatory Technical Standards (RTS)* nécessaires à l'élaboration de la réglementation.

Je me suis opposée à cette prolongation qui est injustifiable dans le contexte d'instabilité financière actuel et qui est une preuve de la faiblesse du pouvoir des institutions de l'UE.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The Commission has demanded more data than it can chew from financial institutions. There is no such thing as perfect knowledge, this has been both a waste of time and British taxpayers' money. The primary purpose of this report is for the Commission to appear as if they are doing something. If implemented, this report will have serious consequences for the financial services industry.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Je voté en faveur de ce rapport comme le préconisait la commission au fond

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siūloma, atsižvelgiant į išskirtines aplinkybes ir siekiant sudaryti sąlygas nacionalinėms kompetentingoms institucijoms ir suinteresuotosioms šalims užbaigti praktinį įgyvendinimą, Direktyvos 2004/39/EB panaikinimo įsigaliojimo datą atidėti 12 mėnesių iki 2018 m. sausio 3 d.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – En février 2016, la Commission a proposé de prolonger d'un an le délai d'entrée en application du paquet MIFID II, c'est-à-dire au 3 janvier 2018. Ce paquet a été présenté en réponse à la crise financière afin de mieux réglementer les marchés de valeurs mobilières, notamment en accroissant la transparence des marchés de produits dérivés ainsi que la surveillance à laquelle ces marchés sont soumis.

Cependant, il incombait à l'Autorité européenne des marchés financiers (ESMA) de collecter un certain nombre de données auprès des plateformes de négociation, ce qu'elle a annoncé impossible à réaliser pour le 3 janvier 2017, date à laquelle le paquet MIFID II devait initialement entrer en application.

Cette situation est scandaleuse alors que le projet est en cours d'élaboration depuis 2011 et que les approbations politiques ont été obtenues en avril 2014. De deux choses l'une, soit l'ESMA n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit elle donne aux grandes banques internationales un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle.

Dans tous les cas, dans ce domaine comme dans d'autres, il ne fallait pas faire des promesses intenables. Car à l'impossible nul n'est tenu. J'ai donc voté contre.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de la révision de la directive sur les marchés d'instruments financiers. La directive MiFID 2, qui révisé MiFID 1, s'attaque aux zones d'ombre des marchés. En effet, MIFID régit les services d'investissement dans le domaine des instruments financiers fournis par les banques, ainsi que le fonctionnement des bourses traditionnelles et des autres plateformes de négociation.

Les principaux éléments en sont les suivants: amélioration de la structure des marchés; transparence des activités de négociation sur les marchés d'actions sera renforcée; encadrer le trading à haute fréquence; limiter les risques de spéculations déstabilisantes sur les marchés de matières premières; renforcer la protection des investisseurs.

Les débats du Parlement européen se sont focalisés sur la question de la rémunération des conseils en gestion financière et des moyens de prévenir les risques de conflits d'intérêt. Le Parlement a adopté le principe d'une rémunération par honoraires des conseillers indépendants, sans laisser d'option aux États membres. L'entrée en vigueur des normes n'aura lieu qu'en 2018 au lieu de 2017, comme il était initialement prévu!

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), por escrito. – Esta Directiva representa un importante paso para la construcción de una verdadera unión monetaria y fiscal. La ingeniería fiscal practicada por las empresas multinacionales, erosiona gravemente nuestras arcas públicas, ya que supone una pérdida de ingresos enorme para los Estados miembros.

Quiero señalar que a pesar de estar a favor de que los costes de endeudamiento que no puedan deducirse en el ejercicio fiscal en curso con arreglo a las disposiciones de la Directiva, sean deducibles hasta un máximo del 10 % de los EBITAD. He votado en contra, debido a que era el consenso alcanzado entre los grupos. Considero que debemos de ser más ambiciosos, pero cualquier paso en esta dirección me parece positivo.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione Ferber relativa al mercato degli strumenti finanziari. Si tratta di un provvedimento di natura tecnica che modifica alcune date presenti nella direttiva 2014/65/UE che aveva stabilito, dopo lo scoppio della crisi finanziaria internazionale, un nuovo quadro normativo in materia di mercati mobiliari, intermediari mobiliari e sedi di negoziazione. La modifica della direttiva si è resa necessaria per prorogare di un anno la data di applicazione dell'intero quadro normativo, compresi tutti gli atti delegati e di esecuzione previsti, dando agli Stati membri il tempo necessario per recepirli correttamente.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – La intención inicial de este voto, era posponer en un año la aplicación de la directiva MiFid2. Sin embargo, los grandes grupos han aprovechado esta circunstancia para introducir cambios que apuntan el sentido de una mayor desregulación. He votado en contra.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre la Directiva relativa a los mercados de instrumentos financieros en lo tocante a determinadas fechas. En ella se establece que un mercado de un tercer país es equivalente a un mercado regulado si se cumplen ciertos requisitos y procedimientos. A petición de la autoridad competente de un Estado miembro, la Comisión adoptará decisiones equivalentes en las que se determine si el marco normativo y de supervisión de un tercer país garantiza que un mercado regulado autorizado de ese tercer país satisface requisitos jurídicamente vinculantes que son equivalentes a los requisitos derivados de otros Reglamentos.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai choisi de voter contre ce rapport relatif à la proposition de directive du Parlement et du Conseil modifiant, en ce qui concerne certaines dates, la directive 2014/65/UE sur les marchés d'instruments financiers.

Cette demande de prolongation pour la mise en place du paquet MiFID II est scandaleuse et relève soit d'une incompétence totale des institutions européennes, soit d'une connivence de leur part avec les grandes banques internationales réticentes au paquet MiFID II.

On comprend pourquoi quand on sait que ce «paquet» fait suite à la crise financière de 2008 et qu'il a pour but une meilleure réglementation des marchés de valeurs mobilières, des entreprises d'investissement et des intermédiaires. Pourtant, l'Autorité européenne des marchés financiers (AEMF) s'est jusqu'ici montrée incapable de s'assurer que les autorités compétentes ou les acteurs du marché disposent des plateformes nécessaires à la collecte de données sur une quinzaine de millions d'instruments financiers; le projet est pourtant développé depuis 2011 et a reçu les approbations politiques nécessaires en 2014.

Il est donc impensable que l'on puisse accorder un délai supplémentaire à une autorité qui, de toute évidence, n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione in oggetto tratta un argomento interessante e condivisibile che purtroppo è affrontato in modo poco chiaro e che potrebbe lasciare spazio a manipolazioni e criticità future. Per questo motivo ho preferito esprimere un voto di astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, para validar el acuerdo interinstitucional alcanzado en triálogo. En el contexto de la prórroga hasta enero de 2018 de la regulación de segundo nivel de MIFID (Markets in Financial Instruments Directive), se introducen algunos ajustes técnicos en el primer nivel regulatorio, en materia de operaciones de financiación de titulaciones.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išsako savo poziciją dėl būsimos direktyvos, kuria keičiama Direktyvos 2014/65/ES dėl finansinių priemonių rinkų įsigaliojimo data, ji vėlinama pusmečiu dėl objektyvių priežasčių – kad būtų suspėta parengti ir įdiegti reikalingas IT platformas.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az adatok hiánya a pénzügyi eszközök piaca több területén is következményekkel jár. Ami a piac szabályozását illeti egyértelmű, hogy a piaci szabályok többsége nem alkalmazható mindaddig, amíg nem állnak rendelkezésre a referenciaadatok, és nem készülnek el azok az infrastruktúrák, amelyekkel az átláthatóság kiszámításához és a pozíciók bejelentéséhez szükséges kiegészítő adatok gyűjtése történik. Az új keretrendszer előírja, hogy a kereskedési helyszíneknek és a rendszeres internalizálóknak a pénzügyi eszközök vonatkozásában bizonyos referenciaadatokat kell közölniük az illetékes hatóságokkal oly módon, hogy ezek az adatok egységes módon írják le a MiFID II csomag hatálya alá tartozó pénzügyi eszközök jellemzőit. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy mindenképpen szükséges, hogy 2016 közepéig az érintett szabályozástechnikai standardokban előírt végleges követelményeket illetően kialakuljon a kellőképpen egyértelmű jogi helyzet.

Franc Bogovič (PPE), *pismo*. – Podprl sem manjše spremembe Direktive o trgih finančnih instrumentov, ki izenačuje finančne trge tretjih držav z reguliranim trgom EU, če so izpolnjene določene zahteve iz direktive.

Nov pravni okvir navedene direktive sicer določa zahteve, ki veljajo za investicijska podjetja, regulirane trge, izvajalce storitev sporočanja podatkov in podjetja iz tretjih držav, ki v Uniji opravljajo investicijske storitve ali posle.

Uskladil je tudi režim pri omejitvi pozicije za izvedene finančne instrumente na blago, da se izboljša preglednost, podpre pravilno oblikovanje cen in prepreči zloraba trga. Rok za prenos direktive je v začetku julija 2016.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il MIFIR e il MIFID rappresentano la pietra miliare della regolamentazione dei mercati finanziari, cercando di incoraggiarne la competitività attraverso la creazione di un mercato unico dei servizi finanziari e delle attività di investimento e tramite un elevato grado di armonizzazione della protezione degli investitori in Europa. Stabilizzare i mercati finanziari ed essere trasparenti verso i consumatori è una nostra priorità, ma vanno considerate le tempistiche necessarie per fare in modo che l'attuazione delle riforme in questo campo sia efficace e realistica. Sostengo quindi la relazione del collega Ferber, in cui si accoglie la richiesta della Commissione di ritardare l'applicazione del MIFID II di un anno, posticipandola al gennaio 2018. In questo modo, tra le altre cose, si fissano scadenziari ragionevoli e realistici per ESMA e per le autorità nazionali.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de retarder d'un an, au 3 janvier 2018, l'application du paquet MIFID II et du règlement MIFIR. Or, cette directive et ce règlement poursuivent les objectifs suivants: rendre obligatoire le recours aux plateformes réglementées pour certaines transactions; instaurer des règles sur la négociation à haute fréquence; accroître la transparence et la surveillance des marchés financiers notamment sur les produits dérivés; renforcer la protection des investisseurs, autant de dispositions nécessaires et urgentes dans un contexte d'insécurité financière.

Les excuses invoquées par l'ESMA, en charge de la mise en œuvre de cette directive, à propos de la complexité de la tâche à accomplir, ne sont pas recevables, les approbations politiques ayant été obtenues dès avril 2014. Soit les experts de l'ESMA sont incompétents, soit ils souhaitent donner aux grandes banques internationales hostiles au MIFID un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle. Par conséquent, j'ai voté contre ce rapport.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report which aims to amend a directive regulating some of the financial instruments that contributed to the global financial crisis. The Markets in Financial Instruments Directive (MiFID) and the Regulation on Markets in Financial Instruments (MiFIR) were adopted in the aftermath of the crisis. MiFID and MiFIR (collectively referred to as MiFID II) cover securities markets, investment intermediaries and trading venues.

The initial intention of this directive was to 'quick fix' the date of entry into application of MiFID II, which is scheduled to be applied in January 2017 after Member States transpose it by July 2016. But a number of Delegated Acts have been delayed and the Commission has proposed to postpone the application date by one year, until January 2018.

While I understand the reasons for the postponement, the finance lobby, backed by Conservative MEPs and the Council, have tried to use the delay to revisit the content of the MiFID II in order to water down regulation of financial instruments. I oppose any further changes to the text of MiFID II by the European Parliament and the Council because deregulation of these instruments is exactly what caused the financial crisis.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Il regolamento (UE) n. 600/2014 e la direttiva 2014/65/UE disciplinano i mercati e gli intermediari mobiliari nell'ottica del miglioramento della trasparenza e della vigilanza dei mercati finanziari, nonché delle condizioni di concorrenza nel settore della negoziazione e della compensazione degli strumenti finanziari.

In quest'ottica, il nuovo quadro normativo introdotto dispone che le sedi di negoziazione e gli internalizzatori sistematici forniscano alle autorità competenti dati di riferimento sugli strumenti finanziari che descrivano in maniera uniforme le caratteristiche di ogni strumento finanziario rientrando nell'ambito di applicazione del quadro normativo.

Per la raccolta efficiente e armonizzata dei dati l'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati sta elaborando, in collaborazione con le autorità nazionali competenti, una sistema di dati di riferimento sugli strumenti finanziari (Financial Instruments Reference Data System).

Data la complessità di elaborazione di tale dispositivo e al fine di garantire la certezza del diritto ed evitare eventuali perturbazioni del mercato sostengo la proposta di proroga dei tempi per l'entrata in vigore del regolamento e della direttiva in questione.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Directiva 2014/65/UE alături de Regulamentul (UE) nr. 600/2014 vizează piețele de valori mobiliare, intermediarii de investiții și locurile de tranzacționare, fiind cunoscute sub denumirea de MiFID II. Rolul acestor dispoziții se referă la extinderea numărului instrumentelor financiare care intră sub incidența normelor de tranzacționare, dar urmăresc, de asemenea, și creșterea transparenței și asigurarea supravegherii piețelor financiare.

Totuși, lipsa unor date complete, cu precădere cele referitoare la datele de referință și cele care alcătuiesc infrastructura de date pentru calculele în materie de transparență, împiedică aplicarea normelor pieței. Informațiile referitoare la raportarea tranzacțiilor, cadrul în materie de transparență, reglementarea microstructurală sunt absolut necesare în vederea îmbunătățirii condițiilor de concurență în domeniul tranzacționării și al compensării instrumentelor financiare.

În contextul unor date lacunare, consider oportună amânarea datei de intrare în aplicare a instrumentelor incluse în MiFID II, drept urmare, m-am exprimat în favoarea acestui raport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Dopo attento esame e discussione in Aula ho dato il mio voto positivo alla relazione di modifica della direttiva in questione, in quanto ritengo che la mancanza di infrastrutture di raccolta dati abbia implicazioni importanti sull'intero ambito di applicazione della direttiva 2014/65/UE. Senza dati non è possibile stabilire con precisione quali strumenti finanziari rientrano nell'ambito di applicazione del nuovo quadro normativo.

Per la raccolta efficiente e armonizzata dei dati è in fase di sviluppo una nuova infrastruttura. A tal fine, l'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati, in collaborazione con le autorità nazionali competenti, è in procinto di creare un sistema di dati di riferimento sugli strumenti finanziari.

La scadenza del gennaio 2017 non potrà essere rispettata dagli Stati membri che devono applicare le misure di recepimento della direttiva. È quindi più che opportuno prorogare di un anno la data di applicazione dell'intero quadro normativo, compresi tutti gli atti delegati e di esecuzione. È inutile che mi soffermi sulla pericolosità per la certezza del diritto e per le perturbazioni del mercato, del mancato rispetto, entro la data, di tale recepimento.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report which aims to amend a directive regulating of some of the financial instruments that contributed to the global financial crisis. The Markets in Financial Instruments Directive (MiFID) and the Regulation on Markets in Financial Instruments (MiFIR) were adopted in the aftermath of the crisis. MiFID and MiFIR (collectively referred to as MiFID II) cover securities markets, investment intermediaries and trading venues.

The initial intention of this directive was to 'quick fix' the date of entry into application of MiFID II, which is scheduled to be applied in January 2017 after Member States transpose it by July 2016. But a number of Delegated Acts have been delayed and the Commission has proposed to postpone the application date by one year, until January 2018.

While I understand the reasons for the postponement, the finance lobby, backed by Conservative MEPs and the Council, have tried to use the delay to revisit the content of the MiFID II in order to water down regulation of financial instruments. I oppose any further changes to the text of MiFID II by the European Parliament and the Council because deregulation of these instruments is exactly what caused the financial crisis.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report because it is clear that more time is needed before this regulation may be effectively implemented. Time should be taken given the importance of the issue – well implemented and clear regulations will allow for greater consumer protection and competition. The new deadline should be sufficient to allow for enforcement of the directive as it should be.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a sfavore della richiesta di posticipare l'entrata in vigore della MIFD e della MIFIR dal 3 gennaio 2017 al 3 gennaio 2018. Tale ritardo sarebbe difatti giustificato esclusivamente dall'inefficienza delle istituzioni di produrre i relativi atti di secondo livello.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς θεωρούμε πως η οδηγία 2014/65/ΕΕ θα πρέπει να τροποποιηθεί

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα για την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 2014/65/ΕΚ για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, ως προς ορισμένες ημερομηνίες. Πρόκειται για μια προσπάθεια καθυστέρησης εφαρμογής του κανονισμού Αγορών Χρηματοπιστωτικών Μέσων κατά ένα έτος. Καθώς θεωρώ πως η επιπλέον καθυστέρηση θα δημιουργήσει επιπλέον προβλήματα αλλά και δυνατότητες παρατυπιών, αποφάσισα να καταψηφίσω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto votare a favore del provvedimento visto che il regolamento (UE) n. 600/2014 e la direttiva 2014/65/UE fissano requisiti in materia di autorizzazione ed esercizio delle imprese di investimento, di mercati regolamentati e di prestatori di servizi di comunicazione dati, armonizzano il regime di limiti di posizioni su derivati su merci, al fine di migliorare la trasparenza, favorire condizioni ordinate di formazione dei prezzi e prevenire gli abusi di mercato e introducono inoltre norme sulle negoziazioni ad alta frequenza e migliorano la vigilanza dei mercati finanziari tramite l'armonizzazione delle sanzioni amministrative. Inoltre, sviluppando le norme vigenti, il nuovo quadro normativo rafforza anche la tutela degli investitori introducendo requisiti rigorosi in materia di organizzazione e di norme di comportamento.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Sono d'accordo con questa proposta di direttiva perché sono convinto che la centralità del sistema finanziario nell'economia europea giustifichi ulteriori controlli rispetto a quelli richiesti alle imprese degli altri settori (quelli sì, spesso eccessivi!). Le imprese devono essere libere di compiere le proprie scelte e di prosperare grazie ad esse, ma a patto che si assumano la piena responsabilità degli effetti diretti e indiretti. Poiché nel settore finanziario questo spesso non avviene, è bene che i controlli si intensifichino a beneficio del settore stesso nonché di tutti quelli a valle.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote to provide harmonised regulation for investment services across the EU. The directive's main objectives are to increase competition and consumer protection in investment services.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – The Commission has demanded more information from financial services firms than it can process, the solution is not a delay to make the IT systems ever more complicated, but to reduce the information burden on industry.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Al fine di migliorare la trasparenza e favorire condizioni ordinate di definizione dei prezzi e prevenire gli abusi di mercato, è necessario disporre di strumenti finanziari regolamentati. È opportuno introdurre norme sulle negoziazioni ad alta frequenza e migliorare la vigilanza dei mercati finanziari mediante l'armonizzazione delle sanzioni amministrative. Ho votato a favore in quanto, migliorando le norme vigenti, il nuovo quadro normativo rafforzerebbe anche la tutela degli investitori con l'introduzione di requisiti più rigorosi.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The report proposes collection of data in an efficient and harmonised manner while a new data collection infrastructure is being developed as part of a process which harmonises position-limits regime for commodity derivatives. The main scope is positive, that is, to improve transparency, support orderly pricing and prevent market abuse.

I agree with the introduction of rules on high-frequency trading which improve oversight of financial markets by harmonising administrative sanctions. Building on the rules already in place, the new framework also strengthens the protection of investors by introducing robust organisational and conduct requirements.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe, principalmente porque aprueba el retraso, por un año, de su implementación, que no será efectiva hasta 2018. Este retraso en su implementación no es casual y está en línea con los intereses del sector. Pese a las complejidades creadas por el sector financiero, con la connivencia de los Estados miembros, que han desregularizado por completo el sector financiero, es necesaria la voluntad política para terminar con las prácticas opacas y especulativas que imperan en el sector. El retraso en un año en la implementación de esta Directiva, permitirá a las principales instituciones financieras seguir operando en el opaco universo de operaciones especulativas al que están acostumbradas, sin tener que atenerse a regulación alguna. Estas actividades especulativas han resultado en la explosión de la crisis que Europa enfrenta desde 2008 y, para atajarla es

necesario poner fin a dichas prácticas. Porque aprobar este retraso, hunde la credibilidad de esta institución, que dice tratar de poner soluciones a la crisis, es por lo que he decidido votar en contra.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ho votato in favore della risoluzione del Parlamento europeo perché la modifica della data di trasposizione è fondamentale e urgente affinché l'Autorità europea ESMA e le autorità nazionali siano messe nelle condizioni di portare a termine la costruzione delle infrastrutture di raccolta dati, evitando i rischi di perturbazioni del mercato e migliorando la competitività dei mercati finanziari.

Tuttavia, ritengo che in futuro dovremmo essere più attenti e prudenti a fissare gli obiettivi temporali di entrata in vigore delle normative, perché posticipare una data di trasposizione potrebbe avere un impatto negativo sulla garanzia di certezza del diritto, a maggior ragione in un settore sensibile e tanto monitorato, quale è quello dei mercati degli strumenti finanziari. Investitori e risparmiatori devono trovare un ambiente finanziario sano, privo di incertezze in cui sviluppare le proprie potenzialità. Gli Stati membri, allo stesso tempo, devono essere messi nelle condizioni di recepire le direttive in maniera lineare, senza costi aggiuntivi e incertezze procedurali. Compito di noi co-legislatori è garantire queste certezze, mettendo i servizi della Commissione nelle condizioni ottimali per operare al meglio.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Zgodnie z art. 93 dyrektywy 2014/65/UE państwa członkowskie powinny stosować środki wdrażające tę dyrektywę od dnia 3 stycznia 2017 roku. Jednakże, ze względu na złożoność danych, które muszą być gromadzone i przetwarzane, aby nowe ramy działały, w szczególności do sprawozdań z transakcji, obliczenia przejrzystości i zgłaszania pozycji w odniesieniu do towarowych instrumentów pochodnych, interesariusze, tacy jak platformy obrotu, ESMA i krajowe organy ochrony konkurencji, nie są w stanie zapewnić, że niezbędna infrastruktura gromadzenia danych będzie utworzona i zacznie działać w określonym terminie.

W świetle tych wyjątkowych okolicznościach oraz w celu umożliwienia ESMA, krajowym organom ochrony konkurencji i zainteresowanym stronom zakończenia realizacji zobowiązań, należy odroczyć termin, do którego państwa członkowskie miały stosować środki wdrażające dyrektywę 2014/65/UE oraz termin uchylający dyrektywę 2004/39/WE o 12 miesięcy, czyli do 3 stycznia 2018 r. W celu zapewnienia pewności prawnej oraz uniknięcia możliwych zakłóceń na rynku, konieczne jest rozszerzenie tego odroczenia do stosowania całych ram, w tym wszystkich aktów delegowanych i wykonawczych. W pełni zgadzam się z przedstawionymi postulatami, dlatego zagłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This vote deals with financial instruments and a new overall legislative package referred to as MiFID/R. It has been developed by the European Securities and Markets Authority (ESMA) and the Commission over the last two years. It is the single largest exercise ESMA has undertaken since it was founded in 2010. However it has become apparent that ESMA and national authorities will not have the IT systems that they need in place in time for the market to comply with the intended 'go live' date of 3 January 2017. After seeking reassurances that this is the minimum delay necessary, and that it really is unavoidable, both Parliament and Council negotiating teams have agreed to approve this one-off delay.

Today's vote deals with changes that have been done during the period of this extension with a view to improve the text. The changes include technical fixes about the treatment of package transactions, on the requirements for certain non-financial firms, and on the treatment of Securities Financing Transactions. These issues are not politically controversial, have been approved by all the groups and are aimed at improving the final package. Hence I supported them with my vote.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I voted in favour of the agreement reached in trilogue, which extends the existing legislation developed in the financial crisis to support key financial instruments. With the planned IT infrastructure changes not yet in place, it is therefore prudent to extend the deadline. Getting these regulations right is vital for a long-term prosperous financial sector both in the UK and across Europe.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Apreciez faptul că s-a ajuns la un compromis pentru această directivă. Este timpul să revizuiți și să puneți în aplicare o legislație eficientă care să protejeze investițiile, să împiedice speculațiile și să redea încrederea cetățenilor europeni.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport législatif porte sur la décision de reporter les dates d'entrée en vigueur des réglementations sur les marchés d'instruments financiers du fait du retard pris dans l'établissement des mesures de mise en œuvre (actes délégués et normes techniques). Considérant que ce rapport ne fait aucune modification de fond, et que ce report est nécessaire au bon établissement des réglementations sur les marchés d'instruments financiers, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), par écrit. — J'ai soutenu le rapport sur la proposition de la Commission modifiant la directive 2014/65/UE concernant les marchés d'instruments financiers. L'objectif est de reporter d'un an la date de transposition de la directive afin de garantir la sécurité juridique et permettre la mise en œuvre des actes délégués et des normes techniques.

Andor Deli (PPE), írásban. – Az adatok hiánya a MiFID II több területén is következményekkel jár. Ami a piacsabályozást illeti, egyértelmű, hogy a piaci szabályok többsége nem alkalmazható mindaddig, amíg nem állnak rendelkezésre a referenciaadatok, és el nem készülnek azok az infrastruktúrák, amelyekkel az átláthatóság kiszámításához és a pozíciók bejelentéséhez szükséges kiegészítő adatok gyűjtése történik. Az új keretrendszer előírja, hogy a kereskedési helyszíneknek és a rendszeres internalizálóknak a pénzügyi eszközök vonatkozásában bizonyos referenciaadatokat kell közölniük az illetékes hatóságokkal oly módon, hogy ezek az adatok egységes módon írják le a MiFID II csomag hatálya alá tartozó pénzügyi eszközök jellemzőit. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy mindenképpen szükséges, hogy 2016 közepéig az érintett szabályozástechnikai standardokban előírt végleges követelményeket illetően kialakuljon a kellőképpen egyértelmű jogi helyzet.

Tamás Deutsch (PPE), írásban. - Az adatok hiánya a MiFID II több területén is következményekkel jár. Ami a piacsabályozást illeti, egyértelmű, hogy a piaci szabályok többsége nem alkalmazható mindaddig, amíg nem állnak rendelkezésre a referenciaadatok, és el nem készülnek azok az infrastruktúrák, amelyekkel az átláthatóság kiszámításához és a pozíciók bejelentéséhez szükséges kiegészítő adatok gyűjtése történik. Az új keretrendszer előírja, hogy a kereskedési helyszíneknek és a rendszeres internalizálóknak a pénzügyi eszközök vonatkozásában bizonyos referenciaadatokat kell közölniük az illetékes hatóságokkal oly módon, hogy ezek az adatok egységes módon írják le a MiFID II csomag hatálya alá tartozó pénzügyi eszközök jellemzőit. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy mindenképpen szükséges, hogy 2016 közepéig az érintett szabályozástechnikai standardokban előírt végleges követelményeket illetően kialakuljon a kellőképpen egyértelmű jogi helyzet.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – En février 2016, la Commission a proposé de prolonger d'un an, jusqu'au 3 janvier 2018, le délai d'entrée en application du paquet MIFID II. Celui-ci rend obligatoire le recours aux plateformes réglementées pour certaines transactions, instaure des règles sur la négociation à haute fréquence, accroît la transparence et la surveillance des marchés financiers. Il renforce la protection des investisseurs par des exigences strictes en matière d'organisation et de bonne conduite.

L'Autorité européenne des marchés financiers doit ainsi collecter des données sur une quinzaine de millions d'instruments financiers, auprès de 300 plateformes de négociation et de concert avec les autorités nationales. Cependant, elle a informé en 2015 que ni les autorités compétentes ni les acteurs du marché ne disposeraient des systèmes nécessaires pour le 3 janvier 2017. Or, le projet est en cours d'élaboration depuis 2011 et les approbations politiques ont été obtenues depuis 2014. J'ai donc voté contre cette prolongation qui est due à la procrastination des acteurs du marché et à l'incapacité de l'autorité à produire à temps les standards nécessaires à l'élaboration de la réglementation.

Ангел Джамбазки (ЕКР), в писмена форма. — Подкрепих доклада, който в основата си цели да се удължи срокът на транспониране на тази мярка след 3 януари 2017 г., като съм наясно, че това най-вероятно няма да е последното удължаване. Това обаче не се дължи на нежеланието на страните членки да го направят, а на сложността на данните, които се събират, и на създаването на новата рамка. Пазарите на финансови инструменти са сложна материя и там трябва да се работи внимателно и с много голяма прецизност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Οι επιχειρήσεις παροχής επενδυτικών υπηρεσιών, οι ρυθμιζόμενες αγορές και οι πάροχοι υπηρεσιών αναφοράς δεδομένων λειτουργούν με ιδιότυπους κανόνες και εκτός πλαισίου οποιασδήποτε εναρμονισμένης πρακτικής. Συχνά λειτουργούν ως δεκανίκι μεγάλων τραπεζικών κολοσσών αλλά και κυβερνήσεων, με σκοπό να συλλέξουν χρήματα πολιτών, οι οποίοι δεν είναι καταθέτες. Τρανό παράδειγμα η κυβέρνηση Σημίτη και το σκάνδαλο του Χρηματιστηρίου Αξιών Αθηνών, όταν χιλιάδες πολίτες, παρασυρόμενοι από ένα κλίμα ευφορίας που εντέχνως δημιούργησε η τότε κυβέρνηση με ψέματα και φρούδες ελπίδες, επένδυσαν τους κόπους τους σε εταιρίες φαντάσματα και μετοχές φούσκες.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O novo regulamento sobre esta matéria exige que as plataformas de negociação e os internalizadores sistemáticos forneçam às autoridades competentes dados de referência dos instrumentos financeiros que descrevam de maneira uniforme as características de cada instrumento financeiro abrangido pela referida diretiva.

Para isso, está a ser desenvolvida uma nova infraestrutura de recolha de dados, a fim de permitir uma recolha eficiente e harmonizada dos dados. As alterações propostas vão ao encontro das orientações propostas pelas entidades competentes.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je vote contre: sous le prétexte d'une complexité technique évidente dès l'origine du projet, la demande de la Commission prouve soit que l'ESMA n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit qu'elle donne aux grandes banques internationales qui sont réticentes à MIFID un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório refere-se à proposta de Diretiva para alteração da Diretiva relativa a mercados de instrumentos financeiros, que visa apenas a alteração de datas específicas da diretiva de base.

Mantêm-se inteiramente as críticas que oportunamente fizemos à diretiva de base e que nos levaram a votar contra a mesma.

Estas alterações não tocam no essencial, que é a própria existência destes mercados e dos seus instrumentos. Mantêm intocável a «financeirização» da economia e toda a atividade produtiva como sua refém enquanto peça central da estratégia de desenvolvimento da UE, sempre em busca da satisfação das taxas de lucro dos grandes grupos económicos e financeiros, que a produção de bens e serviços reais não podia nem pode satisfazer.

É nesta estratégia que se insere este instrumento, que é inseparável da existência dos paraísos fiscais, do crescente esmagamento da despesa e do investimento público, da privatização e da liberalização de serviços públicos e de empresas essenciais para o desenvolvimento económico e social.

Por estas razões, voto contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente relazione in quanto ritengo opportuna la proroga del termine entro il quale gli Stati membri dovranno applicare le misure di recepimento della direttiva 2014/65/UE e conseguentemente dell'abrogazione della direttiva 2004/39/CE. Ciò è dovuto all'entità e alla complessità dei dati, che l'ESMA e le autorità nazionali competenti sono chiamate a raccogliere e trattare, non permettendo la realizzazione nei termini prestabiliti delle infrastrutture necessarie a garantirne il corretto funzionamento, e di conseguenza facendo venire meno la certezza del diritto, creando possibili perturbazioni del mercato.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against because I disagree with the changes to MIFID.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione perché in alcuni settori gli strumenti di vigilanza si sono rivelati insufficienti a prevenire speculazioni e posizioni dominanti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Οι επιχειρήσεις παροχής επενδυτικών υπηρεσιών, οι ρυθμιζόμενες αγορές και οι πάροχοι υπηρεσιών αναφοράς δεδομένων λειτουργούν με ιδιότυπους κανόνες και εκτός πλαισίου οποιασδήποτε εναρμονισμένης πρακτικής. Συχνά λειτουργούν ως δεκανίκι μεγάλων τραπεζικών κολοσσών αλλά και κυβερνήσεων με σκοπό να συλλέξουν χρήματα πολιτών, οι οποίοι δεν είναι καταθέτες. Τρανό παράδειγμα η κυβέρνηση Σημίτη και το σκάνδαλο του Χρηματιστηρίου Αξιών Αθηνών, όταν χιλιάδες πολίτες, παρασυρόμενοι από ένα κλίμα ευφορίας που εντέχνως δημιούργησε η τότε κυβέρνηση με ψέματα και φρούδες ελπίδες, επένδυσαν τους κόπους τους σε εταιρείες φαντάσματα και μετοχές φούσκες.

Η Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών οφείλει πρωτίτως να επιβάλλει τους κανόνες διαφάνειας και τους βέλτιστους κανόνες εκτέλεσης των συναλλαγών. Κυριότερα όμως πρέπει να θεσπιστεί ένα πλαίσιο κυρώσεων σε αυτούς που χρησιμοποιούν αθέμιτα μέσα, ακόμα και παραπληροφόρηση, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται στρεβλώσεις στις αγορές και να χάνουν χρήματα οι ιδιώτες επενδυτές.

Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την έκθεση για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The MiFID/R overall legislative package is enormous, and is accompanied by a vast array of secondary legislation, which has been developed by the European Securities and Markets Authority (ESMA) and the European Commission over the last two years. It is the single largest exercise ESMA has undertaken since it was founded in 2010. During those two years, it has become apparent that ESMA and the national authorities will not have the IT systems that they need in place in time for the market to comply with the intended 'go live' date of 3 January 2017. After seeking reassurances that this is the minimum delay necessary, and that it really is unavoidable, I agree with this one-off delay. I also agree that the directive shall not apply to persons dealing on own account in financial instruments other than commodity derivatives or emission allowances or derivatives.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az adatok hiánya a MiFID II több területén is következményekkel jár. Ami a piacszabályozást illeti, egyértelmű, hogy a piaci szabályok többsége nem alkalmazható mindaddig, amíg nem állnak rendelkezésre a referenciaadatok, és el nem készülnek azok az infrastruktúrák, amelyekkel az átláthatóság kiszámításához és a pozíciók bejelentéséhez szükséges kiegészítő adatok gyűjtése történik. Az új keretrendszer előírja, hogy a kereskedési helyszíneknek és a rendszeres internalizálóknak a pénzügyi eszközök vonatkozásában bizonyos referenciaadatokot kell közölniük az illetékes hatóságokkal oly módon, hogy ezek az adatok egységes módon írják le a MiFID II csomag hatálya alá tartozó pénzügyi eszközök jellemzőit. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy mindenképpen szükséges, hogy 2016 közepéig az érintett szabályozástechnikai standardokban előírt végleges követelményeket illetően kialakuljon a kellőképpen egyértelmű jogi helyzet.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe porque representa una pieza importante de la legislación financiera adoptada a raíz de la crisis financiera en lo que se refiere a los mercados de valores, los intermediarios de inversiones y los centros de negociación. El nuevo marco armoniza el régimen de limitación de posiciones para los derivados sobre materias primas a fin de mejorar la transparencia, favorecer la formación de precios ordenada e impedir el abuso de mercado. Asimismo, introduce normas sobre la negociación de alta frecuencia y mejora la supervisión de los mercados financieros armonizando las sanciones administrativas. Del mismo modo, el nuevo marco refuerza también la protección de los inversores introduciendo requisitos organizativos y de conducta rigurosos.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo sul rinvio al 3 gennaio 2018 dell'entrata in vigore della direttiva sul mercato degli strumenti finanziari (MiFID II), del collegato regolamento (MiFIR) e degli atti di secondo livello collegati, perché ritengo che questi due atti normativi, molto complessi quanto importanti, costituiscano due pilastri fondamentali per sostenere la stabilità dei mercati finanziari e, nel contempo, garantire certezza alle autorità di vigilanza degli Stati membri e all'ESMA di assicurare uniformità nell'applicazione.

La legislazione in questione fissa i requisiti in materia di autorizzazione ed esercizio delle imprese d'investimento, di mercati finanziari regolamentati e di prestatori di servizi di comunicazioni di dati, armonizzando la normativa in vigore e particolarmente quella sui derivati delle merci, per prevenire gli abusi di mercato. Essi furono licenziati sul finire della passata legislatura, in risposta alla crisi finanziaria, originatasi negli Stati Uniti nel 2008 e successivamente propagatasi anche nell'UE. Tuttavia, la complessità della materia e particolarmente la necessità di consentire alle infrastrutture informatiche preposte alla raccolta dei dati di poter essere pienamente operative ha reso necessario il rinvio. Conseguentemente, il Parlamento europeo e il Consiglio hanno raccolto l'invito dell'ESMA a posticipare l'entrata in vigore e a rimodulare l'intero calendario di applicazione previsti nei due atti legislativi.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über Märkte für Finanzdienstleistungen gestimmt. Dieser Bericht verschiebt das Inkrafttreten der sogenannten MiFID-II-Richtlinie um ein Jahr und gibt uns so mehr Zeit, alles dafür zu unternehmen, um den Kampf gegen die Vermeidung und Hinterziehung von Steuern durch Trickserien großer Konzerne zu verschärfen. Das ist ein wichtiger Beitrag zur vollen Steuergerechtigkeit für Familien und Mittelstand.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Mithilfe von MiFID II sollen die Finanzmärkte sicherer und stärker werden. Das soll dazu beitragen, dass die Finanzmärkte noch mehr zu Wachstum und Beschäftigung beitragen. Für Wertpapierfirmen und Handelsplätze bedeutet dies, dass neue und strengere Transparenzstandards gelten.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of amending MiFID II and MiFIR because it is clear that the significant IT infrastructure needed to implement these wide-ranging reforms will not be ready in time to meet the original 2017 deadline. Therefore, it is fair that the competent authorities have another year in order to prepare. However, this must be the one and only time that this legislation will be delayed. The reforms introduced by MiFID II and MiFIR are vital for stabilising our financial system following the crisis, and it is important that they come into effect as soon as they possibly can.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – La intención inicial de este voto, era posponer en un año la aplicación de la directiva MiFid2. Sin embargo, los grandes grupos han aprovechado esta circunstancia para introducir cambios que apuntan el sentido de una mayor desregulación. He votado en contra.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Głosowałam za sprawozdaniem w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (UE) nr 600/2014 w sprawie rynków instrumentów finansowych, rozporządzenie (UE) nr 596/2014 w sprawie nadużyć na rynku oraz rozporządzenie (UE) nr 909/2014 w sprawie usprawnienia rozrachunku papierów wartościowych w Unii Europejskiej i w sprawie centralnych depozytów papierów wartościowych w odniesieniu do niektórych dat.

Odroczenie terminu rozpoczęcia stosowania rozporządzenia 600/2014 do dnia 3 stycznia 2018 roku, czyli o 12 miesięcy, jest niezbędne dla zapewnienia pewności prawnej oraz uniknięcia możliwych zakłóceń na rynku finansowym.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of amending MiFID II and MiFIR because it is clear that the significant IT infrastructure needed to implement these wide-ranging reforms will not be ready in time to meet the original 2017 deadline. Therefore, it is fair that the competent authorities have another year in order to prepare. However, this must be the one and only time that this legislation will be delayed. The reforms introduced by MiFID II and MiFIR are vital for stabilising our financial system following the crisis, and it is important that they come into effect as soon as they possibly can.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The directive's aim is to improve the competitiveness of EU financial markets by creating a single market for investment services and activities, and ensuring a high degree of harmonised protection for investors in financial instruments, such as shares, bonds, derivatives and various structured products.

Τάκης Χατζγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτως*. – Ως ομάδα είχαμε διαφωνήσει με την οδηγία «MiFID» και τον κανονισμό «MiFIR», τα οποία έδιναν διήδεν απάντηση στην κρίση μέσω της αλλαγής κανόνων για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, την κατάχρηση της αγοράς και τον διακανονισμό αξιογράφων. Κρατώντας αυτή τη θέση, καταψηφίσαμε και τις αλλαγές που προωθούνται στον τριμερή διάλογο μεταξύ Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2014/65/EU on markets in financial instruments as regards certain dates. Pursuant to Article 93 of Directive 2014/65/EU, the Member States were to apply the measures transposing that Directive from 3 January 2017. However, due to the size and complexity of the data to be collected and processed for the new framework to become operational, in particular for transaction reporting, transparency calculations and reporting of positions in commodity derivatives and stakeholders, ESMA and NCAs are not in a position to ensure that the necessary data collection infrastructures will be in place and become operational by that date. In light of the exceptional circumstances and in order to enable ESMA, NCAs and stakeholders to complete the operational implementation, it is appropriate to defer the date by which the Member States need to apply the measures transposing this directive and the date by which the repeal of Directive 2004/39/EC is to take effect by 12 months until 3 January 2018.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this text as it provides for harmonised regulation for investment services within the EU, allowing for increased competition and consumer protection in the area of investment services.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The points that were voted concerned certain technical fixes to the treatment of package transactions, on the requirements for certain non-financial firms, and on the treatment of Securities Financing Transactions.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za izvješće o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive 2014/65/EU o tržištima financijskih instrumenata u pogledu određenih datuma (COM(2016)0056 – C8-0026/2016 – 2016/0033(COD)), s obzirom na nedostatak potrebne infrastrukture za prikupljanje podataka koja bi trebala postati operativna, a sve s obzirom na činjenicu da Direktivu države članice moraju prenijeti u nacionalno zakonodavstvo do 3. srpnja 2016., a mjere se moraju primjenjivati od 3. siječnja 2017. S tim u vezi kako bi se zajamčila pravna sigurnost i izbjeglo narušavanje tržišta potrebno je hitno pomaknuti rokove za početak primjene cjelokupnog okvira uključujući delegirane i provedbene akte i pomaknuti rokove za stavljanje izvan snage Direktive 2004/39/EZ za 12 mjeseci do 3. siječnja 2018.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Le paquet MIFID a été présenté en réponse à la crise financière afin de mieux régler les marchés de valeurs mobilières, les entreprises d'investissement et les intermédiaires. Pour atteindre les objectifs du paquet, il incombe à l'Autorité européenne des marchés financiers (ESMA — European Securities and Markets Authority) de collecter des données sur une quinzaine de millions d'instruments financiers, auprès de quelque 300 plateformes de négociation. L'ESMA doit ainsi travailler en étroite collaboration avec les autorités nationales compétentes et les plateformes de négociation elles-mêmes.

Cependant, elle a informé en 2015 que ni les autorités compétentes ni les acteurs du marché ne disposeraient des systèmes nécessaires pour le 3 janvier 2017, date à laquelle le paquet MIFID II devait initialement entrer en application. Cela fait maintenant depuis 2011 que le projet est en cours d'élaboration et depuis avril 2014 que les approbations politiques ont été obtenues. Je me suis donc opposé à cette prolongation qui est injustifiable dans le contexte d'instabilité financière actuel et qui est une preuve de la faiblesse du pouvoir des institutions de l'UE.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette révision de l'organisation des marchés financiers qui vise notamment à s'attaquer aux zones d'ombre des marchés de gré à gré en fort développement. L'objectif des deux rapports Ferber est principalement de repousser la date de transposition de la nouvelle directive à janvier 2018 du fait de la complexité exceptionnelle des règles à appliquer.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht umfasst die Anforderungen an die Zulassung und die Betriebsführung von Wertpapierfirmen, eine Marktregulierung und die damit zusammenhängenden Datenbereitstellungsdienste. Da nicht sichergestellt werden kann, dass die erforderlichen Dateninfrastrukturen bis zum 3. Januar 2017 vorhanden und einsatzbereit sein werden, um die erforderliche Rechtssicherheit zu schaffen und potenzielle Marktstörungen zu verhindern, wird der Geltungsbeginn des gesamten Rechtsrahmens um 12 Monate verschoben. Daher stimme ich für den vorliegenden Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of amending MiFID II and MiFIR because it is clear that the significant IT infrastructure needed to implement these wide-ranging reforms will not be ready in time to meet the original 2017 deadline. It is therefore right that the competent authorities have another year in order to prepare. However, this is the one and only time that this legislation will be delayed. The reforms introduced by MiFID II and MiFIR are vital for stabilising our financial system following the crisis, and it is important that they come into effect as soon as they possibly can.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az adatok hiánya a MiFID II több területén is következményekkel jár. Ami a piacsabályozást illeti, egyértelmű, hogy a piaci szabályok többsége nem alkalmazható mindaddig, amíg nem állnak rendelkezésre a referenciaadatok, és el nem készülnek azok az infrastruktúrák, amelyekkel az átláthatóság kiszámításához és a pozíciók bejelentéséhez szükséges kiegészítő adatok gyűjtése történik. Az új keretrendszer előírja, hogy a kereskedési helyszíneknek és a rendszeres internalizálóknak a pénzügyi eszközök vonatkozásában bizonyos referenciaadatokat kell közölniük az illetékes hatóságokkal oly módon, hogy ezek az adatok egységes módon írják le a MiFID II csomag hatálya alá tartozó pénzügyi eszközök jellemzőit. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy mindenképpen szükséges, hogy 2016 közepéig az érintett szabályozástechnikai standardokban előírt végleges követelményeket illetően kialakuljon a kellőképpen egyértelmű jogi helyzet.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψήφισα κατά της προτεινόμενης οδηγίας για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων. Η οδηγία έχει ως στόχο να εναρμονίσει την έναρξη των χρηματοπιστωτικών μέσων για όλες τις χώρες της ΕΕ. Πρέπει όμως να τονίσω ότι η οδηγία έχει κάποια νομικά κενά τα οποία μπορεί να χρησιμοποιηθούν απρεπώς. Γι' αυτό τον λόγο ψήφισα κατά της οδηγίας.

Béla Kovács (NI), írásban. - Elvileg az Európai Unió egyik alappillére a demokrácia, választott vezetőkkel, a polgárok beleszólási jogával. Valójában az utóbbi 4–5 évenként 1–2 napra korlátozódik többnyire, előbbit pedig naponta felülírja a nemzetközi pénzügyi intézmények hatalma. Ebben a környezetben már az is haladás, hogy az előterjesztésben szereplő irányelvek tompíthatják a spekulációt és csökkenthetik a pénzügyi rendszer bizonytalanságát. A részleges halasztást pedig objektív indokok támasztják alá.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. — La direttiva 2004/39/CE, conosciuta anche come direttiva MIFID (*Markets in Financial Instruments Directive*), fornisce una regolamentazione armonizzata per i servizi di investimento in tutta l'UE. Essa stabilisce dei requisiti in relazione a diversi elementi, come la tutela degli investitori, l'integrità dei mercati, il rafforzamento dei meccanismi concorrenziali, l'efficienza dei mercati e il miglioramento dei sistemi di governance delle imprese di investimento.

Il regolamento MIFIR (*Markets in Financial Instruments Regulation*) stabilisce invece, tra gli altri, requisiti uniformi in relazione alla comunicazione al pubblico di dati sulle negoziazioni, alla segnalazione delle operazioni alle autorità competenti e alla negoziazione di strumenti derivati nelle sedi organizzate.

Ritengo sia prioritario, in una disciplina molto tecnica come quella in oggetto, delineare un quadro coerente per giungere alla creazione di un mercato finanziario integrato e competitivo, attraverso l'individuazione di regole europee uniformi, motivo per il quale voto favorevolmente la relazione del collega Ferber.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport car il propose de décaler d'un an l'entrée en application de la directive sur les marchés d'instruments financiers, MIFID, votée en 2014.

Or, je suis hostile à ce délai supplémentaire car le retard est plus dû à un laisser-aller de l'Autorité Européenne des Marchés (ESMA) et à la procrastination des acteurs des marchés financiers qu'à une complexité technique évidente et prévisible.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre le rapport sur les marchés d'instruments financiers. Le texte propose de décaler d'un an l'entrée en application de la directive sur les marchés d'instruments financiers, MIFID, votée en 2014. Cette proposition est motivée par le fait que les autorités compétentes et les acteurs de marchés ne disposeraient pas des systèmes d'information et de contrôle, du personnel et des procédures nécessaires à l'application du règlement pour janvier 2017.

Le retard est plus dû à un laisser-aller de l'Autorité européenne des marchés (ESMA) et à la procrastination des acteurs des marchés financiers qu'à une complexité technique évidente et prévisible. De plus, cette réglementation est en cours d'élaboration depuis 2011 afin de répondre aux problèmes mis à jour par la crise financière de 2008. Je ne veux donc pas tolérer une année de plus à 10 ans de retard en matière de réglementation sur les produits financiers.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – La crise financière de 2008 a fragilisé le marché de valeurs immobilières, les entreprises d'investissement et les intermédiaires. Pour pallier ce problème et favoriser une meilleure réglementation, l'Autorité européenne des marchés financiers (ESMA) a institué un paquet législatif intitulé MIFID II, composé de deux projets: une directive nommée MIFID et un règlement, MIFIR. L'ensemble apporte des solutions pratiques comme l'instauration de règles sur la négociation à haute fréquence, ou l'obligation de recourir aux plateformes réglementées pour certaines transactions. Cependant, le projet qui est en cours d'élaboration depuis 2011 présente d'importants retards, dus à prévisibles difficultés dès sa création. L'incapacité des agents du marché à fournir des renseignements en est la principale cause, ce qui est inacceptable. Le rapport propose d'octroyer un sursis d'un an à l'entrée en application du paquet MIFID II, et donc passer outre ce fait injustifiable. Je ne peux l'accepter et vote CONTRE.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe, principalmente porque aprueba el retraso, por un año, de su implementación, que no será efectiva hasta 2018. Este retraso en su implementación no es casual y está en línea con los intereses del sector. Pese a las complejidades creadas por el sector financiero, con la connivencia de los Estados miembros, que han desregularizado por completo el sector financiero, es necesaria la voluntad política para terminar con las prácticas opacas y especulativas que imperan en el sector. El retraso en un año en la implementación de esta Directiva, permitirá a las principales instituciones financieras seguir operando en el opaco universo de operaciones especulativas al que están acostumbradas, sin tener que atenerse a regulación alguna. Estas actividades especulativas han resultado en la explosión de la crisis que Europa enfrenta desde 2008 y, para atajarla es necesario poner fin a dichas prácticas. Porque aprobar este retraso, hunde la credibilidad de esta institución, que dice tratar de poner soluciones a la crisis, es por lo que he decidido votar en contra.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem pro. Touto změnou směrnice se odkládá účinnost regulace finančních trhů na 3. ledna 2018. Komise žádá o čas, aby byla schopna připravit infrastrukturu na zpracovávání všech dat, která po finančních institucích chce. Jsem celkově proti novým regulacím, které směrnice o finančních trzích 2014/65 zavádí. Souhlas s odložením platnosti považuji za šanci na celkové zavrnutí směrnice.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Uredbom 600/2014 i Direktivom 2014/65/EU utvrđuju se zahtjevi povezani s odobravanjem i djelovanjem investicijskih društava, reguliranih tržišta i pružatelja usluga podatkovnog izvješćivanja. Države članice na temelju te regulative i direktive obvezne su primjenjivati sustav referentnih podataka o financijskim instrumentima (FIRDS) do 3. siječnja 2017. godine, no problem nastaje u obujmu i složenosti podataka koji se trebaju prikupiti i obraditi.

Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala i nacionalna nadležna tijela nisu u mogućnosti osigurati da potrebna infrastruktura za prikupljanje bude uspostavljena do definiranog datuma. Podržala sam Izvješće o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive 2014/65/EU o tržištima financijskih instrumenata u pogledu određenih datuma. Smatram da je potrebno osigurati veću pravnu sigurnost i izbjegavanje narušavanja tržišta, a jedini način da se to postigne je poduzimanje pravovaljanih mjera koje će omogućiti produljenje roka za početak primjene cjelokupnog sustava.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Kā zināms, pēc nesenās finanšu krīzes tika pieņemtas Direktīva 2014/65/ES un Regula (ES) 600/2014, kuru darbības sfēra iekļāva vērtspapīru tirgus, investīciju starpniekus un tirdzniecības vietas. Jauno regulējumu mērķis tādējādi ir nostiprināt un aizstāt pašreiz spēkā esošo, bet visai novecojušo Direktīvu 2004/39/EK.

Ņemot vērā to, ka jaunā likumdošanas pakete iznāca strukturāli visai sarežģīta, īpaši turpmākas implementēšanas ziņā, konsekvēnti tika paredzēts 30 mēnešus ilgs ieviešanas periods starp tās pieņemšanas laiku un stāšanās spēkā, kas zināmi atšķiras no parastā 18-24 mēnešu termiņa. Citiem vārdiem, atbilstoši šodienas balsojumam jaunie noteikumi stāsies spēkā 2017. gada 2. janvārī, nevis šā gada 3. jūlijā.

Tā kā Finanšu instrumentu tirgus direktīvas primārais mērķis ir sekmēt ES finanšu tirgus stabilitāti un pārredzamību, kā arī novērst potenciālu krīžu rašanos, bija loģiski nobalsot par Parlamenta grozīto Komisijas priekšlikumu.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – V roku 2014 boli v dôsledku finančnej krízy prijaté nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ, ktoré upravujú problematiku trhov s cennými papiermi, investičných sprostredkovateľov a miesta obchodovania. Tieto úpravy obsahovali lehoty na ich transpozíciu členskými krajinami a lehoty na realizáciu jednotlivých opatrení, najmä zberu údajov a dát potrebných na vymedzenie jednotlivých finančných nástrojov. Vzhľadom na veľkosť a množstvo dát sa pôvodné termíny ukazujú ako nereálne, preto predloženým návrhom sa posúvajú termíny ich účinnosti a tým aj termín zrušenia doteraz platnej smernice 2004/39/ES z 3. januára 2017 na 3. január 2018.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 2014/65/ΕΚ για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, ως προς ορισμένες ημερομηνίες, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 7/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Le paquet MiFID II est constitué de la directive (MIFID) et d'un règlement (MIFIR). Il vise à améliorer la réglementation des marchés de valeurs mobilières, les entreprises d'investissement et les intermédiaires. Ce paquet réglemente notamment le trading à haute fréquence, la transparence des marchés financiers et renforce la protection des investisseurs en formulant des exigences strictes en matière d'organisation et de bonne conduite.

Pour atteindre ces objectifs, l'Autorité européenne des marchés financiers doit donc collecter des données sur une quinzaine de millions d'instruments financiers, auprès de quelques 300 plateformes de négociations. Les autorités compétentes de marché ont cependant tardé à mettre en place les systèmes appropriés. Nous nous opposons donc à cette prolongation injustifiable dans le contexte d'instabilité financière actuel.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente la relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2014/65/UE relativa ai mercati degli strumenti finanziari per quanto riguarda talune date. Il rinvio della data permetterà di avere il sistema di raccolta dati pronto e operativo, sostenendo inoltre il sistema informativo e operativo. Citando il testo: «Per garantire la certezza del diritto ed evitare potenziali perturbazioni del mercato, è necessario e giustificato intervenire con urgenza per prorogare la data di applicazione dell'intero quadro normativo, compresi tutti gli atti delegati e di esecuzione.»

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – La régulation des marchés financiers est un impératif partagé par l'immense majorité des citoyens, qui ont eu à souffrir des errements de l'innovation financière, des mauvaises notations, des produits dérivés toxiques qui ont contaminé l'économie mondiale jusque dans la moindre petite banque.

La directive MiFID a constitué la première réaction de l'Union européenne après la crise. Celle-ci devait être renforcée le plus rapidement possible par MiFID 2 ... qui n'est toujours pas en vigueur faute de moyens mis à dispositions par la Commission. En effet, la réglementation doit être reportée à 2018 à cause du manque de préparation technique, et humain, des services compétents de la Commission européenne. C'est aussi une aubaine pour les marchés financiers.

Cependant, s'opposer au report de l'application du texte ne ferait qu'exposer la Commission et les autorités nationales à l'insécurité juridique. Donc acte. J'ai voté en faveur du report, selon un large consensus au Parlement européen, mais en rappelant à la Commission que cela ne constituait en rien un blanc-seing pour ralentir le rythme des régulations, notamment les «actes délégués», décrets sur lesquels les droits du Parlement sont minimes.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier geht es um die Anforderungen für die Zulassung und den Betrieb von Wertpapierfirmen im Kontext geregelter Märkte und Datenbereitstellungsdienste. Die Dateninfrastruktur wird jedoch erst Anfang 2017 fertiggestellt. Daher stimme ich für die Verschiebung des Geltungsbeginns um 12 Monate.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu Komisijos pasiūlymui pusmečiu pavėlinti Direktyvos 2014/65/ES dėl finansinių priemonių rinkų įsigaliojimo datą, kad būtų suspėta parengti ir įdiegti reikalingas IT platformas.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Afin d'accroître la transparence des marchés financiers, l'UE a adopté de nouvelles disposition. Ainsi le cadre établi par le règlement (UE) n° 600/2014 et la directive 2014/65/UE fixe des exigences relatives à l'agrément et au fonctionnement des entreprises d'investissement, des marchés réglementés et des prestataires de services de communication de données. Ces règlements introduisent également des règles sur les transactions à haute fréquence et améliorent la surveillance des marchés financiers en harmonisant les sanctions administratives.

Et dès la mise en place de ces directives un État pourra introduire des limites sur les contrats qu'un investisseur détient sur des dérivés de matières premières (blé, soja, sucre), compte tenu de leur impact potentiel sur la formation des prix. Le rapport introduit certaines dérogation et repousse d'un an la mise en œuvre de ces règlements. Je vote contre ce texte qui repousse les quelques tentatives de régulation des marchés financiers.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le paquet MIFID a été présenté en réponse à la crise financière afin de mieux réglementer les marchés de valeurs mobilières, les entreprises d'investissement et les intermédiaires. L'ESMA est chargée de collecter des données en collaboration avec les autorités nationales et les plateformes de négociation. Cependant, l'ESMA tarde à élaborer les RTS et les acteurs du marché tardent à fournir les informations demandées. Nous nous opposons donc à cette prolongation injustifiable dans le contexte d'instabilité financière actuel; preuve de la faiblesse du pouvoir des institutions de l'UE. En conséquence, j'ai voté contre ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I gave my support to this report as it proposes valuable amendments to current legislation with regards to financial instruments.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Pokiaľ ide o trhy s cennými papiermi, investičných sprostredkovateľov a miesta obchodovania sú nariadenie Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 600/2014 a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ hlavnými finančnými predpismi. Tieto právne akty stanovujú požiadavky na udelenie povolenia a prevádzku investičných spoločností, regulovaných trhov a poskytovateľov služieb vykazovania údajov a harmonizujú režim obmedzovania pozícií pre komoditné deriváty s cieľom zvýšiť transparentnosť, podporiť riadnu tvorbu cien a zabrániť zneužívaniu trhu. Vyvinula sa nová infraštruktúra zberu údajov reflektujúca harmonickejší a efektívnejší zber údajov. Bez takýchto údajov by nebolo možné stanoviť presné vymedzenie finančných nástrojov, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nového rámca. Okrem toho nebude možné prispôbiť pravidlá transparentnosti pred obchodovaním a po ňom tak, aby sa určilo, ktoré nástroje sú likvidačné a kedy by sa mala udeliť výnimka alebo odklad uverejnenia. V dôsledku nepodávania správ o pozíciách pre komoditné deriváty bude zložité presadzovať obmedzovanie pozícií na uvedené kontrakty. Ak nebude dochádzať k podávaniu správ o pozíciách, kapacita účinne zisťovať porušenia obmedzenia pozícií je limitovaná. Mnohé požiadavky súvisiace s algoritmickým obchodovaním takisto závisia od údajov. Návrh má svoju plnú podporu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report that deals with financial instruments and a new overall legislative package referred to as MiFID/R. It has been developed by the European Securities and Markets Authority (ESMA) and the Commission over the last two years. It is the single largest exercise ESMA has undertaken since it was founded in 2010. However, it became apparent that ESMA and national authorities will not have the IT systems that they need in place in time for the market to comply with the intended 'go live' date of 3 January 2017. After seeking reassurances that this is the minimum delay necessary, and that it really is unavoidable, both Parliament and Council negotiating teams have agreed to approve this one-off delay. Today's vote deals with changes that have been made during the period of this extension in order to improve the text. The changes include technical fixes concerning the treatment of package transactions, on the requirements for certain non-financial firms, and on the treatment of Securities Financing Transactions. These issues are not politically controversial and have been approved by all the groups and are aimed at improving the final package.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot nyújtott be a pénzügyi eszközök piacáról szóló 2014/65/EK irányelv egyes időpontok tekintetében történő módosítására. A Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament a Bizottság javaslatát két módosítással támogassa. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – En février 2016, la Commission a proposé de prolonger d'un an le délai d'entrée en application du paquet MIFID II afin de le reporter jusqu'au 3 janvier 2018. Ce paquet est constitué d'une directive (MIFID) et d'un règlement (MIFIR). La directive MiFID II régit les activités des entreprises d'investissement, définit des règles de protection des investisseurs et édicte des exigences minimales en matière de sanctions. Le règlement MiFIR traite de l'organisation des marchés, de l'accès au marché européen par des entreprises des pays tiers et des pouvoirs des autorités de contrôle. Le paquet MIFID a été présenté en réponse à la crise financière afin de mieux réglementer les marchés de valeurs mobilières, les entreprises d'investissement et les intermédiaires.

Nous nous opposons donc à cette prolongation qui est injustifiable dans le contexte d'instabilité financière actuel et qui est une preuve de la faiblesse du pouvoir des institutions de l'UE. Sous le prétexte d'une complexité technique évidente dès l'origine du projet, la demande de la Commission prouve soit que l'ESMA n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit qu'elle donne aux grandes banques internationales un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Mercado de Instrumentos financeiros a nível da UE tem vindo a assumir uma importância cada vez superior devido às necessidades de investimento que existem à escala europeia.

Voto a favor da presente proposta, por considerar fundamental o aprofundamento do mercado europeu de instrumentos financeiros, desde que os produtos e seus derivados não criem problemas às diversas economias dos Estados-Membros

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Sous le prétexte d'une complexité technique évidente dès l'origine du projet, la demande de la Commission prouve soit que l'ESMA n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit qu'elle donne aux grandes banques internationales qui sont réticentes à MIFID un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle.

Je vote contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Ce rapport modifie certaines dates des règlements relatifs aux instruments financiers, aux abus de marché et à l'amélioration du règlement de titres dans l'Union européenne. Ce rapport ne touche pas au fond de tous les textes qu'il modifie. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore la relazione sul mercato degli strumenti finanziari. Pur essendo un campo nel quale la regolamentazione è, per necessità, di difficile comprensione per la sua estrema complessità e il livello di dettaglio raggiunto, la regolamentazione dei prodotti che costituiscono l'oggetto dell'attività di banche e società di investimento.

Il pacchetto legislativo MiFID, insieme alla legislazione necessaria alla sua applicazione, è stato ideato e sviluppato dall'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati insieme alla Commissione europea, nel corso degli ultimi due anni.

Il mercato degli strumenti finanziari non risulta ancora armonizzato tra i paesi dell'Unione europea, nonostante sia una delle chiavi per raggiungere un mercato unico. Il MiFID è un insieme di norme che mira all'equità dei mercati nella protezione dei consumatori, alla trasparenza e alla semplicità dei prodotti finanziari. Tra le specifiche del pacchetto legislativo in questione vi è anche un insieme di norme disegnate per vietare o limitare l'utilizzo di strumenti potenzialmente pericolosi o dannosi alla stabilità dei mercati.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A pénzügyi eszközök piacairól szóló irányelv egyes időpontjainak módosításáról szóló javaslatot megszavaztam. Az időpontok módosítására azért van szükség, hogy az Európai Értékpapír-piaci Hatóság (ESMA) létre tudja hozni a pénzügyi eszközök referenciaadatainak rendszerét. Erre a hatékony adatgyűjtés miatt van szükség. Ennek a rendszernek az alapjai új informatikai rendszerek, amelyek új paraméterek alapján fognak felépülni. Az adatinfrastruktúra ötlépéses végrehajtási folyamata az ESMA becslései szerint 2018 januárjáig zárulhat le, ezért szükség van az időpontok módosítására.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – EU Regulation No 600/2014 alongside Directive 2014/65/EU have both been adopted at the start of the financial crisis by the European Council and European Parliament as an important part of financial legislation. I support this report that aims to put in place a new framework that will improve transparency, support orderly pricing and prevent market abuse.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I voted for this proposal of extending the entry into force of Directive 2014/65/EU, a component of the new framework also including Regulation (EU) No 600/2014, concerning securities markets, investment intermediaries and trading venues. The new framework was adopted in the aftermath of the financial crisis to reinforce and replace existing financial legislation. The proposal rightly concludes that with the amount of data that needs to be collected and processed across EU Member States for the Directive 2014/65/EU to function as rightfully intended, an extension of the entry into force of it is justified. Otherwise, the consequences may be that we run the risk of compromising the functioning of the market and the legal foundation regulating it.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem prodloužení použitelnosti celého souboru pravidel směrnice MiFID II. do 3. ledna 2018, což je doba, která by orgánu ESMA, příslušným vnitrostátním orgánům a provozovatelům měla stačit na zavedení infrastruktury pro sběr údajů, vykazování a výpočty prahových hodnot transparentnosti. Jsem přesvědčen, že se tím zamezí nebezpečí vzniku nejasností a zbytečných nákladů zúčastněným stranám v důsledku odstupňovaného provádění. Vybudování různých infrastruktur současně – a nikoliv v etapách – celý proces nákladově zefektivní. Předejde se tak například situacím, kdy by investiční podniky provádějící pokyny musely zavádět organizační požadavky či pravidla řízení obchodní činnosti po etapách, což by bylo komplikované, drahé a nákladné.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report which aims to amend a directive regulating some of the financial instruments that contributed to the global financial crisis. The Markets in Financial Instruments Directive (MiFID) and the Regulation on Markets in Financial Instruments (MiFIR) were adopted in the aftermath of the crisis. MiFID and MiFIR (collectively referred to as MiFID II) cover securities markets, investment intermediaries and trading venues.

The initial intention of this directive was to ‘quick fix’ the date of entry into application of MiFID II, which is scheduled to be applied in January 2017 after Member States transpose it by July 2016. But a number of Delegated Acts have been delayed and the Commission has proposed to postpone the application date by one year, until January 2018.

While I understand the reasons for the postponement, the finance lobby, backed by Conservative MEPs and the Council, have tried to use the delay to revisit the content of the MiFID II in order to water down regulation of financial instruments. I oppose any further changes to the text of MiFID II by the European Parliament and the Council because deregulation of these instruments is exactly what caused the financial crisis.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Entwurf ausgesprochen, da es sich im Bericht um die Anforderungen in Bezug auf die Zulassung und den Betrieb von Wertpapierfirmen im Kontext geregelter Märkte und Datenbereitstellungsdienste handelt. Voraussichtlich ist die Dateninfrastruktur nicht bis Anfang Januar 2017 verwendungsfähig, somit würde es nur eine beschränkt einsatzfähige Dateninfrastruktur geben.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Õiguskindluse tagamiseks ja võimalike turuhäirete vältimiseks on vaja kogu raamistiku kohaldamise tähtaega edasi lükata.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – The Commission has demanded more information from financial services firms than it can process, the solution is not a delay to make the IT systems ever more complicated but to reduce the information burden on industry.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che la direttiva 2014/65/UE e il regolamento (UE) 600/2014 sono atti fondamentali per la normativa finanziaria europea e promuovono una dettagliata raccolta dei dati e delle informazioni sui vari strumenti finanziari, considerato che la raccolta di dati così complessi rende difficile agli Stati membri recepire la direttiva europea nei limiti temporali previsti dalla stessa, considerato, inoltre, che la proposta del collega di posticipare di un anno la data di recepimento della direttiva 2014/65/UE e la data di abrogazione di quella precedente consente agli Stati di dotarsi delle infrastrutture necessarie per la raccolta dei dati, ho ritenuto opportuno votare favorevolmente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Direktiva o tržištima financijskih instrumenata u pogledu određenih datuma („MiFID”) i Uredba o tržištima financijskih instrumenata („MiFIR”) donesene su u svjetlu financijske krize. MiFID-om i MiFIR-om, zajednički nazvanima MiFID II, obuhvaćena su tržišta vrijednosnih papira, posrednici u ulaganjima i mjesta trgovanja. Novim okvirom jača se i zamjenjuje postojeći okvir MiFID-a (Direktiva o tržištima financijskih instrumenata), što svakako podupirem.

Iznimno visoka razina složenosti paketa MiFID II i potreba za velikim brojem provedbenih mjera logično je dovela do potrebe produljenja početka primjene. Vezano uz to, a kako bi se zajamčila pravna sigurnost i izbjeglo moguće narušavanje tržišta, potrebne su hitne mjere radi prilagodbe datuma početka primjene MiFID-a II. Izvješće o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive o tržištima financijskih instrumenata u pogledu određenih datuma navodi i određene iznimke u primjeni direktive i prijedlog produljenja roka u kojem se mora izvršiti transpozicija u nacionalna zakonodavstva. Podupirem te prijedloge, kao i predložene izmjene direktive, te sam stoga podržala ovo izvješće.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Sous le prétexte d'une complexité technique évidente dès l'origine du projet, la demande de la Commission prouve soit que l'ESMA n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit qu'elle donne aux grandes banques internationales qui sont réticentes à MIFID un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle. Je vote donc contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam prijedlog o izmjeni Direktive 2014/65/EU o tržištima financijskih instrumenata u pogledu određenih datuma. Nedostatak infrastrukture za prikupljanje podataka ima posljedice na cijelo područje primjene Uredbe (EU) br. 600/2014 i Direktive 2014/65/EU. Bez podataka neće se moći jasno razlikovati financijske instrumente koji su obuhvaćeni područjem primjene novog okvira.

Nadalje, neće biti moguće prilagoditi pravila o transparentnosti prije i poslije trgovanja koja su potrebna kako bi se odredilo koji su instrumenti likvidni te kada bi se trebala odobriti izuzeća ili odgoda objavljivanja. Kako bi se podaci prikupljali učinkovito i usklađeno, razvija se nova infrastruktura za prikupljanje podataka. U tu su svrhu Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala („ESMA”) i nacionalna nadležna tijela obvezni uspostaviti sustav referentnih podataka o financijskim instrumentima („FIRDS”).

Njime će se obuhvatiti širok spektar financijskih instrumenata obuhvaćenih područjem primjene Uredbe br. 600/2014 te će se povezati tokovi podataka između ESMA-e, nacionalnih nadležnih tijela i mjesta trgovanja iz cijelog EU-a. Kako bi se zajamčila pravna sigurnost i izbjeglo moguće narušavanje tržišta, potrebno je i opravdano poduzeti hitne mjere za produljenje roka za početak primjene cjelokupnog okvira, uključujući sve delegirane i provedbene akte.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Direktiva 2014/65/EU predstavlja jednu od najvažnijih dijelova financijskog zakonodavstva donesenog u svjetlu financijske krize kojom se uvode jasnija pravila na tržištima vrijednosnih papira te pravila za posrednike u ulaganjima. Radi poboljšanja transparentnosti, usklađuje se režim ograničenja pozicija u robnim izvedenicama, potpore propisnom određivanju cijena i sprječavanja zlouporabe tržišta. Uvode se i pravila o visokofrekventnom trgovanju te se poboljšava nadzor tržišta.

Direktiva propisuje tržištima i sistematskim internalizatorima da nadležnim tijelima osiguraju podatke o financijskim instrumentima kojima se na jedinstven način opisuju značajke svakog financijskog instrumenta. U tu su svrhu Europsko nadzorno tijelo (ESMA) i nadležna nacionalna tijela obvezni uspostaviti sustav referentnih podataka o financijskim instrumentima.

Mjere kojima se ta Direktiva prenosi u nacionalno zakonodavstvo države članice obvezne su se primjenjivati od 3. siječnja 2017. Međutim, zbog obujma i složenosti podataka koji se trebaju prikupiti i obraditi, ESMA je krajem prošle godine uvidjela da industrija neće biti u mogućnosti dovršiti potrebne sustave za nova pravila o izvješćivanju, pa je predložila izmjene rokova.

Podržao sam izvješće zastupnika Ferbera kako bi se zajamčila pravna sigurnost i izbjeglo narušavanje tržišta. Naglašavam da su predložene mjere usmjerene prema zaštiti građana koji ulažu u vrijednosne papire uvođenjem strogih zahtjeva u pogledu organizacije i poslovnog ponašanja.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – A norma dell'articolo 93 della direttiva 2014/65/UE, relativa ai mercati degli strumenti finanziari, gli Stati membri sono chiamati ad applicare le misure di recepimento della direttiva stessa a decorrere dal 3 gennaio 2017. Tuttavia, a causa dell'entità e della complessità dei dati che devono essere raccolti e trattati, né le autorità nazionali competenti né l'ESMA (Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati) sono in grado di assicurare che le necessarie infrastrutture di raccolta dati saranno realizzate e operative entro la predetta data. Pertanto, alla luce delle circostanze eccezionali e al fine di consentire all'ESMA, alle autorità nazionali competenti e alle parti interessate di completare l'attuazione operativa, è opportuno prorogare di 12 mesi, fino al 3 gennaio 2018, la data entro la quale gli Stati membri devono applicare le misure di recepimento della direttiva 2014/65/UE. Per permettere tutto ciò, ho votato a favore.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte faisant état de modifications techniques dans l'entrée en vigueur de la Directive visant à améliorer l'efficacité et la transparence des instruments financiers (MiFID 2). Celle-ci entrera en vigueur en janvier 2018 et permettra une stabilisation des marchés financiers. Pour retrouver le chemin de la croissance durable, ces marchés doivent gagner la confiance des investisseurs et non entraîner de la défiance.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – The Commission has demanded more information from financial services firms than it can process, the solution is not a delay to make the IT systems ever more complicated but to reduce the information burden on industry.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Apenas alteração de texto (devido à recolha e tratamento de dados de referência) com vista ao adiamento da data em que os Estados-Membros têm de aplicar as medidas de transposição da Diretiva 2014/65/UE e da data em que a revogação da Diretiva 2004/39/CE produz efeitos por um período de 12 meses, até 3 de janeiro de 2018.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport du Parlement européen sur la proposition de règlement modifiant, en ce qui concerne certaines dates, la directive 2014/65/UE concernant les marchés d'instruments financiers.

En matière d'exemptions, le rapport précise que la directive ne devrait pas s'appliquer aux personnes qui négocient des instruments financiers pour compte propre autres que des instruments dérivés sur matières premières ou des quotas d'émission, ou des instruments dérivés sur ces derniers et qui ne fournissent aucun autre service d'investissement ou n'exercent aucune autre activité d'investissement en lien avec des instruments financiers autres que les instruments dérivés sur matières premières ou les quotas d'émission ou les instruments dérivés sur ces derniers sauf si ces personnes soit sont membres ou participants d'un marché réglementé ou d'un MTF, soit ont un accès électronique direct à une plate-forme de négociation, et si, dans les deux cas, ces personnes appliquent une technique de trading algorithmique à haute fréquence sur ce type de plate-forme de négociation. Il m'apparaissait important de le souligner.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Svarstomas dokumentas yra vienas svarbesnių šios sesijos klausimų. Pastaroji finansų krizė bei įvairios jos priežastimi laikomos spekuliacijos jau seniai verčia įvesti deramą finansų sandorių sektoriaus reguliavimą. Siūlomi pakeitimai nustato reikalavimus prekybos vietas ir sistemingai sandorius savo viduje sudarantiems tarpininkams teikti bazinius duomenis apie sudaromus sandorius kompetentingoms institucijoms.

Tie duomenys taip pat naudojami kitais tikslais, pvz., siekiant apskaičiuoti skaidrumo ir likvidumo ribines vertes ir pranešti apie biržos prekių išvestinių finansinių priemonių pozicijas, ir, tikiuosi, prisidės prie rinkų stabilumo užtikrinimo.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Este relatório versa sobre um projeto de resolução legislativa que visa alterar a Diretiva 2014/65/UE, relativa aos mercados de instrumentos financeiros, estabelecendo requisitos em matéria de autorização e funcionamento das empresas de investimento, mercados regulamentados e prestadores de serviços de comunicação de dados.

Este novo quadro exige que as plataformas de negociação e os internalizadores sistemáticos forneçam às autoridades competentes dados de referência dos instrumentos financeiros abrangidos pela referida Diretiva e que descrevam de maneira uniforme as características de cada um deles.

A nova estrutura de recolha de dados, em fase de desenvolvimento, permitirá uma recolha eficiente e harmonizada dos mesmos, pese embora a sua conclusão só esteja prevista após janeiro de 2017, data em que os Estados-Membros devem aplicar as medidas de transposição da Diretiva.

Dadas as implicações que a inexistência de uma infraestrutura de recolha de dados tem sobre o conjunto de aplicação da Diretiva relativa aos mercados de instrumentos financeiros, torna-se necessário e justificado prorrogar o período compreendido até à aplicação de todo o quadro, para que seja garantida a segurança jurídica e se evitem possíveis perturbações do mercado.

Por este motivo, o meu voto foi favorável à aprovação deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione presentata dall'onorevole Ferber prevede alcune modifiche inerenti alla data di attuazione della direttiva relativa ai mercati degli strumenti finanziari. Nel mese di aprile 2014 il Parlamento europeo aveva approvato sia MIFID II, una versione aggiornata di MIFID, che MIFIR, ovvero la relazione di accompagnamento di MIFID, la cui attuazione da parte degli Stati membri era stata prevista entro gennaio 2017.

A causa di alcune difficoltà incontrate nel corso dell'implementazione di tali misure, la Commissione ha proposto di posticipare l'attuazione di MIFID II e MIFIR al 2018. Votando a favore della relazione presentata in plenaria, ho dato la mia approvazione a tale rinvio, il quale permetterà di chiarire alcuni punti della legislazione e consentirà inoltre la costruzione di sistemi informatici complessi per l'applicazione del nuovo pacchetto. Tali misure rappresentano un'importante passo avanti in materia finanziaria, nel senso di una maggiore armonizzazione dei servizi di investimento in tutta l'Unione europea. Tengo a ricordare l'importanza di questi pacchetti, che mirano ad aumentare la concorrenza e la tutela dei consumatori nel settore dei servizi di investimento. Sono quindi del parere che l'implementazione di tali misure non possa essere rinviata oltre il 2018.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – La intención inicial de este voto era posponer en un año la aplicación de la directiva MiFid2. Sin embargo, los grandes grupos han aprovechado esta circunstancia para introducir cambios que apuntan el sentido de una mayor desregulación. He votado en contra.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Det er beklageligt, at problemer med IT-systemer betyder, at implementeringen af MiFID/R skal udskydes med et år, men udskydelsen er nødvendig for at sikre en så korrekt og gnidningsfri implementering som mulig. Derfor støtter jeg aftalen.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den „Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 2014/65/EU über Märkte für Finanzinstrumente in Bezug auf bestimmte Daten“ gestimmt, denn so schaffen wir klare Verantwortlichkeiten bei den in den Finanzmärkten aktiven Unternehmen. Diese Unternehmen werden von dem Mitgliedstaat kontrolliert und autorisiert, in dem sie ihren Sitz haben. Das MIFIR schafft nötige Transparenz auf dem Finanzmarkt und besseren Schutz für die Kunden des Unternehmens.

Beide Richtlinien sollen am 3. Januar 2017 in allen Mitgliedstaaten der EU voll in Kraft treten, sofern die technischen Voraussetzungen vorliegen. Ansonsten wird von einer einjährigen Verlängerung der Inkraftsetzung ausgegangen.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe, principalmente porque aprueba el retraso, por un año, de su implementación, que no será efectiva hasta 2018. Este retraso en su implementación no es casual y está en línea con los intereses del sector. Pese a las complejidades creadas por el sector financiero, con la connivencia de los Estados miembros, que han desregularizado por completo el sector financiero, es necesaria la voluntad política para terminar con las prácticas opacas y especulativas que imperan en el sector. El retraso en un año en la implementación de esta Directiva, permitirá a las principales instituciones financieras seguir operando en el opaco universo de operaciones especulativas al que están acostumbradas, sin tener que atenerse a regulación alguna. Estas actividades especulativas han resultado en la explosión de la crisis que Europa enfrenta desde 2008 y, para atajarla es necesario poner fin a dichas prácticas. Porque aprobar este retraso, hunde la credibilidad de esta institución, que dice tratar de poner soluciones a la crisis, es por lo que he decidido votar en contra.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Oggi mi sono espresso a favore della proroga di 12 mesi, e cioè fino al 3 gennaio 2018, del recepimento per gli Stati membri della direttiva 2014/65/UE relativa ai mercati degli strumenti finanziari. Visto che né le parti interessate né le autorità nazionali sono in grado di garantire il funzionamento delle infrastrutture di raccolta dati entro la data predetta, ritengo necessaria la proroga dell'intero quadro normativo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of amending the Market in financial instrument Directive and the Markets in Financial Instruments Regulation because it is clear to me that the significant IT infrastructure needed to implement these wide-ranging reforms will not be ready in time to meet the original 2017 deadline. It is therefore right that the competent authorities have another year in order to prepare. However, this is the one and only time that this legislation will and should be delayed. The reforms introduced by the aforementioned Directive and the Regulation are vital for stabilising our financial system following the crisis, and it is important that they come into effect as soon as they possibly can.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za. Súhlasím s tým, že na zabezpečenie právnej istoty a zamedzenie prípadnému narušeniu trhu je potrebné a opodstatnené prijať naliehavé opatrenia na oddialenie začatia uplatňovania nového právneho rámca v jeho celom rozsahu vrátane všetkých delegovaných a vykonávacích aktov prijatých na jeho základe.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Nisam podržao ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Smernica o trhoch s finančnými nástrojmi z roku 2014 je súčasťou kľúčových legislatívnych opatrení, ktoré prijala EÚ v dôsledku finančnej krízy. Ide o jeden z hlavných finančných predpisov týkajúcich sa trhov s cennými papiermi, investičných sprostredkovateľov a miest obchodovania. Spolu s ďalšími nariadeniami stanovujú požiadavky na udelenie povolenia a prevádzku investičných spoločností, regulovaných trhov a poskytovateľov služieb vykazovania údajov. Zavádzajú sa nimi aj pravidlá vysokofrekvenčného obchodovania a zlepšuje sa dohľad nad finančnými trhami harmonizáciou správnych sankcií. Tento nový regulačný rámec vyvinula Komisia spolu s Európskym orgánom pre cenné papiere a trhy (tzv. ESMA), ktorý však vznikol len v roku 2010, a tieto legislatívne texty boli jeho prvou veľkou úlohou. Celý nový systém kontroly sa mal spustiť do prevádzky 3. januára 2017, ale za posledné roky sa ukázalo, že sa ani ESMA ani národným orgánom nepodarilo potrebné informačné systémy vytvoriť. Keďže sa má týmto návrhom jednorazovo predĺžiť doba implementácie jednotlivých opatrení na rok 2018, rozhodla som sa ho podporiť. Parlament aj Rada boli ubezpečené, že jeden rok je nevyhnutná doba na doladenie systémov. Dúfam však, že už v budúcnosti k ďalšiemu odkladu nedôjde.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Finančné nástroje by mali byť predmetom obchodovania, no zároveň musí byť tento obchod kontrolovaný zo strany nezávislých orgánov, aby sa tak predišlo nelegálnej činnosti.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Direktivom 2014/65/EU utvrđuju se zahtjevi povezani s djelovanjem i odobravanjem investicijskih društava, pružatelja usluga podatkovnog izvješćivanja i regularnih tržišta. Usklađivanjem administrativnih sankcija poboljšava se nadzor financijskih tržišta, i uvode se pravila o visoko frekventnom trgovanju. Na već uređenim pravilima pomoću kojih se jača i zaštita ulagača, tako što se uvode strogi zahtjevi kada je riječ o organizaciji i poslovnom ponašanju, temelji se novi okvir.

Posljedice zbog nedostatka infrastrukture za prikupljanje podataka osjetne su na cijelom području primjene Uredbe i Direktive. Bez podataka neće biti moguće prilagoditi pravila o transparentnosti prije i poslije trgovanja koja su neophodna da bi se odredila likvidnost instrumenata i kada bi se trebala odobriti izuzeća ili odgoda objavljivanja. Nadalje, neće se moći niti jasno razlikovati financijske instrumente koji su obuhvaćeni područjem primjene novog okvira. Slijedom navedenog, podržavam ovo izvješće o izmjeni Direktive 2014/65/EU.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of amending MiFID II and MiFIR because it is clear that the significant IT infrastructure needed to implement these wide-ranging reforms will not be ready in time to meet the original 2017 deadline. It is therefore right that the competent authorities have another year in order to prepare. However, this is the one and only time that this legislation will be delayed. The reforms introduced by MiFID II and MiFIR are vital for stabilising our financial system following the crisis, and it is important that they come into effect as soon as they possibly can.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – U svjetlu financijske krize, Direktiva 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća, kao i Uredba (EU) br. 600/2014 Europskog parlamenta i Vijeća, smatraju se najvažnijim dijelovima financijskog zakonodavstva u vezi s tržištima vrijednosnih papira, posrednicima u ulaganjima i mjestima trgovanja. Ovo izvješće bavi se prijedlogom o izmjeni Direktive 2014/65/EU o tržištima financijskih instrumenata u pogledu određenih datuma.

Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) i nadležna nacionalna tijela obvezni su uspostaviti sustav podataka o financijskim instrumentima (FIRDS). Njime će biti obuhvaćen širok spektar financijskih instrumenata, te će se povezati tokovi podataka između nacionalnih tijela, ESMA-e i mjesta trgovanja iz cijele Unije. Novim okvirom razvija se i nova infrastruktura za prikupljanje podataka.

Parlament smatra kako je za kvalitetno provođenje ovih odluka potrebno više vremena, stoga se izmjene u Direktivi odnose na produljenje rokova za godinu dana, dok suština Direktive ostaje nepromijenjena.

Nova se pravila trebaju početi primjenjivati od 3. siječnja 2017.

Podržavam prijedlog o izmjeni Direktive 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća jer smatram da se novim okvirom jača zaštita ulagača zbog uvođenja strožih zahtjeva u organizaciji i poslovnom ponašanju.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive o trgih finančnih instrumentov glede nekaterih datumov.

Evropski organ za vrednostne papirje in trge skupaj z nacionalnimi pristojnimi organi mora vzpostaviti sistem referenčnih podatkov o finančnih instrumentih. S to direktivo za eno leto prelagamo datum, s katerim morajo države članice začeti uporabljati ukrepe za prenos direktive v nacionalno zakonodajo, ter datum, s katerim začne veljati razveljavitev direktive.

To je namreč potrebno zato, da se pristojnim nacionalnim organom in ostalim deležnikom omogoči dokončanje operativne implementacije.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Ως ομάδα είχαμε διαφωνήσει με την οδηγία 2014/65/ΕΕ («MiFID») και τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 600/2014 («MiFIR»), τα οποία έδιναν δήθεν απάντηση στην κρίση μέσω της αλλαγής κανόνων για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, την κατάχρηση της αγοράς και τον διακανονισμό αξιογράφων. Κρατώντας αυτή τη θέση, καταψηφίσαμε και τις αλλαγές που προωθούνται στον τριμερή διάλογο μεταξύ Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Οι επιχειρήσεις παροχής επενδυτικών υπηρεσιών, οι ρυθμιζόμενες αγορές και οι πάροχοι υπηρεσιών αναφοράς δεδομένων, λειτουργούν με ιδιότυπους κανόνες και εκτός πλαισίου οποιασδήποτε εναρμονισμένης πρακτικής. Συχνά λειτουργούν ως δεκανίκι μεγάλων τραπεζικών κολοσσών αλλά και κυβερνήσεων, με σκοπό να συλλέξουν χρήματα πολιτών οι οποίοι δεν είναι καταθέτες. Τρανό παράδειγμα η κυβέρνηση Σημίτη και το σκάνδαλο του Χρηματιστηρίου Αξιών Αθηνών, όταν χιλιάδες πολίτες, παρασυρόμενοι από ένα κλίμα ευφορίας που εντέχνως δημιούργησε η τότε κυβέρνηση με ψέματα και φρούδες ελπίδες, επένδυσαν τους κόπους τους σε εταιρείες φαντάσματα και μετοχές φούσκες.

Η Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών οφείλει πρωτίστως να επιβάλλει τους κανόνες διαφάνειας και τους βέλτιστους κανόνες εκτέλεσης των συναλλαγών. Κυριότερα όμως πρέπει να θεσπιστεί ένα πλαίσιο κυρώσεων σε αυτούς που χρησιμοποιούν αθέμιτα μέσα, ακόμα και παραπληροφόρηση, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται στρεβλώσεις στις αγορές και να χάνουν χρήματα οι ιδιώτες επενδυτές.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a pénzügyi eszközök piacairól szóló jelentést, mely tanácsolja a 2014/65/EU irányelv átültetését szolgáló intézkedések tagállami alkalmazásának és a 2004/39/EK irányelv hatályon kívül helyezése hatályba lépésének 12 hónappal későbbre, 2018. január 3-ra való elhalasztást.

A 600/2014/EU rendelettel és a 2014/65/EU irányelvvel bevezetett új keretrendszer előírja, hogy a kereskedési helyszínek és a rendszeres internalizálók az illetékes hatóságoknak szolgáltatassanak adatokat az irányelv hatálya alá tartozó pénzügyi eszközökről. Azonban az új adatgyűjtő infrastruktúra kifejlesztése még nem történt meg. Így bár a 2014/65/EU irányelv 93. cikke szerint a tagállamoknak az irányelv átültetésére szolgáló intézkedéseket 2017. január 3-tól kell alkalmazniuk, annak végrehajtása nem célszerű, hiszen az adatgyűjtő infrastruktúrák hiánya mind a 600/2014/EU rendelet, mind a 2014/65/EU irányelv teljes hatályára hatással lenne.

Ezért ésszerű a határidőt 12 hónappal elhalasztani a jelentés ajánlása szerint, amíg az illetékes nemzeti hatóságok és az érintettek maradéktalanul elvégzik a szükséges operatív teendőket.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Pachetul legislativ vizând piețele instrumentelor financiare este foarte voluminos și este însoțit de o gamă largă de legislație secundară, dezvoltată în ultimii doi ani de Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (ESMA) și Comisia Europeană.

Votul de astăzi se referă la anumite modificări tehnice pentru primul nivel al textului privind operațiunile de finanțare prin instrumente financiare, în special la cerințele pentru anumite întreprinderi nefinanciare. Susțin prin votul meu propunerile enunțate în text.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant, en ce qui concerne certaines dates, la directive 2014/65/UE concernant les marchés d'instruments financiers.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – In April 2014, in the wake of the financial crisis, we believed to have adopted a cornerstone of European financial market regulation to better shield the Union from another crisis. MiFID and MiFIR, collectively referred to as MiFID, were supposed to increase the transparency of markets and improve their oversight for businesses and consumers. While I find it regrettable that, two years later, we need to delay the implementation date of this important package after an already unusually long period of work by one year, I am aware of the complexities and technical challenges this package represents, which is why I voted in favour of the delay. It is more important to lay out good, workable rules than to rush things too quickly and to disturb the good functioning of the market.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam izmjenu Direktive o tržištima financijskih instrumenata u pogledu određenih datuma, budući da je svrha ovog prijedloga produljiti rok početka primjene obaju instrumenata povezanih s tehničkom provedbom s kojima se susreću nadležna tijela i dionici.

Smatram da će se produljenjem od godinu dana nadležnim tijelima omogućiti dostatno i razumno razdoblje za uspostavu nove infrastrukture, zajamčiti pravna sigurnost i izbjeći moguće narušavanje tržišta te poduzeti hitne mjere za produljenje roka za početak primjene cjelokupnog okvira, uključujući sve delegirane i provedbene akte.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2014/65/EU o trgih finančnih instrumentov glede nekaterih datumov sem podprla, saj sta uredba (EU) št. 600/2014 Evropskega parlamenta in Sveta ter Direktiva 2014/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta glavna akta finančne zakonodaje v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, posredniki za naložbe in mesti trgovanja, ki sta bila sprejeta zaradi finančne krize.

Določata zahteve v zvezi z dovoljenji za investicijska podjetja in njihovimi dejavnostmi, reguliranimi trgi in izvajalci storitev sporočanja podatkov. Usklajujeta režim omejitev pozicij za izvedene finančne instrumente na blago, da se izboljša preglednost, podpre pravilno oblikovanje cen in prepreči zloraba trga. Uvajata tudi pravila o visokofrekvenčnem trgovanju in z usklajevanjem upravnih sankcij izboljšujeta nadzor nad finančnimi trgi.

Novi okvir od mest trgovanja in sistematičnih internalizatorjev zahteva, da pristojnim organom zagotovijo referenčne podatke o finančnih instrumentih. Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA) mora skupaj s pristojnimi nacionalnimi organi vzpostaviti sistem referenčnih podatkov o finančnih instrumentih (FIRDS).

Da bi lahko ESMA, nacionalni organi in deležniki dokončali operativno implementacijo, je ustrezno preložiti datum, ko morajo države članice začeti uporabljati ukrepe za prenos Direktive 2014/65/EU v nacionalno zakonodajo, in datum, s katerim začne veljati razveljavitev Direktive 2004/39/ES, za 12 mesecev, torej na 3. januar 2018, ter posledično direktivo ustrezno spremeniti.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – La intención inicial de este voto, era posponer en un año la aplicación de la directiva MiFid2. Sin embargo, los grandes grupos han aprovechado esta circunstancia para introducir cambios que apuntan el sentido de una mayor desregulación. He votado en contra.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I have given my support to this text, as it is my belief that we should keep going forward in building a financial regulation that avoids (or minimises) new crises.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le paquet MIFID a été présenté en réponse à la crise financière afin de mieux réglementer les marchés de valeurs mobilières, les entreprises d'investissement et les intermédiaires.

Pour atteindre ses objectifs, il incombe à l'Autorité européenne des marchés financiers (ESMA) de collecter des données sur une quinzaine de millions d'instruments financiers, auprès de quelque 300 plateformes de négociation. Cependant, elle a informé en 2015 que ni les autorités compétentes ni les acteurs du marché ne disposeraient des systèmes nécessaires pour le 3 janvier 2017, date à laquelle le paquet MIFID II devait initialement entrer en application.

L'origine du retard se situe principalement dans la procrastination des acteurs du marché à fournir les informations et à mettre en place les outils de contrôle, et dans l'incapacité de l'ESMA. Nous nous opposons donc à cette prolongation qui est injustifiable dans le contexte d'instabilité financière actuel et qui est une preuve de la faiblesse du pouvoir des institutions de l'UE. Sous le prétexte d'une complexité technique évidente dès l'origine du projet, la demande de la Commission prouve soit que l'ESMA n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit qu'elle donne aux grandes banques internationales qui sont réticentes à MIFID un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle. Je vote CONTRE.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Kryzys finansowy, który rozpoczął się w 2007 roku, pokazał nieefektywną kontrolę nad sektorem finansowym. Brak odpowiednich regulacji oraz przepisów spowodował perturbacje na rynku finansowym. W związku z tym należy wprowadzić przepisy, które skutecznie ograniczą możliwość powtórzenia podobnej sytuacji w przyszłości. Postanowiłem głosować za przyjęciem wniosku o zmianę dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2014/65/UE.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A hatékony és összehangolt adatgyűjtés érdekében új adatgyűjtő infrastruktúra kifejlesztése vette kezdetét. E célból az Európai Értékpapír-piaci Hatóság (ESMA) az illetékes nemzeti hatóságokkal együttműködésben köteles létrehozni a pénzügyi eszközök referenciaadatainak rendszerét. Voksommal a vonatkozó dokumentumot támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – La intención inicial de este voto, era posponer en un año la aplicación de la directiva MiFid2. Sin embargo, los grandes grupos han aprovechado esta circunstancia para introducir cambios que apuntan el sentido de una mayor desregulación. He votado en contra.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – The trilogue result is unacceptable on procedural and content grounds so I voted against the report but in favour of the Commission's proposal, which was merely to postpone implementation.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council amending Directive 2014/65/EU on markets in financial instruments as regards certain dates. Regulation (EU) No 600/2014 of the European Parliament and of the Council and Directive 2014/65/EU of the European Parliament and of the Council establish requirements in relation to authorisation and operation of investment firms, regulated markets and data reporting services providers. Moreover, the new framework strengthens the protection of investors by introducing robust organisational and conduct requirements. I believe that, in order to ensure legal certainty and avoid potential market disruption, it is necessary and justified to take urgent action to extend the entry into application of the whole framework, including all delegated and implementing acts.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Trattasi di una relazione tecnica avente l'obiettivo di estendere l'entrata in vigore della MIFID e della MiFIR dal 3 gennaio 2017 al 3 gennaio 2018, dal momento che l'ESMA e la Commissione europea non hanno fornito le norme tecniche di regolamentazione e gli atti delegati entro il termine stabilito dalla legislazione.

Inoltre, tale relazione ha rappresentato una buona occasione per presentare una ulteriore modifica al testo della MIFID/MiFIR. Infatti, sono state proposte attraverso emendamenti cofirmati trasversalmente da diversi partiti politici (S&D, PPE e ALDE) alcune esenzioni dagli obblighi di trasparenza per operazioni con contratti derivati in conto proprio.

In primo luogo, ci sembra irragionevole la proroga di un anno poiché è sostanzialmente dovuta all'inefficienza delle istituzioni dell'UE nel produrre atti di secondo livello. In secondo luogo, siamo fermamente contrari all'inclusione di esenzioni per i contratti derivati e altri contratti finanziari poiché questo potrebbe minare la stabilità del sistema finanziario. Per questo motivo, abbiamo votato negativamente in seduta plenaria.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Het nieuwe kader versterkt de bescherming van de beleggers door de invoering van robuuste vereisten op het gebied van organisatie en bedrijfsvoering tegen juli 2016. De belanghebbenden, zoals de handelsplatformen, de ESMA en de nationale bevoegde autoriteiten kunnen echter niet garanderen dat de nodige infrastructuur voor gegevensverzameling tegen die tijd “up and running” zijn. Zonder gegevens zullen de handelsplatformen en de beleggingsondernemingen uitgevoerde transacties niet kunnen melden aan de bevoegde autoriteiten. Om rechtszekerheid te garanderen en potentiële marktverstoring te voorkomen, heb ik gestemd voor dringende maatregelen met het oog op een uitstel van de datum waarop het volledige kader van toepassing wordt.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estas alterações não alteram a questão essencial, que é a própria existência destes mercados e dos seus instrumentos. Mantém intocável a «financeirização» da economia e toda a atividade produtiva como sua refém, enquanto peça central da estratégia de desenvolvimento da UE, sempre em busca da satisfação das taxas de lucro dos grandes grupos económicos e financeiros, que a produção de bens e serviços reais não podia nem pode satisfazer.

É nesta estratégia que se insere este instrumento, que é inseparável da existência de paraísos fiscais, da crescente contração da despesa e do investimento público, da privatização e da liberalização de serviços públicos e de empresas essenciais para o desenvolvimento económico e social.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In diesem Bericht geht es um die Anforderungen in Bezug auf die Zulassung und den Betrieb von Wertpapierfirmen im Kontext geregelter Märkte und Datenbereitstellungsdienste. Da aller Voraussicht nach eine hinlängliche Dateninfrastruktur nicht bis Anfang Januar 2017 verwendungsfähig sein wird, soll der Geltungsbeginn um 12 Monate verschoben werden. Da nur eine einsatzfähige Dateninfrastruktur die erwünschte Rechtssicherheit sowie das Verhindern von Marktstörungen garantieren kann, stimme ich für diesen Entwurf.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive o trgih finančnih instrumentov glede nekaterih datumov.

Z omenjeno direktivo se za eno leto prelaga datum, s katerim morajo države članice začeti uporabljati ukrepe za prenos direktive v nacionalno zakonodajo, ter datum, s katerim začne veljati razveljavitev direktive.

Za zagotovitev pravne varnosti in preprečitev morebitnih motenj na trgu je upravičeno ukrepati za preložitev datuma začetka uporabe vsega okvira, vključno z vsemi delegiranimi in izvedbenimi akti. To je namreč potrebno zato, da se pristojnim nacionalnim organom in ostalim deležnikom omogoči dokončanje razvoja nove infrastrukture za zbiranje podatkov.

6.7. Märkte für Finanzinstrumente, Marktmissbrauch und Wertpapierlieferungen und -abrechnungen (A8-0125/2016 - Markus Ferber)

Dichiarazioni di voto orali

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, to se týká rovněž té zprávy pana Ferbera. Já jsem ji podpořil, platí totéž, co jsem řekl k předchozímu bodu.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, avem un regulament și o directivă a Uniunii Europene care stabilesc cerințele de autorizare și funcționare a firmelor de investiții, a piețelor reglementate și a furnizorilor de servicii de raportare a datelor. Scopul este să îmbunătățim transparența și să prevenim abuzul de piață. Fără colectarea acestor date, nu se pot adapta normele privind transparența, nici anterior și nici ulterior tranzacțiilor.

De aceea, cred că este o chestiune de securitate juridică să acționăm urgent pentru a amâna intrarea în vigoare, în aplicare, a întregului cadru, până când se dezvoltă o nouă infrastructură de colectare a datelor. Este vorba de eficiență, de transparență și evitarea abuzurilor de piață.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Dopo i nuovi e i passati scandali del mondo finanziario, l'Europa necessita di una regolazione più stringente per quanto riguarda i mercati degli strumenti finanziari. La relazione chiede l'estensione per l'entrata in vigore del MIFID e della MIFIR, adducendo una mancata fornitura delle norme tecniche di regolamentazione e gli atti delegati entro il termine stabilito da parte dell'ESMA e della Commissione. Sembra irragionevole e ingiustificato posporre ulteriormente una legislazione in merito. Inoltre, sono state inserite alcune esenzioni per operazioni con contratti derivati. Per questi motivi ho votato contro.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor porque en el contexto de la prórroga a enero de 2018 de la regulación de segundo nivel de MIFID, se han introducido algunos ajustes técnicos en el primer nivel regulatorio, en materia de operaciones de financiación de titulaciones.

Señalar que es este caso, ha habido un acuerdo general de los grandes grupos, ya que el objetivo del voto es para validar el acuerdo del diálogo.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra del presente informe, principalmente porque aprueba el retraso, por un año, de su implementación, que no será efectiva hasta 2018. Este retraso en su implementación no es casual y está en línea con los intereses del sector. Pese a las complejidades creadas por el sector financiero, con la connivencia de los Estados miembros, que han desregularizado por completo el sector financiero, es necesaria la voluntad política para terminar con las prácticas opacas y especulativas que imperan en el sector. El retraso en un año en la implementación de esta Directiva, permitirá a las principales instituciones financieras, seguir operando en el opaco universo de operaciones especulativas al que están acostumbradas, sin tener que atenerse a regulación alguna. Estas actividades especulativas han resultado en la explosión de la crisis que Europa enfrenta desde 2008 y, para atajarla es necesario poner fin a dichas prácticas. Porque aprobar este retraso, hunde la credibilidad de esta institución, que dice tratar de poner soluciones a la crisis, es por lo que he decidido votar en contra.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – Il s'agit d'une proposition de règlement en vue de la modification de trois autres, relatifs à la mise en place de réglementations financières, telles que l'obligation de recours aux plateformes réglementées pour certaines transactions, l'instauration de règles sur la négociation à haute fréquence ou encore l'accroissement de la transparence des marchés financiers (produits dérivés etc.).

Pour des raisons similaires à celles ayant présidé à la décision de reporter la mise en application de la directive concernant les marchés d'instruments financiers, plusieurs modifications de dates sont proposées. Retarder de telles mesures, à l'heure actuelle, sous des prétextes de complexité de leur mise en place est exagéré. Ainsi, j'ai décidé de voter contre.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report which aims to amend a directive regulating of some of the financial instruments that contributed to the global financial crisis. The Markets in Financial Instruments Directive (MiFID) and the Regulation on Markets in Financial Instruments (MiFIR) were adopted in the aftermath of the crisis. MiFID and MiFIR (collectively referred to as MiFID II) cover securities markets, investment intermediaries and trading venues.

The initial intention of this directive was to 'quick fix' the date of entry into application of MiFIR, which is scheduled to be applied in January 2017 after Member States transpose it by July 2016. But a number of Delegated Acts have been delayed and the Commission has proposed to postpone the application date by one year, until January 2018.

While I understand the reasons for the postponement, the finance lobby, backed by Conservative MEPs and the Council, have tried to use the delay to revisit the content of the MiFIR in order to water down regulation of financial instruments. I oppose any further changes to the text of MiFIR by the European Parliament and the Council because deregulation of these instruments is exactly what caused the financial crisis.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Suite aux progrès effectués lors du trilogue, notamment sur les questions de transparence, j'ai voté en faveur de ces règlements relatifs aux marchés d'instruments financiers et aux abus de marché.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Η παρούσα πρόταση κανονισμού αφορά τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, την κατάχρηση της αγοράς και το διακανονισμό αξιόγραφων. Το συνολικό νομοθετικό έργο της πρότασης είναι τεράστιο και συνοδεύεται από ένα ευρύ φάσμα δευτερογενούς νομοθεσίας, η οποία έχει αναπτυχθεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (ΕΑΚΑΑ) τα τελευταία δύο χρόνια. Κατά τη διάρκεια των δύο αυτών χρόνων κατέστη σαφές ότι η ΕΑΚΑΑ και οι εθνικές αρχές δεν θα κατάφερναν να είχαν στη διάθεσή τους τα απαραίτητα συστήματα IT για την υλοποίηση του σχεδίου. Γι' αυτό το λόγο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο συμφώνησαν να υπάρξει μία προσωρινή καθυστέρηση. Η ψηφοφορία στην οποία υπερψήφισα την παρούσα έκθεση αφορά ορισμένες τεχνικές διορθώσεις του κειμένου για την αντιμετώπιση του πακέτου συναλλαγών και τις προϋποθέσεις για ορισμένες μη χρηματοπιστωτικές εταιρείες. Στην εν λόγω ψηφοφορία δεν επιχειρήσαμε να ανοίξουμε κάποιο νέο αμφιλεγόμενο στοιχείο, το οποίο ενδέχεται να δημιουργήσει τριβές στις διαφορετικές πολιτικές ομάδες.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Pour les mêmes raisons que pour le vote du rapport A8-126/2016, je me suis opposée à ce rapport car il s'agit de la même demande de prolongation d'un an du délai d'application des règlements contenus dans le paquet MIFID II.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This report will increase the power of EU institutions by authorising the issuing of Delegated Acts by the Commission and Regulated Technical Standards by the ESMA. I voted against this report.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siūloma, atsižvelgiant į išskirtines aplinkybes ir siekiant sudaryti sąlygas nacionalinėms kompetentingoms institucijoms ir suinteresuotiems subjektams užbaigti praktinį įgyvendinimą, Reglamento (ES) Nr. 600/2014 taikymo datą atidėti 12 mėnesių iki 2018 m. sausio 3 d.

Zoltán Balczó (NI), írásban. – A jelentés a pénzügyi eszközök piacaira vonatkozó korábbi rendeletek módosítására vonatkozik, mivel az előírt határidők nem tarthatók be. Már a jogalkotási eljárás során nyilvánvalóvá vált, hogy az irányelvek végrehajtásához jelentős számú intézkedésre lesz szükség, ezért az elfogadás és az alkalmazandóvá válás között a szokásos 18–24 hónap helyett 30 hónapos időszak elteltét írtak elő. Azóta azonban egyértelműen kiderült, hogy az alapvető adatinfrastruktúrák még 2017. január 3-án sem fognak működésbe lépni. Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy ha változatlan marad az alkalmazandóvá válás időpontja, sem az illetékes hatóságok, sem a piaci szereplők nem lesznek képesek alkalmazni az új szabályokat.

A pénzügyi rendszer instabilitása annak a deregulációs és liberalizációs folyamatnak az eredménye, amely az 1990-es évek elejétől indult be, és amely oka egyben következménye is annak, hogy a nemzetközi pénzügyi intézmények hatalma a nemzetállami demokratikus struktúrák, választott vezetők befolyása, hatalma fölé emelkedett. A jelen előterjesztésben hivatkozott irányelvek tompíthatják a spekulációt és csökkenthetik a pénzügyi rendszer bizonytalanságát, de nem szüntetik meg. A jelen konkrét esetben lényegében bizonyos intézkedések bevezetésének elhalasztásáról van szó, mivel a hozzájuk szükséges információs rendszer még nem volt megteremthető. Ezt a halasztást támogattam.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – La directive MIFID vise notamment à empêcher les banques de continuer à vendre n'importe quoi à n'importe qui, c'est-à-dire des actifs à fort risque à des clients mal informés et vulnérables.

Le rapport que nous voterons tout à l'heure entend reporter la mise en application de cette directive à 2018, soit 10 ans après la crise des *subprimes*! Ainsi veut-on encore accorder un délai supplémentaire aux banques qui abusent de la crédulité de particuliers et d'entreprises parfois fragiles.

De deux choses l'une, soit l'Autorité européenne des marchés financiers (l'ESMA) n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit elle donne aux grandes banques internationales un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle.

Dans tous les cas, dans ce domaine comme dans d'autres, il ne fallait pas faire des promesses intenables. Car à l'impossible nul n'est tenu.

Comment la Commission peut-elle lutter contre la rapacité des banques alors qu'elle encourage sans cesse le libre-échange le plus débridé? En réalité, par-delà les grandes déclarations de principe, c'est bien votre logiciel ultra-libéral qui vous empêche de mieux encadrer les activités de la finance spéculative.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur du règlement européen relatif aux abus de marché. Ce règlement prévoit notamment l'extension du régime adopté en matière d'abus de marché à des marchés non réglementés et à de nouveaux types d'instruments financiers.

L'élargissement du champ d'application de ce régime a pour effet que les émetteurs cotés sur le marché libre seront soumis aux mesures préventives visant à lutter contre les abus de marché (publication des informations privilégiées, établissement de listes d'initiés, obligation de notification des transactions de dirigeants, etc.).

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Oggi ho sostenuto con il mio voto la relazione Ferber relativa al mercato degli strumenti finanziari, agli abusi di mercato e al regolamento titoli. Si tratta di un provvedimento di natura tecnica che modifica alcune date presenti nel regolamento (UE) n. 600/2014 sui mercati degli strumenti finanziari, nel regolamento (UE) n. 596/2014 relativo agli abusi di mercato e nel regolamento (UE) n. 909/2014 relativo al miglioramento del precedente regolamento titoli nell'Unione europea e ai depositari centrali di titoli. Tali strumenti avevano stabilito, dopo lo scoppio della crisi finanziaria internazionale, un nuovo quadro normativo in materia di mercati mobiliari, intermediari mobiliari e sedi di negoziazione. La modifica delle disposizioni si è resa necessaria per prorogare di un anno la data di applicazione dell'intero quadro normativo, compresi tutti gli atti delegati e di esecuzione previsti, e per perfezionare alcune parti.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – La intención inicial de este voto, era posponer en un año la aplicación de la directiva MiFid2. Sin embargo, los grandes grupos han aprovechado esta circunstancia para introducir cambios que apuntan el sentido de una mayor desregulación. He votado en contra.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre el Reglamento de mercados financieros, el de abuso de mercado y el de liquidación de valores. En él se habla de que los organismos rectores del mercado y las empresas de servicios de inversión que gestionan un centro de negociación harán públicos los precios de compra y venta y la profundidad de las posiciones de negociación a dichos precios que se difundan a través de sus sistemas por lo que respecta a los bonos y obligaciones, titulizaciones, derechos de emisión, derivados negociados en un centro de negociación y paquetes de órdenes.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Dans la lignée du rapport sur la proposition de directive du Parlement et du Conseil modifiant, en ce qui concerne certaines dates, la directive 2014/65/UE sur les marchés d'instruments financiers, j'ai voté contre ce texte qui appelle lui aussi à l'approbation d'un délai supplémentaire, cette fois pour les règlements contenus dans le paquet MiFID II.

Pour rappel, ces deux rapports veulent reporter la mise en application du paquet MiFID II au 3 janvier 2018, soit un an de retard sur un projet lancé depuis 2011. Le règlement MiFIR contenu dans MIFID II traite de l'organisation des marchés, de l'accès au marché européen par des entreprises de pays tiers et des pouvoirs des autorités de contrôle. C'est donc un sujet trop sérieux pour qu'on se contente d'une petite tape sur la tête de l'AEMF sans remettre en cause son incompétence, voire sa conciliation douteuse à l'égard des grandes banques. Atteindre les grands objectifs prévus dans le paquet, comme l'instauration des règles sur la négociation à haute fréquence ou encore l'augmentation de la transparence des marchés financiers, notamment des marchés de produits dérivés, ne semble donc pas prioritaire pour les institutions européennes.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il problema sollevato dalla relazione sui mercati degli strumenti finanziari, abusi di mercato e regolamento titoli è concreto e condivisibile. Purtroppo è affrontato in modo poco chiaro e che potrebbe lasciare spazio a manipolazioni e criticità future. Per questo motivo mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, para validar el acuerdo interinstitucional alcanzado en triálogo. En el contexto de la prórroga hasta enero de 2018 de la regulación de segundo nivel de MIFID (Markets in Financial Instruments Directive), se introducen algunos ajustes técnicos en el primer nivel regulatorio, en materia de operaciones de financiación de titulaciones.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išsako savo poziciją dėl būsimio reglamento, kuriuo keičiama Reglamento (ES) Nr. 600/2014 dėl finansinių priemonių rinkų, Reglamento (ES) Nr. 596/2014 dėl piktnaudžiavimo rinka ir Reglamento (ES) Nr. 909/2014 dėl atsiskaitymo už vertybinius popierius gerinimo Europos Sąjungoje ir centrinių vertybinių popierių depozitoriumų įsigaliojimo data – ji vėlinama pusmečiu valstybėse narėse nespėjus parengti ir įdiegti reikalingų IT platformų.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A javaslattervezet célja a pénzügyi eszközök piacára vonatkozó irányelv-csomagot (MiFID II) alkotó két jogi aktus alkalmazandóvá válásának későbbre halasztása tekintettel arra, hogy az Európai Értékpapír-piaci Hatóság, az illetékes nemzeti hatóságok és az érdekeltek a technikai végrehajtással kapcsolatban bizonyos kihívásokkal szembesültek. E kihívások olyan nagyságrendűek, hogy az alapvető adatinfrastruktúrák 2017. január 3-án nem fognak működésbe lépni. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy mindenképpen szükséges, hogy 2016 közepéig az érintett szabályozástechnikai standardokban előírt végleges követelményeket illetően kialakuljon a kellőképpen egyértelmű jogi helyzet.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Tudi predlagane spremembe uredb o trgu finančnih instrumentov, o zlorabi trga in ter izboljšanju ureditve poravnave vrednostnih papirjev sem podprl.

Navedene uredbe določajo tudi ravnanja in položaj investicijskih podjetij pri izvajanju poslov za stranke. Investicijska podjetja v svojem imenu ali imenu svojih strank pogosto izvajajo posle z izvedenimi in drugimi finančnimi instrumenti ali sredstvi, ki jih sestavlja več medsebojno povezanih in pogojenih poslov.

Ti paketni posli namreč omogočajo investicijskim podjetjem in njihovim strankam boljše obvladovanje tveganj, saj cena vsakega elementa paketnega posla odraža skupni profil tveganja vsega paketa, ne pa prevladujoče tržne cene posameznih elementov. Paketni posli so lahko različnih oblik, na primer zamenjava za fizična sredstva, trgovalne strategije, izvedene na trgovalnih mestih, ali posebej prilagojeni paketni posli, te posebnosti pa je pomembno upoštevati pri umerjanju veljavne ureditve preglednosti.

Predlagane spremembe torej izrecno določajo, kdaj se preglednost pred trgovanjem za paketne posle niti za njihove posamezne elemente ne bi smela uporabljati.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – L'elemento chiave di queste riforme è quello di rendere più stabili i mercati finanziari e monitorarli meglio, in linea con l'impegno di rafforzare il sistema finanziario globale preso durante il G20 di Pittsburgh. Non ci sono cambiamenti sostanziali rispetto alle proposte di due anni fa, ma sono stati elaborati emendamenti tecnici al pacchetto che migliorano la sua disposizione e ne rendono l'applicazione più coerente con il quadro regolamentare. Naturalmente, trattandosi di disposizioni normativamente molto articolate, che richiedono la raccolta di un'enorme quantità di dati e l'utilizzo di sistemi tecnologici complessi, è importante che ci sia un accordo tra Commissione, Parlamento e Consiglio per fare in modo che si adotti rapidamente la normativa di secondo livello necessaria a completare il quadro regolamentare e per garantire agli operatori il tempo necessario ad adattare le infrastrutture informatiche e tecniche per la raccolta dati e per l'attuazione delle nuove disposizioni. Per questi motivi sostengo la relazione.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de retarder d'un an, au 3 janvier 2018, l'application du paquet MIFID II et du règlement MIFIR. Or cette directive et ce règlement poursuivent les objectifs suivants: rendre obligatoire le recours aux plateformes réglementées pour certaines transactions; instaurer des règles sur la négociation à haute fréquence; accroître la transparence et la surveillance des marchés financiers notamment sur les produits dérivés; renforcer la protection des investisseurs, autant de dispositions nécessaires et urgentes dans un contexte d'insécurité financière.

Les excuses invoquées par l'ESMA, en charge de la mise en œuvre de cette directive, à propos de la complexité de la tâche à accomplir, ne sont pas recevables, les approbations politiques ayant été obtenues dès avril 2014. Soit les experts de l'ESMA sont incompetents, soit ils souhaitent donner aux grandes banques internationales hostiles au MFID, un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle. Par conséquent, j'ai voté contre ce texte.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report which aims to amend a directive regulating of some of the financial instruments that contributed to the global financial crisis. The Markets in Financial Instruments Directive (MiFID) and the Regulation on Markets in Financial Instruments (MiFIR) were adopted in the aftermath of the crisis. MiFID and MiFIR (collectively referred to as MiFID II) cover securities markets, investment intermediaries and trading venues.

The initial intention of this directive was to 'quick fix' the date of entry into application of MiFIR, which is scheduled to be applied in January 2017 after Member States transpose it by July 2016. But a number of Delegated Acts have been delayed and the Commission has proposed to postpone the application date by one year, until January 2018.

While I understand the reasons for the postponement, the finance lobby, backed by Conservative MEPs and the Council, have tried to use the delay to revisit the content of the MiFIR in order to water down regulation of financial instruments. I oppose any further changes to the text of MiFIR by the European Parliament and the Council because deregulation of these instruments is exactly what caused the financial crisis.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Il regolamento (UE) n.600/2014 e la direttiva 2014/65/UE disciplinano i mercati e gli intermediari mobiliari nell'ottica del miglioramento della trasparenza e della vigilanza dei mercati finanziari, nonché delle condizioni di concorrenza nel settore della negoziazione e della compensazione degli strumenti finanziari.

In quest'ottica, il nuovo quadro normativo introdotto dispone che le sedi di negoziazione e gli internalizzatori sistematici forniscano alle autorità competenti dati di riferimento sugli strumenti finanziari che descrivano in maniera uniforme le caratteristiche di ogni strumento finanziario rientrante nell'ambito di applicazione del quadro normativo.

Per la raccolta efficiente e armonizzata dei dati l'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati sta elaborando, in collaborazione con le autorità nazionali competenti, una sistema di dati di riferimento sugli strumenti finanziari (*Financial Instruments Reference Data System*). Data la complessità di elaborazione di tale dispositivo e al fine di garantire la certezza del diritto e di evitare eventuali perturbazioni del mercato, sostengo la proposta di proroga dei tempi per l'entrata in vigore del regolamento e della direttiva in questione.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Directiva 2014/65/UE alături de Regulamentul (UE) nr. 600/2014 vizează piețele de valori mobiliare, intermediarii de investiții și locurile de tranzacționare. Rolul acestor dispoziții se referă la extinderea numărului instrumentelor financiare care intră sub incidența normelor de tranzacționare, dar urmăresc, de asemenea, și creșterea transparenței și asigurarea supravegherii piețelor financiare în vederea prevenirii abuzului de piață.

Totuși, lipsa unor date complete, cu precădere cele referitoare la datele de referință și cele care alcătuiesc infrastructura de date pentru calculele în materie de transparență, împiedică aplicarea normelor pieței. Informațiile referitoare la raportarea tranzacțiilor, cadrul în materie de transparență, reglementarea microstructurală sunt absolut necesare în vederea îmbunătățirii condițiilor de concurență în domeniul tranzacționării și al compensării instrumentelor financiare.

În contextul unor date lacunare și al dificultăților cu care se confruntă Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe, consider oportună amânarea datei de intrare în aplicare a instrumentelor incluse în MiFID II, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui raport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Dopo attenta analisi e discussione in Aula ho dato il mio voto positivo alla relazione di modifica dei regolamenti in esame, in quanto ritengo che porre limiti di posizioni su derivati su merci, introdurre norme sulle negoziazioni ad alta frequenza e introdurre requisiti rigorosi su organizzazione e comportamento, migliori la trasparenza dei mercati finanziari e rafforzi la tutela degli investitori.

Le imprese d'investimento spesso effettuano, di propria iniziativa o per conto dei loro clienti, operazioni in contratti derivati o attività che includono diverse operazioni vincolate interconnesse. Un tale pacchetto di operazioni consente alle imprese d'investimento e ai loro clienti di gestire meglio i rischi, dal momento che il prezzo di ogni elemento del pacchetto di operazioni riflette il profilo di rischio complessivo del pacchetto, piuttosto che il prezzo corrente di mercato di ciascun elemento.

Il pacchetto di operazioni può assumere varie forme, dalle strategie di negoziazione eseguite in sedi di negoziazione ai pacchetti di operazioni su misura. All'atto di calibrare il regime di trasparenza applicabile è importante tenere conto di tali specificità. È pertanto opportuno precisare le circostanze specifiche in cui la trasparenza pre-negoziazione non dovrebbe applicarsi ai pacchetti di operazioni né ad alcun singolo elemento di tali operazioni.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report and to postpone the dates of entering into force of the directive so that the relevant authorities have more time to prepare for the enforcement of the new package. Harmonised regulations for investment services are an important issue and need to be considered carefully.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a sfavore della relazione la quale contiene la richiesta, del tutto inopportuna e non nell'interesse dei cittadini dell'Unione europea, di rinviare di un anno entrata in vigore della MIFD e della MIFIR. Il mio voto negativo è inoltre dovuto alla mia contrarietà all'inclusione delle numerose esenzioni per i contratti derivati e altri contratti finanziari pericolosi per la stabilità del sistema finanziario.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Nel 2014, a seguito della crisi finanziaria, l'Unione europea si è dotata di un nuovo quadro normativo per disciplinare i mercati mobiliari, regolamentando le operazioni di intermediazione finanziaria. Tale pacchetto di norme, denominato MIFID II, rafforza la tutela degli investitori, introducendo requisiti rigorosi in materia.

La normativa avrebbe dovuto entrare in vigore il 3 gennaio 2017, ma difficoltà tecniche sopravvenute nell'adeguamento delle reti elettroniche di raccolta dati mediante il collegamento tra le sedi di negoziazione, le autorità nazionali di regolamentazione e l'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA) suggeriscono l'opportunità di posticipare l'applicazione di questo nuovo sistema.

Ho ritenuto di votare a favore della direttiva poiché convengo sul fatto che le sfide poste dall'attuazione tecnica della riforma sono di tale portata da non consentire un'effettiva raccolta dei dati necessari al funzionamento del sistema e quindi né le autorità competenti né gli operatori di mercato sarebbero, di fatto, in grado di applicare le nuove norme il 3 gennaio 2017. Tale situazione finirebbe col generare una situazione di incertezza giuridica potenzialmente dannosa per l'andamento del mercato.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς θεωρούμε ότι οι κανονισμοί που εμπεριέχονται σε αυτήν αποτελούν σημαντικές νομοθετικές πράξεις που θεσπίστηκαν στον απόηχο της χρηματοπιστωτικής κρίσης για τις αγορές κινητών αξιών, τους διαμεσολαβητές επενδύσεων και τους τόπους διαπραγμάτευσης.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε σήμερα για την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 600/2014 για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 596/2014 για την κατάχρηση της αγοράς και του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 909/2014 σχετικά με τη βελτίωση του διακανονισμού αξιογράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κεντρικά αποθετήρια τίτλων, ως προς ορισμένες ημερομηνίες. Πρόκειται για μια προσπάθεια καθυστέρησης εφαρμογής του κανονισμού Αγορών Χρηματοπιστωτικών Μέσων κατά ένα έτος. Καθώς θεωρώ πως η επιπλέον καθυστέρηση θα δημιουργήσει επιπλέον προβλήματα αλλά και πιθανότητες παρατυπιών, αποφάσισα να καταψηφίσω.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho ritenuto importante votare positivamente al provvedimento visto che il regolamento (UE) n. 600/2014 e la direttiva 2014/65/UE fissano requisiti in materia di autorizzazione ed esercizio delle imprese di investimento, di mercati regolamentati e di prestatori di servizi di comunicazione dati, armonizzano il regime di limiti di posizioni su derivati su merci, al fine di migliorare la trasparenza, favorire condizioni ordinate di formazione dei prezzi e prevenire gli abusi di mercato, e migliorano la vigilanza dei mercati finanziari tramite l'armonizzazione delle sanzioni amministrative.

Le imprese d'investimento spesso effettuano, di propria iniziativa o per conto dei loro clienti, operazioni in contratti derivati e altri strumenti finanziari o attività che includono diverse operazioni vincolate interconnesse. Un tale pacchetto di operazioni (*package transactions*) consente alle imprese d'investimento e ai loro clienti di gestire meglio i rischi, dal momento che il prezzo di ogni elemento del pacchetto di operazioni riflette il profilo di rischio complessivo del pacchetto, piuttosto che il prezzo corrente di mercato di ciascun elemento. È pertanto opportuno precisare ai fini del regolamento (UE) n. 600/2014 le circostanze specifiche in cui la trasparenza pre-negoziazione non dovrebbe applicarsi né ai pacchetti di operazioni né ad alcun singolo elemento di tali operazioni.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Quando si parla di settori delicati come quello finanziario, dove la trasparenza gioca un ruolo fondamentale e gli errori hanno costi enormi, la prudenza è d'obbligo. In questo caso specifico, ho votato a favore di questa proposta di regolamento perché, visto lo stato attuale della tecnologia, ha assolutamente senso attendere qualche mese per avere un sistema informatico sicuro invece di completare tutto in fretta e furia e rischiare sulla pelle dei risparmiatori.

Jane Collins (EFDD), in writing. — The Commission has demanded more information from financial services firms than it can process. The solution is not a delay to make the IT systems ever more complicated, but to reduce the information burden on industry.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'adozione del regolamento sui mercati degli strumenti finanziari, perché esso introduce un nuovo quadro normativo che diventerà efficace con la creazione di infrastrutture per la raccolta dei dati. Il regolamento garantisce una maggiore trasparenza degli strumenti finanziari, disponendo che le sedi di negoziazione e gli internalizzatori sistematici forniscano alle autorità competenti dati di riferimento sugli strumenti finanziari che descrivano in maniera uniforme le caratteristiche di ogni strumento finanziario rientrante nell'ambito di applicazione del quadro normativo.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – This is financial legislation adopted in the wake of the financial crisis as regards securities markets, investment intermediaries and trading venues. I agree with a new framework which harmonises a position-limits regime for commodity derivatives to improve transparency, support orderly pricing and prevent market abuse.

The introduction of rules on high-frequency trading and the improvement of oversight of financial markets by harmonising administrative sanctions is a step in the right direction by building on the rules already in place to strengthen the protection of investors towards a robust conduct requirement which transmits accountability.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe, principalmente porque aprueba el retraso, por un año, de su implementación, que no será efectiva hasta 2018. Este retraso en su implementación no es casual y está en línea con los intereses del sector. Pese a las complejidades creadas por el sector financiero, con la connivencia de los Estados miembros, que han desregularizado por completo el sector financiero, es necesaria la voluntad política para terminar con las prácticas opacas y especulativas que imperan en el sector. El retraso en un año en la implementación de esta Directiva, permitirá a las principales instituciones financieras, seguir operando en el opaco universo de operaciones especulativas al que están acostumbradas, sin tener que atenerse a regulación alguna. Estas actividades especulativas han resultado en la explosión de la crisis que Europa enfrenta desde 2008 y, para atajarla es necesario poner fin a dichas prácticas. Porque aprobar este retraso, hunde la credibilidad de esta institución, que dice tratar de poner soluciones a la crisis, es por lo que he decidido votar en contra.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ho votato in favore della risoluzione del Parlamento europeo perché la modifica della data di trasposizione è fondamentale e urgente affinché l'Autorità europea ESMA e le autorità nazionali siano messe nelle condizioni di portare a termine la costruzione delle infrastrutture di raccolta dati, evitando i rischi di perturbazioni del mercato e migliorando la competitività dei mercati finanziari.

Tuttavia, ritengo che in futuro dovremmo essere più attenti e prudenti a fissare gli obiettivi temporali di entrata in vigore delle normative, perché posticipare una data di trasposizione potrebbe avere un impatto negativo sulla garanzia di certezza del diritto, a maggior ragione in un settore sensibile e tanto monitorato, quale è quello dei mercati degli strumenti finanziari. Investitori e risparmiatori devono trovare un ambiente finanziario sano, privo di incertezze in cui sviluppare le proprie potenzialità. Gli Stati membri, allo stesso tempo, devono essere messi nelle condizioni di recepire le direttive in maniera lineare, senza costi aggiuntivi e incertezze procedurali. Compito di noi co-legislatori è garantire queste certezze, mettendo i servizi della Commissione nelle condizioni ottimali per operare al meglio.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Nowe ramy ustanowione rozporządzeniem 600/2014/UE i dyrektywy 2014/65/UE wymagają od systemów obrotu i regularnie prowadzących działalność giełdową dostarczania właściwym organom danych referencyjnych instrumentów finansowych, które opisują w sposób jednolity charakterystykę każdego instrumentu finansowego będącego w zakresie tej dyrektywy. W celu gromadzenia danych w sposób skuteczny i zharmonizowany pracuje się nad rozwojem nowej infrastruktury. Proces wdrażania infrastruktury danych obejmuje pięć etapów: wymagania biznesowe, specyfikacje, rozwój, testowania i wdrażania. ESMA szacuje, że etapy te powinny być zakończone do stycznia 2018 roku pod warunkiem, że sytuacja prawna w sprawie ostatecznych wymagań wynikających z odpowiednich regulacyjnych standardów technicznych będzie jasna najpóźniej do czerwca 2016 r. W świetle tych wyjątkowych okoliczności oraz w celu umożliwienia ESMA, krajowym organom ochrony konkurencji i zainteresowanym stronom zakończenia realizacji zobowiązań, należy odroczyć datę rozpoczęcia stosowania rozporządzenia 600/2014 o 12 miesięcy, czyli do 3 stycznia 2018 r. Uważam, że w celu zapewnienia pewności prawnej oraz uniknięcia możliwych zakłóceń na rynku, konieczne jest rozszerzenie tego odroczenia do stosowania całych ram, w tym wszystkich aktów delegowanych i wykonawczych. Zagłosowałem za przyjęciem sprawozdania.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – I supported this vote to provide harmonised regulation for investment services across the EU. The directive's main objectives are to increase competition and consumer protection in investment services. In April 2014, the European Parliament approved both MiFID II, an updated version of the original MiFID law, and MiFID II's accompanying regulation, MiFIR. Both MiFID II and MiFIR must generally apply within Member States by 3 January 2017. However, in February 2016 the European Commission formally proposed delayed the implementation date by a year. The new deadline is January 2018. The extension allows for the building of complex IT systems to enable enforcement of the new package.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I voted in favour of Parliament's position to extend the date of application of transposition of the the MiFID II package by Member States. This is because, due to technical implementation challenges met by the European Securities and Markets Authority (ESMA), national competent authorities (NCAs) and stakeholders, it would be impossible to ensure full transposition by 3 January 2017.

Daniel Dalton (ECR), in writing. – I voted in favour of the agreement reached in trilogue, which extends the existing legislation developed in the financial crisis to support key financial instruments and also tackles the issue of market abuses potentially distorting the market. Supporting free, safe markets and reducing regulations wherever possible is vital for a long-term prosperous financial sector both in the UK and across Europe.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Consider că eficientizarea colectării datelor diferitelor tranzacții la nivel european care vin de la locurile de tranzacționare și operatorii independenți, cât și armonizarea procedurilor vor permite dezvoltarea unei infrastructuri noi de colectare a datelor, ceea ce va contribui la instituirea unui sistem de date de referință privind instrumentele financiare.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport législatif porte sur la décision de reporter les dates d'entrée en vigueur des réglementations sur les marchés d'instruments financiers du fait du retard de l'établissement des mesures de mise en œuvre sur les abus de marché et les règlements de titres. Considérant que ce rapport ne fait aucune modification de fond, et que ce report est nécessaire au bon établissement des réglementations sur les marchés d'instruments financiers en matière d'abus de marché, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), par écrit. — J'ai voté en faveur du rapport sur la proposition de la Commission modifiant les règlements sur les marchés d'instruments financiers, les abus de marché et le règlement de titres. Le rapport précise les circonstances dans lesquelles la transparence pré-négociation ne s'appliquerait pas aux paquets de transaction, ni à aucun élément de ce paquet pris individuellement.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A javaslattervezet célja a MiFID II csomagot alkotó két jogi aktus alkalmazandóvá válásának későbbre halasztása tekintettel arra, hogy az Európai Értékpapír-piaci Hatóság, az illetékes nemzeti hatóságok és az érdekeltek a technikai végrehajtással kapcsolatban bizonyos kihívásokkal szembesültek. E kihívások olyan nagyságrendűek, hogy az alapvető adatinfrastruktúrák 2017. január 3-án nem fognak működésbe lépni. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy mindenképpen szükséges, hogy 2016 közepéig az érintett szabályozástechnikai standardokban előírt végleges követelményeket illetően kialakuljon a kellőképpen egyértelmű jogi helyzet.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A javaslattervezet célja a MiFID II csomagot alkotó két jogi aktus alkalmazandóvá válásának későbbre halasztása tekintettel arra, hogy az Európai Értékpapír-piaci Hatóság, az illetékes nemzeti hatóságok és az érdekeltek a technikai végrehajtással kapcsolatban bizonyos kihívásokkal szembesültek. E kihívások olyan nagyságrendűek, hogy az alapvető adatinfrastruktúrák 2017. január 3-án nem fognak működésbe lépni. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy mindenképpen szükséges, hogy 2016 közepéig az érintett szabályozástechnikai standardokban előírt végleges követelményeket illetően kialakuljon a kellőképpen egyértelmű jogi helyzet.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la prolongation d'un an du délai d'application des règlements contenus dans le paquet MIFID II. Ce dernier rend obligatoire le recours aux plateformes réglementées pour certaines transactions, instaure des règles sur la négociation à haute fréquence, accroît la transparence et la surveillance des marchés financiers. Il renforce la protection des investisseurs en formulant des exigences strictes en matière d'organisation et de bonne conduite. Le retard constaté s'explique par la procrastination des acteurs du marché et par l'incapacité de l'ESMA à produire à temps les *Regulatory Technical Standards (RTS)* nécessaires à l'élaboration de la réglementation. Or, le projet est en cours d'élaboration depuis 2011 et les approbations politiques ont été obtenues depuis 2014.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. — Напълно съм съгласен с предложените действия в този доклад и го подкрепих. От решаващо значение е да сме внимателни, когато става въпрос за нови рамкови предложения по отношение на нови инфраструктури за събиране на данни. Правната сигурност и целесъобразността са основен приоритет и би било невнимателно от наша страна, като съзаконотатели на тази рамка, да не вземем под внимание задължението за грижа, която имаме към европейските пазари, и най-вече към потребителите, ако бяхме прибързали с този доклад, и следователно с графика. Ето защо аз напълно подкрепям предложението за отлагане на сроковете и прилагането на Регламент (ЕС) № 600/2014 с 12 месеца.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Οι επιχειρήσεις παροχής επενδυτικών υπηρεσιών, οι ρυθμιζόμενες αγορές και οι πάροχοι υπηρεσιών αναφοράς δεδομένων λειτουργούν με ιδιότυπους κανόνες και εκτός πλαισίου οποιασδήποτε εναρμονισμένης πρακτικής. Συχνά λειτουργούν ως δεκανίκι μεγάλων τραπεζικών κολοσσών αλλά και κυβερνήσεων, με σκοπό να συλλέξουν χρήματα πολιτών, οι οποίοι δεν είναι καταθέτες. Τρανό παράδειγμα η κυβέρνηση Σημίτη και το σκάνδαλο του Χρηματιστηρίου Αξιών Αθηνών, όταν χιλιάδες πολίτες, παρασυρόμενοι από ένα κλίμα ευφορίας που εντέχνως δημιούργησε η τότε κυβέρνηση με ψέματα και φρούδες ελπίδες, επένδυσαν τους κόπους τους σε εταιρίες φαντάσματα και μετοχές φούσκες.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted against this directive, but welcome the Commission's proposal to postpone implementation. The exemptions listed are potentially harmful, and driven by financial intermediates' demands. My constituents in Wales deserve transparency on financial markets, whilst this directive proposes to narrow the scope.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A data de aplicação do Regulamento foi adiada por 30 meses a contar da data de entrada em vigor.

Apesar deste período invulgarmente longo, as partes interessadas não estão em condições de garantir que as infraestruturas de dados necessárias estejam criadas e operacionais até 3 de janeiro de 2017.

Esta situação deve-se à quantidade e à complexidade dos dados a recolher e a processar para que o novo quadro se torne operacional, em especial no respeitante à comunicação de transações, cálculos em matéria de transparência e comunicação de posições relativas a derivados de mercadorias.

Concordo com as alterações propostas para que o regulamento possa ter a sua eficácia salvaguardada.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je vote contre: sous le prétexte d'une complexité technique évidente dès l'origine du projet, la demande de la Commission prouve soit que l'ESMA n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit qu'elle donne aux grandes banques internationales qui sont réticentes à MIFID un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório e o outro que o acompanha referem-se a propostas de Diretiva para alteração da Diretiva relativa a mercados de instrumentos financeiros e regulamentações associadas, visando apenas a alteração de datas específicas da legislação de base.

Mantêm-se as críticas que oportunamente fizemos aos atos de base e que nos levaram a votar contra os mesmos.

Estas alterações não tocam no essencial, que é a própria existência destes mercados e dos seus instrumentos. Mantêm intocável a «financeirização» da economia e toda a atividade produtiva como sua refém, enquanto peça central da estratégia de desenvolvimento da UE, sempre em busca da satisfação das taxas de lucro dos grandes grupos económicos e financeiros, que a produção de bens e serviços reais não podia nem pode satisfazer.

É nesta estratégia que se insere este instrumento, que é inseparável da existência dos paraísos fiscais, do crescente esmagamento da despesa e do investimento público, da privatização e da liberalização de serviços públicos e de empresas essenciais para o desenvolvimento económico e social.

Por estas razões, voto contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente relazione in quanto ritengo opportuno prorogare la data di applicazione del regolamento (UE) n.600/2014 in tema di mercati e strumenti finanziari, nonché la proroga di applicazione dell'intero quadro normativo di settore, in quanto, per espressa indicazione dell'ESMA, l'infrastruttura progettata per la raccolta efficiente ed armonizzata dei dati di riferimento degli strumenti finanziari non potrà essere ultimata prima del gennaio 2018. La proroga garantisce la certezza del diritto ed evita potenziali distorsioni del mercato.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against because apart from the new implementation dates I disagree with the changes to MIFIR.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione in quanto sono scettico sull'applicazione di strumenti di vigilanza che si sono rivelati insufficienti a prevenire speculazioni e posizioni dominanti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Οι επιχειρήσεις παροχής επενδυτικών υπηρεσιών, οι ρυθμιζόμενες αγορές και οι πάροχοι υπηρεσιών αναφοράς δεδομένων λειτουργούν με ιδιότυπους κανόνες και εκτός πλαισίου οποιασδήποτε εναρμονισμένης πρακτικής. Συχνά λειτουργούν ως δεκανίκι μεγάλων τραπεζικών κολοσσών αλλά και κυβερνήσεων με σκοπό να συλλέξουν χρήματα πολιτών, οι οποίοι δεν είναι καταθέτες. Τρανό παράδειγμα η κυβέρνηση Σημίτη και το σκάνδαλο του Χρηματιστηρίου Αξιών Αθηνών, όταν χιλιάδες πολίτες, παρασυρόμενοι από ένα κλίμα ευφορίας που εντέχνως δημιούργησε η τότε κυβέρνηση με ψέματα και φρούδες ελπίδες, επένδυσαν τους κόπους τους σε εταιρείες φαντάσματα και μετοχές φούσκες.

Η Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών οφείλει πρωτίτως να επιβάλλει τους κανόνες διαφάνειας και τους βέλτιστους κανόνες εκτέλεσης των συναλλαγών. Κυριότερα όμως πρέπει να θεσπιστεί ένα πλαίσιο κυρώσεων σε αυτούς που χρησιμοποιούν αθέμιτα μέσα, ακόμα και παραπληροφόρηση, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται στρεβλώσεις στις αγορές και να χάνουν χρήματα οι ιδιώτες επενδυτές.

Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την έκθεση για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, κατάχρηση της αγοράς και διακανονισμός αξιογράφων.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The MiFID/R overall legislative package is enormous, and is accompanied by a vast array of secondary legislation, which has been developed by the European Securities and Markets Authority (ESMA) and the European Commission over the last two years. After seeking reassurances that this is the minimum delay necessary, and that it really is unavoidable, I agree with the proposed one-off delay. I also agree that the Directive shall not apply to persons dealing on own account in financial instruments other than commodity derivatives or emission allowances or derivatives.

Moreover, for the purpose of Regulation (EU) No 600/2014, I believe there are specific circumstances in which pre-trade transparency should not apply to package transactions, nor to any individual component of such transactions. Investment firms often execute, on their own account or on behalf of their clients, transactions in derivatives and other financial instruments or assets that comprise a number of interlinked, contingent trades. I agree that such package transactions enable investment firms and their clients to better manage their risks.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A javaslattervezet célja a MiFID II csomagot alkotó két jogi aktus alkalmazandóvá válásának későbbre halasztása tekintettel arra, hogy az Európai Értékpapír-piaci Hatóság, az illetékes nemzeti hatóságok és az érdekeltek a technikai végrehajtással kapcsolatban bizonyos kihívásokkal szembesültek. E kihívások olyan nagyságrendűek, hogy az alapvető adatinfrastruktúrák 2017. január 3-án nem fognak működésbe lépni. Szavazatommal támogatam a jelentést. Úgy vélem, hogy mindenképpen szükséges, hogy 2016 közepéig az érintett szabályozástechnikai standardokban előírt végleges követelményeket illetően kialakuljon a kellőképpen egyértelmű jogi helyzet.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe a fin de favorecer la transparencia, la formación de precios ordenada e impedir el abuso de mercado. Asimismo, introduce normas sobre la negociación de alta frecuencia y mejora la supervisión de los mercados financieros armonizando las sanciones administrativas. Basándose en las normas ya en vigor, el nuevo marco refuerza también la protección de los inversores introduciendo requisitos organizativos y de conducta rigurosos en beneficio de los ciudadanos europeos.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über Märkte für Finanzdienstleistungen, Marktmissbrauch und Wertpapierlieferungen und —abrechnungen gestimmt. Dieser Bericht verschiebt das Inkrafttreten der sogenannten MiFID-II-Richtlinie um ein Jahr und gibt uns so mehr Zeit, alles dafür zu unternehmen, um den Kampf gegen die Vermeidung und Hinterziehung von Steuern durch Trickserien großer Konzerne zu verschärfen. Das ist ein wichtiger Beitrag zur vollen Steuergerechtigkeit für Familien und Mittelstand.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Mithilfe von MiFID II sollen die Finanzmärkte sicherer und stärker werden. Das soll dazu beitragen, dass die Finanzmärkte noch mehr zu Wachstum und Beschäftigung beitragen. Für Wertpapierfirmen und Handelsplätze bedeutet dies, dass neue und strengere Transparenzstandards gelten.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of amending MiFID II and MiFIR because it is clear that the significant IT infrastructure needed to implement these wide-ranging reforms will not be ready in time to meet the original 2017 deadline. Therefore, it is fair that the competent authorities have another year in order to prepare. However, this must be the one and only time that this legislation will be delayed. The reforms introduced by MiFID II and MiFIR are vital for stabilising our financial system following the crisis, and it is important that they come into effect as soon as they possibly can.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – La intención inicial de este voto, era posponer en un año la aplicación de la directiva MiFid2. Sin embargo, los grandes grupos han aprovechado esta circunstancia para introducir cambios que apuntan el sentido de una mayor desregulación. He votado en contra.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of amending MiFID II and MiFIR because it is clear that the significant IT infrastructure needed to implement these wide-ranging reforms will not be ready in time to meet the original 2017 deadline. Therefore, it is fair that the competent authorities have another year in order to prepare. However, this must be the one and only time that this legislation will be delayed. The reforms introduced by MiFID II and MiFIR are vital for stabilising our financial system following the crisis, and it is important that they come into effect as soon as they possibly can.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. It harmonises the position limits regime for commodity derivatives to improve transparency, to support orderly pricing and to prevent market abuse. It also introduces rules on high-frequency algorithmic trading and improves the oversight of financial markets by harmonising administrative sanctions.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Ως ομάδα είχαμε διαφωνήσει με την οδηγία «MiFID» και τον κανονισμό «MiFIR», τα οποία έδιναν διήδεν απάντηση στην κρίση μέσω της αλλαγής κανόνων για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, την κατάχρηση της αγοράς και τον διακανονισμό αξιογράφων. Κρατώντας αυτή τη θέση, καταψηφίσαμε και τις αλλαγές που προωθούνται στον τριμερή διάλογο μεταξύ Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU) No 600/2014 on markets in financial instruments, Regulation (EU) No 596/2014 on market abuse and Regulation (EU) No 909/2014 on improving securities settlement in the European Union and on central securities depositories as regards certain dates. These regulations are major pieces of financial legislation that were adopted in the wake of the financial crisis as regards securities markets, investment intermediaries and trading venues. They establish requirements in relation to authorisation and operation of investment firms, regulated markets and data reporting services providers. In order to ensure legal certainty and avoid potential market disruption, it is necessary to take urgent action to defer the entry into application of the whole framework, including all delegated and implementing acts by 12 months until 3 January 2018.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this proposal as the delay will allow for a more compressive package to be enforced due to the creation of a more complex accompanying IT system

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The points that were voted concerned certain technical fixes on the treatment of package transactions, on the requirements for certain non-financial firms, and on the treatment of Securities Financing Transactions.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Izvješće o prijedlogu uredbe EP-a i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 600/2014 o tržištima financijskih instrumenata, Uredbe (EU) br. 596/2014 o zlouporabi tržišta i Uredbe (EU) br. 909/2014 o poboljšanju namire vrijednosnih papira u EU-u i o središnjim depozitorijima vrijednosnih papira u pogledu određenih datuma, s obzirom na to da kao takva, Uredba (EU) 909/2014 EP-a i Vijeća sadržava upućivanja na datum početka primjene Uredbe (EU) br. 600/2014 i Direktive 2014/65/EU.

Kao i kod glasanja za Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive 2014/65/EU o tržištima financijskih instrumenata u pogledu određenih datuma, radi se o tome da nažalost svi preduvjeti koji su potrebni za kvalitetnu primjenu novog zakonodavstva o tržištu financijskih instrumenata nisu spremni. Stoga je primjenu potrebno odgoditi i napraviti kvalitetne dokumente koji će omogućiti više transparentnosti, više sigurnosti za potrošače, više suradnje između državnih regulatornih tijela i spriječiti u što većoj mjeri moguće zloupotrebe i štetne manipulacije.

Nadam se da će Komisija ozbiljno pripremiti primjenu ovog dokumenta te prije svega ESMA uvesti kvalitetan sustav prikupljanja, korištenja i izvješćivanja o potrebnim financijskim informacijama. Nadam se da će ova odgoda u smislu rokova biti poštivana i da neće dovesti do „oslabljivanja” zakonodavnog dokumenta.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Le paquet MIFID a été présenté en réponse à la crise financière afin de mieux réglementer les marchés de valeurs mobilières, les entreprises d'investissement et les intermédiaires. Pour atteindre les objectifs du paquet, il incombe à l'Autorité européenne des marchés financiers (ESMA — European Securities and Markets Authority) de collecter des données sur une quinzaine de millions d'instruments financiers, auprès de quelque 300 plateformes de négociation. L'ESMA doit ainsi travailler en étroite collaboration avec les autorités nationales compétentes et les plateformes de négociation elles-mêmes.

Cependant, elle a informé en 2015 que ni les autorités compétentes ni les acteurs du marché ne disposeraient des systèmes nécessaires pour le 3 janvier 2017, date à laquelle le paquet MIFID II devait initialement entrer en application. Cela fait maintenant depuis 2011 que le projet est en cours d'élaboration et depuis avril 2014 que les approbations politiques ont été obtenues. Je me suis donc opposé à cette prolongation qui est injustifiable dans le contexte d'instabilité financière actuel et qui est une preuve de la faiblesse du pouvoir des institutions de l'UE.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette révision de l'organisation des marchés financiers qui vise notamment à s'attaquer aux zones d'ombre des marchés de gré à gré en fort développement. L'objectif des deux rapports Ferber est principalement de repousser la date de transposition de la nouvelle directive à janvier 2018 du fait de la complexité exceptionnelle des règles à appliquer.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht umfasst die Anforderungen an die Zulassung und die Betriebsführung von Wertpapierfirmen, eine Marktregulierung und die damit zusammenhängenden Datenbereitstellungsdienste. Da nicht sichergestellt werden kann, dass die erforderlichen Dateninfrastrukturen bis zum 3. Januar 2017 vorhanden und einsatzbereit sein werden, um die erforderliche Rechtssicherheit zu schaffen und potenzielle Marktstörungen zu verhindern, wird der Geltungsbeginn des gesamten Rechtsrahmens um 12 Monate verschoben. Daher stimme ich für den vorliegenden Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of amending MiFID II and MiFIR because it is clear that the significant IT infrastructure needed to implement these wide-ranging reforms will not be ready in time to meet the original 2017 deadline. It is therefore right that the competent authorities have another year in order to prepare. However, this is the one and only time that this legislation will be delayed. The reforms introduced by MiFID II and MiFIR are vital for stabilising our financial system following the crisis, and it is important that they come into effect as soon as they possibly can.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A javaslattervezet célja a MiFID II csomagot alkotó két jogi aktus alkalmazandóvá válásának későbbre halasztása tekintettel arra, hogy az Európai Értékpapír-piaci Hatóság, az illetékes nemzeti hatóságok és az érdekeltek a technikai végrehajtással kapcsolatban bizonyos kihívásokkal szembesültek. E kihívások olyan nagyságrendűek, hogy az alapvető adatinfrastruktúrák 2017. január 3-án nem fognak működésbe lépni. Szavazatommal támogatam a jelentést. Úgy vélem, hogy mindenképpen szükséges, hogy 2016 közepéig az érintett szabályozástechnikai standardokban előírt végleges követelményeket illetően kialakuljon a kellőképpen egyértelmű jogi helyzet.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Gli obiettivi principali che la direttiva si prefigge riguardano la possibilità di aumentare la concorrenza e la tutela dei consumatori nei servizi destinati all'investimento. Si tratta di principi importanti, soprattutto in momenti di grave crisi, e pertanto siamo a favore dello svolgimento rapido dei negoziati, per dare risposte concrete ed evitare abusi di mercato.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il propose de décaler d'un an l'entrée en application de la directive sur les marchés d'instruments financiers, MIFID, votée en 2014.

Or, je suis hostile à ce délai supplémentaire car le retard est plus dû à un laisser-aller de l'Autorité européenne des marchés (ESMA) et à la procrastination des acteurs des marchés financiers qu'à une complexité technique évidente et prévisible.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur les marchés d'instruments financiers, abus de marché et règlement de titres. Le texte propose de décaler d'un an l'entrée en application du règlement sur les marchés d'instruments financiers, MIFIR, voté en 2014. Cette proposition est motivée par le fait que les autorités compétentes et les acteurs de marchés ne disposeraient pas des systèmes d'information et de contrôle, du personnel et des procédures nécessaires à l'application du règlement pour janvier 2017. Ce retard est plus dû à un laisser-aller de l'Autorité européenne des marchés (ESMA) et à la procrastination des acteurs des marchés financiers qu'à une complexité technique évidente et prévisible. De plus, cette réglementation est en cours d'élaboration depuis 2011 afin de répondre aux pro-

blèmes mis au jour par la crise financière de 2008. Je ne veux donc pas tolérer qu'une année de plus vienne s'ajouter aux 10 ans de retard en matière de réglementation sur les produits financiers.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – La crise financière de 2008 a fragilisé le marché des valeurs immobilières, les entreprises d'investissement et les intermédiaires. Pour pallier ce problème et favoriser une meilleure réglementation, l'Autorité européenne des marchés financiers (ESMA) a institué un paquet législatif intitulé MIFID II, composé de deux projets: une directive nommée MIFID et un règlement, MIFIR. L'ensemble apporte des solutions pratiques comme l'instauration de règles sur la négociation à haute fréquence ou l'obligation de recourir aux plateformes réglementées pour certaines transactions. Cependant, le projet qui est en cours d'élaboration depuis 2011 présente d'importants retards, dus à des difficultés prévisibles dès sa création. L'incapacité des agents du marchés à fournir des renseignements en est la principale cause, ce qui est inacceptable. Le rapport propose d'octroyer un sursis d'un an à l'entrée en application du paquet MIFID II, et donc de passer outre à ce fait injustifiable. Je ne peux l'accepter et vote contre.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra del presente informe, principalmente porque aprueba el retraso, por un año, de su implementación, que no será efectiva hasta 2018. Este retraso en su implementación no es casual y está en línea con los intereses del sector. Pese a las complejidades creadas por el sector financiero, con la connivencia de los Estados miembros, que han desregularizado por completo el sector financiero, es necesaria la voluntad política para terminar con las prácticas opacas y especulativas que imperan en el sector. El retraso en un año en la implementación de esta Directiva, permitirá a las principales instituciones financieras, seguir operando en el opaco universo de operaciones especulativas al que están acostumbradas, sin tener que atenerse a regulación alguna. Estas actividades especulativas han resultado en la explosión de la crisis que Europa enfrenta desde 2008 y, para atajarla es necesario poner fin a dichas prácticas. Porque aprobar este retraso, hunde la credibilidad de esta institución, que dice tratar de poner soluciones a la crisis, es por lo que he decidido votar en contra.

Petr Mach (EFDD), písenně. – Hlasoval jsem pro. Touto změnou směrnice se odkládá účinnost regulace finančních trhů na 3. ledna 2018. Komise žádá o čas, aby byla schopna připravit infrastrukturu na zpracovávání všech dat, která po finančních institucích chce. Jsem celkově proti novým regulacím, které směrnice o finančních trzích 2014/65 zavádí. Souhlas s odložením platnosti považuji za šanci na celkové zavrnutí směrnice.

Ivana Maletić (PPE), napisan. – Uređeno tržište finansijskih instrumenata temelji se na uzajamnom povjerenju svih sudionika od investicijskih društava, ulagača, izdavača i ostalih posrednika na tržištu. Stoga je jedan od prioriteta sprječavanje bilo kakvog oblika zloupotrebe tržišta. Pod sprječavanjem zloupotrebe tržišta podrazumijevaju se radnje zabrane i sprječavanja korištenja, preporučivanja i otkrivanja povlaštenih informacija. U navedeno se ubraja i sprječavanje i zabrana manipulativnim radnjama finansijskim tržištem.

Na temelju iznesenih argumenata podržala sam Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 600/2014 o tržištima finansijskih instrumenata, Uredbe (EU) br. 596/2014 o zlouporabi tržišta i Uredbe (EU) br. 909/2014 o poboljšanju namire vrijednosnih papira u Europskoj uniji i o središnjim depozitorijima vrijednosnih papira u pogledu određenih datuma.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Šī balsojuma ietvaros tika grozītas trīs regulas (par finanšu instrumentu tirgiem — Nr. 600/2014, par tirgus ļaunprātīgu izmantošanu — Nr. 596/2014 un par vērtspapīru norēķinu uzlabošanu Eiropas Savienībā un centrālajiem vērtspapīru depozitārijiem — Nr. 909/2014). Grozījumi sākotnēji ietvēra jaunus [vēlākus] datumus, atbilstoši kuriem jaunie likumdošanas akti stāsies spēkā.

Ņemot vērā šajā un iepriekšējā ziņojumā teikto un skarto, piekrītu, ka patiešām ir nepieciešami vēlāki atjaunotā regulējuma spēkā stāšanās termiņi, lai visi attiecīgie dalībnieki varētu pilnvērtīgi adaptēties jaunajiem normatīviem. Līdz ar to, īpaši atceroties ļaunprātīgas tirgus izmantošanas potenciālās sekas un visai svaigos atmiņā esošos piemērus Eiropā un citās pasaules daļās, nobalsoju pozitīvi.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 600/2014 για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 596/2014 για την κατάχρηση της αγοράς και του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 909/2014 σχετικά με τη βελτίωση του διακανονισμού αξιογράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κεντρικά αποθετήρια τίτλων, ως προς ορισμένες ημερομηνίες, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 6/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω Έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport.

Il s'agit de la même demande de prolongation d'un an du délai d'application des règlements contenus dans le paquet MIFID II.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato positivamente la relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (UE) n. 600/2014 sui mercati degli strumenti finanziari, il regolamento (UE) n. 596/2014 relativo agli abusi di mercato e il regolamento (UE) n. 909/2014 relativo al miglioramento del regolamento titoli nell'Unione europea e ai depositari centrali di titoli, per quanto riguarda talune date.

Date la complessità del nuovo quadro normativo e la necessità di un numero particolarmente elevato di atti delegati e di esecuzione, si rivela necessario questo spostamento di data. Vista quindi la presenza di circostanze eccezionali, per consentire all'ESMA, alle autorità nazionali competenti e alle parti interessate di completare l'attuazione operativa, sono a favore.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier geht es abermals um die Anforderungen für die Zulassung und den Betrieb von Wertpapierfirmen im Kontext geregelter Märkte und Datenbereitstellungsdienste. Die Dateninfrastruktur wird jedoch erst Anfang 2017 fertiggestellt. Wie auch bei A8-0126/2016 stimme ich für die Verschiebung des Geltungsbeginns um 12 Monate.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu Komisijos pasiūlymui pusmečiu pavėlinti Reglamento dėl atsiskaitymo už vertybinių popierių gerinimo Europos Sąjungoje ir centrinių vertybinių popierių depozitoriumų įsigaliojimo datą, atsižvelgiant į tai, kad valstybėse narėse nebuvo spėta parengti ir įdiegti reikalingų IT platformų.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le paquet MIFID a été présenté en réponse à la crise financière afin de mieux réglementer les marchés de valeurs mobilières, les entreprises d'investissement et les intermédiaires. L'ESMA est chargée de collecter des données en collaboration avec les autorités nationales et les plateformes de négociation. Cependant, l'ESMA tarde à élaborer les RTS et les acteurs du marché tardent à fournir les informations demandées. Nous nous opposons donc à cette prolongation injustifiable dans le contexte d'instabilité financière actuel, preuve de la faiblesse du pouvoir des institutions de l'Union. En conséquence, j'ai voté contre ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I support this proposal as it sets out needed reforms to existing legislation on market abuse and securities settlement.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Neexistencia infraštruktúr zberu údajov má dôsledky na celý rozsah pôsobnosti nariadenia č. 600/2014 a smernice 2014/65/EÚ. Bez údajov nebude možné stanoviť presné vymedzenie finančných nástrojov, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nového rámca. Okrem toho nebude možné prispôsobiť pravidlá transparentnosti pred obchodovaním a po ňom tak, aby sa určilo, ktoré nástroje sú likvidačné a kedy by sa mala udeliť výnimka alebo odklad uverejnenia. Miesta obchodovania a investičné spoločnosti nebudú môcť v prípade chýbajúcich údajov podávať príslušným orgánom správy o vykonaných transakciách. V dôsledku nepodávania správ o pozíciách pre komoditné deriváty bude zložitá presadzovať obmedzovanie pozícií na uvedené kontrakty. Ak nebude dochádzať k podávaniu správ o pozíciách, kapacita účinne zisťovať porušenia obmedzenia pozícií je limitovaná. V dôsledku neexistencie infraštruktúr zberu údajov bude pre investičné spoločnosti zložitejšie aj uplatňovanie pravidiel vykonania pokynu najlepším spôsobom. Miesta obchodovania a systematickí internalizátori nebudú môcť uverejniť údaje o kvalite výkonu transakcií na daných obchodných miestach. Investičným spoločnostiam nebudú poskytnuté dôležité údaje o výkone, ktoré by im pomohli určiť najlepší spôsob vykonania pokynov klienta. S cieľom zabezpečiť právnu istotu a zamedziť prípadnému narušeniu trhu je potrebné a opodstatnené prijať naliehavé opatrenia na odloženie začatia uplatňovania celého rámca vrátane všetkých delegovaných a vykonávacích aktov. Súhlasím s predmetným návrhom.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have supported this report to extend the date of application of transposition of the MiFD II package by Member States. This is because, due to technical implementation challenges met by the European Securities and Markets Authority (ESMA), national competent authorities (NCAs) and stakeholders, it would be impossible to ensure full transposition by 3 January 2017. That is why I have voted in favour.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot nyújtott be a pénzügyi eszközök piacairól szóló 600/2014/EU rendelet, a piaci visszaélésekről szóló 596/2014/EU rendelet és az Európai Unió belüli értékpapír-kiegyenlítés javításáról és a központi értéktárakról szóló 909/2014/EU rendelet egyes időpontok tekintetében történő módosítására. A Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament a Bizottság javaslatát néhány módosítással támogassa. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – En février 2016, la Commission a proposé de prolonger d'un an le délai d'entrée en application du paquet MIFID II afin de le reporter au 3 janvier 2018.

Ce paquet est constitué d'une directive (MiFID) et d'un règlement (MiFIR).

La directive MiFID II régit les activités des entreprises d'investissement, définit des règles de protection des investisseurs et édicte des exigences minimales en matière de sanctions.

Le règlement MiFIR traite de l'organisation des marchés, de l'accès au marché européen par des entreprises des pays tiers et des pouvoirs des autorités de contrôle.

Le paquet MiFID a été présenté en réponse à la crise financière afin de mieux régler les marchés de valeurs mobilières, les entreprises d'investissement et les intermédiaires.

Nous nous opposons donc à cette prolongation qui est injustifiable dans le contexte d'instabilité financière actuel et qui est une preuve de la faiblesse du pouvoir des institutions de l'Union.

Sous le prétexte d'une complexité technique évidente dès l'origine du projet, la demande de la Commission prouve soit que l'ESMA n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit qu'elle donne aux grandes banques internationales un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – As empresas de investimento executam frequentemente, por conta própria ou em nome dos seus clientes, transações de derivados e de outros instrumentos financeiros ou ativos que incluem um conjunto de transações interligadas e condicionais.

Voto a favor do presente relatório, que visa uma maior agregação dos dados.

Na ausência de dados, as plataformas de negociação e as empresas de investimento não poderão comunicar as transações efetuadas às autoridades competentes. Na ausência de comunicação das posições relativas a derivados de mercadorias, será muito difícil impor limites às posições nos contratos de derivados de mercadorias. Sem comunicação das posições, será limitada a capacidade para detetar eficazmente violações dos limites às posições.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Sous le prétexte d'une complexité technique évidente dès l'origine du projet, la demande de la Commission prouve soit que l'ESMA n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit qu'elle donne aux grandes banques internationales qui sont réticentes au paquet MIFID un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle.

Je vote contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of amending MiFID II and MiFIR because it is clear that the significant IT infrastructure needed to implement these wide-ranging reforms will not be ready in time to meet the original 2017 deadline. It is therefore right that the competent authorities have another year in order to prepare. However, this is the one and only time that this legislation will be delayed. The reforms introduced by MiFID II and MiFIR are vital for stabilising our financial system following the crisis, and it is important that they come into effect as soon as they possibly can.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Ce rapport modifie certaines dates des règlements relatifs aux instruments financiers, aux abus de marché et à l'amélioration du règlement de titres dans l'Union européenne. Ce rapport ne touche pas au fond de tous les textes qu'il modifie. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A pénzügyi eszközök piacairól, a piaci visszaélésekről és az EU-n belüli értékpapír-ki-egyenlítés javításáról szóló rendelet egyes időpontjainak módosításáról szóló javaslatot megszavaztam. Az időpontok módosítására azért van szükség, hogy az Európai Értékpapír-piaci Hatóság (ESMA) létre tudja hozni a pénzügyi eszközök referenciaadatainak rendszerét. Erre a hatékony adatgyűjtés miatt van szükség. Ennek a rendszernek az alapjai új informatikai rendszerek, amelyek új paraméterek alapján fognak felépülni. A kivételes körülmények miatt, és azért, hogy az ESMA és az illetékes hatóságok befejezhessék az operatív végrehajtást, a rendelet alkalmazását ajánlatos egy évvel későbbre, vagyis 2018 januárjára halasztani.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – EU Regulation No 600/2014 alongside Directive 2014/65/EU have both been adopted at the start of the financial crisis by the European Council and European Parliament as an important part of financial legislation. I support this report that aims to put in place a new framework that will improve transparency and support orderly pricing through a market abuse and security settlement.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report which aims to amend a directive regulating of some of the financial instruments that contributed to the global financial crisis. The Markets in Financial Instruments Directive (MiFID) and the Regulation on Markets in Financial Instruments (MiFIR) were adopted in the aftermath of the crisis. MiFID and MiFIR (collectively referred to as MiFID II) cover securities markets, investment intermediaries and trading venues.

The initial intention of this directive was to 'quick fix' the date of entry into application of MiFIR, which is scheduled to be applied in January 2017 after Member States transpose it by July 2016. But a number of Delegated Acts have been delayed and the Commission has proposed to postpone the application date by one year, until January 2018.

While I understand the reasons for the postponement, the finance lobby, backed by Conservative MEPs and the Council, have tried to use the delay to revisit the content of the MiFIR in order to water down regulation of financial instruments. I oppose any further changes to the text of MiFIR by the European Parliament and the Council because deregulation of these instruments is exactly what caused the financial crisis.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Im Bericht handelt es sich um die Anforderungen in Bezug auf die Zulassung und den Betrieb von Wertpapierfirmen im Kontext geregelter Märkte und Datenbereitstellungsdienste. Da nur eine einsatzfähige Dateninfrastruktur die erwünschte Rechtssicherheit sowie das Verhindern von Marktstörungen garantieren kann, habe ich mich für diesen Bericht ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Õiguskindluse tagamiseks ja võimalike turuhäirete vältimiseks on vaja kogu raamistiku kohaldamise tähtaega edasi lükata.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – The Commission has demanded more information from financial services firms than it can process, the solution is not a delay to make the IT systems ever more complicated but to reduce the information burden on industry.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di un prolungamento della data di applicazione dei regolamenti (UE) 600/2014, (UE) 596/2014 e (UE) 909/2014 poiché, nonostante l'attuale norma conceda per l'applicazione del regolamento (UE) 600/2014 ben 30 mesi per permettere alle parti interessate di dotarsi delle infrastrutture di dati necessarie, la complessità dei dati in questione non permette agli Stati membri di rispettare i tempi previsti. Data l'importanza di tali informazioni, condivido la proposta del collega per una modifica delle date precedentemente stabilite. Pertanto, ho votato a favore.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Svrha nacrtu prijedloga o izmjeni Uredbe o tržištima financijskih instrumenata jest produljiti rok početka primjene oba instrumenta koji čine paket MiFID II, zbog izazova povezanih s tehničkom provedbom. Smatram da se ESMA-i, nacionalnim nadležnim tijelima i dionicima treba omogućiti da dovrše operativnu provedbu i zato je primjereno datum početka primjene Uredbe odgoditi za 12 mjeseci do 3. siječnja 2018.

Smatram kako će produljenje omogućiti dostatno i razumno razdoblje za uspostavu infrastrukture za prikupljanje podataka, izvješćivanje i izračun pragova transparentnosti. Napominjem da se treba voditi računa o rokovima početka primjene Uredbe o tržištima financijskih instrumenata i Direktive o tržištu financijskih instrumenata i u skladu s time prilagoditi Uredbu o zlouporabi tržišta i Uredbu o poboljšanju namire vrijednosnih papira u Europskoj uniji.

Ovo izvješće o prijedlogu uredbe navodi i posebne okolnosti vezano uz transparentnost trgovanja i upravljanje rizicima, dobro je koncipirano i usvojeno je na nadležnom Odboru gotovo jednoglasno. Zbog sveg navedenog, podržala sam ovo izvješće.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Sous le prétexte d'une complexité technique évidente dès l'origine du projet, la demande de la Commission prouve soit que l'ESMA n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit qu'elle donne aux grandes banques internationales qui sont réticentes au paquet MIFID un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle. Je vote donc contre ce texte scandaleux.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Europski parlament je, uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću, te izvješće Odbora za ekonomsku i monetarnu politiku, usvojio izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 600/2014 o tržištima financijskih instrumenata, Uredbe (EU) br. 596/2014 o zlouporabi tržišta i Uredbe (EU) br. 909/2014 o poboljšanju namire vrijednosnih papira u Europskoj uniji i o središnjim depozitorijima vrijednosnih papira u pogledu određenih datuma.

Pozdravljam odluku Europskog parlamenta jer će se MiFID-om II povećavati broj financijskih instrumenata obuhvaćenih pravilima trgovanja te se osigurati da se trgovanje odvija na reguliranim platformama. Uvest će se i pravila o visokofrekventnom trgovanju. Poboljšat će se transparentnost i nadzor financijskih tržišta, uključujući tržišta izvedenica, te će se riješiti pitanje volatilnosti cijena robnih izvedenica.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Direktiva 2014/65/EU predstavlja jednu od najvažnijih dijelova financijskog zakonodavstva donesenog u svjetlu financijske krize kojom se uvode jasnija pravila na tržištima vrijednosnih papira te pravila za posrednike u ulaganjima. Radi poboljšanja transparentnosti, usklađuje se režim ograničenja pozicija u robnim izvedenicama, potpore propisnom određivanju cijena i sprječavanja zlouporabe tržišta. Uvode se i pravila o visokofrekventnom trgovanju te se poboljšava nadzor tržišta.

Direktiva propisuje tržištima i sistematskim internalizatorima da nadležnim tijelima osiguraju podatke o financijskim instrumentima kojima se na jedinstven način opisuju značajke svakog financijskog instrumenta. U tu su svrhu Europsko nadzorno tijelo (ESMA) i nadležna nacionalna tijela obvezni uspostaviti sustav referentnih podataka o financijskim instrumentima. Mjere kojima se ta Direktiva prenosi u nacionalno zakonodavstvo države članice su obvezne primjenjivati od 3. siječnja 2017.

Međutim, zbog obujma i složenosti podataka koji se trebaju prikupiti i obraditi, ESMA je krajem prošle godine uvidjela da industrija neće biti u mogućnosti dovršiti potrebne sustave za nova pravila o izvješćivanju, pa je predložila izmjene rokova. Podržao sam izvješće zastupnika Ferbera kako bi se zajamčila pravna sigurnost i izbjeglo narušavanje tržišta. Naglašavam da su predložene mjere usmjerene prema zaštiti građana koji ulažu u vrijednosne papire uvođenjem strogih zahtjeva u pogledu organizacije i poslovnog ponašanja.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta in esame che modifica il regolamento (UE) n. 600/2014 sui mercati degli strumenti finanziari, il regolamento (UE) n. 596/2014 relativo agli abusi di mercato e il regolamento (UE) n. 909/2014 relativo al miglioramento del regolamento titoli nell'Unione europea. Per garantire la certezza del diritto ed evitare potenziali perturbazioni del mercato, è necessario intervenire con urgenza per prorogare la data di applicazione dell'intero quadro normativo, compresi tutti gli atti delegati e di esecuzione. La proroga sarà di 12 mesi, spostando così la data di applicazione del regolamento (UE) n. 600/2014 al 3 gennaio 2018.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur les marchés d'instruments financiers, l'abus de marché et le règlement de titres, dans la continuité du texte faisant état de modifications techniques dans l'entrée en vigueur de la directive visant à améliorer l'efficacité et la transparence des marchés financiers (MiFID 2).

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – The Commission has demanded more information from financial services firms than it can process, the solution is not a delay to make the IT systems ever more complicated but to reduce the information burden on industry.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Apenas alteração de texto com vista ao adiamento da data de aplicação do Regulamento (UE) n.º 600/2014 por 12 meses, até 3 de janeiro de 2018.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport du Parlement européen sur la proposition de règlement modifiant, en ce qui concerne certaines dates, le règlement (UE) n° 600/2014 concernant les marchés d'instruments financiers, le règlement (UE) n° 596/2014 sur les abus de marché et le règlement (UE) n° 909/2014 concernant l'amélioration du règlement de titres dans l'Union et les dépositaires centraux de titres.

Les entreprises d'investissement exécutent souvent, pour leur propre compte ou celui de leurs clients, des transactions portant sur des produits dérivés ou d'autres instruments ou actifs financiers qui incluent un ensemble d'opérations liées ou subordonnées. Ces paquets de transactions permettent aux entreprises d'investissement et à leurs clients de mieux gérer les risques, le prix de chaque élément du paquet reflétant le profil général de risque de l'ensemble au lieu du prix courant du marché pour chaque élément. Il m'apparaissait important de le souligner.

Bronis Ropé (Verts/ALE), *raštu*. – Svarstomas dokumentas yra vienas svarbesnių šios sesijos klausimų. Pastaroji finansų krizė bei įvairios jos priežastimi laikomos spekuliacijos jau seniai verčia įvesti deramą finansų sandorių sektoriaus reguliavimą. Siūlomi pakeitimai nustato reikalavimus prekybos vietas ir sistemingai sandorius savo viduje sudarantiems tarpininkams teikti bazinius duomenis apie sudaromus sandorius kompetentingoms institucijoms.

Tie duomenys taip pat naudojami kitais tikslais, pvz., siekiant apskaičiuoti skaidrumo ir likvidumo ribines vertes ir pranešti apie biržos prekių išvestinių finansinių priemonių pozicijas, ir, tikiuosi, prisidės prie piktnaudžiavimų sumažinimo, kas turėtų sąlygoti rinkų stabilumo užtikrinimą.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Este relatório, à semelhança do anterior, diz respeito à necessidade de prorrogar o prazo para a aplicação de um Regulamento – no caso concreto do Regulamento (UE) n° 600/2014 relativo aos mercados de instrumentos financeiros pelo prazo de doze meses, (até 3 de Janeiro de 2018), bem como os demais relatórios e análises complementares, atenta a necessidade de concluir as aplicações operacionais respeitantes à criação das infraestruturas de recolha de dados.

Só através desse novo sistema de dados de referência dos instrumentos financeiros, que será criado de raiz, será possível, designadamente, realizar operações tais como comunicação de transações, cálculos em matéria de transparência e comunicação de posições relativas a derivados de mercadorias.

Por essa razão, o meu voto foi favorável à aprovação deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – I regolamenti e la direttiva che si intendono modificare attraverso la proposta avanzata dall'onorevole Ferber sono elementi chiave della normativa adottata a seguito della crisi finanziaria e per quanto riguarda i mercati mobiliari, gli intermediari mobiliari e le sedi di negoziazione. Questo nuovo quadro normativo si rivela molto complesso, tanto che già in origine prevedeva una scadenza per la sua applicazione molto lunga, pari a 30 mesi dalla data di entrata in vigore del regolamento. Tuttavia, la complessità di questo nuovo quadro normativo fa sì che le infrastrutture preposte al raccoglimento e all'elaborazione dei dati non potranno essere operative entro gennaio 2017, come inizialmente previsto.

Per questo motivo, ho votato a favore della proposta di prorogare la data di attuazione dell'intero quadro normativo, compresi tutti gli atti delegati. Sono infatti del parere che questo nuovo quadro normativo, pur molto complesso, rappresenti un traguardo importante nel settore degli investimenti. Il quadro prevede infatti delle misure, come ad esempio il «*package transactions*» che consente alle imprese d'investimento e ai loro clienti di gestire meglio i rischi, dal momento che il prezzo di ogni elemento del pacchetto riflette il rischio complessivo del pacchetto e non il prezzo di mercato di ciascun elemento.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – La intención inicial de este voto, era posponer en un año la aplicación de la directiva MiFid2. Sin embargo, los grandes grupos han aprovechado esta circunstancia para introducir cambios que apuntan el sentido de una mayor desregulación. He votado en contra.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe, principalmente porque aprueba el retraso, por un año, de su implementación, que no será efectiva hasta 2018. Este retraso en su implementación no es casual y está en línea con los intereses del sector. Pese a las complejidades creadas por el sector financiero, con la connivencia de los Estados miembros que han desregularizado por completo el sector financiero, es necesaria la voluntad política para terminar con las prácticas opacas y especulativas que imperan en el sector. El retraso en un año en la implementación de esta Directiva, permitirá a las principales instituciones financieras, seguir operando en el opaco universo de operaciones especulativas al que están acostumbradas, sin tener que atenerse a regulación alguna. Estas actividades especulativas han resultado en la explosión de la crisis que Europa enfrenta desde 2008 y, para atajarla es necesario poner fin a dichas prácticas. Porque aprobar este retraso, hunde la credibilidad de esta institución, que dice tratar de poner soluciones a la crisis, es por lo que he decidido votar en contra.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Al fine di garantire un'applicazione efficace delle leggi e di evitare allo stesso tempo potenziali perturbazioni di mercato, questa proposta di regolamento suggerisce di prorogare di 12 mesi, al 3 gennaio 2018, la data di applicazione del regolamento 600/2014 e della direttiva 2014/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio inerenti agli strumenti finanziari e abusi di mercato. Per prevenire malfunzionamenti nella raccolta di dati da parte delle autorità competenti, ho deciso di votare a favore della proroga dell'intero quadro normativo.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za. Súhlasím s tým, že na zabezpečenie právnej istoty a zamedzenie prípadnému narušeniu trhu je potrebné a opodstatnené prijať naliehavé opatrenia na oddialenie začatia uplatňovania nového právneho rámca v jeho celom rozsahu vrátane všetkých delegovaných a vykonávacích aktov prijatých na jeho základe.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Nisam podržao ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Nariadenia o trhoch s finančnými nástrojmi, o zneužívaní trhov a o zlepšení vyrovnaní transakcií s cennými papiermi z roku 2014 sú súčasťou kľúčových legislatívnych opatrení, ktoré prijala EÚ v dôsledku finančnej krízy. Ide o hlavné finančné predpisy týkajúce sa trhov s cennými papiermi, investičných sprostredkovateľov a miest obchodovania. Spolu s ďalšou smernicou stanovujú požiadavky na udelenie povolenia a prevádzku investičných spoločností, regulovaných trhov a poskytovateľov služieb vykazovania údajov. Zavádzajú sa nimi aj pravidlá vysokofrekvenčného obchodovania a zlepšuje sa dohľad nad finančnými trhmi harmonizáciou správnych sankcií. Tento nový regulačný rámec vyvinula Komisia spolu s Európskym orgánom pre cenné papiere a trhy (tzv. ESMA), ktorý však vznikol len v roku 2010, a tieto legislatívne texty boli jeho prvou veľkou úlohou. Celý nový systém kontroly sa mal spustiť do prevádzky 3. januára 2017, ale za posledné roky sa ukázalo, že sa ani ESMA ani národným orgánom nepodarilo potrebné informačné systémy vytvoriť. Keďže hlavným zámerom tohto návrhu je jednorazovo predĺžiť dobu implementácie jednotlivých opatrení na rok 2018, rozhodla som sa ho podporiť. Parlament aj Rada boli ubezpečené, že jeden rok je nevyhnutná doba na doladenie systémov. Dúfam však, že už v budúcnosti k ďalšiemu odkladu nedôjde.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Zneužívanie finančných mechanizmov na zakrytie nelegálnych transakcií musí byť sledované a prísne trestané.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Da bi se na jedinstven način opisale značajke svakog financijskog instrumenta na koji se primjenjuje Direktiva 2014/65/EU potrebno je da mjesta trgovanja i sistematski internalizatori osiguraju referentne podatke o financijskim instrumentima nadležnim tijelima. Također su ti podaci korisni i služe u druge svrhe, kao na primjer za izvješćivanje o pozicijama u robnim izvedenicama, izračun pragova likvidnosti i transparentnosti itd.

Obujam i složenost podataka koje treba prikupiti i obraditi kako bi novi okvir postao operativan, posebno kada je riječ o izračunima transparentnosti ili izvješćivanju o transakcijama, razlog su zbog kojeg trgovinske platforme, ESMA (Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala) i nacionalna nadležna tijela nisu omogućila da potrebna podatkovna infrastruktura bude uspostavljena do 3. siječnja 2017.

Novim okvirom, to jest novom infrastrukturom za prikupljanje podataka, objedinit će se širok spektar financijskih instrumenata koji su obuhvaćeni područjem primjene Uredbe kao i podaci iz nacionalnih nadležnih tijela, mjesta trgovanja iz cijele Unije i podaci iz ESMA-e. Ograničenja pozicija bit će teško primjenjivati bez izvješćivanja o pozicijama u robnim izvedenicama, kao što se neće moći izvješćivati nadležna tijela o izvršenim transakcijama bez podataka mjesta trgovanja. Slijedom navedenog, podržavam ovo izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of amending MiFID II and MiFIR because it is clear that the significant IT infrastructure needed to implement these wide-ranging reforms will not be ready in time to meet the original 2017 deadline. It is therefore right that the competent authorities have another year in order to prepare. However, this is the one and only time that this legislation will be delayed. The reforms introduced by MiFID II and MiFIR are vital for stabilising our financial system following the crisis, and it is important that they come into effect as soon as they possibly can.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – U svjetlu financijske krize, Direktiva 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća, kao i Uredba (EU) br. 600/2014 Europskog parlamenta i Vijeća, smatraju se najvažnijim dijelovima financijskog zakonodavstva u vezi s tržištima vrijednosnih papira, posrednicima u ulaganjima i mjestima trgovanja. Međutim, s obzirom na složenost novog okvira i potrebu za velikim brojem delegiranih i provedbenih akata, datum početka primjene Uredbe (EU) br. 600/2014 odgođen je za 30 mjeseci od datuma stupanja na snagu. Dionici nisu u mogućnosti osigurati da potrebna podatkovna infrastruktura bude uspostavljena i operativna do 3. siječnja 2017. godine zbog složenosti podataka koje je potrebno prikupiti i obraditi da novi okvir postane operativan. Zbog nepostojanja infrastrukture za prikupljanje podataka i investicijskim će društvima biti teško primjenjivati pravila o najboljem izvršenju. Parlament smatra kako bi bilo primjereno odgoditi datum početka primjene Uredbe (EU) br. 600/2014 za 12 mjeseci, do 3. siječnja 2018. godine.

Podržavam prijedlog o izmjeni Uredbe (EU) br. 600/2014 o tržištima financijskih instrumenata Europskog parlamenta i Vijeća jer smatram da se novim okvirom jača zaštita ulagača zbog uvođenja strožih zahtjeva u organizaciji i poslovnom ponašanju.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe o trgih finančnih instrumentov, Uredbe o zlorabi trga in Uredbe o izboljšanju ureditve poravnav vrednostnih papirjev v Evropski uniji in o centralnih depotnih družbah glede nekaterih datumov.

Podpiram preložitev uporabe Uredbe o trgih finančnih instrumentov za eno leto, saj bomo s tem Evropskemu organu za vrednostne papirje in trge (ESMA) ter ostalim deležnikom omogočili dokončanje operativne implementacije. ESMA namreč ocenjuje, da bi morala biti implementacija infrastrukture za zbiranje podatkov, ki zajema zahteve za opravljanje dejavnosti, specifikacije, razvijanje, testiranje in uporaba, zaključena do začetka leta 2018.

Νεοκλής Σουλικιώτης (GUE/NGL), *γραφώς*. – Ως ομάδα είχαμε διαφωνήσει με την οδηγία 2014/65/EU («MiFID») και τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 600/2014 («MiFIR»), τα οποία έδιναν διήκην απάντηση στην κρίση μέσω της αλλαγής κανόνων για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, την κατάχρηση της αγοράς, και τον διακανονισμό αξιογράφων. Κρατώντας αυτή τη θέση καταηφιόσαμε και τις αλλαγές που προωθούνται στον τριμερή διάλογο μεταξύ Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Οι επιχειρήσεις παροχής επενδυτικών υπηρεσιών, οι ρυθμιζόμενες αγορές και οι πάροχοι υπηρεσιών αναφοράς δεδομένων, λειτουργούν με ιδιότυπους κανόνες και εκτός πλαισίου οποιασδήποτε εναρμονισμένης πρακτικής. Συχνά λειτουργούν ως δεκανίκι μεγάλων τραπεζικών κολοσσών αλλά και κυβερνήσεων, με σκοπό να συλλέξουν χρήματα πολιτών, οι οποίοι δεν είναι καταθέτες. Τρανό παράδειγμα η κυβέρνηση Σημίτη και το σκάνδαλο του Χρηματιστηρίου Αξιών Αθηνών, όταν χιλιάδες πολίτες, παρασυρόμενοι από ένα κλίμα ευφορίας που εντέχνως δημιούργησε η τότε κυβέρνηση με ψέματα και φρούδες ελπίδες, επένδυσαν τους κόπους τους σε εταιρείες φαντάσματα και μετοχές φούσκες.

Η Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών οφείλει πρωτίστως να επιβάλλει τους κανόνες διαφάνειας και τους βέλτιστους κανόνες εκτέλεσης των συναλλαγών. Κυριότερα όμως πρέπει να θεσπιστεί ένα πλαίσιο κυρώσεων σε αυτούς που χρησιμοποιούν αθέμιτα μέσα, ακόμα και παραπληροφόρηση, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται στρεβλώσεις στις αγορές και να χάνουν χρήματα οι ιδιώτες επενδυτές.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, amely mellett, hogy tanácsolja a 2014/65/EU irányelv átültetését szolgáló intézkedések tagállami alkalmazásának és a 2004/39/EK irányelv hatályon kívül helyezése hatálybalépésének 12 hónappal későbbre, 2018. január 3-ra való elhalasztását technikai feltételek hiányára hivatkozva, szintén javasolja az 596/2014/EU és a 909/2014/EU rendeletet módosítását.

A 596/2014/EU és a 909/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletek hivatkozásokat tartalmaznak a 600/2014/EU rendelet és a 2014/65/EU irányelv alkalmazási időpontjára. Így a jogbiztonság biztosítása érdekében, az ajánlással egyetértve úgy gondolom, hogy célszerű a fenti rendeleteket olyan formában módosítani, hogy azok a 600/2014/EU rendelet és a 2014/65/EU irányelv elhalasztott alkalmazandóvá válásáig a 2004/39/EK irányelvre hivatkozzanak.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur des amendements de cette proposition. Les entreprises d'investissement exécutent souvent, pour leur propre compte ou celui de leurs clients, des transactions portant sur des produits dérivés ou d'autres instruments ou actifs financiers qui incluent un ensemble d'opérations liées ou subordonnées. Ces paquets de transactions permettent aux entreprises d'investissement et à leurs clients de mieux gérer les risques, le prix de chaque élément du paquet reflétant le profil général de risque de l'ensemble au lieu du prix courant du marché pour chaque élément. Les paquets de transactions peuvent prendre des formes différentes, telles qu'un échange d'instruments au comptant (EFP), des stratégies de négociation exécutées sur des plateformes de négociation, ou des paquets de transactions sur mesure, et il importe de tenir compte de leurs caractéristiques différentes pour le calibrage du régime de transparence applicable. Il convient par conséquent de préciser, aux fins du règlement (UE) n° 600/2014, les circonstances spécifiques dans lesquelles la transparence pré-négociation ne s'appliquerait ni aux paquets de transactions, ni à aucun de leurs éléments de manière individuelle.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Package transactions enable investment firms and their clients to better manage their risks, with the price of each component of the package transaction reflecting the overall risk profile of the package rather than the prevailing market price of each component. I voted in favour of deferring the implementation of the specific circumstances in which pre-trade transparency should not apply to package transactions, nor to any individual component of such transactions. While I am fully supportive of transparency measures in the financial sector, package transactions can take various forms, and it is important to consider those specificities when applying the transparency regime.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam prijedlog izmjene Uredbe o tržištima financijskih instrumenta kojom se utvrđuju zahtjevi povezani s odobravanjem i djelovanjem investicijskih društava, reguliranih tržišta i pružatelja usluga podatkovnog izvješćivanja. Navedena Uredba je uz Direktivu 2014/65/EU najvažniji dio financijskog zakonodavstva donesenog u svjetlu financijske krize u vezi s tržištima vrijednosnih papira, posrednicima u ulaganjima i mjestima trgovanja.

U cilju prikupljanja podataka na nov i učinkovit način Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) i nacionalna nadležna tijela obvezni su uspostaviti sustav referentnih podataka o financijskim instrumentima. Postupak uspostave infrastrukture obuhvaća pet koraka: poslovne zahtjeve, specifikacije, razvoj, ispitivanje i puštanje u rad. Prema procjenama ESMA-e ti koraci trebali bi biti dovršeni do siječnja 2018. godine uz uvjet da se najkasnije do lipnja 2016. godine uspostavi pravna sigurnost u pogledu konačnih zahtjeva u okviru regulatornih tehničkih zahtjeva.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 600/2014 o trgih finančnih instrumentov, Uredbe (EU) št. 596/2014 o zlorabi trga in Uredbe (EU) št. 909/2014 o izboljšanju ureditve poravnave vrednostnih papirjev v Evropski uniji in o centralnih depotnih družbah glede nekaterih datumov sem podprla, saj sta uredba (EU) št. 600/2014 Evropskega parlamenta in Sveta ter Direktiva 2014/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta glavna akta finančne zakonodaje v zvezi s trgi vrednostnih papirjev, posredniki za naložbe in mesti trgovanja, ki sta bila sprejeta zaradi finančne krize.

Določata zahteve v zvezi z dovoljenji za investicijska podjetja in njihovimi dejavnostmi, reguliranimi trgi in izvajalci storitev sporočanja podatkov. Usklajujeta režim omejitev pozicij za izvedene finančne instrumente na blago, da se izboljša preglednost, podpre pravilno oblikovanje cen in prepreči zloraba trga. Uvajata tudi pravila o visokofrekvenčnem trgovanju in z usklajevanjem upravnih sankcij izboljšujeta nadzor nad finančnimi trgi.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – La intención inicial de este voto, era posponer en un año la aplicación de la directiva MiFid2. Sin embargo, los grandes grupos han aprovechado esta circunstancia para introducir cambios que apuntan el sentido de una mayor desregulación. He votado en contra.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I have given my support to this text, as it is my belief that we have to keep going forward in building a financial regulatory framework that avoids (or minimises) new crises.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le paquet MIFIR a été présenté en réponse à la crise financière afin de mieux réglementer les marchés de valeurs mobilières, les entreprises d'investissement et les intermédiaires.

Pour atteindre ses objectifs, il incombe à l'Autorité européenne des marchés financiers de collecter des données sur une quinzaine de millions d'instruments financiers, auprès de quelque 300 plateformes de négociation.

Cependant, elle a informé en 2015 que ni les autorités compétentes ni les acteurs du marché ne disposeraient des systèmes nécessaires pour le 3 janvier 2017, date à laquelle le paquet législatif devait initialement entrer en application.

L'origine du retard est principalement due à la procrastination des acteurs du marché à fournir les informations et à mettre en place les outils de contrôle, et à l'incapacité de l'ESMA.

Nous nous opposons donc à cette prolongation qui est injustifiable dans le contexte d'instabilité financière actuel et qui est une preuve de la faiblesse du pouvoir des institutions de l'Union.

Sous le prétexte d'une complexité technique évidente dès l'origine du projet, la demande de la Commission prouve soit que l'ESMA n'est pas compétente pour établir une réglementation financière sérieuse, soit qu'elle donne aux grandes banques internationales qui sont réticentes au paquet MIFIR un répit supplémentaire pour continuer à profiter des lacunes de la réglementation actuelle.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Kryzys finansowy, który rozpoczął się w 2007 roku pokazał nieefektywną kontrolę nad sektorem finansowym. Brak odpowiednich regulacji oraz przepisów spowodował gigantyczne perturbacje na rynku finansowym. W związku z tym należy wprowadzić przepisy, które skutecznie ograniczą możliwość powtórzenia podobnej sytuacji w przyszłości. Postanowiłem głosować za przyjęciem wniosku o zmianę dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2014/65/UE.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az adatgyűjtő infrastruktúrák hiánya a befektési vállalkozások számára megnehezíti a legjobb teljesítés szabályainak alkalmazását is. A kereskedési helyszínek és a rendszeres internalizálók nem lesznek képesek közzétenni az ügyletek e helyszíneken történő végrehajtásának minőségéhez kapcsolódó adatokat. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – La intención inicial de este voto, era posponer en un año la aplicación de la directiva MiFid2. Sin embargo, los grandes grupos han aprovechado esta circunstancia para introducir cambios que apuntan el sentido de una mayor desregulación. He votado en contra.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – The trilogue result is unacceptable on procedural and content grounds so voted against the report but in favour of the Commission's proposal, which was merely to postpone implementation.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU) No 600/2014 on markets in financial instruments, Regulation (EU) No 596/2014 on market abuse and Regulation (EU) No 909/2014 on improving securities settlement in the European Union and on central securities depositories as regards certain dates. Regulation (EU) No 600/2014 and Directive 2014/65/EU establish requirements in relation to authorisation and operation of investment firms, regulated markets and data reporting services providers. In addition, the new framework harmonises a position-limits regime for commodity derivatives to improve transparency, support orderly pricing and prevent market abuse. However, the absence of data collection infrastructures will also make it difficult for investment firms to apply best-execution rules. I believe that, in order to ensure legal certainty and avoid potential market disruption, it is necessary and justified to take urgent action to defer the entry into application of the whole framework, including all delegated and implementing acts.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Trattasi di una relazione tecnica avente l'obiettivo di estendere l'entrata in vigore della MIFID e della MiFIR dal 3 gennaio 2017 al 3 gennaio 2018, dal momento che l'ESMA e la Commissione europea non hanno fornito le norme tecniche di regolamentazione e gli atti delegati entro il termine stabilito dalla legislazione.

Inoltre, tale relazione ha rappresentato una buona occasione per presentare una ulteriore modifica al testo della MIFID/MiFIR. Infatti, sono state proposte, attraverso emendamenti cofirmati trasversalmente da diversi partiti politici (S&D, PPE e ALDE), alcune esenzioni dagli obblighi di trasparenza per operazioni di trading ad alta frequenza (HFT).

In primo luogo, ci sembra irragionevole la proroga di un anno poiché è sostanzialmente dovuta all'inefficienza delle istituzioni dell'UE nel produrre atti di secondo livello. In secondo luogo, ci siamo fermamente contrari all'inclusione di esenzioni per i contratti HFT data la loro elevata rischiosità perché questo potrebbe minare la sicurezza del sistema finanziario. Per questo motivo abbiamo votato negativamente in seduta plenaria.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Deze wetgevingsresolutie houdt nauw verband met het verslag-Ferber waarover we eerder vandaag stemden. Met het oog op de rechtszekerheid heb ik ook hier positief gestemd.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estas alterações não alteram a questão essencial, que é a própria existência destes mercados e dos seus instrumentos. Mantêm intocável a «financeirização» da economia e toda a atividade produtiva como sua refém, enquanto peça central da estratégia de desenvolvimento da UE, sempre em busca da satisfação das taxas de lucro dos grandes grupos económicos e financeiros, que a produção de bens e serviços reais não podia nem pode satisfazer.

É nesta estratégia que se insere este instrumento, que é inseparável da existência de paraísos fiscais, da crescente contração da despesa e do investimento público, da privatização e da liberalização de serviços públicos e de empresas essenciais para o desenvolvimento económico e social.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In diesem Bericht geht es um die Anforderungen in Bezug auf die Zulassung und den Betrieb von Wertpapierfirmen im Kontext geregelter Märkte und Datenbereitstellungsdienste. Da aller Voraussicht nach eine hinlängliche Dateninfrastruktur nicht bis Anfang Januar 2017 verwendungsfähig sein wird, soll der Geltungsbeginn um 12 Monate verschoben werden. Da nur eine einsatzfähige Dateninfrastruktur die erwünschte Rechtssicherheit sowie das Verhindern von Marktstörungen garantieren kann, stimme ich für diesen Entwurf.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe o trgih finančnih instrumentov, Uredbe o zlorabi trga in Uredbe o izboljšanju ureditve poravnave vrednostnih papirjev v Evropski uniji in o centralnih depotnih družbah glede nekaterih datumov.

Strinjam se s preložitvijo uporabe Uredbe o trgih finančnih instrumentov za eno leto, saj bomo s tem Evropskemu organu za vrednostne papirje in trge (ESMA) ter ostalim deležnikom omogočili dokončanje vzpostavitve sistema referenčnih podatkov o finančnih instrumentih (FIRDS). Cilja predlagane Uredbe sta med drugim tudi povečanje konkurence in varstvo potrošnikov na področju investicijskih storitev.

6.8. Vorgeschlagene Ernennung eines Mitglieds des Rechnungshofs – Rimantas Šadžius (A8-0183/2016 - Bart Staes)

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La procedura per la nomina dei membri della Corte dei Conti è regolata dall'articolo 286 TFUE. Secondo il tenore dell'articolo, sono candidabili quelle persone che hanno collaborato con istituzioni di controllo e che siano in possesso delle garanzie d'indipendenza richieste. Il Consiglio adotta l'elenco dei membri, previa consultazione non vincolante del Parlamento. Si tratta insomma di una procedura prettamente politica, priva di un reale controllo democratico da parte dell'organo parlamentare. Per queste ragioni ho espresso voto negativo. Non solo ritengo la procedura del tutto inadatta, ma soprattutto permane, nella composizione della Corte, un forte squilibrio di genere, che gli Stati membri dovrebbero al più presto risolvere.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor, porque el nuevo miembro lituano del Tribunal de Cuentas, hizo una audición impecable ante la Comisión de Control Presupuestario, que se tradujo en un resultado final de 16 votos a favor y 3 en contra. Rimantas Sadzius, es en la actualidad Ministro de Hacienda del gobierno socialdemócrata de la República de Lituania.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este candidato propuesto para ser miembro del Tribunal de Cuentas, como también hice con los cinco restantes, por diversos motivos: por su falta de independencia, por la posibilidad de conflicto de intereses, por la falta de conocimiento profesional en el ámbito de la auditoría, así como por la falta de equilibrio de género, ya que todos ellos son hombres.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la nomination de Rimantas Šadžius en tant que membre de la Cour des comptes.

Le ministre des finances social-démocrate de la République de Lituanie présente en effet l'introduction de l'euro en Lituanie, la création de l'union bancaire et l'amélioration de l'efficacité de la gestion et du contrôle des fonds par l'Union comme ses principales réussites.

Je me suis donc opposé à sa nomination pour ces raisons. De plus, le candidat n'a aucune expérience en matière d'audit, à la différence de la grande majorité des membres de la Cour qui sont d'anciens magistrats ou auditeurs. Son profil n'était donc, à mes yeux, pas adapté.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report as there were concerns raised that the candidate who was previously a politician in Lithuania, would not be able to ensure that he would be able to perform the duties in the Court of Auditors with the necessary degree of independence.

Moreover, I was further concerned that the Court of Auditors is gender unbalanced, as the majority comprising the board are male. This nomination further aggravates this existing imbalance, as the candidate is a man.

My colleague Lynn Boylan has been actively involved in shaping the EU directive on Improving Gender Balance on Boards.

Sinn Féin has called on the Irish Government to follow the example of other European countries in introducing legislation to ensure that gender balance on boards is addressed.

Gender quotas are a crude instrument but are a necessary tool in the kit to begin addressing the gender imbalance.

Women making up just 10% of Irish corporate boards is not good enough. 36% representation on state boards, while an improvement, still falls short of a target of 40% that was set in 1993. We must do better and with these concerns in mind, I voted against this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Pour rappel, la Cour des comptes fonctionne comme un organe collégial de 28 membres, un de chaque État membre. Les membres sont nommés par le Conseil, après consultation du Parlement européen, pour un mandat de six ans renouvelable. Les membres élisent l'un d'eux en tant que Président pour un mandat de trois ans renouvelable.

J'ai appuyé cette candidature. Le candidat a, en effet, répondu de façon satisfaisante à nos questions lors de son audition par la commission des affaires constitutionnelles. Cette audition a démontré qu'il est un candidat compétent, bien préparé et motivé.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Il s'agissait ici de la nomination d'un membre de la Cour des comptes. Le Parlement européen est consulté, pour avis, sur leur nomination. Le candidat est le ministre des Finances social-démocrate de la République de Lituanie; il est membre du bureau politique du parti social-démocrate depuis 1990. Il présente l'introduction de l'euro en Lituanie, la création de l'union bancaire et l'amélioration de l'efficacité de la gestion et du contrôle des fonds par l'Union comme ses principales réussites. J'ai voté contre la désignation de cet apparatchik socialiste.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of transparency and democracy I wish to confirm I voted against this nomination. These nominations should be based on expertise and merit. They should not political appointments for 'the boys'.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette nomination, comme le préconisait la commission compétente au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo EP pareiškia teigiamą nuomonę dėl Tarybos pasiūlymo paskirti Rimantą Šadžių Audito Rūmų nariu. Kadangi gegužės 23 d. Biudžeto kontrolės komiteto posėdyje buvo surengtas jo klausymas ir buvo išreikštas didelis palaikymas jo kandidatūrai, pritariu jo paskyrimui AR nariu.

Nuo 2003 m. R. Šadžiaus profesinė veikla visą laiką buvo glaudžiai susijusi su viešaisiais finansais. Kandidatas yra buvęs Lietuvos Respublikos Socialinės apsaugos ir darbo, Sveikatos apsaugos viceministru bei Finansų ministru.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Je ne peux donner un avis favorable à la candidature de M. Rimantas Šadžius à la Cour des comptes: en tant que ministre des finances social-démocrate de la République de Lituanie, il présente l'introduction de l'euro en Lituanie, la création de l'union bancaire et l'amélioration de la gestion et du contrôle des fonds de l'Union comme ses principales réussites. Des «réussites» pour le moins mitigées...

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Suivant la recommandation favorable de notre commission budgétaire, j'ai approuvé cette designation.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La Corte dei Conti è un'importante istituzione europea che svolge il ruolo di revisore esterno e indipendente dei conti dell'Unione. Fondata nel 1977, essa è divenuta a pieno titolo un'istituzione dell'UE solo nel 1993, continuando a fornire il proprio sostegno per il miglioramento della gestione del bilancio comunitario. Si compone di un membro per ogni Stato dell'Unione, ciascuno dei quali viene nominato dal Consiglio previa consultazione del Parlamento rimanendo in carica per sei anni. In questa occasione, il Parlamento è stato chiamato ad esprimersi sulla nomina di Rimantas Šadžius. Preso atto dei contenuti della relazione della commissione per il controllo dei bilanci e seguendo le indicazioni del mio gruppo politico, l'S&D, ho espresso il mio voto segreto sul nome proposto.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, como el resto del GUE/NGL, de esta candidatura del lituano Rimantas Šadžius por varias razones. Se persiste en la presentación de candidatos varones, en una organización sin equilibrio de género. Es un candidato con escasa sensibilidad social, tal y como demuestra su participación en sucesivos gobiernos del país, y muestra en su trayectoria profesional numerosos conflictos de intereses.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado el informe y el nombramiento del señor Šadžius como miembro del Tribunal de Cuentas tras analizar su currículum y las respuestas que ha dado a las cuestiones que se le han preguntado. Estimo que es apto para dicho nombramiento.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposée à la nomination de Rimantas Sadzius à la Cour des comptes européennes.

Tout d'abord, je trouve préoccupant que le Parlement européen ne soit consulté que pour avis sur la nomination des membres de la Cour des Comptes: élus du peuple, nous sommes la seule instance de contrôle démocratique des institutions européennes.

Par ailleurs, en ce qui concerne le cas précis, M. Sadzius est un pur produit de l'oligarchie européiste. Devant presque toute sa carrière à l'Union européenne (il fut, en Lituanie, le ministre de l'introduction de l'euro et de l'union bancaire), je doute qu'il ait le recul suffisant pour contrôler la gestion financière des agences et institutions européennes.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El pleno del Parlamento Europeo ha sometido esta mañana a votación secreta la propuesta de nombramiento de Rimantas Šadžius como miembro del Tribunal de Cuentas tras la evaluación de las cualificaciones del candidato y la audiencia celebrada el pasado 23 de mayo ante la Comisión de Control Presupuestario, votación en la que he participado.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pareiškia teigiamą nuomonę dėl Tarybos pasiūlymo paskirti Rimantą Šadžių Audito Rūmų nariu. Kai per 2016 m. gegužės 23 d. Parlamento Biudžeto kontrolės komiteto posėdį buvo surengtas kandidato, kurį Taryba siūlo skirti Audito Rūmų nariu, klausymas, Biudžeto kontrolės komitetas įvertino siūlomo kandidato kvalifikaciją, visų pirma atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 286 straipsnio 1 dalyje nustatytus reikalavimus.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report as there were concerns raised that the candidate who was previously a politician in Lithuania, would not be able to ensure that he would be able to perform the duties in the Court of Auditors with the necessary degree of independence.

Moreover, I was further concerned that the Court of Auditors is gender unbalanced, as the majority comprising the board are male. This nomination further aggravates this existing imbalance, as the candidate is a man.

My colleague Lynn Boylan has been actively involved in shaping the EU directive on Improving Gender Balance on Boards.

Sinn Féin has called on the Irish Government to follow the example of other European countries in introducing legislation to ensure that gender balance on boards is addressed.

Gender quotas are a crude instrument but are a necessary tool in the kit to begin addressing the gender imbalance.

Women making up just 10% of Irish corporate boards is not good enough. 36% representation on state boards, while an improvement, still falls short of a target of 40% that was set in 1993. We must do better and with these concerns in mind, I voted against this report.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la nomination de Rimantas Šadžius en tant que membre de la Cour des comptes européenne. Profondément européiste, le Ministre des finances social-démocrate de la Lituanie présente, en effet, l'introduction de l'euro dans son pays ainsi que la création de l'union bancaire comme ses principales réussites. Par ailleurs, sa nomination n'est pas évidente à mes yeux, dans la mesure où il n'a quasiment aucune expérience professionnelle en dehors du milieu politique.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato in favore della nomina dell'avv. Rimantas Šadžius a membro della Corte dei Conti perché ritengo che sia una persona di alto profilo. Attuale ministro delle Finanze della Repubblica lituana (ruolo peraltro già ricoperto dal 2007 al 2008), ha più volte assunto cariche dirigenziali nel settore pubblico, maturando una lunga esperienza in ambito finanziario. Come ministro delle Finanze ha assunto un ruolo attivo nella creazione di un quadro istituzionale più efficiente per la gestione dei fondi UE 2007-2013. Dal 2004 al 2006 è stato viceministro della Sanità e nel 2003 viceministro della Previdenza sociale e del lavoro.

Nell'audizione in commissione CONT il Parlamento ha avuto modo di constatare la sua serietà e la sua competenza. Si è mostrato disinvolto e preparato, esibendo un ottimo livello di inglese e di tedesco. Completano il suo profilo la conoscenza del russo e del polacco e una prima laurea in chimica seguita da studi scientifici nel campo della chimica quantistica.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this nomination, for the same reasons as I voted against the other nominations earlier this year. Gender Diversity is something that Sinn Féin is committed to, and as not a single nomination was for a female candidate, in addition to serious questions around the qualifications and suitability of those put forward, I voted against.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the appointment that nominates Mr Rimantas Šadžius as a Member of the Court of Auditors. The hearing and evaluation demonstrate a positive opinion on this candidate. I believe that he qualifies for the position.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Non ho appoggiato la nomina di Rimantas Sadzlius come membro della Corte dei Conti. A norma dell'articolo 286 TFEU, i membri della Corte dei Conti dovrebbero essere scelti tra personalità in grado di offrire adeguate garanzie di indipendenza. Rimantas Sadzlius ha un curriculum prettamente politico, in quanto ha rivestito diverse cariche come Ministro in Lituania. Sulla base di questo dato, non ho ritenuto opportuna la sua nomina come membro della Corte dei Conti.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε τον διορισμό του Rimantas Šadžius, καθώς σύμφωνα με την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού, διαθέτει τα απαιτούμενα προσόντα.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta perché, dopo aver esaminato il suo curriculum e il suo excursus lavorativo, ritengo che sia la persona idonea per questo prestigioso incarico.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I would like to keep my ballot private to respect this secret ballot

Jane Collins (EFDD), *in writing*. — UKIP voted against this nomination as Mr Šadžius is highly political. He is currently the Finance Minister for the socialist government in Lithuania. He helped Lithuania join the Euro and wants more EU integration. He is a pro-EU politician and UKIP questions his neutrality when auditing the EU's accounts. We seriously doubt he will want to criticise or root out bad or illegal EU spending.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La candidatura di Rimantas Šadžius quale membro della Corte dei Conti è stata valutata con successo dalla commissione per il controllo dei bilanci. Congratulandomi per la nomina di Rimantas Šadžius, gli auguro un buon lavoro.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I support the favourable opinion on the Council's nomination of Rimantas Šadžius as a Member of the Court of Auditors after the necessary assurances were given by the responsible committee to grant the nomination endorsement.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este candidato propuesto para ser miembro del Tribunal de Cuentas, como también hice con los cinco restantes, por diversos motivos: por su falta de independencia, por la posibilidad de conflicto de intereses, por la falta de conocimiento profesional en el ámbito de la auditoría, así como por la falta de equilibrio de género, ya que todos ellos son hombres.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Pan Rimantas Šadžius został nominowany przez rząd litewski jako kandydat na członka Trybunału Obrachunkowego. Ukończył on studia prawnicze na Wydziale Prawa Uniwersytetu Wileńskiego, a także studia z dziedziny chemii na Wydziale Chemii Uniwersytetu Moskiewskiego. Był wiceministrem Spraw Społecznych i Pracy, (2003-2004), wiceministrem w Ministerstwie Zdrowia Republiki Litewskiej, grudzień (2004-2006), wiceministrem w Ministerstwie Finansów Republiki Litewskiej (2006-2007). Obecnie (od 13 grudnia 2012 r.) jest Ministrem Finansów Republiki Litewskiej (to stanowisko pełni po raz drugi; po raz pierwszy w latach 2007-2008). Pan Šadžius ma bardzo dobre referencje i dobrze zaprezentował swoją kandydaturę podczas przesłuchania Komisji CONT 23 maja. Członkowie Komisji CONT podkreślali, wśród innych zalet, jego kompetencje językowe - pan Šadžius

mówi biegle czterema językami (angielski, rosyjski, polski i niemiecki). Osobiście poparłem litewskiego kandydata do ETO.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Lithuanian nomination of Rimantas Šadžius to the European Court of Auditors, since I consider him to be a competent, well-prepared and motivated candidate.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen s'est prononcé sur la nomination de Rimantas Sadzius à la cour des comptes. L'ancien ministre des finances lituanien avait été considéré comme très qualifié par la commission des affaires économiques et monétaires (ECON). Considérant que la candidature de Rimantas Sadzius correspond tout à fait aux enjeux et aux besoins de la Cour des comptes, j'ai voté en faveur de sa nomination.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce texte concerne la nomination d'un membre de la Cour des comptes. Le Parlement européen est consulté, pour avis, sur les nominations. Ministre des finances social-démocrate de la République de Lituanie, le candidat est membre du bureau politique du parti social-démocrate depuis 1990. Il considère comme ses principales réussites l'introduction de l'euro en Lituanie, la création de l'union bancaire et l'amélioration de l'efficacité de la gestion et du contrôle des fonds par l'Union. Dans la mesure où cette personne a toujours vécu de la politique et n'est ni un ancien magistrat ni un professionnel de l'audit, j'ai voté contre cette nomination.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих предложението за назначаване на Римантас Шаджус за член на Сметната палата, тъй като смятам, че той има нужните качества да бъде част от тази институция.

Той е досегашен министър на финансите в Литва, преди това е бил заместник-министър на финансите, заместник-министър на здравеопазването, заместник-министър на социалната сигурност и труда.

Пожелавам му ползотворна работа като член на Сметната палата.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Η επιλογή προσώπων για θέσεις ευθύνης και ενωσιακού συμφέροντος θα πρέπει να βασίζεται στην ακεραιότητα του χαρακτήρα τους και στην αποδεδειγμένη δραστηριότητά τους όσον αφορά στην προστασία δημόσιου, υπό την ευρεία έννοια, χρήματος.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Comissão do Controlo Orçamental procedeu à audição do candidato proposto pelo Conselho para o cargo de membro do Tribunal de Conta e deu parecer favorável à indigitação de Rimantas Šadžius para o cargo. Votei favoravelmente.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: profil d'apparatchik qui a toujours vécu de la politique.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Η επιλογή προσώπων για θέσεις ευθύνης και ενωσιακού συμφέροντος θα πρέπει να βασίζεται στην ακεραιότητα του χαρακτήρα τους και στην αποδεδειγμένη δραστηριότητά τους όσον αφορά στην προστασία δημόσιου, υπό την ευρεία έννοια, χρήματος.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The ECA operates as a collegiate body of 28 Members, one from each Member State. The Members are appointed by the Council after consultation with the European Parliament for a renewable term of six years. Members elect one of their number as president for a renewable term of three years.

I supported this candidacy: the candidate gave a good hearing at the committee stage, receiving a large majority in favour of his appointment (16-3). His hearing showed him to be a competent, well-prepared and motivated candidate.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Bei guten Kandidaten gibt es für mich keine parteipolitischen Scheuklappen – ich weiß, das werden viele Kollegen der großen Parteien kaum verstehen, aber: Ich habe heute für Rimantas Šadžius als Mitglied des Europäischen Rechnungshofes gestimmt, weil er die Qualifikation mitbringt: Er war unter anderem stellvertretender Finanzminister und seit Dezember 2012 Finanzminister Litauens.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Nach eingehender Prüfung der Kandidatur unterstütze ich die Ernennung von Rimantas Šadžius zum Mitglied des Rechnungshofs.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Mr Šadžius gave a good hearing at the committee stage, receiving a large majority in favour of his appointment. In his hearing he showed himself to be a competent, well-prepared and motivated candidate for the role at the European Court of Auditors – and his experience as a minister in Lithuania would stand him in good stead in this role.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, como el resto del GUE/NGL, de esta candidatura del lituano Rimantas Sadzius por varias razones. Se persiste en la presentación de candidatos varones, en una organización sin equilibrio de género. Es un candidato con escasa sensibilidad social, tal y como demuestra su participación en sucesivos gobiernos del país, y muestra en su trayectoria profesional numerosos conflictos de intereses.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I support the candidacy of Rimantas for the role at the ECA. He gave a satisfactory hearing at the committee stage and this is reflected in the large majority in favour of his appointment. He showed himself as competent, well-prepared and motivated.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the nomination of Rimantas Šadžius as a Member of the Court of Auditors.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this appointment as I had no objections to the candidate.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za prijedlog odluke Europskog parlamenta o predloženom imenovanju Rimantasa Šadžiusa za člana Revizorskog suda zbog toga što smatram da gospodin Šadžius ima potrebno znanje i profesionalno iskustvo za obnašanje navedene funkcije. Rad u Ministarstvu financija, zdravstva, te socijalne skrbi i rada Republike Litve ukazuje na to da je gospodin Šadžius imao prilike steći potrebne vještine i kompetencije, a posebice uzimajući u obzir dužnost Ministra financija koju obnaša od prosinca 2012. godine. Smatram da će gospodin Šadžius savjesno i odgovorno obnašati funkciju člana spomenutog suda, te stoga podržavam njegovo imenovanje.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ministre des finances social-démocrate de la République de Lituanie, le candidat est membre du bureau politique du parti social-démocrate depuis 1990. Il présente l'introduction de l'euro en Lituanie, la création de l'union bancaire et l'amélioration de l'efficacité de la gestion et du contrôle des fonds par l'Union comme ses principales réussites. Ce monsieur ayant un profil d'appareichik qui a toujours vécu de la politique, j'ai logiquement voté contre la nomination.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Vzhledem k tomu, že Rozpočtový výbor ověřil důvěryhodnost a vhodnost Rimantase Šadžiusa a poslancům ho doporučil jako kredibilního kandidáta s ohledem na požadavky stanovené ve Smlouvě o fungování EU, hlasoval jsem pro jeho členství v Účetním dvoře.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant la nomination du membre lituanien de la Cour des comptes.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht betrifft die Nominierung des ehemaligen litauischen Finanzministers zum Mitglied des Europäischen Rechnungshofs. Dieser Kandidatur ist nichts entgegenzusetzen.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the candidacy. The candidate gave a good hearing at the committee stage, receiving a large majority in favour of his appointment. His hearing showed him to be a competent, well-prepared and motivated candidate for the role at the ECA.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Con riferimento alla nomina di un membro della Corte dei Conti, e tenendo in considerazione il riferimento all'articolo 286 TFUE, si afferma che la nomina dei suddetti membri deve avvenire sulla base di una scelta da effettuare tra soggetti che sono parte o che hanno fatto parte, negli Stati di provenienza, delle istituzioni di controllo esterno o che posseggono una qualifica specifica per tale funzione. La candidatura proposta dal Consiglio di nominare come membro della Corte dei conti Rimantas Sadzius è stata ritenuta valida successivamente ad una scrupolosa analisi delle credenziali e del *background* personale del candidato.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la nomination de M. Rimantas Šadžius à la Cour des comptes. Ministre des finances social-démocrate de la République de Lituanie, il est membre du bureau politique du parti social-démocrate depuis 1990. Il présente l'introduction de l'euro en Lituanie, la création de l'union bancaire et l'amélioration de l'efficacité de la gestion et du contrôle des fonds par l'Union comme ses principales réussites. C'est un homme politique, alors qu'en général les membres de la Cour des comptes sont d'anciens magistrats ou auditeurs ayant une expérience considérable en matière d'audit.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este candidato propuesto para ser miembro del Tribunal de Cuentas, como también hice con los cinco restantes, por diversos motivos: por su falta de independencia, por la posibilidad de conflicto de intereses, por la falta de conocimiento profesional en el ámbito de la auditoría, así como por la falta de equilibrio de género, ya que todos ellos son hombres.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Članovi Revizorskog suda imenuju se na razdoblje od šest godina. U skladu s člankom 286. UFEU-a, nakon savjetovanja s Parlamentom, Vijeće usvaja popis članova sastavljenih u skladu s prijedlozima svake države članice.

Podržala sam Izvješće o predloženom imenovanju Rimantasa Šadžiusa za člana Revizorskog suda, jer smatram da svojim kompetencijama i iskustvom zadovoljava postavljene kriterije.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Eiropas Revīzijas palāta funkcionē kā neatkarīgs ārējs revidents, kas regulāri pārbauda Eiropas Komisijas īstenoto Savienības budžeta pārvaldību un konsekventi sniedz vispārējus pārskatus par esošo finanšu stāvokli kopā ar rekomendācijām to uzlabošanai.

Kaut gan šai iestādei nav juridiskas varas, tās nozīmīgums finanšu pārbaudes ziņā ir nenoliedzams. Tas savukārt nozīmē, ka Eiropas Revīzijas palātai sastāvēt no 28 locekļiem — pa vienam no katras ES dalībvalsts —, tajā strādā viskvalificētie finanšu jomas profesionāļi, kas ilggadējā darbā ir apliecinājuši sevi savā dzimtajā valstī, un ka viņu primārais uzdevums faktiski ir pārbaudīt Savienības finanses tādā veidā, lai garantētu mūsu iedzīvotāju, tātad — nodokļu maksātāju —, intereses.

Izskatot un izanalizējot Šadžiusa kunga kandidatūru un pievēršot vislielāko uzmanību viņa profesionālajai pieredzei un vairākiem citiem faktoriem, nobalsoju pozitīvi.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Podporujem návrh na vymenovanie Rimantasa Šadžiusa za člena Dvora audítorov za Litvu. Doterajšia prax a skúsenosti pána Šadžiusa v oblasti financií na viacerých vysokých postoch v oblasti verejnej správy v Litve vytvárajú predpoklady na jeho kvalitné plnenie úloh v oblasti kontroly finančných prostriedkov EÚ.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφώς*. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με τον προτεινόμενο διορισμό του Rimantas Šadžius ως μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου, καθώς δεν συμφωνώ με βασικά σημεία της ως άνω έκθεσης.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport.

L'avis du Parlement européen sur la nomination du ministre des finances social-démocrate de la République de Lituanie: il a initié l'introduction de l'euro dans son pays, et a impulsé l'union bancaire. Un profil que nous ne saurions soutenir.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Voto positivamente la nomina di Rimantas Sadzius per il mandato di sei anni come membro della Corte dei conti. Dopo la consultazione con il Parlamento europeo, le impressioni sono state positive.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Herr Šadžius ist der ehemalige litauische Finanzminister und hat sich bisher nichts zuschulden kommen lassen. Er machte im CONT-Hearing einen vertrauenswürdigen Eindruck.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu Tarybos pasiūlymui paskirti Rimantą Šadžių Audito Rūmų nariu, nes jis turi šiam darbui tinkamą kvalifikaciją, patirtį ir gebėjimus.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport propose la nomination à la Cour des comptes de M. Rimantas Sadzius. Ce Lituanien, membre du parti social-démocrate, a été l'un des acteurs de la discipline budgétaire lorsqu'il était ministre des finances. Son principal fait d'armes est d'avoir réussi à réduire de 10 % les salaires dans la fonction publique et le secteur privé. Il déclarait encore il y a quelques temps avoir toujours accordé «une grande importance à la réduction des dépenses publiques». Tout un programme... Je vote contre sa nomination.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le Parlement européen est consulté pour avis en vue de la nomination d'un membre à la Cour des Comptes. Il présente l'introduction de l'euro en Lituanie, la création de l'union bancaire et l'amélioration de l'efficacité de la gestion et du contrôle des fonds par l'Union comme ses principales réussites. J'ai donc voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Comissão do Controlo Orçamental avaliou as qualificações do candidato proposto, em cumprimento das condições estabelecidas no n.º 1 do artigo 286.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia.

No seguimento do parecer favorável à nomeação do candidato, apresentei o meu voto concordante.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Je félicite M. Rimantas Sadzius pour sa nomination en tant que membre de la Cour des comptes de l'Union européenne. Son expérience en tant que ministre des finances en Lituanie depuis décembre 2012 et le travail réalisé alors qu'il était à ce poste pour faire entrer son pays dans la zone euro en tant que 19e membre témoignent de sa volonté de mettre toute son expérience au service de l'Union.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the Lithuanian nomination of Rimantas Šadžius to the European Court of Auditors because I consider him to be a competent and motivated candidate.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács Rimantas Šadžius litván pénzügyminisztert a Számvevőszék tagjának jelölte. A Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága értékelt a javasolt jelölt képességeit, 2016. május 23-i ülésén meghallgatta a jelöltet és ezek alapján jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament nyilvánítson kedvező véleményt a Tanács Rimantas Šadžius számvevőszéki taggá történő kinevezésére irányuló javaslatáról. Az előterjesztést támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Atendendo ao facto de a Comissão do Controlo Orçamental ter avaliado as qualificações do candidato Rimantas Šadžius quanto às condições estabelecidas no artigo 286.º, n.º 1, do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, e no seguimento da audição na reunião de 23 de maio de 2016, sou favorável à indigitação por parte do Conselho de Rimantas Šadžius para o cargo de membro do Tribunal de Contas.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ministre des finances social-démocrate de la République de Lituanie, le candidat est membre du bureau politique du parti social-démocrate depuis 1990. Il présente l'introduction de l'euro en Lituanie, la création de l'union bancaire et l'amélioration de l'efficacité de la gestion et du contrôle des fonds par l'Union comme ses principales réussites. Il est totalement ubuesque de songer à le récompenser par cette nomination, je m'y oppose donc.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – The candidate gave a good hearing at the committee stage, receiving a large majority in favour of his appointment. His hearing showed him to be a competent, well-prepared and motivated candidate for the role at the ECA.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve la nomination de Rimantas Šadžius en tant que membre de la Cour des comptes. Rimantas Šadžius a été auditionné par la commission du contrôle budgétaire. Les membres de cette commission ont approuvé cette proposition de nomination à une très large majorité.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A Költségvetési Ellenőrző Bizottság mindig alapos munkát végez, mielőtt bárkit is a Számvevőszék tagjaként jelölne. A Rimantas Šadžius úrral készített beszélgetésből kiderül, hogy egy szakmailag felkészült, több éves tapasztalattal rendelkező jelöltre van szó, aki a szigorú bizottság és jómagam támogatását is elnyerte.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I support the nomination of Rimantas Sadzius as a member of the Court of Auditors.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Iga ELi liikmesriik määrab kontrollikotta oma esindaja.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this nomination as Mr Šadžius is highly political. He is currently the Finance Minister for the Socialist government in Lithuania. He helped Lithuania join the euro and wants more EU integration. He is a pro-EU politician and UKIP questions his neutrality when auditing the EU's accounts. We seriously doubt he will want to criticise or root out bad or illegal EU spending.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Sulla base delle valutazioni della commissione per il controllo dei bilanci, aventi per oggetto sia il curriculum vitae del candidato sia le risposte da lui fornite durante un'audizione, ho votato a favore della nomina del signor Rimantas Šadžius a membro della Corte dei conti.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Rimantas Šadžius ima bogato profesionalno iskustvo u javnim financijama, vanjskoj politici i međunarodnom pravu te ga to čini prihvatljivim kandidatom za ovo imenovanje. Uvjerena sam u to da je Šadžiusovo iskustvo rada u Ministarstvu financija Republike Litve, prvo kao zamjenika ministra, a potom i kao ministra, od neprocjenjive važnosti za njegovo imenovanje s obzirom na to da Revizorski sud provodi reviziju prihoda i rashoda EU-a te provjerava jesu li financijska sredstva EU-a ispravno upotrijebljena i s očekivanim učinkom.

Vjerujem da će njegovim članstvom revizija cjelokupne računovodstvene dokumentacije prihoda ili rashoda Europske unije ili njezinih tijela biti kvalitetno poboljšana s obzirom na to da je sam Šadžius doprinio reformi računovodstva i financijskih izvještaja u litvanskom javnom sektoru. Kao neovisni vanjski revizor EU-a smatram da će Rimantas u svojstvu člana Revizorskog suda štititi interese poreznih obveznika EU-a, a time ujedno i interese poreznih obveznika Republike Hrvatske.

S obzirom na njegovo dosadašnje iskustvo, smatram da imenovanje Rimantasa, a i drugih kandidata sličnih kvalifikacija, doprinosi boljem funkcioniranju sustava revizije EU-a u cjelini te sam podržala njegovo imenovanje za člana Revizorskog suda.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ministre des finances social-démocrate de la République de Lituanie, Rimantas Šadžius est membre du bureau politique du parti social-démocrate depuis 1990. Il se glorifie principalement de l'introduction de l'euro en Lituanie, de la création de l'union bancaire et de l'amélioration de l'efficacité de la gestion et du contrôle des fonds par l'Union. Il est évident que je ne partage en rien ses analyses et ses solutions pour l'avenir de l'Union européenne. Je vote donc logiquement contre sa nomination.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Budući da je Odbor Parlamenta za proračunski nadzor ocijenio kvalifikacije predloženog kandidata, posebno u smislu uvjeta navedenih u članku 286. stavku 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije te budući da Odbor za proračunski nadzor daje pozitivno mišljenje o prijedlogu Vijeća da se Rimantas Šadžius imenuje članom Revizorskog suda, podržavam imenovanje Rimantasa Šadžiusa članom Revizorskog suda.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Rimantas Šadžius, sadašnji ministar financija Republike Litve predložen je za člana Revizorskog suda čija je uloga doprinijeti boljem upravljanju financijama Europske unije te provjera ispravnosti prikupljanja i uporabe sredstava.

Temeljem profesionalnog iskustva kao ministar financija te odgovornosti kao zamjenika ministra socijalne skrbi i rada, profesionalne aktivnosti Rimantasa Šadžiusa usko su povezane s javnim financijama. U skladu s tim, podržao sam izvješće zastupnika Staesa te sam suglasan s prijedlogom Komisije o imenovanju Rimantasa Šadžiusa za člana Revizorskog suda.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Evropský účetní dvůr funguje jako kolegium 28 členů, za každý členský stát EU je nominován jeden kandidát. Po prvotních nominacích následuje slyšení v Evropském parlamentu (ve Výboru pro rozpočtovou kontrolu, jehož jsem členem). Kandidaturu pana Šadžiusa jsem jednoznačně podpořil, a to na základě slyšení i na základě písemných odpovědí na dodatečné dotazy členů Výboru pro rozpočtovou kontrolu. Jsem přesvědčen, že se jedná o vynikajícího odborníka, a jsem rád, že v následujícím období s ním budu moci z pozice člena Výboru pro rozpočtovou kontrolu blíže spolupracovat.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La Corte dei conti è un organo collegiale composto di 28 membri, uno per ogni Stato membro. I membri sono nominati dal Consiglio, previa consultazione con il Parlamento europeo, per un periodo di sei anni, rinnovabile. Plaudo alla nomina di Rimantas Šadžius come membro della Corte dei conti augurandogli buon lavoro, con la speranza che possa interpretare il proprio ruolo con la massima indipendenza e trasparenza nell'interesse generale dell'Unione europea.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Nous avons été appelés à nous prononcer sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes. Cette procédure témoigne de l'utilité du Parlement dans l'exercice de son contrôle sur le fonctionnement des institutions européennes.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this nomination as Mr Šadžius is highly political. He is currently the Finance Minister for the Socialist government in Lithuania. He helped Lithuania join the euro and wants more EU integration. He is a pro-EU politician and UKIP questions his neutrality when auditing the EU's accounts. We seriously doubt he will want to criticise or root out bad or illegal EU spending.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, le Parlement s'est prononcé en faveur de la nomination de M. Rimantas Šadžius en remplacement de M^{me} Rasa Budbergytė en tant que membre représentant de la Lituanie auprès de la Cours des comptes de l'Union européenne.

Les députés européens soutiennent la nomination de M. Šadžius au vu de son expérience en tant que ministre des finances de la Lituanie depuis décembre 2012.

Grâce à son travail à ce poste, M. Šadžius a permis l'entrée de son pays dans la zone euro.

Le Parlement reconnaît cette expérience ainsi que la capacité de M. Šadžius à défendre les intérêts des contribuables européens et à améliorer la gestion du budget de l'Union.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a voté en faveur de la nomination de Rimantas Šadžius comme membre lituanien de la Cour des comptes. Cette nomination s'est faite à la suite de l'évaluation, par la commission du contrôle budgétaire, des qualifications du candidat proposé par le Conseil et de son audition réalisée en réunion du 23 mai 2016.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Kviečiu kolegas palaikyti teikiamą Audito rūmų nario kandidatūrą.

Rimantas Šadžius yra žinomas kaip finansų specialistas, besirenkantis evoliucines, o ne revoliucines priemones, gebantis suburti ekspertus, parinkti tinkamus viešųjų finansų valdymo sprendimus. Manau, kad Audito rūmams, konservatyviai institucijai, kuri tikrina ES lėšų panaudojimo tinkamumą, toks specialistas yra tikrai tinkamas.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei a favor da nomeação de Rimantas Sadzius para o cargo de Membro do Tribunal de Contas, uma vez que, na audição realizada pela Comissão do Controlo Orçamental, o candidato mostrou possuir as competências e a experiência profissional adequadas para o desempenho dessas funções.

No seguimento da proposta do Conselho, verificámos que o processo de seleção foi realizado de forma transparente, pelo que não tenho objeções a colocar a esta nomeação.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, como el resto del GUE/NGL, de esta candidatura del lituano Rimantas Sadzius por varias razones. Se persiste en la presentación de candidatos varones, en una organización sin equilibrio de género. Es un candidato con escasa sensibilidad social, tal y como demuestra su participación en sucesivos gobiernos del país, y muestra en su trayectoria profesional numerosos conflictos de intereses.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Rimantas Šadžius har opnået stor opbakning i Parlamentet. Det er dog afgørende, altid at vælge den kandidat med de bedste kvalifikationer. Under Rimantas Šadžius' høring udviste han stor kompetence, var velforberedt og motiveret. Derfor støtter jeg udnævnelsen.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este candidato propuesto para ser miembro del Tribunal de Cuentas, como también hice con los cinco restantes, por diversos motivos: por su falta de independencia, por la posibilidad de conflicto de intereses, por la falta de conocimiento profesional en el ámbito de la auditoría, así como por la falta de equilibrio de género, ya que todos ellos son hombres.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Rimantas gave a satisfactory hearing at the committee stage and this is reflected in the large majority in favour of his appointment. He showed himself as competent, well-prepared and motivated. I support his candidacy for the role at the ECA.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan.* – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *pisomne.* – Vymenovanie Rimantasa Šadžiusa za člena Dvora audítorov som podporila, keďže Výbor pre kontrolu rozpočtu schválil jeho kvalifikáciu. Kandidát mal presvedčivé vystúpenie počas vypočúvania vo výbore a bol schválený väčšinou jeho členov. Preukázal sa ako kompetentný, dobre pripravený a motivovaný kandidát. V oblasti verejných financií sa pohybuje prinajmenšom od roku 2003. Najprv pôsobil ako námestník ministra práce a sociálneho zabezpečenia, kde medzi jeho povinnosti patrili otázky týkajúce sa rozpočtov v oblasti sociálneho zabezpečenia a sociálnej pomoci. V tejto dobe patrilo medzi jeho osobitné úlohy aj vykonávanie projektov financovaných z fondov predvstupovej pomoci EÚ a príprava na začiatok používania štrukturálnej pomoci v prvom programovom období Litvy. Neskôr sa presunul na ministerstvo zdravotníctva Litovskej republiky, kde pôsobil v oblasti financovania zdravotnej starostlivosti prostredníctvom Štátneho fondu zdravotného poistenia. Potom pôsobil na ministerstve financií, najprv ako námestník ministra a neskôr aj ako minister. Okrem iného sa venoval aj začleneniu štrukturálnej pomoci EÚ do všeobecného kontextu štátneho rozpočtu. Vtedy sa podieľal aj na tvorbe lepšieho systému auditu pre štrukturálne fondy EÚ, čo zahŕňalo aj Národný audítorský úrad Litvy. Uvedené skutočnosti nasvedčujú, že Rimantas Šadžius má bohaté skúsenosti s využívaním verejných financií. Preto som jeho kandidatúru podporila a verím, že sa mu bude v novej funkcii dariť.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne.* – Je dôležité, aby členmi Dvora audítorov boli ľudia s praktickými skúsenosťami. Rimantas Šadžius ako bývalý dvojnásobný minister financií Lotyšska takým človekom nepochybné je.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovo izvješće s obzirom na činjenicu da je kvalifikacije predloženog kandidata ocijenio nadležni Odbor Parlamenta, posebno u pogledu uvjeta navedenih u čl. 286. stavku 1. Ugovora o funkcioniranju Europske Unije. Također je saslušanje istog kandidata održano na sjednici Odbora za proračunski nadzor, u Revizorskom sudu 23. svibnja 2016. godine.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – The candidate gave a good hearing at the committee stage, receiving a large majority in favour of his appointment. His hearing showed him to be a competent, well-prepared and motivated candidate for the role at the ECA.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich.* – Ich habe gegen den Kandidaten gestimmt.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Odbor Parlamenta za proračunski nadzor, ocijenivši kvalifikacije predloženog kandidata, u smislu uvjeta navedenih u članku 286. stavku 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, te nakon održanog saslušanja kandidata Vijeća za članstvo u Revizorskom sudu, dao je pozitivno mišljenje o prijedlogu Vijeća da se Rimantas Šadžius imenuje članom Revizorskog suda.

Podržavam prijedlog odluke o predloženom imenovanju jer smatram da je Odbor Parlamenta kompetentan dati mjerodavno mišljenje o kvalifikacijama kandidata.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o imenovanju Rimantasa Šadžiusa za člana Računskega sodišča.

Litvanski kandidat ima veliko izkušenj na področju javnih financ, saj je bil minister za finance ter večkratni namestnik različnih ministrov, odgovoren za javne finance. Poleg tega je v drugi polovici leta 2013 opravljal funkcijo predsednika Sveta za ekonomske in finančne zadeve Evropske unije v času litovskega predsedovanja, kjer se je intenzivno ukvarjal s sprejetjem proračuna EU za leto 2014 ter o kohezijski politiki za obdobje 2014-2020.

Na vprašanja je podal dobre odgovore, tudi na vprašanje glede neodvisnosti ter glede izboljšanja sodelovanja med Računskim sodiščem, nacionalnimi revizijskimi institucijami in Evropskim parlamentom pri revidiranju proračuna Evropske unije.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η επιλογή προσώπων για θέσεις ευθύνης και ενωσιακού συμφέροντος θα πρέπει να βασίζεται στην ακεραιότητα του χαρακτήρα τους και στην αποδεδειγμένη δραστηριότητά τους όσον αφορά στην προστασία δημόσιου, υπό την ευρεία έννοια, χρήματος.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Le Parlement a rendu un avis favorable sur la proposition du Conseil de nommer Rimantas Šadžius membre de la Cour des comptes. Le Président transmettra la présente décision au Conseil et, pour information, à la Cour des comptes ainsi qu'aux autres institutions de l'Union européenne et aux institutions de contrôle des États membres.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of nominating of Rimantas Šadžius as a Member of the Court of Auditors as suggested by the Committee on Budgetary Control. I trust that Mr Šadžius's professional experience as a minister of Finance in Lithuania from 2007 to 2008, and his second term as minister of Finance in the cabinet of Algirdas Butkevičius since 2012 will qualify him to deliver on the requirements of this position.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam imenovanje Rimantasa Šadžiusa za člana Revizorskog suda budući da smatram da će se gospodin Šadžius s obzirom na svoje profesionalno iskustvo u javnim financijama voditi načelom neovisnosti koje je temelj u obavljanju svakodnevnih revizorskih dužnosti i u donošenju strateških odluka. Revizorski sud ima važnu ulogu u procesu promicanja kulture dobrog financijskog upravljanja, te držim da članovi Revizorskog suda trebaju biti kvalificirani stručnjaci koji mogu poboljšati dodanu vrijednost revizije učinkovitosti poslovanja.

Europski revizorski sud treba pružati Europskom parlamentu revizorska izvješća koja se dotiču tema važnih za Parlament te koja su pravovremena i relevantna. U tu svrhu revizor mora iscrpno preispitati konkretne poslovne procese, izabrati usporedive najbolje prakse i utvrditi što bi se moglo najbolje napraviti.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Imenovanje člana Računskoga sodišća – Rimantas Šadžius sem podprla, saj je kandidat zelo kompetenten.

Izobraževalna pot ga je najprej vodila na univerzo v Moskvi, kjer je diplomiral iz kemije, kasneje pa na pravno fakulteto univerze v Vilni. Zatem je več let služboval na različnih ministrstvih v Litvi, kjer je bil dvakrat tudi minister za finance.

Njegove delovne izkušnje iz področja javnih financ in proračunskega načrtovanja so izrednega pomena pri imenovanju kandidata za člana Računskoga sodišća. Prav tako pa ima izkušnje tudi iz predsedovanja Litve Svetu EU, ker je opravljal funkcijo predsednika Sveta v takratni sestavi.

Kandidat je izkazal tako svoje teoretsko in praktično usposobljenost, ki je izrednega pomena pri delu na Računskem sodišču.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, como el resto del GUE/NGL, de esta candidatura del lituano Rimantas Sadzius por varias razones. Se persiste en la presentación de candidatos varones, en una organización sin equilibrio de género. Es un candidato con escasa sensibilidad social, tal y como demuestra su participación en sucesivos gobiernos del país, y muestra en su trayectoria profesional numerosos conflictos de intereses.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ministre des finances social-démocrate de la République de Lituanie, le candidat est membre du bureau politique du parti social-démocrate depuis 1990. Il présente l'introduction de l'euro en Lituanie, la création de l'union bancaire et l'amélioration de l'efficacité de la gestion et du contrôle des fonds par l'Union comme ses principales réussites.

Profil d'apparatchik qui a toujours vécu de la politique.

Je vote contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Pan Rimantas Šadžius, który kilkukrotnie zajmował stanowiska w rządzie Republiki Litewskiej, pokazał, że jest konkretnym i doświadczonym politykiem. Jestem przekonany, że jego kandydatura na członka Trybunału Obrachunkowego UE spowoduje wzmocnienie tej instytucji i poprawę skuteczności jej działania.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A Számvevőszék tagjának jelölt Rimantas Šadžius önéletrajza impozáns. A vilniuszi egyetemen szerzett jogász képesítést és mester szintű jogi diplomát, de vegyész képesítést is szerzett Moszkvában. Dolgozott a litván kormány pénzügyminisztereként, egészségügyi miniszterhelyetteseként és szociális és munkaügyi miniszterhelyettesként is. Kinevezését szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, como el resto del GUE/NGL, de esta candidatura del lituano Rimantas Sadzius por varias razones. Se persiste en la presentación de candidatos varones, en una organización sin equilibrio de género. Es un candidato con escasa sensibilidad social, tal y como demuestra su participación en sucesivos gobiernos del país, y muestra en su trayectoria profesional numerosos conflictos de intereses.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the nomination a member of the Court of Auditors Rimantas Šadžius because there are no legal, political or personal reasons on the grounds of which an objection to his nomination would be founded.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik heb voor de benoeming van Rimantas Sadzius als lid van de Rekenkamer gestemd, omdat de Commissie begrotingscontrole een positief advies heeft uitgebracht na zijn geloofsbrieven te hebben onderzocht.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nenhum comentário sobre a personalidade e as suas competências. Apenas as nossas profundas reservas relativamente a um órgão que está ao serviço do um processo de integração que condenamos.

Auke Zijlstra (ENF), *schriftelijk*. – De PVV heeft tegen de benoeming van Remantas Sadzius, een Litouwse EU-gezinde sociaaldemocraat, tot lid van de Europese Rekenkamer gestemd.

De Europese Unie heeft geen gebrek aan politici die altijd positief denken over alle uitgaven: de gehele Europese Commissie, het Europees Parlement, de Europese Raad, alle meer dan vijftig agentschappen, de parlementen van bijna alle lidstaten. Daar hoeft niet nog een lid van de Rekenkamer bij.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o imenovanju Rimantasa Šadžiusa za člana Računskega sodišča. Kandidata za člana Računskega sodišča sem podprl, ker ima ustrezno izobrazbo in dolgoletne delovne izkušnje na vodilnih mestih povezanih z javnimi financami.

Menim, da bo kot član Računskega sodišča ravnal v skladu z zahtevami iz ustanovne pogodbe, etičnimi smernicami Evropskega računskega sodišča, etičnim kodeksom za računske sodnike ter poslovnikom Računskega sodišča in pravili za njegovo izvajanje.

6.9. Bericht 2015 über die Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung (A8-0165/2016 - Cristian Dan Preda)

Dichiarazioni di voto scritte

Lars Adaktusson (PPE), *skriftlig*. – Idag röstade Europaparlamentet om ett betänkande angående behovet av sammanhållen politik för internationellt utvecklingssamarbete. Att utvärdera och optimera politiska verktyg för att skapa en genomtänkt och konsekvent politik är betydelsefullt. Detta hanteras till stor del korrekt och i slutomröstningen röstade jag för rapporten. Samtidigt anser jag att vissa avsnitt i rapporten är problematiska vilka jag markerade mot i separata omröstningar. Det gäller framför allt förslaget om införande av transaktionsskatter för att finansiera utveckling.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Con cadenza biennale, una relazione sulla coerenza delle politiche per lo sviluppo è stilata con l'obiettivo di verificare i progressi ottenuti, apportare migliorie alle strategie e dare maggior impulso allo sviluppo sostenibile. Diversi i temi trattati nella relazione, quali ad esempio sicurezza, commercio, finanza, migrazione e sicurezza alimentare. A seguito di un ampio confronto con alcune ONG, si è chiesto un miglioramento della cooperazione, soprattutto a livello di accordi bilaterali tra UE e paesi terzi, puntando sulla necessità di garantire maggior trasparenza e controllo, soprattutto circa gli investimenti europei nei paesi in via di sviluppo. Per queste ragioni ho espresso voto favorevole.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe porque a grandes líneas propone:

- una correlación de políticas y acciones más dinámica entre CPD y ODS.
- una mayor participación de los gobiernos locales y regionales, así como organizaciones de la sociedad civil y grupos de expertos.
- fijar objetivos de calidad y desarrollar indicadores más claros en materia de CPD.
- evaluaciones de impacto ex-ante, así como del establecimiento de un mecanismo de denuncia.
- más recursos en las delegaciones de la Unión y en los puntos focales de los ministerios nacionales para poner en marcha estrategias nacionales y europeas en términos de CPD.
- un Consejo Europeo específico sobre la CPD y su coordinación con los ODS.

Considerando que la crisis de los refugiados y la desestabilización en los países vecinos de la Unión está poniendo en cuestión los pilares de la propia Unión, la CPD se erige como elemento clave en la política exterior.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El principio de coherencia para el desarrollo, recogido por primera vez como normativa europea en 1992, establece que ninguna política de la Unión, ya sea comercial, económica o migratoria, puede ser contraria a los objetivos internacionales de desarrollo.

A pesar de considerarlo positivo, no he podido apoyar este informe al contener un constante link entre la seguridad y el desarrollo y, una mayor inclusión del Servicio de Acción Exterior de la Unión en las políticas de desarrollo.

Igualmente, hubiera sido necesario que todas las referencias a la necesidad de evaluaciones sobre los impactos de las políticas de la Unión en los terceros países, fueran en la línea de hacerlas vinculantes y obligatorias.

Por otro lado, no comparto el enfoque que hace sobre el fenómeno migratorio, centrado en los aspectos relacionados con la seguridad y no en el derecho humano que tiene toda persona a migrar.

No obstante, el informe contiene elementos positivos como la necesidad de mejorar la coordinación entre las instituciones de la Unión y, también entre éstas y los Estados miembros para mejorar el cumplimiento de este principio, que debería ser eje central de cualquier política de la Unión.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport de l'Union sur la cohérence des politiques pour le développement.

Ce texte, à l'approche des sommets onusiens sur le développement, constitue les encouragements de la commission du développement et du Parlement à la poursuite par l'UE de son soutien aux politiques de développement des agences et programmes onusiens.

Or, en plus d'avoir une vision très idéologique du développement, ce rapport pose plusieurs problèmes: pas ou peu de remise en question de l'efficacité de la politique de développement et des 30 ans d'échecs de la promotion par l'UE, du FMI, de la Banque mondiale de modèles de développement.

En réalité, ce texte a pour objectif de quémander des moyens et des budgets aux États. En outre, je considère que l'UE n'a pas à se servir du développement pour acquérir du pouvoir au détriment des États membres.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – Whilst this report contained some positive provisions specifically in relation to human rights, the environment, refugees, tax avoidance and the rights of individual countries to determine their own development policies, it also contained some very regressive provisions regarding the proposed Common Security and Defence Policy.

There was an entire section on security and development within the report which promotes the importance of the 'security-development nexus' and EU external action in defence and security. It calls for reinforcing links between the Common Security and Defence Policy and development instruments.

I strongly believe matters of defence and security are the competency of established national authorities and no attempt should be made to create, or move towards the creation of, a Common Security and Defence Policy.

Therefore, whilst the report contained some progressive elements these failed to mitigate the worst excesses of the report, and therefore, I abstained on the report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport. Malgré les difficultés à mettre en œuvre la cohérence des politiques en faveur du développement (CPD), l'UE devrait faire un effort pour assurer davantage de synergies entre les politiques de l'Union. Une réunion du Conseil européen spécifique sur la CPD, avant la publication du prochain rapport de la Commission en 2017, contribuerait à mieux définir les responsabilités des différents acteurs.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Η παρούσα έκθεση του 2015 για τη συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής αποδεικνύει ότι η επίτευξη της εμπεριέχει πολλές δυσκολίες. Ωστόσο η ΕΕ θα πρέπει να επιχειρήσει να διασφαλίσει την ύπαρξη μεγαλύτερης συνεργασίας μεταξύ των ευρωπαϊκών πολιτικών. Επιπλέον, σημαντικό θα ήταν πριν την έκδοση της τελευταίας έκθεσης της Επιτροπής να γίνει μία συνάντηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, έτσι ώστε να γνωστοποιηθεί και να αυξηθεί η ευαισθητοποίηση όσον αφορά το ζήτημα αυτό και να διασαφηνιστούν οι αρμοδιότητες των διαφορετικών φορέων. Η παρούσα έκθεση την οποία και υπερψήφισα προτείνει μεταξύ άλλων περισσότερη συμμετοχή των τοπικών και περιφερειακών κυβερνήσεων όπως και κοινωνικών οργανισμών και think tank, την εγκατάσταση ενός μηχανισμού παραπόνων, μία πιο ξεκάθαρη ανάλυση της πολιτικής βασισμένης σε στοιχεία κ.ά.

Gerolf Annemans (ENF), *schriftelijk*. – Onder het mom van duurzame ontwikkeling worden extra belastingen gesugerend, een gemeenschappelijk asiel- en migratiebeleid voorgesteld en een pro-actieve rol voor de EU en een inbreuk op de soevereiniteit van de lidstaten en de betrokken derde landen georganiseerd.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le rapport proposé est un texte naïf qui n'interroge pas la notion de développement, ne questionne pas le rapport actuel des populations des États du Sud à cette notion, ne fait pas le bilan de 30 ans d'échecs de la promotion par l'UE, le FMI, la Banque mondiale de modèles de développement sans résultat probant d'après le dernier rapport du FMI sorti ce mois-ci.

En fait, le vrai but de ce texte est de quémander au détriment des États membres des moyens et des budgets. Cette seule raison suffisait à ce que je refuse de voter le rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This report extends the power of the Commission President to the point where they could possibly step in and use disagreements between political groups to further their own personal agenda. I voted against this report as it is an incoherent combination of wishful thinking and behavioural economic illiteracy.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, porté par mon collègue Charles Goerens, ayant pour objectif de prévenir les incohérences résultant des politiques menées par l'UE afin d'éviter des retombées négatives sur les pays en développement.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo EP išsako savo poziciją dėl Komisijos kas dvejus metus teikiamos politikos suderinamumo vystymosi labui (PSVL) ataskaitos.

Pritariu, kad atsižvelgiant į tai, kad dėl pabėgėlių krizės ir nestabilios padėties ES kaimyninėse šalyse pradedama abejoti principais, kuriais grindžiama pati ES, siekiant PSVL daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama išorės veiksmams. ES kaimynystės stabilizavimui ES turėtų teikti neginčijamą pirmenybę. Siekiant PSVL padaryta didelė pažanga ES išorės veiksmų srityje dėl vyriausiojo įgaliojimo ir pirmininko pavaduotojo atliekamo jungtinio vaidmens. ES visapusiškas požiūris įgyvendinamas realiai, nors vis dar susiduriama su rimtomis problemomis.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui invite l'UE à poursuivre son soutien aux politiques de développement des agences et programmes onusiens, un texte qui soutient notamment une immigration débridée sans s'interroger sur les conséquences pour les pays d'origine et les pays d'accueil des flux migratoires.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Un milliard et demi de personnes vivent dans la pauvreté et n'ont pas accès aux soins de santé, à l'éducation ni à un revenu décent. Ceci démontre toute l'importance de la cohérence des politiques pour le développement (CPD).

Dans ce rapport, que j'ai approuvé, le Parlement estime que le CPD doit contribuer à l'établissement de l'état de droit et d'institutions impartiales ainsi qu'à relever le défi d'une bonne gouvernance dans les pays en développement. Il déplore à cet égard le peu de progrès dans la mise en œuvre des principes de CPD et appellent à un débat dans ce domaine dans le cadre du développement durable à l'horizon 2030. Le rapport demande aussi à la Commission de consulter systématiquement les organisations des droits de l'homme à un stade précoce du processus décisionnel en matière de développement et appelle à plus de coordination institutionnelle entre les institutions de l'Union et les États membres.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Uno de los mayores desafíos que tenemos en el campo de la cooperación al desarrollo es la coherencia entre nuestras políticas. Aunque se han dado pasos positivos, estamos lejos de alcanzar una verdadera coherencia entre las políticas que más afectan al desarrollo, el comercio internacional, asuntos exteriores, política financiera y agraria. El informe además de ser críticos con la actual situación recoge iniciativas interesantes. Por todo ello he votado a favor.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Nel 2016 sono oltre 1,5 miliardi le persone che si trovano a vivere in condizioni di povertà, subendo privazioni sul piano della salute, dell'istruzione e del tenore di vita. Una larga parte di esse sono donne. L'adozione da parte delle Nazioni Unite dell'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile ha rappresentato un momento importante nella definizione degli obiettivi strategici per combattere questo e altri gravi problemi che minacciano il nostro pianeta.

La relazione Dan Preda, che oggi ho sostenuto con il mio voto, oltre a valutare i progressi ottenuti in materia di coerenza delle politiche per lo sviluppo, presenta proposte concrete per far assumere all'UE un ruolo di guida nella promozione di un'agenda universale per la CPS. Il testo concentra l'attenzione su alcuni settori prioritari d'intervento: migrazione, commercio e finanza, sicurezza alimentare, salute, cambiamenti climatici e genere, ma l'aspetto più importante risulta essere quello legato alla definizione di un nesso tra sicurezza e sviluppo. Occorre che l'UE realizzi la CPS nell'ambito della politica estera dell'Unione. Solo creando un legame effettivo tra aiuti umanitari, cooperazione allo sviluppo e resilienza alle catastrofi, si potrà realizzare una risposta più flessibile ed efficace alle crescenti esigenze globali.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Considerando que la Unión debe asumir el liderazgo en la promoción de la coherencia de políticas para el desarrollo, como señala el Artículo 208 del Tratado de Lisboa, hemos votado a favor de esta resolución que llama a la Comisión Europea a incrementar de manera efectiva sus esfuerzos a través de medidas concretas la coordinación y la coherencia de sus políticas exteriores para que se alineen con los objetivos de la Unión (erradicación de la pobreza y reducción de las desigualdades).

Joëlle Bergeron (EFDD), *par écrit*. – Je ne sais pas si c'est une bonne chose que l'Union Européenne dicte aux pays de ce qu'on appelait naguère le tiers-monde quelle doit être leur politique en matière développement et si, oui ou non, ils ont le droit de proposer des mesures d'incitation et d'exonération fiscale pour attirer les investisseurs ou les retenir. De même, il est inopportun d'imposer notre vision du droit et des droits de l'homme à l'Afrique. Une telle attitude peut, à juste titre, être considérée comme une forme de néocolonialisme qui ne tient pas compte de traditions et de coutumes africaines qui ne sont pas les nôtres. Et c'est précisément par-là que ce rapport, plein de bonnes intentions, pêche un peu trop à mon goût. Il est bon que ce rapport insiste sur le fait que l'aide, à elle seule, ne suffit pas pour résoudre les problèmes des pays en développement. Mais, de grâce, n'adoptons pas pour autant une attitude paternaliste.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre la coherencia de las políticas en favor del desarrollo donde se señala que hay que hacer más hincapié en la coordinación institucional, tanto entre las instituciones de la UE como con los Estados miembros. Será necesario, además, un nivel adecuado tanto de recursos como de personal para el buen desarrollo de la coherencia de las políticas en favor del desarrollo. Además, no hay que olvidar que la ayuda por sí sola no es suficiente y se considera que es necesario tener en cuenta fuentes de financiación innovadoras y diversificadas como el impuesto sobre las transacciones financieras, el impuesto sobre el carbón, la tasa de solidaridad sobre los billetes de avión y las rentas procedentes de recursos naturales, entre otras.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis farouchement opposée à ce rapport qui ne tire malheureusement pas les conséquences de 30 ans d'échecs des modèles de développement portés par le FMI et la banque mondiale.

Le rapport de M. Preda ne fait que scander la notion de «politique de développement» et se sert de cette incantation pour demander l'augmentation des pouvoirs et moyens de l'Union européenne.

Parallèlement, aucune remise en cause n'est faite des obstacles à la réussite d'une véritable politique de co-développement puisque le rapport s'accroche aux totems immigrationnistes et libre-échangiste, malgré une timide reconnaissance des méfaits potentiels d'une telle idéologie.

Finalement, la seule utilité de ce rapport est d'exiger toujours plus de contribution financière des États-Membres, lesquels sont appelés à financer un «non-projet».

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Le politiche di sviluppo dell'Unione europea mancano di efficacia e di coerenza e questa relazione non presenta alcuna proposta condivisibile per uscire dall'immobilismo di queste politiche fallimentari. Per questi motivi mi sono espressa con un voto contrario.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Tal y como establece el Tratado de Lisboa, la UE debe velar por la coherencia en las políticas de desarrollo para conectar de forma más eficaz las políticas internas y la política exterior. A raíz de la adopción de la Agenda 2030 sobre los objetivos de desarrollo sostenible (ODS), surge la necesidad de que la UE continúe teniendo en cuenta los nuevos objetivos de desarrollo establecidos en sus políticas y de que continúe generando sinergias entre sus políticas, para beneficiar a países en vías de desarrollo y para aumentar la eficacia de la cooperación.

El presente informe propone una mayor participación de los gobiernos regionales y locales así como de las organizaciones de la sociedad civil para ayudar a estas cuestiones. Además, propone fijar objetivos de calidad y desarrollar indicadores más claros que sirvan para evaluar la coherencia en las políticas de desarrollo. En línea con lo propuesto, se insta a dotar a las Delegaciones de la Unión Europea en terceros países, de más recursos para poder llevar a cabo estas tareas y reforzar la CPD como uno de los elementos clave de la política exterior, y por ello he dado mi voto favorable a este informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išsako savo poziciją dėl Komisijos kas dvejus metus teikiamos politikos suderinamumo vystymosi labui (PSVL) ataskaitos.

Pasaulyje 15 mlrd. žmonių vis dar gyvena patirdami skurdą ir nepriteklių, negali naudotis sveikatos priežiūros ir švietimo paslaugomis ir užsitikrinti gyvenimo lygio, ir dauguma jų – moterys.

Tuo tarpu besivystančių šalių fiskalinio manevravimo galimybė faktiškai apribota dėl pasaulio investuotojų ir finansų rinkų reikalavimų ir besivystančios šalys siūlo įvairias mokestines paskatas ir išimtis, kad pritrauktų ar išlaikytų investuotojus, todėl atsiranda žalinga konkurencija mokesčių srityje ir pradedama lenktyniauti, kas nustatys žemesnius mokesčius.

Savo pranešime Parlamentas išreiškė apgailestavimą, kad, nors politikos suderinamumas vystymosi labui buvo patvirtintas JT tūkstantmečio deklaracijoje, Lisabonos sutartyje ir Busano forume pagalbos veiksmingumo klausimais, konkrečiai ji užtikrinant padaryta nedidelė pažanga. Todėl Parlamentas ragina visoje ES pradėti diskusijas dėl politikos suderinamumo vystymosi labui atsižvelgiant į Darnaus vystymosi darbotvarkę iki 2030 m. ir 17 jos naujų visuotinių ir nedalomų darnaus vystymosi tikslų, kad būtų galima geriau suprasti, kaip šią koncepciją galima suderinti su visapusiškesne politikos suderinamumo darnaus vystymosi labui koncepcija.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Támogattam a fejlesztési szempontú szakpolitikai koherenciáról szóló 2015. évi uniós jelentésről szóló jelentést.

A bizottsági dokumentumot 2015 augusztusában tették közzé, az ENSZ 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fejlesztési menetrendjének (PCD) elfogadása előtt. Az EU társjogalkotóként vett részt a PCD koncepciójának kialakításában. A jelentés összefoglalja az eddig elért eredményeket és a jövőbeli irányokról kezdeményez vitát.

Öt kiemelt területet elemez: kereskedelem és pénzügyek, élelmiszerbiztonság, éghajlatváltozás, migráció és biztonság. A migrációs válság miatt az uniós szomszédság stabilitásának az EU legfontosabb prioritásának kellene lennie.

Fontosnak tartom az EU-s intézmények és a tagállamok szorosabb együttműködését. Egyetértsek a jelentéstevő felvetésével, miszerint a következő, 2017-es bizottsági jelentés közzétételét megelőzően rendezzenek egy európai tanácsi ülést a PCD-ről az EU-n belüli intézményközi és a nemzeti szintű vita előmozdítására. Szükség van az egyes uniós intézmények PCD-vel kapcsolatos kötelezettségvállalásának meghatározására.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Poročilo EU o usklajenosti politik za razvoj sem podprl. Usklajen program EU na področju usklajenosti politik za razvoj obstaja od l. 2005 dalje, ko je postalo jasno, da je za uresničitev razvojnih ciljev treba storiti več, kot zgolj zagotavlja razvojno pomoč, in da so potrebne daljnosežne strategije med razvojnimi in drugimi politikami EU.

Lizbonska pogodba iz l. 2009 je poudarila pravno obveznost EU za izvajanje usklajenosti politik za razvoj, doseganje skladnosti med zunanjimi in notranjimi politikami EU pa postavila še bolj v središče pozornosti.

Predlagano poročilo analizira pet prednostnih področij (trgovina in finance, prehranska varnost, podnebne spremembe, migracije in varnost) ter oblikuje konkretna priporočila zanje. Trenutna begunska kriza in destabilizacija v sosedstvu EU spodbopava same temelje EU, kot je npr. schengenski sistem in načelo solidarnosti, zato bi se morala usklajenost politik za razvoj osredotočiti na področje zunanjih ukrepov.

Stabilizacija sosedstva EU bi morala biti na vrhu seznama prednostnih nalog EU. Zaradi združene vloge podpredsednice Komisije/visoke predstavnice Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko je bil na področju usklajenosti politik za razvoj, ki se uporablja za zunanje ukrepe EU, dosežen pomemben napredek.

Celovit pristop EU se sicer še zmeraj sooča z resnimi izzivi.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Podržavam ovo Izvješće o usklađenosti politika u interesu razvoja. Smatram kako unatoč teškoćama u provedbi politike razvoja, EU treba uložiti dodatan napor kako bi se osiguralo više sinergije među politikama Europske unije.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Ce rapport vise à renforcer les moyens de l'UE pour soutenir les politiques de développement des agences et programmes onusiens.

Si je suis en faveur des efforts faits pour favoriser le développement des pays qui en ont besoin, je ne peux pas soutenir les tendances libre-échangistes et immigrationnistes de ce rapport qui ne fait d'ailleurs pas le bilan de 30 années d'échec des politiques suivies en la matière.

J'ai voté contre ce rapport.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. — Whilst this report contained some positive provisions specifically in relation to human rights, the environment, refugees, tax avoidance and the rights of individual countries to determine their own development policies, it also contained some very regressive provisions regarding the proposed Common Security and Defence Policy.

There was an entire section on security and development within the report which promotes the importance of the 'security-development nexus' and EU external action in defence and security. It calls for reinforcing links between the Common Security and Defence Policy and development instruments.

I strongly believe matters of defence and security are the competency of established national authorities and no attempt should be made to create, or move towards the creation of, a Common Security and Defence Policy.

Therefore, whilst the report contained some progressive elements these failed to mitigate the worst excesses of the report, and therefore, I voted against this report.

Renata Briano (S&D), per iscritto. — L'Unione europea deve agire in maniera coordinata e coerente nelle sue politiche per lo sviluppo, sia che esse siano rivolte a territori interni all'Unione che a territori esterni. La coerenza delle politiche presuppone un accordo su valori e principi a cui conformarsi e su cui convergere. Sono quindi indispensabili una governance e un coordinamento multilivello e su diverse scale per promuovere il dialogo e favorire l'accordo e l'impegno politico di ogni istituzione nel trasformare le sue politiche, integrarle, applicarle e monitorarle secondo quanto previsto, in un processo costante di revisione e rinnovamento. Non si può rischiare di farsi promotori di valori di democrazia, di rispetto dei diritti umani, di lotta alla povertà e poi attuare, in alcuni settori, delle politiche o degli accordi commerciali con paesi terzi che, indirettamente, creano le condizioni per cui gli impegni presi vengono violati o disattesi. In particolare, per i prossimi anni, è necessario prestare attenzione agli accordi di partenariato e cooperazione con i paesi non democratici in via di sviluppo ove, senza una adeguata procedura di rendicontazione degli aiuti forniti, si rischia di rafforzare involontariamente le parti più oscure di quegli stessi paesi che vorremmo aiutare.

Daniel Buda (PPE), în scris. — Raportul privind coerența politicilor în favoarea dezvoltării are atât scopul de a evalua progresele raportate de Comisie, cât și de a identifica domeniile de îmbunătățire a mecanismelor existente ale UE privind coerența politicilor în favoarea dezvoltării.

Chiar dacă angajamentul politic al Uniunii privind CPD a fost întotdeauna manifestat, încă există dificultăți în ceea ce privește punerea în aplicare a acestui angajament prin măsuri concrete.

Coerența politicilor în favoarea dezvoltării reprezintă un element fundamental pentru implementarea noii agende pentru dezvoltarea durabilă, dar și în ceea ce privește domenii precum comerțul și finanțele, securitatea alimentară, schimbările climatice, migrația și securitatea. Totuși, este necesară concentrarea atenției asupra politicii externe a Uniunii având în vedere contextul crizei refugiaților și al absenței stabilității în vecinătatea Uniunii.

Așadar, coerența politicilor în favoarea dezvoltării trebuie să se regăsească în acțiunile externe ale Uniunii în vederea stabilizării vecinătății UE și elaborării celor mai bune soluții ca răspuns la provocările externe, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui raport.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), în scris. — Coerența politicilor în favoarea dezvoltării (CPD) constituie un pilon al noii agende pentru dezvoltare durabilă, dar pentru concretizarea sa este nevoie de punerea în aplicare a angajamentului Comisiei din al cincilea raport bienal. Ținând seamă de contextul migrator fără egal cu care Uniunea Europeană se confruntă și de legătura dintre migrație și politicile de dezvoltare, este nevoie de o consolidare a acestei legături pentru a avea un control asupra acestui fenomen. Politicile UE nu ar trebui să se axeze numai pe problemele imediate, ci pe implementarea unei strategii pe termen lung de reducere a sărăciei, de acțiuni concrete de stimulare a dezvoltării economice, politice și sociale și a bunei guvernante în țările de origine.

Susțin acest raport, deoarece vine în sprijinul aplicării instrumentelor esențiale care să garanteze o punere în aplicare eficientă și sistematică a CPD prin intermediul politicilor UE și în domenii precum sănătatea și siguranța alimentară. Este nevoie ca UE să promoveze crearea unor cadre de reglementare solide, cu criterii clare pentru a proteja drepturile și securitatea alimentară a grupurilor vulnerabile, dar și să sprijine crearea unor sisteme de sănătate concrete, de infrastructuri de sănătate durabile și acordarea de servicii medicale și de îngrijire de calitate de bază.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La cohérence des politiques de développement est essentielle afin de réaliser les différents objectifs de développement que les instances internationales et européennes se sont fixés. L'Union européenne doit particulièrement veiller à cette cohérence étant donné la multitude de politiques européennes liées au développement et la complexité du système de gouvernance européen (composé de différents niveaux de pouvoir). Nous devons pourtant mettre en place les outils nécessaires pour veiller à cette cohérence. Nous devons également veiller au dialogue interinstitutionnel dans le domaine du développement. Une analyse des incohérences des politiques de développement et de leurs coûts peut également s'avérer nécessaire. J'ai voté en faveur de ce rapport qui fera progresser le concept de cohérence des politiques de développement.

Enrique Calvet Chambon (ALDE), *por escrito*. – La coherencia de la política europea y la búsqueda de un futuro más próspero y dinámico para la Unión Europea, tendrá que pasar por una reforma profunda del presupuesto europeo, que no podrá continuar dependiendo únicamente de las contribuciones de los Estados miembros. Es importante incorporar nuevos ingresos para poder avanzar hacia una Unión capaz de absorber las perturbaciones económicas y ofrecer un grado mínimo de convergencia de las rentas. La razón que me ha llevado a votar contra el párrafo 30, no tiene que ver con el uso concreto que pretende atribuirse al impuesto sobre las transacciones financieras o sobre el CO₂, sino porque creo que los ingresos obtenidos por esos impuestos deberían destinarse a crear un presupuesto europeo más efectivo.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato in favore della relazione in questione che invita la Commissione a dare coerenza alle politiche per lo sviluppo (CPS). Sebbene prevista dal trattato di Lisbona, la suddetta strategia manca ancora di un'interpretazione condivisa.

Condivido il punto di vista della relazione che sostiene un approccio basato sui diritti umani, perché consentirebbe di comprendere meglio la coerenza delle politiche per lo sviluppo. Infatti, se non si affrontano gli ostacoli posti alla realizzazione dei diritti, non ci può essere alcun progresso verso lo sviluppo sostenibile e l'eliminazione della povertà.

Lo strumento principe per la realizzazione della CPS è costituito dalle valutazioni d'impatto, ma occorrono maggiori investimenti da parte dell'Unione europea, visto che al momento gli studi sono scarsi e non affrontano adeguatamente il potenziale impatto sui paesi in via di sviluppo.

La relazione chiede che le future valutazioni d'impatto puntino all'individuazione delle incoerenze ed elaborino adeguati meccanismi di monitoraggio e di controllo dell'avanzamento in materia di CPS, includendo proposte su come evitare e affrontare le incoerenze tra le varie politiche.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report. While it raised some positive provisions in relation to human rights, the environment, refugees and tax avoidance, it contained some very regressive provisions regarding the EU's Common Security and Defence Policy (CSDP). Sinn Féin is committed to Irish neutrality, and ensuring that any decisions taken with regard to security and defence are taken at a national level. As this report is aimed at exporting these decisions to intergovernmental meetings held behind closed doors, I voted against.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it sheds light on some of the crucial social issues such as poverty, lack of access to education or healthcare that concern millions of people around the world. In the context of the EU 2015 Report on Policy Coherence for Development it is rightly pointed out that a proactive and collective action from the European Union as a whole is needed if we want our methods to be effective. I also agree that there are also parts of our Policy Coherence for Development that need to be improved and where cooperation with the developing countries can be stepped up in order to achieve our common goals more effectively.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione biennale sulla coerenza delle politiche per lo sviluppo, elaborata in commissione DEVE, fa il punto della situazione in merito ai progressi riferiti dalla Commissione europea in tale ambito. Inoltre, la relazione tende anche a individuare le possibilità di miglioramento dei meccanismi europei di coerenza attualmente esistenti e a stimolare il dibattito su questo concetto a livello di Unione. Gli emendamenti del Movimento 5 Stelle, tesi alla richiesta di un maggiore coordinamento negli accordi bilaterali tra Stati membri e paesi terzi, nonché di una maggiore trasparenza e controllo sugli investimenti delle imprese europee nei vari paesi in via di

sviluppo, sono stati ampiamente inclusi nei compromessi. Pertanto, la relazione risulta altamente condivisibile e ho espresso il mio voto favorevole in seduta plenaria.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – I abstained from a vote on this report as it included some of provision not directly linked, in my view, to development policy itself and its coherence with other Union's policies. It mainly called for greater harmonisation of migration and asylum policies with international partners and single common asylum and immigration policies within the EU. Also, I could not agree with the statement that trade liberalisation is not positive for a poverty eradication and has negative effects on sustainable development. I believe exactly the opposite, and although I am convinced that there is a constant need for policy coherence in development area, I could not support this report.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Le politiche per lo sviluppo dei paesi terzi rivestono un ruolo di primaria importanza nell'operato dell'Unione europea, che infatti è sulla scena internazionale il primo donatore.

Al fine di rendere più efficace l'azione in tali paesi è tuttavia necessario che vi sia una migliore comprensione della coerenza tra le politiche di sviluppo (CPS). L'Unione europea e l'OCSE sono stati tra i primi a porre la questione all'attenzione dei principali soggetti internazionali quali Stati Uniti, Giappone e i Paesi BRICS affinché vi sia condivisione sul concetto di CPS necessaria per definire politiche ed azioni di intervento.

La crisi migratoria può rappresentare un momento importante nell'attuazione della politica europea per lo sviluppo e per affrontare più compiutamente le cause profonde del fenomeno: occorre in tal senso coerenza tra le politiche estere, del commercio, economiche e fiscali.

Ho votato a favore della relazione perché ritengo che la coerenza delle politiche debba essere alla base dell'azione dell'UE e degli altri attori internazionali verso i paesi terzi.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και υπογραμμίζουμε τη σημαντική πρόοδο στη συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής που εφαρμόζεται στην εξωτερική δράση της ΕΕ. Προτεραιότητα για την ΕΕ θα πρέπει να αποτελεί η σταθεροποίηση των γειτονικών χωρών της.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η έκθεση για τη συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής αποτελεί ένα χρήσιμο μέσο ώστε να εστιάσουμε στις προοπτικές που υπάρχουν για την ευρωπαϊκή οικονομία και ανάπτυξη, αλλά και να αντιληφθούμε τις δυσλειτουργίες που παρουσιάζονται και καλούμαστε να επιλύσουμε. Θεωρώ πως τα αποτελέσματα ανάλογων εκθέσεων είναι σημαντικά και γι' αυτό τον λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto di votare favorevolmente al provvedimento visto che le conclusioni del Consiglio relative alla quinta relazione biennale della CE, adottate nell'ottobre 2015, sottolineano che la CPS costituirà una parte importante del contributo dell'UE alla realizzazione del più ampio obiettivo della coerenza delle politiche per lo sviluppo sostenibile (CPSS). Oltre a fare il punto della situazione in merito ai progressi riferiti dalla Commissione europea e a individuare settori per migliorare i meccanismi europei di CPS esistenti, la relazione intende dare impulso al dibattito sul futuro di questo concetto a livello dell'UE. L'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile rappresenta un'opportunità unica per far fronte alle sfide, correlate fra loro, dell'eliminazione della povertà e dello sviluppo sostenibile. La CPS rimane un imperativo sia politico che economico per l'Unione europea.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – L'attuale quadro europeo di sviluppo non possiede i meccanismi necessari per prevenire e rimediare alle incoerenze derivanti dalle politiche condotte dall'Unione europea. Sono d'accordo nel chiedere un dibattito a livello europeo sulla coerenza delle politiche di sviluppo (CPS) in modo che essi siano totalmente integrati nel processo decisionale dell'Unione europea. Ritengo inoltre che sia doveroso migliorare il coordinamento istituzionale, cosicché gli Stati membri inseriscano la CPS in un atto giuridicamente vincolante e definiscano un piano d'azione in questo senso.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this report, of which the main objective is to take stock of the progress made, identify areas to improve existing EU mechanisms on PCD, and stimulate the debate about the future of the concept at EU level.

The previous EP reports have played a pivotal role in advancing the concept of PCD by institutionalising a standing Rapporteur on PCD in the Committee on Development, affirming that PCD is a matter for which the EP is politically responsible (as co-legislator and in its role as the democratically elected institution), and putting forward concrete proposals to operationalise further the concept at EU level.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Através da Coerência das Políticas numa Perspetiva de Desenvolvimento, a União procura ter em conta os objetivos para o Desenvolvimento em todas as políticas que possam afetar os países em desenvolvimento, minimizando, assim, as contradições e gerando sinergias entre as suas diferentes políticas, de modo a beneficiar esses países e aumentar a eficácia da cooperação para o desenvolvimento.

No contexto do quinto relatório bienal da UE relativo à CPD, o Parlamento Europeu vem, mais uma vez, propor um conjunto de recomendações concretas nos domínios do comércio e finanças, segurança alimentar, alterações climáticas e migração, tendo em conta a recente crise de refugiados que assola a Europa.

Apoio o Relatório Dan Preda e as recomendações nele expressas, sendo apenas com uma Política de Cooperação coerente e forte que podemos alcançar as novas metas de desenvolvimento sustentável e erradicação da pobreza.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. — We voted against because, however well-intentioned, the thinking in this report is economically illiterate and would waste taxpayers' money.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La coerenza delle politiche per lo sviluppo rappresenta un importante contributo dell'Unione europea per la realizzazione delle politiche di sviluppo sostenibile. Tuttavia, è opportuno considerare come tale impegno europeo vada concretizzato con l'adozione di misure e sinergie di ampia portata tra le politiche unionali per lo sviluppo e quelle non attinenti allo sviluppo. È necessario ottimizzare l'uso degli strumenti già esistenti al fine di garantire un'attuazione efficiente e sistematica della coerenza delle politiche per lo sviluppo. Ho espresso il mio voto a favore della relazione perché è uno strumento utile per sensibilizzare sul tema della CPS, auspicando nella futura concretizzazione del dibattito sulla CPS.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I agree the EU needs greater harmonisation of migration and asylum policies, both within the Union itself and with its international partners, something we have been harping on about for years.

A truly efficient and holistic migration and asylum policy has to fully integrate EU internal and external policies, in particular within EU working structures underlining the importance of developing a single common asylum and immigration policy. But unless we have an inclusive approach to tackle the root causes of migration that are closely linked to development in order to achieve a sustainable settlement of the current migration crisis, the situation will hardly improve.

The EU and its Member States remain the most important Aid for Trade donor in the world with EUR 11.7 billion in 2013. I agree that we need to improve the monitoring and implementation of its objectives in all EU external action, including in EU-funded projects at country level.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'Unione europea deve garantire la coerenza delle proprie politiche per lo sviluppo (CPS), lavorando per far sì che vi siano delle forti sinergie tra gli obiettivi di sviluppo e le altre politiche europee. La relazione presentata vuole appunto migliorare la coerenza delle politiche europee allo sviluppo, tema che è stato spesso oggetto di discussione.

L'impegno dell'Unione riguardo la coerenza delle politiche allo sviluppo si articola principalmente su tematiche quali il commercio, l'ambiente, i cambiamenti climatici, la sicurezza, l'agricoltura, la dimensione sociale, l'occupazione, il lavoro dignitoso, la migrazione e l'energia. L'Europa deve migliorare la coerenza a livello regionale, nazionale ed europeo e deve incrementare il suo potenziale nella produzione e nell'uso della conoscenza per fornire soluzioni concrete alle sfide che oggi si trova ad affrontare. Riguardo la relazioni in oggetto abbiamo presentato diversi emendamenti ed abbiamo avuto modo di confrontarci con più ONG, le nostre aspettative si dirigono verso una maggiore coerenza negli accordi bilaterali con i paesi terzi. Mi esprimo con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El principio de coherencia para el desarrollo, recogido por primera vez como normativa europea en 1992, establece que ninguna política de la Unión, ya sea comercial, económica o migratoria, puede ser contraria a los objetivos internacionales de desarrollo.

A pesar de considerarlo positivo, no he podido apoyar este informe al contener un constante link entre la seguridad y el desarrollo y, una mayor inclusión del Servicio de Acción Exterior de la Unión en las políticas de desarrollo.

Igualmente, hubiera sido necesario que todas las referencias a la necesidad de evaluaciones sobre los impactos de las políticas de la Unión en los terceros países, fueran en la línea de hacerlas vinculantes y obligatorias.

Por otro lado, no comparto el enfoque que hace sobre el fenómeno migratorio, centrado en los aspectos relacionados con la seguridad y no en el derecho humano que tiene toda persona a migrar.

No obstante, el informe contiene elementos positivos como la necesidad de mejorar la coordinación entre las instituciones de la Unión y, también entre éstas y los Estados miembros para mejorar el cumplimiento de este principio, que debería ser eje central de cualquier política de la Unión.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Il trattato di Lisbona ha incluso per la prima volta l'obbligo giuridico di perseguire coerenza delle politiche per lo sviluppo, rafforzandola ulteriormente tra le politiche interne ed esterne dell'UE. L'adozione dell'Agenda 2030 introduce un'unica serie di obiettivi di sviluppo, superando il modello «donatore-beneficiario». L'UE dovrebbe pertanto assumere un ruolo guida nella promozione di un ordine del giorno universale che sposta il concetto verso uno sviluppo sostenibile. La relazione introduce importanti innovazioni, che vanno sostenute, tra cui un legame più stretto tra le politiche per lo sviluppo e gli obiettivi di sviluppo sostenibile e un maggiore coinvolgimento dei governi locali e regionali e delle organizzazioni della società civile. In particolare, sono molto favorevole a valutazione d'impatto ex ante, che possono diventare uno strumento importante nella definizione delle strategie e nell'approccio da avere in futuro alla questione di migranti e rifugiati e per cercare di costruire meccanismi che possano limitare o arginare alla fonte il ripetersi di crisi umanitarie.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Coerența politicilor în favoarea dezvoltării va reprezenta o parte importantă a contribuției UE la realizarea obiectivului mai larg de a favoriza politicile dezvoltării durabile. Cu toate că UE a reafirmat adesea angajamentul său politic privind această coerență politică, provocarea cu care se confruntă încă Uniunea constă în modalitatea de punere în aplicare a acestui angajament.

Am votat pentru axarea coerenței politicilor în favoarea dezvoltării pe domeniul politicilor externe, având în vedere faptul că criza refugiaților și absența stabilității în vecinătatea UE pune sub semnul întrebării chiar principiile fundamentale ale UE. Agenda 2030 pentru dezvoltare durabilă reprezintă o oportunitate unică de soluționare a problemelor interconectate legate de eradicarea sărăciei și dezvoltarea durabilă.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Poprzez spójność polityki na rzecz rozwoju, UE stara się uwzględniać cele rozwojowe we wszystkich swoich politykach, które mogłyby mieć wpływ na kraje rozwijające się. Ma to na celu zminimalizowanie sprzeczności i budowę synergii pomiędzy różnymi politykami UE oraz zwiększenie efektywności współpracy rozwojowej z korzyścią dla krajów rozwijających się.

Komisja Europejska na podstawie swojego dwuletniego raportu na temat PCD monitoruje postępy w polityce spójności na rzecz rozwoju w UE i jej państwach członkowskich. Najnowszy raport (opublikowany w sierpniu 2015 roku) obejmuje zagadnienia zarówno przekrojowe, jak i tematyczne, i prezentuje przykłady postępów w PCD w różnych obszarach polityki. Parlament Europejski utrzymał swoje wsparcie dla PCD. W raporcie przedstawia konkretne propozycje, które mają na celu wzmocnienie zaangażowania politycznego w praktyce. Sprawozdanie odgrywa coraz ważniejszą rolę w podnoszeniu świadomości na temat PCD w pewnych inicjatywach politycznych. W związku z powyższym, popieram zbliżenie się do PCD oraz jej udoskonaloną wersję w świetle ostatnio przyjętych celów zrównoważonego rozwoju, ale jednocześnie podkreślam, iż musimy zwracać baczność uwagę, aby nowy przepis nie stał się dodatkowym środkiem regulacji oraz obciążeniem dla obywateli i przedsiębiorstw. Mając to na uwadze, w głosowaniu podjąłem decyzję o wstrzymaniu się.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report deals with the sustainable development goals in developing states and the donor-recipient paradigm. The Lisbon Treaty included for the first time in any treaty the EU's legal obligation to pursue policy coherence for development (PCD) and further strengthen the overall focus on achieving consistency between the EU's internal and external policies. Today, there is an increasing consensus on the need to move beyond this paradigm. The adoption of the 2030 Agenda challenges this vision by establishing a single, universal set of development goals applicable to all, overcoming the donor-recipient paradigm. This report proposes measures by which the EU should take the lead in promoting a universal PCD agenda that moves the concept forward towards sustainable development. I agree with this approach and thus I supported it with my vote.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I abstained on this report which could potentially add additional regulatory burdens for Member States in addition to passing through amendments on certain issues which I cannot support. Member States themselves provide the best means to address these issues, rather than an EU top-down approach. I also note that supporting attempts to tackle poverty and encourage development through aid, trade and investment is a key issue and the UK is playing an important role in supporting these efforts through continuing to meet its aid budget targets and working closely with its international partners.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – În contextul actual în care Uniunea Europeană se confruntă cu criza refugiaților, consider că este importantă consolidarea legăturii dintre migrație și politicile de dezvoltare pentru abordarea cauzelor profunde ale acestui fenomen. Cred că Uniunea Europeană ar trebui să folosească toate instrumentele de care dispune pentru a rezolva problema migrației și implicit cauzele de bază ale migrației prin asigurarea compatibilității politicilor UE în domeniul migrației cu politicile care vizează reducerea sărăciei.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative dresse le bilan des progrès de la Commission européenne sur ses politiques de développement et définit les domaines et les mécanismes permettant une meilleure cohérence des politiques de développement européennes (CPD). La CPD vise à prendre en compte les objectifs de développement dans l'ensemble des politiques qui pourraient avoir un impact sur les pays en développement. L'objectif est de réduire au minimum les contradictions et de créer des synergies entre les différentes politiques de l'UE pour qu'elles profitent aux pays en développement et permettent d'accroître l'efficacité de la coopération au développement. Le rapport souligne la nécessité de développer et de favoriser cette cohérence des politiques de développement. Considérant que, sans cohérence, les politiques de développement n'ont qu'un effet très limité et qu'il est du devoir de l'Union européenne de participer aux efforts de développement mondial de manière efficace, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Le rapport de l'Union 2015 sur la cohérence des politiques pour le développement dresse un bilan des progrès réalisés et formule des recommandations concrètes sur les domaines suivants, considérés comme prioritaires: le changement climatique, la sécurité alimentaire, la migration, la sécurité, le commerce et les finances. J'ai voté en faveur de ce rapport qui met l'accent sur la politique extérieure de l'Union afin de stabiliser la situation dans le voisinage de l'Union.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Támogattam a fejlesztési szempontú szakpolitikai koherenciáról szóló 2015. évi uniós jelentésről szóló jelentést.

A bizottsági dokumentumot 2015 augusztusában tették közzé, az ENSZ 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fejlesztési menetrendjének elfogadása előtt. Az EU társjogalkotóként vett részt a PCD koncepciójának kialakításában. A jelentés összefoglalja az eddig elért eredményeket és a jövőbeli irányokról kezdeményez vitát.

Öt kiemelt területet elemez: kereskedelem és pénzügyek, élelmezésbiztonság, éghajlatváltozás, migráció és biztonság. A migrációs válság miatt az uniós szomszédság stabilitásának az EU legfontosabb prioritásának kellene lennie.

Fontosnak tartom az EU-s intézmények és a tagállamok szorosabban együttműködését. Egyetértek a jelentéstevő felvetésével, miszerint a következő, 2017-es bizottsági jelentés közzétételét megelőzően rendezzenek egy európai tanácsi ülést a PCD-ről az EU-n belüli intézményközi és a nemzeti szintű vita előmozdítására. Szükség van az egyes uniós intézmények PCD-vel kapcsolatos kötelezettségvállalásának meghatározására.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – Het ontwikkelingsbeleid is een van de belangrijkste domeinen van het buitenlandse beleid van de Europese Unie en haar lidstaten. Graadmeter voor Europa's bijdrage aan internationale ontwikkeling is daarbij niet enkel de hoogte van het EU-budget voor ontwikkelingshulp (ODA), maar ook de efficiëntie waarmee het wordt besteed. De N-VA-delegatie is dan ook tevreden over het feit dat met het verslag de meerwaarde van beleidscoherentie wordt onderstreept. Zij is echter van oordeel dat het verslag door bepaalde paragrafen focus mist. Zo zouden de voorgestelde belastingen op financiële transacties de kosten van Belgische bedrijven om zich te financieren verhogen, wat hun concurrentievermogen schaadt. Daarnaast staat N-VA sceptisch ten aanzien van de oprichting van een intergouvernementeel orgaan voor internationale samenwerking op belastinggebied. Fiscaal beleid behoort immers tot de nationale bevoegdheden. Als laatste meent zij dat strengere aanbevelingen voor het stimuleren van de eigen verantwoordelijkheid van de bedrijfswereld inzake maatschappelijk verantwoord ondernemen realistischer zijn dan het ontwikkelen van internationaal bindende kaders. De N-VA-delegatie onthield zich bijgevolg van stemming over dit verslag.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. - Támogattam a fejlesztési szempontú szakpolitikai koherenciáról szóló 2015. évi uniós jelentésről szóló jelentést.

A bizottsági dokumentumot 2015 augusztusában tették közzé az ENSZ 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fejlesztési menetrendjének elfogadása előtt. Az EU társjogalkotóként vett részt a PCD koncepciójának kialakításában. A jelentés összefoglalja az eddig elért eredményeket és a jövőbeli irányokról kezdeményez vitát.

Öt kiemelt területet elemez: kereskedelem és pénzügyek, élelmezésbiztonság, éghajlatváltozás, migráció és biztonság. A migrációs válság miatt az uniós szomszédság stabilitásának az EU legfontosabb prioritásának kellene lennie.

Fontosnak tartom az EU-s intézmények és a tagállamok szorosabban együttműködését. Egyetértek a jelentéstevő felvetésével, miszerint a következő, 2017-es bizottsági jelentés közzétételét megelőzően rendezzenek egy európai tanácsi ülést a PCD-ről az EU-n belüli intézményközi és a nemzeti szintű vita előmozdítására. Szükség van az egyes uniós intézmények PCD-vel kapcsolatos kötelezettségvállalásának meghatározására.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Par ce texte, le développement sert de prétexte à une nouvelle étendue des pouvoirs et des moyens de l'UE. Ce rapport, avant tout idéologique, n'interroge pas la notion de développement. Il ne fait pas le bilan de 30 ans d'échecs de la promotion par l'UE, le FMI et la Banque mondiale de modèles n'ayant pas montré de résultats probants. Il encourage la commission du développement et le Parlement à la poursuite par l'UE du soutien aux politiques de développement des agences et programmes onusiens. Enfin, ce rapport se situe lui-même dans l'après-Cotonou et semble sans vision critique de la stratégie de libre-échange avec l'Afrique. Pour ces raisons, j'ai voté contre.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Програмата на ЕС за съгласуваност на политиките за развитие е от изключително значение, защото чрез нея институциите ще постигнат по-добра координация и по-голяма ефективност на своите програми и политики в развиващите се страни. От основно значение е тази програма да бъде въведена във всички политики, свързани с постигането на Декларацията на хилядолетието на ООН, приложена в Програмата на ООН за устойчиво развитие до 2030 г., защото основният проблем на международно ниво е липсата на координираност и непоследователност в политиките за развитие.

Въпреки важността, реших да гласувам „въздържал се“ за доклада относно съгласуваността на политиките за развитие, тъй като се опасявам, че прилагането на новата програма ще увеличи регулаторните мерки и ще наложи нови тежести за нашите граждани и предприятия.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Είναι γεγονός ότι η φτώχεια, η ανισότητα, καθώς και στερήσεις σε επίπεδο υγείας, εκπαίδευσης και διαβίωσης, μαστίζουν λόγω της οικονομικής κρίσης πολλές ευρωπαϊκές χώρες. Για τον λόγο αυτό πρέπει να υπάρχει φορολογική διαφάνεια, λογοδοσία των ιδρυμάτων αναπτυξιακής χρηματοδότησης, έτσι ώστε να παρακολουθούνται καλύτερα οι χρηματικές ροές, καθώς και δεσμευτικοί κανόνες για το κλίμα και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

Παρ' όλα αυτά είμαστε υποχρεωμένοι να καταψηφίσουμε την έκθεση της ΕΕ του 2015 για τη συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής, εφόσον είμαστε υπέρ μιας παραδοσιακής κοινωνίας, η οποία δεν προασίζει τα δικαιώματα των ΛΟΑΔ, ούτε υποστηρίζει μια μεταναστευτική πολιτική προσφύγων, με όλο το κόστος που συνεπάγεται από αυτό.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Támogattam a fejlesztési szempontú szakpolitikai koherenciáról szóló 2015. évi uniós jelentésről szóló jelentést.

A bizottsági dokumentumot 2015 augusztusában tették közzé, az ENSZ 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fejlesztési menetrendjének elfogadása előtt. Az EU társjogalkotóként vett részt a PCD koncepciójának kialakításában. A jelentés összefoglalja az eddig elért eredményeket és a jövőbeli irányokról kezdeményez vitát.

Öt kiemelt területet elemez: kereskedelem és pénzügyek, élelmezésbiztonság, éghajlatváltozás, migráció és biztonság. A migrációs válság miatt az uniós szomszédság stabilitásának az EU legfontosabb prioritásának kellene lennie.

Fontosnak tartom az EU-s intézmények és a tagállamok szorosabban együttműködését. Egyetértek a jelentéstevő felvetésével, miszerint a következő, 2017-es bizottsági jelentés közzétételét megelőzően rendezzenek egy európai tanácsi ülést a PCD-ről az EU-n belüli intézményközi és a nemzeti szintű vita előmozdítására. Szükség van az egyes uniós intézmények PCD-vel kapcsolatos kötelezettségvállalásának meghatározására.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Detta betänkande lyfter fram vikten av att EU:s alla politikområden bidrar i arbetet för att nå unionens målsättningar inom utvecklingspolitiken och för att nå de internationella målen för hållbar utveckling. Tyvärr lyfter rapporten fram saker som enligt min mening inte i grunden är att se som ett problem för internationell utveckling. Det är enligt min mening dåligt att rapporten lyfter fram frihandel som problematiskt för fattigdomsbekämpning och lyfter exempelvis fram internationell skatt på finansiella transaktioner som ett positivt alternativ. Dessa negativa delar röstade jag mot.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – As conclusões do Conselho sobre o quinto relatório bienal da Comissão relativo à Coerência das Políticas de Desenvolvimento (CPD), adotadas em outubro de 2015, realçaram que a CPD será um elemento importante do contributo da UE para a consecução do objetivo mais vasto da coerência das políticas para o desenvolvimento sustentável.

Embora a União tenha amiúde reafirmado o seu compromisso político relativamente à CPD, subsiste o desafio relacionado com a forma de concretizar esse compromisso na prática.

Para além de fazer um balanço dos progressos comunicados pela Comissão Europeia e de identificar domínios para melhorar os mecanismos da UE em matéria de CPD, o presente relatório visa estimular o debate sobre o futuro deste conceito a nível da União.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: le vrai but de ce texte est de quémander au détriment des États membres des moyens et des budgets. Cette seule raison suffit à refuser le rapport

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório analisa o quinto relatório bienal da Comissão Europeia relativo à Coerência das Políticas para o Desenvolvimento (CPD). Debruça-se sobre os domínios do comércio e finanças, segurança alimentar, alterações climáticas, migração e segurança, dando destaque à política externa da UE, tendo em conta a crise dos refugiados.

Defendendo princípios e objetivos justos, como o combate à pobreza e à exclusão, acaba por dar um enfoque excessivo, não inocente nem neutro, ao setor privado, em domínios como os serviços de saúde e educação, a promoção e proteção dos direitos das crianças ou a promoção da igualdade entre os sexos.

Falta ao relatório a referência aos instrumentos que promovem o ciclo de empobrecimento, dependência e subordinação crescentes dos países em desenvolvimento, bem como às relações de interdependência assimétrica, típicas do capitalismo globalizado, geradoras de um desenvolvimento desigual à escala global. É o caso da dívida externa.

A Ajuda Pública ao Desenvolvimento é crucial e deve aumentar, de acordo até com compromissos assumidos. Mas não chega. Nem esconde os efeitos desastrosos da liberalização do comércio, da desregulação do sistema financeiro, dos paraísos fiscais, etc., sem esquecer a tentativa de exportação e imposição de modelos de organização económica e política, que desrespeitam a soberania, as necessidades e as legítimas opções dos países em desenvolvimento.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – the report included some very positive issues and therefore I voted in favour.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – V tomto konkrétnom prípade ide už o piatu správu Európskej komisie o súdržnosti európskych politík. Od roku 2005 sa Európska únia neustále snaží o zlepšenie vykonávania súdržnosti jednotlivých európskych politík. Zlepšenie vykonávania súdržnosti politík v záujme rozvoja si bude vyžadovať navýšenie existujúcich finančných zdrojov a personálu. Kontaktným miestam v národných ministerstvách a delegáciách EÚ by sa mali prideliť nevyhnutné zdroje na zavedenie vnútroštátnych a európskych stratégií týkajúcich sa súdržnosti politík. Väčšina kontaktných miest v delegáciách EÚ nemá potrebné kapacity na to, aby mohla pracovať výlučne na otázkach súvisiacich so súdržnosťou politík v záujme rozvoja. Predmetné uznesenie Európskeho parlamentu sa venuje piatim prioritným oblastiam. Ide konkrétne o obchod a financie, potravinovú bezpečnosť, zmenu klímy, migráciu a bezpečnosť.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione che non apporta sostanziali cambiamenti ad un quadro di «emphase» delle politiche di sviluppo dell'Unione.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Είναι γεγονός ότι η φτώχεια, η ανισότητα, καθώς και στερήσεις σε επίπεδο υγείας, εκπαίδευσης και διαβίωσης, μασιτίζουν λόγω της οικονομικής κρίσης πολλές ευρωπαϊκές χώρες. Για τον λόγο αυτό πρέπει να υπάρχει φορολογική διαφάνεια, λογοδοσία των ιδρυμάτων αναπτυξιακής χρηματοδότησης, έτσι ώστε να παρακολουθούνται καλύτερα οι χρηματικές ροές καθώς και δεσμευτικοί κανόνες για το κλίμα και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

Παρ' όλα αυτά είμαι υποχρεωμένος να καταψηφίσω την έκθεση της ΕΕ του 2015 για τη συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής, εφόσον είμαι υπέρ μιας παραδοσιακής κοινωνίας, η οποία δεν προασπίζει τα δικαιώματα των ΛΟΑΔ, ούτε υποστηρίζει μια μεταναστευτική πολιτική προσφύγων, με όλο το κόστος που συνεπάγεται από αυτό.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I welcome this report, which is now more needed than ever, considering the adoption of the new 17 SDGs (Sustainable Development Goals) in the Framework of the Agenda 2030.

Today the implementation of the principle of policy coherence requires solid political commitment at all levels, adequate institutional mechanisms, and willingness to use them, with the ultimate goal to avoid pursuing policies that may have negative effects on the well-being of people in developing countries, the respect of their human rights and the protection of the environment.

We need more policy coherence in external and internal policies and a revision of the political impact of our policies not only abroad but also at home, in order to ensure that national policies do not affect developing countries in a negative way and, ultimately, that our resources are spent in a coordinated and efficient way.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Támogattam a fejlesztési szempontú szakpolitikai koherenciáról szóló 2015. évi uniós jelentésről szóló jelentést.

A bizottsági dokumentumot 2015 augusztusában tették közzé, az ENSZ 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fejlesztési menetrendjének elfogadása előtt. Az EU társjogalkotóként vett részt a PCD koncepciójának kialakításában. A jelentés összefoglalja az eddig elért eredményeket és a jövőbeli irányokról kezdeményez vitát.

Öt kiemelt területet elemez: kereskedelem és pénzügyek, élelmiszezbiztonság, éghajlatváltozás, migráció és biztonság. A migrációs válság miatt az uniós szomszédság stabilitásának az EU legfontosabb prioritásának kellene lennie.

Fontosnak tartom az EU-s intézmények és a tagállamok szorosabban együttműködését. Egyetértek a jelentéstevő felvetésével, miszerint a következő, 2017-es bizottsági jelentés közzétételét megelőzően rendezzenek egy európai tanácsi ülést a PCD-ről az EU-n belüli intézményközi és a nemzeti szintű vita előmozdítására. Szükség van az egyes uniós intézmények PCD-vel kapcsolatos kötelezettségvállalásának meghatározására.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe convencido de que las políticas a favor del desarrollo son esenciales e imprescindibles, a la par que una responsabilidad de todos los países de la UE. En el año 2015 hubo una evolución positiva en la política sobre el desarrollo ya que se adoptaron los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Ahora toca pasar de las palabras a los hechos. Desde la UE debemos seguir trabajando para mejorar la eficacia y coherencia de las políticas a favor del desarrollo.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa sulla relazione 2015 dell'UE sulla coerenza delle politiche di sviluppo, poiché ritengo essenziale quanto utile aprire un dibattito su questo tema in seno al Consiglio europeo, al fine di favorire un dibattito inter-istituzionale tanto a livello europeo che degli Stati membri.

Come ricorderemo, il trattato di Lisbona prevede che ogni obbligazione legale assunta a livello internazionale nell'ambito degli obiettivi dell'Unione sia coerente con le politiche per lo sviluppo (CPS). Tuttavia, oggi è più che mai necessario andare oltre questo paradigma, poiché l'adozione dell'Agenda 2030 prevede di stabilire un unico e universale insieme di obiettivi e quindi di superare il paradigma donatore-ricevente su cui si è sedimentata la politica di sviluppo dell'Unione, per promuovere un'agenda sulla coerenza della politica di sviluppo che si basi sullo sviluppo sostenibile.

Ho sostenuto con convinzione il punto di vista del gruppo S&D basato su un forte legame fra la coerenza delle politiche di sviluppo dell'UE e gli Obiettivi di sviluppo sostenibile (OSS), un sostanziale coinvolgimento delle autorità locali e regionali e della società civile organizzata. Solo una maggiore coerenza fra le politiche dell'UE permetterà conseguire gli OSS dell'Agenda 2030 e quindi l'eradicazione definitiva della povertà nei PVS.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Als Koordinator meiner ECR-Fraktion für die EU-AKP-Delegation habe ich mich bei der Abstimmung zum Bericht über den EU-Bericht 2015 über die Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung enthalten. Der Bericht setzt viele richtige Akzente, allerdings geht er in manchen Bereichen eindeutig zu weit – etwa im Steuerbereich oder bei der Gender-Politik. Umso mehr vermisse ich klare Akzente für eine stärkere Projekt- und deutlich weniger Budgethilfe der EU in Entwicklungsländern.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die EU hat zwar wiederholt ihr politisches Engagement für die Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung bestätigt, sieht sich jedoch immer noch der Herausforderung gegenüber, dieses Engagement in die Praxis umzusetzen. Mit dem Bericht soll hier weiterer Fortschritt erzielt werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which includes a stronger linkage between policy coherence for development (PCD) and sustainable development goals (SDGs). Greater involvement for local and regional governments, as well as civil society organisations, is particularly welcome. This is another example where the EU can, and should, take the lead in promoting a universal PCD agenda - with sustainable development being the key goal.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Accordo pieno sostegno a questa relazione sulla coerenza delle politiche di sviluppo, tema che è diventato essenziale per creare sinergie tra cooperazione allo sviluppo e altre politiche per potenziare l'azione che l'Unione e la Commissione già fanno principalmente attraverso la politica dei fondi e della coesione. Su questo fronte c'è bisogno di un approccio più pragmatico e puntuale anche per affrontare con tempestività non solo gli obiettivi già delineati all'interno dell'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile, ma soprattutto le sfide che la quotidianità oggi ci pone. Parlo, in primo luogo, della questione dei migranti, dell'esodo da sud a nord di migliaia di persone in cerca prima di tutto di pace e di diritti. La crisi dei rifugiati e la destabilizzazione nel vicinato dell'UE stanno mettendo in dubbio le fondamenta dell'UE stessa e io, come italiana e siciliana, vivo giornalmente a contatto con questo fenomeno. Ritengo quanto mai urgente che, oltre ai cinque settori prioritari già individuati (commercio e finanza, sicurezza alimentare, cambiamenti climatici, migrazione e sicurezza), si trovi un sistema per armonizzare e potenziare gli sforzi comunitari in materia di accoglienza e politiche migratorie.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la cohérence des politiques de développement n'est jamais qu'un texte moraliste qui annonce de grandes intentions sans jamais remettre en cause l'échec des politiques de développement des dernières décennies.

Si quelques principes semblent frappés au coin du bon sens (l'aide à la fixation des populations par le développement, par exemple), ce rapport n'en a pas moins des velléités anti-souverainistes évidentes: l'adoption d'un «acte juridique contraignant» pour intégrer les États membres dans la CPD, notamment.

Par ailleurs, l'évocation de «nouveaux crédits budgétaires» laisse clairement comprendre que ce sont, une fois encore, les États membres qui devront passer à la caisse, et en aucun cas le réajustement des politiques européennes.

Pour ces raisons, je me suis opposée à ce texte.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Considerando que la Unión debe asumir el liderazgo en la promoción de la coherencia de políticas para el desarrollo, como señala el Artículo 208 del Tratado de Lisboa, hemos votado a favor de esta resolución que llama a la Comisión Europea a incrementar de manera efectiva sus esfuerzos a través de medidas concretas la coordinación y la coherencia de sus políticas exteriores para que se alineen con los objetivos de la Unión (erradicación de la pobreza y reducción de las desigualdades).

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. It includes stronger links between policy coherence for development (PCD) and sustainable development goals (SDGs), greater involvement for local and regional governments and civil society organisations. This is another example where the EU can, and should, take the lead in promoting a universal PCD agenda - with sustainable development being the key goal.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. I welcome PCD e-training for the delegations as a positive development. To involve the EU delegations more, not only in reporting but also in implementation, the issue should be on the agenda of the yearly meeting of EU Heads of Delegations in Brussels.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η έκθεση περιέχει αρκετά θετικά στοιχεία ωστόσο έχει ζητήματα πολύ προβληματικά, όπως είναι η συσχέτιση των πολιτικών για την ανάπτυξη με την ΚΠΑΑ (Κοινή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας). Απουσιάζουν βασικές μας θέσεις όπως είναι η αύξηση των κονδυλίων για την ανάπτυξη και επίσης ότι ο πλούτος που υπάρχει στις τρίτες χώρες πρέπει να είναι προϊόν εκμετάλλευσης από αυτές και όχι από ξένα κράτη και εταιρίες. Κάποιες ομάδες επιχειρήσαν να αποδυναμώσουν περαιτέρω το κείμενο με τις αλλαγές που πρότειναν στην ολομέλεια. Λαμβανομένων υπόψη των πιο πάνω, θεωρήσαμε ως ενδεχόμενη στάση αυτή της αποχής.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report on Policy Cohesion for Development as it is a key element for delivering and achieving the new sustainable development agenda. The sustainable development goals that apply to both developed and developing countries need to be comprehensively integrated into the EU's decision-making process at both internal and external levels. In particular, I was pleased that the report emphasised the need for institutional coordination both between EU institutions and with Member States. I was also pleased that the report acknowledged that the EU is facing its biggest refugee crisis since World War II and stressed the need to strengthen the link between migration and development policies in order to address the root causes of the crisis. I believe that the EU should use all the tools at its disposal to tackle the crisis, including security and diplomatic instruments.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I had no objections to the final document.

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania posła Predy w sprawie sprawozdania UE za rok 2015 w sprawie spójności polityki na rzecz rozwoju. Uważam, że sprawozdanie to dotyka jednej z najbardziej kluczowych kwestii w odniesieniu do polityki rozwoju, jest bowiem niezwykle ważne, by podejmowane przez nas działania polityczne były spójne z wcześniej założonymi celami. Jestem przekonany, że jest to warunkiem niezbędnym na drodze do zapewnienia trwałego rozwoju. Uważam też, że sprawozdanie trafnie identyfikuje obszary priorytetowe polityki rozwoju, w szczególności w odniesieniu do migracji. Polityka rozwoju jest bowiem bez wątpienia jednym z kluczowych narzędzi rozwiązania kryzysu migracyjnego i zgadzam się ze sprawozdawcą, że unijna polityka migracyjna musi być zgodna z polityką mającą na celu ograniczenie ubóstwa oraz musi skutecznie i efektywnie wspierać rozwój gospodarczy, polityczny i społeczny w krajach partnerskich.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Támogattam a fejlesztési szempontú szakpolitikai koherenciáról szóló 2015. évi uniós jelentésről szóló jelentést.

A bizottsági dokumentumot 2015 augusztusában tették közzé, az ENSZ 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fejlesztési menetrendjének elfogadása előtt. Az EU társjogalkotóként vett részt a PCD koncepciójának kialakításában. A jelentés összefoglalja az eddig elért eredményeket és a jövőbeli irányokról kezdeményez vitát.

Öt kiemelt területet elemez: kereskedelem és pénzügyek, élelmezésbiztonság, éghajlatváltozás, migráció és biztonság. A migrációs válság miatt az uniós szomszédság stabilitásának az EU legfontosabb prioritásának kellene lennie.

Fontosnak tartom az EU-s intézmények és a tagállamok szorosabban együttműködését. Egyetértek a jelentéstevő felvetésével, miszerint a következő, 2017-es bizottsági jelentés közzétételét megelőzően rendezzenek egy európai tanácsi ülést a PCD-ről az EU-n belüli intézményközi és a nemzeti szintű vita előmozdítására. Szükség van az egyes uniós intézmények PCD-vel kapcsolatos kötelezettségvállalásának meghatározására.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – A European Council meeting regarding the PCD before the publication of the Commission's report in 2017 is instrumental. The PCD must revolve closer to the SDG and it is clear that governments and civil society must get more involved in this process.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o izvješću EU-a za 2015. o usklađenosti politika u interesu razvoja, te smatram da Europski parlament treba imati ključnu ulogu u promicanju ove važne teme. Potrebna je jasna usklađenost između razvojnih politika i programa za održivi razvoj. Ciljevi održivog razvoja trebali bi biti integrirani u postupak donošenja odluka na unutarnjoj i vanjskoj razini. Europska razvojna politika treba imati jasne ciljeve kako bi se zaista postigao i napredak kao posljedica europske pomoći. Postoje brojni instrumenti u tom smislu koji bi se trebali učinkovitije koristiti kao što je npr. kvalitetnija procjena učinka. Veći napor za usklađivanje politika za razvoj treba biti uložen ne samo od europskih institucija već i od strane država članica odnosno predsjednika vlada i šefova država. Razvojna politika treba biti učinkovita a to nije moguće bez usklađenosti svih politika od trgovinske do poljoprivredne. Važno je obratiti pažnju na trgovinsku politiku i financijska ulaganja, sigurnost opskrbe hranom, klimatske promjene, ulaganje u poboljšanje zdravstvenih uvjeta, humanitarnu pomoć i druge aspekte djelovanja EU-a.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce texte n'interroge pas la notion de développement, ne questionne pas le rapport actuel des populations des États de l'ancien Sud à cette notion, ne fait pas le bilan de 30 ans d'échecs de la promotion par l'UE, le FMI, la Banque mondiale de modèles de développement sans résultats probants d'après le dernier rapport du FMI sorti ce mois-ci.

En fait, le vrai but de ce texte est de quémander au détriment des États membres des moyens et des budgets. Cette seule raison suffit à voter contre.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *in writing*. – Policy coherence for development (PCD) is a simple but powerful premise: no policies should detract from a country's international development goals. This PCD report takes into account the outcomes of the September 2015 UN Summit, where the 2030 Agenda for Sustainable Development was formally adopted, including a target to 'enhance policy coherence for sustainable development' (target 17.14). Hence, the report reiterates that PCD is a key element for delivering and achieving the new sustainable development agenda and calls for proactive action based on a common understanding of PCD, while pointing out that a HHRR-based approach should lead to a deepened understanding of PCD.

Moreover the report acknowledges the impact of trade and investment issues and recalls that trade liberalisation is not *per se* positive for poverty eradication, since it can have negative effects on sustainable development; and notes the importance of development effectiveness and of gender equality and focused on migration-related issues.

Nonetheless, the report contains some references to the security and development and poverty eradication nexus that, although being framed on the PCD logic, are problematic for EH Bildu as we aren't in favour of the CFSP and militarisation in general; and hence we have abstained in the final vote.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative qui fait le point sur les actions menées par l'Union européenne pour promouvoir la cohérence de ses actions avec les objectifs de la politique de développement.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Berichtsteratter verknüpft im vorliegenden Bericht die Migrationskrise mit der Forderung nach mehr Politikkohärenz im Interesse des Fortschrittes. Mitunter befürwortet er die derzeit implementierte Europäische Migrationsagenda und fordert eine harmonisierte Migrations- und Asylpolitik. Ebenso forciert er eine europäische Antwort auf die Flüchtlingskrise, welche nicht nur auf Sicherheitsbedenken ausgerichtet sein darf. An diesen Aspekten ist jedoch Kritik zu üben. Daher stimme ich dem vorliegenden Bericht nicht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report. Following the signing of the Sustainable Development Goals (SDGs) last year, the need for development principles to run through all EU policy is greater than ever. The principle of Policy Coherence for Development (PCD) represents the EU's commitment to take account of the impact of its policies on international development. Despite the difficulties to implement PCD, the EU should make an effort to ensure more synergies among EU policies, and this report represents the commitment to uphold and enhance the principle of PCD in light of the SDGs.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Usnesení Evropského parlamentu o zprávě EU o soudržnosti politik ve prospěch rozvoje za rok 2015 jsem velmi ráda podpořila. Jsem ráda, že se v dnešní době věnujeme otázkám udržitelného rozvoje. Dává mi to najevo, že snad konečně budeme schopni řešit problémy, které nás pálí komplexně a bez růžových brýlí. V konečném textu se např. nachází bod, který konstatuje, že: „liberalizace obchodu není sama o sobě pozitivní, pokud jde o snižování chudoby a nerovností, neboť by mohla mít negativní důsledky pro udržitelný rozvoj“. Přeloženo do hovorové češtiny to znamená, že pokud rozvojové země otevřou své trhy nadnárodním korporacím, tak značně riskují, že budou vyrabovány a chudoba a nerovnosti se ve společnosti zvýší s tím, jak se budou stavět chudinská ghetta daleko od luxusních rezidencí. Velmi jsem také ocenila, že usnesení vyzývá EU a její členské státy, aby se nadále aktivně zapojovaly do činnosti Rady OSN pro lidská práva s cílem pohánět nadnárodní společnosti k odpovědnosti za porušování lidských práv. Čeká nás však ještě mnoho práce, než napravíme fakt, že 1,5 miliardy lidí stále žije v chudobě a nedostává se jim řádné zdravotní péče, vzdělání a životní úroveň. Tohle je ovšem krok správným směrem.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Támogattam a fejlesztési szempontú szakpolitikai koherenciáról szóló 2015. évi uniós jelentésről szóló jelentést.

A bizottsági dokumentumot 2015 augusztusában tették közzé, az ENSZ 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fejlesztési menetrendjének elfogadása előtt. Az EU társjogalkotóként vett részt a PCD koncepciójának kialakításában. A jelentés összefoglalja az eddig elért eredményeket és a jövőbeli irányokról kezdeményez vitát.

Öt kiemelt területet elemez: kereskedelem és pénzügyek, élelmezésbiztonság, éghajlatváltozás, migráció és biztonság. A migrációs válság miatt az uniós szomszédság stabilitásának az EU legfontosabb prioritásának kellene lennie.

Fontosnak tartom az EU-s intézmények és a tagállamok szorosabban együttműködését. Egyetértek a jelentéstevő felvetésével, miszerint a következő, 2017-es bizottsági jelentés közzétételét megelőzően rendezzenek egy európai tanácsi ülést a PCD-ről az EU-n belüli intézményközi és a nemzeti szintű vita előmozdítására. Szükség van az egyes uniós intézmények PCD-vel kapcsolatos kötelezettségvállalásának meghatározására.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Kommunikációs köntösbe ügyesen becsomagolt megfoghatatlan valami ez a jelentés, melynek a lényege, hogy nincs konkrétan felmérve, mit kell csinálni és természetesen az sem, hogy a célok megvalósítása kitől mekkora és milyen jellegű erőforrásokat igényel. Mindez jórészt igaz az ENSZ-nek a fenntartható fejlődésről szóló 2030-as agendájára is. Marad a folyamatos sajnálkozás a „csekély előrehaladás történt annak végrehajtásában” stílusban, meg annak konstatálása, hogy kevés tanulmány készült és azok is vitatottak. Konkrétumok kellenek végre a valós problémák megoldására.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – Głosowałam przeciwko ust. 30 sprawozdania dotyczącego spójności polityki dla rozwoju, gdyż zakłada ono finansowanie pomocy rozwojowej z podatków od emisji dwutlenku węgla oraz opłat z tytułu eksploatacji zasobów naturalnych. Rozumiejąc konieczność działań na rzecz czystego środowiska i alternatywnych źródeł energii oraz poszukiwania nowych źródeł finansowania dla koniecznej pomocy rozwojowej, nie można zgodzić się na przesadnie obciążenia krajów UE w tym zakresie, gdyż stawia to kraje europejskie w sytuacji niskiej konkurencyjności wobec gospodarek, które takich regulacji i obciążeń nie mają lub mają je na niższym poziomie.

Ustęp 30 jest szczególnie niekorzystny dla Polski, która swoją politykę energetyczną opiera na węglu i jego wydobyciu z krajowych zasobów. Dlatego propozycja zawarta w ust. 30, neutralna dla krajów korzystających z energii jądrowej i brzmiące proekologicznie, Polska delegacja zawsze odrzuca.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car l'UE n'a pas à se servir du développement pour acquérir du pouvoir au détriment des États.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport 2015 sur la cohérence des politiques pour le développement. Il s'agit d'un texte naïf qui ne s'interroge pas sur la notion de développement, ne questionne pas le rapport actuel des populations des États de l'ancien Sud à cette notion, ne fait pas le bilan de 30 ans d'échecs de la promotion par l'UE, le FMI, la Banque mondiale de modèles de développement sans résultats probants d'après le dernier rapport du FMI sorti ce mois-ci. En fait, le vrai but de ce texte est de quémander au détriment des États membres des moyens et des budgets. Cette seule raison suffit à refuser le rapport.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – La commission du développement et le Parlement européen appuient à travers ce texte les politiques de développement des agences et programmes de l'Organisation des nations unies (ONU). Il s'avère que le fond du texte est tourné vers une vision idéologique du développement et dilue la conception même du terme en un concept démagogique. Le développement est avant tout une politique publique qui doit apporter des améliorations dans certaines régions du monde. Or il apparaît dans le dernier rapport du Fonds monétaire international (FMI) que les modèles de développement de l'ONU se soldent par des échecs depuis 30 ans. Ainsi, le sens du texte est biaisé et tend principalement à réclamer des budgets et moyens aux États membres. J'ai refusé de souscrire à ce texte en votant CONTRE.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El principio de coherencia para el desarrollo, recogido por primera vez como normativa europea en 1992, establece que ninguna política de la Unión, ya sea comercial, económica o migratoria, puede ser contraria a los objetivos internacionales de desarrollo.

A pesar de considerarlo positivo, no he podido apoyar este informe al contener un constante link entre la seguridad y el desarrollo y, una mayor inclusión del Servicio de Acción Exterior de la Unión en las políticas de desarrollo.

Igualmente, hubiera sido necesario que todas las referencias a la necesidad de evaluaciones sobre los impactos de las políticas de la Unión en los terceros países, fueran en la línea de hacerlas vinculantes y obligatorias.

Por otro lado, no comparto el enfoque que hace sobre el fenómeno migratorio, centrado en los aspectos relacionados con la seguridad y no en el derecho humano que tiene toda persona a migrar.

No obstante, el informe contiene elementos positivos como la necesidad de mejorar la coordinación entre las instituciones de la Unión y, también entre éstas y los Estados miembros para mejorar el cumplimiento de este principio, que debería ser eje central de cualquier política de la Unión.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zpráva kritizuje rozvojové země, že využívají „daňové pobídky a daňová osvobození s cílem přilákat nebo udržet investory, což vede ke škodlivé daňové soutěži a k závodu o co nejnižší daně“ a současně oslavuje dotační „politiky soudržnosti“. Myslím si, že musíme rozvojovým zemím nechat svobodu snižovat daně a lákat investory, místo abychom je učili čerpat dotace. Daňovou konkurenci naopak považuji za zdravou. Zpráva také volá po nových daních: „je nezbytné zvážit inovační a diverzifikované zdroje financování, jako jsou daň z finančních transakcí, uhlíková daň, přírážka k letenkám, renty z přírodních zdrojů“. Jsem proti zavádění takovýchto nových daní.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – U zaključcima Vijeća o petom dvogodišnjem izvješću Europske komisije, usvojenom u listopadu 2015., istaknuto je da će usklađenost politika u interesu razvoja doprinijeti postizanju šireg cilja EU-a vezano za ovu tematiku. Ovim izvješćem razmatra se napredak i utvrđuju područja u kojima je potrebno poboljšati postojeće mehanizme za postizanje usklađenosti politika, ali se također nastoji potaknuti rasprava o budućnosti ovog koncepta.

Usklađenost politika u interesu razvoja ključan je element za postizanje i ostvarivanje novog programa održivog razvoja, a traži proaktivan pristup temeljen na postizanju konsenzusa. Koncept usklađenosti politika u interesu razvoja prvenstveno je europski koncept, ali se nastoji pronaći zajednički univerzalni pristup kako bi se postigao napredak na globalnoj razini u integraciji tog koncepta. Izvjestitelj pozdravlja novu organizaciju Junckerove Komisije i osnivanje skupine povjerenika koji se bave vanjskim odnosima.

EU mora poboljšati pristup okrenut rezultatima, definirati ciljeve u pogledu kvalitete i odrediti jasnije pokazatelje usklađenosti politika u interesu razvoja. Europski parlament važan je čimbenik i treba imati važnu ulogu u promicanju politika u interesu razvoja, stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Ilgtspējīgas attīstības sekmēšana ir viens no galvenajiem Eiropas Savienības politikas aspektiem, kas realizējams faktiski visos tās funkcionēšanas līmeņos. Līdz ar to attīstības politikas saskaņotība, kas ietver tādas lietas kā migrācijas politika, tirdzniecība un finanses, privātā sektora attīstība, pārtikas nodrošinājums, klimata pārmaiņas, drošība un vairākas citas lietas, ir ļoti svarīga. Tāpēc atzinīgi vērtēju kārtējā ziņojuma pieņemšanu.

Tā kā efektīva attīstības politikas saskaņotība nav īsti iespējama bez centiem korelācijas ar ārpolitiskām realitātēm un tādējādi — ar ārvalstu partneriem, ir visai apsveicams, ka citās pasaules vietās atrodošos Savienības delegāciju loma ir krietni palielinājusies, īpaši informēšanas ziņā.

Ņemot vērā attīstības politikas nozīmīgumu Savienības iekšēji un ārēji realizējamām darbībām, kā arī to, ka tieši ES ir pasaules mērogā lielākais finansiālais donors attīstības valstīm, atbalstu to, lai attīstības politikas saskaņotība kļūtu par ES un to dalībvalstu īstenojamās politikas juridiski saistošu aspektu.

Louis-Joseph Manscour (S&D), par écrit. – L'Union européenne et ses États membres sont les principaux pourvoyeurs d'aide au monde. Ils fournissent plus de la moitié des fonds visant à aider les pays en développement.

Ce présent rapport sur la cohérence des politiques pour le développement (CPD) dresse un bilan des progrès relevés par la Commission et détermine les domaines où les mécanismes de la CPD mis en place dans l'Union peuvent être améliorés.

La promotion d'une meilleure articulation entre la CPD et les objectifs de développement durable, la création de synergies entre les politiques de développement et les autres politiques de l'UE ou encore l'accroissement de moyens dédiés à l'analyse factuelle de la CPD sont autant de moyens efficaces pour améliorer la politique européenne de développement.

La large contribution du groupe socialiste a permis d'élaborer un rapport de qualité, en cohérence avec nos positions en matière de développement durable, c'est pourquoi je vote en faveur de ce rapport.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την έκθεση της ΕΕ του 2015 για τη συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 6/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport.

Ce rapport fait un bilan des politiques de développement de l'Union européenne à l'approche des sommets onusiens. La forte connotation idéologique du rapport, qui prône également un renforcement des prérogatives de l'Union européenne, nous déplaît. En outre, il élude les causes profondes des disparités de développement économique de par le monde. La responsabilité en incombe notamment à l'Union européenne, au Fonds monétaire international et à la Banque mondiale — le dernier rapport du FMI le démontre amplement.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione 2015 dell'UE sulla coerenza delle politiche per lo sviluppo (CPS). La CPS rappresenta un elemento fondamentale del contributo dell'UE per la realizzazione dell'obiettivo della coerenza delle politiche per lo sviluppo sostenibile, contribuendo inoltre al consolidamento dello Stato di diritto ed a istituzioni imparziali. La coerenza delle politiche per lo sviluppo rientra infatti tra gli obiettivi primari dell'Unione europea per poter accrescere l'efficacia dei suoi aiuti allo sviluppo, ed è divenuta strumento necessario per cercare sinergie tra cooperazione allo sviluppo e altre politiche, nonché per correggere le incoerenze esistenti. Affinché la CPS si diffonda a livello internazionale e non resti solo un concetto europeo, risultano necessari maggiori sforzi da parte dell'UE, assumendo il ruolo guida nella promozione di un'agenda universale per la CPS e adoperandosi per un approccio comune così da rendere il concetto universale.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Dnes jsme hlasovali o zprávě, která se týká soudržnosti politik ve prospěch rozvoje za rok 2015. Ve zprávě se objevuje několik klíčových myšlenek, s nimiž plně souhlasím, např. fakt, že pro dosahování soudržnosti politik rozvoje je důležitým nástrojem posouzení dopadů, nicméně posouzení dopadů na rozvoj a dopady na rozvojové země příliš početná nejsou. S odkazem na Agendu 2030 se připomínají stanovené ambiciózní cíle, jako je potravinové zabezpečení pro celý svět, úplné odstranění hladu a zamezení veškerým formám podvýživy. Dále je nutné dát do souvislosti dopady politik EU na rozvojové země, např. v případě zemědělství, obchodu nebo energetiky. Vítám i závazek podporovat udržitelné a agroekologické postupy. Hlasoval jsem pro přijetí zprávy.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Η έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη συνοχή αναπτυξιακής πολιτικής που δημοσιεύτηκε τον περασμένο Αύγουστο αφορούσε το θεματολόγιο για τη βιώσιμη ανάπτυξη μέχρι το 2030, μέρος του οποίου αποτελεί και η συνοχή αναπτυξιακής πολιτικής.

Η συνοχή αναπτυξιακής πολιτικής (ΣΑΠ) αποτελεί πρωτοβουλία της ΕΕ η οποία ακόμα να εξαπλωθεί σε διεθνές επίπεδο. Βασίζεται κυρίως στην ιδέα ότι οι ανεπτυγμένες χώρες πρέπει να είναι φιλικές προς τα αναπτυσσόμενα κράτη και να μην εισάγουν πολιτικές οι οποίες είναι εχθρικές προς αυτά. Στόχος μας πρέπει να είναι η διάδοση τέτοιων πολιτικών σε διεθνές επίπεδο. Επειδή το θέμα είναι καθαρά πολιτικό, θα πρέπει να υπάρχει προσπάθεια για συνεργασία με κοινό προγραμματισμό και συντονισμό από την πλευρά της Ένωσης, έτσι ώστε οι συστάσεις στα θέματα ΣΑΠ να εισαχθούν άμεσα από τα κράτη μέλη.

Η έκθεση του 2015 αποτελεί ένα θετικό βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση για βελτίωση της νομοθεσίας αναφορικά με το θέμα. Παράλληλα, άρχισαν να δημιουργούνται νέα εργαλεία προώθησης της ΣΑΠ όπως για παράδειγμα οι εκτιμήσεις αντικτύπου των αναπτυξιακών πολιτικών.

Υπερψηφίζοντας τη συγκεκριμένη πρωτοβουλία, θεωρώ ως τομέα προτεραιότητας, αναφορικά με τη ΣΑΠ, τον τομέα του εμπορίου, της ασφάλειας και της μετανάστευσης με τελικό στόχο τη σταθεροποίηση των γειτονικών χωρών της Ένωσης.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Dieser Bericht skizziert die Notwendigkeit der Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung (PKE). Dagegen ist grundsätzlich nichts einzuwenden, jedoch wird auch die aktuelle Migrationskrise fern jeder Realität analysiert. Daher kann ich diesem Bericht nicht zustimmen.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Pritariu EP Pranešime dėl „ES 2015 m. politikos suderinamumo vystymosi labui“ išdėstytoms nuostatomis, kuriose Europos Parlamentas įvertina Europos Komisijos pateiktą ataskaitą. Tokią ataskaitą EK teikia kas 2 metus, joje apžvelgiamos įvairios politikos sritys – prekybos, migracijos, sveikatos, klimato kaitos – bei šių politikos sričių poveikis trečiųjų šalių vystymuisi.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – La Commission a réalisé une évaluation de ses politiques au service du développement des pays tiers, peu avant l'adoption par l'ONU du programme de développement durable à l'horizon 2030. Ce rapport soutient les travaux onusiens, notamment sur un mécanisme contraignant de respect des droits de l'Homme par les multinationales et demande dans l'UE un système indépendant d'enregistrement des plaintes des personnes ou des collectivités affectées par les politiques de l'Union. Il critique le tout-libéral des accords de l'UE et demande à la Commission d'aller au-delà du simple principe de responsabilité sociale des entreprises, de développer des politiques de développement cohérentes au service de l'éradication de la pauvreté, de services sociaux de qualité et de diversification des marchés domestiques, malgré les «exigences des investisseurs et des marchés financiers internationaux». Il soutient des objectifs nettement plus ambitieux que la COP21, notamment pour des investissements publics dans les énergies renouvelables. Bien que le rapport ne dénonce pas le poids grandissant des acteurs privés et de la politique de sécurité et de défense commune européenne au détriment de l'aide au développement, je vote donc pour.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – À l'approche des sommets onusiens sur le développement, ce texte constitue un encouragement à la poursuite d'un soutien de l'UE aux politiques de développement des agences et programmes onusiens. Sans examen critique des échecs passés en matière de libre-échange, ce rapport vise à dégager de nouveaux fonds au détriment des États membres. Sans profondeur de réflexion sur la notion même de développement, le texte poursuit une logique éculée. J'ai ainsi voté en défaveur de ce dossier.

Nuno Melo (PPE), por escrito. – Apresentei o meu voto favorável sobre o Relatório da UE de 2015 sobre a coerência das políticas para o desenvolvimento.

A União Europeia deve assumir a liderança na promoção da Coerência das Políticas para o Desenvolvimento (CPD), uma vez que constitui um elemento fundamental para a concretização da nova agenda de desenvolvimento sustentável. Devemos caminhar para um desenvolvimento sustentável e para a erradicação da pobreza.

O Parlamento Europeu tem um papel muito importante na promoção da CPD, dando-lhe prioridade na sua agenda, fomentando a troca de opiniões com os países parceiros e promovendo o diálogo com a sociedade civil.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I give my support to this report, as it both analyses the current situation with regards to policy coherence and seeks to stimulate the debate about the future of policy coherence for sustainable development at the EU level.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Le rapport 2015 représente un élément important de la contribution de l'Union à une plus grande cohérence des politiques pour le développement durable. Alors que l'Union réaffirme régulièrement son engagement politique vis-à-vis de la CPD, il lui reste à trouver les moyens de mettre cet engagement en pratique. Ce rapport ne se contente pas de dresser un bilan des progrès relevés par la Commission, mais il détermine aussi les domaines où les mécanismes de la cohérence des politiques au service du développement en place dans l'Union peuvent être améliorés. Il est nécessaire de stimuler le débat sur l'avenir du concept de cohérence des politiques au niveau de l'Union, et ce notamment dans le cadre du programme du développement durable à l'horizon 2030 que les Nations unies ont adopté en septembre dernier.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Formálne prijatý program trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030 prijatý v New Yorku na summite v roku 2015 si kladie za cieľ posilniť súdržnosť politík v záujme trvalo udržateľného rozvoja. Kľúčovým aspektom v rámci Únie zostáva zabezpečenie toho, aby politiky v rozvinutých krajinách boli priaznivejšie pre rozvoj a nemali negatívny vplyv na rozvojové krajiny. Avšak v súčasnosti rastie konsenzus o potrebe ísť nad rámec tohto modelu. Zastávam názor, že Únia by mala byť aktívnejšia v presadzovaní univerzálneho programu o súdržnosti politík v záujme rozvoja. Je potrebné sa usilovať o to, aby sa zaviedol univerzálny charakter tejto koncepcie a bola vnímaná na medzinárodnej úrovni. Preto osobne veľmi vítam diskusie v Únii o súdržnosti politík v záujme rozvoja v rámci programu trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030 s cieľom ujasniť si, ako by sa mohla zahrnúť do univerzálnejšej koncepcie súdržnosti politík v záujme trvalo udržateľného rozvoja a zároveň zapojiť medzinárodných kľúčových aktérov. Súdržnosť politík v záujme rozvoja považujem za dôležitú politickú otázku, a preto je nevyhnutné zvyšovať povedomie v tejto oblasti. S tým úzko súvisí vyčlenenie potrebných finančných prostriedkov a kvalitného personálu. Vzhľadom na uvedené súhlasím s predmetnou správou.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on policy coherence for development because I believe that despite the difficulties to implement PCD, the EU should make an effort to ensure more synergies among EU policies. A specific European Council meeting on PCD before the publication of the next Commission's report in 2017 would contribute to raise awareness of PCD and to better define the responsibilities of the different actors involved.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Bizottság kétévenként teszi közzé jelentését a fejlesztési szempontú szakpolitikai koherenciáról (PCD). A legutóbbi, ötödik jelentést 2015 augusztusában tették közzé, röviddel azelőtt, hogy az ENSZ szeptemberi, New York-ban megrendezett csúcstalálkozóján hivatalosan is elfogadták a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlesztési menetrendet, amely magában foglalja „a fenntartható fejlődést szolgáló szakpolitikák koherenciájának erősítése” célkitűzést.

A Fejlesztési Bizottság jelentése szerint 2013 óta az uniós tagállamok PCD iránti elkötelezettsége jelentős mértékben nőtt. A 2016-ra vonatkozó állásfoglalás öt kiemelt területre vonatkozóan elemez és fogalmaz meg konkrét ajánlásokat (kereskedelem és pénzügyek, élelmezésbiztonság, éghajlatváltozás, migráció és biztonság). A jelentés ugyanakkor rámutat, hogy a menekültügyi válság és az EU szomszédságában uralkodó bizonytalanság alapjaiban kérdőjelezi meg az EU-t (például az európai szolidaritást és a schengeni rendszert), ezért az uniós szomszédság stabilizálásának az EU legfontosabb prioritását kell képeznie, a PCD-nek a külső fellépésekre kellene összpontosítania. Megállapítja, hogy a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének összevont szerepéből adódóan jelentős előrelépést sikerült elérni a PCD uniós külső fellépések terén való alkalmazása tekintetében.

Az állásfoglalás elfogadását támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O quinto relatório bienal da Comissão relativo à CPD realçou que a coerência das políticas para o desenvolvimento (CPD) constituirá um importante contributo da UE para a consecução do objetivo mais vasto que é a coerência das políticas para o desenvolvimento sustentável (CPDS).

A adoção da Agenda 2030 para o Desenvolvimento Sustentável representa um novo desafio para a consecução da CPD, uma vez que estabelece um conjunto único e universal de objetivos de desenvolvimento aplicável a todos.

Defendo que a UE deve assumir a liderança na promoção da CPD e que o atual quadro europeu de desenvolvimento carece de mecanismos eficazes para prevenir e corrigir as incoerências que resultam das políticas prosseguidas pela UE.

É importante salientar que os objetivos de desenvolvimento sustentável dizem respeito tanto aos países desenvolvidos, como aos países em desenvolvimento, devendo ser incorporados no processo decisório da União, a nível interno e externo.

Subscrovo a recomendação do relator sobre a importância a dar à política externa da União, atendendo à crise dos refugiados e à instabilidade na vizinhança da União, que coloca em causa os fundamentos da própria União, como a solidariedade europeia e o sistema de Schengen, tornando a ação externa um domínio prioritário no âmbito da CPD.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte est un texte naïf qui n'interroge pas la notion de développement, ne questionne pas le rapport actuel des populations des États de l'ancien Sud à cette notion, ne fait pas le bilan de 30 ans d'échecs de la promotion par l'UE, le FMI, la Banque mondiale de modèles de développement sans résultat probant d'après le dernier rapport du FMI sorti ce mois-ci.

En fait, le vrai but de ce texte est de quémander au détriment des États membres des moyens et des budgets. Je dois donc voter contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as following the signing of the Sustainable Development Goals (SDGs) last year the need for development principles to run through all EU policy is greater than ever.

The principle of Policy Coherence for Development (PCD) represents the EU's commitment to take account of the impact of its policies on international development. Despite the difficulties to implement PCD, the EU should make an effort to ensure more synergies among EU policies, and this report – supported by all sides of the Parliament – represents the commitment to uphold and enhance the principle of PCD in light of the SDGs.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Ce rapport, portant sur la cohérence des politiques pour le développement, nous présente un état des lieux sur les actions menées par l'Union européenne afin de promouvoir la cohérence de ses actions avec les objectifs de la politique de développement. Je soutiens notamment les positions du rapporteur, qui invite la Commission et les États membres à aider davantage les pays en développement ainsi que les pays les moins avancés, notamment à travers les programmes d'aide pour le commerce, qui sont aujourd'hui encore insuffisants.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue PREDA. En août 2015, la Commission européenne (CE) a publié son cinquième rapport biennal sur la cohérence des politiques pour le développement (CPD), peu avant l'adoption du programme de développement durable à l'horizon 2030, dans lequel figure l'objectif de «renforcer la cohérence des politiques de développement durable». L'Union a certes fréquemment réaffirmé son engagement politique vis-à-vis de la CPD, mais il lui reste à trouver les moyens de mettre cet engagement en pratique. Les rapports précédents du Parlement européen ont fortement contribué à faire progresser le concept de la CPD en institutionnalisant un rapporteur permanent en matière de CPD au sein de la commission du développement, en affirmant que la CPD relève de la compétence politique du Parlement européen et en avançant des propositions concrètes afin d'aller de l'avant dans l'application de ce concept au niveau de l'Union. L'objectif principal de ce rapport est de dresser un bilan des progrès relevés par la Commission européenne, de déterminer les domaines où les mécanismes de la CPD existants dans l'Union peuvent être améliorés et de stimuler le débat sur l'avenir du concept au niveau de l'Union.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore la relazione 2015 sulla coerenza delle politiche per lo sviluppo. Nel rispetto degli impegni presi con l'approvazione del trattato di Lisbona, l'Unione europea si sta muovendo verso la convergenza delle norme comunitarie nell'alveo di un insieme di politiche coerenti tra di esse.

La relazione presentata oggi illustra l'avanzamento dei lavori fino ad ora compiuti con l'obiettivo di portare alla convergenza delle politiche europee, dei meccanismi organizzativi nell'Unione e degli obiettivi di sviluppo dell'Europa. In questo contesto, vengono sottolineati i progressi raggiunti dall'Unione europea nella coerenza delle politiche afferenti a dodici settori, quali: commercio, ambiente, cambiamenti climatici, sicurezza, agricoltura, pesca, dimensione sociale della globalizzazione e occupazione, migrazione, ricerca, società dell'informazione, trasporti e infine energia.

In particolare in materia di commercio, l'Unione mira a promuovere con maggiore efficacia la stipulazione di accordi di partenariato economico e commerciale, nonché il sistema delle preferenze generalizzate (cosiddetto GSP+) e le misure a favore del commercio, al fine di avviare un processo di integrazione economica con i paesi in via di sviluppo.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom a jelentést, mivel az Uniónak valódi vezető szerepet kell betöltenie a fejlesztési szempontú szakpolitikai koherencia előmozdításában. A 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlesztési menetrend teljesítésében kiemelten fontos, hogy az Unió proaktívan, egy az emberi jogokon alapuló megközelítéssel lépjen fel, mivel az emberi jogok megvalósítása előtt álló akadályok leküzdése nélkül nem lehetséges a fenntartható fejlődés és a szegénység felszámolása irányába történő elmozdulás sem.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The European Union's 2030 Agenda represents the new framework that should tackle the issue of poverty and should achieve sustainable development. Policy coherence appeared on the EU agenda at the beginning of the 1990s, being institutionalised through the Maastricht Treaty in 1992. I support this report, which aims to further address challenges such as poverty eradication and sustainable development.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – M-am abținut de la a vota împotriva sau în favoarea acestui raport, deoarece temele abordate de acesta sunt de foarte mare interes pentru România și UE, dar consider că acestea trebuie analizate în mod individual pentru a putea cuprinde un număr mai mare de detalii, opinii și posibile strategii de acțiune. De asemenea, deși susțin unele aspecte ale prezentului raport, în ceea ce privește anumite idei exprimate, nu le pot susține prin votul meu de astăzi.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu, která zaujímá ucelený postoj k problematice rozvojové politiky. Je nutno pomoci rozvojovým zemím v posilování jejich kapacit v oblasti daňové a finanční správy a řízení veřejných financí a v potlačování nezákonných finančních toků. Měli bychom zajistit, aby nadnárodní společnosti platily daně v zemích, v nichž je získávána nebo vytvářena hodnota. V tomto směru by mohlo být užitečné zřízení nového mezivládního orgánu pod záštitou OSN, který by se zabýval mezinárodní spoluprací v daňové oblasti. Je úkolem a odpovědností EU usilovat o prohloubení mezinárodní spolupráce v daňových záležitostech.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da im Bericht Teilargumente wie etwa die aktuelle Migrationskrise erwähnt werden, welche fern jeder Realität analysiert werden und aus denen Schlüsse gezogen werden, welche völlig untragbar sind.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult.* – Toetasin. Tuleb leida viise, kuidas paremini kasutada vahendeid ELi poliitikavaldkonnade arengusiduse tõhusaks ja süsteemseks rakendamiseks. Oluline on ka ELi delegatsioonide suurem kaasamine, sest neil on tihti olemas asukohariigipõhine info, mida senini kasutatakse ja hinnatakse liiga vähe. Samuti pean oluliseks keskendumist ELi välispoliitikale, kuna ELi naabruse stabiliseerimine peab olema ELi jaoks prioriteet.

Margot Parker (EFDD), *in writing.* – We voted against because, however well-intentioned, the thinking in this report is economically illiterate and would waste taxpayers' money.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto.* – In merito alla proposta del collega Preda, ho espresso voto positivo poiché condivido l'esigenza di una maggiore sinergia tra gli obiettivi dello sviluppo sostenibile e le politiche dell'Unione. A mio avviso, la coerenza delle politiche per lo sviluppo è essenziale per perseguire gli obiettivi dell'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile e pertanto una maggiore armonizzazione tra la CPS e gli OSS mi sembra opportuna. Allo stesso modo, inserire la CPS nel dibattito globale e promuovere il coinvolgimento degli altri attori chiave può contribuire efficacemente al raggiungimento degli obiettivi di sviluppo. Convinto che una maggiore consapevolezza della coerenza per le politiche dello sviluppo sia a livello europeo che nazionale sia di importanza prioritaria, ho votato a favore.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – 663 milijuna ljudi nema pristup pitkoj vodi, a to je svaki deseti čovjek, duplo više od populacije SAD-a. Jedna trećina škola nema pristup pitkoj vodi i primjerenim sanitarnim uvjetima. Na svijetu je više korisnika mobitela, negoli ljudi koji imaju pristup toaletu. 795 milijuna ljudi na svijetu je pothranjeno, to je svaki deveti čovjek.

Jeste li znali da kada bi žene poljoprivrednice imale jednak pristup resursima kao što to imaju muškarci, broj gladnih mogao bi biti smanjen za 150 milijuna. Razvojne politike među najvažnijim su politikama Europske unije. Pitanje razvoja nije pitanje luksuza, već osiguravanja osnovnih životnih uvjeta i temeljnih ljudskih prava. Iskorijeniti pothranjenost i glad, osigurati pristup pitkoj vodi, osiguranje primjerenih sanitarnih uvjeta, zaštite zdravlja, obrazovanje... To su temeljna ljudska prava.

U razvojne politike moramo ulagati, a usklađivanje razvojnih politika zasigurno će doprinijeti njihovoj efikasnosti. Uz osiguranje osnovnog, važno je poticati i siromašne proizvođače, te trgovinu u zemljama u razvoju, a važan je i sigurnosni aspekt. Integracija razvojnih politika i njegovo usklađivanje, kao i povezivanje razvojne pomoći s humanitarnom, doprinijeti će ciljevima kojima svi težimo, stoga sam podržala ovu rezoluciju koja predviđa mehanizme usklađenosti politika u interesu razvoja.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Ce rapport est d'une naïveté confondante. Il n'interroge pas la notion de développement, ne questionne pas le rapport actuel des populations des États bénéficiaires avec ce concept, ne fait pas le bilan de trente ans d'échecs de la promotion par l'UE, le FMI, la Banque mondiale de modèles de développement sans résultat probant d'après le dernier rapport du FMI sorti ce mois-ci. En fait, le vrai but de ce texte est de quémander au détriment des États membres des moyens et des budgets. Je vote donc contre ce texte.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto.* – L'Unione europea dovrebbe fare molto di più per garantire una maggiore coerenza e sinergia delle sue politiche di sviluppo, sia sul piano orizzontale tra diversi settori come il commercio, l'agricoltura e l'immigrazione, sia su quello verticale tra livello globale, regionale e nazionale. Inoltre, dovrebbe impegnarsi per fare in modo che anche gli altri attori principali sulla scena internazionale (gli USA, il Giappone e i paesi BRICS) adottino una strategia simile, per rendere veramente possibile l'attuazione degli obiettivi di sviluppo sostenibile.

Il trattato di Lisbona prevede l'obbligo di perseguire la coerenza della politica per lo sviluppo (PCD) e di rafforzare l'obiettivo della coerenza tra politiche interne ed esterne dell'Unione. Oggi c'è un consenso crescente sulla necessità di andare addirittura oltre questo paradigma. L'adozione dell'Agenda 2030, infatti, stabilisce una serie unica e universale di obiettivi per lo sviluppo, applicabile a tutti, che supera lo schema donatore-beneficiario. L'UE dovrebbe perciò porsi alla guida nella promozione di un'agenda PCD universale, che punti alla realizzazione di uno sviluppo sostenibile. Una riunione specifica del Consiglio europeo sulla PCD, prima della pubblicazione della prossima relazione della Commissione nel 2017, darebbe un contributo rilevante nell'aumentare la consapevolezza dell'importanza della PCD e a definire meglio le responsabilità dei diversi attori coinvolti.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Ideja usklađenosti u interesu razvoja prvi put se spomenula u razvojnoj politici Unije 2006. I od tada do danas je postala važan alat u izradi politika Unije koji se spominje i u Lisabonskom sporazumu. Cilj političke usklađenosti u interesu razvoja je spriječiti nekonzistentnosti koje proizlaze iz europskih politika kako bi se izbjegle negativne posljedice za zemlje u razvoju.

Pozdravljam uspostavu skupine povjerenika koji djeluju u području vanjskih odnosa te tražim da Visoka predstavnica Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku redovito izvješćuje Odbor za razvoj o radu te skupine. Podsjećam na važnost razmatranja učinka sporazuma o ribarstvu na sigurnost opskrbe hranom u zemljama u razvoju, te pozivam EU da doprinese sprječavanju otimanja obradivih površina pružanjem potpore zemljama u razvoju pri njihovoj provedbi dobrovoljnih smjernica UN-a o odgovornom upravljanju zemljištem, ribarstvom i šumarstvom na nacionalnoj razini.

Žalim zbog činjenice da, iako procjene učinka predstavljaju važan instrument za postizanje usklađenosti politika u interesu razvoja, procjene razvojnih učinaka i dalje su malobrojne te ne uzimaju u obzir na odgovarajući način mogući učinak na zemlje u razvoju. Izražavam nadu da će se paketom za bolju regulativu i njegovim smjernicama taj problem ispraviti tako što će se voditi računa o razvoju i ljudskim pravima.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Prioritetna područja razvojnih politika su, između ostalog, migracije i sigurnost, trgovina i financije, sigurnost opskrbe hranom, zdravlje te klimatske promjene. Uz prioritetna područja, zastupnik Preda u izvješću naglašava važnost utemeljenja politika EU-a na poštivanju ljudskih prava, vladavine prava i borbe protiv siromaštva, a sve u svrhu postizanja ciljeva Programa održivog razvoja do 2030.

Posebno pozivamo na usklađenost donošenja odluka vezanih za razvojne politike s novom Globalnom strategijom EU-a koju Visoka povjerenica Mogherini treba predstaviti te s procesom revizije Višegodišnjeg financijskog okvira. Podržao sam izvješće zastupnika Prede budući da izbjeglička kriza i destabilizacija u susjedstvu Europske unije ugrožavaju temelje Unije – solidarnost i Schengenski sustav.

Upravo u području vanjskog djelovanja treba posvetiti najveću pozornost usklađenosti politika u interesu razvoja, a stabiliziranje situacije u susjedstvu Europske unije trebalo bi biti na vrhu naših prioriteta.

Pavel Poc (S&D), *pisemně.* – Velikost současné migrační krize nám ukázala, kam až může zajít situace prvotně vyvolaná nedostatkem rozvoje v okolním světě a jeho ignorací vyvinutými státy. Hlasoval jsem proto pro zprávu o soudržnosti politik ve prospěch rozvoje za rok 2015. Je nutné, aby Evropská unie uskutečňovala své politiky koherentně se svými závazky, které v minulosti s ohledem na rozvojovou pomoc a asistenci vyhlásila. V současnosti je jasné, že dosavadní přísliby nebyly dostatečné a že by bylo vhodné vytvořit nové rozvojové koncepty a cíle, které se neдрží výhradně původního paradigmatu spolupráce. Je nutné, aby do procesu poskytování asistence byly ještě ve větší míře zapojeny místní a regionální správní orgány, expertní skupiny a organizace občanské společnosti. Dále, aby byla zajištěna hlubší koordinace mezi orgány Evropské unie a členskými zeměmi. Je klíčové, aby evropské země nezapomínaly na svůj závazek poskytovat na oficiální rozvojovou pomoc 0,7 % svého HNP a zajistily výměnu osvědčených postupů spolupráce. Podpořil jsem také systematické vyhodnocování dopadu ostatních politik Evropské unie na potravinové a jiné zabezpečení rozvíjejících se zemí. Není možné, aby kupříkladu kvůli špatně navrženému systému politiky biopaliv v moderních zemích docházelo k ohrožení živobytí nejchudších na jiných kontinentech, kteří jsou zároveň více zranitelní vůči globální změně klimatu.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně.* – Jako sociální demokrat jsem se rozhodl podpořit pátou dvouletou zprávu Evropské komise o soudržnosti politik ve prospěch rozvoje (SPR), která byla zveřejněna v srpnu roku 2015. Jedná se o velmi důležitý nástroj, který zajišťuje harmonický rozvoj ve všech částech Evropské unie na podobné úrovni. Je to velmi důležitá koncepce, která využívá solidaritu mezi bohatými státy EU a chudšími státy EU, aby zde nevznikaly velké rozdíly v ekonomickém vývoji. Usnesení EP o SPR na rok 2016 analyzuje a formuluje konkrétní doporučení týkající se pěti prioritních oblastí (obchod a finance, zajišťování potravin, změna klimatu, migrace a bezpečnost). Zpravodaj nicméně navrhuje, že by pozornost měla být věnována vnější politice EU, s čímž v zásadě souhlasím, nicméně je třeba při jakémkoliv novém nastavení politik pro nadcházející období vnímat situaci komplexně, aby řešením problému v jedné oblasti nevznikl problém v oblasti jiné. Všechny politiky EU jsou závislé na rozpočtu, který má EU k dispozici. Jsem přesvědčen, že za stávajících okolností a při rostoucích požadavcích na evropská řešení u řady paralelních krizí bude potřeba přistoupit k celkovému navýšení rozpočtu EU.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Con l'adozione degli Obiettivi di sviluppo sostenibile il 2015 ha rappresentato un momento importante nell'evoluzione della CPS (coerenza delle politiche per lo sviluppo). Gli Obiettivi di sviluppo sostenibile hanno richiesto un approccio all'elaborazione delle politiche più integrato, che si concentri maggiormente sulla coerenza. Il raggiungimento della CPS avrà, così, un impatto molto decisivo sull'attuazione dell'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile. La CPS, però, non è ancora ampiamente diffusa a livello internazionale, ma rimane un concetto prettamente europeo. L'UE e l'OCSE (Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico) sono i precursori del dibattito sulla CPS. In un mondo sempre più interconnesso, occorre adoperarsi per un approccio comune al fine di rendere tale concetto più universale. Pertanto, ritengo che il Parlamento dovrebbe chiedere un dibattito sulla CPS a livello dell'UE nel quadro dell'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile, per capire in che modo la CPS possa rientrare nel concetto più universale di CPSS (coerenza delle politiche per lo sviluppo sostenibile). Per questo motivo, ho votato a favore della relazione.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Poprzez spójność polityki na rzecz rozwoju UE stara się uwzględniać cele rozwojowe we wszystkich swoich politykach, które mogłyby mieć wpływ na kraje rozwijające się. Ma to na celu zminimalizowanie sprzeczności i budowę synergii pomiędzy różnymi politykami UE oraz zwiększenie efektywności współpracy rozwojowej z korzyścią dla krajów rozwijających się.

Komisja Europejska na podstawie swojego dwuletniego raportu na temat PCD monitoruje postępy w polityce spójności na rzecz rozwoju w UE i jej państwach członkowskich. Najnowszy raport (opublikowany w sierpniu 2015 roku) obejmuje zagadnienia zarówno przekrojowe, jak i tematyczne z 2013-15 roku, i prezentuje przykłady postępów w PCD w różnych obszarach polityki. Należy jednak zwracać baczną uwagę, aby nowy przepis nie stał się dodatkowym środkiem regulacji i obciążeniem dla obywateli i przedsiębiorstw. Niniejszym wstrzymałem się od głosu.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – V hlasování u této zprávy jsem odmítl návrhy, které obsahovaly výzvy ke společné migrační a azylové politice. Jsem dlouhodobě přesvědčen, že podobné návrhy podkopávají důvěru občanů v Evropskou unii. V této oblasti musí Unie jednat způsobem, který nebude podkopávat základy evropské integrace.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La politique de développement est l'un des champs d'action phare de l'action extérieure européenne, l'Union étant notamment la première pourvoyeuse d'aide au développement à l'échelle mondiale. J'ai voté en faveur de ce texte qui dresse un bilan des progrès relevés par la Commission européenne quant à la cohérence des politiques pour le développement. Désormais, il est essentiel que tous les mécanismes de cette politique s'inscrivent dans l'objectif de réalisation du nouveau programme de développement durable.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – We voted against because, however well-intentioned, the thinking in this report is economically illiterate and would waste taxpayers' money.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Os anteriores relatórios do Parlamento Europeu desempenharam um papel central na promoção do conceito de Coerência das Políticas para o Desenvolvimento (CPD), declarando que este é um assunto relativamente ao qual o Parlamento é politicamente responsável (enquanto legislador e instituição democraticamente eleita) e apresentando propostas concretas para aplicar concretamente o conceito a nível da UE.

Para além de fazer um balanço dos progressos comunicados pela Comissão Europeia e de identificar domínios para melhorar os mecanismos da UE em matéria de CPD, o presente relatório visa estimular o debate sobre o futuro deste conceito ao nível da União, tendo em vista a Agenda de Desenvolvimento Sustentável 2030.

Algumas das áreas prioritárias passam pela migração, o comércio e as finanças, a segurança alimentar, a saúde, as alterações climáticas, as questões de género ou a segurança. Como também era esperado, registou-se alguma polémica nas referências aos direitos sexuais e reprodutivos, na abordagem à questão dos refugiados, ao papel do setor privado e ao uso de meios militares para implementar políticas de desenvolvimento humanitárias. O Grupo Socialista conseguiu introduzir emendas que espelham os seus valores e ainda alcançar acordos equilibrados.

Apesar das dificuldades de implementação da CPD, a UE deve esforçar-se para alcançar mais sinergias entre as suas políticas.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Aujourd'hui encore, un milliard et demi de personnes vivent dans la pauvreté et n'ont pas accès aux soins de santé, à l'éducation ni à un revenu décent. Afin d'apporter une aide la plus efficace possible à ces personnes, il est important de garantir une cohérence des politiques pour le développement (CDP), et ce notamment dans le cadre de la conception et de la réalisation du nouveau programme de développement durable.

À travers ce rapport, le Parlement européen demande à la Commission de consulter systématiquement les organisations des droits de l'homme à un stade précoce du processus décisionnel. Il s'agit là d'un élément important compte tenu de l'expérience de ces acteurs de terrain.

Ce rapport était également l'occasion pour le Parlement européen de déterminer les domaines qu'il estime prioritaires, à savoir l'immigration, le commerce et la finance, la sécurité alimentaire, le changement climatique ou encore la sécurité.

En phase avec bon nombre d'éléments, j'ai décidé de voter en faveur de ce rapport.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Svarstoma ataskaita yra didelis ir vertingas dokumentas, iliustruojantis ES svarbą pasaulyje. Komisija ir kitos institucijos deda daug pastangų tam, kad mažintų skurdą pasaulyje, taip kartu užtikrinant ir mūsų saugumą. Dar svarbiau yra suderinti skirtingų ES institucijų pastangas.

Deja, taikios pastangos ne visuomet būna sėkmingos, ką iliustruoja ir ilgą laiką besitęsianti Sirijos krizė ar atsinaujinančios kai kurių Afrikos šalių problemos. Susipažinęs su ataskaita aš galėčiau tik rekomenduoti vystymosi specialistams glaudžiau dirbti su konfliktų valdymo specialistais tam, kad aprimę konfliktai pasuktų ramia, vystymosi kryptimi. Nors pastarojo aspekto ataskaitoje kiek pasigedau, tačiau tai yra vienintelis svarbesnis trūkumas, nekludantis balsuoti „už“.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O quinto relatório bienal da Comissão sobre a coerência das políticas de desenvolvimento (CPD), de agosto de 2015, inclui a meta específica «melhorar a coerência das políticas para o desenvolvimento sustentável».

A CPD é uma parte importante da contribuição da UE para a consecução do objetivo da coerência das políticas para o desenvolvimento sustentável e inclusivo.

Embora a UE tenha frequentemente reafirmado o compromisso político em matéria de CPD, o desafio com que ainda se confronta é como efetivar este compromisso.

Tendo em consideração que a crise dos refugiados e a instabilidade na vizinhança da União estão a criar sérios problemas políticos (internos) à própria União, a ação externa e muito concretamente o FED (Fundo Europeu de Desenvolvimento) são instrumentos incontornáveis para uma correta aplicação da CPD e para a resolução destes novos desafios com que a União se confronta.

O presente relatório visa fazer um balanço dos progressos realizados, identificar áreas a melhorar e mecanismos existentes na UE sobre a CPD e incentivar o debate sobre o futuro deste conceito, devendo, por isso, assumir a liderança na promoção de uma agenda universal neste domínio, que ponha este conceito ao serviço do desenvolvimento sustentável, razões pelas quais votei a favor deste relatório.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR), *kirjallinen*. – Noin 1,5 miljardia ihmistä elää yhä ilman riittävää terveydenhuoltoa ja koulutusta. Suurin osa heistä on naisia.

Alhainen elintaso ei ole vain kehitysmaiden ongelma. EU:n alueella on meneillään pahin pakolaiskriisi sitten toisen maailmansodan. Muuttoliike- ja kehityspolitiikkojen välistä yhteyttä onkin vahvistettava. Vain näin voimme puuttua kansainvaellusten syihin, köyhyyteen ja sen aiheuttamaan epävakauteen.

Tässä työssä on erittäin tärkeää varmistaa, että kehitystä tukevat erilaiset toimenpiteet ovat keskenään johdonmukaisia. On esimerkiksi arvioitava, miten unionin maatalous- ja kauppapolitiikka vaikuttaa elintarviketurvaan kehitysmaissa ja kaikkein huonoimmassa asemassa olevien ihmisten toimeentuloon.

Tärkeää on saada aikaiseksi oikeusvaltio ja hyvä hallinto. Tällaista kehitystä pitäisi edistää myös kehittyvissä maissa. Etenkin tehokasta, oikeudenmukaista ja avointa verotusjärjestelmää tulisi edistää. Ilman verotuloja julkiset palvelut jäävät toteuttamatta.

Mietinnössä tuodaan esille, että kehittyvillä mailla on oikeus luoda itse omat kasvustrategiansa. Näillä valtioilla on myös velvollisuus huolehtia parhaimpansa mukaan omista kansalaisistaan. Kehitysmaiden on annettava talousarvioissaan etusija toimivien terveydenhuoltojärjestelmien luomiselle.

Kehitysapu ei ole aina ollut paras kannustin tähän uudistustyöhön. Äänestin mietinnön puolesta.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui dresse le bilan sur la cohérence des politiques européennes pour le développement et détermine les domaines dans lesquels les mécanismes existants peuvent être améliorés. Ce texte s'inscrit dans le cadre du programme de développement durable 2030 et de ses 17 nouveaux objectifs.

Il s'agit de se féliciter de la consultation publique menée sur la feuille de route qui vise à déterminer le résultat de la cohérence des politiques pour le développement et ses incidences sur les pays en développement, mais également de demander à la Commission européenne de déceler sans tarder les incohérences et à publier une analyse de leur coût.

J'ai soutenu ce texte qui identifie certains domaines prioritaires comme l'immigration, le commerce, la sécurité alimentaire, le changement climatique, l'égalité hommes-femmes ou encore la sécurité. En matière de financement, l'aide au développement à elle seule ne suffit pas; des sources nouvelles et plus diverses de financement doivent être envisagées.

Enfin, ce rapport invite la Commission et les États membres à continuer de renforcer les liens entre l'aide humanitaire et la coopération au développement pour permettre une réaction souple et plus efficace aux besoins croissants dans ces domaines.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il ruolo del Parlamento europeo è sempre più importante nell'avanzamento del concetto di coerenza delle politiche per lo sviluppo (CPS), obiettivo primario dell'Unione europea nonché punto fondamentale dell'Agenda 2030 delle Nazioni Unite. La relazione presentata in Aula sul tema mira a fare un bilancio dei progressi fatti dalla Commissione europea in materia di politiche di sviluppo. Essa individua inoltre i settori nei quali i meccanismi esistenti della CPS possono essere migliorati e rafforzati.

Ho deciso di votare a favore del testo presentato in quanto sono d'accordo sulla richiesta di un'Unione attiva nell'ambito della CPS. Da sempre infatti l'Europa è un attore chiave nell'ambito dello sviluppo e negli aiuti stanziati a paesi terzi in via di sviluppo. Sono inoltre d'accordo sulle richieste avanzate dal relatore che invita la Commissione a rendere note le incoerenze e i costi in ambito CPS, nonché a mettere a punto degli strumenti adeguati di controllo dei progressi fatti in questo ambito, al fine di meglio stimare l'impatto delle politiche europee in termini di sviluppo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Considerando que la Unión debe asumir el liderazgo en la promoción de la coherencia de políticas para el desarrollo, como señala el Artículo 208 del Tratado de Lisboa, hemos votado a favor de esta resolución que llama a la Comisión Europea a incrementar de manera efectiva sus esfuerzos a través de medidas concretas la coordinación y la coherencia de sus políticas exteriores para que se alineen con los objetivos de la Unión (erradicación de la pobreza y reducción de las desigualdades).

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Lissabontraktaten inkluderede for første gang en forpligtelse til at søge en konsekvent politisk linje i forbindelse med udviklingspolitikken. Det har dog vist sig at være svært at implementere. Derfor bør EU tage føringen og gå forrest i kampen om at sikre en konsekvent og sammenhængende politik på området.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den „Bericht 2015 der EU über die Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung“ gestimmt.

Es ist wichtig, dass die EU-Entwicklungspolitik über alle Bereiche eine schlüssige Politik gegenüber den Drittstaaten des Südens verfolgt. Nur so können wir die Entwicklungspolitik besser machen und für Akzeptanz in der EU-Bevölkerung, aber auch in den Entwicklungsländern sorgen.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El principio de coherencia para el desarrollo, recogido por primera vez como normativa europea en 1992, establece que ninguna política de la Unión, ya sea comercial, económica o migratoria, puede ser contraria a los objetivos internacionales de desarrollo.

A pesar de considerarlo positivo, no he podido apoyar este informe al contener un constante vínculo entre la seguridad y el desarrollo y una mayor inclusión del Servicio de Acción Exterior de la Unión en las políticas de desarrollo.

Igualmente hubiera sido necesario que todas las referencias a la necesidad de evaluaciones sobre los impactos de las políticas de la Unión en los terceros países fueran en la línea de hacerlas vinculantes y obligatorias.

Por otro lado, no comparto el enfoque que hace sobre el fenómeno migratorio, centrado en los aspectos relacionados con la seguridad y no en el derecho humano que tiene toda persona a migrar.

No obstante, el informe contiene elementos positivos como la necesidad de mejorar la coordinación entre las instituciones de la Unión y también entre estas y los Estados miembros para mejorar el cumplimiento de este principio que debería ser eje central de cualquier política de la Unión.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Há 1,5 mil milhões de pessoas que ainda vivem em situação de pobreza e de carência em matéria de saúde, educação e condições de vida. Este facto obriga-nos a agir, mas é necessário fazê-lo de forma coerente e consequente.

Defendo que a Agenda 2030 para o Desenvolvimento Sustentável é uma prioridade. É necessário atingir os 17 objetivos de desenvolvimento sustentável universais e indivisíveis previstos na Agenda. Tal como é reconhecido em 15 destes objetivos, ao abordar os territórios mais carentes não podemos assumir posições paternalistas, em que definimos com que modelos devem os outros agir.

É também fundamental não torpedear a criação e a emergência de capacidades de produção endógenas e é importante garantir que os países em desenvolvimento não sejam redutos do despejo dos produtos sobreproduzidos pelas nossas economias.

Por outro lado, apelo a uma ação firme de todos para dar cumprimento ao recente acordo em matéria de clima alcançado na COP21. Os países ditos desenvolvidos têm de agir, impedindo assim o aumento das assimetrias e do sofrimento.

Considero que este relatório equaciona bem o problema e inclui os instrumentos estratégicos para a implementação de muitas soluções. Por todas estas razões, votei a favor deste relatório.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because the need for development principles to run through all EU policy is particularly great, especially since the signing of the Sustainable Development Goals in 2015. The principle of Policy Coherence for Development represents the commitment by the EU to take account of the impact of its policies on international development, despite difficulties in its implementation. The EU should make an effort to ensure that there is a greater synergy among EU policies and this report – supported by all sides of the Parliament – represents the commitment to uphold and enhance the principle of having Policy Coherence for Development.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Únia musí zohľadniť cieľ rozvojovej spolupráce v politikách, ktoré uskutočňuje a ktoré môžu mať vplyv na rozvojové krajiny. Víтам napr. politiky, ktorých cieľom je pomôcť rozvojovým krajinám vybudovať si svoje domáce systémy v oblasti zdrojov. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som uznesenie k tejto aktuálnej správe, no chcem vyjadriť svoju nespokojnosť s tým, že v rámci súdržnosti politík došlo v roku 2015 len k malému pokroku, pokiaľ ide o jej konkrétne vykonávanie. Mrzí má, že k lepším výsledkom vykonávania súdržnosti politík v záujme rozvoja (PCD) nedošlo aj napriek tomu, že EÚ od roku 2005 zaviedla viaceré kľúčové nástroje na zabezpečenie efektívneho a systematického uplatňovania PCD prostredníctvom politík EÚ. I z tohto dôvodu považujem za nesmierne dôležité, aby sa kontaktným miestam súdržnosti politík v záujme rozvoja v národných ministerstvách a delegáciách EÚ prideliли nevyhnutné finančné prostriedky na zavedenie vnútroštátnych a európskych stratégií týkajúcich sa súdržnosti politík. Aj keď PCD ešte nie je všeobecne vnímaná na medzinárodnej úrovni, zostáva do značnej miery európskou koncepciou a v čoraz prepojenejšom svete je potrebné začať intenzívnejšie pracovať na spoločnom prístupe a zaviesť jej univerzálnejší charakter. Myslím si, že ak chceme dosiahnuť skutočný pokrok pri začleňovaní PCD, je nevyhnutné, aby si túto koncepciu osvojili aj iní kľúčoví medzinárodní aktéri (USA, Japonsko a krajiny BRIC).

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Peto dveletno poročilo Evropske komisije o usklajenosti politik za razvoj je bilo objavljeno avgusta 2015, tik preden je bila na septembrskem srečanju OZN v New Yorku sprejeta agenda za trajnostni razvoj do leta 2030. Sprejetje ciljev trajnostnega razvoja je pomenilo prelomnico v oblikovanju usklajenosti politik za razvoj.

Cilji trajnostnega razvoja bodo zahtevali celovitejši pristop k oblikovanju politik, pri čemer bo treba večji poudarek nameniti usklajenosti. Le-ta bo nadalje zelo močno vplivala na izvajanje agende za trajnostni razvoj do leta 2030. Čeprav je usklajenost politik za razvoj nastala v okviru odnosov med severom in jugom ter poudarja odgovornost bogatejših, razvitih držav do revnih držav v razvoju, je bila s sprejetjem agende 2030 ta vizija postavljena pod vprašaj. Vzpostavljen je bil enoten in splošen niz razvojnih ciljev, ki velja za vse ter presega paradigmo donatorjev in prejemnikov.

Poročilo Evropske komisije je samo po sebi koristno orodje za ozaveščanje o usklajenosti politik za razvoj, še bolj koristno pa bi bilo, če bi bolj analitično obravnavalo njen napredek. Prav tako menim, da bi morala biti konkretna priporočila o obravnavi izzivov usklajenosti politik za razvoj sestavni del poročila.

Zaradi omenjenega sem glasoval za sprejetje poročila.

Ivan Štefanec (PPE), pisomne. – Európske politiky súdržnosti boli v minulom roku poznačené migračnou krízou. Napriek tomu sa nám podaril pokrok vo viacerých oblastiach vrátane ochrany zdravia, bezpečnosti a obchodu.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam ovo izvješće jer smatram da Europska unija treba preuzeti glavnu i vodeću ulogu u promicanju usklađenosti politika u interesu razvoja. Naime, usklađenost politika u interesu razvoja treba biti važan element u doprinosu EU-a u postizanju šireg cilja usklađenosti politika u interesu održivog razvoja, kako je i navedeno u zaključcima Vijeća o petom dvogodišnjem izvješću Europske komisije.

Bitan element za ovo izvješće, nažalost, je činjenica da 1,5 milijardi ljudi još uvijek živi u siromaštvu te je zakinuto u pogledu životnog standarda, zdravlja i obrazovanja. Smatram da EU ima izravnu obavezu i odgovornost u odnosima s partnerskim zemljama. Program održivog razvoja do 2030. kojim se uspostavlja univerzalan i jedinstven skup razvojnih ciljeva koji se primjenjuju na sve, predstavlja veliki i novi izazov za postizanje usklađenosti politika u interesu razvoja.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Ich habe gegen die EntschlieÙung gestimmt. Darin steht nichts Neues im Vergleich zu den vorherigen EntschlieÙungen zum selben Thema. Die EntschlieÙung vom 25. Oktober 2012 über die Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung (2012/2063(INI)) enthält sehr wichtige Punkte, beispielsweise die Ziffern 141, 144, 146 und 147. Diese Forderungen müsste die Kommission erst einmal umsetzen. Das tut sie aber nicht. Wozu also der Berichterstattungs-Aktivismus?

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Usklađenost politika u interesu razvoja ključan je element za postizanje i ostvarivanje novog programa održivog razvoja. Potreban je proaktivan pristup koji se temelji na postizanju konsenzusa u pogledu usklađenosti politika u interesu razvoja. Iako je usklađenost politika u interesu razvoja podržana u Milenijskoj deklaraciji Ujedinjenih naroda, kao i u Ugovoru iz Lisabona, njezina konkretna primjena je loše napredovala. Parlament poziva da se na razini cijele Europske unije povede rasprava o usklađenosti politika u interesu razvoja u okviru Programa održivog razvoja do 2030. godine i njegovih novih 17 univerzalnih i nedjeljivih ciljeva održivog razvoja radi boljeg razumijevanja.

Ciljevi održivog razvoja odnose se i na razvijene zemlje i na zemlje u razvoju, te bi ti ciljevi trebali biti integrirani u postupak donošenja odluka u Europskoj uniji na unutarnjoj i vanjskoj razini.

Podržavam ovo izvješće i smjernice koje su u njemu navedene jer smatram da bi usklađenost politika u interesu razvoja trebala doprinijeti uspostavi vladavine prava, kao i neovisnih institucija. Također, smatram da će pomoći u rješavanju izazova koji dobro upravljanje predstavlja u zemljama u razvoju.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o poročilu EU za leto 2015 o usklajenosti politik za razvoj.

Pomembno je, da gradimo trajnostni razvoj z usklajenimi politikami za razvoj na svetovni ravni. Resolucija o usklajenosti politik za razvoj za leto 2015 analizira sedem prednostnih področij, in sicer področje migracij, trgovine in financ, prehranske varnosti, zdravja, podnebnih sprememb, spola in varnosti.

Srečanje Evropskega sveta na temo usklajenosti politik za razvoj bi bilo ključno tudi za opredelitev odgovornosti posameznih institucij EU pri doseganju zavez na tem področju. Ko govorimo o ciljih trajnostnega razvoja, bi morali tretje države intenzivneje vključiti v proces sprejemanja odločitev EU. Usklajenost politik za razvoj je namreč ključni element za uresničevanje in doseganje nove agende trajnostnega razvoja.

Pavel Svoboda (PPE), písemně. – Podpořil jsem zprávu Evropského parlamentu o zprávě EU o soudržnosti politik ve prospěch rozvoje za rok 2015, jelikož se věnuje obecně důležitému tématu soudržnosti politik za účelem prosazování udržitelného rozvoje, a také proto, že zmiňuje důležitost rozvojové pomoci v souvislosti s aktuální migrační krizí. Rozvojová pomoc je dnes nástrojem boje s migrační krizí v dlouhodobém horizontu, jelikož je zřejmé, že pouze komplexní rozvoj zemí, které jsou nyní zdrojovými zeměmi migrace, zajistí, že se postupně počty migrantů sníží a tito lidé naleznou bezpečný a smysluplný život ve svých vlastních zemích. Splnění tohoto cíle především předpokládá, že rozvojová pomoc nebude pouze humanitární pomocí, ale stále více také investicí, která povede k dalšímu rozvoji zemí, které tuto rozvojovou pomoc přijímají.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Είναι γεγονός ότι η φτώχεια, η ανισότητα καθώς και στερήσεις σε επίπεδο υγείας, εκπαίδευσης και διαβίωσης μαστίζουν λόγω της οικονομικής κρίσης πολλές ευρωπαϊκές χώρες. Για τον λόγο αυτό πρέπει να υπάρχει φορολογική διαφάνεια, λογοδοσία των ιδρυμάτων αναπτυξιακής χρηματοδότησης, έτσι ώστε να παρακολουθούνται καλύτερα οι χρηματικές ροές καθώς και δεσμευτικοί κανόνες για το κλίμα και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

Είμαστε υπέρ μιας παραδοσιακής κοινωνίας, η οποία δεν προασπίζει τα δικαιώματα των ΛΟΑΔ, ούτε υποστηρίζει μια μεταναστευτική πολιτική προσφύγων, με όλο το κόστος που συνεπάγεται από αυτό.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, mert az valójában az intézmény- és politikaközi koordináció számos, régóta fennálló hiányosságára mutat rá a fejlesztéspolitika szélesebb értelemben vett területén. Mérlegeltem, hogy ugyan a PCD mint európai koncepció még jóval a menekültválság előtt született, ám elmondható, hogy a mostani helyzetben az Unió hatékony működésének létkérdésévé lépett elő a fejlesztési és a migrációs politika szoros összhangjának megteremtése.

Szerepel a jelentésben, de a magam részéről még inkább hangsúlyoztam volna, hogy sürgető a közös kül- és biztonságpolitika bekapcsolódása a koherencia javításába: ennek keretében az EKSZ-nek elsődleges feladatként kell kezelni az EU szomszédságának stabilizálását, mégpedig a közösségi fejlesztési célokat és eszközöket a menekülthullám kezelése és megelőzése ügyének szolgálatába állítva.

Az összeállítás pozitív elemeként értékeltem, hogy – számos más fejlesztéssel foglalkozó uniós célhoz és dokumentumhoz hasonlóan – kiemelten kezeli a nemek egyenlőségének érvényesítését. Emellett a jövőben szívesen látnám, ha hasonló horizontális és koherens megközelítéssel kezelnénk a gyermekeket, mint a leginkább sérülékeny és kiszolgáltatott csoportot, akár az élelmezés, a szegénység, a járványok, a menekültek vagy a háborús helyzetek kezeléséről is legyen szó.

Claudia Tapardel (S&D), in writing. – The 2030 Agenda presents itself as a new challenge for the establishment of policy coherence for development (PCD), as it puts forward a universal set of development goals applicable to all. This agenda gives the European Union the opportunity to be a leader in promoting a universal policy coherence for development, as there are 1.5 billion people still living in poverty around the world, most of which are women. The report in question calls for stronger linkage between PCD and the Sustainable Development Goals, better involvement of local and regional governments, civil society organisations and think tanks, impact assessment on the action being taken, the establishment of a complaint mechanism, an evidence based analysis of PCDs, the establishment of national and European strategies and the organisation of a specific European Council meeting on PCD. I am satisfied with the content of this report and I also believe that the European Union should make an effort to ensure more synergies among EU policies.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – je suis en faveur du texte. Les rapports précédents du Parlement européen ont fortement contribué à faire progresser le concept de la CPD en institutionnalisant un rapporteur permanent en la matière au sein de la commission du développement, en affirmant que la CPD relève de la compétence politique du Parlement (en qualité de législateur et d'institution démocratiquement élue) et en avançant des propositions concrètes afin d'aller de l'avant dans l'application de cette notion au niveau de l'Union.

Ce rapport non seulement dresse un bilan des progrès relevés par la Commission européenne et détermine les domaines où les mécanismes de la CPD en place dans l'Union peuvent être améliorés, mais il cherche aussi à stimuler le débat sur l'avenir du concept au niveau de l'Union.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The 2030 Sustainable Development Agenda represents a unique opportunity to review the coherence of our development strategies to ensure that they actually improve people's lives. While I appreciate and agree with many of the proposals made in this report, I however decided to abstain because there are some elements that I cannot compromise on. While it is crucial that we agree on a holistic and efficient migration and asylum system, I do not believe that developing a single common system is at the moment feasible. Furthermore, I don't believe in using instruments such as a financial transaction tax, a carbon tax, an air ticket levy, rents from natural resources as sustainable sources of financing. Finally, if the market rules are fully respected, I do believe that trade liberalisation is a very efficient tool to combat poverty and encourage development, unlike what the report states.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Izvješćem Europske unije za 2015. godinu o usklađenosti politika u interesu razvoja nastoje se poboljšati postojeći mehanizmi za postizanje usklađenosti politika u interesu razvoja i potaknuti rasprava o budućnosti koncepta na europskoj razini. Europska unija je više puta izrazila političku predanost ka postizanju usklađenosti politika u interesu razvoja, no još uvijek nije pronašla način na koji bi se to provelo u praksi. Smatram da je usklađenost politika jedan od političkih i gospodarskih prioriteta Europske unije te da je Program za održivi razvoj do 2030. prilika za iskorjenjivanje siromaštva i održivi razvoj. Iako se slažem s većinom prijedloga ovog izvješća, glasovala sam suzdržano jer smatram da će se predloženim pristupom stvoriti dodatne regulatorne mjere i prepreke građanima i poduzećima Europske unije.

Romana Tomc (PPE), *pismo*. – Poročilu EU za leto 2015 o usklajenosti politik za razvoj sem podprla, saj poudarja pomen usklajenosti politik za trajnosten razvoj.

Usklajenost politik za razvoj je bila institucionalizirana z Maastrichstsko pogodbo, vendar je šele Lizbonska pogodba poudarila pravno obveznost EU za izvajanje usklajenosti politik za razvoj, doseganje skladnosti med zunanjimi in notranjimi politikami, EU pa postavila še bolj v središče pozornosti.

Sprejetje ciljev trajnostnega razvoja leta 2015 zaznamuje prelomnico v oblikovanju trajnostnih politik za razvoj, ki bodo zahtevale celovitejši pristop k oblikovanju politik. S sprejetjem agende 2030 je bil vzpostavljen enoten in splošen niz razvojnih ciljev. EU ima še vedno težave pri izvajanju usklajenosti politik za razvoj, saj slednje zahteva vzpostavitev sinergije med horizontalnimi in vertikalnimi politikami.

Poročilo Komisije je koristno orodje za ozaveščanje o usklajenosti politik in bi moralo vsebovati konkretna priporočila o obravnavi izzivov. Proces izvajanja usklajenosti politik za razvoj bi moral vključevati vse zainteresirane strani, med drugim tudi civilno družbo. Za pravilno izvajanje usklajenosti politik za razvoj je potrebnih dovolj sredstev in osebja, ki mora imeti na razpolago potrebne vire, da bo lahko oblikovalo evropsko in nacionalne strategije glede usklajenosti politik za razvoj.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Considerando que la Unión debe asumir el liderazgo en la promoción de la coherencia de políticas para el desarrollo, como señala el Artículo 208 del Tratado de Lisboa, hemos votado a favor de esta resolución que llama a la Comisión Europea a incrementar de manera efectiva sus esfuerzos a través de medidas concretas la coordinación y la coherencia de sus políticas exteriores para que se alineen con los objetivos de la Unión (erradicación de la pobreza y reducción de las desigualdades)

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – Zdržel jsem se hlasování, protože ke zprávě mám několik zásadních připomínek. Návrh se například dotýká harmonizace migrační politiky, genderových rozměrů, daní z finančních transakcí či zapojení OSN do daňových kontrol – všechna tato témata se mají řešit primárně v jednotlivých členských zemích, jichž se týkají.

Myłène Troszczyński (ENF), *par écrit*. – À l'approche des sommets onusiens sur le développement, ce texte constitue les encouragements de la Commission du développement et du Parlement à la poursuite par l'UE de son soutien aux politiques de développement des agences et programmes onusiens.

Ce rapport a une vision strictement idéologique du développement. Or, le développement ne se déclare pas c'est une politique publique pas un slogan.

Il apparait d'ailleurs que le développement n'est qu'un prétexte à une nouvelle augmentation des pouvoirs et des moyens de l'UE.

On notera également que ce rapport se situe lui-même dans l'après Cotonou et semble-t-il sans examen critique de la stratégie de libre-échange avec l'Afrique.

Il est bien entendu immigrationniste.

Ce texte est naïf et n'interroge pas la notion de développement, ne questionne pas le rapport actuel des populations des États de l'ancien Sud à cette notion, ne fait pas le bilan de 30 ans d'échecs de la promotion par l'UE, le FMI, la Banque mondiale de modèles de développement sans résultats probant d'après le dernier rapport du FMI sorti ce mois-ci.

En fait, le vrai but de ce texte est de quémander au détriment des États membres des moyens et des budgets. Cette seule raison suffit à refuser le rapport.

Je vote CONTRE.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Európai Bizottság (EB) ötödik kétéves jelentését a fejlesztési szempontú szakpolitikai koherenciáról (PCD) 2015 augusztusában tették közzé, röviddel azelőtt, hogy az ENSZ szeptemberi, New York-ban megrendezett csúcstalálkozóján hivatalosan is elfogadásra került a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlesztési menetrend, amely magában foglalja „a fenntartható fejlődést szolgáló szakpolitikák koherenciájának erősítése” célkitűzést. A mostani dokumentumot voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Considerando que la Unión debe asumir el liderazgo en la promoción de la coherencia de políticas para el desarrollo, como señala el Artículo 208 del Tratado de Lisboa, hemos votado a favor de esta resolución que llama a la Comisión Europea a incrementar de manera efectiva sus esfuerzos a través de medidas concretas la coordinación y la coherencia de sus políticas exteriores para que se alineen con los objetivos de la Unión (erradicación de la pobreza y reducción de las desigualdades).

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour. Some other political groups' attempts to weaken the report failed, except on one request unfortunately, namely its calls for a UN body on tax matters to enable developing countries to participate on equal footing in the global reform of existing international tax rules. Nevertheless, paragraphs that highlight the challenge of harmful tax competition; the need to develop innovative sources of financing (through an FTT; carbon tax; ticket levy; rents from natural resources, etc.) were maintained, as in the case of the paragraph that trade liberalisation is not *per se* positive for poverty eradication.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the 2015 Report on policy coherence for development. I believe that that PCD (policy coherence for development) is a key element for delivering and achieving the new sustainable development agenda. The report emphasises that the EU needs greater harmonisation of migration and asylum policies, both within the Union itself and with its international partners. The report suggests that a truly efficient and holistic migration and asylum policy has to integrate fully EU internal and external policies.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Este informe recoge los progresos realizados en las políticas a favor del desarrollo, identifica las áreas en las que se pueden mejorar los mecanismos existentes y estimula el debate sobre el futuro de este concepto a nivel europeo, solicitando que las políticas a favor del desarrollo, se discutan y coordinen a nivel comunitario y entre los Estados miembros, destacando la necesidad de impulsar el debate interinstitucional entre Comisión, SEAE, Consejo y Parlamento Europeo, así como, el debate a nivel nacional. Hablamos de un informe constructivo y que ha sido objeto de un amplio consenso, por lo que creo necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag omdat er vaak een gebrek aan coherentie wordt getoond als het gaat over het ontwikkelingsbeleid van de EU. De nadruk die in dit verslag gelegd wordt op het extern beleid van de EU is absoluut nodig. Aangezien door de vluchtelingencrisis en de destabilisering in de buurlanden van de EU de fundering van de EU onder druk komt te staan, moet onder andere de nadruk worden gelegd op het externe optreden. Het stabiliseren van de buurlanden van de EU moet voor de EU een absolute prioriteit zijn.

Paavo Väyrynen (ALDE), *kirjallinen*. – Äänestimme tänään Euroopan parlamentissa mietinnöstä, joka käsitteli EU:n vuotta 2015 koskevaa kertomusta kehitykseen vaikuttavien politiikkojen johdonmukaisuudesta. Aihe on keskeinen kehityspolitiikassa ja kokonaisuudessaan mietintö on kannatettava. Mietintöön otettiin mukaan maininta siitä, että EU:n pitää viedä pidemmälle harmonisointi maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikoissa. Äänestin tätä kohtaa vastaan. Mielestäni päätöksentekoa maahanmuutto- ja turvapaikka-asioissa ei pidä viedä kauemmas jäsenmaista.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Depuis 1992, l'UE a développé le concept de «cohérence des politiques au service du développement» (CPD). La CPD a pour objectif de faire converger les politiques en ce domaine. Elle doit aussi veiller à ce que les politiques de développement restent favorables aux pays concernés. Ce rapport porte sur le cinquième rapport biennal sur la CPD de la Commission.

Depuis que je suis députée européenne, je dénonce les logiques néolibérales de ces politiques et leur impact néfaste sur les économies et sur les populations locales allant jusqu'à empêcher le développement durable de certains pays.

Il serait impératif que les entreprises opérant à l'étranger s'assurent du respect des droits de l'Homme au sein de leurs structures et se portent responsables des violations.

Il est également recommandé que les politiques de développement aident prioritairement les producteurs pauvres, favorisent la diversité du marché intérieur des pays concernés, la réduction des écarts de revenus ou encore la promotion de l'égalité femmes-hommes.

Enfin, le rapport préconise l'ouverture de voies d'accès légal en matière de migration et l'amélioration de l'accueil des réfugiés. Il soutient une politique d'asile commune indispensable pour surmonter les difficultés actuelles.

Sans illusion sur l'impact réel du rapport, j'ai cependant voté pour considérant que cela allait dans le bon sens.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Importa avaliar em que medida as políticas setoriais da União Europeia contribuem para os objetivos que esta diz prosseguir no domínio da ajuda ao desenvolvimento, nomeadamente o combate à pobreza.

A verdade é que muitas dessas políticas não apenas não contribuem como contrariam as boas intenções proclamadas.

Mais, a desregulação e a liberalização do comércio internacional, que a União Europeia continua a querer impor através dos chamados «Acordos de Parceria Económica», na prática só fomentam e perpetuam o subdesenvolvimento.

Tudo isto, sem esquecer a tentativa de exportação e imposição de modelos de organização económica e política, que na maioria das vezes desrespeita a soberania, as necessidades e as legítimas opções dos países em desenvolvimento.

O infernal ciclo de empobrecimento, dependência e subordinação destes países tem causas, inseparáveis da natureza do capitalismo, que estes relatórios raramente encaram de frente.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Förderung der Politikkohärenz und damit der Grundidee dieses Berichts gäbe es grundsätzlich nichts entgegenzusetzen. Wenn aber, wie hier, Teilargumente wie etwa die aktuelle Migrationskrise derart fern jeder Realität analysiert werden und daraus Schlüsse abgeleitet werden, welche einfach untragbar sind, dann kann ich dem leider nicht guten Gewissens zustimmen.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because following the signing of the Sustainable Development Goals (SDGs) last year, the need for development principles to run through all EU policies such as environment, agriculture, trade, education, culture, etc., is greater than ever. The principle of Policy Coherence for Development (PCD) represents the EU's commitment to take account of the impact of its policies on international development.

To truly achieve sustainable development, the policies we pursue in agriculture, trade, security and defence, must clearly correspond and compliment sustainable development, and this is what this report aims to achieve.

Despite the difficulties to implement PCD, the EU should make an effort to ensure more synergies among EU policies, and this report – supported by all sides of the Parliament – represents the commitment to uphold and enhance the principle of PCD in light of the SDGs. A specific European Council meeting on PCD before the publication of the next Commission's report in 2017 would contribute to raise awareness of PCD and to better define the responsibilities of the different actors involved.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I support this PCD (policy coherence for development) report because I believe that policy coherence is necessary to achieve sustainable development. In this regard, the EU can set an example for the rest of the world. The European Parliament plays a great role in this.

In that respect, we need to correct existing inconsistencies. This is important if we want to implement the 2030 Agenda For Sustainable Development correctly. Moreover, in order to succeed, our international partners also need to be convinced.

The overall goal here, is to establish universal development goals and to overcome the outdated idea of donor-recipient. PCD promotes synergies and cooperation across different policy areas. Therefore, I welcome the rapporteur's efforts on promoting the PCD debate and the need for involving many different stakeholders, such as the institutions, civil society and think tanks. In addition, he recognises the need for a stronger focus on EU External Relations, which will be needed to solve the various crises at the EU's borders. PCD will be an important contribution to this.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. — Am votat raportul colegului meu Cristian Preda referitor la raportul UE pentru 2015 privind coerența politicilor în favoarea dezvoltării. Sunt de acord cu opinia raportorului, conform căreia Parteneriatul pentru o cooperare eficace în scopul dezvoltării este un element esențial pentru elaborarea și aplicarea noii agende pentru dezvoltare durabilă. De asemenea, salut faptul că raportul a remarcat faptul că UE are nevoie de o mai mare armonizare a politicilor în domeniul migrației și al azilului, atât în interiorul Uniunii, cât și cu partenerii săi internaționali, sugerând că o politică în materie de migrație și azil cu adevărat eficientă și globală trebuie să integreze pe deplin politicile interne și externe ale UE, în special în cadrul structurilor de lucru ale UE.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – Podporila som predloženú správu, pretože ako dlhoročnej členke Výboru EP pre rozvoj mi veľmi záleží na tom, aby európska politika v tejto oblasti neobsahovala vnútorné rozpory. Správa obsahuje mnohé odporúčania, ktoré dávajú Komisii spätnú väzbu pri hodnotení jej programov a umožňujú ďalej zvyšovať efektivitu vynaložených prostriedkov. Považujem za dobrý signál, že správa neobsahuje výzvy na podporu potratov a tzv. reprodukčných práv a bola by som rada, keby sa to stalo štandardom aj pre ďalšie uznesenia tohto Parlamentu.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písenně*. – Předloženou zprávu jsem se rozhodl podpořit, neboť se domnívám, že obchod a přímé financování jsou jednou z hlavních prioritních oblastí soudržnosti politik a cestou k udržitelnému rozvoji. Je však nutné zdůraznit, že liberalizace obchodu není sama o sobě pozitivní, pokud jde o snižování chudoby a nerovností. Jsem toho názoru, že soukromé finanční prostředky pro financování jednotlivých opatření v oblasti klimatu nemohou nahradit prostředky veřejné.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Preda por considerar que, apesar das dificuldades para implementar a coerência das políticas para o desenvolvimento, a UE deve fazer um esforço para garantir mais sinergias entre as suas políticas como ficou plasmado neste relatório.

Recordo que a coerência das políticas para o desenvolvimento é fundamental para a concretização da nova agenda de desenvolvimento sustentável. É para isso necessário desenvolver processos de governação que a promovam não só dentro do direito europeu como no plano internacional.

Destaco a necessidade pela qual o grupo socialista europeu se bateu de agendar um Conselho Europeu específico sobre a coerência de políticas para o desenvolvimento antes da publicação do relatório da próxima Comissão em 2017, com o intuito de aumentar a sensibilização entre os Estados Membros para a coerência destas políticas e para melhor definir as responsabilidades dos diferentes atores envolvidos.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem Poročilo o poročilu EU za leto 2015 o usklajenosti politik za razvoj.

Menim, da je usklajenost politik za razvoj ključni element za uresničevanje in doseganje nove agende trajnostnega razvoja. Poročilo izpostavlja nekatera aktualna strateška prednostna področja, med drugim tudi migracije in varnost, na katerih je potrebno okrepi ukrepe za trajnostni razvoj in izkoreninjenje revščine.

Ključno vlogo pri izvajanju usklajenosti politik za trajnostni razvoj imajo tudi nacionalni parlamenti, saj zagotavljajo reden nadzor nad političnimi zavezami, spremljanjem in polno vključitvijo organizacij civilne družbe, pa tudi nadzor nad poročili o oceni učinka, ki jih pripravljajo vlade.

6.10. Neue Allianz für Ernährungssicherheit und Ernährung (A8-0169/2016 - Maria Heubuch)

Dichiarazioni di voto orali

Stefano Maullu (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che sia un provvedimento che va nella giusta direzione, quella di un'alleanza per il cibo e per la nutrizione, per un'agricoltura assolutamente sostenibile, che penso debba essere l'obiettivo di questa Europa che ha nelle tipicità, nei prodotti tipici, soprattutto in questa filiera che noi oggi abbiamo illustrato, uno dei potenziali e dei punti di forza straordinari.

Mairead McGuinness (PPE). – Mr President, I supported this report, particularly where it calls for countries to put in place binding national measures against land grabbing, and I also want to acknowledge that it is very important that agriculture is now firmly on the agenda for development policy. Clearly food security and nutrition are very much linked to agriculture policy. So this is particularly welcome.

I think there are sensitivities on what technologies we would allow, or say that developing countries should, or should not, use. I think we should allow them to make those choices rather than us insisting that they are restricted in the use of any technologies; I include in that plant breeding technologies. The developing world needs an agriculture policy to encourage its farmers to give them the tools and knowledge to produce food, so that they will have food security and nutrition.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, organizația-gigant finanțată de G8, cum este Noua alianță pentru securitate alimentară și nutriție, ar pune în genunchi agricultorii din Africa, așa cum ar pune în genunchi agricultorii din țările în care agricultura este învechită, subfinanțată și, ca atare, necompetitivă.

Vrem să ajutăm Africa să iasă din sărăcie. Să ajutăm producătorii locali protejând locurile de muncă, oferindu-le africanilor șansa să facă agricultură la prețuri corecte!

Fac un apel la țările membre ale G8 să nu susțină culturile de plante modificate genetic și să susțină agricultorii locali. Guvernele africane au și ele teme de făcut: investiții în industria alimentară locală, să stimuleze economia rurală și distribuirea transparentă a resurselor.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, having worked myself on a voluntary basis in Malawi a few years ago, I have seen the poverty there and I see the way forward. And that is why I welcome this report. I support the EPP vote in favour as it is hugely important to support family farming and local agriculture in order to support a developing country.

Ireland is a strong agricultural economy, and I am happy to be able to support an initiative that aims to improve the livelihoods of the farming community in sub-Saharan Africa. Agricultural investment policies in Africa should be linked to and support the development of the local economy, including family farming and smaller landholders, along with bigger commercial farms. The New Alliance has made a commitment to promote inclusive agricultural-based growth that supports small-scale farming and helps reduce poverty, hunger and under-nutrition in countries in sub-Saharan Africa.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il G8 tenutosi nel maggio 2012 ha dato il via alla nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione, un partenariato pubblico-privato, avente l'obiettivo di stimolare investimenti privati nell'agricoltura sub-sahariana. L'UE ha investito per ora 1,2 miliardi di EUR in particolare modo nella cooperazione con i territori del Malawi e della Costa d'Avorio. La relazione presentata, però, evidenzia una serie di criticità legate alla nuova alleanza, ritenendo che la stessa non comporti un effettivo miglioramento delle condizioni di vita di milioni di famiglie di agricoltori e di piccoli proprietari. Sulla scia di tali considerazioni, s'esorta l'UE a rivedere la propria partecipazione alla suddetta alleanza. Per queste ragioni, ho espresso voto favorevole.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, pues remarca varios aspectos críticos de «la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición en África», auspiciada y promovida en 2012 como un mega Acuerdo Público-Privado y que ha conllevado reformas estructurales de liberalización en los países africanos, siendo uno de los principales mecanismos culpables del acaparamiento de tierras, la marginalización de los pequeños productores y el apoyo de un modelo de agricultura y ganadería insostenible, contrario a los principios de soberanía alimentaria.

Así, el informe, entre otros puntos, critica los impactos negativos para el desarrollo de los acuerdos públicos-privados y, a pesar de no llegar a rechazarlos, incluye la necesidad de una regulación estricta.

Otro aspecto positivo es el llamamiento que hace a apoyar a las economías locales y las pequeñas explotaciones, las referencias a los aspectos positivos de la agroecología y la apuesta por apoyar estas prácticas con un rechazo explícito a la introducción de OGM en África.

Igualmente, el informe recoge puntos claros sobre la necesidad de luchar contra el acaparamiento de tierras, reconociendo figuras tradicionales de propiedad comunitaria de la tierra, incluyendo el derecho de las poblaciones indígenas.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. –

J'ai voté en faveur de ce rapport sur la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition.

Ce texte est en effet très critique du dispositif de la NASAN (programme qui répète le schéma destructeur imposé en Asie dans les années 70) et prône la souveraineté alimentaire, la diversité écologique pour les populations locales, dans le but d'éviter leur émigration.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – By way of background information, the New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN) is a huge agricultural public-private partnership which is used in sub-Saharan Africa with the stated aim of improving food security and reducing hunger. In reality however, the NAFSN, whose main private actors are multinationals, underpins and promotes an agricultural model based on monoculture and production of export crops, and has been reported as a risk factor in the facilitation of land grabs and ultimately failing to achieve its objectives.

Small-scale farmers have been side-lined in favour of the will of much larger agribusinesses. This report from a Green rapporteur highlights the problems with this PPP and the need for stronger governance structures which currently are lacking in the implementation of NAFSN as well as the need to support family farms and smallholders as a more sustainable way to achieve food security and elimination of hunger.

Therefore, I voted in favour of this report as it contained some very positive and progressive provisions and proactively worked to implement sustainable solutions.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Dans ce rapport, nous demandons à ce que les politiques d'investissement dans le domaine agricole soutiennent davantage le développement de l'économie locale et les petits agriculteurs. Il est fondamental de mettre en place un mécanisme indépendant de responsabilisation des acteurs en présence. En outre, nous rappelons que les projets de la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition doivent être conformes aux directives volontaires de l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture, avec une gouvernance responsable de la tenure des terres, des pêches et de la forêt.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η νέα Συμμαχία για την Επισιτιστική Ασφάλεια και Διατροφή (NAFSN) στην Αφρική ξεκίνησε τον Μάιο του 2012 υπό την αιγίδα των G8 με σκοπό να βελτιωθεί η αγροτική παραγωγή και να αναπτυχτεί ο αγροτικός τομέας με την προσέλκυση ιδιωτικών επενδύσεων. Η παρούσα έκθεση, την οποία και υπερψήφισα, αναγνωρίζει τις αδυναμίες της NAFSN και καλεί για άμεση αντιμετώπιση τους. Συγκεκριμένα η Ομάδα των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υποστηρίζει μεταξύ άλλων ότι θα πρέπει οι πολιτικές αγροτικών επενδύσεων να συνδέονται με την ανάπτυξη της τοπικής οικονομίας και τους μικροκαλλιεργητές. Θα πρέπει επιπλέον να δημιουργηθεί ένας ανεξάρτητος μηχανισμός λογοδοσίας, να καταπολεμηθεί η αρπαγή της γης και να υπάρξουν πιο αυστηροί κανονισμοί και παρακολούθηση των δημόσιων και ιδιωτικών εταιρικών σχέσεων όπως και σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των δικαιωμάτων της γης και των κοινωνικών, περιβαλλοντικών και εργασιακών προτύπων.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Neue Allianz für Ernährungssicherheit und Ernährung in Afrika, kurz NAFSN, wurde 2012 mit dem Ziel ins Leben gerufen, private Investitionen der Landwirtschaft zu ergänzen, um so die Ernährungssicherheit und die Ernährung in den Ländern Afrikas zu verbessern. Somit wurde die EU mit ihren Mitgliedstaaten der global größte Geber für Entwicklungshilfe. Investitionen im Rahmen der NAFSN kamen bereits mehr als 8,2 - Millionen Kleinbauern zugute, und mehr als 21 000 Arbeitsplätze wurden geschaffen, davon mehr als die Hälfte für Frauen.

Jedoch sollte berücksichtigt werden, dass mindestens 14 % der gesamten Treibhausgasemissionen pro Jahr auf die Landwirtschaft entfallen. Hauptursache dafür ist vor allem der Einsatz von Stickstoffdüngern. Aufgrund dessen schließe ich mich den Forderungen des Parlaments an, die NAFSN zu bitten, den Einsatz von Kunstdüngern und Pestiziden aufgrund ihrer ökologischen und gesundheitlichen Konsequenzen weitestgehend einzugrenzen.

Zu guter Letzt muss jedoch neben Umwelt und Gesundheit auch auf die Menschenrechte der Arbeitnehmer in Afrika geachtet werden. Investoren mit Sitz in der EU müssen die Rechte der Kleinbauern und der Gemeinschaft als Ganzes vor Ort achten und dürfen ihre wirtschaftlichen Vorteile nicht ausnutzen. Soziales Verantwortungsbewusstsein ist hier erforderlich.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique (NASAN) est depuis son entrée en vigueur en 2012, source de nombreuses critiques.

Il s'agit d'un vaste partenariat public-privé du G8, de l'Union africaine, avec un programme de développement de l'agriculture africaine. Une dizaine de pays africains sont concernés, de l'Éthiopie à la Côte d'Ivoire en passant par le Sénégal.

Près de 180 entreprises participent au programme pour un investissement à hauteur de 8 milliards de dollars. Les mesures fiscales, foncières et commerciales prises doivent donner un cadre favorable aux entreprises.

Mais il répète le schéma destructeur imposé en Asie dans les années 70 (dépendance aux engrais, monoculture, cultures d'exportation...). L'agriculture non durable est donc favorisée, les petits exploitants mis à l'écart.

Ce rapport propose de contrebalancer ces effets négatifs en stimulant l'agriculture familiale et les économies locales, en luttant contre la pauvreté et l'insécurité alimentaire.

C'est notamment la question primordiale de souveraineté alimentaire qui est mise en avant dans ce rapport, qui n'omet pas de rappeler, qu'une bonne politique agricole et alimentaire dans les pays africains, diminue l'émigration des populations.

Je me suis prononcée favorablement à cet excellent rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I abstained on this issue. This report highlights how small farmers are being cheated out of improving their livelihoods by big businesses and governments who wish to put profit before the welfare of citizens.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui a notamment pour objectif de promouvoir un modèle d'agriculture qui améliore la résilience et crée des systèmes agroalimentaires durables.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – The G8, now G7, created the New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN) in 2012 to leverage investment in agriculture to improve food security and nutrition in Africa. NAFSN aims to replicate the 1960s 'Green Revolution' in Asia that was successful through biotechnology, monoculture, and distribution networks among other tools. The policies and reforms in these African countries are meant to create business-friendly environments through changes in tax, trade, and infrastructure policies. NAFSN has a long way to go and must be reformed in order for it to become a successful tool in the fight against poverty and food and nutrition insecurity. I voted in favour of this resolution because the EU and Member States have a key role to play in investing in a model of agriculture that is sustainable, equal, and unlocks the potential of regional markets to benefit family farmers in Africa. The support of NAFSN must be conditional on the improvements set out in the resolution and the EU and Member States must ensure effective programmes that are pro-smallholder farming, pro-women, and of benefit to providing safe and secure quality food at accessible prices.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Naujasis aprūpinimo maistu ir mitybos saugumo aljansas buvo įsteigtas 2012 m. kaip didelė viešojo ir privačiojo sektorių partnerystė (PPP), kuria siekiama pasitelkti privačias investicijas į žemės ūkį ir taip pagerinti aprūpinimą maistu ir mitybą Užsachario Afrikoje.

Kiekviena dalyvaujanti Afrikos šalis priėmė šalių bendradarbiavimo programą, kurioje išdėstyti kiekvienos susitariančios aljanso šalies įsipareigojimai. Šie įsipareigojimai susiję su teisėkūros reformomis atitinkamose Afrikos šalyse, G 7 valstybių donorų finansavimo ketinimais ir 180 dalyvaujančių bendrovių pasižadėjimu investuoti iš viso 8 mlrd. USD.

Pritariu, kad ES ir valstybės narės turi atlikti svarbų vaidmenį Naująjį aprūpinimo maistu ir mitybos saugumo aljansą paverčiant tikra Užsachario Afrikos šeimų ūkių ir vietos ekonomikos rėmimo priemone, kuria būtų kovojama su skurdu, maisto stygiu ir negebėjimu juo apsirūpinti.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. –

La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique (NASAN) est un vaste partenariat public-privé concernant une dizaine de pays africains et visant à mettre en place un programme de développement de l'agriculture africaine par le biais de mesures fiscales, foncières et commerciales. Mais il répète le schéma destructeur imposé en Asie dans les années 70 et fondé sur la dépendance aux engrais, la monoculture, ou les cultures d'exportation. L'agriculture non durable est donc favorisée et les petits exploitants mis à l'écart. Ce rapport a pour objet de contrebalancer ces effets négatifs en stimulant l'agriculture familiale et les économies locales, en luttant contre la pauvreté et l'insécurité alimentaire. Il met ainsi en avant la question primordiale de la souveraineté alimentaire, rappelant qu'une bonne politique agricole et alimentaire dans les pays africains aiderait à diminuer l'émigration des populations. J'ai donc voté en sa faveur.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique (NASAN) a pour but d'améliorer la sécurité alimentaire et la nutrition en aidant 50 millions de personnes en Afrique subsaharienne à sortir de la pauvreté d'ici 2020. Les pays participants ont négocié des cadres de coopération où ils s'engagent à favoriser l'investissement privé dans le secteur de l'agriculture en Afrique.

J'ai approuvé cette résolution qui demande de revoir les stratégies d'investissement dans l'agriculture en tenant compte des ressorts de l'économie locale, notamment les petits exploitants et les exploitations familiales. Le texte dénonce le fait que les petits agriculteurs, les travailleurs agricoles, les pêcheurs et les peuples indigènes soient trop peu pris en compte dans la décision. Il demande dès lors la révision de tous les projets qui favorisent directement l'accaparement des terres.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Una persona su quattro nell'Africa subsahariana soffre di denutrizione, condizione che causa la morte della metà circa dei bambini al di sotto dei cinque anni. Si tratta di una situazione gravissima rispetto alla quale l'UE ha deciso di intervenire lanciando con il G8, nel 2012, la Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione. Questo progetto ha come obiettivo quello di rafforzare la sicurezza alimentare e la nutrizione, aiutando 50 milioni di persone nell'Africa subsahariana a uscire dalla povertà entro il 2020, apportando modifiche alla legislazione dei paesi coinvolti in materia di semi, terra e investimenti stranieri.

Ho sostenuto la relazione Heubuch perché credo sottolinei bene i rischi legati all'applicazione della NAFSN in particolare per i piccoli produttori e le donne. Il testo esprime la necessità di rendere monitorabili e accessibili i quadri di cooperazione per i diversi paesi, includendo indicatori di rendimenti e obbligando le compagnie private a pubblicare report annuali. La priorità dell'Unione deve essere soprattutto quella di tutelare le aziende agricole a conduzione familiare e i piccoli proprietari terrieri, largamente esclusi dalle negoziazioni evitando l'adozione di modelli improntati sulla produzione industriale su larga scala, carichi di conseguenze negative per la salute e l'ambiente.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Considerando que la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición en África tiene por objeto mejorar la seguridad alimentaria y la nutrición, ayudando a 50 millones de personas en el África Subsahariana a salir de la pobreza antes de 2020; y que los países participantes han negociado marcos de cooperación nacionales, en los que se establecen compromisos para facilitar la inversión privada en el sector de la agricultura en África, hemos votado a favor de esta Resolución, que alerta de los riesgos del rol que puede jugar el sector privado en este particular si no está bien regulado.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición de la Comisión de Desarrollo. Las políticas de inversión agrícola se centran en su mayoría en adquisiciones de tierras a gran escala y en una agricultura orientada a la exportación que rara vez guarda relación con la economías locales. Comunidades rurales, trabajadores agrícolas, pequeños agricultores, pescadores y pueblos indígenas han visto desdeñado su derecho de participación en la toma de las decisiones en el marco de la cooperación. He votado a favor a demás de instar a los Estados miembros del G-8 a que no apoyen los cultivos de organismos modificados genéticamente en África.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai souhaité soutenir ce rapport et je salue le travail de Maria Heubuch, qui souligne parfaitement dans ce texte les méfaits et dangers de la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique.

Ce grand partenariat public-privé du G8 et de l'Union africaine en faveur du développement de l'agriculture africaine n'a fait malheureusement que favoriser des méthodes d'agriculture non durable, en reproduisant notamment les erreurs de l'investissement en Asie avec une forte dépendance aux engrais et des cultures d'exploitation, autant de méthodes qui paupérisent les petits exploitants agricoles.

Le rapport appelle donc au déploiement d'une agriculture familiale qui favoriserait les économies locales et permettrait de lutter contre l'insécurité alimentaire. Le texte a d'ailleurs le mérite de rappeler que cette politique agricole durable permettrait de lutter efficacement contre l'émigration, et il constitue un véritable plaidoyer en faveur de la souveraineté alimentaire qui permettra une véritable politique de développement.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione sulla nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione è ben articolata e non presenta passaggi problematici. Per questi motivi ho voluto sostenerla con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He respaldado con mi voto este informe sobre la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición que pretende, mediante el aumento de la inversión privada y el estímulo del crecimiento agrícola, sacar de la pobreza en África a 50 millones de personas para 2022.

Dentro de esta iniciativa, que abarca ya a 10 Estados africanos, se realizará una inversión de diez mil millones de dólares y se instará a realizar importantes cambios en diferentes regulaciones con el objetivo de incentivar la inversión.

Entre los instrumentos empleados para fomentar el desarrollo se diseñarán acuerdos de cooperación, se crearán nuevas herramientas para movilizar el capital privado y se formularán planes de inversión nacionales.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pasisako dėl Naujojo aprūpinimo maistu ir mitybos saugumo aljanso.

Šis aljansas buvo įsteigtas 2012 m. kaip didelė viešojo ir privačiojo sektorių partnerystė (PPP), kuria siekiama pasitelkti privačias investicijas į žemės ūkį ir taip pagerinti aprūpinimą maistu ir mitybą Užsachario Afrikoje. Konkretiems Didžiojo septyneto (G 7) partneriams paskirta pareiga koordinuoti iniciatyvos įgyvendinimą konkrečioje Afrikos šalyje. ES atsakinga už koordinavimą Dramblio Kaulo Krante ir Malavyje.

Parlamento pranešime pripažįstama, kad Afrikos šalys turi investuoti į žemės ūkį ir Naujojo aprūpinimo maistu ir mitybos saugumo aljanso tikslas yra pagrįstas, tačiau esama daug trūkumų. Parlamentas pranešime kritikuoja tai, kad kuriant šalių bendradarbiavimo programas su mažų valdų turėtojais beveik nebuvo konsultuojamasi, nors jie lyg ir turėtų būti galutiniai Naujojo aprūpinimo maistu ir mitybos saugumo aljanso naudos gavėjai. Naująjį aprūpinimo maistu ir mitybos saugumo aljansą taip pat labai kritikavo pilietinė visuomenė, visuomeniniai veikėjai. Jie įspėja, kad Naujuoju aljansu rizikuojama sudaryti geresnes sąlygas grobti žemes, dar labiau į užribį nustumti smulkiuosius augintojus ir moteris, kartu remiant netvarų ūkininkavimą.

Parlamento manymu, ES ir valstybės narės turi atlikti svarbų vaidmenį Naująjį aprūpinimo maistu ir mitybos saugumo aljansą paverčiant tikra Užsachario Afrikos šeimų ūkių ir vietos ekonomikos rėmimo priemone, kuria būtų kovojama su skurdu, maisto stygiu ir negebėjimu juo apsirūpinti.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Afrikából is kiinduló migráció elkerülése érdekében fontosnak tartom, hogy olyan mezőgazdasági befektetésekert hozzanak létre Afrikában, amelyek a helyi farmereket, családai gazdaságokat támogatják. Az Új Élelmész- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség elkötelezett a mezőgazdaságon alapuló fejlődés mellett és célja, hogy vállalkozásbarát környezetet teremtsen. A partnerség hiányossága, hogy míg a kistermelőkre kellene, hogy épüljön az együttműködés, éppen a kistermelők azok, akik alig vetnek részt a párbeszédben.

Egyetértek a jelentéstevővel, aki a kormányzás és tulajdonjog, az elszámoltathatóság, a fenntartható családi gazdaságok támogatásának és termőföldhöz juttatásának fontosságát hangsúlyozza. Továbbá, felszólítja az afrikai kormányokat, hogy fektessenek be a helyi élelmészeti rendszerbe, teremtsenek új munkahelyeket és biztosítsák az átláthatóságot. Hiányosságait is figyelembe véve szavazatommal támogatam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Tudi predlagano poročilo o zavezništvu za prehransko varnost in prehrano sem podprl.

Novo zavezništvo za prehransko varnost in prehrano v Afriki (NAFSN) je bilo vzpostavljeno leta 2012 pod okriljem skupine G8. Njegov namen je povečati zasebne naložbe in kmetijstvo, da bi izboljšali prehransko varnost in prehrano v podсахarski Afriki. Vključuje številne države, EU pa je odgovorna za usklajevanje politik delovanja v Slonokoščeni obali in Malaviju.

Poročilo tako poziva afriške vlade, naj vlagajo v družinsko kmetovanje in agroekologijo, poziva pa tudi k večjemu trudu držav pri učinkovitem izvajanju mednarodnih standardov pri odgovornemu vlaganju v kmetijstvo.

S poročevalko se strinjam glede vloge pomoči za velika javno-zasebna partnerstva, kot je NAFSN, in njegovega prispevka k zmanjšanju revščine in k prehranski varnosti v Afriki. Obstaja namreč nevarnost, da bodo socialna in okoljska tveganja, povezana z njim, najbolj prizadela najrevnejše skupnosti.

Namesto podpore EU NAFSN, bi morali donatorji in tudi nacionalne vlade vlagati v trajnostni model kmetijstva, ki podpira kmetovanje majhnega obsega in ženske ter izkorišča potencial domačih in regionalnih trgov. Od tega bi imele koristi tako družinske kmetije kot potrošniki, ki bi se jim zagotovila kakovostna hrana po dostopnih cenah.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – La Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa (NAFSN), nata nel 2012, mira ad innovare, sviluppare e modernizzare l'agricoltura africana, sbloccando importanti investimenti grazie ad un vasto partenariato pubblico-privato. Le politiche concordate sono volte a superare i limiti e i rischi del sistema agricolo africano, creando un ambiente più favorevole alle imprese, un accesso più agevole e controllato dei terreni ed un uso più sostenibile delle risorse, con l'obiettivo di combattere la povertà alimentare e nutrizionale. La strategia ha però mostrato alcune lacune che devono essere colmate, ed in particolar modo si chiede che si rispetti una più attenta inclusione dell'economia locale e dei piccoli agricoltori nelle scelte di investimento. Una maggiore trasparenza sulla collaborazione tra pubblico e privato è altrettanto fondamentale, così come l'impegno per responsabilizzare le imprese al rispetto dei diritti umani, del diritto alla terra, della sostenibilità ambientale e della parità di genere. Condivido dunque la relazione della collega Heubuch.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o Novom savezu za sigurnost opskrbe hranom i ishranu. Smatram kako Novi savez treba podržati, unatoč nedostacima koje sadrži.

Smatram kako agrikulturalne investicijske politike moraju biti povezane i podržati razvoj lokalnog gospodarstva malog opsega, a projekti Novog saveza moraju biti u skladu s dobrovoljnim smjernicama FAO-a o odgovornom upravljanju zakupa zemljišta, ribarstvom i šumama.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport critique les dispositions de «la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition» (NASAN) entrée en vigueur en 2012. 10 pays africains, 180 entreprises sont concernés par la NASAN, pour un investissement de 8 milliards de dollars.

Ce rapport met au contraire l'accent sur la nécessité de favoriser les petites structures familiales, les circuits courts, l'autosuffisance, la limitation des importations des denrées alimentaires, l'abandon des produits phytosanitaires, et l'indépendance face aux semences étrangères.

J'ai donc voté pour ce rapport

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — By way of background information, the New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN) is a huge agricultural public-private partnership which is used in sub-Saharan Africa with the stated aim of improving food security and reducing hunger. In reality however, the NAFSN whose main private actors are multinationals underpins and promotes an agricultural model based on monoculture and production of export crops, and has been reported as a risk factor in the facilitation of land grabs and ultimately failing to achieve its objectives.

Small-scale farmers have been side-lined in favour of the will of much larger agribusinesses. This report from a Green rapporteur highlights the problems with this PPP and the need for stronger governance structures which currently are lacking in the implementation of NAFSN as well as the need to support family farms and smallholders as a more sustainable way to achieve food security and elimination of hunger.

Therefore, I voted in favour of this report as it contained some very positive and progressive provisions and proactively worked to implement sustainable solutions.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Con il crescente e continuo aumento della popolazione l'Africa necessita, al fine di soddisfare la crescente domanda di prodotti alimentari, di adeguati investimenti nell'ambito dell'agricoltura. In quest'ottica, la Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa, elaborata nell'ambito del G8, potrebbe costituire un'interessante opportunità capace di mobilitare investimenti privati a favore dell'agricoltura africana, contribuendo così al miglioramento delle condizioni di vita e della nutrizione della popolazione.

Questo particolare dispositivo è stato tuttavia elaborato su un modello ecologicamente e socialmente non sostenibile, quello della «Rivoluzione verde» asiatica degli anni '60 e '70, basato sulla dipendenza dai fertilizzanti, colture intensive destinate all'esportazione, biotecnologie e lunghi canali di distribuzione. Uno schema produttivistico, figlio di logiche di sviluppo ormai superate, che mal si adattano alla cultura, alle esigenze e alla realtà del territorio in questione. Un modello la cui implementazione si esplicita in logiche paternalistiche, oggetto di ampie critiche anche da parte di importanti figure, come il relatore speciale delle Nazioni Unite sul diritto all'alimentazione, che lasciano poco margine di confronto con i piccoli proprietari e con la società civile e che, per questi motivi, va profondamente ripensato e aggiornato.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire est un vaste partenariat public-privé du G8 et de l'Union africaine avec un programme de développement de l'agriculture africaine. Une dizaine de pays africains sont concernés, de l'Éthiopie à la Côte d'Ivoire en passant par le Sénégal. Près de 180 entreprises participent au programme pour un investissement à hauteur de 8 milliards d'euros; en contrepartie, elles bénéficieront de mesures fiscales, foncières et commerciales favorables. Or ce schéma qui favorise une agriculture non durable, s'est déjà avéré peu efficace dans le passé notamment en Asie dans la mesure où les petits exploitants sont mis à l'écart. Ce rapport vise, dans ce contexte, à stimuler l'agriculture familiale et les économies locales en luttant contre la pauvreté et l'insécurité alimentaire. Nous considérons à cet égard qu'il est en effet indispensable de privilégier les circuits courts en limitant par exemple l'importation des denrées alimentaires, au profit des produits locaux. Une bonne politique agricole et alimentaire dans les pays africains contribuera d'ailleurs à endiguer l'émigration de leurs populations. J'ai donc voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Noua alianță pentru securitate alimentară și nutriție din Africa urmărește mobilizarea investițiilor private în agricultură pentru a îmbunătăți securitatea alimentară și nutriția în Africa Subsahariană. Această Nouă Alianță trebuie să devină un instrument de sprijin pentru agricultura familială și economiile locale, în vederea combaterii sărăciei și a insecurității alimentare și nutriționale.

Devine necesară abordarea unui model de agricultură prin care să fie generate sisteme alimentare, acordându-se atenție crescută exploatațiilor agricole familiale și proprietarilor de mici exploatații agricole care reprezintă principalii investitori din agricultură în Africa. De asemenea, un alt obiectiv al acestei alianțe trebuie să se concentreze pe favorizarea accesului la terenuri și asigurarea securității funciare cu atât mai mult cu cât 1,2 milioane de persoane încă trăiesc fie fără acces permanent la pământ, fie ocupând o proprietate asupra căreia nu au un drept legitim.

Totodată, este necesară dezvoltarea unor politici care să genereze o agricultură familială durabilă, acest lucru implicând direcționarea ajutorului oficial pentru dezvoltare către exploatațiile agricole familiale. Consider că noua alianță pentru securitate alimentară și nutriție reprezintă un instrument fundamental de reducere a sărăciei, precum și de combatere a foametei, creând premisele unei agriculturi durabile și sustenabile, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestei inițiative.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *in writing*. – The New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN) is based on Asia's 'Green Revolution' of the 1960s and 1970s and was created in order to improve food security and nutrition in sub-Saharan Africa. This will include the creation of business-friendly environments through reforms of infrastructure and trade policies, easier access to 'idle' land for longer-term lease, and regulatory reforms to strengthen intellectual property rights of plant breeders. To ensure the sustainability of this program, the NAFSN must benefit small-scale farmers and small family businesses to secure and strengthen their role in the food supply chain, establish regionally adapted agricultural structures and water-conserving agronomic techniques, and emphasize the importance of a high-quality, balanced nutrition. The NAFSN's commitment to food security is commendable, and so I voted for this report so that development aid will be focused on directing support to small-scale farming in order to reduce and eventually eradicate poverty. By passing this, we will be able to enhance the transparency and governance of the NAFSN and, most importantly, support the establishment of farmers' cooperatives to enable the delivery of affordable means of production and aid farmers in processing and marketing their products in profitable way.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato in favore della relazione in questione perché solleva delle critiche costruttive alle modalità di realizzazione degli obiettivi perseguiti dal partenariato pubblico-privato, che va sotto il nome di «Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa». È giusto investire nell'agricoltura dei paesi dell'Africa subsahariana per migliorare la sicurezza alimentare delle popolazioni africane, ma bisogna evitare di riprodurre un modello basato sulle monoculture, le biotecnologie, la dipendenza dai fertilizzanti, nonché su lunghi canali di distribuzione.

Occorre rivedere i quadri di cooperazione per paese, allo scopo di migliorare le disposizioni contrattuali tra gli acquirenti e i fornitori locali, e predisporre un quadro giuridico favorevole dal punto di vista degli accordi sui prezzi, del rispetto dei diritti delle donne, dell'istituzione di meccanismi adeguati di risoluzione delle controversie, nonché del rafforzamento delle organizzazioni degli agricoltori volto a migliorarne la posizione negoziale nell'ambito dei contratti agricoli.

È compito dell'Unione e degli Stati membri far sì che il partenariato pubblico-privato in questione diventi un autentico strumento di sostegno per l'agricoltura su scala familiare e le economie locali nell'Africa subsahariana, con l'obiettivo di combattere la povertà e l'insicurezza alimentare e nutrizionale.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which deals with the New Alliance for Food Security and Nutrition (NAFSN) in Africa. This is basically a huge agricultural public-private partnership, used in sub-Saharan African with the stated aim of improving food security and reducing hunger. In actual fact though, the NAFSN, which deals with large multinationals, promotes an agricultural model based on monoculture and the production of export crops. Small-scale farmers have been side-lined in favour of much larger agribusinesses.

This report highlighted these problems and calls for greater governance structures for the implementation of the programme, as well as the need to support family farms and smallholders. For these reasons, I voted in favour.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution because its objective is to attract agricultural investment which can enhance food security and nutrition in Africa. This report proposes in detail how to make use of the investment assisting local economic growth, regarding the revolution of farming, poverty, job creation and so on. I am particularly satisfied with the recommendation that the spending of the investment should be reported to the public and receive supervision.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione è un partenariato lanciato nel 2012 dal G8 con l'obiettivo di stimolare gli investimenti privati nel settore agricolo nell'Africa sub-sahariana. L'UE partecipa nella Nuova alleanza per la somma di 1,2 miliardi di EUR, conducendo i quadri di cooperazione con il Malawi e la Costa d'Avorio. La relazione su tale iniziativa, elaborata dalla commissione DEVE, ne ha correttamente evidenziato le criticità e gli aspetti controversi e, pertanto, ho votato in favore dell'adozione di questo testo. Difatti, la Nuova alleanza è altamente criticata dalle ONG e dalla società civile in quanto sembra promuovere soltanto l'ingresso dell'*agrobusiness* aziendale guidato da multinazionali come Monsanto, Cargill e Unilever.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και καλούμε την ΕΕ να αντιμετωπίσει όλες τις αδυναμίες της NAFSN, όπως αυτές αναφέρονται στην έκθεση, να ενεργήσει για την ενίσχυση της διαφάνειας και της διακυβέρνησης και να διασφαλίσει τη συνοχή των δράσεων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο αυτό και των στόχων της αναπτυξιακής πολιτικής.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφώς*. – Η έκθεση σχετικά με τη Νέα Συμμαχία για την Επισιτιστική Ασφάλεια και τη Διατροφή αποτελεί μια ξεκάθαρη προσπάθεια εντοπισμού των κινδύνων αλλά και κατάθεσης προτάσεων ως προς την αντιμετώπιση επισιτιστικών κινδύνων που υπάρχουν και απειλούν μεγάλο κομμάτι του παγκόσμιου πληθυσμού αλλά και μακροπρόθεσμα όλων μας. Ως εκ τούτου θεωρώ πως πρόκειται για μια σημαντική προσπάθεια και γι' αυτό τον λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto di votare positivamente dopo aver esaminato che la Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa (NAFSN), lanciata nel 2012 sotto l'egida del G8, è un vasto partenariato pubblico-privato che mira a mobilitare investimenti privati a favore dell'agricoltura, allo scopo di migliorare la sicurezza alimentare e la nutrizione nell'Africa subsahariana. Ciascun paese africano partecipante ha adottato un quadro di cooperazione per paese (CCF) che definisce gli impegni di ogni parte coinvolta. Tali impegni riguardano le riforme legislative nei rispettivi paesi africani. L'UE e gli Stati membri sono chiamati a svolgere un ruolo essenziale nel far sì che la NAFSN diventi un autentico strumento di sostegno per l'agricoltura su scala familiare e le economie locali nell'Africa subsahariana, con l'obiettivo di combattere la povertà e l'insicurezza alimentare e nutrizionale. Il relatore ritiene che occorra,

invece, che i donatori e i governi nazionali investano in un modello di agricoltura che sia sostenibile, favorevole per i piccoli proprietari terrieri e le donne, nonché in grado di sfruttare il potenziale dei mercati nazionali e regionali in modo da apportare benefici ai piccoli agricoltori e fornire ai consumatori alimenti di qualità a prezzi accessibili.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Il tema dell'agricoltura nell'Africa subsahariana è molto delicato. Anni fa è stata lanciata la «Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa», con lo scopo di migliorare la sicurezza alimentare e la nutrizione attraverso investimenti privati. Tuttavia, i principali attori privati in questo ambito sono imprese multinazionali che traggono vantaggio da una posizione di mercato dominante a scapito delle comunità più povere. Per questa ragione sono convinto che l'Unione europea debba sospendere l'attuale sostegno a questa alleanza in modo da concentrarsi sul settore privato locale, in particolar modo sugli agricoltori su scala familiare e i piccoli proprietari terrieri, cosicché si consenta loro di uscire dalla povertà. Inoltre, questo porterebbe a uno sfruttamento migliore del potenziale dei mercati nazionali da parte degli agricoltori. Queste sono le ragioni che mi hanno spinto a votare a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this motion for resolution, which emphasises that agricultural investment policies in Africa should be linked and support the development of the local economy, including smallholders and family farming. In this respect NAFSN has made a commitment to promoting inclusive, agriculture-based growth that supports small-scale farming and helps reduce poverty, hunger and under-nutrition. Therefore the parties to NAFSN should submit annual reports on the action taken under NAFSN and to make those reports public and accessible to local people and communities. Moreover, the report calls on African governments to invest in local food systems in order to boost rural economies, ensure decent jobs, equitable social safety nets and labour rights and to improve arrangements for democratic scrutiny of access to resources.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich unterstütze die Kritikpunkte und Anregungen der Berichterstatterin.

Die 2012 gegründete neue Allianz stellt ein wichtiges Instrument dar, um eine bessere Ernährungssicherheit in Afrika zu erreichen. Der Ansatz der NAFSN ist gut, dennoch müssen bäuerliche Familienbetriebe und Kleinbauern als wichtige Investoren und Arbeitgeber in der Landwirtschaft in den Ländern Afrikas südlich der Sahara stärker in den Fokus gerückt werden.

Diese leisten einen erheblichen Beitrag, damit die Lebensmittelerzeugung nachhaltig verbessert und die Produktion diversifiziert wird.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. — We abstained because there is much validity in the criticisms in this report, even if the solutions are not ours.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I agree we should invest in local food systems in order to boost rural economies and ensure decent jobs, equitable social safety nets and labour rights. This will improve arrangements for democratic scrutiny of access to resources, including farmers' seeds, and to ensure the effective engagement of small-scale producers in policy processes and implementation.

In developing countries there has been an emphasis on food security which shifted from merely increasing the production of agricultural commodities to ensuring that countries have the capacity to feed themselves and improve their food sovereignty. The people have the right to decide upon their own agricultural and food policies and production.

We know that family farmers and smallholders are the main investors in African agriculture, and provide over 60% of employment in Sub-Saharan Africa. They have demonstrated their ability to increase food production sustainably (often through agro-ecological practices), to diversify production, to contribute to rural development, to increase incomes and, in turn, to help reduce poverty.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa mira a rafforzare i due settori citati, aiutando 50 milioni di persone nell'Africa subsahariana a uscire dalla povertà entro il 2020. Negli ultimi trent'anni l'agricoltura su piccola scala è stata trascurata in Africa, mentre è cresciuta la dipendenza dei paesi a basso reddito dalle importazioni di generi alimentari, che li ha resi vulnerabili alle variazioni dei prezzi sui mercati internazionali. Gli investimenti privati nel quadro della Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa hanno interessato più di 8,2 milioni di piccoli agricoltori e creato più di 21 000 posti di lavoro, di cui oltre la metà destinati alle donne. È necessario garantire la trasparenza di tutti i finanziamenti delle imprese del settore privato e l'aiuto pubblico deve essere conforme ai principi di efficacia dello sviluppo. La lotta alla povertà in Africa è

una delle sfide maggiori che dobbiamo intraprendere. Per questo motivo mi esprimo con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe pues remarca varios aspectos críticos de «la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición en África», auspiciada y promovida en 2012 como un mega Acuerdo Público-Privado y que ha conllevado reformas estructurales de liberalización en los países africanos, siendo uno de los principales mecanismos culpables del acaparamiento de tierras, la marginalización de los pequeños productores y el apoyo de un modelo de agricultura y ganadería insostenible, contrario a los principios de soberanía alimentaria.

Así, el informe, entre otros puntos, critica los impactos negativos para el desarrollo de los acuerdos públicos-privados y, a pesar de no llegar a rechazarlos, incluye la necesidad de una regulación estricta.

Otro aspecto positivo es el llamamiento que hace a apoyar a las economías locales y las pequeñas explotaciones, las referencias a los aspectos positivos de la agroecología y la apuesta por apoyar estas prácticas con un rechazo explícito a la introducción de OGM en África.

Igualmente, el informe recoge puntos claros sobre la necesidad de luchar contra el acaparamiento de tierras, reconociendo figuras tradicionales de propiedad comunitaria de la tierra, incluyendo el derecho de las poblaciones indígenas.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa intende mettere fine, entro il 2020, alla povertà di 50 milioni di persone nell'Africa subsahariana, in linea con gli Obiettivi di sviluppo sostenibile. La condizione di povertà è strettamente connessa all'insicurezza alimentare e alla malnutrizione. La Nuova alleanza mira a promuovere una crescita inclusiva e sostenibile basata sull'agricoltura locale e di piccola scala, superando le carenze strutturali dei vari quadri di cooperazione per paese e delle politiche di investimento agricole orientati all'esportazione e caratterizzati dall'esclusione dai processi decisionali dei gruppi sociali vittima dell'insicurezza alimentare.

Gli Stati membri dell'UE, in quanto principali donatori di aiuti allo sviluppo e in nome delle loro relazioni commerciali con il continente africano, hanno un ruolo fondamentale nel sostenere e nel promuovere le imprese e le parti interessate a livello locale in Africa. Votando a favore, intendo sostenere le azioni previste dalla Nuova Alleanza in materia di agricoltura familiare sostenibile, di accesso alla terra e di finanziamenti a favore degli investimenti agricoli in Africa. In particolare, ritengo che l'Unione europea possa contribuire ampiamente allo sviluppo di una governance internazionale trasparente che supporti imprese, governi e agricoltori africani nella riduzione della povertà e della fame.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Un parteneriat public-privat care urmărește mobilizarea investițiilor private în agricultură pentru a îmbunătăți securitatea alimentară și nutriția în Africa Subsahariană a fost lansat în anul 2012, sub denumirea de Noua alianță pentru securitate alimentară și nutriție din Africa. Statele africane angrenate ar trebui să realizeze reforme legislative pentru susținerea proiectului. Deși obiectivul alianței este bun, există multe deficiențe.

Din cauza rezultatelor slabe obținute de Noua alianță pentru securitate alimentară și nutriție privind reducerea sărăciei, dar și securitatea alimentară, am votat pentru încetarea sprijinului oferit în prezent. Atât finanțatorii, cât și guvernele naționale ar trebui mai degrabă să investească într-un model de agricultură durabilă, favorabilă micilor fermieri pentru a spori potențialul piețelor interne și regionale în beneficiul exploatațiilor agricole familiale și pentru a furniza consumatorilor alimente de calitate la prețuri accesibile.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Nowy sojusz na rzecz bezpieczeństwa żywnościowego i żywienia w Afryce (NAFSN) powstał w 2012 r. pod auspicjami G8, jako duże partnerstwo publiczno-prywatne, którego celem jest pozyskanie prywatnych inwestycji w rolnictwo, z myślą o poprawie bezpieczeństwa żywnościowego i żywienia w Afryce Subsaharyjskiej. Dąży on do rozwiązania problemu drastycznego niedoboru środków finansowych w kwestii osiągnięcia bezpieczeństwa żywnościowego na świecie w drodze współpracy z sektorem prywatnym, krajami należącymi do G8 oraz innymi darczyńcami międzynarodowymi. Jego celem jest również stworzenie w państwach należących do sojuszu warunków sprzyjających przedsiębiorczości w drodze systemowych reform infrastruktury, podatków, dobrego sprawowania władzy, a także polityki dotyczącej gruntów i handlu. Jestem zdania, iż kwestią podstawowej wagi jest zdyktowanie inwestycji w rolnictwo afrykańskie, a także wsparcie prywatnych inwestycji oraz pobudzenie innowacji w tym sektorze. Raport podkreśla, iż działania na rzecz inwestycji rolnych w Afryce powinny w szczególności wspierać rozwój lokalnej gospodarki, w tym produkujących na małą skalę rolnictwa rodzinne. Ponadto raport wzywa rządy afrykańskie do inwestowania w lokalne systemy żywnościowe w celu pobudzenia gospodarki wiejskiej, zapewnienia sieci bezpiec-

zeństwa socjalnego i prawa pracy oraz poprawy uzgodnień dotyczących demokratycznej kontroli dostępu do zasobów. Mając na uwadze treść zawartą w raporcie podjąłem decyzję o wstrzymaniu się w głosowaniu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN) launched in May 2012 under the auspices of the G8 aims to create the conditions that will allow the African countries concerned to improve agricultural productivity and develop their agrifood sector by attracting more private investment in agriculture. While the general objective of the NAFSN is sound, certain deficiencies remain which are underlined in the report: the need to shift to sustainable modes of agricultural production and to support farmers' seed systems, the dangers associated with the emergence of a market for land rights, the regulation of contract farming; and they are weak on nutrition as well as on the recognition of women's rights and gender empowerment. This report suggests measures that help reach these goals. I am confident that the measures that are suggested in this report will improve this project, hence I supported it with my vote.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – In principle I support NAFSN and the need to address the issue of global food security and create agriculture-based growth through public-private partnerships. The key aims are undisputed in calling for a reduction in poverty and hunger, whilst also supporting African farmers to help themselves lift local communities out of poverty. However, I abstained on this report because of concerns over specific amendments which are unlikely to support the objectives originally agreed upon. The UK Government has committed heavily in tackling world hunger, leading on international efforts to meet the WHO's international target to reduce stunted growth through malnutrition by 40%.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Conform unor studii recente, femeile reprezintă până la 50 % din forța de muncă a exploatațiilor agricole familiale din Africa Subsahariană, iar Noua alianță pentru securitate alimentară și nutriție contribuie la creșterea inegalității dintre femei și bărbați și la accentuarea marginalizării femeilor africane. Consider că trebuie să se acorde suficientă atenție aspectelor legate de gen prin participarea efectivă a femeilor la elaborarea și la punerea în aplicare a politicilor de cercetare și de dezvoltare din domeniul agricol.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative porte sur les relations privilégiées de l'Union européenne avec l'Afrique en matière d'alimentation et de nutrition et plus particulièrement la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition (NASAN). Lancée en 2012, la NASAN vise à développer le soutien financier de la part des pays développés et aider les grandes entreprises à investir dans l'agriculture africaine. En retour, les dix états africains s'engagent à modifier leur législation sur les terres, les semences et les investissements étrangers. Le rapport souligne que les stratégies d'investissement dans l'agriculture en Afrique doivent soutenir le développement de l'économie locale, notamment des petits exploitants et des exploitations familiales, considérant que c'est le meilleur moyen de combattre la faim dans de nombreuses régions d'Afrique. Considérant que la NASAN doit soutenir l'économie locale africaine et les producteurs agricoles locaux tout en encourageant les réformes des législations agricoles de ces pays pour leur permettre de subvenir à leurs besoins, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique (NASAN) a été créée en 2012 sous l'égide du G8 en tant que partenariat public-privé (PPP). La NASAN vise à attirer des investissements privés dans l'agriculture en vue d'améliorer la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique subsaharienne. J'ai voté en faveur de ce rapport qui reconnaît que, bien que l'objectif de la NASAN soit louable, elle présente de nombreux défauts. L'Union et les États membres ont un rôle crucial à jouer dans la transformation de la NASAN afin d'intégrer davantage les petits exploitants dans l'élaboration des cadres de coopération et appuyer les économies locales.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport HEUBUCH sur la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition créée à l'initiative du G8 en 2012. Celle-ci a pour objectif de favoriser les partenariats public-privé dans les pays d'Afrique subsaharienne. Par mon vote, j'affirme que les investissements dans l'agriculture sont primordiaux, car ils participent à la lutte contre la faim et la malnutrition. Ces investissements sont également des soutiens à l'économie et ils permettent la création d'emplois décents pour la population. J'apporte tout mon soutien aux petits producteurs et aux exploitations familiales, investir dans l'économie locale est primordial dans le cadre de la lutte contre la pauvreté dans laquelle l'Union européenne doit avoir un rôle majeur.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Támogattam az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség Afrikában 2012-ben létrehozott, a mezőgazdaságban lévő magánberuházások fellendítését megcélzó partnerségéről szóló jelentést. A célkitűzésekben vannak hiányosságok, mivel azok leginkább az 1960-as zöldforradalmi modellt, a monokulturális termelést veszik alapul, amely korlátozott lehetőségeket kínál a növekedésre.

Fontosnak tartom, hogy olyan mezőgazdasági befektetéseket hozzanak létre Afrikában, amelyek a helyi farmereket, családi gazdaságokat támogatják. Az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség elkötelezett a mezőgazdaságon alapuló fejlesztés mellett és célja, hogy vállalkozásbarát környezetet teremtsen. A partnerség hiányossága, hogy míg a kistermelőkre kellene, hogy épüljön az együttműködés, éppen a kistermelők azok, akik alig vettek részt a párbeszédben.

Egyetértek a jelentéstevővel, aki a kormányzás és tulajdonjog, az elszámoltathatóság, a fenntartható családi gazdaságok támogatásának és termőföldhöz juttatásának fontosságát hangsúlyozza. Továbbá felszólítja az afrikai kormányokat, hogy fektessenek be a helyi élelmezési rendszerbe, teremtsenek új munkahelyeket és biztosítsák az átláthatóságot.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie heeft voor het verslag gestemd, dat kritisch is over de nieuwe alliantie voor voedselzekerheid en voeding (NAFSN). Het hoeft uiteraard geen betoog dat Afrika nood heeft aan investeringen in de landbouw. Voedselzekerheid is en blijft een groot probleem dat moet worden aangepakt. De alliantie kiest echter niet voor de juiste aanpak. Essentieel voor N-VA is dat goede bestaansvoorwaarden voor Afrikaanse landbouwers kunnen bijdragen aan een gunstigere lokale economie. Zo zijn er ook minder pushfactoren voor migratie naar de EU. De alliantie miskent dat kleinere boeren niet de capaciteit hebben om te concurreren met multinationals. Het verslag pleit dan ook terecht voor een centralere plaats in deze samenwerking voor familiebedrijven en lokale economieën. Tevens houdt de NASFN, door haar aanmoediging van grootschalige monoculturen, milieुरisico's in (erosieproblemen, verlies aan biodiversiteit, een daling in de diversiteit van het aanbod van zaaizaden) – risico's die op hun beurt de voedselzekerheid ondermijnen.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Támogattam az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség Afrikában 2012-ben létrehozott, a mezőgazdaságban lévő magánberuházások fellendítését megcélzó partnerségéről szóló jelentést. A célkitűzésekben vannak hiányosságok, mivel azok leginkább az 1960-as zöldforradalmi modellt, a monokulturális termelést veszik alapul, amely korlátozott lehetőségeket kínál a növekedésre.

Fontosnak tartom, hogy olyan mezőgazdasági befektetéseket hozzanak létre Afrikában, amelyek a helyi farmereket, családi gazdaságokat támogatják. Az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség elkötelezett a mezőgazdaságon alapuló fejlesztés mellett és célja, hogy vállalkozásbarát környezetet teremtsen. A partnerség hiányossága, hogy míg a kistermelőkre kellene, hogy épüljön az együttműködés, éppen a kistermelők azok, akik alig vettek részt a párbeszédben.

Egyetértek a jelentéstevővel, aki a kormányzás és tulajdonjog, az elszámoltathatóság, a fenntartható családi gazdaságok támogatásának és termőföldhöz juttatásának fontosságát hangsúlyozza. Továbbá, felszólítja az afrikai kormányokat, hogy fektessenek be a helyi élelmezési rendszerbe, teremtsenek új munkahelyeket és biztosítsák az átláthatóságot.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique (NASAN) fait l'objet, depuis son entrée en vigueur en 2012, de nombreuses critiques. Il s'agit d'un vaste partenariat public-privé du G8, de l'Union africaine, avec un programme de développement de l'agriculture africaine. Une dizaine de pays sont concernés, tels l'Éthiopie, la Côte d'Ivoire ou le Sénégal. Près de 180 entreprises participent au programme pour un investissement de 8 milliards de dollars. Les mesures fiscales, foncières et commerciales prises doivent proposer un cadre favorable aux entreprises. Mais il répète le schéma destructeur imposé en Asie dans les années 70 (dépendance aux engrais, monoculture, cultures d'exportation...). L'agriculture non durable est favorisée, les petits exploitants mis à l'écart. Il s'agit dans ce rapport de contrebalancer ces effets négatifs en stimulant l'agriculture familiale et les économies locales, en luttant contre la pauvreté et l'insécurité alimentaire. J'ai voté pour ce texte qui défend la souveraineté alimen-

taire, les circuits courts, l'agriculture locale, la diversité écologique et le respect de l'environnement.

Ангел Джамбазки (ЕСР), в писмена форма. – Гласувах „въздържал се“ за предложението за резолюция относно Новия альянс за подобряване на продоволствената сигурност и изхранването. Това публично-частно партньорство е особено важно за съживяване на публичните инвестиции в селското стопанство в Субсахарска Африка, както и за осигуряването на подкрепа за частните инвестиции и насърчаване на иновациите в селскостопанския сектор.

В предложението за резолюция се подчертава, че земеделските инвестиционни политики в Африка трябва да подкрепят по-специално развитието на местната икономика, включително дребните производители и семейните ферми. Гласувах „въздържал се“ заради някои точки от това предложение, с които не съм напълно съгласен, като например твърдението, че големите публично-частни партньорства могат да представляват риск за създаване на доминиращи позиции за големите земеделски фирми в селското стопанство в Африка, които да изтласкат местния бизнес.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), γραπτώς. – Είναι γεγονός ότι η φτώχεια, η ανισότητα, καθώς και στερήσεις σε επίπεδο υγείας, εκπαίδευσης και διαβίωσης, μαστίζουν λόγω της οικονομικής κρίσης πολλές ευρωπαϊκές χώρες. Για τον λόγο αυτό πρέπει να υπάρχει φορολογική διαφάνεια, λογοδοσία των ιδρυμάτων αναπτυξιακής χρηματοδότησης, έτσι ώστε να παρακολουθούνται καλύτερα οι χρηματικές ροές, καθώς και δεσμευτικοί κανόνες για το κλίμα και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

Παρ' όλα αυτά είμαστε υποχρεωμένοι να καταψηφίσουμε την έκθεση της ΕΕ του 2015 για τη συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής, εφόσον είμαστε υπέρ μιας παραδοσιακής κοινωνίας, η οποία δεν προασπίζει τα δικαιώματα των ΛΟΑΔ, ούτε υποστηρίζει μια μεταναστευτική πολιτική προσφύγων, με όλο το κόστος που συνεπάγεται από αυτό.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Támogattam az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség Afrikában 2012-ben létrehozott, a mezőgazdaságban lévő magánberuházások fellendítését megcélzó partnerségéről szóló jelentést. A célkitűzésekben vannak hiányosságok, mivel azok leginkább az 1960-as zöldforradalmi modellt, a monokultúrális termelést veszik alapul, amely korlátozott lehetőségeket kínál a növekedésre.

Fontosnak tartom, hogy olyan mezőgazdasági befektetéseket hozzanak létre Afrikában, amelyek a helyi farmereket, családi gazdaságokat támogatják. Az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség elkötelezett a mezőgazdaságon alapuló fejlesztés mellett és célja, hogy vállalkozásbarát környezetet teremtsen. A partnerség hiányossága, hogy míg a kistermelőkre kellene, hogy épüljön az együttműködés, éppen a kistermelők azok, akik alig vettek részt a párbeszédben.

Egyetértek a jelentéstevővel, aki a kormányzás és tulajdonjog, az elszámoltathatóság, a fenntartható családi gazdaságok támogatásának és termőföldre juttatásának fontosságát hangsúlyozza. Továbbá, felszólítja az afrikai kormányokat, hogy fektessenek be a helyi élelmészeti rendszerbe, teremtsenek új munkahelyeket és biztosítsák az átláthatóságot.

Jill Evans (Verts/ALE), in writing. – I voted for this report, as it highlights the New Alliance's record of undermining sustainable small-scale production and benefiting big corporations while local farms have lost both land and money.

Through our membership of the EU, Wales has a voice on the international stage, and this is one example of positive work done on a global level. In Wales we know the importance of small family farms, and the need to support them for the sake of the whole economy and rural communities.

Fredrick Federley (ALDE), skriftlig. – Detta betänkande lyfter fram vikten av investeringar och utvecklingsinsatser för jordbruksföretag inom ramen för det internationella utvecklingsarbetet också måste riktas till små- och medelstora företag och bidra till att stärka företagsamheten. Tyvärr innehåller betänkandet också skrivningar som motverkar frihandel och bekräftar att protektionistiska åtgärder ska få vidtas. Det innehåller tyvärr också skrivningar som har en skeptisk och i vissa delar fientlig inställning till ny teknik inom jordbruket. I den mån det var möjligt röstade jag mot sådana skrivningar.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Nova Aliança para a Segurança Alimentar e Nutricional em África (NASAN) foi lançada em 2012, destinada a mobilizar o investimento privado no setor agrícola, a fim de melhorar a segurança alimentar e nutricional na África Subsariana.

Cada país africano adotou um Quadro de Cooperação por País (CCF) que fixa os compromissos assumidos por cada uma das partes envolvidas. Há, no entanto, sérias dúvidas quanto à capacidade das PPP de grande envergadura, como a NASAN, para contribuir para a redução da pobreza e a segurança alimentar, uma vez que poderão ser os mais pobres a ter de suportar o fardo dos riscos sociais e ambientais associados a estas.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: c'est notamment la question primordiale de souveraineté alimentaire qui est mise en avant dans ce rapport, qui n'omet pas de rappeler qu'une bonne politique agricole et alimentaire dans les pays africains diminue l'émigration des populations.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Lançada pela cimeira do G8 em 2012, esta dita aliança junta os países do G8, a União Africana e vários outros governos africanos com o setor privado multinacional (representado por mais de 150 empresas, entre elas a Syngenta).

A «aliança» consiste em parcerias público-privadas que dizem ter como objetivo tirar mais de 50 milhões de pobreza e da fome até 2022.

Desde o início, esta aliança suscitou várias críticas e contestação, desde o processo de tomada de decisão, até à imposição de políticas agrícolas desadequadas que servem os interesses das multinacionais.

O relatório integra várias preocupações e críticas que partilhamos. Durante todo o processo, nunca foram ouvidos os principais visados, ou seja, as populações que passam fome, os pequenos agricultores, pescadores, povos indígenas, mulheres e outros grupos marginalizados. Compreende-se: no centro das estratégias não estão os seus interesses, mas sim os dos grupos privados e dos países do G8.

Isto fez com que, em muitos dos quadros de cooperação, não estejam sequer garantidos direitos básicos e humanos, sejam o direito à participação, o direito à alimentação e nutrição, direito à terra e a produzir, à proteção social e a um rendimento, entre outros.

Na Comissão da Agricultura, fizemos várias propostas que acabaram por ser acolhidas no relatório final.

Votámos favoravelmente.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour because it was positive overall.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Nová aliancia pre potravinovú bezpečnosť a výživu vznikla najmä za účelom toho, aby africké krajiny investovali do poľnohospodárstva a prispeli tak k vytvoreniu priaznivého podnikateľského prostredia prostredníctvom reforiem politík týkajúcich sa infraštruktúry, daní, pôdy alebo obchodu, ľahšieho prístupu k dlhodobému prenájomu nevyužitej pôdy. Pevne verím tomu, že Európska únia a jej členské štáty budú v budúcnosti zohrávať kľúčovú úlohu pri podpore rodinných poľnohospodárskych podnikov a miestnych hospodárstiev v Afrike a pomôžu tak svojím dielom v boji proti chudobe, potravinovej a výživovej neistote, kvôli ktorej trpia milióny obyvateľov afrického kontinentu.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione che tenta di tutelare i diritti delle popolazioni residenti africane e mette positivamente in gioco il ruolo degli Stati membri dell'UE.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Είναι γεγονός πως ο υποσιτισμός, η φτώχεια, η ανισότητα, είναι προβλήματα που μαστίζουν τις αφρικανικές χώρες. Σ' αυτό βέβαια συμβάλλει η άνιση φορολόγηση, η εκμετάλλευση των επενδυτών, η μη σωστή διαχείριση των φυσικών πόρων, αλλά και η απώλεια της βιοποικιλότητας, η διάβρωση του εδάφους καθώς και ο αναλφαριθμισμός. Για τους λόγους αυτούς υπερψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Νέα Συμμαχία για την Επισιτιστική Ασφάλεια και τη Διατροφή, προκειμένου να πατάξουμε τη διαφθορά, να τονώσουμε τη γεωργική παραγωγή, προασπίζοντας πάντα τα ανθρώπινα δικαιώματα, προκειμένου να αποφευχθεί η μαζική μετανάστευση.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – The New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN), launched in May 2012 under the auspices of the G8, aims to create the conditions that will allow the African countries concerned to improve agricultural productivity and develop their agrifood sector by attracting more private investment in agriculture. While the general objective of the NAFSN is sound, certain deficiencies remain which are underlined in the report. African governments should invest more in local food systems in order to boost rural economies, ensure decent jobs, equitable social safety nets and labour rights; to improve arrangements for democratic scrutiny of access to resources, including farmers' seeds; and to ensure the effective engagement of small-scale producers in policy processes and implementation. The EU should address all NAFSN deficiencies outlined in the report, including enhancing its transparency and governance, so as to ensure that actions taken under the New Alliance are consistent with development policy goals. I supported the report in the plenary.

Kinga Gál (PPE), írásban. - Támogattam az Új Élelmezés és Táplálkozásbiztonsági Szövetség Afrikában 2012-ben létrehozott, a mezőgazdaságban lévő magánberuházások fellendítését megcélzó partnerségéről szóló jelentést. A célkitűzésekben vannak hiányosságok, mivel azok leginkább az 1960-as zöldforradalmi modellt, a monokulturális termelést veszik alapul, amely korlátozott lehetőségeket kínál a növekedésre. Fontosnak tartom, hogy olyan mezőgazdasági befektetéseket hozzanak létre Afrikában, amelyek a helyi farmereket, családi gazdaságokat támogatják. Az Új Élelmezés és Táplálkozásbiztonsági Szövetség elkötelezett a mezőgazdaságon alapuló fejlesztés mellett és célja, hogy vállalkozásbarát környezetet teremtsen.

A partnerség hiányossága, hogy míg a kistermelőkre kellene, hogy épüljön az együttműködés, éppen a kistermelők azok, akik alig vettek részt a párbeszédben. Egyetértek a jelentéstevővel, aki a kormányzás és tulajdonjog, az elszámoltathatóság, a fenntartható családi gazdaságok támogatásának és termőföldre juttatásának fontosságát hangsúlyozza. Továbbá, felszólítja az afrikai kormányokat, hogy fektessenek be a helyi élelmezési rendszerbe, teremtsenek új munkahelyeket és biztosítsák az átláthatóságot.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de este informe con la firme determinación de que el drama alimentario existente en muchos países pueda ser subsanado con los medios a nuestro alcance. Iniciativas como esta, donde prima la cooperación público-privada en pro de un objetivo mayor, deben ser apoyadas por la UE.

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa sulla nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa sub-sahariana, un'iniziativa del G8 avviata nel 2012 e sostenuta dall'UE per sviluppare il partenariato con le imprese locali, perché ritengo necessario che l'iniziativa integri delle misure di protezione dell'ambiente e soprattutto garanzie contro l'accaparramento delle terre.

La conferma per i prossimi anni passa attraverso un processo di revisione che non potrà non tener conto della trasparenza e della governance, della necessità di un sostegno ad un'agricoltura sostenibile, in grado di conseguire un obiettivo fondamentale: contribuire a combattere la fame in numerose regioni dell'Africa. Ciò potrà avvenire solo se questa nuova alleanza si concentrerà su una produzione alimentare sostenibile, locale e a misura d'uomo, se si metterà fine all'accaparramento delle terre da parte di privati, spesso avulsi dalle esigenze locali.

Il Parlamento europeo chiede un cambio di passo e il collegamento fra politiche di investimento in agricoltura e lo sviluppo locale. Infine, ho sostenuto convintamente la necessità di un maggior coinvolgimento dei piccoli proprietari fin qui esclusi dai negoziati, una maggiore trasparenza, la necessità che i futuri investimenti siano sottoposti a un'analisi d'impatto preventiva, una robusta regolamentazione e monitoraggio dei partenariati pubblico-privati.

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe mich beim Bericht über die neue Allianz für Ernährungssicherheit und Ernährung meiner Stimme enthalten. Zwar setzt der Text einen richtigen Fokus – auch dann, wenn er den Einsatz gentechnisch veränderter Pflanzen in der Entwicklungspolitik kritisch diskutiert. Gleichzeitig lässt er einen anderen Aspekt der Ernährungssicherheit komplett außen vor: die Bedeutung des Stillens in Entwicklungsländern. Hier wäre ein viel stärkeres Engagement für mütterliche und kindliche Gesundheit gefordert.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Investitionsstrategien im Bereich der Landwirtschaft in Afrika sollten besser miteinander verbunden sein. Hierdurch kann die Entwicklung der Wirtschaft vor Ort besser unterstützt werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, about the New Alliance for Food Security and Nutrition (NAFSN). However, while the overall objectives of the report are sound, there are still some issues which I feel need to be dealt with. For example, I believe agricultural investment policies should be linked and support the development of the local economy and small scale farmers. In addition, there needs to be an effort to stop land grabbing. I would also welcome better regulation and monitoring of public-private partnerships, as well as making undertakings accountable for human rights, social environmental and labour standards, etc.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – La Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa (NAFSN), lanciata nel 2012 sotto l'egida del G8, è un vasto partenariato pubblico-privato che mira a mobilitare investimenti privati a favore dell'agricoltura, allo scopo di migliorare la sicurezza alimentare e la nutrizione nell'Africa subsahariana. L'investimento in agricoltura è una priorità per questi paesi. Tuttavia, insieme ad alcuni colleghi, condividiamo il timore che vengano ripetuti errori del passato. È per questo che sostengo questa relazione, per assicurarmi che gli investitori europei rispettino e incoraggino gli altri partner dell'alleanza a rispettare i diritti delle comunità locali e le esigenze delle piccole aziende agricole, seguendo un approccio basato sui diritti umani nell'ambito dei quadri di cooperazione, compreso il mantenimento delle salvaguardie dei diritti in materia ambientale, sociale, fondiaria, del lavoro e dei diritti umani e gli standard più elevati in materia di trasparenza nei loro piani di investimento. In particolare, mi accodo all'invito all'Unione europea a farsi promotrice, in accordo con le Nazioni Unite, dell'adozione vincolante della Carta di Milano e degli impegni in essa contenuti da parte di tutti i paesi e del *Milan Urban Food Policy Pact*.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition (NASAN) est un vaste partenariat public-privé incluant notamment le G8, l'Union africaine et 180 entreprises. Il s'agit d'un programme de développement de l'agriculture africaine qui concerne une dizaine de pays depuis 2012.

Ce programme promeut une agriculture non durable sur le modèle de celle qui a provoqué des ravages en Asie dans les années 70. Toutefois, dans ce modèle, les petits exploitants ne survivent plus. C'est pourquoi ce rapport souhaite stimuler l'agriculture familiale et l'économie locale en luttant à la fois contre la pauvreté des agriculteurs et pour la sécurité alimentaire.

Ce rapport défend également la proximité en privilégiant les circuits courts et l'agriculture locale. Il promeut une sécurité d'approvisionnement en limitant l'importation des denrées alimentaires au profit des denrées locales dans un esprit d'autosuffisance. Cette sécurité d'approvisionnement permettrait notamment de régler le problème de migration africaine vers l'Union européenne. De plus, cela leur permettrait d'obtenir des produits de qualité à prix abordables.

Ce rapport dénonce aussi la lutte contre l'utilisation excessive des produits phytosanitaires ainsi que des engrais qui lessivent les sols et entraînent des catastrophes écologiques.

Pour toutes ces raisons, j'ai décidé de voter pour ce rapport.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Le programme du G8 pour la sécurité alimentaire en Afrique, qui vise à dynamiser l'investissement dans le secteur agricole, apparaît au premier abord comme une bonne idée. Mais le rapporteur a raison d'en souligner les défauts, et je dois saluer la pertinence de ses remarques.

On ne résoudra pas le problème alimentaire en Afrique en y favorisant les grandes exploitations détenues par des entreprises privées, l'agriculture intensive consommatrice d'engrais chimiques, les monocultures d'exportation, l'utilisation de semences certifiées ou génétiquement modifiées... On mettra au contraire les Africains sous la tutelle de grands groupes multinationaux, puisque cette «nouvelle alliance» est un partenariat public-privé, dont les profits et les logiques du privé bénéficieront d'avantage que l'intérêt public et celui des populations locales. On encouragerait alors d'abord l'exode rural, puis l'exode international de populations appauvries et dépossédées de leurs terres.

C'est pourquoi je partage nombre des propositions du rapporteur qui visent à promouvoir une agriculture «durable», locale, respectant les spécificités tant agronomiques que juridiques (droit foncier par exemple) des pays africains, afin d'y dynamiser l'économie rurale et d'y encourager la plus grande indépendance alimentaire possible.

Je le dis sans cynisme: un moyen essentiel de lutter contre l'immigration massive vers nos pays, c'est de lutter contre les causes de l'émigration.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Considerando que la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición en África tiene por objeto mejorar la seguridad alimentaria y la nutrición, ayudando a 50 millones de personas en el África Subsahariana a salir de la pobreza antes de 2020; y que los países participantes han negociado marcos de cooperación nacionales, en los que se establecen compromisos para facilitar la inversión privada en el sector de la agricultura en África, hemos votado a favor de esta Resolución, que alerta de los riesgos del rol que puede jugar el sector privado en este particular si no está bien regulado.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. Agricultural investment policies should be linked to, and should support, the development of the local economy, including smallholders and family farming.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπεριψηφίσαμε την έκθεση, γιατί περιέχει σημαντικά στοιχεία και θέσεις για την επισιτιστική ασφάλεια και διατροφή στις τρίτες χώρες. Τονίζει την ανάγκη για στήριξη της ανάπτυξης των τοπικών κοινωνιών, για μέτρα που θα προστατεύουν το περιβάλλον, και εναντιώνεται στην αλόγιστη εκμετάλλευση που προωθούν οι μεγάλες επιχειρήσεις. Τέλος θέτει το σύνολο της ανάπτυξης και των μέτρων για την επισιτιστική ασφάλεια και διατροφή στα πλαίσια των αναπτυξιακών στόχων που έχουν τεθεί από τη διεθνή κοινότητα.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – The motion for resolution on the New Alliance for Food Security and Nutrition is an invaluable strategy for sustainability and development in sub-Saharan Africa. The new alliance will promote security, nutrition and sustainable family farming practices which boosts food security through healthy living soils and productive agro-ecosystems. The alliance will also support the funding of agricultural investment in Africa, calling on donors to align Official Development Assistance (ODA) with the development effectiveness principles, support education, training and technical counselling for farmers, and promote the forming of farmers' organisations of a professional and economic nature. The Alliance plan aims to reduce and ultimately eradicate poverty by focusing on the development of small scale farmers.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I had no objections to its final form.

Gunnar Hökmark (PPE), *skriftlig*. – Idag röstar vi om den nya alliansen för tryggad livsmedels- och näringsförsörjning i Afrika söder om Sahara. Miljoner människor svälter fortfarande i södra Afrika och undernäring är en bidragande orsak till mer än hälften av alla dödsfall bland världens barn. Det är något vi måste ta på största allvar. Därför är det nya initiativet för att minska svälten baserad på den asiatiska modellen ofta kallad "den gröna revolutionen" bra.

Vi kan inte stödja Europaparlamentets kritik mot initiativet eller kraven på att hela södra Afrika ska bli testkanin för det småskaliga, icke-mekaniserade, ekologiska och GMO-fria jordbruk som Miljöpartiet brukar förespråka i Sverige. Det riskerar att leda till att miljontals människor får svälta helt i onödan. De som nu vill neka Afrikas jordbruk modern teknik och moderna metoder är också ansvariga för den svält och misär som en sådan politik oundvikligen kommer att cementera miljontals fattiga i. Därför röstar vi emot betänkandet.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Támogattam az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség Afrikában 2012-ben létrehozott, a mezőgazdaságban lévő magánberuházások fellendítését megcélzó partnerségéről szóló jelentést. A célkitűzésekben vannak hiányosságok, mivel azok leginkább az 1960-as zöldforradalmi modellt, a monokultúrális termelést veszik alapul, amely korlátolt lehetőségeket kínál a növekedésre.

Fontosnak tartom, hogy olyan mezőgazdasági befektetéseket hozzanak létre Afrikában, amelyek a helyi farmereket, családi gazdaságokat támogatják. Az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség elkötelezett a mezőgazdaságon alapuló fejlesztés mellett és célja, hogy vállalkozásbarát környezetet teremtsen. A partnerség hiányossága, hogy míg a kistermelőkre kellene, hogy épüljön az együttműködés, éppen a kistermelők azok, akik alig vettek részt a párbeszédben.

Egyetértek a jelentéstevővel, aki a kormányzás és tulajdonjog, az elszámoltathatóság, a fenntartható családi gazdaságok támogatásának és termőföldhöz juttatásának fontosságát hangsúlyozza. Továbbá felszólítja az afrikai kormányokat, hogy fektessenek be a helyi élelmezési rendszerbe, teremtsenek új munkahelyeket és biztosítsák az átláthatóságot.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – I supported this report, which addresses deficiencies in the New Alliance for Food Security and Nutrition (NAFSN) including the need to prioritise food security and nutrition over export opportunities and growth along with effective action towards hunger and poverty alleviation. Safeguarding farmers' land rights and protecting their environment from concentrated land ownership is vital, so I welcome the fact that this report calls on private companies to create appeal mechanisms and publish publicly-accessible annual reports.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN), which was launched in 2012, has the aim to create the conditions that will allow the African countries concerned to improve agricultural productivity with more private investment. We agree with most of the objectives of NAFSN. However, certain deficiencies remain which are underlined in the report.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o Novom savezu za sigurnost opskrbe hranom i ishranu (2015/2277(INI)), s obzirom da uz sve pozitivne pretpostavke sadržane u Novom savezu za sigurnost opskrbe hranom i ishranu, ovaj dokument navodi i probleme koji bi se trebali otkloniti. Prije svega Novi savez za sigurnost opskrbe hranom i ishranu u Africi koji je pokrenut 2012. pod okriljem skupine G8 kao veliko javno-privatno partnerstvo s ciljem jačanja privatnog ulaganja u poljoprivredu u svrhu unapređenja opskrbe hranom i ishrane u supraharskoj Africi ima za cilj podržati napore u suzbijanju siromaštva, osigurati dovoljne količine hrane, pomoći lokalnim i obiteljskim gospodarstvima te treba postati istinski instrument održivog razvoja i instrument za pružanje pomoći supraharskoj Africi. Problem nastaje što velike multinacionalne kompanije koje djeluju u okviru Novog saveza daju prednost ugovornoj poljoprivredi velikih razmjera čime se dovodi male proizvođače u podređeni položaj. Također financiranjem država članica koje se pruža Novom savezu krši se cilj potpore domaćim i lokalnim poduzećima koja se ne mogu natjecati s multinacionalnim kompanijama koje već imaju koristi od dominantnog položaja. Potrebno je staviti male proizvođače u bolji položaj.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – C'est la question primordiale de souveraineté alimentaire qui est mise en avant dans ce rapport. Ce rapport n'omet pas de rappeler notamment qu'une bonne politique agricole et alimentaire dans les pays africains diminue l'émigration des populations locales. J'ai voté en faveur de ce texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative qui émet des critiques à l'égard de la nouvelle alliance – initiative du G8 lancée en 2012 pour soutenir les partenariats public-privé dans les pays en développement pour lutter contre la faim – et invite à renforcer la transparence et l'attention portée aux petits agriculteurs dans les pays concernés. Les différentes stratégies d'investissement dans l'agriculture en Afrique devraient en effet être plus connectées et mieux soutenir le développement de l'économie locale.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Zapewnienie bezpieczeństwa żywnościowego to wielkie wyzwanie dla europejskiego rolnictwa. Jako kontynent dobrze rozwinięty, zaspokajający swoje potrzeby, powinniśmy być odpowiedzialni za kraje trzeciego świata, gdzie rozwój jest wolniejszy, a warunki dla niego zdecydowanie trudniejsze. Ta ludzka solidarność powinna determinować wsparcie dla tych, którzy sami nie są w stanie sobie poradzić. Afryka jest szczególnie trudnym obszarem ze względu na klimat, ograniczone zasoby wody oraz stan edukacji.

Dotychczasowe prace w tym obszarze nie są jednak zadowalające. Dobrze, że odbywają się ulepszenia w systemach prawnych czy podatkowych tych państw, ale najwięcej zaangażowania wymaga praca u podstaw, a tej brakuje. Największymi beneficjentami powinni stać się drobną produkcją, a nie potentaci biznesowi, którzy na razie otrzymują najwięcej ułatwień. Obecnie wprowadzane rozwiązania ułatwiają grabież ziemi, sprzyjają marginalizacji drobnych producentów oraz utrudniają kobietom dostęp do rynku pracy, a także wspierają nie zrównoważone rolnictwo.

Unia Europejska musi odegrać kluczową rolę w procesie rzeczywistego wspierania rodzinnych gospodarstw rolnych i gospodarek, przede wszystkim poprzez stworzenie solidnych struktur zarządzania gwarantujących sprawiedliwy podział zysków i strat między stronami.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht betrifft die Thematik der nachhaltigen Entwicklung in Zusammenhang mit der Nahrungsmittelkluft in Afrika. Er enthält wichtige Ansätze, um die Ernährungssicherheit in afrikanischen Staaten zu verbessern. Zwar weist die Berichterstatterin den genannten Staaten beschränkte Eigenkompetenz zu, doch in seiner Gesamtheit ist der Bericht als ausgewogen zu beurteilen. Daher stimme ich dem vorliegenden Bericht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as it calls on the EU to address all the New Alliance's deficiencies, including enhancing its transparency and governance, so as to ensure that actions taken under the New Alliance are consistent with development policy goals.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Nová aliance pro zabezpečování potravin a výživu má za úkol zlepšit zabezpečování potravin a výživu tím, že 50 milionům osob v subsaharské Africe pomůže vymanit se do roku 2020 z bídý, a proto jsem ji v hlasování podpořila. Toto téma je samozřejmě důležité i pro budoucnost Evropy v mnoha směrech. Afrika by měla být co nejvíce soběstačná. Situace je však komplikovaná, jelikož v budoucnu hrozí další migrační vlny, a to z důvodu globálního oteplování. Afrika se stává stále sušší, což omezuje možnost přežití v určitých oblastech. Kontinent stejně jako celý svět by navíc měl plnit cíle udržitelného rozvoje OSN tak, aby je splnil do roku 2030, a to zejména cíle související s eliminací hladu a chudoby. Jako členka Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin oceňuji, že zpráva „naléhavě žádá členské státy skupiny G8, aby nepodporovaly geneticky modifikované plodiny v Africe“. Jsem zvědavá, jak se s tímto některé státy G8, zejména USA, popasují, když se GMO snaží za každou cenu vnutit i EU, která však má naštěstí dost síly oponovat. Jakou šanci však mají proti tak významnému lobby státy, které se potýkají s ekonomickou nestabilitou a značnými sociálními problémy?

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Támogattam az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség Afrikában 2012-ben létrehozott, a mezőgazdaságban lévő magánberuházások fellendítését megcélzó partnerségéről szóló jelentést. A célkitűzésekben vannak hiányosságok, mivel azok leginkább az 1960-as zöldforradalmi modellt, a monokultúrális termelést veszik alapul, amely korlátozott lehetőségeket kínál a növekedésre.

Fontosnak tartom, hogy olyan mezőgazdasági befektetéseket hozzanak létre Afrikában, amelyek a helyi farmereket, családi gazdaságokat támogatják. Az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség elkötelezett a mezőgazdaságon alapuló fejlesztés mellett és célja, hogy vállalkozásbarát környezetet teremtsen. A partnerség hiányossága, hogy míg a kistermelőkre kellene, hogy épüljön az együttműködés, éppen a kistermelők azok, akik alig vettek részt a párbeszédben.

Egyetértek a jelentéstezővel, aki a kormányzás és tulajdonjog, az elszámoltathatóság, a fenntartható családi gazdaságok támogatásának és termőföldhöz juttatásának fontosságát hangsúlyozza. Továbbá felszólítja az afrikai kormányokat, hogy fektessenek be a helyi élelmezési rendszerbe, teremtsenek új munkahelyeket és biztosítsák az átláthatóságot.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – W sprawozdaniu na temat nowego sojuszu dla bezpieczeństwa żywnościowego i żywienia, które poparłam, głosowałam przeciwko ust. 72, który wzywa państwa grupy G8 do niewspierania upraw GMO w Afryce.

Zdając sobie sprawę z kontrowersji, jaką wywołuje zastosowanie GMO w rolnictwie, oraz z konieczności kontroli i monitorowania oraz ścisłych reguł, jakim powinny podlegać takie uprawy, uważam, że Afryka to jedno z tych miejsc na Ziemi, gdzie GMO jest po prostu koniecznością. W przeciwieństwie do Europy, której żyzne gleby i klimat dają nam możliwość wyboru, Afryka – dotknięta suszą, wysokim zasoleniem gleb, różnorodnością i wielością szkodników – bez GMO ma bardzo małe możliwości produkcji rolnej. Na to nakłada się eksplozja demograficzna; wzrost liczby ludności Afryki jeszcze potęguje zapotrzebowanie na skuteczne rozwiązania, związane z koniecznością wyżywienia ludności.

Sprzeciwiam się automatycznemu przenoszeniu europejskich filozofii i rozwiązań na kontynenty, gdzie inne warunki klimatyczne, przyrodnicze, polityczne i kulturowe determinują odmienne rozwiązania. W UE stosowanie GMO to kwestia wolności wyboru. W Afryce stosowanie GMO to jedyny dostępny obecnie skuteczny środek walki z głodem. Alternatywa w postaci pomocy humanitarnej blokuje rozwój Afryki, korzystanie z jej własnego potencjału, jest ślepą uliczką i przykładem protekcyjnego traktowania przez świat zachodni krajów, które powinny znaleźć własną drogę rozwoju.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – The New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN) aims to leverage private investment in agriculture in order to improve food security and nutrition by helping 50 million people in sub-Saharan Africa by 2020. The EU and Member States have a key role to play in transforming NAFSN into a genuine instrument of support for family farming and local economics in sub-Saharan Africa. Investment in family farming aims before all to boost domestic food production in order to build self-sufficiency, which consequently will decrease the level of food imports /humanitarian aid dependency. I supported the resolution because the EU and Member States should support agriculture in sub-Saharan Africa through national development funds which grant subsidies and loans to family farms. In order to facilitate the process even further, the Union should provide education and training to family farmers. Last but not least, the EU should work to promote the formation of farmers' organisations that help farmers possess on the market their production in a way that safeguards the profitability of their production. Fighting hunger is a priority enshrined in the first Millennium Development Goal. The EU should continue to contribute significantly to this goal.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Oggi votiamo una relazione sulla Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione. Essa si prefigge di garantire investimenti privati in favore dell'agricoltura, con lo scopo di migliorare la sicurezza alimentare e la nutrizione nell'Africa subsahariana, anche se risultano essere numerose le problematiche. Per tale ragione, ciascun paese africano ha adottato un quadro di cooperazione (CCF) con il quale determina gli impegni intrapresi dalle parti coinvolte con riguardo alle varie riforme legislative degli stessi. Molti miglioramenti sono possibili, ma sicuramente questa presenta un'ottima base di lavoro, per consentire migliori condizioni di vita e maggiori garanzie di sicurezza alimentare. Ritengo pertanto che il settore agricolo rivesta una fondamentale importanza per il nostro paese e che rappresenti il riferimento mondiale per i prodotti di alta qualità, ragion per cui bisogna sostenere e incoraggiare l'innovazione sulla gestione agricola.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car il est hostile comme moi au dispositif de la NASAN. Il est pour la souveraineté alimentaire, pour la diversité écologique et pour les populations locales afin d'éviter aussi leur émigration.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport intitulé «La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition». La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique (NASAN) est, depuis son entrée en vigueur en 2012, source de nombreuses critiques. Il s'agit d'un partenariat public-privé du G8, de l'Union africaine, avec un programme de développement de l'agriculture africaine. Une dizaine de pays africains sont concernés, de l'Éthiopie à la Côte d'Ivoire en passant par le Sénégal. Près de 180 entreprises participent au programme pour un investissement à hauteur de 8 milliards de dollars. Les mesures fiscales, foncières et commerciales prises doivent créer un cadre favorable aux entreprises. Mais il répète le schéma destructeur imposé en Asie dans les années 70 (dépendance aux engrais, monoculture, cultures d'exportation...). L'agriculture non durable est donc favorisée, les petits exploitants mis à l'écart. Il s'agit donc dans ce rapport de contrebalancer ces effets négatifs en stimulant l'agriculture familiale et les économies locales, en luttant contre la pauvreté et l'insécurité alimentaire. C'est notamment la question primordiale de souveraineté alimentaire qui est mise en avant dans ce rapport, qui rappelle qu'une bonne politique agricole et alimentaire dans les pays africains diminue l'émigration des populations.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté POUR ce rapport. Effectivement, il propose de modifier la dynamique du programme NASAN. Le programme pour la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique ne remplit pas les promesses fixées en 2012. Bien qu'il soit innovant, puisqu'il est un vaste partenariat public-privé du G8 et de l'Union africaine et qu'il allie 180 entreprises partenaires et une dizaine de pays africains, il réitère le schéma destructeur mis en place en Asie dans les années 70 (agriculture non durable, monoculture...). C'est pourquoi le rapport veut renverser cette logique, en revalorisant l'agriculture familiale et locale, la souveraineté alimentaire, les économies locales, l'accès aux produits de qualité à bas coût... Faisant preuve d'un remarquable bon sens, ce texte défend notre vision de l'agriculture.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe pues remarca varios aspectos críticos de «la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición en África», auspiciada y promovida en 2012 como un mega Acuerdo Público-Privado y que ha conllevado reformas estructurales de liberalización en los países africanos, siendo uno de los principales mecanismos culpables del acaparamiento de tierras, la marginalización de los pequeños productores y el apoyo de un modelo de agricultura y ganadería insostenible, contrario a los principios de soberanía alimentaria.

Así, el informe, entre otros puntos, critica los impactos negativos para el desarrollo de los acuerdos públicos-privados y, a pesar de no llegar a rechazarlos, incluye la necesidad de una regulación estricta.

Otro aspecto positivo es el llamamiento que hace a apoyar a las economías locales y las pequeñas explotaciones, las referencias a los aspectos positivos de la agroecología y la apuesta por apoyar estas prácticas con un rechazo explícito a la introducción de OGM en África.

Igualmente, el informe recoge puntos claros sobre la necesidad de luchar contra el acaparamiento de tierras, reconociendo figuras tradicionales de propiedad comunitaria de la tierra, incluyendo el derecho de las poblaciones indígenas.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zpráva sice na jedné straně vyzývá EU, aby odstraňovala cla na africké výrobky, s čímž souhlasím. Na druhou stranu ale zpráva kritizuje daňové pobídky, které africké země poskytují. Měli bychom podle mě nechat na afrických zemích, jaké budou mít daně. Zpráva také vyzývá členské státy, aby zajistily, aby firmy se sídlem v EU, které podnikají v Africe, uplatňovaly v Africe „politiku sociální odpovědnosti“ a zajistily dodržování „environmentálních, sociálních, pozemkových, pracovních a lidských práv a nejvyšších norem transparentnosti“ a podporovaly „místní africké podniky“. Něco takového naše vláda nemůže zajistit, vymáhání práva v Africe musí zajišťovat africké vlády. Z těchto vážných důvodů jsem hlasoval proti.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Novi savez za sigurnost opskrbe hranom i ishranu u Africi pokrenut je 2012. kao veliko javno-privatno partnerstvo s ciljem jačanja privatnog ulaganja u poljoprivredu u svrhu unapređenja opskrbe hranom u supsaharskoj Africi. Umjesto pružanja potpore modelu moderne poljoprivrede na kojemu počiva Novi savez, a koja se temelji na industrijskoj poljoprivredi velikih razmjera, više bi se trebalo ulagati u obiteljska poljoprivredna gospodarstva.

Obiteljski poljoprivrednici i mali zemljoposjednici glavni su ulagači u afričku poljoprivredu i osiguravaju preko 60 % zaposlenosti u Africi. EU mora imati ključnu ulogu u preobrazbi Novog saveza u pravi instrument, a za to je potrebno da se riješe upravljanje i prava vlasništva, promicanje održivih obiteljskih poljoprivrednih gospodarstava, pristup zemljištu i sigurnost posjeda. EU ne bi trebao upotrebljavati službenu razvojnu pomoć za pružanje potpore transnacionalnim poduzećima koja djeluju kao monopoli ili karteli i tako pridonose potkopavanju lokalnog privatnog sektora.

S obzirom na postojeće nedostatke, izjaviteljica smatra da bi EU trebao obustaviti svoju trenutačnu potporu Novom savezu, a donatori i nacionalne vlade trebali bi ulagati u model poljoprivrede koji je održiv. Podržala sam ovo izvješće jer bi na ovaj način najveću korist imali obiteljski poljoprivrednici, a potrošačima bi se osigurala kvalitetna hrana po pristupačnim cijenama.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Kā zināms, Jaunā alianse pārtikas nodrošinājuma un uztura jomā (NAFSN) Āfrikā sāka darboties 2012. gadā, kad to sāka īstenot G8 valstu grupas vadībā ar mērķi pastiprināt lauksaimniecībā veikto privāto ieguldījumu lietderību un tādējādi uzlabot pārtikas nodrošinājumu un uzturu Melnās Āfrikas valstīs. Konkrēti Eiropas Savienība atbild par īstenojamo centienu koordināciju Zilofkaula Krastā un Malāvijā.

NAFSN vispārējā ideja ir Āfrikas apstākļos realizēt tādu lauksaimniecības attīstības modeli, kas ietvertu monokultūru, mehanizāciju, biotehnoloģijas, atkarību no mēslojumiem, garus izplatīšanas ceļus un eksportam paredzētas produkcijas audzēšanu. Ļoti svarīga šajā kontekstā ir plaši izplatītās ģimeņu nabadzības izskaušana, jo ģimenes lauksaimnieki un sīksaimniecības nodrošina vairāk nekā 60 % nodarbinātības šajā reģionā.

Lai sasniegtu šāda modeļa implementēšanu, īpaša uzmanība tiek atvēlēta tādiem realizējamās politikas aspektiem kā pārvaldība un atbildība, pārskatatbildības regulējums, ilgtspējīgas ģimenes lauksaimniekošanas veicināšana, piekļuve zemei un īpašumtiesību drošība, sēklas materiāla regulējums, dzimumu lomu vienlīdzības sekmēšana un arī ieguldījumu Āfrikas lauksaimniecībā finansējums.

Domājams, ka Āfrikas attīstības potenciāls ir visai augsts, kas īpaši attiecas tieši uz lauksaimniecību. Līdz ar to principiāli svarīgi būtu sniegt kontinenta valstīm nepieciešamo atbalstu, kas ļautu tām turpmāk patstāvīgi realizēt šos principiālos attīstības centienus, balstoties jau uz saviem un reģionālo partneru spēkiem.

Galvenais drauds NAFSN gan ir, gan, visticamāk, būs arī turpmāk tieši vides piesārņošana. Cerams, ka arī šī problēma drīz tiks atrisināta.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Lancée en 2012, la nouvelle alliance est un programme de développement agricole financé par les pays du G8 et l'Union Européenne. L'objectif de ce programme est de sortir 50 millions de personnes de la pauvreté dans 10 pays africains partenaires en misant sur l'investissement de sociétés privées dans l'agriculture intensive.

Le modèle d'agriculture extensive et favorable au commerce encouragé par la nouvelle alliance, quasi exclusivement basé sur l'exportation, risque de créer des positions dominantes et ainsi de menacer la survie du tissu agricole de l'Afrique, composé à 90% d'exploitations familiales.

Par ailleurs, dans sa forme actuelle, cette initiative internationale vise davantage l'ouverture d'un nouveau marché au profit des grands semenciers. Le texte souligne donc à raison que les membres du G8 n'utilisent pas la nouvelle alliance comme un moyen de promouvoir la production des OGM.

Ce texte conditionne donc la participation de l'Union à une telle initiative à la réalisation de toute une série de prérequis notamment en matière de transparence des financements, de respect de la biodiversité, d'accès au foncier ou à l'eau. Afin que l'Union ne participe pas au pillage des ressources agricoles du continent africain, je vote en faveur de ce rapport.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραφτως*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τη Νέα Συμμαχία για την Επισιτιστική Ασφάλεια και τη Διατροφή, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη καθώς επίσης και γιατί με την έκθεση αυτή αντιμετωπίζονται τα θέματα που έθεσα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 6/6/2016 σε σχέση με τη δράση της Νέας Συμμαχίας για την Επισιτιστική Ασφάλεια και τη Διατροφή.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport.

Rédigé par l'écologiste allemande Maria Heubuch, également opposante du TTIP et du glyphosate, ce rapport dresse une critique sévère du programme «nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique» entré en vigueur en 2012. Il concerne une dizaine de pays africains et implique quelques 180 entreprises pour un investissement à hauteur de 8 milliards de dollars. Ce programme a finalement lésé les exploitations modestes au profit des productions industrielles importantes.

À l'inverse, ce rapport préconise un certain nombre de pistes intéressantes: les circuits courts, l'agriculture locale et la limitation d'usage des produits phytosanitaire.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sulla Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione mi vede favorevole. Scopo primario della Nuova alleanza consiste nell'accelerare investimenti responsabili per l'agricoltura africana e risolvere 50 milioni di persone dalle condizioni di povertà, fame e denutrizione, mirando ad azioni che riguardano soprattutto l'incremento degli investimenti privati, e ad aprire le risorse naturali e i mercati africani alle multinazionali.

Negli ultimi trent'anni, in Africa l'agricoltura su piccola scala è stata trascurata, favorendo in questo modo forme di produzione su vasta scala, altamente capitalizzate e meccanizzate. Le imprese agricole a conduzione familiare e i piccoli proprietari terrieri possono fornire prodotti diversificati e aumentare la produzione alimentare in modo sostenibile. Risulta allora necessaria una maggior cooperazione tra UE e Stati Membri, responsabilizzando le imprese in materia di diritti umani, garantendo che gli Stati membri adempiano agli obblighi extraterritoriali, sostenendo e promuovendo le imprese africane, nonché eliminando le barriere tariffarie che disincentivano i paesi africani.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Dnes jsme hlasovali o zprávě, která se zabývá cíli Nové aliance pro zabezpečování potravin a výživy. Otázka výživy je a bude nanejvýš aktuální. Odhaduje se, že v roce 2050 bude žít 70 % obyvatel světa ve městech a že otázka výživy bude stále vyžadovat reakci jak na globální, tak na regionální úrovni. Nová aliance má za cíl zlepšit tuto problematiku tím, že pomůže 50 mil. osob v subsaharské Africe vymanit se do roku 2020 z bíd. Investice do drobného zemědělství byly v Africe v posledních letech silně zanedbávány a to je třeba napravit. Souhlasím rovněž s tím, že zabezpečování potravin v rozvojových zemích závisí do značné míry na udržitelném využívání přírodních zdrojů. Je nutno zlepšit přístup k vodě a zintenzivnit vzdělávání v oblasti výživy a sdílet strategie osvědčených postupů. Zpráva obsahuje řadu myšlenek, s nimiž se nemohu než ztotožnit, proto jsem hlasoval pro přijetí zprávy.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Η Νέα Συμμαχία για την Επισιτιστική Ασφάλεια και Διατροφή στην Αφρική αποτελεί πρωτοβουλία για παροχή οικονομικής ενίσχυσης σε επενδύσεις στη γεωργία με τη σύμπραξη τόσο ιδιωτικών όσο και δημόσιων φορέων για να διασφαλιστεί η επισιτιστική ασφάλεια και διατροφή στην Αφρική.

Κάθε χώρα μέλος της Συμμαχίας ουσιαστικά αναλαμβάνει την ευθύνη να υλοποιήσει την πρωτοβουλία σε μια αφρικανική χώρα και έτσι καθορίζεται ένα πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ τους.

Θεωρώ ότι η ΕΕ μπορεί να διαδραματίσει καίριο ρόλο στην υλοποίηση του πιο πάνω στόχου, συμβάλλοντας παράλληλα και στην ενίσχυση της οικογενειακής γεωργίας από τους μικροκαλλιεργητές της Αφρικής και σε ευρύτερο πλαίσιο, στην καταπολέμηση της φτώχειας.

Δεν πρέπει να ξεχνάμε την ανάγκη για δημιουργία ανθεκτικών και βιώσιμων συστημάτων παραγωγής προϊόντων και τη συμμετοχή των μικροκαλλιεργητών στην παραγωγή, οι οποίοι αποτελούν το 60% της γεωργικής απασχόλησης στην Αφρική σύμφωνα με την έκθεση του εισιτηρίου.

Συμφωνώ λοιπόν με την έκθεση στο ότι θα πρέπει να ασχοληθούμε κυρίως με την αγροοικολογία και την οικογενειακή γεωργία, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες του ντόπιου πληθυσμού, παρά καθαρά με την τεχνοκρατική βιομηχανική γεωργία μεγάλης εμβέλειας. Για τους παραπάνω λόγους θα ήθελα να υπερψηφίσω το συγκεκριμένο ψήφισμα.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Dieser Entwurf enthält gute Ansätze bezüglich der Ernährungssicherheit in den genannten afrikanischen Staaten. Es werden viele richtige Maßnahmen gefordert. Weiters werden die richtigen Probleme angesprochen. Somit unterstütze ich diesen Entwurf.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Aprūpinimo maistu ir mitybos saugumo aljanso Afrikoje tikslas – pagerinti aprūpinimą maistu Užsachario Afrikoje iki 2020 m., padėti žmonėms išbristi iš skurdo. Konkretiems Didžiojo septyneto (G 7) partneriams paskirta pareiga koordinuoti iniciatyvos įgyvendinimą konkrečioje Afrikos šalyje. ES yra atsakinga už koordinavimą Dramblio Kaulo Krante ir Malavyje.

Kiekviena iš aštuonių šioje programoje dalyvaujančių Afrikos šalių priėmė bendradarbiavimo programą, kurioje išdėstyti kiekvienos susitariančiosios aljanso šalies įsipareigojimai. Šie įsipareigojimai susiję su teisėkūros reformomis atitinkamose Afrikos šalyse, G 7 valstybių donorų finansavimo ketinimais ir 180 dalyvaujančių bendrovių pasižadėjimu investuoti iš viso 8 mlrd. USD.

Europos Parlamento pranešime dėl šio aprūpinimo maistu aljanso veikimo iškeliama įvairūs nuogastavimai – dėl užsienio korporacijų neproporcingai didelės galios Afrikos šalyse, nuosavybės teisių į žemę pažeidinėjimų, bei tai, kad mažų, individualių Afrikos ūkių nepasiekia parama, jie ir toliau skursta.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique (NASAN) est un programme d'aide aux populations des pays africains visant à améliorer la sécurité alimentaire et la nutrition. Bien que l'objectif de la NASAN soit louable, elle présente de nombreux défauts que le rapport détaille. Ainsi le rapport s'oppose à la logique de «révolution verte» prônée par la NASAN, qui accroît «la dépendance aux engrais et aux pesticides chimiques, entraînent une grave dégradation des sols et contribuent au changement climatique». Le rapport rappelle également la nécessité de «protéger le droit des agriculteurs de multiplier, d'utiliser, d'échanger et de vendre leurs semences». Le texte dénonce également les politiques fiscales, foncières et commerciales qui participent de l'accapement des terres et privent les habitants des habituelles cultures vivrières. De fait, ce programme aide surtout les multinationales à développer leurs marchés et assez peu les paysans africains. Le rapport a bien saisi cet aspect et estime que l'Union et ses États membres devraient retirer leur soutien à la NASAN. Je vote pour ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique (NASAN) est un vaste partenariat public-privé (PPP) du G8, de l'Union africaine, avec un programme de développement de l'agriculture africaine. La NASAN réitère les mêmes erreurs qu'en Asie dans les années 70: agriculture non durable favorisée et petits exploitants mis à l'écart. Le rapport vise à contrebalancer ces effets négatifs en stimulant l'agriculture familiale et les économies locales. La question de la souveraineté alimentaire étant primordiale, ayant notamment une incidence directe sur les mouvements migratoires, j'ai voté pour ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável sobre a Nova Aliança para a Segurança Alimentar e Nutricional.

A Nova Aliança para a Segurança Alimentar e Nutricional em África (NASAN) foi lançada em 2012, sob a égide do G8, como uma ampla parceria público-privada (PPP) destinada a mobilizar o investimento privado no setor agrícola, a fim de melhorar a segurança alimentar e nutricional na África Subsariana.

A UE e os Estados-Membros têm um papel fundamental a desempenhar na transformação da NASAN num verdadeiro instrumento de apoio à exploração agrícola de caráter familiar e às economias locais da África Subsariana, a fim de combater a pobreza e a insegurança alimentar e nutricional.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I support this report on the New Alliance for Food Security and Nutrition, as it aims to leverage private investment in agriculture in order to improve food security and nutrition in sub-Saharan Africa, which is a successful way to combat poverty among farmers in this part of the world.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire vise à mobiliser des investissements privés dans l'agriculture en vue d'améliorer la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique subsaharienne. De ce fait, chaque pays africain participant a adopté un cadre de coopération établissant les engagements en matière de réformes législatives à adopter, d'intentions de financement des donateurs du G7 et de promesses des entreprises d'investir 8 milliards de dollars au total. Dans ce contexte, l'Union européenne est responsable de la coordination en Côte d'Ivoire et au Malawi. Si l'objectif de la nouvelle alliance est noble, elle présente de nombreux défauts, que ce rapport a le mérite de pointer. Il ne faut pas que la nouvelle alliance reproduise en Afrique le modèle de la révolution verte asiatique, marginalise les petits agriculteurs africains, et mette à mal une agriculture non durable. À mon sens, l'Union doit faire de la nouvelle alliance un dispositif d'appui à l'agriculture familiale et aux économies locales, qui aurait comme but ultime de lutter contre la pauvreté et l'insécurité alimentaire et nutritionnelle.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Nová aliancia pre potravinovú bezpečnosť a výživu v Afrike je verejno-súkromné partnerstvo, ktorého cieľom je pritiahnúť súkromné investície do poľnohospodárstva v záujme zvýšenia potravinovej a výživovej bezpečnosti v subsaharskej Afrike. Cieľom dohodnutých politík v hostiteľských krajinách je vytvorenie priaznivého podnikateľského prostredia prostredníctvom reforiem politík týkajúcich sa infraštruktúry, daní, pôdy, ľahšieho prístupu k dlhodobému prenájmu nevyužitej pôdy, ako aj prostredníctvom regulačných reforiem v oblasti osív s cieľom posilniť práva duševného vlastníctva šľachtiteľov rastlín. V tejto súvislosti považujem za dôležité poznamenať, že v Aliancii nie sú zastúpené záujmy organizácií výrobcov a miestnych skupín. Práve malé rodinné poľnohospodárske podniky a drobní poľnohospodári sú hlavnými investormi v africkom poľnohospodárstve a poskytujú viac ako 60 % pracovných miest a preto sa nazdávam, že práve tým by mala byť poskytnutá podpora. Až donedávna bola podpora poľnohospodárstvu často zameraná na plodiny na vývoz, ktorých produkciu majú na starosti muži, pričom úlohy spojené s produkciou potravín na obživu rodín boli väčšinou ponechané ženám. Prioritná pozornosť by sa mala venovať aj odstráneniu všetkých foriem diskriminácie žien v prístupe k pôde, zlepšeniu prístupu žien k programom a službám, ako aj účinnému zapájaniu žien do navrhovania a vykonávania poľnohospodárskej politiky v oblasti výskumu a vývoja.

Návrh má moju podporu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have supported the report on the New Alliance for Food Security and Nutrition because, in my opinion, it is important that African governments invest more in local food systems in order to boost rural economies, ensure decent jobs, equitable social safety nets and labour rights in order to improve arrangements for democratic scrutiny of access to resources, including farmers' seeds and to ensure the effective engagement of small-scale producers in policy processes and implementation.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség Afrikában (NAFSN) kezdeményezést 2012-ben hozták létre a G8 égisze alatt a magán- és közsféra közötti partnerségként (PPP), amelynek célja a mezőgazdaságba irányuló magánberuházások fellendítése az élelmezés- és táplálkozásbiztonságnak szubszaharai Afrikában történő javítása érdekében. Az NAFSN célja az, hogy Afrikában megismételje az 1960-as és 1970-es években Ázsiában végrehajtott „zöld forradalom” modelljét, amely a monokultúras növénytermesztésen, a gépesítésen, a biotechnológián, a műtrágyáktól való függőségen, a hosszú forgalmazási láncokon és az exportnövények termesztésén alapul. Ennek a módszernek jól ismertek a korlátai, különösen a vele járó környezetvédelmi kockázatok.

A Fejlesztési Bizottság jelentése megkérdőjelezi a nagyméretű PPP-k, mint amilyen az NAFSN képességét arra, hogy hozzájáruljanak a szegénység csökkentéséhez és az élelmezésbiztonsághoz, mivel nagy a veszélye annak, hogy a legszegényebb közösségeknek kell viselniük a velük járó társadalmi és környezeti kockázatok nagy részét. Fölveti, hogy az EU-nak és tagállamainak abba kellene hagyniuk az NAFSN jelenlegi támogatását, ehelyett olyan mezőgazdasági modellbe kellene beruházni, amely fenntartható, a mezőgazdasági kistermelést és a nőket támogatja, továbbá amely a belföldi és regionális piacokban rejlő lehetőségeket felszínre hozza oly módon, hogy abból a családi gazdálkodók profitálhatnak, a vevők részére pedig elérhető áron jó minőségű élelmiszerek biztosíthatók.

Az indítványt támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Nova Aliança para a Segurança Alimentar e Nutricional em África (NASAN) foi lançada em 2012, sob a égide do G8, como uma ampla parceria público-privada (PPP) destinada a mobilizar o investimento privado no setor agrícola, a fim de melhorar a segurança alimentar e nutricional na África Subsariana.

Subscrevo a posição da relatora ao reconhecer a necessidade de os países africanos investirem na agricultura. Embora o seu objetivo seja de saudar, a NASAN apresenta ainda muitas deficiências.

A União Europeia e os Estados-Membros têm um papel fundamental na transformação da NASAN numa verdadeira ferramenta de apoio à exploração agrícola de caráter familiar e às economias locais da África Subsariana, a fim de combater a pobreza e a insegurança alimentar e nutricional.

É vital que a UE tente colmatar as carências da NASAN descritas no relatório, reforçar a transparência e a governação e velar para que as ações executadas pela Aliança sejam coerentes com os objetivos da política de desenvolvimento.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – La question primordiale de souveraineté alimentaire est mise en avant dans ce rapport, elle est essentielle. Ce rapport n'omet pas de rappeler qu'une bonne politique agricole et alimentaire dans les pays africains diminue l'émigration des populations. Je vote pour ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, which calls on the deficiencies identified in the New Alliance for Food Security and Nutrition on public-private partnerships, land rights, chemical fertilisers and support for small farmers and the local economy to be rectified, whilst still maintaining support for the New Alliance aims and ambition. Labour MEPs will remain vigilant and do what we can to address the problems identified in the New Alliance in order to make sure that actions taken under the NAFSN are consistent with development policy goals.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire mondiale, qui a été décidée en 2012 au sommet de Camp David par le G8 afin de favoriser les partenariats public-privé dans les pays en développement pour lutter contre la faim. Ce rapport demande, d'une part, une transparence plus importante dans la mise en œuvre de cette alliance et, d'autre part, une attention plus importante pour les petits agriculteurs dans les pays concernés par cette initiative, qui ne doivent pas être oubliés au profit des partenaires privés.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom a jelentést, mivel célja az, hogy javítsa Afrikában az élelmiszerbiztonságot és az élelmezést, ilyen módon pedig 50 millió embernek segítsen kilépni a szegénységből 2020-ig a szubszaharai térségben. Az együttműködési keret döntéshozatalainak folyamataiba eddig nem vonták be valamennyi érdekelt felet, többek között a vidéki közösségeket, a mezőgazdasági üzemekben dolgozókat, a halászokat és az őslakos népeket, inkább kizárták őket azokból, valamint figyelmen kívül hagyták részvételhez való jogukat. Az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség ezen a helyzeten változtatna. Hozzájárulna ahhoz, hogy az uniós székhellyel rendelkező befektetők tiszteljék a helyi közösségek jogait és a kistermelők szükségleteit, és erre ösztönözzék a szövetségben részt vevő többi partnert is, az együttműködési kereteken belül olyan, emberi jogokon alapuló megközelítés alkalmazásával, amely kiterjed a környezetvédelmi, társadalmi, földdel kapcsolatos, munkaügyi és emberi jogi biztosítékokra, valamint beruházási terveik legmagasabb szintű átláthatóságára.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The New Alliance for Food Security and Nutrition (NAFSN) was launched in 2012, bringing a new phase of global investment in food security and nutrition. I support this report that aims to achieve sustained and inclusive agricultural growth, raising 50 million people out of poverty in the next years.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – In light of the deficiencies shown by the New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN) since its launch in 2012, I support the withdrawal of EU support from it. The NAFSN was created as a large public-private partnership with the sound objective of leveraging much needed private investment in agriculture in South Africa and thus contributing to poverty reduction and food security. However, so far it has failed to meet such goals. Among the main reasons underlying the NAFSN's failure are the fact that it has mainly supported large-scale industrial farming, further marginalising small-scale producers and women, as well as inefficient accountability mechanisms.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – V souladu s autory zprávy jsem přesvědčen, že je nutné vyvinout veškeré úsilí k dosažení zlepšení výživy, zabezpečení potravin a k boji proti hladu v rozvojových zemích. Data ukazují, že stabilita je vyšší a míra emigrace naopak nižší v oblastech, kde jsou zabezpečeny potraviny na základě zdravé a živé půdy a produktivních zemědělských ekosystémů odolných vůči změně klimatu. Je třeba hledat způsoby, jak od přílišné závislosti na dovozu potravin přejít k zajištění spolehlivé domácí produkce potravin s upřednostněním místních plodin, které splňují nutriční požadavky. Domnívám se, že bez ohledu na postoj EU a jednotlivých členských států k pěstování geneticky modifikovaných plodin na území EU bychom neměli bránit pěstování geneticky modifikovaných plodin v rozvojových zemích potýkajících se s nedostatkem potravin.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da der Entwurf sehr gute Ansätze bezüglich der Ernährungssicherheit in den genannten afrikanischen Staaten enthält. Im Entwurf werden Risiken erwähnt, welche die nationalen Agrarwirtschaften und die Gefahren der Wasserversorgung von Kleinbauern und exportorientierter Investoren betreffen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Oluline on investeerida sellisesse põllumajandusmudelisse, mis soodustab väikepõllumajandustootjaid, toetab naisi ning soodustab omamaiste ja piirkondlike turgude võimalusi Aafrikas.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραφτώς*. – Η «Νέα Συμμαχία για την Επισιτιστική Ασφάλεια και τη Διατροφή στην Αφρική» (NAFSN) αφορά μια τεράστια σύμπραξη δημοσίου - ιδιωτικού τομέα στο πλαίσιο της G8, που δίνει κυριολεκτικά «γη και ύδωρ» σε επιχειρηματικούς ομίλους για την απρόσκοπτη κερδοφορία τους. Ήδη έχουν ενδιαφερθεί και εμπλακεί τεράστια μονοπώλια, καθώς οι σχετικές συμφωνίες θα τους αποφέρουν αμύθητα κέρδη. Το ψήφισμα, πατώντας σε ορισμένα υπαρκτά προβλήματα, όπως τις «αρπαγές γης» που ενέχουν τον κίνδυνο περαιτέρω περιθωριοποίησης και εξόντωσης των μικρών παραγωγών, τον «αποκλεισμό εργατών γης», τους «σπόρους» που τους λυμαινούνται τα μονοπώλια, τις «φυλετικές διακρίσεις», στηρίζει και προμοτοεί την αναγκαιότητα της συμφωνίας, κινούμενο στη λογική ενός δήθεν φτιασιδώματός της. Είναι προκλητικό το ότι στους επιχειρηματικούς ομίλους που εμπλέκονται δίνονται εκτός από χρηματοδοτήσεις ακόμη και φοροαπαλλαγές για τη «δημιουργία ειδικών οικονομικών ζωνών», προκειμένου να επενδύσουν κεφάλαια δήθεν για την εξασφάλιση τροφής στους λαούς της Αφρικής.

Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε το σχετικό ψήφισμα, που η μόνη πραγματική επιδίωξή του είναι να αποπροσανατολίσει και να αποκρύψει την αμείλικτη αλήθεια: χιλιάδες στρέμματα δίνονται βορά στα μονοπώλια προς εκμετάλλευση και εξασφαλίζονται οι όροι για την κερδοφορία τους, ενώ οι άσχημες συνθήκες διαβίωσης, η πείνα και η μετανάστευση για την αποφυγή αυτών είναι η σκληρή καθημερινότητα για τους λαούς στην Αφρική.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We abstained because there is much validity in the criticisms in this report, even if the solutions are not ours.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerati gli obiettivi originali della Nuova alleanza per la sicurezza alimentare in Arica a favore dello sviluppo agricolo africano e del sostegno alla lotta alla malnutrizione, considerato che, ad oggi, sembra che gli interventi attuati abbiano agevolato i PPP e conseguentemente le imprese agricole maggiori, a scapito delle piccole imprese a gestione familiare, considerato che atteggiamenti rispettosi dei diritti umani e volti a contrastare l'esclusione sociale, per quanto imprescindibili, sono ancora poco diffusi, considerato, infine, che la NAFSN, così come attuata, non rispecchia i principi e i valori che ne hanno favorito la nascita, pur non condividendo alcuni punti della proposta, ritengo che essa sia da votare nel complesso positivamente. Pertanto, ho votato a favore.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — Investing in the development of the agriculture sector is a key step in achieving a better sustainable future. Agriculture-based growth supports small-scale farming and helps reduce poverty, hunger and under-nutrition. This is why I welcome the report on the proposal of calling the African governments to invest in local food systems so that they boost rural economies and ensure more jobs opportunities and equitable social safety nets.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Novi Savez za sigurnost opskrbe hranom i ishranu u Africi (NAFSN) pokrenut je 2012. godine pod pokroviteljstvom G8 kao javno-privatnog partnerstva (JPP), koji ima za cilj privlačenje privatnih ulaganja u poljoprivredu kako bi se poboljšala sigurnost hrane i prehrane u supsaharskoj Africi. Iskustva Europske unije u uspješnoj provedbi zajedničke poljoprivredne politike utemeljene na malim poljoprivrednim gospodarstvima vrijedno su znanje i iskustvo koje je potrebno podijeliti sa zemljama u razvoju kako bi i one osigurale dostatnu opskrbu svojega stanovništva kvalitetnom hranom.

Smatram kako politike poljoprivrednih investicija u Africi treba ciljano usmjeravati kako bi podržavale razvoj lokalnog gospodarstva, uključujući male proizvođače i obiteljska gospodarstva. Pozdravljam obvezu promicanja uključujućeg rasta koji se temelji na poljoprivredi i podržava uzgoj na malo te pomaže da se smanji siromaštvo, glad i pothranjenost. Osim toga, važno je pozvati i afričke vlade da investiraju u lokalne sustave hrane kako bi se poboljšalo gospodarstvo u ruralnim prostorima, osigurali pristojni poslovi, pravedne mreže socijalne zaštite i radnička prava te poboljšali uvjeti za demokratski nadzor pristupa resursima.

Podržala sam ovu rezoluciju, jer pomoć tom dijelu svijeta ne ovisi samo o novcu i donacijama već i brizi za njihov samostalan, uključiv i održiv gospodarski rast koji započinje u sektoru poljoprivrede.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – La question primordiale de souveraineté alimentaire est mise en avant dans ce rapport, elle est essentielle. Ce rapport n'omet pas de rappeler qu'une bonne politique agricole et alimentaire dans les pays africains diminue l'émigration des populations. Je vote donc pour ce texte.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – La Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa (NAFSN) è un vasto partenariato pubblico-privato che mira a mobilitare investimenti privati a favore dell'agricoltura, allo scopo di migliorare la sicurezza alimentare e la nutrizione nell'Africa sub-sahariana. Mentre l'obiettivo generale della NAFSN è più che valido, diverse sono le mancanze, sottolineate in questa relazione. I problemi più evidenti sono: la necessità di un passaggio a forme sostenibili di produzione agricola e del sostegno ai sistemi usati dagli agricoltori per le sementi; i rischi correlati all'emergere di un mercato dei titoli fondiari; la scarsa efficacia nel contrasto alla malnutrizione e nel riconoscimento dei diritti delle donne.

Le politiche di investimento agricolo dovrebbero, perciò, essere condizionate allo sviluppo dell'economia locale e dei piccoli produttori. I progetti di cooperazione dovrebbero essere completamente trasparenti e sottoposti a meccanismi rigorosi di controllo, che prevedano anche forme di ricorso per le popolazioni locali interessate. A ogni progetto devono applicarsi le linee guida della FAO sulla gestione responsabile del possesso della terra, della pesca e delle foreste. Altri principi base devono essere la lotta all'accaparramento della terra e, infine, la responsabilità dei contraenti riguardo ai diritti umani e alle norme sociali, ambientali e del lavoro.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Novi savez za sigurnost opskrbe hranom i ishranu u Africi nastoji poboljšati sigurnost opskrbe hranom i ishranu na način da se 50 milijuna osoba u supsaharskoj Africi pomogne da do 2020. izađu iz siromaštva.

Budući da je u posljednjih 30 godina u Africi zanemareno ulaganje u mala poljoprivredna gospodarstva te da je znatno porasla ovisnost o uvozu hrane država s niskim dohotkom, zbog čega su one postale osjetljive na fluktuacije cijena na međunarodnim tržištima, pozivam vlade i donatore da obustave ili preispitaju sve politike, projekte i savjetodavne aktivnosti kojima se izravno potiče i omogućuje utrka za obradivim površinama preko iznimno nepravednih projekata i ulaganja ili kojima se neizravno potiče povećanje pritiska na zemlju i prirodne resurse i koji mogu biti uzrokom ozbiljnih kršenja ljudskih prava te pozivam da se potpora stoga pruži politikama kojima se štite potrebe malih proizvođača, posebno žena, i promiče održivo korištenje zemljištem.

Također, potičem države članice EU-a da nastoje preobraziti Novi savez u instrument održivog razvoja i instrument za pružanje potpore obiteljskim poljoprivrednim i lokalnim gospodarstvima u supsaharskoj Africi te podsjećam na to da obiteljski poljoprivrednici i mali zemljoposjednici proizvode otprilike 80 % svjetske hrane i da su odgovorni za više od 60 % zaposlenosti u supsaharskoj Africi.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržao sam izvješće zastupnice Marie Heubuch o Novom savezu za sigurnost opskrbe hranom i ishranu u Africi. U svrhu unapređenja opskrbe hranom i ishrane u supsaharskoj Africi potrebno je pojačati privatna ulaganja u poljoprivredu. Novi savez, pokrenut 2012., obuhvaća članice skupine G8, afričku uniju, Novo partnerstvo za razvoj Afrike (NEPAD) te Sveobuhvatni program za razvoj afričke poljoprivrede (CAADP).

Svaka četvrta osoba u supsaharskoj Africi je pothranjena. Kao vodeći svjetski donator humanitarne pomoći, Europska unija ima važnu ulogu u preobrazbi Novog saveza u efikasan mehanizam pružanja financijske i operativne pomoći gospodarstvima na lokalnoj razini te obiteljskim poljoprivrednicima u supsaharskoj Africi. Učinkovitim provedbom međunarodnih standarda pomoći ćemo smanjiti razinu siromaštva i povećati sigurnost u opskrbi hranom u tom području.

Miroslav Poche (S&D), *in writing.* – I am pleased to see such positive efforts being made by the European Union in restructuring NAFSN to further promote human rights, reduce poverty, and cooperate effectively with local farmers and families in sub-Saharan Africa to mitigate the inadequacies which currently exist. This motion encapsulates the spirit of 'true' external affairs and highlights honest international cooperation between states. The pivot from a modern, business-oriented approach to wiser investments in family farming and agro-ecology clearly underlines this. As a result of such focus, we are able to move in line with previous agreements on climate change and sustainable agriculture as well as diversify crop production, increase living standards and develop rural areas – effectively reducing poverty. I will echo the acknowledgement of gender equality in the agricultural sector as integral to development – socially, economically, and politically. I would go even further and state gender equality as one of the most important issues in the fight against poverty as it utilises the full potential of women. That is why I support this motion and welcome even more progress in supporting our developing partners in sub-Saharan Africa.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Lanciata nel 2012, la NAFSN (Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione in Africa) mira a potenziare il sostegno finanziario da parte dei paesi donatori per aiutare le grandi aziende a investire a favore dell'agricoltura africana. In cambio, i dieci Stati africani subsahariani partecipanti sono tenuti a modificare la propria legislazione sulla terra, le sementi e gli investimenti esteri. Nell'ambito della definizione dei quadri di cooperazione per paese, però, la consultazione dei piccoli proprietari è stata minima, a dispetto del fatto che essi dovrebbero essere i beneficiari finali della NAFSN. Per questo, la NAFSN è stata oggetto di severe critiche. Si ritiene, infatti, che la NAFSN rischi di agevolare l'accaparramento dei terreni e di emarginare ulteriormente i piccoli produttori e le donne, appoggiando nel contempo un'agricoltura non sostenibile. Le politiche di investimento agricole hanno lo scopo di sostenere lo sviluppo dell'economia locale, permettendo ai governi africani di investire in sistemi alimentari locali per aumentare le economie rurali, garantire posti di lavoro dignitosi e il diritto al lavoro. Per individuare gli obiettivi di sviluppo migliori, l'UE dovrebbe affrontare alcune carenze, tra cui la trasparenza e la governance. Per tutto ciò, ho votato a favore.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Nowy sojusz na rzecz bezpieczeństwa żywnościowego i żywienia w Afryce (NAFSN) powstał w 2012 r. pod auspicjami G8 jako duże partnerstwo publiczno-prywatne, którego celem jest pozyskanie prywatnych inwestycji w rolnictwo z myślą o poprawie bezpieczeństwa żywnościowego i żywienia w Afryce Subsaharyjskiej.

Dąży on do rozwiązania problemu drastycznego niedoboru środków finansowych w kwestii dążenia do bezpieczeństwa żywnościowego na świecie w drodze współpracy z sektorem prywatnym, krajami należącymi do G8 oraz innymi darczyńcami międzynarodowymi. Jego celem jest również stworzenie w państwach należących do sojuszu warunków sprzyjających przedsiębiorczości w drodze systemowych reform infrastruktury, podatków, dobrego sprawowania rządów, a także polityki dotyczącej gruntów i handlu.

Podstawową kwestią jest zdynamizowanie inwestycji w rolnictwo afrykańskie, a także wsparcie prywatnych inwestycji oraz pobudzenie innowacji w tym sektorze. Skupienie się wyłącznie na przyznawaniu tytułów prawnych do gruntów skutkuje niejednokrotnie brakiem pewności dla drobnych producentów żywności oraz ludności tubylczej. Duże partnerstwa publiczno-prywatne zapewnią dużym spółkom rolnym dominującą pozycję w rolnictwie afrykańskim, co przyczyni się do wypierania przedsiębiorstw lokalnych. W związku z powyższym wstrzymałem się od głosu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique (NASAN) a été créée en 2012 dans le cadre du G8 et vise, grâce à des partenariats public-privé, à attirer des investissements privés dans l'agriculture pour améliorer la sécurité alimentaire et la nutrition particulièrement en Afrique subsaharienne. J'ai voté en faveur de cette résolution qui insiste sur la nécessité d'investir dans l'économie locale africaine. La NASAN devra aussi fournir un rapport annuel évaluant l'efficacité de ses programmes dans la lutte contre la pauvreté, la faim et la sous-nutrition.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – We abstained because there is much validity in the criticisms in this report, even if the solutions are not ours.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A Nova Aliança para a Segurança Alimentar e Nutricional em África (NASAN) é uma ampla parceria público-privada destinada a mobilizar o investimento privado no setor agrícola, a fim de melhorar a segurança alimentar e nutricional na África Subsariana.

A estratégia da NASAN assenta na monocultura, na mecanização, na biotecnologia, na dependência de fertilizantes, em longos canais de distribuição e na produção de culturas para exportação. Os limites desta abordagem são bem conhecidos, nomeadamente os riscos ambientais que comporta.

A UE e os Estados-Membros têm um papel fundamental a desempenhar na transformação da NASAN num verdadeiro instrumento de apoio à exploração agrícola de caráter familiar e às economias locais da África Subsariana, a fim de combater a pobreza e a insegurança alimentar e nutricional.

A relatora entende que a UE deveria suspender o apoio que presta à NASAN e que os doadores e os governos nacionais deveriam investir num modelo de agricultura sustentável, em prol dos pequenos agricultores e das mulheres, de modo a beneficiar os agricultores em regime de exploração familiar e a fornecer aos consumidores alimentos de qualidade a preços acessíveis.

Em conformidade com o Grupo Socialista, votei pela continuidade do apoio à NASAN, sob a condição de que as deficiências assinaladas sejam resolvidas.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui fait le constat que les multinationales qui agissent dans le cadre de la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition (NASAN) favorisent l'agriculture contractuelle à grande échelle, au risque de marginaliser les petits producteurs locaux, et qui estime qu'il est essentiel de renforcer les organisations d'agriculteurs, par exemple, de sorte à leur donner plus de poids dans les négociations. J'ai en outre soutenu un amendement qui déplore que dans le contexte africain, des entreprises demandent une harmonisation des lois sur les semences qui est vouée à entraver la mise en place et le développement de systèmes de semences paysannes parce que celles-ci ne répondraient pas aux critères de distinction, d'homogénéité et de stabilité (DHS).

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Maisto saugumas ir maisto kokybė yra esminiai dabarties klausimai. Dabartinė technologijų raida pradeda keti grėsmę maisto kokybei, nes iš esmės visus natūralius ingredientus tapo įmanoma pakeisti dirbtiniais. Iš čia ir turime maisto perprodukciją ir nesibaigiančią krizę, ir daugybę nesveikų žmonių.

Kolegė Marija parengė puikų pranešimą šiuo klausimu, kurį raginu visus palaikyti.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – Em 2012 foi criada a Nova Aliança para a Segurança Alimentar e Nutricional (NASAN), sob a égide do G8, com o propósito de melhorar a segurança alimentar e a nutrição na África Subsariana, com o objetivo de apoiar estes países no combate à pobreza até 2020.

Para tal, os países participantes negociaram quadros de cooperação, fixando compromissos para a facilitação do investimento privado no sector agrícola em África - infelizmente bastante negligenciado nos últimos trinta anos, o que fez aumentar a dependência destes países da importação de produtos alimentares, logo das flutuações de preços nos mercados internacionais.

Esta proposta de resolução, com a qual concordo genericamente, alerta para a necessidade de os países africanos retomarem o investimento no sector agrícola. No entanto, o modelo proposto pela NASAN possui algumas lacunas no que diz respeito às expropriações, aos pequenos produtores e a práticas agrícolas consideradas não sustentáveis.

Por essa razão, subscrevo as propostas apresentadas quanto à necessidade de os Estados-Membros desempenharem um papel ativo no aperfeiçoamento do modelo adotado pela NASAN para que ele constitua um verdadeiro instrumento de apoio à exploração agrícola de carácter familiar e às economias locais da África Subsariana, combatendo eficazmente a pobreza e a insegurança alimentar e nutricional.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique (NASAN), qui a pour but d'améliorer la sécurité alimentaire et la nutrition en aidant 50 millions de personnes en Afrique subsaharienne. La NASAN joue un rôle fondamental en Afrique dans la réalisation de l'objectif de réduction de la pauvreté d'ici 2020.

L'investissement dans le secteur agricole et la réalisation des objectifs de développement durables sont les deux finalités de la NASAN. Celle-ci s'est engagée à promouvoir une croissance axée sur l'intégration et fondée sur l'agriculture favorisant une exploitation agricole à petite échelle et contribuant à réduire la pauvreté et la sous-nutrition.

J'ai soutenu ce texte parce qu'il demande à ce que la NASAN concentre son action sur la gouvernance, la propriété, la responsabilité, l'accès à la terre, la sécurité foncière, la réforme réglementaire du secteur des semences et, surtout, la sécurité alimentaire. Cette dernière va de pair, notamment, avec la question de l'agriculture durable.

Il est nécessaire que l'Union poursuive et renforce son engagement dans le domaine de la sécurité alimentaire afin de mener une politique efficace de réduction de la pauvreté en Afrique subsaharienne.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – Considerando que la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición en África tiene por objeto mejorar la seguridad alimentaria y la nutrición, ayudando a 50 millones de personas en el África Subsahariana a salir de la pobreza antes de 2020; y que los países participantes han negociado marcos de cooperación nacionales, en los que se establecen compromisos para facilitar la inversión privada en el sector de la agricultura en África, hemos votado a favor de esta Resolución, que alerta de los riesgos del rol que puede jugar el sector privado en este particular si no está bien regulado

Daciana Octavia Sârbu (S&D), în scris. – Am votat pentru raportul Heubuch referitor la Noua alianță pentru securitatea alimentară și nutriție.

Noua alianță pentru securitate alimentară și nutriție din Africa (NAFSN) a fost lansată în 2012 sub auspiciile G8, în calitate de parteneriat public-privat (PPP) de anvergură care urmărește mobilizarea investițiilor private în agricultură pentru a îmbunătăți securitatea alimentară și nutriția în Africa Subsahariană.

Din păcate, acțiunile acesteia sunt departe de a rezolva problema securității alimentare, iar subnutriția afectează încă o parte semnificativă a populației din Africa Subsahariană. UE și statele membre trebuie să contribuie la transformarea Noii alianțe pentru securitate alimentară și nutriție într-un instrument real de sprijin pentru agricultura familială și economiile locale din Africa Subsahariană, în vederea combaterii sărăciei și a insecurității alimentare și nutriționale.

Christel Schaldemose (S&D), skriftlig. – Med aftalen forpligter EU og Afrika sig til at fremme den bæredygtige vækst i det afrikanske landbrug. En sådan aftale er nødvendig, hvis vi ønsker at sikre en holdbar og fremtidssikret løsning for Afrikas økonomi.

Sven Schulze (PPE), schriftlich. – Ich habe für die neue Allianz für Ernährungssicherheit und Ernährung gestimmt, da es nicht nur unsere Zusammenarbeit mit afrikanischen Institutionen und Regierungen – wie zum Beispiel der Afrikanischen Union oder Ländern wie Burkina Faso und Nigeria –verbessern kann, sondern auch langfristig gegen Armut und Hunger in vielen Ländern südlich der Sahara wirken kann.

Mit dieser Allianz koordiniert die EU Anstrengungen in der Elfenbeinküste und Malawi, wo man die Kleinbauern und landwirtschaftliche Betriebe fördern möchte, aber gleichzeitig auch den Regierungen verschiedene Anforderungen stellt, wie zum Beispiel menschenwürdige Arbeitsplätze und Arbeitnehmerrechte.

Insgesamt ist dies ein Schritt in Richtung besserer Lebensbedingungen für viele Menschen südlich der Sahara.

Jasenko Selimovic (ALDE), skriftlig. – Jag valde att rösta emot några kontroversiella punkter, inte minst på grund av min övertygelse att handel skapar välstånd och att slopandet av handelshinder är därför av godo. När det gäller övriga standpunkter håller jag med betänkandet och följaktligen röstade jag för.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de este informe pues remarca varios aspectos críticos de «la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición en África», auspiciada y promovida en 2012 como un mega Acuerdo Público-Privado y que ha conllevado reformas estructurales de liberalización en los países africanos, siendo uno de los principales mecanismos culpables del acaparamiento de tierras, la marginalización de los pequeños productores y el apoyo de un modelo de agricultura y ganadería insostenible, contrario a los principios de soberanía alimentaria.

Así, el informe, entre otros puntos, critica los impactos negativos para el desarrollo de los acuerdos públicos-privados y, a pesar de no llegar a rechazarlos, incluye la necesidad de una regulación estricta.

Otro aspecto positivo es el llamamiento que hace a apoyar a las economías locales y las pequeñas explotaciones, las referencias a los aspectos positivos de la agroecología y la apuesta por apoyar estas prácticas con un rechazo explícito a la introducción de OGM en África.

Igualmente, el informe recoge puntos claros sobre la necesidad de luchar contra el acaparamiento de tierras, reconociendo figuras tradicionales de propiedad comunitaria de la tierra, incluyendo el derecho de las poblaciones indígenas.

Ricardo Serrão Santos (S&D), por escrito. – Defendo que devemos ter um comportamento de reciprocidade em termos de exigências ambientais e sociais no que diz respeito aos investimentos agroindustriais feitos em países terceiros. Os objetivos que traçamos em termos de política de desenvolvimento devem ser a linha condutora das outras áreas de política que empreendemos relativamente a estes países. As comunidades locais devem continuar a dispor e a decidir sobre as opções de progresso futuro. No que diz respeito aos recursos naturais, reconhecendo que podem constituir um ativo económico, é imperativo defender a propriedade e a preservação do património natural em prol das populações que deles dependem diretamente. Tal deve ser possível dentro de um quadro regulamentar bem definido, que faculte reais possibilidades de recurso às comunidades locais e sob a égide do direito à alimentação, nutrição, propriedade e participação. Estes são direitos básicos e elementares, que nem deveriam ser ainda objeto de reivindicação nos nossos dias. Porque disfrutamos de progresso na Europa, aos níveis material e político, temos a obrigação de promover mais e melhor progresso nas outras partes do mundo com que desenvolvemos aproximações.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The final report, authored by the Green Group and supported by MEPs across the political spectrum called on the deficiencies identified in the New Alliance on public-private partnerships, land rights, chemical fertilisers and support for small farmers and the local economy to be rectified, whilst still making support for the ambition and the New Alliance for Food Security and Nutrition. However, I do recognise the concerns raised in many quarters about the New Alliance and will remain vigilant and do what I can to address the problems identified in the New Alliance in order to make sure that the actions taken are consistent with development policy goals.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Novim savezom za sigurnost opskrbe hranom i ishranu u Africi nastoji se poboljšati sigurnost opskrbe hranom i ishrana kako bi 50 milijuna osoba u supsaharskoj Africi do 2020. godine izašlo iz siromaštva. Ovaj prijedlog je od velike važnosti, jer su obiteljska poljoprivredna gospodarstva i mali poljoprivrednici glavni ulagači u afričku poljoprivredu.

Ulaganje u mala poljoprivredna gospodarstva je zanemareno te je zbog toga porasla ovisnost o uvozu hrane. Smatram kako se mora razviti otpornost na prekomjeren uvoz hrane te poticati ekološku proizvodnju i diversifikaciju iste na lokalnoj razini. Također, smatram kako je prijedlog od velike važnosti, jer se predviđa kako će do 2050. godine oko 70 % svjetskog stanovništva živjeti u velikim gradovima te se njime želi otvoriti mogućnost boljih radnih mjesta i u ruralnim područjima.

Imajući u vidu da će u budućnosti međunarodna tržišta biti nestabilnija i da sve države ne bi trebale preuzimati rizik prekomjerne ovisnosti o uvozu nego poticati ulaganja u domaću proizvodnju, podržao sam prijedlog o Novom savezu za sigurnost opskrbe hranom i ishranu.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Milióny osôb v Afrike, najmä deti, trpia hladom a nekvalitnou a nedostatočnou výživou, čo sú hlavné príčiny úmrtnosti na tomto kontinente, a že popri zaberaní pôdy a zmene klímy je hlad jedným z hlavných dôvodov, prečo ľudia utekajú zo svojich domovov. Súhlasila som so vznikom novej aliancie pre potravinovú bezpečnosť a výživu v Afrike (NAFSN), ktorá začala fungovať v roku 2012 pod záštitou skupiny G8 ako veľké verejno-súkromné partnerstvo a rovnako súhlasím aj z jej doterajšou činnosťou. Čo ma však v znepokojuje je to, že investície ktoré by mali smerovať do poľnohospodárstva v záujme zvýšenia potravinovej a výživovej bezpečnosti v subsaharskej Afrike sa mnohokrát stávajú skôr záujmom obchodných politik EÚ. Aj preto sa v plnom rozsahu stotožňujem s názorom spravodajkyne, že EÚ by nemala používať oficiálnu rozvojovú pomoc na podporu nadnárodných spoločností, ktoré pôsobia ako monopoly alebo kartely a prispievajú k oslabeniu miestneho súkromného sektora, čím ohrozujú rodinné poľnohospodárske podniky a drobných poľnohospodárov. Podporujem všetky kroky a opatrenia, ktoré budú pre drobných poľnohospodárov a malé rodinné podniky prospešné, aby si mohli nájsť svoje miesto a posilniť svoju úlohu v potravinovom reťazci.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – Evropský parlament hlasoval o Nové alianci pro zabezpečování potravin a výživu. Tato iniciativa byla zahájena v roce 2012 pod záštitou skupiny G8 coby spolupráce veřejného a soukromého sektoru za účelem lepšího zabezpečování potravin a výživy v subsaharské Africe. EU se na projektu podílí jako koordinátor pro Malawi a Pobřeží Slonoviny.

Zabezpečení potravin a výživy je jistě chválný cíl, projekt samotný však vykazuje řadu nedostatků, na které toto usnesení právě reaguje. Evropský parlament v něm například varuje před opakováním tzv. zelené revoluce, tedy zvýšením produktivity za použití chemických hnojiv, mechanizace a monokultur, protože tento přístup může mít vážné environmentální dopady. Stejně tak volá po větší podpoře drobných zemědělců, aby nedocházelo k upřednostňování zájmů velkých firem, a zaborům půdy. Usnesení ale v bodě 72 „naléhavě žádá členské státy skupiny G8, aby nepodporovaly geneticky modifikované plodiny v Africe“. Tento vývoz ideologizace odborného problému za hranice EU považuji za nepřijatelný. Ani EU nemá striktní zákaz pěstování geneticky modifikovaných plodin. Proto jsem usnesení jako celek nepodpořila.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Novo zavezništvo za prehransko varnost in prehrano v Afriki je bilo vzpostavljeno leta 2012 pod okriljem skupine G8 kot veliko javno-zasebno partnerstvo, katerega namen je povečati zasebne naložbe v kmetijstvo, izboljšati prehransko varnost in prehrano v podsaharski Afriki.

Z obžalovanjem ugotavljam, da pri procesu odločanja niso sodelovali vsi deležniki. Tako so bile podeželske skupnosti, delavci na kmetijskih gospodarstvih, mali kmetje, ribiči in staroselci bolj kot ne izključeni, kar pomeni, da ni bila upoštevana njihova pravica do sodelovanja.

Po drugi strani pa ima poročilo več dobrih vsebin. Tako na primer izpostavlja tveganja javno-zasebnih partnerstev ter potrebo po razvoju lokalne ekonomije, vključno z družinskim kmetijstvom. Poročilo tudi poziva k povečanemu investiranju v kmetijsko-ekološke prakse ter istočasno zavračanje genetsko spremenjenih pridelkov v Afriki. Dobro v poročilu je tudi to, da poziva k ustanovitvi neodvisnih mehanizmov za pritožbe tistih skupnosti, ki so bile morebiti oškodovane zaradi razlastitve zemlje. Kar je še več, poročilo tudi poziva k polni transparentnosti financiranja podjetij v zasebnem sektorju ter opozarja da davčne reforme ne smejo izvzeti investitorjev iz plačevanja davkov ter jim dajati nepravilne prednosti v primerjavi z malimi kmeti.

Zaradi omenjenega sem glasoval za sprejetje poročila o novem zavezništvu za prehransko varnost in prehrano.

Bart Staes (Verts/ALE), *schrijftelijk*. – We willen geen ggo's in Europa, maar ook niet in Afrika. Toch is dat precies wat er gebeurt via de zogenaamde Nieuwe Alliantie voor Voedselzekerheid en Voeding. Dit privaat-publiek partnerschap werd in 2012 gelanceerd onder de auspiciën van de G8. Via private investeringen in landbouw wil men de voedselzekerheid en de kwaliteit van het voedsel in de Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara verbeteren. Ngo's hebben deze aanpak al herhaaldelijk afgeschoten omdat het aanzet tot landroof, de vrijheid van de uitwisseling van zaaigoed beknoot (terwijl boeren net onafhankelijk eigen zaad zouden moeten kunnen telen) en ggo's door de strot van de Afrikaanse boeren duwt, of ze nu willen of niet. Voor alle duidelijkheid: nieuwe ggo's in het milieu introduceren brengt serieuze problemen teweeg voor boeren die ggo-vrij willen telen, aangezien deze organismen zich vrijelijk en ongecontroleerd in de natuur verspreiden.

Het verslag van groene collega Heubuch lijst al deze punten op en is tegen elke promotie van ggo's in Afrika op kosten van de belastingbetaler. Monsanto vindt het rapport neokoloniaal, wat ironisch is, aangezien de industrie zelf deze Nieuwe Alliantie aangrijpt om Afrikaanse wetgeving rond landeigendom, zaden en ggo's in hun voordeel om te buigen.

Ik heb dus met overtuiging voor het rapport gestemd.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Naša pomoc krajinám, ktoré trpia nedostatkom potravín, by mala spočívať najmä v podpore domácich farmárov, dodávkach nových technológií a väčšej otvorenosti európskych trhov s potravinami pre produkty z týchto oblastí sveta.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Obzirom da je 50 milijuna osoba u supsaharskoj Africi u siromaštvu, smatram da se Novim savezom može poboljšati sigurnost opskrbe hranom te se na taj način pomoći istima. Države sudionice su dogovorile okvire za suradnju država kojima se utvrđuju obveze radi olakšavanja privatnog ulaganja u poljoprivredni sektor u Africi. Nakon prehrambene krize 2008., globalno je prepoznata potreba pružanja potpore malim poljoprivrednicima koji proizvode hranu za domaća tržišta.

Obzirom na navedeno, podržavam ovo izvješće o Novom savezu za sigurnost opskrbe hranom. Također, u Africi je u posljednjih 30 godina zanemareno ulaganje u mala poljoprivredna gospodarstva te je uvoz hrane država s niskim dohotkom znatno porastao. U zemljama u razvoju sigurnost opskrbe hranom uvelike ovisi o održivom iskorištavanju prirodnih resursa. Naime, države bi trebale ulagati u domaću proizvodnju hrane kako bi razvile otpornost, a ne da preuzimaju rizik prekomjerne ovisnosti o uvozu.

Na koncu, obzirom na predviđanja da će 70 % svjetskog stanovništva do 2050. godine živjeti u velikim gradovima, mislim da će pitanje prehrane zahtijevati odgovor kako na lokalnoj tako i na globalnoj razini.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe gegen die Entschließung gestimmt. Darin steht nichts Neues im Vergleich zu den vorherigen Entschließungen. Das EU-Parlament will den Mitgliedstaaten und den in der Entwicklungszusammenarbeit engagierten Unternehmen Vorschriften machen. Der Wille der EU, Werte und Normen institutionell zu steuern, macht auch vor der Entwicklungszusammenarbeit nicht halt: „Unser Geld – unsere Werte“. Das trage ich nicht mit.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Novi savez za sigurnost opskrbe hranom i ishranu u Africi osmišljen je kao veliko javno- privatno partnerstvo kojemu je cilj jačanje privatnog ulaganja u poljoprivredu u svrhu unapređenja opskrbe hranom i ishrane u subsaharskoj Africi.

Prilikom izrade okvira za suradnju država gotovo se uopće nije savjetovalo s malim zemljoposjednicima, iako bi oni trebali biti krajnji korisnici Novog saveza. Europska unija i države članice imaju ključnu ulogu u preobrazbi Novog saveza u pravi instrument za pružanje potpore obiteljskim poljoprivrednim i lokalnim gospodarstvima u subsaharskoj Africi kako bi se suzbilo siromaštvo i nesigurnost u opskrbi hranom i ishrani. Glavni privatni sudionici Novog saveza jesu multinacionalna poduzeća koja već imaju koristi od dominantnog položaj na tržištu i kojima se često dodjeljuju poslovne, carinske i porezne olakšice u državama domaćinima ulaganjima.

Podržavam prijedlog Rezolucije jer smatram da bi Europska unija trebala obustaviti svoju trenutačnu potporu Novom savezu, budući da je ozbiljno dovedena u pitanje njegova sposobnost da pridonese smanjenju siromaštva i sigurnosti opskrbe hranom. Donatori i nacionalne vlade trebali bi ulagati u model poljoprivrede koji je održiv, koji podupire žene i poljoprivrednu aktivnost malih zemljoposjednika te oslobađa potencijale domaćeg tržišta.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o novem zavezništvu za prehransko varnost in prehrano.

Potrebujemo odstranitev vseh ovir za zasebne naložbe v afriškem kmetijskem sektorju, le tako bomo učinkovito sledili cilju novega zavezništva za prehransko varnost v Afriki, ki želi izboljšati prehransko varnost in 50 milijonov ljudem v Afriki do leta 2020 pomagati poiskati izhod iz revščine. Žal pri procesu odločanja niso sodelovali vsi deležniki, prav tako ni bilo posvetovanja z afriškimi organizacijami civilne družbe.

Podpiram, da novo zavezništvo za prehransko varnost v Afriki poleg spodbujanja malega kmetijstva, kolikor je mogoče, omejuje uporabo kemičnih gnojil in pesticidov, ki povzročajo zdravstvene in okoljske posledice za lokalne skupnosti.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Είναι γεγονός πως ο υποσιτισμός, η φτώχεια, η ανισότητα είναι προβλήματα που μαστιίζουν τις αφρικανικές χώρες. Σ' αυτό βέβαια συμβάλλουν η άνιση φορολόγηση, η εκμετάλλευση των επενδυτών, η μη σωστή διαχείριση των φυσικών πόρων, αλλά και η απώλεια της βιοποικιλότητας, η διάβρωση του εδάφους, καθώς και ο αναλφαριθμισμός. Οφείλουμε να πατάσουμε τη διαφθορά, να τονώσουμε τη γεωργική παραγωγή, προασπίζοντας πάντα τα ανθρώπινα δικαιώματα, προκειμένου να αποφευχθεί η μαζική μετανάστευση.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel a címben szereplő szövetség célja Afrikában az, hogy javítsa az élelmiszerbiztonságot és az élelmезést, és ily módon 50 millió embernek segítsen kilépni a szegénységből 2020-ig Szubsaharai-Afrikában. A jelentés kiemeli, hogy Afrikában az elmúlt harminc évben elhanyagolták a kisüzemi gazdálkodásba történő beruházásokat, miközben az alacsony jövedelmű országok élelmiszer-behozatalától való függősége jelentősen nőtt, ezáltal kiszolgáltatottá váltak a nemzetközi piacokon tapasztalható áringadozásokkal szemben.

A szövetség (néhány technikai módosítás után) képes lehet arra, hogy hozzájáruljon a szegénység csökkentéséhez és az élelmiszerbiztonsághoz. További mezőgazdasági modellbe is be kell ruházni, amely fenntartható, a mezőgazdasági kistermelést és a nők szerepvállalását is támogatja oly módon, hogy abból a helyi gazdálkodók profitálhatnak, a vevők részére pedig elérhető áron jó minőségű élelmiszerek biztosítanak.

A szövetség célja az, hogy Afrikában megismétlje az 1960-as és 1970-es években Ázsiában végrehajtott „zöld forradalom” modelljét, amely a monokultúrás növénytermesztésen, a gépesítésen, a biotechnológián, a műtrágyáktól való függetlenségen, a hosszú forgalmazási láncokon és az exportnövények termesztésén alapul.

Ezen kívül a házigazda országokban elfogadott politikák célja, hogy vállalkozásbarát környezet jöjjön létre az infrastrukturális, adó-, föld- vagy kereskedelempolitikai reformokon keresztül, a paragon hagyott területekhez hosszú távú bérbevétel céljából való hozzáférés megkönnyítésével, valamint a vetőmagok terén végrehajtott szabályozói reformokkal.

Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie. – Głównym celem nowego sojuszu na rzecz bezpieczeństwa żywnościowego i żywienia (NAFSN), zainicjowanego w 2012 roku pod auspicjami grupy G8, jest uruchomienie prywatnych inwestycji w rolnictwo w celu poprawy bezpieczeństwa żywnościowego w regionie Afryki Subsaharyjskiej. Zaangażowane kraje zostały zobowiązane do przyjęcia krajowych ram współpracy określających zobowiązania polityczne oraz wskazujących firmy uczestniczące w projekcie.

W swojej rezolucji Parlament Europejski słusznie podkreśla, że działania na rzecz inwestycji rolnych w Afryce powinny być powiązane i wspierać rozwój lokalnych gospodarek, w tym małych gospodarstw rolnych i rolnictwa rodzinnego. Konieczne jest promowanie wzrostu gospodarczego sprzyjającego włączeniu społecznemu, rolnictwo wspierające drobnych farmerów, zmniejszające ubóstwo, głód i niedożywienie.

Nowy sojusz na rzecz bezpieczeństwa żywnościowego i żywienia jest godną uwagi inicjatywą, która promuje partnerstwo publiczno-prywatne i angażuje obie strony – zarówno kraje afrykańskie, jak i grupę państw G8 – na zasadzie obopólnych korzyści. Dlatego też zdecydowałem się zagłosować za przyjęciem rezolucji.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Noua alianță pentru securitate și nutriție în Africa (NAFSN) este un parteneriat public-privat (PPP) de anvergură lansat în 2012 sub auspiciile G8 în vederea mobilizării investițiilor private în agricultură pentru realizarea securității alimentare a Africii Subsahariene. Alianța este menită să reproducă pe continentul african modelul „Revoluției verzi” din Asia, promovând monoculturile, mecanizarea, biotehnologia, îngrășămintele și producerea de culturi pentru export. Suma totală investită de statele G8 este de 8 miliarde de dolari americani și este canalizată către buna guvernare și garantarea proprietății, responsabilitatea publică, promovarea agriculturii familiale durabile, accesul la terenuri și securitatea funciară, legislația privind semințele, perspectiva de gen și finanțarea investițiilor în agricultură în Africa.

Cu toate acestea, documentul remarcă o serie de neajunsuri ale acestei structuri, cum ar fi poziția dominantă a societăților multinaționale de profil, subminarea sectorului privat local și perpetuarea sărăciei. De aceea e nevoie de o nuanțare a acordului pentru sprijinirea micilor exploatații agricole, accesul la terenuri al micilor agricultori, agricultura organică, agroecologie, agrosilvicultură, accesul la alimente nutritive și la apă. De asemenea, se impune o reglementare mai strictă și monitorizarea parteneriatelor public-private pentru a respecta drepturile omului și standardele sociale și de mediu europene. Doar în acest mod alianța își va atinge obiectivele.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Chaque pays africain participant a adopté un cadre de coopération qui établit les engagements de chacune des parties concernée. Ces engagements portent sur les réformes législatives dans les différents pays africains, les intentions des donateurs du G7 en matière de financement et les promesses des 180 entreprises participantes d'investir 8 milliards de dollars au total. Deux entreprises tiennent le haut du pavé au regard de leur part dans les investissements dans l'agriculture: le producteur de semences suisse Syngenta et le fabricant d'engrais norvégien Yara International.

je reconnais la nécessité pour les pays africains d'investir dans l'agriculture. Bien que l'objectif de la NASAN soit louable, elle présente de nombreux défauts.

Le texte voté aujourd'hui est un bon outil de coopération et d'amélioration de la situation agricole dans le cadre d'une coopération renforcée

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – When it was launched in 2012, the aim of the New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN) was to improve food security and nutrition in sub-Saharan Africa by leveraging private investment in agriculture. However, monoculture, mechanisation, biotechnology, dependence on fertilisers, long distribution channels and the production of export crops have proven to be harmful to the poorest communities and pose a risk to the environment. I voted in favour of this report, as I agree that, if we want to make it a genuine instrument of support for family farming and local economies in sub-Saharan Africa, we need to invest in a model of agriculture which is sustainable, pro-smallholder farming and pro-women, and which unlocks the potential of domestic and regional markets. Only if we manage to do that will we realistically be able help 50 million people in sub-Saharan Africa out of poverty by 2020.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Novi savez za sigurnost opskrbe hranom i ishranu u Africi pokrenut je 2012. godine pod okriljem skupine G8 kao veliko javno-privatno partnerstvo kojemu je cilj jačanje privatnog ulaganja u poljoprivredu u svrhu unaprjeđenja opskrbe hranom i ishrane u subsaharskoj Africi. Cilj Saveza je uključiti privatne partnere za ulaganje u afričku poljoprivredu i utvrđivanje okvira za pojednostavljenje privatnih ulaganja.

Međutim, dovodi se u pitanje koliko iznimno velika javno-privatna partnerstva kao što je Novi savez mogu pridonijeti smanjenju siromaštva i sigurnosti opskrbe hranom jer su najsiromašnije zajednice te koje riskiraju preuzimanje tereta socijalnih i ekoloških rizika. Stoga smatram da Europska unija i njezine države članice trebaju obustaviti svoju trenutnu potporu Novom savezu, a umjesto toga ulagati u model poljoprivrede koji je održiv kako bi se potrošačima osigurala kvalitetna hrana po pristupačnim cijenama te sam glasovala suzdržano.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Novo zavezništvo za prehransko varnost in prehrano sem podprla.

Novo zavezništvo za prehransko varnost in prehrano v Afriki (NAFSN) je bilo vzpostavljeno leta 2012 pod okriljem skupine G8. Vsaka sodelujoča država je sprejela okvir državnega sodelovanja. Slednji vsebuje zaveze udeležencev, ki se nanašajo na zakonodajne reforme v zadevnih afriških državah, namere donatoric iz G7 glede financiranja in zaveze 180 udeleženih podjetij v zvezi z naložbami v skupni višini 8 milijard USD.

Velika tuja podjetja in donatorji zahtevajo močne strukture upravljanja v partnerskih državah, da bi lahko zagotovili pravično delitev tveganj in koristi med udeleženiimi stranmi.

Agenda za trajnostni razvoj do leta 2030 in pariški sporazum o podnebnih spremembah iz decembra 2015 poudarjata, da je treba razviti model kmetijstva, ki krepi odpornost in ustvarja trajnostne prehranske sisteme. S strani donatorjev bi morala biti podprta določena stopnja neodvisnosti kmetov od trgovskega sektorja z namenom ohranitve genske raznolikosti semen.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. –

Considerando que la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición en África tiene por objeto mejorar la seguridad alimentaria y la nutrición, ayudando a 50 millones de personas en el África Subsahariana a salir de la pobreza antes de 2020; y que los países participantes han negociado marcos de cooperación nacionales, en los que se establecen compromisos para facilitar la inversión privada en el sector de la agricultura en África, hemos votado a favor de esta Resolución, que alerta de los riesgos del rol que puede jugar el sector privado en este particular si no está bien regulado.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique (NASAN) est, depuis son entrée en vigueur en 2012, source de nombreuses critiques.

Il s'agit d'un vaste partenariat public-privé du G8, de l'Union africaine, avec un programme de développement de l'agriculture africaine. Une dizaine de pays africains sont concernés, de l'Éthiopie à la Côte d'Ivoire en passant par le Sénégal.

Près de 180 entreprises participent au programme pour un investissement à hauteur de 8 milliards de dollars. Les mesures fiscales, foncières et commerciales prises doivent donner un cadre favorable aux entreprises.

Mais il répète le schéma destructeur imposé en Asie dans les années 70 (dépendance aux engrais, monoculture, cultures d'exportation...). L'agriculture non durable est donc favorisée, les petits exploitants mis à l'écart.

Il s'agit donc dans ce rapport de contrebalancer ces effets négatifs en stimulant l'agriculture familiale et les économies locales, en luttant contre la pauvreté et l'insécurité alimentaire.

C'est notamment la question primordiale de souveraineté alimentaire qui est mise en avant dans ce rapport, qui n'omet pas de rappeler qu'une bonne politique agricole et alimentaire dans les pays africains diminue l'émigration des populations.

Quelques-uns des axes de ce rapport condamnent clairement la politique de PPP de grande envergure au sein de la NASAN.

J'ai donc voté POUR.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Nowy sojusz na rzecz bezpieczeństwa żywnościowego i żywienia w Afryce powstał w 2012 r. pod auspicjami G8. Jako duże partnerstwo publiczno-prywatne miał zwiększyć udział inwestycji prywatnych w sektorze rolnictwa, m.in. w celu poprawy bezpieczeństwa żywnościowego. Niestety konsultacje z drobnymi producentami rolnymi były szczątkowe, mimo że to oni powinni być ostatecznymi beneficjentami nowego sojuszu. W związku z tym nowy sojusz został poddany szerokiej krytyce m.in. ze strony społeczeństwa obywatelskiego. Ze względu na podzielone racje wstrzymałem się od głosu.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Új Élelmezés- és Táplálkozásbiztonsági Szövetség Afrikában (NAFSN) kezdeményezést 2012-ben hozták létre a G8-csoport égisze alatt a magán- és közszféra közötti nagymérvű partnerségként, amelynek célja a mezőgazdaságba irányuló magánberuházások fellendítése az élelmezés- és táplálkozásbiztonság javítása érdekében Szubszaharai-Afrikában. Az EU feladata az elefántcsontparti és a malawi megvalósítás koordinálása. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Considerando que la Nueva Alianza para la Seguridad Alimentaria y la Nutrición en África tiene por objeto mejorar la seguridad alimentaria y la nutrición, ayudando a 50 millones de personas en el África Subsahariana a salir de la pobreza antes de 2020; y que los países participantes han negociado marcos de cooperación nacionales, en los que se establecen compromisos para facilitar la inversión privada en el sector de la agricultura en África, hemos votado a favor de esta Resolución, que alerta de los riesgos del rol que puede jugar el sector privado en este particular si no está bien regulado.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour. Attempts to weaken the report through split/separate failed. The report sends strong criticisms on mega PPP and covers strong provisions regarding land grab. It warns against pure focus on land titling to ensure land tenure security, but calls for the respect of FAO Land Tenure Guidelines. It calls for ex ante impact study on land rights and implementation of Free, Prior and Informed Consent (FPIC), which shall be obtained from ALL communities concerned by transfer/control of land PRIOR to the development of the project by the private sector. It also calls on participating countries to New Alliance to enact binding legislation against land grabbing. Food sovereignty is acknowledged, and the right of African countries to protect their agriculture through tariff and tax regimes is equally acknowledged.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the New Alliance for Food Security and Nutrition. The New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN) aims to improve food security and nutrition by helping 50 million people in sub-Saharan Africa out of poverty by 2020. The report calls on governments and donors to suspend or review all policies, projects and consultancy arrangements that directly encourage and facilitate land grabbing by supporting highly harmful projects and investments or indirectly increase pressure on land and natural resources and which can result in serious human rights violations. The report urges the EU and its Member States to ensure that EU-based investors implement a social responsibility policy when drawing up employment contracts and do not exploit their economic advantage over workers from local communities. I voted in favour of this report because I strongly believe in inclusive, agriculture-based growth that supports small-scale farming and helps reduce poverty, hunger and under-nutrition.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El documento pone de relieve la necesidad de que las políticas de inversión en África estén vinculadas a apoyar el desarrollo de la economía local, incluyendo a pequeños productores y a las explotaciones agrarias familiares para ayudar a reducir la pobreza, el hambre y la desnutrición. Asimismo, se pide que los gobiernos africanos inviertan en sistemas de alimentación locales, para potenciar las economías rurales, asegurar trabajos decentes y derechos laborales. Por ello creo necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag omdat de nieuwe alliantie voor voedselzekerheid en voeding, ondanks haar gebreken, in Afrika van het grootste belang is. In het verslag wordt duidelijk benadrukt dat de officiële ontwikkelingshulp (ODA) in dienst moet staan van de armoedebestrijding, en niet in dienst van de belangen van het handelsbeleid van de EU. De ODA mag door de EU niet worden gebruikt om transnationale bedrijven te ondersteunen die als monopolist of in kartels opereren, en daardoor de lokale particuliere sector ondermijnen en agrarische gezinsbedrijven en kleine boerenbedrijven verdringen.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative concerne la nouvelle alliance pour la sécurité alimentaire et la nutrition (NASAN), créée en 2012, sous l'égide du G8.

L'objectif théorique est d'améliorer la sécurité alimentaire et la nutrition en Afrique subsaharienne. Si cet objectif est bien sûr primordial, les moyens employés sont plus que critiquables, comme le soulignent de nombreuses ONG.

En effet, la NASAN oblige par exemple les pays africains concernés à alléger la fiscalité des entreprises partenaires, ou pire, les paysans à signer avec des entreprises des contrats les poussant à s'endetter et à endosser la responsabilité des mauvaises récoltes.

Les mots manquent pour condamner de telles pratiques.

L'intérêt de ce rapport est justement d'être très critique envers ce genre de pratiques.

On peut entre autres y relever des formulations s'inscrivant en faux contre le partenariat public-privé mis en place par la NASAN et reprochant au programme d'aider d'abord les multinationales à développer leurs marchés plutôt que les entreprises et paysans locaux.

En bref, le rapport dénonce les méthodes de la NASAN et incite l'Union européenne à y remédier.

J'ai donc voté pour.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta iniciativa envolve o G8, várias multinacionais e parcerias público-privado, através das quais, garantem-nos, se pretende retirar da pobreza e da fome milhões de pessoas em África.

As declarações não escondem os seus propósitos: «acelerar o fluxo de capital privado», mas para isso a pretensa caridade das multinacionais exige modificações políticas que lhes facilitem o negócio e criem condições para acumular lucros de milhões.

Esta iniciativa parte do pressuposto (por verificar, porque errado) que mais produção, através de investimento das grandes corporações privadas, irá resolver o problema da fome e má nutrição em África. Ora estas corporações produzem para mercados lucrativos, não para os pobres e famintos.

Esta iniciativa será uma forma útil de lhes facilitar o acesso à terra e a insumos agrícolas, incentivando de caminho a alteração de práticas agrícolas, no próprio interesse das multinacionais, favorecendo modelos de produção intensiva de cariz exportador, com elevada incorporação de agroquímicos e de OGM.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Entwurf enthält gute Ansätze bezüglich der Ernährungssicherheit in den genannten afrikanischen Staaten. Er erkennt die Gefahren bei der Wasserversorgung von Kleinbauern durch exportorientierte Investoren und betont die Risiken für die nationalen Agrarwirtschaften durch multinationale Konzerne. Des Weiteren macht er sich für ein transparentes System gegen Landnahme und Korruption stark.

Jarosław Wałęsa (PPE), *na piśmie*. – Uważam, że należy podjąć działania, które zminimalizują występowanie nieuczciwych praktyk handlowych na rynku w sektorze spożywczym. Zadaniem Unii Europejskiej powinno być zapewnienie przejrzystych przepisów, które będą tworzyć odpowiednią płaszczyznę współpracy między dostawcami, producentami żywności i dystrybutorami. Należy zapobiec sytuacji, w której występuje brak równowagi między dochodami a wpływami w łańcuchu dostaw żywności. Poważne nadużycia w sprzedaży produktów poniżej ich kosztów produkcji są zagrożeniem dla funkcjonowania zrównoważonej polityki handlu w Unii Europejskiej. Trzeba być świadomym faktu, że sprzedaż detaliczna bardzo dużej ilości towarów, jak i dostęp do punktów sprzedaży przez dostawców są pod stałą kontrolą supermarketów. Jestem za wprowadzeniem nowych przepisów, które powinny przyczynić się do powstrzymania nieuczciwych praktyk, w istocie prowadzących do nadmiernych kosztów i zbyt niskich przychodów generowanych przez przedsiębiorstwa o niższej zdolności konkurencyjnej.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this parliamentary resolution. In 2012 we launched the New Alliance for Food Security and Nutrition in Africa (NAFSN). This alliance is aiming to offer significant support to a variety of African countries. In order to do this we need to learn from mistakes from the past. This Parliamentary resolution identifies many of these mistakes.

With regard to governance and ownership, I agree that efforts need to be made to help these nations to avoid corruption. In addition, it needs to be monitored whether the Country Cooperation Frameworks (CCF) are actually implemented. For this to happen, they need to be made public and be fully transparent.

In order for the farmers to participate in farming, we also need to ensure that they maintain access to land and that malicious practises such as land-grabbing are prevented. But what I most strongly welcome is the rapporteur's call on including women in all of our actions, to promote gender equality.

Anna Záborská (PPE), písomne. – Ako tieňová spravodajkyňa som tejto správe venovala veľa pozornosti. Nová aliancia pre potravinovú bezpečnosť a výživu je projektom verejno-súkromného partnerstva, ktorého ambíciou je znížiť záťaž verejných rozpočtov. Využitie súkromných zdrojov na dosiahnutie verejného záujmu však musí ponechávať priestor na vytvorenie zisku, inak by išlo o zdanenie. Výška zisku súkromníkov v týchto partnerstvách by pritom mala byť predmetom dôkladnej diskusie. Mala by zohľadniť úrok, za ktorý si vlády požičiavajú na finančných trhoch, a mieru rizika, ktorú nesie súkromná strana. To platí aj vtedy, ak je zisk definovaný ako obchodná príležitosť. Predložená správa sa snaží zvýšiť kontrolu nad podmienkami verejno-súkromných partnerstiev v oblasti produkcie potravín v Afrike. Snažila som sa presadiť, aby Parlament v uznesení posilnil pozície malých producentov, rodinných fariem a dlhodobo udržateľné využívanie pôdy. Nakoniec som však musela hlasovať proti konečnému zneniu, pretože konečné znenie textu nebralo do úvahy potrebu nájsť kompromis medzi súkromným a verejným.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. – Η «Νέα Συμμαχία για την Επισιτιστική Ασφάλεια και τη Διατροφή στην Αφρική» (NAFSN) αφορά μια τεράστια σύμπραξη δημοσίου - ιδιωτικού τομέα στο πλαίσιο της G8, που δίνει κυριολεκτικά «γη και ύδωρ» σε επιχειρηματικούς ομίλους για την απρόσκοπτη κερδοφορία τους. Ήδη έχουν ενδιαφερθεί και εμπλακεί τεράστια μονοπώλια, καθώς οι σχετικές συμφωνίες θα τους αποφέρουν αμύθητα κέρδη. Το ψήφισμα, πατώντας σε ορισμένα υπαρκτά προβλήματα, όπως τις «αρπαγές γης» που ενέχουν τον κίνδυνο περαιτέρω περιθωριοποίησης και εξόντωσης των μικρών παραγωγών, τον «αποκλεισμό εργατών γης», τους «σπόρους» που τους λυμαίνονται τα μονοπώλια, τις «φυλετικές διακρίσεις», στηρίζει και προμοτεϊ την αναγκαιότητα της συμφωνίας, κινούμενο στη λογική ενός δήθεν φτιασιδώματός της. Είναι προκλητικό το ότι στους επιχειρηματικούς ομίλους που εμπλέκονται δίνονται εκτός από χρηματοδοτήσεις ακόμη και φοροαπαλλαγές για τη «δημιουργία ειδικών οικονομικών ζωνών», προκειμένου να επενδύσουν κεφάλαια δήθεν για την εξασφάλιση τροφής στους λαούς της Αφρικής.

Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε το σχετικό ψήφισμα, που η μόνη πραγματική επιδίωξή του είναι να αποπροσανατολίσει και να αποκρύψει την αμείλικτη αλήθεια: χιλιάδες στρέμματα δίνονται βορά στα μονοπώλια προς εκμετάλλευση και εξασφαλίζονται οι όροι για την κερδοφορία τους, ενώ οι άσχημες συνθήκες διαβίωσης, η πείνα και η μετανάστευση για την αποφυγή αυτών είναι η σκληρή καθημερινότητα για τους λαούς στην Αφρική.

Tomáš Zdechovský (PPE), písomně. – Tuto zprávu podporuji a oceňuji fakt, že se Nová aliance zavázala prosazovat růst založený na zemědělství. Zároveň se soustředí na podporu drobných zemědělců a pomáhá mírnit chudobu, hlad a podvýživu. Nová aliance by měla co nejvíce omezit používání chemických hnojiv a pesticidů vzhledem k jejich zdravotním a environmentálním dopadům na místní komunity. Veškeré financování by mělo být maximálně transparentní. Osobně jsem pak zastáncem toho, aby dárci zaměřili svou činnost na podporu vzdělávání, odbornou přípravu a technické poradenství pro zemědělce. Kromě podpory soukromých investic je nutné oživit i veřejné investice do afrického zemědělství. Preferuji inovace v agroekologii s cílem zvýšit zabezpečení potravin a omezit chudobu a hlad. Tato opatření je však nutné činit ruku v ruce s ochranou biologické rozmanitosti a respektováním znalostí a inovací původních obyvatel.

Carlos Zorrinho (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente o relatório Heubuch porque considero que, apesar das deficiências da Nova aliança para a Segurança Alimentar e Nutricional suscetíveis de afetar os países em desenvolvimento, é necessário apoiar esta iniciativa e colmatar as suas deficiências como é proposto neste relatório.

Destaco, no quadro desta iniciativa, a necessidade de se apoiar o desenvolvimento da economia local e os agricultores de pequena escala. Sublinho ainda que, para melhorar a governança da Nova Aliança, é necessário um mecanismo de prestação de contas independente, que os projetos da Nova Aliança estejam em consonância com as linhas orientadoras da FAO sobre a governança responsável da posse da terra, da pesca e da floresta e que se ponha termo à política de aquisição de terras.

Lamento ainda que as organizações da sociedade civil africanas não tenham sido consultadas por ocasião do lançamento da Nova Aliança, já que a participação de grupos cuja segurança alimentar não está garantida nas políticas que os afetam deve tornar-se a pedra angular de todas as políticas em matéria de segurança alimentar.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. — La Nuova alleanza per la sicurezza alimentare e la nutrizione (*New Alliance*) è un ampio partenariato pubblico-privato lanciato nel 2012 dal G8 con l'obiettivo di stimolare gli investimenti privati nel settore agricolo in Africa sub-sahariana. In realtà, la *New Alliance* finisce per peggiorare la vita di milioni di famiglie di agricoltori locali e piccoli proprietari, promuovendo l'ingresso dell'*agribusiness* delle multinazionali. Alcuni studi dimostrano che l'attuazione di questo programma mette a rischio oltre il 60 % dei posti di lavoro e che viene anche minacciato l'ecosistema di questi paesi che si vedrebbero invasi dagli OGM e dai fertilizzanti.

L'UE è impegnata nella Nuova alleanza per la somma di 1,2 miliardi di EUR e conduce i quadri di cooperazione con il Malawi e Costa d'Avorio. In entrambi i paesi è stata criticata la mancanza di trasparenza e la scarsità di informazioni disponibili per le popolazioni locali. Questa relazione, alla quale ho dato il mio voto favorevole, chiede alla Commissione europea di investire solo in progetti sostenibili e incoraggiare le aziende agricole locali. Noi del M5S non vogliamo che vengano promossi progetti di ingegneria genetica con i soldi delle tasse dei cittadini.

Milan Zver (PPE), *pisno*. — Glasoval sem za Poročilo o novem zavezništvu za prehransko varnost in prehrano.

Strinjam se, da morajo biti naložbe v kmetijsko politiko v Afriki povezane in morajo podpirati razvoj lokalnega gospodarstva, tudi male kmetovalce in družinske kmetije. Prehranska varnost mora biti utemeljena na zdravih in živih tleh ter produktivnih kmetijskih ekosistemih, odpornih na podnebne spremembe.

Predlagani ukrepi so potrebni za vzpostavitev politične stabilnosti v Afriki in izboljšanje življenjskega standarda, ki bo učinkovito zaustavil množično izseljevanje prebivalstva.

6.11. Beurteilung der Internationalen Rechnungslegungsstandards (IAS) (A8-0172/2016 - Theodor Dumitru Stolojan)

Dichiarazioni di voto orali

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, falsificarea pe scară mare a contabilității firmelor amenință stabilitatea economică și financiară a unei țări. Tocmai de aceea avem nevoie de standarde contabile acceptate la nivel european, aplicate în fiecare stat membru. Avem nevoie de reguli clare și simple, care pot fi aplicate și controlate rapid și corect. Aceste standarde sunt emise de Consiliul pentru standarde internaționale de contabilitate, iar Uniunea Europeană contribuie cu 14 % la bugetul acestei instituții. E cel mai mare contribuitor. Tocmai de aceea trebuie să ne implicăm, inclusiv Parlamentul, în stabilirea și reevaluarea periodică a standardelor contabile.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. — La finanza necessita di controlli efficaci e di principi contabili internazionali (IFRS). A tal fine, fu istituito l'*International Accounting Standards Boards* (IASB) per uniformare a livello mondiale le definizioni utilizzate in ambito finanziario. Tuttavia, la loro efficacia è posta in discussione dall'elevata complessità e dai recenti scandali finanziari. Non potendo condividere alcune posizioni ho deciso di astenermi.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque, pese a que contiene referencias positivas a entender las Normas Internacionales de Contabilidad como un bien público, no profundiza suficiente en su necesaria regulación pública. Las Normas Internacionales de Contabilidad son estándares establecidos por el sector privado, que han permitido el desarrollo de las burbujas especulativas que han desembocado en la presente crisis financiera. Esto demuestra la necesidad de control público sobre dichos estándares y la necesidad de que sean organizaciones democráticas las que establezcan los mismos. Pese a algunas positivas referencias, el informe no profundiza en la necesaria e inmediata participación pública en la determinación de los mismos y es por ello por lo que no he podido votar a su favor.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Le Conseil des normes comptables internationales (IASB) a pour objectif d'élaborer un ensemble de normes comptables applicables partout dans le monde. Ces normes portent le nom d'International Financial Reporting Standards (IFRS).

À l'occasion de la récente crise financière, certaines normes furent montrées du doigt. Les normes IFRS sont en effet fondées sur des principes et non des règles. Ceci octroie une liberté d'interprétation comptable et complique la comparaison d'entreprises. Les normes IFRS donnent aussi une vision comptable trop favorable à l'intérêt des investisseurs. Elles tendent ainsi à privilégier une stratégie de court terme, préjudiciable aux marchés.

Le rapport souligne ces points et reproche également à l'IASB un manque de progrès dans la recherche de transparence, de prévention des conflits d'intérêt ou de diversification des experts impliqués.

Ce rapport est toutefois trop favorable à la généralisation des normes IFRS. Si nous acceptons le principe de normes comptables communes, ces normes demeurent contestables. En effet, la réglementation comptable, prérogative jusqu'alors attribuée aux États, se trouve maintenant confiée à une organisation internationale sur laquelle ceux-ci auront peu de prise.

J'ai donc décidé de m'abstenir.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution appelant à des normes comptables qui assurent une stabilité financière et une croissance durable. Nous exigeons par ailleurs une profonde réforme du processus d'élaboration et d'approbation des normes comptables afin d'assurer une plus grande transparence et une meilleure responsabilité des acteurs économiques.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Η παρούσα έκθεση σχετικά με την αξιολόγηση των Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (ΔΛΠ) και τις δραστηριότητες του Ιδρύματος Διεθνών Προτύπων Χρηματοοικονομικής Αναφοράς (ΔΠΧΑ), της Ευρωπαϊκής Συμβουλευτικής Ομάδας για Θέματα Χρηματοοικονομικής Αναφοράς (EFRAG) και του Συμβουλίου Εποπτείας Δημοσίου Συμφέροντος (PIOB) αποτελεί μία προσπάθεια ένταξης των προτύπων που έχουν συμφωνηθεί σε διεθνές επίπεδο στην Ευρωπαϊκή νομοθεσία. Εγώ υπερψήφισα την παρούσα έκθεση στο πλευρό της Ομάδας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς προωθεί τα λογιστικά πρότυπα για την εξασφάλιση χρηματοοικονομικής σταθερότητας και βιώσιμης ανάπτυξης και τη βαθιά μεταρρύθμιση της διαδικασίας επεξεργασίας και εφαρμογής των Λογιστικών Προτύπων για τη διασφάλιση διαφάνειας και λογοδοσίας.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Das International Accounting Standards Board (IASB) ist ein neutrales und unabhängiges Gremium, welches hochwertige Rechnungslegungsstandards ausarbeitet und eine gemeinsame Terminologie für die weltweite Finanzberichterstattung erstellt. Seit 2005 sind börsennotierte Unternehmen in der EU verpflichtet, ihre Jahresabschlüsse gemäß diesen Rechnungslegungsstandards zu erstellen. Vor allem für den Aufbau eines einheitlichen Kapitalmarktes in der EU sind diese Standards wichtig.

Jedoch erhöht sich die Komplexität der Finanzberichterstattung stetig, was vor allem kleineren Unternehmen den Börseneinstieg erschwert. Daher begrüße ich die Absicht der Kommission, gemeinsam mit dem IASB zu überprüfen, ob Rechnungslegungsstandards speziell für kleinere Unternehmen entwickelt werden können.

Auch schließe ich mich dem Vorschlag des Parlaments an, der eine Formulierung eines gemeinsamen europäischen Standpunktes bezüglich der Ausarbeitung von Standards vorsieht, denn es wäre von Nachteil, wenn nationale und europäische Einrichtungen in den Verhandlungen unterschiedlichen Linien folgen würden.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Le Conseil des normes comptables internationales (IASB) a pour objectif d'élaborer un ensemble de normes comptables applicables partout dans le monde, et donc à créer un langage commun pour l'information financière au niveau mondial. Ces normes portent le nom d'International Financial Reporting Standards (IFRS).

Malgré des observations et des recommandations pertinentes, je me suis abstenue sur ce rapport, car il se fait parallèlement le chantre de l'usage des IFRS dans une économie mondialisée.

Certes, nous acceptons le principe de normes comptables communes afin de pouvoir faciliter l'échange d'informations, mais les normes IFRS sont fortement critiquables sur divers points clefs qui peuvent les rendre illégitimes.

Tout d'abord, la notion de «juste valeur» pour l'évaluation des actifs de l'entreprise donne une vision qui correspond principalement aux intérêts des investisseurs, mais pas forcément à ceux des salariés, des clients ou même de l'État. Cette notion pousse à des stratégies à court terme.

Les IFRS sont déterminées par des institutions qui menacent notre souveraineté puisque la réglementation comptable, prérogative jusqu'alors attribuée aux États, se trouve maintenant confiée à une organisation internationale, privée et extracommunautaire.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. — In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I voted against this report. This report contains some good ideas but as usual the European Union seeks to extend its control and own agenda into individual country's taxation laws.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui s'attache à élaborer un ensemble de normes comptables de haute qualité applicables partout dans le monde, et donc à créer un langage commun pour l'information financière au niveau mondial. Le rapporteur reconnaît l'importance de telles normes applicables au niveau mondial pour améliorer la concurrence et lever les entraves à l'investissement à l'échelle mondiale.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį pranešimą dėl Tarptautinių apskaitos standartų (TAS) vertinimo.

Tarptautinių apskaitos standartų valdyba (TASV), kurios buveinė yra Londone, rengia kokybiškų visame pasaulyje taikytinų apskaitos standartų rinkinį, taigi kuria bendrą pasaulio finansinės atskaitomybės kalbą. Nuo 2005 m. biržinės ES įmonės privalo, rengdamos savo konsoliduotas finansines ataskaitas, laikytis šių standartų. Tarptautinių apskaitos standartų įtraukimui į ES teisę taikomas tvirtinimo mechanizmas, išdėstytas TAS reglamente. Tarptautiniai apskaitos standartai yra svarbi ES finansinių paslaugų reguliavimo ir priežiūros sistemos dalis. Jie susiję su daugybe kitų ES finansinių paslaugų reguliavimo teisės aktų, be kita ko, prudencinio reguliavimo srityje. Vis dėlto finansų krizė parodė, kad finansinės atskaitomybės standartus reikia peržiūrėti ir tobulinti.

Zoltán Balczó (NI), írásban. – A nemzetközi pénzügyi beszámolósi standardok elvi alapú, megközelítésű számviteli standardok, értelmezések és keretelvek, melyet a londoni székhelyű Nemzetközi Számviteli Standardok Testülete bocsát ki, megteremtve a globális pénzügyi beszámoló közös nyelvezetét. 2005-től az Európai Unóban is kötelező a standardok alkalmazása azoknak a társaságoknak az összevont, konszolidált beszámoló esetében, amelyek értékpapírjait az Unió valamelyik tagállamában található szabályozott piacra bevezették. Az előadó felkéri a standardok alkotóját, hogy biztosítsa azok koherenciáját a már meglévő számviteli standardokon belül, és mozdítsa elő az összhangot nemzetközi szinten. Felkéri továbbá a Bizottságot, hogy sürgősen teljesítse a közös kritérium kiterjesztésével kapcsolatos ajánlásokat, azaz hogy a számviteli standardok ne veszélyeztessék az EU pénzügyi stabilitását, és ne is gátolják az EU gazdasági fejlődését.

Itt tehát egy technikai jellegű kérdésről, a nemzetközi pénzügyi standardok uniós alkalmazásáról van szó, amit támogatam. Ugyanakkor meg kell jegyezni, hogy e standardok meglete csak mérsékli, de nem állítja meg azt a pénzügyi instabilitást, ami az 1990-es évek pénzügyi liberalizációs és deregulációs intézkedéseiből származott.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Le Conseil des normes comptables internationales (IASB) a pour objectif d'élaborer un ensemble de normes comptables applicables partout dans le monde. Depuis 2005, le règlement IAS impose par conséquent aux sociétés de l'Union d'établir leurs états financiers consolidés conformément à ces normes (dites aussi IFRS).

Cependant, la crise financière a montré qu'il était nécessaire de les améliorer: le rapport rappelle ainsi que des problèmes majeurs ont été mis en évidence concernant les normes comptables en amont de la crise; il reproche aussi à l'IASB l'absence de progrès en termes de transparence, de prévention des conflits d'intérêt et de diversité des experts engagés.

Malgré ces observations pertinentes, je me suis abstenu sur ce rapport qui se fait le chantre d'une économie mondialisée, d'autant que les normes IFRS sont fortement critiquables sur divers points clefs qui peuvent les rendre illégitimes; ainsi elles offrent une liberté d'interprétation sur la comptabilisation de certains engagements et compliquent la comparaison d'entreprises.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Depuis 2005, les sociétés de l'Union cotées en bourse sont tenues d'établir leurs états financiers consolidés conformément aux normes comptables internationales. L'incorporation des normes comptables internationales dans le droit de l'Union européenne est régie par un mécanisme d'adoption décrit dans le règlement IAS.

Deux points essentiels sont défendus par ce rapport:

- nécessité d'élaborer des normes d'information financière cohérentes. L'harmonisation et la cohérence doivent être garanties dans le corpus existant de normes comptables internationales, mais également en ce qui concerne d'autres réglementations sur les services financiers de l'Union;
- appel à un nouveau renforcement de l'influence européenne aux stades précoces du développement des normes comptables.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La definizione di principi contabili di alta qualità, applicabili a livello mondiale, rappresenta un fattore importante per il miglioramento della concorrenza e l'eliminazione degli ostacoli agli investimenti su scala globale. Seppur nel complesso sembri che tali norme abbiano favorito lo sviluppo di un mercato unico dei capitali nell'Unione, rafforzando la competitività dell'economia europea, la crisi finanziaria ha dimostrato che occorre rivedere e migliorare questi principi d'informativa finanziari. L'UE ha delegato la loro definizione un organismo indipendente, l'*International Accounting Standards Board*, ma è necessario che essa influenzi tutte le fasi di della loro elaborazione.

La relazione Stolojan, che ho sostenuto, ribadisce la necessità di formulare una posizione comune europea in materia e sottolinea al contempo gli importanti sviluppi, promossi dalla Commissione, nel processo di riforma del Gruppo consultivo europeo sull'informativa finanziaria che già svolge funzioni rilevanti nell'ambito della valutazione, qualitativa e quantitativa, dell'impatto dei principi d'informativa finanziaria. Misure adeguate devono passare però da un imprescindibile coinvolgimento del Parlamento europeo che deve agire sin dalle prime fasi della procedura di omologazione, seguendo il percorso già avviato dalla commissione ECON con la creazione dell'équipe permanente sugli IFRS.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe, que busca homogeneizar a escala europea los criterios comunes para la contabilidad de las empresas. Si bien no me opongo a este proceso, el informe incorpora referencias positivas a procesos a los que sí me opongo, como la Unión de Mercados de Capitales, razón por la cual he optado por la abstención.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce rapport concernant l'évaluation des normes comptables internationales.

Certes, le texte a le mérite de soulever des observations et des recommandations pertinentes. Ainsi sont rappelés les graves problèmes qui avaient déjà été pointés du doigt avant la crise de 2008 concernant les normes comptables: citons notamment les comptes hors bilan, la procyclicité créée par le principe de l'évaluation aux prix du marché ou encore la comptabilisation des pertes et des bénéfices. Le rapport souligne également le fait que l'on a sous-estimé l'accumulation des risques pendant la reprise conjoncturelle et évoque également l'absence de méthodologie commune et transparente pour l'évaluation des actifs non liquides et des actifs dépréciés.

Cependant, cette lucidité sur les problèmes persistants n'empêche pas le rapporteur de continuer à prôner aveuglement l'usage des normes internationales d'information financière (IFRS), qui, si elles partent d'un bon principe de normes comptables communes, restent illégitimes du fait de nombreuses défaillances, notamment sur la notion de «juste valeur» pour l'évaluation des actifs de l'entreprise, qui favorise davantage les investisseurs que les salariés ou les clients.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Stolojan è faziosa e presenta forti elementi critici che non condivido, in particolare la richiesta della convalida di un nuovo obiettivo a favore della governance finanziaria europea calata dall'alto sugli Stati membri. Per questo non ho voluto sostenere il testo oggetto di voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF) y las Normas Internacionales de Auditoría (NIA) son un componente necesario para el funcionamiento eficiente del mercado interior y de los mercados de capitales. Ambas normas son de interés público, su objetivo es reforzar la rendición de cuentas, proteger las inversiones, aportar transparencia y permitir que los inversores y otros participantes en el mercado tomen decisiones económicas con conocimiento de causa, y no deben, por tanto, poner en peligro la estabilidad financiera ni obstaculizar el desarrollo económico.

Mediante este informe, que he apoyado, el Parlamento acoge con satisfacción el informe sobre la evaluación de las NIC elaborado por la Comisión sobre la aplicación de las normas NIIF en la Unión, y se felicita de que se llegue a la conclusión de que se han alcanzado los objetivos del Reglamento NIC. Lamenta, no obstante, que la Comisión no haya propuesto todavía los cambios jurídicos requeridos para solucionar las lagunas señaladas y la insta a que presente con diligencia propuestas legislativas y a que cumpla la recomendación Maystadt sobre la ampliación del criterio de «interés público», es decir, que las normas de contabilidad no deben poner en peligro la estabilidad financiera de la Unión ni obstaculizar su desarrollo económico.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pasisako dėl tarptautinių apskaitos standartų (TAS) vertinimo bei Tarptautinių finansinės atskaitomybės standartų (TFAS) fondo, Europos finansinės atskaitomybės patariamosios grupės (EFRAG) ir Viešojo intereso priežiūros tarybos (PIOB) veiklos.

Tarptautinių apskaitos standartų valdyba (TASV), kurios buveinė yra Londone, rengia kokybiškų visame pasaulyje taikytinų apskaitos standartų rinkinį, taigi kuria bendrą pasaulio finansinės atskaitomybės kalbą. Nuo 2005 m. biržinės ES įmonės, rengdamos savo konsoliduotas finansines ataskaitas, privalo laikytis šių standartų.

Tarptautinių apskaitos standartų įtraukimui į ES teisę taikomas tvirtinimo mechanizmas, išdėstytas TAS reglamente. Tarptautiniai apskaitos standartai yra svarbi ES finansinių paslaugų reguliavimo ir priežiūros sistemos dalis. Jie susiję su daugybe kitų ES finansinių paslaugų reguliavimo teisės aktų, be kita ko, prudencinio reguliavimo srityje.

Vis dėlto finansų krizė parodė, kad finansinės atskaitomybės standartus reikia peržiūrėti ir tobulinti. Visų pirma, iki šiol vyksta diskusijos dėl „tikrosios vertės“ naudojimo poveikio finansiniam stabilumui. TAS reglamento įvertinimas taip pat suteikia galimybę spręsti klausimus, susijusius su TFAS tvirtinimo procesu Europos Sąjungoje.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport met l'accent sur les faiblesses des normes comptables en vigueur, notamment sur les comptes hors bilan, l'évaluation des actifs non liquides et des actifs dépréciés. Il critique aussi le manque de transparence du Conseil des normes comptables internationales, l'IASB, et met en évidence les risques de conflits d'intérêts de ses experts.

Si je suis en accord avec ces constats, il n'en reste pas moins que ce rapport continue à se faire le chantre de l'usage des IFRS et du concept de «juste valeur», alors que ceux-ci sont fortement critiquables sur divers points clés, notamment le fait qu'ils laissent libre cours à des interprétations diverses rendant difficiles les comparaisons d'entreprises.

Pour ces raisons, je me suis abstenue sur ce rapport.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. — I abstained on this own-initiative report that evaluates 10 years of implementation of the International Financial Reporting Standards (IFRS) and the international standards on auditing (ISA) set by the International Accounting Standards Board (IASB) in the EU.

The report is a response to the Commission's evaluation of the implementation and makes proposals to the IASB, which is in the process of creating a globally applicable standard for financial reporting.

There are positive aspects to this in terms of regulating financial instruments so that they provide more accurate and transparent information to investors (for example about risk) and in challenging the ability of companies to falsify their records.

However, I believe this report should have also called for improving the governance of the standard-setting organisations to ensure their independence from corporations, which was opposed by conservatives at committee level, meaning it was not included in the final report.

I also object to the overall goal of the report which states the proposals on standards are primarily aimed at ensuring the efficient functioning of the Capital Markets Union, a concept I am strongly opposed to.

For these reasons I abstained.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Consiliul pentru Standarde Internaționale de Contabilitate elaborează un set de standarde contabile de înaltă calitate ce sunt aplicate la scară mondială, creând un limbaj comun pentru raportarea financiară globală. Astfel, se ia act de importanța acestor standarde aplicabile la scară mondială pentru îmbunătățirea concurenței și îndepărtarea barierelor în investiții.

Companiile din UE cotate la bursă sunt obligate începând din anul 2005 să își întocmească situațiile financiare consolidate conform acestor standarde. Așadar, conform dispozițiilor din Regulamentul IAS, întocmirea standardelor internaționale de contabilitate din legislația UE este reglementată de un mecanism de adoptare.

Am votat în favoarea raportului privind Evaluarea Standardelor Internaționale de Contabilitate (IAS) deoarece consider că această evaluare contribuie la consolidarea pieței unice, dar și a competitivității economiei europene permițându-le întreprinderilor să atragă capital de investiție de pe piața mondială.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Dopo attenta lettura e discussione in Aula ho dato il mio voto positivo alla proposta di risoluzione in quanto credo che la creazione di una regolamentazione armonizzata sulla applicazione dei principi contabili di alta qualità, da applicare alla informativa finanziaria, sia un irrinunciabile requisito per regolare la concorrenza ed un efficace metodo per eliminare gli ostacoli agli investimenti su scala globale.

Sono altresì convinto che tale correttivo, coerente con il settore della regolamentazione prudenziale, si dimostri quanto mai necessario in periodo di crisi finanziaria. Va quindi rafforzato, ai fini dello sviluppo di un'Unione dei mercati dei capitali, il modello dei principi d'informativa finanziaria, fino al punto che questi poi informino le regole di governance interne degli istituti finanziari. Va infatti sottolineato che, allorquando si è innalzato il livello di responsabilità finanziaria, si è agevolato il mercato unico e la competitività dell'economia, permettendo alle imprese di attrarre capitali e investimenti.

David Casa (PPE), in writing. – I voted in favour of the report that aims to secure the stability of internal market and capital markets. It is a pity that no legal changes are proposed by the Commission to solve the shortcomings identified in the evaluation on the application of IAS and the activities of the International Financial Reporting Standards (IFRS). I welcome the involvement of democratic scrutiny in the enforcement of new accounting and reporting standards.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite (UNECE) è una delle cinque commissioni economiche che riportano al Consiglio economico e sociale (ECOSOC) delle Nazioni Unite. Il presente accordo favorisce la cooperazione normativa a livello internazionale in questo settore, favorendone l'armonizzazione tecnologica. Ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και υπογραμμίζουμε τη σημασία των Διεθνών Λογιστικών Προτύπων για τη βελτίωση του ανταγωνισμού και την εξάλειψη των επενδυτικών φραγμών σε παγκόσμια κλίμακα.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφώς*. – Η έκθεση σχετικά με την αξιολόγηση των Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (ΔΛΠ) και τις δραστηριότητες του Ιδρύματος Διεθνών Προτύπων Χρηματοοικονομικής Αναφοράς (ΔΠΧΑ), της Ευρωπαϊκής Συμβουλευτικής Ομάδας για Θέματα Χρηματοοικονομικής Αναφοράς (EFRAG) και του Συμβουλίου Εποπτείας Δημοσίου Συμφέροντος (PIOB) προσφέρει την ευκαιρία να εστιάσουμε σε τεχνικά ζητήματα χρηματοοικονομικής φύσεως, με στόχο την απομείωση των κινδύνων παρατυπιών και έκνομων συμπεριφορών που διενεργούνται εις βάρος του δημοσίου συμφέροντος και των πολιτών. Γι' αυτό τον λόγο ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa norma poiché ritengo che l'applicazione di principi internazionali d'informativa finanziaria nell'Unione europea abbia avuto effetti positivi contribuendo a rafforzare il mercato unico e la sua competitività. Riconosco l'importanza di disporre di principi applicabili a livello mondiale al fine di facilitare l'internazionalizzazione degli investimenti. Sono inoltre d'accordo a delegare l'elaborazione di tali principi contabili finanziari internazionali ad un organismo privato, l'*International Accounting Standards Board*, in modo che quest'ultimo possa elaborare, dall'alto della sua competenza in materia, principi d'informativa finanziaria coerenti e applicabili a livello mondiale.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. – The report calls on the Commission to act, accordingly UKIP voted against.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – I principi contabili internazionali costituiscono una parte rilevante del quadro di regolamentazione e di vigilanza dell'UE in materia di servizi finanziari, data anche la loro interazione con altri atti normativi dell'Unione europea in materia di servizi finanziari, come il settore della regolamentazione prudenziale. Con l'applicazione di tali principi a livello mondiale è possibile migliorare la concorrenza ed eliminare gli ostacoli agli investimenti su scala globale. Pertanto, ho espresso il mio voto a favore della relazione, che sottolinea come i principi contabili debbano essere adottati al fine di sviluppare un mercato unico dei capitali nell'Unione europea, nel quadro del progetto di un'Unione dei mercati dei capitali.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I agree that in the interest of the public good we should not endanger financial stability or hinder the economic development of the Union, which should serve the common good and not only the interests of investors, lenders and creditors. Since 2005, publicly trading EU companies are obliged to prepare their consolidated financial statements in accordance with these standards. The incorporation of the international accounting standards into EU law is governed by an endorsement mechanism as outlined in the IAS Regulation.

This reinforces the reliability, comparability and transparency of financial information is an overarching objective; focus efforts on complete implementation since such a step is needed to enable the Capital Markets Union and to contribute to processes leading to a fully-fledged single market.

I therefore agree with the call for a standard setter to ensure that the IFRS are coherent within the existing body of accounting standards and to promote convergence at international level. We need a more coordinated approach in developing new standards with mandatory country-by-country reporting under IFRS. The latter can play a decisive role in combating tax avoidance and fraud.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque, pese a que contiene referencias positivas a entender las Normas Internacionales de Contabilidad como un bien público, no profundiza suficiente en su necesaria regulación pública. Las Normas Internacionales de Contabilidad son estándares establecidos por el sector privado, que han permitido el desarrollo de las burbujas especulativas que han desembocado en la presente crisis financiera. Esto demuestra la necesidad de control público sobre dichos estándares y la necesidad de que sean organizaciones democráticas las que establezcan los mismos. Pese a algunas positivas referencias, el informe no profundiza en la necesaria e inmediata participación pública en la determinación de los mismos y es por ello por lo que no he podido votar a su favor.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – I principi internazionali d'informativa finanziaria (IFRS) e i principi internazionali di revisione (ISA) sono una componente essenziale per l'efficace funzionamento del mercato interno e dei mercati dei capitali. La risoluzione del Parlamento europeo esamina come l'influenza dell'Unione europea debba essere aumentata all'interno dell'*International Accounting Standards Board* e su come riformare il processo di elaborazione dei principi internazionali d'informativa finanziaria (IFRS). Ho votato in favore di questa risoluzione, perché ritengo che principi contabili internazionali debbano promuovere la trasparenza per gli investitori e le imprese attraverso il miglioramento della comparabilità internazionale e della qualità dell'informativa finanziaria, tutelare gli investimenti, permettere agli investitori e agli altri partecipanti al mercato di prendere decisioni economiche con cognizione di causa e influenzare in tal modo il comportamento degli attori dei mercati finanziati e la stabilità di tali mercati.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Consiliul pentru Standarde Internaționale de Contabilitate elaborează un set de standarde contabile de înaltă calitate, aplicabile la scară mondială, creând deci un limbaj comun pentru raportarea financiară globală. Aceste Standarde reprezintă o parte importantă a reglementărilor privind serviciile financiare și a cadrului de supraveghere din UE. Am votat pentru dezvoltarea unei piețe unice a capitalului în Uniunea Europeană.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – To sprawozdanie ocenia działalność Fundacji MSSF, EFRAG i PIOB oraz stawia podstawowe pytania dotyczące procesu przyjmowania standardów sprawozdawczości finansowej MSSF do prawa europejskiego. UE jest ważnym podmiotem przyczyniającym się do finansowania tych organizacji. W poprzednich sprawozdaniach PE był zaniepokojony stopniem zaangażowania europejskiego oraz działalnością niektórych mechanizmów Fundacji MSSF i EFRAG.

Ponadto sprawozdanie opiera się na szerokim konsensusie między grupami politycznymi. Podkreśla, że proces przyjęcia MSSF musi być zgodny z kryteriami określonymi w rozporządzeniu w sprawie MSR. Wymaga to w szczególności, aby sprawozdania finansowe były prowadzone w sposób prawdziwy, rzetelny i jasny. Dalsze aspekty sprawozdania są poświęcone kwestii odpowiedzialności Rady Międzynarodowych Standardów Rachunkowości. Z uwagi na wprowadzone do sprawozdania zmiany stanowiące m.in., że wdrożenie MSSF nie może opóźnić lub doprowadzić do wyrównania lub zakłócenia konkurencji między uczestnikami rynku, zagłosowałam za.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this report on ISAs. The report makes proposals on the way the standards are endorsed, on the governance of the different standard-setter institutions, and others. The report considers that the democratic scrutiny is an important element and that Parliament, the Commission and the Council must be involved in the development of financial reporting standards and the endorsement process in order to guarantee the overall coherence and appropriateness of accounting and reporting principles.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report since it promoted accounting standards that ensure financial stability and sustainable growth. This report is the first European Parliament report on the International Accounting Standards regulation which incorporates the standards agreed at the international level within the International Accounting Standards Board into EU law. This report reflects the deep reform of the process of elaboration and it is also an endorsement of the Accounting standards which ensure transparency and accountability, which is of utmost importance.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative porte sur le bon fonctionnement du marché intérieur et des marchés de capitaux grâce à des normes comptables internationales. Ces normes comptables internationales s'inscrivent dans un processus d'harmonisation des systèmes de comptabilité mondiaux. Cette harmonisation repose en particulier sur la convergence des deux principaux systèmes que sont le système américain US Gaap et le système international IFRS, l'Union européenne ayant adopté en 2003 les normes IFRS. Le rapport salue l'évaluation de la Commission sur l'application des normes comptables internationales, mais regrette qu'elle n'ait pas encore déposé les modifications juridiques nécessaires. Il demande en particulier la mise en œuvre des neuf instruments financiers de l'IFRS permettant de favoriser cette comptabilité internationale. Enfin, le rapport formule des propositions sur la bonne collaboration entre

les institutions européennes et internationales dans le processus décisionnel.

Considérant que le processus de mondialisation actuel implique un besoin d'harmonisation des normes entre les deux plus grandes puissances économiques du monde que sont l'Union européenne et les États-Unis, dont les normes comptables, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport sur l'évaluation des normes comptables nationales. Ces normes sont élaborées par le Conseil des normes comptables internationales et sont applicables partout dans le monde. Il est primordial que ces normes soient incorporées dans le droit de l'Union européenne, car cela contribue au renforcement du marché unique et de la stabilité financière au sein de l'Union européenne et au développement de l'économie européenne.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. — Je me suis abstenue sur ce rapport qui défend l'usage des normes IFRS (International Financial Reporting Standards) dans le cadre d'une économie mondialisée. Bien qu'il soit nécessaire d'élaborer une nomenclature commune pour l'information financière au niveau mondial, la notion de «juste valeur» pour l'évaluation des actifs de l'entreprise donne une vision qui correspond davantage aux intérêts des investisseurs que des salariés, des clients ou même de l'État. Cette notion aurait également tendance à favoriser des stratégies de court terme liées à la volatilité des marchés financiers. Enfin, les normes IFRS font l'objet d'une liberté d'interprétation quant à la comptabilisation de certains engagements, ce qui complique les comparaisons inter-entreprises.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. — Подкрепих доклада за оценка на международните счетоводни стандарти, защото в доклада е заложена по-голяма отчетност на три организации, които са частично финансирани от ЕС - Фондацията за международни стандарти за финансово отчетване (МСФО), Европейската консултативна група за финансово отчетване (ЕКГФО) и Надзорния съвет за отчетване и отразяване на обществения интерес. Освен това в него се разглеждат някои общи въпроси относно процеса на одобряване на стандартите за финансово отчетване на МСФО в европейското право.

Позицията на ЕКР е, че прилагането на МСФО не може да забавя или да води до разместване или нарушаване на конкуренцията между участниците на пазара. Съгласен съм, че процесът на одобряване на МСФО трябва да бъде в съответствие с критериите, определени в Регламента за международните счетоводни стандарти.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. — Οι ευρωπαϊκές οντότητες του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο έχουν διαφορετικές απόψεις και συμφέροντα ως προς την ανάπτυξη των λογιστικών προτύπων. Τα Διεθνή Πρότυπα Χρηματοοικονομικής Αναφοράς ως μέρος του δικαίου της ΕΕ επιβάλλουν ισότιμους όρους ανταγωνισμού μίας ενιαίας αγοράς που είναι δομημένη προς όφελος των ισχυρών οικονομιών των κρατών μελών της ΕΕ και δεν επιτρέπουν την ανάπτυξη των αντίστοιχων αδυνάμων.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. — Desde 2005, as empresas da UE cotadas em bolsa são obrigadas a preparar as respetivas demonstrações financeiras consolidadas de acordo com as normas internacionais de contabilidade. Estas normas constituem uma parte importante do quadro regulamentar e de supervisão da UE em matéria de serviços financeiros.

No entanto, a crise financeira demonstrou que as normas internacionais de relato financeiro precisam de ser revistas e melhoradas. Em particular, as consequências do recurso à noção de «justo valor» na estabilidade financeira abriram um debate que ainda está em curso.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. — Abstention: les IFRS sont déterminées par des institutions qui menacent notre souveraineté puisque la réglementation comptable, prérogative jusqu'alors attribuée aux États, se trouve maintenant confiée à une organisation internationale, privée et extracommunautaire.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — O relatório faz a avaliação das Normas Internacionais de Contabilidade (IAS) da Fundação das Normas Internacionais de Relato Financeiro (IFRS), do Grupo Consultivo para a Informação Financeira na Europa (EFRAG) e do Conselho de Supervisão do Interesse Público (PIOB). Insere-se na avaliação do grupo de trabalho sobre a questão das normas de contabilidade, visando também a atividade das instituições que as definem, recomendando reformas na definição destas normas.

As IAS desempenham um papel-chave nos serviços de regulação e de supervisão financeira da UE. A questão da convergência da normatização internacional, neste contexto, não levanta problemas de maior, num contexto comercial internacionalizado. No entanto, o enquadramento destas normas específicas levanta algumas questões, que o relatório assinala, nem sempre de forma crítica, como sejam, entre outras: a sua necessidade no contexto do mercado interno e no mercado de capitais; a necessidade de reforçar a legitimidade democrática, a transparência, a prestação de contas e o acesso público aos documentos, o diálogo público entre os interessados e a prevenção dos conflitos de interesses; ou a transformação da EFRAG numa agência pública.

O relatório tem pontos positivos, embora encare de pouco crítica as questões do mercado interno e do mercado único de capitais, o que lhe confere um enquadramento negativo.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente relazione in quanto l'elaborazione di principi contabili di alta qualità, applicabili a livello mondiale, può determinare un miglioramento in termini di concorrenza favorendo l'eliminazione degli ostacoli agli investimenti su scala globale. La relazione, inoltre, ha il merito di sottolineare la necessità che gli organismi chiamati ad elaborare i principi contabili raggiungano un giusto equilibrio tra le esigenze legate a mercati e strumenti finanziari complessi e il bisogno di prevedere principi globali di elevata qualità, trasparenti e comparabili.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Medzinárodné účtovné štandardy tvoria dôležitú súčasť predpisov Európskej únie v oblasti finančných služieb a rámca dohľadu. Prelínajú sa s mnohými ďalšími časťami právnych predpisov Európskej únie v oblasti finančných služieb, okrem iného v oblasti obozretného dohľadu. Napriek tomu, že sa predmetné predpisy hodnotia zväčša kladne a ich prínos sa pokladá za pozitívny, finančná a hospodárska kríza odhalila slabiny systému a jeho potrebnú reformu v určitých oblastiach.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione che, a mio avviso, è poco chiara e non porterà ad obiettivi certi e definiti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Οι ευρωπαϊκές οντότητες του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο έχουν διαφορετικές απόψεις και συμφέροντα ως προς την ανάπτυξη των λογιστικών προτύπων. Τα Διεθνή Πρότυπα Χρηματοοικονομικής Αναφοράς ως μέρος του δικαίου της ΕΕ επιβάλλουν ισότιμους όρους ανταγωνισμού μίας ενιαίας αγοράς που είναι δομημένη προς όφελος των ισχυρών οικονομιών των κρατών μελών της ΕΕ και δεν επιτρέπουν την ανάπτυξη των αντίστοιχων αδυνάμων. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την έκθεση για την Αξιολόγηση των Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (ΔΛΠ).

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe con la voluntad de que se equiparen las normativas internacionales, que constituyen una parte importante de la normativa sobre servicios financieros de la UE. Esta equiparación será muy positiva ya que reconoce la importancia de este tipo de normas, aplicables en todo el mundo, para mejorar la competencia y eliminar los obstáculos de la inversión a escala mundial.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa del Parlamento europeo sulla valutazione dei principi contabili IAS/IFRS, sulle attività dello IASB (la fondazione internazionale di normalizzazione contabile) e sulle attività dell'EFRAG (il gruppo consultivo ad alto livello sull'informativa finanziaria) perché ho condiviso lo spirito alla base di questa prima relazione del Parlamento che incorpora gli standard condivisi a livello internazionale (IASB) nel diritto europeo e con cui si chiede l'attuazione completa delle raccomandazioni contenute nel rapporto elaborato dal gruppo di lavoro diretto dal belga Maystadt che riguarda la governance dell'EFRAG.

Gli standard contabili internazionali sono fondamentali per il buon funzionamento dei mercati finanziari e indispensabili per comunicare informazioni finanziarie per investitori, imprese e vigilanza. Di qui l'esigenza di approdare a regole comuni o equivalenti riguardanti i bilanci delle istituzioni finanziarie, al livello internazionale. Pertanto, ho sostenuto la posizione del gruppo S&D, secondo cui i principi contabili internazionali non devono minare la stabilità finanziaria dell'UE, bensì aiutare la crescita sostenibile, e sono da considerare al pari di beni pubblici. Inoltre, ritengo di particolare importanza un maggiore controllo e trasparenza per prevenire conflitti d'interesse. L'UE deve avere una maggiore influenza a livello internazionale. È questo l'indirizzo più significativo che il Parlamento europeo rivolge all'EFRAG.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zur Beurteilung der internationalen Rechnungslegungsstandards (IAS) gestimmt. Der technische Text erörtert sehr treffend die notwendigen Maßnahmen, um eine international vergleichbare Rechnungslegung zu erreichen.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Der internationale Rechnungslegungsstandard (IAS) ist unentbehrlich für ein effektives Funktionieren des europäischen Binnen- und Kapitalmarktes. Da der IAS ein öffentliches Gut ist, sollte er nicht die finanzielle Stabilität oder die ökonomische Entwicklung der Union behindern.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I want to see accounting standards that ensure financial stability and sustainable growth, along with a meaningful reform of the process of elaboration and endorsement of accounting standards. This will ensure both transparency and accountability. I voted in favour of this report.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe, que busca homogeneizar a escala europea los criterios comunes para la contabilidad de las empresas. Si bien no me opongo a este proceso, el informe incorpora referencias positivas a procesos a los que sí me opongo, como la Unión de Mercados de Capitales, razón por la cual he optado por la abstención.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport întrucât consider că standardele de raportare financiară trebuie revizuite și îmbunătățite pentru îndepărtarea barierelor în materie de investiții, precum și pentru a permite dezvoltarea unei piețe unice a capitalului în Uniunea Europeană.

Armonizarea standardelor internaționale de contabilitate va spori competitivitatea economiei europene, permițând listarea facilă a IMM-urilor și tranzacționarea acestora pe piețele de creștere. Totodată, respectarea și aplicarea consecventă a standardelor internaționale, aplicabile în jurisdicții multiple, va asigura condiții echitabile de concurență pe piața unică.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as it stood in committee. Labour MEPs support the promotion of accounting standards which will ensure financial stability and sustainable growth and a deep reform of the process of elaboration and endorsement of accounting standards, in order to ensure better and greater transparency and accountability where it didn't exist before.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. International accounting standards form an important part of the EU financial services regulation and supervisory framework. The application of the international financial reporting standards in the EU has contributed to a strengthening of the single market and also strengthened the competitiveness of the European economy by allowing companies to attract capital and investments on global capital markets.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de iniciativa que evalúa la influencia europea en la formación de los estándares internacionales de contabilidad y su recepción posterior en el Derecho europeo, en el que se enfatiza la importancia de la estabilidad financiera en el marco de la fijación de las normas contables.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on International Accounting Standards (IAS) evaluation and the activities of the International Financial Reporting Standards (IFRS) Foundation, the European Financial Reporting Advisory Group (EFRAG) and the Public Interest Oversight Board (PIOB). The IFRS and the ISA form an important part of the EU financial services regulation and supervisory framework and interact with a multitude of other pieces of EU financial services regulation, inter alia in the area of prudential regulation. I was pleased that the report underlined the important role of accounting standards for the development of a single capital market in the European Union, in particular in the context of the Capital Markets Union (CMU) project. I was also pleased that the report also stressed how IAS strengthened the competitiveness of the European economy by allowing companies to attract capital and investments on global capital markets. The effects of applying IFRS in the European Union in the

last ten years have therefore been positive overall.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this resolution as it approves the use of high-quality globally applicable accounting standards which have led to improvements in the industry on a global scale.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I believe it is necessary to promote accounting standards that ensure financial stability and sustainable growth. We also need a deep reform of the process of elaboration and endorsement of accounting standards to ensure transparency and accountability.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o evaluaciji međunarodnih računovodstvenih standarda i aktivnostima Zaklade za međunarodne standarde financijskog izvještavanja, Europske savjetodavne skupine za financijsko izvještavanje i Odbora za nadzor javnog interesa jer smatram da bez usklađenosti nema ni jedinstvenog ni konkurentnog tržišta.

Okvir Europske unije za regulaciju i nadzor financijskih usluga treba se temeljiti na dosljednim i usklađenim međunarodnim standardima u vidu razvoja jedinstvenog tržišta kapitala te kako bi Europska unija postala lider na svjetskom tržištu. Potrebno je također uzeti u obzir interes javnosti da sve tvrtke na burzi rada budu jednako tretirane te osigurati vjerodostojne informacije o bonitetu poduzeća.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Malgré des observations et des recommandations pertinentes, je me suis abstenu sur ce rapport car il se fait parallèlement le chantre de l'usage des IFRS dans une économie mondialisée.

Il est juste d'accepter le principe de normes comptables communes afin de pouvoir faciliter l'échange d'informations, mais les normes IFRS sont fortement critiquables sur divers points clefs qui peuvent les rendre illégitimes.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à améliorer et renforcer le processus d'élaboration des normes internationales d'information financière (IFRS) et standards internationaux d'audit (ISA). Elles sont en effet essentielles au bon fonctionnement du marché intérieur et des marchés financiers, et ne doivent pas mettre en danger la stabilité financière ou entraver le développement économique de l'Union.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht über internationale Rechnungslegungsstandards behandelt den wichtigen Teil über den Aufsichtsrahmen für Finanzdienstleistungen. Die Anwendung internationaler Rechnungslegungsstandards stärkt den Binnenmarkt und die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen (Zufluss von Kapital und Investitionen). Daher stimme ich für den vorliegenden Bericht.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Mint azt már több alkalommal felvetettem, miden pénzügyi instabilitás origója az 1990-es évek pénzügyi liberalizációs és deregulációs intézkedései. Azóta különféle próbákozások vannak a stabilitás elősegítésére, de ezek a dolgok logikájánál fogva legfeljebb mérsékelhetik a problémákat. Természetesen ez a technikai jellegű, a szabályok egyszerűsítését elősegítő jelentés is támogatandó, de csak gyökeres megoldásokkal lehetne valóban tenni a labilitás ellen.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport, car malgré quelques bonnes recommandations, il se fait le chantre de l'usage des normes comptables internationales IFRS dans une économie mondialisée. Or, ces normes IFRS sont sous contrôle des grands cabinets d'audit anglo-saxons.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Malgré des observations et des recommandations très pertinentes, je me suis abstenue sur le rapport sur l'évaluation des normes comptables internationales, car il se fait parallèlement le chantre de l'usage des normes comptables internationales IFRS dans une économie mondialisée. Or, ces normes IFRS souffrent de nombreuses critiques liées à la notion de «juste valeur» pour l'évaluation des actifs de l'entreprise, à l'utilisation de principes et non de règles, et à l'absence de légitimité et de contrôle démocratique de l'IASB, l'institution privée et extracommunautaire qui définit les IFRS et qui est sous contrôle des grands cabinets d'audit anglo-saxons.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte en question s'intéresse aux normes créées par le Conseil des normes comptables internationales (IASB). Cet organisme produit des normes comptables internationales, qualifiées d'International Financial Reporting Standards (IFRS), dans le but de développer une base commune pour l'information financière à l'échelle mondiale. Or, la crise de 2008 a mis en évidence la nécessité d'améliorer ces règles. Le rapport relève notamment une absence de progrès dans la transparence, la prévention des conflits au sein de l'IASB. Il déplore tout particulièrement l'inexistence d'une méthodologie commune et transparente dans certains domaines, comme l'évaluation des actifs non liquides et des actifs dépréciés. Bien que je soutienne la création d'une base de normes comptables communes, je ne peux accepter les dysfonctionnements de l'IASB et des IFRS, qui, somme toute, ne respectent pas la souveraineté des États en matière de réglementation comptable. J'ai donc voté contre le texte.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque, pese a que contiene referencias positivas a entender las Normas Internacionales de Contabilidad como un bien público, no profundiza suficiente en su necesaria regulación pública. Las Normas Internacionales de Contabilidad son estándares establecidos por el sector privado, que han permitido el desarrollo de las burbujas especulativas que han desembocado en la presente crisis financiera. Esto demuestra la necesidad de control público sobre dichos estándares y la necesidad de que sean organizaciones democráticas las que establezcan los mismos. Pese a algunas positivas referencias, el informe no profundiza en la necesaria e inmediata participación pública en la determinación de los mismos y es por ello por lo que no he podido votar a su favor.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zpráva požaduje povinné vykazování účetních dat podle jednotlivých zemí jako součást „boje proti vyhýbání se daňovým povinnostem a daňovým únikům“. Vidím v tom trvalou snahu západních států EU zabránit firmám, aby zdaňovaly v České republice. Jednotné účetní standardy a povinné vykazování jsou krokem k jednotnému zdaňování firem a k přesunu daní do zemí s vysokými sazbami daně z příjmu právnických osob na úkor České republiky.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – MSFI standardi se mijenjaju sukladno dinamičnim promjenama u okruženju kao što su neujednačeni gospodarski i ekonomski razvoj, volatilnost finacijskih tržišta i institucija. Sukladno okruženju, standardi se također nadopunjuju ili stavljaju izvan upotrebe. MSFI zajedno s međunarodnim revizijskim standardima (ISA) čine ključnu komponentu za učinkovito funkcioniranje tržišta kapitala i unutarnjeg tržišta.

Temeljna svrha MSFI-ja je jačanje odgovornosti ulaganjem napora u smanjenje informacijskog jaza koji nastaje između poduzeća i ulagača, poboljšavanje međunarodne usporedivosti i kvalitete finacijskih podataka kao i uvođenje veće transparentnosti. Kako bi se omogućilo lakše kretanje globalnog kapitala, potrebno je imati jedinstven globalni sustav računovodstvenih standarda na usklađivanju različitih standarda.

U Europskoj uniji, dugoročni ulagači i različiti dionici već su nekoliko puta istaknuli problem neusklađenosti međunarodnih računovodstvenih standarda s pravnim zahtjevima koji su izneseni u sklopu Računovodstvene direktive.

Neusklađenosti su najčešće u načelima upravljanja i opreznosti, što koči globalno kretanje kapitala. Proizlazi potreba za definiranjem i razvijanjem usklađenih standarda finacijskog izvještavanja kao i osiguranja usklađenosti i dosljednosti. S obzirom na sve navedeno, podržala sam ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Starptautiskie grāmatvedības standarti ir principiāli svariģa daļa no ES finanšu pakalpojumu regulējuma un uzraudzības satvara. Jau kopš 2005. gada biržas sarakstos iekļautiem ES uzņēmumiem konsolidētie finanšu pārskati ir jāsapatavo saskaņā ar šiem standartiem. Zināma problēma tomēr ir tas, ka šie noteikumi lielākoties ir spēkā jau vairāk par desmitgadi — tādejādi pārdzīvojot arī neseno finanšu krīzi —, bet joprojām nav iniciētās tik ļoti nepieciešamās plaša mēroga pārmaiņas likumdošanas aktos, kuras palielinātu šo standartu darbības efektivitāti.

Pašreizējā grāmatvedības standartu sistēma ir pārāk sarežģīta, tāpēc piekrītu, ka tā ir jāracionalizē, īpašu uzmanību pievēršot lietotāju — kas iekļauj investorus, kompānijas, kā arī parastos Kopienas iedzīvotājus — informētībai. Vērts atzīmēt, ka starptautisko grāmatvedības standartu ieviešana pilnībā vai daļēji notikusi 116 jurisdikcijās, kas racionalizācijas centienus padara par visai grūtiem.

Domājams, ko kopējo vai vismaz cieši korelētu starptautisku grāmatvedības standartu ieviešana ir laba lieta, tomēr neviss pati par sevi, bet kā efektīvs instruments to pašu finansiālo krīžu novēršanai. Protams, tas ir tikai viens no iespējamajiem krīzes izraisīto faktoru apkarošanas līdzekļiem, kurš ir cieši jāsaista ar citiem līdzekļiem, pirmkārt, katras konkrētās valsts valdības attiecīgiem centieniem.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταψήφισα την έκδοση σχετικά με την αξιολόγηση των Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (ΔΛΠ) και τις δραστηριότητες του Ιδρύματος Διεθνών Προτύπων Χρηματοοικονομικής Αναφοράς (ΔΠΧΑ), της Ευρωπαϊκής Συμβουλευτικής Ομάδας για Θέματα Χρηματοοικονομικής Αναφοράς (EFRAG) και του Συμβουλίου Εποπτείας Δημοσίου Συμφέροντος, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 6/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκδοση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport.

Les normes comptables internationales (dites normes IFRS) sont imposées depuis 2005 aux sociétés de l'Union européenne. Cette situation n'est pas entièrement satisfaisante: le choix de la «juste valeur» pour l'évaluation de la valeur des actifs a été une des causes de l'instabilité des marchés financiers constatée ces dernières années. D'autres problèmes doivent être soulevés: la question des comptes hors bilan, l'absence de méthodologie commune pour l'évaluation des actifs non liquides et des actifs dépréciés.

Enfin, l'impartialité de l'IASB, organisme à l'origine des normes IFRS, pose également question: dominé par des sociétés privées importantes, il ne laisse aucune place aux représentants des TPE/PME.

Nous ne critiquons donc pas l'opportunité de normes comptables harmonisées. Pour autant, nos réserves vis-à-vis des normes IFRS sont trop importantes pour que nous soutenions ce rapport.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato positivamente la relazione sulla valutazione dei principi contabili internazionali (IAS) e delle attività dell'*International Financial Reporting Standards Foundation* (IFRS), del Gruppo consultivo europeo sull'informativa finanziaria (EFRAG) e del *Public Interest Oversight Board* (PIOB). Rimane di fondamentale importanza considerare il falso in bilancio delle imprese come minaccia per la stabilità economica e finanziaria. Sono peraltro necessari principi contabili riconosciuti internazionalmente, orientati verso l'interesse pubblico. Trasparenza e riforme positive intendono migliorare una realtà rilevante come quella appunto dei principi contabili internazionali.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier geht es um die internationalen Rechnungslegungsstandards, die Tätigkeiten der Stiftung für internationale Rechnungslegungsstandards (IFRS) und um die Europäische Beratergruppe für Rechnungslegung des Aufsichtsrahmens für Finanzdienstleistungen. Die Anwendung von internationalen Rechnungslegungsstandards vereinfacht den Vergleich von Jahres- und Konzernabschlüssen. Daher stimme ich positiv.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu EP pozicijai dėl tarptautinių apskaitos standartų (TAS) vertinimo. Tarptautiniai apskaitos standartai yra svarbi ES finansinių paslaugų reguliavimo ir priežiūros sistemos dalis. Jie susiję su daugybe kitų ES finansinių paslaugų reguliavimo teisės aktų.

Vis dėlto finansų krizė parodė, kad finansinės atskaitomybės standartus reikia peržiūrėti ir tobulinti.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La crise économique et financière a rendu indispensable une réforme des normes internationales d'information financière (IFRS) en vue d'une transparence, d'une meilleure gouvernance des systèmes économiques et d'une comparabilité accrues.

L'Union européenne a délégué l'élaboration des normes comptables internationales au Conseil des normes comptables internationales (IASB), un organisme privé d'autorégulation indépendant. A l'heure actuelle, 116 pays, dotés de structures juridiques, réglementaires et économiques différentes, imposent déjà l'utilisation des normes IFRS, aussi la marge de manœuvre pour la prise en compte des spécificités européennes est-elle limitée. Le rapport plaide pour un renforcement de l'influence européenne aux stades précoces du développement des normes comptables. Le rapport émet également quelques critiques sur la gouvernance de l'IASB, soulignant qu'il est «dominé par des acteurs privés», que «les PME ne sont pas représentées du tout» et que «le risque de conflits d'intérêts» est bien présent. Je m'abstiens pour encourager cette prise de conscience.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – L'IASB élabore des normes comptables mondiales (IFRS), autrement dit un langage commun pour une information financière fluide au niveau mondial. Le règlement IAS impose aux sociétés de l'Union cotées en bourse d'établir leurs états financiers consolidés conformément à ces normes. La crise financière a montré qu'il était nécessaire de les améliorer. Le rapport met en lumière des problèmes majeurs, tels que les comptes hors bilan. Le rapport reproche également à l'IASB l'absence de progrès en termes de transparence, de prévention des conflits d'intérêts et de diversité des experts (PME sans représentation). Cependant, les normes IFRS sont critiquables donc illégitimes sur certains points, tels que la notion de «juste valeur», une vision à court terme et une liberté d'interprétation trop grande. Ainsi, je me suis abstenue.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I supported this report. The International Accounting Standards Board is providing financial services sectors with valuable tools to better assess and compare data from across the world, by creating a common language for global financial reporting.

Louis Michel (ALDE), par écrit. – Les normes internationales d'information financière (IFRS) et les normes internationales d'audit (ISA) contribuent largement au bon fonctionnement du marché intérieur et des marchés de capitaux en facilitant la prise de décision des investisseurs. En effet, ces normes garantissent notamment un meilleur échange d'informations entre les investisseurs et les entreprises et une meilleure protection des investissements. La cohérence de ces normes est donc élémentaire. Dans ce rapport, le Parlement invite la Commission à suivre une série de recommandations et appelle l'organisme de normalisation à veiller à ce que ces normes soient en accord avec celles définies au niveau mondial. La clarté de ces normes nous permettra de renforcer la confiance qu'accordent les investisseurs à notre marché, une source non négligeable de croissance.

Miroslav Mikolášik (PPE), písomne. – Medzinárodné účtovné štandardy tvoria dôležitú súčasť predpisov Európskej únie v oblasti finančných služieb a rámca dohľadu. Európska únia poverila vývojom medzinárodných finančných účtovných štandardov Radu pre medzinárodné účtovné štandardy. Prelínajú sa s mnohými ďalšími časťami právnych predpisov Únie v oblasti finančných služieb okrem iného v oblasti obozretného dohľadu. Domnievam sa, že používanie medzinárodných štandardov finančného výkazníctva v Únii prispelo k posilneniu jednotného trhu a tiež zvýšilo konkurencieschopnosť európskej ekonomiky, pretože umožnilo podnikom prilákať kapitál a investície na globálne kapitálové trhy. Avšak považujem za potrebné vykonať preskúmanie štandardov finančných výkazníctva a zlepšiť ich, predovšetkým dôsledky používania reálnej hodnoty na finančnú stabilitu. V súbore existujúcich účtovných štandardov je nutné docieľiť súlad a konzistentnosť, a to aj pokiaľ ide o právne predpisy Únie v oblasti finančných služieb. Vzhľadom na uvedené, podporujem daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the report, which promotes accounting standards that ensure financial stability and sustainable growth, and a deep reform of the process of elaboration and endorsement of accounting standards to ensure transparency and accountability, which is essential.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – A Nemzetközi Számviteli Standard Testület (IASB) kiváló minőségű, globálisan alkalmazható számviteli standardokat dolgoz ki, ezáltal teremtv meg a globális pénzügyi beszámolók közös nyelvezetét. A nyilvánosan működő uniós társaságok 2005 óta ezekkel a standardokkal összhangban kötelesek elkészíteni konszolidált pénzügyi kimutatásaikat. A Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentése szerint a nemzetközi pénzügyi beszámolási standardok EU-ban történő alkalmazása hozzájárult az egységes piac megerősítéséhez, egyben erősítette az európai gazdaság versenyképességét azzal, hogy lehetőséget adott a társaságoknak tőke és befektetések vonzására a globális tőkepiacokon. A pénzügyi válság azonban azt is megmutatta, hogy a pénzügyi beszámolási standardok felülvizsgálatra és javításra szorulnak.

A jelentés hangsúlyozza a koherens pénzügyi beszámolási standardok kidolgozásának szükségességét, és rendkívül fontosnak tartja az európai befolyás biztosítását a standardalkotási folyamat valamennyi, de különösen annak korai szakaszában, annak érdekében, hogy a nemzetközi számviteli standardok az európai gazdasági érdekeket képviseljék.

Az állásfoglalás elfogadását támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Le Conseil des normes comptables internationales (IASB) a pour objectif d'élaborer un ensemble de normes comptables applicables partout dans le monde. Ces normes portent le nom d'International Financial Reporting Standards (IFRS). Depuis 2005, le règlement IAS impose aux sociétés de l'Union cotées en bourse d'établir leurs états financiers consolidés conformément à ces normes.

Cependant, la crise financière a montré qu'il était nécessaire de les améliorer. L'utilisation du terme de «juste valeur» et ses conséquences sur la stabilité financière, notamment, a déclenché un débat toujours en cours.

Le rapport rappelle ainsi que des problèmes majeurs ont été mis en évidence concernant les normes comptables en amont de la crise, comme les comptes hors bilan, la procyclicité créée par le principe de l'évaluation au prix du marché et la comptabilisation des pertes et des bénéfices, le fait que l'on ait sous-estimé l'accumulation des risques pendant la reprise conjoncturelle et l'absence d'une méthodologie commune et transparente pour l'évaluation des actifs non liquides et des actifs dépréciés.

Cependant, malgré des observations et des recommandations pertinentes, nous nous abstenons sur ce rapport, car il se fait parallèlement le chantre de l'usage des IFRS dans une économie mondialisée.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – As Normas Internacionais de Relato Financeiro (IFRS) e as Normas Internacionais de Auditoria (ISA) são elementos fundamentais para o funcionamento eficaz do mercado interno e dos mercados de capitais e podem ser vistas como um bem público e, deste modo, não devem comprometer a estabilidade financeira nem prejudicar o desenvolvimento económico da União, devendo estar ao serviço do bem comum e não apenas do interesse dos investidores, mutuantes e credores.

Defendo que as normas internacionais de contabilidade constituem uma parte fundamental no quadro regulamentar e de supervisão da UE em matéria de serviços financeiros, interagindo com uma grande variedade de atos da regulamentação da UE sobre serviços financeiros, designadamente no domínio da regulamentação prudencial.

É importante destacar que a falsificação de contas das empresas é uma ameaça à estabilidade económica e financeira e coloca em causa a confiança dos cidadãos no modelo de economia social de mercado.

Subscrevo a posição do relator ao reconhecer a importância de tais normas aplicáveis a nível global para melhorar a competitividade e eliminar entraves ao investimento à escala mundial.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le principe de normes comptables communes, afin de pouvoir faciliter l'échange d'informations, n'est pas un mauvais principe, mais les normes IFRS sont fortement critiquables sur divers points clefs. Par exemple, les IFRS sont basées sur des principes et non sur des règles, principes qui offrent une liberté d'interprétation sur la comptabilisation de certains engagements et qui compliquent la comparaison d'entreprises. Je m'abstiens donc sur ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Ce rapport, relatif à l'évaluation des normes comptables internationales, soutient les travaux du Conseil des normes comptables internationales, dont le but est d'élaborer un ensemble de normes comptables de haute qualité applicables partout dans le monde, et ceci dans un but de simplification. J'ai voté pour.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Ma elfogadtuk a javaslatot, mely támogatja az IASB munkáját, a Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardok (IFRS) kidolgozását és jóváhagyását illetően. A nyilvánosan működő uniós társaságok a globálisan alkalmazható számviteli standardokkal összhangban kötelesek elkészíteni a pénzügyi kimutatásaikat. Ezek a standardok fontos részei az Európai Unión belüli egységes tőkepiac kialakításának és erősítik az európai gazdaság versenyképességét. Az IFRS hatása az Európai Unióban az utóbbi tíz évben összességében pozitív.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The International Accounting Standards Board (IASB) was founded on the 1 April 20012 and is an independent accounting standard body of the International Financial Reporting Standards (IFRS) Foundation. I support this report, which aims to further address issues regarding the endorsement process of IFRS in the European Union.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Jsem toho názoru, že pouze jednoduchá účetní pravidla mohou být účinně prováděna uživateli a kontrolována orgány dohledu. V této souvislosti lze připomenout výzvu G20 ke zjednodušení účetních standardů pro finanční nástroje a dosažení jednotného přístupu při mezinárodním uplatňování oceňovacích standardů ve spolupráci s orgány dohledu. Vzhledem k tomu, že většina společností jsou malé a střední podniky (MSP), měla by Komise posoudit možnost vývoje společných, vysoce kvalitních a zjednodušených účetních standardů pro MSP.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I abstained on this own-initiative report, which evaluates 10 years of implementation of the International Financial Reporting Standards (IFRS) and the international standards on auditing (ISA) set by the International Accounting Standards Board (IASB) in the EU.

The report is a response to the Commission's evaluation of the implementation and makes proposals to the IASB which is in the process of creating a globally applicable standard for financial reporting.

There are positive aspects to this in terms of regulating financial instruments so that they provide more accurate and transparent information to investors (for example about risk) and in challenging the ability of companies to falsify their records.

However, I believe this report should have also called for improving the governance of the standard-setting organisations to ensure their independence from corporations, which was opposed by conservatives at committee level, meaning it was not included in the final report.

I also object to the overall goal of the report which states the proposals on standards are primarily aimed at ensuring the efficient functioning of the Capital Markets Union, a concept I am strongly opposed to.

For these reasons I abstained.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Beim vorliegenden Bericht handelt es sich um eine sachliche Beurteilung der internationalen Rechnungslegungsstandards. Die Anwendung internationaler Rechnungslegungsstandards vereinfacht Jahres- und Konzernabschlüsse und ist meiner Meinung nach auch sinnvoll. Ich habe mich daher für diesen Bericht ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Finantsaruandlusstandardeid on vaja täiustada, oluline on nende täitmise ja järjekindl kohaldamine, et ühtsel turul oleksid võrdsed võimalused.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – The report calls on the Commission to act; accordingly UKIP voted against.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta in oggetto in quanto essa sottolinea il ruolo dei principi contabili internazionali nella normativa europea in materia di servizi finanziari. Nel contesto economico-finanziario attuale, tuttavia, una revisione di questi principi, nel senso di un loro ammodernamento e adeguamento, risulta necessario. Di conseguenza, l'Unione europea ha un ruolo importante in tale processo. Allo stesso modo, il Parlamento europeo è chiamato a ricoprire un ruolo più attivo nel processo di omologazione degli *International Financial Reporting Standards*. Convinto dell'utilità di tali modifiche, ho votato a favore.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — International Financial Standards are a key component for the effective functioning of the internal market as well as the capital markets. In order for them to continue to do so, Parliament, the Commission and the Council should develop standards for reporting and endorsing the processes. Such a development will result in much better results of the appropriateness of the accounting and reporting principles. I voted in favour of the report and support the International Accounting Standards evaluation.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Međunarodni računovodstveni standardi uvedeni su kako bi se povećanjem transparentnosti i usporedivosti finansijskih izvješća povećala učinkovitost europskog tržišta kapitala. Danas te standarde u preko stotinu zemalja primjenjuju privatne osobe i trgovačka društva prilikom sastavljanja svojih finansijskih izvješća.

Europska komisija ocijenila je kako je primjenom standarda ostvarena njihova zadaća - stvaranje zajedničkog računovodstvenog jezika. Međutim, kako se navodi u izvješću, još uvijek ima prostora za njihovo daljnje usavršavanje: za njihovo usklađivanje na međunarodnoj razini, pojednostavljenje, bolju razumljivost i dosljednost u primjeni.

Pozdravljam izraženu volju za daljnjim napretkom u standardizaciji računovodstvenih pravila i za otklanjanjem detektiranih nedostataka, te zbog iznimne važnosti standarada u uklanjanju prepreka novim ulaganjima, i uopće u razvoju jedinstvenog tržišta kapitala u Uniji, podržavam ovo izvješće. Međutim, pozivam Komisiju da provjeri omogućuju li postojeći računovodstveni standardi bilo kakve porezne prijevare.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Le principe de normes comptables communes, afin de pouvoir faciliter l'échange d'informations, n'est pas un mauvais principe, mais les normes IFRS sont fortement critiquables sur divers points clefs. Par exemple, les IFRS sont basées sur des principes et non sur des règles. Ces principes offrent une liberté d'interprétation sur la comptabilisation de certains engagements et compliquent la comparaison d'entreprises. Je m'abstiens donc sur ce texte.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Svrha međunarodnih standarda financijskog izvještavanja je jačanje odgovornosti smanjenjem informacijskog jaza između ulagača i poduzeća, zaštita ulaganja i uvođenje transparentnosti poboljšavanjem međunarodne usporedivosti i kvalitete financijskih podataka te omogućavanje ulagačima i drugim sudionicima na tržištu da donosu utemeljene ekonomske odluke i time utječu na ponašanje dionika na financijskim tržištima te djeluju na stabilnost tih tržišta. Financijski izvještaji su od posebne važnosti za zaštitu dioničara, članova i trećih strana te takve vrste poduzeća trećim stranama ne daju jamstva iznad iznosa svoje neto imovine.

Radi opisane važnosti napominjem da računovodstveni model „korisnosti za donošenje odluka” nije u potpunosti sukladan s računovodstvenom funkcijom „adekvatnosti kapitala” kako je opisana u sudskoj praksi Suda Europske unije i u Računovodstvenoj direktivi što dovodi do zaključka da konceptualnom osnovom računovodstvenog okvira za međunarodne standarde financijskog izvještavanja nije obuhvaćena svrha financijskih izvještaja u pravu EU-a za koje vrijedi standard istinitog i točnog prikaza naznačenih brojčanih podataka, kako je utvrđeno u pisanom odgovoru E-016071/2015 lorda Hilla od 25. veljače 2016. budući da je za postizanje načela istinitosti i točnosti prikaza potrebna holistička procjena važnosti pojedinih brojčanih podataka i kvalitativnih objašnjenja.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Izvješće zastupnika Stolojana naglašava važnost uloge računovodstvenih standarda u razvoju jedinstvenog tržišta kapitala u državama članica, posebno u kontekstu tržišta kapitala koji će pomoći u daljnjem jačanju europskog utjecaja u svijetu. Donošenjem međunarodnih standarda financijskog izvještavanja osiguravamo njihovu usklađenost s interesima europskog gospodarstva.

Podržao sam izvješće zastupnika Stolojana koje pozdravlja evaluaciju međunarodnih računovodstvenih standarda provedenu od strane Komisije, ali i podsjeća Komisiju da je nužno predstaviti pravne promjene koje su potrebne da se uklone nedostaci i neusklađenosti utvrđene evaluacijom.

Franck Proust (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui évalue les normes comptables internationales, encadrées par la Fondation IFRS (International Financial Reporting Foundation), en application depuis dix ans au sein de l'Union européenne. Ces normes internationales sont des éléments importants du bon fonctionnement du marché intérieur de l'Union et des marchés financiers.

Julia Reid (EFDD), in writing. – The report calls on the Commission to act; accordingly UKIP voted against.

Claude Rolin (PPE), par écrit. – Ce rapport était notamment l'occasion d'évaluer les normes comptables internationales qui sont l'un des éléments indispensables au bon fonctionnement du marché intérieur et des marchés de capitaux. Les normes IFRS ont pour objectif de réduire le manque d'information entre les investisseurs et les entreprises, de protéger les investissements, de favoriser la transparence en améliorant la comparabilité et la qualité de l'information financière à l'échelle internationale et de permettre aux investisseurs et aux autres acteurs du marché de prendre des décisions économiques éclairées.

Cependant, dix ans après leur mise en application, l'heure est au bilan... et aux corrections. Malheureusement, je constate que la Commission n'a pas encore proposé les modifications législatives nécessaires pour remédier aux lacunes soulevées dans sa propre évaluation.

En ce qui me concerne, je soutiens les demandes du Parlement européen visant à suivre la recommandation Maystadt concernant l'extension du critère d'intérêt public. Ces normes ne peuvent ni mettre en péril la stabilité financière, ni entraver le développement économique de l'Union européenne. Je soutiens également la demande faite à la Commission de faire une proposition pour intégrer dans le règlement IAS la définition du critère d'«intérêt général» figurant aussi dans le rapport Maystadt.

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Šis pranešimas dėl tarptautinių apskaitos standartų vertinimo ir Tarptautinių finansinės atskaitomybės standartų fondo, Europos finansinės atskaitomybės patariamąsios grupės ir Viešojo intereso priežiūros tarybos veiklos iš esmės atrodo labai konstatuojamojo pobūdžio. Visi sutinkame, kad standartų suvienodinimas visame pasaulyje yra svarbi užduotis. Statistika rodo, jog jie iš esmės yra harmonizuoti, nors pasitaiko svarbių išimčių. Pranešimas lyg ir aptaria gaires, kuriomis sekant turėtų būti toliau tęsiama standartų harmonizavimo veikla, deja, aš pasigendu konkrečių Komisijos ambicijų šioje srityje.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – Este relatório aborda a necessidade de rever e melhorar as Normas Internacionais de Contabilidade (IAS), seja do seu quadro regulamentar, seja para dar resposta a questões relativas ao processo de aprovação das Normas Internacionais de Relato Financeiro (IFRS) na União Europeia.

Atualmente, o Conselho das IAS desenvolve um conjunto de normas contábilísticas de elevada qualidade e aplicação globais através da criação de uma linguagem comum para o léxico financeiro a nível mundial.

E é aqui que se torna necessário encontrar um equilíbrio entre a complexidade inerente à inclusão do relato financeiro nas normas contábilísticas com a exigência de torná-las mais transparentes e compreensíveis para os utilizadores e demais partes interessadas.

Importa assegurar o respeito pelo princípio da proporcionalidade quanto à aplicação das IAS, que deverão ser uniformes, coerentes e adaptadas às empresas que negociem nos mercados, às PME em crescimento e às empresas mais pequenas que queiram estar cotadas em bolsa.

Sendo o objetivo proceder a uma avaliação da atual regulamentação relativa às normas contábilísticas e a uniformização dos serviços financeiros da UE, dotando-os de maior transparência, rigor e eficácia e, sobretudo, uma maior participação e influência europeia em todas as etapas processuais legislativas à escala global, votei favoravelmente.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui porte sur l'évaluation des normes comptables internationales. Les normes internationales d'information financière (IFRS) et les normes internationales d'audit (ISA) sont des éléments indispensables au bon fonctionnement du marché intérieur et du marché des capitaux.

Ce rapport vise à rendre les normes IFRS plus cohérentes au niveau international, toujours dans un même souci de clarté et d'efficacité. Pour ce faire, il est indispensable de renforcer les analyses d'impact, notamment dans le domaine macroéconomique, et d'évaluer les différents besoins de la grande variété de parties prenantes, dont les investisseurs à long terme, les entreprises ainsi que le grand public.

Aussi, le texte appelle à développer des normes comptables communes simplifiées et de haute qualité pour les PME, ce qui est pour nous une priorité. Il préconise également l'association du Parlement et des parties prenantes lors de l'élaboration de ces normes.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione dal titolo «Valutazione dei principi contabili internazionali». Questi principi, denominati ISA e IFRS, rappresentano una componente essenziale per il buon funzionamento del mercato interno e dei mercati dei capitali. Essi infatti rappresentano un quadro normativo e regolamentare importante a servizio dell'Unione europea in materia di servizi finanziari. Tali principi possono essere intesi come un bene pubblico, a servizio quindi dell'interesse comune e non solo degli interessi di investitori, finanziatori e creditori. Ancora una volta assistiamo agli sforzi dell'UE di creare un ambiente finanziario che sia il più stabile e meno rischioso possibile. Le politiche europee mirano infatti a creare un clima di fiducia e stabilità che possa stimolare gli investimenti. Una grande spinta in questo senso è stata data dalla Commissione europea attraverso la messa a punto del Piano Juncker, il cui bilancio a distanza di un anno dall'entrata in vigore può essere definito del tutto positivo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe, que busca homogeneizar a escala europea los criterios comunes para la contabilidad de las empresas. Si bien no me opongo a este proceso, el informe incorpora referencias positivas a procesos a los que sí me opongo, como la Unión de Mercados de Capitales, razón por la cual he optado por la abstención.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – For at opnå finansiell stabilitet og bæredygtig vækst er det vigtigt, at vi kan kontrollere og regulere finanssektoren effektivt. Med de internationale regnskabsstandarder skaber vi mere transparente virksomhedsregnskaber, reducerer omkostningerne for virksomhederne og forbedrer dermed konkurrenceevnen. Særligt vigtig er det, at aftalen sikrer gennemsigtighed. Derfor støtter jeg aftalen.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den „Bericht über die Beurteilung der internationalen Rechnungslegungsstandards (IAS) und der Tätigkeiten der Stiftung für internationale Rechnungslegungsstandards (IFRS-Stiftung), der Europäischen Beratungsgruppe für Rechnungslegung (EFRAG) und des Public Interest Oversight Board (PIOB)“ gestimmt, da sowohl der IAS als auch der IFRS Instrumente sind, die für den internationalen Handel unerlässlich sind.

Die internationalen Rechnungslegungsstandards werden von mehr als 100 Ländern angewandt und sorgen dafür, dass alle Unternehmen ihre finanziellen Informationen nach dem gleichen Standard darstellen. Das sorgt für mehr Transparenz und Sicherheit für alle.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque, pese a que contiene referencias positivas a entender las Normas Internacionales de Contabilidad como un bien público, no profundiza suficiente en su necesaria regulación pública. Las Normas Internacionales de Contabilidad son estándares establecidos por el sector privado, que han permitido el desarrollo de las burbujas especulativas que han desembocado en la presente crisis financiera. Esto demuestra la necesidad de control público sobre dichos estándares y la necesidad de que sean organizaciones democráticas las que establezcan los mismos. Pese a algunas positivas referencias, el informe no profundiza en la necesaria e inmediata participación pública en la determinación de los mismos y es por ello por lo que no he podido votar a su favor.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Oggi viviamo in un mondo globalizzato, nel quale le imprese sono libere di spostarsi in ogni continente per cercare nuovi affari. Questo scenario economico però richiede che ci siano dei principi contabili riconosciuti a livello internazionale in modo tale da evitare truffe o illeciti. La relazione d'iniziativa adottata oggi riconosce che l'equilibrio tra l'ambito di applicazione obbligatorio del regolamento IAS (*International Accounting Standards*) e la possibilità per gli Stati membri di poter usufruire dell'uso degli IFRS (*International Financial Reporting Standards Foundation*) a livello nazionale deve garantire una sussidiarietà e una proporzionalità adeguate. Questa relazione, inoltre, valuta le attività della Fondazione IFRS, di EFRAG (*European Financial Reporting Advisory Group*) e di PIOB (*Public Interest Oversight Board*) e affronta questioni di carattere generale circa il processo di omologazione dei principi contabili IFRS nel diritto europeo. I principi contabili internazionali costituiscono una parte importante del quadro di regolamentazione e di vigilanza dell'UE in materia di servizi finanziari e, per questo motivo, ho deciso di votare a favore.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as it stood in committee. I want to see the promotion of accounting standards which will ensure financial stability and sustainable growth and a deep reform of the process of elaboration and endorsement of accounting standards in order to ensure better and greater transparency and accountability and introduce it where it didn't otherwise exist.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Účtovné štandardy by nemali ohrozovať finančnú stabilitu v EÚ ani brzdiť jej hospodársky rozvoj. Je potrebné, aby tvorca štandardov zabezpečil súlad IFRS s existujúcim súborom účtovných štandardov a presadzoval zblížovanie na medzinárodnej úrovni. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan.* – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne.* – Podporila som uznesenie, lebo som presvedčená, že globalizovaná ekonomika si vyžaduje medzinárodne uznávané účtovné štandardy. Som rada, že medzinárodné štandardy finančného výkazníctva v EÚ zohrávajú veľmi dôležitú úlohu pri budovaní jednotného kapitálového trhu a vďaka nim sa postupne zvyšuje aj konkurencieschopnosť európskej ekonomiky. Aj keď medzinárodné účtovné štandardy (IAS) vo všeobecnosti sú hodnotené pozitívne a ciele o IAS boli dosiahnuté, chcem poukázať na to, že finančná kríza veľmi jasne a zreteľne odhalila aj určité nedostatky, ktoré je potrebné riešiť. Mrzí má, že Komisia doteraz nenavrhol právne zmeny, ktoré sú potrebné na vyriešenie nedostatkov, ktoré boli v hodnotení zistené. Rovnako ako spravodajcu, tak aj mňa znepokojuje otázka veľkej zložitosti finančného výkazníctva a právne predpisy EÚ v oblasti finančných služieb u ktorých je potrebné docieľiť súlad a konzistentnosť. Oceňujem, že vďaka IAS sa v záujme zlepšenia hospodárskej súťaže a odstránenia investičných bariér vytvoril spoločný jazyk v oblasti finančného výkazníctva na celom svete. Očakávam že medzi Radou pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB), a tvorcami účtovných štandardov z členských štátov bude naďalej prebiehať intenzívny dialóg a to napriek pomalému pokroku v procese zblížovania.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *písno.* – Upravni odbor za mednarodne računovodske standarde s sedežem v Londonu razvija paleto računovodskih standardov, s katerimi ustvarja skupni jezik za globalno finančno poročanje.

Poročilo priznava pomen tovrstnih globalno veljavnih standardov za izboljšanje konkurence in odpravljanje ovir za naložbe na globalni ravni. Mednarodni računovodski standardi so pomemben del ureditve o finančnih storitvah in nadzornega okvira EU ter vzajemno delujejo s celo vrsto drugih predpisov iz ureditve o finančnih storitvah EU, med drugim na področju bonitetne ureditve.

Poročilo izpostavlja skrb glede vse večje zapletenosti finančnega poročanja. Organi, ki določajo standarde, si morajo prizadevati za pravo ravnotežje med potrebo, da računovodski standardi odražajo zapletene finančne trge in instrumente, ter potrebo po zelo kakovostnih, preglednih in primerljivih globalnih standardih, ki so razumljivi za veliko skupino različnih deležnikov. Slediti je potrebno načelu sorazmernosti z razlogom, da se tudi manjšim podjetjem omogoči kotiranje na borzi.

Poročilo poziva k nadaljnji krepitvi evropskega vpliva v zgodnjih fazah oblikovanja računovodskih standardov. V postopku sodelujejo različni subjekti evropskega javnega in zasebnega sektorja na nacionalni ter evropski ravni, ki imajo včasih različne poglede in interese.

Poročilo o oceni mednarodnih računovodskih standardov tako ustreza mojim nazorom, zaradi česar sem ga tudi podprl.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne.* – Zjednocovanie účtovných štandardov a postupov je jedným z významných nástrojov v boji proti medzinárodnému praniu špinavých peňazí a daňovým podvodom.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Ugroženost gospodarske i financijske stabilnosti te smanjenje povjerenja građana u model socijalnog tržišnog gospodarstva javlja se kao posljedica iskrivljenog prikazivanja računovodstvenih podataka poduzeća. Podržavam ovo izvješće jer su međunarodni računovodstveni standardi i međunarodni revizijski standardi jedna od ključnih komponenti koje su neophodne za učinkovito funkcioniranje tržišta kapitala i unutarnjeg tržišta.

Također, bitna činjenica jeste da su smanjenje informacijskog jaza između ulagača i poduzeća kao i omogućavanje ulagačima, ali i drugim sudionicima na tržištu, da donose utemeljene ekonomske odluke neki od ciljeva i svrha Međunarodnog računovodstvenog standarda.

Nadalje, globalni sustav računovodstvenih standarda je bitan za globalno kretanje kapitala. Na koncu, smatram da je ovo izvješće bitno jer je naglasak stavljen i na jačanje položaja Europe kako bi se osiguralo da su načela ugrađena u cjelokupan postupak utvrđivanja standarda kao i priznavanje istih.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu der Bewertung der internationalen Rechnungslegungsstandards (IAS) und zu den Tätigkeiten der Stiftung für internationale Rechnungslegungsstandards (IFRS-Stiftung), der Europäischen Beratungsgruppe für Rechnungslegung (EFRAG) und des Public Interest Oversight Board (PIOB) habe ich nicht zugestimmt.

Gefordert wird darin eine verbindliche Berichterstattung nach Ländern im Rahmen des IFRS, das so genannte Country-by-Country Reporting. Es ist nicht Aufgabe der Unternehmen, ihre Bilanz so zu gestalten, dass Staaten ihren Anspruch auf Steuer leichter durchsetzen können. Richtig wäre, wenn Staaten ihr Steuerrecht so gestalten, dass ihnen das wegen kluger Steuergesetzgebung selbst gelingt. Verfehlte Steuergesetzgebung darf nicht auf Kosten der Unternehmen gehen.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Međunarodni računovodstveni standardi čine važan dio okvira EU-a za regulaciju i nadzor financijskih usluga. Velika je važnost računovodstvenih standarda u razvoju jedinstvenog tržišta kapitala u Europskog uniji, posebno u kontekstu projekta unije tržišta kapitala. Primjena međunarodnih standarda financijskog izvještavanja u EU-u doprinijela je jačanju jedinstvenog tržišta te je ojačala i konkurentnost europskog gospodarstva tako što je poduzećima omogućila da privuku kapital i ulaganja na svjetskim tržištima kapitala.

Međunarodni računovodstveni standardi moraju se odobriti prije nego postanu dio zakonodavstva Unije, čime se osigurava da budu u interesu europskog gospodarstva.

Podržavam ovu Rezoluciju jer smatram da se mora osigurati pridržavanje standarda financijskog izvještavanja i njihova primjena kako bi se zajamčili jednaki uvjeti za sve na jedinstvenom tržištu.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o oceni mednarodnih računovodskih standardov ter dejavnosti Fundacije za mednarodne standarde računovodskega poročanja, Evropske svetovalne skupine za računovodsko poročanje in Odbora za zaščito javnega interesa.

Nedavna gospodarska in finančna kriza je pokazala, da je potrebno standarde računovodskega poročanja pregledati in izboljšati. Prav tako potrebujemo dobre računovodske standarde za razvoj enotnega kapitalnega trga v Evropski uniji ter krepitev enotnega trga, posledično pa seveda za konkurenčnost evropskega gospodarstva.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Οι ευρωπαϊκές οντότητες του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο έχουν διαφορετικές απόψεις και συμφέροντα ως προς την ανάπτυξη των λογιστικών προτύπων. Τα Διεθνή Πρότυπα Χρηματοοικονομικής Αναφοράς ως μέρος του δικαίου της ΕΕ επιβάλλουν ισότιμους όρους ανταγωνισμού μιας ενιαίας αγοράς που είναι δομημένη προς όφελος των ισχυρών οικονομιών των κρατών μελών της ΕΕ και δεν επιτρέπουν την ανάπτυξη των αντίστοιχων αδυνάμων.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a nemzetközi számviteli standardok értékeléséről szóló jelentést, mivel az megítélésem szerint helyesen rámutat pénzügyi beszámolási standardok fontosságára és részletesen összefoglalja azokat a területeket, ahol – ahogy azt a pénzügyi válság is nyilvánvalóvá tette – elkerülhetetlen a felülvizsgálat és a standardok kijavítása.

Kifejezetten támogatom a jelentés azon részét, mely kéri, hogy az IFRS keretében vezessenek be országonkénti jelentéstételi kötelezettséget, hiszen az döntő szerepet játszhat az adóelkerülés és adócsalás elleni fellépésben. Valóban mihamarabb meg kell vizsgálni azt is, hogy a számviteli standardok lehetőséget adnak-e adócsalásra és adókikerülésre, illetve meg kell határozni azokat az intézkedéseket, melyekkel elkerülhetők és megelőzhetők lennének az esetleges visszaélések.

Ezentúl az is elengedhetetlen, amint azt a jelentés is kiemeli, hogy teljes mértékben tisztában legyünk a számviteli standardok hatásaival. Ezért mind a Nemzetközi Számviteli Standardok Testületének, mind az Európai Pénzügyi Beszámolási Tanácsadó Csoportnak prioritásként kell kezelnie hatásvizsgálatainak megerősítését, különösen a makrogazdaság tekintetében.

Helyeslem végül azt a véleményt is, hogy csak az egyszerű szabályokat lehet hatékonyan alkalmazni és eredményesen felügyelni. Így az IFRS-ek bonyolultságát is mindenképp csökkenteni kell, hogy biztosítani tudjuk a már régóta szorgalmazott nagyobb fokú átláthatóságot és összehasonlíthatóságot a vállalati pénzügyi adatok között.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Influența Uniunii Europene asupra Standardelor Internaționale de Contabilitate (IASB) a contribuit la dezvoltarea unor standarde contabile comune de înaltă calitate la nivel mondial. La rândul său, Uniunea a început încă din 2005 să încorporeze în legislația europeană aceste standarde, care contribuie la dezvoltarea pieței unice de capital, a serviciilor financiare și a cadrului de supraveghere. În același timp, elaborarea standardelor respective a fost menită să asigure un grad sporit de transparență și răspundere și să prevină apariția conflictelor de interese. De asemenea, adoptarea standardelor contabile comune contribuie la stabilitatea financiară și dezvoltarea economică durabilă a UE. Nu în ultimul rând, armonizarea acestor standarde cu cele existente în țări partenere, cum ar fi Statele Unite, va consolida relațiile dintre cele două părți. Consider că adoptarea acestui document va consfinți existența standardelor contabile comune la nivel mondial, facilitând o gamă largă de activități economice benefice pentru statele membre ale UE și pentru cetățenii europeni.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Les normes comptables internationales représentent une composante importante de la réglementation sur les services financiers et du cadre de surveillance de l'Union. Elles sont liées à de nombreux autres volets de la réglementation européenne sur les services financiers, notamment dans le domaine de la réglementation prudentielle. Le rapporteur souligne par conséquent l'importance des normes comptables pour la mise en place d'un marché unique des capitaux dans l'Union européenne, en particulier dans le cadre du projet d'union des marchés de capitaux (UMC). Selon lui, l'application des normes internationales d'information financière dans l'Union européenne a contribué au renforcement du marché unique et de la compétitivité de l'économie européenne en permettant aux entreprises d'attirer les capitaux et les investissements sur les marchés mondiaux des capitaux. L'application des normes IFRS dans l'Union européenne au cours des dix dernières années a donc eu des effets globalement positifs.

Toutefois, la crise financière a montré qu'il y avait lieu de revoir et d'améliorer les normes d'information financière. L'utilisation du terme de «juste valeur» et ses conséquences sur la stabilité financière, notamment, a déclenché un débat toujours en cours.

Ce texte est donc un bon signal

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – International standards in accounting and auditing are essential for the efficient functioning of the internal market and of the capital markets. They strengthen accountability by reducing the information gap between investors and companies, protect investment, bring transparency and allow stakeholders to make informed economic decisions. This is why I voted in favour of the report, which assesses the application of these standards in the EU 10 years after their endorsement. I am particularly supportive of the Commission's intention to possibly develop common high-quality and simplified accounting standards for SMEs. I also believe that an impact assessment for every new accounting standard or change of a current accounting standard would be very useful. Finally, I agree that Parliament should have an active role in setting and implementing these standards.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam Izvješće o evaluaciji međunarodnih računovodstvenih standarda i aktivnostima Zaklade za međunarodne standarde financijskog izvještavanja, Europske savjetodavne skupine za financijsko izvještavanje i Odbora za nadzor javnog interesa.

Smatram da su međunarodno prihvaćeni računovodstveni standardi potrebni u globaliziranom svijetu te da u interakciji s drugim zakonodavnim aktima o regulaciji financijskih usluga čine važan dio okvira Unije za regulaciju i nadzor financijskih usluga. Isto tako, željela bih naglasiti važnost uloge računovodstvenih standarda u razvoju jedinstvenog tržišta kapitala u Europskoj uniji, posebno u kontekstu projekta unije tržišta kapitala. Vjerujem da primjena međunarodnih standarda financijskog izvještavanja u Europskoj uniji doprinosi jačanju jedinstvenog tržišta ali i jačanju konkurentnosti europskog gospodarstva.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Ocenio mednarodnih računovodskih standardov (MRS) ter dejavnosti Fundacije za mednarodne standarde računovodskega poročanja (Fundacija MSRP), Evropske svetovalne skupine za računovodsko poročanje (EFRAG) in Odbora za zaščito javnega interesa (PIOB) sem podprla, saj so mednarodni standardi pomembni za izboljšanje konkurence in odpravljanje ovir za naložbe na globalni ravni. So pomemben del ureditve o finančnih storitvah in nadzornega okvira EU.

Kriza je pokazala potrebo po njihovi prenovi in izboljšanju. Za oblikovanje mednarodnih računovodskih standardov je zadolžen Upravni odbor za mednarodne računovodske standarde (IASB), ki je neodvisen organ.

Pri mednarodnih računovodskih standardih je treba uporabljati načelo sorazmernosti z namenom, da se tudi manjšim podjetjem omogoči kotiranje na borzi. Znotraj obstoječe zbirke mednarodnih računovodskih standardov je treba zagotoviti skladnost in doslednost, hkrati pa tudi upoštevanje druge ureditve o finančnih storitvah EU.

Da bodo evropski računovodski standardi v interesu evropskega gospodarstva, je potrebno odobriti MSRP, da lahko postane del zakonodaje EU. Zaradi zagotovitve enakih konkurenčnih pogojev na enotnem trgu je treba zagotoviti upoštevanje standardov računovodskega poročanja in njihovo dosledno izvajanje.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe, que busca homogeneizar a escala europea los criterios comunes para la contabilidad de las empresas. Si bien no me opongo a este proceso, el informe incorpora referencias positivas a procesos a los que sí me opongo, como la Unión de Mercados de Capitales, razón por la cual he optado por la abstención.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Wprowadzenie międzynarodowych standardów rachunkowości jest niezbędne w celu zwiększenia konkurencji i usuwania barier inwestycyjnych w skali światowej. Standardy rachunkowości są bardzo istotne w dalszym rozwoju jednolitego rynku kapitałowego w Unii Europejskiej. Zagłosowałem za przyjęciem sprawozdania.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A londoni székhelyű Nemzetközi Számviteli Standardok Testülete (IASB) kiváló minőségű, globálisan alkalmazható számviteli standardokat dolgoz ki, ezáltal teremtv meg a globális pénzügyi beszámolóok közös nyelvezetét. A vélemény előadója elismeri az ilyen globálisan alkalmazható standardok fontosságát a versenyt javítása és a befektetési akadályok lebontása terén globális szinten. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe, que busca homogeneizar a escala europea los criterios comunes para la contabilidad de las empresas. Si bien no me opongo a este proceso, el informe incorpora referencias positivas a procesos a los que sí me opongo, como la Unión de Mercados de Capitales, razón por la cual he optado por la abstención.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour as the report provides a welcome clear set of principles and priorities as regards the future required developments of international accounting standards and their implementation in EU law, whereby the promotion of the public good and transparency represent a cornerstone.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on International Accounting Standards (IAS) evaluation because I believe that a core component of achieving the true and fair view of the figures set out in the accounts is prudent evaluation. The report emphasises that only simple rules can be effectively applied by users and controlled by supervisors. Moreover, the report supports the Commission recommendations that the Monitoring Board of the IFRS Foundation should shift the focus of its attention from the issue of internal organisation to discussing matters of public interest.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Las normas internacionales de contabilidad, son un componente esencial necesario para un funcionamiento eficiente del mercado interior y de los mercados de capital. Si bien la evaluación ha mostrado que los objetivos de la regulación se han logrado, este informe establece la necesidad de que la Comisión proponga los cambios legales necesarios para corregir las faltas identificadas en la evaluación de la Comisión. Hablamos por lo tanto de un informe que reconoce los avances en las normas y que al mismo tiempo propone acciones de mejora, por lo que considero necesario votar a su favor.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – La relazione affronta il tema dei principi contabili internazionali (IFRS) che costituiscono una parte importante del quadro di regolamentazione e di vigilanza in materia di servizi finanziari. Tali principi sono elaborati dallo IASB (*International Accounting Standards Boards*), un organismo di autoregolamentazione privato e indipendente che sta creando un linguaggio comune per l'informativa finanziaria su scala globale. Gli IFRS sono già applicati da 10 anni ma la crisi finanziaria ha dimostrato la loro totale inefficienza. Questo perché tali *standards* sono troppo complessi e la loro gestione poco chiara. Altre criticità: manca il principio di rendicontazione obbligatoria fra stati. Nonostante essi siano stati concepiti come standards globali, ci sono alcune controparti, come gli USA, che non li

utilizzano affatto e altri, come l'UE, che non sono coinvolti nel processo di elaborazione.

Non condividiamo l'urgenza di adottare dei principi contabili armonizzati a livello UE perché questo è finalizzato ad un maggiore e migliore sviluppo del mercato unico dei capitali, progetto che ci vede fortemente contrari in quanto accrescerebbe la finanziarizzazione dell'economia a scapito dell'economia reale. La relazione da un lato, sottolinea le maggiori carenze di questo sistema, dall'altro però auspica un ulteriore sviluppo del *framework* generale. Per questo motivo abbiamo preferito astenerci.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag omdat de internationale standaarden voor financiële verslaggeving (IFRS) en de internationale auditnormen (ISA) onmisbaar zijn voor de goede werking van de interne markt en de kapitaalmarkten. Dit verslag heeft ten doel de financiële stabiliteit niet in gevaar te brengen en de economische ontwikkeling van de Unie niet te belemmeren. Het is erop gericht het algemeen belang te dienen, en niet alleen het belang van investeerders, kredietverstrekkers en crediteuren.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – As normas internacionais de contabilidade constituem uma parte importante do quadro regulamentar e de supervisão da UE em matéria de serviços financeiros. Estas normas interagem com uma grande variedade de atos de regulamentação da UE sobre serviços financeiros, nomeadamente no domínio da regulamentação prudencial. Acompanhamos o relatório sobre o papel central das normas de contabilidade para o desenvolvimento de um mercado mais transparente e mais líquido para a comunidade.

O que não acompanhamos é esta associação da necessidade de melhorar as normas internacionais de contabilidade com a atual crise financeira. As normas de contabilidade internacional são importantes, mas não podem substituir as medidas de fundo que se impõem para controlar o mundo da finança, evitando esta especulação sem regra e sem freio e que conduz às crises cujos custos acabam por ser suportadas pelos mesmos de sempre.

Desta forma, não confundamos os planos de intervenção. A crise será resolvida quando houver vontade política para tomar as medidas que se impõem. Passam por um controlo público do sistema financeiro, bem como dos grandes oligopólios que mandam neste momento na União Europeia.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Bei diesem Bericht handelt es sich um eine sehr sachliche Beurteilung der internationalen Rechnungslegungsstandards und der Tätigkeiten der Stiftung für internationale Rechnungslegungsstandards (IFRS), der Europäischen Beratergruppe für Rechnungslegung (EFRAG) und des Public Interest Oversight Board (PIOB). Diese stellen einen wichtigen Teil des Aufsichtsrahmens für Finanzdienstleistungen dar. Die Anwendung internationaler Rechnungslegungsstandards vereinfacht beispielsweise den Vergleich von Jahres- und Konzernabschlüssen. Dies empfinde ich als sinnvoll.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it reiterates Parliament's view that public country-by-country reporting can play a decisive role in combating tax avoidance and fraud. The report also welcomes the fact that the Commission is encouraging Member States to follow the ESMA guidelines on the enforcement of financial information and calls on the Commission to assess whether ESMA's powers make it possible to ensure consistent and coherent enforcement across the EU and, if not, to explore other ways to ensure proper application of enforcement.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. — Am votat raportul din proprie inițiativă al colegului meu Theodor Stolojan referitor la evaluarea standardelor internaționale de contabilitate. În inițiativă, raportorul subliniază rolul important al standardelor de contabilitate pentru dezvoltarea unei piețe unice a capitalului în UE, în special în contextul proiectului referitor la uniunea piețelor de capital. Raportorul consideră că aplicarea standardelor internaționale de raportare financiară în UE a contribuit la consolidarea pieței unice și a consolidat, de asemenea, competitivitatea economiei europene, deoarece a permis întreprinderilor să atragă capital și investiții de pe piețele mondiale de capital. Raportorul mai remarcă faptul că criza financiară a arătat că standardele de raportare financiară trebuie revizuite și îmbunătățite.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o oceni mednarodnih računovodskih standardov ter dejavnosti Fundacije za mednarodne standarde računovodskega poročanja, Evropske svetovalne skupine za računovodsko poročanje in Odbora za zaščito javnega interesa.

Mednarodni standardi računovodskega poročanja (MSRP) in mednarodni revizijski standardi (MRS) so eni od bistvenih elementov za učinkovito delovanje notranjega trga in kapitalskih trgov. Namen mednarodnih standardov računovodskega poročanja je zaščita delničarjev, družbenikov in tretjih oseb oz. udeležencev na trgu.

Da se zaščitijo naložbe je treba zagotoviti preglednost preko izboljšanja mednarodne primerljivosti in kakovosti finančnih informacij ter omogočiti vlagateljem in drugim udeležencem na trgu sprejemanje ozaveščenih poslovnih odločitev.

6.12. Friedensunterstützungsmissionen – Zusammenarbeit der EU mit den Vereinten Nationen und der Afrikanischen Union (A8-0158/2016 - Geoffrey Van Orden)

Dichiarazioni di voto orali

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, apariția unor grupări teroriste și de gherilă în Somalia, Nigeria și în regiunea Saharei, Sahel/Sahara, a condus la o schimbare dramatică a climatului de securitate. Noi contribuim, statele membre contribuie cu aproape două miliarde de euro prin Instrumentul financiar pentru pace în Africa. Statele membre ale Uniunii constituie împreună cel mai important contribuitor financiar la bugetul de menținere a păcii al ONU.

Există însă o lipsă de transparență a operațiunilor Uniunii Europene de menținere a păcii și, ca atare, nu știm exact ce se întâmplă cu banii și instrumentul respectiv de susținere a păcii pe care îl finanțăm nu este sustenabil, nu este controlabil. Nu știm unde duce și ce consecințe va avea. Deci vrem mai multă transparență și vrem raportarea a ceea ce se întâmplă cu banii. De asemenea, Uniunea Africană trebuie încurajată să își asume o mai mare responsabilitate pentru securitate în Africa.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, arís ní raibh aon deacracht tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo le mo ghrúpa agus a lán daoine eile.

The report looks at the current state of peace support operations in Africa supported by the UN and the African Union. It focuses in particular on the contribution from the European Union. The report outlines that the United Nations is the main guarantor of peace and security internationally, with over 120 000 personnel deployed across the world, the vast majority of whom are currently serving in Africa on peacekeeping missions.

The EU's primary mechanism for cooperation with Africa is the African Peace Facility (APF). The APF action programme addresses shortcomings, places stronger emphasis on exit strategies and increased burden sharing with African countries, targeted support and improved decision-making procedures. The report considers APF to be an entry point and potential lever for creating a stronger partnership between the EU and the African Union in the future.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Le operazioni di sostegno alla pace rappresentano, generalmente, la risposta a situazioni di crisi, finalizzate in particolare modo al ripristino, mantenimento o creazione della pace. Considerando il ruolo essenziale riconosciuto alla stessa all'interno delle politiche di sviluppo, ben si comprende come la stabilità del territorio africano rappresenti una priorità. A tal proposito si sono invitati Stati membri ed UE a rafforzare la cooperazione, in termini di assistenza finanziaria, di supporto logistico e di dialogo politico. Ho espresso, però, voto negativo poiché, al di là di disposizioni certamente condivisibili, la forte impronta militaristica non può essere avallata, in particolare modo in riferimento al rinnovo delle forze armate europee sul territorio.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Este informe sobre las operaciones de apoyo a la paz, tiene como objetivo aumentar la contribución de la UE a las operaciones de paz, y la colaboración con la ONU y la Unión Africana. El informe pide que los Estados miembros aumenten significativamente sus contribuciones de militares y policías a las misiones de la ONU.

Me opongo a este informe puesto que, entre otras cosas, llama a la UE a realizar mayores esfuerzos para fortalecer la seguridad internacional, y mantiene que la seguridad europea debe ser el principio de las intervenciones de la UE. Además, el informe no reconoce el papel negativo y la desestabilización que las operaciones del «bueno de occidente» ha llevado a las diferentes partes del mundo, y no tiene en cuenta que muchas de las misiones llevadas a cabo en los últimos años por la UE no han sido en absoluto exitosas en términos de paz y estabilidad de los países a largo plazo.

Por todo esto, he votado en contra de este informe.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur les opérations de soutien de la paix et l'engagement de l'Union européenne vis-à-vis des Nations unies et de l'Union africaine. Il s'agit ici de recommandations opérationnelles suite aux différents retours d'expériences de mission ayant connu de «maigres» participations «européennes» en Afrique, comme les opérations Serval au Mali et Sangaris en Centrafrique.

Malgré un texte techniquement bien fait, le fait que l'Union revendique son rôle militaire au détriment des États membres pour justifier ses incessantes campagnes d'autopromotion sur le dos de notre effort de guerre ou de nos soldats blessés ou tués est inacceptable. L'Union n'a pas à jouer un rôle militaire ou international ni à phagocyter celui des États.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report as while there were positive aspects in relation to supporting peacekeeping, the progressive elements failed to mitigate the worst excesses of the report, and therefore I could not support it.

The report demanded that EU Member States significantly increase their military and police contributions to UN missions which is completely unacceptable. Moreover, it proposed increased cooperation between the United Nations, African Union, NATO and EU which my party would fundamentally oppose. In my view NATO is nothing more than a Cold War relic that needs to be disbanded.

European countries need to increase their spending on social programmes, on job creation programmes, on education, and on healthcare. They certainly don't need to spend more money on weapons of mass destruction.

Sinn Féin is fully committed to Irish neutrality and firmly opposes the erosion of Irish neutrality by consecutive governments. We will continue to resist the militarisation of the European Union and any attempts by Irish governments to join military alliances.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui insiste sur le nouveau climat sécuritaire en Afrique ces dernières années, avec notamment l'émergence de groupes terroristes au Somalie, au Nigéria, dans le Sahel et le Sahara.

L'action européenne en Afrique passe essentiellement par le financement de la Facilité africaine de paix, majoritairement via le Fonds européen de développement. Toutefois, la Commission doit mettre en place des sources de financements alternatives comme cela lui a été déjà demandé par les conclusions du Conseil. Par ailleurs, les formations des forces locales doivent être renforcées pour pouvoir faire un réel suivi des soldats formés. En outre, il est urgent de rééquilibrer notre action vers le Sahel. Enfin, il est fondamental de respecter les droits de l'homme dans nos rangs. Les abus sexuels commis par les forces des Nations unies en Centrafrique sont inacceptables et doivent être sanctionnés comme il se doit!

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. –

Στην παρούσα έκθεση αντιμετωπίζεται το ζήτημα της ευρωπαϊκής συνεργασίας στο πλαίσιο των πρωτοβουλιών του ΟΗΕ για τις επιχειρήσεις υποστήριξης της ειρήνης στην Αφρική, συμπεριλαμβανομένων των αποστολών και των επιχειρήσεων για την Ασφάλεια και την Άμυνα στην περιοχή. Εγώ υπερψήφισα την έκθεση, καθώς για την Ομάδα των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αποτελεί προτεραιότητα η Αφρική και η ασφάλεια της ευρύτερης περιοχής.

Gerolf Annemans (ENF), *schriftelijk*. – Dit verslag getuigt eerder van een militaire uitbouw van de EU dan van vrede-sondersteuning op het Afrikaanse continent. Het druist in tegen de idee van een civiele Unie.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Friedensunterstützungsmissionen im Rahmen der Vereinten Nation verfolgen das Ziel, dazu beizutragen, dass langfristig stabile und sichere Umfelder mit größerem Wohlstand geschaffen werden. Zentrale Akteure sind hierbei nicht nur die Vereinten Nationen, sondern auch die Afrikanische Union und die EU. Gemeinsam vereinbaren sie Ziele für die Sicherheit und Entwicklung in Afrika. Die EU hat zwar in den vergangenen 20 Jahren insgesamt 1,5 Milliarden Euro ausgegeben, um zu den Prozessen der Minenräumung und der Minenopfer beizutragen, jedoch stellen die EU-Länder zusammen nur 5 000 von insgesamt 92 000 Soldaten. Das ergibt lediglich 5 % im Rahmen von Friedenssicherungseinsätzen der UN.

Ich stimme dem Beschluss des Parlaments zu, der besagt, dass sich die einzelnen Mitgliedstaaten mit deutlich mehr militärischen Kräften und Polizisten beteiligen sollten. Des Weiteren käme der Ausbau der europäischen militärischen Zusammenarbeit der Effizienz und Effektivität des Beitrags zugute. Wichtig ist hierbei die Zusammenarbeit der EU-Länder, weshalb ein alleiniges Vorgehen der einzelnen Staaten nicht wünschenswert ist.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport consistait en des recommandations opérationnelles suite aux différents retours d'expériences de missions ayant connu de «maigres» participations «européennes» en Afrique, comme les opérations Serval au Mali et Sangaris en Centrafrique.

Ce rapport est techniquement bien fait et la maîtrise de son auteur, le général britannique Geoffrey Van Orden, est à saluer. Toutefois, l'Union européenne est inexistante militairement et a vocation à le rester. Elle n'a pas à revendiquer de rôle militaire au détriment des États membres pour justifier ses incessantes campagnes d'autopromotion sur le dos de notre effort de guerre (les opérations Serval et Sangaris sont appuyées à 90 % par la France et ses alliés africains en termes d'investissements, de matériel et d'hommes) et de nos soldats blessés ou tombés à l'ennemi.

Ce rapport n'ayant pas lieu d'être, je me suis prononcée défavorablement.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This report looks at the current level of EU contribution to peacekeeping and humanitarian operations, in particular in Africa and the potential for further EU involvement. It calls for greater EU facilitation of Member States' financial contributions to the UN and AU. It also calls for increased use of the Common Security and Defence Policy, ultimately a move towards a European Army. Participation in the funding of humanitarian and peacekeeping operations should solely be the responsibility of independent states and the relevant international institutions. I am against the current and further intervention by the European Union into the defence and security issues of the UK.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui a pour objectif d'accroître la contribution de l'Union européenne aux opérations de soutien de la paix et la coopération avec les Nations unies et l'Union africaine.

Francisco Assis (S&D), *por escrito*. – As operações de apoio à paz das Nações Unidas são um dos seus instrumentos mais importantes. A colaboração da ONU com a União Africana deve ser apoiada pela União Europeia e este relatório contém recomendações importantes para que esse apoio seja realizado de forma mais eficaz. Gostaria de destacar a preocupação com a coordenação entre os diversos atores de forma a evitar a sobreposição de ações e gerir melhor os recursos alocados.

As Nações Unidas têm a maior força de apoio à paz de todo o mundo, sendo que a sua grande maioria está em África. A União Europeia contribui com mais de 35% dessas forças e, tal como está escrito no relatório, é importante que os Estados-Membros estejam dispostos a aumentar significativamente as suas contribuições para desta forma se poder melhorar o investimento na prevenção de conflitos.

Por estas razões votarei positivamente a aprovação deste relatório.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because of the strategic importance of coordinated external actions to safekeeping and peace within Africa. Early communication and enhanced procedures between the EU, United Nations, African Union as well as other organisations like NATO are necessary for peace and security. European military cooperation increases the efficiency and effectiveness of Europe's contribution to UN peacekeeping. Clarifying EU engagement boundaries on peace support operations (PSOs) is important for recognizing the primary objective of EU development policy is the reduction and eradication of poverty. The EEAS needs to develop a much more efficient and strategic approach to the UN and its agencies, specifically with regard to external financial instruments. Peace and security are necessary preconditions for development, and fighting the root causes of conflicts paves the way for long-term development. The rise of terrorism in Africa has stressed the importance for effective anti-terrorism policies in developing countries. The importance of political, humanitarian, and development efforts sup-

ported by civilian peacekeeping operations cannot be understated in the peace-building process.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriame pasisakoma už taikos paramos operacijas ir ES veiklą kartu su JT ir Afrikos Sąjunga.

Taikos paramos operacijų tikslas – padėti ilgesniu laikotarpiu sukurti stabilią, saugią ir labiau klestinčią aplinką; kadangi geras valdymas, teisingumas, didesnė pagarba teisinės valstybės principui, civilių žmonių apsauga, pagarba žmogaus teisėms ir saugumas yra esminės to sąlygos, o sėkmingos susitaikymo, atstatymo ir ekonominio vystymosi programos padės užtikrinti tvarią taiką ir klestėjimą. Pritariu raginimams ES siekti deramai paskirstyti veiklą ir sutelkti dėmesį į tas sritis, kuriose ji gali duoti daugiausiai naudos. Nemažai valstybių narių jau dalyvauja operacijose Afrikoje ir ES galėtų sukurti tikrą pridėtinę vertę labiau remdama šias operacijas.

Teigiamai vertinu JT ir ES strateginę partnerystę taikos palaikymo ir krizių valdymo srityje ir jos 2015-2018 m. prioritetus.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce rapport regroupe diverses recommandations opérationnelles suite aux différents retours d'expériences de missions ayant connu des participations européennes en Afrique, comme les opérations Serval au Mali et Sangaris en Centrafrique.

Ce rapport est techniquement bien fait et la compétence de son auteur reste à saluer; néanmoins, l'Union européenne n'a pas à revendiquer de rôle militaire et à s'en targuer au détriment des États membres, de leur effort de guerre et de leurs soldats morts en opération lorsque l'on sait que Serval et Sangaris sont appuyées, en termes d'investissements, de matériel et d'hommes, à 90 % par la France et ses alliés africains. Je n'ai pu que voter contre l'imposture caractérisée que ce rapport manifeste.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui rappelle que les opérations de paix (OSP) sont une forme de réponse aux situations de crise, généralement en appui d'organisations reconnues sur le plan international et dotées d'un mandat de l'ONU et qui sont destinées à prévenir les conflits armés, à rétablir, maintenir ou instaurer la paix ou encore à répondre à des situations d'urgence.

Dans ce cadre, les députés rappellent notamment la nécessité d'opérations extérieures coordonnées mettant en œuvre des outils de diplomatie, de sécurité et de développement. Ils soulignent également la nécessaire coordination avec les autres organisations afin de se concentrer sur les domaines où l'Union peut apporter la plus grande valeur ajoutée

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Il problema della stabilità del vicinato africano ed europeo è, sempre di più, una questione di stretta attualità. Le operazioni di sostegno alla pace, condotte con un mandato delle Nazioni Unite, intervengono proprio in quelle situazioni in cui è richiesto un supporto esterno per ripristinare, costruire o mantenere la pace in quei contesti in cui si assiste ad una dissoluzione o ad una marcata fragilità degli Stati.

La relazione Van Orden, che oggi ho sostenuto con il mio voto a favore, riconosce la necessità di valutare e razionalizzare le strutture esistenti, evitando le troppe sovrapposizioni di operazioni che insistono nelle stesse aree. La mancanza di coordinamento è un fattore spesso collegato anche a difficoltà nell'utilizzo dei finanziamenti e nel corretto impiego delle risorse. Ferma restando l'importanza dei contributi erogati dall'UE, in particolare attraverso il Fondo per la pace in Africa e il finanziamento dell'Unione africana, si rendono necessarie misure più ambiziose. Un rafforzamento della cooperazione militare europea potrebbe accrescere l'efficienza e l'efficacia del contributo europeo alle missioni di pace delle Nazioni Unite e dell'Unione africana, fornendo una migliore assistenza per quanto riguarda la formazione, la dotazione, il supporto logistico e la definizione delle regole d'ingaggio delle truppe.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de esta resolución ya que, si bien reconozco la importancia del desarrollo de ciertas misiones de paz y gestión de crisis con participación de la UE, que han logrado salvar cientos de miles de vidas humanas, me opongo a la utilización sistemática de la vía militar para la gestión de crisis y conflictos, y lo que esto lleva aparejado en términos de desvío de fondos europeos que deberían ir focalizados para el desarrollo de los países africanos. Entiendo que la paz en el continente no puede depender tanto de la presencia de tropas extranjeras en estos países, y de planes coyunturales de acción como de una respuesta estructural y comprehensiva basada en la revisión de los términos de intercambio comercial, el fortalecimiento mediante una cooperación reforzada de las capacidades productivas, tecnológicas y la formulación de planes de desarrollo adaptados a las necesidades y capacidades de las poblaciones de estos países.

Joëlle Bergeron (EFDD), *par écrit*. – Méfions-nous des interventions dans les affaires intérieures d'autres pays au nom des droits de l'homme et d'un prétendu droit d'ingérence. Il suffit d'évoquer le cas libyen pour savoir quelles conséquences néfastes une opération dite «humanitaire» peut avoir pour une région comme le Sahel, aujourd'hui complètement déstabilisée. C'est pourquoi j'ai voté contre le rapport de mon collègue Van Orden. L'Union européenne, tout comme les États-Unis, n'a pas vocation à jouer le gendarme du monde. Mais le rapporteur donne l'impression que c'est bien le rôle que l'Union doit jouer dans les années à venir. Comme dans le rapport Preda que nous avons voté aujourd'hui, ce rapport de la commission du développement va trop loin en voulant imposer un cadre de valeurs universelles aux pays en développement. Au nom de quelle idéologie pouvons-nous prétendre incarner des valeurs universelles? L'Europe ferait mieux de balayer un peu devant sa propre porte.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre las operaciones de apoyo a la paz en lo relativo al compromiso de la UE con las Naciones Unidas y la Unión Africana. Se subraya la importancia de los instrumentos de la Unión en el ámbito de la seguridad y en las misiones y operaciones de la política común de seguridad y defensa. El refuerzo de la cooperación militar europea mejoraría la eficiencia y la eficacia de la contribución europea a las misiones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Además, hay que apoyar un enfoque integral de la Unión, que es el principal instrumento para movilizar todo el potencial de acción de esta en el contexto de las operaciones de mantenimiento de la paz y del proceso de estabilización, así como para activar diferentes vías de apoyo al desarrollo de los países de la Unión Africana.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Van Orden, pur essendo sostenibile nel suo complesso, contiene alcune criticità che mi hanno portato ad esprimermi con un voto di astensione.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui, s'il peut se prévaloir d'une grande maîtrise technique de la part du général britannique Van Orden, que l'on peut saluer, tombe dans le piège de la constitution d'une défense européenne qui, on le sait, ne deviendrait que le lieutenant de l'OTAN.

Je tiens à rappeler que l'armée reste l'un des pouvoirs régaliens qui définit la notion même d'État; les opérations menées par l'Union européenne n'ont eu pour réel objectif qu'une campagne de promotion marketing au détriment des nations européennes et en particulier de la France qui, soulignons-le, a soutenu avec ses alliés africains près de 90 % des investissements en termes de matériel et d'hommes sur le terrain pour les opérations Serval et Sangaris.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Las operaciones de apoyo a la paz (OAP) son una forma de responder a las crisis, generalmente en apoyo de una organización reconocida a nivel internacional como las Naciones Unidas o la Unión Africana (UA), dotadas de un mandato de las Naciones Unidas, y destinadas a prevenir un conflicto armado, restablecer o mantener o consolidar la paz, velar por el respeto de los acuerdos de paz y hacer frente a situaciones de emergencia.

Tal y como señala este informe, que he apoyado, el panorama de la seguridad ha cambiado radicalmente en la última década, en particular en África, con la aparición de grupos terroristas e insurgentes en Somalia, Nigeria y la región del Sáhara-Sahel, y con operaciones de mantenimiento de la paz y de lucha contra el terrorismo que son ahora la norma y no la excepción en numerosas zonas.

El informe insta a la UE a seguir apoyando las OAP e insiste en la necesidad de que ni la UE ni sus Estados miembros actúen de modo aislado, sino que tengan en cuenta las contribuciones de los demás actores internacionales, mejoren su coordinación con ellos, agilicen su respuesta y centren sus esfuerzos en determinados países prioritarios.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pasisakė dėl Taikos paramos operacijų bei ES santykių su Jungtinėmis Tautomis ir Afrikos Sąjunga.

Taikos paramos operacijos yra atsako į krizę būdas, turint JT įgaliojimus, paprastai remiant tarptautiniu mastu pripažintą organizaciją, ir jomis siekiama užkirsti kelią ginkluotam konfliktui, atkurti, palaikyti ar stiprinti taiką, užtikrinti taikos sutarčių įgyvendinimą ir reaguoti į sudėtingas ekstremaliąsias situacijas bei žlungančių ar silpnų valstybių keliamus iššūkius.

Stabilumas Afrikos ir Europos kaimyninėse šalyse labai teigiamai paveiktų visas mūsų šalis. Visgi Afrikoje daugėja nestabilių valstybių bei nevaldomų vietovių, ir daugeliui žmonių poveikį daro skurdas, įstatymų nepaisymas, korupcija ir smurtas, o pralaidžios sienos šiame žemyne sudaro palankias sąlygas smurtui kurstyti, saugumui mažėti ir sudaro galimybes nusikalstamai veiklai vykdyti.

Parlamentas savo pranešime pabrėžia, kad reikia koordinuoti išorės veiksmus, kuriuos vykdant naudojamosi diplomatinėmis, saugumo ir vystymosi priemonėmis, siekiant atkurti pasitikėjimą ir spręsti karo, vidaus konfliktų, nesaugumo, pažeidžiamumo ir pereinamojo laikotarpio problemas. Taip pat jis mano, kad kelių JT įgaliotų misijų dislokavimas, tame pačiame operacijų rajone dalyvaujant skirtingiems veikėjams ir regioninėms organizacijoms, tampa vis dažnesniu reiškiniu šiuolaikinių taikos palaikymo operacijų srityje. Todėl mano, kad, siekiant sėkmingai vykdyti operacijas, itin svarbu valdyti šias sudėtingas partnerystes, nedubliuojant veiklos ar misijų, ir todėl ragina įvertinti ir racionalizuoti esamas struktūras.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Egyetértek a jelentés azon megállapításával, hogy az ENSZ a nemzetközi béke és biztonság egyik legfőbb őre. Jelenleg minden eddigénél több, 16 ENSZ békefenntartó művelet zajlik, amelyben 120 000 fő vesz részt. Az elmúlt évtized során a helyzet drámai módon megváltozott, és sok térségben a békekikényszerítés és a terrorizmus elleni műveletek a hétköznapiak részévé váltak, amelyet feltétlenül kezelni kell. Mivel az afrikai válságok olyan koherens, globális választ tesznek szükségessé, amely túlmutat a pusztán biztonsági szemponton, tovább kell erősíteni az Afrikai Unió szerepét is, amelyben az EU-nak jelentős szerepet kell vállalnia.

A jelentés üdvözlí az ENSZ és az EU közötti békefenntartási és válságkezelési stratégiai partnerséget és annak a 2015-2018 közötti időszakra vonatkozó prioritásait. Szeretném hangsúlyozni ugyanakkor, hogy a műveletek sikeréhez elengedhetetlen ezeknek az összetett partnerségeknek a megfelelő igazgatása, elkerülve a missziók megkettőződését. A jelentés sürgeti az EU-t, hogy törekedjen megfelelő munkamegosztás kialakítására, és azokra a pontokra koncentráljon, ahol a leginkább képes hozzáadott értékek biztosítására. A fentiek miatt szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće koje se bavi rješavanjem pitanja Europske suradnje u okviru UN-ove operativne inicijative za mir. Ova inicijativa dolazi s preporukama za EU-u kako bi poboljšali svoj angažman u Africi u području operacija za potporu miru. Europska unija ima zadatak pomoći Africi kako bi osigurala vlastitu sigurnost.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est techniquement bien rédigé par son auteur dont la maîtrise mérite d'être saluée, même s'il ne s'agit que de retours d'expériences sur les maigres participations européennes aux efforts consentis par la France au Mali et en Centrafrique.

Je rappelle quand même que l'Union est relativement faible en matière militaire et qu'elle a vocation à le rester. Elle n'a pas à revendiquer de rôle militaire au détriment des États membres et encore moins à s'en glorifier.

Par conséquent, j'ai voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report as while there were positive aspects in relation to supporting peacekeeping, the progressive elements failed to mitigate the worst excesses of the report, and therefore I could not support it.

The report demanded that EU Member States significantly increase their military and police contributions to UN missions which is completely unacceptable. Moreover, it proposed increased cooperation between the United Nations, African Union, NATO and EU which my party would fundamentally oppose. In my view NATO is nothing more than a Cold War relic that needs to be disbanded.

European countries need to increase their spending on social programmes, on job creation programmes, on education, and on healthcare. They certainly don't need to spend more money on weapons of mass destruction.

Sinn Féin is fully committed to Irish neutrality and firmly opposes the erosion of Irish neutrality by consecutive governments. We will continue to resist the militarisation of the European Union and any attempts by Irish governments to join military alliances.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'Unione europea è il più importante spazio di libertà, democrazia e pace del mondo. Gran parte dei paesi in via di sviluppo guardano all'Europa come a un modello e una guida. Per questo, oltre che per le relazioni commerciali e diplomatiche che intessiamo con loro, abbiamo il dovere morale di aiutarli. Oggigiorno, purtroppo, si stanno diffondendo spazi non governati, sia nei cosiddetti «Stati falliti» che in vaste aree dell'Africa e dell'Asia occidentale, che sono fuori dal controllo delle autorità statali. Questi spazi permettono di prosperare alla criminalità, al fondamentalismo religioso, al brigantaggio di terra e di mare. È in questi spazi che le persone più deboli vengono sfruttate, vendute e uccise. Ridurre questi spazi significa migliorare la vita delle persone, proteggere i più deboli e lavorare per una società migliore. Non è uno spreco di risorse aiutare l'Unione africana. Non è solo giusto. Rendere gli Stati africani più giusti e sicuri è una via per rendere più giusta e sicura l'Unione europea. Ricordiamoci, come dice Zygmunt Bauman, che «Lucchetti e catenacci non possono certo domare o indebolire le forze che causano l'emigrazione; possono contribuire a occultare i problemi alla vista e alla mente, ma non a farli scomparire».

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Operațiunile de menținere a păcii (PSO) sunt forme de răspuns în situațiile de criză venite în sprijinul unei organizații precum ONU sau Uniunea Africană (UA) concepute pentru prevenirea conflictelor armate, menținerea sau edificarea păcii, pentru respectarea acordurilor de pace, dar nu în ultimul rând și pentru a face față situațiilor de urgență și provocărilor complexe.

Scopul PSO este de a contribui la crearea unor climate de stabilitate, siguranță și prosperitate pe termen lung. Buna guvernare, justiția, respectarea statului de drept, protecția civilă, respectarea drepturilor omului și securitatea sunt condiții esențiale pentru aceasta, iar succesul programelor de reconstrucție, reconciliere și dezvoltare economică va contribui la realizarea unei prosperități sustenabile, dar în același timp va duce la realizarea păcii.

Am acordat un vot favorabil acestui raport deoarece consider că stabilitatea vecinătății europene și africane este foarte benefică tuturor statele membre UE, iar colaborarea UE cu ONU și UA nu face altceva decât să consolideze această pace care în ultima perioadă este foarte fragilă din cauza grupurilor teroriste și de gherilă.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulle operazioni di sostegno della pace – impegno dell'Unione europea con le Nazioni Unite e l'Unione africana. L'Africa costituisce il punto di maggiore impegno nel difficile sforzo di costruzione della pace. L'attuale azione delle Nazioni Unite deve essere potenziata e resa più incisiva dal contributo di tutti i paesi che hanno i mezzi tecnici ed economici. Anche l'Unione africana deve essere progressivamente rafforzata non solo per costruire la pace ma anche per promuovere la cooperazione economica e le politiche necessarie per il futuro del continente. L'Europa e la comunità internazionale debbono essere in grado di vincere questa sfida non solo attraverso le missioni di pace, ma soprattutto esercitando la necessaria azione per la prevenzione dei conflitti.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report, which although dealing with EU contribution to peace support operations, also contained many calls for closer cooperation between the UN, African Union and NATO. As Ireland is not a member of NATO, and Sinn Féin is committed to defending Irish neutrality, I could not support the report.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report because I believe that we all have the responsibility to assist the UN in protecting the world. The report points out the severe situation in Africa, fighting against terrorism and insurgent groups and calls for more contribution, especially military and police contribution, of the Member States. I support the motion to establish strengthened cooperation among the EU, UN and the African Union defending peace and security. Among many of the proposed aspects of assistance, helping Africa build its own modern security system should be one of our priorities.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione ha come oggetto la cooperazione multilaterale tra Unione europea, le Nazioni Unite e l'Unione africana, al fine di predisporre operazioni volte a garantire il mantenimento della pace nelle regioni africane. Ho seguito la relazione nell'ambito della sottocommissione per la sicurezza e la difesa, della quale sono membro, e ho rilevato sin dalla prima bozza alcune problematicità di fondo che non sono state superate nemmeno in seguito alla presentazione dei miei emendamenti alla relazione. Mi riferisco, in particolare modo, all'eccessivo richiamo all'utilizzo di mezzi militari nell'ambito delle operazioni e dell'utilizzazione del concetto di «imposizione della pace» piuttosto che di mantenimento della stessa. Si tratta di aspetti altamente in contrasto con la mia visione del supporto che l'Unione europea dovrebbe fornire alla stabilità delle regioni africane e pertanto ho espresso il mio voto negativo.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – L'Unione europea fa del sostegno alle attività dell'ONU e dell'Unione africana un punto fermo della propria politica estera. Alla luce di un fenomeno talmente vasto e complesso come quello della attuale crisi migratoria, è chiaro come l'Unione europea sia chiamata ancora una volta a ricoprire un ruolo importante nel sostegno a diversi Stati africani per creare nel lungo periodo contesti stabili, sicuri e prosperi.

Troppe le situazioni di conflitto aperte nel continente africano che contribuiscono ad indebolire ancora di più il paese già sofferente e instabile. Occorre quindi una partnership forte tra UE, Unione africana ed ONU, una vera politica di sostegno alla pace per rispondere in modo globale e coerente alle necessità dell'area. Sicurezza e sviluppo sono il binomio al quale fare riferimento. Non potrà esserci stabilizzazione dell'area senza politiche di coesione e di sviluppo. Occorre trovare, quindi, fonti alternative di finanziamento al «Fondo per la pace in Africa» se vogliamo realmente aiutare il paese nei processi di pace. La sicurezza dell'Unione e dello stesso continente africano si potrà avere solo se sapremo fare dell'Africa una priorità politica e di azione. Ho votato a favore della risoluzione perché denuncia la necessità di uno sforzo maggiore da parte di tutti gli attori internazionali per il processo di pace.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και σημειώνουμε ότι το πρόβλημα συχνά δεν είναι η έλλειψη χρηματοδότησης, αλλά μάλλον ο τρόπος με τον οποίο διατίθενται τα κονδύλια και ποιοι άλλοι πόροι χρησιμοποιούνται.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η ψηφοφορία για την έκθεση σχετικά με τις επιχειρήσεις υποστήριξης της ειρήνης και τη συνεργασία της ΕΕ με τον ΟΗΕ και την Αφρικανική Ένωση εντάσσεται στην προσπάθεια προώθησης της ειρήνης σε παγκόσμια κλίμακα. Παρότι η αρχική στόχευση είναι θετική, θεωρώ πως η στρατηγική που ακολουθείται είναι ξεκάθαρα συντηρητική, καθώς πιέζει για την αυστηρότερη επιτήρηση, τη συνεργασία μεταξύ στρατιωτικών οργανισμών και της ΕΕ, ενώ ταυτόχρονα αποφεύγει να ασχοληθεί με τον αρνητικό αντίκτυπο της παρουσίας δυτικών στρατιωτικών δυνάμεων στην περιοχή. Ως εκ τούτου ψήφισα αρνητικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Negli ultimi anni gli accordi stipulati tra l'Unione europea, le Nazioni Unite e l'Unione africana hanno portato molteplici benefici nel paese africano. Sono state effettuate numerose attività di gestione della crisi in Africa, di mantenimento della pace e di rafforzamento della sicurezza internazionale. Tuttavia, molto è il lavoro ancora da svolgere e sono convinto che l'UE non possa e non debba tirarsi indietro adesso. Per questo motivo ho votato a favore di questa relazione.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this report, which outlines that the United Nations is the main guarantor of international peace and security with over 120 000 personnel dispatched, a vast majority of which is serving in Africa. The deteriorating international environment influences significantly the very nature and operational requirements of these missions (counter-terrorism in particular). It reminds about the constraints, challenges and limitations related to such operations. Due to frequent multi-deployment of operations in the same theatre it calls for enhanced communication, planning, analysis of missions and coordination between regional and international actors as to achieve an effective division of labour and sufficient levels of added value.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – As operações de apoio à paz (OAP) são uma forma de resposta às crises, procurando evitar conflitos armados, restabelecer, manter ou consolidar a paz, garantir o respeito dos acordos de paz e dar resposta a emergências e a desafios complexos associados a Estados falhados ou frágeis.

Infelizmente a situação no domínio da segurança, especialmente em África, alterou-se profundamente ao longo da última década devido à emergência de grupos terroristas e rebeldes na Somália, na Nigéria e na região do Sael e do Sara.

O principal mecanismo de cooperação europeia com a União Africana (UA) é o mecanismo de apoio à paz em África, originalmente estabelecido em 2004 e que disponibiliza cerca de 1,9 mil milhões de euros através do Fundo Europeu de Desenvolvimento (FED).

O presente relatório, que mereceu o meu apoio, destaca a necessidade de se investir mais na prevenção de conflitos, tendo em conta fatores como a radicalização política e religiosa, a violência associada a eleições, as deslocações da população e as alterações climáticas.

Destaco que o apoio à gestão das fronteiras deve ser uma prioridade da intervenção da UE em África. A porosidade das fronteiras é um dos principais fatores do aumento do terrorismo em África.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich halte unseren Beitrag für Friedenssicherungsmaßnahmen vor Ort in Afrika für sehr wichtig. Angesichts der Krisen in der ganzen Welt und der Flüchtlingsscharen, die sich aus Afrika auf den Weg nach Europa machen, sollten wir mit sehr starkem Engagement Afrika unterstützen, mehr Eigenverantwortung zu übernehmen und die vorhandenen eigenen Kapazitäten zu nutzen und auszubauen.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. — This report looks at the current level of EU contribution to peacekeeping and humanitarian operations, in particular in Africa, and the potential for further EU involvement. In particular, it calls for greater EU facilitation of Member State financial contributions to the UN and AU. Furthermore, it calls for increased use of Common Security and Defence Policy measures in these types of operations and more EU coordination of member state policies. Participation in and funding of humanitarian and peacekeeping operations should solely be the responsibility of independent states and the relevant international institutions. We are against current and further EU participation in issues related to defence and security.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'obiettivo delle operazioni di sostegno della pace promosse in Africa dalle Nazioni Unite è quello di contribuire a creare contesti stabili e sicuri nel lungo periodo, in cui i diritti fondamentali e civili siano rispettati e in cui l'economia possa essere più prospera. Al fine di sviluppare programmi efficaci di riconciliazione, ricostruzione e sviluppo, l'Unione europea dovrebbe cooperare maggiormente con l'ONU e con le organizzazioni partner, condividendo informazioni, stabilendo sinergie e offrendo formazione, attrezzature e risorse in modo da aiutare gli attori locali a gestire autonomamente le crisi. Ho votato a favore della relazione perché mira a potenziare la collaborazione tra l'Unione europea e l'ONU, nell'ottica di condivisione reciproca delle informazioni, nell'ambito della pianificazione delle attività e nello svolgimento delle missioni.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I agree that we need to enhance our support to partner countries and organisations, through the provision of training, advice, equipment and resources, so that they can increasingly prevent or manage crises by themselves. This moves in parallel with the clear need for mutually reinforcing interventions in the areas of security and development in order to achieve this goal.

We need more coordinated external actions that make use of diplomatic, security and development tools to restore confidence and tackle the challenges of wars, internal conflicts, insecurity, fragility and transition. It is only through this that the EU could generate real added value in the regions.

The increasingly complex security environment, UN and AU missions are in need of a comprehensive approach and requires exchanges of intelligence and information and modern technologies which will help our counter-terrorism and to fight crime in conflict and post-conflict areas.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La relazione sottolinea la necessità di attuare azioni esterne coordinate che vadano ad utilizzare strumenti di diplomazia, sicurezza e sviluppo per ripristinare la fiducia e per far fronte alle sfide poste in essere dalle guerre, dai conflitti interni, dall'insicurezza e della fragilità della situazione africana. Le operazioni di pace sono sempre più caratterizzate da missioni militari autorizzate dalle Nazioni Unite e anche la relazione presenta un carattere troppo «militaristico». L'Unione europea dovrebbe focalizzarsi su una più adeguata risoluzione dei conflitti. Ricordiamo che l'importanza del partenariato UE-Africa risiede principalmente nel dialogo politico che deve garantire la pace e la sicurezza e non nuove azioni militari. Raccomandiamo quindi che vi siano degli accordi che possano racchiudere obiettivi condivisi per la sicurezza dell'Africa e per assicurare la protezione dei civili e il termine di ogni conflitto armato. Gli Stati membri sono già impegnati in operazioni in Africa. È il momento che l'Unione europea apporti un reale valore aggiunto sostenendo maggiormente il dialogo. Per le ragioni evidenziate, mi esprimo con voto contrario alla relazione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe sobre las operaciones de apoyo a la paz, tiene como objetivo aumentar la contribución de la UE a las operaciones de paz, y la colaboración con la ONU y la Unión Africana. El informe pide que los Estados miembros aumenten significativamente sus contribuciones de militares y policías a las misiones de la ONU.

Me opongo a este informe puesto que, entre otras cosas, llama a la UE a realizar mayores esfuerzos para fortalecer la seguridad internacional, y mantiene que la seguridad europea debe ser el principio de las intervenciones de la UE. Además, el informe no reconoce el papel negativo y la desestabilización que las operaciones del «bueno de occidente» ha llevado a las diferentes partes del mundo, y no tiene en cuenta que muchas de las misiones llevadas a cabo en los últimos años por la UE no han sido en absoluto exitosas en términos de paz y estabilidad de los países a largo plazo.

Por todo esto, he votado en contra de este informe.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Le operazioni di sostegno della pace sono fondamentali per creare nel lungo termine contesti stabili, sicuri e rispettosi dei diritti umani, come presupposti per lo sviluppo economico e della società nella sua interezza. A tal proposito, le Nazioni Unite restano un punto di riferimento importante in quanto garanti della pace e della sicurezza internazionali, mentre l'UE coopera con l'Unione africana principalmente attraverso il Fondo per la pace in Africa.

Considerando che le crisi in Africa richiedono un approccio coordinato tra i vari attori presenti e trasversale rispetto ai settori coinvolti, con il mio voto a favore intendo sostenere l'azione dell'Unione europea a fianco di ONU, NATO e Unione africana per una maggiore condivisione di informazioni finalizzata alla gestione delle crisi e all'organizzazione delle missioni.

Ritengo che questa risoluzione tenga conto di un aspetto essenziale, ovvero che in un contesto globale sempre più complesso è necessario un approccio globale alla sicurezza e alla pace, che sappia far uso non solo di strumenti militari, ma anche umanitari, diplomatici, economici e tecnologici. Tutti questi elementi insieme concorrono alla conoscenza dei territori e alla lotta contro fattori critici comuni, in primis terrorismo e criminalità.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Odată cu creșterea numărului statelor fragile și al spațiilor neguverdate, climatul de securitate din Africa s-a schimbat în mod dramatic în ultimii ani. ONU rămâne principalul garant al păcii și securității internaționale și dispune de cel mai cuprinzător cadru de cooperare multilaterală în gestionarea crizelor. Există 16 operațiuni ONU de menținere a păcii, cu un personal ce depășește 120 000 de oameni. 8 dintre aceste misiuni, dar și un procent de 87 % din forțele de menținere a păcii ONU sunt pe continentul african. Am votat pentru o abordare coerentă pe termen lung a păcii și pentru un dialog continuu între UE și Uniunea Africană.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie Geoffrey'a Van Ordena w sprawie zaangażowania Unii Europejskiej w misje pokojowe prowadzone przez ONZ i Unię Afrykańską zawiera analizę tego, jaką wartość dodaną wnoszą zaangażowanie UE w misje związane ze złożonymi i wieloaspektowymi wyzwaniami na obszarach objętych konfliktami i w państwach upadłych. W sprawozdaniu poseł Van Orden zauważa, że nasila się zjawisko wysyłania na te same obszary licznych misji zatwierdzonych przez ONZ, z których każda obejmuje różne podmioty i organizacje regionalne. Sprawozdawca uważa, że zaangażowanie UE powinno skupiać się na dziedzinach, w których możliwe jest zapewnienie wartości dodanej, np. na szkoleniach, dostawach sprzętu i wsparciu logistycznym. Według sprawozdawcy problemem nie są pieniądze same w sobie, lecz raczej sposób ich wydawania i wykorzystywanie innych źródeł. O ile popieram współpracę UE z partnerami międzynarodowymi w celu zagwarantowania trwałej stabilności oraz trwałego bezpieczeństwa i pokoju na obszarach objętych konfliktami, kwestią o kluczowym znaczeniu pozostaje to, jaką wartość dodaną, jeżeli w ogóle, wnoszą zaangażowanie UE w operacje pokojowe organizowane przez podmioty lokalne lub ONZ. Uważam, że sprawozdanie porusza bardzo ważne kwestie dotyczące wspomnianych operacji pokojowych oraz konsekwencji, jakie niesie ze sobą zaangażowanie w nie UE, dlatego też zagłosowałem za jego przyjęciem.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – As a politician coming from Malta I am concerned with the security threats that are present in the Sub-Saharan Africa including human trafficking, arms trafficking, terrorism and poverty. Terrorist acts in this region are on the increase, with tragic outcomes. Support for the creation of good governance structures, the respect for rule of law and human rights, education, food security, the prevention and fight against radicalisation and climate change should be kept a high priority when responding to the current situation in Sub-Saharan Africa. I believe that EU-UN Cooperation is central to conflict prevention, conflict resolution and peacekeeping efforts. Furthermore, the EU-AU cooperation is crucial in addressing the issue of democratisation and political dialogue as a strategic choice for peace. For these reasons and also because I believe that stability in Africa is a priority I voted in favour of this report.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Având în vedere că scopul operațiunilor de menținere a păcii (PSO) reprezintă o formă de răspuns la situațiile de criză cu scopul de a contribui la crearea unor climate de stabilitate, siguranță și de prosperitate mai ridicată pe termen lung, consider vitală respectarea acordurilor de pace pentru stabilitatea vecinătății africane și europene.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative vise à faire le point sur la contribution de l'Union européenne aux opérations de soutien de la paix (OSP) en Afrique, en soutien aux Nations unies et à l'Union africaine. Le rapport souligne que les Nations unies demeurent le principal garant de la paix et de la sécurité internationales, avec plus de 120 000 personnes déployées à son service, et souligne la nécessité d'une meilleure collaboration et coordination entre les acteurs sur le terrain et les acteurs internationaux afin d'obtenir une plus grande valeur ajoutée de ces actions de soutien de la paix. Enfin, le rapport invite instamment les États membres à accroître considérablement leurs contributions militaires et policières dans les missions de soutien de la paix des Nations unies.

Considérant que l'Union européenne a une responsabilité sur la scène internationale en matière de maintien de la paix et que seule, la France ne peut assurer cette mission pour toute l'Europe, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Ce rapport sur les opérations de soutien de la paix en Afrique fait état de l'engagement de l'Union européenne vis-à-vis des Nations unies et de l'Union africaine. Il souligne le rôle crucial des Nations unies pour rétablir, maintenir ou instaurer la paix et l'importance du partenariat stratégique ONU-UE dans le domaine du maintien de la paix et de la gestion des crises. J'ai voté en faveur de ce texte qui appelle l'Union africaine à contribuer davantage aux opérations de soutien de la paix afin de pouvoir, à long terme, gérer la sécurité en Afrique de façon indépendante.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A jelentés hangsúlyozza, hogy az ENSZ a nemzetközi béke és biztonság legfőbb őre. Jelenleg minden eddiginél több, 16 ENSZ békefenntartó művelet zajlik, amelyben 120 000 fő vesz részt. Az elmúlt évtized során drámai módon megváltozott, és sok térségben a békekikényszerítés és a terrorizmus elleni műveletek a hétköznapiak részévé váltak, amelyet feltétlenül kezelni kell. Mivel az afrikai válságok olyan koherens, globális választ tesznek szükségessé, amely túlmutat a pusztán biztonsági szempontokon tovább kell erősíteni az AU szerepét is, amelyben az EU-nak jelentős szerepet kell vállalnia.

A jelentés üdvözlözi az ENSZ és az EU közötti békefenntartási és válságkezelési stratégiai partnerséget és annak a 2015-2018 közötti időszakra vonatkozó prioritásait. Megjegyzi ugyanakkor, hogy a műveletek sikeréhez elengedhetetlen ezeknek az összetett partnerségeknek megfelelő igazgatása, elkerülve a missziók megkettőződését. A jelentés sürgeti az EU-t, hogy törekedjen megfelelő munkamegosztás kialakítására, és azokra a pontokra koncentráljon, ahol a leginkább képes hozzáadott értékek biztosítására.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie heeft voor het verslag gestemd.

De veiligheidssituatie is door de opkomst van nieuwe terroristische en rebellengroepen het laatste decennium drastisch verslechterd. N-VA heeft zich daarom positief uitgesproken over het verzoek aan de lidstaten om hun militaire en politionele deelname aan VN-vredeshandhavingsmisies uit te breiden. Ze wenst hierbij wel twee zaken te benadrukken. Ten eerste moet er steeds oog zijn voor efficiëntie en de toegevoegde waarde die de lidstaten kunnen bieden. Ten tweede moet naast een politionele en militaire bijdrage ook aandacht gaan naar civiele bescherming. Het Belgische leger kan door zijn beperkte omvang bijvoorbeeld niet steeds militair deelnemen. Dit wil echter niet zeggen dat België geen waardevolle civiele bijdrage kan leveren.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Les menaces de déstabilisation sont nombreuses en Afrique, notamment du fait des groupes terroristes comme Boko Haram au Nigéria ou Ansar Dine au Mali. La paix et la sécurité de ce continent constituent un objectif stratégique pour l'Union et demandent une réponse globale des différents acteurs.

L'engagement européen dans ce domaine ne cesse de s'intensifier. Il se traduit par un soutien au renforcement des capacités africaines et aux organisations régionales du continent. Ainsi, l'Union africaine a pour objectif de constituer une force qui permette aux Africains de prendre en main leur propre sécurité et de répondre plus rapidement et efficacement aux crises comme celles qui ont frappé la Somalie, le Mali ou la RCA et pour lesquelles des troupes ont été déployées avec l'appui de la communauté internationale.

L'Union européenne assure également le financement de 32,03 % du budget des opérations de maintien de la paix sur la période 2015-2016, ce qui en fait le plus important bailleur de fonds devant les États-Unis avec 28,5 %

Enfin, la coopération de l'Union avec l'ONU en matière de paix et de sécurité internationales doit être promue. Cette coopération se traduit notamment par l'intégration de perspectives onusiennes dès le début des préparations des actions de l'Union.

Tamás Deutsch (PPE), írásban. - A jelentés hangsúlyozza, hogy az ENSZ a nemzetközi béke és biztonság legfőbb őre. Jelenleg minden eddiginél több, 16 ENSZ békefenntartó művelet zajlik, amelyben 120 000 fő vesz részt. Az elmúlt évtized során drámai módon megváltozott, és sok térségben a békekikényszerítés és a terrorizmus elleni műveletek a hétköznapiak részévé váltak, amelyet feltétlenül kezelni kell. Mivel az afrikai válságok olyan koherens, globális választ tesznek szükségessé, amely túlmutat a pusztán biztonsági szempontokon tovább kell erősíteni az AU szerepét is, amelyben az EU-nak jelentős szerepet kell vállalnia.

A jelentés üdvözlí az ENSZ és az EU közötti békefenntartási és válságkezelési stratégiai partnerséget és annak a 2015-2018 közötti időszakra vonatkozó prioritásait. Megjegyzi ugyanakkor, hogy a műveletek sikeréhez elengedhetetlen ezeknek az összetett partnerségeknek a megfelelő igazgatása, elkerülve a missziók megkettőződését. A jelentés sürgeti az EU-t, hogy törekedjen megfelelő munkamegosztás kialakítására, és azokra a pontokra koncentráljon, ahol a leginkább képes hozzáadott értékek biztosítására.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Ce texte comporte des recommandations opérationnelles qui font suite à des missions ayant connu de «maigres» participations «européennes» en Afrique, comme les opérations Serval au Mali et Sangaris en Centrafrique. Or, l'Union européenne n'a pas à revendiquer une quelconque vocation militaire, au détriment des États membres, pour justifier des campagnes d'autopromotion sur le dos de notre effort de guerre. Les opérations précitées sont soutenues à 90 % par la France et ses alliés africains, en termes d'investissements, de matériel et d'hommes. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Докладът относно мироопазващите операции – ангажиментът, поет от Европейския съюз по отношение на ООН и Африканския съюз, разглежда участието и приноса на ЕС в мироопазващите операции в конфликтни зони и упадни държави. Реших да подкрепя този доклад, защото споделям позицията на докладчика, че Европейският съюз трябва да допринася там, където неговият принос ще осигури най-голяма добавена стойност, като например провеждането на обучения, предоставяне на оборудване и логистична подкрепа.

Изключително важно е ЕС да продължи да си сътрудничи със своите международни партньори с цел осигуряване на дългосрочна стабилност, сигурност и мир в конфликтните зони, но в никакъв случай това не бива да се случва посредством разширяване на компетенциите на Европейската служба за външна дейност в области като сигурността и отбраната или създаването на общ европейски военен контингент. Всяко увеличение на компетенциите на европейските институции в подобни сфери ще отнеме от суверенитета на държавите членки и ще гласувам твърдо против това.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Αρνητικόν, διότι, όταν η ΕΕ σε συνεργασία με άλλους διεθνείς οργανισμούς επεμβαίνει στα εσωτερικά τρίτων χωρών, δημιουργεί πάντα προβλήματα μεγαλύτερα από αυτά που υπήρχαν. Στο όνομα της δημοκρατίας, έχει κάνει εγκλήματα.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A jelentés hangsúlyozza, hogy az ENSZ a nemzetközi béke és biztonság legfőbb őre. Jelenleg minden eddigénél több, 16 ENSZ békefenntartó művelet zajlik, amelyben 120 000 fő vesz részt. Az elmúlt évtized során drámai módon megváltozott, és sok térségben a békekikényszerítés és a terrorizmus elleni műveletek a hétköznapiak részévé váltak, amelyet feltétlenül kezelni kell. Mivel az afrikai válságok olyan koherens, globális választ tesznek szükségessé, amely túlmutat a pusztán biztonsági szempontokon tovább kell erősíteni az AU szerepét is, amelyben az EU-nak jelentős szerepet kell vállalnia.

A jelentés üdvözlí az ENSZ és az EU közötti békefenntartási és válságkezelési stratégiai partnerséget és annak a 2015-2018 közötti időszakra vonatkozó prioritásait. Megjegyzi ugyanakkor, hogy a műveletek sikeréhez elengedhetetlen ezeknek az összetett partnerségeknek a megfelelő igazgatása, elkerülve a missziók megkettőződését. A jelentés sürgeti az EU-t, hogy törekedjen megfelelő munkamegosztás kialakítására, és azokra a pontokra koncentráljon, ahol a leginkább képes hozzáadott értékek biztosítására.

Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – As operações de apoio à paz constituem uma forma de resposta a crises e visam evitar conflitos armados, restabelecer, manter ou consolidar a paz, garantir o respeito dos acordos de paz e dar resposta a emergências e a desafios complexos associados a Estados falhados ou frágeis. Estão em curso 16 missões de manutenção da paz da ONU para as quais foram mobilizadas mais de 120 000 pessoas, um número sem precedente sendo que 87 % do pessoal das Nações Unidas em missões de manutenção da paz está afeto a oito missões em África.

Considero que as crises em África exigem uma resposta global e coerente, que deve ir além dos aspetos puramente de segurança e concordo com a necessidade de ações externas coordenadas que recorram a instrumentos nos domínios da diplomacia, da segurança e do desenvolvimento, a fim de restaurar a confiança e dar resposta aos desafios colocados pelas guerras, pelos conflitos internos, pela insegurança, pela fragilidade e pelos processos de transição.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre: il s'agit de recommandations opérationnelles faisant suite aux différents retours d'expériences de missions ayant connu de «maigres» participations «européennes» en Afrique, comme les opérations Serval au Mali et Sangaris en Centrafrique.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório debruça-se sobre as operações de apoio à paz em África, abordando o compromisso da UE com a ONU e a União Africana. Fá-lo sem disfarçar uma certa postura neocolonialista e militarista, em lugar de procurar contribuir para a garantia efetiva da paz no continente sob os auspícios da ONU.

Defende uma maior contribuição dos Estados-Membros em termos militares e de policiamento para a região. Defende uma maior colaboração entre a ONU, a União Africana e a NATO, a par de formas de intervenção mais rápidas nestes países africanos, propondo uma coordenação entre os diferentes países que aí intervenham, colocando na liderança os países considerados mais experientes no terreno. Por outras palavras, aqueles que já têm um passado colonial nos países em questão.

Como seria de esperar, é ocultado o papel da UE (e da NATO) na desestabilização da região. Um papel sempre justificado com a defesa dos direitos humanos, mas cujas reais motivações passam pelo controlo de importantes recursos naturais e riquezas destes países.

O relatório defende o financiamento de operações militares com recurso ao Fundo Europeu para o Desenvolvimento. Obviamente votámos contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sull'impegno dell'Unione europea nell'ambito delle missioni di mantenimento della pace insieme a Nazioni Unite e Unione africana, sostenendo l'importanza di una revisione delle modalità di utilizzo dei fondi impiegati per queste missioni. L'UE deve necessariamente concentrarsi sugli interventi umanitari che possono apportare un reale valore aggiunto, ad esempio tramite la formazione e il supporto logistico.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against more money for the weapons industry bees.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Viaceré členské štáty už sú zapojené do operácií v Afrike a Európska únia by mohla vytvoriť skutočnú pridanú hodnotu tým, že by v budúcnosti vo väčšej miere podporila tieto operácie. Vítam preto nový akčný program mierového nástroja pre Afriku, ktorý rieši nedostatky a kladie dôraz na stratégie pre ukončenie operácie, vyššiu mieru angažovanosti afrických krajín, cielenejšiu podporu a lepšie rozhodovacie postupy. Posilnenie európskej vojenskej spolupráce by zvýšilo efektívnosť a účinnosť európskeho príspevku k mierovým misiám OSN. Európska únia ani jej členské štáty by nemali v záujme podpory operácií na podporu mieru konať izolovane, ale že by skôr mali brať do úvahy prínos medzinárodných aktérov, lepšie sa s nimi koordinovať, rýchlejšie reagovať a zameriavať svoje úsilie na určité prioritné krajiny, pričom by mali do čela stavať členské štáty a africké štáty, ktoré majú najviac skúseností.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione in quanto nonostante sostengo le operazioni di pace, il piano spesa dell'UE non è sempre efficace e trasparente.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση για τις επιχειρήσεις υποστήριξης της ειρήνης - συνεργασία της ΕΕ με τον ΟΗΕ και την Αφρικανική Ένωση, διότι, όταν η ΕΕ σε συνεργασία με άλλους διεθνείς οργανισμούς επεμβαίνει στα εσωτερικά τρίτων χωρών, δημιουργεί πάντα προβλήματα μεγαλύτερα από αυτά που υπήρχαν. Στο όνομα της δημοκρατίας, έχει κάνει εγκλήματα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This report is tackling the issue of the European cooperation in the framework of the UN initiatives for Peace Support Operations in Africa, including as well the EU CSDP missions and operations in the region.

This initiative report comes with recommendations for the EU to improve its engagement in Africa in the field of the peace support operations. Having in mind the spectacular security changes in Africa over the past decades and its consequence for the EU, the report seeks to describe how the EU can help Africa ensure its own security.

I supported the report as I consider Africa a priority, including as well the aspects related to security.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A jelentés hangsúlyozza, hogy az ENSZ a nemzetközi béke és biztonság legfőbb őre. Jelenleg minden eddigénél több, 16 ENSZ békefenntartó művelet zajlik, amelyben 120 000 fő vesz részt. Az elmúlt évtized során drámai módon megváltozott, és sok térségben a békekikényszerítés és a terrorizmus elleni műveletek a hétköznapiak részévé váltak, amelyet feltétlenül kezelni kell. Mivel az afrikai válságok olyan koherens, globális választ tesznek szükségessé, amely túlmutat a pusztán biztonsági szempontokon tovább kell erősíteni az AU szerepét is, amelyben az EU-nak jelentős szerepet kell vállalnia.

A jelentés üdvözlí az ENSZ és az EU közötti békefenntartási és válságkezelési stratégiai partnerséget és annak a 2015-2018 közötti időszakra vonatkozó prioritásait. Megjegyzi ugyanakkor, hogy a műveletek sikeréhez elengedhetetlen ezeknek az összetett partnerségeknek megfelelő igazgatása, elkerülve a missziók megkettőződését. A jelentés sürgeti az EU-t, hogy törekedjen megfelelő munkamegosztás kialakítására, és azokra a pontokra koncentráljon, ahol a leginkább képes hozzáadott értékek biztosítására.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A jelentés hangsúlyozza, hogy az ENSZ a nemzetközi béke és biztonság legfőbb őre. Jelenleg minden eddigénél több, 16 ENSZ békefenntartó művelet zajlik, amelyben 120 000 fő vesz részt. Az elmúlt évtized során drámai módon megváltozott, és sok térségben a békekikényszerítés és a terrorizmus elleni műveletek a hétköznapiak részévé váltak, amelyet feltétlenül kezelni kell. Mivel az afrikai válságok olyan koherens, globális választ tesznek szükségessé, amely túlmutat a pusztán biztonsági szempontokon tovább kell erősíteni az AU szerepét is, amelyben az EU-nak jelentős szerepet kell vállalnia.

A jelentés üdvözlí az ENSZ és az EU közötti békefenntartási és válságkezelési stratégiai partnerséget és annak a 2015-2018 közötti időszakra vonatkozó prioritásait. Megjegyzi ugyanakkor, hogy a műveletek sikeréhez elengedhetetlen ezeknek az összetett partnerségeknek megfelelő igazgatása, elkerülve a missziók megkettőződését. A jelentés sürgeti az EU-t, hogy törekedjen megfelelő munkamegosztás kialakítására, és azokra a pontokra koncentráljon, ahol a leginkább képes hozzáadott értékek biztosítására.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe partiendo de la premisa de que las operaciones de apoyo a la paz (OAP) son una forma de responder a las crisis, generalmente en apoyo de una organización reconocida a nivel internacional, y de contribuir a crear entornos estables, seguros y más prósperos a largo plazo. Desde su fundación, la UE ha sido precursora de la paz y precisamente por este objetivo fundamental debemos combatir activamente cualquier alteración de este principio.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted to adopt this report on the basis that the EU's relationship with the African Union needs to evolve to counter security and stability threats facing Africa and indirectly Europe; and to get the best effective results with the resources provided to supporting peace operations on that continent. It is in the interest of the EU that the African continent is as stable as possible and in order for the EU to cooperate with the African Union in the most effective manner there are several issues that this report addresses. We need better cooperation and a clearer division of labour with our African partners and to increase our military commitments to UN peace-keeping operations and for the EU to facilitate these.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulle operazioni di sostegno della pace – impegno dell'Unione europea con le Nazioni Unite e l'Unione africana, perché ritengo di primaria importanza l'impegno forte e condiviso per fornire una risposta efficace alle situazioni di crisi internazionali. Il successo di tali operazioni, da condursi necessariamente sotto l'egida delle organizzazioni internazionali, in primo luogo le Nazioni Unite, e di organizzazioni regionali, quali l'Unione africana, non può prescindere dal coinvolgimento serio e da un impegno costante dell'Unione europea.

Nell'ultimo decennio, l'instabilità politica e la scarsa sicurezza in molte aree del pianeta, specialmente nel continente africano, hanno provocato la nascita e il rafforzamento di numerosi gruppi terroristici, più o meno già attivi in Somalia, Nigeria e nella regione sahelo-sahariana. I fragili governi di questi paesi non sono stati in grado di contenere l'avanzata di tali gruppi, peraltro ben armati e addestrati ad ogni genere di brutalità, facendone pagare ai civili il prezzo più caro.

Condivido perciò la necessità di azioni esterne di *peace keeping* e *peace building*, mirate a ristabilire nei paesi coinvolti la stabilità e la sicurezza, oltre che a proteggere la popolazione civile dalle violenze e garantirne l'accesso alle cure e l'approvvigionamento alimentare.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht „Friedensunterstützungsmissionen – Zusammenarbeit der EU mit den Vereinten Nationen und der Afrikanischen Union“ gestimmt. Als Koordinator meiner ECR-Fraktion für die EU-AKP-Delegation fordere ich lange schon eine viel stärkere Kooperation der EU mit der AU sowie nachhaltigen Einsatz europäischer Truppen bei friedenserhaltenden Maßnahmen auf dem Nachbarkontinent.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Damit die AU die Sicherheitslage in Afrika selbstständig überwachen kann, sollten sowohl die EU als auch die VN vorrangig den Kapazitätsaufbau und die Stärkung der Eigenverantwortung Afrikas unterstützen.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Nel mio ruolo di parlamentare sostengo questa relazione non solo perché la pace è tra gli obiettivi fondanti dell'Unione, ma è punto cardine della carta costituzionale del mio paese e valore personale. Il continente africano è da decenni dilaniato da guerre e gli strumenti messi a punto dall'Europa per affiancare il lavoro delle Nazioni Unite e dell'Unione africana riescono a realizzare un utile coordinamento di forze umane, economiche e diplomatiche. Non c'è dubbio che la stabilità del vicinato africano ed europeo sarebbe di grande beneficio per tutti i nostri paesi. Le crisi in Africa richiedono una risposta globale coerente, che vada al di là dei semplici aspetti relativi alla sicurezza, perché la pace e la sicurezza sono prerequisiti necessari per lo sviluppo in una prospettiva a lungo termine. Il Fondo per la pace in Africa è uno strumento efficace la cui piena utilizzazione è essenziale per mantenere lo stretto coinvolgimento delle istituzioni e degli Stati membri dell'Unione europea. Ugualmente è altrettanto essenziale che l'Unione africana dia prova di livelli di efficienza e trasparenza più elevati nell'uso dei fondi, concentrandosi su un sostegno più di tipo strutturale.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Le rapport Van Orden sur les opérations de soutien de la paix propose des recommandations opérationnelles sur les missions en Afrique.

Ces recommandations concernent les moyens militaires et diplomatiques mis en œuvre, mais aussi l'échange de renseignements et de technologies, la formation des personnels, le soutien logistique, ou encore l'aide financière que les pays européens apportent ou devraient apporter aux opérations de l'ONU et de l'Union africaine.

La France est particulièrement concernée, avec des opérations comme Serval au Mali et Sangaris en Centrafrique. Alors que 5 % seulement des effectifs de maintien de la paix des Nations unies sont issus de pays européens — soit 5 000 soldats sur un total de 92 000 — la France forme 25 000 soldats africains chaque année et déploie parallèlement plus de 4 000 hommes dans des opérations de maintien de la paix en Afrique.

L'exemple français démontre que l'action de l'Union européenne est marginale: ce sont les États membres qui décident ou non de s'engager financièrement ou militairement pour résoudre ces conflits. En réalité, l'intervention de l'Union européenne dans ce domaine est à proscrire, afin qu'elle n'entrave pas les prises de décision et n'alimente pas une bureaucratie inutile.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de esta resolución ya que, si bien reconozco la importancia del desarrollo de ciertas misiones de paz y gestión de crisis con participación de la UE, que han logrado salvar cientos de miles de vidas humanas, me opongo a la utilización sistemática de la vía militar para la gestión de crisis y conflictos, y lo que esto lleva aparejado en términos de desvío de fondos europeos que deberían ir focalizados para el desarrollo de los países africanos. Entiendo que la paz en el continente no puede depender tanto de la presencia de tropas extranjeras en estos países, y de planes coyunturales de acción como de una respuesta estructural y comprensiva basada en la revisión de los términos de intercambio comercial, el fortalecimiento mediante una cooperación reforzada de las capacidades productivas, tecnológicas y la formulación de planes de desarrollo adaptados a las necesidades y capacidades de las poblaciones de estos países.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in support of this report, as my political group, the Socialists and Democrats, believes that engaging with Africa should be a priority. This report tackles the issue of European cooperation in the framework of the UN initiatives for Peace Support Operations in Africa, including as well the EU CSDP missions and operations in the region. This initiative report comes with recommendations for the EU to improve its engagement in Africa in the field of peace support operations, which I cannot oppose.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. The deployment of multiple UN-authorised missions in the same theatre of operations, with different actors and regional organisations, is increasingly the reality of modern peace operations. That is why managing these complex partnerships, while not duplicating work or missions, is essential to successful operations.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A jelentés hangsúlyozza, hogy az ENSZ a nemzetközi béke és biztonság legfőbb őre. Jelenleg minden eddigénél több, 16 ENSZ békefenntartó művelet zajlik, amelyben 120 000 fő vesz részt. Az elmúlt évtized során drámai módon sok térségben a békekikényszerítés és a terrorizmus elleni műveletek a hétköznapiak részévé váltak, amit feltétlenül kezelni kell. Az afrikai válságok olyan koherens, globális választ tesznek szükségessé, amely túlmutat a pusztán biztonsági szempontokon. Tovább kell erősíteni az AU szerepét is, amelyben az EU-nak jelentős szerepet kell vállalnia.

A jelentés üdvözli az ENSZ és az EU közötti békefenntartási és válságkezelési stratégiai partnerséget és annak a 2015-2018 közötti időszakra vonatkozó prioritásait. Megjegyzi ugyanakkor, hogy a műveletek sikeréhez elengedhetetlen ezeknek az összetett partnerségeknek a megfelelő igazgatása, elkerülve a missziók megkettőződését. A jelentés sürgeti az EU-t, hogy törekedjen megfelelő munkamegosztás kialakítására, és azokra a pontokra koncentráljon, ahol a leginkább képes hozzáadott értékek biztosítására.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση αναφέρεται στις Επιχειρήσεις Υποστήριξης της Ειρήνης και τη δέσμευση της ΕΕ και του ΟΗΕ για συνεργασία με την Αφρικανική Ένωση μέσα όμως από μια μιλιταριστική και νεο-αποικιοκρατική προοπτική. Καλεί τα κράτη μέρη να αυξήσουν τις εισφορές τους για να υπάρξει καλύτερη αστυνόμευση της Αφρικανικής Ηπείρου και αναπτύσσεται μια νεο-αποικιοκρατική άποψη για την Αφρική η οποία βασίζεται στη λογική ότι δεν μπορεί να υπάρξει ανάπτυξη –εννοώντας βέβαια καπιταλιστική ανάπτυξη– χωρίς να υπάρχει ασφάλεια, κάτι βέβαια με το οποίο διαφωνούμε, αφού αυτή είναι η πρόφαση που οδηγεί στις παρεμβάσεις σε τρίτες χώρες, γι' αυτό και καταψηφίζουμε την Έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – Due to the fact that the security landscape in Africa has changed dramatically in the last decade with the emergence of several terrorist groups throughout the region, coordinated external actions that make use of diplomatic, security and development tools are necessary to restore confidence and tackle the challenges of wars, internal conflicts, insecurity, fragility and transition. In this regard, I support the Peace Support Operations (PSOs) as a response to crises and designed to prevent armed conflict, restore, maintain or build peace, enforce peace agreements and tackle the complex emergencies and challenges posed by failing or weak states. These PSOs help to stabilise and secure regions which are experiencing conflict.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it calls for procedures which will increase the efficiency of peace support operations.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A jelentés hangsúlyozza, hogy az ENSZ a nemzetközi béke és biztonság legfőbb őre. Jelenleg minden eddigénél több, 16 ENSZ békefenntartó művelet zajlik, amelyben 120 000 fő vesz részt. Az elmúlt évtized során drámai módon megváltozott, és sok térségben a békekikényszerítés és a terrorizmus elleni műveletek a hétköznapiak részévé váltak, amelyet feltétlenül kezelni kell. Mivel az afrikai válságok olyan koherens, globális választ tesznek szükségessé, amely túlmutat a pusztán biztonsági szempontokon tovább kell erősíteni az AU szerepét is, amelyben az EU-nak jelentős szerepet kell vállalnia.

A jelentés üdvözlözi az ENSZ és az EU közötti békefenntartási és válságkezelési stratégiai partnerséget és annak a 2015-2018 közötti időszakra vonatkozó prioritásait. Megjegyzi ugyanakkor, hogy a műveletek sikeréhez elengedhetetlen ezeknek az összetett partnerségeknek a megfelelő igazgatása, elkerülve a missziók megkettőződését. A jelentés sürgeti az EU-t, hogy törekedjen megfelelő munkamegosztás kialakítására, és azokra a pontokra koncentráljon, ahol a leginkább képes hozzáadott értékek biztosítására.

Mindezek alapján támogattam szavazatommal a jelentést.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The issues concerning European cooperation in the framework of the UN initiatives for Peace Support Operations in Africa, including as well the EU CSDP missions and operations in the region are tackled in this report. Considering the security changes in Africa over the past decades, the report seeks to describe how the EU can help Africa ensure its own security. I voted in favour of this report.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Izvješće o operacijama potpore miru – suradnja EU-a s Ujedinjenim narodima i Afričkom unijom (2015/2275(INI)) budući da su operacije potpore miru jedan od načina na koji se pruža odgovor na krizna stanja uz potporu međunarodno priznate organizacije poput UN-a ili Afričke unije, u svrhu sprečavanja oružanog sukoba, očuvanja ili izgradnje mira, poštovanja mirovnih sporazuma i rješavanja hitnih situacija u nekim državama. Cilj aktivnosti potpore miru je doprinijeti stvaranju dugoročno stabilnog, sigurnog i naprednijeg okruženja. Potrebno je usklađeno vanjsko djelovanje uz korištenje diplomatskih, sigurnosnih i razvojnih instrumenata.

U Izvješću se pozdravlja strateško partnerstvo UN-a i AU-a za očuvanje mira i upravljanje kriznim stanjima i njegove prioritete za razdoblje 2015. – 2018. te važnost ulaganja dodatnih napora u sprječavanju sukoba. Države članice u podupiranju operacija potpore miru ne bi trebale djelovati izolirano. Traži se da jedan od prioriteta europskog djelovanja bude pomoć u upravljanju granica čija je propusnost jedan od uzroka porasta terorizma.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est techniquement bien fait et la maîtrise de son auteur, le général britannique Geoffrey Van Orden, est à saluer. Toutefois, l'Union européenne est un nain militaire et a vocation à le rester. Elle n'a pas à revendiquer de rôle militaire au détriment des États membres pour justifier ses incessantes campagnes d'autopromotion sur le dos de notre effort de guerre (Serval et Sangaris sont appuyées en termes d'investissements, de matériel et d'hommes à 90 % par la France et ses alliés africains) et de nos soldats blessés ou tombés à l'ennemi.

J'ai voté contre le texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à faire le point sur les opérations de soutien de la paix, engagement de l'Union européenne vis-à-vis des Nations unies et de l'Union africaine. Le rapport appelle notamment à renforcer sur le terrain la communication, la planification et la coordination entre les acteurs africains et internationaux.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Berichterstatter bringt gute Ansätze betreffend die effizientere Koordination von zeitgleichen UN-Einsätzen ein. Jedoch beinhaltet der Bericht wiederholt Verweise auf die Gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik sowie auf NATO-Einsätze. Daher enthalte ich mich zu diesem Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as cooperation among the African Union, the EU and the UN is key to regional stability. It is time to reflect on how this trilateral cooperation works, and could work even better.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Při hlasování o usnesení Evropského parlamentu o mírových operacích – spolupráce EU s OSN a Africkou unií jsem se rozhodla zdržet. Domnívám se, že je samozřejmě pravdou, že mírové operace jsou formou reakce na krizi a jejich cílem je zabránit ozbrojenému konfliktu, obnovit, udržet nebo vybudovat mír, prosazovat mírové dohody a řešit složité naléhavé situace a problémy zapříčiněné selhávajícími či slabými státy a že cílem mírových operací je pomoci vytvořit na delší dobu stabilní, bezpečné a lépe prosperující prostředí, ale usnesení opomíjí skutečnost, že v minulosti nebyly „velké“ mírové mise z hlediska dlouhodobé stability a míru vůbec úspěšné. Principiálně souhlasím s mnoha požadavky z menšinové zprávy, aby např. mechanismus odpovědnosti za ochranu nebyl využíván jako záminka k vojenským zásahům, aby nadnárodní společnosti a zahraniční velmoci okamžitě ukončily plnění přírodních zdrojů a aby byly uhrazeny škody, aby NATO odešlo z afrického kontinentu, aby bylo zastaveno slučování občanských a vojenských kapacit a byla ukončena spolupráce EU s NATO, jakož i jejich zásahy a aby došlo k jasnému oddělení EU od aliance NATO. Nic to ovšem nemění na faktu, že mnohé země na africkém kontinentě se nacházejí na pokraji občanské války a EU nesmí nečinně přihlížet či se vzdávat nástrojů napomáhajících k mírovému řešení konfliktů.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A jelentés hangsúlyozza, hogy az ENSZ a nemzetközi béke és biztonság legfőbb őre. Jelenleg minden eddiginél több, 16 ENSZ békefenntartó művelet zajlik, amelyben 120 000 fő vesz részt. Az elmúlt évtized során drámai módon megváltozott, és sok térségben a békekikényszerítés és a terrorizmus elleni műveletek a hétköznapiak részévé váltak, amelyet feltétlenül kezelni kell. Mivel az afrikai válságok olyan koherens, globális választ tesznek szükségessé, amely túlmutat a pusztán biztonsági szempontokon tovább kell erősíteni az AU szerepét is, amelyben az EU-nak jelentős szerepet kell vállalnia.

A jelentés üdvözli az ENSZ és az EU közötti békefenntartási és válságkezelési stratégiai partnerséget és annak a 2015-2018 közötti időszakra vonatkozó prioritásait. Megjegyzi ugyanakkor, hogy a műveletek sikeréhez elengedhetetlen ezeknek az összetett partnerségeknek megfelelő igazgatása, elkerülve a missziók megkettőződését. A jelentés sürgeti az EU-t, hogy törekedjen megfelelő munkamegosztás kialakítására, és azokra a pontokra koncentráljon, ahol a leginkább képes hozzáadott értékek biztosítására.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – A békefenntartás minden esetben pozitív érzeteket kelt. Jó a kicsengése. Picit árnyalja a képet, hogy azon országok jelentős részében, ahol most a békefenntartó erőknél kell állomásozniuk, korábban béke, rend, stabilitás honolt. Majd jött a „demokrácia” exportja, véget vetve a korszerűtlen államszerveződéseknek. Mellékhatásként káosz, nyomor, szenvedés. Végül a békefenntartók és az általuk elkövetett visszaélések. Pedig össze lehetne rakni a világunkat alkotó építőköveket úgy is, hogy az az emberek nagy többségének jó legyen.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. — Nowadays the political situation and security landscape in Africa are very unstable and fragile. Sadly, Africa has the highest number of inter-state and intra-state conflicts in the world. In the last decade, the number of failed states and ungoverned spaces on the continent has increased, leaving many people affected by poverty, lawlessness, corruption and violence. Importantly, disappearing borders within the continent reduce security (statehood), provide opportunities for criminal activity particularly smuggling, fuel violence, help emergence of terrorist and insurgent groups such as al-Shabaab and Boko Haram. It could be argued that insecurity and instability in Africa directly affect Europe in terms of migrant crisis, smuggling and terrorism, etc. In order to prevent this negative trend, the EU should increase its contribution to peace support operations in Africa and expand its collaboration with the UN and the African Union in a more active manner. In particular, the EU should focus its efforts to enhance conflict prevention and to promote capacity building in support of security and development. Expressed in other words, to guarantee the protection of people and to stimulate the stabilisation process, the EU should rely on a holistic approach

to peacekeeping operations. A stable and secure Africa means a stable and secure Europe.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — L'UE sta conducendo delle operazioni di sostegno alla pace (PSO) che supportano le Nazioni Unite e l'Unione africana per garantire pace e sicurezza a livello internazionale. Si tratta di operazioni di grande impatto umanitario, ma che presentano livelli complessi di gestione, visto anche il numero elevato di attori coinvolti in tali operazioni. Sorge quindi l'esigenza di migliorare la comunicazione, la pianificazione, l'analisi delle missioni e la coordinazione fra le istituzioni regionali e internazionali, in modo tale da poter agire con efficacia. Lo scopo finale è quello di fare in modo che l'Unione africana sia in grado di mantenere una situazione di sicurezza in Africa, indipendentemente dagli aiuti esterni. A tal proposito, si necessita che l'UE concentri il suo aiuto sullo sviluppo delle competenze e della responsabilità dell'Africa. Tenendo in conto l'essenziale contributo della nostra Unione, e con l'auspicio che ciò porti allo sviluppo di una società più equa e sicura, voto a favore delle relazioni delle operazioni di sostegno della pace.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre ce rapport car l'Union européenne s'y attribue le succès d'opérations de soutien en Afrique appuyées par des États et particulièrement par la France. L'Union européenne n'a pas à jouer un rôle militaire ou international, ni à phagocytter celui des États.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre le rapport sur les opérations de soutien de la paix et l'engagement de l'Union européenne vis-à-vis des Nations unies et de l'Union africaine. Il s'agit de recommandations opérationnelles suite aux différents retours d'expériences de missions ayant connu de maigres participations «européennes» en Afrique, comme les opérations Serval au Mali et Sangaris en Centrafrique.

L'Union européenne est une larve militaire, et a vocation à le rester. Elle n'a pas à revendiquer de rôle militaire au détriment des États membres pour justifier ses incessantes campagnes d'autopromotion sur le dos de notre effort de guerre et de nos soldats blessés ou tombés à l'ennemi. Serval et Sangaris sont d'ailleurs soutenues, en termes d'investissements, de matériel et d'hommes, à 90 % par la France et ses alliés africains.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. — Le rapport est une évaluation technique des différentes missions menées par les États membres en Afrique et principalement par la France, avec les opérations Serval au Mali et Sangaris en Centrafrique. Son auteur, le général britannique Geoffrey Van Orden, formule des recommandations opérationnelles à partir de ces expériences. Cependant, alors que l'analyse technique est réussie, le fond du texte tend à donner de l'importance à la force militaire européenne et à lui attribuer l'effort de guerre mené par les États membres. L'Union européenne n'a pas vocation à devenir une force militaire. Elle doit respecter la souveraineté des États dans ce domaine et cesser de pérorer sur des engagements auxquels elle est étrangère. Je rappelle que 90 % des investissements, des hommes et du matériel sont apportés par la France et ses alliés africains et que ce sont ces hommes qui versent leur sang et tombent face au feu de l'ennemi. Je me prononce contre ce texte.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — Este informe sobre las operaciones de apoyo a la paz, tiene como objetivo aumentar la contribución de la UE a las operaciones de paz, y la colaboración con la ONU y la Unión Africana. El informe pide que los Estados miembros aumenten significativamente sus contribuciones de militares y policías a las misiones de la ONU.

Me opongo a este informe puesto que, entre otras cosas, llama a la UE a realizar mayores esfuerzos para fortalecer la seguridad internacional, y mantiene que la seguridad europea debe ser el principio de las intervenciones de la UE. Además, el informe no reconoce el papel negativo y la desestabilización que las operaciones del «bueno de occidente» ha llevado a las diferentes partes del mundo, y no tiene en cuenta que muchas de las misiones llevadas a cabo en los últimos años por la UE no han sido en absoluto exitosas en términos de paz y estabilidad de los países a largo plazo.

Por todo esto, he votado en contra de este informe.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. — Nesouhlasím s výzvou členským státům, která je obsažena v této zprávě, aby pomáhaly s výcvikem afrických armád. Pokud má např. Francie zájem trénovat nebo financovat africké armády, nechť to dělá ve své kompetenci, ale není důvod k něčemu takovému vyzývat Českou republiku. Souhlasím s tvrzením ve zprávě, „že postupné hranice jsou jedním z hlavních faktorů rozšíření terorismu v Africe“. Škoda, že vládní evropští poslanci totéž nechápou v případě Evropy. Nesouhlasím s výzvou ohledně „zařazení žen mezi pracovníky misí, jakož i poradců pro genderové otázky“. Je politováníhodné, pokud se někteří Afričané nechovají hezky k ženám, ale zařazení genderových poradců do vojenských misí situaci podle mě nezlepší.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Neefikasna institucionalna struktura dovela je do učestalih nemira i kriza, a u posljednje vrijeme sigurnosna situacija u Africi znatno se pogoršala. Pojava pobunjeničkih skupina, plaćenika i terorizma uzdrmale su cijelu Afričku uniju, što je alarmiralo na djelovanje UN-a kao međunarodno priznatog ambasadora mira. UN-ove mirovne misije i akcije u sprječavanju terorizma sve više postaju učestala praksa u mnogim područjima.

Broj nestabilnih država i područja bez organizirane sigurnosti u znatnom je porastu, što se reflektira ne veće siromaštvo stanovništva, nasilje i korupciju na afričkom području. Kao partner UN-u koji ulaže napore u smanjenju kriznih situacija ističe se Europska unija koja provodi četiri vojne operacije i pet civilnih misija, a koje su usklađene s UN-ovim misijama. Cilj misija je osiguranje dugoročnog mira, stvaranje sigurnog, naprednog i stabilnog okruženja koje će rezultirati adekvatnom zaštitom civila, poštivanjem osnovnih ljudskih prava i gospodarskim razvojem zemalja Afričke unije.

Glavni mehanizam europske suradnje s Afričkom unijom je Instrument mirovne pomoći za Afriku uspostavljen 2004. godine, a čiji budžet iznosi 1,9 milijardi eura. Podržala sam Izvješće o operacijama potpore miru – suradnja EU-a s Ujedinjenim narodima i Afričkom unijom, s obzirom da je jačanje institucionalnih kapaciteta od ključne važnosti za Afričku uniju.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма.* – Европейският парламент прие резолюция, одобряваща увеличаването на приноса на ЕС за операции по изграждането на дълготраен мир в Африка и подпомагането на по-доброто сътрудничество между ЕС, ООН и Африканския съюз. Рисковете за сигурността в Африка са огромни. Показващият се брой терористични атаки създава обстоятелства антiterористичните операции да се превърнат в правило вместо в изключение. Това неизбежно увеличава риска от нови потоци бежанци и терористични заплахи за Европа. ЕС трябва да увеличи финансовия и военния си принос към мироопазващите мисии на ООН. За ефективното изпълнение на задачите е важно да се подобри координацията и сътрудничеството между участващите страни и организации. От наш интерес е да помогнем на тези държави да изградят собствени способности да гарантират сигурността на своите граждани.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski.* – Miera atbalsta operācijās, kā arī civilmisijās jau sen ir kļuvis par neatņemamu daļu no Eiropas Savienības politikas attiecībā ar Āfrikas valstīm, īpaši pēdējās desmitgades laikā. Līdz ar to piekristu, ka tieši diplomātijas, kā arī drošību un attīstību sekmējošu centienu savienojums ir visefektīvākais attiecīgās ES politikas variants.

Svarīgi atzīmēt, ka, ņemot vērā ES militāro spēku piedalīšanās ierobežojumus (piemēram, kampaņās pret tiem pašiem teroristiem), ir principiāli svarīgi visaptveroši sadarboties un koordinēt pūles ar reģiona valstu lēģitīmām valdībām un Āfrikas Savienību, lai būtu iespējams efektīvi cīnīties pret šiem naidīgajiem elementiem.

Eiropas Savienības reālais spēks, domājams, tomēr neizpaužas miera atbalsta operācijās kā tādās, bet gan tās citos konfliktu novēršanas centienos, piemēram, pieredzes apmaiņā ar ekspertu palīdzību, reformu implementēšanā, humanitārajā palīdzībā utt. Protams, nekādā ziņā nedrīkst aizmirst ES un to partneru rīcības efektivitāti Āfrikas Raga ūdeņos — cerams, ka tas pats pēc iespējas drīzāk notiks arī Gvinejas līča ūdeņos sadarbībā ar reģiona dalībniekiem.

Svarīgi vēl atzīmēt, ka absolūts vairākums mūsu dalībvalstu ir arī NATO locekles. Līdz ar to, attīstoties ES sadarbībai ar ANO un Āfrikas Savienību, tūri militārā ziņā (īpaši tehnikas nodrošināšanā) jāņem vērā arī NATO faktors, bez kuras netieša atbalsta nav īsti iespējama faktiski neviena ES miera atbalsta operācija ārzemēs.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne.* – Nestabilita, občianske a vojnové konflikty v Afrike v spojení s terorizmom ohrožujú aj bezpečnosť, zdravie a životy obyvateľov ostatných kontinentov a vzhľadom na geografické rozloženie najmä Európu. Vplyvy v súčasnosti pociťujeme aj v podobe utečeneckej krízy, ale aj šíriaceho sa terorizmu. Súhlasím s potrebou podpory a pomoci EÚ a OSN pri riešení týchto problémov, zároveň však treba povedať, že samotná Africká Únia musí byť aktívnejšia a angažovanejšia pri riešení problémov krajín na svojom kontinente. EÚ prostredníctvom mierového nástroja vytvoreného v roku 2004 a financovaného členskými štátmi vynakladá približne 1,9 mld. EUR ročne na riešenie problémov Afriky. Pokladám za dôležité kontrolovať používanie týchto prostriedkov, aby sa nestali predmetom korupcie alebo inej nezákonnej činnosti, ktoré problémy Afriky ešte viac prehĺbia.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit.* – Ce rapport traite de la coopération en matière de sécurité entre l'Union européenne et les autres organisations internationales présentes en Afrique (l'Union Africaine et l'ONU).

Le climat sécuritaire de ce continent a drastiquement changé durant ces dernières années, avec notamment l'émergence de groupes terroristes en Somalie, au Nigéria et dans toute la bande du Sahel et du Sahara.

Le présent rapport insiste sur l'amélioration des procédures de communication entre l'ONU et l'Union. Il souligne par ailleurs le rôle stratégique joué par les missions PSDC en Afrique, notamment en termes de formations des forces locales.

Il rappelle en outre la nécessité de rééquilibrer l'action de l'Union vers le Sahel. Pour l'instant, l'essentiel de ses efforts étaient tournés vers la mission AMISON en Somalie, alors que dans le même temps de nouvelles menaces émergeaient au Sahel.

Ce rapport met également en lumière le lien ténu existant entre sécurité et développement, et insiste sur la nécessité de respecter les droits de l'homme en cas d'intervention militaires menées notamment par des troupes européennes.

Ce texte comporte finalement un certain nombre de propositions qui permettraient d'améliorer significativement le traitement des crises sécuritaires en Afrique. Je vote donc favorablement.

Νότης Μαριιάς (ECR), γραπτώς. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με τις επιχειρήσεις υποστήριξης της ειρήνης - συνεργασία της ΕΕ με τον ΟΗΕ και την Αφρικανική Ένωση, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 6/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport.

Techniquement irréprochable, ce rapport est le fruit du travail du général britannique Geoffrey Van Orden. Nous n'apprécions pas son penchant à attribuer à l'Union européenne le mérite d'opérations militaires essentiellement organisées et financées par un ou plusieurs États membres, à l'instar des opérations Serval et Sangaris organisées par la France.

De plus, nous ne saurions soutenir l'institution d'une armée européenne en dehors du cadre de l'association libre d'États souverains.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione sulle operazioni di sostegno della pace – impegno dell'Unione europea con le Nazioni Unite e l'Unione africana. Tale relazione ha come obiettivo quello di rafforzare il contributo dell'Unione europea alle operazioni di sostegno di pace e collaborazione con le Nazioni Unite e l'Unione africana. Tali operazioni hanno come scopo primario quello di creare contesti stabili e sicuri, garantire la giustizia, il buon governo e rafforzare lo Stato di diritto e il rispetto dei diritti umani là dove, come in Africa, sono ormai continue le operazioni per ripristinare la pace e la lotta al terrorismo. Risulta fondamentale un impegno da parte dell'Unione insieme ai suoi Stati membri per accrescere il sostegno per tali Stati, attraverso un approccio globale, che comprenda non soltanto l'attivazione di strumenti militari o diplomatici ma anche altri fattori, quali scambi di informazioni, di moderne tecnologie, fornitura di aiuti umanitari e ripristino del dialogo politico.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Θεωρώ ότι οι επιχειρήσεις υποστήριξης της ειρήνης (EYE) αποτελούν ένα βασικό εργαλείο αντιμετώπισης σοβαρών κρίσεων, όπως είναι οι ένοπλες συγκρούσεις σε χώρες με υψηλά ποσοστά τέτοιων ενεργειών. Μέρος των επιχειρήσεων αποτελεί η αποκατάσταση όπως και η διασφάλιση της ειρήνης με την αντιμετώπιση απρόβλεπτων καταστάσεων και προκλήσεων. Δεδομένης της παρούσας κατάστασης, όπου η παγκόσμια ειρήνη βρίσκεται υπό σοβαρή απειλή και ειδικά στις αφρικανικές χώρες, όπως η Σομαλία και η Νιγηρία, όπου υπάρχει αυξημένη ροή τρομοκρατικών ομάδων, θα πρέπει ως ΕΕ να επενδύσουμε σε τέτοιες πρωτοβουλίες, οι οποίες θα συμβάλουν σε ευρύτερο χρόνο στην αποκατάσταση και διατήρηση της ασφάλειας και σταθερότητας.

Παράλληλα, οι επιχειρήσεις υποστήριξης της ειρήνης αποτελούν και μέσο διάδοσης των θεμελιωδών αρχών και αξιών της Ένωσης, όπως το κράτος δικαίου, ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ο κανόνας δικαίου στα κράτη αυτά.

Γνωρίζω πως η ΕΕ και ο ΟΗΕ έχουν τα κατάλληλα μέσα και τους πόρους για επίτευξη των ΕΥΕ. Ο ΟΗΕ διατελεί παράλληλα κύριος εγγυητής διεθνούς ειρήνης και λαμβάνει πρωτοβουλίες σε πολυμερές επίπεδο για επίτευξη παγκόσμιας ασφάλειας και ειρήνης. Επομένως, χρειαζόμαστε μια ολιστική και οργανωμένη αντιμετώπιση στον τομέα αυτό και θεωρώ ότι η συγκεκριμένη πρωτοβουλία αποτελεί ένα καλό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier geht es um die Koordination von zeitgleichen UN-Einsätzen, und es wird betont, dass zukünftig mehr Augenmerk auf eine langfristige Lösung gelegt werden muss. Des Weiteren müsse man intensiver die Ursachen der Konflikte bekämpfen. Jedoch gibt es einige Kritikpunkte, wie z. B. die sehr schwammigen und weit auslegbaren Formulierungen im Bereich der zukünftigen unterstützenden Tätigkeiten. Daher habe ich mich enthalten.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu EP rezoliucijai dėl Taikos paramos operacijų, ES santykių su JT ir Afrikos Sąjunga, nes šiomis operacijomis siekiama užkirsti kelią ginkluotiems konfliktams, atkurti, palaikyti ar stiprinti taiką, reaguoti į sudėtingas ekstremaliasias situacijas. Stabilumas Afrikos ir Europos kaimyninėse šalyse teigiamai paveiktų visas šalis.

Manau, jog ES teikiama techninė ir finansinė parama Afrikos Sąjungos šalims yra ypač svarbi, kad jos galėtų pačios geriau užkirsti kelią krizėms, teroristinių organizacijų stiprėjimui, nevaldomų teritorijų augimui.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La défense est une compétence exclusive des États et l'Union ne peut donc financer à proprement parler une opération militaire, «mais le financement par l'Union d'actions militaires telles que des opérations de maintien de la paix assorties d'objectifs de développement n'est pas explicitement exclu» des traités. Ce rapport appelle à une plus grande ingérence, avec «idéalement» un mandat de l'ONU. «Idéalement», tout participe d'un plus grand soutien à la politique de sécurité et défense commune de l'Union européenne et aux opérations de l'OTAN comme au Darfour ou en Somalie, le tout en poussant en avant davantage l'Union africaine pour se parer d'une légitimité régionale d'intervention. Quant aux objectifs de développement et de prévention des conflits, ça ne dépasse pas le stade de l'évocation. C'est pourtant le sujet clef pour qui se targue de vouloir assurer la sécurité régionale. Bien au contraire, ces opérations militaires ineptes vont venir ponctionner le Fonds d'aide au développement. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est techniquement bien fait et la maîtrise de son auteur, le général britannique Geoffrey Van Orden, est à saluer. Toutefois, l'Union européenne n'a pas vocation à être une force militaire en soi, ni à le devenir. Rappelons à ce titre que l'effort de guerre est soutenu essentiellement par la France, comme en témoignent les opérations Serval et Sangaris. J'ai donc voté contre ce texte.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this report on Peace Support Operations as it recognises the recurring issues that limit the effectiveness of European Union operations in peacekeeping missions.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — L'Afrique est le théâtre de conflits multiples. Ces derniers sont en grande partie responsables de son retard économique et de sa pauvreté. Si cette résolution insiste pour que l'Afrique s'implique davantage dans les opérations de soutien à la paix sur son territoire, l'UA le souhaite tout autant. À la différence de l'OUA, qui poursuivait une politique de non-interférence, l'UA applique le principe de non-indifférence face aux atrocités et aux massacres commis sur le continent. Elle le dit clairement, elle «cherche des solutions africaines à des problèmes africains». Elle a même été plus loin: elle a établi un mécanisme africain visant à empêcher toute intervention étrangère unilatérale dans les affaires africaines. Pour qu'elle y arrive sur le terrain, il faut l'aider au développement de ses capacités. Ce sera la seule façon pour elle d'assumer au mieux ses responsabilités. Cela, l'UE l'a bien compris. L'utilité des missions de la PSDC, tant civiles que militaires, visant à l'accomplissement de la stabilisation des régions africaines en crise n'est plus à démontrer. J'encourage au renforcement de la coopération militaire européenne pour une plus grande efficacité de l'UE aux missions de paix des Nations unies.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Cieľom operácii na podporu mieru je predchádzať ozbrojenému konfliktu, obnoviť, udržať alebo budovať mier, presadiť mierové dohody a riešiť komplexné naliehavé problémy a výzvy, ktoré vznikajú v dôsledku rozpadajúceho sa alebo zle fungujúceho štátu. V poslednom období v súvislosti s teroristickými skupinami operujúcimi na africkom kontinente vzrástol počet zlyhávajúcich štátov. Pripustné hranice na africkom kontinente umožňujú šírenie násilia, znižujú bezpečnosť a poskytujú príležitosti na trestnú činnosť. Na základe novej agendy pre trvalo udržateľný rozvoj je zachovanie mieru kľúčovým cieľom. Samotná Európska únia najviac prispieva do systému OSN, najmä vo forme finančnej pomoci na programy a projekty OSN. Únia vynaložila za posledné roky približne 1,5 miliardy EUR na postupy podpory pri odmiňovaní a poskytovaní pomoci obetiam mín, čím sa stala

najväčším darcom v tejto oblasti, keďže protipechotné míny boli najväčšou prekážkou pri obnove po konflikte. Veľmi oceňujem snahu a angažovanosť Únie pomáhať pri posilňovaní africkej mierovej a bezpečnostnej štruktúry. Avšak netreba zabúdať na preskúmanie použitia vyčlenených finančných prostriedkov vzhľadom na hlboko zakorenenú korupciu v Afrike a tiež si myslím, že mierový nástroj pre Afriku by mal byť spojený s cieľom podnietiť Africkú úniu k zvýšeniu jej vlastných príspevkov k operáciám na podporu mieru. Podporujem daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – In relation to the report on Peace Support Operations – EU engagement with the UN and the African Union, I am concerned with the security threats present in sub-Saharan Africa, including human trafficking, arms trafficking, terrorism and poverty. It is of concern to note that terrorist acts in this region are on the increase, with tragic outcomes. What is transpiring in Burkina Faso, Mali, Somalia and Côte d'Ivoire are a stark reminder of this. I believe that support for the creation of good governance structures, respect for the rule of law and human rights, the prevention and fight against radicalisation, attention to matters pertaining to education, climate and food security should be kept as a high priority when responding to the current situation in sub-Saharan Africa. Such aspects contribute to the socio-economic development of the country, as well as to sustainable development. That is why I have voted in favour of the report.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – A Külügyi Bizottság jelentése az EU békétámogató műveleteit méltatja és kiáll az ENSZ-szel és az Afrikai Unióval való együttműködés elmélyítése mellett, különösen, ami az ENSZ missziókhöz biztosított katonai és rendőri hozzájárulásukat illeti. A békétámogató műveleteket a válságra adott válasz egyik formájának tekinti, amelynek célja a fegyveres konfliktus megakadályozása, a béke helyreállítása és fenntartása, a békemegállapodások végrehajtása, valamint a kudarcot valló vagy gyenge államok miatt keletkezett kihívások és vészhelyzetek kezelése. Megállapítja, hogy az afrikai biztonsági helyzet terrorista és lázadó csoportok Szomáliában, Nigériában és a Száhel-Szahara régióban való térnyerésével az elmúlt évtized során drámai módon megváltozott. Egyre nő az instabil államok és a kormányzás nélkül maradt területek száma, ami sokakat sodor szegénységbe és törvényt kívüli állapotokat, korrupciót és erőszakot szül, a kontinensen belüli, könnyen átjárható határok pedig hozzájárulnak az erőszak növeléséhez, csökkentik a biztonságot és alkalmat teremtenek bűncselekmények elkövetésére.

Felhívja ezért az EU-t, hogy az ENSZ-szel és az Afrikai Unióval együttműködve fokozza a nemzetközi biztonság megerősítésére irányuló erőfeszítéseit.

Az állásfoglalás elfogadását támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – As operações de apoio à paz (OAP) constituem um instrumento de resposta a crises e visam evitar conflitos armados, restabelecer ou consolidar a paz, garantir o respeito dos acordos de paz e dar resposta a emergências e a desafios associados a Estados frágeis. É importante salientar que a paz e a segurança são condições prévias indispensáveis ao desenvolvimento e defendo a necessidade de ações externas coordenadas que recorram a instrumentos nos domínios da diplomacia, da segurança e do desenvolvimento, a fim de restaurar a confiança e dar resposta aos desafios colocados pelas guerras, pelos conflitos internos, pela insegurança, pela fragilidade e pelos processos de transição.

Não pode passar despercebida a alteração da situação da segurança em África devido ao aparecimento de grupos terroristas e rebeldes na Somália, na Nigéria, no Sael e no Sara. Defendo a necessidade de ações externas coordenadas que recorram a mecanismos nos domínios da diplomacia, da segurança e do desenvolvimento, com o propósito de restaurar a confiança e de dar resposta aos desafios colocados pelas guerras, pelos conflitos internos, pela insegurança, pela fragilidade e pelos processos de transição, tendo em conta que a estabilidade da vizinhança africana e europeia seria extremamente benéfica para todos.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Ce rapport est techniquement bon et la maîtrise de son auteur, le général britannique Geoffrey Van Orden, est à saluer. Toutefois, l'UE n'est pas une puissance militaire et n'a pas à le devenir. Il est donc inacceptable qu'elle revendique un rôle militaire au détriment des États membres pour justifier ses incessantes campagnes d'autopromotion sur le dos de notre effort de guerre (Serval et Sangaris sont supportés en terme d'investissements, de matériel et d'hommes à 90 % par la France et ses alliés africains) et de nos soldats blessés ou tombés à l'ennemi. Je vote contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report. Cooperation among the African Union, the EU and the UN is key to regional stability, and we have long-standing partnerships with both organisations. In the field of security and peace support operations, these partnerships increasingly overlap and it is time to reflect on how this trilateral cooperation works, and could work even better.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, relatif aux opérations de soutien de la paix et aux engagements de l'Union européenne vis-à-vis des Nations unies et de l'Union africaine. Ce rapport insiste notamment sur le fait que l'Afrique doit réagir rapidement aux crises qui la touche, notamment grâce à la force africaine, en attente aujourd'hui. Dans ce cadre, le rôle de l'Union européenne est de soutenir ces forces africaines.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom a jelentést, mivel az a válságra adott válasz egyik formáját képezi. A békétámogató műveletek célja a hosszú távon stabil, biztonságos és virágzóbb környezetek létrehozása; mivel a jó kormányzás, az igazságosság, a jogállamiság nagyobb tiszteletben tartása, a polgári lakosság védelme, az emberi jogok tiszteletben tartása és a biztonság ennek alapvető feltételeit képezik. Sajnos az elmúlt évtizedekben az afrikai biztonsági helyzet drámai módon megváltozott. Terrorista és lázadó csoportok jelentek és jelennek meg Szomáliában, Nigériában és a Száhel-Szahara régióiban. Ezekben a helyeken a terrorizmus elleni műveletek a hétköznapiak részévé váltak.

Az EU-nak aktívabb és egységes terrorellenes gazdaságpolitikát kellene fogantatnia a „véres” nyersanyagok behozatalának megakadályozásában, hiszen a terrorizmus fő pénzügyi forrása a drog- és embercsempészet mellett éppen a természeti kincsek kiaknázása nem csak Afrikában. A nyersanyagok legális forrásból való származását nyomon követhető központi rendszerrel kellene kimutatni az importőröknek.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Peace Support Operations (PSO) encompass activities of all civil and military organisations that deploy peacekeeping missions. I support this report that aims to enforce peace agreements, prevent and stop armed conflicts and restore, maintain and build peace.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – Acknowledging the importance of a long-term approach towards guaranteeing peace in Africa, and driven by the adequacy of the measures proposed with this aim in the report, I have resolved to support the resolution. The report notes the need to reinforce EU involvement with Peace Support Operations in Africa following strategies effectively coordinated with those of the UN and the African Union. Not only should overlaps be avoided, but particular focus should be placed on promoting capacity building rather than substitution, with the ultimate goal of ensuring the continent's autonomy in conflict resolution. Furthermore, accountability mechanisms regarding funding utilisation ought to be further refined.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich bei diesem Entwurf meiner Stimme enthalten, da er zwar gute Ansätze enthält, jedoch tendiert er teilweise in Richtung EU-Armee. Weitere Kritikpunkte wären die zukünftige Finanzierung sowie die sehr schwammigen und weit auslegbaren Formulierungen im Bereich der zukünftigen unterstützenden Tätigkeiten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Rahutagamisoperatsioonidega tuleb jätkata, kuna Aafrika ja ELi naabruskonna riikide stabiilsus on äärmiselt oluline ka ELile endale. Selleks peab EL veenduma, et lubatud panused liikmesriikidele ka tegelikult laekuvad, et ELi rahade kasutamise on otstarbekas, sihipärane ja korralikult jälgitud. Samuti on muu hulgas oluline koolitada rahuvalvajaid ning tuua kohtu ette need, kes rahuvalvajatena kuritegusid toime panevad.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς. — Οι ψευδεπίγραφα αποκαλούμενες «Επιχειρήσεις Υποστήριξης της Ειρήνης», είτε με το μανδύα σχετικών αποστολών του ΟΗΕ, είτε αυτοτελώς στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑΑ, αποτελούν διαχρονικά το πρόσχημα και το όχημα ωμών ιμπεριαλιστικών επεμβάσεων και πολέμων της ΕΕ, σε διασύνδεση και με το ΝΑΤΟ, σε όλο τον κόσμο. Η έκθεση εκφράζει την όξυνση της επιθετικότητας των μονοπωλίων που εκπροσωπεί η ΕΕ και των αντιθέσεων της με τα άλλα ιμπεριαλιστικά κέντρα και ισχυρές καπιταλιστικές χώρες, ιδιαίτερα στην αφρικανική ήπειρο. Καλεί σε ενίσχυση των στρατιωτικών δυνατοτήτων, της χρηματοδότησης και της δράσης τέτοιων ιμπεριαλιστικών επιχειρήσεων της ΕΕ με μεγαλύτερη συμμετοχή οικονομική και στρατιωτική των κρατών μελών της, παντού όπου απαιτείται η προώθηση των θέσεων των επιχειρηματικών της ομίλων. Προωθεί τη διαμόρφωση και ενίσχυση συμμαχιών με τις ντόπιες αστικές τάξεις και τις ενώσεις τους στην Αφρική, όπως η Αφρικανική Ένωση, για να αντιμετωπίσει την γεωπολιτική επιρροή των ανταγωνιστών της.

Οι λαοί της περιοχής να επαγρυπνούν. Έχουν πικρή πείρα από τις στρατιωτικές επεμβάσεις της ΕΕ με διάφορα προσχήματα, όπως στη Λιβύη, το Μάλι, την Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, τη Σομαλία, τις χώρες του Σαχέλ και τον Νίγηρα, που αποτελούν μόνιμο στρατιωτικό προγεφύρωμα και διαμορφώνουν τους όρους για την κερδοφόρα δράση των μονοπωλιακών ομίλων με την άγρια εκμετάλλευση των πλουτοπαραγωγικών πόρων και των λαών της.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – This report looks at the current level of EU contribution to peacekeeping and humanitarian operations, in particular in Africa, and the potential for further EU involvement. In particular it calls for greater EU facilitation of Member State financial contributions to the UN and AU. Further, it calls for increased use of Common Security and Defence Policy measures in these types of operations and more EU coordination of Member State policies. Participation in, and funding of, humanitarian and peacekeeping operations should solely be the responsibility of independent states and the relevant international institutions. We are against current and further EU participation in issues related to defence and security.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che le operazioni di sostegno alla pace vengono condotte per gestire situazioni di crisi che colpiscono paesi membri di organizzazioni riconosciute a livello internazionale, considerato che tra le suddette organizzazioni figura anche l'Unione africana, considerato, inoltre, che, a fronte di un mutato contesto internazionale, la sicurezza oggi è ancora più necessaria, considerato che la pace figura tra gli obiettivi per lo sviluppo sostenibile, così come sanciti dall'Agenda 2030, considerato, in aggiunta, che l'Unione europea fornisce aiuti economici all'Unione africana e che il suo sostegno integra quello di altri attori internazionali, considerato che azioni coordinate con le Nazioni Unite, l'Unione africana e altre organizzazioni potrebbero portare a risultati più efficaci, considerato, infine, che un maggiore impegno dell'Unione europea e degli Stati membri nella prevenzione dei conflitti è indispensabile, ritengo di dover votare a favore.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — The United Nations are the foundations of an international peace and security. Counter-terrorism operations dispatch more than 120 000 people serving in Africa. If we are to bring ourselves closer to peace and security in the world and the EU, a better coordination, collaboration and communication is to be developed between all Member States, the UN and the African Union. I take the chance to vote in favour of EU engagement to the UN and AU in order to build a stronger European community, where we could exchange intelligence, information, technologies and training and continue the fight against terrorism and injustice.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. — I am in favour of this report, which reminds us that the African Peace Facility (with a 25 000 strong African Standby Force) is the EU's primary mechanism for cooperation with Africa, currently placing emphasis on exit strategies and increased burden-sharing with African countries, targeted support and improved decision-making procedures. EU contributions to UN and AU operations may include exchange of intelligence, information, technologies, critical enablers, training or logistical support, and development of rules of engagement in peace preservation and crisis management. The report states that the EU and UN should significantly focus its support on capacity-building and strengthening African ownership in order for the AU to independently supervise the security situation in Africa.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – UN trenutno u Africi provodi devet operacija očuvanja mira, a operacije potpore miru važan su odgovor na krizna i ratna stanja te mogu dugoročno doprinijeti i konačnom prekidu dugogodišnjih ratova i sukoba. Mir je jamac sigurnosti u cijelome svijetu. Ključ za uspjeh mirovnih operacija u ovom pogoršanom međunarodnom okruženju koje znatno utječe na prirodne i operativne potrebe pojedine operacije je pristupiti svakoj krizi zasebno te ponuditi sveobuhvatan odgovor.

Suradnja EU-a s UN-om i Afričkom unijom u operacijama potpore miru od presudne je važnosti. Ovu suradnju moguće je ostvariti razmjenom resursa, informacija, tehnologija, programima osposobljavanja i logističkom podrškom. EU ima na raspolaganju i svoje instrumente preko zajedničke vanjske i sigurnosne politike kojima može intervenirati i doprinijeti očuvanju mira u kriznim zemljama. Afrika je krizno žarište koje nikad nije ugašeno, u sukobe na afričkom kontinentu uključene su stotine različitih interesnih i ekstremističkih skupina ljudi koje je teško pomiriti, a koje kroje sudbine običnih ljudi čiji životi su na kocki.

U Africi je zaustavljen razvoj i napredak. Prepreka za afričku budućnost su upravo krize i ratovi, uspostavljanje mira nužan je preduvjet. Stoga sam podržala ovu rezoluciju koja će EU jače uključiti u suradnju s UN-om i AU-om u uspostavljanju i očuvanju mira.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Ce rapport est techniquement bon et la maîtrise de son auteur, le général britannique Geoffrey Van Orden, est à saluer. Toutefois, l'UE n'est pas une puissance militaire et n'a pas à le devenir. Il est donc inacceptable qu'elle revendique un rôle militaire au détriment des États membres pour justifier ses incessantes campagnes d'autopromotion sur le dos de notre effort de guerre (Serval et Sangaris sont supportés en terme d'investissements, de matériel et d'hommes à 90 % par la France et ses alliés africains) et de nos soldats blessés ou tombés à l'ennemi. Je vote contre ce texte.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto.* – Ho sostenuto questa relazione che fornisce le raccomandazioni per migliorare l'attività dell'UE nel campo delle operazioni a sostegno della pace in Africa, nell'ambito delle iniziative dell'ONU in cooperazione con le organizzazioni regionali. Tenendo presenti i cambiamenti importanti nel settore della sicurezza in Africa e le sue conseguenze per l'UE, la relazione prova a dare una serie di indicazioni all'UE su come aiutare l'Africa a garantire la sua sicurezza.

Molti sono stati i contributi del nostro gruppo al miglioramento della relazione. In particolare, l'inclusione del riferimento alla necessaria trasparenza del Fondo per la pace in Africa e la necessità di concentrarsi sulle riforme strutturali piuttosto che sul finanziamento di forze africane, che è uno dei principali limiti del fondo per com'è gestito oggi. Abbiamo posto in rilievo l'importanza della sicurezza nella regione del Sahel-Sahara e abbiamo chiesto che siano trovate fonti di finanziamento alternative al Fondo europeo di sviluppo, che dovrebbe invece riguardare, appunto, lo sviluppo. Abbiamo, infatti, incluso anche un forte richiamo al legame che esiste tra sicurezza e sviluppo, ricordando il Fondo Bèkou per l'Africa centrale che è un chiaro esempio di come l'Unione può promuovere un approccio globale per la pace, la sicurezza e lo sviluppo.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Operacije potpore miru jedan su od načina na koji se pruža odgovor na krizna stanja uz potporu međunarodno priznate organizacije poput UN-a ili Afričke unije, pod mandatom UN-a, u svrhu sprečavanja oružanog sukoba, ponovnog uspostavljanja, očuvanja ili izgradnje mira, poštovanja mirovnih sporazuma i rješavanja složenih hitnih situacija i izazova koji se javljaju u posrnutim ili slabim državama s obzirom da bi stabilnost afričkog i europskog susjedstva znatno doprinijela svim zemljama.

Cilj operacije potpore miru je doprinijeti stvaranju dugoročno stabilnog, sigurnog i naprednijeg okruženja, budući da su dobro upravljanje, pravda, jačanje vladavine prava, zaštita civila, poštovanje ljudskih prava i sigurnost osnovni preduvjeti za ispunjenje tog cilja, pri čemu će uspješni programi pomirbe, obnove i gospodarskog razvoja doprinijeti u postizanju samoodrživog mira i blagostanja.

Podržavam operaciju za potporu miru u suradnji s Ujedinjenim narodima i Afričkom unijom s obzirom da se u posljednjem desetljeću sigurnosna situacija u Africi drastično promijenila, s obzirom na pojavu terorističkih i pobunjeničkih skupina u Somaliji, Nigeriji i zemljama regije Sahela i Sahare, a operacije uspostave mira i borbe protiv terorizma su postale pravilo, a ne iznimka u mnogim područjima. Sve je više nestabilnih država i područja bez organizirane vlasti zbog čega su mnogi izloženi siromaštvu, bezakonju, korupciji i nasilju.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório aborda a questão das operações de apoio à paz em África e o compromisso da UE com a ONU e a União Africana. Trata destas operações de Paz numa perspectiva neocolonialista e militarista e não numa perspectiva de contribuir para a garantia efetiva da paz no continente sobre os auspícios da ONU e no respeito pela soberania dos Estados Africanos. Defende uma maior contribuição militar e de policiamento dos Estados-Membros para a região. Defende uma maior colaboração entre ONU, a UE a NATO e formas de intervenção mais rápidas nestes países africanos, propondo a liderança da coordenação dos países intervenientes numa visão neocolonialista. Este relatório oculta o papel dos Estados-Membros da UE na desestabilização da região, bem como a crescente influência da NATO. Intervenções quase sempre justificadas com a defesa dos direitos humanos, mas que têm sempre como principal objetivo o controlo geoestratégico e de importantes recursos naturais e riquezas destes países.

Votámos contra.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Europska unija je u protekla dva desetljeća u Afriku uložila oko 1,5 milijardi eura za potporu razminiranju i pomoć žrtvama mina, čime je postala najveći donator u tom području. Podržao sam izvješće zastupnika Van Ordena s ciljem povećavanja naglaska na političke, humanitarne i razvojno-političke napore kojima bi se podržale civilne operacije održavanja mira te dala potpora vojnim akterima.

Izvješće posebno izražava zabrinutost zbog velikog broja slučajeva seksualnog izrabljivanja i prisilne prostitucije žena, dječje prostitucije te trgovanja djecom. Poziva se na poštovanje ljudskih prava, izbjegavanje svih oblika nasilja te ponavlja kako ljudska prava moraju biti središte svake inicijative koja se provodi u okviru operacija za potporu mira.

Miroslav Poche (S&D), *in writing*. – I am glad to see that this motion reiterates the importance of cooperation between the European Union, African Union, and the United Nations – an essential tri-partnership for tackling the many trends which have emerged in the past decade. One very concerning trend is the rise of terrorist and insurgent groups in Somalia, Nigeria, and the Sahel-Sahara region, which has come to threaten the stability and sovereignty of surrounding states. They have taken advantage of porous borders and ungoverned areas to expand their control, making the importance of investment in conflict prevention and Peace Support Operations (PSOs) vital to building African capabilities and accomplishing the 2030 Agenda for Sustainable Development. Along these lines, I believe we must continue to stress the importance of efficient and coordinated responses between the three international organisations, utilising the full potential of all resources – rather than increased funding as a solution – to effectively carry out any and all operations. I support this motion and look forward to seeing more strides made in this direction.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Podporuji zapojení Evropské unie, a zejména jejích členských států do mírových operací v Africe. Tento kontinent je naším sousedem a náš osud souvisí s jeho vývojem. Podpoříme-li řešení krizí v Africe, sníží se logicky také míra migrace obětí těchto krizí do Evropy. Spolupracujeme proto s OSN, Africkou unií, ale i NATO na řešení těchto problémů.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – L'Organisation des Nations unies (ONU) demeure l'un des principaux garants de la paix et de la sécurité internationale, grâce à ses 120 000 agents déployés dans le monde, dont une grande majorité stationnés en Afrique. J'ai voté pour ce rapport, qui rappelle l'importance du partenariat stratégique ONU-Union européenne dans le domaine du maintien de la paix et de la gestion de crises, l'Union et ses 28 États membres contribuant à hauteur de 37 % au financement de ces opérations. Mais il est évident qu'un soutien permanent de forces internationales sur le continent africain n'est pas souhaitable et c'est dans ce sens que nous soutenons la mise sur pied en 2016 des 25 000 membres des Forces africaines en attente. Dans le contexte international de lutte contre le terrorisme ou encore de gestion de la crise migratoire, la coopération UE-Afrique en matière d'échanges d'information, de formation ou d'appui logistique, ou encore de renforcement des capacités sont des aspects prioritaires.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – This report looks at the current level of EU contribution to peacekeeping and humanitarian operations, in particular in Africa, and the potential for further EU involvement. In particular it calls for greater EU facilitation of Member State financial contributions to the UN and AU. Further, it calls for increased use of Common Security and Defence Policy measures in these types of operations and more EU coordination of Member State policies. Participation in, and funding of, humanitarian and peacekeeping operations should solely be the responsibility of independent states and the relevant international institutions. We are against current and further EU participation in issues related to defence and security.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, les députés européens ont salué la contribution spéciale de l'Union européenne sur le continent africain, en proie à des conflits régionaux multiples et aux origines diverses. Au sein du triangle Mauritanie, Libye, Sud-Soudan, pas une région n'est épargnée, pas une population n'est vraiment en sécurité.

L'Union européenne a une mission particulière dans ces régions conflictuelles, entre une histoire partagée, la volonté d'intervenir sans ingérence et dans le respect de la souveraineté territoriale.

1,5 milliard de personnes dans le monde vivent dans des régions touchées par des conflits, c'est dire l'urgence de la situation et la nécessité d'agir pour la paix et la sécurité, deux conditions sine qua non au développement dans le monde. En votant pour cette résolution, les députés européens ont envoyé un signal fort en soutien à ces pays qui souffrent, où se concentrent de nombreux fléaux: pauvreté, corruption, conflits ethniques, violations des droits de l'homme, la liste est longue... Boko Haram, AQMI, MUJAO, le terrorisme tisse sa toile en Afrique; il est de notre devoir de le combattre.

Il est encore temps pour l'UE de trouver une réponse concertée et commune. Il en va de notre destin commun. Cette résolution en est un gage.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à cette résolution qui porte sur l'engagement de l'Union vis-à-vis des Nations unies et de l'Union africaine en ce qui concerne les opérations de soutien de la paix.

L'Union et les États membres ont un rôle majeur à jouer dans leur réussite, d'autant plus qu'il est primordial de favoriser les interventions effectuées dans le cadre multilatéral offert par les Nations unies, cadre qui devrait s'imposer comme le principal garant de la paix et de la sécurité internationales et être susceptible d'aider à répondre concrètement aux nouveaux enjeux sécuritaires apparus en Afrique. L'Union européenne et les États membres y contribuent d'ailleurs déjà de manière substantielle. Mais ces actions auprès des Nations unies et de l'Union africaine doivent être améliorées et la résolution souligne certaines nécessités afin de concourir à un même objectif: l'Union européenne doit concentrer son action là où elle peut apporter une véritable plus-value, s'assurer de la légitimité de son action ainsi que de son efficacité en soutien et en coordination avec les actions menées par les États membres. Cette approche me semble judicieuse et c'est pourquoi je l'ai soutenue.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – É crucial a apresentação de estratégias coordenadas para responder às crises em África, principalmente nos domínios da diplomacia, da segurança e do desenvolvimento. Isso passa obviamente pela comunicação em fases precoces e pelo reforço dos procedimentos de consulta, em situação de crise, de organizações como a ONU, a UA, a OTAN e a OSCE.

É necessário melhorar o intercâmbio de informações, incluindo em matéria de planeamento, execução e análise das missões. Num contexto de segurança cada vez mais complexo, as missões da ONU e da UA necessitam de uma abordagem global. Devemos investir mais na prevenção de conflitos ao invés de nos limitarmos à remediação dos mesmos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – L'aide et les efforts déployés par les Nations unies, l'Union africaine, les États-Unis, l'OTAN, de nombreux pays européens et l'Union européenne pour venir en soutien à la paix en Afrique sont primordiaux. Néanmoins, je suis d'avis qu'il est aussi de notre devoir d'aider l'Afrique à développer ses propres capacités afin que les pays africains puissent être davantage impliqués directement dans le maintien de la paix sur leur continent.

De plus, dans un souci d'efficacité, je considère comme important d'éviter les doubles emplois de diverses missions approuvées par les Nations unies. L'Union européenne doit s'efforcer de répartir efficacement les tâches et doit se concentrer sur les domaines où elle peut apporter la plus grande valeur ajoutée.

Étant en accord avec ce qui est dit dans ce rapport, j'ai décidé d'y apporter mon soutien.

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Svarstoma ataskaita yra didelis ir vertingas dokumentas, iliustruojantis ES svarbą pasaulyje. Komisija ir kitos institucijos deda daug pastangų tam, kad mažintų skurdą pasaulyje, taip kartu užtikrinant ir mūsų saugumą. Dar svarbiau yra suderinti skirtingų ES institucijų pastangas, ypač su tokiais svarbiomis struktūromis, kaip Afrikos Sąjunga.

Kaip parodė mūsų neseniai priimtas dokumentas, taikios pastangos ne visuomet būna sėkmingos. Tai itin matoma ir Afrikoje. Šioje vietoje matau daug tobulėjimo galimybių tiek mūsų institucijoms – ES išorės santykių tarnybai, tiek ir Afrikos Sąjungai – mobilizuojant savo narių pastangas, taip pat pritraukiant nevyriausybių organizacijų aktyvistus, stiprinant vietos savivaldos institucijų bendradarbiavimą bei skatinant valdymo decentralizaciją. Kartu noriu pabrėžti, jog vien tik lėšų didinimas, kurio labai subtiliai prašoma atskaitoj, problemų neišspręs – turime visų pirma galvoti apie valdymo kokybę, piliečių įgalinimą, vietinius, konkrečiai situacijai pritaikytus sprendimus, kuriais būtų suinteresuoti konkretūs žmonės, bendruomenės, regionai bei turimų išteklių perskirstymą paramai jiems.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – A ONU é o principal ator na difícil tarefa de assegurar a paz e a segurança internacional estando a grande maioria dos seus esforços concentrados em África. Este relatório debruça-se sobre a Parceria Estratégica UE - ONU para a Manutenção da Paz e Gestão de Crises e as respetivas prioridades para 2015-2018.

A UE e os seus Estados-Membros contribuem com, aproximadamente, 37% do orçamento para os programas de manutenção da paz da ONU. Em África, a UE contribui através do programa de Apoio à Paz em África (APA), cujo plano de ação apontou as deficiências sentidas e enfatizou as estratégias de resolução. O APA configura um importante ponto de partida com potencial de criação de uma parceria reforçada entre a UE e a União Africana.

Para além da contribuição militar e policial nas operações de paz da ONU, considero que a UE deverá continuar a liderar a operacionalização das forças em África devendo para isso incluir também o intercâmbio de serviços de inteligência, informação e tecnologias ou formação e apoio logístico. Por considerar importante que a UE e a ONU continuem os esforços e o apoio na capacitação africana para que esta se torne autónoma no seu território, votei favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport au sujet de l'engagement de l'Union européenne dans les opérations de soutien de la paix en appui d'organisations reconnues sur le plan international, comme les Nations unies et l'Union africaine. Ces opérations de soutien de la paix sont une forme de réponse aux situations de crises.

Face à un climat de sécurité en Afrique qui s'est considérablement aggravé en raison de l'émergence de groupes terroristes, des actions extérieures coordonnées qui mettent en œuvre des outils diplomatiques, de sécurité et de développement sont nécessaires.

Il est crucial de rappeler que ces opérations s'effectuent dans le cadre de mandats des Nations unies. Le succès de ce genre d'opérations dépend de la légitimité perçue et de la capacité à gérer des partenariats complexes en évitant les doubles emplois.

J'ai donc soutenu ce texte parce qu'il appelle à une évaluation, à une rationalisation des structures existantes, à une meilleure coordination, à une plus grande participation des États membres aux opérations de l'ONU, à une aide assurée pour les États africains sur le plan militaire et enfin au renforcement des capacités européennes en Afrique.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione votata in commissione per gli affari esteri mira a fare il punto della situazione delle operazioni di sostegno alla pace dell'Unione europea in Africa. È bene ricordare che l'Unione europea non è solo una realtà economica, ma anche un attore di primo piano sulla scena internazionale. L'UE è attiva in territorio africano nell'ambito della PSDC, a sostegno delle operazioni dell'ONU e dell'Unione africana. In linea con la posizione del gruppo PPE, ho votato a favore della risoluzione.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de esta resolución ya que, si bien reconozco la importancia del desarrollo de ciertas misiones de paz y gestión de crisis con participación de la UE, que han logrado salvar cientos de miles de vidas humanas, me opongo a la utilización sistemática de la vía militar para la gestión de crisis y conflictos, y lo que esto lleva aparejado en términos de desvío de fondos europeos que deberían ir focalizados para el desarrollo de los países africanos. Entiendo que la paz en el continente no puede depender tanto de la presencia de tropas extranjeras en estos países, y de planes coyunturales de acción como de una respuesta estructural y comprensiva basada en la revisión de los términos de intercambio comercial, el fortalecimiento mediante una cooperación reforzada de las capacidades productivas, tecnológicas y la formulación de planes de desarrollo adaptados a las necesidades y capacidades de las poblaciones de estos países

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *în scris*. – Am votat pentru raportul Van Orden referitor la operațiunile de menținere a păcii și colaborarea cu ONU și Uniunea Africană.

Deși criticate fervent, operațiunile UE de menținere a păcii în Africa sunt esențiale. Dar trebuie să învățăm din propriile greșeli și să facem ca aceste misiuni să fie eficiente.

Aș dori să subliniez faptul că o atenție deosebită trebuie acordată situației securității din regiunea Sahel-Sahara, care poate genera fluxuri migratorii importante către continentul european. Numai asigurând pacea pe continentul african, completată de ajutoare pentru dezvoltare, putem vorbi despre o șansă de stabilitate și democratizare a continentului African.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – EU's samarbejde med FN og Den Afrikanske Union er afgørende, hvis vi ønsker at skabe og fastholde fred i Afrika. Derfor er det nødvendigt, at EU fortsat hjælper og samarbejder med Afrika, især hvis vi har et ønske om, at Afrika fremadrettet selv skal løfte opgaven. På grund af Danmarks forsvarsforbehold afholder vi os fra at støtte de konkrete elementer i betænkningen, der foreslår øget militær koordinering i EU. Vi ønsker dog ikke at forhindre de øvrige EU-lande i en sådan beslutning.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den „Bericht über Friedensunterstützungsmissionen – Zusammenarbeit der EU mit den Vereinten Nationen und der Afrikanischen Union“ gestimmt.

In diesen Missionen arbeiten die Vereinten Nationen mit lokalen Organisationen und Regierungen zusammen, um für eine friedlichere Lage in Afrika zu sorgen. Vor allem der Terrorismus wird immer mehr zum Fokus dieser Missionen. Der Bericht fordert deshalb die Mitgliedstaaten auf, mehr Soldaten und Ressourcen zu den Friedensunterstützungsmissionen bereitzustellen.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe sobre las operaciones de apoyo a la paz, tiene como objetivo aumentar la contribución de la UE a las operaciones de paz, y la colaboración con la ONU y la Unión Africana. El informe pide que los Estados miembros aumenten significativamente sus contribuciones de militares y policías a las misiones de la ONU.

Me opongo a este informe puesto que, entre otras cosas, llama a la UE a realizar mayores esfuerzos para fortalecer la seguridad internacional, y mantiene que la seguridad europea debe ser el principio de las intervenciones de la UE. Además, el informe no reconoce el papel negativo y la desestabilización que las operaciones del «bueno de occidente» ha llevado a las diferentes partes del mundo, y no tiene en cuenta que muchas de las misiones llevadas a cabo en los últimos años por la UE no han sido en absoluto exitosas en términos de paz y estabilidad de los países a largo plazo.

Por todo esto, he votado en contra de este informe.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Ho deciso di dare il mio sostegno alla relazione del collega Geoffrey Van Orden in merito alla collaborazione dell'Unione europea con le Nazioni Unite e l'Unione africana nelle operazioni di sostegno della pace. È importante che né gli Stati membri né l'Unione europea agiscano in maniera isolata. Lo spiegamento di numerose missioni autorizzate dalle Nazioni Unite nelle stesse regioni, a volte con differenti organizzazioni a livello locale, può rendere difficoltoso il conseguimento degli obiettivi prefissati. Sono quindi necessarie azioni coordinate al fine di far fronte alle sfide poste da guerre e conflitti interni. Per il successo delle operazioni, risulta infatti di fondamentale importanza gestire in modo ottimale questi partenariati complessi, razionalizzando le strutture esistenti ed

evitando una duplicazione delle attività o delle missioni. In tale contesto, ritengo che il rafforzamento della cooperazione militare europea possa ampliare l'efficienza e l'efficacia del contributo dell'UE alle missioni di pace delle Nazioni Unite.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – O relatório sobre as operações de apoio à paz (OAP) visa evitar conflitos armados, consolidar a paz e dar resposta a desafios complexos ligados a Estados párias. A África tem vindo a enfrentar uma vaga de instabilidade sem precedentes ao longo dos últimos anos, imposta por grupos terroristas e rebeldes na Somália, na Nigéria e no Sara. O surgir de Estados frágeis e regiões sem uma forma de governo consistente, que não reúnem as condições necessárias para garantir a prevalência dos direitos fundamentais e a prosperidade da sua população, acabando por condená-la à pobreza extrema, à anarquia e à violência, colocam em risco de forma incontestável também a segurança e a estabilidade de Estados terceiros. Neste contexto, parece ser premente melhorar a atuação da União Africana e das comunidades regionais africanas como meio para o sucesso das OAP e da reabilitação dos países pós-conflito.

Votei positivamente por considerar que a UE tem um papel relevante a desempenhar no âmbito das OAP, continuando a disponibilizar apoio financeiro e técnico à União Africana e às organizações sub-regionais como meio de intensificar o combate à violência em África, contribuindo assim para o desenvolvimento, a boa governação e o respeito pelos direitos humanos.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I have always considered, along with my Socialist colleagues in the Socialist and Democrats Group, that Africa is a priority, including as well the aspects related to security. This report tackles the issue of the European cooperation in the framework of the UN initiatives for Peace Support Operations in Africa, including as well the EU CSDP missions and operations in the region. This initiative report comes with recommendations for the EU to improve its engagement in Africa in the field of peace support operations, which I cannot oppose.

I believe that cooperation between the African Union, the European Union and the United Nations is absolutely key to regional stability, and we have longstanding partnerships with both of these organisations. I would like to see this cooperation work better and I believe this report goes some way in making that happen.

Branislav Škripek (ECR), *in writing*. – I was happy to support my colleague Mr Van Orden as he examined the success of peacekeeping missions by forces from Member States in Africa. It is vital that developed nations with capacity to help stabilise African nations take a stand against terrorist organisations like Boko Haram, torturing and martyring at will – particularly persecuting Christians.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Suzdržano sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Bezpečnostná situácia v Afrike sa v poslednom desaťročí dramaticky zmenila, vznikli teroristické a povstalecké skupiny v Somálsku, Nigérii a v regióne Sahelu. V globále je možné teda konštatovať, že v Afrike existuje celý rad medzištátnych a vnútroštátnych konfliktov. Aj keď sme v poslednej dobe svedkami narastajúcej spolupráce medzi EÚ, OSN a Africkou úniou (AU), obzvlášť v mierových operáciách, bezpečnostnú situáciu z pohľadu dlhodobého stabilného a bezpečného prostredia nepovažujem za dostatočnú. Znepokojuje ma najmä to, že čoraz viac ľudí v AU je postihnutých chudobou, bezprávím, korupciou a násilím. Podporila som uznesenie, pretože operácie na podporu mieru a spoluprácu EÚ s OSN a AU považujem za jednu z možných foriem reakcie na súčasnú krízu. Očakávam, že operácie na podporu mieru pomôžu vyriešiť naliehavé problémy, ktoré vznikajú v dôsledku rozpadajúceho sa alebo zle fungujúceho štátu. Som rada, že v novom akčnom programe mierového nástroja pre Afriku sa riešia nedostatky a väčší dôraz sa kladie na stratégie pre ukončenie operácie, vyššiu mieru angažovanosti afrických krajín, cielenejšiu podporu a lepšie rozhodovacie postupy.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Namen poročila je povečati prispevek Evropske unije k mirovnim operacijam ter k sodelovanju z OZN in Afriško unijo.

Poročilo izpostavlja dejstvo, da so evropske države ter EU glavni vir prispevkov OZN skozi financiranje programov in projektov. Države članice EU skupno prispevajo največ k proračunu OZN za podporo miru - kar 37 % - ter tudi čete h kar devetim mirovnim misijam.

Pogodba o EU prepoveduje izdatke iz proračuna EU za namene operacij vojaškega ali obrambnega značaja, vendar ne eksplicitno izvzame financiranja vojaških nalog, kot so na primer operacije za vzdrževanje miru z razvojnimi cilji. Poročilo tudi opozori na sodelovanje EU v dejavnostih kriznega upravljanja v Afriki z namenom ohranjanja miru, preprečevanja konfliktov ter okrepitve mednarodne varnosti v skladu z Listino OZN. Tako je v poročilu poudarjen pomen večjih investicij v preprečevanje konfliktov z ozirom na politično in versko radikalizacijo, nasiljem, povezanim z volitvami, klimatskimi spremembami ter razseljevanjem prebivalstva. Vloga mirovne pomoči za Afriko je prepoznana kot bistvena pri razvoju tristranskega partnerstva med OZN, EU ter AU.

Čprav je poročilo precej dobro, pa sem skeptičen glede krepitve evropskega vojaškega sodelovanja za povečanje uspešnosti in učinkovitosti evropskega prispevka k mirovnim misijam OZN, zaradi česar sem se na glasovanju vzdržal.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Je dôležité, aby Európska únia fungovala ako garant stability a mieru vo svojom bezprostrednom susedstve. Na to by sme mali okrem diplomatických a vojenských nástrojov využívať aj ekonomickú a hospodársku spoluprácu.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Obzirom da su stvaranje dugoročno naprednijeg, sigurnijeg i stabilnijeg okruženja kao i poštovanje ljudskih prava, zaštita civila, jačanje vladavine prava jedni od primarnih ciljeva operacije potpore miru, podržavam ovo izvješće. Nažalost, operacije uspostave mira i borbe protiv terorizma postale su pravilo, a ne iznimka u mnogim područjima zbog pojave terorističkih i pobunjeničkih skupina u Africi u posljednjem desetljeću.

Naime, četiri vojne operacije i pet civilnih misija EU-a su trenutno u tijeku u Africi koje često djeluju istodobno ili u slijedu s operacijama UN-a, po čemu je očigledan doprinos EU-a u osnaživanju Afričke strukture za mir i sigurnost. Također, smatram da je jedan od načina na koji se pruža odgovor na krizna stanja upravo podrška operacijama za potporu miru.

Nadalje, više od 120 000 djelatnih osoba razmješteno je u 16 operacija UN-a za očuvanje mira te je UN ujedno glavni jamac međunarodnog mira i sigurnosti. Na koncu, smatram da je jasna potreba za uzajamnim pružanjem podrške u intervencijama na područjima sigurnosti i razvoja.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I voted in favour of the report. Cooperation among the African Union, the EU and the UN is key to regional stability, and we have longstanding partnerships with both organisations. In the field of security and peace support operations, these partnerships increasingly overlap and it is time to reflect on how this trilateral cooperation works, and could work even better.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Operacije potpore miru jedan su od načina na koji se pruža odgovor na krizna stanja uz potporu međunarodno priznate organizacije pod mandatom Ujedinjenih naroda u svrhu sprječavanja oružanog sukoba. Cilj operacija potpore miru je doprinijeti stvaranju stabilnog, sigurnog i naprednijeg okruženja, za što su dobro upravljanje, pravda, zaštita civila, poštovanje ljudskih prava osnovni preduvjeti.

U posljednjem desetljeću sigurnosna situacija u Africi se drastično promijenila. Pojavile su se terorističke i pobunjeničke skupine u Somaliji, Nigeriji i zemljama regije Sahela i Sahare, a operacije uspostave mira i borbe protiv terorizma postaju pravilo, a ne iznimka. Sve je više područja bez organizirane vlasti, kao i nestabilnih država. Takva situacija uzrokuje siromaštvo, bezakonje, korupciju i nasilje. Razvoj trostranog partnerstva između UN-a, EU-a i Afričke unije je ključan čimbenik u sprječavanju daljnjih sukoba.

Podržavam smjernice navedene u izvješću jer smatram da je hitno potrebno ulaganje dodatnih napora u sprječavanje sukoba da bi se sigurnosna situacija u Africi popravila. Smatram da pri tome treba uzeti u obzir druge čimbenike poput političke ili vjerske radikalizacija, raseljavanja i klimatskih promjena.

Patricija Šulin (PPE), písno. – Glasovala sem za poročilo o operacijah v podporo miru – Sodelovanje EU z OZN in Afriško unijo.

V tretjih državah se soočajo z nestabilnim in nevarnim okoljem. Predvsem kar se tiče varnostnih razmer v Afriki, je z vzponom terorističnih in uporniških skupin v zadnjih letih varnost res na preizkušnji. Mirovne operacije pa so namenjene predvsem temu, da se pomaga ustvariti okolje za stabilnejše in varnejše življenje v tretjih državah.

Podpiram usklajeno zunanje delovanje ter boljše upravljanje zapletenih partnerstev brez podvajanja dela ali misij. Zato se strinjam s pozivom k oceni in racionalizaciji obstoječih struktur.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Hlasoval jsem pro zprávu Evropského parlamentu z vlastního podnětu o mírových misích – spolupráci EU s OSN a Africkou unií (AU), jelikož se domnívám, že je potřebné, abychom také na evropské úrovni reflektovali kvalitu současné spolupráce mezi EU, OSN a AU. Především spolupráce s AU si v dnešní době zaslouží velkou pozornost, protože bez spolupráce s africkými zeměmi nelze uspokojivě vyřešit velké problémy současnosti, jako je migrace nebo terorismus. Tyto komplexní problémy je třeba řešit komplexně za pomoci všech nástrojů mezinárodní spolupráce. Zpráva jasně říká, že je třeba se soustředit na dodržování pravidel financování či nezdvojovat činnosti zúčastněných orgánů či institucí, to ovšem neznamená, že v zájmu společných cílů nelze využít například zastoupení EU v afrických zemích či nabízet spolupráci jednotlivým státům či AU přímo z pozice EU.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. – Όταν η ΕΕ σε συνεργασία με άλλους διεθνείς οργανισμούς επεμβαίνει στα εσωτερικά τρίτων χωρών, δημιουργεί πάντα προβλήματα μεγαλύτερα από αυτά που υπήρχαν. Στο όνομα της δημοκρατίας, έχει κάνει εγκλήματα

József Szájer (PPE), *írásban*. – A jelentés hangsúlyozza, hogy az ENSZ a nemzetközi béke és biztonság legfőbb őre. Jelenleg minden eddiginél több, 16 ENSZ békefenntartó művelet zajlik, amelyben 120 000 fő vesz részt. Az elmúlt évtized során a helyzet drámai módon megváltozott, és sok térségben a békekikényszerítés és a terrorizmus elleni műveletek a hétköznapiak részévé váltak, amelyet feltétlenül kezelni kell. Mivel az afrikai válságok olyan koherens, globális választ tesznek szükségessé, amely túlmutat a pusztán biztonsági szempontokon tovább kell erősíteni az AU szerepét is, amelyben az EU-nak jelentős szerepet kell vállalnia.

A jelentés üdvözli az ENSZ és az EU közötti békefenntartási és válságkezelési stratégiái partnerséget és annak a 2015-2018 közötti időszakra vonatkozó prioritásait. Megjegyzi ugyanakkor, hogy a műveletek sikeréhez elengedhetetlen ezeknek az összetett partnerségeknek a megfelelő igazgatása, elkerülve a missziók megkettőződését. A jelentés sürgeti az EU-t, hogy törekedjen megfelelő munkamegosztás kialakítására, és azokra a pontokra koncentráljon, ahol a leginkább képes hozzáadott értékek biztosítására.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Támogattam a jelentést, abban a reményben, hogy segít ráébreszteni az Uniót kívül a nemzetközi, illetve afrikai békétámogató hadműveletekben érdekelt, vagy azokban részt vevő – az ENSZ-en és az Afrikai Uniót túl is – számos nemzetközi szervezetet a szorosabb koordináció fontosságára. Az erőforrások takarékos felhasználása és a civil és katonai célok és eszközök összehangja szempontjából egyformán kulcsfontosságú az erőfeszítések harmonizálása és az irányítás hatékonysága. Bár az ENSZ vonatkozásában és a legtöbb afrikai partner esetében alapvetően jók az együttműködés tapasztalatai, az Európai Unió mint legjelentősebb anyagi tehervállaló számára a jövőben sem lehetnek közömbösek a hatékonyság szempontjai. A jelentés szintén segíthet annak a régi törekvésnek az előmozdításában, hogy az EU megfelelő közös katonai eszköztárral rendelkezzen a CFSP keretében egyeztetett közös európai célok globális érvényesítéséhez.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Misje pokojowe inicjowane przez UE, ONZ i Unię Afrykańską prowadzone są w coraz bardziej złożonych warunkach i wymagają kompleksowego podejścia. Oprócz współpracy dyplomatycznej i rozwojowej potrzebna jest także dogłębna znajomość sytuacji w zakresie bezpieczeństwa, wymiana danych wywiadowczych i informacji.

Niektóre państwa członkowskie Unii Europejskiej już od dawna są zaangażowane w operacje pokojowe na kontynencie afrykańskim, nie tylko poprzez misje ONZ i UA, ale także w ramach Wspólnej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony UE. Działania te mają pomóc zapewnić stabilizację krajom zmagającym się z kryzysami. Jednakże dla powodzenia misji ogromne znaczenie ma ich legitymizacja w oczach obywateli, dlatego też tam, gdzie to możliwe, siły wojskowe powinny pochodzić przede wszystkim z państw Unii Afrykańskiej.

Należy również podkreślić, iż bardzo często głównym problemem powodzenia operacji pokojowych nie jest, jak powszechnie się uważa, brak środków finansowych, ale ich złe wydatkowanie. Dlatego też konieczne są regularne i skrupulatne przeglądy sposobu wykorzystywania funduszy unijnych angażowanych w działania pokojowe w Afryce, co pozytywnie wpłynie na ograniczenie powszechnej na tym kontynencie korupcji.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană este un actor internațional important, interesat de menținerea păcii mondiale și de combaterea fenomenelor negative care pun în pericol securitatea internațională. Din acest motiv, statele membre au sprijinit în mod frecvent misiunile de menținere a păcii desfășurate sub egida ONU. Misiunile desfășurate pe continentul african în ultimele decenii au vizat consolidarea structurilor statale afectate de luptele interne între diverse facțiuni, combaterea fenomenului terorist sau combaterea regimurilor opresive. Misiunile au fost realizate în cooperare cu structurile NATO sau prin intermediul capacităților unora dintre statele membre. În ultimii ani, dezvoltarea structurilor Uniunii Africane a dus la realizarea unui parteneriat cu această organizație regională, în vederea dezvoltării capacității statelor respective de a gestiona prin forțe proprii situațiile nefavorabile la adresa securității lor.

În vederea realizării acestor deziderate au fost utilizate resurse financiare alocate în cadrul Fondului European pentru Dezvoltare (FED), prin intermediul Fondului African pentru Pace, în scopul sprijinirii reformelor structurale din statele africane. O atenție deosebită trebuie acordată situației securității din regiunea Sahel-Sahara, care poate genera fluxuri migratorii importante către continentul european. Numai asigurând securitatea pe continentul african statele respective se pot dezvolta din toate punctele de vedere, iar UE poate sprijini acest proces complex.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – 1,5 milliard de personnes dans le monde vivent dans des régions instables et touchées par des conflits et dans des États fragiles, et les espaces non gouvernés s'étendent, laissant nombre de personnes dans la pauvreté au sein de zones de non-droit où prolifèrent la corruption et la violence.

Des actions extérieures coordonnées mettant en œuvre des outils de diplomatie, de sécurité et de développement sont nécessaires pour restaurer la confiance et relever les défis posés par les guerres, les conflits internes, l'insécurité, la fragilité et les transitions.

L'attitude de l'Europe n'est peut être pas toujours irréprochable, mais je tiens à saluer ce rapport et me prononce en faveur de la politique menée par M^{me} Mogherini

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The security landscape in Africa has changed dramatically in the last decade, with the emergence of terrorist and insurgent groups in Somalia, Nigeria, and the Sahel-Sahara region, which is why it was essential to review our peace support operations strategies. I voted in favour of this report, which evaluates the EU's engagement with the UN and the African Union in peace support operations, as useful step allowing us to focus this review. For one, I am convinced that we should support African countries to build their own capacities, instead of them relying on external ones. I also agree with the report's suggestion to increase the coordination between all actors, in order to tackle the challenges more efficiently and avoid unnecessary duplication. More investment in conflict prevention is also necessary. Furthermore, while the lack of funds is not a problem, it is essential that we achieve better targeted funding. Finally, sexual abuse by UN personnel is highly unacceptable and must absolutely be halted if we want to restore confidence in our peace operations.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pritariu europarlamentaro Van Orden pranešimui, nes svarbiausiu Europos Sąjungos ir Afrikos Sąjungos bendradarbiavimo mechanizmu yra taikos užtikrinimas Afrikos kontinente per tęstinės JTO globojamas taikos operacijas. ES vaidmuo šiose procesuose yra lemiamas, nes daugelis valstybių narių aktyviai dalyvauja taikos misijose. Verta pabrėžti, kad pranešėjas teisingai parodo kompaktiškos ir kompleksinės prieigos taikos užtikrinimui Afrikoje poreikį, kurios pagrindu turi būti ekonominio vystymo parama šiam kontinentui. Dėl to reikia parengti ilgalaikę politinę perspektyvą, atsižvelgiančią į konfliktų priežastis ir jų sprendimo būdus be jėgos panaudojimo būtinybės.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Budući da su operacije potpore miru jedan od načina na koji se pruža odgovor na krizna stanja uz potporu međunarodno priznate organizacije poput Ujedinjenih naroda ili Afričke unije, podržala sam izvješće kojim se želi povećati doprinos Europske unije operacijama potpore miru te suradnji s Ujedinjenim narodima i Afričkom unijom.

Smatram da je cilj operacija potpore miru doprinijeti stvaranju dugoročno stabilnog, sigurnog i naprednijeg okruženja, a osnovni preduvjeti za ispunjenje tog cilja su dobro upravljanje, pravda, vladavina prava, zaštita civila, poštovanje ljudskih prava i sigurnost.

Istaknula bih da europske zemlje u velikoj mjeri doprinose sustavu Ujedinjenih naroda pružanjem financijske potpore za programe i projekte UN-a te pozivam na ulaganje daljnjih napora u jačanje međunarodne sigurnosti, stabilnosti i mira.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Operaciju o podpori miru – Sodelovanje EU z OZN in Afriško unijo sem podprla, ker je glavni mehanizem za evropsko sodelovanje z Afriško unijo mirovna pomoč za Afriko, saj zagotavlja 1,9 milijarde EUR iz Evropskega razvojnega sklada.

EU zagotavlja tehnično in finančno podporo Afriški uniji in drugim podregionalnim organizacijam, izvaja ukrepe svetovanja in usposabljanja v okviru svojih misij SVOP in s tem prispeva k okrepitvi afriških zmogljivosti pri kriznem upravljanju.

Mir je ključen za razvoj nove agende za trajnostni razvoj do leta 2030, varnostne razmere v Afriki v zadnjih desetletjih pa so se dramatično spremenile z vzponom terorističnih in uporniških skupin v Somaliji, Nigeriji in regiji Sahela.

Afriška unija ima drugačne omejitve kot OZN in lahko podpre katero od strani ter posreduje brez poziva, tudi če mirovni sporazum ni bil podpisan, ob tem pa še vedno spoštuje Ustanovno listino OZN. Slednja ima še vedno glavno vlogo pri zagotavljanju mednarodnega miru in varnosti, saj ima najcelovitejši okvir za večstransko sodelovanje pri kriznem upravljanju.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Me abstengo en la votación de esta resolución ya que, si bien reconozco la importancia del desarrollo de ciertas misiones de paz y gestión de crisis con participación de la UE, que han logrado salvar cientos de miles de vidas humanas, me opongo a la utilización sistemática de la vía militar para la gestión de crisis y conflictos, y lo que esto lleva aparejado en términos de desvío de fondos europeos que deberían ir focalizados para el desarrollo de los países africanos. Entiendo que la paz en el continente no puede depender tanto de la presencia de tropas extranjeras en estos países, y de planes coyunturales de acción como de una respuesta estructural y comprehensiva basada en la revisión de los términos de intercambio comercial, el fortalecimiento mediante una cooperación reforzada de las capacidades productivas, tecnológicas y la formulación de planes de desarrollo adaptados a las necesidades y capacidades de las poblaciones de estos países

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně.* – Zprávu jsem ve finále podpořil, přestože se neztotožňuji se všemi body. Obecně ale považuji za velmi důležité, aby iniciativy směřující k podpoře mírového procesu v afrických zemích byly co nejhlasitější.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing.* – I support this report and the EU engagement in peace operations in Africa under UN and international mandates. It is crucial that we support democratic forces and contribute to the rule of law and the establishment of democratic institutions in countries which have suffered wars. This effort should be encouraged.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit.* – Il s'agit de recommandations opérationnelles suite aux différents retours d'expérience de mission ayant connues de «maigres» participations «européennes» en Afrique comme les opérations Serval au Mali et Sangaris en Centrafrique.

Ce rapport est techniquement bien fait et la maîtrise de son auteur, le général britannique Geoffrey Van Orden, est à saluer. Toutefois, l'UE est une larve militaire et a vocation à le rester. Elle n'a pas à revendiquer de rôle militaire au détriment des États membres pour justifier ses incessantes campagnes d'autopromotion sur le dos de notre effort de guerre (Serval et Sangaris sont supportés en terme d'investissements, de matériel et d'hommes à 90 % par la France et ses alliés africains) et de nos soldats blessés ou tombés à l'ennemi.

Je vote CONTRE.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – În contextul propagării grupărilor teroriste în Africa, operațiunile de menținere a păcii și de luptă împotriva terorismului au devenit o necesitate în numeroase regiuni. La ora actuală, operațiunile de menținere a păcii se caracterizează din ce în ce mai mult prin desfășurarea, pe același teatru de operațiuni, a mai multor misiuni ale ONU, reunind diverși actori și organizații regionale, precum Uniunea Africană. Pentru ca aceste acțiuni să fie un succes, trebuie ca respectivele parteneriate să fie eficient coordonate, pentru evitarea suprapunerilor.

În acest context, este nevoie de o repartizare eficientă a sarcinilor între state și organizații. Mai mult, misiunile ONU și cele ale Uniunii Africane au nevoie de o abordare globală. Pe lângă organizarea de misiuni diplomatice, militare și de dezvoltare, sunt esențiale și alte elemente, precum o cunoaștere aprofundată a mediului de securitate și schimbul de informații și de tehnologii. Există, de asemenea, instrumente ale UE în domeniul securității, în special misiunile și operațiunile ce țin de Politica de Securitate și Apărare Comună, care ar putea fi utilizate în aceste regiuni.

Din aceste considerente, am votat în favoarea Raportului privind Operațiunile de menținere a păcii – colaborarea UE cu ONU și cu Uniunea Africană.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Zadaniem operacji pokojowych jest stabilizacja w rejonie objętym konfliktem. W oparciu o swój autorytet społeczność międzynarodowa angażuje się w jego rozwiązanie. UE, chcąc być aktywnym podmiotem polityki światowej, nie może uciekać od odpowiedzialności za bezpieczeństwo międzynarodowe, co ma szczególne znaczenie w krajach Afryki. W związku z szansą, że te operacje osiągną swoje cele, zagłosowałem za przyjęciem sprawozdania.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A békétámogató műveletek a válságra adott válasz egyik formáját képezik, rendszerint egy nemzetközileg elismert szervezet, például az ENSZ vagy az Afrikai Unió támogatására, az ENSZ mandátumával, fegyveres konfliktus megakadályozásának, a béke helyreállításának, fenntartásának vagy építésének, a békemegállapodások végrehajtásának, valamint a kudarcot valló vagy gyenge államok miatt keletkezett kihívások és vészhelyzetek kezelésének céljával. A mostani dokumentumot szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de esta resolución ya que, si bien reconozco la importancia del desarrollo de ciertas misiones de paz y gestión de crisis con participación de la UE, que han logrado salvar cientos de miles de vidas humanas, me opongo a la utilización sistemática de la vía militar para la gestión de crisis y conflictos, y lo que esto lleva aparejado en términos de desvío de fondos europeos que deberían ir focalizados para el desarrollo de los países africanos. Entiendo que la paz en el continente no puede depender tanto de la presencia de tropas extranjeras en estos países, y de planes coyunturales de acción como de una respuesta estructural y comprensiva basada en la revisión de los términos de intercambio comercial, el fortalecimiento mediante una cooperación reforzada de las capacidades productivas, tecnológicas y la formulación de planes de desarrollo adaptados a las necesidades y capacidades de las poblaciones de estos países.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on Peace Support Operations – EU engagement with the UN and the African Union. I strongly believe that investing more in conflict prevention is crucial, taking account of factors such as political and religious radicalisation, election-related violence, population displacements and climate change. The report stresses the need for coordinated external actions that make use of diplomatic, security and development tools to restore confidence and tackle the challenges of wars, internal conflicts, insecurity, fragility and transition. The report equally underlines the importance of early communication and enhanced procedures for crisis consultation with the UN and the AU, as well as other organisations such as NATO and the OSCE.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. — Hablamos de un informe que destaca el partenariado estratégico en operaciones de apoyo a la paz y de gestión de crisis y de sus prioridades para el período 2015-2018, destacando la contribución de la UE y sus Estados miembros al presupuesto de Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz (aproximadamente un 37 %) y la necesidad de que los Estados miembros incrementen su contribución militar y policial a las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Hablamos de un informe equilibrado que llega en un momento importante, habida cuenta de la situación de inestabilidad en varios países africanos. Por ello creo conveniente votar a su favor.

Bodil Valero (Verts/ALE), *in writing*. — The Greens/EFA Group support many of the issues raised in the Van Orden report: the need to increase Member States' contributions to UN peacekeeping and the clear language on the issue of sexual exploitation and abuses by personnel in peacekeeping.

However, the Greens/EFA Group opted for abstention at the final vote since because of the language we oppose paragraph 15, which states that 'ODA needs to be redesigned under the OECD framework through peacebuilding lenses' and that the EDF regulation 'should be reviewed in order to allow programming design that includes peace, security and justice expenditures that have development-related motivation'. We believe that current development aid already allows good governance projects in the security sector and there are dedicated EU instruments for security sector reform and that such a change would limit the impact of development aid.

The last sentence of paragraph 20 calls for a legal base for transferring military equipment to third countries financed by the EU budget. We believe that this is illegal as Article 41(2) clearly states that expenditure arising from military or defence operations (e.g. military training missions) cannot be charged to the EU budget.

Paragraph 21 supports the Council position favouring EU budget financing of military equipment for third states.

Geoffrey Van Orden (ECR), *in writing*. — The EU too often implies that it alone carries the responsibility for addressing global problems and that Africa is its special responsibility. This is far from the truth as the report makes clear. There must be a consistent drive towards a more coordinated response by all international actors; the UN must carry the main responsibility for external military intervention but the African Union must increasingly take the lead, supported by the most capable of our nations as well as by the United States, by NATO, and by the EU, as appropriate. Enhanced international cooperation; appropriate division of labour; and a continued emphasis on African capability and responsibility, must be our priorities. The needs of the African countries concerned and the security of our own countries should be the overall guiding principles for EU involvement. I do not support, by the way, the references to CSDP that have been made through amendments to my report in Committee. The EU should have no role in military matters.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. — Ik heb om diverse redenen voor dit verslag gestemd. Met name omdat hierin aandacht wordt geschonken aan de hulp die nodig is bij het beheer van de grenzen. Dat vormt een prioriteit voor het engagement van de EU in Afrika. Het verwijst naar de poreusheid van de grenzen, die een van de hoofdfactoren is voor de ontwikkeling van terrorisme in Afrika.

Paavo Väyrynen (ALDE), *kirjallinen*. — Tein kehitysvaliokunnan puolesta lausunnon tänään äänestettyyn mietintöön "Rauhanoperaatioista – EU:n yhteistyö YK:n ja Afrikan unionin kanssa".

Mietinnössä korostetaan EU:n kokonaisvaltaista lähestymistä rauhanturvaoperaatioihin ja pyritään lisäämään Afrikan unionin vastuuta Afrikassa tapahtuviin rauhanturvaoperaatioihin.

Kuten kehitysvaliokunnan lausunnossakin todetaan, rauhanoperaatioita on tarkasteltava konfliktien ehkäisemisen, konfliktien ratkaisemisen, rauhanrakentamisen ja konfliktien jälkeisen kehittämisen jatkumona. Tämä on kokonaisvaltainen näkemys, jonka roolia on syytä kasvattaa.

EU:n ulkoisessa toiminnassa epävakaisissa ja konfliktista kärsivissä maissa olisi keskityttävä konfliktien ehkäisemiseen ja valmiuksien kehittämiseen turvallisuuden ja kehityksen tukemiseksi ja siten puututtava epävakauden perimmäisiin syihin.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative porte sur les «opérations de soutien de la paix» (OSP) et sur l'engagement de l'Union européenne vis-à-vis des Nations unies et de l'Union africaine.

Les OSP «sont une forme de réponse aux situations de crise, généralement en appui d'organisations reconnues sur le plan international». Elles ont théoriquement pour but la prévention des conflits, et bien sûr, la paix, condition première du développement.

Cependant, il y a pour le moins quelques contradictions à augmenter les contributions militaires et policières de l'UE pour renforcer la politique de sécurité et de défense commune (PSDC) au détriment du financement des politiques de développement.

Pire, l'échec des précédentes interventions «occidentales» n'est pas remis en cause et d'autres sujets, pourtant essentiels pour la sécurité en Afrique, sont oubliés. Rien, par exemple sur les conséquences dramatiques de l'accaparement des terres ou de l'indispensable nécessité de renforcer les services sociaux de base en Afrique.

La «responsabilité de protéger» ne doit pas servir de prétexte pour intervenir militairement dans ces pays où les anciennes puissances coloniales ont déjà fait suffisamment de dégâts et continuent d'ailleurs à en faire, y compris au plan économique.

J'ai donc voté contre.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Contrariamente às profecias dos anos noventa que anunciavam uma era de paz, de segurança e de prosperidade, vivemos hoje num mundo mais perigoso, com mais guerras e mais desigualdade e miséria.

Estas guerras, quase sempre disfarçadas com intenções humanitárias, refletem a necessidade dos países ricos em dominarem as grandes reservas de matérias-primas. Para isto fomentam a corrupção.

África está cansada de ingerência. Está cansada de governos corruptos suportadas por multinacionais com a conivência dos países capitalistas. Está cansada de sucessivas manobras de ingerência nas quais se despejam armas no continente e se fomentam guerras fratricidas a contento das grandes multinacionais do complexo militar industrial.

África clama por um novo paradigma ao nível das relações internacionais. Um paradigma baseado no respeito pela soberania nacional, pelo respeito à autodeterminação, ao direito de cada povo poder dispor dos seus recursos e escolher o seu próprio modelo de desenvolvimento.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Zwar weist der Entwurf gute Ansätze betreffend die Koordination von zeitgleichen UN-Einsätzen auf, jedoch tendiert er abschnittsweise Richtung EU-Armee. Kritikpunkte sind die zukünftige Finanzierung sowie die sehr schwammigen und weit auslegbaren Formulierungen im Bereich der zukünftigen unterstützenden Tätigkeiten. Aus diesem Grund habe ich es vorgezogen, mich der Stimme zu enthalten.

Beatrix von Storch (EFDD), *in writing*. — This report looks at the current level of the EU contribution to peacekeeping and humanitarian operations, in particular in Africa, and the potential for further EU involvement. In particular it calls for greater EU facilitation of Member State financial contributions to UN and AU contributions and calls for increased use of Common Security and Defence Policy measures. Participation in and funding of humanitarian and peacekeeping operations should solely be the responsibility of independent states and the relevant international institutions. We are against current and further EU participation in issues related to defence and security.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – Peace Support Operations (PSOs) are a form of crisis response, normally in support of an internationally recognised organisation, such as the UN or the African Union (AU), with a UN mandate, and designed to prevent armed conflict, restore, maintain or build peace, enforce peace agreements and tackle the complex emergencies and challenges posed by failing or weak states.

This report recognises the need to focus on capacity building rather than the short-term fix of capacity substitution. The report also calls for greater transparency and closer scrutiny of the use of funds from national governments to the UN and the EU and for improvements to be made on better coordination amongst all international contributors to avoid unnecessary duplication. I voted for the report as cooperation among the African Union, the EU and the UN is key to regional stability, and we have longstanding partnerships with both organisations. In the field of security and peace support operations, these partnerships increasingly overlap and it is time to reflect on how this trilateral cooperation works, and could work even better.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. — Οι ψευδεπίγραφα αποκαλούμενες «Επιχειρήσεις Υποστήριξης της Ειρήνης», είτε με το μανδύα σχετικών αποστολών του ΟΗΕ, είτε αυτοτελώς στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑΑ, αποτελούν διαχρονικά το πρόσχημα και το όχημα ωμών ιμπεριαλιστικών επεμβάσεων και πολέμων της ΕΕ, σε διασύνδεση και με το ΝΑΤΟ, σε όλο τον κόσμο. Η έκθεση εκφράζει την όξυνση της επιθετικότητας των μονοπωλίων που εκπροσωπεί η ΕΕ και των αντιθέσεων της με τα άλλα ιμπεριαλιστικά κέντρα και ισχυρές καπιταλιστικές χώρες, ιδιαίτερα στην αφρικανική ήπειρο. Καλεί σε ενίσχυση των στρατιωτικών δυνατοτήτων, της χρηματοδότησης και της δράσης τέτοιων ιμπεριαλιστικών επιχειρήσεων της ΕΕ με μεγαλύτερη συμμετοχή οικονομική και στρατιωτική των κρατών μελών της, παντού όπου απαιτείται η προώθηση των θέσεων των επιχειρηματικών της ομίλων. Προωθεί τη διαμόρφωση και ενίσχυση συμμαχιών με τις ντόπιες αστικές τάξεις και τις ενώσεις τους στην Αφρική, όπως η Αφρικανική Ένωση, για να αντιμετωπίσει την γεωπολιτική επιρροή των ανταγωνιστών της.

Οι λαοί της περιοχής να επαγρυπνούν. Έχουν πικρή πείρα από τις στρατιωτικές επεμβάσεις της ΕΕ με διάφορα προσχήματα, όπως στη Λιβύη, το Μάλι, την Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, τη Σομαλία, τις χώρες του Σαχέλ και τον Νίγηρα, που αποτελούν μόνιμο στρατιωτικό προγεφύρωμα και διαμορφώνουν τους όρους για την κερδοφόρα δράση των μονοπωλιακών ομίλων με την άγρια εκμετάλλευση των πλουτοπαραγωγικών πόρων και των λαών της.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. — Afryka stanowi jedno z największych źródeł niestabilności we współczesnym świecie. Bliskie sąsiedztwo tego kontynentu sprawia, że Europa musi obserwować i aktywnie uczestniczyć w zwalczaniu pojawiających się tam zagrożeń. Współpraca z naszymi afrykańskimi partnerami w zakresie szkolenia, wsparcia logistycznego czy wymiany informacji powinna być szersza, a zaangażowanie europejskiego potencjału militarnego na kontynencie afrykańskim większe.

Zgadzam się w pełni z wnioskiem sformułowanym w tym sprawozdaniu, że zarządzanie granicami, zwłaszcza wysiłki na rzecz zapewnienia ich szczelności, powinny być szczególnym przedmiotem naszego zainteresowania. Jest to jedyna skuteczna droga do powstrzymania dwóch największych problemów dotyczących obecnie UE: międzynarodowego terroryzmu islamskiego i niekontrolowanego napływu imigrantów. Nie możemy jednak zapominać, że UE jest tylko częścią globalnego systemu bezpieczeństwa, w którym jej rola nie jest wiodąca. To potencjał ONZ, NATO oraz Stanów Zjednoczonych stanowi tutaj najważniejszy element operacji pokojowych przeprowadzanych na kontynencie afrykańskim. Państwa członkowskie UE dzięki bardzo dobrej orientacji w realiach politycznych na tym niezwykle skomplikowanym pod tym względem obszarze powinny stanowić ważne zaplecze eksperckie, wzmacniać zaangażowanie w organizację szkoleń dla lokalnych sił bezpieczeństwa, być zapleczem technicznym i oferować sprzęt oraz wyposażenie wojskowe najwyższej jakości. Dotychczasowe zaangażowanie WPBiO w Afryce pokazuje, że UE może i powinna być częścią międzynarodowej koalicji na rzecz budowy trwałego pokoju na tym kontynencie.

Milan Zver (PPE), *pisno*. — Glasoval sem za poročilo o operacijah v podporo miru – Sodelovanje EU z OZN in Afriško unijo.

Kot ugotavlja poročilo, je zaradi nestabilnih varnostnih razmer v Afriki potreben usklajen globalni odziv, ki presega zgolj varnostne vidike. Poročilo poziva države članice k usklajenemu zunanjemu delovanju, pri katerem se bodo za obnovo zaupanja in reševanje izzivov vojn, notranjih konfliktov, nezadostne varnosti, nestabilnosti in tranzicije uporabila diplomatska, varnostna in razvojna orodja.

6.13. Unlautere Handelspraktiken in der Lebensmittelversorgungskette (A8-0173/2016 - Edward Czesak)

Dichiarazioni di voto orali

Mairead McGuinness (PPE). — Mr President, I can be very brief and say that on behalf of the Committee on Agriculture and Rural Development Agriculture we welcome the strong support for this report. We worked with our colleagues in the Committee on the Internal Market and Consumer Protection (IMCO) on this and it highlights very clearly that 600 Members in this Chamber believe that we do need more action to tackle unfair trading practices in the food supply chain.

I think this sends a strong signal to the Commission and to all actors in the food supply chain about the political concerns around this issue. None of us has the ideal solution, but all of us have identified with the problems that exist, where there is an imbalance of power between those at one end of the food supply chain, and producers at the lower end. This report, as I say, gives a strong message that further action is needed, and I hope the Commission will listen and respond.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor Presidente, me he abstenido en la votación del informe sobre las prácticas comerciales desleales en la cadena de suministro alimentario porque tenemos que reforzar a los agricultores y a los ganaderos frente a los impagos y manipulaciones de precios de la gran distribución alimentaria, y eso no se consigue sin medidas vinculantes. La volatilidad de los precios y la caída de la renta agraria representan una grave amenaza para el sector agroalimentario, pero los abusos de las cadenas de distribución se producen en el marco de la propia política agrícola europea, que ha intensificado la competencia entre agricultores mediante la desregulación de la producción europea y la liberalización de los intercambios globales. Son estas condiciones, creadas deliberadamente, las que han desestabilizado permanentemente los mercados agrícolas y creado un desequilibrio estructural entre pequeños productores agrícolas y grandes distribuidoras, las cuales se ven doblemente favorecidas por la liberalización del comercio. Solo el retorno a una PAC centrada en la producción y no en el mercado ofrece garantías de una solución duradera a la crisis de precios en el campo.

Момчил Неков (S&D). – Нелоялните търговски практики са задушаващ фактор за производителите и преработвателите. В Европа 99,1% от предприятията в сектора на храните и напитките са малки и средни. Нелоялните търговски практики като оказване на натиск за намаляване на цените, забавяне на плащането и налагане на безусловно връщане на непродана стока унищожават сектора, който губи своята привлекателност отчасти заради тези практики. Тези практики създават дисбаланс и застрашават не само хора с крехък поминък, но и функционирането на единния вътрешен пазар като цяло, защото биха създали условия за занижаване на цени, което е предпоставка за малформации и затваряне на местните бизнеси.

Притискайки производителите, тези практики отнемат и правото на потребителите за информиран избор, за това дали производителите получават достойно заплащане за продукцията си. Трябва на национално ниво да се предложат мерки, за да се гарантира справедлив доход за производителите, защото те са есенцията и за поддържане на хранителната обезпеченост в Европейския съюз. Затова силно вярвам, че Европейският съюз трябва да даде предложение за обвързващи мерки, защитаващи лоялните търговци и прекратяващи или намаляващи до минимум нелоялните практики.

Csaba Sógor (PPE). – Egyetértek a jelentésben megfogalmazott állásponttal és magam is azt gondolom, hogy az Európai Unió élelmiszer-ellátási láncában tetten érhető tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok megszüntetése érdekében jogszabályi eszközökkel kell fellépnünk. Teljesen nyilvánvaló, hogy a piacon erőteljesen visszaélnék erőfölényükkel a nagykereskedők, és ezzel lehetetlen helyzetbe hozzák a hozzájuk képest tőkeszegély vállalkozásokat, amelyek ki vannak szolgáltatva nekik. Az európai gazdaság motorját a kis- és középvállalkozások jelentik, a kis élelmiszergyártók és kiskereskedők pedig az európai élelmiszer alapját képezik. Nem bízhatjuk a piac önszabályozására ennek a helyzetnek a rendezését, ehhez tagállami és uniós szabályozókra van szükség. Az elsődleges szempontot az európai polgárok érdeke, a biztonság, egészséges és tápláló élelmiszerekhez való hozzáférés megkönnyítése kell képezze. Sajnos úgy tűnik, hogy a piaci önszabályozás nem ebbe az irányba halad, nekünk pedig az a felelősségünk, hogy hozzájáruljunk az egyensúly helyreállításához.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, practicile comerciale neloiale sunt o problemă gravă și trebuie oprite. Un raport al Comisiei din ianuarie 2016 confirmă faptul că aceste practici neloiale pot exista în toate etapele lanțului de aprovizionare cu alimente. Există un dezechilibru de venituri și putere în acest lanț. Din acest dezechilibru sunt defavorizate întreprinderile mici și mijlocii, micii producători. Iar micii producători formează peste 90 % din structura economică a Uniunii Europene. Acestea sunt cele mai vulnerabile în acest moment. Li se periclitează capacitatea de a supraviețui pe piață tocmai pentru că există practici comerciale neloiale. Li se periclitează posibilitatea de a veni cu inițiative noi, sau a face comerț, sau să se extindă transfrontalier pe piața internă a Uniunii Europene.

Ori nu așa funcționează o piață liberă. De aceea, legislația Uniunii Europene în domeniul concurenței trebuie să fie aliniată pentru a combate practicile inechitabile.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, arís vótáil mé le mo ghrúpa sna trí vóta ar an tuarascáil seo agus is tuarascáil suimiúil é.

because this deals with unfair trading practices. The word “unfair” is more or less accepted as a reality and it has to be dealt with. It looks at the way to evaluate the situation around this practice and the most appropriate ways to give food producers and retailers adequate protection against these *unfair* trading practices. The report looked at issues such as the effectiveness of voluntary schemes, the supply chain initiative, private own-brand label products and the fear factor in commercial relations.

There was a big question about whether we should have a harmonised legislative approach at EU level or not. At the end of the day, the committee and the EPP decided that they would stick with a voluntary scheme, identifying unfair trading practices and addressing all challenges faced within the EU when tackling unfair trading practices. I hope the report will lead to the elimination of unfair trading practices but I'll not hold my breath.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La relazione in questione armonizza le regole nazionali sulle pratiche commerciali sleali nel settore alimentare. La normativa non tipizza le pratiche e prende spunto dalle contromisure messe in campo dagli Stati nazionali. Le disposizioni contenute dunque non armonizzano al ribasso ma guardano alle migliori pratiche di regolazione. Per questi motivi ho votato a favore.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, porque los socialistas reivindicamos que es preciso adoptar medidas firmes y consecuentes para erradicar de una vez por todas estas prácticas en la cadena de suministro de productos alimentarios en la UE, que se derivan de los desequilibrios económicos en las relaciones comerciales y de las diferencias en cuanto a poder de negociación entre los diversos agentes de la cadena.

Con este informe la Eurocámara reclama que es necesaria una legislación marco a escala de la Unión, para hacer frente a las prácticas comerciales desleales y garantizar que los agricultores y los consumidores europeos dispongan de la posibilidad de beneficiarse de condiciones de venta y de compra equitativas, ya que está demostrado que los sistemas voluntarios no son suficientes.

Esta legislación no debe reducir el nivel de protección de los países que ya disponen de una legislación nacional en materia de lucha contra las prácticas comerciales desleales entre empresas.

Hay Estados miembros que ya están regulando dichas prácticas a nivel nacional, por tanto, si no lo hacemos a nivel de la UE generaremos distorsiones en el mercado interior.

Como socialdemócrata creo que la solución a este problema es la regulación.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de que estoy a favor de las líneas generales de este informe, mi voto final ha sido la abstención, porque considero que no aporta elementos vinculantes para poner límites a las acciones de las grandes multinacionales, de cara a poner freno a las prácticas injustas en la cadena de suministro alimentario. Se trata por tanto de un informe con buenas palabras pero una difícil aplicabilidad directa.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire.

En effet, ce rapport tente de défendre les PME et les petits producteurs contre les pratiques commerciales déloyales des grandes enseignes de distribution alimentaire qui ont contribué efficacement à détruire le tissu commercial et commerçant des villages et des villes de France centralisant l'offre de produits dans des superstructures «décentrées» ou «zones commerciales». Les mesures énoncées visent à les armer juridiquement et à édifier un code de bonne conduite relativement contraignant pour les mastodontes de la distribution.

Malgré le fait que ce rapport n'évoque jamais la concurrence déloyale féroce que subissent les TPE, PME, commerçants et artisans par l'ouverture inconsidérée des frontières commerciales et l'absence de toute régulation protectrice, il reste cependant dans l'intérêt des acteurs économiques et du modèle économique que nous défendons.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which was a very positive report which sought to address unfair trading practices (UTPs).

UTPs are a particular issue in the food supply chain where there are serious imbalances between farmers and SMEs and larger actors in the food supply chain such as supermarkets and can include (but is not limited to): payment delays; exerting untoward pressure to cut prices; retroactive changes to a contract; and sudden and unjustified cancellations of contracts.

Supermarkets especially abuse their power in the food supply chain by selling key products below the cost of production, and staples such as fruit and veg as well as dairy are sold as 'loss leaders'.

The report criticises the Supply Chain initiative, a voluntary stakeholder dialogue set up by the European Commission to work on the issue. Many farmers' representatives have not joined this voluntary forum as it has been widely criticised and it lacks the mechanisms to seriously tackle the issues and have any real effect.

It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui prône un cadre européen pour mettre fin aux pratiques commerciales déloyales des hypermarchés qui pénalisent les agriculteurs et les petits fournisseurs. Il existe dans la législation européenne des règles pour lutter contre les pratiques commerciales déloyales entre les entreprises et les consommateurs, mais rien entre les différents acteurs de la chaîne agroalimentaire. Il appartient au politique et à la loi de rééquilibrer ces relations entre grande distribution et producteurs. Dans un contexte de crise agricole, liée à la concentration du marché et à la pression sur les prix exercée notamment par le secteur de la grande distribution, il est essentiel que la Commission prenne ses responsabilités et mette en place un cadre européen qui permette de lutter efficacement contre ces pratiques inacceptables afin de mieux protéger nos agriculteurs.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων, με σκοπό να τεθεί ένα τέλος στις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές σε βάρος των μικρών και μεσαίων παραγωγών και αγροτών, ειδικότερα όταν ασκούν εμπορικές σχέσεις σε μια αγορά υψηλών συγκεντρώσεων.

Gerolf Annemans (ENF), *schriftelijk*. – Ik deel de bezorgdheid over oneerlijke handelspraktijken in de voedselvoorzieningsketen, maar dit verslag legt te veel bevoegdheden in handen van de Commissie en de EU.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Unlautere Handelspraktiken sind Vorgehensweisen, die stark von der guten Handelsspraxis abweichen und in denen sich die Geschäftspartner nicht auf Augenhöhe begegnen. Vor allem für die mittelständischen- und Kleinstunternehmen, die über 99 % der produzierenden Unternehmen im Lebensmittel- und Getränke-sektors ausmachen, sind verspätete Zahlungen, einseitige oder rückwirkende Änderungen von Vertragsbedingungen sowie die Verweigerung schriftlicher Verträge höchst problematisch.

Daher schließe ich mich der Forderung des Parlaments gegenüber der Kommission an, Gesetzesvorschläge gegen unlautere Handelspraktiken in der Lebensmittelversorgungskette vorzulegen, um angemessene Einkünfte für Landwirte und eine umfangreiche Auswahl für Verbraucher zu gewährleisten.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport entend défendre les TPE et PME contre ces pratiques commerciales déloyales en les armant juridiquement et en édifiant un code de bonne conduite relativement contraignant pour les mastodontes de la distribution.

Bien que soucieux de lutter contre les déséquilibres commerciaux destructeurs de la chaîne d'approvisionnement alimentaire (en non alimentaire) et les abus de position dominante, ce rapport n'évoque cependant jamais la concurrence déloyale féroce que subissent les TPE, PME, commerçants, artisans et agriculteurs (pourtant au centre des attentions du rapporteur) par l'ouverture inconsidérée des frontières commerciales et l'absence de toute régulation protectrice permettant de préserver l'équilibre, l'emploi, le dynamisme, la qualité, le savoir-faire et donc la richesse et l'identité de notre pays. Dans l'intérêt des acteurs économiques et du modèle économique que nous défendons, j'ai voté en faveur de ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this report. This report calls for an EU regulator to tackle deemed unfair trading practices in the food supply chain. I believe that individual countries should implement their own legislation to tackle this problem.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui a pour objectif d'alerter sur les déséquilibres de revenu et de rapports de force au sein de la chaîne d'approvisionnement alimentaire, qui doivent être traités de toute urgence afin d'améliorer le pouvoir de négociation des exploitants agricoles. Face à la concentration des centrales d'achat, une position de domination peut être exercée sur les producteurs européens. Ce texte est une première alerte pour qu'enfin l'UE réconcilie les producteurs et les consommateurs.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – atkreipti dėmesį į nesąžiningos prekybos praktikos problemą ir, pripažįstant iniciatyvas, kurių jau imtasi nacionaliniu ir ES lygmenimis, nesvarbu, ar tai būtų nacionalinės reguliavimo priemonės, ar savireguliacijos iniciatyvos, išnagrinėti tolesnes galimybes, kaip išspręsti nesąžiningos prekybos praktikos problemą vidaus rinkoje.

2014 m. liepos mėn. Komisija paskelbė komunikatą, kuriuo siekė paskatinti valstybes nares ieškoti būdų labiau apsaugoti smulkius maisto produktų gamintojus ir mažmeninius prekybininkus nuo nesąžiningos prekybos praktikos, kuri dažna verslo santykiuose, kai vienos iš dviejų šalių pozicija tvirtesnė. Nesąžiningos prekybos praktiką lemia prekiaujančių šalių ekonominių išteklių, taigi ir derybinės galios verslo santykiuose skirtumai, ši praktika maisto ir ne maisto produktų tiekimo grandinėje gali daryti neigiamą poveikį visai ES ekonomikai, kadangi bendrovės, ypač mažosios ir vidutinės įmonės, gali prarasti pajėgumus investuoti ir diegti inovacijas, taip pat nuspręsti neplėsti savo įmonių bendrojoje rinkoje. Pritariu, kad reikia imtis ryžtingų ir nuoseklių veiksmų, siekiant visiškai panaikinti nesąžiningos prekybos praktiką maisto produktų tiekimo grandinėje Europos Sąjungoje. Dėl šios problemos masto reikia priimti Sąjungos lygmens taisykles, kuriomis būtų užtikrinamas tinkamas rinkų veikimas ir sąžiningi bei skaidrūs santykiai tarp visų maisto tiekimo grandinės dalyvių.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui entend défendre les TPE et PME contre les pratiques commerciales déloyales des enseignes de grande distribution dans le secteur de l'approvisionnement alimentaire. En effet, celles-ci, se trouvant quasiment en position de monopole commercial, abusent de leur position dominante et usent de pratiques commerciales déloyales qui faussent le marché, atrophient les capacités d'investissements des TPE/PME et affectent de façon conséquente l'emploi des Français.

Si les mesures proposées par ce texte sont susceptibles d'améliorer la situation des TPE/PME du secteur de l'approvisionnement alimentaire, il reste cependant à déplorer que l'ouverture inconsidérée des frontières commerciales, principale responsable de leur situation catastrophique, ne soit pas remise en cause.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport d'initiative qui souligne la nécessité d'éliminer les pratiques commerciales déloyales (limitation d'accès au marché, modifications contractuelles unilatérales, ...) dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire, afin notamment d'améliorer la situation des exploitants agricoles sur lesquels ces pratiques ont de lourdes repercussions.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Le pratiche commerciali sleali si sviluppano quando, all'interno delle relazioni commerciali, una parte si ritrova in una posizione di forza rispetto all'altra generando squilibri nella contrattazione. Si tratta di comportamenti estremamente dannosi per l'economia dell'Unione poiché colpiscono in primo luogo le piccole e medie imprese, che perdono così la propria capacità di investire e innovare e non espandendo la propria attività nel mercato unico.

La relazione Czesak, che oggi ho sostenuto, ritiene fondamentale definire in via prioritaria il concetto di pratiche commerciali sleali, stabilendo al contempo opportune sanzioni per chiunque le metta in atto. La filiera alimentare, secondo un'indagine promossa nel 2011, sembra essere tra le più colpite da questi comportamenti e per questo una delle prime sulle quali sarebbe opportuno agire. Tra le misure proposte dal testo spicca quella che prevede l'attribuzione alle autorità nazionali del potere di applicare le norme, di avviare le indagini e di trattare le denunce in modo anonimo. Solo attraverso l'adozione di norme UE che garantiscano il funzionamento corretto dei mercati e relazioni eque e trasparenti tra tutte le parti coinvolte nella filiera alimentare si potrà tutelare davvero l'economia europea e le PMI.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este informe, porque introduce medidas anti abuso para productores y consumidores para tratar de poner remedio a una serie de prácticas que actúan en contra de los pequeños productores. Asimismo, este informe pide a la Comisión más cooperación y más legislación a nivel europeo. Las enmiendas de EPP al texto, ahondan en esta dirección pero mantengo discrepancias de forma. Este informe recoge la necesidad de una mayor cooperación entre los eslabones más débiles del sector alimentario, y propone líneas de solución que a mi juicio abordan el problema. El informe fue aprobado por unanimidad en comisión y las enmiendas de nuestro ponente en la sombra fueron incluidas, por lo que mi voto es favorable.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre las prácticas comerciales desleales en la cadena de suministro alimentario así como las dos enmiendas presentadas por la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural indicando que se considera necesaria una legislación marco a escala de la Unión para hacer frente a las prácticas comerciales desleales y garantizar que los agricultores y los consumidores europeos dispongan de la posibilidad de beneficiarse de condiciones de venta y de compra equitativas, así como que dicha legislación no debe reducir el nivel de protección de los países que ya disponen de una legislación nacional en materia de lucha contra las prácticas comerciales desleales entre empresas.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui concerne les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire. En effet, le rapport du député ECR a le mérite de vouloir défendre les TPE-PME face à la concurrence déloyale opérée par les superstructures de distribution alimentaire et non alimentaire et leur quasi-monopole commercial.

Il s'agit ainsi de doter les PME d'un arsenal juridique leur permettant de contraindre les mastodontes de la distribution au respect de normes de bonne conduite.

Je regrette, cependant, que le rapporteur n'évoque pas la concurrence déloyale que subissent nos entreprises du fait de l'ouverture inconsidérée des frontières et de l'impossibilité pour les États-Membres de mettre en place la moindre régulation protectrice envers les travailleurs.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione sulle pratiche commerciali sleali nella filiera alimentare mette ben in evidenza alcune delle più importanti questioni che ostacolano l'attività dei nostri imprenditori agricoli, ad esempio i ritardi di pagamento e la forte pressione al ribasso per il costo delle merci. Questo testo mi trova d'accordo sulle preoccupazioni che toccano oggi il settore agroalimentare per il quale costantemente mi batto e ho quindi voluto sostenerlo con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, porque los socialistas reivindicamos que es preciso adoptar medidas firmes y consecuentes para erradicar de una vez por todas estas prácticas en la cadena de suministro de productos alimentarios en la UE, que se derivan de los desequilibrios económicos en las relaciones comerciales y de las diferencias en cuanto a poder de negociación entre los diversos agentes de la cadena.

Con este informe, la Eurocámara reclama que es necesaria una legislación marco a escala de la Unión, para hacer frente a las prácticas comerciales desleales y garantizar que los agricultores y los consumidores europeos dispongan de la posibilidad de beneficiarse de condiciones de venta y de compra equitativas, ya que está demostrado que los sistemas voluntarios no son suficientes.

Esta legislación no debe reducir el nivel de protección de los países que ya disponen de una legislación nacional en materia de lucha contra las prácticas comerciales desleales entre empresas.

Hay Estados miembros que ya están regulando dichas prácticas a nivel nacional, por tanto, si no lo hacemos a nivel de la UE generaremos distorsiones en el mercado interior.

Como socialdemócrata creo que la solución a este problema es la regulación.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pasisakė dėl nesąžiningos prekybos praktikos maisto tiekimo grandinėje.

Nesąžiningos prekybos praktika yra rimta problema, kuri pastebima daugelyje ekonomikos sektorių. 2016 m. Komisijos ataskaitoje dėl nesąžiningos įmonių tarpusavio prekybos praktikos maisto tiekimo grandinėje patvirtinama, kad tokia praktika gali pasireikšti bet kuriame maisto tiekimo grandinės etape ir problema ypač akivaizdi maisto tiekimo grandinėje ir daro neigiamą poveikį silpniausiai grandinės grandžiai. Šios problemos egzistavimą patvirtina visi maisto tiekimo grandinės subjektai ir daugelis nacionalinių konkurencijos institucijų.

Savo pranešime Parlamentas teigiamai įvertino ligšiolinius Komisijos veiksmus, kurių tikslas – kovoti su nesąžiningos prekybos praktika, siekiant užtikrinti geriau subalansuotą rinką ir įveikti dabartinę nevienodą padėtį, atsiradusią dėl skirtingų nacionalinės teisės aktų ir savanoriškų kodeksų, kuriais sprendžiamas nesąžiningos prekybos praktikos klausimas ES, tačiau atkreipia dėmesį į tai, kad, siekiant kovoti su nesąžiningos prekybos praktika, šių veiksmų nepakanka.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Számos tagállam felismerte, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok kárt okoznak, és intézkedéseket hoztak az ellenük irányuló küzdelem érdekében. A szabályokban azonban e területen is jelentős eltérések vannak az egyes tagállamok között, és a probléma mértéke is eltérő. Véleményem szerint a probléma nagyságrendje miatt olyan uniós jogszabályokat kell elfogadni, amelyek biztosítják a piacok rendeltetésszerű működését, valamint az élelmiszer-ellátási lánc valamennyi résztvevője közötti tisztességes és átlátható kapcsolatokat. Úgy vélem, hogy határozott, következetes intézkedéseket kell hozni annak érdekében, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokat egyszer és mindenkorra megszüntessék az uniós élelmiszer-ellátási láncban. A fentiek miatt szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem poročilo kolega Czesaka glede nepoštenih trgovinskih praks v verigi preskrbe hrane, ki je po dolgih mesecih usklajevanj le bil pripravljen na potrditev.

Boj proti nepoštenim trgovinskim praksam v prehrabni verigi moramo prestaviti na višji nivo, saj vidimo, da prostovoljno sklepanje dogovorov ni prava pot. Kmetje oz. pridelovalci so v prehranski verigi v podrejenem položaju nasproti dobro organizirani in koncentrirani trgovini, k slabšanju položaja pa sedaj prispeva še pritisk na odkupne cene kmetijskih pridelkov in slaba organiziranost kmetov.

V takšnih razmerah so kmetje prepušteni na milost in nemilost trgovcem, ki so hkrati tudi lastniki predelovalne industrije, zato pogosto prodajajo pod proizvodno ceno, le da lahko obdržijo posel. Takšno stanje dolgoročno ni vzdržno, zato je nujno čim prej pristopiti k začetku oblikovanja zakonodajnega okvira na ravni EU, ki bo jasno določil pravila igre.

Največ pozornosti je treba nameniti povečevanju konkurence na področju trgovine in spodbujanju povezovanja kmetov, da se bodo lažje uprli pritiskom velike in koncentrirane trgovine. Le tako bo mogoče vzpostaviti ustrezne konkurenčne pogoje na trgih in poštene odnose med kmeti, dobavitelji in trgovci. Od tega bodo namreč imeli korist vsi vpleteni.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Lanac opskrbe hranom je ključan sektor za svakodnevni život potrošača te za gospodarstvo u cjelini. Taj sektor zapošljava više od 47 milijuna osoba unutar EU-a te čini 7 posto BDP-a u EU-u. EU je do sada imao mjere koje su uglavnom bile na dobrovoljnoj bazi i koje su se pokazale nedovoljnima.

Čak 95 posto dionika u lancu opskrbe hranom je bilo žrtvom nepoštenih trgovačkih praksi. Upravo zbog kvarljivosti prehrambenih proizvoda, otkupljivači robe vrlo često manipuliraju ugovorima koje imaju s dobavljačima. Primarne proizvođače se stavlja pred izbor „ili pusti da ti proizvod trune ili ga prodaj za sitnicu”.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport dénonce les pratiques abusives des mastodontes de la distribution vis-à-vis des PME/TPE. Il prévoit de les armer juridiquement et d'édifier un code de bonne conduite contraignant pour ces grandes enseignes.

Bien que ce rapport ne fasse pas allusion à l'ouverture inconsidérée des frontières comme à une cause essentielle des difficultés rencontrées par les PME/TPE qu'il entend protéger, il n'en reste pas moins qu'il œuvre dans le bon sens.

Par conséquent, j'ai voté pour ce rapport.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this report, which was a very positive report which sought to address unfair trading practices (UTPs).

UTPs are a particular issue in the food supply chain where there are serious imbalances between farmers and SMEs and larger actors in the food supply chain such as supermarkets and can include (but is not limited to): payment delays; exerting untoward pressure to cut prices; retroactive changes to a contract; and sudden and unjustified cancellations of contracts.

Supermarkets especially abuse their power in the food supply chain by selling key products below the cost of production, and staples such as fruit and veg as well as dairy are sold as 'loss leaders'.

The report criticises the Supply Chain initiative, a voluntary stakeholder dialogue set up by the European Commission to work on the issue. Many farmers' representatives have not joined this voluntary forum as it has been widely criticised and it lacks the mechanisms to seriously tackle the issues and have any real effect.

It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – I piccoli produttori e i venditori al dettaglio di beni alimentari risultano molto spesso vittime di pratiche commerciali sleali dovute in particolare all'asimmetria di risorse finanziarie tra le parti in contrattazione, un fenomeno che costituisce un importante freno alle capacità delle PMI di investire, espandersi e innovare. Se molti degli Stati membri hanno elaborato delle misure per rispondere a tale problematica, i loro interventi si sono tuttavia sviluppati in maniera disordinata e disomogenea, causando un quadro normativo intricato parzialmente inefficace. Per contrastare tale fenomeno occorre che l'UE si faccia carico di elaborare delle norme comuni valide per tutti gli Stati membri, in particolare definendo con maggiore precisione quali comportamenti costituiscono delle pratiche commerciali sleali, nonché individuando delle sanzioni chiare e rigorose per chi li mette in atto.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport tente de défendre les PME et les petits producteurs contre les pratiques commerciales déloyales des grandes enseignes de distribution alimentaire qui ont efficacement contribué à détruire le tissu artisanal et commercial dans nos territoires en centralisant l'offre de produits dans des superstructures excentrées, appelées zones commerciales. Les mesures énoncées visent à les armer juridiquement et à édifier un code de bonne conduite relativement contraignant pour les mastodontes de la distribution. Bien que le rapporteur ne s'attaque pas frontalement à la concurrence déloyale féroce que subissent les TPE, les PME, les commerçants, les artisans et les agriculteurs, générée par l'absence de régulation protectrice, il a le mérite de défendre ces acteurs économiques, pourvoyeurs d'emplois durables. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce texte.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Practicile comerciale neloiale (PCN) sunt contrare bunei-credințe și corectitudinii și sunt impuse în mod unilateral de un partener comercial asupra altuia, afectând buna conduită comercială. PCN reprezintă o problemă gravă și apar în mai multe sectoare economice, având efecte negative asupra întregii economii a UE.

Astăzi, la nivel european, nu există nicio legislație UE care să vizeze practicile comerciale neloiale dintre întreprinderi în lanțul de aprovizionare cu alimente. La nivel național, însă, majoritatea statelor membre au abordat PCN utilizând o varietate de abordări pe baza problemelor apărute.

Deși măsurile de combatere a practicilor comerciale neloiale au evoluat semnificativ în ultimii ani, consider necesară o legislație-cadru pentru combaterea PCN la nivelul Uniunii, asigurându-le cetățenilor europeni o mai mare transparență și condiții echitabile de vânzare-cumpărare pe piața comună. În același timp, precizez că acest nou instrument cadru nu trebuie să afecteze nivelul de protecție din țările cu o legislație națională în domeniul combaterii PCN dintre întreprinderi.

Susțin această propunere de rezoluție a PE, deoarece scopul raportului este nu numai acela de a ne informa și analiza problema practicilor neloiale, dar și de a identifica noi soluții aplicabile în acest domeniu pentru o mai bună funcționare pe piața internă a UE.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, porque los socialistas reivindicamos que es preciso adoptar medidas firmes y consecuentes para erradicar de una vez por todas estas prácticas en la cadena de suministro de productos alimentarios en la UE, que se derivan de los desequilibrios económicos en las relaciones comerciales y de las diferencias en cuanto a poder de negociación entre los diversos agentes de la cadena.

Con este informe, la Eurocámara reclama que es necesaria una legislación marco a escala de la Unión, para hacer frente a las prácticas comerciales desleales y garantizar que los agricultores y los consumidores europeos dispongan de la posibilidad de beneficiarse de condiciones de venta y de compra equitativas, ya que está demostrado que los sistemas voluntarios no son suficientes.

Esta legislación no debe reducir el nivel de protección de los países que ya disponen de una legislación nacional en materia de lucha contra las prácticas comerciales desleales entre empresas.

Hay Estados miembros que ya están regulando dichas prácticas a nivel nacional, por tanto, si no lo hacemos a nivel de la UE generaremos distorsiones en el mercado interior.

Como socialdemócrata creo que la solución a este problema es la regulación.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La pression qu'exercent les entreprises en aval de la chaîne d'approvisionnement sur les maillons les plus faibles, comme les agriculteurs et les PME, doit cesser. Ces derniers ne sont pas les seuls concernés. La guerre des prix engendre des pertes d'emploi considérables dans les entreprises qui ne sont plus capables de tirer le juste bénéfice de leurs produits. C'est une perspective peu réjouissante à un moment où justement nous devons créer de l'emploi. À long terme, ce phénomène impactera directement le consommateur qui sera confronté à une réduction de la diversité des produits présents sur le marché. Nous devons garantir à chaque maillon de la chaîne d'approvisionnement un revenu équitable. J'ai voté en faveur de ce rapport qui demande un cadre législatif européen pour lutter contre les pratiques commerciales déloyales.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in questione perché consente all'industria agro-alimentare italiana ed europea di mantenere la problematica delle pratiche commerciali sleali nell'agenda politica dell'Unione europea. Il dossier prende una posizione inequivocabile e forte contro gli abusi della Grande Distribuzione Organizzata (GDO). Alcune autorità della concorrenza hanno identificato specifiche pratiche che trasferiscono eccessivi rischi ai fornitori e che potrebbero minarne la competitività.

La relazione, inoltre, mette in luce che il meccanismo di risoluzione delle controversie proposto nell'ambito di un'iniziativa di autoregolamentazione (cosiddetta «Supply Chain Initiative») non può spingersi oltre certi limiti in quanto è improbabile che gli squilibri commerciali trovino una adeguata soluzione attraverso la libera contrattazione tra le parti.

Concordo, pertanto, sull'adozione, da parte della Commissione europea, di una proposta di normativa quadro, che permetta agli Stati membri di adottare, mantenere o modificare normative nazionali basate su principi comuni, che comprendano una giusta combinazione di quadri volontari e regolamentari attraverso il controllo di un'Autorità pubblica indipendente con poteri di investigazione e con la facoltà di imporre pene dissuasive.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which calls on the Commission to come forward with meaningful legislation to tackle imbalances in the food supply chain. Measures to combat Unfair Trading Practices have largely operated on a voluntary approach thus far and have been wholly ineffective. The current model of a voluntary stakeholder dialogue set up by the European Commission has done little to meaningfully address imbalances.

I was therefore pleased that this week the European Parliament voted in favour of amendments which call on the Commission to bring forward legislative proposals, echoing the calls of Farming organisations for a mixed system combining regulatory and non-regulatory solutions.

David Casa (PPE), *in writing*. – The report highlights the urgent need to eliminate unfair trading practices which undermine many fields of our economy, especially in the food supply chain. I therefore voted in favour of the report because for the benefit of people involved in business affairs, a fair relationship between business partners should be guaranteed as soon as possible. However, I would like to remind of the market diversities among Member States so that it is challenging to draw up common legislation that fits for all. So, I prefer the more flexible model which tackles the issue via voluntary schemes together with national regulations.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione in oggetto chiede un quadro certo in relazione alla lotta alle pratiche commerciali scorrette. Si pensi che ad oggi ancora manca un elenco europeo delle pratiche commerciali sleali riconosciute, le quali possono dedursi esclusivamente dalle contromisure messe in campo dai singoli Stati membri. La relazione è sicuramente da apprezzarsi, in quanto propone un'armonizzazione verso l'alto, facendo quindi riferimento a quegli Stati membri che hanno raggiunto standard più elevati di protezione. Condivido pienamente l'approccio non appena delineato e pertanto ho espresso il mio voto favorevole.

Dita Charanzová (ALDE), *písemně*. – U předložené zprávy jsem se nakonec zdržela hlasování. Do textu se dostal návrh, který počítá s řešením problému legislativní cestou, tedy novými EU regulacemi, což v tuto chvíli nepovažuji za šťastné rozhodnutí. Jsem zastáncem jen minimálních nebo nezbytně nutných zásahů do podnikání obecně. V tomto směru jsem byla spokojená se zněním, které bylo schváleno ve výboru. Problémy menších dodavatelů a prvovýrobců nechci v žádném případě podceňovat, určitě by měly být řešeny – jako vhodný způsob se mi jeví jejich společné aktivity na celoevropské úrovni, jako například *Supply Chain Initiative*. Ty totiž dokáží nastavit rovnocenné vazby mezi jednotlivými dodavateli lépe než směrnice či nařízení EU.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε πως πρέπει να ληφθούν αποφασιστικά και συνεπή μέτρα για να εξαλειφθούν πλήρως οι αθέμιτες εμπορικές πρακτικές στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων στην ΕΕ.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η σημερινή ψηφοφορία σχετικά με την έκθεση για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων είναι μια καλή ευκαιρία να εστιάσουμε σε ζητήματα που αφορούν τον ιδιωτικό τομέα αλλά επηρεάζουν μεγάλο κομμάτι της ευρωπαϊκής και παγκόσμιας οικονομίας. Καθώς θεωρώ πως αθέμιτες πρακτικές που ακολουθούνται από παράγοντες της αλυσίδας εφοδιασμού επιβαρύνουν όχι μόνο οικονομικά αλλά και υγειονομικά τους πολίτες, υποστηρίζα την έκθεση ψηφίζοντας θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Nel mondo che ho in mente io, i contadini tirano fuori dalla terra dei prodotti sani e buoni e i commercianti li piazzano sul mercato. In questa divisione dei compiti sono compresi un giusto compenso per tutti e un'equa divisione dei rischi. Nel momento in cui, per motivi esterni, una delle due parti della catena del valore acquisisce un potere contrattuale sproporzionato, gli squilibri si ripercuotono su tutti gli altri attori a monte e a valle. Non stiamo parlando di comportamenti illeciti, ma è opportuno tracciare una linea di confine tra ciò che è giusto e ciò che è sbagliato anche in relazioni contrattuali apparentemente libere e che in realtà sono viziate da dinamiche particolari. Questa relazione costituisce un primo passo in questo senso e ho votato a favore fermamente convinto di fare l'interesse dei produttori, dei consumatori e, attraverso loro, anche dei commercianti stessi.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this report, the aim of which is to evaluate the situation and to look for the most appropriate ways of giving food producers and retailers an adequate protection against unfair trading practices (UTPs). The report also tackle such issues as an effectiveness of the voluntary scheme – Supply Chain Initiative, private own-brand labelled products and the fear factor in commercial relations.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – As práticas comerciais desleais podem ter consequências negativas nas entidades intervenientes na cadeia de abastecimento alimentar, especialmente entre os agricultores e as PME, o que, por sua vez, pode ter um impacto em toda a economia europeia e nos consumidores finais, limitando a sua escolha de produtos e o seu acesso a produtos novos e inovadores.

Estas práticas ocorrem na maioria das vezes quando existem desigualdades nas relações comerciais entre os parceiros na cadeia de abastecimento alimentar resultantes de disparidades no poder de negociação sendo um verdadeiro obstáculo ao desenvolvimento e bom funcionamento do mercado interno, perturbando o seu funcionamento. Não obstante a existência de regimes voluntários de autorregulação e regulamentação nacional alguns problemas tendem a persistir.

Apoio o Relatório Czesak por considerar importante que a Comissão apresente um quadro europeu uniforme para combater as PCD em toda a cadeia de abastecimento alimentar, incentivar os Estados-Membros a criar ou reconhecer serviços/organismos públicos que executem a aplicação das medidas de controlo e sancionadoras, e apostar na informação ao consumidores sobre os produtos agrícolas, desequilíbrios na cadeia e sistemas de certificação que permitam fazer escolhas informadas em relação aos produtos e agir com conformidade.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. — UKIP MEPs have voted against this non-legislative resolution. This report calls for the creation of a European Regulator to tackle UTPs. Many Member States currently have national regulators, and the United Kingdom is considered to have one of the best. UKIP believes that a harmonised approach would not be in the best interest of the UK, and therefore we have voted against this report.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ritardo nei pagamenti, difficoltà nell'accesso al mercato, trasformazioni unilaterali delle condizioni contrattuali, vendita al di sotto del costo di produzione. Queste sono alcune delle pratiche sleali che spesso caratterizzano il settore commerciale della filiera alimentare, con crescenti difficoltà per gli agricoltori e minore qualità ed informazioni per i consumatori. È per questo che il Parlamento europeo ha chiesto alla Commissione di definire al più presto azioni volte a garantire più trasparenza in un settore così strategico per l'economia e la società europea, soprattutto verso la cosiddetta grande distribuzione che spesso, per dimensioni e capacità di presenza sul territorio, finisce per penalizzare le piccole e medie attività produttive e di vendita, limitando anche le possibilità ed il potere di acquisto dei cittadini. Attendiamo dunque da parte della Commissione una proposta operativa che ampli e rafforzi le legislazioni già vigenti, al fine di mettere al centro della politica europea, anche in questo settore, qualità, parità di diritti e sostegno al lavoro.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de que estoy a favor de las líneas generales de este informe, mi voto final ha sido la abstención, porque considero que no aporta elementos vinculantes para poner límites a las acciones de las grandes multinacionales, de cara a poner freno a las prácticas injustas en la cadena de suministro alimentario. Se trata por tanto de un informe con buenas palabras pero una difícil aplicabilidad directa.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ritardi nei pagamenti e nei rimborsi, modifiche unilaterali alle condizioni contrattuali, trasferimento dei costi sui partner commerciali sono pratiche che stanno generando non poche difficoltà agli operatori della catena di approvvigionamento alimentare. Né sono sufficienti le iniziative volontarie assunte a livello nazionale ed europeo per spingere gli operatori di mercato al rispetto del principio di trattative eque. La crescente frammentazione delle norme sul mercato interno rende urgente un quadro europeo coerente, che definisca chiaramente i principi comuni nella lotta contro le pratiche commerciali sleali. Sono favorevole a questa relazione che rappresenta un primo tassello nella costruzione di un ambiente di concorrenza leale tra Stati membri, che possa consentire relazioni eque e trasparenti tra produttori, fornitori e distributori. Riequilibrare il potere contrattuale in tutta la catena rafforzerà la competitività, contribuendo a uno sviluppo sostenibile e a una scelta di qualità diversificata di cibo a prezzi accessibili per i tutti consumatori.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Practicile comerciale neloiale au efecte negative asupra întregii economii a UE. Un sondaj din anul 2011 arată faptul că 96 % dintre respondenții din lanțul de aprovizionare cu alimente au declarat că au fost deja supuși cel puțin unei forme de practici comerciale neloiale. Sistemele de autoreglementare nu sunt îndeajuns pentru a soluționa această problemă. Am votat pentru introducerea sancțiunilor clare pentru oricine aplică astfel de practici și pentru acționarea fermă și consecventă în vederea eliminării definitive a acestui fenomen.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Celem niniejszego sprawozdania jest uwypuklenie problemu nieuczciwych praktyk handlowych i – podkreślając inicjatywy, które już zostały podjęte na szczeblu krajowym czy też europejskim – rozważenie ewentualnych dalszych możliwości lub umocnienie już istniejących inicjatyw, dążących do rozwiązania problemu nieuczciwych praktyk handlowych na europejskim rynku wewnętrznym. W lipcu 2014 r. Komisja Europejska ogłosiła komunikat, którego celem było zachęcenie państw członkowskich do poszukiwania sposobów zwiększenia ochrony małych producentów żywności i sprzedawców detalicznych przed nieuczciwymi praktykami handlowymi, które często mają miejsce w relacjach biznesowych w przypadku, gdy występuje zróżnicowanie sił rynkowych. Nieuczciwe praktyki handlowe ogólnie określa się jako praktyki, które rażąco odbiegają od dobrego postępowania handlowego oraz są sprzeczne z zasadą dobrej wiary i uczciwego obrotu. Sprawozdanie zwraca również uwagę na tzw. „czynniki strachu”, który sprawia, iż niejednokrotnie słabsza strona nie podejmuje żadnych czynności prawnych, ponieważ obawia się wypowiedzenia stosunku handlowego przez stronę silniejszą. Sprawozdanie przypomina, iż wiele państw uznało szkodliwość nieuczciwych praktyk handlowych i podjęło inicjatywy regulacyjne. Przepisy w obrębie UE są jednak bardzo zróżnicowane, także ze względu na różną skalę zjawiska. Uważam, iż to sprawozdanie może wprowadzić wiele pozytywnych zmian w państwach członkowskich w zakresie handlu i gospodarki rynkowej. Mając to na uwadze, zagłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Putting an end to unfair commercial practices should be a priority. Particularly when we are speaking about unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers as this report does. This report, which I voted in favour of, deals with small and medium-sized producers and farmers who engage in commercial relations on a highly concentrated market. This report emphasises that all voluntary schemes in place aimed at tackling unfair trading practices such as payment delays, restricted access to market, abusive changes to contract terms, undue pressure to decrease prices and the like, are insufficient. All this means that EU proposals for an EU framework doubled by a strong enforcement mechanism, including penalties are urgently needed.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I cannot support a European framework to address unfair trading practices, which risks undermining the significant efforts being made in the UK through the Grocery Adjudicator and Grocery Code to address unfair trading practices in the UK market. This national self-regulatory scheme is much more effective than a European scheme ill-fitted to the UK market would prove to be, as the criticism of own brands in this report shows. Own brands deliver more choice and competitive pricing to consumers, and any attempt to undermine the UK's consumer-focused market should be rejected. However I also recognise the hard work done by the rapporteur to try to make the report better and so I abstained.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că această rezoluție este un semnal pe care Parlamentul European îl dă în sprijinul fermierilor. Este un semnal pozitiv pentru producătorii de bunuri de consum alimentar și care, de multe ori, nu sunt protejați în relația cu marile rețele comerciale. Este important ca eforturile acestor oameni să fie recompensate corespunzător, la fel cum este important pentru consumatori să beneficieze de produse de calitate, la prețuri decente.

Îmi exprim speranța că oficialii responsabili din Comisia Europeană vor da cât mai rapid curs solicitărilor făcute prin intermediul acestei rezoluții. Rezoluția servește deopotrivă fermierilor români, despre care știm deja că au de multe ori dificultăți în a-și vinde și distribui produsele în condiții echitabile.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – La relazione Czesak definisce la posizione complessiva del Parlamento europeo sul crescente fenomeno delle pratiche commerciali sleali nella filiera alimentare. Essa chiede a gran voce alla Commissione europea di presentare una proposta legislativa per arginare i numerosi comportamenti scorretti che danneggiano sempre più consumatori ed imprese.

Ho assicurato il mio sostegno a questa relazione proprio perché si pone come obiettivo principale quello di salvaguardare le aziende agricole e le piccole e medie imprese che operano nel settore agroalimentare, che spesso sono costrette a subire pratiche sleali quali la vendita in perdita, ritardi nei pagamenti o cambi repentini delle condizioni contrattuali, a solo vantaggio della grande distribuzione.

È per questo che è necessario stabilire entro il più breve tempo possibile un quadro normativo a livello europeo, che definisca regole comuni e meccanismi di controllo efficaci e che consenta di garantire relazioni trasparenti e condizioni contrattuali eque tra tutti i soggetti della filiera agroalimentare, in particolare quelli più deboli. Solo così facendo anche i nostri consumatori europei potranno beneficiare di una più vasta scelta di prodotti innovativi e di qualità, a prezzi equi e competitivi.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative évoque le sujet épineux des pratiques commerciales déloyales au sein de la chaîne d'approvisionnement alimentaire. J'estime qu'il est du devoir des décideurs publics nationaux et européens d'établir les moyens les plus appropriés de garantir aux producteurs et aux distributeurs de produits alimentaires une protection adaptée contre ces pratiques, qui sont des fléaux. En outre, dans un contexte de crise agricole sévère, il est essentiel de lutter contre ces pratiques inacceptables qui réduisent les marges des transformateurs et des producteurs et qui renforcent la dynamique de crise. Ce problème structurel doit être traité de toute urgence, aussi j'ai tout particulièrement soutenu la demande faite à la Commission de proposer un cadre législatif européen. Il est maintenant clair que l'initiative de la chaîne d'approvisionnement (Supply Chain initiative) n'est pas suffisante et les actions nationales sont inégales. Considérant qu'il convenait d'envoyer un signal fort à la Commission européenne qui se doit d'agir et de faire évoluer le droit de la concurrence européen, pour prendre plus en compte les spécificités agro-alimentaires et les intérêts des producteurs, j'ai voté ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire. Ces pratiques commerciales déloyales, contraires aux principes de bonne foi et de loyauté, déséquilibrent le marché. L'établissement d'une liste ouverte de ces pratiques commerciales déloyales ainsi qu'un renforcement de la législation nationale permettraient de garantir des relations loyales et transparentes entre les différents acteurs de la chaîne d'approvisionnement alimentaire.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – Il est important d'envoyer un signal fort à la Commission européenne et au secteur agricole, c'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport. Dans le contexte de crise que traverse le secteur agricole, il est indispensable d'approfondir la régulation des pratiques commerciales. Il faut garantir aux producteurs et aux transformateurs une véritable protection contre les pratiques commerciales déloyales. De plus, je souhaite que les rapports commerciaux se déroulent dans un contexte de confiance mutuelle, et non plus de crainte comme c'est trop souvent le cas aujourd'hui. Enfin, j'ai fermement soutenu les deux amendements de la commission de l'agriculture et du développement rural car il est nécessaire de renforcer, de façon coordonnée entre États membres, la transparence et la contractualisation dans les relations commerciales afin de rééquilibrer les rapports entre producteurs et commerçants.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Számos tagállam felismerte, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok kárt okoznak, és intézkedéseket hoztak az ellenük irányuló küzdelem érdekében. A szabályokban azonban e területen is jelentős eltérések vannak az egyes tagállamok között, és a probléma mértéke is eltérő. Véleményem szerint a probléma nagyságrendje miatt olyan uniós jogszabályokat kell elfogadni, amelyek biztosítják a piacok rendeltetésszerű működését, valamint az élelmiszer-ellátási lánc valamennyi résztvevője közötti tisztességes és átlátható kapcsolatokat. Szavazatommal támogatam a javaslatot. Úgy vélem, hogy határozott, következetes intézkedéseket kell hozni annak érdekében, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokat egyszer és mindenkorra megszüntessék az uniós élelmiszer-ellátási láncban.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – L'agriculture, l'industrie agro-alimentaire et le secteur de la distribution – qui représentent au total plus de 5 % de la valeur ajoutée européenne et 7 % de l'emploi – ont connu des changements structurels importants préjudiciables aux agriculteurs et aux producteurs au premier chef, mais également aux industriels de la transformation. L'Union européenne doit se donner les moyens de lutter contre les pratiques commerciales déloyales (PCD). Dans ce dossier, ma priorité est de faire en sorte que les agriculteurs et les consommateurs européens bénéficient de conditions de vente et d'achat équitables et que les PCD se traduisent par des mécanismes d'application et de sanction (et non rester sur la base du volontariat). La transparence sur les coûts tout au long de la chaîne est une bonne façon de montrer où sont les profits et où sont les abus.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Les pratiques commerciales déloyales consistent à retarder les paiements, à restreindre l'accès au marché, à appliquer des changements unilatéraux ou rétroactifs aux termes des contrats, à annuler de manière soudaine ou injustifiée des contrats, à transférer de manière déloyale un risque commercial et à transférer les frais de transport ou de stockage aux fournisseurs. Les agriculteurs et les PME sont particulièrement vulnérables face à ces pratiques. Ils sont parfois obligés de vendre à perte, lorsque les négociations de prix avec un acteur plus fort les placent en position désavantageuse.

Alors que les revenus des agriculteurs dans l'Union ont chuté de 13 % par rapport à 2013 et que la crise actuelle est encore plus répandue dans des secteurs comme ceux des produits laitiers et de l'élevage du porc, il est urgent de mettre fin aux pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement.

Si certains États, comme la France, ont introduit des lois nationales pour mettre les agriculteurs dans une position plus équitable, il n'y a actuellement aucune législation à l'échelle européenne. C'est pourquoi la situation exige une réponse de l'UE au-delà des actions volontaires entreprises par certains détaillants dans la chaîne d'approvisionnement. Nous avons besoin d'un signal fort, cela passe aussi par des initiatives législatives européennes.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Számos tagállam felismerte, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok kárt okoznak, és intézkedéseket hoztak az ellenük irányuló küzdelem érdekében. A szabályokban azonban e területen is jelentős eltérések vannak az egyes tagállamok között, és a probléma mértéke is eltérő. Véleményem szerint a probléma nagyságrendje miatt olyan uniós jogszabályokat kell elfogadni, amelyek biztosítják a piacok rendeltetésszerű működését, valamint az élelmiszer-ellátási lánc valamennyi résztvevője közötti tisztességes és átlátható kapcsolatokat. Szavazatommal támogatam a javaslatot. Úgy vélem, hogy határozott, következetes intézkedéseket kell hozni annak érdekében, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokat egyszer és mindenkorra megszüntessék az uniós élelmiszer-ellátási láncban.

Martina Dlabajová (ALDE), *pisemně*. – Otázka zamezení nekalým obchodním praktikám je nesmírně důležitá a závažná. Strategický význam potravinářského dodavatelského řetězce vyplývá z toho, že zaměstnává více než 47 milionů osob v EU a představuje cca 7 % hrubé přidané hodnoty. Nalezení společného konceptu unijního řešení dle mého názoru znemožňuje zejména široké aktuální podchycení problematiky v národních legislativách významně rozdílné rozsahem i způsobem právního zpracování. Proto považuji za nezbytné, aby koordinace umožnila volnost při výběru prostředků řešení vzhledem k již existujícím právním úpravám členských států. Nesouhlasím s přijímáním další unijní legislativy a považuji za efektivní řešit tuto otázku na národní úrovni. Proto jsem se zdržela hlasování.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui entend défendre les TPE-PME contre les pratiques commerciales déloyales, ou abus de position dominante, en les armant juridiquement et en élaborant un code de bonne conduite relativement contraignant pour la grande distribution, notamment du point de vue alimentaire. Bien que le texte n'évoque jamais la concurrence déloyale que subissent les TPE, PME, commerçants, artisans et agriculteurs par l'ouverture irresponsable des frontières commerciales et l'absence de toute régulation protectrice, il va dans l'intérêt des acteurs économiques concernés.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно нелоялните търговски практики във веригата за доставки на храни, тъй като в него се обръща специално внимание на набора от нелоялни търговски практики, ширещи се на територията на Европейския съюз, като същевременно се набляга и на добрите практики, предприети в държавите членки за подобряване на борбата с тези практики под формата на закони или друг вид инициативи.

Голям брой от страните вече са предприели мерки, които допринасят за борба с нелоялните практики. Въпреки това, все още се наблюдава така нареченият „фактор на страха“, заради който много търговци не предприемат правни действия, страхувайки се да не навредят на търговските си отношения с партньори.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφίως*. – Υπερψηφίζουμε την έκθεση, καθώς συμφωνούμε πως πρέπει να αυξηθεί η διαφάνεια και η ενημέρωση στην αλυσίδα εφοδιασμού. Η ύπαρξη νομοθεσίας πλαισίου σε επίπεδο ΕΕ είναι αναγκαία για την αντιμετώπιση των ΑΔΕΠ (Αντιμετώπιση των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών) και για να εξασφαλισθεί ότι οι ευρωπαίοι γεωργοί και καταναλωτές έχουν την ευκαιρία να επωφελούνται από ίσους όρους αγοράς και πώλησης.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted for this proposal. The dairy industry in Wales is under constant stress from unfair trading practices in the food supply chain. For the industry to be sustainable, we need to ensure fair and transparent relations between producers and suppliers.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O relatório insta a Comissão a apresentar uma ou mais propostas para combater as práticas comerciais desleais na cadeia de abastecimento alimentar, de modo a garantir relações transparentes entre produtores, fornecedores e distribuidores. Expresso, também, as minhas preocupações com o desperdício de alimentos, a venda abaixo do custo de produção e a utilização indevida de certos produtos agrícolas - leite, frutas e produtos hortícolas - como «produtos de saldo» por grandes retalhistas.

Estas práticas podem ter consequências negativas nas entidades intervenientes na cadeia de abastecimento alimentar, especialmente entre os agricultores e as PME, o que, por sua vez, pode ter impacto na economia europeia e nos consumidores finais, limitando a sua escolha e o seu acesso a produtos novos e inovadores.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: il reste dans l'intérêt des acteurs économiques et du modèle économique que nous défendons de voter en faveur de ce texte.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Em 2014, a Comissão Europeia publicou uma comunicação em que solicitava aos Estados-Membros que procurassem formas de proteger os pequenos produtores e retalhistas do sector alimentar contra as práticas comerciais desleais (PCD), que ocorrem sempre que nas relações comerciais uma das partes está numa posição mais forte do que a outra. De nada valeu.

Constata-se uma perda progressiva do poder de negociação dos produtores agrícolas e das agroindústrias perante o poder dos grandes retalhistas. É corrente a prática de *dumping* entre Estados-Membros, influenciando a fixação do nível de preços ao longo da cadeia de valor – desde a produção primária, passando pela transformação, até ao consumidor final. Acentuam-se os desequilíbrios entre os Estados-Membros, com diferentes sistemas produtivos, em diferentes fases de desenvolvimento, conduzindo a crescentes défices e a uma maior dependência alimentar nos países com sistemas produtivos mais frágeis.

A opção tem sido evitar a questão dos abusos dos «grandes compradores» na cadeia de abastecimento alimentar. Não perturbar a atual concentração de poder nas mãos dos retalhistas e grandes indústrias, nem propor medidas para sustentar e inverter esta situação.

A Comissão Europeia limita-se a lançar comunicações através das quais se compromete a introduzir mecanismos destinados a combater estas PCD, incentivando a adoção de códigos de conduta voluntários. Nada muda.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente relazione in quanto ritardi nei pagamenti, accesso limitato al mercato e pressioni per ridurre i prezzi sono solo alcune delle pratiche sleali, spesso attuate «da azienda ad azienda», a cui bisogna porre fine. A rimetterci è l'anello più debole della catena, ossia i piccoli produttori agricoli e i venditori al dettaglio della filiera alimentare, comparto che rappresenta il cuore pulsante del tessuto economico italiano e che in Europa dà lavoro a 47 milioni di persone. Le azioni «sleali» vanno definite chiaramente dall'UE, prevedendo sanzioni chiare. È fondamentale combattere anche l'«effetto paura», che induce le aziende ad accettare malvolentieri comportamenti scorretti della parte più forte, nel timore che questa metta fine alla relazione commerciale. Dal 2009 ad oggi il Parlamento europeo ha approvato cinque risoluzioni e la Commissione tre rapporti su questo tema. Di analisi ne abbiamo abbastanza, ora bisogna intervenire concretamente una volta per tutte.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour as action is needed to tackle UTPs in the food supply chain.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Súčasná ochrana maloobchodníkov a malých výrobcov potravín pred nekalými obchodnými praktikami veľkých reťazcov nestačí. Ťažkosti prehlbuje aj pokračujúci neúmerný pokles cien mlieka, bravčového mäsa a s nimi súvisiacich produktov. Nekalé praktiky veľkých obchodných reťazcov spočívajú predovšetkým vo vynucovaní si neférových zmluvných podmienok, vyhrážaní sa či požadovaní neprimeraných zliav. Malí výrobcovia sa im sami ubrániť nevedia. Obávajú sa totiž následného ukončenia obchodného vzťahu. Problém sa týka mnohých európskych štátov vrátane Slovenska. Viaceré členské krajiny Európskej únie preto prijali voči nekalým praktikám veľkoobchodov konkrétne opatrenia. Otázna je však predovšetkým ich efektivita. V tej máme stále čo doháňať. Musíme sa zameriavať na to čo funguje. Výraznejšie obmedzenie neférových praktík veľkých reťazcov prinesie malým výrobcom možnosti investícií a udržania zamestnanosti v tomto dôležitom sektore.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore alla relazione in quanto concordo nello segnalare alcune pratiche sleali nella filiera commerciale.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση, καθώς συμφωνώ πως πρέπει να αυξηθεί η διαφάνεια και η ενημέρωση στην αλυσίδα εφοδιασμού. Η ύπαρξη νομοθεσίας πλαισίου σε επίπεδο ΕΕ είναι αναγκαία για την αντιμετώπιση των ΑΔΕΠ (Αντιμετώπιση των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών) και για να εξασφαλισθεί ότι οι ευρωπαίοι γεωργοί και καταναλωτές έχουν την ευκαιρία να επωφελούνται από ίσους όρους αγοράς και πώλησης.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted against this report because significant efforts are already being made through the UK Grocery Adjudicator and Grocery Code to address unfair trading practices in the UK market and I feel that a European framework could undermine the hard work already being done under this national scheme.

My colleagues and I also feel that the 'own brands' component is a particularly negative development because such brands offer alternative routes to market for producers, such as Marks & Spencer, whose products are popular with consumers and give them a wider variety of choice.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Czesak report states that all voluntary schemes in place (such as the Supply Chain Initiative) to tackle unfair trading practices (payment delays, restricted access to market, abusive changes to contract terms, pressure to cut prices, etc.) are insufficient and that EU proposals for an EU framework doubled by a strong enforcement mechanism, including penalties, are needed.

I support legislative/regulatory measures at European level to tackle UTPs and strong enforcement mechanism and penalties. I supported the report as I want the EU to put an end to unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers when they engage in commercial relations on a highly concentrated market.

Kinga Gál (PPE), írásban. – Számos tagállam felismerte, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok kárt okoznak, és intézkedéseket hoztak az ellenük irányuló küzdelem érdekében. A szabályokban azonban e területen is jelentős eltérések vannak az egyes tagállamok között, és a probléma mértéke is eltérő. Véleményem szerint a probléma nagyságrendje miatt olyan uniós jogszabályokat kell elfogadni, amelyek biztosítják a piacok rendeltetésszerű működését, valamint az élelmiszer-ellátási lánc valamennyi résztvevője közötti tisztességes és átlátható kapcsolatokat. Szavazatommal támogattam a javaslatot. Úgy vélem, hogy határozott, következetes intézkedéseket kell hozni annak érdekében, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokat egyszer és mindenkorra megszüntessék az uniós élelmiszer-ellátási láncban.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de este informe con la firme voluntad de que se acabe con las prácticas abusivas que se producen en la cadena alimentaria. Las prácticas desleales se basan en el desequilibrio y en la dependencia económica y afectan principalmente a los agricultores europeos. El objetivo del informe radica en que exista un mínimo legal de protección común —como ya existe en algunas legislaciones nacionales o subestatales como es el caso de Catalunya— para todos los agricultores europeos y que tanto agricultores como consumidores se beneficien de unas condiciones de compra y venta equitativas. Desde las instituciones europeas debemos buscar medidas para paliar los efectos devastadores que este tipo de prácticas comerciales pueden ocasionar sobre todo en los pequeños productores.

Iratxe García Pérez (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe, porque los socialistas reivindicamos que es preciso adoptar medidas firmes y consecuentes para erradicar de una vez por todas estas prácticas en la cadena de suministro de productos alimentarios en la UE, las cuales se derivan de los desequilibrios económicos en las relaciones comerciales y de las diferencias en cuanto a poder de negociación entre los diversos agentes de la cadena.

Este informe reclama una legislación marco a escala de la Unión para hacer frente a las prácticas comerciales desleales y garantizar que los agricultores y los consumidores europeos dispongan de la posibilidad de beneficiarse de condiciones de venta y de compra equitativas, ya que está demostrado que los sistemas voluntarios no son suficientes.

Esta legislación no debe reducir el nivel de protección de los países que ya disponen de una legislación nacional en materia de lucha contra las prácticas comerciales desleales entre empresas.

Hay Estados miembros que ya están regulando dichas prácticas a nivel nacional. Por tanto, si no lo hacemos a nivel de la UE, generaremos distorsiones en el mercado interior.

Como socialdemócrata creo que la solución a este problema es la regulación.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe, porque los socialistas reivindicamos que es preciso adoptar medidas firmes y consecuentes para erradicar de una vez por todas estas prácticas en la cadena de suministro de productos alimentarios en la UE, que se derivan de los desequilibrios económicos en las relaciones comerciales y de las diferencias en cuanto a poder de negociación entre los diversos agentes de la cadena.

Con este informe, la Eurocámara reclama que es necesaria una legislación marco a escala de la Unión, para hacer frente a las prácticas comerciales desleales y garantizar que los agricultores y los consumidores europeos dispongan de la posibilidad de beneficiarse de condiciones de venta y de compra equitativas, ya que está demostrado que los sistemas voluntarios no son suficientes.

Esta legislación no debe reducir el nivel de protección de los países que ya disponen de una legislación nacional en materia de lucha contra las prácticas comerciales desleales entre empresas.

Hay Estados miembros que ya están regulando dichas prácticas a nivel nacional, por tanto, si no lo hacemos a nivel de la UE generaremos distorsiones en el mercado interior.

Como socialdemócrata creo que la solución a este problema es la regulación.

Elisabetta Gardini (PPE), in writing. – I supported the adoption of this report as we need to renew our efforts in tackling income and bargaining imbalances in the food supply chain. At the moment some farmers and small/medium businesses are operating in an unfair position compared to supermarket chains and larger enterprises and, so far, efforts to tackle these unfair practises have been ineffective. A more open and fair food supply chain would not only strengthen the position of our European farmers; it would also ensure a wide choice of products including new and innovative goods for the common European consumer.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über unlautere Handelspraktiken in der Lebensmittelversorgungskette gestimmt, da er klar die Probleme benennt und sich ausdrücklich auch auf die katastrophale Situation auf dem Milchmarkt bezieht, die für viele mittelständische Familienbetriebe in der Landwirtschaft längst existenzbedrohend geworden ist. Hier sind Maßnahmen gefragt – und ich kritisiere offen die Position einiger Kollegen aus EVP und S&D, die in den aktuellen Debatten gerade so tun, als hätten sie nie für eine Reform des Milchmarktes gestimmt. Die Probleme heute sind Folgen unbedachten politischen Handelns von gestern.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Mit dem Initiativbericht soll die Lage bewertet und nach den geeignetsten Mitteln gesucht werden, Lebensmittelerzeugern und Einzelhändlern angemessenen Schutz gegen unlautere Handelspraktiken zu bieten. Außerdem ist es notwendig, eine offene Liste unlauterer Handelspraktiken bereitzustellen sowie die einzelstaatlichen Rechtsvorschriften durchzusetzen, die Wirksamkeit der freiwilligen Regelung zu erhöhen und zugleich sämtliche Herausforderungen, die mit unlauteren Handelspraktiken zusammenhängen, deutlich anzugehen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported this report, as I want to put an end to unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers when they engage in commercial relations in a highly concentrated market. Voluntary schemes, such as the Supply Chain Initiative, fail to deliver on that front.

It is time for the EU to develop regulatory measures at European level to tackle Unfair Trading Practices (UTPs) and to ensure better enforcement mechanisms are in place at Member State level. Further delay means that UTPs continue to distort the single market, consumers are adversely affected, competent suppliers close and unnecessary food waste is created – while workers and farmers suffer. Furthermore, a lack of action to stop UTPs also undermines the European Growth and Jobs agenda.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – La tutela delle PMI e il loro rafforzamento all'interno del mercato comunitario sono uno dei miei principali ambiti di attività qui al Parlamento europeo. È per questo che sostengo questa relazione, perché è necessario intraprendere un'azione decisa e coerente per eliminare le pratiche commerciali sleali nella filiera alimentare dell'Unione europea una volta per tutte. La portata del problema richiede l'adozione di norme UE che garantiscano che i mercati funzionino in modo corretto e che vi siano relazioni eque e trasparenti tra tutte le parti coinvolte nella filiera alimentare. È necessario delineare in maniera puntuale quali sono considerate pratiche sleali e definire correlate sanzioni. Non basta infatti che le PMI europee, e in particolare le italiane e le siciliane, producano in qualità e che compiano azioni di informazione dei consumatori quando è così facile essere ingannati, soprattutto nell'ambito alimentare. La politica di promozione dei marchi di tutela rischia di essere vanificata senza un adeguato sistema di sanzionamento delle pratiche sleali.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Les enseignes de grande distribution, en l'absence de réaction des pouvoirs publics, ont acquis une position dominante et ont progressivement marginalisé les petits commerces. Elles ont aussi imposé des pratiques commerciales déloyales aux petits producteurs.

Le rapport présenté tend à défendre les TPE et les PME contre ces pratiques déloyales, en établissant un code de bonne conduite relativement contraignant pour les géants de la grande distribution. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce rapport.

Cependant, il est regrettable que la concurrence déloyale subie par nos entreprises en raison de l'ouverture des frontières ne soit pas évoquée. Pourtant, cette concurrence, couplée à la dérégulation, a rompu les équilibres et détruit des emplois.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Le rapport de M. Czesak sur les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement a pour objectif de protéger les petits producteurs et les détaillants contre les pratiques déloyales de la grande distribution. J'y souscris entièrement.

On voit ce que ces pratiques ont donné ou donnent encore en France: prix payés aux agriculteurs qui ne couvrent pas les coûts réels, approches de nos villes et villages défigurées par des centres commerciaux, fermeture des petits commerces dans nos centres-villes, baisse de la qualité des produits, prix tout de même élevés pour les consommateurs, et en tout cas disproportionnés par rapport aux prix agricoles...

Je ne partage pas en revanche la confiance que le rapport semble mettre dans la Commission pour régler ce problème, notamment à travers une harmonisation européenne des règles. N'est-ce pas cette même Commission qui réclame à cor et à cri depuis des années la fin des restrictions françaises sur l'installation des grandes surfaces, au nom de la concurrence ?

Malgré tout, même si ce n'est pas le premier rapport du Parlement appelant à rééquilibrer les rapports de force entre les différents acteurs de la chaîne, j'ai voté en faveur de ce texte.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este informe, porque introduce medidas anti abuso para productores y consumidores para tratar de poner remedio a una serie de prácticas que actúan en contra de los pequeños productores. Asimismo, este informe pide a la Comisión más cooperación y más legislación a nivel europeo. Las enmiendas de EPP al texto, ahondan en esta dirección pero mantengo discrepancias de forma. Este informe recoge la necesidad de una mayor cooperación entre los eslabones más débiles del sector alimentario, y propone líneas de solución que a mi juicio abordan el problema. El informe fue aprobado por unanimidad en comisión y las enmiendas de nuestro ponente en la sombra fueron incluidas, por lo que mi voto es favorable.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Având în vedere importanța acestui raport, l-am votat ținând cont de efectele negative pe care practicile comerciale neloiale le pot avea asupra economiei europene. Acestea pot conduce la pierderea capacității de investiții și de inovare a IMM-urilor și ar putea afecta și decizia acestora de a extinde.

Consider și eu că este nevoie de acțiuni ferme și consecvente pentru a elimina definitiv practicile comerciale neloiale din lanțul de aprovizionare cu alimente din UE. Dată fiind amploarea problemei, este nevoie să se adopte la nivelul UE dispoziții care să asigure buna funcționare a piețelor și relații echitabile și transparente între toate părțile implicate în lanțul de aprovizionare cu alimente. Practicile comerciale neloiale ar trebui să fie clar definite și ar trebui să se prevadă sancțiuni clare pentru oricine aplică astfel de practici. Iar agențiile naționale ar trebui să fie responsabile de punerea în execuție a normelor și ar trebui să fie în măsură să deschidă anchete din proprie inițiativă și să trateze plângeri anonime.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, as alongside other Labour MEPS, I want to put an end to unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers when they engage in commercial relations in a highly concentrated market. Voluntary schemes, such as the Supply Chain Initiative, fail to deliver on that front.

It is time for the EU to develop regulatory measures at European level to tackle Unfair Trading Practices (UTPs) and to ensure better enforcement mechanisms are in place at Member State level. Further delay means that UTPs continue to distort the single market, consumers are adversely affected, competent suppliers close and unnecessary food waste is created – while workers and farmers suffer. Furthermore, a lack of action to stop UTPs also undermines the European Growth and Jobs agenda.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, qui demande à la Commission de prendre des mesures législatives contre les pratiques commerciales déloyales des supermarchés qui pénalisent les agriculteurs et les petits producteurs. Il existe déjà dans la législation européenne des règles strictes pour éviter les pratiques commerciales déloyales entre entreprises et consommateurs, mais pas entre les acteurs de la chaîne alimentaire. Cela doit rapidement changer, afin d'encadrer les pratiques abusives des chaînes de supermarché (vente en dessous des prix de production, retards de paiements...), qui réduisent les marges des producteurs et des agriculteurs et ne leur permettent plus de vivre décemment de leur travail.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. It is essential to ensure that European competition law takes into account the specific features of agriculture and serves the welfare of producers as well as consumers, who play an important role in the supply chain. However, European competition law must create the conditions for a more efficient market that enables consumers to benefit from a wide range of quality products at competitive prices, while ensuring that primary producers have an incentive to invest and innovate without being forced out of the market by unfair trading practices.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, porque los socialistas reivindicamos que es preciso adoptar medidas firmes y consecuentes para erradicar de una vez por todas estas prácticas en la cadena de suministro de productos alimentarios en la UE, que se derivan de los desequilibrios económicos en las relaciones comerciales y de las diferencias en cuanto a poder de negociación entre los diversos agentes de la cadena.

Con este informe, la Eurocámara reclama que es necesaria una legislación marco a escala de la Unión, para hacer frente a las prácticas comerciales desleales y garantizar que los agricultores y los consumidores europeos dispongan de la posibilidad de beneficiarse de condiciones de venta y de compra equitativas, ya que está demostrado que los sistemas voluntarios no son suficientes.

Esta legislación no debe reducir el nivel de protección de los países que ya disponen de una legislación nacional en materia de lucha contra las prácticas comerciales desleales entre empresas.

Hay Estados miembros que ya están regulando dichas prácticas a nivel nacional, por tanto, si no lo hacemos a nivel de la UE generaremos distorsiones en el mercado interior.

Como socialdemócrata creo que la solución a este problema es la regulación.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Αν και η έκθεση κινήθηκε σε σωστά πλαίσια, αφού αναγνώρισε με σαφήνεια τις τεράστιες αρνητικές συνέπειες που έχουν οι ΑθΕΠ στους γεωργούς, τις ΜΜΕ και τους μικροεπιχειρήσεις και καταναλωτές, εντούτοις προσεγγίζει τα πράγματα αυστηρά στο πλαίσιο της δημιουργίας της ενιαίας αγοράς. Ως εκ τούτου αποφασίσαμε την αποχή από την ψηφοφορία.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I was very happy to support this report, along with the majority of my colleagues. It is obvious that many large retailers and processors abuse their position in the food supply chain with ordinary farmers. This has the unfortunate effect of making farmers price takers and it leaves them with a very weak bargaining position with retailers. It also has led to a situation whereby large retailers and processors can abuse their dominant position which, although not illegal, is very questionable. Considering the current weak agricultural markets, where farmers are receiving very low prices for their products, even below the cost of production, it is necessary that an adequate legal framework is in place so that farmers are protected and can achieve a fair price for their produce. That is why I supported the Commission bringing forward legislation on UTPs. However, I was disappointed that within the report it did not specify when the Commission should bring forward such legislation. On another note, I was happy that the report did acknowledge and support farmers joining producer organisations as one way to combat UTPs.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this report as I had no objections to the final balanced consensus.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Je me réjouis de l'adoption du texte sur les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire qui tient enfin compte des préoccupations des acteurs européens de la distribution comme des producteurs.

L'Union européenne se voit souvent reprochée d'être déconnectée des réalités difficiles qui font le quotidien des citoyens européens. Cela est parfois vrai comme le prouve la crise agricole face à laquelle l'Europe tarde à répondre.

Notre priorité doit être la protection de ceux qui contribuent à la croissance économique de nos pays et qui sont le socle de cette stabilité qui nous est si nécessaire.

Le droit de la concurrence doit être réformé et tenir compte des spécificités agro-alimentaires et des intérêts des producteurs. C'est le signal que nous lançons à la Commission européenne.

Si nous ne savons pas être offensifs sur la scène internationale et défensifs lorsque nos intérêts sont en jeu, comme l'avenir de notre agriculture, nous deviendrons d'ici une vingtaine d'années une Europe à la traîne que le reste du monde connaîtra grâce aux manuels d'histoire mais pas pour sa capacité à définir et à construire l'avenir.

Филиз Хюсменова (ALDE), *в писмена форма*. – Уважаеми г-н Председател, подкрепям доклада относно нелоялните търговски практики във веригата за доставки на храни, тъй като свободната и честна конкуренция, балансираните отношения между всички участници на пазара, както и засиленото и ефективно правоприлагане на секторното законодателство на европейско равнище са ключови за правилното функциониране на веригата за доставки на храни.

Нелоялните търговски практики имат отрицателно влияние най-вече върху малките и средните предприятия, тъй като водят до намаляване на способността им да инвестират в нововъведения и да търсят начини да разширят бизнеса си. След неотдавнашния оценъчен доклад на Комисията, голям брой държави отчетоха вредите, причинени от нелоялните търговски практики, и предприеха регулаторни мерки, за да се справят с тях. Все още обаче има какво да се подобри.

Докладът дава ясни препоръки към държавите членки за усъвършенстване на националните законодателства, за да могат законите да се прилагат на практика по адекватен и ефективен начин. Като се имат предвид националните особености и характеристики, приветствам мерките, предприети от Комисията за борба с нелоялните търговски практики. Тези мерки имат за цел осигуряването на по-балансиран пазар и преодоляването на сегашната фрагментираност в рамките на ЕС.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – We have to put an end to unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers when they engage in commercial relations on a highly concentrated market.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Izvješće o nepoštenim trgovačkim praksama u lancu opskrbe hranom (2015/2065(INI)) s obzirom na to da se radi o ozbiljnom problemu gdje ovo izvješće ne rješava problem, ali zasigurno pridonosi boljem razumijevanju poteškoća s kojima se susreću mali proizvođači hrane i može pridonijeti mogućim rješenjima. Prije svega radi se o kašnjenju u plaćanjima, ograničenom pristupu tržištu, jednostranim ili retroaktivnim izmjenama uvjeta ugovora, prisilnom sudjelovanju u popustima i drugim praksama.

Nužno je osigurati da se europskim pravom o tržišnom natjecanju u obzir uzimaju osobitosti poljoprivrede i da to bude na dobrobit proizvođača i potrošača. Moraju se stvoriti uvjeti za učinkovitije tržište koje će potrošačima omogućiti pristup proizvodima po konkurentnim cijenama i zaštititi primarne proizvođače. Europsko zakonodavstvo postoji u smislu suzbijanja nepoštenih praksi prema potrošačima i u smislu tržišnog natjecanja, ali ne postoji zakonodavstvo koje se bavi nepoštenim trgovačkim praksama između raznih subjekata u lancu opskrbe hranom.

Mali proizvođači su temelj proizvodne hrane. Radi se ogromnom sektoru koji zapošljava ogroman broj ljudi, omogućava život mnogim obiteljima i omogućava razvoj u ruralnim područjima. Proizvodnja hrane je strateški resurs i ne može se u potpunosti repustiti regulaciji tržišta.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Le rapport est bien orienté car il entend défendre les TPE/PME contre ces pratiques commerciales déloyales en les armant juridiquement et en édifant un code de bonne conduite relativement contraignant pour les mastodontes de la distribution.

Bien que soucieux de lutter contre les déséquilibres commerciaux destructeurs de la chaîne d'approvisionnement alimentaire (en non alimentaire) et les abus de position dominante, ce rapport n'évoque jamais la concurrence déloyale féroce que subissent les TPE, PME, commerçants, artisans et agriculteurs (pourant au centre des attentions du rapporteur) par l'ouverture inconsidérée des frontières commerciales et l'absence de toute régulation protectrice permettant de préserver l'équilibre, l'emploi, le dynamisme, la qualité, le savoir-faire et donc la richesse et l'identité de notre pays.

J'ai voté en faveur de ce texte.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, porque los socialistas reivindicamos que es preciso adoptar medidas firmes y consecuentes para erradicar de una vez por todas estas prácticas en la cadena de suministro de productos alimentarios en la UE, que se derivan de los desequilibrios económicos en las relaciones comerciales y de las diferencias en cuanto a poder de negociación entre los diversos agentes de la cadena.

Con este informe, la Eurocámara reclama que es necesaria una legislación marco a escala de la Unión, para hacer frente a las prácticas comerciales desleales y garantizar que los agricultores y los consumidores europeos dispongan de la posibilidad de beneficiarse de condiciones de venta y de compra equitativas, ya que está demostrado que los sistemas voluntarios no son suficientes.

Esta legislación no debe reducir el nivel de protección de los países que ya disponen de una legislación nacional en materia de lucha contra las prácticas comerciales desleales entre empresas.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui invite la Commission à présenter des propositions contre les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire, de manière à assurer un revenu équitable aux agriculteurs et un large choix aux consommateurs. Dans le cadre de la crise agricole actuelle, il est important que le Parlement envoie un signal fort aux agriculteurs. Ce texte va permettre d'encadrer les pratiques abusives des chaînes de supermarché qui réduisent les marges des producteurs et des agriculteurs.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Aby zapewnić konsumentom żywność dobrej jakości, niezbędne jest wsparcie dla jej producentów. To oni wnoszą największy wkład pracy, by produkty były świeże i zdrowe. Szczególnie najmniejsi producenci są najczęściej dostawcami najlepszych produktów, ponieważ niewielka produkcja pozwala im zadbać o najmniejszy szczegół w całym procesie.

Dlatego powinniśmy wspierać taką przedsiębiorczość i zrobić wszystko, by nikt nie wykorzystywał nierówności ekonomicznych na rynku do osiągnięcia własnych korzyści. Takie nieuczciwe praktyki, eliminujące najmniejszych wytwórców, mogą pozbawić konsumenta lokalnych, tradycyjnych produktów i skazać na korzystanie z produktów „żywnościowych molochów”.

Dotychczas istniejące regulacje okazały się nieskuteczne. Należy precyzyjnie zdefiniować takie praktyki i stworzyć czytelne narzędzia do ich skutecznego zwalczania już na poziomie krajów członkowskich. Konieczne jest efektywne egzekwowanie takich regulacji za pomocą kar czy sankcji, by nowe prawo mogło być skuteczne.

Sandra Kalniete (PPE), *rakstiski*. – Es atbalstu EP rezolūciju, kas prasa Eiropas Komisijai ierosināt pamatregulējumu ES līmenī pret negodīgu tirdzniecības praksi pārtikas piegādes ķēdē, lai nodrošinātu taisnīgas ienākumus lauksaimniekiem un plašu izvēli patērētājiem. Ar likumu jānodrošina taisnīgas un pārredzamas attiecības starp pārtikas ražotājiem, piegādātājiem un izplatītājiem. Jādara vairāk, lai uzlabotu attiecības starp piegādātājiem un lielveikaliem, īpaši attiecībā uz tā sauktā bailu faktora samazināšanu. Lauksaimnieki un mazie/vidējie uzņēmumi ir īpaši neaizsargāti pret negodīgu tirdzniecības praksi — novēlotiem maksājumiem, ierobežotu piekļuvi tirgum, pēkšņu līguma laušanu u. c. Līdz šim brīvprātīgu un pašregulējošu sistēmu darbības rezultāti ir bijuši “ierobežoti”, jo nav pienācīgas īstenošanas iespēju, lauksaimnieki nav pietiekami pārstāvēti, veidojas interešu konflikti un strīdu risināšanas mehānismi nespēj novērst piegādātāju “bailu faktoru”.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht behandelt die Problemstellung von unlauteren Handelspraktiken im Bereich der Lieferketten für den Food- und den Non-Food-Bereich. Da er sich für KMU, aber auch für kleine Lebensmittelhersteller und die Milchwirtschaft einsetzt, stimme ich diesem Bericht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as I want to put an end to unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers when they engage in commercial relations in a highly concentrated market. Voluntary schemes, such as the Supply Chain Initiative, fail to deliver on that front. It is time for the EU to develop regulatory measures at European level to tackle UTPs and to ensure better enforcement mechanisms are in place at Member State level. Further delay means that UTPs continue to distort the single market, consumers are adversely affected, competent suppliers close and unnecessary food waste is created, whilst workers and farmers suffer. Lack of action to stop UTPs also undermines the European Growth and Jobs agenda.

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), *písemně*. – Nekalé obchodní praktiky mezi podniky v rámci potravinového řetězce se mnohdy zužují na dodavatelsko-odběratelské vztahy nadnárodních obchodních řetězců. Faktem zůstává, že mezi nekalé praktiky veřejnost skutečně řadí právě tyto vztahy, ale mezi nekalé praktiky jistě patří i klamné značení země původu a jiné triky. V řadě zemí EU obchodní řetězce zaujímají významné místo na trhu, mnohdy i přes 50 % trhu s potravinami, a je proto důležité nekalé praktiky pojmenovat a ve smyslu navrhovaných postupů podniknout kroky, které přispějí k předvídatelnosti a dodržování dohod včetně odpovědnosti za riziko a eliminace nezdůvodněných požadavků. Je známo, že některé významné firmy jen neochotně poskytují písemné smlouvy dodavatelům, mají snahu odkládat platbu faktur, respektive vyžadují dlouhé splatnosti. Snahou je často vynutit si zpětný odběr neprodaného zboží, platby za tzv. zalisťování do katalogu, případně další nekalé praktiky. Typickým jevem je vynucený podíl dodavatele na slevových akcích prodejce. Výše zmíněné a i jiné praktiky se tradují již řadu let a je dobře, že se EP těmito otázkami zabývá. Jedině

zvýšená pozornost orgánů EU i národních států může přinést pokrok v eliminaci tohoto záporného jevu, který s sebou přinesl dravý nástup velkých obchodních řetězců. Zpráva naznačuje možné cesty ke zlepšení současného stavu, a proto ji plně podporuji.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), písemně. – Při hlasování o zprávě o neférových obchodních praktikách s navrhovanými změnami Czesława Siekierského jsem hlasovala pro návrh. Jsem přesvědčena, že neférové obchodní praktiky mezi velkými obchodními řetězci a malými a středními dodavateli a zemědělci jsou v EU obecně velkým problémem. Z tohoto jednání vyplývají nejen neférové podmínky pro dodavatele, kteří jsou často nuceni prodávat své produkty pod cenou a čelit dalším porušováním svých práv. Dalšími důsledky těchto praktik jsou ale také špatné pracovní podmínky zemědělců, méně kvalitní nabídka potravin pro spotřebitele a plýtvání potravinami.

Cílem návrhu je proto zajistit spravedlivé a transparentní obchodní vztahy mezi výrobcí, dodavateli a obchodními řetězci. Tím by mělo dojít k zajištění spravedlivých výdělků pro zemědělce, širokého výběru potravin pro spotřebitele a zároveň k omezení plýtvání potravinami. V současné době existuje v rámci EU pouze legislativa na ochranu spotřebitelů před nekalými obchodními praktikami. Na unijní úrovni nicméně chybí právní předpisy zajišťující ochranu pro jednotlivé součásti obchodního řetězce. Je tak zásadní, aby EU přijala legislativu jednotně a účinně zamezující neférovým obchodním praktikám ve všech členských státech.

Ádám Kósa (PPE), írásban. – Számos tagállam felismerte, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok kárt okoznak, és intézkedéseket hoztak az ellenük irányuló küzdelem érdekében. A szabályokban azonban e területen is jelentős eltérések vannak az egyes tagállamok között, és a probléma mértéke is eltérő. Véleményem szerint a probléma nagyságrendje miatt olyan uniós jogszabályokat kell elfogadni, amelyek biztosítják a piacok rendeltetésszerű működését, valamint az élelmiszer-ellátási lánc valamennyi résztvevője közötti tisztességes és átlátható kapcsolatokat. Szavazatommal támogatam a javaslatot. Úgy vélem, hogy határozott, következetes intézkedéseket kell hozni annak érdekében, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokat egyszer és mindenkorra megszüntessék az uniós élelmiszer-ellátási láncban.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), γραπτώς. – Στόχος της παρούσας έκθεσης είναι να αναδειχθεί το ζήτημα των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών που εφαρμόζονται συχνά στις επιχειρηματικές σχέσεις και επιβάλλονται συνήθως από το μέρος που κατέχει την ισχυρότερη θέση στην αγορά. Είναι προφανές ότι τέτοιες πρακτικές, κυρίως στον τομέα της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων, πλήττουν όχι μόνο τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και τη δυνατότητά τους να επενδύσουν και να καινοτομήσουν, αλλά και το σύνολο της οικονομίας της ΕΕ. Λόγω της ευρείας διάδοσης του φαινομένου, ειδικότερα εν μέσω οικονομικής κρίσης αλλά και της διαφορετικής αντιμετώπισης που χαιρεί από τα διάφορα κράτη μέλη, κρίνεται απαραίτητη η έγκριση κανόνων της ΕΕ που θα εξασφαλίζουν την ορθή λειτουργία των εμπορικών σχέσεων και θα προάγουν τους εναλλακτικούς τρόπους επίλυσης εμπορικών διαφορών, ούτως ώστε να αντιμετωπισθεί και ο «παράγοντας φόβου» που οδηγεί τα ασθενέστερα μέρη να μην κινηθούν νομικά. Επομένως ψήφισα υπέρ.

Béla Kovács (NI), írásban. - Kiegyensúlyozott, támogatható jelentés, mely hosszú listában mutat rá a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok megnyilvánulásaira. A multinacionális kereskedelmi láncokkal szemben a mezőgazdasági termelők különösen kiszolgáltatottak, hiszen a már beindított mezőgazdasági termelést nem lehet leállítani, és a termékek romlandók. Joggal hiányolja, hogy olyan uniós jogszabály nem létezik, amely az agrár-élelmiszeripari lánc különböző szereplői közötti tisztességtelen gyakorlatok elleni fellépésre irányul. Elvárja, hogy szabjanak ki kemény szankciókat az élelmiszerláncban belüli erőfölénnyel való visszaélést. Mindenképpen pótolni kell a hiányzó jogi szabályozást.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Гласувах в подкрепа на доклада относно неприяните търговски практики във веригата за доставки на храни, тъй като намирам за важно да се гарантира, че европейското право в областта на конкуренцията отчита особеностите на селското стопанство, обезпечава благополучието на производителите и на потребителите, създава условия за един по-ефективен пазар, който дава възможност на потребителите да се възползват от широк избор на качествени продукти на конкурентни цени, като едновременно с това гарантира, че първичните производители имат стимул да инвестират и да въвеждат иновации, без да бъдат измествани от пазара чрез неприяни търговски практики.

Трябва да бъде намерено решение, което да прекрати злоупотребите на търговци с господстващо положение, макар и то невинаги да отговаря на легалната дефиниция за това, а именно едностранна промяна на договорите със задна дата, плоски такси, налагани от доставчиците, от типа „плащаш за да останеш“, закъсняване на плащанията над 60 дни, произволни отстъпки, които големите вериги си начисляват сами в случай на по-ранно плащане или плащане навреме, принуждаване на доставчиците да използват изрично посочени трети компании за производство на опаковки, етикети и др. Независимите национални регулаторни органи в хранителния сектор следва да осигуряват ефективни механизми за борба с тези неприяни търговски практики.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car il cherche à protéger les petits producteurs et les PME face aux pratiques commerciales déloyales de la grande distribution.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Dans ce contexte de crise agricole, nous avons voulu envoyer un message de soutien aux agriculteurs de l'Union européenne en votant en faveur du Rapport Czesak sur les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire. Il s'agit désormais de mettre un terme aux pratiques anticoncurrentielles entre producteurs et transformateurs. En effet, je pense qu'il est nécessaire de faire évoluer le droit de la concurrence européen pour lutter contre les déséquilibres économiques et les positions de négociation inégales dans ce secteur. Par ce vote, je veux exprimer mon soutien aux petits producteurs et aux détaillants de denrées alimentaires, qui doivent pouvoir bénéficier d'une protection accrue et retrouver une position de force face à ces pratiques déloyales.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire. Les grandes enseignes de distribution ont pratiqué des politiques commerciales très agressives et ont contribué à détruire le tissu commercial et commerçant des villages et des villes de France, centralisant l'offre de produits dans des superstructures «décentrées» ou «zones commerciales». Ces enseignes sont toutes-puissantes et font souvent l'objet de plaintes de la part des petits producteurs ou des détaillants subissant des pratiques commerciales déloyales (ou abus de position dominante) faussant encore plus le marché, atrophiant les capacités d'investissement des TPE et PME, ruinant l'attractivité et le dynamisme des filières et affectant pour finir l'emploi des Français. Le rapport est bien orienté car il entend défendre les TPE et PME contre ces pratiques commerciales déloyales en les armant juridiquement et en édifiant un code de bonne conduite relativement contraignant pour les mastodontes de la distribution. Malheureusement, ce rapport n'évoque pas la concurrence déloyale féroce par l'ouverture inconsidérée des frontières commerciales et l'absence de toute régulation protectrice permettant de préserver l'équilibre, l'emploi, le dynamisme, la qualité, le savoir-faire et donc la richesse et l'identité de la France et des autres États membres.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour. En effet, le rapport soumis au vote propose d'instaurer un code de bonne conduite et des mesures juridiques. Il peut ainsi protéger les petites et moyennes entreprises (PME), les producteurs et les commerçants qui subissent depuis des années la concurrence déloyale des grandes enseignes de distribution. Celles-ci ont modifié en profondeur le mode de production français et se sont presque entièrement attribué le monopole de la distribution. Face à cela il est temps de revaloriser les autres filières alimentaires. Je suis favorable à ce texte, malgré l'absence de dénonciation des accords de libre-échange qui annihilent les frontières commerciales.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, porque los socialistas reivindicamos que es preciso adoptar medidas firmes y consecuentes para erradicar de una vez por todas estas prácticas en la cadena de suministro de productos alimentarios en la UE, que se derivan de los desequilibrios económicos en las relaciones comerciales y de las diferencias en cuanto a poder de negociación entre los diversos agentes de la cadena.

Con este informe, la Eurocámara reclama que es necesaria una legislación marco a escala de la Unión, para hacer frente a las prácticas comerciales desleales y garantizar que los agricultores y los consumidores europeos dispongan de la posibilidad de beneficiarse de condiciones de venta y de compra equitativas, ya que está demostrado que los sistemas voluntarios no son suficientes.

Esta legislación no debe reducir el nivel de protección de los países que ya disponen de una legislación nacional en materia de lucha contra las prácticas comerciales desleales entre empresas.

Hay Estados miembros que ya están regulando dichas prácticas a nivel nacional, por tanto, si no lo hacemos a nivel de la UE generaremos distorsiones en el mercado interior.

Como socialdemócrata creo que la solución a este problema es la regulación.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Pokud obchodníci tlačí dodavatele k nižším cenám, mají dlouhé platební lhůty, odstupují od dodavatelských smluv bez udání důvodu, mají na to obvykle právo, stejně jako dodavatelé mají právo najít si jiné odběratele. Pokud si někdo myslí, že obchodníci zneužívají své síly, je to záležitost obchodního práva a jeho vymáhání v jednotlivých členských státech a EU do toho nemá co mluvit.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Rasprostranjenost nepoštena trgovačke prakse postaje ozbiljan problem koji je prisutan u sve više gospodarskih sektora. Zadnjim izvješćem Komisije potvrđeno je da do nepoštena prakse može doći u svim dijelovima opskrbe lanca hranom. Važnost lanca opskrbe hranom u Europskoj uniji očituje se u broju zaposlenih koji premašuje 47 milijuna i čini 7 % bruto dodane vrijednosti.

Subjekti u lancu opskrbe hranom najčešće koriste oblike nepoštena trgovačke prakse, kao što su ograničavanje pristupa tržištu, iznenadni i neobrazloženi raskidi ugovora, kašnjenje u plaćanjima, nedovoljno detaljne ili dvosmislene informacije o uvjetima ugovora, naplaćivanje usluga koje su fiktivne, prisilno sudjelovanje u akcijskim popustima i naplaćivanje za bolje pozicioniranje proizvoda u trgovinama i druge dodatne nepoštena naknade. Nepoštena trgovačke prakse mogu se negativno reflektirati na pojedine sudionike u lancu opskrbe hranom, a najčešće su to mikro, mala i srednja poljoprivrednih poduzeća, što se prelijeva na ostale sektore i cjelokupno gospodarstvo Europske unije.

Nepoštena praksa može duboko gospodarski utjecati i uzrokovati reduciranja ulaganja i inovativnost poduzeća, što u konačnici dovodi do obustave proizvodnje, trgovine i prerade. Podržala sam Izvješće o nepoštenim trgovačkim praksama u lancu opskrbe hranom. Smatram da europsko pravo o tržišnom natjecanju treba omogućiti potrošačima pristup velikom izboru kvalitetnih proizvoda koji će imati konkurentne cijene.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski.* – Negodīga tirdzniecības prakse pati par sevi visai negatīvi ietekmē attiecīgos Eiropas Savienības darbības aspektus, ieskaitot, protams, patērētāju intereses un arī mazāko tirgus dalībnieku kapacitāti efektīvi attīstīties un piedalīties tirgus funkcionēšanā. Savukārt šāda prakse pārtikas piegādes jomā potenciāli apdraud iedzīvotāju veselību, kas pats par sevi nav pieņemams.

Kādus 15 gadus atpakaļ manā valstī — Latvijā — gandrīz jebkurā samērā lielā pilsētā bija iespējams atrast kādu vietējo vai reģionālo pārtikas pārdošanas kompāniju, vairākumam no kurām piederēja tikai dažī vai vispār tikai viens veikals. Kamēr, protams, pastāv tāda lieta kā brīva konkurence un dažādi tirgus apstākļi, mūsdienās absolūts pārtikas vairākums Latvijā tiek pārdots lielveikalos vai arī dažāda izmēra tirgos. Nevienam nekādā ziņā neapvainojot, vienkārši gribu uzsvērt, ka mazākie tirgus dalībnieki vienmēr ir visvājākie un visapdraudētākie, īpaši negodīgas tirdzniecības prakses apstākļos.

Atsevišķās dalībvalstīs vairāk vai mazāk efektīvi funkcionē regulējumi, kas vērsti uz negodīgu tirdzniecības praksi apkarošanu, tomēr Savienības mērogā vienotas sistēmas īsti nav. Tāpēc pievienojos aicinājumam Komisijai pēc iespējas drīzāk iniciēt šādas sistēmas izstrādāšanu. Papildus citiem labumiem tas varētu arī ievērojami palīdzēt vienotā tirgus attīstībai, tajā aktīvāk iesaistot mazākos tirgus dalībniekus apstākļos, kādos šāda veida negodīga prakse tiktu maksimāli kvalitatīvi apkārta.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne.* – Nekalé praktiky majú rôzne formy, ide najmä o zneužívanie silnejšieho postavenia. Vzhľadom na faktor strachu sa ťažko preukazujú a zisťujú. Majú vplyv na hospodárstvo EÚ, poškodzujú ekonomiku a podnikanie, najmä malých a stredných podnikateľov a v konečnom dôsledku aj samotných spotrebiteľov. V potravinových reťazcoch sa až 96 % respondentov vyjadrilo, že boli vystavení aspoň jednej forme z týchto praktík. Riešenie tohto problému si bude v budúcnosti vyžadovať prísnejšiu právnu reguláciu, ktorá zavedie transparentné a spravodlivé vzťahy medzi výrobcami, dodávateľmi a distribútormi potravín a ktorá prispeje k posilneniu fungovania vnútorného trhu.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit.* – La chaîne alimentaire relie trois secteurs importants de l'économie européenne: l'agriculture, l'industrie agroalimentaire et le secteur de la distribution. Ils représentent à eux seuls au total 7 % de l'emploi. Les importants changements structurels de cette chaîne alimentaire ont contribué, au cours des dernières décennies, à créer des déséquilibres économiques dans les relations commerciales individuelles entre les différents acteurs.

C'est pourquoi les pratiques commerciales déloyales (PCD) au sein de cette chaîne font l'objet d'une attention particulière de la part de l'UE.

Alors qu'une vingtaine d'États membres seulement disposent de mesures pour la lutte contre les PCD, la Commission européenne ne propose toujours pas de solution. Elle se borne à encourager une approche souple laissant la part belle aux initiatives privées uniquement volontaires.

Le rapport souligne que les agriculteurs et les consommateurs européens doivent bénéficier de conditions de vente et d'achat équitables. Pour rendre plus efficace la lutte contre les PCD, le texte appelle à l'adoption d'un cadre législatif européen contraignant, qui prévoit un mécanisme d'application et des sanctions. Je soutiens ces mesures et vote donc favorablement.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Καταψήφισα την έκδοση για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte.

Ce rapport vise à apporter aux PME/TPE les outils pour lutter contre les pratiques commerciales déloyales de la grande distribution. Pour autant, le problème de fonds que constitue l'ouverture des frontières commerciales sans aucun protectionnisme économique est, comme à l'accoutumée, complètement éludé par ce texte.

Cette réserve mise à part, nous soutenons ce texte qui va dans l'intérêt des acteurs du monde agricole.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Favorevole alla relazione concernente le pratiche commerciali sleali nella filiera alimentare. È fondamentale garantire, attraverso politiche volte a contrastare pratiche sleali della filiera alimentari, maggiore protezione ai piccoli produttori e venditori al dettaglio affinché siano arginati tutti i numerosi comportamenti scorretti che danneggiano sempre più consumatori e imprese. È pertanto necessario adottare una esigente normativa UE che garantisca norme e regole eque e trasparenti tra tutte le parti coinvolte nella filiera alimentare per salvaguardare le aziende e PMI del settore.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme hlasovali o zprávě, která upravuje problematiku, s níž se v každodenním životě setkal snad každý z nás, a to jsou nekalé obchodní praktiky v rámci potravinového řetězce. Tyto nekalé praktiky stojí dodavatele 30–40 bilionů EUR ročně. Tyto nežádoucí praktiky jsou napříč EU známé, proto 20 členských států přijalo legislativní úprava zaměřenou na boj s těmito nežádoucími jevy. Já se ztotožňuji s myšlenkou, že boj s těmito nežádoucími praktikami, které mají negativní dopad na to nejdůležitější, čímž je zdraví spotřebitele, by bylo zajisté vhodné upravit na celoevropské úrovni, a to s podmínkou, že v žádném případě nedojde ke snížení standardů ochrany v členských státech. Zprávu jsem proto podpořil.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Οι εμπορικές σχέσεις στη σύγχρονη παγκοσμιοποιημένη κοινωνία πολλές φορές περιβάλλονται από αθέμιτες εμπορικές πρακτικές, όπου το ισχυρό μέρος εκμεταλλεύεται το αδύναμο και συγκεκριμένα στην περίπτωση μας τους μικρούς παραγωγούς. Αυτό ισχύει και στην αγορά τροφίμων, όπου μεγάλες επιχειρήσεις παραβιάζουν τα χρηστά συναλλακτικά ήθη και την καλή πίστη που πρέπει να επικρατεί στις εμπορικές συναλλαγές τροφίμων, εκμεταλλεύόμενες την κυρίαρχη θέση τους.

Η παρούσα έκθεση αναφέρεται σε αυτή την οικονομική ανισορροπία, η οποία υπάρχει λόγω της μεγαλύτερης διαπραγματευτικής ισχύος των ισχυρότερων επιχειρήσεων σε σχέση με τις μικρές. Έρευνες από την ΕΕ στον τομέα του εφοδιασμού τροφίμων έχουν δείξει ότι οι ΑΔΕΠ αποτελούν συνηθισμένο φαινόμενο, και έτσι θεωρώ ότι πρέπει να αναληφθούν πρωτοβουλίες σε νομοθετικό επίπεδο που να θέτουν σωστούς κανόνες δικαίου κατάλληλους να αντιμετωπίσουν αυτή την παραβατική συμπεριφορά. Οι αρνητικές επιπτώσεις στις εσωτερικές οικονομίες των κρατών μελών είναι επίσης φανερές και αποκεντρωμένες και σποραδικές προσπάθειες σε εθνικό μόνο επίπεδο δεν είναι αποτελεσματικές.

Με την θετική μου ψήφο θα ήθελα να συμβάλω στην εισαγωγή κανόνων σε ευρωπαϊκό επίπεδο που να διασφαλίζουν διαφάνεια και δικαιοσύνη στις εμπορικές συναλλαγές στον τομέα εφοδιασμού τροφίμων με ξεκάθαρες κυρώσεις για τους παραβάτες.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Entwurf behandelt die unlauteren Handelspraktiken in der Lieferantenkette von Nichtlebensmitteln sowie Lebensmitteln. Dies hat große Auswirkungen auf unsere KMU. Der Berichterstatter will, dass hier konsequente Maßnahmen ergriffen werden, um unlautere Handelspraktiken in der Lebensmittelversorgungskette in der EU vollständig zu unterbinden. Somit kann ich diesen Entwurf nur positiv beurteilen.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Nesąžiningos prekybos praktika yra rimta problema, kuri pastebima daugelyje ekonomikos sektorių. 2016 m. Komisijos ataskaitoje dėl nesąžiningos įmonių tarpusavio prekybos praktikos maisto tiekimo grandinėje patvirtinama, kad tokia praktika gali pasireikšti bet kuriam maisto tiekimo grandinės etape ir problema ypač akivaizdi maisto tiekimo grandinėje ir daro neigiamą poveikį silpniausiai grandinės grandžiai. Šios problemos egzistavimą patvirtina visi maisto tiekimo grandinės subjektai ir daugelis nacionalinių konkurencijos institucijų.

Savo pranešime Parlamentas teigiamai įvertino ligšiolinius Komisijos veiksmus, kurių tikslas – kovoti su nesąžiningos prekybos praktika, siekiant užtikrinti geriau subalansuotą rinką ir įveikti dabartinę nevienodą padėtį, atsiradusią dėl skirtingų nacionalinės teisės aktų ir savanoriškų kodeksų, kuriais sprendžiamas nesąžiningos prekybos praktikos klausimas ES, tačiau atkreipia dėmesį į tai, kad, siekiant kovoti su nesąžiningos prekybos praktika, šių veiksmų nepakanka.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport dénonce les pratiques commerciales déloyales dans le secteur alimentaire. Il cite comme exemple les «négociations défavorables avec les autres acteurs de la chaîne d'approvisionnement alimentaire par exemple lors de démarques et réductions dans les supermarchés» obligeant les producteurs à travailler à perte. Ce phénomène est d'ailleurs en augmentation du fait que la «concentration de plus en plus importante du pouvoir de marché sur un nombre limité de groupes multinationaux tend à nuire aux petits et moyens producteurs». Mais si le constat est bon, les pistes d'action proposées sont faibles. Le rapport demande timidement à ce que «la fixation des prix de détails soit la plus transparente possible» afin que les prix pratiqués au sein de la chaîne d'approvisionnement alimentaire reflètent la valeur ajoutée par les producteurs primaires. Enfin, il se félicite de l'action de la Commission en la matière. Je m'abstiens pour ne pas empêcher des maigres avancées mais je déplore que ne soient pas mis en place des coefficients multiplicateurs maximums pour faire cesser le pillage opéré par la grande distribution.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le rapport est bien orienté car il entend défendre les PME/TPE face aux pratiques commerciales agressives voire déloyales de la grande distribution en les armant juridiquement et en édifant un code de bonne conduite contraignant pour les mastodontes du secteur. En revanche, je me dois de souligner qu'il n'est jamais fait référence à l'ouverture inconsidérée des frontières commerciales. Dans l'intérêt des acteurs économiques et du modèle économique que nous défendons, j'ai voté en faveur de ce texte.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável à proposta de resolução sobre práticas comerciais desleais na cadeia de abastecimento alimentar. O combate às práticas comerciais desleais na cadeia de abastecimento alimentar é fundamental no sentido de garantir relações transparentes entre produtores, fornecedoras e distribuidoras. Os grandes retalhistas devem respeitar os agricultores e produtores. Não é justo que os produtores vejam os seus produtos agrícolas serem vendidos abaixo do custo de produção, como por exemplo o leite, a fruta e os produtos hortícolas. A longo prazo, se nada for feito para combater as práticas comerciais desleais, vamos colocar em risco o futuro da produção da UE nestes referidos produtos, com um enorme prejuízo para os agricultores e as PME.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I gave my support to this report which addresses harmful practices in the European food supply chain, so-called unfair trading practices. We need to protect both farmers and consumers against unnecessarily high prices and to protect small producers from unfair competition. The proposed measures and greater cooperation between Member States can help address this issue.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement des denrées alimentaires et non alimentaires ont des effets préjudiciables sur l'ensemble de l'économie de l'Union: les entreprises sont privées de leur capacité à investir et à innover. Dans ce contexte, souvent la partie la plus faible n'intente aucune action de nature juridique car elle craint que soit mis terme à la relation commerciale. Alors que la Commission européenne a invité les États membres à trouver des moyens de conférer aux petits producteurs et aux détaillants une protection accrue contre les pratiques commerciales déloyales, le problème est loin d'être résolu. Ladite situation est expliquée par l'obstination des États membres à adopter des positions différentes en la matière. Ce rapport a le mérite de souligner les risques liés aux pratiques déloyales: il est nécessaire de prendre des mesures fortes et cohérentes, au niveau de l'Union, afin d'éliminer complètement ces pratiques déloyales. Le but ultime est de susciter la réflexion et de trouver des solutions audit problème au sein du marché intérieur européen.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Európska únia má dlhodobý záujem na ochrane malých výrobcov potravín a maloobchodníkov pred nekalými obchodnými praktikami, ktoré sa často objavujú v obchodných vzťahoch v prípade, že sa vyskytne rôznorodosť trhových síl. Nekalé obchodné praktiky môžu mať ničujúci účinok na hospodárstvo Unie ako celok, pretože môžu spôsobiť, že podniky stratia svoju schopnosť investovať a inovovať a nebudú sa snažiť rozšíriť svoje podnikanie na jednotnom trhu. V praxi sa často stáva, že slabšia strana nepodnikne žiadne právne kroky a akceptuje nekalé praktiky aj napriek ich škodlivému účinku, pretože sa obáva, že silnejšia strana skončí spoluprácu. Pravidlá v tejto oblasti sú však v jednotlivých členských štátoch odlišné. Súbežne s tým sa účastníci trhu takisto pokúšajú riešiť tento problém vypracovaním zásad osvedčených postupov vo vertikálnych vzťahoch a samoregulačných rámcov na ich vykonávanie, čoho príkladom je iniciatíva v oblasti dodávateľského reťazca. Preto je nevyhnutné prijať rozhodné a konzistentné kroky, ktorých cieľom je úplne odstránenie nekalých obchodných praktík objavujúcich sa v potravinovom dodá-

vateľskom reťazci. Rozsah problému si vyžaduje zavedenie právnych predpisov, ktoré zaručia riadne fungovanie trhov a poctivé a transparentné vzťahy medzi všetkými účastníkmi potravinového dodávateľského reťazca. Daný návrh má moju podporu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because it is essential to put an end to unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers when they engage in commercial relations on a highly concentrated market.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság 2014 júliusában közleményt tett közzé, amelyben sürgette a tagállamokat, vizsgálják meg, hogy hogyan lehet nagyobb védelmet biztosítani kis élelmiszergyártóknak és kiskereskedőknek a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok ellen, amelyek gyakran olyan üzleti kapcsolatokban fordulnak elő, ahol az egyik fél erősebb helyzetben van a másiknál.

A Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság jelentése megállapítja, hogy a vállalkozások közötti kapcsolatokban alkalmazott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok egyre inkább előtérbe kerültek az elmúlt években, a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok viszonylag elterjedteké váltak, különösen az ellátási lánc egyes részein. Egy 2011 márciusában végzett felmérés élelmiszer-ellátási láncban részt vevő válaszadóinak 96%-a nyilatkozott úgy, hogy már voltak kitéve legalább egy tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatnak. Határozott, következetes intézkedéseket sürget annak érdekében, hogy a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokat egyszer és mindenkorra megszüntessék az EU élelmiszer-ellátási láncában. A probléma nagyságrendje miatt olyan uniós szabályokat követel, amelyek biztosítják a piacok rendeltetésszerű működését, valamint az élelmiszer-ellátási lánc valamennyi résztvevője közötti tisztességes és átlátható kapcsolatokat, a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokat pedig egyértelműen meghatározzák és szankciókat bevezetnek be az ezeket alkalmazókkal szemben.

Az állásfoglalás-tervezetet megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – As práticas comerciais desleais na cadeia de abastecimento alimentar prejudicam gravemente os pequenos produtores, tornando pouco claras e transparentes as relações entre estes últimos com os fornecedores e a distribuição. Por essa razão sou a favor de um quadro regulamentar que proteja os produtores e as PME contra estas práticas desleais, nomeadamente a venda abaixo do custo de produção, pondo em causa a sustentabilidade da produção a longo prazo.

Por outro lado, estas práticas podem também ter efeitos na redução de produtos disponíveis e no aumento dos respetivos preços.

Pelas razões acima expostas voto favoravelmente este relatório.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est bien orienté car il entend défendre les TPE/PME contre les pratiques commerciales déloyales en les armant juridiquement et en édifiant un code de bonne conduite relativement contraignant pour les mastodontes de la distribution. Je vote pour ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – We support this report as we want to put an end to unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers when they engage in commercial relations in a highly concentrated market. Voluntary schemes, such as the Supply Chain Initiative, fail to deliver on that front. It is time for the EU to develop regulatory measures at European level to tackle UTPs and to ensure better enforcement mechanisms are in place at Member State level. Further delay means that UTPs continue to distort the single market, consumers are adversely affected, competent suppliers close and unnecessary food waste is created, whilst workers and farmers suffer. Lack of action to stop UTPs also undermines the European Growth and Jobs agenda.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Ce rapport met en lumière les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire. Au moment où l'Union européenne légifère pour mieux protéger les parties faibles dans les contrats, comme l'a montré l'adoption de la directive protection des consommateurs en 2011, ce texte s'inscrit dans ce processus. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Il problema delle pratiche sleali nella filiera alimentare è un fenomeno in costante espansione che colpisce soprattutto le PMI e ha un effetto deleterio sul mercato interno europeo. Da un'intervista del marzo 2011, realizzata dalla Federazione europea delle industrie alimentari, emerge che addirittura il 96 % degli intervistati ha dichiarato di essere stato esposto ad almeno una forma di pratica commerciale sleale. Sempre più spesso si manifestano casi di pagamenti in ritardo, restrizioni nell'accesso al mercato dei capitali, modifiche abusive alle clausole contrattuali e pressioni per tagliare i prezzi.

Come relatore per parere della relazione sull'accesso al credito per le PMI, conosco bene queste problematiche e quindi ho deciso di votare a favore di un'azione europea volta a individuare misure che vadano oltre gli attuali meccanismi volontari. Non dobbiamo dimenticare che le pratiche sleali si verificano laddove vi sono squilibri nelle risorse finanziarie e nel potere di contrattuale tra le parti. Il cosiddetto «fattore paura» spinge sempre di più i partner commerciali più deboli a non intraprendere azioni legali per evitare ritorsioni. Per questo il nostro impegno coordinato a livello europeo nel contrastare questi fenomeni non deve venire meno.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Considerando l'importanza della piccola e media impresa, spina dorsale del tessuto economico e sociale europeo, e la sua particolare vulnerabilità dinnanzi alle pratiche commerciali sleali, esprimiamo un voto favorevole sulla relazione Czesak. Gli squilibri e le distorsioni originanti dall'abuso di posizione dominante sono, infatti, una grave minaccia per la PMI e il funzionamento del mercato unico stesso. Il fenomeno, coadiuvato dalla globalizzazione e dall'integrazione delle filiere produttive, colpisce in modo particolare gli operatori del settore agro-alimentare. Secondo uno studio del 2011, infatti, circa il 96 % degli intervistati ha sostenuto di essere stato vittima di pratiche sleali. Alcuni Stati membri, riconoscendo le dimensioni e la portata dei danni, hanno elaborato delle norme e delle politiche a livello nazionale. È chiaro però che per un corretto funzionamento del mercato unico è necessaria una risposta comunitaria e olistica da parte dell'Unione europea, una soluzione concreta che garantisca, pena la sanzione, relazioni commerciali eque e trasparenti. A tal fine, considerata la minaccia di ripercussioni, condivido l'auspicio per indagini che assicurino l'anonimità delle aziende denunciati.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Egyetértek a jelentéssel, mivel az élelmiszer-ellátási láncban a mezőgazdasági termelők a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokkal szemben különösen kiszolgáltatottak. A termelők számára kedvezőtlen kimenetelű tárgyalásokat követően a termelők néha nagy veszteségekkel dolgoznak, illetve a tisztességtelen gyakorlatok az egész ellátási láncra nézve káros hatásokkal bírnak. A kis-, közép-, és mikrovállalkozások az Európai Unió gazdasági szerkezetének közel 90%-át teszik és ezek a vállalkozások azok, amelyek a tisztességtelen gyakorlatok hatásait a leginkább érzik, ezért az Európai Uniónak megfelelő szabályozásokkal és mechanizmusokkal kell védenie őket.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The European Commission issued a communication in 2014 urging Member States to search for new ways of giving more protection against Unfair Trading Practices (UTPS) to small food producers and retailers. I support this report that aims to end this situation of unfair trading practices.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece consider că practicile comerciale neloiale trebuie identificate și combătute la nivelul întregii Uniuni Europene. Utilizarea acestor practici în cadrul lanțului de aprovizionare cu produse alimentare aduce atingere întregii piețe, inclusiv intereselor consumatorilor. De asemenea, aceste practici au un impact negativ asupra ocupării forței de muncă și asupra calității și diversității produselor puse la dispoziție. Consider că este foarte important ca autoritățile statelor membre, împreună cu Comisia Europeană, să continue promovarea de bune practici și să continue lupta pentru identificarea și sancționarea practicilor comerciale neloiale.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Nepodpořil jsem zprávu o nekalých obchodních praktikách, protože podle mého názoru zachází příliš daleko v regulaci obchodních smluvních vztahů v potravinářském dodavatelském řetězci. Jsem toho názoru, že do tržních vztahů by se mělo zasahovat jen v případě, kdy jsou tyto tržní vztahy prokazatelně deformovány a kdy je to opravdu nezbytné. To podle mého názoru není tento případ. Nepřeji si vznik právního rámce EU, který bude diktovat účastníkům trhu s potravinami, za jakých podmínek mohou uzavírat smlouvy. Ve svém důsledku to znamená zvýhodňování jedné smluvní strany před druhou, a to považuji koncepčně za nezdravé.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Auch dieser Bericht hat meine Zustimmung bekommen. Der vorliegende Entwurf beschäftigt sich mit unlauteren Handelspraktiken in der Lieferkette, welche gerade für Klein- und Mittelunternehmen große Nachteile und unfaire Bedingungen darstellen, beispielsweise fällt darunter auch der Milchsektor. Meiner Meinung nach enthält der Bericht sehr gute Ansätze, um dieser Entwicklung entgegenzutreten.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Ebaõiglased kaubandustavad puudutavad eelkõige väikeseid ja keskmisi ettevõtteid, kes võivad nende tõttu kaotada suutlikkuse investeerida ning loobuda soovist arendada oma tegevust ühtsel turul. Seetõttu pean oluliseks, et nii liikmesriigid kui ka EL selle teemaga tegeleksid ning püüaksid ühtlustada viise selliste ebaõiglase kaubanduse ilmingute vastu võitlemisel.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς. — Η έκθεση καταγράφει κάποιες εξόφθαλμες πρακτικές αισχροκέρδειας και κερδοσκοπίας στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων, τις οποίες αντιμετωπίζει σαν εξαίρεση και «στρέβλωση» του ανταγωνισμού. Γι' αυτό, κάτω από την αντίληψη της ενίσχυσης της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων, προτείνει μέτρα-κοροϊδία, όπως η δημιουργία «πλατφόρμας επιχειρήσεων» για την ανταλλαγή «βέλτιστων πρακτικών», «κώδικες δεοντολογίας» ή επίκληση της «εταιρικής κοινωνικής ευθύνης των επιχειρήσεων». Δηλαδή αναθέτει στους επιχειρηματικούς ομίλους, που λειτουργούν με μοναδικό κριτήριο τα κέρδη τους, να «αυτορρυθμίζονται» τάχα τη δράση τους. Η δημιουργία συμπράξεων των επιχειρήσεων για τον έλεγχο των τιμών των παραγωγών και των αγορών, ο αδυσώπητος ανταγωνισμός απέναντι σε άλλους ομίλους και η καταστροφή των αυτοαπασχολούμενων και των μικρών ΕΒΕ αποτελούν τους όρους λειτουργίας του μονοπωλιακού καπιταλισμού στις συνθήκες κυριαρχίας των μεγάλων επιχειρηματικών ομίλων και όχι «δυσλειτουργίες του ανταγωνισμού», όπως επιχειρεί αποπροσανατολιστικά να παρουσιάσει η έκθεση. Αυτός είναι ο καπιταλιστικός τρόπος παραγωγής στο μονοπωλιακό στάδιο. Το κυνήγι του κέρδους και η εκμετάλλευση θα εκλείψουν μόνο με την ανατροπή της εξουσίας των μονοπωλίων και την κοινωνικοποίησή τους, με τον λαό στην εξουσία.

Margot Parker (EFDD), in writing. – UKIP MEPs have voted against this non-legislative resolution. This report calls for the creation of a European Regulator to tackle UTPs. Many Member States currently have national regulators and the United Kingdom is considered to have one of the best. UKIP believes that a harmonised approach would not be in the best interest for the UK and therefore we have voted against this report.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Sento di dover appoggiare la proposta del collega Czesak in merito all'eliminazione definitiva delle pratiche commerciali nella filiera alimentare poiché è indubbio che tali comportamenti arrecano gravi danni alle imprese del settore. Sappiamo bene che il 90% delle imprese europee è costituito da PMI e che queste sono particolarmente attive nel settore alimentare. Date le loro caratteristiche, le PMI vengono gravemente colpite dalla concorrenza sleale e ciò rende sempre più difficile non solo la loro sopravvivenza nel mercato, ma anche lo sviluppo di idee innovative. Nonostante l'impegno dell'Unione europea e degli Stati membri nel contrastare tale fenomeno, attraverso interventi normativi, va constatato che il problema ancora sussiste. Pertanto, condividendo la visione del collega in merito alla necessità di ulteriori azioni, ho deciso di votare a favore.

Eva Paunova (PPE), in writing. – Unfair trade practices are practices that grossly deviate from good commercial conduct. UTPs in the food supply chain is a major problem, particularly for farmers, producers and SMEs. I firmly believe in the need for free and fair competition and, therefore, I voted in favour of the report.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podaci u Hrvatskoj govore kako je u zadnjih par godina iz Upisnika nestalo gotovo 100 000 obiteljskih gospodarstava i njihova sudbina je nepoznata, uvoz hrane raste, a otkupne cijene poljoprivrednih proizvoda padaju. Otkupljivači mlijeka preko noći raskidaju ugovore s proizvođačima bez bilo kakvih posljedica, a u godinu dana je u Hrvatskoj 2 000 proizvođača mlijeka prestalo poslovati, dok ih većina još uvijek ima kredite te je njihova egzistencija kao i budućnost njihove djece dovedena u pitanje.

Sličnih primjera ne nedostaje i u drugim državama članicama EU-a. Kako bi stali na kraj nepoštenoj trgovačkoj praksi u lancu opskrbe hranom u zemljama zapadnog dijela EU-a, uspostavljena je određena razina dobrovoljnih odnosa između partnera u lancu, a na inicijativu i organizacija proizvođača i otkupljivača. Međutim, neovisno o dobroj namjeri i želji za dobrovoljnim reguliranjem odnosa, niti takav sustav ne daje rezultate.

Stoga sam stava da je nužno donošenje okvirnog zakonodavstva na razini EU-a kako bi se riješio problem nepoštenih trgovačkih praksi i kako bi se europskim poljoprivrednicima i potrošačima zajamčili poštenu uvjeti prodaje i kupnje. Upravo na to pozivaju i amandmani AGRI odbora koji su usvojeni čime je ovo izvješće dalo jasnu poruku da nepoštenu trgovačku praksu više nećemo tolerirati.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est bien orienté car il entend défendre les TPE/PME contre les pratiques commerciales déloyales en les armant juridiquement et en édifiant un code de bonne conduite relativement contraignant pour les mastodontes de la distribution. Je vote pour ce texte.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Ho voluto sostenere questa relazione perché propone l'istituzione di una regolamentazione europea che affronti il problema, diffuso e crescente, nel settore della produzione alimentare, delle pratiche commerciali sleali che i piccoli produttori e i venditori al dettaglio subiscono da parte dei partner commerciali con un potere di contrattazione superiore. La relazione evidenzia come i regimi basati sull'autoregolamentazione si siano rivelati insufficienti e, quindi, chiede alla Commissione di predisporre una normativa obbligatoria, comprensiva di sistemi di controllo e sanzioni per i trasgressori.

Da un'indagine realizzata nel 2011, nell'ambito della filiera alimentare, il 96 % degli intervistati ha dichiarato di essere stato esposto ad almeno una forma di pratiche commerciali sleali. Le tipologie più comuni sono costituite dai ritardi nei pagamenti, dalle limitazioni nell'accesso ai mercati, dalle modifiche abusive alle clausole contrattuali e dalle pressioni a ridurre i prezzi. Sono pratiche che si discostano ampiamente dalla buona condotta commerciale e sono imposte da un partner commerciale più forte, che dispone di maggiori risorse finanziarie. Tutto ciò ha un effetto deleterio sull'economia europea perché le PMI perdono la loro capacità di investire, innovare ed espandere la loro attività nel mercato unico. L'UE, perciò, deve impegnarsi a debellare queste pratiche, prevedendo obblighi e sanzioni.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Budući da proizvođači ponekad posluju s gubitkom nakon pregovora s drugim subjektima u prehrambenom lancu, npr. u slučajevima umanjnja vrijednosti i smanjenja cijena u supermarketima i da nepošteno trgovačke prakse predstavljaju prepreku razvoju i dobrom funkcioniranju unutarnjeg tržišta te da ozbiljno ometaju ispravno funkcioniranje tržišta, Europski parlament pozdravlja korake koje je Komisija do sada poduzela u cilju borbe protiv nepoštenih trgovačkih praksi kako bi osigurala uravnoteženije tržište i kako bi se prevladala trenutačna fragmentiranost do koje dolazi zbog različitih nacionalnih pristupa rješavanju problema nepoštenih trgovačkih praksi u EU-u.

No, ističe da ti koraci nisu dovoljni kako bi se suzbile nepošteno trgovačke prakse. Pozdravljam odluku Parlamenta kojom bi se suzbile nepošteno trgovačke prakse u lancu opskrbe hranom i smatram da jačanje i osnivanje organizacija proizvođača treba biti popraćeno povećanjem pregovaračke snage poljoprivrednika u lancu opskrbe hranom, osobito na način da im se omogući kolektivno pregovaranje o ugovorima.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O presente relatório apenas dá exemplos de práticas comerciais desleais que os participantes da cadeia de abastecimento alimentar declararam serem comuns no setor. Consideramos que é necessária uma definição clara, rigorosa e objetiva de práticas abusivas e desleais.

Na cadeia de abastecimento alimentar verifica-se gritante a questão da cadeia de valor. Os preços dos produtos pagos pelos consumidores não refletem os preços pagos aos produtores, a maior parte das vezes esmagados por imposição do sector da distribuição, particularmente pelos grandes retalhistas, garantindo margens de lucro absurdas a estes, quando aos produtores se impõem muitas vezes preços abaixo do custo de produção.

A Comissão tem optado por não tratar a questão dos abusos dos «grandes compradores» na cadeia de abastecimento alimentar. Em vez de se opor fortemente à atual concentração de poder nas mãos dos retalhistas e grandes indústrias e propor medidas para suster e inverter esta situação e promover um combate ativo a práticas de *dumping*, limita-se a lançar comunicações através das quais se compromete a introduzir mecanismos destinados a combater estas práticas comerciais desleais, incentivando a adoção de códigos de conduta voluntários e criando simultaneamente normas aplicáveis a toda a UE em matéria de princípios de «boas práticas».

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Nepošteno trgovačke prakse prisutne su u velikom broju i u mnogim gospodarskim sektorima, a mogu se pojaviti u bilo kojem dijelu lanca opskrbe hranom u *business-to-business* poslovanju. Od ukupne proizvodnje hrane i pića u EU-u, prekogranična trgovina između država članica iznosi 20 posto, a zaposlenost u tom sektoru prelazi 47 milijuna stanovnika EU-a.

Neke od najučestalijih nepoštenih trgovačkih praksi koje je potrebno kontrolirati i sprječavati su kašnjenje u plaćanju, ograničen pristup tržištu i dvosmisleni uvjeti prisutni u ugovorima. Podržao sam izvješće zastupnika Czesaka u svrhu uvođenja dosljednih i strogih mjera kako bi se ovakvi problemi spriječili u lancu opskrbe hranom u EU-u te kako bi tržišta postala učinkovitija s jednakim uvjetima za sve partnere.

Miroslav Poche (S&D), písemně. – Za nekalé obchodní praktiky v potravinářském nebo jiném dodavatelském řetězci lze obecně považovat nepoctivé jednání, které jednostranně využívá jeden obchodní partner vůči druhému. I když není snadné posoudit tento jev ve všech souvislostech, statistiky a analýzy trhu ukazují, že k těmto praktikám dochází i v EU poměrně často a mají mnoho podob, což často pocítily i firmy v České republice. Mimo jiné to mohou být jednostranné nebo retroaktivní změny smluvních podmínek, paušální poplatky, které společnosti vyžadují od dodavatelů za umístění na seznam dodavatelů (*pay to stay*) nebo opožděné platby, a to i o celé měsíce. Na tuto situaci je třeba už konečně aktivně reagovat. Vzhledem k tomu, že o účinnosti samoregulačních mechanismů lze v tomto případě oprávněně pochybovat, zpráva podporuje regulaci na unijní úrovni, která by měla vést k řádnému fungování trhů a ke spravedlivým a transparentním vztahům mezi všemi účastníky dodavatelského řetězce.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Le pratiche commerciali sleali consistono nel ritardo nei pagamenti, nella limitazione dell'accesso al mercato, nelle modifiche unilaterali delle condizioni contrattuali (anche con effetto retroattivo), nella risoluzione improvvisa e ingiustificata del contratto, nel trasferimento sleale del rischio commerciale e nel trasferimento dei costi di trasporto e di stoccaggio ai fornitori. L'UE dispone già di una legislazione per combattere le pratiche commerciali sleali tra imprese e consumatori (direttiva 2005/29/CE), ma non ci sono norme UE per combattere le pratiche sleali tra i diversi operatori della filiera agroalimentare. Gli agricoltori e le PMI sono particolarmente vulnerabili rispetto alle pratiche commerciali sleali. La presente relazione mira a presentare delle proposte contro le pratiche commerciali sleali nella filiera alimentare, in modo da garantire un reddito equo per gli agricoltori e una vasta scelta per i consumatori. L'obiettivo dovrebbe essere quello di garantire relazioni trasparenti tra produttori, fornitori e distributori di prodotti alimentari. Ho votato a favore della presente relazione al fine di raggiungere l'obiettivo di un commercio equo che può, a sua volta, contribuire a evitare la sovrapproduzione e i rifiuti alimentari.

Franck Proust (PPE), par écrit. – Il est urgent de traiter les déséquilibres et les rapports de force inégaux au sein de la chaîne d'approvisionnement alimentaire. C'est ainsi que j'ai voté en faveur de ce rapport qui invite la Commission européenne à présenter des propositions concrètes pour faire face aux pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire. Un revenu équitable aux agriculteurs et un véritable choix pour les consommateurs, tels sont les deux objectifs que doit avoir en tête la Commission européenne pour proposer des mécanismes assurant des relations commerciales justes et transparentes entre producteurs, fournisseurs et distributeurs dans le secteur.

Paulo Rangel (PPE), por escrito. – O relatório ora em análise aborda a questão das práticas concorrenciais desleais (PCD) reconhecendo o mérito dos Estados-Membros e da União nos esforços já envidados neste domínio. A questão das PCD no âmbito das relações empresariais ganhou terreno nos últimos anos e o debate subsequente vem sendo apoiado por dados estatísticos.

Entende-se por PCD todas as práticas que se afastam das regras de boa conduta comercial - em contraste com a boa-fé e as práticas comerciais leais. As supraditas práticas resultam na perda de capacidade de investimento e inovação das empresas, lesando, por conseguinte, a economia da UE. Ao dia de hoje, as consequências das PCD estão já identificadas por um vasto número de Estados-Membros e os respetivos quadros jurídicos contemplam uma série de medidas destinadas a regular certos aspetos inerentes a estas práticas. Não obstante, o relatório é de parecer que o contexto comunitário carece de um regime específico, nomeadamente de uma definição clara das PCD e a previsão de sanções para quem recorre a estas. Em razão do exposto e uma vez que reputo fundamental o estabelecimento de um regime comercial próprio da União, votei favoravelmente.

Laurențiu Rebega (ENF), în scris. – Am votat pentru adoptarea acestui raport, întrucât consider că la nivelul Comisiei Europene trebuie să se facă propuneri concrete împotriva practicilor comerciale incorecte din sectorul alimentar, dar și pentru asigurarea unor venituri decente pentru fermieri.

Rezoluția, aprobată cu 600 de voturi la 48 și cu 24 de abțineri, demonstrează urgența îmbunătățirii puterii de negociere a fermierilor în cadrul lanțului comercial. Este inadmisibil ca fructele și legumele, produsele lactate și cele din carne, alimentele principale ale unei alimentații sănatoase, să fie vândute la prețuri subevaluate de către marii distribuitori.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this non-legislative resolution. This report calls for the creation of a European Regulator to tackle UTPs. Many Member States currently have national regulators and the United Kingdom is considered to have one of the best. UKIP believes that a harmonised approach would not be in the best interest for the UK and therefore we have voted against this report.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Encore aujourd'hui, les pratiques commerciales déloyales sont présentes dans notre économie, particulièrement dans le secteur agro-alimentaire. Retards de paiement, limitation de l'accès au marché, résiliation injustifiée de contrats, pressions destinées à faire baisser les prix des produits, la liste n'en finit pas! Ces pratiques doivent cesser dès à présent.

Le Parlement européen a voté cette semaine en faveur d'une résolution sur les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire.

Il n'est pas seulement question d'éthique morale, mais aussi de bon sens et de pragmatisme collectif. La chaîne d'approvisionnement alimentaire revêt une importance stratégique pour l'Union européenne; le secteur agro-alimentaire emploie plus de 47 millions de personnes et génère 4,3 % de notre PIB.

Pour rappel, depuis 2009, le Parlement européen a adopté cinq résolutions relatives aux problèmes dans le circuit de distribution de l'Union. La résolution d'aujourd'hui en est l'aboutissement. Ceci pour dire que nous continuerons à protéger nos concitoyens et surtout que nous ferons tout afin d'éviter l'installation d'un climat d'incertitude au sein de notre marché européen. Nous désirons préserver un esprit de confiance mutuelle, d'entraide et de fraternité caractéristique de notre Europe.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – Il est temps de mettre fin aux pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire et c'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport pour lequel j'étais rapporteur pour mon groupe politique. Ces pratiques inacceptables ont des conséquences très dommageables pour l'ensemble de la chaîne d'approvisionnement alimentaire, en particulier pour les agriculteurs et les PME, ainsi que pour le consommateur.

Il faut garantir une liberté contractuelle et la mise en œuvre effective des outils ou législations applicables pour protéger tous les acteurs de la chaîne, quelle que soit leur situation géographique. Ainsi, nous demandons notamment à l'initiative volontaire de la Supply Chain Initiative de remédier à ses lacunes, comme la sous-représentation des PME et des agriculteurs, l'absence de sanctions en cas de non-conformité, les faiblesses en matière de gouvernance, ou encore l'impossibilité de soumettre des plaintes confidentielles. Par ailleurs, nous encourageons les États membres à mettre en place au niveau national des autorités publiques ou organismes spécifiques qui seraient chargés de la lutte contre ces pratiques; ces autorités devraient en outre coopérer entre elles de manière effective. L'heure n'est plus au doute quant à l'existence de ces pratiques; il faut désormais y mettre un terme.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – As Práticas Comerciais Desleais (PCD) são aquelas que se desviam significativamente da boa conduta comercial e são impostas unilateralmente por um parceiro comercial ao outro (alterações de contrato, atraso de pagamento, acesso restrito ao mercado, descida forçada de preços). Podem ter efeitos prejudiciais para a economia da UE, pois podem resultar na perda da capacidade de investimento e de inovação das empresas, nomeadamente das PME. Muitas destas PME também manifestam receio em levar a cabo ações judiciais contra empresas mais fortes com medo de que a relação comercial seja posta em causa.

Num inquérito realizado em março de 2011, 96 % dos inquiridos da cadeia de abastecimento alimentar afirmaram que já estiveram expostos a pelo menos uma forma de PCD.

As regras neste domínio diferem consideravelmente de Estado-Membro para Estado-Membro, bem como a dimensão do problema. O facto de as PCD serem um problema generalizado e crescente coloca em questão a eficácia dos regimes de autorregulação no restabelecimento do equilíbrio do mercado. É necessária a adoção de regras a nível da UE, de modo a garantir que os mercados funcionem corretamente e que existem relações leais e transparentes entre todas as partes envolvidas na cadeia de abastecimento alimentar.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui demande à l'exécutif européen de présenter des propositions pour lutter contre les pratiques commerciales déloyales (PCD) dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire. Dans le contexte de crise — que nous connaissons — qui secoue notamment les secteurs du lait et de la viande, nous avons demandé que l'UE se dote d'une législation pour lutter contre ces pratiques déloyales (retards de paiement, limitation de l'accès au marché, modification unilatérale des conditions contractuelles, résiliation injustifiée de contrats, transfert déloyal du risque commercial et transfert aux fournisseurs des frais de transport et de stockage).

Une législation-cadre à l'échelle de l'Union est en effet nécessaire pour combattre les PCD et faire en sorte que les agriculteurs et les consommateurs européens bénéficient de conditions de vente et d'achat équitables (notamment dans l'objectif d'assurer des relations commerciales plus justes et transparentes entre producteurs, fournisseurs et distributeurs du secteur). À noter que l'UE possédait déjà une législation pour lutter contre les pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs (directive 2005/29/CE), mais il n'existait pas de règles européennes pour lutter contre les pratiques déloyales entre les différents opérateurs de la chaîne agroalimentaire. Les pratiques commerciales déloyales n'étaient alors que partiellement couvertes par la loi de la concurrence.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Nesąžiningos praktikos maisto tiekimo grandinėje, visų pirma nepateisinamai mažą pridėtinę vertę dalis, tenkanti pirminiams gamintojams, yra viena kertinių dabartinės krizės priežasčių.

Sveikinu šį pranešimą, jame yra įdėta ir daug nuostatų, kurias aš teikiau AGRI komitete. Raginu Komisiją atidžiai išskaičiuoti mūsų siūlymus. Tą patį raginu padaryti ir valstybės nares. Turime nedelsiant imtis teisinių priemonių, kurios padėtų apsaugoti ūkininkus, o ilguoju laikotarpiu – užtikrinti ir kaimo gyvybingumą.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – La chaîne d'approvisionnement alimentaire a connu des changements structurels importants qui ont contribué à créer une situation caractérisée par des niveaux très variables de pouvoir de négociation et des déséquilibres économiques dans les relations commerciales individuelles entre les acteurs de la chaîne. Ces déséquilibres se traduisent aujourd'hui dans des pratiques commerciales déloyales récurrentes qui fragilisent les plus petits acteurs, comme les producteurs. Il est essentiel que la Commission européenne se saisisse de ce problème à travers une proposition législative qui permette de lutter contre ces pratiques commerciales déloyales. Pour être efficace, la réponse devra être européenne, notamment pour ce qui est de l'adoption d'une définition et de standards communs. Elle devra également prendre en compte la situation particulièrement difficile des petits acteurs et notamment des producteurs. La Supply Chain Initiative, si elle peut s'avérer une initiative utile, reste encore trop marquée par de nombreuses imperfections. Elle n'a par exemple jamais permis de résoudre un conflit entre les différents acteurs. Ainsi, il apparaît nécessaire de la compléter par des mesures contraignantes, comme le demande ce rapport. Il indique également que de telles mesures devront comporter des éléments d'application et des sanctions dissuasives. J'ai donc soutenu ce rapport.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Assistimos hoje a situações que podem configurar práticas comerciais desleais na cadeia de abastecimento alimentar, fomentando relações pouco transparentes entre produtores e grossistas/retalhistas. Verificamos, por outro lado, um enorme desperdício alimentar, relatos de vendas abaixo do custo de produção e a utilização indevida de certos produtos agrícolas - de que são exemplo o leite, as frutas e os produtos agrícolas, vendidos a preços bastante baixos em promoções.

Tudo isto deve fazer-nos pensar e agir. Por isso, fui favorável à aprovação deste relatório que insta a Comissão a apresentar propostas de combate a estas práticas, de forma a conferir maior transparência, clareza e rigor nas relações entre os sectores da produção e comercialização de produtos alimentares.

Com isso estaremos a contribuir para uma redução geral dos custos e a um aumento das receitas para as empresas com menor capacidade de negociação, bem como a facilitar o escoamento da sua produção e, consequentemente, a redução do desperdício alimentar, logo para um consumo mais responsável.

Na ausência de regimes voluntários e de autorregulação eficazes, torna-se necessária uma ação concertada a nível europeu, que congregue esforços e possibilite aos agricultores e consumidores europeus condições de venda e de compra equitativas em todos os Estados-Membros.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR), kirjallinen. – Elintarvikemarkkinoilla pienten tuottajien ja suurten kauppaketjujen väliset kauppasuhteet ja neuvotteluasemat ovat usein epäsuhtaisia, mikä johtaa helposti hyvän kauppatavan vastaisiin käytäntöihin.

Näihin epäkohtiin on puututtava, jotta voidaan taata kohtuulliset tulot alkutuottajille ja laaja tuotevalikoima kuluttajille. Unioni tarvitsee yhteiset pelisäännöt, sillä kauppiaiden vapaaehtoinen itsesääntely ei ole onnistunut ratkaisemaan näitä ongelmia.

Hyvän kauppatavan vastaisista käytännöistä pitäisi pystyä tekemään ilmoituksia nimettömänä. Jos pienyrittäjän koko liiketoiminta on yhden kauppaketjun varassa, hän on selvästi asemassa, josta on vaikea lähteä tuomaan esiin epäkohtia omalla nimellä.

Epäreilut neuvotteluasemat ovat arkipäivää myös Suomessa, jossa päivittäistavarakauppa on erittäin keskittynyttä. Suomessa suuret kauppaketjut voivat esimerkiksi kerätä toimittajilta monesti niin sanottua markkinointirahaa. Aina ei ole selvää, saadaanko rahalla markkinointia vai onko se vain pakollinen kynnysraha, jolla taataan tuotteen pääsy hyllyyn.

Tällaisista käytännöistä kärsivät sekä ruoan tuottajat että kuluttajat. Valikoima supistuu, ruoan hinta nousee ja tuottajien ansiotaso laskee. Ruoan kuluttajahinta nousi Suomessa vuosina 2010-2014 peräti 18,7 prosenttia, kun EU-maiden keskimääräinen nousu jäi 9,7 prosenttiin. Viimeisen vuoden aikana Euroopan parlamentissa on keskusteltu useita kertoja köyhyydestä sen eri muodoissa, esimerkiksi energiaköyhyydestä. Ehkä meidän pitäisi seuraavaksi puhua ruokaköyhyydestä?

Czesakin mietinnössä esiin nostetut ongelmat eivät ole uusia. Vuodesta 2009 lähtien parlamentti on hyväksynyt peräti viisi vähittäiskaupan ongelmia käsittelevää päätöslauselmaa. Nyt on aika toimia.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte, qui demande à la Commission européenne de prendre des mesures et des outils de lutte au niveau européen contre les pratiques commerciales déloyales entre entreprises. Le problème de concurrence déloyale est particulièrement présent dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire et a des effets négatifs sur le maillon le plus faible de la chaîne, notamment les petits producteurs et agriculteurs. Ce rapport demande, sans plus attendre, d'encadrer les pratiques abusives de certaines entreprises afin de permettre de restaurer des conditions commerciales équitables.

J'ai soutenu ce rapport car il appelle, de surcroît, à la mise en place d'une législation-cadre à l'échelle de l'Union, nécessaire pour combattre les pratiques commerciales déloyales et faire en sorte que les agriculteurs et les consommateurs européens bénéficient de conditions de vente et d'achat équitables. Cette législation-cadre européenne ne devrait pas abaisser le niveau de protection déjà en vigueur dans certains États membres.

Enfin, ce rapport demande une transparence accrue et un accès à davantage d'informations dans la chaîne d'approvisionnement, notamment de manière à mieux informer les consommateurs, et ce grâce à un étiquetage des produits.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – La relazione presentata mira a valutare gli strumenti più adatti da dare ai produttori nel settore agro-alimentare al fine di assicurar loro un'adeguata protezione contro le pratiche commerciali sleali. La situazione è preoccupante se pensiamo che da un'indagine del 2011 si evince che il 96 % degli intervistati nell'ambito della filiera alimentare ha dichiarato di essere stato vittima di pratiche commerciali sleali. Per combattere efficacemente tali pratiche e proteggere così le piccole e medie aziende nonché gli interessi dei consumatori, il relatore ha proposto di intraprendere un'azione decisa. Per questo motivo ho votato a favore del testo presentato.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – Voto a favor de este informe, porque introduce medidas anti abuso para productores y consumidores para tratar de poner remedio a una serie de prácticas que actúan en contra de los pequeños productores. Asimismo, este informe pide a la Comisión más cooperación y más legislación a nivel europeo. Las enmiendas de EPP al texto, ahondan en esta dirección pero mantengo discrepancias de forma. Este informe recoge la necesidad de una mayor cooperación entre los eslabones más débiles del sector alimentario, y propone líneas de solución que a mi juicio abordan el problema. El informe fue aprobado por unanimidad en comisión y las enmiendas de nuestro ponente en la sombra fueron incluidas, por lo que mi voto es favorable.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – Strong measures are needed to tackle unfair trading practices in the food supply chain and in particular to protect producers, small businesses and consumers. Not for the first time, the Commission is relying too heavily on a voluntary approach and self-regulation, despite the evidence that this is not appropriate in this case. Sometimes tougher measures are needed, such as an EU legal framework with proper enforcement procedures and genuinely dissuasive penalties.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den „Bericht über unlautere Handelspraktiken in der Lebensmittelversorgungskette“ gestimmt.

Wir dürfen keine Benachteiligung der Hersteller zulassen, die oft die schwächsten Glieder in den sogenannten *food supply chains* (Lebensmittellieferketten) sind.

Der Bericht fordert Regulierungen der EU, um das Stärke-Ungleichgewicht zwischen Produzenten und Lebensmittelketten auszugleichen und damit solche unlautere Praktiken zu verhindern.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Jako stínová zpravodajka sociálních demokratů jsem tuto zprávu podpořila, protože komplexně popisuje situaci v potravinovém řetězci a zároveň požaduje po Komisi konkrétní opatření k narovnání současné situace na trhu. Nekalé obchodní praktiky jsou dlouhodobě závažný problém, se kterým se potýkají všechny články dodavatelského řetězce. Podpořila jsem také pozměňovací návrhy Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova, protože souhlasím s ustanovením, že nekalé obchodní praktiky lze omezit pouze, bude-li existovat rámcová právní úprava na úrovni EU, což je v souladu s vyzněním celé zprávy. Zpráva také zmiňuje konkrétní důvody nutnosti společného evropského postupu v této problematice.

Jasenکو Selimovic (ALDE), *skriftlig*. – Jag röstade för detta betänkande eftersom jag är övertygad att vi behöver lagstiftning för återställa balansen samt garantera rättvisa och öppenhet i livsmedelskedjan. Därför är det viktigt att öka jordbrukarnas förhandlingsstyrka genom att förbättra producentorganisationen och samarbete i hela livsmedelskedjan.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de que estoy a favor de las líneas generales de este informe, mi voto final ha sido la abstención, porque considero que no aporta elementos vinculantes para poner límites a las acciones de las grandes multinacionales, de cara a poner freno a las prácticas injustas en la cadena de suministro alimentario. Se trata por tanto de un informe con buenas palabras pero una difícil aplicabilidad directa.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo ha invitato la Commissione a intervenire contro le pratiche commerciali sleali nella filiera alimentare, in quanto le iniziative messe in atto finora non sono risultate abbastanza efficaci. Le pratiche commerciali sleali hanno conseguenze negative per gli agricoltori, come ad esempio profitti più bassi, costi più elevati, sovrapproduzione o sprechi alimentari e difficoltà nella programmazione finanziaria. Vi sono ad esempio produttori che sono costretti a volte a vendere al ribasso a causa ad esempio di forti ribassi e sconti nei supermercati. Bisogna quindi definire chiaramente quali sono le pratiche commerciali sleali e successivamente stabilire sanzioni chiare per chiunque le metta in atto.

Il settore più colpito, sia nella filiera alimentare che in quella non alimentare, sono le PMI le quali, laddove vi si presentino grossi squilibri finanziari, perdono la propria capacità di investire e di innovare. Inoltre, non ci dobbiamo dimenticare il «fattore paura» che si manifesta quando le piccole aziende, per timore di vedere concluso il proprio rapporto commerciale, si trovano costretti ad accettare comportamenti scorretti. Ho ritenuto quindi opportuno votare a favore di questa relazione.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Os agricultores sofrem atualmente de um esmagamento de preços que, nalguns sectores como o do leite, se situam a níveis historicamente baixos. Para além de condições de mercado pouco favoráveis, o relacionamento dos agricultores com a indústria e a distribuição revela diferenças em termos de capacidade negocial, o que resulta na diminuição dos preços que recebem. Face à necessidade de garantir o escoamento dos seus produtos, os agricultores vêm-se muitas vezes impelidos a aceitar condições que os obrigam a rever em baixa as suas previsões de rendimento. É urgente que exista legislação europeia para reequilibrar este relacionamento e garantir um preço justo aos agricultores. Esta questão adquire uma importância particular no caso de regiões cuja produção depende fortemente da distribuição para escoar os seus produtos, como é o caso dos Açores.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Przyjęliśmy dziś sprawozdanie w sprawie nieuczciwych praktyk handlowych w łańcuchu dostaw żywności, w tym również poprawki, które zgłosiłem w imieniu Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi, wzywające Komisję Europejską do przedstawienia stosownych ram prawnych mających na celu bardziej sprawiedliwy podział dochodów w łańcuchu żywnościowym.

Nie ulega wątpliwości, że to właśnie rolnicy są obecnie na najgorszej pozycji w łańcuchu od „pola do stołu”, co wynika m.in. z ich małej siły przetargowej w negocjacjach z handlowcami czy przetwórcami, będącej z jednej strony rezultatem małego stopnia ich zorganizowania, a z drugiej wynikiem stosowania przez pozostałe podmioty nieuczciwych praktyk. Zdarzają się bowiem przykłady umów, w których rolnikom stawia się kilkadziesiąt warunków do spełnienia przy bardzo niskiej cenie oferowanej za produkt. Nagminne są również istotne opóźnienia w płatnościach dla rolników, które powodują poważne kłopoty w utrzymaniu płynności finansowej przez gospodarstwa. Praktyki te nie służą też konsumentom, którzy otrzymują coraz mniej zdywersyfikowaną ofertę.

Kryzysowa sytuacja w rolnictwie i spadające dochody rolnicze czynią potrzebę rozwiązania tego problemu jeszcze bardziej pilną i mam nadzieję, że Komisja szybko zaproponuje stosowne rozwiązania na rzecz poprawy sytuacji naszych rolników.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I supported this report in plenary because I would like to see an end to unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers when they engage in commercial relations in an already greatly concentrated market. Voluntary schemes, such as the Supply Chain Initiative, fail to deliver on that front. It is time for the EU to develop regulatory measures at European level to tackle Unfair Trading Practices (UTPs) and to ensure better enforcement mechanisms are in place at Member State level. Any undue delay will mean that UTPs will continue to distort the market, which will affect the integrity of the European single market, it will adversely affect consumers and create unnecessary food waste. UTPs will needlessly cause workers and farmers to suffer and a lack of action to tackle this will not only have this continue, but also undermine the European Growth and Jobs agenda.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Je dôležité, aby sme zefektívili boj proti nekalým obchodným praktikám v potravinovom dodávateľskom reťazci. Z tohto dôvodu som hlasoval za prijatie tohto uznesenia, ktorého cieľom je pomôcť zaistiť farmárom spravodlivú odmenu za ich produkty a súčasne zabezpečiť spotrebiteľom širší výber.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Aj keď jednotlivé členské štáty EÚ už majú predpisy na boj proti nekalým obchodným praktikám (NOP), správanie sa obchodných reťazcov v rámci celej EÚ, obzvlášť v dodávateľsko-odberateľských vzťahoch pri predaji potravín, považujem za veľmi problémové. Hovorí o tom aj výsledok zo štúdie z marca 2011 z ktorého vyplynulo, že až 96 % respondentov v potravinovom dodávateľskom reťazci potvrdilo, že boli vystavení aspoň jednej forme NOP. Za vážny problém to považujem najmä preto, že NOP sa dotýka MSP a mikropodnikov, ktoré tvoria vyše 90 % podnikov v EÚ a sú oveľa zraniteľnejšie voči NPO ako veľké podniky. Myslím si, že pokiaľ sa neurobí spoločná iniciatíva a spoločný rámec pre správanie sa obchodných reťazcov v rámci celej EÚ, tak len veľmi ťažko budeme očakávať zlepšenie postavenia domácich farmárov a potravinárov voči silnej, dominantnej ekonomickej sile a pozícii obchodných reťazcov. Som presvedčená, že iba kvalitné právne predpisy EÚ zaručia riadne fungovanie trhov a poctivé a transparentné vzťahy medzi všetkými účastníkmi potravinového dodávateľského reťazca.

Michaela Šojdrová (PPE), *písomně*. – Podpořila jsem usnesení Evropského parlamentu o nekalých obchodních praktikách v potravinářském dodavatelském řetězci. Tento problém považuji za velmi významný z pohledu zemědělců a spotřebitelů. Setkáváme se s ním v jednotlivých státech, Česko republiku nevyjímaje, ale problém je natolik spojen s vnitřním trhem EU, že si zasluhuje evropský přístup a řešení na úrovni EU. Evropský parlament volá po nalezení nejvhodnějších způsobů ochrany výrobců a dodavatelů potravin proti nekalým obchodním praktikám prodejců, nejčastěji obchodních řetězců.

Při jednání a hlasování o tomto textu se střetly dva přístupy. Přístup výboru IMCO preferoval samoregulaci a nezasahování pomocí legislativy. Odlišný postoj zaujal výbor AGRI, který ve svém stanovisku naléhavě vyzval k „včasnému předložení návrhu rámcového právního předpisu EU“, a vyslovil se tedy ve prospěch legislativního řešení na úrovni EU. V naší frakci PPE nakonec převážil postoj výboru AGRI, s čímž souhlasím. Jsem toho názoru, že dobrovolná samoregulační řešení mohou sice přispět ke kultivaci obchodních vztahů, ale nemohou samy o sobě přinést řešení problému nekalých obchodních praktik. Můj postoj je v souladu s vyjádřením českého ministerstva zemědělství. Usnesení jako takové i pozměňovací návrhy výboru AGRI jsem tedy podpořila.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pismo. – Nepoštene trgovinske prakse v verigi preskrbe s hrano med podjetji in dobavitelji so velik problem v EU, ki pa je žal premalo izpostavljen. Na splošno bi jih lahko opredelili kot take, ki močno odstopajo od dobrega poslovnega ravnanja, so v nasprotju z dobro vero in poštenim ravnanjem ter jih en trgovinski partner enostransko vsili drugemu.

Mala in srednja podjetja ter kmetje so pri tem postavljeni v neenakopraven položaj ter se soočajo s težavami. Številne države članice proti tovrstnim praksam ukrepajo, medtem ko druge članice podobne ukrepe še le načrtujejo. Tako se pravila na tem področju med državami članicami močno razlikujejo, prav tako tudi obsežnost tega problema.

Države članice, ki nimajo pristojnega organa za izvrševanje, so pozvane, naj razmislijo o njegovi ustanovitvi in mu podelijo pristojnosti nadzora in izvrševanja ukrepov, potrebnih za odpravo nepoštenih trgovinskih praks.

Poročilo tudi poziva k oblikovanju preglednih drobnoprodajnih cen, s čimer bo bolj izražena dodana vrednost, ki jo ustvarijo primarni proizvajalci. Poročilo tudi poziva vse strani v verigi preskrbe s hrano, naj razmislijo o standardnih pogodbah in tudi o pogodbah nove generacije, pri katerih so tveganja in koristi deljeni.

Zaradi omenjenega menim, da je poročilo dobro ter sem ga tudi podprl.

Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk. – Dat supermarkten veel macht hebben is al langer bekend en ook Europa heeft al diverse initiatieven genomen om hier tegen in te gaan. Het is dus niet de eerste keer dat deze oneerlijke handelspraktijken voorwerp zijn van discussie. Ook de Commissie is zich bewust van het probleem, maar wil liever dat de voedselvoorzieningsketen een zelfregulerend initiatief uitwerkt of dat de lidstaten hier het initiatief nemen. Geen goed idee lijkt ons. Grote supermarkten worden door hun macht alleen maar groter en gaan steeds meer over de grenzen heen. Ze hebben dus steeds meer gevolgen voor de prijszetting en de contractonderhandelingen, waar voorwaarden vaak unilateraal worden gewijzigd. Deze handelspraktijken leiden tot een ongelijk speelveld. Bovendien blijkt het zelfregulerend keteninitiatief niet te werken. Boerenorganisaties in diverse lidstaten boycotten het al omdat er geen afdwingbaarheid is en er geen anonieme klachten kunnen ingediend worden.

In dit uitstekende verslag wordt de Commissie dan ook opgeroepen om met een wetgevend initiatief te komen (een richtlijn) om deze oneerlijke handelspraktijken tegen te gaan én om wat meer stevigheid te geven aan het zelfregulerend keteninitiatief. Niet alleen via anonieme klachten of een betere afdwingbaarheid, maar ook onafhankelijk beheer van een dergelijk initiatief en een betere opvolging, met bijvoorbeeld onaangekondigde controles.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Férový obchod môže fungovať len vtedy, ak medzi predávajúcim a kupujúcim funguje vzájomná dôvera. Dnes už jestvuje množstvo nelegislatívnych nástrojov samoregulácie, ako sú napríklad etické kódexy. Mali by sme sa vydať cestou podpory takéhoto správania sa a nie zavádzať nové regulácie. Tie vedú k zvyšovaniu byrokracie a problém samotný nevyriešia.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Veličinu i stratešku važnost lanca opskrbe hranom za Europsku uniju treba uzeti u obzir budući da ovaj sektor zapošljava više od 47 milijuna ljudi u EU-u te se ukupna vrijednost tržišta EU-a za proizvode povezano s maloprodajnom trgovinom hranom procjenjuje na 1,05 milijardi eura. Podržavam ovo izvješće s obzirom da je nepoštene trgovačke prakse u lancu opskrbe hranom teško tumačiti kao kršenje trenutnog zakona o tržišnom natjecanju, jer su njegovi postojeći alati djelotvorni samo u slučaju nekih oblika nekonkurentskog ponašanja.

S tim u vezi, smatram da su nepoštene trgovačke prakse ozbiljan problem koji je postojan u mnogim gospodarskim sektorima. Isti problem ima negativne učinke na najslabiju kariku lanca opskrbe hranom te su Komisija, Europski gospodarski i socijalni odbor i Parlament više puta naglašavali taj problem. Trgovina hranom ima sve važniju prekograničnu dimenziju te subjekti u lancu opskrbe hranom imaju veliku korist od jedinstvenog tržišta.

Na koncu, utjecajima nepoštenih trgovačkih praksi posebno su podložna mala, srednja te mikropoduzeća koja čine više od 90 % europske gospodarske strukture, a pravo o tržišnom natjecanju samo djelomično pokriva iste nepravdnosti u lancu opskrbe hranom.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this report as my Labour colleagues and I want to put an end to unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers when they engage in commercial relations in a highly concentrated market. Voluntary schemes, such as the Supply Chain Initiative, fail to deliver on that front. It is time for the EU to develop regulatory measures at European level to tackle UTPs and to ensure better enforcement mechanisms are in place at Member State level. Further delay means that UTPs continue to distort the single market, consumers are adversely affected, competent suppliers close and unnecessary food waste is created, whilst workers and farmers suffer. Lack of action to stop UTPs also undermines the European Growth and Jobs agenda.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriflich*. – Unlautere Handelspraktiken sind ein ernsthaftes Problem, das viele Wirtschaftszweige betrifft. Deswegen haben die Mitgliedstaaten seit langer Zeit nationalstaatliche Gesetze erlassen, um unlautere Handelspraktiken gerichtlich zu bestrafen oder durch außergerichtliche Streitbeilegung zu beenden. Nun soll die EU tätig werden. Ein konkreter Mehrwert für eine von der Kommission initiierte EU-weite Aktion geht jedoch aus dem Entschließungstext nicht hervor. Darum stimme ich dagegen.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Općenito govoreći, nepoštena trgovačka praksa može se definirati kao praksa koja grubo odstupa od dobrog poslovnog ponašanja, u suprotnosti je s postupanjem u dobroj vjeri koje nameće jedan trgovački partner u odnosu na drugoga.

Takva praksa nastaje tamo gdje su neravnoteže u financijskim sredstvima, a može imati štetan učinak na gospodarstvo Unije u cjelini jer može dovesti do toga da tvrtke, osobito mali i srednji poduzetnici gube svoju sposobnost da investiraju i odlučuju da ne žele proširiti svoje poslovanje na jedinstvenom tržištu. Slabiji trgovinski partneri neće poduzeti pravne radnje, u slučaju takve prakse, već prihvaćaju takvu praksu koliko god ona štetna bila bojeći se da će jači partner okončati poslovni odnos. Veliki broj država članica prepoznao je štetu koju može učiniti primjena takve prakse te su uvele različite načine za borbu protiv nepoštenih trgovačkih praksi što je dovelo do velikih odstupanja među državama u pogledu razine i oblika pravne zaštite.

Podržavam prijedlog rezolucije jer smatram da će usvajanje zajedničkih standarda omogućiti tržište rada na kojem postoje poštenu i transparentni odnosi između svih strana uključenih u lancu opskrbe hranom.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam za poročilo o nepoštenih trgovinskih praksah u verigi preskrbe s hranu.

Kljub številnim naporom Komisije za zmanjšanje nepoštene trgovinske prakse u verigi preskrbe s hranu, je še veliko prostora za izboljšave. Ne smemo pozabiti, da je nepoštenost u verigi preskrbe s hranu resen problem, ki se pojavlja u številnih gospodarskih panogah in ki povzroča izkrivljenje trga.

Strinjam se s poročilom, ki meni, da bi bilo treba načela dobre prakse in seznam primerov poštenih in nepoštenih praks u vertikalnih odnosih u verigi preskrbe s hranu razširiti in učinkovito uporabljati.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Hlasoval jsem pro přijetí této zprávy, tedy v souladu se stanoviskem ČR. Jedná se o komplikovanou problematiku, protože nekalé obchodní praktiky nelze řešit stávajícími legislativními nástroji. V této situaci nastalo v ČR díky novelizaci zákona o významné tržní síle určité zlepšení, nicméně celou situaci neřeší. I vzhledem k mezinárodnímu působení některých obchodních řetězců by bylo potřeba přijmout rovněž řešení na mezinárodní úrovni, tedy zákaz nekalých obchodních praktik, která ochrání malé a střední podniky, mikropodniky a samozřejmě také spotřebitele a stanoví pro obchodní řetězce rovné podmínky napříč celou EU.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Συμφωνούμε πως πρέπει να αυξηθεί η διαφάνεια και η ενημέρωση στην αλυσίδα εφοδιασμού. Η ύπαρξη νομοθεσίας πλαισίου σε επίπεδο ΕΕ είναι αναγκαία για την αντιμετώπιση των ΑΘΕΠ (Αντιμετώπιση των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών) και για να εξασφαλιστεί ότι οι ευρωπαίοι γεωργοί και καταναλωτές έχουν την ευκαιρία να επωφελούνται από ίσους όρους αγοράς και πώλησης.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok egyaránt érintik a termelőket és a fogyasztókat. Átláthatóbb kereskedelmi rendszerre van szükség. Olyan gyakorlatokról beszélünk itt, mint a késedelmes kifizetések, a piaci hozzáférés korlátozása, a szerződési feltételek egyoldalú vagy visszamenőleges megváltoztatása, a szerződés váratlan és indokolatlan felbontása, az üzleti kockázatok tisztességtelen áthárítása, a szállítási és raktározási költségek felszámolása a beszállítóknak. Sajnálatos módon mindezen rossz gyakorlatok Magyarországon is megtalálhatóak, sőt a kormány a vásárnapi boltzár bevezetésével egyidejűleg monopolhelyzetbe hozott egy kormányközeli bolthálózatot. De számos olyan más eszköz, különadó, szelektív ellenőrzések és megfélemlítés is alkalmazásra kerül, amelyek az egységes európai piacon elképzelhetetlenek lennének.

Úgy vélem, hogy a kereskedelmi gyakorlatok egyik fontos kikapuja a különböző mértékű élelmiszer-adóterhek köre, amellyel szintén a termelők és a fogyasztók járnak rosszul, sőt jelentős költségvetési hatása is van az áfacsalások miatt. Magyarország esetében az élelmiszeráfa legjelentősebb része 27%, azonban kormányzati segítséggel egyes kereskedelmi szereplők ehhez még hozzáadhatnak különböző közvetett terheket is, mint például a „polcdíjat”.

Az üzleti vállalkozások és fogyasztók közötti viszonyban felmerülő tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok ellen létező uniós jogszabályok léteznek, tehát egyetértek azzal, hogy kiterjesszük ezt a mezőgazdasági kereskedelmi lánc szereplői kapcsán is, mivel a versenyre vonatkozó szabályok is csak részben fedik le a területet.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Nieuczciwe praktyki handlowe mają negatywny wpływ nie tylko na małe i średnie przedsiębiorstwa – gdyż pozbawiają je możliwości inwestowania w innowacje, a przez to rozwijania działalności na wspólnym rynku – ale i na całą gospodarkę unijną.

Dysproporcje i nierówności szczególnie widoczne są w łańcuchu dostaw żywności, dlatego konieczne jest poszukiwanie sposobów na zwiększenie ochrony szczególnie małych producentów żywności i sprzedawców detalicznych przed nieuczciwymi praktykami handlowymi, często stosowanymi przez największych graczy na rynku. Już teraz wiele państw członkowskich podjęło działania regulacyjne mające na celu ich zwalczanie. Ponadto, same zainteresowane podmioty opracowały szereg dobrych zasad i ram samoregulacji do ich wdrożenia, a także z powodzeniem rozwijają mniej formalne i powszechne mechanizmy rozstrzygania sporów i dochodzenia roszczeń.

Należy zatem rozszerzyć i zdecydowanie skuteczniej egzekwować zasady dobrych praktyk oraz listę przykładowych uczciwych i nieuczciwych praktyk w łańcuchu dostaw żywności.

Obawiam się bowiem, iż stworzenie regulacji na poziomie unijnym będzie kolejnym dowodem na to, że Unia Europejska jest przeregulowana, co dostarczy jej krytykom dodatkowej amunicji.

W związku z tym postanowiłem wstrzymać się od głosu.

Hannu Takkula (ALDE), *kirjallinen*. – Äänestin mietinnön ja maatalousvaliokunnan muutosehdotusten puolesta. Mielestäni elintarviketietä tarvitsee Euroopan unionin tasoista sääntelyä, sillä elintarvikekauppaa käydään rajojen yli sisämarkkinoilla. Elintarviketietä tarvitsee reilummat pelisäännöt myös siksi, että maatalouden kriisin haitat ovat koituneet kohtuuttoman paljon erityisesti tuottajien maksettavaksi. Yhtenäisellä sääntelyllä varmistetaan ennustettavuus, mikä tasoittaa markkinoita.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Accesul micilor producători și comercianți de alimente pe piața liberă este afectat în prezent de o serie de practici comerciale neloiale în relațiile lor cu participanții la lanțul de aprovizionare cu alimente. Aceste practici apar în prezența unor dezechilibre între resursele financiare ale celor două părți și se manifestă prin stabilirea unor prețuri dezavantajoase, întârzieri la plată, restricționarea accesului pe piață, clauze contractuale abuzive în relația cu micii producători, care sunt obligați să accepte acest mod de lucru, neavând mijloacele necesare pentru a se apăra. Situația este răspândită pe scară largă, în ciuda măsurilor de reglementare întreprinse de statele membre, care se bazează pe sisteme voluntare și pe autoreglementare.

Este nevoie de măsuri ferme și consecvente pentru a elimina aceste practici negative din lanțul de aprovizionare cu alimente al Uniunii. Acestea implică o definire clară a practicilor comerciale neloiale și sancțiuni clare pentru descurajarea lor, aplicate de agențiile naționale competente. Raportul actual preconizează introducerea mecanismelor necesare pentru implementarea acestor măsuri, care pot veni în sprijinul producătorilor mici și mijlocii. De aceea îmi exprim susținerea pentru forma actuală a documentului.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – Je me suis prononcé en faveur du texte parce que son objectif est de mettre en lumière le problème des pratiques commerciales déloyales et, tout en mettant l'accent sur les initiatives qui ont déjà été prises aux niveaux national ou européen, qu'il s'agisse de mesures réglementaires nationales ou d'initiatives d'autoréglementation, de susciter la réflexion sur d'autres possibilités de résoudre le problème des pratiques commerciales déloyales au sein du marché intérieur européen.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – Unfair trading practices (UTPs), such as payment delays, restricted access to the market, or unplanned changes to contract terms are a serious problem for our economy. The problem is particularly evident in the food supply chain, where it can affect small food producers and retailers when their business partners are stronger than they are. In addition to leading to lower profits, food over-production and wastage, and ultimately reducing consumer choice, it hampers SMEs in their ability to invest and innovate.

Valdemar Tomaševski (ECR), raštu. – Pone Pirmininke, parėmiau europarlamentaro Czesak pranešimą, nes jis vienerikišmiškai ragina valstybes nares ieškoti naujų būdų didinti smulkių maisto gamintojų ir mažmenininkų apsaugą nuo nesąžiningos komercinės veiklos. Pranešėjas teisingai išvardija nesąžiningos praktikos pavyzdžius, kurie šiurkščiai nukrypsta nuo gero prekybinio elgesio ir prieštarauja sąžiningos prekybos principui. Todėl būtina sustabdyti žalingus veiksmus žemės ūkio rinkoje, kurie turi neigiamą poveikį visai Europos Sąjungos ekonomikai, o ypač mažų valstybių narių ekonomikai, kas yra nepriimtina.

Romana Tomc (PPE), pisno. – Poročilo o nepoštenih trgovinskih praksah v verigi preskrbe s hrano sem podprla. Nepoštene trgovinske prakse so tiste, ki močno odstopajo od dobrega poslovnega ravnanja, so v nasprotju z dobro vero in poštenim ravnanjem ter jih en trgovinski partner enostransko vsili drugemu.

Z nepoštenimi trgovinskimi praksami se je potrebno spopasti, saj imajo škodljiv vpliv na EU gospodarstvo, mala in srednje velika podjetja izgubljajo zmožnost vlaganja in inovacij, posledično se ne odločajo za širitev poslovanja na enotnem trgu. Do sedaj je 20 držav članic uvedlo zakonodajo na področju boja proti nepoštenim trgovinskim praksam.

Velike korporacije so postale država znotraj države in delujejo po lastnih proizvodnih pogojih, ki v določenih primerih ovirajo nacionalne zakonodaje. Problematika se nanaša na celotno Evropsko unijo in zahteva njen odgovor. Nepoštene trgovinske prakse je potrebno jasno opredeliti, odločno ukrepati in jih odpraviti.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito. – Voto a favor de este informe, porque introduce medidas anti abuso para productores y consumidores para tratar de poner remedio a una serie de prácticas que actúan en contra de los pequeños productores. Asimismo, este informe pide a la Comisión más cooperación y más legislación a nivel europeo. Las enmiendas de EPP al texto, ahondan en esta dirección pero mantengo discrepancias de forma. Este informe recoge la necesidad de una mayor cooperación entre los eslabones más débiles del sector alimentario, y propone líneas de solución que a mi juicio abordan el problema. El informe fue aprobado por unanimidad en comisión y las enmiendas de nuestro ponente en la sombra fueron incluidas, por lo que mi voto es favorable.

Evžen Tošenovský (ECR), písemně. – Zprávu jsem podpořil. Jsem rád, že důraz je kladen na roli organizací producentů. Další a další regulace ve finále malým dodavatelům vůbec nemusí být k užítku, ale v tomto případě podporuji vznik společného rámce k omezení nekalých obchodních praktik, pokud budou respektovány země s vyšší mírou ochrany a na členských státech zůstane volba prostředků.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I support this report. Unfair trading practices (UTPs) are a serious problem, occurring in many sectors of the economy. UTPs occur where there are inequalities in trading relations between partners in the food supply chain, resulting from bargaining power disparities in business relations, which are the result of the growing concentration of market power among a small number of multinational groups, and these disparities tend to harm small and medium-sized producers.

UTPs can have harmful consequences for the individual entities in the food supply chain, particularly in the case of farmers and SMEs, which in turn can have an impact on the entire EU economy.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Les grandes enseignes de distribution alimentaire (et non alimentaire) ont pratiqué des politiques commerciales très agressives et ont contribué efficacement à détruire le tissu commercial et commerçant des villages et des villes de France, centralisant l'offre de produits dans des superstructures «décentrées» ou «zones commerciales».

Aujourd'hui, se trouvant quasiment en situation de monopole commercial, ces enseignes de grande distribution (que ce soit la chaîne d'approvisionnement alimentaire mais aussi non alimentaire) sont toutes puissantes et font souvent l'objet de plaintes de la part des petits producteurs ou des détaillants subissant des pratiques commerciales déloyales (ou abus de position dominante) faussant encore plus le marché, atrophiant les capacités d'investissement des TPE PME, ruinant l'attractivité et le dynamisme des filières et affectant pour finir l'emploi des français.

Le rapport est bien orienté car il entend défendre les TPE PME contre ces pratiques commerciales déloyales en les armant juridiquement et en édifiant un code de bonne conduite relativement contraignant pour les mastodontes de la distribution.

Ce rapport n'évoque malheureusement jamais la concurrence déloyale féroce que subissent les TPE, PME, commerçants, artisans, agriculteurs (pourtant au centre des attentions du rapporteur) par l'ouverture inconsidérée des frontières commerciales et l'absence de toute régulation protectrice.

Je vote pour.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Prezentul raport subliniază că practicile comerciale neloiale reprezintă o problemă gravă ce poate fi întâlnită în numeroase sectoare ale economiei. Această amenințare vizează, în mod special, lanțurile de aprovizionare alimentară. Practicile neloiale pot consta în: întârzieri la plată, limitarea accesului pe piață, modificarea unilaterală a condițiilor contractuale, modificarea acestora cu efect retroactiv sau presiuni făcute pentru a scădea prețurile produselor.

Raportorul constată că aceste practici sunt rezultatul dezechilibrelor în materie de venituri și de raporturi de forță în cadrul lanțurilor de aprovizionare alimentară și subliniază că trebuie să se găsească mijloacele cele mai potrivite pentru a garanta producătorilor și distribuitorilor de produse alimentare o protecție adecvată împotriva acestor practici.

Mai mult, este subliniat faptul că inițiativa privind lanțurile de aprovizionare și celelalte sisteme facultative naționale și ale UE ar trebui să fie dezvoltate și promovate mai intens. Este necesară, totodată, dezvoltarea unor mecanisme de control eficiente, pentru ca plângerile să poată fi depuse în mod anonim și să fie stabilite sancțiuni disuasive, cu o coordonare la nivelul Uniunii Europene.

Ținând cont de aceste rațiuni, am votat în favoarea raportului privind combaterea practicilor comerciale neloiale în cadrul lanțului de aprovizionare cu produse alimentare.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Kluczem do rozwoju zdrowego handlu jest wspieranie małych i lokalnych producentów żywności. Należy zwiększać ich ochronę przed nieuczciwymi praktykami handlowymi, które często występują przy różnicowaniu sił rynkowych. Zdominowanie rynku przez dużych producentów żywności może mieć negatywny wpływ na całą gospodarkę UE, hamując rozwój małych i średnich przedsiębiorstw. Projekt sprawozdania może przyczynić się do walki z nieuczciwymi praktykami handlowymi.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este informe, porque introduce medidas anti abuso para productores y consumidores para tratar de poner remedio a una serie de prácticas que actúan en contra de los pequeños productores. Asimismo, este informe pide a la Comisión más cooperación y más legislación a nivel europeo. Las enmiendas de EPP al texto, ahondan en esta dirección pero mantengo discrepancias de forma. Este informe recoge la necesidad de una mayor cooperación entre los eslabones más débiles del sector alimentario, y propone líneas de solución que a mi juicio abordan el problema. El informe fue aprobado por unanimidad en comisión y las enmiendas de nuestro ponente en la sombra fueron incluidas, por lo que mi voto es favorable.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour as the report is good, with serious criticism of the status quo, and represents a significant step forward for this Parliament.

Владимир Уручев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепих предложението за резолюция относно нелоялните търговски практики във веригата за доставки на храни, за да се преодолеят съществуващите дисбаланси и несправедливости в отношенията производител-доставчик-големи търговски вериги, в които земеделските производители са поставени в неизгодно положение спрямо много по-силните търговски оператори.

Резолюцията е в унисон с усилията на комисията AGRI да защити позицията на селскостопанските производители, които са най-уязвими при договаряне на търговските условия с останалите участници във веригата за доставки на храни. Те не само не могат да разчитат на справедливи доходи, но са принудени да продават на цени под себестойността и за да не изгубят клиента, много често не подават и жалби.

Очевидно съществуващото законодателство в защита на конкуренцията и справедливата търговия не е достатъчно за преодоляване на порочните практики във веригите за доставка на храни. Затова изразявам удовлетворение от предложението за създаване на рамково общоевропейско законодателство за справяне с нелоялните търговски практики. Такова законодателство става все по-необходимо на фона на задълбочаващата се криза в различни сектори на селското стопанство – мляко и млечни продукти, свинско месо, плодове и зеленчуци.

Общата селскостопанска политика подкрепя създаването на организации на производителите, които могат да допринесат за укрепване на позициите на земеделските производители чрез възможността за постигане на колективни договори за доставка.

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski*. — Virkne statistikas datu un tirgus analīze liecina, ka negodīga tirdzniecības prakse pēdējos gados pastiprinās un dažos apgādes ķēdes posmos ir īpaši izplatīta. Vismaz 80 % ražotāju un 96 % pārtikas piegādes ķēdes dalībnieku atzinuši, ka ir saskārušies ar negodīgu tirdzniecību.

Negodīga tirdzniecības prakse īpaši apdraud mazos pārtikas ražotājus, to skaitā zemniekus, kuriem nereti tiek uzspiesti nesamērīgi un neizdevīgi līgumu noteikumi no lielo uzņēmumu puses. Turklāt ir jāpievērš uzmanība arī tā saucamajam baiļu faktoram, kad vājākā puse bieži vien neveic nekādu tiesisku darbību un piekrīt negodīgai praksei, neskatoties uz kaitējumu, jo baidās, ka stiprākā puse pārtrauks tirdzniecības attiecības. Tiek lēsts, ka piegādātāji, parasti zemnieki, negodīgas tirdzniecības prakses rezultātā ES zaudē 30–40 miljardus eiro gadā.

Atšķirīga spēja panākt izdevīgākus nosacījumus tirdzniecības attiecībās ir pilnīgi dabiska un plaši sastopama parādība, taču stiprākās tirgus pozīcijas ļaunprātīga izmantošana jau ir uzskatāma par nenormālām attiecībām starp uzņēmējiem, un tas bieži vien izraisa negodīgas tirdzniecības prakses veidošanos.

Metodes, kuru pamatā ir brīvprātīga atteikšanās pielietot negodīgu praksi, veicina šīs problēmas samazināšanu, tomēr ar to nepietiek, lai problēmu pilnībā atrisinātu, tāpēc jāveic konsekventi pasākumi, lai pilnībā likvidētu negodīgu tirdzniecības praksi un garantētu pareizu tirgus darbību, kā arī godīgas un pārredzamas attiecības starp visiem pārtikas piegādes ķēdes dalībniekiem.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on unfair trading practices in the food supply chain. The report puts forward proposals against unfair trading practices in the food supply chain in order to ensure fair earnings for farmers and a wide choice for consumers. The aim of the report is to ensure fair and transparent trade relations among food producers, suppliers and distributors. Fair-trading should in turn help to prevent overproduction and food waste. Farmers and small and medium businesses are particularly vulnerable to unfair trading practices (UTPs). They are sometimes forced to sell at a loss when price negotiations with a stronger party put them at a disadvantage. I voted in favour because I am of the view that income and power imbalances in the food supply chain have to be tackled as a matter of urgency in order to improve farmers' bargaining power.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un tema de vital importancia. Los productores no pueden ser los principales afectados por la volatilidad de precios. No podemos tolerar que se produzcan prácticas comerciales desleales en la cadena de suministro alimentario que acaben perjudicando al eslabón más débil de dicha cadena: los productores. Es necesario manifestar claramente nuestra oposición a este tipo de prácticas mediante este informe. Por todo ello considero necesario votar a su favor.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – With my Labour Party colleagues, we supported this report as we want to put an end to unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers when they engage in commercial relations in a highly concentrated market. Voluntary schemes, such as the Supply Chain Initiative, fail to deliver on that front. It is time for the EU to develop regulatory measures at European level to tackle UTPs and to ensure better enforcement mechanisms are in place at Member State level. Further delay means that UTPs continue to distort the single market, consumers are adversely affected, competent suppliers close and unnecessary food waste is created, whilst workers and farmers suffer. Lack of action to stop UTPs also undermines the European Growth and Jobs agenda.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Van harte heb ik voor dit verslag gestemd omdat het samen met het verslag van mijn liberale collega Huitema een positieve boodschap brengt en geloof uit in de toekomst van onze landbouw in Europa. In het verslag wordt aandacht geschonken aan de positie van de individuele kleine producent in het ketenoverleg en de soms benarde situaties waarin zij zich bevinden tegenover multinationals.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A grande distribuição constitui hoje um problema central que afeta de forma generalizada todo o setor produtivo alimentar. As críticas chegam de todos os ramos e coincidem numa realidade que é tremenda. A grande distribuição, devido ao seu peso, absorve hoje a parte de leão do valor acrescentado ao longo de toda a cadeia produtiva. Ou seja, vive à custa de quem produz, esmagando os preços pagos aos produtores, e praticando margens impróprias que são um insulto para os milhares de agricultores que todos os dias fecham as suas empresas por falta de rentabilidade.

As medidas propostas são apenas um mero paliativo. A UE tão lesta em atacar estados nacionais e governos eleitos democraticamente, não parece muito motivada para intervir nesta questão, apontada pela generalidade dos agentes económicos como um dos principais entraves à sobrevivência de amplos setores económicos com destaque para o setor agrícola e alimentar.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Entwurf beschäftigt sich mit den unlauteren Handelspraktiken in der Lieferantenkette von Nichtlebensmitteln sowie Lebensmitteln. In diesem Zusammenhang sehen wir gerade für die Klein- und Mittelunternehmen große Nachteile bzw. unfaire Marktbedingungen. Darunter leidet neben anderen in Österreich beispielsweise der Milchsektor. Ich halte diesen Bericht, welcher diesen Entwicklungen entgegenwirkt, daher für unterstützenswert.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I supported this report together with my Labour colleagues, because we want to put an end to unfair commercial practices against small and medium-sized producers and farmers who face a highly concentrated market of relatively few large retailers who dominate. Voluntary schemes, such as the Supply Chain Initiative, fail to deliver on that front.

It is time for the EU to develop regulatory measures at European level to tackle UTPs and to ensure better enforcement mechanisms are in place at Member State level. Further delay means that UTPs continue to distort the single market, consumers are adversely affected, and competent suppliers close and unnecessary food waste is created, whilst workers and farmers suffer. Lack of action to stop UTPs also undermines the European Growth and Jobs agenda.

On the whole, the food sector's supply chains are full of exploitation of workers, violations human rights, and damage the environment around the world. The EU is one of the only international actors that can act to ensure that food supply chains are fairer and more sustainable, and this is one step towards that cause.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I strongly endorse this report because I believe that the EU is an environment in which all enterprises should be able to thrive. SMEs in particular are the backbone of our economy. Small producers and retailers of food products are a part of this group. Therefore, it is only normal that they receive sufficient protection against UTPs (Unfair Trading Practices). While I strongly support the free market and all the benefits that it brings us, we cannot allow it to be abused.

I welcome the fact that in depth-studies into the problems with regard to UTPs have been concluded. Their results clearly show the need for this resolution. However, whatever the actions or legislation that is being called for, one should refrain from unnecessary intervention in the free market.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. — To, že malé firmy majú menšiu rokovaciu silu v obchodných vzťahoch ako veľké podniky, je prirodzené. Ak ju však zneužívajú na vnucovanie podmienok, ktoré sú pre ich dodávateľov zjavne nevýhodné a často v rozpore s dobrými mravmi, výsledkom je obmedzenie voľby pre spotrebiteľa a riziko úpadku výrobcu, najmä v agrosektore. Nie som celkom presvedčená, že dnes potrebujeme novú európsku legislatívu proti nekalým obchodným praktikám. Napriek tomu som hlasovala za predloženú iniciatívnu správu, ktorá presne toto požaduje, pretože ju chápem ako výstrahu pre veľké firmy, aby začali dodržiavať pravidlá fair-play aj voči malým.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *γραφτώς*. — Η έκθεση καταγράφει κάποιες εξόφθαλμες πρακτικές αισχροκέρδειας και κερδοσκοπίας στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων, τις οποίες αντιμετωπίζει σαν εξαίρεση και «στρέβλωση» του ανταγωνισμού. Γι' αυτό, κάτω από την αντίληψη της ενίσχυσης της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων, προτείνει μέτρα-κοροϊδία, όπως η δημιουργία «πλατφόρμας επιχειρήσεων» για την ανταλλαγή «βέλτιστων πρακτικών», «κώδικες δεοντολογίας» ή επίκληση της «εταιρικής κοινωνικής ευθύνης των επιχειρήσεων». Δηλαδή αναθέτει στους επιχειρηματικούς ομίλους, που λειτουργούν με μοναδικό κριτήριο τα κέρδη τους, να «αυτορρυθμίζονται» τάχα τη δράση τους. Η δημιουργία συμπράξεων των επιχειρήσεων για τον έλεγχο των τιμών των παραγωγών και των αγορών, ο αδυσώπητος ανταγωνισμός απέναντι σε άλλους ομίλους και η καταστροφή των αυτοαπασχολούμενων και των μικρών ΕΒΕ αποτελούν τους όρους λειτουργίας του μονοπωλιακού καπιταλισμού στις συνθήκες κυριαρχίας των μεγάλων επιχειρηματικών ομίλων και όχι «δυσλειτουργίες του ανταγωνισμού», όπως επιχειρεί αποπροσανατολιστικά να παρουσιάσει η έκθεση. Αυτός είναι ο καπιταλιστικός τρόπος παραγωγής στο μονοπωλιακό στάδιο. Το κίνηγι του κέρδους και η εκμετάλλευση θα εκλείψουν μόνο με την ανατροπή της εξουσίας των μονοπωλίων και την κοινωνικοποίησή τους, με τον λαό στην εξουσία.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písenně*. — Rozhodl jsem se tuto zprávu podpořit a upozornit tak na problém nekalých obchodních praktik na vnitřním trhu Evropské unie. Dle mého názoru je nutné přijmout rozhodné a důsledné kroky, jejichž cílem by bylo úplné vymýcení nekalých obchodních praktik, které jsou uplatňovány v rámci potravinářského a dodavatelského řetězce v EU. S ohledem na všeobecný výskyt tohoto problému a jeho prohlubování se nabízí otázka účinnosti samoregulačních tržních mechanismů. Dle mého názoru si tento problém vyžaduje zavedení regulací na úrovni Unie, tak aby bylo zajištěno řádné fungování trhů a spravedlivé a transparentní vztahy mezi všemi účastníky potravinářského a dodavatelského řetězce. Nekalé praktiky je nutné přesně definovat a zabránit jim pod hrozbou přísných sankcí.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. — Producenci żywności muszą mierzyć się na wspólnym rynku z wieloma problemami, do których należą w szczególności nadużycia ze strony odbiorców ich produktów. Mowa tu w szczególności o dużych sieciach handlowych stosujących ze względu na swoją dominującą pozycję praktyki, które można uznać za sprzeczne z zasadami obowiązującymi w UE.

Niestety nie wszystkie z nich są wprost opisane w prawie, dlatego tak często trudno jest poszkodowanym podmiotom dochodzić swoich roszczeń. Do najczęściej zgłaszanych nadużyć należą: problemy wnie terminowym terminowe uregulowanie należności, dowolność przy formułowaniu i interpretowaniu umów z dostawcami, przenoszenie na dostawców kosztów promocji produktów w sklepach, kosztów obniżek cen, a także kosztów transportu i magazynowania produktów. Wszystkie te działania oraz wiele innych podobnych nieuczciwych praktyk stawia producentów w bardzo niekorzystnej sytuacji i pozbawia ich znacznej części i tak niewielkiego dochodu. Zwłaszcza dla rolników i firm zajmujących się przetwórstwem żywności z Polski problem ten stanowi duże wyzwanie, a niekiedy zagrożenie dla prowadzonej przez nich działalności.

Zgadzam się z wnioskami i propozycjami rozwiązań przedstawionymi w raporcie Pana Posłasprowadzaniu posła Czesaka. Bez wątpienia Unia Europejska powinna przykładać więcej uwagi przykładać do ochrony praw słabszych podmiotów gospodarczych, które w łańcuchu dostaw żywności są dyskryminowane i wykorzystywane. Głosowałem za przyjęciem tego raportusprawozdania.

Marco Zullo (EFDD), per iscritto. — Le pratiche commerciali sleali in agricoltura danneggiano i due anelli deboli della catena: consumatori e piccoli produttori. A guadagnarci è stata, troppo spesso, la grande distribuzione che ha abusato della propria posizione dominante per imporre le proprie condizioni agli altri soggetti.

La Commissione europea, nella sua relazione, ammette la diffusione di questi abusi e prende atto del fatto che solo pochi Stati membri hanno attuato legislazioni per contrastarli. Si limita però a sostenere iniziative di risoluzione su base volontaria, basate sullo scambio di buone prassi, come la *Supply Chain Initiative*, soluzioni che hanno dimostrato di non essere sufficienti a tutelare adeguatamente i produttori.

Con questa risoluzione abbiamo perciò invitato la Commissione europea a presentare delle proposte legislative concrete per definire un quadro normativo minimo e uniforme a livello comunitario contro le pratiche commerciali sleali nella filiera alimentare, in modo da garantire un reddito equo per gli agricoltori e una scelta più ampia per i consumatori.

Noi del M5S vogliamo che le relazioni tra produttori, fornitori e distributori di prodotti alimentari siano più trasparenti. Ho perciò insistito affinché possiamo avere delle norme condivise e armonizzate che evitino un livellamento verso il basso degli standard e sviluppino invece una concorrenza ad armi pari tra imprese di qualsiasi provenienza, garantendo la tutela delle peculiarità della cultura e della storia di ogni territorio.

Milan Zver (PPE), pisno. — Glasoval sem za poročilo o nepoštenih trgovinskih praksah v verigi preskrbe s hrano. Nepoštene trgovinske prakse so predvsem posledica neravnovesja v dohodku in moči v verigi preskrbe s hrano, zato jih je treba nujno obravnavati in izboljšati položaj kmetov v živilskem sektorju.

Pridružujem se pozivom Komisiji, naj pripravi predloge proti nepoštenim trgovinskim praksam v verigi preskrbe s hrano, da bi kmetje imeli poštene dohodke, potrošniki pa široko izbiro.

6.14. Technisch innovative Lösungen für eine nachhaltige Landwirtschaft (A8-0174/2016 - Anthea McIntyre)

Dichiarazioni di voto orali

Mairead McGuinness (PPE). – Mr President, in this report can I in particular draw attention to paragraph 74 which talks about risk-based analysis and independent scientific evidence? In this House we need to look at and debate the difference between a hazard and the risk-based analysis which this report supports and calls for.

But I also want to remind colleagues of paragraph 33, where we call on the Commission to ensure that consumers and farmers are sufficiently educated in new and emerging breeding techniques, so as to have an open and informed public debate on these issues. I think that we should be working to make this happen, because in the past we have not had an informed public debate on various technologies, which has led to resistance and indeed sometimes total objection to them. I do not want this to continue happening.

Момчил Неков (S&D). – Не подкрепих този доклад, защото смятам, че в правния вакуум, в който се намираме, в очакване на законодателно предложение от страна на Европейската комисия за генетично модифицирани организми и подобрен регламент за тяхното пласиране и производство в Европейския съюз, се създават предпоставки за неясноти и изпращане на неправилни сигнали към гражданите. Според мен този доклад, за съжаление, постига това.

Не одобрявам също така и призова към Комисията да използва своя нов механизъм за научни становища, който да поставя по-голям акцент върху основани на риска опасности и ползите във връзка с приемането или неприемането на нови технологии, продукти и практики. Земеделието е сектор, осигуряващ прехраната на всички нас. Иновациите в него трябва да се правят в дух на мерки, шадящи и подобряващи здравето на човека, животните и растенията, както и състоянието на околната среда. Моделът на подход, базиран на риска, загатнат в този доклад, не е приложим за доказателствата на европейска законодателна рамка и вярвам, че това е силното предимство на Съюза за поддържането на устойчив модел за производство на храни и поддръжка на стандарти, които са благотворни за гражданите и за околната среда.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, global food demand is increasing and is expected to increase by 70% by 2050. Healthy food and optimal nutrition is one of the biggest challenges facing the world today and in the future. Challenges to an increasing global food demand include shrinking land availability, environmental loss and degradation, water shortages, increased energy demand and the emergence of new pests and diseases.

All of these challenges are putting huge pressure on the agricultural sector and so they must be properly addressed. New technologies have the potential to play an important role in making farming more productive and sustainable and allow the agricultural sector to overcome these many challenges. It is important to ensure there is a vibrant agricultural sector within the EU and a wide range of innovative technologies should be developed across all farming types.

Irish companies have been at the forefront of developing agricultural technology for many years now. A combination of Ireland's large high-tech talent pool along with Ireland's strong agricultural sector has meant that Ireland has the capacity to develop many innovative agricultural technologies that are badly needed.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La relazione spinge per un'agricoltura guidata dalla produttività e dall'esportazione. Non possiamo far a meno di notare che è l'esatto opposto di un'agricoltura cosiddetta «sostenibile». L'argomentazione «dobbiamo produrre di più» è il solito delle industrie dei pesticidi che spingono per una produzione in serie e l'introduzione di OGM. Sono contraria a una valutazione incompleta del rischio derivante dall'introduzione di nuove sostanze, come lo sono nei confronti di una velocizzazione dei processi di approvazione dei pesticidi chimici. Per questi motivi ho votato negativamente.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de este informe, porque presenta numerosos argumentos con los que estoy totalmente en contra. Por ejemplo, usa la promoción de las nuevas tecnologías para justificar la intensificación y el incremento de la industrialización en la agricultura, apoya las nuevas técnicas de replicación (new breeding techniques) que no son otra cosa que nuevos OMG que se está intentando introducir por la puerta de atrás, y usa el incremento en la población mundial como argumento para justificar el aumento de la productividad, poniendo en Europa la tarea de alimentar al mundo, en lugar de optar por la soberanía alimentaria de los pueblos.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte relatif aux solutions technologiques pour une agriculture durable.

Malgré quelques constats et mesures intéressantes comme la défense de l'agriculture de précision, de la rotation des cultures ou de l'économie circulaire, ce texte se veut faire la promotion des nouvelles techniques de sélection, notamment post-OGM. On y trouve également la volonté de laisser la Commission dresser des conclusions pas toujours fondées sur des données scientifiques, et la laisser seule juge des conséquences. Enfin, le texte bat en brèche le principe de précaution quant à ces nouvelles techniques et technologies, ce qui ouvre la porte à l'acceptation d'innovations sans prise en compte préalable des risques.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I voted against this report, which was particularly regressive and sponsored a principally negative agenda. The report repeatedly called for increased production and the intensification of agricultural activities, using a growing population as the justification for this.

Moreover, this report also called for more uptake by farmers in the use of drones and 'technology driven' machinery, all with the aim of taking farmers off the land and causing considerable extra costs for small farmers. The report suggests that any farmers who lose their jobs as a result of these robotically-driven tractors can simply be retrained, which is a very myopic stance to take.

The report further asks the Commission to take into account the use of this technology by farmers when assessing their eligibility for greening payments in CAP, but doesn't draw attention to the fact that the vast majority of farmers won't be able to afford this. It was for these reasons that I voted against this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport. L'innovation dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture est indispensable pour répondre aux défis alimentaires, environnementaux et climatiques du XXI^e siècle. Le monde agricole connaît de multiples crises; l'innovation – bien pensée, bien accompagnée, bien financée – peut constituer une solution pour encourager des pratiques agronomiques et écologiques durables, en phase avec les défis majeurs auxquels nous devons faire face.

Mais l'innovation doit respecter le principe de précaution: c'est pourquoi nous nous sommes opposés aux «nouvelles techniques de sélection». En effet, certaines d'entre elles pouvaient potentiellement être considérées comme des OGM, qu'il est hors de question de réintroduire par un moyen détourné, alors même que nous remportons des batailles face aux OGM affichés comme tel.

Au-delà de cette question, l'innovation doit aussi être pensée en lien avec une redéfinition des objectifs de la PAC et intégrée à une stratégie plus globale. S'il faut prendre en compte l'émergence de nouveaux modèles de production, il n'est pas question de nuire ou de détruire les modèles de qualité existants, adaptés aux réalités locales.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης για τις τεχνολογικές λύσεις για τη βιώσιμη γεωργία, γιατί πρέπει να διασφαλιστεί ότι αύριο η γεωργία θα είναι βιώσιμη και θα είναι σε θέση να θρέψει έναν συνεχώς αυξανόμενο πληθυσμό. Ωστόσο, η εντατική γεωργία δεν είναι η μόνη απάντηση στις προκλήσεις αυτές. Έχουμε να αντιμετωπίσουμε πρώτα τα απορρίμματα των τροφίμων.

Η καινοτομία και η έρευνα πρέπει να συνοδεύουν το μέλλον της γεωργίας, αλλά πάντα με γνώμονα τα ασφαλή και υγιεινά τρόφιμα, τη βελτίωση του περιβάλλοντος, και όχι μόνο την προστασία του, αλλά επίσης και τη μείωση της κατανάλωσης των χημικών προϊόντων, όπως λιπασμάτων και φυτοφαρμάκων. Η αρχή της προφύλαξης θα πρέπει πάντα να είναι στο επίκεντρο πριν από κάθε έγκριση νέων φυτοπροστατευτικών προϊόντων.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Schätzungen zufolge wird die Weltbevölkerung bis 2050 um 2,4 Milliarden Menschen zunehmen, für die mehr Lebensmittel produziert werden müssen. Jedoch wird mindestens ein Drittel – in manchen Bereichen sogar nahezu die Hälfte – der Lebensmittelproduktion vergeudet. Zudem stellt auch die ungesunde und nährstoffarme Ernährung ein Problem dar, denn immer mehr Menschen leiden u.a. an Fettleibigkeit, Herz-Kreislauf-Erkrankungen.

Um diesen ungünstigen Entwicklungen entgegenzuwirken, müssen eine nachhaltige Lebensmittelproduktion und gesunde Ernährung sichergestellt werden. Insbesondere Ersteres ist für Landwirte immer schwieriger umzusetzen, denn die sinkende Verfügbarkeit von Ackerboden, Umweltverluste und —schädigungen, Wasserknappheit, die steigende Nachfrage nach Energie und das Aufkommen neuer Schädlinge und Krankheiten üben erheblichen Druck auf unser natürliches Umfeld aus.

Aus diesem Grund sollen Wissenschaftler und Landwirte zusammenarbeiten, um gemeinsam innovative technische Lösungen zu finden, mit denen Produktivität und Nachhaltigkeit gesteigert werden können. Durch diese Zusammenarbeit soll sichergestellt werden, dass die entwickelten Lösungen auch realistisch und in der Praxis anwendbar sind. Damit dieser Nutzen auch allen Landwirten zugutekommt, müssen zudem Lösungen gefunden werden, wie auch kleine Betriebe die meist kostenintensiven und administrativ aufwendigen Technologien nutzen können. Zudem befürworte ich, dass die unter Fachkräftemangel leidende Landwirtschaft wieder attraktiver gemacht und dem Abbau von Ausbildungs-, Schulungs- und Innovationszentren entgegengewirkt wird.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le cœur de ce rapport se situe dans la promotion des nouvelles techniques de sélection, notamment post-OGM. On y trouve la volonté de laisser la Commission dresser des conclusions pas toujours fondées sur des données scientifiques, et la laisser seule juge des conséquences. Le principe de précaution quant à ces nouvelles techniques et technologies est battu en brèche, ce qui ouvre la porte à l'acceptation d'innovations sans prise en compte préalable des risques.

Par ailleurs, ce rapport d'initiative défend un modèle de productivisme forcené, et tente de responsabiliser – voire de culpabiliser – l'Union européenne. Il exacerbe en effet le rôle de l'UE dans l'approvisionnement alimentaire mondial, et la rend quasiment responsable de nourrir la planète entière, au nom de la croissance démographique.

Par conséquent, les quelques bons constats distillés au compte-goutte ne pèsent pas lourd face au progressisme utopique et dangereux porté par ce rapport qui opère une remise en cause fondamentale du principe de précaution, qui est notre leitmotiv dans notre approche des OGM. Je me suis donc opposée à ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I wish to confirm in the interest of transparency and democracy that I voted against this report. With an ever increasing global population it is important that innovative solutions for sustainable agriculture are found as we move into the future. Farmers have their part to play in becoming more sustainable and efficient as they feed more and more people. We need investment in agricultural technology and scientists should be aiming to work side by side with farmers to tackle to problems we face in the decades to come. Unfortunately the so called solutions in this report would not achieve much.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, fruit d'un long travail de mon collègue Jan Huitema, sur le renforcement de l'innovation dans le secteur de l'agriculture. Plutôt que de subventionner un statu quo qui s'avère dépassé, la politique européenne en matière d'agriculture devrait d'avantage se concentrer sur l'innovation. Comme mes collègues de l'ADLE, je suis fermement engagé à libérer le potentiel d'innovation de l'agriculture afin de produire davantage de produits de qualité, de garantir l'approvisionnement alimentaire et de lutter plus efficacement contre le changement climatique.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Manoma, kad iki 2050 m. maisto poreikis išaugs 70 proc. Dėl mažėjančio žemės prieinamumo, žalos aplinkai ir jos būklės blogėjimo, vandens stygiaus, išaugusio energijos poreikio ir naujų kenksmingųjų organizmų ir ligų mūsų natūrali aplinka patiria didelį spaudimą. Dėl to ūkininkams tampa vis sunkiau gaminti maistą tvariu būdu. Technologinės inovacijos yra gyvybiškai svarbi sprendimo dalis.

Šiuo pranešimu siekiama užtikrinti, kad Europa turėtų dinamišką žemės ūkio sektorių, kuriame būtų plėtojamos plataus spektro inovacijos ir technologijos visose ūkininkavimo srityse. Pritariu, kad reikia investicijų į mokslinius tyrimus. Nepakankamai mokslinių tyrimų pritaikoma praktiškai, todėl ūkininkai negali pasinaudoti naujų technologijų ir inovacijų teikiama galimybėmis. ES ir valstybės narės, akademinė bendruomenė ir pramonės subjektai, įskaitant veisėjus, žemės ūkiui skirtų chemijos produktų gamybos sektorių, ūkininkus ir maisto gamintojus, privalo bendradarbiauti gerinant mokslinių tyrimų rezultatų praktinį pritaikymą.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui mélange bonnes et mauvaises idées. Si la recherche de l'innovation et la volonté d'adaptation de l'agriculture aux défis actuels sont effectivement nécessaires, ce rapport d'inspiration libérale propose de mauvaises solutions. Ainsi, le texte se livre à la promotion des nouvelles techniques de sélection, notamment post-OGM et non fondées sur des données scientifiques. Le principe de précaution se trouve foulé aux pieds: le texte ouvre en effet la porte à l'acceptation d'innovations sans prise en compte préalable des risques potentiels.

Par ailleurs, ce rapport d'initiative défend un modèle de productivisme forcené.

Les quelques bons constats distillés au compte-goutte ne pèsent donc pas lourd face au progressisme exagéré et dangereux porté par ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport.

En effet, si l'évolution technologique est importante pour relever des défis comme la hausse du besoin alimentaire, le texte n'est pas acceptable tant il met en avant une vision pro-industrielle, déshumanisée, pro-pesticide et pro-OGM pour augmenter la production alimentaire, le rapport ne mentionnant même pas la lutte contre le gaspillage.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'esperienza di EXPO 2015 Nutrire il Pianeta ha posto all'ordine del giorno uno dei temi principali per il futuro globale. Oggi l'aumento della popolazione, e di conseguenza della domanda di alimenti sani e nutrienti, si scontra con una diminuzione costante della disponibilità dei terreni, la perdita e il degrado ambientali, le carenze idriche, la crescente domanda energetica e l'emergere di nuovi parassiti e malattie, fattori che stanno sottoponendo il nostro ambiente naturale a una notevole sollecitazione. L'innovazione tecnologica, se ben utilizzata, può sicuramente fornire un valido contributo per affrontare queste sfide.

È per questo motivo che oggi ho deciso di votare a favore della relazione McIntyre. L'Unione deve rendere più conveniente investire nella ricerca, di base e applicata, e nella tecnologia nel settore agricolo ponendosi come obiettivo primario quello della tutela della diversità genetica delle specie animali e vegetali. Occorre garantire che i benefici dell'innovazione tecnologica siano a disposizione di tutti gli agricoltori europei ed è per questo che si deve rafforzare un approccio complessivo che favorisca lo sviluppo delle competenze e delle conoscenze specialistiche. Solo con un sguardo all'innovazione e allo sviluppo scientifico lungimirante si potranno tenere insieme lotta alla malnutrizione e tutela dell'ambiente e dei posti di lavoro.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra, porque no comparto la filosofía ni la retórica del informe, según la cual la UE debe intensificar su producción agrícola a través de una mayor tecnologización de las cosechas, para producir más y exportar a terceros países sin capacidad para alimentar a su población. Rechazo la lógica presente en el informe, de que el aumento de la población mundial justifica una intensificación de la agricultura en la Unión Europea. Al contrario, pienso que la UE debería promover una transferencia de conocimiento hacia estos terceros países, que sirva para estimular la producción en origen, permitiendo a todos los pueblos avanzar hacia su propia soberanía alimentaria.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – He apoyado este informe sobre soluciones tecnológicas para una agricultura sostenible en la UE, en el que se indica que se considera esencial mantener y desarrollar el rendimiento de las especies locales, dada su capacidad de adaptarse a las características de su entorno nativo y que, con el fin de garantizar la diversidad genética de la agricultura europea, se respete el derecho de los agricultores a obtener plantas de manera autónoma y a almacenar e intercambiar semillas de diferentes especies y variedades. Además, he votado en contra en relación con el apartado referido a que es fundamental no obstaculizar la aplicación de técnicas de mejora de alta precisión ni la realización de experimentos con dichas técnicas sin una justificación válida y a que la legislación debería adecuarse a los fines perseguidos para no quedar desfasada ni resultar onerosa.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Je me suis opposée à ce texte sur les solutions technologiques pour une agriculture durable.

Certes, le rapport a le mérite de dresser quelques bons constats; est rappelée la nécessité de défendre l'agriculture de précision, les droits de sélection des agriculteurs ou encore l'accès aux ressources génétiques, notamment locales et leur protection.

Cependant, cet effort de bon sens se retrouve négativement contrebalancé par la perspective productiviste que le rapporteur donne au rapport. Le point principal de désaccord se trouve notamment dans l'abandon par le rapporteur du principe de précaution relatif à la question des OGM, puisque le rapporteur laisse à la Commission le soin de trier le bon grain de l'ivraie dans les données scientifiques et les nouvelles techniques de production.

Par ailleurs, le texte suggère la responsabilité quasi maternelle de l'Union européenne, chargée de produire suffisamment de nourriture pour le reste de la planète, et ce du fait d'une démographie exponentielle. Ce n'est ni le rôle de l'Europe, ni une solution durable pour une agriculture d'avenir.

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Pur presentando spunti condivisibili, nel testo si promuove l'idea che l'innovazione in agricoltura passi per l'accettazione degli OGM. Essendo da sempre contraria alla produzione di alimenti transgenici, mi sono espressa con voto contrario.

José Blanco López (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa que pone el foco en los retos a que se enfrenta la agricultura en los próximos años y en cómo soluciones aportadas por la tecnología pueden contribuir a una agricultura más sostenible en un escenario de demanda de producción en aumento y una escasez de recursos naturales cada vez mayor.

El informe hace hincapié en la necesidad destinar fondos a la investigación, especialmente en el marco de la Asociación Europea para la Innovación, el desarrollo de competencias y la transferencia de conocimiento.

Asimismo, defiende la diversidad genética como clave para una agricultura sostenible y advierte contra la degradación del suelo como un grave problema para la agricultura, por lo que reclama esfuerzos para la mejora del mismo y en la gestión del uso del agua.

Vilija Blinkievičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pasisako dėl technologinių sprendimų, reikalingų tvariam ES žemės ūkiui.

Didėjant pasaulio gyventojų skaičiui sveiko maisto ir optimalios mitybos poreikio patenkinimas yra vienas iš didžiausių iššūkių, su kuriais susiduria pasaulis. Manoma, kad iki 2050 m. maisto poreikis išaugs 70 proc. Dėl mažėjančio žemės prieinamumo, žalos aplinkai ir jos būklės blogėjimo, vandens stygiaus, išaugusio energijos poreikio ir naujų kenksmingųjų organizmų ir ligų mūsų natūrali aplinka patiria didelį spaudimą. Dėl to ūkininkams tampa vis sunkiau gaminti maistą tvariu būdu. Technologinės inovacijos yra gyvybiškai svarbi sprendimo dalis. Žemės ūkio technologijos gali ypač svariai prisidėti siekiant, kad ūkininkavimas būtų našesnis ir tvaresnis.

Parlamento manymu, ES turėtų tapti pasaulio lydere žemės ūkio technologijų, inovacijų ir tvarumo srityje. Šiuo pranešimu siekiama užtikrinti, kad Europa turėtų dinamišką žemės ūkio sektorių, kuriame būtų plėtojamos plataus spektro inovacijos ir technologijos visose ūkininkavimo srityse, nesvarbu, ar tai būtų tradicinis, organinis ar kitokio pobūdžio ūkininkavimas. Privalome užtikrinti, kad technologinių inovacijų teikiama nauda būtų prieinama visiems ES ūkininkams. Sprendžiant problemas, su kuriomis susiduria daugelis stambiųjų ūkininkų, taip pat svarbu rasti sprendimų, kuriuos būtų galima sėkmingai taikyti mažesniu mastu kaimo bendruomenėse.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Véleményem szerint az EU és a világ egész népessége számára sürgető szükséglet, hogy nagyobb mennyiségben tudjunk biztonságos, egészséges és tápláló élelmiszert előállítani az olyan problémák leküzdése érdekében, mint az alultápláltság, az elhízás, a szív- és érrendszeri megbetegedések stb. Mivel átlagosan az előállított élelmiszerek legalább harmada, sőt egyes ágazatokban a fele hulladékként végzi, ezen előrejelzett kereslet kielégítésének egyik leghatékonyabb módja a korlátozott erőforrások kimerítése nélkül az, ha technológiai megoldásokat alkalmazunk a termelés növelése, az elosztás eszközeinek javítása és az élelmiszerpazarlás megszüntetése céljából.

Fontosnak tartom az alkalmazott kutatás terén az elmúlt években elért haladást, azonban nagyobb erőfeszítéseket kell tenni a tudástranszfer végfelhasználók számára történő biztosítására és arra, hogy ebben a mezőgazdasági termelők, illetve a mezőgazdasági technológiák és termékek más felhasználói, többek között a kistermelők is szerephez jussanak. Szeretném, ha a Bizottság biztosítaná, hogy a tudományos és technológiai innováció mellett továbbra is virágozhassanak a hagyományos technikák és gazdaságok, mivel óriási értéket képviselnek: ezek a kultúra, a vidék, a történelem és a turizmus sokszínűségének biztosítékai. Ugyanakkor Európa számos régiójában megélhetést biztosítanak a kisüzemi gazdálkodók egész sora számára. A fentiek miatt szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Predlagano poročilo o tehnoloških rešitvah za trajnostno kmetijstvo sem podprl. Projekcije namreč kažejo, da naj bi se povpraševanja po hrani do l. 2050 povečalo kar za 70 %. Krepitev tehnoloških inovacij v kmetijstvu je torej ključna tako za zadoščanje povpraševanja po zdravi hrani kot tudi za obvladovanje okoljskih tveganj, ki lahko izhajajo iz netrajnostnih kmetijskih praks.

Zato podpiram tehnološki razvoj na področju kmetijstva, kajti brez ustreznega napredka kmetijstvo ne bo moglo izpolniti osnovnih pričakovanj: nahraniti ljudi z varno hrano, zagotoviti kmetom dostojen prihodek in ohraniti zaupanje potrošnikov.

Največjo vlogo pri tem odigrajo raziskave in usmerjeni prenos znanja v prakso. Takšne raziskave bodo imele prihodnost, v kolikor bomo znali motivirati mlade za delo v kmetijstvu ali kmetijskih raziskavah, kajti oni so nosilci sprememb.

Raziskave tudi morajo biti bolj transparentne, saj je to pomembno zaradi ohranjanja zaupanja potrošnikov v varnost evropske hrane. Podpiram tudi raziskave na področju novih metod varovanja rastlin, raziskave, ki bodo zagotovile varnost živil in raziskave, ki bodo ponudile odgovore na vprašanja, ki nam jih postavljajo klimatske spremembe.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Glasala sam suzdržano vezano uz ovaj izvještaj, radi određenih nejasnoća u tekstu vezanih uz uvođenje i reguliranje novih genetskih tehnologija u poljoprivredu EU-a.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Le cœur de ce rapport traite de la promotion des nouvelles techniques de sélection, notamment post-OGM, dans le cadre d'un modèle de productivisme forcené, laissant la Commission seule juge des conclusions à tirer de ces expériences.

Il insiste sur le rôle de l'UE dans l'approvisionnement alimentaire mondial et la rend quasiment responsable de nourrir la planète au nom de la croissance démographique.

Il remet en cause le principe de précaution auquel je suis fermement attachée concernant les OGM.

Pour ces raisons, j'ai voté contre ce rapport.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. — I voted against this report, which sought to loosen the rules for approval of new breeding practices for plants and animals, and pesticides. The report effectively wanted to set aside certain 'low-risk' substances, that could side-step approval processes, without having subjected them to any risk analysis at all. Much of the report was an attempt to deregulate the approval process for pesticides, which in light of recent controversies, is not at all appropriate. I also did not find statements about the need for intensification of food production to justify weakening current approval processes.

For these reasons I voted against.

Renata Briano (S&D), per iscritto. — Entro il 2050 la popolazione mondiale supererà i nove miliardi di persone, un fenomeno che eserciterà una pressione senza precedenti sulle risorse naturali a nostra disposizione. È importante che l'Unione europea si faccia trovare pronta per questa sfida fondamentale, incoraggiando lo sviluppo tecnologico di pratiche agricole capaci di promuovere la sicurezza alimentare del continente attraverso una maggiore sostenibilità ecologica.

In quest'ottica, occorre promuovere il consolidamento dell'economia circolare come nuovo modello di sviluppo di riferimento, sviluppare nuovi dispositivi per sensibilizzare maggiormente i cittadini circa un consumo sostenibile, promuovere la trasparenza delle catene di produzione e di approvvigionamento, nonché incoraggiare lo sviluppo di un quadro normativo, in particolare all'interno della PAC, più semplice e flessibile, in grado di adattarsi a un contesto in continuo mutamento.

L'Unione europea e gli Stati membri devono investire maggiormente nella ricerca applicata e nella ricerca transnazionale, nonché promuovere un confronto aperto e costruttivo tra scienziati, agricoltori e industriali. In questo senso, il programma quadro Orizzonte 2020, con circa 80 miliardi di euro di stanziamenti mobilitati, costituisce un segnale incoraggiante, per quel che concerne gli investimenti e le priorità di finanziamento a livello europeo, che va tuttavia ulteriormente approfondito e incoraggiato.

Steeve Briois (ENF), par écrit. — Ce rapport d'initiative vise à trouver des solutions technologiques afin de répondre durablement aux défis actuels dans le monde agricole. Si nous partageons certains constats, comme la défense d'une économie circulaire ou la défense des droits de sélection des agriculteurs, nous sommes en revanche clairement opposés à la promotion de nouvelles techniques de sélection notamment post-OGM. Dogmatique, la Commission européenne dresse ses conclusions sans se fonder sur des données scientifiques. En effet, le principe de précaution quant à ces nouvelles techniques et technologiques est battu en brèche, ouvrant ainsi la porte à l'acceptation d'innovations sans prise en compte préalable des risques. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), în scris. — Satisfacerea cererii unei alimentații sănătoase și aportul alimentar optim reprezintă unele dintre cele mai mari provocări mondiale. Se estimează o creștere cu până la 70 % a cererilor de alimente sănătoase până în anul 2050, iar disponibilitatea tot mai redusă a terenurilor, pierderile ecologice și degradarea mediului, deficitul de apă, nevoile energetice în creștere, dar și apariția unor noi organisme dăunătoare și a unor boli exercită o presiune considerabilă asupra mediului înconjurător natural, astfel că pentru fermieri este tot mai dificil să producă alimente într-un mod durabil.

O parte importantă a soluției este reprezentată de inovarea tehnologiei. Tehnologiile agricole au un potențial sporit în cadrul productivității și durabilității agriculturii, fermierii considerând tehnologia ca fiind singura metodă realistă de a răspunde la provocările actuale.

Am votat în favoarea raportului privind soluții tehnologice pentru o agricultură durabilă deoarece consider că este foarte benefic atât pentru fermieri, cât și pentru o agricultură durabilă și de viitor să fie identificate soluții viabile pentru realizarea unei agriculturi bio și sănătoase.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Până în 2050 se estimează o creștere a populației, iar cererea de alimente va crește direct proporțional cu aceasta cu 70 de procente. Astăzi, pe piața europeană există o tendință pozitivă a alimentelor sănătoase, cerere pe care din păcate fermierii nu o pot acoperi din pricina mai multor factori precum: disponibilitatea redusă a terenurilor, pierderile ecologice și degradarea mediului, deficitul de apă, nevoile energetice, precum și apariția unor noi organisme dăunătoare. Majoritatea fermierilor și a proprietarilor de terenuri reprezintă întreprinderi mici, iar costurile suplimentare amenință supraviețuirea acestora pe piața agricolă.

Agricultorii puternici au nevoie de tehnologie de ultimă oră, soluții de finanțare performante și educare permanentă. Inovarea tehnologică reprezintă o parte esențială a soluției. UE a pregătit pentru următoarea perioadă Programul-cadru Orizont 2020 care este cel mai mare program de cercetare și inovare al Uniunii, cu o finanțare de aproximativ 80 de miliarde de euro.

Susțin acest raport deoarece consider că necesitatea de a îmbunătăți productivitatea, competitivitatea și performanța de mediu nu este doar o chestiune de economie, ci mai degrabă o obligație morală a PE de a optimiza și de a crește producția agricolă în modul cel mai durabil posibil pentru bunăstarea cetățenilor europeni.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione perché sono convinto che l'innovazione abbia il potenziale per contribuire a realizzare un'agricoltura sostenibile nell'UE. Ritengo che l'agricoltura di precisione, che si fonda su tecnologie basate sull'utilizzo dei dati, inclusi strumenti di navigazione satellitare e Internet, sia in grado di generare importanti benefici per l'ambiente, incrementare i redditi agricoli, razionalizzare l'utilizzo delle macchine agricole e migliorare notevolmente l'efficienza delle risorse, incluso l'uso dell'acqua irrigua. La Commissione dovrebbe quindi incoraggiare lo sviluppo e la diffusione dell'agricoltura di precisione, risolvendo il problema dell'elevato costo.

Noto che la raccolta e l'analisi delle grandi serie integrate di dati hanno la potenzialità di stimolare l'innovazione in agricoltura e sono particolarmente utili per affrontare e sviluppare una catena alimentare efficiente e sostenibile. Invito quindi la Commissione e gli Stati membri a eliminare le barriere che ostacolano lo sviluppo delle Tecnologie dell'Informazione e della Comunicazione (TIC) in agricoltura.

Abbiamo anche bisogno di più ricerca sulle pratiche innovative nel campo delle interazioni tra piante e suolo, che potrebbero ridurre l'impatto ambientale e l'uso di fertilizzanti chimici, pesticidi, erbicidi e altri trattamenti del terreno. La Commissione dovrebbe permettere la condivisione delle migliori prassi tra Stati membri in questo ambito.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report, which sought to loosen the rules for approval of new breeding practices for plants and animals, and pesticides. The report effectively wanted to set aside certain 'low-risk' substances, that could side-step approval processes, without having subjected them to any risk analysis at all. Much of the report was an attempt to deregulate the approval process for pesticides, which in light of recent controversies, is not at all appropriate. I also did not find statements about the need for intensification of food production to justify weakening current approval processes.

For these reasons I voted against.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report because it proposes very good and applicable suggestions to upgrade conventional farming. Under the pressure of a growing population, deteriorating environment conditions and numerous other problems that the agricultural sector is constantly facing, new solutions are needed in order to help the farmers deal with these. I agree that technology, innovation and research, constant improvements are the keys to tackling the challenges ahead of us. The rapporteur also rightly pointed out that a common approach is needed in order to come up with sustainable solutions to challenges that concern every single one of us.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'idea generale del testo è completamente opposta all'idea che abbiamo noi sulla produzione agricola nella UE. Per noi, infatti, non bisogna produrre di più, bisogna produrre meglio, considerando anche una migliore gestione e distribuzione degli sprechi (basti pensare che il 30 % di quanto viene prodotto all'interno della UE viene buttato via). La relazione contiene inoltre una serie di punti problematici quali il costante progresso nella selezione innovativa animale e vegetale (con implicito via libera ai nuovi OGM + cloni), nuovi prodotti OGM attraverso tecniche di editing genetico, classificazione di alcuni pesticidi chimici come «a basso rischio» effettuata sulla base di una valutazione incompleta del rischio. Per questi motivi ho espresso voto contrario.

Λεωτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε πως η ΕΕ μπορεί να γίνει παγκόσμιος ηγέτης στη γεωργική τεχνολογία, καινοτομία και βιωσιμότητα. Η παρούσα έκθεση αφορά την εξασφάλιση ενός δυναμικού γεωργικού τομέα στην Ευρώπη, με την ανάπτυξη ευρέος φάσματος καινοτομιών και τεχνολογιών σε όλα τα είδη γεωργίας, συμβατικής, βιολογικής ή άλλης. Οφείλουμε να εξασφαλίσουμε ότι τα οφέλη της τεχνολογικής καινοτομίας είναι διαθέσιμα σε όλους τους γεωργούς μας. Η εξεύρεση λύσεων που λειτουργούν σε μικρή κλίμακα στις αγροτικές κοινότητες είναι εξίσου σημαντική με την αντιμετώπιση των προκλήσεων που αντιμετωπίζουν πολλοί από τους μεγάλης κλίμακας γεωργούς μας.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση σχετικά με τις τεχνολογικές λύσεις για τη βιώσιμη γεωργία στην ΕΕ αποτελεί ένα πολύ σημαντικό ζήτημα που μακροπρόθεσμα θα επηρεάσει σε μεγάλο βαθμό τη ζωή των πολιτών της Ευρώπης. Η ανάγκη να βρούμε λύσεις στα προβλήματα που ταλαιπωρούν το γεωργικό τομέα, ιδιαίτερα υπό το πρίσμα της επιβάρυνσης του περιβάλλοντος, είναι προφανής. Τούτο όμως δεν σημαίνει πως μπορούμε να δεχθούμε την επιβολή αυστηρών ή και πολυσύνθετων υποχρεώσεων σε γεωργούς και κτηνοτρόφους, τη στιγμή που δεν έχουν λυθεί βασικότερα προβλήματά τους. Γι' αυτό τον λόγο ψήφισα αρνητικά.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Lo sviluppo futuro del settore agricolo non può prescindere dalle innovazioni tecnologiche che la ricerca scientifica mette a disposizione. Si tratta di aumentare la resa delle coltivazioni e di ridurre l'impatto ambientale, entrambi temi di strettissima attualità vista la malnutrizione ancora troppo diffusa e la necessità di consegnare alle generazioni future un ambiente più sano. Questa relazione, delineando l'opportunità di un quadro normativo che favorisca l'innovazione in agricoltura, guarda al futuro nel senso che ho appena descritto, mostrando responsabilità e visione strategica. Congratulazioni al relatore.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – Global food demand is expected to increase by 70% by 2050 and healthy food and optimal nutrition is one of the biggest challenges facing the world. Shrinking land availability, environmental loss and degradation, shortages of water, increased energy demand, and the emergence of new pests and diseases are placing considerable pressure on the agricultural sector. In this respect, new technologies can play a vital role in making farming more productive and sustainable. I supported this report which focuses on the EU becoming a world leader in agricultural technology, innovation and sustainability, while ensuring that the benefits of technological innovation are available to all our farmers.

Jane Collins (EFDD), in writing. — All societies need good agricultural technology but this does little to deliver it so we opposed it.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – L'innovazione tecnologica è una componente necessaria per il progresso del settore agricolo. Le tecnologie agricole hanno le potenzialità per rendere l'agricoltura maggiormente produttiva e sostenibile. L'Unione europea e gli Stati membri dovrebbero impegnarsi per rendere il settore dell'agricoltura più attraente per i nuovi entranti nell'agricoltura, nella ricerca e nello sviluppo di nuove tecnologie. Ho votato a favore della promozione di nuove soluzioni tecnologiche per l'agricoltura perché l'obiettivo è quello di mettere a disposizione di tutti gli agricoltori europei, anche su piccola scala, strumenti e agevolazioni economiche. A tale proposito, è opportuno creare un ambiente favorevole all'innovazione eliminando qualsiasi tipo di ostacolo ingiustificato.

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. – I agree that innovative technologies should not be limited to one type of agricultural practice and need to be applicable to all farming types being it conventional, livestock or arable, or small or large-scale. Having said that, traditional techniques and farms can continue to flourish, given that these are an immense asset, being a source of cultural, rural, historical and tourism diversity, and provide a livelihood for numerous European small-scale farmers in a whole variety of regions.

I want to see more small-scale holdings who gain access to high technology which tailored to their needs. Unfortunately, not all of these technologies are meeting farmers' needs, either because the technology has yet to be optimised or adapted to local farming conditions, or because it is capital intensive and lies out of reach for the small farmer. Most farmers and landowners are small businesses and minimising the administrative burden on these SMEs is vital. Margins in the agricultural sector are small and extra costs threaten the survival of some small farming operations.

Finally, I support skill development and knowledge transfer in these areas, including by means of training and apprenticeships for young farmers and new entrants.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, porque presenta numerosos argumentos con los que estoy totalmente en contra. Por ejemplo, usa la promoción de las nuevas tecnologías para justificar la intensificación y el incremento de la industrialización en la agricultura, apoya las nuevas técnicas de replicación (new breeding techniques) que no son otra cosa que nuevos OMG que se está intentando introducir por la puerta de atrás, y usa el incremento en la población mundial como argumento para justificar el aumento de la productividad, poniendo en Europa la tarea de alimentar al mundo, en lugar de optar por la soberanía alimentaria de los pueblos.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – L'innovazione nel settore agricolo e, in particolare, nella gestione delle aziende agricole è fondamentale nell'ottica di creare un quadro strategico e gli strumenti giusti per il futuro dell'agricoltura. Siamo di fronte a cambiamenti che, se non guidati, rischiano di travolgerci. Le sfide demografiche richiedono adeguatezze sia nella produzione di alimenti, che nel modo in cui consumiamo e smaltiamo. Alcune soluzioni tecniche possono contribuire alla riduzione dell'uso dei fertilizzanti, a un migliore sfruttamento del suolo e dell'acqua, ma anche creare varietà con rese più elevate, con una migliore resistenza a parassiti, malattie e riduzione dell'impatto ambientale. Questo è importante. Tuttavia la loro diffusione deve andare di pari passo con la necessità di combattere lo spreco di cibo a tutti i livelli della catena alimentare, dalla produzione, ai rivenditori al dettaglio, fino ai consumatori. Ho votato a favore perché ritengo importante utilizzare al meglio le tecnologie, finalizzandole a una agricoltura sostenibile, ma ribadisco l'importanza di continuare la lotta e la sensibilizzazione contro lo spreco di cibo e di derrate alimentari.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Pe fondul creșterii populației globale, se estimează că până în anul 2050 cererea de alimente va crește cu 70 %. Disponibilitatea din ce în ce mai redusă a terenurilor, dar și alți factori, precum pierderile ecologice, fac ca inovarea tehnologiei agricole să reprezinte singura soluție fiabilă. Am votat pentru crearea unui mediu de reglementare favorabil inovării și garantarea faptului că regulamentele UE nu vor acționa ca bariere în calea acestora.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Mniejsza dostępność gruntów, degradacja środowiska, niedobory wody, zwiększone zapotrzebowanie na energię, niespotykane dotąd szkodniki i choroby wywierają znaczną presję na europejskich producentów surowców. Aby stawić czoła tym wyzwaniom, UE powinna stać się światowym liderem w zakresie technologii, innowacyjności i zrównoważonego rozwoju w rolnictwie. Należy zwrócić uwagę na potrzebę rozwoju technologii rolniczych we wszystkich typach rolnictwa – konwencjonalnym, ekologicznym i innego rodzaju. W sprawozdaniu podkreślono, że korzyści z innowacji technologicznych muszą być dostępne dla wszystkich rolników, a znalezienie rozwiązań dla rolnictwa prowadzonego na małą skalę w społecznościach wiejskich jest równie istotne, co znalezienie rozwiązań problemów, z jakimi boryka się wielu rolników prowadzących wielkie gospodarstwa. Sprawozdanie zwraca uwagę na znaczenie rolnictwa precyzyjnego, które może zrationalizować wykorzystanie maszyn i zmniejszyć zużycie pestycydów, nawozów i wody. Wspomina również o znaczeniu innowacyjnej hodowli roślin i zwierząt oraz apeluje do Komisji o opublikowanie sprawozdania końcowego grupy roboczej ds. nowych technik.

Uważam, że stworzenie otoczenia regulacyjnego opartego na ocenie ryzyka i przyjaznego dla innowacji w oparciu o dowody naukowe oraz gwarantującego, że przepisy UE nie staną się przeszkodą dla innowacji, ma kluczowe znaczenie dla zrównoważonej i konkurencyjnej na rynku światowym produkcji rolniczej UE. Niemniej jednak z uwagi na pojawiające się wątpliwości co do treści w/w dokumentu wstrzymałem się od głosu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – New technological solutions could make agriculture more sustainable while responding to the rise of global population, food security issues, increased demand for high protein products and healthier food. I believe that the focus on innovation and the use of new technologies such as ICT in agriculture are things that need to be promoted further. These positive steps can help attract new young farmers, they can help fund research, skill development and knowledge transfer. I agree with the report when it states that soil degradation is a major constraint in agriculture and I agree also with its call for efforts to improve soil and water management. New technologies and innovative agricultural practices could contribute significantly to reduce pesticides and herbicides whilst protecting water and combating soil erosion. However I do not agree that more farming is the only solution to the increase in world food demand. I believe that solutions such as combating food waste are a more sustainable solution. My vote reflected the above concerns.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome my colleague Anthea McIntyre's report and its focus on supporting innovation through reduced regulation and on the importance of creating a risk-based regulatory environment, underpinned by scientific evidence. Innovation is vital for the future of agriculture, and this report – and all other efforts to support it – are to be welcomed.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative porte sur les solutions technologiques pour une agriculture durable. L'Union européenne doit devenir un leader mondial sur la technologie, l'innovation, la durabilité en agriculture, tout en garantissant que les avantages du progrès technique soient à la disposition de tous les agriculteurs européens. Dans un contexte où la demande mondiale de denrées alimentaires devrait augmenter de 70 % d'ici à 2050 et où l'Europe a un devoir moral de contribuer à nourrir le monde, les nouvelles technologies sont une des solutions pour rendre les cultures et l'élevage plus productifs et plus durables.

Le vote sur ce rapport a dévoilé une opposition nette entre le PPE, qui défend l'innovation, et les groupes de gauche et extrêmes qui, arc-boutés sur un principe de précaution érigé en dogme absolu, refusent tous progrès technologiques, même ceux qui pourraient être bénéfiques.

Je suis convaincu, à l'instar de Rabelais, que «science sans conscience n'est que ruine de l'âme», mais l'absence de science et de progrès ne peut être acceptée non plus. Défenseur du principe d'innovation dans notre agriculture, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport sur les solutions technologiques pour une agriculture durable car l'innovation technologique jouera un rôle essentiel pour permettre plus de productivité et des cultures plus durables. Pour ce faire, une approche conjointe de la Commission et des États membres est vivement recommandée.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – Il est important de soutenir le monde agricole, c'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce rapport.

Aujourd'hui, l'agriculture doit faire face à de multiples défis, tels que le changement climatique ou la raréfaction des terres cultivables. Dans un contexte d'accroissement de la population mondiale, le taux d'augmentation de la demande en denrées alimentaires est estimée à 70 % d'ici 2050. C'est pourquoi il est absolument indispensable de proposer des solutions concrètes pour une agriculture européenne à la fois économiquement compétitive et durable du point de vue environnemental.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – J'ai voté globalement pour ce texte qui évoque longuement les pesticides, indiquant la nécessité pour les agriculteurs de se rendre moins dépendants de ces produits et appelant à une évolution du cadre réglementaire. Cependant, au nom du groupe des socialistes et démocrates, j'ai appelé à une grande prudence concernant tout ce qui ressort de la sélection génétique.

La recherche agronomique utilise aujourd'hui de nouvelles techniques de modification du vivant: activation ou suppression de gène, recombinaison du génome, mutagenèse assistée... Ces nouvelles techniques de sélection, nommées NBT, selon l'acronyme anglais pour «New Breeding Techniques», sont étroitement liées aux semences et suscitent des inquiétudes légitimes en ce qu'elles réintroduisent le débat sur les OGM.

Sur le plan technique, j'ai tenu à faire la différence entre des méthodes basées sur la transgénèse (insertion d'un gène étranger dans le génome), que je récusé au nom du principe de précaution, et les méthodes basées sur l'amélioration endogène au sein d'une même espèce, à la base de l'agriculture et pratiquées depuis des siècles.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport prône l'innovation et l'adaptation vers une agriculture de précision, une rotation des cultures et une économie circulaire. Il défend l'accès et la protection des ressources génétiques, notamment locales, ainsi que les droits de sélection des agriculteurs. Néanmoins, le texte vise la promotion des nouvelles techniques de sélection, notamment post-OGM. On y trouve également la volonté de renforcer le pouvoir de la Commission pour dresser des conclusions sur ces sujets, ainsi que la course à une productivité toujours plus grande, ce qui n'est pas la solution, mais le problème. Aussi, j'ai voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. — Броят на населението в световен мащаб непрекъснато се увеличава. За сметка на това площите, които се използват за селско стопанство, са все по-малко, а същевременно се наблюдава тенденция на застаряване и намаляване на броя на хората, обработващи земите.

Ето защо ние трябва да направим така, че иновациите в този сектор да стигат по-лесно до селските стопани, без значение колко големи или малки са те. И обратно, селските стопани трябва да имат бърз и сигурен достъп до научно-изследователски центрове. В същото време ние трябва много да внимаваме с т.нар. ГМО храни, защото да, те дават бързо решение на въпроса, но това решение е с цената на здравето на хората. Подкрепих този доклад и се надявам с това да помогна за развитието на селското стопанство в Европа

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. — Καθώς ο παγκόσμιος πληθυσμός θα φτάσει τα εννέα δισ. έως το 2050, πρέπει να βρούμε τρόπους για να αλλάξουμε ριζικά την προσέγγισή μας στην παραγωγή. Η παρούσα έκθεση στηρίζεται στο πρόγραμμα «Ορίζοντας 2020», συνδυάζοντας την έρευνα με την καινοτομία και εστιάζοντας σε τρεις βασικούς τομείς: επιστημονική αριστεία, βιομηχανική υπεροχή και κοινωνικές προκλήσεις. Στόχος είναι να διασφαλιστεί ότι η Ευρώπη παράγει επιστήμη και τεχνολογία παγκοσμίου επιπέδου που δίνουν ώθηση στην οικονομική ανάπτυξη. Οι προκλήσεις της βιώσιμης γεωργίας σε βάθος χρόνου πρέπει να αντιμετωπιστούν με μια κοινή προσέγγιση και όχι με τεχνολογικές λύσεις οι οποίες θα επιφέρουν μεγάλες περιβαλλοντικές επιπτώσεις στον φυσικό πλούτο των κρατών μελών, γι' αυτό τον λόγο καταπιφύζουμε την έκθεση A8-0174/2016.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Szavazatommal támogattam a fenntartható uniós mezőgazdaság technológiai megoldásaira vonatkozó McIntyre-jelentés elfogadását.

A mezőgazdaság mindig is támaszkodott új mezőgazdasági üzleti modellekre és gyakorlatokra, többek között a terméshozam-növelést és az új és változó környezethez való alkalmazkodást célzó új technológiákra és termelési módszerekre. A fejlődés és az innováció szempontjából kiemelten fontosnak tartom a precíziós gazdálkodási technológiákat. Úgy vélem, hogy a precíziós gazdálkodást alátámasztó elvek jelentős előnyökkel járhatnak a környezet számára, növelhetik a gazdálkodók jövedelmét, ésszerűsíthetik a mezőgazdasági gépek alkalmazását, és jelentősen növelhetik az erőforrás-hatékonyságot, többek között az öntözési célú vízhasználat hatékonyságát. Ezért arra bátorítom az Európai Bizottságot, hogy mozdítson elő olyan politikákat, amelyek ösztönzik a precíziós gazdálkodási technológiák elterjedését minden gazdaságtípus esetében, függetlenül azok méretétől, illetve termelési profiljától.

A jelentésből egy részt nem tudtam támogatni, az új génmódosítási technológiákról szóló bekezdés elfogadása ellen szavaztam. Ezen új technológiákra még közel sem születtek meg az eljárások biztonságosságát bizonyító vizsgálatok, ezért ezeket a technikákat is egyelőre az általános GMO-tilalom alá kell helyezni.

Jill Evans (Verts/ALE), in writing. – I voted against this report as it fails to mention working with natural processes that could steer us away from potentially harmful fertilisers and pesticides. The report is not backed up by scientific or economic facts, and contains statements that could undermine rules on health and the environment. Farmers in Wales need support to produce food but also to protect our environment. The two can go hand in hand if sustainable methods are adopted.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – Prevê-se um crescimento da procura alimentar da ordem dos 70 % até 2050. A redução das terras disponíveis, as perdas e a degradação ambientais, a escassez de recursos hídricos, a procura crescente de energia e o surgimento de novas pragas e doenças exercem uma pressão considerável sobre o nosso meio ambiente.

A inovação tecnológica é uma parte fulcral da solução. A UE deve assumir a liderança mundial em tecnologia, inovação e sustentabilidade agrícolas. A busca de soluções que resultem à pequena escala nas comunidades rurais é igualmente importante para enfrentar os desafios com que se defrontam muitos dos nossos grandes agricultores.

Edouard Ferrand (ENF), par écrit. – Vote contre: les quelques bons constats distillés au compte-goutte ne pèsent pas lourd face au progressisme exagéré et dangereux porté par M^{me} McIntyre. Surtout, elle opère une remise en cause fondamentale du principe de précaution, qui est notre leitmotiv dans notre approche des OGM.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório parte do pressuposto que a inovação tecnológica é uma parte fulcral da solução para a redução das terras disponíveis, a degradação ambiental, a escassez de recursos hídricos, a procura crescente de energia e o surgimento de novas pragas e doenças. Todavia, tende a ignorar o quadro - económico, social, político - concreto de avanço da inovação tecnológica e de aplicação dos seus produtos.

A preocupação central neste relatório é garantir que a UE assuma a liderança mundial em tecnologia e inovação (com mais ou menos floreios a respeito da «sustentabilidade agrícola»).

Todo o relatório deixa transparecer a pressão crescente em criar um quadro regulamentar que facilite a aplicação de novas soluções tecnológicas na agricultura, sob pena, considera-se, de o sector agrícola europeu se deslocalizar para «mercados mais dinâmicos», que é como quem diz, com o TTIP que aí vem, o sector da agricultura ou se desregula ainda mais ou então os grandes produtores e os grandes distribuidores fugirão para os EUA.

Lamenta as restrições que a legislação europeia «coloca a produtos e tecnologias sem provas sólidas de riscos» (afetando OGMs, herbicidas, etc.), descartando-se assim qualquer aplicação do princípio da precaução. É o negócio o que deve prevalecer sobre a salvaguarda da saúde das populações e do ambiente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – I settori agricolo e ambientale all'interno dell'UE stanno attraversando un periodo di difficoltà, dovuto anche a problematiche quali la disponibilità dei terreni, danni e degrado ambientali, scarsità di risorse idriche, aumento della domanda di energia e comparsa di nuovi parassiti e malattie. Per rispondere a tutte queste problematiche bisogna sviluppare tecnologie applicabili a tutti i tipi di agricoltura, da quella convenzionale a quella biologica. La relazione ha il merito di sottolineare il fatto che l'introduzione di un quadro normativo che favorisca e non ostacoli l'innovazione sia fondamentale affinché la produzione agricola europea sia sostenibile e competitiva sul mercato mondiale.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against because the report is a trumpet for GM.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska únia musí myslieť na budúcnosť poľnohospodárskeho sektoru, do ktorého naďalej prúdi najväčšia časť dotácií, a plne preto podporiť inovácie a nové poľnohospodárske technológie, ktoré sú podľa mnohých odborníkov a aj samotných poľnohospodárov jedinou odpoveďou na súčasné výzvy. Európska únia musí zabezpečiť, aby prínosy technologických inovácií boli k dispozícii všetkým poľnohospodárom. Európska únia a členské štáty, akademická obec a priemysel, poľnohospodári a výrobcovia potravín musia spolupracovať s cieľom zlepšiť zavádzanie výsledkov výskumu do praxe. Dôležité je aj vytvorenie regulačného prostredia, ktoré je priaznivejšie pre inovácie, a zabezpečenie toho, aby právne predpisy EÚ neboli prekážkami inovácií. Bez podporného regulačného režimu sa európsky priemysel presunie na dynamickejšie trhy. Právne predpisy Európskej únie príliš často stanovujú obmedzenia na výrobky a technológie bez toho, aby existovali dostatočné dôkazy o riziku. Ak majú byť podporené inovácie, tieto právne predpisy musia byť založené na dôkazoch.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario perché, nonostante qualche passaggio positivo, c'è il rischio in questa relazione di un'eccessiva apertura all'utilizzo di nuove tecnologie in agricoltura, per esempio gli OGM.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καθώς ο παγκόσμιος πληθυσμός θα φτάσει τα εννέα δισ. έως το 2050, πρέπει να βρούμε τρόπους για να αλλάξουμε ριζικά την προσέγγισή μας στην παραγωγή. Η παρούσα έκθεση στηρίζεται στο πρόγραμμα «Ορίζοντας 2020», συνδυάζοντας την έρευνα με την καινοτομία και εστιάζοντας σε τρεις βασικούς τομείς: επιστημονική αριστεία, βιομηχανική υπεροχή και κοινωνικές προκλήσεις. Στόχος είναι να διασφαλιστεί ότι η Ευρώπη παράγει επιστήμη και τεχνολογία παγκοσμίου επιπέδου που δίνουν ώθηση στην οικονομική ανάπτυξη. Οι προκλήσεις της βιώσιμης γεωργίας σε βάθος χρόνου πρέπει να αντιμετωπιστούν με μια κοινή προσέγγιση και όχι με τεχνολογικές λύσεις οι οποίες θα επιφέρουν μεγάλες περιβαλλοντικές επιπτώσεις στον φυσικό πλούτο των κρατών μελών, γι' αυτό τον λόγο καταψηφίζω την έκθεση A8-0174/2016.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This report looks at how new technological solutions could make future agriculture more sustainable while responding to the rise of the global population, food security, increase demand of high protein products in the new emerging powers and demand for healthier food.

As such the report focus on innovation and the use of new technologies such as ICT in agriculture, that can for example: attract new young farmers; funding for research, especially under the European Innovation Partnership; skill development and knowledge transfer.

I believe we have to make sure that tomorrow's agriculture will be sustainable and will be able to feed an increasing world population. However intensive agriculture is not the only answer to those challenges. We have to tackle food waste first. Innovation and research should accompany the future of agriculture but with the aim of safe and healthy food, improving the environment by not only protecting it but also and diminishing our consumption of chemical products such as fertilisers and pesticides. The precautionary principle should always be at the core of any authorisation of new plant protection products.

I supported its adoption in the Plenary.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe con el convencimiento de que el futuro más próximo de la UE pasa por el desarrollo tecnológico en el campo de la agricultura, por lo que la UE debe asumir como premisa un principio de innovación en este campo. Con el aumento poblacional, en poco tiempo surgirán problemas de producción de productos básicos y, por ello, surge la necesidad de que la UE haga políticas que apoyen el desarrollo de variedades de plantas que contribuyan a una producción agrícola competitiva y resistente, mediante la salvaguarda, la preservación y el acceso a toda la diversidad genética disponible en futuros programas de mejora. Este hecho no solamente paliará un problema agrícola, sino que a la vez generará muchos empleos.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – Agriculture remains one of the key industries for our societies and economies and it is very important that we constantly try to ensure and promote the best possibility for innovation and progress in our agriculture sector. The report highlights several important areas where progress can be made to enable this goal: to improve soil and water management; to ensure genetic diversity; to promote skill development and knowledge transfers; and to develop a long term investment and research plan. Moving into the future, it is essential that the European agricultural sector is in the forefront of sustainability as that this could both decrease the negative impacts of agricultural operations and increase the competitiveness and productivity of European farms.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulle soluzioni tecnologiche per un'agricoltura sostenibile nell'UE perché ritengo che la questione della sostenibilità della nostra produzione agricola e dei nostri allevamenti sia una delle sfide centrali del prossimo futuro, considerando l'aumento della popolazione mondiale e la conseguente maggiore domanda di alimenti.

La tecnologia, l'innovazione e le nuove tecniche che la scienza offre ai produttori possono dunque rivelarsi utili di fronte a queste sfide. Resto tuttavia fermamente convinta che l'aumento della produzione e l'agricoltura intensiva non siano la sola soluzione: politiche per il contrasto allo spreco alimentare, politiche di educazione al consumo e politiche a difesa della nostra terra e dell'ambiente devono dunque acquisire sempre più un ruolo centrale.

Condivido inoltre il richiamo del Parlamento europeo al problema del consumo del suolo, una sfida importante anche per la sicurezza dei nostri territori. L'innovazione e la ricerca possono dunque essere una chiave di volta per un'agricoltura sostenibile, con meno pesticidi e impiego di prodotti chimici: per questo motivo, ho sostenuto il richiamo al principio di precauzione come principio guida nell'autorizzazione di nuove tecnologie per la riproduzione vegetale.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mit großer Freude für den Bericht der Kollegin McIntyre über technisch innovative Lösungen für eine nachhaltige Landwirtschaft in der EU gestimmt, da er sehr wichtige Impulse für Fortschritt im Agrarsektor gibt. Moderne Landwirtschaft und der Unternehmensegeist junger Bäuerinnen und Bauern fordern solche Unterstützung – Europa sollte sie ihnen geben.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Um sicherzustellen, dass die EU über einen dynamischen Agrarsektor verfügt, ist die Entwicklung einer großen Bandbreite innovativer Technologien auf allen Gebieten der Landwirtschaft von entscheidender Bedeutung. Die EU sollte im Bereich der landwirtschaftlichen Technologie, Innovation und Nachhaltigkeit eine Führungsrolle in der Welt einnehmen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Better management of natural resources is key for sustainable agriculture. The demographic challenges of tomorrow will make it necessary to adapt how we both produce and dispose of food – and in order to do this we must embrace technological innovation. By using technology we can help to reduce fertiliser use, better soil and water management, ICT-based management and real-time data monitoring.

Along with S&D colleagues, I stress the importance of small and family farming to the agriculture sector, and that innovation must also be available to them through the European Innovation Partnership. I voted in favour of this report.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, porque no comparto la filosofía ni la retórica del informe, según la cual la UE debe intensificar su producción agrícola a través de una mayor tecnologización de las cosechas, para producir más y exportar a terceros países sin capacidad para alimentar a su población. Rechazo la lógica presente en el informe, de que el aumento de la población mundial justifica una intensificación de la agricultura en la Unión Europea. Al contrario, pienso que la UE debería promover una transferencia de conocimiento hacia estos terceros países, que sirva para estimular la producción en origen, permitiendo a todos los pueblos avanzar hacia su propia soberanía alimentaria.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Głosowałam przeciw sprawozdaniu w sprawie rozwiązań technologicznych dla zrównoważonego rolnictwa w Unii Europejskiej, gdyż zawiera ono liczne nieścisłości i braki. Promowanie zrównoważonego rozwoju i innowacyjności w rolnictwie, a także rozwoju technologii rolniczych jest oczywiście istotne i może znacząco wpłynąć na dalszy rozwój rolnictwa. Jednak w przypadku tego konkretnego sprawozdania wiele kluczowych kwestii pozostawiono bez odpowiedzi lub wprost pominięto. Nie przeanalizowano właściwie pojęcia „nowych technologii” i dlatego nie wiadomo, jakie to miałyby być technologie i rozwojowi jakich sektorów rolnych miałyby one ewentualnie służyć. Nie zbadano owych „technologii” pod kątem bezpieczeństwa produkcji rolnej i ochrony środowiska, a przecież stosowanie jakichkolwiek „technologii” bez odpowiednich badań i analizy ich wpływu na produkcję rolną i środowisko może być tragiczne w skutkach i nieodwracalne.

Jako poseł do Parlamentu Europejskiego nie mogłam zatem poprzeć w głosowaniu niepełnego sprawozdania, którego skutki prawne, społeczne i gospodarcze nie zostały w pełni przeanalizowane.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport pentru că susțin necesitatea de a îmbunătăți productivitatea, competitivitatea și performanța de mediu și consider că aceasta nu este doar o chestiune de economie. Inovarea tehnologică reprezintă o parte esențială a soluției, iar tehnologiile agricole, în special, au potențialul de a spori productivitatea și durabilitatea agriculturii, iar fermierii recunosc și apreciază acest lucru. De asemenea, încurajează crearea unui mediu mai favorabil inovării și garantarea faptului că regulamentele UE nu acționează ca bariere în calea inovării. Acestea sunt aspecte foarte importante. Una dintre aceste bariere pentru fermieri și proprietarii de terenuri este reprezentată de multitudinea sarcinilor administrative în administrarea acestor IMM-uri, iar diminuarea sarcinilor este esențială. Marjele în sectorul agricol sunt mici, iar costurile suplimentare amenință supraviețuirea anumitor exploatații mici, iar în lipsa unui cadru de reglementare favorabil, industria europeană se va relocaliza pe piețe mai dinamice.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. This is a very important report at a time of a deep farming crisis with low commodity prices. Strengthening innovation is key to improving the situation of farmers, agricultural input industries, traders and food companies alike.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Αν και η έκθεση περιείχε μερικά θετικά στοιχεία, εντούτοις η μονοδιάστατη προσέγγιση της στο ζήτημα των τεχνολογικών λύσεων για τη βιώσιμη γεωργία στην ΕΕ δεν μας επέτρεψε να τη στηρίξουμε. Αναμφίβολα, οι τεχνολογικές λύσεις που έχουν εισαχθεί τις τελευταίες δεκαετίες έχουν χαμηλώσει τα κόστη παραγωγής και ως εκ τούτου έχουν αυξήσει και την παραγωγή. Δεν έχουν όμως απαλύνει τα τεράστια οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα των αγροτών. Επιπλέον, η έκθεση δεν αναφέρεται στο φλέγον ζήτημα της απόρριψης τροφίμων (food waste), η οποία υπολογίζεται στο 30% της παραγωγής. Γι' αυτούς τους λόγους καταψηφίσαμε την έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported the report. However, I did vote against a number of paragraphs which focused on plant breeding with non-conventional breeding techniques, which include new genetic engineering techniques and called on the European Commission to deregulate these and allow their use in agriculture. Likewise, I voted against calls for the possibility of provisional approval of so-called 'low risk substances'. Criteria for such substances are not defined, and chemical substances should not in any case be put in the same category as naturally occurring substances. Thankfully, these paragraphs did not make it into the final report.

Overall, the report did make some very good recommendations for European agriculture and it clearly highlighted some of the major pressures it faces. For example, as the global population rises, satisfying the demand for healthy food and optimal nutrition is one of the biggest challenges facing the world. Shrinking land availability, environmental loss and degradation, water shortages, increased energy demand, and the emergence of new pests and diseases are placing considerable pressure on our natural environment. This means farmers are finding it harder to produce food in a sustainable way. To combat this, technological innovation is needed, as this report clearly acknowledges.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this report as it is vital that new technologies play a role in providing nutritious and healthy food while food demand increases in the future.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam protiv prijedloga rezolucije Europskog parlamenta o tehničkim rješenjima za održivu poljoprivredu u EU-u zbog toga što dok s jedne strane podržavam tehnološki napredak i novi pristup poljoprivredi, s druge smatram da trebamo biti vrlo oprezni kada je riječ o pojedinim poljoprivrednim inovacijama i progresivnom pristupu. U tom kontekstu ne podupirem trenutno kretanje tržišta koje vodi prema tome da svi jedemo isto.

Također, Europska unija ne može biti jedini proizvođač hrane, već je nužno osigurati da svaki kontinent i država bude u stanju osigurati vlastitu diversificiranu proizvodnju hrane. Nastavno time, držim da treba poduzeti sve potrebne mjere kako se ne bi dovelo u pitanje zdravlje i okoliš te stoga ne mogu podržati ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Les quelques bons constats distillés au compte-goutte ne pèsent pas lourd face au progressisme exagéré et dangereux porté par M^{me} McIntyre. Surtout, elle opère une remise en cause fondamentale du principe de précaution, qui est notre leitmotiv dans notre approche des OGM. Je me suis opposé à ce texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui appelle au développement de technologies innovantes dans le secteur de l'agriculture dans un contexte d'augmentation de la demande mondiale, de raréfaction des terres disponibles, d'accroissement des risques sanitaires et de dégradation de l'environnement. L'Union européenne doit se donner les moyens de devenir un leader mondial pour ce qui concerne la technologie, l'innovation et la durabilité en agriculture.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Nadchodzące dekady to dla rolnictwa ogromne wyzwanie. Rosnąca światowa populacja, starzejące się społeczeństwo, degradacja środowiska czy ograniczone zasoby wody pitnej to kwestie, z którymi przyjdzie zmierzyć się już wkrótce. Odpowiedzią na te trudności są nowe techniki produkcji, innowacyjne rozwiązania, które pozwolą na intensywną, nowoczesną, a przy tym zrównoważoną produkcję. Dobrym sygnałem są pozytywne opinie o technologiach genetycznych, mechanicznych czy cyfrowych, które obecnie wydają się być narzędziami mogącymi stanowić odpowiedź na czekające nas wyzwania.

Dzięki innowacyjnym technologiom zarówno małe, jak i duże gospodarstwa, ekologiczne czy konwencjonalne, osiągną zrównoważony rozwój i zapewnią dostęp do żywności także potrzebującym konsumentom spoza Europy. Aby tak się stało, wymagane jest adekwatne dofinansowanie badań nad nowymi rozwiązaniami, lecz również umożliwienie równego dostępu do badań wszystkim zainteresowanym, drobniejszym rolnikom czy dużym gospodarstwom.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Zwar enthält dieser Bericht durchaus verwertbare Ansätze, allerdings zieht die Berichterstatte(r) teilweise nicht nachvollziehbare Schlussfolgerungen. Ebenso stellt sich keine klare Ablehnung und Abgrenzung von genmanipulierten Organismen in diesem Bericht für mich dar. Daher enthalte ich mich zu dem vorliegenden Bericht meiner Stimme.

Elisabeth Köstinger (PPE), *schriftlich*. – Die ÖVP-Delegation im Europäischen Parlament hat aus folgenden Gründen gegen die Ausführungen zu den neuen Züchtungstechniken gestimmt: Die Kommission ist aufgefordert, eine Klärung des Rechtsstatus der derzeit geprüften Zuchtmethoden nach fundierten juristischen Analysen und aufgrund von wissenschaftlichen Erkenntnissen vorzulegen. Eine Qualifizierung vor Veröffentlichung dieses Abschlussberichtes der Arbeitsgruppe „neue Techniken“ ist daher unseriös und wird von der ÖVP-Delegation nicht unterstützt. Dem Endbericht wurde allerdings zugestimmt, denn die Landwirtschaft lebt von Innovationen – wichtig ist, dass Gesetzgebung diese fördert und vorantreibt und dort regulierend eingreift, wo das Vorsorgeprinzip dies verlangt.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. — Подкрепям доклада за технологични решения за устойчиво селско стопанство в ЕС. Той е изключително важен не само заради задоволяването на нарастващото търсене, но и за овладяването на множество негативни фактори, които влияят върху земеделския сектор.

Промените в околната среда, загубата на добиви от земеделски култури, качеството на почвите и продукцията са сред основните предизвикателства, които биха намерили решение в интегрирането на технологии. Те трябва да се приложат във всеки вид земеделие, за да стане по-продуктивно и устойчиво.

Междувременно, основен приоритет трябва да бъде продължаването на практиката за прецизиране на земеделските стопанства, което доказва как технологичната намеса намалява използваните ресурси и увеличава добивите.

Дългосрочното планиране и финансиране на този сектор е задължително, за да се постигне трайно подобряване на устойчивостта на селското стопанство, намаляване на производствените разходи и подобряване на конкурентоспособността.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — L'agricoltura rappresenta un settore fondamentale per l'economia europea. Negli ultimi anni assistiamo sempre di più ad un miglioramento delle tecnologie che, anche per l'agricoltura, garantiscono innovazione e sviluppo. L'UE per le caratteristiche di cui gode potrebbe sicuramente essere leader mondiale nella tecnologia agricola, e ciò permetterebbe agli agricoltori di ottenere numerosi vantaggi grazie gli effetti sulla produttività che determina. Questi strumenti permettono oltre modo un progresso anche nel processo di selezione sia animale che vegetale mediante tecniche che risultano essere sicure per la tutela contro tutti i parassiti e le malattie che colpiscono le colture e di poter beneficiare di un sistema salutare e affidabile all'interno del mercato. Innovazione e progresso vogliono dire anche maggiore sicurezza per i consumatori. Si pensi per esempio ai droni per il *Precision Farming* che permettono una gestione innovativa dell'attività agricola, a beneficio anche dell'ecosistema. L'agricoltura continua ad essere al centro dell'agenda politica europea e il grande tema delle tecnologie in agricoltura va affrontato mediante la cooperazione tra Commissione e Stati membri al fine di raggiungere pieno sostegno.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre ce texte car il fait l'éloge du productivisme en matière agricole. En outre, il donne à l'UE la mission déraisonnable de nourrir le monde entier.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre le rapport sur les solutions technologiques pour une agriculture durable. Malgré quelques points intéressants (notamment la défense de l'agriculture de précision, de la rotation des cultures et de l'économie circulaire), certains paragraphes sont inadmissibles par le flou qu'ils entraînent sur des nouvelles techniques de sélection.

En outre, ce texte fait l'éloge du productivisme, donne à l'Union européenne une responsabilité alimentaire sur le monde entier, néglige le principe de précaution, et laisse à la Commission le soin de tirer ses propres conclusions sur les techniques de sélection: elle est donc seule juge des conséquences.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. — Le texte se focalise sur l'innovation à travers le développement de nouvelles technologies et techniques, en vue d'instaurer une agriculture durable.

Certes, l'adaptation de l'agriculture aux nouveaux besoins de la société est nécessaire. Le rapport formule quelques lignes de réflexion et d'action en ce sens, à commencer par la défense du droit de sélection des agriculteurs, de la défense de l'accès aux ressources génétiques (en particulier locales) et de l'agriculture de précision (rotation des cultures...).

Néanmoins, le texte pousse à un productivisme et à un libéralisme outranciers, qui conduit à la production de masse. Les bonnes propositions sont noyées sous la volonté impérieuse de mettre en place de nouvelles techniques comme la sélection post-OGM. Ce faisant, le texte outrepassse le principe de précaution, qui évalue les risques que présentent les OGM est essentiel pour évaluer les risques. L'ensemble de ces raisons porte mon vote contre le rapport.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado en contra de este informe, porque presenta numerosos argumentos con los que estoy totalmente en contra. Por ejemplo, usa la promoción de las nuevas tecnologías para justificar la intensificación y el incremento de la industrialización en la agricultura, apoya las nuevas técnicas de replicación (new breeding techniques) que no son otra cosa que nuevos OMG que se está intentando introducir por la puerta de atrás, y usa el incremento en la población mundial como argumento para justificar el aumento de la productividad, poniendo en Europa la tarea de alimentar al mundo, en lugar de optar por la soberanía alimentaria de los pueblos.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Souhlasím s tím, že je dobré používat dobré technologie v zemědělství, to má být ale úlohou samotných zemědělců. Nesouhlasím s výzvou Komise, aby podporovala politiky, které budou podněcovat rozvoj a zavádění technologií přesného zemědělství v zemědělských podnicích všech typů.

Ivana Maletić (PPE), *nápisem*. – Broj stanovnika svijeta povećava se i procjenjuje se da će do 2050. taj broj porasti na 9,6 milijardi, što će rezultirati porastom potražnje za hranom od 70 %. Ovo izvješće nastoji približiti mogućnosti za osiguravanje aktivnog europskog poljoprivrednog sektora, koji će razvijati inovativna rješenja i tehnologije u svim vrstama poljoprivrede.

EU bi trebao postati svjetski predvodnik u poljoprivrednoj tehnologiji, inovacijama i održivosti. EU i države članice, uključujući akademsku zajednicu, uzgajivače, poljoprivrednike i proizvođače hrane, moraju surađivati kako bi se poboljšao prelazak iz istraživanja u praksu. Važno je uspostaviti i regulatorno okružje koje više pogoduje inovacijama i u okviru kojega se osigurava da propisi EU-a nisu prepreka.

Zbog smanjenja obradivih površina, degradacije okoliša, nedostatka vode, sve veće potražnje za energijom i pojave novih nametnika, prirodni okoliš je izložen pritisku, a poljoprivrednici smatraju da je sve teže proizvoditi hranu na održiv način. Podržala sam ovo izvješće jer nije prihvaćen amandman kojim se željelo omogućiti drugi način upotrebe zemljišta, uključujući urbanizaciju, industriju, turizam i rekreaciju, koji su konkurencija poljoprivrednoj namjeni zemljišta.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Ilgtspējīga lauksaimniecības attīstība ir faktiski jebkuras valsts (varbūt izņemot Vatikānu) veiksmīgas pastāvēšanas nepieciešamība. Jauno tehnoloģiju attīstība, ieguldījumi inovācijās, savstarpēja sadarbība, pieredzes apmaiņa, bioloģiskās lauksaimniecības sekmēšana un daudz kas cits sastāda to lietu kopumu, kas viennozīmīgi jāveicina arī ES ietvaros. Īpaša uzmanību, protams, jāvelta ģenētiski modificēto organismu lietošanas politikai, lai nekādā ziņā neizkropļotu tirgus un neapdraudētu patērētāju intereses un veselību. Tas pats attiecas arī uz ķīmikāliju lietošanu.

Piekrītu nepieciešamībai sekmēt aktīvāku lauksaimniecības ģenētisko banku attīstību, vietējo sugu aizsardzību un izplatīšanu, kā arī augseku veicināšanu ar mērķi padarīt lauksaimniecību izdevīgāku. Pārvaldes ziņā visai svarīgi ir izveidot inovācijām labvēlīgāku normatīvo vidi un nodrošināt, lai Savienības noteikumi nebūtu šķērslis inovācijām. Paralēli dažādos līmeņos jāsniedz aktīvāks atbalsts mazajiem zemniekiem un uzņēmumiem. Tas pats attiecas uz administratīvā sloga samazināšanu.

Vērts atzīmēt, ka pamatprogrammas “Apvārsnis 2020” ietvaros apmēram 80 miljardi euro ir pieejami pētniecības un inovācijas mērķiem. Nepieciešams, lai ne maza daļa no šiem resursiem palīdzētu tieši lauksaimniecības sektora attīstībai. Svarīgs mērķis ir arī nodrošināt vajadzīgās prasmes un piesaistīt nozarei zināšanas un tos cilvēkus, kas vēlētos tajā strādāt.

Peter Jahr (PPE), *schriftlich*. — Ich befürworte den heute gefassten Beschluss. Nicht nur ganz aktuell ist die Landwirtschaft und die Situation der Landwirte europaweit im Fokus, auch in Zukunft wird die Branche eine zentrale Rolle in der Welt spielen. Bei weltweit immer weiter steigendem Bedarf an Lebensmitteln, egal ob konventionell oder biologisch, braucht es stetig neue technische Innovationen als festen Bestandteil einer Lösungsstrategie hin zu nachhaltiger und noch produktiverer Landwirtschaft. Als Teil eines globalen Marktes muss die Wettbewerbsfähigkeit des Sektors in Europa gefördert werden, da sie momentan den Anschluss zu verlieren droht. Zielgerichtete Investitionen, förderliche Regulierungen und die Symbiose aus Wissenschaft, Technologie und der Landwirtschaft vor Ort werden den europäischen Agrarsektor dabei unterstützen.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Rast svetovej populácie a potreba zabezpečiť jeho obživu spolu s klimatickými zmenami si vyžadujú hľadanie inovácií a nových technologických riešení aj v oblasti poľnohospodárstva. V roku 2050 podľa odhadov svetová populácia vzrastie o 2,4 miliardy a dosiahne 9,6 miliardy obyvateľov. Dopyt po potravinách sa zvýši o 70 %. Táto situácia si vyžaduje úzku spoluprácu poľnohospodárov a vedcov pri výskume a vývoji nových riešení zabezpečenia zdravej, kvalitnej a dostatočnej výživy, pričom sa musí vždy zohľadňovať bezpečnosť výroby potravín s dôrazom na ochranu zdravia a životného prostredia. Komisia a členské štáty musia spoločne hľadať cestu pre dlhodobé udržateľné hospodárstvo a vytvárať predpoklady na konštruktívnu spoluprácu medzi poľnohospodárskymi a vedeckými odvetvami.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – L'agriculture doit répondre aujourd'hui à de nombreux défis: alimentaire, environnemental, climatique et énergétique. Elle doit produire davantage, améliorer la qualité de ses produits et assurer une meilleure gestion des ressources naturelles. Devant cette exigence de plus de durabilité, le rapporteur estime important de recourir aux solutions technologiques: l'agriculture de précision, le numérique, mais surtout celles qui ressortent des domaines de la sélection génétique et de la protection des cultures via l'usage des pesticides.

Tout un chapitre de ce rapport est ainsi consacré aux techniques de sélection de précision, plus connues sous le terme «Nouvelles Techniques de Sélection» (NBT), et va jusqu'à en décrire plusieurs de manière détaillée, dont certaines peuvent potentiellement être considérées comme des OGM.

Bien que certains passages du texte indiquent qu'il faille porter un accent particulier sur le développement de pratiques agricoles durables (l'agriculture de conservation, l'agro-écologie, l'agroforesterie) et sur l'économie circulaire, les nombreuses zones d'ombre qui entourent les NBT m'incitent à appliquer le principe de précaution. En conséquence je m'abstiens sur ce rapport.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με τις τεχνολογικές λύσεις για τη βιώσιμη γεωργία στην ΕΕ, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 6/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sulle soluzioni tecnologiche per un'agricoltura sostenibile nell'Unione europea vede il mio voto favorevole. Ci si trova in un momento intenso viste le molteplici sfide cui ci si deve confrontare. Importante riuscire ad avere cura del terreno, una produzione di prodotti che non vadano a danneggiare la salute dei consumatori, proteggendo la ricchezza di diversità. Molti sono i modelli produttivi cui il settore agricolo ha fatto riferimento e grande il potenziale per il miglioramento e anche per uno sviluppo sostenibile. Investendo in macchine agricole, tecniche di precisione affidabili e di qualità, si può ottenere un risultato di rilievo.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier geht es um die bessere Vereinbarkeit von technischem Fortschritt und landwirtschaftlichen Produktionsmethoden. Dadurch soll die Effizienz in der Produktion erhöht werden. Jedoch sehe ich keinen Bedarf an schnelleren Zulassungsverfahren von Pflanzenschutzmitteln und provisorischen Zulassungen risikoarmer Wirkstoffe. Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Didėjant pasaulio gyventojų skaičiui sveiko maisto ir optimalios mitybos poreikio patenkinimas yra vienas iš didžiausių iššūkių, su kuriais susiduria pasaulis. Manoma, kad iki 2050 m. maisto poreikis išaugs 70 proc. Dėl mažėjančio žemės prieinamumo, žalos aplinkai ir jos būklės blogėjimo, vandens stygiaus, išaugusio energijos poreikio ir naujų kenksmingųjų organizmų ir ligų mūsų natūrali aplinka patiria didelį spaudimą. Dėl to ūkininkams tampa vis sunkiau gaminti maistą tvariu būdu. Technologinės inovacijos yra gyvybiškai svarbi sprendimo dalis. Žemės ūkio technologijos gali ypač svariai prisidėti siekiant, kad ūkininkavimas būtų našesnis ir tvaresnis.

Parlamento manymu, ES turėtų tapti pasaulio lydere žemės ūkio technologijų, inovacijų ir tvarumo srityje. Šiuo pranešimu siekiama užtikrinti, kad Europa turėtų dinamišką žemės ūkio sektorių, kuriame būtų plėtojamos plataus spektro inovacijos ir technologijos visose ūkininkavimo srityse, nesvarbu, ar tai būtų tradicinis, organinis ar kitokio pobūdžio ūkininkavimas. Privalome užtikrinti, kad technologinių inovacijų teikiama nauda būtų prieinama visiems ES ūkininkams. Sprendžiant problemas, su kuriomis susiduria daugelis stambių ūkininkų, taip pat svarbu rasti sprendimų, kuriuos būtų galima sėkmingai taikyti mažesniu mastu kaimo bendruomenėse.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport pose le constat de la situation de l'agriculture: concurrence pour les terres, raréfaction des ressources (eau, air, ...) et changement climatique. Et pour promouvoir une agriculture «durable» dans ce contexte, le rapport encourage le développement et l'adoption de technologies agricoles de «précision», c'est-à-dire «tenant compte des variabilités des milieux et des conditions entre parcelles différentes afin d'optimiser les rendements et les investissements». Il s'agit en fait, sous couvert de réduction des intrants (car mieux utilisés), d'une nouvelle course à l'équipement requérant des technologies coûteuses et donc un endettement important des agriculteurs.

Pour garantir la diversité génétique, plutôt que de s'opposer au brevetage du vivant, le texte propose hypocritement «un meilleur dialogue entre les banques de gènes, la recherche végétale privée et publique, les sélectionneurs, les utilisateurs finaux».

Quelques passages sont tout de même concédés au modèle de l'agriculture biologique: ainsi, le texte admet que «les biocontrôles (méthodes de protection des cultures fondées sur l'utilisation d'organismes vivants ou de substances naturelles) pourraient limiter l'utilisation des pesticides traditionnels et contribuer à une meilleure résilience des végétaux». Mais le compte n'y est pas. Et, au fond, ce rapport traduit le manque absolu de vision de l'avenir agricole pour l'Europe. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La remise en cause du principe fondamental de précaution vis-à-vis des OGM opérée par M^{me} McIntyre est dangereuse et opposée à notre vision dans ce domaine. Malgré une recherche opportune d'innovations et d'adaptations de l'agriculture face aux défis actuels, les idées trop progressistes et ultralibérales avancées par ce rapport me poussent à voter contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável à proposta de resolução sobre soluções tecnológicas para a agricultura sustentável na UE. Estima-se que em 2050 a população mundial alcance 9,6 mil milhões de pessoas e que a procura de alimentos cresça 70%. Temos de saber dar resposta a esta realidade. Para isso é necessário que se invista mais e melhor na tecnologia agrícola, bem como na redução do impacto ambiental da agricultura.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this report, which provides new technological solutions for more sustainable forms of agricultural production. By implementing the proposals laid out in this report, we can unlock a new phase of agricultural innovation and begin to alleviate the economic concerns of EU farmers.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les défis en matière d'agriculture sont importants vu la forte croissance démographique mondiale. D'ici à 2050, la population mondiale atteindra 9,6 milliards d'habitants, soit 2,4 milliards de personnes de plus qu'aujourd'hui. Face à cette demande qui ne cesse de croître, la production alimentaire devra augmenter proportionnellement, dans des proportions avoisinant entre 60 % et 110 %. La demande de produits alimentaires sûrs et sains pour les citoyens de l'Union européenne se fait pressante. À cette demande s'ajoutent de nombreuses pertes de rendement causées par le changement climatique et qui nécessitent une adaptation des modèles de production existants.

Il est donc important de soutenir le développement de modèles d'exploitation durable en insistant sur le besoin pressant d'innovation en matière de technologie. Des avancées technologiques sont en effet nécessaires pour permettre un meilleur usage et une meilleure préservation des ressources génétiques. De plus, il est essentiel de veiller à préserver l'excellence des races locales et de laisser aux agriculteurs le droit de sélectionner et d'échanger les végétaux de façon autonome afin de préserver la diversité génétique de l'agriculture européenne. Il faut donc encourager le développement de technologies émergentes au sein de l'Union afin d'assurer la durabilité et la compétitivité de la production agricole européenne à échelle mondiale.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Na docielenie produktívneho a udržateľného poľnohospodárstva sú potrebné poľnohospodárske technológie. Európske poľnohospodárstvo naďalej zaostáva za mnohými medzinárodnými konkurentmi. Tento trend zvrátiť len udržateľné a prednostné investície do výskumu. Európska únia by sa mala stať svetovým lídrom v oblasti poľnohospodárskych technológií, inovácií a udržateľnosti. Aby sa tak stalo, je nevyhnutné zaistiť, aby prínosy technologických inovácií boli k dispozícii všetkým našim poľnohospodárom. Nachádzanie riešení, ktoré fungujú v malom rozsahu vo vidieckych komunitách, je rovnako dôležité ako riešenie problémov, ktorým čelia mnohí naši veľkí poľnohospodári. Riešením by mali byť najmä cielené investície do aplikovaného a translačného výskumu. Som presvedčený, že by rovnako pomohla spolupráca Európskej únie a jej členských štátov, akademickej obce a priemyslu vrátane šľachtiteľov, agrochemického odvetvia, poľnohospodárov a výrobcov potravín. Veľmi dôležité je aj vytvorenie regulačného prostredia, ktoré je priaznivejšie pre inovácie. Bez podporného regulačného režimu sa európsky priemysel presunie na dynamickejšie trhy. Vzhľadom na uvedené plne podporujem daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – This report focuses on innovations and use of new technological solutions, such as ICT in agriculture, which might attract new young farmers, help to fund research, skill developments and knowledge transfer. However, intensive agriculture is not the only answer to those challenges. We have to tackle food waste first. Innovation and research should accompany the future of agriculture but with the aim of safe and healthy food, improving the environment by not only protecting it but also and diminishing our consumption of chemical products such as fertilisers and pesticides.

Moreover, I am very concerned about the report's promotion of use of new breeding technologies in farm animals. Such technologies include cloning, genetic modification and gene editing. I am concerned that such breeding technologies will mainly be used to further intensify the EU's livestock sector. I believe that new technologies such as GM and gene editing other than in exceptional cases where there is a strong evidence that they will be beneficial to animal welfare and will not entrench the use of intensive systems with inherently poor welfare. Therefore, my vote reflected the above concerns.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Az élelmiszer-kereslet 2050-ig várhatóan 70%-kal fog nőni. A rendelkezésre álló földterületek zsugorodása, a környezeti veszteségek és a környezetkárosodás, a vízhiány, a növekvő energiaigény és az új károsítók és betegségek megjelenése természetes környezetünket jelentős nyomás alá helyezik.

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentése megállapítja, hogy a megoldás elengedhetetlen eleme a technológiai innováció. Kiáll amellett, hogy az EU globális vezető szerepre tegyen szert a mezőgazdasági technológia, az innováció és a fenntarthatóság terén. Szorgalmazza, hogy Európa olyan dinamikus ágarszektortal rendelkezzen, amely minden gazdálkodási típusban az innováció és a technológiák széles körét fejleszti ki. Leszögezi, hogy a technológiai innováció előnyeinek minden mezőgazdasági termelő rendelkezésére kell állniuk. Megállapítja azt is, hogy az európai mezőgazdaság számos nemzetközi versenytársához képest továbbra is le van maradva, és ezen csak a kutatási alapra irányuló tartós és prioritások szerint szervezett befektetésekkel lehet segíteni.

Az állásfoglalás elfogadását támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – O aumento da população mundial, a satisfação da procura de alimentos saudáveis e de uma nutrição ótima, assim como a redução das terras disponíveis, as perdas e a degradação ambientais, a escassez de recursos hídricos, a procura crescente de energia e o surgimento de pragas e doenças exercem uma pressão considerável sobre o nosso meio ambiente. São os grandes desafios futuros.

A inovação tecnológica é uma parte fulcral da solução e as tecnologias agrícolas têm potencial para tornar a agricultura mais produtiva e sustentável. O presente relatório visa garantir que a Europa tenha um setor agrícola capaz de desenvolver uma vasta gama de tecnologias e inovações para todos os tipos de agricultura.

É importante salientar que as zonas rurais, nomeadamente as regiões ultraperiféricas e montanhosas, se encontram mais vulneráveis às alterações climáticas, existindo o risco de despovoamento e de envelhecimento da população, e consequentemente de abandono de qualquer atividade agrícola.

Entendo que os desafios da agricultura sustentável devem ser enfrentados com uma estratégia comum da Comissão e dos Estados-Membros com vista a garantir o apoio à inovação tecnológica, um quadro regulamentar baseado nos riscos e assente em provas científicas, a continuidade da investigação fundamental e o desenvolvimento das competências agrícolas.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Les quelques bons constats distillés au compte-goutte dans ce rapport ne pèsent pas lourd face au progressisme exagéré et dangereux porté par M^{me} McIntyre. Surtout, elle opère une remise en cause fondamentale du principe de précaution, pourtant essentiel dans l'approche aux OGM. Je vote contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), in writing. – The report represents an unacceptable endorsement of industrial factory farming, despite its disrespect for the environment and animal welfare standards. Behind the smokescreen of high-tech solutions and 'precision agriculture', Conservative MEPs are trying to push forward even more environmental and climate damage. It is unacceptable for Parliament to endorse further increases of food production in the EU at a time of massive food wastage and immense climate impacts of unsustainable meat and dairy consumption. EU agriculture policy needs more balance between food production, environment and climate and cannot keep serving exclusively the interest of big agri-industries.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Je soutiens ce texte relatif aux solutions technologiques pour une agriculture durable dans l'Union européenne. Alors que la demande mondiale en produits agricoles augmente en même temps que la population, alors que l'urbanisation du monde entraîne une diminution de la surface disponible pour les cultures, alors que le réchauffement climatique perturbe l'agriculture, il est essentiel de chercher dès à présent des moyens pour rendre l'agriculture plus durable et plus productive.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – La crescita della popolazione mondiale e la necessità di garantire a tutti cibo di qualità, insieme alla diminuzione degli spazi coltivabili, alla perdita e al degrado ambientale e alla crescente domanda energetica, stanno ponendo il settore agricolo di fronte a grandi sfide. La necessità di rispondere a una domanda sempre crescente di cibo, insieme alla diminuzione delle risorse disponibili, ci obbligano a pensare a nuove soluzioni. Tra queste, indubbiamente, investire nelle nuove tecnologie è una strada che deve essere percorsa con determinazione, ma anche con responsabilità. Ritengo infatti che un'agricoltura che sia allo stesso tempo produttiva e sostenibile debba, come prima cosa, interrogarsi tanto sulla quantità quanto sulla qualità dei suoi prodotti. In tal senso, investire in nuove tecniche di coltivazione e prodotti per la protezione delle piante è indubbiamente importante ma va fatto nel rispetto degli standard di salute che devono essere garantiti ai nostri cittadini. Infine, ricordo che, a fronte di 805 milioni di persone nel mondo che soffrono di malnutrizione cronica, ottimizzare la produzione agricola non è solo compito dell'UE, ma di tutti. Abbiamo l'obbligo morale di ripensare il nostro modello di vita, diminuendo gli sprechi.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Hangsúlyoznunk kell a technológia, az innováció és a fenntarthatóság fontosságát az ágárszektorban is, hiszen ez az egyetlen módja annak, hogy az európai mezőgazdaság képes legyen szembenézni a globalizáció által kiváltott kihívásokkal. Különösen oda kell figyelni arra, hogy a mezőgazdaság területén folytatott kutatások és fejlesztések a tényleges, végső felhasználó számára hasznosnak bizonyuljanak, ahogy arra is, hogy mindenki számára elérhetőek legyenek, beleértve a kis- és középvállalkozókat, illetve a hátrányosan elhelyezkedő régiókat is. Emellett nem szabad megfeledkeznünk az egyes ágazatok hosszú távú kiszámíthatóságáról, fenntarthatóságáról sem, mert hiábavalók a befektetések, ha az üzemeltetés támogatásfüggő és a támogatási rendszer pedig állandóan változik.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – By 2050, food demand is expected to increase by 70%, thus satisfying the growing demand for optimal nutrition, and healthy food represents one of the biggest challenges facing the world. I support this report, which aims to ensure support for technological innovation in order to tackle long-term challenges of sustainable agriculture.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că Uniunea Europeană trebuie să își consolideze o poziție din ce în ce mai clară în ceea ce privește susținerea agriculturii durabile. Întrucât populația lumii și implicit a comunității europene este în continuă creștere, estimările arătând că ne așteptăm în anul 2050 să avem 10 miliarde de locuitori la nivel mondial, UE trebuie să identifice urgent modalități sustenabile de îmbunătățire a producției agricole. Am convingerea că această îmbunătățire depinde în mod direct de crearea și utilizarea de noi soluții tehnologice. De aceea, consider absolut necesară propunerea raportului de a intensifica colaborarea dintre Comisia Europeană, statele membre și industrie în vederea îmbunătățirii performanțelor sistemelor tehnologice, sisteme care ar urma să consume mai puține resurse naturale, ar da un randament mai bun, ar păstra aceeași calitate a alimentelor și, nu în ultimul rând, ar diminua poluarea.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report, which sought to loosen the rules for approval of new breeding practices for plants and animals, and pesticides. The report effectively wanted to set aside certain 'low-risk' substances, that could side-step approval processes, without having subjected them to any risk analysis at all. Much of the report was an attempt to deregulate the approval process for pesticides which, in the light of recent controversies, is not at all appropriate. I also did not find statements about the need for intensification of food production to justify weakening current approval processes.

For these reasons I voted against.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Bei diesem Bericht habe ich mich meiner Stimme enthalten, da schnellere Zulassungsverfahren von Pflanzenschutzmitteln oder provisorische Zulassungen gefordert werden. Der Entwurf enthält jedoch auch sehr gute Ansätze, welche für kleinere Züchter sprechen würden, für mich sind jedoch die schnelleren Zulassungsverfahren ein Kritikpunkt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Maailma rahvastiku kasv toob kaasa suurema nõudluse toidu järele, samas on aga põllumajanduslikku maad aina vähem ning looduskeskkonda mõjutavad ka muud tegurid. Selleks et põllumajandustootjad saaksid jätkata toiduainete tootmist säästval viisil, on vaja edendada tehnoloogiat, innovatsiooni ning teha nende hüved kättesaadavamaks kõigile põllumajandustootjatele.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραφτώ*. — Η έκθεση προβάλλει τις επιδιώξεις της ΕΕ για ενίσχυση της καινοτομίας και της τεχνολογίας στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις μέσω της «ευφυούς γεωργίας» ή «γεωργίας ακριβείας». Καθορίζει τις προϋποθέσεις ώστε να εξασφαλιστεί η ανταγωνιστικότητα των καπιταλιστικών γεωργικών εκμεταλλεύσεων στην ΕΕ. Κινείται στην κατεύθυνση της ΚΑΠ για επιτάχυνση και ενίσχυση της επιχειρηματικότητας στον γεωργικό τομέα. Ανοίγει τον δρόμο για την ανάπτυξη και την καλλιέργεια Γενετικά Τροποποιημένων Οργανισμών, δηλώνοντας ευθέως ότι «το δυναμικό των γενετικά τροποποιημένων καλλιεργειών της ΕΕ δεν αξιοποιείται συστηματικά στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις της Ευρώπης, όπου οι αποδόσεις έχουν μείνει στάσιμες τα τελευταία χρόνια», είτε σε άλλα σημεία με συγκαλυμμένες διατυπώσεις. Η προώθηση της καινοτομίας και της έρευνας στην αγροτική παραγωγή, όπως την προτείνει η έκθεση, συνδέεται με τη διαπάλη των επιχειρηματικών ομίλων για την απόκτηση νέων, όλο και πιο σύγχρονων μέσων παραγωγής, επιδιώκοντας φτηνότερο κόστος παραγωγής που μεγαλώνει την κερδοφορία τους. Στον καπιταλισμό η κατεύθυνση και ο προσανατολισμός της καινοτομίας και της έρευνας υπηρετεί τα συμφέροντα των καπιταλιστικών επιχειρήσεων, όχι την ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών, ενώ την ίδια στιγμή οι φτωχομεσαίοι αγρότες ξεκληρίζονται και τα διατροφικά προϊόντα γίνονται πανάκριβα και όλο και πιο συχνά επικίνδυνα και ακατάλληλα προς κατανάλωση από τους εργαζόμενους. Μόνη διέξοδος αποτελεί η συμμαχία εργατών, φτωχομεσαίων αγροτών, απασχολούμενων ενάντια στα μονοπώλια και τον καπιταλισμό.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – All societies need good agricultural technology but this does little to deliver it, so we opposed it.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – In un contesto in cui l'aumento della popolazione pone il problema di assicurare il fabbisogno alimentare e garantire un'alimentazione sana a tutte le persone, la tecnologia può sicuramente rappresentare un elemento sul quale puntare. L'innovazione tecnologica nel settore alimentare potrebbe, infatti, costituire la risposta a problemi quali la carenza dei terreni coltivabili, la carenza di acqua e il degrado ambientale. Pertanto, a mio avviso, creare delle condizioni in cui gli agricoltori possano beneficiare dello sviluppo tecnologico per soddisfare le esigenze alimentari di una popolazione mondiale in costante crescita è di grande importanza. Va detto, però, che ciò richiede una maggiore cooperazione tra l'industria e la ricerca, attraverso investimenti finanziari e norme europee regolamentari più precise. Nella convinzione che tali misure possano rivelarsi di grande utilità, ho deciso di votare a favore.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — The European Union is becoming a world leader in agricultural technology, innovation and sustainability. In order for the EU to meet the rising food demand various initiatives would have to be accomplished by 2050. Healthy food and optimal nutrition in the production still remain among the biggest challenges for the EU as well as for the rest of the world. Actions need to be undertaken within a short period to ensure that needs of land availability, water shortage and the increasing energy demand will be met by 2050. In my work and activities as a member of the European Parliament, among other initiatives, I fully support that technological solutions and innovation, which are our best chance to meet the upcoming demands.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Glasovala sam protiv kontroverznih dijelova ovog izvješća koji su potom i izbačeni, a odnosili su se prije svega na promociju nove tehnike genetskog inženjeringa te pokušaj izmjene EU zakonodavnog okvira za GMO s ciljem da se olakša autorizacija takvih tehnika i tehnologija.

Biotehnološka industrija već duže vremena kontinuirano i neodgovorno pokušava uvjeriti Komisiju u potrebu deregulacije novih GMO tehnika, što bi u konačnici značilo da proizvodi nastali njihovom primjenom ne bi trebali biti provjeravani i označavani što je neprihvatljivo. Drugo kontroveržno pitanje u ovom izvješću ticalo se je primjene „nisko rizičnih kemijskih tvari” – novih pesticida za čije se odobrenje i primjenu također tražilo olakšavanje administrativnog tereta u procesu odobravanja.

Objekte spomenute kontroverzne teme negiraju načelo predostrožnosti te su imale za cilj podršku industrijskoj proizvodnji hrane, a poljoprivredna proizvodnja zasnovana na industrijskim principima rezultira štetnim učincima na sastavnice okoliša: na vodu, zrak i tlo, ali i biološku raznolikost, ali i na one koji takvu hranu konzumiraju. Drago mi je da smo takve prijedloge odbacili jer su oni u suprotnosti s onim čime se EU diči – proizvodnjom kvalitetne hrane na malim i srednjim obiteljskim gospodarstvima.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Les quelques bons constats distillés au compte-goutte dans ce rapport ne pèsent pas lourd face au progressisme exagéré et dangereux porté par M^{me} McIntyre. Surtout, elle opère une remise en cause fondamentale du principe de précaution, pourtant essentiel dans l'approche aux OGM. Je vote contre ce texte dangereux.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Budući da su naša društva suočena s brojnim izazovima u poljoprivredi i da moraju odigrati svoju ulogu te budući da se procjenjuje da će do 2050. broj stanovnika svijeta narasti na 9,6 milijardi, što znači da će na svijetu živjeti oko 2,4 milijarde ljudi više nego danas i da će se zbog procijenjenog porasta broja svjetskog stanovništva radi zadovoljavanja potreba proizvodnja hrane i opskrba njome morati povećati do između 60 % i 110 %; prije svega, želim naglasiti kako se, nasreću, radi o samo-iniciranom izvješću koje nema zakonodavnu vrijednost ni implikacije na zakonodavstvo zemalja članica.

No, u kontekstu trenutnih pregovora o slobodnoj trgovini i izmjeni zakonodavstva kojim se GM vrste autoriziraju na razini EU-a, valja na njega obratiti posebnu pozornost. Zajedno sa svojom Grupom socijalista i demokrata u Europskom parlamentu odlučili smo biti protiv određenih dijelova izvješća kolegice McIntyre.

Smatram kako načelo predostrožnosti treba i dalje biti temeljni princip prema kojem će se voditi Europsko zakonodavstvo i dosada sam u svim nastupima naglašavao kako moramo reći ne pritiscima GMO industrije i snažno se zalagati za očuvanje proizvodnje hrane na prirodan, siguran način i u čistom okolišu. Ukoliko bilo koji od spornih dijelova dobije potporu većine glasova kolega u Europskom parlamentu, glasovati ću protiv izvješća u cjelini.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Broj stanovnika na svijetu kontinuirano se povećava i potražnja za zdravom hranom jedan je od najvećih izazova s kojima se suočavamo. Poljoprivrednici smatraju da je sve teže proizvoditi hranu na održiv način, zbog raznih pritisaka kojima je izložen naš okoliš, između ostalih smanjenje obradivih površina, ekološki gubici i degradacije okoliša. Presudan dio rješenja su tehnološke inovacije, posebno poljoprivredne tehnologije koje bi učinile poljoprivredu produktivnijom i održivom.

Kako bi osigurali da Europa ima aktivan poljoprivredni sektor moramo zajamčiti da svi naši poljoprivrednici imaju korist od tehnoloških inovacija. Podržao sam izvješće zastupnice McIntyre koji za cilj ima razvoj europskog poljoprivrednog sektora kroz istraživanje novih tehnologija kako bi se potaknuo napredak održive poljoprivrede te tako sektor učinio privlačnijim za ulaganje.

Miroslav Poche (S&D), písemně. – Přestože jsem byl dlouho rezervovaný k této zprávě, rozhodl jsem se ji podpořit. Naší skupině sociálních demokratů se podařilo nakonec pomocí pozměňovacích návrhů docílit toho, že zpráva se konečně vypořádává s potravinovým odpadem. To je jeden z klíčových problémů, kterému je dlouhodobě věnováno málo pozornosti. V současné době je již nezbytné mít řešení, abychom měli udržitelné zemědělství, které bude schopno nakrmit světovou populaci. Inovace a výzkum by měly být součástí budoucnosti zemědělství, které bude cílit na bezpečné a zdravé potraviny. Navíc věřím, že tato zpráva přispěje ke zlepšení životního prostředí, protože snižuje spotřebu chemických výrobků, hnojiv a pesticidů. Podařilo se nám také prosadit, aby zásada předběžné opatrnosti byla v jádru kteréhokoli povolení nových přípravků na ochranu rostlin.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – La diminuzione della disponibilità dei terreni, la perdita e il degrado ambientali, le carenze idriche, la crescente domanda energetica e l'emergere di nuovi parassiti e malattie stanno sottoponendo il nostro ambiente naturale a notevole sollecitazione. Il risultato è che per gli agricoltori è sempre più difficile produrre alimenti in modo sostenibile. L'innovazione tecnologica è parte vitale della soluzione. Le tecnologie agricole, in particolare, hanno la potenzialità di rendere l'agricoltura più produttiva e sostenibile. I recenti investimenti e le nuove priorità di finanziamento a livello di Stati membri offrono segnali incoraggianti. Il programma quadro Orizzonte 2020 rappresenta il maggior programma UE in materia di ricerca e innovazione, con circa 80 miliardi di euro di stanziamenti disponibili nell'arco di 7 anni. Ho votato a favore dell'approvazione di questa relazione e auspico che le sfide a lungo termine connesse all'agricoltura sostenibile possano essere affrontate con un approccio congiunto della Commissione e degli Stati membri per garantire l'adeguato sostegno all'innovazione tecnologica.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Mniejsza dostępność gruntów, straty środowiskowe i degradacja środowiska, niedobory wody, zwiększone zapotrzebowanie na energię, niespotykane dotąd szkodniki i choroby wywierają znaczną presję na europejskich producentów surowców i na środowisko. Aby stawić czoła tym wyzwaniom, UE powinna stać się światowym liderem w zakresie technologii, innowacyjności i zrównoważonego rozwoju w rolnictwie, jednak europejskie rolnictwo nadal pozostaje w tyle za wieloma międzynarodowymi konkurentami Unii.

Sprawozdawczyni zwraca uwagę na potrzebę rozwoju technologii rolniczych we wszystkich typach rolnictwa – konwencjonalnym, ekologicznym i innego rodzaju – oraz apeluje o większy dostęp do badań i o ich komercjalizację, co pozwoliłoby rolnikom czerpać korzyści z możliwości, jakie stwarzają nowe technologie i innowacyjność. W sprawozdaniu podkreślono, że korzyści z innowacji technologicznych muszą być dostępne dla wszystkich rolników, a znalezienie rozwiązań dla rolnictwa prowadzonego na małą skalę w społecznościach wiejskich jest równie istotne co znalezienie rozwiązań problemów, z jakimi boryka się wielu rolników prowadzących wielkie gospodarstwa.

Sprawozdawczyni zwraca uwagę na znaczenie rolnictwa precyzyjnego, które może przynieść korzyści środowisku, racjonalizować wykorzystanie maszyn i zmniejszyć zużycie pestycydów, nawozów i wody. Wspomina również o znaczeniu innowacyjnej hodowli roślin i zwierząt przy zastosowaniu sprawdzonych technik oraz apeluje do Komisji o opublikowanie sprawozdania końcowego grupy roboczej ds. nowych technik.

Wstrzymałem się od głosu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – L'Union européenne et ses États membres doivent prendre conscience de l'importance des nouvelles technologies dans la recherche d'une agriculture davantage productive et durable, à l'heure notamment où l'on sait que la demande mondiale de denrées alimentaires devrait augmenter de 70 % d'ici à 2050. C'est en ayant à l'esprit l'importance de ces enjeux que j'ai voté pour ce texte qui insiste sur l'innovation dans l'agriculture, pour que l'Union européenne devienne leader dans la durabilité du secteur, tout en garantissant que les avantages du progrès soient équitablement partagés entre nos agriculteurs.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O relatório ora em apreciação destaca os desafios nos domínios da produção agrícola no contexto de aumento da população mundial e em linha com os requisitos de nutrição ótima e da procura de alimentos saudáveis. O relator sustenta que a Europa deve otimizar a sua produção, também no sector agrícola, de molde a assegurar a sustentabilidade dos recursos e tirar o máximo partido da inovação tecnológica. Nessa medida, assumir a liderança mundial em tecnologia, inovação e sustentabilidade agrícolas, garantindo, simultaneamente, o acesso aos benefícios da evolução tecnológica a todos os agricultores europeus, é de importância decisiva. Por outro lado, a Europa carece de capital humano e do saber-fazer técnico nas áreas da agronomia e fitopatologia e resulta, por isso, evidente que a sustentabilidade da agricultura na Europa passa por aproximar agricultores e cientistas, de forma a melhorar a tradução prática da investigação e favorecer uma nova fase da inovação agrícola. Em razão do exposto, votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – All societies need good agricultural technology but this does little to deliver it, so we opposed it.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Par le vote de ce midi, le Parlement a demandé à une très large majorité que l'Union replace l'innovation au cœur du projet agricole européen. L'UE doit utiliser tout le potentiel des technologies du XXI^e siècle, mécaniques comme numériques, pour devenir leader mondial dans ce domaine.

C'est une question économique, mais aussi un impératif de performance environnementale dans un monde de plus en plus vulnérable aux symptômes du réchauffement climatique: chaleurs inhabituelles, pénuries d'eau, apparition de nouveaux nuisibles.

Il nous faut également mettre en œuvre le modèle agricole qui permettra de répondre à la malnutrition, alors que près de 850 millions de personnes dans le monde en souffrent, et que la demande mondiale de denrées alimentaires devrait augmenter de 70 % d'ici à 2050.

Toute solution passera par le rapprochement des États membres, du monde universitaire et de l'industrie (des semenciers aux producteurs et transformateurs) pour redynamiser la filière et créer un marché agricole plus dynamique. Au regard des nouvelles techniques de sélection des plantes, le Parlement a insisté pour ne pas trancher le débat de savoir si elles relèvent de la directive OGM avant d'avoir reçu l'analyse juridique de la Commission, attendue courant 2016.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Avec le vote de ce rapport, le Parlement européen a estimé que l'innovation pouvait contribuer à une agriculture durable dans l'Union et que les technologies en matière d'agriculture de précision sont particulièrement importantes.

Le Parlement a souligné l'importance d'ouvrir la conservation des ressources génétiques à une plus grande diversité d'espèces végétales et animales et de faire en sorte que le financement de la recherche se traduise par des améliorations technologiques dans l'agriculture et l'horticulture.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Noriu atkreipti kolegų dėmesį į šį pranešimą. Nors surašytas ir gerai, didesnė jo pusė – mėginimai įteisinti abejotinas žemės ūkio praktikas, tokias kaip genetiškai modifikuoti produktai. Visi, kas pasisako už sveiką maistą, tie, kas nori žinoti ką valgo, turėtų balsuoti „prieš“ jį.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei de forma favorável esta resolução sobre soluções tecnológicas para a agricultura sustentável na UE, que pretende alertar para a cada vez maior dificuldade em produzir alimentos de forma equilibrada e sustentável, dada a escassez de terras (férteis) e de recursos hídricos disponíveis, assim como a degradação crescente do nosso meio ambiente.

A solução preconizada propõe fazer uso das inovações tecnológicas de que dispomos no sector agrícola, tornando-o mais inovador, competitivo e sustentável a longo prazo. É igualmente relevante que a utilização destas novas tecnologias na produção agrícola possa também estar ao serviço da vasta maioria dos habitantes dos países em desenvolvimento, que são reféns de subnutrição e malnutrição crónicas.

O novo programa-quadro Horizonte 2020 poderá constituir uma janela de oportunidades no financiamento da área de investigação e inovação agrícolas. Um novo quadro regulamentar mais simplificado e amigo da inovação será também fundamental para a concretização de um sector agrícola europeu mais moderno e competitivo à escala global.

Só um trabalho concertado entre as instituições da UE, os Estados-Membros, o meio académico e o sector agrícola permitirá desenvolver soluções tecnológicas de vanguarda para uma agricultura verdadeiramente sustentável e competitiva, que possibilite à Europa rumar a uma nova fase da inovação agrícola.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione votata in commissione AGRI mira a garantire lo sviluppo di innovazioni tecnologiche al servizio del settore agricolo, sia esso convenzionale, biologico o di altro tipo. In linea con il gruppo PPE, ho votato a favore del presente testo. Sono infatti del parere che l'innovazione tecnologica applicata all'agricoltura possa garantire risultati importanti nelle sfide a cui molti dei nostri agricoltori sono esposti sia su piccola che su larga scala.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, porque no comparto la filosofía ni la retórica del informe, según la cual la UE debe intensificar su producción agrícola a través de una mayor tecnologización de las cosechas, para producir más y exportar a terceros países sin capacidad para alimentar a su población. Rechazo la lógica presente en el informe, de que el aumento de la población mundial justifica una intensificación de la agricultura en la Unión Europea. Al contrario, pienso que la UE debería promover una transferencia de conocimiento hacia estos terceros países, que sirva para estimular la producción en origen, permitiendo a todos los pueblos avanzar hacia su propia soberanía alimentaria.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den „Bericht über technisch innovative Lösungen für eine nachhaltige Landwirtschaft in der EU“ gestimmt.

Der weltweite Bedarf an Nahrungsmitteln steigt konstant an und wird dies auch in Zukunft tun. Deshalb brauchen wir innovative technologische Lösungen auch auf dem Acker, um unsere Bevölkerung ausreichend ernähren zu können. Innovative Technologie in allen Gebieten der Landwirtschaft soll in Zukunft viel mehr gefördert werden, um eine nachhaltige Landwirtschaft zu erleichtern und zu revolutionieren.

Jasenko Selimovic (ALDE), *skriftlig*. – Jag delar den uppfattning som framhålls i detta betänkande att vi måste öka produktiviteten inom jordbruket på ett hållbart sätt. Därför behöver vi mer omfattande samarbete mellan forskare och jordbrukare samt starkare och mer framgångsrik överföring av kunskap till slutanvändare. För detta krävs också självklart ett mer innovationsvänligt EU-regelverk.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, porque presenta numerosos argumentos con los que estoy totalmente en contra. Por ejemplo, usa la promoción de las nuevas tecnologías para justificar la intensificación y el incremento de la industrialización en la agricultura, apoya las nuevas técnicas de replicación (*new breeding techniques*) que no son otra cosa que nuevos OMG que se está intentando introducir por la puerta de atrás, y usa el incremento en la población mundial como argumento para justificar el aumento de la productividad, poniendo en Europa la tarea de alimentar al mundo, en lugar de optar por la soberanía alimentaria de los pueblos.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il calo della disponibilità di terreni agricoli, i danni e il degrado ambientali, la scarsità di risorse idriche, l'aumento del consumo di energia e la comparsa di nuove malattie stanno esercitando numerose pressioni sui produttori agricoli e sull'ambiente nell'Unione europea. L'UE sta portando avanti delle soluzioni tecnologiche per affrontare queste sfide rilevanti, soprattutto per creare un'agricoltura più sostenibile, poiché l'aumento demografico e la relativa domanda di alimenti sani sta mettendo a dura prova l'intero ecosistema. In questa relazione si sottolinea quindi l'importanza e la necessaria collaborazione tra l'UE, gli Stati membri, le università, le industrie e soprattutto gli agricoltori affinché la ricerca svolta nei laboratori trovi una diretta e veloce applicazione nel settore agricolo. Così facendo, si riuscirà a trovare nuove soluzioni tecnologiche e implementare quelle esistenti per promuovere l'agricoltura sostenibile nell'UE. Per questi motivi, ho deciso di votare a favore.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – A inovação deve estar ao serviço de todos os tipos de exploração agrícola, incluindo as de tamanho mais modesto ou familiar, para o que as regiões ultraperiféricas podem constituir um bom laboratório. Soluções inovadoras podem contribuir para uma agricultura mais eficaz no uso dos recursos que melhorem a competitividade dos agricultores. O texto que debatemos inclui referências a novas técnicas de melhoria – *new breeding techniques*. Relativamente a estas, entendo que não podemos adotar uma posição obscurantista, porque devemos e temos a obrigação de criar um ambiente propício ao desenvolvimento da ciência, mas sempre, e repito, sempre, com medidas de precaução poderosas e muito precaucionárias no que diz respeito ao impacto no ambiente e na saúde dos animais e das pessoas. Exige-se mais debate e mais informação para não adotarmos posições demasiado apriorísticas. Não devemos impedir o desenvolvimento e o trabalho dos centros de investigação nestas matérias, mas, reforço, devemos ser muito precaucionários na passagem à produção e ao consumo.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Z zadowoleniem witam przyjęcie przez Parlament sprawozdania naszej koleżanki z Komisji Rolnictwa Anthei McIntyre.

Liczba ludności na świecie systematycznie rośnie – prognozy mówią, że będzie nas blisko 10 mld w 2050 r., a równocześnie wyczerpują się możliwości zwiększania areału ziemi uprawnej na Ziemi, a w ostatnim czasie widać, że będzie jej wręcz ubywać w związku z rosnącym zanieczyszczeniem, wyjałowieniem, pustynnieniem czy intensywną urbanizacją. Wyzwaniem są również: rosnący deficyt wody, zagrożenie epidemiami chorób roślin i zwierząt oraz nieprzewidywalne skutki zmian klimatycznych.

W związku z tym konieczne są działania na rzecz rozwoju bardziej zrównoważonego rolnictwa, opartego na poszanowaniu dla środowiska naturalnego i lokalnych społeczności. Jednym z rozwiązań jest na przykład rolnictwo precyzyjne, które daje m.in. możliwość znaczącego ograniczenia stosowania pestycydów.

Bez wątpienia, aby sprostać wyzwaniom bliskiej przyszłości w rolnictwie, muszą zajść duże zmiany, żeby nie powiedzieć rewolucja, i należy dołożyć starań, by Europa była w awangardzie tych przemian. Dlatego tak ważne jest to sprawozdanie. Równocześnie musimy mieć na względzie, że nowatorskie rozwiązania technologiczne są w założeniu kosztowne, co może stanowić problem dla większości gospodarstw rodzinnych, które dominują w Europie. Dlatego muszą im towarzyszyć stosowne działania i wsparcie finansowe na rzecz powszechnej dostępności innowacji dla wszystkich rolników.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I was not able to support my other Socialist colleagues on this report as I believe that it represents an unacceptable endorsement of industrial factory farming and its utter disrespect for the environment and animal welfare standards. Behind the smokescreen of high-tech solutions and 'precision agriculture', conservative (both small 'c' and large 'C') MEPs are trying to push forward even more environmentally damaging policies. It is completely unacceptable for Parliament to endorse any further increases of food production at a time of massive food waste and the immense climate impacts that unsustainable meat and dairy consumption produces. The agricultural policy of the EU needs to be made more balanced, taking into account food production, the environment and climate change. It cannot keep serving the interests of big agri-industries as it has been doing almost exclusively.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Nisam podržao ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Svet v súčasnosti stojí pred veľmi znepokojujúcimi výzvami, ktoré sa významnou mierou dotýkajú aj oblasti poľnohospodárstva (klesajúca dostupnosť pôdy, poškodzovanie a zhoršovanie životného prostredia, nedostatok vody, zvýšený dopyt po energii, príchod nových škodcov a chorôb). Je smutné, že dnes viac ako 1 miliarda ľudí trpí podvýživou a pre poľnohospodárov je čoraz ťažšie vyrábať potraviny udržateľným spôsobom. Podporila som uznesenie, lebo technologické inovácie považujem za nevyhnutnú súčasť riešenia tohto vážneho problému. Rovnako verím, že iba vďaka poľnohospodárskym technológiám môže byť poľnohospodárstvo produktívnejšie a udržateľnejšie. Za znepokojujúci signál však považujem aj to, že svetová populácia dosiahne do roku 2050 9,6 miliardy, čo v porovnaní s dňekom bude znamenať nárast o 2,4 miliardy, a svet bude musieť vyrábať o 70 % viac jedla, kŕmenia, vlákien a biomasy na menších poľnohospodárskych pôdach a pod stresom klímy. Očakávam, že EÚ a jej členské štáty prijmu také opatrenia, ktoré pomôžu poľnohospodárom vyprodukovať pre obyvateľov EÚ a sveta väčšie množstvo potravín, ktoré bude bezpečné, zdravé, výživné a s menším dopadom na životné prostredie.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Glede na rast svetovnega prebivalstva je eden od največjih izzivov, s katerimi se sooča svet, kako zadostiti povpraševanju po zdravi hrani in optimalni prehrani. Pričakovati je, da se bo povpraševanje po hrani do leta 2050 povečalo za 70 %.

Vse manj razpoložljivih zemljišč, okoljska škoda in degradacija okolja, pomanjkanje vode, povečano povpraševanje po energiji ter pojav novih škodljivcev in bolezni pomenijo znaten pritisk na naravno okolje. Posledično izpostavlja poročilo, da je za kmete vse težje proizvajati hrano na trajnosten način.

Čeprav razumem omenjena dejstva o rasti svetovnega prebivalstva, nasprotujem nekaterim tehnologijam, podprtim v poročilu, saj promovirajo okrepitev industrializacije kmetijstva, kot so na primer nove tehnologije gojenja gensko spremenjenih mehanizmov. Prav tako menim, da je vse prej kot pozitivno, da poročilo ogroža Nagojski protokol o dostopu do genskih virov ter pošteni in pravični delitvi koristi. Kar je še več, nasprotujem temu, da je v poročilu zgoraj omenjena rast svetovnega prebivalstva uporabljena za namene upravljanja intenzivnosti proizvodnje hrane v nasprotju z načeli suverenosti hrane.

Če povzamem, menim, da so tehnološke rešitve, omenjene v poročilu, precej slabe, zaradi česar sem glasoval proti sprejetju poročila.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Dit is een zeer slecht verslag, duidelijk geschreven door de agro-industrie. Het staat haaks op waar ik en de groenen voor staan. Het lijkt alsof het de weg wil effenen voor twee dossiers die bij de Commissie hangende zijn. Het wil de zogenaamde nieuwe gentechnieken uit de huidige ggo-wetgeving houden. En het legt criteria vast om zogenaamde "laag risico-pesticiden" goed te keuren. Niet alleen zouden er zo een 15 tot 30 nieuwe pesticiden op de markt kunnen komen, maar het verslag maakt ook de REFIT-check (voor betere regelgeving) overbodig ten aanzien van de herziening van de bestaande EU-wetgeving op gewasbeschermingsmiddelen. Het ondergraaft ook het voorzorgsbeginsel door aan te sturen op een (Amerikaanse) agro-chemische benadering in de goedkeuringsprocedure

van pesticiden. Zo ligt de nadruk op mogelijke schade achteraf, terwijl Europa aanstuurt op een risicobeoordeling vooraf. In het kader van de TTIP-onderhandelingen komt dit verslag voor hen zeer gelegen. Op de koop toe ondermijnt het verslag het hele internationale Nagoya-protocol rond het bestrijden van biopiraterij.

Dat de tekst aan zoveel milieukwesties raakt en niet eens voor de milieucmissie is geweest, getuigt van slechte wil en is eigenlijk onaanvaardbaar. Daarbovenop komt dan ook nog de eenzijdige keuze voor intensifiëring van de landbouw en precisielandbouw als enige toekomst.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Technologický pokrok neobchádza ani poľnohospodársku výrobu a Európska únia by mala podporovať každú inováciu, ktorá umožní vyprodukovať viac bezpečnejších a lacnejších potravín.

Beatrix von Storch (EFDD), in writing. — Although we wish to encourage farm innovation and productivity, this is not the right way to do it.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Zadovoljavanje potražnje za zdravom hranom i potreba za optimalnom prehranom jedan je od najvećih izazova s kojima se svijet suočava. Očekuje se da će potražnja za hranom do 2050. porasti za 70 %. Tehnološke inovacije presudan su dio rješenja. Poljoprivredne tehnologije imaju potencijal učiniti poljoprivredu produktivnijom i održivijom.

Kako bi se osiguralo da Europa ima aktivan poljoprivredni sektor, moramo zajamčiti da svi naši poljoprivrednici imaju koristi od tehnoloških inovacija. Pronaći rješenja koja su uspješna u malim ruralnim zajednicama jednako je važno kao i rješavanje problema s kojima se suočavaju mnoga naša velika poljoprivredna gospodarstva. EU i države članice, akademska zajednica i industrija, uključujući uzgajivače, agrokemijski sektor, poljoprivrednici i proizvođači hrane moraju surađivati kako bi se poboljšalo pretvaranje istraživanja u praksu, od laboratorija preko poljoprivrednog gospodarstva do potrošača. To će Europi omogućiti da započne novu fazu u području poljoprivrednih inovacija.

Podržavam prijedlog ove Rezolucije jer smatram da bi Europska unija trebala postati svjetski predvodnik u poljoprivrednoj tehnologiji, inovacijama i održivosti. Također, smatram da Europska unija mora uvesti nove tehnologije u sektoru poljoprivrede da poljodjelstvo postane održivije i produktivnije.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o tehnoloških rešitvah za trajnostno kmetijstvo v EU.

Zaradi rasti števila svetovnega prebivalstva, zaradi podhranjenosti, debelosti in raznih bolezni srca in ožilja obstaja vse večja potreba po proizvodnji več varne, zdrave in hranljive hrane.

Tako kot v drugih sektorjih tudi v kmetijskem sektorju lahko inovacije prispevajo k doseganju trajnostnega kmetijstva v Evropski uniji. Poleg tega lahko z različnimi inovativnimi prijemi poleg povečanja prihodkov kmetov ter učinkovitejše rabe virov poskrbimo tudi za zaščito okolja.

Pridružujem se pozivu industriji, Komisiji in državam članicam, naj sodelujejo, da bi se izboljšali učinkovitost in prilagodljivost robotskih in drugih tehnik v okviru preciznega kmetijstva, da bi se tako povečali povpraševanje in naložbe kmetov ter za učinkovito uporabo sredstev za raziskave v kmetijstvu in vrtnarstvu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Καθώς ο παγκόσμιος πληθυσμός θα φτάσει τα εννέα δισ. έως το 2050, πρέπει να βρούμε τρόπους για να αλλάξουμε ριζικά την προσέγγισή μας στην παραγωγή. Η παρούσα έκθεση στηρίζεται στο πρόγραμμα «Ορίζοντας 2020», συνδυάζοντας την έρευνα με την καινοτομία και εστιάζοντας σε τρεις βασικούς τομείς: επιστημονική αριστεία, βιομηχανική υπεροχή και κοινωνικές προκλήσεις. Στόχος είναι να διασφαλιστεί ότι η Ευρώπη παράγει επιστημονική και τεχνολογία παγκοσμίου επιπέδου που δίνουν ώθηση στην οικονομική ανάπτυξη. Οι προκλήσεις της βιώσιμης γεωργίας σε βάθος χρόνου πρέπει να αντιμετωπιστούν με μια κοινή προσέγγιση και όχι με τεχνολογικές λύσεις οι οποίες θα επιφέρουν μεγάλες περιβαλλοντικές επιπτώσεις στον φυσικό πλούτο των κρατών μελών.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Egyérték azzal, hogy a népesség-növekedés miatti intenzív élelmiszertermelés fenn tartható módon kell kialakítani, mivel a világ népessége 2050-ig várhatóan eléri a 9,6 milliárd főt, ami a világ mai össznépességéhez képest kb. 2,4 milliárd fős gyarapodást jelent. Éppen ezért szavazatommal támogattam a jelentést.

Úgy vélem, hogy ennek a folyamatnak egyik fontos eleme az élelmiszer-hulladék csökkentése, amely kritikus méreteket öltött az egyes tagállamokban. Ennek megoldására szociális szempontokat figyelembe vevő eszközök kialakítását javasolom EU szinten. Másik fontos elemnek tartom az innovációt, amely véleményem szerint akkor lesz sikeres, ha a tényleges gazdálkodók kapnak lehetőséget. Az európai innovációs partnerséget jónak tartom, de jó lenne látni a konkrét eredményeket is. Egyes tagállamokban, mint például Magyarországon, még mindig gondot jelent az állattenyésztés és a növénytermesztés egyensúlyának, valamint a felelős földhasználatnak, illetve olyan precíziós eszközöknek, mint például a hatékony öntözési rendszereknek a hiánya. További komoly kihívásként jelenik meg az energia kérdése, mivel a globális energiakereslet 2030-ig az előrejelzések szerint 40%-kal nő, és egyetértek azzal, hogy ezt az igényt az energiahatékonyság növelésével és egy biztonságos, megújuló energiákat is tartalmazó energiaszerkezet felépítésével szükséges kielégítenünk. Sajnos ebben is nagy elmaradásban van a magyar kormányzat.

Mindehhez persze forrás szükséges, ennek hiányában csak elméleti vitáról beszélhetünk. Éppen ezért a Bizottság konkrét megoldásokat kell, hogy javasoljon.

Adam Szejnfeld (PPE), na písmie. – Do roku 2050 liczba ludzi na świecie ma wynieść 9,7 mld, co oznacza, że rolnicy będą musieli produkować żywność dla dodatkowych 2,4 mld ludzi. Szacuje się, że globalna produkcja żywności będzie musiała wzrosnąć o 60–110 %. Sprostanie wyzwaniu, jakim jest zapewnienie bezpieczeństwa żywnościowego poprzez zwiększenie produkcji bez potęgowania istniejących problemów środowiskowych, jest niezmiernie trudnym zadaniem.

Innowacje w zakresie technologii rolniczej są kluczem do sprostania niektórym z największych wyzwań stojących obecnie przed rolnictwem, mając na względzie zmianę klimatu, wzrost popytu na żywność wynikający ze wzrostu populacji światowej, a także zagrożenia dla środowiska.

W sprawozdaniu Parlamentu Europejskiego słusznie wskazano na potrzebę zachęcania do innowacyjnych badań oraz wsparcia np. rolnictwa precyzyjnego, różnorodności genetycznej, zarządzania glebą, gospodarką wodną oraz środkami ochrony roślin. W dokumencie zachęca się także do współpracy między naukowcami i rolnikami, a także podkreśla się potrzebę zapewnienia odpowiedniego transferu wiedzy w kierunku użytkowników końcowych.

Uważam, że zaproponowane w sprawozdaniu Parlamentu Europejskiego rozwiązania są właściwe, dlatego też zdecydowałem się zagłosować za tym dokumentem.

Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen. – Äänestin mietinnön puolesta, sillä maataloussektorin innovaatioita, joilla voidaan tarjota uusia mahdollisuuksia maatalouskriisistä kärsiville viljelijöille, on tuettava. Pidän kannatettavana mietinnön ajatusta siitä, että talouskehitys ja kestävä kehitys voivat kulkea rinnastusten eivätkä ole toisiaan poissulkevia. Innovaatioiden tukeminen on vahva askel kilpailukykyyn edistämisen näkökulmasta ja tähän on EU:ssa panostettava entistä enemmän.

Claudia Țapardel (S&D), în scris. – Creșterea populației mondiale și a necesarului de hrană va pune, în următorii ani, din ce în ce mai multă presiune asupra domeniului agriculturii și asupra asigurării securității alimentare a cetățenilor. În același timp, pierderile ecologice, degradarea mediului, deficitul de apă și apariția unor noi tipuri de dăunători vor crea dificultăți suplimentare pentru fermieri.

Una dintre soluțiile la aceste fenomene ar putea fi inovarea tehnologică, manifestată prin aplicarea unor noi tehnologii agricole, de tip genetic, mecanic sau digital. Uniunea Europeană poate deveni un lider mondial în domeniul inovării și durabilității agricole, prin intermediul îmbunătățirilor convenționale, organice sau de altă natură, care ar fi disponibile pentru fermieri. Totuși, în prezent, competiții din afara Europei înregistrează progrese mai importante decât statele UE, ceea ce scoate în evidență necesitatea investițiilor în cercetarea agronomică la nivel european, pentru a putea fi competitivi la nivel mondial.

În același timp, însă, prezentul raport nu abordează și alte soluții ale acestei probleme, cum ar fi combaterea risipei alimentare, păstrarea biodiversității și diversificarea recoltelor. Folosirea pe scară largă a pesticidelor, îngrășămintelor chimice și a unor noi tehnici de hibridare poate pune în pericol calitatea alimentelor obținute.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Le rapport se concentre sur l'innovation dans l'agriculture, et notamment sur la gestion agricole. Le rapport souligne la nécessité de combattre le gaspillage alimentaire: en Europe, 100 millions de tonnes de nourriture sont consommées chaque année en Europe. Le rapport met en avant une série de techniques visant à réduire l'utilisation des engrais, une meilleure gestion des sols et de l'eau comme l'agriculture de précision.

Grâce au travail des socialistes, le rapport a été amélioré: nous retrouvons ainsi des notions telles que la référence aux petites exploitations familiales, le bien-être animal, la lutte contre le gaspillage alimentaire, le rôle des systèmes agroforestiers, autant d'éléments qui étaient inexistantes dans le projet de rapport.

Cependant, il s'agit d'un rapport qui envisage l'agriculture dans une optique productiviste: produire toujours plus, maintenant avec les outils «innovants» de la création variétale, sans que ceux-ci soient expressément nommés: les techniques de «genome editing» que l'industrie ne souhaite pas voir qualifiées de «modifications génétiques», mais pour lesquelles elle souhaite quand même obtenir une protection par brevets. J'ai donc rejeté cette proposition.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I am convinced that investing in innovative practices in the agriculture sector is crucial for the EU to develop a model of sustainable agriculture and to remain competitive in this domain. I voted in favour of this report, which contains several concrete measures on how to boost innovation in this sector. Our main task will be to develop more resource-efficient agricultural practices, encourage crop variety to ensure biodiversity, increase food safety and tackle food waste. This can be achieved through big data, a greater dialogue between genetic banks, skill development, research, crop rotation, but also through the removal of unnecessary and burdensome regulations. Prioritising investment in the circular economy and climate-smart farming practices will be of particular relevance to achieve our goal.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Notre modèle agricole se heurte à de nouveaux défis. La perspective de devoir nourrir près de 9 milliards d'individus d'ici 2050, freiner le réchauffement climatique et mieux gérer les ressources nous pousse à repenser nos modèles et à innover. La technologie peut servir à rendre nos modes de production agricole plus performants et durables.

En ce qui concerne les innovations agricoles, le champ des possibilités est large et nous devons nous montrer déterminés à encourager et développer les initiatives scientifiques en termes de technologie, de pratiques agricoles ou bien encore d'organisation sociale de l'agriculture. Mais l'innovation ne peut être exempte du principe de précaution. Une majorité dont je fais partie s'est ainsi opposée aux «Nouvelles techniques de sélection», faute d'éléments scientifiques suffisants pour permettre de les considérer comme non-OGM.

Ce rapport préconise d'associer davantage les agriculteurs aux processus de recherche et d'innovation. C'est une considération remarquable, car elle assure que les agriculteurs soient acteurs de la transition agricole. Il faut associer les agriculteurs au progrès technologique et environnemental. C'est dans cette optique que le Parlement européen a adopté le rapport McIntyre.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pone Pirmininke, didžiausias iššūkis, su kuriuo susidurs ateityje pasaulis, yra maisto poreikio patenkinimas. Tai susiję su sistemingu gyventojų skaičiaus augimu. Balsavau už pranešimą, nes jame kalbama apie, pirmiausiai, sveiko maisto gamybos poreikį. Iki 2050 metų sveiko maisto poreikis padidės 70 procentų. Šis faktas gali tapti šansu tokių šalių žemės ūkiui kaip Lietuva, kuriose yra didelis potencialas plėtoti ekologinę žemdirbystę. Bet nepamirškime, kad ši plėtra negali būti jokių būdu grindžiama GMO, t. y. genetiškai modifikuotais maisto produktais, nes tai yra grėsmė ekosistemai ir biologinei įvairovei. Sveikas maistas yra laisvas nuo GMO.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Ruralna područja, a ponajprije poljoprivredna, najviše su izložena stvarnim i potencijalnim klimatskim promjenama te je potrebno prilagoditi poljoprivredu promjenjivim okolnostima korištenjem svih dostupnih tehničkih rješenja.

Smatram da je precizna poljoprivreda ključna za ostvarivanje održive poljoprivrede Europske unije i da zahtjeva pouzdanost tehnologije, ali i potrebu za inovacijama kako bi se riješio problem visokih troškova razvoja.

Poljoprivreda je sektor koji uživa europsku potporu, a time se vidi i njena važnost i ključna uloga u korištenju prirodnih resursa i ekonomskom razvoju ruralnih područja. No budući da se ne slažem s promicanjem genetske tehnologije kao jedinog realnog načina suočavanja s trenutačnim izazovima, glasovala sam suzdržano.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Tehnološke rešitve za trajnostno kmetijstvo v EU sem podprla.

Eden največjih izzivov današnjega dne je, kako zagotoviti povpraševanje po zdravi prehrani, saj je pričakovati, da se bo slednje do 2050 povečalo za 70 %. Tehnološke inovacije so ključni del rešitve, saj imajo namreč kmetijske tehnologije potencial, da povečajo produktivnost in trajnost kmetijstva.

Evropska unija bi morala na področju kmetijske tehnologije, inovacij in trajnosti postati vodilna v svetovnem merilu. Evropsko kmetijstvo namreč zaostaja za mednarodnimi tekmeci, kar pa se lahko spremeni le v primeru trajnih in prednostno razvrščenih naložb v raziskovalno osnovo. Izhodišče morajo biti ciljno usmerjene naložbe v aplikativne in translacijske raziskave.

Čeprav igrajo kmetje in znanstveniki različne vloge v inovacijskem procesu, je boljše izide mogoče doseči le, v kolikor bosta obe strani tesneje sodelovali. Ključnega pomena bo zagotavljanje potrebno znanje in spretnosti ter v panogi pritegniti pravo strokovno znanje. Pomembno je tudi ustvariti regulativno okolje, ki je naklonjeno inovacijam in obenem zagotoviti, da predpisi EU le-teh ne ovirajo.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, porque no comparto la filosofía ni la retórica del informe, según la cual la UE debe intensificar su producción agrícola a través de una mayor tecnologización de las cosechas, para producir más y exportar a terceros países sin capacidad para alimentar a su población. Rechazo la lógica presente en el informe, de que el aumento de la población mundial justifica una intensificación de la agricultura en la Unión Europea. Al contrario, pienso que la UE debería promover una transferencia de conocimiento hacia estos terceros países, que sirva para estimular la producción en origen, permitiendo a todos los pueblos avanzar hacia su propia soberanía alimentaria.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – The innovation, new business models and precision agricultural technologies are particularly important to increase performance and adaptation to new and changing production methods and circumstances.

Economic development and sustainable production are not mutually exclusive and can be achieved through innovation, especially in rural and mountain areas with fewer opportunities for its citizens and most at risk of depopulation.

I am in favour of these measures to improve agricultural and rural development opportunities.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport mélange bonnes et mauvaises idées.

Si la recherche de l'innovation et d'adaptation de l'agriculture aux défis actuels n'est pas mauvaise en soi, ce rapport en profite pour ouvrir des portes à bon nombre d'idées trop progressistes et libérales.

Au rang des bons constats et mesures, figurent:

- la défense de l'agriculture de précision, de la rotation des cultures, de l'économie circulaire...,
- la défense de l'accès aux ressources génétiques, notamment locales, et leur protection,
- la défense des droits de sélection des agriculteurs...

Néanmoins, le cœur du texte ne se situe pas là, mais bien dans la promotion des nouvelles techniques de sélection, notamment post-OGM. Le principe de précaution quant à ces nouvelles techniques et technologies est battu en brèche, ce qui ouvre la porte à l'acceptation d'innovations sans prise en compte préalable des risques.

Par ailleurs, ce rapport d'initiative défend un modèle de productivisme forcené et exacerbe en effet le rôle de l'UE dans l'approvisionnement alimentaire mondial, et la rend quasiment responsable de nourrir la planète entière, au nom de la croissance démographique.

Je vote donc contre ce texte.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Estimările arată că cererea de alimente urmează să crească cu 70 % până în 2050. Prin urmare, alimentația optimă și sănătoasă va deveni una dintre cele mai importante provocări cu care lumea se va confrunta. Diminuarea terenurilor disponibile, degradarea mediului, penuria de apă, creșterea cererii de energie și apariția de noi boli pun o presiune considerabilă asupra sectorului agricol. Din acest punct de vedere, raportul prezent susține introducerea de noi tehnologii, acestea putând juca un rol esențial pentru productivitatea și durabilitatea culturilor.

Pentru a asigura un sector agricol puternic, este esențial să se dezvolte o gamă largă de tehnologii inovatoare pentru toate tipurile de exploanți. Raportul subliniază că Uniunea Europeană ar trebui să devină un lider mondial în ceea ce privește tehnologia, inovarea și durabilitatea în agricultură, garantând în același timp că avantajele progresului tehnologic sunt la dispoziția tuturor agricultorilor.

În acest sens, raportul – în favoarea căruia am votat – invită Comisia Europeană și statele membre să dezvolte un plan de investiții pe termen lung, care să conțină soluții rentabile și aplicabile micilor producători, zonelor rurale, regiunilor ultraperiferice și regiunilor de munte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A globális népesség növekedésével az egészséges élelmiszerek iránti kereslet kielégítése és az optimális táplálkozás napjainkra az egyik legnagyobb kihívássá vált a világon. Az élelmiszer-kereslet 2050-ig várhatóan 70%-kal fog nőni. A rendelkezésre álló földterületek zsugorodása, a környezeti veszteségek és a környezetkárosodás, a vízhiány, a növekvő energiaigény és az új károsítók és betegségek megjelenése természetes környezetünket jelentős nyomás alá helyezi. Emiatt a mezőgazdasági termelők számára az élelmiszerek fenntartható módon történő előállítása egyre nagyobb próbatételt jelent. Szavazatommal az S&D képviselőcsoport álláspontját követtem.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, porque no comparto la filosofía ni la retórica del informe, según la cual la UE debe intensificar su producción agrícola a través de una mayor tecnologización de las cosechas, para producir más y exportar a terceros países sin capacidad para alimentar a su población. Rechazo la lógica presente en el informe, de que el aumento de la población mundial justifica una intensificación de la agricultura en la Unión Europea. Al contrario, pienso que la UE debería promover una transferencia de conocimiento hacia estos terceros países, que sirva para estimular la producción en origen, permitiendo a todos los pueblos avanzar hacia su propia soberanía alimentaria.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted against, as this included many negative proposals – weakening the Nagoya international protocol against bio-piracy and promoting new breeding technics and new GMOs amongst others.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on technological solutions for sustainable agriculture in the EU. The report emphasises that the agriculture sector has always relied on new farm business models and practices that include new techniques and production methods to increase outputs and adapt to new and changing circumstances. The report equally underlines that ecosystem services, such as nutrient cycling, are of central importance to agriculture, and that some functions, such as carbon sequestration, go beyond food production. I voted in favour because I am convinced that innovation has the potential to contribute to achieving sustainable agriculture in the EU.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe trata con acierto la necesidad de incorporar tecnologías innovadoras a la agricultura para, de este modo, poder responder a una demanda global de alimentos creciente y hacerlo de un modo saludable y nutritivo. Por ello creo necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Het verslag-McIntyre brengt samen met het verslag-Huitema een positieve boodschap naar onze producenten toe. Ik heb met overtuiging voor dit verslag gestemd omdat het zeer gedetailleerde voorstellen omvat die onze landbouwers kunnen helpen en voor innovatie kunnen zorgen. Ook wordt de verantwoordelijkheid van de overheid in dit verslag niet uit de weg gegaan.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório contém aspetos positivos e relevantes. Contudo passa ao lado da realidade. E a realidade diz-nos que hoje, no mundo ocidental, produz-se comida a mais, paga-se para eliminar produtos alimentares. A tecnologia aplicada hoje à agricultura tornou-se num problema que só acabará com um novo modelo económico de produção e distribuição.

A tecnologia está hoje na origem da produção intensiva que coloca em perigo a biodiversidade e o equilíbrio do nosso planeta. Os OGM e o glifosato, que a Comissão entendeu prolongar por mais sete anos, são filhos ilustres desta tecnologia.

Não negamos a necessidade de maior investigação ao nível das práticas agrícolas. Mas primeiro temos que nos entender. Uma agricultura sujeita às leis do capitalismo e da acumulação máxima de lucro só pode suscitar tecnologias cada vez mais intensivas e produtivistas.

Antes de falar de tecnologia, importa, por isso, reverter a nossa PAC hoje completamente liberalizada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich hier meiner Stimme enthalten, obwohl beispielsweise die Wertschätzung für die kleineren Züchter und lokalen Sorten sowie ein wissenschaftlich unabhängiger Regulierungsrahmen meine Zustimmung verdienen. Jedoch kann ich mich dem Bedarf an schnelleren Zulassungsverfahren von Pflanzenschutzmitteln und provisorischen Zulassungen „risikoarmer“ Wirkstoffe nicht anschließen. Ebenso geht mir die Abgrenzung zur genmanipulierten Landwirtschaft zu wenig weit.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this parliamentary resolution. A stable food supply is indispensable to the health of the EU citizen, but also for the rest of the world. However, we are currently facing strong challenges in this regard. As demand will only increase towards the future, we need to address these challenges. It is my belief that technology plays a pivotal role in providing these solutions. It will enable us to obtain our environmental goals, while at the same time maintaining our productivity and competitiveness.

Thus, this resolution's main message is to support the use of technology in agriculture. One way of doing this is to support R&D. But we also need farmers and scientists to be working closer together. With regard to the latter, we need to ensure that we attract the necessary expertise. In addition, they need to be provided with the necessary resources. Finally, I also recognise the high potential of Horizon 2020 in the development of Agri-Tech.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul din proprie inițiativă referitor la soluții tehnologice pentru o agricultură durabilă în UE. Propunerile incluse de raportor în această inițiativă urmăresc sprijinirea creării unui lanț european agroalimentar durabil și competitiv. Raportarea solicită Comisiei Europene să includă principiul inovării ca orientare politică globală în toate programele individuale de lucru și măsurile legislative.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – Estoy muy a favor de este informe, ya que creo que es muy positivo para la economía de la UE y para el bienestar general. Sin duda, hay que potenciar el sector agrícola, en términos económicos, para seguir creando puestos de trabajo y para tratar de consumir el mayor número de productos producidos en la UE. En términos de bienestar social, es necesario tratar de asegurar una agricultura sostenible, que no dañe al medio ambiente, ni en consecuencia, a la salud.

Para todo ello, la innovación aplicada a la tecnología es una herramienta clave. En España, por ejemplo, la innovación lleva años siendo considerada como un instrumento indispensable a la hora de garantizar la viabilidad del sector agroalimentario.

Así pues, estoy muy de acuerdo con la iniciativa de potenciar del desarrollo de soluciones tecnológicas e innovadoras que potencien una agricultura sostenible en la UE.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *γραφτώς*. – Η έκθεση προβάλλει τις επιδιώξεις της ΕΕ για ενίσχυση της καινοτομίας και της τεχνολογίας στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις μέσω της «ευφούς γεωργίας» ή «γεωργίας ακριβείας». Καθορίζει τις προϋποθέσεις ώστε να εξασφαλιστεί η ανταγωνιστικότητα των καπιταλιστικών γεωργικών εκμεταλλεύσεων στην ΕΕ. Κινείται στην κατεύθυνση της ΚΑΠ για επιτάχυνση και ενίσχυση της επιχειρηματικότητας στον γεωργικό τομέα. Ανοίγει τον δρόμο για την ανάπτυξη και την καλλιέργεια Γενετικά Τροποποιημένων Οργανισμών, δηλώνοντας ευθέως ότι «το δυναμικό των γενετικά τροποποιημένων καλλιεργειών της ΕΕ δεν αξιοποιείται συστηματικά στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις της Ευρώπης, όπου οι αποδόσεις έχουν μείνει στάσιμες τα τελευταία χρόνια», είτε σε άλλα σημεία με συγκαλυμμένες διατυπώσεις. Η προώθηση της καινοτομίας και της έρευνας στην αγροτική παραγωγή, όπως την προτείνει η έκθεση, συνδέεται με τη διαπάλη των επιχειρηματικών ομίλων για την απόκτηση νέων, όλο και πιο σύγχρονων μέσων παραγωγής, επιδιώκοντας φτηνότερο κόστος παραγωγής που μεγαλώνει την

κερδοφορία τους. Στον καπιταλισμό η κατεύθυνση και ο προσανατολισμός της καινοτομίας και της έρευνας υπηρετεί τα συμφέροντα των καπιταλιστικών επιχειρήσεων, όχι την ικανοποίηση των λαϊκών αναγκών, ενώ την ίδια στιγμή οι φτωχομεσαιoi αγρότες ξεκληρίζονται και τα διατροφικά προϊόντα γίνονται πανάκριβα και όλο και πιο συχνά επικίνδυνα και ακατάλληλα προς κατανάλωση από τους εργαζόμενους. Μόνη διέξοδος αποτελεί η συμμαχία εργατών, φτωχομεσαιών αγροτών, αυτα-πασχολούμενων ενάντια στα μονοπώλια και τον καπιταλισμό.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório McIntyre por concordar com soluções apoiadas na tecnologia ao serviço de uma agricultura moderna e sustentável na UE.

Saliento que a compilação e a análise de grandes conjuntos de dados integrados têm o potencial de promover a inovação no setor da agricultura e são particularmente úteis para abordar e desenvolver uma cadeia alimentar eficiente e sustentável, com benefícios para os agricultores, a economia, os consumidores e o ambiente.

Apoio o apelo feito à Comissão e aos Estados-Membros de eliminarem os obstáculos à integração de sistemas de TIC complexos e fragmentados, fomentando os investimentos e suportando os custos de formação e a tornarem as infraestruturas necessárias mais acessíveis à agricultura.

Sublinho que votei contra os parágrafos 30 e 31 que se referem a novos métodos de melhoramento animal ou vegetal por considerar que o texto não inclui as precauções devidas que devem acompanhar o desenvolvimento e uso destas técnicas.

Declaro, no entanto, que o voto negativo nestes parágrafos se pautou pela defesa do princípio da precaução e não contraria a promoção da investigação na agricultura, uma vez que estou convicto de que a inovação contribui construtivamente para a consecução de uma agricultura sustentável na UE.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. — A fronte dell'aumento della popolazione mondiale, soddisfare la domanda di alimenti sani e di una nutrizione ottimale costituisce una delle maggiori sfide future a cui dare risposta. Si ritiene che il fabbisogno alimentare aumenterà di molto nel corso dei prossimi decenni. In questa relazione, tuttavia, la soluzione viene trovata nello spingere per un'agricoltura intensiva che abbia come unico scopo la produttività ad ogni costo. Tutto il contrario di ciò che l'agricoltura sostenibile dovrebbe significare per l'UE.

Attualmente, l'Unione europea conta già una sovrapproduzione agricola. Il 30%, infatti, di quanto viene prodotto in Unione europea viene sprecato e dunque buttato. L'idea per noi del M5S non è e non può dunque essere quella di produrre di più ad ogni costo, quanto quella di puntare ad un'agricoltura sostenibile e di qualità, un'agricoltura che tenga conto dell'ambiente e della biodiversità. Bisogna partire migliorando la gestione e la distribuzione di quella grossa fetta di produzione che viene sprecata e non aprire le porte agli OGM e ai pesticidi, come invece viene auspicato in questo documento.

Sin dall'inizio del mio mandato mi sono battuto e continuerò a battermi per un'agricoltura di qualità. Non potevo che votare contro una relazione che lascia intuire che il futuro dell'agricoltura europea debba basarsi su pratiche come gli OGM, la clonazione e l'uso di pesticidi.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o tehnoloških rešitvah za trajnostno kmetijstvo v EU.

Globalno povpraševanje po hrani naj bi se do leta 2050 povečalo za 70 %. Omogočanje optimalne in zdrave prehrane je eden večjih izzivov, s katerim se sooča svet. Krčenje razpoložljivih zemljišč, izguba okolja, pomanjkanje vode, povečano povpraševanje po energiji, pojav novih škodljivcev in bolezni močno obremenjuje kmetijski sektor. Da bi zagotovili trajnosten kmetijski sektor v EU je bistveno, da se razvije širok spekter inovativnih tehnologij v vseh tipih kmetovanja.

6.15. Verbesserung von Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung bei der künftigen Verwaltung europäischer landwirtschaftlicher Betriebe (A8-0163/2016 - Jan Huitema)

Dichiarazioni di voto orali

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL). – Señor Presidente, la agricultura europea no está amenazada por la falta de innovación. Está amenazada por los tratados de libre comercio que se negocian a espaldas de la ciudadanía, a espaldas de la gente. Las granjas de leche españolas son de las más tecnologizadas de Europa y ¿saben lo que está pasando? Que nuestros ganaderos se están arruinando.

La innovación en el campo, claro que es fundamental para generar riqueza. Sí, y desde Europa por supuesto que se tienen que favorecer las condiciones para que la gente del mundo rural pueda innovar. Pero la fe en que la tecnología vendrá a salvarnos cuando acabemos con todo es un mito. Nada nos va a dar tanta riqueza como el planeta, como la tierra y la gente que la cuida y la trabaja. Tenemos que ir a la raíz del problema. La crisis de la agricultura tiene que ver con nuestro modelo de crecimiento económico, con nuestro modelo productivo, tiene que ver con nuestra forma de vida. Solo garantizando la inversión en proyectos vinculados al territorio y que apuesten por la soberanía alimentaria y por una agricultura con agricultores y agricultoras, solo eso nos va a hacer conseguir un futuro digno para nuestra gente y para nuestro campo.

Момчил Неков (S&D). – Подкрепих този доклад, защото вярвам, че устойчивото използване на наличните ресурси в земеделието е ключ в правилната посока. Бих искал в тази връзка да подчертая ролята на морските и океански природни ресурси, като например сапропела, който има огромен потенциал за подобряване на здравето и състава на почвите, а оттам – и на земеделието. Черноморският басейн е богат на този седимент, който може да се използва за създаването на биологични почвени подобрители и торове. Те, от своя страна, създават предпоставка за разширяване на някои земеделски сектори, като например биологичното земеделие, и имат изключително благотворна роля за поддържане на здравето и качеството на почвите.

Обръщам се с призив към българската администрация в тази връзка да създаде публично-частно партньорство, чрез което да се подкрепи извличането на този седимент от икономическата зона на България в Черно море. Сапропелът е отговор на растящата нужда от иновативни почвени подобрители и неговото извличане е инвестиция в по-добро земеделие, в развитие на индустрия и включване на научните институти в реалните икономически процеси.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Mr President, I support the Parliament's call for modernising European agriculture. It is the best way to gain competitiveness on global markets. I also welcome that we have put food waste back on Parliament's agenda.

Efficient farming is important to feed an ever-growing population in the world, but it is also important to use what we produce. 100 million tons of food is lost in the EU every year and food waste is economically, sustainably and ethically unacceptable. My campaign 'Basta to Food Waste' has highlighted that it is high time to step up our action over decades. We need to take the lead as opinion builders and work with all parts of the food chain: producers, retailers and consumers. Each of us must take our shared responsibility and change our lifestyles and attitude to food. At EU level, we need common definition, better data collection and targets, and to raise awareness, exchange best practices and clarify expiry dates and best before labels and rules for charity. I will finish by saying that food waste is our common challenge and we need not only to consider it an option, but a necessity.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, arís ní raibh aon deacracht vótáil ar son na tuarascála seo agus i ndáiríre tá sé an-chosúil leis an tuarascáil dheireanach maidir le cúrsaí talmhaíochta.

The report highlights the importance of innovation when developing sustainable agriculture and how innovation can improve the economic prospects of producers. It emphasises that economic development and sustainable production are not mutually exclusive. Innovation and research have an important role to play in fulfilling both objectives of better economic prospects and sustainable production.

Small and medium-sized farms are a hugely important part of European agriculture: it is essential that the benefits of innovation and research in agriculture reach small and medium-sized farms. It is not just high-production farms that benefit.

The same applies to disadvantaged regions such as mountainous and peripheral regions. Agriculture producers in these disadvantaged areas have to be able to benefit from innovation and research. Agriculture is very important to my country, accounting for EUR 9 billion exported, or 10% of our total exports, and employing over 150 000 people.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La relazione sull'innovazione e lo sviluppo dell'agricoltura europea invoca una necessità di maggiore produzione agricola a tutti i costi. In realtà, secondo i dati a noi pervenuti, l'Unione produce già una quantità sufficiente di prodotti agricoli, ma spreca circa il 30 % dei prodotti. Inoltre, il testo apre sostanzialmente la strada agli OGM e a sostanze cosiddette «a basso rischio», senza fare una completa valutazione di quest'ultimo e, di fatto, trascurando la salvaguardia della biodiversità. Per questi motivi, ho votato contro.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque estoy en total desacuerdo con el mismo.

Pienso que las nuevas técnicas, nuevas variedades y nuevas maquinarias propuestas en este informe, aumentarán aún más la dependencia de las multinacionales agroquímicas, la industria y los bancos, aumentando la brecha entre los grandes productores de alimentos industrializados y la agricultura a pequeña escala, con el incremento de la desaparición de las pequeñas explotaciones agrícolas, variedades locales, el patrimonio cultural relacionado con las formas de agricultura tradicionales, etc.

La solución vendría a través de un cambio de sistema, que no se base en la tecnología y maquinaria, sino en un sistema de producción agroecológico, la defensa de las agricultoras a pequeña escala, las variedades locales y, en la mayoría de los casos, la recuperación de formas tradicionales de cultivo, circuitos cortos de producción-consumo, y la soberanía alimentaria. También la participación social, y programas de educación ambiental para una producción y un consumo responsable.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur la «promotion de l'innovation et du développement économique en rapport avec une gestion agricole d'avenir pour l'Union européenne».

En effet, les seuls points positifs évoqués dans ce texte (promotion de la consommation de produits alimentaires locaux, mise en valeur de l'agriculture dans le commerce et la création de richesse dans l'UE, etc.) ne sont ni chiffrés ni assortis à des mesures concrètes. On y trouve en revanche de nombreux éléments tout à faits inadmissibles (productivisme à outrance, exaltation de la PAC, de la stratégie Europe 2020, du marché unique numérique, défense dogmatique des TIC, alors qu'elles ne sont pas toujours efficaces), qui sont quant à eux très précis.

Je me suis donc opposé à ce texte qui présente quelques constats intéressants qui sont néanmoins noyés dans un flot ultralibéral inquiétant.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report, which had as its overall aim the increased use of robotics and GPS driven machinery in agriculture, having the overall effect of taking farmers off the land. As an MEP from a vastly rural constituency, I oppose this move to take farmers off the land, it having an overall effect of decreasing jobs and removing the beating pulse of rural communities. The report further called for the European Commission to take into account the use of this technology when assessing farmers' eligibility for greening payments in CAP – however, it did not take into account the fact that the vast majority of small, family-run farms would not be able to afford this.

For these reasons, I voted against.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport afin d'inciter la Commission à faciliter l'accès à des financements pour l'innovation. Nos sociétés font face à de multiples défis (alimentaire, environnemental, climatique) auxquels l'agriculture peut apporter des solutions. Cela suppose de produire davantage d'alimentation, de meilleure qualité, en particulier pour la santé, et accessible à tous, tout en luttant contre le gaspillage alimentaire.

Pour répondre à ces défis, les objectifs de la PAC doivent être redéfinis. Et à ce titre, comme cela a été le cas par le passé, l'innovation est un atout considérable pour le progrès de l'agriculture, sylviculture comprise. Elle doit impérativement être prise en compte dans les prochaines révisions de la PAC afin de conjuguer développement économique et production durable.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση για την ενίσχυση της καινοτομίας και της οικονομικής ανάπτυξης στο πλαίσιο της μελλοντικής ευρωπαϊκής διαχείρισης γεωργικών εκμεταλλεύσεων, γιατί οι δημογραφικές προκλήσεις του αύριο θα απαιτούν προσαρμογές τόσο στην παραγωγή τροφίμων, όσο και στον τρόπο με τον οποίο καταναλώνονται και απορρίπτονται. Η καλύτερη διαχείριση των φυσικών πόρων είναι το κλειδί για τη βιώσιμη γεωργία. Μερικές από τις τεχνικές που μπορούν να βοηθήσουν τη μείωση της χρήσης των λιπασμάτων είναι η καλύτερη διαχείριση του εδάφους και των υδάτων, όπως η γεωργία ακριβείας και η παρακολούθηση σε πραγματικό χρόνο των δεδομένων.

Αλλά την ίδια στιγμή πρέπει να αντιμετωπίσουμε και τα απόβλητα των τροφίμων. Το πρόβλημα των αποβλήτων των τροφίμων πρέπει να καταπολεμηθεί σε όλα τα επίπεδα της τροφικής αλυσίδας από την παραγωγή, τη μεταποίηση και τους εμπόρους λιανικής πώλησης στους καταναλωτές, καθώς το 33% των απορριμμάτων των τροφίμων παράγονται από τους καταναλωτές.

Gerolf Annemans (ENF), *schriftelijk*. – Ik steun het pleidooi voor een efficiënte en innovatieve landbouw, het tegengaan van voedselverspilling en het efficiënter aanwenden van hulpbronnen, maar dit verslag gaat te veel uit van de onvermijdelijkheid van een immer productievere en industriële landbouw, met zowaar een verdubbeling van de landbouwproductiviteit tegen 2030, wat me onrealistisch lijkt.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Schätzungen zufolge wird die Weltbevölkerung bis 2050 um 2,4 Milliarden Menschen zunehmen, für die mehr Lebensmittel produziert werden müssen. Jedoch wird mindestens ein Drittel – in manchen Bereichen sogar nahezu die Hälfte – der Lebensmittelproduktion vergeudet. Zudem stellt auch die ungesunde und nährstoffarme Ernährung ein Problem dar, denn immer mehr Menschen leiden u.a. an Fettleibigkeit, Herz-Kreislauf-Erkrankungen.

Um diesen ungünstigen Entwicklungen entgegenzuwirken, müssen eine nachhaltige Lebensmittelproduktion und gesunde Ernährung sichergestellt werden. Insbesondere Ersteres ist für Landwirte immer schwieriger umzusetzen, denn die sinkende Verfügbarkeit von Ackerboden, Umweltverluste und -schädigungen, Wasserknappheit, die steigende Nachfrage nach Energie und das Aufkommen neuer Schädlinge und Krankheiten üben erheblichen Druck auf unser natürliches Umfeld aus.

Mithilfe von innovativen und technischen Lösungen kann diesen negativen Entwicklungen entgegengesteuert werden. Hierfür sollten veraltete Rechtsvorschriften auf den neuesten Stand gebracht und der Wissensaustausch zwischen den Bereichen der Chemie, Gesundheit und Technologie verbessert werden. Aufgrund der ungünstigen Gegebenheiten unterstütze ich den Vorschlag eines Gegenwirkens mithilfe von Innovation ausdrücklich. Förderungen des Einsetzens von neuen Verwaltungssystemen, der Datenüberwachung in Echtzeit, der Sensortechnologie und des Einsatzes von Erkennungssystemen zur Optimierung von Produktionssystemen müssen angestrebt werden, um eine nachhaltige Landwirtschaft zu ermöglichen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le titre même de ce rapport en dit long sur le fatras idéologique qu'il constitue. Porté par l'ultralibéral hollandais Jan Huitema, il livre pêle-mêle un grand nombre d'idées, mesures, pistes de nouvelles réglementations, que nous combattons régulièrement:

— productivisme à outrance;

— exaltation de la PAC, de la stratégie Europe 2020, du marché unique numérique;

— défense dogmatique des TIC, alors qu'elles ne sont pas toujours efficaces (notamment dans l'établissement de cadastres par GPS, souvent approximatifs);

— promotion d'une harmonisation globale du marché européen à travers, notamment, l'utilisation et l'échange de données personnelles;

— volonté de créer des emplois, mais incitation à ce que la Commission contraigne à toujours plus d'automatisation des tâches;

— volonté de mettre en place, via la Commission, une législation européenne unique pour les drones et RPAS.

Le rapport distille en filigrane la promotion des OGM et remet fortement en cause les législations existantes en Europe sur ce sujet. «Biotitulants», «biocontrôle», «mécanismes de contrôle biologique» sont donc vendus comme des outils indispensables pour l'agriculture du XXI^e siècle.

J'ai voté contre ce rapport qui ouvre la porte à des changements que nous ne souhaitons pas.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of transparency and democracy I wish to confirm I voted against this report. I deplore the regulatory burden that British farmers face as a result of the bureaucracy imposed on them by the European Union. Although I wish to encourage farm innovation and productivity the author of this report Jan Huitema, a dairy farmer, should know better.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, fruit d'un long travail de mon collègue Jan Huitema, sur le renforcement de l'innovation dans le secteur de l'agriculture. Plutôt que de subventionner un statu quo qui s'avère dépassé, la politique européenne en matière d'agriculture devrait d'avantage se concentrer sur l'innovation. Comme mes collègues de l'ADLE, je suis fermement engagé à libérer le potentiel d'innovation de l'agriculture afin de produire davantage de produits de qualité, de garantir l'approvisionnement alimentaire et de lutter plus efficacement contre le changement climatique.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Iki 2050 m. pasaulio gyventojų skaičius viršys 9 mlrd. Kartu sparčiai kinta mitybos prioritetai – daugiau vartotojų reikalauja gyvūninių baltymų, pvz., pieno gaminių ir mėsos. Tuo pačiu būtina mažinti žemės ūkio gamybos ekologinį pėdsaką ir sušvelninti poveikį aplinkai ir ariamajai žemei. Žemės ūkio inovacijų teikiamos galimybės nėra iki galo suvokiamos, o Europos reglamentavimo sistema nėra pajėgi eiti koja kojon su greita pažanga. Siekiant paspartinti ir skatinti žemės ūkio inovacijas ir šio sektoriaus verslumą, turi būti įveikti itin svarbūs iššūkiai.

Pritariu, kad bendroji žemės ūkio politika turėtų būti labiau sutelkta į ūkininkų poreikius, turėtų būti palikta pakankamai veiksmų laisvės inovacijoms ir konkurencingumui stiprinti. Inovacijos technologijų srityje gali padėti atsisakyti generinių priemonių ir siekti tikslinių intervencinių priemonių. Reikalingas geresnis derinimas su kitais pramonės sektoriais, pvz., cheminių medžiagų, sveikatos ir technologijų pramone.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce rapport constitue un véritable fatras idéologique, mêlant à des points positifs qui ne sont assortis d'aucun engagement sérieux ou mesure concrète et chiffrée des points négatifs bien plus nombreux et surtout plus précis: ainsi, ce rapport se fait le vecteur de la promotion d'une harmonisation globale du marché européen à travers l'utilisation et l'échange de données personnelles et distille une véritable promotion des OGM, présentés comme indispensables pour l'agriculture du XXI^e siècle.

J'ai donc voté contre ce rapport qui noie ses quelques constats intéressants sous un flot de recommandations mortifères pour notre agriculture.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, porque considero que la innovación y el desarrollo de las explotaciones que propone el ponente, es contrario al modelo de agricultura agroecológica que nosotros defendemos. El informe abre la puerta a la introducción de robótica en las explotaciones agrarias, como por ejemplo, el uso de sensores para controlar el ganado y drones. Aunque no estoy en contra del uso de estas tecnologías, me parece que es un informe pensado para beneficio de grandes explotaciones agrícolas que disponen de una alta capacidad de endeudamiento para introducir nuevos sistemas. Por otro lado, el informe propone la introducción de sistemas más sofisticados de gestión del riesgo, lo que ahonda en mis sospechas de que es un informe pensado para las corporaciones agroalimentarias, y no para que los campesinos y las campesinas puedan mejorar sus condiciones de trabajo.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe del señor Huitema sobre la mejora de la innovación y el desarrollo económico en la future gestión de la explotaciones agrícolas europeas. Hay que alentar la difusión de la agricultura de precisión, que ofrece nuevos planteamientos de gestión integrales de la explotación. Se piden además mayores esfuerzos para desarrollar e implantar plenamente sistemas de gestión integrada de protección fitosanitaria apoyando la investigación de alternativas no químicas y de medidas de bajo riesgo.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis farouchement opposée à ce rapport, qui relève d'une véritable idéologie ultra-libérale mortifère pour notre agriculture et nos agriculteurs. Le rapporteur y défend tout ce à quoi nous nous opposons: productivisme destructeur, apologie de la PAC et du marché unique, plaidoyer pour une harmonisation globale du marché européen via l'utilisation et l'échange des données personnelles.

Pire, les rares idées positives (comme la promotion du consommateur local ou encore la place accordée aux petites et moyennes exploitations ou aux exploitations familiales) ne sont exposées que de façon vague pour être très vite abandonnées au profit d'une promotion des OGM (avec l'usage de termes policés comme «biostimulants») et d'une remise en cause des législations nationales protectrices sur le sujet.

Enfin, l'optimisme du rapporteur sur l'utilisation des TIC (lesquelles ne sont pas toujours efficaces, notamment dans le cas de l'établissement de cadastres par GPS) confine à la naïveté.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il problema sollevato dalla relazione sulla promozione dell'innovazione e dello sviluppo economico nella futura gestione delle aziende agricole europee è concreto e porta l'attenzione sul contributo che l'innovazione può dare nel settore agricolo. Tuttavia, il tema viene affrontato in modo poco chiaro che potrebbe lasciare spazio a manipolazioni e criticità future e per questo motivo mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En línea con el informe McIntyre, el informe Huitema, sobre el que he votado a favor, también parte de los desafíos a que se enfrenta la agricultura: cómo las nuevas prácticas, técnicas y métodos de producción han aumentado los rendimientos y mejorado la capacidad de adaptación de la agricultura a las nuevas y cambiantes circunstancias, y cómo la tecnología y la innovación abren nuevas vías para optimizar recursos o para aportar soluciones en la ganadería que contribuyan a un mayor nivel de bienestar y salud animal.

El informe pide asimismo a la Comisión que incentive una investigación más eficaz que atienda en mayor medida a las necesidades del mercado y al desarrollo de prácticas agronómicas y agroecológicas sostenibles y que informe periódicamente de la repercusión de la innovación agrícola sobre la evolución de los precios de coste y venta de los productos agrícolas y sobre la viabilidad empresarial de las explotaciones agrícolas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pasisako dėl inovacijų skatinimo ir ekonomikos plėtros būsimos Europos ūkių valdymo srityje.

Nuo tada, kai egzistuoja žemės ūkis, jo metodai visais laikais keitėsi. Diegiant pačias naujausias technologijas užtikrinama klestinti kaimo ekonomika ir neatsilikama nuo platesnės ekonominės plėtros. Geriau naudojantis gebėjimais kurti inovacijas užtikrinama, kad žemės ūkis galėtų prisidėti prie daugelio sprendimų. Iki 2050 m. pasaulio gyventojų skaičius viršys 9 mlrd. Kartu sparčiai kinta mitybos prioritetai – daugiau vartotojų reikalauja gyvūninių baltymų, pvz., pieno gaminių ir mėsos. Tai reiškia, kad turime mažinti žemės ūkio gamybos ekologinį pėdsaką, kad sušvelnintume poveikį aplinkai ir ariamai žemei. Žemės ūkio inovacijų teikiamos galimybės nėra iki galo suvokiamos, o Europos reglamentavimo sistema nėra pajėgi eiti koja kojon su greita pažanga. Siekiant paspartinti ir skatinti žemės ūkio inovacijas ir šio sektoriaus verslumą, turi būti įveikti itin svarbūs iššūkiai.

Parlamento manymu, bendroji žemės ūkio politika turėtų būti labiau sutelkta į ūkininkų poreikius ir netrukdyti siekti politikos tikslų. Inovacijos technologijų srityje gali padėti atsisakyti generinių priemonių ir siekti tikslinių intervencinių priemonių. Diegiant tikslų žemės ūkį ir naudojančius dideliais duomenų kiekiais žemės ūkis pakis iš esmės, bus lengviau su mažesniu išteklių kiekiu pagaminti daugiau produkto kilogramų, o intervencinės kovos su ligomis ar kenksmingaisiais organizmais priemonės bus tikslingesnės.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Úgy vélem, hogy a népességnövekedés, a magasabb átlagjövedelmek és a változó fogyasztói szokások miatt módosulni fognak a táplálkozási szokások, aminek következtében különösen a feldolgozott élelmiszerek és az állati fehérjék – például a hús és a tejtermékek – iránti kereslet fog megnövekedni a világban. Ugyanakkor a kis- és középméretű családi gazdaságok az európai mezőgazdasági ágazat szerves részét képezik, alapjai a társadalmi és gazdasági szempontból élénk vidéki területek megteremtésének, amelyek hozzájárulnak a kulturális és természeti örökség megőrzéséhez. E gazdaságok számára esetenként nehézségeket okoz a korszerű termelői módszerek és gyakorlatok nyújtotta előnyök kiaknázása, amely tisztességes jövedelmet biztosíthatna számukra és javíthatná a gazdaságok élet- és munkakörülményeit, valamint elősegíthetné minőségi munkahelyek megteremtését.

Az innovációban meg kell oldani az élelmiszer-pazarlás és különösen a rendszeres élelmiszer-pazarlás kérdését, mivel Európában több mint 100 millió tonna élelmiszert dobnak ki évente, ami az EU-ban előállított élelmiszer mintegy 30-50%-át teszi ki. Úgy vélem, hogy fokozottabb együttműködésre van szükség a pazarlás jelenlegi szintjének csökkentéséhez. Az elavult szabályozási kereteknek nem szabadna korlátoznia az élelmiszerhulladék innovatív feldolgozási módjait, valamint az élelmiszer-pazarlás és -vesztesség elleni küzdelem érdekében ösztönözni kell a bevált gyakorlatok cseréjét. A fentiek ismeretében szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Poročilo kolega Huiteme sem podprl. Evropski kmetijski sektor je odločilnega pomena za EU. Poleg njegovega osnovnega poslanstva zagotavljanja zdrave in kakovostne hrane, gre za izjemno pomemben gospodarski steber, ki zaposluje 25 milijonov ljudi. Ti se bodisi neposredno ukvarjajo s kmetijstvom bodisi so zaposleni v živilskem in maloprodajnem sektorju.

Kmetijstvo EU še vedno določa standarde za kmetijsko prakso po svetu, s katero se pridelajo proizvodi visoke dodane vrednosti, pri čemer zagotavlja rešitve, ki temeljijo na znanju, da bi nahranili vse naraščajoče in vse zahtevnejše prebivalstvo. Tehnološke inovacije lahko zato zelo pripomorejo k izboljšanju rabe zemlje ter prihranku pri virih.

T. i. precizno kmetovanje bo preoblikovalo kmetijstvo in pripomoglo k temu, da bomo morali za več kilogramov pridelka vložiti manj virov. Prispevalo bo tudi k bolj usmerjenemu posredovanju proti boleznim ali škodljivcem.

Kmetijstvo je zato treba bolje prilagoditi drugim industrijskim sektorjem, (na področju kemikalij, zdravja in tehnologije), pomembno vlogo pri tem pa bo odigralo medsektorsko povezovanje znanja ter motiviranje mladih za kmetovanje.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto la relazione approvata oggi, che pone l'accento sulla necessità di un'agricoltura innovativa e sostenibile per far fronte alle sfide presenti e future che si pongono dinnanzi a noi. Ad oggi, il potenziale in termini di innovazione dell'agricoltura non è ancora pienamente sfruttato e sarebbe un errore perdere l'occasione di fare di questo settore chiave un nostro alleato nell'offrire risposte adeguate alle problematiche odierne.

Il rapido aumento della popolazione mondiale, accompagnato dalle sfide poste dal cambiamento climatico e dalla progressiva perdita di biodiversità, non possono che indurci a rivedere e a riadattare i nostri modelli di produzione, comprese le tecniche agricole e di gestione delle risorse naturali, ma anche i nostri modelli di riutilizzo e smaltimento dei rifiuti, sia agricoli che alimentari.

Una cosa infatti è certa: non possiamo più permetterci sprechi e l'innovazione, in questo come in altri settori, può offrire un contributo fondamentale. Essa può infatti favorire quel cambiamento incisivo lungo tutta la filiera produttiva necessario per passare a quel modello di valorizzazione e recupero delle risorse che è poi l'economia circolare e, al tempo stesso, rimettere al centro il ruolo degli agricoltori e il potenziale di questo settore in termini di occupazione e produzione di qualità.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o jačanju inovacija i gospodarskog razvoja u upravljanju poljoprivrednim gospodarstvima u budućnosti. Ključ za održivu poljoprivredu vidim u boljem upravljanju prirodnim resursima, smanjenju upotrebe umjetnih gnojiva, boljem upotrebljavanju tla i vode, upravljanjem informacijskim sustavom, itd. Isto tako, moramo se fokusirati na otpad hrane, jer se svake godine 100 milijuna tona hrane u Europi baca, što smatram ogromnom štetom i neodgovornošću.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport met en avant quelques principes intéressants, notamment la consommation de produits locaux, la place accordée aux petites exploitations familiales, l'utilisation de biocombustibles et le soutien aux jeunes agriculteurs.

Cependant, il s'inscrit dans un cadre libéral, productiviste, très automatisé, et pro-OGM, ce qui est inadmissible pour moi.

J'ai voté contre ce rapport.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report, which had as its overall aim the increased use of robotics and GPS driven machinery in agriculture, having the overall effect of taking farmers off the land. As an MEP from a vastly rural constituency, I oppose this move to take farmers off the land, it having an overall effect of decreasing jobs and removing the beating pulse of rural communities. The report further called for the European Commission to take into account the use of this technology when assessing farmers' eligibility for greening payments in CAP – however, it did not take into account the fact that the vast majority of small, family-run farms would not be able to afford this.

For these reasons, I voted against.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Entro il 2050 la popolazione mondiale supererà i nove miliardi di persone, un fenomeno che eserciterà una pressione senza precedenti sulle risorse naturali a nostra disposizione. È importante che l'Unione europea si faccia trovare pronta per questa sfida fondamentale, incoraggiando lo sviluppo tecnologico di pratiche agricole capaci di promuovere la sicurezza alimentare del continente attraverso una maggiore sostenibilità ecologica.

In quest'ottica occorre promuovere il consolidamento dell'economia circolare come nuovo modello di sviluppo di riferimento, sviluppare nuovi dispositivi per sensibilizzare maggiormente i cittadini circa un consumo sostenibile, promuovere la trasparenza delle catene di produzione e di approvvigionamento nonché incoraggiare lo sviluppo di un quadro normativo, in particolare all'interno della PAC, più semplice e flessibile, in grado di adattarsi a un contesto in continuo mutamento.

L'Unione europea e gli Stati membri devono investire maggiormente nella ricerca applicata e nella ricerca transnazionale, nonché promuovere un confronto aperto e costruttivo tra scienziati, agricoltori e industriali. In questo senso, il programma quadro Orizzonte 2020, con circa 80 miliardi di euro di stanziamenti mobilitati, costituisce un segnale incoraggiante, per quel che concerne gli investimenti e le priorità di finanziamento a livello europeo, che va tuttavia ulteriormente approfondito e incoraggiato.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur la promotion de l'innovation et du développement économique en rapport avec une gestion agricole d'avenir pour l'Union européenne. En effet, les seuls aspects positifs du texte, tels que le soutien aux jeunes agriculteurs ainsi qu'aux petites exploitations ou la promotion de produits agricoles et alimentaires locaux, ne sont assortis d'aucun engagement sérieux ou de mesure concrète chiffrée.

On y trouve, en revanche, de nombreux éléments contestables. Ce rapport dogmatique fait la promotion de la politique agricole commune, de la stratégie Europe 2020 ainsi que du marché unique du numérique. Le rapporteur préconise également d'adopter une législation unique pour les drones. Pour toutes ces raisons, je me suis opposé à ce rapport.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Potrivit ONU, pentru realizarea obiectivelor de dezvoltare durabilă, productivitatea agricolă ar trebui să se dubleze până în 2030, în timp ce sectorul agroalimentar ar trebui să se adapteze la schimbările climatice și la condițiile meteorologice în schimbare.

În ziua de azi, consumatorii cer o producție alimentară care respectă standarde și valori mai ridicate, așadar consider necesare noi reglementări care să asigure condiții de concurență echitabile și o concurență loială, pentru a încuraja dezvoltarea economică în sectorul agroalimentar în toate statele membre.

Pentru obținerea unei producții mai mari folosind cât mai puține resurse este nevoie în permanență de cercetare și inovație tehnologică. Apelând la senzori, la drone și la soluții de ultimă oră de comunicație la distanță, vom crea o piață agricolă eficientă reducând costurile precum și consumul de pesticide.

Susțin propunerea de rezoluție a PE deoarece consider că, pentru o Nouă Europă, accesul la alimente și la o aprovizionare adecvată a tuturor cetățenilor UE cu alimente de bună calitate și sigure, atenuând în același timp presiunea asupra resurselor naturale și conservând astfel mediul și resursele valoroase pentru generațiile viitoare, reprezintă pași importanți ce trebuie făcuți.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione poiché ritengo fondamentale, nella futura gestione delle aziende agricole europee, l'adozione di sistemi di gestione basati sulle tecnologie dell'informazione e della comunicazione, il monitoraggio dei dati in tempo reale, la tecnologia dei sensori e l'impiego di sistemi di rilevazione per l'ottimizzazione dei sistemi di produzione o dell'agricoltura di precisione. Credo fermamente, infatti, che tali azioni possano condurre ad un migliore controllo delle fasi produttive, a una maggiore resa delle colture e alla riduzione del consumo energetico e dei gas a effetto serra.

L'Unione europea, come è noto, è il maggiore esportatore di prodotti agricoli a livello mondiale. Ciò fa del settore agroalimentare un importante pilastro economico dell'Unione. Il settore agricolo ha conosciuto e conoscerà cicli di modifiche volti a migliorare la produttività agricola. Proprio tale capacità di adattamento ha contribuito in modo sostanziale all'eccellente sviluppo economico dell'agricoltura. La strada intrapresa dall'impresa agricola dal volto moderno non è più legata, quindi, solo alla produzione di beni, bensì al concetto di multifunzionalità, dalla trasformazione dei prodotti alla vendita diretta, dalle fattorie didattiche agli agriturismo.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report, which had as its overall aim the increased use of robotics and GPS driven machinery in agriculture, having the overall effect of taking farmers off the land. As an MEP from a vastly rural constituency, I oppose this move to take farmers off the land, it having an overall effect of decreasing jobs and removing the beating pulse of rural communities. The report further called for the European Commission to take into account the use of this technology when assessing farmers' eligibility for greening payments in CAP – however, it did not take into account the fact that the vast majority of small, family-run farms would not be able to afford this.

For these reasons, I voted against.

David Casa (PPE), *in writing*. – Agriculture is the pillar of European economy and is related to our lives closely. I therefore voted in favour of the report, which intends to build a modern farming through technology reform. The report underlines the close relationship between economic development and sustainable agriculture and the potential of high technology accomplishing the two goals. Furthermore, it carefully examines measures the scientific measures to use our limited resources wisely in order to satisfy the demands of growing population. I am especially satisfied with the proposal that suggests introducing advanced techniques to farmers, in particular, to small and medium-sized family farms and farms in disadvantaged regions.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a sfavore della relazione di iniziativa volta ad incoraggiare l'innovazione e lo sviluppo economico nella gestione delle aziende agricole europee. La relazione contiene ridondanti riferimenti al dato per il quale la presupposta considerevole crescita della popolazione mondiale entro il 2050 giustifichi necessità di accelerare e stimolare la produzione agricola. È opportuno rilevare che, contrariamente a quanto osservato nel testo della risoluzione, l'Unione europea si trova già in sovrapproduzione agricola allo stato attuale. Il messaggio espresso dalla risoluzione si trova poi in totale contrasto con la mia posizione.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και τονίζουμε πόσο σημαντική είναι η ύπαρξη νέων καινοτόμων και οικονομικά προσιτών λύσεων για τον γεωργικό τομέα προκειμένου να αυξηθεί η χρήση περισσότερο φιλικών προς το περιβάλλον μεθόδων, αγαθών και πόρων, μεταξύ των οποίων μπορεί να περιλαμβάνονται όχι μόνον νέες μέθοδοι καλλιέργειας και διαχείρισης αγρών αλλά και μέσα για την αύξηση της χρήσης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και μέσα για τη σταδιακή εξάλειψη της ανάγκης για ορυκτά καύσιμα.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η έκθεση σχετικά με την ενίσχυση της καινοτομίας και της οικονομικής ανάπτυξης στο πλαίσιο της μελλοντικής ευρωπαϊκής διαχείρισης γεωργικών εκμεταλλεύσεων στοχεύει στη βελτίωση των συνθηκών γεωργικής παραγωγής με την υποστήριξη νέων τεχνολογιών. Παρότι κάτι τέτοιο εμφανίζεται εκ πρώτης όψεως θετικό, θεωρώ πως ο γεωργικός τομέας στην Ευρώπη απειλείται κυρίως λόγω της άνισης κατανομής πόρων καθώς και της εξάρτησης από εταιρίες που ειδικεύονται στην παραγωγή χημικών και φαρμακευτικών ουσιών. Καθώς λοιπόν θεωρώ πως οφείλουμε να στηρίξουμε τους παραγωγούς εκεί που πραγματικά το χρειάζονται, αποφάσισα να καταψηφίσω την έκθεση αυτή.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Il settore agricolo è sempre stato prioritario per l'Unione europea poiché garantisce l'approvvigionamento alimentare di qualità. È giunto il momento di facilitare una maggiore integrazione di questo settore con i settori industriali, quali ad esempio quello chimico e quello sanitario. Sono convinto che tramite un'adeguata collaborazione si rafforzeranno significativamente le sinergie, spingendo gli agricoltori ad una produzione più efficiente. Inoltre, tali progressi permetteranno da un lato di produrre maggiori quantità utilizzando meno risorse e dall'altro di attuare interventi più mirati nella lotta contro malattie e parassiti. Ho votato a favore di questa relazione perché spinge in questa direzione, sulla quale concordo.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this report which highlights the importance of innovation to sustainable agricultural production and to improving the economic prospects of producers. It emphasises that economic development and sustainable production are not mutually exclusive and that innovation and research and development have a major role to play in fulfilling both objectives. The report points out that small and medium-sized family farms are an integral part of European agriculture and that it is essential that the benefits of advanced production techniques reach them too. The same applies for producers in disadvantaged regions such as mountainous and outermost regions. The report points to examples of where innovation can be applied to agriculture including ICT-based management systems and sensor technology. The need to facilitate the access of farmers to investment financing is also highlighted.

Jane Collins (EFDD), *in writing*. — All societies need good farm management and agricultural innovation but this will not deliver them so we opposed it.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'innovazione nel settore dell'agricoltura ha un grande potenziale che non è ancora stato riconosciuto pienamente. È fondamentale affrontare le principali sfide per poter stimolare l'innovazione e promuovere l'imprenditorialità nell'agricoltura. La politica agricola comune dovrebbe concentrarsi maggiormente sulle esigenze degli agricoltori, in un'ottica flessibile in considerazione degli obiettivi strategici, che consenta di accrescere l'innovazione e la competitività. Ho espresso il mio voto a favore della relazione perché mira a incoraggiare l'innovazione e lo sviluppo economico delle aziende agricole, armonizzando il settore agricolo con quelli chimico, sanitario e tecnologico, mediante lo scambio di conoscenze e utilizzo delle risorse. L'obiettivo finale è quello di ottimizzare l'interazione e migliorare l'integrazione dell'agricoltura nell'economia circolare.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La relazione presentata mira a sottolineare la prevista crescita della popolazione mondiale entro il 2050 e intende premere verso un'accelerazione e una stimolazione eccessiva della produzione agricola. Si legge nel testo infatti che, considerando che i terreni sono ovunque esposti a un calo della fertilità, è necessario intensificare e migliorare la produttività dei terreni attraverso modi innovativi di funzioni ecosistemiche. In realtà la relazione nasconde, non troppo velatamente, gli intenti di rafforzare e aumentare la produzione e l'innovazione dell'imprenditoria agricola. Mi trovo totalmente in disaccordo con la proposta di relazione presentata, poiché questa si dirige verso una direzione completamente opposta a quella che ritengo opportuna, ovvero produrre meno ma meglio, con una riduzione degli sprechi e una migliore gestione. Mi esprimo per questo con voto contrario.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque estoy en total desacuerdo con el mismo.

Pienso que las nuevas técnicas, nuevas variedades y nuevas maquinarias propuestas en este informe, aumentarán aún más la dependencia de las multinacionales agroquímicas, la industria y los bancos, aumentando la brecha entre los grandes productores de alimentos industrializados y la agricultura a pequeña escala, con el incremento de la desaparición de las pequeñas explotaciones agrícolas, variedades locales, el patrimonio cultural relacionado con las formas de agricultura tradicionales, etc.

La solución vendría a través de un cambio de sistema, que no se base en la tecnología y maquinaria, sino en un sistema de producción agroecológico, la defensa de las agricultoras a pequeña escala, las variedades locales y, en la mayoría de los casos, la recuperación de formas tradicionales de cultivo, circuitos cortos de producción-consumo, y la soberanía alimentaria. También la participación social, y programas de educación ambiental para una producción y un consumo responsable.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Le nuove soluzioni tecnologiche potenzialmente sono in grado di rendere più sostenibile l'agricoltura del futuro, facendo fronte alla crescita della popolazione mondiale e dando sicurezza all'approvvigionamento alimentare, alla crescita della domanda di prodotti ad alto contenuto di proteine e alla domanda di alimenti più sani. La diversità genetica rappresenta una possibile soluzione per un'agricoltura sostenibile, incoraggiando al miglior uso possibile delle risorse per salvaguardare la biodiversità e migliorare le varietà vegetali. Tuttavia, si tratta di una relazione controversa, perché incoraggia l'intensificazione dell'agricoltura come l'unica soluzione all'aumento della domanda mondiale di prodotti alimentari e non contempla altre soluzioni come la lotta contro lo spreco alimentare o altre soluzioni più sostenibili. Ho votato per la risoluzione, ma ritengo che solo attraverso un uso equilibrato di strumenti tecnologici e di politiche diverse si possano conseguire risultati apprezzabili e sostenibili.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Până în anul 2050, populația mondială va depăși pragul de 9 miliarde de persoane. Astfel, cererea de produse alimentare va crește exponențial. Schimbările din sectorul agricol, unul dintre cele mai dinamice sectoare economice, au fost fie structurale, fie legate de procesul de producție, făcând din această industrie una de ultimă generație în materie de inovație și dezvoltare. O mai bună utilizare a puterii inovatoare garantează succesul economiei rurale, precum și menținerea ritmului de dezvoltare economică pe scară largă. Am votat pentru o politică agricolă comună axată mai mult pe nevoile fermierilor și pentru armonizarea cu alte sectoare industriale.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Sektor rolnictwa musi dziś stawić czoła zapotrzebowaniu wynikającemu z gwałtownego wzrostu populacji. Znajduje się on pod presją z powodu różnych wyzwań, w tym zmiany klimatu oraz ewoluującej dynamiki społeczno-gospodarczej. Europejskie rolnictwo musi zatem produkować wystarczającą ilość żywności, jednocześnie dbając o środowisko, bezpieczeństwo konsumentów i wsparcie dla rolników. Potencjał innowacji w rolnictwie nie jest w pełni dostrzegany i europejskie ramy regulacyjne nie są dostosowane do nadążania za dynamiką postępu. Uważam, że należy stawić czoła kluczowym wyzwaniom, aby przyspieszyć i pobudzić innowacje i przedsiębiorczość w rolnictwie. UE mogłaby lepiej wykorzystać innowacyjną siłę rolnictwa, dbając jednocześnie o to, by żaden akt ustawodawczy nie dławił konkurencji. Rolnikom należy dać więcej swobody w zakresie przedsiębiorczości i innowacyjności. Na przykład w rolnictwie precyzyjnym można ograniczyć ilość potrzebnych środków ochrony roślin lub ilość wymaganych nawozów, czy nawet ilość wody. Technologia rolna pozwoli przewidzieć, gdzie można spodziewać się szkodników upraw lub czy zaatakują one w konkretnym miejscu na polach uprawnych.

W pełni zgadzam się z przedstawioną w sprawozdaniu opinią, że rolnictwo stanowi część rozwiązania – a nie część problemu – w celu sprostania istotnym wyzwaniom, takim jak zmiana klimatu, zanieczyszczenie powietrza i wody czy dobrostan zwierząt.

Zdecydowanie popieram sprawozdanie, podpisując się pod wszystkimi poprawkami kompromisowymi.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Creating the right tools and the right framework will help us reach a more sustainable agriculture and farm management. The way our populations will change, coupled with demographic challenges, will necessitate changes in both the production of food and the way we consume and dispose of it. I agree that better management of natural resources is key to sustainable agriculture. I agree with the report where it stresses the need to tackle food waste, since each year 100 million tonnes of food in Europe goes to waste. Food waste is to be fought at all levels of the food chain from production, processing and retailers to consumers. Hence I voted in favour of this report

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I support the emphasis in this report on supporting innovation in technology and farm governance through coherent legislation. I also welcome the advocacy in this report of using big data and sensor technology to adopt a new whole-farm management approach to mapping, soil-quality, fertiliser use, etc. These techniques could significantly reduce the use of fertiliser and water, and combat soil erosion, making farming much more sustainable in the future.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că integrarea politicilor de promovare a formării agricultorilor cu privire la noile tehnologii și susținerea inovației și a spiritului întreprinzător în rândul tinerilor agricultori reprezintă elemente esențiale pentru ca agricultura să devină mai durabilă din punct de vedere al mediului, iar acest sector mai competitiv.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative porte sur la promotion de l'innovation et du développement économique dans la gestion agricole d'avenir pour l'Union européenne, et sur le lien entre l'innovation et la production agricole durable.

L'innovation est très importante pour les producteurs agricoles, puisqu'elle permet un meilleur rendement de la production. Les techniques de production avancées doivent néanmoins profiter à tous les producteurs européens, et non uniquement aux gros producteurs, mais aussi aux PME et aux producteurs des régions défavorisées comme les régions montagneuses.

Considérant qu'il s'agit d'un sujet important pour le développement d'une production agricole durable économiquement et environnementale en Europe, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à ce texte sur la promotion de l'innovation et du développement économique en rapport avec une gestion agricole d'avenir pour l'Union européenne. Adopter des solutions novatrices fera en sorte que le secteur agricole européen conserve sa primauté et permettra d'assurer la prospérité de l'économie rurale et des emplois associés au travail agricole.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – Je soutiens l'importance de l'innovation pour l'avenir de l'agriculture et pour sa durabilité, tant économique qu'environnementale. Tous les agriculteurs, quelle que soit la taille de leur exploitation, et quels que soient les handicaps géographiques auxquels ils doivent faire face, doivent pouvoir bénéficier des avancées technologiques et techniques pour être plus compétitifs et plus respectueux de l'environnement.

De plus, je tiens à souligner que l'innovation doit contribuer au bien-être des agriculteurs, qui est une cause à laquelle je suis très attachée mais qui est trop souvent négligée. En apportant mon soutien à ce rapport, je tiens à affirmer une nouvelle fois que compétitivité économique et durabilité environnementale ne sont pas opposées, mais bien complémentaires!

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – L'innovation dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture est une bonne façon de répondre aux multiples défis posés à nos sociétés: alimentaire, environnemental, climatique. Mais cette innovation ne doit pas avoir lieu à n'importe quel prix, comme je l'ai défendu comme rapporteur fictif:

— L'innovation doit être pensée en lien avec une redéfinition des objectifs de la PAC, elle doit être intégrée à une stratégie plus globale.

— Elle doit prendre en compte l'émergence de nouveaux modèles de production et de gouvernance fondés sur la connaissance et les nouvelles technologies, respectueux de standards de qualité et adaptés aux réalités des sociétés européennes en grande partie rurales.

— Elle doit être au service de l'emploi. Cela passe par une valorisation élargie du potentiel agricole pour la fourniture de biens alimentaires et non alimentaires et de service. Cela passe par la formation professionnelle, déterminante dans la maîtrise des nouvelles technologies et des pratiques innovantes.

La profession agricole connaît de multiples crises. L'innovation – bien pensée, bien accompagnée, bien financée – peut constituer une solution pour encourager des pratiques agronomiques et écologiques durables, en phase avec les défis majeurs qui nous attendent.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Les quelques points positifs du rapport ne sont assortis d'aucun engagement sérieux ou mesure concrète et chiffrée. Il s'agit de la promotion des produits locaux, des petites et moyennes exploitations, du soutien aux jeunes agriculteurs ainsi que de la promotion de l'utilisation de biocombustibles via les déjections animales.

À l'inverse, les points négatifs sont nombreux et bien plus précis. Les OGM et le productivisme sont promus, de même que la PAC de manière générale, la stratégie Europe 2020 et le marché unique numérique. Les technologies de l'information et de la communication sont mises en avant, bien que d'une efficacité contestable. L'utilisation et l'échange de données personnelles sont promus, ainsi que l'automatisation des tâches. Aussi, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно насърчаването на иновациите и на икономическото развитие в рамките на бъдещото управление на европейските земеделски стопанства.

По оценки на Организацията на ООН за прехрана и земеделие (ФАО) очакваното увеличение на световното население на 9,1 милиарда души до 2050 г. ще направи наложително повишаването към тази дата на производството на храни с 60%, както и на добивите от посеви в развитите държави с 24%. Това означава, че ние трябва да направим земеделските стопанства по-модерни и иновативни, така че да увеличим производството, но и да го направим по-екологично.

Също така в доклада заляга идеята, че фермерите трябва да бъдат по-свободни при избора на иновации, както и при прилагането им. Смятам, че това е правилно, защото производителят може най-добре да прецени ползите от използването на дадена технология.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Υπάρχουν σημαντικές προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπιστούν για την επιτάχυνση και την τόνωση της καινοτομίας και της επιχειρηματικότητας στον γεωργικό τομέα. Η έκθεση προωθεί μία κοινή γεωργική πολιτική η οποία θα εστιάζει περισσότερο στις ανάγκες των γεωργών χωρίς να θέτει σε κίνδυνο τους στόχους πολιτικής. Υπερψηφίζουμε την έκθεση, καθώς συμφωνούμε πως η υιοθέτηση νέων τεχνολογιών από τον γεωργικό τομέα θα διασφαλίζει την άνθηση της αγροτικής οικονομίας. Οι νέοι αγρότες, το φυσικό περιβάλλον και η υγεία έχουν προτεραιότητα και μέσα από αυτές τις καινοτομίες μπορούν να επωφεληθούν.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a mezőgazdasági innovációról szóló Huitema-jelentés elfogadását.

A mezőgazdaság mindig kifejlesztett olyan új gyakorlatokat, technikákat és termelési módszereket, amelyek növelték a terméshozamot, javították a mezőgazdasági gyakorlatoknak az új és változó körülményekhez való alkalmazkodóképességét és csökkentették a termelési költségeket. Látni kell, hogy a mezőgazdaság és az erdőszet a világunk kulcsfontosságú része, amely az élelmiszer-termelésen túlmenően javakat és szolgáltatásokat nyújt, és amely új fejlesztések elősegítésével erősíthető. Úgy látom, hogy az innováció e fejlődés fenntartásának előfeltétele.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O setor agrícola europeu reveste-se de importância central para a União em geral, garantindo alimentos, sendo simultaneamente um pilar económico fundamental que proporciona emprego a 25 milhões de pessoas que estão diretamente envolvidas no trabalho agrícola, além das que trabalham no setor alimentar, do retalho e em outros setores complementares.

A política agrícola comum deve concentrar-se mais nos agricultores e encorajar a inovação e a competitividade. É necessário um melhor alinhamento com outros setores industriais, como os dos químicos, da saúde e da tecnologia, através do aperfeiçoamento da intersecção de conhecimentos, da integração da utilização de recursos e de uma melhor compreensão dos efeitos recíprocos, a fim de otimizar a sua interação e integrar melhor a agricultura na economia circular.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: ce rapport d'initiative contient bien trop d'éléments inadmissibles. Il ouvre la porte à des changements que nous ne souhaitons pas. Les quelques constats intéressants sont noyés dans un flot ultralibéral inquiétant.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório «dá uma no cravo outra na ferradura». Defende a redução da pegada ambiental da agricultura e apoia a criação extensiva de animais. Para mais à frente defender que se incentive a recuperação de proteínas animais através da valorização dos resíduos provenientes da produção pecuária, de modo a serem produzidas rações com a tal proteína animal. O relatório apela ao desenvolvimento contínuo de técnicas inovadoras de cultivo de plantas, ao desenvolvimento de novas variedades, com maior produção, maior valor nutricional, melhor resistência a pragas - ou seja, uma defesa dos OGM, - ao mesmo tempo que apela à preservação dos bancos europeus de sementes e alerta para o perigo de dependência química destas novas espécies de cultivo.

No meio de alguma retórica verde de preocupação com a perda de biodiversidade e de defesa do meio ambiente faz-se a apologia do aumento da competitividade - que tem viabilizado as atuais práticas agrícolas.

Embora a inovação e as novas tecnologias possam ajudar os agricultores, a agricultura e o ambiente, o modelo económico e social em que se inserem é que determina, no essencial, a natureza - positiva ou negativa - dos seus efeitos e se estes servem ou não um propósito primordial - o do lucro - que se sobrepõe a outros.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole alla relazione in quanto ritengo che le sfide che il settore agricolo europeo si trova ad affrontare oggi, ma soprattutto nel futuro, possano essere vinte solo attraverso politiche imprenditoriali e di innovazione. L'UE si deve dotare di un quadro normativo che favorisca queste politiche e non le ostacoli. In particolare, ritengo positivo il richiamo all'agricoltura di precisione, che permetterà di raggiungere importanti risultati soprattutto in termini di riduzione dell'utilizzo di prodotti fitosanitari, di fertilizzanti, ma anche nel risparmio delle risorse idriche.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against because I disagree with this approach. I believe that the current agricultural crisis is very closely related with an environmental, social and economic crisis, with a globalised production-consumption system and unequal distribution of resources in the EU and around the world

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Uspokojenie narastajúceho dopytu po kvalitných potravinách a výžive je jednou z významných úloh, pred ktorými Európa v súčasnosti stojí. Vyžadovať si to bude aj omnoho väčšiu podporu technologických inovácií v poľnohospodárstve. Európska únia a jej členské štáty majú kapacity a zdroje na to, aby sa v tejto oblasti stali globálnymi lídrami. Potrebná je však skutočná spolupráca a využívanie benefitov spoločnej poľnohospodárskej politiky. Dnešnou realitou je však, bohužiaľ, najmä rivalita a vzájomné podrážkanie si nôh medzi jednotlivými krajinami. Nevyhnutnosťou musí byť aj väčšia previazanosť medzi vedeckou obcou a poľnohospodárskym sektorom. Je potrebné hľadať riešenia fungujúce rovnako na malých vidieckych farmách, ako aj v prípade veľkých poľnohospodárov. Dôležité je včasné praktické zavádzanie výsledkov výskumu do praxe na jednotlivých statkoch, farmách či družstvách.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo perché, nonostante alcuni elementi interessanti, la relazione può rappresentare un potenziale pericolo per l'apertura deregolata a manipolazioni genetiche.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτιώς*. – Υπάρχουν σημαντικές προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπιστούν για την επιτάχυνση και την τόνωση της καινοτομίας και της επιχειρηματικότητας στον γεωργικό τομέα. Η έκθεση προωθεί μία κοινή γεωργική πολιτική η οποία θα εστιάζει περισσότερο στις ανάγκες των γεωργών χωρίς να θέτει σε κίνδυνο τους στόχους πολιτικής. Υπερψηφίζω την έκθεση, καθώς συμφωνώ πως η υιοθέτηση νέων τεχνολογιών από τον γεωργικό τομέα θα διασφαλίζει την άνθηση της αγροτικής οικονομίας. Οι νέοι αγρότες, το φυσικό περιβάλλον και η υγεία έχουν προτεραιότητα και μέσα από αυτές τις καινοτομίες μπορούν να επωφεληθούν.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The demographic challenges of tomorrow will necessitate adaptations in both the production of food and the way we consume and dispose of it.

Better management of natural resources is key for sustainable agriculture. Some of the techniques can help the reduction of fertiliser use, better soil and water management such as precision agriculture, ICT-based management and real-time data monitoring.

But at the same time we need to tackle food waste since each year 100 million tonnes of food in Europe is wasted, food waste is to be fought at all levels of the food chain from production, processing and retailers to consumers, as 33% of food waste is produced by consumers. Agro-forestry and conservation agriculture have been recognised as sustainable innovative techniques that should be further promoted at European level.

I therefore supported the report in the plenary.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe con el convencimiento de que la mejora tecnológica en las explotaciones agrícolas será sumamente beneficiosa tanto para los agricultores como para nuestra sociedad. En el año 2050 la población mundial habrá aumentado hasta los 9 000 millones de personas y la mejora de la tecnología constituirá un elemento fundamental.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I supported the adoption of this report as it highlights several important aspects for the future of the agricultural sector. I support the overall view of the report that improving innovation and competitiveness is essential for the agricultural sector moving into the future and that future legislation should take this into account. I also agree with the report on the need to promote a more prudent use of natural resources, to ensure the biodiversity of our farms, to tackle food waste and to tackle soil degradation. I also echo the report in calling for the Commission to provide a more ambitious strategy to align and focus research and innovation on these issues so that the European agricultural sector can retail and even improve its competitiveness in the future.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa sulla promozione dell'innovazione e dello sviluppo economico nella futura gestione delle aziende agricole europee, soprattutto per l'approccio intelligente rispetto alla prospettiva della crescita della popolazione mondiale entro il 2050. Secondo le stime della FAO, in pochi decenni lo scenario demografico mondiale cambierà radicalmente e renderà necessario lo sviluppo e il miglioramento in chiave sostenibile delle tecnologie per l'approvvigionamento alimentare. Negli ultimi decenni, stiamo assistendo a un repentino calo della produttività dei terreni agricoli a causa della siccità, dello sfruttamento del suolo e di eventi atmosferici avversi, con conseguenze molto pesanti in termini economici per gli agricoltori i quali hanno oltretutto dovuto fare i conti con la crisi.

Le PMI agricole, soprattutto quelle a conduzione familiare, sono una delle realtà più vivaci nello scenario alimentare dell'Unione europea, contribuendo alla dinamicità sociale ed economica dei territori a vocazione rurale, e per tale ragione hanno bisogno di una maggiore attenzione e in termini di migliori condizioni di vita e occupabilità. Occorre dunque sviluppare nuove politiche agricole che tengano in considerazione non solo l'innovazione e la ricerca, ma anche un moderno approccio di governance aziendale basato su una regolamentazione chiara e coerente dell'imprenditoria agricola.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über die Verbesserung von Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung bei der künftigen Verwaltung europäischer landwirtschaftlicher Betriebe gestimmt, der sich in seiner Ausrichtung sehr am Bericht meiner Kollegin McIntyre orientiert. Europa muss Innovation und *best practices* fördern, die es Landwirten erleichtern, ihren (familiengeführten) Betrieb in eine gute Zukunft zu führen.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Verbesserung von Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung bei der künftigen Verwaltung europäischer landwirtschaftlicher Betriebe ist elementar, um die ökonomischen Aussichten der Produzenten zu verbessern. Es ist wichtig, dass die Vorteile durch verbesserte Techniken auch kleinere Familienbetriebe erreichen. Außerdem sollte der Zugang zu Investitionsfinanzierungen erleichtert werden.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, porque considero que la innovación y el desarrollo de las explotaciones que propone el ponente, es contrario al modelo de agricultura agroecológica que nosotros defendemos. El informe abre la puerta a la introducción de robótica en las explotaciones agrarias, como por ejemplo, el uso de sensores para controlar el ganado y drones. Aunque no estoy en contra del uso de estas tecnologías, me parece que es un informe pensado para beneficio de grandes explotaciones agrícolas que disponen de una alta capacidad de endeudamiento para introducir nuevos sistemas. Por otro lado, el informe propone la introducción de sistemas más sofisticados de gestión del riesgo, lo que ahonda en mis sospechas de que es un informe pensado para las corporaciones agroalimentarias, y no para que los campesinos y las campesinas puedan mejorar sus condiciones de trabajo.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport, deoarece consider că politica agricolă comună ar trebui să se axeze mai mult pe nevoile fermierilor, fără a-și compromite obiectivele, și anume să acorde suficientă flexibilitate consolidării inovării și competitivității.

Inovările din tehnologie pot promova abandonarea măsurilor generice și contribui la intervenții specifice. Utilizarea agriculturii de precizie și a volumelor mari de date poate transforma agricultura și contribuie la obținerea unei producții mai mari, folosind mai puține resurse și la intervenții mai specifice de combatere a bolilor sau dăunătorilor.

Sectorul agricol european prezintă o importanță fundamentală, deoarece asigură aprovizionarea alimentară și constituie un pilon economic esențial, care angajează 25 de milioane de persoane direct implicate în munca agricolă și în sectoarele complementare, precum domeniul alimentar și cel al comerțului.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. The common agricultural policy should focus more on farmers' needs leaving enough flexibility to enhance innovation and competitiveness. Innovations in technology can help us move away from generic measures and contribute to targeted interventions. Employing precision farming and big data will transform agriculture and contributes to produce more kg of product with less input of resources and more targeted interventions to combat diseases or pests.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Καταψηφίσαμε την έκθεση αφού διαφωνούμε ριζικά με την προσέγγιση της Επιτροπής. Πιστεύουμε ότι η σημερινή γεωργική κρίση είναι πολύ στενά συνδεδεμένη με την περιβαλλοντική, κοινωνική και οικονομική κρίση, με έναν παγκοσμιοποιημένο σύστημα παραγωγής-κατανάλωσης και την άνιση κατανομή των πόρων στην ΕΕ και σε ολόκληρο τον κόσμο. Οι νέες τεχνικές και ποικιλίες μαζί με τις νέες τεχνολογίες αυξάνουν ακόμη περισσότερο την εξάρτηση στις πολυεθνικές και τις τράπεζες αυξάνοντας έτσι το χάσμα μεταξύ των μεγάλων βιομηχανοποιημένων παραγωγών τροφίμων και των μικρών αγροτών κλίμακας. Και έτσι μαζί με την περιθωριοποίηση τους χάνονται μαζί και τοπικές ποικιλίες καθώς και η πολιτιστική κληρονομιά που συνδέεται με παραδοσιακούς τρόπους συγκομιδής.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report for a number of reasons. Firstly, the report aims to emphasise the pivotal importance of innovation for sustainable food production in the context of increasing environmental concerns. At the same time, innovation should be an integral part of the efforts to ensure a sustainable economic prosperity in a thriving European rural community. Making better use of innovative power ensures agriculture can be part of the solution to a number of economic and environmental challenges, especially considering the depopulation of rural areas in more recent times. By singling out the most topical issues such as precision farming, climate smart farming and making better use of the power of nature by combating plant diseases with insects, the report shows how we can produce more products in a better, more sustainable way while lowering our impact on the environment. A main concern of the report is that the potential of innovation in agriculture has not been fully recognised nor is the European regulatory framework fit to keep pace with rapid advancements. Key challenges have to be addressed in order to accelerate and stimulate innovation and entrepreneurship in agriculture, something that is needed considering the current market volatility and global competition.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it recognises the importance of small and medium-sized family farms within the EU and emphasises the importance of sustainable agricultural production.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o jačanju inovacija i gospodarskog razvoja u upravljanju europskim poljoprivrednim gospodarstvima u budućnosti jer smatram da su nove tehnologije bitan čimbenik za održivu i konkurentnu europsku poljoprivredu 21. stoljeća. Inovacije omogućuju poljoprivredi da bude dio rješenja niza ekonomskih i ekoloških izazova te je u tom kontekstu ključno osigurati poljoprivrednu proizvodnju koja smanjuje utjecaj na okoliš.

Međutim, regulatorni okvir zaostaje u pogledu prilagođavanja s novim tehnologijama te nastavno tome sprječava razvoj poduzetništva u poljoprivrednom sektoru. Stoga držim da je potrebno revidirati zastarjelo zakonodavstvo, te potaknuti investicije u procesu proizvodnje.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative contient bien trop d'éléments inadmissibles. Il ouvre la porte à des changements que l'ensemble des députés de notre groupe ne souhaitent pas. Les quelques constats intéressants sont noyés dans un flot ultralibéral inquiétant.

J'ai naturellement voté contre ce texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à mettre en avant le rôle de l'innovation en matière de durabilité économique et environnementale dans la production agricole. Son objectif est également de favoriser l'accès des agriculteurs aux avantages des techniques de production avancées, qu'il s'agisse d'exploitations classiques, de petites exploitations ou de producteurs de zones subissant des handicaps géographiques et naturels.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Nowa struktura społeczna, zmiany demograficzne sprawiają, że producenci żywności są zmuszeni ciągle szukać nowych rozwiązań, by sprostać oczekiwaniom rynku spożywczego. Konsumentci nie tylko się starzeją, zmieniają się także ich upodobania żywnościowe. Na te wszystkie wyzwania muszą odpowiedzieć rolnicy i przetwórcy.

Nie wystarczy zatem zwiększyć obecną produkcję. Należy szukać nowych rozwiązań, które nie tylko odpowiedzą na większe zapotrzebowanie na żywność w przyszłości, ale także będą zrównoważone na tyle, by nie powodować postępującej degradacji środowiska naturalnego. Bardzo potrzebna jest większa integracja rolnictwa z innymi gałęziami gospodarki, jak sektor chemiczny, zdrowia czy technologii, by efektywniej wykorzystywać wiedzę, nowatorskie innowacje oraz wzajemne oddziaływanie. To pozwoli na tworzenie nowych miejsc pracy w sektorze rolno-spożywczym oraz zainspiruje wytwarzanie bardziej zróżnicowanych produktów czy usług.

Zaspokojenie rosnących i rozlicznych potrzeb konsumentów europejskich i światowych sprawi, że europejskie rolnictwo utrzyma swoje znaczenie i dalej będzie wyznaczać standardy produkcji najwyższej jakości.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht betrifft die Förderung von Innovation und die wirtschaftliche Entwicklung landwirtschaftlicher Betriebe. Der Berichtersteller hat interessante technische Lösungen eingebracht, wie z. B. den vermehrten Einsatz von Drohnen, die eine Steigerung der Produktivität der europäischen Landwirtschaft bewirken könnten. Neben diesen technischen Lösungen greift der Bericht auch die Bekämpfung von Nahrungsmittelverschwendung auf. Der Berichtersteller wendet sich gegen die Patentierung von auf natürlichem Wege gezüchteten Tier- und Pflanzenarten. All diese Aspekte können sich positiv auf die Produktivität unserer heimischen Landwirtschaft auswirken. Daher stimme ich dem vorliegenden Bericht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report as it offers the Commission a range of innovative ideas and solutions for future European farm management.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – In the midst of demographical, dietary, environmental and economic changes, the agricultural sector will have to deal with an increased food demand and to ensure new methods of production. Some stakeholders continue to emphasise the potential of technology and innovation in order for the common agricultural policy to cope with these issues. The report, for instance, aligns agricultural innovative technology with job creation and improved operations management. However, this technologically centralised approach could generate a new challenge for local varieties and small scale-farmers, mostly due to the competition with industrialised food production. Therefore, I voted against.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – A jelentés legnagyobb erénye a kiegyensúlyozottsága, amennyiben támogatja a hagyományos mezőgazdálkodási struktúrák megőrzését ott, ahol ez lehetséges, mindemellett ösztönzi az innovációt ott, ahol ez célszerű lehet. Valóban jól megfér egymás mellett mondjuk a szürkemarhák legeltető állattartása és kicsit távolabb a nagyüzemi szántóföldi gazdálkodás a GPS-vezérelt traktorokkal. Fontos megállapítása, hogy habár az uniós mezőgazdasági és élelmiszerpiac az egyik leginkább integrált piac Európában, szükséges olyan szabályozás kialakítása, amely egyenlőbb versenyfeltételeket és tisztességes versenyt biztosít valamennyi tagállam mezőgazdasági és élelmiszeripari ágazatában a gazdasági fejlődés ösztönzése érdekében. Mindez támogatandó.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — La presente relazione è incentrata ad incoraggiare l'innovazione e lo sviluppo economico nella gestione delle aziende agricole europee, prevedendo altresì possibilità di crescita lavorativa nei confronti degli agricoltori. L'agricoltura europea gode di grandi peculiarità che potrebbero avere un impatto importante per l'occupazione in molti territori. È chiaro che dobbiamo fare molto per rendere le tecnologie fruibili affinché la competitività delle nostre aziende agricole possa crescere sempre di più. L'adozione di nuove tecnologie permetterebbe di assicurare una vigorosa economia rurale e consentirebbe, allo stesso tempo, di migliorare le performance produttive. Inoltre, l'innovazione in agricoltura renderebbe la realizzazione di interventi mirati e a prevedere un aggiornamento delle norme ormai superate e assicurare una maggiore e corretta armonizzazione con altri settori industriali, al fine di ottimizzare l'interazione dell'agricoltura nel sistema economico europeo. Ritengo pertanto che il settore agricolo rivesta una fondamentale importanza per il nostro paese e che rappresenti il riferimento mondiale per i prodotti di alta qualità, ragion per cui bisogna sostenere e incoraggiare l'innovazione sulla gestione agricola.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il fait la promotion des OGM, dans un esprit ouvertement ultralibéral.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la «promotion de l'innovation et du développement économique en rapport avec une gestion agricole d'avenir pour l'Union européenne». Le rapporteur, M. Huitema, distille en filigrane de son rapport sa promotion des OGM et remet fortement en cause les législations existantes en Europe sur ce sujet. «Biostimulants», «biocontrôle», «mécanismes de contrôle biologique» sont donc vendus comme des outils indispensables pour l'agriculture du XIXe siècle.

Ce rapport d'initiative contient bien trop d'éléments inadmissibles. Il ouvre la porte à des changements que je ne souhaite pas. Les quelques constats intéressants sont noyés dans un flot ultralibéral inquiétant.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – L'ensemble de ce rapport défend une vision ultralibérale de l'agriculture européenne, à laquelle je m'oppose fermement. Les propositions qu'il présente qui ont un aspect positif demeurent vagues et peu concrètes, alors que celles qui sont négatives relèvent d'une grande précision.

Ainsi, le rapporteur proclame sa défense des produits alimentaires locaux, du soutien aux jeunes agriculteurs et à l'emploi... sans apporter de solutions pratiques. En revanche, il insiste sur le productivisme à outrance, l'exaltation de la PAC (politique agricole commune), la promotion d'une harmonisation globale du marché européen, en particulier à travers l'utilisation et l'échange de données personnelles... Les propositions mises en avant sont donc destructrices pour le modèle agricole que nous défendons. J'ai voté contre.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque estoy en total desacuerdo con el mismo.

Pienso que las nuevas técnicas, nuevas variedades y nuevas maquinarias propuestas en este informe, aumentarán aún más la dependencia de las multinacionales agroquímicas, la industria y los bancos, aumentando la brecha entre los grandes productores de alimentos industrializados y la agricultura a pequeña escala, con el incremento de la desaparición de las pequeñas explotaciones agrícolas, variedades locales, el patrimonio cultural relacionado con las formas de agricultura tradicionales, etc.

La solución vendría a través de un cambio de sistema, que no se base en la tecnología y maquinaria, sino en un sistema de producción agroecológico, la defensa de las agricultoras a pequeña escala, las variedades locales y, en la mayoría de los casos, la recuperación de formas tradicionales de cultivo, circuitos cortos de producción-consumo, y la soberanía alimentaria. También la participación social, y programas de educación ambiental para una producción y un consumo responsable.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Souhlasím s tím, že je dobré používat různé přínosné inovace v zemědělství, ale to má být úlohou samotných zemědělců. Nesouhlasím s výzvou Komise, „aby navrhla ambicióznější zastřešující strategii s měřitelnými výstupy, jejímž cílem by bylo harmonizovat výzkum a inovace s politickými prioritami a orientovat je na tyto priority“.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Organizacija UN-a za hranu i poljoprivredu (FAO) procjenjuje da će za očekivani rast svjetskog stanovništva na 9,1 milijardi osoba do 2050. biti potrebno povećati proizvodnju sigurne i visokokvalitetne hrane za 60 % te prinos usjeva u razvijenim zemljama za 24 % do te godine. Procjene FAO-a također govore i da će površina obradivog zemljišta porasti za samo 4,3 %, za što će biti potrebno bolje upravljanje prirodnim resursima kako bi se suzbila degradacija tla.

Ovo izvješće odnosi se na nužnost jačanja inovacija i gospodarskog razvoja u održivom upravljanju poljoprivrednim gospodarstvima koje može biti čvrst temelj ekonomske uspješnosti i pomoći u osiguravanju svim građanima EU-a dovoljne zalihe kvalitetne i sigurne hrane.

EU je najveći svjetski izvoznik poljoprivrednih proizvoda, zbog čega je poljoprivredno-prehrambeni sektor ključan gospodarski stup Unije koji zapošljava 47 milijuna ljudi. Kako bi se ostvarili ciljevi održivog razvoja, potrebno je udvostručiti poljoprivrednu produktivnost do 2030., dok će se poljoprivredno-prehrambeni sektor morati prilagoditi klimatskim promjenama, poboljšati kvaliteta ekosustava i tla.

Inovācijaļi mogu poveāatī radnu produktīvnost ī prihode smanjenjem proizvodnīh troškova ī poveāanjem uāķīnkvotīstī poslovanja. Gospodarskī razvoj ī odrzīvu proizvodnju moguāe je postīāī īstodobno ī to korīsteāī īnovācīje, īstražīvanje ī razvoj, nove modeļe upravljanja ī poslovanja, stoga sam podržala ovo īzvješāe.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Ņemot vērā to, ka pasaules īedzīvotāju pieprasījums pēc pārtīkas pieaug daudz ātrāk nekā aramzemju platības (tikai par 4,3 % līdz 2050. gadam), īnovāciju sekmēšana lauksaimnīecībā nav vīenkāršas nepīecīešāmības, bet gan īzdzīvošanas jautājums. Parālēlī īnovācījām jāattīsta arī ES lauksaimnīeku konkurētspēja salīdzīnājumā ar pārējiem pasaules līmeņa dalībniekiem.

Darbaspēka produktīvātē, īnformācijas un komunikācijas tehnoloģiju attīstība, nepīecīešāmās īnformācijas un datu īzplatīšana, precīzās lauksaimnīecības sekmēšana (ar to pašu dronu palīdzību ar mērķī īzmantot katru aramzemes centīmetru), īnovācijas īpkobībā īr tie Eiropas lauksaimnīecības turpmākās pārvaldības aspektī, kas jāsekmē visaktīvāk. Parālēlī jāpīevērš maksīmālī līela uzmanība tādām problēmām kā bioloģiskās daudzveīdības nodrošināšana, pārtīkas atkrītumu samazināšana, augsnes degradācijas nīvelēšana, klīmata pārmaiņas, kā arī jācenšas veīcināt starpsektoru sīnerģījas.

ES īetvaros lauksaimnīecība nodrošina darbavīetas 25 miljoniem cilvēku, un šīe cilvēkī īr tikai tie, kas tieši strādā ar zemi. Ar vīņiem saīstīto nozaru darbinīeku īr vėl vairāk. Cītiem vārdīem, efektīva lauksaimnīecības attīstība Savīenības dalībvalstīs īr ne tikai principiālī svarīgs ekonomīskis, bet arī sociāls jautājums, atbīlde uz kuru vīsmaz daļēji rodama tieši racīonālā īnovāciju sekmēšanas polītīkā.

Peter Jahr (PPE), schriftlich. — Ich befürworte den heute gefassten Beschluss. Die Landwirtschaft als grundlegender Sektor mit gleichzeitig hohem Innovationspotenzial braucht stets neue Lösungen, Impulse und technologischen Fortschritt. Nur so kann auch der Agrarsektor seine Möglichkeiten voll entfalten. Unser Beitrag in der EU sollte dabei sein, Anreize für Innovationen zu geben und diese durch flexible und förderliche Rechtsvorschriften nicht zu hemmen. Nicht nur Nahrungsmittelsicherheit wird dadurch garantiert, sondern dadurch kann, etwa durch Arbeitsplätze, auch wirtschaftliches Potenzial ausgeschöpft werden.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Na jednej strane hľadáme īnovatívne riešenia a nové technologické postupy pri hospodárskom rozvoji poľnohospodárskych podnikov s cieľom zabezpeāīt obživu neustále sa zvyšujācemu poātu populācijas. Na druhej strane nerealīzujeme takmer žiadne opatrenia proti nehospodárnemu nakladaniu s potravīnami. Pritom každoroāne sa toto plytvanie týka 1,3 miliardy ton potravīn. To má vplyv aj na žīvotné prostredie. Posīľňovanie īnovācīī v poľnohospodárstve je, samozrejme, vėlmi dôležitē. Ale potrebujeme riešīt aj druhū stranu problēmu a v procese obehovéhō hospodárstva je nutné sa ņou bezodkladne zaoberať.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την ενίσχυση της καινοτομίας και της οικονομικής ανάπτυξης στο πλαίσιο της μελλοντικής ευρωπαϊκής διαχείρισης γεωργικών εκμεταλλεύσεων για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 6/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport.

Ce rapport contient quelques points positifs, notamment la promotion de la consommation locale, la place accordée aux petites et moyennes exploitations et le soutien aux jeunes agriculteurs.

Pour autant, ce rapport qui émane de l'ultralibéral Jan Huitema égraine les poncifs du genre, notamment la promotion de la PAC et de la stratégie Europe 2020, qui sont les causes des maux actuels des campagnes françaises.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Der Entwurf liefert nachvollziehbare Ansätze zur Steigerung der Produktivität der Agrarwirtschaft. Jedoch sind einige Punkte im Bereich der gentechnisch veränderten Organismen (GMO) offen gelassen worden. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Diegiant paāias naujausias technologijas užtikrinama klestīntī kaimo ekonomika īr neatsīliekama nuo platesnės ekonominės plėtros. Geriau naudojantis gebėjimais kurtī īnovācijas užtikrinama, kad žemės ūkis galėtų prisīdėti prie daugelio sprendīmų. Iki 2050 m. pasaulio gyventojų skāīčius viršys 9 mlrd. Kartu sparāiai kinta mitybos prioritetai – daugiau vartotojų reikalauja gyvūnīnių baltymų, pvz., pieno gamīnių īr mėsos. Tai reiškia, kad turime mažīntī žemės ūkio gamybos ekologīnį pėdsakā, kad sušvelnīntume poveikī aplinkai īr ariamai žemei. Žemės ūkio īnovāciju teikīamos galīmybės nėra iki galo suvokīamos, o Europos reglamentavimo sistema nėra pajėgi eiti koja kojon su greīta pažanga. Sīekiant paspartīntī īr skatīntī žemės ūkio īnovācijas īr šio sektoriaus verslumā, turi būti īveikti itīn svarbūs īššūkiai.

Parlamento manymu, bendroji žemės ūkio politika turėtų būti labiau sutelkta į ūkininkų poreikius ir netrukdyti siekti politikos tikslų. Inovacijos technologijų srityje gali padėti atsakyti generinių priemonių ir siekti tikslinių intervencinių priemonių. Diegiant tikslų žemės ūkį ir naudojantis dideliais duomenų kiekiais žemės ūkis iš esmės, bus lengviau su mažesniu išteklių kiekiu pagaminti daugiau produkto kilogramų, o intervencinės kovos su ligomis ar kenksmingaisiais organizmais priemonės bus tikslingesnės.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Selon l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), il faudra accroître de 60 % l'approvisionnement en aliments d'ici à 2050. Pour y parvenir le rapport propose d'encourager «l'innovation» en matière agricole.

Le rapport est critique du modèle agricole actuel. Il critique l'usage des pesticides et intrants, promeut l'agriculture biologique et même l'agroforesterie. Il prend également en compte les enjeux de souveraineté alimentaire en réclamant l'indépendance protéique de l'UE. Mais il s'engage également à assurer «le développement continu de techniques innovantes de sélection des plantes». Derrière cette terminologie barbare se profile la possibilité pour les laboratoires pharmaceutiques de manipuler le matériel génétique des plantes pour s'en arroger la propriété intellectuelle. En d'autres termes, il autorise les OGM. Or, les nouvelles techniques, nouvelles variétés ou nouvelles machines vantées par ce rapport auront comme première conséquence d'augmenter la dépendance des agriculteurs aux multinationales phytopharmaceutiques et aux banques. Ce qui augmentera d'autant l'écart entre les grands producteurs agro-industriel et les petits paysans.

Je vote contre ce texte qui ne saisit clairement pas les enjeux de la nouvelle agriculture devenue nécessaire (environnement, emploi, culture, paysage...).

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Malgré des constats lucides, les conclusions sont idéologiques et inquiétantes dans des domaines aussi variés que la PAC, la stratégie 2020, le marché unique numérique, les OGM, les TIC, les RPAS. Par conséquent, j'ai voté contre ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável à proposta de resolução sobre o reforço da inovação e do desenvolvimento económico na futura gestão das explorações agrícolas europeias. Estima-se que em 2050 a população mundial alcance 9,6 mil milhões de pessoas e que a procura de alimentos cresça 70%. Temos de saber dar resposta a esta realidade. Para isso é necessário que se invista mais e melhor na tecnologia e inovação agrícola. Os agricultores têm capacidade e conhecimento para inovar, mas estão limitados pela legislação europeia. Gostaria de referir que, por exemplo, o combate às pragas com insetos já existe, mas a legislação europeia por vezes ainda dificulta esta inovação. Há muito ainda para se fazer nesta matéria, mas a UE está a tomar medidas nesse sentido. O Memorando de Entendimento entre a Comissão Europeia e o Banco Europeu de Investimento é extremamente importante para o apoio a projetos agrícolas e aos jovens agricultores através da concessão de novas oportunidades de financiamento. Assim será possível modernizar as explorações, bem como apoiar mais a investigação.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I have given my support to this report on enhancing innovation and economic development in our agricultural sector. Being at the forefront of new technology uptake ensures a thriving rural economy. This report helps bring EU policies in line with the needs of both Europe's food producers and society.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — L'augmentation attendue de la population mondiale à 9,1 milliards de personnes d'ici à 2050 nécessitera d'accroître de 60 % l'approvisionnement en aliments. Les terres connaissent partout une chute de leur fertilité intrinsèque en raison de leur dégradation, et en particulier de l'érosion des sols suite au changement climatique. Il est donc indispensable de modifier et de moderniser les techniques agricoles de manière innovante et durable afin de répondre à une demande accrue des produits alimentaires.

Pour pallier ces problèmes, nous encourageons l'adoption d'une agriculture innovante offrant de nouvelles approches technologiques d'exploitation des terres et permettant d'en limiter l'érosion tout en optimisant la production. Pour ce faire, plus d'investissements sont requis afin de mettre en œuvre des systèmes de gestion de la protection des végétaux, utilisant des solutions durables et des pesticides plus respectueux de l'environnement. En effet, l'objectif d'un système agricole durable ne pourra être atteint qu'à condition que les ressources naturelles soient utilisées de façon responsable à l'aide de nouveaux moyens technologiques novateurs qui permettront de maximiser la production des terres.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Poľnohospodárstvo je jedným z najdynamickejších hospodárskych odvetví. Čelné postavenie pri zavádzaní nových technológií je zárukou prekvitajúceho vidieckeho hospodárstva a udržania kroku so širším hospodárskym rozvojom. Zatiaľ nebol naplno uznaný potenciál inovácií v poľnohospodárstve a ani európsky regulačný rámec nie je pripravený držať krok s rýchlym vývojom. Spoločná poľnohospodárska politika by sa mala viac zameriavať na reálne potreby poľnohospodárov. Viac znalostí a informácií o ekosystémoch spojených s výrobným procesom v poľnohospodárskom podniku posilní rozvoj, čoho príkladom je integrovaná ochrana proti škodcom, ktorá inteligentnejšie využíva vzájomné pôsobenie chemických a biologických opatrení. Zásadný význam majú ciele stimuly vo výrobnom procese a investície. Na druhej strane by sa mali zaktualizovať zastarané právne predpisy, aby sa prispôbili novým riešeniam. Je potrebná lepšia harmonizácia s ostatnými priemyselnými odvetviami, napríklad s chemickým priemyslom, zdravotníctvom a technológiami, a to prostredníctvom intenzívnejšieho kombinovania znalostí, integrovanie využívania zdrojov a lepšieho chápania vzájomných účinkov. Navyše vďaka inováciám v oblasti technológií a postupov možno v celom agropotravinárskom hodnotovom reťazci vytvárať nové pracovné miesta a zabezpečiť nové príjmové toky. Je potrebné si uvedomiť, že poľnohospodárstvo je kľúčový hospodársky pilier Únie, a preto hlasujem za daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report since I believe that sustainability of the environment and agriculture production is necessary in order to ensure a sustainable economic development of our primary production, and a transition to a bio-economy is required in order to attain sustainable development and be able to implement the COP21 agreement effectively. In this regard, it is important that incentives and other tools are available to invest in new and greener farming practices.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentése megállapítja: a világ népessége 2050-re meg fogja haladni a 9 milliárd főt. Ezzel együtt gyorsan változnak az étkezési szokások: több fogyasztó igényli az állati fehérjét, így a tejtermékeket és a húst. Mindez elengedhetetlenül szükségessé teszi, hogy a környezetünkre és a szántóföldekre nehezedő nyomás enyhítése érdekében csökkentsük a mezőgazdasági termelés ökológiai lábnyomát.

Leszögezi, hogy a közös agrárpolitikának – a politikai célok veszélyeztetése nélkül – nagyobb hangsúlyt kell helyeznie a mezőgazdasági termelők igényeire, azaz elegendő rugalmasságot kell hagyni az innováció és a versenyképesség fokozására. A precíziós mezőgazdaság és a nagy adathalmazok alkalmazása át fogja alakítani a mezőgazdaságot, és hozzájárul ahhoz, hogy kevesebb erőforrás felhasználásával és a betegségekkel, illetve károsítókkal szembeni küzdelemre irányuló, célzottabb beavatkozásokkal több terméket termeljünk. Létfontosságúaknak tekinti a termelési folyamatokkal és beruházásokkal kapcsolatos célzott ösztönzőket. Síkra száll végül az elavult jogszabályok aktualizálásáért, hogy azok igazodjanak az új megoldásokhoz, például a műtrágyák állati trágyából előállított trágyával való felváltásához.

Az állásfoglalást megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – As práticas agrícolas têm evoluído ao longo dos tempos, transformando-se quer a nível estrutural ou relativamente ao processo de produção, tornando o setor agrícola um dos setores económicos mais dinâmicos, sendo as práticas agrícolas contemporâneas de grande modernidade. A inovação tecnológica e as tecnologias agrícolas têm potencial para tornar a agricultura mais produtiva e sustentável.

Voto favoravelmente o presente relatório por entender que os desafios da agricultura sustentável devem ser enfrentados com uma estratégia comum da Comissão e dos Estados-Membros com vista a garantir o apoio à inovação tecnológica, um quadro regulamentar baseado nos riscos e assente em provas científicas, a continuidade da investigação fundamental e o desenvolvimento das competências agrícolas.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative contient bien trop d'éléments inadmissibles. Il ouvre la portée à des changements que nous ne souhaitons pas, par exemple sur les OGM. Les quelques constats intéressants sont noyés dans un flot ultralibéral inquiétant. Je vote contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as it offers the Commission a range of innovative ideas and solutions for future European farm management.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Comme dans tous les secteurs, l'innovation en matière agricole est essentielle afin de pouvoir faire face aux nouveaux défis qui se présentent: augmentation de la population mondiale, diminution de la surface cultivable... Ce rapport met en avant le rôle de l'innovation en matière de durabilité économique et environnementale dans la production agricole. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Az európai mezőgazdasági ágazat nagyon jelentős szerepet játszik mindennapi életünkben. Elsősorban biztosítja az élelmezést, ami a folyamatosan változó étkezési szokások mellett igazi kihívást jelent, másrészt pedig több millió ember munkahelyét jelenti. A világ népességének növekedése és vele járó nehézségek, egyik oldalon az éhezés, a másikon pedig a pazarlás és túlzott szemétermelés is az innováció egyértelmű támogatására hívják fel a figyelmet. Örömmel fogadom, hogy a jelentés konkrét javaslatokkal áll elő.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Dietary preferences rapidly change with more consumers requesting animal protein like dairy and meat. By 2050 food demand is expected to increase by 70%, thus satisfying the growing demand for optimal nutrition, and healthy food represents one of the biggest challenges facing the world. I support this report that aims to enhance innovation and competitiveness in the agricultural sector in order to tackle these new challenges.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece încurajează îmbunătățirea practicilor agricole din cadrul Uniunii prin susținerea actorilor din acest sector. Este lăudabil faptul că Parlamentul European a găsit resurse la nivel instituțional pentru a îmbunătăți echilibrul dintre mijloacele și modurile de producție din agricultura modernă și politica concepută în acest sens pe termen lung. Raportul votat astăzi conține un pachet de măsuri favorabile unei dezvoltări agricole intense dar durabile în contextul creșterii demografice. Această dezvoltare sustenabilă este necesară pentru a reduce necesarul de produse din proteine vegetale importate în Uniunea Europeană și pentru a răspunde diversificării nevoilor consumatorilor de produse agroalimentare.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report which had as its overall aim the increased use of robotics and GPS driven machinery in agriculture, having the overall effect of taking farmers off the land. As an MEP from a vastly rural constituency, I oppose this move to take farmers off the land, it having an overall effect of decreasing jobs and removing the beating pulse of rural communities. The report further called for the Commission to take into account the use of this technology when assessing farmers' eligibility for greening payments in CAP – however, it did not take into account the fact that the vast majority of small, family-run farms would not be able to afford this.

For these reasons, I voted against.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich bei diesem Bericht meiner Stimme enthalten, da der Entwurf zwar gute Ansätze hat, jedoch kann ich bei einigen Punkten leider nicht zustimmen. Beispielsweise werden im Bericht gentechnisch veränderte Organismen nicht ausreichend abgelehnt, sondern im Gegenteil, es wird ein Interpretationsspielraum offen gelassen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Maa ilma rahvastiku kasv toob kaasa aina suurema liha- ja piimatoodete tarbimise. Seetõttu on vaja kiirendada ja soodustada innovatsiooni ja ettevõtlust põllumajanduses, et sellise tarbimisega sammu pidada samal ajal põllumajandusliku tootmise ökoloogilist jalajälge suurendamata.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραφτώς*. — Η έκθεση, με αφετηρία το γεγονός ότι η γεωργία υστερεί σε σχέση με άλλους τομείς της καπιταλιστικής οικονομίας ως προς την ενσωμάτωση της καινοτομίας και της τεχνολογίας, καλεί σε ένταση των επενδύσεων και εξασφάλιση των προϋποθέσεων κερδοφορίας για τους μονοπωλιακούς ομίλους του κλάδου. Στην Ελλάδα ήδη τραπεζικοί όμιλοι και διατροφικά μονοπώλια δραστηριοποιούνται σ' αυτή την κατεύθυνση. Τα όποια υπαρκτά προβλήματα επισημαίνει η έκθεση, όπως η ρύπανση και η παραγωγικότητα των εδαφών, των υδάτων, η ποιότητα των προϊόντων κ. ά., αντιμετωπίζονται με βάση τη στρατηγική της ΕΕ με στόχο την ανταγωνιστικότητα, αξιοποιώντας συγκριτικά της πλεονεκτήματα απέναντι στις άλλες ιμπεριαλιστικές χώρες στην «πράσινη οικονομία», στην ποιότητα των αγροτικών προϊόντων, στην καινοτομία, στην αξιοποίηση των νέων τεχνολογιών. Ζητάει την αντικατάσταση των δημόσιων από ιδιωτικά συστήματα ασφάλισης της παραγωγής από καταστροφές. Επιδιώκει προσαρμογές με στόχο τη μεγιστοποίηση της απόδοσης και των κερδών, τη διεύρυνση

των αγορών και της επιχειρηματικής δραστηριότητας, την παραπέρα ώθηση της καπιταλιστικής ανάπτυξης, της συγκέντρωσης και συγκεντροποίησης στη γεωργία. Μοναδικός δρόμος για την αξιοποίηση των επιστημονικών και τεχνολογικών επιτευγμάτων προς όφελος του λαού είναι η κοινωνικοποίηση των συγκεντρωμένων μέσων παραγωγής από τη λαϊκή εξουσία, η οργάνωση της οικονομίας με κεντρικό σχεδιασμό, που θα αναπτύσσει την έρευνα και την καινοτομία με γνώμονα τις λαϊκές ανάγκες.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – All societies need good farm management and agricultural innovation but this will not deliver them so we oppose it.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che l'agricoltura rappresenta uno dei settori economici più dinamici e potenzialmente innovativi, considerato che la PAC dovrebbe essere più incentrata sui bisogni degli agricoltori e promuovere l'impiego della tecnologia e dell'innovazione nell'agricoltura, considerato, infine, che la realizzazione di prodotti di alta qualità richiede elementi innovativi, anche al fine di valorizzare il ruolo dell'Unione europea nei prossimi anni, ho ritenuto opportuno votare a favore della proposta in questione.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — It is of paramount importance to sustain agricultural production in order to improve the economic prospects of producers. I am convinced that economic development and sustainable production go hand in hand. The new innovations and research play an essential role in fulfilling both the objectives. Hence, I vote in favour of the better economic development of disadvantaged regions such as mountainous and outermost regions as well as small and medium-sized farms, as this is crucial for the better implementation of a stable, sustainable future.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam Rezoluciju Europskog parlamenta o jačanju inovacija i gospodarskog razvoja u upravljanju europskim poljoprivrednim gospodarstvima u budućnosti. Gledajući unatrag, u povijest, poljoprivredne prakse oduvijek su se mijenjale i unaprjeđivale razvojem novih oruđa i alata, razvojem novih sorti i pasmina. Jedine konstante toga razvoja bile su okoliš kojem se valjao prilagoditi i čovjek i njegova obitelj koja je u polju radila i stvarala siguran obrok za sebe i društvo.

Gledajući pak u budućnost, vidimo nove i nebrojene mogućnosti koje moderna tehnika i tehnologija sa sobom donosi. Od razvoja načina proizvodnje, obrade tla, uzgoja, oplemenjivanja bilja i životinja, pa do monitoringa proizvodnje bespilotnim letjelicama ili iz svemira itd. Međutim, u svemu tome ne smijemo zaboraviti one iste povijesne konstante - okoliš u kojem ćemo u budućnosti proizvoditi hranu te čovjeka i njegovu obitelj, koji će i u budućnosti proizvoditi hranu za sebe i društvo.

Upravo u tome vidim puninu ovoga izvješća, jer gleda u budućnost ne zaboravljajući pritom čovjeka, obitelj i okoliš.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative contient bien trop d'éléments inadmissibles. Il ouvre la porte à des changements que nous ne souhaitons pas, par exemple sur les OGM. Les quelques constats intéressants sont noyés dans un flot ultralibéral inquiétant. Je vote contre ce texte.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Le sfide poste dalla crescita demografica dei prossimi anni ci mettono di fronte alla necessità di adattare sia il nostro modo di produrre il cibo sia i nostri modelli di consumo. Questa relazione, che ho sostenuto, si concentra sull'innovazione agricola e sulla gestione delle aziende, con l'obiettivo di predisporre il quadro normativo e gli strumenti adatti per l'agricoltura del futuro. Senza dimenticare l'importanza della difesa della biodiversità e dell'alta qualità dei prodotti agricoli europei.

La chiave per un'agricoltura sostenibile è il miglioramento della gestione delle risorse naturali. Esistono tecniche, come l'agricoltura di precisione, i sistemi di gestione informatizzati e il controllo dei dati in tempo reale, che possono aiutare a ottenere risultati importanti come la riduzione nell'uso dei fertilizzanti, dell'acqua e un minore consumo del suolo. Da incoraggiare sono pure il riutilizzo degli scarti agricoli e il recupero di minerali come fertilizzanti biologici.

Inoltre, la relazione pone l'accento sulla necessità di affrontare il problema dello spreco alimentare. Ogni anno, in Europa, 100 tonnellate di prodotti alimentari finiscono nella spazzatura. Questi sprechi vanno combattuti a tutti i livelli della catena alimentare, dalla produzione alla trasformazione e alla vendita fino al consumo, visto che il 33 % di questo spreco dipende dai consumatori.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Potrošači zahtijevaju da se u proizvodnju hrane uvedu strože i kvalitetnije ekološke, nutritivne i zdravstvene norme i vrijednosti, dok istovremeno poljoprivredni sektor mora postati raznolik i inovativan kako bi se pružila kvalitetna, sigurna i povoljna hrana za sve građane, a njihovim proizvođačima zajamčila pristojna i održiva dobit.

S druge strane, kvaliteta života radnika u poljoprivredi i ruralnih zajednica mora se poboljšati. Podsjećam da bi se jednostavnijim mjerama i jasnijim smjernicama za provedbu mjera ZPP-a poljoprivrednici mogli potaknuti na primjenjivanje održivijih praksi uzgoja. Pozdravljam odluku Europskog parlamenta, iako sam zabrinut zbog niske razine osviještenosti u pogledu potencijala velike količine podataka i interneta, te u pogledu fragmentacije povezanih tehnoloških sustava, čime se povećavaju prepreke za veću primjenu i usporava pokretanje.

Međutim, ističem važnost novih inovativnih i cjenovno pristupačnih rješenja za poljoprivredni sektor u pogledu veće upotrebe metoda, dobara i resursa koji su povoljniji za okoliš, a među kojima bi se mogle naći nove metode uzgoja i upravljanja poljima, ali isto tako i načini za povećanje upotrebe obnovljive energije i postupno ukidanje potrebe za fosilnim gorivima.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržao sam izvješće zastupnika Engströma o jačanju inovacija i razvoju poljoprivrednog gospodarstva za provedbu vanjske dimenzije razvoja inovativnih tehnika uzgoja bilja. Pozdravljam daljnji razvoj europskih banaka sjemena, što je ključno za razvoj novih i raznolikih sorti biljaka u svrhu osiguravanja većih prinosa, većom hranjivom vrijednosti i boljom otpornošću na štetne organizme. Naglašavam važnost razvoja strateškog ulaganja u sektor organskog uzgoja radi unapređenja tehnika pogodnih za povećanje mikrobiološke aktivnosti tla i biološke raznolikosti.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně.* – Jsem si vědom toho, že zemědělské postupy procházely již od samého zrodu zemědělství změnami. V důsledku těchto změn se zemědělství stalo jedním z nejdynamičtějších hospodářských odvětví, jehož stávající postupy jsou vysoce moderní. V současné době však čelíme problému, že do roku 2050 vzroste světová populace na více než 9 miliard lidí. Proto je potřeba, aby společná zemědělská politika byla více zaměřena na potřeby zemědělců, aniž by upustila od sledování svých politických cílů, tj. měla by zajistit dostatek flexibility pro posílení inovace a konkurenceschopnosti. Domnívám se, že klíčová je podpora produkce cílenými pobídkami a investicemi. Na druhé straně je také třeba aktualizovat zastaralé právní předpisy, aby mohly tvořit rámec pro nová řešení, například pro používání hnojiv z živočišného hnoje místo umělých hnojiv. Zemědělství EU v současné době a snad i do budoucna bude produkovat vysoce kvalitní produkty s přidanou hodnotou a současně přinášet řešení založená na znalostech, které pomůžou uživit rostoucí světovou populaci se stále většími nároky.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Il settore agricolo europeo ha un'importanza fondamentale per l'Unione europea. Garantisce l'approvvigionamento alimentare e costituisce al contempo un pilastro economico essenziale che dà lavoro a 25 milioni di persone direttamente coinvolte nel lavoro agricolo o impiegate nel settore alimentare o del commercio al dettaglio. Ad oggi il settore agricolo dell'UE continua a rappresentare il riferimento a livello mondiale in termini di pratiche agricole che permettono di realizzare prodotti di elevata qualità e ad alto valore aggiunto fornendo al contempo soluzioni basate sulla conoscenza al fine di nutrire una popolazione mondiale in costante crescita e con maggiori esigenze. Pertanto, ritengo che, se si integreranno nuove soluzioni tecnologiche basate sull'innovazione e la competitività nell'ambito dell'approvvigionamento alimentare, l'agricoltura dell'UE conserverà la sua importanza anche negli anni a venire. Per tutto ciò, ho votato a favore.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie.* – Sektor rolnictwa musi dziś stawić czoła zapotrzebowaniu wynikającemu z gwałtownego wzrostu populacji oraz znajduje się pod presją z powodu różnych wyzwań, w tym zmiany klimatu oraz ewoluującej dynamiki społeczno-gospodarczej. Europejskie rolnictwo musi zatem produkować wystarczającą ilość żywności, jednocześnie dbając o środowisko, bezpieczeństwo konsumentów i wsparcie dla rolników.

Potencjał innowacji w rolnictwie nie jest w pełni dostrzegany i europejskie ramy regulacyjne nie są dostosowane do nadążania za dynamiką postępu. Należy stawić czoła kluczowym wyzwaniom, aby przyspieszyć i pobudzić innowacje i przedsiębiorczość w rolnictwie.

UE mogłaby lepiej wykorzystać innowacyjną siłę rolnictwa, dbając jednocześnie o to, by żaden akt ustawodawczy nie dławiał konkurencji. Rolnikom należy dać więcej swobody w zakresie przedsiębiorczości i innowacyjności.

Na przykład w rolnictwie precyzyjnym można ograniczyć ilość potrzebnych środków ochrony roślin lub ilość wymaganych nawozów, czy nawet ilość wody. Technologia rolna pozwoli przewidzieć, gdzie można spodziewać się szkodników upraw, lub czy zaatakują one w konkretnym miejscu na polach uprawnych.

Zgadzam się z przedstawioną w sprawozdaniu opinią, że rolnictwo stanowi część rozwiązania – a nie część problemu – jeśli chodzi o zaradzenie dużym wyzwaniom, takim jak zmiana klimatu, zanieczyszczenie powietrza i wody czy dobrostan zwierząt. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui insiste sur l'innovation comme facteur de durabilité économique et environnementale dans la production agricole. Ce texte fait état de différentes propositions qui permettront de favoriser l'accès de nos agriculteurs aux différentes nouvelles techniques de productions et ce, dans des exploitations traditionnelles, de petite taille ou bien dans des zones qui font face à des handicaps géographiques ou naturels, telles que les zones de montagne ou l'outre-mer.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – All societies need good farm management and agricultural innovation but this will not deliver them so we oppose it.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A população mundial aumentará para mais de 9 mil milhões de pessoas até 2050. As preferências alimentares alteram-se rapidamente, com mais consumidores a exigirem proteína animal, como laticínios ou carne. Esta situação obriga à redução da pegada ecológica da produção agrícola, a fim de aliviar a pressão sobre o nosso ambiente e sobre as terras aráveis.

É necessário um melhor alinhamento com outros sectores industriais, como o dos químicos, da saúde e da tecnologia, através do aperfeiçoamento da intersecção de conhecimentos, da integração da utilização de recursos e de uma melhor compreensão dos efeitos recíprocos, a fim de otimizar a sua interação e integrar melhor a agricultura na economia circular. Isso permitirá ainda a criação de mais postos de trabalho ao longo de toda a cadeia de valor agroalimentar e assegurar novos fluxos de rendimentos.

O sector agrícola europeu reveste-se de importância central para a União, garantindo alimentos, sendo um pilar económico que proporciona emprego a 25 milhões de pessoas que estão diretamente envolvidas no trabalho agrícola, além das que trabalham no sector alimentar, do retalho e em outros sectores complementares.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen s'est prononcé en faveur de ce rapport relatif au renforcement de l'innovation dans le secteur de l'agriculture.

Cette agriculture de précision offre de nouvelles approches de gestion de l'exploitation dans son ensemble, telles que les machines guidées par la technologie GPS/GNSS, qui permettent de travailler les terres arables au centimètre près. Le texte du rapport voté estime que ces techniques pourraient entraîner une baisse significative de l'utilisation de produits de protection des plantes et de la consommation d'eau et d'engrais, tout en luttant contre l'érosion des sols.

Le texte du rapport adopté demande aussi le développement continu de techniques innovantes de sélection des plantes, «avec le maintien, cela étant, des banques de semences de l'Union européenne, car il s'agit d'un élément crucial pour assurer le développement efficace de nouvelles variétés diverses offrant un meilleur rendement, une plus grande valeur nutritionnelle et une meilleure capacité de résistance aux organismes nuisibles, aux maladies et aux conditions météorologiques défavorables, et pour assurer une plus grande biodiversité».

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Šiuo metu Europos žemės ūkis reikalauja pagalbos. Mes turime užtikrinti ir jo gyvybingumą bei padėti išgyventi krizėje, tačiau kartu turime ir padėti ilgalaikius jo augimo pamatus. Be paramos inovacijoms, žinomai, nežengiančioms į genetines augalų ir gyvūnų modifikacijas, mes to nepadarysime. Manau, šis pranešimas nubrėžia gana neblogas ateities gaires, kurias verta palaikyti.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – As práticas agrícolas têm-se alterado, quer a nível estrutural quer no processo de produção, tornando o setor num dos economicamente mais dinâmicos.

A política agrícola comum, enquanto pilar basilar da agricultura europeia, deve concentrar-se simultaneamente nos agricultores e nos consumidores, sem comprometer os objetivos políticos, flexibilizando e melhorando a inovação e a competitividade.

Uma vez que as inovações no domínio da tecnologia contribuem para intervenções específicas, a aplicação de uma agricultura de precisão e de grandes volumes de dados irá transformar a agricultura e contribuir para uma produção superior usando menos recursos.

Para além disso, o alinhamento com outros setores industriais e tecnológicos, como o dos químicos, da saúde e da tecnologia, é fundamental para otimizar e integrar melhor a agricultura na economia circular. Assim, as inovações tecnológicas e/ou técnicas permitirão criar mais postos de trabalho assegurando novos fluxos de rendimentos.

O potencial de inovação na agricultura ainda não foi plenamente atingido, tendo que ser superadas algumas dificuldades importantes a fim de acelerar e estimular a inovação e o espírito empresarial no sector agrícola, uma vez que falamos de um sector que proporciona emprego a 25 milhões de pessoas e funciona como reserva alimentar do nosso continente - pelo que o votei favoravelmente.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR), kirjallinen. – YK:n arvion mukaan maapallon väestö kasvaa seitsemästä miljardista yli yhdeksään miljardiin vuoteen 2050 mennessä. Tämän takia elintarvikkeiden tuotantoa täytyy kasvattaa merkittävästi. Seuraavan viidentoista vuoden aikana maataloustuotanto on kaksinkertaistettava.

On erittäin tärkeää vähentää myös ruuan tuhlausta. Joidenkin arvioiden mukaan 1,3 miljardia tonnia elintarvikkeita joutuu vuosittain hukkaan. Pelkästään Euroopassa heitetään pois 100 miljoonaa tonnia ruokaa vuodessa. Tähän meillä ei ole varaa.

Tulevaisuudessa on kehitettävä järjestelmiä, joissa syömäkelpoiset ja myymättä jääneet elintarvikkeet jaetaan hyväntekeväisyyteen ja pilaantuneet ruuat palautetaan takaisin ravintokiertoon kompostoimalla. Myös ruokatottumuksia on syytä muuttaa. Asianmukaista ravitsemustietoa pitäisi jakaa kodeissa ja kouluissa, jotta terveellistä ja ekologista ruokavaliota opitaan noudattamaan jo lapsuudessa.

Kaikesta valistustyöstä huolimatta meidän on varauduttava siihen, että väestönkasvu sekä keskitulojen nousu johtavat lihan ja maitotuotteiden kysynnän kasvuun. Näiden tuotantomääriä ei tule nostaa lyhytnäköisillä ratkaisuilla. Esimerkiksi lihan tuotannossa liiallinen lääkintä voi johtaa antibioottiresistenssiin, kun lääkkeet menettävät tehonsa.

Maataloutta ei tule kehittää vain luonnon tai kuluttajan näkökulmasta. On myös taattava, että viljelijät saavat työstään kohtuullisen toimeentulon. EU:n maatalousala on unionin talouden keskeinen pilari, joka turvaa huoltovarmuutta sekä työllistää kymmeniä miljoonia maataloilla ja elintarvike- ja vähittäismyyntin parissa. Huiteman mietintö on tärkeä ja sisältää paljon kannatettavia esityksiä, siksi äänestin sen puolesta.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – La tecnologia a servizio dell'agricoltura permette di accrescerne l'innovazione e la competitività. Ho dato il mio voto a favore della relazione discussa in commissione AGRI, inerente all'incoraggiamento dell'innovazione e dello sviluppo economico nella gestione delle aziende agricole europee, perché sono favorevole all'idea di un'agricoltura sempre più tecnologica. Alcune aree italiane, come la pianura padana, costituiscono una prova concreta dei risultati positivi che la tecnologia può apportare nel settore agricolo. Molto ancora può essere fatto per migliorare la produttività. L'implementazione di nuove tecnologie infatti permetterà di raggiungere questo obiettivo impiegando meno risorse e con un'attenzione maggiore al rispetto per l'ambiente.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, porque considero que la innovación y el desarrollo de las explotaciones que propone el ponente, es contrario al modelo de agricultura agroecológica que nosotros defendemos. El informe abre la puerta a la introducción de robótica en las explotaciones agrarias, como por ejemplo, el uso de sensores para controlar el ganado y drones. Aunque no estoy en contra del uso de estas tecnologías, me parece que es un informe pensado para beneficio de grandes explotaciones agrícolas que disponen de una alta capacidad de endeudamiento para introducir nuevos sistemas. Por otro lado, el informe propone la introducción de sistemas más sofisticados de gestión del riesgo, lo que ahonda en mis sospechas de que es un informe pensado para las corporaciones agroalimentarias, y no para que los campesinos y las campesinas puedan mejorar sus condiciones de trabajo.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *în scris*. – Am votat pentru raportul Huitema privind promovarea inovării și a dezvoltării economice în cadrul viitoarei gestionări agricole europene.

Până în 2050, ONU estimează că populația la nivel mondial va depăși 9 miliarde, iar cererea de hrană va crește exponențial în paralel cu schimbarea dietelor în diferite regiuni ale globului. În condițiile în care resursele sunt limitate iar schimbările climatice își fac simțite efectele din ce în ce mai acut, agricultura europeană trebuie să producă mai mult însă în același timp mai sustenabil. Inovația este esențială când vorbim despre o utilizare inteligentă a apei și o protejare mai bună a mediului înconjurător, însă doresc să subliniez că siguranța alimentară și sănătatea nu trebuie niciodată compromise.

Cred că o mai bună coordonarea cu BEI și creșterea investițiilor în sectorul agricol trebuie să fie una dintre prioritățile guvernelor europene dar și a Comisiei Europene.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Grundet demografiske udfordringer vil en tilpasning af både produktion af fødevarer og den måde, vi forbruger og bortskaffer fødevarer på, være nødvendig. Ved at styrke innovationen og fremme teknikker som IKT-baseret styring og dataovervågning i realtid kan vi reducere brugen af gødning, forbedre jordkvaliteten og vandforvaltningen. Det er dog vigtigt, at vi samtidig tackler det store problem med madspild. Hvert år bliver der nemlig smidt 100 millioner tons fødevarer ud i Europa. Med betænkningen sikrer vi en balanceret tilgang, der både har fokus på innovation og madspild. Derfor støtter jeg betænkningen.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe dem „Bericht über die Verbesserung von Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung bei der künftigen Verwaltung europäischer landwirtschaftlicher Betriebe“ zugestimmt.

Der Bericht betont, wie wichtig es ist, mehr für nachhaltige Landwirtschaft zu tun und Innovationen in diese Richtung zu fördern. Vor allem auch Familienbetriebe sind ein wichtiger Teil der europäischen Landwirtschaft und sollten in Zukunft mehr unterstützt werden.

Es wird ferner gefordert, Landwirte in benachteiligten Gebieten zu unterstützen und allen landwirtschaftlichen Betrieben einen einfacheren Zugang zu finanziellen Förderungen zu geben.

Jasenko Selimovic (ALDE), *skriftlig*. – Jag röstade för detta betänkande eftersom jag anser att vi behöver stödja innovationen i jordbrukssektor för att öka produktiviteten och hållbarheten. Med tanke på den stigande efterfrågan på livsmedel till följd av den globala befolkningstillväxten och vissa negativa effekter som jordbruket kan ha på klimatet, måste det vidtas konstruktiva åtgärder för att jordbrukarna ska kunna producera mer mat, med mindre resurser och mer klimativänligt.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque estoy en total desacuerdo con el mismo.

Pienso que las nuevas técnicas, nuevas variedades y nuevas maquinarias propuestas en este informe, aumentarán aún más la dependencia de las multinacionales agroquímicas, la industria y los bancos, aumentando la brecha entre los grandes productores de alimentos industrializados y la agricultura a pequeña escala, con el incremento de la desaparición de las pequeñas explotaciones agrícolas, variedades locales, el patrimonio cultural relacionado con las formas de agricultura tradicionales, etc.

La solución vendría a través de un cambio de sistema, que no se base en la tecnología y maquinaria, sino en un sistema de producción agroecológico, la defensa de las agricultoras a pequeña escala, las variedades locales y, en la mayoría de los casos, la recuperación de formas tradicionales de cultivo, circuitos cortos de producción-consumo, y la soberanía alimentaria. También la participación social, y programas de educación ambiental para una producción y un consumo responsable.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il settore agricolo nell'UE ha sempre cercato nuove pratiche, tecniche e metodi di produzione con le quali aumentare la produzione e migliorare la capacità di adeguamento delle pratiche agricole alle nuove e mutevoli circostanze, nonché ridurre i costi di produzione e i consumi delle materie prime utilizzate. Al fine di garantire una redditività adeguata al settore agricolo, è opportuno investire nell'innovazione, nella ricerca e nello sviluppo di una nuova governance e di nuovi modelli aziendali. Questa relazione sottolinea a tal proposito l'importanza di adottare nuove soluzioni, volte a incrementare l'utilizzo di metodi, beni e risorse innovativi, in grado di rilanciare lo sviluppo economico dell'intero settore. Ritenendo l'innovazione e la sostenibilità due aspetti fondamentali per il futuro dell'agricoltura nell'UE, ho deciso di votare a favore.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – A inovação na agricultura exige investimentos suficientes em investigação e desenvolvimento e o envolvimento dos agricultores na busca de soluções e na disseminação dos resultados. Soluções inovadoras como as que compreendem a agricultura de precisão devem estar ao serviço de todos os tipos de exploração. Devem apresentar uma relação custo/oportunidade proporcional às capacidades financeiras das explorações de mais pequena dimensão, como é o caso daquelas que se situam em zonas mais remotas ou ultraperiféricas, como os Açores, onde a agricultura é uma atividade imprescindível para o emprego local. A agricultura, para alimentar o mundo, deverá adaptar-se ao desafio das alterações climáticas e fazer um uso racional dos recursos disponíveis. Para tal, precisamos de soluções inovadoras, com base na tecnologia ou numa visão diferente das práticas tradicionais, num processo em que os agricultores devem estar no centro das atenções, como principais atores da mudança e objeto de formação adequada.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Unlike the McIntyre Report on 'Technological solutions for sustainable agriculture', this report from Jan Huitema is much more balanced and includes some key policy points which Labour MEPs have been advocating. We need to see a range of innovative ideas and solution if we're going to have a dynamic and fit-for-purpose European agriculture sector, particularly in terms of farm management.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Nisam podržao ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Európske odvetvie poľnohospodárstva má pre Úniu vo všeobecnosti zásadný význam, pretože zabezpečuje potraviny a zároveň predstavuje kľúčový hospodársky pilier, ktorý poskytuje prácu 25 miliónom ľudí priamo zapojených do práce v poľnohospodárskych podnikoch. Aj keď poľnohospodárstvo patrí medzi jedno z najdynamickejších hospodárskych odvetví, v posledných rokoch sme svedkami toho, že všade na svete sú problémy s poklesom prirodzenej produktivity a úrodnosti pôdy spôsobeným zhoršovaním stavu pôdy, najmä pôdnou eróziou, v dôsledku straty ekosystémových funkcií, ako je tvorba ornice, humusu, opelenie, zadržiavanie vody a kolobeh živín. Podporila som uznesenie, lebo si myslím, že predložené návrhy a opatrenia aktuálnej správy môžu prispieť k posilneniu inovácie a hospodárskeho rozvoja v oblasti riadenia poľnohospodárskych podnikov, najmä pre malých a stredných poľnohospodárov. Pomoc poľnohospodárom a ich zoskupeniam pri zavádzaní inovatívnych produktov si však bude od EÚ vyžadovať výraznejšiu finančnú podporu a odstránenie všetkých prekážok v prístupe k úverom, ktoré im pomôžu rozšíriť ich podnikanie.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Spremembe kmetijske prakse so strukturne ali pa so povezane s proizvodnimi procesi. Zaradi njih je kmetijski sektor eden najbolj dinamičnih sektorjev. Ker je ta sektor med prvimi pri uvajanju nove tehnologije, je lahko gospodarstvo na podeželju uspešno in sledi splošnemu gospodarskemu razvoju.

Organizacija Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo ocenjuje, da bo treba zaradi pričakovanega povečanja svetovnega prebivalstva povečati preskrbo s hrano. Tako je potrebno povečati in izboljšati kmetijsko pridelavo z manj viri, zlasti zaradi pritiska na naravne vire in s tem povezanih učinkov na biotsko raznovrstnost, ranljivost okolja, podnebne spremembe in pomanjkanje zemljišč.

Vendarle menim, da je poročilo nekoliko dvomno in bi lahko bilo razumljeno, kot da podpira inovacije, ki so v nasprotju z mojimi načeli. Čeprav razumem, da so le-te potrebne za napredek, pa je potrebno zagotoviti, da so prijazne do zdravja, okolja in ne prinašajo negativnih posledic na drugih področjih.

Nasprotujem omembi dronov ter določenim odsekom poročila, ki dajejo možnost podpore gensko spremenjenim mehanizmom. Kljub temu, da poročilo zagovarja idejo, da lahko večja preglednost v dobavni verigi in pridelavi potrošnikom pomaga sprejeti bolj ozaveščene odločitve pri nakupu proizvodov, s čimer se sicer strinjam, menim, da bi moralo biti poročilo izboljšano.

Zaradi omenjenega sem glasoval proti.

Bart Staes (Verts/ALE), *schrijftelijk.* – Net als het verslag van mevrouw McIntyre, gaat ook dit initiatiefverslag geheel in tegen onze logica. Het focust op “high tech, high investment, high cost”-oplossingen. Het gaat uit van de gedachte dat Europa de wereld moet voeden en het extrapoleert hiervoor de cijfers van de bevolkingsgroei op wereldschaal. En het stuurt aan op verhoging van de productiviteit, precisielandbouw, export en een bedrijfsbenadering die zal leiden tot minder tewerkstelling en meer fabriekslandbouw voor vleesproductie. Het “herverpakt” ook de klassieke benadering van meststoffen en pesticiden die de boer alleen maar afhankelijk maakt van deze input.

Ondanks het feit dat we dit verslag flink hebben kunnen bijsturen, blijven er toch enkele heikele punten in staan. Zo wil de rapporteur graag Climate Smart Agriculture promoten. Dat is op zich een interessante denkpiste, maar agro-ecologie is ook Climate Smart en maakt geen gebruik van nieuwe gentechnieken.

Veel aspecten uit dit verslag zijn milieukwesties die het in de milieucommissie niet zouden gehaald hebben omdat ze ingaan tegen hoofdstroom. Misschien daarom dat het verslag niet door de milieucommissie werd besproken? Uiteindelijk stemde ik tegen.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne.* – Európske malé farmy, ako aj malé a stredné podniky by sa mohli stať lídrami v oblasti inovácií v poľnohospodárstve. Na tento účel by sme mali v budúcnosti vyčleniť časť finančných prostriedkov, ktoré dnes bezúčelne miznú v spoločnej poľnohospodárskej politike.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Zbog erozije tla, a posebno zbog degradacije, došlo je do pada unutarnje plodnosti i produktivnosti obradivih tala, a gubitak funkcija ekosustava kao što su humifikacija i oprašivanje uzroci su pojave erozije tla. Potrebno je na inovativan način povećati učinkovitost funkcija ekosustava da bi se tako uspostavila otpornost na klimatske promjene.

Također, prema procjenama organizacija UN-a za hranu i poljoprivredu, očekivani rast svjetskog stanovništva na 9,1 milijardu osoba do 2050. zahtijeva povećanje proizvodnje kvalitetne i sigurne hrane za 60 %. Potrošači već sada zahtijevaju proizvodnju kvalitetnije i sigurnije hrane kao i bolje nutritivne i zdravstvene vrijednosti iste, što znači da je potrebno da se poljoprivredna proizvodnja poveća i poboljša, a da s druge strane bude ekološki osjetljiva te se više koristi prirodnim procesima i uslugama ekosustava.

Važna činjenica jeste da je u EU-u zaposleno 47 milijuna ljudi u sektorima maloprodaje i prerade hrane te u prehrambenim uslugama koje pozitivno doprinose trgovinskoj bilanci. Na koncu, postoji veliki dio područja napuštenih poljoprivrednih zemljišta koja su neobrađena u nekim državama članicama, koja treba iskoristiti i prilagoditi uz pomoć tehnologija i poljoprivredno-ekoloških pristupa, jer znatno mogu pomoći poljoprivrednim gospodarstvima. Slijedom navedenog, podržavam ovo izvješće.

Beatrix von Storch (EFDD), *schrijftlich.* – Die Verbesserung von Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung bei der künftigen Verwaltung europäischer landwirtschaftlicher Betriebe ist eine unbestreitbare Notwendigkeit. Die Entschließung eines EU-Parlaments kann jedoch nicht die notwendigen landwirtschaftlichen und betriebswirtschaftlichen Entscheidungen der einzelnen Landwirte in 28 Mitgliedstaaten vorzeichnen. Deswegen habe ich gegen diesen Text gestimmt. Er hat keinen Mehrwert.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Organizacija Ujedinjenih naroda za hranu i poljoprivredu (FAO) procjenjuje da će zbog povećanja svjetskog stanovništva do 2050. godine biti potrebno povećati i proizvodnju sigurne i visokokvalitetne hrane za 60% uz istovremeno očuvanje resursa za buduće generacije i sprječavanje rasipanja i gubitka hrane. Do 2030. godine potrebno je udvostručiti poljoprivrednu produktivnost kako bi se ostvarili ciljevi održivog razvoja, dok će se poljoprivredno-prehrambeni sektor morati prilagoditi klimatskim promjenama i poboljšati kvalitetu ekosustava.

Europska unija je najveći svjetski izvoznik poljoprivrednih proizvoda. Poljoprivredno-prehrambeni sektor je ključan gospodarski stup Unije koji zapošljava 47 milijuna ljudi i koji doprinosi sa 7,2% ukupne vrijednosti izvoza EU-a. Tržište Europske unije za hranu i poljoprivredu jedno je od najviše integriranih tržišta u Europi i potrebne su uredbe koje će zajamčiti ujednačenje uvjeta i poštenu konkurentnost da bi se potaknuo gospodarski razvoj u svim državama članicama.

Podržavam smjernice navedene u ovom izvješću jer smatram da će dovesti do produktivnijeg modela poljoprivrede koji je učinkovitiji u pogledu resursa i koji bolje iskorištava proizvode ključne za rješavanje pitanja održivosti. Također, smatram da je ovo korak naprijed prema povećanju obrađenih poljoprivrednih površina.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sam za poročilo o krepitvi inovacij in gospodarskem razvoju pri evropskem upravljanju kmetij v prihodnje.

Tako kot v drugih sektorjih se tudi kmetijski sektor sooča z velikim napredkom in razvojem novih načinov, tehnik in pridelovalnih metod. S tem se je povečal donos kmetov, hkrati pa so se stroški proizvodnje znižali.

Poročilo pravilno ugotavlja, da gospodarski razvoj in trajnostna proizvodnja nista medsebojno izključujoča, doseže pa se ju lahko z inovacijami, raziskavami in razvojem ter novim upravljanjem in izboljšano agronomijo.

Zato moramo spodbujati inovacije na področju tehnologije in upravljanja.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Υπάρχουν σημαντικές προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπιστούν για την επιτάχυνση και την τόνωση της καινοτομίας και της επιχειρηματικότητας στον γεωργικό τομέα. Η έκθεση προωθεί μία κοινή γεωργική πολιτική, η οποία θα εστιάζει περισσότερο στις ανάγκες των γεωργών χωρίς να θέτει σε κίνδυνο τους στόχους πολιτικής. Συμφωνούμε πως η υιοθέτηση νέων τεχνολογιών από τον γεωργικό τομέα θα διασφαλίζει την άνθηση της αγροτικής οικονομίας. Οι νέοι αγρότες, το φυσικό περιβάλλον και η υγεία έχουν προτεραιότητα και μέσα από αυτές τις καινοτομίες μπορούν να επωφεληθούν.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a jelentést. Egyetértek azzal, hogy a mezőgazdaságban szükség van az innováció és a gazdasági fejlődés előmozdítására, éppen ezért szavazatommal támogattam a jelentést. Egyetértek azzal, hogy amióta csak létezik a mezőgazdaság, változnak a mezőgazdasági gyakorlatok: legyenek azok szerkezeti- vagy a termelési folyamatokkal kapcsolatosak. Osztom azt a véleményt, amely szerint ezek a változások tették a mezőgazdaságot az egyik legdinamikusabb gazdasági ágazattá.

Úgy vélem, hogy az innováció előmozdítása azonban nem fog menni egy csapásra, illetve pusztán központi ösztönzőkkel. Tagállami szinten kell megértetni ennek jelentőségét, és helyi szintű innováció- és gazdaságösztönzésre van szükség. Az élelmiszerhulladék csökkentése érdekében például szociális csatornákat lehet találni, az élelmiszereket inkább időben fel kell használni, mint kidobni. Az új, innovatív nemesítési eljárással kapcsolatban fontosnak tartom, hogy minél hamarabb kapjunk állásfoglalást a Bizottságtól, hogy megelőzzünk egy megalapozatlan társadalmi elutasítást. A nemesítés tudniillik nem keverendő össze a GMO-technikákkal.

De az innovációt ösztönző környezet érdekében harmóniát kell teremtenünk az energia, adózás és termelés területén, melyek mind hatással vannak az innovációra. Hasonló módon fontosnak tartom az ökoszisztémákra vonatkozó ismeretek bővítését és a tudatosságnövelést, ami lehetővé teszi a vegyi és biológiai intézkedések közötti kölcsönhatás ésszerűbb kihasználását. Létfontosságúak tehát a termelési folyamatokkal és beruházásokkal kapcsolatos, célzott ösztönzők.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie.* – Europejska polityka rolna musi zaprzestać wspierania przestarzałego statusu quo i skupić się na innowacyjności. Musimy podejmować wszelkie działania, aby zwiększyć ilość wysokiej jakości produktów rolnych, zapewniając dostawy żywności dla wszystkich, przy jednoczesnym przeciwdziałaniu zmianom klimatycznym. Rolnictwo obecnie, tak jak i inne gałęzie gospodarki, musi uwolnić swój potencjał innowacyjny, a państwa członkowskiej i Unia powinny się w ten proces zaangażować.

Sprawozdanie Parlamentu Europejskiego właściwie zarysowało obecne przeszkody i stosunkowo niewielką skalę innowacyjności w rolnictwie. Przyczyną takiego stanu rzeczy są różnorodne przeszkody, w tym niewystarczające przekazywanie wiedzy rolnikom przez badaczy, wysokie koszty początkowe zakupu niezbędnych maszyn, w szczególności dla drobnych rolników, a także fakt, że przepisy nie zawsze są dostosowane do szczególnych potrzeb sektora rolnictwa.

Ponadto warto również zastanowić się nad stworzeniem nowych możliwości finansowania dla rolników we współpracy z Europejskim Bankiem Inwestycyjnym oraz nad dalszym rozwijaniem istniejących narzędzi zarządzania ryzykiem.

Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen. – Äänestin mietinnön puolesta, sillä innovoinnin ja talouskehityksen tehostaminen tilanhoidossa on yksi teemoista, joihin EU:n maatalouspolitiikassa on kiinnitettävä huomiota. Innovoinnin kautta voimme tehokkaammin yhdistää myös muita teollisuudenaaloja yhteen maatalouden kanssa. Eri teollisuudenaalojen yhdistämisellä ja innovatiivisella ajattelulla voimme tehostaa maatalouden kilpailukykyä ja tukea viljelijöitä maatalouskriisin aikana tarjoamalla uusia ratkaisuja.

Claudia Țapardel (S&D), în scris. – Utilizarea noilor tehnologii și a inovării în agricultură a dus acest domeniu la o dezvoltare fără precedent, asigurând succesul economiei rurale și dezvoltarea economică pe scară mai largă. În același timp, presiunea demografică asupra agriculturii va duce la o presiune sporită asupra mediului și terenurilor arabile, determinând necesitatea de a consolida procesul de inovare și Politica Agricolă Comună a UE.

Noile măsuri legislative ar putea promova abandonarea practicilor generice, folosirea mai eficientă a resurselor, gestionarea integrată a dăunătorilor prin folosirea metodelor biologice și mai puțin a celor chimice, înlocuirea îngrășămintelor artificiale cu cele provenind din gunoiul produs de animalele domestice. În același timp, ar fi nevoie de o mai bună armonizare între agricultură și alte sectoare industriale, privind produsele chimice, sănătatea și tehnologia, pentru o mai bună integrare în economia circulară.

Având în vedere importanța domeniului agricol pentru Uniune, în contextul în care 25 de milioane de oameni sunt implicați direct în această activitate, iar rezultatul muncii lor asigură aprovizionarea cu alimente a cetățenilor europeni, cred că raportul de față este foarte important pentru buna gestionare a domeniului agricol în viitor.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – The expected rise in the world's population to 9.1 billion by 2050 will require a 60% increase in food supply and a 24% increase in crop yields, according to the Food and Agriculture Organisation (FAO). This is why I voted in favour of this report, which makes a series of observations and recommendations as how to meet the challenges of climate change, rising food demand, population growth and threats to the environment. I firmly believe that economic development and sustainable production are not mutually exclusive and are achievable mainly through innovation, research and development, new governance, business models and improved agronomy. Concretely, I am particularly supportive of the ideas of improving the regulation to make it more coherent and clear with room for entrepreneurship, encouraging transfer of knowledge from researchers to farmers, creating new financing opportunities for farmers, as well as encouraging the use of innovative agriculture techniques.

Isabelle Thomas (S&D), par écrit. – Nous faisons face à trois défis auxquels l'innovation agricole peut apporter des solutions: un défi alimentaire, avec la perspective de devoir nourrir 9,1 milliards de personnes en 2050, un défi environnemental, en raison de la dégradation et de l'épuisement des ressources naturelles, et enfin un défi climatique, lié aux changements climatiques à l'œuvre et aux risques qu'ils impliquent.

Répondre à ces défis nécessite une redéfinition des objectifs de la politique agricole commune (PAC) et une facilitation des financements pour l'innovation agricole. Le champ des innovations possibles est large, que cela soit des innovations technologiques (numérique, robotique), des innovations en terme de pratiques agricoles (meilleure protection et valorisation des ressources), ou encore en termes d'organisation sociale (développer l'économie circulaire par exemple).

L'enjeu est ici double. La redéfinition des objectifs de la PAC doit certes apporter des solutions aux défis de l'agriculture, mais elle doit aussi s'assurer qu'elle ne laisse pas les agriculteurs seuls face aux crises de leur secteur, comme dans le lait ou l'élevage porcin. L'innovation doit se faire au service de la valorisation du potentiel agricole, de la durabilité et de la sécurité alimentaire.

Valdemar Tomaševski (ECR), raštu. – Pone Pirmininke, kaip Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto narys parėmiau pranešimą dėl inovacijų skatinimo ir ekonomikos plėtros ateities valdymo Europos ūkių srityje. Europos žemės ūkio sektoriaus svarba yra fundamentali kalbant apie Europos Sąjungos ekonomiką. Šis sektorius ne tik teikia maistą, bet tuo pačiu yra plėtros ramstis, kadangi užtikrina darbo vietas 25 mln. žmonių, kurie tiesiogiai dirba žemės ūkyje. Čia turėtų būti taip pat įtraukti žmonės iš gamybos, maisto pramonės ir prekybos sektoriaus. Todėl Sąjungos žemės ūkis turi susikaupti ties inovacijomis, kurios kiek įmanoma užtikrins Europos mitybos savarankiškumą. Todėl bendroji žemės ūkio politika turėtų skirti daugiau dėmesio ūkininkų poreikiams, ypač kalbant apie pagalbą gaminant skirtingus produktus bei paslaugas šiame sektoriuje.

Ruža Tomašić (ECR), napisan. – Podržala sam Izvješće o jačanju inovacija i gospodarskog razvoja u upravljanju europskim poljoprivrednim gospodarstvom u budućnosti budući da naglašava važnost inovacija u poljoprivrednom sektoru te njihov doprinos daljnjem jačanju sektora i njegove konkurentnosti u budućnosti.

Prema podacima UN-a potrebno je udvostručiti poljoprivrednu produktivnost do 2030. godine kako bi se ostvarili ciljevi održivog razvoja, dok će se istovremeno poljoprivredni sektor morati prilagoditi klimatskim promjenama te poboljšati kvalitetu ekosustava i tla.

Smatram da su inovacije ključan alat i horizontalni prioritet u politici za razvoj i provedbi ZPP-a za razdoblje od 2014.-2020., stoga Komisija treba pružiti ambiciozniju sveobuhvatnu strategiju s mjerljivim rezultatima kako bi se istraživanje i inovacije uskladili s prioritetima politike.

Romana Tomc (PPE), pisno. – Krepitev inovacij in gospodarski razvoj pri evropskem upravljanju kmetij v prihodnje sem podprla. Kmetijski sektor je eden najbolj dinamičnih gospodarskih sektorjev in je eden prvih pri uvajanju novih tehnologij.

Treba je zmanjšati ekološki odtis kmetijske proizvodnje z namenom ublažitve pritiska na okolje. Večjo pozornost je treba nameniti potrebam kmetov, pri čemer ne bi smeli ogroziti uresničevanja ciljev politike, kar pomeni, da bi morali omogočiti dovolj prožnosti za krepitev inovacij in konkurenčnosti. Nadvse pomembne so ciljno usmerjene spodbude v proizvodnem procesu in naložbe.

Kmetijstvo je treba bolje prilagoditi drugim industrijskim sektorjem, okrepiti je treba povezovanje znanja, integrirati uporabo virov in bolje razumeti vzajemne učinke, da se optimizira njihov medsebojni vpliv in se kmetijstvo bolje vključi v tržno gospodarstvo.

Evropski kmetijski sektor ima ključni pomen za celotno Evropsko unijo z vidika zagotavljanja hrane in zaposlovanja 25 milijonov ljudi. Prav tako postavlja standarde za kmetijsko prakso po svetu in omogoča proizvodnjo izdelkov z visoko dodano vrednostjo.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – Family or small and medium sized farms are an integral part of the European agricultural sector and provide social and economic dynamism to rural areas, thereby contributing to the conservation of cultural and natural heritage. It is positive that the CAP could be more flexible and could be adapted to local needs without further administrative burdens. Innovation, new business models and precision agricultural technologies are particularly important to increase performance and adapt to new and changing production methods and circumstances.

I support these measures to improve opportunities for development of rural and mountain areas.

Mylène Troszczynski (ENF), par écrit. – Le titre même de ce rapport en dit long sur le fatras idéologique qu'il constitue. Il livre pêle-mêle un grand nombre d'idées, mesures, pistes de nouvelles réglementations, que je combats régulièrement:

— productivisme à outrance;

— exaltation de la PAC, de la stratégie Europe 2020, du marché unique numérique;

— défense dogmatique des TIC, alors qu'elles ne sont pas toujours efficaces (notamment dans l'établissement de cadastres par GPS, souvent approximatifs);

— promotion d'une harmonisation globale du marché européen à travers, notamment, l'utilisation et l'échange de données personnelles;

— volonté de créer des emplois, mais incitation à ce que la Commission contraigne à toujours plus d'automatisation des tâches;

— volonté de mettre en place, via la Commission, une législation européenne unique pour les drones et RPAS.

Surtout, M. Huitema distille, tout au long de son rapport, sa promotion des OGM et remet fortement en cause les législations existantes en Europe sur ce sujet. «Biostimulants», «biocontrôle», «mécanismes de contrôle biologique» sont donc vendus comme des outils indispensables pour l'agriculture du XXI^e siècle.

Ce rapport d'initiative contient bien trop d'éléments inadmissibles. Il ouvre la porte à des changements que je ne souhaite pas. Les quelques constats intéressants sont noyés dans un flot ultralibéral inquiétant.

Je vote contre.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Estimările arată că, până în anul 2050, populația mondială va depăși pragul de 9 miliarde de persoane. În contextul dinamicii demografice și comerciale actuale, preferințele alimentare se modifică rapid, dar potențialul inovării în agricultură nu este recunoscut corespunzător. De asemenea, cadrul european de reglementare nu este adaptat pentru a ține pasul cu evoluțiile.

În acest sens, prezentul raportul subliniază că, în cadrul politicii agricole comune, trebuie să se pună accent pe necesitatea consolidării inovării și competitivității. Scopul este transformarea agriculturii în vederea obținerii unei producții mai mari, folosind mai puține resurse și prin intervenții eficiente de combatere a bolilor sau dăunătorilor.

Se impun, așadar, noi soluții adaptate la nevoile umane, pentru ca agricultura europeană să își mențină productivitatea și standardele privind practicile agricole la nivel mondial în vederea obținerii de produse de înaltă calitate și cu o mare valoare adăugată.

Nu în ultimul rând, sectorul agricol european este extrem de important în plan social, întrucât asigură locuri de muncă pentru peste 25 de milioane de persoane.

Prin urmare, am votat în favoarea Raportului referitor la promovarea inovării și a dezvoltării economice în cadrul viitoarei gestionări agricole europene.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Amióta csak létezik a mezőgazdaság, változnak a mezőgazdasági gyakorlatok: legyenek azok strukturálisak vagy a termelési folyamattal kapcsolatosak. Ezek a változások tették a mezőgazdaságot az egyik legdinamikusabb gazdasági ágazattá: a mai mezőgazdasági gyakorlatok korszerűek. A vidéki gazdaság fejlődését és a tágabb értelemben vett gazdasági fejlődéssel való lépéstartást az biztosítja, hogy az ágazat élen jár az új technológiák átvételében. Az innovációs képesség jobb kihasználása biztosítja, hogy a mezőgazdaság számos megoldás részét képezheti. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, porque considero que la innovación y el desarrollo de las explotaciones que propone el ponente, es contrario al modelo de agricultura agroecológica que nosotros defendemos. El informe abre la puerta a la introducción de robótica en las explotaciones agrarias, como por ejemplo, el uso de sensores para controlar el ganado y drones. Aunque no estamos en contra del uso de estas tecnologías, me parece que es un informe pensado para beneficio de grandes explotaciones agrícolas que disponen de una alta capacidad de endeudamiento para introducir nuevos sistemas. Por otro lado, el informe propone la introducción de sistemas más sofisticados de gestión del riesgo, lo que ahonda en mis sospechas de que es un informe pensado para las corporaciones agroalimentarias, y no para que los campesinos y las campesinas puedan mejorar sus condiciones de trabajo.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on enhancing innovation and economic development in future European farm management. I am strongly committed to unleashing agriculture's innovative potential in order to produce more quality products, ensure food supplies and fight climate change more effectively. I believe that agriculture is one of the most innovative economic sectors. However, although farmers have the capacity and the knowledge to innovate, they find themselves limited by obsolete legislation or rules. It is of crucial importance to trust farmers and to use the power of innovation and the power of nature in order to reach our common goals.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe destaca la importancia de la innovación para mejorar la producción agrícola europea y las perspectivas económicas de los productores, destacando que desarrollo económico y producción sostenible no son excluyentes. Asimismo, apuesta por la necesidad de potenciar el acceso a la inversión a los agricultores y destaca la importancia de que los beneficios también lleguen tanto a las explotaciones familiares de pequeña y mediana escala como a las regiones montañosas y remotas. Por ello considero necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Mijn Nederlandse liberale collega Jan Huitema heeft me ten zeerste overtuigd van zijn visie op de toekomst van de landbouw in Europa. Het verslag is positief en legt de nadruk op de innovatie en de economische leefbaarheid van onze primaire producenten. Ik heb met overtuiging voor dit rapport gestemd.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Selon l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture, la population mondiale atteindra 9,1 milliards d'ici à 2050; en conséquence, l'approvisionnement en aliments devra être augmenté de 60 %. Une opportunité que l'industrie agro-alimentaire européenne saura sans doute saisir.

Afin de l'y encourager, ce rapport soutient un recours généralisé aux technologies de l'information et des communications (TIC), afin d'améliorer la «compétitivité et l'innovation». Les leitmotivs habituels européens avec comme résultat espéré: une productivité et des revenus en hausse, et même des créations d'emplois.

Cependant, il est ici utile de rappeler les conséquences de la «Révolution verte» des années 30-60. Au cours de cette période, d'autres nouvelles technologies furent généralisées avec les effets négatifs que l'on sait sur les petits agriculteurs, l'environnement, la souveraineté alimentaire. On en paye aujourd'hui les conséquences.

En outre, ce rapport risque d'ouvrir la porte aux OGM, et les solutions préconisées, reposant essentiellement sur la technologie et les machines, ne peuvent être les bonnes. C'est plutôt vers un changement de système qu'il faut se diriger, vers une façon de produire qui soit agro-écologique et qui défende les petits agriculteurs.

J'ai donc voté contre sans hésitation.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório contém aspetos positivos e relevantes. Contudo passa ao lado da realidade. E a realidade diz-nos que hoje, no mundo ocidental, produz-se comida a mais, paga-se para eliminar produtos alimentares. A tecnologia aplicada hoje à agricultura tornou-se num problema que só acabará com um novo modelo económico de produção e distribuição.

A tecnologia está hoje na origem da produção intensiva que coloca em perigo a biodiversidade e o equilíbrio do nosso planeta. Os OGM e o glifosato, que a Comissão entendeu prolongar por mais sete anos, são filhos ilustres desta tecnologia.

Não negamos a necessidade de maior investigação ao nível das práticas agrícolas. Mas primeiro temos que nos entender. Uma agricultura sujeita às leis do capitalismo e da acumulação máxima de lucro só pode suscitar tecnologias cada vez mais intensivas e produtivistas.

Antes de falar de tecnologia importa, por isso, reverter a nossa PAC hoje completamente liberalizada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Entwurf liefert einige durchaus verfolgenswerte Ansätze zur Steigerung der Produktivität der Agrarwirtschaft. Da er jedoch in den entscheidenden Punkten keine ausreichende Ablehnung von gentechnisch veränderte Organismen (GMO) offenlegt, sondern im Gegenteil unangebrachten Interpretationsspielraum offenlässt, kann ich diesem Antrag in dieser Form nicht zustimmen.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I endorse this parliamentary resolution. The agricultural sector is an important part of our economy. As is the case in all sectors, continuous technological innovation is needed if supply wants to meet demand. At the same time it will help to achieve this goal in a sustainable manner.

With this in mind, this resolution calls for increasing flexibility in this sector and more space to be left for innovation. Therefore, any legislation needs to be targeted and have a clear purpose. Legislation that is out-of-date or obsolete should either be updated or removed. In addition, we need to enhance better cooperation with other sectors. This will eventually lead to more innovation, an improved agri-food chain and new jobs. To conclude, by embracing technology and innovation, the EU's agricultural sector will remain one of the most modern, efficient and competitive in the world.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. — Am votat raportul din proprie inițiativă cu privire la promovarea inovării și a dezvoltării economice în cadrul viitoarei gestionări agricole europene. Această inițiativă subliniază importanța inovării pentru a avea o agricultură sustenabilă. De asemenea, raportul punctează faptul că micile ferme familiale sunt parte integrantă a agriculturii europene și de aceea și acestea au nevoie să beneficieze de cele mai recente tehnici de producție.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – Estoy muy a favor de este informe ya que creo que es clave para la UE poder garantizar una economía rural próspera. Para ello, sin duda, es imperativo el uso y la potenciación de la innovación en diversos ámbitos del sector.

En España, por ejemplo, la innovación lleva años considerándose indispensable para conseguir alcanzar un sector agrícola más sostenible y competitivo, pues gracias a ello es más sencillo poder abordar asuntos como la sostenibilidad tanto económica, como social y medioambiental.

Así pues, apoyo esta iniciativa que, sin lugar a dudas, aportará grandes avances a los retos de productividad, sostenibilidad y eficiencia actuales y futuros.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *γραφτώς*. — Η έκθεση, με αφετηρία το γεγονός ότι η γεωργία υστερεί σε σχέση με άλλους τομείς της καπιταλιστικής οικονομίας ως προς την ενσωμάτωση της καινοτομίας και της τεχνολογίας, καλεί σε ένταση των επενδύσεων και εξασφάλιση των προϋποθέσεων κερδοφορίας για τους μονοπωλιακούς ομίλους του κλάδου. Στην Ελλάδα ήδη τραπεζικοί όμιλοι και διατροφικά μονοπώλια δραστηριοποιούνται σ' αυτή την κατεύθυνση. Τα όποια υπαρκτά προβλήματα επισημαίνει η έκθεση, όπως η ρύπανση και η παραγωγικότητα των εδαφών, των υδάτων, η ποιότητα των προϊόντων κ. ά., αντιμετωπίζονται με βάση τη στρατηγική της ΕΕ με στόχο την ανταγωνιστικότητα, αξιοποιώντας συγκριτικά της πλεονεκτήματα απέναντι στις άλλες ιμπεριαλιστικές χώρες στην «πράσινη οικονομία», στην ποιότητα των αγροτικών προϊόντων, στην καινοτομία, στην αξιοποίηση των νέων τεχνολογιών. Ζητάει την αντικατάσταση των δημόσιων από ιδιωτικά συστήματα ασφάλισης της παραγωγής από καταστροφές. Επιδιώκει προσαρμογές με στόχο τη μεγιστοποίηση της απόδοσης και των κερδών, τη διεύρυνση των αγορών και της επιχειρηματικής δραστηριότητας, την παραπέρα ώθηση της καπιταλιστικής ανάπτυξης, της συγκεντρώσης και συγκεντροποίησης στη γεωργία. Μοναδικός δρόμος για την αξιοποίηση των επιστημονικών και τεχνολογικών επιτευγμάτων προς όφελος του λαού είναι η κοινωνικοποίηση των συγκεντρωμένων μέσων παραγωγής από τη λαϊκή εξουσία, η οργάνωση της οικονομίας με κεντρικό σχεδιασμό, που θα αναπτύσσει την έρευνα και την καινοτομία με γνώμονα τις λαϊκές ανάγκες.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – Mi rallegro molto del voto odierno su questa relazione che mi ha visto protagonista nel ruolo di relatore per parere in commissione per l'ambiente. Questa relazione di iniziativa affronta importanti tematiche per l'agricoltura del futuro quali, in particolare, la necessità di puntare su un'agricoltura sostenibile che riesca ad assicurare un approvvigionamento alimentare adeguato e di qualità preservando nel contempo l'ambiente e le risorse per le generazioni future anche alla luce del nuovo modello economico di sviluppo dell'economia circolare. Allo stesso tempo, la relazione sottolinea come sia fondamentale combattere gli sprechi alimentari alla luce del fatto che ogni anno vengono sprecati o persi 1,3 miliardi di tonnellate di cibo e allo stesso tempo 800 milioni di persone soffrono di fame

cronica e più di due miliardi di persone sono malnutrite generando una situazione non più tollerabile. Per concludere vorrei ringraziare i colleghi con cui ho collaborato in questi mesi e invitare la Commissione europea a fare proprie le nostre raccomandazioni.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório Huitema por considerar que o desenvolvimento económico e a produção sustentável não são mutuamente exclusivos e que é possível modernizar as explorações agrícolas europeias através da inovação, da investigação e do desenvolvimento.

Os desafios demográficos de amanhã obrigam a adaptações tanto na produção de alimentos como na nossa forma de os consumir e descartar (anualmente 100 milhões de toneladas de alimentos são desperdiçados na UE, sendo 33% desses desperdícios produzidos pelos consumidores).

Sublinho a necessidade de criar sinergias entre novas formas de desenvolvimento económico na agricultura e os nossos padrões de consumo em consonância com os princípios da economia circular. O papel da agricultura é primordial neste sentido através da utilização prudente dos recursos naturais.

Destaco ainda o potencial de criação de empregos não só no sector da produção alimentar, mas também nos setores do turismo e da bioeconomia verde, sobretudo num domínio onde a UE já é o maior exportador mundial de produtos agrícolas, tornando o sector agroalimentar um pilar económico essencial da União.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. — Si stima che la popolazione mondiale supererà i nove miliardi di persone entro il 2050. Al fine di nutrire questa popolazione la produzione di cibo, secondo questa relazione, dovrà aumentare. La risposta a questa sfida viene trovata nel promuovere le innovazioni tecnologiche nel settore agricolo al fine di puntare sulla produzione intensiva.

La relazione ritiene che le innovazioni tecnologiche possano aiutarci a porre in essere interventi mirati in agricoltura. L'idea è quella di produrre maggiori quantità ricorrendo anche all'agricoltura di precisione nella lotta contro malattie e parassiti e dunque, ancora una volta consentendo e promuovendo l'uso dei pesticidi e dei fertilizzanti. Il documento intende favorire un'armonizzazione del settore agricolo con altri settori industriali, come i settori chimico, sanitario e tecnologico. Tutte cose che non possono che vedermi contrario.

Noi del M5S ci battiamo per una produzione di qualità, siamo per produrre meglio e in modo sostenibile. L'Unione europea è già in sovrapproduzione agricola. Dobbiamo concentrare gli sforzi nel combattere gli sprechi di cibo; il 30 % del prodotto agricolo in UE viene buttato. Vogliamo un'agricoltura sempre più attenta e rispettosa dell'ambiente e della biodiversità. Vogliamo cibo di qualità nel nostro piatto. Ho dunque votato contro questa relazione.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o krepitvi inovacij in gospodarskem razvoju pri evropskem upravljanju kmetij v prihodnje.

Poročilo poudarja pomen inovacij za trajnostno kmetijsko proizvodnjo in izpostavlja, da je bistveno, da male in srednje velike družinske kmetije, ki so sestavni del evropskega kmetijstva, uvajajo napredne proizvodne tehnike. Strinjam se, da se gospodarski razvoj in trajnostna proizvodnja ne izključujeta, zato je potrebno spodbujati inovacije, raziskave in razvoj proizvodnih tehnik.

Presidente. — Con questo si concludono le dichiarazioni di voto.

7. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

(La seduta, sospesa alle 13.30, è ripresa alle 15.00)

IN THE CHAIR: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vice-President

8. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll**9. Stand der Dinge bei den außenpolitischen Aspekten der europäischen Migrationsagenda: ein neuer „Migrationspakt“ (Aussprache)**

President. – The next item is the debate on the Commission statement on the state of play of the external aspects of the European migration agenda: towards a new ‘Migration Compact’ (2016/2757(RSP)).

Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission. – Madam President, Federica Mogherini and I are very happy to be with you here today. As you know, in the last couple of months we have been working very closely with your Parliament on the issue of the smugglers working between Turkey and Greece, the terrible loss of life in the Aegean Sea. Because of what we have done, the business model of the smugglers on that road has been broken, people are no longer dying in the Aegean, and the numbers coming across from Turkey are very low indeed. But, look at the southern Mediterranean. People are dying, drowning in the sea. Smugglers have found a new business model, so our work is far from over. We must do the same we have done on the route through the Aegean also in the southern Mediterranean to find solutions, sustainable solutions.

We cannot tolerate this, the loss of human life on this scale, and we must do everything we can to stop it. That means we must engage more effectively with third countries of origin and transit to address the migration challenge in the long term, but also right now, immediately, and by we, I mean both the EU and the Member States.

Learning from last year’s most important lessons, including the Valletta summit, today we propose a new partnership framework for across-the-board cooperation on migration with third countries. And we are asking you, the European Parliament, the European Council, Member States and the European Investment Bank, to give it their full backing. This framework rethinks how all actors – Member States, EU institutions and third countries – work together to bring order to migration flows and strive for well-managed migration. It establishes a result-oriented approach to mobilise and focus all EU and Member States’ tools and resources for that purpose.

We propose to use a mix of positive and negative incentives to reward those third countries willing to cooperate effectively with us and to ensure that there are consequences for those who do not. This includes using our development and trade policies to create leverage. Member States would need to play their part and be ready to mirror this approach through their actions and resources. We will set up a coordination mechanism to make sure we fully tap the EU’s collective influence. Together, we can achieve much more.

Operationally, our short-term objective is to save lives in the Mediterranean, increase returns of those who do not have the right to stay, and enable migrants and refugees to stay closer to home rather than embark on dangerous journeys. As we stem irregular migration flows, we must open up legal ways to Europe for those in need, in particular with more resettlement for refugees.

We will develop compacts tailored to each partner country’s specific circumstances, whether country of origin or transit or hosting a large refugee population. This approach will help bring tangible benefits for the refugees, for third countries, and obviously for the European Union and our own citizens.

We propose to first launch contacts with a limited number of priority countries: Jordan, Lebanon, Niger, Nigeria, Senegal, Mali and Ethiopia. We will also increase our engagement with Tunisia and Libya. To start with, the focus will be on improving border and migration management on the ground. This will require appropriate financing. The Africa Trust Fund will immediately be strengthened with EUR 500 million from the reserve of the European Development Fund. We are calling on Member States to match this to reach one billion. This could be done now, not waiting for the next boat to capsize. But this is not only about additional funds. This is as much, maybe even more, about better mobilising the funds we – the EU and Member States – have at our disposal. Combining our forces, a total of EUR

eight billion could be made available to support the compacts for the next five years.

Looking at longer-term challenges, we also need to do more to improve opportunities in countries of origin so people are not compelled to leave. For that, we need to reconsider our traditional models of development cooperation and give a much greater role to private investors.

While bottlenecks to investment differ across regions, we think we can replicate outside Europe the success, if not the exact design, of our internal European Fund for Strategic Investments, so we will shortly propose a new external investment fund aiming to crowd in private investment in developing countries starting with Africa and the EU's neighbourhood. For this we will mobilize EUR 3.1 billion which should trigger total investment of up to 31 billion, and we could even reach 62 billion if Member States and other partners match the EU's contribution.

I am convinced that by doing this, we can reach concrete results together with our partners. For this, we need the full commitment of all EU institutions, Member States and partner countries.

Federica Mogherini, *Vicepresidente della Commissione e Alto Rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza* – Signora Presidente, mi permetta di usare un momento per associarmi al sentimento di dolore che quest'Aula ha espresso ieri per la perdita di Gianluca Buonanno. Siamo sempre stati, io e Gianluca, su posizioni opposte, anche in modo vivace, come era sempre con lui, sia in quest'Aula sia quando eravamo insieme al Parlamento italiano. Sicuramente oggi saremmo stati su posizioni opposte. Ma siamo innanzitutto esseri umani. Davanti a questo immenso dolore, vorrei esprimere le mie più sincere condoglianze alla famiglia, innanzitutto alla moglie e ai bambini, ai suoi cari e anche al suo gruppo politico sia qui che in Italia.

Switching to English and turning to the issue we are presenting today, together with Frans, together with the rest of our colleagues in the Commission. We have today a couple of very strong messages on one side – political messages – and also a couple of very strong, concrete commitments that we are presenting today. We hope we will get the full support of the Parliament, and also of the Council and the rest of the institutions.

The first message is in the method; we are sitting here together again and last month we were also sitting here together on another issue: I think it was on the SDGs. This is the way in which this Commission has chosen to work; joining the different strengths of our policies, works and tools – external and internal – and trying to give a strategic vision to our actions. I would like to thank not only Frans, but also our services, for the excellent teamwork we have developed over these years.

The second strong message is a shift in paradigm and attitude. We need to move from the narrative we have had so far – that the refugee and migration crisis is a European crisis, to the recognition that this is not only an issue for Europe. The majority of the movements of people in the world are happening inside Africa, inside Asia and not only towards Europe, and that it is a global phenomenon that we need to face with a global approach.

I was in New York yesterday addressing the UN Security Council, meeting the Secretary-General and working with them on the preparation of the summit on migration that the UN will hold in the margins of the General Assembly in September. This is the right approach that we are trying to encourage. It is a global responsibility: every single partner, every single country, every single region in the world, every single regional organisation and every international institution has to do its part. Europe is trying to do its part, saving lives and saving lives at sea. With our operation Sophia, we have saved already tens of thousands of lives. All others have to do the same. Also, because it is not only the people that are dying at sea that we have to save, it is also the thousands of people dying in the desert before they reach the shores of the Mediterranean – they are not on our TV screens, but they are also human lives. This is a shift in mentality, a shift in approach, that would bring us to build partnerships; global partnerships are what we need to face a global phenomenon like this.

The third strong message is that we need to focus on our partnership approach, firstly with the countries of our immediate region around the Mediterranean – compacts with Jordan and Lebanon were already decided in February. In this package, we have a strong message for their implementation, but the other message we have is a strong focus on Africa. Africa, for demographic reasons, for economic reasons, for inequalities, for climate change reasons, is going to continue to be a major continent when it comes to movement of people. This is not going to disappear anytime soon unless we take a strategic approach in the long term – as well as in the immediate term – to face the inequalities and the policy issues that are at the core of the reason why people are leaving their own countries. With this communication, we put our relations with Africa in terms of strategic partnership, strongly and also with some resources on it.

So coming to the facts and the commitments. Frans already mentioned the numbers of the economic commitment we put in. Firstly, there is the increased contribution to the trust fund for Africa – the extra EUR 500 million – bringing it to EUR 2.3 billion for EU funds for migration-related actions in Africa. Let me here raise a plea to the Member States to match this commitment, because we will need to be consistent on that side too.

The second concrete commitment: the renewed partnerships under the migration compacts tailored to the priority countries we have identified, Jordan and Lebanon. As I have said, we already developed compacts during the London conference earlier this year, so now it is about delivering on this. We have identified Nigeria, Niger, Senegal, Mali and Ethiopia as further priority countries. I have launched already processes to debate with all of them in the last seven or eight months to discuss with their governments and presidents, as well as civil society and local authorities, what is needed in these countries. Sometimes it is specific areas of the countries or specific villages or regions in the countries where the majority of the flows originate, because of difficult economic, climatic, social or sometimes human rights situations. Our actions must be targeted where they are needed, and we have to have a win-win approach, moving from the delivery of aid to investment in Africa, especially starting with the aforementioned countries.

The win-win approach is what we need because, if this is a global phenomenon, we need to manage it together. This means that these countries, which are at the same time countries of origin, of transit and of destination, all need our support to manage better their internal challenges when it comes to hosting refugees and migrants. This also means providing support to the local authorities, infrastructures and possibility to sustain the effort from all different points of view.

Third, the long-term approach. Frans mentioned that we have launched an external investment plan which is a Copernican revolution in our approach to development cooperation. We discussed this with the EU development ministers and the foreign ministers in the last two Foreign Affairs Councils. Investing in Africa and trying to mix, in a smart way, European funds, public funds, private investors – we don't have to be scared of bringing the private sector in – and international financial institutions, starting with the EIB as guarantors. Following the good example of the European Fund for Strategic Investments, we need to learn the lessons that can be learned there, and develop a long-term investment plan for our partners who need infrastructure, social improvements, creation of jobs and support for growth in those countries.

This, I believe, is finally an approach that is at the same time immediate and strategic. This can complement, in a coherent way, the proposals that we adopted last year with the agenda on migration, which already had one external part of measures. This builds on that, on the excellent achievement we had in the Valetta summit, building on partnership with our African friends and developing in a coherent way the work we have done in the last year, broadening and deepening our work, both in the immediate and in the short term.

Manfred Weber, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen, sehr geehrte Damen und Herren Vizepräsidenten! Migration ist das Megathema unserer Zeit, und wir werden wahrscheinlich noch viele Diskussionen dazu führen. Der Grundsatz dabei ist für meine Fraktion klar: Es sind zwei Seiten einer Medaille. Die eine ist: Ja zum Helfen, Ja zur Partnerschaft – wir müssen das Sterben in unserer Nachbarschaft beenden. Andererseits ist aber auch sehr klar: Wir müssen Europa vor neuen Zuwanderungswellen, vor neuen Migrationswellen beschützen, vor denen auch die Europäer Angst haben. Das sind die zwei Seiten der Medaille, die es zu beantworten gilt.

Dabei ist mir zunächst auch wichtig, das zu machen, was beide Kommissionsvertreter deutlich gemacht haben, nämlich zunächst mal unseren Bürgern zu vermitteln: Wenn Europa einig ist, wenn wir gute Kommissionsvorschläge haben, dann können wir auch liefern. Die monatelange Ausnahmesituation auf dem Balkan ist gestoppt, das Durchwinken wurde beendet. Wir haben in der Ägäis jetzt wieder Recht und Ordnung hergestellt. Den Schlepperbanden wird das Handwerk gelegt. Und das Wichtigste, was zum Ausdruck gebracht worden ist: Das Sterben wurde zumindest eingedämmt, es sterben heute weniger Menschen in der Ägäis. Das heißt: Wenn wir gemeinsam handeln, liefern wir auch. Hilfe kommt auch stärker vor Ort an, die ersten einige hundert Millionen von den neuen Geldern sind jetzt beispielsweise in der Türkei investiert worden, wir helfen vor Ort. Es funktioniert, und wir alle wissen, dass es sich erst um den Anfang einer langfristigen Entwicklung handelt, die Migrationsfragen in den Griff zu kriegen. Deswegen müssen wir an der Gesetzgebung arbeiten. Ich bedanke mich ausdrücklich im Namen der EVP-Fraktion, dass wir bei der *Coast Guard* parteiübergreifend im LIBE-Ausschuss eine so gute Kooperation gefunden haben und dort zeigen, dass wir gemeinsam liefern wollen, auch bei den sicheren Drittstaaten, bei all den Themen, die wir gesetzgeberisch auf den Weg bringen.

Enttäuschend ist – das darf ich noch dazu sagen –, dass die Mitgliedstaaten nach den aktuellen Zahlen beim African Trust Fund versagen. Wir haben 1,8 Milliarden aus dem EU-Budget auf dem Tisch liegen und bisher nur 81 Millionen von den Mitgliedstaaten bereitgestellt bekommen. Der Rat, der nicht anwesend ist, sollte sich das hinter die Ohren schreiben. Die Zusagen, die in Valletta gemacht worden sind, sollten bitte auch umgesetzt werden! Das ist der erste Schritt.

Der zweite Schritt ist aber jetzt die Frage, wie wir vor allem mit unserem Nachbarn, mit Afrika, strategisch umgehen. Uns allen muss bewusst sein, dass das Schicksal unseres Kontinents, das Schicksal Europas, engstens mit der Entwicklung des afrikanischen Kontinents verbunden ist. Ich bedanke mich deswegen für die Vorschläge, die heute von der Kommission kommen, von Federica Mogherini, von Frans Timmermans, ich möchte auch die Herren Kommissare Hahn und Stylianides erwähnen, die mitgearbeitet haben. Ich bedanke mich dafür. Das sind gute Basisvorschläge für die Arbeit, die wir zu erledigen haben. Wenn man sich bewusst macht, dass sich bis zum Jahr 2050 die Bevölkerungszahl Afrikas verdoppeln kann, dann ist das eines der Megathemen unserer Zeit, worauf Europa Antworten geben muss. Wir müssen da Wahrheiten beschreiben. Eine Wahrheit ist: Wir müssen uns hinwenden, wir müssen die Probleme ernst nehmen, und das nicht nur aus Mitleid gegenüber Afrika, sondern aus Eigeninteresse. Aus Eigeninteresse müssen wir uns diesem Kontinent zuwenden. Wir werden auch mehr Geld investieren müssen, mehr Wohlstand abgeben müssen. Wir werden Gelder von den bereits bereitgestellten Mitteln besser verwenden müssen, aber wir werden auch neue Wege gehen müssen. Und deswegen möchte ich für die EVP-Fraktion auch unterstreichen, dass die Idee, den EFSI sozusagen für Afrika neu aufzusetzen, den Leverage-Ansatz zu verwenden, bei uns auf konstruktive Mitarbeit stoßen wird und wir dem auch offen gegenüberstehen.

Die Handelspolitik wurde angesprochen: ein wichtiges *Tool* der Europäischen Union. Es gilt, über Handelspolitik Partnerschaft aufzubauen, weniger aus der europäischen Perspektive, sondern auch mehr aus der afrikanischen zu denken. Aber es gilt auch, Klartext zu reden. Denn wenn ein Partner in Afrika zum Beispiel bei der Rückführung von Illegalen, bei der Rückführung von abgewiesenen Flüchtlingen und Asylbewerbern nicht kooperiert, dann muss das auch Konsequenzen bei der Handelspolitik haben. Dann kann man nicht weiter *business as usual* machen und Geschäfte weiter so betreiben wie bisher. Wir müssen da mit den afrikanischen Partnern Klartext reden.

Ich möchte noch einen Gedanken in die Diskussion einbringen, weil ja heute auch über die Blue Card und über die legalen Wege nach Europa gesprochen worden ist: Meine Fraktion ist bereit, sich an der Frage konstruktiv zu beteiligen. Wir brauchen bei der Blue Card eine Weiterentwicklung. Aber ich möchte auch zum Nachdenken anregen: Wir haben in der Europäischen Union nach wie vor Millionen Menschen ohne Arbeit, wir haben Millionen junger Menschen im Süden des Kontinents ohne Arbeit. Und deswegen möchte ich für meine Fraktion schon deutlich machen: Blue Card kann nicht bedeuten, dass wir jetzt neue Wege öffnen, um noch mehr Arbeitsmigranten nach Europa zu holen. Wir müssen zunächst einmal dafür sorgen, dass die europäische Jugend eine Zukunft hat, bevor wir uns über die afrikanische auf diesem europäischen Kontinent Gedanken machen.

Ich bedanke mich für die Vorschläge, die heute gekommen sind. Europa kann das gemeinsam schaffen, und Europa wird das gemeinsam schaffen!

Gianni Pittella, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signori Vicepresidenti della Commissione, diciamo la verità: siamo stati miopi in questi anni. Non abbiamo visto che c'era di fronte a noi un giovane continente, che aveva tanti problemi e tante potenzialità, e soprattutto non abbiamo compreso che, con questo continente, noi avremmo potuto condividere queste sfide. Se ci pensate, tutte le grandi sfide che riguardano noi riguardano anche l'Africa. La lotta al terrorismo: facciamo la lotta al terrorismo senza l'Africa? Il governo dei flussi migratori: lo facciamo senza l'Africa? Il dialogo interreligioso? Lo sviluppo economico, civile e culturale? L'Africa per noi è un partner. Ora finalmente c'è la svolta. E c'è la svolta – diciamo anche qui la verità – grazie al governo italiano e grazie alla Commissione europea. Dico grazie a entrambi, Federica Mogherini e Frans Timmermans, e a tutta la Commissione europea per queste proposte.

Ci sono due nodi, vado subito al concreto. Il primo nodo è la risorsa finanziaria. Voi avete fatto il massimo: 500 milioni dal fondo di riserva è quello che poteva fare realisticamente la Commissione europea. Ora c'è da fare da parte degli Stati membri. Non si può a parole dire e poi non mettere a disposizione i soldi, anche da parte degli Stati membri. E poi c'è il meccanismo di moltiplicazione e di leva sul quale dobbiamo verificare bene innanzitutto la BEI. Deve essere fatta la governance, ma deve anche modificare la sua missione, che non può essere quella di finanziare soltanto i progetti con la tripla A, altrimenti progetti con la tripla A, in Africa, non se ne finanziano, e ci pigliamo in giro. E tutto possiamo fare tranne che prenderci in giro. I progetti in Africa sono rischiosi e quindi non sono da tripla A.

La seconda questione è politica e culturale. Il *Compact*, questo programma, non è un programma solo securitario. Certo, serve a gestire bene i flussi migratori. Facciamo attenzione al tema «i giovani africani vengono a togliere il posto di lavoro ai giovani europei». Questa è una storia che non regge nemmeno sul piano scientifico. Fatevelo dire da chi studia questi problemi. Il *Compact*, questo programma serve a securizzare, certo, ma serve soprattutto a realizzare un partenariato politico, economico, civile e culturale con l'Africa. Se è soltanto uno stratagemma per frenare i flussi è pochissima cosa. Se invece è, come io sono convinto che sia, uno strumento per realizzare finalmente una grande alleanza, è una grande cosa e merita di essere chiamato come una svolta rivoluzionaria.

Helga Stevens, *namens de ECR-Fractie*. – De Commissie komt vandaag met een nieuw masterplan. De bedoeling lijkt om financiële steun aan de voornaamste Afrikaanse transitlanden te geven in ruil voor twee prestaties. Ten eerste moeten zij migranten tegenhouden door mensensmokkelaars te bestrijden. Ten tweede moeten zij illegale migranten uit Europa terugnemen.

NVA pleitte eerder voor het afsluiten van “antiverdrinkingsakkoorden” met alle landen rond de Middellandse Zee. We stellen vandaag vast dat daaraan gehoor wordt gegeven. Er wordt voorgesteld om vanuit de EU migranten terug te sturen naar Tunesië, Egypte, Mali, enzovoort, en tegelijkertijd inspanningen te leveren om echte vluchtelingen te hervestigen. Push-backs, gecombineerd met hervestiging dus, ons vertrouwde mantra.

De grens- en kustwacht van de EU, aan de oprichting waarvan ik actief bijdraag als schaduwrapporteur, kan die terugkeeroperaties uitvoeren. Om tot een totaalaanpak te komen, rest ons nu nog de invoering van een maximumplafond voor op te vangende asielzoekers.

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, first of all let me say to the Commission that I am very pleased with the global approach that you have finalised this morning – alongside the European Border and Coast Guard, the new asylum system and the new proposals on economic migration. Let us hope that we achieve a result by the end of the year.

I have to tell you that this is also a bit of a personal matter, because my first European Council was in 1999 in the north of Finland in Tampere, where we decided: from now on there is going to be a European asylum and migration policy. That was decided in principle in 1999 and now, 17 years later – I should say, finally – maybe we are nearly there.

So I am positive about the global approach, but I am more critical about the idea of now making migration compacts with third countries. If the Commission intends to simply duplicate the deal with Turkey, then I have a number of problems with this, because I have here Amnesty International's report of one week ago about this Turkey deal.

For Europe it is a way forward. There are fewer people coming to Europe – at any rate in that part of the Mediterranean, because, in the meanwhile, there is an increase in the number of people flowing to Europe in other parts of the Mediterranean and I think the one is connected to the other.

But in addition to that – and independently from that – what the report is saying is that for the refugees this is certainly not the solution to their problems. They live in awful conditions. There are more than 100 000 of these migrants who are stuck between IS and a wall that Turkey is building up, kilometre by kilometre, on the border with Syria. At the same time there is no possibility for these people to have asylum, because Turkey has not ratified all the protocols of the Geneva Convention and so asylum is not possible for Syrian refugees. The conclusion, then, is that for refugees this deal is tragic. It is a drama. It is a problem.

So to say today that we have the solution to our problems, that we are simply going to duplicate the deal with Turkey and we are going to roll it out to all the other countries: sorry, I do not think that is the way forward in the future. It is simply saying: OK, we will give you money and you keep the refugees. Well, that cannot be the deal. That cannot be a compact.

So my proposal is that, instead of having this migration compact, we need a real partnership with these countries. This real partnership has, I think, some tricky elements. It first of all means us, together – not them – us Europeans together, opening reception centres in these countries to pick up these migrants and refugees, in reception centres – in Libya, in Egypt, in Tunisia, in Lebanon, in Jordan, in the North African countries. Secondly, in these reception centres we can manage this together and make a distinction between those who are real refugees who can be resettled inside the European Union – which is one possibility – and those who are migrants.

For our part we need to establish projects in the transit countries or in the countries of origin to give them a life, an expectation and a future in these countries of origin. There the situation is better than ever because, let us not forget, Africa today has growth of between 4% and 5%. There is a basis for good projects in these transit countries and countries of origin.

That seems to me to be the way forward, not to say: we are giving you money, we have already been promising you money for two decades but we never gave it to you, now you can have it if you keep the refugees. For me that is not a compact. If that is the compact, I am against it. I hope it will not be by accident if we can make real partnerships with them, managing the borders together, making projects in the transit countries and so on. Then it is a way forward. So you have to adapt your proposal in that way.

Finally, on the last element, the question of the Blue Card, I have to tell you one thing. The Blue Card – which does not in fact exist for the moment, there are 10 000 Blue Cards – is a good attempt. I do not think that a directive is the right way forward, Mr Timmermans. I think there is a better way forward, which is to make one Blue Card, like there is one green card in the US: one Blue Card instead of a directive which will lead to 28 blue cards in the European Union. I think we, as the European Parliament, have the task, with you, to push the Council to accept one system instead of the 28 systems that could result from this directive.

(Applause)

Barbara Spinelli, a nome del gruppo GUE/NGL. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signori Vicepresidenti della Commissione, nel *Migration Compact* citate sei volte i diritti, ma l'intera vostra proposta li contraddice, li mescola a controverità, è espulsione mal mascherata.

Dite che l'accordo con la Turchia ha salvato vite, ma i morti semplicemente si spostano. Sono mille, a maggio, nel Mediterraneo. Dite che bisogna aiutare i fuggitivi nei loro paesi, annunciate aiuti a sedici paesi africani, ma condizionate ogni cooperazione economica ai rimpatri e al controllo delle frontiere. L'aiuto promesso è un diktat: o relegate i profughi in vostri campi-prigioni o niente aiuti. Chi subisce guerre non lasci la Siria, lo Yemen, la Libia, l'Afghanistan, non si azzardi più a fuggire le dittature in Sudan, Eritrea, Stati cui l'Unione prospetta accordi munifici come quello con la Turchia.

Voi dite che i fuggitivi devono divenire più resilienti, autosufficienti, restando nei paesi d'origine o di transito. Mi chiedo se sappiate di che cosa parlate quando psicologizzate sfacciatamente sulla resilienza. Chi inventato tutto questo e accusa il governo italiano in primis pensa di avere le mani pulite e il cuore bianco, come Lady Macbeth prima di accorgersi di quel che ha fatto, ma le ha sporche di violazioni sistematiche del diritto internazionale e di un accordo vergognoso con la Turchia. State facendo già ora, signor Timmermans, signora Mogherini, le politiche che sono chieste in Europa dalle destre più estreme.

Judith Sargentini, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – We zijn nog driftig in de weer met de Turkije-deal en vandaag spreken we alweer over een nieuwe deal, een deal met landen in Afrika. Een nieuwe deal waar de Europese Commissie met de lidstaten probeert om de doden op zee te voorkomen en migratie in goede banen te leiden.

De grote weeffout die we hebben gemaakt met Turkije, herhaalt zich. De weeffout is dat wij niet zeggen: “Afrika, Afrikaanse landen, wij zien uw problemen. Hoe kunnen wij u helpen?” Maar dat we zeggen: “Wij, wij in Europa, we hebben gillende populisten en daarom willen we migratie stoppen”. Alles lijkt erop gericht om vluchtelingen tegen te houden in plaats van te helpen.

En kijken we dan naar de cijfers, dan vraag ik me af of uw voorstellen hun doel wel bereiken. Dit jaar zijn er in hetzelfde tijdvak al meer mensen omgekomen dan een jaar geleden. Hoe kan dat nou? En waarom zouden uw voorstellen dit oplossen? Er zijn niet meer migranten geweest die de oversteek maakten, maar wel meer die het met de dood hebben moeten bekopen. Is er niet simpelweg iets mis met hoe we de helpende hand op zee bieden?

Een belangrijke vaststelling die u maakt is dat armoede de reden is van veel Afrikanen om naar Europa te komen. En u start – en dat tot mijn vreugde – ook weer de discussie over legale migratie. Wij denken daar graag over mee, maar tegelijkertijd breekt u met een fundamenteel onder ontwikkelings samenwerking. Het doel van ontwikkelingsgeld is armoedebestrijding. Dat staat ook in ons Verdrag van Lissabon. Maar wat schetst onze verbazing? Die gelden wil de Commissie inzetten om mensen dáár te houden, om de grenzen dicht te houden.

Mijnheer Timmermans, als ik met de grote sociaaldemocraat Schaeffer mag spreken: van grenzen dichthouden kan niemand eten. Ik ben benieuwd hoe uw collega Mimica hier eigenlijk naar kijkt? Of de ministers voor Ontwikkelingssamenwerking in Europa? Of de leden van de Commissie voor ontwikkelingsbijstand van de OESO? U haalt geld weg bij de allerarmsten om er douaniers mee te betalen.

Geachte vicevoorzitter, twee citaten van u: “The MDG showed us that lack of development of some countries is a threat to all, but so is unsustainable development on a global scale. This is the challenge that today we commit to overcome together”. Dat waren uw woorden bij de introductie van de doelstellingen inzake duurzame ontwikkeling. U zei ook: “In countries like ours there is no excuse for meeting the 0.7 GDP” voor ontwikkelingshulp. Dat is waar, maar u vergeet dat nu en u gebruikt het geld om het fort Europa te versterken in plaats van ongelijkheid in de wereld te bestrijden.

Rolandas Paksas, *EFDD frakcijos vardu*. – Kaip žinome, lojalumas nėra perkamas. Net jeigu ir pavyksta ką nors papirkti, jis būna trumpalaikis. Ar Komisija siūlo vienu kitu milijardu eurų papirkti Rytų Afrikos šalis, kad iš jų būtų pristabdytas migrantų antplūdis į Europą? Ar dėl to paties jau anksčiau bandyta šešiais milijardais eurų ir bevizio režimo pažadais nupirkti Turkiją? „O šventas naivume!“ – jei galėtų, sušuktų ant laužo sudegintas čekas Janas Husas, nes pinigai bus išleisti, o problema tęsis ir toliau. „O laikai, o papročiai!“ – šiandien vėl nusistebėtų Ciceronas. Gal mes pradėjome ramybės mokėstį mokėti ir teroristams, kad ramu būtų Paryžiuje, Londone, Briuselyje ir visose Europos valstybių sostinėse? Negi po pusmečio ar metų rimtais veidais iš tiesų galėtume pradėti svarstyti ir šį pasiūlymą? Dar kartą pakartosiu, ką sakiau šios migrantų krizės pradžioje: pagrindinė Europos Sąjungos dvišalių ar daugiašalių sutarčių su Afrikos valstybėmis sąlyga privalo būti saugumo ir sienų regione užtikrinimas. Visi šio regiono valstybės teikiama pagalbos projektai taip pat gali ir turi būti susieti su taikos ir saugumo šiose valstybėse užtikrinimu. Dar viena esminė ir vykdoma sąlyga – griežta ir profesionali pačios Europos Sąjungos išorės, ypač jos pietinių sienų, kontrolė. Ir dar, būtina atsisakyti kvotų politikos. Ji buvo, yra ir bus akivaizdi migracijos į Europą paskata, nes taip siunčiamas signalas „jūs čia laukiami, jumis bus pasirūpinta“. Tai akivaizdu. Ir nereikia manyti, kad to nesupranta patys migrantai ir jų kontrabandininkai. Mielieji, kai gesinamas didžiulis gaisras, jeigu reikia, iškertami miškai, perkasami keliai, statomos smėlio ir žemių užvaros, niekas neįtikinėja prekybos centrų nepardavinėti degtukų ar žiebtuvėlių.

Harald Vilimsky, im Namen der ENF-Fraktion. – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Wenn man den Ausführungen der Europäischen Unionsnomenklatura, also der Kommissare und der Mehrheitsfraktionen, hier zuhört, hat man den Eindruck, dass diese Migrationswellen mehr politisch gewollt, als tatsächlich ein Phänomen sind.

Erinnern Sie sich zurück, wie die ganze arabische Halbinsel ins Chaos verfallen ist, wie das mit Ägypten und Mubarak der Fall war, mit Tunesien und Ben Ali, wie das in Libyen mit Gaddafi der Fall war, und wie man dann in Syrien Assad zu bekämpfen versuchte, und wie überall die Applauswellen ausbrachen, dass hier ein Arabischer Frühling eine viel bessere Zeit gebracht hat.

Als dann nicht der Arabische Frühling, sondern die ganzen Probleme kamen und die ersten großen Migrationsströme Richtung Europa unterwegs waren, wissen Sie, wer da die ersten waren, die das lautstark beklatscht haben – mit Ausnahme der politisch Linken? Die ersten, die das lautstark beklatscht haben, waren die Bosse der deutschen Automobilindustrie: Es war Mercedes, es war AUDI, und es war BMW, die sich darüber gefreut haben, dass hier möglicherweise Heerscharen von Billigarbeitskräften ins Land kommen und damit die Profite der großen Konzerne noch mehr und noch mehr werden. Bitte, machen Sie das mit Ihrem Gewissen aus, was Sie hier bewerkstelligen und welche fatale Politik Sie hier eigentlich betreiben.

Was Österreich betrifft, kann ich nur sagen, dass wir immer ein offenes Herz für Menschen gehabt haben, die Schutz und Hilfe gesucht haben. Das war im Jahr 1956 mit den Ungarn so, 1968 mit den Tschechen, im Jahr 1990 und den folgenden mit den Bosniern. Aber jetzt, wo eine interkontinentale Migrationswelle auch Richtung Österreich unterwegs ist, wo Menschen vier, fünf sichere Drittländer durchqueren, unter denen auch Unionsländer sind, die alle für sie nicht sicher genug sind, wo europäische, kommt man zu einem Punkt, wo man sagen muss: Stopp, es reicht!

Dieses Recht wurde sogar auch einmal innerhalb der Europäischen Union bedacht, indem man Erstaufnahmestellen in der Region schafft indem man nach sicheren Zonen in der Region Ausschau hält, aber mit Sicherheit nicht, indem man nach weiterhin Strategien Ausschau hält, um mehr und mehr und mehr hereinzuholen nach Europa sonst geht dieses Schiff Europa unter.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, όποιος δεν επισκέφθηκε hotspot, κέντρα κράτησης προσφύγων στα ελληνικά νησιά ή ανοιχτά στρατόπεδα στην υπόλοιπη Ελλάδα μπορεί να παραπλανηθεί από το ρατσιστικό δηλητήριο της ναζιστικής Χρυσής Αυγής και των ευρωπαϊών συμμάχων της. Ας σκεφτεί ο καθένας πώς θα ήταν, αν άφηνε τη χώρα του για να γλιτώσει από τον πόλεμο, την εξαθλίωση και βρισκόταν φυλακισμένος με κίνδυνο απέλασης, γιατί η Ευρωπαϊκή Ένωση παράνομα δεν τον θεωρεί πρόσφυγα. Να εγκλωβίζεσαι σε κέντρο κράτησης με τα παιδιά σου σε μια σκηνή, στο κρύο, τη βροχή και τον αφόρητο ήλιο. Να είσαι πεινασμένος και να πετάς το φαγητό, γιατί δεν κάνει ούτε για τα σκυλιά, ενώ εκατομμύρια ξεκοκαλίζονται από ιδιωτικές εταιρείες σίτισης ή μη κυβερνητικές οργανώσεις που χρηματοδοτεί αδρά η Ευρωπαϊκή Ένωση χωρίς αυτές να προσφέρουν τίποτε. Οι πρόσφυγες λένε: «Δεν ζούμε! Απλά αναπνέουμε· δεν έχουμε κανένα μέλλον.»

Η συμφωνία Ευρωπαϊκής Ένωσης-Τουρκίας καθιστά την τελευταία ρυθμιστή των προσφυγικών ροών, που σήμερα εκτρέπονται προς Ιταλία με εκατοντάδες πνιγμένους και μέσα σε ένα παζάρι μπορεί να επαναληφθούν κάνοντας την κατάσταση αφόρητη. Βάλατε μαζί με την ελληνική κυβέρνηση και τα κόμματα τον νατοϊκό λύκο να φυλάει τα θύματά του και να υποδαυλίζει εντάσεις στα Βαλκάνια. Μόνο το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας καλεί τον ελληνικό λαό μαζί με τους πρόσφυγες να παλέψουν για άμεση μεταφορά τους με ευθύνη του κράτους και του ΟΗΕ στις χώρες προορισμού τους, με εξασφάλιση ανοικτών, αξιοπρεπών ανθρώπινων χώρων φιλοξενίας, για όσο διάστημα μείνουν στην Ελλάδα, με όλες τις απαραίτητες υποδομές και υπηρεσίες.

Roberta Metsola (PPE). – Madam President, I very much welcome this debate. As politicians, we need to move away from just fire-fighting and start to tackle the causes of migration, otherwise we risk our actions always being too little, too late. Our focus must be on preventing these situations from occurring in the first place.

Migration is a global phenomenon but one that requires measured, compassionate and effective European leadership. Europe needs thinking that goes beyond tomorrow's headline and focuses on tomorrow's generation, and this means that the Commission – and, crucially, as we have heard, the Member States – must put up the money to help build capacity in third countries. We need to pump investment into developing countries, a form of Marshall Plan that will give people a chance of a future there without fear.

Of course we need better readmission and return tools for those not eligible for protection. Safe third countries must do more to accept their nationals back. This must be part and parcel of our negotiations, and then we can work to build capacity in their law enforcement, judicial and, crucially, asylum systems, so that people in need of protection can also find safe haven in states outside of the European Union.

Knut Fleckenstein (S&D). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Gianni Pittella hat es schon gesagt: Natürlich begrüßen wir diese Initiative. Heute Morgen haben deutsche Medien davon gesprochen, dass es darum ginge, Druck auf afrikanische Staaten aufzubauen. Ich glaube, darum geht es nicht in erster Linie.

In erster Linie geht es wirklich um eine Partnerschaft. Es geht darum, die Fluchtursachen gemeinsam zu bekämpfen, in Demokratie, in Umwelt, in Arbeitsplätze zu investieren, damit sich Menschen nicht mehr auf den Weg machen müssen. Es geht darum, den Menschen schmugglern das Handwerk zu legen, auch durch Kooperation in der Küstenwache und ähnliches. Es geht darum, legale Migration zu ermöglichen, weil wir sie zum Teil in Europa brauchen. Es geht darum, in den Partnerstaaten eine Situation zu schaffen, die eine Rücksendung und Rücknahme ermöglicht. Das ist nicht nur richtig, das ist längst überfällig. Dieser Plan geht eben über kurzfristiges Krisenmanagement hinaus. Nur eine langfristige nachhaltige Kooperation kann uns hier helfen, das nachzuholen, was wir über Jahrzehnte versäumt haben.

Einfach wird das nicht. Zwei Sorgen begleiten uns in dieser Diskussion: Die erste Sorge ist die Finanzierungssorge. Sie, Herr Weber, haben schon darauf hingewiesen. Wenn von 11,8 Milliarden 81 Millionen in den einen Topf eingezahlt worden sind, dann glaube ich den Mitgliedstaaten nicht, dass sie wirklich etwas tun wollen, und dann bin ich auch nicht so optimistisch, dass ich ihren Prognosen glaube. Deshalb kann es nur so gehen, dass die Mitgliedstaaten schnell und unmittelbar auch in einen solchen Topf einzahlen, denn sonst würde unser Geld auch versickern.

Die zweite Sorge betrifft die Frage, mit wem wir in den einzelnen Staaten eigentlich kooperieren wollen: Investitionen in Frieden, Fortschritt, Demokratie, ja, sind dringend erforderlich, pragmatische Ansätze und Realismus aber auch. Wir dürfen deshalb nicht nur nach dem Motto *one size fits all* mit allen gleich verfahren, sondern müssen individuelle Verträge aushandeln, die sich auch an unseren europäischen Werten orientieren.

(Der Redner lehnt es ab, eine Frage von Herrn Etheridge nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Geoffrey Van Orden (ECR). – Madam President, I think we need a fundamentally different approach, with absolute priority on reducing the number of migrants entering the EU from outside. The current human-rights-driven agenda merely encourages migration. The pull factors of an open door, the near certainty of remaining once arrived on European soil, poor enforcement and repatriation, excessively generous welfare payments, and a legal straitjacket of international human rights conventions, are of far greater significance than the lack of physical barriers to migration – and Mr Verhofstadt's ticket offices are not the answer, by the way.

I am also concerned about the effects of visa liberalisation. There are indications that many people from third countries enter the Schengen area legally and then overstay. These people are not effectively recorded, net departure is not enforced. What is the Commission going to do about this?

By the way, we should not expect Member States to provide additional EU budget funding to cover migration policies. Funds must be found from elsewhere within the budget. There must be former priorities which can be dropped and now there are new priorities. That is where you find the money from. There is no excuse for trying to call for more money from Member States.

Cecilia Wikström (ALDE). – Madam President, there is no doubt that we must cooperate better with third countries in our neighbourhood in order to manage the root causes of migration, to ensure safe and legal routes to Europe as well as a dignified returns policy for those that are not entitled to international protection.

I agree with the Commissioner on this, but we must get our act together and manage migration flows. Just deporting everybody to so-called third countries is a dead end. It is a no-go, and the Commission must realise that the EU-Turkey statement, or deal, or whatever status it has, is a dead end. It is a no-go created to circumvent the democratic scrutiny of this House.

Let us instead now focus on the creation of a dignified European asylum system assisting our neighbourhood but never, never, outsource European responsibility to third countries, otherwise this continent, this Union, will be held hostage indefinitely.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). – Madame la Présidente, Madame Mogherini, vous nous avez fait un très beau discours, mais il ne correspond pas à la réalité de vos politiques. M. Timmermans, d'une certaine façon, est plus franc.

Le monde est face à une crise humanitaire. Voici la réalité de cette crise humanitaire, selon le HCR: 28 millions de nouveaux déplacés en 2015 ont fui conflits et catastrophes naturelles; un million d'entre eux arrivés en Europe et la solidarité européenne, zone économique la plus riche du monde, est égale à zéro ou presque. Sur 160 000 relocalisations promises, seules 1 500 sont effectives.

L'Union a cédé au chantage de la Turquie et veut aujourd'hui modéliser cet accord pour l'Afrique. Toutes les politiques extérieures de l'Union devraient être mobilisées pour contraindre les États récalcitrants à réadmettre les migrants, comme si l'Afrique ne vivait pas déjà une terrible crise humanitaire. 25 % des réfugiés mondiaux s'y trouvent et 87 % des migrations africaines sont intra-africaines. Loin de tarir les migrations, vous allez les rendre encore plus dangereuses. Déjà 2 500 morts depuis le début de l'année, sans doute plus de 7 000 à la fin de l'année. Le cap des 10 000 a été franchi depuis 2014, selon les annonces du HCR.

Aujourd'hui, comment osez-vous nous dire que le modèle des passeurs a vécu? Ils s'adaptent. Je ne vois pas le changement, la révolution, je vois le cynisme, y compris par les ponctions sur le FED au bénéfice de pays comme l'Érythrée et le Soudan, et nous en voyons aujourd'hui les dégâts.

Ska Keller (Verts/ALE). – Madam President, some colleagues have mentioned partnership and addressing poverty, human rights violations and that sounds very nice.

The problem is just it is not in the paper. What the Commission is actually proposing here colleagues is to use all foreign policy instruments that the EU has as its disposal for one sole purpose, namely to stop refugees and migrants on their way to Europe. Development aid, trade policies, we do not even have sanctions to sanction the human rights violations in trade agreements. But now we will use trade sanctions when a country is not taking back the refugees, the people that fled from that specific country.

The Commission even wants to give money to a country like Eritrea, where people are fleeing for good reasons: because of torture; because of forced labour; because of human rights violations. and the money is not going to Eritrea on the condition that those human rights violations would be stopped, no. The condition is to stop people from fleeing from these conditions. I really wonder what after all of this is left from our value-driven EU foreign policy.

And you have mentioned the global responsibility, and indeed that is very important, but where is the responsibility of the European Union itself, of our Member States? We cannot go around telling everyone, all the transit countries, to house more refugees if we ourselves – as one of the richest continents of the world – are not doing our job. How can we tell Jordan, Turkey, other countries to house more refugees if we ourselves are not able to house a mere million? Money, even if well spent, is not enough.

And on resettlement, how are you Commissioners going to force Member States to accept a sizeable amount of refugees, sizeable meaning at least hundreds of thousands each year, and up to 20 000 that we were promised a year ago, of which only 4 000 have actually been resettled? Where is that responsibility? I think the problem we need to address is inside the European Union. It does not help to externalise the problems and look for solutions elsewhere. We have to find the solution inside the European Union.

Laura Ferrara (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la proposta illustrata dalla Commissione è di fatto una rielaborazione del *Migration Compact* del premier italiano Renzi, in cui a prevalere è una logica di cooperazione non disinteressata, ambigua, con pochi elementi di novità, basata sullo scambio piuttosto che sui bisogni e sui diritti di chi fugge e di chi accoglie. Sul modello dell'accordo UE-Turchia, che è realizzato a costo della dignità e del sistema dei valori europei, l'Unione europea cercherà di ottenere collaborazione nella gestione dei flussi migratori attraverso l'ennesima erogazione di miliardi e miliardi di euro.

Poco si dice sulla natura di governi e regimi oppressivi e dittatoriali a cui toccherebbero gli aiuti, sui tassi di corruzione presenti in quei paesi e sull'instabilità di governi come la Libia, con la quale risulta difficile pensare a possibili operazioni. Allora siamo favorevoli, in termini generali, ad una cooperazione allo sviluppo e a salvare le vite umane, ma senza ipocrisie. Sono decenni che si parla di aiuti ad un continente che dalle principali potenze occidentali ed europee ha conosciuto principalmente sfruttamento e destabilizzazione.

Marcus Pretzell (ENF). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Frau Mogherini möchte ein globales Problem lösen. Frau Mogherini, machen Sie sich nicht lächerlich, Sie lösen nicht einmal die Probleme hier in Europa! Die CSU hat sich heute mit dem grünen Slogan „Wohlstand abgeben“ hervorgetan. Wir Europäer müssen Wohlstand abgeben nach Afrika und nach Asien. Eine halbe Milliarde, eine Milliarde, ja immerhin bis zu 62 Milliarden, wenn denn private Investoren auch in Afrika und Asien investieren möchten. Das ist der gleiche Taschenspielertrick, wie wir ihn schon beim Juncker-Plan hier vernommen haben. Auch diesmal wird es nicht funktionieren. Ich möchte fast sagen: Es wird erst recht nicht funktionieren, weil die Investitionsmöglichkeiten in Afrika nach wie vor immer noch schlechter sind als in der Europäischen Union, auch wenn wir uns dort angleichen.

Auch wenn es 62 Milliarden sind, die dort investiert werden – es wird nicht reichen. Alleine die Bundesregierung hat den in Deutschland bereits ansässigen Flüchtlingen bis zu 93 Milliarden Euro versprochen, damit sie in Deutschland Unterstützung bekommen. Sie glauben doch nicht, dass Sie Millionen Menschen in Afrika und Asien mit 62 Milliarden ködern können, wenn alleine die deutsche Bundesregierung 93 Milliarden verspricht!

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Bill Etheridge (EFDD), blue-card question. – And thank you, sir, for having the courage of your convictions to answer a question. I wish everyone had the same courage. Do you think that the EU public will be joyfully celebrating the calls we have heard in this Chamber for global wealth redistribution on a scale that would have had Karl Marx's eyes watering, or do you think the taxpayers of the EU might think that perhaps they would like to keep some of that money for themselves and have it spent in their own countries? Do you think they share the zeal of some of our colleagues for throwing money elsewhere rather than in their home countries?

Marcus Pretzell (ENF), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Nun, Herr Kollege, Sie haben ja zum Glück in Ihrem Land die Möglichkeit, über die Mitgliedschaft in der Europäischen Union abzustimmen. In der Tat würde sich Franz Josef Strauß vermutlich im Grab umdrehen, wenn er die Worte seines Parteikollegen, Herrn Weber, heute vernommen hätte. Dieser Slogan „Wohlstand abgeben“, den kennen wir von den Grünen und Kommunisten, aber das ist nichts, was einer sogenannten konservativen Kraft, auch nicht in Bayern, eigentlich gut zu Gesicht stünde. Insofern viel Glück bei Ihrem Unternehmen am 23 Juni.

Udo Voigt (NI). – Frau Präsidentin, wertee Kolleginnen und Kollegen! Immer, wenn man in Europa nicht mehr weiter weiß, wird offensichtlich ein neuer Plan aufgelegt. Von Herrn Timmermans haben wir im Oktober letzten Jahres den neuen Plan gehört, 160 000 Flüchtlinge umzusiedeln. Gerade einmal 1 400 sollen umgesiedelt worden sein, genaue Zahlen kennt man nicht. Herr Timmermans selber sprach davon, was wir im Ägäischen Meer geschafft haben, müssen wir auch im südlichen Mittelmeer schaffen. Was haben wir denn im Ägäischen Meer geschafft? Wie viele von den 72 000 syrischen Flüchtlingen wurden bisher umgesiedelt? Wie ich hörte, haben sich von den 28 Mitgliedstaaten erst fünf daran beteiligt, dass Flüchtlinge umgesiedelt werden, und einige wenige Hundert wurden umgesiedelt. Wie hat man denn bis jetzt den Verursacher, die Vereinigten Staaten von Amerika, eingebunden, dass sie Flüchtlinge nehmen? Und Frau Mogherini, ein letztes Wort: Es ist richtig, Leben auf See zu retten. Doch dann sollte man diejenigen, die man gerettet hat, nach dem australischen Modellwieder dahin zurückbringen, wo sie hergekommen sind.

Milan Zver (PPE). – Pozdravljam danes predstavljen predlog Evropske komisije o novem migracijskem dogovoru. Do zdaj smo v Evropi le gasili požar z različnimi akcijami, kratkoročnimi, ki so bile sicer nujne, da smo začasno zaježili migrantski pritok. Z novo dublinsko uredbo in novim migracijskim dogovorom pa se bližamo celoviti rešitvi in tudi dolgoročni rešitvi.

Finančno pomoč v višini 8 milijard eurov bodo države partnerke v Afriki in na Bližnjem vzhodu najprej uporabile za izboljšanje, menedžiranje migracij, še posebej pa za nadzor meja, za reševanje azila, boja proti korupciji in tako naprej. Pomemben del tega predloga je vzpostavitev vstopnih točk v izvornih državah.

Predvsem pa pozdravljam idejo o evropskem skladu za zunanje naložbe, ki mora biti oblikovan z zasebnim kapitalom ter biti tudi razvojno usmerjen. Šele investicije v realno gospodarstvo in v socialno okolje lahko vplivajo na to, da marsikoga odvrne od tvegane poti v Evropo in drugam.

Zavzemamo se za to, da bo razvojna pomoč, ki jo plačujejo evropski davkoplačevalci (mimogrede, precej več kot ameriški in pa kitajski), v prihodnje bolj selektivna. Treba je nagraditi tiste države, ki izpolnjujejo svoje mednarodne obveznosti, ki so pripravljene ponovno sprejeti svoje državljane in ki sodelujejo pri upravljanju tokov nezakonitih migrantov ter celo nudijo mednarodno zaščito državljanom tretjih držav.

Neodgovornim vladam, ki pa ne sodelujejo, je potrebno pomoč odpraviti, kakor tudi trgovinske in vizumske ugodnosti.

(Govornik se je strinjal, da bo sprejel vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka (člen 149(8)).

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Tisztelt Képviselő Úr! Ön említette, hogy beruházások szükségesek azokban az országokban is, amelyek kibocsátói a mostani migrációs hullámnak. Két kérdésem is lenne. Az egyik az, hogy Ön alkalmasnak látja-e a Juncker-tervet kiterjeszteni egy ilyen programra? Illetve a második kérdésem, hogy Ön lát-e feladatot a bilaterális kapcsolatok erősítésében a külügyi szolgálat számára, hogy ne csak a pénzügyekről beszéljünk.

Milan Zver (PPE), odgovor na vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka. – Dejstvo je, da je ta ideja, ta koncept mišljen kot Junckerejev plan 2 za države izven Evropske unije. In normalno je, da brez investicij, tujih investicij, zlasti pa evropskih (Evropa tudi največ prispeva k razvojni pomoči, bolj kot druge države, bolj kot Amerika in tako naprej), brez tega ne bo gospodarskega zagona in tudi blagostanja v teh državah, od koder prihajajo begunci.

Tako da se mi zdi ta sklad dolgoročno najpomembnejša ideja in najpomembnejši ukrep Evropske unije pri preprečevanju migracij.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il successo dell'azione europea dipende da una serie di condizioni. Innanzitutto, una politica migratoria efficace, sia interna che esterna, basata sulla legalità, sulla solidarietà e sul rispetto dei diritti umani. In secondo luogo, un investimento su partner affidabili, certo con una politica realista, ma consapevole – lo dico anche al collega Verhofstadt – che per avere partenariati veri serve un nuovo approccio meno liberista nelle politiche commerciali: cooperazione e non sfruttamento.

In terzo luogo, infine, servono basi finanziarie sufficienti e vere. Qui bisogna superare le ombre ancora presenti nel dibattito tra gli Stati membri e l'assenza del Consiglio oggi su un documento che si dice di svolta dà molto da pensare. Per quanto mi riguarda era preferibile la strada degli Eurobond. Ma, se prendiamo per buone le proposizioni avanzate da voi, allora è utile che si inserisca una clausola di salvaguardia che individui un termine per verificarne il funzionamento e che, nel caso negativo, si mettano in campo gli strumenti finanziari più idonei per risolvere e affrontare il problema.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, είναι δεδομένο ότι στο πρώτο μισό του αιώνα που διανύουμε θα γνωρίσουμε πρωτοφανείς μετακινήσεις πληθυσμών όχι μόνο λόγω πολεμικών συγκρούσεων. Η αντιμετώπιση των προσφυγικών αλλά και των μεταναστευτικών ροών πρέπει λοιπόν να αποτελέσει την κύρια κοινή προσπάθεια του ΟΗΕ αλλά και των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα επόμενα χρόνια. Θα πρέπει λοιπόν να χτυπηθούν τα κυκλώματα των διακινητών και να υπάρξει πίεση για την εφαρμογή τόσο της συμφωνίας με την Τουρκία, η οποία συνεχίζει τους εκβιασμούς, όσο και της συμφωνίας της Βαλέτα. Αυτό σημαίνει επιτάχυνση των διαδικασιών επαναπροώθησης αλλά και δημιουργία hotspots σε Τουρκία, Λίβανο, Ιορδανία και σε χώρες της Αφρικής για απευθείας επανεγκαταστάσεις προσφύγων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Σε βάθος χρόνου πρέπει να επιβληθεί ρήτρα κατανομής των μεταναστών σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως συμβαίνει και με τους πρόσφυγες. Το προσφυγικό και το μεταναστευτικό απαιτούν συνολική προσέγγιση, και αυτό σημαίνει πόρους για την αντιμετώπιση της φτώχειας στα αναπτυσσόμενα κράτη καθώς και στήριξη της ανάπτυξης και επενδύσεις στις χώρες της Μέσης Ανατολής και της Αφρικής υπό τον όρο του εκεί σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Nathalie Griesbeck (ALDE). – Madame la Présidente, nous sommes nombreux, bien sûr, à partager l'élan et l'ambition du projet de coopération, d'aide et de partenariat avec les pays tiers ciblés, partenariat que nous espérons depuis longtemps, depuis Tampere, comme l'a souligné tout à l'heure Guy Verhofstadt.

Je voudrais vous prendre au mot, aujourd'hui, à propos de la priorité que vous avez placée en tout premier lieu, en tête du texte, celle de sauver les vies en Méditerranée, d'autant plus qu'il y a à peine 5 ou 6 jours, un naufrage terrible de 700 personnes a illustré cette urgence. Vous prendre au mot à propos de la vision stratégique, du changement de paradigme dont vous parliez, en vous proposant de le mettre en œuvre en actes, et pas seulement en mots ou en intentions.

C'est la raison pour laquelle je ne comprends pas qu'au moment où nous travaillons d'arrache-pied sur le règlement de création d'un corps européen de gardes-frontières et de garde-côtes, le Conseil et la Commission européenne refusent que le sauvetage et la recherche en mer soient un élément à part entière de la gestion intégrée des frontières extérieures.

C'est là l'une des missions de Frontex, profitons de cette volonté politique forte pour mettre nos mots et nos paroles en cohérence avec nos actes à travers ce texte relatif à la création d'un corps de garde-côtes aux frontières extérieures.

Malin Björk (GUE/NGL). – Fru talman! Detta förslag handlar inte om samarbete. Det handlar inte heller om migration. Det handlar om att stoppa flyktingar, om att mobilisera alla möjliga medel i detta enda syfte – ekonomiska, handelspolitiska, viseringspolitiken och till och med militära medel. Ser ni inte själva vilken farlig, människofientlig och framtidsfientlig utveckling detta är?

EU-Turkiet-avtalet är ett skammens avtal som bryter mot internationell rätt och människors rättigheter, och nu vill ni fortsätta på samma spår. Att ytterligare externalisera och stänga EU:s gränser genom liknande avtal mellan länder som t. o.m. Eritrea och Sudan. Det är en återvändsgränd.

EU:s medborgare förväntar sig inte ett cyniskt stängt Europa där vi knappt kan andas längre. Vi förväntar oss en allvarlig diskussion som tar sin utgångspunkt i hur vi ska kunna organisera ett mer solidariskt och mer värdigt mottagande och ta ett större ansvar för att ta emot flyktingar i Europa. Tillbaka till ritbordet!

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE). – Madam President, I fully agree that our response to the present humanitarian crisis in Europe should be a comprehensive. I agree that Africa should receive our increasing political consideration. Nevertheless, the first ideas proposed on the migration compact do not mention two extremely important points: firstly, there is no mention of the defence of human rights. We seem only interested in getting rid of present and future refugees. Of course, we are ready to pay to get rid of them.

The second point is closely related to the first. Apparently, we totally trust all African leaders – morally and economically. My question is: are we going, for instance, to trust the countries which were mentioned here as we have trusted Turkey? Without defence of human rights, without a strong democratic control on our own procedures and on our agreements with third countries, we are about to repeat all the mistakes made in the recent past.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Janice Atkinson (ENF), *blue-card question*. – So you talk about human rights, but do you not agree with me that the human rights industry actively works against us? On a radio programme recently on the BBC, I actually challenged the Red Cross and said you turn economic migrants into refugees, and he openly admitted that. It is there to hear on tape. I was in the Greek migrant camps three weeks ago and the same thing is going on. Do you actually believe that taxpayers' money should be wasted on such initiatives?

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE), *blue-card answer*. – I just believe that we should not confuse things. Human rights should be accomplished everywhere. If someone does not, well that is not my fault. I am sorry, we should do that.

Mike Hookem (EFDD). – Madam President, having been to the camps along the northern coast of the Schengen area, I can tell you it is a bonanza for criminal gangs and terrorists. In Dieppe I even saw port security letting Albanian people traffickers climb fences into the port, and it was I who was threatened when I asked him to stop this happening. Not one penny of British taxpayers' money should go into this disastrous EU migration policy, and if you want to control migration, if you want to stop deaths in the Mediterranean, then we need be turning boats back.

Britain has a new problem this summer. We have our own invasion of migrants to the south coast and the EU has tried to hide its plans for a common EU coastguard and border force by holding the debate at the first plenary session after the UK referendum. Now I ask myself, why would they want to do that? Is it because they know the British people would recoil at EU control in territorial waters without having to even ask permission from the government? I hope people who are undecided about how to vote in the UK referendum listen to what the EU are planning, that immigration policy is decided at EU level and they are asking for EUR 50 billion to fund it. It is yet another reason for the people of Great Britain to vote to leave.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Franc Bogovič (PPE), *vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka*. – Po 23. juniju je zagotovo pričakovati še naprej vrsto let pritisk migrantskega toka iz Afrike in ostalih držav. A mislite, da Britanija po 23. juniju, v kolikor izstopi iz Evropske unije, ne bo tista država, ki bo pri rešitvi tega humanitarnega problema delno tudi sodelovala? In ali mislite, da če ne boste sodelovali, bodo problemi minili sami od sebe, brez da bi se Britanci kar koli brigali o tem in kar koli pomagali za rešitev tega problema?

Mike Hookem (EFDD), *blue-card answer*. – Well, can I correct you? It is 23 June. You will have missed it on the 25th.

I hope that, when we leave the European Union, the European Union will sort this problem. We, as an island nation, will sort out our own problem and sort out our own borders.

Lorenzo Fontana (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, permettetemi di ringraziare, anche a nome del mio gruppo, l'Alto rappresentante Mogherini per le parole di cordoglio e anche di tutti i colleghi dell'Aula che ci sono stati vicini in questo momento.

Al di là di questo, tornando all'argomento, io devo dire che trovo che ci siano due cose che dovrebbero essere sottolineate. La prima è che è vero che ci sono i flussi di migranti. È vero anche che questi flussi spesso sono incentivati e spesso ci guadagnano soprattutto le organizzazioni criminali, che tra l'altro a volte sono anche quelle organizzazioni terroristiche che magari poi fanno gli attentati nei nostri paesi e talvolta si alleano proprio con quelle organizzazioni criminali europee. Quindi abbiamo il dovere morale di bloccare questi flussi.

Dall'altra parte, c'è un diritto secondo me inalienabile, che è quel diritto che deve permettere a una persona di vivere e crescere nel paese nel quale è nato. Quindi vanno bene sicuramente gli aiuti nei confronti dei paesi africani, ma facciamo attenzione, perché bisogna vedere che questi paesi africani poi applichino tutte quelle politiche per fare in modo che queste persone possano rimanere nei loro territori e che magari non andiamo, purtroppo come abbiamo fatto in parte con la Turchia, a fare delle alleanze con paesi che purtroppo non rispettano i diritti umani e creano delle grosse difficoltà anche in quelle che sono le nostre politiche.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, συζητάμε για ένα σχέδιο αντιμετώπισης των βαθύτερων αιτιών της μετανάστευσης. Αναρωτιέμαι όμως τι απέγιναν τα παλιά. Πέτυχαν ή απέτυχαν; Χρειάζονται επικαιροποίηση ή έχουν καταστήσει παλιόχαρτα; Το μόνο σίγουρο είναι ότι δεν υπάρχει κάποιος να αναλάβει την ευθύνη και να πει με θάρρος και περισσή αλήθεια ότι απέτυχε, να ψελλίσει ένα «*mea culpa*». Ως τώρα αποτύχατε οικτρά. Το αποδεικνύουν οι φράχτες στα σύνορα των βαλκανικών χωρών και η χρήση του άρθρου 25 της συνθήκης Σένγκεν από τα κράτη μέλη. Τώρα προωθείται νέο σχέδιο επανεισδοχής με τρίτες χώρες ενώ το περίφημο σχέδιο επανεισδοχής με την Τουρκία ουδέποτε εφαρμόστηκε. Προωθείται αναθεώρηση της μπλε κάρτας για υψηλά καταρτισμένους λαθρομετανάστες, όταν η ανεργία των νέων επιστημόνων διαρκώς αυξάνεται. Μιλάτε για ένταξη και απορρόφηση των λαθρομεταναστών, όταν γνωρίζουμε πολύ καλά ότι προέρχονται από χώρες με νοοτροπία και θρησκευτικές πεποιθήσεις έξω από κάθε έννοια κράτους δικαίου και ειρηνικής συνύπαρξης. Επιτέλους, ας αναλάβει κάποιος την ευθύνη της αποτυχίας! Πλέον οι αποτυχημένες πολιτικές σας βάφονται με το αίμα αθώων ανθρώπων στο Παρίσι, στις Βρυξέλλες, στην Κοπεγχάγη και το Αιγαίο Πέλαγος. Πλέον μετρώνται με στατιστικά αυτοκτονιών, με ξεριζωμούς νέων ανθρώπων από τις πατρίδες τους, με αυξημένα ποσοστά κατάθλιψης και ροπής προς ψυχοτρόπες ουσίες. Τέλος, θέλω να επιστρέψω στο αιμοσταγές ΚΚΕ και τον ευρωβουλευτή του τα σταλινικού τύπου σχόλια για τη Χρυσή Αυγή.

Mariya Gabriel (PPE). – Madame la Présidente, nous sommes plusieurs à avoir demandé depuis longtemps dans cette Assemblée une véritable intégration de la migration dans les politiques extérieures de l'Union et une véritable diplomatie de la migration. C'est aujourd'hui chose faite au niveau conceptuel. Il nous reste donc le défi de concrétiser ce changement fondamental de notre approche.

À ce propos, je voudrais mettre l'accent sur trois éléments. Premièrement, une réflexion approfondie est nécessaire sur le financement. D'une part, les bonnes pratiques qui existent déjà dans les pays sélectionnés et dits prioritaires méritent d'être mieux valorisées; d'autre part, la question de l'efficacité de nos instruments financiers et, en particulier, du FED doit être posée. Il faut réduire le nombre de priorités pour avoir un meilleur impact.

Deuxièmement, oui, l'Afrique est un continent clé. En matière de gestion des migrations, il convient de renforcer le soutien aux contrôles aux frontières entre les pays africains et à la gestion des migrations intra-africaines. En ce qui concerne les causes de la migration, il est impératif d'obtenir des résultats dans la coopération au développement. Cela demande un réel effort et nous le faisons: trouver une approche et des incitations qui fonctionnent et ne pas négliger d'autres outils, économiques et commerciaux, comme leviers des réformes liées à l'état de droit et aux droits de l'homme.

Une remarque générale: attention au message que l'on enverra à tous les autres pays qui ne sont pas prioritaires pour le moment. Et une question particulière: quel rôle pour les organisations régionales africaines?

Enfin, deux questions quant à la mise en œuvre du plan d'action adopté à La Valette: quelles mesures ont été proposées pour valoriser le potentiel humain et financier de la diaspora africaine en Europe? Qu'en est-il de la coopération entre les pays subsahariens, les pays du sud de la Méditerranée et les pays européens?

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señora Presidenta, al adoptar el paquete sobre migración, la Comisión ha tomado, en mi opinión, el enfoque correcto, el enfoque que se basa en una visión estratégica y global, atendiendo a los distintos aspectos de la realidad migratoria; que se basa en el acuerdo y en la asociación con los países emisores y de tránsito de migración y que mira a un proyecto a medio y largo plazo. Porque, cuando en el mundo hay sesenta millones de personas desplazadas como consecuencia de conflictos bélicos, es evidente que ser un actor global en la prevención y en la solución de conflictos es un elemento esencial para luchar contra la emigración. Porque, cuando en el mundo, además, hay otros sesenta millones de personas desplazadas a consecuencia del hambre por crisis humanitarias, es evidente que necesitamos inversión para acabar con la pobreza en esos territorios.

Simplemente subrayo, como ponente del Parlamento Europeo para la ayuda humanitaria, que todo este proceso debe estar basado en el respeto de los derechos humanos, del Derecho humanitario internacional y de los principios de la acción humanitaria.

Bernd Kölmel (ECR). – Frau Präsidentin! Ich darf für die ECR und insbesondere für die Alpha-Partei sagen: Wir betrachten die Maßnahmen, über die wir heute diskutieren, als absolut richtig. Allerdings muss man dazu auch ausdrücklich sagen, so sehr es richtig ist, die Hilfe möglichst nahe an den Krisenherden zu leisten, genauso wichtig ist es natürlich, dass man die flankierenden Maßnahmen nicht vergisst. Die flankierenden Maßnahmen sind eindeutig hier in Europa in der EU zu suchen.

Da hat die EU nach wie vor versagt. Wir haben noch immer keine einheitliche Vorgehensweise bei der Sicherung unserer Außengrenzen, wir haben keine einheitliche Rechtsanwendung, die Mitgliedsstaaten der EU agieren völlig unterschiedlich. Wir erleben, dass es immer noch Staaten gibt, die sagen, wir können Flüchtlinge in unbegrenzter Zahl aufnehmen, wir tun das. Es gibt welche, die haben Quoten eingeführt, und es gibt welche, die betreiben Abschottungspolitik.

Wie man auf so einer Basis die EU-Außengrenzen vernünftig sichern soll, ist logischerweise ein Rätsel. So kann es nicht gehen, deshalb müssen wir neben dieser Hilfe, die wir in Afrika leisten müssen, auch in der EU unser Haus in Ordnung bringen.

Angelika Mlinar (ALDE). – Ich begrüße es, dass die Kommission mit finanziellen Anreizen eine Lösung der Flüchtlingskrise unterstützen will. Das Abkommen mit der Türkei kann dabei jedoch kein Vorbild sein. Genauso wenig wie ich hoffe, dass wir auf österreichische Vorschläge hören, die uns von einem „australischen Modell“ überzeugen wollen, nämlich vom Abdrängen von Booten auf das offene Meer, von Internierungslagern für Flüchtlinge auf abgelegenen Inseln und dem Freikaufen von Verantwortung durch Zahlungen an Länder mit schlechten oder gar keinen Menschenrechtsstandards.

Abgesehen von der EU-Rechtswidrigkeit und dem Widerspruch zur Flüchtlingskonvention ist das auch praktisch nicht umsetzbar: Denn welcher europäische Marinesoldat soll denn konkret mit welchem Schiff in welchen Hoheitsgewässern dafür sorgen, dass die Schlauchboote keine europäische Insel erreichen?

Ich erwarte mir von europäischen Außenministern Initiativen auf europäischer Ebene, die eine Lösung für alle Mitgliedstaaten zum Ziel haben. Aber mangels solcher europäischer Initiativen sollte Österreich genau wie alle anderen Mitgliedstaaten zumindest die Beschlüsse der Kommission und des EU-Parlaments umsetzen. Damit wäre uns allen geholfen.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κάνει λόγο για ένα σύμφωνο για τη μετανάστευση με κεντρικές ιδέες τον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων της Ένωσης και την καταπολέμηση του δουλεμπορίου σε συνεργασία με αφρικανικά και ασιατικά κράτη κατά το πρότυπο της πρόσφατης συμφωνίας με την Τουρκία. Όλα αυτά όμως αποτελούν απλώς τρόπους προσωρινής διαχείρισης και δεν αντιμετωπίζουν την ουσία του ζητήματος. Οι έντονες μεταναστευτικές ροές οφείλονται αφενός στις απάνθρωπες οικονομικές πολιτικές λιτότητας και στην ανυπαρξία δημογραφικής πολιτικής στο εσωτερικό της Ένωσης, με αποτέλεσμα η Ευρώπη να υποφέρει από δραματική υπογεννητικότητα, αφετέρου στη φτώχεια και τους πολέμους στον ευρύτερο γεωγραφικό μας περίγυρο. Χρειαζόμαστε ένα άλλο μείγμα πολιτικής: στο εσωτερικό, προκειμένου να υποστηριχτεί περισσότερο η ανατροφή παιδιών και η δημιουργία θέσεων εργασίας για τους νέους, και στο εξωτερικό, ώστε να επικρατήσει ειρήνη στη Μέση Ανατολή και τη Βόρεια Αφρική και να βελτιωθούν οι συνθήκες διαβίωσης των ανθρώπων εκεί. Αν δεν υπάρξει αυτή η αλλαγή πολιτικής, το πρόβλημα θα επιδεινωθεί περαιτέρω.

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Madam President, while I acknowledge the concerns that some people have about the impact of migration, the standard of debate on this issue during our referendum campaign in the UK has become highly distasteful. Those who argue we should leave the Union are deliberately confusing three issues: first, control of our borders. Leave campaigners know we still control our borders, which is why Vote Leave wrote to the Home Secretary asking her to refuse permission for Marine Le Pen to enter the UK to help them campaign.

Secondly, asylum for those who need it, the central theme of this debate. Here the UK has rejected our responsibility of acting in solidarity with the countries under most pressure. We should be working with them to protect those fleeing conflicts for which we are more responsible than most as a result of our disastrous policy interventions in the Middle East.

Thirdly, free movement. This is a crucial part of the single market on which our economy depends. Leaving it would damage businesses and households and limit opportunities for thousands of British people who live, work and retire across the EU.

Janice Atkinson (ENF). – Madam President, an African trust fund? You want billions from the UK taxpayers' pockets for Africa? The UK is already the second largest contributor of foreign aid. Only last year we contributed GBP 2.5 billion worth of money in foreign aid; but you want more.

Taxpayers actually fund the NGOs who are actively working against the wishes of the UK citizens and the citizens across Europe. I was in Greece with the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) last week. The message from the Socialist MEPs is that we will re-open our borders; our borders will be open. Even the NGOs were actually shocked at that, saying this would lead to riots in the camps. Unless we set the political messages right, billions will not make any difference, as the human rights industry is actively working against us. The only way we can stop and help genuine asylum-seekers is to reject your proposals, reject the EU and vote Brexit on 23 June.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Tomáš Zdechovský (PPE), otázka položená zvednutím modré karty. – Vážená paní Atkinsonová, souhlasíte s názorem některých lidí, kteří jsou pro setrvání Velké Británie v Unii, že ti, co chtějí vystoupit z Evropské unie, často neznají fakta a říkají nesmysly. Třeba Vy jste tady tvrdila, že ve výboru LIBE jsme pro otevření hranic Evropské unie. Kdy jste byla naposledy na zasedání výboru LIBE? A kdy jste slyšela, že bychom tam někdy něco podobného říkali?

Janice Atkinson (ENF), blue-card answer. – I was in a meeting of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) a couple of weeks ago, where I represented my group ahead of a discussion post going to the Conference of Presidents. I specifically asked for something that should not go onto the agenda, which was the EU-Turkey deal. So I was there representing my group, but we were actually ignored by the LIBE Committee. Timothy Kirkhope, a British MEP, refused to have our group's proposal put forward.

When I was in the migrant camps three weeks ago, the Socialist, Péter Niedermüller, actually said that we have open borders here. We are working with the Commission to open our borders. Now, there are three groups in here that were represented in that meeting who said that you could not give that message, it is dangerous. The NGOs told me that. So should ask your socialist colleagues what they are saying about having open borders. That is sending the wrong message to Africa and the rest of the millions that want to come as migrants to our countries and that we cannot afford.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Problem nie polega na tym, że zalewają nas imigranci, tylko na tym, że niewłaściwi imigranci. Oni wcale nie chcą pracować w *Bayerische Motorwerke* ani w *Aldi*. Obiecano im duże zasiłki i oni chcą duże zasiłki. Już kiedyś określiłem ich, co mnie kosztowało 3000 euro, ale dyplomata kongijski powiedział, że Europę zalewa afrykańskie szambo. Otóż możemy być dumni, że uwolniliśmy część Afryki od tego szamba, ale naszym obowiązkiem jest nauczenie tych ludzi rozumu. Otóż nic tak nie uczy rozumu, jak głód. Trzeba przestać płacić im zasiłki i zmusić ich po prostu do pracy. A ponieważ najlepszym nauczycielem jest przykład, musimy dać przykład i przestać płacić zasiłki również sobie, gdyż własnych ludzi też demoralizujemy.

Jak wiadomo, socjalizm jest to ustrój, w którym bohatersko pokonuje się trudności nieznane w żadnym innym ustroju. I właśnie słyszę, że cały czas na tej sali wszyscy usiłują to zrobić. Dziękuję za uwagę.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

President. – Mr Korwin-Mikke, just to tell you that you should respect us without using inappropriate words in a debate in Parliament. I would say it is a matter of respect.

Marita Ulvskog (S&D), blue-card question. – Mr Korwin-Mikke, I just want to know what facts you are using when you are talking like you did just one minute ago. Are there any facts? Do you know how much other parts of the world have got in values from exploiting the African continent during hundreds and hundreds of years? I want facts.

Janusz Korwin-Mikke (NI), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Nie bardzo rozumiem, na czym polega i jaki jest związek z tym, że eksploatowano Afrykę. Amerykę też eksploatowano i rozwija się znakomicie. Natomiast ja się powołuję po prostu na opinie dyplomaty z Konga – z kraju, który wie coś na temat emigracji z Afryki.

Natomiast jedno wiem: jak się ludziom płaci za nierobienie, to się ludzi demoralizuje. Wszystkie zasiłki trzeba zlikwidować. Ludzie muszą żyć z pracy, a nie zasiłków.

Frank Engel (PPE). – Madam President, it is not always a pleasure to notice to what degrees of surrealism debates in this House can turn. I had in principle the intention of starting with the statement that, judging by the number of references to the poor British taxpayers that have been made by right-wing British Members of this House – who so far have not refused any single European subsidy for themselves – out of pure humanitarian concerns we should wish for them to vote to leave on 23 June, because after that maybe the British taxpayers will be reassured.

More to the point, I would want to say the following. I would want to believe, High Representative/Vice-President, what you have expounded to us but I doubt that it is going to be enough. I doubt it is going to be anywhere near enough; maybe for a migration compact of some sort with a number of select African countries, that could work. But for the development of Africa, for turning African fortunes around or for orienting African dynamism and growth into a different direction? I doubt it.

The EUR 500 million alone that we are supposed to take from the European Development Fund reserve is much less than the Chinese are going to be investing in a single railway line from Mombasa to Central Africa in the coming years. That shows the discrepancy between our intentions and what we are ready and willing to put on the table when the worst comes to the worst, or when action is called for in order to replace words. I would really wish for us to be able to finally contribute to an African renaissance, but with those means I am afraid it is not going to be good enough.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

Isabella De Monte (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, le recenti tragedie di migranti avvenute al largo delle coste libiche e dell'isola di Creta ci ricordano come tale fenomeno sia ancora in una piena fase di emergenza. Dopo la chiusura della rotta balcanica, per i richiedenti asilo l'unica scelta percorribile per raggiungere l'Europa resta il Mediterraneo.

Le proposte presentate oggi in quest'Aula mirano ad affrontare con un approccio nuovo la crisi migratoria, puntando su una nuova cooperazione tra l'Unione europea e i paesi di origine e di transito dei flussi migratori. Investire nell'economia di questi paesi, attraverso particolari progetti infrastrutturali e con risorse che vengano non solo dal bilancio comunitario, è sicuramente un buon punto di partenza per migliorare l'azione europea in questo settore. L'Italia da tempo chiede politiche che vadano in questa direzione. Il fenomeno dei flussi migratori verso l'Europa non si esaurirà di certo in breve tempo, ma per il successo delle azioni annunciate oggi sarà necessario il contributo di tutti, perché è bene ricordare che si tratta di una questione europea e non di pochi singoli Stati.

Roberts Zīle (ECR). – Eiropas Komisija atgriežas pie pārbaudītām metodēm, kā tas ir noticis iepriekšējās migrācijas krīzēs no Marokas uz Spānijas krastiem, no Lībijas uz Itālijas krastiem pirms padsmīti gadiem. Respektīvi, maksāt, lai migranti paliek ārpus Eiropas Savienības.

Mogherini kundze arī minēja, ka mainījies naratīvs, ka migrācijas krīze ir ne tikai Eiropas Savienības, bet globāls jautājums. Pareizi! Es domāju, tāpat ir pareizi, ka Ziemeļāfrikai palīdzības vietā tiek sniegtas investīcijas. Taču būtiski ir mainījies arī pašas Eiropas Savienības naratīvs par migrāciju. No tā, ko mēs dzirdējām vēl pavisam nesen, ka visiem migrantiem jānodrošina vieta Eiropas Savienībā. Ka tie visi strādās Eiropas Savienības ekonomikā un pat ievilks darbā bezdarbā nomocītos Eiropas Savienības jauniešus, un ka galvenais — pats svarīgākais — ir sadalīt visus patvēruma meklētājus pa dalībvalstīm. Tādējādi sanaidojot daudzas no šīs pašām valstīm savā starpā.

Skatoties nākotnē, būtiskākais risks paliek. Kriminālā noziedzība nepametīs šo ienesīgo un drošo migrantu biznesu. Un iespējams, ka tā pāries uz šīm Ziemeļāfrikas vai Tuvo Austrumu nomētām un projektiem.

Urmas Paet (ALDE). – Loomulikult on süsteemne lähenemine migratsioonikriisile äärmiselt oluline, nii et seetõttu on see initsiatiiv ka tervitatav. Selge on, et praeguseks ei ole ei Euroopa Liit ega ka kogu maailm teinud kaugeltki piisavalt selleks, et põgenikel oleks võimalik turvalist varjupaika saada võimalikult nende koduriigi lähedal. Näiteks Süüria põgenikud Türgis, Liibanonis ja Jordaaniais vajavad tööd, koolikohti lastele ja arstiabi, et oodata sõja lõppu Süürias ja siis kodumaale tagasi pöörduda. Paljud, isegi enamik sõjapõgenikest ei taha tulla Euroopasse, vaid nad on selleks olnud sunnitud.

Euroopa Liit peab oluliselt suuremal määral toetama põgenikke võimalikult nende kodumaa läheduses, näiteks ÜRO põgenikeorganisatsiooni kaudu. Ainult see vähendab põgenike survet Euroopale ja tragöödiat Egeuse merel ja Vahemerel. Kui põgenikel neis riikides elementaarseid tingimusi ei ole, siis ei aita ka Türgi või muu riigiga tehtud kokkulepped. Meeleheitel inimesed leiavad igal juhul uue ja senisest ohtlikuma tee.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, τη στιγμή που μιλάμε για μια νέα μεταναστευτική συμφωνία, η κατάσταση αντί να καλυτερεύει χειροτερεύει. Καθημερινά αιώοι άνθρωποι, μεταξύ αυτών πολλά παιδιά και βρέφη, καταδικάζονται σε θάνατο. Μονάχα την τελευταία εβδομάδα του Μαΐου 900 άνθρωποι πρόσφυγες ξεψύχησαν στη Μεσόγειο. Η κατάσταση είναι ντροπιαστική και απαράδεκτη. Δεν γίνεται η επίσημη πολιτική της Ένωσης να συνεχίζει να καταστρατηγεί τις διακηρυγμένες αρχές της για αλληλεγγύη, να κλείνει τα σύνορα, να προωθεί τις απελάσεις, να υπογράφει ντροπιαστικές συμφωνίες με την Τουρκία για τους πρόσφυγες. Η κατάσταση είναι τραγική. Ακόμα και οι άνθρωποι που σώζονται από τα πολύνεκρα ναυάγια βρίσκονται αντιμέτωποι με άθλιες συνθήκες διαβίωσης, ενώ τα hotspots μετατρέπονται σήμερα σε στρατόπεδα συγκέντρωσης. Για να σταματήσει το έγκλημα πρέπει να πάρουν οι κούφιες υποσχέσεις και να ληφθούν άμεσα μέτρα. Να δημιουργηθεί άμεσα ένα κοινό και δίκαιο σύστημα ασύλου, στηριγμένο στην έμπρακτη αλληλεγγύη και την ισότιμη κατανομή βαρών. Να δημιουργηθούν νόμιμες και ασφαλείς οδοί καθώς και ένα μόνιμο δεσμευτικό και δίκαιο σύστημα για την κατάσταση των προσφύγων. Εξίσου σημαντικό είναι να γίνουν άνθρωποι και αξιοπρεπείς χώροι φιλοξενίας των προσφύγων τόσο στην Ένωση όσο και στις τρίτες χώρες.

Gerolf Annemans (ENF). – Collega's, in wat u, de machthebbers van deze onzalige Europese Unie, een migratiepact noemt, stelt u dat er nood is aan een meer Europese benadering van migratie. Ik kan de burgers van de Unie nochtans verzekeren dat dit pact alles behalve compact is. De deur wordt wagenwijd opengezet voor wat jullie legale vormen van migratie noemen, voor een verdere uitbreiding van chantageverdragen à la de 'dirty deal' met Erdogan, voor nieuwe belastingen door middel van migratieverplichtingen en voor allerlei andere variaties op jullie steeds terugkerende thema meer middelen, meer belastinggeld voor altijd maar meer immigratie. De burgers van de Unie zijn gewaarschuwd. Er moet uit de mislukking van Schengen en uit de mislukking van het opengrenzenbeleid van de Europese Unie niet afgeleid worden dat er *meer*, maar logischerwijze dat er *minder* dan ooit behoefte is aan een Europese benadering van migratie.

Емил Радев (PPE). – Безпрецедентната миграционна криза от последните няколко години ясно показва, че нито една държава не може да се справи сама и затова са необходими както координирани общоевропейски действия, така и тясно сътрудничество с трети държави. Затова съм на мнение, че Европейският съюз трябва да предприеме три конкретни мерки с цел намаляване на миграционния натиск към Европа.

На първо място, трябва да се прави разлика между икономически мигранти и бежанци. Търсещите по-добър начин на живот могат да се възползват от легалните начини за влизане на европейската територия, но според нито едно законодателство те нямат право да влизат в Европейския съюз нелегално, опитвайки се да преминат нерегламентирано границите. Трябва да се разсее надеждата, че Европа ще им окаже същата подкрепа, както на бежанците, бягащи от война.

Освен това, Европейският съюз трябва да засили връщането на нелегални имигранти и в държавите им на произход. Затова приветствам подсилена роля на Европейската гранична и брегова охрана в тази насока. Но за да бъде ефективна работата на новата служба, Европейският съюз трябва бързо да подпише споразумения за реадмисия с държавите на произход.

На последно място съм на мнение, че трябва да се разгледа отново възможността за създаване на горещи точки извън европейската територия. Вярвам, че тази мярка ще доведе до намаляване на миграционния натиск към Европа, защото единствено тези, които имат право на международна закрила, ще могат да достигнат до държавите членки вследствие на одобряване на молбата им според европейското законодателство.

Преодоляването на миграционната криза изисква нови мерки и подход от страна на Европейския съюз, като засилването на международното сътрудничество е важен компонент от пакета действия на Съюза в тази насока.

Richard Howitt (S&D). – Mr President, I welcome this communication. It was understandable that priority was accorded to negotiations with Turkey, but other more vulnerable countries also need our attention, something which was acknowledged today. But when Member States have contributed just 80 million to the 1.8 billion Trust Fund for Africa, the European Parliament must insist that genuine new money be provided and that development aid in particular should not be diverted, as otherwise more for more risks becoming more for less. It is one reason why the Italian proposal for eurobonds as part of the compact should be considered. These bonds would be not just financial bonds, but bonds of solidarity between Europe and the wider world.

Following the UN Conference on Financing for Development, the pledge is made for climate finance at COP21 and Europe's own support for a financial transactions tax. We have to be open to creating new innovative forms of international finance to meet new international challenges.

I admit that the idea of a grand bargain with third countries to halt refugee flows is distasteful to many. You do not bargain over people's lives. But let us face it, the EU has done precisely that, linking visa and trade concessions to readmission agreements over many years. So if the money is genuinely additional, if we recognise that 86% of refugees are in the global South and not making their way to Europe, if this new money first and foremost improves the lives and livelihoods of those refugees and of all peoples in the countries to which they have fled, if Europe honours its promise of safe routes for legal migration, then we should give it our support.

Finally, this communication on first reading does appear to fall into the trap of assuming that Europe in its external policy is much more effective as a funder than as a political actor. I praise the commitments in the communication to global diplomacy on migration, but would have liked to see more emphasis on the EU's diplomatic role in conflict resolution, as well as on active efforts to ensure that human rights and international humanitarian law are upheld, not just saying it, but doing it. Nevertheless, I know that to be the personal commitment of the High Representative/Vice-President and on this and other issues she and First Vice-President Timmermans have our support.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Mr President, in my speech the English word 'shit' was used. It was not my word. In Polish it was 'szambo', which in English is 'cesspool' or something like that, and the word in German was 'Abschaum' which in English means 'scum', not 'shit'. So please, I am not responsible for the translation.

Πρόεδρος. – Μάλιστα. Ακούσαμε τη δύσσομη ερμηνεία όσων είπατε. Προχωρούμε στους επόμενους ομιλητές.

Richard Sulík (ECR). – Herr Präsident ! Die politischen Eliten der Europäischen Union sind viel zu schwach, um Europa wirklich zu schützen. Lieber bezahlen sie andere Länder, damit diese uns die Migranten vom Hals halten. Das ist nicht nur heuchlerisch, das ist auch gefährlich, weil wir uns von diesen Ländern abhängig machen. Dabei war es die Schließung der mazedonischen Grenze, die die Flüchtlingszahlen spürbar gesenkt hat, und nicht dieser zweifelhafte Pakt mit der Türkei. Genauso muss Italien begreifen, dass es seine Grenzen schließen und bewachen muss, sonst macht es Österreich, und das direkt am Brenner. Es ist eine Illusion zu denken, dass irgendwelche Verteilungsmechanismen oder Strafzahlungen oder Afrika-Schuldverschreibungen die Lösung des Problems sind. Ja, helfen wir den Menschen, die Hilfe brauchen, aber helfen wir ihnen dort! Die Mehrheit der Bevölkerung der europäischen Länder ist gegen eine Masseneinwanderung. Wenn die heutigen politischen Eliten dies nicht begreifen und es nicht schaffen, Europa zu schützen, werden die Menschen Extremisten wählen, nicht weil sie selbst Extremisten wären, sondern weil die politischen Eliten kläglich versagt haben.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Silvia Costa (S&D), domanda «*cartellino blu*». – Vorrei sapere, quando lei dice che l'Italia deve chiudere le frontiere, se questo significa che deve respingere in mare le persone che arrivano dal mare e che spesso vengono, appunto, da luoghi dove ci sono guerre, persecuzioni o altro, sono bambini, donne, persone vulnerabili. Cosa intende lei per chiudere le frontiere sul mare, da parte dell'Italia? Respingerli?

Richard Sulík (ECR), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Sie müssen sie nicht wieder zurück ins Meer werfen, auch nicht erschießen. Man kann sie dorthin zurückbringen, wo sie hergekommen sind. Dort muss Europa natürlich zentrale Lager errichten, wie es sie im Libanon und in der Türkei gibt. Solche kann es auch in Libyen geben. Auch im Libanon gibt es sie. Das ist die Lösung. Nicht alle in Europa zu verteilen und dann zurückzuschicken wie ein Paket von Zalando. So funktioniert das eben nicht.

Pavel Telička (ALDE). – Mr President, the deal with Turkey basically broke up the business models of the smugglers between Greece and Turkey. And of course what we are seeing is reorganisation on a route which is much more risky and is a deadly one. In this respect, I must say that your package is an essential one. We can discuss the details – we might have nuances and some disagreements – but it is the right approach. I do not see anything problematic in linking, basically, development aid, cooperation investment with control of migration flows, and I see no problem in linking it with the root of the problems which, of course, exist.

I obviously leave aside the fact that we have got human rights problems in Turkey and elsewhere and we will have to tackle them. I would like to say that this is the right approach, but it will not work out well – or sufficiently well – if we do not have a strict, vigorous, serious return policy. This is something that we need to work on. If we have that and we have a balance, I am sure that we will finally create a unity in the European Union, a unity that we need for a European solution. I think that, at that moment, the polarisation that we have on some other aspects of that issue will go away.

Mara Bizzotto (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sull'emergenza immigrazione siamo stanchi di sentire le solite balle del governo Renzi e della Commissione, cara Mogherini. Da anni noi siamo gli unici a denunciare il pericolo dell'immigrazione clandestina, che sta invadendo l'Italia e l'Europa, e per questo ci avete chiamato razzisti, populist, xenofobi. Voi, Commissione e governo italiano, finora avete fatto tante chiacchiere e zero fatti. Anzi, ancora peggio, avete nascosto la testa sotto la sabbia, avete dichiarato che gli immigrati sono risorse e vanno aiutati tutti.

Vergognatevi! Vergognatevi perché state prendendo in giro la povera gente. Vergognatevi perché voi siete complici di questa invasione di massa. Il *Migration Compact* di Renzi sarà l'ennesima bufala, così come è stata una bufala il Piano Juncker per il ricollocamento degli immigrati. La tragica verità è che i piani europei e quelli del governo italiano sono aria fritta e ogni giorno migliaia di clandestini invadono l'Italia. Basta quindi con le bugie. L'invasione dei clandestini va fermata subito e l'unica soluzione è chiudere le frontiere e difendere i nostri confini.

Elmar Brok (PPE). – Herr Präsident, Frau Vize-Präsidentin, Herr Vize-Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wenn ich hier so manchem Redner zuhöre, muss ich sagen, dass diejenigen, die keine Flüchtlinge haben wollen, auch alle Maßnahmen verhindern wollen, dass keine Flüchtlinge kommen. Das ist – glaube ich – die Scheinheiligkeit, Herr Sulík, für die Sie besonders stehen.

Ich glaube, die Vereinbarung mit der Türkei bedeutet: A: den Menschenhändlern das Handwerk zu legen, und zweitens: die Möglichkeit zu haben, dass den Menschen, den Flüchtlingen in der Türkei durch die zur Verfügung gestellten sechs Milliarden geholfen werden kann. Dieses beginnt zu funktionieren, das muss man deutlich sagen.

Man kann die Menschen in den Booten nicht an den Schlepphaken nehmen und zurückbringen. Warum sollen die Länder sie denn wieder aufnehmen, wenn hier nicht Vereinbarungen mit diesen Ländern getroffen worden sind. Hören Sie auf mit Ihrem Stuss!

Wir müssen weiterhin feststellen, dass der Vorschlag gekommen ist, jetzt den Versuch zu unternehmen, auf Afrika zu setzen. Das ist doch sehr viel komplizierter, weil das dort ein langfristiges Entwicklungsproblem ist. Dort den Menschen zu helfen, dass Entwicklungsfähigkeit da ist, dass in den Flüchtlingslagern vernünftige menschliche Bedingungen herrschen, dass sie dort in der Nähe ihrer Heimat bleiben können, Versuche zu unternehmen, gegen die Menschenhändler an der nordafrikanischen Küste vorzugehen, ihnen das Business-Model kaputt zu machen, das sind doch an sich vernünftige Ansatzpunkte, die Vorschläge, die Sie haben.

Wenn die Menschen auf dem Meer sind, muss man sie retten und bei uns aufnehmen. Was anderes kann ich als Christ nicht verantworten. Deswegen müssen wir sehen, dass die Angelegenheit an der griechischen Küste vernünftig und menschlich geregelt wird. Dies ist der einzige Weg, und deswegen bitte ich Sie, mit Ihrem Vorschlag fortzufahren und ihn in die Tat umzusetzen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Andi Cristea (S&D), *întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonaşului albastru”*. – Stimată colegă, ați făcut referire, în intervenția dumneavoastră, la acele state care nu vor să primească migranți. Aș dori să vă întreb cum comentați poziția intransigentă a președintelui României, domnul Iohannis, în această privință.

Elmar Brok (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte”*. – Also erstens habe ich nicht gesagt, dass über Länder gesprochen wird, sondern über einige Kollegen, die gegen Flüchtlinge sind und gleichzeitig gegen Maßnahmen sind, dass Flüchtlinge nicht kommen.

Zweitens bin ich der Auffassung, wenn es auf diese Art und Weise gelingt, dass wir weniger Flüchtlinge haben, ist es vielleicht auch leichter, über die *relocation* zu reden.

Drittens hätte ich Herrn Sulík auf seine Frage gern Folgendes geantwortet: Ich glaube, wir sollten feststellen, dass der entscheidende Ansatzpunkt ist, an die Ursachen heranzugehen, in den Ländern den Krieg zu beenden, Entwicklungsprobleme zu lösen und zwischendurch zu helfen, nicht die Menschen auf das Meer kommen und ertrinken zu lassen – denn das ist die bittere Konsequenz –, oder durch Stacheldrahtzäune auf dem Brenner oder in Mazedonien Europa zu teilen. Griechenland und Italien sind große europäische Kulturländer, und die möchte ich nicht zu Flüchtlingslagern für Europa machen, indem ich wieder Grenzzäune durch Europa ziehe, die schlimmer sind als die Grenzzäune, die es im Kalten Krieg gegeben hat.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, η επιτυχία του νέου συμφώνου για τη μετεγκατάσταση δεν έγκειται στη θέσπιση νέων μέτρων για αντιμετώπιση της προσφυγικής κρίσης αλλά στην πιστή εφαρμογή του χωρίς παρεκκλίσεις, αλλιώς θα εκτεθούμε και πάλι ως Ευρωπαίοι, όπως με την εφαρμογή του προγράμματος μετεγκατάστασης, όπου υπερτέρησαν οι εθνικοί εγωισμοί. Αλληλεγγύη, ίση κατανομή βάρους, προσήλωση στις αρχές και αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, έμφαση στις νόμιμες διόδους μεταναστευσης, συνεργασία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών προέλευσης και διέλευσης, επαρκής και βιώσιμη χρηματοδοτική βάση. Αυτά είναι τα βασικά στοιχεία που πρέπει να διέπουν το νέο σύμφωνο. Πρέπει να υπάρχει κοινή διαχείριση των εξωτερικών συνόρων, η οποία θα κατοχυρώνει την ασφάλεια, καταπολεμώντας παράλληλα εγκληματικές δραστηριότητες. Ωστόσο διαχείριση συνόρων δεν συνεπάγεται κλείσιμο συνόρων.

Giovanni La Via (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, grazie ai signori Vicepresidenti della Commissione per questa proposta che oggi ci hanno presentato, che secondo me va nella direzione giusta. Dobbiamo avviare un processo virtuoso di investimenti nei paesi di provenienza dei profughi, per far sì che rimangano in quella sede e che in quella sede ci siano condizioni di sviluppo tali anche da frenare il processo. Sappiamo bene che i numeri africani, l'aumento della popolazione africana, farà sì che da qui a trent'anni i flussi rischierebbero enormemente di salire. Quindi abbiamo un lasso di tempo nel quale intervenire e nel quale dobbiamo costruire delle relazioni stabili con questi paesi.

Non so se i 500 milioni saranno sufficienti, ma sono un primo passo nella direzione giusta. Ma sicuramente dovremo fare di più. Il Vicepresidente Timmermans ha parlato di mix di incentivi positivi e negativi. Bene, vorrei cominciare a sentire qualcosa anche in termini negativi per quei paesi, anche in Europa, che non partecipano pienamente dei processi e che evidentemente non vogliono fare la loro parte. Perché tutti siamo paesi europei e non ci sono paesi che, essendo più vicini alla frontiera, devono fare di più, ma dobbiamo tutti collaborare con uno sforzo comune. Per cui, ben vengano anche gli incentivi negativi per chi si oppone ai processi e non collabora in modo fattivo a che ci sia un successo in quest'operazione che è veramente europea.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *blue-card question*. – Because of the economic situation, because of the social situation, because of the civil wars taking place nowadays in some countries in Africa, Europe is going to see more and more people trying to come to Europe in the years ahead – especially from Africa. Do you not think that in the end the European Union has to come up with a long-term strategy and policy to meet this important challenge? It is not only practical measures or effective solutions that need to take place now: we need a long-term strategy for this.

Giovanni La Via (PPE), *risposta a una domanda «cartellino blu»*. – La strategia della quale stiamo parlando non è una strategia di breve respiro, perché fare investimenti in paesi africani sicuramente non darà un ritorno di breve termine. Abbiamo parlato di un programma che deve riguardare già diversi anni, e quindi di un pacchetto di miliardi, e probabilmente dovremo fare ancora di più perché questa strategia sia più efficiente ed efficace. Quindi concordo col fatto che debba essere una strategia di lungo periodo, perché nel breve periodo dovremo tamponare, e sono altri gli strumenti per tamponare.

Maria João Rodrigues (S&D). – Mr President, the choice is very clear. Either Europe remains an old continent on the defensive or it sets a partnership for the future with the neighbouring countries to support their development, to better manage migration and also to support refugees.

The choice is so clear. Of course this means a big undertaking, a big undertaking based on investments, but let me underline that investment is also jobs. Many new jobs could be created for both young people in Europe and in the neighbouring countries. I believe that you should use this argument of jobs – new jobs which can come from this initiative – to convince Member States to put more resources into the initiative because we need more contribution from the Member States. Let me tell you that, so far, young people in Europe understand this very well. They share this vision, they have many initiatives in this direction, and it is my pleasure to announce that very soon young people's organisations will come forward with concrete proposals in exactly this direction.

Paulo Rangel (PPE). – Senhor Presidente, o primeiro ponto que eu queria aqui sublinhar, e que é aquele que eu penso que é mais importante saudar nesta iniciativa da Comissão, é, de facto, a compreensão dos fatores estruturais.

Nós temos aqui duas frentes, uma que é uma frente imediata, que é de salvar vidas, e acho que aí nós não podemos hesitar em pôr todos os recursos que temos à disposição para salvar as vidas que se estão a perder todos os dias no Mediterrâneo. Isto é uma obrigação indeclinável de uma organização com a União Europeia e dos países da União Europeia.

Mas depois é preciso enfrentar o fator estrutural. E aqui eu acho que para além do Médio Oriente, onde há, enfim, claramente, no caso da Jordânia do Líbano, já a ideia dos pactos para avançar, é fundamental a questão africana. E, em particular, como português que conhece bem a situação africana e aquilo que será decerto o fluxo de pessoas nos próximos anos, isto será uma coisa para se manter durante bastante tempo e não apenas uma crise conjuntural. Acho que é fundamental nós sermos capazes de intervir nomeadamente na África subsariana e por isso eu acho que aqui a Comissão está, de facto, no caminho certo e que os diferentes países da União Europeia, se querem efetivamente, por um lado, abrir-se aos refugiados, mas, por outro lado, também controlar essa crise, têm justamente de aderir a este plano da Comissão.

E, portanto, eu diria que isto são muito boas notícias nesta fase e dou os parabéns aos dois vice-presidentes pelo esforço que fizeram. Não é fácil defender esta posição nesta altura.

Tanja Fajon (S&D). – To, da zdaj sklepamo partnerstva z afriškimi državami, je pravzaprav zaskrbiljujoče. Revščina v Afriki ni problem od včeraj. To bi morali delati že zdavnaj. Ni pa to kritika na predlog. Želim le, da ni prepozno.

Ob zavedanju, da solidarnost držav članic Unije ni več realnost, da države v afriškem skladu že danes ne prispevajo tega, kar so obljubile.

Strinjam se, da begunska oziroma migracijska kriza ni le evropski problem, in v tem vas podpiram v globalnem pristopu. A sprašujem se, kaj so tiste nagrade in posledice, ki jih omenjate ob predstavitvi kompakta, za članice, ki ne bodo sodelovale.

Strinjam se, da so nujna večja vlaganja in tudi preobrat v pristopu. Ampak prvič, ne na način, da s tem breme preprosto preložimo na afriško celino in zapremo meje Evrope. In drugič, ne na način, da evropski denar pride v napačne roke. Strogi moramo biti, komu in kako dodeljujemo sredstva. Nujno je zagotoviti, da imamo iskrene in poštene partnerje v afriških državah.

Obenem je prav tako nujno krepiti zakonite in varne poti priseljavanja v Evropo, kar pravite. Slišali smo, da je balkanska pot zaprta, da je manj umiranja v Sredozemskem morju, ampak narašča trgovina z ljudmi in odpirajo se nove migracijske poti.

Ne morem mimo nepredstavljivega dejstva, da lahko prišleki v Grčiji za azil zaprosijo le preko Skypa. To so stvari, ki jih je mogoče izboljšati takoj in dati upanje ljudem.

In nazadnje, strinjam se, da evropsko upravljanje z migracijami zahteva dolgoročni, strateški pristop. Vendar ta ne sme biti usmerjen le k zaježitvi tokov z Afriko, ampak in zlasti k vzpostavitvi iskrenega sodelovanja z Afriko, ki bo krepilo afriško celino v političnem in gospodarskem smislu, v sodelovanju z Evropo in v stikih med ljudmi.

Μιλτιάδης Κύρκος (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, η εκρηκτική πληθυσμιακή ανάπτυξη της Αφρικής σε συνδυασμό με την τεράστια φτώχεια ορισμένων περιοχών και με τους πολέμους θέτει ένα καυτό ερώτημα: Μπορεί η μαζική, κατά εκατομμύρια μετανάστευση πολιτών από την Αφρική να αποτελέσει μέρος της λύσης; Η Επιτροπή, με αφορμή την εισροή δεκάδων χιλιάδων οικονομικών μεταναστών από την Αφρική και όχι μόνο, προσπαθεί να δώσει μια διπλή απάντηση και λέει «όχι», προτείνοντας ένα νέο φιλόδοξο πλαίσιο συνεργασίας με κίνητρα και αντικίνητρα για τις χώρες της Αφρικής και της γειτονιάς μας. Προσπαθεί να δώσει δηλαδή μια διπλή απάντηση και στην υπανάπτυξη αλλά και στη μείωση των μεταναστευτικών ροών. Εάν μας πείσετε ότι με το σχέδιο αυτό θα χτυπηθεί η τεράστια κατασπατάληση πόρων και η διαφθορά στην υλοποίηση των δράσεων μέσω ενός μηχανισμού διαφάνειας αλλά και ουσιαστικής διερεύνησης των καταγγελιών από την κοινωνία των πολιτών, πιστεύω ότι η πρότασή σας θα αποτελέσει μια πολύτιμη συνεισφορά. Αλλιώς κινδυνεύουμε να μιλάμε για έναν μηχανισμό συνδιαλλαγής με αξιωματούχους των αφρικανικών χωρών, οι οποίοι θα αυξάνουν τα προνόμιά τους, ενώ η Ευρώπη θα τους πληρώνει για να δέχονται τους πολίτες τους πίσω.

Elly Schlein (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, non ci sono dubbi sull'importanza di un piano di investimenti per l'Africa che può trarre grandi benefici da un vasto programma di cooperazione. Eppure, questa proposta pare incentrata soprattutto a rafforzare la cooperazione e le capacità degli Stati terzi, affinché impediscano alle persone che fuggono da guerre e povertà di raggiungere le nostre coste. Alla base del documento vi è una condizionalità che tradisce il senso della cooperazione e a questa intende sottoporre l'intero rapporto coi paesi terzi, che dovrebbe basarsi su rispetto reciproco ed equità.

Trovo preoccupante deviare i fondi destinati alla cooperazione per finalità di *border management*; esso non crea opportunità per i giovani africani, non combatte le disuguaglianze, ma le aumenta, e non aggredisce le cause profonde dei flussi migratori. Qui bisogna che gli Stati membri passino dalle parole ai fatti, perché finora anche gli aiuti promessi non si sono visti. Esternalizzare le nostre frontiere e responsabilità non è la soluzione, tanto più che i governi europei ancora si rifiutano di mettere in campo quelle soluzioni comuni che sole potrebbero affrontare il fenomeno.

Παρεμβάσεις με τη διαδικασία «catch-the-eye»

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I have listened to this debate from the outset. Naturally it is a very controversial topic and, as a result, the debate was somewhat controversial too. But, at the same time, I think that credit must be given to the Commission for coming to terms with this very, very difficult and challenging issue and also for giving leadership when leadership is actually minimal in many instances. The idea of a new partnership agreement with Africa make sense, using trade and development policies as leverage and, of course, ensuring that aid goes to those who need it most, and also bringing order to chaos and having legal rather than illegal immigrants. All that is necessary. People might not like it, but I think it is necessary, as is, in particular, the emphasis that this is a global problem which, like COP 21, Europe cannot solve on its own. It can give leadership and hopefully, as was the case with COP 21, we can get a global agreement that will deal with the situation in the long term and, hopefully, end the migratory flows, especially for those who have to flee.

Marlene Mizzi (S&D). – Sur President, niringrazzjak. Ili tliet snin, kemm ili fil-Parlament, nitkellem fuq il-migrazzjoni u fuq il-problemi li din tista' tohloq. L-enfasi tiegħi dejjem kienet: ejja naghtu hom futur go pajjiżhom. Hekk biss nistghu nibdew intaffu l-problemi ekonomiċi ta' dawn in-nies, insalvawhom minn difna żgura fil-Mediterran u nevitaw il-problemi li l-migrazzjoni mhux kontrallata tista' tohloq għall-pajjiżi Ewropej.

Għalhekk smajt b'sodisfazzjon lill-Kummissarji Timmermans u Mogherini li llum tkellmu u ffukaw fuq il-proposti ta' għajjnuna lill-pajjiżi Afrikani, go pajjiżhom. Permezz ta' investment, ukoll mal-privat, u ta' għajjnuna finanzjarja konsiderevoli. Inkunu attenti biss li l-biljuni ta' fondi proposti u l-investment verament ikun ta' benefiċċju għaċ-ċittadini u mhux jispicċaw fil-bwiet tal-ftit għax inkella l-problema hemm tibqa'.

Ангел Джамбазки (ECR). – Предложенията и политиките на Европейската комисия по отношение на кризата с нелегалните мигранти могат да бъдат описани еднозначно като впечатляващ провал. Провал беше тезата, че всички нелегални имигранти могат да бъдат поканени и приети на европейския континент, защото са заявили, че са бежанци, а всъщност голяма част от тях са нелегални мигранти. Провал беше идеята, че могат да бъдат разпределени квотно тези хора, първо временно, после и постоянно, тъй като не разпределихте никого с тези разпределения. Споразумението с диктатора Ердоган, освен провал беше и тежко лицемерие, защото се споразумявате с един диктатор в името на човешките права, който всекидневно нарушава човешките права и който всекидневно смазва принципите на либералната демокрация.

Също така провал е и обещанието да бъдат изплатени милиарди евро от джоба на европейския данъкоплатец като откуп за този човек. Провал ще бъде и това предложение, а сега имам и едно друго предложение към колегите, които защитават тезата, че могат да приемат всички нелегални мигранти. Дайте пример, вземете по едно семейство в къщи и ни покажете как се прави.

Marielle de Sarnez (ALDE). – Monsieur le Président, c'était un débat intéressant, mais en même temps, je reste sur ma faim.

Je pense qu'il faut vraiment que l'Europe ait une stratégie claire, ait une vision, et ce n'est pas tout à fait le cas aujourd'hui: on donne plus le sentiment de «subir» que d'agir.

Et pourtant il faut agir, il faut agir dans deux directions.

Premièrement, il faut avoir une véritable politique de développement: cela ne sert à rien de raconter, matin, midi et soir, que nous sommes ceux qui donnons le plus d'argent à l'Afrique, il faut que nous repensions notre politique de développement pour qu'elle soit utile et efficace, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui.

Deuxièmement, il faut construire des voies légales pour l'immigration économique. C'est la seule façon de lutter contre l'immigration illégale; il faut donner, par exemple, des visas à entrées multiples qui permettent à un migrant de venir travailler quelques mois, de repartir chez lui et de revenir éventuellement quand il a du travail.

Il faut lutter contre tous les employeurs – je pense aux domaines de l'agriculture, du BTP – qui emploient illégalement les clandestins, et il faut en même temps permettre que les réadmissions soient effectives. Et c'est en marchant sur ces deux jambes que l'Europe arrivera peut-être à apporter enfin une réponse à cette question.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL). – Señor Presidente, señora Mogherini, señor Timmermans, no dudo de su buena voluntad, faltaría más, pero incluso la retórica llega tarde en todo esto. El señor Pittella ha sido muy elegante, pero yo no creo que sea solo miopía por parte de los Estados miembros. Estos saben desde hace mucho tiempo que las personas refugiadas mueren también en la travesía africana y saben, por supuesto, que un desarrollo integral y sostenible de África es justo y necesario para África. Lo saben desde hace mucho tiempo y no han hecho nada —bueno, desgraciadamente, han hecho mucho, demasiado—. Así que me gustaría preguntarles: ¿con qué garantías cuenta la Comisión Europea?, ¿cómo van a conseguir que los Estados miembros cambien su política exterior, comercial, económica, militar y cultural hacia África? Porque en realidad se trata de esto. Sin ese cambio, no habrá ni plan, ni alianza estratégica, ni nada.

(Τέλος παρεμβάσεων με τη διαδικασία «catch-the-eye»)

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, sometimes listening to some of the comments, let me be very frank, we had doubts and thought that maybe a careful reading of the proposal itself could be useful, to start from the facts.

In the debates this afternoon you mixed many different things. Mr Verhofstadt was asking at the beginning – it is a pity he is not here – whether this is a duplication of the deal with Turkey. The two situations are completely different. As Frans mentioned at the beginning, from Turkey we have mainly Syrian refugees. It is temporary – hopefully temporary, we are working also on that, this is another story – a flow of refugees, asylum seekers. That falls into one specific international legal framework. We are trying to deal with that in a sort of immediate and also – let me use this word that I do not like at all, but that is the reality of our policies today – emergency mode.

What we are putting on the table here is something completely different. It is something that starts from the fact that with Africa we have a common interest in working on the development of the continent with a sense of partnership.

Some of you asked how are the African interlocutors reacting to this? Very well. Yesterday I was in New York at the Security Council. African countries, but not only African countries, Latin American countries, were saying: This is the right way to go because finally you are not only investing in development – which is the right thing to do, by the way, in itself. And incidentally, I am proud to say that the European Union is the first donor worldwide, it is the first – and if you want, I can give you the figures for it also being the first donor to Africa – the first donor internationally with more than half of the official development assistance worldwide: EUR 68 billion in 2015, over EUR 20 billion ODA to Africa every year, and this is going to stay. I am proud of that.

This is the right thing to do anyway but there is another issue. Please go to Ethiopia and talk to the women that came back voluntarily, not from Europe but from the Gulf because they were becoming slaves, while we support projects from the ILO to reintegrate them into their communities, offering training and job opportunities. Listen to their stories and then come back to me and say that we are doing deals on their shoulders. No. We are protecting their lives and their rights. Go and talk with the young girls from Nigeria who turn into sex slaves in Europe and tell me that the deal we want to strike with Nigeria is not to protect their rights and their lives.

I am sorry, but you do not protect the lives of people only by saving them at sea. You also save their lives at the beginning of the journey. Go to Lampedusa and listen to the stories that the survivors tell you, or if you cannot fly there, watch the movie 'Fuocoammare' (Fire at Sea). There was a showing of it a couple of months ago in the European Parliament in Brussels. Listen to those words that tell you that these people are turned into slaves from the very beginning of their journeys. They are in chains crossing the deserts, locked in jails in Libya, locked in the boats that then sink.

We have a human responsibility – and our African partners as well have a human responsibility – to protect their lives. This is what we are talking about, and doing this together with international agencies starting from the International Organisation for Migration (IOM) and the UNHCR.

So what we are talking about is job creation, perfectly rightly, for African women, for African youth – go to Agadez, that was living from tourism before security made it impossible – about offering those young people job opportunities that are not linked to the smuggling networks or the criminal organisations, working on education, working on social development, working also on human rights and protection of the people. This is what we are talking about.

So, is it enough? No. But sorry, if we never start to do the right thing, in 10 years' time the people who come after us will be facing exactly the same thing and I wish the people that were here 10 years ago had made the same choices as we are proposing to you today, because maybe today we would have better situations in Africa and also in Europe. We have to start somewhere.

So we know very well this this proposal is not going to turn the situation upside down in 24 hours, but there is no policy that could do that, and we should stop selling illusions to our people. But there are good things we can start doing consistently in partnership to change things, and we have to start.

So this is what we are proposing today. This goes together with opening regular channels for migration, for sure, this also is not my direct responsibility. This is also linked to the need for Member States to be coherent and do their part. This is also about other actors in the world doing their part and being coherent, from Asia to Latin America, to North America and the international organisations, to the UN system and to our African partners, because the only thing that would change Africa is not only our compacts, it is African leadership.

And here, believe me, we are very straightforward, very much so, because there is no other way of changing African societies other than yes, investing, but also creating, together with investments, the conditions for investments to flourish which are: the rule of law, interconnection within the continent – if you want to fly or to travel from one African capital to another you have to fly to Europe; does that make sense? – developing infrastructures, developing security conditions that are good for European investments, that are good for African investors as well, and people. So yes, it can be win-win-win.

Last, but not least, some of you mentioned the fact that, as the flows diminish or go down to zero on the eastern route, we see an increase on the central Mediterranean route. Let me tell you, please have a look at the numbers but most of all at the nationalities. They are two completely different routes and there is no link, as of today. Last year, through Libya to Sicily, we were facing a major inflow of Syrians. It is not the case today. At the moment we are not seeing a shift. It is simply that Africa is young, it is poor, it is facing the dramatic effect of climate change, and it is only natural that this happens, if we do not work with a long-term strategic perspective to change this. That is what we are suggesting to you to do.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, I will make just a few remarks in addition to what High Representative Mogherini said. It is my deep conviction that the only way we can maintain a humane refugee policy, based on our most fundamental values, is if we make a clear distinction between people who deserve international protection and people who come to Europe because they see economic opportunity in Europe.

All too often – and we have heard it again here today – people pretend that everyone arriving on Europe's shores is an economic migrant. I have heard some of your Members saying it today. This is a cheap way of getting rid of your moral and legal responsibility vis-à-vis people who deserve international protection, but it is made possible because, until now, we have not been good enough at making a clear distinction between people who deserve international protection and people who do not. Why? Because for too many years Greece and Italy were left alone with a problem. They asked time and time and time again for a European solution and the only answer they got from the rest of Europe was that 'it's not our problem, but your problem, so take care of it'.

So now we need to solve it and the only sustainable way of solving it is by doing it in a European way. We can solve it, and get pan-European support for a humane refugee policy, if, and only if, we sort out the issue of economic migration in a sustainable way, and the compact with African countries is one element for doing that. That is why I passionately believe in this way forward. I have heard no one who criticises it giving us a better idea. If you have a better idea, share it with us. But to simply say, 'let everyone into Europe' is the shortest way to ending our humanitarian policy, the shortest way to ending the reception of refugees in Europe and the shortest way to giving populists the opportunity to say that everyone who comes here is an opportunist looking for a better future at our expense.

Tell that to a family fleeing from Raqqa, fleeing from Aleppo, from barrel bombs. Tell them that they are economic migrants. It is a scandal. So that is why we believe that, as part of a comprehensive long-term migration and refugee policy, we also need to be able to show that we can return people to their places of origin if they do not have the right to international protection and, more importantly, that we create opportunity in African countries so that economic growth does not disappear into the pockets of the elite but goes to everyone with talent and every young person has an opportunity to build a life for themselves in their country of origin. That is what we need to do and this is surely not going to be done on its own. We need the Member States to contribute. The biggest problem here is not just a lack of finance. It is the lack of clear direction, of coordinated efforts, of doing the same thing from all 28 with the European Union and its institutions and all doing it in the same vein, instead of having individual, very often post-colonial, ideas of how to have a relationship with individual African countries. Let us bring some order into this.

Finally, let us never forget that we are talking about human beings. We are not talking about numbers or objects. We are talking about people who have dreams – like you and me – who want a better life for their children and who do not want to be abandoned by the rich part of the world. I had a very wonderful experience last week in Sweden, a country that has taken in per capita more refugees than any other European country – more than 160 000. Now that they have the impression that we are slowly getting this under control, you see the mood in the Swedish society shifting towards, 'OK, let us make a success of this', companies offering thousands of intern places for refugees, schools accommodating many new pupils and communities welcoming new citizens. I hope that next week at the European Championships we will see Zlatan Ibrahimović being one of the stars – the son of people who fled the Balkan wars 20 years ago and who is now a very proud Swede, and Sweden is very proud of him. Let us see how many Zlatans we will have 20 years down the road in Sweden.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 162)

Francisco Assis (S&D), por escrito. – Se atendermos a que, como todos os estudos e estimativas apontam, a atual vaga de refugiados é exponencial e tenderá a aumentar, percebemos que este é o maior desafio civilizacional para a Europa desde o fim da Segunda Grande Guerra. É evidente que sempre haverá migrações por razões económicas. Todos os seres humanos têm o direito de procurar sair da pobreza e ambicionar a uma vida melhor. Dois milhões de portugueses fizeram-no ao longo do século XX. A Europa tem de reconhecer que a sua história, a sua riqueza humana, cultural e linguística foi moldada por migrações e que continuará a sê-lo. Temos de nos habituar a pensar um pouco mais além do imediato. Há todo um trabalho de informação e de pedagogia a fazer, começando pelos responsáveis políticos e terminando nas escolas. Numa altura em que impera a contabilidade, corremos o risco de desumanizar os refugiados: o risco de deixarmos de ver neles seres humanos e passarmos a ver apenas números. É dever de cada um de nós contrariar o discurso do preconceito e do medo e lembrar que a nossa dignidade humana depende de reconhecermos em primeiro lugar a dignidade do outro.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), în scris. – În primul rând, doresc să felicit Comisia pentru că a reușit, prin lucrul îndeaproape cu Parlamentul, să pună capăt traficului cu refugiați ce opera între Turcia și Grecia. Deja putem vedea rezultatele pozitive: reducerea la zero a pierderilor de vieți omenești în Marea Egee și diminuarea fluxului de refugiați sirieni din Turcia. Nu la fel stă situația și în sudul Mediteranei. Firește, este vorba de un cu totul alt context, ținând seama de originea etnică a migranților. Nu este vorba de refugiați de război, ci de persoane care din motive demografice, economice și de inegalități continuă să vină din Africa spre Europa. Această agendă europeană asupra migrației trebuie abordată atât dintr-o perspectivă de susținere economică, cât și una de asigurare a domniei legii în statele africane. Recomand mobilizarea instituțiilor europene și a statelor membre în găsirea unor instrumente și resurse care, în colaborare cu țările terțe, să ducă la controlul fenomenului migrației. Statele din Africa și din vecinătatea Europei trebuie ajutate prin fonduri de investiții de către UE, dar nu trebuie neglijat controlul acestor fonduri; cum cheltuiesc țările terțe acești bani. Este nevoie de o strategie pe termen lung în care să conlucrăm noi, europenii, cu statele africane.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), por escrito. – Para los socialistas la política comunitaria de inmigración, tanto en su dimensión interna como en la externa, debe basarse en la solidaridad y el reparto equitativo de la responsabilidad, el respeto por la legalidad y por los derechos humanos. El éxito del llamado «migration compact» dependerá de que se financie adecuadamente y se dote de recursos presupuestarios suficientes. Se necesita una acción exterior de inversión robusta, con socios confiables y que actúe en origen, en los llamados países emisores, con iniciativas de desarrollo innovadoras, también desde el punto de vista de su financiación. La UE debe seguir insistiendo en una gestión mejorada de los flujos de migración y en un control de sus fronteras exteriores efectivo. La UE debería ayudar a los países emisores con iniciativas de «capacitación» y a través del suministro de equipos y tecnología, mientras que estos terceros

países deben también participar en activamente en las actividades de búsqueda y rescate. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería, dentro de su nuevo mandato, intensificar la cooperación con terceros países y ejercer una función de coordinación de los flujos de migración desde el pleno respeto por los derechos fundamentales y los valores europeos.

Lorenzo Cesa (PPE), *per iscritto*. – Saluto con grande piacere, oggi, la presentazione del nuovo *Migration Compact* da parte del nostro Alto rappresentante Federica Mogherini. Ritengo che, dopo un eccellente lavoro, siamo finalmente giunti ad una svolta europea, grazie anche al contributo dell'Italia, da cui è partita la richiesta di elaborazione di questo documento innovativo. Finalmente l'Europa ha elaborato una difesa chiara delle proprie frontiere. Aiutare i paesi di origine e transito delle migrazioni, con un piano di investimenti mirato al loro sviluppo economico, permette di prevenire e, forse, di evitare nuovi flussi e quindi nuove tragedie. Dobbiamo aiutare soprattutto questi paesi – Giordania, Libano, Niger, Nigeria, Senegal, Mali, Etiopia, Tunisia e Libia – dai quali altrimenti partirebbe un esodo inarrestabile. Questa inversione di tendenza è l'unico modo per impedire che disperati trovino la morte nel Mediterraneo. Ogni euro speso per l'Africa e per il Mediterraneo è un euro speso per l'Europa. Un altro investimento che dobbiamo fare riguarda la creazione di una polizia di frontiera, preparata e dotata di mezzi per individuare rapidamente gli infiltrati nelle migliaia di rifugiati che cercano riparo in Europa.

Dita Charanzová (ALDE), *písemně*. – Politická frakce ALDE i já osobně již delší dobu voláme po tom, aby bylo možné v rámci migračních přesunů umožnit také legální migraci, například cestou revize směrnice o evropské modré kartě pro nové pracovní síly, zejména pak kvalifikované. Tito lidé by měli mít standardní možnost dostat se legálně do EU při splnění objektivních kritérií. Jsem ráda, že Evropská komise nám předkládá návrh, který takovou reformu kodifikuje. Určité sektory v Evropě trpí nedostatkem pracovních sil a toto může být jedna z cest, jak tento nedostatek řešit. Například v České republice pouze v automobilovém sektoru dnes podle odhadů schází na 50 tisíc kvalifikovaných pracovníků. Dlouhodobě říkám, že mít migraci pod kontrolou mimo jiné znamená, že existují legální možnosti pro ty, kteří splňují dané podmínky, jak se v rámci Evropské unie uplatnit. Legální migrace je bez pochyby také jednou z cest, jak zvýšit naši konkurenceschopnost a inovativní potenciál. „Odliv mozků“ do USA, mimo jiné také ze zemí EU, je toho velmi dobrým příkladem.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – If we rewind the clock back to the past few years it becomes pretty evident that every year, every June and July this Parliament meets in Strasbourg to yet again debate the issue of migration, emphasising the fact that more hundreds of people have once again perished in the central Mediterranean trying to make it to European shores. This Parliament calls for all EU Member States to act and address this issue, but once again very little happens. The time for speeches has long been gone. The time for action was years ago, but the EU as a whole failed to act in a way which really matters and which can change things. Long-term solutions to challenges are needed more than ever before. Southern Mediterranean arrivals' journeys are spearheaded by a need for development, a necessity for employment and a thirst for globalisation. These challenges cannot be solved with quick-fix policies, but a with long term strategy that generates growth, encourages development, ensures education for all and grants opportunities for the many and not for the few in a way which is fully transparent, democratic and accountable.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Para los socialistas, la política comunitaria de inmigración, tanto en su dimensión interna como en la externa, debe basarse en la solidaridad y el reparto equitativo de la responsabilidad, el respeto por la legalidad y por los derechos humanos. El éxito del llamado «migration compact» dependerá de que se financie adecuadamente y se dote de recursos presupuestarios suficientes. Se necesita una acción exterior de inversión robusta, con socios confiables y que actúe en origen, en los llamados países emisores, con iniciativas de desarrollo innovadoras, también desde el punto de vista de su financiación. La UE debe seguir insistiendo en una gestión mejorada de los flujos de migración y en un control de sus fronteras exteriores efectivo. La UE debería ayudar a los países emisores con iniciativas de «capacitación» y a través del suministro de equipos y tecnología, mientras que los terceros países deben también participar activamente en las actividades de búsqueda y rescate. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería, en el marco de su nuevo mandato, intensificar la cooperación con terceros países y ejercer una función de coordinación de los flujos de migración desde el pleno respeto por los derechos fundamentales y los valores europeos.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Discutiamo oggi qui, nello stesso giorno in cui l'ONU ci dice che in soli due anni i morti nel Mediterraneo hanno superato quota 10 000 e mentre in questi anni si è proceduto in ordine sparso tra pressanti appelli del Parlamento e clamorose mancate decisioni del Consiglio. Oggi ci troviamo all'ennesimo confronto su una proposta sulla quale fortemente ha spinto l'Italia che ha visto arrivare sulle proprie coste, e in particolare nella mia regione, la Sicilia, più di 48 000 persone.

L'approccio italiano, quel *Migration Compact* che riteniamo non più differibile, anzi urgentissimo, è ora in buona parte della Commissione. L'immigrazione non è un problema dello Stato membro e neppure esclusivamente un problema europeo, è globale e non può essere affrontato senza il coinvolgimento di un continente come l'Africa alla cui pacificazione dobbiamo tutti contribuire con risorse, progetti concreti e una efficace cooperazione. Ora serve però la condivisione di ognuno degli Stati membri, senza se e senza ma, serve un nuovo approccio e l'intervento di ciascuno per soluzioni che non siano più emergenziali ma strutturali, vere, senza più cedere a interessi elettoralistici e facili populismi e demagogie come quelli che ancora oggi sento in quest'Aula.

Ana Gomes (S&D), *por escrito*. – Mil mortos só na semana passada no Mediterrâneo: percebe-se que o Conselho e a Comissão não têm ideias nem como lidar com as causas da crise humanitária, nem para enfrentar consequências, apostando em replicar o imoral negócio de «outsourcing» com a Turquia. E continuam a dar negócio aos traficantes não abrindo vias legais e seguras de acesso, tal como se demitem de explicar aos europeus que os fluxos de migrantes e refugiados podem ajudar a travar o envelhecimento da Europa. E não avançam sequer para criar instrumentos para financiar a integração de refugiados e migrantes.

Tratar África «one-size-fits-all» é um erro grosseiro. Um Plano Marshall para África deve começar por parar a austeridade destruidora do emprego na própria União. Precisamos que os governos europeus parem de acolher fluxos ilícitos de capitais que elites cleptocratas roubam aos seus povos e Estados. Parem de sustentar regimes opressivos, como os do Egito, Sudão, Etiópia, Eritreia, entre outros, que reuniram na Conferência de La Valetta. E parem de desperdiçar a União para agir coordenadamente nos quadros PESC e PCSD a fim de resolver conflitos, combater o terrorismo e a criminalidade organizada, reforçar a «rule of the law», promover o desenvolvimento sustentável em África, na vizinhança e além delas.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Prijedlozi Komisije su dobrodošli i korak naprijed, ali nisu dovoljno. Treba nam kratkoročna politika s konkretnim odlukama kako bi spasili živote ljudi, ali i više, puno više od toga. Ne treba nam dugoročna politika prema Africi. Treba nam, naime, trajna politika prema Africi, prema svim onim afričkim zemljama koje su zemlje podrijetla migranata i prema zemljama koje su tranzicijske zemlje.

Samo trajna politika s potpuno novim konceptom može razriješiti probleme u zemljama koje trebaju postati naši partneri, a ne nova neokolonijalna područja i ekonomije. Sveukupno Pakt za migracije je korak u pravom smjeru, ali udvostručenje populacije u Africi u narednih par desetljeća očekuje trajno rješenje!

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – Европейската комисия определи миграционния натиск като „новото нормално положение“ и представи нов план за партньорство с трети държави. Удовлетворен съм от усилията да се изгради дългосрочна стратегия за справяне с проблема, защото данните са категорични, че няма изгледи миграционният натиск към Европа да спре, нито да намалее в следващите години. Този план признава, че това ще бъде основният проблем на ЕС и на следващото поколение европейски граждани. Този проблем е и вероятно единственият, който не можем да разрешим с постигане на по-добър стандарт на живот и икономически растеж в Европа. Колкото по-добри условия имаме тук, толкова повече желаещи да дойдат при нас ще има.

Повече от половината имигранти в Европа не идват от региони на военни конфликти. В следващите години ЕС ще бъде убежище за климатични бежанци, за които все още не говорим много. Ето защо трябва да насърчим постигането на по-добри условия на живот в държавите от Африка и да подпомогнем тяхното икономическо и социално развитие. Тази инвестиция е необходима за опазването на нашите европейски стандарти, права и свободи. Приветствам пакета от специални споразумения, договорености и мерки и се надявам началото на тази дългосрочна стратегия да бъде възприето и подкрепено от всички европейски правителства.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – La proposta della Commissione di un nuovo patto europeo sulla migrazione è indubbiamente un passo in avanti rispetto alla situazione attuale, anche nella misura in cui recepisce l'omonima proposta del governo italiano. Per arginare la tragedia umana che ha visto, secondo i dati Caritas, ben 2 814 vite spegnersi nel tentativo di raggiungere il nostro continente solo nel 2016, è necessario agire direttamente nei paesi di provenienza di migranti e rifugiati. Tuttavia, non è solo con concessioni di denaro che troveremo soluzione all'aumento dei flussi migratori. Bene investire 8 miliardi in Etiopia, Eritrea, Niger, Nigeria, Mali, Libano e Giordania, ma servirà un controllo sulla gestione dei fondi, sulle condizioni di migranti e rifugiati, o si rischia una risposta non efficace. Si eviti, peraltro, di nascondere l'ennesimo fallimento degli Stati membri nell'arrivare a una condivisione di responsabilità sui ricollocamenti con un piano d'investimento. Solo quando recupereremo uno spirito di solidarietà tra europei, saremo in grado di trovare anche una soluzione umana e giusta per aiutare chi ha bisogno.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Vítám představení paktu pro migraci ze strany Komise, neboť se jedná o krok ke skutečné pomoci a vnímání zásadního, byť dosud méně zdůrazňovaného faktu, že problémy spojené s migrací je nutné řešit především v těch zemích, kde vznikají – ať už se jedná o země, které museli uprchlíci opustit, nebo o země, kterými procházejí. Důležité nyní bude zaměřit se na detaily provádění navržených opatření, včetně například toho, jak budou tyto návrhy financovány či do jakých projektů budou směřovat, aby pomoc byla skutečně efektivní a dlouhodobá, založená na partnerství s uvedenými zeměmi.

Ελισάβετ Βοζεμπεργκ-Βρυωνίδη (PPE), *γραπτώς*. – Η προσπάθεια των τελευταίων ετών για μία ολιστική ευρωπαϊκή προσέγγιση στον τομέα της μετανάστευσης οφείλει να αποτελέσει αναμφισβήτητα προτεραιότητα και της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ. Η υπεύθυνη στάση της Ευρώπης έναντι τρίτων χωρών προέλευσης/διέλευσης οικονομικών μεταναστών είναι καθοριστικής σημασίας. Μην ξεχνάμε ότι περίπου τα 2/3 των μεταναστών παγκοσμίως προέρχονται από λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, με τους μισούς από αυτούς να μεταναστεύουν σε αναπτυσσόμενες χώρες. Στη Σύνοδο Κορυφής της Μάλτας, όπου συμμετείχαν οι Αφρικανικές Χώρες, αποτυπώθηκαν εκ νέου οι κατευθύνσεις για τη συνεργασία ΕΕ-Αφρικής και επιβεβαιώθηκε η εξυπηρέτηση αυτών των δράσεων μέσω του νεοσυσταθέντος Καταπιστευματικού Ταμείου Έκτακτης Ανάγκης για τη σταθερότητα και τη μετανάστευση στην Αφρική. Εντούτοις, οι διαδικασίες έχουν προχωρήσει εκτότε με πολύ αργούς ρυθμούς, διότι, μεταξύ άλλων, οι χώρες αυτές δεν συνεργάζονται ουσιαστικά με την ΕΕ σε θέματα που αφορούν στην αντιμετώπιση της παράτυπης μετανάστευσης και κυρίως στην εφαρμογή μίας αποτελεσματικότερης πολιτικής επιστροφών. Πρόσφατα, επεσήμανα με σχετική ερώτησή μου προς την Επιτροπή την άμεση ανάγκη προώθησης συμφωνιών επανεισδοχής με τις αφρικανικές χώρες προέλευσης οικονομικών μεταναστών, με τις οποίες σήμερα ουδεμία τέτοια συμφωνία υφίσταται. Παράλληλα, πρέπει να προσφερθούν, ως επιβράβευση, περισσότερα κίνητρα στις τρίτες χώρες που συνεργάζονται, όπως στοχευμένη χρηματοδότηση και ευκαιρίες εκπαίδευσης για τον περιορισμό των μεταναστευτικών ροών από αυτές.

10. Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll

11. Maßnahmenpaket zur legalen Migration - Aktionsplan für die Integration von Drittstaatsangehörigen (Aussprache)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η κοινή συζήτηση επί:

— της δήλωσης της Επιτροπής σχετικά με δέσμη μέτρων για τη νόμιμη μετανάστευση (2016/2758(RSP)), και

— της δήλωσης της Επιτροπής σχετικά με σχέδιο δράσης για την ένταξη των υπηκόων τρίτων χωρών (2016/2759(RSP)).

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Mr President, I do not hide that you inspire me to speak in Greek tonight but since it will be all Greek to everybody, I come back our working language.

Honourable Members of the Parliament, Mr President, I am really pleased to present before you today a revised EU Blue Card proposal and an EU action plan on integration. From the very beginning, this House has valued the importance of having sound and forward-looking legal migration policies, which are the other important side of the coin of managing migration comprehensively and in an effective way. But legal migration goes beyond migration and mobility as such. It plays an important role in strengthening the EU's competitiveness and it can address demographic challenges and labour shortages.

While, on the one hand, we will need to continue investing in the skills of our existing workforce and addressing unemployment, the rapid ageing of the population in the European Union will require us to attract skills from abroad to address shortages in specific sectors. I will give you two examples.

In the ICT sector we need more than 100 000 highly skilled professionals per year. In the health sector there will be around one million unfilled highly skilled vacancies by 2020.

Even if we upskill our labour force, this takes time. Besides that, we will still need more people to fill the shortages. Let me also state another fact, which I know is difficult to hear in the current context: European societies are and will continue to become increasingly diverse. Today there are 20 million non-EU nationals residing in the European Union – around 4% of its total population. The key element here is not to fight this reality but to embrace it and turn it into an advantage by ensuring the successful integration of migrants – including, of course, refugees – into the host societies as soon as possible, therefore maximising the benefits of immigration.

Today's proposals address all these issues. On the Blue Card, the European Union is increasingly competing with the growing number of other destinations for the same global pool of talent. We want to become more attractive than countries such as Australia, Canada and the United States of America. Therefore, the EU needs to establish a more efficient, transparent and simpler scheme for attracting highly skilled workers.

This will bring substantial benefits to the European Union in terms of innovation, transfer of technology and increased investment flows. This will enhance the European Union's competitiveness and help create new jobs. In fact, the new Blue Card scheme would bring an estimated post-dip annual economic impact of between EUR 1.4 billion to EUR 6.2 billion from additional highly skilled workers coming to the European Union to take up jobs.

Right now, the existing Blue Card is unattractive, unknown and fragmented. So, how can we change? How can we remedy these shortcomings? Today's proposal aims at establishing an ambitious Europe-wide scheme. It will be easier to qualify for the EU Blue Card. The scheme is also made more accessible if you have graduated recently or work in a shortage occupation. The EU Blue Card is also made accessible to highly skilled beneficiaries of international protection. This will allow them to make full use of their potential and skills and support their integration. The Blue Card can be obtained faster because the maximum processing time is shorter. The new proposal also provides for enhanced rights in terms of intra-EU mobility, access to employment and long-term residence, and for family members.

On the action plan on integration, we are not starting from scratch on integration but we should learn from the past when looking at the future. If we look at integration outcomes across the European Union, third country nationals continue to face barriers in the education systems or the labour market. They are more at risk of poverty or social exclusion. The recent inflow of third country nationals to Europe, and in particular of refugees, represents an additional challenge but is also an opportunity and we have to seize this window of opportunity. It is therefore high time to invest more on integration if we want to ensure that all third country nationals can fully contribute to our economies and societies.

I want to be very clear: the cost of non-integration in the longer-term will be higher than the cost of investing today in effective integration policies. On the other hand, if we succeed in making integration a success story, this will be highly beneficial, both for the host countries and for the migrants themselves.

Effective integration also entails an understanding and subscribing to EU fundamental rights and values. This is an essential element of living and participating in the European Union, and we should not shy away from addressing this question when we define what it means to live in and belong to Europe.

Now, while we fully recognise that integration policies are made and done at national, and particularly at regional and local levels, it is also true that those levels across the European Union are experiencing the same challenges. So the European Union has a role to play in supporting all stakeholders in this process in coordinating and in helping structurally and financially.

The action plan adopted today offers a comprehensive framework to support Member States' efforts in developing and strengthening their integration policies. It targets all third country nationals in the European Union while including several actions that address the specific challenges faced by refugees. The key areas of action that we have identified are:

Firstly, support to third country nationals, but also the communities that welcome them at the earliest possible moment in the migration process through pre-departure and pre-arrival measures. Secondly, education and training. Thirdly, integration of third country nationals into the labour market and into vocational training. Fourthly, facilitating access to basic services such as adequate and affordable housing and health. Fifthly, and finally, the action plan also proposes to strengthen the coordination between the various actors working on integration at national, regional and local level and proposes a more strategic approach towards the use of EU funds for integration, not only asylum, migration and integration funds but also the European Social Fund and other relevant EU funds.

Honourable Members of the Parliament, I look forward to hearing your comments on our proposals today but most importantly, I count on you to help us turn them into reality as soon as possible. It was one and a half years ago that I was committed to bring this proposal here today and I am more than happy to do so.

Kinga Gál, a PPE képviselőcsoport nevében. – Tisztelt Elnök! Engedje meg, hogy ehhez a vitaponthoz a migrációs kérdés egészét tekintve szóljak hozzá, hiszen ezek nagyon szorosan összefüggő kérdések. A bizottsági javaslatok, mindaz, amit az imént, illetve azt megelőzően hallottunk, az Európára háruló terhek összességének csökkentését kell célozzák. És mára nyilvánvaló, hogy az európai érdekek szempontjából elsődleges az Unió külső határainak a védelme, így tengeri határainak védelme is. És ez nemcsak érdekünk, de humanitárius felelősségünk is, hiszen a bizonytalan lépések meghívóként értelmezhetők a jobb életre váró százazrek számára. Ha pedig következetesen tartjuk, megteszünk mindent, hogy illegálisan ne lehessen az Unióba jönni, talán megállíthatjuk, hogy a Földközi-tenger tömegsírjává váljon.

Ehhez elengedhetetlen, amit hallottunk az előző vitapontnál is, hogy a valódi menekülteket szét kell választanunk a migránsoktól, és vissza kell küldenünk az illegális gazdasági migránsokat. Pénzt kell áldozni mindenre, és ki kell venni a részünket a migrációs hullám okainak kezelésében. A fejlesztési és vízümpolitikánkat a harmadik országok együttműködésétől kell függővé tenni. De egyértelműen nyilvánvaló és fontos felismerés – és örülök, hogy elhangzik ma –, hogy az illegális migrációra adandó sürgős válaszok nem moshatók össze a demográfiai és munkaerőpiaci kihívásokra adandó közép és hosszú távú válaszokkal. Ez utóbbi problémák megoldásához figyelembe kell venni a tagállamok sajátos helyzetét, és a tagállamoknak szuverén döntéseket kell hozniuk ezen a területen. Semmilyen kötelező és automatikus mechanizmus nem kerülhet bevezetésre.

A blokádjavaslat tekintetbe kell vegye az európai, képzett, fiatal munkanélküliség magas arányát, és ennek megfelelően kell majd kinéznie ennek a kezdeményezésnek. Az Unióba került migránsok integrálása eddig sem mondható túl sikeresnek, és egyre jobban látszanak, tisztán látszanak az újabb összetett problémák, amelyben az oktatásnak lesz legnagyobb szerepe. Ki kell mondanunk, hogy Európa integráló képessége véges, és hogy európai hagyományos értékeinkhez ragaszkodunk. Elvárjuk, hogy akik Európában szeretnének élni, tiszteljék ezeket, így könnyebben mehet az integráció is.

Claude Moraes, on behalf of the S&D Group. – Mr President, I would like to thank the Commissioner for his statement and the proposals. They are very important proposals and indeed very brave coming at the time of the global migration crisis. As we heard in the previous debate, it is a global migration crisis. But if I start with the first proposal on integration, I was reminded of a Swiss German poet – I cannot remember the name – who, when asked about guest workers in Germany, said 'we invited guest workers to Germany, unfortunately we got human beings'. The problem is that if we do not manage migration, and if we do not manage the integration of those whom we invite or of those refugees who are deserving of international protection, we will pay the cost. I think the Commissioner has made that point. But the Commission, the European Parliament and of course the Member States above all have to understand that integration is not an option. We will pay the cost if we do not employ those integration measures that we can have at our disposal.

Ultimately, most integration measures are done at local level, but we know from our discussions with the Commission that there are key integration measures that we can advance with the Commission in the labour market that are at our disposal. We know that some countries, like the United Kingdom, will opt out of those and I want to make that clear to those who are listening very carefully to that point.

On the question of the Blue Card, many people throw around issues like the Australian-style points system. Well let us be very clear on the question of the Blue Card: at the moment it is completely unsatisfactory. The issue of managing migration, which everyone wants to talk about across the political spectrum, has to be worthy of the name. If we are going to manage migration for the benefit of migrants in a proper respectful mutual partnership with those countries who are sending migrants, then we have to have a proper well-studied proposal, like the seasonal workers proposal or the student proposal that my colleague Ms Wikström has finished. Legal migration must not be done on the cheap and on the quick. With the Commission we must do it properly, so that we have a proper mutual understanding with the sending countries: no cherry picking, a proper legal migration proposal that is worthy of its name. I thank the Commission for its proposal today.

Πρόεδρος. – Υπενθυμίζω ότι, σύμφωνα με τον Κανονισμό, οι επισκέπτες που παρακολουθούν τη συζήτηση από τα θεωρεία δεν επιτρέπεται να χειροκροτούν. Το σημειώνω γιατί μπορεί ορισμένοι να μην το είχαν υπόψη τους.

Helga Stevens, namens de ECR-Fractie. – Niemand zal ontkennen dat Europa geconfronteerd wordt met grote demografische uitdagingen, vandaag maar zeker ook in de toekomst. Het is dus op zich een heel goede zaak dat de EU nadenkt over haar beleid en het debat nu voert. Er ligt vandaag heel wat voer voor discussie op tafel. Ik zal mij beperken tot enkele kernopmerkingen.

Laat me eerst benadrukken en herhalen dat asiel en migratie twee verschillende zaken zijn, die afzonderlijk moeten worden behandeld. Asiel kan bijvoorbeeld niet de structurele interne economische tekortkomingen oplossen en legale migratie kan ook de asielcrisis niet oplossen.

Zo kom ik bij mijn tweede punt. De herziening van de blauwekaartrichtlijn. Het is essentieel voor onze economie dat Europa hooggekwalificeerden kan aantrekken. Maar, ik herhaal, de blauwe kaart mag geen sluiproute zijn voor asiel. Ik benadruk daarom het belang van een effectief vrije vacature die enkel via de blauwe kaart kan worden ingevuld. Bij een herziening van de blauwekaartrichtlijn moet worden erkend dat lidstaten het best geplaatst zijn om de behoeften van hun nationale arbeidsmarkt te beoordelen.

En tot slot, eens in Europa is het belangrijk dat nieuwkomers zich goed integreren. Ik steun daarom het voorstel om Europese middelen vrij te maken voor de integratie van nieuwkomers. Belangrijk is dat deze middelen naar de bevoegde instellingen en de lidstaten gaan, zodat ze deze zelf kunnen besteden conform de eigen lokale behoeften.

Nathalie Griesbeck, au nom du groupe ALDE. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, cela fait plusieurs années que, face aux lacunes de la directive «carte bleue» de 2009, nous demandons une réforme ambitieuse de ce texte et que nous disons, notamment mon groupe parlementaire, qu'il y a urgence à ce que l'Europe se dote d'une véritable politique efficace en matière d'immigration légale, d'intégration réussie, tout en luttant à la fois contre l'immigration irrégulière et le travail clandestin.

Quatre points rapidement: pour cela, il nous faut réexaminer vraiment en profondeur cet instrument législatif – comme vous l'avez souligné, Monsieur le commissaire –, éviter que nous procédions à une réforme en demi-teinte, comme assez souvent, malheureusement, nous le faisons et qui aboutit à ce que nous remettons l'ouvrage sur le métier, quelques années après, pour l'adapter à la situation. En deux mots, aboutissons ensemble à une réforme qui soit significative et courageuse, légiférons avec ambition, comme on a l'habitude de le dire ici.

Deuxième point: il nous faut adapter le dispositif en mettant en place des quotas d'immigration légale pour l'Union et le faire pays par pays, secteur par secteur, selon les besoins de l'économie européenne, cela, par exemple, troisièmement, avec un portail européen contenant les informations sur les besoins, sur les offres d'emplois dont l'Union a besoin pour que le système fonctionne de manière fluide, correctement et efficacement.

Et enfin, comme l'a souligné Guy Verhofstadt dans le débat précédent, ne créons pas 28 dispositifs, mais un dispositif qui soit lisible, efficace et utilisable.

En conclusion, cette nouvelle carte bleue, elle doit être peut-être un équivalent «réaliste» de la *Green Card* des Américains pour attirer l'innovation et stimuler notre développement économique européen, qui en a bien besoin.

Marina Albiol Guzmán, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, nosotras no vamos a discutir si las personas sin papeles, a quienes a muchos de ustedes les gusta llamar «ilegales», merecen ser expulsadas o no. No vamos a discutir si merecen tener acceso a la sanidad o a las prestaciones sociales o no. Porque eso sería entrar en su lógica racista y xenófoba. Nosotras nos negamos a que la situación administrativa de una persona condicione sus derechos y su libertad. Es más, negamos esta división entre personas legales e ilegales, porque ningún ser humano es ilegal. Ilegal es una condición que les imponen sus leyes. Quieren legales, unos pocos —muy pocos— para trabajos altamente cualificados, en una visión muy utilitarista de la migración y quieren ilegales para que haya mano de obra barata, los esclavos del siglo XXI. Y quieren ilegales para la explotación sexual de las mujeres. En el Estado español, más del 85 % de las víctimas de trata son mujeres que no tienen papeles. Nosotras no vamos a apoyar ninguna medida que no sea garante de una vida en dignidad para todas las personas migrantes. Para todas.

Jean Lambert, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I would agree with what the Commissioner has said about the need to develop our own skills base within the European Union. That is the topic of the next debate this afternoon. Of course, we need to actually do more to retain the highly-qualified people that we have, but this is never going to be a perfect match. As the Commission figures show, there are major shortages. I would add engineers to his list, and if we want to move further in terms of a just transition towards a low-carbon economy, engineers are people that we need. They do not all have to be men.

But the group that we are talking about very much this afternoon are people who actually do have choices about where they go, and some of the proposed changes to the Blue Card sound very positive. Indeed, a number of them were argued for by some of us in this Chamber the first time round – I am sure Mr Moraes will remember that. But when this Blue Card was coming into place, again at the beginning, one of the things that we were told was that people who have choices were often put off coming to the European Union because they actually perceived it as a place where they would experience racism, where they would experience xenophobia and where they would not be made welcome.

Would the Commission like to comment on whether he feels that the European Union has moved on to become a more welcoming environment, or indeed whether the integration proposals that he has are going to work as part of a two-way street? That needs to cover attitudes here as well. We do need to look at the issues around social inclusion and at how the different funding mechanisms we have work together to actually make sure that no group is excluded.

Πρόεδρος. – Έχει ζητήσει μπλε κάρτα ο κ. Obermayr. Απ' ό,τι βλέπω όμως, είναι στη σειρά των εγγεγραμμένων ομιλητών να μιλήσει μετά από 10 λεπτά. Κατά συνέπεια ας περιμένει να μιλήσει τότε και να θέσει τα ζητήματα που επιθυμεί. Έχουμε καθυστερήσει πολύ. Επιτρέψτε μου να είμαι λίγο αυστηρός με τη δική σας συμβολή.

Jonathan Arnott, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, I would like to say to the Commissioner that I find myself listening with great interest to what he says in his speech.

If we took the words 'European' and 'Union' out of this for a moment, Commissioner, you say that immigration should be skills-based: I agree. You say that sometimes there are times when it would take too long to train particular skills that we need in our economy for ourselves, and again, I agree. Also, you accept that there is a need for control rather than for uncontrolled immigration, and again I agree.

Of course, in terms of training up skills, there is an awful lot more that we need to do. I agree with all of that. But the debate that we have in the United Kingdom when we come up to the referendum on 23 June is not just about non-EU immigration, it is also about EU immigration. It is the same issue to us whether people come from Poland or Pakistan, whether they come from Austria or Australia, whether they come from Spain or Senegal.

We believe that people should be treated the same. Nobody would have argued, 40 years ago – certainly not in the UK – that we should have a system of uncontrolled immigration from the other 27 countries of the European Union, but highly controlled migration from the other 167. So Commissioner, your arguments against uncontrolled immigration from non-EU countries I say apply just as well to immigration from EU countries. We need appropriate control from everywhere.

Vicky Maeijer, *namens de ENF-Fractie*. – Bovenop bakken vol ontwikkelingsgeld verdwijnen er straks wederom miljarden euro's richting Afrika, in de handen van corrupte leiders en organisaties als Boko Haram, Al Qaeda en de Islamitische Staat. Na Erdogans Turkije stelt Brussel voor om het lot van ons land nu ook in de handen te leggen van corrupte landen als Nigeria, Libië, Ethiopië, Niger en Senegal.

De asielsunami bestrijden met een geldgolf, dat kan alleen hier in Brussel verzonnen worden. Het doel is niet om de immigratiestroom te stoppen, integendeel. Terwijl de grenzen wagenwijd open blijven staan, stelt u voor om nóg meer legale wegen te creëren om gelukszoekers deze kant op te laten komen. Die blauwe kaart van u is eerder een gouden ticket, met nog meer en nog onbeperdere mogelijkheden om hier binnen te komen. We betalen straks dus grof voor meer immigratie, maar die noemt u nu legaal in plaats van illegaal. Compleet bizar!

Er is slecht één pakket maatregelen dat werkt. Een pakket dat alleen kan worden voorgesteld en ingevoerd door moedige soevereine natiestaten. Een pakket naar vrijheid. Een pakket van het volk. Een pakket van grenzen sluiten, de-islamiseren en de Europese Unie verlaten. Liever vandaag dan morgen.

Carlos Coelho (PPE). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, temos de ser claros no essencial: não podemos confundir migração económica com refugiados. E temos de combater a migração ilegal e o tráfico de seres humanos e regular a migração legal. E no âmbito da migração económica, como o Senhor Comissário disse, é claro que a Europa tem de ser capaz de atrair os melhores do mundo e de promover a mobilidade interna.

Questão diferente é o acesso legal e seguro de pessoas que fogem à guerra e procuram proteção no nosso território. Iremos evitar milhares de mortes no Mediterrâneo, enquanto combatemos traficantes de seres humanos. Iremos gerir melhor o influxo de pessoas. Mas temos de ser sérios: mecanismos de reinstalação só cumprem o seu objetivo com números que vão de encontro à realidade. E não substituem outros instrumentos de acesso, como vistos humanitários.

Ora, é evidente que o sucesso de mecanismos de reinstalação depende da colaboração com países terceiros. Mas também aqui, um aviso à navegação: mais financiamento não pode ser mais *frontloading*, ou seja, fazer face ao presente com o que estava destinado ao futuro. Não podemos chegar a 2017 e ser confrontados com uma nova emergência, porque não soubemos acautelar os gastos antecipados.

Uma nota final sobre a política de integração. O meu país, Portugal, foi considerado o 2.º melhor país do mundo na integração de migrantes em 2015. Apesar disso, sabemos que ainda há muito trabalho pela frente. No plano europeu o que falta fazer é, infelizmente, muito mais.

Tanja Fajon (S&D). – Ne dvomim, da je uspešna vključitev migrantov v države Evropske unije, v evropsko družbo, naš skupni cilj. Za ta namen potrebujemo skupna, uravnotežena, enotna in celovita evropska pravila, ki jih bodo brezpo- gojno izpolnjevale vse evropske države.

Modra karta kot legalni instrument preseljevanja je orodje, ki je bilo do sedaj – podobno kot humanitarne vize – uporabljeno veliko premalokrat, čeprav bi lahko rešilo številne probleme.

Modra karta zmanjšuje delo na črnem trgu, od katerega profitirajo samo dobičkarji, pozitivno prispeva k integraciji in zmanjšuje diskriminacijo migrantov. Enakovredna obravnava in enako plačilo ni le pot za zagotavljanje socialne integracije migrantov, temveč na splošno prispeva k boju proti socialnemu dampingu.

A potrebujemo enotno modro karto, ki bo pokrila celoten evropski trg, ne 28 držav.

Delovni in življenjski pogoji ter dostop do izobraževanja za delavce migrante in njihove otroke, ne glede na njihov status, so esencialni dejavniki njihove integracije v socialno in gospodarsko sfero države gostiteljice, ukrepi za to pa morajo biti izvedeni na nacionalni, regionalni in lokalni ravni.

Vendar je sprejemanje pravil ali ukrepov nesmiselno in vnaprej obsojeno na neuspeh, če vemo, da so razdrobljena in prepuščena v presojo posameznim državam, in če vemo, da se jih določene države ne držijo in to celo odkrito napovedujejo.

Če samo omenim preselitve: Madžarska in Slovaška še vedno nista izrazili pripravljenosti, da bi preselili ljudi. Nekatere države, denimo Češka, Bolgarija, Estonija, prošnje za preselitev zavračajo brez utemeljenih razlogov. Poljska uveljavlja zamrznitev, ki ji ni bila nikoli dodeljena.

To je preprosto nedopustno in na tak način ne bomo oživili Evrope.

Branislav Škripek (ECR). – Je rozhodující, mám také přesvědčení, aby sme v tejto migračnej kríze správne nastavili vstupný integračný proces, pre tých, komu priznáme azyl a pobyt v Európskej únii. Adepti musia podstúpiť zovrubný sociálny program s výukou jazyka, porozumenia našej kultúre, histórii, morálnym zásadám a základom kresťanskej duchovnej tradície, čo ich pripraví na ich azylačný pobyt. Musia pochopiť, že pod našou strechou sú naše pravidlá. Nemôžu tu vzniknúť cudzinecké getá s uzavretou štruktúrou, nemôžu nám diktovať, ako my budeme žiť, zvlášť nemôžu prinášať náboženskú neznášanlivosť voči kresťanským symbolom a tradíciám. Rovnako tu musia byť varovaní, že zvrhlé správanie ako napádanie bezbranných žien, ako to bolo v Kolíne na začiatku roka, bude prudko odsúdené a potrestané. Ucta k ženám, deťom a slabším je základnou európskou a kresťanskou hodnotou. Mnohí utečenci prichádzajú z krajín, kde sa trestá konverzia. Lenže my v Európe hlásame slobodu, a preto nebudeme kresťanské poslanstvo skrývať. Naše zásady tolerancie, pomoci a rešpektu vychádzajú z evanjelia Ježiša Krista, ktoré kedysi z Grécka doniesli Cyril a Metod, a preto dnes kresťanské skupiny v Európe pomáhajú tým, ktorí sú v núdzi a ťažkostiach. Ale nemôžu to zneužívať.

VORSITZ: ULRIKE LUNACEK

Vizepräsidentin

Cecilia Wikström (ALDE). – Fru talman! Vi måste komma ihåg att varje människa är, har varit eller kan, om livet vill så, tvingas bli migrant. Och tack vare de teknologiska landvinningar som vi ser och tack vare det globaliserings tidevarv som vi lever i så är det enklare för människor att röra sig på jordklotet. Detta ställer naturligtvis stora krav på våra samhällen, att hantera migrationsflödet. Det må vara asylmigration eller laglig migration – vi måste bli bättre på att integrera dem som har kommit.

Allt annat är att slösa med människor. Med deras kompetens, med deras kunskaper, erfarenheter, ambitioner och vilja att bidra. Tyvärr har vi gjort detta i alldeles många länder, däribland Sverige, där det har tagit bortemot sju år för en människa att bli självförsörjande och leva på inkomsterna av sitt eget arbete. Det är inte acceptabelt längre. Integration måste däremot, menar jag, byggas från grunden, byggas lokalt. Det kan inte lyckas för att det kommer ett dekret uppifrån.

Däremot så kan medlemsländerna bygga en lyckad integration på att dela erfarenheter, både goda och mindre goda, med varandra. Lära av varandra, för en integration som kan leda till ökad tillväxt, till nytänkande och kreativitet. Det behöver vi runtom i EU.

Migration plus en lyckad integration. Det kan bli ett nytt liv, nya möjligheter och nya framgångar. Och det behöver vi, så vi behöver verkligen klara av detta med integration på djupet.

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señora Presidenta, Señorías, no se puede establecer un doble rasero a la hora de aceptar integrar a las personas que vienen a Europa huyendo del terror o huyendo de la miseria. Adoptar medidas opuestas en función de las cualificaciones profesionales que estas personas posean no significa ser solidarios, significa dar cobertura legal a la fuga de cerebros, que solo consigue esquilmar una fuente de riqueza intelectual en los países de origen.

Necesitamos planes de integración, está claro, y recursos destinados a ello. Sin embargo, eso pasa por no recortar en el Estado del bienestar. Todo lo contrario, pasa por invertir en Estado del bienestar. Por invertir en derechos sociales y en servicios públicos. Lo contrario no solamente hace cada vez más pobres a los ciudadanos que ya viven en Europa, sino que hace cada vez más difícil la integración de los que vienen.

Por otro lado, de poco sirve que hablemos de planes de integración si lo que hacemos es expulsar a través del acuerdo Unión Europea-Turquía, o través de un nuevo pacto migratorio, en este caso una mala copia para Oriente Próximo y África, que hace recaer la responsabilidad del control y la gestión de los flujos migratorios sobre terceros países, la gran mayoría de ellos dictaduras.

Bodil Valero (Verts/ALE). – Fru talman! Under tiden den förra debatten pågick så kom kommissionens förslag. Jag kunde läsa det här i min telefon. Med så lite tid att förbereda så är det klart att det är svårt för oss alla, men samtidigt så är det rätt lätt att gissa sig till vad kommissionen skulle föreslå.

Jag är lika besviken som jag trodde att jag skulle vara när jag sedan läste förslaget, det om blåkortsdirektivet tänker jag på i synnerhet. För det handlar ju även fortsättningsvis bara om de som är högutbildade och de som vi tror ska kunna bidra till konkurrenskraften i Europa.

Det är något bättre än förut, och det är ju bra, men det är inte tillräckligt. Vi hade ju hoppats på att kommissionen också passat på att inkludera också dem med lägre utbildning, de som idag också riskerar livet på Medelhavet i stället för att kunna få ett jobb, eller söka jobb, få ett jobb och kunna ta sig hit med färjan, båten, tåget, flyget eller någonting.

Det enda som kommissionen ger den gruppen är svaret att vi ska skicka hem dem så fort som möjligt, eller till det land som de senast passerade. Vi måste också ha en lösning för dem som riskerar livet på vägen hit, de så kallade ekonomiska migranterna eller arbetssökande. De är inte irreguljära migranter.

Gilles Lebreton (ENF). – Madame la Présidente, le 7 juin 2016 restera comme une date intéressante dans l'histoire de l'immigration en Europe. Ce jour-là, la Commission de Bruxelles a annoncé son plan pour augmenter l'immigration légale. Elle propose d'améliorer la carte bleue européenne, créée en 2009 pour attirer une main-d'œuvre qualifiée. L'objectif dévoilé par le commissaire Avramopoulos lors de sa conférence de presse est de faire venir 20 millions d'immigrés légaux, en plus des illégaux. De mon point de vue, c'est un progrès, car il y a un an tout juste, le même commissaire avançait le chiffre de 50 millions.

Les succès du Front national en France et du FPÖ en Autriche nous ont donc déjà fait gagner 30 millions d'immigrés en moins. Encore quelques succès des patriotes et nous arriverons à un chiffre beaucoup plus bas. Nous nous y emploierons, Monsieur Avramopoulos, car la vraie solution pour vaincre notre déficit démographique est d'encourager les États à développer des politiques natalistes et non à faire venir des immigrés.

Ivo Belet (PPE). – Eén woordje nog over het investeringsplan voor Afrika. Dit plan is vitaal om te vermijden dat mensen een uitzichtloze en gevaarlijke reis naar Europa beginnen. Wij geloven er samen in dat dit Marshall-plan een strategisch partnerschap moet inluiden voor Europa en voor Afrika, en dat het moet lukken.

Ten tweede, de legale migratie naar Europa met de versoepeling van de blauwe kaart is een van de essentiële instrumenten om die migratie in goede banen te leiden, in tegenstelling tot wat de vorige spreker zei. Het is extreem belangrijk dat we eindelijk werk maken van één model voor die blauwe kaart zodat u, commissaris, er inderdaad in slaagt om met onze hulp een eind te maken aan de versnipperde toestanden met 28 verschillende kaarten. Dat zou een enorme stap vooruit zijn.

Dat het aantrekkelijker wordt voor migranten met een specifieke scholing om naar Europa te komen, dat is uiteraard niet alleen heel belangrijk voor de migranten zelf, maar dat is ook van levensbelang voor onze economie. De vorige spreker heeft dit kennelijk niet helemaal in de gaten. De strijd om het talent op het mondiale niveau wordt vandaag niet bepaald in het voordeel van de Europese Unie beslecht. Dat moeten we echt wel veranderen.

En tot slot, laten we niet uit het oog verliezen dat we tegelijkertijd alles op alles moeten zetten opdat de jongeren die in de Europese Unie op zoek zijn naar werk, zoveel mogelijk begeleid worden in hun zoektocht naar een baan.

Jutta Steinruck (S&D). – Frau Präsidentin! Manches ist schon unerträglich, was hier gesagt wird. Europäer zwingen, Kinder zu kriegern und Menschen im Mittelmeer ertrinken zu lassen. Ich weiß nicht, ob das wirklich menschliche Vorschläge sind. Tatsächlich müssen wir die gesellschaftliche Eingliederung und die Integration von Flüchtlingen in den europäischen Arbeitsmarkt als eine der großen Herausforderungen in Europa betrachten. Europa darf an dieser Aufgabe nicht scheitern. Arbeit ist der Schlüssel zur erfolgreichen Integration und gibt den Geflüchteten die Möglichkeit, selbstständig zu werden und wirtschaftliche Unabhängigkeit zu erlangen. Sie gibt ihnen Menschenwürde und Selbstwertgefühl. Durch den Umgang mit Kolleginnen und Kollegen am Arbeitsplatz werden Freundschaften geknüpft und soziale Integration ermöglicht. Die Blue Card ist vom Grundsatz her keine schlechte Idee, aber sie ist nicht die Lösung für die Flüchtlingskrise in Europa. Das müssen wir noch mal sagen.

Der Beschäftigungsausschuss hat in einem Initiativbericht gefordert: die Erhöhung des Europäischen Sozialfonds auf 25 % im Rahmen der Kohäsionspolitik, um Integrationsmaßnahmen zu ermöglichen, die schnellere Bearbeitung von Anträgen, denn je länger Geflüchtete auf ihren Aufenthaltsstatus warten, umso schwieriger wird auch gerade die berufliche Integration, sowohl für den Geflüchteten als auch für die Arbeitgeber. Und wir brauchen eine schnelle Erfassung und Anerkennung der Qualifikationen. Wir fordern guten, gleichen Zugang zu Bildung, Weiterbildung, Wohnraum, gesundheitlicher Betreuung und zum Arbeitsmarkt und zum Sozialschutz.

Franz Obermayr (ENF). – Frau Präsidentin! Ja, wir haben ein neues Wundermittel: Die Migrationsagenda ist da und soll als neues geniales Konzept und Rezept die unkontrollierte Migrationsflut nach Europa bewältigen. Frontex wird wieder einmal eine große Rolle spielen – Frontex, ein armer Papiertiger, der bisher als Wasserrettung agieren durfte, letztes Jahr 900 000 Grenzübertritte registrieren durfte, davon geradezu lächerliche 3 665 Rückführungen durchführte. Meine Damen und Herren, das ist eine Quote von 0,4 Prozent.

Es liegt somit die Schlussfolgerung klar auf der Hand: große Sprüche – keine Lösung. Europa – und das prophezeie ich – wird auch dieses Jahr von Flüchtlingen überrannt werden, aber offensichtlich ist das ja auch der Wunsch von Herrn Timmerman, der so groß von einer EU-Mischkultur schwärmt. Ich, meine Damen und Herren, will das nicht, ich sehe darin eine reale Gefahr, eine reale Bedrohung des sozialen Friedens in Europa.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io ho ascoltato con grande attenzione le comunicazioni che la Commissione ha esternato oggi all'interno di quest'Aula sul tema dell'immigrazione, dal *Migration Compact* al pacchetto migrazione legale, e le accolgo con moderata soddisfazione, nella consapevolezza che bisogna agire a monte e non certamente a valle. Ecco perché ben venga il piano di investimenti straordinario per l'Africa, nella consapevolezza che possa permettere il miglioramento delle condizioni economico-sociali di quegli Stati e, al tempo stesso, possa permettere la fattiva collaborazione di questi Stati sul tema del controllo delle frontiere e dei rimpatri, alla stregua di quello che è accaduto con la Turchia e di quello che è accaduto qualche anno prima con la Libia, quando il governo italiano stipulò quell'accordo che ha prodotto eccezionali risultati.

Qualche perplessità permettetemi di esternarla sul tema della migrazione legale. Io credo che noi dobbiamo essere assolutamente solidali nei confronti dei profughi, dei migranti che scappano dalle guerre e dalle persecuzioni, ma non possiamo permetterci di incentivare la migrazione economica in un contesto di gravissima crisi economica, sociale che sta attraversando il nostro continente – basti pensare al tasso disoccupazione giovanile che è del 22 % in Europa, che nella mia nazione, l'Italia, ha raggiunto il 35,9 %, e nella mia terra, la Sicilia, ha raggiunto il 55,9 % – a meno che non siamo in presenza di alcune figure altamente specializzate che non si riescono a trovare all'interno del mercato del lavoro interno, lasciando però esclusivamente agli Stati membri la facoltà di individuare il numero massimo di migranti economici da poter accogliere.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Bill Etheridge (EFDD), *blue-card question*. – Thank you for accepting the blue card, sir. I understand from your speech that we may have room for some agreement, so I just wish to get some clarification from you. Would you agree with me that the only real benefit that comes to anyone from getting so many new people into the labour market so quickly goes to large employers, who manage to drive down the cost of labour and stop people being able to earn the kind of money they once did, and that is the real reason why there is such a drive to try and get more people into the labour market in Europe? Would you agree with that?

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *risposta a una domanda «cartellino blu».* – Io credo che noi possiamo permetterci di accogliere esclusivamente la manodopera altamente specializzata. Se il datore di lavoro è un grande industriale o il titolare di una piccola e media impresa poco importa. Io credo che non possiamo permetterci di accogliere tutti ma dobbiamo limitare esclusivamente ad alcune figure altamente specializzate la possibilità di accoglierle all'interno del nostro continente.

Victor Boştinaru (S&D). – Mr President, please allow me to speak in Romanian.

Doamnă preşedinte, domnule comisar, vorbim astăzi despre un cadru european comun care va putea securiza frontierele Uniunii prin *European Border and Coast Guard*, va stabili criteriile de acceptare pe baza unor standarde comune şi va face posibilă gestionarea fluxurilor de migranţi legali. În acest sens, în documentul de poziţie al grupului meu, am inclus o serie de propuneri inspirate pe baza bunei practici din cadrul mai multor state europene, între care Germania, şi care au obţinut şi sprijinul deschis al Ministerului de Externe al ţării mele.

Propun astfel introducerea unei declaraţii individuale cu caracter legal pe care solicitanţii trebuie să o semneze la accesul în zonele de filtrare, *hotspoturi*, sau la frontiera externă a Uniunii Europene. Declaraţia ar impune recunoaşterea şi asumarea Convenţiei europene a drepturilor omului, recunoaşterea valorilor europene sociale şi, aşa cum sunt ele specificate în cadrul Constituţiilor statelor membre în care sunt direcţionaţi sau relocaţi, atât în termeni de respectare a normelor statului de drept, dar şi a ordinii publice, în ţările în care azilantul-migrantul este locat sau relocat, recunoaşterea imperativă a caracterului secular al statelor europene şi al cadrului laic al societăţilor noastre, interdicţia de a desfăşura orice formă de prozelitism sau militantism cu excepţia activităţilor politice legal recunoscute, precum şi neimplicarea în niciun fel de activităţi cu caracter radical sau religios care duc la radicalizare şi recrutare.

De asemenea, consider necesare integrarea în cadrul legal al dreptului penal european a dreptului de expulzare a migranţilor legali condamnaţi penal, inspirat de soluţia din cadrul statului german. Nu în ultimul rând, subliniez susţinerea statului român şi a grupului meu pentru dezvoltarea unor proiecte de integrare cu statele moderate musulmane.

Jeroen Lenaers (PPE). – Dank aan commissaris Avramopoulos voor zijn presentatie vandaag. We hebben de laatste tijd veel tijd besteed aan achterstallig onderhoud en het oplossen van problemen van vroeger op het gebied van het migratiebeleid. Ik ben blij dat we vandaag ook eens kunnen praten over wat meer toekomstgerichte plannen.

Over het eerste punt hebben we het vanmiddag al gehad, namelijk afspraken maken met Afrikaanse landen, handelsvoorwaarden, investeringen koppelen aan samenwerking op het gebied van bijvoorbeeld terugname van illegale migranten en grenscontrole. Mijnheer Avramopoulos heeft terecht opgemerkt dat integratie en legale arbeidsmigratie twee cruciale onderdelen vormen van een holistische aanpak van migratie.

Over het tweede aspect heb ik twee korte vragen. Allereerst, we weten dat het blauwekaartstelsel niet populair is. In 2014 is van dit stelsel 13000 keer gebruik gemaakt, waarvan 12000 keer door Duitsland. Wat ik in dit voorstel mis is: wat zit er nu concreet in om het voor die andere 27 landen aantrekkelijker te maken? Want aan de ene kant gaan we volgens uw voorstel deze landen straks wel verplichten om aan dit stelsel deel te nemen, terwijl misschien de basisproblemen van de blauwe kaart nog niet helemaal zijn opgelost.

Mijn tweede vraag is gekoppeld aan de noodzaak van maatschappelijke en economische ontwikkeling in Afrika. Juist hooggeschoolde arbeidsmigranten zijn belangrijk om daar ter plekke de samenleving weer op te bouwen. Op welke manier houdt u daar in dit voorstel rekening mee?

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, nessuna politica, nessuno strumento, nessun accordo, se presi singolarmente, assicurano da soli una risposta al fenomeno migratorio. L'abbiamo ribadito solo poche settimane fa, adottando la risoluzione sull'approccio olistico al fenomeno migratorio. Gestire questo fenomeno significa anche e soprattutto aprire dei canali legali di immigrazione e garantire in seguito l'adozione di misure e politiche ambiziose dirette all'integrazione dei migranti nel tessuto sociale, economico e politico dei paesi ospitanti. La Commissione fa un passo avanti verso le nostre richieste, prendendo atto che l'Europa può prosperare solo se agevola la mobilità delle conoscenze e delle persone. Bene la proposta legislativa sulla modifica della carta blu. Tuttavia, le sfide demografiche e le molteplici carenze di manodopera impongono all'Europa di andare oltre il concetto di lavoratore altamente qualificato. Dobbiamo rispondere ai bisogni e alle nuove esigenze del mercato del lavoro e dei diversi Stati membri investendo sul capitale umano.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Krystyna Łybacka (S&D), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Czy nie uważa Pani, że nieodzownym środkiem integracji umożliwiającym pełne uczestnictwo w społeczeństwie uchodźców – zarówno uciekających przed wojną, jak i tych z emigracji zarobkowej – jest edukacja?

Cécile Kashetu Kyenge (S&D), risposta a una domanda «cartellino blu». – Sì, l'istruzione è uno strumento fondamentale per l'integrazione. Come ho detto all'inizio del mio intervento, nessuna politica, nessuno strumento e nessun accordo, se presi singolarmente, assicurano da soli una risposta al fenomeno migratorio, per cui quando si dà una risposta a una politica anche di integrazione bisogna tenere in considerazione diversi fattori che devono includere proprio il sociale, economico, politico ma anche culturale.

Die Präsidentin. – Eine kurze Anmerkung. Frau Łybacka, ich hatte übersehen, dass Sie aus derselben Fraktion sind wie Frau Kyenge. Normalerweise nehme ich blaue Karten aus derselben Fraktion nicht an, das auch für die anderen Kolleginnen und Kollegen zur Information. Ich denke, wenn Sie aneinander Fragen haben, dann können Sie das innerhalb der Fraktion machen, aber hier im Plenum sind blaue Karten dazu da, den Kolleginnen und Kollegen der anderen Fraktionen Fragen zu stellen. Das zur Klärung.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Madam President, I welcome the action plan to improve Member States' integration of migrants and the revision of the Blue Card Directive. The time has come to change our rhetoric and recognise that Europe needs workers to sustain our economy and our welfare. We have to move from crisis response to managing flows according to our needs. For this, the EU-Turkey action plan is a crucial way to have an effective migration policy. We need to save and protect people fleeing conflict, but not all migrants are refugees. Those who do not need international protection must be returned safely.

Developing tools for legal migration to Europe is also a way to combat irregular migration. It is a way to prevent people from risking their lives at sea in the hands of criminals who exploit them. I call on Member States to fully implement the labour migration tools that exist: the Seasonal Workers, the Intra-Corporate Transferees and the Students and Researchers Directives.

Skill development and access to the labour market are the highway to integration, and early integration is key to effective integration. The sooner children go to school and migrants work and contribute to our society, the sooner they will feel part of our society and respect our system and values. This is why it is also important that refugees – in particular women – have access to work to ensure empowerment and social inclusion.

In the global fight for talents, Europe needs common, clear and simple rules to attract skilled workers and match the needs of our economies. It is not about migrants taking our jobs, but it is about migrants contributing to new...

(The President cut off the speaker)

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Egy fájó ügyet szeretnék fölvetni Önnek, kérdésként, hogy vajon elfogadható-e az Ön számára például az, amikor egy tagállam körmánya – konkrétan a magyar kormány – deklarálta azt mondja, hogy ő aztán egyetlen egy embert sem akar befogadni. Se menekültet, se legális bevándorlót, senkit. Hogy ezzel a hozzáállással Ön szerint mit lehet kezdeni?

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *blue-card answer*. – I have said many times in this House that solidarity must include all 28 Member States, and that we must go from a voluntary system of redistribution of those who have the right of international protection in Europe to a more binding system for all the Member States, because this is the basis of our common European solidarity.

Brando Benifei (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la sfida avanzata dai flussi migratori verso l'Europa richiede un approccio olistico e globale europeo. Ben vengano dunque le proposte odierne della Commissione, anche nel solco della proposta italiana del *Migration Compact*. Le approfondiremo e ci lavoreremo come Parlamento europeo con la massima attenzione.

In sede di commissione per l'occupazione abbiamo approvato a larga maggioranza una relazione d'iniziativa sull'integrazione dei rifugiati nel mercato del lavoro europeo, di cui sono stato relatore e che sarà votato in quest'Aula il prossimo mese. Possiamo partire da qui. Nella relazione, tra le altre cose, si afferma chiaramente la necessità di estendere la Blue Card anche ai beneficiari di protezione internazionale, in linea con ciò che oggi ci propone la Commissione.

Permettetemi, in spirito di piena collaborazione fra le varie parti della società, rifugiati e migranti inclusi, di poter dire un messaggio chiave, anche qui in plenaria. No a un'integrazione lesiva della coesione sociale delle nostre comunità, no al dumping sociale fra le fasce vulnerabili, sì ad adeguate risorse economiche, anche tramite il Fondo sociale europeo rafforzato nel quadro di revisione del Quadro finanziario pluriennale che andremo ad affrontare, che devono essere investite in quella che a tutti gli effetti deve essere considerata un'opportunità. È un banco di prova essenziale, non dimentichiamocelo, per i nostri valori di umanità e solidarietà come europei.

Marita Ulvskog (S&D). – Fru talman! I den socialdemokratiska partigruppen ser vi vikten av invandring till Europa i fler former än bara asylinvandring. För att motverka människosmuggling måste vi se till att det finns andra möjligheter att lagligt och organiserat ta sig in i Europa. Till exempel bör blåkortsdirektivet utökas utöver kategorin utbildad arbetskraft. Arbetskraftsinvandring kan inte bara vara aktuellt för personer med högre utbildning, men självklart måste alltid ett sådant kort ske under sådana former, ges under sådana former, att arbetstagare inte kan utnyttja människor, så att vi inte hamnar i mer social dumping.

Jag är i likhet med många andra ledamöter följaktligen besviken över att detta förslag inte finns med i det förslag som kommissionen alldeles nyss presenterat. I sysselsättnings- och sociala utskottet betonar vi alltid att arbete är det absolut bästa sättet att komma in i samhället, följaktligen ...

Péter Niedermüller (S&D). – Elnök Asszony! Az elmúlt hetekben egy sor olyan jelentés készült el, illetve van előkészületben, amelyek mintegy pilléreit alkotják a közös európai menekültügyi politikának. Az integrált európai határvédelem, az Európai Menekültügyi Hivatal átalakítása, a dublini egyezmény megreformálása mind azt a célt szolgálják, hogy ellenőrzött, szabályozott keretek között, az alapvető jogokat és az emberi méltóságot tiszteletben tartva történjék meg a menekültkérelmek elbírálása, a bevándorlás.

Alapvető fontosságú, hogy most a Bizottság egy további lépést tett, és hozzálátott az európai integráció stratégia kialakításához. Ha ezt nem tudjuk létrehozni, ha nem tudunk értelmes jövőt, reményt és esélyt kínálni az ideérkező menekülteknek, akkor az egész európai menekültügyi politikának nincs értelme. Befogadó társadalmat, társadalmi kohéziót erősítő rendelkezésekre van szükség, és arra, hogy szembeszálljunk az idegengyűlölettel, a populista politikával, ami sajnálatos módon ebben a Parlamentben is hangot kap.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora Presidenta, hace una hora debatíamos en este Pleno el paquete sobre migración, y ahora debatimos iniciativas orientadas a fomentar, de una vez, una mirada positiva hacia la migración regular. Es el camino correcto, pero, al mismo tiempo, es una enmienda a la totalidad a la situación descrita en el presente, que no es la ausencia de Europa sino la negación de la Unión Europea por los Estados miembros, incumpliendo sus propios acuerdos, desunidos ante la adversidad y en un estado de pánico, en particular ante la mal llamada «crisis de los refugiados».

Claro que sí. Claro que hay que fomentar las vías de inmigración regular. Claro que hay que fomentar una política coordinada y coherente que tenga sentido a escala europea. Claro que hay que acompañarla de la Guardia Europea de Fronteras y Costas, y de una gestión integrada de las fronteras exteriores de la Unión. Pero sobre todo, hay que dotarla de los recursos necesarios para que la tarjeta azul y las herramientas de fomento de la inmigración regular tengan sentido también en los presupuestos de la Unión Europea. Con bonos europeos, como se ha propuesto aquí esta tarde, en esta sede. Con bonos europeos que fomenten la inmigración regular y que financien adecuadamente esta nueva política que supone una enmienda a la totalidad a la actualmente vigente.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Αβραμόπουλε, διαφωνώ κάθετα με την πολιτική παροχής άδειας εργασίας σε πολίτες τρίτων χωρών, όσο η Ευρώπη και ιδίως οι χώρες του ευρωπαϊκού Νότου μαστίζονται από τη φτώχεια και την ανεργία. Η δρομολόγηση νόμιμων μεταναστευτικών ροών θα οδηγήσει σε ακόμη μεγαλύτερη ανεργία, σε μείωση μισθών και σε διάλυση του κοινωνικού κράτους. Οι νόμιμοι μετανάστες που εγκαθίστανται στην Ένωση πρέπει να ενσωματώνονται. Αυτό σημαίνει αποδοχή και σεβασμό του συνταγματικού πλαισίου και των νόμων του κράτους υποδοχής, όχι γκετοποίησης, και εγκατάλειψη διάφορων απαρχαιωμένων κοινωνικών πρακτικών και αντιλήψεων. Γι' αυτό χαίρετώ τη γνώμη του Γενικού Εισαγγελέα του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που θεωρεί σύνομη την απαγόρευση της ισλαμικής μαντίλας στους χώρους εργασίας. Τέλος, πρέπει να θεσμοθετηθούν ρήτρες κατανομής νόμιμων μεταναστών σε επίπεδο Ένωσης με βάση τον πληθυσμό, την έκταση, το ΑΕΠ, τον ρυθμό ανάπτυξης και το ποσοστό ανεργίας σε κάθε κράτος μέλος.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođa predsjednice, prethodna je rasprava jasno pokazala da nam treba jasna kratkoročna, dugoročna, ali ja bih rekao trajna, doslovno trajna politika za Afriku. Zato nam s druge strane trebaju i legalni kanali migracije jer isključivo ako budemo uveli prave legalne kanale migracije, možemo očekivati i integraciju migranata u naše društvo. Sve ostalo bit će jedna preopaka, preozbiljna improvizacija i zato pozdravljam ovaj prijedlog koji Komisija iznosi jer ide u tom pravcu, jer ide u pravcu da se stvore legalni kanali migracije, ali pozivam da se obavezno maksimalno, osim naravno država članica, uključe i lokalne i regionalne vlasti jer i one moraju biti uključene u taj legalni proces uključivanja migranata.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, οι μετανάστες που φεύγουν από τις πατρίδες τους είναι συνήθως λαμπρά μυαλά και χαρισματικοί άνθρωποι. Αναρωτιέμαι κατά πόσο η νέα πρόταση που παρουσιάζει σήμερα ο αρμόδιος Επίτροπος, κύριος Αβραμόπουλος, εκ μέρους της Επιτροπής, για την προσέλκυση στην Ευρωπαϊκή Ένωση ατόμων με υψηλό επίπεδο δεξιοτήτων μέσω της διαδικασίας της μπλε κάρτας δεν θα ενισχύσει το φαινόμενο του λεγόμενου «brain drain», δηλαδή της διαρροής εγκεφάλων από τις πατρίδες τους. Και θα ήθελα να επισημάνω ιδιαίτερα ότι το ζήτημα έχει και μια ενδοευρωπαϊκή διάσταση, διότι υπάρχουν χώρες που πλήττονται από την οικονομική κρίση και στις οποίες το φαινόμενο αυτό παρουσιάζει ιδιαίτερη έξαρση, όπως συμβαίνει και στην Ελλάδα. Θα ήθελα επ' αυτού μια απάντηση.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, δεν χρειάζεται να εξετάσει κανείς με ιδιαίτερη προσοχή την πρόταση την οποία μας έφερε ο κύριος Αβραμόπουλος, για να διαπιστώσει ότι αυτή δεν ικανοποιεί και δεν αντιμετωπίζει κάποιο πρόβλημα αλλά εξυπηρετεί σκοπιμότητες. Γνωρίζετε ότι στην Ευρώπη υπάρχουν 23 εκατομμύρια άνεργοι. Αυτοί δεν είναι κατάλληλοι ή μεταξύ αυτών δεν υπάρχουν οι κατάλληλοι ούτως ώστε να καλύψουν τα κενά τα οποία υποτίθεται ότι θα καλύψουν όσοι έρχονται από τρίτες χώρες; Λένε ότι γηράσκει ο πληθυσμός της Ευρώπης και, αντί να αντιμετωπίσουμε το φαινόμενο της υπογεννητικότητας, καλούμε άλλους να καλύψουν το κενό. Στην Ελλάδα, κύριε Αβραμόπουλε, οι νέοι, οι ταλαντούχοι, οι μορφωμένοι και γενικώς όσοι πληρούν υψηλές προδιαγραφές δεν είναι κατάλληλοι να καλύψουν αυτές τις θέσεις; Θα τις καλύψουν όσοι έρχονται παράνομα από τις τρίτες χώρες; Αυτοί σας δίνουν την εντύπωση ότι είναι εκείνοι τους οποίους θέλετε εσείς να επιλέξετε; Και ένα τελευταίο: Πώς είναι δυνατόν αυτοί να ...

(Η Πρόεδρος αφαιρεί τον λόγο από τον ομιλητή.)

Silvia Costa (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ritengo molto importante una cosa. L'educazione e le vie legali per accedere alla formazione, all'educazione e al lavoro si rivelano come una strategia «win-win», quella cioè che consente a molte di queste persone, immigrati o anche in condizioni di emergenza rifugiati, di poter accedere a un'opportunità di vita, ma anche alla nostra società invecchiata di avere competenze in internazionalizzazione e capacità di accogliere le competenze di cui abbiamo bisogno.

Vorrei ricordare anche che è stato importante, per esempio, approvare la direttiva, l'altro giorno qui in plenaria, sulla possibilità, certo non permanente, ma almeno finalmente si aprono le porte per i ricercatori, gli studenti, i volontari e i tirocinanti. Ma ora si tratta di rendere questo più strutturale come elemento fondamentale dell'integrazione e dell'innovazione. Penso, da questo punto di vista, che sia stato molto importante avere previsto nelle forme di accesso legale anche i corridoi educativi studenti rifugiati nelle nostre università.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhora Presidente, Senhor Avramopoulos, a União Europeia insiste em empurrar com a barriga a grave crise humanitária com que se confronta. Externaliza as suas fronteiras esperando conter o êxodo de refugiados, no qual tem responsabilidades diretas, força da sua política de ingerência e agressão no Norte da África e no Médio Oriente.

A vossa criminosa política de migração e o acordo com a Turquia militarizaram a resposta a um drama humanitário, com a presença da NATO no mar Egeu. Criaram campos de concentração e deportação, onde se atenta à dignidade humana e se espezinham direitos humanos. Desviaram a rota migratória para o Mediterrâneo Central, com consequências trágicas expectáveis.

Dois mil oitocentos e catorze mortos registados só este ano, dez mil nos últimos três anos, entre homens, mulheres e crianças. Uma verdadeira tragédia que se agravará e que transforma o Mediterrâneo numa autêntica vala comum. As terríveis imagens de corpos que dão à costa são hoje uma expressão evidente do caráter de classe desta União Europeia e dos que a legitimam. Que vos pese na consciência!

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Madam President, allow me to start by expressing my thanks to all the Honourable Members for their valuable contributions and the interesting debate. I am really pleased to see that many of you recognise the importance of these issues in the context of a migration crisis where we continue to deal with the immediate challenges, as Mr Coelho rightly pointed out. One does not compete with the other. We must continue to find immediate solutions while making our policies future-proof. Let me address some of your comments and concerns.

On the Blue Card, the scope remains only for highly skilled employees. This is the purpose of the Blue Card. For other skill types we have existing instruments, such as the Single Permit and the Seasonal Workers Directive. In the coming months, we will focus on making sure they are implemented properly, but we will also make a comprehensive evaluation of all existing legal migration instruments to see if there are any shortcomings.

On refugees, Mrs Valero, actually this is the only element that challenges the scope because we do allow those who have received international protection in an EU Member State to apply for the Blue Card, if, of course, they fulfil all the conditions. As you know, the rights of asylum seekers are laid down in the EU asylum legislation and they have access to the labour market no later than nine months after they submit their application. For highly skilled potential asylum seekers outside the European Union, they can simply apply for the Blue Card if they secure a job offer.

On the single scheme, how can we ever have a truly internationally competitive scheme like the United States' Green Card if we continue to have more than 20 different systems? Let us be very clear on what we are putting on the table. Member States still decide on the volumes, and they have safeguards to protect their labour markets when there are sudden moments of high unemployment through the labour market test, as well as safeguards against abuse. An EU scheme will help to increase our competitiveness and create opportunities for more investment and jobs in the European Union.

Some words about the brain drain that concerns many of you, justifiably: our proposal includes a mechanism to limit brain drain. Firstly by promoting ethical recruitment: Member States may refuse a Blue Card if an applicant comes from a sensitive sector – for example, health care in a developing country. Secondly, by promoting circular migration: a Blue Card makes it easier to go back and forth for periods of time. A well-managed policy leads to a win-win situation. It has benefits for receiving countries but also for the countries of origin, such as remittance payments and the return of migrants with new skills and networks. This will turn the brain drain into a brain gain. I hope you will agree with me that the status quo on the Blue Card was not sustainable. It had to be improved and we have been as ambitious as

possible. We count on you to take this work forward now with the Council.

On the integration action plan: as Claude Moraes stressed, integration is not an option. I think we all agree that it is in the ultimate economic – but also social – interest of everyone in the European Union to integrate third country nationals fully and as soon as possible. Of course, this is – and remains – a national competence, but our action plan aims to support Member States towards building more cohesive and, ultimately, stronger societies.

This is not about creating pull factors or spending money disproportionately. This is precisely about making that investment in the beginning so that the returns are bigger in the end for everyone. Building on the action plan, we will continue to mainstream the priority of integration, non-discrimination and inclusion into all relevant policy actions and areas. Finally, we will regularly review the implementation of the actions presented in this action plan and the progress achieved in Member States, identify additional actions needed for the future, and report to the Parliament and the Council.

Now allow me to say some words in Greek, answering the question put by my compatriot, Mr Chrysogonos.

Κύριε Χρυσόγωνα,

καταρχήν να σας ευχαριστήσω για την ερώτησή σας. Είπα μερικά πράγματα πρωτότερα για το 'brain drain', για τη διαρροή εγκεφάλων. Εκτίμησή μου, και το εννοώ, είναι ότι η προσέλκυση ατόμων με υψηλό επίπεδο δεξιοτήτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα έχει τελικά ευεργετικά αποτελέσματα για όλους μας: την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη, τους ίδιους τους κατόχους των μπλε καρτών και βέβαια τις πατρίδες τους.

Μίλησα νωρίτερα για τα οφέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και βεβαίως των κρατών μελών. Θέλω να τονίσω με την ευκαιρία που μου δίνεται ότι τα άτομα αυτά –μην έχετε καμία αμφιβολία– θα αποκτήσουν νέες δεξιότητες, θα βελτιώσουν αυτές που ήδη έχουν. Μην έχετε καμία αμφιβολία επίσης ότι, σαν έρδει η ώρα να επιστρέψουν στην πατρίδα τους, θα επιστρέψουν καλύτερα καταρτισμένοι, έτοιμοι να συνεισφέρουν στην ανασυγκρότηση των χωρών τους. Πολλοί εξ αυτών προέρχονται από χώρες που έχουν κυριολεκτικά καταρρεύσει και διαλυθεί. Σαν έρδει λοιπόν εκείνη η ημέρα θα είναι μία έμμεση συνεισφορά της Ευρώπης και θα συνιστά επένδυση η παρουσία τους κοντά μας. Πραγματικά το εννοώ αυτό γιατί πιστεύω πράγματι ότι όλη αυτή η πρόταση συνεισφέρει θετικά για όλους και για την Ευρώπη και για τα κράτη μέλη αλλά και για τις τρίτες χώρες. Τα κράτη μέλη θα είναι αυτά που θα καθορίζουν τον αριθμό των εξειδικευμένων μεταναστών που χρειάζονται και που είναι σε θέση οι χώρες να απορροφήσουν.

Αυτό που σήμερα παρουσιάσαμε είναι μία δυναμική κίνηση προς τα εμπρός, με δεδομένη την εμπειρία που αποκομίσαμε όλον αυτό τον καιρό από την μεταναστευτική και την προσφυγική κρίση. Αλλά ήταν καιρός και η Ευρώπη να ανοίξει νόμιμους διαύλους. Μέχρι πριν από λίγα χρόνια η Ευρώπη δεν είχε καν μεταναστευτική πολιτική παρά μόνο κάποια ψήγματα διεσπαρμένα σε διάφορες Διευθύνσεις της Επιτροπής. Τώρα είναι και ολιστική και συγκροτημένη και έρχεται να απαντήσει στο τρέχον μεγάλο πρόβλημα κάτω από την ασφυκτική πίεση των προσφυγικών και των μεταναστευτικών ροών. Αλλά ήρθε να δημιουργήσει και ένα νόμιμο πλαίσιο, γιατί στο μέλλον –το είπα πρωτότερα– η Ευρώπη θα χρειαστεί εργατικό δυναμικό. Και να μην ανησυχεί κανείς για το τι θα συμβεί μέσα στην Ευρώπη, διότι σε λίγο καιρό από τώρα –θα ήθελα να σας το γνωστοποιήσω από σήμερα– θα παρουσιάσουμε ένα ολοκληρωμένο σχέδιο, για να χτυπηθεί επιτέλους και το φαινόμενο της ανεργίας. Η Ευρώπη είναι εδώ, παρούσα, και τα κράτη μέλη προσδοκούν πολλά από εμάς και την απάντηση και τη βοήθεια θα την έχουν πολύ σύντομα.

Αλλά το ότι η Ευρώπη θα χρειαστεί στο μέλλον εργατικό δυναμικό όλοι το ξέρουν, και μιλάμε για πάρα πολλά εκατομμύρια, που εκ των πραγμάτων θα προκύψει ως ανάγκη στο μέλλον. Η Ευρώπη γερνάει. Το ξέρουμε και το επαναλαμβάνουμε συχνά στις συζητήσεις μας εδώ. Μακάρι να ήταν σε θέση να ανταποκριθεί από μόνη της. Θα χρειαστεί όμως εργατικό δυναμικό και γι' αυτό τον λόγο σήμερα δημιουργούμε το νόμιμο περιβάλλον, τις νόμιμες συνθήκες, έτσι ώστε να προχωρήσουμε ανταποκρινόμενοι στις απαιτήσεις των καιρών και κυρίως των μελλοντικών αναγκών. Αν υπήρχε πριν από δύο χρόνια αυτό που σήμερα παρουσιάζουμε, θα ήταν διαφορετική και πιο αποτελεσματική η αντιμετώπιση ακόμα και της μεταναστευτικής κρίσης, όπως αυτή εκδηλώθηκε μέσα από τις ροές μεταναστών κυρίως, σε πρώτη φάση, και προσφύγων αργότερα.

Θέλω να πιστεύω ότι αυτό που κάνουμε πραγματικά ανταποκρίνεται στο δικό μας χρέος αλλά και στις δικές σας προσδοκίες, για να θυμίσω παλαιότερες συζητήσεις μας σε αυτή την αίθουσα όπου πάντοτε μας παροτρύνате να φτάσουμε σε αυτό το σημείο. Και σήμερα με ικανοποίηση βρίσκομαστε εδώ μπροστά σας, λέγοντας ότι όχι μονάχα το πράξαμε αλλά επιπλέον ότι οφείλουμε πολλά και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, που μας έδωσε την ώθηση, την ενθάρρυνση, να προχωρήσουμε σε αυτό το αποτέλεσμα. Ευχαριστώ πολύ για την προσεχή σας.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Филиз Хюсменова (ALDE), в писмена форма. – Уважаеми г-н Председател, Хуманизмът, върху който е изградена Европа, изисква от нас да подадем ръка на бягащите от ужасите на войната. Само предоставянето на убежище обаче не е достатъчно. Приветствам намерението на Комисията да активизира усилията си по отношение на интеграцията. Надявам се на този важен аспект на миграционната политика да бъде отделено нужното внимание и адекватно финансиране. Защото възпитаването в разбиране на културните различия, в разбиране, но най-вече уважение към ценностите ни, както и предоставянето на равни шансове и възможности са дългосрочните мерки, които могат да гарантират толерантността, справедливостта и мирното ни съвместно съществуване. Само успешната интеграция ще гарантира свободата да бъдем различни в името на пъстроцветната ни заедност, като противовес на езика на омразата, социалната изолация и радикализирането.

Barbara Kappel (ENF), schriftlich. – Unkoordiniertes Vorgehen in Bezug auf die Migrationsfrage hat zu einem großen Vertrauensverlust bei den Bürgern Europas geführt. Mitgliedstaaten wie Österreich, Deutschland und Schweden haben pro Kopf die meisten Flüchtlinge aufnehmen müssen, während es verabsäumt wurde, eine Lösung zur Bewältigung der Flüchtlings- und Migrationskrise zu finden. Es folgte das umstrittene Türkei-Abkommen, welches sich bisher in der Umsetzung als wenig zielführend erweist und die EU in eine gefährliche Abhängigkeit von der türkischen Regierung drängen kann.

Die nachhaltige Bekämpfung von Fluchtursachen seitens der EU hätte bereits vor Jahren beginnen müssen, sei es in materieller oder diplomatischer Hinsicht. Ebenso hätte ein erweitertes Frontex-Mandat das Schlepperwesen unterbinden und den gewaltigen Migrationsströmen entgegenwirken können.

Die Kommission bemüht sich erst jetzt, Verhandlungen mit Regierungen in Afrika und dem Nahen Osten aufzunehmen, um Migrationsabkommen abzuschließen. Den hauptbetroffenen Staaten werden Milliarden an Finanzmitteln zugesagt. Ein neuer Fonds soll mit 62 Milliarden Euro dotiert werden und als Motivation für eine rasche und nachhaltige Umsetzung dienen. Länder hingegen, welche nicht kooperieren, sollen mit massiven Kürzungen im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit sanktioniert werden. Ob die erstrebte Zusammenarbeit jedoch zu den erwünschten Rückführungen bzw. der Reintegration von Migranten aus Europa führen wird, das darf mit Skepsis beobachtet werden.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), par écrit. – Les propositions de la Commission visant à réformer la carte bleue n'auront qu'un impact limité pour renforcer le dynamisme économique européen. Ce dispositif restera insuffisant tant que seront visés uniquement les ressortissants de pays tiers hautement qualifiés. Au contraire, cette réforme devrait être l'occasion de dépasser l'approche trop restrictive des politiques européennes en matière de migrations légales. Aussi, nous avons besoin de mettre en adéquation la politique d'immigration économique de l'UE avec les lacunes constatées sur le marché du travail européen. Au lieu de partir du principe qu'il faille attirer des travailleurs avec des compétences élevées, il importe de cibler tout type de compétence dans les secteurs où il manquerait de la main-d'œuvre et où les ressortissants européens ne répondraient pas à l'appel. De surcroît, la carte bleue pourrait devenir un permis de travail unique permettant la libre circulation au sein de toute l'UE. Fermer la porte à cette possibilité freinerait notre potentiel de croissance, ce qui serait d'autant plus préjudiciable compte tenu des défis démographiques que nous connaissons. Ainsi, la Commission aurait dû proposer un cadre global qui encadre le séjour des ressortissants de pays tiers dans l'Union, afin de pouvoir répondre pleinement aux besoins du marché du travail européen.

(Die Sitzung wird kurz unterbrochen.)

12. Angenommener Beschluss über die Europäische Agenda für neue Kompetenzen (Aussprache)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Kommission zu dem angenommenen Beschluss über die Europäische Agenda für neue Kompetenzen (2016/2504(RSP)).

Inés Ayala Sender (S&D). – Señora Presidenta, es que justamente quería pedirle su benevolencia mientras cambiaban los comisarios. La posibilidad de dirigir desde este Pleno un saludo a un grupo de tambores que han venido desde Calanda —la villa de Buñuel—, que han venido precisamente a ver si despertamos a Europa de su letargo.

El Presidente. – Eso no es necesariamente una cuestión de orden, pero bueno...

Marianne Thyssen, Member of the Commission. – Madam President, dear Members of Parliament, I am very pleased to be here with you in Strasbourg to present the New Skills Agenda, which will be formally adopted and announced to the press on Friday. But I am happy to be with you already here today to share and discuss with you the key elements of our Agenda.

The Skills Agenda is one of the most important initiatives on the Commission's Work Programme this year. It will directly contribute to our promise to deliver on Jobs, Growth and Fairness. I would like to address my thanks to Parliament for your active contribution to the debate on skills: from last year's report on 'Creating a competitive EU labour market for the 21st century', by Martina Dlabajová to the adoption this year of the resolution on 'Skills policies and youth unemployment' by Marek Plura, or the report on 'Mobility in vocational education and training', by Ernest Maragall, to mention only a few of your initiatives, as well as the very useful joint hearing of the Committee on Employment and Social Affairs (EMPL) and the Committee on Culture and Education (CULT) in April, where I participated together with my colleague Tibor Navracsics.

Skills are a pathway to prosperity. With the right skills, people are equipped for good-quality jobs and can fulfil their potential as confident, active citizens. Also, in a fast-changing global economy, skills determine Europe's competitiveness and the capacity to drive innovation.

Yet the situation in Europe calls for action. More than 70 million Europeans have poor reading, writing, numeracy and digital skills. One in four adults has not achieved an upper secondary qualification. Too many people work in jobs that do not match their talents. Women represent 60% of new graduates, but their employment rate remains below that of men. At the same time, 40% of European employers have difficulty finding people with the right skills. And too few people have the entrepreneurial skills and mindsets needed to establish their own business.

Furthermore, the digital transformation is re-shaping the way we live, work, and do business and the types of skills needed. Europe faces shortages in high-level skills – you just had a discussion on that with my colleague Mr Avramopoulos – and despite good employment outcomes, vocational education and training is still regarded as a second choice by many. While national and regional labour markets and education and training systems encounter specific challenges, all Member States face similar problems.

The New Skills Agenda for Europe focuses on three priority areas: improving skills levels and their labour market relevance across Europe; making skills and qualifications easier to understand and compare across borders and economic sectors; and improving forecasting and understanding of skills needs now and in the future.

To step up action and not to leave anyone behind, we propose a basic skills guarantee. This is a recommendation to Member States to bring together their resources to offer low-skilled people opportunities to catch up and acquire the skills that will help them to find employment, stay in work, and improve their working situation. A revision of the European Qualifications Framework will make it easier to understand and compare skills and qualifications, and facilitate work and study mobility. We are also putting forward a 'Blueprint' for cooperation on skills in specific economic sectors to stimulate stakeholders to work together, to identify skills needs and identify practical solutions.

Refugees and migrants come to Europe with a diversity of skill-sets that can contribute to our economies. In order to facilitate integration into the labour markets, we propose a Skills Profile Tool for Third Country Nationals to help identify and document their skills, their qualifications, and their professional experience.

A red thread across our Agenda is the need to stimulate strong business-education partnerships, such as those under the European Pact for Youth. These partnerships also have a crucial role in promoting entrepreneurship and entrepreneurial mindsets.

Other actions will follow over the next two years. Later this year, we will propose a revision of the Europass Framework to support the documentation of skills and qualifications and better skills intelligence. We count on your support for swift adoption when the time comes. We will also launch a 'Digital Skills and Jobs Coalition' to develop a large digital talent pool and ensure that individuals at all levels are equipped with adequate digital skills.

For 2017, work in the pipeline includes a revision of the 2006 Key Competences Framework, proposals supporting the modernisation of vocational education and training, and an initiative on graduate tracking to improve information on how graduates progress in the labour market.

European funds are there to help with the implementation of these proposals. For the period 2014-2020, there is more than EUR 27 billion of the European Social Fund available to support skills. Europe's prosperity depends upon our most valuable asset – our people. In a fast-changing global economy, it is people's skills which will be a motor for our competitiveness and growth.

The Skills Agenda sets out how Europe will add value to Member States' action and to mobilise actors. Together, I am sure together we can unlock Europe's full potential.

David Casa, *fisem il-grupp PPE*. – Sinjura President u nilqa' b'sodisfazzjon il-holqien tan-New Skills Guarantee li tkellmet dwaru l-Kummissarju, li ser jghin mhux ftit sabiex jimtela l-vojt li l-Youth Guarantee ma setghetx tindirizza, u li ser jghin biex daww l-adulti f'livell baxx ta' snajja', sabiex jitghallmu l-essenzjal bhall-qari, is-somom u hiliel digitali. Huwa wkoll pozittiv li l-enfasi mhux biss tqiegħed fuq l-akkademiku, imma anke fuq il-hiliel vokazzjonali u tahrig fuq is-snajja'. U qalet tajjeb hafna l-Kummissarju li s-snajja' għandhom ikunu rikonoxxuti bħala kwalifici fuq l-istess livell akkademiku.

Sabiex inkunu f'pozizzjoni li naghmlu dawn il-bidliet huwa importanti ferm, Sinjura Kummissarju, li ninkludu l-imsieħba soċjali, lin-negozji u istituti ta' tahrig edukattivi varji, sabiex jiġi aġġornat il-kontenut tas-sillabu u jkun aktar rilevanti mad-dinja tax-xogħol. Il-Pajjiżi Membri għandhom ikunu inkoraġġati jizviluppaw it-tahrig digitali tal-ghalliem tagħhom bħala parti minn dan il-programm ta' tahrig.

Nilqa' b'sodisfazzjon it-twaqqif tal-aġenda ġdida u komprensiva dwar is-snajja' peress li din ser tistabbilixxi għodda versatili li ser tkun flessibbli sabiex tadatta ruħha u tkun ta' suċċess f'ambjent tax-xogħol li qiegħed jinbidel b'rata mgħaġġla hafna u sabiex niksbu livell oġġla ta' koerenza bejn il-Pajjiżi Membri fejn tidhol il-politika u l-kisbiet.

Sabiex ikunu ta' suċċess, għandna persuni, Sinjuri Deputati, li għandhom bżonn li jkollhom selezzjoni ta' snajja' bażiċi, li jkunu jafu jaqraw u jiktbu, jitghallmu diversi lingwi u xjenzi digitali. Ma' dawn, minn kemm jista' jkun kmieni, għandna ndaħħlu wkoll l-element ta' hiliel intraprenditorjali.

Jutta Steinruck, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Bildung ist unsere Zukunft und muss deshalb ganz oben auf unserer Agenda stehen, und durch die Kürzungsprogramme der zurückliegenden Jahre haben gerade auch Investitionen in Ausbildung, in Bildung gelitten. Wenn wir nur einmal die Schulen in Europa anschauen, dann genügen die sicher nicht den Anforderungen einer digitalen Zukunft. Die Folge ist, dass wir in digitaler Kompetenz in der Welt nicht in der Top-Liga mitspielen. Um da hinzukommen, brauchen wir eine erfolgreiche Bildungsstrategie, die – aus meiner Sicht – aus drei Kernbereichen besteht.

Das ist einmal kostenloser Zugang zu Bildung, inklusive Vermittlung von digitalen Kompetenzen. Alle jungen Menschen brauchen Querschnittskompetenzen, die sie in die Lage versetzen, fundierte Entscheidungen zu treffen, Initiative zu entwickeln und Selbstbewusstsein aufzubauen. Auch Lehrstellenpläne müssen genauso sicherstellen, dass junge Menschen Zugang zu neuen Technologien bekommen, sie nutzen, aber nicht nur Konsumenten sind.

Zweitens: Wir brauchen eine Überarbeitung der Aus- und Weiterbildung. Komplexere Tätigkeits- und Kompetenzprofile führen zu neuen Anforderungen an Arbeitnehmer. Da muss die Ausbildung auch enger mit der Arbeitswelt verzahnt werden, da müssen Sozialpartner sehr eng in Lehrpläne und in Kompetenzstrategien eingebunden werden.

Der dritte Punkt ist die Institutionalisierung von lebenslangem Lernen. Um mit der technischen Entwicklung, die ja immer schneller geht, tatsächlich mithalten zu können und damit auch die Wettbewerbsfähigkeit der Europäischen Union zu sichern, brauchen wir eine Qualifizierungsstrategie, die dem zukünftigen Fachkräftemangel entgegenwirkt. Lebenslanges Lernen muss institutionalisiert werden, zum Beispiel durch einen garantierten Mindestanspruch auf bezahlten Bildungsurlaub. Das brauchen gerade kleine und mittelständische Unternehmen, die diese Qualifizierung nicht alleine leisten können.

Zdzisław Krasnodębski, w imieniu grupy ECR. – Pani Komisarz! Rzeczywiście ja się zgadzam z Panią i z kolegami, że umiejętności i kwalifikacje są niezwykle istotne. Dlatego ta inicjatywa Komisji jest tak dla nas wszystkich ważna. Tylko chciałem zwrócić uwagę na to, że nie możemy skupiać się wyłącznie na problemie braku kwalifikacji, na ich podaży, pomijając kwestie, w jaki sposób zwiększyć popyt na umiejętności, kwalifikacje, na ich właściwe wykorzystanie. Wiemy rzeczywiście, że istnieje rozbieżność między kwalifikacjami a potrzebami rynku i rozumiem, że inicjatywa Komisji zmierza do tego, żeby tę rozbieżność zmniejszyć. Ale według sprawozdania Europejskiego Centrum Kształcenia Zawodowego z 2015 r. 25 % pracowników to osoby o zbyt wysokich kwalifikacjach dla wykonywanej pracy, a 27 % pracowników to osoby o zbyt wysokich umiejętnościach, którym aktualna praca nie oferuje możliwości dalszego rozwoju. To również jest problem, z którym Komisja powinna się zmierzyć w swojej inicjatywie.

Martina Dlabajová, za skupinu ALDE. – Paní předsedající, paní komisařko, s napětím očekáváme představení agendy pro nové dovednosti. Těším se na ni o to víc, že se jedná o jedno z klíčových témat, o které se s kolegy z frakce ALDE již dlouhodobě zasazujeme.

Pokud mluvíme o nových dovednostech, měli bychom na ně vždy pohlížet s vazbou na reálné potřeby trhu práce. Sama jste, paní komisařko, zmínila, že téměř 40 % firem v Evropě v průzkumu uvedlo, že mají problémy najít zaměstnance s požadovanými dovednostmi, včetně těch digitálních. Nesoulad dovedností a poptávky v jednotlivých státech by mohla překonat vyšší pracovní mobilita. Proto bychom ji měli více podporovat, například systémem vzájemného uznávání kvalifikací nebo i nepřímo větším důrazem na digitální gramotnost a výuku jazyků. členské státy by také měly využívat příležitostí, které nabízí například Evropský sociální fond, a zvyšovat adaptabilitu pracovní síly.

Je naší povinností ukázat mladým, jak trh práce skutečně funguje, a poskytnout jim adekvátní praktickou přípravu již v průběhu studia. Měli bychom společně pracovat na tom, aby bylo učňovské školství a technické vzdělávání pro mladé lidi atraktivnější. Věnujme větší pozornost duální odborné přípravě „učení se práci“, pracujme na zvyšování standardů vzdělávání a odborné přípravy. Nová doporučení k rozvoji praktických dovedností jsou klíčem pro efektivní začlenění osob na trh práce. Proto bychom se měli zaměřit zejména na lepší předvídání budoucích potřeb dovedností a kvalifikací. K tomu je potřeba propojit svět vzdělávání s trhem práce. A pokud má naše evropská ekonomika i nadále růst a zůstat konkurenceschopná, je přijetí výše zmíněných opatření tím nezbytným krokem. Paní komisařko, děkuji Vám za Váš proaktivní přístup a Vaši otevřenost k diskusi a moc Vám přeji, aby spuštění agendy pro nové dovednosti bylo tím nasměrováním správným směrem.

João Pimenta Lopes, em nome do Grupo GUE/NGL. – Senhora Presidente, sob o pretexto dos elevados níveis de desemprego na União Europeia afirma-se a intenção de cumprir um objetivo da Europa 2020 que assume que um quarto da população em idade ativa permaneça, pasme-se, no desemprego ou em formação.

Sob o pretexto da formação contínua ao longo da vida, a Comissão prossegue uma lógica de subordinação do ensino e da formação não aos interesses das necessidades estruturais do país, mas em benefício do chamado «mercado de trabalho» e dos interesses dos grandes grupos económicos promovendo a elitização do ensino, alimentando as desigualdades e as discriminações sociais.

Sob o pretexto da necessidade da adequação de capacidades aos desafios da evolução tecnológica, a União Europeia promove a flexisegurança, sinónimo de desregulação laboral, de ataque aos direitos dos trabalhadores e à contratação coletiva, prosseguindo a sua agenda neoliberal.

Esta União Europeia não tem mais para oferecer aos pobres e aos trabalhadores que não seja o caminho do empobrecimento e da exploração!

Jean Lambert, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I too would really have appreciated having the full documents in front of us to have a more in-depth discussion, but I think it is clear. We are well aware that we have key shortages in our skills area – we have just discussed that, not least in terms of the Blue Card proposals. We are well aware that it is not just in the digital sector; it is also in the engineering sector where we have an enormous shortfall. I really hope that the new proposals are going to be looking again, for example, at STEM skills, and where we are actually going to develop those, particularly in relation to gender.

In one of the earlier reports, we looked at the focus on the shift in our economy to a more sustainable, low-carbon economy. It had a whole range of recommendations on skills within that, which I also really hope are going to be taken up in the proposals coming from the Commission. Otherwise, I think we are just doomed to repeat our reports without actually moving forward.

Laura Agea, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, era il 2011 e la Commissione proponeva l'Agenda per le nuove competenze in materia di occupazione. Che cosa abbiamo ottenuto? Niente. Abbiamo raso al suolo i diritti dei lavoratori con le nuove riforme del lavoro. Italia, Grecia e Francia sono la dimostrazione del risultato che abbiamo ottenuto. Avevamo chiesto e chiedevate anzi la mobilità dei lavoratori. Oggi l'unica cosa di mobile che c'è nel mercato del lavoro sono i cervelli in fuga dai paesi del Sud Europa verso il Nord Europa, così come una legislazione forte a livello europeo. Infatti, ancora oggi non riusciamo a mettere mano alla direttiva sul distacco dei lavoratori, che è uscita, è stata revisionata e non è ancora implementata, e già parliamo di revisionarla di nuovo. Purtroppo manca una scelta politica di fondo che vada veramente a tutelare gli interessi dei lavoratori e che si occupi di loro e delle emergenze sociali che oggi attanagliano l'Europa.

Anne Sander (PPE). – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, je voudrais saluer l'initiative de la Commission sur les compétences.

Les compétences sont aujourd'hui l'élément clé pour répondre aux profondes mutations que connaît l'Europe et qui se traduisent par une polarisation des emplois avec, d'un côté, des emplois très qualifiés et créatifs et, de l'autre, des emplois peu qualifiés. Je crois que l'enjeu est vraiment de permettre à tous les Européens d'avoir un niveau de compétence qui se traduise par un savoir, un savoir-faire, mais aussi un savoir-être en phase avec les besoins des entreprises. Dans ce sens, je crois que nous devons tout faire pour favoriser la formation par l'apprentissage, qui doit être développé mais aussi revalorisé, quel que soit le niveau d'études et que ce soit en formation initiale ou en formation continue.

Nous devons aussi réaliser un travail prospectif et travailler sur les compétences d'avenir. Dans ce sens, une plateforme d'information sur les compétences pourrait être un premier pas, mais il faudrait aussi un accompagnement personnalisé des demandeurs d'emploi et, en particulier, des plus fragiles, qui n'ont pas forcément les compétences pour s'en sortir avec une plateforme numérique.

Madame la Commissaire, je voudrais saluer votre engagement, mais surtout insister sur la nécessité que les États membres s'engagent dans ce sens.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement).)

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Tisztelt Képviselő Asszony! Ez a program valójában 2010-ben kezdődött, és a horizontja 2020-ig tart, nagyjából félidőben vagyunk. Amikor ezt a menetrendet először fölvetettük, 2010-ben, ugyanabban az évben Orbán Viktor kormánya – ott ül az Önök frakciójában – 18-ról 16 évre vitte le a tankötelezettségi korhatárt. Önök akkor ezzel egyetértettek, vagy pedig elmondták

Orbánéknak, hogy ez nem jó?

Anne Sander (PPE), *réponse «carton bleu»*. – Cher collègue, je pense qu'il faut vraiment que nous rappelions à nos États membres la nécessité de travailler sur les compétences et, en particulier, sur l'apprentissage.

Dans mon pays, la France, le gouvernement a placé l'apprentissage parmi ses priorités. Il l'a en tout cas annoncé mais, dans le même temps, il a pris des mesures qui ont vraiment découragé les entreprises, et en particulier les artisans qui, justement, font appel à des apprentis et favorisent l'apprentissage.

Par conséquent, là où je vous rejoins, c'est qu'il y a vraiment un travail à faire dans les États membres et dans le mien, la France, en particulier.

Silvia Costa (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, apprezzo molto che sia stata anticipata oggi dalla Commissaria Thyssen al Parlamento la nuova Agenda sulle competenze per l'Europa, per rafforzare il capitale umano, l'occupabilità e la competitività.

Vedo anche che è stata seguita, e spero che vada anche avanti, la richiesta che avevo avanzato come presidente della commissione per la cultura nella riunione congiunta con la commissione EMPL perché si lavorasse a questo obiettivo, d'intesa con il Commissario Navracsics e con un approccio integrato e olistico nel quadro del *lifelong learning*.

Sappiamo che c'è un persistente *mismatch* tra le competenze richieste e quelle offerte, che dobbiamo rafforzare le competenze digitali, ma anche le competenze di cittadinanza, le *key competences*, e l'alta formazione, che abbiamo bisogno di promuovere le alleanze della conoscenza, partenariati tra istituti di formazione, istruzione, università, imprese e ricerca, per promuovere la filiera dell'istruzione, del lavoro e dell'innovazione e anche l'apprendistato in alta formazione.

Condivido i tre focus sulla qualità della formazione, la comparabilità delle *skills* e delle qualifiche e la promozione di scelte consapevoli di carriera. È interessante anche, e vorrei avere qualche approfondimento, la proposta sulla *skills guarantee* per offrire e validare le competenze personali, così come la revisione del quadro EQF includendo meglio anche le competenze informali e non formali.

Vedo con piacere che nelle azioni programmate nell'agenda per giugno c'è il lancio di uno strumento di riconoscimento delle competenze per chi viene da paesi terzi, una misura che avevamo sollecitato anche per promuovere i corridoi educativi per studenti rifugiati nelle università e nelle scuole europee. Vorrei capire meglio come si pensa di aiutare gli Stati membri a rafforzare i sistemi nazionali, la loro comparabilità e la mobilità sia di studenti universitari che di studenti della formazione professionale. Concludendo, credo che sia anche importante dare una maggiore attenzione al tema di rafforzare strumenti di formazione degli insegnanti e dei formatori anche attraverso piattaforme europee sull'e-Teaching.

Lynn Boylan (GUE/NGL). – Madam President, I think we are in agreement that there is always a need for upskilling and adjustment of workers skills in line with the advancement and emergence of new technologies. But we cannot use the Skills Agenda to simply do the bidding of private interests. Dressing up insecure, precarious working conditions as flexibility cannot be tolerated; equally, internships and apprenticeships must offer quality training and remuneration, not exploitation. Simply bending education systems to the will of private industry interests is not to the benefit of society.

The best way to help people adapt to changing circumstances is to educate them in a holistic manner. Learning should be a lifelong process, but one of self-improvement that leads to development of critical thinkers. This not only benefits the economy, but society as a whole.

Terry Reintke (Verts/ALE). – Madam President, skills, that is the new magic word for European politicians. Everybody loves it – skills – especially new skills. I can already see a poster in bright colours with a lot of glitter and smiley faces saying ‘new skills’. But what does that actually mean? What does it sound like in the ears of young unemployed people? What will it mean for them? Will it actually bring them new opportunities or is it just a strategy to scapegoat them for not having a job? ‘Sorry, you might have three Bachelor degrees and a Master’s on top of that, but you just did not have the right skills to get a job’.

If we want to make the new Skills Agenda a real success it will have to be in support of existing educational systems, taking into account the needs and wishes of the students, and it will have to be accompanied by an investment programme that can actually create the jobs that people will need these skills for.

New skills will have to develop from being a magic word to having a real tangible outcome for the lives of people in Europe, otherwise we have not done our job well.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Sven Schulze (PPE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Frau Reintke! Ich habe leider nur einen Abschluss als Ingenieur. Es war aber trotzdem nicht allzu schwer, direkt nach dem Studium einen Beruf zu finden. Sie sprachen von jungen Menschen, die drei Abschlüsse und einen Master haben und nichts finden. Ich finde das, ehrlich gesagt, etwas übertrieben. Das betrifft jedes Land in Europa. Ich habe Ihre Rede so verstanden, wir sollten am besten gar nichts machen, neue Kompetenzen können wir lassen. Ist das die Meinung der Grünen?

Terry Reintke (Verts/ALE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Wenn Sie in einige Teile von Spanien gehen, dann gibt es solche Schicksale. Da sind junge Menschen, die haben drei Abschlüsse und finden trotzdem keinen Job. Woran liegt das denn? Weil wir nicht nur eine *new skills agenda* brauchen, sondern gleichzeitig Investitionen, um die Jobs zu schaffen, für die diese jungen Menschen dann ausgebildet sein sollen. Das ist doch der gesamte Punkt! Deshalb brauchen wir die *skills*. Aber wir brauchen gleichzeitig andere Aktivitäten von europäischer Ebene, um jungen Menschen wirklich wieder Perspektiven in der Europäischen Union geben zu können.

Jane Collins (EFDD). – Madam President, what is the point of our talking about the new Skills Agenda for Europe when the President of Turkey, a candidate country, says that women who do not have children are half human? Women must be able to choose their own paths in life, whether it is having children, having a job or both. Turkey is clearly a country whose leadership does not respect women and is only interested in their ability to reproduce or, presumably, clean up after their husbands.

Perhaps Mr Erdogan and the men who think like him should look at the huge contributions that women have made in the past, from Jane Austen to Marie Curie, the Suffragettes, the women who kept the country running during two world wars and the women who now serve in our armed forces. How anyone can call themselves feminist and support this chauvinistic country’s attempt to join the EU is unbelievable. I hope that British women realise this and vote to leave.

President. – May I remind you that, while you are free to speak about what you want, this really was not the topic on the agenda now, which is the New Skills Agenda for Europe. You were talking about Turkey – but you decided what you wanted to talk about.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní komisařko, já Vám chci poděkovat za přednesené úvodní slovo. My zatím, bohužel, podklad k této agendě nemáme k dispozici, proto to, o čem budu hovořit, budou částečně otázky a částečně vyjádření určitého očekávání, protože samozřejmě evropskou agendu dovedností je dobré mít. Vy jste sama zmínila, co je asi východiskem. Nám se nedaří stále ještě snížit dostatečně počet neúspěšných žáků v základním vzdělávání, nedaří se nám zlepšit kvalita vzdělávání, stále ještě v průměru 20 % žáků v základním vzdělávání nedosahuje základní úrovně vzdělání.

Já bych se Vás chtěla zeptat, zda východiskem pro novou agendu dovedností jsou právě tyto mezinárodní výzkumy – my v letošním roce budeme mít nový mezinárodní výzkum PISA – anebo zda jsou to jenom výsledky trhu práce. Já bych předpokládala, že agenda nových dovedností bude jednak sledovat zlepšení kvality právě těch základních gramotností, základních kompetencí, dovedností, ale bude samozřejmě také odrážet požadavky trhu práce. Není možné sledovat jenom trh práce a nevnímat důležitost základních gramotností pro celoživotní vzdělávání.

Brando Benifei (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ci auguriamo che le proposte concrete relative all'Agenda per le nuove competenze, a partire dalle due già presentate sull'ambiziosa *skills guarantee* e sulla revisione dello *European qualifications framework*, siano all'altezza dell'obiettivo di migliorare l'accesso al mercato del lavoro europeo, rendendolo più inclusivo verso le categorie più vulnerabili. Vorrei sottolineare alcuni aspetti prioritari: lo sviluppo delle competenze di base digitali, l'armonizzazione dei quadri di valutazione delle competenze, la revisione dei sistemi di formazione professionale, lo studio di sistemi di valutazione precoce delle competenze dei rifugiati e degli immigrati. Questi risultati saranno raggiungibili solo a patto che le misure dibattute oggi siano considerate complementari a riforme e investimenti rivolti alla tutela dei diritti sociali dei cittadini europei e alla creazione di posti di lavoro. Senza nuovi posti di lavoro le nuove competenze non basteranno.

Κωνσταντίνα Κούνεβα (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, εάν η εξασφάλιση εργασίας για το 75% του ευρωπαϊκού εργατικού δυναμικού μέχρι το 2020 είναι κεντρικός στόχος της «Ευρώπης 2020», τότε οι ήδη αποτυχημένες πολιτικές και τα προγράμματα κατάρτισης δεν λύνουν το πρόβλημα της ανεργίας. Ναι, να αναβαθμιστούν οι δεξιότητες, αλλά με ποιο στόχο; Σίγουρα όχι την αποκλειστική εξυπηρέτηση των συμφερόντων της αγοράς αλλά να έχουν όλοι οι πολίτες καλύτερα εφόδια για τη ζωή μέσα από ισότιμη πρόσβαση σε δημόσια εκπαίδευση υψηλής ποιότητας. Η τυφλή προσαρμογή της εκπαίδευσης στην αγορά εργασίας, η εμπορευματοποίησης της και η υποβάθμιση των κλασικών σπουδών δεν έχουν καμία σχέση με τον ρόλο της και τον σκοπό της να χτίσει ελεύθερες προσωπικότητες. Γι' αυτό η ατζέντα των νέων δεξιοτήτων πρέπει να αποσκοπεί στην κάλυψη των αναγκών των ανθρώπων σε γνώσεις και προσόντα και όχι μόνο στην κάλυψη των αναγκών των επιχειρήσεων.

Isabella Adinolfi (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'ossessione delle *skills* da sviluppare è indice di un processo di reificazione della persona umana in atto da tempo. I giovani sono visti come una risorsa di capitale umano da sfruttare. L'approccio della Commissione europea è sbagliato in quanto volto a realizzare una precarizzazione lavorativa, come dimostrano le recenti riforme del mercato del lavoro richieste dall'Unione europea all'Italia e alla Francia. Questa precarizzazione, a sua volta, si riflette sulla vita sociale e culturale dei cittadini europei. I giovani sono trasformati in oggetti da riempire di *skills*, che poco o nulla hanno a che vedere con lo sviluppo di virtù civiche e spirito critico, individuate esclusivamente in funzione di un'esesasperata ricerca di una crescita economica infinita.

Per di più, si è deciso di utilizzare uno strumento come Garanzia Giovani, stanziando più di un miliardo di euro, che non ha prodotto alcun risultato positivo. La disoccupazione giovanile, soprattutto nel sud Europa, continua infatti a rimanere a livelli inaccettabili. Cambiamo radicalmente rotta: abbandoniamo questi programmi calati dall'alto e mettiamo in atto delle politiche che pongano al centro i territori con le loro peculiarità e le reali esigenze dei cittadini europei!

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Ik hoef u hier niet te herinneren aan het leger Europese jongeren zonder een fatsoenlijke job. Bij ons in Vlaanderen vallen de cijfers, zeker in vergelijking met sommige Zuid-Europese streken, al bij al nog mee. Toch zijn er ook bij ons pijnpunten: concentratie van jongerenwerkloosheid in de steden, een oververtegenwoordiging van laaggeschoolden én jongens en meisjes van allochtone afkomst, maar ook een percentage van levenslang lerende volwassenen dat ver onder het Europese gemiddelde ligt. Daarom komt deze agenda voor nieuwe vaardigheden geen dag te vroeg want ze biedt een antwoord op deze specifieke pijnpunten.

Mensen zijn altijd meer dan het diploma dat zij bezitten. Iedereen heeft zijn of haar eigen rugzak, zijn eigen talenten. Door deze tien initiatieven moet niet alleen voor henzelf en voor de mogelijke werkgever overduidelijk worden wat er precies in die rugzak zit, maar moet ook die rugzak zelf verder worden gevul. En dat moet gebeuren gedurende de gehele loopbaan, een loopbaan die voor iemand die er vandaag begint te werken, best wel lang zal duren. Loopbanen van 45 jaar zullen voor mijn generatie geen uitzondering zijn.

De verschuiving van de focus van diploma's naar vaardigheden biedt kansen. Jonge talenten blijven zo niet onder de radar hangen. De iets rijpere talenten kunnen worden aangemoedigd een andere richting in te slaan. Europass bijvoorbeeld kan daarvoor nog een beter instrument worden. Met jobs op maat en de juiste persoon op de juiste plaats, is geen enkele job te zwaar. Met wat voorligt in de agenda voor nieuwe vaardigheden zullen Europeanen veel beter voorbereid zijn om die lange loopbaan uitdagend, menselijk en afwisselend te houden.

Marita Ulvskog (S&D). – Fru talman! Jag vill börja med att tacka kommissionen för denna kompetensagenda. Det har varit ett långvarigt arbete för att kvalifikationer ska bli mer jämförbara mellan medlemsländerna och det är ju kolossalt viktigt. Den är också ett viktigt nytt komplement för att vi ska nå alla de vuxna som inte kan omfattas av ungdomsgarantin men som står utan utbildning. Detta är en grupp som är mycket svag på arbetsmarknaden och det är precis de som behöver vårt stöd.

Jag vill dock höja ett litet varningens finger för den upptagenhet av entreprenörskap som genomsyrar kommunikationen. Entreprenörskap beskrivs som det sätt på vilket människor ska hantera en arbetsmarknad och ett samhälle som förändras mycket snabbt och för att man ska kunna hantera komplexitet och osäkerhet. Jag tror att vi alla kan vara överens om att entreprenörskap är viktigt, men att det ska vara lösningen på all den problematik som beskrivs tror jag är att gå alldeles för långt. I värsta fall kan entreprenörskap komma att kallas "egenanställning".

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, η νέα ατζέντα δεξιοτήτων που μας παρουσιάσατε μέσα στο νεοφιλελεύθερο κυρίαρχο εργασιακό πλαίσιο δεν διασφαλίζει πλήρη εργασιακά δικαιώματα αλλά απορρυθμίζει περαιτέρω τις εργασιακές σχέσεις, οδηγεί στη μείωση των δαπανών για την εκπαίδευση, εμπλέκει τις επιχειρήσεις όλο και περισσότερο στην εκπαιδευτική διαδικασία και εν τέλει ισχυρίζεται ότι για το φαινόμενο της μετανάστευσης των επιστημόνων από την Ελλάδα και την Ευρώπη φταίει το γεγονός ότι δεν υπάρχει καταρτισμένο επιστημονικά και εκπαιδευμένο προσωπικό.

Αυτή η δέσμη μέτρων, κυρία Επίτροπε, είναι καταδικασμένη όπως και η συνολική σας πολιτική. Δεν ενδιαφέρεστε για τον εργαζόμενο. Ενδιαφέρεστε για τα κέρδη των επιχειρήσεων. Οι γάλλοι λοιπόν εργαζόμενοι και η νεολαία που έχουν βγει στους δρόμους, τα βελγικά συνδικάτα που απεργούν, το 25% των ανέργων στην Ελλάδα, το 40% των νέων ανέργων στην Ελλάδα δεν μπορούν να περιμένουν τίποτα από αυτές τις προτάσεις. Αγωνίζονται για να ανατρέψουν τις νεοφιλελεύθερες πολιτικές.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

Sven Schulze (PPE). – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin! Die heute vorgestellte Agenda für neue Kompetenzen findet meine Zustimmung, denn sie legt den Schwerpunkt auf die am Arbeitsmarkt nachgefragten Kompetenzen. Wohlstand und Sicherung unserer sozialen Errungenschaften basieren auf dem Können und dem Know-how von uns allen. Europaweite Anerkennung von Kompetenzen und ein einheitliches Verständnis von Qualifikationen sind für ein offenes Europa mit einem grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt von allergrößter Wichtigkeit. Wir müssen darauf achten, dass es eine bessere Durchlässigkeit von akademischer und beruflicher Bildung gibt.

Durch meine eigene Berufserfahrung bei einem mittelständischen Unternehmen liegen mir die Ausbildungsberufe mit dem Konzept der dualen Ausbildung besonders am Herzen. Ich finde es richtig, dass die Kommission die duale Ausbildung stärken will. Um das zu erreichen, bietet sich aus meiner Sicht der Austausch von *best practice*-Modellen an, bei denen die Sozialpartner eingebunden werden müssen.

Aber ich mahne auch: Erfolgreiche Bildung kann niemand garantieren, und bessere Bildung führt nicht automatisch zu einem sicheren Arbeitsplatz. Der Bildungsauftrag für die Primärbildung liegt beim Staat. Ich finde, Unternehmen und Gesellschaft können eine gute, vom Staat bereitzustellende Grundausbildung erwarten, die genügend Raum für die zweite Chance lässt und Menschen auf ihrem Bildungsweg mitnimmt und nicht im Stich lässt. Auf einer soliden Primärbildung sollen dann Unternehmen und sekundäre Bildungsträger aufbauen können.

Frau Kommissarin! Ich bin auf die Veröffentlichung der Texte am Freitag sehr gespannt – Sie haben meine volle Unterstützung!

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D). – Señor Presidente, señora Comisaria, le apoyamos en los objetivos. Somos escépticos con los instrumentos. Y estamos radicalmente en contra y discrepamos de la financiación.

Apoyamos sus objetivos porque, claro, algo raro debe de pasar en la Unión Europea cuando, al mismo tiempo que acumulamos las mayores tasas de desempleo juvenil, el 40 % de los empresarios dicen que no encuentran trabajadores suficientemente cualificados para ajustar a su demanda. Claro que apoyamos sus objetivos cuando hoy el 50 % de los parados de larga duración tienen poca formación, según las estadísticas.

Pero, por todo eso, somos escépticos con los instrumentos; porque no nos sirve solo un programa diseñado en la Unión Europea para que lo ejecuten como quieran los Estados miembros —lo llamemos garantía o no lo llamemos garantía—. Necesitamos un verdadero programa de acción, no solo de coordinación. Y por eso discrepamos en su financiación: porque cómo se explica que, si hoy necesitamos mayor formación para no aumentar las brechas que se están acumulando —las digitales y también las generacionales—, al mismo tiempo sigamos teniendo un Fondo Social Europeo totalmente infrasubvencionado y sigamos acumulando recortes en los programas de formación para el empleo en los Estados miembros. Necesitamos, en la revisión intermedia, incrementar en un 25 % el Fondo Social Europeo para destinarlo a programas de formación. Sin financiación no hay diseño posible.

Deirdre Clune (PPE). – Mr President, I should like to thank the Commissioner for her announcement today. We look forward to the details of it when they are published. As has been said by the previous speaker – and I want to make the same point – 20% of our young people in Europe are unemployed, 40% of our employers have difficulty in finding those with relevant skills, and we also have long-term unemployed who do not have relevant skills.

It was the same story 20 years ago in the mid-1990s, when 15% of our young people were unemployed and they did not have the relevant skills. It is the same story, but it is something that we really need to address. Now we have an agenda focused on it, looking at our education and training sector, which is so important.

We need to involve industry and employers in our education schemes. It is not enough for them to give their opinions and to complain that they do not have the relevant skills. They need to be involved directly in apprenticeship models and in funding apprenticeship models as well, because it is in their own interest to ensure that they work to develop employees who have the relevant skills. I think that is very important.

I welcome and am delighted to hear that you underlined the EUR 27 billion funding that is available under the European Social Fund to support such skills development. I hope all the Member States will work and will take up that offer and develop the relevant training programmes for the necessary skills.

Of course, quality and measurement of that quality of education is very important. You mentioned that 70 million Europeans do not have the necessary reading, writing and numeracy skills – the three Rs. This is a matter of primary education skills, which is a matter for Member States, but it is something that needs to be taken seriously if we are to advance at all in the new type of economy that is demanded, particularly as we face the global challenges and the need to equip our workforce.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – Ponia komisare, dėkoju jums už pristatytą naują Europos įgūdžių darbotvarkę. Ir iš tikrųjų šiuo metu skaitmeninėje staigiai besikeičiančioje darbo rinkoje nebeužtenka įgyti įgūdžius visam gyvenimui, juos reikia nuolat atnaujinti, nuolat tobulinti, nes atsiranda nauji sektoriai, naujos darbo vietos, nauji darbo metodai, prie kurių darbuotojams reikia tikrai prisiderinti.

Deja, žiūrėkite, kokia yra situacija: Europos Sąjungoje esant vis dar dideliame nedarbui, darbdaviams kartais sunku surasti darbuotojų, kurie turėtų tinkamus įgūdžius, kad jie galėtų užimti tas laisvas darbo vietas, todėl, gerbiama komisare, iš tikrųjų reikia daugiau investuoti į mokymus ir ypatingai į tas paskatas, kad darbuotojai galėtų mokytis darbo vietoje. Ir čia darbdaviai turėtų ypatingai glaudžiai bendradarbiauti su švietimo ir mokslo bei profesinio mokymo įstaigomis, kad būtų rengiami būtent tie specialistai, kurių reikia darbo rinkai. Komisare, atkreipiu dėmesį į Europos valstybių protų nutekėjimo problemą, mes prarandame gerus specialistus. Reikia teikti Komisijai siūlymus. Ir atkreipiu dėmesį į tris kategorijas žmonių: žmonės su negalia, vyresnio amžiaus žmonės ir moterys, ypač tos, kurios grįžta po vaiko priežiūros atostogų. Šitiems žmonėms ypatingai reikia galimybių naujiems darbo įgūdžiams įgyti.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospodine predsjedniče, potpuno podupirem lansiranje novog programa, programa novih vještina i želim zahvaliti povjerenici na ovom poslu jer zaista je neophodno europskim građanima i europskim radnicima prilagoditi se promjenama koje se događaju na tržištu rada. Shvaćamo da je cilj omogućiti da se europski građani pomoću alata koje ovdje nudite prilagode svijetu rada, a on se kontinuirano mijenja.

Stoga naravno da treba voditi računa o mladima, prije svega, ali i o radnicima koji bi trebali moći biti zaposleni za vrijeme cijelog života i stoga zahvaljujem na ovim inovacijama koje ovdje nudite da bismo zadržali našu konkurentnost. Prava je šteta da mladi ljudi rade na poslovima koji ne odgovaraju njihovim obrazovanjima, njihovim talentima i njihovim aspiracijama.

Isto tako pohvaljujem i pozdravljam cilj do 2020. godine, a to je 75 % radnog stanovništva koje bi trebalo biti zaposleno od 20. do 64. godine, promoviranje svakako pametnog, održivog i uključivog rasta u sljedećih deset godina, a i dalje, je također za pozdraviti. Cjeloživotno obrazovanje je neophodno, također prilagodba novim poslovima, prije svega mislim na digitalne vještine i u svakom slučaju želim pozdraviti uvjete za stvaranje novih radnih mjesta.

Najveći je problem neusklađenost obrazovanja i osposobljavanja i to je ono što najviše vodi do nezaposlenosti mladih. Vjerujem da ćemo o tome povesti računa kroz ovaj program i da bismo osigurali održivost, više ljudi mora biti zaposleno diljem Unije.

Krystyna Łybacka (S&D). – Panie Przewodniczący! Przyłączam się do gratulacji pod adresem pani komisarz. Mówiąc o umiejętnościach, nie możemy jednak uciec od odpowiedzi na pytanie, jakie jest miejsce i jaka jest rola systemu edukacji w społeczeństwach. Po pierwsze: jakość systemu edukacji powinna być mierzona nie poziomem przygotowania do egzaminów, a poziomem przygotowania do życia. Po drugie: oprócz umiejętności poznawczych niezbędne są umiejętności przekrojowe, ale także umiejętności społeczno-psychiczne. Wreszcie po trzecie: musimy nie tylko zaangażować przedsiębiorców i inne podmioty w procesy kształcenia, ale również wymagać od nich ogromnego zaangażowania we wchłanianie przygotowanych młodych ludzi i tworzenie miejsc pracy. Po czwarte: konieczna jest zmiana metod i sposobów kształcenia, także dużo większe niż dotąd uznawanie kształcenia nieformalnego. I wreszcie po piąte i ostatnie: w większym stopniu musimy wykorzystać istniejące instrumenty unijne, takie jak program Erasmus+, aby zintensyfikować nabywanie nowych umiejętności, ale również nabierać zaufania do kwalifikacji zdobywanych w krajach członkowskich Unii i w krajach poza Unią Europejską.

Siegfried Mureșan (PPE). – Mr President, in twenty to thirty years' time, most of the jobs will be in categories of qualifications which do not exist today, as also is the case today in comparison to twenty or thirty years ago. The technological change will be even faster in the upcoming decade. So the way in which people will work, be hired and put into practice their entrepreneurial skills will be fundamentally different in the future. As I said, the speed will only accelerate.

What we have to do is firstly the following: we have to equip the young people of Europe with the right skills they will need to have access to the jobs of the future. We are discussing a lot about online and about the digital single market, but digital skills are the point where our whole digital agenda becomes personal. It is the point where the citizens of Europe feel that Europe does something for them.

What do we have to do in concrete terms? Firstly, I believe that we have to involve youth organisations more and more strongly when we draft new policy proposals. Secondly, I think that digital literacy has to become one of the core skills acquired from an early age and also later perfected throughout one's life. The education systems at national level have to be adapted to this. The Member States have to make sure that their education systems respond to the needs of the market and that we do not lose out in terms of global competitiveness. Furthermore, we also have to make sure that the EU budget is responsive to youth policies and that the EU can set up a coherent framework and provide technical and financial assistance to our budget to help this shift from traditional education to a modern one.

Julie Ward (S&D). – Mr President, I welcome the recognition in the Commission's proposal of the need to adopt a global and lifelong approach when it comes to skills, combining work skills and life skills. In an uncertain world we need to prepare a generation of young people with the motivation, commitment and transferrable skills, such as creative thinking, entrepreneurship, leadership and capacity building, so that they can become audacious problem solvers and responsible citizens.

We are asked to help prepare these young people to live in a fast-changing world which we cannot yet even imagine. One thing we know, though, is that this future world will be more and more digitised and connected. That is why media literacy is the key. But here again, it should not limit itself to learning about the tools and the technologies, it should aim at equipping individuals with the critical thinking and digital curiosity necessary for them to become not only users of technologies but active citizens in connected societies.

For me the backbone of this Skills Agenda must be education for citizenship, including e-citizenship through formal, non-formal and informal learning.

Eva Paunova (PPE). – Mr President, skills, the necessary skills for success are at the heart of our competitive, innovative, economically progressing Union, so I very much look forward to the concrete proposal. In Europe currently almost 40% of the population holds a university degree, though at the same time one in four employers struggle to find people with the right skills.

To address this, I believe we need a more uniform approach and a very convinced political leadership in Europe. We need to foster complex problems solving e-skills, entrepreneurial management skills – 90% of future jobs will require ICT skills yet at the same time only one third of Europeans have used the internet; not to mention that we are not entirely aware what the jobs of the future will look like and be.

In order to ensure the added value we must step up practical skills recognition such as through the Entrepreneurial Skill Pass and other existing programmes, as well as the recognition of competences acquired online. Skills are not only to be fostered but also, most importantly, made portable, applicable and fit to the needs of employers and businesses. We have a single market for our goods and services and now it is time to match that with a single market for our human capital.

Procedura «catch-the-eye»

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE). – Senhor Presidente, Senhora Comissária, dois pilares devem sustentar esta agenda das novas competências para a Europa. Uma resposta concreta aos elevados índices de desemprego, condição que afeta particularmente, e como aqui já foi repetido, os jovens de algumas das nossas regiões, por outro lado um verdadeiro estímulo à economia dos vários países europeus que enfrentam enormes lacunas relativamente à ausência de profissionais qualificados e especializados em setores cruciais de desenvolvimento.

Aproveito para fazer, pois, referência a um setor do turismo que, representando 10% do PIB emprega cerca de vinte e cinco milhões de pessoas em toda a União. É urgente apoiar a digitalização das empresas, criar ferramentas para que os profissionais do setor adquiram novas competências, competências digitais.

Acreditamos no turismo como carreira de escolha: pois criemos então esta opção. Queremos mobilidade laboral, implementemos instrumentos de estágios e de trabalho entre PME europeias. Precisamos de apostar num currículo comum, criar plataformas *online* de procura entre a procura e a oferta de trabalho, profissionalizar serviços prestados com estratégias de qualificação nos recursos humanos.

José Blanco López (S&D). – Señor Presidente, el Parlamento ha venido reclamando largamente una estrategia comunitaria sobre nuevas competencias. Bienvenida sea, por tanto, la agenda de hoy.

Si Europa no quiere generar nuevas barreras ni nuevas formas de exclusión en esta sociedad digital y si queremos aprovechar las nuevas oportunidades, debemos impulsar con urgencia una nueva agenda formativa capaz de salvar la brecha creciente entre la oferta y la demanda de competencias en la economía digital. Asimismo, se deben poner encima de la mesa iniciativas que fomenten la alfabetización mediática y en relación con internet de todos los ciudadanos de la Unión. Y se deben dedicar recursos, más recursos a formación permanente para garantizar que los trabajadores, especialmente los menos cualificados, dispongan de competencias adecuadas a un entorno enormemente cambiante.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, kako sam jutros već rekla, današnje su članice Unije 1980. činile 30 % svjetskog BDP-a, a danas je taj udio smanjen na 17 %. Globalni se ekonomski i tehnološki trendovi mijenjaju i Europa se tome mora prilagoditi.

Ne vidim drugog načina osim ulaganja u nova znanja i vještine te boljeg povezivanja obrazovnog sustava s tržištem rada koje moramo dodatno liberalizirati. Ako misli držati korak, Europa mora biti otvorena za tehnološke inovacije i nove poslovne modele koji mijenjaju postojeće okolnosti na tržištu rada.

Pokušaji očuvanja postojećih radnih mjesta regulatornim udarima na Uber i Netflix neće zaustaviti te kompanije, ali bi mogli zaustaviti potrebnu transformaciju europske ekonomije i njezinu prilagodbu globalnim trendovima, što će se dugoročno puno negativnije odraziti na broj radnih mjesta u Europskoj uniji.

Bill Etheridge (EFDD). – Mr President, it would seem that the EU wishes to control every part of its citizens' lives. You now want EU standards for skills and education. Does that mean that the same educational standards are required in every single EU country, and the same form of education? You want to control what skills people learn, and of course where and how they use them, all of that at the cost of tens of billions of euros of taxpayers' money.

Education and training, like most other things, work better with less state, or less superstate, involvement, less politicians, more educationalists. The EU's desire to control everything and every facet of life, unfortunately – and unintentionally – is negative and destructive at every level.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Marianne Thyssen, Member of the Commission. – Mr President, dear colleagues, honourable Members, let me be short in my concluding remarks. Time is running, as the President reminds us, and I spoke already for longer in my introduction. But let me add this: I am very happy that we agree on the necessity and the importance of a Skills Agenda. Of course improving skills must go hand in hand with macroeconomic politics to stimulate job creation. The two are mutually reinforcing. The European fund for Strategic Investments is one flagship action which is helping us to do just that, injecting investment into the real economy to create more and good quality jobs.

And let me repeat what I said already in the joint committee meeting last April: employability is not a dirty word. Education and training must prepare young people to participate fully in society and to be an active citizen, and help them to acquire transversal skills, but people rightly expect that their education and training will also help them to get a good job. Good basic skills, having a good basis to build upon for lifelong learning, is therefore in the interest of both the economy and the individual fulfilment of every person.

Our Skills Agenda is an agenda for all. It is for young and old, for people in education, in unemployment, inactive people and people in work. The success of the Skills Agenda will depend on the commitment and the active engagement of many players, Member States first and foremost, as well as businesses and trade unions, education and training institutions, workers, learners and many others.

The European Parliament has a key role to play in raising the political profile of this debate, both in Europe and in your home countries and in supporting the implementation of the Skills Agenda. I want to thank you for your support and for your inspiration. I look forward to cooperating with you and, as I mentioned in my introduction, the documents will be available as soon as possible, that is when they are formally adopted next Friday.

Presidente. – La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – La Agenda de Nuevas competencias es una iniciativa clave para devolver a Europa a la senda de la prosperidad. Con los conocimientos adecuados, las personas están mejor equipadas para acceder al mercado laboral por primera vez, reorientar su vida profesional o reincorporarse al empleo después de un largo periodo de tiempo. Sin embargo, la situación es dramática: más de 70 millones de europeos tienen mala lectura, escritura, aritmética y competencias digitales. Hay demasiadas personas que trabajan en empleos que no coinciden con sus talentos, a la vez que el 40 % de los empresarios europeos tienen dificultades para encontrar personas con los conocimientos adecuados. Por ello, los socialistas damos la bienvenida a esta iniciativa, pero estaremos muy atentos a su desarrollo y ejecución, puesto que no nos sirve sólo un programa diseñado en la UE para que lo ejecuten como quieran los Estados miembros. Lo que necesitamos es un verdadero programa de acción europeo, dotado de la financiación adecuada con un foco específico en los países y regiones con las mayores necesidades. Europa necesita una agenda de competencias para todos: jóvenes, mayores, gente en el empleo y desempleados. Sólo así podremos garantizar un futuro justo, sostenible y próspero para todos.

Andrea Bocskor (PPE), *in writing*. – The New Skills Agenda aims at improving the teaching and recognition of skills across the EU. It will boost employability and competitiveness and it will better respond to industry needs. The goal is to achieve a shared vision and a commitment to work together on improving the quality and relevance of skills formation, in order to keep step with the rapidly changing skills requirements of the labour market, equip everyone with a minimum set of basic skills and make qualifications easier to understand – thus helping workers and learners to move more easily within the EU.

In this context, I welcome the comprehensive approach put forward by the Commission to address the basic deficit of skills and the skills mismatch at all levels, including transversal, entrepreneurial and digital skills. We need to continue investing in Europe's human capital in order to maintain our competitiveness. I welcome very much the revised European Qualifications Framework, which will improve understanding of qualifications acquired abroad. I am convinced that it is important to promote the comparability of qualifications between the countries covered by the EQF and other countries, in particular neighbourhood countries such as Ukraine. This will help to ease the transition to the labour market and to create jobs and growth.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Agenda da UE para Novas Competências e Novos Empregos insere-se na Estratégia UE-2020, respondendo à meta de dar trabalho a 75% da população em idade ativa. Ou seja, assume-se que 25% da população em idade ativa não estará ativa. A UE-2020, por detrás da retórica social e ambiental, é a concretização das políticas que materializaram a degradação das condições socioeconómicas das populações, promovendo a flexibilização e desregulamentação laborais, a primazia ao aprofundamento do mercado interno, com as liberalizações e privatizações de ainda mais sectores económicos, a liberalização e desregulação do comércio internacional. A Agenda para as Novas Competências não tem outro intuito e insere-se nesta agenda. Defende a flexibilidade laboral, a mercantilização da educação e a tendência para a profissionalização precoce (através da ligação da escola ao mercado de trabalho ou da educação dual), a promoção da «competitividade internacional», através da desregulamentação e da perda de direitos e salários. A educação, a formação profissional e a diversificação de competências técnicas são fatores fundamentais para garantir a adaptação dos trabalhadores à mudança constante que caracteriza a contemporaneidade - a nível tecnológico, nos métodos de comunicação ou de gestão e organização do trabalho. Mas são diversos os objetivos desta Agenda: desregulação do trabalho e afunilamento do papel dos sistemas de ensino.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A készségekre vonatkozó új európai menetrend célja, hogy támogassa a készségek felfedezését és fejlesztését már gyerekkortól. Így olyan társadalmi tőke alakítható ki, amelynek köszönhetően nő a foglalkoztathatóság és a versenyképesség Európában, ezáltal pedig csökken a szegénység, valamint a társadalmi kirekesztés. Mint már létező jó példa ezen a területen, szeretném megemlíteni a Csermely Péter professzor által létrehozott Magyar Tehetségsegítő Hálózatot. A tavalyi év folyamán a magyar kezdeményezést európai szinten ültették gyakorlatba és kialakították az uniós szintű tehetségsegítő hálózatot. Az első 14 Európai Tehetseggondozó Központot tavaly szeptemberben akkreditálták, idén pedig immár 200 európai Tehetsegpont pályázott 24 országból, hogy része lehessen ennek a hálózatnak. A tehetség felfedezése és megfelelő gondozása pedig kulcsszerepet játszik az egyén jobb boldogulásában, biztosítva a felnövekvő generációk biztosabb jövőjét. A készségekre vonatkozó új európai menetrendnek ebben nagy szerepe van.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – La Agenda de Nuevas competencias es una iniciativa clave para devolver a Europa a la senda de la prosperidad. Con los conocimientos adecuados, las personas están mejor equipadas para acceder al mercado laboral por primera vez, reorientar su vida profesional o reincorporarse al empleo después de un largo periodo de tiempo. Sin embargo, la situación es dramática: más de 70 millones de europeos tienen mala lectura, escritura, aritmética y competencias digitales. Hay demasiadas personas que trabajan en empleos que no coinciden con sus talentos, a la vez que el 40 % de los empresarios europeos tienen dificultades para encontrar personas con los conocimientos adecuados.

Por ello, los socialistas damos la bienvenida a esta iniciativa pero estaremos muy atentos a su desarrollo y ejecución, puesto que no nos sirve sólo un programa diseñado en la UE para que lo ejecuten como quieran los Estados miembros. Lo que necesitamos es un verdadero programa de acción europeo, dotado de la financiación adecuada con un foco específico en los países y regiones con las mayores necesidades. Europa necesita una agenda de competencias para todos: jóvenes, mayores, gente en el empleo y desempleados. Sólo así podremos garantizar un futuro justo, sostenible y próspero para todos.

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Europejski program na rzecz nowych umiejętności to dokument potrzebny i długo oczekiwany. Problemem na rynku pracy w Unii Europejskiej jest nie tylko wysokie bezrobocie spowodowane zbyt małą podażą pracy. Mamy także wiele nieobsadzonych wakatów a umiejętności pracowników są często niedopasowane do oczekiwań pracodawców i do zmieniających się dynamicznie warunków pracy. Dlatego z zadowoleniem przyjmuję dzisiejsze oświadczenie Komisji. Cieszę się, że problem został ujęty całościowo i wsparcie ukierunkowane będzie zarówno na wykształcenie podstawowych umiejętności wśród gorzej wykształconych pracowników, jak i na bardziej zaawansowane technologie. Jestem zdania, że kształcenie odpowiednich umiejętności, w tym zwłaszcza tych cyfrowych i z zakresu przedsiębiorczości, powinno być integralną częścią procesu kształcenia od najmłodszych lat i na wszystkich etapach edukacji. Ważne jest także stworzenie odpowiedniego klimatu i ram dla uczenia się przez całe życie, gdyż w wielu państwach członkowskich jego potencjał wciąż nie jest w pełni wykorzystany.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – Did you know that a staggering 23 million people are currently unemployed across the EU – 10% of the active population? For our European economy to grow and remain competitive, we need more jobs. From 2012 onwards our working age population has started to shrink. To ensure the sustainability of our welfare systems, more people need to work. But the problem goes beyond mere job numbers. We need a new approach to education and skills development also to ensure that fewer Europeans are at risk of poverty and social exclusion. We have seen what devastating effects a lack of true integration – social and economic – can have on our societies. For example, radicalisation succeeds in those communities that feel they have been left out. We have to reverse this negative trend. This is why inclusion of part-time and temporary workers, also for the refugees and migrants currently in Europe, is so important. I am supporting the Commission in today's launch of the New Skills Agenda. Its task is not just to create more jobs, but to improve and strengthen our European social fabric. After all, our future success is ensured only if all aspects of our society feel they are working together, towards the same goal.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – Przede wszystkim wyrażam satysfakcję, że Komisja podjęła temat europejskiego programu na rzecz nowych umiejętności i że skupiła się w nim na umiejętnościach podstawowych i przekrojowych oraz wzmacnianiu współpracy między instytucjami edukacyjnymi a rynkiem pracy, oraz na kształceniu zawodowym. Podstawowe umiejętności: czytania, pisania, liczenia i rozumowania, od lat badane m.in. testem PISA dla 15-latków pokazują, że ponad 20 % młodych Europejczyków nie osiąga podstawowego poziomu umiejętności. Najbardziej niepokojące jest to, że ten odsetek jest ponad dwukrotnie wyższy w rodzinach o niskim statusie społeczno-ekonomicznym i rodzinach imigranckich, gdzie przekracza średnio 37 %, ale w niektórych krajach UE nawet 70 %. Tworzy to zakłęty krąg biedy i wykluczenia, społeczne getta, ograniczony dostęp do rynku pracy i dalszej edukacji całym grupom społecznym, gdy połowa populacji lub nawet większa jej część przez całe życie jest uwięziona w pułapce niskich umiejętności. Zgadzam się z Komisją, że potrzebne jest także rozwijanie umiejętności przekrojowych, jak znajomość języków obcych, umiejętności cyfrowe, na wszystkich poziomach i specjalnościach edukacyjnych. Potrzebujemy też stale uaktualnianych zestawów umiejętności potrzebnych na rynku pracy, definiowanych i rozwijanych u uczniów w ścisłej współpracy z otoczeniem biznesowym. Dlatego zapowiadany przegląd ram kwalifikacyjnych oraz budowanie partnerstw z pracodawcami i innymi partnerami rynku pracy będą miały kluczowe znaczenie dla powodzenia tej inicjatywy.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – I welcome the decision adopted by the Commission on a new Skills Agenda for Europe. We need clear action plans on better encouraging interaction between the education institutions and social partners. Their involvement in designing curricula and work-based learning is essential in order to ensure that all citizens acquire general knowledge and overcome the lack of relevant skills for available jobs so we can reach a better functioning labour market. Courses for reskilling and upskilling adults are also needed.

We should urgently incorporate new technologies in the learning process and further foster partnerships to fill high-tech skills gaps and promote digital entrepreneurship in order to align the European economy to the new digital reality. We should prepare and encourage individuals to start their own business and run it successfully. In this regard, special attention should be paid to the development of entrepreneurship and networking skills, language competences and other transversal skills and competences. The lack of comparability of qualifications awarded in the EU with third country qualifications is an obstacle to attracting talent to Europe and in particular to integrating the refugees and asylum seekers the EU hosts. Recognition of degrees and qualifications is essential for social integration and a functioning labour market.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Σύμφωνα με την Ατζέντα Δεξιοτήτων για την Ευρώπη, ένας από τους κύριους στόχους της ΕΕ για την απασχόληση μέχρι το 2020 είναι να εργάζεται το 75% του πληθυσμού από ηλικία 20 έως 64 ετών. Ωστόσο, δεδομένων των ποσοστών ανεργίας που καταγράφονται αυτή τη στιγμή στην Ευρώπη, αυτός ο στόχος μοιάζει ανέφικτος για ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ. Συγκεκριμένα, στις χώρες όπου πλήττονται από τη βίαιη δημοσιονομική πολιτική τα ποσοστά ανεργίας ξεπερνούν το 20%. Όμως η ανεργία στην Ευρώπη, που είναι βαθιά και πλήττει εκατομμύρια πολίτες, οφείλεται στο παραγωγικό μοντέλο και όχι σε δήθεν έλλειψη προσόντων. Οφείλεται στη δομή της ΕΕ και της Ευρωζώνης. Οφείλεται στην μερκελική λιτότητα και στη φτώχεια που οδηγούν στην υποκατανάλωση. Οφείλεται στην άνιση κατανομή του παραγόμενου πλούτου στην Ένωση, με τις χώρες του Νότου να είναι πρωταθλήτριες στην ανεργία, ενώ η Γερμανία με τα τεράστια εμπορικά πλεονάσματα έχει ποσοστό ανεργίας 4,5%. Για να μειωθεί η ανεργία, πρέπει να εγκαταλειφθεί η πολιτική της λιτότητας, να αλλάξει το παραγωγικό μοντέλο στην Ένωση αλλά και η ίδια η δομή της ΕΕ και της Ευρωζώνης. Ταυτόχρονα πρέπει να γίνουν επενδύσεις στην εκπαίδευση, στην κατάρτιση και στις ψηφιακές δεξιότητες, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της Ατζέντας Δεξιοτήτων για την Ευρώπη.

Claude Rolin (PPE), par écrit. – La garantie pour les compétences présentée dans le cadre de la stratégie pour des compétences nouvelles est essentielle. À l'heure où l'on encourage la mobilité, rendre les compétences et les qualifications comparables au niveau européen est indispensable. Il faut lever les obstacles à l'accès au marché du travail, en particulier pour les adultes peu qualifiés. Pour cela, il convient de renforcer les compétences de base, non seulement nécessaires pour travailler, mais aussi et surtout, pour s'insérer socialement dans la société. Je suis favorable à la reconnaissance des apprentissages tant formels qu'informels, car l'expérience est un savoir en soi. Il faut créer des ponts entre enseignement, formation professionnelle et monde de l'emploi. Secteurs professionnels comme apprenants sont demandeurs. Avec sa compétence d'appui, l'Union européenne a un rôle essentiel de relais, pour créer le liant entre les différents acteurs et permettre d'essaimer les bonnes pratiques identifiées dans les États membres. L'Europe compte 22 millions de chômeurs, dont 5,2 millions de jeunes, alors que des pénuries sont constatées dans de nombreux secteurs. Faisons coïncider ces deux mondes en créant les conditions favorables à l'emploi et en tenant compte des spécificités des marchés du travail dans les différents États membres.

Csaba Sógor (PPE), in writing. – According to an ILO study, between 25 and 45 percent of the European workforce are either under— or over-qualified for the jobs they do – a situation that is largely due to the fast paced change in the structure of our economies. Because recently an increased number of people underwent digital education or training, the number of unfilled vacancies demanding IT skills became smaller than what was expected a few years ago. But there is still much to be done to align the European economy to the new digital economy and close the gap between the number of job seekers and the number of unfilled jobs. This is why I welcome the issuing by the Commission of an agenda to equip, skill and reskill students and people in employment or looking for employment with the competencies needed in a modern labour market. With a well designed and implemented strategy we can go beyond addressing labour market needs: we can also help the 'skills-poor' have a better start – or a new start – in life and to reduce poverty and social exclusion in our countries.

Владимир Уручев (PPE), в писмена форма. – Уважаеми колеги, по оценки на Европейската комисия около 70 милиона европейци не притежават достатъчни умения за четене, писане и смятане, а почти половината (45%) от населението на ЕС няма достатъчни дигитални умения. Това е повече от алармено състояние за началото на 21 век. Въпреки огромната безработица в Европа, повече от 40% от работодателите заявяват, че не могат да намерят работници с необходимите знания и умения, за да развият бизнеса си. Нека добавим, че огромен брой млади хора с висше образование не могат да си намерят работа или работят на места, които са далеч от тяхното образование. Следователно, нещо е сбъркано в системата на образованието и трябва незабавни и сериозни промени. Затова приветствам предложението на Комисията за новата програма за умения в Европа. Необходим е всеобхватен подход и задействане на всички ефективни инструменти, с които да се адресират известните днес базови дефицити на умения спрямо изискванията на пазара на труда. Младите хора трябва да са фокус на програмата по разбираеми причини, но само с това няма да се реши проблемът с несъответствието между изискванията и реалните умения на работниците, които сега са в армията на безработните. Нека инвестираме в целия човешки ресурс на Европа, в обучение на нужните днес и утре умения.

(La seduta è sospesa per qualche istante)

13. Lage in Bangladesch (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulla dichiarazione del Vicepresidente della Commissione e Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sulla situazione in Bangladesh (2016/2729(RSP)).

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Mr President, the European Union and Bangladesh are long-term partners. Our relationship has led to results that are mutually beneficial for both sides, particularly in trade, investment and development. The European Union is the first destination for Bangladesh exports. A combination of substantial EU investments in Bangladesh with EU development assistance has certainly contributed to Bangladesh economic growth and to its achievements in terms of poverty reduction and reaching the Millennium Development Goals.

The relationship is still growing. The EU and Bangladesh continue addressing together new challenges, such as contributing to the sustainability of the Bangladesh ready-made garment industry, a very important topic I think, through the Sustainability Compact and, more recently, addressing comprehensively migration and mobility.

In this context, the first European Union-Bangladesh dialogue on migration management was held in Dhaka on 5 April 2016. The most important policy objectives in Bangladesh are possibly to become a middle-income country by 2021 and therefore to continue lifting Bangladeshi people out of poverty, which I think has to be the first priority. Achieving this very ambitious target will need the involvement and determination of all Bangladeshi citizens and institutions, as well as the support of Bangladesh international partners. The worrying political evolution in Bangladesh could be very detrimental in this respect and since the controversial January 2014 elections, boycotted by the opposition and criticised by the international community, the political, human rights and security situation in the country has unfortunately steadily deteriorated.

The resolutions on Bangladesh adopted by the European Parliament in the last two years cover these 2014 elections, human rights violations and freedom of expression. High Representative Federica Mogherini, her spokespersons and the European Union Heads of Mission have also issued statements on these and other issues such as the death penalty and the recent brutal killings, even yesterday, of independent thinkers and activists. This is a very worrying situation. These resolutions and statements over the last couple of years track and summarise very well a growing collective concern in the European Union about the political evolution in Bangladesh.

We think it is important that an overall new social and political consensus will need to be built in Bangladesh for democracy, human rights, freedom of expression and political liberties to be fully restored, promoted and protected in the country. It is time to put an end to the arbitrary arrest and harassment of opposition leaders, to restore tolerance and to open spaces for public political debate. It is also time to ensure freedom of expression as a fundamental human right and to promote respect. It is also essential to ensure the protection and safety of all citizens. Especially the brutal murders and horrifying attacks on citizens must cease, and of course investigations into these killings need to take place, and those responsible have to be brought to justice. It is now time for the Government of Bangladesh and democratic political parties together to engage in real dialogue for the country's stability, democracy and economic development.

The European Union needs a Bangladesh where core universal human rights values are upheld. I have spoken already about social-economic rights: they have to be effectively protected; but of course where institutions respect the rule of law and fully ensure protection and safety of all citizens, priority must be placed on the promotion of tolerance and freedom of expression. Of course the Government of Bangladesh has a primary role in this perspective. We will continue to follow closely the situation and address our concerns at our regular dialogue with the Government of Bangladesh. We count in this on the support of you, the Members of the European Parliament.

Cristian Dan Preda, *în numele grupului PPE*. – Domnule președinte, ca membru al Delegației pentru relațiile cu țările din Asia de Sud, sunt îngrijorat de climatul de violență și de crimele comise în Bangladesh în ultimele luni. Au fost, așa cum se știe, asasinați reprezentanți ai mai multor minorități religioase - hinduși, creștini, sufiști, călugări budiști, - dar și voci care s-au exprimat în favoarea secularismului și a pluralismului religios. Au fost asasinați, atacați sau sunt amenințați cei care apără libertatea de expresie.

La originea acestor crime se află extremiști și radicali. Reiteriez, de aceea, apelul pe care Parlamentul nostru l-a făcut deja în noiembrie 2015 către autoritățile din Bangladesh pentru a investiga aceste crime în mod independent și transparent, pentru ca vinovații să fie identificați și pedepsiți. Autoritățile de la Dhaka au afirmat deja că vor avea zero toleranță față de asemenea atrocități, că vor îmbunătăți securitatea și că au început investigarea unora dintre crimele comise. Toate aceste crime trebuie anchetate și trebuie să vedem rezultate.

E adevărat, pe de altă parte, așa cum ministrul a spus-o mai devreme, că în Bangladesh avem o situație specială din punct de vedere politic, dat fiind faptul că, la ultimele alegeri, opoziția nu a participat. Asta inflamează spiritele. Vă amintesc că misiunea electorală pe care ar fi trebuit să o trimitem acolo a fost anulată. Repet, boicotul acestor alegeri e sursa multor tensiuni. Altfel, suntem cu toții conștienți de importanța pe care Bangladesh o are ca partener, inclusiv ca partener comercial. Trebuie să avem în vedere lucrul acesta și să cerem partenerilor noștri de la Dhaka o semnificativă îmbunătățire a climatului politic și public în general.

Neena Gill, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, at least ten secular liberal activists have been murdered in cold blood since the start of 2016 alone. Daesh and al-Qaeda claimed many of these attacks, yet Bangladeshi authorities systematically refuse to acknowledge their presence, opting to use these atrocious killings for electoral purposes instead of protecting activists and vulnerable groups like LGBTI.

The blatant failure of the Bangladesh international crimes tribunal to meet fair trial standards is fuelling more violence and extremism. We cannot afford to let Bangladesh descend into full-blown violence. We need to do the following: set up projects to counter violent extremism, with India as a bridgehead, which will help us gain a foothold and stop the country from becoming a regional stronghold for terrorism.

Second, the focus of all sides in Bangladesh – government and opposition – should be on genuine accountability for the crimes today and for those committed in 1972. Extrajudicial killings and arbitrary arrests have to stop.

I call upon the High Representative to take a lead in the UN on further steps implementing sanctions against those responsible for abusive policies on all sides and supporting an internationally-supervised judicial mechanism to ensure justice is served.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, Bangladesh is a secular South Asian democracy and it is a political model that I strongly support. Its championing of religious tolerance, freedom of expression, women's rights and education, are values that we would recognise and celebrate here in Europe. Such values are, however, threatened in Bangladesh right now – but not by the government, as some in this Chamber will seek to argue this evening, but by Islamist extremists. In 1971 Jamaat-e-Islami was rightly banned in Bangladesh, not only for the atrocities committed during the civil war, but also for its continued ideological campaign and terrorist activities against the secular state. Since the lifting of this ban in 1979, Jamaat continues along this path, with reported links to extremist jihadist groups.

I urge tonight the opposition party, the BMP, to end and denounce its links with them so that it can fulfil its proper secular democratic role in opposition. Only today was the body of a Hindu priest found near to his temple, the killing clearly motivated by his religion. He joins the many others that have been murdered in similar attacks: academics, gay rights activists, secular bloggers and journalists, as well as other individuals from religious minorities such as Christian, Buddhist or Ahmadi. Bangladesh, as one of the poorest countries in the world, does not enjoy the luxuries of established and properly trained and sophisticated security services as we do here in the West. As we in the European Union battle against our own extremist insurgencies, we must offer more support and sympathy to Bangladesh's Government and less words of criticism and condemnation.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I want to focus today on the extreme violence against human rights defenders, LGBT activists, journalists, bloggers and religious minorities. Too many innocent victims have been killed and the debate today is long overdue. The pace of outrageous incidents still increases, and as recently as today, a Hindu priest was hacked to death. Our thoughts go out to the victims and their families and loved ones. It is widely believed that violent Islamist terror militia are behind these despicable acts, and clearly liberal voices and religious minorities are the targets.

It is important that the government does all it can to prevent more horrendous bloodshed and, while we see that the authorities have launched new actions against terrorist groups, concerns remain that more could have been done to protect people and also that point blank killings of suspects are not a proportionate and adequate response – and not as just or as impactful as a fair trial to bring people to justice.

Given the long list of many people killed by Islamist militia since 2013, it is surprising, and actually quite disappointing, that EU leadership has not been stronger and that we have not been more vocal. You rightfully pointed out the important ties and the relations we have in the form of trade and development. We leveraged it before when factories collapsed and we should leverage it again, with stronger words offering assistance to tackle terrorism, but in an appropriate manner. So I wanted to ask you, Minister, why we have not seen more statements, or could you share more about the actual steps that EU leaders and the External Action Service and High Representative Mogherini have taken in reaching out to the Bangladeshi authorities? What will be the real consequences if there is a lack of adequate response to these outrageous murders? What is happening on the part of the EU Member States delegations on the ground in Bangladesh?

Lola Sánchez Caldentey, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente. Señor Ministro, tras la tragedia del Rana Plaza, la que era Alta Representante, la señora Ashton, y el Comisario De Gucht, pidieron a las empresas europeas que promoviesen mejores estándares de salud y seguridad en las fábricas en Bangladés. Se basaron para ello en las directrices sobre responsabilidad social corporativa. Habían muerto más de mil personas en una fábrica que forma parte de la cadena de valor de las empresas europeas y ustedes seguían pidiendo el cumplimiento de unas recomendaciones que dependen de la voluntad de las empresas: eso es como poner al zorro a cuidar de las gallinas.

Señores de la Comisión, ¿podemos seguir hablando de responsabilidad social corporativa cuando empresas como Benetton o Inditex se niegan a indemnizar a las víctimas? Hay que cambiar la normativa. Necesitamos urgentemente un mecanismo vinculante para que esta responsabilidad sea formal y punible por vía civil y por vía penal. Ya está en marcha un mecanismo así en la ONU, a pesar de que la Unión Europea —su representante allí— quiso bloquear el proceso. En octubre, este grupo de trabajo se vuelve a reunir y la Unión Europea debería ser parte del cambio y no un obstáculo, porque tenemos mucha responsabilidad en el cumplimiento de los derechos humanos en Bangladés.

Jean Lambert, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I should say at this point that I speak in my capacity as chair of the Delegation for relations with countries with South Asia, which includes Bangladesh. As others have said, an overwhelming majority of Bangladeshis are extremely proud of the fact that they are able to live as a whole range of different faiths and communities, but we are seeing this gradual escalation from those claiming to be from Islamic State or from spin-offs of al-Qaeda attacking a range of people, as we have heard: from a shopkeeper to gay rights activists, and indeed the murder recently of Mahmuda Akter, the wife of an anti-terrorist police officer.

It is certainly time for very strong signals from the government that society is not going to be divided. I think we should be pleased to see the statement from 100 000 clerics and their *fatwa* for peace, which will be fully published on 18 June 2016. But a strong civil society is absolutely essential, and to provide grassroots resilience and a sense of community rather than seeing – as we sometimes feel at the moment – that the government sees those grassroots as a problem. We really should be upholding the work of human rights defenders, such as the organisation ‘Odhikar’, and indeed press freedom. We are seeing far too many journalists going to jail. We also need to see effective policing and a judicial system where people really do feel that there is equality before the law. As others have said, we are seeing an extremely worrying situation there. We really need to be supporting the government in its efforts, but making sure but that it also acts in the best interests of all Bangladeshis.

Fabio Massimo Castaldo, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, stiamo assistendo a una escalation in Bangladesh estremamente preoccupante. Viene da chiederci perché, perché un paese che si era distinto da sempre per il sincretismo, per la tolleranza della maggioranza musulmana, in questo momento vede questa recrudescenza. Il motivo è anche e soprattutto nella povertà. Sappiamo bene quanto le multinazionali europee sfruttino, soprattutto per quanto riguarda il riso nell'agricoltura, e il tessile ancor di più, i lavoratori in Bangladesh. Questo predispone in qualche modo e facilita il lavoro di Daesh, di Al Qaeda, di quei gruppi estremisti che stanno penetrando sempre di più in questa società civile del Bangladesh, un tempo invece più forte e più immune a questo rischio, e la stanno portando alla radicalizzazione.

Come Europa dobbiamo spingere per riforme in campo giudiziario, sul funzionamento della polizia, e ancor di più dobbiamo pretendere passi in avanti sulla democrazia e sulla libertà di stampa. Ma prima dobbiamo fare i conti con le nostre stesse azioni. La stabilità economica e sociale del paese è il pilastro fondamentale per prevenire la radicalizzazione e il terrorismo. Non dimentichiamocene e pretendiamo azioni coerenti da parte delle nostre multinazionali.

Fernando Ruas (PPE). – Senhor Presidente, como é sabido o Rana Plaza colapsou matando 1100 pessoas e ferindo mais de 2500. O Bangladesh é o segundo maior exportador de vestuário do mundo, sendo que 60% da sua produção é exportada para aqui, para a União Europeia.

Tal catástrofe constitui uma terrível chamada de atenção para a necessidade de ação concreta no que diz respeito à melhoria da segurança dos edifícios, também às condições gerais de trabalho não só deste país, mas também de outros fornecedores da União. Três anos após a assinatura do Pacto de Sustentabilidade nós consideramos alguns compromissos assumidos pelo Governo do Bangladesh como positivos. No entanto, é necessário, na nossa opinião, fazer muito mais.

Por exemplo, o governo tem de respeitar a Convenção 87 da OIT, tem de estender a aplicação da totalidade da Lei do Trabalho às zonas francas industriais para exportação e tem também, obviamente, de prosseguir com a luta contra a corrupção e a fiscalização do cumprimento das normas laborais.

E termino, Sr. Presidente, esperando que este Pacto, resultante do empenho e da boa vontade de muitas instituições internacionais, europeias, países independentes e empresas do próprio Bangladesh, possa vir a servir de exemplo para a melhoria das condições de trabalho noutros países e para uma ação da comunidade internacional mais eficaz e também mais coordenada.

Josef Weidenholzer (S&D). – Herr Präsident! Die Situation in Bangladesch ist sehr besorgniserregend, und die Gefahr eines Bürgerkrieges ist nicht mehr auszuschließen. Zwei Lager stehen sich seit Jahren unversöhnlich gegenüber, und das hat zur Lähmung der demokratischen Institutionen geführt, die Gewalt nimmt ständig zu, und die IS-Terroristen machen sich diese Situation zunutze.

Unter solchen Umständen ist die Arbeit von Menschenrechtsaktivisten unerlässlich, sie wird leider systematisch eingeschränkt. Organisationen wie ODHAKAR werden eingeschüchtert, ihre Existenz bedroht, und oft kommt es zu grausamer Gewaltanwendung wie am Sonntag, als ein Christ zu Tode gehackt wurde. Das gleiche geschah im April mit einem LGBT-Aktivisten der Boys of Bangladesh. Noch ist es möglich, diesen teuflischen Kreislauf zu stoppen. Europa kann eine wichtige Rolle dabei spielen. Die Stimme Europas wird in Bangladesch auch gehört, also versuchen wir, das noch abzuwenden.

Mark Demesmaeker (ECR). – Mevrouw de hoge vertegenwoordiger, er is reden te over om bezorgd te zijn over Bangladesh: een overheid die hoe langs zo meer repressief optreedt tegen media, middenveld, mensenrechtenbeschermers en oppositie en anderzijds de uitbraak van religieus geïnspireerd geweld dat aantoonde dat een fundamentalistische stroming binnen de islam probeert voet aan de grond te krijgen. Velen hebben het gevoel dat de overheid te weinig doet om geweld te bestraffen en extremisme een halt toe te roepen. Als Bangladesh verder afglijdt en een antwoord zoekt in religieuze retoriek, kan dat dramatische gevolgen hebben.

Ik ben het eens met de klemtonen en prioriteiten die u legt. De EU heeft hefboomen. We zijn de grootste handelspartner en de belangrijkste afnemer van textiel dankzij intensieve samenwerking. Bangladesh kan gebruik maken van het EU-initiatief "Alles behalve Wapens", waarbij het zonder importtarief naar de EU kan exporteren. Dat mag niet vanzelfsprekend en onvoorwaardelijk blijven. In de nasleep van de ramp in textielfabriek Rana Plaza hebben we bewezen dat we zaken kunnen doen bewegen. Gebruik de hefboomen consequent om een gezonde democratische cultuur en politieke stabiliteit te ondersteunen.

Thomas Mann (PPE). – Herr Präsident! Als Mitglied der Südasien-Delegation teile ich die Bedenken zur humanitären Lage in Bangladesch. Das politische Leben ist gekennzeichnet vom permanenten Konflikt zwischen der Awami League und der BNP. Der Graben, etwa die Rivalität zwischen Scheich Hasina und Khaleda Zia, scheint unüberbrückbar. Hinzu kommt, dass zahlreiche Morde offenbar auf das Konto von radikalen Fanatikern gehen.

Der brutale Kampf gegen religiöse Minderheiten, gegen säkulare Blogger, gegen Ausländer erfährt ständig neue Dimensionen. Das Justizsystem, das die Gräueltaten der vergangenen Jahre aufarbeiten sollte, ist derart politisiert, dass es immer wieder zu gravierenden Fehlentscheidungen kommt. Es muss endlich wieder eine Situation der Rechtsstaatlichkeit, der öffentlichen Debatten und der Pressefreiheit entstehen. Machen wir unseren Einfluss geltend, dass die Parteien endlich wieder an einen Tisch kommen. Um der Menschen Willen dürfen wir diese Hoffnung nicht aufgeben.

Maria Arena (S&D). – Monsieur le Président, la situation des droits de l'homme au Bangladesh est effectivement une situation préoccupante et les rapports des ONG nous montrent à quel point elle est alarmante.

Si les autorités ont la responsabilité de faire respecter les droits fondamentaux et les droits de l'homme, nous avons aussi la responsabilité de faire respecter à nos entreprises européennes le travail décent ainsi que le respect des droits de l'homme, quand elles sont donneuses d'ordre dans ces pays.

Nous nous sommes tous indignés après le Rana Plaza, effectivement, mais qu'avons-nous fait pour changer les choses? Pas grand-chose: pas d'initiatives législatives ni de la part de la Commission, ni de la part du Conseil qui permettraient de garantir le respect des droits de l'homme par ces entreprises.

Pas d'initiatives réglementaires non plus par rapport à la réparation qui devrait être faite par les entreprises.

Pas d'initiatives parlementaires sur l'obligation de la responsabilité de ces entreprises.

Nous parlons beaucoup des crimes politiques, et c'est important; je pense que nous devons mettre à l'ordre du jour les crimes économiques et là, nous avons la possibilité de décider.

Bas Belder (ECR). – Stel, je zou op dit moment christen zijn in Bangladesh of deel uitmaken van een andere religieuze minderheidsgroep in het land, je zou steeds meer vrezen voor je leven, want de aanvallen van extremistische moslims op christenen en andere religieuze minderheidsgroepen nemen de laatste maanden toe in Bangladesh. De grondwettelijk gegarandeerde godsdienstvrijheid mondt zo uit in geloofsvervolgung. Een christelijke zegsman in Bangladesh die ik vandaag sprak, uitte duidelijke woorden. Ik citeer: "Officieel is er ruimte voor christenen om hun geloof te belijden. Maar in de praktijk is er steeds meer sprake van vervolging en discriminatie en worden rechten van minderheden niet gerespecteerd. Ook de media spelen een rol en zetten christenen regelmatig in een kwaad daglicht." Einde citaat.

En passant ontkent de regering de evidente aanwezigheid en activiteiten van salafistische terreurorganisaties als Al Qaida en IS op eigen grondgebied. Vorig jaar spendeerde de EU 800 000 euro aan mensenrechtenprojecten in Bangladesh. Mijn vraag is: kwam een deel van het geld ook de precare positie van religieuze minderheden ten goede? Wellicht kan de Raad in de persoon van minister Koenders daarover opheldering verschaffen.

Eduard Kukan (PPE). – Mr President, I am seriously concerned by the unprecedented violence against members of religious and ethnic minorities, civil society activists, journalists and bloggers that has swept Bangladesh recently. There seems to be no clear end to the tragic news. These brutal attacks have not only targeted anyone opposing mainstream views, but have seriously infringed freedom of expression in the country. We have to press on the Bangladeshi Government to properly investigate these crimes. Citizens need to be assured that their freedoms are respected, impunity is ended and the rule of law is re-established, otherwise a carte blanche for radical behaviour and unpunished violence will endanger the stability of Bangladesh, with potential implications for the entire region of South-East Asia.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, Taslima Nasreen, Prémio Sakharov 1994, ainda há dias aqui no Parlamento Europeu, com outros laureados Sakharov, denunciou a espiral de radicalização e violência que assola o seu país, a que não pode voltar por ameaças de morte.

Repetem-se assassinatos brutais sem que ninguém esteja a salvo. Membros de ordens religiosas, de minorias sexuais, religiosas e étnicas, *bloggers*, académicos, jornalistas, elementos da oposição e cidadãos estrangeiros são eliminados sem que investigações sejam conduzidas para identificar os autores de tais hediondos crimes.

Por outro lado, multiplicam-se raptos, detenções arbitrárias e assassinatos por parte de forças de segurança. Temos instituído diálogo com o Bangladesh através de um acordo de cooperação. Depois da tragédia do Rana Plaza, é inadmissível que direitos humanos sejam relegados para segundo plano.

As autoridades europeias têm de deixar claro ao governo do Bangladesh que não tem adesão à realidade a sua persistente negação de que grupos terroristas como o Daesh e a Al-Qaeda não estão ativos no país, ao mesmo tempo que culpam a oposição e grupos de ativistas locais pela violência.

(La seduta è sospesa per qualche istante)

Amjad Bashir (ECR). – Mr President, tragically for the people of Bangladesh, recent barbaric murders remind us of the country's lengthy history of political instability and wanton violence.

While we must do our utmost not to meddle in the affairs of sovereign nations, we have a responsibility to condemn violence while encouraging and fostering political dialogue. To this end, the only viable way for Bangladesh to get itself back on track is for the country's leading political parties to show real leadership to get the country out of this impasse. One cannot ignore the toxic effect of the ruling coalition's blatant electoral manoeuvring in the run up to the previous elections. It created a climate of great institutional mistrust and has only added fuel to the fire of violence that we are witnessing now.

On the other hand, the opposition would do well to distance itself from extremist groups, developing real policies for their countries instead. Ultimately, the only way to guarantee a fresh start for Bangladesh and its people is for new elections to be called under a caretaker government as soon as possible.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la situazione in Bangladesh descrive tutti i sintomi del pessimo stato di salute delle libertà e segnala i rischi di disgregazione del paese. La repressione e l'uccisione di numerosi attivisti testimoniano la gravità del momento, e credo che non possiamo assolutamente girare la testa da un'altra parte. Il governo fa troppo poco, e questo rischia – noi lo dobbiamo sottolineare – rischia oggettivamente di rappresentare una copertura delle azioni criminali fatte da gruppi estremisti. Sarebbe opportuno che l'Unione europea, al di là delle parole, eserciti tutte le pressioni necessarie perché le autorità del Bangladesh intervengano con maggiore determinazione. Noi dobbiamo usare tutti gli strumenti che abbiamo a disposizione. Io voglio richiamare qui la posizione espressa dal Parlamento europeo nel novembre scorso e chiedo che si faccia tutto per porre fine alla violenza e all'intimidazione verso i difensori dei diritti umani e che si ponga al centro, anche in Bangladesh, la questione dei diritti.

Agnes Jongerius (S&D). – Het klopt dat sociaaleconomische rechten ook onderdeel vormen van de mensenrechten. Daarop wilde ik mij concentreren. Het is nu drie jaar na de ramp bij Rana Plaza en eigenlijk moeten we zeggen dat er nog niet heel veel veranderd is, terwijl er zoveel winst te boeken zou zijn als wij vakbonden in staat zouden stellen om zelf verbeteringen af te dwingen. Maar de regering werkt niet mee. In de arbeidswetgeving van Bangladesh zijn er hoge wettelijke drempels waardoor het voor werkgevers gemakkelijk is om werknemers te intimideren, te ontslaan en zelfs – we weten ook van zaken – te mishandelen.

Daarnaast vallen de exportproductiezones niet onder het bestaande arbeidsrecht. Dat zou moeten veranderen, want het garanderen van een fatsoenlijk leven voor mannen en vrouwen die onze kleding maken, dat zou ons wat waard moeten zijn. Vakbonden vormen daarvoor een belangrijke sleutel.

Procedura «catch-the-eye»

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, όπως αποδείχθηκε από τη συζήτηση, η κατάσταση στο Μπανγκλαντές πραγματικά είναι εκρηκτική. Υπάρχει μια συνεχής παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οι χριστιανικοί πληθυσμοί και οι άλλες θρησκευτικές μειονότητες υφίστανται διώξεις. Ταυτόχρονα, αναπτύσσεται ένα επικίνδυνο ισλαμιστικό κίνημα, το οποίο επιτίθεται σε δημοσιογράφους και σε μπλόγκερ. Σε κοινωνικό επίπεδο –το έχουμε ξαναπεί– υπάρχει μια συνεχής παραβίαση εργασιακών δικαιωμάτων, κυρίως στα εργοστάσια, και από 'κει και πέρα δεν τηρούνται ούτε οι κανόνες ασφαλείας. Είναι δεδομένο ότι το Μπανγκλαντές αποτελεί σημαντικό εταίρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μια και εξάγει στην Ευρώπη κυρίως προϊόντα κλωστοϋφαντουργίας. Επομένως υπάρχει δυνατότητα από πλευράς Ευρωπαϊκής Ένωσης να ασκηθεί επιρροή, πίεση, ούτως ώστε να τηρηθούν τα ανθρώπινα δικαιώματα, το κράτος δικαίου, ο σεβασμός συνολικά της διαφάνειας και της δημοκρατίας.

Kateřina Konečná (GUE/NGL). – Pane předsedající, ve svém vystoupení bych se ráda věnovala nebezpečné situaci, ve které se nachází značné množství bangladéšských pracovníků v oděvním průmyslu. Na výrobě oděvů je závislých takřka 20 milionů obyvatel. V zemi operuje více než 5 400 dodavatelských továren, které zaměstnávají téměř 3,6 milionu pracujících. Bangladéští pracující ale patří k těm nejhůře placeným na světě, přičemž minimální mzda nepokryje ani jejich základní potřeby. Nízká cena lidské práce společně s takřka nevymáhatelným právem nabízí nadnárodním společnostem podstatně beztrestnost a ideální možnost přesunu všech představitelných rizik na samotné pracující. K tomu ještě přidejme nebezpečné pracovní prostředí, které často buď vzplane, či se zcela sesype na bezbranného zaměstnance. Doufám, že vysoká představitelka toto téma při jednání s bangladéšskou stranou neopomíjí a vyslovuje se pro silnější roli odborů v této oblasti a skončení s tím, aby byli vykořisťováni pracující.

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, Bangladesh seems to be on a course departing from democracy and leaning towards insecurity. Prime Minister Sheikh Hasina seems to be determined to destroy the position of the Bangladesh National Party before the next election in 2018. This continues an already authoritarian course of eliminating any opposition, via banning political parties and changing laws that normally guarantee the integrity of elections. Also five different Islamist extremist attacks in the past year have been targeting minorities, activists and intellectuals. No one has been punished for any of these crimes; instead Hasina blames the BNP for the attacks, giving justification for further persecuting and discrediting them in the name of national security.

On an issue where all other powers, China, India and the United States, have failed to raise any alarm, the EU needs to put pressure on the Bangladeshi Government to respect the fundamental principles of democracy, those of free and fair elections, the right to political opposition and the responsibility of a government to protect its citizens from violence.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Bert Koenders, President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, let me start also by joining with the Members who have expressed their outrage at the killing of the Hindu priest, who was hacked to death. On behalf of the Council, I would like to offer my condolences to the families and to the next of kin. Obviously for us it is also extremely important that those who are responsible for this are brought to justice.

Let me say a few words about the input that you have brought to the debate tonight. I think we are all quite conscious of the fact that Bangladesh is an enormously complex and extremely vulnerable country; in terms of environmental issues it is the most vulnerable country in the world. It is the most densely populated country in the world, and it is a country that has different aspects.

On the one hand, it has made some progress in reaching the sustainable development goals, which is actually amazing. If you look at the rise of civil society in Bangladesh we have seen that, through very important progress made through civil society in cooperation with the government, enrolment in primary education is now close to 100%. At the same time, we see a reduction in poverty, and maternal mortality has declined by 40% in nine years. That is the positive news. But at the same time, the Council joins you today in looking at some of the very negative developments that we have seen.

First of all, I think the shrinking space for the democratic and secular opposition comes at a par with all the issues that you have mentioned – the multiplication of terrorist attacks, targeting bloggers, religious minorities – including Christians, I would say – foreigners and law enforcement officers. The most brutal murders included a student, a professor, two LGTBI activists, a policeman and a security guard, a Hindu tailor, the wife of a police officer, a Christian grocer and a Buddhist monk.

We are talking about a rise in these kinds of very violent human rights violations, and we see at the same time a limiting of political space for political opposition, as well as for civil society. It obviously worries the Council, as it does you, and I want to say that beyond all kinds of declarations we give out regularly – and I can give you most of the statements that we have given out in the last couple of months – it is not enough to make statements. All these statements refer to the facts that you have been putting forward, including the violence and the need for justice.

It is also important that we work on countering, first of all, the issues that are behind this, including projects to counter violent extremism and to assist in deradicalisation. We will continue, and I will come back to that in a second, this important element in our human rights instruments. We are very worried about the rise of that. It is also very important for the Government of Bangladesh to acknowledge the risks of this radicalism, including possibly the risks posed by ISIS. Therefore, and this was also in answer to some of the questions, the dialogue in the context of the United Nations that some of you have mentioned is extremely important. It is also important that our delegations reach out not only through projects in these areas, but also in the bilateral meeting at the ASEM Summit, to the Government of Bangladesh on these very disturbing developments.

When we talk about human rights, we should talk about the fact that the human rights situation is steadily deteriorating, mainly at the expense of the most vulnerable segments of the population of Bangladesh. Your appeal should be communicated; the response by law enforcement agencies seems at best too slow and inadequate, for example in the most important and iconic cases, the horrible rape and assassination of a 19-year-old female student in the military cantonment of Comilla, which still remains unexplained.

I wanted to mention, in the context of this complex situation in Bangladesh, the Sustainability Compact, especially in Bangladesh, but also in other countries. We have to talk about human rights in the broader sense of the word, including the social-economic rights and the role of unions and so on and so forth. Following the Rana Plaza collapse where everybody was extremely horrified – and this was already more than three years ago – over 1 100 people were killed and thousands injured. The Sustainability Compact was agreed between the government and the European Union, the United States and the ILO, with commitments on three interlinked pillars in the ready-made garment industry. I would like to support all of you who have said that this is not only a compact that should remain on paper, but needs operationalisation and implementation, as well as the responsabilisation of the business sector in order to ensure that it actually works.

It requires some elements. First, respect for labour rights, in particular freedom of association and the right to collective bargaining; I think that includes the important role of the unions. Second, the structural integrity of factory buildings and occupational safety and health; I think we should also support where we can – bilaterally but also in the context of the European Union – the Government of Bangladesh and others in ensuring this. Then, of course, responsible business conduct is absolutely important. The donors fund the ready-made garment industry programme in the context of remediation measures. That goes up to USD 200 million, so it is not small fry, so to speak. Canada has recently also joined as a partner. We recognise the progress made by Bangladesh, but of course, and I think that was correctly mentioned, the need is there for the government to facilitate trade unions' registration, to upgrade the directorate of labour with additional staff and resources, and to ensure that the legal framework is also applicable in the export processing zones, protecting freedom of association and collective bargaining.

I think these are important points. What do we have as instruments? First of all, we have the dialogue with the Government of Bangladesh, and I think it should focus especially on these areas. Continuing progress in the SDGs, at the same time making it apparent that we are worried about a deterioration in the political space and the degradation of the security situation. We must also see where we can assist, because this is a major issue. It is the responsibility of all actors, including the government first and foremost, but also other actors – terrorist groups, responsible and irresponsible political parties – to play their role in ensuring that this political degradation does not continue. Certainly, through our European Union assistance – and we have development assistance on the DCI up to EUR 690 million to ensure that our programmes are up to date as regards the present situation and developments.

There was one question on sanctions. I am not such a great fan of sanctions towards Bangladesh at this point, speaking obviously also on behalf of the European Council. I think we have three lines of action now in the context of what I have just said regarding the SDGs, the human rights dialogue and political dialogue on the critical issue we just discussed, and the Compact. That would be better than formally suspending trade cooperation negotiations. That would most likely be detrimental and hardly facilitate any improvement in the political, human rights and security situation in Bangladesh.

Presidente. – La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Julgeolekuolukord Bangladeshis on äärmiselt murettekitav. Aina suurenev süütult hukkunute arv, sealhulgas blogijad, usuvähemused, inimõiguslased, õpetajad ja välismaalased, on seadnud tõsiselt ohtu inimõigused ning väljendus- ja usuvabaduse Bangladeshis. Bangladeshis valitsus peab tunnistama ekstremistlike jõudude olemasolu riigis, tegelema enam ekstremismi väljajuurimisega ning tooma kurjategijad kohtu ette ning tagama inimeste kaitse. Samas ei tohi ekstremismiga võitlemise ettekäändet kasutada rahumeelse opositsiooni ründamiseks.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Bangladéš je krajina, ktorá má všetky predpoklady na rozvoj obojstranne výhodných obchodných vzťahov s Európskou úniou. Pri obchodných aktivitách však musíme vždy brať do úvahy aj otázky demokracie, slobody slova a dodržiavania ľudských práv. Apelujeme na politickú reprezentáciu krajiny, aby urobila všetko na zastavenie náboženského a etnického násillia, ktoré zvyšuje počet utečencov vo svete, a prestala s trestaním aktivistov a nezávislých novinárov.

14. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Zustimmung) - Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Beitritt Kroatiens) - Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Entschließung) (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta,

— la relazione di Elmar Brok, a nome della commissione per gli affari esteri, sulla raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo quadro di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica delle Filippine, dall'altra (05431/2015 — C8-0061/2015 - 2013/0441(NLE)) (A8-0149/2016),

— la raccomandazione di Elmar Brok, a nome della commissione per gli affari esteri, sulla raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, del protocollo dell'accordo quadro di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica delle Filippine, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea (13085/2014 — C8-0009/2015 - 2014/0224(NLE)) (A8-0148/2016),

— la relazione di Elmar Brok, a nome della commissione per gli affari esteri, sulla relazione recante una proposta di risoluzione non legislativa sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione, dell'accordo quadro di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica delle Filippine, dall'altra (2015/2234(INI)) (A8-0143/2016).

Elmar Brok, Berichterstatter. – Herr Präsident, Herr Ratspräsident, Kolleginnen und Kollegen! Wir haben unsere Zustimmung zu geben für das Abkommen mit den Philippinen, das am 11. Juli 2012 unterzeichnet worden ist. Wenn wir dies morgen tun sollten, wird es angesichts der Tatsache, dass eine Reihe von Mitgliedstaaten schon ratifiziert hat, möglich sein, dass dieses Abkommen noch in diesem Jahr in Kraft tritt.

Wir stimmen auch – und das ist das Leichteste –, über das Kroatien-Protokoll, das damit im Zusammenhang steht, wie auch unsere Entschließung ab. Wir sollten unsere bilateralen Beziehungen verstärken, weil es im gemeinsamen Interesse ist. Ich glaube auch, dass diese Beziehungen dann besonders gefestigt werden können, wenn die Philippinen auf ihrem Weg für Demokratie und den Respekt für fundamentale Rechte weiter vorangehen. Dann kann diese Beziehung sehr viel mehr auch formalisiert werden.

Die Philippinen sind mit über 100 Millionen Einwohnern im Herzen Südasiens ein großer und wichtiger politischer und wirtschaftlicher Partner für uns. Die Philippinen liegen an der bedeutenden internationalen Schifffahrtstraße und der *air navigation route* im Südchinesischen Meer, und aufgrund der territorialen Diskussionen, die dort stattfinden, ist dies eine wichtige Frage, wo wir einen Stakeholder für eine friedliche Lösung brauchen. Deswegen ist es sinnvoll, mit den Philippinen gute Beziehungen zu entwickeln.

Die Philippinen sind auch involviert in diese territorialen Dispute im Südchinesischen Meer. Chinas aggressive Methoden in den diskutierten Gewässern sind von großer Bedeutung und sorgen in der internationalen Welt für große Besorgnis. Ich möchte unseren Appell hier erneuern, dass dieser Disput in friedlicher Weise und auf Grundlage des internationalen Rechts gelöst werden soll. Auch darf die Freiheit der Navigation nicht verletzt werden. Ich würde auch zum Ausdruck bringen und die Partner auffordern und ermutigen, eine friedvolle Lösung zu suchen und hier eine engere Zusammenarbeit auch in der Exploration der Ressourcen zu finden.

Die Philippinen sind wichtig im Kampf gegen den internationalen Terrorismus. Die militärischen Gruppen in den südlichen Philippinen stehen im engen Kontakt mit regionalen südostasiatischen und internationalen terroristischen Gruppen wie Al-Qaida und ISIS. Es ist notwendig, hier gemeinsam auch der Propaganda dieser internationalen Organisationen entgegenzutreten.

Ich finde, dass der Mindanao-Friedensprozess und die Vereinbarung vom März 2014 für ein Friedensabkommen eingehalten werden sollten und dass daran so weitergearbeitet werden muss, dass das *Bangsamoro Basic Law* endlich im neuen philippinischen Parlament angenommen werden soll.

Der neue Präsident der Philippinen wird am 30. Juli sein Amt übernehmen. Er hat manche harte Bemerkungen gemacht, die zu Diskussionen geführt haben. Die *hardline zero-tolerance policy*, die er zum Ausdruck gebracht hat, gibt auch Anlass für manche Sorgen, wie es mit der Entwicklung der Grundrechte weitergehen soll. Aber es gibt auch begründete Positionen und Auffassungen, dass er den Mindanao-Friedensprozess fortsetzen wird und wir darauf Wert legen.

Die Europäische Union hat den Philippinen im letzten Dezember *GSP+ trade preferences* gegeben. Das nutzt der philippinischen Wirtschaft und auch Europa. Das könnte auch ein Beispiel für andere ASEAN-Länder sein, die versuchen sollten, wie die Philippinen Kernkonventionen im internationalen Bereich zum Thema Menschenrechte und Arbeitsrechte, für bessere Umwelt und *good governance* zu ratifizieren und voranzubringen. Das sollte sicherlich als Beispiel und Erkenntnis, dass dies eine Vorbedingung für den GSP+-Status ist, vorangetragen werden. Wenn dieses Rahmenabkommen ein Erfolg wird, sollten wir als Europäische Union anstreben, in absehbarer Zeit ein Freihandelsabkommen mit den Philippinen auszuhandeln.

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – I would like to thank also very much Elmar Brok for his report and for his presentation tonight. I agree with his view and the importance he attaches to strengthening and cementing the relationship with the Philippines.

The Philippines is sometimes, in my view, underestimated as to how important that country is. It is far away, but it is a key partner for the European Union. We have extensive trade contacts; it is an important country, as you mentioned, because of its strategic location in Southeast Asia. It is a country which has a very complex situation both internally and externally – you mentioned and correctly so the importance of the Mindanao peace process and the need to underpin this peace agreement, to invest in it, and to hope also that it will lead to further legislation in the Philippines itself.

We have a relationship – the Philippines and the European Union – as you know, grounded in a very long history and strong mutual interests. This year we celebrate the 25th anniversary of the European Union-Philippines partnership. Over the last quarter century our ties have grown into a partnership with many different elements, including trade development, I think probably at its core, but also increasingly encompassing political and security cooperation and with – which I think is important – extensive people-to-people contact. Of course many of us know this because actually the Philippines is a country which exports labour and we have to make sure that the way that the labour is exported also in Europe is respected in terms of human rights.

The new agreement that you were mentioning, Mr Brok, will provide political momentum – I hope in a modern and comprehensive framework, which will allow this relationship to grow even further over the coming decades, in particular when it comes to politics and political ties. The 11 March statement on behalf of the European Union on recent developments in the South China Sea, as well as the European Union's continued support to the important Mindanao peace process has also been welcomed by the Philippines. I think the successful conclusion of that peace process has at least the potential to deliver an important peace dividend in the fight against radicalisation.

Some groups, and in particular Abu Sayyaf, have claimed allegiance to ISIS and, of course, the European Union wishes to work closely with the Philippines in the most intelligent way possible to see how the Philippine Government can deal effectively with this internal threat. Just to give an example on these political ties that we are working on, this cementing as you mentioned it, the Philippines have accepted to co-chair together us, an ASEAN regional forum on the prevention of violent extremism, in 2016/17, so that we can work on different parts of this – not only the repressive part but also on the prevention and the de-radicalisation part.

The entry into force of the PCA is expected to be followed by the conclusion of a free trade agreement in the coming years. It is a good step. The first round of negotiations on the FTA took place in a good atmosphere. Since December 2014, GSP+ is granting better access to the European Union market for the Philippines, based on its commitment – and I think that is important – to implement core international conventions on human and labour rights, sustainable development and good governance.

The positive effects of the GSP+ are seen in growing Philippine exports to Europe. The first report on this was presented to you in January, as well as your report, Mr Brok, and it points out that work still needs to be done, especially in the area of UN human rights conventions, referred to in the GSP+ decision. I think, as you mentioned – and we see it also in the report – that refers specifically to judicial reform and to issues such as impunity and extrajudicial killings. These issues were already raised by you, correctly so, in a June 2012 EP resolution on cases of impunity in the Philippines.

Air transport is another crucial area for our relations with the Philippines as it links people cultures and businesses. I am pleased to announce the expected signature in the near future of a horizontal agreement on air services between us and the Philippines. I think this will bring existing bilateral air services agreements between the Philippines and the EU Member States into conformity with European Union law.

Then development: the Philippines is also a country with a lot of inequality. There are a lot of development issues, including on the area of sustainable development goals. We have a multiannual indicative programme covering the period 2014 to 2020 amounting to EUR 325 million; that represents a pretty big increase – 2.5 times compared to the previous period. I think it is important now that we work together with the Philippines chairmanship of ASEAN next year, and I think the Philippines have been extremely important to us in their willingness to engage on our aspirations to join the East Asia Summit. Of course, it is important to note and to say something, and Mr Brok you did this as well in the general elections that took place on 9 May. First of all, voter turnout was high; many people voted. The result was clear and the outcome is largely thanks also to the electoral commission of the Philippines and to the cooperation of the outgoing Aquino administration. I am aware, as you are, of a number of statements made during and after the election campaign by the winning candidate, but also by others, and notably the stated intention to reintroduce the death penalty. I can assure you that the European Union is determined to uphold the values of democracy, rule of law and human rights in its relationship with the Philippines. We are looking forward to engaging with the new administration constructively on all issues; we have to judge the new administration by their deeds. I intend to learn about the policy orientations of the future administration as soon as possible, ideally in the margins of the Asia-Europe meeting which will take place on 15 July — two weeks after the inauguration of the President-elect, Roberto Duterte.

To conclude, Mr President, the ratification of the PCA will provide a platform for increased cooperation and institutionalised contacts across the board of our relationship, including through all these elements: development, trade GSP+, labour rights and a dialogue on human rights.

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI*Wiceprzewodniczący*

Werner Langen, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Vorsitzender! Ich möchte mich den beiden Vorrednern anschließen, dem Kollegen Brok für diesen sehr guten Bericht und dem Minister für die Analyse der noch offenen Probleme Danke sagen. Als Vorsitzender der ASEAN-Delegation im Europäischen Parlament befürworte ich ausdrücklich diesen Abschluss des Partnerschafts- und Kooperationsabkommens. Wir sehen die Fortschritte, wir wissen, dass auf den Philippinen ein demokratischer Machtwechsel ohne Blutvergießen möglich ist, wir wissen, dass die Philippinen acht von neun Menschenrechtskonventionen unterzeichnet haben.

Wir kennen allerdings auch die Defizite, und insbesondere die Handelspräferenzen, die dazu führen, dass 65 Prozent aller philippinischen Exportgüter zollfrei in die EU eingeführt werden, war ein weiterer Fortschritt in den vergangenen Jahren. Wir waren selbst engagiert in den Verhandlungen zum Friedensprozess in Mindanao mit der MILF, und wir haben bedauert, dass das Abkommen nicht mehr unterzeichnet wurde. Aber wir setzen darauf, dass das unter dem neuen Präsidenten erfolgt und wir am Ende auf der Grundlage des jetzt zu verabschiedenden Partnerschafts- und Kooperationsabkommens ein Free Trade Agreement mit den Philippinen hinbekommen. Vielen Dank für die vielfältige Mithilfe.

Goffredo Maria Bettini, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'approvazione dell'accordo quadro di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e la Repubblica delle Filippine è davvero un atto molto importante. Come relatore ombra dell'S&D ringrazio tutti i colleghi, ma in particolare l'onorevole Brok, che ha tenuto conto con grande equilibrio e intelligenza degli emendamenti da noi proposti, raggiungendo così dei compromessi che hanno avuto una grande maggioranza. Questa approvazione dell'accordo conferma l'impulso che noi europei vogliamo dare agli scambi commerciali e alla loro libertà, anche come occasione di sviluppo della democrazia e dei diritti umani, condizioni decisive per concludere ogni intesa in campo commerciale.

Tuttavia, il particolare significato di questo accordo riguarda il fatto che la proposta investe un'area del mondo in enorme espansione. Il Sud-Est asiatico ha paesi che crescono assai più di quanto cresca l'Europa e ha popolazioni giovani, attive, voraci di vita. Tra questi paesi ci sono le Filippine: una grande e bellissima terra, con una storia antica e con un tradizionale rapporto con l'Occidente. Le Filippine, come tanti altri paesi, hanno ancora problemi gravi di criminalità, corruzione e abusi da parte delle forze dell'ordine, ma non va dimenticato che sono una grande democrazia, con una Costituzione che difende i principi fondamentali di libertà e di rispetto delle persone.

Ecco perché i richiami, che pure abbiamo sollevato riguardo ad un miglioramento dei diritti umani, delle condizioni di povertà e dell'intervento sul clima, sono nel quadro di una volontà di collaborazione, di sostegno e di amicizia con le Filippine, e non hanno un carattere distruttivo. Spero che nei prossimi mesi questa collaborazione con le Filippine possa andare molto avanti anche sul piano culturale e politico più in generale, e spero che questo governo che è stato eletto con una grande maggioranza possa davvero migliorare la situazione.

Bas Belder, *namens de ECR-Fractie*. – In paragraaf 12 van de resolutie van het Europees Parlement over de Filipijnen worden terecht onze ernstige zorgen aangesneden over de spanningen in de Zuid-Chinese Zee. Want deze spanningen raken evenzeer Europese belangen als Filipijnse, en wel in drie opzichten. Ten eerste is de veiligheid van een belangrijke handelsroute voor de EU rechtstreeks in het geding. Ten tweede is ons trans-Atlantisch partnerschap als geopolitieke factor in het geding. En, drie, de normatieve internationale rechtsorde is voor de EU evenzeer in het geding.

De resolutie van het Europees Parlement is ook helder over de knelpunten van de conflictsituatie in de Zuid-Chinese Zee. Met zijn weigering van internationale arbitrage en een beleid van voldongen feiten, ook militaire feiten ter plaatse, wordt Peking rechtstreeks aangesproken.

Bij deze constatering laat de resolutie het gelukkig echter niet. Er wordt gepleit voor een effectieve gemeenschappelijke gedragscode voor de Zuid-Chinese Zee. Inderdaad, Brussel en Washington moeten die losgelaten draad van 2002 weer energiek oppakken, wat zeker ook een stimulans zal zijn voor een soepele Europees-Filipijnse samenwerking.

Илхан Кючюк, *от името на групата ALDE*. – Въпреки своята сложна географска структура през изминалите години, страната постигна значителен прогрес и неслучайно през декември 2014 г. Европейският съюз предостави на Филипините статут по Общата схема за преференции (GSP+). Това я прави първата държава от Асоциацията на страните от Югоизточна Азия, която ползва такива търговски преференции, като има възможност да изнася безмитно за Европейския съюз 66% от всичките си продукти.

По отношение на правата на човека, Филипините са образец за другите държави в региона и са ратифицирали осем от деветте главни конвенции в тази област. Ето защо Европейският съюз е важен чуждестранен инвеститор и търговски партньор за Филипините, и ние приветстваме подписаното Рамково споразумение за партньорство и сътрудничество. Следва да продължим да предоставяме на Филипините финансова подкрепа за облекчаване на бедността, подпомагане при бедствия и помощ за възстановяване, както и за борбата с тероризма, трафика на хора и справяне с измененията на климата.

По отношение на нарастващата настойчивост на Китай и териториалните му претенции в Южнокитайско море следва да се отнесем с особена загриженост. В тази връзка, настоятелно призовавам всички страни в спорната зона да се въздържат от едностранни и провокативни действия, и да разрешават споровете по мирен начин въз основа на юрисдикцията на Конвенцията на ООН по морско право и на Арбитражния съд.

В заключение, искам да приветствам споразумението от декември 2015 г. за започване на преговори за свободна търговия с Филипините и съм убеден, че то ще отвори нови хоризонти пред бъдещото развитие на търговията и инвестициите между Европейския съюз и Асоциацията на страните от Югоизточна Азия.

Τάκης Χατζηγεωργίου, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, πάγια μας θέση είναι πως η Ευρωπαϊκή Ένωση και τρίτες χώρες μπορούν να αναπτύσσουν δεσμούς, εφόσον αυτό είναι προϊόν ελεύθερης βούλησης των μερών. Στη συγκεκριμένη περίπτωση αναφερόμαστε στις Φιλιπίνες, μια χώρα που αντιμετωπίζει σοβαρότατα προβλήματα, ειδικότερα σε θέματα που άπτονται των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του κράτους δικαίου και της διαφθοράς. Πολύ σοβαρές είναι και οι εξελίξεις που συμβαίνουν στη Νότια Κινεζική Θάλασσα. Τασσόμαστε ενάντια σε μονομερείς ενέργειες που δημιουργούν εντάσεις και απειλούν την ειρήνη και τη σταθερότητα. Υποστηρίζουμε την ειρηνική επίλυση των ζητημάτων μέσα από ένα δομημένο διάλογο.

Στη δική μας αντίληψη το ψήφισμα θα μπορούσε να είναι πιο ισορροπημένο, αφού αναφέρεται μόνο στην επιθετικότητα της Κίνας και παραλείπει να αναφερθεί στις κοινές στρατιωτικές ασκήσεις Φιλιππινών και Ηνωμένων Πολιτειών. Τέλος θεωρούμε προβληματική τη σύνδεση της σημερινής συμφωνίας συνεργασίας με μια ενδεχόμενη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου με το σύνολο των χωρών της Νοτιοανατολικής Ασίας. Πεποίθησή μας είναι ότι οι συμφωνίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων κρατών θα πρέπει να έχουν στο επίκεντρό τους τη βελτίωση της θέσης των πολιτών, την προστασία των δικαιωμάτων τους, του περιβάλλοντος και την οικοδόμηση της ειρήνης και της σταθερότητας.

Reinhard Bütikofer, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Unsere Fraktion unterstützt das Kooperations- und Partnerschaftsabkommen mit den Philippinen und wird ihm zustimmen. Im Rahmen der EU-ASEAN Beziehungen sind die Philippinen ein wichtiger Partner für die EU, und wir wollen, dass diese Partnerschaft mit dem anstehenden Regierungswechsel noch verbessert wird, nicht nur im wirtschaftlichen Bereich. Wir erwarten, dass die Praxis des neuen Präsidenten verantwortlicher sein wird, als seine Reden zum Teil waren.

Wir sind verständnisvoll gegenüber den Philippinen, was die schwierige Situation im Südchinesischen Meer betrifft. Wir unterstützen einen friedlichen Umgang mit den Spannungen dort, und dazu gehört auch der anstehende Spruch der UNCLOS-Schiedskommission, deren Entscheidung von allen Beteiligten respektiert werden muss. Wir bedauern Menschenrechtsverletzungen durch das Militär und paramilitärische Kräfte, die auf den Philippinen nach wie vor geschehen, ebenso wie die Tatsache, dass die Friedensverhandlungen um das Bangsamora Basic Law noch nicht zum endgültigen Erfolg geführt werden konnten. Wir hoffen, dass die Menschen und Arbeitnehmerrechtskonventionen, die die Philippinen zahlreich unterschrieben haben, auch praktisch umgesetzt werden.

Fabio Massimo Castaldo, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, non possiamo che salutare con favore l'idea che ci sia un accordo di partenariato con le Filippine, sebbene ci siano anche delle criticità molto importanti che debbono essere necessariamente sottolineate. Anche la concessione dello status SGP+ sui diritti umani forse può essere stata un po' troppo frettolosa, alla luce del fatto che, come riportano molti report, tra cui Amnesty International, ancora esistono torture e trattamenti degradanti, operati soprattutto dalle forze di polizia, sparizioni forzate, impunità e attentati alla libertà di espressione, nonché abusi da parte delle milizie irregolari armate.

Inoltre, sottolineo anche quanto sia inopportuno da parte nostra inserirci in modo acritico nelle tensioni nel Mar Cinese meridionale, frontiera dello scontro tra blocchi tra Cina e Stati Uniti, esemplificato anche dalla firma del TPP. Bisogna invece approntare ben altro tipo di difese commerciali contro l'aggressione cinese ai nostri prodotti e non impelagarci invece in controverse territoriali che sono diretta continuazione delle priorità geopolitiche altrui. Aspettiamo da questo nuovo governo di Rodrigo Duterte passi in avanti veri e coerenti con quello che ha promesso in campagna elettorale.

Mario Borghezio, a nome del gruppo ENF. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il giudizio su questo accordo è un po' incrinato dalle conseguenze che esso può avere, conseguenze che ritengo anche pesanti e dannose per alcuni importanti comparti della produzione europea, in particolare di quella del mio paese, l'Italia. Per esempio, l'accordo che permette alle Filippine di esportare, esente da dazio, il 66% dei suoi prodotti, fra cui calzature e prodotti tessili: questo non va certamente nella direzione da noi auspicata.

Anche per le Filippine l'obiettivo dell'Unione europea pare essere quello di arrivare a un accordo di libero scambio commerciale. Ma nella relazione, nell'accordo, considerano che oggi come oggi chi volesse fare attività d'impresa nelle Filippine, partendo magari dall'Europa, sarebbe costretto, volente o nolente, a prendere accordi con un partner locale, che per legge deve avere la maggioranza. E questo con la libertà di impresa e di libero scambio fa a pugni, a mio modesto avviso. Il presidente Duterte ha annunciato grandi lavori, grandi piani di investimento, opere pubbliche, ma le nostre piccole e medie imprese potranno partecipare? Dubito molto.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor Presidente, Filipinas es un importante miembro de la ASEAN y un país especialmente cercano a la Unión Europea con el que compartimos lazos históricos, principios y cada vez más intereses. El Acuerdo que mañana aprobaremos representa un gran avance: refuerza la relación política y pone las bases para una mayor cooperación bilateral en áreas tan destacadas como la lucha contra la pobreza, el cambio climático o el terrorismo. Filipinas lleva años sufriendo el terrorismo de Abu Sayyaf y además, la presencia del Dáesh es cada vez mayor. El acuerdo marco facilitará también la negociación del acuerdo de libre comercio entre la Unión Europea y Filipinas — negociaciones ahora en curso—, que sustituirá a un instrumento unilateral como el SPG + concedido en diciembre de 2014.

Quiero destacar, además, la necesidad de que Filipinas continúe su lucha contra la pesca ilegal no declarada y no reglamentada. La Comisión Europea deberá seguir este asunto con atención. Y termino celebrando, de nuevo, la conclusión de este acuerdo que facilitará una relación más estrecha de la Unión Europea con este importante país de la región Asia-Pacífico.

Neena Gill (S&D). – Mr President, I welcome the Partnership and Cooperation Agreement with the Philippines as a vital basis for strengthening relations with the country and region that is fast gaining its geopolitical importance. The EU is a major partner for the Philippines in trade and investment, but how much clout will we have once the TPP – a major US trade deal with the region which Philippines is eager to join – is fully ratified and implemented? So if we want to stay ahead of the game, it is key that we move forward on negotiations for an FTA which should serve as a stepping stone for a regional deal with South-East Asia.

Another area where we should really step up engagement is the South China Sea, where Chinese provocations are fuelling tensions on a daily basis. Finding a solution is not only key for global stability, but also for our trade routes. It is important for the EU to become a vastly more pro-active and visible actor in the region, but not by turning a blind eye to human rights issues in return, especially given that President-elect Duterte's recent remarks yesterday are of real concern to us.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Azja Południowo-Wschodnia, szczególnie Morze Południowochińskie, to dzisiaj z jednej strony beczka prochu, która grozi wybuchem w każdej chwili ze względu na mnogość konfliktów i dużą koncentrację olbrzymich wojsk z różnych państw, ale z drugiej strony jest to rejon świetnie rozwijających się gospodarczo, ekonomicznie państw – tygrysów azjatyckich. Bardzo ważne jest więc, aby Unia Europejska miała bardzo silną zarówno polityczną, jak i dyplomatyczną oraz ekonomiczną obecność w tym rejonie. Dobre stosunki z Filipinami – stumilionowym, katolickim państwem powinny, moim zdaniem, być dla nas priorytetem i dlatego cieszę się, że finalizujemy umowę o partnerstwie i współpracy oraz rozpoczynamy negocjacje o wolnym handlu między Unią Europejską i Filipinami. Obyśmy jak najszybciej sfinalizowali obie umowy.

Alessia Maria Mosca (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, le Filippine sono un partner strategico in una regione cruciale dello scacchiere globale, con altissimo potenziale di sviluppo. L'accordo di cooperazione è uno strumento per approfondire il dialogo in materia economica e commerciale, così come per rafforzare la collaborazione sui diritti umani e sulla collaborazione strategica. Il partenariato e l'apertura dei negoziati commerciali dovranno rispondere a una maggiore coerenza fra interessi economici e principi democratici, in linea con il sistema GSP+ in vigore. L'accordo di cooperazione e il futuro accordo di libero scambio sono l'evoluzione di un percorso naturale che vede l'Unione europea al fianco delle Filippine. Considerando il dinamismo economico delle Filippine e l'importanza di stabilire nuovi e stretti legami con il paese della regione, l'intera strategia dovrà mirare alla realizzazione di un terreno comune, fatto di valori condivisi, di cui possono beneficiare i cittadini e i lavoratori di entrambe le parti, rinviando la cooperazione e rafforzando gli scambi.

Pytania z sali

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η νέα εταιρική σχέση Ευρωπαϊκής Ένωσης-Φιλιππίνων είναι σημαντική, κυρίως για τις ευρωπαϊκές πολυεθνικές, οι οποίες επιχειρούν να επενδύσουν εκεί σε μια αναδυόμενη οικονομία όπου όπως ισχύουν μισθοί πείνας. Ταυτόχρονα στις Φιλιππίνες και ιδίως στα ορυχεία δεν τηρούνται βασικά εργασιακά και κοινωνικά δικαιώματα, ενώ συναντάται συχνά το φαινόμενο της παιδικής εργασίας που αφορά δύο εκατομμύρια ανηλίκους. Η διαφθορά, η παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οι ποινικές διώξεις πολιτικών αντιπάλων είναι επίσης στην ημερήσια διάταξη. Οι κοινωνικές ανισότητες και η φτώχεια στις Φιλιππίνες αποτελούν λίπασμα για τους τζιχαντιστές, οι οποίοι εμφανίζουν επικίνδυνη δράση.

Η συμφωνία εταιρικής συνεργασίας Ευρωπαϊκής Ένωσης-Φιλιππίνων, όπως κάθε συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με φτωχές χώρες, θα πλήξει τον ευάλωτο τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στα κράτη μέλη της Ένωσης και θα αυξήσει την ανεργία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα πρέπει στο όνομα της κερδοφορίας των ευρωπαϊκών εταιρειών να κλείνει τα μάτια στις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πολύ δε περισσότερο όταν η ίδια η εταιρική σχέση δρα υπέρ των συμφερόντων των μεγάλων επιχειρήσεων.

(Koniec pytań z sali)

Bert Koenders, President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, I think this has been a very useful exchange and I thank all the honourable Members for the clarity of their interventions. I have listened carefully to most of your points, actually to all of your points, and taken good note of your expectations and concerns regarding the implementation of the Partnership and Cooperation Agreement (PCA), and beyond that regarding the overall relationship between the European Union and the Philippines.

I think from this debate with you that we both share a common desire to further develop European Union-Philippines relations, but to continue to ensure that this deepening remains based on our global common values and interests. You have referred to different issues there and I think they are around the issue of human rights, free and fair trade, the situation in the Chinese Sea and the issue of the peace process in the Philippines.

Let me start with the issue of the human rights situation. Let me remove all kinds of worries that this would remain unmonitored, so to speak. The EU's assessment of the human rights situation in the Philippines has been described, notably in the report on the generalised scheme of preferences covering 2014-2015 — submitted to you in January 2016 — and I think we are planning to continue to judge compliance with the United Nations human rights conventions, referred to obviously in the GSP+ decision, and the EU's GoJust programme will provide a vehicle to strengthen institutional capacities so that we do not only monitor but also strengthen the capacity and the work of the National Human Rights Commission in the Philippines.

In 2017, the universal periodic review will look at the implementation of the international commitments made by the Philippines while under the PCA, as you know, a human rights dialogue will be established.

On the FTA negotiations themselves: they were launched at the end of last year. We had a first round in May 2016 and we hope to conclude an agreement that covers a broad range of issues. As you know, in the ASEAN region the Philippines are very important to us; I think they are the fifth, and probably soon the fourth, largest economy and the second biggest market. The trade in services between the European Union and the Philippines was worth also substantial figures, over three billion in 2014. The European Union is also the largest investor, foreign investor, in the Philippines. That is sometimes not known. People think it is the United States; no, it is the European Union.

Now I think the issues surrounding unfair competition are very important and should be addressed, obviously, in the FTA, in negotiations. There will be a dedicated specific trade sustainability impact assessment for the bilateral FTA that will incorporate many issues, including this one, but also human rights dimensions, as well as impact assessment and sustainability impact assessments. I think it is important to say that.

Then you were all talking about the external and internal strategic situation in the Philippines and outside the Philippines. First of all, the issue of the country's stands on the South China Sea and the Permanent Arbitration Court. Let me just say what the European Union's position is. As you know, probably, we have already highlighted, in the EU-28 statement of 11 March 2016 on recent developments in the South China Sea, our principal position on the need to maintain the rule of law, to settle disputes peacefully without recourse to a threat or use of force and to abstain from unilateral actions which could increase the tensions. These are the three elements of the Council's position on this.

Of course, concerning the sovereignty issues themselves, we have no position; we do not take a position. The European Union is a contracting party to the United Nations Convention on the Law of the Sea and we have really full confidence in the proceedings underway and are looking forward to the Tribunal rendering its work public this summer. A negotiated solution on the code of conduct between China and ASEAN, underway for quite some time, supported by confidence-building measures, is the best solution, and we encourage ASEAN and the Philippines to continue on this path.

Let me mention in conclusion the importance of the internal peace processes in the Philippines. I think this will be one of the yardsticks, especially for the people of the Philippines: to what extent also the new incoming administration will be able to make progress in peace negotiations both in Mindanao and with the NPA. We will of course promote this. We will support that. I will not go into all the details of these negotiations, because of the time, but do realise and know that European Union support for Mindanao is also part of the Instrument contributing to Stability and Peace programme – for instance the EU's support for implementation of the comprehensive agreement on Bangsamoro, which is a substantial programme of over EUR 5 million, implementation of which started in August 2015.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w środę 8 czerwca 2016 r.

15. Zusammensetzung der Ausschüsse und der Delegationen: siehe Protokoll

16. Weiterbehandlung der Entschließung des Europäischen Parlaments vom 11. Februar 2015 zu dem Bericht des Senats der Vereinigten Staaten von Amerika über Folterungen durch die CIA (Aussprache)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad:

— pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Rady przez Claude'a Moraes w imieniu Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych w sprawie działań w następstwie rezolucji Parlamentu Europejskiego z dnia 11 lutego 2015 r. w sprawie raportu Senatu Stanów Zjednoczonych dotyczących stosowania tortur przez CIA (O-000038/2016 - B8-0367/2016) (2016/2573(RSP)) oraz

— pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Claude'a Moraes w imieniu Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych w sprawie działań w następstwie rezolucji Parlamentu Europejskiego z dnia 11 lutego 2015 r. w sprawie raportu Senatu Stanów Zjednoczonych dotyczących stosowania tortur przez CIA (O-000039/2016 - B8 - 0368/2016) (2016/2573(RSP)).

Bert Koenders, President-in-Office of the Council. – Mr President, honourable Members, as you know, the United States is an important partner for the European Union in the fight against terrorism. We all know as well that there have been very serious concerns and differences in the past over certain aspects of US counterterrorism policies, and the European Union has engaged with the United States on these issues for many years – on many issues, from waterboarding to rendition, all kinds of issues that run counter to international human rights standards.

This dialogue has enabled us to raise a range of issues and serious concerns that we have with the United States on this issue. It is important to highlight – we are now in 2016 — that President Obama formally ended the CIA programme within days of taking up office, and that was a very crucial decision. At the time, through an executive order, he prohibited any form of torture or ill-treatment, as well as so-called 'enhanced interrogation techniques' and secret detention.

We share the views expressed by President Obama at the time that these techniques are against our values and they do not serve the fight against terrorism. The Council has stated repeatedly that the fight against terrorism has to take place in full respect of international law, international humanitarian law and refugee law. That was true at the time and it is still true today. We can only tackle terrorism if we stay true to our core values and the European Union condemns all forms of torture and other ill-treatment under any circumstances and works towards their prevention and eradication within the European Union and worldwide as a priority of its human rights policy.

Now the programme that was referred to in the questions was stopped many years ago, and President Obama has brought US counterterrorism policies much closer to the approach we have here in the European Union, including the prohibition of what were called – as a euphemism, I am afraid – 'enhanced interrogation techniques' and the strong use of the criminal justice system.

Article 4 of the EU Treaty states clearly that national security remains the sole responsibility of each Member State. This means that the work of Member States' intelligence agencies is outside the scope of the competence of the European Union and its institutions. Therefore, I understand some of your concerns that the Council has not given follow-up to the recommendations that are included in your resolution for the simple reason that the Council does not have the competence to do so according to the European Union Treaty.

Is that a satisfactory situation? The answer is obviously a 'no'. Personally, as a European, I am ashamed that these practices in the past took place on European territory. I want to express on behalf of the Council that same shame today, but the Council has to act within the competences that are conferred on it by the Treaty. But this is not the end of the story, and I am sure that the Commissioner will also go into some of the aspects regarding her competence. It does not mean that the activities of individual Member States that take part in unlawful activities are without scrutiny. EU Member States are bound by the European Convention on Human Rights and the EU Charter of Fundamental Rights.

The counterterrorism actions of Member States, including alleged involvement in the CIA secret flights, are reviewed by the European Court of Human Rights. In the past, the Court has condemned the practice of illegal renditions on European territory in at least one verdict. Other inquiries are still pending so there is a solid judicial framework. The Council wants to underline the importance of this solid judicial framework from a political point of view, leaving at the same time the judgment to the courts, as it should.

Moving forward, it is important to continue to ensure that counterterrorism policies fully respect human rights, both at the European Union and Member State levels. What happened with renditions must never happen again.

Jan Philipp Albrecht, *author*. – Mr President, respect for fundamental rights and the rule of law is an essential element in a successful counter-terrorism policy. This Parliament has repeatedly condemned the CIA's secret detention and extraordinary rendition programme which resulted in multiple human rights violations, including the use of torture and other inhumane and degrading treatment, abduction, secret detention, detention without trial and violations of the non-refoulement principle.

It is absolutely clear that, despite their particular nature, policies of national security and counter-terrorism are not exempt from the principle of accountability, and there can be no impunity for violations of international and human rights law. Accountability for extraordinary renditions, abductions, illegal secret detentions and torture is essential in order to protect and promote human rights effectively in the international, internal and external policies of the EU and to ensure legitimate and effective security policies based on the rule of law.

This Parliament has repeatedly called for a full investigation into the collaboration of EU Member States with the CIA's secret detention and extraordinary rendition programme, for its recommendations to be followed up, for the examination of new elements that might emerge, and for its rights of inquiry to be fully made use of and developed.

The report by the US Senate Select Committee on Intelligence has revealed facts that reinforce allegations that a number of EU Member States, the authorities and the officials and agents of their security and intelligence services, were complicit in the CIA's secret detention and extraordinary rendition programme, sometimes through corrupt means based on substantial amounts of money provided by the CIA in exchange for their cooperation. The report by the US Senate Select Committee on Intelligence rebuts CIA claims that torture revealed information that could not have been collected through traditional non-violent interrogation techniques.

The climate of impunity regarding the CIA programme has enabled the continuation of fundamental rights violations as further revealed by the mass surveillance programmes of the US National Security Agency and secret services of various EU Member States. The US must investigate and prosecute the multiple human rights violations resulting from the CIA rendition and secret detention programmes, and cooperate with all requests from EU Member States for information, extradition or effective remedies for victims in connection with the CIA programme. EU Member States must investigate the allegations that there were secret prisons on their territory where people were held under the CIA programme, and prosecute those involved in the operations, taking into account all the new evidence that has come to light. Member States must investigate fully recent allegations that illegal detention, rendition and torture took place on their territory, and prosecute those responsible.

We expressed our concerns regarding the obstacles encountered by national parliamentary and judicial investigations into Member States' involvement in the CIA programme, the abuse of state secrecy and the undue classification of documents, resulting in the termination of criminal proceedings and leading to the *de facto* impunity of perpetrations of human rights violations. We therefore ask the Council if it has apologised for the breaching of the principle of sincere cooperation between the Union institutions, as enshrined in the Treaties, when it incorrectly attempted to persuade Parliament to accept deliberately shortened versions of the minutes of the meetings of the Council working parties on public international law and transatlantic relations with senior US officials. Did the Council issue a declaration acknowledging Member States' involvement in the CIA programme and the difficulties encountered by Member States in the context of the inquiry? Did the Council give its full support to truth finding and accountability processes in the Member States? Did the Council hold hearings with relevant EU security agencies to clarify their knowledge of *[microphone momentarily switched off]* a programme and the EU's response?

(The President asked the speaker to speak more slowly)

Did the Council propose safeguards so as to guarantee respect for human rights and intelligence sharing, as well as strict limit delimitation of roles between intelligence and law enforcement activities? All these questions are of the utmost importance, as well as the question to the Commission as to whether the Commission has put forward proposals for developing arrangements for democratic oversight of cross-border intelligence activities in the context of EU counter-terrorism policies. National security is not outside the rule of law or human rights. It must be accountable and the EU has its role in this.

Věra Jourová, *Member of the Commission*. – Mr President, I welcome Parliament's continuous effort to follow this issue. The practices referred to in the report of the US Senate on the CIA detention and interrogation programme constitute serious violations of fundamental rights. The fight against terrorism cannot justify unlawful arrest, arbitrary detention, torture or other ill-treatment. However, I also need to note that national security is outside the remit of Commission competence. The Treaty does not give the Commission any competence to lead investigations into the actions of national intelligence and security services. Moreover, the Charter of Fundamental Rights only applies where the Member States are implementing EU law.

Finally, the relevant facts occurred before the Member States in question acceded to the EU. This notwithstanding, the Commission has consistently stressed since that all Member States concerned have to conduct in-depth, independent and impartial investigations to establish the facts. They should establish responsibilities and enable the victims to obtain compensation for damages. This is a positive obligation which derives from the European Convention on Human Rights and this has been recalled recently by the European Court of Human Rights.

When it comes to asylum and judicial cooperation, at the time of the execution of the CIA programme there were No EU provisions applicable to judicial cooperation between the EU and the United States. The two agreements with the United States, one on extradition and the other on mutual legal assistance, entered into force on 1 February 2010. They clarify and unify the legal framework of judicial cooperation in criminal matters with the United States. Likewise, at the time there were No EU provisions for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as refugees, nor were there any EU provisions applicable to procedures for granting and withdrawing refugee status. Directives 2004/83/EC and 2005/85/EC entered into force and were transposed after these events.

Within the remit of EU law, the EU's and the Member States' actions against terrorism must always comply with fundamental rights standards. The EU-US agreements on extradition and judicial cooperation, as well as other relevant EU legislation against terrorism, must be implemented and applied in a manner fully compatible with the Charter of Fundamental Rights.

Roberta Metsola, *fisem il-grupp PPE*. – Sur President, ahna u naghmlu l-glieda taghna kontra t-terrorizmu m'ghandna ninsew qatt x'inhi l-istampa l-kbira u ghalhekk x'inhuma l-ghanijiet ġenerali taghna li qed niddefendu.

Irridu nżommu dejjem quddiem għajnejna x'qed niproteġu. Il-valuri, id-drittijiet u l-libertajiet taghna li hafna drabi nehduhom "for granted", qisu xejn mhu xejn, huma mhedda. Dan hu stat ta' fatt. Qed nghixu fid-dell tat-terrorizmu għaliex insostnu li għandna d-dritt li nghixu l-istil tal-hajja li nghixu. U ahna ddeterminati li nkomplu nghixu din il-hajja u b'dak kollu li jagħmilna ċittadini Ewropej kif qed nghixu llum: hajja normali bi dritt.

L-użu tat-tortura jmur kontra l-valuri li ahna niddefendu u nissiltu għalihom. It-tortura hija dejjem hażina u qatt ma tista' tkun iġġustifikata. Ma nistgħux niddefenduha. Minn haġa waħda ċerti, li t-tortura qatt ma tista' tagħmilna ċittadini li nghixu f'sigurtà. Il-mezzi li nużaw biex nikkumbattu t-terrorizmu jridu jkunu effettivi imma fl-istess waqt iridu jkunu fil-qafas tal-liġijiet internazzjonali u r-rispett lejn id-drittijiet bażiċi tal-bniedem. La għandna u lanqas nistgħu narmu l-prinċipji taghna meta t-triq taghna hi għat-telgħa.

Għall-kuntrarju, f'sitwazzjoni bħal din, irridu naħdmu aktar u nżidu l-isforzi taghna dejjem b'mod legittimu. Għalhekk hloqna kumitat ta' inkjestja fi hdan il-Parlament Ewropew matul din l-aħħar sena. Issa wasal iż-żmien li nitgħallmu mil-lezzjonijiet u l-iżbalji tal-passat u li nirrikonoxxu li huma l-qراطي li huma l-istituzzjonijiet l-aktar adattati biex iwettqu investigazzjonijiet dwar proċeduri kriminali.

It-tortura m'għandhiex tkun l-arma taghna, ma tirrappreżentax il-valuri u l-prinċipji taghna, ma tirrappreżentax lill-Ewropa li nemmen fiha jien.

Tanja Fajon, *v imenu skupine S&D*. – V Evropskem parlamentu že skoraj deset let vlade članic Evropske unije pozivamo k resnemu ukrepanju.

Poročilo ameriškega senata je razkrilo, da je CIA uporabljala metode brutalnega zasliševanja in mučenja ljudi na evropskih tleh po napadih 11. septembra.

Evropske vlade morajo spoznati, da ne gre zgolj za sramotno, ampak za resno kršitev temeljnih pravic in evropskih vrednot. Na dan še vedno prihajajo novi dokazi.

Z delegacijo odbora LIBE smo lani jeseni obiskali Romunijo, a nam oblasti niso dovolile vstopa v stavbo domnevnega pripora.

Drugače je bilo pred tem v Litvi. Ravno poročilo Evropskega parlamenta o tej misiji je močno pripomoglo k razkritju nekaterih skrivnosti. Odločilna pa je bila, kot že omenjeno, objava poročila ameriškega senata. Ta ni le razkrila razsežnosti zločinov, temveč tudi, da je mučenje neučinkovito v boju proti terorizmu.

Po mednarodnem pravu za takšna dejanja ne more biti nikakršnega opravičila. In pokazati moramo, da smo resni tako, da tistim, ki so odgovorni, tudi sodimo. Šlo je za najbolj sistematični kršitve človekovih pravic in humanitarnega prava po drugi svetovni vojni na evropskih tleh.

Posamezne evropske vlade niso končale podrobnih preiskav v domnevno vpletenost, kaj šele, da bi ukrepale proti odgovornim ali prevzele vsaj moralno odgovornost.

Žalostno je, da se je do zaupnih podatkov iz poročila senata o mučenju očitno uspelo dokopati le hollywoodski filmski industriji. Medtem ko civilna družba, nevladne organizacije in celo zagovorniki priprtih tega niso dosegli. Več deset ljudi je še vedno zaprtih v Guantanamu, brez obtožnic ali sodnih postopkov.

Preiskave v posameznih državah članicah se morajo nadaljevati, da bomo lahko ugotovili mero vpletenosti. Te kršitve ne bodo nikoli izginile in nobena preproga ni dovolj velika, da bi jih lahko pometli pod njo.

Naša skupna odgovornost je, da zapremo to izjemno sramotno poglavje v naši evropski zgodovini in zagotovimo, da se kaj takega ne bo ponovilo nikoli.

Kolege pozivam, da na jutrišnjem glasovanju resolucijo odločno podpremo.

Kazimierz Michał Ujazdowski, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Człowiek cywilizowany nie może zachować się inaczej, musi potępić tortury, musi potępić więzienie ludzi bez sądu, stosowanie nadzwyczajnych środków. Chciałbym jednak powiedzieć szczerze, że mam pewne wątpliwości co do sposobu prezentowania tej sprawy w Parlamencie Europejskim. Po pierwsze, jak powiedział pan minister reprezentujący prezydencję, Stany Zjednoczone zamknęły program, który mógł budzić ostrą krytykę i który pewnie będzie jeszcze przedmiotem badań. Pani komisarz Jurova powiada, że w tamtym czasie nie istniało instrumentarium Unii Europejskiej, nie istniały porozumienia prawne, nie istniały zobowiązania. Prezydencja przypomina, ja też chcę to przypomnieć, że kwestia bezpieczeństwa narodowego jest w polu odpowiedzialności państw członkowskich i tam właśnie powinny toczyć się postępowania ustalające te fakty. Jest to kwestia suwerennych decyzji tych państw.

Parlament Europejski ma pełne prawo zwracania się do opinii publicznej, mobilizowania opinii publicznej, ale czy ma prawo prowadzić postępowania śledcze? Myślę, że na podstawie traktatów takie postępowania może prowadzić w odniesieniu do samych instytucji europejskich, a nie państw członkowskich. Więc jest tutaj potrzeba pewnej racjonalności w działaniu.

Nikt nie może przejść obojętnie wobec faktów używania niecywilizowanych metod, wobec tortur. W tej dyskusji jednak nie ma terrorystów. O to chciałbym zapytać: dlaczego w tej dyskusji nie ma terrorystów? To oni chcą zniszczyć naszą cywilizację. Jasne jest, że nie można walczyć z terroryzmem nadużywając praw człowieka, uderzając w prawa człowieka, ale też nie można tak interpretować praw człowieka, by wolny świat był sparaliżowany w walce z terroryzmem.

Sophia in 't Veld, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, I was a member of the committee of inquiry into the CIA renditions programme and the Flight Stats about 10 years ago now. You might ask why we are still discussing this after 10 years. Why are we still repeating the same statements? But I can tell you that I will never tire of this until justice is done.

We can all talk about whether the legal framework was in place at the time or whether it is a matter of national sovereignty, but actually I get the feeling that the Council and the Member States are hiding behind legalistic arguments. If it is true, as Minister Koenders says, that national security is a purely national matter then I would like to understand why it was that the Member State governments back in, I believe, October 2001 collectively decided to allow CIA flights in European airspace.

They collectively decided that, but now they are hiding behind the argument that it is a national matter. When it is about accountability and about responsibility, all of a sudden it is a national matter. No, I think that if the governments at the time had the courage to take that decision collectively, then they should now be accountable and responsible collectively as well, and not hide behind these arguments.

Then you say, Minister Koenders, but we have the judiciary and we have a solid judicial framework. Well, I actually observed that Member State governments of different colours (irrespective of the colour, I might say) have gone out of their way to frustrate judicial investigations and prosecutions. They have tried everything in their power to stop those processes.

You mentioned the word 'shame'. I very much agree with you. It is an absolute shame that 10 years after the first report in the European Parliament we are still talking about this and, as Dick Marty said at the time, it is like talking to a rubber wall. It is as if we are not heard. But we will keep discussing this until justice is done. No impunity in the European Union, because that, Minister Koenders, that is shameful.

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, cela fait effectivement dix ans que le Parlement travaille sur les allégations de détention, de torture, d'emprisonnement et donc les activités illégales de la CIA dans l'Union européenne.

À chaque rendez-vous dans cet hémicycle, certains groupes, sous la pression des gouvernements concernés, cherchent à empêcher la poursuite de nos travaux, et ils continuent.

En l'espèce, les violations de ces droits fondamentaux sont graves et pour le compte d'une puissance étrangère. Elles sont avérées et dénoncées, y compris par le Sénat américain.

Les États membres et le Conseil ne peuvent se cacher derrière les traités.

La honte ne suffit pas, Monsieur le Ministre. Les États membres doivent mener les enquêtes. Nous voulons la vérité, car c'est le seul moyen pour éviter que de tels faits se reproduisent, pour que les victimes aient enfin droit à la justice. Rien ne justifie la torture, rien!

Enfin, je voudrais profiter de cette intervention pour regretter que, contrairement aux promesses faites par le président Obama, la prison de Guantanamo ne soit toujours pas fermée et que des hommes y croupissent, en dehors de toute légalité.

Eva Joly, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, en décembre 2014, le Sénat américain a publié un rapport sur l'usage de la torture par la CIA. Ce rapport confirme les suspicions concernant l'implication de plusieurs États membres dans des programmes de détention illégale et le fait que l'usage de la torture a été toléré sur le sol européen de 2001 à 2006.

Les responsables de ces actes doivent être jugés. L'inaction des États membres et des institutions européennes, à cet égard, est inacceptable. Nous ne pouvons tolérer l'impunité face à de telles violations des droits de l'homme. Les enquêtes doivent se poursuivre.

Que des groupes politiques au sein de cette Assemblée appellent à l'arrêt des travaux du Parlement européen sur ces atteintes multiples et terribles aux droits de l'homme et s'opposent à ce que toute la lumière soit faite sur ces pratiques illégales et la complicité de certains États membres est une honte. Les institutions européennes doivent s'assurer que l'opacité et les difficultés auxquelles les États font face dans le cadre de ces enquêtes soient levées. Tant que toute la vérité n'aura pas été établie, notre responsabilité est de faire en sorte que les enquêtes se poursuivent. Il en va de la crédibilité de nos institutions, notamment celle du Parlement européen, qui a, jusqu'ici, sauvé l'honneur de l'Union européenne.

J'espère, chers collègues, que vous saurez lui faire tenir le cap.

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, diciamocelo chiaramente, qualcuno lo ha già ripetuto: è una vera vergogna, è una vergogna ammettere che, dopo quindici anni, dopo che è stata approvata una risoluzione in questo Parlamento un anno e mezzo fa, non si sia ancora mossa una foglia. Non è stata aperta un'indagine. Gli Stati membri continuano a nascondersi dietro il quadro normativo o addirittura dietro il segreto di Stato. Non è in alcun modo accettabile un atteggiamento del genere, perché nel momento in cui noi accettiamo che all'interno dei nostri Stati membri – è successo in Romania, è successo in Polonia, è successo in Lituania, ed è stato accertato dal rapporto del Senato americano – vengano eseguiti atti di tortura, trattamenti inumani e degradanti, stiamo accettando che possa succedere ad ognuno di noi. Quindi credo che sia arrivato davvero il momento di alzare la voce e chiedere che i colpevoli paghino, perché continuando avanti così non si va davvero da nessuna parte.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, αβίαστο είναι το συμπέρασμα από τις αποκαλύψεις για τα φρικτά βασανιστήρια της CIA σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο Γκουαντάναμο και στις Ηνωμένες Πολιτείες. Οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι κυβερνήσεις της, που ευθύνονται, έμειναν και μένουν στο απυρόβλητο. Οι επιτροπές που στήθηκαν ήταν κυριολεκτικά για να ξεπλύνουν τις ευθύνες των ιμπεριαλιστών.

Πάει πολύ να προβάλλετε την Ευρωπαϊκή Ένωση ως υπερασπιστή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την ίδια στιγμή που καλείτε σε ενίσχυση της λεγόμενης αντιτρομοκρατικής συνεργασίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες, στο όνομα της οποίας πραγματοποιείτε ιμπεριαλιστικούς πολέμους και βασανιστήρια. Κατασταλτικοί μηχανισμοί των Ηνωμένων Πολιτειών, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του NATO και υπηρεσίες όπως η CIA, ο ευρωστράτος, η ΚΕΠΠΑ, η Europol, η νέα συνοριοφυλακή-ακτοφυλακή συνεργάζονται στενά για το χτύπημα του λαϊκού κινήματος την καταστολή προσφύγων και μεταναστών. Ανταγωνίζονται στην κρατική και βιομηχανική κατασκοπεία για τα κέρδη των μονοπωλίων τους. Οι ίδιοι χρηματοδότησαν την αποκρουστική δράση μηχανισμών όπως το ισλαμικό κράτος. Οι λαοί μπορούν να αχρηστέψουν τους αντιδραστικούς μηχανισμούς που υπερασπίζονται την καπιταλιστική βαρβαρότητα, παίρνοντας οι ίδιοι την εξουσία και την ιδιοκτησία του πλούτου που παράγουν.

David McAllister (PPE). – Mr President, torture cannot be justified – under no conditions at all. Therefore, I also condemn the practices of interrogation techniques as they were reported by the US Senate.

The United States play a crucial role in fighting terrorism around the world, including here in Europe. Our cooperation on counter-terrorism needs to be preserved for the shared benefits of citizens on both sides of the Atlantic, and in full respect of all fundamental freedoms. I believe we need a continued political dialogue between the Transatlantic partners on security and counterterrorism issues, including on the protection of civil and human rights, in order to combat terrorism effectively.

In times of global instability, the Transatlantic relationship is of unique importance and of strategic nature. Having the US Senate report on the use of torture by the CIA in mind, I would like to underline what I consider being one of the key messages of the US-EU joint statement of 15 June 2009 on the closure of Guantanamo Bay and future counter-terrorism cooperation: joint efforts to combat terrorism must comply with international law, in particular with human rights like the rights to human treatment free trial and the freedom from torture. There can be no exception at all.

Ana Gomes (S&D). – Mr President, European Court of Human Rights judgments passed in the cases of Al-Nashiri and Abu Zubaydah versus Poland, pending respectively versus Romania and Lithuania, and Nasr and Ghali versus Italy plus El-Masri versus FYROM, and judicial decisions in the UK in favour of victims of torture all prove that European governments lied to this Parliament to callously cover up active complicity with the CIA extraordinary renditions torture programme. Worse, that cooperation was paid for with large sums of money, as the US Senate Intelligence Committee of December 2015 reveals. Even worse, impunity has been granted by EU states to those responsible for these crimes.

In Italy, for instance, state secrecy was used to block the judiciary and, as a result, innocent, low-level officers were convicted, while top culprits are protected. Italy now wants to put in jail the Portuguese American, Sabrina de Sousa, a former CIA officer who was tried *in absentia* and never given the chance to prove her denial of any involvement. Even the victim of torture and kidnapping in that case, Mr Abu Omar, the imam of Milan, has stated that she is only a scapegoat. In my country, Portugal, all cover up efforts were made to protect Mr Durão Barroso who, as Prime Minister, abetted the CIA renditions programme, as I reported in detail to the General Public Prosecutor. The case was closed to spare him, and in the meantime he was made President of the European Commission. How can our governments be credible in the eyes of citizens to effectively fight terrorism if they are complicit in covering up these awful crimes? I will never give up looking for accountability in this case.

Martina Anderson (GUE/NGL). – Mr President, Amnesty International confirmed that Shannon Airport in Ireland had been used by the CIA and the US military for extraordinary rendition flights. Torture techniques used by the CIA and the Bush administration were due to the European Court ruling which concluded that the 14 Irishmen, known as the Hooded Men, suffered inhumane and degrading treatment, but not torture. So that gave the Bush administration ‘cover’ to use the five torture techniques. But the British Government told lies to the European Court and the British Secretary of State has now been compelled to give further evidence.

The 14 Irishmen underwent horrific interrogations from which they never recovered. Hundreds more like them have been tortured by the CIA. The rapporteur is right. It was torture. It breached international law and such criminal behaviour must be exposed and challenged, at the very least to prevent other Member States from torturing and – as was the case in Ireland – governments being involved in the murder of people.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Úr! Lassan tíz éve annak, hogy az Európai Parlament foglalkozik a CIA-nak azzal az akciójával, amelynek során illegálisan és titkosan foglyokat szállított és tartott börtönben uniós tagországokban. A bizonyítékok ismertek, de a beismerés még várat magára. Minden dokumentumban az „állítólagos” jelző szerepel. Az érintett tagországok pedig nem működnek közre az ügy tisztázása érdekében. A felelős megnevezése minden dokumentum alatt: CIA. Na de hát a CIA nem egy ország! Nem merjük kimondani az Egyesült Államok legfelsőbb vezetőinek a felelősségét? Féliünk a „nagy testvérnek” a rosszallásától? Éppen itt lenne az ideje annak, hogy a tényeket, az igazságot egyértelműen, világosan rögzítsük, és ezek után elvárjuk, hogy ennek következményei is legyenek.

Jeroen Lenaers (PPE). – Het is niet de eerste keer dat we dit punt op de agenda hebben staan. Al meerdere malen hebben wij onze afschuw uitgesproken over de martelpraktijken van de CIA. Afschuwelijke mensonterende praktijken als waterboarden, slaapontzegging of het rectaal inbrengen van voedsel hebben geen enkele plek in een rechtsstaat in de 21e eeuw. Terrorisme moet bestreden worden zonder dat wij onszelf tot terreur verlagen.

Ik ben het eens met de collega's die zeggen dat we nog steeds niet alle informatie boven tafel hebben over wat er zich afgespeeld heeft. Ik ben het ook met die collega's eens dat dat betreurenswaardig is en ik zou dolgraag hier vanuit het Europees Parlement met een toverstok zwaaien en alle informatie boven tafel krijgen. Maar zo werkt het in de praktijk helaas niet. We zullen – en dat wordt ook bevestigd door de eigenlijk teleurstellende resultaten die we de afgelopen twee jaar gezien hebben van de commissie die we hier in het Parlement hebben opgezet – dus ook realistisch moeten zijn en naar onze eigen competenties moeten durven kijken. Dit verhaal moet verder opgevolgd worden in nationale parlementen, nationale rechtszalen en Europese rechtszalen.

Dan heb ik nog een vraag aan de collega's van de liberale fractie. Er werden net grote woorden gesproken over de laksheid van instellingen en de laksheid van lidstaten. Wij hebben hier morgen een resolutie liggen waarin wordt betreurd dat er tijdens het afgelopen mandaat vanuit het Europees Parlement maar één missie georganiseerd is. Dan stel ik mijzelf de vraag: hoe kan het zijn dat van alle zeventig leden van de liberale fractie niemand bereid was de moeite te nemen om ook daadwerkelijk deel te nemen aan die missie?

Carlos Coelho (PPE). – Senhor Presidente, Senhor Presidente do Conselho, Senhora Comissária, caros e caros colegas, há já vários anos que discutimos este assunto. O secretismo que rodeou este programa no início levou a que só muito lentamente tenha sido possível tornar claro o que realmente se passou. Só muito lentamente responsabilidades têm sido apuradas e, sejamos claros, ainda não está tudo apurado. Compete-nos, por isso, continuar a dar os impulsos necessários, respeitando o princípio da subsidiariedade onde ele deve ser respeitado e a separação entre o poder judicial e o poder político.

Por outro lado, este tema não pode servir para uma cruzada moral, um mero instrumento para propaganda ideológica. Não pode tão-pouco ignorar o nosso interlocutor do outro lado do Atlântico.

E não é apenas o apuramento da verdade e das responsabilidades que nos move. Também nos move a vontade de impedir que violações tão ostensivas de direitos fundamentais se possam repetir no futuro. Consideramos que os direitos fundamentais dos cidadãos estão no centro dos valores da União Europeia e que a sua proteção é uma exigência, mesmo face aos abusos dos Estados.

Esta é, pois, uma missão que temos de prosseguir em respeito pelo passado que ainda não está todo esclarecido e em nome de um futuro que queremos melhor e mais respeitador dos direitos e da dignidade da pessoa humana.

Daniel Buda (PPE). – Domnule președinte, drepturile omului, libertățile fundamentale și respectarea demnității umane sunt valori comune ale democrației, ale statului de drept, care trebuie să se reflecte în toate domeniile de politică internă și externă ale Uniunii Europene. Lupta împotriva terorismului presupune deopotrivă respectarea demnității umane, a vieții private și a tot ceea ce înseamnă drepturile fundamentale ale omului. Uniunea Europeană trebuie să fie garantul respectării drepturilor și libertăților fundamentale, dar, în același timp, și al securității cetățenilor. Consolidarea relațiilor transatlantice în lupta pentru combaterea terorismului trebuie să capete noi valențe în beneficiul tuturor, având la bază interese și valori comune.

Apreciem însă că politizarea excesivă a subiectului legat de existența închisorilor secrete, precum și posibila implicare de către CIA a unor țări din Uniunea Europeană în transportarea și deținerea ilegală de prizonieri este de natură să afecteze tocmai procesul demarat în unele state membre de aflare a adevărului și tragerea la răspundere a celor vinovați.

Este de datoria noastră să lăsăm statelor membre posibilitatea de a-și finaliza anchetele judiciare proprii și să nu intervenim în procesele judiciare începute, respectând astfel principiul imparțialității și independenței justiției, convinși fiind că, dacă au existat încălcări ale legii, se va face lumină. Este important ca, de la înălțimea Parlamentul European, să dăm expresia unei convingeri puternice și ferme că este absolut necesar să deținem dovezi clare înainte de a face nominalizări și de a ne angrena în dezbateri sterile, care nu se finalizează cu rezultate concrete.

Pytania z sali

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, καταδικάζουμε τις πρακτικές των βασανιστηρίων από τη CIA στο Γκουαντάναμο και σε άλλα κολαστήρια. Το σύστημα των μυστικών κρατήσεων της CIA οδήγησε σε μαζικές παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και σε φρικτά βασανιστήρια. Οι μυστικές κρατήσεις της CIA περιλάμβαναν απάνθρωπη και ταπεινωτική μεταχείριση, βασανιστήρια, απαγωγές και κρατήσεις χωρίς δίκη. Η χρήση βασανιστηρίων δεν επιτρέπεται και βέβαια δεν μπορεί να δικαιολογηθεί και να νομιμοποιηθεί για κανένα λόγο, ούτε βέβαια για τη δήθεν αποκάλυψη πληροφοριών προκειμένου να χτυπηθεί η τρομοκρατία. Φυσικά, η ατιμωρησία σχετικά με τις τακτικές που ακολουθεί η CIA επιτρέπει τη συνέχιση της παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Για τον λόγο αυτό είναι αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Ένωση να καταδικάσει κάθε μορφή παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που έλαβε χώρα από τη CIA καθώς και να φροντίσει να διεξαγάγει περαιτέρω έρευνες σχετικά με τα κράτη μέλη της τα οποία σύμφωνα με την έκθεση ήταν συνένοχα στο πρόγραμμα μυστικών υπηρεσιών και έκτακτων παραδόσεων της CIA.

Bill Etheridge (EFDD). – Mr President, let us remember that the USA is officially our ally, despite the fact that its President's recent interventions in the UK made me question his personal goodwill. Its security services are not under EU control; nor, thankfully, are the UK intelligence services – undoubtedly the best in the world, and we are very grateful for what they do.

Yes, intelligence services should interrogate as humanely as possible; absolutely they should. But their work must not be hampered by politicians and their political principles to the degree where we are put in danger. The human rights of terrorists must never be allowed to trump the right to freedom and safety of innocent citizens. Unfortunately you cannot break a terrorist down by putting them on the naughty step.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, mučenje i drugi oblici nečovječnog postupanja ne smiju biti prihvatljivi kao metoda u borbi protiv terorizma. Smatram da bismo s ovog mjesta morali poslati jasnu poruku da osuđujemo sve obavještajne aktivnosti i domaćih i partnerskih službi u kojima su ljudi mučeni na europskom tlu.

Svjesna sam da određeni obavještajni krugovi ovakvu praksu smatraju vrlo učinkovitom u prikupljanju informacija koje bi mogle pomoći u sprječavanju novih napada, kao i da će dio građana zbog sve češćih napada i pod dojmom stravičnih slika s mjesta događaja smatrati da je u redu uzvratiti istom ili sličnom mjerom.

Bit će sve više pritisa da se, barem dok opasnost ne prođe, odrekemo ljudskosti i svojih kršćanskih vrijednosti. Ako na to pristanemo, nećemo biti ništa drukčiji od onih protiv kojih se borimo.

(Koniec pytań z sali)

Věra Jourová, *Member of the Commission*. – Mr President, even though, as I said before, the matter falls under national competence, the Commission has been following this issue closely and encouraged Member States to ensure, within the remit of their competences, that such a situation does not arise again.

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, thank you for this interesting exchange of views. I think first of all we have all agreed, without any exception, that human rights and the rule of law and the fight against terror is something that can never be put in a relationship at the cost of one giving up the rights of people for the other. I think that is important. It is important to note that because we are still today fighting terror and terrorism and therefore I think all the research, the investigations, the reports that have been made were extremely important to enlighten us about what happened at the time.

I have said also in the first part of my declaration what the view of the Council is, ranging from the way we look at the policies of President Obama to correcting what has happened before, including the so-called enhanced interrogation techniques, secret detention and the like. Secondly, I have mentioned also the fact that we have a certain competence. While I do respect, certainly, the sharp oppositions being put against the Council tonight, I think by Ms in 't Veld, I do not understand that now all at once the Council collectively is responsible for this.

I have told you why I think it is a shame what happened. I think it has to be investigated. I think we have a legal framework. I think there has never been any Council decision being made, as you said, that we would cooperate with the United States on CIA rendition flights, that is simply not true and I would like to see where that has been decided. The only declaration that has been made was after 9/11 to cooperate, as all of us did, with the United States in the fight against terror. If you can show me where you see that the Council collectively is responsible for agreeing on rendition flights, I would be very interested to hear that because that sheds a new light on these events. I would like to be informed on this because you mentioned this in this debate.

I fail to see that point and I am disappointed by it as well, since I have said here, on behalf of the Council, how important I think it is that we learn from what has happened. I understand the quest for accountability. I think that accountability has to be done. I tell you here that we cannot change the competences of the European Union and its institutions; maybe some of the political parties would like to have that, but I cannot change that. It is very easy to blame here the Council in its entirety, you know that it is unjust, it is unfair and I would have liked that this debate would have led to another conclusion, namely that accountability goes where it is supposed to be not simply because there is somebody in front of you. Secondly, that accountability goes through a strong legal system we have in Europe. Thirdly, that we clearly make as a Council together, in its commonality, any discussion we have as the Council that these kinds of human rights violations cannot be accepted, and we will continue to fight for human rights in the context of the necessary fight against terrorism and that we applaud the decisions taken by President Obama.

I hope maybe that can enlighten, nevertheless at the late evening, a little bit this debate, that it does not go on moral high ground or finger pointing but in something that really brings us further in the fight for accountability on these events that have taken place.

Przewodniczący. – Otrzymałem dwa projekty rezolucji złożonych zgodnie z art. 128 ust. 5 Regulaminu.

Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w środę 8 czerwca 2016 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – La lotta al terrorismo non può diventare motivo di impunità e mascherare i crimini di chi non rispetta lo Stato di diritto, la dignità dell'uomo, i diritti umani e le libertà fondamentali. Nonostante la condanna unanime al programma di interrogatori e detenzioni segrete della CIA, nell'ambito del quale si sono verificati rapimenti, torture, trattamenti inumani e degradanti, detenzioni arbitrarie ed illegali, molte ombre permangono sul coinvolgimento e sulle complicità delle autorità di alcuni Stati membri. In alcuni paesi le indagini vanno avanti, in altri si fermano, altrove neanche vengono avviate. Abbiamo visto, infatti, come lo studio della commissione ad hoc del Senato americano non abbia condotto ad alcun tipo di assunzione di responsabilità da parte degli USA, mentre in Europa, nonostante il riconoscimento di violazioni dei diritti fondamentali e di casi di tortura, rimane ancora molto da fare con le indagini e la consegna dei responsabili alla giustizia. Invocare il concetto di «sicurezza nazionale» per nascondere abusi e responsabilità rappresenta un'intollerabile compressione della trasparenza, del controllo democratico e dei diritti fondamentali.

Ramona Nicole Mănescu (PPE), *în scris*. – Consider că textul Rezoluției referitoare la acțiunile întreprinse ca urmare a Rezoluției Parlamentului European din 11 februarie 2015 privind raportul Senatului SUA referitor la utilizarea torturii de către CIA aduce acuzații grave împotriva unor state membre, fără să ofere dovezi necesare ci bazându-se doar pe un mozaic de titluri de ziare, acuzații venite din zona ONG-urilor și interpretări eronate. Raportul Comitetului pentru Informații al Senatului SUA și Raportul Comisiei Senatului Român asupra prezenței unor centre de detenție ale CIA nu indică niciun fel de dovezi care să demonstreze utilizarea torturii asupra prizonierilor CIA în locații secrete aflate pe teritoriul României.

Mai mult decât atât, textul rezoluției intervine în anchete judiciare naționale aflate în derulare, care au fost demarate tocmai pentru a face lumină în această poveste fără sfârșit și aduce atingere problemelor de securitate națională și suveranitate prin cererea adresată Comisiei Europene de prezentare a unei „Cărți Albe” care „să definească ceea ce nu se încadrează în sfera noțiunii de securitate națională”. Această solicitare încalcă competențele naționale și are potențialul de a se transforma într-o uriașă breșă de securitate pe viitor. Astfel, textul acestei rezoluții nu reflectă nevoile și interesele europenilor, ci pe cele ale Rusiei.

17. Raumfahrtfähigkeiten für die europäische Sicherheit und Verteidigung - Aufschwung des Raumfahrtmarktes - Europäische Raumfahrtindustriepolitik (Aussprache)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest wspólna debata nad:

— sprawozdaniem sporządzonym przez Bogdana Zdrojewskiego w imieniu Komisji Spraw Zagranicznych w sprawie zdolności europejskiej polityki bezpieczeństwa i obrony do działania w przestrzeni kosmicznej (2015/2276(INI) (A8-0151/2016) oraz

— oświadczeniem Komisji w sprawie wprowadzenia na rynek produktów przemysłu komicznego (2016/2731(RSP)) oraz

— oświadczeniem Komisji w sprawie europejskiej polityki przemysłowej dotyczącej przestrzeni kosmicznej (2016/2730(RSP)).

Bogdan Andrzej Zdrojewski, *sprawozdawca*. – Panie Przewodniczący! Zaczę od wyjaśnienia – podjąłem inicjatywę pracy nad tym sprawozdaniem z pięciu podstawowych powodów. Po pierwsze, po to żeby zwrócić uwagę na istotność rozwoju przemysłu kosmicznego dla całej Europy. Po drugie, z apelem o długoletnie gwarancje finansowe. Po trzecie, z próbą promocji tego, co już zrobiono, tego, co już wykonano, a przypomnę, że jest to jedyny na świecie cywilny system, a nie wojskowy, jak w przypadku Rosji, Chin, czy także Stanów Zjednoczonych. Po czwarte, jest to także inicjatywa zbudowania wielu różnych mechanizmów wspierających zadania dla Galileo i Copernicus w obszarze szeroko rozumianego bezpieczeństwa. Chcę podkreślić – szeroko rozumianego bezpieczeństwa, a nie zadań o charakterze militarnym. I po piąte, bardzo mi zależało na tym, aby podkreślić znaczenie systemów dla praktycznie wszystkich dziedzin gospodarczych. Jest tam i rolnictwo, i infrastruktura, i łączność, i energetyka, ale oczywiście także zadania edukacyjne czy zadania z zakresu nauki.

To co jest ważne, to oczywiście same rekomendacje. Nie będę przedstawiać sprawozdania, bo zostało ono Państwu przekazane. Natomiast moje rekomendacje wynikają przede wszystkim z przekonania, iż rozwój i finansowanie przemysłu i technologii kosmicznych, to jeden z najważniejszych gwarantów sukcesu ekonomicznego Europy, a także poprawy jakości usług i budowania efektywnych systemów szeroko rozumianego bezpieczeństwa – o czym wspomniałem wcześniej – jak również wzmacniania tego elementu, o którym przewodniczący Juncker często mówi – kreatywnej, inicjatywnej, silnej Europy.

To co jest istotne w tych systemach, to także zapewnienie kontroli najważniejszych, najistotniejszych zagrożeń, które występują w chwili obecnej. Są one bardzo różne – są to zarówno zagrożenia klimatyczne, czyli te, które są związane z katastrofami naturalnymi, i terrorystyczne, czyli powodowane przez człowieka z pełną premedytacją, jak i zdarzenia szczególnie oraz awarie, na przykład w obszarach energetycznych. Najważniejsze też jest, iż systemy kosmiczne i technologia kosmiczna dają szansę szybkiego reagowania na zjawiska kompletnie nowe, jak na przykład na obecną trudność porażenia sobie z dronami, które są powszechnie używane przez osoby indywidualne, przez osoby fizyczne, i które powodują poważne zagrożenia, na przykład w ruchu lotniczym, a także zagrożenia o charakterze terrorystycznym.

Na koniec tego wstępnego wystąpienia chciałem podziękować panu Marinescu, który przygotował, w imieniu komisji ITRE, opinię wspomagającą, w której zwrócił uwagę na elementy związane przede wszystkim z gospodarką. Chcę podziękować także tym koleżankom i kolegom, którzy zgłosili w sumie ponad dwieście różnego rodzaju poprawek, poprawiających tak naprawdę samo sprawozdanie i zwracających uwagę na jeszcze bardzo wiele innych elementów, które w sprawozdaniu, ze względu na jego ograniczony zakres, nie mogły się znaleźć w wersji pierwotnej. Chcę też powiedzieć na koniec, że debata na temat tego sprawozdania to był świetny barometr naszej kondycji, sposobu myślenia o przyszłości dziś, czyli w momencie, kiedy – krótko mówiąc – nie jest za późno.

Marian-Jean Marinescu, *Raportor pentru aviz Comisia pentru industrie, cercetare și energie*. – Domnule președinte, doamna comisar, cred că anul 2016 este un an foarte important pentru politica spațială europeană. Sunt două documente și evenimente extrem de importante: Consiliu cu tema „politica de securitate și apărare comună și implicarea tehnologiei spațiale în această politică”, precum și strategia pe care dumneavoastră o veți prezenta în toamnă pentru politica spațială. Sper ca aceste două documente să rezolve viitorul politicii spațiale, viitorul actualelor programe Galileo și Copernicus, care au nevoie de modernizări.

Aș vrea doar să mă refer la guvernanță. Sper ca dumneavoastră să reușiți să modelați guvernanta acestor programe și să aduceți agențiile europene împreună cu Comisia și cu industria și, în același timp, aș vrea să vă fac o propunere. Avem nevoie de cercetare și dezvoltare și cred că o întreprindere mixtă – un *joint undertaking* – în această direcție ar fi benefică pentru în Europa.

Elżbieta Bieńkowska, *Member of the Commission*. – Mr President, first I want to thank you for the opportunity to discuss the future of the European Space Policy and space sector here in the European Parliament. I want to thank, in particular, the Foreign Affairs Committee for its work on space capabilities for European security and defence that was coordinated by Mr Zdrojewski, with input from Mr Marinescu who represented the Committee on Industry, Research and Energy.

I have to say that this debate is timely as we are now preparing the space strategy for Europe that will be presented and adopted in the autumn of this year. This is also timely because these are challenging – but really exciting – times for space in the world and in Europe. Europe is today the second biggest player in space. Space is crucial for security and defence, but it also generates an important spill-over effect in many other sectors, enabling business development, jobs creation and growth. Of course, things are changing as the global context is evolving fast, competition is building up and the market is increasingly driven by the private sector. European companies need a market large enough to sell their products, yet this is not always the case, of course, today. Our strategic assets such as critical technologies components and systems are really crucially important here. Despite its increase, the budget available for space remains small compared to our competitors. We have to face these challenges together. Europe cannot afford to treat it as ‘business as usual’ because competitors and partners are really moving fast. This is why the Commission announced its intention to work towards the new space strategy for Europe, and we intend to be inclusive – involving, of course, the Member States, the European Space Agency, EUMETSAT, the industry and, of course, Parliament. I therefore welcome our debate today and wish to engage more with you over the next month on space issues.

But before I come to the space strategy, let me say just a few words on our European flagship space programmes, Copernicus and Galileo, because they are moving forward. As I commented several months ago, four out of six Copernicus services are fully operational and the community of users is growing. We launched successfully another satellite in April. EGNOS is operational and two weeks ago we had another successful launch for Galileo, which brings the number of satellites in orbit to 14. We really can, and should, be proud of that. Of course, I have to mention the initial services which will start later this year. We hope to launch four more satellites in November.

The main challenge now is to work to exploit these achievements for new or better services, products and applications. Space solutions and technologies can have a decisive impact on high political priorities such as climate change, air quality, border management, transport, environment issues and security. Actually, the largest impact may be outside of the space domain, per se. Most of the growth and economic value will come from the commercial downstream uses of space. Market uptake of our programmes is therefore at the heart of this strategy. We will propose measures in that sense. The role of the Commission in the public sector should be as an enabler. We should promote favourable conditions and encourage businesses to develop innovative products and services. Innovation clusters and business incubators will be supported. This will benefit SMEs and, of course, start-ups. We are also looking at how we can use smart financing and synergies among different EU programmes to increase the uptake of space. Our top priority for Copernicus is ensuring fast and easy access to data and services anywhere in Europe, so we envisaged supporting the development of several industry-led platforms, making the most of the available data-processing technologies. We will identify any legislative, administrative and technical barriers that need to be addressed.

On Galileo, together with the GSA, we will continue to make chipsets and receivers Galileo— and EGNOS-compatible and develop the relevant applications. Our intention is to promote the use of EGNOS and Galileo in various sectors, focusing of course on those with the highest potential. But we also need to take a strategic view. Our main objective should be to bring the benefits of space to European society and to the European economy. We need a strategy to address the current and emerging challenges. We need a strategy that covers all the relevant public and private actors in Europe. We want to mainstream the use of space to support public policies, providing effective solutions to the big societal challenges such as – as I said before – climate change, security, migration, and the digital agenda. We want to promote a globally-competitive European space sector that is innovative, agile and entrepreneurial, and create more jobs and, of course, more growth in Europe. We want a space environment that is sustainable and remains accessible, safe and secure.

This is the vision of the strategy that we are working on. We expect it to cover five main areas. First, as already said, we want to maximise the benefits of Galileo and Copernicus. Second, we want to respond to emerging needs – for example, we may consider how space could better contribute to security policy, border surveillance and maritime security. We are also looking into the international developments taking place and how space technology could help our climate change agenda, notably with regard to CO₂ emissions. Third, we want to boost the competitiveness of the European space industry throughout research, innovation and the modernisation of the industrial base. That means using opportunities from new business models to encourage greater involvement and risk-sharing by the private sector and a smart financing approach. Fourth, we want to address the strategic aspects and dualist dimension of space. This means supporting the resilience and protection of critical space and ground infrastructure, including in the context of the current space surveillance and tracking framework. We are assessing how we can support Europe's independent access to space. When talking about security and strategic aspects of space, and similarly to what is said in the report of Mr Zdrojewski, I consider that space based capabilities and services can, and should, play a key role in the context of European security and defence. I particularly note the references in your report to GovSatCom capacities, SST, precise navigation and earth observation. This is also an element discussed in the context of the announced European Defence Action Plan which I am preparing together with Vice-President Katainen.

Finally, we want to strengthen the role and impact of the EU as a global actor. In April, we launch a broad public consultation process open until 12 July, to help us shape the strategy.

To sum up and conclude, I see space as an enabler for solutions to key political priorities and societal challenges, as a vector for growth, enabling new services, new business opportunities in space, as an industrial sector in its own right, which is facing increasing challenges and needs to be supported, and as a strategic asset supporting Europe's autonomy of action on the global stage. The opportunities offered by space programmes will only be felt if they are used widely by both public and private users. That means stronger and more coordinated efforts at all levels – European, national and local. So we have to work together to bring the benefits of space closer to our citizens.

Françoise Grossetête, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, l'Union européenne avait jusqu'à présent, dans le domaine spatial, une longueur d'avance, et il est particulièrement important qu'elle garde cette longueur d'avance étant donné qu'aujourd'hui, le secteur spatial doit faire face à des changements majeurs à l'échelle internationale et cela exige une réponse européenne à la hauteur des enjeux, qui sont immenses.

En effet, les États-Unis investissent, la Russie a adopté en 2014 une nouvelle stratégie spatiale, la Chine a commencé à lancer des satellites de communication et l'Inde a compris également qu'elle devait jouer aujourd'hui dans la cour des puissances spatiales.

L'Union européenne doit donc tout faire pour ne pas se laisser distancer. L'accès à l'espace est une question stratégique pour notre indépendance politique et économique.

La multitude des données spatiales n'est pas suffisamment exploitée et nous gagnerions à les utiliser plus largement en développant un vrai marché de l'espace en Europe. Pour cela, il faut bien sûr apporter un soutien sans faille à Galileo et à Copernicus, parce que nous avons besoin de ces outils techniques pour remplir toutes nos ambitions dans ce domaine-là. Nous devons aussi, vous l'avez très bien dit, nous préparer aux applications dans un certain nombre de secteurs, entre autres le secteur automobile, le secteur aérien et beaucoup d'autres.

Je pourrais d'ailleurs prendre un exemple, parce que l'impact du domaine spatial, du secteur spatial est important dans le domaine de l'agriculture – je termine –, de l'environnement, mais par exemple aussi, nous avons besoin d'une vraie stratégie globale parce que, dans le domaine de la COP 21 par exemple, Monsieur le Président, eh bien avec l'espace, nous aurons une vraie vision de ce qui se passe au niveau de nos océans, au niveau aussi des limites d'émission des gaz à effet de serre.

C'est pour cela, et je termine, que l'Europe doit être la rampe de lancement d'une vraie stratégie globale et qu'elle doit rester une grande puissance spatiale, à condition qu'elle soutienne sa base industrielle.

Doru-Claudian Frunzulică, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, we all see that the security environment is becoming increasingly dangerous and challenging, both within and outside the European Union. It is characterised by terrorists attacks, hybrid wars, mass murder and other challenges to our common security and defence affecting all Member States and to which all Member States of the European Union must respond by adopting a joint strategy and a coordinated response. These security challenges call for the strengthening of the European Union's security through the continued development and support of the European Union Common Security and Defence Policy, in order to make it a more effective policy instrument and a real guarantee of the safety of EU citizens and the promotion and protection of European norms, interests and values, as enshrined in the Treaty on European Union.

Space capabilities in Europe – the satellites – could be used to better assess and identify the flow of illegal immigrants and their roots. In the case of those coming from North Africa, they could be used to identify the ship-boarding areas in order to engage with them faster and save more lives, to improve naval security and to support European Union missions abroad. The European Council of June 2015, which focused on defence, called for the fostering of greater and more systematic European defence cooperation, with a view to delivering key capabilities, including through the coherent and efficient use of EU funds and existing EU capabilities.

Space policy is an essential component of the strategic autonomy which the European Union must develop in order to safeguard sensitive technological and industrial capabilities and independent capabilities needed to carry out assessments. The references to financial implications for further development of the space capabilities in connection with the Common Security and Defence Policy should be maintained, as they are mainly about creating perspectives and not going against the provisions of the Treaty. The European Union/United States cooperation on future space-based capabilities and services for security and defence purposes is, in my opinion, mutually beneficial. Finally, I believe that in the long term the European Union must build its own instruments establishing a defence union in full complementarity with NATO.

Zdzisław Krasnodębski, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Od zdolności kosmicznych zależy coraz więcej obszarów naszego życia – telekomunikacja, nawigacja, meteo obserwacja. Dlatego tak istotna jest nowa strategia kosmiczna Unii, jeżeli mamy nadążyć za światem. W tym względzie także bardzo istotny jest rozwój rynku kosmicznego.

Z technologiami kosmicznymi wiązą się jednak również zdolności obronne, czego głównie dotyczy sprawozdanie pana posła Zdrojewskiego. Rozpowszechnienie technologii kosmicznych prowadzi do rywalizacji o zasoby kosmiczne. Wiele krajów aktywnie rozwija technologie antysatelitarne, w tym także w zakresie broni orbitalnych, co świadczy o militaryzacji przestrzeni kosmicznej i konieczności rozwijania przez państwa europejskie zdolności obrony infrastruktury kosmicznej.

Sprawozdanie pana posła Zdrojewskiego słusznie podkreśla konieczność rozwoju europejskiego przemysłu kosmicznego, także w aspekcie zwiększania zdolności obronnych krajów Unii. Powinno to być czynione w ścisłej współpracy z naszymi sojusznikami, dlatego że za słuszne należy uznać stwierdzenie dokumentu o konieczności koordynacji działań i kompatybilności europejskich zdolności kosmicznych z NATO i USA.

(Przewodniczący przerwał posłowi wystąpienie ze względu na brak tłumaczenia symultanicznego na jęz. włoski)

Planowane przez Komisję rozwiązania mające na celu wspieranie przemysłu kosmicznego powinny jednak zmniejszyć wysoką koncentrację tego przemysłu. Dwa koncerny zatrudniają ponad połowę personelu europejskiego przemysłu kosmicznego. Główne moce produkcyjne są ulokowane w sześciu państwach – Francji, Niemczech, Włoszech, Wielkiej Brytanii, Hiszpanii i Belgii. Strategia kosmiczna Unii, której zręby zostały przedstawione w styczniu 2016 roku przez panią komisarz Pieńkowską, zakłada wzmocnienie konkurencyjności przemysłu. Ten ambitny cel powinien uwzględnić potencjał innowacyjny także innych państw członkowskich i zakładać wspieranie uczestnictwa mniejszych przedsiębiorstw w polityce kosmicznej Unii.

Cora van Nieuwenhuizen, *namens de ALDE-Fractie* — Veel mensen realiseren zich niet hoe ons hele dagelijks leven al vol zit met allerlei toepassingen uit de ruimtevaart. Als ik naar Straatsburg ga en ik pak mijn koffer, dan kijk ik eerst op mijn app voor het weer om te zien wat ik voor kleding mee moet nemen. We zitten hier allemaal de hele dag op onze mobiele toestellen te kijken, op onze telefoons, op internet. Je kunt het allemaal niet meer missen.

Ben je hierheen gevlogen? Dan heb je het voor het veilig vliegverkeer nodig gehad. Ben je met de auto, dan ben je gewend aan je navigatiesysteem. Kortom, ruimtevaarttoepassingen zitten overal in ons dagelijks leven om ons heen. We zijn steeds afhankelijker van grote hoeveelheden data die satellieten ons verschaffen, of het nou voor de collectiviteit is of voor de navigatie, dan wel voor de aard- observatie. Het zijn allemaal zaken waarmee ons dagelijks leven steeds meer vergemakkelijkt kan worden en waar ook steeds meer bedrijven hun voordeel mee doen.

Ik wil graag één oproep richten aan commissaris Bienkowska inzake de ruimtevaartstrategie: we moeten nog meer bekendheid geven aan de vlaggenschipprogramma's die we hebben, zowel aan Galileo, maar zeker ook aan Copernicus. We moeten meer private bedrijven daarbij betrekken, want die private ondernemers kunnen de banen en de groei creëren die we zo hard nodig hebben. Dat kan de overheid niet, dat moeten die ondernemers doen. Maar dan moeten ze wel weten dat die data vrij toegankelijk zijn en dat ze daar dus hele mooie producten mee kunnen maken.

Commissaris Bienkowska is op de goede weg, naar wat ik heb gehoord nu en ook vorige week bij de ruimtevaartconferentie in het kader van het Nederlandse voorzitterschap. Ik zou er graag aan willen bijdragen dat we straks een vooruitstrevende ruimtevaartstrategie, met veel invloed uit de private sector, met elkaar kunnen bespreken.

Sabine Lösing, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Weiter mit der Militarisierung der EU jetzt im Weltraum. So heißt es im Bericht, die EU-Raumfahrtfähigkeiten seien für alle Aspekte von entscheidender Bedeutung, einschließlich der echten Kriegsführung. Es wird gefordert, dass zivile Raumfahrtprogramme, Forschungsvorhaben und Ausbildungslehrgänge stets mit einem Blick auf den Bereich Sicherheit und Verteidigung konzipiert werden sollen.

Dann wird wieder so getan, als seien die beiden zentralen EU-Weltraumprojekte Galileo und Copernicus rein ziviler Natur. Darauf könnte man auch schließen, wenn man weiß, dass etwa Galileo aus dem Agrarhaushalt mitfinanziert wurde, doch nicht, wenn man den vorliegenden Bericht liest. Zur Erinnerung: EU-Vertrag Artikel 41 Absatz 2 verbietet die Finanzierung militärrelevanter Projekte. Ich glaube, die EU würde gut daran tun, sich an den Weltraumvertrag von 1967 zu halten, in dem es heißt, Aktivitäten dürften nur – ich zitiere – zur friedlichen Erforschung und Nutzung des Weltraums unternommen werden.

Michel Reimon, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Ich verfolge die Diskussion mit einem lachenden und einem weinenden Auge. Die Verhandlungen zu dem Bericht waren ja sehr gut und sehr positiv und sehr konstruktiv. Wir können im zivilen Bereich, im wirtschaftlichen Bereich mit der EU-Weltraumstrategie sicher einiges erreichen.

Es ist aus meiner Sicht ein Sektor, wo man fast perfekt zeigen kann, wie die öffentliche Hand, wie die Europäische Union die Privatwirtschaft unterstützen kann. Auf meinem Mobiltelefon habe ich 10 oder 15 Anwendungen, wo Weltraumtechnologie verwendet wird, von der Software fürs Laufen über Navigationssoftware und so weiter. Da geht es nicht nur um Unternehmen, die in der Weltraumtechnologie selbst tätig sind, sondern es geht um kleine europäische Startups, die Galileo und Copernicus verwenden können, die Daten verwenden können, die, von der öffentlichen Hand finanziert, zur Verfügung gestellt werden, was Private in dieser Form nicht könnten. Das müssen wir tun, da müssen wir massiv investieren, da braucht die europäische Industrie die Unterstützung der Kommission und von uns allen.

Das geht in eine richtige Richtung, und was ich gehört habe, was in den nächsten Monaten geplant ist, ist auch unterstützenswert und geht in die richtige Richtung. Sehr betroffen hat mich jetzt allerdings die Wortmeldung des Kollegen von der Sozialdemokratie gemacht: Wenn es rund um Satelliten und Überwachung nur darum geht, Flüchtlinge abzuwehren und Flüchtlinge zu kontrollieren, dann ist – glaube ich – etwas sehr grundlegend missverstanden worden. Diese Technologie hat gute und schlechte Seiten; wir könnten sie einsetzen, um Menschenleben zu retten – ich hätte mir dazu jetzt wesentlich mehr Wortmeldungen erwartet – das sollten wir auch noch.

Bill Etheridge, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, the UK Government is increasing its focus on the UK space sector, and that is a good idea. The UK should use our excellent technological base to develop our space policy and to do it properly, so that the people of the UK can benefit from the innovations that undoubtedly come from this kind of research and development and also – let us be straight, if you do it right – the profits.

However, I am concerned, and I share some of the sentiments some of the other speakers have had about the EU developing its space policy in this manner, particularly when it falls under a defence remit in a certain degree. Maybe the ambitions of this place are so grand that not even this continent will suffice. Maybe the world is not enough. Maybe it needs to go into space.

But this is not what the EU should be for. It was supposed to be about trade. Now your ambitions take you into space and you have defence ideas about Star Wars. Well on that theme, fortunately for us in the UK, on 23 June we have the opportunity for Darth Juncker's Death Star to be finished off by Nigel Skywalker and the Rebel Alliance. I will be doing my very best to make sure that the correct side wins through on that and that UK space technology is dealt with in the UK.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, chers collègues, je suis scandalisé par cet enterrement de première classe que vous réservez aux ambitions d'indépendance spatiale que la France a portées en Europe, y compris au sein de l'Agence spatiale.

Je retrouve dans ce rapport de propagande un concentré de propagande et de soumission, qui constituent souvent les débats de ce Parlement. Soumission, quand vous voulez accorder notre ambition spatiale à l'OTAN et aux États-Unis. Même si vous parlez aussi d'indépendance européenne, vous ne trompez personne. L'ambition d'indépendance est une indépendance tous azimuts, hors de l'OTAN, donc. Propagande, quand vous nous parlez de la guerre hybride pour faire monter la pression en vue du sommet de Varsovie, où flottera un parfum de guerre contre la Russie sur le cadavre d'une grande Europe indépendante pour un monde multipolaire de paix.

Alors, je vous le dis solennellement, la France portera ses ambitions spatiales avec les États qui voudront rester libres dans l'avenir, loin d'une Europe inféodée.

Antonio Tajani (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, ho apprezzato il suo intervento, soprattutto per gli impegni che ha preso per il futuro. La politica industriale e spaziale è fondamentale per la crescita della nostra Unione. Si tratta di un settore che è e sarà determinante per raggiungere l'obiettivo del 20% del prodotto interno lordo proveniente dal manifatturiero entro il 2020. Basti pensare alla navigazione satellitare, alla salvazione della Terra, ambiti con enorme potenziale di crescita e di nuovi posti di lavoro, soprattutto per le piccole e medie imprese e le start-up, che sono poi la vera spina dorsale della nostra economia.

Vorrei sottolineare tre i temi. Il primo: serve un ampliamento degli strumenti finanziari disponibili, utilizzando magari di più Orizzonte 2020 e COSME, sarebbe un errore ridurre gli investimenti nel settore dello spazio. Secondo punto: va rafforzata la cooperazione tra la Commissione europea, l'Agenzia europea per lo spazio, le autorità nazionali e l'agenzia di Galileo e deve essere anche semplificato l'apparato istituzionale. Terzo punto: bisogna accelerare i tempi per rendere operativo Galileo. Io mi auguro che si possa veramente iniziare a fine 2016 per i servizi parziali e nel 2020 per la piena capacità operativa.

Siamo tutti convinti che i servizi spaziali potranno fornire servizi fondamentali. Galileo, EGNOS e Copernicus dimostrano anche la capacità dell'Unione di saper gestire grandi progetti finanziari. Gentile Commissario, io credo che, se lei andrà avanti lungo la strada che ha indicato, troverà il sostegno della larga maggioranza di questo Parlamento. Quindi potrà contare su di noi se andrà avanti e manterrà fortemente gli impegni che ha preso questa sera con i deputati europei.

Constanze Krehl (S&D). – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Die Texte, über die wir heute sprechen, bestätigen einmal mehr die immer größere Relevanz des Themas Weltraum in der Europäischen Union. Dabei spielt Sicherheit eine wichtige Rolle. Ich begrüße es insbesondere, dass sich der Bericht des AFET-Ausschusses eben nicht nur auf Sicherheit und Verteidigung im klassischen Sinne bezieht, sondern auch die Gefahren durch Weltraumschrott oder durch Zusammenstöße von Objekten im All betont. Gerade bei immer weiter zunehmendem Verkehr im Weltraum wird die Verhinderung von Unfällen mittelfristig zu einer großen Herausforderung werden. Und auch auf der Erde hat Sicherheit viele Aspekte. So kann uns gerade die Erdbeobachtung aus dem Weltraum dabei helfen, den Klimawandel zu beobachten und schneller und besser auf Naturkatastrophen zu reagieren.

Doch obwohl die Themen Sicherheit und Verteidigung bei den Raumfahrtprogrammen der EU mitgedacht werden müssen, gibt es keinen Zweifel daran, dass die Programme zivil sind und zivil bleiben müssen. Unser Ziel ist es, den Weltraum zu erforschen und ihn für bestehende und noch zu entwickelnde Technologien zu nutzen. Das stellt eine große Chance auch für unsere Unternehmen in der Europäischen Union dar. Hier sollten wir insbesondere darauf hinarbeiten, dass mehr kleine und mittlere Unternehmen mit innovativen Ideen in diesem Bereich tätig werden.

Durch den technologischen Fortschritt können wir auch die Daten, die wir unter anderem durch Copernicus erhalten, immer besser auswerten und nutzen. Hier schöpfen wir unser Potenzial aber noch nicht voll aus. In unserer Entschließung machen wir klar, dass Plattformen geschaffen werden müssen, die die optimale Nutzung von Big Data erlauben und für ein möglichst breites Spektrum von Nutzern, insbesondere aus der Wissenschaft, einfach und frei zugänglich sind.

Evžen Tošenovský (ECR). – Pane předsedající, paní komisařko, pokud se někde jasně ukazuje výhodnost a skoro nezbytnost spolupráce na unijní úrovni, tak je to právě v oblasti vesmírných projektů. Měl jsem čest koordinovat usnesení o pronikání na trh v oblasti vesmíru. Rád bych poděkoval kolegům z ostatních politických skupin, kteří se zapojili do jeho přípravy.

Evropská unie investuje velké úsilí a finance do infrastruktury projektů Galileo a Copernicus. Věřím, že se oba systémy rychle dokončí. Ale přitom jako by se trochu opomíjel obrovský potenciál, který skrývá trh s kosmickými daty pro inovace, růst, pracovní místa a řadu dalších oblastí.

Naše usnesení identifikuje technické a tržní bariéry. Komise musí například lépe zajistit využití projektů Galileo a Copernicus v programech a politikách Evropské unie. Potřebujeme platformy pro přehledný přístup k datům. Musíme pomoci našim start-upům a malým a středním podnikům, aby se svými aplikacemi a službami prorazily na trhu. Důležité je také urychlení výroby čipsetů pro Galileo. Osobně bych podtrhl ještě synergie mezi oběma programy – ať jde o integrované aplikace nebo marketingové aktivity. Zásadní je také již funkční bezpečnostní systém projektu Galileo. Věřím, že naše doporučení Komise promítne do připravované vesmírné strategie.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor Presidente, el sector espacial europeo puede ser de gran utilidad para la sociedad o puede no serlo. Todo depende de cómo lo orientemos. De si queremos que nos preste un servicio o si esto es solo una película de guerra. Los sistemas Galileo y Copernicus orientados hacia el uso civil son útiles para la seguridad aérea, navegación GPS o una actuación más eficaz ante posibles catástrofes. Pero los objetivos de este informe tienen una doble cara: la política de seguridad y defensa militar, el control de fronteras contra las personas refugiadas, etc.

Se puede entrever el uso de estos programas para localizar las zonas de entrada de personas refugiadas; pero a las personas se las salva en la tierra, con vías de acceso seguras para las personas refugiadas. Me alarma que quien ha hecho referencia a las migraciones desde el Grupo socialista haya obviado esto. Hagamos las cosas bien y no recurramos al miedo y a la militarización del espacio, que es lo contrario de la ciencia y el conocimiento.

Jerzy Buzek (PPE). – Panie Przewodniczący! Gratuluję sprawozdawcy i twórcy opinii w komisji ITRE. Chciałbym również pogratulować pani komisarz za słowa określające tę przyszłą strategię kosmiczną i plan działań w zakresie obronności. Rozmawiamy w Parlamencie Europejskim, zanim Komisja stworzy tę strategię, gdyż chcieliśmy wpłynąć pozytywnie na działania Komisji.

Większość z nas wypowiada się w tym samym duchu, w tym samym tonie. To jest ważne, Pani Komisarz! Namawiamy do bardzo ambitnego programu. Taki ambitny program Parlament Europejski w większości – oczywiście nie wszyscy, jak zwykle w demokracji – jest w stanie poprzeć. Mówimy tutaj o wielu sprawach, najbardziej o wykorzystaniu technologii kosmicznych. To jest ważne, ale jeszcze ważniejsza jest przewaga technologiczna, którą zawsze uzyskiwały kraje, które przodowały w technologiach kosmicznych. Ta przewaga technologiczna trwa różnie, nawet trzy lub cztery dekady. Jest to perspektywa, o której myślimy, jeśli inwestujemy w dobre, najnowocześniejsze technologie kosmiczne. Uważamy w Parlamencie Europejskim, tak jest przynajmniej w komisji ITRE, że nakłady na ambitną politykę kosmiczną to nie są zwykłe wydatki. Są to inwestycje na dziesięciolecia. Jeszcze raz podkreślam: ambicje kosztują, ale ich brak kosztowałby nas znacznie więcej. Zwiększy naszą zależność od innych, zmniejszy bezpieczeństwo, narazi nas na marnowanie potencjału naszego przemysłu, przyczyni się do drenażu mózgów. A więc zachęcamy do ambitnego programu.

Flavio Zanonato (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, non c'è dubbio che ci troviamo in un momento cruciale per la definizione di una strategia spaziale europea lungimirante, che sappia massimizzare i benefici sociali, occupazionali, economici, scientifici e tecnologici degli investimenti spaziali nell'Unione europea. Una strategia che dovrà essere in grado di garantire all'Europa, nel breve e nel lungo termine, un accesso indipendente allo spazio e una posizione dominante nei mercati globali nel campo delle tecnologie e dei servizi spaziali. Sono stati citati tantissimi di questi casi. Questo sarà possibile solo con un supporto coerente e massiccio alla ricerca e ai programmi spaziali Galileo e Copernicus.

Va ricordato che le tecnologie sviluppate nel quadro della ricerca spaziale hanno un valore aggiunto in moltissimi altri settori. Sono stati già citati i trasporti, l'agricoltura, gli aiuti umanitari, il clima e l'energia, ma potremmo parlare di tutta la scienza sui materiali, dell'elettronica, dell'astronomia.

L'industria spaziale sta attraversando profondi cambiamenti, dovuti soprattutto alle innovazioni tecnologiche che creano opportunità per i cittadini e un rinnovato interesse nello spazio da parte del settore pubblico e privato. Per questo è fondamentale individuare i possibili ostacoli tecnici e legislativi e concentrarsi sull'istituzione di un quadro normativo coerente e stabile per favorire la commercializzazione dei servizi basati sui dati spaziali. È altresì necessario dare un sostegno adeguato all'industria spaziale europea – sono d'accordo qui con il mio collega Tajani –, sostenere l'imprenditorialità e favorire l'internazionalizzazione. Penso ai finanziamenti della piccola e media impresa.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Panie Przewodniczący! Sprawozdanie pana posła Zdrojewskiego stanowi dobre *crescendo* dla istniejącego już zainteresowania w Parlamencie Europejskim, przede wszystkim w SEDE i w ITRE, i działalności Komisji Europejskiej. Mam nadzieję, że wizyta, jaką delegacja SEDE złożyła ostatnio w Noordwijk w siedzibie Europejskiej Agencji Kosmicznej, również się przyczyniła do jakości tego sprawozdania. Dla Polski europejska polityka kosmiczna jest bardzo ważna. Chciałam podkreślić takie projekty, jak satelitarny program optoelektronicznej obserwacji Ziemi czy program sygnału PRS dla Galileo. Mam tylko nadzieję, że w przyszłości satelity będą wynoszone na orbite okołoziemską autonomicznie. Komplementuję tę część sprawozdania, która odnosi się również do współpracy transatlantyckiej.

Андрей Ковачев (PPE). – Европейската космическа политика засяга пряко хората в Европа. Става дума за високо-технологичен сектор, който създава много работни места, милиарден годишен оборот и множество бизнес възможности за приложения, прилагани в ежедневието, както в телекомуникациите, навигациите, медиите, транспорт, метеорология и други. Трябва да идентифицираме как усвояването на космически данни може да подкрепи икономическия растеж на нашия Съюз, като акцентираме върху ползите от космоса, свързани с единния цифров пазар и с капиталовите пазари, взаимодействието с европейските структурни и инвестиционни фондове.

От друга страна, европейската космическа политика трябва да се направи интегрална част от нашата политика за сигурност. Обменът на информация и на космически данни представлява част от отговора на глобалните предизвикателства пред сигурността, включително и борбата с тероризма. Една обща космическа политика ще спомогне за постигане на лидерски позиции на Европа чрез разработване на независими технологии и мисии, услуги и приложения в други области, извън икономическата и сферата на сигурността.

Малко известен е фактът, че например България заема достойно място сред страните с космическа програма. Тя е третата страна след Съединените щати и Русия, която произвежда готови храни за космически екипажи, има свой космонавт и е осемнадесетата страна със свой собствен сателит. В тази връзка са важни усилията на всяка страна членка, независимо от големината на страната, за да се осигури подобряването на геополитическата стабилност чрез международно сътрудничество, информираност и прозрачност, както и повишаване на приноса на космоса за европейската политика по отбрана и сигурност.

Karol Karski (ECR). – Polityka kosmiczna Unii Europejskiej jest kluczowa dla wzrostu gospodarczego i rozwoju społeczeństw. Ma ona bezpośredni wpływ na życie codzienne obywateli, na przykład prognozy pogody powstają w oparciu o dane generowane przez przemysł kosmiczny. Działalność tego typu jest siłą napędową innowacji i konkurencyjności, zwłaszcza w obszarze tzw. gospodarki współdzielenia. Dane generowane przez przemysł kosmiczny mają kluczowe znaczenie dla jej rozwoju. Weźmy np. samojezdne samochody. Dla realizacji tego projektu konieczne jest udoskonalenie technik mapowania ziemi oraz nawigacji satelitarnej, które są odpowiednio celami unijnych programów Copernicus i Galileo.

W kontekście czekających nas wyzwań konieczna jest ściślejsza koordynacja polityki kosmicznej Unii Europejskiej. Liczba zainteresowanych stron: państwa członkowskie, Europejska Agencja Kosmiczna, a także sama UE utrudnia optymalizację procesu decyzyjnego i ogranicza skuteczność wdrażania podjętych decyzji. Głównym celem Unii powinno być zagwarantowanie lepszej koordynacji działań pomiędzy różnymi podmiotami oraz bardziej skutecznego zarządzania zasobami publicznymi. W tym kontekście należy wspomnieć o strukturze finansowania polityki kosmicznej Unii, która skupia się na rozwoju już istniejących programów.

Pomijając całkowicie nowe inicjatywy, Unia wyklucza możliwość aktywnego uczestnictwa nowych państw członkowskich, które dopiero stawiają pierwsze kroki w polityce kosmicznej. W związku z tym chciałbym zapytać, jak Komisja Europejska zamierza zachęcać nowe państwa członkowskie do bardziej aktywnego uczestnictwa w programach kosmicznych Unii?

Franck Proust (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, je vous le dis en tant que vice-président de l'intergroupe «ciel et espace», nous devons lutter avant tout pour notre indépendance d'accès à l'espace.

Elle est indispensable pour que nous gardions la pleine et entière maîtrise de notre propre croissance, mais elle est menacée.

Pour réussir, nous devons être fermes, pragmatiques et innovants. Fermes dans nos intentions: l'industrie a besoin de commandes publiques qui lui soient destinées.

Sommes-nous prêts à programmer la suite de Galileo et de Copernicus?

La préférence nationale pour les commandes et les tirs institutionnels est la norme mondiale, sauf en Europe. Pourquoi ne pas imposer la préférence européenne? En avons-nous si peur?

Les citoyens ont besoin d'une puissance publique qui investisse dans ses infrastructures existantes, comme Kourou.

L'Europe va-t-elle enfin assumer son rôle en participant au financement du pas de tir et du raccordement au nouveau câble transatlantique?

Exiger une Commission stratégie et visionnaire, c'est être réaliste, car nos clients d'aujourd'hui seront nos concurrents de demain: l'Inde, très bientôt, et peut-être après l'Indonésie, ou même l'Arabie saoudite. Alors, nous devons absolument innover pour nous démarquer.

Ariane 6: la Commission et les États sont-ils prêts à assurer les trois à cinq tirs institutionnels annuels indispensables à la rentabilisation du programme? La question est toujours en suspens.

Concernant les lanceurs réutilisables, le CNES vient d'annoncer un partenariat de recherche avec le Japon. C'est une bonne nouvelle, mais l'Europe accumule beaucoup de retard sur ces innovations majeures. La Commission a-t-elle une stratégie? Voici l'ensemble ...

(Le Président retire la parole à l'orateur.)

Pytania z sali

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να πάψει να αντιμετωπίζει το διάστημα με τις ίδιες ιδεοληψίες που αντιμετωπίζει και τους υπόλοιπους τομείς κοινής δράσης. Πρώτ' απ' όλα, η πολιτική του διαστήματος συνεπάγεται έρευνα, δηλαδή ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού. Πρέπει να δοθούν κονδύλια που να στηρίζουν τους επιστήμονες στον τομέα αυτό σε όλες τις χώρες. Είναι άδικο οι Έλληνες αστροφυσικοί να μεταναστεύουν στη Δυτική Ευρώπη γιατί δεν διαθέτουν τις υποδομές για να προχωρήσουν τις έρευνές τους στην Ελλάδα.

Το διάστημα δεν δύναται σήμερα να αντιμετωπιστεί απλώς σαν μια ακόμη αγορά για τους ιδιώτες επενδυτές. Κάτι τέτοιο θα ήταν ανεύθυνο. Οι αποφάσεις που αφορούν το διάστημα επηρεάζουν άμεσα την ασφάλεια των χωρών αλλά ενδέχεται να έχουν και μακροπρόθεσμες συνέπειες στο φυσικό περιβάλλον. Δεν δύναται λοιπόν να γίνει το διάστημα μια αγορά όπως όλες οι άλλες. Διαστημικές τεχνολογίες έχουν προστιθέμενη αξία για πολλούς τομείς όπως οι τηλεπικοινωνίες και οι μεταφορές. Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να συνεργαστεί στον τομέα του διαστήματος όχι μόνο με τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία αλλά και με άλλες διαστημικές δυνάμεις, όπως είναι η Ρωσία, η Ινδία και η Κίνα, προκειμένου να έχουμε ακόμη μεγαλύτερα αποτελέσματα στη διαστημική τεχνολογία αιχμής, που πρέπει επιτέλους να τεθεί στην υπηρεσία της ανθρωπότητας.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, desde sempre que defendemos uma política espacial assente no aprofundamento da cooperação entre países europeus e não só.

Com total clareza, sempre afirmámos que esta política espacial se deve centrar exclusivamente em fins pacíficos e excluir terminantemente qualquer utilização do espaço para fins militares.

A crítica à militarização do espaço e à renúncia a qualquer corrida aos armamentos no espaço foi uma posição que a maioria deste Parlamento nunca assumiu. Pelo contrário, essa militarização é explicitamente assumida e defendida, como hoje aqui acontece, ao mesmo tempo que nos vêm falar no desenvolvimento do mercado espacial.

É revelador da forma como a União Europeia olha para o espaço e é também perigoso. A infundável aventura da humanidade pela descoberta desse grande livro continuamente aberto, de que nos falava Galileu, não pode servir para prolongar na terra a ordem iníqua, agressiva e opressora que alguns vêm impondo.

Pelo contrário, ela deve ajudar-nos a resolver problemas, não a criar problemas. Uma aventura para libertar não para oprimir.

(Koniec pytań z sali)

Elżbieta Bieńkowska, Member of the Commission. – Mr President, firstly I really want to thank the House for all your interventions, for all your remarks. This is valuable for us because, as was said, we are just in the process of preparing the space strategy, the first such European strategy. I want also to say at the very beginning that it is extremely important also for those Member States that are just starting space activities. I am really trying to engage with those Member States, with all of them.

Last week, we had an informal EU ESA Council meeting in Den Haag because all the European Member States, both those who are ESA members and those who are not, have to be included in our work – all the stakeholders. Of course I do not want to make governance the first major topic of the strategy, but we do have to design the governance and the whole work of the strategy in a very smart way because space is really a strategic asset for Europe. It is a strategic industrial sector.

Many here were discussing the link between space and defence policy. I can commit here because I am in charge of both strategies, so this is a space strategy but also for the defence action plan. I can commit that I will be very attentive to this dimension, even more so because 2016 is a very central year for European defence. We will have a global strategy, and then a defence action plan. They will be the two key milestones to increase cooperation and defence at European level and between the Member States also. We will be focusing very much on cooperation in research, in defence, cooperation on industrial projects, which is very important, and stronger coherence of capability needs.

I agree also with those who call for action in order to ensure autonomous access to space. I think that without such an access there is no space strategy in Europe.

I want very much also to underline the ambition of the strategy. We want and will be ambitious. This will be an ambitious strategy but I can only echo Jerzy Buzek who said that the lack of ambition will cost us more. I also want to turn your attention to the fact that the ambition of the strategy means also ambition on the means we can allocate to space. We have started to discuss this but I really count on your support in this regard because especially now and in the next few years, it will be extremely important. If all of us call for an ambitious strategy then we will have ambitious means for it.

Bogdan Andrzej Zdrojewski, sprawozdawca. – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Szanowni Państwo! W czasie debat zebrałem za to sprawozdanie sporo komplementów, za które chcę bardzo serdecznie podziękować. To cieszy. Jednak od razu powiem – nie do końca, bo przy tej okazji pojawia się nadal potrzeba zarówno promowania, jak i również informowania o tym, czym technologie kosmiczne są. Mamy więc przed sobą spore zadania. Dziękuję za wystąpienia pana Tajaniego, pani Grossetête, pana Jerzego Buzka, pani Anny Fotygi, ponieważ widać było w nich troskę o tę wspólną, silną, nowoczesną, kreatywną Europę. Chcę podziękować w szczególności pani Annie Fotydze, bo to ona w komisji SEDE uruchomiła procedurę dotyczącą tego sprawozdania, co dla mnie było też bardzo istotne.

Chcę też odpowiedzieć panu Schaffhauserowi, ale go nie ma, więc na ręce pani Grossetête złożę gratulacje, bo to czyni Francja, jeżeli chodzi o technologie kosmiczne, zasługuje na wyrazy szczególnego uznania i – muszę powiedzieć – jest to wielki, gigantyczny wysiłek. I to, że Francja ten wysiłek rozkłada w chwili obecnej także na inne państwa, dużo mniej zaawansowane, zasługuje na szacunek i może być źródłem dumy, a nie ataku, jak to miało miejsce przed chwilą.

I ostatnia rzecz – do pani Lösing, której też nie ma – nie ma w tym sprawozdaniu i nie miało być mowy o żadnej wojnie, o żadnym wojsku, o żadnej militaryzacji. Natomiast pojęcie bezpieczeństwa dotyczy wielu elementów – ruchu karetki na drodze, poszukiwania zaginionego turysty, poszukiwania statku, reagowania na różne zagrożenia, które są związane z katastrofami przemysłowymi. I musimy pamiętać o tym, że mówiąc o bezpieczeństwie, jesteśmy wrażliwi na los każdego indywidualnego człowieka. Będziemy też podkreślać w tych wszystkich naszych zdolnościach kosmicznych, że budowany system – nie przez jedno państwo, tylko przez całą Europę – ma tworzyć podwaliny, fundament silnej, nowoczesnej, z przyszłością Europy, która będzie silna także ekonomicznie. Jeszcze raz chcę wszystkim serdecznie podziękować.

Przewodniczący. – Otrzymałem jeden projekt rezolucji złożony zgodnie z art. 123 ust. 2 Regulaminu.

Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w środę 8 czerwca 2016 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

María Teresa Giménez Barbat (ALDE), por escrito. – En su uso civil, los programas que desarrollan tecnologías espaciales han llegado a tener una gran importancia económica. En este informe se recoge, además, que tales tecnologías pueden llegar a ser fundamentales a la hora de garantizar la seguridad. Prevenir ataques y atentados contra ciudadanos europeos tiene que ser una prioridad, tanto para la Unión Europea como para cada uno de los países que la integran. Por esta razón, todos los países de la Unión deben colaborar para que tales programas que buscan garantizar la seguridad y la defensa se desarrollen con éxito. Al ser una iniciativa que va a beneficiar, en último término, a todos los ciudadanos, espero que cuente con el respaldo necesario para su aprobación.

Laurențiu Rebega (ENF), *in scris*. – Politica spațială s-a dezvoltat în contextul Războiului Rece, când Statele Unite și Uniunea Sovietică au început cucerirea spațiului cosmic, angajându-se într-o cursă spațială. Bineînțeles, în ultimii 70 de ani peisajul global, politic și tehnologic a cunoscut schimbări fundamentale. Astăzi, politica spațială înseamnă oportunități strategice în domenii-cheie precum telecomunicații, transporturi și energie, supravegherea fenomenelor meteorologice și climatice și, nu în ultimul rând, în domeniul securității.

Dar politica spațială europeană trebuie înțeleasă într-un context geopolitic mult mai amplu. UE nu are încă profilul unui actor important în domeniu, deși încă de la începutul anilor 2000 s-au făcut eforturi susținute în acest sens. Pe de o parte, aceste eforturi trebuie privite într-un cadru geopolitic extrem de concurențial, în care, din rațiuni de securitate și apărare, UE trebuie să își mențină o poziție fermă și coerentă. Pe de altă parte, nu este de dorit ca UE prin politica sa spațială să provoace evoluții neașteptate sau riscuri globale. În acest context, limita dintre risc și oportunitate este foarte fină și ea trebuie analizată cu rigurozitate.

Indrek Tarand (Verts/ALE), *in writing*. – While it is important to future-proof our security and defence strategies in the field of space capabilities, we must not forget to secure ourselves in terms of more basic necessities such as energy. Before relocating into space we must first make sure everything is in order at home. Energy security has to be a core priority for the EU. A reliable supply of energy will ensure not only our survival but also our ability to conduct research and innovate in the field of security and defence.

We should not increase our dependency on Russian gas by doubling the capacity of the Nord Stream pipeline. Doing so would be extremely detrimental to our energy security since Russia has demonstrated on countless occasions that it is not a reliable partner for the European Union and that it does not hesitate to use energy as a political weapon. The solution to our current predicament lies in creating more effective energy interconnections within the EU, as well as diversifying our sources of supply.

18. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

19. Schluss der Sitzung

(Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 23.20)

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Verts/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



C/2024/1610

21.2.2024

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 8. JUNI 2016

(C/2024/1610)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2016-2017

Sitzungen vom 6. bis 9. Juni 2016

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Eröffnung der Sitzung	5
2. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	5
3. Mittelübertragungen: siehe Protokoll	5
4. Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll	5
5. Durchführungsmaßnahmen (Artikel 106 GO): siehe Protokoll	5
6. Lage in Venezuela (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	5
7. Chemikalien mit endokriner Wirkung: aktueller Stand nach dem Gerichtsurteil vom 16. Dezember 2015 (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	5
8. Halbzeitüberprüfung des Investitionsplans (Aussprache)	5
9. Makrofinanzhilfe für Tunesien (Aussprache)	38
10. Feierliche Sitzung - Bulgarien	45
11. Mitteilung des Präsidenten	51
12. Abstimmungsstunde	51

Inhalt	Seite
12.1. Einsetzung eines Untersuchungsausschusses für die Prüfung von mutmaßlichen Verstößen gegen das Unionsrecht und Missständen bei dessen Anwendung im Zusammenhang mit Geldwäsche, Steuervermeidung und Steuerhinterziehung, dessen Befugnisse, zahlenmäßige Stärke und Mandatszeit (B8-0745/2016) (Abstimmung)	51
12.2. Abkommen EU/Palau über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0177/2016 - Mariya Gabriel) (Abstimmung)	51
12.3. Abkommen EU/Tonga über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0179/2016 - Mariya Gabriel) (Abstimmung)	51
12.4. Abkommen EU/Kolumbien über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0178/2016 - Mariya Gabriel) (Abstimmung)	51
12.5. Ausweitung des Handels mit Waren der Informationstechnologie (ITA) (A8-0186/2016 - Godelieve Quisthoudt-Rowohl) (Abstimmung)	51
12.6. Kontrollmaßnahmen für α-PVP (A8-0175/2016 - Michał Boni) (Abstimmung)	52
12.7. Ratifizierung des Protokolls von 2010 zu dem Übereinkommen über schädliche und gefährliche Stoffe und Beitritt zu diesem Protokoll mit Ausnahme der Aspekte im Zusammenhang mit der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen (A8-0191/2016 - Pavel Svoboda) (Abstimmung) . . .	52
12.8. Ratifizierung des Protokolls von 2010 zu dem Übereinkommen über schädliche und gefährliche Stoffe und Beitritt zu diesem Protokoll im Hinblick auf die Aspekte im Zusammenhang mit der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen (A8-0190/2016 - Pavel Svoboda) (Abstimmung) . . .	52
12.9. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Beitritt Kroatiens) (A8-0148/2016 - Elmar Brok) (Abstimmung)	52
12.10. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Zustimmung) (A8-0149/2016 - Elmar Brok) (Abstimmung)	52
12.11. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Entschließung) (A8-0143/2016 - Elmar Brok) (Abstimmung)	52
12.12. Makrofinanzhilfe für Tunesien (A8-0187/2016 - Marielle de Sarnez) (Abstimmung)	52
12.13. Vorschriften zur Bekämpfung bestimmter Steuervermeidungspraktiken (A8-0189/2016 - Hugues Bayet) (Abstimmung)	52
12.14. Weiterbehandlung der Entschließung des Europäischen Parlaments vom 11. Februar 2015 zu dem Bericht des Senats der Vereinigten Staaten von Amerika über Folterungen durch die CIA (B8-0580/2016, B8-0584/2016) (Abstimmung)	52
12.15. Raumfahrtfähigkeiten für die europäische Sicherheit und Verteidigung (A8-0151/2016 - Bogdan Andrzej Zdrojewski) (Abstimmung)	53
12.16. Aufschwung des Raumfahrtmarktes (B8-0739/2016) (Abstimmung)	53
12.17. Lage in Venezuela (RC-B8-0700/2016, B8-0700/2016, B8-0723/2016, B8-0724/2016, B8-0725/2016, B8-0726/2016, B8-0728/2016, B8-0729/2016) (Abstimmung)	53
12.18. Chemikalien mit endokriner Wirkung: aktueller Stand nach dem Gerichtsurteil vom 16. Dezember 2015 (RC-B8-0733/2016, B8-0733/2016, B8-0734/2016, B8-0735/2016, B8-0736/2016, B8-0737/2016, B8-0738/2016) (Abstimmung)	53
12.19. Einwand gemäß Artikel 106: Zulassung von genetisch verändertem Mais der Sorte Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 (B8-0732/2016) (Abstimmung)	53
12.20. Einwand gemäß Artikel 106: Inverkehrbringen einer genetisch veränderten Nelkensorte (<i>Dianthus caryophyllus</i> L., Linie SHD-27531-4) (B8-0731/2016) (Abstimmung)	53
13. Stimmerklärungen	53

Inhalt	Seite
13.1. Einsetzung eines Untersuchungsausschusses für die Prüfung von mutmaßlichen Verstößen gegen das Unionsrecht und Missständen bei dessen Anwendung im Zusammenhang mit Geldwäsche, Steuervermeidung und Steuerhinterziehung, dessen Befugnisse, zahlenmäßige Stärke und Mandatszeit (B8-0745/2016)	53
13.2. Abkommen EU/Palau über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0177/2016 - Mariya Gabriel)	74
13.3. Abkommen EU/Tonga über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0179/2016 - Mariya Gabriel)	99
13.4. Abkommen EU/Kolumbien über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0178/2016 - Mariya Gabriel)	123
13.5. Ausweitung des Handels mit Waren der Informationstechnologie (ITA) (A8-0186/2016 - Godelieve Quisthoudt-Rowohl)	152
13.6. Kontrollmaßnahmen für α -PVP (A8-0175/2016 - Michał Boni)	184
13.7. Ratifizierung des Protokolls von 2010 zu dem Übereinkommen über schädliche und gefährliche Stoffe und Beitritt zu diesem Protokoll mit Ausnahme der Aspekte im Zusammenhang mit der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen (A8-0191/2016 - Pavel Svoboda)	205
13.8. Ratifizierung des Protokolls von 2010 zu dem Übereinkommen über schädliche und gefährliche Stoffe und Beitritt zu diesem Protokoll im Hinblick auf die Aspekte im Zusammenhang mit der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen (A8-0190/2016-Pavel Svoboda)	232
13.9. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Beitritt Kroatiens) (A8-0148/2016 - Elmar Brok)	255
13.10. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Zustimmung) (A8-0149/2016 - Elmar Brok)	272
13.11. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Entschließung) (A8-0143/2016 - Elmar Brok)	292
13.12. Makrofinanzhilfe für Tunesien (A8-0187/2016 - Marielle de Sarnez)	314
13.13. Vorschriften zur Bekämpfung bestimmter Steuervermeidungspraktiken (A8-0189/2016 - Hugues Bayet)	351
13.14. Weiterbehandlung der Entschließung des Europäischen Parlaments vom 11. Februar 2015 zu dem Bericht des Senats der Vereinigten Staaten von Amerika über Folterungen durch die CIA (B8-0580/2016, B8-0584/2016)	390
13.15. Raumfahrtfähigkeiten für die europäische Sicherheit und Verteidigung (A8-0151/2016 - Bogdan Andrzej Zdrojewski)	416
13.16. Aufschwung des Raumfahrtmarktes (B8-0739/2016)	450
13.17. Lage in Venezuela (RC-B8-0700/2016, B8-0700/2016, B8-0723/2016, B8-0724/2016, B8-0725/2016, B8-0726/2016, B8-0728/2016, B8-0729/2016)	471
13.18. Chemikalien mit endokriner Wirkung: aktueller Stand nach dem Gerichtsurteil vom 16. Dezember 2015 (RC-B8-0733/2016, B8-0733/2016, B8-0734/2016, B8-0735/2016, B8-0736/2016, B8-0737/2016, B8-0738/2016)	503
13.19. Einwand gemäß Artikel 106: Zulassung von genetisch verändertem Mais der Sorte Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 (B8-0732/2016)	535
13.20. Einwand gemäß Artikel 106: Inverkehrbringen einer genetisch veränderten Nelkensorte (<i>Dianthus caryophyllus</i> L., Linie SHD-27531-4) (B8-0731/2016)	559
14. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	581

Inhalt	Seite
15. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	581
16. Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität: siehe Protokoll	582
17. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll	582
18. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	582
19. Förderung der Freizügigkeit durch die vereinfachte Anerkennung bestimmter öffentlicher Urkunden (Aussprache)	582
20. Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung im ersten Rechtszug über Streitsachen des öffentlichen Dienstes der EU auf das Gericht der Europäischen Union (Aussprache)	592
21. Verbesserung des Datenaustauschs und des Einsatzes europäischer Informationssysteme und Datenbanken bei der Bekämpfung der schweren grenzübergreifenden Kriminalität und des Terrorismus (Aussprache)	598
22. Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll	614
23. Beschluss der Großen Nationalversammlung der Türkei, die parlamentarische Immunität von 138 Mitgliedern aufzuheben (Aussprache)	614
24. Reform der handelspolitischen Schutzinstrumente (TDI) (Aussprache)	628
25. Beschluss Japans, in der Fangsaison 2015/2016 den Walfang wiederaufzunehmen (Aussprache)	641
26. Regeln für eine offene, effiziente und unabhängige Verwaltung der Europäischen Union (Aussprache)	649
27. Wirtschaftsdiplomatie der EU (Aussprache)	656
28. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll	663
29. Schluss der Sitzung	663

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 8. JUNI 2016

IN THE CHAIR: ANNELI JÄÄTTEENMÄKI

Vice-President

1. Eröffnung der Sitzung

(The sitting opened at 09.00)

2. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll

3. Mittelübertragungen: siehe Protokoll

4. Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll

5. Durchführungsmaßnahmen (Artikel 106 GO): siehe Protokoll

6. Lage in Venezuela (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll

7. Chemikalien mit endokriner Wirkung: aktueller Stand nach dem Gerichtsurteil vom 16. Dezember 2015 (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll

8. Halbzeitüberprüfung des Investitionsplans (Aussprache)

President. – The next item is the debate on the Commission statement on the Mid-term review of the Investment Plan (2016/2732(RSP)).

Jyrki Katainen, Vice-President of the Commission. – Madam President, I would like to thank the honourable Members of the European Parliament for joining us in this debate. Hopefully there are a few more MEPs around because the topic is so important, boosting investments and by doing so strengthening job creation in Europe.

I will not go to the root causes as to why we are lacking investments. Everybody knows many of the reasons, but I would just like to raise some points on what we have already done in order to promote investments and strengthen job creation in Europe.

As everybody remembers, in the investment plan for Europe we had three different parts which are mutually reinforcing. The most important part of the plan is the removal of barriers to investments. There we have national barriers but also European-wide barriers. The Commission has paid more attention than before to investment barriers at national levels. For instance, in annual growth surveys and when analysing Member States' economies, we have identified national barriers for investments and some of those findings ended up in the country-specific recommendations.

So we are encouraging Member States to carry out structural reforms which will boost an investment environment at national and local level. At the same time, we are putting more focus and emphasis on deepening and widening the internal market. The internal market and the whole third pillar of the investment plan, in my mind, is the most influential part in terms of job creation. We have some major projects like the Digital Single Market, the Energy Union, and the Capital Market Union but one should add to this list also the circular economy package which the Commission proposed last year and also decarbonisation of transport. They will all reshape the internal market in Europe.

Just to give you some ideas of what we have already done in terms of creating a better investment environment, we are lowering capital charges for insurance companies investing in long-term infrastructure. We are also making it more possible to find venture capital in Europe for small and medium-sized enterprises by launching a new venture capital fund of funds later this year.

We are giving guidance on what constitutes state aid. We are making it easier for service providers to expand to the other Member States and creating a digital single market. So lots of things are happening on this front and I hope Parliament will support these projects. The faster we can deliver on the internal market side, the faster we can get a better business environment and a better investment environment.

A second pillar of the investment plan consists of two major initiatives. The first one is an investment advisory hub which is providing technical assistance and advice to private investors, but also to public entities. This is functioning quite well. We already have more than 100 requests, mostly from private companies. They are asking for advice and technical assistance to improve the quality of the projects. For instance, some of the investors are asking for technical assistance on how to benefit from various EU funds.

So this is a very elementary and important part of the investment plan because it makes it easier for Member States to use the European Fund for Strategic Investments (EFSI) but also the other funds and also to create investment platforms collecting together smaller investments, and by doing so it is easier to get financing for smaller projects.

The newest creation under the second pillar is the European Investment Project Portal. The idea came from the UK. I visited London and the financiers, for instance investment banks, said that they are able and willing to invest more in European infrastructure but it is sometimes very difficult to find good projects from different countries. Their idea was to create a transparent open portal to which both public and private project promoters could send their projects, and the promoters could get better visibility for their projects.

So it is some sort of dating service for project promoters and financiers, and it is up and running now. We disclosed it at the beginning of June and I am quite excited to see how well it functions. We have designed the portal together with the private sector in order to make it as pragmatic and practical as possible. So over time there should be thousands of investment projects, and hopefully it functions as we have planned.

Finally, the first pillar of the EFSI plan is also up and running. So far we have used EFSI to the tune of EUR 12.8 billion for the infrastructure and innovation window but also for SME financing. This EUR 12.8 billion is expected to trigger mostly private investment, or public-private partnership investments worth EUR 100 billion. Of this, 80%, in other words, EUR 80 billion out of EUR 100 billion, comes from the private sector, so EFSI seems to function as planned. It provides risk financing mostly to private investors and by doing so it crowds in private money, which is currently peacefully resting in bank accounts.

So there seems to be a lack of risk financing in Europe. There is plenty of liquidity everywhere, this is not a problem at the moment, but because we have changed banking regulations this is one of the reasons the banks cannot take as much risk as they did a few years ago. That is why EFSI is providing something which is lacking, at least to a large extent, in the market.

We have around 65 projects, I mean infrastructure or industrial investment projects, which have got financing from EFSI. In addition to this, and I would say more importantly, we have 185 agreements between the European Investment Fund (EIF) and intermediary banks, between the fund and private banks, on SME financing.

These 185 agreements between the EIF, which has support from EFSI, and banks, will provide financing to approximately 150 000 European SMEs. In Italy alone we have 28 banks which have made an agreement with the EIF, and 44 000 Italian SMEs will get financing because of these agreements. This is sometimes the fastest way to stimulate the economy. There seems to be a lack of SME financing, especially equity financing, everywhere in Europe, even in the most developed markets. That is why I think in the future we have to pay special attention to this SME window, especially in equity financing, because this is something which the market does not offer that much at the moment.

Of course, we are developing the Capital Market Union in order to improve the capital market environment in Europe, but it will always take some time and meanwhile we have to address the market gap by providing EFSI financing. The UK has been very active on this issue. The UK is a country which is familiar with financial instruments and that is why British banks have been actively contacting the EIF and providing more financing to British businesses.

The Commission will present a new proposal to prolong EFSI later this year. We have to analyse EFSI, its achievements and possible weaknesses, and once we have done the analysis we will make a new proposal, which will continue EFSI beyond the expiry date which we have at the moment.

The main issue in this is to focus on addressing market failure. The main issue is not to make it larger. The main thing is to focus EFSI financing on the areas where market does not function properly. Also one thing on which we have to be very careful is to provide financing for new innovations which will strengthen the sustainable development of our economies in social terms, in environmental terms, and for instance provide financing to the investments which will promote the circular economy.

We are also going to propose some kind of external investment plan. EFSI has functioned very well in Europe, but we could use the same model also for external financing, especially when trying to achieve development goals.

So the Commission is looking at the opportunities, how we could use existing development resources in a more efficient way by establishing a new fund which could function in a similar way as the EFSI functions but in third countries. The aim is to address the root causes of migration.

Having said this I do not want to oversell the idea; we cannot address the root causes for migration overnight, or very fast, but anyway we could use our development resources more efficiently and by establishing a new external investment fund we could encourage private investment in third countries and by doing so strengthen economic structures and address the root causes of migration. This idea is at the initial stage but we will come with a proposal hopefully later this year.

Honourable Members, I will stop here and I am very interested to hear your views, how you have seen the investment plan as a whole and maybe the final word here is that we need to cooperate very closely, because MEPs are representing the European people. You are representing our regions, and the more you are raising awareness amongst investors about the opportunities that EFSI can offer, the better. Even though we are working very hard every single day advertising EFSI opportunities, we are never as efficient as you are if you are meeting local investors, local entrepreneurs and bankers explaining how EFSI can help the situation in the regions.

Othmar Karas, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Vizepräsident, meine Damen und Herren! Wir haben strukturelle Probleme, wir haben hohe Defizite, zu wenig Investitionen, zu wenig Innovation, zu wenig Wachstum und Beschäftigung. Der Europäische Fonds für strategische Investitionen, der sogenannte Juncker-Fonds, ist eine unserer Antworten darauf.

Und man kann heute sagen: Der Start ist gelungen! 249 Projekte in 26 Mitgliedstaaten mit einem Investitionsvolumen von 100 Milliarden Euro wurden angestoßen. In 185 Vereinbarungen, vor allem in Kooperation mit den nationalen Förderbanken, konnten 140 000 europäische KMU mit Finanzierung versorgt werden. Daher begrüße ich auch, dass das KMU-Fenster vergrößert werden soll. Aber wir sind noch lange nicht am Ziel.

Wir brauchen Großprojekte, mehr Nachhaltigkeit, mehr Investitionen in die digitale Zukunft, wir brauchen höhere Risikoprofile. Ja, wir brauchen eine Verlängerung, wir brauchen eine Erweiterung um Staaten außerhalb der Europäischen Union, die wir beteiligen, wir benötigen eine strategische Verknüpfung der parallelen Aktivitäten von EIT und EFSI, wir brauchen eine Ergänzung um einen EFSI in den Nachbarstaaten und einen Afrika-EFSI, und wir brauchen eine Vergrößerung unserer Projekte und eine Beschleunigung.

Daher kann ich die Zwischenbilanz nur begrüßen. Wir sind aber nicht am Ziel. Investitionen anzustoßen, ist kein Sprint, sondern benötigt einen Marathon, und daher sollten wir den Weg konsequent weitergehen.

Gianni Pittella, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Vicepresidente, crescita economica, coesione sociale, transizione verso un'economia sostenibile, transizione energetica, ambiente, riduzione del deficit e del debito attraverso la crescita: questo serve all'Europa. Non rigore cieco, non asfissia, ma ossigeno alle piccole e medie imprese, risposte ai giovani disoccupati, maggiore competitività delle nostre imprese nel mondo. Per questo motivo, noi Socialisti e Democratici chiedemmo al Presidente Juncker di prevedere un piano di investimenti europeo e votammo questa Commissione sulla base anche e soprattutto di questo impegno. Ci sono stati risultati importanti, perché negarlo? Ma si può e si deve fare di più!

Ci sono tre criticità che vanno affrontate. Primo: addizionalità. Questi finanziamenti devono essere aggiuntivi, non sostitutivi. Non può essere *business as usual*, lavoro normale che fa la BEI, altrimenti non avremmo avuto bisogno di un piano di investimenti e di un fondo speciale. Secondo: bisogna accettare rischi più alti. Alla BEI dico che bisogna che la tripla A non sia un dogma, altrimenti non avremmo avuto bisogno di un piano di investimenti se i progetti a più alto rischio non possono essere finanziati. Terzo: rapporto con il Parlamento. Lei lo ha riconosciuto poc'anzi, Vicepresidente Katainen. Noi siamo gli eletti dei cittadini, e questo piano viene da una nostra intuizione e da una nostra richiesta.

Abbiamo bisogno di un rapporto costante con la Commissione e con la Banca europea per gli investimenti. C'è bisogno di più ascolto. C'è bisogno che insieme lavoriamo ai punti di sofferenza, ai punti di maggiore necessità di cambiamento. C'è bisogno che lavoriamo insieme a una maggiore informazione rispetto alle realtà locali, che devono conoscere e devono saper candidarsi a queste opportunità. Serve, in conclusione, far diventare questo piano, attraverso una proroga, ma non deve essere una proroga fine a se stessa, deve essere una proroga finalizzata a far diventare questo piano una risposta seria, convincente e concreta alla crisi economica e sociale che vive profondamente l'Europa.

President. – There are already Members of Parliament who have asked to put blue card questions, but I want to inform you that I will open it up after the Group speeches, so if you still want to put a blue card question after that, please ask again.

Sander Loones, *namens de ECR-Fractie*. – Ik begrijp volledig dat de Europese Commissie positief wil communiceren over haar projecten, dat lijkt me logisch. Maar men kan zich toch de vraag stellen of deze hoera-communicatie vandaag niet net iets te vroeg komt.

Ten eerste merk ik dat de Commissie vandaag al meedeelt dat het plan verlengd zal worden. Ik heb eens gekeken naar de stand van zaken. Ik zie vooral een hele reeks projecten die pas opgesteld zijn of zelfs nog niet opgesteld zijn. Ik zie cijfers over investeringen en jobs die vooral nog schattingen zijn en ik zie dat er ook nog bijna geen onafhankelijke analyses zijn gemaakt. Dus het is misschien nog net iets te vroeg om al die schijnbaar definitieve conclusies te trekken.

We hebben trouwens afgesproken dat de Europese investeringsbank het plan zal evalueren en dat dat moet gebeuren binnen 18 maanden. Ook die analyse heb ik, tenzij ik iets heb gemist, nog niet gezien. We moeten in elk geval daarop wachten. Pas wanneer die analyse positief is, wanneer daaruit blijkt dat de doelstellingen van het plan worden gehaald, kan de Europese Commissie eventueel een verlenging voorstellen. Maar ik stel voor dat we hierover dan in dit Parlement, en ook in de Raad trouwens, nog eens goed doorpraten over hoe dat dan best al dan niet wordt opgezet.

Ten tweede, het thema van de dag: moeten we het investeringsplan uitbreiden naar derde landen, naar ontwikkelingslanden? Ja, we moeten die economie versterken en de Europese Unie kan daarin een rol spelen. Maar ik wil ook oproepen om niet naïef te zijn. We beseffen allemaal dat niet alle betrokken landen een even stabiele en loyale partner zullen zijn. We zullen dus moeten inzetten op extra controle om corruptie en slechte investeringen te vermijden. Ik ben niet per definitie tegen, maar wil wel oproepen om niet overhaast te werk te gaan.

En laten we ten slotte de essentie niet uit het oog verliezen. EFSI kan een zeer positieve invloed hebben op onze economie, op het investeringsklimaat. Maar als we echt verandering willen bewerkstellingen, dan zullen de lidstaten moeten hervormen. Ik was dan ook zeer tevreden, mijnheer de commissaris, dat precies dat uw eerste en sterk uitgewerkte punt was in uw betoog, namelijk dat we naar die structurele hervormingen toe moeten werken.

Pavel Telička, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, I would like to underline firstly that ALDE gave its support to the European Fund for Strategic Investments (EFSI) and we remain supportive with maybe some question marks. I would especially give credit to the Commission for having had the courage to launch something that we have not seen from the Commission before.

Commissioner, let me follow a little the structure of your introduction. You spoke, among other things, of widening and deepening of the internal market. I agree, but there is more to it. I think that if we speak of the investment environment, of the climate, of the conditions, then we should also look at the existing legislation, without lowering standards – this is not the point that I would like to raise – but still cutting significantly the administrative burden for businesses, especially for SMEs. This is where I would expect a serious initiative from the Commission with a serious and thorough review of the existing legislation in this respect.

In terms of the financial means that have already been invested, we were aiming for EUR 60 billion – so let us say EUR 20 billion a year – and we were around EUR 12 billion for the first year. I do not think that this is a major problem. Every programme has a slow start, but it means that in the second year we have to have more than EUR 20 billion and, in the third year, most likely around EUR 30 billion if we are to meet it.

More of a concern is what kind of projects are we really financing? That is where, so far, I see the weakness of EFSI. If we look at the projects – and I have not seen any information about the last ten or so, maybe we are seeing a positive curve – but 90% of these projects are very similar to those that we would be financing from cohesion funding – let us say, low-risk EIB funding, CEF, Horizon whatever – so I am not sure that we are really meeting the objective of the added value, the additional financing and the risky projects.

I think this is something that we should focus on – or maybe I am ill informed and maybe the EIB could do better, as well as the Commissioner, in really portraying the difference between the projects that we finance from other instruments and the high-risk projects. All this is against the background that we have taken resources from Horizon 2020, as well as CEF, so we also need to balance the positive value against the background that we have reduced that sum somewhere else.

So regarding the expectations – without at the moment discussing prolongation or not – we need to review the quality of the projects and we should also maybe have a look, in terms of the review, at whether the EIB in the future should not rather be financing the lower-risk projects with a lower share, but with a higher share on the high-risk projects. I think that then we can really deliver.

One final remark: you have spoken about the innovative, the creative and also the high-risk circular economy. It is absolutely clear that this has to be a key priority, which in fact could create a whole new industry. Am I wrong in saying that so far one single project has been financed? That is completely insufficient. So let us have a look at the weaknesses. We are happy to work with you on that.

Miguel Viegas, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhora Presidente, os últimos dados sobre a execução do Fundo Europeu de Investimentos Estratégicos confirmam as críticas que fizemos no seu lançamento. Dissemos então que os rácios eram irrealistas, dissemos que este plano não correspondia às necessidades de relançamento da economia, dissemos, finalmente, que este plano não era neutro porque não tem critérios de repartição geográfica, favorece os países mais ricos e representa um autêntico banquete para as grandes empresas através das parcerias público-privadas.

Os números atuais mostram que a maior parte do investimento na realidade se concentra nas regiões mais ricas e desenvolvidas do centro da Europa, confirmam um quadro de gestão privada de infraestruturas de transporte de energias, que deveriam ser públicas e colocadas ao serviço do desenvolvimento e não ao serviço da acumulação de lucros para as grandes empresas multinacionais.

Portugal está neste momento a zero no que toca à execução deste plano e isto apesar das políticas de austeridade terem reduzido drasticamente o investimento, ao ponto de não cobrirem já sequer a depreciação de capital, comprometendo desde já o crescimento futuro.

Em vez de nos congratularmos com resultados fictícios, designadamente em relação às PME, é tempo de pensar num verdadeiro plano de investimento público feito à escala de cada Estado-Membro, garantindo assim a coesão social e territorial.

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, chers collègues, c'est à juste titre que le plan Juncker devrait constituer la grande affaire de cette législature, parce que l'économie européenne est profondément malade d'un manque d'investissement chronique, à la fois public et privé. Mais que dire du remède? Les moyens de ce plan sont, à la fois, à ce point modestes – on parle de bien moins que 1 % du PIB européen – et à ce point dispersés, à la fois sur le plan géographique et sur le plan thématique, que ce saupoudrage me semble relever plus de l'homéopathie que du remède de cheval dont notre économie a besoin.

Concrètement, si vous voulez que ce plan ait la moindre chance de réussir et d'avoir un impact macroéconomique, il faut qu'il soit substantiellement renforcé par les États membres qui en ont la capacité, mais surtout concentré. Concentré à la fois dans les pays qui souffrent d'un manque d'investissement et d'un manque de capacités d'investissement – il est quand même incroyable qu'on finance des pays comme l'Allemagne, qui a toutes les capacités du monde d'investir –, mais concentré aussi thématiquement sur le grand projet à valeur ajoutée européenne, je veux parler de la transition énergétique.

L'énergie, c'est le cœur de l'économie, et la transition énergétique, l'indépendance énergétique, est un impératif à la fois stratégique, économique et écologique pour l'Union. Cela tombe bien puisque les pays de la périphérie sont ceux qui ont le plus besoin d'investissement, mais aussi ceux qui offrent le plus grand potentiel d'énergies renouvelables.

Mais la grande contradiction de votre politique, Monsieur le Vice-président Katainen, c'est le fait qu'alors que vous appuyez modestement sur l'accélérateur avec ce plan d'investissement, vous pilez à toute force sur le frein, à la fois par l'application de règles budgétaires et comptables qui handicapent l'investissement public, par une obsession pour des réformes structurelles qui poussent chaque jour plus d'Européens dans la pauvreté et l'exclusion, réduisant ainsi la demande agrégée et, plus encore, par le refus de mettre devant leurs responsabilités ces États qui entretiennent délibérément des déficits massifs – et je pense évidemment à l'Allemagne – de leur demande intérieure.

Si vous voulez vraiment sortir l'économie européenne du trou, Monsieur le Vice-président, il faudra sortir de cette schizophrénie.

Nigel Farage, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, I do not think we can call the Juncker investment plan a rip-roaring success. Just have a look around at the empty seats this morning. And the idea that tens of billions of private capital are going to arrive for joint projects with you guys frankly I think is pie in the sky. Though happily Mr Cameron, of course, has committed GBP 6 billion of our money to this project and if ever you are short of money just ask Mr Cameron because he always pays up.

But it is I think these grand projects that in many ways, I think, are sowing the seeds of the end of this political project. I came in here in 1999 and sat at the back and there were only three of us in the whole building who thought our Member State should leave the European Union. But it is grand projects that have turned the tide of public opinion, in particular the introduction of the euro. You know I warned you, we all warned you, that it would not work for the Mediterranean countries. It could comfortably work for the optimal currency zone in the north. But no, through massive ambition and hubris you ploughed on and you allowed countries like Greece to join a currency that they were never fit for. And what is happening to Greece now? Well they are facing the next bailout, in probably July of this year, and because you want to hold your project together you are forcing them, bit by bit, to become a third-world country. And all I can say, frankly, is shame on you.

The other big grand project was to allow into this Union first eight, and then ten, former communist countries, some of them with human rights records that are frankly shocking and abysmal, and others in which corruption is so rife that these countries have not made the transition to being full Western democracies. When I was first elected here the word immigration did not even appear on my election address. We did not use that word once when the first three of us got elected here. But now, as we have allowed much poorer countries to have the free movement of peoples, we see considerable anger in Britain and in many countries across the north of Europe. And yes, it has led to the rise of parties that some may consider to be deeply unpleasant, but that is what happens when you take control out of people's lives.

And the other feature I have noticed here is the growth of what I can only describe as authoritarianism. You know, we actually saw the Prime Minister of Greece removed effectively by a coup d'état and we saw Mr Berlusconi removed by a coup d'état and in both cases represented by appointees who were former directors of Goldman Sachs. So I think you have sowed the seeds of your own destruction.

We have, in two weeks' time, what is to be the biggest event in the history of this project. It is the British referendum and it is not just about whether Britain leaves the European Union, because if we make that choice I am confident many other countries will make that choice too. I did originally believe that we should leave because we were a square peg in a round hole. When I saw what happened here in 2005, when the French and Dutch rejected the constitution and yet sneakily it was brought in through the back door as the Lisbon Treaty, I realised then that this is not just bad for Britain; it is bad for the whole of Europe.

And I hope that on 23 June it is not just Independence Day for the United Kingdom. I hope it brings an end to this entire project and in a few years' time we could be sovereign, democratic nation states that work and trade together. I hope this is the last time I will be speaking in this Parliament from a Member State. I hope that we are going to leave this Union on 23 June. And so I am going out now; I may be some time.

Steeve Briois, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, chers collègues, il y a un an, vous adoptiez à la quasi-unanimité le plan Juncker, présenté comme le plus important plan de sauvetage de l'histoire, censé relancer l'investissement public et la croissance économique en Europe.

Admettez quand même qu'un an après, votre plan de sauvetage s'est transformé en plan d'enfumage; en un mot, c'est l'échec total.

Échec, car le fonds européen pour les investissements stratégiques, doté d'un budget de 21 milliards d'euros, n'est pas parvenu à drainer suffisamment de capitaux privés, la rentabilité des investissements publics étant par définition plus faible.

Échec, car les investissements financés au titre de ce fonds européen se sont concentrés sur des projets de grande envergure dans les centres-villes, négligeant au passage de nombreux projets locaux, avec comme conséquence un accroissement des disparités régionales.

Échec, enfin, car les chiffres parlent d'eux-mêmes: une croissance économique au point mort, un taux de chômage des jeunes historiquement élevé et une pauvreté qui s'installe partout en Europe.

En réalité, le plan Juncker vise à créer une dépendance aux fonds européens tout en imposant une diète budgétaire aux États membres, et cela dans l'unique but de fédérer nos peuples autour de votre projet funeste, destructeur des identités nationales. Mais les peuples européens ne sont pas dupes, ils se réveillent en ce moment, j'en veux pour preuve les résultats du FPÖ en Autriche ou encore les sondages du Royaume-Uni, où le camp du Brexit est annoncé vainqueur. Que vous le vouliez ou non, une Europe des nations et des libertés est en marche.

Ελευθέριος Συναδινός (ΝΙ). – Κυρία Πρόεδρε, μόνο φαντασιόπληκτος μπορεί να χαρακτηριστεί αυτός που πιστεύει ότι το Επενδυτικό Σχέδιο του Juncker μέχρι τώρα έχει πετύχει αυτά που υποσχέθηκε όταν το πρωτοδιαφήμιζε το 2014, ώστε να εκλεγεί Πρόεδρος της Επιτροπής. Δεν μπορεί να θεωρηθεί επιτυχία, όταν η επενδυτική τάση στην Ένωση παραμένει κάτω από το ιστορικό χαμηλό και συνεχίζει με τον ίδιο ρυθμό από το 2013 χωρίς μεταβολή κατά την εφαρμογή του συγκεκριμένου Σχεδίου. Δεν θεωρώ επιτυχία όταν αυτά τα χρήματα κατευθύνονται κυρίως σε ανεπτυγμένα κράτη της Ένωσης και όχι στα κράτη που συνεχίζουν να βρίσκονται σε οικονομική κρίση, όπως είναι η Ελλάδα και η Κύπρος. Δεν είναι επιτυχία, όταν στις 140.000 μικρομεσαίες επιχειρήσεις και επιχειρήσεις μεσαίας κεφαλαιοποίησης που αναμένεται να επωφεληθούν από το Σχέδιο υπάρχει μόνο μία ελληνική και καμία κυπριακή.

Οι επιχειρήσεις στην Ελλάδα δεν κλείνουν μόνο διότι δεν έχουν πρόσβαση στη χρηματοδότηση. Κλείνουν διότι δεν μπορούν να ανταποκριθούν στα χρέη που προκύπτουν από τις πολιτικές λιτότητας που επιβλήθηκαν, μόνο δε τα σχέδια αυτά δεν φτάνουν. Αλλάξτε πολιτικές! Αν καταφέρατε κάτι είναι ότι πετύχατε να καταστρέψετε ολοκληρωτικά τη χώρα μου, εκμεταλλευόμενοι την ανεκδιήγητη κυβέρνηση της Αριστεράς και τις δωσίλογες τέως συγκυβερνήσεις του Κέντρου. Γι' αυτό μπορώ να σας δώσω συγχαρητήρια.

Jyrki Katainen, Vice-President of the Commission. – Madam President, thank you very much for allowing me to intervene in the debate. I think it is better to be more interactive in this way.

I have just a few comments on the interventions we have heard so far. It is very important for the EIB to remain a triple-A bank, because triple-A status has a direct connection to the financing power the EIB has. But I fully agree with Members who have said that the EIB should take more risk, and for this reason we have established the EFSI. It enables the EIB to finance projects which are seen as more risky and is worth EUR 63 billion. This is what the EIB is doing at the moment. The EIB has done an excellent job. Apart from adding finance to risky projects, it has upgraded its presence in many of our Member States, including Greece, in order to help the Greek authorities, and the private sector especially, to benefit from EFSI and benefit from other financial instruments of the EIB. The EIB has done its share very, very well.

One issue I want to raise in the debate – and I want to raise awareness amongst MEPs on this issue – is that it is also possible to combine structural funds with EFSI. We already have a very good example of this kind of financing in northern France where the Nord-Pas-de-Calais region has organised an investment platform which aims to gather together a large number of SMEs and start-ups, especially in the digital field. They will use private capital, regional money and EFSI funds in order to provide risk financing for those companies. You can find this example on the website. This is a model which could be copied in the other countries, especially the cohesion countries. There we need the help of MEPs, because you know EFSI funds and you know the regions.

EFSI is a demand-driven fund. I am happy that we have one genuine circular economic project which has got financing from EFSI, but I am dissatisfied that there is only one. So, again, we have to raise awareness amongst circular economy players and investors that EFSI can really provide something which the market cannot provide, or does not provide, at the moment. EFSI is a perfect instrument for the circular economy, for new innovation and new technology investments, which for some reason cannot get full financing from the market. There again, the role of MEPs is crucial. The EIB does not create projects, it only finances them, and that is why we have to raise awareness amongst investors, and also amongst the regions and cities to use EFSI for new innovations.

I want to raise one issue. We are following very closely what is going on in our Member States in terms of EFSI activities and related things. I have very good information on the activities of MEPs. So far only a handful of MEPs have organised EFSI events in their regions or Member States. A very good example of these kinds of activities was last week, when I had a chance to visit Mr Pittella's and Mr Gualtieri's event, where southern Italian regional leaders came together. We were talking about opportunities to use EFSI for southern Italian purposes. Also, Ms Spyraiki has organised events in Greece, Ms Paunova in Bulgaria, and Mr Guoga in Lithuania. This is exactly what we need at the moment. We need to raise awareness of what EFSI can do and what EFSI has done in other countries in order to make it possible to use EFSI in a more efficient way. If you want to see the projects which have already been signed, you can find all the projects on the internet. It is very good to look at them and pass the message on to the other regions about what the others have already done.

EFSI will not solve all the problems in Europe. In the best case, it can provide financing or it can help to get investments worth EUR 315 billion euros. This is only one third of what is needed. That is why the other parts of the investment plans are even more important than EFSI. It is easier to talk about money when we are talking about EUR 315 billion, or what EFSI has already financed, but the rest of the plan is even more important. That is why I expect co-legislators to be as fast when implementing, or when approving, single market-related proposals as we were when we approved EFSI legislation. It took only six months to push EFSI through the Parliament and the Council. Why should we wait longer when dealing with, for instance, a waste legislation proposal or digital single market-related proposals? So the internal market-side of the plan is even more important than EFSI, even though EFSI is very much needed.

José Manuel Fernandes (PPE). – Senhora Presidente, o Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos provou neste primeiro ano de funcionamento que incentivava fortemente o investimento na União Europeia. Está a reforçar a confiança, o crescimento e o emprego. Já mobilizou 100 mil milhões de euros, o que não é pouco, em 26 Estados-Membros.

Mais: dos 75 mil milhões de euros para a janela das PME já foram mobilizados mais de 50 mil milhões de euros, o que supera todas as expectativas e as melhores expectativas. Portugal, por exemplo, já utilizou este plano para as PME, o que permite apoiar mais de 590 PME e a mobilização de mais de 588 milhões de euros.

Face a estes dados, é fácil prever e defender que este fundo deve continuar para além dos três anos inicialmente previstos. Também é importante, desde já, que o BEI cumpra o regulamento no que diz respeito à adicionalidade, no que diz respeito à seleção dos projetos, que deve ter em conta a coesão territorial, a criação de emprego.

Insisto em que no regulamento não estão definidos montantes mínimos para a elegibilidade dos projetos. Ninguém é obrigado a candidatar-se a este fundo, mas é preciso incentivar os Estados-Membros e as autoridades locais a fazê-lo, a criarem plataformas de investimento regionais, nacionais e transnacionais para se promover ao máximo a dispersão geográfica dos investimentos.

Para além disso, é necessário divulgar a plataforma de apoio ao aconselhamento, o *adviser* IAP, para que o investimento seja conhecido e seja mobilizado em toda a União Europeia.

President. – I will now give the floor to Mr Bullmann, whose birthday it is today, so congratulations.

Udo Bullmann (S&D). – Thank you Mrs. President, thank you very much.

Frau Präsidentin, Herr Vizepräsident Katainen! EFSI könnte ein Geschenk sein – in der Tat –, und deswegen hat das Europäische Parlament es auch mit sehr viel Hoffnungen belegt. Eine Zwischenbilanz ist aber auch eine gute Gelegenheit, Fehler zu korrigieren. Und ich glaube, wir haben Anlass, das zu tun.

Fehler Nummer eins – und ich bitte Sie, auch als Leitungsgremium von EFSI dort genauer hinzusehen: Wir haben den Eindruck, dass die Europäische Investitionsbank die Mittel, die das Parlament zur Verfügung gestellt hat, unter anderem dazu nutzt, eigene Aktivitäten zurückzufahren. Das ist nicht Sinn von EFSI. Wir sind in Nöten in der Europäischen Union, es muss mehr investiert werden. Also: Bitte auch mal hinschauen, was die Europäische Investitionsbank in ihrem normalen Programm macht.

Wir glauben, dass die Zusammenarbeit mit den Regionen, mit den Akteuren dort vernachlässigt wird. Wo sind die Plattformen, die wir als Möglichkeiten extra eingerichtet haben? Es gibt nicht eine einzige, die in Ihrem Zwischenbericht erwähnt wird.

Und zuletzt ein dritter wichtiger Punkt: Sie nutzen die Instrumente, die in der Gesetzgebung vorgesehen sind, nicht. Wir haben Ihnen eine Messlatte mitgegeben, um Prioritäten auszuzeichnen. Sie finanzieren eine Autobahn in Baden-Württemberg, dem reichsten Teil der Bundesrepublik. Da fragt sich der Beobachter doch, ob wir in Europa sonst keine Probleme haben. Ist das wirklich zusätzlich? Sagen Sie uns doch mal, an welcher Stelle im Ranking des Scoreboards dieses Projekt mit Priorität vor anderen belegt worden ist.

Wenn diese Fragen beantwortet werden, dann reden wir hier auch über eine notwendige Verlängerung. Aber vorher muss reiner Tisch gemacht werden.

Bernd Lucke (ECR). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Die Dörfer des Fürsten Potemkin waren ja bekanntlich reale Erfolge. Anders, als es im Sprichwort heißt. Aber die Erfolge des EFSI stehen bislang auf dem Papier. Auch wenn sich die Christdemokraten, zum Teil die Sozialdemokraten, angesichts der papierernen Erfolge vor Begeisterung überschlagen, sind es bislang bloße Hoffnungen, die dort auf diesem Papier stehen.

Was mich besorgt, offen gestanden, Herr Kommissar, ist, dass Sie gesagt haben, die Investitionsschwäche in Europa sei darauf zurückzuführen, dass die Banken keine Risiken mehr in dem Ausmaß übernehmen können, in dem sie es früher getan haben, weil wir sie neu reguliert haben. Herr Katainen, wenn das der Grund ist, dass wir keine Investitionen haben, dann ist es nicht richtig, den EFSI als Instrument der staatlichen Risikoübernahme zu verlängern, dann müssen wir an diese Regulierung heran, dann müssen wir die überarbeiten. Dann ist es nicht richtig zu sagen, dass EFSI Milliarden an privaten Investitionen hineincrowded, sondern dann müssen wir feststellen, dass unsere Regulierung ausgedehnt hat, dass unsere Regulierung die Risikoübernahme durch die Banken verhindert hat.

Und das, Herr Präsident, das müssen wir in diesem Haus dann erarbeiten und müssen die Fehler, die wir möglicherweise im Rahmen der Regulierung gemacht haben, korrigieren. Es ist wichtig, dass wir hier die Ordnungspolitik nicht auf den Kopf stellen. Es ist nicht so, dass die Banken die sicheren Seiten der Investitionen finanzieren sollen und der Staat übernimmt das Risiko. Nein, andersrum muss es sein, Herr Katainen. Die Banken sind die Risikoträger, und die Banken sind diejenigen, die Risiko überprüfen müssen. Die Banken sind diejenigen, die das Assessment machen müssen. Wenn das nicht funktioniert, Herr Katainen, dann ist in der Europäischen Union etwas fundamental nicht in Ordnung.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), ερώτηση με γαλάζια κάρτα. – Εγώ δεν είμαι εξ εκείνων που θα υποστηρίξουν ότι το Ευρωπαϊκό Σχέδιο Στρατηγικών Επενδύσεων θα λύσει όλα τα προβλήματα. Όμως αυτή η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, αυτός ο Επίτροπος, αυτό το Ευρωκοινοβούλιο ψηφίσαμε και στηρίξαμε το Ευρωπαϊκό Σχέδιο Στρατηγικών Επενδύσεων το οποίο δεν είναι κάτι στα χαρτιά. Ήδη έδωσαν 100 δισεκατομμύρια και υπάρχει προοπτική μέχρι 315 δισεκατομμύρια να κινητοποιηθούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν λέμε ότι είναι τέλειο αλλά είναι πολύ εύκολο να μηδενίσεις και να ισοπεδώσεις χωρίς να υποβάλεις καμιά πρόταση εναλλακτική. Αναμένουμε προτάσεις εμπλουτισμού, εναλλακτικές προτάσεις που θα βοηθήσουν αυτό το Σχέδιο να είναι αποτελεσματικό και όχι να υπάρχει μια πλήρης άρνηση, πιθανώς γιατί θα βολεύει κάποιους, αν αποτύχει το Σχέδιο, να ασκούν περαιτέρω κριτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ότι δεν έκανε τίποτε. Βοηθήστε να το στηρίξουμε να πετύχει και να πετύχει μαζί και η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Bernd Lucke (ECR), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Kollege, vielen Dank für die Frage. Aber die Alternativen haben wir seit langer Zeit benannt. Die Alternativen bestehen darin, dass wir Länder wieder wettbewerbsfähig machen, und dafür müssen wir den Euro als eine gemeinsame Währung auflösen und denjenigen Ländern, die eine Abwertung benötigen, diese Abwertung auch ermöglichen. Dann werden wir die wirtschaftliche Aktivität in Europa in der Tat wieder anregen können. Tun Sie bitte nicht so, als seien die Alternativen nicht benannt worden. Sie hören nicht zu, oder Sie wollen sie nicht hören, oder Sie wollen sie nicht wahrnehmen. In diesem Haus wird über alles Mögliche geredet, aber es wird nicht darüber geredet, dass der Euro eine ungeeignete Währung für Europa ist.

Jean Arthuis (ALDE). – Madame la Présidente, le fonds Juncker est sans doute l'initiative phare de la Commission européenne. Elle vise à combler le déficit d'investissement dont souffre l'Europe depuis une décennie. Les premiers projets financés sont nombreux et encourageants, mais il est encore trop tôt pour dresser un bilan fiable et, à cet égard, Monsieur le Vice-président Katainen, vous allez devoir dissiper trois doutes.

Le premier doute concerne l'exigence d'additionnalité du fonds, autrement dit sa valeur ajoutée. Nous devons démontrer que, sans l'intervention du fonds Juncker, les projets en question n'auraient pas été financés. Le deuxième doute porte sur la tentation à laquelle pourraient céder certains investisseurs publics de déconsolider des dépenses d'investissement et l'endettement correspondant, et ce pour alléger optiquement la présentation des comptes publics. Le troisième doute porte sur le risque de substituer aux opérateurs du marché la Banque européenne d'investissement, dotée de l'avantage compétitif que constitue la garantie du fonds.

Pour stimulant que soit ce fonds, ayons à l'esprit que les freins à l'investissement sont encore bien présents. D'abord dans le secteur marchand, l'investissement est conditionné par la compétitivité. C'est dire si les pays qui tardent à se réformer ne peuvent attendre de miracle. Au-delà des États membres, l'Union a ses propres freins, notamment lorsque l'environnement monétaire est l'objet d'interrogations. Les investisseurs ont la hantise de l'incertitude. Il y a urgence à trancher le référendum britannique, à en tirer les conséquences et à réformer la gouvernance de la zone euro pour la rendre plus efficace et plus démocratique.

Enfin, l'engagement des opérateurs dépend de la prévisibilité et de la stabilité des règles du marché. Dans de nombreux domaines, le marché unique est fragmenté par des réglementations nationales, par les autorités locales de la concurrence. Il y a également urgence à achever le marché unique, à accélérer la convergence des réglementations fiscales, sociales, bref, à faire de la zone euro et de l'Union européenne une zone économique optimale.

Manifestement heureuse des premiers résultats du fonds Juncker, la Commission envisage de le pérenniser. L'ingénierie financière permet de décupler les volumes. Il demeure que la garantie doit être mobilisée en espèces sonnantes et trébuchantes. Mais avant d'en décider, puisque nous sommes au terme de la première des trois années prévues, veillons à dissiper les doutes que je viens d'exprimer et à lever sans délai les freins qui contrarient l'investissement, la croissance et l'emploi.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL). – A Uachtaráin, bliain tar éis plean infheistíochta an EFSI táimid anseo chun éisteacht leis an athbhreithniú faoi. Is é seo an plean mór, gan dabht, a bhí chun an tAontas Eorpach a tharrtháil. Is baolach go bhfuil sé soiléir, faoi mar a dúras cheana féin, nach bhfuil an plean seo ag obair.

Bhí an EFSI chun infheistíocht réadúil a chruthú go háirithe sna tíortha sin a bhí i gcruachas de dheasca polasaithe déine. Bhí an EFSI chun infheistíocht a dhéanamh ar thaighde nuálaíoch, tionscail inbhuanaithe agus glas, frontair shóisialta, SMEs, comharchumainn; is iad seo an chnámh droma d'aon fhíorgheilleagar. Ach níl fiú an t-eolas búnúsach acu seo ar conas éileamh a dhéanamh ar an EFSI.

Tá iasachtaí an BEI ag titim go mór ar an breisíochtaí a bhí geallta. Cruthaíodh formhór den infheistíocht i SMEs i lár agus in oirthear na hEorpa. Bhí infheistíocht de EUR 2 bhilliún as an EUR 3.5 billiún caite anseo. Ach cé mhéad post a cruthaíodh? Cad iad na tíortha a bhain tairbhe as? Cad iad na tíortha go bhfuil an gá is mó acu le hinfeistíocht?

Do luadh, ó na hoibríochtaí EFSI atá ceadaithe go dtí seo go bhfuil timpeall 85% den infheistíocht iomlán le teacht ó infheisteoirí príobháideacha agus poiblí eile lasmuigh den ghrúpa BEI. Ach abair liom: cad é an céatadán d'infheistíocht phríobháideach atá i gceist? Cad atá i gceist le hinfeistíocht eile poiblí? An infheistíochtaí áitiúla agus infheistíochtaí údarás réigiúnach iad; an infheistíocht ár mBallstát, ár gcánacha atá i gceist? Faoi mar atá feicthe againn in Éirinn, tá EUR 200 milliún infheistithe cheana féin in Uisce Éireann, agus is iad na gnáthdhaoine a bheidh ag díol go daor as seo; an cáiniócoir atá ag díol as uisce cheana féin.

Ní mór na botúin a deineadh lenár n-airgead, a íocadh trí cháin, a cheartú, agus deirtear linn nach gá athruithe a dhéanamh ar an MFF chun saol an EFSI a leathnú níos faide ná 2018. Ach tá deontais airgeadais agus maoiniú ón AE laghdaithe go mór agus caithfidh aghaidh a thabhairt ar seo.

(Aontaíonn an cainteoir freagra a thabhairt ar cheist ó “chárta gorm” (Riail 162(8) de na Rialacha Nós Imeachta)).

Liisa Jaakonsaari (S&D), *sinisen kortin kysymys.* – Tämä suunnitelma ei toimi. Miten on mahdollista sanoa noin, koska aikaa on ollut tosi vähän ja esimerkiksi Italiassa, kuten komission jäsen Katainen sanoi, neljäkymmentäneljätuhatta pk-yritystä on jo saanut rahoitusta? Se toimii.

Mitä mieltä olette ajatuksesta, että tätä rahoitusta käytettäisiin esimerkiksi Euroopan tämän hetken suurimman ongelman ratkaisemiseen: maahanmuuttajien kotouttamiseen esimerkiksi korjaamalla lohduttomia eurooppalaisia lähiöitä tai estämällä uusien lohduttomien lähiöiden synty? Me ajatteleme vähän liikaa sitä, että tämä on vain moottoreita tai rautateitä, myös ihmisten osaamisen korottamiseen täytyy panostaa.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *freagra ar "chárta gorm"*. – Is léir nach bhfuil sé ag obair i bhformhór na dtíortha imeallacha ach go háirithe. B'fhéidir go bhfuil an plean seo ag obair sna tíortha móra a bhfuil na pócaí doimhne acu agus go bhfuil infheistíocht phríobháideach ar siúl. Ach is baolach i mo thírse ach go háirithe, níl an t-eolas ag na daoine ar conas éileamh a dhéanamh air seo. Níl an struchtúr ann chun éileamh a dhéanamh air seo agus is léir go bhfuil an t-airgead ar fad ag dul isteach in infheistíocht phríobháideach seachas in infheistíocht phoiblí. Agus mar sin, ní dóigh liomsa go bhfuil sé ag obair ar chor ar bith. Caithfear aghaidh réadúil a thabhairt air seo chun an geilleagar a chur i gceart.

Bas Eickhout (Verts/ALE). – Madam President, Vice-President Katainen, last week there was a pretty self-congratulatory press statement by the Commission on how successful the Juncker plan is, but I think we really first need to have a good couple of questions answered before we can be so satisfied with it. First of all, EFSI should be additional; it should fund projects where no money would otherwise go. Can you explain the widening of motorways in Germany and Netherlands? Where is the additionality there?

Secondly, this one should also be for the countries mostly affected by the crisis. How can you explain that Greece only has one project on infrastructure and one SME project? That is really one of the regions most affected by the crisis, yet it is not benefiting from EFSI at all. That is also a genuine problem.

Thirdly, this should be a transition of the economy. Bank Watch concluded that, without EFSI, the EIB is subsidising 25% of the projects related to climate. With EFSI it is 27%. It seems like business as usual. These things need to be answered properly before we make self-congratulatory statements on what a big success this plan is.

Marco Valli (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, quello a cui ho assistito io stamattina è un'assoluta autocelebrazione da parte della Commissione. Ha detto che 44 000 piccole e medie imprese sono state finanziate in Italia. Sono andato a vedere sul sito della Commissione e ci sono otto progetti, tra cui molti insostenibili dal punto di vista ambientale e anche sociale. Posso dirvi che ci sono l'allargamento di un'autostrada, la A4, e mi spieghi com'è sostenibile dal punto vista ambientale puntare ancora sull'*automotive*, la raffineria di Milazzo, quindi petrolio, poi le acciaierie Arvedi, acciaio, e la rete gas. Il gas non mi sembra che sia una fonte rinnovabile e quindi non mi spiego come mai anche i Verdi si spellino le mani ad applaudirla. Intanto, anche il concetto di PMI della Commissione, se andiamo a vedere nella definizione di quella che è la PMI finanziabile da EFSI, riguarda le imprese fino a 3 000 dipendenti. Voglio vedere in Italia quante imprese ci sono di questo tipo.

Quindi un'autocelebrazione totale per un progetto che è un fallimento. Adesso volete anche farne uno simile per i paesi in via di sviluppo. Bene, però voglio vedere la trasparenza su questo tipo di sistema, perché lì pecchiamo sempre: andiamo a finanziare dei progetti e poi vediamo che i subappalti se li spartiscono sempre i soliti noti. Trasparenza è la prima parola d'ordine.

Barbara Kappel (ENF). – Frau Präsidentin! Herr Kommissar Katainen, Sie haben heute gesagt, dass der Binnenmarktteil im Bereich der Investitionsankurbelung sicherlich der wichtigste ist. Ich stimme Ihnen hier vollumfänglich zu. Die Mitgliedstaaten der Europäischen Union müssen ihre Strukturreformen umsetzen. Nur so können nachhaltig Wachstum und Beschäftigung in Europa geschaffen werden. Das Vertrauen der Investoren muss wiederhergestellt werden. Jetzt frage ich mich, wo denn dann tatsächlich – und der wurde heute schon mehrfach angesprochen – der Mehrwert des EFSI liegt.

Ich würde dazu gerne ein Beispiel nennen. Erst letzte Woche wurde das erste österreichische Projekt umgesetzt, nämlich ein EFSI-Projekt, ein Windparkprojekt in Hof-Seibersdorf, zwölf Windräder zu je drei Megawatt Leistung, 70 Millionen Euro Projektvolumen, 40 Millionen davon hat der EFSI als Garantie übernommen, 20 % die Hausbank. Ich sehe nicht, dass dieses Projekt ein besonderes Risikoprofil aufweisen würde, das die Additionalität des EFSI rechtfertigen würde. Dieser Windparkbetreiber arbeitet seit drei Jahren mit der EIB zusammen, die Hausbank finanziert von Anfang an. Also: Ich sehe den Mehrwert nicht. Vielleicht sollte man diesen Mehrwert klarer darstellen. Es wurden auch schon einige andere Projekte in anderen Ländern erwähnt, wo die Additionalität nicht gegeben ist.

Ein zweites Momentum für das Nichterfüllen des Kerngeschäftes, nämlich die risikoreichen Projekte zu übernehmen, ist der Hebel 1:23. 249 EFSI-Projekte wurden gefördert, vier Milliarden Euro haben Sie benötigt, um 100 Milliarden anzustoßen. Das zeigt, dass Sie hier nicht in risikoreiche Projekte gehen.

Vielleicht sollte man besser eine Kapitalerhöhung bei der EIB vornehmen, um tatsächlich Geld verstärkt in die Wirtschaft und in die Entwicklung zu investieren. Denn die Investitionslücke muss geschlossen werden, und die 16 Milliarden Euro aus dem Budget des europäischen Haushalts müssen verstärkt in Horizont 2020 fließen, um zusätzlich zu den Investitionen auch Innovationen zu fördern. Dann kann das Investieren in Europa wieder bergauf gehen.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, μετά από τόσα χρηματοδοτικά εργαλεία, ΕΣΠΑ, Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, πακτωλό δισεκατομμυρίων, πακέτα τύπου Juncker, ακόμα ψεύδεσθε. Στην Ελλάδα, όπου κάθε κυβέρνηση με τον ΣΥΡΙΖΑ στον πιο βρόμικο ρόλο, θεωρεί υποχρέωσή της να ξανακόψει μισθούς και συντάξεις, όπου πληρώνεις από την τσέπη σου, αν έχεις, τα ιατρικά υλικά αν θέλεις να χειρουργηθείς σε ένα νοσοκομείο, είναι πρόκληση να μιλάτε για δίκαιη ανάπτυξη για όλους. Ποιος πληρώνει τα πακέτα; Οι εργαζόμενοι βέβαια με τα μνημόνια, με τη φορολογία τους, με τον διαρκώς αυξανόμενο ΦΠΑ για την εθνική εισφορά στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τις επιδοτήσεις και φοροαπαλλαγές στους επενδυτές, την τραπεζική χρηματοδότησή τους, αφού τις ανακεφαλαιοποιήσεις των τραπεζών πληρώνει ο λαός.

Ποιος ωφελείται; Όχι βέβαια οι μικροί αλλά μόνο μεγάλες επιχειρήσεις σε τομείς προτεραιότητας όχι του λαού αλλά του κεφαλαίου, όπως στην ενέργεια, τις μεταφορές, τον τουρισμό, εξασφαλίζοντας στους επενδυτές εγγυημένη κερδοφορία με ελάχιστες προσωρινές θέσεις εργασίας, άθλια πληρωμένες, καθώς μεθοδεύεται και άλλη μείωση μισθών. Η αλήθεια είναι μία: Ανάκαμψη κερδών του κεφαλαίου σημαίνει πιο βαθιά φτώχεια για τους λαούς. Καιρός να το αντιστρέψουν! Καιρός να το ανατρέψουν!

Marian-Jean Marinescu (PPE). – Doamnă președintă, domnule comisar, este mare nevoie de investiții în Europa. Este motivul pentru care Grupul PPE a sprijinit acest plan și îl va sprijini în continuare. A fost un start bun. Cifrele arată că lucrurile merg bine, însă cred că trebuie să veniți în fața Parlamentului și cu o altfel de analiză: o analiză calitativă. Să vedem dacă acest fond a umplut un gol, deci a înlocuit ceea ce nu se putea face prin alte instrumente. Să vedem dacă această dorință pe care ați exprimat-o aici, ca BEI să-și păstreze triplul-A, este – bun, este o dorință îndreptățită – însă acest lucru înseamnă că nu va finanța proiecte cu grad ridicat de risc, ceea ce este primul scop al acestui fond.

Cred că trebuie să fie făcută o analiză comparativă cu instrumentele financiare care sunt prevăzute în absolut toate fondurile europene. A înlocuit acest fond instrumentele financiare? S-au utilizat instrumentele financiare? Dacă nu, să mutăm banii de la instrumentele financiare către fond și, în felul acesta, poate recuperăm și banii pentru Orizont 2020 și pentru Mecanismul pentru interconectarea Europei.

Cred că această analiză este absolut necesară. Informarea trebuie făcută. Aveți nevoie de birouri peste tot, astfel încât oamenii și instituțiile să afle ce poate face FEIS. Noi, parlamentarii, putem face acest lucru, dar cred că dumneavoastră și BEI trebuie să faceți în primul rând acest lucru.

(Vorbitorul a acceptat să răspundă unei întrebări adresate în conformitate cu procedura „cartonașului albastru” (articolul 162 alineatul (8) din Regulamentul de procedură))

Ivan Jakovčić (ALDE), pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio. – Želim Vam se zahvaliti, gospodine zastupniče, što ste prihvatili moje pitanje. Pažljivo Vas slušajući sam došao do jednog zaključka, ali bih volio čuti Vašu potvrdu. Da li Vam se čini da EFSI, koji je naravno odličan instrument i kojega jako podržavam, ipak ima tendenciju da financira projekte u tzv. starim zemljama članicama Europske unije, a prvenstveno u novim zemljama, odnosno u zemljama istočne Europe, gotovo da i nemamo ozbiljnog financiranja i gotovo da ne postoji veće saznanje o mogućnostima financiranja preko EFSI-a? I da li mislite da bi Komisija u tom pravcu trebala nešto učiniti kako bi upravo pomogla tim zemljama koje su naravno manje razvijene od starih zemalja članica?

Marian-Jean Marinescu (PPE), *răspuns la o întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru”*. – Da, este adevărat. Cifrele arată că, în țările din est, nu sunt foarte multe proiecte. Nu sunt, însă, foarte sigur dacă este din cauza BEI sau a Comisiei sau din cauza lipsei, poate, de interes și a lipsei de informații în aceste țări. Este motivul pentru care spuneam, la sfârșitul intervenției mele, că este nevoie de birouri de informare, mai ales în aceste zone. Este nevoie de o acțiune agresivă, să spunem, către aceste zone, astfel încât să se poată prezenta proiecte de acolo. Sunt absolut convins că aceste proiecte există.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D). – Señora Presidenta, Vicepresidente Katainen, hoy evaluamos los aciertos y los fallos, los cumplimientos y las desviaciones de lo que aquí aprobamos hace un año. Y, como todo en esta vida, nada es blanco o negro. Es innegable que se han conseguido inyectar en la economía 100 000 millones de euros y que se ha permitido que muchos proyectos consigan esa financiación gracias a la movilización pública y privada, pero no podemos caer en la complacencia, ni tampoco en el error de dejarnos deslumbrar por la cantidad, porque la calidad y la adicionalidad son más importantes que la cantidad. Y en este aspecto no se están cumpliendo del todo los objetivos.

El impacto en el empleo y el impacto social de los proyectos no se están teniendo en cuenta, por no hablar de la cobertura geográfica o temática. Y por eso, espero que la Comisión y el BEI estén trabajando más por mejorar estos parámetros que por conseguir llegar a la cifra mágica de 315 000 millones de euros. Seguramente, el mayor éxito de este plan tiene que ver con las pymes. Pero nada nuevo, nada diferente de lo que ya se estaba haciendo con iniciativas tan exitosas como COSME o InnovFin. Y para finalizar, me gustaría hablar del centro de asesoramiento y de las plataformas. Hay que dar un impulso a estas dos herramientas, para que tanto las entidades locales y regionales como los proyectos más pequeños tengan acceso a ellos, porque ahí será donde de verdad podamos hacer la diferencia. Porque, sinceramente, hasta ahora, de todo lo que se ha hecho, ¿qué es lo que no se podría haber hecho con una simple ampliación del capital del BEI?

Zbigniew Kuźmiuk (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Oświadczenie Komisji w sprawie realizacji tzw. planu Junckera, informujące, że wydatkowano z EFIS już 13 miliardów euro – co powinno wygenerować inwestycje rzędu 100 miliardów euro – wsparto 64 projekty infrastrukturalne i zawarto 185 umów dofinansowujących małe i średnie przedsiębiorstwa, brzmi zachęcająco. Niestety wyraźnie brakuje równowagi w rozkładzie terytorialnym wspieranych projektów. Zdecydowana większość z nich pochodzi z Europy Zachodniej, w tym projekty, które – jak się wydaje – mogłyby być finansowane przez rynek, jak projekty autostradowe w Bawarii czy Holandii.

Europa Środkowo-Wschodnia jest niestety pod tym względem swoistą białą plamą, mimo swojego zapóźnienia inwestycyjnego i ogromnych potrzeb w zakresie infrastruktury, energetyki czy innowacji. W moim kraju, w Polsce, wsparto zaledwie jeden projekt w przemyśle mleczarskim, na kwotę 46 milionów euro. Natomiast żaden z wielu projektów dotyczących sektora energetycznego niestety wsparcia nie uzyskał. Chciałbym więc wyrazić nadzieję, że w ciągu kolejnych dwóch lat realizacji planu Junckera problem równowagi w rozmieszczeniu terytorialnym inwestycji wspieranych przez EFIS znajdzie się w centrum zainteresowania Komisji.

Искра Михайлова (ALDE). – Бих искала да напомня на колегите още в самото начало, че EFSI е нов инструмент – нов като дизайн, нов като цели и нов като възможности, както за страните членки, така и за отделните региони. EFSI е инструмент, който разполага с тройна структура. Включва както специалния хъб за съвети, така и възможностите за финансиране, потенциал на опита на Европейската инвестиционна банка и потенциала на Европейската комисия в съуправлението на фонда.

Не на последно място, EFSI започна своята работа със специални насоки за добра координация със съществуващите вече европейски фондове, включително и с кохезионните фондове. Тук се крие един от потенциалите за развитие на EFSI в бъдеще. Добрата координация между различните финансови инструменти на Европейския съюз дава възможност за подобри инвестиции. Ние не можем да търсим противопоставянето на отделните инструменти, ние можем да използваме опростяването, гъвкавостта и потенциала на различните инструменти, за да постигнем целите, към които се стремим – т.е. растеж и заетост.

И не на последно място искам да отбележа, че EFSI не е разгърнал още потенциала си за достатъчна информираност на страните членки. Хъбът за съвети работи, но е необходимо да се работи със съвети и техническа помощ на национално и регионално ниво, както и за обмяна на добри практики. Пожелавам успех в удължаването на работата на фонда.

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhora Presidente, quando o Presidente Juncker veio a este plenário anunciar o seu plano de investimentos, disse-nos que o Natal tinha chegado mais cedo. Claramente foi exagero de otimismo, mas também, com a idade que temos, já só acredita no Pai Natal quem quer e basta passar um ano do plano de investimentos para perceber que ele ficou muito aquém do que foi anunciado.

Nós precisamos efetivamente de investimento na União Europeia, mas não deste tipo de investimento. Tem de se acabar com o tabu em relação ao investimento público, tem de ser em sectores estratégicos que criem valor acrescentado, como por exemplo o sector da energia. Eu não percebo o valor acrescentado das autoestradas na Alemanha ou nos Países-Baixos. Tem de haver distribuição regional, não pode ser concentrado nos mesmos países de sempre e que mais investimentos têm. Não se pode apagar do mapa a Europa do Sul ou a Europa de Leste. Tem de ser direccionado para o verdadeiro tecido industrial europeu e não apenas para as multinacionais.

Dizer que pequenas e médias empresas são empresas de 3000 trabalhadores, Sr. Katainen, a sério? Enfim, o milagre da multiplicação não aconteceu, Sr. Katainen, e a Comissão Europeia continua em estado de negação, alheada da realidade e autodeslumbrada. Portanto, nada de novo.

Ernest Maragall (Verts/ALE). – Señora Presidenta, «dime de qué presumes y te diré de qué careces», decimos en castellano. Nuestras precauciones de hace un año se han convertido en inquietudes ahora. El FEIE no es, de momento, el plan de inversiones que Europa espera y necesita. Es simplemente un nuevo instrumento financiero para que el Banco Europeo de Inversiones amplíe su actividad. El Plan Juncker ha pasado de ser la gran estrella del mandato a una irrelevante normalidad financiera. Parece que estemos compitiendo con Draghi. Añadimos dinero, poco y sin mucho criterio selectivo, pero no arrancamos el motor del crecimiento.

¿Dónde ha ido a parar la adicionalidad? ¿Cuál es el nivel de riesgo real de los proyectos con presupuesto europeo como garantía? ¿Cómo se utilizó el *scoreboard* que tanto nos costó aceptar? ¿Cuál es la implicación real de los Estados y qué rol juegan las partes en cuanto a los problemas de inversiones regionales o temáticas?

Seguimos instalados en políticas de oferta cuando tenemos un grave problema de demanda insuficiente, empezando por la escandalosa renuncia de Alemania a actuar como motor del crecimiento europeo. Estamos a tiempo de rectificar. Necesitamos un auténtico plan de inversiones europeo, incluida inversión pública. Con objetivos sectoriales claros y con una aplicación geográfica coherente: transición energética y cambio climático, inversión en la economía digital, educación, investigación y equipamientos sociales. Saquemos la conclusión lógica de la experiencia de este primer año de vigencia del FEIE. La inversión privada solo resultará en crecimiento sostenible si adoptamos políticas de estímulo de la demanda con dimensión europea. La única y real adicionalidad que deberíamos conseguir.

Auke Zijlstra (ENF). – Toen in 2008 de bankencrisis uitbrak, waren de lidstaten van de Europese Unie niet meer in staat adequaat te reageren vanwege de euro. De economische groei stortte in, de werkloosheid liep enorm op en staatsschulden verdubbelden. En niets heeft sindsdien geholpen: tegenwoordig is zelfs de rente negatief, waardoor het nu gunstig is eerst met pensioen te gaan en daarna te gaan werken, want bij een negatieve rente rendeert helemaal niets.

Toch zag Commissievoorzitter Juncker een lichtpuntje, een honderden miljarden groot EU-investeringsfonds dat alles weer rechtzet en tegelijkertijd duidelijk maakt dat de lidstaten niet meer de baas zijn. Helpt het? Nee, de werkloosheid is nog steeds torenhoog en de groei behoort nog steeds tot de laagste ter wereld.

Daarom stel ik de fundamentele vraag: waarom ziet Brussel liever een eengemaakte, arme EU dan vrije, soevereine en welvarende Europese landen?

Pablo Zalba Bidegain (PPE). – Señora Presidenta, señor Vicepresidente Katainen, yo creo que hoy podemos hacer una valoración razonablemente buena de la evolución del plan hasta ahora. En su primer año, la inversión movilizada se estima en 100 000 millones de euros, lo cual, sin duda alguna, es una buena señal, pero aun así, tenemos que seguir progresando. El Plan Juncker ha permitido acceder a 242 millones de euros de financiación para pymes en mi país, en España, lo que movilizará 4 400 millones de euros y podría beneficiar hasta a 17 000 de estas pequeñas y medianas empresas.

La Comisión Europea ha propuesto la extensión del FEIE. Esto permitirá que proyectos en estudio estratégicamente muy importantes para mi región, para Navarra, como las interconexiones eléctricas entre España y Francia, puedan beneficiarse de este plan. Por eso, lo apoyamos sin duda alguna. Pero seamos conscientes. Lo ha dicho el Vicepresidente: el FEIE no es la solución a todos los problemas económicos que tiene la Unión Europea. Necesitamos continuar con las reformas estructurales. Por otra parte, quiero destacar que, para explotar plenamente el potencial de la garantía FEIE y evitar distorsiones en los mercados, resulta imperativo que el BEI colabore activa y lealmente con los bancos nacionales de promoción y los inversores privados. Solo así el instrumento FEIE servirá como instrumento de verdadero «crowding in» y así podremos evitar los fenómenos de mera sustitución de fuentes de financiación en los proyectos a favor del Banco Europeo de Inversiones.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Köszönöm szépen a lehetőséget, Elnök Asszony, Önnek is, Képviselő Úr a válasznak az esélyét. Ön említette, hogy bizonyos torzulások vannak, bár jónak látja összességében ezt a tervet. Én azt szeretném Öntől kérdezni, hogy ennek fényében minek tudja be Ön azt, hogy bizonyos tagországoktól, köztük például Magyarországról egy darab pályázat sem érkezett? Mivel lehetne esetleg bízattani ezeket az országokat, akik nem pályáznak, hogy ők is tegyenek valamit a földrajzi kiegyenlítettség érdekében?

Pablo Zalba Bidegain (PPE), respuesta de «tarjeta azul». – Señor Szanyi, no conozco en profundidad la situación de Hungría, pero, sin duda alguna —y lo ha dicho el Vicepresidente anteriormente—, también es responsabilidad de los diputados de esta Cámara ayudar a promover y a dar a conocer este Plan. Yo lo hice en mi ciudad. Lo hice en Pamplona, con la colaboración de la Comisión Europea, y yo le animo a que también usted y sus colegas húngaros lo hagan en su país porque, sin duda alguna —insisto—, es también nuestra responsabilidad contribuir a difundir las bondades de este Plan.

Isabelle Thomas (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Vice-président, nous devons réussir le plan d'investissement, alors donnons-nous les moyens d'y parvenir.

Vous avez dit tout à l'heure que l'EFIS est là pour financer ce que le marché ne peut financer. Or, c'est là que le bât blesse. Les doutes s'accumulent sur l'additionnalité du dispositif.

Les choix de la BEI ne semblent pas plus risqués qu'avant et nos objectifs concernant l'emploi, la cohésion et la transition énergétique sont négligés.

Nous devons corriger au plus vite le dispositif pour qu'il puisse aider d'autres projets que ceux dont le niveau de rentabilité est élevé et qui auraient sans doute pu être financés par le marché.

L'une des corrections à mon avis nécessaire consiste à renoncer à la quête de l'effet multiplicateur le plus élevé, qui implique mécaniquement que l'on retienne les projets les plus rentables et que l'on écarte dans le même temps les projets les plus risqués, mais souvent les plus structurants.

Il ne s'agit pas de jeter le bébé avec l'eau du bain, mais bien d'adapter le dispositif pour qu'il puisse répondre à des projets à effet multiplicateur faible et moins rentables, mais – comme je le disais – plus structurants, répondant notamment aux priorités de transition énergétique, de cohésion et d'emploi.

Stanisław Ożóg (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Przewodniczący Komisji! W ciągu praktycznie roku europejski fundusz EFIS zainicjował inwestycje w kwocie około 100 mld euro dla blisko 250 projektów infrastrukturalnych w dwudziestu czterech państwach członkowskich. Według informacji podanej na stronie Komisji Europejskiej możemy zauważyć ogromne różnice w dysponowaniu tymi środkami z funduszu dla poszczególnych krajów. Większość projektów – tak jak było wspomniane – jest realizowana w zachodniej części Europy. Panie przewodniczący, mam pytanie: z czego biorą się te różnice? Czy problem leży tylko w jakości projektów przedstawianych przez poszczególne kraje? Czy może w przypadku mojego kraju, Polski – gdzie Komisja Europejska stała się praktycznie stroną w konflikcie wewnętrznym – decydują po części kwestie polityczne?

Nedzhmi Ali (ALDE). – Madam President, 18 months after the introduction of the investment plan, it is time to make the first mid-term overall assessment of the results in order to be sure that it supports the priorities declared by the Commission and adds value to the European economy. The last figures revealed that we have already substantial investment from EFIS that should trigger total investment of EUR 100 billion. These resources are spread throughout the vast majority of the EU Member States and are concentrated in the areas of energy, research and development, transport, the digital single market and other sectors vital for the European economy.

In the case of Bulgaria, several banks have already signed agreements and are active in the area of supporting small and medium enterprises. Equally important are the other two strands of the investment plan: the transparency of investment opportunities and strengthening the advisory services, as well as improving the investment environment. Bearing in mind that the first results will support the implementation of the plan, in the case of extending the activities of the plan, we call for more effective project distribution to include all the underdeveloped regions of the Union.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Katainen, αντί για εφησυχασμό και ικανοποίηση χρειάζεται τώρα μια αποφασιστική στροφή. Το Ταμείο Juncker πρέπει να σημειώσει στροφή για να υπάρξουν περισσότερες επενδύσεις σε όλη την Ευρώπη αλλά κυρίως εκεί που υπάρχει μεγαλύτερη ύφεση, μεγαλύτερη φτώχεια, μεγαλύτερη ανεργία, μεγαλύτερη αποεπένδυση. Δεν μπορεί στα 64 έργα να έχει μόνο ένα έργο, και μάλιστα μικρό, η χώρα μου η Ελλάδα, που έχει υποφέρει πάρα πολύ τα τελευταία χρόνια από μεγάλη ύφεση και μεγάλη αποεπένδυση, και την ίδια ώρα να χρηματοδοτείτε ακριβούς αυτοκινητόδρομους στην πλούσια Γερμανία, στην πλούσια Ολλανδία και στα πλουσιότερα κομμάτια αυτών των δύο χωρών και να σας ασκούν κριτική ευρωβουλευτές αυτών των χωρών, και Ολλανδοί και Γερμανοί, για αυτή την αδικία.

Πρέπει λοιπόν να προσανατολιστούν αυτές οι επενδύσεις στις φτωχότερες περιφέρειες, στη Νότια Ευρώπη, την Ανατολική Ευρώπη, στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, να δημιουργήσουν απασχόληση. Την επόμενη φορά να έρθετε με λιγότερη αυτοϊκανοποίηση και με περισσότερες αλλαγές προς την κατεύθυνση που σας ζητά η πλειοψηφία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Claude Turmes (Verts/ALE). – Madam President, I have just one minute and I have to be sharp on energy efficiency and the circular economy. Mr Katainen, you are right. EFSI is demand driven, but why is there only one circular economy project? Why is the energy efficiency pipeline empty? Why?

First, it is because you have completely investment-hostile accounting rules for the local authorities. It is because they are on-book and they cannot invest through third parties. This is so counterproductive. You have known this for one year and you have not done anything.

The second issue is that you have promised us EUR 350 million of technical assistance, and we have EUR 60 million because your services gave us the wrong information when we negotiated. I have proposed since September last year an energy efficiency hub for south-east Europe to allow technical assistance from the Structural Funds to come into the scheme. No answer from the Commission. So do not accuse me of not having done my work. I have done my work but it is the Commission who will have to act to make EFSI more efficient.

Gerolf Annemans (ENF). – Het EFSI is een soort hocuspocusproject, waar u naar het voorbeeld van Jezus Christus een soort vermenigvuldiging der broden door de Europese Unie laat afkondigen ten voordele van wat u zelf meer risicovolle projecten noemt. Inmiddels heeft België drie infrastructuurprojecten, ik neem dat als voorbeeld, die gefinancierd worden door het EFSI. 380 miljoen euro wordt versluisd en dit moet in totaal zowaar 1,8 miljard euro opleveren aan investeringen en 3200 banen scheppen. Bravo! Applaus! Hoe je dat in een kmo-land als België kunt waarmaken en kunt verantwoorden met drie projecten is mij een raadsel. En ook voor u is het dus een raadsel, want de cijfers worden nergens toegelicht. Hocuspocusstatistiek noem ik dat.

Overigens, als ik zie dat het gros van het geld gaat naar een project voor windmolens op zee, dan houd ik mijn hart vast, en met mij de hele Vlaamse bevolking. In Vlaanderen hebben wij genoeg ervaring met groenestroomwaanzen en de schuldenberg die deze veroorzaakt.

Kortom, ik ben niet onder de indruk van uw goednieuwsshow. Dit EFSI-fonds is helemaal geen *new deal* voor Europa. In de eurocontext is het veeleer op lange termijn een nieuwe schuldenberg voor de Europese bevolking.

Herbert Reul (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Natürlich kann man von einem Instrument nicht verlangen, dass es alle Probleme löst, die anliegen. Wir haben zu wenige Investitionen in Europa, und das löse ich nicht mit einem Instrument. Aber EFSI könnte und kann einen Beitrag leisten, wenn man es richtig anwendet. Insofern finde ich es nach einem Jahr durchaus fair, einfach mal nüchtern zu bewerten: Wo sind Schwachstellen, wo sind Stärken, und wo gibt es vielleicht auch noch andere Hausaufgaben, die gemacht werden müssen?

Für mich ist das schon ein Problem, dass es eben nicht so besonders starke Investitionen in wirtschaftlich schwächeren und kleineren Ländern gibt, dass bestimmte Länder nicht dabei sind, die wir eigentlich dabei haben wollen, oder dass sich der Eindruck aufdrängt, dass sehr oft auch in Produkte oder Projekte investiert wird, die schon laufen oder die schon begonnen wurden. Es sind nicht immer nur nagelneue Projekte. Deswegen muss man schon schauen, wie man dieses Instrument anscharfen, wie man erreichen kann, dass es besser greift. Aber dieses Instrument ist auf jeden Fall wesentlich besser als das Lamentieren und der Hinweis: Wir müssen immer nur mehr Geld reinschmeißen. Es geht nicht um mehr Geld, sondern es geht um intelligenten Einsatz von Geld. Und da ist das eine Idee, deren abschließenden Erfolg man heute noch nicht bewerten kann. Deswegen heute zu sagen: „Wir verlängern auf jeden Fall“, finde ich zu früh. Sondern da muss weiter nachgearbeitet werden.

Und es gehört dazu, sich ehrlich einzugestehen, dass Investitionsschwäche auch etwas zu tun hat mit den Punkten, die der Kommissar selber genannt hat. Natürlich, die Bankenregulierung hat offensichtlich auch eine Schwäche an der Stelle, dass Banken nicht mehr so stark finanzierungsbereit sind. Da muss man doch mal nachdenken, ob man da auch korrigieren muss. Oder warum investiert denn die Industrie in Europa im Moment sehr stark außerhalb Europas? Das hat etwas mit unseren Regulierungen zu tun, und darüber muss genauso nachgedacht werden. Also bitte: Das eine tun, aber das andere nicht lassen.

Maria João Rodrigues (S&D). – Madam President, I would point out to Mr Katainen that he is the Vice-President for growth and jobs. So let me recall the three objectives the investment plan and EFSI should meet and, in fact, the crucial questions the European Parliament will address to you to ensure a regular oversight.

The questions are very simple. How far is EFSI going in raising recovery and job creation? The second question is: How far is EFSI going in promoting the transition to a new growth model, greener and making the best of the digital revolution? The third is: How far is EFSI going in reducing the regional divergences?

My conclusion, and my Group's conclusion, is that the Commission needs to change something fundamental, first on the promotional strategy, because you need to build up investment platforms and to spread advisory hubs everywhere. Secondly, we need to change the financial strategy. Sooner or later you need to confront the need to raise the ceilings of the MFF and, most of all, you need to create real room to invest in the national fiscal policies.

Vicky Ford (ECR). – Madam President, when I was flying back from Strasbourg to London a few months ago, I looked down at the sea and I saw line after line of huge wind turbines, generating clean, green energy, and I thought: is this the Juncker plan? Is this EFSI? But then I thought, maybe that was the project that was funded already by the European Investment Bank. It is great to see new investment in infrastructure. We need it, but we cannot be complacent because public confidence in European spending is at a very low level and we need to make sure that all the money is well spent. So when we are reviewing the performance of the fund for strategic investments, we should also evaluate how this programme relates to other EU funding, including the EIB. We should make sure there is no overlapping of overheads and also double check whether science and research projects have suffered from having their budgets top-sliced.

Dominique Riquet (ALDE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, afin d'éviter que l'EFSI ne soit une simple augmentation de capital de la BEI, le Parlement européen, conscient de l'abondance des liquidités sur le marché, avait défini les conditions d'utilisation des deniers du contribuable européen, à savoir la valeur ajoutée européenne et l'additionnalité des projets retenus.

Quel bilan un an plus tard? Dans le secteur des transports, par exemple, l'additionnalité et la valeur ajoutée européenne des projets retenus, essentiellement autoroutiers, ne paraissent pas optimales. Pour des projets plus en phase avec les priorités politiques européennes, l'additionnalité nécessitera souvent un couplage avec des instruments financiers et des subventions. À ce propos, on ne peut que regretter la ponction budgétaire opérée sur le mécanisme d'interconnexion pour l'Europe à l'horizon 2020, qui va à l'encontre même de l'efficacité du plan.

L'amélioration qualitative des projets suppose une démarche également proactive de l'Union. La bonne articulation nationale et régionale dans la sélection des projets nécessite d'améliorer les résultats avec les banques nationales de promotion. Cela dit, toutes ces précisions seront vaines si nous n'agissons pas en parallèle sur la constitution d'un environnement attractif pour les investisseurs, je veux parler de la nécessaire évolution du cadre réglementaire concernant le financement de l'économie réelle, et notamment des infrastructures. L'Europe doit défendre cette priorité au sein des institutions internationales chargées de l'élaboration de ces normes prudentielles auxquelles sont soumis les investisseurs institutionnels.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Monika Vana (Verts/ALE). – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Vizepräsident! Ich möchte den vielen Kritikpunkten meiner Kolleginnen und Kollegen an der Umsetzung des EFSI noch einen hinzufügen: Das ist der auffallende Mangel an sozialen Investitionen.

Lediglich vier Prozent aller EFSI-Investitionen fließen in den sozialen Sektor, zum Beispiel in Gesundheit und Bildung. Das ist der niedrigste Anteil aller Sektoren. Ich denke, gerade in Zeiten der Krise sollten soziale Innovationen, *green jobs* oder auch soziales Unternehmer- und Unternehmerintum besonders gefördert werden. Es sollte auch sichergestellt sein, dass die Investitionen des EFSI in Einklang mit den Europa-2020-Zielen wie Armutsbekämpfung, Senkung der Zahl der Schulabbrecher, Klimaschutz und Förderung von Forschung und Entwicklung stehen.

Sehr geehrter Herr Vizepräsident, wir Grünen stehen voll zu dem Ziel verstärkter Investitionen, privater und öffentlicher Investitionen, um uns aus der Krise herauszuinvestieren und um Beschäftigung zu schaffen. Aber die von Anfang an vorgebrachten Kritikpunkte der Grünen an der Konstruktion und Umsetzung des EFSI sind berechtigt, wenn man sich die Zahlen dieser Zwischenbilanz ansieht. Nicht nur wurden viel zu hohe Erwartungen geschürt und ist die angekündigte Hebelwirkung viel zu gering, auch die geografische Verteilung und die sektorale Verteilung der Mittel ist unausgewogen.

Sehr geehrter Herr Vizepräsident, stellen Sie sicher, dass der EFSI einen Mehrwert für Europas Bürger und Bürgerinnen hat! Wir können den derzeit nur unzureichend feststellen.

Lambert van Nistelrooij (PPE). – Ik was rapporteur in de Commissie regionale ontwikkeling voor het EFSI. We hebben het EFSI toegejuicht onder een drietal condities.

De eerste is additionaliteit, en ook de bijdrage aan de territoriale cohesie in de EU. We hebben heel weinig informatie bij uw eerste mededeling. Het gaat niet alleen om investeren op zich, maar ook om een afname van de disbalans in Europa. Na de crisis, na EFSI, over drie jaar mag het niet zo zijn dat de rijkere regio's versterkt zijn en de afstand met andere armere regio's is vergroot. Wanneer komt u met een echt verslag? Dat is heel belangrijk.

Tweede punt is de synergie tussen de fondsen. Op dit vlak komt u met een voorstel om de algemene verordening voor de structuur- en investeringsfondsen aan te passen. Daar hebben wij ook om gevraagd.

En ten derde, de rol van regio's in de investeringsplatformen. Dat is goed opgepakt. Daarmee hebt u dicht bij mensen, bedrijven en overheden kansen benut. Kleine en middelgrote ondernemingen en familiebedrijven kunt u daarmee direct aanspreken. En overall hebben we dezelfde nood aan garantstellingen op langere termijn om innovaties te bevorderen. Dat doe je niet één of twee jaar, zoals de banken nu willen. Dat is dus op zich een positieve benadering. Maar wanneer komt u nu met uw echte verslag?

[De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.]

Paul Rübig (PPE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ich möchte den Herrn Lambert gerne fragen, wie er eigentlich den EFSI in der Beschäftigungswirkung sieht. Bringt der EFSI tatsächlich Beschäftigung, oder sichert er nur Beschäftigung, oder geht durch den EFSI auch irgendwo Beschäftigung verloren? Ist das eine wichtige Komponente, die auch in der Reihung der Projekte dementsprechend berücksichtigt werden sollte?

Lambert van Nistelrooij (PPE), *“blauwe kaart”-antwoord*. – De doelstelling van EFSI - en dan kijken ik ook naar de vice-voorzitter van de Commissie - is groei en banen. Het mooie van dit project is dat door middel van garantstelling nu ook de ruimte wordt geboden voor nieuwe werkgelegenheid, ongeacht of deze nu al dan niet het gevolg is van de ontwikkelingen in de digitale wereld. We moeten de opleiding voor onze mensen goed inrichten. We moeten niet van dag tot dag naar de statistieken kijken maar kijken hoe we op de iets langere termijn duurzame ontwikkeling, energietransitie, enzovoort tot stand kunnen brengen. Daar is behoefte aan. Denk aan de industrie 4.0. Daar komt werkgelegenheid van.

Kathleen Van Brempt (S&D). – De S&D-fractie was ongetwijfeld één van de grootste supporters van het investeringsbeleid en van EFSI. Maar u zult in de vele tussenkomsten wel merken dat er wel wat kritiek is op het succesverhaal dat nu wordt gepresenteerd.

De cijfers zijn er, maar voor onze fractie is investeren om te investeren niet voldoende. Het gaat erom waarin we investeren. Het gaat over de transitie in energie, circulaire economie, een koolstofarme economie. Dat moeten de prioriteiten zijn. Het is toch te gek voor woorden dat er geld wordt weggenomen, bijvoorbeeld uit de financieringsfaciliteit voor Europese verbindingen om te investeren in snelwegen.

Daar willen wij voor de toekomst verandering zien in EFSI. We willen dat er meer geïnvesteerd wordt in duurzame economie en we willen ook dat er veel meer wordt geïnvesteerd in kleine projecten. Dus niet *business as usual*, niet het *rebranden* van projecten die er al waren, maar echt inzetten op de nieuwe uitdagingen in Europa.

Peter van Dalen (ECR). – Volgens de Europese Commissie is EFSI een succes. Ook in mijn land, met name voor het midden- en kleinbedrijf. Investeren in de ordegrrootte van rond de 40 miljoen euro krijgen dan via een hefboomeffect een rendement van misschien wel 330 miljoen euro. Dat klinkt hartstikke goed, maar nu even naar de praktijk. Vorige week had mijn partij een grote vergadering georganiseerd met ondernemers en ik heb hun met name gevraagd of ze meededen aan dit soort investeringsprojecten. En ze zeiden eigenlijk allemaal: nee, dat doen we niet, want het is een hele inspanning die wij moeten leveren om een aanvraag te doen en je weet niet wat de uitkomst is. Het is te veel bureaucratie en te ingewikkeld.

Dat wil ik graag meegeven aan de commissaris bij een evaluatie: verbeter de toegankelijkheid, zodat het midden- en kleinbedrijf instapt en mee wil doen, want ik heb ervaren dat dat nu nog niet goed loopt.

Dariusz Rosati (PPE). – Madam President, I think that after one year of operation we have achieved reasonably good results. Of course, EFSI does not produce miracles but I hope nobody expected that. The figures on balance are good and encouraging. One concern I have is that the geographical distribution of projects is not well balanced. This issue has already been raised earlier. We would like to have a clear explanation on that and perhaps suggestions as to what can be done in order to make this distribution more balanced.

Another important concern which I also have is on one of the initial goals of the EFSI plan. This goal was to improve the investment climate in Europe in general. Basically, EFSI was supposed to work as a confidence-building measure. To what extent do you think we have achieved this goal, Commissioner? To what extent have we managed to improve the investment environment and the regulatory framework in the EU Member States in order to encourage autonomous private investment to take place?

When I look at the statistics, we see that investment is still very sluggish. Of course, one question is to what extent this additionality condition has been fulfilled and to what extent we have avoided the crowding out effect of private investment. But the other thing is the regulatory framework, to what extent we have managed to make the environment more conducive to business, and to what extent we have managed to convince private business to start investment because the prospects for growth in Europe have improved.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Maria Grapini (S&D), *întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru”*. – Doamnă președinte, stimată coleg, sunt de acord cu ceea ce ați spus dumneavoastră legat de repartitia geografică. Vreau să vă întreb concret: credeți că criteriile folosite de Fondul european pentru investiții strategice - „primul venit primul servit” - ajută la o mai bună coeziune sau afectează coeziunea despre care vorbim în Tratatul Uniunii Europene?

Dariusz Rosati (PPE), *blue-card answer*. – Thank you for this question. I think we have to indeed had a closer look into the system of project selection. I think the project selection should be based on the criterion of additional value added, in terms of European value added. In this sense, I am, for instance, against excessive concentration of projects in selected countries. No, the project should be selected on the basis of economic viability. We should not forget, after all, that it is the EIB which is behind this selection, and of course the projects have to fulfil economic criteria.

Inés Ayala Sender (S&D). – Señora Presidenta, frente a los grandes beneficiarios del FEIE, países que ni son los que tienen más desempleo ni los que más han sufrido con la crisis, para los países incursos en procedimientos de déficit excesivo como el mío, fruto en gran parte de políticas erróneas de recortes y austeridad y con prohibición expresa de poder endeudarse, la única novedad atractiva —un real valor añadido europeo— del FEIE era la aplicación, por fin, de la *golden rule* a las inversiones europeas. En origen se nos dijo que se aplicaría al primer tramo de aportaciones de los Estados miembros, que, como usted sabe muy bien, señor Katainen, fueron nulas. Ahora se nos dice que podrá aplicarse, de acuerdo con la comunicación del Vicepresidente Moscovici, a las plataformas de los bancos intermediarios de inversión, pero ni unas ni otras están funcionando como debieran.

Y el Banco Europeo de Inversiones, cuando el presidente de mi región, Aragón, se acerca para demandar apoyo concreto sobre proyectos concretos, le ofrece *business as usual*, sin solución al problema del endeudamiento. Y eso por no hablar de ejemplos penosos como el del proyecto Castor, que todavía el BEI publicitaba cuando el Gobierno del señor Rajoy planteaba ya paralizarlo con costosas consecuencias por los contribuyentes españoles.

Ahora nos propone ampliarlo más lejos, cuando aún no hemos resuelto la mayor contradicción, que procede de sus propios servicios. Se ofrece un instrumento de endeudamiento a países y regiones que tienen prohibido endeudarse por directrices y sanciones de la propia Comisión. Señor Katainen, ¿cómo vamos a hacer para resolver esa contradicción que es letal para el FEIE?

James Nicholson (ECR). – Madam President, EFSI has been particularly successful in the United Kingdom, with 1.9 billion financing in infrastructure and innovation projects and 462.3 million in SME financing already achieved.

Examples of EFSI-backed projects include the roll-out of smart meters across a large number of households in the UK, the construction of a new teaching hospital in Birmingham and the operation of an offshore farm in Scotland. However my constituency of Northern Ireland has not been able to make such good progress, even though we have a Barroso task force – now a Juncker task force – set up so that Northern Ireland should do well. Can you actually explain to me why Northern Ireland has not done so well?

I will understand if you cannot accept my question today and I will accept your answer in writing down the road, if that is the case. But why have we not done more? Is the problem in Brussels? Is it in London? Is it in Belfast? Please tell me, because my people want to know because we want to make up and we are very supportive of this, so I hope you will respond to me.

Paul Rübzig (PPE). – Frau Präsidentin! Meine Frage geht in die Richtung, was eigentlich der Unterschied zwischen einem Bankkredit und EFSI ist; Wo liegen hier die wesentlichen Unterschiede? Und ich würde meinen Freund Katainen sehr gerne fragen, ob er hier eine Weiterentwicklung sieht, weil er in seiner Eröffnungsrede schon gesagt hat, dass ein *direct equity instrument* eigentlich abgeht.

Was können wir tun, um Risikokapital ganz einfach zur Verfügung zu stellen, vor allem für Spin-offs, für Start-ups, für Scale-ups? Haben wir in Europa eigentlich schon einmal darüber nachgedacht, auch Akzeleratoren, wie es im Silicon Valley schon sehr viele gibt, zu implementieren, dass wir unseren Betrieben, die schon bestehen, helfen, die Weltmärkte zu erobern? Ich glaube, das wäre eine ganz wichtige Vorgangsweise.

Die *private-public-partnership* ist – glaube ich – insofern wichtig, als natürlich die kleinen und mittleren Betriebe zuerst einmal Produkte oder Dienstleistungen entwickeln müssen, die von den Konsumenten dementsprechend gekauft werden. Das Bekanntmachen, das Produzieren erfordert aber meistens Kapital und Investitionen. Wenn man das vorher schon wegbesteuert, dann bleibt natürlich nichts übrig für Investition. Deshalb ist es wichtig, dass wir auch von der Steuerpolitik her Anreizinstrumente setzen. Privaten oder jenen, die heute viel Geld zur Verfügung haben und bereit sind, Risiko einzugehen, muss man dann natürlich auch ein Risikopremium geben.

Also wie sieht hier die Anreizstrategie von Herrn Moscovici aus? Wie können wir Herrn Moscovici einbinden, Anreize zu setzen für jene, die Jobs schaffen, die investieren und für Europas Wohlstand sorgen?

Pervenche Berès (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, merci de dire votre soutien au plan Juncker. Ce plan, nous, socialistes européens, l'avons voulu et le Parlement européen l'a également voulu. Nous nous réjouissons que vous envisagiez sa prolongation car, effectivement, l'investissement en Europe va mal. Paradoxalement, les taux d'intérêt bas ne favorisent pas l'investissement. Il y a les pays qui connaissent des difficultés à mobiliser des projets d'investissement, où il faut dix ans pour lancer la construction d'un pont, et il y a ceux qui n'ont pas les financements nécessaires. Alors, oui, le plan Juncker était nécessaire. Il doit être prolongé.

Mais, ce plan, nous l'avons voulu dans d'autres conditions que celles que vous avez accepté d'entendre. Nous voulions un plan additionnel, nous voulions un plan créateur d'emplois, nous voulions un plan pour la transition écologique et nous voulions un plan pour la cohésion de l'Union européenne. Aucun de ces critères n'est au rendez-vous. De plus, j'ajouterai que, pour le financer, vous devez relancer la titrisation ou accepter des fonds chinois sans condition.

Alors, oui, nous voulons continuer avec vous ce plan d'investissement, mais pas dans n'importe quelle condition. Il est temps que vous écoutiez le Parlement européen.

Gunnar Hökmark (PPE). – Madam President, there is a Swedish expression which says that you should not shout hello until you are over the river. I do not know how you look upon that in other parts of Europe, but I would like to advise that as an approach from the Commission during the review, because the fact that the money in EFSI is spent and used is not a success as such. It would have been a surprise if not, because public-subsidised and public-guaranteed money is always preferred to other types.

The remaining problem is that Europe still has an investment gap of between EUR 300 to 400 to 500 billion annually, and we see it very clearly when we look at the flows of foreign direct investments. Since 2007, they have been more or less halved, while in other competing regions they have been doubled. This is the core problem, and in the review the Commission needs to look at whether this money is replacing other investments. Is it creating attraction to more investments, and at what does it mean that we have undermined research science and the Connecting Europe Facility? This must not be an alibi for reforms to make Europe the most entrepreneurial economy in the world by attracting investments, instead of promoting them.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card question. – The geographic repartition is a very problematic issue. We need to know – and this is my question – what has been done, or will be done, to correct that – to allow less-developed financial Member States' markets to access finance through the European Fund for Strategic Investments, and not only the most stable, technical-capacity countries. What should be done?

Gunnar Hökmark (PPE), blue-card answer. – I think the answer is both simple and complex, as always. The main reason for investments in any of our countries is that you can get a return on the investment. Otherwise, it is not an investment. Therefore, we need to strive for stable public finances but also remind ourselves that, if we in the European Union on average have a 10% to 15% higher tax load than in any other competing region, of course this is influencing the climate for investment. So let us change the climate for investment in all parts of the European Union and go ahead with that.

Jutta Steinruck (S&D). – Frau Präsidentin! Ist der Start von EFSI tatsächlich gelungen? Herr Katainen, beantworten Sie uns doch bitte die Frage, wie viele zusätzliche, neue und nachhaltige Arbeitsplätze bisher durch EFSI geschaffen wurden. Denn Investitionen um der Investitionen willen bringen weder die europäische Wirtschaft noch die europäischen Bürgerinnen und Bürger weiter. Und die Bürgerinnen und Bürger sollten Sie im Blick haben.

Wenn Sie ehrlich sind – und das ist ja in der Diskussion eben auch schon angesprochen worden – wurde die erwünschte Hebelwirkung nicht erreicht. Durch EFSI wurden viele Investitionen getätigt, die ohnehin schon geplant waren und die auch stattgefunden hätten. Welchen Mehrwert hat EFSI also im Moment?

Was wir brauchen, ist eine echte Investitionsoffensive, die dort greift, wo Impulse in die Wirtschaft tatsächlich am dringendsten gebraucht werden, und nicht nur, dass Gewinne eingefahren werden. Wir brauchen ein Investitionsprogramm, das bei den Menschen ankommt, das Arbeitslosigkeit und Armut reduziert. Nur dann macht eine Verlängerung auch wirklich Sinn.

Jan Olbrycht (PPE). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! To nie przypadek, że Pan Komisarz chciałby, abyśmy bez przerwy rozmawiali o planie inwestycyjnym, a nasza Izba rozmawia o funduszu inwestycyjnym, w gruncie rzeczy ograniczając się tylko i wyłącznie do funduszu. To nie przypadek, i warto przemyśleć, dlaczego nie mówimy o pozostałych elementach planu. Przecież ocena funduszu, zgodnie z przepisami, jest przewidziana na rok 2018. To po pierwsze.

Po drugie, jako sprawozdawca ds. rewizji budżetowej chciałbym wyrazić swoje zadowolenie, że Komisja proponuje rewizję budżetu. Propozycja przedłużenia EFIS na następne lata jest de facto propozycją rewizji wieloletnich perspektyw. W związku z czym wyrażam zadowolenie, że Komisja chce rewizji budżetu.

I trzeci bardzo ważny element: istnieje trudność w realizacji połączenia EFIS z funduszami strukturalnymi – Pan Komisarz o tym mówił, mamy przykład z Francji – ale tak naprawdę to jest bardzo trudne. Poza tym chciałbym zwrócić uwagę Pana Komisarza, że wymogi stawiane funduszom są inne niż w przypadku projektów z EFIS: nie ma kompatybilności między tymi dwoma elementami. Jeżeli i to, i to ma być europejskie, to warunki muszą być podobne.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Μαρία Σπυράκη (PPE), ερώτηση με γαλάζια κάρτα. – Αγαπητέ κύριε Olbrycht, προτίθεμαι να προτείνω στον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής, και θα ήθελα τη δική σας άποψη, τη δημιουργία μιας ειδικής ομάδας μεταφοράς τεχνογνωσίας στις χώρες που έχουν χαμηλή δυνατότητα μόχλευσης κονδυλίων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων (EFSI). Θα ήθελα τη γνώμη σας για αυτό.

Jan Olbrycht (PPE), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Przy tej konstrukcji funduszu nie jest możliwe proste przełożenie geograficzne. W związku z czym jest, moim zdaniem, dobrym pomysłem stworzenie pewnego rodzaju podmiotu, który zastanowiłby się nad tym, w jaki sposób mobilizować inwestorów, żeby skutek był geograficzny, skoro nie można wyjść od założeń geograficznych. Absolutnie bym taki pomysł popierał.

Jens Geier (S&D). – Frau Präsidentin, Vizepräsident Katainen, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Ja, EFSI kann eine im Ganzen positive Bilanz vorlegen, wenn man auf die Investitionen schaut. Uns geht es aber heute Morgen darum, EFSI in erster Linie zu optimieren.

Vom Europäischen Parlament als Haushaltsbehörde wird erwartet, dass acht Milliarden Euro auf Haushaltszahlen gesetzt werden, die die Investitionen garantieren. Wir haben das Geld aus der Forschungspolitik genommen, aus dem Programm Horizont 2020, und sind dafür von der Gemeinde der Forscherinnen und Forscher hart kritisiert worden. Wir haben das Geld aus der Connecting Europe Facility genommen und damit das wichtigste Finanzierungsinstrument der europäischen Verkehrspolitik eingeschränkt. Und im Haushalt 2017 sollen wir zusätzliche 3,3 Milliarden Euro für diese Haushaltslinien mobilisieren.

Herr Katainen, ich habe die Ehre, für dieses Haus den Haushaltsentwurf 2017 vorzubereiten. Ich werde sehr genau beobachten, was Ihre Behörde tut, um die Zusätzlichkeit und die Nachhaltigkeit der Projekte zu verbessern. Tun Sie bitte etwas dafür, dass der Haushaltsausschuss dieses Hauses nicht zu der Ansicht kommt, dass wir eigentlich nur bezahlen, was die Europäische Investitionsbank ohnehin bezahlt hätte. Dann hätten wir das Geld besser in der Forschungspolitik gelassen.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε, όλοι εμείς μέσα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ουκ ολίγες φορές ζητήσαμε να υπάρξει ανάπτυξη και νέες θέσεις εργασίας στις χώρες μας. Για να υπάρξουν όλα αυτά, χρειάζονται επενδύσεις. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανταποκρίθηκε τάχιστα και δημιούργησε το Επενδυτικό Σχέδιο με τεράστια συμβολή και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, για να γίνει καλύτερο, και δεν πρέπει να λησμονούμε και την απεριόριστη σημαντική συμβολή του αγαπητού συναδέλφου του José Manuel Fernandes, που ήταν ο εισηγητής για αυτό το Σχέδιο.

Δεν είμαι εξ εκείνων που πιστεύουν ότι θα έλυνε όλα τα προβλήματα αυτό το Σχέδιο. Δεν είμαι μάλιστα εξ εκείνων που θεωρούν ότι αυτό το Σχέδιο θα είναι απόλυτα επιτυχημένο, αλλά μέχρι σήμερα δεν άκουσα άλλη εναλλακτική πρόταση. Δεν άκουσα προτάσεις για βελτιστοποίηση αυτού του Σχεδίου. Και σας τα λέω εγώ, που ανήκω σε μία χώρα όπως η Κύπρος, που δοκιμάστηκε και μέχρι στιγμής δεν πήρε ούτε cent από αυτό το Επενδυτικό Σχέδιο, για να ζητήσω τώρα επίσημα από τον Αντιπρόεδρο Katainen για χώρες όπως τη Μάλτα και την Κύπρο, που δεν κατόρθωσαν να συμμετάσχουν μέχρι σήμερα, να τύχουν της συμβολής και της βοήθειας του Επενδυτικού Ταμείου, να υπάρξει πληροφόρηση για το Επενδυτικό Ταμείο, γιατί μέχρι σήμερα όλοι μας πιστεύαμε ή πιστεύουν οι χώρες μέλη ότι είναι μόνο για μεγάλα έργα, για έργα υποδομής, για μεγάλες αναπτύξεις. Είναι για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Αν είναι δυνατόν, να γίνει σε κάθε χώρα one-stop shop όπου θα ενημερώνονται οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, για να επιτευχθεί ο στόχος και η διάχυση αυτού του Ταμείου σε 140.000 μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Ειλικρινά, δεν θέλω να πιστεύω ότι κάποιοι θα προτιμούσαν να αποτύχει το Ευρωπαϊκό Σχέδιο Στρατηγικών Επενδύσεων για να ασκήσουν κριτική, γιατί θεωρώ ότι το Σχέδιο δεν απέτυχε αλλά μπορεί να πετύχει πολύ περισσότερο με εισηγήσεις, με θετική προσέγγιση, με εποικοδομητικό διάλογο. Και το Ευρωκοινοβούλιο θα το πράξει αυτό.

Roberto Gualtieri (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, se guardiamo ai dati, io credo che noi possiamo dire che da un lato la formula EFSI può funzionare e, in molti casi, sta funzionando. Per esempio, non c'è dubbio che la finestra «piccole e medie imprese» sta producendo un'addizionalità, una leva, molto alta, e sta dando risultati positivi. Però è anche vero, soprattutto se guardiamo la finestra «infrastrutture e innovazione», che si può e si deve fare meglio e fare di più.

Io come elementi critici principali individuo i seguenti. Innanzitutto credo che vada rafforzato il coinvolgimento delle banche di sviluppo nazionali. In secondo luogo, noi dobbiamo vedere più piattaforme create nei vari paesi e anche transnazionali. Infine, dobbiamo aiutare di più a combinare i fondi strutturali con i finanziamenti EFSI. Abbiamo degli esempi, il caso Nord-Pas-de-Calais, di tranche mezzanine, tranche junior con i fondi europei, ma sono ancora dei casi isolati. Questa combinazione, insieme alle piattaforme nazionali, credo sia la chiave per consentire all'EFSI veramente di affrontare i fallimenti di mercato attraverso tutto il territorio europeo.

Eva Paunova (PPE). – Madam President, I just wonder how often it happens that we vote for something here in plenary last June and we actually bear very concrete results a year later. Citizens, as well as businesses, expect swift decisions and this is one.

At the same time, the plan is not a panacea for all our economic hurdles but it paves and facilitates the way ahead for the European economy, with more competition-based investment in projects with added value and a much easier access to finance for business. Thanks to our suggestions, the SME window was enlarged and, in this way, has reached 185 agreements with commercial banks that will contribute towards more than 140 000 SMEs across Europe. This contribution will go towards the innovative ideas of younger professionals, of those digital entrepreneurs in businesses that want to contribute to a more prosperous Europe because it is precisely these businesses that say their number one problem in bringing their ideas to life is lack of financing and this is what the plan addresses.

I would like to encourage the Commission to act much more quickly and to bring the advisory services to national and regional level. This will have a twofold effect: they will be more involved and develop better expertise. Second, this will allow more coherent technical advice when it comes to combining EFSI and ESI funds because the Member States already have a solid capacity on that.

Massimo Paolucci (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, finalmente con il piano Juncker ci concentriamo sugli investimenti. Finalmente parliamo di sviluppo, che è il nostro vero grande problema. Vediamo il bicchiere mezzo pieno, i primi risultati, ma sarebbero sbagliati toni troppo entusiastici, sarebbe sbagliato non vedere i problemi. Primo: ambiente e sviluppo sostenibile e transizione verso un'economia circolare devono rappresentare una chiara priorità strategica. Su questo non ci siamo. Secondo: bisogna finanziare progetti nuovi, aggiuntivi, come si dice addizionali. Se finanziamo solo progetti già maturi e sostenuti dal mercato non facciamo molta strada, non facciamo passi in avanti. Terzo: l'integrazione con i fondi strutturali è tecnicamente difficile se non si mettono le regioni, soprattutto le regioni del Sud, nelle condizioni di liberarsi da ottusi vincoli di bilancio.

Catch-the-eye procedure

Franc Bogovič (PPE). – Spoštovani komisar Katainen, najprej čestitke za prvo leto delovanja sklada. Mislim, da je v marsičem pozitivno presenetil. Pokazal je tudi na nekatere pomanjkljivosti. Danes so bile tu omenjene in mislim tudi osebno, da je ena od ključnih pomanjkljivosti pomanjkanje investicij v državah, ki so investicij najbolj potrebne.

Tu ni krivda na vaši strani. V veliki meri mislim, da je tudi krivda na državah članicah, ki so se premalo pripravile na to in nimajo zgrajene infrastrukture za takšen tip investiranja. Podobne usode so bili deležni tudi pri kohezijskih skladih v prejšnji perspektivi in tudi v sedanj, ko je potrebno pripraviti kompleksnejše projekte.

Zato priporočam, da največ naredite na tem, da se skupaj z nami ta promocija v državah članicah, kjer ni teh projektov in so projekti nujno potrebni, naredi in da se države na takšen način tudi spoprimejo s svojim razvojnim zaostankom, kajti sicer bo Evropa manj kohezivna, kot je danes.

Mercedes Bresso (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Vicepresidente, io sarò relatore per la commissione REGI sulla revisione di metà periodo dell'EFIS. Come altri colleghi hanno detto, noi pensiamo che la collaborazione fra l'EFIS e l'ESIF, i fondi strutturali, sia ancora insufficiente. In particolare, proprio dove ci sono fallimenti del mercato serve una maggiore cooperazione con i fondi strutturali e, in particolare, con la parte «grants» dei fondi strutturali. Anche perché, come è apparso molto evidente, le regioni più povere sono quelle nelle quali la presenza dell'EFIS è ancora modesta e l'effetto traino non c'è stato. In secondo luogo, serve più ambizione: 100 miliardi attivati in grosso modo un anno di investimenti in Europa sono una goccia nel mare. Lei sa bene che con la crisi gli investimenti si sono molto ridotti. Mancano circa 500 miliardi all'appello, e quindi credo si debba andare avanti se vogliamo avere un effetto davvero importante.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Katainen, το Επενδυτικό Σχέδιο Juncker όσον αφορά την Ελλάδα έχει αποτύχει γιατί η τρόικα, στην οποία συμμετέχει η Επιτροπή, έχει επιβάλει ένα ασφυκτικό οικονομικό περιβάλλον για την ελληνική κοινωνία και την επιχειρηματικότητα. Έχει μειώσει μισθούς και συντάξεις, με αποτέλεσμα τη μείωση της αγοραστικής δύναμης στην ελληνική αγορά, πράγμα που αποθαρρύνει τις επενδύσεις. Η τρόικα έχει αυξήσει τους έμμεσους φόρους και τον συντελεστή φορολογίας στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, πράγμα που οδηγεί σε λουκέτα. Αντί η τρόικα να επιστρέψει στην Ελλάδα τα κέρδη της ΕΚΤ και των κεντρικών τραπεζών, των SMP και ANFA, ύψους 10 δισεκατομμυρίων ευρώ μέχρι το 2020, προκειμένου να χρηματοδοτήσουν ένα νέο Σχέδιο Μάρσαλ για την ανάπτυξη, το ESM κρατάει αυτά τα χρήματα. Τέλος, η παραπομπή της ρύθμισης του ελληνικού χρέους στις ελληνικές καλένδες επιβαρύνει το οικονομικό κλίμα και αποθαρρύνει τις επενδύσεις. Άρα λοιπόν το Επενδυτικό Σχέδιο Juncker μπορεί να στηρίξει την ελληνική οικονομία μόνο εάν η Ελλάδα απαλλαγεί από το μνημόνιο και την τρόικα. Αυτό πρέπει να το αντιληφθείτε.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Κύριε Katainen, αντί το Επενδυτικό Σχέδιο να προωθεί δημόσιες επενδύσεις για ανάπτυξη προς όφελος της κοινωνίας, βασίζεται στις ιδιωτικές επενδύσεις και έχει στόχο να μειώσει το ρίσκο τους. Αυτό επιβεβαιώνεται άλλωστε και από τα στοιχεία για το πρώτο τρίμηνο του 2016, σύμφωνα με τα οποία τα χρήματα πηγαίνουν κυρίως σε ανεπτυγμένα κράτη και περιοχές. Εκεί όπου οι πολυεθνικές έχουν μεγαλύτερα κέρδη και όχι στα κράτη όπως η Κύπρος και η Ελλάδα, που έχουν μεγαλύτερη ανάγκη λόγω και των μνημονιακών πολιτικών λιτότητας που διέλυσαν την οικονομία τους, οδήγησαν σε μεγάλα ποσοστά ανεργίας, μετανάστευσης των νέων και φτωχοποίηση του λαού. Εξίσου επικίνδυνο είναι πως στον απολογισμό της Επιτροπής αναφέρεται ξεκάθαρα πως, αντί να δοθούν νέα χρήματα, θα προωθηθεί η περαιτέρω ανάμειξη του Ταμείου Στρατηγικών Επενδύσεων με το πρόγραμμα «Ορίζοντας 2020» και το πρόγραμμα «Συνδέοντας την Ευρώπη» καθώς και τα Διαρθρωτικά Ταμεία. Σχεδιάζεται δηλαδή η περαιτέρω αποκοπή κονδυλίων από τα υφιστάμενα προγράμματα και Ταμεία. Εάν δεν αλλάξουν οι στόχοι που εξυπηρετεί το Επενδυτικό Σχέδιο και δεν δοθούν νέα κονδύλια σε νέες επενδύσεις, δεν θα υπάρξει ποτέ διέξοδος από την κρίση και την ύφεση.

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Frau Präsidentin, Herr Vizepräsident Katainen! Es fällt auf, dass in dieser Diskussion über das Paket, von dem Sie gesprochen haben, Herr Vizepräsident, der Schwerpunkt eindeutig bei dem EFSI liegt und die Fokussierung auf die Weiterentwicklung des Binnenmarktes, die Sie so sehr betont haben, wesentlich kürzer kommt. Das hat zwei Gründe. Zum Einen: Die Schwierigkeiten, die es bei dem EFSI gibt, die nun in so vielfältiger Weise von den Kollegen dargestellt worden sind, zwingen uns geradezu dazu, Ihnen klarzumachen, dass der EFSI so, wie er bis jetzt praktiziert wird, die Hoffnungen, die Sie damit erweckt haben, nicht erfüllt. Zweitens: Auch in Bezug auf die Weiterentwicklung des Binnenmarktes, den digitalen Binnenmarkt und den für Kapital legen Sie nichts dar, was Hoffnung macht. Ändern Sie Ihre Politik, sonst werden Sie in Europa niemanden dafür begeistern!

Rosa D'Amato (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, vado al sodo. Due osservazioni: nel piano vi è assenza di locazione geografica e settoriale predefinita, perché ad oggi vi è un'alta concentrazione degli investimenti in pochi paesi, tra cui quelli meno colpiti dalla crisi, e quando investite in energie rinnovabili, lo fate favorendo grandi aziende, e non l'autoproduzione e l'autosufficienza. Seconda osservazione: mancanza di chiarezza e trasparenza sulle modalità di funzionamento delle linee di credito e dei fondi concessi a banche e a grandi gruppi finanziari. Ricordo che vi sono diversi *private equity funds*. Signor Commissario, lei afferma che da 12,8 miliardi si attendono 100 miliardi. Ci si attende? Siate trasparenti e precisi. Quanto denaro è arrivato? A chi? Dove? A che condizioni? State finanziando l'economia reale o creando una nuova bolla finanziaria? Che fine ha fatto l'effetto leva? Uno per quindici: ma 12,8 miliardi per 15 non fa 100 miliardi.

Andrey Novakov (PPE). – Madam President, facts and figures do not need explanation: they are self-explanatory. Facts and figures are showing that Juncker's plan is performing better than a lot of people here believed it would. If I had to use aviation terms I would have to say that the Juncker plan and EFSI have had a very short and bumpy runway but still flies and while it has a very strong tailwind from pessimism and political hate at the moment it is working perfectly. And exactly now, when we have reached our cruising altitude, along with planning to go further and watch further, we have to see what the results are and analyse them.

Here, I have three main improvements that I believe have to be made: investment platforms at a regional level to help meet potential investors and public entities; create more public and private partnerships, and more and strong technical assistance on the ground to help potential beneficiaries; and last but not least, more synergies between EFSI and ESIF.

Silvia Costa (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il piano di investimenti, che certamente va prorogato, ha tra le sue priorità, vorrei ricordarlo, l'educazione e le industrie culturali e creative. Ma questi due settori non se ne sono praticamente accorti, come dimostra l'analisi che avete presentato sui settori. Salvo alcuni paesi come il mio, l'Italia, che ha lanciato un ambizioso piano «*Digital school*» in cui l'EFSI è effettivamente addizionale alle risorse pubbliche e alla Cassa depositi e prestiti, in giro ci sono pochi progetti.

Come abbiamo già detto al suo collega Navracsics e alla Banca europea per gli investimenti in sede di commissione per la cultura, la Commissione con la BEI deve svolgere un ruolo di regia europea proattivo di questo piano straordinario, come grande occasione di occupabilità, innovazione e transizione, non solo di attesa dei progetti che non arrivano. Vanno promosse piattaforme nazionali ed europee, anche di facilitazione dell'accesso alle scuole, all'università, oltre che alle PMI creative e audiovisive, con una consulenza più mirata a questi attori. Penso ad alcune proposte che abbiamo anche avanzato, penso alla *e-card* degli studenti europei, alla piattaforma per *e-teaching*, alla ricognizione online delle competenze, piattaforme per la promozione di industrie culturali.

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, am următoarea remarcă: ați dublat timpul pentru aproape toți vorbitorii. Am fost primul om în sală la ora 9.00 și am stat două ore la dezbateri și nu-mi acordați *catch-the-eye*. Mi se pare neetic și nu este prima dată când faceți acest lucru. Cred că nu este nici colegial, dar, mai ales, nu este benefic pentru dezbateri.

President. – Thank you for the point. As you know, I came into the Chamber during the debate. I tried to be flexible and explained to colleagues that there were over 20 people wanting catch-the-eye, so please make your contributions in writing, and I am conscious of giving new voices to the debate for the lots of colleagues who have been in the Chamber. I hope you will accept that I am trying to be fair and flexible and that I do have to stop the debate at 12.00.

Yes, colleagues ran over their speaking time and I tried to control that. So, with apologies to those who have not spoken, I hope you will respect my attempts to be fair. I know, Mr Jakovčić, that the ALDE Group have not spoken in catch-the-eye, but you did get a blue card and you were the only colleague looking. I hope you understand. Thank you for your understanding. I do accept and take your points on board.

Commissioner, I would like if I may to invite you to respond to the debate and, if I may say, from the point of view of communication, perhaps Parliament and the Commission have work to do in the Member States.

Jyrki Katainen, Vice-President of the Commission. – Madam President, I will make a few comments. I will try to group my answers to your questions together.

First, around 30% of EFSI projects are in the energy field and mostly in the renewable energy efficiency field. Some of our colleagues said that there were no projects in energy efficiency. That is a complete mistake. EFSI provides risk financing for new technologies and innovative projects and that is very good because this is what we all wanted.

For everybody who is concerned about projects already financed – or if there are some areas which have not been covered, like the circular economy for instance – I strongly encourage everybody to be active with the people who are operating in, for instance, the circular economy field to raise awareness of what EFSI can provide for them. I do this every single day. I go around Europe explaining the opportunities EFSI has to offer, for instance, new innovations and circular economy projects, but unfortunately the level of awareness varies between the Member States.

Now, I will come to the point concerning why some Member States have not benefited very much from EFSI already. It is mostly – if you look at it very concretely – because public authorities have not been active in promoting EFSI opportunities. As we all know, EFSI does not finance pure public projects, but very often regional authorities, national authorities and Ministers play a role when raising awareness about what EFSI can do among the private sector – private investors – and there are huge differences between Member States.

Some Ministers have even indicated very clearly when I met them that if there were not more trains coming to their country, then they were not interested in EFSI at all. I asked them, if they were not interested, to please convey the message to investors in the private sector that they could contact the EIB directly.

Private investors in many countries are hearing for the first time, even though we have repeated it over and over again, that they do not need any public sector approval if they want to apply for resources from EFSI. We just have to repeat this over and over again. That is why I have repeated here a couple of times that we need your help. In some Member States some MEPs have been very active at regional level, conveying the message that companies can apply directly for resources from the EIB.

Another point is that we have Commission Representations in all the Member States, which are ready to serve both public authorities and regional authorities, but also the private sector, to explain what EFSI can do. In most Member States too we have EIB offices, which are there for technical assistance and advice.

In many Member States we have seen excellent events organised by the private sector itself or by political parties, for instance, or by public authorities, to which they have invited private investors, entrepreneurs, industrialists and regional leaders, and to which the EIB has sent its representatives and the Commission has sent its representatives to explain what EFSI has done in other countries. We have to do this more in all the Member States.

So there are some attitude problems. Some Member States are very passive but we try to contact the private sector directly in those Member States where the public authorities have not been the most active.

When looking at the projects, there were a few concerns about whether EFSI has financed motorways without good reason. Actually the few motorway investments which have benefited from EFSI have been technically the most difficult, there has been uncertainty about the traffic and it has been very difficult to attract private financing for those projects. Before you condemn those projects, I really encourage you to look at them and discuss them, for instance, with the EFSI management because they can explain in more detail why they have selected those projects.

We are helping – although it is not our primary duty – Member States to create platforms for green shipping, for instance. This means that we try to collect together port investment and other green shipping types of investment in order to spread EFSI to the areas where there have not been any projects so far.

I visited Greece for the second time a month ago. I met representatives from the five biggest banks in Greece and tried to explain what they could do for SMEs for instance. In Greece too it was the first time that Greek banks had heard that they could apply directly for resources from EFSI for SMEs.

I understand all the difficulties that the Greek banks have, but another idea which I raised there was to build an investment platform, for instance in the tourism sector, which means, basically that the platform could collect together a large amount of small-sized investment – for instance hotel renovation projects or things like that – and the private sector could put some equity in the platform while EFSI could provide, for instance, long-term, very low interest rate loans to the entrepreneurs.

I am a hundred percent sure that these would function in Greece. I spoke about it with the Greek authorities and the Greek Government and we have very close cooperation with the Greek Government on this issue. So I do want to see this happening in Greece. The same thing would also function in Cyprus.

There were lots of other issues. Mr Nicholson, you raised Northern Ireland and why Northern Ireland has not benefited from the EFSI yet. I do not know what the Northern Ireland authorities have done or have not done, but we have our Representation there at the authorities' disposal. I visited there personally and I tried to convey the message to the private sector in Northern Ireland that they could apply resources directly from EFSI and it would be good to establish a platform for smaller projects. So everything is possible, in Northern Ireland too.

All Member States have the same opportunities and in those Member States which have been the least active, the Commission, and even my Cabinet directly, try to help the authorities understand how they could utilise the opportunities we have at our disposal.

I will stop here. We have mostly been talking about EFSI and this is only one part of the Investment Plan. I want to underline the importance of the single market project. I will repeat once more that hopefully Parliament and the Council can adopt and approve the proposals from Mr Ansip on the digital single market and from Commissioner Vella on the circular economy, etc. This is even more important than what EFSI can do because, when we take down barriers to investment, it has a big impact on growth and on sustainable growth.

President. – The debate is closed.

Written statements (Rule 162)

José Blanco López (S&D), por escrito. – Hoy evaluamos los aciertos y los fallos de lo que aprobamos hace un año. Se han conseguido inyectar en la economía 100 000 millones de euros y se ha permitido que muchos proyectos consigan financiación gracias a la movilización pública y privada. Pero no podemos dejarnos deslumbrar por la cantidad: la calidad y la adicionalidad son determinantes para este plan. Y en este aspecto no se están cumpliendo del todo los objetivos. El impacto social y en el empleo, la cobertura geográfica o temática no se está teniendo en cuenta. Y por eso, espero que la Comisión y el BEI estén trabajando más por mejorar estos parámetros que por conseguir llegar a la cifra mágica de 315 000 millones de euros. Seguramente, el mayor éxito hasta ahora tiene que ver con las pymes. Pero nada nuevo respecto de lo que ya se estaba haciendo con iniciativas tan exitosas como COSME o InnovFin. Impulsar al centro de asesoramiento y las plataformas hará que tanto las entidades locales y regionales como los proyectos más pequeños tengan acceso al plan. Ahí será donde de verdad podamos ver la diferencia entre lo hecho hasta ahora y el plan de inversiones que Europa tanto necesita.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Συζητήσαμε στη συνεδρίαση της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου την πρόοδο του επενδυτικού πακέτου Γιούνκερ, που στοχεύει στην τόνωση της ευρωπαϊκής οικονομίας. Το επενδυτικό πακέτο μέχρι στιγμής έχει αποδειχτεί σκιώδες σε ότι αφορά τα οφέλη του για την Ελλάδα. Ως σήμερα έχουν εγκριθεί 64 έργα στην Ευρώπη, συνολικής χρηματοδότησης 9,3 δισεκατομμυρίων και τα περισσότερα από αυτά βρίσκονται σε μεγάλες οικονομίες, όπως είναι η Γαλλία, η Ιταλία, η Γερμανία, η Βρετανία και η Ισπανία, ενώ μόλις ένα βρίσκεται στην Ελλάδα. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρότεινε την 1η Ιουνίου την επέκταση του επενδυτικού πακέτου για άλλα τρία χρόνια, χωρίς όμως να προτείνει διαρθρωτικές αλλαγές, έτσι ώστε να διασφαλισθεί η διοχέτευση των απαραίτητων κονδυλίων στις οικονομίες που έχουν πληγεί περισσότερο από την οικονομική κρίση και τις πολιτικές λιτότητας. Εάν δεν αλλάξουν οι παράμετροι του προγράμματος ώστε να επωφεληθούν οι πιο αδύναμες οικονομίες και αν δεν αυξηθούν τα διαθέσιμα κονδύλια, τότε μιλάμε για σταγόνα στον ωκεανό και η τόνωση της ευρωπαϊκής οικονομίας είναι καταδικασμένη να μείνει στα χαρτιά μόνο.

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – Nel dibattito di oggi in aula la Commissione ha presentato un primo bilancio sul piano Juncker, a un anno dal suo avvio; se da un lato è possibile affermare che sono stati raggiunti importanti risultati – oltre 100 miliardi di investimenti erogati, con 65 progetti finanziati e più di 150 mila PMI coinvolte – dall'altro sono convinto che si debba fare di più. Ritengo che l'EFSI debba privilegiare maggiore addizionalità e finanziare progetti innovativi a più alto rischio, che altrimenti non troverebbero opportunità di finanziamento ordinarie, così da sprigionare al massimo il proprio effetto leva e costituire un valore aggiunto per il tessuto industriale e sociale europeo. In secondo luogo, ritengo che il successo del piano Juncker debba passare da una migliore integrazione con i fondi strutturali esistenti, con l'obiettivo di coinvolgere maggiormente gli enti locali e le aree più povere e bisognose. Il piano Juncker sta già fornendo uno stimolo concreto alla crescita economica, offrendo nuovo ossigeno vitale alle nostre aziende e le PMI. Esso costituisce la più efficace risposta alla crisi economica e sociale di questi anni e alla mancanza di investimenti in Europa. Dobbiamo lavorare per renderlo ancora più ambizioso ed efficace.

Enrique Guerrero Salom (S&D), por escrito. – Hoy evaluamos los aciertos y los fallos de lo que aprobamos hace un año. Se han conseguido inyectar en la economía 100 000 millones de euros y se ha permitido que muchos proyectos consigan financiación gracias a la movilización pública y privada. Pero no podemos dejarnos deslumbrar por la cantidad: la calidad y la adicionalidad son determinantes para este plan. Y en este aspecto no se están cumpliendo del todo los objetivos. El impacto social y en el empleo, la cobertura geográfica o temática no se está teniendo en cuenta. Y por eso, espero que la Comisión y el BEI estén trabajando más por mejorar estos parámetros que por conseguir llegar a la cifra mágica de 315 000 millones de euros. Seguramente, el mayor éxito hasta ahora tiene que ver con las pymes. Pero nada nuevo respecto de lo que ya se estaba haciendo con iniciativas tan exitosas como COSME o InnovFin. Impulsar al centro de asesoramiento y las plataformas hará que tanto las entidades locales y regionales como los proyectos más pequeños tengan acceso al plan. Ahí será donde de verdad podamos ver la diferencia entre lo hecho hasta ahora y el plan de inversiones que Europa tanto necesita.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), por escrito. – Hoy evaluamos los aciertos y los fallos de lo que aprobamos hace un año. Se han conseguido inyectar en la economía 100 000 millones de euros y se ha permitido que muchos proyectos consigan financiación gracias a la movilización pública y privada. Pero no podemos dejarnos deslumbrar por la cantidad: la calidad y la adicionalidad son determinantes para este plan. Y en este aspecto no se están cumpliendo del todo los objetivos. El impacto social y en el empleo, la cobertura geográfica o temática no se está teniendo en cuenta. Y por eso, espero que la Comisión y el BEI estén trabajando más por mejorar estos parámetros que por conseguir llegar a la cifra mágica de 315 000 millones de euros. Seguramente, el mayor éxito hasta ahora tiene que ver con las pymes. Pero nada nuevo respecto de lo que ya se estaba haciendo con iniciativas tan exitosas como COSME o InnovFin. Impulsar al centro de asesoramiento y las plataformas hará que tanto las entidades locales y regionales como los proyectos más pequeños tengan acceso al plan. Ahí será donde de verdad podamos ver la diferencia entre lo hecho hasta ahora y el plan de inversiones que Europa tanto necesita.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Икономическата криза доведе до рязък спад на инвестициите и сериозно разклади доверието на европейските граждани в способността на институциите на Съюза да разрешат икономическите проблеми на Европа. Когато миналата година приехме плана „Юнкер“, изпратихме сигнал към гражданите и бизнеса, че ще работим за прекъсването на порочния кръг от ниско потребление, ниски инвестиции и в резултат нисък растеж. Една година по-късно може да кажем, че резултатите са обнадеждаващи. Европейският фонд за стратегически инвестиции вече работи в 26 държави членки и се очаква да привлече инвестиции на стойност 100 милиарда евро, макар изпълнението на повечето проекти все още да е в начална фаза. Важно е да гарантираме, че всички одобрени проекти изпълняват критерия

за допълняемост, за да се избегне изместването на частни инвестиции. В България подкрепата на ЕФСИ вече улеснява достъпа на малки и средни предприятия до финансиране чрез т.нар. прозорец за МСП. Проектите в инвестиционния прозорец за инфраструктура и иновации обаче остават съсредоточени предимно в по-големи държави членки или такива с развити финансови пазари, което показва необходимост от по-ефективно разпределение, за да не се подкопават целите на политиката по сближаване. В период на предизвикателства пред единството на ЕС е важно да не създаваме разделителни линии между държавите членки.

Alain Lamassoure (PPE), par écrit. – Je tiens à féliciter Monsieur Katainen, Vice-président de la Commission, pour son action et pour sa grande disponibilité personnelle pour accueillir les porteurs de projets et les responsables régionaux. Dix-huit mois après, le plan Juncker est une réussite institutionnelle et administrative: le mécanisme a été mis en place et a atteint son rythme de croisière dans les délais annoncés. Mais les points d'interrogation que nous avions à l'origine demeurent, tout d'abord sur la qualité des projets: sommes-nous sûrs que ce sont des investissements innovants dont la réalisation rendra l'UE plus compétitive? Puis sur la valeur ajoutée du dispositif: la liste des projets retenus donne l'impression qu'ils auraient vu le jour avec des financements déjà existants. Le Fonds spécial est-il plus qu'un guichet supplémentaire de la BEI? Enfin, sur le résultat macro-économique: l'objectif était de ramener l'investissement dans l'Union au niveau de 2008. Vous ne nous avez rien dit là-dessus. Or, malgré l'effondrement des taux d'intérêt, malgré la masse d'épargne et de liquidités disponibles, malgré le Fonds spécial, l'investissement n'a pas redémarré et, depuis 2007, les investissements directs étrangers ont baissé de 15%. C'est pourquoi le bilan à mi-parcours doit être l'occasion de réajuster le dispositif ou l'objectif.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – Cuando los sindicatos y los partidos de izquierda pedimos un plan de inversiones para Europa, lo hicimos porque el desempleo masivo y la desindustrialización de la periferia europea exigían otro modelo productivo, capaz de poner fin a la dependencia y la espiral de precarización del empleo por el dumping entre países. Nada, absolutamente nada de este análisis está presente en el Plan Juncker. En el mejor de los casos, se están duplicando tareas del BEI y los presupuestos europeos, sin nuevos recursos y sin supervisión democrática. En el peor de los casos, se está socializando la especulación privada, de Castor a Abengoa. Y todo ello al servicio del mismo proyecto neoliberal: la privatización de las infraestructuras de transporte y energía y la subordinación de la política pública al mercado, incluyendo en este juego a los fondos regionales y los presupuestos nacionales. Seguimos pensando que la UE debe financiar proyectos capaces de mejorar su cohesión social y territorial, reforzando las prioridades de las administraciones públicas en su planificación económica y de los trabajadores en la gestión de las empresas. Seguimos esperando.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito. – Hoy evaluamos los aciertos y los fallos de lo que aprobamos hace un año. Se han conseguido inyectar en la economía 100 000 millones de euros y se ha permitido que muchos proyectos consigan financiación gracias a la movilización pública y privada. Pero no podemos dejarnos deslumbrar por la cantidad: la calidad y la adicionalidad son determinantes para este plan. Y en este aspecto no se están cumpliendo del todo los objetivos. El impacto social y en el empleo, la cobertura geográfica o temática no se está teniendo en cuenta. Y por eso, espero que la Comisión y el BEI estén trabajando más por mejorar estos parámetros que por conseguir llegar a la cifra mágica de 315 000 millones de euros. Seguramente, el mayor éxito hasta ahora tiene que ver con las pymes. Pero nada nuevo respecto de lo que ya se estaba haciendo con iniciativas tan exitosas como COSME o InnovFin. Impulsar al centro de asesoramiento y las plataformas hará que tanto las entidades locales y regionales como los proyectos más pequeños tengan acceso al plan. Ahí será donde de verdad podamos ver la diferencia entre lo hecho hasta ahora y el plan de inversiones que Europa tanto necesita.

Krystyna Łybacka (S&D), na piśmie. – W kontekście przeglądu planu inwestycyjnego dla Europy zwracam się do Komisji z apelem o pomoc w realizacji jednego z kluczowych jego celów, czyli podniesienia jakości procesu kształcenia poprzez stworzenie nowych możliwości finansowania dla sektora kształcenia i szkoleń. Niestety do tej pory w ramach planu inwestycyjnego nie został złożony żaden projekt związany z edukacją. Aby zachęcić potencjalnych beneficjentów do ubiegania się o fundusze, potrzebujemy więc dodatkowych kampanii informacyjnych oraz praktycznego wsparcia dla ośrodków edukacyjnych przy opracowywaniu stosownych projektów. Podkreślam także, że priorytetowo powinny być traktowane projekty, które skupiają się m.in. na niwelowaniu nierówności edukacyjno-szkoleniowych oraz wdrażaniu dualnego systemu kształcenia opartego na współpracy międzynarodowej.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Novim investicijskim planom kroz provedbu EFSI-ja dobro se nadomješta nedostatak ulaganja na europskom tržištu. Ipak, često se u raspravama javljaju pitanja koliko je dosad financiranih 65 projekata zaista nešto novo i jesu li to projekti koji bez EFSI-ja ne bi bili realizirani, kao i formirani fondovi za financiranje poduzetnika. Kritike idu u smjeru da je samo riječ o nastavku klasičnih aktivnosti EIB-a. Međutim, bez obzira na to, činjenica je da se sredstva ulažu, projekti realiziraju i da će Europska komisija potaknuti izdvajanje dodatnih sredstava od 2017. kako bi se EFSI nastavio.

Dobrim korištenjem EFSI-ja mogli bismo ostvariti sinergiju s fondovima EU-a. Tako npr. iz fondova možemo financirati vrlo ograničen broj projekata i stvarnih potreba veznih uz energetske učinkovitost, digitalizaciju, nove tehnologije, obnovu i izgradnju željeznica, luka i slično. Za sve ovo bismo mogli formirati investicijske platforme i kroz projekte javno-privatnog partnerstva ili samo javne i privatne projekte podići investicijski potencijal.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Investičný plán pre Európu, ktorý je financovaný z Európskeho fondu pre strategické investície (EFSI), je určený na financovanie vysokorizikových investícií a financovanie tých oblastí, kde nefunguje trh. To sú doplnkové investície, ktoré by bez EFSI nebolo možné zrealizovať. EFSI financujeme z rozpočtu na úkor Horizont 2020 a z Nástroja na prepájanie Európy (cca. 5 mld. €). Tieto peniaze nám práve tu chýbajú na projekty s vysokou pridanou hodnotou. Medzi podporenými projektmi z EFSI sú projekty, ktoré si nevyžadujú znášanie žiadnych rizík (napríklad zateplenie 40 tisíc bytov a domov vo Francúzsku). Na Slovensku takéto investície realizujeme aj bez EFSI. Dňa 22.2.2016 Európsky parlament v správe o európskom semestri pre koordináciu hospodárskych politík – ročnom prieskume rastu na rok 2016 vyzval Komisiu, aby overila, či sa financovanie v rámci EFSI poskytuje iba vysokorizikovým projektom, ktoré spĺňajú zásadu doplnkovosti; v tejto súvislosti Parlament bude hodnotiť projekty, ako aj ich pákový efekt s cieľom zabezpečiť, aby sa záručný fond EFSI používal v rámci rozpočtu EÚ vhodným spôsobom. Takéto hodnotenie Komisia dodnes nepredložila. Predpokladám, že Komisia nenašla dostatok projektov na realizáciu Junckerovho investičného plánu. Pri ďalšom použití tohto fondu je nutné, aby sme ho využívali na účel, na ktorý bol určený.

Victor Negrescu (S&D), *in writing.* – The European Investment Plan should have brought a big change in the European economy. Despite the efforts, it seems that the initial declaration do not match in reality. The multiplication effect expected is not there and only few countries are taking benefit of this opportunity. The Commission is wrongly blaming the Member States for their lack of involvement instead of correcting the errors of the plan. I therefore call on the Commission to review the Investment Plan in order to: – allocate the financial resources based on the development needs of beneficiaries and regions by integrating the cohesion criteria – develop special instruments for start-ups with a special focus on youth and the poorest regions in Europe – create distribution quotas for countries in order to enable an equitable access across Europe – increase the transparency in the financial allocation and pro-actively engage in generating consortium in the countries having less experience in such type of financial aid The Investment Plan has to work, we have to raise the EUR 315 billion expected to be invested through this mechanism, but we also have to make sure no inequalities are made and that everyone can benefit out of it.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Parlament je 24. lipnja 2015. odobrio regulativu kojom se uspostavlja Europski fond za strateške investicije (EFSI) unutar Europske investicijske banke kao odgovor na financijsku krizu. Do sada su odobrena 64 projekta za koje je izdvojeno 3,9 milijardi EUR. Ukupan iznos investicija premašit će, prema očekivanjima, 100 milijardi EUR.

Većina projekata (75 posto) odnosi se na energetiku, istraživanje i razvoj, prijevoz i digitalnu tehnologiju i većina ih je odobrena za 5 zemalja članica koje su ujedno 5 najvećih europskih gospodarstava (Francuska, Italija, Njemačka, UK i Španjolska) – čak 43 od 64 projekta. 12 zemalja članica još uvijek nije povuklo sredstva iz ovog fonda za strateške projekte. Komisija je 1. lipnja najavila plan za proširenje inicijative nakon prvotno zamišljenog trogodišnjeg razdoblja te jačanje potpore za mala i srednja poduzeća, s obzirom na dosadašnji uspjeh tog dijela programa.

S obzirom na očiglednu neproporcionalnost u povlačenju EFSI fonda među članicama, ali i na činjenicu da velika većina fondova odlazi razvijenijim i najvećim gospodarstvima EU-a, tražim od Komisije da proširi kriterije za dodjelu EFSI fonda – umjesto dodjele isključivo prema pripremljenosti projekata, da se u obzir uzmu i ekonomska razvijenost zemalja članica te pogođenost njihovih gospodarstava financijskom krizom.

Evelyn Regner (S&D), schriftlich. – Meine Unterstützung der Juncker-Kommission hing insbesondere von der versprochenen Investitionsoffensive ab. Zusätzliche Investitionen von 315 Milliarden EUR wurden uns versprochen. Das ist notwendig, um Europas Realwirtschaft wieder in Schwung zu bringen. Der EFSI muss zu dem Instrument werden, als welches er geplant war: die Auswirkungen der Krise mit Investitionen in Gesundheit, soziale Infrastruktur, Energie- und Umweltprojekte, den digitalen Bereich und neue Innovationen abzufedern. Es entsteht jedoch der Eindruck, dass die Akteure den eigenen Einsatz von Finanzmitteln zurückfahren.

In Deutschland etwa wird eine Autobahn im reichsten Bundesland – Baden-Württemberg – ausgebaut. Mir scheint, es werden Projekte realisiert, die sowieso getätigt worden wären. Allen muss klar sein, dass das zur Bewältigung der Krise nicht reicht. Zusätzliche Investitionen müssen geschaffen werden, die EIB darf ihre Mittel nicht zurückfahren, die Akteure – EIB, EFSI und Europäische Kommission – müssen effektiver und mutiger Investitionen ermöglichen.

Für mich hat die Abkehr vom Sparkurs Europas Priorität. Größere Flexibilität für die krisengebeutelten Mitgliedstaaten in ihren Budgets innerhalb der EU-Fiskalregeln muss gewährleistet sein. Die Goldene Regel für öffentliche Investitionen muss auf europäischer Ebene umgesetzt werden. Die Akteure sind gefordert, ihren Handlungsspielraum voll auszunutzen und die bestehende Investitionsklausel aktiv anwenden, damit der nur lähmend voranschreitende Aufschwung zu einem echten Aufschwung wird.

Alfred Sant (S&D), in writing. – I am among those who are very disappointed with the outcomes of EFSI's first year. The Commission's euphoria about the results cannot be reconciled with the reality. But I am unsurprised things have turned out this way. The financial fundamentals of EFSI, based on relatively insignificant 'own' funds, levered extensively through guarantees to surpass EUR 300 billion with private capital, militate against a choice of projects considered by markets as having low payoffs or being too risky. The institutional fundamentals of EFSI, tied into the European Investment Bank framework, constrain the Fund to follow the EIB operational model. The claim is that some low-risk, long-term infrastructure projects launched by EFSI would have featured as an EIB project otherwise. Similarly projects have been concentrated in infrastructure areas which can only be considered as 'safe'. For them, non-EFSI finance could easily have been found. There is, too, a concentration of projects in the bigger economies of the Single Market, with southern and other peripheral small economies practically not featuring at all. Indeed, one could claim that EFSI is providing an example of how, under EU initiatives, a transfer of resources from the periphery to the centre is occurring, further emphasising structural divergences.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE), în scris. – Așa cum se prezintă până acum, putem aprecia că lansarea planului de investiții propus de către Comisia Europeană a fost o idee bună. Fondurile mobilizate de pe piețele de capital pentru finanțarea proiectelor de investiții aprobate sunt însemnate și confirmă realitatea factorului de multiplicare a resurselor publice avut în vedere de inițiatorii planului de investiții. Avem însă un regret: există state membre, între care și România, care nu au încă niciun proiect finanțat în cadrul acestui plan. Consider că este necesar un efort suplimentar al Comisiei Europene pentru identificarea de proiecte finanțabile în fiecare stat membru.

Claudia Țăpădel (S&D), in writing. – The efforts of the EC and EIB to reduce the EU investment gap show potential, especially in increased investments for a greater number of SMEs. It has to remain clear that the EFSI financial support is additional; more private investment is yet to be attracted in order to generate more for the real economy. The success of boosting investments for an effective response to the economic and social crisis really depends on Investment Plan's implementation achievements. Projects and agreements to benefit from EFSI have been approved in almost all member state. Some countries are still struggling and Romania is one of them. I believe that CEE is a region where investments are needed the most and the EC should do more to help these countries in attracting private investment. The role of the EIB is crucial here - more projects need to be supported to pass the AAA rating. Without that we cannot talk about economic growth, social cohesion or transition to a sustainable economy. I welcome the extension of the lifetime of the EFSI beyond 2018, but it needs to show more results and deliver better on the ground.

Henna Virkkunen (PPE), kirjallinen. – Arvoisa puhemies, vuosi sitten perustettu ESIR-investointirahasto on lähtenyt käyntiin yllättävänkin hyvin. Ensimmäisen toimintavuoden aikana rahasto on saanut liikkeelle yli 100 miljardin euron investoinnit, joten se on tavoitevauhdissa. Investointien lisääminen Euroopassa on välttämätöntä kasvun, kilpailukyvyyn ja työllisyyden edistämiseksi. Eurooppalaisia rahoitusvälineitä tarvitaan, mutta vieläkin tärkeämpää on luoda Euroopasta toiminta-ympäristö, joka kannustaa yrityksiä investoimaan. Sääteilyä on kevennettävä ja toisaalta varmistettava se, että yritysillä on riittävä varmuus tulevasta lainsäädäntökehikosta pitkälle tulevaisuuteen. Tämä koskee erityisesti energia- ja ympäristöpolitiikkaa, jossa on nähty aivan liian lyhytjänteistä poukkoilua. Se ei rohkaise investoimaan.

Yritystävällisempää asennetta Euroopassa tarvitaan myös suhtautumisessa uusiin liiketoimintamalleihin, joita mm. Internetin mahdollistamat mobiilipalvelut ovat tuoneet. Komission viime viikon ohjeistus jakamistaloudesta olikin hyvin tervetullut. Uusia rahoitusmahdollisuuksia kaivataan edelleen niille yrityksille, joiden tuotteet ja palvelut ovat vielä tutkimus- ja tuotekehitysvaiheessa. Euroopassa on paljon osaamista, ja sitä potentiaalia meidän olisi osattava paremmin hyödyntää. Moni eurooppalainen menestystarina odottaa vielä keksijäänsä. Tulevaisuuden kasvu on pk-yrityksissä. Niitä tulee kannustaa nyt kasvuun ja kansainvälistymiseen. EU:n 500 miljoonan asukkaan sisämarkkinat ovat jokaisen yrityksen ulottuvilla. Erityisesti pk-yritykset hyötyisivät myös Yhdysvaltain kanssa solmittavasta TTIP-sopimuksesta. Se lisäisi vientimahdollisuuksia tuntuvasti ja talouskasvua.

Jarosław Wałęsa (PPE), *na piśmie*. – Plan inwestycyjny ma zlikwidować przeszkody w prowadzeniu inwestycji w Europie, zarówno na szczeblu krajowym, jak i europejskim. Jego zadaniem jest stworzenie przyjaznego środowiska dla małych i średnich przedsiębiorstw. Dzięki temu projektowi powstały odpowiednie instrumenty finansowe, które w pewnym stopniu zwiększyły potencjał jednolitego rynku. Co więcej pomimo widocznego bezrobocia, wysokiego deficytu, problemów strukturalnych jestem przekonany, że zostały złagodzone skutki wcześniejszej nieefektywnej polityki. Widoczny już jest pozytywny wpływ planu inwestycyjnego na funkcjonowanie niektórych instytucji, które postanowiły z niego skorzystać.

Jednak musimy być świadomi, że należy wzmocnić współpracę państw członkowskich w kwestii promowania tego projektu. My jako przedstawiciele musimy podjąć działania, które uświadamiałyby korzyści płynące z funkcjonowania Europejskiego Funduszu Inwestycji Strategicznych (EFIS). Jestem zdania, że wzrost dofinansowania przeznaczonego na projekty innowacyjne, które w rezultacie będą zwiększały konkurencję na rynku europejskim oraz światowym, jak i wspólne działanie, kooperacja państw członkowskich zwiększą zasięg i efekt działania planu Junckera, co w konsekwencji pobudzi wzrost gospodarczy, spowodowany przez globalny kryzys finansowy.

Tomáš Zdechovský (PPE), *pisemně*. – Myslím, že již rok po schválení tohoto investičního plánu zde v Evropském parlamentu se nemusíme bát říct, že je úspěšný. Je to přesně to, co Evropa potřebuje, aby po krizi překonala strach nově investovat a znovu nastartovala svoji ekonomiku. Dostupné statistiky jednoznačně ukazují, že čerpání z tohoto fondu, jak je v současné době právně nastaveno, je přínosné nejen pro jednotlivé subjekty v členských státech, ale především vykazuje velkou přidanou hodnotu EU. Za zásadní pro Evropu považuji především investice do vědy a výzkumu stejně jako do jednotného digitálního trhu, tedy do oblastí, ve kterých stále ještě zaostáváme za zbytkem světa. Jako bývalého podnikatele mě pak především těší, že na čerpání z EFSI dosáhly i malé a střední podniky, protože právě ty jsou hnací silou naší evropské ekonomiky.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *na piśmie*. – Z pewną ulgą przyjmuję dzisiejsze oświadczenie Komisji podsumowujące dotychczasowe osiągnięcia planu inwestycyjnego w osiemnaście miesięcy po zainicjowaniu przez przewodniczącego Junckera tego planu oraz w rok po uruchomieniu Europejskiego Funduszu na rzecz Inwestycji Strategicznych (EFIS).

Wciąż jednak daleki jestem od satysfakcji, jeśli chodzi o wykorzystanie wysokiego potencjału sektora kultury i sektora kreatywnego w tworzeniu miejsc pracy, długoterminowego wzrostu i konkurencyjności w ramach planu inwestycyjnego dla Europy. Odwołując się do mojej roli sprawozdawcy opinii Komisji Kultury i Edukacji w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia PE i Rady w sprawie EFIS, pragnę raz jeszcze podkreślić, że fundusz ten powinien być również ukierunkowany na projekty w sektorze kultury i sektorze kreatywnym. Sektory te odgrywają bowiem rolę katalizatora i propagatora innowacji, a ich korzystne skutki nie ograniczają się do nich samych, lecz są również odczuwalne w wielu innych sektorach gospodarki.

Tym samym zaznaczam, że ich wkład w osiągnięcie celów polityki unijnej jest niezaprzeczalny i liczę, że zostanie to wykorzystane w ambitnych planach KE zorientowanych na doprowadzenie do uruchomienia co najmniej 315 mld euro na dodatkowe inwestycje w gospodarkę realną do połowy 2018 r. Szczególny potencjał dla wykorzystania sektorów kultury i kreatywnego dostrzegam również w ramach dopiero co zainaugurowanego europejskiego portalu projektów inwestycyjnych oraz Europejskiego Centrum Doradztwa Inwestycyjnego.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – O Plano de Investimento Estratégico é uma das ferramentas centrais para uma alteração das prioridades da União Europeia, reforçando o investimento, fomentando o crescimento e o emprego e dando suporte às prioridades de diferenciação competitiva, como a União Digital, a União da Energia, a Indústria 4.0 e as novas redes inteligentes.

Ao fim de um ano de aplicação, os resultados do Plano são francamente negativos, não apenas pelos recursos mobilizados, mas sobretudo pela afetação feita. O Fundo foi sobretudo aplicado como reforço de projetos que poderiam ter continuado a ser financiados por instrumentos já existentes na UE e foi canalizado não maioritariamente para os países com maiores necessidades de investimento, mas para aqueles em que as taxas de investimento já eram superiores à média europeia. Falhou, por isso, quer como alavanca de inovação, quer como promotor de coesão.

A estratégia de aplicação do Fundo de Investimento Estratégico tem de ser radicalmente alterada. Tem de incorporar mais inovação e mais capacidade de assumir riscos. Tem de financiar projetos com potencial mas que não poderiam ser financiados pelos instrumentos tradicionais e financiar projetos localizados em territórios com dificuldades de captação de financiamentos por razões externas ao mérito dos projetos.

9. Makrofinanzhilfe für Tunesien (Aussprache)

President. – The next item is the report by Marielle de Sarnez, on behalf of the Committee on International Trade, on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council providing further macro-financial assistance to Tunisia (COM(2016)0067 – C8-0032/2016 – 2016/0039(COD)) (A8-0187/2016).

Marielle de Sarnez, rapporteure. – Madame la Présidente, (*inaudible*) je tiens à remercier tous mes collègues des groupes parlementaires qui se sont beaucoup investis dans la décision que nous allons prendre tout à l'heure, je l'espère, parce qu'ils sont conscients que c'est un moment important pour la Tunisie et que nous devons être à ses côtés.

Tout le monde connaît dans l'hémicycle les défis importants auxquels la Tunisie est confrontée: défi économique, avec un chômage qui explose, des disparités régionales extrêmement fortes entre la région de Tunis et le sud de la Tunisie, et parce qu'il y a eu aussi, bien sûr – nous avons tous cela en mémoire – des attentats terroristes qui ont mis fin au tourisme. Il faut savoir que le tourisme en Tunisie, c'est 500 000 emplois et qu'il n'y a plus de tourisme en Tunisie aujourd'hui.

Défi sécuritaire, je viens d'en parler avec les attentats. Nous avons tous en tête l'attentat du musée du Bardo, nous avons tous en tête l'attentat de Sousse, nous avons aussi vu ce qui s'est passé à la frontière entre la Libye et la Tunisie. La Tunisie a près de 500 kilomètres de frontières avec la Libye, un pays terriblement déstabilisé avec tous les trafics, l'attaque djihadiste – j'en parlais il y a une seconde –, tous les trafics de drogue, les trafics d'êtres humains. Je veux parler aussi non seulement du défi sécuritaire mais du défi de migration. Rappelons ici que nos amis tunisiens ont reçu plus de 1 800 000 réfugiés venant de Libye, ce qui représente presque 20 % de leur population.

Voilà les défis et les difficultés auxquels sont confrontés les Tunisiens, et malgré ces défis, la Tunisie est au rendez-vous de la démocratie. Sa transition démocratique est absolument remarquable. Rappelons-nous que le prix Nobel de la paix a été attribué à la société civile tunisienne pour l'encourager à poursuivre sur cette voie, et pour toutes ces raisons, ces difficultés et, en même temps, le fait que la Tunisie maintienne le cap, y compris dans des temps difficiles, nous devons être, nous, Européens, à ses côtés. C'est pourquoi nous présentons ce matin ce plan d'aide macro-financière de 500 millions – le deuxième – pour aider la Tunisie, qui a besoin de ces capitaux.

Ce plan s'inscrit dans une politique stratégique globale de l'Europe vis-à-vis de la Tunisie. On a ouvert des négociations commerciales, et même au-delà du commerce. C'est-à-dire qu'on a ouvert l'idée d'un partenariat politique et économique avec l'ALECA. Nous avons pris des mesures d'urgence avec les quotas d'huile d'olive – 35 000 tonnes annuelles de sommes à droits nuls pour la Tunisie – et, aujourd'hui, nous discutons de cette aide macrofinancière. C'est une aide de 500 millions, la deuxième, sur 15 années, conditionnée à un certain nombre de réformes, qui, je le souhaite vraiment, sera pertinente, ne sera pas que comptable et servira vraiment le développement de la Tunisie.

Si ce rapport est adopté tout à l'heure – ce que je pense –, le Conseil, selon moi, le soutiendra et je demande vraiment à la Commission de faire ces décaissements de capitaux le plus rapidement possible, avant l'été, car la Tunisie en a besoin.

Les gens pensent parfois que cette aide macrofinancière est un don ou une subvention. Ce n'est qu'un prêt, nous prêtons de l'argent à la Tunisie, qu'elle devra rembourser. Je veux ici dire un mot sur la dette tunisienne qui ne cesse évidemment d'augmenter. J'ai envie d'ouvrir une piste de réflexion – et cela me ferait plaisir que la Commission l'écoute: la France comme l'Allemagne ont décidé de convertir une partie de la dette qu'elles avaient vis-à-vis de la Tunisie – 60 millions pour la France, 60 millions pour l'Allemagne – en échange d'investissements pour le développement de ce pays. Je trouve que cela est tout à fait pertinent et intelligent, et j'invite vraiment la Commission pour l'avenir, au-delà du plan que nous allons adopter ce matin, à réfléchir et à penser les choses de cette manière. Je pense que ce serait plus utile et plus judicieux pour la Tunisie. Ce que la France et l'Allemagne ont fait, les institutions européennes devraient, selon moi, le proposer aussi à la Tunisie.

Chers collègues, nous voyons tous que nous devons être aux côtés de la Tunisie et des Tunisiens. Nous le devons pour eux, mais nous le devons aussi pour notre Union européenne, pour notre Europe. Nous avons besoin d'une Tunisie stable, prospère et en paix aux côtés de l'Europe.

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, let me first thank the rapporteur, Mrs de Sarnez, and the Committee on International Trade (INTA), for the valuable work on this report.

As we all know, Tunisia faces enormous political economic challenges, and that is the reason why the Commission made its proposal for a macro-financial assistance operation in that country. Tunisia is confronted with the consequences of the terrorist attacks of 2015. The result is that its vital tourism sector, in particular, has been seriously affected and foreign investments have sharply declined. These developments have led to falling growth rates and foreign currency reserves. This shows that the situation is very acute, and Tunisia needs international financial systems in order to stabilise and further political transition started during the Arab Spring of 2011.

International bilateral donors, led by the IMF, have clearly expressed their willingness to support Tunisia, now and in the near future. The Commission can and should contribute to these renewed financial support efforts and we propose to do so by providing a new macro-financial assistance (MFA) of EUR 500 million which builds on the previous MFA operation of EUR 300 million.

It is foreseen that this new assistance, which is the largest MFA ever given to a country of the Southern neighbourhood, will be disbursed in three tranches over the next two years. This exceptional assistance effort must also be seen against the background of the courageous efforts and significant progress that Tunisia has been making in recent years to establish a fully-fledged democratic system, despite the difficult regional and security environment. Of course, the new MFA operation will be subject to the fulfilment of a number of economic policy conditions. Indeed, Tunisia must satisfactorily implement the new IMF programme and fulfil economic and financial policy conditions to be agreed between the EU and Tunisia in a memorandum of understanding.

Potential policy measures could cover areas such as public finance management, fiscal reforms, strengthening the social safety net, labour market reforms and measures to support the recovery of the tourism sector, as well as in trade and investment. I would like to stress that timing is of the essence here. Tunisia requires the micro-financial assistance to cover its large external financing needs for 2016 and 2017, so a swift adoption of the current proposal by co-legislators, under the ordinary legislative procedure is very important. Therefore, I am pleased that the INTA Committee has approved the Commission proposal without amendment.

I am also pleased that the Council in the letter from Coreper, has expressed its commitment to adopting a Commission proposal without amendments, subject to the same outcome at today's plenary vote. Thank you for your attention and I look forward to having a fruitful debate.

Salvatore Cicu, *a nome del gruppo PPE*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io a nome del gruppo del PPE sostengo fortemente questo tipo di provvedimento. Credo che ci sia urgenza, credo che ci sia urgenza per le ragioni che sono già state illustrate.

Cerco di valorizzare queste ragioni. Innanzitutto la politica di vicinato dell'Unione europea, una politica importante, uno strumento efficace, soprattutto quando è destinato ad un progetto di democrazia, ad un progetto di libertà. Gli effetti di questo progetto sono sicuramente necessari alla stessa Europa. Questo progetto riguarda appunto la tenuta di alcuni confini, la tenuta rispetto anche alla centralità di un dramma, di un grande problema come quello della migrazione, su cui, per certi versi, continuiamo a rinviare le decisioni, e quindi abbiamo bisogno comunque di concentrarci su politiche che siano efficaci.

Dall'altra parte, c'è il grande problema delle riforme strutturali di cui la Tunisia ha bisogno. Riforme che, ricordiamoci, avrebbero bisogno non di 500 milioni ma di 5 miliardi di euro. Certo, 500 milioni sono un input fondamentale di certezza che realizza la condizione di una progressione verso la direzione giusta. Pertanto, il PPE lo sostiene fortemente, il PPE non ha presentato emendamenti di intralcio o strumentali. Però è chiaro che non si possono superare le norme e le regole e quindi diciamo che superiamo questo aspetto nel nome di un'urgenza e nel nome di un interesse europeo, ma sicuramente anche di un paese come quello tunisino.

Emmanuel Maurel, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, depuis que les Tunisiens se sont engagés dans une transition démocratique, dont tout le monde ici a rappelé à quel point elle était exemplaire, le Parlement européen a toujours souhaité être solidaire de la Tunisie et, évidemment, des Tunisiens.

Nous l'avons été quand nous avons lancé un processus d'accord de libre-échange, dont on a bien souligné collectivement qu'il devait être évidemment asymétrique et progressif – ce que l'on a appelé un partenariat avec la Tunisie –; nous l'avons été aussi, même si cela a occasionné bien des débats entre nous, quand il a fallu étendre le quota d'huile d'olive à droits nuls pour l'économie tunisienne; nous le sommes aujourd'hui quand nous abordons cette question de l'assistance macro-financière.

Donc, évidemment, nous le faisons, le groupe S&D, et pour le texte en l'état. Pourquoi? Parce qu'il y a urgence et qu'il faut que cela aille vite. C'est la seule raison pour laquelle nous sommes pour le texte en l'état. Mais, en même temps, il y a un certain nombre de choses qu'il faut rappeler à l'occasion de ce débat.

Premièrement, quand on dit qu'il faut que la Tunisie soit capable de faire des réformes structurelles. Moi, j'invite la Commission à une grande flexibilité, à une intelligence si possible par rapport à cela, parce qu'il ne s'agit pas non plus d'étouffer complètement l'économie tunisienne. C'est le premier point.

Deuxième point: on parle d'AMF, mais qui dit AMF, dit prêt, qui dit prêt, dit dette, or la dette tunisienne, aujourd'hui, c'est un problème. C'est un problème qui est essentiellement hérité de la période Ben Ali et il ne faudrait pas que l'argent que l'on prête aux Tunisiens ne serve qu'à une seule chose, à savoir rembourser les intérêts de la dette qu'elle avait contractée dans l'ancien régime. Ça, c'est un deuxième problème.

Troisième problème, très important pour nous: justement, les avoirs de Ben Ali, il y en a encore beaucoup qui sont planqués en Europe et il y a évidemment des choses à faire du point de vue de l'Europe – parce qu'il y en a aussi dans les pays européens – pour régler ce problème.

Si nous sommes évidemment favorables à cette aide d'urgence, cela ne doit pas nous empêcher de penser sur le plus long terme. Il faut être solidaire de façon durable et ne pas s'en tenir essentiellement à des aides d'urgence.

Voilà pourquoi le groupe S&D est favorable à ce texte.

Sander Loones, *namens de ECR-Fractie*. – Welkom aan de groep op de tribune. Meer dan ooit moet de Europese Unie focussen op haar eigen achtertuin, op onze burens, op onze regio. We moeten daar onze verantwoordelijkheid opnemen en ik zie dat Tunesië volop aan het bouwen is aan die nieuwe democratie. Ik zie de kiemen van de vooruitgang.

Tegelijk zal niemand ontkennen dat dit een proces is van vallen en opstaan. Er zijn de grote sociaaleconomische uitdagingen, de torenhoge werkloosheid bij jongeren bijvoorbeeld, maar ook het moeizame herstel na de terroristische aanslagen. Tunesië - het is ook door de rapporteur gezegd - heeft een zeer belangrijke rol te spelen voor de Europese Unie als strategische, als betrouwbare partner in de regio. Dus moeten wij het land ondersteunen in dat moeilijke transitieproces naar een volwaardige stabiele democratie. Een goede handelspolitiek is daarbij cruciaal.

Dat wij nu een nieuwe schijf van die macrofinanciële steun geven, is een belangrijke stap voor meer stabiliteit. Dat kan op mijn steun rekenen, maar wij geven geen blanco cheques. Wij vragen dat daarvoor iets in de plaats komt: diepgaande hervormingen voor groei en jobs en financiële stabiliteit.

Patrick Le Hyaric, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Madame la Présidente, oui, il faut évidemment que nous aidions le peuple tunisien, il faut soutenir l'esprit de responsabilité de la société tunisienne, des organisations syndicales, des forces politiques afin que la transition démocratique se poursuive et permette d'améliorer la vie des Tunisiens.

Mais cette aide ne peut se faire aux vieilles conditions du Fonds monétaire international, qui aggravent l'endettement et réduisent la souveraineté populaire.

Nous devrions être avec la Tunisie – et plus largement d'ailleurs avec les peuples du Sud – plus audacieux, plus inventifs, en créant une banque publique commune ou, au moins, un fonds commun pour que les dettes existantes soient gelées et transformées en projet de développement durable, créateur d'emplois, promouvant le développement humain et écologique.

En même temps, il est plus que temps de rapatrier les avoirs confisqués par la famille Ben Ali et de les rendre au peuple tunisien.

Yannick Jadot, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, nous savons la situation extrêmement compliquée que traversent la Tunisie et le peuple tunisien aujourd'hui.

Nous savons l'effondrement des ressources liées au tourisme, notamment du fait des attentats, nous savons les difficultés d'exportation de la Tunisie – et on a bien fait de faciliter les conditions d'exportation de l'huile d'olive en Europe –, nous savons toute la fragilité, la vulnérabilité du processus démocratique engagé il y a cinq ans. Nous savons que la Tunisie, aujourd'hui, sur un territoire qui n'est pas plus grand que l'Angleterre, accueille autant de réfugiés que l'ensemble de l'Union européenne, et nous savons l'importance extraordinaire de cette lumière démocratique dans notre voisinage.

Donc, évidemment, à la demande du gouvernement tunisien, nous devons favoriser l'aide macro-financière à la Tunisie et, en même temps, nous devons – et le Parlement européen avait voté en ce sens en 2012 — revenir sur la dette odieuse de la Tunisie notamment contractée sous les années Ben Ali.

Il faut absolument alléger le poids de la dette. Quand on parle de réformes structurelles, chers collègues, faites attention, voyez l'état aujourd'hui de la Tunisie, considérez que, parce que cette aide macro-financière est conditionnée à un programme du Fonds monétaire, on ne peut pas soutenir des réformes qui touchent aux besoins essentiels des Tunisiens. Il faut aujourd'hui être extrêmement flexible sur cette aide, il faut faire beaucoup plus de dons à la Tunisie.

Je trouve qu'aujourd'hui, au fond, quand on voit les milliards que l'on donne au gouvernement turc, qui n'est pas du tout une lumière démocratique, ne pas donner beaucoup plus à la Tunisie pour lui permettre de renforcer son processus démocratique sur la base d'un développement soucieux de ses ressources et de ses capacités serait une faute grave. Soutenons la Tunisie.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, tutti noi conosciamo la gravissima situazione in cui versa oggi la Tunisia. È stato ricordato in precedenza: disoccupazione galoppante, specie la disoccupazione giovanile, terrorismo che ha messo in ginocchio un comparto come quello turistico fondamentale, 1 800 000 libici che oggi sono accolti dalla solidarietà del popolo tunisino, e traffici del sud che ancora oggi rappresentano una buona parte dell'economia sommersa. Questo primo aiuto, anzi purtroppo questo prestito di 500 milioni di euro non è sufficiente. Noi lo sosteniamo, ma crediamo che in Tunisia vadano esportati diritti umani e solidarietà, e non l'austerità. Pertanto noi dobbiamo dare anche degli aiuti veri e propri. Non bastano i prestiti agevolati, non basta questo se non riconvertiamo anche una buona parte del debito che c'è, anche verso l'Europa, in investimenti. La democrazia non può esistere laddove ci sia qualcuno così ricco da comprarsela e qualcuno così povero da venderla. Noi questo dobbiamo dire al popolo tunisino e se non li sosteniamo rischieremo veramente che l'intero Maghreb deflagri.

Nicolas Bay, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, fragilité politique, menace islamiste, actes terroristes, Libye voisine déchirée par une terrible guerre civile, crise économique sans précédent avec l'effondrement du tourisme, bref, la situation de la Tunisie reste pour le moins préoccupante. Qu'il est loin le temps où l'on se félicitait sans réserve du modèle tunisien de transition démocratique.

Mais l'objectif de mon intervention n'est pas de jeter de l'huile sur le feu ni de remuer le couteau dans la plaie.

En revanche, contrairement à vous, je ne me félicite pas du démantèlement des tarifs douaniers tunisiens pour les produits industriels.

Contrairement à vous, je ne me réjouis pas de cette zone de libre-échange approfondi que vous voulez mettre en place et que je ne crois profitable ni aux Européens, ni aux Tunisiens. Contrairement à vous, je ne prêche pas que, je cite, «l'assistance macro-financière de l'Union devrait renforcer l'adhésion de la Tunisie aux valeurs qu'elle partage avec l'Union».

Pour ma part, je dénonce votre perpétuelle volonté d'ingérence, qui crée plus de problèmes qu'elle n'en résout.

De grâce, ne fragilisons pas davantage l'équilibre précaire auquel est parvenue la Tunisie et travaillons enfin à de saines coopérations plutôt qu'à des mises sous tutelle.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται σε μια παρατεταμένη περίοδο κρίσης με εκατομμύρια πολίτες της κάτω από το όριο της φτώχειας, χώρες να βρίσκονται σε ύφεση εδώ και χρόνια και την ανεργία να καλπάζει. Έχετε αναρωτηθεί ποτέ πώς θα αντιδράσουν όλοι αυτοί οι άνεργοι και οι πολίτες των χωρών του Νότου, όπως στην Ελλάδα, όταν μάθουν πως η Ένωση ξοδεύει δισεκατομμύρια σε βοήθεια προς τρίτες χώρες την ώρα που της επιβάλλονται επαχθή μνημόνια, αβάσταχτη φορολογία και υποθηκεύεται ο εθνικός πλούτος και η περιουσία; Γνωρίζετε πως με ένα κλάσμα των χρημάτων που χαρίζετε στην Τυνησία οι άστεγοι που έχουν φτάσει να κοιμούνται ακόμα και έξω από το κτήριο του Ευρωκοινοβουλίου στις Βρυξέλλες θα είχαν τουλάχιστον μία στέγη πάνω από το κεφάλι τους; Επιπλέον, είναι πρόσφατη η αδασολόγητη εισαγωγή ελαιολάδου από την Τυνησία με την οποία δεν επιτρέψατε στους ευρωπαίους αγρότες να αυξήσουν και αυτοί μια φορά τα κέρδη τους. Στην Ελλάδα, που ήταν από τις λίγες χώρες που αυτή τη χρονιά είχε παραγωγή ελαιολάδου υψηλής ποιότητας και οι παραγωγοί της είχαν την ευκαιρία να δουν αυξημένο το εισόδημά τους, με την υπονομευτική κίνησή σας αυτή ρίξατε την τιμή τόσο πολύ που δεν θα μπορέσουν να αποσβέσουν ούτε τα έξοδα παραγωγής τους.

Η Ιστορία μάς διδάσκει πως όποτε οι δυτικές χώρες επενέβησαν στον υπόλοιπο κόσμο το αποτέλεσμα δεν ήταν παρά χειραγώγηση και εκμετάλλευση. Το κάνετε και αυτή τη φορά φορώντας ένα δήθεν φιλάνθρωπο προσώπιο. Καλύτερα λοιπόν θα ήταν να προσπαθήσετε μήπως και λύσετε κάποια από τα πολλά προβλήματα της Ευρώπης και να αφήσετε τις τρίτες χώρες να αναπτυχθούν όπως μπορούν. Καλύτερα θα τα καταφέρουν από ό,τι εσείς στην Ευρώπη.

Santiago Fisas Aixelà (PPE). – Señora Presidenta, creo firmemente que es importante apoyar la concesión de esta ayuda adicional de quinientos millones de euros a Túnez. Túnez es un socio privilegiado y estratégico de la Unión, cumple los requisitos democráticos para poder ser beneficiario de esta ayuda y está llevando a cabo una serie de reformas económicas que cuentan con el aval del Fondo Monetario Internacional. Es imprescindible que la Unión Europea siga mostrando su apoyo al que probablemente es el único país que, tras la mal llamada «primavera árabe», puede consolidarse como un país democrático pese a los intentos de los islamistas radicales por querer desestabilizarlo. En un contexto muy difícil, con las consecuencias de los atentados terroristas sufridos, la acogida de más de un millón de desplazados libios, sin contar los cerca de tres mil más que cruzan la frontera cada día, en ese contexto —repito— es de vital importancia mostrar nuestro total compromiso con este país amigo que necesita más que nunca consolidar su democracia.

David Martin (S&D). – Madam President, in 1995 Tunisia was the first Mediterranean country to sign an Association Agreement with the European Union and it now needs our help more than ever. Mr Maurel has set out very clearly the Socialist Group position on Tunisia.

We see three stages in this. Firstly we think it is vital that the EU does more to assist Tunisia in getting the Ben Ali money back to Tunisia. Some of that money is currently stuffed in EU banks, and that is an unacceptable situation. Secondly, we do want a Deep and Comprehensive Free Trade Agreement with Tunisia, but it has to be asymmetrical: we have to open up our markets more than we demand them opening up their markets because of the precarious economic situation in that country. And thirdly, of course we do welcome this macro-financial assistance to Tunisia, but we want to emphasise that this is not a blank cheque and that we expect continued progress on multi-party democracy, the rule of law and respect for human rights.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, noi crediamo che sia giusto aiutare la Tunisia ad uscire dalla grave crisi economica che sta soffrendo, a seguito anche degli attentati che hanno colpito un settore chiave come il turismo. Proprio per questa ragione votiamo contro la proposta della Commissione, così come ci siamo già espressi contro le misure riguardanti le quote di olio tunisino. L'urgenza della necessità di un supporto al popolo tunisino non può essere tradotta in uno strumento come l'assistenza macrofinanziaria che accompagna i programmi del Fondo monetario internazionale e la relativa agenda di riforme strutturali che vengono imposte alla Tunisia. Nel corso degli ultimi ventitré anni, la politica economica e sociale della Tunisia è stata dettata dal *Washington consensus* e dalle ricette del Fondo monetario internazionale, ricette che hanno soltanto aumentato le disuguaglianze. Quindi noi pensiamo che non si debba più procedere in questa direzione, che si debba rinegoziare il debito, che si debbano restituire i beni di Ben Ali al paese e che si debbano sostenere progetti di sviluppo e di occupazione. A questo dovrebbe servire un aiuto, non a un prestito per finanziare altri prestiti.

Tokia Saïfi (PPE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, les attentats terroristes qui ont meurtri la Tunisie et les difficultés économiques que le pays rencontre rappellent que la Tunisie a besoin, plus que jamais, de la solidarité de l'Union européenne. Le pays poursuit sans relâche sa transition pour instaurer une démocratie stable et pérenne. Le prix Nobel décerné en octobre dernier au quartet du dialogue national en est d'ailleurs la preuve.

Cette nouvelle aide macrofinancière est un prêt – cela a été dit –, elle contribuera, je l'espère, à une reprise économique au bénéfice de tous les Tunisiens et permettra, notamment, de répondre au défi du chômage des jeunes qui touche un diplômé sur trois.

L'Union doit continuer à apporter son soutien pour que la Tunisie retrouve rapidement une croissance économique et une stabilité politique bénéfiques à l'ensemble de la région.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, nei cambiamenti che si sono susseguiti dal 2011 ad oggi nel nostro vicinato meridionale la Tunisia sembra essere l'unico esempio di successo in termini di consolidamento democratico. Questo ha fatto sì che il paese acquisisse lo status di partner privilegiato e che diventasse un attore fondamentale di stabilizzazione nella regione messa a dura prova dalla questione libica.

La Tunisia è stata colpita più volte da attacchi terroristici, che hanno messo in ginocchio l'economia tunisina, e la disoccupazione resta altissima. È necessario mettere a disposizione risorse economiche e finanziarie utili a realizzare le riforme e il sostegno alla società civile. Certo, la Tunisia dovrà fare la propria parte. Bene, dunque, i 500 milioni messi a disposizione. Però, Commissario Katainen, questo Parlamento le sta dicendo che bisogna fare di più sul facsimile di ciò che stiamo facendo per l'Ucraina, nella consapevolezza che certo la stupidità politica dei nazionalisti non capirebbe che la Tunisia può giocare un ruolo importante anche per l'Unione europea.

Michael Gahler (PPE). – Frau Präsidentin! Die Berichtersterterin hat die Herausforderungen dargelegt, vor denen Tunesien steht. Ich bin froh, dass wir hier im Haus einen ganz breiten Konsens haben, was die Unterstützung des Landes betrifft. Wir tun dies auch in unserem Interesse. Das Land hat die Voraussetzungen und den Willen für umfassende Zusammenarbeit. Wir wollen die junge Demokratie auf allen Ebenen weiter stärken, auch zum Beispiel bei der Durchführung von Kommunalwahlen.

Es ist vor allem wichtig, dass durch die jetzt geleistete Unterstützung der Rahmen für ausländische Investitionen verbessert wird. Es ist entscheidend für den Erfolg der Demokratie, dass Arbeitsplätze geschaffen werden. Es gibt gut ausgebildete Arbeitskräfte. Unsere Wirtschaft sollte die Chance ergreifen, die zentrale Lage des Landes im Mittelmeer zu nutzen. Die Regierung hat konkrete Schritte auch zur Verbesserung der Sicherheitslage ergriffen, sodass ich guten Gewissens unsere Bürger einlade, wieder als Touristen zurückzukehren und damit ganz wesentlich zur Schaffung von Arbeitsplätzen beizutragen.

Victor Boştinaru (S&D). – Madam President, the terrorist attacks and the persistent risk of new ones are significantly affecting the key economy, as all my colleagues have already said. The country lost more than one third of its income from tourism last year, but the most important thing is that, in spite of Tunisia being greatly affected by the instability in its surroundings, we are all in agreement today that this is the only successful democratic transition in the region and it is in our best interests to help Tunisia and the Tunisian people.

Europe has already provided substantial financial and technical assistance to this country. This should be reinforced by the conclusion soon of the deep and comprehensive free trade agreement and I strongly support the idea of stronger asymmetrical trade relations with Tunisia. This would be of benefit to the whole country.

Finally, I will just stress once more that there is an urgent need for Europe to disburse as soon as possible the money to the Tunisian people. I add my voice to those asking the EU banks to identify the penalised assets in order for the assets to be given back to the Tunisian people.

Catch-the-eye procedure

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la Tunisia nell'arco di pochi anni è riuscita a rafforzare in modo significativo il proprio processo di consolidamento della democrazia e rappresenta oggi una vera speranza nel contesto arabo mediterraneo. Dal punto di vista economico ha però un'economia in ginocchio. Il paese è stato più volte bersaglio di attentati e attacchi terroristici che hanno compromesso soprattutto il settore turistico, vero fulcro dell'economia tunisina. È necessario che l'Europa sappia accompagnare adeguatamente questa delicata fase del paese. Va accolta con favore la proposta di concedere assistenza macrofinanziaria supplementare alla Tunisia per sostenere la stabilizzazione economica del paese e il programma di riforme sostanziali. In questo modo l'Europa, con atti concreti, saprà dare prova di solidarietà e determinazione, incoraggiando il paese da cui partirono le primavere arabe e che sicuramente rappresenta un modello per promuovere pace e democrazia in Medio Oriente, Nord America e nel resto del mondo.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodo predsjednice, Tunis nam treba kao partner, Tunis nam treba kao demokratska država na južnom Mediteranu, kao primjer uspjeha u tranziciji. Tunis je danas opet na svojevrsnom raskršću i zato je naš napor da pomognemo Tunisu sa 500 milijuna eura dobar put, put kojim moramo ići jer nema druge, nema alternative tom putu, ili opet kaos ili opet nesreće u toj državi. Zato sam siguran da je ovo što danas želimo odlučiti dobar primjer kako pomoći onim državama koje zaista žele usvojiti demokraciju i žele postati dio slobodnoga svijeta.

Podržavam u cijelosti ovaj izvještaj i naravno, glasat ću za njega.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhora Presidente, somos favoráveis ao princípio da cooperação internacional e à ajuda de países que atravessam, pelas mais diversas razões, dificuldades económicas. Contudo, esta cooperação deve ser genuína e baseada no respeito pela soberania dos Estados e pelo seu direito de poder dispor dos seus recursos e escolher o seu modelo de desenvolvimento.

Ajudar a Tunísia a melhorar as suas finanças públicas, a reformar o seu sistema financeiro, a melhorar o seu quadro regulamentar de comércio e de investimento, ou ainda a corrigir a sua situação orçamental, sai claramente fora desta cooperação genuína que defendemos.

Assemblelha-se mais à imposição de reformas destinadas a impor um modelo assente na completa liberalização da economia. São reformas que a União Europeia impõe aos seus Estados-Membros, cujos resultados estão à vista.

Repudiamos, por isso, esta dita ajuda porque ela não é isenta de condicionalidade. Impõe ao povo tunisino um modelo que, tal como aqui na Europa, irá gerar a médio prazo mais desigualdades e mais pobreza.

(End of catch-the-eye procedure)

Jyrki Katainen, Vice-President of the Commission. – Madam President, just very briefly, I want to underline the importance of the urgency of this decision, and in this context I hope that we can get support from Parliament because we do not have any time to waste. Thank you very much for your opinion. I think we have the same view on this issue and we have to look carefully at how to support Tunisia because it is a matter of economic growth, it is a matter of social justice and it is also a matter of stability in our region.

Marielle de Sarnez, rapporteure. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je suis très, très frappée par la convergence de l'analyse et de l'état d'esprit de l'ensemble des collègues qui sont intervenus.

Nous sommes tous d'accord pour dire qu'il faut exercer une solidarité réelle avec la Tunisie, nous sommes tous d'accord pour dire à la Commission qu'il y a urgence, qu'il y aura urgence à donner les fonds, car la Tunisie les attend.

Nous sommes tous d'accord pour dire que oui, il faut des réformes, mais attention, il faut trouver un chemin qui corresponde au point où en est aujourd'hui la Tunisie.

Et voilà, je voudrais dire que ce matin – et j'en suis heureuse – c'est un signal de plus envoyé à nos amis tunisiens. Nous leur disons ce matin: «Dans le chemin difficile qui est le vôtre, vous n'êtes pas seuls: l'Europe est à vos côtés.»

President. – The debate is closed.

The vote will take place today.

(The sitting was suspended for a few moments)

Written statements (Rule 162)

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne – Napriek rôznym dezinformáciám je nutné uznať, že Tunisku sa podaril plynulý a demokratický prechod k demokracii. V krajine vládne široká vládna koalícia, ktorá má širokú podporu verejnosti, má svoju vlastnú ústavu a pokúša sa chrániť občianske slobody. Tunisko má však zároveň veľké problémy. Bezpečnostná a politická situácia v regióne a teroristické útoky výrazne negatívne vplyvajú na viaceré hospodárske odvetvia. Je našou povinnosťou pomôcť Tunisku uspieť v boji proti pokusom o destabilizáciu krajiny. V tomto kontexte je preto dôležité, aby sme Tunisku poskytli makrofinančnú pomoc, ktorá bude predstavovať najmä pomoc pri reformách, ktoré Tunisko uskutočňuje, aby zlepšilo svoju rozpočtovú situáciu, vyrovnalo platobnú bilanciu, a tým vytvorilo aj priaznivejšie prostredie pre investície.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

10. Feierliche Sitzung - Bulgarien

Der Präsident. – Sehr geehrter Herr Staatspräsident Plevneliev! Herzlich willkommen im Europäischen Parlament! Es ist uns eine große Ehre, dass Sie heute bei uns sind. Sie haben in vielen Jahren eine enge Verbindung zu den europäischen Institutionen gepflegt, als Präsident Ihres Landes, eines wichtigen Mitgliedstaats der Europäischen Union, dere gerade auch in den letzten zwei Jahren hinsichtlich der Migrationsfragen, die uns betreffen, in besonderer Weise herausgefordert war. Wir danken Ihnen deshalb für den Besuch, den Sie uns heute abstatten, Herr Staatspräsident Plevneliev. Es ist uns eine Ehre, dass Sie im Europäischen Parlament zu uns reden. Bitte sehr, Herr Präsident!

Rosen Plevneliev, President of the Republic of Bulgaria. – Mr President, honourable Members of the European Parliament, Excellencies, ladies and gentlemen, dear friends, it is a privilege to address you today as President of Bulgaria. It is an honour to speak here at the heart of European democracy. I am a proud pro-European President of a pro-European nation.

(Applause)

We Bulgarians are proud to be an anchor of stability, an engine for positive development in South-East Europe. It is our common duty to defend the European values of peace, freedom, democracy, human rights, the rule of law and solidarity. It is our common cause to continue making and shaping history with our project for Europe that is united and at peace.

But peace and freedom are tested, are confronted today. We witness the worst security situation since the end of the Second World War. We see fundamental differences between world and regional powers. National borders and international principles are questioned. We witness a much more complicated international system where world and regional institutions and powers are unable to prevent and solve the record number of conflicts.

In many regions war and terror prevail. States and institutions disintegrate. Today in Europe we understand that what happens in the Middle East or Africa affects our lives directly. Today borders are making a comeback. The same generation that brought down the Berlin Wall is building new walls in the very heart of Europe today.

Yes, the world is out of balance today and it will take time to find a new one. We see unstable regions, unsafe borders and worried citizens. Terrorism is on the rise. At any moment, in any place in the world, there could be a terrorist attack. No one is immune and no one is safe. Today, power in the world is shifting and changing.

At the Munich Security Conference, the Russian Prime Minister spoke about the time of the First Cold War, and the New Cold War time we are facing today. I hope we are not heading into a new Cold War. We are not in a time of a new Cold War, but we are rather in a time of Cold Peace. Two years ago, at the Munich Security Conference, I pointed out that Europe has entered a new period. The Ukrainian crisis was the game changer. We have entered a new phase of development, which I call Cold Peace Time. Peace, because nobody wants to have a war, but Cold Peace because we see confrontation and methods from the Cold War time – propaganda wars, cyber-attacks, proxy and hybrid warfare. And some countries got ‘cold’, destabilised and weakened through frozen conflicts.

The Russian President often talks about a new balance in the world with spheres of interest of Great Powers that need to be respected. Are we heading towards a new Yalta Conference? If the West allows this, it will be a historic shame.

(Applause)

We need to show character, we need to stand up and defend our vision – *our* vision for *our* united Europe. We are living in difficult times, because world and regional leaders demonstrate a different approach and different goals in politics. The cause of wise politics is to modernise, to educate, to give way to diplomacy and not to fight. But if you do not have a cause, you need a war, you need a convenient enemy. It is easy to destabilise. States can be broken easily by powerful neighbours. But broken societies can only be repaired by people, not by Great Powers. You can quickly destroy order but it takes a lot of time to rebuild it. Unfortunately this is exactly what I see today in some parts of Europe. The goal of wise politics should not be to create frozen conflicts and occupy your neighbour's territory. In the 21st century it is not wise to move borders, but to think beyond borders. The goal of wise politics is to make your nation educated and prosperous, to empower citizens, to create societies that are free and tolerant.

We do not want to go back to the time when the Great Powers allocated their spheres of influence. We cannot once again allow ‘political interests’ to divide and occupy the territory of sovereign states. What happened in Ukraine is a bitter reminder that the achievements of progressive mankind cannot be taken for granted. We never wanted to have a war again in Europe, but unfortunately today, there is a war in Europe, and that is in Ukraine.

For me, for us, Crimea is Ukraine and Ukraine is Europe.

(Applause)

I consider lifting visas for Ukrainian citizens as a significant and urgent step to support Ukraine and let its people feel welcome and supported by the Europeans.

The lack of proper knowledge about the past, the lessons not learned from history, continue to cast a shadow on our future. We should not give a chance to populists to exploit ignorance and forgetfulness and change the past to their liking. I welcome the creation of a European House of History. Remembrance of the tragic past should be encouraged and passed onto younger generations. And what we need to pass to the younger people is the most important lesson: that peace is not given and it is up to every one of us to protect it. And that peace is not just the absence of war. Peace is human rights, peace is the rule of law. Every young European should be able to see where and how battles such as Verdun or Doyran happened and understand why we should never go to war again. The Bulgarian revolutionary Gotse Delchev dreamed of a future world where nations would never again go to the battlefield, and only compete in the field of culture, science and knowledge. In the 21st century Europe's disagreements should be solved in parliaments, not on battlefields! The European integration project is making exactly that dream a reality.

Of course Europe cannot be an island of stability in the ocean of world instability today. The EU is facing a record number of crises. Additional crises are on our radar screens, for example the possible Brexit, the rise of nationalists and populists, migration and others. We must not allow Europe to fall into a moral crisis – a crisis of lack of solidarity, a crisis of values. Whether it is migration or the sanctions on Russia, we need to stand and stick together. We are a family. A family in a crisis stands together! And every member of the family has to contribute, has to solve and not deepen the problems. Bulgaria is proud to be always part of the European solution and acts in a more solid and responsible way.

The EU has unique significance and strong political legitimacy, because of the peaceful discussions and settlement of differences, because of the shared fundamental rights and rules, and because of the unprecedented level of cooperation achieved between 28 Member States. The EU is a unique project for peace, where every nation is important. No state is peripheral or subordinate. The problems of migration, terrorism, climate change, economic crises and others go beyond our borders. These problems are transnational and require joint efforts. Cooperation is no longer a matter of choice, but of necessity.

We see chaos around our borders, failed states, and frozen conflicts. Brutal criminal interests and human traffickers make business by playing with people's lives. Because of that, operations of NATO and Frontex on the outside borders are just and timely. Helping people whose lives are in danger is a universal value. But it is also essential to make the difference between those who run for their lives and migrants that are just looking for a better economic perspective.

Today the refugee crisis is crucial for Europe. It has the capacity to change it politically, economically and socially. It inflames old plagues like populism, nationalism and division. It embodies the crucial need for a better, common and long-term decision-making. In the face of an unprecedented migration flow, every Member State has to demonstrate solidarity and responsibility. Bulgaria has proved to be a loyal partner in good and in hard times. We are situated on the easiest and most direct way from the crisis zones to Western Europe. Bulgaria is protecting the external borders of the EU in a professional and efficient manner. We follow the rules of Dublin and Schengen. We show solidarity with all refugees and give humanitarian status to those that meet the criteria. Bulgaria fulfils all its responsibilities and duties as a Member State and it needs to be taken on an equal footing with Schengen members by joining the Schengen area as soon as possible for the sake of the EU common security policy.

(Applause)

Bulgaria supports the establishment of the solidarity scheme, which will allow the fair relocation and resettlement of refugees among all Member States.

As Chair-in-Office of the South-East European Cooperation Process, Bulgaria initiated a Joint Statement on Migration and has put security and migration as a priority in the region.

The Balkans today are frontline and first on the line to protect Europe. I wish to see the Balkans become a frontline of stability and prosperity, a frontline of tolerance and peaceful coexistence of different religions and ethnic minorities. As the Bulgarian President I say: 'We want borders to fall and not to be moved'. We have a balanced and a principled foreign policy, we want to be friends with everyone, because everyone can and must contribute to peace and stability. The close cooperation on migration and countering radicalisation, violent extremism and terrorism is just another example that the EU and the Balkans belong together.

The EU integration process is also a historical chance for the Western Balkan countries to leave behind the heavy burden of conflicts. Nationalistic doctrines that led to atrocities belong to the past. Therefore, strengthening good neighbourly relationships and just being a good neighbour and a friend is a fundamental for the enlargement policy and a clear indicator whether the aspiring countries have sincerely embraced core EU values.

Bulgaria plays an important role in strengthening the EU's expertise in the region. We strongly support the regional cooperation and work for reconciliation, connectivity and integration. The Summit of the South-East European Cooperation Process held in Sofia last week marked the very successful Bulgarian Presidency and the 20th anniversary of this format, which has proved to be the authentic voice of the region.

Dear friends, we need to team up and develop common strategies, rather than building fortresses to defend short-sighted national interests. We have to engage leaders from political, economic and civil society sectors, and not just to talk and discuss, but to implement, to contribute, to solve the problems. As new economic, demographic and political powers emerge, this underlines the necessity to intensify the links with partners that share our values. Transatlantic relations are strategically important in the face of growing challenges to our liberal-democratic model.

A bright future for Europe requires devising a new economic model, one that can respond to the upcoming challenges and make use of the wide range of opportunities. The new economic model of Europe has to be dynamic and open. We need to embrace new approaches and mechanisms. We should not fear phenomena like the collaborative and sharing economy, the e-commerce. Instead, we must welcome and use all innovations in the most pragmatic and productive way.

(Applause)

Europe must become a leader of the new industrial revolution, of disruptive innovation, of digital technologies. Europe of the future has to be a Europe of entrepreneurs, a Europe of technology, of innovation and yes, we all want to have a Europe that is dynamic, that is flexible, that is adaptable, one that unites and leads.

What do we need to do? We need prevention, to be proactive, detect early and solve the crises. We need to calibrate and have a focus, choose one crises, get it solved and be proud. You did it in a European way, in our own way. We need to take bold political decisions. Our Union badly needs exactly that today, when it is hard and difficult. We need to empower diplomacy – negotiate, negotiate and do not fight, because the use of weapons is a proof that you have no arguments. We need to give way to principles, not interests. To reconfirm, and not to renegotiate the principles of rule of law, human rights and freedoms, territorial integrity, sovereignty and inviolability of the borders of each and every state in Europe and the world.

Yes, we face years of growing risks and uncertainty, as we are moving into a more unstable world order. And yes, it will take time until a new balance is reached in a new multipolar world. In this transitional period we have to build and rebuild a more resilient regional and world order through our joint efforts. We should promote institutional reforms, diplomacy and principles. We should support leaders that understand that differences should be resolved peacefully and not through proxy or propaganda wars. And we need to be firm, because if we are not, we will encourage irresponsible leaders to destabilise further.

Dear friends, the European Union is a daily plebiscite on our desire to live together. History shows that without constant efforts everything we have gained can be lost. The debates on migration, Brexit, populists or Euro-sceptics, only reaffirm that conclusion. Today, more than ever, we need to bring back confidence in the vitality, in the lack of alternative of our European project. We need to dispel the doubts of Europeans and reassure them we know where we are heading.

Today's Europe raises more questions than answers. Our citizens demand security in an increasingly more insecure world and ask themselves how we can live in harmony with our neighbours. The balance between rights and responsibilities in European society is an irrevocable part of the answer. We need to show to the outside world, but also to our citizens, that we believe in, and are ready to enhance, our potential. Issues like terrorism, migration, frozen conflicts cannot be handled without treating the root causes – geopolitical frustrations and heavy conflicts. This makes it necessary to strengthen our crisis management structures and enhance the role of strategic planning in European foreign and security policy.

But we need to be realists. Many of our problems have European roots – social exclusion, marginalisation, bad education, ineffective dialogue between religions. This mix of problems creates conditions for radicalisation. Terrorism starts where education fails.

(Applause)

Many of the terrorists and foreign terrorist fighters are Europeans. We do not forget our moral obligation to be a land of freedom, human rights for the oppressed and for the endangered. But we also represent rules and values that outline rights, but also responsibilities. Integration and education is a commitment for both host societies and migrants.

Today, it is obvious, more than ever, that without a clear policy and solutions conducted through dialogue, citizens' fears will be exploited by populists. Without a realistic approach, it would be difficult to parry the speculations that someone wants to build Europe behind the back of the Europeans. Populists and nationalists are forcing us to make a choice – between the values we inherited from the founding fathers and the imperatives of security for our citizens. We choose both! We choose values and security. We see no contradiction between keeping our borders safe and sticking to human rights and freedoms. And we see the difference between nationalists and patriots. A great European president, President de Gaulle, once said: 'patriots are those who love their country, nationalists are those who hate the different'. Today, more than ever, we need modern patriotism, not aggressive nationalism in Europe.

(Applause)

Uniformity of principles and all-inclusiveness in the process of integration into the EU is key for the future of our European project. It is clear that national societies are different and have different historically motivated reactions to events. In the diversity of our history and culture lies the richness of Europe. This, however, should not be a cause for changing the nature of the European Project by initiating a 'two-speed' or 'multi-speed Europe'.

The equality of European engagement has a direct relevance for our own European identity. Even the suspicion that we can accept Europe to be built on 'different speeds' sends a message of doubt for the European Project. It insinuates inequality. It would be a mistake to underestimate the potential for development of some parts of Europe, for example the Balkans. It would be a historic mistake not to support them or leave them to the outside influences from former empires. European nations should not be played against one another, regardless of interest. There can be only one answer: solidarity with those countries that have a longer road ahead of them. Especially in a period of challenges this solidarity should go beyond the instruments of cohesion policy and be a part of every European policy.

No matter what the outcome of the UK referendum is, the discussion about Europe's many speeds will continue. We need to avoid the destructive nature of the discussion about 'Europe à la carte'. We cannot pick and choose solidarity and turn the EU into a sum of transactional relationships.

(Applause)

Because each country has different issues to deal with, 'zero sum' games have had terrible – I repeat, terrible – outcomes in the past. We all need just to listen better to our partners.

Bulgaria is an example of a middle-sized Member State that turned from a peripheral into a front-line country: Ukraine, Russia, migration. Our borders are Europe's borders, our neighbours are Europe's neighbours. We have difficult choices to make, but we never think of sacrificing European solidarity. Because we, Bulgarians, have learned that you cannot change geography, and true European integration can turn the risks of geography into opportunity.

Certainly, European democracies are not perfect. Often, and not without reasons, they are criticised. We are not perfect, but we are better than many others. We cannot convince the Eurosceptics, but we should mobilise the pro-Europeans. I want to make it clear: all predictions for the failure and even disintegration of the European Union are wrong, are false! We have seen many crises in our history. The cure is clear: more solidarity, humanity and empathy. More rule of law. More synergies. More education. More integration. The first democratically elected Bulgarian President, Zhelyu Zhelev, used to say: 'You can cure democracy only with more democracy'. I am confident that we will tackle the challenges without diminishing our core values. We have done it more than once before. It would be a mistake if some read our tolerance as weakness. On the contrary, it is a clear sign of strength and determination to defend our way of life.

The history of the European Union has taught us that in times of hardship only integration works. The only weapon we have to achieve peace, security and human development is integration. Not a single country can cope with the challenges alone. Erecting borders – no matter whether they are territorial, economic or legal – is a tempting, yet temporary and not sustainable solution.

The challenges ahead of us are very serious and we cannot afford to wait, delay or shift the problems to the next government or generation. We need to act, we need to take decisions. Being indifferent is not an option today. We need to address the problems and have a plan how to solve them.

There are many crises. One of them is that today Russia does not support the principles of international order. The Kremlin is opposing us and is trying to destabilise the EU, by bringing mistrust to the very core of our project. It is trying to destroy and bring down the foundations of the European Union, which are unity, solidarity and the rule of law.

(Applause)

Moscow has initiated a vast propaganda operation in Europe that spreads messages of mistrust, not values. The goal is to undermine the trust of people in the EU. And that is the biggest danger: to erode the trust of Europeans in integration and our common destiny. To open the door for the ghosts from the past – nationalism, populism, Great Powers and spheres of influence, interests that prevail and oppose principles and values.

And it seems like they are succeeding. It looks like we are not making any progress now. We are stuck, we have stopped the only engine we have – integration. We are pulling the brake on enlargement, on Schengen and others. What we need to do is to open the door. Bring fresh air and a new horizon! Turn on our engine of integration! Start new projects of integration! What we need to do is to reaffirm and strengthen the foundations of our order and values, but also adapt and open up to the fast changing world. We need to integrate, not isolate. We need to look ahead, not behind. Europe has a meaningful global role to play and it needs to mobilise, to start new projects of integration.

And we need to make the difference between technique and content. The future of Europe does not depend so much on technique – eurofunds and directives, crisis management and others. The future of Europe depends on the content, on the very core of who we are. And this is the rule of law. The future of Europe depends on not forgetting the big ideas and getting just stuck in technique. Not to lose the big picture. The big question is what our vision for Europe is? How do we add value to the work of the previous generation and to the vision of the founding fathers? I wonder what was in the minds of the founding fathers of the European Union 70 years ago, right after the devastation of the Second World War, when everybody hated everyone in Europe? They knew that peace is only possible when nations get such a level of cooperation that makes future war impossible. And they started to integrate – steel markets, coal markets and others. Their idea was not to weaken the national states, but to make them stronger in a union. Bulgaria was always weak, when it was alone. Bulgaria is strong today as a proud member of the EU and NATO.

The very big question is where do we want to be by 2030 or 2050? Of course we will be solving the migration, the banking, the debt and other crises. But is that all? Do we want just to deal with crisis management by jumping from one crisis to another? This is just technique, not a dream or vision. I want us to all continue dreaming and make history as our founding fathers did. I want us to all start new engines of integration – the enlargement process, a more efficient and coordinated common European foreign, defence and security policy, the European Energy Union, the Single Digital Market, the EU Capital Markets Union and others. And let us continue, write and make history and the history of a strong European Union with strong and prosperous Member States. If we forget or do not have a cause any more, someone else will focus on us as a convenient opponent. If we stop making history, somebody else will. As some want to question and destabilise our foundations, let us give a new extra dose of trust in the European Union! Let us give it now and let us give it together!

(Sustained applause)

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Staatspräsident, für Ihre sehr ermutigende Rede. Vielen Dank, liebe Kolleginnen und Kollegen, für Ihren lebhaften Beifall.

Man kann, glaube ich, sagen, Herr Präsident, Sie haben eine sehr mutige Rede gehalten. Man konnte an den Reaktionen im Haus sehen, dass – ich würde mal sagen – die überwiegende Mehrzahl der Kolleginnen und Kollegen Ihre Meinungen teilt. Aber ganz sicher gibt es auch Kolleginnen und Kollegen in unserem Haus, die ganz anderer Auffassung sind. Ich erlaube mir zu sagen, ich gehöre zur ersten Gruppe. Ich danke Ihnen für diese mutige Rede.

(Beifall)

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

11. Mitteilung des Präsidenten

Der Präsident. – Bevor wir zur Abstimmung kommen, habe ich noch eine Erklärung abzugeben.

Sie werden sich daran erinnern, dass der Präsident am 11. Mai 2016 eine Sanktion gegen den Kollegen Synadinos aufgrund dessen inakzeptabler Bemerkungen über das türkische Volk während der Sitzung vom 9. März verhängt hat. Wir haben uns im Präsidium am Montag, dem 6. Juni, mit dem Einspruch von Herrn Synadinos beschäftigt, diesen Einspruch behandelt und einstimmig den Beschluss des Präsidenten bestätigt. Die Sanktion besteht in der Streichung des Anspruchs auf Tagegeld für die Dauer von zehn Tagen. Der Beschluss ist dem Kollegen Synadinos gestern zugegangen. Das Verfahren ist damit abgeschlossen.

12. Abstimmungsstunde

12.1. Einsetzung eines Untersuchungsausschusses für die Prüfung von mutmaßlichen Verstößen gegen das Unionsrecht und Missständen bei dessen Anwendung im Zusammenhang mit Geldwäsche, Steuervermeidung und Steuerhinterziehung, dessen Befugnisse, zahlenmäßige Stärke und Mandatszeit (B8-0745/2016) (Abstimmung)

12.2. Abkommen EU/Palau über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0177/2016 - Mariya Gabriel) (Abstimmung)

12.3. Abkommen EU/Tonga über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0179/2016 - Mariya Gabriel) (Abstimmung)

12.4. Abkommen EU/Kolumbien über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0178/2016 - Mariya Gabriel) (Abstimmung)

12.5. Ausweitung des Handels mit Waren der Informationstechnologie (ITA) (A8-0186/2016 - Godelieve Quisthoudt-Rowohl) (Abstimmung)

Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Berichterstatterin. – Herr Präsident, sehr geehrte Kollegen! Die Reform und Ausweitung des Information Technology Agreement (ITA) ist aus zwei Gründen wichtig. Erstens: Das ITA war das erste Abkommen der WTO, das massiv Zölle abgebaut hat, und die Neuerungen des Abkommens sind eine sehr gute Nachricht für das multilaterale Handelssystem der WTO. Wir wissen, dass es auf einigen Gebieten dort eher einen Schlummerschlaf gab als große Aktivität.

Zweitens werden die Neuerungen die Kosten für Verbraucher und Unternehmen signifikant reduzieren und den Marktzugang für die europäische IT-Branche deutlich erleichtern. Die IT-Branche hat sich in den letzten 20 Jahren rasant entwickelt, und deswegen war es dringend nötig, ein Abkommen, das auf dem Stand 1996 basierte, jetzt zu modernisieren. Es umfasst eine zusätzliche Liste von IT-Produkten, deren Zölle abgebaut werden – Navigationssysteme, Medizinprodukte, Satelliten, Touchscreens und so weiter. Es beinhaltet auch Übergangsphasen von null bis sieben Jahren, sodass die europäische Industrie sich auch dort, wo nötig, langsam anpassen kann.

Und als letzten Punkt möchte ich hier sagen: Die EU exportiert IT-Produkte im Wert von 189 Milliarden Euro. Diese Summe ist von der ITA-Expansion gedeckt. Wir können davon ausgehen, dass es für uns einen Schub geben wird an mehr Export und dann auch an mehr Jobs.

Vielen Dank für Ihre Zustimmung!

12.6. Kontrollmaßnahmen für α -PVP (A8-0175/2016 - Michał Boni) (Abstimmung)

12.7. Ratifizierung des Protokolls von 2010 zu dem Übereinkommen über schädliche und gefährliche Stoffe und Beitritt zu diesem Protokoll mit Ausnahme der Aspekte im Zusammenhang mit der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen (A8-0191/2016 - Pavel Svoboda) (Abstimmung)

12.8. Ratifizierung des Protokolls von 2010 zu dem Übereinkommen über schädliche und gefährliche Stoffe und Beitritt zu diesem Protokoll im Hinblick auf die Aspekte im Zusammenhang mit der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen (A8-0190/2016 - Pavel Svoboda) (Abstimmung)

12.9. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Beitritt Kroatiens) (A8-0148/2016 - Elmar Brok) (Abstimmung)

12.10. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Zustimmung) (A8-0149/2016 - Elmar Brok) (Abstimmung)

12.11. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (EntschlieÙung) (A8-0143/2016 - Elmar Brok) (Abstimmung)

12.12. Makrofinanzhilfe für Tunesien (A8-0187/2016 - Marielle de Sarnez) (Abstimmung)

12.13. Vorschriften zur Bekämpfung bestimmter Steuervermeidungspraktiken (A8-0189/2016 - Hugues Bayet) (Abstimmung)

12.14. Weiterbehandlung der EntschlieÙung des Europäischen Parlaments vom 11. Februar 2015 zu dem Bericht des Senats der Vereinigten Staaten von Amerika über Folterungen durch die CIA (B8-0580/2016, B8-0584/2016) (Abstimmung)

12.15. Raumfahrtfähigkeiten für die europäische Sicherheit und Verteidigung (A8-0151/2016 - Bogdan Andrzej Zdrojewski) (Abstimmung)

12.16. Aufschwung des Raumfahrtmarktes (B8-0739/2016) (Abstimmung)

12.17. Lage in Venezuela (RC-B8-0700/2016, B8-0700/2016, B8-0723/2016, B8-0724/2016, B8-0725/2016, B8-0726/2016, B8-0728/2016, B8-0729/2016) (Abstimmung)

— *Vor der Abstimmung:*

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhor Presidente, queria fazer um derradeiro apelo aos subscritores da próxima resolução para que reconsiderem a sua votação. No momento em que a oposição venezuelana está envolvida num processo de diálogo com o Governo promovido pela UNASUL e em que o Conselho Permanente da Organização dos Estados Americanos, com o apoio da direita de vários países, aprovou uma declaração em que apoia ... as partes ...

(o Presidente retira a palavra ao orador)

President. — Put your headphones on, please. You can of course make a point of order, but the debate is over. We now come to the vote.

12.18. Chemikalien mit endokriner Wirkung: aktueller Stand nach dem Gerichtsurteil vom 16. Dezember 2015 (RC-B8-0733/2016, B8-0733/2016, B8-0734/2016, B8-0735/2016, B8-0736/2016, B8-0737/2016, B8-0738/2016) (Abstimmung)

12.19. Einwand gemäß Artikel 106: Zulassung von genetisch verändertem Mais der Sorte Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 (B8-0732/2016) (Abstimmung)

12.20. Einwand gemäß Artikel 106: Inverkehrbringen einer genetisch veränderten Nelken-sorte (*Dianthus caryophyllus* L., Linie SHD-27531-4) (B8-0731/2016) (Abstimmung)

IN THE CHAIR: ANNELI JÄÄTTEENMÄKI

Vice-President

13. Stimmerklärungen

13.1. Einsetzung eines Untersuchungsausschusses für die Prüfung von mutmaßlichen Verstößen gegen das Unionsrecht und Missständen bei dessen Anwendung im Zusammenhang mit Geldwäsche, Steuervermeidung und Steuerhinterziehung, dessen Befugnisse, zahlenmäßige Stärke und Mandatszeit (B8-0745/2016)

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de la creación de esta comisión, porque considero imprescindible continuar el trabajo de los comités de investigación TAXE a la luz de las nuevas filtraciones de Panamá, que —como ya ocurriera en el caso de *Luxleaks*— atañen doblemente a la Comisión: por su complicidad con la elusión y la evasión fiscal y por la responsabilidad política directa de los actuales comisarios por sus pasadas responsabilidades en el Gobierno. Además, Panamá adquiere una gran relevancia en clave del Estado español, por ser un destino predilecto de la evasión de las grandes fortunas locales, entre las cuales podría contarse la esposa del Comisario Cañete, que suma así otro nudo a la red creada por sus conflictos de interés, su participación en la amnistía fiscal y su posible participación en un entramado de corrupción, el caso *Acuamed*.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui, dans le but de lutter contre les pratiques d'évasion fiscale, propose de trouver une solution commune afin que les entreprises s'acquittent de leur impôt là où elles réalisent réellement des bénéfices.

Dans la mesure où les accords bilatéraux sont insuffisants pour endiguer l'évasion fiscale en Europe, je considère qu'il est indispensable de trouver une solution commune tout en préservant notre souveraineté nationale.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I welcomed the vote in Parliament to establish a Committee of Inquiry into the Panama Papers revelations. The committee will comprise 65 Members of the European Parliament and will have 12 months to report.

The Panama Papers revelations released by the International Consortium of Investigative Journalists caused shockwaves around the world, including resignations from office by political figures implicated in the scandal.

The Panama Papers – 11.5 million leaked files from the Panama-based law firm Mossack Fonseca – have caused outrage around the world as the public have become aware of the extent of tax-dodging, money laundering and general criminality by the world's wealthiest corporations and individuals, using offshore tax havens.

This Committee of Inquiry will investigate possible contraventions and maladministration in the application of the law on money laundering, tax avoidance and tax evasion.

A number of Irish companies, business people, property developers and other individuals have been implicated in this scandal.

It is vital that this Committee has sufficient powers of inquiry to investigate the Panama Papers scandal effectively in order to identify the loopholes that need to be closed.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Je me félicite de ce vote. Depuis le 8 avril dernier, en effet, je milite pour la constitution d'une commission d'enquête parlementaire pour faire toute la lumière sur ces affaires insupportables. Le scandale des *Panama Papers* a démontré une nouvelle fois que certaines banques, passées maîtres dans la socialisation de leurs pertes, ne jouent pas le jeu. Ces banques, après avoir fait l'objet de vastes plans de sauvetage depuis 2008, doivent rendre des comptes aux citoyens, en particulier aux millions de citoyens qui n'arrivent pas à joindre les deux bouts, et qui, eux, payent leurs impôts.

L'Europe doit agir plus fermement contre les fraudeurs, contre l'évasion fiscale et le blanchiment d'argent. Il est temps de mettre fin aux paradis fiscaux et à ces pratiques d'un autre âge.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Υπερψήφισα την παραπάνω πρόταση ψηφίσματος με την οποία συστήνεται εξεταστική επιτροπή για τη διερεύνηση καταγγελλόμενων παραβιάσεων και περιπτώσεων κακοδιοίκησης κατά την εφαρμογή της ενωσιακής νομοθεσίας σχετικά με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, τη φοροαποφυγή και τη φοροδιαφυγή και καθορίζονται τα καθήκοντα και η διάρκεια της.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Der Entschließung des Parlaments, einen Untersuchungsausschuss einzusetzen, um Geldwäsche, Steuervermeidung und Steuerhinterziehung zu prüfen, stimme ich aus tiefster Überzeugung zu. Steuervermeidung von Unternehmen muss bekämpft werden, denn die EU sollte es nicht unterstützen, dass kleine und mittlere Unternehmen für ihre Steuern aufkommen müssen, während multinationale Konzerne diese vermeiden können.

Strengere Beschränkungen der Abzugsfähigkeit von Zinsen und bessere Bemessung und Besteuerung ausländischer Einkünfte sind notwendig. Des Weiteren begrüße ich, dass das EU-Parlament sich für mehr Transparenz bei Trusts und Stiftungen ausgesprochen hat.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of transparency and democracy, I wish to confirm I abstained on this resolution. I condemn money laundering, tax avoidance and tax evasion. However, it is not for the European Union to interfere in how the UK Treasury investigates illegal activity. However, I do not believe that UK taxpayers' money should be used to set up an EU committee of inquiry.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, porté par mon collègue Enrique Calvet Chambon, dont j'espère qu'il poussera les États membres de l'Union à adopter une approche ambitieuse. Les citoyens européens en ont assez des pratiques fiscales contraires à l'éthique. L'adoption de ce rapport permet au Parlement européen d'envoyer un signal fort au Conseil et à la Commission. Il faut absolument s'attaquer d'urgence aux lacunes juridiques et techniques existantes permettant l'évasion fiscale. Une imposition des entreprises juste et équitable doit devenir la clé de voûte du marché unique; ce n'est pas de la démagogie, ni une attaque gratuite envers des entreprises ou des activités commerciales. Le but est de lutter contre la fraude sur la base d'une approche concurrentielle et productive, et de protéger les petites et moyennes entreprises des dégâts causés par ces pratiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pritariau siūlymui sudaryti „Panama papers“ skandalo tyrimo komitetą. Šio komiteto mandatui birželio 2 d. jau pritarė EP pirmininkų sueiga, kurią sudaro EP ir jo frakcijų pirmininkai.

Tyrimo komitetas, kuriam priklausys 65 EP nariai, turės įvertinti, ar tinkamai įgyvendinamos ES kovos su pinigų plovimu, mokesčių vengimu ir slėpimu taisyklės. Jis turės 12 mėnesių galutinės ataskaitos pateikimui.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette mesure qui préconise la création d'une commission d'enquête sur le scandale des *Panama Papers* pour une durée de 12 mois. La lutte contre l'évasion fiscale est un sujet de plus en plus crucial pour l'Europe à l'heure de l'austérité budgétaire.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Nous avons voté en faveur de l'ouverture d'une commission d'enquête qui permettra de mettre toute la lumière sur le scandale dit des *Panama Papers*. Cette commission d'enquête élargira son périmètre d'enquête en s'intéressant également aux mécanismes qui permettent le blanchiment d'argent, une des raisons principales qui motivent un groupe d'individus à organiser une fraude fiscale de cette ampleur. Il faut que les mécanismes qui organisent le blanchiment soient aussi ceux qui servent au financement du terrorisme international.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Una de las competencias más importantes del Parlamento es la supervisión y monitorización. Me parece de suma importancia la creación de esta comisión para que investigue, entre otros, la presunta omisión por la Comisión de ejecutar y por los Estados miembros de aplicar y ejecutar efectivamente la Directiva 2005/60/CE relativa a la prevención de la utilización del sistema financiero para el blanqueo de capitales y para la financiación del terrorismo.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di decisione che istituisce una commissione di inchiesta sullo scandalo «Panama Papers». La richiesta è stata presentata da 377 deputati, tra cui il sottoscritto, per indagare sulle denunce di infrazione e di cattiva amministrazione nell'applicazione del diritto dell'Unione in relazione al riciclaggio di denaro, all'elusione fiscale e all'evasione fiscale. Si tratta di accuse e reati gravi che hanno già causato diverse conseguenze a livello politico. La commissione d'inchiesta, composta da 65 membri, avrà 12 mesi di tempo a partire da questo voto per presentare la propria relazione e fare luce sulla vicenda e sulle accuse mosse.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de una comisión de investigación para investigar las alegaciones de infracción y la mala administración en la aplicación del Derecho de la Unión en relación con el blanqueo de dinero, la evasión fiscal y la evasión de impuestos. Me parece fundamental que exista una comisión de trabajo específica que trate este tema en profundidad y que se le dé la importancia que merece este problema en el Parlamento Europeo.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Las conductas en ocasiones ilegales y corruptas y en ocasiones quizá legales pero dudosamente éticas que han destapado los llamados «papeles de Panamá» aconsejan que el Parlamento Europeo se ocupe de investigar este escándalo. En la lista de «usuarios» de estos servicios hay ciudadanos de prácticamente todos los Estados de la Unión y algunos bien relevantes, por lo que una intervención a escala de la Unión Europea es mejor que la que se realice Estado a Estado. En un momento en que la UE legisla para evitar la elusión fiscal, conocer al detalle los trucos y los fallos de coordinación que permiten evadir impuestos no es una opción. Es una obligación.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la création de cette commission d'enquête chargée d'examiner les allégations d'infraction au droit de l'Union et de mauvaise administration dans l'application de celui-ci en matière de blanchiment de capitaux, d'évasion fiscale et de fraude fiscale.

Il s'agit notamment de faire toute la lumière sur cette affaire dite des «Panama Papers», dans laquelle, je tiens à le préciser, les autorités médiatico-politiques ont eu un comportement scandaleux et émis des jugements à l'emporte-pièce, notamment en insinuant l'implication des partis patriotes.

J'ai donc hâte que les députés, seuls représentants au niveau européen de la voix des peuples, puissent mener à bien cette enquête et déterminer les implications de chacun dans cette affaire.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho sostenuto col mio voto la costituzione della commissione d'inchiesta sui «Panama Papers»

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas nusprendė sudaryti tyrimo komitetą įtarimams dėl Sąjungos teisės pažeidimų ir netinkamo administravimo taikant Sąjungos teisę atvejų, susijusių su pinigų plovimu, mokesčių vengimu ir slėpimu, nagrinėti. Tyrimo komitetą sudarys 65 Parlamento nariai, o tyrimo komitetas vykdydamas savo veiklą turėtų atsižvelgti į visus su jo kompetencijos sritimi susijusius per jo įgaliojimų laikotarpį įvykusius pokyčius.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A tagállami kormányoknak nagy felelőssége van mind az adóbevétel növelése, mind a terrorizmus finanszírozásának megakadályozása terén. Ugyanakkor kiemelten fontos, hogy ez a tevékenységük átlátható módon, a hatályos jogszabályok szigorú betartásával valósuljon meg. Ezért szavazatommal támogattam a pénzmosással, adóelkerüléssel és adócsalással kapcsolatos uniós jogszabályok végrehajtásával kapcsolatos állítólagos jogsértések és hivatali visszaélések kivizsgálásával foglalkozó vizsgálóbizottság felállítását, hatáskörei, létszáma és megbízásának időtartama meghatározását.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I welcomed the vote in Parliament to establish a Committee of Inquiry into the Panama Papers revelations. The committee will comprise 65 Members of the European Parliament and will have 12 months to report.

The Panama Papers revelations released by the International Consortium of Investigative Journalists caused shockwaves around the world, including resignations from office by political figures implicated in the scandal.

The Panama Papers – 11.5 million leaked files from the Panama-based law firm Mossack Fonseca – have caused outrage around the world as the public have become aware of the extent of tax-dodging, money laundering and general criminality by the world's wealthiest corporations and individuals, using offshore tax havens.

This Committee of Inquiry will investigate possible contraventions and maladministration in the application of the law on money laundering, tax avoidance and tax evasion.

A number of Irish companies, business people, property developers and other individuals have been implicated in this scandal.

It is vital that this Committee has sufficient powers of inquiry to investigate the Panama Papers scandal effectively in order to identify the loopholes that need to be closed.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Având în vedere incidența crescută a cazurilor de spălare de bani, evaziune și fraudă fiscală, devine necesară înființarea unei comisii de anchetă pentru investigarea acestor presupuse nereguli. Rolul acestei comisii de anchetă este fundamental în asigurarea respectării aplicării legislației Uniunii. Ca urmare, comisia de anchetă va investiga presupusele omisiuni ale Comisiei de a asigura respectarea unor directive precum: Directiva 2014/91/UE, Directiva 2011/61/UE, Directiva 2009/138/CE și Directiva 2006/43/CE. De asemenea, va elabora recomandări privind măsurile menite să încurajeze țările terțe să aplice standarde minime de bună guvernare în aspectele fiscale și de

planificare fiscală agresive și va evalua cele mai recente evoluții în legătură cu Strategia externă a Comisiei pentru impozitarea eficace.

Am considerat oportună înființarea unei comisii de anchetă pentru a investiga acuzațiile de încălcare a dreptului UE și de administrare defectuoasă în aplicarea acestuia în legătură cu spălarea de bani, evitarea sarcinilor fiscale și evaziunea fiscală având în vedere impactul negativ de ordin financiar și legal, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestei inițiative.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Como consecuencia del escándalo conocido como Panamá Leaks, que reveló la existencia de miles de cuentas bancarias opacas con finalidad de elusión fiscal en Panamá, el Grupo de los Socialistas y Demócratas reclamó la constitución de una comisión de investigación, dado que en tal entramado han participado ciudadanos europeos muy significados, y pueden además haberse dañado gravemente los intereses financieros de la Unión.

Los objetivos prioritarios del Grupo han entrado en el mandato de la Comisión, es decir investigar si los Estados miembros:

— han implementado bien la Directiva contra el blanqueo de dinero para evitar el lavado de dinero a través de la creación de empresas off-shore.

— Si cooperaban en relación con el intercambio automático de información.

— Si las legislaciones en el sector de auditoría han sido bien implementadas.

Creo que es imperativo llegar hasta el fondo de esta cuestión, por eso he votado a favor de la creación de esta comisión de investigación.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la mise en place d'une commission d'enquête qui examinera les allégations d'infraction au droit de l'Union en matière de blanchiment d'argent et d'évasion fiscale. La création de cette commission d'enquête fait écho aux révélations du consortium international des journalistes d'investigation sur les *Panama papers*. Nous ne pouvons plus tolérer que ce genre de situation se produise. Les entreprises et les particuliers doivent déclarer leurs revenus et être taxés de manière adéquate. Je salue le paquet sur la transparence fiscale élaboré par la Commission et demande aux États membres d'agir pour lutter contre l'évasion fiscale. Le mandat de la commission d'enquête me paraît approprié afin d'analyser les pratiques de blanchiment d'argent et d'évasion fiscale.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della decisione di costituire una commissione d'inchiesta incaricata di esaminare le denunce di infrazione e di cattiva amministrazione nell'applicazione del diritto dell'Unione in relazione al riciclaggio di denaro, all'elusione fiscale e all'evasione fiscale.

Troppo spesso le norme comunitarie vigenti contro il riciclaggio di denaro non vengono applicate correttamente. Ogni anno miliardi di euro scompaiono nei paradisi fiscali che privano i cittadini europei di risorse preziose che potrebbero essere investite in istruzione, sanità, servizi pubblici e lotta contro la povertà. Per questo motivo abbiamo bisogno di piena trasparenza e sanzioni per coloro che in Europa aiutano gli individui e le aziende europee a eludere il fisco.

È essenziale che questa commissione d'inchiesta possa formulare eventuali raccomandazioni anche in merito all'attuazione da parte degli Stati membri delle raccomandazioni della Commissione concernenti misure destinate a incoraggiare i paesi terzi ad applicare norme minime di buona governance in materia fiscale.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this proposal to set up a Committee of Inquiry into the Panama Papers. This Committee will investigate breaches and maladministration of EU directives and regulations related to money laundering, tax avoidance and tax evasion.

In the light of the revelations made by the Panama Papers and the massive public outcry against the offshore world, Parliament's political groups have decided to set up a committee. I will represent Sinn Féin and my European political group, GUE/NGL, on this Committee.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato dell'istituzione di una commissione d'inchiesta incaricata di esaminare le denunce di infrazione e di cattiva amministrazione nell'applicazione del diritto dell'Unione in relazione al riciclaggio di danaro, all'elusione fiscale e all'evasione fiscale.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the adoption of this resolution as I believe there is a case for Parliament to investigate what the European Union and its Member States do in order to fight money laundering and limit ways for systematic tax avoidance. The Panama Papers revelations show there has been, apparently, such a practice in place and EU citizens should see whether it means that the relevant EU legislation was by-passed or not properly implemented.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και αναμένουμε την τελική έκθεσή της εξεταστικής επιτροπής στο Κοινοβούλιο εντός 12 μηνών.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Sono d'accordo con questa proposta di costituire una commissione d'inchiesta incaricata di esaminare le denunce di infrazione e di cattiva amministrazione nell'applicazione del diritto dell'Unione in relazione al riciclaggio di danaro, all'elusione fiscale e all'evasione fiscale. Sono dell'idea che una commissione d'inchiesta possa essere utile per esaminare le denunce di inadempienza della Commissione nel far rispettare e degli Stati membri nell'attuare e far rispettare le direttive che sono state decise. Sono convinto che un tale organo possa aiutare ad avere un controllo ed un'organizzazione migliore e pertanto ho votato a favore di questa risoluzione.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – It is important that within the remit of this committee we have a fair, strong and balanced report.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Concordo com a criação de uma comissão de inquérito para investigar alegadas contravenções ou má administração na aplicação do Direito da União relacionadas com o branqueamento de capitais, a elisão e a evasão fiscais.

A elisão fiscal das empresas priva os orçamentos públicos dos Estados-Membros da UE de vários milhares de milhões de euros por ano. Além disso, compromete a justa repartição dos encargos entre os contribuintes e a concorrência leal entre as empresas. As empresas aproveitam também a complexidade das regras fiscais e a falta de cooperação entre Estados-Membros para deslocalizar os lucros e reduzir ao mínimo os seus impostos.

Apoio a presente decisão de criação de uma Comissão de Inquérito parlamentar incumbida de averiguar a não aplicação de um conjunto de Diretivas no âmbito do sistema financeiro, branqueamento de capitais, troca automática de informações no âmbito da fiscalidade, etc., inclusive investigar a potencial violação pelos Estados-Membros e seus territórios associados e dependentes do dever de cooperação leal consagrado no artigo 4.º, n.º 3, do Tratado da União Europeia.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'istituzione di una commissione d'inchiesta allo scopo di indagare su eventuali infrazioni di carattere amministrativo nell'applicazione del diritto comunitario in materia fiscale. Tale commissione avrà la responsabilità di analizzare le denunce di inadempienza delle autorità degli stati membri nell'applicare sanzioni amministrative nei confronti delle istituzioni responsabili di gravi violazioni delle disposizioni nazionali. Il lavoro della commissione d'inchiesta sarà utile a contrastare episodi di cattiva amministrazione nell'applicazione del diritto dell'Unione in relazione al riciclaggio di danaro, all'elusione fiscale e all'evasione fiscale.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de esta comisión, porque considero imprescindible continuar el trabajo de los comités de investigación TAXE a la luz de las nuevas filtraciones de Panamá, que —como ya ocurriera en el caso de *Luxleaks*— atañen doblemente a la Comisión: por su complicidad con la elusión y la evasión fiscal y por la responsabilidad política directa de los actuales comisarios por sus pasadas responsabilidades en el Gobierno. Además, Panamá adquiere una gran relevancia en clave del Estado español por ser un destino predilecto de la evasión de las grandes fortunas locales, entre las cuales podría contarse la esposa del Comisario Cañete, que suma así otro nudo a la red creada por sus conflictos de interés, su participación en la amnistía fiscal y su posible participación en un entramado de corrupción, el caso *Acuamed*

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La risoluzione del Parlamento europeo decide di costituire una commissione d'inchiesta incaricata di esaminare le denunce di infrazione e di cattiva amministrazione nell'applicazione del diritto dell'Unione europea in relazione al riciclaggio di denaro, all'elusione fiscale e all'evasione fiscale. Ho votato in favore della risoluzione perché con il mio voto intendo supportare ogni tipo di attività che possa contribuire a favorire una migliore e più armonizzata applicazione delle norme in materia fiscale anche attraverso una maggiore trasparenza della pubblica amministrazione e ad eliminare possibili abusi in materia di applicazione delle regole fiscali che arrechino svantaggi competitivi a taluni stati rispetto ad altri.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Z uwagi na charakter dokumentu i jego cele zagłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I am in favour of full disclosure of politicians' assets and accounts in order to preserve their political integrity and avoid any shadow of doubt, be it factual or perceived, in relation to corruption. In line with Malta's longstanding position against tax havens and tax evasion I also fully support all efforts aimed at the preservation of the rule of law in relation to payment of taxes. In view of these elements and in full respect of our citizens' right to information and to clean politics, I supported the setting up of such a committee and look forward to the outcomes and actions on such findings.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la création d'une commission d'enquête sur les allégations d'infraction et de mauvaise administration dans l'application du droit de l'Union en relation avec le blanchiment d'argent et l'évasion fiscale. Cette commission, dont je ferai partie, doit permettre de faire la lumière sur le scandale des *Panama Papers*. Je serai particulièrement attentive à la question du blanchiment de capitaux finançant le terrorisme.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition, car il est absolument impératif de lutter contre le blanchiment d'argent et l'évasion fiscale, auxquels de trop nombreuses entreprises multinationales ont recours impunément. Il est indispensable que les États membres de l'Union européenne mènent une action conjointe pour enquêter sur les cas de violations du droit de l'Union et de sa mauvaise application en matière de blanchiment de capitaux, d'évasion et de fraude fiscales. C'est pourquoi je soutiens la mise en place de cette commission d'enquête qui sera composée de 65 membres des commissions JURI, LIBE et ECON. J'attends donc les recommandations des membres de cette commission, qui devraient être présentées à l'été 2017.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Υπερψηφίζουμε την πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύσταση και τις αναφερόμενες αρμοδιότητες της εξεταστικής επιτροπής που θα έχει σκοπό τη διερεύνηση παραβιάσεων και μορφών κακοδιοίκησης κατά την εφαρμογή της ενωσιακής νομοθεσίας σε σχέση με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, τη φοροδιαφυγή και φοροαποφυγή. Έχοντας ως δεδομένο ότι ολοένα και περισσότερο οι ως άνω παράνομες δραστηριότητες αποτελούν μια μαστίγα για κάθε κράτος μέλος, κρίνεται επιβεβλημένη η σύσταση της επιτροπής, καθώς φυσικά και κυρίως νομικά πρόσωπα εκμεταλλεύονται νομικά κενά των φορολογικών συστημάτων για να μην καταβάλλουν τους φόρους που τους αναλογούν, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα την περαιτέρω επιβάρυνση των υπολοίπων φορολογουμένων. Η επιτροπή λοιπόν πρέπει να συσταθεί και να αξιοποιηθεί στο έπακρον, προκειμένου να επιτευχθεί μεγαλύτερη διαφάνεια αλλά και να παταχθούν η φοροδιαφυγή και η φοροαποφυγή και να επέλθει δικαιότερη κατανομή των φορολογικών βαρών για τους ευρωπαίους φορολογούμενους πολίτες.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – It has been almost three months since the unprecedented leak of documents known as the Panama Papers detailed how some people were succeeding in concealing their wealth to avoid paying tax. Parliament has today agreed the mandate of the Committee of Inquiry into this scandal. I welcome the opportunity for us to raise the importance of the exchange of tax information between Member States, and to better understand the measures needed to tackle tax avoidance. We have a duty to fight tax fraud and illegal activity and my constituents in Wales quite rightly demand this.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a proposta para criar uma comissão de inquérito porque considero importante investigar a alegada não execução da Diretiva 2005/60/CE pela Comissão e as alegadas não aplicação e não execução eficazes dessa mesma Diretiva pelos Estados-Membros, bem como a alegada não aplicação pelos Estados-Membros de sanções administrativas e outras medidas de carácter administrativo às instituições que tenham sido consideradas responsáveis por infrações graves às disposições nacionais.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A constituição de uma comissão de inquérito para investigar os escândalos revelados pelos «Panama Papers» contou com o nosso voto favorável.

Contudo, não podemos deixar de assinalar que o passado recente, com a sucessão de escândalos fiscais, leva-nos a concluir que estamos em presença de um problema estrutural e não apenas conjuntural. Esta comissão, independentemente do apuramento dos factos sobre os protagonistas destas práticas, sejam eles empresas de consultorias, multinacionais ou governos nacionais, deve suscitar uma ampla reflexão sobre as causas mais profundas que criaram as condições para estas práticas sejam comuns e se tenham generalizado à maioria das grandes multinacionais com a conivência de vários Estados-Membros da UE. E estas causas profundas estão naturalmente associadas à desregulamentação do sistema financeiro e ao levantamento de todas as restrições à circulação do capital.

É de esperar que estas matérias não venham a ser objeto do trabalho desta comissão. Lamentamos que o mandato da comissão não reflita esta necessidade.

Tendo viabilizado a constituição desta comissão, denunciemos o que nos parecem ser os seus limites e, de certa forma, alguma perversidade que lhe pode estar associada: dar a ideia de que se faz algo para que algo mude, ficando na verdade tudo na mesma.

Assim aconteceu com a comissão relativa ao escândalo Luxleaks.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against because this inquiry is essential.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Táto predmetná správa upravuje pôsobnosť, zloženie a funkčné obdobie Vyšetrovacieho výboru na preskúmanie údajného porušenia právnych predpisov EÚ a nesprávneho úradného postupu pri uplatňovaní právnych predpisov EÚ v súvislosti s praním špinavých peňazí, vyhýbaním sa daňovým povinnostiam a daňovými únikmi. Vyšetrovací výbor má za úlohu objasniť a vyšetriť údajné zlyhanie EK pri presadzovaní smernice 2005/60/ES a členských štátov pri jej presadzovaní a účinnom vykonávaní. V závere svojho pôsobenia navrhne akékoľvek odporúčania, ktoré v tejto oblasti vyhodnotí ako potrebné, a to aj odporúčania súvisiace s tým, ako členské štáty vykonávajú uvedené odporúčania EK.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione in quanto è necessario fare chiarezza su questa vicenda.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Υπερψηφίζω την πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύσταση και τις αναφερόμενες αρμοδιότητες της εξεταστικής επιτροπής που θα έχει σκοπό τη διερεύνηση παραβιάσεων και μορφών κακοδιοίκησης κατά την εφαρμογή της ενωσιακής νομοθεσίας σε σχέση με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, τη φοροδιαφυγή και φοροαποφυγή. Έχοντας ως δεδομένο ότι ολοένα και περισσότερο οι ως άνω παράνομες δραστηριότητες αποτελούν μια μάστιγα για κάθε κράτος μέλος, κρίνεται επιβεβλημένη η σύσταση της επιτροπής, καθώς φυσικά και κυρίως νομικά πρόσωπα εκμεταλλεύονται νομικά κενά των φορολογικών συστημάτων για να μην καταβάλλουν τους φόρους που τους αναλογούν, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα την περαιτέρω επιβάρυνση των υπολοίπων φορολογουμένων. Η επιτροπή λοιπόν πρέπει να συσταθεί και να αξιοποιηθεί στο έπακρον, προκειμένου να επιτευχθεί μεγαλύτερη διαφάνεια αλλά και να παταχθούν η φοροδιαφυγή και η φοροαποφυγή και να επέλθει δικαιότερη κατανομή των φορολογικών βαρών για τους ευρωπαίους φορολογούμενους πολίτες.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam annak a parlamenti vizsgálóbizottságnak a felállítását, amely az uniós jog alkalmazása során pénzmosással, adókerüléssel és adócsalással kapcsolatban felmerülő állítólagos jogsértéseket és hivatali visszaosságokat hivatott átfogóan kivizsgálni.

Az adókerülés és az agresszív adótervezés visszaszorítása érdekében a tagállamok adóhatóságai közötti együttműködés fontosabb, mint valaha. Az utóbbi évek globális gazdasági és pénzügyi válsága ráirányította a nyilvánosság figyelmét a közös teherviselés fontosságára és érvényesítésére.

Becslések szerint a vállalati adókerülés miatt a tagállamok több milliárd eurónyi bevételtől esnek el. A vállalkozások az adószabályok összetettségét és a tagállami együttműködés hiányát kihasználva igyekeznek átcsoportosítani nyereségeiket és a lehető legalacsonyabbra csökkenteni adófizetési kötelezettségeiket. Ezért elengedhetetlen az átláthatóság és az együttműködés előmozdítása az agresszív adótervezés és a visszaélésszerű adózási gyakorlatok elleni küzdelemben. Ennek fontosságára a Panama-papírok botránya csak még jobban rávilágított, emiatt a vizsgálóbizottság létrehozása elkerülhetetlen.

Ki kell vizsgálnunk minden olyan állítást, amelyek szerint a Bizottság nem érvényesítette, a tagállamok pedig nem hajtották végre és nem érvényesítették ténylegesen a 2005/60/EK irányelvet, figyelembe véve az EU 2015/849 irányelv időben történő és tényleges végrehajtásának kötelezettségét.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de decisión con la firme convicción de que el resultado debe ser evitar la infracción del derecho de la UE en lo referente al blanqueo de capitales. Esta comisión debe servir para incidir en los errores o la mala praxis cometidos tanto por la Comisión como por parte de los Estados miembros a la hora de ejecutar las directivas y subsanar dichos problemas.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo che istituisce e regola il funzionamento di una commissione d'inchiesta incaricata di esaminare le denunce d'infrazione e di cattiva amministrazione e nell'applicazione del diritto dell'UE in relazione al riciclaggio di danaro, all'elusione e all'evasione fiscale, di cui sono stata tra i proponenti dell'istituzione formulata alla Conferenza dei Presidenti.

Ho condiviso pienamente la necessità di attribuire alla costituenda commissione un mandato ampio che comprendesse la possibilità di esaminare le denunce d'inadempienza della Commissione nel fare rispettare e degli Stati membri nell'attuare e fare rispettare l'insieme delle direttive antiriciclaggio, una tempestiva efficace attuazione delle stesse, di esaminare la potenziale violazione del dovere di leale collaborazione sancito dai trattati, purché pertinente, di formulare eventuali raccomandazioni che reputi necessarie anche in merito all'attuazione da parte degli Stati membri delle raccomandazioni della Commissione del 2012, concernenti misure destinate a incoraggiare i paesi terzi ad applicare regole minime di buona governance in materia fiscale e la pianificazione fiscale aggressiva. Inoltre, la commissione potrà valutare le più recenti evoluzioni della strategia esterna della Commissione per un'imposizione effettiva e i nessi fra il quadro giuridico dell'UE e degli Stati membri. La Commissione avrà dodici mesi per raggiungere questi importanti obiettivi.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich kämpfe für Steuergerechtigkeit und Transparenz. Deshalb habe ich für die Einsetzung eines „Untersuchungsausschusses für die Prüfung von mutmaßlichen Verstößen gegen das Unionsrecht und Missständen bei dessen Anwendung im Zusammenhang mit Geldwäsche, Steuervermeidung und Steuerhinterziehung, dessen Befugnisse, zahlenmäßige Stärke und Mandatszeit“ gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Um Steuerhinterziehung wirkungsvoll zu bekämpfen, müssen wir mehr Transparenz bei Briefkastenfirmen schaffen. Es gibt keinen vernünftigen Grund, warum der Besitzer einer Firma anonym bleiben sollte. Nun gilt es, nationale Egoismen beim Thema Steuern zu überwinden und das globale Problem gemeinsam zu lösen. Der Untersuchungsausschuss wird dazu einen wichtigen Beitrag leisten. Der Ausschuss wird für die Prüfung von mutmaßlichen Verstößen gegen das Unionsrecht und Missständen bei dessen Anwendung im Zusammenhang mit Geldwäsche, Steuervermeidung und Steuerhinterziehung zuständig sein. Vor allem soll die Untätigkeit der Mitgliedstaaten untersucht werden, die zu den in den Panama-Papern offen gelegten Missständen geführt hat. Wichtig ist hierbei, dass die Anwaltskanzlei Mossack Fonseca und die Regierung von Panama dem Parlament Rede und Antwort stehen.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de una comisión de investigación para investigar las alegaciones de infracción y la mala administración en la aplicación del Derecho de la Unión en relación con el blanqueo de dinero, la evasión fiscal y la evasión de impuestos. Me parece fundamental que exista una comisión de trabajo específica que trate este tema en profundidad y que se le dé la importancia que merece este problema en el Parlamento Europeo.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour l'établissement de cette nouvelle commission d'enquête, qui doit permettre de faire toute la lumière sur le scandale des *Panama Papers* et les pratiques d'évasion fiscale. Le mandat de cette commission lui permettra de disposer de larges pouvoirs d'investigation, d'auditionner les principaux acteurs du dossier, et de publier un rapport avec des recommandations et des propositions concrètes pour lutter plus efficacement contre l'évasion et la fraude fiscales et le blanchiment des capitaux.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. One of the main matters of the Committee will be to assess the latest developments in the Commission's external strategy for effective taxation and assess the links between the legal framework of the European Union and Member States and the tax systems of third countries as well as efforts made to promote, at international level, the transparency of beneficial ownership information.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Como consecuencia del escándalo conocido como Panamá Leaks, que reveló la existencia de miles de cuentas bancarias opacas con finalidad de elusión fiscal en Panamá, el Grupo de los Socialistas y Demócratas reclamó la constitución de una comisión de investigación, dado que en tal entramado han participado ciudadanos europeos muy significados, y pueden además haberse dañado gravemente los intereses financieros de la Unión.

Los objetivos prioritarios del Grupo han entrado en el mandato de la Comisión, es decir investigar si los Estados miembros:

— han implementado bien la Directiva contra el blanqueo de dinero para evitar el lavado de dinero a través de la creación de empresas off-shore.

— Si cooperaban en relación con el intercambio automático de información.

— Si las legislaciones en el sector de auditoría han sido bien implementadas.

Creo que es imperativo llegar hasta el fondo de esta cuestión, por eso he votado a favor de la creación de esta comisión de investigación.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτός*. – Υπερψηφίσαμε την σύσταση εξεταστική επιτροπής του Κοινοβουλίου για τη διερεύνηση καταγγελλόμενων παραβιάσεων και περιπτώσεων κακοδιοίκησης σε σχέση με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, τη φοροαποφυγή και τη φοροδιαφυγή. Το θέμα αποτελεί ένα από τα πιο σημαντικά ζητήματα που είδαν το φως της επικαιρότητας και ως ομάδα θα εμμένουμε ώστε το θέμα να εξεταστεί σε όλο του το βάθος.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of setting up Committee of Inquiry into the 'Panama Papers' revelations concerning detailed information on offshore companies and their ultimate beneficiaries in a vote on Wednesday. The Committee of Inquiry will investigate alleged contraventions and maladministration in the application of European Union law in relation to money laundering, tax avoidance and tax evasion, its powers, numerical strength and term of office. This Committee will have 65 members and twelve months to present its report.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this committee as it benefits transparency within the EU.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Prijedlog Odluke podnesen u skladu s člankom 198. Poslovnika o osnivanju istražnog povjerenstva radi istrage navodnih kršenja i nepravilnosti u primjeni zakonodavstva Unije u području pranja novca, izbjegavanja poreza i utaje poreza, njegovim ovlastima, brojčanom sastavu i trajanju mandata (2016/2726(RSO)), s obzirom da smatram kako svi subjekti na tržištu, pa tako i velike multinacionalne kompanije, moraju biti u istom položaju kao i građani i plaćati poreze u skladu sa svojim poslovnim aktivnostima.

Neprihvatljivo je bilo kakvo izbjegavanje plaćanje poreza. Trebamo podržati plan OECD-a i prijedlog Europske komisije o utvrđivanju pravila protiv prakse izbjegavanja plaćanja poreza. Potrebna je veća suradnja i koordinacija država članica i nadležnih nacionalnih poreznih službi u borbi protiv utaja i izbjegavanja plaćanja poreza. Podržavam prijedlog Europske komisije koji se oslanja na princip da porez treba plaćati tamo gdje se ostvaruje dobit i stvara nova vrijednost.

Benedek Jávör (Verts/ALE), írásban. – Az adóparadicsomok és a nagyvállalatok adóelkerülési lehetőségei ellen hatékonyabban kell fellépni, mint jelenleg. A tagállamoknak pedig együtt kell működniük az adók mértékeinek harmonizálásában is. Minderre azért van szükség, hogy elkerülhető legyen a tagországok jogi szabályozásainak különbözőségeiből fakadó kiskapukkal való visszaélés, és csökkentsük a visszaélések és a csalások lehetőségét is. Az Európai Bizottság javaslata az ügyben irányt mutat, de az Európai Parlament javaslata, részben az Európai Parlament zöld képviselőinek módosító indítványai nyomán még a Bizottság javaslatánál is túlmutatóbb, ezért a jelentést szavazatommal támogattam.

Philippe Juvin (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport dont l'objectif est la création d'une commission d'enquête parlementaire sur les *Panama Papers*. Après ce scandale, qui fait suite à celui des *Luxleaks*, l'Union européenne se doit d'être en pointe dans la lutte contre l'évasion fiscale. Il est en effet anormal que certaines grandes multinationales puissent se soustraire à l'impôt.

Barbara Kappel (ENF), schriftlich. — Ich stimme dieser EntschlieÙung zu. Sie betrifft die Einrichtung des vom Parlament geforderten Untersuchungsausschusses zu den „Panama-Papers“-Enthüllungen über Offshore-Unternehmen. Der Untersuchungsausschuss soll 65 Mitglieder haben und für die Prüfung von mutmaßlichen Verstößen gegen das Unionsrecht und Missständen bei dessen Anwendung im Zusammenhang mit Geldwäsche, Steuervermeidung und Steuerhinterziehung zuständig sein.

Krišjānis Kariņš (PPE), rakstiski. – Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā es balsoju par izmeklēšanas komitejas izveidi, lai izskatītu iespējamus pārkāpumus tā saucamajā „Panamas dokumentu” skandāla lietā. Uzskatu, ka cīņā pret izvairīšanos no nodokļu maksāšanas un naudas „atmazgāšanas” shēmām mums ir jābūt stingriem un nepiekāpīgiem. Panamas skandāls apliecina, ka šai cīņai ir jābūt globālai. Uzskatu, ka ir nepieciešama lielāka caurskatāmība attiecībā uz ofšoru zonām un tajās reģistrētajām kompānijām. Tas palīdzētu cīnīties pret naudas „atmazgāšanu” un nodokļu apiešanu. Eiropas Parlaments ar šo lēmumu pauž skaidru gatavību rīkoties, lai šādu praksi izskaustu.

Afzal Khan (S&D), in writing. – I strongly support the proposal. The new Committee of Inquiry will build on the work of the special tax committees set up 18 months ago and will address issues such as money laundering and the impact on third countries. We want full transparency and sanctions for those who help individuals and companies evade tax. Fighting tax fraud, tax avoidance, and eradicating tax havens must become a top priority of the EU. Otherwise, the overwhelming majority of people who pay their taxes will not understand and will turn their back on the European project.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. –Abbiamo approvato la creazione di una commissione d'inchiesta volta a far chiarezza sulle società offshore ed i suoi beneficiari, a seguito dello scandalo dei cosiddetti «Panama Papers». Il compito della commissione parlamentare sarà di indagare sulle presunte violazioni e sui casi di mancato rispetto delle norme comunitarie in materia di riciclaggio, elusione ed evasione fiscale. Essa inoltre si occuperà di esaminare le denunce di inadempienza delle autorità degli Stati membri nell'applicazione di sanzioni amministrative nei confronti delle istituzioni che vengono giudicate colpevoli di gravi violazioni delle disposizioni nazionali e di esaminare le denunce di inadempienza degli Stati membri nel far rispettare le disposizioni normative del TFUE in tali materie.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté pour la création d'une commission d'enquête européenne sur le scandale des *Panama Papers*, dans lequel au moins un commissaire européen semble impliqué.

Il faut en effet tout mettre en œuvre pour faire la lumière sur ce scandale d'évasion fiscale.

Je souhaite d'ailleurs faire partie de cette commission d'enquête.

Constance Le Grip (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur du mandat de la commission d'enquête sur les *Panama Papers* au vu des révélations sur de possibles infractions à la réglementation européenne en matière fiscale, de lutte contre le blanchiment et de gouvernance d'entreprise. J'ai d'ailleurs fait acte de candidature au sein de cette commission pour y représenter les positions de la délégation française du groupe PPE.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la mise en place d'une commission d'enquête chargée d'examiner les allégations d'infraction au droit de l'Union et de mauvaise administration dans l'application de celui-ci en matière de blanchiment de capitaux, d'évasion fiscale et de fraude fiscale. Il faut bien sûr se poser la question de savoir si le Parlement européen est bien placé pour mener une enquête en la matière, mais le problème de l'évasion et de la fraude fiscale est trop important pour ne pas se pencher dessus. Il faut aussi des solutions politiques pour s'attaquer à ce problème.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de esta comisión, porque considero imprescindible continuar el trabajo de los comités de investigación TAXE a la luz de las nuevas filtraciones de Panamá, que —como ya ocurriera en el caso de *Luxleaks*— atañen doblemente a la Comisión: por su complicidad con la elusión y la evasión fiscal y por la responsabilidad política directa de los actuales comisarios por sus pasadas responsabilidades en el Gobierno. Además, Panamá adquiere una gran relevancia en clave del Estado español por ser un destino predilecto de la evasión de las grandes fortunas locales, entre las cuales podría contarse la esposa del Comisario Cañete, que suma así otro nudo a la red creada por sus conflictos de interés, su participación en la amnistía fiscal y su posible participación en un entramado de corrupción, el caso Acuated.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Uspostavit će se istražni odbor kako bi se istražili navodni prekršaji ili prijave u vezi s pranjem novca, izbjegavanjem poreza i utajom poreza. Ukoliko se uspostave eventualni propusti nadležnih tijela država članica, primijenit će se administrativne kazne ili druge upravne mjere.

Traži se bliska i otvorena suradnja država članica u vezi poreznih podataka i dokumenata, a pogotovo u slučajevima u kojima postoje razlozi za pretpostavku da postoje nepravilnosti. Države članice trebaju razmjenjivati informacije vezano uz pojedine slučajeve kada to od njih zatraži druga država članica. Obratit će se posebna pozornost na utaje poreza, izbjegavanje poreza u drugim državama članicama, pranje novca te na posrednike i pravnike koji sve to omogućuju.

Države članice trebaju poduzeti mjere kako bi se treće države potaknule na optimalno i agresivno porezno planiranje. Na taj način će se unaprijediti suradnja i na međunarodnoj razini.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Ņemot vērā pēdējā laikā notikušos skandālus, pirmkārt, t. s. *LuxLeaks* un "Panamas papīrus", pilnībā piekrītu, ka viennozīmīgi ir pienācis laiks izveidot izmeklēšanas komiteju Eiropas Parlamenta ietvaros, kuras biedri sīki izanalizētu gan augstāk minēto skandālu specifiku, gan jebkurus citus iespējamus pārkāpumus un administratīvas kļūmes Savienības tiesību aktu piemērošanā attiecībā uz nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju, izvairīšanos no nodokļu maksāšanas un nodokļu nemaksāšanu.

Uzskatu, ka šī izmeklēšanas komiteja kļūs arī par lielisku papildinājumu jau pastāvošajai TAXE2 komitejai, tādējādi ļaujot daudz efektīvāk izskatīt nereti līdzīgu jautājumu problemātiku.

Cerams, ka tuvāko 12 mēnešu laikā Komiteja sagatavos tādu ziņojumu, kas dos iespēju visai pienācīgi realizēt jau daudz plašākā mēroga pasākumus attiecībā uz minētā veida nelikumīgiem darījumiem un pārkāpumiem.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τη σύσταση, τον καθορισμό αρμοδιοτήτων, την αριθμητική σύνθεση και τη διάρκεια θητείας εξεταστικής επιτροπής για τη διερεύνηση καταγγελλόμενων παραβιάσεων και περιπτώσεων κακοδιοίκησης κατά την εφαρμογή της ενωσιακής νομοθεσίας σε σχέση με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, τη φοροαποφυγή και τη φοροδιαφυγή, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo a la propuesta para crear una comisión de investigación sobre los llamados «Papeles de Panamá». Debemos investigar con rigor las posibles infracciones cometidas, y asegurarnos de que disponemos de la mejor legislación comunitaria para combatir el blanqueo, la evasión y la elusión fiscal.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Il aura fallu le plus gros scandale fiscal de l'histoire pour que le Parlement européen déploie tous les moyens à sa disposition pour élaborer une réponse politique. Sur le front de la justice fiscale, l'histoire avance lentement. *Swissleaks* n'avait rien donné en matière politique; *Luxleaks* a donné naissance à la commission spéciale TAXE, puis son prolongement TAXE 2, dont je suis membre, mais qui n'était toujours pas dotée de moyens. Sans ces moyens spéciaux d'enquête, les administrations nationales et les multinationales ne nous ont donné que ce qu'elles voulaient bien nous donner.

Ce sursaut est salutaire. La création d'une commission d'enquête pour laquelle je plaide depuis 2014, donne enfin le signal d'une réponse proportionnée des parlementaires européens. Nous serons à même d'obtenir et d'examiner tous les documents nécessaires, et d'avoir l'autorité suffisante pour convoquer tous les acteurs du dossier. Bien sûr, l'exil fiscal de particuliers, aussi médiatique qu'il soit, ne représentera qu'une partie de notre travail, qui portera sur la traque des profits dissimulés par les multinationales, parfois avec le concours des États de l'Union européenne ou du moins en s'aidant de législations complaisantes.

J'ai soutenu sans réserve la constitution de la commission d'enquête.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Siekiant iširti žiniasklaidos paviešintą informaciją, susijusią su „Panamos dokumentų“ skandalu, EP nusprendė įsteigti tyrimo komitetą, kuriam pavesta įvertinti, ar tinkamai įgyvendinamos ES kovos su pinigų plovimu, mokesčių vengimu ir slėpimu taisyklės. Pritariu tokiam sprendimui.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution propose la mise en place d'une commission d'enquête chargée d'examiner les allégations d'infraction au droit de l'Union et de mauvaise administration dans l'application de celui-ci en matière de blanchiment de capitaux, d'évasion fiscale et de fraude fiscale. Plus simplement, il s'agit de constituer une commission de députés européens ayant la charge d'enquêter sur l'affaire des *Panama papers*. Notons qu'il s'agit d'une «commission d'enquête» avec des pouvoirs plus étendus que les «commissions spéciales» qui avaient été concédées au Parlement européen pour l'affaire *Luxleaks*. Je vote pour la mise en place de cette commission.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la création d'une commission d'enquête de 12 mois sur le scandale des *Panama papers*.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution. We need to ensure that those who abuse to the detriment of others are held to account. Our citizens expect strong measures to clamp down on tax evasion and aggressive, abusive tax avoidance, particularly by those with a political responsibility to safeguard the common good.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az EP 337 képviselője kérelmet nyújtott be vizsgálóbizottság felállítására az uniós jog alkalmazása során pénzmosással, adókikerüléssel és adócsalással kapcsolatban felmerülő állítólagos jogsértések és hivatali visszaessékők kivizsgálása érdekében. Az Elnökök Értekezlete ennek alapján egy 65 fős vizsgálóbizottság felállítására tett javaslatot a Parlamentnek azzal, hogy a vizsgálóbizottságnak a határozat elfogadásától számított 12 hónapon belül végleges jelentést kell benyújtania. A javaslatot támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Les scandales relatifs à l'évasion fiscale et aux mécanismes de contournement de l'impôt par les multinationales se multiplient depuis l'affaire des *Luxleaks*, en novembre 2014. Afin de protéger le président de la Commission européenne, M. Juncker, les députés de sa majorité socialiste et du PPE avaient refusé la création d'une commission d'enquête, se contentant d'une commission temporaire, moins solennelle. Cette fois, il est question des *Panama papers* et le Parlement s'engage dans la voie d'une commission d'enquête de 65 membres, élue pour 12 mois et chargée d'enquêter sur les allégations d'infraction au droit de l'Union et de mauvaise administration dans l'application de celui-ci en matière de blanchiment de capitaux, d'évasion fiscale et de fraude fiscale. L'Union européenne a toujours un temps de retard sur les fraudeurs et les comités à répétition n'ont, jusqu'à présent, abouti à la mise en cause d'aucun responsable. Il est à craindre qu'il en aille de même de cette nouvelle commission, même s'il faut lui apporter un soutien de principe.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Face ao exposto e de forma a assegurar a confiança dos cidadãos nas instituições europeias, assim à luz dos princípios da transparência, rigor e da justiça, a criação de uma comissão de inquérito para investigar alegadas contravenções ou má administração na aplicação do direito da União relacionadas com o branqueamento de capitais e com a elisão e a evasão fiscais merece o meu voto favorável.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Je vote pour la création d'une commission d'enquête sur les actes, graves, dont sont soupçonnées à la fois des entreprises et l'administration elle-même. Je resterai néanmoins attentive au bon déroulement de cette commission.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la mise en place de la nouvelle commission d'enquête chargée d'examiner les allégations d'infraction au droit de l'Union et de la mauvaise administration dans l'application de celui-ci en matière de blanchiment de capitaux, d'évasion fiscale et de fraude fiscale. Après les révélations de l'affaire des *Panama Papers*, il était indispensable que le Parlement européen réagisse en cherchant les failles qui ont conduit à un tel scandale.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Vorrei motivare il mio voto a favore della creazione di una Commissione di inchiesta sullo scandalo dei cosiddetti *Panama Papers* e sulle eventuali responsabilità di Commissione e Stati membri, relativamente all'attuazione delle direttive comunitarie. Come ho avuto modo di dire già altre volte in questa sede, l'evasione e l'elusione fiscale e il riciclaggio di denaro sono pratiche che, da un lato, tolgono risorse economiche ai bilanci statali, le cui capacità di investire per promuovere l'occupazione e combattere la povertà vengono ridotte, e che, dall'altro, minano la fiducia dei cittadini nelle istituzioni democratiche. Serve un coordinamento europeo orizzontale basato sullo scambio di informazioni tra gli Stati membri, sulla creazione di una lista nera europea dei paradisi fiscali, sul controllo delle istituzioni finanziarie che creano queste società offshore, sulle sanzioni contro le giurisdizioni non collaborative e su un codice di identificazione fiscale europeo, armonizzato e comune. Istituire quindi una commissione d'inchiesta sullo scandalo *Panama Papers*, insieme all'approvazione della nuova direttiva comunitaria antievasione, è allora il modo migliore per dare una risposta concreta alle esigenze democratiche dei cittadini.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal that will set up a Committee of Inquiry of 65 members that will investigate alleged contraventions and maladministration in the application of European Union law in relation to money laundering, tax avoidance and tax evasion. The request for this committee to be set up was presented by 337 Members of the European Parliament.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece prevede instituirea unei comisii de anchetă care să analizeze acuzațiile de omisiune sau de neaplicare a mai multor directive privind dreptul Uniunii Europene de către Comisia Europeană și de către statele membre, ducând la încălcarea și administrarea deficitară a acestuia.

Consider că fiscalitatea este un domeniu de activitate crucial pentru dezvoltarea fiecărui stat membru al Uniunii Europene. În consecință, este necesară o aplicare corespunzătoare a normelor elaborate pentru domeniul fiscal. În acest sens, raportul votat astăzi a stabilit spectrul de activitate al acestei comisii, precum și aspecte durative și componenționale. Această comisie va analiza aplicarea normelor fiscale stabilite de directivele europene, în special cele privind obligația de cooperare loială.

Salut demersul investigativ în care această comisie de anchetă va fi angrenat și sper că, dacă se vor constata, într-adevăr, anumite derapaje instituționale la nivelul Comisiei Europene, acestea vor fi rezolvate cu ajutorul acestei comisii.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I welcomed the vote in Parliament to establish a Committee of Inquiry into the Panama Papers revelations. The Committee will comprise 65 Members of the European Parliament and will have 12 months to report.

The Panama Papers revelations released by the International Consortium of Investigative Journalists caused shockwaves around the world, including resignations from office by political figures implicated in the scandal.

The Panama Papers – 11.5 million leaked files from the Panama-based law firm Mossack Fonseca – have caused outrage around the world as the public have become aware of the extent of tax-dodging, money laundering and general criminality by the world's wealthiest corporations and individuals, using offshore tax havens.

This Committee of Inquiry will investigate possible contraventions and maladministration in the application of the law on money laundering, tax avoidance and tax evasion.

A number of Irish companies, business people, property developers and other individuals have been implicated in this scandal.

It is vital that this Committee has sufficient powers of inquiry to investigate the Panama Papers scandal effectively in order to identify the loopholes that need to be closed.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Hätte ich die Möglichkeit zur Teilnahme an dieser Abstimmung gehabt, so hätte ich im Interesse umfassender Transparenz und Verantwortung gegenüber dem Steuerzahler für die Einsetzung des Ausschusses gestimmt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Komisjoni ülesanne on tagada maksusüsteemi korrapärane toimimine ja liikmesriikide maksusüsteemide parem koordineeritus ning hoida ära halduskohustustest kõrvalekaldeid.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – È noto che le condotte criminose che riguardano l'utilizzo di denaro di provenienza delittuosa comportano un'alterazione dei meccanismi economici di mercato. Ritengo che la richiesta avanzata da 337 deputati relativa alla costituzione di una commissione d'inchiesta incaricata di esaminare le denunce di infrazione e di cattiva amministrazione nell'applicazione del diritto dell'Unione in relazione al riciclaggio di denaro, all'elusione fiscale e all'evasione fiscale dia incisività all'azione dell'Unione europea in merito. Pertanto, voto favorevolmente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europski parlament uspostavio je Istražni odbor za istragu Panamskih dokumenata na inicijativu Europske pučke stranke koju sam i ja supotpisala, a koja je pozvala na transparentnost u registraciji vlasništva nad tvrtkama želeći stati na kraj registraciji tvrtki pri kojoj je za registraciju dovoljno imati poštanski sandučić, a stvarni vlasnik ostaje tajan i nepoznat.

Vlasništvo nad tvrtkama, bilo u Europi ili ikojem drugom dijelu svijeta, ne može biti tajno jer se pravi poduzetnik ne bi smio sramiti posla kojim se bavi.

Moramo stati na kraj fiktivnim tvrtkama koje ne proizvode ništa i imaju nula radnika te moćnicima služe samo za kriminalne aktivnosti pranja novca i utaje poreza.

Istražni odbor trebao bi provesti istragu o propustima država članica koje su dovele do toga što je otkriveno u Panamskim dokumentima. Također, cilj je i osvijetliti strukturne probleme koji otežavaju da se na učinkovit način bori protiv pranja novca, izbjegavanja poreza i utaje poreza. Vrlo često su zemlje članice te koje paraliziraju međunarodnu akciju usmjerenu ka sprječavanju pranja novca i utaje poreza. Stava sam da predstavnici odvjetničkog ureda Mossack Fonseca i panamske vlade trebaju biti pozvani na saslušanje u Europski parlament.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Je vote pour la création d'une commission d'enquête sur les actes, graves, dont sont soupçonnées à la fois des entreprises et l'administration elle-même. Je resterai néanmoins attentif au bon déroulement de cette commission.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Pozdravljam osnivanje istražnog odbora radi istrage navoda o kršenjima i nepravilnostima u primjeni zakonodavstva Unije u području pranja novca, izbjegavanja poreza i utaje poreza.

Istražni odbor bit će zadužen, između ostaloga, za istragu navodnih propusta Komisije pri provedbi i država članica pri učinkovitoj primjeni i provedbi Direktive 2005/60/EZ, uzimajući u obzir obvezu pravodobne i učinkovite provedbe Direktive (EU) 2015/849; istragu navodnih slučajeva u kojima vlasti država članica nisu primijenile administrativne sankcije i druge administrativne mjere na institucije odgovorne za teška kršenja nacionalnih odredbi donesenih u skladu s Direktivom 2005/60/EZ, kako se zahtijeva Direktivom 2013/36/EU; istragu navodnih propusta Komisije pri provedbi i država članica pri primjeni i provedbi Direktive 2014/91/EU; itd.

S obzirom na nedavne afere poznate pod nazivima Panama Papers, Luxembourg Leaks, itd., više nego ikad je potrebna pravilna primjena zakonodavstva Unije u području pranja novca, izbjegavanja plaćanja poreza i utaje poreza.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam odluku o osnivanju istražnog povjerenstva radi istrage navodnih kršenja i nepravilnosti u primjeni europskog zakonodavstva. Kad god je moguće trebali bi dati prednost rješavanju spornih pitanja unutar postojećih parlamentarnih odbora. Međutim, u ovom se slučaju radi o višeslojnom pitanju koje se dotiče različitih područja porezne evazije, pranja novca i pravnih instrumenata koji bi trebali spriječiti financijske malverzacije, pa postoje snažni razlozi da o tome raspravlja posebno istražno povjerenstvo.

Očekujem da povjerenstvo, u skladu sa svojim mandatom, istraži mnogobrojne navodne propuste Europske komisije pri provedbi, odnosno država članica pri primjeni i provedbi europske legislative, a prije svega Direktive 2005/60/EZ o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca ili financiranja terorizma.

Osim toga, smatram ključnim da povjerenstvo ispuni i drugu dužnost iz svog mandata te, uzimajući u obzir podatke dobivene kroz istragu, predloži jasne preporuke za učinkovitije oporezivanje koje bi minimiziralo mogućnosti zlouporabe i osiguralo punu primjenu nove Direktive 2015/849, kao i transparentnost informacija o stvarnom vlasništvu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il Parlamento ha deciso di istituire una commissione d'inchiesta sui «Panama Papers», le rivelazioni sulle società offshore e i loro beneficiari. Compito della commissione sarà di indagare sulle presunte violazioni e sui casi di mancato rispetto, da parte della Commissione o degli Stati membri, delle norme comunitarie in materia di riciclaggio, elusione ed evasione fiscale. La commissione sarà composta da 65 membri e avrà dodici mesi per presentare la relazione finale. Il mandato della commissione d'inchiesta è stato concordato giovedì 2 giugno dalla Conferenza dei presidenti del Parlamento europeo. Ho votato a favore di questa proposta di decisione.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à la constitution d'une commission d'enquête suite aux révélations dites des *Panama Papers*. Fonctionnant sur le même modèle que la commission d'enquête sur les émissions de véhicules (EMIS), dont je suis membre, cette commission devra enquêter sur les éventuelles infractions ou la mauvaise administration de l'application des législations européennes portant sur le blanchiment d'argent et l'évasion fiscale. Composée de 65 députés européens membres, la commission aura douze mois pour présenter son rapport final.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a proposta de resolução do PE sobre a constituição de uma comissão de inquérito para investigar alegadas contravenções ou má administração na aplicação do Direito da União relacionadas com o branqueamento de capitais, a elisão e a evasão fiscais por esta proposta ter sido apresentada por 337 deputados. A comissão constituída fica encarregada de investigar a alegada não aplicação pelos Estados-Membros de sanções administrativas e outras medidas de caráter administrativo às instituições que tenham sido consideradas responsáveis por infrações bem como a alegada não execução da Diretiva 2011/16/UE pela Comissão e a alegada não aplicação eficaz dessa mesma Diretiva pelos Estados-Membros e ainda a potencial violação pelos Estados-Membros e seus territórios associados e dependentes do dever de cooperação leal consagrado no artigo 4.º, n.º 3, do Tratado da União Europeia.

A comissão constituída deve formular as recomendações que considere necessárias sobre esta matéria, bem como avaliar os mais recentes progressos na estratégia externa da Comissão para uma tributação efetiva, as ligações entre o quadro jurídico da União e dos Estados-Membros e os regimes fiscais de países terceiros.

A Comissão de inquérito, constituída por 65 elementos, deve apresentar um relatório no prazo de 12 meses.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – Je me félicite de la mise en place de cette commission d'enquête de notre Assemblée, qui fait suite aux révélations des *Panama Papers*. Similaire dans sa forme à la commission d'enquête EMIS dont je suis membre, elle aura pour mission, quant à elle, d'enquêter sur les allégations d'infraction ainsi que de mauvaise administration dans l'application des législations européennes en matière de blanchiment d'argent, d'évasion fiscale et de fraude fiscale. Mes 65 collègues qui seront membres de cette commission auront douze mois pour présenter leur rapport et je les encourage à faire toute la lumière sur les responsabilités de chacun dans cette affaire, tant les pratiques de blanchiment d'argent, d'évasion fiscale et de fraude fiscale sont inacceptables et doivent être combattues et stoppées.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Je soutiens la commission d'enquête relative aux *Panama Papers* dans la mission qui lui est assignée, à savoir faire la lumière sur les infractions supposées et les manquements dans l'application des législations européennes relatives au blanchiment d'argent, à l'évasion fiscale, mais aussi à l'évitement fiscal. Ces révélations font état de comportements inacceptables, en termes d'équité, d'éthique et également sur le plan économique. Par ailleurs, je plaide pour une inspection fiscale européenne, capable d'instruire une enquête, de suivre les dossiers et de condamner les pratiques qui doivent l'être. Plus largement, je suis en faveur de l'adoption de règles européennes qui encadrent l'optimisation fiscale qui, si elle est légale, pose tout de même une question morale lorsqu'elle profite aux grandes entreprises et aux plus fortunés, capables de mettre en place une telle ingénierie, au détriment des PME et des citoyens. Les États membres, compétents en la matière, doivent prendre leurs responsabilités pour établir une fiscalité plus juste et plus équitable.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Mūsų svarstomas siūlymas įsteigti Tyrimo komiteto įtarimams dėl Sąjungos teisės pažeidimų ir netinkamo administravimo taikant Sąjungos teisę atvejų, susijusių su pinigų plovimu, mokesčių vengimu ir slėpimu, nagrinėti yra didelis žingsnis užtikrinant ES finansų valdymo efektyvumą. Jį reikia besąlygiškai palaikyti. Tuo labiau svarbu bei sveikintina, kad ir Parlamentas imasi didesnio vaidmens ir atsakomybės šiuo klausimu, įgyvendindamas savo per pastarąją konstitucinę reformą išplėstus įgaliojimus.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Apoiei a proposta de decisão que assenta numa resolução do Parlamento Europeu sobre a constituição de uma comissão de inquérito para investigar alegadas contravenções ou má administração na aplicação do Direito da União, relacionadas com o branqueamento de capitais, a elisão e a evasão fiscais, suas atribuições, composição numérica e duração do mandato.

Trata-se de investigar a falta de execução, por parte dos Estados-Membros, de diretivas relacionadas, nomeadamente, com a revisão legal de contas anuais e consolidadas, demonstrações financeiras e também com o branqueamento de capitais ou de financiamento do terrorismo.

O objetivo final da comissão, constituída por 65 membros, será produzir um relatório ao fim de doze meses, no qual sejam formuladas recomendações aos Estados-Membros que contribuam para uma melhor governação em matéria fiscal.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la création d'une commission d'enquête sur les *Panama Papers*, qui fait suite aux révélations publiées il y a quelques semaines. Cette commission d'enquête sera composée de 65 députés et aura pour objectif de publier un rapport détaillé d'ici un an.

L'objectif sera d'analyser ce qui a été révélé par les *Panama Papers*, ainsi que les pratiques d'évasion fiscale. Des auditions pourront ainsi avoir lieu et des recommandations seront au final formulées afin de lutter efficacement contre la fraude et l'évasion fiscales.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto a favore della proposta di decisione inerente all'istituzione di una commissione d'inchiesta incaricata di indagare su casi di cattiva amministrazione nell'applicazione del diritto dell'Unione. Il Parlamento da lungo tempo è impegnato in una vera e propria lotta ai casi di evasione ed elusione, che vanno dal riciclaggio di denaro, all'elusione e all'evasione fiscale e alle competenze dell'Unione. L'istituzione di questa commissione di inchiesta rappresenta chiaramente la linea adottata dall'assemblea parlamentare in materia e alla quale esprimo il mio appoggio.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de una comisión de investigación para investigar las alegaciones de infracción y la mala administración en la aplicación del Derecho de la Unión en relación con el blanqueo de dinero, la evasión fiscal y la evasión de impuestos. Me parece fundamental que exista una comisión de trabajo específica que trate este tema en profundidad y que se le dé la importancia que merece este problema en el Parlamento Europeo.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Podpořila jsem zřízení vyšetřovacího výboru, jehož cílem je prošetřit možná porušení unijních právních předpisů v souvislosti s praním peněz, vyhýbáním se daňovým povinnostem a daňovými úniky. Ustanovení výboru, jehož vznik iniciovali sociální demokraté, považuji nejen za reakci Evropského parlamentu na zveřejnění informací v tzv. kauze *Panama Papers*, ale také za další konkrétní příspěvek do veřejné debaty o neudržitelnosti stávající situace daňových úniků v členských státech EU. V kontextu kauzy *Panama Papers* je evidentní, že pro nastavení daňové transparentnosti a spravedlivého zdanění nadnárodních společností je nezbytné, mimo jiné, vyhodnotit vazby mezi právním rámcem Unie a členských států a daňovými systémy třetích zemí, což bude jedním z hlavních cílů vyšetřovacího výboru.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de esta comisión, porque considero imprescindible continuar el trabajo de los comités de investigación TAXE a la luz de las nuevas filtraciones de Panamá, que —como ya ocurriera en el caso de *Luxleaks*— atañen doblemente a la Comisión: por su complicidad con la elusión y la evasión fiscal y por la responsabilidad política directa de los actuales comisarios por sus pasadas responsabilidades en el Gobierno. Además, Panamá adquiere una gran relevancia en clave de Galiza o incluso el Estado español, por ser un destino predilecto de la evasión de las grandes fortunas locales, entre las cuales podría contarse la esposa del Comisario Cañete, que suma así otro nudo a la red creada por sus conflictos de interés, su participación en la amnistía fiscal y su posible participación en algún entramado de corrupción.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Podporila som návrh uznesenia na zriadenie, pôsobnosť, zloženie a funkčné obdobie Vyšetrovacieho výboru na preskúmanie údajného porušenia právnych predpisov EÚ a nesprávneho úradného postupu pri uplatňovaní právnych predpisov EÚ v súvislosti s praním špinavých peňazí, vyhýbaním sa daňovým povinnostiam a daňovými únikmi. Vyšetrovací výbor bude mať 65 členov a záverečnú správu predloží do 12 mesiacov od prijatia uznesenia. Výbor vo svojej činnosti by sa mal zamerať na údajné zlyhania Komisie, okrem iného aj pri presadzovaní smernice 2005/60/ES a členských štátov pri jej účinnom presadzovaní, prešetří údajné zlyhanie orgánov členských štátov pri ukladaní administratívnych sankcií a iných administratívnych opatrení inštitúciám a vyšetří údajné zlyhanie Komisie pri presadzovaní smernice 2011/16/EÚ o podávaní informácií iným členským štátom z vlastného podnetu v prípadoch, keď existujú dôvody predpokladať, že dochádza k daňovým únikom. Vyšetrovací výbor vo svojej správe navrhne aj odporúčania, aby sa v budúcnosti právne predpisy EÚ neporušovali.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Rovnako dôležité ako riadne vyšetrenie prípadov prania špinavých peňazí je aj nastavenie takých pravidiel, ktoré tomuto konaniu do budúcnosti zabránia alebo ho aspoň významne sťažia.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće jer smatram da je potrebno osnovati istražni odbor radi istrage navoda o kršenjima i nepravilnostima u primjeni zakonodavstva Unije u području izbjegavanja i utaje poreza i pranja novca. Vjerujem da je osnivanje odbora korisno zbog toga što bi pomoglo u istragama navodnih slučajeva u kojima vlasti država članica nisu primijenile administrativne sankcije i druge administrativne mjere na institucije koje su odgovorne za teška kršenja nacionalnih odredbi.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe für die Einsetzung, die Zuständigkeiten, die zahlenmäßige Zusammensetzung und die Mandatszeit des Untersuchungsausschusses zur Prüfung von mutmaßlichen Verstößen gegen das Unionsrecht und Missständen bei dessen Anwendung im Zusammenhang mit Geldwäsche, Steuervermeidung und Steuerhinterziehung gestimmt. In diesem Untersuchungsausschuss werde ich Mitglied. Warten wir mal ab, ob die „Panama-Papers“ zu mehr Regulierungswut der EU führen werden.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Europski parlament odlučio je osnovati istražni odbor radi istrage navoda o kršenjima zakonodavstva Unije i nepravilnostima u primjeni tog zakonodavstva u području pranja novca, izbjegavanja poreza i utaje poreza. Istražni odbor je zadužen za istragu navodnih propusta Komisije pri provedbi i država članica pri učinkovitoj primjeni i provedbi Direktive 2005/60/EZ. Također, zadužen je za istragu navodnih slučajeva u kojima vlasti država članica nisu primijenile administrativne sankcije na odgovorne institucije za teška kršenja nacionalnih odredbi donesenih u skladu s istom direktivom.

Istražni odbor još je zadužen i za istragu potencijalnih slučajeva u kojima su države članice i njezini pridruženi i zavisni teritoriji prekršili obvezu lojalne suradnje po Ugovoru o Europskoj uniji u mjeri u kojoj je to relevantno za opseg ove istrage. Nadalje, istražni odbor je zadužen i za davanje preporuka koje smatra potrebnima za ovo pitanje, kao i za mjere za poticanje trećih zemalja na primjenu minimalnih standarda dobrog upravljanja u poreznim stvarima.

Podržavam ovaj prijedlog rezolucije jer smatram da će se osnivanjem istražnog odbora sankcionirati potencijalne prekršitelje zakona, ali i primorati države članice da u cijelosti poštuju i primjenjuju zakonodavstvo Europske unije.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za predlog sklepa o ustanovitvi preiskovalnega odbora za preučitev domnevnih kršitev in nepravilnosti pri uporabi prava Unije, povezanih s pranjem denarja, izogibanjem davkom in davčno utajo, njegovih pristojnostih, številčni sestavi in mandatu.

Podpiram ustanovitev preiskovalnega odbora, ki se bo ukvarjal s tem, ali Komisija in države članice ne spoštujejo direktiv in ostalih predpisov.

Ena izmed domnev, ki jo je potrebno raziskati je, da organi držav članic niso uporabili upravnih sankcij in drugih upravnih ukrepov v primerih ustanov, za katere je bilo ugotovljeno, da so odgovorne za resno kršenje nacionalnih predpisov. Ena izmed domnev, povezanih s Komisijo in ki jo bo raziskovalni odbor raziskal, je med drugim tudi ta, da Komisija ni uveljavila direktive o sporočanju davčnih informacij drugim državam članicam na lastno pobudo.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτως*. – Η πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύσταση και τις αναφερόμενες αρμοδιότητες της εξεταστικής επιτροπής έχει σκοπό τη διερεύνηση παραβιάσεων και μορφών κακοδιοίκησης κατά την εφαρμογή της ενωσιακής νομοθεσίας σε σχέση με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, τη φοροδιαφυγή και φοροαποφυγή. Έχοντας ως δεδομένο ότι ολόένα και περισσότερο οι ως άνω παράνομες δραστηριότητες αποτελούν μια μάστιγα για κάθε κράτος μέλος, κρίνεται επιβεβλημένη η σύσταση της επιτροπής, καθώς φυσικά και κυρίως νομικά πρόσωπα εκμεταλλεύονται νομικά κενά των φορολογικών συστημάτων για να μην καταβάλλουν τους φόρους που τους αναλογούν, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα την περαιτέρω επιβάρυνση των υπολοίπων φορολογουμένων. Η επιτροπή λοιπόν πρέπει να συσταθεί και να αξιοποιηθεί στο έπακρον, προκειμένου να επιτευχθεί μεγαλύτερη διαφάνεια αλλά και να παταχθούν η φοροδιαφυγή και η φοροαποφυγή και να επέλθει δικαιότερη κατανομή των φορολογικών βαρών για τους ευρωπαίους φορολογούμενους πολίτες.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a vizsgálóbizottság létrehozására irányuló javaslatot, mivel az az uniós jog alkalmazása során pénzmosással, adókikerüléssel és adócsalással kapcsolatban felmerülő állítólagos jogsértéseket és hivatali visszasságokat vizsgálná ki. E bizottság hiánypótló szerepet tölt be, felállítása alapvető fontosságú, hiszen számos irányelv kapcsán merült fel erős gyanú, hogy a Bizottság nem juttatta azokat megfelelően érvényre, illetve a tagállamok nem hajtották végre és nem érvényesítették azokat.

Üdvözlöm a testület létrehozását, hisz az elsőként fogja fő tevékenységként vizsgálni és konkrétan értékelni, hogy származhatott-e jogsértés azon intézkedések meghozatalának elmulasztásából, melyek célja az lenne, hogy megelőzzék az olyan pénzügyi eszközök működését, amelyek lehetővé teszik a tényleges tulajdonosoknak, hogy elrejtőzzenek a pénztézetek és más közvetítők, ügyvédek, vagyongazdálkodók és vállalati szolgáltatók elől. Ugyanitt alkalmunk lesz áttekinteni olyan más eszközök és közvetítők működését, amelyek lehetővé teszik a pénzmosást, az adócsalást és adókikerülést a különböző országokban.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Jestem zdecydowanie za utworzeniem Komisji śledczej ds. dokumentów panamskich i uważam, że egoizmy narodowe muszą przestać paraliżować międzynarodowe działania na rzecz walki z oszustwami podatkowymi, a informacje, kto faktycznie jest właścicielem firmy muszą przestać być tajemnicą.

Jednocześnie sędzę, że dyskusja na ten temat powinna zawierać również aspekt analizy przyczyn popularności tzw. rajów podatkowych w ostatnich dziesięcioleciach. Szerzająca się biurokracja, tworzone ciągle nowe przepisy i regulacje, kolejne obciążenia finansowe, w tym podatki, czasami sięgające nawet 70% dochodów, powodują, że wiele firm decyduje się na przenoszenie działalności do innych krajów, nie tylko do tzw. rajów podatkowych, ale po prostu do innych państw o mniejszym poziomie biurokracji i fiskalizmu. Często na to nakłada się nieracjonalne i nieefektywne wydawanie pieniędzy publicznych oraz szeroko zakrojone rozdawnictwo, co sprawia, że przedsiębiorcy są zniechęceni do oddawania państwu znacznej części swoich zarobków. Z jednej bowiem strony uważają, że płacą za dużo danin, z drugiej, że ich pieniądze niektóre państwa marnotrawią.

Oczywiście nie ma wątpliwości, że przestępców trzeba ścigać, stoję jednak na stanowisku, że konieczna jest analiza przyczyn tych nieakceptowalnych zjawisk, aby wypracować skuteczne mechanizmy ich eliminacji. Wierzę zatem, że powstała komisja śledcza zajmie się także tymi kwestiami.

Claudia Tapardel (S&D), *in writing*. – I supported the creation of the Committee of Inquiry as I see the need for better transparency in the area of tax and the necessity to have a body designated solely for investigation of alleged contraventions and maladministration in the application of European Union law in relation to money laundering, tax evasion and tax avoidance. The Committee will investigate failures by the Commission and Member States to enforce and implement various EU directives on tax. I am looking forward to receiving a final report within 12 months of the adoption of this decision.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai bien sûr voté en faveur de la décision relative à la constitution d'une commission d'enquête chargée d'examiner les allégations d'infraction au droit de l'Union et de mauvaise administration dans l'application de celui-ci en matière de blanchiment de capitaux, d'évasion fiscale et de fraude fiscale, ainsi qu'à ses attributions, à sa composition numérique et à son mandat.

Je tiens à souligner l'excellent travail de mon collègue Hugues Bayet en la matière.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of setting up a Committee of Inquiry to investigate alleged contraventions and maladministration in the application of European Union law in relation to money laundering, tax avoidance and tax evasion. Such an inquiry is important not only to clarify any wrongdoings, but also to safeguard the credibility of EU law. The Panama Papers have been a shock and we need to work to avoid it happening again.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Ustanovitev preiskovalnega odbora za preučitev domnevnih kršitev in nepravilnosti pri uporabi prava Unije, povezanih s pranjem denarja, izogibanjem davkom in davčno utajo, njegove pristojnosti, številčna sestava in mandat sem podprla.

Preiskovalni odbor bo zadolžen za raziskanje več domnev povezanih s uveljavitvijo različnih direktiv, tako s strani Evropske komisije kot tudi držav članic.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de una comisión de investigación para investigar las alegaciones de infracción y la mala administración en la aplicación del Derecho de la Unión en relación con el blanqueo de dinero, la evasión fiscal y la evasión de impuestos. Me parece fundamental que exista una comisión de trabajo específica que trate este tema en profundidad y que se le dé la importancia que merece este problema en el Parlamento Europeo.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – 337 képviselő nyújtott be kérelmet annak érdekében, hogy az uniós jog alkalmazása során pénzmosással, adókikerüléssel és adócsalással kapcsolatban felmerülő állítólagos jogsértések és hivatali visszasságok kivizsgálása érdekében vizsgálobizottságot állítsanak fel. Voksommal természetesen támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de una comisión de investigación para investigar las alegaciones de infracción y la mala administración en la aplicación del Derecho de la Unión en relación con el blanqueo de dinero, la evasión fiscal y la evasión de impuestos. Me parece fundamental que exista una comisión de trabajo específica que trate este tema en profundidad y que se le dé la importancia que merece este problema en el Parlamento Europeo.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the setting up of a Committee of Inquiry to investigate alleged contraventions and maladministration in the application of Union law in relation to money laundering, tax avoidance and tax evasion, its powers, numerical strength and term of office. The main task of the Committee of Inquiry is to investigate alleged contraventions and maladministration in the application, of European Union law in relation to money laundering, tax avoidance and tax evasion.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. — Ho sostenuto la costituzione della Commissione di inchiesta *Panama Papers* che avrà il mandato di indagare sulla mancata applicazione da parte di banche e autorità delle leggi europee contro riciclaggio, elusione ed evasione. Finalmente i riflettori saranno infatti puntati sul ruolo giocato dalle banche nella creazione di un mondo parallelo in cui riciclare denaro sporco e nascondere ingenti somme di denaro rubate alla collettività, con il sostegno di migliaia di società di consulenza e studi legali aventi sede nell'UE, nell'intollerabile compiacenza dei governi europei e delle autorità di vigilanza. È proprio nell'oscuro sistema bancario protetto dall'Europa della finta trasparenza e della «fine segreto bancario», che va cercata l'origine del problema e la soluzione. Basterebbe questo: introduzione di sanzioni esemplari, sino al ritiro della licenza bancaria, per le banche che si rendono complici degli abusi; massima trasparenza, tracciabilità e pubblicità dei flussi finanziari e delle informazioni fiscali; una legislazione antiriciclaggio efficace e senza scappatoie, che includa anche i trust e introduca un registro obbligatorio dei beneficiari ultimi pubblicamente accessibile. Si tratta evidentemente di semplici misure la cui attuazione dipende esclusivamente dalla volontà politica di cambiare. Il problema è che lo status quo fa troppo comodo a questa Europa asservita agli interessi dei grandi capitali e delle banche.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution propose de mettre en place une commission d'enquête, qui serait notamment chargée d'examiner les allégations d'infraction au droit de l'Union et de mauvaise administration dans l'application de celui-ci en matière de blanchiment de capitaux, d'évasion fiscale et de fraude fiscale.

À plusieurs reprises, la Commission n'a pas veillé à l'application de directives relatives au blanchiment de capitaux ou à la coopération administrative dans le domaine fiscal; de leur côté, les États membres ont failli à leur devoir de mise en œuvre de ces mêmes directives, pour ne citer que quelques exemples.

C'est sur ces sujets que la future commission d'enquête devra se pencher. Elle sera également chargée de formuler toute recommandation qu'elle jugera nécessaire sur le sujet, et devra se pencher sur des points essentiels comme les accords d'échange d'informations ou la transparence en matière d'information sur les bénéficiaires effectifs, c'est-à-dire les personnes qui profitent des transactions.

Peu de temps après le scandale des *Panama Papers*, une telle proposition prend tout son sens; lutter contre ce genre de pratiques répréhensibles est primordial, j'ai donc naturellement voté en faveur de cette résolution et ne doute pas que les membres de mon groupe y seront très actifs.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A constituição de uma comissão de inquérito para investigar os escândalos revelados pelos «Panamá Papers» constitui um sinal político importante visando combater uma prática que é a todos os níveis condenável.

Contudo, o passado recente, com a sucessão de escândalos fiscais, leva-nos a concluir que estamos em presença de um problema estrutural e não apenas conjuntural. Esta comissão, independentemente do apuramento dos factos sobre os protagonistas destas práticas, sejam eles empresas de consultorias, multinacionais ou governos nacionais, deve suscitar uma ampla reflexão sobre as causas mais profundas que criaram as condições para estas práticas que são comuns e se generalizam à maioria das grandes multinacionais com a conivência de grande parte dos países ditos ricos, muitos eles parte da UE. E estas causas profundas estão naturalmente associadas à desregulamentação do sistema financeiro e ao levantamento de todas as restrições à circulação do capital.

Lamentamos, por isso, que o mandato desta comissão não reflita esta necessidade. Mas com o nosso trabalho, confiamos que esta se irá impor por si só, para que os cidadãos entendam que a fraude e a evasão fiscal só terão resposta com um novo modelo económico em que a soberania dos Estados esteja acima da agenda das grandes empresas multinacionais.

Jarosław Wałęsa (PPE), *na piśmie*. – Pranie brudnych pieniędzy, uchylanie się od płacenia podatku, nieprzestrzeganie przepisów administracyjnych Unii Europejskiej wywołuje negatywne skutki gospodarcze nie tylko w odniesieniu do gospodarki światowej, ale i gospodarek poszczególnych krajów członkowskich i ich regionów. Jestem zdania, że tego typu przestępcze procedury prowadzą w rezultacie do spowolnienia wzrostu gospodarczego na skutek nasilenia się finansowej przestępczości i tym samym zmniejszenia kosztu przestępstwa. Jestem przekonany, że powołanie komisji śledczej, która zbada funkcjonowanie instytucji działających w raju podatkowym, takim jak Panama, pomoże znacząco zmniejszyć liczbę działań przestępczych. Komisja, która będzie miała dwanaście miesięcy na przygotowanie sprawozdania końcowego, z pewnością umożliwi dogłębniejsze przyjrzenie się sprawie „Panama papers” i określenie działań zapobiegających przestępstwom finansowym.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this decision for obvious reasons. It is clear that we cannot accept malicious activities such as money laundering, tax avoidance and tax evasion. The EU has laws in place to counter these. However, they will only be effective if they are abided by. More specifically, when it comes to enforcement and implementation, these are, respectively, the responsibilities of the Commission and the Member States. When there is any suspicion that they are not following up on their obligations, it is my duty as an MEP to support the call for an investigation.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução que aprova a criação de uma comissão de inquérito por parte do Parlamento Europeu para investigar alegadas contravenções ou má administração na aplicação do direito da União relacionadas com o branqueamento de capitais, a elisão e a evasão fiscais.

Realço o facto de o Parlamento Europeu ser o órgão democrático por excelência das instituições europeias pelo que tem o dever de investigar o que se passou e apurar porque é que as medidas de elisão e evasão fiscais atuais não foram eficazes. Sublinho que, no cumprimento deste mandado, o Parlamento deve ainda propor no seu relatório final medidas que evitem a repetição de processos como o dos Panamá Papers.

Para além do reforço da regulação interna desta matéria, é também essencial encorajar países terceiros a aplicar normas mínimas de boa governação em matéria fiscal e ao planeamento fiscal agressivo.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za predlog sklepa o ustanovitvi preiskovalnega odbora za preučitev domnevnih kršitev in nepravilnosti pri uporabi prava Unije, povezanih s pranjem denarja, izogibanjem davkom in davčno utajo, njegovih pristojnostih, številčni sestavi in mandatu.

Ustanovitev preiskovalnega odbora bo poleg odkrivanja domnevnih kršitev in nepravilnosti, posredno pripomogla tudi k uspešnejši harmonizaciji direktiv v nacionalne predpise povezane s pranjem denarja, izogibanjem davkom in davčno utajo.

13.2. Abkommen EU/Palau über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0177/2016 - Mariya Gabriel)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta un passo in avanti per le relazioni tra l'Unione europea e lo Stato del Palau. Ho votato favorevolmente alla possibilità di ridurre gli oneri burocratici alla libera circolazione delle persone in caso di viaggio per motivi professionali, turismo o ricongiungimento familiare. Questo voto è un ulteriore segnale di rafforzamento delle relazioni politiche economiche tra questi Stati e l'Unione.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas de la República de Palaos durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración a la República de Palaos. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estoy a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Palau when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Nous avons réussi à parvenir à un accord global avec tous les groupes politiques sur ce texte qui renforcera les liens sociaux et culturels entre l'Union européenne et la République des Palaos.

Cet accord ouvrira des opportunités pour les citoyens de l'Union, qui pourront désormais se rendre dans ce pays sans visa.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Ψήφισα υπέρ της σύστασης της συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και της Δημοκρατίας του Παλάου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, καθώς η συμφωνία αυτή θα δημιουργήσει ευκαιρίες και πλεονεκτήματα για τους Ευρωπαίους πολίτες, καθώς οποιαδήποτε υποχρέωση βίζας για να μπορούν οι Ευρωπαίοι πολίτες να ταξιδεύουν στις χώρες αυτές, θα καταργηθεί.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport prévoit de libéraliser les visas entre l'Union européenne et la République des Palaos. En l'occurrence, il s'agit ici de lever l'obligation de visa pour les habitants de ce pays qui se rendent sur le territoire d'un ou de plusieurs États membres de l'Union pour une durée maximale de 90 jours sur une période totale de 180 jours. Comme d'habitude, l'Union poursuit sa politique consistant à faire disparaître les frontières, qu'elle n'a de cesse de dénoncer comme étant des obstacles inutiles et nocifs à la libre circulation des personnes, des biens et des marchandises. C'est une dérive pernicieuse à laquelle il convient de s'opposer dans l'intérêt des peuples, qu'ils soient européens ou non. Par ailleurs, vu l'ampleur de la crise migratoire, il est urgent de geler toute forme de libéralisation des visas. C'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency, I wish to confirm I voted against this report. I do not believe that the European Union should be negotiating waiving visa agreements on behalf of the UK.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai en voté en faveur de ce texte comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl ES ir Palau susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju.

Europos Sąjungos ir Palau Respublikos santykiai reglamentuojami pagal Partnerystės susitarimą tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių (AKR) ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, vadinamąjį Kotonu susitarimą. Siūlomu susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Palau piliečiams, vykstantiems į kitos Susitariančiosios Šalies teritoriją ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurią 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinų, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Si la République des Palaos et le Royaume des Tonga, petits archipels du Pacifique comptabilisant moins de 150 000 habitants, ne posent pas a priori de réel problème, il n'en va de même du troisième pays à bénéficier aujourd'hui des largesses des eurocrates, la Colombie, comptant 48 millions d'habitants et gangrénée par le trafic de drogues.

Les technocrates de Bruxelles mettent un véritable coup d'accélérateur à leur politique d'immigration massive irresponsable qui a des conséquences désastreuses sur l'équilibre déjà précaire de nos nations européennes, tant sur le plan économique et social qu'identitaire et sécuritaire. Votée au Parlement européen par les groupes S&D (socialiste) et PPE, dont font partie les députés LR, cette exemption de visas ouvre de nouvelles routes d'immigration clandestine et aggrave le chaos migratoire.

Alors que la Commission européenne prévoit l'arrivée de 3 millions de migrants supplémentaires d'ici 2017, le Front national rappelle que la seule politique permettant d'éviter le chaos social, économique et culturel consiste à restaurer nos frontières nationales, mettre fin à toute forme de laxisme face à l'immigration clandestine, réduire drastiquement l'immigration légale et réaffirmer notre identité.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours pour la République de Palaos, État démocratiquement stable et faisant partie des pays ACP.

Cela permettra notamment de renforcer les échanges économiques et culturels, mais aussi de favoriser le dialogue politique sur diverses questions, dont celle des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Gabriel che approva l'accordo concluso tra UE e Palau per l'esenzione del visto per i soggiorni di breve durata. Il testo stabilisce un'esenzione per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Palau che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno purché questo non sia legato allo svolgimento di un'attività retribuita. Si tratta di un accordo importante che favorisce l'intensificarsi dei rapporti con lo stato del Pacifico e lo sviluppo di un dialogo politico più regolare.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Palaos, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante, cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Palaos, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe por coherencia con la letra y el espíritu del Acuerdo de Cotonú. Esta república insular es un país plenamente comprometido con la democracia y los derechos humanos. La exención de visados va a mejorar las relaciones Europa-Pacífico y, en concreto, puede animar la economía del archipiélago basada en su mayor parte en el sector servicios y con una industria turística en plena expansión. Es coherente con el acuerdo de asociación UE-Asia-Pacífico.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord entre l'Union européenne et la République des Palaos relatif à l'exemption de visa de court séjour. Le texte prévoit en effet un régime de déplacement sans obligation de visa pour les citoyens de la République des Palaos se rendant sur le territoire de l'UE pour 90 jours ou moins.

Cette politique de libéralisation massive de visas me semble tout à fait irresponsable dans le contexte de la crise migratoire que traverse l'UE. Cela n'a rien d'une attitude de défiance envers les citoyens de cette République de Micronésie, mais les visas permettent à tout État de contrôler qui se rend sur son territoire et dans quelles conditions; le fait que la France, en tant que pays de l'Union, ne puisse pas avoir de prise sur une partie de ses flux migratoires fait que nous ne pouvons pas nous permettre que cette situation s'aggrave par un élargissement sans conséquence de cette politique de libéralisation de visas.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il testo sull'accordo fra UE e Palau per i visti di breve durata è ben strutturato e non presenta problematicità. Ho quindi inteso sostenerlo con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta recomendación por la cual el Parlamento concede su aprobación a la celebración de este acuerdo bilateral en desarrollo de las modificaciones introducidas por el Reglamento (UE) n.º 509/2014, que transfirió a la República de Palaos al anexo II, en el que se establece la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento, el Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración del Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Palaos, que se firmó el pasado 7 de diciembre.

En el Acuerdo firmado se establece un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de Palaos que viajen al territorio de la otra parte cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė Europos Sąjungos ir Palau Respublikos susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju sudarymui Europos Sąjungos vardu.

Europos Sąjungos ir Palau Respublikos santykiai reglamentuojami pagal Partnerystės susitarimą tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių (AKR) ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, vadinamąjį Kotonu susitarimą. Pasirašytu susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Palau piliečiams, vykstantiems į kitos Susitariančiosios Šalies teritoriją ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinų, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Palau Respublikos santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę, taip pat tai papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt jelent a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszaautasított kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából. Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano poročilo sem podprl. Sporazum o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje je rezultat poglobitve odnosov med EU in Republiko Palau, kar ima velik politični pomen v okviru sporazuma iz Cotonouja.

Sporazum je tudi dodatno sredstvo za okrepitev gospodarskih in kulturnih odnosov ter poglobitev političnega dialoga o različnih vprašanjih, vključno s človekovimi pravicami in temeljnimi svoboščinami. Sporazum o odpravi vizumske obveznosti bo lahko prinesel pozitivne učinke, saj poenostavlja pogoje potovanja za podjetnike, omogoča naložbe in spodbuja turizem.

Gospodarstvo Palaua temelji predvsem na storitvenem sektorju, ki prispeva 86 % BDP, zaradi povečanega števila letalskih povezav do otoka pa se hitro razvija tudi turistični sektor. Otočje Palau ima enega od najvišjih življenjskih standardov v pacifiških državah. Naložbe in trgovina med EU in Palauom še vedno nihajo in so šibke v absolutnem in relativnem smislu, vendar imajo velik razvojni potencial, ki ga bo tovrstni sporazum še okrepil.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ces trois accords prévoient un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos qui se rendent sur le territoire de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Je n'ai rien contre les citoyens de ces pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, nous sommes opposés à toute libéralisation des visas.

J'ai donc voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Palau when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La Repubblica di Palau è oggi un paese democratico con un saldo Stato di diritto e rispettoso dei diritti umani, negli ultimi anni molto attivo, in particolare, nella promozione e nella difesa del principio di uguaglianza uomo-donna. In quest'ottica, ritengo che la conclusione dell'accordo tra l'UE e tale territorio riguardante l'esenzione reciproca dal visto per soggiorni di breve durata rappresenti un importante strumento capace, promuovendo gli scambi, gli investimenti e lo sviluppo del turismo, di rafforzare ulteriormente la cooperazione tra le due entità politiche e di incoraggiare la promozione di tali principi a livello internazionale.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union européenne et des ressortissants de la République des Palaos qui se rendent dans l'un des États membres de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. À l'heure où les États membres de l'Union sont confrontés à une crise migratoire sans précédent, il serait absolument inopportun de conclure un tel accord qui accélérerait l'afflux migratoire en Europe. Nous savons pertinemment que notre «vieux continent» est extrêmement attractif, notamment en matière de protection sociale, incitant un nombre non négligeable de touristes à venir bénéficier de ces avantages sociaux; il serait donc judicieux de lutter contre le tourisme social au lieu de libéraliser leurs visas. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Acordul privind exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere reprezintă o consolidare a parteneriatului dintre Uniunea Europeană și Republica Palau, constituind un progres în direcția adâncirii relațiilor economice și culturale și de intensificare a dialogului politic pe diverse teme, inclusiv drepturile omului și libertățile fundamentale. Acest acord va avea un impact pozitiv în ceea ce privește turismul, precum și facilitarea investițiilor. Trebuie remarcat faptul că economia Republicii Palau se axează pe sectorul serviciilor, având un sector turistic efervescent, iar acest acord va favoriza susținerea sectoarelor economice.

În ceea ce privește preocupările legate de migrația ilegală, încrederea în solicitanții de viză din Palau este ridicată, înregistrându-se un nivel scăzut al ratei de refuz al vizelor, drept urmare, această republică nu reprezintă nicio amenințare din perspectiva mobilității și a securității publice.

M-am exprimat în favoarea acestui acord, deoarece consider că este un parteneriat ce aduce avantaje ambelor părți, contribuind la extinderea drepturilor de liberă circulație atât în beneficiul cetățenilor Uniunii, cât și al resortisanților Republicii Palau.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione in questione perché l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata è da considerarsi come il coronamento delle buone relazioni che intercorrono tra l'Unione europea e la Repubblica di Palau. Le relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica di Palau sono disciplinate dall'accordo di partenariato tra i membri del gruppo degli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico, da un lato, e la Comunità europea e i suoi Stati membri dall'altro, il cosiddetto Accordo di Cotonou. L'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata riveste, a mio avviso, un forte significato politico nell'ambito dell'accordo di Cotonou e rappresenta uno strumento concreto per rafforzare le relazioni economiche e culturali e agevolare il dialogo politico su diverse questioni tuttora sul tappeto, come i diritti umani e le libertà fondamentali. Tale accordo potrà sortire effetti positivi semplificando le condizioni di viaggio per gli imprenditori e facilitando il turismo. Mi preme rimarcare che l'economia di Palau si basa principalmente sul settore dei servizi, che rappresenta, infatti, l'86% del PIL, con un settore turistico in espansione, grazie anche al rafforzamento del numero di voli che servono l'isola.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report on short-stay visa waivers with Palau, although it will not apply to Ireland since Ireland does not participate in the Schengen acquis. For other EU countries, this vote means that citizens from Palau and the EU will have a maximum period of 90 days for visa-free travel when visiting the territory of the other party.

David Casa (PPE), *in writing*. – I gave my consent to the conclusion of the Agreement that allows visa-free travel for the citizens of the European Union and of Palau. I believe short-stay visa waiver can intensify the relationship between the EU and Palau as well as effectively promote cultural communications and business collaborations.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'esenzione dal visto di breve durata ha un significato politico importante e segna una tappa importante delle relazioni dell'UE con altri paesi. È infatti anche uno strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. Lo Stato di Tonga ha soddisfatto i requisiti per accedervi.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – L'accordo sull'esenzione dai visti è stato siglato a Bruxelles il 7 dicembre 2015 e la sua piena applicazione avrà inizio dopo l'approvazione del Parlamento europeo. Il documento stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Palau che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un soggiorno di breve durata. L'accordo esclude i soggiorni anche se brevi, finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

La stabilità politica ed economica della Repubblica di Palau così come l'assenza di situazioni di rimpatrio o di immigrazione irregolare da parte dei cittadini di Palau sono alla base della stipula dell'accordo che potrà avere effetti positivi per entrambe le parti. La semplificazione delle procedure per ottenere il visto potrà facilitare investimenti nell'isola che, unitamente al rafforzamento del numero dei voli per tale destinazione, potranno favorire lo sviluppo del turismo che rappresenta una voce importante dell'economia del territorio. Per i motivi esposti ho ritenuto quindi di votare a favore dell'accordo.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή και θεωρούμε πως αυτή συμβάλλει καθοριστικά στη σύσφιγξη και εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Παλάου.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η ψηφοφορία για τη σύσταση σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Παλάου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αποτελεί ένα βήμα για τη βελτίωση των σχέσεων των δύο πλευρών, με στόχο επίσης τη βελτίωση των συνθηκών μετακίνησης και διαβίωσης των πολιτών. Καθώς θεωρώ πως κινείται στη σωστή κατεύθυνση, ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Il rafforzamento del numero di voli che servono l'isola di Palau hanno permesso lo sviluppo di una forte economia turistica che è tutt'ora in crescita. Sono convinto che l'esenzione, per la Repubblica di Palau, del visto per soggiorni di breve durata possa realmente semplificare le condizioni di molti imprenditori, facilitare gli investimenti e stimolare il turismo. Questa esenzione, inoltre, marcherebbe ancora di più le relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica di Palau rappresentando un rafforzamento tra le relazioni economiche e culturali e intensificando il dialogo politico su diverse questioni. Inoltre il paese non rappresenta alcuna minaccia né in termini di migrazione irregolare né per quanto riguarda la sicurezza e l'ordine pubblico. Credo fortemente in questa iniziativa poiché dimostra la volontà dell'Europa di stringere accordi con paesi terzi in modo da facilitare lo spostamento per coloro che prima avrebbero avuto sgradevoli difficoltà. Ho dunque votato a favore per le ragioni sopra indicate.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – After the adoption of the Regulation on 20 May 2014, the Council adopted, on 9 October 2014, a decision authorising the Commission to open negotiations with a view to the conclusion of the bilateral agreement between the European Union and the Republic of Palau. Negotiations commenced on 17 December 2014 and ended on 27 May 2015 (Palau) and 10 June 2015 (Union). The agreement was signed on 7 December 2015 in Brussels. Since that date, the agreement has applied provisionally, pending approval by the European Parliament.

The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Palau when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – A União Europeia leva a cabo uma política de vistos, nomeadamente no que respeita à isenção de vistos de curta duração. Esta isenção é definida ao nível europeu, uma vez que é válida para todos os Estados-Membros, exceto o Reino Unido e a Irlanda. Aliás, entre os vários requisitos para que seja possível a celebração do acordo, incluem-se a reciprocidade. Ou seja, também os cidadãos europeus deixam de necessitar de visto. Outro critério que cumpre sublinhar é o respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais, o que também aqui se verifica.

Ao Parlamento Europeu compete dar a sua aprovação ao acordo para o seu estabelecimento. Que fica assim dada.

Por tudo isto e porque este Acordo é o culminar do aprofundamento das relações com a República do Palau, voto favoravelmente a sua celebração.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – L'accordo proposto per l'esenzione del visto per soggiorni di breve termine rappresenta un importante strumento per potenziare le relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica di Palau. Tale accordo rafforzerebbe le relazioni economiche e culturali, contribuirebbe a sviluppare un dialogo politico in ambito di diritti umani e libertà fondamentali. Ho votato a favore del progetto anche in considerazione dei vantaggi che ne conseguirebbero per il turismo, per gli investimenti e per l'imprenditoria. Inoltre l'accordo rappresenterebbe un'opportunità per la Repubblica di Palau per investire maggiormente sulle sue risorse, quali la pesca, il turismo e potenziare la diversificazione dell'economia al fine di ridurre la sua dipendenza dall'assistenza esterna.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The Agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Palau when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The report advocates a visa waiver covering all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

I see the culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Palau which is politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement – and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Palau is a democratic republic completely committed to human rights, which are guaranteed under the Constitution, and like the European Union, it embraces the values and principles of democracy and good governance and upholds human rights and the rule of law. I also register that the country has made great progress in recent years, particularly as regards women's rights and human trafficking; hence I support more positive cooperation based on mutual respect for our values and principles.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas de la República de Palaos durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración a la República de Palaos. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estoy a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Relațiile dintre Uniunea Europeană și Republica Palau sunt reglementate prin Acordul de la Cotonou. Acordul semnat prevede un regim de deplasare fără obligația de a deține viză în beneficiul cetățenilor Uniunii și al resortisanților Republicii Palau care călătoresc pe teritoriul celeilalte părți. Acesta va avea efecte pozitive, simplificând condițiile de călătorie pentru antreprenori, facilitând investițiile și dinamizând turismul. Am votat pentru apropierea dintre popoarele europene și cele din zona Pacificului.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és a Palaui Köztársaság közötti kapcsolatokat az egyrésről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrésről az Európai Unió és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás szabályozza. Az 539/2001/EK rendelet módosításának révén a Palaui Köztársaság átkerült azon harmadik országok közé, amelynek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A megállapodást 2015-ben írták alá, azóta ideiglenes jelleggel alkalmazható, az Európai Parlament jóváhagyására várva.

A megállapodás vízummentes utazást biztosít az Európai Unió polgárai és a Palau Köztársaság lakói számára a másik fél területére történő 180 napon belüli 90 napig tartó utazás esetén. A vízummentességi megállapodás egyszerűsítene a vállalkozók utazását, megkönnyítene a beruházásokat és az idegenforgalomra is pozitív hatással lenne. Palauban komoly fejlődési lehetőségek rejlenek, ezért az Unió tárgyalásokat folytat Palauval egy átfogó gazdasági partnerségi megállapodásról. Az Unió és Palau közötti megállapodás megerősítene a tagállamok és Palau közötti kapcsolatot. A vízummentesség fontos az európai és csendes-óceáni népek közlekedésében is.

Az Európai Parlament ma beleegyezését adta a megállapodás megkötéséhez, amelyet szavazatommal én is támogattam.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W grudniu ubiegłego roku UE podpisała identyczne umowy dotyczące zniesienia wiz krótkoterminowych z Republiką Palau, Królestwem Tonga i Republiką Kolumbii. Jak przewidują umowy, obywatele UE będą mogli w tych państwach spędzić bez wizy 90 dni w dowolnym 180-dniowym okresie, podobnie jak obywatele tych państw w UE. Aby móc skorzystać z ruchu bezwizowego, obywatele UE i państw sygnatariuszy muszą posiadać ważny paszport: zwykły, dyplomatyczny, służbowy/urzędowy lub specjalny. Niemniej zniesienie wiz krótkoterminowych nie ma zastosowania do osób podróżujących w celu prowadzenia działalności zarobkowej. Umowy są już stosowane tymczasowo po otrzymaniu jednomyślnego poparcia ze strony rządów strefy Schengen w Radzie, ale dla ich pełnego zawarcia wymagana jest zgoda Parlamentu Europejskiego. Zjednoczone Królestwo i Irlandia nie będą uczestniczyć w umowie, ponieważ ich systemy wizowe nadal podlegają ustawodawstwu krajowemu. Osobiście postrzegam te umowy jako sposób wspierania kontaktów międzyludzkich w omawianych krajach. Powinny one zapewnić możliwości handlowe w związku ze wzrostem liczby turystów i pomóc promować relacje gospodarcze między UE a tymi krajami. W związku z tym nie wyraziłem sprzeciwu wobec tych umów i zagłosowałem za ich przyjęciem.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I support this agreement, which represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Palau and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. The visa waiver agreement will open up opportunities and advantages for EU citizens too and could have positive effects by simplifying travel for businesspeople, facilitating investment and boosting tourism.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République des Palaos relatif à l'exemption de visa de court séjour. Ce régime sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur une période de 180 jours doit permettre de renforcer nos relations économiques et culturelles en impactant positivement les deux parties contractantes.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. — Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos qui se rendent sur le territoire de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. Eu égard à la crise migratoire actuelle, toute libéralisation de visas serait une mesure irresponsable. Pourtant, les risques sont considérés comme «gérables» grâce au renforcement de la coopération en matière de retour et à la mise en œuvre des contrôles aux frontières. Étant en désaccord avec cette approche, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. — Подкрепих доклада относно споразумението между ЕС и Палау за премахване на визите за краткосрочно пребиваване. Според подписаното през декември миналата година споразумение се прилага нов безвизов режим за европейските граждани и реципрочно за гражданите на Палау, когато пътуват до Европа за 90 дни. Важно е да се отбележи, че този визов режим не се отнася до граждани, предприемащи пътувания с цел работа или друг вид платена дейност. Смятам, че ползите от това споразумение ще се отразят благоприятно върху туристическия сектор и ще насърчат двустранните бизнес отношения.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτιώς*. — Είναι παντελώς λανθασμένη η άποψη ότι η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Παλάου και συνιστά συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, όπως επίσης λανθασμένη είναι η άποψη ότι υπάρχει μεγάλος βαθμός εμπιστοσύνης προς τους αιτούντες θεώρηση, κάτι που προκύπτει από το χαμηλό ποσοστό απορρίψεων. Όπως και για τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», είναι αδιανόητο να εφαρμόζεται η πρακτική του να υπογράφονται συμφωνίες απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και να τίθενται προσωρινά σε εφαρμογή πριν εγκριθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. — A economia de Palau baseia-se essencialmente no setor dos serviços, que representa 86 % do PIB, com um setor turístico em plena expansão, devido igualmente ao reforço do número de voos para a ilha. A União Europeia está atualmente a negociar um Acordo de Parceria Económica abrangente com 14 países da região do Pacífico, entre os quais Palau. A pesca, a conculicultura e o turismo representam os principais setores de desenvolvimento.

Este Acordo de isenção de visto para as estadas de curta duração é o culminar do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a República de Palau, revestindo-se de elevada importância política no quadro do Acordo de Cotonu, e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre: nous n'avons rien contre les citoyens de ces pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, nous sommes opposés à toute libéralisation des visas.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — As relações entre a União Europeia e a República de Palau regem-se pelo Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico (ACP).

O Acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da UE e os cidadãos de Palau que se deslocam ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

A isenção de visto constitui um elemento importante para a aproximação dos povos europeus e do Pacífico. O Acordo de isenção de visto permite aos cidadãos beneficiar plenamente da parceria ACP-UE.

Como noutras ocasiões semelhantes votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra UE e Repubblica di Palau, poiché rappresenta uno strumento di primaria importanza per il rafforzamento delle relazioni economiche, politiche e culturali tra le due parti. Palau è una repubblica democratica che rispetta pienamente i diritti umani, sanciti dalla sua costituzione. L'accordo di esenzione dal visto consentirà ai cittadini di beneficiare pienamente del partenariato ACP-UE e di viaggiare in modo più economico e pratico.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Pri tejto konkrétnej dohode ide o pokračovanie prehlbovania nadštandardných vzťahov medzi EÚ a Palauskou republikou. Dohoda o zrušení vízovej povinnosti bude mať pozitívne účinky pre obidve zúčastnené strany, pretože zjednodušuje podmienky cestovania pre podnikateľov a zároveň uľahčuje investície a dynamizuje cestovný ruch. Predmetná dohoda má potenciál posilniť oblasť investícií a obchodu, ktoré majú silný potenciál rozvoja v budúcnosti.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione in quanto non presenta elementi critici.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Είναι παντελώς λανθασμένη η άποψη ότι η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Παλάου και συνιστά συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, όπως επίσης λανθασμένη είναι η άποψη ότι υπάρχει μεγάλος βαθμός εμπιστοσύνης προς τους αιτούντες θεώρηση, κάτι που προκύπτει από το χαμηλό ποσοστό απορρίψεων. Όπως και για τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», είναι αδιανόητο να εφαρμόζεται η πρακτική του να υπογράφονται συμφωνίες απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και να τίθενται προσωρινά σε εφαρμογή πριν εγκριθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω τη Συμφωνία ΕΕ-Παλάου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This Agreement on the waiver of short-stay visas represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Palau which is politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement – and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

The visa waiver agreement could have positive effects by simplifying travel for business people, facilitating investment and boosting tourism.

The EU is currently negotiating comprehensive economic partnership agreements with 14 Pacific countries, including Palau. Fishing, shellfish farming and tourism represent key development sectors. Furthermore, Palau has announced its intention of obtaining 20% its energy from renewable resources by 2020 and the government has launched economic diversification measures in order to reduce dependence on external aid.

Considering that this agreement will open up opportunities and advantages also for EU citizens, I supported its adoption.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – With today's vote we give our consent to the agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Republic of Palau when travelling to the each other's territory for a maximum period of 90 days.

We welcome the agreement on the waiver of short-stay visas as politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement. This is an additional way of stepping up economic and cultural relations and enhancing political dialogue.

We however call on the Commission to observe any developments in relation to the criteria on clandestine immigration, public policy and security.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de esta recomendación, en virtud del cumplimiento de los acuerdos firmados entre la Unión Europea y la República de Palaos. Dicho acuerdo, se basa en la exención de visados para estancias de corta duración, este hecho, supone un logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Palaos, y dota de contenido político el Acuerdo de Cotonú, además de ser un medio para reforzar las relaciones económicas y culturales, a la par que sirve para intensificar el diálogo político.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I supported the adoption of this agreement as it aims to strengthen the ties between the EU and the Republic of Palau and deepen the cooperation between us. Palau shares many of the values of the European Union; such as democracy, human rights, the rule of law and good governance; and I hope that this agreement can serve to be a step towards a more enhanced political dialogue between the EU and the Republic of Palau. The agreement would also make business travel easier and serve to facilitate investment and boost tourism between the EU and Palau.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Als Koordinator meiner ECR-Fraktion für die EU-AKP-Delegation habe ich für das Abkommen EU/Palau über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt. Ich habe mit den Kollegen des kleinen Pazifik-Inselstaates bei den vergangenen AKP-Treffen mehrfach darüber gesprochen und unterstütze den im Abkommen verfolgten Ansatz.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze die Visumsfreiheit zwischen der Europäischen Union und der Republik Palau. Sie wird für alle Personengruppen und alle Reisezwecke gelten, außer für Aufenthalte zu Erwerbszwecken. Die Befreiung von der Visumpflicht gilt für höchstens 90 Tage in einem Zeitraum von 180 Tagen.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Palaos, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Palaos, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – This agreement between the EU and Palau will open up opportunities and advantages for both the citizens of Palau and the EU, as any existing visa requirements for EU citizens to travel to Palau will be eliminated.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Palau when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

Τάκης Χατζγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπερψηφίσαμε την συμφωνία για απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή των πολιτών του Παλάου. Ωστόσο στεκόμαστε κριτικά απέναντι στη διαδικασία που επιλέγεται και αφήνει εκτός το Κοινοβούλιο, ζητείται δε απλά έγκριση από αυτό.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I, along with my Group ALDE, supported the agreement on the waiver of short-stay visas between the European Union and the Republic of Palau. This is politically significant in the context of the Cotonou Agreement – and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. The visa-waiver agreement will simplify travel for business people on both sides, facilitating investment and boosting tourism. Palau's economy is based primarily on the service sector, which accounts for 86% of GDP, with a booming tourism sector, thanks also to the increase in the number of flights serving the island. Palau has one of the highest standards of living of the Pacific. Relations with

the EU have strengthened since the admission in 2000 of Palau as an ACP country. While investment and trade with Palau are currently unstable and low in terms of value and in relative terms, they have strong potential for development which could benefit European investors and businesses.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement as it expands the relationship between the EU and the Republic of Palau. It will also greatly benefit EU citizens traveling to the country as they can avail of visa-free travel.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Si nous prenons le cas particulier de la République des Palaos, je ne vois aucune difficulté à lever l'obligation de visa de court séjour, c'est-à-dire de trois mois sur une période de 180 jours, pour les ressortissants de cette petite île d'Océanie de près de 20 000 habitants, dont 40 % de chrétiens.

Le risque migratoire est nul. Cependant, au-delà de cette petite République, je m'interroge sur le choix stratégique d'accorder des exemptions de visa de court séjour à des pays dont le risque migratoire et sécuritaire est fort comme l'Ukraine, la Géorgie et la Turquie.

La politique des visas n'est pas simplement un instrument. Elle est aussi un choix politique et géostratégique. Cependant, celui-ci ne doit pas tenir seulement compte de ce qu'il apportera au pays tiers concerné, mais également des répercussions qu'il aura sur les États membres.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Prezentul acord privind relațiile dintre Uniunea Europeană și Republica Palau sunt reglementate prin Acordul de parteneriat dintre grupul statelor din Africa, zona Caraibilor și Pacific și statele membre ale Uniunii Europene, acord denumit Acordul de la Cotonou. Acesta prevede deplasarea fără obligația de a deține viză de scurtă ședere pentru cetățenii Uniunii Europene și resortisanții Republicii Palau care călătoresc pe teritoriul celeilalte părți contractante pentru o ședere de maximum 90 de zile pe durata unei perioade de 180 de zile.

Am votat în favoarea acestui raport cu efecte directe și pozitive pentru investitori, dezvoltarea turismului și progresul economic.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Republike Palaua o ukidanju viza za kratkotrajni boravak jer se time daje suglasnost za sklapanje navedenog Sporazuma, za koji mislim da će biti i te kako koristan jer će najviše pomoći pojednostaviti putovanja poduzetnicima, olakšati ulaganja i potaknuti razvoj turističkog sektora. Gospodarstvo Palaua u prvom redu počiva na sektoru usluga, koji čini 86 % BDP-a, stoga je ovaj Sporazum više nego poželjan.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces trois accords prévoient un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos, de Tonga et de la Colombie qui se rendent sur le territoire de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Nous n'avons rien contre les citoyens de ces pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, nous sommes opposés à toute libéralisation des visas.

Je me suis opposé à ces trois textes.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Vzhledem k tomu, že byly splněny všechny nutné podmínky, hlasoval jsem pro bezvízový styk pro krátkodobé pobyty ve prospěch Palau. Bezvízový styk pro krátkodobé pobyty maximálně do 90 dnů se týká především turistů, diplomatů apod. Tato dohoda zároveň představuje vyvrcholení prohlubování vztahů mezi EU a Republikou Palau, která je politicky velmi významná v rámci dohody z Cotonou. A je to další způsob, jak zintenzivnit hospodářské a kulturní vztahy a posilovat politický dialog o různých otázkách, včetně problematiky lidských práv a základních svobod.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant la conclusion d'un accord avec la République des Palaos visant à faciliter la délivrance des visas de court séjour.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — Dieser Bericht betrifft ein Abkommen der EU und der Republik Palau über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte der Bürger Palaus in der Europäischen Union. Eine Befreiung von der Visumpflicht ist eine nationalstaatliche Aufgabe und besser im Rat oder der Schengen-Gruppe aufgehoben als auf der gesamteuropäischen Ebene. Deshalb stimme ich gegen diesen Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I supported this agreement to enable visa-free travel between other EU Member States and Palau, Tonga and Columbia. The agreements would not affect the UK, which has its own national visa agreements with these countries.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. — Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzeaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb einer Periode von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und der Republik Palau vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird, sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben. Mit der genannten Vereinbarung wird vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte werden geknüpft und die touristische Wirtschaft wird gestärkt.

Ich stimme der Vereinbarung aus diesen Gründen zu.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. — The Republic of Palau is a constructive partner of the EU in the context of the Cotonou Agreement. In this regard, the agreement on the waiver of short-stay visas represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Palau. It is also a clear signal that the EU is seeking to facilitate political dialogue with Palau in terms of protecting the environment in relation to climate change, defending human rights, and gender equality. Last but not least, I supported EU-Palau agreement on the short-stay visa waiver because the country does not present any threat to the EU in terms of irregular migration and security issues.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Lo scopo dell'accordo nascente tra UE e la Repubblica di Palau viene disciplinato dall'accordo di Cotonou, il cui obiettivo risulta essere quello di facilitare il rilascio dei visti per soggiorni di breve durata. Esso tiene in considerazione sia la situazione degli Stati membri che non rendono attuativo il trattato di Schengen, sia l'esenzione dal rilascio del visto per i cittadini dell'UE e della Repubblica del Palau che si recano in altri territori per un periodo di novanta giorni su un periodo di centottanta giorni. Tale esenzione viene applicata nei confronti di tutte le categorie di persone, a prescindere dal motivo del soggiorno, eccezione fatta per qui soggetti che vi soggiornano per lo svolgimento di una attività lavorativa retribuita. Essa andrà a semplificare le modalità di viaggio e di investimento, stimolerà il turismo e rafforzerà le relazioni economiche e culturali, nonché il dialogo politico su questioni delicate come diritti umani e libertà fondamentali. Per tali motivazioni esprimo il mio consenso favorevole all'attuazione della presente raccomandazione.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre ce rapport, car je suis opposé à toute libéralisation des visas.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre l'accord entre l'Union européenne et la République des Palaos relatif à l'exemption de visa de court séjour. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants des Palaos qui se rendent sur le territoire de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. Je n'ai rien contre les citoyens de ce pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe et le problème de sécurité qui en découle, je suis opposée à toute nouvelle libéralisation des visas.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. — Le texte propose de mettre en place un régime de déplacement sans obligation de visa entre les ressortissants des deux parties, pour une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. Étant donné le contexte actuel de crise migratoire, je suis opposé à toute libéralisation de visas, c'est la raison pour laquelle je vote contre ce texte.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas de la República de Palaos durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración a la República de Palaos. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estoy a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Este acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Palaos. Considero además, que reviste de una importante significación política en el marco del Acuerdo de Cotonú y que refuerza el diálogo político sobre diversas cuestiones, así como las relaciones económicas y culturales.

La República de Palaos ha demostrado ser una república democrática comprometida por entero con los derechos humanos, que se encuentran consagrados en su constitución. Con este acuerdo, conseguiremos afectos positivos en nuestra economía, ya que se simplificarán las condiciones de viaje para los empresarios, de manera que se facilitarán las inversiones y se dinamizará el turismo.

Además los datos disponibles muestran, que este país no representa amenaza alguna ni en términos de migración irregular, ni en materia de seguridad y orden público.

Por las razones expuestas anteriormente y porque con la exención de visado los ciudadanos también podrán beneficiarse directamente del acuerdo, al contar con menos cargas económicas y prácticas, doy mi voto positivo para su aprobación.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb einer Periode von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und der Republik Palau vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird, sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben. Mit der genannten Vereinbarung wird vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte werden geknüpft und die touristische Wirtschaft wird gestärkt.

Ich habe der Vereinbarung aus diesen Gründen zugestimmt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in support of visa-free travel between the EU and the Republic of Palau for short periods of 90 days for travel purposes except for carrying out a paid activity.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Tímto návrhem získají občané ostrova Palau možnost cestovat do EU bez víz a na oplátku my budeme moci cestovat do Palau bez víz. Jedná se o bezvízový styk pro turistický nebo obchodní účel na dobu max. 90 dní. Palau je republika v Tichém oceáně, která má asi 20 tisíc obyvatel. Míra odmítnutých žádostí o vízum je nízká a Palau ani nepředstavuje hrozbu, pokud jde o nelegální migraci. Z toho důvodu jsem byl pro bezvízový styk.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Odnosi između Europske unije i Republike Palaua uređeni su Sporazumom o partnerstvu između članica Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih država, s jedne strane, i Europske unije Sporazumom iz Cotonoua, s druge strane.

Potpisani Sporazum građanima Europske unije i građanima Palaua omogućava boravak bez vize na teritoriju druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana, što vrijedi za sve kategorije osoba čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti. Izvješće naglašava kako će ovaj Sporazum imati pozitivan učinak jer će se njime pojednostaviti putovanja poduzetnicima, olakšati ulaganja, potaknuti razvoj turističkog sektora i unaprijediti trgovinsku razmjenu Unije s Palauom.

EU trenutno pregovora o sklapanju sveobuhvatnog Sporazuma o gospodarskom partnerstvu s 14 država pacifičke regije, među kojima je i Palau. Ribarstvo, uzgoj školjki i turizam sektori su koji bilježe najveći stupanj razvoja. Između ostalog, Palau je objavio svoju namjeru da 20% svoje energije crpi iz obnovljivih izvora prije 2020., a Vlada je pokrenula diversifikaciju gospodarstva kako bi smanjila njegovu ovisnost o vanjskoj pomoći.

Palau ne predstavlja nikakvu prijetnju niti u smislu nezakonite migracije, sigurnosti i javnog reda. Budući da je ukidanje viza bitan faktor u približavanju europskih građana i građana pacifičke regije, podržala sam ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – ES un Palau nolīgums par īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšanu paredz bezvīzu ceļošanu ES pilsoņiem un Palau pilsoņiem, kas ceļo uz otras līgumslēdzējas puses teritoriju, ne vairāk kā uz 90 dienām jebkurā 180 dienu laikposmā. Vīzu režīma atcelšana attiecas uz visām ceļotāju kategorijām (parasto, diplomātisko, dienesta/oficiālo un īpašo pasu turētājiem), kas ceļo jebkādos nolūkos, izņemot nolūkā veikt algotu darbu.

Attiecības starp ES un Palau ir nostiprinājušās kopš otrās uzņemšanas 2000. gadā Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstu grupā. Palau ir augsti attīstīta demokrātiska republika ar absolūti prevalejošo (86 %) pakalpojumu nozari ekonomikā.

Nolīguma kontekstā vērts atzīmēt, ka uzticēšanās Palau vīzu pieteikumu iesniedzējiem ir augsta un vīzu pieteikumu noraidīšanas līmenis ir zems. Nedz nelegālo ieceļotāju, nedz patvēruma meklētāju no Palau Eiropas Savienībā tajā pašā 2014. gadā nebija. Līdz ar to, ņemot vērā ES un Klusā Okeāna valstu attiecību attīstības dinamiku un turpmākās perspektīvas, bija loģiski nobalsot pozitīvi.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταψήφισα τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Παλάου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La relazione sull'accordo UE-Palau in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata mi vede a favore. Si tratta di un accordo che scaturisce dall'intenzione di approfondire le relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica di Palau, intensificando così relazioni culturali ed economiche. Andando a semplificare le condizioni di viaggio si facilitano e incoraggiano inoltre investimenti favorendo un miglioramento generalizzato. Questi alcuni dei motivi principali per cui sono a favore.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Vztahy mezi EU a Republikou Palau se řídí Dohodou o partnerství mezi africkými, karibskými a tichomořskými státy (dohoda z Cotonu). Dohoda o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobytu může usnadnit cesty podnikatelů, přilákat tak investice a povzbudit cestovní ruch. Hospodářství republiky Palau se opírá o odvětví služeb, které vytváří 86 % HDP. Přijetím této dohody můžeme přispět ke sbližování vztahů mezi EU a oblastí Tichomoří a posílit tak hospodářské a kulturní vztahy, jakož i dialog o různých otázkách. Hlasoval jsem pro schválení takové dohody.

Gabriel Mato (PPE), por escrito. – El Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración supone un avance en las relaciones entre la Unión Europea y la República de Palaos y reviste una importante significación política en el marco del Acuerdo de Cotonú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Mi apoyo, por tanto, a la recomendación de este Parlamento, que supone un nuevo acercamiento de los pueblos europeos y del Pacífico.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Η εταιρική συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και των Κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού περιλαμβάνει και τη Δημοκρατία του Παλάου. Μέσα από αυτή τη συμφωνία και βάσει του Κανονισμού αριθμ.-509/2014, η Δημοκρατία του Παλάου περιλαμβάνεται ανάμεσα στις χώρες των οποίων οι υπήκοοι απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης ως προς τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών της Ένωσης.

Από την έναρξη ισχύος του Κανονισμού, η Επιτροπή βρίσκεται σε διαπραγματεύσεις με την Δημοκρατία του Παλάου για σύναψη διμερούς συμφωνίας η οποία παραμένει για έγκριση από το Κοινοβούλιο. Η συμφωνία αυτή περιλαμβάνει δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης ή του Παλάου για πραγματοποίηση ταξιδιών σε έδαφος των συμβαλλόμενων μερών χωρίς υποχρέωση θεώρησης για μέγιστο αριθμό 90 ημερών.

Δίνω τη θετική μου ψήφο για την έγκριση της συμφωνίας έτσι ώστε να υπάρξουν στενότερες σχέσεις της Ένωσης με τη χώρα αυτή σε πολιτικό αλλά και πολιτιστικό επίπεδο, με στόχο την προώθηση των βασικών αρχών και αξιών της Ένωσης και ενίσχυση της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier wird das Abkommen zwischen der Europäischen Union und dem Inselstaat Palau behandelt. Es gibt zurzeit keine glaubhaften Argumente für dieses Abkommen. Hier versucht die Europäische Union, Kompetenzen an sich zu ziehen. Daher kann ich dieses Abkommen nicht unterstützen.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu susitarimui dėl bevizio režimo su Palau Respublika. Šis susitarimas sudarys palankesnes sąlygas keliauti tiek turizmo, tiek verslo tikslais, taigi tikėtina, skatins turizmą ir palengvins investicijas, ekonominę plėtrą.

Palau, kaip ir Europos Sąjunga, gina demokratijos, gero valdymo, pagarbos žmogaus teisėms ir teisinės valstybės principus bei vertybes. Ši šalis nekelia nelegalios imigracijos, nei saugumo ar viešosios tvarkos pavojaus.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Lorsque la coopération avec certains pays tiers le permet, une exemption de visa de court séjour réciproque (généralement principalement pour du tourisme) est négociée. Le Conseil, représentant les États, tranche. Les critères observés sont autant la situation politique, le respect des droits de l'homme, que le type de migration. Concrètement, l'absence de «risque de migration irrégulière». Il s'agit ici de la République des Palaos, à côté des Philippines, avec quelques 21 000 âmes et autant de cocotiers à offrir. Je ne vois pas de raisons de m'opposer à ce tourisme, mais pris dans un contexte plus large, il s'agit aussi d'amadouer le pays avec qui l'Union négocie actuellement un accord régional de libre-échange. Considérant néanmoins que le développement du tourisme et des échanges culturels est un avantage clef pour le développement de ce pays, je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union mais également des ressortissants de la République des Palaos, pour une durée maximale de 90 jours sur 180. Étant opposée à toute libéralisation des visas, au vu de la crise migratoire que nous subissons, je me suis opposée à ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O Acordo UE-Palau, no âmbito do Acordo Cotonu, prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos de Palau que se deslocam ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. Trata-se de um acordo importante para o reforço das relações entre as duas partes, designadamente nas áreas económicas e culturais, permitindo o diálogo e a aprendizagem em questões de liberdades cívicas e direitos humanos. Apresentei o meu voto favorável à recomendação do Parlamento Europeu sobre o projeto de decisão do Conselho.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Palau when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I supported this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je suis favorable au projet de décision du conseil concernant la conclusion entre l'Union européenne et le République des Palaos d'un accord relatif à l'exemption de visa de court séjour. L'accord signé en 2015 prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa pour les citoyens de la république de Palaos pour une durée de 90 jours sur toute période de 180 jours sur le sol européen et vice versa. Ce traitement sera applicable à toute personne hormis celle exerçant une activité rémunérée auquel cas il reviendra à l'État membre de légiférer.

Je suis pour cet accord car il va envoyer un message politique fort dans le cadre des accords Cotonou en renforçant les relations entre l'UE et les Palaos. Sur un plan culturel et politique, cet accord est important car Les Palaos défendent les mêmes valeurs et principes de bonne gouvernance que l'Union et ont fait beaucoup de progrès par rapport aux droits de l'homme. Aussi, cet accord pourrait avoir un impact économique bénéfique en simplifiant les investissements et en dynamisant divers secteurs économiques.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — Vzťahy medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a Palau sú upravené v tzv. Dohode z Cotonou. Štátni príslušníci Palauskej republiky sú oslobodení od vízovej povinnosti pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov. Občania Únie a občania Palau môžu cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Zrušenie vízovej povinnosti sa vzťahuje na všetky kategórie osôb (držiteľov bežných, diplomatických, služobných/úradných a špeciálnych pasov) cestujúcich z akéhokoľvek dôvodu okrem vykonávania platenej činnosti. Dohoda o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch významne posilňuje hospodárske a kultúrne vzťahy a je základom pre politický dialóg o dodržiavaní ľudských práv, základných slobôd, najmä v oblasti rodovej rovnosti. Ústava Palauskej republiky zakotvuje dodržiavanie ľudských práv, úlohu demokracie a právneho štátu a Palau je rovnako signatárom medzinárodných zmlúv na ochranu ľudských práv.

Táto dohoda tiež pomôže podnikateľom, pretože uľahčuje investície a upravuje ich podmienky cestovania a zlepšuje cestovný ruch v krajine. Vzhľadom na uvedené hlasujem za daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I voted in favour of this agreement, which represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Palau, which is politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement – and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. The agreement can have positive effects by simplifying travel for business people, facilitating investment and boosting tourism. Politically, Palau has made great progress in recent years, particularly as regards women's rights and human trafficking. It has adopted legislation specifically relating to human trafficking and has become a member of the International Labour Organization. Regarding gender equality, more women are now to be found in administrative posts and elected office. Similarly, Palau has signed all the international conventions on human rights and is receiving EU support to ratify and implement them. The current political dialogue between the EU and Palau is focused on human rights and gender equality, and both parties are discussing how to collaborate more closely on these issues. In this context, the agreement represents a significant step towards more regular and enhanced political dialogue.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – A Tanács határozattervezetet nyújtott be az Európai Unió és a Palaui Köztársaság közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötésére vonatkozóan. A határozat elfogadásához meg kell szereznie a Parlament egyetértését. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a megállapodás megkötésével. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – As relações entre a UE e a República de Palau regem-se pelo Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico, por um lado, e a União Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, designado por «Acordo de Cotonu». No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, a República de Palau foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

O Conselho adotou uma decisão, em 2014, em que autorizou a Comissão a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a UE e a República de Palau. O Acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da UE e os cidadãos de Palau que se deslocam ao território da outra parte contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Face ao exposto, sou favorável à celebração do Acordo.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Au vu de l'ampleur de la crise migratoire en Europe, je m'oppose à toute libéralisation de visas, et vote donc contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of this agreement to enable visa-free travel between other EU Member States and Palau. The agreement would not affect the UK, which has its own national visa agreement with this country.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union européenne et des ressortissants de la République des Palaos pour les séjours d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. À partir du moment où il y a une réciprocité et où la durée des séjours est limitée, l'exemption de visa pour des ressortissants d'un pays tiers à l'Union européenne ne soulève pas de difficultés.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel. Le Parlement européen doit donner son approbation à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République des Palaos, qui a déjà été négocié entre la République des Palaos et la Commission européenne.

L'objectif de la proposition est la conclusion d'un accord avec la République des Palaos visant à faciliter la délivrance des visas de court séjour. Cet accord tient compte de la situation des États membres qui n'appliquent pas encore l'acquis de Schengen dans son intégralité.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de la République des Palaos qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute la période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Palau is an archipelago composed of more than 500 islands, part of the Micronesia region in the western Pacific Ocean. Relations between the European Union and the Republic of Palau are governed by a partnership agreement also known as the Cotonou Agreement. I voted for this recommendation that will provide visa-free travel for the citizens of the two parts when travelling to the other for a maximum period of 90 days.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Palau when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe gegen das Abkommen gestimmt, da ich die Privilegierung der Anwohner Palaus angesichts der derzeitigen globalen Migrationssituation für vollkommen unnötig und als falsches Signal erachte.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Lepinguga nähakse Euroopa Liidu ja Belau kodanikele ette võimalus reisida lühiajaliselt viisavabalt teise lepinguosalise territooriumile. Leping aitab hõlbustada investeringuid ja edendada turismi.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – L'esenzione del visto per soggiorni di breve durata per coloro che intendano viaggiare tra l'UE e Palau è una ulteriore conferma della politica di riavvicinamento tra i cittadini europei e i cittadini del Pacifico, così come affermato dalla mia collega nella sua relazione. Osservo, inoltre, che la misura permetterà un incremento dei viaggi che porterà benefici sia in termini di investimenti che in termini di turismo. Voto dunque favorevolmente.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – I supported this agreement with the Republic of Palau on short-stay visa facilitation, which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of the Republic of Palau for all purposes other than carrying out a paid activity when travelling to the territory of the other contracting party. This is to be available for a maximum period of 90 days in any 180-day period and takes into account the situation of Member States outside of the Schengen acquis.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam nacrt odluke o sklapanju sporazuma između EU-a i Republike Palaua sa željom za produbljivanje odnosa između EU-a i Republike Palaua. Njime se jačaju gospodarski i kulturni odnosi te se intenzivira politički dijalog o raznim pitanjima, poput onih koja se odnose na ljudskih prava i temeljne slobode. Za očekivati je da će ovaj sporazum imati pozitivan učinak jer će pojednostaviti putovanja poduzetnicima, olakšati ulaganja i potaknuti razvoj turističkog sektora što je jako bitno jer gospodarstvo Palaua u prvom redu počiva na sektoru usluga, koji čini 86 % BDP-a, a ribarstvo, uzgoj školjki i turizam su sektori koji bilježe najveći stupanj razvoja.

S obzirom na to da je posljednjih godina Palau ostvario veliki napredak, posebno u pogledu snažne političke participacije žena, ali i u području sprečavanja trgovine ljudima, da je potpisnik svih međunarodnih konvencija o ljudskim pravima, za čiju ratifikaciju i provođenje ima potporu EU-a, s obzirom na to da Palau ne predstavlja nikakvu prijetnju u smislu nezakonite migracije ili sigurnosti javnog reda, smatram da je ukidanje viza dobro rješenje koje će uvelike umanjiti troškove putovanja te približiti građane Europe i građane te pacifičke države.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, je m'oppose à toute libéralisation de visas, et vote donc contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Pozdravljam sklapanje Sporazuma o ukidanju viza za kratkotrajni boravak koji ima za cilj produbljivanje odnosa između Europske unije i Republike Palaua te ima veliku političku težinu u okviru Sporazuma iz Cotonoua. Njime se dodatno jačaju gospodarski i kulturni odnosi te se intenzivira politički dijalog o raznim pitanjima, između ostaloga, o ljudskim pravima i temeljnim slobodama.

Slažem se sa izvjestiteljicom Marijom Gabriel da će Sporazum o ukidanju viza imati pozitivan učinak jer će se njime pojednostaviti putovanja poduzetnicima, olakšati ulaganja i potaknuti razvoj turističkog sektora. Gospodarstvo Palaua u prvom redu počiva na sektoru usluga, koji čini 86% BDP-a, uz sektor turizma koji je u punom razvoju zahvaljujući i povećanom broju letova koji opslužuju otok. Životni standard palauanskog arhipelaga jedan je od najviših na Pacifiku.

Od 2000. godine, kada je Palau primljen u kategoriju zemalja AKP-a, odnosi s Unijom su se intenzivirali. Kada je riječ o ulaganjima i trgovinskoj razmjeni s Palauom, s gledišta vrijednosti i u relativnom smislu oni su i dalje mali te fluktuiraju, iako predstavljaju veliki potencijal za razvoj. EU trenutno pregovora o sklapanju sveobuhvatnog Sporazuma o gospodarskom partnerstvu s 14 zemalja pacifičke regije, među kojima je i Palau.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – As relações entre a União Europeia e a República de Palau regem-se pelo Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico.

O Acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos de Palau que se deslocam ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

A isenção de visto constitui um elemento importante para a aproximação dos povos europeus e do Pacífico. O Acordo de isenção de visto permite aos cidadãos beneficiar plenamente da parceria ACP-UE.

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Odnosi između Europske unije i Republike Palaua uređeni su Sporazumom o partnerstvu između članica Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih zemalja, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge.

Sporazum o ukidanju viza od velike je važnosti s obzirom na to da se njime jačaju gospodarski i kulturni odnosi te se intenzivira politički dijalog o raznim pitanjima, između ostaloga, o ljudskim pravima i temeljnim slobodama.

Podržao sam preporuku zastupnice Gabriel koji će pojednostaviti putovanja poduzetnicima, olakšati ulaganja i potaknuti razvoj turističkog sektora. Ukidanje viza za kratkotrajni boravak bitan je korak u približavanju europskih građana i građana pacifičke regije.

Miroslav Poche (S&D), *písemně.* – Zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty mezi Evropskou unií a Republikou Palau je logickým postupem s ohledem na dohodu z Cotonou. V té se Unie v rámci strategie udržitelného rozvoje zavázala k prohloubení spolupráce a integrace afrických, karibských a tichomořských států do světové ekonomiky. Zrušení vízové povinnosti může mít pozitivní vliv na rozvoj cestovního ruchu a služeb a tedy i na celkový ekonomický rozvoj tohoto ostrovního státu. Palau je navíc demokratický stát, který klade důraz na lidská práva, a představuje tak relevantního a důvěryhodného partnera.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Le relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica di Palau sono disciplinate dall'accordo di partenariato denominato «accordo di Cotonou». L'accordo stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica di Palau che si recano nel territorio dell'altra parte contraente, per un periodo massimo di 90 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione di quelli finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. Ho votato a favore di tale accordo perché rappresenta la conclusione dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica di Palau, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve l'accord entre l'Union européenne et la République des Palaos relatif à l'exemption de visa de court séjour.

Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos se rendant sur le territoire de l'autre partie pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A República de Palau é uma república democrática que respeita plenamente os direitos humanos consagrados na sua constituição. Em conformidade com os valores fundamentais da União Europeia, Palau defende os princípios da liberdade, da democracia, do primado do Direito e do respeito dos direitos humanos e das liberdades fundamentais.

Os progressos alcançados em matéria de direitos das mulheres e no tráfico de seres humanos, bem como a adesão à Organização Internacional do Trabalho, confirmam o empenho democrático de Palau e estabelecem a base comum para a celebração do presente acordo. De resto, o acordo representa o culminar do estreitamento das relações entre a União Europeia e a República de Palau, e simplificará as condições de viagem para os empresários, facilitando o investimento e dinamizando o turismo. No concernente aos perigos da mobilidade e aos riscos levantados pela abertura de fronteiras, importa sublinhar que os dados disponíveis atestam à confiança depositada nos requerentes de visto nacionais da República Palau, cujos pedidos de vistos gozam de uma baixa taxa de recusa. Por considerar importante fomentar a aproximação dos povos europeus e do Pacífico, e bem assim valorizar os países que respeitam os direitos fundamentais, apoiei a presente resolução.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei a favor deste Acordo que prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos de Palau que se deslocam ao território da outra parte contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Este Acordo de isenção de visto para as estadas de curta duração é o culminar do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a República de Palau, revestindo-se de elevada importância política, e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

O acordo de isenção de vistos poderá ter efeitos positivos, simplificando as condições de viagem para os empresários, facilitando o investimento e dinamizando o turismo. Palau é uma república democrática que respeita plenamente os direitos humanos consagrados na Constituição e defende os valores e os princípios da democracia, da boa governação, do respeito dos direitos humanos e do Estado de Direito. A isenção de visto constitui um elemento importante para a aproximação dos povos europeus e do Pacífico.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen vient de voter ce midi en faveur de la mise en place d'un nouveau régime de visa plus souple entre l'Union européenne et la République des Palaos.

Cet accord d'exemption de visa pour les séjours de courte durée constitue un aboutissement dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et ce pays d'Océanie.

Dans la continuité de l'accord de Cotonou (accord ACP-UE) qui lie l'Union avec les États du Pacifique, cet accord est un moyen supplémentaire de renforcer les relations économiques et culturelles avec la République des Palaos et d'intensifier le dialogue politique.

Sur le plan économique, les investissements et les échanges commerciaux avec les Palaos, présentent un fort potentiel de développement que cet accord est à même d'encourager. Le pays devrait recevoir 1,6 million EUR au titre du 11e FED (2014-2020), consacré prioritairement aux énergies renouvelables et à la société civile.

Sur le plan touristique, l'accord d'exemption de visa permettra aux 21 000 Paluans de découvrir les richesses de l'Europe.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este Acordo de isenção de visto para as estadas de curta duração é o culminar do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a República de Palau, revestindo-se de elevada importância política no quadro do Acordo de Cotonu, e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta recomendación por la cual el Parlamento concede su aprobación a la celebración de este acuerdo bilateral en desarrollo de las modificaciones introducidas por el Reglamento (UE) n.º 509/2014, que transfirió a la República de Palaos al anexo II, en el que se establece la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento, el Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración del Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Palaos, acuerdo que se firmó el pasado 7 de diciembre.

En el Acuerdo firmado, se establece un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de la República de Palaos que viajen al territorio de la otra parte cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport qui donne l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République des Palaos relatif à l'exemption de visa de court séjour signé le 7 décembre 2015. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos sur le territoire de l'autre partie contractante. Le séjour est d'une durée maximale de 90 jours sur toute la période de 180 jours.

J'ai voté en faveur de cette exemption de visa notamment parce que les Palaos sont une république démocratique entièrement acquise aux droits de l'homme, qui sont consacrés dans la Constitution.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Europos integracija užtikrino laisvą asmenų judėjimą Europoje. Džiugu matyti, kad Komisija stengiasi užtikrinti ir laisvą europiečių judėjimą pasaulyje. Europos Sąjungos ir Palau Respublikos susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo – sėkmingas ir sveikintinas tokios veiklos pavyzdys, paskatinsiantis dvišalius ryšius.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – As relações entre a União Europeia e a República de Palau regem-se pelo Acordo de Cotonu, sendo que em 2014 se iniciaram as negociações para a celebração de um acordo bilateral. Este Acordo prevê a isenção de vistos para os cidadãos da União Europeia e reciprocamente para os cidadãos de Palau que se deslocam ao território da outra parte contratante por um período máximo de 90 dias em cada período de 180 dias.

O Acordo é o culminar do aprofundamento das relações entre ambas as partes, revestindo-se de elevada importância política no quadro do Acordo de Cotonu e constituindo um reforço nas relações económicas e culturais. Palau é uma república democrática que respeita os direitos humanos consagrados na Constituição. Espera-se, contudo, uma intensificação do diálogo político sobre questões como os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Estando a economia de Palau essencialmente assente no setor dos serviços e com um setor turístico em plena expansão, viabilizar-se-á também o investimento e dinamização do turismo.

Por concordar com a posição defendida pela colega relativamente à importância que a isenção de visto constitui enquanto elemento de aproximação dos povos europeus e do Pacífico, beneficiando plenamente da parceria ACP-UE, votei favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République des Palaos relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione sulla conclusione dell'accordo tra l'Unione europea e la Repubblica di Palau relativa all'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata. L'accordo in questione stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini di entrambi i paesi che si recano nel territorio dell'altra parte contraente. Sono favorevole a questo tipo di misura che, come sottolineato nella relazione presentata in plenaria, potrà semplificare le condizioni di viaggio per gli imprenditori e i cittadini in generale, stimolando quindi gli investimenti economici e il settore turistico.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Palaos, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Palaos, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Med aftalen opnår EU-borgere visumfrihed i Palau. Det er fordeltigt for EU-borgere, da de nu frit kan rejse til og fra landet uden begrænsninger. Det er dog vigtigt, at man altid overholder de regler, der opstilles for opholdets varighed.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für das Reiseabkommen mit Palau für Kurzaufenthalte gestimmt.

Schon 2014 hatte die EU beschlossen, dass Palau, wie auch viele andere Staaten aus dem pazifischen Raum, ein Recht auf ein Kurzvisum haben sollte.

Gleichzeitig erlaubt dieses Abkommen auch EU-Bürgern, sich ohne Visa für Kurzaufenthalte nach Palau zu begeben. Diese Visa gelten jedoch nicht für Erwerbstätigkeiten und sind auch nur für eine Dauer von 90 Tagen in einem Zeitraum von 180 Tagen gültig.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas de la República de Palaos durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración a la República de Palaos. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estamos a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This agreement between the EU and Palau will open up opportunities and advantages for both the citizens of Palau and the EU, as any existing visa requirements for EU citizens to travel to Palau will be eliminated.

Branislav Škripek (ECR), *in writing*. – I am eager to foster freedom of movement for citizens of responsible third-country nations who will visit, study and work in EU, and was happy to support this visa liberalisation.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Dohoda medzi EÚ a Palauskou republikou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch umožní občanom EÚ a občanom Palau cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní v rámci 180-dňového obdobia. Zrušenie vízovej povinnosti umožní jednoduchšie cestovať všetkým kategóriám osôb cestujúcich z akéhokoľvek dôvodu. Pozitívne účinky zrušenia vízovej povinnosti sa určite odrazia na zjednodušenom cestovaní pre podnikateľov, v cestovnom ruchu i v ďalších aktivitách. Palau dosahuje jednu z najvyšších životných úrovní v Tichomorí. Táto krajina v ostatných rokoch dosahuje veľký pokrok, najmä pokiaľ ide o práva žien. Palauské ženy sú stále častejšie vymenovávané do riadiacich funkcií v správe a vo voľbách získavajú zastupiteľské mandáty. Palau podpísalo všetky medzinárodné dohody v oblasti ľudských práv a má podporu EÚ pri ich ratifikácii a uplatňovaní. Napriek všetkému, že táto krajina nepredstavuje žiadnu hrozbu ani v oblasti nezákonného prisťahovalectva, ani bezpečnosti, či verejného poriadku, podporujem spravodajkyňu, aby EK a orgány Palauskej republiky dohliadali na úplnú reciprocitu zrušenia víz, ktorá musí umožňovať rovnaké zaobchádzanie so všetkými občanmi.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb einer Periode von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und der Republik Palau vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird, sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben. Mit der genannten Vereinbarung wird vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte werden geknüpft und die touristische Wirtschaft wird gestärkt.

Ich stimme der Vereinbarung aus diesen Gründen zu.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Otváranie možností pre občanov iných štátov spoznávať Európsku úniu a nadväzovať tu kultúrne, ekonomické a akademické vzťahy je dôležitou súčasťou našej zahraničnej politiky.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Spomenuti Sporazum građanima Europske unije i građanima Palaua omogućava boravak bez vize na teritoriju druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Ukidanje viza vrijedi za sve kategorije osoba (nositelje obične, diplomatske, službene i posebne putovnice) čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti.

Podržavam izvješće o Sporazumu između Europske unije i Palaua o ukidanju viza za kratkotrajni boravak jer je takav Sporazum rezultat nastojanja da se prodube odnosi između EU-a i Republike Palau te će se njime dodatno ojačati gospodarski i kulturni odnosi i intenzivirati politički dijalog.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – Labour MEPs supported this agreement to enable visa-free travel between other EU Member States and Palau, Tonga and Columbia. The agreements would not affect the UK, which has its own national visa agreements with these countries.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe für das Abkommen zwischen der Europäischen Union und der Republik Palau über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Sporazumom o partnerstvu između članica Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih zemalja, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, regulirani su odnosi između Europske unije i Republike Palaua. U prosincu 2015. potpisan je bilateralni sporazum između Europske unije i Republike Palaua. Tim Sporazumom omogućeno je građanima Europske unije i građanima Palaua boravak bez vize na teritoriju druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana i vrijedi za sve kategorije osoba čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene djelatnosti.

Na temelju dostupnih podataka o mobilnosti postoji veliko povjerenje u podnositelje zahtjeva iz Palaua, jer je stopa odbijenih zahtjeva vrlo niska. Republika Palau ne predstavlja nikakvu prijetnju ni u smislu nezakonite migracije ni u smislu sigurnosti i javnog reda. Podržavam ovaj Sporazum jer smatram da se njime jačaju kulturni i gospodarski odnosi, dovode se u prvi plan i druga važna politička pitanja kao što su pitanja ljudskih prava i temeljnih sloboda. Ukidanjem viza pojednostaviti će se i putovanja poduzetnicima, olakšati će se ulaganja i poticati razvoj turizma. Ukidanje viza je bitan preduvjet za približavanje europskih građana i građana pacifičke regije.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Palau o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje v imenu Evropske unije.

Podpiram sklenitev sporazuma, s katerim državljanom iz držav članic ter državljanom Republike Palau omogočamo potovanje brez vizumov za vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnim koli namenom, razen opravljanja plačanega dela.

Sklenitev sporazuma o odpravi vizumske obveznosti za državljane EU in Republike Palau je tudi rezultat dobrih odnosov med Evropsko unijo in Republiko Palau.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Είναι παντελώς λανθασμένη η άποψη ότι η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Παλάου και συνιστά συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, όπως επίσης λανθασμένη είναι η άποψη ότι υπάρχει μεγάλος βαθμός εμπιστοσύνης προς τους αιτούντες θεώρηση, κάτι που προκύπτει από το χαμηλό ποσοστό απορρίψεων. Όπως και για τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», είναι αδιανόητο να εφαρμόζεται η πρακτική του να υπογράφονται συμφωνίες απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και να τίθενται προσωρινά σε εφαρμογή πριν εγκριθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris.* – Uniunea Europeană susține dezvoltarea țărilor din Africa, zona Caraibilor și Pacific (ACP), mai ales în urma ratificării Acordului de la Cotonou, prin care se intensifică relațiile economice și culturale cu aceste state, punându-se accentul pe chestiuni punctuale ca drepturile omului și libertățile fundamentale.

În prezent, UE negociază acorduri de parteneriat economic comprehensiv cu 14 țări din zona Pacificului, prin care urmărește consolidarea cooperării, mai ales în domeniile turismului, pescuitului și resurselor marine. Printre aceste țări se numără Palau, țară insulară cu un regim și valori democratice, respectând drepturile omului, buna guvernare și statul de drept. În ultimii ani, acest stat a înregistrat progrese importante, cu precădere în combaterea traficului de ființe umane și în domeniul drepturilor femeilor și copiilor, dar și în domeniul energiilor regenerabile. În aceste condiții, semnarea prezentului Acord de exonerare a deținerii de vize de scurtă ședere (90 de zile) pentru resortisanții celor două părți reprezintă o evoluție normală, mai ales în contextul în care nu au existat evenimente negative în relația bilaterală.

Acest acord le va permite cetățenilor ambelor părți să călătorească mai ușor, în interes de afaceri sau turistic, întărind bunele relații existente. De aceea, susțin adoptarea acestei recomandări.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai accédé à la demande du rapporteur. L'accord signé prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de Palaos qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the EU-Palau Agreement, which allows visa-free travel for the citizens of the EU and for the citizens of Palau when travelling to each other's countries for a maximum period of 90 days in any 180-day period. Decided upon in the context of the Cotonou Agreement, this Agreement constitutes an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. This Agreement also reflects the considerable progress made by Palau in recent years. Finally, I believe it will have a positive effect on Palau's economy by simplifying travel for business people, facilitating investment and boosting the already blooming tourism sector.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Smatram da će ovaj Sporazum imati pozitivan učinak jer će se njime pojednostaviti putovanja poduzetnicima, olakšati ulaganja i potaknuti razvoj turističkog sektora te sam podržala Sporazum između Europske unije i Republike Palaua o ukidanju viza za kratkotrajni boravak. Navedeni Sporazum omogućit će građanima Europske unije i građanima Palaua boravak bez vize na teritoriju druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Ukidanje viza vrijedi za sve kategorije osoba (nositelje obične, diplomatske, službene i posebne putovnice) čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti.

Smatram da ovaj Sporazum o ukidanju viza ne omogućava građanima samo da ostvaruju punu korist od partnerstva između Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih zemalja i Europske unije, već da u njemu i aktivno sudjeluju te putuju lakše i uz manje troškove.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnutek sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Palau o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje v imenu Evropske unije sem podprla, saj sporazum državljanom Evropske unije in Palaua omogoča potovanje brez vizumov na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju.

Sporazum je rezultat poglobitve odnosov med Evropsko unijo in Republiko Palau, kar ima velik politični pomen v okviru sporazuma iz Cotonouja, dodatno pa bo okrepil tudi gospodarske in kulturne odnose. Poenostavil bo pogoje potovanja za podjetnike, omogočil naložbe in spodbudil turizem. Slednji v zadnjih letih postaja ena izmed glavnih panog otoške države, katere gospodarstvo primarno temelji na storitvenem sektorju.

Palau je demokratična republika in tako kot EU se zavzema za vrednote in načela demokracije, dobrega upravljanja, spoštovanja človekovih pravic in pravne države. Odprava vizumske obveznosti je pomemben korak na poti zbliževanja EU in pacifiških narodov.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Palaos, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Palaos, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos qui se rendent sur le territoire de l'UE pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, nous sommes opposés à toute libéralisation de visas.

Je vote contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Unia Europejska poprzez swoje działania powinna wspierać kraje, które podążają drogą demokracji, wolności i przestrzegania praw człowieka. Liberalizacja przepisów wizowych umożliwia nie tylko rozwój turystyki i wzrost inwestycji, ale jest także okazją do promocji wartości, na których opiera się Unia Europejska. UE jako aktor polityki światowej powinna dbać o zacieśnianie wzajemnych stosunków gospodarczych i kulturalnych z różnymi regionami świata. Mam nadzieję, że ta umowa pozwoli zintensyfikować współpracę z krajami Pacyfiku, dlatego zagłosowałem za zniesieniem wiz krótkoterminowych dla mieszkańców Republiki Palau.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Európai Unió és a Palaui Köztársaság közötti kapcsolatokat az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészt az Európai Unió és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás (Cotonoui Megállapodás) szabályozza. A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Palaui Köztársaság közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt jelent a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Palaos, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Palaos, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour. Good results are that nationals of Palau will be able to travel to the Schengen area without visas and EU nationals to Palau.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and the Republic of Palau on the short-stay visa waiver. The Agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Palau when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I believe that this Agreement represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Palau, which is politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement. Moreover, the Agreement is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este acuerdo el Parlamento Europeo da su consentimiento al acuerdo ya negociado entre la Comisión Europea y la República de Palaos para dotar al país de exención de visados de corta duración. Habida cuenta que el comité de libertades civiles, justicia y asuntos de interior del Parlamento Europeo ha emitido una recomendación positiva a la conclusión de este acuerdo creo conveniente votar a su favor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – As relações entre a União Europeia e a República de Palau regem-se pelo Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico.

O Acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos de Palau que se deslocam ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

A isenção de visto constitui um elemento importante para a aproximação dos povos europeus e do Pacífico. O Acordo de isenção de visto permite aos cidadãos beneficiar plenamente da parceria ACP-UE. Apoíamos.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Das Abkommen sieht für die Bürger der Europäischen Union und die Staatsangehörigen Palaus (Inselstaat im Pazifischen Ozean) die Befreiung von der Visumpflicht vor, wenn sie für höchstens 90 Tage in einem Zeitraum von 180 Tagen in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei reisen. Argumentiert wird dies mit positiven Auswirkungen auf den Fremdenverkehr sowie einem „hohen“ Handelspotential. Abgesehen davon, dass der momentane Handel und die Investitionen sich sehr in Grenzen halten, kann auch sonst kaum glaubhaft dargestellt werden, weshalb man für eine derartige Befreiung stimmen sollte. Deshalb habe ich negativ votiert.

Milan Zver (PPE), pisno. – Glasoval sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Palau o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje.

Odprava vizumske obveznosti je pomembno sredstvo za zblíževanje evropskih in pacifiških narodov, saj poenostavlja pogoje potovanja za podjetnike, omogoča naložbe in spodbuja turizem.

13.3. Abkommen EU/Tonga über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0179/2016 - Mariya Gabriel)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta un passo in avanti per le relazioni tra l'Unione europea e lo stato del Tonga. Ho votato favorevolmente alla possibilità di ridurre gli oneri burocratici alla libera circolazione delle persone in caso di viaggio per motivi professionali, turismo o ricongiungimento familiare. Questo voto è un ulteriore segnale di rafforzamento delle relazioni politiche economiche tra questi stati e l'Unione.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas del Reino de Tonga, durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración al Reino de Tonga. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estamos a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Tonga when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Eric Andrieu (S&D), par écrit. – Nous avons réussi à parvenir à un accord global et équilibré avec tous les groupes politiques sur ce texte qui renforcera les liens sociaux et culturels entre l'Union européenne et le Royaume des Tonga.

Cet accord ouvrira des opportunités pour les citoyens de l'UE, qui pourront désormais se rendre dans ce pays sans visa.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της σύστασης της συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και του Βασιλείου της Τόνγκα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, καθώς η συμφωνία αυτή θα δημιουργήσει ευκαιρίες και πλεονεκτήματα για τους Ευρωπαίους πολίτες, καθώς οποιαδήποτε υποχρέωση βίζας για να μπορούν οι Ευρωπαίοι πολίτες να ταξιδεύουν στη χώρα αυτή, καταργείται.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Comme pour les deux précédents rapports, ce texte vise à libéraliser les visas entre l'Union européenne et un pays tiers (en l'occurrence les îles Tonga) considéré comme sûr en raison du renforcement de la coopération en matière de retour et de la mise en œuvre correcte des contrôles aux frontières.

Petit à petit, l'UE rend ainsi les frontières nationales et communautaires caduques. Pour cette raison, je me suis opposée à ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I voted against this report. I do not believe that the European Union should be negotiating waiving visa agreements on behalf of the UK.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte comme le préconisait la commission compétente au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl ES ir Tongos susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju.

Europos Sąjungos ir Palau Respublikos santykiai reglamentuojami pagal Partnerystės susitarimą tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių (AKR) ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, vadinamąjį Kotonu susitarimą. Siūlomų susitarimų nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Tongos piliečiams, vykstantiems į kitos Susitariančiosios Šalies teritoriją ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurią 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinių, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Si la République des Palaos et le Royaume des Tonga, petits archipels du Pacifique comptabilisant moins de 150 000 habitants, ne posent pas a priori de réel problème, il n'en va de même du troisième pays à bénéficier aujourd'hui des largesses des eurocrates: la Colombie, pays comptant 48 millions d'habitants et gang-réné par le trafic de drogues.

Les technocrates de Bruxelles mettent un véritable coup d'accélérateur à leur politique d'immigration massive irresponsable qui a des conséquences désastreuses sur l'équilibre déjà précaire de nos nations européennes, tant sur le plan économique et social, qu'identitaire et sécuritaire. Votée au Parlement européen par les groupes S&D (socialiste) et PPE, dont font partie les députés LR, cette exemption de visas ouvre de nouvelles routes d'immigration clandestine et aggrave le chaos migratoire.

Alors que la Commission européenne prévoit l'arrivée de 3 millions de migrants supplémentaires d'ici 2017, le Front national rappelle que la seule politique permettant d'éviter le chaos social, économique et culturel consiste à restaurer nos frontières nationales, à mettre fin à toute forme de laxisme face à l'immigration clandestine, à réduire drastiquement l'immigration légale et à réaffirmer notre identité.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours pour le Royaume de Tonga, État démocratiquement stable et faisant partie des pays ACP.

Cela permettra notamment de renforcer les échanges économiques et culturels, mais aussi de favoriser le dialogue politique sur diverses questions, dont celle des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Gabriel che approva l'accordo concluso tra UE e Tonga per l'esenzione del visto per i soggiorni di breve durata. Il testo stabilisce un'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Tonga che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno purché questo non sia legato allo svolgimento di un'attività retribuita. L'accordo consentirà di intensificare la *partnership* con il Regno di Tonga, favorendo la futura collaborazione su questioni come l'abolizione della pena di morte, la lotta alla violenza contro le donne e l'uguaglianza di genere.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – La exención de visados para el Reino de Tonga es, como en el caso de Palaos, coherente con el Acuerdo de Cotonú. La UE está trabajando ahora en acuerdos con un grupo de 16 Estados del Pacífico entre los que se encuentra esta monarquía a la que estos acuerdos van a ayudar a consolidar sus políticas de desarrollo. Es muy interesante insistir en los acuerdos con un Estado que destaca, entre otras cuestiones, por su vocación por el desarrollo sostenible y, en especial, por las energías renovables.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai décidé de m'opposer à cet accord entre l'Union européenne et le Royaume des Tonga relatif à l'exemption de visa de court séjour. En effet, cet accord intervient dans un contexte où l'Union européenne s'est montrée incapable de donner une réponse cohérente à la crise migratoire et ose pourtant continuer à ouvrir à tous vents les portes du territoire européen.

Les visas ne sont pas des freins, mais font partie d'un édifice protecteur, permettant à un État souverain de contrôler les mouvements de populations qui entrent dans son territoire. Ils ont donc trait à une mesure de sécurité et de bon sens que l'UE ne veut abolir que par idéologie du grand marché sans frontière.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione sulla concessione del visto turistico fra l'UE e Tonga è ben articolata e coerente e per questo l'ho sostenuta con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta recomendación por la cual el Parlamento concede su aprobación a la celebración de este acuerdo bilateral en desarrollo de las modificaciones introducidas por el Reglamento (UE) n.º 509/2014, que transfirió al Reino de Tonga al anexo II, en el que se establece la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento, el Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración del Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, que se firmó el pasado 20 de noviembre.

En el Acuerdo firmado se establece un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de Tonga que viajen al territorio de la otra parte para una estancia de un máximo de 90 días de duración por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de un pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Vilija Blinkėvičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Tongos Karalystės susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju sudarymui Europos Sąjungos vardu.

Europos Sąjungos ir Tongos Karalystės santykiai reglamentuojami pagal Partnerystės susitarimą tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių (AKR) ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių, vadinamąjį Kotonu susitarimą. Pasirašytu susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Tongos Karalystės piliečiams, vykstantiems į kitos Susitariančiosios Šalies teritoriją ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinų, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Tongos Karalystės santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę, taip pat tai papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt jelent a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszautasított kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából. Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Tudi predlagano poročilo med EU in Tongo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem podprl.

Zaupanje v prosilce za vizume v Tongi je veliko, saj je delež zavrnitev vlog majhen, državljani te države tudi niso vložili niti ene prošnje za azil. Pravzaprav so bili migracijski tokovi vedno bolj usmerjeni v Novo Zelandijo, Avstralijo in Združene države ter veliko manj v Evropsko unijo. Opozoriti je treba, da država tudi v smislu nedovoljene migracije ne pomeni grožnje, prav tako ne ogroža varnosti in javnega reda.

Odprava vizumske obveznosti bo po mojem mnenju tudi pomembno prispevala k zblízevanju evropskih in pacifiških narodov. Sporazum o odpravi vizumske obveznosti državljanom omogoča, da izkoristijo vse ugodnosti partnerstva med državami AKP in EU in da potujejo z nižjimi stroški v ekonomskem in praktičnem smislu.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Tonga qui se rendent sur le territoire de l'UE pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Je n'ai rien contre les citoyens de ce pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, je suis opposée à toute libéralisation de visas.

J'ai donc voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Tonga when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Sostengo senza riserve il nuovo accordo tra Unione europea e Regno di Tonga in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, in quanto dispositivo privilegiato per sostenere la cooperazione, gli scambi e lo sviluppo del turismo in entrambi i territori; uno strumento capace inoltre di rafforzare i legami e di promuovere una maggiore comprensione reciproca tra i popoli europei e i popoli dell'area del Pacifico.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union européenne et des ressortissants du Royaume des Tonga qui se rendent dans l'un des États membres de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

À l'heure où les États membres de l'Union sont confrontés à une crise migratoire sans précédent, il serait absolument inopportun de conclure un tel accord qui accélérerait l'afflux migratoire en Europe. Nous savons pertinemment que notre «Vieux Continent» est extrêmement attractif notamment en matière de protection sociale incitant un nombre non négligeable de touristes à venir bénéficier de ces avantages sociaux; il serait donc judicieux de lutter contre le tourisme social au lieu de libéraliser leurs visas. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Acordul privind exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere reprezintă o consolidare a parteneriatului dintre Uniunea Europeană și Regatul Tonga, constituind un progres în direcția adâncirii relațiilor economice și culturale și de intensificare a dialogului politic pe diverse teme, inclusiv drepturile omului și libertățile fundamentale. Acest acord va avea un impact pozitiv în ceea ce privește principalele sectoare economice, facilitând investițiile și favorizând mobilitatea antreprenorilor. Acordul prevede un regim de deplasare fără obligația de a deține viză în beneficiul cetățenilor Uniunii și al resortisanților Regatului Tonga care călătoresc pe teritoriul celeilalte părți contractante, fiind incluse toate categoriile de persoane.

În ceea ce privește preocupările legate de migrația ilegală, încrederea în solicitanții de viză din Tonga este ridicată, înregistrându-se un nivel scăzut al ratei de refuz al vizelor. Drept urmare, acest regat nu prezintă nicio amenințare din perspectiva mobilității și a securității publice. M-am exprimat în favoarea acestui acord, deoarece consider că este un parteneriat ce aduce avantaje ambelor părți, contribuind la extinderea drepturilor de liberă circulație atât în beneficiul cetățenilor Uniunii, cât și al resortisanților Regatului Tonga.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho espresso voto favorevole in merito alla raccomandazione in questione poiché ritengo l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata un'ulteriore misura utile ad intensificare il dialogo politico dell'UE con Tonga. L'economia di Tonga si basa essenzialmente sui settori dell'agricoltura e della pesca che rappresenta il 20% del PIL, e il settore dei servizi, che rappresenta il 60% del PIL, con un settore turistico che si sta sviluppando gradualmente. Anche se attualmente l'UE è poco rilevante per Tonga in materia di scambi commerciali, questi ultimi hanno un notevole potenziale di sviluppo. Il Regno di Tonga, non dimentichiamo, dispone di notevoli capacità di produzione di energia elettrica di origine eolica e ripone considerevoli attenzioni sulle energie rinnovabili e sull'efficienza energetica. L'accordo di esenzione dal visto, sono certo, avrà ripercussioni positive sugli investimenti e sullo sviluppo del settore turistico. Tale importante misura costituisce un concreto sostegno al paese in questione e premia i numerosi sforzi avviati. A questo fine evidenzio che Tonga ha realizzato progressi considerevoli, su tutti la decisione di ratificare la convenzione sull'eliminazione di ogni forma di discriminazione nei confronti della donna.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report on short stay visa waivers with Tonga, although it will not apply to Ireland since Ireland does not participate in the Schengen acquis. For other EU countries, this vote means that citizens from Tonga and the EU will have a maximum period of 90 days for visa-free travel when visiting the territory of the other party.

David Casa (PPE), *in writing*. – I would like to give my consent to the conclusion of the Agreement that allows visa-free travel for the citizens of the European Union and of Tonga. I believe short-stay visa waiver will deepen our relations with Tonga and will positively contribute to our cultural and business exchanges.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'esenzione dal visto di breve durata ha un significato politico importante e segna una tappa importante delle relazioni dell'UE con altri paesi. È infatti anche uno strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. Lo Stato di Tonga ha soddisfatto i requisiti per accedervi.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Le relazioni tra l'Unione europea e il Regno di Tonga si sono notevolmente rafforzate nel corso dell'ultimo decennio. L'economia di Tonga si basa principalmente sui settori dell'agricoltura e della pesca oltre che su quello dei servizi, che rappresenta il 60% del PIL con le attività legate al turismo che si stanno sviluppando progressivamente. Nonostante il flusso di investimenti tra l'UE e Tonga sia rimasto abbastanza limitato negli ultimi anni, esiste un forte potenziale di sviluppo. Recentemente, il paese ha compiuto grandi progressi, in particolare per quanto riguarda la tutela dei diritti umani, promuovendo attività di sensibilizzazione su questioni quali la pena di morte, la libertà di religione e di credo. La stabilità politica ed economica raggiunta negli ultimi anni nel paese dà le giuste garanzie per riconoscere ai cittadini del Regno di Tonga l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata in Europa, un'apertura che contribuirà a rafforzare le relazioni tra le due parti, dando slancio agli scambi commerciali e ai flussi turistici. L'assenza di richieste di asilo e il debole tasso di rifiuto del visto hanno portato a ritenere che il paese non

costituisce alcuna minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico. Per tali motivi ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή και θεωρούμε πως αυτή συμβάλλει καθοριστικά στη σύσφιγξη και εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βασιλείου της Τόνγκα.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η ψηφοφορία για τη σύσταση σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βασιλείου της Τόνγκα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αποτελεί ένα βήμα για τη βελτίωση των σχέσεων των δύο πλευρών, με στόχο επίσης τη βελτίωση των συνθηκών μετακίνησης και διαβίωσης των πολιτών. Καθώς θεωρώ πως κινείται στη σωστή κατεύθυνση, ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Benché per l'Unione europea gli scambi commerciali con il Regno di Tonga siano numericamente poco rilevanti, quest'ultimo ha un notevole potenziale di sviluppo, in particolar modo nel settore turistico. Sono favorevole a questa proposta di esenzione del visto per soggiorni di breve durata che rimarca la buona relazione tra le parti. Sono convinto che l'accordo di esenzione potrà portare benefici agevolando il turismo. Inoltre, è possibile constatare che il paese non costituisce alcuna minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico. Per queste motivazioni ho votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – After the adoption of the Regulation on 20 May 2014, the Council adopted, on 9 October 2014, a decision authorising the Commission to open negotiations with a view to the conclusion of the bilateral agreement between the European Union and the Kingdom of Tonga. Negotiations commenced on 19 November 2014 and ended on 29 May 2015 (Tonga) and 10 June 2015 (Union). The agreement was signed on 20 November 2015 in Brussels. Since that date, the agreement has applied provisionally, pending approval by the European Parliament.

The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Tonga when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A União Europeia leva a cabo uma política de vistos, nomeadamente no que respeita à isenção de vistos de curta duração. Esta isenção é definida ao nível europeu, uma vez que é válida para todos os Estados-Membros, exceto o Reino Unido e a Irlanda. Aliás, entre os vários requisitos para que seja possível a celebração do acordo, incluem-se a reciprocidade. Ou seja, também os cidadãos europeus deixam de necessitar de visto. Outro critério que cumpre sublinhar é o respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais, o que também aqui se verifica.

Ao Parlamento Europeu compete dar a sua aprovação ao acordo para o seu estabelecimento. Que fica assim dada. Por tudo isto e porque este Acordo é o culminar do aprofundamento de relações com o Reino de Tonga, voto favoravelmente a sua celebração.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore dell'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea e per i cittadini di Tonga che intendano spostarsi reciprocamente per periodi di breve durata nel territorio europeo o nel regno di Tonga. Tale accordo è volto a promuovere le relazioni tra l'UE e lo Stato di Tonga, intensificare i legami economici e culturali e promuovere il pieno rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali. Inoltre tale accordo promuoverebbe il settore del turismo per il regno di Tonga e apporterebbe vantaggi alla sua economia basata sul settore agricolo e della pesca.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The report provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Tonga when travelling for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

While EU trade relations with Tonga are relatively insignificant, the report says that they have strong potential for development, particularly in the context of EU negotiating on Comprehensive Economic Partnership Agreements with 14 Pacific countries, including the Tonga. Moreover, Tonga has a large wind energy production capacity and 90% of the 11th set of EDF appropriations for 2014-2020, amounting to EUR 11 million, which are earmarked for renewable energy and energy efficiency.

I see scope in intensifying our partnership, focusing however on fundamental aspects such as abolition of the death penalty, combating violence against women and gender equality; which would be indispensable preconditions towards further cooperation. In this context, the visa exemption could send out a positive message of support for the country and the efforts it is making.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas del Reino de Tonga, durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración al Reino de Tonga. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estamos a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Acest acord privind exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere constituie un progres în direcția stabilizării relațiilor dintre Uniunea Europeană și Regatul Tonga, regat ce are o semnificație politică majoră în cadrul Acordului de la Cotonou, precum și un mijloc suplimentar de consolidare a relațiilor economice și culturale și de intensificare a dialogului politic pe diverse teme, inclusiv drepturile omului și libertățile fundamentale. Deși Uniunea ocupă un loc mai puțin important în ceea ce privește schimburile comerciale ale acestei țări, acestea prezintă un mare potențial de dezvoltare.

În ceea ce privește mobilitatea, datele disponibile arată că încrederea în solicitanții de viză din Tonga este ridicată. Acordul privind exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere le permite cetățenilor nu numai să beneficieze pe deplin de parteneriatul ACP-UE, ci și să participe la acesta, călătorind cu costuri reduse din punct de vedere economic și practic.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az 539/2001/EK rendelet módosítása révén a Tongai Királyság átkerült azon harmadik országok közé, amelynek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. 2015-ben aláírták a megállapodást, amely azóta ideiglenes jelleggel bír, az Európai Parlament jóváhagyására várva.

A Tongai Királyság fő exporttermékei a nem feldolgozott mezőgazdasági termékek, például a pálmaolaj és a cukor, az import pedig főként hajókból áll, és a kereskedelmi többlet mindig a csendes-óceáni állam oldalán jelentkezik. Az EU viszonylag kevésbé jelentős kereskedelmi partner, de komoly lehetőség van a kapcsolatok fejlesztésére. Az EU jelenleg a csendes-óceáni régió 14 országával, köztük Tongával is tárgyalásokat folytat egy átfogó gazdasági partnerségi megállapodásról. A Tongai Királyság jelentős szélenergia-termelési kapacitásokkal bír, és a 11. Európai Fejlesztési Alap 2014-2020-as időszakra szóló költségvetésének 90%-a, vagyis 11 millió euró a megújuló energiára és az energetikai hatékonyságra van elkülönítve. Az EU által a csendes-óceáni AKCS-országokkal, köztük különösen a Tongával ápolt kapcsolatok egyre intenzívebbé válnak. A megállapodás révén intenzívebbé lehetne tenni partnerségünket, hangsúlyozva a halálbüntetés eltörlését, a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelmet, valamint a nők és a férfiak egyenlőségét. Az ország ezen a területen már jelentős lépéseket tett. A vízummentesség azt is jelezné, hogy az Unió támogatja az országot és az általa tett erőfeszítéseket.

Az Európai Parlament ma beleegyezését adta a megállapodás megkötéséhez, amelyet szavazatommal én is támogattam.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W grudniu ubiegłego roku UE podpisała identyczne umowy dotyczące zniesienia wiz krótkoterminowych z Republiką Palau, Królestwem Tonga i Republiką Kolumbii. Jak przewidują umowy, obywatele UE będą mogli w tych państwach spędzić bez wizy 90 dni w dowolnym 180-dniowym okresie, podobnie jak obywatele tych państw w UE. Aby móc skorzystać z ruchu bezwizowego, obywatele UE i państw sygnatariuszy muszą posiadać ważny paszport: zwykły, dyplomatyczny, służbowy/urzędowy lub specjalny. Niemniej zniesienie wiz krótkoterminowych nie ma zastosowania do osób podróżujących w celu prowadzenia działalności zarobkowej. Umowy są już stosowane tymczasowo po otrzymaniu jednomyślnego poparcia ze strony rządów strefy Schengen w Radzie, ale dla ich pełnego zawarcia wymagana jest zgoda Parlamentu Europejskiego. Zjednoczone Królestwo i Irlandia nie będą uczestniczyć w umowie, ponieważ ich systemy wizowe nadal podlegają ustawodawstwu krajowemu. Osobiście postrzegam te umowy jako sposób wspierania kontaktów międzyludzkich w omawianych krajach. Powinny one zapewnić możliwości handlowe w związku ze wzrostem liczby turystów i pomóc promować relacje gospodarcze między UE a tymi krajami. W związku z tym nie wyraziłem sprzeciwu wobec tych umów i zgłosiłem za ich przyjęciem.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I support this agreement which represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Kingdom of Tonga. It is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. The visa waiver agreement will enable citizens not only to derive full benefit from the EU-ACP partnership but also to participate in it by travelling at a reduced, economical and practical cost.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et le Royaume des Tonga relatif à l'exemption de visa de court séjour qui prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Tonga qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Par cet accord, nous renforcerons non seulement le dialogue politique entre les deux parties, mais également les relations économiques.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. — Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Tonga qui se rendent sur le territoire de l'UE pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Eu égard à la crise migratoire actuelle, toute libéralisation de visas serait une mesure irresponsable. Pourtant, les risques sont considérés comme «gérables» grâce au renforcement de la coopération en matière de retour et à la mise en œuvre des contrôles aux frontières.

Étant en désaccord avec cette approche, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. — Подкрепих доклада относно споразумението между ЕС и Тонга за премахване на визите за краткосрочно пребиваване. Според подписаното през декември миналата година споразумение се прилага нов безвизов режим за европейските граждани и реципрочно за гражданите на Палау, когато пътуват до Европа за 90 дни. Важно е да се отбележи, че този визов режим не се отнася до граждани, предприемащи пътувания с цел работа или друг вид платена дейност. Смятам, че ползите от това споразумение ще се отразят благоприятно върху туристическия сектор и ще насърчат двустранните бизнес отношения.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. — Η Τόνγκα ως χώρα δεν αντιπροσωπεύει θεωρητικά για την ΕΕ καμία απειλή, ούτε από άποψη παράνομης μετανάστευσης ούτε και από άποψη ασφάλειας και δημόσιας τάξης. Θα μπορούσε να αρθεί η υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, αλλά δεν υπάρχουν ωστόσο μετρήσιμα δεδομένα και δεν έχουν διεξαχθεί δοκιμές υπό πραγματικές συνθήκες σε τομείς που αφορούν στη δημόσια τάξη και στην ασφάλεια, αλλά και στις εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης με τη χώρα αυτή.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. — A economia de Tonga baseia-se, essencialmente, no setor da agricultura (produção de abóbora e pesca de atum), que representa 20 % do PIB, bem como no setor dos serviços, que representa 60 % do PIB, com um setor turístico em desenvolvimento progressivo. No que toca aos investimentos e às relações comerciais com Tonga, permanecem variáveis e fracos, tanto em valor como em termos relativos. Além disso, Tonga dispõe de importantes capacidades de produção de eletricidade de origem eólica e 90 % do envelope do 11.º FED para 2014-2020, num valor de 11 milhões de euros, é destinado às energias renováveis e à eficiência energética.

Este Acordo de isenção de visto para as estadas de curta duração é o culminar do aprofundamento das relações entre a União Europeia e o Reino de Tonga, revestindo-se de elevada importância política no quadro do Acordo de Cotonu, e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. — Je vote contre: nous n'avons rien contre les citoyens de ces pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, nous sommes opposés à toute libéralisation de visas.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — As relações entre a União Europeia e o Reino de Tonga regem-se pelo Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico (ACP).

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos de Tonga que se deslocam ao território da outra parte contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

A isenção de visto constitui um elemento importante para a aproximação dos povos europeus e do Pacífico. O Acordo de isenção de visto permite aos cidadãos beneficiar plenamente da parceria ACP-UE.

Como noutras ocasiões semelhantes, votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra UE e il Regno di Tonga, poiché rappresenta uno strumento di primaria importanza per il rafforzamento delle relazioni economiche, politiche e culturali tra le due parti. Consentirà a incoraggiare i contatti interpersonali tra questi paesi, offrendo nuove opportunità commerciali mediante un incremento del turismo e facilitando la promozione di relazioni commerciali tra UE e Tonga.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Pri tejto konkrétnej dohode ide o pokračovanie prehlbovania nadštandardných vzťahov medzi EÚ a Tongským kráľovstvom. Dohoda o zrušení vízovej povinnosti bude mať pozitívne účinky pre obidve zúčastnené strany, pretože zjednodušuje podmienky cestovania pre podnikateľov a zároveň uľahčuje investície a dynamizuje cestovný ruch. Predmetná dohoda má potenciál posilniť oblasť investícií a obchodu, ktoré majú silný potenciál rozvoja v budúcnosti.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione in quanto non presenta elementi critici.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταπιφίζω τη Συμφωνία ΕΕ-Τόνγκα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, καθώς η Τόνγκα ως χώρα δεν αντιπροσωπεύει θεωρητικά για την ΕΕ καμία απειλή, ούτε από άποψη παράνομης μετανάστευσης ούτε και από άποψη ασφάλειας και δημόσιας τάξης και θα μπορούσε να αρθεί η υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, αλλά δεν υπάρχουν ωστόσο μετρήσιμα δεδομένα και δεν έχουν διεξαχθεί δοκιμές υπό πραγματικές συνθήκες σε τομείς που αφορούν στη δημόσια τάξη και στην ασφάλεια, αλλά και στις εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης με την χώρα αυτή.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This agreement on the waiver of short-stay visas represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Kingdom of Tonga which is politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement – and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

This agreement will open up opportunities and advantages also for EU citizens, as any existing requirement for EU citizens to travel to these countries will be eliminated. I voted in favour of the agreement.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – With today's vote we give our consent to the agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Republic of Tonga when travelling to the each other's territory for a maximum period of 90 days.

We welcome the agreement on the waiver of short-stay visas as politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement. This is an additional way of stepping up economic and cultural relations and enhancing political dialogue.

We however call on the Commission to observe any developments in relation to the criteria on clandestine immigration, public policy and security.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de esta recomendación en virtud del cumplimiento de los acuerdos firmados entre la Unión Europea y el Reino de Tonga. Dicho acuerdo, se basa en la exención de visados para estancias de corta duración, este hecho, supone un logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, y dota de contenido político el Acuerdo de Cotonú, además de ser un medio para reforzar las relaciones económicas y culturales, a la par que sirve para intensificar el diálogo político.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I supported the adoption of this agreement between the EU and the Kingdom of Tonga as this agreement serves to deepen the economic and political relations between the EU and the Kingdom of Tonga. I also believe that this agreement could send out a strong message of support for the progress that has been made in fundamental freedoms in the Kingdom of Tonga since the country's first democratic elections in 2010 and allow the EU to influence future progress in the country.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Als Koordinator meiner ECR-Fraktion für die EU-AKP-Delegation habe ich für das Abkommen EU/Tonga über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt. Ich habe mit den Kollegen des kleinen Pazifik-Inselstaates bei den vergangenen AKP-Treffen mehrfach darüber gesprochen und unterstütze den im Abkommen verfolgten Ansatz.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze die Visumsfreiheit zwischen der Europäischen Union und dem Königreich Tonga. Sie wird für alle Personengruppen und alle Reisezwecke gelten, außer für Aufenthalte zu Erwerbszwecken. Die Befreiung von der Visumpflicht gilt für höchstens 90 Tage in einem Zeitraum von 180 Tagen.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – This agreement between the EU and Tonga will open up opportunities and advantages for both the citizens of Tonga and the EU, as any existing visa requirements for EU citizens to travel to Tonga will be eliminated.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. This agreement on the waiver of short-stay visas constitutes simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Kingdom of Tonga which is politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement – and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπερψηφίσαμε τη συμφωνία για απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή των πολιτών της Τόνγκα. Ωστόσο στεκόμαστε κριτικά απέναντι στη διαδικασία που επιλέγεται και αφήνει εκτός το Κοινοβούλιο, ζητείται δε απλά έγκριση από αυτό.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this agreement between the EU and Kingdom of Tonga. Firstly, the agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Tonga when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. This will allow for greater access and integration between the two blocks in terms of tourism and investment. Tonga's economy is based essentially on agriculture and fisheries, accounting for 20% of GDP, and services, representing 60% of GDP. The main products exported from this country are unprocessed agricultural products such as palm oil and sugar, and the main products imported are boats and ships, with a trade surplus for the Pacific. While EU trade relations with Tonga are relatively insignificant, they have strong potential for development especially in the areas already mentioned. On a political note, this agreement will allow the EU to intensify its partnership, focusing on aspects such as abolition of the death penalty, combating violence against women and gender equality.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this agreement as it enables both EU citizens and citizens of the Kingdom of Tonga to experience the culture of both parties more easily.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb einer Periode von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und dem Königreich Tonga vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird, sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben. Mit der genannten Vereinbarung wird vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte werden geknüpft und die touristische Wirtschaft wird gestärkt.

Ich stimme der Vereinbarung aus diesen Gründen zu.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Si nous prenons le cas particulier du Royaume des Tonga, je ne vois aucune difficulté à lever l'obligation de visa de court séjour, c'est-à-dire de trois mois sur une période de 180 jours, pour les ressortissants de cette petite île du Pacifique de près de 100 000 habitants dont la population est bien plus attirée par l'Australie et la Nouvelle-Zélande que par l'Europe.

Le risque migratoire est nul. Cependant, au-delà du cas de cette monarchie constitutionnelle, je m'interroge sur le choix stratégique d'accorder des exemptions de visa de court séjour à des pays dont le risque migratoire et sécuritaire est fort comme l'Ukraine, la Géorgie et la Turquie.

La politique des visas n'est pas simplement un instrument. Elle est aussi un choix politique et géostratégique. Cependant, celui-ci ne doit pas tenir seulement compte de ce qu'il apportera au pays tiers concerné mais également des répercussions qu'il aura sur les États membres.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Relațiile dintre Uniunea Europeană și Regatul Tonga sunt reglementate prin Acordul de parteneriat dintre grupul statelor din Africa, zona Caraibilor și Pacific și statele membre ale Uniunii Europene, acord denumit „Acordul de la Cotonou”. Acesta prevede deplasarea fără obligația de a deține viză de scurtă ședere pentru cetățenii Uniunii Europene și resortisanții Regatului Tonga care călătoresc pe teritoriul celeilalte părți contractante pentru o ședere de maximum 90 de zile pe durata unei perioade de 180 de zile. Am votat în favoarea acestui raport, cu efecte directe și pozitive în industria energiei, cu precădere regenerabile, pentru dezvoltarea turismului și pentru progresul economic.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Kraljevine Tonge o ukidanju viza za kratkotrajni boravak jer se time daje suglasnost za sklapanje navedenog Sporazuma, a on bi mogao omogućiti kvalitetniju trgovinsku razmjenu koja ima veliki potencijal za razvoj te zemlje. Poljoprivredni sektor čini 20 % BDP-a Kraljevine Tonge, a uslužni sektor čini 60 % BDP-a. Iako su njihova ulaganja i trgovinske razmjene još uvijek male, izvoz je jedan od područja na kojima bi ta zemlja mogla ostvariti veliki pomak. Uz pomoć ovog Sporazuma, ta je situacija lako moguća.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces trois accords prévoient un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos, des Tonga et de la Colombie qui se rendent sur le territoire de l'UE pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Nous n'avons rien contre les citoyens de ces pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, nous sommes opposés à toute libéralisation de visas.

Je me suis opposé à ces trois textes.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Království Tonga splnilo všechny nutné předpoklady a podmínky pro udělané bezvízového styku pro krátkodobé pobyty. Zbavení povinnosti mít víza pro pobyt v EU do 90 dní se týká především turistů, diplomatů či výměnných studentů a jde o značné administrativní usnadnění ve prospěch občanů Tonga. Tato dohoda o bezvízovém styku je také dalším z důkazů prohlubujících se vztahů EU a Království Tonga a je dalším způsobem, jak zintenzivnit hospodářské a kulturní vztahy a posilovat politický dialog o různých otázkách, včetně problematiky lidských práv a základních svobod. Udělení bezvízového styku jsem proto rád podpořil.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant la conclusion d'un accord avec le Royaume des Tonga visant à faciliter la délivrance des visas de court séjour.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — Dieser Bericht betrifft ein Abkommen der EU und des Königreichs Tonga über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte der Bürger Tongas in der Europäischen Union. Eine Befreiung von der Visumpflicht ist eine nationalstaatliche Aufgabe und besser im Rat oder der Schengen-Gruppe aufgehoben als auf der gesamteuropäischen Ebene. Deshalb stimme ich gegen diesen Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I support this agreement to enable visa-free travel between other EU Member States and Palau, Tonga and Colombia. The agreements would not affect the UK, which has its own national visa agreements with these countries.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzzeitaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb einer Periode von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und dem Königreich Tonga vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird, sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben. Mit der genannten Vereinbarung wird vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte werden geknüpft und die touristische Wirtschaft wird gestärkt.

Ich stimme der Vereinbarung aus diesen Gründen zu.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. — The Kingdom of Tonga is an important partner for the EU in the African Caribbean Pacific region. In this context, the agreement on the waiver of short-stay visas represents a further step towards a deepening of relations between the EU and the Kingdom of Tonga. Visa liberalisation could send out a positive message of support for the country and the efforts it is making in terms of protecting its vulnerable environment and defending human rights and gender equality. Last but not least, we should support the EU-Tonga agreement on the short-stay visa waiver because the country does not pose a threat to the union in terms of irregular migration and security.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Come nel caso dell'accordo tra l'UE e la Repubblica di Palau, votiamo per rafforzamento delle relazioni economiche e culturali con il Regno di Tonga. La sua economia è fondata sulla pesca, sull'agricoltura, ma anche sul settore delle esportazioni di prodotti agricoli non trasformati, e dispone inoltre di notevoli capacità produttive di energia elettrica derivante dall'eolico. Si afferma dunque, che la previsione dell'esenzione del visto potrà apportare dei positivi miglioramenti sia sugli investimenti, ma anche sullo sviluppo del settore turistico; essa permetterà, altresì, il ravvicinamento dei popoli europei e del Pacifico e consentirà ai cittadini di beneficiare pienamente del partenariato ACP-UE garantendo loro la possibilità di viaggiare in modo più economico e pratico.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car je suis opposé à toute libéralisation des visas.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord entre l'Union européenne et le Royaume des Tonga relatif à l'exemption de visa de court séjour.

Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants du royaume des Tonga qui se rendent sur le territoire de l'UE pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Je n'ai rien contre les citoyens de ce pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe et le problème de sécurité qui en découle, je suis opposée à toute nouvelle libéralisation de visas.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte propose de mettre en place un régime de déplacement sans obligation de visa entre les ressortissants des deux parties, pour une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Étant donné le contexte actuel de crise migratoire, je suis opposé à toute libéralisation de visas, c'est la raison pour laquelle je vote CONTRE ce texte.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas del Reino de Tonga, durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración al Reino de Tonga. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estamos a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzzeitaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb einer Periode von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und dem Königreich Tonga vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird, sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben. Mit der genannten Vereinbarung wird vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte werden geknüpft und die touristische Wirtschaft wird gestärkt.

Ich habe der Vereinbarung aus diesen Gründen zugestimmt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in support of visa free travel between the EU and Tonga for short periods of 90 days for travel purposes except for carrying out a paid activity.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Tímto návrhem získají občané ostrova Tonga možnost cestovat do EU bez víz a na oplátku my budeme moci cestovat do Tongy bez víz. Jedná se o bezvízový styk pro turistický nebo obchodní účel na dobu max. 90 dní. Tonga je království v Tichém oceáně, které má asi 100 tisíc obyvatel. Míra odmítnutých žádostí o vízum je nízká a Tonga ani nepředstavuje hrozbu, pokud jde o nelegální migraci. Z toho důvodu jsem byl pro bezvízový styk.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Ovaj Sporazum o ukidanju viza za kratkotrajni boravak rezultat je napora u produblivanju odnosa između Europske unije i Kraljevine Tonge i njime se dodatno jačaju gospodarski i kulturni odnosi te se intenzivira politički dijalog o raznim pitanjima, između ostaloga, o ljudskim pravima i temeljnim slobodama.

EU trenutno pregovora o sklapanju sveobuhvatnog Sporazuma o gospodarskom partnerstvu s 14 država pacifičke regije, među kojima je i Kraljevina Tonga. Ona raspolaže velikim kapacitetima za proizvodnju električne energije iz vjetra, a 90% iznosa 11. finansijske omotnice Europskog razvojnog fonda za razdoblje od 2014. do 2020., tj. svote od 11 milijuna eura, namijenjeno je obnovljivim izvorima energije i energetske učinkovitosti. Ovo izvješće napominje da će Sporazum o ukidanju viza pozitivno utjecati na ulaganja i razvoj turističkog sektora.

Ovaj nam Sporazum omogućuje jačanje partnerstva, a ukidanje viza može se shvatiti kao pozitivan znak potpore toj državi i naporima koje ona poduzima. Zbog svega navedenog, podržala sam ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – ES un Tongas Karalistes nolīgums par īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšanu paredz bezvīzu ceļošanu ES pilsoņiem un Tongas Karalistes pilsoņiem, kas ceļo uz otras līgumslēdzējas puses teritoriju, ne vairāk kā uz 90 dienām jebkurā 180 dienu laikposmā. Vīzu režīma atcelšana attiecas uz visām ceļotāju kategorijām (parasto, diplomātisko, dienesta/oficiālo un īpašo pasu turētājiem), kas ceļo jebkādos nolūkos, izņemot nolūkā veikt algotu darbu.

Tongas Karalistes ekonomika 60 % apmērā bāzējas pakalpojumu sektorā un aptuveni 20 % apmērā — lauksaimniecībā, īpaši ķirbju audzēšanā un tunzivju zvejā. Vērts atzīmēt, ka, izejot no ģeogrāfiskā novietojuma aspekta, Tongas Karalistei ir ievērojamas jaudas vēja elektroenerģijas ražošanai. Kopš 2010. gadā organizētajām demokrātiskajām vēlēšanām attiecības starp ES un Tongas Karalisti ir piedzīvojušas pakāpenisku uzplaukumu.

Tongas Karaliste nerada nekādu apdraudējumu Eiropas Savienībai nedz nelegālās migrācijas, nedz drošības un sabiedriskās kārtības jomā. Primārās migrācijas plūsmas tiek orientētas uz Austrāliju, Jaunzēlandi, kā arī uz ASV. ES 2014. gadā ir reģistrējusi piecu Tongas pilsoņu apcietināšanu, kas uzturējās nelegāli, izsniegusi piecus ieceļošanas atteikumus pie Savienības robežas un, visbeidzot, — desmit atgriešanas lēmumus.

Ņemot vērā iepriekš minēto un turpmāko attiecību attīstības perspektīvas gan ar Tongas Karalisti, gan pārējām reģiona valstīm, bija loģiski nobalsot pozitīvi.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταψήφισα τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βασιλείου της Τόνγκα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Ces trois textes prévoient un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos, des Tonga et de la Colombie qui se rendent sur le territoire des États membres de l'UE pour une durée maximale de 90 jours.

En raison de la crise migratoire que connaît en ce moment l'Europe, nous nous opposons à toute libéralisation du régime de visas.

Par ailleurs, nous sommes dubitatifs sur le renforcement de la coopération en matière de retour et de la mise en œuvre correcte des contrôles aux frontières, éléments nécessaires pour limiter les risques que représente cette libéralisation.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sull'accordo UE-Tonga in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata mi vede a favore. Si tratta di un accordo che scaturisce dall'intenzione di approfondire le relazioni tra l'Unione europea e il regno di Tonga, intensificando così relazioni culturali ed economiche. Andando a semplificare le condizioni di viaggio si facilitano ed incoraggiano inoltre investimenti favorendo un miglioramento generalizzato.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Vztahy mezi EU a Královstvím Tonga se řídí Dohodou o partnerství mezi africkými, karibskými a tichomořskými státy (dohoda z Cotonu). Dohoda o zrušení vízové povinnosti umožní pobytu na území druhé smluvní strany po dobu nejvýše 90 dnů během jakéhokoli období 180 dnů. Zrušení vízové povinnosti by se vztahovalo na všechny kategorie osob (držitele cestovních, diplomatických, služebních pasů) kromě osob cestujících za účelem vykonávání výdělečné činnosti. Hospodářství Tongy se opírá zejména o zemědělství a postupně se zde rozvíjí cestovní ruch. Ten by mohl podpořit právě i tato dohoda. Hlasoval jsem pro její uzavření.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo también a la propuesta para que se firme el acuerdo sobre exención de visados para estancias de corta duración entre la Unión Europea y el Reino de Tonga.

Este acuerdo es también fruto de las buenas relaciones que ha permitido la asociación ACP-UE, por lo que los ciudadanos del Reino de Tonga se van a poder beneficiar de los avances que supone dicha asociación y ahora, además, de viajar con menos costes económicos y prácticos.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Η εταιρική συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και των Κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού περιλαμβάνει και το Βασίλειο του Τόνγκα. Μέσα από αυτή τη συμφωνία και βάσει του κανονισμού αριθ. 509/2014, το Βασίλειο του Τόνγκα περιλαμβάνεται ανάμεσα στις χώρες των οποίων οι υπήκοοι απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης ως προς τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών της Ένωσης.

Από την έναρξη ισχύος του κανονισμού, η Επιτροπή βρίσκεται σε διαπραγματεύσεις με την Δημοκρατία του Τόνγκα για σύναψη διμερούς συμφωνίας η οποία παραμένει για έγκριση από το Κοινοβούλιο. Η συμφωνία αυτή περιλαμβάνει δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης ή της Τόνγκα για πραγματοποίηση ταξιδιών σε έδαφος των συμβαλλόμενων μερών χωρίς υποχρέωση θεώρησης για μέγιστο αριθμό 90 ημερών.

Δίνω τη θετική μου ψήφο για την έγκριση της συμφωνίας, έτσι ώστε να υπάρξουν στενότερες σχέσεις της Ένωσης με τη χώρα αυτή σε πολιτικό αλλά και πολιτιστικό επίπεδο με στόχο την προώθηση των βασικών αρχών και αξιών της Ένωσης και ενίσχυση της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier geht es um die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte zwischen der EU und dem Königreich Tonga. Die Europäische Union hat kaum Handelsbeziehungen zum Königreich Tonga. Der Bericht selbst legt offen, dass der Fremdenverkehrssektor unentwickelt ist. Daher sehe ich hier keinen Handlungsbedarf.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Pritariu susitarimui dėl bevizio režimo su Tongos Karalyste. Pasirašytu susitarimu nustatomas bevizis režimas ES ir Tongos piliečiams, vykstantiems į kitos Susitariančiosios Šalies teritoriją ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims, vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

2014 m. duomenimis nei vienas šios šalies pilietis nepateikė prieglobsčio prašymų ES. Taip pat istoriškai susiklostė, kad didžiausi migracijos srautai iš Tongos buvo į Naująją Zelandiją, Australiją ir Jungtines Amerikos Valstijas ir labai mažai į ES. Tikėtina, kad ši šalis nekelia jokio nei nelegalios imigracijos, nei saugumo ar viešosios tvarkos pavojaus.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Lorsque la coopération avec certains pays tiers le permet, une exemption de visa court séjour réciproque (généralement principalement pour du tourisme) est négociée. Le Conseil, représentant les États, tranche. Les critères observés sont autant la situation politique, le respect des droits de l'homme, que le type de migration. Concrètement, l'absence de «risque de migration irrégulière».

Il s'agit ici du Royaume des Tonga, qui compte 100 000 âmes et autant de cocotiers. Je ne vois pas de raisons de m'opposer à ce tourisme, mais pris dans un contexte plus large, il s'agit aussi d'amadouer le pays, avec lequel l'Union européenne négocie actuellement un accord régional de libre-échange. Considérant néanmoins que le développement du tourisme et des échanges culturels sont un avantage clef pour le développement de ce pays, je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'UE mais également des ressortissants du Royaume des Tonga, pour une durée maximale de 90 jours sur 180.

Étant opposée à toute libéralisation de visas, au vu de la crise migratoire que nous subissons, je me suis opposée à ce rapport.

Nuno Melo (PPE), por escrito. – O Acordo UE-Tonga no âmbito do Acordo de Cotonu prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos de Tonga que se deslocam ao território da outra parte contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. Trata-se de um acordo importante para o reforço das relações entre as duas partes, designadamente nas áreas económicas e culturais, permitindo o diálogo e a aprendizagem em questões de liberdades cívicas e direitos humanos. Apresentei o meu voto favorável à recomendação do Parlamento Europeu sobre o projeto de decisão do Conselho.

Louis Michel (ALDE), par écrit. — Je salue l'approbation donnée par le Parlement à la conclusion de l'accord d'exemption de visas avec le Royaume des Tonga. Partenaire de l'Union dans le cadre de l'accord de Cotonou, le Royaume des Tonga entretient avec l'Union un dialogue politique dans le cadre duquel sont abordés des thèmes aussi cruciaux que l'abolition de la peine de mort et la lutte contre les violences faites aux femmes.

Je me réjouis que cet accord d'exemption de visas vienne renforcer encore davantage le partenariat entre l'Union et le Royaume des Tonga. De manière plus générale, il représente également une avancée supplémentaire dans les relations que nous entretenons avec les pays du Pacifique et envoie à ce titre un signal fort de coopération et de soutien aux efforts entrepris par ces pays notamment en matière de droits de l'homme.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Tonga when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I supported this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Miroslav Mikolášik (PPE), písomne — V rámci prehlbovania vzťahov a budovania politického dialógu medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a Tongou bola vypracovaná Dohoda o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytach. Únia vypracovala návrh regionálneho plánu pre organizácie občianskej spoločnosti v Tichomorí s cieľom zabezpečiť štruktúrovanejší a účinnejší dialóg s týmito organizáciami. Európska únia s organizáciami a občianskou spoločnosťou pracuje na posilnení ochrany ľudských práv organizovaním činností na zvyšovanie povedomia o trestu smrti, náboženskej slobode alebo slobode presvedčenia. Zrušenie vízovej povinnosti bude pozitívnym prejavom podpory tejto krajine a rozsiahleho úsilia, ktoré vyvíja. Táto dohoda umožňuje občanom nielen v plnej miere ťažiť z partnerstva, ale aj podieľať sa na ňom jednoduchším cestovaním s menšími nákladmi, a preto hlasujem za tento návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of this agreement, which is an additional way of stepping up economic and cultural relations between the European Union and the Kingdom of Tonga and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. This agreement may allow us to intensify our partnership, focusing on aspects such as abolition of the death penalty, combating violence against women and gender equality. The country has achieved considerable progress, as evidenced for example by the decision to ratify the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against women. The visa exemption could send out a positive message of support for the country and the efforts it is making. The visa waiver agreement will enable citizens not only to derive full benefit from the ACP-EU partnership but also to participate in it by travelling at a reduced, economical and practical cost. This agreement will open up opportunities and advantages also for EU citizens, as any existing requirement for EU citizens to travel to these countries will be eliminated.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács határozattervezetet nyújtott be az Európai Unió és a Tongai Királyság közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötésére vonatkozóan. A határozat elfogadásához meg kell szereznie a Parlament egyetértését. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a megállapodás megkötésével. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – As relações entre a UE e o Reino do Tonga regem-se pelo Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico, por um lado, e a União Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, designado por «Acordo de Cotonu». No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, o Reino do Tonga foi transferido para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

O Conselho adotou uma decisão, em 2014, em que autorizou a Comissão a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a UE e o Reino do Tonga. O Acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da UE e os cidadãos de Tonga que se deslocam ao território da outra parte contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Face ao exposto, sou favorável à celebração do Acordo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Au vu de l'ampleur de la crise migratoire en Europe, je m'oppose à toute libéralisation de visas, et vote donc contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement to enable visa-free travel between other EU Member States and Tonga. The agreement would not affect the UK, which has its own national visa agreement with this country.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union européenne et des ressortissants du Royaume des Tonga pour les séjours d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

À partir du moment où il y a une réciprocité et où la durée des séjours est limitée, l'exemption de visa pour des ressortissants d'un pays tiers à l'Union européenne ne soulève pas de difficultés.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel. Le Parlement européen doit donner son approbation à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et le Royaume des Tonga, qui a déjà été négocié entre le Royaume des Tonga et la Commission européenne. La proposition relative à l'accord visant à faciliter la délivrance des visas a pour objectif la conclusion d'un accord avec le Royaume des Tonga sur la facilitation de la délivrance des visas de court séjour.

L'accord tient compte de la situation des États membres qui n'appliquent pas l'acquis de Schengen dans son intégralité. L'accord prévoit aussi un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants du Royaume des Tonga qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Tonga is a Polynesian kingdom consisting of more than 170 islands, many of them uninhabited. Relations between the European Union and Tonga are governed by a partnership agreement also known as the Cotonou Agreement. I have voted for this recommendation that will provide visa-free travel for the citizens of the two parts when traveling to the other for a maximum period of 90 days.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Tonga when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen. Der Bericht legt offen, dass der Fremdenverkehrssektor unterentwickelt ist und die Europäische Union kaum eine Rolle bei den Handelsbeziehungen spielt und die Wirtschaft eher staatlich organisiert ist. Hier wird das Argument genannt, dass sich dies positiv auf Investitionen und den Tourismus auswirken könnte. Meiner Meinung nach ist dieses Argument nicht Grund genug, um für diesen Bericht zu stimmen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Lepinguga nähakse ELi ja Tonga kodanikele ette võimalus reisida lühiajaliselt viisavabalt teise lepinguosalise territooriumile.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di Cotonou, nel quale si inquadrano le relazioni tra il Regno di Tonga e l'UE, è un accordo di partenariato che ha tra gli scopi principali l'eliminazione della povertà e lo sviluppo sostenibile. Credo che l'esenzione dal visto per i soggiorni di breve durata possa rafforzare il dialogo tra le parti nelle materie suddette, sostenendo così un consolidamento dei legami culturali ed economici. Voto positivo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam nacrt odluke o sklapanju sporazuma između EU-a i Kraljevine Tonge o ukidanju viza jer je važan za daljnje produbljivanje odnosa između država članica i Kraljevine Tonge. Njime se jačaju gospodarski i kulturni odnosi te se intenzivira politički dijalog, a za očekivati je da će ovaj sporazum imati pozitivan učinak na ulaganje i razvoj turističkog sektora.

Gospodarstvo Tonge počiva na sektoru poljoprivrede (uzgoju bundeve i izlovu tune), koji čini 20 % BDP-a i na uslužnom sektoru koji čini 60 % BDP-a, s turističkim sektorom u postupnom razvoju. Glavni proizvodi koje izvozi su neprerađeni poljoprivredni proizvodi, poput palminog ulja i šećera, a glavni uvozni proizvodi su manja i veća plovila, pri čemu Tonga ostvaruje konstantni trgovinski suficit. Stoga trgovinska razmjena ima veliki potencijal za razvoj.

Ovaj Sporazum omogućuje jačanje partnerstva, a istodobno se u njemu naglasak stavlja na pitanja važna građanima Unije poput ukidanja smrtno kazne ili borbe protiv nasilja nad ženama. Tonga je ostvarila znatan napredak te se ukidanje viza može se shvatiti kao pozitivan znak potpore toj zemlji i opsežnim naporima koje poduzima.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, je m'oppose à toute libéralisation de visas, et vote donc contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Pozdravljam sklopljeni Sporazum o ukidanju viza za kratkotrajni boravak koji ima cilj produbljivanje odnosa između Europske unije i Kraljevine Tonge te ima veliku političku težinu u okviru Sporazuma iz Cotonoua. Njime se dodatno jačaju gospodarski i kulturni odnosi te se intenzivira politički dijalog o raznim pitanjima, između ostaloga, o ljudskim pravima i temeljnim slobodama.

Gospodarstvo Tonge u prvom redu počiva na sektoru poljoprivrede (uzgoju bundeve i izlovu tune) koji čini 20 % BDP-a, i na uslužnom sektoru koji čini 60 % BDP-a, s turističkim sektorom u postupnom razvoju. Kada je riječ o ulaganjima i trgovinskoj razmjeni s Tongom, s gledišta vrijednosti i u relativnom smislu oni su i dalje mali te fluktuiraju. Glavni proizvodi koje ta zemlja izvozi su neprerađeni poljoprivredni proizvodi, kao što su palmino ulje i šećer, a glavni su proizvodi koje ona uvozi manja i veća plovila, pri čemu ta pacifička država ostvaruje konstantni trgovinski suficit.

Iako je uloga Unije relativno nevažna kada je riječ o trgovinskoj razmjeni s tom državom, ta razmjena ima veliki potencijal za razvoj. EU trenutno pregovora o sklapanju sveobuhvatnog Sporazuma o gospodarskom partnerstvu s 14 zemalja pacifičke regije, među kojima je i Kraljevina Tonga.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – As relações entre a União Europeia e o Reino de Tonga regem-se pelo Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos de Tonga que se deslocam ao território da outra parte contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

A isenção de visto constitui um elemento importante para a aproximação dos povos europeus e do Pacífico. O Acordo de isenção de visto permite aos cidadãos beneficiar plenamente da parceria ACP-UE.

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Sporazum između EU-a i Kraljevine Tonge o ukidanju viza za kratkotrajni boravak građanima Europske unije i građanima Tonge omogućava boravak bez vize na teritoriju druge ugovorne strane od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Trebamo istaknuti kako ova država ne predstavlja nikakvu prijetnju ni u smislu nezakonite migracije ni u smislu remećenja sigurnosti i javnog reda.

Podržao sam preporuku zastupnice Gabriel o Sporazumu između Europske unije i Kraljevine Tonge o ukidanju viza jer ga smatram pozitivnim znakom potpore zemlji. Sporazum će pozitivno utjecati i na ulaganja te razvoj turističkog sektora.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně*. – Království Tonga je stát v Oceánii, jehož hospodářství je kromě lovu tuňáka a pěstování tykví postaveno hlavně na službách – vzhledem ke krásám tohoto ostrovního království má rozvoj cestovního ruchu obrovský potenciál. Vláda Tongy postupně podniká kroky směrem k odstraňování překážek demokratických reforem mladé konstituční monarchie – dosud jsou to opatření pro vyšší účast soukromého sektoru na hospodářství nebo snaha o odstranění všech forem diskriminace žen. Jako sociální demokrat věřím, že zrušení vízové povinnosti může být pozitivním signálem této zemi ve smyslu, že úsilí, které vynakládá, je správné a má naši podporu. Tato dohoda bude tedy dalším krokem k posílení hospodářských a kulturních vztahů a prohlubování politického dialogu v řadě otázek, právě včetně lidských práv a základních svobod.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il Regno di Tonga è un paese giovane che intende sviluppare sempre di più il settore del turismo, il quale sta progressivamente sostituendo il settore agricolo e della pesca, un tempo prime risorse dello stato. In questo senso, l'accordo consentirà di rafforzare le relazioni tra le due parti, di conferire nuovo slancio agli scambi commerciali e di infondere dinamicità al turismo. Pertanto, ho votato a favore di tale accordo perché rappresenta la conclusione dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e il Regno di Tonga, assumendo un importante significato politico ed economico nell'ambito dell'accordo di Cotonou.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve l'accord entre l'Union européenne et le Royaume des Tonga relatif à l'exemption de visa de court séjour. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Tonga se rendant sur le territoire de l'autre partie pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Este Acordo de isenção de visto para as estadas de curta duração é o culminar do aprofundamento das relações entre a União Europeia e o Reino de Tonga, revestindo-se de elevada importância política, e constitui um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político que inclui os direitos humanos e as liberdades fundamentais. O Reino de Tonga é uma monarquia constitucional desde a organização das primeiras eleições democráticas, em 2010. O diálogo político entre a UE e cada um dos países ACP do Pacífico, mormente com Tonga, tem vindo a intensificar-se progressivamente.

A União Europeia está a negociar um Acordo de Parceria Económica abrangente com 14 países da região do Pacífico, entre os quais o Reino de Tonga e existe um forte potencial de desenvolvimento. O acordo de isenção de vistos poderá ter efeitos positivos nos investimentos e no desenvolvimento do setor do turismo. A isenção de vistos pode constituir um sinal positivo de apoio a esse país e aos numerosos esforços que envida e constitui um elemento importante para a aproximação dos povos europeus e do Pacífico.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Les députés européens, en adoptant le rapport Gabriel, ont donné leur accord à la mise en place d'un nouveau régime de visa plus souple entre l'Union européenne et le Royaume des Tonga.

Cet accord d'exemption de visa pour les séjours de courte durée constitue un aboutissement dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et cet État du Pacifique.

Dans la continuité de l'accord de Cotonou (accord ACP-UE) qui lie l'Union avec les États du Pacifique, cet accord est un moyen supplémentaire de renforcer les relations économiques et culturelles avec le Royaume des Tonga et d'intensifier le dialogue politique en particulier sur la question des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Sur le plan politique, cet accord peut nous permettre d'intensifier notre partenariat, en insistant sur des aspects tels que l'abolition de la peine de mort, la lutte contre les violences faites aux femmes ou encore l'égalité des sexes. L'exemption des visas peut donc constituer une marque positive de soutien envers ce pays et les nombreux efforts qu'il entreprend.

Des avantages sont également attendus sur le plan touristique; l'accord d'exemption de visa permettra aux citoyens européens de voyager à un coût économique et pratique réduit.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este Acordo de isenção de visto para as estadas de curta duração é o culminar do aprofundamento das relações entre a União Europeia e o Reino de Tonga, revestindo-se de elevada importância política no quadro do Acordo de Cotonu, e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta recomendación por la cual el Parlamento concede su aprobación a la celebración de este acuerdo bilateral en desarrollo de las modificaciones introducidas por el Reglamento (UE) n.º 509/2014, que transfirió al Reino de Tonga al anexo II, en el que se establece la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento, el Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración del Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, acuerdo que se firmó el pasado 20 de noviembre.

En el Acuerdo firmado, se establece un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales del Reino de Tonga que viajen al territorio de la otra parte para una estancia de un máximo de 90 días de duración por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de un pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport qui donne l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et le Royaume des Tonga relatif à l'exemption de visa de court séjour signé le 20 novembre 2015. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Tonga sur le territoire de l'autre partie contractante. Le séjour est d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. J'ai voté en faveur de cette exemption de visa notamment parce que cet accord permettra d'intensifier le partenariat entre l'Union européenne et le Royaume des Tonga, en insistant sur des aspects tels que l'abolition de la peine de mort, la lutte contre les violences faites aux femmes ou encore l'égalité entre les hommes et les femmes.

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Europos integracija užtikrino laisvą asmenų judėjimą Europoje. Džiugu matyti, kad Komisija stengiasi užtikrinti ir laisvą europiečių judėjimą pasaulyje. Europos Sąjungos ir Tongos Respublikos susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo – sėkmingas ir sveikintinas tokios veiklos pavyzdys, paskatinsiantis dvišalius ryšius.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – As relações entre a União Europeia e o Reino de Tonga regem-se pelo Acordo de Cotonu. Em novembro de 2014, iniciaram-se as negociações para a celebração de um acordo bilateral que prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos de Tonga que se deslocam ao território da outra parte contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

O Reino de Tonga é uma monarquia constitucional desde 2010 pelo que o diálogo político com a UE tem vindo a intensificar-se progressivamente. O Acordo permitirá intensificar o diálogo sobre aspetos como a abolição da pena de morte, o combate à violência contra as mulheres, ou ainda a igualdade entre homens e mulheres.

A economia do Tonga baseia-se, no setor da agricultura e dos serviços, com um setor turístico em desenvolvimento progressivo, pelo que este acordo poderá ter efeitos positivos nos investimentos e no desenvolvimento deste último.

Não representando este país qualquer ameaça, nem em termos de migração irregular, nem em matéria de segurança e ordem pública, a isenção de visto constitui um elemento importante para a aproximação dos povos europeus e do Pacífico pelo que votei favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et le Royaume des Tonga relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Tonga qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – Analogo all'accordo con la Repubblica di Palau, l'accordo tra Unione europea e il Regno di Tonga relativo all'esenzione dal visto per i cittadini delle parti contraenti che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per brevi periodi, rappresenta un'occasione importante per il rilancio economico e l'approfondimento dei buoni rapporti tra i paesi interessati in ambito politico e culturale. Per questo motivo ho dato il mio voto a favore della raccomandazione presentata dall'onorevole Gabriel.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Christel Schaldemose (S&D), skriftlig. – Med aftalen opnår EU-borgere visumfrihed i Tonga. Det er fordelagtigt for EU-borgere, da de nu frit kan rejse til og fra landet uden begrænsninger. Det er dog vigtigt, at man altid overholder de regler, der opstilles for opholdets varighed.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für das Abkommen mit Tonga über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt.

Nun ist es EU-Bürgern und Bürgern von Tonga möglich, einen Kurzaufenthalt – mit einer Dauer von 90 Tagen in einem Zeitraum von 180 Tagen – im jeweils anderen Staatsgebiet ohne Visum zu verbringen. Diese Regelung gilt jedoch nicht für die Erwerbsaufnahme.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas del Reino de Tonga, durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración al Reino de Tonga. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estamos a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This agreement between the EU and Tonga will open up opportunities and advantages for both the citizens of Tonga and the EU, as any existing visa requirements for EU citizens to travel to Tonga will be eliminated.

Branislav Škripek (ECR), *in writing*. – I am eager to foster freedom of movement for citizens of responsible third country nations who will visit, study and work in the EU, and was happy to support this visa liberalisation.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Vzťahy medzi EÚ a Tongským kráľovstvom sa riadia dohodou, ktorá sa nazýva Dohodou z Cotonou. Táto dohoda o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch predstavuje úspešné zavŕšenie prehlbovania vzťahov medzi EÚ a Tongským kráľovstvom. Dohoda vystupuje ako prostriedok na posilnenie hospodárskych a kultúrnych vzťahov a vytvára podmienky pre zintenzívnenie politického dialógu v rôznych otázkach vrátane ľudských práv a základných slobôd. EÚ vykazuje veľmi nízky koeficient obchodných vzťahov a je predpoklad, že aj dohoda prispeje k rozvoju obchodného potenciálu. Politický dialóg, ktorý vedie EÚ, je zameraný na posilnenie ľudských práv. Táto dohoda vytvorí aj podmienky, ako zintenzívniť naše partnerstvo zdôrazňovaním aspektov, ako je zrušenie trestu smrti, boj proti násiliu páchanom na ženách, alebo rovnosť mužov a žien. Podporujem spravodajkyňu, ktorá zdôrazňuje nezanedbateľný vplyv zrušenia víz na zblížovanie európskeho a tichomorského priateľstva a ktorá vyzýva EP, aby pozorovala možný vývoj nezákonného prisťahovalectva a verejného poriadku a bezpečnosti vrátane otázok rešpektovania ľudských práv a základných slobôd.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzzeitaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb einer Periode von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und dem Königreich Tonga vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird, sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben. Mit der genannten Vereinbarung wird vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte werden geknüpft und die touristische Wirtschaft wird gestärkt.

Ich stimme der Vereinbarung aus diesen Gründen zu.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Otváranie možností pre občanov iných štátov spoznávať Európsku úniu a nadväzovať tu kultúrne, ekonomické a akademické vzťahy je dôležitou súčasťou našej zahraničnej politiky.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Sporazum između EU-a i Tonge o ukidanju viza za kratkotrajni boravak građanima Europske unije i građanima Tonge omogućava boravak bez vize na teritoriju druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Ukidanje viza vrijedi za sve kategorije osoba (nositelje obične, diplomatske, službene i posebne putovnice) čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti.

Podržavam izvješće o Sporazumu između Europske unije i Tonge o ukidanju viza za kratkotrajni boravak jer je takav sporazum rezultat nastojanja da se prodube odnosi između EU-a i Kraljevine Tonge te će se njime dodatno ojačati gospodarski i kulturni odnosi i intenzivirati politički dijalog o raznim pitanjima.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support this agreement to enable visa-free travel between other EU Member States and Palau, Tonga and Colombia. The agreements would not affect the UK, which has its own national visa agreements with these countries.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe für das Abkommen zwischen der EU und dem Königreich Tonga über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt. Dieses Abkommen sieht für die Bürger der EU-Mitgliedstaaten und die Bürger des Königreichs Tonga die Befreiung von der Visumpflicht vor, wenn sie für höchstens 90 Tage in einem Zeitraum von 180 Tagen in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei reisen.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Sporazumom o partnerstvu između članica Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih zemalja, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, regulirani su odnosi između Europske unije i Kraljevine Tonge. U studenome 2015. potpisan je bilateralni sporazum između Europske unije i Kraljevine Tonge.

Tim Sporazumom omogućeno je građanima Europske unije i građanima Tonge boravak bez vize na teritoriju druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana i vrijedi za sve kategorije osoba čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene djelatnosti. U pogledu mobilnosti, dostupni podatci pokazuju da je razina povjerenja u podnositelje zahtjeva iz Tonge visoka i da ne predstavljaju prijetnju u smislu nezakonite migracije budući da su migracijski tokovi iz Tonge uvijek u najvećoj mjeri bili usmjereni prema Australiji, Novom Zelandu i Sjedinjenim Američkim Državama.

Podržavam ovaj Sporazum jer smatram da se ukidanje viza može smatrati pozitivnim znakom potpore ovoj zemlji i svim naporima koje ona poduzima, osobito na području zaštite ljudskih prava.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Kraljevino Tongo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje v imenu Evropske unije.

Podpiram sklenitev sporazuma, s katerim državljanom iz držav članic ter državljanom Kraljevine Tongo omogočamo potovanje brez vizumov za 90 dni za vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnim koli namenom, razen opravljanja plačanega dela.

Sklenitev sporazuma je posledica dobrih odnosov med Evropsko unijo in Kraljevino Tongo, hkrati pa tudi napoved še boljšega sodelovanja predvsem kar se tiče dialoga glede človekovih pravic in temeljnih svoboščin v Tongu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. – Η Τόνγκα ως χώρα δεν αντιπροσωπεύει θεωρητικά για την ΕΕ καμία απειλή, ούτε από άποψη παράνομης μετανάστευσης ούτε και από άποψη ασφάλειας και δημόσιας τάξης. Θα μπορούσε να αρθεί η υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, αλλά δεν υπάρχουν ωστόσο μετρήσιμα δεδομένα και δεν έχουν διεξαχθεί δοκιμές υπό πραγματικές συνθήκες σε τομείς που αφορούν στη δημόσια τάξη και στην ασφάλεια, αλλά και στις εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης με την χώρα αυτή.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Relațiile Uniunii Europene cu țările din ACP s-au dezvoltat foarte mult în ultimul timp, mai ales în contextul Acordului de la Cotonou. În aceste condiții, relațiile UE cu Tonga s-au dezvoltat de asemenea în mod pozitiv, consolidând dialogul politic dintre cele două părți. În ultimii ani, Tonga a făcut progrese importante pe calea democratizării și respectării drepturilor omului, mai ales după desfășurarea primelor alegeri libere în 2010. De asemenea, a crescut rolul organizațiilor societății civile, ceea ce a contribuit la intensificarea dezbaterilor cu privire la abolirea pedepsei cu moartea, libertatea religioasă, combaterea violenței împotriva femeilor și egalitatea de gen.

Eliminarea vizelor de scurtă ședere pentru resortisanții celor două părți ar constitui un mesaj pozitiv în lumina bunelor relații bilaterale din ultimul timp. Acest pas important ar contribui la întărirea relațiilor sociale, culturale și de afaceri între cele două părți, inclusiv la dezvoltarea sectorului turistic. Consider că această măsură este binevenită și îmi exprim susținerea pentru recomandarea de față.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai accédé à la demande du rapporteur. L'accord signé prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de Tonga qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the EU-Tonga Agreement, which will allow visa-free travel for the citizens of the EU and for the citizens of Tonga when travelling to each other's territories, for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This is a highly significant step for the political relations between the EU and the Kingdom of Tonga, which have developed in the context of the Cotonou Agreement. I am certain that this visa exemption will also send out a positive message of support for the recent efforts made by the Kingdom, and further intensify the cooperation on sensitive issues such as the death penalty, freedom of religion and belief, and gender equality.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam Sporazum između Europske unije i Kraljevine Tonge o ukidanju viza za kratkotrajni boravak, budući da smatram da se njime dodatno jačaju gospodarski i kulturni odnosi te se intenzivira politički dijalog o raznim pitanjima, između ostaloga, o ljudskim pravima i temeljnim slobodama. Držim da se ukidanje viza može shvatiti kao pozitivan znak potpore toj zemlji i opsežnim naporima koje ona poduzima jer ne predstavlja nikakvu prijetnju Europskoj uniji, niti u smislu nezakonite migracije, niti u smislu sigurnosti i javnog reda.

Potpisani Sporazum građanima Europske unije i građanima Tonge omogućava boravak bez vize na teritoriju druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Ukidanje viza vrijedi za sve kategorije osoba, nositelje obične, diplomatske, službene i posebne putovnice, čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnutek sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Kraljevino Tongo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje v imenu Evropske unije sem podprla, saj sporazum državljanom Evropske unije in državljanom Kraljevine Tongo omogoča potovanje brez vizumov na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju.

Sporazum o rezultat poglobitve odnosov med Evropsko unijo in Kraljevino Tongo, kar ima velik politični pomen v okviru sporazuma iz Cotonouja, dodatno pa bo prispeval tudi k okrepitvi gospodarskih in kulturnih odnosov ter poglobitvi političnega dialoga o različnih vprašanjih.

Vse od prvih demokratičnih volitev 2010 se politični dialog med EU in Kraljevino Tongo krepi. Država je v tem času dosegla precejšen napredek. Gospodarstvo države temelji večinoma na kmetijskem in storitvenem sektorju, turizem pa se postopoma razvija.

Odprava vizumske obveznosti je pomemben korak na poti zbliževanja EU in pacifiških narodov, saj bi pomenila podporo državi in njenim številnim prizadevanjem.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants du royaume des Tonga qui se rendent sur le territoire de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, nous sommes opposés à toute libéralisation des régimes de visas.

Je vote contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Unia Europejska poprzez swoje działania powinna wspierać kraje, które podążają drogą demokracji, wolności i przestrzegania praw człowieka. Liberalizacja przepisów wizowych umożliwia nie tylko rozwój turystyki i wzrost inwestycji, ale jest także okazją do promocji wartości, na których opiera się Unia Europejska. UE jako aktor polityki światowej powinna dbać o zacieśnianie wzajemnych stosunków gospodarczych i kulturalnych z różnymi regionami świata. Mam nadzieję, że ta umowa pozwoli zintensyfikować współpracę z krajami Pacyfiku, dlatego zagłosowałam za zniesieniem wiz krótkoterminowych dla mieszkańców Królestwa Tonga.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Európai Unió és a Tongai Királyság közötti kapcsolatokat az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészt az Európai Unió és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás (Cotonoui Megállapodás) szabályozza. A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Tongai Királyság közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszköz a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y el Reino de Tonga, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – Voted in favour. Good results are that nationals of Tonga will be able to travel to the Schengen area without visas and also EU nationals to Tonga without visa.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and the Kingdom of Tonga on the short-stay visa waiver. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Tonga when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I believe that this agreement represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Kingdom of Tonga, which is politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement. Moreover, the agreement is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este acuerdo el Parlamento Europeo da su consentimiento al acuerdo ya negociado entre la Comisión Europea y el Reino de Tonga para dotar al país de exención de visados de corta duración. Habida cuenta que el comité de libertades civiles, justicia y asuntos de interior del Parlamento Europeo ha emitido una recomendación positiva a la conclusión de este acuerdo creo conveniente votar a su favor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – As relações entre a União Europeia e a República de Tonga regem-se pelo Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico.

O Acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos de Tonga que se deslocam ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

A isenção de visto constitui um elemento importante para a aproximação dos povos europeus e do Pacífico. O Acordo de isenção de visto permite aos cidadãos beneficiar plenamente da parceria ACP-UE. Apoíamos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Das Abkommen sieht für die Bürger der Europäischen Union und die Staatsangehörigen Tongas (Königreich im Südpazifik) die Befreiung von der Visumpflicht vor, wenn sie für höchstens 90 Tage in einem Zeitraum von 180 Tagen in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei reisen. Der Bericht selbst legt offen, dass der Fremdenverkehrssektor unentwickelt ist, die Europäische Union kaum eine Rolle bei den Handelsbeziehungen spielt und die Wirtschaft eher staatlich organisiert ist. Argumentiert wird mit „möglichen“ positiven Auswirkungen auf die Investitionen und den Tourismus. Dies ist mir nicht Grund genug, um den Bericht zu unterstützen.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Kraljevino Tongo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje, saj Kraljevina Tongo v smislu nedovoljene migracije ne pomeni grožnje, prav tako ne ogroža varnosti in javnega reda.

Sporazum o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje je rezultat poglobitve odnosov med Evropsko unijo in Kraljevino Tongo, in bo državljanom omogočal, da potujejo z nižjimi stroški v ekonomskem in praktičnem smislu.

13.4. Abkommen EU/Kolumbien über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte (A8-0178/2016 - Marija Gabriel)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta un passo in avanti per le relazioni tra l'Unione europea e la Colombia. Ho votato favorevolmente alla possibilità di ridurre gli oneri burocratici alla libera circolazione delle persone in caso di viaggio per motivi professionali, turismo o ricongiungimento familiare. Questo voto è un ulteriore segnale di rafforzamento delle relazioni politiche economiche tra questi stati e l'Unione.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de facilitación de visados, para que los colombianos puedan hacer viajes de corta duración, sin la necesidad de cumplir ese requisito, a cualquiera de los países de la Unión, con la excepción de Reino Unido e Irlanda, así como la de los territorios no europeos de Francia y Holanda. El acuerdo firmado por la UE y Colombia, permite a los ciudadanos del país latinoamericano viajar al territorio europeo por un periodo máximo de 90 días cada 180 jornadas y cubre a todas las personas que detentan cualquier tipo de pasaporte —desde el ordinario al oficial—.

Estos pueden entrar a la Unión sin que se le requiera un visado cuando viajen por cualquier motivo, excepto para trabajar, para lo que se requiere un permiso específico. Los socialistas estamos orgullosos de un logro en el que hemos puesto todo nuestro empeño. Se trata de un gran avance en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia y un modo más de reforzar las relaciones económicas y culturales entre ambas partes y de intensificar el diálogo político, incluidas cuestiones como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas de la República de Colombia durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea, y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración a Colombia. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estoy a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord qui prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union européenne et des ressortissants de la Colombie qui se rendent dans l'un des États membres de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. Cet accord fait suite au rapport de la Commission soulignant une amélioration significative de la situation économique et sociale en Colombie. Je considère que les motifs avancés ne justifient pas d'accorder aux Colombiens la libéralisation des visas, surtout à l'heure où les États membres de l'Union sont confrontés à une crise migratoire sans précédent.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This was a technical report which was concerned with the Croatia joining the EU-Colombia / Peru Free Trade Agreement. As I oppose the free trade agreement, and am also concerned about serious human rights violations in Colombia, I abstained on this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Nous avons réussi à parvenir à un accord global et équilibré avec tous les groupes politiques sur ce texte qui renforcera les liens sociaux et culturels entre l'Union européenne et la Colombie. Cet accord ouvrira des opportunités pour les citoyens de l'Union, qui pourront désormais se rendre dans ce pays sans visa.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Ψήφισα υπέρ της σύστασης της συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και της Κολομβίας σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, καθώς η συμφωνία αυτή θα δημιουργήσει ευκαιρίες και πλεονεκτήματα για τους Ευρωπαίους πολίτες, καθώς οποιαδήποτε υποχρέωση βίζας για να μπορούν οι Ευρωπαίοι πολίτες να ταξιδέψουν στη χώρα αυτή, καταργείται. Η συμφωνία περιλαμβάνει επίσης κοινή δήλωση σχετικά με τη συνεργασία όσον αφορά την παράτυπη μετανάστευση στην οποία η ΕΕ και η Κολομβία επιβεβαιώνουν τις δεσμεύσεις τους αναφορικά με την επανεισδοχή των παράνομων μεταναστών.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport prévoit de libéraliser les visas entre la Colombie et l'Union européenne. Non seulement il convient de s'opposer à la libéralisation en raison de l'invasion migratoire actuelle qui frappe les pays européens et de la logique nuisible de laquelle elle procède, mais il faut également s'interroger sur la pertinence de lever l'obligation de visas pour les ressortissants colombiens qui se rendent sur le territoire d'un ou plusieurs États membres pour une durée maximale de 90 jours sur une période totale de 180 jours. Quand bien même la situation en Colombie s'est améliorée ces dernières années, celle-ci reste encore beaucoup trop délicate et ces deux fléaux que sont le trafic de drogue et la criminalité organisée persistent. J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I voted against this report. I do not believe that the European Union should be negotiating waiving visa agreements on behalf of the UK.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl ES ir Kolumbijos susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju.

Pasirašytu susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Kolumbijos piliečiams, vykstantiems į kitos susitarančiosios šalies teritoriją ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurią 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinų, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Alors que notre vieux continent traverse une crise migratoire sans précédent, l'Union «européenne» multiplie tous azimuts les accords dits de «libéralisation des visas».

«À la lumière de l'évaluation globalement positive» réalisée par une Commission européenne qui estime que la Colombie connaît «un régime relativement stable», les bureaucrates de Bruxelles ont donc décidé d'exempter les Colombiens de visas pour des «séjours de courte durée» en Europe. Et ces grands démocrates de la Commission n'ont même pas attendu que le Parlement européen valide docilement leur décision: en effet, cet accord de libéralisation des visas est entré en vigueur dès le lendemain de sa signature, le 2 décembre dernier... «en attendant l'approbation du Parlement européen».

Le président de la commission des affaires étrangères se dit conscient que «les groupes criminels organisés [...] pourraient tirer parti de la suppression de l'obligation de visa, par exemple en recourant de plus en plus à des passeurs de drogue et d'argent».

Néanmoins, pas question pour cet euromondialiste de première classe de remettre en question ce funeste accord: les narcotrafiquants qui prospèrent dans ce pays de près de 50 millions d'habitants apprécieront.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours pour la République de Colombie.

Cela permettra notamment de renforcer les échanges économiques et culturels, mais aussi de favoriser le dialogue politique sur diverses questions, dont celle des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Gabriel che approva l'accordo concluso tra UE e Colombia per l'esenzione del visto per i soggiorni di breve durata. Il testo stabilisce un'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Colombia che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno purché questo non sia legato allo svolgimento di un'attività retribuita. L'accordo renderà possibile una futura collaborazione anche su materie politicamente rilevanti come diritti umani, impunità e tutela dei diritti dei minori e delle donne in particolare nei conflitti armati.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Colombia, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Tras la suscripción del Acuerdo UE-Colombia y los espectaculares avances registrados en las relaciones entre la Unión y este Estado sudamericano, sería un contrasentido oponerse a este acuerdo para facilitar los viajes, la relación y los contactos entre Colombia y la UE. Personalmente, antes incluso que la importancia que tiene en el ámbito económico, quiero subrayar que todo este tipo de decisiones suponen un espaldarazo al proceso de paz colombiano. El potencial del país se verá multiplicado por la estabilidad y la justicia social aparejada al logro de la paz. Este factor ha hecho disminuir mucho además el riesgo de inmigración ilegal.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Une nouvelle fois, je me suis opposée à un accord entre l'Union européenne et un pays tiers visant l'exemption de visa pour les courts séjours.

Ici, il s'agit de la Colombie, laquelle a déjà fait l'objet d'un rapport de la Commission en octobre 2014. Dans celui-ci, la Commission justifie la libéralisation des visas pour les courts séjours des Colombiens sur le territoire européen... du fait de la sécurité qui se serait améliorée en Colombie! Si je me réjouis que ce pays connaisse désormais une certaine stabilité de ce point de vue, cela n'a rien à voir avec le contrôle que peut et doit exercer l'UE sur les flux de personnes à l'intérieur de ses frontières.

Par ailleurs, je ne crois pas que le renforcement de la coopération en matière de retour et la mise en œuvre de contrôles corrects aux frontières seront suffisantes.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il testo sull'accordo fra UE e Colombia per i visti di breve durata contiene dei passaggi poco chiari, che mi hanno convinta a preferire un voto di astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de facilitación de visados para que los colombianos puedan hacer viajes de corta duración, sin la necesidad de cumplir ese requisito, a cualquiera de los países de la Unión, con la excepción de Reino Unido e Irlanda, así como la de los territorios no europeos de Francia y Holanda. El acuerdo firmado por la UE y la República de Colombia, permite a los ciudadanos del país latinoamericano viajar al territorio europeo por un periodo máximo de 90 días cada 180 jornadas y cubre a todas las personas que detentan cualquier tipo de pasaporte —desde el ordinario al oficial—.

Estos pueden entrar a la Unión sin que se le requiera un visado cuando viajen por cualquier motivo excepto para trabajar, para lo que se requiere un permiso específico. Los socialistas estamos orgullosos de un logro en el que hemos puesto todo nuestro empeño. Se trata de un gran avance en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia y un modo más de reforzar las relaciones económicas y culturales entre ambas partes y de intensificar el diálogo político, incluidas cuestiones como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Kolumbijos Respublikos susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju sudarymui Europos Sąjungos vardu.

Pasirašytu susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Kolumbijos piliečiams, vykstantiems į kitos susitarinciosios šalies teritoriją ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinų, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Kolumbijos Respublikos santykių plėtojimo rezultatas, taip pat papildoma priemonė, siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šis susitarimas taip pat padės stiprinti regiono sanglaudą, nes Kolumbija yra viena iš nedaugelio Lotynų Amerikos šalių, kurių piliečiams vis dar taikomas vizų režimas, ir bus gana svarbus Europos tautas ir kolumbiečius suartinantis veiksnys.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt jelent a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszautasított kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából. Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de la Colombie qui se rendent sur le territoire de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Je n'ai rien contre les citoyens de ce pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, je suis opposée à toute libéralisation des visas.

J'ai donc voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. — I abstained on this report, which is a proposal to waive visa requirements for all EU and Colombian citizens for a 90 day period.

However, I have concerns in relation to the free trade agreement and the current Colombian government's standards in relation to human rights.

I am also not satisfied that the Colombia government is doing enough to tackle and dismantle the paramilitaries and to prosecute those that finance and support them. Without criminal records or prosecutions, people who have committed or helped facilitate human rights violations, political assassinations, and other illegal acts such as land grabbing could freely enter the EU.

I therefore abstained on this report.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – L'elaborazione dell'accordo tra l'Unione europea e la Repubblica di Colombia in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata costituisce un importante dispositivo capace di approfondire le relazioni economiche e la cooperazione tra i due territori in questione, sostenendo al tempo stesso lo sviluppo del *soft power* europeo nel mondo. Tale dispositivo permetterà inoltre di rafforzare le relazioni culturali tra le due aree e di intensificare il dialogo politico su un gran numero di tematiche, in particolare sul rispetto e la protezione dei diritti umani, nonché sulla lotta alla criminalità organizzata e al traffico di droga. Solo collaborando in maniera stretta e puntuale, attraverso un processo inclusivo, con un contesto come quello colombiano, all'origine di molti dei flussi di prodotti illegali verso l'Unione europea, possiamo sperare di contrastare in maniera più effettiva le complesse problematiche transnazionali sopra citate.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union européenne et des ressortissants de la République de Colombie qui se rendent dans l'un des États membres de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. Cet accord fait suite au rapport de la Commission soulignant une amélioration significative de la situation économique et sociale en Colombie. Nous considérons que les motifs avancés ne justifient pas d'accorder aux Colombiens la libéralisation des visas surtout à l'heure où les États membres de l'Union sont confrontés à une crise migratoire sans précédent. Nous savons pertinemment que le «Vieux Continent» est extrêmement attractif notamment en matière de protection sociale, incitant un nombre non négligeable de touristes à venir bénéficier de ces avantages sociaux; il serait donc judicieux de lutter contre le tourisme social au lieu de libéraliser leurs visas. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Acordul privind exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere reprezintă o consolidare a parteneriatului dintre Uniunea Europeană și Republica Columbia, constituind un progres în direcția adâncirii relațiilor economice și culturale și a intensificării dialogului politic pe diverse teme, inclusiv drepturile omului și libertățile fundamentale. Acordul prevede un regim de deplasare fără obligația de a deține viză în beneficiul cetățenilor Uniunii și al resortisanților din Republica Columbia care călătoresc pe teritoriul celeilalte părți contractante, fiind incluse toate categoriile de persoane.

În ceea ce privește preocupările legate de migrația ilegală, încrederea în solicitanții de viză din Columbia a crescut, având în vedere că nu prezintă riscuri legate de migrația neregulamentară, înregistrându-se un nivel scăzut al ratei de refuz al vizelor (4,3%). Drept urmare, această republică nu reprezintă nicio amenințare din perspectiva mobilității și a securității publice.

De asemenea, acordul prevede intensificarea cooperării privind migrația neregulamentară, în care UE și Columbia își reiterează angajamentul în ceea ce privește readmisia propriilor migranți în situație neregulamentară. M-am exprimat în favoarea acestui acord, deoarece consider că este un parteneriat ce aduce avantaje ambelor părți, contribuind la extinderea drepturilor de liberă circulație atât în beneficiul cetățenilor Uniunii, cât și al resortisanților din Republica Columbia.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de facilitación de visados para que los colombianos puedan hacer viajes de corta duración, sin la necesidad de cumplir ese requisito, a cualquiera de los países de la Unión, con la excepción de Reino Unido e Irlanda, así como la de los territorios no europeos de Francia y Holanda. El acuerdo firmado por la UE y la República de Colombia, permite a los ciudadanos del país latinoamericano viajar al territorio europeo por un periodo máximo de 90 días cada 180 jornadas y cubre a todas las personas que detentan cualquier tipo de pasaporte —desde el ordinario al oficial—.

Estos pueden entrar a la Unión sin que se le requiera un visado cuando viajen por cualquier motivo excepto para trabajar, para lo que se requiere un permiso específico. Los socialistas estamos orgullosos de un logro en el que hemos puesto todo nuestro empeño. Se trata de un gran avance en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia y un modo más de reforzar las relaciones económicas y culturales entre ambas partes y de intensificar el diálogo político, incluidas cuestiones como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Con il voto di oggi mi sono espresso a favore dell'accordo tra Unione europea e Repubblica di Colombia che prevede l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Colombia che si recano gli uni nel territorio degli altri per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. Tale accordo sarà utile a rafforzare le relazioni economiche e culturali tra l'UE e la Colombia e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. Inoltre, consentirà di rafforzare la coerenza regionale delle politiche dell'UE, giacché la Colombia appartiene a una minoranza di paesi dell'America latina i cui cittadini hanno ancora bisogno di un visto e resta un fattore non trascurabile per il ravvicinamento dei popoli europei e colombiani.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report on short stay visa waivers with Columbia, although it will not apply to Ireland since Ireland does not participate in the Schengen acquis. For other EU countries, this vote means that citizens from Colombia and the EU will have a maximum period of 90 days for visa-free travel when visiting the territory of the other party.

David Casa (PPE), *in writing*. – I gave my consent to the conclusion of the Agreement that allows visa-free travel for the citizens of the European Union and Colombia. The short-stay visa waiver will have a positive impact on our relations with Colombia. Clearer and easier travel arrangements are bound to have a positive effect on our cultural and economic ties.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata costituisce una tappa importante nell'approfondimento delle relazioni tra Unione europea e Stati terzi. La Colombia presenta caratteristiche (ovvero soddisfare determinate condizioni) atte a permettere che tale misura sia introdotta senza problemi.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφώς*. – Στηρίζουμε τη συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή και θεωρούμε πως αυτή συμβάλλει καθοριστικά στη σύσφιγξη και εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κολομβίας.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφώς*. – Η ψηφοφορία ως προς τη σύσταση σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κολομβίας σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, αποτελεί ένα βήμα για τη βελτίωση των σχέσεων των δύο πλευρών, με στόχο επίσης τη βελτίωση των συνθηκών μετακίνησης και διαβίωσης των πολιτών. Καθώς θεωρώ πως κινείται στη σωστή κατεύθυνση, ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – La Colombia rappresenta un partner commerciale con un ottimo potenziale visto che ha un'economia dinamica ed in forte crescita, grazie anche alla sua disponibilità di risorse naturali e agricole che attraggono molti investimenti. Sebbene esistano ancora dei rischi dal punto di vista dell'immigrazione irregolare, si può constatare che la situazione è notevolmente migliorata e ritengo che l'Europa possa trarre molteplici benefici da questo accordo. Per queste ragioni ho votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Given the generally favourable assessment of the situation regarding Colombia, the Council adopted on 19 May 2015 a decision authorising the Commission to open negotiations with a view to the conclusion of the bilateral agreement between the European Union and the Republic of Colombia. The negotiations were held on 20 May 2015 and the agreement was initialled by the chief negotiators on 9 June 2015. An official ceremony was held on the occasion of the EU-CELAC Summit on 10 June 2015. The agreement was signed on 2 December 2015 in Brussels. Since that date, the agreement has applied provisionally, pending approval by the European Parliament.

The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Colombia when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A União Europeia leva a cabo uma política de vistos, nomeadamente no que respeita à isenção de vistos de curta duração. Esta isenção é definida ao nível europeu, uma vez que é válida para todos os Estados-Membros, exceto o Reino Unido e a Irlanda. Aliás, entre os vários requisitos para que seja possível a celebração do acordo, inclui-se a reciprocidade. Ou seja, também os cidadãos europeus deixam de necessitar de visto. Outro critério que cumpre relevar é o respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais, o que também aqui se verifica. Sublinhe-se, contudo, a necessidade de uma estreita monitorização neste domínio.

Ao Parlamento Europeu compete dar a sua aprovação ao acordo para o seu estabelecimento. Que fica assim dada. Mas também aqui há especificidades que, como bem assinalou a Comissão dos Assuntos Externos, decorrem das FARC. É, por isso, fundamental assegurar que estes grupos de criminalidade organizada não beneficiem em nenhum momento do acordo, dadas as evidentes repercussões que isso teria na segurança europeia - mas também colombiana.

Por tudo isto, voto a favor da celebração do Acordo com República da Colômbia.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La conclusione di un accordo con la Repubblica di Colombia per l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, rappresenterebbe un importante risultato per le relazioni dell'Unione europea con la Colombia nonché un'opportunità per potenziare le relazioni economiche e culturali. Inoltre, tale accordo consentirebbe l'apertura di un dialogo politico anche in ambito di protezione dei diritti e delle libertà fondamentali dei cittadini. Ho votato a favore dell'approvazione di tale accordo, che comporterebbe altresì reciproci vantaggi economici dati dall'intensificazione delle relazioni commerciali ed economiche tra l'area europea e la Repubblica di Colombia.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The Trade Agreement between the European Union and Colombia and Peru will now take account of the accession of Croatia to the European Union. It also contains provisions on the origin of goods, technical barriers to trade, sanitary and phytosanitary measures, competition, intellectual property and public procurement.

I agree with the consent to the conclusion of the additional protocol on the participation of Croatia in the Trade Agreement between the European Union and its Member States, of the one part, and Colombia and Peru, of the other part.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas de la República de Colombia durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea, y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración a Colombia. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estoy a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Acest acord privind exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere constituie o reușită în ceea ce privește aprofundarea relațiilor dintre Uniunea Europeană și Republica Columbia, precum și un mijloc suplimentar de consolidare a relațiilor economice. În ceea ce privește mobilitatea, Columbia a făcut pași mari pentru a opri migrația neregulamentară. Am votat pentru un parteneriat strategic în domeniul securității și al luptei împotriva crimei organizate, precum și pentru o consolidare a cooperării dintre Uniunea Europeană și Columbia.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az 539/2001/EK rendelet módosítása révén a Kolumbiai Köztársaság átkerült azon harmadik országok közé, amelynek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. 2015-ben aláírták a megállapodást, amely azóta ideiglenes jelleggel bír, az Európai Parlament jóváhagyására várva. Az Európai Unió és Kolumbia polgárai vízummentesen utazhatnak bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartó, a másik fél területére történő utazás esetén.

A rövid távú vízummentesség megerősítene az Európai Unió és Kolumbia közti gazdasági és kulturális kapcsolatokat. Kolumbia az Unió negyedik legjelentősebb gazdasági partnere a régióban, és az EU Kolumbia második legfontosabb kereskedelmi partnere. Kolumbia természeti és mezőgazdasági adottságai vonzzák a befektetőket, ezért a vízummentesség megkönnyítené a befektetők utazásait, így könnyebben kiépülhetne a kolumbiai gazdaság és kereskedelem. Az Unióba üdülés céljából egyre több kolumbiai látogat, ezért a vízummentességgel ez a szám tovább növekedhetne. Továbbá Kolumbia fontos partner lehet a szervezett bűnözés és a kábítószer-kereskedelem megállításában, erről együttműködési nyilatkozat is született.

Az Európai Parlament ma beleegyezését adta a megállapodás megkötéséhez, amelyet szavazatommal én is támogattam.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W grudniu ubiegłego roku UE podpisała identyczne umowy dotyczące zniesienia wiz krótkoterminowych z Republiką Palau, Królestwem Tonga i Republiką Kolumbii. Jak przewidują umowy, obywatele UE będą mogli w tych państwach spędzić bez wizy 90 dni w dowolnym 180-dniowym okresie, podobnie jak obywatele tych państw w UE. Aby móc skorzystać z ruchu bezwizowego, obywatele UE i państw sygnatariuszy muszą posiadać ważny paszport: zwykły, dyplomatyczny, służbowy/urzędowy lub specjalny. Niemniej zniesienie wiz krótkoterminowych nie ma zastosowania do osób podróżujących w celu prowadzenia działalności zarobkowej. Umowy są już stosowane tymczasowo po otrzymaniu jednomyślnego poparcia ze strony rządów strefy Schengen w Radzie, ale dla ich pełnego zawarcia wymagana jest zgoda Parlamentu Europejskiego. Zjednoczone Królestwo i Irlandia nie będą uczestniczyć w umowie, ponieważ ich systemy wizowe nadal podlegają ustawodawstwu krajowemu. Osobiście postrzegam te umowy jako sposób wspierania kontaktów międzyludzkich w omawianych krajach. Powinny one zapewnić możliwości handlowe w związku ze wzrostem liczby turystów i pomóc promować relacje gospodarcze między UE a tymi krajami. W związku z tym nie wyraziłem sprzeciwu wobec tych umów i zgłasowałem za ich przyjęciem.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la Colombie relatif à l'exemption de visa de court séjour. L'accord permettra un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de Colombie qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. Il était toutefois nécessaire que l'accord apporte certaines garanties sécuritaires. Aussi, il contient non seulement une déclaration sur la mise en œuvre de passeports biométriques, mais également un engagement des deux parties pour une coopération en matière de lutte contre la migration irrégulière.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de Colombie qui se rendent sur le territoire de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. Eu égard à la crise migratoire actuelle, toute libéralisation de visas serait une mesure irresponsable. Pourtant, les risques sont considérés comme «gérables» grâce au renforcement de la coopération en matière de retour et à la mise en œuvre des contrôles aux frontières. Dans un rapport, la Commission a estimé que la situation sécuritaire, économique et sociale de la Colombie avait connu une amélioration significative au cours des dernières années. Cela justifie selon elle que les Colombiens puissent accéder sans visa au territoire des États de l'Union. Étant en désaccord avec cette approche, j'ai voté contre ce texte.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I support this agreement which marks a significant milestone in the deepening of relations between the European Union and the Republic of Colombia and is an additional way of stepping up economic and cultural relations. The agreement will also make it possible to cooperate further in the field of human rights and to pursue a balanced, regular, in-depth political dialogue on more specific issues such as impunity, human rights defenders and security for women and children in armed conflicts, issues which remain priorities for the EU.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно споразумението между ЕС и Колумбия за премахване на визите за краткосрочно пребиваване. Според подписаното през декември миналата година споразумение се прилага нов безвизов режим за европейските граждани и реципрочно за гражданите на Палау, когато пътуват до Европа за 90 дни. Важно е да се отбележи, че този визов режим не се отнася до граждани, предприемащи пътувания с цел работа или друг вид платена дейност. Смятам, че ползите от това споразумение ще се отразят благоприятно върху туристическия сектор и ще насърчат двустранните бизнес отношения.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφπτώς*. – Η Κολομβία, τυπική νοτιοαμερικανική χώρα, αντιμετωπίζει πολυάριθμες προκλήσεις λόγω των μακρών εσωτερικών συγκρούσεων, των καρτέλ ναρκωτικών και των κινδύνων της λαθρομετανάστευσης. Κυρίως δε παρουσιάζει έλλειμμα δημοκρατίας και σεβασμού των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Υπό αυτό το πρίσμα, οποιαδήποτε συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αποτελεί λανθασμένη πολιτική και ηθική απόφαση.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Colômbia é o quarto parceiro económico da UE na região, ascendendo o volume das trocas comerciais a 11 884 mil milhões de EUR. A UE é o segundo parceiro comercial da Colômbia. O comércio externo representa cerca de 20 % do PIB. A isenção de visto irá simplificar as condições de viagem para os empresários, reforçar os laços económicos entre as empresas e facilitar o investimento. Neste sentido, o referido Acordo permitirá reforçar as relações entre as duas partes e dar um novo impulso às trocas comerciais.

O referido Acordo de isenção de visto para as estadas de curta duração é o culminar do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a República da Colômbia e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre: nous n'avons rien contre les citoyens de ces pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, nous sommes opposés à toute libéralisation des visas.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, a República da Colômbia foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros. O Regulamento (CE) n.º 539/2001 alterado aplica-se a todos os Estados-Membros, com exceção da Irlanda e do Reino Unido.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos oriundos de Estados-Membros da União Europeia e para os nacionais da Colômbia que se desloquem ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Como noutras ocasiões semelhantes, votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra UE e Repubblica di Colombia, perché rappresenta uno strumento di primaria importanza per il rafforzamento delle relazioni economiche, politiche e culturali tra le due parti. La Colombia è diventata un partner chiave per l'UE nel settore della sicurezza e della lotta alla criminalità organizzata, specialmente per il traffico di droga.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Pri tejto konkrétnej dohode ide o pokračovanie prehlbovania nadštandardných vzťahov medzi EÚ a Kolumbijskou republikou. Dohoda o zrušení vízovej povinnosti bude mať pozitívne účinky pre obidve zúčastnené strany, pretože zjednodušuje podmienky cestovania pre podnikateľov a zároveň uľahčuje investície a dynamizuje cestovný ruch. Predmetná dohoda má potenciál posilniť oblasť investícií a obchodu, ktoré majú silný potenciál rozvoja v budúcnosti.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo in quanto la Colombia è un paese con una forte emigrazione e non ancora stabile.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Η Κολομβία, τυπική νοτιοαμερικανική χώρα, αντιμετωπίζει πολυάριθμες προκλήσεις λόγω των μακρών εσωτερικών συγκρούσεων, των καρτέλ ναρκωτικών και των κινδύνων της λαθρομετανάστευσης. Κυρίως δε παρουσιάζει έλλειμμα δημοκρατίας και σεβασμού των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Υπό αυτό το πρίσμα, οποιαδήποτε συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, αποτελεί λανθασμένη πολιτική και ηθική απόφαση. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω τη Συμφωνία ΕΕ-Κολομβίας σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This agreement on the waiver of short-stay visas marks a significant milestone in the deepening of relations between the European Union and the Republic of Colombia and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. The agreement will also strengthen regional coherence, given that Colombia is one of the minority of Latin American countries whose nationals still need a visa and is of considerable importance in bringing the peoples of Europe and Colombia closer together. The agreement also contains a joint declaration on cooperation with regard to irregular immigration in which the EU and Colombia reaffirm their undertakings regard to the readmission of irregular migrants. This agreement will open up opportunities and advantages also for EU citizens, as any existing requirement for EU citizens to travel to these countries will be eliminated.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – Today we voted in favour of the conclusion of the agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Colombia when travelling to each other's territory, for a maximum period of 90 days.

This Agreement is significant for stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues.

We call on the Commission and the authorities of Colombia to ensure enhancing the cooperation agreement concerning irregular migration. Colombia should also become a key partner in the field of security and the fight against organised crime, including drug trafficking, which represent an important aspect of cooperation.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado favorablemente a esta recomendación en virtud del cumplimiento de los acuerdos firmados entre la Unión Europea y la República de Colombia con la voluntad de que este acuerdo represente un nuevo logro en las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia, a la par que un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político. De este modo, el acuerdo permitirá a la República de Colombia, que sus nacionales dejen de necesitar visados para entrar en la Unión Europea, este factor también fomenta el acercamiento entre europeos y colombianos.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de facilitación de visados para que los colombianos puedan hacer viajes de corta duración, sin la necesidad de cumplir ese requisito, a cualquiera de los países de la Unión, con la excepción de Reino Unido e Irlanda, así como la de los territorios no europeos de Francia y Holanda. El acuerdo firmado por la UE y la República de Colombia, permite a los ciudadanos del país latinoamericano viajar al territorio europeo por un periodo máximo de 90 días cada 180 jornadas y cubre a todas las personas que detentan cualquier tipo de pasaporte —desde el ordinario al oficial—.

Los colombianos pueden entrar en la Unión sin que se les requiera un visado cuando viajen por cualquier motivo excepto para trabajar, para lo que se requiere un permiso específico. Los socialistas estamos orgullosos de un logro en el que hemos puesto todo nuestro empeño. Se trata de un gran avance en la profundización de las relaciones entre la UE y la República de Colombia y un modo más de reforzar las relaciones económicas y culturales entre ambas partes y de intensificar el diálogo político, incluyendo cuestiones como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de facilitación de visados para que los colombianos puedan hacer viajes de corta duración, sin la necesidad de cumplir ese requisito, a cualquiera de los países de la Unión, con la excepción de Reino Unido e Irlanda, así como la de los territorios no europeos de Francia y Holanda. El acuerdo firmado por la UE y la República de Colombia, permite a los ciudadanos del país latinoamericano viajar al territorio europeo por un periodo máximo de 90 días cada 180 jornadas y cubre a todas las personas que detenten cualquier tipo de pasaporte —desde el ordinario al oficial—.

Estos pueden entrar a la Unión sin que se le requiera un visado cuando viajen por cualquier motivo excepto para trabajar, para lo que se requiere un permiso específico. Los socialistas estamos orgullosos de un logro en el que hemos puesto todo nuestro empeño. Se trata de un gran avance en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia y un modo más de reforzar las relaciones económicas y culturales entre ambas partes y de intensificar el diálogo político, incluidas cuestiones como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted to adopt this agreement between the EU and the Republic of Colombia on short-stay visa waiver as I believe that this agreement will serve as a good stepping stone to further political, economic and cultural cooperation between the EU and Colombia. The Colombian economy has experienced rapid growth during the last years and the EU is its second largest trading partner while itself being the EU's fourth largest trading partner in the region. Allowing visa free travel will serve to achieve closer business links and facilitate investments and tourism in both the EU and in Colombia. Lastly I believe that an intensified political dialogue with Colombia could allow us to deepen our cooperation on several other issues such as security issues and organised crime.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione concernente la decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo tra l'UE e la Colombia, e anche delle analoghe raccomandazioni riguardanti le decisioni del Consiglio, concernenti gli accordi con il Regno di Tonga e Palau in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata.

Gli accordi che sottendono queste decisioni prevedono l'esenzione dal visto per i cittadini di entrambe le parti per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni e riguardano tutte le categorie indipendentemente dalla ragione del soggiorno, ad eccezione di quelli finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Ho condiviso vivamente la conclusione di tali accordi, perché rappresentano sicuramente un'occasione importante di approfondimento dei rapporti tra l'Unione europea e i suddetti paesi, oltre che un ulteriore strumento per migliorare le relazioni economiche e culturali attraverso un dialogo politico aperto e franco sulle principali questioni quali i diritti umani e le libertà fondamentali.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für das Abkommen EU/Kolumbien über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt, da ich die gegenseitige Abschaffung der Visumpflicht bei Kurzaufenthalten für vertretbar und im Sinne der gegenseitigen touristischen bzw. wirtschaftlichen Entwicklung für förderlich erachte.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze die Visumsfreiheit zwischen der Europäischen Union und der Republik Kolumbien. Sie wird für alle Personengruppen und alle Reisezwecke gelten, außer für Aufenthalte zu Erwerbszwecken. Die Befreiung von der Visumspflicht gilt für höchstens 90 Tage in einem Zeitraum von 180 Tagen.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – En décembre dernier, l'Union européenne et la République de Colombie ont signé un accord sur l'exemption mutuelle de visas de court séjour pour les ressortissants des deux parties.

Cependant, la Colombie est encore en conflit avec la guérilla des FARC. Même si des négociations de paix sont actuellement en cours, ce conflit n'est pas encore résolu.

Il apparaît donc risqué de supprimer les visas de court séjour avec ce pays, d'autant qu'en dehors de la guérilla, cette exemption pourrait également faciliter le travail des passeurs de drogue. J'ai donc voté contre cette proposition.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Colombia, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – This agreement between the EU and Colombia will open up opportunities and advantages for both the citizens of Colombia and the EU, as any existing visa requirements for EU citizens to travel to Colombia will be eliminated.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de facilitación de visados para que los colombianos puedan hacer viajes de corta duración, sin la necesidad de cumplir ese requisito, a cualquiera de los países de la Unión, con la excepción de Reino Unido e Irlanda, así como la de los territorios no europeos de Francia y Holanda. El acuerdo firmado por la UE y la República de Colombia, permite a los ciudadanos del país latinoamericano viajar al territorio europeo por un periodo máximo de 90 días cada 180 jornadas y cubre a todas las personas que detentan cualquier tipo de pasaporte —desde el ordinario al oficial—.

Estos pueden entrar a la Unión sin que se le requiera un visado cuando viajen por cualquier motivo excepto para trabajar, para lo que se requiere un permiso específico. Los socialistas estamos orgullosos de un logro en el que hemos puesto todo nuestro empeño. Se trata de un gran avance en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia y un modo más de reforzar las relaciones económicas y culturales entre ambas partes y de intensificar el diálogo político, incluidas cuestiones como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The new visa regime provides for visa-free travel for EU citizens when travelling to the territory of Colombia and for citizens of Colombia when travelling to the EU, for a period of stay of 90 days in any 180-day period.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de facilitación de visados para que los colombianos puedan hacer viajes de corta duración, sin la necesidad de cumplir ese requisito, a cualquiera de los países de la Unión, con la excepción de Reino Unido e Irlanda, así como la de los territorios no europeos de Francia y Holanda. El acuerdo firmado por la UE y la República de Colombia, permite a los ciudadanos del país latinoamericano viajar al territorio europeo por un periodo máximo de 90 días cada 180 jornadas y cubre a todas las personas que detentan cualquier tipo de pasaporte —desde el ordinario al oficial—.

Estos pueden entrar a la Unión sin que se le requiera un visado cuando viajen por cualquier motivo excepto para trabajar, para lo que se requiere un permiso específico. Los socialistas estamos orgullosos de un logro en el que hemos puesto todo nuestro empeño. Se trata de un gran avance en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia y un modo más de reforzar las relaciones económicas y culturales entre ambas partes y de intensificar el diálogo político, incluidas cuestiones como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπερψηφίσαμε την συμφωνία για απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή των πολιτών της Κολομβίας. Ωστόσο στεκόμαστε κριτικά απέναντι στη διαδικασία που επιλέγεται και αφήνει εκτός το Κοινοβούλιο, ζητείται δε απλά έγκριση από αυτό.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – This agreement on the waiver of short-stay visas marks a deepening of relations between the EU and Colombia and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. Colombia is the EU's fourth most important economic partner in the region, with a trade volume of EUR 11 884 billion. The EU is Colombia's second trade partner. External trade represents around 20% of GDP. The visa waiver will simplify conditions for travel by businesspeople, strengthen economic links among businesses and facilitate investments. Colombia is experiencing strong growth (+ 20% growth between 2009 and 2013 and + 4% in 2014) owing to the scale of its natural and agricultural resources and the development of mining and hydrocarbon sectors. In this context, this agreement will

make it possible to step up relations between the two parties and to impart fresh impetus to trade. In addition, the number of Colombian tourists in the EU has increased in the past years (increase of 5% annually). Visa liberalisation is likely to further increase tourist flows between the two, as well as investment in tourism.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this agreement as it supports the good relations between the EU and Colombia while also benefitting EU citizens.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb einer Periode von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und der Republik Kolumbien vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird, sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben.

Mit der genannten Vereinbarung wird vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte werden geknüpft und die touristische Wirtschaft wird gestärkt. Im Falle Kolumbiens ist zudem zu berücksichtigen, dass dieses dynamisch wachsende, den Freihandel befürwortende Land nicht nur der viertgrößte Handelspartner der EU in dieser Region ist. Kolumbien ist zudem ein zentraler Partner im Kampf gegen die organisierte Kriminalität und den illegalen Drogenhandel. Die Vereinbarung dokumentiert den Willen zur weiteren Zusammenarbeit auch in diesem Bereich.

Ich stimme der Vereinbarung aus diesen Gründen zu.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'obligation de visa pour les ressortissants colombiens car j'estime que le risque migratoire et sécuritaire est faible en provenance de ce pays. En effet, si les réseaux criminels et les cartels existent toujours, il sera de toute manière difficile pour eux de rentrer sur le territoire des États membres par la voie aérienne sans être identifiés.

En revanche, je suis beaucoup plus soucieux de la décision d'accorder des exemptions de visa de court séjour à des pays de notre voisinage immédiat dont le risque migratoire et sécuritaire est fort comme l'Ukraine, la Géorgie et la Turquie.

La politique des visas n'est pas simplement un instrument. Elle est aussi un choix politique et géostratégique. Cependant, celui-ci ne doit pas tenir seulement compte de qu'il apportera au pays tiers concerné, mais également des répercussions qu'il aura sur les États membres.

Филиз Хюсменова (ALDE), *в писмена форма*. – В качеството си на докладчик в сянка по доклада за споразумението между ЕС и Колумбия за премахване на визите за краткосрочно пребиваване подкрепям доклада, тъй като считам, че премахването на визовите изисквания за посещения с кратък срок ще стимулира трансграничния диалог между държавите членки и Колумбия. Съдържащите се в споразумението защитни клаузи за суспендирането или прекратяването му в случай на риск за сигурността или риск от миграция, както и сключеното споразумение за сътрудничество между Колумбия и Европол са гаранция за това, че споразумението ще бъде единствено в полза на ЕС, Колумбия и техните граждани.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui Acord între Uniunea Europeană și Republica Columbia privind exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere pentru cetățenii Uniunii Europene și resortisanții Republicii Columbia care călătoresc pe teritoriul celeilalte părți contractante pentru o ședere de maximum 90 de zile pe durata unei perioade de 180 de zile pentru a încuraja în continuare schimburile comerciale, investițiile, turismul și progresul economic.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Republike Kolumbije o ukidanju viza za kratkotrajni boravak, jer se time daje suglasnost za sklapanje navedenog Sporazuma. Ta je zemlja jedna od rijetkih zemalja Latinske Amerike čijim je državljanima još uvijek potrebna viza za EU-u.

Ovaj Sporazum će dati mogućnost procesu približavanja europskih i kolumbijskog naroda, što je iznimno važno zbog mnogih razloga, a jedan od njih jest i činjenica da je Kolumbija četvrta gospodarska partnerica EU-a iz regije, a obujam trgovine s njom iznosi čak 11,884 milijarde EUR.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces trois accords prévoient un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos, de Tonga et de la Colombie qui se rendent sur le territoire de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Nous n'avons rien contre les citoyens de ces pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, nous sommes opposés à toute libéralisation des visas.

Je me suis opposé à ces trois textes.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de facilitación de visados para que los colombianos puedan hacer viajes de corta duración, sin la necesidad de cumplir ese requisito, a cualquiera de los países de la Unión, con la excepción de Reino Unido e Irlanda, así como la de los territorios no europeos de Francia y Holanda. El acuerdo firmado por la UE y la República de Colombia, permite a los ciudadanos del país latinoamericano viajar al territorio europeo por un periodo máximo de 90 días cada 180 jornadas y cubre a todas las personas que detentan cualquier tipo de pasaporte —desde el ordinario al oficial—.

Estos pueden entrar a la Unión sin que se le requiera un visado cuando viajen por cualquier motivo excepto para trabajar, para lo que se requiere un permiso específico. Los socialistas estamos orgullosos de un logro en el que hemos puesto todo nuestro empeño. Se trata de un gran avance en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia y un modo más de reforzar las relaciones económicas y culturales entre ambas partes y de intensificar el diálogo político, incluidas cuestiones como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Podpořil jsem udělení bezvízového styku pro krátkodobé pobyty ve prospěch Kolumbie vzhledem k tomu, že byly splněny všechny nutné podmínky. Udělení bezvízového styku usnadní krátkodobé pobyty do 90 dní studentům, diplomatům či turistům. Jedná se také o krok v rámci dlouhodobého prohlubování vztahů s Uníí a zároveň další způsob, jak zintenzivnit hospodářské a kulturní vztahy a posilovat politický dialog s Kolumbií včetně problematiky lidských práv a základních svobod.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant la conclusion d'un accord avec la République de Colombie visant à faciliter la délivrance des visas de court séjour.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — Dieser Bericht betrifft ein Abkommen der EU und der Republik Kolumbien über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte der Bürger Kolumbiens in der Europäischen Union. Eine Befreiung von der Visumpflicht ist eine nationalstaatliche Aufgabe und besser im Rat oder der Schengen-Gruppe aufgehoben als auf der gesamteuropäischen Ebene. Deshalb stimme ich gegen diesen Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I support this agreement to enable visa-free travel between other EU Member States and Palau, Tonga and Colombia. The agreements would not affect the UK, which has its own national visa agreements with these countries.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzeisaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb einer Periode von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und der Republik Kolumbien vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird, sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben.

Mit der genannten Vereinbarung wird vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte werden geknüpft und die touristische Wirtschaft wird gestärkt. Im Falle Kolumbiens ist zudem zu berücksichtigen, dass dieses dynamisch wachsende, den Freihandel befürwortende Land nicht nur der viertgrößte Handelspartner der EU in dieser Region ist. Kolumbien ist zudem ein zentraler Partner im Kampf gegen die organisierte Kriminalität und den illegalen Drogenhandel. Die Vereinbarung dokumentiert den Willen zur weiteren Zusammenarbeit auch in diesem Bereich.

Ich stimme der Vereinbarung aus diesen Gründen zu.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Il Consiglio ha adottato una decisione con la quale autorizza la Commissione ad avviare l'accordo di esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea e per i cittadini della Colombia che si recano presso altri territori per un periodo di tempo massimo di novanta giorni su un periodo di centottanta giorni. L'UE è il secondo partner commerciale della Colombia, dunque per tale ragione, il presente accordo costituisce il completamento del rapporto istituitosi tra i due Stati, e costituisce altresì strumento idoneo a rafforzare le relazioni economiche, culturali, politiche, e tenderà a rafforzare i legami economici tra le diverse imprese agevolandone anche gli investimenti. Ritengo inoltre che la Colombia possa divenire partner fondamentale nel settore della sicurezza e della lotta contro la criminalità organizzata, con particolare riferimento al traffico di droghe.

Béla Kovács (NI), *írásban*. - Bólogató pálmafák, simogató tengerparti főveny, azúrkék óceán, nyilván ez a kép ugrik be az emberek többségének, ha meghallják az ország nevét: Kolumbia. Akinek mégsem, annak a kábítószer-kereskedelem, a smaragdcsempészet, a pénzhamisítás. 2015-ös statisztika szerint a százezer lakosra jutó gyilkosságok alapján a világ 10 legveszélyesebb városa közül 2 Kolumbiában van, az ország egésze pedig a 23. helyen áll, de előtte nagyrészt háborúban álló országok szerepelnek. Jó az nekünk, ha vízummentesen jöhetnek az EU-ba kikapcsolódni a megfáradt maffiózók? Igaz, ha csak adóoptimalizálási, vagy korrupciós tapasztalatcsere miatt látogatnának ide, akkor jó helyen járnak.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. — I supported the resolution because Colombia is an important political and economic partner for the EU in Latin America. The agreement on the waiver of short stay visas is an important step in deepening EU's relations with Colombia which are built on political dialogue, trade and development cooperation and cover a wide range of bilateral, regional and multilateral issues. Moreover, the visa waiver will simplify conditions for travel by businesspeople, strengthen economic links among businesses and facilitate investments. Visa liberalisation is likely to further increase tourist flows between the EU and Colombia. However, there are concerns that with visa liberalisation the level of irregular migration, human and drug trafficking will increase. Therefore, we should further enhance and strengthen cooperation between the EU and Colombia in the fight against irregular migration and organised crime.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre ce rapport, car je suis opposé à toute libéralisation des visas.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre l'accord entre l'Union européenne et la République de Colombie relatif à l'exemption de visa de court séjour. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants de la Colombie qui se rendent sur le territoire de l'Union pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. Je n'ai rien contre les citoyens de ce pays, mais vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe et le problème de sécurité qui en découle, je suis opposée à toute nouvelle libéralisation des visas. La Commission a conclu à l'amélioration «significative» de la situation sécuritaire, économique et sociale de la Colombie au cours des dernières années, justifiant que les Colombiens puissent se voir octroyer l'accès sans visa au territoire des États membres. Les risques liés à la libéralisation du régime des visas étaient considérés comme «gérables», malgré le problème de la criminalité organisée et du trafic de drogue. Nous connaissons tous ce genre de promesses...

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – La Colombie a fait l'objet d'un rapport de la Commission en octobre 2014 pour évaluer la situation. Le bilan plaidait en la faveur de l'État, relevant l'amélioration de la situation sécuritaire, économique et sociale au cours des dernières années. Le texte soumis au vote s'appuie sur ce constat pour créer un accord avec le pays. Cet accord prévoit la mise en place d'un régime de déplacement sans obligation de visa entre les ressortissants des deux parties, pour une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. Or, malgré les promesses de renforcement de coopération et de contrôle aux frontières, la libéralisation des visas est un risque à ne pas prendre, au vu de la crise migratoire actuelle. Mon vote est contre.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de facilitación de visados para que los colombianos puedan hacer viajes de corta duración, sin la necesidad de cumplir ese requisito, a cualquiera de los países de la Unión, con la excepción de Reino Unido e Irlanda, así como la de los territorios no europeos de Francia y Holanda. El acuerdo firmado por la UE y la República de Colombia, permite a los ciudadanos del país latinoamericano viajar al territorio europeo por un periodo máximo de 90 días cada 180 jornadas y cubre a todas las personas que detentan cualquier tipo de pasaporte —desde el ordinario al oficial—.

Estos pueden entrar a la Unión sin que se le requiera un visado cuando viajen por cualquier motivo excepto para trabajar, para lo que se requiere un permiso específico. Los socialistas estamos orgullosos de un logro en el que hemos puesto todo nuestro empeño. Se trata de un gran avance en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia y un modo más de reforzar las relaciones económicas y culturales entre ambas partes y de intensificar el diálogo político, incluidas cuestiones como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in support of visa free travel between the EU and Colombia for short periods of 90 days for travel purposes except for carrying out a paid activity.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas de la República de Colombia durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración a la República de Colombia. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estoy a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Este acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia. Considero que este acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que la República de Colombia forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado, y no deja de ser un vector nada desdeñable para el acercamiento entre europeos y colombianos.

Debemos de tener en cuenta en primer lugar, que la UE es el segundo socio comercial de la República de Colombia y en segundo, el potencial con el que cuenta este país gracias a la abundancia de recursos naturales y agrícolas y al desarrollo de los sectores de los hidrocarburos y minería, que cada vez atraen a más inversores.

La República de Colombia puede convertirse además en un socio fundamental en el ámbito de la seguridad y la lucha contra la delincuencia organizada. Son muchos los desafíos que comparten la Unión Europea y la República de Colombia, que justifican la importancia y la necesidad de reforzar la cooperación mediante un acuerdo sobre exención de visados para estancias de corta duración.

Por las razones anteriormente expuestas, voto favorablemente para la aprobación de esta recomendación.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzzeitaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb einer Periode von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und der Republik Kolumbien vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird, sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben.

Mit der genannten Vereinbarung wird vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte werden geknüpft und die touristische Wirtschaft wird gestärkt. Im Falle Kolumbiens ist zudem zu berücksichtigen, dass dieses dynamisch wachsende, den Freihandel befürwortende Land nicht nur der viertgrößte Handelspartner der EU in dieser Region ist. Kolumbien ist zudem ein zentraler Partner im Kampf gegen die organisierte Kriminalität und den illegalen Drogenhandel. Die Vereinbarung dokumentiert den Willen zur weiteren Zusammenarbeit auch in diesem Bereich.

Ich habe der Vereinbarung aus diesen Gründen zugestimmt.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zatímco u Palau nebo Tongy jsem hlasoval pro bezvízový styk, v případě Kolumbie proti. Bezvízový styk s Kolumbií představuje určité riziko, vzhledem k tomu, že dosud byl relativně vysoký podíl zamítnutých žádostí o vízum, 4–8 %. Hrozí i zvýšené riziko pašování drog.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – S obzirom na općenito pozitivnu ocjenu Kolumbije, Vijeće je 19. svibnja 2015. donijelo odluku kojom Komisiji daje odobrenje za početak pregovora o sklapanju bilateralnog sporazuma između Europske unije i Republike Kolumbije. Sporazum je potpisan 2. prosinca 2015. u Bruxellesu i od tada se privremeno primjenjuje dok se čeka odobrenje Europskog parlamenta.

Potpisanim sporazumom se građanima Europske unije i Kolumbije omogućava boravak bez vize na području druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Ukidanje viza vrijedi za sve kategorije osoba čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti.

Ovaj Sporazum rezultat je produbljivanja odnosa između Europske unije i Republike Kolumbije te se njime dodatno jačaju gospodarski i kulturni odnosi i politički dijalog o raznim pitanjima. Ovim će se Sporazumom omogućiti i jačanje regionalne uskladenosti jer je Kolumbija jedna od rijetkih država Latinske Amerike čijim je državljanima još uvijek potrebna viza te je nezanemariv čimbenik u procesu približavanja europskih i kolumbijskog naroda.

Budući da je Kolumbija četvrta gospodarska partnerica EU-a iz regije, a obujam trgovine s njom iznosi čak 11,9 milijardi eura, ukidanjem viza pojednostavnit će se uvjeti putovanja za poduzetnike, ojačati gospodarske veze među poduzećima i olakšati ulaganja. Iz navedenih razloga podržala sam ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – ES un Kolumbijas nolīgums par īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšanu paredz bezvīzu ceļošanu ES pilsoņiem un Kolumbijas pilsoņiem, kas ceļo uz otras līgumslēdzējas puses teritoriju, ne vairāk kā uz 90 dienām jebkurā 180 dienu laikposmā. Vīzu režīma atcelšana attiecas uz visām ceļotāju kategorijām (parasto, diplomātisko, dienesta/oficiālo un īpašo pasu turētājiem), kas ceļo jebkādos nolūkos, izņemot nolūkā veikt algotu darbu.

Noslēgto nolīgumu var uzskatīt par visai pozitīvu stimulu turpmākai abu pušu attiecību attīstībai ekonomikā, kultūrā, politiska dialoga ziņā, kā arī — kas ir principiāli svarīgi — par faktoru, kas palīdzēs efektīvāk cīnīties pret organizēto noziedzību. Vērts atzīmēt, ka ES Kolumbijai ir otrs lielākais tirdzniecības partneris, savukārt abpusējo tūristu skaits ik gadu strauji pieaug.

Viens no galvenajiem iemesliem, kas jāva apstiprināt šī nolīgumu, bija tas, ka pēdējos gados situācija kolumbiešu ieceļošanas atteikumu, apcietināšanas un atgriešanas statistikas un attiecīgo risku jomā krietni uzlabojās. Nolīgumā ir iekļauta arī kopīgā deklarācija par sadarbību sakarā ar nelegālo migrāciju.

Ņemot vērā iepriekš minēto un turpmākās perspektīvas ES un Kolumbijas attiecību attīstībā — īpaši drošības jomā un cīņā pret organizēto noziedzību — bija visai loģiski nobalsot pozitīvi.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κολομβίας σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. Ces trois textes prévoient un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants des Palaos, des Tonga et de la Colombie qui se rendent sur le territoire des États membres de l'Union pour une durée maximale de 90 jours. En raison de la crise migratoire que connaît en ce moment l'Europe, nous nous opposons à toute libéralisation du régime de visas.

Par ailleurs, nous sommes dubitatifs sur le renforcement de la coopération en matière de retour et de la mise en œuvre correcte des contrôles aux frontières, éléments nécessaires pour limiter les risques que représente cette libéralisation.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sull'accordo UE-Colombia in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata mi vede a favore. Si tratta di un accordo che scaturisce dall'intenzione di approfondire le relazioni tra l'Unione europea e la Colombia, intensificando così relazioni culturali ed economiche. Andando a semplificare le condizioni di viaggio si facilitano ed incoraggiano inoltre investimenti favorendo un miglioramento generalizzato. La Colombia inoltre rappresenta un importante partner commerciale, e questo trattato favorisce sicuramente anche un dialogo più stretto su temi come quelli dei diritti umani. Infine può divenire un partner fondamentale nel settore della sicurezza e della lotta contro la criminalità organizzata, in particolare il traffico di droghe.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La profundización de las relaciones entre la UE y la República de Colombia es siempre una buena noticia. Por eso, mi apoyo a la recomendación para firmar el acuerdo entre la UE y este país sobre exención de visados para estancias de corta duración, que se va a traducir en un aumento de los intercambios económicos y culturales y, sin duda, en una intensificación del diálogo político.

El acuerdo incluye, además, una declaración común relativa a la cooperación en materia de inmigración irregular en la que la Unión y la República de Colombia recuerdan su compromiso con la readmisión de sus migrantes en situación irregular. Queremos también que la República de Colombia se convierta en un socio fundamental en el ámbito de la seguridad y la lucha contra la delincuencia organizada, especialmente el tráfico de drogas, ámbito que puede representar un aspecto importante de la cooperación.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραφώς*. – Η εταιρική συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού περιλαμβάνει τη Δημοκρατία της Κολομβίας. Μέσα από αυτή τη συμφωνία και βάσει του κανονισμού αριθ. 509/2014, η Δημοκρατία της Κολομβίας περιλαμβάνεται στις χώρες των οποίων οι υπήκοοι απαλλάσσονται από την υποχρέωση θέωρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών της Ένωσης.

Από την έναρξη ισχύος του κανονισμού, η Επιτροπή βρίσκεται σε διαπραγματεύσεις με την Δημοκρατία της Κολομβίας για σύναψη διμερούς συμφωνίας η οποία παραμένει για έγκριση από το Κοινοβούλιο. Η συμφωνία αυτή περιλαμβάνει δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης ή της Κολομβίας για πραγματοποίηση ταξιδιών σε έδαφος των συμβαλλόμενων μερών χωρίς υποχρέωση θέωρησης για μέγιστο αριθμό 90 ημερών.

Δίνω τη θετική μου ψήφο για την έγκριση της συμφωνίας, ώστε να υπάρξουν στενότερες σχέσεις της Ένωσης με τη χώρα αυτή σε πολιτικό αλλά και πολιτιστικό επίπεδο, με στόχο την προώθηση των βασικών αρχών και αξιών της Ένωσης και ενίσχυση της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier geht es um die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte zwischen der EU und Kolumbien. Kolumbien ist zwar ein wichtiger Wirtschaftspartner, jedoch ist die Regierung instabil. Daher sehe ich keinen Grund, die Visaregelungen zu verändern.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu susitarimui dėl trumpalaikio buvimo atveju suteikiamo bevizio režimo su Kolumbijos Respublika. Džiaugiuosi, jog susitarime įtvirtinta deklaracija dėl bendradarbiavimo neteisėtos migracijos srityje, kuriame Sąjunga ir Kolumbija primena savo įsipareigojimą dėl neteisėtų migrantų readmisijos.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Lorsque la coopération avec certains pays tiers le permet, une exemption de visa court séjour réciproque (généralement principalement pour du tourisme) est négociée. Le Conseil, représentant les États, tranche. Les critères observés sont autant la situation politique, le respect des droits de l'homme, que le type de migration. Concrètement, l'absence de «risque de migration irrégulière». Il s'agit ici de la Colombie, avec qui l'Union a signé des accords spécifiques de libre-échange et de readmission (de retour de migrants). Considérant que la Colombie est un des seuls pays de l'Amérique latine dont les citoyens ne disposent pas d'exemption de visa de court séjour pour voyager dans l'Union, je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union, mais également des ressortissants de la République de Colombie, pour une durée maximale de 90 jours sur 180. Étant opposée à toute libéralisation des régimes de visas, au vu de la crise migratoire que nous subissons, je me suis opposée à ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O Acordo UE-Colômbia prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos de Colômbia que se desloquem ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

A Colômbia é um parceiro muito importante da América Latina, pelo que se trata de um acordo importante para o reforço das relações entre as duas partes, designadamente nas áreas económicas e culturais, permitindo o diálogo e a aprendizagem em questões de liberdades cívicas e direitos humanos.

As negociações de paz entre o Governo Colombiano e as FARC são acompanhadas com atenção pelo Parlamento Europeu, sendo importante que se obtenham garantias que os grupos de criminalidade organizada não beneficiarão do referido acordo, causando problemas de segurança na Europa, mas também na Colômbia.

Apresentei o meu voto favorável à recomendação do Parlamento Europeu sobre o projeto de decisão do Conselho.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Colombia when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I supported this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue l'approbation donnée par le Parlement européen à la conclusion de l'accord d'exemption de visas avec la Colombie. Cet accord constitue un pas supplémentaire vers le renforcement des relations entre l'Union et ce pays d'Amérique latine. Les domaines dans lesquels l'Union et la Colombie peuvent coopérer de manière fructueuse sont nombreux et variés. Dialogue politique relatif aux droits de l'homme, sécurité et lutte contre la criminalité organisée et migration irrégulière figurent ainsi au nombre des actions et politiques pour lesquelles les deux parties ont tout intérêt à collaborer.

Le renforcement des liens avec la Colombie, consacré ici par l'accord d'exemption de visas, permettra également de donner une nouvelle impulsion dans les domaines commerciaux, touristiques et de l'investissement. De manière plus générale, je me réjouis qu'avec cet accord d'exemption de visas, la Colombie rejoigne les autres États d'Amérique latine dont les ressortissants sont déjà exemptés de l'obligation de visas, car cela participe à la cohérence de l'action de l'Union vis-à-vis de ce continent.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Kolumbia patrí k malému počtu krajín Latinskej Ameriky, ktorých štátni príslušníci ešte potrebujú víza, čo je ešte stále nezanedbateľným vektorom zblížovania európskeho obyvateľstva s Kolumbijčanmi. Táto dohoda ešte viac posilní hospodárske vzťahy medzi členskými štátmi Únie a Kolumbie, nakoľko Únia je jej druhým obchodným partnerom. Dohoda obsahuje aj spoločné vyhlásenie o spolupráci v oblasti nelegálneho prístahovalectva, v ktorom Únia a Kolumbia pripomínajú svoj záväzok, pokiaľ ide o readmisiu vlastných nelegálnych migrantov. Kolumbia sa takisto môže stať kľúčovým partnerom v oblasti bezpečnosti a boja proti organizovanému zločinu, najmä pašovania drog, ktorá môže predstavovať dôležitú súčasť spolupráce. Všetko sú to výzvy, ktorým rovnako čelia členské štáty a Kolumbia a ktoré odôvodňujú význam a potrebu posilniť spoluprácu dohodou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch. Zrušenie víz teda považujem za prospešné pre obe strany, a preto hlasujem za predmetný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of this agreement, which marks a significant milestone in the deepening of relations between the European Union and the Republic of Colombia. The visa facilitation agreement will make it possible to cooperate further in the field of human rights and to pursue a balanced, regular, in-depth political dialogue on more specific issues such as impunity, human rights defenders and security for women and children in armed conflicts, issues which remain priorities for the Union. The agreement also contains a joint declaration on cooperation with regard to irregular immigration in which the EU and Colombia reaffirm their undertakings regard to the readmission of irregular migrants. Colombia may also become a key partner in the field of security and the fight against organised crime, including drug trafficking, which can represent an important aspect of cooperation. These are all challenges faced by the European Union and the Republic of Colombia alike, showing how important and necessary it is to enhance cooperation by means of a short-stay visa waiver agreement. This agreement will open up opportunities and advantages also for EU citizens, as any existing requirement for EU citizens to travel to these countries will be eliminated.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – A Tanács határozattervezetet nyújtott be az Európai Unió és a Kolumbiai Köztársaság közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötésére vonatkozóan. A határozat elfogadásához meg kell szereznie a Parlament egyetértését. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a megállapodás megkötésével. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – As relações entre a UE e a República da Colômbia regem-se pelo Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico, por um lado, e a União Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, designado por «Acordo de Cotonu». No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, a República da Colômbia foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

O Conselho adotou uma decisão, em 2014, em que autorizou a Comissão a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a UE e a República da Colômbia. O Acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da UE e os cidadãos da Colômbia e Tonga que se desloquem ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Face ao exposto, sou favorável à celebração do Acordo.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Au vu de l'ampleur de la crise migratoire en Europe, je m'oppose à toute libéralisation des régimes de visas, et vote donc contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of this agreement to enable visa-free travel between other EU Member States and Colombia. The agreement would not affect the UK, which has its own national visa agreement with this country.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union européenne et des ressortissants de la Colombie pour les séjours d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. À partir du moment où il y a une réciprocité et où la durée des séjours est limitée, l'exemption de visa pour des ressortissants d'un pays tiers ne soulève pas de difficultés. Je soutiens également la présence dans ce rapport d'un engagement de réadmission à la demande de l'une des parties, en cas d'augmentation de la migration irrégulière.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel. Le Parlement européen doit donner son approbation à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République de Colombie, qui a déjà été négocié entre la République de Colombie et la Commission européenne.

L'objectif de la proposition est la conclusion d'un accord avec la République de Colombie visant à faciliter la délivrance des visas de court séjour. Cet accord tient compte de la situation des États membres qui n'appliquent pas encore l'acquis de Schengen dans son intégralité. L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de la République de Colombie qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

József Nagy (PPE), írásban. – Szavazatommal támogatom az Európai Unió és Kolumbia közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötését. Ez az egyezség kiváló lehetőséget teremt az idegenforgalom további fellendítésére, a beruházások megkönnyítésére és a kereskedelem dinamizálására. Kolumbia napjainkban az EU negyedik legjelentősebb gazdasági partnere a régióban. Ezen túl a megállapodás új szövetségeseket kínál az olyan horderejű ügyekben való összefogásra, mint például a terrorizmus elleni harc. Pozitívumként tekintünk továbbá a politikai párbeszéd megjelenésére, mely leggyakrabban a korrupció, a bűnszövetkezetek és az emberkereskedelem elleni közös fellépésre irányul.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Following a favourable assessment of the situation in the Republic of Colombia the European Council adopted on the 19th of May 2015 a decision that authorises the Commission to open a negotiation with a view to the conclusion of the bilateral agreement between the EU and the Republic of Colombia. I have voted for this recommendation that will provide visa-free travel for the citizens of the two parts when travelling to the other for a maximum period of 90 days.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Auch bei diesem Bericht habe ich mich dagegen ausgesprochen. Das Abkommen sieht für Bürger der Europäischen Union und Bürger Kolumbiens die Befreiung von der Visumpflicht vor, wenn sie für höchstens 90 Tage in einem Zeitraum von 180 Tagen in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei reisen. Aufgrund der nicht stabilen Regierung kann ich mich nicht für diesen Bericht aussprechen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Lepinguga nähakse ELi ja Colombia kodanikele ette võimalus reisida lühiajaliselt viisavabalt teise lepinguosalise territooriumile. Leping võimaldab muu hulgas täiendavat koostööd inimõiguste vallas ning aitab käsitleda teemasid, nagu inimõiguste kaitsjad ning naiste ja laste turvalisus relvastatud konfliktides. Colombiast võib saada oluline partner ELi uimastikaubanduse vastases tegevuses ning näiteks strateegilise koostöö lepingu allkirjastamine Europoliiga on oluline organiseeritud kuritegevuse ärahoidmiseks.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'UE e la Colombia consentirà di sviluppare il dialogo politico tra le parti; dialogo regolato dalla dichiarazione di Roma del 1996 e dal protocollo d'intesa firmato nel 2009. Considerando la percentuale di richiedenti il visto Schengen, il tasso di rifiuto dei visti è stato pari al 4,3 % nel 2014, si può ammettere che sia stato registrando un decremento dei respingimenti quale espressione di una maggiore fiducia da parte degli Stati membri. Mi sento di votare positivamente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — Free movement within the European community's is one of the most important freedoms of the European Union. This is why I vote in favour of the waiver of short-stay visas, as for the citizens of the European Union and Colombian people. I believe that the agreement will bring nations closer together and this is crucial part to the development of people's relations. Businesses will also benefit greatly from this agreement and more specifically the tourism, a key part of every counties economy.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – I agree to the conclusion of the agreement with the Republic of Colombia on facilitating the issue of short-stay visas. This provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of the Republic of Colombia when travelling to the corresponding territory on a short-term basis for all purposes other than carrying out a paid activity.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Ovim Sporazumom o ukidanju viza za kratkotrajni boravak dodatno se jačaju gospodarski i kulturni odnosi te se intenzivira politički dijalog između Europske unije i Republike Kolumbije. Kolumbija je četvrta gospodarska partnerica EU-a iz regije, a EU je drugi najveći trgovinski partner Kolumbije. Ukidanjem viza pojednostavnit će se uvjeti putovanja za poduzetnike, ojačati gospodarske veze među poduzećima i olakšati ulaganja.

Zahvaljujući bogatim prirodnim i poljoprivrednim resursima te razvoju sektora nafte i ruda, Kolumbija bilježi snažan rast. Broj kolumbijskih turista u EU-u posljednjih se godina povećao (godišnji rast od 5 %), a određeni broj europskih poduzeća već je uložio mnogo sredstava u hotelijersku i turističku infrastrukturu te se liberalizacijom viznog režima može dodatno povećati turistički promet među dvjema stranama.

Sporazum sadrži zajedničku deklaraciju o suradnji u području nezakonite imigracije, a Kolumbija također može postati ključna partnerica u području sigurnosti i borbe protiv organiziranog zločina, posebno protiv trgovine drogom. Nije zanemarivo i što će ovaj sporazum omogućiti jačanje regionalne usklađenosti jer je Kolumbija jedna od rijetkih zemalja Latinske Amerike čijim je državljanima još uvijek potrebna viza, stoga podržavam ovaj sporazum i smatram da će takva odluka pomoći u procesu približavanja europskih i kolumbijskog naroda.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, je m'oppose à toute libéralisation de visas, et vote donc contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Ovaj Sporazum o ukidanju viza za kratkotrajni boravak rezultat je produbljivanja odnosa između Europske unije i Republike Kolumbije te se njime dodatno jačaju gospodarski i kulturni odnosi i intenzivira politički dijalog o raznim pitanjima, između ostaloga, o ljudskim pravima i temeljnim slobodama. Ovim će se Sporazumom omogućiti i jačanje regionalne usklađenosti jer je Kolumbija jedna od rijetkih zemalja Latinske Amerike čijim je državljanima još uvijek potrebna viza te je on nezanemariv čimbenik u procesu približavanja europskih i kolumbijskog naroda.

Kolumbija je četvrta gospodarska partnerica EU-a iz regije, a obujam trgovine s njom iznosi čak 11,884 milijarde EUR. EU je drugi najveći trgovinski partner Kolumbije. Vanjska trgovina predstavlja oko 20% BDP-a. Ukidanjem viza pojednostavnit će se uvjeti putovanja za poduzetnike, ojačati gospodarske veze među poduzećima i olakšati ulaganja. Republika Kolumbija ima jedno od najdinamičnijih i najotvorenijih gospodarstava u regiji. Zahvaljujući bogatim prirodnim i poljoprivrednim resursima te razvoju sektora nafte i ruda, koji privlače sve više ulagača, Kolumbija bilježi snažan rast (20 % između 2009. i 2013. i 4 % 2014.). U tom će smislu ovaj Sporazum omogućiti jačanje odnosa dviju strana i dati trgovini nov polet.

Radi navedenoga, podržavam Sporazum između EU-a i Kolumbije o ukidanju viza za kratkotrajni boravak.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, a República da Colômbia foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros. O Regulamento (CE) n.º 539/2001 alterado aplica-se a todos os Estados-Membros, com exceção da Irlanda e do Reino Unido.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da Colômbia que se desloquem ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Sporazum o ukidanju viza za kratkotrajni boravak pomaže jačanju odnosa između Europske unije i Republike Kolumbije, a njime se jačaju gospodarski i kulturni odnosi te intenzivira politički dijalog.

Vanjska trgovina Kolumbije predstavlja oko 20 posto svjetskog BDP-a, a ukidanjem vize pojednostavnit će se uvjeti putovanja za poduzetnike i olakšati ulaganja.

Sporazum sadrži i zajedničku deklaraciju o suradnji na području nezakonite imigracije te je važno istaknuti potpisivanje Sporazuma o strateškoj suradnji s Europolom što predstavlja važan napredak u jačanju suradnje na području borbe protiv organiziranog kriminala, posebno protiv trgovine drogom.

Skladno svemu navedenom podržao sam preporuku zastupnice Gabriel o Sporazumu koji će ojačati odnose Europske unije i Republike Kolumbije.

Miroslav Poche (S&D), *písemně.* — Kolumbie je dnes už jednou z mála jihoamerických zemí, jejichž občané potřebují k cestě do EU víza. To by se podle mého názoru mělo změnit i vzhledem k tomu, že Kolumbie je v regionu pro Unii čtvrtým ekonomickým partnerem. Pokud jde o politickou situaci a stav státních institucí, Kolumbijská republika je jednou z nejstarších formálních demokracií na kontinentu a její politický systém je poměrně stabilní. Nevidím tedy důvod zrušení vízové povinnosti dále protahovat.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica di Colombia che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. La Colombia è il quarto partner commerciale dell'UE nella regione, in quanto il volume degli scambi è pari a 11.884 miliardi di euro. L'UE è il secondo partner commerciale della Colombia. Il commercio estero rappresenta circa il 20% del PIL. L'esenzione dal visto semplificherà le condizioni di viaggio per gli imprenditori, rafforzerà i legami economici tra le imprese e agevolerà gli investimenti. Ho votato a favore di tale accordo perché esso rappresenta un'opportunità per valorizzare le relazioni economiche e il turismo, altro settore chiave per lo sviluppo di questo paese che potrebbe attrarre numerosi cittadini europei sia come turisti che come investitori.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve l'accord entre l'Union européenne et la Colombie relatif à l'exemption de visa de court séjour.

Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants colombiens se rendant sur le territoire de l'autre partie pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Aussi, la Colombie est désormais concernée par la délivrance de passeports biométriques pour ses ressortissants et un accord de réadmission en cas d'augmentation de la migration régulière est prévu.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei a favor do Acordo de isenção de visto para as estadas de curta duração, que é o culminar do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a República da Colômbia e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

O referido Acordo permitirá reforçar a coerência regional, dado que a Colômbia pertence a uma minoria de países da América Latina cujos nacionais ainda necessitam de visto, e continua a ser um elemento importante para a aproximação dos povos europeus e colombianos.

A Colômbia é o quarto parceiro económico da UE na região e constitui uma das economias mais dinâmicas e abertas da região. O referido Acordo permitirá reforçar as relações entre as duas partes e dar um novo impulso às trocas comerciais.

A República da Colômbia é uma das democracias formais mais antigas do continente e dispõe de um regime relativamente estável. O Acordo contém, aliás, uma declaração conjunta relativa à cooperação em matéria de imigração irregular na qual a União e a Colômbia recordam o seu compromisso no tocante à readmissão de imigrantes em situação irregular.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen vient de voter ce midi en faveur de la mise en place d'un nouveau régime de visa plus souple entre l'Union européenne et la Colombie. Les relations privilégiées entre l'UE et ce pays d'Amérique du Sud, ajouté au fait que la Colombie n'est plus ce pays à la réputation sulfureuse, justifient la conclusion d'un tel accord d'exemption de visa de court séjour, qui permet aux citoyens colombiens de voyager librement en Europe pendant 3 mois, et réciproquement.

Cet accord s'applique à toutes les catégories de personnes quels que soient leur motif de voyage (par exemple, tourisme, visites culturelles, activités scientifiques, visites familiales, affaires, etc.), hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Il s'agit d'une opportunité supplémentaire pour l'Union européenne de se rapprocher de la Colombie en favorisant les contacts entre populations et en permettant le développement de l'activité touristique. Ce secteur se porte très bien, comme en atteste les 17,5 % de croissance entre août 2014 et 2015 du nombre de voyageurs colombiens visitant l'Union européenne, soit environ 310 000 par an en 2014. Tout laisse à penser que cet accord aura une incidence positive sur le tourisme européen dans les prochaines années.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O Acordo de isenção de visto para as estadas de curta duração é o culminar do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a República da Colômbia e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

O Acordo permitirá igualmente reforçar a coerência regional, dado que a Colômbia pertence a uma minoria de países da América Latina cujos nacionais ainda necessitam de visto, e continua a ser um elemento importante para a aproximação dos povos europeus e colombianos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport qui donne l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'UE et la Colombie relatif à l'exemption de visa de court séjour signé le 2 décembre 2016.

Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants colombiens sur le territoire de l'autre partie contractante. Le séjour est d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Bronis Ropé (Verts/ALE), raštu. – Europos integracija užtikrino laisvą asmenų judėjimą Europoje. Džiugu matyti, kad Komisija stengiasi užtikrinti ir laisvą europiečių judėjimą pasaulyje. Europos Sąjungos ir Kolumbijos Respublikos susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju – sėkmingas ir sveikintinas tokios veiklos pavyzdys, paskatinsiantis dvišalius ryšius.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – Após uma avaliação globalmente positiva da situação da Colômbia, em maio de 2015, a Comissão iniciou negociações para a celebração de um acordo bilateral com a União Europeia. O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e da Colômbia que se desloquem ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

A UE é o segundo parceiro comercial da Colômbia pelo que a isenção de visto simplificará as condições de viagem para os empresários, reforçando os laços económicos e facilitando o investimento e impulsionando as trocas comerciais.

Já no sector do Turismo, o número de turistas colombianos na UE aumentou nestes últimos anos, tendo estimulado várias empresas europeias a efetuar investimentos consideráveis em infraestruturas hoteleiras e turísticas, pelo que a liberalização de vistos poderá ser suscetível de aumentar ainda mais os fluxos e investimentos turísticos entre as duas partes.

Enquanto uma das democracias formais mais antigas do continente e com um regime relativamente estável, a Colômbia partilha com a UE múltiplos desafios que justificam a importância e a necessidade de reforçar a cooperação, pelo que votei favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République de Colombie relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants colombiens qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – L'accordo tra Unione europea e la repubblica di Colombia relativo all'esenzione dal visto per i cittadini dei paesi in questione per soggiorni di breve durata nel territorio della parte contraente rappresenta una tappa importante nella storia delle relazioni tra Europa e Colombia nonché uno strumento per intensificare il dialogo politico, economico e culturale tra le due parti. Per tutti questi motivi e in linea con la posizione del mio gruppo, il PPE, ho votato a favore della raccomandazione presentata dall'onorevole Gabriel.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Colombia, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Med aftalen opnår EU-borgere visumfrihed i Colombia. Det er fordelagtigt for EU-borgere, da de nu frit kan rejse til og fra landet uden begrænsninger. Det er dog vigtigt, at man altid overholder de regler, der opstilles for opholdets varighed.

Sven Schulze (PPE), *skriftlich*. – Ich habe für das Abkommen EU/Kolumbien über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt, denn es verbessert und erleichtert Geschäftsbeziehungen und bindet das zuletzt wirtschaftlich erfolgreiche Land stärker an Europa.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la exención de visados a los ciudadanos y ciudadanas de la República de Colombia durante viajes de hasta 90 días a la Unión Europea, y para las ciudadanas y ciudadanos europeos en viajes de la misma duración a Colombia. A pesar de que este acuerdo ha sido negociado de manera opaca y sin tener en cuenta los posicionamientos del Parlamento Europeo, estoy a favor de los procesos de exención de visados que permiten ejercer el derecho a la libertad de movimiento con menores restricciones.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This agreement between the EU and Colombia will open up opportunities and advantages for both the citizens of Colombia and the EU, as any existing visa requirements for EU citizens to travel to Colombia will be eliminated.

Branislav Škripek (ECR), *in writing*. – I am eager to foster freedom of movement for citizens of responsible third country nations who will visit, study and work in the EU, and was happy to support this visa liberalisation.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Táto Dohoda o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch predstavuje nielen úspešné zavŕšenie prehľbovania vzťahov medzi Európskou úniou a Kolumbijskou republikou, ale vytvára aj podmienky pre ďalšie zintenzívnenie politického dialógu. Kolumbijská republika má jedno z najdynamickejších a najotvorenejších hospodárstiev v regióne. Dohoda umožní posilniť vzťahy medzi obidvomi stranami a dodať nový impulz obchodu. Rozsiahle prírodné a poľnohospodárske zdroje, ropné odvetvia, bane priťahujú stále viac investorov. Dohoda o liberalizácii vízového režimu umožní ešte väčšiu spoluprácu v oblasti ľudských práv a umožní pokračovať vo vyváženom pravidelnom a prehĺbenom politickom dialógu v konkrétnych otázkach, ako je beztrietnosť, bezpečnosť žien a detí v ozbrojených konfliktoch. Kolumbia sa môže stať kľúčovým partnerom v oblasti bezpečnosti proti organizovanému zločinu, najmä pašovania drog. Podporujem spravodajkyňu, ktorá vyzýva Európsku komisiu na uplatňovanie a monitorovanie dohody, aby pozorovala možný vývoj prípadného nezákonného prisťahovalectva vrátane otázok spojených s rešpektovaním ľudských práv a základných slobôd.

Joachim Starbatty (ECR), *skriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb einer Periode von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und der Republik Kolumbien vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird, sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben.

Mit der genannten Vereinbarung wird vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte werden geknüpft und die touristische Wirtschaft wird gestärkt. Im Falle Kolumbiens ist zudem zu berücksichtigen, dass dieses dynamisch wachsende, den Freihandel befürwortende Land nicht nur der viertgrößte Handelspartner der EU in dieser Region ist. Kolumbien ist zudem ein zentraler Partner im Kampf gegen die organisierte Kriminalität und den illegalen Drogenhandel. Die Vereinbarung dokumentiert den Willen zur weiteren Zusammenarbeit auch in diesem Bereich.

Ich stimme der Vereinbarung aus diesen Gründen zu.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Otváranie možností pre občanov iných štátov spoznávať Európsku úniu a nadväzovať tu kultúrne, ekonomické a akademické vzťahy je dôležitou súčasťou našej zahraničnej politiky. Musia však byť dodržané všetky existujúce pravidlá týkajúce sa obmedzenia vstupu osôb, ktoré môžu byť potenciálne rizikové, najmä čo sa týka trestnej činnosti a terorizmu.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Sporazum između EU-a i Kolumbije o ukidanju viza za kratkotrajni boravak građanima Europske unije i građanima Kolumbije omogućava boravak bez vize na teritoriju druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Ukidanje viza vrijedi za sve kategorije osoba (nositelje obične, diplomatske, službene i posebne putovnice) čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti.

Podržavam izvješće o Sporazumu između Europske unije i Kolumbije o ukidanju viza za kratkotrajni boravak jer je takav sporazum rezultat nastojanja da se prodube odnosi između EU-a i Republike Kolumbije te će se njime dodatno ojačati gospodarski i kulturni odnosi, intenzivirati politički dijalog o pitanjima kao što su ona o ljudskim pravima i temeljnim slobodama.

Nadalje, ovaj Sporazum omogućit će daljnje jačanje regionalne usklađenosti jer je Kolumbija jedna od rijetkih latinoameričkih zemalja čijim je državljanima još uvijek potrebna viza. Stoga je Sporazum značajan za proces približavanja europskih i kolumbijskog naroda.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support this agreement to enable visa-free travel between other EU Member States and Palau, Tonga and Colombia. The agreements would not affect the UK, which has its own national visa agreements with these countries.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe für das Abkommen zwischen der Europäischen Union und der Republik Kolumbien über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt. Dieses Abkommen sieht für die Bürger der EU-Mitgliedstaaten und die Bürger Kolumbiens die Befreiung von der Visumpflicht vor, wenn sie für höchstens 90 Tage in einem Zeitraum von 180 Tagen in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei reisen.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – U prosincu 2015. potpisan je bilateralni sporazum između Europske unije i Republike Kolumbije. Tim Sporazumom omogućeno je građanima Europske unije i građanima Kolumbije boravak bez vize na teritoriju druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana i vrijedi za sve kategorije osoba čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene djelatnosti.

Kolumbija je četvrta gospodarska partnerica Europske unije iz regije, a ukidanjem viza pojednostaviti će se uvjeti putovanja za poduzetnike, ojačati gospodarske veze među poduzećima i olakšati ulaganja. U pogledu turističkog prometa, broj kolumbijskih turista u Europskoj uniji značajno se povećao. Kada je riječ o mobilnosti, podatci o zabranama ulaska, uhićenjima i vraćanju pokazuju da je Kolumbija bila rizična u pogledu nezakonite migracije.

No, valja priznati da se situacija posljednjih godina znatno popravila. Podržavam ovaj Sporazum jer smatram da time Kolumbija može postati ključna partnerica u području sigurnosti i borbe protiv organiziranog zločina, posebno protiv trgovine drogom.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Kolumbijo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje, v imenu Evropske unije.

Podpiram sklenitev sporazuma, s katerim državljanom iz držav članic ter državljanom Republike Kolumbije omogočamo potovanje brez vizumov za 90 dni za vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnim koli namenom, razen opravljanja plačanega dela.

Sporazum je odlična priložnost za poglobitev odnosov med obema pogodbenima partnericama, vključno z okrepitevijo političnega dialoga o vprašanjih povezanih s človekovimi pravicami in temeljnimi svoboščinami.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem dnes vyslovení souhlasu ze strany Evropského parlamentu s uzavřením Dohody mezi EU a Kolumbií o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty. Tento souhlas Evropského parlamentu je udělen poté, co členské státy, které jako jediné jsou schopny posoudit bezpečnostní hledisko, souhlasily se zavedením bezvízového režimu s Kolumbií a poté, co byla mezi EU a Kolumbií uzavřena dohoda o zrušení vízové povinnosti, která zajistí rovné zacházení se všemi občany EU bez rozdílu. Evropský parlament zde tedy nyní uděluje souhlas s uzavřením této smlouvy poté, kdy vhodnost zavedení bezvízového režimu byla již zhodnocena členskými státy. Je možno doplnit, že pro všechny občany třetích zemí platí omezení doby pobytu na 90 dní v každých 180 dnech. Obdobné platí pro dohodu s Tongou a Palau, s jejichž uzavřením dnes EP také vyslovil souhlas.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η Κολομβία, τυπική νοτιοαμερικανική χώρα, αντιμετωπίζει πολυάριθμες προκλήσεις λόγω των μακρών εσωτερικών συγκρούσεων, των καρτέλ ναρκωτικών και των κινδύνων της λαθρομετανάστευσης. Κυρίως δε παρουσιάζει έλλειμμα δημοκρατίας και σεβασμού των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Υπό αυτό το πρίσμα, οποιαδήποτε συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αποτελεί λανθασμένη πολιτική και ηθική απόφαση.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană are relații foarte bune cu țările Americii Latine și promovează consolidarea acestora prin intermediul tuturor instrumentelor existente. Columbia este una dintre puținele țări ale regiunii ai căror resortisanți mai au încă nevoie de obținerea de vize de scurtă ședere. Acest lucru s-a datorat faptului că, la nivel intern, țara a fost măcinată de un lung și costisitor conflict cu gherilele FARC. În ultimii ani însă s-au înregistrat progrese importante în această privință, în special în urma adoptării Legii privind victimele și restituirea pământurilor, în 2011, și a începerii negocierilor de pace, în 2012, care s-ar putea finaliza în curând printr-un acord final.

În același timp, Columbia dispune de un regim democratic competitiv și respectă drepturile omului și libertățile fundamentale, înregistrând progrese importante în asigurarea securității femeilor și copiilor împotriva conflictelor armate și în combaterea crimei organizate. Eliminarea vizelor de scurtă ședere ar constitui un impuls suplimentar în realizarea reformelor încă necesare și ar contribui la consolidarea relațiilor dintre UE și Columbia, în special în domeniul combaterii traficului de droguri și de persoane, a migrației ilegale, pentru asigurarea securității și pentru cooperarea în domeniul cultural, social și al afacerilor. Susțin adoptarea acestei recomandări.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai accédé à la demande du rapporteur. L'accord signé prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de la Colombie qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the EU-Colombia agreement, which provides for visa-free travel for the citizens of the EU and for the citizens of Colombia when travelling to each other's country for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This is a much-awaited step, as Colombia is one of the few countries in Latin American whose nationals still need a visa to travel to Europe. This agreement will be an opportunity to bring the peoples of Europe and Colombia closer together, and will also be beneficial in terms of economic cooperation and trade, as Colombia has become one of the most dynamic and open economies in the region. Finally, I hope that this will contribute to concluding the final peace agreement between the government and FARC in Havana.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za nacrt odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Republike Kolumbije o ukidanju viza za kratkotrajni boravak. Sporazum o ukidanju viza za kratkotrajni boravak rezultat je produblјivanja odnosa između Europske unije i Republike Kolumbije.

Držim da će se ovim Sporazumom omogućiti jačanje regionalne usklađenosti jer je Kolumbija jedna od rijetkih zemalja Latinske Amerike čijim je državlјanima još uvijek potrebna viza. Ukidanjem viza pojednostavnit će se uvjeti putovanja za poduzetnike, ojačati gospodarske veze među poduzećima i olakšati ulaganja. Također, smatram da će se Sporazumom postići važan napredak u jačanju suradnje između Unije i Kolumbije u području borbe protiv organiziranog kriminala, što svjedoči o volji da se nastavi sa suradnjom u tom području.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnutek sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Kolumbijo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje v imenu Evropske unije sem podprla, saj predstavlja poglobitev kulturnih, gospodarskih in predvsem političnih odnosov med EU in Kolumbijo.

Liberalizacija vizumskega režima bi omogočila tudi dodatno sodelovanje na področju človekovih pravic. Trgovinska menjava med obema je zelo pomembna in sporazum bi omogočil še tesnejše sodelovanje in nov zagon na področju trgovinske izmenjave.

EU pozorno spremlja spoštovanje človekovih pravic v državi, ki jo je zaznamoval dolgotrajen konflikt z gverilo FARC. Na tem področju je bil dosežen napredek in bi lahko v kratkem privedlo celo do dokončnega mirovnega sporazuma.

Kolumbija lahko postane tudi ključna partnerica na področju varnosti in boja proti organiziranemu kriminalu, zlasti trgovine z drogami, ki je lahko pomemben vidik sodelovanja.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Colombia, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de Colombie qui se rendent sur le territoire de l'UE pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Vu l'ampleur de la crise migratoire en Europe, nous sommes opposés à toute libéralisation de visas.

Je vote contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Republika Kolumbii jest jednym z niewielu państw Ameryki Łacińskiej, którego mieszkańcy wciąż potrzebują wizy w podróży do Unii Europejskiej. Wierzę, że zniesienie wiz krótkoterminowych umożliwi zacieśnianie więzi współpracy. Uważam, że należy kontynuować dialog polityczny, który pozwoli na dalsze umacnianie zasad demokracji i podstawowych wolności w Republice Kolumbii. Mimo istniejących zagrożeń (m.in. nielegalnej migracji) należy szukać możliwości porozumienia, dlatego zagłosowałem za zniesieniem wiz krótkoterminowych dla mieszkańców Republiki Kolumbii.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Kolumbiai Köztársaság közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. A megállapodás megerősítené a regionális koherenciát is, hiszen Kolumbia azon kevés latin-amerikai ország közé tartozik, amelyek állampolgárainak vízumra van szükségük, és így igencsak hozzájárulna az európaiak és a kolumbiaiak közeledéséhez. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Colombia, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra parte contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración, supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Colombia, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – Voted in favour. Good results are that nationals of Colombia will be able to travel to the Schengen area without visas and also EU nationals to Colombia without visa.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este acuerdo el Parlamento Europeo da su consentimiento al acuerdo ya negociado entre la Comisión Europea y la República de Colombia para dotar al país de exención de visados de corta duración. Habida cuenta que el comité de libertades civiles, justicia y asuntos de interior del Parlamento Europeo ha emitido una recomendación positiva a la conclusión de este acuerdo creo conveniente votar a su favor.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Nous avons voté trois accords d'exemption de visa de court séjour pour les ressortissants de la République de Colombie, la République des Palaos et le Royaume des Tonga.

La GUE/NGL est par principe favorable à la liberté de circulation, à la libéralisation des visas, notamment de court séjour.

Je tiens néanmoins à souligner qu'il est dommage que ces exemptions de visa soient de plus en plus utilisées comme un cadeau suite à la signature de l'accord de libre-échange, ou comme un outil de chantage.

Dans le cas de la Colombie, par exemple, ces exemptions de visas sont arrivées à point nommé pour tenter de faire oublier les conséquences désastreuses de la récente entrée en vigueur de l'accord de libre-échange avec l'Union européenne. Ils posent aussi question quand on oppose la lutte contre la criminalité organisée par refus de la libéralisation des visas à de nombreux pays proches géographiquement de l'UE.

Deux poids, deux mesures en ce domaine comme dans beaucoup d'autres.

Compte tenu des difficultés actuelles pour les ressortissants colombiens d'obtenir ces visas, je ne peux que soutenir cette facilitation.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, a República da Colômbia foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros. O Regulamento (CE) n.º 539/2001 alterado aplica-se a todos os Estados-Membros, com exceção da Irlanda e do Reino Unido.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da Colômbia que se deslocam ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

A República da Colômbia foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros. O Regulamento (CE) n.º 539/2001 alterado aplica-se a todos os Estados-Membros, com exceção da Irlanda e do Reino Unido. Apoiamos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Das Abkommen sieht für die Bürger der Europäischen Union und die Bürger Kolumbiens die Befreiung von der Visumpflicht vor, wenn sie für höchstens 90 Tage in einem Zeitraum von 180 Tagen in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei reisen. Zwar ist Kolumbien definitiv ein wichtiger Wirtschaftspartner, jedoch hat es einerseits keine stabile Regierung und andererseits auch interne Konflikte. Auch im Bereich der Menschenrechte existieren nach wie vor rege Bedenken. Deshalb kann ich das Bedürfnis, die Visaregelungen über die nationale Ebene hinweg aufzuheben, nicht nachvollziehen.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Kolumbijo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje.

Sporazum državljanom Evropske unije in Kolumbije omogoča potovanje brez vizumov na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju. Sporazum pa je tudi dodatno sredstvo za okrepitev gospodarskih in kulturnih odnosov ter poglobitev političnega dialoga o različnih vprašanjih in sodelovanja na področju nedovoljene migracije.

13.5. Ausweitung des Handels mit Waren der Informationstechnologie (ITA) (A8-0186/2016 - Godelieve Quisthoudt-Rowohl)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il primo accordo ITA è stato concluso a Singapore, nel 1997, con numero di Stati aderenti in origine pari a 29 ed, oggi, pari ad 82. Scopo principale dell'accordo è la riduzione e la successiva eliminazione dei dazi su una serie di prodotti informatici, quali telefoni, computer, e macchinari. Il catalogo dei beni è stato, col tempo, ampliato. I benefici dell'ITA, quali l'abbassamento dei costi, il miglioramento delle interazioni e dello sviluppo, saranno ancor più visibili nel 2019, termine ultimo per l'eliminazione completa dei dazi. Tuttavia nel testo sono presenti criticità che mi hanno portato all'astensione.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – La expansión del acuerdo ITA facilita el intercambio tecnológico de semiconductores, maquinaria, lentes, GPS, aparatos médicos etc. entre un total de 54 países en el marco de la OMC. Sin embargo, debido a las asimetrías entre los países participantes, funciona en la práctica como mecanismo para reforzar la dependencia tecnológica y financiera de los países en desarrollo, beneficiando a las grandes multinacionales europeas, estadounidenses y del Este asiático. Por ello, he votado en contra.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Cet accord est un élargissement de l'accord de 1996 sur les technologies de l'information. Il a vocation à supprimer les droits de douane sur la quasi-totalité des produits des technologies de l'information d'ici 2019.

Le 16 décembre dernier à Nairobi se tenait, en effet, la Conférence ministérielle de l'OMC, durant laquelle les membres de l'organisation ont élaboré un calendrier mettant en œuvre la suppression des droits de douane sur 201 produits des technologies de l'information dont le commerce est évalué à 1 300 milliards d'euros par an. Les semi-conducteurs de nouvelle génération, les systèmes de navigation par GPS, les machines-outils utilisées pour la fabrication des circuits imprimés, les satellites de télécommunication ou encore les écrans tactiles sont concernés.

Je me suis opposé à cet accord qui comporte un passage concernant la suppression des obstacles non tarifaires. Cet accord de libre-échange, comme les précédents, contribuera à exacerber la concurrence internationale déloyale qui pèse sur nos entreprises.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This report had a particularly regressive and unconstructive agenda. Its aim was to increase developing countries' dependence on IT multinationals by expanding the Information Technology Products Agreement (ITA)

ITA is a trade agreement which primarily profitable large companies who can now buy and sell these products without any tariffs. ITA signatories often argue that the agreement is very good for developing countries because it will increase their trade and therefore their GDP. In reality, not many developing countries are signatories to the agreement. With every expansion of the agreement it will be harder for them not to join the agreement as the agreement increases their dependency. Moreover, when tariffs are eliminated, developing countries will also lose a significant amount income out of duties that they would normally receive from their exports. Therefore, this is an agreement that will not help developing countries develop; it will only help multinationals trading in technology (related) products.

It was for these reasons that I voted against this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Nous avons soutenu cette recommandation. L'expansion des produits des technologies de l'information devrait stimuler le secteur manufacturier de l'UE, ce qui permettra un accès plus facile à de nouveaux marchés. Il devra continuer à promouvoir l'emploi, à permettre d'offrir des prix plus bas aux consommateurs et à stimuler la croissance économique, et favoriser l'innovation.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνίας υπό τη μορφή δήλωσης για την επέκταση του εμπορίου προϊόντων της τεχνολογίας πληροφοριών (ITA), διότι η συγκεκριμένη επέκταση θα ενισχύσει την κατασκευαστική βιομηχανία της ΕΕ, επιτρέποντας την ευκολότερη πρόσβαση σε νέες αγορές.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Das erste Übereinkommen über den Handel mit Waren der Informationstechnologie, kurz ITA, trat 1997 in Kraft. Es wurde damals lediglich zwischen 29 Mitgliedstaaten der WTO geschlossen, zählt heute jedoch 82 Mitglieder. Dem ITA zufolge muss jeder Teilnehmer die Zölle für alle erfassten Waren der IT beseitigen, was zu einem erhöhten Handel in dem Bereich geführt hat. Obwohl sich die Technik seit dem Inkrafttreten des ITA entwickelt und verändert hat, blieb der Erfassungsbereich des ITA derselbe. Aus diesem Grund muss das ITA ausgeweitet werden, denn es birgt großes Potenzial für die Schaffung von Arbeitsplätzen und die Förderung des Wachstums.

Aus diesem Grund habe ich mich dem Vorschlag, der Zustimmung des Parlaments zu dem Übereinkommen, angeschlossen und teile die Auffassung, dass sich mehr Mitgliedstaaten diesem Übereinkommen anschließen sollten.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cet accord constitue un élargissement de l'accord de 1996, conclu sous l'égide de l'OMC, sur les technologies de l'information. En principe, ce nouvel accord devrait faire tomber à zéro les droits de douane sur près de 200 produits comme les semi-conducteurs de nouvelle génération, les systèmes de navigation par GPS, les produits médicaux (matériel d'imagerie par résonance magnétique, machines-outils utilisées pour la fabrication de circuits imprimés, les satellites de télécommunications, les écrans tactiles...).

Avec mes collègues du Front national, nous nous opposons à ces accords qui ont pour conséquence d'affaiblir nos nations face à la concurrence de pays dans lesquels il existe des conditions de travail honteuses. J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I abstained. I do not believe that the European Union should be negotiating trade agreements on behalf of the UK.

Margrete Auken (Verts/ALE), *skriftlig*. – Aftalen om at udvide handelen med informationsteknologi under WTO er i sig selv et klart fremskridt. Det multilaterale system under WTO er vigtigt, og jeg foretrækker, at det virker, og at der sker fremskridt her. Derfor har jeg stemt for aftalen.

En stor del af de industrielle varer, som er omfattet af ITA-aftalen, flyttes nu fra Doha-forhandlingerne. Det vigtigste argumentet imod ITA-aftalen kan derfor være, at vi svækker Doha-forhandlingerne. Men Doha-Runden er om ikke død, så i hvert fald i dyb dyb koma.

Det er et stort problem, at de industrialiserede lande gemmer sig bag Doha i stedet for hurtigt at imødekomme udviklingslandene med øgede liberaliseringer på landbrugsvarer. Særligt EU har en protektionistisk landbrugspolitik, som der snarest må gøres op med. I stedet for at afvente fremskridt i Doha-forhandlingerne bør EU fjerne sine landbrugsprotektionistiske tiltag - af sig selv. Det vil være fair og gavne udviklingslandene, men også være en gevinst for de europæiske forbrugere.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – The Information Technology Agreement (ITA) today counts 82 WTO Member States as participants. Each participant must eliminate and require customs duties at zero for all information technology products (IT) covered. The duty free treatment of IT products has been crucial in the development and expansion of trade in the IT sector. In July of 2015, an agreement was reached to expand the product coverage of the agreement between 27 members. By 2019 almost all of the imports of the relevant IT products will be duty free. The expansion of the ITA is important for trade, and this is the first major tariff cutting deal since the inception of the WTO. I voted for this resolution because of the huge potential to create jobs and increase the GDP of the EU. It is important for the EU to not just give its consent to the agreement, but to ensure that more members join the agreement to create a beneficial situation for all.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Pirmasis Susitarimas dėl prekybos informacinių technologijų produktais (ITS) buvo sudarytas 1996 m. Jame reikalaujama, kad kiekvienas dalyvis išipareigotų panaikinti muitus ir taikytų nulinę maito normą visiems į šį susitarimą įtrauktiems informacinių technologijų produktams, laikantis didžiausio palankumo statuso principo.

2012 m. gegužės mėn. šešios šalys (ES, JAV, Japonija, Korėja, Taivanas ir Kosta Rika) pradėjo derybas, siekdamos išplėsti produktų, kuriems taikomas šis susitarimas, sąrašą. Tarp produktų, kuriems taikomas šis susitarimas, yra naujosios kartos puslaidininkiai, GPS navigacijos sistemos, medicinos priemonės, apimančios magnetinio rezonanso vaizdo formuotuvus, spausdintinėms grandinėms produkuoti skirta mašininė įranga, telekomunikacijų palydovai ir jutikliniai ekranai.

Dėl šio susitarimo sumažės kainos vartotojams, taip pat kainos gamintojams, kurie priklauso nuo importuojamų sudeamųjų dalių.

ITS išplėtimas yra istorinis susitarimas – tai pirmas nuo PPO įkūrimo didelės svarbos susitarimas dėl tarifų mažinimo, jis turi didelį darbo vietų kūrimo ir BVP didinimo potencialą, todėl pritariu susitarimo sudarymui.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Cet accord est un élargissement de l'accord de 1996 sur les technologies de l'information, advenant suite à la Conférence ministérielle de l'OMC de Nairobi de décembre 2012, lors de laquelle les membres de l'Organisation ont pensé un accord historique visant à éliminer les droits de douane appliqués à 201 produits des technologies de l'information. L'accord comporte par ailleurs l'engagement à œuvrer pour éliminer les obstacles non tarifaires dans ce secteur, et à laisser la liste des produits visés ouverte afin de pouvoir l'élargir en fonction des évolutions technologiques à venir.

Ce type d'élargissement d'un accord existant permet de faire rentrer de nombreux produits dans le circuit de libre-échange, ce qui s'avère catastrophique pour l'économie française; j'ai donc voté contre ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Le premier accord sur les technologies de l'information (ATI) a été adopté en 1996 et visait essentiellement l'élimination des droits de douane pour tous les produits des technologies de l'information visés (ex. ordinateurs et téléphones). En 2015, un accord sur une liste additionnelle de 201 produits a été conclu et est soumis à l'approbation du Parlement européen.

J'ai approuvé ce point, qui permettra notamment une progression des exportations de l'Union suite à la diminution des barrières tarifaires.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione Quisthoudt-Rowohl che approva l'accordo sull'ampliamento del commercio dei prodotti delle tecnologie dell'informazione. L'obiettivo del testo è eliminare i dazi doganali per tutti i prodotti delle tecnologie dell'informazione come computer, telefoni, ma anche per i fattori produttivi, i componenti e i macchinari per la produzione di beni informatici. Il primo accordo ITA, firmato nel 1996, ha dovuto essere ampliato per includere 201 nuovi prodotti il cui valore commerciale è stato stimato in oltre 1,3 miliardi di dollari l'anno, circa il 10% del commercio globale totale odierno. L'ampliamento dell'ITA rappresenta un traguardo importante e avrà un enorme potenziale per la creazione di posti di lavoro e per stimolare la crescita del PIL in Europa.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – Voto en contra de este informe al considerar que el acuerdo sobre ITA, lejos de contribuir a la cobertura del gap tecnológico de los países en vías de desarrollo, presenta riesgos de impactar de manera inversa en estos países, perjudicando no sólo la captación de recursos vía aduanas, sino también aumentando la dependencia tecnológica Sur/Norte y exponiendo al escaso tejido empresarial a una competencia letal por parte de los países altamente tecnificados. Además, los impactos ambientales derivados de esta industria no son contemplados en todo el documento.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – El Acuerdo sobre tecnología de la información y comercio de productos derivados (ATI) es una adaptación acorde con el escalonamiento del desarme arancelario previsto, que va a beneficiar a los consumidores en precios y oferta e introducirá más competencia en algunos sectores. Es un estímulo para los innovadores europeos y nuestra capacidad para competir en ese mercado. Las medidas de desarme arancelario adoptadas pronostican un crecimiento de las exportaciones europeas en este sector.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce projet de décision du Conseil relatif à la conclusion, au nom de l'Union européenne, d'un accord sous forme de déclaration sur l'expansion du commerce des produits de technologies de l'information (ATI).

Cet accord vise à élargir celui de 1996 sur les technologies de l'information et supprimera, d'ici 2019, la quasi-totalité des droits de douane sur ces produits. Outre le grand danger de cette mesure, qui va livrer à la concurrence sauvage notre industrie des technologies de l'information (face à des géants tels que la Chine, Taïwan, la Corée du Sud), je tiens à souligner qu'une nouvelle fois ce programme de libre-échange sauvage a été préparé par les grandes multinationales réunies à Nairobi le 16 décembre dernier.

De l'aveu même du directeur de l'OMC, cet accord est historique. Seront ainsi mises en danger toutes nos PME qui évoluent dans le domaine des systèmes de navigation par GPS, celui du matériel d'imagerie ou encore des satellites de télécommunication. Une fois de plus, les grands groupes, avec la complicité de nos élites dirigeantes, se mettent d'accord pour éliminer toutes les mesures de protection des intérêts des peuples.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione oggetto di voto è poco equilibrata e non condivisibile. Ritengo che questo testo apra a criticità nei confronti delle nostre aziende che si troverebbero ancora di più a dover combattere contro la concorrenza, spesso sleale, dei paesi terzi. L'UE dovrebbe tutelare le produzioni e gli interessi dei suoi produttori e non quelli del resto del mondo. Per questi motivi mi sono espressa con un voto contrario.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El Acuerdo sobre el comercio de productos de tecnología de la información (ATI) entró en vigor en 1997 y abarca hoy alrededor de 200 productos de tecnología de la información, incluyendo no solo productos como ordenadores o teléfonos, sino también *inputs*, componentes y maquinaria para la producción de bienes de tecnología de la información.

Sin embargo, desde su entrada en vigor, el progreso tecnológico ha cambiado profundamente el sector de las tecnologías de la información. Por ello, 54 Estados parte en el Acuerdo han concluido una revisión del mismo para incluir nuevos productos como la nueva generación de semiconductores, sistemas de navegación GPS, productos médicos, herramientas para fabricación de circuitos impresos, satélites de telecomunicaciones o pantallas táctiles. El 65 % de los aranceles de estos productos serán eliminados antes del 1 de julio de 2016 y, en 2019, la práctica totalidad de los productos en cuestión quedarán libres de arancel.

He apoyado esta revisión del Acuerdo puesto que será positiva para la economía de la UE, que actualmente exporta 189 millones de euros en productos cubiertos por la expansión del ATI, para los consumidores, que verán reducidos los precios, y para los productores, que dependen de los componentes importados.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria susitarimo, kaip Deklaracijos dėl prekybos informacinių technologijų produktais (ITS) išplėtimo, sudarymui Europos Sąjungos vardu.

ITS reikalaujama, kad kiekvienas dalyvis įsipareigotų panaikinti muitus ir taikytų nulinę muito normą visiems į šį susitarimą įtrauktiems informacinių technologijų (toliau – IT) produktams, laikantis didžiausio palankumo statuso principo. ITS apima maždaug 200 tarifų eilučių, įskaitant kompiuterius, telefonus, taip pat IT prekės gaminti skirtas žaliavas, sudedamąsias dalis ir įrangą. Labai svarbus vaidmuo teko ITS dalyvių taikomam bemuičiam režimui – dėl jo per beveik 20 ITS taikymo metų nepaprastai išaugo ir išsiplėtė prekybos apimtis IT sektoriuje. Prekyba šiame sektoriuje išaugo keturgubai. Tačiau dėl vykusios technologinės pažangos per šį laikotarpį IT sektorius neatpažįstamai pasikeitė, o ITS taikymo sritis išliko tokia pati. Tarp produktų, kuriems taikomas šis susitarimas, yra naujosios kartos puslaidininkiai, GPS navigacijos sistemos, medicinos priemonės, apimančios magnetinio rezonanso vaizdo formuotuvus, spausdintinėms grandinėms produkuoti skirta mašininė įranga, telekomunikacijų palydovai ir jutikliniai ekranai.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo ha dato oggi la sua approvazione all'ampliamento di un importante accordo, sebbene poco conosciuto, ossia l'accordo sulla tecnologia dell'informazione (ITA), siglato nell'ambito dell'OMC. L'accordo, sottoscritto nel 1996 a Singapore ed entrato in vigore nell'anno successivo, si è allargato nel tempo a sempre più partecipanti, passando dai 29 firmatari iniziali agli 82 odierni, che rappresentano oltre il 90% del commercio mondiale di beni informatici. Dopo più di vent'anni, alla luce dei rapidi e molteplici sviluppi intervenuti nel settore, l'accordo necessitava di essere rivisto in senso estensivo ed è in tale direzione che si è espresso il Parlamento europeo oggi. L'estensione dell'accordo che è stata accordata dall'Assemblea di Strasburgo prevede infatti la liberalizzazione di 201 nuovi articoli, fra cui GPS, touch-screen, satelliti per le telecomunicazioni e attrezzature mediche. Oltre a rafforzare il sistema multilaterale degli scambi nel settore informatico, l'ampliamento dell'accordo dovrebbe favorire l'esportazione dall'UE di tali prodotti, a vantaggio del nostro settore manifatturiero, e tradursi in una maggiore offerta e prezzi più bassi per i consumatori.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Cet accord est un élargissement de l'accord de 1996 sur les technologies de l'information. Selon cet accord, d'ici 2019, les droits de douane sur la quasi-totalité de ces produits seront à 0, pour les 82 pays participants.

Le directeur général de l'OMC a dit: «Cet accord est le premier grand accord de réduction des droits de douane conclu à l'OMC depuis 1996».

Il comporte par ailleurs l'engagement à œuvrer pour éliminer les obstacles non tarifaires, et à laisser la liste des produits visés ouverte à l'examen afin de déterminer si un nouvel élargissement sera nécessaire pour tenir compte des futures évolutions technologiques.

Ce nouvel accord de libre-échange accentue encore plus la pression de la concurrence mondiale dans ce secteur avec pour conséquence future des pertes d'emplois en grand nombre dans les pays de l'UE. Il aggrave la dépendance de nos pays vis-à-vis de ceux à faible coût de main d'œuvre dans ce domaine très stratégique.

Pour ces raisons, j'ai voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This report had a particularly regressive and unconstructive agenda. Its aim was to increase developing countries dependence on IT multinationals by expanding the Information Technology Products Agreement (ITA)

ITA is a trade agreement which primarily profitable large companies who can now buy and sell these products without any tariffs. ITA signatories often argue that the agreement is very good for developing countries because it will increase their trade and therefore their GDP. In reality, not many developing countries are signatories to the agreement. With every expansion of the agreement it will be harder for them not to join the agreement as the agreement increases their dependency. Moreover, when tariffs are eliminated, developing countries will also lose a significant amount income out of duties that they would normally receive from their exports. Therefore, this is an agreement that will not help developing countries develop; it will only help multinationals trading in technology (related) products.

It was for these reasons that I voted against this report.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Migliorare la capacità di reperire e vendere prodotti ICT a prezzi più economici è sicuramente positivo, tuttavia affinché l'accordo sia di reale beneficio per la UE e i suoi Stati membri è necessario vigilare affinché l'abbattimento delle barriere doganali avvenga realmente in modo equo, da parte di tutte le parti contraenti. È inoltre necessario adoperare cautela nell'introdurre l'applicazione dell'accordo in modo graduale, e favorendo l'adesione all'ITA del maggior numero di Paesi terzi possibili per massimizzare il vantaggio commerciale dell'Unione in quanto leader mondiale del settore con una esportazione di oltre 189 miliardi di euro annui verso paesi extraeuropei.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce texte a vocation à supprimer les droits de douane sur la quasi-totalité des produits des technologies de l'information d'ici 2019. Le 16 décembre dernier à Nairobi se tenait, en effet, la Conférence ministérielle de l'OMC, durant laquelle les membres de l'organisation ont élaboré un calendrier mettant en œuvre la suppression des droits de douane sur 201 produits des technologies de l'information dont le commerce est évalué à 1 300 milliards d'euros par an. Sont visés par cet accord les semi-conducteurs de nouvelle génération, les systèmes de navigation par GPS, les machines-outils utilisées pour la fabrication des circuits imprimés, les satellites de télécommunication ou encore les écrans tactiles.

Je me suis bien évidemment opposé à cet accord, qui comporte un passage concernant la suppression des obstacles non tarifaires. Il faudrait au contraire se protéger contre cette mondialisation sauvage qui est responsable de la désindustrialisation des pays occidentaux depuis le début des années 1980.

Cet accord de libre-échange, comme les précédents, contribuera à exacerber la concurrence internationale déloyale qui pèse sur nos entreprises. C'est la raison pour laquelle toute suppression de barrières tarifaires et non tarifaires doit être réciproque et conditionnée au respect des lois anti-dumping.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Acordul privind extinderea comerțului cu produse ale tehnologiei informației are ca scop eliminarea taxelor vamale pentru toate produsele tehnologiei informației care sunt vizate. Regimul scutirii de taxe vamale conferit de acest acord are un rol important în consolidarea și expansiunea comerțului din sectorul tehnologiei informației. Sunt vizate aproximativ 200 de linii tarifare care cuprind calculatoare, telefoane, dar și factori de producție, componente și mașini pentru fabricarea de produse informatice.

În urma negocierilor, vor fi eliminate complet 65% din liniile tarifare până la 1 iulie 2016, urmând ca, până în 2019, să fie eliminate aproape toate taxele vamale aplicabile importurilor de produse vizate de acord. Extinderea comerțului cu produse ale tehnologiei informației constituie un progres în procesul de reducere a taxelor vamale, având un impact pozitiv major în stimularea ocupării forței de muncă, precum și în stimularea creșterii produsului intern brut, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui acord.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione in questione poiché ritengo di notevole importanza ed attualità per l'UE la conclusione di un accordo sull'ampliamento del commercio dei prodotti delle tecnologie dell'informazione (ITA). Suddetto accordo, a mio avviso, si tradurrà in prezzi più bassi sia per i consumatori che per i produttori. Il primo accordo in materia di tecnologia dell'informazione è stato concluso in occasione della riunione ministeriale tenutasi a Singapore nel dicembre 1996 ed è entrato in vigore nel 1997. Oggigiorno l'ITA conta ben 82 partecipanti. Nell'arco dei quasi 20 anni di applicazione dell'accordo i progressi tecnologici hanno radicalmente modificato il settore informatico, mentre i prodotti contemplati dall'ITA sono rimasti invariati. Tra i prodotti previsti dal presente accordo vi sono semiconduttori di nuova generazione, sistemi di navigazione GPS, prodotti medici, macchine utensili per la fabbricazione di circuiti stampati, satelliti per telecomunicazioni e schermi tattili. Si prevede che entro il 2019 quasi tutte le importazioni dei prodotti in questione saranno esenti da dazio. L'ampliamento dell'ITA è fondamentale in quanto rappresenta il primo vero accordo volto alla riduzione tariffaria da quando è stata istituita l'Organizzazione mondiale del commercio.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report on the Information Technology Agreement, which is a trade agreement focusing only on technology products. The expansion would see more technology products benefit from the elimination of tariff barriers. I voted against, because this agreement is mostly profitable for large companies. The expansion will also make it more difficult for developing countries not to join, pushing dependency on products from these multinationals. These countries will lost out on a lot of income from duties they normally get from these exports. For this unequal benefit, I voted against.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation to encourage commitment from more Member States into expanding the coverage of duty free trade on information technology (IT) products. Taking into account the leading role of our technologies, our trade policies should always keep up with any IT developments. Eliminating unnecessary tariffs can effectively create more jobs and stimulate economic growth. I am confident that consumers will benefit from lower prices and suppliers will benefit from fewer trading barriers.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo sembra generalmente accettato a livello mondiale senza particolari proteste. Lo stesso WTO lo considera come uno dei migliori accordi mai negoziati a livello internazionale. Tuttavia l'ITUC (la confederazione mondiale dei sindacati) si era espressa criticamente al riguardo nel 2013 perciò ho preferito votare l'astensione.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς θεωρούμε ότι η διεύρυνση της ΙΤΑ εμπεριέχει τεράστιο δυναμικό δημιουργίας θέσεων εργασίας και αύξησης του Ακαθάριστου Εγχώριου Προϊόντος.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Lo scopo di questo accordo è la soppressione progressiva dei dazi doganali per una determinata quantità di prodotti legati alle tecnologie dell'informazione. Si tratta di aggiornare il vecchio accordo, stipulato venti anni fa e ormai pieno di prodotti obsoleti e ancora carente di tutto ciò che è stato inventato da allora. Il commercio di questi prodotti ormai è stimato a oltre 1,3 miliardi di dollari, rappresentando il 10% del commercio globale odierno. Inoltre, questo accordo comporterà una diminuzione dei prezzi per i consumatori, e un ampliamento della scelta. Per queste motivazioni ho votato a favore dell'accordo.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The ITA requires that each participant eliminates and binds customs duties at zero on a Most Favoured Nation basis for all information technology (IT) products covered. The ITA covers about 200 tariff lines, including computers, telephones, but also inputs, components and machinery for the production of IT goods. The duty free treatment given by the ITA participants has played an important role in the enormous development and expansion of trade that the IT sector has experienced over the close to 20 years of application of the ITA. Trade in the sector has quadrupled. However, during this time span technological progress has changed the IT sector beyond recognition, while the coverage of the ITA remained the same.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'accordo sulla tecnologia dell'informazione va nella giusta direzione verso la progressiva riduzione delle barriere doganali e la promozione del commercio dei prodotti delle tecnologie dell'informazione. L'esenzione dai dazi conferita ai partecipanti dell'ITA ha già dato prova dei vantaggi in termini di espansione degli scambi commerciali nel settore informatico. Inoltre l'accordo favorirà prezzi più concorrenziali per i consumatori e per i produttori che dipendono da componenti importate. È opportuno però considerare che il progressivo sviluppo tecnologico comporta un costante cambiamento al settore informatico, che dovrebbe aggiornare i prodotti contenuti nell'accordo ITA, al momento invariati.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – It is worth taking note that only 29 WTO Member States initially concluded the agreement and today these count to 82 participants. The duty free treatment given by the ITA participants has played an important role in the enormous development and expansion of trade that the IT sector has experienced over the close to 20 years of application of the ITA. Annual trade in 201 products valued at over USD 1.3 trillion per year, and accounts for approximately 10% of total global trade today.

Taking into consideration that the EU exports EUR 189 billion in products covered by the ITA expansion, a figure that is expected to increase significantly following tariff cuts; the agreement will lead to lower prices for consumers, but also for producers who depend on imported components.

I agree with the scope of the report which will lead to the majority of the non-sensitive tariffs to be eliminated at the entry into force of the agreement.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – La expansión del acuerdo ITA facilita el intercambio tecnológico de semiconductores, maquinaria, lentes, GPS, aparatos médicos etc. entre un total de 54 países en el marco de la OMC. Sin embargo, debido a las asimetrías entre los países participantes, funciona en la práctica como mecanismo para reforzar la dependencia tecnológica y financiera de los países en desarrollo, beneficiando a las grandes multinacionales europeas, estadounidenses y del Este asiático. Por ello, he votado en contra.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La risoluzione del Parlamento europeo, che ho votato in favore, autorizza il Consiglio alla conclusione dell'accordo internazionale sull'ampliamento del commercio dei prodotti delle tecnologie dell'informazione. Questo accordo ha l'obiettivo di eliminare le tariffe su 201 prodotti delle tecnologie dell'informazione di un valore di oltre 1,3 bilioni di dollari all'anno. I benefici economici dell'accordo ricadranno sui consumatori e produttori europei e dei paesi terzi e risulteranno in una spinta maggiore per il settore manifatturiero europeo che godrà di un accesso più facile a nuovi mercati, nella creazione di nuovi lavori, minori costi per i consumatori e una spinta per l'innovazione.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Primul acord privind tehnologia informației a fost încheiat în cadrul Conferinței ministeriale de la Singapore în decembrie 1996 și a intrat în vigoare în 1997. În anul 2015, s-a ajuns la un acord cu privire la o listă suplimentară de produse informatice. Valoarea comerțului anual cu respectivele produse este estimată la peste 1,3 mii de miliarde USD pe an și constituie aproximativ 10% din comerțul mondial total în momentul de față. Printre produsele care fac obiectul acestui acord se numără sistemele de navigație GPS, o serie de produse medicale, sateliți de telecomunicații și ecrane tactile. Am votat pentru extinderea Acordului privind tehnologia informației, deoarece acesta are un potențial de a crea locuri de muncă și de a stimula creșterea economică.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament egyetért az információtechnológiai termékek kereskedelmének kiterjesztésére vonatkozó megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről. Az első információtechnológiai megállapodás (ITA) kiterjesztése mérőföldkő jelentőségű. A Kereskedelmi Világszervezet (WTO) megalakulása óta ez az első nagy volumenű, lényeges munkahely-teremtési és GDP-növekedési potenciállal rendelkező vámcsökkentési megállapodás.

Az első információtechnológiai megállapodás 1996-ban született, és ma már 82 résztvevője van. A megállapodás előírja, hogy minden résztvevő szüntesse meg az információtechnológiai termékekre a vámokat. A termékek vámmentessége révén jelentősen fejlődött az ágazat kereskedelme. Ez a fejlődés megváltoztatta az információtechnológiai ágazatot. 2012-ben az EU, USA, Japán, Korea, Tajvan és Costa Rica tárgyalásokat kezdeményeztek a témakör megváltoztatásának érdekében. 2015-ben megállapodást kötöttek egy 201 információtechnológiai terméket tartalmazó további listáról. Ezeknek a termékeknek a forgalmát több mint 1,3 billió dollárra becsülik.

A lista termékei között szerepelnek új generációs félvezetők, GPS navigációs rendszerek, mágneses rezonancia leképező készülékeket tartalmazó orvosi termékek, nyomtatott áramkör gyártásához használatos szerszámgépek, távközlési műholdak és érintőképernyők. A vámcsökkentéseket követően csökkennek az árak és élénkebb lesz a verseny a piacokon. A fent leírtak hatékonysága úgy növelhető, ha minél több állam csatlakozik a megállapodáshoz.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai apporté mon soutien à la conclusion d'un accord sous forme de déclaration sur l'expansion du commerce des produits des technologies de l'information (ATI). Cet accord prévoit l'élimination des droits de douane sur plus de 200 produits des technologies de l'information. Il permettra une baisse des prix pour les consommateurs, mais également pour les producteurs qui dépendent de composants importés.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W maju 2012 roku pięć krajów (USA, Japonia, Korea, Tajwan i Kostaryka) wraz z UE rozpoczęło negocjacje w celu rozszerzenia zakresu produktów ITA. Później dołączyło do nich 21 innych członków WTO. W dniu 16 grudnia 2015 roku, podczas konferencji ministerialnej WTO w Nairobi, 53 członków WTO osiągnęło porozumienie w sprawie drugiej umowy o technologii informacyjnej, która zawiera harmonogram znoszenia cel na 201 produktów informatycznych o wartości ponad 1,17 bln USD rocznie. Zgodnie z umową około 65% pozycji taryfowych zostanie całkowicie wyeliminowanych do 1 lipca 2016 roku. Rozszerzenie ITA jest pierwszą ważną umową dotyczącą cięcia taryfowego, odkąd powstało WTO. Posiada również ogromny potencjał w zakresie tworzenia miejsc pracy i pobudzania wzrostu PKB. Jestem zdecydowanym zwolennikiem omawianego wielostronnego porozumienia, dlatego zagłosowałem na tak.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I supported this initiative since the expanded ITA should boost the EU manufacturing sector and will benefit consumers, producers and the economies of both the EU and partner countries. This landmark deal was one of the significant outcomes from the Nairobi Ministerial meeting. It aims to eliminate tariffs on 201 information technology products valued at over USD 1.3 trillion per year.

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – La dichiarazione sul commercio dei prodotti delle tecnologie dell'informazione (ITA) è uno dei grandi risultati della decima conferenza ministeriale dell'OMC dello scorso dicembre, in un contesto ancora difficile per l'avanzamento dell'agenda dello sviluppo di Doha. A Nairobi, 82 partner OMC hanno concordato sulla modifica dell'accordo ITA, includendo circa 200 prodotti high-tech aggiuntivi. Si tratta di componenti per computer e telefoni, schermi per televisori, oltre a sistemi di navigazione GPS e attrezzature mediche come scanner e macchinari per le risonanze magnetiche. L'accordo, che copre il 97% del commercio di questo settore, vedrà la soppressione progressiva dei dazi per ciascun prodotto, per un valore economico globale stimato in oltre 1,3 miliardi di dollari. Il risultato più importante, però, deriverà dall'impatto diretto sui consumatori: una maggiore quantità di questi prodotti porterà a prezzi più accessibili e ad una varietà più ampia per gli utilizzatori finali. L'auspicio è che l'Unione europea, assieme ai suoi partner, riesca a stare al passo con uno dei settori in più rapida crescita nel commercio mondiale dell'ultimo decennio, con politiche che favoriscano innovazione e sviluppo dell'economia digitale e tutelino cittadini e consumatori. Per questo ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio.

Angélique Delahaye (PPE), par écrit. – Ce rapport fait suite à l'accord historique conclu le 16 décembre 2015 au sein de l'Organisation mondiale du commerce à Nairobi, qui prévoit l'élimination des droits de douane sur plus de 200 produits des technologies de l'information, comme les systèmes de navigation par GPS, des produits médicaux, des satellites de télécommunication ou encore des écrans tactiles.

Je soutiens l'approbation de cet accord, grâce auquel toutes les importations des produits des technologies de communication bénéficieront d'une élimination totale des droits de douane d'ici 2019. Cela permettra d'aboutir à une véritable stimulation de la croissance en favorisant les échanges mondiaux et les exportations de l'Union européenne en bénéficieront fortement.

Andor Deli (PPE), írásban. – Az első információtechnológiai megállapodás (a továbbiakban: ITA), amelyet 1996 decemberében kötöttek meg a szingapúri miniszteri konferencián, 1997-ben lépett hatályba. Míg a megállapodást eredetileg csak 29 WTO-tagállam kötötte meg, annak ma már 82 résztvevője van.

Az ITA a megállapodásban szereplő valamennyi információtechnológiai termékre vonatkozóan előírja, hogy minden résztvevő szüntesse meg és nulla értéken rögzítse a vámokat a legnagyobb kedvezményben részesített nemzet elve alapján.

2012 májusában hat ország (EU, USA, Japán, Korea, Tajvan és Costa Rica) tárgyalásokat kezdett a megállapodás termék-körének kiterjesztésére irányulóan. Hozzájuk 21 másik tag csatlakozott. 2015. július 24-én megállapodást kötöttek egy 201 it-terméket tartalmazó további listáról.

E megállapodás értelmében a résztvevőknek minden termék vonatkozásában szakaszolási kötelezettségvállalást tartalmazó menetrendeket kell benyújtaniuk, amelyek legfeljebb 7 évig terjedő átmeneti időszakra szólnak (3 év a szokásos szakaszolás esetében, 5 év érzékeny termékek esetében és 7 év kivételes esetekben). A tárgyalások eredményeként 2016. július 1-jére a tarifacsoportok mintegy 65%-a teljes mértékben megszűnik. 2019-re a vonatkozó termékek szinte összes behozatala vámmentes lesz.

Az ITA kiterjesztése mérföldkő jelentőségűnek tekinthető. A WTO megalakulása óta ez az első nagy horderejű, óriási munkahely-teremtési és GDP-növekedési potenciállal rendelkező vámcsökkenési megállapodás. Ezért szavazatommal támogattam, hogy a Parlament adja egyetértését a megállapodáshoz.

Tamás Deutsch (PPE), írásban. - Az első információtechnológiai megállapodás (a továbbiakban: ITA), amelyet 1996 decemberében kötöttek meg a szingapúri miniszteri konferencián, 1997-ben lépett hatályba. Míg a megállapodást eredetileg csak 29 WTO-tagállam kötötte meg, annak ma már 82 résztvevője van.

Az ITA a megállapodásban szereplő valamennyi információtechnológiai termékre vonatkozóan előírja, hogy minden résztvevő szüntesse meg és nulla értéken rögzítse a vámokat a legnagyobb kedvezményben részesített nemzet elve alapján. Az ITA körülbelül 200 tarifacsoportot tartalmaz, ezen belül számítógépeket, telefonokat, de információtechnológiai eszközök előállításához szükséges bemeneti egységeket, alkatrészeket és gépeket is.

2012 májusában hat ország (EU, USA, Japán, Korea, Tajvan és Costa Rica) tárgyalásokat kezdett a megállapodás termék-körének kiterjesztésére irányulóan. Hozzájuk 21 másik tag csatlakozott. 2015. július 24-én megállapodást kötöttek egy 201 it-terméket tartalmazó további listáról.

E megállapodás értelmében a résztvevőknek minden termék vonatkozásában szakaszolási kötelezettségvállalást tartalmazó menetrendeket kell benyújtaniuk, amelyek legfeljebb 7 évig terjedő átmeneti időszakokra szólnak (3 év a szokásos szakaszolás esetében, 5 év érzékeny termékek esetében és 7 év kivételes esetekben). A tárgyalások eredményeként 2016. július 1-jére a tarifacsoportok mintegy 65%-a teljes mértékben megszűnik. 2019-re a vonatkozó termékek szinte összes behozatala vámmentes lesz.

Az ITA kiterjesztéséről szóló, nyilatkozat formájában készült megállapodást (és a résztvevők szakaszolási kötelezettségvállalását tartalmazó menetrendeket) a részt vevő országok miniszterei 2015. december 16-án fogadták el a WTO ...

(Az eljárási szabályzat 183. cikke értelmében rövidített írásos nyilatkozat)

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Le 16 décembre, à la Conférence ministérielle de l'OMC qui se tient à Nairobi, les membres de l'organisation représentant de grands exportateurs de produits des technologies de l'information se sont mis d'accord sur le calendrier de mise en œuvre d'un accord historique. Celui-ci vise à éliminer les droits de douane appliqués à 201 produits des technologies de l'information, dont le commerce est évalué à 1 300 milliards de dollars par an.

Les produits visés par cet accord sont les semi-conducteurs de nouvelle génération, les systèmes de navigation par GPS, les produits médicaux tels que le matériel d'imagerie par résonance magnétique, les machines-outils utilisées pour la fabrication des circuits imprimés, les satellites de télécommunication et les écrans tactiles.

L'accord comporte par ailleurs l'engagement à œuvrer pour éliminer les obstacles non tarifaires, en permettant d'intégrer de manière peu transparente de nombreux produits dans le circuit de libre-échange. Aussi, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ЕКР), в писмена форма. — Подкрепих това досие, защото по принцип съм привърженик на стимулирането на иновациите и икономическия растеж. Тук става дума за забележителна сделка, сваляне на основни тарифи на нивото на СТО. Ако са спазени сроковете и договорените условия на сделката, ние скоро трябва да станем свидетел на значителен икономически тласък. Разбира се, не трябва да забравяме да бъдем внимателни, особено когато става въпрос за големи международни сделки, и следователно всяка една държава членка трябва да продължи да следи отблизо тази сделка.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), γραπτώς. – Η κατάργηση και η παγίωση στο μηδέν των τελωνιακών δασμών έως επτά έτη σε ό,τι αφορά προϊόντα τεχνολογίας και πληροφοριών, μέσα από τη συμφωνία της ΙΤΑ, θα οδηγήσει σε μείωση των τιμών, στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας, αλλά κυρίως στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην αύξηση του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος.

Συνεπώς υπερψηφίζουμε τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνίας υπό τη μορφή δήλωσης για την επέκταση του εμπορίου προϊόντων της τεχνολογίας πληροφοριών (ΙΤΑ), προκειμένου να υπάρξει εξέλιξη και τεχνολογική πρόοδος σε όλους τους τομείς.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az első információtechnológiai megállapodás (a továbbiakban: ITA), amelyet 1996 decemberében kötöttek meg a szingapúri miniszteri konferencián, 1997-ben lépett hatályba. Míg a megállapodást eredetileg csak 29 WTO-tagállam kötötte meg, annak ma már 82 résztvevője van.

Az ITA a megállapodásban szereplő valamennyi információtechnológiai termékre vonatkozóan előírja, hogy minden résztvevő szüntesse meg és nulla értéken rögzítse a vámokat a legnagyobb kedvezményben részesített nemzet elve alapján. Az ITA körülbelül 200 tarifacsoportot tartalmaz, ezen belül számítógépeket, telefonokat, de információtechnológiai eszközök előállításához szükséges bemeneti egységeket, alkatrészeket és gépeket is.

2012 májusában hat ország (EU, USA, Japán, Korea, Tajvan és Costa Rica) tárgyalásokat kezdett a megállapodás termék-körének kiterjesztésére irányulóan. Hozzájuk 21 másik tag csatlakozott. 2015. július 24-én megállapodást kötöttek egy 201 it-terméket tartalmazó további listáról.

E megállapodás értelmében a résztvevőknek minden termék vonatkozásában szakaszolási kötelezettségvállalást tartalmazó menetrendeket kell benyújtaniuk, amelyek legfeljebb 7 évig terjedő átmeneti időszakra szólnak (3 év a szokásos szakaszolás esetében, 5 év érzékeny termékek esetében és 7 év kivételes esetekben).

Az ITA kiterjesztéséről szóló, nyilatkozat formájában készült megállapodást (és a résztvevők szakaszolási kötelezettségvállalását tartalmazó menetrendeket) a részt vevő országok miniszterei 2015. december 16-án fogadták el a WTO Nairobiban tartott 10. miniszteri konferenciáján.

Az ITA kiterjesztése mérföldkő jelentőségűnek tekinthető. Ezért szavazatommal támogattam, hogy a Parlament adja egyetértését a megállapodáshoz.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A UE exporta 189 mil milhões de euros em produtos abrangidos pela expansão do ATI, um valor que previsivelmente irá aumentar após a eliminação dos direitos aduaneiros. Do acordo, resultarão preços mais baixos para os consumidores, mas também para os produtores que dependem de componentes importados. Porém, em alguns setores poderá verificar-se igualmente um aumento da concorrência. O ATI exige que cada participante elimine os direitos aduaneiros e os consolide à taxa zero com base no princípio de nação mais favorecida para todos os produtos das tecnologias da informação (TI) abrangidos.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: Ce type d'expansion d'un accord existant permet de faire rentrer de nombreux produits dans le circuit de libre-échange sans aucune publicité !

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Acordo sob a forma de declaração sobre a expansão do comércio de produtos das Tecnologias da Informação (ATI) exige que cada participante elimine os direitos aduaneiros e os consolide à taxa zero com base no princípio de nação mais favorecida para todos os produtos das tecnologias da informação (TI) abrangidos. O ATI cobre cerca de 200 rubricas pautais, incluindo computadores, telefones, mas também os insumos, os componentes e as máquinas para a produção de artigos de TI. A isenção de direitos aduaneiros, concedida pelos participantes no ATI, desempenhou um papel importante no desenvolvimento e na expansão do comércio registados ao longo de quase 20 anos de aplicação do ATI.

Em 2012, seis países propuseram alargar a lista de produtos abrangidos pelo acordo (UE, EUA, Japão, Coreia, Taiwan e Costa Rica). Entre os produtos abrangidos por este acordo, encontram-se os semicondutores da nova geração, os sistemas de navegação GPS, produtos médicos, incluindo máquinas de imagem por ressonância magnética, máquinas-ferramentas para o fabrico de circuitos integrados, satélites de telecomunicações e ecrãs táteis.

Este acordo não põe em causa, antes reforça, a hegemonia das grandes multinacionais, que pretendem reforçar o controlo do mercado, quer aumentando os volumes de negócios, quer assegurando o domínio absoluto do conhecimento e da investigação, através de «direitos de propriedade intelectual».

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente raccomandazione sull'ampliamento del commercio dei prodotti delle tecnologie dell'informazione (ITA) poiché ritengo che l'ampliamento dell'ITA sia fondamentale per la crescita del volume di scambi nell'ambito del settore informatico. Si tratta, infatti, del primo importante accordo per la riduzione tariffaria da quando è stata istituita l'OMC, che potrebbe importare immensi benefici in termini di creazione di nuovi posti di lavoro e di crescita del PIL.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against as this agreement is by no way addressing the environment concerns of the proliferation of devices and the need to recycle.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – V dohode ITA sa vyžaduje, aby každý účastník odstránil clá a viazal ich na nulovú hodnotu na základe doložky najvyšších výhod pre všetky produkty informačných technológií, na ktoré sa dohoda vzťahuje. V roku 2012 začalo 6 krajín vrátane EÚ rozhovory a rokovania, ktorých cieľom bolo navýšiť počet produktov, na ktoré sa dohoda ITA vzťahuje. V roku 2015 sa podarilo dosiahnuť dohodu o dodatočnom zozname 201 produktov IT. Nové znenie dohody a jej reforma prinesie nižšie ceny spotrebiteľom, ale aj výrobcom, ktorí sú závislí od dovážaných dielov.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione in quanto potrebbe rappresentare un pericolo per il nostro sistema produttivo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Η κατάργηση και η παγίωση στο μηδέν των τελωνιακών δασμών έως επτά έτη σε ό,τι αφορά προϊόντα τεχνολογίας και πληροφοριών, μέσα από τη συμφωνία της ΙΤΑ, θα οδηγήσει σε μείωση των τιμών, στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας, αλλά κυρίως στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην αύξηση του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος.

Συνεπώς υπερψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνίας υπό τη μορφή δήλωσης για την επέκταση του εμπορίου προϊόντων της τεχνολογίας πληροφοριών (ΙΤΑ), προκειμένου να υπάρξει εξέλιξη και τεχνολογική πρόοδος σε όλους τους τομείς.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – This landmark deal was one of the significant outcomes from the Nairobi Ministerial. It aims to eliminate tariffs on 201 information technology products valued at over USD 1.3 trillion per year. Negotiations on the expanded Information Technology Agreement of 1996 (ITA) were conducted by 53 WTO members, including both developed and developing countries, which account for approximately 90 per cent of world trade in these products. However, all WTO members will benefit from the agreement, as they will all enjoy duty-free market access to the markets of the members eliminating tariffs on these products. The expanded ITA should boost the EU manufacturing sector, allowing easier access to new markets; like its 1996-predecessor it should continue to promote jobs, offer lower prices to consumers and boost economic growth and foster innovation. It will benefit consumers, producers and the economies of both the EU and partner countries.

Kinga Gál (PPE), írásban. – Az első információtechnológiai megállapodás (ITA), amelyet 1996 decemberében kötöttek meg a szingapúri miniszteri konferencián, 1997-ben lépett hatályba.

Az ITA a megállapodásban szereplő valamennyi információtechnológiai termékre vonatkozóan előírja, hogy minden résztvevő szüntesse meg és nulla értéken rögzítse a vámokat a legnagyobb kedvezményben részesített nemzet elve alapján. Az ITA körülbelül 200 tarifacsoportot tartalmaz, ezen belül számítógépeket, telefonokat, de információtechnológiai eszközök előállításához szükséges bemeneti egységeket, alkatrészeket és gépeket is.

2012 májusában hat ország tárgyalásokat kezdett a megállapodás termékkörének kiterjesztésére irányulóan. Hozzájuk 21 másik tag csatlakozott. 2015. július 24-én megállapodást kötöttek egy 201 it-terméket tartalmazó további listáról.

E megállapodás értelmében a résztvevőknek minden termék vonatkozásában szakaszolási kötelezettségvállalást tartalmazó menetrendeket kell benyújtaniuk, amelyek legfeljebb 7 évig terjedő átmeneti időszakra szólnak. A tárgyalások eredményeként 2016. július 1-jére a tarifacsoportok mintegy 65%-a teljes mértékben megszűnik. 2019-re a vonatkozó termékek szinte összes behozatala vámmentes lesz.

Az ITA kiterjesztéséről szóló, nyilatkozat formájában készült megállapodást a részt vevő országok miniszterei 2015. december 16-án fogadták el a WTO Nairobiban tartott 10. miniszteri konferenciáján.

Az ITA kiterjesztése mérföldkő jelentőségűnek tekinthető. A WTO megalakulása óta ez az első nagy horderejű, óriási munkahely-teremtési és GDP-növekedési potenciállal rendelkező vámcsoökkentési megállapodás. Ezért szavazatommal támogattam, hogy a Parlament adja egyetértését a megállapodáshoz.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Az első információtechnológiai megállapodás (a továbbiakban: ITA), amelyet 1996 decemberében kötöttek meg a szingapúri miniszteri konferencián, 1997-ben lépett hatályba. Míg a megállapodást eredetileg csak 29 WTO-tagállam kötötte meg, annak ma már 82 résztvevője van.

Az ITA a megállapodásban szereplő valamennyi információtechnológiai termékre vonatkozóan előírja, hogy minden résztvevő szüntesse meg és nulla értéken rögzítse a vámokat a legnagyobb kedvezményben részesített nemzet elve alapján. Az ITA körülbelül 200 tarifacsoportot tartalmaz, ezen belül számítógépeket, telefonokat, de információtechnológiai eszközök előállításához szükséges bemeneti egységeket, alkatrészeket és gépeket is.

2012 májusában hat ország (EU, USA, Japán, Korea, Tajvan és Costa Rica) tárgyalásokat kezdett a megállapodás termékkörének kiterjesztésére irányulóan. Hozzájuk 21 másik tag csatlakozott. 2015. július 24-én megállapodást kötöttek egy 201 it-terméket tartalmazó további listáról.

Az ITA kiterjesztése mérföldkő jelentőségűnek tekinthető. A WTO megalakulása óta ez az első nagy horderejű, óriási munkahely-teremtési és GDP-növekedési potenciállal rendelkező vámcsökkenési megállapodás. Ezért szavazatommal támogattam, hogy a Parlament adja egyetértését a megállapodáshoz.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de esta recomendación con la convicción de que un sistema de libre mercado con países de fuera de la UE para importar y exportar productos ATI (Productos de tecnología de la información) sería muy beneficioso tanto para la UE como para los demás países. A día de hoy, la Unión exporta 189 millones de euros en productos contemplados por la expansión del ATI, cifra que se prevé que aumente considerablemente a raíz de los recortes arancelarios. Las consecuencias más inmediatas del acuerdo es que se reducirán los precios para los consumidores, pero también para los productores que dependen de componentes importados.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für die „Empfehlung zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss eines Übereinkommens in Form einer Erklärung über die Ausweitung des Handels mit Waren der Informationstechnologie (ITA) im Namen der Europäischen Union“ gestimmt. Der technische Text vollzieht den notwendigen „update“ lange bestehender Handelsströme im Bereich des ITA und erweitert dessen Zuständigkeit auf über 200 neue Elemente und Bauteile.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Der Wert des Handels mit Waren der Informationstechnologie entspricht jährlich ungefähr 10 % des gesamten Welthandels. Durch eine Abschaffung der Zölle auf diese Waren kann der Handel in diesem Bereich noch weiter gefördert werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. The expanded Information Technology Agreement should provide a boost to the EU manufacturing sector and will benefit consumers, producers and the economies of both the EU and partner countries.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione sull'ampliamento del commercio dei prodotti delle tecnologie dell'informazione (ITA) perché così tutti i paesi appartenenti all'Organizzazione mondiale del commercio potranno beneficiare di questo accordo che rappresenta un valido e decisivo passo in avanti per lo sviluppo tecnologico e crescita dei volumi commerciali dell'Europa e che riflette pienamente le realtà economiche di oggi. Permettere, seppur gradualmente, la liberalizzazione degli scambi di beni ad alto valore tecnologico è una premessa necessaria per il progresso.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe al considerar que el acuerdo sobre ITA, lejos de contribuir a la cobertura del gap tecnológico de los países en vías de desarrollo, presenta riesgos de impactar de manera inversa en estos países, perjudicando no sólo la captación de recursos vía aduanas, sino también aumentando la dependencia tecnológica Sur/Norte y exponiendo al escaso tejido empresarial a una competencia letal por parte de los países altamente tecnificados. Además, los impactos ambientales derivados de esta industria no son contemplados en todo el documento.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this as it is a success story for EU trade policy with measurable positive effects and it shows that plurilateral agreements can be achieved through the WTO.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The agreement will remain up to date and in line with the latest developments in the sector. Modern information technology and the so-called Industry 4.0 will be important driving forces of future economic growth and demand a comprehensive trade framework.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az első információtechnológiai megállapodás (a továbbiakban: ITA), amelyet 1996 decemberében kötöttek meg a szingapúri miniszteri konferencián, 1997-ben lépett hatályba. Míg a megállapodást eredetileg csak 29 WTO-tagállam kötötte meg, annak ma már 82 résztvevője van.

Az ITA a megállapodásban szereplő valamennyi információtechnológiai termékre vonatkozóan előírja, hogy minden résztvevő szüntesse meg és nulla értéken rögzítse a vámokat a legnagyobb kedvezményben részesített nemzet elve alapján. Az ITA körülbelül 200 tarifacsoporthoz tartozik, ezen belül számítógépeket, telefonokat, de információtechnológiai eszközök előállításához szükséges bemeneti egységeket.

2012 májusában hat ország (EU, USA, Japán, Korea, Tajvan és Costa Rica) tárgyalásokat kezdett a megállapodás termék-körének kiterjesztésére. Hozzájuk 21 másik tag csatlakozott. 2015. július 24-én megállapodást kötöttek egy 201 íterméket tartalmazó további listáról.

E megállapodás értelmében a résztvevőknek minden termék vonatkozásában szakaszolási kötelezettségvállalást tartalmazó menetrendeket kell benyújtaniuk, amelyek legfeljebb 7 évig terjedő átmeneti időszakra szólnak (3 év a szokásos szakaszolás esetében, 5 év érzékeny termékek esetében és 7 év kivételes esetekben). A tárgyalások eredményeként 2016. július 1-jére a tarifacsoportok mintegy 65%-a teljes mértékben megszűnik. 2019-re a vonatkozó termékek szinte összes behozatala vámmentes lesz.

Az ITA kiterjesztése mérföldkőnek tekinthető. A WTO megalakulása óta ez az első nagy horderejű, munkahely-teremtési és GDP-növekedési potenciállal rendelkező vámcsökkenési megállapodás, ezért szavazatommal támogattam a megállapodást.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η ITA είναι κυρίως προς όφελος μεγάλων εταιρειών των αναπτυσσόμενων χωρών που ασχολούνται με την παραγωγή υψηλής τεχνολογίας. Πωλήθηκε ως εργαλείο για να βοηθήσει τις αναπτυσσόμενες χώρες. Αντ' αυτού, λειτουργεί ως εργαλείο για την αύξηση της εξάρτησης των φτωχών χωρών, αυξάνει το τεχνολογικό και οικονομικό χάσμα μεταξύ των βιομηχανικών χωρών, από τη μία πλευρά, και των φτωχών χωρών, από την άλλη. Κατά την υπογραφή της συμφωνίας αυτής, οι αναπτυσσόμενες χώρες χάνουν πολύ αναγκαία έσοδα από τους δασμούς που καταβάλλονται για την εισαγωγή της τεχνολογίας των πληροφοριών.

Παράλληλα, η συμφωνία αυτή με κανένα τρόπο δεν βοηθά στην αντιμετώπιση των περιβαλλοντικών προβλημάτων του πολλαπλασιασμού των συσκευών και την ανάγκη για ανακύκλωση. Για αυτούς τους λόγους καταψηφίσαμε την επέκταση της συμφωνίας.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported the above agreement as it will lead to lower prices for consumers, but also for producers who depend on imported components. The ITA requires that each participant eliminates and binds customs duties at zero on a Most Favoured Nation basis for all information technology (IT) products covered. The ITA covers about 200 tariff lines, including computers, telephones, but also inputs, components and machinery for the production of IT goods. Some sectors will however also experience increased competition. It is therefore good to see that the EU negotiated longer staging for some products that were considered to be sensitive, while the majority of the non-sensitive tariffs will be eliminated at the entry into force of the agreement. As well as this the ITA agreement has huge potential to create jobs and boost GDP growth.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement as it will benefit trade within the EU by minimising tariffs within a vastly expanding industry.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Das neue Informationstechnologie-Abkommen (ITA) aktualisiert die Regelungen, die 1996 im Rahmen der Welthandelsorganisation (WTO) hinsichtlich des internationalen Handels mit Gütern der Informationstechnologie beschlossen wurden.

Das neue Abkommen sieht folgerichtig eine Aktualisierung der gelisteten informationstechnologischen Güter vor – u.a. Smartphones und Tablet-Computer, die vor 20 Jahren noch nicht existierten. Über 50 Staaten – darunter die USA, China und alle Staaten der EU – haben sich auf einen schrittweisen, vollständigen Abbau der Einfuhrzölle bei insgesamt 201 Produktkategorien verständigt. Dies senkt die Preise für die Konsumenten und fördert den Handel.

Vorgesehen ist zudem, dass die Produktkategorien künftig einer regelmäßigen Überprüfung unterzogen werden. Die Wiederholung einer „Sichtungslücke“ von 20 Jahren ist damit ausgeschlossen.

Aus diesen Gründen habe ich für das neue Informationstechnologie-Abkommen gestimmt.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az ITA a megállapodásban szereplő valamennyi információtechnológiai termékre vonatkozóan előírja, hogy minden résztvevő szüntesse meg és nulla értéken rögzítse a vámokat a legnagyobb kedvezményben részesített nemzet elve alapján. Az ITA körülbelül 200 tarifacsoportot tartalmaz, ezen belül számítógépeket, telefonokat, de információtechnológiai eszközök előállításához szükséges bemeneti egységeket, alkatrészeket és gépeket is.

2012 májusában hat ország – EU, USA, Japán, Korea, Tajvan és Costa Rica – tárgyalásokat kezdett a megállapodás termékkörének kiterjesztésére irányulóan. Hozzájuk 21 másik tag csatlakozott. 2015. július 24-én megállapodást kötöttek egy 201 it-terméket tartalmazó további listáról.

E megállapodás értelmében a résztvevőknek minden termék vonatkozásában szakaszolási kötelezettségvállalást tartalmazó menetrendeket kell benyújtaniuk, amelyek legfeljebb 7 évig terjedő átmeneti időszakra szólnak. A tárgyalások eredményeként 2016. július 1-jére a tarifacsoportok mintegy 65%-a teljes mértékben megszűnik. 2019-re a vonatkozó termékek szinte összes behozatala vámmentes lesz.

Az ITA kiterjesztése mérföldkő jelentőségűnek tekinthető. A WTO megalakulása óta ez az első nagy horderejű, óriási munkahely-teremtési és GDP-növekedési potenciállal rendelkező vámcsoökkentési megállapodás. Ezért szavazatommal támogattam, hogy a Parlament adja egyetértését a megállapodáshoz.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Acordul privind tehnologia informației (ATI) cuprinde 82 de state membre în prezent și prevede eliminarea și consolidarea la zero a taxelor vamale, pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate pentru toate produsele vizate ale tehnologiei informației. Am votat în favoarea acestui raport pentru scutirea de taxe vamale pentru participanți și pentru dezvoltarea și expansiunea considerabilă a comerțului din sectorul TI. Susțin extinderea acestui acord, care încurajează crearea de locuri de muncă și stimularea economiei.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma u obliku Izjave o proširenju trgovine proizvodima informacijske tehnologije (ITA), jer se time daje suglasnost za sklapanje navedenog Sporazuma. Koliko su proizvodi informacijske tehnologije danas neophodni, značajni i korisni – o tome ne treba ni govoriti. Trgovina u tom sektoru se širi neizmjerom brzinom te doživljava siloviti razvoj zadnjih 20 godina.

Prvi sporazum o informacijskoj tehnologiji (ITA) potpisan je 1996. godine, a od tada se pridruživalo sve više zemalja potpisnica. Proširenje ITA-e ima presudnu važnost, jer je riječ o prvom velikom dogovoru o sniženju carina od osnivanja WTO-a sa snažnim potencijalom da stvara radna mjesta i potakne rast BDP-a, no vrlo važno jest da sporazumu pristupi više zemalja da bi Unija u cijelosti iskoristila njegove pogodnosti.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – L'accord comporte entre autres l'engagement à œuvrer pour éliminer les obstacles non tarifaires dans le secteur des technologies de l'information, et à laisser la liste des produits visés ouverte à l'examen afin de déterminer si un nouvel élargissement sera nécessaire pour tenir compte des futures évolutions technologiques. Je ne peux que me positionner contre ce texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant l'élimination des droits de douane sur 201 produits des technologies de l'information, dans le cadre d'un accord de l'OMC, conclu entre l'Union européenne et 24 pays. Cet accord, le plus important de l'histoire de l'OMC en matière de réduction tarifaire, va permettre aux entreprises européennes d'être mieux protégées de la concurrence déloyale et de gagner entre 5 et 8 milliards d'EUR à l'exportation.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — Dieser Bericht betrifft eine Ausweitung des Handels mit Gütern der Informationstechnologie. Dieses Übereinkommen erfasst Bauteile und Maschinen für die Herstellung von IT-Waren wie auch Medizinprodukte. Dies wird positive Effekte mit sich bringen und zu Preissenkungen im Bereich der medizinischen Produkte führen. Zugleich wird Innovation und Wettbewerbskraft des Wirtschaftsstandorts Österreich gefördert. Ich stimme aus diesen Gründen dem vorliegenden Antrag zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the proposal. The expanded ITA will boost the EU manufacturing sector, allowing easier access to new markets and, as its predecessor it will continue to promote jobs, offer lower prices to consumers and boost economic growth and foster innovation. It will benefit consumers, producers and the economies of both the EU and partner countries.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — La presente raccomandazione sull'ampliamento del commercio dei prodotti delle tecnologie dell'informazione, tende a prevedere l'eliminazione, entro il 10 luglio 2016, delle linee tariffarie. Questo risulta essere il frutto di quanto è stato discusso nella Conferenza ministeriale dell'OMC a Nairobi. Oggetto del presente accordo, sono i sistemi di navigazione GPS, 200 linee tariffarie, strumenti medicali come la risonanza magnetica, satelliti per telecomunicazioni e touch screen. La maggior parte delle tariffe non considerate come sensibili, verranno eliminate al momento dell'entrata in vigore del menzionato accordo. I primi tagli tariffari sono previsti per il primo luglio 2016, mediante una procedura di autorizzazione rapida.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. — Das neue Informationstechnologie-Abkommen (ITA) aktualisiert die Regelungen, die 1996 im Rahmen der Welthandelsorganisation (WTO) hinsichtlich des internationalen Handels mit Gütern der Informationstechnologie beschlossen wurden.

Das neue Abkommen sieht folgerichtig eine Aktualisierung der gelisteten informationstechnologischen Güter vor – u.a. Smartphones und Tablet-Computer, die vor 20 Jahren noch nicht existierten. Über 50 Staaten – darunter die USA, China und alle Staaten der EU – haben sich auf einen schrittweisen, vollständigen Abbau der Einfuhrzölle bei insgesamt 201 Produktkategorien verständigt. Dies senkt die Preise für die Konsumenten und fördert den Handel.

Vorgesehen ist zudem, dass die Produktkategorien künftig einer regelmäßigen Überprüfung unterzogen werden. Die Wiederholung einer „Sichtungslücke“ von 20 Jahren ist damit ausgeschlossen.

Aus diesen Gründen habe ich für das neue Informationstechnologie-Abkommen gestimmt.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. — Az ITA a megállapodásban szereplő valamennyi információtechnológiai termékre vonatkozóan előírja, hogy minden résztvevő szüntesse meg és nulla értéken rögzítse a vámokat a legnagyobb kedvezményben részesített nemzet elve alapján. Az ITA körülbelül 200 tarifacsoportot tartalmaz, ezen belül számítógépeket, telefonokat, de információtechnológiai eszközök előállításához szükséges bemeneti egységeket, alkatrészeket és gépeket is.

E megállapodás értelmében a résztvevőknek minden termék vonatkozásában szakaszolási kötelezettségvállalást tartalmazó menetrendeket kell benyújtaniuk, amelyek legfeljebb 7 évig terjedő átmeneti időszakokra szólnak (3 év a szokásos szakaszolás esetében, 5 év érzékeny termékek esetében és 7 év kivételes esetekben). A tárgyalások eredményeként 2016. július 1-jére a tarifacsoportok mintegy 65%-a teljes mértékben megszűnik. 2019-re a vonatkozó termékek szinte összes behozatala vámmentes lesz.

Az ITA kiterjesztéséről szóló, nyilatkozat formájában készült megállapodást (és a résztvevők szakaszolási kötelezettségvállalását tartalmazó menetrendeket) a részt vevő országok miniszterei 2015. december 16-án fogadták el a WTO Nairobiban tartott 10. miniszteri konferenciáján.

Az ITA kiterjesztése mérföldkő jelentőségűnek tekinthető. A WTO megalakulása óta ez az első nagy horderejű, óriási munkahely-teremtési és GDP-növekedési potenciállal rendelkező vámcsökkenési megállapodás. Ezért szavazatommal támogattam, hogy a Parlament adja egyetértését a megállapodáshoz.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραφτως*. — Η οδηγία έχει ως θέμα την επέκταση του εμπορίου προϊόντων της τεχνολογίας πληροφοριών. Πιστεύω ότι η επέκταση του εμπορίου προϊόντων της τεχνολογίας πληροφοριών είναι κυρίως προς όφελος των μεγάλων εταιρειών. Η τεχνολογία πληροφοριών έχει προβληθεί ως εργαλείο βοήθειας για τις αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά αντ' αυτού αυξάνει την εξάρτηση των φτωχών χωρών, αυξάνει το τεχνολογικό και οικονομικό χάσμα μεταξύ των βιομηχανικών χωρών και των αναπτυσσόμενων χωρών. Οι αναπτυσσόμενες χώρες χάνουν έσοδα από τους δασμούς που καταβάλλονται για την εισαγωγή της τεχνολογίας των πληροφοριών μέσω αυτού του εργαλείου. Ως εκ τούτου, ψήφισα κατά της οδηγίας.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. — For one reason or another, we are living in time of enormous technological progress. Nowadays IT industry is booming and therefore it is not surprising that the free market is demanding more IT goods such as computers, telephones, machinery and etc. In this regard, it is important to note that the duty free information technology agreement (ITA) has played an important role in the enormous development and expansion of trade that the IT sector has experienced over the last 20 years, since the application of the agreement in 1997. However, because of continuing technological progress and emergence of new IT products there is a real need of expansion of ITA. In May 2012, six countries launched negotiations to expand the product coverage of the agreement (EU, US, Japan, Korea, Taiwan and Costa Rica). On 24 July 2015, an agreement was reached on an additional list of 201 IT products. Annual trade in these 201 products is valued at over USD 1.3 trillion per year, and accounts for approximately 10% of total global trade today. The EU exports EUR 189 billion in products covered by the ITA expansion therefore we should support it.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il entérine un accord qui anéantit les droits de douane sur 201 produits des technologies de l'information.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur l'expansion du commerce des produits des technologies de l'information.

Le 16 décembre, à la Conférence ministérielle de l'OMC à Nairobi, les pays représentant de grands exportateurs de produits des technologies de l'information se sont mis d'accord sur le calendrier de mise en œuvre d'un accord historique visant à éliminer les droits de douane appliqués à 201 produits des technologies de l'information, dont le commerce est évalué à 1 300 milliards de dollars par an. Les produits visés par cet accord sont les semi-conducteurs de nouvelle génération, les systèmes de navigation par GPS, les produits médicaux tels que le matériel d'imagerie par résonance magnétique, les machines-outils utilisées pour la fabrication des circuits imprimés, les satellites de télécommunication et les écrans tactiles, etc.

L'accord comporte par ailleurs l'engagement à œuvrer pour éliminer les obstacles non tarifaires dans le secteur des technologies de l'information, et à laisser la liste des produits visés ouverte à l'examen afin de déterminer si un nouvel élargissement sera nécessaire pour tenir compte des futures évolutions technologiques. Ce type d'expansion d'un accord existant permet donc de faire rentrer de nombreux produits dans le circuit de libre-échange.

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Rozszerzenie handlu produktami technologii informacyjnej to odpowiedź Unii Europejskiej na światowy postęp technologiczny. Dzięki tym przepisom producenci produktów tego typu z Europy będą mieli ułatwiony dostęp do rynku, który stale rośnie. Ponadto, rozwój handlu nowoczesnymi technologiami to także krok w kierunku rozwinięcia innowacyjności gospodarki europejskiej oraz polepszenia sytuacji producentów tego typu rozwiązań.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte en question se focalise sur l'accord en cours de préparation, qui vise à élargir l'accord de 1996 sur les technologies de l'information et de la communication.

Sous l'égide de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), les 82 participants (États-Unis, Russie, Japon, Corée, Chine, Union européenne...) ont engagé des négociations en 2012 dans le but d'abaisser à 0 en 2019 les droits de douane sur la quasi-totalité des produits de l'information.

Sont compris dans les termes de l'accord 201 produits (semi-conducteurs de nouvelle génération, systèmes de navigation par GPS, produits médicaux avec le matériel d'imagerie...). Cet accord historique éliminera à terme les obstacles non tarifaires que subissent les technologies de l'information, permettant aux grands producteurs mondiaux comme les pays asiatiques d'envahir nos marchés sans résistance ni opposition. Je me suis opposé à ce rapport en votant CONTRE.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – La expansión del acuerdo ITA facilita el intercambio tecnológico de semiconductores, maquinaria, lentes, GPS, aparatos médicos etc. entre un total de 54 países en el marco de la OMC. Sin embargo, debido a las asimetrías entre los países participantes, funciona en la práctica como mecanismo para reforzar la dependencia tecnológica y financiera de los países en desarrollo, beneficiando a las grandes multinacionales europeas, estadounidenses y del Este asiático. Por ello, he votado en contra.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Das neue Informationstechnologie-Abkommen (ITA) aktualisiert die Regelungen, die 1996 im Rahmen der Welthandelsorganisation (WTO) hinsichtlich des internationalen Handels mit Gütern der Informationstechnologie beschlossen wurden.

Das neue Abkommen sieht folgerichtig eine Aktualisierung der gelisteten informationstechnologischen Güter vor – u.a. Smartphones und Tablet-Computer, die vor 20 Jahren noch nicht existierten. Über 50 Staaten – darunter die USA, China und alle Staaten der EU – haben sich auf einen schrittweisen, vollständigen Abbau der Einfuhrzölle bei insgesamt 201 Produktkategorien verständigt. Dies senkt die Preise für die Konsumenten und fördert den Handel.

Vorgesehen ist zudem, dass die Produktkategorien künftig einer regelmäßigen Überprüfung unterzogen werden. Die Wiederholung einer „Sichtungslücke“ von 20 Jahren ist damit ausgeschlossen.

Aus diesen Gründen habe ich für das neue Informationstechnologie-Abkommen gestimmt.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Návrh znamená zrušení mnoha cel, která se týkají technologických výrobků, jako jsou GPS navigace, mobily, satelity, přístroje na magnetickou rezonanci apod. Dohoda už zahrnuje 82 států, včetně např. Tchaj-wanu a USA. Takto si představuji obchodní smlouvu, ne jako TTIP.

Ivana Maletić (PPE), *napsan*. – Prvi ugovor o proširenju trgovine proizvodima informacijske tehnologije (ITA) zaključen je na konferenciji za ministre u Singapuru u prosincu 1996., a stupio je na snagu 1997. ITA danas broji 82 člana, a pokriva 97 % tržišta u WTO sektoru.

Cilj proširenja ITA sporazuma je ukidanje uvozne carine za 201 proizvod informatičke tehnologije koji nisu uključeni u izvorni ITA sporazum. Predviđa se ukidanje carina na trgovinu vrijednu 1 300 milijardi dolara, što bi trebalo povećati svjetsko gospodarstvo za 190 milijardi dolara. Među proizvodima koji su obuhvaćeni ovim sporazumom su nove generacije poluvodiča, GPS navigacijski sustavi te medicinski proizvodi. Carine na te proizvode bit će postupno ukinute, s tim da će to odmah bit učinjeno u slučaju 65 % proizvoda, a za sve proizvode u roku od sedam godina.

Po procjeni Europske komisije, proširenjem ITA sporazuma Europska unija će izgubiti približno 1,5 milijardi EUR od carine za proizvode informacijske tehnologije. Međutim, taj gubitak će se također rasporediti tijekom 7 godina.

Podržala sam ovu preporuku jer smatram da će proširenje ITA sporazuma rezultirati nižim cijenama za potrošače, ali i za proizvođače te da će se na taj način potaknuti i stvaranje radnih mjesta i rast BDP-a.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Atbilstoši informācijas tehnoloģiju nolīgumam ikviens to dalībnieks (pašlaik — 82) visiem informācijas tehnoloģiju izstrādājumiem, uz kuriem tas attiecas (datori, telefoni, kā arī izejmateriāli, sastāvdaļas un iekārtas IT preču ražošanai), atceļ muitas nodokļus un apņemas tos noteikt nulle apmērā atbilstoši vislielākās labvēlības režīmam.

Pagājušajā gadā tika panākta vienošanās par papildus sarakstu, kurā tika iekļauts 201 IT izstrādājums. Šo izstrādājumu tirdzniecības vērtība sastāda apmēram 1,3 triljonus ASV dolārus, kas atbilst aptuveni 10 % no globālās tirdzniecības. Eiropas Savienības gadījumā sanāca tā, ka ES eksportē šajā papildus sarakstā iekļautos izstrādājumus 189 miljardu euro apmērā, līdz ar to ir sagaidāms, ka šis skaitlis ievērojami palielināsies pēc muitas nodokļu samazināšanas.

Ņemot vērā iepriekš minēto un pārējos labumus, ko Savienībai varētu dot informācijas tehnoloģiju izstrādājumu tirdzniecības paplašināšana, bija visai loģiski nobalsot pozitīvi.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in support of this report that seeks the eventual phasing out of tariffs on IT products.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – EP uznesením vyjadril súhlas s rozšírením dohody o obchode s produktmi informačných technológií, ktorou sa rozširuje súčasný zoznam o 201 obchodovateľných produktov IT. Dohoda obsahuje záväzky zúčastnených strán na postupné znižovanie ciel. Súčasný objem obchodu s vývozom tohto tovaru z EÚ predstavuje 189 miliárd eur. Po odstránení cla sa tento objem podstatne zvýši, čo pomôže hospodárskemu rozvoju a zvýšeniu transparentnosti hospodárskej súťaže.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – La révision de l'accord sur l'expansion du commerce des produits des technologies de l'information (ATI-2), conclu au sein de l'OMC le 16 décembre 2015, prévoit l'élimination progressive des droits de douane appliqués à 201 produits des technologies de l'information. Sont concernés les ordinateurs, les téléphones, les écrans tactiles, les équipements de navigation par GPS, les dispositifs médicaux de type IRM ou les appareils de diagnostic par balayage ultrasonique, mais aussi les intrants, et autres composants et machines... Le commerce de ces produits est évalué à 1 300 milliards de dollars par an, soit environ 10 % des échanges mondiaux de marchandises.

Cet accord recèle non seulement un important potentiel de stimulation de la croissance, mais également d'accroissement des échanges mondiaux de produits de haute technologie. Il représente en outre une opportunité significative d'expansion de marché pour nombre d'industriels européens, et notamment français.

Une ratification rapide de cet accord enverra sans nul doute un signal positif qui contribuera à valoriser la réactivité de l'OMC pour adapter la régulation du commerce mondial à l'évolution rapide des produits des technologies de l'information. Je vote donc en faveur de cette recommandation.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Καταψήφισα τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνίας υπό τη μορφή δήλωσης για την επέκταση του εμπορίου προϊόντων της τεχνολογίας πληροφοριών, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. L'accord est un élargissement de l'accord de 1996 sur les technologies de l'information. Les négociations visent à réduire les droits de douane à 0 et concernent 82 participants dont l'Union européenne, les États-Unis, le Japon, la Corée, Taïwan, la Chine, l'Asie du Sud-Est, la Russie, etc.

À la Conférence ministérielle de l'OMC, les membres de l'Organisation représentant de grands exportateurs de produits des technologies de l'information se sont mis d'accord sur le calendrier de mise en œuvre d'un accord historique visant à éliminer les droits de douane appliqués à 201 produits des technologies de l'information, dont le commerce est évalué à 1 300 milliards de dollars par an.

Nous nous opposons à ce type d'expansion d'un accord existant permettant de faire rentrer de nombreux produits dans le circuit de libre-échange, sans aucune publicité.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo sull'ampliamento del commercio dei prodotti delle tecnologie dell'informazione (ITA). L'accordo stabilisce l'esenzione dai dazi per tutti i prodotti delle tecnologie dell'informazione. Tra i prodotti contemplati dal presente accordo vi sono semiconduttori di nuova generazione, sistemi di navigazione GPS, macchine utensili per la fabbricazione di circuiti stampati, satelliti per telecomunicazioni e schermi tattili. Suddetta esenzione dai dazi, conferita ai partecipanti dell'ITA, ha svolto un ruolo determinante relativamente alla espansione nel settore degli scambi.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – El acuerdo sobre Tecnología de la Información (ATI), vino a mejorar la regulación de unos intercambios de productos que siguen aumentando. Pero no solo hemos visto en los últimos años un aumento de los intercambios, sino que se han introducido nuevos productos, que es preciso contemplar también en el acuerdo para evitar que haya perjuicios, especialmente para los consumidores.

Como consecuencia de este nuevo acuerdo se reducirán los precios para los consumidores, pero también para los productores que dependen de componentes importados. Sin embargo, algunos sectores registrarán también una mayor competencia, por lo que es positivo que se haya establecido un período de escalonamiento más prolongado para determinados productos considerados como sensibles, en tanto que la mayoría de los aranceles no sensibles se eliminará en la fecha de entrada en vigor del Acuerdo.

Mi apoyo, por tanto, a la recomendación para este acuerdo y mi deseo de que un mayor número de países se sume al mismo.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Le rapport Quisthoudt-Rowohl proposait d'entériner la conclusion d'un accord multilatéral sur le commerce des produits des technologies de l'information (ATI), un secteur dans lequel l'Union et la France occupent une place majeure au niveau mondial. Il s'agit d'éliminer de manière progressive les droits de douane applicables à 201 produits des technologies de l'information (ordinateurs, téléphones, mais aussi GPS, dispositifs IRM, etc), représentant environ 10 % des échanges mondiaux de marchandises. L'accord, qui concerne 82 pays, doit être salué comme un pas important pour relancer le système multilatéral qui, par définition, comporte davantage de garde-fous que les méga-accords commerciaux bilatéraux (TTIP, CETA) ou plurilatéraux (TiSA).

J'ai surtout soutenu cet accord multilatéral car il accède aux intérêts offensifs de la France sur le commerce des biens à forte valeur ajoutée, tout en offrant une protection provisoire à ses produits technologiques sensibles, tels que les compteurs électriques, les lentilles optiques ou les fibres optiques. Il s'agit désormais de faire fructifier ces nouveaux marchés, au bénéfice premier des travailleurs et des consommateurs français et européens.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Η συμφωνία για την τεχνολογία πληροφοριών απαριθμεί σήμερα 82 συμβαλλόμενα κράτη. Η συμφωνία αυτή επιβάλλει στους συμμετέχοντες την παγίωση στο μηδέν των τελωνειακών δασμών για όλα τα προϊόντα τεχνολογίας πληροφοριών. Το γεγονός αυτό συντελεί στην μεγαλύτερη ανάπτυξη και επέκταση του εμπορίου για όλους τους συμμετέχοντες.

Το 2012 υπογράφηκε συμφωνία μεταξύ ΕΕ, ΗΠΑ, Ιαπωνίας, Κορέας, Ταϊβάν και Κόστα Ρίκα για διεύρυνση της κάλυψης προϊόντων από την ΙΤΑ. Έτσι έχουν προστεθεί στη συμφωνία ακόμα 200 περίπου προϊόντα ΤΠ μεταξύ των οποίων είναι και τα συστήματα πλοήγησης GPS όπως και ιατρικός εξοπλισμός.

Θεωρώ ότι η συμφωνία αυτή μπορεί να αυξήσει κατά πολύ τα έσοδα της Ένωσης στο συγκεκριμένο τομέα οδηγώντας παράλληλα στη μείωση των τιμών των προϊόντων αυτών για τους καταναλωτές. Στόχος μας είναι η ακόμα μεγαλύτερη διεύρυνση της συμφωνίας όπως και η προσέλκυση ακόμα περισσότερων κρατών.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Dieses Abkommen stellt eine Aktualisierung des Erfassungsbereiches für verschiedene Medizinprodukte dar. Hierdurch sollten die Preise für den Verbraucher fallen. Darüber hinaus kann dieses Abkommen die Wettbewerbskraft des Wirtschaftsstandorts Österreich stärken. Daher kann ich diesem Abkommen nur zustimmen.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Pritariu šio susitarimo sudarymui. Prognozuojama, jog dėl muitų tarifų mažinimo sumažės kainos vartotojams, taip pat kainos gamintojams, kurie priklauso nuo importuojamų sudedamųjų dalių. Vis dėlto kai kuriuose sektoriuose padidės konkurencija. Siekiant, kad susitarimas ES būtų visapusiškai naudingas, svarbu užtikrinti, kad prie jo prisijungtų daugiau narių.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Le premier accord sur les technologies de l'information (ATI) a été adopté lors de la conférence ministérielle de Singapour en décembre 1996 et est entré en vigueur en 1997. L'accord prévoit que chacun des 21 participants éliminent les droits de douane pour tous les produits des technologies de l'information visés. Ceux-ci comprennent plus de 200 produits: ordinateurs, téléphones, mais aussi les intrants, les composants et les machines servant à la fabrication de produits des technologies de l'information.

Il est aujourd'hui question d'augmenter le nombre de produits concernés pour y inclure les semi-conducteurs de nouvelle génération, les systèmes de navigation par GPS, les écrans tactiles, et même des produits médicaux, comme les appareils de diagnostic par visualisation à résonance magnétique.

La résolution qui nous est soumise approuve ce projet. Avec cet accord, les secteurs industriels européens des technologies de l'information seront soumis à une concurrence accrue et les employés à un dumping social. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – L'accord en question est un élargissement de l'accord de 1996 sur les technologies de l'information. D'ici 2019, les droits de douane sur la quasi-totalité des produits cités seront nuls. Par ailleurs, l'accord comporte l'engagement à œuvrer pour éliminer les obstacles non tarifaires dans le secteur des technologies de l'information. Enfin, ce type d'expansion permet de faire entrer de nombreux produits dans le circuit du libre-échange sans aucune publicité. En conséquence, j'ai voté défavorablement à cette recommandation.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I supported this recommendation due to its goal of furthering development of trade and economic growth in the IT sector.

Louis Michel (ALDE), par écrit. — Je suis favorable à la décision du Conseil visant à conclure, au nom de l'UE, l'accord OMC révisé sur les technologies de l'information (ATI). Cet accord révisé est le premier accord de réduction tarifaire scellé à l'OMC depuis 18 ans!

Visant à éliminer progressivement les droits de douane à l'importation appliqués à 201 produits des technologies de l'information, ce nouvel accord englobe désormais des produits comme les semi-conducteurs de nouvelle génération, des systèmes de navigation GPS, des appareils médicaux dont les équipements d'imagerie par résonance magnétique et les appareils de diagnostic par balayage ultrasonique, des satellites de télécommunication et des écrans tactiles...

Un tel accord devrait permettre de faciliter l'accès aux marchés et d'offrir des prix plus attrayant pour les consommateurs. Cet accord est essentiel quand on sait que les échanges mondiaux de ces produits high tech représentent, selon l'OMC, un montant annuel de plus de 1 300 milliards de dollars.

Je profite de cette décision du Conseil pour rappeler le rôle incontournable l'OMC en tant qu'instance mondiale pour l'établissement des règles commerciales et la gouvernance du commerce. Un tel système commercial multilatéral fondé sur des règles est un plus pour la solidité et la stabilité de l'économie mondiale.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Dohoda o obchode s produktmi informačných technológií vyžaduje, aby každý účastník odstránil clá a viazal ich na nulovú hodnotu na základe doložky najvyšších výhod pre všetky produkty informačných technológií, na ktoré sa dohoda vzťahuje. Ide predovšetkým o počítače a telefóny, ale aj vstupné zariadenia, komponenty a prístroje na výrobu produktov informačných technológií. Medzi nové produkty upravené v tejto zmluve patrí nová generácia polovodičov, navigačné systémy GPS, lekárske produkty vrátane prístrojov zobrazovacej magnetickej rezonancie, nástroje na výrobu plošných spojov, telekomunikačné satelity a dotykové obrazovky. Na základe dohody sa vyžaduje predloženie časových harmonogramov obsahujúcich záväzky týkajúce sa postupného znižovania ciel pre všetky výrobky počas obdobia maximálne siedmich rokov – tri roky pre bežné produkty, päť rokov pre citlivé produkty a sedem rokov vo výnimočných prípadoch. Dohoda prinesie nižšie ceny spotrebiteľom, ale aj výrobcom, ktorí závisia od dovážaných dielcov, a má obrovský potenciál z hľadiska vytvárania pracovných miest a podpory rastu HDP. Preto hlasujem za daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report, which aims to eliminate tariffs on 201 information technology products valued at over USD 1.3 trillion per year. Negotiations on the expanded Information Technology Agreement of 1996 (ITA) were conducted by 53 WTO members, including both developed and developing countries, which account for approximately 90 per cent of world trade in these products. However, all WTO members will benefit from the agreement, as they will all enjoy duty-free market access to the markets of the members eliminating tariffs on these products. The expanded ITA should boost the EU manufacturing sector, allowing easier access to new markets; like its 1996-predecessor it should continue to promote jobs, offer lower prices to consumers and boost economic growth and foster innovation. It will benefit consumers, producers and the economies of both the EU and partner countries. It is possible that there will be another update of ITA in 2018. I hope that when negotiations reopen then, progress would be made in reducing non-tariff barriers.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – 2012 májusában az EU, az USA, Japán, Korea, Tajvan és Costa Rica tárgyalásokat kezdett az 1996 decemberében Szingapúrban megkötött információtechnológiai megállapodás termékkörének kiterjesztéséről. Csatlakozott hozzájuk az eredeti megállapodás további 21 résztvevője. 2015. július 24-én megállapodást kötöttek egy 201 it-terméket, egyebek között új generációs félvezetőket, GPS navigációs rendszereket, mágneses rezonancia leképező készülékeket tartalmazó orvosi termékeket, nyomtatott áramkör gyártásához használatos szerszámgépeket, távközlési műholdakat és érintőképernyőket tartalmazó további listáról. E termékek éves kereskedelmi forgalmát több mint 1,3 billió USA-dollárba becsülik, és ez a jelenlegi teljes globális kereskedelem körülbelül 10%-át teszi ki.

A Tanács határozattervezetet nyújtott be a megállapodásnak az Európai Unió nevében, nyilatkozat formájában történő megkötésére vonatkozóan. A határozat elfogadásához meg kell szereznie a Parlament egyetértését. A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésében rámutat, hogy a WTO megalakulása óta ez az első nagy horderejű, óriási munkahely-teremtési és GDP-növekedési potenciállal rendelkező vámcsökkentési megállapodás, ezért azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a megállapodás megkötésével. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O primeiro Acordo sobre Tecnologias da Informação (ATI) foi assinado na Conferência Ministerial de Singapura, em dezembro de 1996, tendo entrado em vigor em 1997. Apesar de inicialmente apenas 29 Estados-Membros da OMC terem assinado o acordo, atualmente o ATI conta com 82 participantes.

A UE exporta 189 mil milhões de euros em produtos abrangidos pela expansão do ATI, um valor que previsivelmente aumentará após a eliminação dos direitos aduaneiros.

Voto favoravelmente o presente acordo porque resultarão preços mais baixos para os consumidores, mas também para os produtores que dependem de componentes importados. Porém, em alguns setores poderá verificar-se igualmente um aumento da concorrência.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce type d'expansion d'un accord existant permet de faire rentrer de nombreux produits dans le circuit de libre-échange de manière sournoise et sans débat démocratique, je m'y oppose fermement.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which is a success story for EU trade policy with measurable positive effects and it shows that plurilateral agreements can be achieved through the WTO.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Ce rapport est relatif à l'expansion du commerce des produits des technologies de l'information et permettra de diminuer les droits de douane sur ces produits dans le cadre de l'OMC.

Les exportations par l'Union des produits concernés par cette expansion représentent 189 milliards d'euros. Dans un contexte où l'Union européenne est encore trop touchée par le chômage et où le commerce des produits de technologies de l'information est en augmentation, une telle mesure créera des emplois. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce texte.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – A vent'anni dalla sua firma, considerato l'incredibile avanzamento tecnologico che ha coinvolto il settore, l'accordo sul commercio dei prodotti delle tecnologie dell'informazione (ITA) rischiava di diventare obsoleto. Accogliamo, quindi, lo smantellamento delle linee tariffarie per ulteriori 201 prodotti, molti dei quali, nel 1996, non esistevano ancora. L'Europa, con 196,7 miliardi di esportazioni fra il 2011 e il 2013 e una bilancia commerciale positiva, è, infatti, esportatrice netta e leader globale nella produzione di articoli tecnologici. L'ITA, inoltre, avvantaggerà i consumatori e i produttori intermedi con prezzi dei prodotti sensibilmente più bassi e, naturalmente, sosterrà le esportazioni. L'accordo, quindi, beneficerà le aziende e i lavoratori europei con maggiore crescita, un migliore accesso ai mercati esteri e sostegno all'occupazione. L'intesa, raggiunta nella cornice della conferenza ministeriale dell'Organizzazione mondiale del commercio a Nairobi, rafforza il sistema multilaterale, unico strumento in grado di rispondere efficacemente alle grandi problematiche globali. Condividiamo anche l'impegno delle parti a incontrarsi e aggiornare l'accordo entro gennaio 2018. La promessa di aggiornamento è, infatti, un ottimo segnale verso l'obiettivo di trasformare l'ITA in un accordo «vivente», in grado, cioè, di adattarsi alle evoluzioni e alle scoperte in ambito informatico e, soprattutto, provvedere allo smantellamento delle barriere non tariffarie.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Az első információtechnológiai megállapodást (ITA) 20 évvel ezelőtt írták alá. A megállapodás résztvevői megszüntették a vámokat az olyan termékeknél, mint pl. a számítógépek, telefonok. A vámmentesség nagyban hozzájárult az ágazat gyors fejlődéséhez. Az információtechnológia az utóbbi néhány évben nagyon gyorsan fejlődött, az ITA termékköre viszont nem változott. Azért van szükség a termékkör kiterjesztésére, hogy a legújabb vívmányok is bekerülhessenek a megállapodásba. A legújabb megállapodásban olyan termékek is szerepelnek, mint pl. GPS navigációs rendszerek, érintőképernyők, távközlési műholdak. Azért szavaztam a javaslat elfogadása mellett, mert az ITA egy nagy lépés, hiszen egy vámcsökkenő megállapodás, amivel munkahelyeket lehet teremteni.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – During the Ministerial Conference in Singapore in December 1996 the first Information Technology Agreement (ITA) entered into force in 1997. I have voted for this recommendation that aims to expand the ITA highlighting its huge potential to create jobs and boost GDP growth.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Obiectivul unui acord privind extinderea comerțului cu produse ale tehnologiei informației (ATI) este eliminarea taxelor pentru unele produse informatice. Conform evaluării Comisiei, acordul vizează exporturi ale UE în valoare de 74 până la 150 de miliarde EUR. Produsele care fac obiectul negocierilor reprezintă produse intermediare esențiale pentru multe exporturi ale UE și se preconizează efecte semnificative asupra lanțului valoric. O simulare a echilibrului general arată că exporturile totale de mărfuri ar putea crește cu aproximativ 0,7% până la 1,4% comparativ cu valoarea de bază. Aceasta înseamnă, în momentul de față, o creștere cu 12 până la 24 de miliarde EUR a valorii exporturilor de mărfuri suplimentare către țări terțe. De asemenea, exportatorii din UE vor economisi între 0,8 și 2,1 miliarde EUR la plata de taxe pentru exporturile către țări terțe.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. — This report had a particularly regressive and unconstructive agenda. Its aim was to increase developing countries dependence on IT multinationals by expanding the Information Technology Products Agreement (ITA).

ITA is a trade agreement which primarily profitable large companies who can now buy and sell these products without any tariffs. ITA signatories often argue that the agreement is very good for developing countries because it will increase their trade and therefore their GDP. In reality, not many developing countries are signatories to the agreement. With every expansion of the agreement it will be harder for them not to join the agreement as the agreement increases their dependency. Moreover, when tariffs will be eliminated, developing countries will also lose a significant amount income out of duties that they would normally receive from their exports. Therefore, this is an agreement that will not help developing countries develop, it will only help multinationals trading in technology (related) products.

It was for these reasons that I voted against this report.

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da es sich bei diesem Bericht um die Aktualisierung des Erfassungsbereiches handelt. Vor allem ist zu erwähnen, dass dieser Bericht auch Vorteile für den Verbraucher verspricht. Die Preise der IT-Produkte werden für den Verbraucher fallen. Auch für medizinische Produkte werden die Preise gesenkt.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. IT-sektori kaubandusmaht on viimase 20 aasta jooksul palju kasvanud. Lepinguga suurendatakse nende IT-toodete hulka, millele ei kohaldata enamsoodustusrežiimi alusel tollimakse. Sellest saavad kasu nii tarbijad kui ka tootjad ning sellel leppel on potentsiaal luua töökohti ja edendada SKP kasvu. Oluline on siiski, et selle lepinguga liituks võimalikult palju liikmeid.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Risale al 1996, a Schengen, il primo accordo sulla tecnologia dell'informazione (ITA), da allora si è assistito a vari mutamenti. Difatti, pur interessando circa 200 linee tariffarie, tra le quali il computer o i macchinari per la produzione di beni informatici, è agevole sostenere come l'accordo in merito ai prodotti ITA abbia svolto un ruolo chiave per l'espansione dell'economia. Tuttavia, i progressi tecnologici non sono parte dell'accordo, restando esclusi dai prodotti previsti dall'ITA. Ritengo necessario l'ampliamento e, dunque, voto positivo.

Eva Paunova (PPE), in writing. — As the declaration of Nairobi Ministerial Declaration is prepared to be implemented and establish the first cuts in tariffs, the Expansion of trade in Information Technology Products (ITA) will result in allowing the industry to reduce the cost of importing the hardware necessary to develop the IT sector. It will also help create higher quality jobs for young IT experts and will impact on other industries, making them more efficient as a whole. As a firm supporter of the IT sector in Europe and in my home country Bulgaria, I vote in favour.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržala sam ovu preporuku kojom se daje suglasnost na sklapanje sporazuma o ukidanju carina za oko 200 proizvoda informacijske tehnologije koji do sada nisu bili uvršteni u prvi Sporazum o informacijskoj tehnologiji (ITA). Sporazumom se ukidaju carine na poluvodiče nove generacije, GPS navigacijske uređaje, medicinsku opremu poput uređaja za magnetsku rezonanciju, alatne strojeve za izradu tiskanih pločica, telekomunikacijske satelite i dodirne zaslone. Za daljnje jačanje gospodarstva i rast pogotovo u sektoru informatike i računarstva, ali i sektorima komunikacija i medicine nužna je dostupnost najnovije informacijske tehnologije.

Procjenjujući koristi od proširenja trgovine proizvodima informacijske tehnologije utvrđeno je da bi korist od ukidanja carina na proizvode s proširenog popisa za gospodarstvo EU-a iznosila oko 45 milijuna EUR, a dobrobit za potrošače narasla bi za 520 milijuna EUR. Budući da se ispostavilo da su obuhvaćeni izvoz i uvoz znatno veći od procijenjenih, može se očekivati da će i gospodarski učinci u stvarnosti biti veći, a ovo će imati učinka i na stvaranje novih radnih mjesta.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Ce type d'expansion d'un accord existant permet de faire rentrer de nombreux produits dans le circuit de libre-échange de manière sournoise et sans débat démocratique, je m'y oppose fermement. Je vote donc contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Dajem suglasnost za sklapanje sporazuma u obliku Izjave o proširenju trgovine proizvodima informacijske tehnologije. Prvi sporazum o informacijskoj tehnologiji (ITA) sklopljen je na Ministarskoj konferenciji u Singapuru u prosincu 1996., a stupio je na snagu 1997. godine. Sporazum je prvotno sklopilo samo 29 zemalja članica Svjetske trgovinske organizacije, a danas ima 82 potpisnice.

Sporazumom o informacijskoj tehnologiji svaka se potpisnica obvezuje da će, u skladu s načelom najpovoljnije nacije, ukinuti carine i propisati nultu stopu carine za sve proizvode informacijske tehnologije koje taj sporazum pokriva. Sporazumom je obuhvaćeno oko dvjesto tarifnih stavki, uključujući računala, telefone, ali i sirovine, sastavne dijelove i strojeve za proizvodnju IT proizvoda. Bescarinski režim koji su uvele potpisnice ITA-e imao je važnu ulogu u silovitom razvoju i širenju trgovine u sektoru informacijske tehnologije tijekom gotovo 20 godina primjene sporazuma.

Trgovina u tom sektoru povećala se četverostruko. Međutim, s tehnološkim napretkom u tom razdoblju, sektor informacijske tehnologije potpuno je preobražen, dok je područje primjene tog sporazuma ostalo jednako. Upravo iz tog razloga smatram da je potrebno uskladiti područje primjene tog sporazuma s tehnološkim napretkom u sektoru informacijske tehnologije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Sporazum o informacijskoj tehnologiji stupio je na snagu 1997. Danas broji 82 supotpisnica i pokriva 97 % trgovine proizvoda informacijske tehnologije. Sporazumom članice imaju obavezu ukinuti carine i propisati nultu stopu carine za sve proizvode informacijske tehnologije koje propisuje sporazum. Postupkom ukidanja carine stvaraju se uvjeti za širenje i razvoj trgovine tih proizvoda, što je potvrđeno i njezinim četverostrukim povećanjem.

Budući da sporazumom nisu pokriveni proizvodi nove generacije, njihovo uključenje mogao bi značiti veliki porast broja radnih mjesta te potaknuti rast BDP-a. Kada bi došlo do ukidanja carine, vrijednost proizvoda informacijske tehnologije koji se izvoze iz EU-a, što trenutačno iznosi 189 milijardi EUR, znatno bi se povećala. Rezultat toga bio bi pogodan za potrošače, ali i za proizvođače koji ovise o uvoznim dijelovima. Stoga sam podržao preporuku zastupnice Quisthoudt-Rowohl.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – L'ITA (accordo sulla tecnologia dell'informazione) prevede che ciascun partecipante sopprima, in base al principio della nazione più favorita, i dazi doganali per tutti i prodotti delle tecnologie dell'informazione. L'esenzione dai dazi conferita ai partecipanti dell'ITA ha svolto un ruolo determinante nell'enorme espansione degli scambi nel settore informatico. Nell'arco di questo periodo i progressi tecnologici hanno radicalmente modificato il settore informatico, mentre i prodotti contemplati dall'ITA sono rimasti invariati. Per questo motivo, diversi paesi appartenenti all'ITA hanno avviato i negoziati per estendere l'ambito dei prodotti contemplati dall'accordo. L'Unione europea ha esportato per 189 miliardi di EUR prodotti che rientrano nell'ampliamento dell'ITA, una cifra che dovrebbe aumentare in modo significativo dopo le riduzioni tariffarie. L'accordo si tradurrà in prezzi più bassi per i consumatori, ma anche per i produttori che dipendono da componenti importati. Per tutto ciò, ho dato la mia approvazione all'accordo.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de l'expansion du commerce des produits des technologies de l'information dans le cadre de l'élargissement de l'accord sur les technologies de l'information (ATI) signé en décembre 2015 par 53 membres de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Cet accord vise à réduire les droits de douane dans ce secteur, qui représente 10 % du total des échanges mondiaux.

Cette décision du Parlement européen s'inscrit donc dans une dynamique de renforcement du commerce mondial grâce à la diminution des obstacles et contraintes douanières. Surtout, elle se traduira par des effets concrets pour les consommateurs, qui verront progressivement diminuer le prix des biens technologiques.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito.* – Votei pela expansão do Acordo sobre Tecnologias da Informação, tendo em conta que o primeiro ATI foi assinado na Conferência Ministerial de Singapura, em dezembro de 1996, tendo entrado em vigor em 1997. Apesar de inicialmente apenas 29 Estados-Membros da OMC terem assinado o acordo, atualmente o ATI conta com 82 participantes.

O ATI exige que cada participante elimine os direitos aduaneiros e os consolide à taxa zero com base no princípio de nação mais favorecida para todos os produtos das tecnologias da informação (TI) abrangidos. A isenção de direitos aduaneiros concedidos pelos participantes no ATI desempenhou um papel importante no enorme desenvolvimento e na expansão do comércio que o setor registou ao longo dos quase 20 anos de aplicação do ATI.

A expansão do ATI constitui um marco histórico, tratando-se do primeiro grande acordo para a redução de direitos aduaneiros desde a criação da OMC e apresentando um enorme potencial de criação de emprego e de promoção do crescimento do PIB.

Importa que o Parlamento Europeu o aprove e interessa sublinhar a importância de que mais membros o assinem, para que a UE dele possa beneficiar em pleno.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen souhaite que l'Union prenne définitivement le tournant des nouvelles technologies de l'information, la preuve encore ce midi avec l'adoption d'un rapport donnant son consentement à l'extension de l'accord ATI.

Il s'agit d'un texte entré en vigueur en 1997 portant sur la suppression des droits de douane pour un ensemble de produits des technologies de l'information comme les ordinateurs et les téléphones. Cet accord porte aussi sur les composants et les machines servant à la fabrication de ces produits.

Au titre de l'ATI, les participants s'engagent à la suppression progressive des droits de douane sur une période de 7 ans au maximum. À l'issue de ces négociations, environ 65 % des droits seront totalement éliminés d'ici à juillet 2016. D'ici 2019, presque toutes les importations des produits concernés bénéficieront de l'accès en franchise douanière.

Les exportations de l'Union de produits couverts par cet élargissement représentent 189 milliards d'EUR, montant qui devrait augmenter à la suite des réductions des franchises.

Cet accord recèle donc un potentiel énorme en termes de création d'emplois. Le commerce annuel de ces 201 produits étant estimé à plus de 1 140 milliards d'USD par an, soit environ 10 % de l'ensemble du commerce mondial.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O ATI exige que cada participante elimine os direitos aduaneiros e os consolide à taxa zero com base no princípio de nação mais favorecida para todos os produtos das Tecnologias da Informação (TI) abrangidos. Em 24 de julho de 2015, foi alcançado um acordo para uma lista adicional de 201 produtos das TI. O comércio anual desses 201 produtos está avaliado em mais de 1,3 mil milhões de dólares ao ano e representa cerca de 10 % da totalidade do comércio mundial na atualidade. Como resultado destas negociações, cerca de 65 % das rubricas pautais serão totalmente eliminadas até 1 de julho de 2016. Em 2019, praticamente todas as importações de produtos relevantes estarão isentas de direitos aduaneiros.

A UE exporta 189 mil milhões de euros em produtos abrangidos pela expansão do ATI, um valor que previsivelmente aumentará após a eliminação dos direitos aduaneiros. Do acordo resultarão preços mais baixos para os consumidores, mas também para os produtores que dependem de componentes importados.

A expansão do ATI é o primeiro grande acordo para a redução de direitos aduaneiros desde a criação da OMC e apresenta um enorme potencial de criação de emprego e de promoção do crescimento do PIB.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El acuerdo ITA sobre el comercio de productos de tecnología de la información entró en vigor en 1997 y abarca hoy alrededor de 200 productos de tecnología de la información, incluyendo no sólo productos como ordenadores o teléfonos, sino también inputs, componentes y maquinaria para la producción de bienes de tecnología de la información.

Sin embargo, desde su entrada en vigor, el progreso tecnológico ha cambiado profundamente el sector de las tecnologías de la información. Por ello, 54 Estados parte en el acuerdo han concluido una revisión del mismo para incluir nuevos productos como la nueva generación de semiconductores, sistemas de navegación GPS, productos médicos, herramientas para fabricación de circuitos impresos, satélites de telecomunicaciones o pantallas táctiles. El 65 % de los aranceles de estos productos serán eliminados antes del 1 de julio de 2016 y en 2019, la práctica totalidad de los productos en cuestión quedarán libres de arancel.

He apoyado esta revisión del acuerdo puesto que será positiva para la economía de la UE, que actualmente exporta 189 millones de euros en productos cubiertos por la expansión del ITA, para los consumidores, que verán reducidos los precios, y para los productores que dependen de los componentes importados.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai décidé d'apporter mon soutien au projet de décision du Conseil visant à conclure, au nom de l'UE, l'accord OMC révisé sur les technologies de l'information (ITA). Il s'agit là d'un texte important puisque c'est le premier accord de réduction tarifaire scellé à l'OMC depuis 1995. Cet accord révisé étend la liste des produits couverts à 201 nouveaux produits. Au-delà de l'inclusion de ces nouveaux produits, cet accord prévoit également un engagement échelonné de réduction des droits de douane frappant ces produits. L'Union européenne a d'ailleurs réussi à négocier un échelonnement des réductions tarifaires sur une période plus longue pour certains produits considérés comme sensibles.

Cet accord, conclu par les ministres de 53 pays membres de l'OMC le 16 décembre 2015, devrait permettre de stimuler les exportations de l'UE de ces produits. À noter qu'aujourd'hui, ces exportations représentent déjà 189 milliards d'euros.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Prekyba informacinių technologijų produktais – ko gero viena iš greičiausiai besivystančių tarptautinės prekybos sričių. Nors pirmasis Susitarimas dėl prekybos informacinių technologijų produktais buvo sudarytas dar 1996 m., jo sėkmę iliustruoja tai, jog jo dalyvių skaičius išaugo nuo 29 signatarų – PPO šalių – iki dabartinių 82.

ITS reikalaujama, kad kiekvienas dalyvis įsipareigotų panaikinti muitus ir taikytų nulinę muito normą visiems į šį susitarimą įtrauktiems informacinių technologijų produktams, laikantis didžiausio palankumo statuso principo. ITS apima maždaug 200 tarifų eilučių, įskaitant kompiuterius, telefonus, taip pat IT prekėms gaminti skirtas žaliavas, sudedamąsias dalis ir įrangą. Labai svarbus vaidmuo teko ITS dalyvių taikomam bemuičiam režimui – dėl jo per beveik 20 ITS taikymo metų nepaprastai išaugo ir keturgubai išsiplėtė prekybos apimtis IT sektoriuje.

ES eksportuoja į išplėstą ITS taikymo sritį patenkančių produktų už 189 mlrd. EUR ir tikimasi, kad sumažinus tarifus ši suma gerokai padidės. Dėl šio susitarimo sumažės kainos vartotojams, taip pat kainos gamintojams, kurie priklauso nuo importuojamų sudedamųjų dalių.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O primeiro Acordo sobre Tecnologias da Informação (ATI) foi assinado na Conferência Ministerial de Singapura, tendo entrado em vigor em 1997. Apesar de inicialmente apenas 29 Estados-Membros da OMC terem assinado o acordo, atualmente o ATI conta já com 82 participantes.

O ATI exige que cada participante elimine os direitos aduaneiros, com base no princípio de nação mais favorecida, para todos os produtos das tecnologias da informação (TI) abrangidos. A isenção de direitos aduaneiros concedidos pelos participantes no ATI desempenhou um importante papel no desenvolvimento e na expansão do comércio que o setor registou, tendo o comércio no setor quadruplicado.

A UE exporta 189 mil milhões de euros em produtos abrangidos pela expansão do ATI, um valor que aumentará após a eliminação total dos direitos aduaneiros. Deste acordo, resultarão preços mais baixos para os consumidores, mas também para os produtores que dependem de componentes importados. Porém, em alguns setores poderá verificar-se igualmente um aumento da concorrência.

A expansão do ATI constitui um marco histórico, apresentando um enorme potencial de criação de emprego e de promoção do crescimento do PIB da união.

Por concordar com a posição da colega relatora, votei favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne l'approbation du Parlement européen à l'accord visant à élargir l'accord sur les technologies de l'information (ATI). Cet accord a été conclu au sein de l'OMC le 16 décembre dernier lors de la Conférence ministérielle de l'OMC à Nairobi par 53 membres de l'OMC (l'ATI compte aujourd'hui 82 pays participants).

Cet accord permettra ainsi d'éliminer les droits de douane sur 201 produits des technologies de l'information, dont les échanges sont évalués à plus de 1 000 milliards d'euros par an. Le commerce annuel de ces produits représente environ 10 % du total des échanges mondiaux.

Conformément à l'accord, environ 65 % des lignes tarifaires seront totalement éliminées au 1^{er} juillet 2016. D'ici 2019, presque toutes les importations des produits concernés bénéficieront de l'accès en franchise de droits.

Parmi les produits visés par l'accord se trouvent des semi-conducteurs de nouvelle génération, des systèmes de navigation par GPS ou encore des satellites de télécommunication et des écrans tactiles.

Notons enfin que l'Union a négocié un échelonnement des réductions sur une période plus longue pour certains produits considérés comme sensibles.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione relativa all'ampliamento del commercio dei prodotti delle tecnologie dell'informazione. L'accordo che l'Unione europea ha firmato nel dicembre del 2015 nel quadro dell'Organizzazione mondiale del commercio prevede l'eliminazione dei dazi doganali su un'ampia gamma di prodotti delle tecnologie dell'informazione, per un valore che supera i mille miliardi per anno in termini di volume di scambi commerciali. Entro il 2019 tutti questi dazi saranno eliminati, facilitando il libero scambio di questi prodotti, tra i quali troviamo i sistemi di navigazione GPS, prodotti medici come le macchine per la risonanza magnetica, macchine utensili per la produzione di circuiti stampati e touch screen. Si tratta di tecnologie che migliorano la vita e la quotidianità dei cittadini europei, dal settore dei servizi alla sanità, passando per l'intrattenimento. Di fronte ai vantaggi che questo tipo di tecnologie apportano alla vita di tutti noi cittadini europei, non posso che essere favorevole all'ampliamento del loro commercio.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe al considerar que el acuerdo sobre ITA, lejos de contribuir a la cobertura del gap tecnológico de los países en vías de desarrollo, presenta riesgos de impactar de manera inversa en estos países, perjudicando no sólo la captación de recursos vía aduanas, sino también aumentando la dependencia tecnológica Sur/Norte y exponiendo al escaso tejido empresarial a una competencia letal por parte de los países altamente tecnificados. Además, los impactos ambientales derivados de esta industria no son contemplados en todo el documento.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *în scris*. – Am votat pentru raportul Quisthoudt, care susține revizuirea și extinderea Acordului privind tehnologia informației, pentru ca noua generație de produse moderne IT să beneficieze de facilități vamale. Astfel, 201 produse vor beneficia de eliminarea graduală a tarifelor vamale.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Med aftalen får vi den første store toldnedsættelsesaftale, siden WTO blev oprettet. Derfor har aftalen et stort potentiale for at skabe arbejdspladser og sætte skub i BNP-væksten. Derudover kan aftalen også føre til lavere priser for forbrugerne, men også for producenter, der er afhængige af importerede komponenter. Nogle sektorer vil dog også opleve øget konkurrence, og derfor er det vigtigt, at aftalen tager højde for en længere afvikling for visse produkter, der anses for at være følsomme.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für das „Übereinkommen über Informationstechnologie“ gestimmt, da IT ein Schlüsselprodukt der Zukunft ist, das möglichst einfach gehandelt werden sollte. Dazu gehört auch die Abschaffung von Zöllen.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La expansión del acuerdo ITA facilita el intercambio tecnológico de semiconductores, maquinaria, lentes, GPS, aparatos médicos etc. entre un total de 54 países en el marco de la OMC. Sin embargo, debido a las asimetrías entre los países participantes, funciona en la práctica como mecanismo para reforzar la dependencia tecnológica y financiera de los países en desarrollo, beneficiando a las grandes multinacionales europeas, estadounidenses y del Este asiático. Por ello, he votado en contra.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il 16 dicembre 2015, durante la conferenza ministeriale dell'OMC a Nairobi, 53 membri hanno raggiunto un accordo che rientra nel secondo trattato sulla tecnologia informatica (ITA), nel quale è presente un programma per eliminare le tariffe, in maniera graduale, su 201 prodotti informatici. Nel 2015 l'Unione europea ha esportato prodotti per 189 miliardi di euro, che rientrano nell'ampliamento dell'ITA, una cifra che dovrebbe aumentare in modo significativo dopo le riduzioni tariffarie. L'accordo si tradurrà in prezzi più bassi per i consumatori, ma anche per i produttori che dipendono da componenti importati. Ritengo quindi fondamentale aver espresso il mio voto favorevole per questa raccomandazione.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This represents a success for EU trade policy with measurable and positive effects, showing that plurilateral agreements can be achieved through the World Trade Organisation as a platform.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Som za to, aby na nové produkty upravené v tejto zmluve, ako je nová generácia polovodičov, navigačné systémy GPS, lekárske produkty vrátane prístrojov zobrazovacej magnetickej rezonancie, nástroje na výrobu plošných spojov, telekomunikačné satelity a dotykové obrazovky, bolo postupne odstraňované a do roku 2019 zrušené clo pri dovoze. Napomôže to rozvoj technológií a zníženie cien pre spotrebiteľov. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Suzdržano sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Prvá dohoda o obchode s produktmi informačných technológií (ITA) bola uzavretá v decembri 1996 na ministerskej konferencii v Singapure a nadobudla platnosť v roku 1997. Pôvodne dohodu podpísalo 29 členských štátov WTO a dnes má už 82 signatárov. V dohode ITA sa vyžaduje, aby každý účastník odstránil clá a viazal ich na nulovú hodnotu na základe doložky najvyšších výhod pre všetky produkty informačných technológií, na ktoré sa dohoda vzťahuje. ITA dohoda sa vzťahuje na približne 200 colných položiek vrátane počítačov a telefónov. V máji 2012 začalo šesť krajín (EÚ, USA, Japonsko, Kórejská republika, Taiwan a Kostarika) rokovania s cieľom rozšíriť počet produktov, na ktoré sa vzťahuje ITA. Pripojilo sa k nim ďalších 21 členských štátov WTO. V júli 2015 bola dosiahnutá dohoda o dodatočnom zozname 201 produktov IT. Ročný objem obchodu s týmito 201 produktmi sa odhaduje na viac ako 1,3 bilióna USD ročne, čo predstavuje približne 10 % súčasného celkového svetového obchodu. Rozšírenie ITA, ktoré je prvým zásadným znížením ciel od vzniku WTO, je významnou udalosťou, ktorá má obrovský potenciál na vytváranie pracovných miest a podporu rastu HDP. Preto som návrh uznesenia na vyslovenie súhlasu s dohodou podporila.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Das neue Informationstechnologie-Abkommen (ITA) aktualisiert die Regelungen, die 1996 im Rahmen der Welthandelsorganisation (WTO) hinsichtlich des internationalen Handels mit Gütern der Informationstechnologie beschlossen wurden.

Das neue Abkommen sieht folgerichtig eine Aktualisierung der gelisteten informationstechnologischen Güter vor – u.a. Smartphones und Tablet-Computer, die vor 20 Jahren noch nicht existierten. Über 50 Staaten – darunter die USA, China und alle Staaten der EU – haben sich auf einen schrittweisen, vollständigen Abbau der Einfuhrzölle bei insgesamt 201 Produktkategorien verständigt. Dies senkt die Preise für die Konsumenten und fördert den Handel.

Vorgesehen ist zudem, dass die Produktkategorien künftig einer regelmäßigen Überprüfung unterzogen werden. Die Wiederholung einer „Sichtungslücke“ von 20 Jahren ist damit ausgeschlossen.

Aus diesen Gründen habe ich für das neue Informationstechnologie-Abkommen gestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Informačné technológie sa stávajú čoraz významnejším obchodným artiklom. Európa má potenciál, aby sa stala v budúcnosti lídrom v tejto oblasti. Musíme robiť všetko pre to, aby sa to stalo realitou. Jedným z nástrojov je aj odbúravanie obchodných prekážok.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Prvi sporazum o informacijskoj tehnologiji (ITA), koji je prvotno sklopilo samo 29 zemalja članica Svjetske trgovinske organizacije, a danas ima 82 potpisnice, sklopljen je na Ministarskoj konferenciji u Singapuru u prosincu 1996., a stupio je na snagu 1997. godine. Sporazumom o informacijskoj tehnologiji svaka potpisnica pristaje na ukidanje carine i propisivanje nulte stope carine za sve proizvode informacijske tehnologije koje taj sporazum pokriva, u skladu s načelom najpovoljnije nacije. Sporazum obuhvaća dvjestotinjak tarifnih stavki, uključujući računala, telefone, ali i sirovine, sastavne dijelove i strojeve za proizvodnju IT proizvoda.

Podržavam ovo izvješće o proširenje trgovine proizvodima informacijske tehnologije jer smatram da proširenje ITA-e ima veliku ulogu u razvoju ekonomija. Radi se o prvom velikom dogovoru o sniženju carina od osnivanja Svjetske trgovinske organizacije sa snažnim potencijalom da stvori radna mjesta i potakne rast BDP-a. Važno je da Sporazumu pristupi više zemalja kako bi EU bila u mogućnosti u cijelosti iskoristiti pogodnosti Sporazuma.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Das Übereinkommen über den Handel mit Waren der Informationstechnologie (ITA) zählt heute 82 Teilnehmerstaaten, von denen die Hälfte Mitglieder der WTO sind. Es erfasst 97 % des Handels in diesem Bereich. Das Ziel der jetzt beschlossenen ITA-Ausweitung ist die Beseitigung der Zölle auf IT-Waren, die im ursprünglichen ITA nicht erfasst waren. Die ITA-Ausweitung deckt Bereiche ab, die unter die gemeinsame Handelspolitik fallen. Das macht Sinn, und deshalb habe ich dafür gestimmt.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Prvi sporazum o informacijskoj tehnologiji (ITA) sklopljen je u Singapuru 1996. godine, a do danas ima 82 države potpisnice. Sporazumom se svaka potpisnica obvezuje da će ukinuti carine i propisati nultu stopu carine za sve proizvode informacijske tehnologije koje taj sporazumom pokriva. Sporazumom je obuhvaćeno oko dvjesto tarifnih stavki, uključujući računala, telefone, ali i sirovine.

Tehnološkim napretkom u zadnjih 20 godina sektor informacijske tehnologije potpuno se preobrazio, dok je područje primjene Sporazuma ostalo jednako. 24. srpnja 2015. godine postignut je dogovor o proširenju popisa za 201 proizvod iz područja IT-a. Procjenjuje se da vrijednost trgovine tim 201 proizvodom iznosi više od 1,3 bilijuna USD godišnje. Ministri zemalja potpisnica sklopili su na Desetoj ministarskoj konferenciji WTO-a u Nairobiju 16. prosinca 2015. sporazum u obliku Izjave o proširenju ITA-e, koja sadržava rokove za provedbu obveze postupnog dokidanja carina.

Vrijednost proizvoda uvrštenih u taj sporazum koji se izvoze iz EU-a iznosi 189 milijardi EUR, a očekuje se da će taj iznos znatno porasti nakon ukidanja carina. Podržavam ovu preporuku jer smatram da će Sporazum rezultirati nižim cijenama za potrošače, ali i za proizvođače koji su ovisni o uvoznim dijelovima.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, sporazuma v obliki deklaracije o širitvi Sporazuma o trgovini z izdelki informacijske tehnologije (ATI).

Obstoječi sporazum, ki zajema 200 tarifnih postavk, za izdelke informacijske tehnologije odpravlja carine. Ker pa je v zadnjih letih prišlo do izjemnega napredka na področju informacijske tehnologije, je obstoječi sporazum seveda treba posodobiti, trgovina v sektorju se je namreč štirikratno povečala.

Zato je nujno potrebno nadgraditi obstoječi sporazum, da se bo povečal obseg izdelkov, ki jih zajema dosedANJI sporazum.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem doporučení k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody ve formě prohlášení o rozšíření obchodu s produkty informačních technologií (ITA) jménem Evropské unie. Jedná se o vícestrannou dohodu v rámci WTO, která povede ke snížení cen pro spotřebitele, ale také pro výrobce, jejichž výroba závisí na dovážených součástkách. Vzhledem k technologickému vývoji v daném sektoru se členové rozhodli pro aktualizaci zbožíového pokrytí dané dohody a přistoupili k její aktualizaci. Nově na seznam přibyly takové položky, jako jsou polovodiče, GPS navigace, čipové karty, optické čočky, ultrazvuky či mikroskopy. S většinou dotčeného IT zboží se bude obchodovat bezcelně od července 2016, další cla budou eliminována v letech 2019 a 2021, zbývající pak nejpozději do roku 2023.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η κατάργηση και η παγίωση στο μηδέν των τελωνιακών δασμών έως επτά έτη σε ό,τι αφορά προϊόντα τεχνολογίας και πληροφοριών, μέσα από τη συμφωνία της ITA, θα οδηγήσει σε μείωση των τιμών, στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας, αλλά κυρίως στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην αύξηση του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος.

Συνεπώς υπερψηφίζουμε τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνίας υπό τη μορφή δήλωσης για την επέκταση του εμπορίου προϊόντων της τεχνολογίας πληροφοριών (ITA), προκειμένου να υπάρξει εξέλιξη και τεχνολογική πρόοδος σε όλους τους τομείς.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az első információtechnológiai megállapodás (a továbbiakban: ITA), amelyet 1996 decemberében kötöttek meg a szingapúri miniszteri konferencián, 1997-ben lépett hatályba. Míg a megállapodást eredetileg csak 29 WTO-tagállam kötötte meg, annak ma már 82 résztvevője van.

Az ITA a megállapodásban szereplő valamennyi információtechnológiai termékre vonatkozóan előírja, hogy minden résztvevő szüntesse meg és nulla értéken rögzítse a vámokat a legnagyobb kedvezményben részesített nemzet elve alapján. Az ITA körülbelül 200 tarifacsoporthoz tartozó számítógépeket, telefonokat, de információtechnológiai eszközök előállításához szükséges bemeneti egységeket, alkatrészeket és gépeket is.

2012 májusában hat ország (EU, USA, Japán, Korea, Tajvan és Costa Rica) tárgyalásokat kezdett a megállapodás körének kiterjesztésére irányulóan. Hozzájuk 21 másik tag csatlakozott. 2015. július 24-én megállapodást kötöttek egy 201 it-terméket tartalmazó további listáról.

Az ITA kiterjesztéséről szóló, nyilatkozat formájában készült megállapodást (és a résztvevők szakaszolási kötelezettségvállalását tartalmazó menetrendeket) a részt vevő országok miniszterei 2015. december 16-án fogadták el a WTO Nairobiban tartott 10. miniszteri konferenciáján.

Az ITA kiterjesztése mérföldkő jelentőségűnek tekinthető. A WTO megalakulása óta ez az első nagy horderejű, óriási munkahely-teremtési és GDP-növekedési potenciállal rendelkező vámcsökkentési megállapodás.

Ezért szavazatommal támogattam, hogy a Parlament adja egyetértését a megállapodáshoz.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam az információtechnológiai termékek kereskedelmének kiterjesztésére vonatkozó megállapodásról szóló ajánlást, mivel az nagy munkahelyteremtési és GDP-növekedési potenciállal rendelkezik. Mivel az első információtechnológiai megállapodást 1996 decemberében kötötték, időszerű volt a lefedett termékkör kibővítése. A megállapodásban szereplő valamennyi információtechnológiai termékre vonatkozóan a legnagyobb kedvezményben részesített nemzet elve alapján a résztvevők megszüntetik és nulla értéken rögzítik a vámokat.

Örvendek, hogy az információtechnológiai megállapodás mostani kiterjesztése körébe tartozó termékek 189 milliárd EUR összegű uniós kivitelt fednek le, és ez a szám a vámcsökkentéseket követően előreláthatólag jelentősen növekszik majd. A megállapodás a fogyasztók, de az importált alkatrészekről függő gyártók számára is alacsonyabb árakat eredményez. Azonban, ahogy az ajánlás is megjegyzi, bizonyos ágazatoknak nagyobb versennyel kell majd szembenéznük. Ezért üdvözlendő, hogy a tárgyalások folyamán az EU-nak sikerült hosszabb szakaszolási időszakot kieszközölnie néhány érzékenynek minősülő termék esetében.

Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie. – Umowa dotycząca rozwoju handlu produktami technologii informacyjnej (ITA) podpisana w 1996 roku była niewątpliwie kamieniem milowym w liberalizacji handlu produktami IT. Jednakże po 20 latach wymagała ona dostosowania do ogromnych zmian technologicznych, jakie zaszły w ostatnim okresie.

Poprzez zmiany i rozszerzenie zakresu tej umowy także produkty IT nowej generacji będą mogły korzystać z ułatwień celnych. Jest to ważny krok dla Światowej Organizacji Handlu i dobrze, że to właśnie Unia Europejska była siłą napędową tych zmian. Dzięki temu firmy europejskie będą właściwie chronione przed nieuczciwą konkurencją w ramach globalnego systemu.

Poprzez przystąpienie do umowy 54 państwa sygnatariusze zobowiązują się do stopniowego zniesienia cel na aż 201 produktów technologii informacyjnej, takich jak konsole do gier wideo, systemy nawigacji GPS, urządzenia rezonansu magnetycznego, satelity telekomunikacyjne, ekrany dotykowe czy kamery wideo.

Przedłużenie i rozszerzenie zakresu umowy ITA ma olbrzymie znaczenie gospodarcze. Według danych Światowej Organizacji Handlu produkty nią objęte stanowią ok. 7% światowego handlu, czyli 1,1 bln EUR. Zielone światło Parlamentu Europejskiego jest potwierdzeniem zaangażowania UE w proces liberalizacji handlu tymi produktami.

Claudia Tapardel (S&D), in writing. – I support the dossier of this landmark deal which was one of the significant outcomes from the Nairobi Ministerial. It aims to eliminate tariffs on information technology products valued at over \$1.3 trillion per year. Negotiations on the expanded Information Technology Agreement of 1996 (ITA) were conducted by 53 WTO members, including both developed and developing countries, which account for approximately 90 per cent of world trade in these products. However, we shall remember that all WTO members will benefit from the agreement, as they will all enjoy duty-free market access to the markets of the members eliminating tariffs on these products. The expanded ITA should boost the EU manufacturing sector, allowing easier access to new markets; like its 1996-predecessor it should continue to promote jobs, offer lower prices to consumers and boost economic growth and foster innovation. It will benefit consumers, producers and the economies of both the EU and partner countries. I look forward to another update of ITA in 2018. I hope that when negotiations reopen then and progress would be made in reducing non-tariff barriers.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – L'accord sur élargissement de l'ATI est historique, puisqu'il est le premier accord majeur de réduction tarifaire depuis la création de l'OMC et qu'il recèle un potentiel énorme en termes de création d'emplois et de stimulation de la croissance du PIB. C'est pourquoi je suis satisfait que le Parlement européen ait donné son approbation à la conclusion de l'accord. Je souhaite toutefois souligner qu'il importe de veiller à ce que plus de membres adhèrent à l'accord pour que l'Union en tire pleinement profit.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – In the last two decades, the IT sector has experienced tremendous changes and trade in the sector has quadrupled. This is why I voted in favour of expanding and adjusting the agreement in Information Technology Products (ITA) to new products reflecting today's reality. This agreement requires that each participant eliminates and binds customs duties at zero on a Most Favoured Nation basis for all information technology (IT) products covered. By eliminating approximately 65% of tariff lines by mid-2016 and making almost all imports of the relevant products duty free by 2019, this will be the first major tariff cutting deal since the creation of the WTO. The potential of this agreement to create jobs and boost GDP growth is therefore great.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam Izvješće o proširenju trgovine proizvodima informacijske tehnologije jer proširenje ITA-e uključuje pitanja obuhvaćena zajedničkom trgovinskom politikom te su proizvodi koji su predmet pregovora ključni u velikom dijelu izvoza Europske unije, pa se mogu očekivati znatni učinci na vrijednosni lanac. Stupanjem na snagu ukinut će se većina niskih carina, što predstavlja 25 % vrijednosti carina.

Nakon tri godine postupno će se ukinuti više od 60 % carina, a 30 % ukinut će se nakon sedam godina. U skladu s ITA-om, svaki sudionik mora ukinuti i vezati carine na nultu carinsku stopu, na temelju načela najpovoljnije države, za sve obuhvaćene proizvode informacijske tehnologije. Bescarinsko postupanje odigralo je važnu ulogu u razvoju i proširenju trgovine u sektoru informacijske tehnologije tijekom 20 godina primjene ITA-e.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnućek sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, sporazuma v obliki deklaracije o širitvi Sporazuma o trgovini z izdelki informacijske tehnologije (ATI) sem podprla.

Določa, da vsaka pogodbenica na osnovi načela države z največjimi ugodnostmi za vse zajete izdelke informacijske tehnologije odpravi carine in jih veže na stopnji nič. Sporazum vključuje okoli 200 tarifnih postavk, ki se nanašajo na računalnike in telefone, surovine, sestavne dele in stroje za proizvodnjo izdelkov informacijske tehnologije.

Obravnava brez dajatev je v 20 letih od uporabe sporazuma pomembno prispevala k razvoju in širjenju trgovine, ki se je štirikratno povečala. Po podpisu sporazuma so podpisnice morale predstaviti časovne načrte s postopnim znižanjem dajatev za vse izdelke v sedemletnem obdobju odprave, kar pomeni, da bo do 2019 uvoz vseh zadevnih izdelkov oproščen carinskih dajatev. EU izvozi za 189 milijard EUR izdelkov, ki so vključeni v ITA, kar pa naj bi se še povečalo.

Sporazum je možno v celoti izkoristiti le v primeru, da k njemu pristopi večje število držav članic.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe al considerar que el acuerdo sobre ITA, lejos de contribuir a la cobertura del gap tecnológico de los países en vías de desarrollo, presenta riesgos de impactar de manera inversa en estos países, perjudicando no sólo la captación de recursos vía aduanas, sino también aumentando la dependencia tecnológica Sur/Norte y exponiendo al escaso tejido empresarial a una competencia letal por parte de los países altamente tecnificados. Además, los impactos ambientales derivados de esta industria no son contemplados en todo el documento.

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – Zprávu jsem podpořil, protože pro inovační cykly jsou velmi důležitá obchodní pravidla výměny technologicky vyspělých produktů. Bezcelní přístup na trh, kterého se dostává účastníkům ITA, sehrál velmi důležitou úlohu v obrovském rozvoji a rozšíření obchodu, k němuž v odvětví IT za téměř 20 let provádění ITA došlo, což kvituji.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Pierwsza umowa dotycząca handlu produktami technologii informacyjnej (ITA) weszła w życie w 1997 roku. Wymagała ona od stron eliminowania i wiązania należności celnych na poziomie stawki zerowej dla takich produktów jak komputery, telefony, urządzenia do produkcji sprzętu informatycznego itd. Jej wdrożenie przyniosło ożywienie handlu tego typu produktami, obniżenie cen dla konsumentów oraz producentów. Obecna nowelizacja umowy zakłada rozszerzenie listy produktów, jakie znalazły się w umowie z 1997 roku. Zakładam, że rozszerzenie ITA na nowe produkty spowoduje dalszy rozwój handlu, zwiększenie liczby miejsc pracy w przemyśle oraz wzrost PKB. Ważną rolę UE jest wsparcie rozwoju nowoczesnych technologii, dlatego zagłosowałem za przyjęciem umowy ITA.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az első információtechnológiai megállapodás (a továbbiakban: ITA), amelyet 1996 decemberében kötöttek meg a szingapúri miniszteri konferencián, 1997-ben lépett életbe. Míg a megállapodást eredetileg csak 29 WTO-tagállam kötötte meg, annak ma már 82 résztvevője van. Az ITA kiterjesztése mérföldkő jelentőségűnek tekinthető. A WTO megalakulása óta ez az első nagy horderejű, óriási munkahelyteremtési és GDP-növekedési potenciállal rendelkező vámcsökkentési megállapodás. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe al considerar que el acuerdo sobre ITA, lejos de contribuir a la cobertura del gap tecnológico de los países en vías de desarrollo, presenta riesgos de impactar de manera inversa en estos países, perjudicando no sólo la captación de recursos vía aduanas, sino también aumentando la dependencia tecnológica Sur/Norte y exponiendo al escaso tejido empresarial a una competencia letal por parte de los países altamente tecnificados. Además, los impactos ambientales derivados de esta industria no son contemplados en todo el documento.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of an agreement in the form of the Declaration on the Expansion of Trade in Information Technology Products (ITA). The agreement requires that each participant eliminates and binds customs duties at zero on a Most Favoured Nation basis for all information technology (IT) products covered. I voted in favour because I believe that the expansion of the ITA is a landmark deal with a huge potential to create jobs and boost GDP growth.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un acuerdo negociado por la Comisión y que prevé un calendario para la eliminación de los derechos de aduana de 201 productos de tecnologías de la información, representando el comercio anual de estos productos un 10 % del total de los intercambios mundiales. Habida cuenta que la comisión de comercio internacional del Parlamento Europeo ha votado a favor de este acuerdo por una amplia mayoría considero necesario votar a su favor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Em maio de 2012, seis países propuseram alargar a lista de produtos abrangidos pelo Acordo (UE, EUA, Japão, Coreia, Taiwan e Costa Rica). Entre os produtos abrangidos por este acordo, encontram-se os semicondutores da nova geração, os sistemas de navegação GPS, produtos médicos, incluindo máquinas de imagem por ressonância magnética, máquinas-ferramentas para o fabrico de circuitos integrados, satélites de telecomunicações e ecrãs táteis.

O ATI exige que cada participante elimine os direitos aduaneiros e os consolide à taxa zero com base no princípio de nação mais favorecida para todos os produtos das tecnologias da informação (TI) abrangidos. O ATI cobre cerca de 200 rubricas pautais, incluindo computadores, telefones, mas também os insumos, componentes e máquinas para a produção de artigos de TI.

Este acordo enquadra-se no panorama mais vasto dos acordos de livre comércio, e no essencial visa dar um novo incremento à hegemonia das grandes multinacionais, que pretendem reforçar o controlo do mercado quer aumentando o volume de negócio com vista às vendas, quer assegurando o domínio absoluto do conhecimento e da investigação, através de «direitos de propriedade intelectual». Somos contra.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Bei der Ausweitung des ITA-Übereinkommens geht es um die Aktualisierung des Erfassungsbereiches. Dies ist notwendig, da sich seit 1997 zwar der IT-Bereich erheblich weiterentwickelt hat, der Erfassungsbereich des ITA aber nicht. Positiv dabei ist, dass sowohl die Preise von IT-Produkten für den Verbraucher fallen als auch wichtige Medizinprodukte, wie bildgebende Magnetresonanzenzgeräte, in ihrer Anschaffung und Produktion günstiger werden. Des Weiteren positiv hervorzuheben ist, dass für sensible IT-Waren längere stufenweise Zollabbausysteme ausgehandelt wurden.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. — Am votat raportul referitor la extinderea comerțului cu produse ale tehnologiei informației (ATI). Primul Acord privind tehnologia informației (ATI) a fost încheiat în cadrul Conferinței ministeriale de la Singapore în decembrie 1996 și a intrat în vigoare în 1997. Deși, în faza inițială, doar 29 de state membre ale OMC au semnat acest acord, în prezent, numărul statelor care participă la ATI este de 82. Valoarea exporturilor UE de produse încadrate în domeniul de aplicare al ATI, în urma extinderii acestui acord, se ridică la 189 de miliarde EUR, estimându-se că această cifră va crește în mod semnificativ în urma reducerilor tarifare. Punerea în aplicare a acordului va duce la scăderea prețurilor pentru consumatori, dar și pentru producători, a căror activitate depinde de componentele importate.

Cu toate acestea, unele sectoare se vor confrunta cu o concurență sporită. În consecință, raportoarea salută strategia adoptată de UE, care a negociat perioade mai lungi de timp pentru eliminarea treptată a taxelor în cazul produselor considerate ca fiind sensibile, în timp ce majoritatea liniilor tarifare aferente produselor care nu sunt considerate a fi sensibile va fi eliminată la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. — El Acuerdo sobre la expansión del comercio de productos de tecnología de la información era ya necesario, pues la última actualización fue hace casi 20 años. Esta ampliación va a permitir la bajada de los precios en los productos de tecnología de la información, lo que beneficiará a productores y consumidores y a la postre va a fomentar el comercio y el crecimiento.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *na piśmie*. — Popieram pozytywną rekomendację Komisji Handlu Międzynarodowego Parlamentu Europejskiego odnośnie do podpisania umowy o technologii informacyjnej (ITA) zawartej przez 29 państw członkowskich WTO na konferencji ministerialnej w Singapurze w 1996 r. oraz odnośnie do przyszłego zawarcia, w imieniu Unii Europejskiej, umowy w formie deklaracji, dotyczącej rozwoju handlu produktami technologii informacyjnej (ITA).

To bardzo ważny dokument, który ma na celu związanie i wyeliminowanie należności celnych z tytułu dodatkowych 201 produktów informatycznych. Eliminowanie i wiązanie należności celnych na poziomie stawki zerowej powinno stosować się do jak największej liczby produktów informatycznych. Bardzo dobrze, że na tej liście zostały wskazane takie produkty jak systemy nawigacji GPS, wyroby medyczne, satelity telekomunikacyjne i inne produkty wysokotechnologiczne. Jednak nie można zapominać o produktach wrażliwych. Siedmioletni okres przejściowy na całkowite wyeliminowanie cła dla takich produktów jest rozsądny.

Niemniej ważne jest to, że zawarcie danej umowy przyczyni się do rozwoju gospodarczego Unii Europejskiej. Zgodnie z kalkulacjami przedstawionymi przez ekspertów jeżeli wszystkie strony ratyfikują umowę, eksport towarów z Unii może wzrosnąć o ok. 0,7 % do 1,4 % jego wartości bazowej, co stanowi kwotę 12–24 mld EUR.

Milan Zver (PPE), *pisno*. — Glasoval sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, sporazuma v obliki deklaracije o širitvi Sporazuma o trgovini z izdelki informacijske tehnologije (ATI), ker ima dogovor o širitvi sporazuma ATI velik potencial za ustvarjanje delovnih mest in povečanje rasti BDP.

13.6. Kontrollmaßnahmen für α-PVP (A8-0175/2016 - Michał Boni)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. — In conformità con la decisione 2005/387/GAI del Consiglio relativa allo scambio di informazioni, valutazione dei rischi e controllo delle nuove sostanze psicoattive, il comitato scientifico dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT) ha valutato i rischi della nuova sostanza psicoattiva 1-fenil-2-(1-pirrolidinil)-1-pentanone (alfa-pirrolidinovalerofenone; α-PVP). Ho votato favorevolmente sulla proposta che ha come oggetto l'invito della Commissione agli Stati membri a sottoporre tale sostanza a misure di controllo.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Se ha constatado la aparición de nuevas sustancias psicoactivas sin beneficios médicos o veterinarios y que, de acuerdo con la OMS, producen comportamiento violento, comportamiento psicótico y toxicidad cardiológica. He votado a favor del cumplimiento de las medidas recogidas en la Convención de la ONU sobre sustancias psicotrópicas de 1971, que obligan a que estas sustancias sean sometidas a una serie de controles y, en caso de considerarse peligrosas o adictivas, los Estados regulen su utilización en un periodo de tiempo no superior a doce meses.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport visant à soumettre le psychostimulant alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l'Union européenne, étant donné que 16 États membres le contrôlent conformément à leur législation et que 5 États membres ont recours à d'autres mesures législatives pour le contrôler. En effet, on dénombre à ce jour 115 décès et 191 intoxications aiguës directement liés à la consommation de cette substance dans huit États membres. Par ailleurs, il est admis que l'alpha-PVP n'a aucune valeur thérapeutique.

Les éléments recueillis sur les risques liés à la consommation de cette substance constituent des motifs suffisants pour soumettre l'alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l'Union européenne dans le but de protéger la population du danger de ce puissant psychostimulant et d'éviter l'apparition de tout obstacle à la coopération policière et judiciaire transfrontalière.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I shadowed this report and I was pleased with the direction of the report. The report was concerned with subjecting a new psychoactive substance to control measures. The report further invited Member States to subject the substance in question to control measures provided by their own legislation by virtue of their obligations under the 1971 United Nations Convention on Psychotropic Substances. Most Member States have already done so.

As a member of the Civil Liberties, Justice and Home Affairs Committee, I have followed legislation on these substances very carefully. Their availability is a cause of great concern and the effect some of these substances have on users is horrific.

In relation to this particular substance, more than a 130 deaths have been associated with A-PVP and non-lethal side effects include cardiotoxicity, violent behaviour and displays of psychotic behaviour.

Sinn Féin have been at the forefront of calling on Member States to legislate as efficiently as possible to prevent these substances from gaining a foothold in the illicit market.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport: notre objectif primordial est la réduction de l'utilisation de ce type de substances.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την υπαγωγή της νέας ψυχοτρόπου ουσίας 1-φαινυλο-2-(πυρρολιδιν-1-υλο)πενταν-1-όνη (α-πυρρολιδινοβαλεροφαινόνη, α-PVP) σε μέτρα ελέγχου, διότι είναι σημαντικό να υπάρξει προστασία από κινδύνους που μπορούν να δημιουργηθούν από την διαθεσιμότητα και την χρήση της.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – α-PVP ist eine wirkungsstarke psychoaktive Substanz. Es wurde bereits in 28 Mitgliedstaaten sowie in der Türkei und Norwegen entdeckt und wird hauptsächlich aus China in den EU-Drogenmarkt eingeführt, hauptsächlich in Pulver- oder Tablettenform. In einem Mitgliedstaat wurden bereits 2 illegale Herstellungsstätten für diese Substanz beschlagnahmt, was zeigt, dass sie auch in der Union hergestellt werden kann.

Insgesamt wurden bisher 115 Todesfälle und 191 akute Vergiftungen in acht Mitgliedstaaten verzeichnet, bei denen α-PVP festgestellt wurde.

Es liegen keine umfassenden Informationen oder Studien über die von α-PVP ausgehenden gesundheitlichen Risiken (chronische und akute Toxizität) vor, doch lassen Beobachtungen bei Tieren ähnliche Wirkungen wie bei anderen Stimulantien vermuten.

Der Rat schlägt daraufhin vor, dass die Mitgliedstaaten verpflichtet werden, α-PVP den Kontrollmaßnahmen und strafrechtlichen Sanktionen zu unterwerfen, die in ihrem Recht entsprechend ihren Verpflichtungen aus dem UN-Übereinkommen von 1971 über psychotrope Stoffe vorgesehen sind.

Ich habe dem Vorschlag des Rates zugestimmt, da für mich ein hohes gesundheitliches Risiko besteht. Die Substanz kann in hohem Masse schädigend sein. Die Vorsorge im Interesse der Bürger ist für mich ein mehr als berechtigter Grund, für die geforderte Einführung unionsweiter Kontrollmaßnahmen zu sein.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Puissant et dangereux psychostimulant, l'alpha-PVP serait responsable de 115 décès et de 191 intoxications aiguës enregistrés dans huit États membres. Aussi bien en médecine humaine que vétérinaire, cette substance n'a pas de valeur thérapeutique reconnue. Plusieurs États membres contrôlent déjà l'alpha-PVP. L'extension de ces contrôles à toute l'Union aura pour effet de renforcer la protection des personnes contre les risques liés à sa disponibilité et à sa consommation. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I abstained. This report is the result of a consultation on the alpha-PVP drug. I am in favour of drug control measures however this report has no relevance to the UK.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, comme le préconisait la commission compétente au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – paraginti valstybes nares taikyti medžiagai α-PVP kontrolės priemones ir baudžiamąsias sankcijas, kaip numatyta jų teisės aktuose, kuriais vykdomi jų įsipareigojimai pagal 1971 m. Jungtinių Tautų psichotropinių medžiagų konvenciją.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – Az EP által támogatni javasolt tanácsi határozat hatékonyabbá teszi a tagállamok közötti együttműködést az α-PVP, e veszélyes pszichotróp anyag elleni fellépés érdekében. Az α-PVP erős pszichostimuláns. A 28 tagállamban, valamint Törökországban és Norvégiában kimutatott anyag elsősorban Kínából érkezik az uniós kábítószerpiacra, és egész Európában forgalmazásra kerül. Az α-PVP jelenlétét nyolc tagállamban bekövetkezett összesen 115 haláleset és 191 heveny mérgezés esetében mutatták ki. A tanácsi határozatjavaslat célja a tagállamok felszólítása arra, hogy az α-PVP-t vessék alá ellenőrzési intézkedéseknek és büntetőjogi szankcióknak az Egyesült Nemzetek Szervezete pszichotróp anyagokról szóló 1971. évi egyezménye szerinti kötelezettségeiken alapuló jogszabályaik előírásainak megfelelően. A pszichotróp anyagok használata elleni fellépés mindnyájunk közös érdeke, így a jelentés elfogadását természetesen támogattam.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui préconise de soumettre l'alpha-PVP, puissant psychostimulant, à des mesures de contrôle. En effet, 115 décès et 191 intoxications aiguës ont été au total enregistrés dans huit États membres où la présence d'alpha-PVP a été signalée, chiffres d'autant plus problématiques que la substance en question n'a aucune valeur thérapeutique établie ou reconnue (que ce soit en médecine humaine ou vétérinaire).

Ainsi, il apparaît nécessaire de soumettre cette substance à des mesures de contrôle dans toute l'Union afin d'éviter l'apparition d'obstacles liés à la coopération policière et judiciaire transfrontalière et de protéger les personnes contre les risques liés à sa disponibilité et à sa consommation.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui propose de soumettre une nouvelle substance psychoactive à de meilleurs contrôles.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Boni relativa alle misure di controllo per l'α-PVP. Si tratta di una nuova sostanza psicoattiva, 1-fenil-2-(1-pirrolidinil)-1-pentanone (alfa-pirrolidinovalerofenone; α-PVP), che deve essere sottoposta a misure di controllo e sanzioni penali secondo quanto previsto dalla convenzione delle Nazioni Unite del 1971 sulle sostanze psicotrope. Attualmente sono solo 16 gli Stati membri ad applicare misure di questo tipo, si rende quindi necessario un intervento a livello dell'Unione per uniformare le misure di controllo. Il progetto di decisione del Consiglio prevede un rafforzamento della cooperazione giudiziaria e la rimozione degli ostacoli al cooperazione transfrontaliera.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – La α-PVP es un estimulante psicomotor registrado por primera vez en la UE en 2011. Se trata de un derivado de la catinona sintética, y comúnmente se conoce como una nueva sustancia psicotrópica que tiene, entre otros, efectos similares a la metanfetamina y la cocaína. Investigaciones de la OMS sugieren que la α-PVP se encuentra fácilmente disponible en internet y en algunos vendedores al por menor; también se ha descubierto en el mercado ilegal en forma de pastillas de éxtasis. Más de 130 muertes han sido asociadas con α-PVP, además de efectos secundarios no letales como toxicidad cardiovascular, comportamiento violento y muestras de comportamiento psicótico.

El informe Boni propone que esta sustancia sea sometida a medidas de control de la UE, de acuerdo con la Decisión 2005/387 / JAI (para el intercambio de información, evaluación de riesgos y control de nuevas sustancias psicoactivas) de 10 de mayo de 2005. Si se aprueba, los Estados miembros tendrán que legislar antes de los 12 meses siguientes. Su aplicación permitiría a las autoridades de los Estados miembros a adoptar las medidas que considere necesarias para impedir la venta de este tipo de sustancias (incluido internet). He votado a favor.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Vistas las muertes producidas por este nuevo psicotrópico procedente de China —en concreto, se han producido ciento quince muertes y ciento noventa y una intoxicaciones agudas en ocho Estados miembros, en las que se ha detectado α -PVP— y los escasos datos de que se dispone sobre sus efectos a medio y largo plazo, se cumplen claramente las condiciones establecidas en la Decisión del Consejo, de 10 de mayo de 2005, relativa al intercambio de información, la evaluación del riesgo y el control de las nuevas sustancias psicotrópicas y, en particular, en su artículo 8, apartado 3. Procede por ello apoyar este informe.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – L'alpha-PVP est un puissant psychostimulant. Au total, 115 décès et 191 intoxications aiguës ont été enregistrés dans huit États membres où la présence d'alpha-PVP a été signalée. L'alpha-PVP n'a aucune valeur thérapeutique établie ou reconnue (que ce soit en médecine humaine ou vétérinaire).

Nous disposons malheureusement de peu de données scientifiques concernant l'alpha-PVP, mais le peu d'informations que nous avons sur les risques de la substance constituent des motifs suffisants pour soumettre l'alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l'Union.

Étant donné que 16 États membres contrôlent l'alpha-PVP conformément à leur législation et que 5 États membres ont recours à d'autres mesures législatives pour la contrôler, il est intéressant de soumettre cette substance à des mesures de contrôle dans toute l'UE. J'ai donc décidé de voter pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Boni è condivisibile e priva di criticità e ho quindi inteso sostenerla col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este proyecto de Resolución mediante la cual el Parlamento aprueba el proyecto de Decisión del Consejo para someter la α -pirrolidinovalerofenona (α -PVP) a medidas de control y a sanciones penales en los Estados miembros en virtud de sus obligaciones bajo el Convenio de las Naciones Unidas sobre Sustancias Psicotrópicas de 1971.

Actualmente, dieciséis Estados miembros controlan la α -PVP en virtud de su legislación nacional, en cumplimiento de las obligaciones impuestas por el Convenio de las Naciones Unidas sobre Sustancias Psicotrópicas de 1971, y cinco Estados miembros aplican otras medidas legislativas para controlarla. Someter esta sustancia a medidas de control en toda la Unión contribuirá a evitar la aparición de obstáculos a la cooperación judicial y policial transfronteriza, y ayudará a proteger a la sociedad contra los riesgos que pueden plantear la disponibilidad y el consumo de dicha sustancia. No en vano en los ocho Estados miembros en que se detectó α -PVP se registraron 115 muertes y 191 intoxicaciones agudas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria Tarybos sprendimo dėl kontrolės priemonių taikymo naujai psichoaktyviajai medžiagai 1-fenil-2-(pirolidin-1-il) pentan-1-onui (α -pirolidinvalerofenonui, α -PVP) projektui.

Tarybos sprendime 2005/387/TVR dėl keitimosi informacija apie naujas psichoaktyvias medžiagas, jų rizikos įvertinimo ir kontrolės, numatyta trijų etapų procedūra, pagal kurią naujai psichoaktyviajai medžiagai visoje Sąjungoje gali būti pradėtos taikyti kontrolės priemonės. α -PVP keliamą riziką įvertino Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro mokslinis komitetas ir pateikė tokias pagrindinės rizikos vertinimo išvadas: α -PVP yra stiprus psichostimuliatorius. Medžiaga, aptikta visose 28 valstybėse narėse, taip pat Turkijoje ir Norvegijoje, daugiausia į ES narkotikų rinką yra importuojama iš Kinijos ir paskui platinama visoje Europoje.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće i zabranu α -PVP. Mladi su ciljna skupina konzumenata i kao takvi trpe najviše štete od konzumacije sintetičkih droga. Diljem Europe su registrirani smrtni slučajevi, a nedavno je usred konzumacije u Hrvatskoj umro tinejdžer. Neki od spojeva koji su na tržištu su izrazito jaki i mogu izazvati posljedice poput povišenog tlaka, paranoje, psihoze, mučnine, napadaja i u nekim slučajevima – smrti. Najteže posljedice se događaju jer se aktivna tvar tijekom miješanja i sušenja nepravilno rasporedi po proizvodu. Uslijed toga, neka pakiranja su višestruko jača i štetnija od uobičajenog.

Zajedničko tržište i ukidanje granica su Europi donijeli višestruke koristi, no u ovom slučaju ta sloboda ima negativne nuspojave. Države članice se ne mogu same uhvatiti u koštac s problemom „legalnih droga” jer ne mogu pratiti brzinu kojom se pojavljuju novi spojevi.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport traite des mesures de contrôle de l’alpha-PVP, substance considérée comme une drogue de synthèse puissante et dangereuse, responsable de nombreux décès qui ont touché certains États membres.

Cet accord vise à faciliter la coopération policière et judiciaire ainsi qu’à protéger les citoyens de l’Union en établissant des mesures de contrôle de cette substance psychoactive.

Pour toutes ces raisons, j’ai voté pour cet accord.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I shadowed this report and I was pleased with the direction of the report. The report was concerned with subjecting a new psychoactive substance to control measures. The report further invited Member States to subject the substance in question to control measures provided by their own legislation by virtue of their obligations under the 1971 United Nations Convention on Psychotropic Substances. Most Member States have already done so.

As a member of the Civil Liberties, Justice and Home Affairs Committee, I have followed legislation on these substances very carefully. Their availability is a cause of great concern and the effect some of these substances have on users is horrific.

In relation to this particular substance, more than a 130 deaths have been associated with A-PVP and non-lethal side effects include cardiotoxicity, violent behaviour and displays of psychotic behaviour.

Sinn Féin have been at the forefront of calling on Member States to legislate as efficiently as possible to prevent these substances from gaining a foothold in the illicit market.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à soumettre l’alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l’Union européenne. Pour rappel, l’alpha-PVP est un puissant psychostimulant, apparenté structurellement à d’autres substances psychotropes telles que la cathinone ou la pyrovalérone, qui font déjà l’objet de mesures de contrôle en vertu de la convention des Nations unies de 1971. On dénombre aujourd’hui dans huit États membres 115 décès et 191 intoxications aiguës directement liés à la consommation de cette substance. Par ailleurs, il est communément admis que l’alpha-PVP n’a aucune valeur thérapeutique.

Les éléments recueillis sur les risques liés à la consommation de cette substance constituent des motifs suffisants pour soumettre l’alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l’Union européenne. Cela permettra, d’une part, de protéger la population du danger de ce psychostimulant et, d’autre part, d’éviter l’apparition de tout obstacle à la coopération policière et judiciaire transfrontalière. J’ai donc voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Substanța α -PVP reprezintă o substanță psihoactivă detectată în toate cele 28 de state membre, fiind importată pe piața europeană din China. Au fost semnalate, la nivelul statelor membre, 115 decese și 191 de intoxicații cauzate de această substanță. Chiar dacă nu există studii exhaustive cu privire la riscul prezentat de această substanță, în urma observațiilor realizate pe animale, s-a constatat că efectele nocive sunt similare și pentru oameni. Totuși, a fost realizat un raport de evaluare a riscurilor în care este subliniată toxicitatea acestei substanțe, care afectează grav sănătatea umană. Drept urmare, consider necesară supunerea substanței psihoactive α -PVP unor măsuri de control, exprimându-mă, așadar, în favoarea acestui raport. Nimic nu poate fi mai important decât asigurarea unor standarde ridicate pentru sănătatea umană, orice inițiativă în acest sens bucurându-se de sprijinul meu.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de iniciativa que evalúa la influencia europea en la formación de los estándares internacionales de contabilidad y su recepción posterior en el Derecho europeo, en el que se enfatiza la importancia de la estabilidad financiera en el marco de la fijación de las normas contables.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione perché ritengo doveroso sottoporre a misure di controllo la nuova sostanza psicoattiva 1-fenil-2-(1-pirrolidinil)-1-pentanone (alfa-pirrolidinoverofofenone; α -PVP). La valutazione dei rischi provocati dal consumo, dalla fabbricazione e dal traffico della nuova sostanza psicoattiva α -PVP è di importanza precipua. Per di più sono concorde nel predisporre ulteriori indagini volte ad accertare il coinvolgimento di organizzazioni criminali nel commercio di tale sostanza e la sussistenza di eventuali conseguenze delle misure di controllo da applicare. La sostanza α -PVP è un potente psicostimolante, la cui presenza è individuata in tutti i 28 Stati membri, nonché in Turchia e in Norvegia. Importata nel mercato della droga principalmente dalla Cina, tale sostanza è successivamente distribuita in tutta Europa. In otto Stati membri che hanno segnalato la presenza di α -PVP sono stati registrati ben 115 decessi e 191 casi di intossicazione acuta. Al momento non sono disponibili informazioni certe né sono stati pubblicati studi che ne valutino in modo completo i rischi per la salute connessi alla sostanza α -PVP, vale a dire la tossicità cronica e acuta. Le osservazioni su animali, tuttavia, indicano che tale sostanza avrebbe effetti simili a quelli di altri stimolanti.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – The report was concerned with subjecting a new psychoactive substance to control measures. The report further invited Member States to subject the substance in question to control measures provided by their own legislation by virtue of their obligations under the 1971 United Nations Convention on Psychotropic Substances. Most Member States have already done so.

I have followed legislation on these substances very carefully. Their availability is a cause of great concern and the effect some of these substances have on users is horrific.

In relation to this particular substance, more than a 130 deaths have been associated with A-PVP and non-lethal side effects include cardiotoxicity, violent behaviour and displays of psychotic behaviour.

Sinn Féin have been at the forefront of calling on Member States to legislate as efficiently as possible to prevent these substances from gaining a foothold in the illicit market.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report because I agree that the new psychoactive substance, α -PVP, needs to undergo strict control measures across all Member States. The Council rightly underlined the risk associated with its use and called for control to ensure safety of its clinical application.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il comitato scientifico dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT) ha valutato i rischi di questa nuova sostanza psicoattiva e, sulla base della relazione conclusiva, la Commissione invita a sottoporre la sostanza stessa a misure di controllo in tutta l'Unione. Ho votato sicuramente a favore.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Gli studi effettuati dall'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT) e da Europol hanno dimostrato che la sostanza α -PVP (alfa-pirrolidinoverofofenone) è un potente psicostimolante. Tale sostanza è stata individuata dalle forze di polizia sui mercati della droga dei ventotto Stati membri dell'Unione in provenienza principalmente dalla Cina.

A seguito dell'assunzione di tale sostanza sotto forma di polvere o compresse si sono già verificati in otto Stati UE 115 decessi e 191 casi di intossicazione acuta. Al momento sono soltanto sedici i paesi europei che, conformandosi agli obblighi derivanti dalla Convenzione delle Nazioni Unite sulle sostanze psicotrope del 1971, controllano tale sostanza e che, in base alla loro legislazione nazionale, prevedono sanzioni.

Per evitare ostacoli alla cooperazione transfrontaliera tra autorità di polizia e giudiziarie e per proteggere i cittadini dai rischi rappresentati dalla disponibilità e dal consumo della stessa, occorre che l' α -PVP sia sottoposta a misure di controllo in tutta l'Unione europea. La risoluzione legislativa votata in plenaria, sulla quale ho espresso il mio voto a favore, dà mandato al Consiglio di procedere a rendere obbligatorio il controllo per gli Stati che avranno un anno di tempo per uniformarsi al testo della decisione europea per adottare misure per penalizzare l'uso della sostanza.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. — Στηρίζουμε την έκθεση και καλούμε τα κράτη μέλη να λάβουν τα αναγκαία μέτρα, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, για την υπαγωγή της νέας ψυχοτρόπου ουσίας α-PVP στα μέτρα ελέγχου και τις ποινικές κυρώσεις που προβλέπονται στη νομοθεσία τους, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1971 περί ψυχοτρόπων ουσιών.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur la soumission de l'alpha-PVP à des mesures de contrôle en raison de la dangerosité de cette nouvelle substance psychoactive et pour ainsi éviter de nombreuses intoxications, voire des décès.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. — L'alpha-PVP est un puissant psychostimulant apparenté structurellement à la cathinone, à la pyrovalérone et à la méthylènedioxypyrovalérone (MDPV). Ces substances font l'objet de mesures de contrôle en vertu de la convention des Nations unies de 1971 sur les substances psychotropes. Au total, 115 décès et 191 intoxications aiguës ont été enregistrés dans huit États membres où la présence d'alpha-PVP a été signalée. L'alpha-PVP n'a aucune valeur thérapeutique établie ou reconnue (médecine humaine ou vétérinaire). Les informations et preuves concernant les risques pour la santé constituent des motifs suffisants pour soumettre l'alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l'Union. Cela permettrait de protéger les personnes des risques liés à sa disponibilité et à sa consommation. Aussi, j'ai voté pour ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. — Подкрепих проекта на решение на Съвета за подлагане на новото психоактивно вещество 1-фенил-2-(1-пиروлидин-1-ил) пентан-1-он (α-пиροлидиновалерофенон, α-PVP) на мерки за контрол. Това вещество е засечено в 8 държави членки, като е предизвикало смъртта на 115 души, а 191 са с тежки последиствия от натравяния.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. — Η έκθεση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την υπαγωγή της νέας ψυχοτρόπου ουσίας 1-φαινυλο-2-(πιρρολιδιν-1-υλο)πενταν-1-όνη (α-πιρρολιδινοβαλεροφαινόνη, α-PVP) σε μέτρα ελέγχου είναι ξεκάθαρο πως αποτελεί μια προσπάθεια προστασίας της υγείας των πολιτών. Καθώς θεωρώ πως οποιαδήποτε ενέργεια ελέγχου και εποπτείας των ουσιών που χορηγούνται σε πολίτες αποτελεί θετικό και θεμιτό μέτρο που βαίνει προς όφελος των Ευρωπαίων, ψήφισα θετικά για την έκθεση αυτή.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Le sostanze psicoattive, in generale, vanno controllate per ridurre l'impatto sulla salute dei cittadini e i relativi costi per il sistema sanitario. Ho votato a favore di questa proposta perché sono favorevole all'aumento di controlli costanti su queste sostanze in modo da ridurre la possibilità che i cittadini europei restino vittime di intossicazioni dovute a sostanze di cui non sempre si conosce la pericolosità.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. — Alpha-PVP is a potent psychostimulant. The substance, which has been detected in all 28 Member States as well as in Turkey and Norway, is mainly imported into the EU drug market from China and then distributed across Europe.

There have been a total of 115 deaths and 191 acute intoxications registered in eight Member States reported where α-PVP was detected.

There is no available information or published studies assessing in a comprehensive way the health risks associated with α-PVP, namely chronic and acute toxicity, but observations in animals suggest similar effects with those observed with other stimulants.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. — De acordo com a Decisão 2005/387/JAI do Conselho relativa ao intercâmbio de informações, à avaliação de riscos e ao controlo de novas substâncias psicoativas, os perigos inerentes a novas drogas obrigam a uma intervenção rápida e concertada dos Estados a nível europeu.

Quando detetada uma nova substância, o Estado-Membro deverá comunicar este facto à Europol e ao Observatório Europeu da Droga e da Toxicodependência, que tratarão de avaliar também o seu risco para a saúde pública, assim como a criminalidade associada. Findo o processo, podem solicitar aos Estados-Membros medidas de controlo ou de proibição.

Apesar de o envolvimento do Parlamento ser desnecessário — dado o conteúdo exclusivamente técnico desta decisão —, o Parlamento tem de ser consultado e de emitir a sua opinião.

Esta substância já tinha sido proibida e, dada a sua enorme toxicidade e mortes associadas, é sugerida a manutenção da sua proibição e o Parlamento assim aprova.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni, ho votato a favore del progetto del Consiglio per adottare misure di controllo nei confronti della nuova sostanza psicoattiva in oggetto.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I understand that α -PVP, like other psychostimulants, can cause a condition called 'excited delirium' that involves hyper stimulation, paranoia, and hallucinations. It has been reported that α -PVP has been a significant contributory cause of death in suicides and overdoses caused by combinations of drugs.

I therefore support a health friendly approach and agree to depart from the text approved by Parliament asking the Council to consult Parliament again if it intends to substantially amend the text approved by Parliament.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Se ha constatado la aparición de nuevas sustancias psicoactivas sin beneficios médicos o veterinarios y que, de acuerdo con la OMS, producen comportamiento violento, comportamiento psicótico y toxicidad cardiológica. He votado a favor del cumplimiento de las medidas recogidas en la Convención de la ONU sobre Sustancias Psicotrópicas de 1971, que obligan a que estas sustancias sean sometidas a una serie de controles y, en caso de considerarse peligrosas o adictivas, los Estados regulen su utilización en un periodo de tiempo no superior a doce meses.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W dniu 3 sierpnia 2015 r. Rada zażądała dokonania oceny zagrożeń powodowanych przez użycie i wytwarzanie nowej substancji psychoaktywnej α -PVP. Zgodnie z przeprowadzoną oceną zagrożeń α -PVP jest silnie działającą substancją o właściwościach psychostymulujących, a w wyniku jej użycia odnotowano łącznie 115 przypadków śmiertelnych i 191 przypadków ostrego zatrucia w ośmiu państwach członkowskich, w których wykryto α -PVP. Uważam, że jeżeli α -PVP stałaby się powszechnie dostępna i używana, konsekwencje dla zdrowia osób i zdrowia publicznego mogłyby być znaczące. Na podstawie ustaleń zawartych w sprawozdaniu na temat oceny zagrożeń Komisja stwierdziła, że istnieją powody objęcia substancji α -PVP środkami kontrolnymi w całej Unii. W pełni zgadzam się z wnioskami Komisji, w związku z tym popieram to sprawozdanie.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I supported this proposal for a Council Decision to call upon the Member States to subject the recreational drug known as α -PVP to control measures and criminal proceedings. Currently, sixteen Member States control α -PVP under national legislation complying with the UN Convention on Psychotropic Substances and five Member States use other legislative measures to control it. Subjecting this substance to control measures across the European Union would help avoid the emergence of obstacles in cross-border law enforcement and judicial cooperation.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτως*. – Κάθε νέα ψυχοτρόπα ουσία πρέπει να υπόκειται σε έλεγχο, αξιολόγηση κινδύνου και τα αποτελέσματα των ελέγχων να διαχέονται ως πληροφορίες μεταξύ των κρατών μελών.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: pour soumettre l'alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l'Union.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório propõe a aprovação para sujeitar as substâncias a medidas de controlo previstas pela legislação, por força das suas obrigações decorrentes da Convenção de 1971 das Nações Unidas sobre Substâncias Psicotrópicas.

A substância psicoativa 1-fenil-2-(1-pirrolidin-1-il)-pentan-1-one (α -pirrolidinovalerofenona, α -PVP) é um estimulante psicomotor registado pela primeira vez na UE em 2011. É um derivado da catinona sintética comumente referido como uma nova substância psicoativa. A α -PVP é um bloqueador potente no transportador de norepinefrina e dopamina e a investigação clínica sugere que os efeitos da α -PVP serão semelhantes aos da MDPV, da metanfetamina e da cocaína.

Aprovada a submissão a medidas de controlo da UE, de acordo com a Decisão 2005/387/JAI (no intercâmbio de informações, avaliação de riscos e controlo de novas substâncias psicoativas), de 10 de maio de 2005, os Estados-Membros terão de legislar sobre a questão no prazo de 12 meses a contar da decisão. Esta decisão de execução permite às autoridades dos Estados-Membros tomar as medidas consideradas necessárias para impedir a venda de tais substâncias.

Votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – L'a-PVP è un potente psicostimolante utilizzato nella fabbricazione di svariati prodotti, spesso in quantità eccessive e nocive. Il consumo e il traffico esteso di questa sostanza porterebbe, a lungo termine, ripercussioni in termini di salute dei cittadini europei. Pertanto sostengo questa relazione, il cui scopo è quello di sottoporre la sostanza a misure di controllo in tutti gli stati membri. L'UE ha il dovere di proteggere i propri cittadini, soprattutto impedendo uso e abuso di sostanze sospette.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained because the prohibition path does not work.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore di maggiori misure di controllo per questa nuova sostanza psicoattiva usata nella creazione di nuovi tipo di droghe sintetiche molto pericolose e dannose.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Υπερψηφίζω την έκδοση A8-0175/2016, καθώς κάθε νέα ψυχοτρόπα ουσία πρέπει να υπόκειται σε έλεγχο, αξιολόγηση κινδύνου και τα αποτελέσματα των ελέγχων να διαχέονται ως πληροφορίες μεταξύ των κρατών μελών.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The objective of this proposal for a Council Decision is to call upon the Member States to subject α-PVP to control measures and criminal penalties as provided under their legislation by virtue of their obligations under the 1971 United Nations Convention on Psychotropic Substances.

Currently, sixteen Member States control α-PVP under national legislation complying with the obligations of the 1971 United Nations Convention on Psychotropic Substances and five Member States use other legislative measures to control it. Subjecting this substance to control measures across the Union would help avoid the emergence of obstacles in cross-border law enforcement and judicial cooperation, and would help protect from the risks that its availability and use can pose.

I supported the report as it will lead to the reduction of the use of these kind of substances.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe con la firme determinación de que resulta necesario instar a los Estados miembros, a que sometan la α-PVP a las medidas de control y que se ajusten a las obligaciones que les incumben en virtud del Convenio de las Naciones Unidas de 1971 sobre las sustancias psicotrópicas.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa del PE sulla decisione del Consiglio che sottopone a misure di controllo la nuova sostanza psicoattiva 1-fenil-2-(1-pirrolidinil)-1-pentanone (alfa-pirrolidinovalerofenone; α-PVP), perché ritengo importante intervenire a livello dell'Unione per vietare la diffusione di queste pericolose sostanze psicotrope. I test effettuati sugli animali, infatti, denotano la tossicità di tali sostanze. Sono state inoltre registrati un totale di 115 morti e 191 episodi di intossicazione negli 8 paesi in cui tale sostanza è stata individuata. Condivido, quindi, la proposta della Commissione europea di sottomettere questa sostanza a misure di controllo comuni a livello di Unione, perché tale decisione eviterà problemi legati a eventuali controlli e indagini transfrontaliere, necessarie considerato che si tratta di sostanze prevalentemente importate dalla Cina. Considerato che già adesso ben 16 Stati membri hanno normative di controllo che rispettano la convenzione del 1971 sulle sostanze psicotrope, ritengo che l'intervento europeo abbia il pregio di uniformare tali regimi sanzionatori.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – α-PVP ist ein wirkungsstarkes Psychostimulans. Es wurde bereits in allen 28 Mitgliedstaaten sowie in der Türkei und in Norwegen entdeckt und wird hauptsächlich aus China auf den EU-Drogenmarkt eingeführt und dann in ganz Europa verbreitet. Insgesamt wurden bisher 115 Todesfälle und 191 akute Vergiftungen in acht Mitgliedstaaten verzeichnet, bei denen α-PVP festgestellt wurde. Ich habe deshalb für erhöhte Kontrollmaßnahmen in allen EU-Staaten und für den entsprechenden Bericht gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Der Beschluss über Kontrollmaßnahmen für die neue psychoaktive Substanz α-PVP ist notwendig, um die Kontinuität der Kontrollmaßnahmen für die neue Substanz in den EU-Mitgliedstaaten zu gewährleisten.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I approve of the efforts to reduce the use of these sorts of psychoactive substances, hence why I voted in favour of the proposal.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – La α -PVP es un estimulante psicomotor registrado por primera vez en la UE en 2011. Se trata de un derivado de la catinona sintética y comúnmente se conoce como una nueva sustancia psicotrópica que tiene, entre otros, efectos similares a la metanfetamina y la cocaína. Investigaciones de la OMS sugieren que la α -PVP se encuentra fácilmente disponible en internet y en algunos vendedores al por menor; también se ha descubierto en el mercado ilegal en forma de pastillas de éxtasis. Más de 130 muertes han sido asociadas con α -PVP, además de efectos secundarios no letales como toxicidad cardiovascular, comportamiento violento y muestras de comportamiento psicótico.

El informe Boni propone que esta sustancia sea sometida a medidas de control de la UE, de acuerdo con la Decisión 2005/387 / JAI (para el intercambio de información, evaluación de riesgos y control de nuevas sustancias psicoactivas) de 10 de mayo de 2005. Si se aprueba, los Estados miembros tendrán que legislar antes de los 12 meses siguientes. Su aplicación permitiría a las autoridades de los Estados miembros adoptar las medidas que considere necesarias para impedir la venta de este tipo de sustancias (incluido internet). He votado a favor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in line with Socialist MEPs on this, with our objective being the reduction of the use of these harmful substance.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η έκθεση είναι απλή έγκριση του σχεδίου του Συμβουλίου που καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα λόγω των υποχρεώσεών τους, που απορρέουν από τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1971 για τις ψυχοτρόπες ουσίες. Ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας αναφέρει για την ουσία α -PVP, για την οποία γίνεται λόγος στο ψήφισμα, ότι 130 θάνατοι οφείλονται σε αυτό και ότι η ουσία αυτή δεν προσφέρει κανένα ιατρικό όφελος. Λαμβάνοντας υπόψη αυτά, υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I believe that the new psychoactive substance 1-phenyl-2-(1-pyrrolidin-1-yl) pentan-1-one (α -pyrrolidinovalerophenone, α -PVP) should be subject to control measures. Despite the limited scientific evidence available on α -PVP, the evidence and information on the health risks that the substance poses, as documented in its detection in fatalities and acute intoxications, provides sufficient ground for subjecting α -PVP to control measures across the Union. I believe that it is in the interest of the citizens of the European Union to subject this substance to control measures.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — La proposta avallata dal Consiglio in merito alle misure di controllo per la nuova sostanza psicoattiva α -PVP, ha come obiettivo quello di esortare gli Stati membri a sottoporre questa sostanza, quale potente psicostimolante, ad accurate misure di controllo e a sanzioni penali, in conformità agli obblighi sanciti dalla convenzione delle Nazioni Unite. Ad oggi, in otto Stati membri sono stati segnalati numeri casi di decessi e di intossicazione acuta, anche se non è possibile fornire informazioni certe atte a valutare concretamente i rischi che la sostanza α -PVP è in grado di produrre, ovvero, la tossicità cronica e acuta. Osservazioni su animali, però, lasciano trasparire che la sostanza avrebbe effetti simili a quelli di altri stimolanti. Sulla base di tali risultati, riteniamo che vi siano i giusti motivi per sottoporre la sostanza a misure di controllo adeguate in tutta l'UE, al fine di tutelare la salute dei cittadini.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement as it raises safety levels amongst EU member states and brings about harmonised control measures.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – L'alpha-PVP est une nouvelle substance, considérée comme un puissant psychostimulant, qui n'a aucune valeur thérapeutique établie ou reconnue.

Aujourd'hui, 21 États membres ont instauré des mesures de contrôle à l'encontre de cette drogue qui serait à l'origine de plusieurs décès.

Étant donné que cette substance est déjà contrôlée dans la plupart des États membres, l'établissement de mesures de contrôle à l'échelle de l'Union pourrait permettre de renforcer la coopération policière et judiciaire transfrontalière et de protéger les personnes contre les risques liés à sa disponibilité et à sa consommation.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat pentru acest raport, care invită statele membre să supună măsurilor de control și procedurilor penale noile substanțe psihoactive 1-fenil-2-(1-pirolidin-1-il) pentan-1-on (α-pirolidinovalerofenon, α-PVP). Supunerea acestei substanțe controlului la nivelul Uniunii Europene ar contribui la evitarea apariției unor posibile bariere transfrontaliere în calea legii și cooperării judiciare.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasam sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu odluke Vijeća o podvrgavanju nove psihoaktivne tvari 1-fenil-2-(pirolidin-1-il) pentan-1-on (α-pirolidinovalerofenon, α-PVP) kontrolnim mjerama, zbog toga što na temelju procjene rizika akutna toksičnost tvari α-PVP može uzrokovati teške posljedice po zdravlje ljudi. α-PVP snažna psihostimulativna tvar se uvozi na tržište droga EU-a iz Kine, te je dosad zabilježeno 115 smrtnih slučajeva i 191 slučaj akutnog trovanja. Stoga, podržavam ovo izvješće kojim se prihvaća nacrt Vijeća.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Étant donné que 16 États membres contrôlent l'alpha-PVP conformément à leur législation et que 5 États membres ont recours à d'autres mesures législatives pour la contrôler, le fait de soumettre cette substance à des mesures de contrôle dans toute l'Union permettrait d'éviter l'apparition d'obstacles à la coopération policière et judiciaire transfrontière et de protéger les personnes contre les risques liés à sa disponibilité et à sa consommation.

Étant, bien entendu, en faveur de cela, j'ai voté pour le texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à soumettre la nouvelle substance psychoactive alpha-PVP à des mesures de contrôle du fait de sa haute toxicité.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — α-PVP ist ein wirkungsstarkes Psychostimulans und wird hauptsächlich aus China auf den EU-Arzneimittelmarkt eingeführt. Bis jetzt wurden 115 Todesfälle und 191 akute Vergiftungen in acht Mitgliedstaaten verzeichnet, bei denen diese Substanz festgestellt wurde. Zurzeit liegen noch keine umfassenden Informationen oder Studien über die gesundheitlichen Risiken vor. Durch meine Zustimmung zu diesem Bericht wird der Kommissionsvorschlag zur Verhinderung der Verbreitung, zur Kontrolle und zur strafrechtlichen Sanktionierung angenommen.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal as it calls upon the Member States to subject α-PVP to control measures and criminal penalties which are in line with the 1971 United Nations Convention on Psychotropic Substances, which all Member States have ratified.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car il s'agit de soumettre à des mesures de contrôle l'alpha-PVP, psychostimulant qui a provoqué de graves intoxications.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la soumission de l'alpha-PVP à des mesures de contrôle. L'alpha-PVP est un puissant psychostimulant. Jusqu'à présent, 115 décès et 191 intoxications aiguës ont été enregistrés dans les huit États membres où la présence d'alpha-PVP a été signalée. L'alpha-PVP n'a aucune valeur thérapeutique établie ou reconnue, que ce soit en médecine humaine ou vétérinaire. Étant donné que 16 États membres contrôlent l'alpha-PVP conformément à leur législation et que 5 États membres ont recours à d'autres mesures législatives pour la contrôler, le fait de soumettre cette substance à des mesures de contrôle dans toute l'Union permettrait d'éviter l'apparition d'obstacles à la coopération policière et judiciaire transfrontalière, et de protéger les personnes contre les risques liés à sa consommation.

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Unia Europejska z roku na rok stara się podnosić standardy bezpieczeństwa i poziomowi życia swoich obywateli. Jednym z ważnych elementów tego procesu jest prawidłowe kontrolowanie substancji, takich jak substancje psychotropowe, które mogą być niebezpieczne dla życia i zdrowia. Dzięki kompromisowi, jaki udało się uzyskać, przyjęte przepisy zmniejszą potencjalne ryzyko powodowane tego typu środkami, a także wzmocnią współpracę na szczeblu europejskim w zakresie środków kontroli substancji psychotropowych.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Je me suis prononcé POUR ce texte. Il propose de créer un contrôle de l'alpha-PVP, puissant psychostimulant, au niveau de l'Union européenne. Cette substance psychotrope fait l'objet d'un contrôle depuis la convention des Nations Unies de 1971. De plus, actuellement, 16 pays de l'UE ont inclus ce contrôle dans leur législation et 5 autres ont établi des mesures législatives. Effectivement, l'alpha-PVP a des effets néfastes sur la santé (intoxications aiguës pouvant entraîner la mort) et n'a aucune valeur thérapeutique reconnue, ni dans le secteur médical ni dans le secteur vétérinaire. Instaurer son contrôle dans l'ensemble de l'UE favorise la coopération policière et judiciaire transfrontalière et protège les citoyens européens de sa consommation.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Se ha constatado la aparición de nuevas sustancias psicoactivas sin beneficios médicos o veterinarios y que, de acuerdo con la OMS, producen comportamiento violento, comportamiento psicótico y toxicidad cardiológica. He votado a favor del cumplimiento de las medidas recogidas en la Convención de la ONU sobre Sustancias Psicotrópicas de 1971, que obligan a que estas sustancias sean sometidas a una serie de controles y, en caso de considerarse peligrosas o adictivas, los Estados regulen su utilización en un periodo de tiempo no superior a doce meses.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržením jsem umožnil, aby prošel tento návrh, který umožní zavést kontrolní opatření, pokud jde o podrobení nové psychoaktivní látky 1-fenyl-2-(1-pyrrolidin-1-yl)pentan-1-on (α-pyrrolidinovalerofenon, α-PVP) kontrolním opatřením. Zastávám názor, že povolení proces na potenciálně jedovaté látky by neměl být předmětem hlasování Parlamentu, že by měl být záležitostí odborníků na úřadech, kteří budou mít k dispozici studie a vědecké poznatky o přínosnosti a škodlivosti takových látek.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Ulogu za procjenu rizika psihoaktivne tvari α-PVP preuzeo je znanstveni odbor Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drogama. Predsjednik Znanstvenog odbora podnio je izvješće o procjeni rizika Komisiji i Vijeću 27. studenoga 2015. Rezultatima procjene rizika utvrdilo se da je α-PVP snažna psihostimulativna tvar koja je otkrivena u svim državama članicama Europske unije i susjednim državama kao što su Turska i Norveška. Do sada je zabilježen 191 slučaj trovanja i 115 smrtnih slučajeva u osam država članica. Trenutačno ne postoje studije niti dostupne informacije kojima bi se na sveobuhvatan način procijenili zdravstveni rizici povezani s α-PVP-om. Istraživanja koja su provedena na životinjama ukazala su na učinke koji su ekvivalentni učincima drugih psihostimulativnih tvari.

Smatram da je iznimno bitno utvrditi koje štetne posljedice po zdravlje ljudi može uzrokovati α-PVP. S toga sam podržala Izvješće o prijedlogu odluke Vijeća o podvrgavanju nove psihoaktivne tvari 1-fenil-2-(pirolidin-1-il) pentan-1-on (α-pirolidinovalerofenon, α-PVP) kontrolnim mjerama.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – alfa-Pirolidinopentiofenons jeb vienkārši α-PVP ir 20. gadsimta 60. gados izstrādāts sintētisks uzbudinošs līdzeklis no katinonu klases, kuru joprojām nereti pārdod kā “dizainera narkotiku”. Tas var izraisīt stāvokli, kuru sauc par “satraukto delīriju”, kas ietver hiperstimulāciju, paranoju un arī halucinācijas.

Kamēr dažās valstīs šī viela tiek kontrolēta vai pat ir daļēji legāla, tādās ES dalībvalstīs kā Igaunija, Somija, Francija, Vācija, Grieķija, Ungārija, Īrija, Latvija, Lietuva, Polija, Rumānija, Slovēnija, Zviedrija, Lielbritānija un Čehijas Republika tā ir pilnībā aizliegta.

Šodienas balsojuma mērķis bija piemērot kontroles pasākumus, kas būtu vērsti uz α-PVP izplatīšanu Savienības teritorijā. Kaut gan iepriekš minētajās dalībvalstīs jau pastāv daudz stingrāki normatīvi šajā ziņā, bija loģiski atbalstīt Padomes lēmuma projektu, lai paredzētu vienotus noteikumus visā Savienības teritorijā.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Látka α-PVP je silný psychostimulačný prvok, ktorý podľa Dohovoru OSN z roku 1971 podlieha kontrole. Jej prítomnosť vo forme prášku a tabliet zistili v 28 členských štátoch Únie, pričom ako krajina pôvodu bola zistená Čína. Komisia dôvodne dospela k názoru, že vzhľadom na akútnu toxicitu tejto látky a možného vážneho poškodenia zdravia ľudí existujú dôvody na jej podrobenie kontrolným opatreniam v celej EÚ. EP schválil tento postup. Členské krajiny v súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi musia prijať opatrenia na kontrolu tejto látky aj s trestnoprávnymi dôsledkami.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκδοσης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την υπαγωγή της νέας ψυχοτρόπου ουσίας 1-φαινυλο-2-(πυρρολιδιν-1-υλο)πενταν-1-όνη (α-πυρρολιδινοβαλεροφαινόνη, α-PVP) σε μέτρα ελέγχου, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte.

Soumettre l'alpha-PVP, puissant psychostimulant et cause de 115 décès et 191 intoxications aiguës, à des mesures de contrôle dans toute l'Union permettrait d'éviter l'apparition d'obstacles à la coopération policière et judiciaire transfrontalière et de protéger les personnes contre les risques liés à sa disponibilité et à sa consommation. Il faut noter que 16 États membres contrôlent déjà l'alpha-PVP conformément à leur droit national et que 5 États membres ont recours à d'autres mesures pour la contrôler.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono a favore della relazione sulla proposta di decisione del Consiglio che sottopone a misure di controllo la nuova sostanza psicoattiva 1-fenil-2-(1-pirrolidinil)-1-pentanone (alfa-pirrolidinovalerofenone; α -PVP). La sostanza è un potente psicostimolante, individuata in tutti i 28 Stati membri, ed è importata nel mercato della droga dell'UE principalmente dalla Cina e successivamente distribuita in tutta Europa. Nonostante ciò, non vi sono informazioni sui rischi effettivi per la salute connessi alla sostanza α -PVP, vale a dire la tossicità cronica e acuta, anche se in molti Stati dove è stata segnalata la presenza di tale sostanza sono stati registrati molti casi di decessi e altrettanti di intossicazione. Risulta allora necessario attivare misure di controllo nell'Unione che valutino la reale tossicità di questa sostanza e i danni che questa potrebbe comportare alla salute, e così tutelare i cittadini dai rischi rappresentati dalla dal consumo della sostanza α -PVP.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue la résolution du Parlement relative à la proposition du Conseil prévoyant de soumettre la nouvelle substance psychoactive alpha-PVP, un puissant psychostimulant, à des mesures de contrôle dans toute l'Union. Comme évalué par le comité scientifique de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies, la toxicité aiguë de l'alpha-PVP est telle que sa consommation peut comporter des risques élevés pour la santé. Étant donné que la substance a été détectée dans tous les pays de l'Union ainsi qu'en Turquie et en Norvège, et qu'elle a causé 115 décès et 191 intoxications aiguës dans huit États membres, j'estime impératif de la soumettre à des mesures de contrôle dans toute l'Union. Actuellement, 21 États contrôlent déjà l'alpha-PVP. Je me réjouis du fait que la soumission de cette substance à des mesures de contrôle dans toute l'Union participera à la cohérence de l'action européenne en matière de lutte contre de telles substances et pourra faciliter la coopération policière et judiciaire transfrontalière à cet égard.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme hlasovali o zprávě, která se zabývá novými psychotropními látkami, a to látkou 1-fenyl-2-(1-pyrrolidin-1-yl)pentan-1-on (α -pyrrolidinovalerofenon, α -PVP). Cílem tohoto návrhu rozhodnutí Rady je vyzvat členské státy, aby podrobily látku α -PVP kontrolním opatřením a trestněprávním sankcím stanoveným jejich právními předpisy, které jsou v souladu s jejich závazky vyplývajícími z Úmluvy Organizace spojených národů o psychotropních látkách z roku 1971. Návrh vychází z rozhodnutí Rady 2005/387/JVV o výměně informací, hodnocení rizika a kontrole nových psychoaktivních látek, jenž stanoví třístupňový postup, který může vést k podrobení nové psychoaktivní látky kontrolním opatřením v celé Unii. Jelikož se domnívám, že navržená opatření mají velký význam pro zamezení ohrožení lidí a jejich zdraví těmito látkami, hlasoval jsem pro.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – α -PVP ist ein wirkungsstarkes Psychostimulans, welches aus China auf den EU-Drogenmarkt eingeführt wird. Dieses forderte bereits 115 Todesfälle und 191 Vergiftungen. Durch diesen Vorschlag sollen die Kontrollmaßnahmen für α -PVP erhöht werden. Daher stimme ich diesem Vorschlag zu.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu Tarybos sprendimui taikyti specialias kontrolės priemones psichoaktyviajai medžiagai α -PVP.

Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro (EMCDDA) mokslinio komiteto duomenimis α -PVP yra stiprus psichostimuliatorius. Jis aptiktas visose 28 valstybėse narėse, taip pat Turkijoje ir Norvegijoje, į ES narkotikų rinką jis daugiausia importuojamas iš Kinijos ir paskui platinamas visoje Europoje.

Iš viso užregistruota 115 mirčių ir 191 ūmaus apsinuodijimo atvejis aštuoniose valstybėse narėse, kuriose buvo aptikta α -PVP.

Kadangi ši medžiaga gali padaryti didelę žalą žmonių sveikatai, pritariu sprendimui šios psichoaktyvios medžiagos vartojimui taikyti kontrolės priemones ir baudžiamąsias sankcijas.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Les nouvelles substances psychoactives (NSP) se multiplient à une vitesse considérable sur le marché européen, rendant de plus en plus difficile leur contrôle. L'alpha-PVP est un puissant psychostimulant fabriqué en Chine. Cette substance est apparue comme drogue de synthèse à partir des années 2010 sous le nom de Flakka. Bon marché et extrêmement toxique, elle a été détectée dans les 28 États membres ainsi qu'en Turquie et en Norvège. Au total, 115 décès et 191 intoxications aiguës ont été enregistrés en lien avec cette substance. Ce rapport engage les États membres à prendre les mesures nécessaires pour soumettre cette substance aux mesures de contrôle et aux sanctions pénales prévues par leur législation, conformément aux obligations qui leur incombent en vertu de la convention des Nations unies de 1971 sur les substances psychotropes. Au vu des risques pour la santé publique, je vote pour ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Malgré des données scientifiques limitées concernant l'alpha-PVP, les éléments de preuve et d'information sur les risques que la substance entraîne pour la santé sont des motifs suffisants pour soumettre l'alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l'UE. Cette homogénéisation au niveau européen permettrait d'éviter l'apparition d'obstacles à la coopération policière et judiciaire transfrontalière et de protéger les personnes contre les risques liés à sa disponibilité et à sa consommation. C'est pourquoi j'ai voté pour.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because of the public health risks this stimulant poses to EU citizens and in order to combat organised crime within our Union resulting from trade of such substances.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — Látka α -PVP je účinný psychostimulant a výskyt tejto látky sa potvrdil vo všetkých členských štátoch Únie a rovnako aj v Turecku a Nórsku. Primárne sa dováža na európsky drogový trh z Číny a následne sa distribuuje po celej Európe. Momentálne nie sú k dispozícii žiadne relevantné štúdie, ktoré by komplexným spôsobom hodnotili riziká spojené s α -PVP, najmä chronickú a akútnu toxicitu, ale pozorovaniami na zvieratách sa zistili podobné účinky ako u iných stimulantov, a preto si myslím, že by táto látka mala byť podrobená dôslednej kontrole. Členské štáty by mali prijať potrebné kontrolné opatrenia a trestnoprávne postihnúť osoby, ktoré s ňou obchodujú. Podrobenie tejto látky kontrolným opatreniam v celej únii by pomohlo zabrániť vzniku prekážok pri cezhraničnom presadzovaní práva a justičnej spolupráce a pomohlo by ochrániť pred rizikami, ktoré ich dostupnosť a použitie môžu predstavovať. Vzhľadom na uvedené podporujem predmetný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because my overarching objective is the reduction of the use of these kind of substances. Currently, sixteen Member States control α -PVP under national legislation complying with the obligations of the 1971 United Nations Convention on Psychotropic Substances and five Member States use other legislative measures to control it. Subjecting this substance to control measures across the Union would help avoid the emergence of obstacles in cross-border law enforcement and judicial cooperation, and would help protect from the risks that its availability and use can pose. Taking into account the above, the new proposed approach will include expanding the proposed Directive based on Article 83 TFEU with the provisions on information exchange, introduction of two categories of risk that the substance can pose ('risk' allowing to take further action at EU level and 'no risk' stopping further actions at EU level). In the event that the substance will be assessed harmful ('risk'), the substance will be subject to the permanent control measure in the form of an EU-wide obligation to declare the substance illegal on the national level.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács határozattervezetét nyújtott be az 1-fenil-2-(pirrolidin-1-il)pentán-1-on (α -pirrolidin-valerofenon, α -PVP) új pszichoaktív anyag ellenőrzési intézkedéseknek való alávetésére vonatkozóan. A határozat elfogadásához konzultálnia kell a Parlamenttel. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament hagyja jóvá a Tanács tervezetét. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Em setembro de 2015, na sequência de um pedido da Comissão e de dezassete Estados-Membros, foi solicitado uma avaliação dos riscos causados pelo consumo, fabrico e tráfico da nova substância psicoativa α -PVP, bem como do envolvimento da criminalidade organizada e das eventuais consequências de medidas de controlo que seriam aplicadas a essa substância.

Atendendo a que a α -PVP é um potente psicostimulante, tendo sido detetada nos 28 Estados-Membros, bem como na Turquia e na Noruega e, em oito Estados-Membros onde α -PVP foi detetada registaram-se, no total, 115 mortes e 191 intoxicações agudas.

Com base nas conclusões do relatório de avaliação de riscos, a Comissão considera que existem motivos para submeter esta substância a medidas de controlo em toda a União e que a toxicidade aguda da α -PVP pode causar graves danos à saúde das pessoas.

Deste modo, sou favorável à sujeição da α -PVP a medidas de controlo e sanções penais, em conformidade com as respetivas legislações.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Étant donné que 16 États membres contrôlent l'alpha-PVP conformément à leur législation et que 5 États membres ont recouru à d'autres mesures législatives pour la contrôler, le fait de soumettre cette substance à des mesures de contrôle dans toute l'Union permettrait d'éviter l'apparition d'obstacles à la coopération policière et judiciaire transfrontalière et de protéger les personnes contre les risques liés à sa disponibilité et à sa consommation. Je vote donc pour le texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report to subject α -PVP to control measures. The UK is not bound by the Decision and has decided to not take part in the adoption of this Decision.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui prévoit de soumettre l'alpha PVP à des mesures de contrôle. Cette substance est un psychostimulant puissant, n'ayant aucune valeur thérapeutique, et qui est déjà contrôlé dans 21 États membres. Ce rapport vise à étendre les mesures de contrôle à toute l'Union européenne.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A Kábítószer és a Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának tudományos bizottsága jelentést készített az α -PVP új pszichoaktív anyagról, melyben megállapította, hogy az α -PVP erős pszichostimuláns. Az anyagot a 28 tagállamban, valamint Törökországban és Norvégiában mutatták ki, jelenléte a lefoglalt, valamint összegyűjtött minták szerint elsősorban por és tablettá formájában ismeretes. A rendelkezésre álló információk szerint az α -PVP több kilogrammos kiszerezésben érkezik Kínából az Unióba, és ezután kerül az Unión belül forgalomba. Ha az α -PVP szélesebb körben hozzáférhetővé válik és fogyasztása elterjed, ez jelentős hatással lehet az egyéni egészségre és a közegészségre. Ezért támogatom a jelentést, miszerint az új pszichoaktív anyagot ellenőrzési intézkedéseknek kell alávetni az Európai Unióban.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that will subject the new psychoactive substance 1-phenyl-2-(1-pyrrolidin-1-yl) pentan-1-one (α -pyrrolidinovalerophenone, α -PVP) to control measures.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I shadowed this report and I was pleased with the direction of the report. The report was concerned with subjecting a new psychoactive substance to control measures. The report further invited Member States to subject the substance in question to control measures provided by their own legislation by virtue of their obligations under the 1971 United Nations Convention on Psychotropic Substances. Most Member States have already done so.

As a member of the Civil Liberties, Justice and Home Affairs Committee, I have followed legislation on these substances very carefully. Their availability is a cause of great concern and the effect some of these substances have on users is horrific.

In relation to this particular substance, more than a 130 deaths have been associated with A-PVP and non-lethal side effects include cardiotoxicity, violent behaviour and displays of psychotic behaviour.

Sinn Féin have been at the forefront of calling on Member States to legislate as efficiently as possible to prevent these substances from gaining a foothold in the illicit market.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich spreche mich klar für diesen Bericht aus, da es sich bei α -PVP um ein wirkungsstarkes Psychostimulans handelt, welches zunehmend zum Problem für unsere Gesellschaft wird. Zwangsläufig muss daher auch eine stärkere Überwachung dieses Stoffes, seiner Verwendung und Einbringung erfolgen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult.* – Toetasin. Psühhoaktiivsel ainel α -PVP võib olla toksiline mõju inimeste tervisele, mistõttu tuleb luua kontrollmeede, et tagada selle ohutu kasutamine.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto.* – In merito al progetto di decisione del Consiglio che sottopone a misure di controllo la nuova sostanza psicoattiva 1-fenil-2-(1-pirrolidinil)-1-pentanone, ritengo di appoggiare il progetto di risoluzione. Pertanto, voto positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – α -PVP je nova psihoaktivna tvar koja predstavlja veliku opasnost za ljudsko zdravlje te sam bezrezervno podržala ovo izvješće o podvrgavanju nove psihoaktivne tvari 1-fenil-2-(pirolidin-1-il) pentan-1-on (α -pirolidinovalorofenon, α -PVP) odgovarajućim kontrolnim mjerama.

Činjenica je da se pod utjecajem globalizacije otvaraju nova tržišta droga, a to sve nas stavlja pred veliki izazov. Naša je dužnost da upotrijebimo sve dostupne alate kojima se možemo boriti za ljudske živote. Kao što stoji u obrazloženju odluke Vijeća, zabilježeno je ukupno 115 smrtnih slučajeva i 191 slučaj akutnog trovanja u osam država članica u kojima je otkriveno prisustvo tvari α -PVP. Nužno je donošenje i provođenje zakona koji će ovu psihoaktivnu tvar staviti pod nadzor. Moramo biti svjesni činjenice da je samo u 2012. godini u Europi otkriveno novih 212 psihoaktivnih tvari te smo svjedoci toga da ovaj trend ne prestaje rasti.

Ne smijemo stati samo na provođenju zakona, nego moramo pomoći i javnom zdravstvu, osmisliti i podržati nacionalne akcijske planove za suzbijanje droge te osigurati financijsku pomoć europskih fondova institucijama koje se brinu za liječenje ovisnika. Moramo biti svjesni štete koje su nove psihoaktivne tvari već učinile te osmisliti programe kako bismo tu štetu smanjili.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Étant donné que seize États membres contrôlent l'alpha-PVP conformément à leur législation et que cinq États membres ont recours à d'autres mesures législatives pour la contrôler, le fait de soumettre cette substance à des mesures de contrôle dans toute l'Union permettrait d'éviter l'apparition d'obstacles à la coopération policière et judiciaire transfrontalière et de protéger les personnes contre les risques liés à sa disponibilité et à sa consommation. Je vote donc pour le texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam prijedlog podvrgavanja α -PVP-a kontrolnim mjerama i kaznenopravnim sankcijama u skladu s Konvencijom Ujedinjenih Naroda o psihoaktivnim drogama, iz 1971. godine. S obzirom da nisu sve države članice implementirale u svoja zakonodavstva odredbe Konvencije Ujedinjenih Naroda o psihoaktivnim drogama, potrebno je osigurati kontrolne mjere na razini cijele Europske unije kako bi se olakšala pravosudna suradnja i primjena prava.

Nadalje, podvrgavanje α -PVP-a kontrolnim mjerama smanjit će opasnost od prisutnosti i upotrebe α -PVP-a. Podržavam sve razumne mjere koje imaju cilj smanjivanje dostupnosti psihoaktivnih droga u Europskoj uniji.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – O relatório propõe a aprovação para sujeitar as substâncias a medidas de controlo previstas pela legislação, por força das suas obrigações decorrentes da Convenção de 1971 das Nações Unidas sobre Substâncias Psicotrópicas.

A substância psicoativa 1-fenil-2-(1-pirrolidin-1-il)-pentan-1-one (α -pirrolidinovalerofenona, α -PVP) é um estimulante psicomotor registado pela primeira vez na UE em 2011. É um derivado da catinona sintética comumente referido como uma nova substância psicoativa.

A α -PVP é um bloqueador potente no transportador de norepinefrina e dopamina e a investigação clínica sugere que os efeitos da α -PVP serão semelhantes aos da MDPV, da metanfetamina e da cocaína.

Aprovada a submissão a medidas de controlo da UE, de acordo com a Decisão 2005/387 / JAI (no intercâmbio de informações, avaliação de riscos e controlo de novas substâncias psicoativas), de 10 de maio de 2005, os Estados-Membros terão de legislar sobre a questão no prazo de 12 meses a contar da decisão. Esta decisão de execução permite às autoridades dos Estados-Membros tomarem as medidas que considerem necessárias para impedir a venda de tais substâncias.

Pelo exposto, o voto a favor.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Zabilježeno je ukupno 115 smrtnih slučajeva i 191 akutna intoksikacija u osam država članica gdje je otkrivena ova psihoaktivna supstanca α -PVP.

Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama definira ovu psihoaktivnu supstancu kao novu psihotropnu drogu koja nije pod kontrolom lijekova konvencije Ujedinjenih naroda, a što može predstavljati javnu zdravstvenu prijetnju.

Podržao sam izvješće zastupnika Bonija u svrhu podvrgavanja nove psihoaktivne tvari kontrolnim mjerama u svim državama članicama. Ako tvar α -PVP postane široko dostupna i uđe u uporabu, posljedice po zdravlje ljudi i javno zdravlje mogle bi biti velike.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Fino ad oggi la decisione approvata dal Consiglio, relativa allo scambio di informazioni, alla valutazione dei rischi e al controllo dei nuovi stupefacenti e delle nuove droghe sintetiche, si è dimostrata uno strumento utile per gli Stati membri. Durante il dibattito in commissione LIBE la Commissione europea e il Consiglio hanno sottolineato che la nuova sostanza psicoattiva 1-fenil-2- (1-pirrolidinil) -1-pentanone (alfa-pirrolidinovalerofenone α -PVP) ha già provocato un grande numero di morti e intossicazioni. La relazione appoggia la posizione delle due istituzioni, concordando sulla pericolosità di questa nuova sostanza e la necessità di effettuare maggiori controlli. Pertanto, sono favorevole alla sua approvazione da parte del Parlamento e ribadisco la mia contrarietà assoluta a tutte le forme di droghe, senza distinzione alcuna tra cosiddette «leggere» e cosiddette «pesanti».

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La substance alpha-PVP est un psychostimulant fort et qui n'a pas aujourd'hui de valeur thérapeutique établie ou reconnue. Étant donné qu'elle est contrôlée dans 21 États membres de l'Union européenne, j'ai voté en faveur de l'extension du contrôle de cette substance à l'ensemble des États membres de l'Union.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A decisão mencionada em epígrafe diz respeito à continuação da aplicação de medidas de controlo sobre a nova substância psicoativa 1-fenil-2-(1-pirrolidin-1-il)-pentan-1-one.

Nesta matéria, a Comissão Europeia e o Conselho Europeu apuraram, em debate, que a administração de fármacos com a referida substância está na origem de um elevado número de mortes e de intoxicações. Por conseguinte, afigura-se indispensável o reforço do controlo da entrada em circulação de novas substâncias químicas.

Em linha com a posição da Comissão e do Conselho e em concordância com a posição do relator designado, votei favoravelmente a presente proposta de resolução.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei a favor da aprovação da proposta do Conselho para sujeitar a nova substância psicoativa α -PVP a medidas de controlo, tendo em conta a Decisão 2005/387/JAI do Conselho, de 10 de maio de 2005, relativa ao intercâmbio de informações, avaliação de riscos e controlo de novas substâncias psicoativas, nomeadamente o artigo 8.º, n.º 3.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Aprovo a decisão do Conselho para sujeitar esta nova substância psicoativa a rigorosas medidas de controlo.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución, mediante la cual el Parlamento aprueba la propuesta de decisión del Consejo para someter al α -pirrolidinovalerofenona (α -PVP) a medidas de control y a sanciones penales en los Estados miembros, en virtud de sus obligaciones bajo la Convención de las Naciones Unidas de 1971 sobre sustancias psicotrópicas.

Actualmente, dieciséis Estados miembros controlan la α -PVP en virtud de su legislación nacional, en cumplimiento de las obligaciones impuestas por el Convenio de las Naciones Unidas de 1971 sobre las sustancias psicotrópicas, y cinco Estados miembros, aplican otras medidas legislativas para controlarla. Someter esta sustancia a medidas de control en toda la Unión, contribuirá a evitar la aparición de obstáculos a la cooperación judicial y policial transfronteriza, y ayudará a proteger a la sociedad contra los riesgos que pueden plantear la disponibilidad y el consumo de dicha sustancia, no en vano en los ocho Estados miembros en que se detectó α -PVP se registraron 115 muertes y 191 intoxicaciones agudas.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – L'alpha-PVP est un puissant psychostimulant. La substance a été détectée dans les 28 États membres ainsi qu'en Turquie et en Norvège, et elle est principalement importée sur le marché européen des drogues à partir de la Chine avant d'être distribuée dans toute l'Europe. Au total, 115 décès et 191 intoxications aiguës ont été enregistrés dans huit États membres où la présence d'alpha-PVP a été signalée. Selon le rapport d'évaluation des risques, la toxicité aiguë de l'alpha-PVP est telle que sa consommation peut nuire gravement à la santé des personnes.

Compte tenu de ces éléments, j'ai décidé d'approuver le projet du Conseil qui prévoit de soumettre la nouvelle substance psychoactive alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l'Union.

Bronis Ropé (Verts/ALE), raštu. – Naujų cheminių medžiagų kontrolė, ypač tokių, kurios gali turėti poveikį žmogaus sveikatai – svarbi ES užduotis. Tokių sprendimų centralizavimas palengvina valstybių narių atitinkamų institucijų darbą. Visiškai pritariu Tarybos sprendimo dėl kontrolės priemonių taikymo naujai psichoaktyviajai medžiagai 1-fenil-2-(1-pirolidin-1-il) pentan-1-onui (α-pirolidinvalerofenonui, α-PVP) projektui.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – O objetivo da presente proposta de decisão do Conselho é apelar aos Estados-Membros para que submetam a substância psicoativa α-PVP a medidas de controlo e sanções penais, como decorrência das obrigações que resultam da Convenção de 1971 das Nações Unidas sobre substâncias psicotrópicas.

A substância psicoativa α-PVP é um psicostimulante extremamente potente e foi verificada a sua utilização em todos os 28 Estados-Membros, bem como na Turquia e na Noruega.

Os tristes e alarmantes números de 115 mortes e 191 intoxicações agudas, registadas em oito Estados-Membros e ligadas à utilização desta substância psicoativa, exigem uma atuação imediata, firme e concertada por parte da União Europeia.

Por essa razão, é fundamental criar um quadro uniforme para o controlo desta substância, a fim de evitar o surgimento de entraves à aplicação da Lei, em termos transfronteiriços, bem como no que diz respeito à cooperação judicial, protegendo também contra os riscos que o uso e a disponibilidade desta substância podem acarretar.

Pelas razões expostas, votei favoravelmente o presente relatório.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit de soumettre la nouvelle substance psychoactive alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l'Union.

L'alpha-PVP est un puissant psychostimulant apparenté structurellement à des substances qui font l'objet de mesures de contrôle en vertu de la convention des Nations unies de 1971 sur les substances psychotropes. Ce produit s'est révélé, à de multiples reprises, dangereux pour la santé.

Malgré les données scientifiques limitées la concernant, les éléments de preuve et les informations sur les risques que la substance entraîne pour la santé constituent des motifs suffisants pour soumettre l'alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l'Union.

La protection de la santé des citoyens de l'Union est primordiale. Enfin, 21 Etats membres ayant déjà adopté des législations concernant l'alpha-PVP, une harmonisation juridique est urgente et nécessaire.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – In linea con il gruppo PPE e con la maggioranza parlamentare, ho dato il mio voto a favore della relazione presentata dall'onorevole Boni sulle misure da effettuare su una nuova sostanza psicoattiva (α-PVP). La sostanza α-PVP è un potente psicostimolante importato nel mercato degli stupefacenti dell'UE principalmente dalla Cina. In otto Stati membri che hanno segnalato la presenza di α-PVP sono stati registrati 115 decessi e 191 casi di intossicazione acuta. Non sono disponibili informazioni né sono stati pubblicati studi che ne valutino in modo completo i rischi per la salute connessi alla sostanza α-PVP, ma le osservazioni su animali suggeriscono che la sostanza avrebbe effetti simili a quelli di altri stimolanti. Sia la Commissione che il Consiglio hanno preso una posizione forte in materia, infatti sulla base dei risultati della relazione di valutazione parziale dei rischi, essi ritengono che vi siano motivi per sottoporre la sostanza a misure di controllo in tutta l'Unione. Secondo la relazione di valutazione dei rischi, l'acuta tossicità della sostanza α-PVP è tale che il suo consumo può nuocere gravemente alla salute delle persone. Studi approfonditi su questa sostanza devono perciò essere effettuati il prima possibile al fine di salvaguardare la salute dei cittadini.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – La α-PVP es un estimulante psicomotor registrado por primera vez en la UE en 2011. Se trata de un derivado de la catinona sintética y comúnmente se conoce como una nueva sustancia psicotrópica que tiene, entre otros, efectos similares a la metanfetamina y la cocaína. Investigaciones de la OMS sugieren que la α-PVP se encuentra fácilmente disponible en internet y en algunos vendedores al por menor; también se ha descubierto en el mercado ilegal en forma de pastillas de éxtasis. Más de 130 muertes han sido asociadas con α-PVP, además de efectos secundarios no letales como toxicidad cardiovascular, comportamiento violento y muestras de comportamiento psicótico.

El informe Boni propone que esta sustancia sea sometida a medidas de control de la UE, de acuerdo con la Decisión 2005/387 / JAI (para el intercambio de información, evaluación de riesgos y control de nuevas sustancias psicoactivas) de 10 de mayo de 2005. Si se aprueba, los Estados miembros tendrán que legislar antes de los 12 meses siguientes. Su aplicación permitiría a las autoridades de los Estados miembros a adoptar las medidas que considere necesarias para impedir la venta de este tipo de sustancias (incluido internet). He votado a favor.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den „Entwurf eines Beschlusses des Rates über Kontrollmaßnahmen für die neue psychoaktive Substanz 1-Phenyl-2-(1-Pyrrolidin-1-yl)pentan-1-on (α-Pyrrolidinovalerophenon, α-PVP)“ gestimmt, da es richtig und wichtig ist, unsere Bürger vor solchen, nachgewiesenermaßen gefährlichen Substanzen zu schützen.

Untersuchungen zeigen, dass diese Substanz nicht nur giftig sein kann, sondern auch schon zu Todesfällen geführt hat. Deshalb führen wir jetzt strengere Kontrollmaßnahmen in allen Mitgliedstaaten ein, um weitere Vorfälle dieser Art zu verhindern.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Se ha constatado la aparición de nuevas sustancias psicoactivas sin beneficios médicos o veterinarios y que, de acuerdo con la OMS, producen comportamiento violento, comportamiento psicótico y toxicidad cardiológica. He votado a favor del cumplimiento de las medidas recogidas en la Convención de la ONU sobre Sustancias Psicotrópicas de 1971, que obligan a que estas sustancias sean sometidas a una serie de controles y, en caso de considerarse peligrosas o adictivas, los Estados regulen su utilización en un periodo de tiempo no superior a doce meses.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo ha approvato oggi la proposta che esorta gli Stati membri a sottoporre la sostanza α-PVP a misure di controllo e alle sanzioni penali previste dalle rispettive legislazioni. È emersa infatti la necessità di valutare i rischi provocati dal consumo, dalla fabbricazione e dalla commercializzazione di questa nuova sostanza psicoattiva, il cui consumo ha provocato un totale di 115 decessi e 191 casi di intossicazione acuta in otto Stati membri. Alla luce quindi delle possibili ripercussioni per la salute dei cittadini mi sono espresso a favore di misure di controllo accurate della sostanza α-PVP in tutta l'Unione europea.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The Socialist MEPs in the LIBE committee have done excellent work on this file, achieving our overarching objective of reducing the use of these kinds of substances.

Branislav Škripek (ECR), *in writing*. – New drugs are a blight on our European society, as citizens seek kicks that are more and more dangerous. We have a responsibility to protect against the evils of these drugs, and I give my full support to adding this to illegal dangerous classified drugs in our Member States.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Musíme pružne a včas reagovať na objavovanie nových, potenciálne nebezpečných látok a podrobiť ich výrobu, skladovanie a distribúciu dôkladnej kontrole.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam prijedlog odluke Vijeća o podvrgavanju nove psihoaktivne tvari α-PVP-a kontrolnim mjerama jer smatram da postoji velika opasnost od novih tvari i postoji potreba za kontrolom. Europski parlament odlukom o podvrgavanju nove psihoaktivne tvari α-PVP-a kontrolnim mjerama želi osigurati kontinuitet kontrolnih mjera nad novim tvarima u svim državama članicama. Tijekom rasprava u Europskoj komisiji i Europskom vijeću ističe se da su nove tvari uzrokovala veliki broj smrtnih slučajeva.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – α-PVP ist ein wirkungsstarkes Psychostimulans, kommt hauptsächlich aus China und wurde bereits in allen 28 Mitgliedstaaten, in der Türkei und in Norwegen entdeckt. Die EU-Kommission meint, dass berechtigte Gründe für eine Einführung unionsweiter Kontrollmaßnahmen für diese Substanz vorliegen. Daher sollen nun alle Mitgliedstaaten verpflichtet werden, die illegale Droge den nationalstaatlichen Kontrollmaßnahmen und strafrechtlichen Sanktionen zu unterwerfen. Jeder Mitgliedstaat muss den Handel mit illegalen Drogen konsequent bekämpfen. Das ist nationalstaatliche Aufgabe. Wozu bedarf es dazu einer Brüsseler Vorgabe? Deswegen enthalte ich mich bei dieser Abstimmung.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Europski Parlament odlukom o podvrgavanju nove psihoaktivne tvari α -PVP-a kontrolnim mjerama želi osigurati kontinuitet kontrolnih mjera nad novim tvarima u svim državama članicama. Tijekom debata u Europskoj komisiji i Europskom vijeću ističe se da su nove tvari uzrokovala veliki broj smrtnih slučajeva.

Podržavam prijedlog odluke Vijeća o podvrgavanju nove psihoaktivne tvari α -PVP-a kontrolnim mjerama, jer smatram da postoji velika opasnost od novih tvari i postoji potreba za kontrolom.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Κάθε νέα ψυχοτρόπα ουσία πρέπει να υπόκειται σε έλεγχο, αξιολόγηση κινδύνου και τα αποτελέσματα των ελέγχων να διαχέονται ως πληροφορίες μεταξύ των κρατών μελών.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a jelentést, amely az 1-fenil-2-(pirrolidin-1-il) pentán-1-on (α -pirrolidin-valerofenon, α -PVP) új pszichoaktív anyag ellenőrzési intézkedéseknek való alávetéséről szóló tanácsi határozattervezetet hagyja jóvá. Új pszichoaktív anyagnak a tiszta formájú vagy készítményben megtalálható új kábítószereket vagy új pszichotróp kábítószereket nevezzük, amelyek károsak lehetnek az egészségre.

Fontosnak tartom az új pszichoaktív anyagokra vonatkozó információcseréről, kockázatértékelésről és ellenőrzésről szóló tanácsi határozatot, mivel úgy vélem, hogy a pszichoaktív anyagok fejlődésében rejlő különös veszélyek miatt a tagállamok gyors fellépésére van szükség. Mindez azért is fontos – hivatkozva a tanácsi rendeletre –, mivel az új pszichoaktív anyagok nem minden tagállamban állnak büntetőjogi szabályozás alatt, problémák merülhetnek fel a tagállamok igazságügyi hatóságai és a bűnüldözési szolgálatok közötti együttműködésben, mivel a szóban forgó bűncselekmény vagy bűncselekmények nem egyformán büntetendők a megkereső és a megkeresett állam jogszabályai alapján.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai voté pour la proposition de décision du Conseil soumettant la nouvelle substance psychoactive 1-phényl-2-(1-pyrrolidin-1-yl) pentan-1-one (alpha-pyrrolidinovalérophénone, alpha-PVP) à des mesures de contrôle et ai suivi notre spécialiste LIBE.

Pavel Telička (ALDE), *in writing.* – I voted in favour of subjecting the new psychoactive substance, α -PVP, a potent psychostimulant, to control measures across the Union, as there have been 115 deaths and 191 acute intoxications registered in eight Member States reported where α -PVP was detected. Despite the limited scientific evidence available on α -PVP, the acute toxicity of α -PVP is such that it can cause severe harms to the health of individual. In addition, observations in animals suggest similar effects with those observed with other stimulants. I therefore strongly agree that α -PVP should be subject to control measures across the Union.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Podržala sam podvrgavanje nove psihoaktivne tvari 1-fenil-2-(pirolidin-1-il) pentan-1-on (α -pirolidinovalorofenon, α -PVP) kontrolnim mjerama.

Unatoč ograničenim dostupnim znanstvenim dokazima o tvari α -PVP, dokazi i informacije o zdravstvenim rizicima koje ta tvar predstavlja, kao što je dokumentirano njezinim otkrivanjem u smrtnim slučajevima i slučajevima akutnog trovanja, pružaju dovoljnu osnovu za podvrgavanje tvari α -PVP kontrolnim mjerama diljem Unije. Dostupni podaci ukazuju na to da se na tržište droga Unije uvoze količine od nekoliko kilograma tvari α -PVP iz Kine i zatim raspodjeljuju diljem Unije. Kapacitet za proizvodnju tvari α -PVP postoji i unutar Unije s obzirom na to da je ta tvar zaplijenjena na dva mjesta nezakonite proizvodnje unutar jedne države članice.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Osnutek sklepa Sveta o uvedbi nadzornih ukrepov za novo psihoaktivno snov 1-fenil-2-(1-pirolidin-1-il)pentan-1-on (α -pirolidinovalerofenon, α -PVP) sem podprla.

α -PVP je močan psihostimulans in znanih je 115 smrtnih primerov in 191 akutnih zastrupitev v osmih državah članicah, kjer je bil zaznan α -PVP. Na voljo ni nobenih informacij ali objavljenih študij, v okviru katerih bi bila na celovit način ocenjena zdravstvena tveganja, povezana s α -PVP, in sicer kronična in akutna strupenost, vendar so bili pri živalih opaženi podobni učinki kot pri drugih stimulansih.

Iz tega razloga je potrebno za α -PVP uvesti nadzorne ukrepe in kazenske sankcije v državah članicah, kot jih določa njihova zakonodaja v skladu z njihovimi obveznostmi iz Konvencije Združenih narodov o psihotropnih snoveh.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – La α -PVP es un estimulante psicomotor registrado por primera vez en la UE en 2011. Se trata de un derivado de la catinona sintética y comúnmente se conoce como una nueva sustancia psicotrópica que tiene, entre otros, efectos similares a la metanfetamina y la cocaína. Investigaciones de la OMS sugieren que la α -PVP se encuentra fácilmente disponible en internet y en algunos vendedores al por menor; también se ha descubierto en el mercado ilegal en forma de pastillas de éxtasis. Más de 130 muertes han sido asociadas con α -PVP, además de efectos secundarios no letales como toxicidad cardiovascular, comportamiento violento y muestras de comportamiento psicótico.

El informe Boni propone que esta sustancia sea sometida a medidas de control de la UE, de acuerdo con la Decisión 2005/387 / JAI (para el intercambio de información, evaluación de riesgos y control de nuevas sustancias psicoactivas) de 10 de mayo de 2005. Si se aprueba, los Estados miembros tendrán que legislar antes de los 12 meses siguientes. Su aplicación permitiría a las autoridades de los Estados miembros adoptar las medidas que considere necesarias para impedir la venta de este tipo de sustancias (incluido internet). He votado a favor.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'alpha-PVP est un puissant psychostimulant apparenté structurellement à la cathinone, à la pyrovalérone et à la méthylènedioxypyrovalérone (MDPV), qui font l'objet de mesures de contrôle en vertu de la convention des Nations unies de 1971 sur les substances psychotropes. Au total, 115 décès et 191 intoxications aiguës ont été enregistrés dans huit États membres où la présence d'alpha-PVP a été signalée. L'alpha-PVP n'a aucune valeur thérapeutique établie ou reconnue (que ce soit en médecine humaine ou vétérinaire).

Malgré les données scientifiques limitées concernant l'alpha-PVP, les éléments de preuve et les informations sur les risques que la substance entraîne pour la santé constituent des motifs suffisants pour soumettre l'alpha-PVP à des mesures de contrôle dans toute l'Union.

Étant donné que 16 États membres contrôlent l'alpha-PVP conformément à leur législation et que 5 États membres ont recours à d'autres mesures législatives pour la contrôler, le fait de soumettre cette substance à des mesures de contrôle dans toute l'Union permettrait d'éviter l'apparition d'obstacles à la coopération policière et judiciaire transfrontalière et de protéger les personnes contre les risques liés à sa disponibilité et à sa consommation.

Je vote donc POUR.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Nowa substancja psychoaktywna α -PVP jest silnie działającym środkiem o właściwościach psychostymulujących. Mimo bardzo niewielu informacji i przeprowadzonych badań można stwierdzić, że ta substancja jest dużym zagrożeniem dla zdrowia i życia ludzi. W ośmiu państwach członkowskich, w których wykryto α -PVP odnotowano łącznie 115 przypadków śmiertelnych i 191 przypadków ostrego zatrucia. Współpraca państw Unii Europejskiej może wspomóc walkę z nowym narkotykiem i ułatwić współpracę sądową. Cel zasadniczy to ochrona przed zagrożeniami, jakie mogą wystąpić w wyniku dostępności i używania tej substancji, dlatego zgłoszowałem za poddaniem α -PVP środkom kontroli.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az 1-fenil-2-(pirrolidin-1-il)pentán-1-on (α -pirrolidin-valerofenon, α -PVP) új pszichoaktív anyag ellenőrzési intézkedéseknek való alávetéséről szóló tanácsi határozattervezet kapcsán az S&D-frakció állásponztját követve támogattam a dokumentumot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – La α -PVP es un estimulante psicomotor registrado por primera vez en la UE en 2011. Se trata de un derivado de la catinona sintética y comúnmente se conoce como una nueva sustancia psicotrópica que tiene, entre otros, efectos similares a la metanfetamina y la cocaína. Investigaciones de la OMS sugieren que la α -PVP se encuentra fácilmente disponible en internet y en algunos vendedores al por menor; también se ha descubierto en el mercado ilegal en forma de pastillas de éxtasis. Más de 130 muertes han sido asociadas con α -PVP, además de efectos secundarios no letales como toxicidad cardiovascular, comportamiento violento y muestras de comportamiento psicótico.

El informe Boni propone que esta sustancia sea sometida a medidas de control de la UE, de acuerdo con la Decisión 2005/387 / JAI (para el intercambio de información, evaluación de riesgos y control de nuevas sustancias psicoactivas) de 10 de mayo de 2005. Si se aprueba, los Estados miembros tendrán que legislar antes de los 12 meses siguientes. Su aplicación permitiría a las autoridades de los Estados miembros a adoptar las medidas que considere necesarias para impedir la venta de este tipo de sustancias (incluido internet). He votado a favor.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Report on the draft Council decision on subjecting the new psychoactive substance 1-phenyl-2-(1-pyrrolidin-1-yl) pentan-1-one (α -pyrrolidinovalerophenone, α -PVP) to control measures. Council Decision 2005/387/JHA on the information exchange, risk-assessment and control of new psychoactive substances provides for a three-step procedure that may lead to the submission of a new psychoactive substance to control measures across the Union. Based on the findings of the risk assessment report the Commission, I believe that there are grounds for subjecting this substance to control measures across the Union.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Creo conveniente votar a favor de esta decisión, ya que tanto la Comisión como el Consejo han manifestado la peligrosidad de estas sustancias y la necesidad de controlarlas.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – α -PVP é um bloqueador potente no transportador de norepinefrina e dopamina e a investigação clínica sugere que os efeitos de α -PVP serão semelhantes ao da MDPV, metanfetamina e cocaína.

O relatório propõe a aprovação para sujeitar as substâncias a medidas de controlo previstas pela legislação, por força das suas obrigações decorrentes da Convenção de 1971 das Nações Unidas sobre Substâncias Psicotrópicas.

Aprovada a submissão a medidas de controlo da UE, de acordo com a Decisão 2005/387/JAI (no intercâmbio de informações, avaliação de riscos e controlo de novas substâncias psicoativas) de 10 de maio de 2005, os Estados-Membros terão de legislar sobre a questão no prazo de 12 meses a contar da decisão. Esta decisão de execução permite as autoridades dos Estados-Membros a tomar as medidas consideradas necessárias para impedir a venda de tais substâncias. Apoiámos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Bei α -PVP handelt es sich um ein wirkungsstarkes Psychostimulans, welches bereits in einigen Mitgliedstaaten entdeckt wurde. Es wird hauptsächlich aus China auf den EU-Drogenmarkt eingeführt und dann in ganz Europa verbreitet. Der Entwurf fordert den Rat auf, das Parlament zu informieren und anzuhören, falls er von dem durch das Parlament gebilligten Text zum Beschluss des Rates über Kontrollmaßnahmen für die neue psychoaktive Substanz α -PVP abweicht. Dem ist klar zuzustimmen.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Osnutek sklepa Sveta o uvedbi nadzornih ukrepov za novo psihoaktivno snov 1-fenil-2-(1-pirolidin-1-il)pentan-1-on (α -pirolidinovalerofenon, α -PVP) sem podprl. Skrben nadzor je nujen, saj je α -PVP nov močan psihostimulans, ki predstavlja večje zdravstveno tveganje.

13.7. Ratifizierung des Protokolls von 2010 zu dem Übereinkommen über schädliche und gefährliche Stoffe und Beitritt zu diesem Protokoll mit Ausnahme der Aspekte im Zusammenhang mit der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen (A8-0191/2016 - Pavel Svoboda)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il Parlamento è chiamato ad approvare l'adesione, da parte degli Stati membri al protocollo del 2010 della convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive (HNS) con riferimento agli aspetti relativi alla cooperazione giudiziaria in materia civile. L'adesione alla convenzione è auspicabile poiché offre norme più specifiche e strumenti giuridici molto più specializzati ed efficaci. Pertanto ho espresso voto positivo.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es dar el consentimiento del Parlamento al Consejo para que éste adopte el Protocolo de 2010, relativo al Convenio sobre sustancias nocivas y peligrosas relacionado con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas, a excepción de los aspectos relacionados con la cooperación judicial en materia civil. Puesto que los organismos regionales no pueden hacerlo, corresponde a los Estados miembros adherirse.

He votado a favor de este informe, puesto que propone garantizar la asunción de responsabilidades y el pago de una indemnización adecuada, puntual y efectiva por pérdidas o daños ocasionados a las personas, los bienes o el medio ambiente a raíz del transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas a través del Fondo internacional especializado de compensación SNP.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui se prononce en faveur de la ratification du protocole de 2010 relatif à la convention internationale sur les substances nocives et potentiellement dangereuses à l'exception des aspects ayant trait à la coopération judiciaire en matière civile.

La convention établit la responsabilité du propriétaire du navire transportant des substances nocives en cas de dommage résultant d'un accident en mer. Elle prévoit des exceptions limitées à cette responsabilité qui est assortie de l'obligation de souscrire à une assurance. Enfin, elle établit un fonds spécifique pour couvrir l'intégralité des préjudices et des dommages subis par un individu qui n'aurait pas pu être intégralement indemnisé par le propriétaire du navire ou par son assureur.

Je considère, en effet, qu'une approche globale est mieux adaptée que des solutions régionales compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce texte.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This was a single vote on an interim report calling for dialogue between this EU institutions to coordinate a compensation scheme for victims of hazardous and noxious substance spilling at sea.

It seeks to protect coastal communities and fishing communities beyond the liability limits of the ship owner which is an important development. It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport pour envoyer un signal fort au Conseil. Nous voulons une ratification rapide du protocole. Cependant, le Conseil devrait reconsidérer sa position afin d'éviter de créer une incertitude juridique au sein de l'Union européenne.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le présent rapport concerne la convention HNS de 1996, établie sous l'égide de l'Organisation maritime internationale, le protocole de 2010 qui la modifie et enfin la convention HNS de 2010, qui consolide les deux textes susmentionnés. Cette dernière établit la responsabilité objective du propriétaire d'un navire transportant des substances nocives ou potentiellement dangereuses en cas de dommage résultant d'un incident en mer lors dudit transport, prévoit des exceptions limitées à cette responsabilité, qui est assortie de l'obligation de souscrire une assurance ou une autre garantie financière pour couvrir sa responsabilité en cas de dommage relevant de la convention, établit un fonds d'indemnisation spécifique pour indemniser toute personne ayant subi des dommages liés au transport par mer de substances nocives lorsque le propriétaire du navire en cause ou son assureur n'ont pas à satisfaire le montant des réparations.

Le rapport estime que, pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation de tels accidents, un régime international est mieux adapté que des solutions régionales compte tenu du caractère planétaire de l'activité du transport maritime de marchandises. Aussi ai-je voté en faveur de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I abstained. The EU does not have the legal power to sign up to this Convention even though it would like to. Instead the EU is forcing Member States to sign up individually. This is another example of the European Union enforcing its will even when it does not have the legal power to do so.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à garantir une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation en cas d'accidents causés par des navires transportant des substances nocives et potentiellement dangereuses en mer dans l'ensemble de l'Union. Elle permettra également d'assurer la disponibilité de fonds suffisants pour l'indemnisation des victimes de tels accidents.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio siūlymo, kuriuo EP pateikė savo rekomendacijas dėl Tarptautinės konvencijos dėl atsakomybės ir kompensacijos už žalą, susijusią su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra, 2010 m. protokolo ratifikavimo ir prisijungimo prie jo.

Pritariu EP siūlomam preliminariam pranešimui, kad galima būtų dirbti su Taryba ir Komisija siekiant teigiamo rezultato. EP būtų netinkama duoti pritarimą, kol nebus užtikrintas Sąjungos teisės vienodumas, vientisumas ir veiksmingumas ir pagrindinis ES kompetencijos suteikimo principas.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Cette convention, qui modifie le rapport HNS de 1996, établit la responsabilité objective du propriétaire d'un navire transportant des substances nocives ou potentiellement dangereuses en cas de dommage résultant d'un incident en mer lors dudit transport. Elle assortit cette responsabilité de l'obligation de souscrire une assurance ou une autre garantie en cas de catastrophe, et établit un fonds d'indemnisation spécifique pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives.

Le rapport estime que, pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité de tels accidents, un régime international est le mieux adapté compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières. Et de fait, compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, une approche globale est préférable. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Convention internationale de 1996 sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives ou potentiellement dangereuses vise à garantir une indemnisation convenable, prompte et efficace des personnes victimes de dommages dus aux déversements de substances nocives et potentiellement dangereuses lors de leur transport par mer.

Cette Convention a été modifiée par un protocole de 2010, qui y intègre la protection à l'encontre des dommages environnementaux.

Pour devenir parties contractantes au protocole, les États membres doivent le ratifier. Ce rapport, que j'ai approuvé, permet de les y autoriser.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La convenzione HNS del 2010 ha come obiettivo quello di garantire la rendicontabilità e il pagamento di un risarcimento adeguato, rapido ed effettivo delle perdite o dei danni alle persone, ai beni e all'ambiente derivanti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive tramite un Fondo internazionale specializzato di risarcimento HNS. Si tratta, evidentemente, di uno strumento legale importante la cui ratifica è però consentita ai soli Stati. Ho votato a favore della relazione Svoboda perché condivido la necessità di garantire una certezza nell'applicazione della normativa che, con la decisione del Consiglio, potrebbe risulta compromessa. La relazione interlocutoria approvata ha quindi come scopo quello di fare pressione sul Consiglio affinché emendi la proposta presentata per chiedere una ratifica uniforme della convenzione HNS, senza lasciare l'indeterminatezza sui tempi prevista dalla prima formulazione.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este texto al considerar absolutamente necesaria la ratificación urgente de un protocolo cuya implementación efectiva, por parte de los Estados miembros, conllevará una mayor seguridad frente a los riesgos humanos y ambientales causados por este tipo de sustancias.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – La Unión Europea tiene pendiente la ratificación del Convenio internacional sobre responsabilidad e indemnización de daños en relación con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas de 1996, incluido el gas natural licuado (GNL) y el gas licuado de petróleo (GLP). Totalmente de acuerdo con el enfoque europeo del problema y con las recomendaciones que el Parlamento realiza a través de este informe al Consejo para garantizar la suficiencia económica para indemnizar a las víctimas de desastres ocasionados por accidentes de buques que transportan este tipo de sustancia y su aplicación homogénea a nivel internacional.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Sous l'égide de l'Organisation maritime internationale (OMI), la convention HNS de 1996 a été modifiée par le protocole de 2010 (le «protocole»), lesquels ont été consolidés par un nouveau texte, la convention HNS de 2010 (la «convention»), qui n'est pas ouverte à la signature ou à la ratification. La convention prendra effet lorsque le protocole entrera en vigueur dans les États membres.

La convention établit par exemple la responsabilité objective du propriétaire d'un navire transportant des substances nocives ou potentiellement dangereuses en cas de dommage résultant d'un incident en mer lors dudit transport, prévoit des exceptions limitées et établit un fond d'indemnisation spécifique.

Compte tenu du caractère mondial et des particularités des zones maritimes, un régime international est mieux adapté que des solutions régionales. J'ai donc voté pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Svoboda appare ben strutturata, coerente e priva di criticità e ho quindi inteso votare in suo favore.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El Convenio internacional sobre responsabilidad e indemnización de daños en relación con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas es un instrumento legal clave en términos de transporte y medio ambiente. La ratificación del Protocolo de 2010, que representa prácticamente la ratificación del antedicho Convenio en sus nuevos términos de 2010, es relevante para la UE, porque proporciona una protección reforzada de los damnificados por el transporte marítimo de sustancias peligrosas.

En su Decisión de diciembre de 2015, el Consejo deja libertad a los Estados miembros para decidir el momento en el que cada uno llevará a cabo la ratificación. Esta posibilidad podría provocar inseguridad jurídica por diferencias en la norma aplicable. Además, algunas de las disposiciones se superponen con la Directiva sobre responsabilidad medioambiental 2004/35/CE, lo cual podría provocar confusión en cuanto a la base legal de las reclamaciones.

Con este informe provisional, que he votado favorablemente, el Parlamento pretende presionar al Consejo para que corrija su decisión pidiendo una ratificación uniforme del Convenio y clarificando así su aplicación.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pateikė savo rekomendacijas dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių Europos Sąjungos interesų labai atliekamo Tarptautinės konvencijos dėl atsakomybės ir kompensacijos už žalą, susijusią su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra, 2010 m. protokolo ratifikavimo ir prisijungimo prie jo.

Šį kartą Parlamentas, vietoje to, kad pritartų Tarybos sprendimui, nusprendė parengti preliminarų pranešimą, kad galima būtų dirbti su Taryba ir Komisija galiausiai siekiant teigiamo rezultato. Parlamento nuomone, būtų netinkama duoti pritarimą šiam susitarimui, kol nebus užtikrintas Sąjungos teisės vienodumas, vientisumas ir veiksmingumas ir pagrindinis ES kompetencijos suteikimo principas.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) veszélyes és ártalmas anyagok – többek között a cseppfolyósított földgáz (LNG) és a cseppfolyós propán-bután gáz (LPG) – tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. A más tengeri szállítási tevékenységekkel, kapcsolatos kártérítési felelősséget szabályozó hasonló nemzetközi rendszerekkel kapcsolatban szerzett tapasztalatok alapján az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Biztosítani fogja továbbá, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az ilyen balesetek károsultjainak kártalanításához. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés afele, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenlegi fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o ratifikaciji, koje daje do znanja kako se želi što prije ratificirati protokol, ali isto tako poziva Vijeće da preispita svoju poziciju.

Na ovaj način se stvara određena podjela između država članica koje su protokol spremne ratificirati odmah i onih država članica koje to nisu.

Vijeće bi trebalo donijeti jedinstvenu odluku za sve države članice jer se na ovaj način stvara određena pravna nesigurnost, što onemogućava brzu i učinkovitu ratifikaciju protokola.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Le rapport estime que, pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation de tels accidents, un régime international est mieux adapté que des solutions régionales compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières.

Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable. De plus, cela a le mérite d'arracher cette thématique à l'arsenal législatif de l'Union.

J'ai donc voté pour.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This was a single vote on an interim report calling for dialogue between this EU institutions to coordinate a compensation scheme for victims of hazardous and noxious substance spilling at sea.

It seeks to protect coastal communities and fishing communities beyond the liability limits of the ship owner which is an important development. It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La convenzione HNS del 2010 stabilisce la responsabilità oggettiva del proprietario della nave che trasporta sostanze pericolose e nocive per i danni derivanti da un evento correlato al trasporto via mare di tali sostanze a bordo. Esistono limitate eccezioni alla responsabilità oggettiva del proprietario, che è connessa all'obbligo del proprietario di sottoscrivere un'assicurazione o un'altra garanzia finanziaria al fine di coprire la propria responsabilità per i danni conformemente alle disposizioni della convenzione. Positiva è anche l'istituzione dell'apposito fondo di risarcimento destinato a risarcire chiunque abbia subito un danno derivante dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive, nella misura in cui tale persona non sia stata in grado di ottenere un pieno e adeguato risarcimento dei danni dal proprietario della nave e dal suo assicuratore, fino a un massimale di 250 milioni di unità di conto (circa 310 milioni di euro), sulla base di un sistema di contributi versati al Fondo HNS dai soggetti ricevitori sostanze pericolose e nocive in ciascun Stato contraente. È comunque da rilevare come sia nell'interesse dell'Unione nel suo complesso disporre di un regime omogeneo di responsabilità applicabile al danno ambientale: per questo il Consiglio e la Commissione devono osservare le indicazioni del Parlamento europeo.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport se prononce en faveur de la ratification du protocole de 2010 relatif à la convention internationale sur les substances nocives et potentiellement dangereuses à l'exception des aspects ayant trait à la coopération judiciaire en matière civile. La convention établit la responsabilité du propriétaire du navire transportant des substances nocives en cas de dommage résultant d'un accident en mer. Elle prévoit des exceptions limitées à cette responsabilité, qui est assortie de l'obligation de souscrire une assurance. Enfin, elle établit un fonds spécifique pour couvrir l'intégralité des préjudices et des dommages subis par un individu qui n'aurait pas pu être intégralement indemnisé par le propriétaire du navire ou par son assureur. Je considère, en effet, qu'une approche globale est mieux adaptée que des solutions régionales compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, pentru că, în primul rând, este necesar să protejăm mediul înconjurător, dar, în același timp, trebuie să venim în ajutorul victimelor care suferă un astfel de accident maritim, aceste lucruri realizându-se doar printr-un cadru politic coerent în ceea ce privește domeniul răspunderilor și despăgubirilor daunelor ambientale provocate de transportul de substanțe periculoase și nocive pe mare.

În conformitate cu Convenția din 1996 privind răspunderea și despăgubirile pentru prejudicii în legătură cu transportul pe mare al substanțelor periculoase și nocive, este ultima dintre convențiile Organizației Maritime Internaționale care se ocupă cu despăgubirea și răspunderea pentru daunele provocate de transporturile pe mare ale substanțelor periculoase și nocive. În ceea ce privește Convenția din 2010, aceasta stabilește răspunderea strictă a proprietarului navei care transportă substanțe periculoase sau nocive pentru orice fel de daune rezultate dintr-un incident legat de transportarea substanțelor pe mare și la bordul respectivei nave. Ambele convenții se suprapun cu sfera de aplicare a Directivei 2004/35/CE privind răspunderea pentru mediul înconjurător a operatorilor care exercită activități profesionale, aici fiind incluse și transporturile maritime.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto positivo alla relazione in questione che si sofferma sugli aspetti della cooperazione giudiziaria in materia civile della convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive. La relazione mette in evidenza, in particolare, la palese sovrapposizione della convenzione con la direttiva 2004/35/CE in materia di responsabilità degli operatori di attività professionali. L'applicazione della normativa europea agli incidenti contemplati dalla convenzione equivarrebbe di fatto al ripudio dell'approccio dell'Organizzazione marittima internazionale da parte dell'UE, il che potrebbe avere ripercussioni negative considerevoli. Poiché, per sua natura, il trasporto marittimo è un'attività di portata mondiale con un impatto transfrontaliero, la relazione chiede di eliminare le contraddizioni esistenti, favorendo un regime internazionale, piuttosto che soluzioni regionali, che si rivela più appropriato ai fini della garanzia di un'applicazione uniforme delle norme sulla responsabilità e sul risarcimento in relazione agli incidenti causati da navi che trasportano via mare sostanze pericolose e nocive in tutta l'UE.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This was a single vote on an interim report calling for dialogue between this EU institutions to coordinate a compensation scheme for victims of hazardous and noxious substance spilling at sea.

It seeks to protect coastal communities and fishing communities beyond the liability limits of the ship owner which is an important development. It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu cette première position concernant la ratification, par les États membres, dans l'intérêt de l'Union européenne, du protocole de 2010 relatif à la convention internationale sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses, ainsi qu'à l'adhésion des États membres audit protocole, à l'exception des aspects ayant trait à la coopération judiciaire en matière civile. Nous continuerons à insister sur le fait qu'un régime international est mieux adapté que des solutions régionales en raison du caractère mondial du secteur maritime.

David Casa (PPE), *in writing*. — I voted in favour of the report and I give my consent to the ratification of the Protocol of 2010 to the International convention on liability and compensation for damage in connection with the carriage of hazardous and noxious substances by sea. I welcome the fact that it states clearly who is to be responsible for any damage done to the environment while the hazardous and noxious substances (HNS) are being transported. I believe that the Convention helps ensure the security of the sea and it provides better protection for any victims of such accidents. I am particularly satisfied with the proposal of consistent application of the rules across the EU considering the global scale of the issue at stake.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. — La relazione del collega Svoboda riguarda una decisione del Consiglio relativi alla ratifica e all'adesione, da parte degli Stati membri al protocollo del 2010 della convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive (HNS). In mancanza di una clausola REIO (organizzazione regionale d'integrazione economica) nel testo della convenzione o nel protocollo, gli Stati membri dovrebbero concludere tale accordo internazionale a nome dell'Unione, previa autorizzazione del Consiglio e approvazione del Parlamento europeo su proposta della Commissione. Il relatore ritiene che non sia opportuno che il Parlamento dia la propria approvazione prima di vedere garantite l'uniformità, l'integrità e l'efficacia del diritto dell'Unione, nonché il principio fondamentale di attribuzione delle competenze dell'UE. L'adesione alla convenzione internazionale sulle sostanze nocive è auspicabile poiché offre norme più specifiche e strumenti giuridici molto più specializzati ed efficaci rispetto a quelli offerti dal quadro normativo comunitario per questo motivo ho votato a favore.

Δευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς θεωρούμε πως με τη σύναψη του πρωτοκόλλου του 2010 στη σύμβαση HNS θα εξασφαλιστεί ενιαία εφαρμογή των διατάξεων περί ευθύνης και αποζημίωσης σε σχέση με ατυχήματα που προκαλούνται από τη θαλάσσια μεταφορά ΕΕΟ στην ΕΕ. Διασφαλίζεται επίσης η διάθεση επαρκών κεφαλαίων για την αποζημίωση των θυμάτων από τα ατυχήματα αυτά.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. — Η προσωρινή έκθεση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την επικύρωση και την προσχώρηση των κρατών μελών, προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο πρωτόκολλο του 2010 της διεθνούς σύμβασης του 1996 για την αστική ευθύνη και αποζημίωση για ζημία σε σχέση με τη θαλάσσια μεταφορά επικινδύνων και επιβλαβών ουσιών, εστιάζει σε ένα πολύπλοκο αλλά σημαντικό ζήτημα. Η προσπάθεια βελτίωσης των δικαιοδοτικών μηχανισμών με στόχο την ταχύτερη αλλά και ορθότερη απονομή δικαιοσύνης δεν μπορεί παρά να στοχεύει στην καλύτερη προστασία των ευρωπαίων πολιτών. Γι' αυτό τον λόγο ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. — Il rilascio nel mare di sostanze tossiche può provocare sia danni alla salute delle persone sia perdite economiche ingenti a coloro che lavorano nell'ambito della pesca e nel settore del turismo marittimo. Ritengo quindi che le istituzioni pubbliche debbano impegnarsi a limitare tali fenomeni, a punirli, e a fare in modo che chi viene danneggiato ottenga il giusto risarcimento. Ho votato a favore di questa proposta perché condivido lo scopo di creare un fondo che garantisca al cittadino danneggiato il giusto risarcimento anche per i danni che superano i limiti di responsabilità del proprietario della nave o della sua assicurazione.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – In view of the significant share HNS cargo represents in maritime freight transport, the global nature of the shipping business, as well as the cross-boundary impact accidents involving HNS cargo are likely to have, I believe it is in the interest of the Union as a whole to have a homogenous liability regime applicable to environmental damage arising from the carriage of HNS at sea, which can only be achieved if Parliament's recommendations are duly considered by the Council and the Commission.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Convenção HNS de 2010 estabelece a responsabilidade objetiva do proprietário do navio em caso de transporte de hidrocarbonetos e substâncias perigosas e nocivas (HNS) pelos danos decorrentes de incidentes relacionados com o transporte dessas substâncias a bordo do navio.

Prevê-se a obrigatoriedade do proprietário contrair um seguro para cobrir a sua responsabilidade por danos causados ao abrigo da convenção e um fundo de indemnização específico que visa compensar todas as pessoas vítimas de danos resultantes do transporte marítimo de NHS, caso essas pessoas não tenham sido, total e adequadamente, indemnizadas pelo proprietário do navio ou pela seguradora.

A conclusão do protocolo de 2010 à convenção NHS assegurará a aplicação uniforme das regras em matéria de responsabilidade e indemnização em caso de acidentes causados por navios que transportam NHS no território da UE.

Um regime internacional é mais adequado do que soluções regionais para garantir a aplicação uniforme das regras em matéria de responsabilidade e indemnização em caso de acidente.

É, pois, do interesse da União dispor de um regime homogéneo de responsabilidade aplicável aos danos ambientais causados pelo transporte de HNS por mar.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che la convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni arrecati dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive debba essere ratificata, in quanto i rischi del trasporto marittimo hanno un impatto ingente a livello transfrontaliero. Nell'attuale quadro giuridico comunitario manca un'applicazione uniforme delle norme sulla responsabilità e sul risarcimento in relazione agli incidenti causati da navi che trasportano sostanze pericolose e nocive in tutto il territorio europeo. Ho votato a favore della relazione per la ratifica e l'adesione alla convenzione in oggetto, in considerazione del regime internazionale del trasporto marittimo, che necessita di una armonizzazione in modo da poter assicurare misure omogenee ed efficaci per attestare la responsabilità e per provvedere all'eventuale risarcimento dei danni alle vittime degli incidenti.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I agree with putting strict liability of the ship-owner to be in possession of mandatory insurance to cover damages to third parties. This puts in place a right of direct recourse of persons suffering damages against the insurer, limitation of liability and, in the case of oil and hazardous and noxious substances, a special compensation fund that pays for damages when these exceed the liability limits of the ship-owner.

The 'polluter pays' principle and the principles of prevention and precaution to the effect that preventive action should be taken in case of possible environmental damage needs to be taken into account and falls squarely within the Union policy and general principles regarding the environment.

I agree with the removal of the permanent co-existence of two maritime liability regimes – a Union-based one and an international one – which would result in the fragmentation of Union legislation. The clear channelling of liability could save on lengthy and costly legal proceedings to the detriment of victims and the shipping industry.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es dar el consentimiento del Parlamento al Consejo para que éste adopte el Protocolo de 2010, relativo al Convenio sobre sustancias nocivas y peligrosas relacionado con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas, a excepción de los aspectos relacionados con la cooperación judicial en materia civil. Puesto que los organismos regionales no pueden hacerlo, corresponde a los Estados miembros adherirse.

He votado a favor de este informe, puesto que propone garantizar la asunción de responsabilidades y el pago de una indemnización adecuada, puntual y efectiva por pérdidas o daños ocasionados a las personas, los bienes o el medio ambiente a raíz del transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas a través del Fondo internacional especializado de compensación SNP.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Konwencja SNS z 2010 r. stosuje się do roszczeń za szkody powstałe w wyniku przewozu SNS drogą morską, z wyjątkiem roszczeń wynikających z umowy przewozu towarów lub pasażerów, oraz ustanawia ścisłą odpowiedzialność właściciela statku za ewentualne szkody powstałe w związku z przewozem SNS. Konwencja wprowadza również nowy system odpowiedzialności i odszkodowań, który obejmuje nie tylko szkody spowodowane zanieczyszczeniem przez statki, lecz uwzględnia również ryzyko pożaru i wybuchu, w tym utraty życia lub uszkodzenia ciała oraz utraty lub uszkodzenia mienia. Co ważne, konwencja ustanawia specjalny fundusz kompensacyjny, którego celem jest wypłata odszkodowania każdej osobie, która poniosła szkodę w związku z transportem SNS drogą morską, o ile taka osoba nie mogła otrzymać pełnej i wystarczającej rekompensaty za szkodę od właściciela statku i jego ubezpieczyciela. Konwencja zawiera też przepisy dotyczące właściwości sądów państw stron w zakresie roszczeń osób, które poniosły szkody (wskazane w konwencji) przeciwko właścicielowi lub jego ubezpieczycielowi, lub przeciwko funduszowi SNS. W dokumencie pojawiły się niestety kwestie, które budziły moje wątpliwości, dlatego wstrzymałem się od głosu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – In line with the rest of my Group I am in favour of adopting measures for victims of damage in connection with the carriage of hazardous substances more swiftly but I also agree that the Council should make sure that it is not creating legal uncertainty and divisions between legal regimes in Member States. The ratification of the 2010 Protocol provides for improved protection of the victims of damage in connection with the carriage of hazardous and noxious substances (HNS) by sea, but there are divisions in terms of the period in which that should be done. In order to put pressure on the Council to amend its decision in a way that would ask for the uniform ratification of this Convention and bring clarity as regards its applicability, Parliament drafted this Interim Report.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) veszélyes és ártalmas anyagok – többek között a cseppfolyósított földgáz (LNG) és a cseppfolyós propán-bután gáz (LPG) – tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. A más tengeri szállítási tevékenységekkel, kapcsolatos kártérítési felelősséget szabályozó hasonló nemzetközi rendszerekkel kapcsolatban szerzett tapasztalatok alapján az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Biztosítani fogja továbbá, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az ilyen balesetek károsultjainak kártalanításához. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés afelé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenleg fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) veszélyes és ártalmas anyagok – többek között a cseppfolyósított földgáz (LNG) és a cseppfolyós propán-bután gáz (LPG) – tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. A más tengeri szállítási tevékenységekkel, kapcsolatos kártérítési felelősséget szabályozó hasonló nemzetközi rendszerekkel kapcsolatban szerzett tapasztalatok alapján az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Biztosítani fogja továbbá, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az ilyen balesetek károsultjainak kártalanításához. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés afelé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenleg fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Sous l'égide de l'Organisation maritime internationale (OMI), la convention HNS (*Hazardous and Noxious Substances*) de 1996 a été modifiée par le protocole de 2010. En cas de dommage résultant d'un incident lors du transport de substances nocives ou potentiellement dangereuses, la convention établit la responsabilité objective du propriétaire du navire, avec des exceptions limitées assorties de l'obligation de souscrire une assurance. L'accord établit en outre un fonds d'indemnisation pour les personnes n'ayant pu obtenir une réparation satisfaisante du dommage. J'ai soutenu ce texte selon lequel l'application uniforme des règles internationales concernant la responsabilité et la réparation de tels accidents est mieux adaptée que des solutions régionales.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. — Гласувах „за“ това досие. То с право разглежда някои основни проблеми, когато става въпрос за разливи на опасни и вредни вещества, превозвани по море. Вярвам, че все още има много работа за вършене, особено когато става въпрос за изясняването на състоянието и възможностите за страни, които имат значително по-малко ресурси и следователно повече колебания, когато става въпрос за подписването и ратифицирането на нови споразумения и протоколи. Ние трябва, като по-нататъшна стъпка, да се фокусираме върху подобряването на помощта към тези държави членки, така че страните да могат да балансират стандартите за мерки за сигурност и безопасност, без да рискуват санкции или пререгулиране.

Въпреки това подкрепям този доклад, тъй като считам, че е добра инициатива. Международното сътрудничество е важно в тази област, тъй като последиците от такъв разлив могат да бъдат много трайни и да засегнат множество държави членки едновременно и тъй като е необходима яснота на правилата и процедурите.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραφώς*. – Θετικό, διότι πρώτα θα πρέπει να λαμβάνονται προληπτικά μέτρα για τη μεταφορά επιβλαβών εμπορευμάτων στις θάλασσες και έπειτα να υπάρχουν αυστηρότητα πρόστιμα στους υπευθύνους για τις περιβαλλοντικές καταστροφές σε περίπτωση ατυχήματος.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) veszélyes és ártalmas anyagok – többek között a cseppfolyósított földgáz (LNG) és a cseppfolyós propán-bután gáz (LPG) – tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. A más tengeri szállítási tevékenységekkel, kapcsolatos kártérítési felelősséget szabályozó hasonló nemzetközi rendszerekkel kapcsolatban szerzett tapasztalatok alapján az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Biztosítani fogja továbbá, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az ilyen balesetek károsultjainak kártalanításához. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés afelé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenleg fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – En el presente informe se subraya que para garantizar la aplicación uniforme de las normas sobre responsabilidad y compensación en relación con los accidentes causados por los buques que transporten SNP en los mares de la UE, es más adecuado la aplicación de un convenio internacional en lugar de soluciones regionales. En este sentido, es de interés para la UE en su conjunto tener un régimen de responsabilidad homogénea aplicable a los daños medioambientales derivados del transporte de SNP en el mar, que sólo se puede lograr si las recomendaciones del Parlamento son debidamente consideradas por el Consejo y la Comisión.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Convenção HNS de 1996 e o Protocolo de 2010 à Convenção HNS ainda não entraram em vigor, estabelecendo esta última a responsabilidade objetiva do proprietário do navio, em caso de transporte de HNS, pelos danos decorrentes de incidentes relacionados com este transporte. Mais importante ainda, cria um fundo de indemnização específico que visa compensar todas as pessoas vítimas de danos resultantes do transporte marítimo de HNS, caso essas pessoas não tenham sido, total e adequadamente, indemnizadas pelo proprietário do navio e pela seguradora. O montante total da indemnização disponível eleva-se a cerca de 310 milhões de euros.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte. Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable. De plus, cela a le mérite d'arracher cette thématique à l'arsenal législatif de l'Union.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Convenção Internacional de 1996 sobre a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte de substâncias perigosas e nocivas por mar é a última das convenções da Organização Marítima Internacional (OMI) que regulam a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte destas substâncias, incluindo o gás natural liquefeito (GNL) e o gás de petróleo liquefeito (GPL), que ainda não foi ratificada.

A Convenção estabelece:

— a responsabilidade objetiva do proprietário do navio pelos danos decorrentes de incidentes;

— a obrigação do proprietário do navio de contrair um seguro ou outra garantia financeira para cobrir a sua responsabilidade por danos ao abrigo da Convenção;

— a criação de um fundo de indemnização específico que visa compensar todas as pessoas vítimas de danos resultantes do transporte marítimo, caso essas pessoas não tenham sido, total e adequadamente, indemnizadas pelo proprietário do navio e pela seguradora.

Existe alguma discrepância entre a diretiva que existe na UE para a mesma matéria e a Convenção. Considera-se que é do interesse da UE dispor de um regime homogêneo de responsabilidade aplicável aos danos ambientais causados pelo transporte destas substâncias por mar, o que só poderá ser alcançado se as recomendações do Parlamento forem tidas devidamente em conta pelo Conselho e pela Comissão.

Votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente relazione poiché ritengo sia necessario nell'interesse dell'Unione, la previsione di un regime omogeneo di responsabilità per danno ambientale causato dal trasporto in mare di sostanze pericolose e nocive.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour as it is positive for public health.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Uzatvorením Protokolu z roku 2010 k Dohovoru HNS sa zabezpečí jednotné uplatňovanie pravidiel o zodpovednosti a náhrade škody pri nehodách spôsobených loďami prepravujúcimi nebezpečné a škodlivé látky na mori v celej EÚ. Zároveň sa zabezpečí dostupnosť dostatočných finančných prostriedkov na poskytnutie náhrady obetiam takýchto nehôd. Na účely zabezpečenia jednotného uplatňovania pravidiel o zodpovednosti a náhrade škody pri nehodách spôsobených loďami prepravujúcimi nebezpečné a škodlivé látky na mori v celej EÚ je vzhľadom na povahu lodnej dopravy ako celosvetového odvetvia s cezhraničným vplyvom medzinárodný režim vhodnejší než regionálne riešenia. Európsky parlament, Rada a Európska komisia musia v budúcnosti spoločne pracovať na tom, aby vytvorili rámec súdržnej politiky EÚ v oblasti zodpovednosti a náhrady environmentálnych škôd spôsobených pri preprave nebezpečných a škodlivých látok na mori.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore al fine di giungere ad una soluzione più omogenea per un settore con un naturale impatto transfrontaliero.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR), *na piśmie*. – Członkami-stronami międzynarodowej konwencji są państwa, które podpisują protokół we własnym imieniu, a nie w imieniu Unii. Upoważnianie ich do tego nie leży w kompetencjach Parlamentu Europejskiego, dlatego też wstrzymałam się od głosu. Moje wątpliwości nie dotyczą oceny zagrożeń przewożonych substancji niebezpiecznych, bo w tej kwestii mam sprecyzowane i stanowcze zdanie.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Υπερψηφίζω την επικύρωση και προσχώρηση στο πρωτόκολλο του 2010 της σύμβασης επικινδύνων και επιβλαβών ουσιών με εξαίρεση τις πτυχές δικαστικής συνεργασίας σε αστικές υποθέσεις, διότι πρώτα θα πρέπει να λαμβάνονται προληπτικά μέτρα για την μεταφορά επιβλαβών εμπορευμάτων στις θάλασσες και έπειτα να υπάρχουν αυστηρότητα πρόστιμα στους υπευθύνους για τις περιβαλλοντικές καταστροφές σε περίπτωση ατυχήματος.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The International Convention on Liability and Compensation for Damage in connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea - HNS Convention - represents a relevant international legal instrument in terms of transport and environment. The ratification of the 2010 Protocol, which represents practically the ratification of the HNS Convention in its new form of 2010 is considered to be very important for the EU, as it provides for improved protection of the victims of damage in connection with the carriage of HNS by sea, but there are divisions in terms of the period in which that should be done and the terms that the Council established for it. In order for the Convention to enter into force, some Member States would like a swift ratification, while others are not yet ready to ratify.

I support a swift ratification of this Protocol, but Council should reconsider its position, and should see that it is not beneficial to create legal uncertainty and divisions between legal regimes in Member States in an issue that has so many cross-border implications.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) veszélyes és ártalmas anyagok – többek között a cseppfolyósított földgáz (LNG) és a cseppfolyós propán-bután gáz (LPG) – tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. A más tengeri szállítási tevékenységekkel, kapcsolatos kártérítési felelősséget szabályozó hasonló nemzetközi rendszerekkel kapcsolatban szerzett tapasztalatok alapján az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Biztosítani fogja továbbá, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az ilyen balesetek károsultjainak kártalanításához. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés afelé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenleg fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) veszélyes és ártalmas anyagok – többek között a cseppfolyósított földgáz (LNG) és a cseppfolyós propán-bután gáz (LPG) – tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. A más tengeri szállítási tevékenységekkel, kapcsolatos kártérítési felelősséget szabályozó hasonló nemzetközi rendszerekkel kapcsolatban szerzett tapasztalatok alapján az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Biztosítani fogja továbbá, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az ilyen balesetek károsultjainak kártalanításához. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés afelé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenleg fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe provisional, con la intencionalidad de que los Estados miembros se adhieran al Protocolo de 2010, relativo al convenio internacional sobre responsabilidad e indemnización de daños en relación con el transporte marítimo de sustancias nocivas. Hasta la fecha, la competencia de formar parte o no de este Protocolo es estatal, hasta que se modifique la normativa, comparto con el ponente la necesidad de instar a los Estados para formar parte del Protocolo de 2010.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla decisione del Consiglio relativa alla ratifica e all'adesione, da parte degli Stati Membri, nell'interesse dell'Unione europea, al protocollo del 2010 della convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive, fatta eccezione per gli aspetti relativi alla cooperazione giudiziaria in materia civile, perché ritengo che sia importante lanciare un segnale al Consiglio rispetto all'importanza della tempestiva implementazione del protocollo da parte di tutti gli Stati membri. Ritengo, infatti, che la proposta del Consiglio di lasciare agli Stati membri la libertà di decidere quando ratificare questa Convenzione vada nella direzione sbagliata, in quanto rischia di creare disparità giuridica e incertezze legali, differenziando le condizioni degli operatori di quei paesi che hanno ratificato la convenzione rispetto agli operatori soggetti alla sola normativa europea. La convenzione del 2010, infatti, si sovrappone alle normative esistenti in tema di responsabilità civile per danni ambientali, con lo scopo di rafforzare i principi «chi inquina paga» e di precauzione e prevenzione e introdurre l'obbligo di assicurazione obbligatoria. È importante che il Parlamento eserciti pressione nei confronti del Consiglio per una contestuale ratifica da parte di tutti gli Stati.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Die Sicherheit und der Schutz unserer Meere ist mir als Europaabgeordneter aus der Küstenregion Mecklenburg-Vorpommern ein besonderes Anliegen. Ich habe deshalb aus Überzeugung für die Ratifizierung des Protokolls von 2010 zu dem Übereinkommen über schädliche und gefährliche Stoffe und Beitritt zu diesem Protokoll mit Ausnahme der Aspekte im Zusammenhang mit der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Es ist wichtig, dass die Europäische Union ein internationales Übereinkommen über Haftung und Entschädigung für Schäden bei der Beförderung schädlicher und gefährlicher Stoffe auf See durch die Mitgliedstaaten verabschiedet. Auch werden ausreichende Finanzhilfen bereitgestellt, um Kompensationszahlungen an mögliche Opfer leisten zu können.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este texto al considerar absolutamente necesaria la ratificación urgente de un protocolo cuya implementación efectiva, por parte de los Estados miembros, conllevará una mayor seguridad frente a los riesgos humanos y ambientales causados por este tipo de sustancias.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this file, which sets out some guidance to the Council on its accession to a new Protocol to the International Convention on Liability and Compensation for damage in connection with the carriage of hazardous and noxious substances by sea.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Il Parlamento è stato invitato dal Consiglio ad approvare il suo progetto di decisione relativamente alla ratifica ed adesione degli Stati membri alla convenzione HNS1. La menzionata convenzione, disciplina la responsabilità oggettiva del proprietario della nave che trasporta sostanze pericolose e nocive, e disciplina altresì la responsabilità degli stessi per i danni derivanti dal non corretto trasporto a bordo delle medesime sostanze. È inoltre prevista l'istituzione di un fondo di risarcimento destinato a coloro i quali abbiamo subito un pregiudizio. Si ritiene che la conclusione del protocollo del 2010 della convenzione HNS, garantirà l'applicazione uniforme delle norme sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni derivanti dagli incidenti causati dalle navi che trasportano sostanze nocive e pericolose. Considerando la pericolosità che i trasporti marittimi possono generare conducendo sostanze nocive ed altamente rischiose, sostengo la proposta in esame.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The International Convention on Liability and Compensation for Damage in connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea 1996 is the last one of the International Maritime Organisation (IMO) Conventions dealing with liability and compensation for damages arising from the carriage of Hazardous and Noxious Substances by sea, including liquefied natural gas (LNG) and liquefied petroleum gas (LPG) that has not yet been ratified. The rapporteur stresses that the present interim report should not be seen as an impediment to the establishment of a uniform liability regime, but as an effort to ensure that this is done in the most effective and fair fashion, without impairing the uniformity, integrity and effectiveness of common rules of

EU law and without creating excessive disparity for the victims of pollution (e.g. coastal communities, fishermen, etc.) and the shipping industry.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) veszélyes és ártalmas anyagok – többek között a cseppfolyósított földgáz (LNG) és a cseppfolyós propán-bután gáz (LPG) – tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. A más tengeri szállítási tevékenységekkel kapcsolatos kártérítési felelősséget szabályozó hasonló nemzetközi rendszerekről szerzett tapasztalatok alapján az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS – jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Biztosítani fogja továbbá, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az ilyen balesetek károsultjainak kártalanításához. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés afelé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal, hogy a jelenleg fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – This interim resolution ensures that a clear obligation is imposed on Member States to take all necessary steps to achieve a concrete result, namely to ratify or accede to the 2010 HNS Convention within a reasonable timeframe, which should be no longer than two years. It will also ensure that the uniformity, integrity and effectiveness of common Union rules will not be adversely affected by the international commitments undertaken by the ratification of or accession to the 2010 HNS Convention. Further, I also support the provision which advocates the removal of the permanent co-existence of two maritime liability regimes – a Union-based one and an international one in favour of a single coherent regime.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I had no objections to it.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Biztosítani fogja továbbá, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az ilyen balesetek károsultjainak kártalanításához. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés afelé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenleg fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, întrucât dorește să configureze un cadru de politică coerentă a UE în ceea ce privește aplicarea uniformă a normelor privind răspunderea și despăgubirile legate de daunele produse de nave care transportă substanțe periculoase și nocive în interiorul spațiului UE.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za privremeno izvješće o nacrtu odluke Vijeća o ratifikaciji i pristupanju država članica, u interesu Europske unije, Protokolu iz 2010. uz Međunarodnu konvenciju o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s prijevozom opasnih i štetnih tvari morem, uz iznimku aspekata povezanih s pravosuđnom suradnjom u građanskim stvarima, jer se Vijeće i Komisija moraju uskladiti u poštivanju načela dodjeljivanja nadležnosti Unije na temelju članka 5. stavka 1. UEU-a i ustaljena sudska praksa Suda prema kojoj „odabir pravne osnove za mjere Zajednice mora počivati na objektivnim čimbenicima podložnima sudskom preispitivanju, koji posebno uključuju cilj i sadržaj mjere”.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable. De plus, cela a le mérite d'arracher cette thématique à l'arsenal législatif de l'Union.

J'ai voté pour ce texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ces deux rapports intermédiaires portant sur la ratification et l'adhésion de l'Union à un protocole relatif à la convention internationale sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — Der vorliegende Bericht beschäftigt sich mit der Ratifizierung des Protokolls von 2010 zum Internationalen Übereinkommen über Haftung und Entschädigung für Schäden bei der Beförderung schädlicher und gefährlicher Stoffe auf See (HNS). Der Berichterstatter nutzt den Zwischenbericht dazu, Rat und Kommission auf noch bestehende Überschneidungen zwischen der UHRL und dem HNS-Übereinkommen aufmerksam zu machen, und ist der Ansicht, dass das Parlament keine Zustimmung erteilen soll, bevor die Einheitlichkeit, Integrität und Wirksamkeit des Unionsrechts und der fundamentale Grundsatz der begrenzten Einzelermächtigung der EU gewährleistet ist. Aus diesen Gründen stimme ich diesem Bericht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal as it sets out some guidance to the Council on its accession to a new Protocol to the International Convention on Liability and Compensation for damage in connection with the carriage of hazardous and noxious substances by sea.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Při hlasování o zprávě o ratifikaci Protokolu z roku 2010 k Mezinárodní úmluvě o odpovědnosti a náhradě za škodu v souvislosti s přepravou nebezpečných a škodlivých látek jsem hlasovala pro návrh. Cílem zprávy je vyslovení souhlasu Radě Evropským parlamentem k přijetí protokolu z roku 2010 k úmluvě. Samotná úmluva si klade za cíl zajistit okamžitou a účinnou náhradu škody způsobenou únikem nebezpečných a škodlivých látek při jejich přepravě po moři. Protokol přináší změnu především v oblasti přísnějšího režimu odpovědnosti za znečištění. V případě ratifikace úmluvy ve znění protokolu členskými státy se vyplývající právní úprava může částečně překrývat s úpravou dle směrnice 2004/35/ES zaměřenou na prevenci a nápravu škod na životním prostředí. Zpráva proto doporučuje Radě zaměřit se v rámci přijímacího procesu na tento problém. Zpráva dále kromě jiného Radě doporučuje, aby celistvost a účinnost společných pravidel EU nebyla nepříznivě ovlivněna mezinárodními závazky vyplývajícími z úmluvy, a varuje před možností trvalé existence dvou režimů, unijního a mezinárodního, právní odpovědnosti za znečištění moří. S návrhy zprávy v tomto znění souhlasím.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) veszélyes és ártalmas anyagok – többek között a cseppfolyósított földgáz (LNG) és a cseppfolyós propán-bután gáz (LPG) – tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. A más tengeri szállítási tevékenységekkel, kapcsolatos kártérítési felelősséget szabályozó hasonló nemzetközi rendszerekkel kapcsolatban szerzett tapasztalatok alapján az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Biztosítani fogja továbbá, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az ilyen balesetek károsultjainak kártalanításához. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés afelé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenleg fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette convention internationale, car elle retire à l'Union toute marge de manœuvre dans le domaine du transport maritime de marchandises, lequel nécessite une approche globale.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la ratification du protocole de 2010 relatif à la convention internationale sur les substances nocives et potentiellement dangereuses, et l'adhésion audit protocole. La convention établit la responsabilité objective du propriétaire d'un navire transportant des substances nocives ou potentiellement dangereuses en cas de dommage résultant d'un incident en mer lors dudit transport. Elle prévoit des exceptions limitées à cette responsabilité, qui est assortie de l'obligation de souscrire une assurance ou une autre garantie financière pour couvrir sa responsabilité en cas de dommage. Elle établit un fonds d'indemnisation spécifique pour indemniser toute personne ayant subi des dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses lorsqu'elle n'a

pu obtenir une réparation intégrale et adéquate du dommage de la part du propriétaire du navire et de son assureur. Le rapport estime à juste titre que, pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation de tels accidents, un régime international est mieux adapté que des solutions régionales compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Cette convention internationale de 1996 a été établie sous l'égide de l'Organisation Maritime Internationale (OMI), puis modifiée en 2010. L'objectif de ce nouveau texte est de créer un régime international pour réagir efficacement aux accidents et déterminer la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages causés. Par exemple, il établit la responsabilité objective du propriétaire d'un navire transportant des substances nocives ou dangereuses, il prévoit une obligation de souscrire une assurance ou une garantie financière pour couvrir sa responsabilité, et il crée un fonds d'indemnisation spécifique pour les victimes. Je salue la cohérence de ce rapport, qui se distingue de la législation européenne. Un régime international est effectivement plus cohérent et adapté au caractère global du secteur maritime. J'ai voté POUR ce texte.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es dar el consentimiento del Parlamento al Consejo para que éste adopte el Protocolo de 2010, relativo al Convenio sobre sustancias nocivas y peligrosas relacionado con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas, a excepción de los aspectos relacionados con la cooperación judicial en materia civil. Puesto que los organismos regionales no pueden hacerlo, corresponde a los Estados miembros adherirse.

He votado a favor de este informe, puesto que propone garantizar la asunción de responsabilidades y el pago de una indemnización adecuada, puntual y efectiva por pérdidas o daños ocasionados a las personas, los bienes o el medio ambiente a raíz del transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas a través del Fondo internacional especializado de compensación SNP.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Česká republika nemá moře, tak se jí protokol netýká. Souhlasím se zásadou, že znečišťovatel má napravit a nahradit vzniklou škodu. Smlouvu ale budou ratifikovat jednotlivé členské státy, nikoliv Unie, proto jsem se zdržel.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Ovim privremenim izvješćem predlaže se pronalaženje pozitivnog rješenja u suradnji s Vijećem i Komisijom, što je u interesu Unije jer je važno da ima usklađen režim odgovornosti mjerodavan za štete na okolišu prouzročene prijevozom opasnih i štetnih tvari morem. Izvjestitelj smatra da ne bi bilo primjereno da Parlament pruži svoju suglasnost prije no što se zajamče ujednačenost, cjelovitost i učinkovitost prava Unije i temeljno načelo dodjeljivanja nadležnosti EU-a. Ovo privremeno izvješće nije prepreka za uspostavu ujednačenog režima odgovornosti, već predstavlja napor da se ona osigura na najdjelotvorniji i najpravedniji način.

Pomorski promet je globalni sektor s prekograničnim utjecajem, tako je za potrebe osiguravanja ujednačene primjene pravila o odgovornosti i naknadi štete koje prouzroče brodovi koji prevoze opasne i štetne tvari morem diljem EU-a primjereniji međunarodni režim od regionalnih rješenja. Na taj će se način osigurati dostupnost dostatnih sredstava za naknadu štete žrtvama takvih nesreća. Stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Starptautiskā konvencija par bīstamām un kaitīgām vielām tika noslēgta 1996. gadā. Savukārt šodien apskatītā 2010. gada protokola ratificēšana ļautu pilnvērtīgi atspoguļot 1982. gadā pieņemtais ANO Jūras tiesību konvencijas principus, kas vērsti uz atbildības un zaudējumu atlīdzināšanas realizēšanu sakarā ar šādu vielu noplūšanu pasaules ūdeņos.

Ir visai nožēlojami tas, ka šī ratificēšana notiek tikai tagad. Tiesa, kopš 2002. gadā notikušās *Prestige* naftas tankkuģa avārijas Galīcijas piekrastē Eiropā īsti nav bijis tāda mēroga ekoloģisko un ekonomisko postījumu, tomēr, ņemot vērā jautājuma principiālo svarīgumu, to noteikti vajadzēja panākt daudz agrāk. Citiem vārdiem, viennozīmīgi nobalsoju par protokola ratificēšanu. Ļoti ceru, ka šis protokols atvēlētājā četrus gadus ilgs laiks pēc tā ratificēšanas EP līmenī stāsies spēkā pēc iespējas ātrāk.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Ratifikácia tohto protokolu umožní jednotné uplatňovanie pravidiel o zodpovednosti a náhradách škody pri nehodách spôsobených loďami prepravujúcimi nebezpečné a škodlivé látky na mori v celej EÚ. Tento medzinárodný režim pomôže k transparentnému a efektívnejšiemu vymáhaniu práv a povinností pre všetky dotknuté subjekty.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκδοσης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την επικύρωση και την προσχώρηση των κρατών μελών, προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο πρωτόκολλο του 2010 της διεθνούς σύμβασης για την αστική ευθύνη και αποζημίωση για ζημία σε σχέση με τη θαλάσσια μεταφορά επικινδύνων και επιβλαβών ουσιών, με εξαίρεση τις πτυχές δικαστικής συνεργασίας σε αστικές υποθέσεις, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte.

La convention établit la responsabilité objective du propriétaire d'un navire transportant des substances nocives ou potentiellement dangereuses en cas de dommage résultant d'un incident en mer lors dudit transport. Elle prévoit des exceptions limitées à cette responsabilité et établit un fonds d'indemnisation spécifique.

Étant donné le caractère international de l'activité de transport maritime de marchandises et de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation de tels accidents.

Le rapporteur souhaite entamer un dialogue avec le Conseil et la Commission en vue de bâtir une politique européenne cohérente dans ce domaine.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione interlocutoria sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla ratifica e all'adesione, da parte degli Stati membri, nell'interesse dell'Unione europea, al protocollo del 2010 della convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive, fatta eccezione per gli aspetti relativi alla cooperazione giudiziaria in materia civile, mi trova favorevole. La suddetta convenzione stabilisce la responsabilità oggettiva del proprietario della nave che trasporta sostanze pericolose e nocive per i danni derivanti da un evento correlato al trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive a bordo di tale nave. L'esistenza di norme internazionali, piuttosto che soluzioni regionali, sulla responsabilità per danni extracontrattuali derivanti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive sono di fondamentale importanza, soprattutto se si considera il numero elevato di sostanze pericolose e nocive nel trasporto merci per via marittima a livello mondiale. È interesse dell'Unione disporre di un regime omogeneo di responsabilità per danno ambientale derivato da trasporto in mare di sostanze pericolose e nocive, regime che sia efficace ed equo e che non vada a ledere l'efficacia e l'uniformità delle norme comuni del diritto dell'Unione e che non crei disparità eccessive per le vittime dell'inquinamento.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 17. prosince 2015 obdržel Parlament dopis, ve kterém je žádán o souhlas s návrhem rozhodnutí Rady o ratifikaci členskými státy a jejich přistoupení jménem Unie k Protokolu z roku 2010 k úmluvě HNS. Mezinárodní úmluva o odpovědnosti a náhradě za škodu v souvislosti s přepravou nebezpečných a škodlivých látek po moři z roku 1996 je poslední úmluvou Mezinárodní námořní organizace (IMO) zabývající se odpovědností a náhradou škod plynoucích z přepravy nebezpečných a škodlivých látek po moři, včetně zkapalněného zemního plynu (LNG) a zkapalněného ropného plynu (LPG), která dosud nebyla ratifikována. IMO získala zkušenosti s podobnými mezinárodními režimy upravujícími odpovědnost za škody, které vznikly v důsledku jiných činností námořní dopravy, jako je přeprava ropy tankery, a přijala tuto mezinárodní dohodu ve znění Protokolu z roku 2010 k úmluvě HNS, aby systém úmluv o odpovědnosti v námořní dopravě doplnila o specializovaný nástroj. Úmluva HNS z roku 1996 ani protokol z roku 2010 k úmluvě HNS nevstoupily dosud v platnost. Protože považuji zmíněný protokol za významný, vyslovil jsem se pro jeho ratifikaci.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi voto a favor del informe provisional sobre el proyecto de Decisión del Consejo, relativa a la ratificación del Protocolo de 2010 relativo al Convenio internacional sobre responsabilidad e indemnización de daños en relación con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas, y la adhesión al mismo por parte de los Estados miembros en interés de la Unión Europea, a excepción de los aspectos relacionados con la cooperación judicial en materia civil.

Sin duda, responde al interés de la Unión en su conjunto disponer de un régimen homogéneo de responsabilidad aplicable a los daños medioambientales ocasionados por el transporte de SNP por mar, lo cual solo puede lograrse si el Consejo y la Comisión tienen adecuadamente en cuenta las recomendaciones del Parlamento.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Το Πρωτόκολλο του 2010 αναφορικά με τη διεθνή σύμβαση για την αστική ευθύνη και τις αποζημιώσεις σε σχέση με τη θαλάσσια μεταφορά επικίνδυνων και επιβλαβών ουσιών χρειάζεται επικύρωση από τα κράτη μέλη ξεχωριστά για λογαριασμό της ΕΕ. Η αρχική διεθνής σύμβαση αναφορικά με το θέμα αυτό υπογράφηκε το 1996 και ρυθμίζει θέματα αντικειμενικής ευθύνης και αποζημίωσης για ζημιές που δημιουργούνται από τις επιβλαβείς ουσίες όπως είναι το υδροποιημένο φυσικό αέριο και το υγραέριο. Η αντικειμενική αυτή ευθύνη αφορά τον πλοιοκτήτη που μεταφέρει την επικίνδυνη ουσία. Υπάρχει παράλληλα και μνεία για τη σύσταση ενός ειδικού κεφαλαίου αποζημιώσεων για καταβολή προς οποιοδήποτε πρόσωπο έχει υποστεί ζημία από τη θαλάσσια μεταφορά ΕΕΟ.

Λαμβανομένου υπόψη ότι η ναυτιλία αποτελεί μια διεθνή επιχειρηματική δραστηριότητα με διασυνοριακές επιπτώσεις, θα πρέπει να διασφαλιστεί ένα διεθνές καθεστώς και όχι μόνο ευρωπαϊκό, το οποίο να τυγχάνει ενιαίας εφαρμογής, έτσι ώστε η αντιμετώπιση τέτοιου είδους ατυχημάτων να είναι αποτελεσματικότερη αλλά και δικαιότερη. Θα ήθελα να υπερψηφίσω το παρόν ψήφισμα, για να κινηθούμε προς αυτή την κατεύθυνση.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Dieser Bericht handelt von der Ratifizierung des Protokolls von 2010 zum HNS-Übereinkommen. Hier geht es um die Haftung und Entschädigung für Schäden bei der Beförderung schädlicher und gefährlicher Stoffe auf See. Der Berichterstatter spricht Empfehlungen bei den Überschneidungen zwischen der UHRL und dem HNS-Übereinkommen aus. Daher kann ich diesem Bericht nur zustimmen.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Pritariu pranešimui, nes juo siekiama užtikrinti, kad būtų nustatyta griežta atsakomybė pavojingas ir kenksmingas medžiagas vežančio laivo savininkui už žalą, atsiradusią dėl įvykio, susijusio su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra tuo laivu.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – La convention internationale de 1996 sur les substances nocives et potentiellement dangereuses (convention HNS) a pour objet de garantir l'obligation de rendre des comptes et d'octroyer une indemnisation en cas de dommages causés lors du transport par mer de telles substances. Selon cette convention, la responsabilité pèse sur le propriétaire du navire transportant les substances. La convention crée également un fonds d'indemnisation, comprenant approximativement 310 millions d'euros. Le rapport propose d'autoriser la ratification de cette convention, dans les deux ans. Il propose aussi l'adhésion à son protocole, mais il fait une exception pour les aspects ayant trait à la coopération judiciaire en matière civile. Le rapport demande également que des mesures de prévention soient prises afin d'éviter ou de réduire de tels dommages (mesures de prévention, réparation primaire et réparation complémentaire). Je vote pour ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises et de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable. De plus, cela a le mérite d'arracher cette thématique à l'arsenal législatif de l'Union. J'ai ainsi voté en faveur de ce rapport.

Nuno Melo (PPE), por escrito. – Apresentei o meu voto favorável ao relatório intercalar sobre o projeto de decisão do Conselho relativo à ratificação e adesão dos Estados-Membros, no interesse da União, ao Protocolo de 2010 à Convenção Internacional sobre a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte de substâncias perigosas nocivas por mar, no respeitante aos aspetos relacionados com a cooperação judiciária em matéria civil.

Tal como enunciado pelo relator, o objetivo da Convenção HNS de 2010 é assegurar a responsabilização e conceder uma indemnização adequada, rápida e efetiva por perdas ou danos causados a pessoas, bens e ao ambiente, decorrentes do transporte de substâncias nocivas e perigosas por mar, assegurando uma aplicação uniforme das regras em matéria de responsabilidade e de indemnização no caso dos acidentes no território da UE. Assegurará também a disponibilidade de fundos suficientes para indemnização das vítimas desses acidentes.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I voted for this report in order to provide a uniform and comprehensive legislative protocol for compensation to those adversely affected by these substances. This report is essential to ensuring proper responses by those liable for damage done by hazardous and noxious substances while in EU Member States.

Louis Michel (ALDE), par écrit. – Les cargaisons maritimes de marchandises, en raison de leur caractère intercontinental, peuvent engendrer des accidents à répercussions planétaire impliquant des substances nocives et potentiellement dangereuses. Il est de l'intérêt de l'Union européenne de disposer d'un système de responsabilité homogène applicable aux dommages environnementaux causés par le transport de substances nocives et potentiellement dangereuses en mer. Avec ce rapport, nous avons l'opportunité de parvenir à la mise en place d'un système de responsabilité uniforme le plus efficacement et le plus équitablement possible, sans altérer l'uniformité, l'intégrité et l'efficacité des règles communes du

droit de l'Union, et sans créer de disparités excessives pour les victimes de la pollution (par exemple, les populations côtières, les pêcheurs, etc.) et l'industrie maritime. L'ouverture d'un dialogue avec le Conseil et la Commission en vue de bâtir une politique européenne cohérente dans le domaine de la responsabilité et de l'indemnisation pour les dommages environnementaux résultant du transport de substances nocives et potentiellement dangereuses en mer est un pas dans la bonne direction.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — Medzinárodný dohovor o zodpovednosti a náhrade škody pri preprave nebezpečných a škodlivých látok na mori z roku 1996 upravuje zodpovednosť a náhradu škody spôsobenú pri preprave nebezpečných a škodlivých látok na mori vrátane skvapalneného zemného plynu a skvapalneného ropného plynu, ktorý zatiaľ nebol ratifikovaný. Dohovorom z roku 2010 sa zavádza objektívna zodpovednosť vlastníka lode, ktorá prepravuje nebezpečné a škodlivé látky, za akúkoľvek škodu v dôsledku udalosti súvisiacej s prepravou nebezpečných a škodlivých látok na mori a na palube predmetnej lode. Došlo k zriadeniu špeciálneho fondu na náhradu škody, ktorého účelom je vyplatiť náhradu osobám, ktoré utrpeli škodu v súvislosti s prepravou nebezpečných a škodlivých látok na mori a ktorým sa nepodarilo získať plnú alebo primeranú náhradu škody od vlastníka lode ani jeho poisťovateľa. V existujúcom právnom rámci Únie chýba požiadavka povinného poistenia, pričom v dohovore sa konkrétne stanovuje táto povinnosť pre vlastníkov lodí spolu s právom žiadateľov na priamu žalobu proti poisťovateľovi. Berúc do úvahy povahu lodnej dopravy ako odvetvia s cezhraničným vplyvom je medzinárodný režim vhodnejší než regionálne riešenia. Návrh má moju podporu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because, as today, there is nothing under the Environmental Liability Directive to provide for compensation of victims in excess of the limits of the ship owner's liability. Furthermore, the existing legal framework in the EU lacks a mandatory insurance requirement, whereas the Convention specifically establishes this obligation for ship owners coupled with a right of claimants for direct action against the insurer. I believe it is in the interest of the Union as a whole to have a homogenous liability regime applicable to environmental damage arising from the carriage of HNS at sea, which can only be achieved if Parliament's recommendations are duly considered by the Council and the Commission. I believe that report should not be seen as an impediment to the establishment of a uniform liability regime, but as an effort to ensure that this is done in the most effective and fair fashion, without impairing the uniformity, integrity and effectiveness of common rules of EU law and without creating excessive disparity for the victims of pollution (e.g. coastal communities, fishermen, etc.) and the shipping industry.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács határozattervezetet nyújtott be a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló nemzetközi egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyvnek – a polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos szempontok kivételével – a tagállamok által az Európai Unió érdekében történő megerősítésére és az ahhoz való csatlakozásra vonatkozóan. A határozat elfogadásához meg kell szereznie a Parlament egyetértését.

A Jogi Bizottság jelentésében egy sor ajánlást fogalmaz meg, és azt javasolja, hogy a Parlament úgy foglалjon állást, hogy ez az időközi jelentés további lehetőség lenne a Tanács és a Bizottság számára ezeknek az ajánlásoknak a kezelésére. Azt ajánlja ezért, hogy a Parlament kérje föl a Tanácsot és a Bizottságot további tárgyalások lefolytatására az ajánlások figyelembe vételével. A jelentést megszavaztam.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable à une approche régionale. Je vote pour ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report to give consent to the form the negotiations should take on this protocol.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui se penche sur l'adhésion à un protocole relatif à la convention internationale sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses. Il s'agit ici d'un rapport qui analyse la base juridique que l'Union européenne pourrait utiliser si elle décidait d'adhérer à ce protocole.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The HNS Convention also known as The International Convention on Liability and Compensation for Damage in Connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea was set-up in 1996. I have voted for this interim report that aims to ensure that the establishment of a uniform liability regime, with the exception of aspects related to judicial cooperation in civil matters, is done in the most effective and fair fashion.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — It seeks to protect coastal communities and fishing communities beyond the liability limits of the ship owner, which is an important development. It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Protokolliga ühinemisega tagatakse, et ELi vetes ohtlikke ja kahjulikke aineid vedavad laevad võtavad oma lasti eest vastutuse, ning see võimaldab õnnetuste puhul kasutada rahalisi vahendid ohvrite hüvitise maksmiseks.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – La convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive del 1996 è l'ultima delle convenzioni dell'Organizzazione marittima internazionale riguardanti la responsabilità e il risarcimento dei danni derivanti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive a non essere stata ancora ratificata, né è stato oggetto di ratifica il protocollo del 2010. Entrambi gli accordi offrirebbero supporto al quadro d'insieme in materia che il relatore auspica in quanto, dato il carattere transfrontaliero del trasporto marittimo, ritiene più utile che vi sia una normativa internazionale piuttosto che soluzioni regionali. Approvo la relazione interlocutoria del mio collega e voto a favore.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Međunarodna konvencija o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s prijevozom opasnih i štetnih tvari morem iz 1996. godine (Konvencija HNS), a izmijenjena 2010. godine, posljednja je iz niza konvencija Međunarodne pomorske organizacije (IMO) koje se odnose na odgovornost i naknadu štete prouzročene prijevozom opasnih i štetnih tvari morem koja još nije ratificirana od strane svih država članica i koja do danas nije stupila na snagu.

Cilj predložene odluke Vijeća je ovlastiti države članice da ratificiraju ili pristupe, u ime Unije, Protokolu uz Konvenciju HNS iz 2010. kojem je za cilj osigurati ujednačenu primjenu pravila o odgovornosti i naknadi za štetu u svezi s nesrećama uzrokovanim pomorskim prijevozom opasnih i štetnih tvari na teritoriju EU-a te osigurati dovoljna sredstava za naknadu gubitaka oštećenima (fizičkim, pravnim i javnim osobama) i sanaciju štete uslijed takvih nesreća.

Primjena ove Konvencije i Protokola je značajna i za hrvatske građane i to u svjetlu daljnjeg jačanja pomorskoga prometa na Jadranu, zato što osigurava svim pogođenim dionicima primjerenu, brzu i učinkovitu naknadu gubitka ili štete na imovini ili okolišu, a koja je nastala uslijed nesreća povezanih s prijevozom opasnih i štetnih tvari morem.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable à une approche régionale. Je vote pour ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Cilj Konvencije o opasnim i štetnim tvarima iz 2010. je zajamčiti odgovornost i primjerenu, brzu i učinkovitu naknadu gubitka ili štete kojima su oštećene osobe, imovina ili okoliš, a koji su prouzrokovani prijevozom opasnih i štetnih tvari morem, s pomoću specijaliziranog međunarodnog fonda za naknade šteta.

Zalažem se za ratifikaciju i pristupanje Protokolu iz 2010. uz Međunarodnu konvenciju o opasnim i štetnim tvarima koja predviđa primjenu načela prema kojem onečišćivač plaća, kao i primjenu načela prevencije i opreza, kako bi se u slučaju mogućih šteta u okolišu poduzimale preventivne mjere, te da ona stoga ulazi u područje politike Unije i njezinih temeljnih načela o okolišu. Brza ratifikacija Protokola je dobrodošla, ali još bolji razvoj događaja bi bio kada bi Vijeće još jednom razmislilo o svojem stavu i kada bi uzelo u obzir da nije dobro za EU, pa ni za njezine građane, stvarati pravnu nesigurnost i razlike između različitih pravnih režima država članica.

Samim time, pozivam Vijeće da donese bolju odluku koja ne podrazumijeva razlike u pravnoj regulativi različitih država članica, pogotovo s obzirom da gubitak ili štete kojima su oštećene osobe, imovina ili okoliš, a koji su prouzrokovani prijevozom opasnih i štetnih tvari morem, te često imaju međugranični element.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – A Convenção Internacional de 1996 sobre a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte de substâncias perigosas e nocivas por mar é a última das convenções da OMI que regulam a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte de substâncias perigosas e nocivas por mar, incluindo o GNL e o GPL, que ainda não foi ratificada. Tendo em conta a experiência adquirida com regimes internacionais similares no domínio da responsabilidade por danos causados por outras atividades de transporte marítimo, designadamente o transporte de petróleo em navios petroleiros, a OMI adotou este acordo internacional, conforme alterado pelo Protocolo HNS de 2010.

Da Convenção destacamos:

— a responsabilidade do proprietário do navio em caso de transporte de HNS, pelos danos decorrentes de incidentes relacionados com o seu transporte;

— a obrigação do proprietário do navio contrair um seguro ou outra garantia financeira para cobrir a sua responsabilidade por danos;

— a criação de um fundo de indemnização específico que visa compensar todas as pessoas vítimas de danos resultantes do transporte marítimo de HNS.

Pretende-se a ratificação da convenção e eliminar a conflitualidade jurídica com o direito comunitário, para que se aliviem os prejuízos às pessoas e comunidades afetadas por derrames destas substâncias no mar.

Votámos favoravelmente.

Andrej Plenковиć (PPE), *napisan*. – U Međunarodnoj konvenciji o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s prijevozom opasnih i štetnih stvari morem iz 2010. donesena je odluka o strogoj odgovornosti vlasnika broda koji prevozi štetne stvari za bilo kakvu štetu uzrokovanu pod tim okolnostima. Iznimka u toj odgovornosti nastaje zbog vlasnikove obaveze posjedovanja osiguranja koje će pokriti troškove. Osnovan je i fond za naknade namijenjene za štetu od strane vlasnika broda i osiguravatelja.

Trenutno ne postoji mogućnost isplate žrtvama ako prelazi vlasnikovu odgovornost. Osim toga, u pravnom okviru EU-a nedostaje uvijek za obaveznim osiguranjem, iako je to prema Konvenciji obavezno. Budući da prijevoz opasnih i štetnih stvari predstavlja veliki dio morskog prometa, međunarodni režim bio bi prikladniji od regionalnog kako bi se osigurala pravila o odgovornosti i nadoknadi.

Podržao sam izvješće zastupnika Svobode o stvaranju dosljedne politike koja će se baviti odgovornošću i naknadama štete u okolišu nastale kao posljedica prijevoza opasnih i štetnih stvari morem.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Głównym celem konwencji SNS jest umożliwienie współpracy międzynarodowej na rzecz ochrony środowiska morskiego przed szkodliwymi i niebezpiecznymi substancjami. Wdrożenie jej postanowień leży w interesie zarówno gospodarki morskiej (oraz turystyki), jak i osób mieszkających w pasie nadmorskim, ponieważ ich straty i niezyskane korzyści spowodowane przez zanieczyszczenia zostaną zrekompensowane. Ocenia się, że konwencja nie doprowadzi do dodatkowego obciążenia budżetów państw członkowskich, zmienia się natomiast obowiązki krajowej administracji morskiej. Konwencja wpłynie również na armatorów, którzy będą musieli zawierać odpowiednie umowy ubezpieczenia, jak również dotknie odbiorców szkodliwych i niebezpiecznych ładunków, ponieważ będą oni zobowiązani płacić składki na fundusz SNS. Konwencja SNS ma szansę zapewnić jednolite stosowanie przepisów dotyczących odpowiedzialności i odszkodowań w związku z wypadkami spowodowanymi przez statki przewożące SNS, a dzięki stworzeniu funduszu powinna zagwarantować dostępność wystarczających środków na odszkodowania dla ofiar takich wypadków. Istnieje jednak ryzyko, że na sektor żeglugi będą nałożone dwa różne systemy jednocześnie, unijny i międzynarodowy, co może skutkować nierównym traktowaniem ofiar zanieczyszczenia. Niniejszym wstrzymuję się od głosu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport intérimaire relatif à un projet de décision du Conseil portant sur la ratification et à l'adhésion de l'Union européenne à un protocole relatif à la convention internationale sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei a favor da Resolução para que seja assegurado o respeito do princípio da atribuição de competências à UE nos termos do artigo 5.º, n.º 1, do TUE e a jurisprudência constante do Tribunal de Justiça que dispõe que «a escolha da base jurídica de um ato comunitário deve assentar em elementos objetivos suscetíveis de controlo jurisdicional, entre os quais figuram, nomeadamente, a finalidade e o conteúdo do ato». E, «uma vez que a proposta de decisão do Conselho tem por objetivo autorizar os Estados-Membros a ratificarem ou a aderirem, em nome da União, ao Protocolo HNS de 2010 e, posteriormente, a ficarem vinculados à Convenção HNS de 2010, e tendo em conta que esta última abrange não só os casos de danos ambientais (aplicando os princípios da ação preventiva e do poluidor-pagador), mas também os casos de danos não ambientais causados pelo transporte de determinadas substâncias por mar, a base jurídica adequada da proposta é constituída pelos artigos 100.º, n.º 2, 192.º, n.º 1, e 218.º, n.º 6, alínea a), subalínea v), do TFUE».

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La Convención Internacional sobre responsabilidad y compensación por daños derivados del transporte marítimo de sustancias tóxicas y peligrosas, es un instrumento legal clave en términos de transporte y medio ambiente. La ratificación del Protocolo de 2010, que representa prácticamente la ratificación de la Convención antedicha en sus nuevos términos de 2010 es relevante para la UE, porque proporciona una protección reforzada de los damnificados por el transporte marítimo de sustancias peligrosas.

En su decisión de diciembre de 2015 el Consejo deja libertad a los Estados miembros para decidir el momento en el que cada uno llevará a cabo la ratificación. Esta posibilidad podría provocar inseguridad jurídica por diferencias en la norma aplicable. Además, algunas de las disposiciones se superponen con la Directiva de Responsabilidad Ambiental 2004/35/EC, lo cual podría provocar confusión en cuanto a la base legal de las reclamaciones.

Con este informe provisional, que he votado a favor, el Parlamento pretende presionar al Consejo para que corrija su decisión, pidiendo una ratificación uniforme de la Convención y clarificando así su aplicación.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La convention internationale de 1996 sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses (convention HNS de 1996) vise à garantir une indemnisation convenable, prompte et efficace des personnes victimes de dommages dus aux déversements de substances nocives et potentiellement dangereuses lors de leur transport par mer. Cette convention HNS de 1996 a été modifiée par le protocole de 2010 et prévoit l'amélioration de la protection des victimes de dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses.

Si j'ai voté en faveur de cette résolution, c'est parce que j'estime que la demande d'un débat plus approfondi sur cette question avec la Commission et le Conseil est une bonne chose.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Nors 2010 m. HNS konvencija yra išsprendžiama svarbi užduotis – užtikrinti atskaitomybę ir tinkamos, greitos ir veiksmingos asmenims, turtui ir aplinkai dėl pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimo jūra padarytų nuostolių arba žalos kompensacijos mokėjimą per specializuotą Tarptautinį HNS kompensacijų fondą pagal principą „teršėjas moka“, tačiau ji gali prietarauti Direktyvos dėl atsakomybės už aplinkos apsaugą nuostatomis, nustatančioms, kad ši direktyva „netaikoma aplinkos žalai arba tokios žalos neišvengiamai grėsmei, kurią sukelia įvykis, kurio atsakomybę arba kompensaciją reglamentuoja IV priede išvardytos tarptautinės konvencijos, taip pat ir būsimi jų pakeitimai, galiojančios toje valstybėje narėje“.

Todėl šis pranešimas yra labai svarbus ES teisėje apibrėžiant laivų savininkų ir operatorių atsakomybės ribas. Pats dokumentas yra parengtas tikrai gerai ir todėl aš palaikau jį.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Estamos em presença de um relatório sobre a mesma matéria já tratada pelo relatório A8-0191/2016 (adesão ao Protocolo de 2010 à Convenção HNS), com vista à adoção de regras internacionais uniformes no que diz respeito à responsabilidade e indemnização em caso de acidentes causados por navios que transportam HNS no território da UE, embora neste caso, concretamente, sobre os aspetos relacionados com a cooperação judiciária em matéria civil.

Também neste caso se optou pela realização de um relatório intercalar, com vista a solicitar um debate mais aprofundado sobre esta matéria com a Comissão e o Conselho, nomeadamente no que diz respeito às sobreposições entre o Regulamento Bruxelas I reformulado e a Convenção HNS de 2010, desde que estejam em causa as regras processuais aplicáveis aos pedidos de indemnização e às ações judiciais ao abrigo da Convenção perante os tribunais dos Estados-Parte, bem como assegurar que a uniformidade, a integridade e a eficácia das regras comuns da UE não serão negativamente afetadas por eventuais compromissos internacionais assumidos pela União ou pelos seus Estados-Membros, como se pode ler no documento.

Em virtude do exposto, fui, por isso, favorável à sua aprovação.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto a favore della relazione presentata dall'onorevole Svoboda. Il testo in questione concerne l'adesione dell'Unione europea al protocollo del 2010 della convenzione sulle sostanze pericolose e nocive e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di tali sostanze. L'adesione a tale convenzione permetterà un'armonizzazione degli interventi a livello internazionale al fine di garantire un'applicazione uniforme delle norme in materia di responsabilità e risarcimento dei danni causati da navi che trasportano tali sostanze.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este texto al considerar absolutamente necesaria la ratificación urgente de un protocolo cuya implementación efectiva, por parte de los Estados miembros, conllevará una mayor seguridad frente a los riesgos humanos y ambientales causados por este tipo de sustancias.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Danmark er dækket af retsforbeholdet på dette område. Jeg støtter dog alligevel EU's ratificering af konventionen, da den allerede er blevet ratificeret i dansk lovgivning.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe dem „Beschluss über die Ratifizierung des Protokolls von 2010 zu dem Internationalen Übereinkommen über Haftung und Entschädigung für Schäden bei der Beförderung schädlicher und gefährlicher Stoffe auf See durch die Mitgliedstaaten im Namen der Union und ihren Beitritt zu diesem Protokoll, mit Ausnahme der Aspekte im Zusammenhang mit der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen“ zugestimmt, da er dem Verursacherprinzip bei Havarien Rechnung trägt.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es dar el consentimiento del Parlamento al Consejo para que éste adopte el Protocolo de 2010, relativo al Convenio sobre sustancias nocivas y peligrosas relacionado con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas, a excepción de los aspectos relacionados con la cooperación judicial en materia civil. Puesto que los organismos regionales no pueden hacerlo, corresponde a los Estados miembros adherirse.

He votado a favor de este informe, puesto que propone garantizar la asunción de responsabilidades y el pago de una indemnización adecuada, puntual y efectiva por pérdidas o daños ocasionados a las personas, los bienes o el medio ambiente a raíz del transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas a través del Fondo internacional especializado de compensación SNP.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Nel 2010 il protocollo della convenzione sulle sostanze pericolose e nocive (HNS) ha introdotto la responsabilità e il risarcimento dei danni derivanti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive, compresi il gas naturale liquefatto (GNL) e il gas di petrolio liquefatto (GPL). L'obiettivo principale della convenzione HSN è quello di consentire la cooperazione internazionale per proteggere l'ambiente marino dalle sostanze nocive e pericolose. Inoltre la convenzione HNS stabilisce la responsabilità oggettiva del proprietario della nave che trasporta sostanze pericolose e nocive per i danni derivanti da un evento correlato al trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive a bordo di tale nave. Essendo questa convenzione molto importante per l'ambiente dell'Unione europea, ho deciso di votare a favore di questa raccomandazione interlocutoria che ha lo scopo di avviare un dialogo a riguardo con il Consiglio e la Commissione.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I want to see the swift ratification of this Protocol, but the Council of the EU needs to reconsider its position and it should see that it is not beneficial to create legal uncertainty and divisions between legal regimes in Member States in an issue that has so many cross-border implications.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Myslím si, že je dôležité, že v rámci tohto dohovoru bol zriadený špeciálny fond na náhradu škody, ktorého účelom je vyplatiť náhradu osobám, ktoré utrpeli škodu v súvislosti s prepravou nebezpečných a škodlivých látok na mori a ktorým sa nepodarilo získať plnú alebo primeranú náhradu škody od vlastníka lode ani jeho poisťovateľa. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan.* – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *pisomne* – Zodpovednosť a náhrada za škody vyplývajúce z osobitných druhov činností v rámci lodnej prepravy sú regulované na medzinárodnej úrovni sériou dohovorov Medzinárodnej námornej organizácie, ktoré vychádzajú z tých istých hlavných zásad. Medzi tieto zásady patrí: objektívna zodpovednosť majiteľa lode, povinné poistenie na pokrytie škôd spôsobených tretím stranám, nárok uplatniť svoje práva priamo u poisťovateľa v prípade osôb, ktoré utrpeli škody, obmedzenie zodpovednosti a v prípade ropy a nebezpečných a škodlivých látok osobitný kompenzačný fond, ktorý zaplatí za škody, pokiaľ presahujú hranice zodpovednosti majiteľa lode. Dohovorom z roku 2010 sa zavádza objektívna zodpovednosť vlastníka lode, ktorá prepravuje nebezpečné a škodlivé látky, za akúkoľvek škodu v dôsledku udalosti súvisiacej s prepravou nebezpečných a škodlivých látok na mori a na palube predmetnej lode. Uzatvorením Protokolu z roku 2010 k Dohovoru o zodpovednosti a náhrade škody sa zabezpečí jednotné uplatňovanie pravidiel o zodpovednosti a náhrade škody pri nehodách spôsobených loďami prepravujúcimi nebezpečné a škodlivé látky na mori v celej EÚ.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Prístup k nebezpečným látkam musia mať len kvalifikované osoby a na to určené inštitúcie a ich pohyb musí byť podrobený kontrole zo strany národných štátov, ako aj orgánov na celoeurópskej úrovni.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Međunarodna konvencija o opasnim i štetnim tvarima uspostavlja strogu odgovornost vlasnika broda kojim se prevoze opasne i štetne tvari za bilo koji vid štete uzrokovane incidentom povezanim s pomorskim prijevozom opasnih i štetnih tvari ukrancih na taj brod. Postoje ograničena izuzeća od stroge odgovornosti vlasnika koja je popraćena obvezom vlasnika da bude osiguran ili pribavi drugo financijsko jamstvo zbog osiguranja od moguće odgovornosti za štetu. Nadalje, osnovan je poseban fond za naknadu štete čija je uloga isplata naknade štete svim osobama koje pretrpe štetu povezanu s prijevozom opasnih i štetnih tvari morem u slučaju da te osobe nisu mogle dobiti punu i odgovarajuću naknadu štete od brodovlasnika i njegova osiguravatelja.

Podržavam ovo izvješće jer smatram da je nužno osigurati ujednačenu primjenu pravila o odgovornosti i naknadi štete u vezi s nesrećama koje prouzroče brodovi koji prevoze opasne i štetne tvari morem diljem EU-a te da je za pomorski sektor, kao globalni sektor s prekograničnim utjecajem, međunarodni režim primjereniji od regionalnog.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Bei der Abstimmung über diese Entschließung habe ich mich enthalten.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Međunarodna konvencija o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s prijevozom opasnih i štetnih tvari morem iz 1996. godine (Konvencija HNS iz 1996.), kao i Protokol HNS iz 2010. godine, posljednji su iz niza konvencija Međunarodne pomorske organizacije koje se odnose na odgovornost i naknadu štete prouzročene prijevozom opasnih i štetnih tvari morem koje još nisu stupile na snagu.

Područje primjene konvencija HNS iz 1996. i 2010. preklapa se s Direktivom 2004/35/EZ u pogledu odgovornosti gospodarskih subjekata za profesionalne djelatnosti, što obuhvaća i pomorski prijevoz, koja ne osigurava naknadu štete žrtvama. Sklapanjem Protokola iz 2010. uz Konvenciju HNS osigurat će se ujednačena primjena pravila o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s nesrećama koje uzrokuju brodovi kojima se prevoze opasne i štetne tvari morem diljem EU-a. Osim toga, na taj će se način osigurati dostupnost dostatnih sredstava za naknadu štete žrtvama takvih nesreća.

Podržavam ovo izvješće, jer smatram da je za potrebe osiguravanja ujednačene primjene pravila o odgovornosti i naknadi štete u vezi s nesrećama koje prouzroče brodovi koji prevoze opasne i štetne tvari morem diljem EU-a, primjereniji međunarodni režim od regionalnih rješenja.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam za vmesno poročilo o osnutku sklepa Sveta o ratifikaciji in pristopu k Protokolu iz leta 2010 k Mednarodni konvenciji o odgovornosti in nadomestilu škode v zvezi s prevozom nevarnih in zdravju škodljivih snovi po morju s strani držav članic v imenu Unije z izjemo vidikov, povezanih s pravosodnim sodelovanjem v civilnih zadevah.

Cilj konvencije iz leta 2010 je bil plačilo primerne, hitrega in učinkovitega nadomestila za škodo, povzročeno osebam, premoženju in okolju zaradi prevoza nevarnih in zdravju škodljivih snovi po morju.

odpiram sprejem mnenja v obliki pisma v katerem poudarjamo, da države članice pristopijo k protokolu in priznajo pravila konvencije kot obvezujoča, saj konvencija ne zajema samo primerov okoljske škode, temveč tudi primere neokoljske škode.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Πρώτα θα πρέπει να λαμβάνονται προληπτικά μέτρα για τη μεταφορά επιβλαβών εμπορευμάτων στις θάλασσες και έπειτα να υπάρχουν αυστηρότητα πρόστιμα στους υπευθύνους για τις περιβαλλοντικές καταστροφές σε περίπτωση ατυχήματος.

József Szájer (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) veszélyes és ártalmas anyagok – többek között a cseppfolyósított földgáz (LNG) és a cseppfolyós propán-bután gáz (LPG) – tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. A más tengeri szállítási tevékenységekkel, kapcsolatos kártérítési felelősséget szabályozó hasonló nemzetközi rendszerekkel kapcsolatban szerzett tapasztalatok alapján az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Biztosítani fogja továbbá, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az ilyen balesetek károsultjainak kártalanításához. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés afelé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenleg fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az időközi jelentést, mely a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló nemzetközi egyezmény kapcsán fogalmaz meg ajánlásokat a Tanács és a Bizottság felé, egy koherens uniós politika kialakítása érdekében. Egyetértek a jelentéssel abban, hogy az Unió egészének érdekében áll, hogy a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő környezeti károokra vonatkozóan homogén felelősségi rendszerrel rendelkezzen. Ehhez kíván hozzájárulni a jelentés ajánlásaival, hogy a lehető leghatékonyabb és igazságosabb módon történjen meg a nemzetközi rendszer átültetése, az uniós jog közös szabályai egységességének, integritásának és hatékonyságának sérelme nélkül, valamint anélkül hogy túlzott egyenlőtlenséget eredményezne a szennyezés károsultjai és a hajózási ágazat számára.

Claudia Tapardel (S&D), *in writing*. – The International Convention on Liability and Compensation for Damage in connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea – HNS Convention – represents a relevant international legal instrument in terms of transport and environment. The ratification of the 2010 Protocol, which represents practically the ratification of the HNS Convention in its new form of 2010 is considered to be very important for the EU, as it provides for improved protection of the victims of damage in connection with the carriage of HNS by sea, but there are divisions in terms of the period in which that should be done and the terms that the Council established for it. I therefore welcome a swift ratification by all Member States. The Council should reconsider its position, and should see that it is not beneficial to create legal uncertainty and divisions between legal regimes in Member States in an issue that has so many cross-border implications.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La conclusion du protocole de 2010 à la convention SNPD garantira une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation en cas d'accidents causés par des navires transportant des substances nocives et potentiellement dangereuses en mer dans l'ensemble de l'Union européenne. Elle permettra également d'assurer la disponibilité de fonds suffisants pour l'indemnisation des victimes de tels accidents.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the ratification and accession of EU members to the 2010 Protocol to the Hazardous and Noxious Substances (HNS) Convention. This convention ensures uniform application of rules on liability and compensation in connection with accidents caused by ships carrying HNS at sea across the EU, and ensures availability of sufficient funds for compensation of victims of such accidents. Considering the nature of shipping as a global business with a cross-boundary impact, I do believe that an international regime rather than regional solutions is better suited to tackle this type of challenge. This protocol would also be an opportunity to frame a coherent policy at EU level.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o ratifikaciji i pristupanju Protokolu iz 2010. godine uz Međunarodnu konvenciju o opasnim i štetnim tvarima, uz iznimku aspekata povezanih s pravosudnom suradnjom u građanskim stvarima, jer držim iznimno važnim promicanje mjera na međunarodnoj razini za rješavanje regionalnih ili svjetskih problema okoliša.

Smatram da ekološka politika Europske unije pridonosi očuvanju, zaštiti i poboljšanju kakvoće okoliša, zaštiti zdravlja ljudi, opreznom te racionalnom korištenju prirodnih resursa. Interes Unije kao cjeline je imati jedinstveni režim odgovornosti mjerodavan za štete u okolišu koje proizlaze iz prijevoza opasnih i štetnih tvari te osigurati dostupnost dovoljnih sredstava za naknadu žrtvama takvih nesreća.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Vmesno poročilo o osnutku sklepa Sveta o ratifikaciji in pristopu k Protokolu iz leta 2010 k Mednarodni konvenciji o odgovornosti in nadomestilu škode v zvezi s prevozom nevarnih in zdravju škodljivih snovi po morju s strani držav članic v imenu Unije z izjemo vidikov, povezanih s pravosodnim sodelovanjem v civilnih zadevah sem podprla.

Konvencija iz leta 2010 uvaja objektivno odgovornost lastnika ladje, ki prevaža nevarne in zdravju škodljive snovi, za škodo, ki je posledica incidenta, povezanega s prevozom nevarnih in zdravju škodljivih snovi po morju na krovu te ladje.

Pomembna je ustanovitev specializiranega odškodninskega sklada v višini približno 310 milijonov EUR za izplačila odškodnin osebam, ki so utrpeli škodo v zvezi s prevozom nevarnih snovi. Mednarodna ureditev na tem področju je bolj primerna kot pa regionalna. V interesu Evropske unije je enovita ureditev odgovornosti za okoljsko škodo.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este texto al considerar absolutamente necesaria la ratificación urgente de un protocolo cuya implementación efectiva, por parte de los Estados miembros, conllevará una mayor seguridad frente a los riesgos humanos y ambientales causados por este tipo de sustancias.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le rapport estime que, pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation de tels accidents, un régime international est mieux adapté que des solutions régionales compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières. Ce cadre juridique devrait s'appliquer à l'ensemble de l'Union, qui sera donc doté d'un régime juridique homogène concernant cette responsabilité spécifique.

Le rapporteur souhaite néanmoins entamer un dialogue avec le Conseil et la Commission en vue de bâtir une politique européenne cohérente dans ce domaine.

Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable. De plus, cela a le mérite d'arracher cette thématique à l'arsenal législatif de l'Union.

Je vote donc POUR.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Tekintettel arra, hogy a veszélyes és ártalmas anyagok szállítása a tengeri teherszállítás jelentős részét teszi ki, valamint a hajózási üzletág globális jellegére és a veszélyes és ártalmas anyagokból álló szállítmányokat érintő balesetek várhatóan határokon átnyúló hatására, az előadó úgy véli, hogy az Unió egészének érdekében áll, hogy a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő környezeti károokra vonatkozóan homogén felelősségi rendszerrel rendelkezzen, ami csak akkor érhető el, ha a Tanács és a Bizottság megfelelően figyelembe veszi a Parlament ajánlásait. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este texto al considerar absolutamente necesaria la ratificación urgente de un protocolo cuya implementación efectiva, por parte de los Estados miembros, conllevará una mayor seguridad frente a los riesgos humanos y ambientales causados por este tipo de sustancias.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Interim Report on the draft Council decision on the ratification and accession by Member States, in the interest of the European Union, to the Protocol of 2010 to the International Convention on Liability and Compensation for Damage in Connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea, with the exception of the aspects related to judicial cooperation in civil matters. The 2010 HNS Convention establishes strict liability of the owner of the ship carrying HNS for any damage resulting from an incident in connection with the carriage of HNS by sea and on board that ship. I believe that the conclusion of the 2010 Protocol to the HNS Convention will ensure uniform application of rules on liability and compensation in connection with accidents caused by ships carrying HNS at sea across the EU. It will also guarantee availability of sufficient funds for compensation of victims of such accidents.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A Convenção Internacional de 1996 sobre a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte de substâncias perigosas e nocivas por mar é a última das convenções da Organização Marítima Internacional (OMI) que regulam a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte de substâncias perigosas e nocivas por mar, incluindo o gás natural liquefeito (GNL) e o gás de petróleo liquefeito (GPL) que ainda não foi ratificada.

Considera-se que é do interesse de toda a União dispor de um regime homogéneo de responsabilidade aplicável aos danos ambientais causados pelo transporte de HNS por mar, o que só poderá ser alcançado se as recomendações do Parlamento forem tidas devidamente em conta pelo Conselho e pela Comissão.

Importa no entanto prestar maior atenção, neste contexto, às sobreposições entre o Regulamento Bruxelas I reformulado e a Convenção HNS de 2010 e assegurar a minimização da possibilidade de divergência entre o DRA e a Convenção HNS de 2010.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Generell geht es um die Ratifizierung des Internationalen Übereinkommens über Haftung und Entschädigung für Schäden bei der Beförderung schädlicher und gefährlicher Stoffe auf See.

Der Zwischenbericht verdeutlicht, dass es für das Parlament nicht angezeigt ist, seine Zustimmung zu erteilen, bevor die Einheitlichkeit, Integrität und Wirksamkeit des Unionsrechts und der fundamentale Grundsatz der begrenzten Einzelmächtigung der EU gewährleistet sind. Der Bericht zeigt weiter auf, dass Rat und Kommission hinsichtlich noch bestehender Überschneidungen zwischen der UHRL und dem HNS-Übereinkommen Empfehlungen auszusprechen sind, um letztendlich ein positives Ergebnis erwirken zu können.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za vmesno poročilo o osnutku sklepa Sveta o ratifikaciji in pristopu k Protokolu iz leta 2010 k Mednarodni konvenciji o odgovornosti in nadomestilu škode v zvezi s prevozom nevarnih in zdravju škodljivih snovi po morju s strani držav članic v imenu Unije z izjemo vidikov, povezanih s pravosodnim sodelovanjem v civilnih zadevah.

Vmesno poročilo poziva, da države članice ratificirajo Konvencijo HNS iz leta 2010 ali pristopijo v razumnem roku, ki ne bi smel biti daljši od dveh let od začetka veljavnosti sklepa Sveta.

Cilj Konvencije HNS iz leta 2010 je, da bi prek specializiranega Mednarodnega odškodninskega sklada HNS zagotovili odgovornost ter plačilo primerne, hitre in učinkovite nadomestila za škodo, povzročeno osebam, premoženju in okolju zaradi prevoza nevarnih in zdravju škodljivih snovi po morju.

13.8. Ratifizierung des Protokolls von 2010 zu dem Übereinkommen über schädliche und gefährliche Stoffe und Beitritt zu diesem Protokoll im Hinblick auf die Aspekte im Zusammenhang mit der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen (A8-0190/2016-Pavel Svoboda)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il Parlamento è chiamato ad approvare l'adesione, da parte degli Stati membri al protocollo del 2010 della convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive (HNS), ad eccezione per gli aspetti relativi alla cooperazione giudiziaria in materia civile. L'adesione alla convenzione è auspicabile poiché offre norme più specifiche e strumenti giuridici molto più specializzati ed efficaci. Pertanto la valutazione su queste relazioni è stata positiva.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es dar el consentimiento del Parlamento al Consejo para que éste adopte el Protocolo de 2010, relativo al Convenio sobre sustancias nocivas y peligrosas relacionado con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas, en este caso en lo concerniente a los aspectos relacionados con la cooperación judicial en materia civil. Puesto que los organismos regionales no pueden hacerlo, corresponde a los Estados miembros adherirse.

He votado a favor de este informe, puesto que propone garantizar la asunción de responsabilidades y el pago de una indemnización adecuada, puntual y efectiva por pérdidas o daños ocasionados a las personas, los bienes o el medio ambiente a raíz del transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas a través del Fondo internacional especializado de compensación SNP.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport se prononce en faveur de la ratification du protocole de 2010 relatif à la convention internationale sur les substances nocives et potentiellement dangereuses, pour ce qui concerne les aspects ayant trait à la coopération judiciaire en matière civile.

La convention établit la responsabilité du propriétaire du navire transportant des substances nocives en cas de dommage résultant d'un accident en mer. Elle prévoit des exceptions limitées à cette responsabilité, qui est assortie de l'obligation de souscrire une assurance. Enfin, elle établit un fonds spécifique pour couvrir l'intégralité des préjudices et des dommages subis par un individu qui n'aurait pas pu être intégralement indemnisé par le propriétaire du navire ou par son assureur.

Je considère, en effet, qu'une approche globale est mieux adaptée que des solutions régionales compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce texte.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This was a single vote on an interim report calling for dialogue between this EU institutions to coordinate a compensation scheme for victims of hazardous and noxious substance spilling at sea.

It seeks to protect coastal communities and fishing communities beyond the liability limits of the ship owner which is an important development. It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport pour envoyer un signal fort au Conseil. Nous voulons une ratification rapide du protocole. Cependant, le Conseil devrait reconsidérer sa position afin d'éviter de créer une incertitude juridique supplémentaire au sein de l'Union européenne.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le rapport estime que, pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation des accidents liés au transports de substances nocives ou potentiellement dangereuses, un régime international est mieux adapté que des solutions régionales, compte tenu du caractère planétaire de l'activité du transport maritime de marchandises. Aussi ai-je voté en faveur de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I abstained on this report. I am in favour of international action to ensure that where possible pollution caused by hazardous and noxious substances by sea is prevented. I support the idea that the polluter should pay and that a regime is in place for clearing up that pollution. However these are matters that should solely be the province of sovereign governments of Member States and not subject to an undemocratic instruction from the European Council.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet veszélyes és ártalmas anyagok – többek között a cseppfolyósított földgáz és a cseppfolyós propán-bután gáz – tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. Az egyezmény kimondja a hajó tulajdonosának objektív felelősségét a kérdéses hajó fedélzetén szállított veszélyes és ártalmas anyagokkal összefüggő balesetből adódó bármilyen kárért. A tulajdonos objektív felelőssége alól korlátozott számú kivételt állapít meg, ami együtt jár a tulajdonos azon kötelezettségével, hogy az egyezmény hatálya alá tartozó károkkal kapcsolatos felelőssége fedezetére biztosítással vagy más pénzügyi biztosítékkal rendelkezzen.

Ami még ennél is fontosabb, létrehoznak egy speciális kártérítési alapot, amelynek célja, hogy kártérítést nyújtson minden olyan személynek, akit veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredően ér károsodás, ha nem kapott teljes és megfelelő kártérítést a hajó tulajdonosától és annak biztosítójától. Az előadó párbeszédet kíván kezdeményezni a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy koherens uniós politikát alakítsanak ki a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő környezeti károk tekintetében a felelősség és a kártérítés kérdésében. A javaslat támogatam, mivel ésszerű és indokolt felhatalmazást ad egy nemzetközi egyezményhez való csatlakozáshoz.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Cette convention, qui modifie le rapport HNS de 1996, établit la responsabilité objective du propriétaire d'un navire transportant des substances nocives ou potentiellement dangereuses en cas de dommage résultant d'un incident en mer lors dudit transport. Elle assortit cette responsabilité de l'obligation de souscrire une assurance ou une autre garantie en cas de catastrophe, et établit un fonds d'indemnisation spécifique pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives.

Le rapport estime que, pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité de tels accidents, un régime international est le mieux adapté, compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières. Et de fait, compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, une approche globale est préférable. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Convention internationale de 1996 sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives ou potentiellement dangereuses vise à garantir une indemnisation convenable, prompte et efficace des personnes victimes de dommages dus aux déversements de substances nocives et potentiellement dangereuses lors de leur transport par mer.

Cette Convention a été modifiée par un protocole de 2010, qui y intègre la protection à l'encontre des dommages environnementaux.

Pour devenir parties contractantes au protocole, les États membres doivent le ratifier. Ce rapport, que j'ai approuvé, permet de les y autoriser.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La convenzione HNS del 2010 ha come obiettivo quello di garantire la rendicontabilità e il pagamento di un risarcimento adeguato, rapido ed effettivo delle perdite o dei danni alle persone, ai beni e all'ambiente derivanti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive tramite un Fondo internazionale specializzato di risarcimento HNS. Si tratta, evidentemente, di uno strumento legale importante la cui ratifica è però consentita ai solo Stati. Ho votato a favore della relazione Svoboda perché condivido la necessità di garantire una certezza nell'applicazione della normativa che, con la decisione del Consiglio, potrebbe risulta compromessa. La relazione interlocutoria approvata ha quindi come scopo quello di fare pressione sul Consiglio affinché emendi la proposta presentata per chiedere una ratifica uniforme della convenzione HNS, senza lasciare l'indeterminatezza sui tempi prevista dalla prima formulazione.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este texto, al considerar absolutamente necesaria la ratificación urgente de un Protocolo, cuya implementación efectiva por parte de los Estados miembros, conllevará una mayor seguridad frente a los riesgos humanos y ambientales causados por este tipo de sustancias.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce vote concerne la ratification incluant les aspects ayant trait à la coopération judiciaire en matière civile.

Sous l'égide de l'Organisation maritime internationale (OMI), la convention HNS de 1996 a été modifiée par le protocole de 2010 (le «protocole»), lesquels ont été consolidés par un nouveau texte, la convention HNS de 2010 (la «convention»), qui n'est pas ouverte à la signature ou à la ratification. La convention prendra effet lorsque le protocole entrera en vigueur dans les États membres.

La Convention établit par exemple la responsabilité objective du propriétaire d'un navire transportant des substances nocives ou potentiellement dangereuses en cas de dommage résultant d'un incident en mer lors dudit transport, prévoit des exceptions limitées et établit un fonds d'indemnisation spécifique.

Compte tenu du caractère mondial et des particularités des zones maritimes, un régime international est mieux adapté que des solutions régionales. J'ai donc voté pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione in oggetto è ben articolata, interessante e priva di criticità e quindi mi sono espressa con voto favorevole ad essa.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El Convenio internacional sobre responsabilidad e indemnización de daños en relación con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas es un instrumento legal clave en términos de transporte y medio ambiente. La ratificación del Protocolo de 2010, que representa prácticamente la ratificación del antedicho Convenio en sus nuevos términos de 2010, es relevante para la UE, porque proporciona una protección reforzada de los damnificados por el transporte marítimo de sustancias peligrosas.

En su Decisión de diciembre de 2015, el Consejo deja libertad a los Estados miembros para decidir el momento en el que cada uno llevará a cabo la ratificación. Esta posibilidad podría provocar inseguridad jurídica por diferencias en la norma aplicable. Además, algunas de las disposiciones se superponen con la Directiva sobre responsabilidad medioambiental 2004/35/CE, lo cual podría provocar confusión en cuanto a la base legal de las reclamaciones.

Con este informe provisional, que he votado favorablemente, el Parlamento pretende presionar al Consejo para que corrija su decisión pidiendo una ratificación uniforme del Convenio y clarificando así su aplicación.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pateikė savo rekomendacijas dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių Europos Sąjungos interesų labui atliekamo Tarptautinės konvencijos dėl atsakomybės ir kompensacijos už žalą, susijusią su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra, 2010 m. protokolo ratifikavimo ir prisijungimo prie jo, kiek tai susiję su teismo bendradarbiavimo civilinėse bylose aspektais.

1996 m. Tarptautinė konvencija dėl atsakomybės ir kompensacijos už žalą, susijusią su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra, įskaitant suskystintas gamtines dujas (SGD) ir suskystintas naftos dujas (SND), ir 2010 m. HNS konvencijos protokolas dar nėra ratifikuoti.

Šis preliminarus Parlamento pranešimas turėtų būti laikomas ne kliūtimi sukurti vienodą atsakomybės režimą, bet pastanga užtikrinti, kad tai būtų daroma veiksmingiausiu ir sąžiningiausiu būdu, nepakenkiant bendrų ES teisės taisyklių vienodumui, vientisumui ir veiksmingumui ir nesukuriant pernelyg nevienodų sąlygų taršos aukoms (pvz., pakrantės bendruomenėms, žvejams ir kt.) ir laivybos pramonei. Parlamentas nori pradėti dialogą su Taryba ir Komisija, kad būtų apibrėžta nuosekli ES politika atsakomybės ir kompensacijos už aplinkai padarytą žalą, atsiradusią dėl pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimo jūra, srityje.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. Az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés a felé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenleg fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentés elfogadását.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Le rapport estime que, pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation de tels accidents, un régime international est mieux adapté que des solutions régionales, compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières.

Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable. De plus, cela a le mérite d'arracher cette thématique à l'arsenal législatif de l'Union.

J'ai donc voté pour.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This was a single vote on an interim report calling for dialogue between this EU institutions to coordinate a compensation scheme for victims of hazardous and noxious substance spilling at sea.

It seeks to protect coastal communities and fishing communities beyond the liability limits of the ship owner which is an important development. It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Preso atto della discussione avvenuta sul tema, del positivo contributo delle Commissioni e dei gruppi di lavoro competenti, e alla luce della quota significativa rappresentata dai carichi di sostanze pericolose e nocive nel trasporto merci per via marittima, del carattere mondiale del settore navale, nonché del possibile impatto transfrontaliero degli incidenti che coinvolgono carichi di sostanze pericolose o nocive, riteniamo che sia nell'interesse dell'Unione nel suo complesso disporre di un regime omogeneo di responsabilità applicabile al danno ambientale derivante dal trasporto in mare di sostanze pericolose e nocive, che potrà essere realizzato solo se – come già detto ed auspicato – il Consiglio e la Commissione terranno debitamente conto delle raccomandazioni del Parlamento europeo.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu ces lignes directrices pour poursuivre la suite des négociations concernant la ratification par les États membres, dans l'intérêt de l'Union européenne, du protocole de 2010 relatif à la convention internationale sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses, ainsi qu'à l'adhésion des États membres audit protocole, pour ce qui concerne les aspects ayant trait à la coopération judiciaire en matière civile. L'exception à l'application générale de la refonte du règlement Bruxelles I est justifiée afin d'éviter des difficultés d'ordre juridique.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport se prononce en faveur de la ratification du protocole de 2010 relatif à la convention internationale sur les substances nocives et potentiellement dangereuses, pour ce qui concerne les aspects ayant trait à la coopération judiciaire en matière civile. La convention établit la responsabilité du propriétaire du navire transportant des substances nocives en cas de dommage résultant d'un accident en mer. Elle prévoit des exceptions limitées à cette responsabilité, qui est assortie de l'obligation de souscrire à une assurance. Enfin, elle établit un fonds spécifique pour couvrir l'intégralité des préjudices et des dommages subis par un individu qui n'aurait pas pu être intégralement indemnisé par le propriétaire du navire ou par son assureur. Je considère, en effet, qu'une approche globale est mieux adaptée que des solutions régionales compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Conform Convenției HNS din 2010, se asigură o aplicare uniformă a normelor privind răspunderea și despăgubirile legate de accidente produse de navele care transportă substanțe periculoase și nocive pe mare pe teritoriul UE. Se asigură disponibilitatea unor fonduri suficiente pentru despăgubirea victimelor, astfel opinându-se astfel că un regim internațional, mai curând decât soluții regionale, este mai adecvat pentru asigurarea aplicării uniforme a normelor privind despăgubirile și răspunderile accidentelor navale.

Acest raport interimar nu trebuie să fie considerat un impediment pentru instituirea unui regim uniform în materie de răspundere, ba dimpotrivă, un efort de asigurare că acest proces se desfășoară cu maximă eficacitate și în mod echitabil, fără să afecteze uniformitatea, integritatea și eficacitatea normelor comune de drept ale UE, dar și fără a se crea disparități excesive pentru victimele poluării și pentru industria navală.

Am acordat un vot favorabil acestui raport, pentru că este necesar să protejăm mediul înconjurător, dar, în același timp, trebuie să venim în ajutorul victimelor care suferă un astfel de accident maritim, aceste lucruri realizându-se doar printr-un cadru politic și judiciar coerent în ceea ce privește domeniul răspunderilor și despăgubirilor daunelor ambientale provocate de transportul de substanțe periculoase și nocive pe mare.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho espresso il mio voto favorevole alla relazione in questione perché offre validi spunti e critiche costruttive in vista della ratifica, da parte degli Stati membri, del protocollo del 2010 della convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive. Il dossier rileva che la convenzione di cui sopra e la direttiva 2004/35/CE operano nello stesso ambito per quanto concerne la responsabilità degli operatori di attività professionali, con palesi differenze. In particolare, la normativa UE non è vincolante per i paesi terzi, inclusi quelli che sono importanti Stati di bandiera, il che potrebbe rivelarsi problematico in sede di trattamento delle denunce relative a fuoriuscite di sostanze pericolose e nocive che presentano aspetti internazionali. Inoltre, nel caso in cui i paesi vicini degli Stati membri dell'UE fossero paesi parti della Convenzione e si verificasse un incidente che interessa sia uno Stato membro dell'UE che un paese vicino, i ricorrenti e i proprietari delle navi sarebbero soggetti a regimi diversi (e contraddittori). Con la posizione assunta oggi, il PE intende avviare un dialogo con il Consiglio e la Commissione al fine di delineare una politica coerente dell'UE in materia.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This was a single vote on an interim report calling for dialogue between this EU institutions to coordinate a compensation scheme for victims of hazardous and noxious substance spilling at sea.

It seeks to protect coastal communities and fishing communities beyond the liability limits of the ship owner which is an important development. It was for these reasons that I voted in favour of this report.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report and I believe that the Protocol of 2010 to the International convention on liability and compensation for damage in connection with the carriage of hazardous and noxious substances (HNS) by sea with regard to aspects related to judicial cooperation in civil matters should also be ratified and entered into force across the EU. I especially welcome the polluter pays principle here and greater protection for the victims of any HNS leakages. I am particularly satisfied with the proposal of consistent application of the rules across the EU considering the more globalised sea transportation.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La seconda relazione del collega Svoboda riguarda una decisione del Consiglio relativi alla ratifica e all'adesione, da parte degli Stati membri al protocollo del 2010 della convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive (HNS). In mancanza di una clausola REIO (organizzazione regionale d'integrazione economica) nel testo della convenzione o nel protocollo, gli Stati membri dovrebbero concludere tale accordo internazionale a nome dell'Unione, previa autorizzazione del Consiglio e approvazione del Parlamento europeo su proposta della Commissione. Il relatore ritiene che non sia opportuno che il Parlamento dia la propria approvazione prima di vedere garantite l'uniformità, l'integrità e l'efficacia del diritto dell'Unione, nonché il principio fondamentale di attribuzione delle competenze dell'UE. L'adesione alla convenzione internazionale sulle sostanze nocive è auspicabile poiché offre norme più specifiche e strumenti giuridici molto più specializzati ed efficaci rispetto a quelli offerti dal quadro normativo comunitario per questo motivo ho votato a favore.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Giustizia vuole che, come recita il codice civile italiano, ogni danno obblighi colui che l'ha causato a risarcire chi l'ha subito. E fin qui siamo tutti d'accordo. Tuttavia, ci sono casi in cui l'ammontare del danno va molto al di là delle disponibilità di chi l'ha causato. Ho votato a favore di questa proposta perché fornisce una risposta concreta a questi casi, e va nella direzione di una soluzione giusta.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – In view of the significant share HNS cargo represents in maritime freight transport, the global nature of the shipping business, as well as the cross-boundary impact accidents involving HNS cargo are likely to have, I believe it is in the interest of the Union as a whole to have a homogenous liability regime applicable to environmental damage arising from the carriage of HNS at sea, which can only be achieved if Parliament's recommendations are duly considered by the Council and the Commission.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Convenção HNS de 2010 estabelece a responsabilidade objetiva do proprietário do navio em caso de transporte de hidrocarbonetos e substâncias perigosas e nocivas (HNS) pelos danos decorrentes de incidentes relacionados com o transporte dessas substâncias a bordo do navio.

Prevê-se a obrigatoriedade do proprietário contrair um seguro para cobrir a sua responsabilidade por danos causados ao abrigo da convenção e um fundo de indemnização específico que visa compensar todas as pessoas vítimas de danos resultantes do transporte marítimo de NHS, caso essas pessoas não tenham sido total e adequadamente indemnizadas pelo proprietário do navio ou pela seguradora.

A conclusão do Protocolo de 2010 à Convenção NHS assegurará a aplicação uniforme das regras em matéria de responsabilidade e indemnização em caso de acidente causados por navios que transportam NHS no território da UE.

Um regime internacional é mais adequado do que soluções regionais para garantir a aplicação uniforme das regras em matéria de responsabilidade e indemnização em caso de acidente.

É, pois, do interesse da União dispor de um regime homogéneo de responsabilidade aplicável aos danos ambientais causados pelo transporte de HNS por mar.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In considerazione della quota significativa rappresentata dai carichi di sostanze pericolose e nocive nel trasporto merci per via marittima, del carattere mondiale del settore navale, nonché del possibile impatto transfrontaliero degli incidenti che coinvolgono carichi di sostanze pericolose o nocive, ritengo opportuno procedere con la ratifica e l'adesione al protocollo in oggetto. Ho votato a favore della relazione, in quanto promuove un regime di responsabilità omogenee applicabile ai danni ambientali derivanti dal trasporto di sostanze pericolose in mare e prevede un sistema di risarcimento per i danni prodotti dal trasporto marittimo di sostanze pericolose e tossiche.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es dar el consentimiento del Parlamento al Consejo para que éste adopte el Protocolo de 2010, relativo al Convenio sobre sustancias nocivas y peligrosas relacionado con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas, en este caso en lo concerniente a los aspectos relacionados con la cooperación judicial en materia civil. Puesto que los organismos regionales no pueden hacerlo, corresponde a los Estados miembros adherirse.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Directiva privind răspunderea pentru mediul înconjurător nu are nicio prevedere referitoare la despăgubirea victimelor peste limitele răspunderii proprietarului navei. De asemenea, cadrul juridic existent din UE nu include nicio cerință privind o asigurare obligatorie, în timp ce convenția stabilește în mod specific această obligație pentru proprietarii de nave, cuplată cu dreptul reclamanților de a înainta acțiuni directe împotriva asigurătorului.

Un regim internațional, mai curând decât soluții regionale, este mai adecvat pentru asigurarea aplicării uniforme a normelor privind răspunderea și despăgubirea pentru accidente provocate de nave care transportă substanțe periculoase și nocive pe mare pe teritoriul UE, având în vedere că este vorba de activitate comercială de nivel mondial. Am votat pentru un regim omogen în materie de răspunderi aplicabil daunelor generate mediului de transportul de substanțe periculoase și nocive pe mare, având în vedere dimensiunea mondială a acestui fenomen.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Głównym celem konwencji SNS jest umożliwienie współpracy międzynarodowej na rzecz ochrony środowiska morskiego przed szkodliwymi i niebezpiecznymi substancjami. Wdrożenie jej postanowień leży w interesie zarówno gospodarki morskiej (oraz turystyki), jak i osób mieszkających w pasie nadmorskim, ponieważ ich straty i nieuzyskane korzyści spowodowane przez zanieczyszczenia zostaną zrekompensowane. Ocenia się, że konwencja nie doprowadzi do dodatkowego obciążenia budżetów państw członkowskich, zmienia się natomiast obowiązki krajowej administracji morskiej. Konwencja wpłynie także na armatorów, którzy będą musieli zawierać odpowiednie umowy ubezpieczenia, jak również dotknie odbiorców szkodliwych i niebezpiecznych ładunków, ponieważ będą oni zobowiązani płacić składki na fundusz SNS. Konwencja SNS ma szansę zapewnić jednolite stosowanie przepisów dotyczących odpowiedzialności i odszkodowań w związku z wypadkami spowodowanymi przez statki przewożące SNS, a dzięki stworzeniu funduszu powinna zagwarantować dostępność wystarczających środków na odszkodowania dla ofiar takich wypadków. Istnieje jednak ryzyko, że na sektor żeglugi będą nałożone dwa różne systemy jednocześnie, unijny i międzynarodowy, co może skutkować nierównym traktowaniem ofiar zanieczyszczenia. Ze względu na wątpliwości co do tej konwencji wstrzymałem się od głosu

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This vote deals with the International Convention on Liability and Compensation for Damage in connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea (HNS Convention). The ratification of the 2010 Protocol provides for improved protection of the victims of damage in connection with the carriage of HNS by sea, but there are divisions in terms of the period in which that should be done. In order to put pressure on the Council to amend its decision in a way that would ask for the uniform ratification of this Convention and bring clarity as regards its applicability, Parliament drafted this Interim Report which I supported.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. Az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

Az HNS-egyezmény joghatósági rendszerének rendkívül specifikus jellege – amely abból fakad, hogy erőfeszítéseket tesznek a legkedvezőbb igazságszolgáltatási fórum kiválasztása („forum shopping”) gyakorlatának megakadályozására –, valamint az Unióra és a HNS-egyezmény más részes feleire eltérő joghatósági rendszer alkalmazásából fakadó jogi és gyakorlati nehézségek kivételt tesznek indokoltá az átdolgozott Brüsszel I. rendelet általános alkalmazása alól.

A 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés a felé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenleg fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. Az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

Az HNS-egyezmény joghatósági rendszerének rendkívül specifikus jellege – amely abból fakad, hogy erőfeszítéseket tesznek a legkedvezőbb igazságszolgáltatási fórum kiválasztása („forum shopping”) gyakorlatának megakadályozására –, valamint az Unióra és a HNS-egyezmény más részes feleire eltérő joghatósági rendszer alkalmazásából fakadó jogi és gyakorlati nehézségek kivételt tesznek indokoltá az átdolgozott Brüsszel I. rendelet általános alkalmazása alól.

A 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés a felé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenlegi fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Sous l'égide de l'Organisation maritime internationale (OMI), la convention HNS (Hazardous and Noxious Substances) de 1996 a été modifiée par le protocole de 2010. En cas de dommage résultant d'un incident lors du transport de substances nocives ou potentiellement dangereuses, la convention établit la responsabilité objective du propriétaire du navire, avec des exceptions limitées assorties de l'obligation de souscrire une assurance. L'accord établit en outre un fonds d'indemnisation pour les personnes n'ayant pu obtenir une réparation du dommage satisfaisante. J'ai soutenu ce texte selon lequel l'application uniforme des règles internationales concernant la responsabilité et la réparation de tels accidents est mieux adaptée que des solutions régionales.

Ангел Джамбазки (ЕКР), в писмена форма. — Гласувах „за“ това досие. То с право разглежда някои основни проблеми, когато става въпрос за разливи на опасни и вредни вещества, превозвани по море. Вярвам, че все още има много работа за вършене, особено когато става въпрос за изясняването на състоянието и възможностите за страни, които имат значително по-малко ресурси и следователно повече колебания, когато става въпрос за подписването и ратифицирането на нови споразумения и протоколи. Ние трябва, като по-нататъшна стъпка, да се фокусираме върху подобряването на помощта към тези държави членки, така че страните да могат да балансират стандартите за мерки за сигурност и безопасност, без да рискуват санкции или пререгулиране.

Въпреки това подкрепям този доклад, тъй като считам, че е добра инициатива. Международното сътрудничество е важно в тази област, тъй като последиците от такъв разлив могат да бъдат много трайни и да засегнат множество държави членки едновременно и тъй като е необходима яснота на правилата и процедурите.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), γραπτώς. – Θετικό, αφού θα πρέπει να υπάρξουν κοινοί νόμοι και κανονισμοί μεταξύ των κρατών για ένα τόσο σοβαρό θέμα που αφορά την μεταφορά επιβλαβών υλικών δια μέσου θαλάσσης. Επίσης να μην υπάρχουν άλλοι κανόνες που θα ελαφρύνουν την θέση του υπευθύνου μιας καταστροφής.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. Az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

Az HNS-egyezmény joghatósági rendszerének rendkívül specifikus jellege – amely abból fakad, hogy erőfeszítéseket tesznek a legkedvezőbb igazságszolgáltatási fórum kiválasztása („forum shopping”) gyakorlatának megakadályozására –, valamint az Unióra és a HNS-egyezmény más részes feleire eltérő joghatósági rendszer alkalmazásából fakadó jogi és gyakorlati nehézségek kivételt tesznek indokoltá az átdolgozott Brüsszel I. rendelet általános alkalmazása alól.

A 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés a felé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenlegi fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Comissão deve assegurar que a uniformidade, a integridade e a eficácia das regras comuns da UE não serão negativamente afetadas pelos compromissos internacionais assumidos pela ratificação ou adesão à Convenção HNS de 2010, bem como tomar todas as medidas adequadas para assegurar que a cláusula de exclusividade, segundo a qual não pode ser formulada qualquer queixa contra o proprietário do navio que não esteja conforme com a referida Convenção, seja integralmente respeitada pelos Estados-Membros que ratificaram ou aderiram à Convenção. Concordo ainda com a eliminação da coexistência permanente de dois regimes de responsabilidade marítima.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour. Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable. De plus, cela a le mérite d'arracher cette thématique à l'arsenal législatif de l'Union.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Convenção Internacional de 1996 sobre a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte de substâncias perigosas e nocivas por mar é a última das convenções da Organização Marítima Internacional (OMI) que regulam a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte destas substâncias, incluindo o gás natural liquefeito (GNL) e o gás de petróleo liquefeito (GPL), que ainda não foi ratificada.

A Convenção estabelece:

— a responsabilidade objetiva do proprietário do navio pelos danos decorrentes de incidentes;

— a obrigação do proprietário do navio contrair um seguro ou outra garantia financeira para cobrir a sua responsabilidade por danos ao abrigo da Convenção;

— a criação de um fundo de indemnização específico que visa compensar todas as pessoas vítimas de danos resultantes do transporte marítimo, caso essas pessoas não tenham sido, total e adequadamente, indemnizadas pelo proprietário do navio e pela seguradora.

Existe alguma discrepância entre a diretiva que existe na UE para a mesma matéria e a Convenção. Considera-se que é do interesse da UE dispor de um regime homogêneo de responsabilidade aplicável aos danos ambientais causados pelo transporte destas substâncias por mar, o que só poderá ser alcançado se as recomendações do Parlamento forem tidas devidamente em conta pelo Conselho e pela Comissão.

Também votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente relazione poiché ritengo sia necessario nell'interesse dell'Unione, la previsione di un regime omogeneo di responsabilità per danno ambientale causato dal trasporto in mare di sostanze pericolose e nocive.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour because it is positive for public health.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore per migliorare l'omogeneità sulla cooperazione giudiziaria in materia di responsabilità e risarcimento dei danni ambientali derivanti dal trasporto marittimo di sostanze pericolose o nocive.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR), *na piśmie*. – Członkami-stronami międzynarodowej konwencji są państwa, które podpisują protokół we własnym imieniu, a nie w imieniu Unii. Upoważnianie ich do tego nie leży w kompetencjach Parlamentu Europejskiego, dlatego też wstrzymałam się od głosu. Moje wątpliwości nie dotyczą oceny zagrożeń przewożonych substancji niebezpiecznych, bo w tej kwestii mam sprecyzowane i stanowcze zdanie

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Υπερψηφίζω την επικύρωση και προσχώρηση στο πρωτόκολλο του 2010 της σύμβασης επικινδύνων και επιβλαβών ουσιών με εξαίρεση τις πτυχές δικαστικής συνεργασίας σε αστικές υποθέσεις, καθώς θα πρέπει να υπάρχουν κοινοί νόμοι και κανονισμοί μεταξύ των κρατών για ένα τόσο σοβαρό θέμα που αφορά τη μεταφορά επιβλαβών υλικών διά μέσου θαλάσσης. Επίσης να μην υπάρχουν άλλοι κανόνες που θα ελαφρύνουν την θέση του υπευθύνου μιας καταστροφής.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – The International Convention on Liability and Compensation for Damage in connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea – HNS Convention – represents a relevant international legal instrument in terms of transport and environment. The ratification of the 2010 Protocol, which represents practically the ratification of the HNS Convention in its new form of 2010 is considered to be very important for the EU, as it provides for improved protection of the victims of damage in connection with the carriage of HNS by sea, but there are divisions in terms of the period in which that should be done and the terms that the Council established for it. In order for the Convention to enter into force, some Member States would like a swift ratification, while others are not yet ready to ratify. I support a swift ratification of this Protocol, but Council should reconsider its position, and should see that it is not beneficial to create legal uncertainty and divisions between legal regimes in Member States in an issue that has so many cross-border implications.

Kinga Gál (PPE), írásban. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. Az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

Az HNS-egyezmény joghatósági rendszerének rendkívül specifikus jellege – amely abból fakad, hogy erőfeszítéseket tesznek a legkedvezőbb igazságszolgáltatási fórum kiválasztása („forum shopping”) gyakorlatának megakadályozására –, valamint az Unióra és a HNS-egyezmény más részes feleire eltérő joghatósági rendszer alkalmazásából fakadó jogi és gyakorlati nehézségek kivételt tesznek indokoltá az átdolgozott Brüsszel I. rendelet általános alkalmazása alól.

A 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés a felé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenlegi fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. Az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

Az HNS-egyezmény joghatósági rendszerének rendkívül specifikus jellege – amely abból fakad, hogy erőfeszítéseket tesznek a legkedvezőbb igazságszolgáltatási fórum kiválasztása („forum shopping”) gyakorlatának megakadályozására –, valamint az Unióra és a HNS-egyezmény más részes feleire eltérő joghatósági rendszer alkalmazásából fakadó jogi és gyakorlati nehézségek kivételt tesznek indokoltá az átdolgozott Brüsszel I. rendelet általános alkalmazása alól.

A 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés a felé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenlegi fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe provisional, con la intencionalidad de que los Estados miembros se adhieran al Protocolo de 2010 relativo al convenio internacional sobre responsabilidad e indemnización de daños en relación con el transporte marítimo de sustancias nocivas. Hasta la fecha, la competencia de formar parte o no de este Protocolo es estatal, hasta que se modifique la normativa, comparto con el ponente la necesidad de instar a los Estados para formar parte del Protocolo de 2010.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla decisione del Consiglio relativa alla ratifica e all'adesione, da parte degli Stati membri, nell'interesse dell'Unione europea, al protocollo del 2010 della convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive per quanto riguarda gli aspetti relativi alla cooperazione giudiziaria in materia civile, perché ritengo che sia importante lanciare un segnale al Consiglio rispetto all'importanza della tempestiva implementazione del protocollo da parte di tutti gli Stati membri (SM). Ritengo, infatti, che la proposta del Consiglio di lasciare agli SM la libertà di decidere quando ratificare questa Convenzione vada nella direzione sbagliata, in quanto rischia di creare disparità giuridica e incertezze legali, creando diversi regimi in materia di competenza giurisdizionale in caso di incidenti causati da navi che trasportano sostanze pericolose. La convenzione del 2010, infatti, si sovrappone al regolamento Bruxelles 1 bis rispetto alla competenza giurisdizionale e al riconoscimento delle decisioni, introducendo opportunamente un regime più rigido rispetto alla normativa UE al fine di limitare il fenomeno dello «shopping del foro». È importante quindi che il Parlamento eserciti pressione nei confronti del Consiglio affinché tutti gli SM ratifichino contestualmente la normativa internazionale.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Als Europaabgeordneter aus der Küstenregion Mecklenburg-Vorpommern ist mir der Schutz unserer Meere ein echtes Anliegen. Ich habe deshalb für die Ratifizierung des Protokolls von 2010 zu dem Übereinkommen über schädliche und gefährliche Stoffe und Beitritt zu diesem Protokoll im Hinblick auf die Aspekte im Zusammenhang mit der justiziellen Zusammenarbeit in Zivilsachen gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Es ist wichtig, dass die Europäische Union ein internationales Übereinkommen über Haftung und Entschädigung für Schäden bei der Beförderung gefährlicher Stoffe auf See durch die Mitgliedstaaten verabschiedet. Auch werden ausreichende Finanzhilfen bereitgestellt, um Kompensationszahlungen an mögliche Opfer leisten zu können.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este texto, al considerar absolutamente necesaria la ratificación urgente de un Protocolo, cuya implementación efectiva por parte de los Estados miembros, conllevará una mayor seguridad frente a los riesgos humanos y ambientales causados por este tipo de sustancias.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this file, which sets out some guidance to the Council on its accession to a new Protocol to the International Convention on Liability and Compensation for damage in connection with the carriage of hazardous and noxious substances by sea.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — La convenzione HNS del 2010, sancisce la responsabilità oggettiva del proprietario della nave che trasporta sostanze nocive, e al contempo regola la responsabilità, degli stessi, per i danni che derivano da un trasporto non adeguato. La stessa convenzione, sancisce norme sulla competenza giurisdizionale dei tribunali, il riconoscimento e l'esecuzione delle decisioni, sovrapponendosi all'applicazione delle norme che vengono a essere contenute nel regolamento Bruxelles I. Riteniamo, pertanto, che la conclusione del presente protocollo garantirà l'applicazione esaustiva delle norme sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni in relazione agli incidenti che durante il trasporto marittimo vengono cagionati. Avvieremo, altresì, un dialogo con il Consiglio e la Commissione al fine di delineare una politica coerente dell'UE in materia di responsabilità e risarcimento dei danni ambientali derivanti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour on the ratification and accession to the 2010 Protocol to the Hazardous and Noxious Substances Convention with regard to aspects related to judicial cooperation in civil matters. In view of the significant share HNS cargo represents in maritime freight transport, the global nature of the shipping business, as well as the cross-boundary impact accidents involving HNS cargo are likely to have, it is in the interest of the Union as a whole to have a homogenous liability regime applicable to environmental damage arising from the carriage of HNS at sea.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. Az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés a felé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenlegi fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I was happy to support this interim resolution as I believe it will ensure that the risk is diminished of creating and consolidating a competitive disadvantage for the states that are ready to accede to the 2010 HNS Convention, compared to those who might wish to delay this process and continue to be bound by the Environmental Liability Directive only. Thus, the uniformity, integrity and effectiveness of common Union rules will not be adversely affected by the international commitments undertaken by the ratification of or accession to the 2010 HNS Convention in accordance with the settled case law of the Court of Justice.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I had no objections to its final edition.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. Az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

A 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Ez az időközi jelentés egy lépés a felé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenlegi fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sa za privremeno izvješće o nacrtu odluke Vijeća o ratifikaciji i pristupanju država članica, u interesu Europske unije, Protokolu iz 2010. uz Međunarodnu konvenciju o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s prijevozom opasnih i štetnih tvari morem u odnosu na aspekte povezano s pravosudnom suradnjom u građanskim stvarima, jer smatram da je potrebno uložiti veće napore kako bi se osigurala cjelovitost i učinkovitost zajedničkih propisa iz prava Europske unije na najdjelotvorniji i najpravedniji način i bez stvaranja pretjeranih razlika za žrtve zagađenja (tj. priobalne zajednice, ribare itd.) i sektor pomorskog prometa. Potrebno je uskladiti politiku EU-a u području odgovornosti i naknade štete na okolišu prouzročene prijevozom opasnih i štetnih tvari morem.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable. De plus, cela a le mérite d'arracher cette thématique à l'arsenal législatif de l'Union.

J'ai voté pour ce texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ces deux rapports intermédiaires portant sur la ratification et l'adhésion de l'Union à un protocole relatif à la convention internationale sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — Der vorliegende Bericht beschäftigt sich mit der Ratifizierung des Protokolls von 2010 zum Internationalen Übereinkommen über Haftung und Entschädigung für Schäden bei der Beförderung schädlicher und gefährlicher Stoffe auf See (HNS). Der Berichterstatter nutzt den Zwischenbericht dazu, Rat und Kommission auf noch bestehende Überschneidungen zwischen der UHRL und dem HNS-Übereinkommen aufmerksam zu machen, und ist der Ansicht, dass das Parlament keine Zustimmung erteilen soll, bevor die Einheitlichkeit, Integrität und Wirksamkeit des Unionsrechts und der fundamentale Grundsatz der begrenzten Einzelermächtigung der EU gewährleistet ist. Diesem Bericht stimme ich zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I voted in favour of this proposal as it sets out some guidance to the Council on its accession to a new Protocol to the International Convention on Liability and Compensation for damage in connection with the carriage of hazardous and noxious substances by sea.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. — Při hlasování o zprávě zohledňující aspekty soudní spolupráce v občanskoprávních věcech v souvislosti s ratifikací Protokolu z roku 2010 k Mezinárodní úmluvě o odpovědnosti a náhradě škody způsobené v důsledku přepravy nebezpečných a škodlivých látek jsem hlasovala pro návrh. Cílem zprávy je vyslovení souhlasu Radě Evropským parlamentem k přijetí protokolu z roku 2010 k úmluvě. Zpráva zohledňuje související aspekty soudní spolupráce v občanskoprávních věcech. Hlavním cílem protokolu je především zpřísnění režimu odpovědnosti za znečištění moří nebezpečnými látkami v souvislosti s jejich převozem. V případě ratifikace úmluvy ve znění protokolu může dojít k částečnému překrytí vyplývající právní úpravy kapitoly IV protokolu zaměřené na občanskoprávní problematiku s některými pravidly dle nařízení Brusel I. Protokol totiž vytváří restriktivní režim soudní příslušnosti, zatímco nařízení Brusel I ponechává subjektům možnost jejího výběru. Cílem zprávy je proto mimo jiné upozornit Radu na možnost této nesrovnalosti v případě přistoupení členských států k úmluvě ve znění protokolu z roku 2010. Je zásadní, aby úmluva zaručovala jednotné uplatňování pravidel týkajících se odpovědnosti a náhrady škod v důsledku dopravních nehod způsobených plavidly přepravujícími nebezpečné látky. Zpráva zároveň požaduje ratifikaci úmluvy členskými státy nejpozději do dvou let. S výše uvedenými požadavky zprávy souhlasím, proto jsem vyslovila podporu návrhu.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. — A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. Az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

Az HNS-egyezmény joghatósági rendszerének rendkívül specifikus jellege – amely abból fakad, hogy erőfeszítéseket tesznek a legkedvezőbb igazságszolgáltatási fórum kiválasztása („forum shopping”) gyakorlatának megakadályozására –, valamint az Unióra és a HNS-egyezmény más részes feleire eltérő joghatósági rendszer alkalmazásából fakadó jogi és gyakorlati nehézségek kivételt tesznek indokoltá az átdolgozott Brüsszel I. rendelet általános alkalmazása alól.

A 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés a felé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenlegi fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – A jelentés igen fontos témakört tárgyal, hiszen a tengeri teherszállítás hatalmas volumenű, és ezen belül a veszélyesnek és ártalmasnak minősülő anyagok részaránya jelentős. Az esetleges balesetek a szállítás jellegéből adódóan határokon átnyúló hatással bírnak, ezért csak egységes felelősségi rendszerben valósítható meg a kárrendezés. A jelentés helyes úton jár a hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazása biztosításának érdekében. Mindemellett további párbeszédet kell folytatni a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy koherens uniós politikát alakítsanak ki a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő környezeti károk tekintetében mind a felelősség, mind a kártérítés kérdésében.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette convention internationale, car elle retire à l'Union toute marge de manœuvre dans le domaine du transport maritime de marchandises, lequel nécessite une approche globale.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la ratification du protocole de 2010 relatif à la convention internationale sur les substances nocives et potentiellement dangereuses, et l'adhésion audit protocole, pour ce qui concerne les aspects ayant trait à la coopération judiciaire en matière civile. La convention établit la responsabilité objective du propriétaire d'un navire transportant des substances nocives ou potentiellement dangereuses en cas de dommage résultant d'un incident en mer lors dudit transport. Elle prévoit des exceptions limitées à cette responsabilité, qui est assortie de l'obligation de souscrire une assurance ou une autre garantie financière pour couvrir sa responsabilité en cas de dommage. Elle établit un fonds d'indemnisation spécifique pour indemniser toute personne ayant subi des dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses lorsqu'elle n'a pu obtenir une réparation intégrale et adéquate du dommage de la part du propriétaire du navire et de son assureur. Le rapport estime à juste titre que, pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation de tels accidents, un régime international est mieux adapté que des solutions régionales compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es dar el consentimiento del Parlamento al Consejo para que éste adopte el Protocolo de 2010, relativo al Convenio sobre sustancias nocivas y peligrosas relacionado con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas, en este caso en lo concerniente a los aspectos relacionados con la cooperación judicial en materia civil. Puesto que los organismos regionales no pueden hacerlo, corresponde a los Estados miembros adherirse.

He votado a favor de este informe, puesto que propone garantizar la asunción de responsabilidades y el pago de una indemnización adecuada, puntual y efectiva por pérdidas o daños ocasionados a las personas, los bienes o el medio ambiente a raíz del transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas a través del Fondo internacional especializado de compensación SNP.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Česká republika nemá moře, tak se jí protokol netýká. Souhlasím se zásadou, že znečišťovatel má napravit a nahradit vzniklou škodu. Smlouvu ale budou ratifikovat jednotlivé členské státy, nikoliv Unie, proto jsem se zdržel.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Međunarodna konvencija o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s prijevozom opasnih i štetnih tvari morem iz 1996. posljednja je iz niza konvencija Međunarodne pomorske organizacije (IMO) koje se odnose na odgovornost i naknadu štete prouzročene prijevozom opasnih i štetnih tvari morem, što obuhvaća i ukapljeni prirodni plin (LNG) i ukapljeni naftni plin (LPG) koja još nije ratificirana. IMO je usvojio ovaj međunarodni sporazum radi dopunjavanja sustava konvencija o odgovornosti na moru specijaliziranim instrumentom.

Konvencijom HNS iz 2010. uspostavlja se stroga odgovornost vlasnika broda kojim se prevoze opasne i štetne tvari za bilo koji vid štete koje su uzrokovane incidentom povezanim s pomorskim prijevozom opasnih i štetnih tvari ukrancih na taj brod. Cilj Konvencije HNS je zajamčiti odgovornost i primjerenu, brzu i učinkovitu naknadu gubitka. Ni Konvencija HNS iz 1996., ni Protokol iz 2010. uz Konvenciju HNS nisu stupili na snagu.

Ovo izvješće smatra da je u interesu Unije kao cjeline da ima usklađen režim odgovornosti mjerodavan za štete na okolišu prouzročene prijevozom opasnih i štetnih tvari morem, što se može postići jedino ako Vijeće i Komisija na odgovarajući način razmotre preporuke Parlamenta.

Smatram se da je za rješavanje ove problematike primjereniji međunarodni režim od regionalnih rješenja. Stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Atšķirībā no vēl vienas šodienas balsošanas sakarā ar Starptautiskās konvencijas par bīstamām un kaitīgām vielām 2010. gada protokola ratificēšanu, šajā balsojumā bija runa konkrēti par tiesu iestāžu sadarbības aspektiem civiltietās. Aktīva starpvalstu sadarbība šādu jautājumu risināšanā ir principiāli svarīga, jo bieži vien vide tiek piesārņota vairāku valstu teritorijās, līdz ar to ir nepieciešama efektīva sadarbība.

Ņemot vērā iepriekš minēto un apskatītā jautājuma svarīgumu, viennozīmīgi nobalsoju pozitīvi.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκδοσης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την επικύρωση και την προσχώρηση των κρατών μελών, προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο πρωτόκολλο του 2010 της διεθνούς σύμβασης για την αστική ευθύνη και αποζημίωση για ζημία σε σχέση με τη θαλάσσια μεταφορά επικινδύνων και επιβλαβών ουσιών, με εξαίρεση τις πτυχές δικαστικής συνεργασίας σε αστικές υποθέσεις, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Sono a favore della relazione sulla ratifica e adesione al protocollo del 2010 della convenzione sulle sostanze pericolose e nocive con riferimento agli aspetti relativi alla cooperazione giudiziaria in materia civile. Tale convenzione stabilisce la responsabilità oggettiva del proprietario di una nave che trasporta sostanze che siano nocive o pericolose, laddove da questo trasporto si arrechi un danno, e si stabilisce un apposito fondo di risarcimento destinato a risarcire chiunque abbia subito danni dal trasporto di tali sostanze nocive. È nell'interesse dell'Unione europea l'esistenza di un regime di responsabilità omogenee per i danni ambientali causati dal trasporto di sostanze pericolose e nocive in mare.

Gabriel Mato (PPE), por escrito. – Mi apoyo a la propuesta para la ratificación del Protocolo de 2010, relativo al Convenio sobre sustancias nocivas y peligrosas y adhesión al mismo en lo que atañe a los aspectos relacionados con la cooperación judicial en materia civil.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Το Πρωτόκολλο του 2010 αναφορικά με τη διεθνή σύμβαση για την αστική ευθύνη και τις αποζημιώσεις σε σχέση με τη θαλάσσια μεταφορά επικινδύνων και επιβλαβών ουσιών χρειάζεται επικύρωση από τα κράτη μέλη ξεχωριστά για λογαριασμό της ΕΕ. Η αρχική διεθνής σύμβαση αναφορικά με το θέμα αυτό υπογράφηκε το 1996 και ρυθμίζει θέματα αντικειμενικής ευθύνης και αποζημίωσης για ζημιές που δημιουργούνται από τις επιβλαβείς ουσίες όπως είναι το υδροποιημένο φυσικό αέριο και το υγραέριο. Η αντικειμενική αυτή ευθύνη αφορά τον πλοιοκτήτη που μεταφέρει την επικίνδυνη ουσία. Υπάρχει παράλληλα και μνεία για τη σύσταση ενός ειδικού κεφαλαίου αποζημιώσεων για καταβολή προς οποιοδήποτε πρόσωπο έχει υποστεί ζημία από τη θαλάσσια μεταφορά ΕΕΟ.

Λαμβανομένου υπόψη ότι η ναυτιλία αποτελεί μια διεθνή επιχειρηματική δραστηριότητα με διασυνοριακές επιπτώσεις, θα πρέπει να διασφαλιστεί ένα διεθνές καθεστώς και όχι μόνο ευρωπαϊκό, το οποίο να τυγχάνει ενιαίας εφαρμογής, έτσι ώστε η αντιμετώπιση τέτοιου είδους ατυχημάτων να είναι αποτελεσματικότερη αλλά και δικαιότερη. Θα ήθελα να υπερψηφίσω το παρόν ψήφισμα, για να κινηθούμε προς αυτή την κατεύθυνση.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Hier geht es um die Ratifizierung des Internationalen Übereinkommens über Haftung und Entschädigung für Schäden bei der Beförderung schädlicher und gefährlicher Stoffe auf See.

Der Berichterstatter zeigt die noch bestehenden Überschneidungen zwischen der UHRL und dem HNS-Übereinkommen auf, um letztlich ein positives Ergebnis zu erwirken. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Pritariu pranešimui, nes juo siekiama užtikrinti, kad būtų nustatyta griežta atsakomybė pavojingas ir kenksmingas medžiagas vežančio laivo savininkui už žalą, atsiradusią dėl įvykio, susijusio su pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimu jūra tuo laivu.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Le rapport a pour objet l'autorisation de ratification du protocole de 2010 relatif à la convention internationale sur les substances nocives et potentiellement dangereuses. Il s'agit ici de la part concernant les aspects ayant trait à la coopération judiciaire en matière civile. La conclusion du protocole de 2010 à la convention HNS garantira une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation en cas d'accidents causés par des navires transportant ce type de substances en mer dans l'ensemble de l'Union. Elle permettra également d'assurer la disponibilité de fonds suffisants pour l'indemnisation des victimes de tels accidents. Le rapport demande d'entamer un dialogue avec le Conseil et la Commission en vue de bâtir une politique européenne cohérente dans le domaine de la responsabilité et de l'indemnisation pour les dommages environnementaux résultant du transport de substances nocives et potentiellement dangereuses en mer. Je vote pour ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises et de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable. De plus, cela a le mérite d'arracher cette thématique à l'arsenal législatif de l'Union. J'ai ainsi voté en faveur de ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável ao relatório intercalar sobre o projeto de decisão do Conselho relativo à ratificação e adesão dos Estados-Membros, no interesse da União, ao Protocolo de 2010 à Convenção Internacional sobre a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte de substâncias perigosas nocivas por mar, no respeitante aos aspetos relacionados com a cooperação judiciária em matéria civil.

Tal como enunciado pelo relator, o objetivo da Convenção HNS de 2010 é assegurar a responsabilização e conceder uma indemnização adequada, rápida e efetiva por perdas ou danos causados a pessoas, bens e ao ambiente, decorrentes do transporte de substâncias nocivas e perigosas por mar, assegurando uma aplicação uniforme das regras em matéria de responsabilidade e de indemnização no caso dos acidentes no território da UE. Assegurará também a disponibilidade de fundos suficientes para indemnização das vítimas desses acidentes.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as there is a need for uniform legislature on both compensation and legal procedures in cases related to damage caused by the misuse or mishandling of potentially dangerous substances. This report establishes a uniform regime for judicial procedure and compensation for cases relating to parties liable for damage from pollution.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — V Dohovore HNS z roku 2010 sa stanovujú pravidlá týkajúce sa právomoci súdov a uznávania a výkonu rozsudkov. Jej rozsah pôsobnosti sa teda prekrýva s pravidlami uvedenými v prepracovanom znení nariadenia Brusel I. Z posúdenia rozdielu medzi uvedenými dvoma režimami právomoci jednoznačne vyplýva, že Dohovor HNS obsahuje pomerne obmedzujúci režim právomoci, ktorý je v rozpore s viacerými kritériami právomoci, ktoré sú k dispozícii podľa prepracovaného znenia nariadenia Brusel I. Vzhľadom na vysoko špecifickú povahu režimu právomoci podľa Dohovoru HNS, ako aj z dôvodu predpokladaných právnych a praktických ťažkostí pri uplatňovaní samostatného režimu právomoci v rámci Únie v porovnaní s režimom uplatňovaným v prípade iných strán Dohovoru HNS je výnimka zo všeobecného uplatňovania prepracovaného nariadenia Brusel I oprávnená. Vzhľadom na významný podiel, ktorý náklad nebezpečných a škodlivých látok predstavuje v námornej nákladnej doprave, celosvetovú povahu lodného odvetvia, ako aj na cezhraničný vplyv, ktorý je pri nehodách s nákladom nebezpečných a škodlivých látok pravdepodobný, sa domnievam, že je v záujme Únie, aby sa zriadil čo najúčinnjší spôsob bez toho, aby sa narušila jednotnosť, integrita a účinnosť spoločných pravidiel práva EÚ a bez neprimeraných rozdielov pre obete znečisťovania a odvetvie lodnej dopravy. Vzhľadom na uvedené má tento návrh moju podporu.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács határozattervezetet nyújtott be a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló nemzetközi egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyvnek – a polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos szempontok tekintetében – a tagállamok által az Európai Unió érdekében történő megerősítésére és az ahhoz való csatlakozásra vonatkozóan. A határozat elfogadásához meg kell szereznie a Parlament egyetértését.

A Jogi Bizottság jelentésében egy sor ajánlást fogalmaz meg, és azt javasolja, hogy a Parlament úgy foglалjon állást, hogy ez az időközi jelentés további lehetőség lenne a Tanács és a Bizottság számára ezeknek az ajánlásoknak a kezelésére. Azt ajánlja ezért, hogy a Parlament kérje föl a Tanácsot és a Bizottságot további tárgyalások lefolytatására az ajánlások figyelembe vételével. A jelentést megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Convenção Internacional sobre a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte por mar de substâncias nocivas e potencialmente perigosas (Convenção HNS de 2010) tem como objetivo assegurar a responsabilização e conceder uma indemnização adequada, rápida e efetiva por perdas ou danos causados a pessoas, bens e ao ambiente, decorrentes do transporte de substâncias nocivas e perigosas por mar, a cargo do fundo internacional de indemnização específico HNS.

Subscrevo a posição do relator na pertinência de uma exceção à regra geral de aplicação do Regulamento Bruxelas I reformulado, tendo em consideração a natureza muito específica do regime de competência judicial da Convenção HNS, bem como devido às previsíveis dificuldades de ordem jurídica e prática ligadas à aplicação na União de um regime de jurisdição separado, em virtude de uma exceção à aplicação geral da Convenção HNS.

Entendo que o presente relatório intercalar visa garantir a criação de um regime de responsabilidade uniforme seja implementado da forma mais eficiente e justa possível, sem prejudicar a uniformidade, a integridade e a eficácia das regras comuns do Direito da União e sem criar uma excessiva disparidade de tratamento das vítimas da poluição e do setor do transporte marítimo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable à la régionale. Je vote pour ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report to give consent to the form the negotiations should take on this protocol.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui se penche sur l'adhésion à un protocole, en ce qui concerne les dispositions relatives à la coopération judiciaire en matière civile, relatif à la convention internationale sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses. Il s'agit ici d'un rapport qui analyse la base juridique que l'Union européenne pourrait utiliser si elle décidait d'adhérer à ce protocole.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The HNS Convention also known as The International Convention on Liability and Compensation for Damage in Connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea was set-up in 1996. I have voted for this interim report that aims to ensure that the establishment of a uniform liability regime, with regard to aspects related to judicial cooperation in civil matters, is done in the most effective and fair fashion.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — This was a single vote on an interim report calling for dialogue between this EU institutions to coordinate a compensation scheme for victims of hazardous and noxious substance spilling at sea.

It seeks to protect coastal communities and fishing communities beyond the liability limits of the ship owner which is an important development. It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht behandelt die Kompensation für Schäden, welche bei der Beförderung schädlicher und gefährlicher Stoffe auf See entstehen. Des Weiteren wird im Bericht aufgezeigt, dass Rat und Kommission hinsichtlich noch bestehender Überschneidungen zwischen UHRL und dem HNS-Übereinkommen Empfehlungen aussprechen müssen. Da dies ein positives Ergebnis erwirken wird, habe ich mich für diesen Bericht ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Konventsiooniga reguleeritakse vastutuse võtmist ohtlikke ja kahjulikke aineid vedavate laevade osas ning õnnetusjuhtumite korral kahjude hüvitamist kannatanutele.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – In virtù dei numerosi carichi di sostanze pericolose e nocive nel trasporto merci per via marittima, del carattere mondiale del settore navale e del possibile impatto transfrontaliero degli incidenti relativi ai carichi suddetti, ritengo fondamentale per l'UE dotarsi di un sistema omogeneo di responsabilità. Appoggio la relazione interlocutoria del mio collega diretta ad instaurare un dialogo con la Commissione e il Consiglio e dunque voto favorevolmente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Međunarodna konvencija o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s prijevozom opasnih i štetnih tvari (Konvencija HNS) morem iz 1996. godine, a izmijenjena 2010. godine posljednja je iz niza konvencija Međunarodne pomorske organizacije (IMO) koje se odnose na odgovornost i naknadu štete prouzročene prijevozom opasnih i štetnih tvari morem.

Odgovornost i naknada šteta koje proizlaze iz aktivnosti prijevoza brodovima uređene su na međunarodnoj razini nizom konvencija IMO-a koje se oslanjaju na strogu odgovornost brodovlasnika, obvezno osiguranje za pokriće šteta nastalih trećim stranama, pravo oštećenih osoba da odštetu traže izravno od osiguravatelja, ograničenje odgovornosti i, u slučaju nafte i opasnih i štetnih tvari, korištenje posebnog fonda za naknade iz kojeg se plaćaju štete ako te štete premašuju limite odgovornosti brodovlasnika. Cilj predložene Odluke Vijeća povezan je s danskim izuzećem od primjene aspekata povezanih s pravosudnom suradnjom u građanskim stvarima, a koji su sadržani u prijedlogu Protokola.

Zbog navedenoga podržala sam ovu Odluku.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises, de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable à la régionale. Je vote pour ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Pozivam Vijeće i Komisiju da razmotre sljedeće preporuke:

A) da se zajamči da na ujednačenost, cjelovitost i učinkovitost zajedničkih pravila Unije neće negativno utjecati međunarodne obveze preuzete ratifikacijom Konvencije ili pristupanjem Konvenciji, u skladu s utvrđenom sudskom praksom Suda;

B) da se u vezi s tim vodi više računa o preklapanju preinačene Uredbe Bruxelles I i Konvencije u dijelu koji se odnosi na postupovna pravila mjerodavna za zahtjeve i radnje na temelju spomenute Konvencije pred sudovima država stranaka;

C) da se osigura smanjenje mogućnosti sukoba između Direktive o odgovornosti za okoliš i Konvencije na najmanju moguću mjeru poduzimanjem odgovarajućih mjera, da se zajamči da će države članice koje ratificiraju Konvenciju ili joj pristupe u potpunosti poštovati klauzulu o isključivosti iz njezina članka 7. stavaka 4. i 5. kojom se zabranjuje podnošenje bilo kojeg drugog zahtjeva za naknadu štete od brodovlasnika osim onog u skladu s predmetnom Konvencijom.

Slazem se s izvjestiteljem, gospodinom Pavelom Svobodom koji zaključuje da će ovo privremeno izvješće Vijeću i Komisiji pružiti dodatnu mogućnost da razmotre dane preporuke.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport intérimaire relatif à un projet de décision du Conseil portant sur la ratification et à l'adhésion de l'Union européenne à un protocole relatif à la convention internationale sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente, tendo em conta que importa assegurar que a uniformidade, a integridade e a eficácia das regras comuns da UE não serão negativamente afetadas pelos compromissos internacionais assumidos pela ratificação ou adesão à Convenção HNS de 2010.

Visa assegurar a minimização da possibilidade de divergência entre o DRA e a Convenção HNS de 2010 e também garantir a eliminação da coexistência permanente de dois regimes de responsabilidade marítima (um a nível da União e outro a nível internacional), o que conduziria nomeadamente à fragmentação da legislação da União. Além do mais, comprometeria claramente a determinação das responsabilidades e poderia levar a longos e dispendiosos procedimentos legais em detrimento das vítimas e do setor do transporte marítimo.

Deve ser garantida, neste contexto, a imposição aos Estados-Membros da obrigação de adotarem todas as medidas necessárias para alcançar um resultado concreto, a saber, ratificarem ou aderirem à Convenção HNS de 2010 dentro de um prazo razoável, que não deve exceder dois anos a contar da data de entrada em vigor da decisão do Conselho.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El Convenio internacional sobre responsabilidad e indemnización de daños en relación con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas es un instrumento legal clave en términos de transporte y medio ambiente. La ratificación del Protocolo de 2010, que representa prácticamente la ratificación del antedicho Convenio en sus nuevos términos de 2010 es relevante para la UE, porque proporciona una protección reforzada de los damnificados por el transporte marítimo de sustancias peligrosas.

En su decisión de diciembre de 2015 el Consejo deja libertad a los Estados Miembros para decidir el momento en el que cada uno llevará a cabo la ratificación. Esta posibilidad podría provocar inseguridad jurídica por diferencias en la norma aplicable. Además, algunas de las disposiciones se superponen con la Directiva de Responsabilidad Ambiental 2004/35/EC, lo cual podría provocar confusión en cuanto a la base legal de las reclamaciones.

Con este informe provisional, que he votado a favor, el Parlamento pretende presionar al Consejo para que corrija su decisión pidiendo una ratificación uniforme del Convenio y clarificando así su aplicación.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La convention internationale de 1996 sur la responsabilité et l'indemnisation pour les dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses (convention HNS de 1996) vise à garantir une indemnisation convenable, prompte et efficace des personnes victimes de dommages dus aux déversements de substances nocives et potentiellement dangereuses lors de leur transport par mer. Cette convention HNS de 1996 a été modifiée par le protocole de 2010 et prévoit l'amélioration de la protection des victimes de dommages liés au transport par mer de substances nocives et potentiellement dangereuses.

Si j'ai voté en faveur de cette résolution, c'est parce que j'estime que la demande d'un débat plus approfondi sur cette question avec la Commission et le Conseil est une bonne chose.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Nors 2010 m. HNS konvencija yra išsprendžiama svarbi užduotis – užtikrinti atskaitomybę ir tinkamos, greitos ir veiksmingos asmenims, turtui ir aplinkai dėl pavojingų ir kenksmingų medžiagų vežimo jūra padarytų nuostolių arba žalos kompensacijos mokėjimą per specializuotą Tarptautinį HNS kompensacijų fondą pagal principą „teršėjas moka“, tačiau ji gali prieštarauti Direktyvos dėl atsakomybės už aplinkos apsaugą nuostatoms nustatančioms, kad ši direktyva „netaikoma aplinkos žalai arba tokios žalos neišvengiamai grėsmei, kurią sukelia įvykis, kurio atsakomybę arba kompensaciją reglamentuoja IV priede išvardytos tarptautinės konvencijos, taip pat ir būsimi jų pakeitimai, galiojančios toje valstybėje narėje“. Todėl šis pranešimas yra labai svarbus ES teisėje apibrėžiant laivų savininkų ir operatorių atsakomybės ribas bei jų dalyvavimą civilinėse bylose. Pats dokumentas yra parengtas tikrai gerai ir todėl aš palaikau jį.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O Parlamento Europeu recebeu uma carta com vista à aprovação do projeto de decisão do Conselho sobre a ratificação e a adesão dos Estados-Membros, em nome da União, ao Protocolo de 2010 à Convenção HNS (Convenção Internacional sobre a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte por mar de substâncias nocivas e potencialmente perigosas), com exceção dos aspetos relacionados com a cooperação judiciária em matéria civil.

Contudo, o Parlamento Europeu optou pela realização de um relatório intercalar, com vista a solicitar um debate mais aprofundado sobre esta matéria com a Comissão e o Conselho.

Na verdade, este Relatório intercalar que recebeu o meu voto favorável, é fundado no parecer da Comissão de Assuntos Jurídicos (que determina a base jurídica na qual deve assentar o futuro relatório), pretendendo precaver a eventual coexistência de dois regimes de responsabilidade marítima e assegurar a uniformidade, a integridade e a eficácia das regras comuns da UE nesta matéria (com um âmbito mais abrangente), caso a Convenção HNS fosse ratificada pelos Estados-Membros. De facto, existe um risco de sobreposição da Convenção HNS face às disposições europeias sobre responsabilidade ambiental, no que se refere, designadamente, ao seu âmbito de aplicação, danos ambientais e medidas preventivas para os minimizar.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione inerente alla ratifica e adesione al protocollo del 2010 della convenzione sulle sostanze pericolose e nocive e sulle responsabilità dai danni prodotti dal trasporto via mare di tali sostanze. Sono favorevole all'adozione di un regime di responsabilità omogenea applicabile a danni ambientali derivanti dal trasporto di tali sostanze. Un'armonizzazione della legislazione in materia non può che avere effetti positivi.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este texto, al considerar absolutamente necesaria la ratificación urgente de un Protocolo, cuya implementación efectiva por parte de los Estados miembros, conllevará una mayor seguridad frente a los riesgos humanos y ambientales causados por este tipo de sustancias.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Danmark er dækket af retsforbeholdet på dette område. Jeg støtter dog alligevel EU's ratificering af konventionen, da den allerede er blevet ratificeret i dansk lovgivning.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es dar el consentimiento del Parlamento al Consejo para que éste adopte el Protocolo de 2010, relativo al Convenio sobre sustancias nocivas y peligrosas relacionado con el transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas, en este caso en lo concerniente a los aspectos relacionados con la cooperación judicial en materia civil. Puesto que los organismos regionales no pueden hacerlo, corresponde a los Estados miembros adherirse.

He votado a favor de este informe, puesto que propone garantizar la asunción de responsabilidades y el pago de una indemnización adecuada, puntual y efectiva por pérdidas o daños ocasionados a las personas, los bienes o el medio ambiente a raíz del transporte marítimo de sustancias nocivas y potencialmente peligrosas a través del Fondo internacional especializado de compensación SNP.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – La convenzione HNS (sostanze pericolose nocive) del 1996 è l'ultima delle convenzioni dell'Organizzazione marittima internazionale (IMO) che si occupa della responsabilità dei danni derivanti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive a non essere ancora stata ratificata. Con il protocollo del 2010 si è voluto inoltre garantire un risarcimento adeguato, rapido ed effettivo finalizzato ad assicurare che le vittime di incidenti possano beneficiare di norme procedurali chiare in modo da rendere più rapide le loro richieste di risarcimento davanti ai tribunali. Il Parlamento ha formulato delle raccomandazioni, al Consiglio e alla Commissione, circa l'applicazione uniforme delle norme in materia di responsabilità e di indennizzo in relazione a incidenti causati da navi che trasportano materiale nocivo e pericoloso. Si chiede inoltre di garantire l'obbligo per tutti gli Stati membri di ratificare quanto prima la convenzione HNS del 2010. Ho votato quindi a favore della relazione.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I want to see the swift ratification of this protocol, but the Council of the EU needs to reconsider its position and should see that it is not beneficial to create a legal uncertainty and divisions between legal regimes in Member States on an issue that has so many cross-border implications.

Branislav Škripek (ECR), *pisomne*. – Myslím si, že je dôležité, že v rámci tohto dohovoru bol zriadený špeciálny fond na náhradu škody, ktorého účelom je vyplatiť náhradu osobám, ktoré utrpeli škodu v súvislosti s prepravou nebezpečných a škodlivých látok na mori a ktorým sa nepodarilo získať plnú alebo primeranú náhradu škody od vlastníka lode ani jeho poisťovateľa. Hlasoval som za toto uznesenie.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Pri kontrole výroby, pohybu a skladovania nebezpečných látok je dôležitá úzka spolupráca medzi súdnymi orgánmi členských štátov.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Međunarodna konvencija o opasnim i štetnim tvarima uspostavlja strogu odgovornost vlasnika broda kojim se prevoze opasne i štetne tvari za bilo koji vid štete uzrokovane incidentom povezanim s pomorskim prijevozom opasnih i štetnih tvari ukrcanih na taj brod.

Postoje ograničena izuzeća od stroge odgovornosti vlasnika koja je popraćena obvezom vlasnika da bude osiguran ili pribavi drugo finansijsko jamstvo zbog osiguranja od moguće odgovornosti za štetu. Nadalje, osnovan je poseban fond za naknadu štete čija je uloga isplata naknade štete svim osobama koje pretrpe štetu povezanu s prijevozom opasnih i štetnih tvari morem u slučaju da te osobe nisu mogle dobiti punu i odgovarajuću naknadu štete od brodovlasnika i njegova osiguravatelja.

Podržavam ovo izvješće jer smatram da je važno da se stvore ujednačeni, cjeloviti i učinkoviti zajednički propisi bez stvaranja pretjeranih razlika za žrtve zagađenja (tj. priobalne zajednice, ribari itd.) i sektor pomorskog prometa.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Bei der Abstimmung über diese Entschließung habe ich mich enthalten.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Međunarodna konvencija o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s prijevozom opasnih i štetnih tvari morem iz 1996. godine (Konvencija HNS iz 1996.), kao i Protokol HNS iz 2010. godine, posljednji su iz niza konvencija Međunarodne pomorske organizacije koje se odnose na odgovornost i naknadu štete prouzročene prijevozom opasnih i štetnih tvari morem koje još nisu stupile na snagu.

U poglavlju IV. Konvencije HNS iz 2010. utvrđena su pravila o nadležnosti sudova i priznavanju i izvršenju presuda, koja se po području primjene preklapa s pravilima iz Uredbe Bruxelles I. Konvencija HNS sadrži restriktivan režim nadležnosti, nasuprot više osnova nadležnosti koje stoje na raspolaganju u Uredbi Bruxelles I. Sklapanjem Protokola iz 2010. uz Konvenciju HNS osigurat će se ujednačena primjena pravila o odgovornosti i naknadi za štete u vezi s nesrećama koje uzrokuju brodovi kojima se prevoze opasne i štetne tvari morem diljem EU-a. Na taj će se način osigurati dostupnost dostatnih sredstava za naknadu štete žrtvama takvih nesreća.

Podržavam ovo izvješće, jer smatram da je za ujednačeno primjenjivanje pravila o odgovornosti i naknadi štete u vezi s nesrećama koje prouzroče brodovi koji prevoze opasne i štetne tvari morem diljem EU-a, međunarodni režim primjereniji od regionalnih rješenja.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za vmesno poročilo o osnutku sklepa Sveta o ratifikaciji in pristopu k Protokolu iz leta 2010 k Mednarodni konvenciji o odgovornosti in nadomestilu škode v zvezi s prevozom nevarnih in zdravju škodljivih snovi po morju s strani držav članic v interesu Evropske unije glede vidikov, povezanih s pravosodnim sodelovanjem v civilnih zadevah.

Podpiram poziv Svetu in Komisiji, da je treba zagotoviti, da mednarodne zadeve, ki bodo nastale z ratifikacijo Konvencije HNS iz leta 2010 ali s pristopom k njej, ne bodo negativno vplivale na enotnost, celovitost in učinkovitost skupnih pravil Unije, v skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Θα πρέπει να υπάρξουν κοινοί νόμοι και κανονισμοί μεταξύ των κρατών για ένα τόσο σοβαρό θέμα που αφορά την μεταφορά επιβλαβών υλικών διά μέσου θαλάσσης. Επίσης να μην υπάρχουν άλλοι κανόνες που θα ελαφρύνουν την θέση του υπευθύνου μιας καταστροφής.

József Szájer (PPE), írásban. – A veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló, 1996. évi nemzetközi egyezmény a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő felelősség és kártérítés kérdésével foglalkozó egyezményei közül az utolsó, amelyet még nem erősítettek meg. Az IMO elfogadta – és a 2010. évi HNS-jegyzőkönyvvel módosította – ezt a nemzetközi megállapodást, hogy a tengeri felelősségre vonatkozó egyezmények rendszerét egy speciális megállapodással egészítse ki. Sem az 1996. évi HNS-egyezmény, sem pedig a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv nem lépett hatályba.

Az HNS-egyezmény joghatósági rendszerének rendkívül specifikus jellege – amely abból fakad, hogy erőfeszítéseket tesznek a legkedvezőbb igazságszolgáltatási fórum kiválasztása („forum shopping”) gyakorlatának megakadályozására –, valamint az Unióra és a HNS-egyezmény más részes feleire eltérő joghatósági rendszer alkalmazásából fakadó jogi és gyakorlati nehézségek kivételt tesznek indokoltá az átdolgozott Brüsszel I. rendelet általános alkalmazása alól.

A 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását. Ez az időközi (interim) jelentés egy lépés a felé, hogy az EP párbeszédet kezdeményezzen a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelenlegi fragmentált rendszert egy nemzetközi szintű szabályozás váltsa fel.

Szavazatommal ezért támogattam a jelentést.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam az időközi jelentést, mely a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításával kapcsolatos felelősségről és kártérítésről szóló nemzetközi egyezmény kapcsán fogalmaz meg ajánlásokat a Tanács és a Bizottság felé a polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos szempontok tekintetében. Egyetérték a jelentéssel, hogy a HNS-egyezményhez csatolt 2010. évi jegyzőkönyv megkötése biztosítani fogja a tengeri úton veszélyes és ártalmas anyagokat szállító hajók által okozott balesetekkel kapcsolatos felelősségre és kártérítésre vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazását, továbbá szintén biztosítani fogja, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az ilyen balesetek károsultjainak kártalanításához.

Ezért regionális megoldások helyett egy nemzetközi rendszer alkalmasabb a vonatkozó szabályok EU-szerte egységes alkalmazása biztosításának céljából, már csak azért is, mert a hajózás egy határokon átnyúló hatással rendelkező globális üzletág. Úgy vélem, hogy az időközi jelentés által megfogalmazott, a Brüsszel I. rendeletet érintő ajánlások elősegítik, hogy az egységes felelősségi rendszer kialakítása a lehető leghatékonyabb és legméltányosabb módon történjen meg.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La conclusion du protocole de 2010 à la convention SNPD garantira une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation en cas d'accidents causés par des navires transportant des substances nocives et potentiellement dangereuses en mer dans l'ensemble de l'Union européenne. Elle permettra également d'assurer la disponibilité de fonds suffisants pour l'indemnisation des victimes de tels accidents. Par conséquent, nous sommes d'avis que, pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation en cas d'accidents causés par des navires transportant des substances nocives et potentiellement dangereuses en mer dans l'ensemble de l'Union, un régime international est mieux adapté que des solutions régionales compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the ratification and accession of EU members to the 2010 Protocol to the Hazardous and Noxious Substances (HNS) Convention. This convention ensures uniform application of rules on liability and compensation in connection with accidents caused by ships carrying HNS at sea across the EU, and ensures availability of sufficient funds for compensation of victims of such accidents. Considering the nature of shipping as a global business with a cross-boundary impact, I do believe that an international regime rather than regional solutions is better suited to tackle this type of challenge. This protocol would also be an opportunity to frame a coherent policy at EU level.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o ratifikaciji i pristupanju Protokolu iz 2010. godine uz Međunarodnu konvenciju o opasnim i štetnim tvarima u odnosu na aspekte povezane s pravosudnom suradnjom u građanskim stvarima. Međunarodna konvencija o odgovornosti i naknadi štete u vezi s prijevozom opasnih i štetnih tvari morem (HNS) iz 2010. godine uspostavlja strogu odgovornost vlasnika broda koji prevozi opasne i štetne tvari, u slučaju bilo kakve štete nastale zbog incidenta u vezi s prijevozom opasnih i štetnih tvari morem i brodom.

Smatram da će Protokol HNS konvencije osigurati jedinstvenu primjenu pravila o odgovornosti i naknade u vezi s nesrećama uzrokovanim brodovima koji prevoze opasne i štetne tvari. Istaknula bih i to da će se osigurati dostupnost dovoljnih sredstava za naknadu žrtvama takvih nesreća.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Vmesno poročilo o osnutku sklepa Sveta o ratifikaciji in pristopu k Protokolu iz leta 2010 k Mednarodni konvenciji o odgovornosti in nadomestilu škode v zvezi s prevozom nevarnih in zdravju škodljivih snovi po morju s strani držav članic v interesu Evropske unije glede vidikov, povezanih s pravosodnim sodelovanjem v civilnih zadevah sem podprla.

Konvencija iz leta 2010 uvaja objektivno odgovornost lastnika ladje, ki prevažata nevarne in zdravju škodljive snovi, za škodo, ki je posledica incidenta, povezanega s prevozom nevarnih in zdravju škodljivih snovi po morju na krovu te ladje.

Pomembna je ustanovitev specializiranega odškodninskega sklada v višini približno 310 milijonov EUR za izplačila odškodnin osebam, ki so utrpeli škodo v zvezi s prevozom nevarnih snovi.

Mednarodna ureditev na tem področju je bolj primerna kot pa regionalna. S sklenitvijo Protokola iz leta 2010 h Konvenciji HNS bo zagotovljena enotna uporaba pravil o odgovornosti in nadomestilu škode v zvezi z nesrečami, ki jih povzročijo ladje, ki prevažajo nevarne in zdravju škodljive snovi po morju v Evropski uniji. V interesu Evropske unije je enovita ureditev odgovornosti za okoljsko škodo.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este texto, al considerar absolutamente necesaria la ratificación urgente de un Protocolo, cuya implementación efectiva por parte de los Estados miembros, conllevará una mayor seguridad frente a los riesgos humanos y ambientales causados por este tipo de sustancias.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le rapport estime que, pour assurer une application uniforme des règles sur la responsabilité et la réparation de tels accidents, un régime international est mieux adapté que des solutions régionales compte tenu du caractère mondial du secteur maritime et de ses incidences transfrontalières. Ce cadre juridique devrait s'appliquer à l'ensemble de l'Union, qui sera donc dotée d'un régime juridique homogène concernant cette responsabilité spécifique.

Le rapporteur souhaite néanmoins entamer un dialogue avec le Conseil et la Commission en vue de bâtir une politique européenne cohérente dans ce domaine.

Compte tenu du caractère planétaire de l'activité de transport maritime de marchandises et de la particularité des zones maritimes, une approche globale est préférable. De plus, cela a le mérite d'arracher cette thématique à l'arsenal législatif de l'Union.

Je vote POUR.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A jelentés előadója párbeszédet kíván kezdeményezni a Tanáccsal és a Bizottsággal annak érdekében, hogy koherens uniós politikát alakítsanak ki a veszélyes és ártalmas anyagok tengeri szállításából eredő környezeti károk tekintetében a felelősség és a kártérítés kérdésében. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este texto, al considerar absolutamente necesaria la ratificación urgente de un Protocolo, cuya implementación efectiva por parte de los Estados miembros, conllevará una mayor seguridad frente a los riesgos humanos y ambientales causados por este tipo de sustancias.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Interim Report on the draft Council decision on the ratification and accession by Member States, in the interest of the European Union, to the Protocol of 2010 to the International Convention on Liability and Compensation for Damage in Connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea, with regard to the aspects related to judicial cooperation in civil matters. The 2010 HNS Convention establishes strict liability of the owner of the ship carrying HNS for any damage resulting from an incident in connection with the carriage of HNS by sea and on board that ship. I believe that the conclusion of the 2010 Protocol to the HNS Convention will ensure uniform application of rules on liability and compensation in connection with accidents caused by ships carrying HNS at sea across the EU. It will also guarantee availability of sufficient funds for compensation of victims of such accidents.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A Convenção Internacional de 1996 sobre a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte de substâncias perigosas e nocivas por mar é a última das convenções da Organização Marítima Internacional (OMI) que regulam a responsabilidade e a indemnização por danos resultantes do transporte de substâncias perigosas e nocivas por mar, incluindo o gás natural liquefeito (GNL) e o gás de petróleo liquefeito (GPL) que ainda não foi ratificada.

Considera-se que é do interesse de toda a União dispor de um regime homogêneo de responsabilidade aplicável aos danos ambientais causados pelo transporte de HNS por mar, o que só poderá ser alcançado se as recomendações do Parlamento forem tidas devidamente em conta pelo Conselho e pela Comissão.

Importa, no entanto, prestar maior atenção, neste contexto, às sobreposições entre o Regulamento Bruxelas I reformulado e a Convenção HNS de 2010 e assegurar a minimização da possibilidade de divergência entre o DRA e a Convenção HNS de 2010.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Generell geht es um die Ratifizierung des Internationalen Übereinkommens über Haftung und Entschädigung für Schäden bei der Beförderung schädlicher und gefährlicher Stoffe auf See.

Der Zwischenbericht verdeutlicht, dass es für das Parlament nicht angezeigt ist, seine Zustimmung zu erteilen, bevor die Einheitlichkeit, Integrität und Wirksamkeit des Unionsrechts und der fundamentale Grundsatz der begrenzten Einzelermächtigung der EU gewährleistet sind. Der Bericht zeigt weiter auf, dass Rat und Kommission hinsichtlich noch bestehender Überschneidungen zwischen der UHRL und dem HNS-Übereinkommen Empfehlungen auszusprechen sind, um letztendlich ein positives Ergebnis erwirken zu können.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za vmesno poročilo o osnutku sklepa Sveta o ratifikaciji in pristopu k Protokolu iz leta 2010 k Mednarodni konvenciji o odgovornosti in nadomestilu škode v zvezi s prevozom nevarnih in zdravju škodljivih snovi po morju s strani držav članic v interesu Evropske unije glede vidikov, povezanih s pravosodnim sodelovanjem v civilnih zadevah.

Podpiram namen konvencije, ki med drugim vzpostavlja objektivno odgovornost lastnika ladje za vso škodo, nastalo zaradi prevoza nevarnih in zdravju škodljivih snovi po morju iz konvencije, in obveznost lastnika, da za kritje svoje odškodninske odgovornosti v skladu s konvencijo sklene zavarovanje ali pridobi drugo finančno jamstvo.

13.9. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Beitritt Kroatiens) (A8-0148/2016 - Elmar Brok)

Oral explanations of vote

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāj! Gribēju pateikt, ka balsojuma mērķis bija sniegt atbalstu Eiropas Savienības un Filipīnu pamatnolīguma par partnerību un sadarbību slēgšanai, lai ņemtu vērā Horvātijas pievienošanos Savienībai vēl 2013.gadā. Es vēlētos piebilst, ka ir pagājuši jau gandrīz trīs gadi kopš Horvātijas pievienošanās Eiropas Savienībai, tomēr joprojām pastāv daudz nolīgumu, daudz starptautisku dokumentu, kuri pagaidām nav grozīti, ņemot vērā Kopienas teritoriālās izmaiņas. Un, protams, cerams, ka tuvākajā laikā viss tiks pienācīgi modernizēts, lai būtu iespējams pilnvērtīgi iesaistīt Horvātiju šajos nolīgumos skarto jautājumu realizēšanā, jo kā nekā Horvātija ir mūsu dalībvalsts, mūsu biedrs Eiropas valstu saimē, un, protams, es nobalsoju “par”.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já pouze podotýkám, že jsem chtěl vystoupit k tomu následujícímu bodu, který se týká také Filipín, a tam se jedná o tu obchodní strategii, nicméně troufám si říct, že pokud se tento bod nazývá také Filipíny a spolupráce s Evropskou unií, byť s ohledem na přistoupení Chorvatska, tak snad snese mé vystoupení i tento bod. Já jsem obě dvě doporučení podpořil a to z toho důvodu, že Filipíny a obecně Jihovýchodní Asie je pro Evropskou unii velmi strategický region. Region, který se rozvíjí a který potřebuje naši pomoc. Právě proto, aby zde nekvetly různé násilné extremistické formace především islámského charakteru, které podlamují tamější veřejnou správu. Myslím si, že bychom měli dát veřejným autoritám na Filipínách podporu, i když po zvolení nového prezidenta bychom měli možná chvíli vyčkat, jak se bude projevovat.

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la aprobación de este acuerdo marco entre la UE y Filipinas, porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países conernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à actualiser l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et les Philippines.

Si le rapporteur effectue une description assez réaliste de la situation aux Philippines, les commentaires concernant les tensions en mer de Chine ainsi que les affrontements maritimes en Asie nous apparaissent en revanche malvenus.

J'ai donc voté contre ce texte car, rappelons-le, la politique extérieure est le fait exclusif des États et l'Union européenne n'a pas à prétendre un rôle international, aussi minime soit-il.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This report was a technical acknowledgement of Croatia's accession to the EU. I abstained on this voted as I have concerns regarding the agreement between the EU and the Philippines. However, I am in favour of the full accession of Croatia to the EU, so therefore, with these concerns in mind, I abstained on the final vote.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu cette recommandation. Il s'agit d'une étape importante en ce qui concerne un partenaire majeur dans la région pour l'UE. Notre groupe S&D a insisté dans ce texte sur les droits sociaux et environnementaux, ainsi que sur des dispositions garantissant un commerce équitable.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Υπερψήφισα το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, του πρωτοκόλλου της συμφωνίας-πλαισίου εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce texte actualise les accords entre l'UE et les Philippines. Bien que la partie descriptive du rapport soit relativement juste quant à la situation des Philippines, en revanche les commentaires concernant la situation en mer de Chine et des affrontements en cours en Asie ne sont pas pertinents. Par ailleurs, il convient de rappeler que la politique extérieure doit rester du ressort exclusif des États. C'est pourquoi je me suis opposée à ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I voted against this report. I do not believe it is in the interest of the British people that the European Union is negotiating any framework with the Philippines on regards to the accession of Croatia.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai en voté en faveur de ce texte, comme le préconisait la commission compétente au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo EP pritaria Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Filipinų Respublikos pagrindų susitarimo dėl partnerystės ir bendradarbiavimo protokolo, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymui.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce texte est une mise à jour des accords passés entre l'UE et les Philippines; si la partie descriptive du rapport est honnête concernant la situation aux Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et des affrontements maritimes en cours en Asie sont totalement dépourvus de pertinence.

De plus, il convient de rappeler à propos de ce rapport et des initiatives similaires de la Commission que la politique extérieure est le fait exclusif des États membres et que l'UE n'a pas à s'octroyer un rôle international, si minime soit-il. J'ai voté contre cette prétention abusive de Bruxelles.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve le protocole permettant de tenir compte, dans l'accord-cadre entre les Philippines et l'Union, de l'adhésion de la Croatie à l'Union.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Brok che approva il protocollo all'accordo tra UE e Filippine che consente l'adesione allo stesso della Croazia. Si tratta di un atto importante che consente alla Croazia di entrare a far parte dell'accordo quadro con il paese asiatico il cui progetto iniziale risale al 2010, quindi a tre anni prima dell'ingresso della Croazia all'interno dell'Unione.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro,

los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apoyo esta recomendación por ser coherente con el ordenamiento comunitario vigente para adaptar este Acuerdo a la adhesión de Croacia a la UE.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cette Recommandation concerne un accord-cadre de partenariat et de coopération UE-Philippines pour tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'UE et est une simple actualisation des accords entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport de fond est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et des affrontements maritimes en cours en Asie nous apparaissent ridicules.

L'UE n'a pourtant pas à prétendre à un rôle international comme elle tente de le faire puisque la politique extérieure relève encore complètement du fait des États uniquement.

J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Anche se il provvedimento è meramente tecnico e si rende necessario in quanto adeguamento dopo l'adesione della Croazia all'UE, ritengo che in esso vi siano dei passaggi poco chiari e non pienamente condivisibili e mi sono quindi espressa con un'astensione.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat ja till betänkandet.

Det gör jag enbart för att det är en logisk konsekvens av att Kroatien anslutit sig till EU; då ska landet också anslutas till detta ramavtal. Denna omröstning handlar inte om ramavtalet i sig, utan om konsekvensen av att Kroatien anslutit sig till EU. Enbart därför röstade jag ja.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de incorporar a Croacia, como Estado miembro recientemente integrado en la UE, al Acuerdo marco de Colaboración y Cooperación que la República de Filipinas y la UE mantienen desde 2010, ahora actualizado.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Filipinų Respublikos pagrindų susitarimo dėl partnerystės ir bendradarbiavimo protokolo, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymui Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu. Tai yra teisinės technikos dokumentas, kuriuo siekiama įtraukti neseniai prisijungusią Kroatiją į galiojančius ES tarptautinius susitarimus.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Si la partie descriptive du rapport de fond est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et des affrontements maritimes en cours en Asie m'apparaissent ridicules.

Je tiens à rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il.

Aussi, j'ai voté contre cette recommandation.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This report was a technical acknowledgment of Croatia's accession to the EU. I abstained on this voted as I have concerns regarding the agreement between the EU and the Philippines. However, I am in favour of the full accession of Croatia to the EU, so therefore, with these concerns in mind, I abstained on the final vote.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – È corretto che anche la Repubblica di Croazia, ora che è pienamente parte dell'UE, partecipi degli accordi globali di partenariato e/o di cooperazione che l'UE sigla con gli Stati esteri. Lo riteniamo un atto dovuto.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à actualiser l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et les Philippines. Si le rapporteur effectue une description assez réaliste de la situation aux Philippines, les commentaires concernant les tensions en mer de Chine ainsi que les affrontements maritimes en Asie nous apparaissent en revanche malvenus. En tant qu'État souverain, la République des Philippines n'a pas à satisfaire les exigences de l'Union en matière de respect des conventions internationales. Il convient d'ailleurs de rappeler que la politique extérieure est une compétence exclusive des États membres et que l'Union européenne ne peut prétendre à un rôle international. Comme à son habitude, l'Union souhaite s'octroyer des prérogatives qui ne sont pas les siennes. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului privind Acordul-cadru de parteneriat și cooperare UE-Filipine (aderarea Croației), deoarece consider că este foarte benefică o cooperare pentru statele membre UE din punct de vedere economic, politic și cultural, dar și pentru aderarea Republicii Croația la UE. Astfel, ținându-se cont de proiectul de decizie a Consiliului și de recomandarea Comisiei pentru afaceri externe, s-a ajuns la un numitor comun. Astfel, nu mai rămâne decât sarcina Președintelui, de a transmite Parlamentului, Consiliului și Comisiei, dar și guvernelor și parlamentelor statelor membre și ale Republicii Filipine, poziția acestora.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Con il voto favorevole espresso sulla raccomandazione in questione, anche la Croazia è stata inclusa nell'accordo quadro di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e la Repubblica delle Filippine. Questo perché la Croazia ha aderito all'Unione nel 2014 e il progetto di accordo quadro risale al 2010. Negli ultimi anni le Filippine hanno fatto notevoli progressi nel campo dei diritti umani, ma è necessario continuare a incoraggiare il paese perché prosegua su questa strada. Sulla base dell'intesa raggiunta, l'UE continuerà a fornire sostegno finanziario e assistenza alle Filippine per la riduzione della povertà, l'inclusione sociale, la promozione della pace. La raccomandazione invita la Repubblica delle Filippine a continuare a migliorare le condizioni di investimento, aumentando la trasparenza e la buona governance, attuando i principi guida delle Nazioni Unite su imprese e diritti umani e sviluppando ulteriormente le infrastrutture, se del caso, mediante partenariati pubblico-privati.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This report was a technical acknowledgement of Croatia's accession to the EU. I abstained on this voted as I have concerns regarding the agreement between the EU and the Philippines. However, I am in favour of the full accession of Croatia to the EU, so therefore, with these concerns in mind, I abstained on the final vote.

David Casa (PPE), *in writing*. – I gave my consent to conclusion of this protocol because Croatia should participate in the Partnership and Cooperation Agreement between EU and the Philippines as soon as possible. Croatia, just as all other Member States, will benefit a lot from this coordinated relationship with the Philippines.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ritenendo che le Filippine necessitino del sostegno dell'UE per affrontare le molte sfide ed emergenze che si trovano a vivere, ho votato a favore della possibilità che l'UE stipuli un accordo di partenariato con questo paese.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτως*. – Στηρίζουμε το πρωτόκολλο, το οποίο περιλαμβάνει τη Δημοκρατία της Κροατίας ως συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ-Φιλιππίνων, αφού σύμφωνα με την Πράξη Προσχώρησης της η Κροατία αναλαμβάνει την υποχρέωση να προσχωρήσει στις διεθνείς συμφωνίες που έχουν υπογραφεί ή συναφθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της με τη σύναψη πρωτοκόλλου στις συμφωνίες αυτές.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτως*. – Η σύσταση σχετικά με τη συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εντάσσεται στην ευρύτερη προσπάθεια ανάπτυξης των σχέσεων της Ευρώπης με το κράτος αυτό. Θεωρώ πως οφείλουμε να υποστηρίξουμε την ανάπτυξη των σχέσεων αυτών, αφού θα μπορούσε να έχει θετικά αποτελέσματα σε ζητήματα ασφαλείας, οικονομίας και πολιτικής. Εν προκειμένω όμως βλέπουμε να ασκείται μια πίεση για ζητήματα επιτήρησης και έντονης στρατιωτικής παρουσίας στην ευρύτερη περιοχή των Φιλιππίνων, κάτι το οποίο με βρίσκει αντίθετο. Γι' αυτό και αποφάσισα να απέχω από όλες τις πτυχές της ψηφοφορίας για τη σύσταση αυτή.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta poiché rappresenta solamente l'estensione alla Croazia dell'accordo stipulato tra l'Unione europea ed i suoi Stati membri con le Filippine. Ritengo che la Croazia, entrata a far parte dell'Unione europea, debba prendere parte come gli altri Stati membri di tale accordo.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Under this proposal, the Council is called upon to adopt a decision aiming to approve the Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the European Community and its Member States, of the one part, and the Philippines, of the other part, to take account of the accession of Croatia to the European Union on behalf of the European Union and its Member States.

The proposed Protocol incorporates Croatia as contracting party to the Agreement and commits the EU to providing the authentic version of the Agreement in the Croatian language.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'approvazione del protocollo alla convenzione che permette l'accesso della Croazia come parte integrante dell'accordo, quale naturale conseguenza dell'adesione della Croazia all'Unione europea.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – This Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States and the Republic of the Philippines will take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union. I agree with the scope and the proposal to forward its position to the Council, the Commission and the governments and parliaments of the Member States and of the Republic of the Philippines for approval.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la aprobación de este acuerdo marco entre la UE y Filipinas, porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países concernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – De la obținerea statutului SPG +, în decembrie 2014, Republica Filipine a putut exporta în Europa fără bariere tarifare peste 65% din toate produsele sale, statele membre și Uniunea Europeană fiind principalii parteneri comerciali și investitori în Filipine. Consider că acest statut, alături de fondurile alocate de către Uniune cooperării pentru dezvoltare, contribuie pozitiv la consolidarea democrației în Republica Filipine și în vecinătatea acesteia. Astfel, doresc să încurajez Republica Filipine să continue eforturile de punere în aplicare efectivă a obligațiilor și angajamentelor asumate în materie de drepturile omului și ale lucrătorilor, mediu și bună guvernanță, pentru a beneficia în continuare de acest statut.

Am votat în favoarea acestui raport pentru încheierea unui protocol adițional ce permite Republicii Croația să devină parte a Acordului-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Filipine, pe de altă parte, semnat la Phnom Penh înainte de aderarea Croației la UE.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Biorąc pod uwagę wnioski o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 207 i 209 oraz art. 218 ust. 6 akapit drugi lit. a) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, a także projekt decyzji Rady oraz zalecenia Komisji Spraw Zagranicznych, w pełni zgadzam się z przedłożonym protokołem do umowy, który ma za zadanie uwzględnić przystąpienie Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej. Zgłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This vote deals with the recommendation on the draft Council decision on the conclusion of the Protocol to the Framework Agreement between the EU and the Republic of the Philippines, specifically in order to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union. This is a procedural vote and hence I voted in favour of this recommendation.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai apporté mon soutien à la conclusion du protocole de l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et la République des Philippines. Ce protocole intègre la Croatie en tant que partie contractante dans l'accord-cadre étant donné que l'accord-cadre avait été signé en 2012, alors que la Croatie n'avait pas encore adhéré à l'Union européenne.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. — Le texte soumis au vote consiste en une actualisation des accords entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport de fond est réaliste quant à la situation des Philippines, les commentaires sur le contexte en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie ne sont pas sérieux. Dans la mesure où la politique extérieure est une compétence qui relève des États et que l'Union européenne n'a pas à prétendre à jouer de rôle international en la matière, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. — Подкрепих доклада, който е само технически и взема предвид присъединяването на Хърватия към ЕС. Допълнително смятам, че това рамково споразумение за партньорство и сътрудничество между ЕС и Филипините е важна стъпка и затвърждава дългогодишните отношения. Споразумението допълнително трябва да се ратифицира от всички държави – членки на ЕС, за да влезе в сила и да доведе до желания резултат.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. — Η ΕΕ με τον κλασικό της τρόπο και μέθοδο και διά μέσου διαφόρων τрук προσπαθεί να δημιουργήσει προβλήματα σε κράτη μέλη με διάφορες συμφωνίες με τρίτες χώρες.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. — Vote contre: il convient de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — Esta recomendação refere-se ao projeto de decisão do Conselho relativa à conclusão, em nome da UE, do Acordo-Quadro de Parceria e cooperação entre a UE e as Filipinas, para se ter em conta no acordo a adesão da Croácia à UE. Uma mera formalidade, portanto.

As razões do voto são por isso idênticas às avançadas para o voto do acordo propriamente dito.

As razões deste acordo são avançadas na resolução legislativa que lhe é apensa.

Uma resolução que aborda diversos aspetos que evidenciam, no seu conjunto, que este acordo é indissociável de uma imbricada teia de interesses geopolíticos, inseridos numa política global de cerco à China.

Quanto aos aspetos económicos, a UE é um dos principais investidores estrangeiros no país, bem como um dos principais parceiros comerciais. A UE, por seu lado, é o quarto maior mercado para as Filipinas, representando 12% das exportações.

O Acordo-Quadro de Parceria é um primeiro passo para o Acordo de Livre Comércio, aprofundando um caminho já iniciado. Sentem-se já alguns dos efeitos da desregulação e liberalização do comércio, nomeadamente sobre a indústria conserveira europeia. Esta liberalização beneficiou, fundamentalmente, as empresas dos EUA que se instalaram nas Filipinas e que exportam para a Europa, explorando a mão-de-obra barata e sem direitos local. Votámos contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. — Sono molti i motivi per i quali l'Europa deve continuare a fornire sostegno e assistenza alle Filippine per lo sviluppo delle sue potenzialità. L'UE ha un ruolo di primaria importanza nella promozione della pace, della sicurezza, di una riforma giudiziaria e nell'assistenza delle Filippine alle frequenti catastrofi naturali. Allo stesso tempo, le Filippine sono molto attive nel funzionamento di una coalizione internazionale contro il terrorismo.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. — I abstained. No opinion.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. — Καταψηφίζω τη συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ-Φιλιππίνων (προσχώρηση της Κροατίας). Η ΕΕ με τον κλασικό της τρόπο και μέθοδο και διά μέσου διαφόρων τрук προσπαθεί να δημιουργήσει προβλήματα σε κράτη μέλη με διάφορες συμφωνίες με τρίτες χώρες.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The EU - Philippines Framework Agreement represents, in my opinion, an important step with regard to a major partner in the region for the EU.

We must continue insisting on respect for Human Rights, labour, social, environmental rights, as well as on their effective monitoring, and on provisions guaranteeing fair trade.

Trade, geo-strategic and security issues are very important considering the delicate regional situation, given China's increasing assertiveness and territorial claims, maritime security and potential terrorism concerns.

I am very concerned about the South China Sea issue and the risk of conflict faced with Chinese assertiveness. Therefore, I support the call on the Vice President/High Representative to identify how the EU should best engage in bilateral and multilateral security cooperation.

Finally, I believe we must call for an effective implementation of the UN guiding principles regarding business and human rights.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe con la intencionalidad de que la República de Croacia se adhiera de manera inmediata a todos los protocolos de la Unión Europea rápidamente. El proceso de adhesión ha sido un principio fundamental para el desarrollo europeo y este diputado celebra que la República de Croacia esté dando los pasos hacia adelante en este sentido.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Internationale Abkommen, die die EU im Namen ihrer Mitgliedstaaten abschließt, müssen für alle gleichermaßen gelten. Ich unterstütze deshalb den Beitritt Kroatiens zu diesem Abkommen und die entsprechende Aktualisierung.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Kroatien wird als Vertragspartei in das Rahmenabkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten und der Republik der Philippinen aufgenommen.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which is the conclusion of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation with the Philippines. It express concerns about the potential spread of ISIS in South East Asia but encourages the Philippine government to continue fostering further progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The agreement on partnership and cooperation strengthens bilateral relations between two parties. Philippines is an important economic partner for the EU. Also, the EU will help Philippines to improve the path towards greater democracy and respect of fundamental human rights.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση αναλύει τις σχέσεις ΕΕ-Φιλιππινών. Ενώ σκοπός της είναι η έγκριση μιας συμφωνίας συνεργασίας, η έκθεση επιπρόσθετα αναφέρεται σε μια ενδεχόμενη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου με το σύνολο των χωρών της νοτιοανατολικής Ασίας, και αυτό για μας είναι προβληματικό. Αναφέρεται στις εντάσεις που υπάρχουν στην Νότια Κινέζικη θάλασσα καλώντας την Κίνα να σταματήσει την επιθετικότητα της, ωστόσο απουσιάζει η όποια κριτική για τις κοινές ασκήσεις Φιλιππινών-ΗΠΑ. Λαμβανομένων υπόψη των παραπάνω τηρήσαμε αποχή και στις 3 εκδόσεις που αφορούν την συμφωνία συνεργασίας ΕΕ-Φιλιππινών, άσχετο αν αυτή η συγκεκριμένη είναι τεχνική και αναφέρεται απλά στην προσχώρηση της Κροατίας στην συμφωνία.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this Recommendation on the EU-Philippines Framework Agreement on Partnership and Cooperation in order to take account of the accession of Croatia into the European Union. I already supported the Parliament's non-legislative resolution which we voted on earlier today as well as the legislative resolution on the draft Council decision on the conclusion of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the EU and the Philippines where we have also voted earlier today.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this motion as it aids the incorporation of Croatia within the EU as a full member of the community.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui Acord-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Filipine, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola uz Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji, jer se time daje suglasnost za sklapanje sporazuma.

Radi se o procesu tehničke naravi, odnosno o tome da se poduzmu potrebni pravni koraci kako bi se omogućilo sudjelovanje Hrvatske u Sporazumu, što prirodno proizlazi iz njenog pristupanja EU-u. Europska unija je jedan od glavnih ulagača i četvrti najveći trgovinskih partnera Filipina, te su u skladu s tim također povećana sredstva namijenjena za razvojnu suradnju sa spomenutom zemljom. Uzimanje u obzir pristupanje RH-a Uniji svakako je neophodno, te stoga podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Il convient de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. J'ai naturellement voté contre ces trois textes.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à tenir compte de l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne concernant l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union et la République des Philippines.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht betrifft das Rahmenabkommen zwischen der Europäischen Union und den Philippinen über die Partnerschaft und Zusammenarbeit anlässlich des Beitritts der Republik Kroatien zur Europäischen Union. Es handelt sich dabei um eine Anpassung des Rahmenabkommens, weshalb ich für den vorliegenden Bericht stimme.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report as it is simply a technical file to adapt the Additional Protocol to the Agreement taking into account the accession of Croatia to the EU.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Con il presente accordo il Parlamento ritiene che l'Unione europea, dovrebbe continuare a fornire un supporto finanziario alle Filippine per combattere la povertà, promuovere il rispetto dei diritti umani la pace e la sicurezza, e assisterle nella prevenzione e preparazione dalle catastrofi e dei cambiamenti climatici. L'accordo, tende inoltre ad incoraggiare il governo delle Filippine nel continuare a promuovere i progressi legati all'eliminazione della corruzione, a sviluppare sistemi idonei alla raccolta dei dati sulla tratta degli essere umani e a potenziare gli strumenti legali per la migrazione a fini lavorativi, garantendo loro un trattamento dignitoso nei paesi terzi. Al fine di agevolare gli scambi culturali e commerciali tra le isole dell'arcipelago, si incoraggia il governo delle Filippine a investire su nuovi strumenti tecnologici. Per le precedenti motivazioni, esprimo il mio consenso favorevole all'attuazione della presente raccomandazione, in quanto reputo che essa possa giocare un ruolo fondamentale nell'assetto europeo.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre ce rapport car il approuve l'accession de la Croatie à l'accord entre l'UE et les Philippines. Or, j'estime que l'UE n'a pas à avoir de rôle international.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. — J'ai voté CONTRE ce rapport. Il est une actualisation de l'accord de coopération entre l'Union européenne et les Philippines. Bien que le fond du texte soit lucide quant à la situation des Philippines, il se perd dans des commentaires sur les conflits en Mer de Chine qui le détournent de son objectif premier. La rectification dans ce rapport vise à y intégrer la Croatie, puisqu'elle a adhéré à l'UE après la signature du texte. J'estime que l'UE n'a pas à se substituer aux États membres en matière de politique internationale.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado en contra de la aprobación de este acuerdo marco entre la UE y Filipinas, porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países concernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. — Hlasoval jsem pro. Nechci bránit Chorvatsku, aby se k dohodě, která byla sepsána ještě před jeho přistoupení k EU a tedy bez něj, připojilo, přestože s dohodou jako takovou nesouhlasím a hlasoval jsem proti samotnému textu dohody.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — U skladu sa svojim Aktom o pristupanju, Hrvatska se obvezuje pristupiti međunarodnim sporazumima koje su potpisale ili sklopile Europska unija i njezine države članice putem protokola uz te sporazume.

Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane, potpisan je u Phnom Penhu 11. srpnja 2012. Sporazum je trenutačno u postupku ratifikacije i još nije stupio na snagu.

Pregovori s Republikom Filipinima uspješno su zaključeni te je Protokol uz Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji, stoga sam podržala ovu preporuku.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* — V súlade so Zmluvou o fungovaní EÚ a s rokovacím poriadkom vyjadril Európsky parlament súhlas s uzatvorením protokolu k dohode, ktorým sa formálne zohľadňuje vstup Chorvátska do EÚ.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταψήφισα τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, του πρωτοκόλλου της συμφωνίας-πλαίσου εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 8/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω σύσταση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ces 3 rapports.

Nous désapprouvons fortement la manière dont la situation en Mer de Chine, ainsi que plus généralement la manière dont les affrontements maritimes en Asie sont décrits. La politique extérieure est le fait exclusif des États. Nous nous opposons à ce que l'UE tente de jouer un rôle international, même mineur.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Η ΕΕ αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους ξένους επενδυτές και εμπορικούς εταίρους των Φιλιππίνων και αντικατοπτρίζει το 11,56% των συνολικών τους εξαγωγών. Παράλληλα, η ΕΕ έχει υπερδιπλασιάσει τα κονδύλια της αναπτυξιακής συνεργασίας με τις Φιλιππίνες ως προς την περίοδο 2014-2019 και παρέχει αξιοσημείωτη ανθρωπιστική βοήθεια στα θύματα τροπικών καταιγίδων που πλήττουν τακτικά τη χώρα.

Βλέποντας σημαντικά βήματα προόδου από πλευράς των Φιλιππίνων τόσο σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων όσο σε θέματα εξάλειψης διαφθοράς και αντιτρομοκρατικών πρωτοβουλιών με τη συμμετοχή της σε διεθνείς συνασπισμούς, χαιρετίζω τη σύναψη συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με τις Φιλιππίνες με ευρύτερο στόχο την παροχή βοήθειας από μέρους της Ένωσης για μείωση της φτώχειας, την περαιτέρω προώθηση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, την εξασφάλιση ειρήνης και ασφάλειας και την παροχή βοήθειας σε περιπτώσεις επείγουσών αναγκών.

Τέλος, το συγκεκριμένο ψήφισμα αφορά την εταιρική σχέση της Ένωσης με τις Φιλιππίνες αλλά σε σχέση με την προσχώρηση της Κροατίας στην ΕΕ, ώστε το συγκεκριμένο κράτος ως μέλος της Ένωσης να ληφθεί υπόψη και να συμπεριληφθεί στη συμφωνία με τις Φιλιππίνες.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Durch dieses Rahmenabkommen gibt das Parlament seine Zustimmung zum Abschluss des Protokolls und beauftragt seinen Präsidenten, den Standpunkt des Parlaments dem Rat, der Kommission sowie den Regierungen und den Parlamenten der Mitgliedstaaten und der Republik der Philippinen zu übermitteln. Daher habe ich positiv abgestimmt.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu susitarimo tarp ES ir Filipinų papildymui, atsižvelgiant į tai, kad į ES įstojo Kroatija.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Les négociations pour un accord régional de libre-échange entre l'UE et l'ANASE (association des Nations de l'Asie du Sud-Est) sont au point mort. L'UE cherche donc à pousser des accords bilatéraux avec des pays de la région face aux Nord-Américains qui avancent à bon rythme pour leur accord similaire régional, le Partenariat Trans-Pacifique. Aussi, cet accord avec les Philippines est surtout le moyen d'entrer dans cette course. Il comporte bien sûr des éléments intéressants, sur la mise en place des conventions de l'OIT ou encore sur la lutte contre le terrorisme et le soutien au processus de paix au Sud de Mindanao. Mais c'est surtout le moyen d'ouvrir des négociations pour un futur accord de libre-échange, déjà favorisé par le régime préférentiel octroyé au pays pour ses exports de certains produits clefs comme le textile. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce texte est une actualisation de l'accord entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie nous apparaissent déplacés. Il convient aussi de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. Par conséquent, je me suis opposée à ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I support this resolution because of the benefits in trade and development that come from comprehensive cooperation with the Philippines. It is important that Croatia, as a new Member State, is included in existing conventions and agreements.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on EU-Philippines Framework Agreement on Partnership and Cooperation with regard to the accession of Croatia, because I am in agreement with the text of the Protocol to the Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of the Philippines, of the other part, to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union. The proposed Protocol incorporates Croatia as contracting party to the Agreement and commits the EU to providing the authentic version of the Agreement in the Croatian language.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács határozattervezetet nyújtott be az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, és másrészről a Fülöp-szigeteki Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési keretmegállapodáshoz csatolt, a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételére céljából készült jegyzőkönyvnek az Európai Unió és tagállamai nevében történő megkötésére vonatkozóan. A határozat elfogadásához meg kell szereznie a Parlament egyetértését. A Külügyi Bizottság ajánlásában az javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a megállapodás megkötésével. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – As negociações para um acordo de comércio livre com a Associação das Nações do Sudeste Asiático (ASEAN) foram lançadas em 2007, tendo sido interrompidas em 2009, passando a assumir a forma de negociação bilateral. Estes acordos bilaterais de comércio livre foram concebidos como alicerces para um futuro acordo com os países desta região, tendo a UE finalizado, até à data, acordos bilaterais com Singapura e o Vietname.

A União Europeia é o quarto maior parceiro comercial das Filipinas e o seu quarto maior mercado de exportação, representando 11,56 % das exportações do país. A União é igualmente o principal investidor estrangeiro nas Filipinas, com um volume de investimento direto estrangeiro no país superior a 6,2 mil milhões de euros.

As relações UE-Filipinas são atualmente regidas pelo Acordo de Parceria e Cooperação, assinado em julho de 2012. As Filipinas beneficiam, desde 2014, do Sistema de Preferências Generalizadas, o que lhes confere a possibilidade de exportarem os seus produtos para o espaço da União com isenção de direitos pautais.

Neste sentido, voto favoravelmente, pois considero importante que a União Europeia reforce a cooperação com os países do sudeste asiático por forma a caminhar no sentido de um acordo comercial com a ASEAN.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – La politique extérieure est le fait exclusif des États et l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. Je vote contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Ce rapport vise à donner l'approbation du Parlement à l'adhésion de la Croatie dans l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et la République des Philippines.

En effet, la Croatie ayant adhéré à l'Union européenne seulement à partir du 1^{er} juillet 2013, elle n'était pas présente dans le projet d'accord-cadre alors qu'en tant qu'État membre elle y a totalement sa place. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Since 1980 the EEC-ASEAN Cooperation Agreement has governed the relationship between the Philippines and the European Union. The European Union and the Philippines' initial Partnership and Cooperation Agreement was initialled on 25 June 2010. I have voted for this recommendation that will take into account, for this agreement, the accession of the Republic of Croatia to the European Union.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — This report was a technical acknowledgment of Croatia's accession to the EU. I abstained on this vote as I have concerns regarding the agreement between the EU and the Philippines. However, I am in favour of the full accession of Croatia to the EU, so therefore, with these concerns in mind, I abstained on the final vote.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen und spreche mich für das Rahmenabkommen zwischen der Europäischen Union und der Republik der Philippinen aus.

Urmás Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Lepingu sõlmimine on tingitud Horvaatia ühinemisest ELiga.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Il percorso per divenire membro dell'UE effettuato dalla Repubblica di Croazia è corollato di accordi internazionali necessari per far parte dell'organizzazione internazionale. Considerando necessaria l'adesione della Croazia all'accordo quadro di partenariato e cooperazione UE-Filippine, voto a favore.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i Filipina potpisan je 2012. godine u Phnom Pennu prije pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji. Zbog pristupanja RH EU-u posebnim se protokolom ta činjenica uzima u obzir kako bi primjena sporazuma na tom azijskom tržištu vrijedila i za Republiku Hrvatsku. Hrvatski proizvođači i tvrtke ne bi smjele imati nikakve prepreke za poslovanje na filipinskom tržištu. Hrvatska također ima za ponuditi značajan broj svojih proizvoda filipinskom tržištu te je iz tih razloga nužno da se riješe sve birokratske poteškoće koje sprečavaju hrvatske gospodarstvenike da ostvaruju dobiti na ovom velikom i rastućem tržištu. Kao hrvatska zastupnica u Europskom parlamentu shvaćam važnost suradnje s vanjskim tržištima te nebrojene mogućnosti koje ona nudi hrvatskim proizvođačima, stoga podržavam ovu preporuku te ističem kako se uzimanjem u obzir pristupanja Hrvatske Europskoj uniji ostvaruju uvjeti zaštite hrvatskih interesa na filipinskom tržištu te se osiguravaju uvjeti da i hrvatski građani osjete pozitivne učinke ovog partnerstva nakon konačne ratifikacije sporazuma.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – La politique extérieure est le fait exclusif des États et l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. Je vote contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Uzimajući u obzir nacrt odluke Vijeća (13085/2014), te uzimajući u obzir nacrt Protokola uz Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji (13082/2014), dajem suglasnost za sklapanje sporazuma između Europske unije i Filipina kako bi se osiguralo pristupanje zadnje nove države članice, Republike Hrvatske.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Prema Ugovoru o pristupanju EU-u, Hrvatska se obvezala pristupiti svim međunarodnim sporazumima potpisanim od strane Europske unije i njezinih članica. Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih članica, s jedne strane, i s Filipinima s druge, potpisan je 11. srpnja 2012.

Podržao sam izvješće izvijestitelja Broka o Sporazuma o partnerstvu i suradnji između Europske unije i Filipina kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore dell'approvazione alla conclusione dell'accordo quadro di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica delle Filippine, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica di Croazia all'UE. L'atto di adesione della Repubblica di Croazia prevede che quest'ultima aderisca agli accordi internazionali firmati o conclusi dall'Unione europea e dai suoi Stati membri mediante un protocollo allegato agli accordi stessi.

Franck Proust (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de la participation de la Croatie à l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et la République des Philippines, qui est une conséquence naturelle de l'adhésion de la Croatie à l'Union en 2013.

Sofia Ribeiro (PPE), por escrito. – Este documento aprova a resolução legislativa do Parlamento Europeu, de 8 de junho de 2016, referente ao projeto de decisão do Conselho, relativa à conclusão, em nome da União Europeia e dos seus Estados-Membros, do Protocolo ao Acordo-Quadro de Parceria e Cooperação entre a União Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República das Filipinas, por outro, a fim de ter em conta a adesão da República da Croácia à União Europeia, pelo que o votei favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), par écrit. – Le Parlement européen s'est prononcé cet après-midi en faveur de l'adhésion de la Croatie à l'accord de partenariat et de coopération (APC) entre l'Union européenne et les Philippines signé le 11 juillet 2012.

Ce large accord porte sur la coopération renforcée dans de nombreux domaines politiques, économiques et sectoriels. Il étend notamment la coopération bilatérale dans les domaines du commerce, de l'énergie, des transports, de l'environnement, des migrations et de la lutte contre la corruption.

Cet accord prévoit aussi une coopération accrue dans les sciences et technologies, la gouvernance, l'éducation, la santé, les droits de l'Homme et la culture.

Sur le plan économique, l'Union est déjà le 4ème partenaire commercial des Philippines et tout laisse à penser que la mise en place de cet accord aura une incidence positive sur les échanges commerciaux. Ceux-ci ont représenté 12,5 milliards d'euros en 2014.

En matière d'aide au développement et d'aide humanitaire, la Commission prévoit d'allouer 325 M€ pour la période 2014-2020 avec 2 thématiques prioritaires: la croissance inclusive et l'État de droit.

La participation de la Croatie à cet accord s'impose comme une conséquence naturelle de son adhésion à l'Union européenne en vigueur depuis le 1^{er} Juillet 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Simples adaptação do protocolo tendo em conta a adesão da Croácia à UE.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de incorporar a Croacia, como Estado miembro recientemente integrado en la UE, al Acuerdo Marco de Colaboración y Cooperación que la República de Filipinas y la UE mantienen desde 2010, ahora actualizado.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui permet la prise en compte de la Croatie comme partie contractante à l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et les Philippines.

Le Parlement a accompagné cette approbation d'une résolution non législative qui détaille ses recommandations.

Pour rappel, le partenariat entre l'Union et les Philippines doit être renforcé notamment dans les domaines de la lutte contre la pauvreté, le terrorisme, des droits de l'homme ou encore des relations commerciales.

En effet, depuis décembre 2015, les négociations pour un traité de libre-échange entre les deux parties, Croatie comprise, ont été lancées.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – L'accord-cadre global de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et les Philippines, d'autre part, a été signé à Phnom Penh le 11 juillet 2012. Conformément à son acte d'adhésion, la Croatie s'est engagée à adhérer aux accords internationaux signés ou conclus par l'Union européenne et ses États membres au moyen d'un protocole à ces accords.

Afin que la Croatie soit intégrée dans cet accord-cadre en tant que partie contractante, le Parlement européen devait donner son approbation au protocole en question. C'est maintenant chose faite.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Šis klausimas nereikalauja didelių diskusijų. Kroatijos narystė ES šiek tiek pakeitė mūsų prekybos susitarimus su Filipinais. Šiandien mes tiesiog įteisiname naujai susiformavusią padėtį. Kiek žinau, mūsų prekybos partneriai taip pat yra patenkinti pateiktu pasiūlymu, todėl vienareikšmiškai balsuoju „už“.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A 1 de julho de 2013, a República da Croácia aderiu à UE, tornando-se o 28.º Estado-Membro. Consequentemente, ficou assim sujeita à adesão automática aos acordos celebrados ou assinados anteriormente à sua adesão pelos restantes Estados-Membros e a União com um ou mais países terceiros. O Acordo-Quadro de Parceria e Cooperação (APC) entre a União Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República das Filipinas, por outro, é um desses casos. O Acordo-Quadro de Parceria e Cooperação foi assinado em Phnom Penh, em 11 de julho de 2012.

Tendo a presente recomendação como intuito formalizar a República da Croácia enquanto Parte no Acordo sobre o Espaço de Aviação Comum entre a União Europeia, os seus Estados-Membros e as Filipinas e não estando previstas quaisquer alterações ao conteúdo do Acordo, votei favoravelmente esta recomendação.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Med aftalen sikrer man et tættere samarbejde mellem EU og Filippinerne. Et tættere samarbejde vil være til gavn for begge parter både økonomiske og strategisk. Det er dog vigtigt, at vi ikke går på kompromis med kravet om, at Filippinerne skal overholde menneskerettighederne, arbejdstagerrettigheder, sociale rettigheder og miljøbeskyttelse.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für die „Empfehlung zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss – im Namen der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten – des Protokolls zum Rahmenabkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik der Philippinen andererseits anlässlich des Beitritts der Republik Kroatien zur Europäischen Union“ gestimmt.

Das Abkommen regelt nicht nur die Unterstützung der Philippinen durch Europa, sondern auch unseren Austausch und die Zusammenarbeit auf wirtschaftlicher, kultureller und sicherheitsinformativer Ebene. Kroatien als jüngster Mitgliedstaat der EU muss ebenfalls ein Teil dieser Partnerschaft sein.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la adhesión de Croacia a este acuerdo marco entre la UE y Filipinas, porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países concernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation as it considers the Republic of Croatia, the newest Member State to join the EU, in this Framework Agreement on Partnership and Cooperation with the Philippines. We will continue to insist on respect for human rights, better labour and social standards and efforts to implement better environmental rights in this country.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Vzhľadom na pristúpenie Chorvátska k EÚ je potrebné uzatvoriť Protokol k Rámcovej dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Uzavretie protokolu k Rámcovej dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou, jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej som podporila. Protokol je vyjednaný na účely prístúpenia Chorvátskej republiky k EÚ. Samotná dohoda medzi EÚ a Filipínami bola uzavretá už v júli 2012, ale kvôli prebiehajúcemu ratifikačnému procesu ešte nevstúpila do platnosti. Z legislatívnych dôvodov je už však potrebné začleniť Chorvátsko medzi zmluvné strany a vypracovať text v oficiálnom preklade do chorvátčiny. Aj tento protokol tak umožní využívať Chorvátsku prístup k medzinárodným dohodám dojednaným na európskej úrovni. Verím, že jej uplatnenie bude pre obe strany prospešné.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Jedným z najsilnejších nástrojov európskej zahraničnej politiky je uzatváranie obchodných partnerstiev. Prístupovaním nových členských štátov k týmto dohodám rozširujeme oblasti, kde môžu podnikatelia a firmy z Európskej únie umiestňovať svoje výrobky a služby.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Hrvatska se, u skladu sa svojim Aktom o pristupanju, obvezuje pristupiti sporazumima koje su potpisale Europska unija i njezine države članice putem protokola uz te sporazume. Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i Republike Filipina je u postupku ratifikacije i još nije stupio na snagu, a predloženim protokolom Hrvatska se uključuje kao ugovorna stranka sporazuma.

Podržavam ovu preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola uz Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Bei der Abstimmung über die legislative EntschlieÙung des Europäischen Parlaments vom 8. Juni 2016 zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss – im Namen der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten – des Protokolls zum Rahmenabkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik der Philippinen andererseits anlässlich des Beitritts der Republik Kroatien zur Europäischen Union habe ich mich enthalten.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane, uključuje između ostalog pitanja od trenutnog interesa kao što su pitanje mira, migracija, poreza, okoliša, energije, prirode i tehnologije, pomorskog i zračnog prijevoza, turizma, kulture, pranja novca i financiranja terorizma te nedopuštene trgovine.

Pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji kao izravnu posljedicu nameće inkorporiranje Hrvatske u Okvirni sporazum kao jedne od ugovornih stranaka. Podržavam donošenje Protokola, jer smatram da sudjelovanje Hrvatske u Okvirnom sporazumu o partnerstvu i suradnji prirodno proizlazi iz njezina pristupanja Europskoj uniji.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Okvirnemu sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Filipini na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji v imenu Evropske unije in njenih držav članic.

Okvirni sporazum o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Filipini na drugi strani je bil podpisan 11. julija 2012 v Phnom Penhu, z vstopom Hrvaške v Evropsko unijo se tako tudi ona pridružuje sklenjenemu sporazumu. S tem bo seveda na enak način kot ostale države članice Evropske unije sprejela in upoštevala besedilo Sporazuma.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση αναλύει τις σχέσεις ΕΕ-Φιλιππινών. Ενώ σκοπός είναι η έγκριση μιας συμφωνίας συνεργασίας, η έκθεση αναφέρεται επιπρόσθετα σε μια ενδεχόμενη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου με το σύνολο των χωρών της νοτιοανατολικής Ασίας, και αυτό για μας είναι προβληματικό. Αναφέρεται στις εντάσεις που υπάρχουν στην Νότια Κινέζικη Θάλασσα καλώντας την Κίνα να σταματήσει την επιθετικότητα της, ωστόσο απουσιάζει η όποια κριτική για τις κοινές ασκήσεις Φιλιππινών-ΗΠΑ. Λαμβανομένων υπόψη των παραπάνω τηρήσαμε αποχή και στις 3 εκδόσεις που αφορούν την συμφωνία συνεργασίας ΕΕ-Φιλιππινών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η ΕΕ με τον κλασικό της τρόπο και μέθοδο και διά μέσου διαφόρων τρυκ προσπαθεί να δημιουργήσει προβλήματα σε κράτη μέλη με διάφορες συμφωνίες με τρίτες χώρες.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az ajánlást, mivel az elfogadja, hogy az EU és tagállamai, valamint a Fülöp-szigeteki Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési keretmegállapodás úgy módosuljon, hogy az figyelembe vegye Horvátország EU-hoz történő csatlakozását. E tanácsi határozat elfogadásával elősegítjük a folyamatot, mely során az EU-hoz 2013. július 1-én csatlakozott Horvát Köztársaság kapcsolódik azon megállapodásokhoz, amelyeket a tagállamok és az EU 2013. július 1-je előtt kötöttek vagy írtak alá harmadik országokkal.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai mis un + sur le projet de décision du Conseil relative à la signature, au nom de l'Union européenne et de ses États membres, du protocole à l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the EU-Philippines Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the European Community and its Member States, and the Philippines, to take account of the accession of the Republic of Croatia to the EU. This will allow Croatia to become a party to the agreement, which strengthens bilateral relations between both countries in the areas of general principles and political dialogue, foreign policy, economic, trade and sectorial cooperation.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za sklapanje Protokola uz Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji.

S obzirom da je Republika Hrvatska pristupila 1. srpnja 2013. godine Uniji, u skladu s Aktom o pristupanju Republike Hrvatske, Hrvatska će pristupiti sporazumima koje su prije njezina pristupanja Uniji države članice Europske unije i Unija sklopile ili potpisale s jednom ili više trećih zemalja. Predloženim Protokolom Republika Hrvatska se uključuje kao ugovorna stranka sporazuma, a Europska unija se obvezuje osigurati vjerodostojnu inačicu sporazuma na hrvatskom jeziku.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnutek sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Okvirnemu sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Filipini na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji v imenu Evropske unije in njenih držav članic sem podprla.

Hrvaška je zadnja pridružena država in pomembno je, da se vključi v sporazum o partnerstvu in sodelovanju med EU in Filipini.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces textes sont des actualisations des accords entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport de fond est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et des affrontements maritimes en cours en Asie nous apparaissent ridicules.

Il convient de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il.

Je vote CONTRE.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Przystąpienie Chorwacji do umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między UE a Republiką Filipin jest naturalną konsekwencją jej członkostwa w Unii Europejskiej od dnia 1 lipca 2013 r. W związku z tym zagłosowałem za.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A szegénység csökkentése, a társadalmi befogadás, az emberi jogok és a jogállamiság tiszteletben tartása, a béke, a megbékélés, a biztonság, valamint az igazságszolgáltatás reformjának előmozdítása, továbbá a katasztrófákra való felkészülés, a segélyezés és helyreállítás, valamint az éghajlatváltozás kezelésére irányuló hatékony politikák végrehajtása terén az EU-nak továbbra is pénzügyi segítséget és kapacitásépítési támogatást kell nyújtania a Fülöp-szigetek részére. Szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union and its Member States, of the Protocol to the Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of the Philippines, of the other part, to take account of the accession of the Republic of Croatia to the European Union. I believe that the participation of Croatia in this agreement is a natural consequence of its EU accession.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante esta decisión se incorpora a Croacia a dicho acuerdo marco. Por ello creo conveniente votar a su favor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos em presença de duas recomendações, uma referente ao projeto de decisão do Conselho relativa à conclusão, em nome da União, do Acordo-Quadro de Parceria e cooperação entre a União Europeia e as Filipinas e a outra recomendação para se ter em conta no acordo a adesão da Croácia à UE. A primeira recomenda a aprovação do acordo, o segundo a aprovação do protocolo para que se adicione a Croácia.

Considera-se as Filipinas um exemplo a seguir por outros países da região em matéria de direitos humanos. Infelizmente, este relatório é no mínimo parcial e não tem em conta a realidade, com particular destaque para as declarações do presidente das Filipinas em matéria de respeito pelos direitos humanos.

As referências à segurança e à cooperação militar levam-nos a concluir que estamos a falar de mais uma ação de ingerência imperial destinada a aumentar a influência bélica da UE e na Nato naquela região. Votámos contra.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Hiermit gibt das Parlament seine Zustimmung zum Abschluss des Protokolls und beauftragt seinen Präsidenten, den Standpunkt des Parlaments dem Rat und der Kommission sowie den Regierungen und Parlamenten der Mitgliedstaaten und der Republik der Philippinen zu übermitteln, anlässlich des Beitritts der Republik Kroatien. Diesem Bericht konnte ich ohne Bedenken zustimmen.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Okvirnemu sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Filipini na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji v imenu Evropske unije in njenih držav članic.

S tem se bo omogočila pridružitve Hrvaške, kot nove članice Evropske unije, k Okvirnemu sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in Republiko Filipini.

13.10. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Zustimmung) (A8-0149/2016 - Elmar Brok)

Oral explanations of vote

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāj! Jāsaka, ka Eiropas Savienības un Filipīnu attiecības pietiekami aktīvi attīstās jau kādus desmit gadus, jau kārtējos desmit gadus. Tās piedzīvoja īpašu uzplaukumu pēdējos gados, pirmkārt, tirdzniecībā un lingvistikā, kā arī zināma kulturāli reliģiska tuvība ir viens no primārajiem faktoriem, kas sekmē mūsu satuvināšanos. Turklāt ap miljonu filipīniešu pašlaik rezidē Eiropas Savienības teritorijā, dažādās valstīs, un sniedz vēl vienu stimulu turpmākai attiecību attīstībai. Nemot vērā ES un Filipīnu partnerības esošo nākotnes potenciālu, protams, viennozīmīgi atbalstu šo dokumentu un uzskatu, ka Eiropas Savienības un Filipīnu attiecības gaida ļoti laba nākotne.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La Repubblica delle Filippine è uno dei 10 membri dell'Associazione delle nazioni del Sud-est asiatico (ASEAN), nonché la quinta maggiore economia nella regione e il secondo mercato più grande all'interno dell'ASEAN. A partire dal 2014, l'UE ha concesso alle Filippine lo status di SPG+, rendendolo il primo paese dell'area a beneficiare dell'esenzione da dazi per diversi tipi di prodotti, quali olio di cocco, calzature, pesce e prodotti tessili. Gli accordi di partenariato, generalmente rivolti all'instaurazione di una cooperazione politica, si fondano sulla condivisione di valori fondamentali, quali democrazia e diritti umani. L'ACP ha, a tal proposito, posto il rispetto di tali valori come condizione indispensabile per il mantenimento del dialogo politico e dei rapporti commerciali. Per tali ragioni ho espresso voto positivo.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de la aprobación de este acuerdo marco entre la UE y Filipinas porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países concernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – Ce rapport vise à actualiser l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et les Philippines.

Si le rapporteur effectue une description assez réaliste de la situation aux Philippines, les commentaires concernant les tensions en mer de Chine ainsi que les affrontements maritimes en Asie nous apparaissent en revanche malvenus.

J'ai donc voté contre ce texte car, rappelons-le, la politique extérieure est le fait exclusif des États et l'Union européenne n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – This was a consent vote on the Partnership and Cooperation Framework Agreement which provides an overarching strategic political framework for strengthening Philippines -EU bilateral cooperation and a legal framework for further engagement between the EU and the Philippines across a broad range of areas, including political dialogue, trade, energy, transport, investment, human rights, education, science and technology, justice, asylum and migration. It also includes areas of current interest such as the Mindanao peace process and disaster risk management. Negotiations with the Philippines began in 2009 and were concluded in 2010 and the agreement was signed in July 2012.

One of the aims of the Framework Agreement is also to constitute the political framework for further negotiations on the EU free trade agreement with the Philippines. I have a number of concerns regarding Free Trade Agreements, however, this is not a FTA and so therefore, I abstained on the final vote, as this Framework Agreement has positive aspects in the area of human rights, education, culture and health issues, such as sanitary and phytosanitary issues also related to animal welfare.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu cette recommandation. Il s'agit d'une étape importante en ce qui concerne un partenaire majeur dans la région pour l'UE. Notre groupe S&D a insisté dans ce texte sur les droits sociaux et environnementaux, ainsi que sur les dispositions garantissant un commerce équitable.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφπτώς*. – Με την παρούσα έκθεση εγκρίνεται η συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ από τη μία πλευρά και τη Δημοκρατία των Φιλιππίνων από την άλλη. Εγώ υπερψήφισα την παρούσα έκθεση στο πλευρό των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς πρόκειται για ένα σημαντικό βήμα σύμπραξης με ένα σημαίνων εταίρο της ΕΕ στην ευρύτερη περιοχή. Είναι πολύ σημαντικό ωστόσο για την Ομάδα μας να δοθεί ιδιαίτερη βάση στο σεβασμό των εργασιακών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών δικαιωμάτων, όπως και στον αποτελεσματικό έλεγχο και παρακολούθηση των διατάξεων του δίκαιου εμπορίου.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce texte actualise les accords entre l'UE et les Philippines. Bien que la partie descriptive du rapport soit relativement juste quant à la situation des Philippines, en revanche les commentaires concernant la situation en mer de Chine et les affrontements en cours en Asie ne sont pas pertinents. Par ailleurs, il convient de rappeler que la politique extérieure doit rester du ressort exclusif des États. C'est pourquoi je me suis opposée à ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I voted against this report. I do not believe it is in the interest of the British people that the European Union-Philippines framework should be given consent.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, comme le préconisait la Commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo EP pritaria Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Filipinų Respublikos pagrindų susitarimo dėl partnerystės ir bendradarbiavimo sudarymui Sąjungos vardu.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce texte est une mise à jour des accords passés entre l'UE et les Philippines; si la partie descriptive du rapport est honnête concernant la situation aux Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie sont totalement dépourvus de pertinence.

De plus, il convient de rappeler à propos de ce rapport et des initiatives similaires de la Commission que la politique extérieure est le fait exclusif des États membres et que l'UE n'a pas à s'octroyer un rôle international, si minime soit-il. J'ai voté contre cette prétention abusive de Bruxelles.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve la conclusion d'un accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union et la République des Philippines.

Ce partenariat représente une étape en plus dans l'engagement de l'UE en Asie du Sud-Est, aussi bien du point de vue économique que politique. Il est donc nécessaire de continuer à apporter notre soutien financier et une aide au développement, notamment pour lutter contre la pauvreté et renforcer les capacités du pays tout en l'aidant à lutter contre le changement climatique.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La definizione di un accordo quadro con la Repubblica delle Filippine rappresenta un passo avanti importante per rafforzare il ruolo dell'Unione nella regione, favorendo lo sviluppo e il consolidamento dei processi democratici. In un momento storico in cui si manifesta con particolare forza la presenza cinese nelle acque del Mar Cinese Meridionale, con un relativo aumento delle tensioni nell'area, appare sempre più necessario stabilire rapporti di partenariato e cooperazione che alimentino un approccio collaborativo. Il mio voto a favore della relazione Brok, che approva l'accordo UE-Filippine, muove dalla convinzione che sia fondamentale rafforzare i rapporti con lo Stato arcipelago, ponendo particolare attenzione alla dimensione ambientale e dei cambiamenti climatici. L'Unione europea non può non considerare le gravi difficoltà che il paese si trova ad affrontare a causa delle minacce e dei rischi che si collegano alla comparsa di episodi meteorologici estremi nell'area, che si legano ai cambiamenti climatici. Oltre al

fornire aiuti umanitari e supporto tecnico per far fronte alle calamità naturali, l'Unione deve sostenere le autorità del paese nella lotta al terrorismo di matrice islamica. Una minaccia reale che si nutre di un consenso diffuso in alcuni strati sociali, particolarmente vulnerabili ai richiami jihadisti e alla propaganda dell'ISIS.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Cette Recommandation concerne un accord-cadre de partenariat et de coopération UE-Philippines pour approbation et est une simple actualisation des accords entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport de fond est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie nous apparaissent ridicules.

L'UE n'a pourtant pas à prétendre à un rôle international comme elle tente de le faire, puisque la politique extérieure relève encore complètement du fait des États uniquement.

J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Pur affrontando temi condivisibili, questa risoluzione apre passaggi che potrebbero rivelarsi critici e di ostacolo alle imprese dell'UE che vogliono operare in quel paese. Non ho quindi ritenuto di poter pienamente sostenere questo testo e mi sono espressa con un voto di astensione.

José Blanco López (S&D), por escrito. – La República de Filipinas y la UE mantienen un Acuerdo marco de Colaboración y Cooperación desde 2010 y, en diciembre de 2014, se le concedió el estatuto SPG+, siendo el primer país ASEAN que goza de tales preferencias comerciales.

Por otra parte, la UE multiplicó por dos su dotación financiera para la cooperación al desarrollo con Filipinas en el período 2014-2020, y además ha prestado asistencia humanitaria y de emergencia considerable a las víctimas de las tormentas tropicales.

El Parlamento pide a Filipinas que ratifique y aplique todos los convenios internacionales fundamentales en materia de derechos humanos y laborales, de protección del medio ambiente y de buena gobernanza enumerados en el anexo VIII del Reglamento (UE) n.º 978/2012.

En 2014, la Comisión barajó la posibilidad de prohibir las importaciones de productos de pesca de Filipinas si no mejoraba antes el control de la pesca ilegal, no declarada ni regulada, por lo que la Comisión inició un diálogo para resolver las deficiencias en sus sistemas de gestión y control de la pesca.

Por todos estos motivos he votado a favor de este Acuerdo marco.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Filipinų Respublikos pagrindų susitarimo dėl partnerystės ir bendradarbiavimo sudarymui Sąjungos vardu.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Si la partie descriptive du rapport de fond est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie m'apparaissent ridicules.

Je tiens à rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il.

Aussi, j'ai voté contre cette recommandation.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. — This was a consent vote on the Partnership and Cooperation Framework Agreement which provides an overarching strategic political framework for strengthening Philippines -EU bilateral cooperation and a legal framework for further engagement between the EU and the Philippines across a broad range of areas, including political dialogue, trade, energy, transport, investment, human rights, education, science and technology, justice, asylum and migration. It also includes areas of current interest such as the Mindanao peace process and disaster risk management. Negotiations with the Philippines began in 2009 and were concluded in 2010 and the agreement was signed in July 2012.

One of the aims of the Framework Agreement is also to constitute the political framework for further negotiations on the EU free trade agreement with the Philippines. I have a number of concerns regarding Free Trade Agreements, however, this is not a FTA and so therefore, I abstained on the final vote, as this Framework Agreement has positive aspects in the area of human rights, education, culture and health issues, such as sanitary and phytosanitary issues also related to animal welfare.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Aiuti economici in cambio di riforme democratiche e progresso civile è uno degli strumenti maggiormente utilizzati dall'UE nei suoi rapporti di vicinato e di partenariato coi paesi terzi. Un modo di rapportarsi che ha spesso prodotto risultati positivi per i cittadini di entrambe le parti e ha aumentato il range di influenza del soft power dell'UE. Le Filippine sono oggi uno dei pochi paesi dell'Asia Orientale in cui la transizione alla nuova condizione di mercato globalizzato del terzo millennio è approdata in una forma democratica di tipo moderno, che guarda all'Occidente e allo sviluppo dello Stato di diritto nonostante le ancora gravi carenze strutturali, i propri problemi sociali interni, il rapporto difficoltoso con le minoranze e le sacche di guerriglia ancora attive in alcune aree marginali. Complessivamente l'Europa può guardare alla Repubblica delle Filippine come ad una democrazia amica, che dobbiamo sostenere consentendole di svilupparsi in condizioni adeguate, gradualmente, e di inserirsi progressivamente nell'area di libero scambio e collaborazione comune.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Ce rapport vise à actualiser l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et les Philippines. Si le rapporteur effectue une description assez réaliste de la situation aux Philippines, les commentaires concernant les tensions en mer de Chine ainsi que les affrontements maritimes en Asie nous apparaissent en revanche malvenus. En tant qu'État souverain, la République des Philippines n'a pas à satisfaire les exigences de l'Union en matière de respect des conventions internationales. Il convient d'ailleurs de rappeler que la politique extérieure est une compétence exclusive des États membres et que l'Union européenne ne peut prétendre à un rôle international. Comme à son habitude, l'Union souhaite s'octroyer des prérogatives qui ne sont pas les siennes. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Am votat în favoarea Raportului referitor la Acordul-cadru de parteneriat și cooperare UE-Filipine (procedura de aprobare), deoarece consider că este foarte benefică o cooperare cât mai bună din punct de vedere economic, politic și cultural atât pentru statele membre ale UE, cât și pentru aderarea Republicii Croația la UE.

Atât cererea cu privire la proiectul de protocol al Acordului-cadru de parteneriat și cooperare dintre UE și statele membre, pe de o parte, și Republica Filipine pe de altă parte, cât și rezoluția fără caracter legislativ din 2016 referitoare la propunerea de decizie pentru aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană au fost transmise spre aprobare și prezentate Consiliului conform articolului 207, articolului 209 și articolului 218 al Tratatului privind funcționarea UE.

Astfel, ținându-se cont de proiectul de decizie a Consiliului și de recomandarea Comisiei pentru afaceri externe, s-a ajuns la un numitor comun. Astfel, nu mai rămâne decât sarcina Președintelui, de a transmite Parlamentului, Consiliului și Comisiei, dar și guvernelor și parlamentelor statelor membre și ale Republicii Filipine poziția acestora.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho a favore della conclusione dell'accordo quadro di partenariato e cooperazione UE-Filippine. L'UE è un investitore estero e un partner commerciale di primo piano delle Filippine. Le Filippine sono sempre più spesso colpite da eventi meteorologici estremi che stanno diventando un ostacolo allo sviluppo del paese. La Banca mondiale ha recentemente dichiarato che le Filippine sono il terzo paese in via di sviluppo più vulnerabile ai cambiamenti climatici, e che ciò avrà effetti nefasti per l'agricoltura e le risorse marine del paese. È quindi necessario che la risposta europea includa considerevoli aiuti umanitari e d'urgenza a favore delle vittime delle tempeste tropicali nelle Filippine. Ricordo che l'UE può sostenere l'azione per il clima nelle Filippine anche attraverso il fondo investimenti per l'Asia della Commissione europea. Ci sono preoccupazioni crescenti che l'ISIS conquisti gruppi affiliati nel sud-est asiatico, poiché sta diffondendo propaganda nelle lingue locali e si ha notizia che alcuni estremisti della regione si siano già impegnati a collaborare. Invito quindi l'UE e i suoi Stati membri ad avviare un dialogo con le Filippine allo scopo di favorire uno scambio di informazioni tra le intelligence al fine di cooperare e sostenere il rafforzamento delle capacità del governo nella lotta internazionale contro il terrorismo.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This was a consent vote on the Partnership and Cooperation Framework Agreement which provides an overarching strategic political framework for strengthening Philippines -EU bilateral cooperation and a legal framework for further engagement between the EU and the Philippines across a broad range of areas, including political dialogue, trade, energy, transport, investment, human rights, education, science and technology, justice, asylum and migration. It also includes areas of current interest such as the Mindanao peace process and disaster risk management. Negotiations with the Philippines began in 2009 and were concluded in 2010 and the agreement was signed in July 2012.

One of the aims of the Framework Agreement is also to constitute the political framework for further negotiations on the EU free trade agreement with the Philippines. I have a number of concerns regarding Free Trade Agreements, however, this is not a FTA and so therefore, I abstained on the final vote, as this Framework Agreement has positive aspects in the area of human rights, education, culture and health issues, such as sanitary and phytosanitary issues also related to animal welfare.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report and to give consent for the conclusion of the Framework Agreement on Partnership between the EU and the Republic of the Philippines. It will allow us for greater cooperation in many fields such as countering terrorism, migration, taxation or human rights and it is bound to be of great benefit to both parties.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ritenendo che le Filippine necessitino del sostegno della UE per affrontare le molte sfide ed emergenze che si trovano a vivere, ho votato a favore della possibilità che la UE stipuli un accordo di partenariato con questo paese.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφικώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε πως η ενίσχυση των διμερών σχέσεων είναι υπέρ του κοινού συμφέροντος.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Η σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ένωσης, της συμφωνίας-πλαίσου εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων αφετέρου, εντάσσεται στην ευρύτερη προσπάθεια ανάπτυξης των σχέσεων της Ευρώπης με το κράτος αυτό. Θεωρώ πως οφείλουμε να υποστηρίξουμε την ανάπτυξη των σχέσεων αυτών, αφού θα μπορούσε να έχει θετικά αποτελέσματα σε ζητήματα ασφαλείας, οικονομίας και πολιτικής. Εν προκειμένω όμως βλέπουμε να ασκείται μια πίεση για ζητήματα επιτήρησης και έντονης στρατιωτικής παρουσίας στην ευρύτερη περιοχή των Φιλιππινών, κάτι το οποίο με βρίσκει αντίθετο. Γι' αυτό και αποφάσισα να απέχω από όλες τις πτυχές της ψηφοφορίας για τη σύσταση αυτή.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Sono d'accordo con la soluzione di conclusione dell'accordo quadro di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e la Repubblica delle Filippine proposta dalla Commissione europea. Penso che sia importante che l'Unione continui a fornire sostegno al paese dal punto di vista finanziario e di assistenza in modo da ridurre la povertà, promuovere la pace ed i diritti umani ma soprattutto sostenerli nella lotta contro il terrorismo. Ho dunque una visione simile a quella della Commissione nell'ambito dell'accordo con le Filippine e per questo motivo ho votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Under this proposal, the Council is called upon to adopt a decision aiming to approve the Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the European Community and its Member States, of the one part, and the Philippines, of the other part, to take account of the accession of Croatia to the European Union on behalf of the European Union and its Member States.

The proposed Protocol incorporates Croatia as contracting party to the Agreement and commits the EU to providing the authentic version of the Agreement in the Croatian language.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Accolgo con favore la conclusione dell'accordo di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e la Repubblica delle Filippine, in quanto è teso a promuovere la promozione del rispetto dei diritti umani, le libertà fondamentali, la lotta al terrorismo. L'accordo è di grande attualità perché comprende aree quali la gestione del rischio di disastro e il processo di pace.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I agree with the scope of the report and its proposal to forward our position to the Council, the Commission and the governments and parliaments of the Member States and of the Republic of the Philippines, for a conclusion of the agreement.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la aprobación de este acuerdo marco entre la UE y Filipinas porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países concernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Republica Filipine, în calitatea sa de membru fondator al ASEAN și mulțumită relațiilor de cooperare de lungă durată, reprezintă un partener fiabil al Uniunii Europene în Asia de Sud-Est atât pentru comerț, cât și în lupta împotriva terorismului. De asemenea, Republica Filipine a devenit un model în materie de drepturile omului pentru statele cu care se învecinează în urma ratificării a opt dintre cele nouă convenții principale în acest domeniu. Am votat în favoarea încheierii acordului-cadru de parteneriat, dorind să afirm importanța majoră a continuării sprijinului financiar și a asistenței europene în vederea consolidării democrației, a respectării drepturilor omului și a statului de drept, a implementării politicilor pentru protecția mediului și pentru combaterea schimbărilor climatice.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Unię Europejską i Republikę Filipin łączą wieloletnie relacje, które w ostatnich latach zostały znacząco rozszerzone i pogłębione. UE jest jednym z głównych partnerów handlowych i inwestycyjnych Filipin. Stosunki te zacieśniły się jeszcze bardziej dzięki umowie o partnerstwie i współpracy, którą paraflowano w 2010 r. i podpisano w dniu 11 lipca 2012 r. Umowę będą musiały najpierw ratyfikować państwa członkowskie UE, a następnie zostanie ona przedłożona Parlamentowi Europejskiemu, zanim formalnie wejdzie w życie.

W umowie o partnerstwie i współpracy UE-Filipiny wzywa się m.in. do ustanowienia konstruktywnego dialogu dotyczącego praw człowieka w formie grupy roboczej ds. praw człowieka. Mindanao, najdalej wysunięta na południe duża wyspa Filipin, od dawna zmaga się z komunistycznymi i islamskimi rewoltami oraz terroryzmem. Od 2007 r. Unia Europejska promuje i wspiera politycznie wynegocjowane rozstrzygnięcie konfliktu na południu tej wyspy.

W zaleceniu Elmar Brok (PPE) proponuje wyrażenie zgody na umowę o partnerstwie i współpracy, co osobiście popieram. Podzielam również obawy co do sytuacji w zakresie praw człowieka oraz co do atmosfery bezkarności panującej podobno w kraju, który zajmuje bardzo wysokie w skali światowej miejsce pod względem wskaźnika bezkarności. Mając na uwadze wskazane problemy, zagłosowałam za przyjęciem umowy.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the Union, of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the EU and the Republic of the Philippines. This is seen as a tool through which the EU encourages the Philippine Government to continue fostering further progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport sur l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et la République des Philippines qui contient notamment des dispositions concernant les droits de l'homme et la lutte contre le terrorisme. De plus, il renforce la coopération dans des domaines d'action tels que la migration, la lutte contre le financement du terrorisme, la lutte contre la criminalité organisée ou encore la corruption.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le texte soumis au vote consiste en une actualisation des accords entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport de fond est réaliste quant à la situation des Philippines, les commentaires sur le contexte en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie ne sont pas sérieux. Dans la mesure où la politique extérieure est une compétence qui relève des États et que l'Union européenne n'a pas à prétendre à jouer de rôle international en la matière, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Отношенията между ЕС и Филипините са дългогодишни и през последните години са все по-задълбочени. Приветствам това рамково споразумение за партньорство и сътрудничество и смятам, че то ще засили връзките, както и че, наред с всичко друго, то се отнася и до създаването на диалог за правата на човека под формата на работна група по правата на човека. Споделям опасенията, свързани със състоянието на човешките права там, въпреки че положението се е подобрило до известна степен през последните години, както и с климата на безнаказаност в страната, която се нарежда много високо по скалата на общия индекс на безнаказаност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Αρνητικό, για τον ίδιο λόγο όπως παραπάνω, όσον αφορά τη σύναψη συμφωνιών με τις Φιλιππίνες.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: il convient de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação refere-se ao projeto de decisão do Conselho relativa à conclusão, em nome da UE, do Acordo-Quadro de Parceria e cooperação entre a UE e as Filipinas.

As razões deste acordo são avançadas na resolução legislativa que lhe é apensa.

Uma resolução que aborda diversos aspetos que evidenciam, no seu conjunto, que este acordo é indissociável de uma imbricada teia de interesses geopolíticos, inseridos numa política global de cerco à China.

Quanto aos aspetos económicos, a UE é um dos principais investidores estrangeiros no país, bem como um dos principais parceiros comerciais. A UE, por seu lado, é o quarto maior mercado para as Filipinas, representando 12% das exportações.

O Acordo-Quadro de Parceria é um primeiro passo para o Acordo de Livre Comércio, aprofundando um caminho já iniciado. Sentem-se já alguns dos efeitos da desregulação e liberalização do comércio, nomeadamente sobre a indústria conserveira europeia. Esta liberalização beneficiou, fundamentalmente, as empresas dos EUA que se instalaram nas Filipinas e que exportam para a Europa, explorando a mão-de-obra barata e sem direitos local. Votámos contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Sono molti i motivi per i quali l'Europa deve continuare a fornire sostegno e assistenza alle Filippine per lo sviluppo delle sue potenzialità. L'UE intrattiene con le Filippine relazioni di lunga data, che negli ultimi anni si sono approfondite in maniera significativa. L'UE ha un ruolo di primaria importanza nella promozione della pace, della sicurezza, di una riforma giudiziaria e nell'assistenza delle Filippine alle frequenti catastrofi naturali. Allo stesso tempo, le Filippine sono molto attive nel funzionamento di una coalizione internazionale contro il terrorismo.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained. No opinion.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla risoluzione in quanto, nonostante molti punti positivi, non tiene conto di alcuni elementi importanti come le condizioni attuali sfavorevoli per chi volesse fare attività d'impresa nelle Filippine.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω τη συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ-Φιλιππίνων (έγκριση). Η ΕΕ με τον κλασικό της τρόπο και μέθοδο και διά μέσου διαφόρων τρυκ προσπαθεί να δημιουργήσει προβλήματα σε κράτη μέλη με διάφορες συμφωνίες με τρίτες χώρες.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The EU - Philippines Framework Agreement represents, in my opinion, an important step with regard to a major partner in the region for the EU.

We must continue insisting on respect for Human Rights, labour, social, environmental rights, as well as on their effective monitoring, and on provisions guaranteeing fair trade.

Trade, geo-strategic and security issues are very important considering the delicate regional situation, given China's increasing assertiveness and territorial claims, maritime security and potential terrorism concerns.

I am very concerned about the South China Sea issue and the risk of conflict faced with Chinese assertiveness. Therefore, I support the call on the Vice-President/High Representative to identify how the EU should best engage in bilateral and multilateral security cooperation.

Finally, I believe we must call for an effective implementation of the UN guiding principles regarding business and human rights.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe con la voluntad de que la Unión Europea y la República de Filipinas sigan colaborando activamente, la UE debe seguir prestando a Filipinas apoyo económico y asistencia en el desarrollo de capacidades para la lucha contra la pobreza, la inclusión social, el respeto de los derechos humanos y el Estado de derecho, la promoción de la paz, la reconciliación, la seguridad y la reforma judicial, y ayudar al país en la prevención de catástrofes, el socorro y la recuperación y la aplicación de políticas eficaces para hacer frente al cambio climático.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Internationale Abkommen, die die EU im Namen ihrer Mitgliedstaaten abschließt, müssen für alle gleichermaßen gelten. Ich unterstütze deshalb den Beitritt Kroatiens zu diesem Abkommen und die entsprechende Aktualisierung.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Mit dem Abkommen wird der Umfang des gegenseitigen Engagements in den Bereichen Wirtschaft und Handel ausgeweitet. Der Abschluss des Abkommens steht im Einklang mit dem Ziel der EU, einen umfassenden und kohärenten wirtschaftlichen und politischen Rahmen für die Beziehungen zwischen der EU und den ASEAN-Ländern zu schaffen.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Ritengo opportuno che si arrivi alla conclusione dell'accordo quadro di partenariato e cooperazione tra le Filippine e l'UE. Ugualmente concordo con la posizione dei colleghi relatori sul merito che l'UE debba continuare a fornire sostegno finanziario e assistenza alle Filippine per lo sviluppo di capacità per la riduzione della povertà, l'inclusione sociale, il rispetto dei diritti umani e dello Stato di diritto, la promozione della pace, la riconciliazione, la sicurezza e la riforma giudiziaria, e assistere il paese nella preparazione alle catastrofi, nelle operazioni di soccorso e nella ripresa e nell'attuazione di politiche efficaci per contrastare il cambiamento climatico. Ritengo che questa posizione sia per altro coerente con quanto l'Unione ha già fatto negli anni appena trascorsi, concedendo al paese lo status SPG + e facendone quindi un partner commerciale stabile che gode di condizioni di favore. Sollecito inoltre l'Unione ad accordare fiducia al paese non solo sul fronte delle merci ma principalmente dei diritti di mobilità delle persone, ponendo l'accento sulle opportunità di scambio culturale e scientifico che ciò comporterebbe.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por

un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Głosowałam za zaleceniem w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia, w imieniu Unii, Umowy ramowej o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Filipin, z drugiej strony.

Unię Europejską i Filipiny łączą wieloletnie relacje. Relacje te znacznie zacieśniły się dzięki umowie o partnerstwie i współpracy UE-Filipiny podpisanej w dniu 11 lipca 2011 roku.

Dlatego, choć podzielam obawy dotyczące sytuacji w zakresie praw człowieka, popieram wyrażenie zgody na zawarcie umowy o partnerstwie i współpracy.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which is the conclusion of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation with the Philippines. It expresses concerns about the potential spread of ISIS in South East Asia but encourages the Philippine government to continue fostering further progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The Philippines is seen by the EU as a strong economic and political partner in Asia.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτως*. – Η έκδοση αναλύει τις σχέσεις ΕΕ-Φιλιππινών. Ενώ σκοπός της είναι η έγκριση μιας συμφωνίας συνεργασίας, η έκδοση επιπρόσθετα αναφέρεται σε μια ενδεχόμενη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου με το σύνολο των χωρών της Νοτιοανατολικής Ασίας, και αυτό για μας είναι προβληματικό. Αναφέρεται στις εντάσεις που υπάρχουν στη Νότια Κινεζική Θάλασσα, καλώντας την Κίνα να σταματήσει την επιθετικότητα της, ωστόσο απουσιάζει η όποια κριτική για τις κοινές ασκήσεις Φιλιππινών-ΗΠΑ. Λαμβανομένων υπόψη των παραπάνω, τηρήσαμε αποχή και στις 3 εκδόσεις που αφορούν την συμφωνία συνεργασίας ΕΕ-Φιλιππινών.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this legislative resolution on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the Union, of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States in light of the recommendations expressed in the previous motion for a non-legislative resolution. In the previous resolution, it outlined areas where the Philippine government achieved progress such as in corruption and labour rights. Likewise, the previous resolution outlined areas of concern where the Philippine government needs to make progress, e.g. severe human rights violations by the Philippine military in the conduct of counter-insurgency measures.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement as it strengthens cooperation between the EU and the Philippines.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui Acord-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Filipine, pe de altă parte.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Unije, Okvirnog sporazuma o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge jer se time daje suglasnost za sklapanje sporazuma.

Sporazum donosi obostranu korist radi financijske pomoći koju Unija pruža Filipinima te radi strateškog položaja ove zemlje za EU. Samim time Europska unija pruža potporu Filipinima u borbi protiv trgovine ljudima, te potiče ulaganja u tehnologije i internet kako bi se potakla kulturna i trgovinska razmjena između otoka Filipinskog otočja.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Il convient de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. J'ai naturellement voté contre ces trois textes.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant l'accord-cadre de partenariat et de coopération avec la République des Philippines. Cet accord contient des dispositions qui concernent entre autres les droits de l'Homme, la lutte contre le terrorisme ou encore la coopération avec la Cour pénale internationale.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht betrifft die Zustimmung zum Rahmenabkommen zwischen der Europäischen Union und den Philippinen über Partnerschaft und eine verstärkte Zusammenarbeit. Es handelt sich dabei um eine Anpassung des Rahmenabkommens, weshalb ich für den Bericht stimme.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I vote in favour of the proposal as the PCA with the Philippines marks an important step towards strengthening bilateral relations and the EU's role in South-East Asia, based on shared universal values such as democracy and human rights.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Riguardo all'accordo quadro di partenariato e cooperazione UE-Filippine, il Parlamento europeo concede la sua approvazione alla conclusione del presente accordo. Esso mira alla gestione dei rischi, alla promozione del rispetto dei diritti umani, della pace e della sicurezza, nonché a rafforzare la cooperazione in settori quali la migrazione, la tassazione, l'ambiente, e la lotta alle attività criminali. Si tratta di uno strumento importante, a favore di un paese che sta ottenendo dei risultati importanti in termini di progresso.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il approuve un accord entre l'UE et les Philippines. Or, j'estime que l'UE n'a pas à avoir de rôle international.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord-cadre de partenariat et de coopération UE-Philippines car je considère que l'Union européenne n'a tout simplement pas à avoir de rôle international. C'est aux nations de conclure des accords internationaux et de mener une politique étrangère, et non pas à l'Union européenne.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est une actualisation de l'accord de coopération entre l'Union européenne et les Philippines. Bien que le fond du texte soit lucide quant à la situation des Philippines, il se perd dans des commentaires maladroits sur les conflits en Mer de Chine qui le détournent de son objectif premier. De plus, j'estime que l'UE n'a pas à se substituer aux États membres en matière de politique internationale. Je m'oppose fondamentalement à ce texte en votant CONTRE.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la aprobación de este acuerdo marco entre la UE y Filipinas porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países concernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Nesouhlasím s touto dohodou. Na Filipínách probíhá občanská válka, působí tam Islámský stát, Al-Káida, Islámská fronta osvobození lidu Moro a další islamistické organizace. Dohoda, která filipínské vládě slibuje evropské dotace a vnucuje jim evropské pojetí lidských práv, situaci na Filipínách nezlepší. Dohodu, jako je tato, považuji za jistý druh evropského imperialismu, za snahu ovlivňovat státy po světě k obrazu svému. Tento druh vměšování může vést k dalšímu rozvratu země.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sklapanjem okvirnog sporazuma o partnerstvu i suradnji između Europske unije i Filipina jačaju se bilateralni odnosi i povećava se uloga Europske unije u borbi za demokraciju i ljudska prava u jugoistočnoj Aziji.

Ovaj sporazum o partnerstvu i suradnji jača suradnju u području migracija, oporezivanja, okoliša, energije, znanosti i tehnologije, pomorskog i zračnog prometa, turizma i kulture. Pritom pomaže i u borbi protiv pranja novca i financiranja terorizma, krijumčarenja droge, organiziranog kriminala i borbi protiv korupcije.

Podržala sam ovo izvješće zato što smatram da snažnija uloga Europske unije na Filipinima pozitivno utječe na njihov ekonomski razvoj, jačanje ljudskih prava, borbu protiv terorizma, rast gospodarstva i razvoj trgovine.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – EÚ je hlavným zahraničným investorom a obchodným partnerom Filipín. EÚ vyčlenila na obdobie 2014-2020 viac ako dvojnásobok prostriedkov na rozvojovú spoluprácu s Filipínami. Táto krajina má strategickú polohu v Juhočínskom mori. Podporujem uzavretie Rámcovej dohody s Filipínskou republikou, pretože má obojstranne výhodný obchodný, hospodársky a aj geopolitický prínos.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ένωσης, της συμφωνίας-πλασίου εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων, αφετέρου, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 8/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω σύσταση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ces 3 rapports.

Nous désapprouvons fortement la manière dont la situation en Mer de Chine, ainsi que plus généralement la manière dont les affrontements maritimes en Asie sont décrits. La politique extérieure est le fait exclusif des États. Nous nous opposons à ce que l'UE tente de jouer un rôle international, même mineur.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραπτώς*. – Η ΕΕ αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους ξένους επενδυτές και εμπορικούς εταίρους των Φιλιππίνων και αντικατοπτρίζει το 11,56% των συνολικών τους εξαγωγών. Παράλληλα, η ΕΕ έχει υπερδιπλασιάσει τα κονδύλια της αναπτυξιακής συνεργασίας με τις Φιλιππίνες ως προς την περίοδο 2014-2019 και παρέχει αξιοσημείωτη ανθρωπιστική βοήθεια στα θύματα τροπικών καταιγίδων που πλήττουν τακτικά τη χώρα.

Βλέποντας σημαντικά βήματα προόδου από πλευράς των Φιλιππίνων τόσο σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων όσο σε θέματα εξάλειψης διαφθοράς και αντιτρομοκρατικών πρωτοβουλιών με αυτή τη συμμετοχή της σε διεθνείς συνασπισμούς, χαιρετίζω τη σύναψη συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με τις Φιλιππίνες με ευρύτερο στόχο την παροχή βοήθειας από μέρους της Ένωσης για μείωση της φτώχειας, την περαιτέρω προώθηση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, την εξασφάλιση ειρήνης και ασφάλειας και την παροχή βοήθειας σε περιπτώσεις επειγουσών αναγκών.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Durch dieses Rahmenabkommen gibt das Parlament seine Zustimmung zum Abschluss des Protokolls. Auch beauftragt das Parlament den Präsidenten, den Standpunkt des Parlaments dem Rat und der Kommission sowie den Regierungen und Parlamenten der Mitgliedstaaten und der Republik der Philippinen zu übermitteln. Dieses Rahmenabkommen ist vernünftig und somit unterstützenswert.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu ES ir Filipinų pagrindų susitarimui dėl partnerystės ir bendradarbiavimo. Manau, kad šis susitarimas prisidės prie šių šalių ekonominės plėtros, skatins prekybą, turizmą, mokslo pažangą, stiprins demokratių vertybių sklaidą, pagarbą žmogaus teisėms, palengvins institucijų bendradarbiavimą kovojant su terorizmu, pinigų plovimu, nelegalia migracija.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution du Parlement prend position sur l'accord de partenariat et de coopération entre l'UE et les Philippines. Elle a le mérite de souligner les violations des droits de l'homme par des unités militaires et paramilitaires du régime. Elle souligne la nécessité de respecter dans les faits les Conventions sur les droits de l'Homme, notamment sur la traite des êtres humains. Elle déclare accorder un soutien sans faille au Processus de paix au sud de Mindanao. Surtout, elle fait dûment remarquer la condition de nombre de marins philippins qui desservent les ports européens et demande aux États membres de faire respecter les normes fixées par l'Organisation internationale du travail. Mais ces exigences sont des vœux pieux quand parallèlement, le Parlement appelle à un accord de libre-échange qui ne fera qu'exacerber ce dumping social et la dégradation des conditions de vie qui sont le terreau du terrorisme local en Mindanao. En outre, le texte entre dans la course aux armements soutenue par les États-Unis face au conflit en mer de Chine. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce texte est une actualisation de l'accord entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie nous apparaissent déplacés. Il convient aussi de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. Par conséquent je me suis opposée à ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution due to the economic benefits relating to a cohesive partnership with the Republic of the Philippines.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'accord-cadre de partenariat et de coopération (APC) UE- Philippines contribuera à resserrer les relations bilatérales entre l'Union européenne et les Philippines. Les Philippines sont un partenaire économique prometteur: ce marché de 100 millions de consommateurs représente un énorme potentiel pour les entreprises de l'Union. L'UE est le quatrième partenaire commercial des Philippines et le premier investisseur étranger dans le pays, où ses investissements directs pèsent plus de 6,2 milliards d'euros. Un accord de libre-échange entre les Philippines et l'UE serait gagnant tant pour l'UE que pour les Philippines. Les objectifs de coopérations sectorielles visant à renforcer la coopération politique et économique dans des domaines tels que l'énergie, l'environnement, la fiscalité, les migrations mais aussi concernant le blanchiment de capitaux, le financement du terrorisme, les drogues illicites, la criminalité organisée et la corruption, sont essentiels dans un monde globalisé. Une lecture géopolitique du monde nous fait rapidement comprendre notre interdépendance.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on EU-Philippines Framework Agreement on Partnership and Cooperation because I am in agreement to conclude the Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States, of the one part, and the Philippines, of the other part.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács határozattervezetet nyújtott be az egyrésről az Európai Unió és tagállamai, másrésről a Fülöp-szigeteki Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési keretmegállapodásnak az Unió nevében történő aláírására vonatkozóan. A határozat elfogadásához meg kell szereznie a Parlament egyetértését. A Külügyi Bizottság ajánlásában az javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a megállapodás megkötésével. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – As negociações para um acordo de comércio livre com a Associação das Nações do Sudeste Asiático (ASEAN) foram lançadas em 2007, tendo sido interrompidas em 2009, passando a assumir um carácter de negociação bilateral. Estes acordos bilaterais de comércio livre foram concebidos como alicerces para um futuro acordo com os países desta região, tendo a UE finalizado, até à data, acordos bilaterais com Singapura e o Vietname.

A União Europeia é o quarto maior parceiro comercial das Filipinas e o seu quarto maior mercado de exportação, representando 11,56 % das exportações do país. A União Europeia é igualmente o principal investidor estrangeiro nas Filipinas, com um volume de investimento direto estrangeiro no país superior a 6,2 mil milhões de euros.

As relações UE-Filipinas são atualmente regidas pelo Acordo de Parceria e Cooperação, assinado em julho de 2012.

As Filipinas beneficiam, desde 2014, do Sistema de Preferências Generalizadas, o que lhes confere a possibilidade de exportarem os seus produtos para o espaço da União com isenção de direitos pautais.

Neste sentido, voto favoravelmente, pois considero importante que a União Europeia conclua o Acordo-Quadro de Parceria e Cooperação entre a UE, os seus Estados-Membros e a República das Filipinas.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – La politique extérieure est le fait exclusif des États et l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. Je vote contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, this resolution welcomes the conclusion of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation with the Philippines. It expresses concerns about the potential spread of ISIS in South East Asia but encourages the Philippine government to continue fostering further progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la conclusion de l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et la République des Philippines. Cet accord-cadre repose sur un projet datant de 2010 et le Parlement s'est prononcé sur les raisons de cet accord au cours de cette séance plénière de juin 2016 dans le cadre d'une résolution non législative à laquelle j'ai voté pour.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Since 1980 the EEC-ASEAN Cooperation Agreement has governed the relationship between the Philippines and the European Union. The European Union and the Philippines' initial Partnership and Cooperation Agreement was initialled on the 25 June 2010. I have voted for this recommendation on EU-Philippines Framework Agreement on Partnership and Cooperation consent.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — This was a consent vote on the Partnership and Cooperation Framework Agreement which provides an overarching strategic political framework for strengthening Philippines -EU bilateral cooperation and a legal framework for further engagement between the EU and the Philippines across a broad range of areas, including political dialogue, trade, energy, transport, investment, human rights, education, science and technology, justice, asylum and migration. It also includes areas of current interest such as the Mindanao peace process and disaster risk management. Negotiations with the Philippines began in 2009 and were concluded in 2010 and the agreement was signed in July 2012.

One of the aims of the Framework Agreement is also to constitute the political framework for further negotiations on the EU free trade agreement with the Philippines. I have a number of concerns regarding Free Trade Agreements, however, this is not a FTA and so therefore, I abstained on the final vote, as this Framework Agreement has positive aspects in the area of human rights, education, culture and health issues, such as sanitary and phytosanitary issues also related to animal welfare.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Auch für diesen Bericht habe ich mich ausgesprochen. Hiermit gibt das Parlament seine Zustimmung zum Abschluss des Protokolls und beauftragt seinen Präsidenten, den Standpunkt des Parlaments dem Rat und der Kommission sowie den Regierungen und Parlamenten der Mitgliedstaaten und der Republik der Philippinen zu übermitteln.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Lepingut on oluline toetada, et edendada ELi ja Filipiinide vahelist koostööd.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – L'accordo quadro di partenariato e cooperazione UE-Filippine estende ampiamente le opportunità di un impegno delle parti in campo economico e commerciale. L'accordo segna inoltre un notevole sviluppo in quanto al suo interno, a parte le clausole prettamente commerciali, sono rintracciabili richiami ai diritti umani, alla lotta al terrorismo e alla Corte penale internazionale. Ritengo dunque di dare il mio appoggio all'accordo e voto a favore.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – I support the Framework Agreement on Partnership and Cooperation Agreement, which includes provisions on human rights, non-proliferation, counter-terrorism and the International Criminal Court, the peace process and disaster risk management. The PCA strengthens cooperation across a wide range of policy fields, including migration, taxation, environment, energy, science and technology, maritime and air transport, tourism, culture, money laundering and terrorist financing, illicit drugs, organised crime and corruption and broadens the scope for mutual engagement in the economic and trade domain.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – S obzirom da je Republika Filipini jedna od 10 članica Udruženja jugoistočne Azije (ASEAN), kao i na činjenicu da je filipinsko gospodarstvo peto po veličini gospodarstva u regiji i drugo najveće tržište u ASEAN-u, važno je uspostaviti dobre političke odnose koje bi ovim okvirnim sporazumom o partnerstvu bili još poboljšani. Bilateralna trgovina roba i usluga između Europske unije i ASEAN-a samo je u 2013. godini dosegla iznos od 235 milijardi EUR pa Filipine i ostale zemlje koje se nalaze u ovom udruženju moramo shvatiti kao ozbiljne trgovinske partnere te osigurati načine za ostvarivanje partnerstva koje će biti na korist obiju strana. Filipini su šesti trgovački partner Europske unije. Europska unija samo je u 2014. godini izvezla robe u vrijednosti od 6,8 milijardi EUR, dok je uvoz EU-a iz Filipina bio u iznosu od 5,7 milijardi EUR, a Europska Unija je ujedno i najveći strani ulagač u Filipine. Zbog neprocjenjive važnosti i mogućnosti koje nudi suradnja s Filipinima, podržala sam ovu Preporuku o nacrtu odluke

Vijeća o sklapanju, u ime Unije, Okvirnog sporazuma o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – La politique extérieure est le fait exclusif des États et l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. Je vote contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Slažem se s izvjestiteljem, gospodinom Elmarom Brokom da je Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između EU-a i Filipina važan korak naprijed u pogledu jačanja utjecaja EU-a u jugoistočnoj Aziji, gdje Filipini predstavljaju jedan od najvažnijih partnera EU-a. Trgovina, geostrategija, terorizam i sigurnost su ključni motivi sklapanja ovog Okvirnog sporazuma o partnerstvu i suradnji EU-a i Filipina, pogotovo uzimajući u obzir rastuću asertivnost i teritorijalne pretenzije Kine.

S druge strane, važno je naglasiti potrebu za efikasnom implementacijom i nadzorom nad poštivanjem ljudskih prava, radnih i socijalnih, kao i efikasnih mjera za borbu protiv globalnog zagrijavanja.

Andrej Plenковиć (PPE), *napisan*. – Pregovori o partnerstvu i suradnji EU-a s Filipinima započeli su 2009., a Sporazum je potpisan godinu dana kasnije i prvi je bilateralan Sporazum s Filipinima te zamjenjuje trenutni pravni okvir Sporazuma o partnerstvu između Europske ekonomske zajednice i država članica ASEAN.

Sporazum predstavlja korak prema jačanju bilateralnih odnosa i uloge EU-a na području jugoistočne Azije na temelju zajedničkih načela, poput demokracije i ljudskih prava. Budući da omogućava temelje za razvoj suradnje te kreira priliku za stvaranje političkog i ekonomskog okvira između EU-a i Filipina, podržao sam preporuku zastupnika Broka o okvirnom sporazumu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'APC (quadro di partenariato e cooperazione) con le Filippine, sostituisce l'attuale quadro giuridico costituito dall'accordo di cooperazione del 1980 tra la Comunità economica europea e i paesi membri dell'Associazione delle nazioni del sud-est asiatico (ASEAN). Sotto il profilo politico, l'APC con le Filippine costituisce un notevole progresso verso il consolidamento delle relazioni bilaterali e del ruolo dell'UE nel sud-est asiatico, sulla base di valori universali condivisi come la democrazia e i diritti umani. L'accordo spiana la strada a una maggiore cooperazione politica, regionale e mondiale. Ho votato favorevolmente alla conclusione dell'accordo.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Unię Europejską i Republikę Filipin łączą wieloletnie relacje, które w ostatnich latach zostały znacząco rozszerzone i pogłębione. UE jest jednym z głównych partnerów handlowych i inwestycyjnych Filipin. Stosunki te zacieśniły się jeszcze bardziej dzięki umowie o partnerstwie i współpracy, którą paraflowano w 2010 r. i podpisano w dniu 11 lipca 2012 r.

W umowie o partnerstwie i współpracy UE-Filipiny wzywa się m.in. do ustanowienia konstruktywnego dialogu dotyczącego praw człowieka w formie grupy roboczej ds. praw człowieka. Mindanao, najdalej wysunięta na południe duża wyspa Filipin, od dawna zmaga się z komunistycznymi i islamskimi rewoltami oraz terroryzmem. Od 2007 r. Unia Europejska promuje i wspiera politycznie wynegocjowane rozstrzygnięcie konfliktu na południu tej wyspy.

Niniejszym popieram sprawozdanie.

Jiří Pospíšil (PPE), *pisemně*. – Filipíny jsou sice geograficky vzdálenou zemí, ale jedná se o důležitou regionální mocnost, s níž musíme logicky spolupracovat. Filipíny nám mohou být blízké i proto, že se jedná o zemi demokratickou, kde o osudu vlády rozhodují volby. Zapomenout nemůžeme ani na ekonomické příležitosti, které tato země skýtá. Nejen z těchto důvodů rámcovou dohodu podporuji.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé l'accord-cadre de partenariat et de coopération (APC) signé entre l'Union européenne et la République des Philippines, qui renforce la relation entre les 28 États membres et cet État asiatique dans de nombreux domaines d'action: transport, énergie, environnement, tourisme, mais aussi lutte contre le terrorisme et criminalité organisée. La conclusion de cet accord s'inscrit donc parfaitement dans un cadre politique et économique global cohérent pour les relations entre l'Union et les pays de l'Association des nations du Sud-est asiatique (ANASE).

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Este documento aprova a resolução legislativa do Parlamento Europeu, de 8 de junho de 2016, referente ao projeto de decisão do Conselho relativa à conclusão, em nome da União, do Acordo-Quadro de Parceria e Cooperação entre a União Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República das Filipinas.

Votei positivamente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – En approuvant ce midi le rapport du président de la commission des affaires étrangères, le Parlement européen a donné son approbation à l'accord-cadre de partenariat et de coopération (APC) entre l'Union européenne et les Philippines signé le 11 juillet 2012.

Ce large accord porte sur la coopération renforcée dans de nombreux domaines politiques, économiques et sectoriels. Il étend notamment la coopération bilatérale dans les domaines du commerce et des investissements, de l'énergie, des transports, de l'environnement, des migrations, de la lutte contre la prolifération, contre le terrorisme et contre la corruption.

Cet accord prévoit aussi une coopération accrue dans les sciences et technologies, la gouvernance, l'éducation, la santé, les droits de l'Homme et la culture.

Sur le plan économique, l'Union est déjà le 4ème partenaire commercial des Philippines et la mise en place de cet accord aura une incidence positive supplémentaire sur les échanges commerciaux. Ceux-ci ont représenté 12,5 milliards d'euros en 2014.

En matière d'aide au développement et d'aide humanitaire, la Commission prévoit d'allouer 325 M€ pour la période 2014-2020 avec 2 thématiques prioritaires: la croissance inclusive et l'état de droit.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O acordo com as Filipinas é um passo importante no reforço das relações bilaterais entre a UE e o Sudeste asiático baseado em valores universais como a democracia e os direitos humanos. Abre o caminho para uma melhor cooperação política, regional e global.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La República de Filipinas y la UE mantienen un Acuerdo marco de Colaboración y Cooperación desde 2010 y, en diciembre de 2014, se le concedió el estatus SPG+, siendo el primer país ASEAN que goza de tales preferencias comerciales.

Por otra parte, la UE multiplicó por dos su dotación financiera para la cooperación al desarrollo con Filipinas en el período 2014-2020 y además ha prestado asistencia humanitaria y de emergencia considerable a las víctimas de las tormentas tropicales.

El Parlamento pide a Filipinas que ratifique y aplique todos los convenios internacionales fundamentales en materia de derechos humanos y laborales, de protección del medio ambiente y de buena gobernanza enumerados en el anexo VIII del Reglamento (UE) n° 978/2012.

En 2014 la Comisión barajó la posibilidad de prohibir las importaciones de productos de pesca de Filipinas si no mejoraba antes el control de la pesca ilegal, no declarada ni regulada, por lo que la Comisión inició un diálogo para resolver las deficiencias en sus sistemas de gestión y control de la pesca.

Por todos estos motivos he votado a favor de este acuerdo marco.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En 2004, le Conseil a autorisé la Commission à négocier un accord-cadre de partenariat et de coopération (APC) avec les Philippines. Les négociations avec les Philippines ont été ouvertes en février 2009 et conclues en juin 2010. Les deux parties ont paraphé l'APC le 25 juin 2010 et l'APC a été signé le 11 juillet 2012 à Phnom Penh, à l'occasion de la réunion ministérielle du Forum régional de l'ANASE. L'APC avec les Philippines est le tout premier accord bilatéral conclu avec ce pays. Il se substitue à l'actuel cadre juridique que constitue l'accord de coopération de 1980 entre la Communauté économique européenne et les pays membres de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE).

En matière de politique étrangère, l'APC contient des engagements qui sont au cœur de la politique étrangère de l'Union européenne, notamment des dispositions relatives aux droits de l'homme, à la lutte contre le terrorisme ou encore à la Cour pénale internationale.

Compte tenu de ces éléments, j'ai décidé au même titre qu'une majorité de mes collègues de donner mon approbation à la conclusion de cet accord.

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Šis klausimas nereikalauja didelių diskusijų. Kroatijos narystė ES šiek tiek pakeitė mūsų prekybos susitarimus su Filipinais. Šiandien mes tiesiog įteisiname naujai susiformavusią padėtį. Kiek žinau, mūsų prekybos partneriai taip pat yra patenkinti pateiktu pasiūlymu, todėl vienareikšmiškai balsuoju „už“.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – O Acordo-Quadro sobre o Acordo de Parceria e Cooperação (APC) entre a União Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República das Filipinas, por outro, inclui disposições sobre os direitos humanos, a não proliferação, o combate ao terrorismo e o Tribunal Penal Internacional. Para além disso, também inclui áreas de interesse atual, como é o caso do processo de paz e da gestão de risco de desastres.

O APC fortalece assim a cooperação UE-Filipinas através de diversos domínios políticos, como a migração, a fiscalidade, o ambiente, a energia, a ciência e a tecnologia, o transporte marítimo e aéreo, o turismo, a cultura, a lavagem de dinheiro e o financiamento do terrorismo, as drogas ilícitas, o crime organizado e a corrupção. Para além disso, o envolvimento de ambas as partes nos domínios económico e comercial é também reforçado.

Uma vez que este se encontra em linha com os objetivos de criar um quadro económico e político, global e coerente, para as relações entre os países da UE e os países da ASEAN (Brunei Darussalam, Camboja, Indonésia, Laos, Malásia, Mianmar, Filipinas, Singapura, Tailândia e Vietname) e ainda dispor de uma componente importante de desenvolvimento, nomeadamente disposições estritas sobre a proteção dos interesses financeiros da UE, votei favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne l'approbation du Parlement à la conclusion d'un accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et les Philippines.

Le Parlement a accompagné cette approbation d'une résolution non législative qui détaille ses recommandations.

Pour rappel, le partenariat entre l'Union et les Philippines doit être renforcé notamment dans les domaines de la lutte contre la pauvreté et le terrorisme, des droits de l'homme ou encore des relations commerciales.

En effet, depuis décembre 2015, les négociations pour un traité de libre-échange entre les deux parties ont été lancées.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – In linea con il gruppo PPE e con la maggioranza parlamentare, ho dato il mio voto a favore della relazione inerente all'accordo quadro di partenariato e cooperazione (APC) tra l'Unione europea e le Filippine. Tale accordo contiene disposizioni in materia di diritti umani, la non proliferazione, la lotta al terrorismo e la Corte penale internazionale. L'APC rafforza la cooperazione nei settori più vari, come ad esempio la migrazione, la tassazione, l'ambiente, l'energia, la scienza e la tecnologia, i trasporti, il turismo, la cultura, ma anche la lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo, le droghe illecite, il crimine organizzato e la corruzione. La conclusione di questo accordo si rivela positiva per le relazioni tra le parti contraenti e per la possibile influenza dell'UE in questo Stato.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Med aftalen sikrer man et tættere samarbejde mellem EU og Filippinerne. Et tættere samarbejde vil være til gavn for begge parter både økonomiske og strategisk. Det er dog vigtigt, at vi ikke går på kompromis med kravet om, at Filippinerne skal overholde menneskerettighederne, arbejdstagerrettigheder, sociale rettigheder og miljøbeskyttelse.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für das Rahmenabkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und der Republik der Philippinen gestimmt.

Mit dem Abkommen unterstützen wir nicht nur die Entwicklung der Philippinen auf dem Weg zu mehr Rechtsstaatlichkeit, sondern treiben auch die Zusammenarbeit in wichtigen Bereichen wie der Bekämpfung des Terrorismus oder des illegalen Drogenhandels voran. Aber auch bei Forschung und Kultur werden wir enger zusammenarbeiten, eine weitere Komponente, von der beide Partner des Abkommens profitieren können.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la aprobación de este acuerdo marco entre la UE y Filipinas porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países concernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'Unione Europea intrattiene con la Repubblica delle Filippine relazioni da molto tempo, che negli ultimi anni si sono ampliate e approfondite in misura significativa, soprattutto per quanto riguarda il commercio e gli investimenti. Uno dei principali punti dell'accordo di partenariato e di cooperazione tra l'UE con le Filippine chiede che sia istituito un dialogo significativo in materia di diritti umani sotto forma di un gruppo di lavoro, visti i disordini e le insurrezioni di matrice comunista e islamica che si protraggono fin dal 2007. Poiché ritengo questo accordo molto importante per i futuri rapporti tra l'UE e le Filippine, ho deciso di votare a favore.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting consent to this Framework Agreement on the Partnership and Cooperation between the EU and the Philippines. We will continue to insist on respect for human rights, better labour and social standards and efforts to implement better environmental rights in this country.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Už v roku 2004 Rada poverila Európsku komisiu rokovaním o individuálnej Rámcovej dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej. Táto dohoda zahŕňa aj spoluprácu v jednotlivých sektoroch ekonomiky, a to oblasť migrácie, daní, životného prostredia, energií, vedy a technológií, námornej a leteckej dopravy, turistiky, kultúry, prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, obchodu s drogami, organizovaného zločinu a korupcie. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Vyjadřila som súhlas s uzavretím dohody o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Filipínami, keďže existuje ďalší potenciál rozvoja týchto vzťahov. Dohoda obsahuje množstvo oblastí, v ktorých by sa mala vzájomná spolupráca prehĺbiť. Z hľadiska zahraničnej politiky sú to otázky presadzovania ľudských práv, odzbrojovanie, boj proti terorizmu a trestná spolupráca. V ekonomickej oblasti ide najmä o vytváranie vhodných obchodných a politických podmienok a prehĺbenie spolupráce na úrovni spoločenstva ASEAN. Z ďalších oblastí sú to napríklad migrácia, daňové otázky, životné prostredie, energetika, veda a technológie, ale aj turizmus či kultúra. EÚ a členské štáty by mali tiež intenzívnejšie spolupracovať na výmene spravodajských informácií, ale aj pri budovaní vládnych kapacít na boj s extrémizmom. Z aktuálnych problémov vyvoláva obavy najmä neustávajúce napätie v Juhočínskom mori, kde si v rozpore s vyhláseniami o správaní z roku 2002 niekoľko strán nárokuje zem v sporných vodách. Preto dúfam, že v spolupráci s EÚ sa bude dariť Filipínam zlepšovať svoje politické a právne prostredie. V strednodobom horizonte bude potrebné zvyšovať transparentnosť, skvalitňovať správu vecí verejných a ďalej rozvíjať infraštruktúru, aby boli Filipíny atraktívnou krajinou pre zahraničné investície.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Jedným z najsilnejších nástrojov európskej zahraničnej politiky je uzatváranie obchodných partnerstiev. Prístupovaním nových členských štátov k týmto dohodám rozširujeme oblasti, kde môžu podnikatelia a firmy z Európskej únie umiestňovať svoje výrobky a služby.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Prvi bilateralni sporazum s Filipinima između Europske ekonomske zajednice i država članica Udruženja zemalja jugoistočne Azije je Sporazum o partnerstvu i suradnji s Filipinima, te predstavlja važan korak prema jačanju bilateralnih odnosa i uloge EU-a u jugoistočnoj Aziji. Isti sporazum je bitan za stvaranje puta za pojačanje političke, regionalne i globalne suradnje, te se temelji na zajedničkim vrijednostima kao što su demokracija i ljudska prava. Također, odredbe o ljudskim pravima, neširenje oružja, protuterorizam i Međunarodni kazneni sud značajne su obaveze za vanjsku politiku, a sve su sadržane u sporazumu. Smatram da se ovim sporazumom jača suradnja na sektorskoj razini na brojnim političkim područjima, te su njime obuhvaćena i područja od trenutačnog interesa, kao što su mirovni proces i upravljanje rizicima kod katastrofa. Također, njime jača suradnja i kada je riječ o pitanjima vezanim za okoliš, turizam, kulturu, energetiku, tehnologiju, pomorski i zračni promet. Nadalje, jako je bitno jačanje suradnje putem sporazuma i za rješavanje problema pranja novca i financiranja terorizma, problema organiziranog kriminala, korupcije i protuzakonitih droga.

Slijedom navedenog, podržavam ovu preporuku jer smatram da se ovim sporazumom, pored navedenog, proširuje opseg djelovanja i u gospodarskom i trgovinskom području.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Bei der Abstimmung über die legislative Entschließung des Europäischen Parlaments vom 8. Juni 2016 zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss – im Namen der Union – des Rahmenabkommens über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik der Philippinen andererseits habe ich mich enthalten. Die Unterzeichnung und Ratifizierung von bilateralen Abkommen soll jedem einzelnen Mitgliedstaat überlassen bleiben.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane, uključuje između ostalog pitanja od trenutnog interesa, kao što su pitanje mira, migracija, poreza, okoliša, energije, prirode i tehnologije, pomorskog i zračnog prijevoza, turizma, kulture, pranja novca i financiranja terorizma te nedopuštene trgovine.

Sporazumom se proširuje prostor za međusobnu suradnju u gospodarskoj i trgovinskoj domeni. Zaključak Sporazuma je u skladu s ciljem izrade sveobuhvatnog i koherentnog gospodarskog i političkog okvira za odnose između država članica Unije i država Saveza država Jugoistočne Azije. Podržavam zaključak Sporazuma, jer smatram da sam Sporazum sadrži važnu razvojnu komponentu i stroge odredbe o zaštiti financijskih interesa Europske unije.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Filipini na drugi strani v imenu Unije.

Podpiram odobritev okvirnega sporazuma o partnerstvu in sodelovanju s Filipini, saj se strinjam, da Evropska unija še naprej finančno podpira Filipine s ciljem zmanjšanja revščine, spodbujanja socialne vključenosti, spoštovanja človekovih pravic in pravne države, spodbujanja miru, sprave, varnosti in pravosodnih reform.

Νεοκλής Σουλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση αναλύει τις σχέσεις ΕΕ-Φιλιππινών. Ενώ σκοπός είναι η έγκριση μιας συμφωνίας συνεργασίας, η έκθεση αναφέρεται επιπρόσθετα σε μια ενδεχόμενη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου με το σύνολο των χωρών της Νοτιοανατολικής Ασίας, και αυτό για μας είναι προβληματικό. Αναφέρεται στις εντάσεις που υπάρχουν στη Νότια Κινεζική Θάλασσα, καλώντας την Κίνα να σταματήσει την επιθετικότητα της, ωστόσο απουσιάζει η όποια κριτική για τις κοινές ασκήσεις Φιλιππινών-ΗΠΑ. Λαμβανομένων υπόψη των παραπάνω, τηρήσαμε αποχή και στις 3 εκθέσεις που αφορούν τη συμφωνία συνεργασίας ΕΕ-Φιλιππινών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η ΕΕ με τον κλασικό της τρόπο και μέθοδο και διά μέσου διαφόρων τρυκ προσπαθεί να δημιουργήσει προβλήματα σε κράτη μέλη με διάφορες συμφωνίες με τρίτες χώρες.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az Európai Unió és a Fülöp-szigeteki Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési keretmegállapodásról szóló ajánlást, amely támogatását fejezi ki a megállapodás megkötésével kapcsolatban. Az EU számára fontos a térség országaival való párbeszéd fenntartása, valamint a kül-, gazdasági- és kereskedelempolitikai kapcsolatok erősítése. Azzal, hogy az EU továbbra is segítséget nyújt a Fülöp-szigetek részére és támogatja a kapacitásépítést, elősegíti a szegénység csökkentését, az emberi jogok és a jogállamiság tiszteletben tartását, a béke, a biztonság, valamint az igazságszolgáltatás reformjának előmozdítását. Ennek eléréséhez az EP ösztönzi a Fülöp-szigetek kormányát, hogy továbbra is segítse elő a korrupció felszámolására és az emberi jogok előmozdítására irányuló lépéseket.

Mivel a Fülöp-szigetek azon fejlődő országok közé tartozik, amelyek a legjobban ki vannak téve az éghajlatváltozásnak, az EU kapacitásépítési támogatásának ezen a területen különösen nagy jelentősége van.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai suivi le rapporteur sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of giving consent to the conclusion of the EU-Philippines Framework Agreement on Partnership and Cooperation, an agreement that strengthens bilateral relations between both countries in the areas of general principles and political dialogue, foreign policy, economic, trade and sectorial cooperation. This consent will allow the Agreement to be ratified and implemented.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Budući da su Filipini jedno od najbrže rastućih gospodarstava u regiji posljednjih godina, a Europska unija glavni trgovački i investicijski partner Filipina, podržala sam odluku Vijeća o sklapanju Okvirnog sporazuma o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane.

Filipini su jedna od 10 članica Saveza država jugoistočne Azije (AESAN) te peto najveće gospodarstvo u regiji i drugo najveće tržište ASEAN-a. Držim da obje strane imaju cilj sklopiti sporazum kojim bi se obuhvatio širok raspon pitanja, uključujući ukidanje carina i drugih prepreka trgovini, uslugama i ulaganjima, pristup tržištima javne nabave te dodatna pravila u području tržišnoga natjecanja i zaštite prava intelektualnog vlasništva. Budući sporazum uključivao bi i sveobuhvatno poglavlje kojim bi se osiguralo da gospodarske odnose između EU-a i Filipina prate zaštita okoliša i društveni razvoj.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osutek sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Filipini na drugi strani v imenu Unije sem podprla.

Filipinom je potrebno tudi v prihodnje zagotavljati finančno podporo in pomagati pri zmanjševanju revščine, spoštovanju človekovih pravic in pravne države. Spodbuditi jih je treba, da nadaljujejo v smeri odprave korupcije in spoštovanja človekovih pravic.

Države članice bi preko sodelovanja s filipinsko vlado na področju izmenjave obveščevalnih podatkov pomagale pri gradnji zmogljivosti v mednarodnem boju proti terorizmu in ekstremizmu glede temeljnih pravic in načela pravne države. Prav tako je treba vlado spodbuditi, da vlaga v nove tehnologije in internet, da bi se omogočili kulturna izmenjava in trgovina med filipinskimi otoki.

Partnerstvo s Filipini je pomembno tudi s strateškega vidika, saj so situirani v bližini najpomembnejših mednarodnih plovnih in zračnih poti v Južnokitajskem morju.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces textes sont des actualisations des accords entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport de fond est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et des affrontements maritimes en cours en Asie nous apparaissent ridicules.

Il convient de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il.

Je vote CONTRE.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Współpraca między UE a Republiką Filipin ma dwa zasadnicze cele: intensywną współpracę gospodarczą oraz wymianę doświadczeń politycznych. Treść dyskutowanej umowy wspiera oba te cele i pozwala przypuszczać, że Republika Filipin będzie kontynuowała reformy polityczne i gospodarcze, dlatego zagłosowałem za jej przyjęciem w proponowanym kształcie.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A szegénység csökkentése, a társadalmi befogadás, az emberi jogok és a jogállamiság tiszteletben tartása, a béke, a megbékélés, a biztonság, valamint az igazságszolgáltatás reformjának előmozdítása, továbbá a katasztrófákra való felkészülés, a segélyezés és helyreállítás, valamint az éghajlatváltozás kezelésére irányuló hatékony politikák végrehajtása terén az EU-nak továbbra is pénzügyi segítséget és kapacitásépítési támogatást kell nyújtania a Fülöp-szigetek részére. Szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the Union, of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of the Philippines, of the other part. I believe that this agreement marks an important step towards strengthening bilateral relations and the EU's role in South-East Asia, based on shared universal values such as democracy and human rights. In addition, it paves the way for enhanced political, regional and global cooperation.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El Acuerdo marco de Colaboración y Cooperación entre la UE y Filipinas, incluye provisiones sobre los derechos humanos, la no proliferación o la lucha contra el terrorismo. Asimismo, refuerza la cooperación en un amplio número de asuntos políticos como la migración, la fiscalidad, el medio ambiente, la energía, la ciencia y tecnología, el transporte marítimo y aéreo, el turismo o la cultura. Hablamos por lo tanto de un Acuerdo que va a dotar de un marco político y económico coherente y comprensivo para las relaciones entre UE y Filipinas, por lo que considero necesario votar a su favor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos em presença de duas recomendações, uma referente ao projeto de decisão do Conselho relativa à conclusão, em nome da União, do Acordo-Quadro de Parceria e cooperação entre a União Europeia e as Filipinas e a outra recomendação para se ter em conta no acordo a adesão da Croácia à UE. A primeira recomenda a aprovação do acordo, o segundo a aprovação do protocolo para que se adicione a Croácia.

Considera-se as Filipinas um exemplo a seguir por outros países da região em matéria de direitos humanos. Infelizmente, este relatório é no mínimo parcial e não tem em conta a realidade, com particular destaque para as declarações do presidente das Filipinas em matéria de respeito pelos direitos humanos.

As referências à segurança e à cooperação militar levam-nos a concluir que estamos a falar de mais uma ação de ingerência imperial destinada a aumentar a influência bélica da UE e da Nato naquela região. Votámos contra.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Hiermit gibt das Parlament seine Zustimmung zum Abschluss des Protokolls und beauftragt seinen Präsidenten, den Standpunkt des Parlaments dem Rat und der Kommission sowie den Regierungen und Parlamenten der Mitgliedstaaten und der Republik der Philippinen zu übermitteln. Diesem Bericht konnte ich ohne Bedenken zustimmen.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Filipini na drugi strani v imenu Unije.

Podpiram odobritev okvirnega sporazuma o partnerstvu in sodelovanju s Filipini, ki bo omogočal finančno podporo Filipinom pri zmanjševanju revščine in okrepljenem sodelovanju v boju proti terorizmu in ekstremizmu.

13.11. Rahmenabkommen EU/Philippinen über Partnerschaft und Zusammenarbeit (Entschließung) (A8-0143/2016 - Elmar Brok)

Oral explanations of vote

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāj! Četrdesmit gadu laikā Eiropas Savienība sniedza Filipīnām palīdzību apmēram EUR 1 miljarda apmērā ar mērķi cīnīties ar nabadzību un paaugstināt dzīves standartus. Īpaši tas attiecas uz nabadzīgākajiem sabiedrības slāņiem.

Konkrēti šeit jāmin, ka 2014. –2020. gadā ES budžetā tika atvēlēti EUR 325 miljoni un, salīdzinot ar vēl EUR 130 miljoniem 2007. –2013. gadā, sanāk jau pietiekami nopietna palīdzība. Un divas primārās sfēras, kurās Eiropas Savienība un tās dalībvalstis sniedz savu atbalstu, ir tiesiskums un arī iekļaujoša izaugsme caur ilgtspējīgu enerģētikas politiku un darba vietu radīšanu. Jāsaka, ka visi šie jautājumi ir aktuāli arī Eiropas Savienībai. Dažreiz Eiropas Savienība pietiekami veiksmīgi cīnās pret nabadzību arī savā teritorijā, līdz ar to mēs varam savu pieredzi ar prieku nodot arī filipīniešu draugiem.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il recente accordo quadro di partenariato e cooperazione, concluso con le Filippine, ha permesso alle stesse il rafforzamento del dialogo politico ed economico con l'UE. Considerato il terzo paese in via di sviluppo più vulnerabile ai cambiamenti climatici, l'UE si è impegnata a fornire sostegno e assistenza al governo filippino, con l'obiettivo, tra l'altro, di contrastare la povertà, riformare il sistema giudiziario e, infine, promuovere il rispetto dei diritti umani. Proprio in merito al tal punto, pur apprezzandosi la partecipazione del paese dal 2001 alla coalizione internazionale contro il terrorismo, persistono casi di violazione dei diritti umani, perpetrati soprattutto dalle forze dell'ordine. Per queste ragioni, ritenendo indispensabile approfondire la questione, ho deciso di astenermi, auspicando un futuro impegno europeo volto ad una chiara e pronta tutela dei diritti umani.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la aprobación de este Acuerdo marco entre la UE y Filipinas, porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países concernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à actualiser l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et les Philippines.

Si le rapporteur effectue une description assez réaliste de la situation aux Philippines, les commentaires concernant les tensions en mer de Chine ainsi que les affrontements maritimes en Asie nous apparaissent en revanche malvenus.

J'ai donc voté contre ce texte car, rappelons-le, la politique extérieure est le fait exclusif des États et l'Union européenne n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport. Il s'agit d'une étape importante en ce qui concerne un partenaire majeur dans la région pour l'UE. Notre groupe, S&D, a insisté dans ce texte sur les droits sociaux et environnementaux, ainsi que sur les dispositions garantissant un commerce équitable.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο που έχει σημειωθεί στη χώρα και τις θετικές συνέπειες που θα έχει η συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ ΕΕ και Φιλιππίνων, υπερψήφισα το παρόν ψήφισμα και αναμένουμε τώρα να διαβιβαστεί από τον Πρόεδρο στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής / Υπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και στην κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce texte actualise les accords entre l'UE et les Philippines. Bien que la partie descriptive du rapport soit relativement juste quant à la situation des Philippines, en revanche les commentaires concernant la situation en mer de Chine et les affrontements en cours en Asie ne sont pas pertinents. Par ailleurs, il convient de rappeler que la politique extérieure doit rester du ressort exclusif des États. C'est pourquoi je me suis opposée à ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I voted against this report. I do not believe it is in the interest of the British people that the European Union is negotiating any framework with the Philippines.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai en voté en faveur de ce texte, comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo EP pritaria Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Filipinų Respublikos pagrindų susitarimo dėl partnerystės ir bendradarbiavimo sudarymui Sąjungos vardu.

Tarptautinių ir nacionalinių žmogaus teisių teisės aktų požiūriu Filipinai yra sektinas pavyzdys kitoms regiono šalims. Pritariu, kad ES turėtų toliau teikti finansinę paramą ir gebėjimų stiprinimo pagalbą Filipinams, siekdama mažinti skurdą, didinti socialinę įtrauktį, stiprinti pagarbą žmogaus teisėms ir teisei valstybei, propaguoti taiką, susitaikymą, saugumą ir teismų reformą ir padėti šaliai parengties nelaimėms, pagalbos ir atkūrimo srityse, taip pat padėti įgyvendinti veiksmingą kovos su klimato kaita politiką.

Amjad Bashir (ECR), *in writing*. – Despite support for enhanced cooperation, concerns remain over human rights issues in the Philippines. However, I believe the underlying significance of cooperation between the EU and the Philippines is that increased trade and investment will be critical in helping to solve many of these very problems. Opening up markets will empower the Filipino people, creating wealth and prosperity and a new socio-economic class that will have the clout and stability needed in order to achieve real change. They will be the leaders of tomorrow who will be best suited to tackling pressing domestic concerns, including the human rights issues brought up by my colleagues. Nonetheless, the Philippines should be commended in other areas, such as the Mindanao peace settlement with the Moro Islamic Liberation Front – it is a significant political achievement – as is the Republic Act criminalising enforced disappearances. Let us also hope that the Philippines adopts an even-handed approach in the ever more unstable South China Sea and that the security risk that is Abu Sayyaf, a terrorist group linked with Al Qaeda and Daesh, is swiftly dealt with.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce texte est une mise à jour des accords passés entre l'UE et les Philippines; si la partie descriptive du rapport est honnête concernant la situation aux Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et les affrontements maritimes en cours en Asie sont totalement dépourvus de pertinence.

De plus, il convient de rappeler à propos de ce rapport et des initiatives similaires de la Commission que la politique extérieure est le fait exclusif des États membres et que l'UE n'a pas à s'octroyer un rôle international, si minime soit-il. J'ai voté contre cette prétention abusive de Bruxelles.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui approuve la conclusion d'un accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union et la République des Philippines.

Ce partenariat représente une étape en plus dans l'engagement de l'UE en Asie du Sud-Est, aussi bien du point de vue économique que politique. Il est donc nécessaire de continuer à apporter notre soutien financier et une aide au développement, notamment pour lutter contre la pauvreté et renforcer les capacités du pays tout en l'aidant à lutter contre le changement climatique.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La definizione di un accordo quadro con la Repubblica delle Filippine rappresenta un passo avanti importante per rafforzare il ruolo dell'Unione europea nella regione, favorendo lo sviluppo e il consolidamento dei processi democratici. In un momento storico in cui si manifesta con particolare forza la presenza cinese nelle acque del Mar Cinese Meridionale, con un relativo aumento delle tensioni nell'area, appare sempre più necessario stabilire rapporti di partenariato e cooperazione che alimentino un approccio collaborativo. Ho votato a favore della proposta di risoluzione sull'accordo UE-Filippine, perché credo sia fondamentale indicare le priorità da seguire nei rapporti con lo stato arcipelago. L'azione dell'UE deve avere come obiettivo primario quello di rinsaldare i legami economici esistenti, spingendo per un impegno maggiore della repubblica asiatica nel consolidamento della democrazia e in materia di diritti umani. Le Filippine devono continuare a migliorare le condizioni di investimento, aumentando la trasparenza e la buona governance e sviluppando ulteriormente il sistema delle infrastrutture. L'investimento nelle nuove tecnologie e in internet deve essere considerato un fattore fondamentale per agevolare non solo gli scambi commerciali ma soprattutto quelli culturali tra le numerose isole dell'arcipelago.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne un accord-cadre de partenariat et de coopération UE-Philippines qui est une simple actualisation des accords entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport de fond est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie nous apparaissent ridicules.

L'UE n'a pourtant pas à prétendre à un rôle international comme elle tente de le faire, puisque la politique extérieure relève encore complètement du fait des États uniquement.

J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione sull'Accordo quadro di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e la Repubblica delle Filippine presenta alcune criticità che mi hanno convinta ad esprimermi con un voto di astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La Resolución destaca que, en marzo de 2014, el Gobierno filipino firmó el Acuerdo de Paz en Mindanao con el Frente Moro de Liberación Islámica, que incluye la creación de la región autónoma de Bangsamoro.

Filipinas es parte de la coalición contra el terrorismo internacional desde 2001. En su lucha contra otras milicias que mantienen vínculos con los grupos terroristas internacionales y regionales del sudeste asiático, como Al Qaeda y Dáesh, está recibiendo formación del ejército estadounidense en materia de lucha contra el terrorismo y la insurgencia y de inteligencia.

La Resolución establece que la UE debería seguir prestando a Filipinas apoyo y asistencia en el desarrollo de capacidades para la promoción de la paz, la reconciliación, la seguridad y la reforma judicial, y ayudar al país en la prevención de catástrofes, el socorro y la recuperación.

Por todos estos motivos he votado a favor de esta Resolución.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas ne teisėkūros rezoliucijoje išdėsto argumentus, kodėl pritaria ES ir Filipinų pagrindų susitarimui dėl partnerystės ir bendradarbiavimo.

Tarptautinių ir nacionalinių žmogaus teisių teisės aktų požiūriu Filipinai yra sektinas pavyzdys kitoms regiono šalims. Filipinus sudaro tūkstančiai salų ir dėl tokios šalies sandaros kyla sunkumų, susijusių su vidaus ryšiais, infrastruktūra ir prekyba.

2014 m. ES suteikė Filipinams BLS+ lengvatomis besinaudojančios šalies statusą, taigi Filipinai tapo pirmąja ASEAN šalimi, kuriai taikomos tokios prekybos lengvatos, o tai suteikia Filipinams galimybę eksportuoti 66 proc. visų savo produktų į ES, įskaitant perdirbtus vaisius, kokosų aliejų, avalynę, žuvį ir tekstilės gaminius, nemokant eksporto mито.

Šiandien ES yra viena iš didžiausių Filipinų užsienio investuotojų ir prekybos partnerių.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – I rapporti con le Filippine sono di grande rilevanza per l'Unione europea. Sul piano commerciale, l'UE rappresenta il quarto mercato di esportazione per le Filippine e il paese costituisce un partner commerciale, ma non solo, di primaria importanza. Il paese rappresenta, infatti, un modello positivo nella regione in materia di legislazione sui diritti umani, e la sua posizione strategica non può essere ignorata. Per questi motivi accolgo con favore la risoluzione approvata oggi, che istituisce un quadro di partenariato e cooperazione fra l'UE e la Repubblica delle Filippine. È importante che nella cornice del partenariato l'UE continui a offrire supporto alle Filippine, in particolare per sostenere la lotta alla povertà, la realizzazione della piena inclusione sociale e la creazione di capacità di adattamento al cambiamento climatico e di risposta alle catastrofi naturali, a cui il paese risulta fortemente esposto. È fondamentale, inoltre, che prosegua attivamente la cooperazione fra UE e Filippine nella lotta a forme violente di estremismo religioso, così come l'impegno relativo all'implementazione di misure efficaci di contrasto al fenomeno.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Si la partie descriptive du rapport de fond est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie m'apparaissent ridicules.

Je tiens à rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il.

Aussi, j'ai voté contre ce rapport.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Coerentemente con gli sforzi dell'Unione europea di promuovere pace, libertà e democrazia nel mondo, e in seguito agli sforzi profusi dal Consiglio e dalle commissioni competenti di giungere ad un accordo soddisfacente che permettesse un adeguato sostegno alle Filippine nel quadro della cooperazione globale che la UE intende instaurare con i paesi partner dei vari continenti, è opportuno sostenere questo atto che potrà rappresentare un approfondimento del rapporto con lo Stato insulare asiatico, a cui non possiamo che esprimere gratitudine e umana vicinanza per la sua adesione alla lotta contro il terrorismo globale che – anche nei territori della Repubblica filippina – ha mostrato la sua azione di violenza, di fanatismo e di intolleranza. Azione a cui deve rispondere adeguatamente tutta la comunità internazionale.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Ce rapport vise à actualiser l'accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et les Philippines. Si le rapporteur effectue une description assez réaliste de la situation aux Philippines, les commentaires concernant les tensions en mer de Chine ainsi que les affrontements maritimes en Asie nous apparaissent en revanche malvenus. En tant qu'État souverain, la République des Philippines n'a pas à satisfaire les exigences de l'Union en matière de respect des conventions internationales. Il convient d'ailleurs de rappeler que la politique extérieure est une compétence exclusive des États membres et que l'Union européenne ne peut prétendre à un rôle international. Comme à son habitude, l'Union souhaite s'octroyer des prérogatives qui ne sont pas les siennes. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore dell'accordo quadro di partenariato e cooperazione UE-Filippine (risoluzione). Ritengo che l'UE dovrebbe continuare a fornire sostegno finanziario e assistenza alle Filippine per lo sviluppo di capacità per la riduzione della povertà, l'inclusione sociale, il rispetto dei diritti umani e dello Stato di diritto, la promozione della pace, la riconciliazione, la sicurezza e la riforma giudiziaria. L'UE dovrebbe anche assistere le Filippine nella preparazione alle catastrofi, nelle operazioni di soccorso e nella ripresa e nell'attuazione di politiche efficaci per contrastare il cambiamento climatico. Esprimo tuttavia preoccupazione per le continue notizie gravi di violazioni dei diritti umani da parte delle forze militari filippine nella conduzione delle operazioni antisommossa, in particolare ad opera di unità paramilitari. Incoraggio quindi il governo delle Filippine a continuare a promuovere ulteriori progressi nella promozione dei diritti umani.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution because I welcome the EU-Philippines Framework Agreement on Partnership and Cooperation which stresses the importance of the Philippines as a partner of the European Union. Among others, the EU should continue assisting the Philippines in tackling social problems and enhancing national capacity. I am also looking forward to more information exchange and research sharing for the benefit of both parties.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Pur valutando positivamente l'accordo di partenariato e cooperazione tra l'UE e le Filippine ritengo che la risoluzione d'accompagnamento potesse essere più approfondita e potesse affrontare meglio alcuni problemi del paese in questione. Per questo motivo ho preferito astenermi sul voto finale.

Λεωτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφιώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε πως η ενίσχυση των διμερών σχέσεων είναι υπέρ του κοινού συμφέροντος.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφιώς*. – Η έκθεση που περιέχει πρόταση μη νομοθετικού ψηφίσματος σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ένωσης, της συμφωνίας-πλαίσου εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων, αφετέρου, εντάσσεται στην ευρύτερη προσπάθεια ανάπτυξης των σχέσεων της Ευρώπης με το κράτος αυτό. Θεωρώ πως οφείλουμε να υποστηρίξουμε την ανάπτυξη των σχέσεων αυτών, αφού θα μπορούσε να έχει θετικά αποτελέσματα σε ζητήματα ασφαλείας, οικονομίας και πολιτικής. Εν προκειμένω όμως βλέπουμε να ασκείται μια πίεση για ζητήματα επιτήρησης και έντονης στρατιωτικής παρουσίας στην ευρύτερη περιοχή των Φιλιππίνων, κάτι το οποίο με βρίσκει αντίθετο. Γι' αυτό και αποφάσισα να απέχω από όλες τις πτυχές της ψηφοφορίας για τη σύσταση αυτή.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Le Filippine fanno parte della coalizione internazionale contro il terrorismo dal 2001. Tuttavia ci sono molte preoccupazioni sul frangente ISIS poiché sta diffondendo propaganda nelle lingue locali. Per questo motivo penso che sia importante che l'Unione europea continui a fornire sostegno al paese dal punto di vista finanziario e di assistenza in modo da ridurre la povertà, promuovere la pace e i diritti umani ma soprattutto sostenerli nella lotta contro il terrorismo. Infatti gli atti terroristici nelle Filippine possono influenzare significativamente il mercato europeo poiché il paese è situato in prossimità delle principali rotte del traffico aereo e marittimo internazionale. Ho dunque votato a favore poiché, in quanto eurodeputato, ritengo necessario continuare a fornire il nostro sostegno alle Filippine.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Under this proposal, the Council is called upon to adopt a decision aiming to approve the Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the European Community and its Member States, of the one part, and the Philippines, of the other part, to take account of the accession of Croatia to the European Union on behalf of the European Union and its Member States.

The proposed protocol incorporates Croatia as contracting party to the Agreement and commits the EU to providing the authentic version of the Agreement in the Croatian language.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore dell'accordo di partenariato con la Repubblica delle Filippine, che porterebbe grandi vantaggi per lo Stato filippino in termini di sviluppo economico, supporto finanziario, riduzione della povertà, inclusione sociale, rispetto dei diritti umani, promozione della pace e della sicurezza nazionali. Inoltre la cooperazione con l'Unione europea includerebbe misure di assistenza alla Repubblica delle Filippine nella preparazione efficace alle catastrofi naturali e per facilitare l'attuazione di politiche per affrontare i cambiamenti climatici.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I agree with providing financial support and capacity-building assistance to the Philippines for poverty alleviation, social inclusion, respect for human rights and the rule of law. Other aspects of mutual interest are the promotion of peace, reconciliation, security and the implementation of effective policies to tackle climate change.

The baseline principle of the agreement should remain that of encourages the Philippine government to continue fostering further progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights. I agree we need to establish safe trade routes, and encourages confidence-building measures to engage in bilateral and multilateral cooperation in order to effectively contribute to security not just in the Philippines but also in the region.

I support the call for investment in new technologies and the internet in order to promote cultural exchange and trade among the islands and the consideration that the EU should further develop people-to-people exchanges of students, academics and scientific researchers, as well as cultural exchanges.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la aprobación de este Acuerdo marco entre la UE y Filipinas, porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países concernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Încă de la jumătatea anilor 1960, Republica Filipine a fost un important partener comercial al statelor europene în Asia de Sud-Est. Fondurile și asistența umanitară acordate de Uniune s-au dovedit a fi factori esențiali în vederea democratizării societății filipineze, a consolidării statului de drept și a creării unui cadru ce a permis o evoluție considerabilă în materie de respectarea drepturilor omului.

Salut eforturile considerabile întreprinse de guvernul filipinez pentru consolidarea capacităților de combatere a terorismului și a extremismului, însă doresc să îmi exprim îngrijorarea în ceea ce privește răspândirea propagandei islamiste și creșterea numărului de extremiști în regiune. Pentru combaterea acestor curente emergente, Republica Filipine trebuie să-și dezvolte capacitatea instituțională prin asigurarea respectului drepturilor fundamentale și a statului de drept, reducerea sărăciei, creșterea incluziunii sociale și promovarea păcii sociale.

Am votat în favoarea acestui raport dorind să solicit guvernului filipinez și guvernelor statelor membre să continue colaborarea atât în lupta împotriva terorismului, a traficului de ființe umane și a sărăciei, cât și în instituirea de măsuri de protecție a drepturilor omului și a drepturilor în materie de muncă, mediu și guvernare.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W treści rezolucji Parlament z zadowoleniem przyjmuje umowę o partnerstwie i współpracy oraz wyraża opinię, że UE powinna nadal zapewniać Filipinom wsparcie i pomoc w zakresie budowania zdolności, aby promować pokój, pojednanie, bezpieczeństwo i reformę sądownictwa oraz pomagać temu państwu w osiągnięciu gotowości na wypadek klęsk żywiołowych. Ponadto pochwała Filipiny za uczestnictwo od 2001 r. w działaniach międzynarodowej koalicji na rzecz zwalczania terroryzmu i wyraża zaniepokojenie możliwym wpływem ISIS na powiązane grupy w Azji Południowo-Wschodniej. Podkreśla również znaczenie procesu pokojowego na Mindanao. Wzywa rząd do wdrożenia wszystkich podstawowych międzynarodowych konwencji związanych z prawami człowieka i prawami pracowniczymi, środowiskiem i dobrym sprawowaniem władzy. Zachęca także Filipiny do dalszych działań na rzecz poprawy klimatu inwestycyjnego i z zadowoleniem przyjmuje porozumienie z 2015 r. dotyczące rozpoczęcia negocjacji w sprawie umowy o wolnym handlu między UE a Filipinami. Osobiście popieram tę umowę i rozumiem jej duże znaczenie. Zagłosowałem na tak.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report includes a motion for a resolution on the conclusion, of the EU-Philippines Framework Agreement on Partnership and Cooperation. As a global force for the upholding of human rights and as a leader in supporting developing states, it has always been part of EU's ethos to support such countries and their population. Hence I supported this report with my vote.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu la résolution sur la conclusion de l'accord-cadre de partenariat et de coopération avec la République des Philippines. Je soutiens la participation de la République des Philippines à la coalition internationale contre le terrorisme depuis 2001 et le renforcement des capacités de son gouvernement dans la lutte internationale contre le terrorisme et l'extrémisme.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le texte soumis au vote consiste en une actualisation des accords entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport de fond est réaliste quant à la situation des Philippines, les commentaires sur le contexte en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie ne sont pas sérieux. Dans la mesure où la politique extérieure est une compétence qui relève des États et que l'Union européenne n'a pas à prétendre à jouer de rôle international en la matière, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Приветствам придружавашата резолюция към Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Филипини, от друга страна. ЕС следва да продължи да предоставя подкрепа и изграждане на капацитет в помощ на Филипините за насърчаването на мира, помирението, сигурността и съдебната реформа и да подпомага страната по отношение на готовността за бедствия и последващото възстановяване. В резолюцията е отправен поздрав към Филипините за това, че са част от коалицията за международната борба с тероризма от 2001 г., и е изразена загриженост относно възможното влияние на ИДИЛ върху свързаните групировки в Югоизточна Азия. Важно е да подкрепяме всяка държава, която иска да се бори с терористичните си организации, защото, както виждаме в днешно време, те се простират в световен мащаб и борбата с тях само в нашите граници не е достатъчна.

В резолюцията също така Филипините са насърчени да продължат да подобряват инвестиционния климат и е приветствано споразумението от 2015 г. за започване на преговори за споразумение за свободна търговия между ЕС и Филипините.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Αρνητικό, διότι με τη δικαιολογία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας σε χώρες όπως οι Φιλιππίνες γίνονται επενδύσεις με αποτέλεσμα να δημιουργούνται τεράστια προβλήματα σε χώρες μέλη της ΕΕ που έχουν ανάγκη από επενδύσεις. Οι πολυεθνικές με τον τρόπο τους λόγω του μεγάλου κέρδους, αφού εκμεταλλεύονται τον ντόπιο πληθυσμό των τρίτων χωρών, καταστρέφουν και το εμπόριο στην Ευρώπη.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Em termos de legislação internacional e nacional em matéria de direitos humanos, as Filipinas são um modelo a seguir para outros países da região, tendo ratificado oito das nove principais convenções em matéria de direitos humanos. A economia ainda sofre os efeitos negativos do tufão Haiyan, tendo-se agravado a insegurança alimentar e colocado mais um milhão de pessoas na pobreza, segundo estimativas das Nações Unidas.

Concordo que a UE deve continuar a prestar apoio financeiro e assistência em matéria de reforço das suas capacidades às Filipinas, com vista à redução da pobreza, à inclusão social, ao respeito pelos direitos humanos e pelo Estado de direito, a promover a paz, a reconciliação, a segurança e a reforma do sistema judicial, bem como a ajudar o país no âmbito da preparação, do auxílio e da recuperação em situações de catástrofe e da aplicação de políticas eficazes para lutar contra as alterações climáticas.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: il convient de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A resolução aborda a importância do Acordo-Quadro de Parceria e Cooperação UE-Filipinas. Este Acordo-Quadro é indissociável da situação de bloqueio que existe no acordo UE-ASEAN. Neste quadro, a orientação da UE passa por fazer acordos de parceria com países da região.

As Filipinas são apontadas como um exemplo a seguir por outros países da região em matéria de direitos humanos. Elucidativo, desde logo em face das recentes declarações do novo presidente das Filipinas sobre a pena de morte no país.

É feita referência ao Acordo de Reforço de Cooperação em matéria de Defesa com os EUA. Acena-se com o que se considera ser a deterioração das relações entre a China e as Filipinas, sendo referidos os recursos das Filipinas à arbitragem internacional, nomeadamente ao Tribunal Arbitral Internacional da Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar.

É também referido, o que se parece com um ato provocatório, a criação por parte das Filipinas, nesta região marítima, de infraestruturas marítimas e aéreas que serão acessíveis a barcos e aviões japoneses, norte-americanos e vietnamitas.

Aspetos que evidenciam que este acordo é indissociável de uma imbricada teia de interesses geopolíticos, inseridos numa política global de cerco à China. Somam-se a isto os aspetos económicos - a liberalização do comércio. Votámos contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Sono molti i motivi per i quali l'Europa deve continuare a fornire sostegno e assistenza alle Filippine per lo sviluppo delle sue potenzialità. L'UE ha un ruolo di primaria importanza nella promozione della pace, della sicurezza, di una riforma giudiziaria e nell'assistenza delle Filippine alle frequenti catastrofi naturali. Allo stesso tempo, le Filippine sono molto attive nel funzionamento di una coalizione internazionale contro il terrorismo.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained. No opinion.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Zastávam názor, že Európska únia ako svetový líder v oblasti ochrany ľudských práv a boja s chudobou by mala aj naďalej poskytovať Filipínam finančnú pomoc, ktorá krajine poskytne podporu pri uskutočňovaní potrebných reforiem. Nesmieme však zatvárať oči predtým, že sa objavujú časté správy o vážnom porušovaní ľudských práv filipínskymi vojakmi pri vykonávaní protipovstaleckých opatrení, najmä zo strany polovojenských jednotiek. Európska únia a jej jednotlivé členské štáty musia preto naďalej spolupracovať s Filipínami pri výmene v oblasti spravodajstva, aby spolupracovali a poskytovali podporu pri budovaní vládnych kapacít v rámci medzinárodného boja proti terorizmu a extrémizmu v súvislosti so základnými právami a zásadami právneho štátu.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione perché si poteva operare in modo migliore per aiutare le Filippine.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω τη συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ-Φιλιππίνων (ψηφισμα), διότι με τη δικαιολογία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας σε χώρες όπως οι Φιλιππίνες γίνονται επενδύσεις με αποτέλεσμα να δημιουργούνται τεράστια προβλήματα σε χώρες μέλη της ΕΕ που έχουν ανάγκη από επενδύσεις. Οι πολυεθνικές με τον τρόπο τους λόγω του μεγάλου κέρδους, αφού εκμεταλλεύονται τον ντόπιο πληθυσμό των τρίτων χωρών, καταστρέφουν και το εμπόριο στην Ευρώπη.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I supported the adoption of this report as it highlights several important aspects for the future of the agricultural sector. I support the overall view of the report that improving innovation and competitiveness is essential for the agricultural sector moving into the future and that future legislation should take this into account. I also agree with the report on the need to promote a more prudent use of natural resources, to ensure the biodiversity of our farms, to tackle food waste and to tackle soil degradation. I also echo the report in calling for the Commission to provide a more ambitious strategy to align and focus research and innovation on these issues so as the European agricultural sector can retail and even improve its competitiveness in the future.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The EU - Philippines Framework Agreement represents, in my opinion, an important step with regard to a major partner in the region for the EU.

We must continue insisting on respect for human rights, labour, social, environmental rights, as well as on their effective monitoring, and on provisions guaranteeing fair trade.

Trade, geo-strategic and security issues are very important considering the delicate regional situation, given China's increasing assertiveness and territorial claims, maritime security and potential terrorism concerns.

I am very concerned about the South China Sea issue and the risk of conflict faced with Chinese assertiveness. Therefore, I support the call on the Vice-President/High Representative to identify how the EU should best engage in bilateral and multilateral security cooperation.

Finally, I believe we must call for an effective implementation of the UN guiding principles regarding business and human rights.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione, dell'accordo quadro di partenariato e cooperazione tra l'Unione Europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica delle Filippine, dall'altra. Sostengo, infatti, la necessità di continuare a fornire sostegno finanziario alle Filippine in modo che possa dedicarsi all'implementazione di politiche di eradicazione della povertà, di inclusione sociale, rispetto dei diritti umani e dello stato di diritto. In questo senso l'accordo di partenariato e cooperazione può rafforzare l'architettura delle istituzioni filippine in senso più democratico. Ho sostenuto convintamente l'invito rivolto al governo delle Filippine a sviluppare capacità nel contrasto alla tratta di esseri umani e invita l'UE e gli Stati membri a sostenere il governo, e in particolare il Consiglio interagenzie contro la tratta di esseri umani (IACAT), negli sforzi intrapresi per migliorare l'assistenza e il sostegno alle vittime. Auspico, infine, che il neo eletto Presidente della Repubblica Duterte si faccia garante di istanze di pace e stabilità democratica e promotore moderato dell'unità del paese e della coesione sociale, proseguendo sulla strada della lotta alla corruzione e al traffico di droga in una cornice di diritto e legalità.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Internationale Abkommen, die die EU im Namen ihrer Mitgliedstaaten abschließt, müssen für alle gleichermaßen gelten. Ich unterstütze deshalb den Beitritt Kroatiens zu diesem Abkommen und die entsprechende Aktualisierung.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die EU sollte den Philippinen auch weiterhin finanzielle Unterstützung leisten und Hilfe beim Kapazitätsaufbau zur Bekämpfung der Armut, zur sozialen Eingliederung, zur Achtung der Menschenrechte und der Rechtsstaatlichkeit, zur Förderung des Friedens, der Versöhnung, der Sicherheit und der Justizreform gewähren. Des Weiteren sollte das Land bei der Katastrophenvorsorge sowie durch Not- und Wiederaufbauhilfe und die Umsetzung effektiver politischer Maßnahmen zur Bekämpfung des Klimawandels unterstützt werden.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which is the conclusion of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation with the Philippines. It express concerns about the potential spread of ISIS in South-East Asia but encourages the Philippine government to continue fostering further progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour on the EU - Philippines framework agreement on partnership and cooperation in order to support the significance of such bilateral relations.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση αναλύει τις σχέσεις ΕΕ-Φιλιππινών. Ενώ σκοπός της είναι η έγκριση μιας συμφωνίας συνεργασίας, η έκθεση επιπρόσθετα αναφέρεται σε μια ενδεχόμενη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου με το σύνολο των χωρών της Νοτιοανατολικής Ασίας, και αυτό για μας είναι προβληματικό. Αναφέρεται στις εντάσεις που υπάρχουν στη Νότια Κινέζικη Θάλασσα, καλώντας την Κίνα να σταματήσει την επιθετικότητα της, ωστόσο απουσιάζει η όποια κριτική για τις κοινές ασκήσεις Φιλιππινών-ΗΠΑ. Λαμβανομένων υπόψη των παραπάνω, τηρήσαμε αποχή και στις 3 εκδόσεις που αφορούν τη συμφωνία συνεργασίας ΕΕ-Φιλιππινών.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this resolution which called on the EU to continue providing financial support and capacity-building assistance to the Philippines for poverty alleviation and the implementation of policies to tackle climate change. At the same time, I was happy that it called on the Philippines to foster further progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights. Considering the Philippines as one of the countries having been granted GSP+ status by the EU, it is essential that the Philippines ensure effective implementation of all the core international conventions relating to human and labour rights, the environment and good governance. Likewise, I supported the call on the Philippines that under the GSP+ beneficiaries they will have to prove that they are implementing their obligations concerning human rights, labour, environmental and governance standards. Finally, the resolution did express concern over the continued reports of severe human rights violations by the Philippine military in the conduct of counter-insurgency measures. It also stressed that there are growing concerns that ISIS will win over affiliated groups in South-East Asia. It is important that we recognise the problems that face the current Philippine Government, especially terrorism.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it highlights the importance of working closely with the Philippines in order to support the country while also benefiting from the exchange of intelligence, research, students and culture.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport pentru a încuraja progresele în ceea ce privește promovarea drepturilor omului, inclusiv publicarea Planului național de acțiune privind drepturile omului, precum și în ceea ce privește eliminarea corupției și dezvoltarea economiei în ansamblu.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Unije, Okvirnog sporazuma o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane zbog toga što Filipini predstavljaju strateškog partnera na ruti prijevoza robe u Južnom kineskom moru.

Financijska pomoć koju Unija pruža Filipinima može zasigurno doprinijeti pokretanju reformi koje su usmjerene ka uspostavljanju dugotrajnog mira, smanjenju siromaštva i socijalne isključenosti, promicanju vladavine prava, te sigurnosti. Svakako je nužno riješiti temeljne probleme Filipina, kao što je mirovni proces za Mindanao te uspostaviti razmjenu obavještajnih podataka u vidu jačanja borbe protiv međunarodnog terorizma i ekstremizma. U skladu s gore navedenim, podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Il convient de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. J'ai naturellement voté contre ces trois textes.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Hlasoval jsem ve prospěch rámcové dohody o partnerství mezi členskými státy EU a Filipínami. Ač bývá někdy významnost této země podceňována, partnerství s ní je pro EU bezesporu velmi důležité. Tento rok slavíme 25. výročí vzájemného partnerství a prohlubování nejen ekonomických vztahů je cílem obou partnerů. Vzhledem k tomu, že Filipíny například exportují pracovní sílu, je třeba se ujistit, že nejsou porušována lidská práva. Ratifikace rámcové dohody s Filipínami poskytne platformu pro posílenou spolupráci a institucionalizuje dlouhodobé vztahy, především v oblastech, jako jsou rozvoj, obchod, pracovní práva či dialog o lidských právech.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport dans lequel le Parlement se félicite de la conclusion de l'accord-cadre de partenariat et de coopération avec les Philippines, et estime que l'Union européenne devrait continuer d'apporter à ce pays un soutien financier et une aide au développement.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — Dieser Entschließungsantrag ist eine Bestandsaufnahme zum Ratsentwurf des Rahmenabkommens über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und den Philippinen. Er stellt klar die Fortschritte dar, fordert aber auch in gewissen Bereichen Nachbesserungen, wie beispielsweise bei der Rechtsabsicherung von philippinischen Seeleuten und der Terrorismusbekämpfung. Aufgrund der ausgewogenen Berichterstattung stimme ich für diese Entschließung.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I supported the resolution as it welcomes the conclusion of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation with the Philippines. It express concerns about the potential spread of ISIS in South-East Asia but encourages the Philippine government to continue fostering further progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. — Rezoluce má svá pozitiva, především podporu boje proti korupci a podporu ochrany lidských práv. Na druhou stranu problematické je směřování EU k uzavření Dohody o volném obchodu mezi EU a ASEAN, námořní konflikt Filipín s Čínou a související zbrojení Filipín, spojení Filipín a USA v boji proti terorismu a podpora partnerství veřejného a soukromého sektoru pro rozvoj infrastruktury. Filipíny byly a jsou silně podporovány ze strany USA, zvláště v souvislosti s námořním konfliktem s Čínou. Filipínská vláda vzhledem k aktivitám Číny stále podporuje zbrojení země. Rezoluce je tak sice objektivnější, než se předpokládalo, nicméně stále odkazuje na „čínskou rostoucí asertivitu“, zatímco některé části o USA vůbec nebyly přijaty. Ve filipínském boji proti terorismu hrají klíčovou roli USA, nikoliv EU. USA navíc nejsou v oblasti angažovány jen z důvodu boje proti terorismu, ale také v kontextu námořního konfliktu s Čínou. Rezoluce přitom zdůrazňuje právě spolupráci mezi USA a Filipínami. Ačkoliv tak rezoluce má své kladné stránky, vzhledem k výše uvedeným sporným otázkám jsem ji nemohla podpořit.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Il Parlamento, nella sua relazione, accoglie favorevolmente la conclusione dell'accordo quadro di partenariato e cooperazione con le Filippine. Ritiene altresì, che l'UE dovrebbe agire per fornire assistenza, sostegno e sviluppo nei confronti delle Filippine per la riduzione della povertà, il rispetto dei diritti umani, la promozione della pace. L'UE e i suoi Stati membri sono chiamati a impegnarsi con le Filippine per cooperare e fornire il supporto per il rafforzamento delle capacità del governo nella lotta internazionale contro il terrorismo e l'estremismo. Il Parlamento chiede scambi regolari con il Servizio europeo per l'azione esterna, e per consentire un sistema di monitoraggio sull'attuazione dell'accordo quadro e il raggiungimento dei suoi obiettivi.

Béla Kovács (NI), *írásban*. - Az uniós érdekszférától távol eső Fülöp-szigetekkel létrejövő megállapodás ellen nemigen lehet érveket találni, így azt széles egyetértés mellett lehet megkötni. Teljesen magától értetődőnek tűnik, de némileg árnyalja a képet, hogy az Európai Unió egy, az USA–Kína konfrontációs övezetben lévő területtel erősíti a kapcsolatait. Még a jelentésben felsorolt problémák kapcsán is megértőek vagyunk, mert értékelni tudjuk a pozitív elmozdulást és a kormányuk nagyfokú elkötelezettségét a további dinamikus előrelépés felé. Sokat nyom a latba egy-egy ország esetében, ha folyamatában tekintve jó irányúak a kormányzati lépések, pláne ha stratégiai a fekvése.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre ce rapport car il approuve un accord entre l'UE et les Philippines. Or, j'estime que l'UE n'a pas à avoir de rôle international.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre la résolution sur l'accord-cadre de partenariat et de coopération UE-Philippines. Premièrement, je considère que l'Union européenne n'a tout simplement pas à avoir de rôle international. C'est aux nations de conclure des accords internationaux et de mener une politique étrangère, et non pas à l'Union européenne. En outre, on peut constater dans le texte une volonté d'ingérence, sous couvert écologique, dans les affaires d'un État souverain.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. — Je me suis prononcé CONTRE ce rapport. Il est une actualisation de l'accord de coopération entre l'Union européenne et les Philippines. Bien que le fond du texte soit lucide quant à la situation des Philippines, il se perd dans des commentaires maladroits sur les conflits en Mer de Chine qui le détournent de son objectif premier. J'estime que l'UE n'a pas à se substituer aux États membres en matière de politique internationale.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la aprobación de este Acuerdo marco entre la UE y Filipinas, porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países concernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Nesouhlasím s tím, abychom vyzývali filipínskou vládu, aby investovala do nových technologií a internetu. To mají dělat soukromé firmy, ne vláda. Nesouhlasím ani s touto dohodou. Dohoda, která filipínské vládě slibuje evropské dotace a vnucuje jim evropské pojetí lidských práv, situaci na Filipínách nezlepší. Dohodu, jako je tato, považuji za jistý druh evropského imperialismu, za snahu ovlivňovat státy po světě k obrazu svému. Tento druh vměšování může vést k dalšímu rozvratu země.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – EU treba nastaviti s pružanjem finansijske potpore i pomoći Filipinima u svrhu smanjenja siromaštva, socijalne isključenosti, poštivanja ljudskih prava i promicanja mira. Također, treba se pružiti pomoć Filipinima u pripremama za slučaj prirodnih katastrofa i u provedbi djelotvornih politika za suočavanje s klimatskim promjenama.

U ovom izvješću hvali se članstvo Filipina u međunarodnoj protuterorističkoj koaliciji, ali se ističe i sve veća zabrinutost zbog rasta utjecaja ISIS-a u jugoistočnoj Aziji. Također, naglašava se snažna zabrinutost zbog napetosti u Južnom kineskom moru i podupiru se svi koraci koji vode do mira i suradnje. Filipini moraju nastaviti s poboljšanjem investicijske klime za izravna strana ulaganja i povećati transparentnosti poslovanja.

Podržala sam ovo izvješće jer smatram da je bliska suradnja između Filipina i Europske unije od iznimne važnosti za daljnji ekonomski i politički rast Filipina.

Νότης Μαριιάς (ECR), *γραφτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση που περιέχει πρόταση μη νομοθετικού ψηφίσματος σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ένωσης, της συμφωνίας-πλαίσου εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 8/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω σύσταση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ces 3 rapports.

Nous désapprouvons fortement la manière dont la situation en Mer de Chine, ainsi que plus généralement la manière dont les affrontements maritimes en Asie sont décrits. La politique extérieure est le fait exclusif des États. Nous nous opposons à ce que l'UE tente de jouer un rôle international, même mineur.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραφτώς*. – Η ΕΕ αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους ξένους επενδυτές και εμπορικούς εταίρους των Φιλιππίνων και αντικατοπτρίζει το 11,56% των συνολικών τους εξαγωγών. Παράλληλα, η ΕΕ έχει υπερδιπλασιάσει τα κονδύλια της αναπτυξιακής συνεργασίας με τις Φιλιππίνες ως προς την περίοδο 2014-2019 και παρέχει αξιοσημείωτη ανθρωπιστική βοήθεια στα θύματα τροπικών καταιγίδων που πλήττουν τακτικά τη χώρα.

Βλέποντας σημαντικά βήματα προόδου από πλευράς των Φιλιππίνων τόσο σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων όσο σε θέματα εξάλειψης διαφθοράς και αντιτρομοκρατικών πρωτοβουλιών με αυτή τη συμμετοχή της σε διεθνείς συνασπισμούς, χαιρετίζω τη σύναψη συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με τις Φιλιππίνες με ευρύτερο στόχο την παροχή βοήθειας από μέρους της Ένωσης για μείωση της φτώχειας, την περαιτέρω προώθηση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, την εξασφάλιση ειρήνης και ασφάλειας και την παροχή βοήθειας σε περιπτώσεις επείγουσών αναγκών.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dieses Rahmenabkommen betrifft die Verstärkung der Zusammenarbeit mit den Philippinen. Weiters haben sie acht von neun Menschenrechtsabkommen unterzeichnet und sind ein wichtiger Handelspartner in der Region. Daher kann ich diesem Rahmenabkommen nur zustimmen.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu ES ir Filipinų pagrindų susitarimui dėl partnerystės ir bendradarbiavimo. Manau, kad šis susitarimas prisidės prie šių šalių ekonominės plėtros, skatins prekybą, turizmą, mokslo pažangą, stiprins demokratiinių vertybių sklaidą, pagarbą žmogaus teisėms, palengvins institucijų bendradarbiavimą kovojant su terorizmu, pinigų plovimu, nelegalia migracija.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Il s'agit ici d'ajouter la Croatie comme partie prenante de l'accord de partenariat et de coopération UE- Philippines signé avant son adhésion à l'UE. Je suis opposé à cet accord qui vise à favoriser un accord UE-ANASE de libre-échange. Ce que je ne souhaite pas pour nous, je ne le souhaite pas non plus pour l'un des derniers entrants dans l'UE, même si j'étais opposé à cette intégration sans consultation populaire. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce texte est une actualisation de l'accord entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie nous apparaissent déplacés. Il convient aussi de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. Par conséquent je me suis opposée à ce rapport.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Avec cet accord-cadre de partenariat et de coopération, l'UE s'engage à apporter aux Philippines un soutien financier et une aide au développement de leurs capacités afin de lutter contre la pauvreté. Il permettra également de favoriser l'intégration sociale, de garantir le respect des droits de l'homme et de l'état de droit, de promouvoir la paix, la sécurité et la réforme du système judiciaire, de fournir au pays un appui en matière de préparation, de secours et de redressement en cas de catastrophe, et de mettre en œuvre des politiques efficaces de lutte contre le changement climatique. Il y a actuellement un risque réel de voir l'armée philippine perpétrer des violations des droits humains et de rejoindre le groupe «État islamique» basé dans le Sud-Est asiatique. Dans ce cas de figure spécifique, l'accord cadre aura un rôle clef car il prévoit l'échange d'informations, une étroite coopération avec les Philippines et un soutien au développement de leurs capacités, notamment en matière de droits fondamentaux et de respect de l'état de droit dans la lutte internationale contre le terrorisme. Cet accord-cadre est une étape cruciale pour le gouvernement philippin sur la voie de l'élimination de la corruption, de l'action en faveur des droits de l'homme et de la lutte contre le terrorisme.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I choose to support this resolution in order to further expand the relationship between the EU and the Philippines and continue the Union's connection with the Philippines as a major trade partner and investor. This framework benefits citizens of the EU through increased opportunities for trade between the Philippines and Member States.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the resolution on EU-Philippines Framework Agreement on Partnership and Cooperation, which encourages the Philippine government to continue fostering further progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights. The resolution calls on the Philippine government to build capacity in the field of systematic data collection on human trafficking, and calls for the EU and its Member States to support the government, and notably the Inter-Agency Council against Trafficking (IACAT), in the efforts being made to enhance assistance and support for victims, to put into place efficient law enforcement measures, improve the legal avenues of work labour migration, and ensure decent treatment of Filipino migrants in third countries. It also calls for the EU and its Member States to engage with the Philippines in order to exchange intelligence, cooperate and provide support for the government's capacity building in the international fight against terrorism and extremism in relation to fundamental rights and the rule of law.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – A Külügyi Bizottság az EU és a Fülöp-szigetek közötti partnerségi és együttműködési keretmegállapodás, illetve a keretmegállapodáshoz csatolt, a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételére céljából készült jegyzőkönyv tanácsi elfogadásának jóváhagyására irányuló ajánlása mellé állásfoglalásra vonatkozó indítványt is előterjesztett. Az állásfoglalás-tervezetet megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – As negociações para um acordo de comércio livre com a Associação das Nações do Sudeste Asiático (ASEAN) foram lançadas em 2007, tendo sido interrompidas em 2009, passando a assumir a forma de negociação bilateral. Estes acordos bilaterais de comércio livre foram concebidos como alicerces para um futuro acordo com os países desta região, tendo a UE finalizado, até à data, acordos bilaterais com Singapura e o Vietname.

A União Europeia é o quarto maior parceiro comercial das Filipinas e o seu quarto maior mercado de exportação, representando 11,56 % das exportações do país. A União é igualmente o principal investidor estrangeiro nas Filipinas, com um volume de investimento direto estrangeiro no país superior a 6,2 mil milhões de euros.

As relações UE-Filipinas são atualmente regidas pelo Acordo de Parceria e Cooperação, assinado em julho de 2012. As Filipinas beneficiam, desde 2014, do Sistema de Preferências Generalizadas, o que lhes confere a possibilidade de exportarem os seus produtos para o espaço da União com isenção de direitos pautais.

Neste sentido, voto favoravelmente, pois considero importante que a União Europeia reforce a cooperação com os países do sudeste asiático por forma a caminhar no sentido de um acordo comercial com a ASEAN.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – La politique extérieure est le fait exclusif des États et l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. Je vote contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of the report, this resolution welcomes the conclusion of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation with the Philippines. It express concerns about the potential spread of ISIS in South-East Asia but encourages the Philippine government to continue fostering further progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – Cette résolution présente au Parlement les raisons pour lesquelles l'Union européenne s'apprête à conclure un accord de partenariat et de coopération avec la République des Philippines. Cet État, qui a ratifié huit des neuf principales conventions sur les droits de l'homme, subit la présence de terroristes sur son territoire. L'Union européenne doit continuer d'aider ce pays qui participe à la coalition internationale contre le terrorisme depuis 2001. C'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de cette résolution.

József Nagy (PPE), írásban. – Strasbourghban ma jóváhagytuk a tervezetet az EU és tagállamai, és a Fülöp-szigeteki Köztársaság partnerségéről. A tervezet több témát is érint. Említést tesz arról, hogy az Európai Uniónak továbbra is támogatnia kell a Fülöp-szigeteket pl. a szegénység csökkentésében, az emberi jogok és a jogállamiság tiszteletben tartásában, a katasztrófákra való felkészülésben, az éghajlatváltozás kezelésére irányuló politikák terén. A Fülöp-szigetek kormányát arra ösztönzi, hogy számolja fel a korrupciót és tegyen lépéseket az emberi jogok előmozdítására. Napjainkban minden területen nagyon fontosak a modern technológiák és az internet, ezért a tervezet azt javasolja a kormánynak, hogy fektessen be ezeken a területeken, ezzel leegyszerűsödhetnének a kulturális és kereskedelmi kapcsolatok a szigetcsoport szigetei között.

Victor Negrescu (S&D), in writing. – Since 1980 the EEC-ASEAN Cooperation Agreement has governed the relationship between the Philippines and the European Union. The European Union and the Philippines initial Partnership and Cooperation Agreement was initialled on 25 June 2010. I have voted for this recommendation on EU-Philippines Framework Agreement on Partnership and Cooperation resolution.

Norica Nicolai (ALDE), in writing. – I support the conclusion of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation with the Philippines, upon the recognition that the EU-Philippines relationship is to be cherished now more than ever. Such recognition is sustained, among other reasons, on the relevance of current trade and investment relations, the strategic role to be played by the Philippines in the South China Sea and in countering the potential expansion of international terrorism in South-East Asia. Further challenges are faced by the country at present, as appears clear in current internal conflict and the desirability of continued progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights. The agreement will continue to facilitate EU provision support to the Philippines towards overcoming such issues, particularly financial support and capacity-building assistance.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da in dieser Entschließung die Rahmenbedingungen für eine verstärkte Zusammenarbeit mit den Philippinen stecken. Des Weiteren sind die Philippinen, was die internationalen und nationalen Menschenrechtsvorschriften betrifft, ein Vorbild für die anderen Länder in der Region.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Filipiinid on oma piirkonna riikidele eeskujuks, kuna on ratifitseerinud üheksast peamisest inimõiguste konventsioonist kaheksa ja ka Rahvusvahelise Kriminaalkohtu Rooma statuudi. On oluline, et EL jätkaks riigi toetamist vaesusega võitlemisel, kliimamuutustega toimetulemisel ning inimõiguste ja õigusriigi põhimõtete järgimisel.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Le Filippine hanno avuto la capacità di superare molti ostacoli; difatti, si è assistito a un rafforzamento dei diritti umani nella regione. Allo stesso modo, sono stati incrementati gli sforzi per applicare delle discipline favorevoli all'ambiente e si è supportato lo sviluppo degli investimenti diretti esteri, necessari allo progredire del paese. Osservando come l'Unione europea rappresenti il mercato di destinazione di circa l'11,56 % di tutte le esportazioni filippine, si nota come l'accordo di partenariato si possa inquadrare nel solco dei buoni rapporti intercorrenti tra i due attori. In virtù di quanto detto, voto a favore.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – I am in favour of concluding this agreement for the EU to continue providing financial support and capacity-building assistance to the Philippines for poverty alleviation, social inclusion, respect for human rights and the rule of law, the promotion of peace, reconciliation, security and judicial reform, and assisting the country in disaster preparedness, relief and recovery and the implementation of effective policies to tackle climate change. Engaging with the Philippines to exchange intelligence, cooperate and provide support for the government's capacity-building in the international fight against terrorism and extremism should be beneficial to all actors.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam jačanje međusobne suradnje i partnerstva s Filipinima. Filipini su dobar gospodarski partner, ali prilikom otvaranja gospodarske suradnje moramo voditi brigu o poštivanju naših vrijednosti te ne smijemo previdjeti slabosti u poštivanju ljudskih prava na Filipinima.

Podržavam sve izrečene pohvale filipinskom gospodarstvu i njegovom napretku, ali smatram da je potrebno još mnogo toga učiniti kako bi filipinsko zakonodavstvo na učinkovitiji način štitilo ljudska prava. Određena poboljšanja jesu evidentna, ali Europska unija mora nastaviti poticati daljnji napredak. Naše partnerstvo ne bi se smjelo temeljiti samo na međusobnoj razmjeni roba i financijskom profitu, nego i na međusobnoj suradnji kojom bismo razmjenjivali ideje koje će stvoriti pozitivnu životnu klimu i građanima Filipina i Europske unije. Donošenje ove rezolucije trebalo bi se odraziti na sve sfere života. Europska unija mora zajedno s Filipinima uložiti dodatne napore na iskorjenjivanju siromaštva, sprječavanja trgovine ljudima, progonu korupcije.

Također, nadam se da će države članice iskoristiti prilike koje donosi ovaj Sporazum te da će Europska unija osigurati uvjete da koristi ovog Sporazuma budu dostupne svim njenim članicama.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – La politique extérieure est le fait exclusif des États et l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il. Je vote contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Smatram da bi EU trebao nastaviti s pružanjem financijske potpore i pomoći u izgradnji kapaciteta za Filipine radi smanjenja siromaštva te radi socijalne uključenosti, poštovanja ljudskih prava i pozivam države članice da ne dopuste da u europske luke pristaju plovila na kojima uvjeti rada krše radnička prava i načela utvrđena u Povelji temeljnih prava EU-a.

Slažem se s izvjestiteljem, gospodinom Elmarom Brokom i izražavam snažnu zabrinutost zbog napetosti u Južnom kineskom moru. Smatram vrijednim žaljenja to što, u suprotnosti s Deklaracijom o postupanju iz 2002., više strana polaže pravo na teritorij u spornim vodama. Imajući na umu da je u europskim lukama prisutan velik broj plovila s većinskom filipinskom posadom, a koja ne plove pod zastavom EU-a, te imajući na umu teške i neljudske radne uvjete u kojima žive mnogi od tih pomoraca, pozivam države članice da ne dopuste da u europske luke pristaju plovila na kojima uvjeti rada krše radnička prava i načela utvrđena u Povelji temeljnih prava Europske unije.

Isto tako, zahtijevam da plovila koja ne plove pod zastavom jedne od zemalja EU-a svojim posadama zajamče uvjete rada koji su u skladu s međunarodnim zakonima i normama Međunarodne organizacije rada i Međunarodne pomorske organizacije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržao sam izvješće zastupnika Broka o Okvirnom sporazumu o partnerstvu i suradnji između EU-a i Filipina. EU je četvrti najveći partner u trgovanju s Filipinima te četvrto najveće tržište za njihov izvoz, koji čini 11,56 posto njihovog cjelokupnoga izvoza.

Unija trenutno pruža financijsku pomoć Filipinima i pozdravljamo nastavak suradnje kako bi pomogli Filipinima u naporima da smanje stupanj siromaštva, održe mir i sigurnost te osiguraju poštovanje ljudskih prava. Također, poziva se Filipinska vlada da nastavi borbu protiv korupcije.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'accordo quadro di partenariato e cooperazione (APC) con le Filippine contiene impegni di fondamentale importanza per la politica estera dell'UE. Esso rafforza la cooperazione settoriale in una vasta gamma di settori strategici, quali migrazione, fiscalità, ambiente, energia, scienza e tecnologia, trasporto marittimo e aereo, turismo, cultura, riciclaggio di denaro e finanziamento del terrorismo, droghe illecite, criminalità organizzata e corruzione. Inoltre, l'APC amplia notevolmente le opportunità di un impegno reciproco in campo economico e commerciale visto che l'importante sezione sulla cooperazione commerciale in esso contenuta dovrebbe agevolare i negoziati sull'accordo di libero scambio (ALS). Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo che tale accordo possa creare un ambito economico e politico completo e coerente per le relazioni tra l'UE e i paesi dell'ASEAN (Associazione delle nazioni del sud-est asiatico).

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui insiste sur l'importance du soutien apporté par l'Union européenne à la République des Philippines, dans le cadre de l'accord-cadre de partenariat qui lie les deux ensembles. De nombreux champs de coopération sont d'ores et déjà un succès et méritent d'être renforcés, de la promotion des droits de l'homme et de l'état de droit au renforcement des capacités du gouvernement des Philippines dans la lutte contre le terrorisme, en passant par l'accroissement des échanges universitaires favorisant le partage culturel entre notre continent et ce pays de l'Asie du Sud-est.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Acolho com agrado a celebração do Acordo-Quadro de Parceria e Cooperação com as Filipinas. Votei favoravelmente este relatório pois este considera que a UE deve continuar a prestar apoio financeiro às Filipinas, promover a paz, a redução da pobreza, a inclusão social, o respeito pelos direitos humanos e pelo Estado de direito, a segurança e a reforma do sistema judicial, o auxílio em situações de catástrofe e a aplicação de políticas eficazes para lutar contra as alterações climáticas.

Este relatório incentiva o governo das Filipinas a continuar a fomentar os progressos na eliminação da corrupção e a promoção dos direitos humanos, recordando que o país tem sido alvo de atentados terroristas bárbaros. O documento apela à UE e aos Estados-Membros que colaborem com as Filipinas, para promover o intercâmbio de informações e prestar apoio na luta contra o terrorismo e extremismo.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A UE deve continuar a prestar apoio financeiro e assistência em matéria de reforço das suas capacidades às Filipinas, com vista à redução da pobreza, à inclusão social, ao respeito pelos direitos humanos e pelo Estado de direito, à promoção a paz, da segurança e da reforma do sistema judicial, bem como a ajudar o país no âmbito da preparação, do auxílio e da recuperação em situações de catástrofe e da aplicação de políticas eficazes para lutar contra as alterações climáticas. Este acordo é um incentivo ao governo das Filipinas para que continue no caminho da eliminação da corrupção e da promoção dos direitos humanos.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La resolución destaca que, en marzo de 2014, el Gobierno filipino firmó el Acuerdo de Paz en Mindanao con el Frente Moro de Liberación Islámica que incluye la creación de la región autónoma de Bangsamoro.

Filipinas es parte de la coalición contra el terrorismo internacional desde 2001. En su lucha contra otras milicias que mantienen vínculos con los grupos terroristas internacionales y regionales del sudeste asiático como Al Qaeda y Daesh, está recibiendo formación del ejército estadounidense en materia de lucha contra el terrorismo y la insurgencia y de inteligencia.

La resolución establece que la UE debería seguir prestando a Filipinas apoyo y asistencia en el desarrollo de capacidades para la promoción de la paz, la reconciliación, la seguridad y la reforma judicial, y ayudar al país en la prevención de catástrofes, el socorro y la recuperación.

Por todos estos motivos he votado a favor de esta resolución.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de la conclusion de l'accord-cadre de partenariat et de coopération avec les Philippines. Au-delà de cet accord, j'appelle l'Union à continuer à apporter aux Philippines un soutien financier et une aide au développement pour lutter contre la pauvreté et renforcer les capacités de ce pays tout en l'aidant à lutter contre le changement climatique.

À travers cette résolution à laquelle j'ai apporté mon soutien, je lance également un appel aux Philippines afin d'œuvrer en faveur de la lutte contre la corruption et de favoriser la défense des droits de l'homme.

Cette résolution contient également une série de recommandations faites aux États membres de l'Union et aux Philippines que je partage. C'est la raison pour laquelle j'ai apporté mon soutien à ce texte.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Šis klausimas nereikalauja didelių diskusijų. Kroatijos narystė ES šiek tiek pakeitė mūsų prekybos susitarimus su Filipiniais. Šiandien mes tiesiog įteisiname naujai susiformavusią padėtį. Kiek žinau, mūsų prekybos partneriai taip pat yra patenkinti pateiktu pasiūlymu, todėl vienareikšmiškai balsuoju „už“.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Neste relatório, o Parlamento Europeu saúda a conclusão do Acordo-Quadro de Parceria e Cooperação com as Filipinas, aconselhando a que a UE dê continuidade ao apoio, à assistência e à capacitação financeira prestadas até então às Filipinas. A UE deverá continuar a apoiar este país na redução da pobreza, na inclusão social, no respeito pelos direitos humanos e pelo Estado de direito, na promoção da paz, da reconciliação, da segurança e da reforma judicial, auxiliando o país na preparação para eventuais desastres naturais, assim como na recuperação e na implementação de políticas eficazes para combater as alterações climáticas.

É de relembrar que as Filipinas fazem parte da coligação internacional contra o terrorismo desde 2001 e, como tal, a UE e os seus Estados-Membros deverão estreitar as trocas de informações com as Filipinas, prestando o apoio necessário ao reforço das capacidades do governo filipino na luta internacional contra o terrorismo e o extremismo.

Por concordar com as medidas propostas no presente relatório que visam continuar o estreitamento das relações bilaterais estabelecidas com as Filipinas, votei favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui se félicite de la conclusion d'un accord-cadre de partenariat entre l'UE et les Philippines.

Le texte appelle l'Union à continuer d'apporter aux Philippines un soutien financier et une aide au développement pour lutter contre la pauvreté tout particulièrement. La coopération UE-Philippines doit être renforcée dans des secteurs tels que la lutte contre le terrorisme, la traite des êtres humains ou encore le contexte régional de tensions en mer de Chine méridionale.

L'Union et les Philippines ont des relations privilégiées, notamment d'un point de vue commercial. En effet, l'Union est le 4ème partenaire commercial des Philippines et leur 4ème marché d'exportation. À ce titre, ce rapport invite les Philippines, en tant que pays bénéficiaire du statut SPG+, de veiller à la mise en œuvre effective de toutes les grandes conventions internationales sur les droits fondamentaux, le droit du travail, l'environnement et la bonne gouvernance.

Enfin, j'ai soutenu cette résolution parce qu'elle rappelle que cet accord de partenariat s'inscrit dans un moment de renforcement des relations commerciales. En effet, depuis décembre 2015, les négociations pour un traité de libre-échange entre les deux parties ont été lancées.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In linea con il gruppo PPE e con la maggioranza parlamentare, ho dato il mio voto a favore della relazione inerente all'accordo quadro di partenariato e cooperazione (APC) tra l'Unione europea e le Filippine. Tale accordo contiene disposizioni in materia di diritti umani, la non proliferazione, la lotta al terrorismo e la Corte penale internazionale. L'APC rafforza la cooperazione nei settori più vari, come ad esempio la migrazione, la tassazione, l'ambiente, l'energia, la scienza e la tecnologia, i trasporti, il turismo, la cultura, ma anche la lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo, le droghe illecite, il crimine organizzato e la corruzione. La conclusione di questo accordo si rivela positiva per le relazioni tra le parti contraenti e per la possibile influenza dell'UE in questo Stato.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Christel Schaldemose (S&D), skriftlig. – Med aftalen sikrer man et tættere samarbejde mellem EU og Filippinerne. Et tættere samarbejde vil være til gavn for begge parter både økonomiske og strategisk. Det er dog vigtigt, at vi ikke går på kompromis med kravet om, at Filippinerne skal overholde menneskerettighederne, arbejdstagerrettigheder, sociale rettigheder og miljøbeskyttelse.

Sven Schulze (PPE), schriftlich. – Ich habe für den „Bericht mit einem nichtlegislativen Entschließungsantrag zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss – im Namen der Union – des Rahmenabkommens über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik der Philippinen andererseits“ gestimmt, da man die Philippinen auf ihrem Weg zu stabilerer Regierungsführung und besseren Lebensbedingungen unterstützen muss.

Die EU hat erfolgreich ihren Beitrag zur Bekämpfung von Armut, zur Verteidigung der Menschenrechte oder zum Ausbau der Rechtsstaatlichkeit geleistet.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de la aprobación de este Acuerdo marco entre la UE y Filipinas, porque los acuerdos de cooperación y colaboración de la UE con terceros países son la antesala de un acuerdo de libre comercio, al que nos oponemos por sus efectos negativos en la clase trabajadora de los países concernidos. Además, este tipo de acuerdos comerciales allanan el camino para anteponer los intereses empresariales europeos a los de los pueblos de los diferentes países.

Las enmiendas presentadas por nuestro grupo GUE/NGL sobre la creciente militarización de la región Asia-Pacífico, la represión de activistas y políticos de izquierda, asesinatos extrajudiciales y nuestras preocupaciones sobre cómo perjudicará a la población local este acuerdo económico fueron todas rechazadas, por lo que no dudo votando en contra de este acuerdo.

Remo Sernagiotto (ECR), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della risoluzione sull'accordo quadro di partenariato e cooperazione tra l'Unione europea e le Filippine. Viene sottolineata l'importanza di continuare a fornire il sostegno necessario per lo sviluppo e la promozione della pace. L'Unione europea dovrebbe inoltre assistere il paese nella preparazione in caso di eventuali catastrofi cercando poi di gestire le operazioni di soccorso e la successiva ripresa. Nella risoluzione si fa riferimento all'importante decisione, adottata nel 2001, di aderire alla coalizione internazionale contro il terrorismo, al contempo però vengono sollevate preoccupazioni in merito a una possibile influenza dell'ISIS nel Sud Est asiatico del paese. Importante è anche l'invito che viene rivolto al governo filippino ad attuare tutte quelle convenzioni internazionali relative ai diritti umani e alla salvaguardia ambientale.

Siôn Simon (S&D), in writing. – I voted in favour of this resolution on the Framework Agreement on the Partnership and Cooperation between the EU and the Philippines. We will continue to insist on respect for Human Rights, better labour and social standards and efforts to implement better environmental rights in this country.

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Zastávam názor, že EÚ by mala naďalej poskytovať Filipínam finančnú podporu a pomoc pri budovaní kapacít v záujme zmierňovania chudoby, sociálneho začleňovania, dodržiavania ľudských práv a zásad právneho štátu, podpory mieru, zmierenia, reformy v oblasti bezpečnosti a súdnictva a zároveň pomôcť krajine, pokiaľ ide o pripravenosť na katastrofy, núdzovú pomoc a pomoc pri obnove. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne – Podporila som uzavretie dohody o partnerstve a spolupráci, keďže EÚ je na Filipínach hlavným zahraničným investorom a obchodným partnerom, pričom existuje ďalší potenciál rozvoja tejto spolupráce. Filipíny sú popritom tretou najzraniteľnejšou rozvojovou krajinou v súvislosti so zmenou klímy, čo môže nepriaznivo ovplyvniť jej poľnohospodárstvo a morské zdroje. Keďže majú krajiny EÚ v tejto oblasti mnohé skúsenosti, európske podniky by mohli na Filipíny priniesť mnohé prínosné technologické inovácie. Dôležitým aspektom spolupráce je aj boj s terorizmom. Filipíny sú súčasťou medzinárodnej protiteroristickej koalície od roku 2001 a taktiež sa v roku 2004 stali terčom teroristického útoku. Existujú navyše obavy, že by mohol IS získať na svoju stranu spriaznené skupiny v juhovýchodnej Číne. EÚ a členské štáty by mali preto intenzívnejšie spolupracovať na výmene spravodajských informácií, ale aj pri budovaní vládnych kapacít na boj s extrémizmom. Obavy vyvoláva aj neustávajúce napätie v Juhočínskom mori, kde si v rozpore s vyhláseniami o správaní z roku 2002 niekoľko strán nárokuje zem v sporných vodách. Preto dúfam, že v spolupráci s EÚ sa bude dariť Filipínam zlepšovať svoje politické a právne prostredie. V strednodobom horizonte bude potrebné zvyšovať transparentnosť, skvalitňovať správu vecí verejných a ďalej rozvíjať infraštruktúru, aby boli Filipíny atraktívnou krajinou pre zahraničné investície.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pismo. – Poročilo pozdravlja sklenitev okvirnega sporazuma o partnerstvu in sodelovanju s Filipini ter izpostavlja mnenje, da bi morala Evropska unija Filipinom še naprej zagotavljati finančno podporo in pomoč pri gradnji zmogljivosti z namenom zmanjševanja revščine, spodbujanja socialne vključenosti, spoštovanja človekovih pravic in pravne države, spodbujanja miru, sprave ter varnosti in pravosodnih reform.

Istočasno poročilo tudi poziva Evropsko unijo naj državi pomaga pri pripravi na katastrofe, nudenju pomoči in obnovi ter pri izvajanju učinkovitih politik za spopadanje s podnebnimi spremembami.

Poročilo spodbuja vlado Filipinov, naj še naprej podpira nadaljnji napredek pri odpravljanju korupcije in spodbujanju spoštovanja človekovih pravic. Istočasno poročilo tudi izraža skrb zaradi nenehnega poročanja o tem, da filipinska vojska in zlasti paravojaške enote še vedno resno kršijo človekove pravice pri izvajanju ukrepov boja proti upornikom. Poročilo tudi poziva filipinsko vlado, naj gradi zmogljivosti na področju sistematičnega zbiranja podatkov o trgovini z ljudmi ter pri tem sodeluje z Evropsko unijo za bolj učinkovit boj proti trgovini z ljudmi.

Čeprav menim, da bi poročilo lahko bolj kritično ovrednotilo resolucijo glede spoštovanja človekovih pravic, pravne države ter dobrega upravljanja, menim, da je vendarle ustrezno, zaradi česar sem ga tudi podprl.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Jedným z najsilnejších nástrojov európskej zahraničnej politiky je uzatváranie obchodných partnerstiev. Prístupovaním nových členských štátov k týmto dohodám rozširujeme oblasti, kde môžu podnikatelia a firmy z Európskej únie umiestňovať svoje výrobky a služby.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam ovo izvješće jer smatram da bi EU trebala nastaviti pružati pomoć i financijsku potporu u izgradnji kapaciteta za Filipine, prvenstveno zbog smanjenja siromaštva, a zatim radi promicanja mira, socijalne uključenosti, sigurnosti i reformi sudstva te poštovanja ljudskih prava kao i vladavine prava. Smatram da bi se trebala nastaviti pružati pomoć Filipinima i u slučajevima katastrofa, to jest u aktivnostima provedbe djelotvornih politika za suočavanje s klimatskim promjenama.

Također, vrlo zabrinjavajuća činjenica jeste da su se, zbog utjecaja ISIS-a i širenja propagande na lokalnim jezicima, već pojavili neki ekstremisti u regiji koji su se obvezali na odanost ISIS-u.

Nadalje, EU je četvrti najveći trgovinski partner Filipina i četvrto najveće izvozno tržište, što je čini jednim od glavnih stranih ulagača i trgovinskih partnera Filipina. Naime, EU kao jedno od najvećih izvoznih tržišta čini 11,56 % ukupnog filipinskog izvoza. Smatram da bi EU trebala pružiti pomoć Filipinima i iz razloga što su oni treća zemlja u razvoju po ugroženosti od klimatskih promjena. Filipini još uvijek osjećaju posljedice tajfuna iz 2013. godine zbog čega se prema procjenama UN-a znatno pogoršala nesigurnost opskrbe hranom što je dovelo do dodatnih milijun ljudi u siromaštvu.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich.* – Ich habe gegen diese Entschließung gestimmt. Sie hat keinen erkennbaren Mehrwert.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Okvirni sporazum o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane, uključuje između ostalog pitanja od trenutnog interesa kao što su pitanje mira, migracija, poreza, okoliša, energije, prirode i tehnologije, pomorskog i zračnog prijevoza, turizma, kulture, pranja novca i financiranja terorizma te nedopuštene trgovine.

Europska unija bi trebala nastaviti s pružanjem financijske potpore i pomoći u izgradnji kapaciteta za Filipine radi smanjenja siromaštva te radi socijalne uključenosti, poštovanja ljudskih prava i vladavine prava, promicanja mira, pomirbe, sigurnosti i reforme sudstva. Podržavam donošenje ove rezolucije, jer smatram da se na taj način potiče filipinsku vladu da se nastavi zalagati za daljnji napredak u iskorjenjivanju korupcije i promicanju ljudskih prava.

Unija i države članice moraju ostvariti kontakt s Filipinima radi razmjene obavještajnih podataka, suradnje i pružanja potpore izgradnji vladinih kapaciteta u međunarodnoj borbi protiv terorizma i ekstremizma u pogledu temeljnih prava i vladavine prava.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sam za poročilo s predlogom nezakonodajne resolucije o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Filipini na drugi strani v imenu Unije.

Filipini so na področju mednarodne in nacionalne zakonodaje o človekovih pravicah zgled za druge države v regiji. Podpiram poziv filipinski vladni, naj gradi zmogljivosti na področju sistematičnega zbiranja podatkov o trgovini z ljudmi, hkrati naj EU in države članice podprejo vladu in predvsem Medagencijski svet za boj proti trgovini z ljudmi (IACAT) v prizadevanjih za izboljšanje pomoči in podpore žrtvam, sprejmejo učinkovite ukrepe kazenskega pregona, izboljšajo zakonite načine delovne migracije in zagotovijo dostojno obravnavo filipinskih migrantov v tretjih državah.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραφτως.* – Η έκθεση αναλύει τις σχέσεις ΕΕ-Φιλιππινών. Ενώ σκοπός είναι η έγκριση μιας συμφωνίας συνεργασίας, η έκθεση αναφέρεται επιπρόσθετα σε μια ενδεχόμενη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου με το σύνολο των χωρών της Νοτιοανατολικής Ασίας, και αυτό για μας είναι προβληματικό. Αναφέρεται στις εντάσεις που υπάρχουν στη Νότια Κινεζική Θάλασσα, καλώντας την Κίνα να σταματήσει την επιθετικότητα της, ωστόσο απουσιάζει η όποια κριτική για τις κοινές ασκήσεις Φιλιππινών-ΗΠΑ. Λαμβανομένων υπόψη των παραπάνω, τηρήσαμε αποχή και στις 3 εκθέσεις που αφορούν τη συμφωνία συνεργασίας ΕΕ-Φιλιππινών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτως.* – Με τη δικαιολογία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας σε χώρες όπως οι Φιλιππίνες γίνονται επενδύσεις με αποτέλεσμα να δημιουργούνται τεράστια προβλήματα σε χώρες μέλη της ΕΕ που έχουν ανάγκη από επενδύσεις. Οι πολυεθνικές με τον τρόπο τους λόγω του μεγάλου κέρδους, αφού εκμεταλλεύονται τον ντόπιο πληθυσμό των τρίτων χωρών, καταστρέφουν και το εμπόριο στην Ευρώπη.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam az Európai Unió és a Fülöp-szigeteki Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési keretmegállapodásról szóló állásfoglalást, mely amellett, hogy üdvözli a Fülöp-szigetekkel kötött partnerségi és együttműködési keretmegállapodást és elismeri az ország eddigi erőfeszítéseit, szintén felhívja a fülöp-szigeteki kormány figyelmét az emberi jogok és a munkajog előmozdításának fontosságára, illetve az ISIS jelentette veszélyre. Az állásfoglalás helyesen rámutat a Dél-kínai-tenger térségét jellemző feszültségre, illetve annak fontosságára, hogy azokat semmiképpen ne egyoldalú, provokatív lépésekkel kezeljék, hanem békés úton, az ENSZ tengerjogi egyezményével összhangban.

Az állásfoglaláshoz hasonlóan ösztönzöm a Fülöp-szigeteket, hogy munkálkodjon a befektetési környezet további javításán azáltal, hogy az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére vonatkozó ENSZ-irányelvek végrehajtásával növeli az átláthatóságot és a felelősségteljes kormányzást, valamint hogy fejleszti az infrastruktúrákat. Ezen felül egyetértek azzal, hogy rendszeres kapcsolattartásra van szükség az Európai Külügyi Szolgálat és a Parlament között annak érdekében, hogy a Parlament nyomon tudja követni a keretmegállapodás végrehajtását és célkitűzéseinek megvalósítását.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană urmărește în mod activ dezvoltarea relațiilor cu țările din Asia de Sud-Est. Una dintre aceste țări este Filipine, cu o populație de 100 de milioane de locuitori și o economie în plină expansiune. Din păcate, țara se confruntă în continuare cu o serie de probleme în ceea ce privește drepturile omului, drepturile sociale și standardele de mediu. De asemenea, există o serie de probleme de suveranitate cu țările vecine în privința granițelor maritime, precum și o dimensiune importantă a terorismului islamic în unele regiuni ale țării.

Totuși, actuala propunere de încheiere a unui acord-cadru de parteneriat și cooperare este un pas important în dezvoltarea relațiilor UE cu această țară, în special în domeniul comerțului și afacerilor, dar și în vederea consolidării securității internaționale, a gestionării schimbărilor climatice și a monitorizării respectării drepturilor omului și dreptului muncii. Consider că este vorba despre un pas important în relația bilaterală și susțin această inițiativă.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution. Je trouve que l'Union européenne devrait continuer d'apporter aux Philippines un soutien financier et une aide au développement des capacités pour lutter contre la pauvreté, favoriser l'intégration sociale, garantir le respect des droits de l'homme et de l'état de droit, promouvoir la paix, la réconciliation, la sécurité et la réforme du système judiciaire, fournir au pays un appui en matière de préparation, de secours et de redressement en cas de catastrophe, et mettre en œuvre des politiques efficaces de lutte contre le changement climatique.

De plus, j'encourage le gouvernement philippin à continuer de favoriser de nouvelles avancées dans l'élimination de la corruption et l'action en faveur des droits de l'homme!

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the EU-Philippines Framework Agreement on Partnership and Cooperation, which marks an important step towards strengthening bilateral relations and the EU's role in South-East Asia, based on shared universal values such as democracy and human rights. The relation between the Philippines and the EU is based on strong historical ties, and today the Philippines is a key partner for the EU in terms of trade and political cooperation, as well as in the global fight against terrorism. I hope that this agreement will open new horizons for trade, investment, foreign policy cooperation and cultural exchange and will allow this relationship to grow even further over the coming decades. Despite this new achievement however, the EU should continue providing financial support and capacity-building assistance to the Philippines for poverty alleviation and tackling climate change.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam izvješće o sklapanju Okvirnog sporazuma o partnerstvu i suradnji između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Filipina, s druge strane. Europska unija treba i dalje pomagati Filipinima u izgradnji kapaciteta radi smanjenja siromaštva te treba poticati filipinsku vladu da se nastavi zalagati za daljnji napredak u iskorjenjivanju korupcije i promicanju ljudskih prava.

Također, držim da Europska unija i njezine države članice trebaju što prije ostvariti kontakt s Filipinima radi razmjene obavještajnih podataka, suradnje i pružanja potpore izgradnji vladinih kapaciteta u međunarodnoj borbi protiv terorizma i ekstremizma u pogledu temeljnih prava i vladavine prava.

Romana Tomc (PPE), *pismo*. – Predlog nezakonodajne resolucije o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Filipini na drugi strani v imenu Unije sem podprla.

Filipinom je treba tudi v prihodnje zagotavljati finančno podporo in pomagati pri zmanjševanju revščine, spoštovanju človekovih pravic in pravne države. Spodbuditi jih je treba, da nadaljujejo v smeri odprave korupcije in spoštovanja človekovih pravic.

Države članice bi preko sodelovanja s filipinsko vlado na področju izmenjave obveščevalnih podatkov pomagale pri gradnji zmogljivosti v mednarodnem boju proti terorizmu in ekstremizmu glede temeljnih pravic in načela pravne države. Prav tako je treba vlado spodbuditi, da vlaga v nove tehnologije in internet, da bi se omogočili kulturna izmenjava in trgovina med filipinskimi otoki.

Partnerstvo s Filipini je pomembno tudi s strateškega vidika, saj so situirani v bližini najpomembnejših mednarodnih plovnic in zračnih poti v Južnokitajskem morju.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces textes sont des actualisations des accords entre l'UE et les Philippines. Si la partie descriptive du rapport de fond est honnête quant à la situation des Philippines, les commentaires sur la situation en Mer de Chine et sur les affrontements maritimes en cours en Asie nous apparaissent ridicules.

Il convient de rappeler que la politique extérieure est le fait exclusif des États et que l'UE n'a pas à prétendre à un rôle international, aussi minime soit-il.

Je vote CONTRE.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Współpraca między UE a Republiką Filipin ma dwa zasadnicze cele: intensywną współpracę gospodarczą oraz wymianę doświadczeń politycznych. Treść dyskutowanej umowy wspiera oba te cele i pozwala przypuszczać, że Republika Filipin będzie kontynuowała reformy polityczne i gospodarcze, dlatego zagłosowałem za jej przyjęciem w proponowanym kształcie.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A szegénység csökkentése, a társadalmi befogadás, az emberi jogok és a jogállamiság tiszteletben tartása, a béke, a megbékélés, a biztonság, valamint az igazságszolgáltatás reformjának előmozdítása, továbbá a katasztrófákra való felkészülés, a segélyezés és helyreállítás, valamint az éghajlatváltozás kezelésére irányuló hatékony politikák végrehajtása terén az EU-nak továbbra is pénzügyi segítséget és kapacitásépítési támogatást kell nyújtania a Fülöp-szigetek részére. Szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en la votación de este informe de propia iniciativa en el que no se incluyeron enmiendas que nuestro grupo presentó, atinentes a la creciente militarización de la región Asia-Pacífico y las maniobras conjuntas EEUU-Filipinas, la represión de activistas de la sociedad civil y miembros de partidos de izquierda, a la debida implementación de los Convenios sobre Derechos Humanos en el país y a la existencia de asesinatos extra-judiciales por parte de las fuerzas de seguridad del Estado y de fuerzas paramilitares. Si bien algunos de estos elementos son apuntados en el texto final, se trata a fin de cuentas de un instrumento que pretende avanzar hacia la suscripción de un Acuerdo de Libre Comercio entre la UE y Filipinas, que como el resto de este tipo de instrumentos en proceso de negociación con otros países desde la paralización de Doha, presenta una doble cara: por un lado la promesa de nuevas oportunidades comerciales, acompañar y asegurar sus procesos de reforma y por el otro, los riesgos que una liberalización comercial entre economías con niveles de desarrollo muy distintos entrañan para la parte más débil.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Report containing a motion for a non-legislative resolution on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the Union, of the Framework Agreement on Partnership and Cooperation between the European Union and its Member States, of the one part, and the Republic of the Philippines, of the other part. The report considers that the EU should continue providing financial support and capacity-building assistance to the Philippines for poverty alleviation, social inclusion, respect for human rights and the rule of law, the promotion of peace, reconciliation, security and judicial reform. The report encourages the Philippine government to continue fostering further progress in the elimination of corruption and the promotion of human rights.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante esta resolución el Parlamento Europeo acoge con satisfacción el Acuerdo marco y destaca que la Unión Europea ha de seguir dotando a Filipinas de apoyo financiero y asistencia para poder luchar contra la pobreza y poder promover la inclusión social, el respeto de los derechos humanos, el estado de derecho, la promoción de la paz, las reformas en seguridad y justicia y ayudar al país a desarrollar mecanismos que le protejan de posibles desastres meteorológicos derivados del cambio climático. Por todo ello creo necesario votar a su favor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos em presença de duas recomendações, uma referente ao projeto de decisão do Conselho relativa à conclusão, em nome da União, do Acordo-Quadro de Parceria e cooperação entre a União Europeia e as Filipinas e a outra recomendação para se ter em conta no acordo a adesão da Croácia à UE. A primeira recomenda a aprovação do acordo, o segundo a aprovação do protocolo para que se adicione a Croácia.

Considera-se as Filipinas um exemplo a seguir por outros países da região em matéria de direitos humanos. Infelizmente, este relatório é no mínimo parcial e não tem em conta a realidade, com particular destaque para as declarações do presidente das Filipinas em matéria de respeito pelos direitos humanos.

As referências à segurança e à cooperação militar levam-nos a concluir que estamos a falar de mais uma ação de ingerência imperial destinada a aumentar a influência bélica da UE e da Nato naquela região. Votámos contra.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Diese Entschließung steckt die Rahmenbedingungen für eine verstärkte Zusammenarbeit mit den Philippinen ab. Die Philippinen sind, was die internationalen und nationalen Menschenrechtsvorschriften betrifft, ein Vorbild für die anderen Länder in der Region. Des Weiteren sind die Philippinen ein wichtiger Handelspartner in der Region. Aus diesem Grund und dem Grund, dass der Bericht durchaus offen kritische Punkte anspricht, kann ich ihm zustimmen.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. — Am votat Acordul-cadru de parteneriat și cooperare UE-Filipine (rezoluție) prin care PE salută încheierea acestui acord. Sunt de acord cu opinia raportorului, conform căreia UE ar trebui să continue să ofere sprijin financiar și asistență de consolidare a capacităților Republicii Filipine pentru reducerea sărăciei, incluziunea socială, respectarea drepturilor omului și a statului de drept, promovarea păcii, reconcilierii, securității și reformei judiciare, ajutând țara la pregătirea pentru intervenții în caz de dezastre, ajutor umanitar și asistență și la implementarea unor politici eficace pentru combaterea schimbărilor climatice. De asemenea, PE încurajează Republica Filipine să continue să îmbunătățească climatul investițional, inclusiv climatul privind ISD, prin creșterea transparenței și a bunei guvernări, prin punerea în aplicare a principiilor directoare ale ONU referitoare la comerț și drepturile omului și prin dezvoltarea în continuare a infrastructurii prin parteneriate public-privat, după caz.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo s predlogom nezakonodajne resolucije o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in Republiki Filipini.

EU je najpomembnejša tuja vlagateljica in trgovinska partnerica Filipinov, ki imajo strateško lokacijo v bližini najpomembnejših mednarodnih plovnih in zračnih poti v Južnokitajskem morju, zato je potrebno ohranjati poglabljeno sodelovanje med državama.

13.12. Makrofinanzhilfe für Tunesien (A8-0187/2016 - Marielle de Sarnez)

Oral explanations of vote

Илхан Кючюк (ALDE). – Тунис е не само родината на „Арабската пролет“, но е и единствената арабска държава, в която демокрацията успешно се консолидира. Днес Тунис е демократична държава, чиято конституция гарантира върховенството на закона и защитава основните права и свободи на гражданите. Основен белег за успешната демокрация на страната е наличието на добре развито и стабилно гражданско общество.

Европа има за основна заслуга установяването на демокрацията и стабилността в Тунис. Посредством европейската политика на съседство страната задълбочава политическите си връзки с Европейския съюз и получава финансова помощ. Благодарение на забележителните усилия на тунизийския народ пътят към установяването на привилегированото партньорство с Европейския съюз е открит.

За съжаление, нестабилността в региона и опасността от терористични атаки се отразяват негативно на туризма и на крехката тунизийска икономика. В този труден за страната момент считам, че Европейският съюз трябва да бъде солидарен. Именно затова подкрепих предложената макрофинансова помощ за Тунис. Отпускането на допълнителна помощ в размер на 500 милиона евро ще подобри бюджетния баланс на страната и ще създаде по-добър бизнес климат, с което страната ще върви по пътя на растежа.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāj! Pirms dažiem gadiem revolūciju, kuras notikušas Tunisijā, rezultātā tika iniciētas vairākas reformas. Un šo reformu mērķis bija modernizēt valsts likumdošanas sistēmu, ekonomiku, sociālo jomu un pārējās sfēras. Tā kā joprojām pastāvošās nestabilitātes apstākļos citu faktoru dēļ īsti nav iespējams to visu realizēt, jau kārtējo reizi tika pieņemts lēmums sniegt Tunisijai atbalstu no Eiropas Savienības puses.

Šoreiz runa ir par piecsimt miljoniem eiro vidēja termiņa finanšu tirgu aizdevumu formā ar pietiekami izdevīgiem nosacījumiem. Pirms dažiem mēnešiem cita veida palīdzība tika pieņemta arī olīveļļas tirdzniecības atvieglojumu formā, un, jāsaprot, ka, ņemot vērā Tunisijas visai svarīgo izvietojumu Vidusjūrā un Ziemeļāfrikas reģionā un tās attiecību specifiku ar Eiropas Savienību, bija ļoti loģiski arī šodien nobalsot pozitīvi.

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem s radostí podpořil tento návrh usnesení, protože jsem přesvědčen, že je v geopolitickém zájmu Evropské unie to, aby Tunisko dále zůstalo relativně demokratickou prosperující zemí. Včera jsme zde vedli debatu o migraci, o tom, že je nutné spolupracovat se zeměmi severní Afriky, Blízkého východu, vytvářet pásy stabilizace, odstraňovat potenciální problémy migrace. A do této filozofie určitě zapadá i podpora Tuniska jako jedné z mála zemí severní Afriky, které se relativně daří a která prosperuje. Ale hlavně jde směrem k demokracii a k právnímu státu. Díky teroristickým útokům a odlivu turistů má tato země určité ekonomické problémy, a proto je geopoliticky a strategicky správné této zemi pomoci a poskytnout jí peníze na překonání této, řekneme, krátkodobé ekonomické disbalance.

Stefano Maullu (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io credo che questa risoluzione abbia un significato che va ben oltre l'aspetto economico. Un aiuto sostanziale straordinariamente importante per la Tunisia, che vive momenti di grande difficoltà, ma che rappresenta un messaggio puntuale e preciso dell'Unione europea a tutto il mondo arabo. Un aiuto consistente che tende a garantire, lì dove ci sono le condizioni democratiche, come accade in Tunisia, che è l'unico paese islamico che ha questo genere di condizioni, un aiuto vero e concreto, proprio per poter dare il messaggio che l'Unione europea guarda con estrema attenzione al Mediterraneo e lo fa in un momento in cui il mondo arabo è dilaniato per le lotte tra sciiti e sunniti e non esiste una vera solidarietà di fatto, questo anche per potersi contrapporre in maniera forte e adeguata al pericolo del terrorismo e ai messaggi devastanti che l'ISIS manda verso il mondo arabo. Quindi credo che il voto di oggi sia straordinariamente importante per le mille ragioni che stanno dietro a questo aiuto economico puntuale e sostanzioso che l'Unione europea ha messo a disposizione.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, καταψήφισα το ψήφισμα για τη μακροοικονομική βοήθεια στην Τυνησία, όπου η νέα κυβέρνηση είχε αποτύχει χαρακτηριστικά να βελτιώσει την οικονομία της χώρας, η οποία βαίνει πλέον ολοταχώς προς μια πολιτική λιβανοποίηση. Ταυτόχρονα οι ισλαμιστές εισήλθαν στην πολιτική ζωή της χώρας. Επιπλέον, η Τυνησία αποτελεί βάση για τη λειτουργία δουλεμπορικών κυκλωμάτων, για την παράνομη διακίνηση προσφύγων και παράνομων μεταναστών και κατά το παρελθόν αλλά και κατά τις τελευταίες εβδομάδες, καθώς πλοία γεμάτα από απελπισμένους ανθρώπους καταφτάνουν πάλι στη Λαμπεντούζα αλλά και στην Κρήτη.

Δεν δικαιολογείται λοιπόν καμιά μακροοικονομική στήριξη προς τη χώρα αυτή χωρίς σαφείς ρήτρες για το χτύπημα της παράνομης μετανάστευσης. Επίσης, δεν δικαιολογείται καμιά στήριξη στον ελαιοπαραγωγικό τομέα της χώρας αυτής, όταν η ίδια η Ευρωπαϊκή Ένωση φτωχοποιεί μεθοδευμένα Έλληνες και Ιταλούς αγρότες. Για τον λόγο αυτό έχουμε ήδη καταψηφίσει την αδιασφάλιστη εισαγωγή τυνησιακού λαδιού για το 2016 και 2017, εισαγωγή λαδιού που οδήγησε σε δραματική πτώση των τιμών στην Ελλάδα και σε συνακόλουθη εισοδηματική απώλεια των φτωχοποιημένων από το μνημόνιο Ελλήνων ελαιοπαραγωγών.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La crescente necessità di finanziamenti esterni, giustificati dalla difficile situazione politica tunisina, ha spinto la Commissione europea a proporre la concessione di una seconda assistenza a favore della stessa, per un importo di 500 milioni di euro. L'intervento, realizzato sotto forma di prestiti a medio termine, mira a risollevare i bilanci e le finanze pubbliche del paese, integrando così il programma di aggiustamento economico concordato con la Banca Mondiale e ottemperando alle riforme concordate con l'Unione. La prima decisione di assistenza prevedeva un supporto di 250 milioni di euro, seguita poi dall'approvazione nel 2016 di preferenze commerciali di cospicua entità. Considerando l'importanza di prestare forme di aiuto e assistenza onde favorire il consolidamento della transizione politica nel paese, ho espresso voto favorevole.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone aprobar la asistencia macrofinanciera a Túnez por segunda vez por un valor máximo de 500 millones. No me opongo a ayudar económicamente a un país como Túnez cuya población se encuentra en una situación difícil desde 2001, agravada ahora por la amenaza del Estado islámico y sus aliados en la región. Pero de ninguna manera esta ayuda debe ser a través del instrumento de la asistencia macrofinanciera, ya que esta ayuda económica va a completar créditos del FMI condicionados a reformas estructurales, que no hacen más que empobrecer a la población y empeorar sus condiciones de vida: liberalizaciones y privatizaciones. Por todo ello he votado en contra.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport.

La Tunisie est actuellement en proie à de graves difficultés financières faisant suites aux nombreux attentats terroristes et aux troubles intérieurs croissants dues à l'instabilité libyenne. Dans ce contexte, la Tunisie sollicite à nouveau l'aide de l'Union européenne, après avoir obtenu un prêt de 300 millions d'euros en 2013. Ce rapport vise cette fois à débloquent 500 millions d'euros en contrepartie de la mise en œuvre du programme du FMI et des réformes structurelles concernant le marché du travail et la sécurité sociale.

Si nous considérons qu'il est important d'apporter une assistance financière à la Tunisie afin de stabiliser cette région, la mise en œuvre des réformes structurelles draconiennes que l'Union réclame en contrepartie de l'octroi du prêt constituent une réelle ingérence dans la politique tunisienne, susceptible de déstabiliser encore un peu plus le pays.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du déblocage d'une aide macro-financière (AMF) d'urgence de 500 millions d'euros à la Tunisie. L'économie tunisienne se trouve en grave difficulté: le chômage, notamment des jeunes, atteint des sommets et les inégalités régionales se creusent dangereusement. Les attaques terroristes, en visant les secteurs du tourisme et du transport, ont considérablement aggravé les défis économiques auxquels est confrontée la Tunisie. Mais l'AMF n'est qu'un prêt, que la Tunisie devra rembourser. L'Union européenne doit voir plus loin. En lien avec la communauté internationale, elle doit œuvrer à la réduction de la dette de la Tunisie et débloquent le processus de rapatriement des avoirs détournés par le régime de M. Ben Ali — en l'occurrence conservés pour partie dans des banques européennes. Faute de quoi, cette nouvelle AMF ne remplira pas son objet.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η ΕΕ έχει υποστηρίξει την Τυνησία στην προσπάθεια μετάβασης της στη δημοκρατία παρά την οπισθοδρόμηση που σημειώθηκε λόγω των τρομοκρατικών επιθέσεων του 2015. Η Ομάδα των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και εγώ προσωπικά υπερψηφίσαμε την παρούσα έκθεση, καθώς θεωρούμε απαραίτητη επιπλέον μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Τυνησίας ως μέτρο για την εδραίωση της δημοκρατίας στη χώρα, τη διαμόρφωση ενός φιλικού περιβάλλοντος για επενδύσεις και την αντιμετώπιση των υψηλών ποσοστών ανεργίας.

Gerolf Annemans (ENF), *schriftelijk*. – Ik heb tegen gestemd omdat, na andere vormen van ondersteuningsmaatregelen, preferentiële handelsmaatregelen en een eerste schijf van macrofinanciële bijstand, nu een tweede schijf van 500 miljoen euro wordt toegekend 'om een derde land in crisis te ondersteunen.' De jeugdwerkloosheidscijfers (28,6 % in Tunesië volgens het verslag) zijn in sommige EU-lidstaten hoger.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – En avril 2013, le FMI avait débloquent pour la Tunisie un prêt de 1,75 milliard de dollars pour une durée initiale de 24 mois, qui a, depuis, été prolongée. La même année, l'UE a accordé un prêt de 300 millions d'euros décaissé par tranches jusqu'en 2016. Toutefois, la Tunisie continue de faire face à d'importantes difficultés économiques et financières, en raison notamment des attentats perpétrés sur son sol et de la guerre en Libye. Aussi le gouvernement sollicite-t-il un nouveau prêt de 500 millions d'euros auprès de l'Union européenne sur 15 ans et un nouvel accord avec le FMI pour une durée de quatre ans. Le prêt sera débloquent en fonction de la mise en

œuvre du programme avec le FMI et de réformes structurelles demandées par la Commission européenne (réformes budgétaires, sociales, commerciales, ...). À noter que ces prêts sont subordonnés au respect de la démocratie.

J'ai voté contre la proposition de la Commission, qui constitue une ingérence dans la politique de la Tunisie. Je me suis abstenue sur la proposition de résolution du Parlement européen, qui a le mérite d'avoir une approche plus souple en matière de réformes structurelles.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interests of democracy and transparency, I wish to confirm that I voted against this report. I do not believe it is in the interest of the British people that the European Union is sending British taxpayers' money to Tunisia. Tunisia is experiencing balance-of-payment difficulties; it is a very corrupt country.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, fruit d'un long travail de ma collègue Marielle de Sarnez. Ce rapport a pour objectif d'aider la transition démocratique de la Tunisie par la mise en place d'assistance macro-financière sous forme de prêt que la Tunisie devra rembourser, même si sa dette continue d'augmenter. La Commission européenne est invitée à commencer à penser dans la lignée de la France et de l'Allemagne, qui ont décidé de convertir une partie de la dette de la Tunisie en investissement en Tunisie.

Francisco Assis (S&D), *por escrito*. – Tal como já afirmei em ocasiões anteriores, a Tunísia é um país especial naquela região e foi lá que se iniciou a Primavera Árabe, sendo até agora o único exemplo bem-sucedido dessa mesma Primavera Árabe. A Tunísia tem feito apelos no sentido do reforço da cooperação e nós temos que estar à altura das nossas responsabilidades.

Este pacote de ajuda, com o qual estou completamente de acordo, irá contribuir para que a Tunísia possa continuar a estabelecer uma transição democrática sólida, implementar as reformas necessárias para modernizar a sua economia e desenvolver as relações com os seus parceiros, especialmente a União Europeia, com quem está neste momento a negociar um acordo comercial.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl makrofinansinės pagalbos Tunisui.

Tunisas šiuo metu susiduria su dideliais sunkumais. Šalis keletą kartų tapo teroristinių išpuolių ir atakų, kurios iš esmės paveikė pagrindinius ekonomikos sektorius, į kuriuos buvo taikytasi, pavyzdžiui, turizmo sektorių, taikiniu. Nepaisant šių problemų, Tunisas ir toliau daro labai didelę pažangą, siekdamas įtvirtinti šalies perėjimą prie demokratijos, įgyvendindamas reformas, kurių reikia norint modernizuoti ekonomines struktūras, ir stiprindamas santykius su savo partneriais.

Tokiomis aplinkybėmis makrofinansinė parama yra Europos finansinė priemonė, kuri gali būti sutelkta, siekiant remti krizę išgyvenančią trečiąją šalį. 2015 m. rugpjūčio mėn., reaguodama į Tuniso vyriausybės prašymą, Europos Komisija numatė makrofinansinės pagalbos programą Tunisui, iš viso sudarančią 500 mln. EUR, kuri bus skirta vidutinės trukmės paskolos forma finansų rinkose palankiomis sąlygomis. Ši paramos programa padės remti Tuniso vykdomas reformas, siekiant gerinti biudžeto padėtį, subalansuoti mokėjimų balansą ir sukurti investicijoms palankesnę aplinką.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés a Tunéziának nyújtandó további makroszintű pénzügyi támogatásról szól. Tunéziának sikerült megszilárdítania a demokratikus átalakulást. Szabad és átlátható választások eredményeként létrejött nagykoalíciós kormány irányítja, az ország pedig kezdeményező és modern civil társadalomra is támaszkodhat, melyet méltán tüntettek ki a tunéziai nemzeti párbeszéd kvartettjének ítelt Nobel-békedíjjal. Tunézia azonban jelenleg igen nagy nehézségekkel küzd. Több merénylet és terroristámadás is érte, amelyek jelentősen megviselték az ország kulcsfontosságú gazdasági ágazatait, például a turizmust. Az Unió számára rendkívül fontos, hogy Tunézia sikerrel járjon és keresztülhúzza azok számításait, akik destabilizálni akarják az országot. Ezért Európának Tunézia fejlődését konkrét, a lakosságot közvetlenül segítő módon támogatnia kell. Mindezek alapján a jelentés elfogadását támogattam.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Au lendemain d'attentats terroristes qui ont marqué les esprits, la Tunisie souffre plus que jamais de l'instabilité en Lybie, de troubles intérieurs croissants, d'un taux de chômage de 15 % ainsi que d'une désaffection touristique conséquente (le secteur pèse 7 % du PIB). Mi-avril 2013, le FMI et l'UE ont tous deux déjà débloqué des fonds. La Tunisie sollicite de l'UE un nouveau prêt de 500 millions d'euros. Les prêts sont subordonnés au respect des réformes structurelles préconisées par le FMI et par l'UE.

S'il est effectivement important pour l'ensemble de la région, déjà très éprouvée, que la Tunisie ne soit pas déstabilisée, les réformes et les ingérences diverses pourraient justement déstabiliser un peu plus ce pays fragile. C'est pourquoi je n'ai pu voter en faveur de ce rapport et me suis abstenu. J'ai voté contre la proposition de la Commission: ne fragilisons pas davantage l'équilibre précaire auquel est parvenue la Tunisie et travaillons enfin à de saines coopérations plutôt qu'à des mises sous tutelle.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai approuvé ce rapport qui vise à proposer une assistance macrofinancière à la Tunisie, pays qui traverse actuellement de très grandes difficultés sécuritaires et économiques, afin de l'aider sur le chemin de la transition démocratique et des réformes économiques.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – La Tunisia costituisce l'unico esempio di democrazia uscita dalle Primavere arabe. Il processo di consolidamento del sistema democratico, minacciato da numerosi attentati terroristici, è riuscito ad affermarsi e a definire una carta costituzionale che tutela i diritti dei cittadini e costituisce uno stabile sistema istituzionale. La crisi economica che colpisce il paese magrebino rappresenta però un serio fattore di rischio, che si unisce al permanere di aree di instabilità nelle zone confinanti, in particolare nella vicina Libia dove sono attive formazioni militari legate all'ISIS. Ho votato a favore della relazione di Sarnez perché ritengo fondamentale la mobilitazione dell'assistenza macrofinanziaria a favore della Tunisia. Grazie a questo strumento, l'Unione europea potrà fornire un sostegno concreto a un paese importante che sta intraprendendo con successo la via della democrazia, del rispetto dei diritti umani e dello Stato di diritto. Il programma, grazie ai 500 milioni di euro stanziati, potrà sostenere le riforme intraprese dalla Tunisia per migliorare la propria situazione fiscale, equilibrare la sua bilancia dei pagamenti e creare un clima favorevole agli investimenti.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de esta resolución, al llamar a una mayor inversión extranjera a través de créditos para fortalecer la economía de Túnez. Considero, que la ayuda que necesita Túnez debe otorgarse, a ser posible, en forma de ayuda no reembolsable y no a través de créditos con estrictos criterios de condicionalidad macroeconómica que no sólo minan la soberanía del país sino que incrementan el riesgo el estrés de deuda.

Joëlle Bergeron (EFDD), par écrit. – L'Europe se mêle de tout et veut intervenir partout au nom de ses sacro-saintes «valeurs communes» ou «valeurs partagées».

Dans ce rapport, il s'agit de soutenir le développement et l'économie de la Tunisie en lui octroyant une aide supplémentaire de 500 millions d'euros.

Depuis 2011, l'Union a exprimé son engagement univoque à soutenir le pays dans son processus de réformes politiques et économiques. Elle a augmenté son assistance financière et multiplié les aides de la BEI ou les prêts du FMI, le tout se chiffrant à plus de 2 milliards d'euros en 5 ans. Mais ce n'est pas encore assez et les Tunisiens l'ont bien compris: la générosité des Européens est sans limite.

Je m'interroge. Allons-nous si bien en Europe qu'il faille s'inquiéter d'un pays qui est en plein renouvellement de ses institutions et organes dirigeants depuis l'éviction du président Ben Ali en janvier 2011?

Eurostat estime qu'en mars 2016, 21,419 milliards d'hommes et de femmes étaient au chômage dans les 28 pays de l'UE, dont 16,437 milliards dans la zone euro. Quid ici des «valeurs communes de l'UE»? La défense des valeurs démocratiques a un prix, nous répond-on ici...

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – Apoyo la concesión de este segundo paquete de ayuda financiera a Túnez y espero que los 500 millones con que está dotado apoyen el ejemplar esfuerzo de la sociedad tunecina por modernizarse. Creo, por otra parte, que es imprescindible lanzar un mensaje inequívoco de apoyo a un Estado como el tunecino, que precisamente por su impulso reformista sufre crueles ataques terroristas centrados además en desestabilizar su sistema político y coartar sus posibilidades de desarrollo económico.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Suite aux attentats terroristes et aux problèmes conjoncturels que traverse la Tunisie, le FMI avait débloqué un prêt de 1,75 Md\$ en 2013 et l'UE un prêt de 300 M€ de 2013 à 2016. Ici, la Tunisie sollicite un nouveau prêt de 500 M€ à 15 ans et un autre accord avec le FMI.

Le prêt sera débloqué en fonction de la mise en œuvre du programme avec le FMI et des réformes structurelles demandées par la Commission européenne. De plus, on peut noter que la Tunisie négocie actuellement un accord de libre-échange avec l'UE.

Les réformes structurelles imposées par l'UE à la Tunisie risquent de déstabiliser plus encore ce pays, mais il est important que ce pays en grave difficulté financière et politique ne soit pas laissé à l'abandon. J'ai donc décidé de m'abstenir.

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Non condivido questa relazione e lo stanziamento di 500 milioni di euro alla Tunisia. Sono scettica sulla reale utilità di questo tipo di assistenza macrofinanziaria e ancora più scettica sulle modalità di controllo circa il loro corretto e trasparente impiego. Mi chiedo sempre di più come sia possibile che l'UE sia sempre in prima linea per aiutare paesi terzi e mai i nostri cittadini e le nostre aziende. Per questi motivi non ho inteso sostenere col mio voto questo provvedimento.

Malin Björk (GUE/NGL), skriftlig. – Jag har röstat nej till det lagstiftande förslaget om makroekonomiskt stöd till Tunisien.

Tunisiens ekonomi är hårt drabbad, och EU skulle behöva stödja Tunisien ekonomiskt. Men det här förslaget kopplar ihop EU:s stöd med IMF-lånen, och fördjupar redan nyliberala ekonomiska policys som slår hårdast mot de som är fattigast. IMF-lånen, med de avregleringar och privatiseringar som de inneburit, har bidragit till Tunisiens skuld och har genom åren inte fört förbättring till befolkningens levnadsvillkor, utan tvärtom varit en av orsakerna till de ökade klyftorna och arbetslösheten i landet.

Därför har jag röstat nej till det här förslaget.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė ES sprendimui, kuriuo Tunisui suteikiama papildoma makrofinansinė pagalba.

Tunisui pavyko konsoliduoti perėjimo prie demokratijos procesą. Dabar ši šalis turi konstituciją, ginančią piliečių teises ir laisves, konsoliduotą teisingumo sistemą ir nepriklausomą žiniasklaidą. Šalį valdo plačios sąjungos vyriausybė, atėjusi į valdžią po laisvų ir skaidrių rinkimų. Ji remiasi verslia ir modernia pilietine visuomene, kuri pelnytai buvo įvertinta Nobelio taikos premija, skirta Tuniso nacionalinio dialogo ketvertui.

Tačiau Tunisas šiuo metu susiduria su dideliais sunkumais. Šalis keletą kartų tapo teroristinių išpuolių ir atakų, kurios iš esmės paveikė pagrindinius ekonomikos sektorius, į kuriuos buvo taikytasi, pavyzdžiui, turizmo sektorių, taikiniu. Be to, politinė ir saugumo padėtis regione labai nepastovi, ypač dėl bendros sienos su Libija. Nepaisant šių problemų, Tunisas ir toliau daro labai didelę pažangą, siekdamas įtvirtinti šalies perėjimą prie demokratijos, įgyvendindamas reformas, kurių reikia norint modernizuoti ekonomines struktūras, ir stiprindamas santykius su savo partneriais, visų pirma su Europos Sąjunga, su kuria šiuo metu derasi dėl laisvosios prekybos susitarimo. Labai svarbu, kad Tunisui tai pavyktų ir jis atsilaikytų prieš visus tuos, kurie nori jį destabilizuoti.

Štai kodėl Europa turi parodyti solidarumą ir būti ryžtinga remdama ir palaikydama Tuniso vystymąsi labai konkrečiais veiksmais, kuriais tiesiogiai remiami šalies gyventojai.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Tunézia jelenleg igen nagy nehézségeket küzd. Több merénylet és terrortámadás is érte, amelyek jelentősen megviselték az ország kulcsfontosságú gazdasági ágazatait, például a turizmust. Ezenfelül a regionális biztonsági helyzet is rendkívül bizonytalan, mivel az ország határos Líbiával.

E kihívások ellenére Tunézia továbbra is fontos előrelépéseket tesz a demokratikus átmenet és a gazdaság szerkezetének korszerűsítése érdekében. Az Európai Unióval jelenleg szabadkereskedelmi megállapodásról folytat tárgyalásokat.

A reformoknak köszönhetően Tunézia maradéktalanul megfelel a makroszintű pénzügyi támogatás megítéléséhez szükséges politikai feltételeknek. A térség stabilitásának visszaállítása érdekében rendkívül fontos, hogy Tunézia további lépéseket tudjon tenni a demokratikus kormányzati rendszer és a gazdasági fejlődés érdekében.

Ez a támogatási csomag a második a sorban, melyet 2015 augusztusában a tunéziai kormány kérésére a Bizottság előirányzott egy 500 millió eurós makroszintű pénzügyi támogatási program formájában, amelyet a pénzügyi piacokon előnyös feltételekkel nyújtott középtávú hitel formájában fognak folyósítani. E támogatási programot Tunézia költségvetési helyzetének javítására, fizetési mérlegének kiegyensúlyozására és a beruházásoknak kedvező körülmények megteremtésére irányuló reformokra fogja fordítani.

A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Suite aux attentats terroristes, la Tunisie a vu sa croissance se réduire (3 % tout de même en 2015). Elle souffre de l'instabilité en Lybie, de troubles intérieurs croissants, d'un taux de chômage de 15 %, d'une désaffection touristique (le secteur pèse 7 % du PIB), de grèves...

Par conséquent, je suis favorable à l'octroi d'une aide sous forme de prêt, mais les conditions draconiennes imposées par la Commission à cette facilité sont susceptibles de déstabiliser ce pays encore très fragile.

Par conséquent, j'ai voté contre la proposition de la Commission et me suis abstenue sur la proposition de résolution car elle est beaucoup moins dure que celle de la Commission.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Aiuti economici in cambio di riforme democratiche e progresso civile è uno degli strumenti maggiormente utilizzati dalla UE nei suoi rapporti di vicinato e di partenariato coi paesi terzi. Un modo di rapportarsi che ha spesso prodotto risultati positivi per i cittadini di entrambe le parti e ha aumentato il range di influenza del soft power dell'Unione europea. La Tunisia è oggi uno dei pochi (o forse l'unico) paese arabo in cui la cosiddetta «primavera araba» è approdata in una democrazia di tipo moderno, che guarda all'Occidente e allo sviluppo dello Stato di diritto. Una democrazia amica, che dobbiamo sostenere consentendole di svilupparsi in condizioni adeguate, gradualmente, e di inserirsi progressivamente nell'area di libero scambio comune.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – La Tunisie est actuellement en proie à de graves difficultés financières, en grande partie liées à la chute de l'activité touristique depuis les attentats de 2015. Le gouvernement tunisien est également confronté à des troubles intérieurs croissants notamment en raison de l'instabilité libyenne. Dans ce contexte, la Tunisie sollicite, à nouveau, l'aide de l'Union européenne, après avoir obtenu un prêt de 300 millions d'euros en 2013. Ce rapport vise, cette fois, à débloquent 500 millions d'euros en contrepartie de la mise en œuvre du programme du FMI et des réformes structurelles concernant le marché du travail et la sécurité sociale.

Nous considérons qu'il est important d'apporter une assistance financière à la Tunisie afin de stabiliser cette région, confrontée à une menace islamiste. Néanmoins, la mise en œuvre des réformes structurelles que l'Union réclame en contrepartie de l'octroi du prêt pourrait produire l'effet inverse. Non seulement ces conditions draconiennes constituent une ingérence dans la politique intérieure tunisienne, mais elles risquent surtout d'accroître la pauvreté ainsi que les inégalités sociales comme en Grèce ou au Portugal. Je me suis donc abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Tunisia traversează în prezent o perioadă foarte dificilă. Atacurile teroriste din ultima perioadă au afectat profund sectoarele economice cheie ale acestei țări. În pofida acestor provocări, Tunisia continuă să realizeze progrese foarte importante, stabilizând procesul național de tranziție democratică.

În acest context, asistența macrofinanciară este un mecanism financiar european care poate fi mobilizat pentru a sprijini o țară terță aflată în situație de criză. Datorită reformelor care au fost introduse la nivel național, Tunisia îndeplinește în prezent pe deplin condițiile politice indispensabile pentru acordarea asistenței macrofinanciare, în special în ceea ce privește respectarea democrației, a drepturilor omului și a statului de drept.

În august 2015, ca răspuns la cererea guvernului tunisian, Comisia Europeană a instituit un al doilea program de asistență macrofinanciară în beneficiul Tunisiei. Acest program este menit să sprijine reformele întreprinse de Tunisia pentru a-și îmbunătăți situația bugetară, a-și echilibra balanța de plăți și a crea un mediu mai favorabil investițiilor. Subscriu, prin urmare, la propunerea Comisiei Europene și sper ca acest program, care prevede acordarea unei asistențe suplimentare Tunisiei, să poată intra în vigoare cât mai curând posibil, pentru a sprijini Tunisia în acest moment crucial.

Alain Cadec (PPE), par écrit. – La Tunisie a entrepris ces dernières années une transition démocratique assez remarquable. Néanmoins, de nombreux défis restent encore à relever. Le pays connaît des difficultés économiques majeures. Les attaques et attentats terroristes perpétrés sur le territoire et la situation géopolitique régionale ont un effet désastreux sur la principale activité économique du pays, le tourisme.

L'Union européenne doit aider la Tunisie à continuer sa transition démocratique. Cette décision du Conseil et du Parlement européen d'assistance macrofinancière supplémentaire à la Tunisie permettra à l'Union d'octroyer un prêt de 500 millions d'euros à ce pays. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria supplementare alla Tunisia perché in questo momento la Tunisia rappresenta una speranza nel contesto arabo mediterraneo. Permangono ancora molti problemi, il paese è stato più volte bersaglio di attentati e attacchi terroristici che hanno compromesso soprattutto il settore turistico che ha da sempre rappresentato un elemento centrale per l'economia tunisina. È necessario dunque che l'Europa sappia compiere tutti i passi necessari per supportare questa fase delicata di passaggio per il paese. In questo modo, con atti concreti, sapremo dare prova di solidarietà e determinazione incoraggiando il paese da cui partirono le primavere arabe e che sicuramente rappresenta un modello per tutti coloro che vorranno provare a promuovere pace e democrazia in Medioriente, Nord Africa e nel resto del mondo.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – While I agree with the aim to help the Tunisian democracy and economy, macro-financial assistance is being linked to IMF loans and programmes. More liberalisation and privatisation did not bring improvement but caused growing inequalities and unemployment. Therefore I voted against the resolution.

David Casa (PPE), in writing. – I voted in favour of the report to show my support to the democratic transition in Tunisia and agree to provide more macro-financial assistance as quickly as possible. We have witnessed Tunisia's notable achievement in democracy reform from many aspects including politics, economy, and foreign affairs. It is a pity to see Tunisia to be the victim of terrorist attacks. I believe our financial support can help the government overcome current challenges and effectively preserve the recent achievements, especially for the people of Tunisia.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Considerando la forte incidenza della situazione relativa alla sicurezza sull'economia tunisina e il fabbisogno di finanziamento esterno durante il consolidamento della transizione politica, la Commissione europea sottopone al Parlamento europeo e al Consiglio una proposta relativa alla concessione di una seconda assistenza macrofinanziaria a favore della Repubblica tunisina per un importo massimo di 500 milioni di euro sotto forma di prestiti a medio termine. La nuova proposta aiuterebbe la Tunisia a coprire parte del fabbisogno residuo di finanziamento esterno, stimato in circa 2,9 miliardi di dollari americani per il periodo 2016-17, nel quadro del nuovo programma del FMI e ridurrebbe le vulnerabilità a breve termine dell'economia con riguardo alla bilancia dei pagamenti e alle finanze pubbliche, integrando il programma di aggiustamento economico e di riforma concordato con FMI e la Banca mondiale, nonché le riforme concordate nell'ambito delle operazioni dell'UE di sostegno al bilancio. Essendo convinto del fatto che il popolo tunisino debba essere sostenuto e che la UE debba dare degli aiuti veri e propri alla Tunisia, ho espresso voto a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς θεωρούμε πως η Ευρώπη οφείλει να αποδείξει την αλληλεγγύη και την αποφασιστικότητά της να πλαισιώσει και να συνδράμει την Τυνησία με πολύ συγκεκριμένα μέτρα από τα οποία θα μπορέσει να επωφεληθεί ολόκληρος ο πληθυσμός της χώρας.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε σήμερα για την έκδοση σχετικά με τη χορήγηση περαιτέρω μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Τυνησία. Είναι γεγονός πως οι δύο πλευρές έχουν ανεπτυγμένες σχέσεις και επαφές, ενώ η παροχή βοήθειας προς εξασφάλιση των συνθηκών διαβίωσης πολιτών είναι σημαντική. Εντούτοις σε μια περίοδο επιβολής αυστηρών ως και απάνθρωπων πολιτικών λιτότητας στους πολίτες της Ένωσης, θεωρώ πως δεν υπάρχει η δυνατότητα ενίσχυσης της ήδη υπάρχουσας βοήθειας που η Ευρώπη παρέχει σε τρίτα κράτη. Ως εκ τούτου αποφάσισα να απέχω.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato in modo favorevole poiché ritengo che negli ultimi anni la Tunisia abbia dimostrato il suo potenziale facendo un grande passo avanti nel momento della stesura di una costituzione che salvaguardasse i diritti e la libertà dei cittadini. Ha inoltre fatto progressi sostanziali stabilendo un regime democratico e modernizzando la sua economia raggiungendo delle condizioni politiche stabili. Tuttavia i molteplici attacchi terroristici avvenuti nel paese hanno danneggiato gravemente il settore economico. Per queste ragioni ritengo opportuno il contributo dell'Unione europea al sostenimento della Tunisia con un'immissione di liquidità attraverso prestiti agevolati cosicché il paese possa rafforzare la sicurezza dei cittadini e migliorare il settore economico locale.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Tunisia has succeeded in consolidating its democratic transition. It now has a constitution that safeguards rights and freedoms, with a consolidated judicial system and empowered media. It is led by a broad unity government that emerged from free and transparent elections, with an enterprising and modern civil society, and has rightly been rewarded with the Nobel Peace Prize for the Tunisian National Dialogue Quartet.

At present, however, Tunisia is going through very great difficulties. On a number of occasions it has been the target of terrorist murders and attacks which have hit key sectors of the country's economy, such as tourism. Growth, projected at 3% for 2015, has been revised down to 0.5% for 2016; the unemployment rate is 15% on average, 20% for women and 28.6% for young university graduates. The regional security and political context is extremely volatile, moreover, chiefly because of the border it shares with Libya.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich unterstütze das Hilfsprogramm für Tunesien. Das Land hat in den letzten Jahren große politische und wirtschaftliche Fortschritte gemacht: Einführung einer Verfassung, der Justizapparat wurde konsolidiert, die Medienfreiheit gestärkt. Leider haben die letzten Attentate den wichtigsten Wirtschaftszweig des Landes, den Fremdenverkehr, schwer getroffen.

Mit unserem Hilfsprogramm können wir Tunesien in dieser schwierigen Zeit unterstützen und dabei helfen, weitere Reformen umzusetzen, die Haushaltslage zu verbessern und ein investitionsfreundliches Investitionsklima zu schaffen. Damit zeigen wir Solidarität für die Länder, die mit uns gemeinsam gegen den Terror ankämpfen.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone aprobar la asistencia macrofinanciera a Túnez por segunda vez por un valor máximo de 500 millones. No me opongo a ayudar económicamente a un país como Túnez cuya población se encuentra en una situación difícil desde 2001, agravada ahora por la amenaza del Estado islámico y sus aliados en la región. Pero de ninguna manera esta ayuda debe ser a través del instrumento de la asistencia macrofinanciera, ya que esta ayuda económica va a completar créditos del FMI condicionados a reformas estructurales, que no hacen más que empobrecer a la población y empeorar sus condiciones de vida: liberalizaciones y privatizaciones. Por todo ello he votado en contra.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – A seguito dei cambiamenti nello scenario politico dal 2011, l'UE si è impegnata a sostenere la Tunisia nel processo di riforme economiche e politiche e, a tale scopo, ha aumentato il suo supporto finanziario. In particolare, sono stati messi a disposizione 524 milioni di euro in sovvenzioni per il periodo 2011-2015 nel programma di convenzione ordinaria, e 155 milioni di euro nell'ambito del programma «Sostegno al partenariato, alle riforme e alla crescita inclusiva» nel periodo 2011-2013. Con il mio voto a favore, intendo sostenere l'assistenza macrofinanziaria alla Tunisia, affinché questo paese possa fare passi in avanti nel suo sviluppo economico e sociale, colmare il disavanzo finanziario con l'estero nella bilancia dei pagamenti, e attuare le riforme strutturali. Ritengo che la Tunisia sia un esempio positivo nel panorama regionale di instabilità politica post 2011 e che, pertanto, sia dovere dell'UE appoggiare concretamente i suoi sforzi per la democratizzazione, soprattutto considerato il fatto che, in tale fase, è facile preda di attacchi terroristici. Inoltre, credo che il programma di assistenza macrofinanziaria possa avere un ruolo proattivo nel sostegno al processo di democratizzazione tunisino, subordinando la concessione dell'assistenza ad alcune condizioni preliminari, come il rispetto dello Stato di diritto e dei diritti umani.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Drumul bun pe care-l începuse Tunisia a fost îngreunat din cauza atentatelor și atacurilor teroriste, care au afectat profund sectoarele economice cheie ale acestei țări, cum ar fi turismul. Rata creșterii economice, care ar fi trebuit să fie de 3% în 2015, a fost revizuită în sens descendent, fiind evaluată la 0,5% pentru anul 2016, în timp ce rata șomajului este, în medie, de 15%, în cazul femeilor aceasta situându-se la 20%, iar în cazul tinerilor care au absolvit învățământul superior la 28,6%.

În pofida acestor provocări, Tunisia continuă să realizeze progrese foarte importante, stabilizând procesul național de tranziție democratică. Europa trebuie să dea dovadă de solidaritate și să acționeze cu hotărâre pentru a-i oferi asistență și sprijin Tunisiei în procesul său de dezvoltare prin acțiuni concrete.

Am votat pentru ca acest program, care prevede acordarea unei asistențe suplimentare Tunisiei, să intre în vigoare cât mai curând posibil, pentru a sprijini această țară în acest moment crucial.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Tunéziának sikerült megszilárdítania a demokratikus átalakulást. Rendelkezik immár a jogokat és szabadságokat védő alkotmánnyal, rendezett igazságszolgáltatással, valamint független és szabad médiumokkal. Szabad és átlátható választások eredményeként létrejött nagykoalíciós kormány irányítja, az ország pedig kezdeményező és modern civil társadalomra is támaszkodhat, melyet méltán tüntettek ki a tunéziai nemzeti párbeszéd kvartettjének ítelt Nobel-békedíjjal.

Azonban Tunézia jelenleg nagy nehézségekkel küzd a sok merénylet és terrortámadás miatt. E helyzet főként a turizmusra és a munkanélküliségre van negatív hatással, valamint a regionális biztonsági helyzet is bizonytalan. Rendkívül fontos, hogy Tunézia mint demokratikus és fejlődő ország támogatást kapjon. Európának szolidárisnak és elszántnak kell mutatkoznia, Tunézia mellett kell állnia, és támogatnia fejlődését konkrét, a lakosságot közvetlenül segítő fellépések révén.

A makroszintű pénzügyi támogatás olyan európai pénzügyi eszköz, amely válsághelyzetben lévő ország támogatására igénybe vehető. Tunézia megfelel a makroszintű támogatás megítéléséhez szükséges feltételeknek (demokrácia, emberi jogok és jogállamiság). 2014-ben 300 millió eurós pénzügyi támogatást hagytak jóvá Tunézia részére az ország államháztartását javító reformokra. 2015-ben a Bizottság előirányozott egy újabb 500 millió eurós támogatást Tunéziának az ország költségvetésének javítására és beruházásoknak kedvező körülmények megteremtésére.

Az Európai Parlament ma támogatását adta az Európai Bizottság javaslatához, amelyet szavazatommal én is támogattam.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Rozpatrywana propozycja UE dotycząca przyznania kredytu średnioterminowego w maksymalnej wysokości 500 mln EUR ma przyczynić się do zaspokojenia potrzeb w zakresie finansowania Tunezji na lata 2016-2017, wskazanych przez Komisję w oparciu o szacunki MFW. Wpłaty są uzależnione od pozytywnych wyników przeglądów programu MFW. Ponadto protokół ten będzie najprawdopodobniej rozwiązywał problemy dotyczące handlu, reformy podatkowej, reformy sektora bankowego, służby cywilnej, instrumentów rynku pracy i sektora turystycznego.

Pilna potrzeba finansowania oznacza, że Parlament Europejski musi podjąć decyzję przed przerwą wakacyjną, aby fundusze mogły być wypłacone na czas. W celu przyspieszenia procedury sprawozdawca nie sugeruje żadnych poprawek do rozporządzenia. Mając na względzie pilny charakter dokumentu oraz potrzebę dalszej pomocy dla Tunezji, która oznacza możliwość jej kolejnych przemian w kierunku demokracji, zgłosowałem za przyjęciem rozporządzenia.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of financially supporting Tunisia as part of its transition to democracy and towards being a stable country. The EU wants to see Tunisia's economic and social development continue and therefore supports this latest tranche of macro-financial assistance (MFA), which is a form of financial aid extended by the EU to partner countries experiencing a balance-of-payments crisis.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo ha approvato oggi la relazione sulla proposta di decisione relativa alla concessione di un prestito di 500 milioni di euro alla Tunisia, a cui potrà accedere per un periodo di due anni e mezzo. Questa misura rappresenta un ulteriore tassello di una politica più generale di sostegno, che l'Unione europea sta mettendo in campo nei confronti di questo paese. Risale solo a pochi mesi fa il voto positivo del Parlamento sull'introduzione di misure commerciali di emergenza a favore della Tunisia. L'obiettivo principale è consolidare le relazioni con questo partner strategico, unico paese della regione del Nord Africa che sta affrontando la difficile transizione verso una piena democrazia, e sostenerne in maniera strutturale la ripresa economica. L'accesso al prestito è infatti condizionato alla firma di un memorandum d'intesa con la Commissione europea che la Tunisia dovrà rispettare garantendo l'attuazione di riforme efficaci. Lo stanziamento di questo prestito risulta ancora più importante a seguito del

duro colpo inferto dagli attentati terroristici del marzo 2015, che hanno fortemente debilitato un settore fondamentale come quello turistico, aumentando disoccupazione e instabilità nel paese. Per questo ho espresso il mio voto favorevole alla relazione.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de l'octroi à la Tunisie d'une assistance macrofinancière de l'Union de 500 millions d'euros. Il me paraît en effet tout à fait indispensable que l'Union européenne accompagne la Tunisie dans son processus de consolidation des mécanismes démocratiques et de stabilisation de son économie, alors que la Tunisie a été elle aussi touchée par le fléau du terrorisme.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport de Sarnez sur l'assistance macrofinancière à la Tunisie, ayant pour but de fournir à ce pays une aide d'un montant de 500 millions d'euros maximum sous la forme de prêts à moyen terme, alloués à des conditions financières favorables.

Cette assistance est un complément aux autres subventions déjà accordées à la Tunisie par l'Union européenne depuis 2011, qui se chiffrent à plus de 1 milliard d'euros. Cette nouvelle aide fera l'objet de trois versements tout au long de la durée du programme. Cette assistance macrofinancière a notamment pour objectif de faciliter les réformes nécessaires à l'intégration économique du pays et à sa convergence réglementaire avec l'Union européenne.

J'ai soutenu ce rapport car le partenariat avec la Tunisie est une des priorités de l'Union européenne. Nous devons nous engager pleinement aux côtés de la Tunisie pour soutenir la transition démocratique et le développement économique du pays. Suite aux nombreuses difficultés auxquelles doivent faire face les Tunisiens, dont les attaques terroristes perpétrées à trois reprises sur leur territoire, il est impératif de leur apporter notre soutien via cette assistance macrofinancière.

Andor Deli (PPE), *írásban*. — Tunézia jelenleg igen nagy nehézségekkel küzd. Több merénylet és terrortámadás is érte, amelyek jelentősen megviselték az ország kulcsfontosságú gazdasági ágazatait, például a turizmust. Ezenfelül a regionális biztonsági helyzet is rendkívül bizonytalan, mivel az ország határos Líbiával.

E kihívások ellenére Tunézia továbbra is fontos előrelépéseket tesz a demokratikus átmenet és a gazdasági szerkezetének korszerűsítése érdekében, az Európai Unióval jelenleg szabadkereskedelmi megállapodásról folytat tárgyalásokat.

A reformoknak köszönhetően Tunézia maradéktalanul megfelel a makroszintű pénzügyi támogatás megítéléséhez szükséges politikai feltételeknek. A térség stabilitásának visszaállítása érdekében rendkívül fontos, hogy Tunézia további lépéseket tudjon a tenni a demokratikus kormányzati rendszer és a gazdasági fejlődés érdekében.

2014. május 15-én 300 millió eurós támogatási programot hagytak jóvá Tunézia részére. A program első két részletét már 2015-ben kifizették, a harmadik 2016-ban kerül sorra.

Ez a támogatási csomag a második a sorban, melyet 2015 augusztusában a tunéziai kormány kérésére a Bizottság előirányzott egy 500 millió eurós makroszintű pénzügyi támogatási program formájában, amelyet a pénzügyi piacokon előnyös feltételekkel nyújtott középtávú hitel formájában fognak folyósítani. E támogatási programot Tunézia költségvetési helyzetének javítására, fizetési mérlegének kiegyensúlyozására és a beruházásoknak kedvező körülmények megteremtésére irányuló reformokra fogja fordítani.

A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a jelentést.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. — Cette aide à la Tunisie – sous forme de prêts de moyen terme – est la bienvenue et donne de l'air au peuple tunisien mais cette décision – que j'ai soutenue – doit être également suivie d'une discussion sur la réduction de la dette tunisienne et la récupération des avoirs volés par l'ancien président Ben Ali.

La Commission devrait être motrice dans ce dossier, de même qu'elle doit faire preuve de la plus grande flexibilité en matière d'incitation à la mise en œuvre des réformes économiques. L'avancée de la Tunisie sur le chemin de la démocratie est un processus à encourager. Il ne doit pas être entravé par un surcroît d'obligations déconnectées des principes de réalité.

Tamás Deutsch (PPE), írásban. - Tunézia jelenleg igen nagy nehézségekkel küzd. Több merénylet és terrortámadás is érte, amelyek jelentősen megviselték az ország kulcsfontosságú gazdasági ágazatait, például a turizmust. Ezenfelül a regionális biztonsági helyzet is rendkívül bizonytalan, mivel az ország határos Líbiával.

E kihívások ellenére Tunézia továbbra is fontos előrelépéseket tesz a demokratikus átmenet és a gazdasági szerkezetének korszerűsítése érdekében, az Európai Unióval jelenleg szabadkereskedelmi megállapodásról folytat tárgyalásokat.

A reformoknak köszönhetően Tunézia maradéktalanul megfelel a makroszintű pénzügyi támogatás megítéléséhez szükséges politikai feltételeknek. A térség stabilitásának visszaállítása érdekében rendkívül fontos, hogy Tunézia további lépéseket tudjon a tenni a demokratikus kormányzati rendszer és a gazdasági fejlődés érdekében.

2014. május 15-én 300 millió eurós támogatási programot hagytak jóvá Tunézia részére. A program első két részletét már 2015-ben kifizették, a harmadik 2016-ban kerül sorra.

Ez a támogatási csomag a második a sorban, melyet 2015 augusztusában a tunéziai kormány kérésére a Bizottság előirányzott egy 500 millió eurós makroszintű pénzügyi támogatási program formájában, amelyet a pénzügyi piacokon előnyös feltételekkel nyújtott középtávú hitel formájában fognak folyósítani. E támogatási programot Tunézia költségvetési helyzetének javítására, fizetési mérlegének kiegyensúlyozására és a beruházásoknak kedvező körülmények megteremtésére irányuló reformokra fogja fordítani.

A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a jelentést.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Depuis les attentats terroristes, la Tunisie connaît une croissance modérée, des difficultés liées à la balance de paiement, des troubles intérieurs croissants, un taux de chômage de 15 % et une désaffectation touristique alors que ce secteur pèse 7 % du PIB. Le pays sollicite un nouveau prêt à 15 ans de 500 millions d'euros à l'UE et un nouvel accord de 4 ans avec le FMI.

Le programme avec ce dernier ainsi que les réformes structurelles imposées par l'UE risquent de déstabiliser plus encore ce pays. Celles-ci sont des réformes budgétaires, des mesures d'ajustement, des réformes de la sécurité sociale, du marché du travail, du cadre réglementaire du commerce et de l'investissement.

Refusant l'ingérence et le risque de déstabilisation d'une région déjà fragilisée, je me suis abstenue.

Ангел Джамбазки (ЕКР), в писмена форма. – Подкрепих доклада за предоставяне на макрофинансова помощ на Тунис под формата на средносрочен заем в размер до 500 милиона евро за периода 2016-2017 г., който ще покрие нуждите от външно финансиране на страната. Целта на заема е да доведе до икономическо и политическо стабилизиране на Тунис и да подпомогне развитието на държавата и провеждането на реформи, насочени към подобряване на бюджетното състояние, осигуряване на стабилност за платежния баланс и създаване на по-благоприятна среда за инвестиции. Според мен финансовата помощ за страната има пряка връзка с мигрантската политика и подобряването на икономическото положение на Тунис може да доведе до намаляване на потока от хора, граждани на тази държава, които пристигат в ЕС.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Η επανάληψη των ιδίων λαθών, όπως αυτού με τη συμφωνία ΕΕ-Τουρκίας, όπου δίνονται χρήματα για δήθεν ανάπτυξη και εκδημοκρατισμό, ώστε να σταματήσουν οι μεταναστευτικές ροές, αντί να δίνονται για την καταπολέμηση της φτώχειας και της λιτότητας των ευρωπαϊκών χωρών, είναι μέγα πολιτικό και ηθικό σφάλμα. Τα όποια σχέδια για να «αγοραστούν» αφρικανικές χώρες, προκειμένου να σταματήσουν οι μεταναστευτικές ροές, είναι μη βιώσιμα. Χαρακτηριστικό παράδειγμα είναι η αύξηση του ΦΠΑ στις ΜΦΗ στην Ελλάδα στο 24% με δημοσιονομικό κέρδος μόνο 5 εκατ. ευρώ!!! Την ίδια στιγμή η Τυνησία έλαβε 300 εκατ. ευρώ το 2014, στο δεύτερο πρόγραμμα ΜΧΣ θα λάβει άλλα 500 εκατ. ευρώ, πλέον των κονδυλίων που έχει λάβει από περιφερειακά προγράμματα, τη χρηματοδότηση μέσω του μηχανισμού συμβολής, τα 71,8 εκατ. ευρώ βάσει της αρχής των αναλογικών αρχών, τα 115 εκατ. ευρώ μέσω του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Tunézia jelenleg igen nagy nehézségekkel küzd. Több merénylet és terrortámadás is érte, amelyek jelentősen megviselték az ország kulcsfontosságú gazdasági ágazatait, például a turizmust. Ezenfelül a regionális biztonsági helyzet is rendkívül bizonytalan, mivel az ország határos Líbiával.

E kihívások ellenére Tunézia továbbra is fontos előrelépéseket tesz a demokratikus átmenet és a gazdasági szerkezetének korszerűsítése érdekében, az Európai Unióval jelenleg szabadkereskedelmi megállapodásról folytat tárgyalásokat.

A reformoknak köszönhetően Tunézia maradéktalanul megfelel a makroszintű pénzügyi támogatás megítéléséhez szükséges politikai feltételeknek. A térség stabilitásának visszaállítása érdekében rendkívül fontos, hogy Tunézia további lépéseket tudjon tenni a demokratikus kormányzati rendszer és a gazdasági fejlődés érdekében.

2014. május 15-én 300 millió eurós támogatási programot hagytak jóvá Tunézia részére. A program első két részletét már 2015-ben kifizették, a harmadik 2016-ban kerül sorra.

Ez a támogatási csomag a második a sorban, melyet 2015 augusztusában a tunéziai kormány kérésére a Bizottság előirányzott egy 500 millió eurós makroszintű pénzügyi támogatási program formájában, amelyet a pénzügyi piacokon előnyös feltételekkel nyújtott középtávú hitel formájában fognak folyósítani. E támogatási programot Tunézia költségvetési helyzetének javítására, fizetési mérlegének kiegyensúlyozására és a beruházásoknak kedvező körülmények megteremtésére irányuló reformokra fogja fordítani.

A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a jelentést.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Tunísia atravessa atualmente grandes dificuldades. Foi repetidamente alvo de atentados e de ataques terroristas que afetaram profundamente setores económicos fundamentais do país, como o turismo. O crescimento, que se previa ser de 3 % em 2015, foi revisto em baixa para 0,5 % em 2016 e a taxa de desemprego média é de 15 %, sendo de 20 % para as mulheres e de 28,6 % para os jovens diplomados do ensino superior.

É muito importante que a Tunísia seja bem-sucedida e que contrarie todos os que a querem desestabilizar. Por conseguinte, a Europa deve mostrar-se solidária e determinada em acompanhar e apoiar a Tunísia no seu desenvolvimento, através de ações muito concretas que beneficiem diretamente a população do país, das quais a assistência macrofinanceira é um bom exemplo e os 500 milhões de euros são uma importante ajuda.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote «Abstention» sur la résolution législative, qui est plus douce sur les réformes.

Il est important que ce pays en grave difficulté financière et politique ne soit pas laissé à l'abandon, mais les réformes et les ingérences diverses pourraient déstabiliser un peu plus ce pays.

Vote contre la proposition de la Commission européenne, identique pour le prêt de 500 millions d'euros, mais demandant des conditions draconiennes constituant une ingérence dans la politique tunisienne.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Tunísia atravessa atualmente grandes dificuldades. Foi repetidamente alvo de atentados e de ataques terroristas que afetaram sectores económicos fundamentais do país, como o turismo. O crescimento, que se previa ser de 3 % em 2015, foi revisto em baixa para 0,5 % em 2016 e a taxa de desemprego média é de 15 %, sendo de 20 % para as mulheres e de 28,6 % para os jovens licenciados. Além disso, o contexto regional em termos de segurança é volátil, em razão, nomeadamente, da fronteira que o país partilha com a Líbia.

Em agosto de 2015, a Comissão Europeia previu um segundo programa de assistência macrofinanceira para a Tunísia, de um total de 500 milhões de euros, a ser concedido sob a forma de empréstimos a médio prazo nos mercados financeiros. Este relatório afirma que o «programa de assistência irá apoiar as reformas empreendidas pela Tunísia para melhorar a sua situação orçamental, equilibrar a balança de pagamentos e criar um clima mais propício ao investimento».

Não está em causa o princípio da cooperação e da genuína ajuda ao desenvolvimento, que importa aprofundar, no respeito pela vontade e opções soberanas de cada Estado. Todavia, este tipo de assistência tem tipicamente associadas exigências de «reformas estruturais e macroeconómicas», que repudiamos.

Pelo exposto, o nosso voto contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole relazione in quanto ritengo necessario continuare ad accompagnare la Tunisia in questo transizione verso un vero e proprio Stato democratico.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against as a neoliberal push is on.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Tunisko patrí v súčasnosti medzi krajiny s viacerými veľkými problémami. Bezpečnostná a politická situácia v regióne a teroristické útoky výrazne negatívne vplyvajú na viaceré hospodárske odvetvia. Je našou povinnosťou pomôcť Tunisku uspieť v boji proti pokusom o destabilizáciu krajiny. V tomto kontexte je preto dôležité, aby sme Tunisku poskytli makrofinančnú pomoc, ktorá bude predstavovať najmä pomoc pri reformách, ktoré Tunisko uskutočňuje, aby zlepšilo svoju rozpočtovú situáciu, vyrovnalo platobnú bilanciu, a tým vytvorilo aj priaznivejšie prostredie pre investície.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione perchè non sono chiari i benefici reali.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Η επανάληψη των ίδιων λαθών, όπως αυτού με τη συμφωνία ΕΕ-Τουρκίας, όπου δίνονται χρήματα για δήθεν ανάπτυξη και εκδημοκρατισμό, ώστε να σταματήσουν οι μεταναστευτικές ροές, αντί να δίνονται για την καταπολέμηση της φτώχειας και της λιτότητας των ευρωπαϊκών χωρών, είναι μέγα πολιτικό και ηθικό σφάλμα. Τα όποια σχέδια για να «αγοραστούν» αφρικανικές χώρες, προκειμένου να σταματήσουν οι μεταναστευτικές ροές, είναι μη βιώσιμα. Χαρακτηριστικό παράδειγμα είναι η αύξηση του ΦΠΑ στις ΜΦΗ στην Ελλάδα στο 24% με δημοσιονομικό κέρδος μόνο 5 εκατ. ευρώ!!! Την ίδια στιγμή η Τυνησία έλαβε 300 εκατ. ευρώ το 2014, στο δεύτερο πρόγραμμα ΜΧΣ θα λάβει άλλα 500 εκατ. ευρώ, πλέον των κονδυλίων που έχει λάβει από περιφερειακά προγράμματα, τη χρηματοδότηση μέσω του μηχανισμού συμβολής, τα 71,8 εκατ. ευρώ βάσει της αρχής των αναλογικών αρχών, τα 115 εκατ. ευρώ μέσω του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Tunisia remains the Arab Awakening's last best hope. The country's political transition is as remarkable as it is fragile, threatened by both security challenges and significant socioeconomic obstacles. I believe we all want to see Tunisia's economic and social development continue and therefore we should support this latest tranche of Macro Financial Assistance (MFA) to the sum of EUR 500 million. This is a way to help Tunisia further consolidate its democracy, bring about an environment more conducive to investment and urgently address unemployment.

I strongly hope that this financial aid will improve public-finance management, operation of the fiscal system, strengthen the social safety net, overhaul the financial sector and improve the regulatory framework for trade and investment. Moreover, I welcome the fact that this proposal will also introduce some changes to the standard Micro Financial Assistance (MFA) text, which will draw on experience and best practice of previous MFA agreements in order to more effectively distribute money.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Tunézia jelenleg igen nagy nehézségekkel küzd. Több merénylet és terrortámadás is érte, amelyek jelentősen megviselték az ország kulcsfontosságú gazdasági ágazatait, például a turizmust. Ezenfelül a regionális biztonsági helyzet is rendkívül bizonytalan, mivel az ország határos Líbiával.

E kihívások ellenére Tunézia továbbra is fontos előrelépéseket tesz a demokratikus átmenet és a gazdasági szerkezetének korszerűsítése érdekében, az Európai Unióval jelenleg szabadkereskedelmi megállapodásról folytat tárgyalásokat.

A reformoknak köszönhetően Tunézia maradéktalanul megfelel a makroszintű pénzügyi támogatás megítéléséhez szükséges politikai feltételeknek. A térség stabilitásának visszaállítása érdekében rendkívül fontos, hogy Tunézia további lépéseket tudjon a tenni a demokratikus kormányzati rendszer és a gazdasági fejlődés érdekében.

2014. május 15-én 300 millió eurós támogatási programot hagytak jóvá Tunézia részére. A program első két részletét már 2015-ben kifizették, a harmadik 2016-ban kerül sorra.

Ez a támogatási csomag a második a sorban, melyet 2015 augusztusában a tunéziai kormány kérésére a Bizottság előirányzott egy 500 millió eurós makroszintű pénzügyi támogatási program formájában, amelyet a pénzügyi piacokon előnyös feltételekkel nyújtott középtávú hitel formájában fognak folyósítani. E támogatási programot Tunézia költségvetési helyzetének javítására, fizetési mérlegének kiegyensúlyozására és a beruházásoknak kedvező körülmények megteremtésére irányuló reformokra fogja fordítani.

A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a jelentést.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Tunézia jelenleg igen nagy nehézségekkel küzd. Több merénylet és terrortámadás is érte, amelyek jelentősen megviselték az ország kulcsfontosságú gazdasági ágazatait, például a turizmust. Ezenfelül a regionális biztonsági helyzet is rendkívül bizonytalan, mivel az ország határos Líbiával.

E kihívások ellenére Tunézia továbbra is fontos előrelépéseket tesz a demokratikus átmenet és a gazdasági szerkezetének korszerűsítése érdekében, az Európai Unióval jelenleg szabadkereskedelmi megállapodásról folytat tárgyalásokat.

A reformoknak köszönhetően Tunézia maradéktalanul megfelel a makroszintű pénzügyi támogatás megítéléséhez szükséges politikai feltételeknek. A térség stabilitásának visszaállítása érdekében rendkívül fontos, hogy Tunézia további lépéseket tudjon a tenni a demokratikus kormányzati rendszer és a gazdasági fejlődés érdekében.

2014. május 15-én 300 millió eurós támogatási programot hagytak jóvá Tunézia részére. A program első két részletét már 2015-ben kifizették, a harmadik 2016-ban kerül sorra.

Ez a támogatási csomag a második a sorban, melyet 2015 augusztusában a tunéziai kormány kérésére a Bizottság előirányzott egy 500 millió eurós makroszintű pénzügyi támogatási program formájában, amelyet a pénzügyi piacokon előnyös feltételekkel nyújtott középtávú hitel formájában fognak folyósítani. E támogatási programot Tunézia költségvetési helyzetének javítására, fizetési mérlegének kiegyensúlyozására és a beruházásoknak kedvező körülmények megteremtésére irányuló reformokra fogja fordítani.

A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de este informe con el firme convencimiento de que es necesario prestar toda la ayuda necesaria a Túnez. Si bien Túnez ha logrado consolidar su transición democrática y el país está dirigido por un Gobierno de amplia coalición, Túnez vive hoy momentos muy difíciles, en varias ocasiones ha sido objetivo de atentados y ataques terroristas, que han afectado profundamente a sectores económicos fundamentales del país, como el del turismo. El crecimiento, que hubiera debido ser del 3 % en 2015, fue del 0,5 %, y la tasa de paro alcanza una media del 15 %. Además, el contexto político es muy inestable, teniendo en cuenta que tiene frontera con Libia.

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio che attiva un programma di assistenza macrofinanziaria (AMF) in favore della Tunisia, perché ritengo che l'AMF costituisca un importante strumento finanziario europeo attraverso il quale, nel caso specifico, l'UE potrà aiutare in modo concreto la Tunisia a stabilizzare l'importante processo di democratizzazione in atto.

Il programma di assistenza sarà fondamentale per accompagnare la Tunisia in questo complesso percorso e per assicurare l'ammodernamento delle strutture economiche e il rafforzamento delle relazioni segnatamente con l'UE, rese ancora più approfondite attraverso l'Accordo di libero scambio in corso di negoziazione. Sarà, inoltre, fondamentale per promuovere lo sviluppo del paese nordafricano e consentire nel contempo un beneficio effettivo alla popolazione tunisina.

È la seconda richiesta di AMF da parte della Tunisia, la prima era stata nel 2014. Essa ammonta a complessivi 500 milioni di euro, che si aggiungono ai primi 300 milioni e che saranno assegnati attraverso prestiti a medio termine sui mercati internazionali a tassi vantaggiosi. L'impegno europeo, come fortemente auspicato dal Parlamento europeo dovrebbe consistere nella partecipazione alla condivisione del costo dell'indebitamento assieme alla Tunisia stessa. Non si tratta, dunque, di sovvenzioni, un'ipotesi mai presa in considerazione neppure dal Parlamento europeo.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted to adopt this report based on the need for Tunisia to receive additional financial support in order to retain stability and to start to solve the huge financial and social issues the country is currently facing. Tunisia has suffered severely from the Libyan civil war and the regional instability that it has created, combined with a tourist-flight after last year's terrorist attacks and high unemployment this had put the internal stability of the country in jeopardy. Tunisia, as the only state that emerged from the Arab spring as a democracy, is in urgent need of our support both economically and politically, and it is in our interest that the country become a role model for democracy in North Africa.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Die nachhaltige, friedliche und demokratische Entwicklung Nordafrikas ist ein wichtiges Anliegen für die gesamte EU. Nur Perspektiven für die Menschen dort helfen, Flüchtlingsströme zu vermeiden, bevor sie entstehen. Deshalb habe ich für den „Bericht über den Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über eine weitere Makrofinanzhilfe für Tunesien“ gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Makrofinanzhilfe in Höhe von 500 Mio. EUR für Tunesien ist notwendig, um dem Land bei der Deckung seines Außenfinanzierungsbedarfs zu helfen. Die Finanzhilfen sind jedoch an politische Auflagen geknüpft und werden in drei Darlehenstranchen ausgezahlt, sofern die Auflagen erfüllt sind.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this legislative report – it is in our common interest to have a secure neighbourhood. This is a good way to help Tunisia further consolidate its democracy. I believe that this will provide an environment which attracts greater investment, and which will urgently tackle the problem of unemployment.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Sostengo pienamente le azioni che la Commissione europea sta sviluppando per sostenere la Tunisia. Questo paese è stato l'unico nel quale alla stagione delle primavere arabe sono seguiti effettivi miglioramenti delle condizioni sociali ed economiche della popolazione, all'interno di un percorso che si può pienamente definire una transizione democratica. Il paese ha finalmente una costituzione che protegge diritti e libertà, un sistema della giustizia consolidato e media capaci di osservare e di esercitare il diritto di critica. Da italiana non può che starmi a cuore la situazione di un paese, così vicino alle coste siciliane, dove purtroppo ancora il contesto regionale politico e della sicurezza è estremamente instabile, in particolare a causa del confine che condivide con la Libia. Per questo l'Europa deve contribuire ad un percorso di stabilizzazione del paese di cui l'assistenza macrofinanziaria è strumento cardine poiché contribuisce direttamente al miglioramento della qualità della vita della popolazione.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución, al llamar a una mayor inversión extranjera a través de créditos para fortalecer la economía de Túnez. Considero, que la ayuda que necesita Túnez debe otorgarse, a ser posible, en forma de ayuda no reembolsable y no a través de créditos con estrictos criterios de condicionalidad macroeconómica que no sólo minan la soberanía del país sino que incrementan el riesgo el estrés de deuda.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, in order to support Tunisia following its recent political upheaval. This legislative report represents the EU's commitment to the country and desire to see the country bring about an environment which is more conducive to investment and will address the urgent problem of unemployment in this area.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. The EU's macro-financial assistance to Tunisia is part of a wider effort by the EU and other international donors to help Tunisia overcome the severe economic difficulties it has faced since its economic and political transition process began following the 2011 revolution. Terrorist attacks in 2015 worsened the situation further by affecting key economic sectors such as tourism and transport.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Tunézia jelenleg nagy nehézségekkel küzd. Több merénylet és terrortámadás is érte, amelyek jelentősen megviselték az ország kulcsfontosságú gazdasági ágazatait, így a turizmust. A regionális biztonsági helyzet is rendkívül bizonytalan, mivel az ország határos Líbiával.

E kihívások ellenére Tunézia továbbra is fontos előrelépéseket tesz a demokratikus átmenet és a gazdasági szerkezetének korszerűsítése érdekében. Az Európai Unióval jelenleg a szabadkereskedelmi megállapodásról folytat tárgyalásokat.

A reformoknak köszönhetően Tunézia maradéktalanul megfelel a makroszintű pénzügyi támogatás megítéléséhez szükséges politikai feltételeknek. A térség stabilitásának visszaállítása érdekében rendkívül fontos, hogy Tunézia további lépéseket tudjon a tenni a demokratikus kormányzati rendszer és a gazdasági fejlődés érdekében.

2014. május 15-én 300 millió eurós támogatási programot hagytak jóvá Tunézia részére. A program első két részletét már 2015-ben kifizették, a harmadik részletre 2016-ban kerül sor. E támogatási programot Tunézia költségvetési helyzetének javítására, fizetési mérlegének kiegyensúlyozására és a beruházásoknak kedvező körülmények megteremtésére irányuló reformokra fogja fordítani.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Η Τυνησία αντιμετωπίζει σοβαρά προβλήματα. Στόχος μας θα πρέπει να είναι η βοήθεια να στοχεύει στην εμπέδωση της δημοκρατίας και στις προσπάθειες ανόρθωσης της οικονομία της χώρας. Ωστόσο η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή που προτείνεται αποτελεί ένα μέσο που συνδέεται με δάνεια και τα προγράμματα του ΔΝΤ, επιβάλλουν δε στη χώρα μια νεοφιλελεύθερη ατζέντα στο όνομα των λεγόμενων διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων. Με τη λογική αυτή ως ομάδα διαφωνούμε και γι' αυτούς τους λόγους καταψηφίσαμε την έκθεση. Δεν καταψηφίζουμε σε καμιά περίπτωση την ανάγκη να υποβοηθηθεί η Τυνησία στην αντιμετώπιση των προβλημάτων που αντιμετωπίζει.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this report. Tunisia has been successful in consolidating its democratic transition. The country has created a new constitution safeguarding rights and freedoms and has developed a consolidated judicial system and free media. Tunisia has come out of the Arab spring most successfully and has taken major steps to build a stable democracy in the region. Currently, however, Tunisia is going through increasingly greater difficulties. This is mostly due to the series of targeted terrorist attacks hitting one of the country's key sectors: tourism. Due to these attacks, the growth projection for 2016 has been revised from 3% in 2015 to 0.5% in 2016. On 15 May 2014, an initial EURO 300 million programme was approved for Tunisia to improve public-finance management and operation of the fiscal system, strengthening the social safety net and improve the regulatory framework for trade and investment. In August 2015, the Commission has made provisions for a second MFA programme totalling EURO 500 million to improve its budgetary position and balance of payments and bring a climate more conducive to investments. I believe it is absolutely necessary to support economic and political stability on the borders of the European Union and this can be done by providing macro-financial assistance.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this proposal. I had no objections to its final draft.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht zeigt auf, dass es Tunesien gelungen ist, seine demokratischen Strukturen zu konsolidieren. Tunesien sieht sich derzeit aber auch mit großen Schwierigkeiten konfrontiert. Es war mehrmals Zielscheibe von Attentaten und Terroranschlägen. Zudem ist es unter sicherheitsspezifischem und politischem Blickwinkel vor allem wegen der gemeinsamen Grenze mit Libyen äußerst instabil. Es ist wichtig, dass Tunesien mit seiner Politik Erfolg hat und denjenigen Akteuren entschlossen begegnet, die das Land destabilisieren wollen. Daher muss Europa sich solidarisch und entschlossen zeigen und durch konkrete Maßnahmen, die unmittelbar der Bevölkerung zugutekommen, das Land in seiner Entwicklung unterstützen.

Im August 2015 hat die Kommission ein zweites Programm einer Makrofinanzhilfe für Tunesien in Höhe von insgesamt 500 Mio. EUR vorgesehen, das in Form von mittelfristigen, auf dem Kapitalmarkt aufgenommenen Darlehen zu günstigen Bedingungen gewährt werden soll. Dieses Hilfsprogramm soll die Reformen unterstützen, die Tunesien durchführt, um seine Haushaltslage zu verbessern.

Die Berichterstatterin unterstützt den Vorschlag der Kommission und will dieses Hilfsprogramm frühestmöglich in Kraft treten sehen, um Tunesien in einer kritischen Phase zu unterstützen. Dieser Meinung schließe ich mich an und habe für den Bericht gestimmt.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

György Hölvényi (PPE), írásban. – Tunézia jelenleg igen nagy nehézségekkel küzd. Több merénylet és terrortámadás is érte, amelyek jelentősen megviselték az ország kulcsfontosságú gazdasági ágazatait, például a turizmust. Ezenfelül a regionális biztonsági helyzet is rendkívül bizonytalan, mivel az ország határos Líbiával.

A térség stabilitásának visszaállítása érdekében rendkívül fontos, hogy Tunézia további lépéseket tudjon a tenni a demokratikus kormányzati rendszer és a gazdasági fejlődés érdekében. 2014. május 15-én 300 millió eurós támogatási programot hagytak jóvá Tunézia részére. A program első két részletét már 2015-ben kifizették, a harmadik 2016-ban kerül sorra.

Ez a támogatási csomag a második a sorban, melyet 2015 augusztusában a tunéziai kormány kérésére a Bizottság előirányzott egy 500 millió eurós makroszintű pénzügyi támogatási program formájában, amelyet a pénzügyi piacokon előnyös feltételekkel nyújtott középtávú hitel formájában fognak folyósítani. E támogatási programot Tunézia költségvetési helyzetének javítására, fizetési mérlegének kiegyensúlyozására és a beruházásoknak kedvező körülmények megteremtésére irányuló reformokra fogja fordítani.

A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a jelentést.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), în scris. – În prezent Tunisia traversează o situație economică și socială dificilă, ce se reflectă în situația șomajului ridicat, a lipsei de absorbție a forței de muncă tinere și a instabilității în privința securității. În acest context, Tunisia îndeplinește condițiile politice indispensabile pentru acordarea asistenței macrofinanciare în valoare de 500 de milioane EUR sub forma unor împrumuturi avantajoase pe termen mediu, un mecanism financiar european care poate fi mobilizat pentru a sprijini o țară terță aflată în situație de criză.

Am votat în favoarea acestui raport care sprijină reformele întreprinse de Tunisia pentru a-și îmbunătăți situația bugetară, a-și echilibra balanța de plăți și a crea un echilibru și o stabilitate socială și financiară.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam za Izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o pružanju dodatne makrofinancijske pomoći Tunisu, s obzirom da se radi o zemlji koja je unatoč političkim problemima nakon „Arapskog proljeća” i nekoliko terorističkih incidenata, koji su prije svega oštetili lokalnu turističku ekonomiju, ipak ostala stabilna i pokazuje vitalnost u učvršćivanju demokratskog političkog sustava.

Radi se o zemlji koja zadovoljava uvjete za dodjelu makrofinancijske pomoći u smislu poštivanja demokracije, ljudskih prava, i vladavine prava. Radi se o drugom programu pomoći koji je Europska komisija predvidjela u iznosu od 500 milijuna eura koji će financijskim tržištima biti dodijeljen u obliku srednjoročnih zajmova po povoljnim uvjetima. Time se podržavaju reforme s ciljem uravnoteženja platne bilance i stvaranja potrebne bolje klime za ulaganja.

Jean-François Jalkh (ENF), par écrit. – Les réformes structurelles imposées par l'UE à la Tunisie risquent de déstabiliser plus encore ce pays.

Je me suis abstenu sur ce texte.

Philippe Juvin (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant la mise à disposition à la Tunisie d'une assistance macrofinancière supplémentaire d'un montant global maximal de 500 millions d'EUR. Il est en effet important d'apporter son soutien à la construction démocratique dans ce pays.

Cette assistance, qui prendra la forme de prêts, se fera en échange de l'accomplissement de réformes structurelles par les autorités tunisiennes.

Barbara Kappel (ENF), schriftlich. — Ich enthalte mich zum vorliegenden Bericht. Er verfehlt es klar, Wege aufzuzeigen, wie zukünftige finanzielle Hilfen für Tunesien zur Bewältigung der Migrationskrise abgewickelt werden sollen, und knüpft die Finanzhilfen nicht an Konditionen wie Kooperationsbereitschaft.

Afzal Khan (S&D), in writing. — I supported the proposal. In 2015 Tunisia's economy has been significantly affected by several terrorist attacks that have targeted key economic industries like tourism and transport as well as aiming to disrupt the consolidation of its political transition. The assistance will target structural reforms aimed at improving the overall macroeconomic management and the conditions for sustainable growth (e.g. targeting the transparency and efficiency of public finance management; fiscal reforms; reforms to strengthen the social safety net; labour market reforms; and reforms to improve the regulatory framework for trade and investment).

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), písemně. — Tunisko je zvláštní zemí. Člověk znalý historie Evropy zde najde zříceniny Kartága i stopy po dávných vládách Berberů, kteří ovšem dnes sami sebe nazývají Kabylové. Vedle památek z dob starého Říma zde návštěvník nachází orientální kulturu, jedno ze svatých míst islámu – Kairuan – a množství krásných rekreačních středisek. Střední a vyšší školství je v zásadě frankofonní a země je poměrně stabilní. Problémy, se kterými se současná vláda potýká, jsou „jihoevropské“. Nízký hospodářský růst, výrazná nezaměstnanost absolventů vysokých škol a žen. Mimořádně nestabilní je situace v sousední Libyi. Několik atentátů a teroristických útoků negativně dopadlo na vývoj cestovního ruchu. V roce 2014 získalo Tunisko 300 mil. EUR s tím, že poslední díl této částky bude vyplacen v průběhu roku 2016. Na podporu dalších reforem navrhuje Evropská komise střednědobý úvěr ve výši 500 mil. EUR. Vzhledem k tomu, že smlouvu o partnerství s EU má většina států Středomoří, ale Tunisko je v současné době jednou z mála zemí v daném regionu považovaných za stabilní, se domnívám se, že je vhodné program podpořit a zároveň požádat Evropskou komisi o přípravu zprávy, která ukáže způsob využití dosavadních prostředků a seznámí EP s tím, jaká opatření ke stabilizaci hospodářské situace a rozvoji demokratických struktur přijala tuniská vláda.

Bernd Kölmel (ECR), schriftlich. — Der Bericht zeigt auf, dass es Tunesien gelungen ist, seine demokratischen Strukturen zu konsolidieren. Tunesien sieht sich derzeit aber auch mit großen Schwierigkeiten konfrontiert. Es war mehrmals Zielscheibe von Attentaten und Terroranschlägen. Zudem ist es unter sicherheitsspezifischem und politischem Blickwinkel vor allem wegen der gemeinsamen Grenze mit Libyen äußerst instabil. Es ist wichtig, dass Tunesien mit seiner Politik Erfolg hat und denjenigen Akteuren entschlossen begegnet, die das Land destabilisieren wollen. Daher muss Europa sich solidarisch und entschlossen zeigen und durch konkrete Maßnahmen, die unmittelbar der Bevölkerung zugutekommen, das Land in seiner Entwicklung unterstützen.

Im August 2015 hat die Kommission ein zweites Programm einer Makrofinanzhilfe für Tunesien in Höhe von insgesamt 500 Mio. EUR vorgesehen, das in Form von mittelfristigen, auf dem Kapitalmarkt aufgenommenen Darlehen zu günstigen Bedingungen gewährt werden soll. Dieses Hilfsprogramm soll die Reformen unterstützen, die Tunesien durchführt, um seine Haushaltslage zu verbessern.

Die Berichterstatteerin unterstützt den Vorschlag der Kommission und will dieses Hilfsprogramm frühestmöglich in Kraft treten sehen, um Tunesien in einer kritischen Phase zu unterstützen. Dieser Meinung schließe ich mich an und habe für den Bericht gestimmt.

Ádám Kósa (PPE), írásban. — Tunézia jelenleg igen nagy nehézségekkel küzd. Több merénylet és terrortámadás is érte, amelyek jelentősen megviselték az ország kulcsfontosságú gazdasági ágazatait, például a turizmust. Ezenfelül a regionális biztonsági helyzet is rendkívül bizonytalan, mivel az ország határos Líbiával.

E kihívások ellenére Tunézia továbbra is fontos előrelépéseket tesz a demokratikus átmenet és a gazdasági szerkezetének korszerűsítése érdekében, az Európai Unióval jelenleg szabadkereskedelmi megállapodásról folytat tárgyalásokat.

A reformoknak köszönhetően Tunézia maradéktalanul megfelel a makroszintű pénzügyi támogatás megítéléséhez szükséges politikai feltételeknek. A térség stabilitásának visszaállítása érdekében rendkívül fontos, hogy Tunézia további lépéseket tudjon tenni a demokratikus kormányzati rendszer és a gazdasági fejlődés érdekében.

2014. május 15-én 300 millió eurós támogatási programot hagytak jóvá Tunézia részére. A program első két részletét már 2015-ben kifizették, a harmadik 2016-ban kerül sorra. Ez a támogatási csomag a második a sorban, melyet 2015 augusztusában a tunéziai kormány kérésére a Bizottság előirányzott egy 500 millió eurós makroszintű pénzügyi támogatási program formájában, amelyet a pénzügyi piacokon előnyös feltételekkel nyújtott középtávú hitel formájában fognak folyósítani. E támogatási programot Tunézia költségvetési helyzetének javítására, fizetési mérlegének kiegyensúlyozására és a beruházásoknak kedvező körülmények megteremtésére irányuló reformokra fogja fordítani.

A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a jelentést.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – Despite the on-going democratic transition of Tunisia, the country still faces huge challenges relative to security, unemployment and vulnerable political context. It is important for Europe to show solidarity in order to bring back the country in its reform process. However, I decided to abstain. I believe that the generalisation of neoliberal agendas as well as the assistance, in the form of medium-term loans, to countries with an already high external debt, could create unintended consequences as they could further increase country's foreign debt. Hence, compensatory mechanisms should be created.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. — Alcuni paesi terzi, con cui l'UE ha stretto accordi, stanno vivendo momenti di difficoltà, e tra questi la Tunisia. Di fatti, la situazione economica tunisina ha subito ulteriori peggioramenti dopo gli attentati terroristici del 2015. Per tali ragioni, l'UE vuole contribuire concretamente al suo sviluppo economico e alla promozione del processo democratico. L'aiuto consiste in un prestito temporaneo e diviso in rate, di 500 milioni di euro. È tuttavia importante ricordare che gli accordi finanziari verranno concessi solo nel caso in cui il paese porti a termine con esito positivo i programmi prestabili durante gli accordi. Al fine di migliorare le condizioni di vita nei paesi della sponda sud del Mediterraneo, e nell'ottica di una strategia di lungo periodo contro la migrazione irregolare, come proposto nel *migration compact*, credo sia utile agire in tale direzione.

Béla Kovács (NI), írásban. - Tunézia destabilizálására komoly próbálkozások történtek, melyeket eddig sikerült elhárítani. Annak érdekében, hogy ez továbbra is így maradjon és ne növekedjen a migránsokat kibocsájtó válságövezetek száma érdemes az EU-nak is beruháznia. A stabilitás megőrzése érdekében nem nagy ár a támogatási program és az ezt kiegészítő hitelprogram. A megalakult nagykoalíciós kormány életképes és megfelelő garanciákkal bír. Lényeges, hogy ne az IMF által kitalált kritériumok teljesítése, hanem a lakosság jólétének elősegítése legyen a megvalósítandó cél.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre la proposition de la Commission, qui est intransigeante sur les réformes structurelles à effectuer et s'ingère dans la politique tunisienne en échange d'un prêt de 500 millions d'euros.

En revanche, je me suis abstenu sur la résolution législative, qui est beaucoup moins dure que celle de la Commission. Il est important que ce pays en grave difficulté financière et politique ne soit pas laissé à l'abandon. Les réformes structurelles imposées par l'UE à la Tunisie risquent cependant de déstabiliser encore plus ce pays.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre la proposition de la Commission sur l'assistance macrofinancière à la Tunisie, qui est intransigeante sur les réformes structurelles et s'ingère dans la politique tunisienne en échange d'un prêt de 500 millions d'euros.

Suite aux attentats terroristes, la Tunisie est confrontée à de sérieux problèmes (instabilité en Libye, troubles intérieurs croissants, taux de chômage de 15 %, désaffection touristique, etc.). Mi-avril 2013, le FMI a débloqué un prêt de 1,75 milliards de dollars pour 24 mois (prolongé depuis). L'UE a fait un prêt de 300 millions d'euros en 2013, décaissée par tranches jusqu'en 2016. La Tunisie sollicite un nouveau prêt à 15 ans de 500 millions d'euros à l'UE et un nouvel accord de 4 ans avec le FMI.

Je me suis abstenue sur la résolution législative, qui est beaucoup moins dure que la proposition de la Commission. Il est important que ce pays en grave difficulté financière et politique ne soit pas laissé à l'abandon. Les réformes structurelles imposées par l'UE à la Tunisie risquent cependant de déstabiliser plus encore ce pays.

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. – Pomoc finansowa dla Tunezji nie tylko wesprze gospodarkę tego dotkniętego kryzysem kraju, ale przede wszystkim przyczyni się do rozwoju demokracji w regionie. Dzięki tym pieniądzom współpraca między Unią Europejską a Tunezją będzie mogła jeszcze lepiej się rozwijać, a wspólnie wyznawane wartości współczesnej demokracji, takie jak poszanowanie praw człowieka, umocnią się.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – La Tunisie est un pays instable. Notamment par les attentats terroristes qu'elle a subis, la proximité de la Libye, un taux de chômage à 15 %, une désaffection du tourisme, des grèves. De ce fait, pour prévenir dans le pays un basculement politique qui favoriserait l'arrivée des terroristes islamistes, le Fonds monétaire international (FMI) a débloqué un prêt de 1,17 milliards de dollars à la mi-avril 2013 sur 24 mois, et l'UE un prêt de 300 millions d'euros la même année, versé en tranches jusqu'à 2016. En contrepartie, le FMI a fixé un programme à respecter et l'UE des réformes structurelles à réaliser. Cependant, elles risquent de déstabiliser le pays.

Aujourd'hui, la Tunisie sollicite un nouveau prêt de 500 millions d'euros à l'UE sur 15 ans, qui ne pourra se faire que si les réformes structurelles sont réalisées. Cette exigence européenne n'étant pas la bonne solution, je me suis ASBTENU.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone aprobar la asistencia macrofinanciera a Túnez por segunda vez por un valor máximo de 500 millones. No me opongo a ayudar económicamente a un país como Túnez cuya población se encuentra en una situación difícil desde 2001, agravada ahora por la amenaza del Estado islámico y sus aliados en la región. Pero de ninguna manera esta ayuda debe ser a través del instrumento de la asistencia macrofinanciera, ya que esta ayuda económica va a completar créditos del FMI condicionados a reformas estructurales, que no hacen más que empobrecer a la población y empeorar sus condiciones de vida: liberalizaciones y privatizaciones. Por todo ello he votado en contra.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht zeigt auf, dass es Tunesien gelungen ist, seine demokratischen Strukturen zu konsolidieren. Tunesien sieht sich derzeit aber auch mit großen Schwierigkeiten konfrontiert. Es war mehrmals Zielscheibe von Attentaten und Terroranschlägen. Zudem ist es unter sicherheitsspezifischem und politischem Blickwinkel vor allem wegen der gemeinsamen Grenze mit Libyen äußerst instabil. Es ist wichtig, dass Tunesien mit seiner Politik Erfolg hat und denjenigen Akteuren entschlossen begegnet, die das Land destabilisieren wollen. Daher muss Europa sich solidarisch zeigen und durch konkrete Maßnahmen, die unmittelbar der Bevölkerung zugutekommen, das Land in seiner Entwicklung unterstützen.

Im August 2015 hat die Kommission ein zweites Programm einer Makrofinanzhilfe für Tunesien in Höhe von insgesamt 500 Mio. EUR vorgesehen, das in Form von mittelfristigen, auf dem Kapitalmarkt aufgenommenen Darlehen zu günstigen Bedingungen gewährt werden soll. Dieses Hilfsprogramm soll die Reformen unterstützen, die Tunesien durchführt, um seine Haushaltslage zu verbessern. Tunesien ist nicht überschuldet, sodass die Staatsverschuldung als nachhaltig finanzierbar eingestuft werden kann und die Rückzahlung der Finanzhilfe gewährleistet zu sein scheint.

Die Berichterstatterin unterstützt den Vorschlag der Kommission und will dieses Hilfsprogramm frühestmöglich in Kraft treten sehen, um Tunesien in einer kritischen Phase zu unterstützen. Dieser Meinung schließe ich mich an und habe für den Bericht gestimmt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of a medium-term loan of EUR 500 million to Tunisia to help it cover its residual external needs.

Petr Mach (EFDD), *pisemně*. – Nesouhlasím s tím, aby se posílalo 800 milionů EUR z kapes evropských daňových poplatníků jako hospodářská pomoc pro Tunisko. Pomáhat chudým státům se má volným obchodem. Podporuji naopak uvolnění obchodu s Tuniskem, to posílí jeho stabilitu lépe než dotace a půjčky.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Gospodarska struktura Tunisa pogođena je negativnim posljedicama unutarnjih nemira koji su se dogodili nakon revolucije 2011. Uz negativne posljedice revolucije, nestabilnost Tunisa dodatno je uzrokovana slabim međunarodnim okruženjem i ratom u Libiji.

Tunis je 2011. prošao kroz razdoblje stagnacije, a od 2012. nastavio je s manjim gospodarskim napretkom zahvaljujući turizmu kao glavnoj djelatnosti i direktnim stranim investicijama (FDI). Tunis je uspio proći kroz razdoblje konsolidacije, no makroekonomska situacija je i dalje vrlo osjetljiva. Primjerice, rast od 3 % koji je bio predviđen za 2015. smanjen je na neznatnih 0,5%. Europska unija nastoji s instrumentom makrofinancijske pomoći (MFA) pružiti sredstva Tunisu u svrhu boljeg svladavanja ekonomske i regionalne nestabilnosti. Utvrđenim kriterijima potvrđeno je da Tunis zadovoljava mogućnost primanja makrofinancijske pomoći jer vrednuje i poštuje demokraciju i promovira vladavinu prava.

Podržala sam izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća u svrhu pružanja dodatne makrofinancijske pomoći Tunisu.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – На пленарното заседание, провело се на 8 юни 2016 г., приехме с голямо мнозинство позицията на ЕП за предоставяне на допълнителна макрофинансова помощ на Тунис. През 2015 г. икономиката на Тунис претърпя спад след няколко терористични атаки, които силно засегнаха туризма и транспорта в страната и доведоха до намаляването на чуждестранните инвестиции. Държавата се нуждае от международна финансова помощ, за да се стабилизира. Новата сума, която ще бъде отпусната на Тунис, възлиза на 500 млн. евро и е разделена на три транша през следващите две години. Тази финансова помощ ще бъде предмет на изпълнението на редица условия в икономическата политика, които да отговорят на новоизготвената финансова програма на МВФ за страната. Също така, Комисията и тунизийските власти ще се споразумеят за специални структурни реформи в управлението. Зачитането от страна на Тунис на основните демократични принципи, правовата държава и правата на човека са предпоставка за предоставянето на макрофинансовата помощ от Съюза. Гласувах „за“, тъй като вярвам, че чрез външна помощ Тунис може да се справи с тези проблеми и да бъде отговорен партньор на ЕС.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Sur demande du gouvernement tunisien, l'UE a mis à disposition une assistance macro-financière (AMF) d'un montant global maximal de 500 millions d'euros sous forme de prêts à moyen terme. Il est prévu que l'aide soit versée en trois tranches, dont une pourrait être décaissée au cours du premier semestre 2016.

En vertu de la pratique établie depuis 2009 par une déclaration conjointe du Parlement et du Conseil, l'AMF est soumise à une double-conditionnalité: démocratique et macroéconomique.

Je vote en faveur de ce rapport, car il est urgent de soutenir la Tunisie. La Commission devra faire preuve de la plus grande flexibilité en matière d'incitation à la mise en œuvre de réformes macroéconomiques. En effet, cette AMF ne doit pas être un moyen pour l'UE d'imposer à la Tunisie des réformes d'austérité, qui pourraient par ailleurs servir d'argument politique en cas d'élections anticipées dans ce pays qui est assailli par de multiples crises.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur la résolution législative et j'ai voté contre la proposition de la Commission européenne. Suite à de nombreux facteurs internes comme externes (attentats terroristes, instabilité de la Libye, trouble intérieurs, grèves, etc.), la Tunisie se retrouve dans une situation délicate.

En avril 2013, le FMI a débloqué un prêt de 1,75 milliards de dollars pour 24 mois et l'UE a fait un prêt de 300 millions d'euros. Aujourd'hui, la Tunisie sollicite un nouveau prêt de 500 millions d'euros à l'UE.

Nous soutenons qu'il est primordial que la Tunisie, en grave difficulté financière et politique, soit aidée sur le plan macroéconomique, mais les réformes et les ingérences diverses, notamment les réformes structurelles imposées par l'UE, pourraient avoir des répercussions bien plus néfastes encore.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La Tunisia sta attraverso un periodo di grandi difficoltà economiche, causate soprattutto dai vari attacchi terroristici e attentati subiti, comportando una serie di conseguenze, come effetti negativi in vari settori economici, primo fra tutti il turismo, la crescita della disoccupazione principalmente delle donne, instabilità del contesto regionale politico e della sicurezza. Nonostante tutte queste problematiche, la Tunisia sta provando a reagire, ma ha necessità di aiuti per creare reali miglioramenti nella gestione delle finanze pubbliche, del sistema fiscale, sicurezza sociale, riforma nel settore finanziario e per poter migliorare il quadro normativo per il commercio e gli investimenti. Vi è necessità di un rafforzamento delle sue relazioni con i principali partner, prima fra tutti l'Unione europea. Essendo l'assistenza macrofinanziaria uno strumento a favore di un paese terzo che attraverso una situazione di crisi e avendo la Tunisia tutti i requisiti necessari per la concessione di assistenza macrofinanziaria, ho votato a favore di tale relazione.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme hlasovali o návrhu na poskytnutí další makrofinanční pomoci Tunisku. Jsem si plně vědom toho, že tato země se nachází ve velice obtížné situaci, byla cílem několika atentátů. Politická a regionální situace je vysoce nestabilní zejména kvůli sousední Libyi. Souhlasím s tím, že je nutné zamezit další destabilizaci oblasti. Nicméně si nejsem jist, zda oněch 500 mil EUR, o kterých se dnes jedná, skončí skutečně v rukou potřebných. Jaké kontrolní mechanismy jsou nastaveny? A kde je záruka, že se zaslané prostředky skutečně použijí na účel, pro který jsou určeny? V konečném hlasování jsem se zdržel.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La transición democrática en Túnez no está siendo sencilla. Este país vive momentos difíciles en el plano económico y también tiene que afrontar el terrible sufrimiento asociado a los atentados terroristas que se han producido, sobre todo en zonas turísticas.

Desde la UE debemos ayudar a la estabilización de este país, y por eso estoy a favor de la propuesta para conceder una ayuda macrofinanciera adicional a la que ya aprobamos en un primer programa.

Este programa de ayuda apoyará las reformas realizadas por Túnez para mejorar su situación presupuestaria, equilibrar su balanza de pagos e instaurar un clima más favorable a las inversiones.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Forte de ses 10 millions d'habitants et d'une superficie très modeste comparée à celle de ses voisins, la Tunisie fait face à des défis considérables (chômage, inégalités territoriales, terrorisme, accueil de 1,8 millions de réfugiés libyens) avec un courage exemplaire.

Dans ce contexte, il eût été impensable que l'Europe refuse de venir en aide à la Tunisie: j'ai donc soutenu sans amendement le rapport de Sarnez, qui prévoyait le déblocage d'urgence d'une assistance macrofinancière (AMF) de 500 millions d'euros à destination de la République tunisienne, sous forme de prêts.

Toutefois, en tant que rapporteur du groupe socialiste et démocrate pour les relations entre l'Union européenne et le Maghreb, j'ai profité de ce débat pour effectuer un certain nombre de rappels en présence de la Commission européenne. Cette dernière a trop souvent tendance à conditionner ses prêts à la mise en œuvre de réformes structurelles à l'efficacité contestable: l'AMF n'a de sens que si elle encourage les investissements productifs, pour combattre le chômage.

Enfin, l'AMF ne doit pas être un prétexte pour repousser la résolution des problèmes de long terme; l'UE doit avancer sur la réduction de la dette héritée du régime Ben Ali et la récupération des avoirs détournés.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραφτως*. – Σήμερα μπορούμε να πούμε με ασφάλεια ότι η Τυνησία έχει κάνει σημαντικά και αξιοσημείωτα βήματα προόδου ως προς τον εκδημοκρατισμό της και την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών της. Δεν είναι άλλωστε τυχαίο ότι έχει βραβευτεί με το Νόμπελ Ειρήνης αναφορικά με το Κουαρτέτο Εθνικού Διαλόγου της χώρας.

Παράλληλα όμως, η χώρα αντιμετωπίζει και σοβαρότατες προκλήσεις λόγω των αυξημένων τρομοκρατικών επιθέσεων, οι οποίες μείωσαν κατά πολύ την αναμενόμενη ανάπτυξη και πρόοδο της χώρας, όπως για παράδειγμα στον τομέα του τουρισμού. Θεωρώ ότι η προσπάθεια που καταβάλλει η Τυνησία για τον εκσυγχρονισμό των κρατικών της υποδομών και την οικονομική της ανάπτυξη θα πρέπει να αναγνωριστεί από την ΕΕ και να αποτελέσει κίνητρο για ενίσχυση της μακροοικονομικής συνδρομής της Ένωσης προς τη χώρα αυτή. Αυτό γιατί η Τυνησία πληροί παράλληλα και όλα τα πολιτικά κριτήρια που απαιτούνται για την παροχή της συγκεκριμένης χρηματοδότησης. Υπερψηφίζω λοιπόν την έκθεση για να τεθεί σε εφαρμογή το σχέδιο αυτό το ταχύτερο δυνατό.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hierbei geht es um die Unterstützung der nordafrikanischen Länder durch Mikrofinanzhilfen. Grundsätzlich sehe ich diese Mikrofinanzhilfen positiv, da sie das Migrationsproblem vor Ort lösen könnten. Da Tunesien sich jedoch weigert, ein Rückübernahmeabkommen zu unterzeichnen, habe ich eine neutrale Position bezogen.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu sprendimui, kuriuo Tunisui suteikiama papildoma makrofinansinė pagalba. Šalis keletą kartų tapo teroristinių išpuolių ir atakų, kurios iš esmės paveikė pagrindinius ekonomikos sektorius, į kuriuos buvo taikytasi, pavyzdžiui, turizmo sektorių, taikiniu. Politinė ir saugumo padėtis regione labai nepastovi, ypač dėl bendros sienos su Libija. Labai svarbu, kad Tunisui pavyktų atsilaikyti prieš išorines jėgas, kurios nori jį destabilizuoti. Manau, kad ES makrofinansinės paramos programa padės remti Tuniso vykdomas reformas, siekiant gerinti biudžeto padėtį, subalansuoti mokėjimų balansą ir sukurti investicijoms palankesnę aplinką.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Si l'on veut réellement aider la démocratie tunisienne, comme l'affirme le rapport, ce n'est pas avec une «assistance macro-financière», à savoir un prêt conditionné à l'application de réformes structurelles exigées par le FMI. Cette prétendue aide de 500 millions d'euros va étrangler le budget de l'État tunisien. D'ailleurs, depuis le premier prêt UE-FMI en 2014, la dette représente désormais plus de 56 % du PIB du pays et elle devrait bientôt atteindre 72 %. Comme le soulignent mes amis du Front populaire, le remboursement de la dette est autant d'argent perdu pour l'État pour le renforcement de la démocratie, le développement des soins de santé, la lutte contre le chômage, particulièrement chez les jeunes etc.

Le comble? Nous devons voter pour cette assistance sans avoir accès au détail des mesures exigées, soit signer un chèque en blanc. Mais les réformes exigées en 2014 laissent imaginer la teneur: baisse des impôts sur les sociétés, destruction de la sécurité sociale, casse du droit du travail. Il faut renoncer à une partie de cette dette, pour moitié au moins, illégitimement contractée par l'ancien dictateur. Des États l'ont déjà compris et à défaut de l'effacer, reconvertissent leurs prêts en projets de développement. Je vote contre le rapport.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Après lui avoir fait un prêt de 300 millions d'euros en 2013, l'UE est à nouveau sollicitée par la Tunisie à hauteur de 500 millions d'euros cette fois-ci. Ce prêt est cependant conditionné à des principes démocratiques et à des réformes structurelles. Par ailleurs, il est important de souligner que la Tunisie négocie un accord de libre-échange avec l'UE.

Je me suis abstenue sur ce dossier, car si la Tunisie fait effectivement face à de graves difficultés financières, les ingérences et les réformes proposées pourraient déstabiliser encore un peu plus le pays.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution due to Tunisia's development as a democratic nation. The stabilisation of Tunisia through the use of macro-financial assistance is necessary to ensure that terrorism in the area is tackled and people are protected.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — Tunisko si v slobodných a transparentných voľbách zvolilo vládu širokej koalície. Prijatá ústava garantuje práva a slobody a nezávislé súdnictvo. Avšak teroristické útoky zasiahli kľúčové hospodárske odvetvia a mali negatívny dopad aj na cestovný ruch. Vzhľadom na hranice s Líbyou je však bezpečnostná situácia v regiónoch pomerne nestabilná. Preto je nevyhnutné, aby Tunisko zmarilo akékoľvek pokusy o jeho destabilizáciu. Úlohou Únie je tak krajinu podporovať v rozvoji prostredníctvom konkrétnych opatrení, z ktorých budú mať priamy úžitok obyvatelia krajiny, a tiež podporiť vzťahy s Úniou najmä v oblasti voľného obchodu. Vďaka reformám, ktoré sa uskutočnili v krajine, Tunisko v plnej miere spĺňa politické podmienky nevyhnutné na udelenie makrofinančnej pomoci, najmä pokiaľ ide o dodržiavanie demokracie, ľudských práv a právneho štátu. Únia vyčlenila 300 miliónov EUR na podporu reformného úsilia krajiny zameraného na zlepšenie hospodárenia s verejnými financiami a fungovania daňového systému, posilnenie siete sociálneho zabezpečenia, reformu finančného sektora a na zlepšenie regulačného rámca pre oblasť obchodu a investícií. Hlasujem za daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report, which supports this measure as a way to help Tunisia further consolidate its democracy, bring about an environment more conducive to investment and urgently address unemployment. Tunisia has succeeded in consolidating its democratic transition. It now has a constitution that safeguards rights and freedoms, with a consolidated judicial system and empowered media. It is led by a broad unity government that emerged from free and transparent elections, with an enterprising and modern civil society, and has rightly been rewarded with the Nobel Peace Prize for the Tunisian National Dialogue Quartet. Despite all challenges, Tunisia continues to make very significant progress, firmly establishing democratic transition in the country, carrying out the reforms needed to modernise its economy and bolstering its relations with its partners, in particular the European Union, with which it is currently negotiating a free-trade agreement. It is most important that Tunisia should succeed – that it should thwart all those who seek to destabilise it. For that reason, the EU must show solidarity and resolve to help and back Tunisia in its development process through very tangible actions directly benefiting the population of the country.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Tunézia megszilárdította a demokratikus átalakulást. Rendelkezik a jogokat és szabadságokat védő alkotmánnyal, rendezett igazságszolgáltatással, valamint független és szabad médiumokkal. Szabad és átlátható választások eredményeként létrejött nagykoalíciós kormány irányítja, az ország pedig kezdeményező és modern civil társadalomra is támaszkodhat. Az ország mindazon súlyos nehézségek ellenére, amelyekkel jelenleg küzd, továbbra is fontos előrelépéseket tesz, megszilárdítva a demokratikus átmenetet és végrehajtva a gazdasági szerkezetének korszerűsítéséhez szükséges reformokat, valamint megerősítve a partnereivel, többek között az Európai Unióval ápolta kapcsolatát. Rendkívül fontos, hogy Tunézia sikerrel járjon, és keresztülhúzza azok számításait, akik destabilizálni akarják az országot.

Az EU 2014. május 15-én 300 millió eurós támogatási programot hagyott jóvá Tunézia részére, támogatandó az ország reformokra irányuló erőfeszítéseit. 2015 augusztusában a tunéziai kormány kérésére a Bizottság előirányzott egy második, 500 millió eurós makroszintű pénzügyi támogatási programot Tunézia részére, amelyet a pénzügyi piacokon előnyös feltételekkel nyújtott középtávú hitel formájában fognak folyósítani. A Bizottság most javaslatot tett a Parlamentnek és a Tanácsnak a második pénzügyi támogatási program megszavazására. A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament a Bizottság javaslatával megegyezően fogadja el első olvasatbeli álláspontját.

Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Suite aux troubles générés par les activités terroristes sur son territoire, la Tunisie souffre d'un ralentissement économique, de déséquilibres graves et d'une instabilité intérieure.

Ainsi, en 2013, le FMI a octroyé un prêt de 1,75 milliards de dollars et l'UE de 300 millions d'euros.

Malgré cela, la Tunisie sollicite à nouveau un prêt de 500 millions d'euros et un nouveau prolongement du remboursement des anciennes dettes.

Cependant, ces prêts sont conditionnés à la mise en œuvre des réformes structurelles (réformes budgétaires, sécurité sociale, marché du travail...) et au respect de la démocratie.

Bien qu'il soit important que ce pays en grave difficulté financière et politique ne soit pas laissé à l'abandon, nous votons contre la proposition de la Commission, qui un exemple de l'ingérence européenne et qui pourrait déstabiliser encore plus la Tunisie.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Desde a Primavera Árabe que a Tunísia tem sido alvo de atentados terroristas, que têm como objetivo destabilizar o País e o principal sector económico, o Turismo. O crescimento económico está abaixo do previsto e a taxa de desemprego média é de 15 %.

Pelo esforço que a Tunísia está a realizar, sou favorável ao apoio financeiro prestado pela União e a outras iniciativas que tenham como fim o apoio à população.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Il est important que la Tunisie, pays en grave difficulté financière et politique, ne soit pas laissé à l'abandon. Mais les réformes et les ingérences diverses pourraient déstabiliser un peu plus ce pays.

Ce rapport posant des conditions moins restrictives à la Tunisie que le demandait l'UE, je n'y opposerai qu'une simple abstention.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted for this report to support the Commission proposal to provide assistance to Tunisia which will target structural reforms aimed at improving the overall macroeconomic management and the conditions for sustainable growth.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Ce rapport est relatif à l'assistance macrofinancière en faveur de la Tunisie. Ce pays, qui continue ses réformes suite au Printemps arabe, connaît des difficultés notamment en raison des attaques terroristes qu'il a subies et qui ont affecté de nombreux secteurs économiques, au premier rang desquels le tourisme.

Je soutiens l'aide de 500 millions d'euros à la Tunisie, qui lui sera essentielle pour remettre en place un climat propice aux investissements. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce texte.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – La Tunisia, impostando un processo volto alla democratizzazione del paese, è oggi guidata da un governo di coalizione, eletto in piena trasparenza, i suoi media godono di indipendenza e il suo sistema giuridico è indipendente. A causa di questo successo, sostenuto da una società civile attiva e insignita del premio Nobel, il paese è oggi minacciato da tentativi di destabilizzazione, sostenuti dai nemici della libertà e dei valori pluralistici. Gli attacchi terroristici contro occidentali in località balneari hanno, infatti, minato l'industria del turismo, la prima voce del PIL della Tunisia che la scorsa stagione ha visto le presenze straniere ridursi dell'ottanta per cento. Gli alti livelli di disoccupazione, particolarmente gravi per i giovani e nelle zone rurali, le minacce legate alla proliferazione delle armi nel caso di nuove operazioni NATO nella regione e la prossimità con la Libia, di cui il paese ospita 1,8 milioni di cittadini, potrebbero, infine, incrementare il rischio di radicalizzazione della popolazione con evidenti ricadute nell'intera area del Mediterraneo. Considerati tutti questi aspetti non possiamo, quindi, che esprimere il nostro più sincero sostegno alle misure di assistenza finanziaria che, nella forma di prestiti a lungo termine, possa contribuire alla stabilizzazione del paese e al futuro dei tunisini.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Tunézia komoly lépéseket tett a szilárd demokrácia megalakulására, melyek meghozták gyümölcsét. Mára jogokra és szabadságokra alapozott alkotmánnyal, igazságszolgáltatással és független médiával, szabad választásokkal dicsekedhetnek.

Tunézia gazdasági helyzete azonban nem ilyen kiegyensúlyozott, az ország jelentős pénzügyi problémákkal küszködik. Ezek fő forrása a Tunéziát ért számos terrortámadás és merénylet, ami a kulcsfontosságú gazdasági ágazatot, a turizmust gyengítette meg leginkább, ami többek között a munkanélküliség rapid növekedéséhez vezetett.

Tunézia egyértelműen pénzügyi segítségre szorul, a makroszintű pénzügyi támogatás pedig képes lehet segíteni a válság leküzdését.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Tunisia has now a constitution that safeguards rights and freedoms, empowered media and a consolidated judicial system. I have voted for this report that will grant macro-financial assistance to Tunisia in the form of medium-term financial-market loans.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich bei diesem Bericht meiner Stimme enthalten, da ich grundsätzlich dafür bin, die nordafrikanischen Länder zu unterstützen, um das Migrationsproblem besser vor Ort zu bekämpfen. Gerade deshalb aber ist es nicht einzusehen, dass die Gewährung finanzieller Hilfen nicht an die Verstärkung der Bemühungen Tunesiens bei der Eindämmung der gegenwärtigen Migrationswelle geknüpft wird.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Tuneesia on teinud demokraatlike põhimõtete edendamisel edusamme, kuid riik on kannatanud mitmete terrorirünnakute tõttu. Riigi majanduskasv on viimastel aastatel märkimisväärselt aeglustunud, seda suuresti tänu regioonis toimuvatele rahutustele. ELi makromajandusliku finantsabi andmise vahendit on aga võimalik kriisisituatsioonis oleva kolmanda riigi toetamiseks kasutusele võtta. Sellest rahastatud abiprogrammi eesmärkideks on parandada riigi eelarveolukorda, tasakaalustada maksebilanssi ning soodustada investeerimist.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Osservando i considerevoli passi compiuti dalla Tunisia nel percorso di transizione verso la democrazia, credo che l'assistenza macrofinanziaria possa sia supportare il paese che, al tempo stesso, contrastare chi intende destabilizzare la situazione. Considerando che le riforme attuate dalla Tunisia corrispondono pienamente ai requisiti necessari per la concessione di un'assistenza macrofinanziaria da parte dell'Unione europea, mi sento di votare a favore.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — Tunisia has been suffering severe economic difficulties from the beginning of 2011 when its political and economic revolution began. In order to overcome its problems further assistance is necessary. The terrorist attacks in 2015 worsened the situation affecting tourism and transport which are an essential part of every country's economy. I take the chance to vote on favour of the MFA to the Tunisian Republic so that the necessary reforms are made, in order for them to achieve a sustainable balance and hopefully the ultimate goal of economic growth.

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – I supported this proposal to provide an additional macro-financial assistance to Tunisia for a total maximum amount of EUR 500 million, provided in the form of a medium-term loan. The assistance will contribute to cover Tunisia's residual external financial needs in 2016-17, as identified by the Commission based on the estimate of the IMF.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Tunis trenutno prolazi kroz velike poteškoće i mislim da moramo prihvatiti ovaj prijedlog kojim mu se nastoji pružiti daljnju makrofinancijsku pomoć. Europska unija i Tunis imaju dobre odnose i kontinuirano ih jačaju. Unatoč brojnim izazovima s kojima se Tunis susreće, uspijeva provoditi demokratsku tranziciju i reforme potrebne za modernizaciju gospodarstva i jačanje trgovinskih veza. U tome mu trebamo pružiti potporu i zato podupirem prijedlog za ovaj drugi program makrofinancijske pomoći za Tunis od ukupno 500 milijuna eura. Tim će se programom dodatno poduprijeti reforme koje Tunis provodi kako bi poboljšao svoje fiskalno stanje, uravnotežio platnu bilancu i stvorio povoljniju klimu za ulaganja.

Slazem se s prijedlogom da Komisija upravlja makrofinancijskom pomoći, kao i da treba provoditi nadzor i voditi računa o sprečavanju prijevara i drugih nepravilnosti. Uzimajući u obzir geopolitičko okruženje i društvenu i političku situaciju u kojoj se Tunis nalazi, smatram da je za Uniju važno imati pouzdanog partnera u sjevernoj Africi i stoga sam podržala ovaj prijedlog odluke.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Il est important que la Tunisie, pays en grave difficulté financière et politique, ne soit pas laissée à l'abandon. Mais les réformes et les ingérences diverses pourraient le déstabiliser un peu plus. Le rapport pose des conditions moins restrictives à la Tunisie que ce que demandait l'UE. Mais je n'ai aucune confiance dans les conseils et recommandations de l'UE à des pays tiers, voyant les résultats désastreux de ses politiques pour les États membres. C'est pourquoi je préfère m'abstenir sur ce texte.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – La Tunisia ha compiuto enormi progressi nel suo percorso di transizione democratica. Si è dotata di una costituzione che protegge i diritti e le libertà, con un sistema giudiziario e media indipendenti. La società civile, dinamica e moderna, ha attivamente contribuito a questa trasformazione. Il paese, però, sta attraversando grandi difficoltà, a causa di attacchi terroristici che hanno preso di mira i suoi principali settori economici, come il turismo, allo scopo di destabilizzarlo. La crescita economica ha conosciuto una battuta d'arresto e il tasso di disoccupazione, specialmente per donne e giovani, resta molto alto. Nonostante tutte queste problematiche, la Tunisia sta coraggiosamente portando avanti il suo programma di riforme per l'ammodernamento delle sue strutture economiche e sta rafforzando le relazioni con i suoi partner, tra cui l'UE. È importante, quindi, che l'Europa dia prova di solidarietà e faccia il possibile per sostenerne lo sviluppo, con azioni concrete a beneficio diretto della popolazione. L'assistenza macrofinanziaria (AMF) è lo strumento più appropriato, in questo contesto, per accompagnare il programma di ammodernamento. La Tunisia soddisfa tutte le condizioni per la concessione dell'AMF e sostengo perciò la proposta della Commissione, appoggiata dalla relazione del Parlamento, di concedere gli aiuti.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Tunis je uspio konsolidirati svoju demokratsku tranziciju. Ima Ustav kojim se štite prava i slobode te uređeno pravosuđe i neovisne medije. Njime upravlja vlada široke koalicije koja je formirana nakon slobodnih i transparentnih izbora, te se temelji na poduzetnom i modernom građanskom društvu, za što je Tuniskom kvartetu za nacionalni dijalog s pravom dodijeljena Nobelova nagrada za mir. No Tunis trenutačno prolazi kroz vrlo velike poteškoće.

U nekoliko je navrata bio meta terorističkih napada koji su znatno utjecali na gospodarske sektore ključne za zemlju, kao što je sektor turizma. Osim toga, sigurnosni i politički regionalni kontekst iznimno je nestabilan, osobito zbog granice koju ta zemlja dijeli s Libijom. Vrlo je važno da Tunis uspije u tome i spriječi sve one koji ga žele destabilizirati. Upravo stoga Europa treba pokazati solidarnost i odlučnost da podrži i podupre Tunis u njegovu razvoju konkretnim djelovanjem od kojeg stanovništvo te zemlje ima izravne koristi.

U isto vrijeme, ne smijemo zaboraviti problem koji se pojavio s bescarinskim uvozom maslinovog ulja. Prihvaćam prijedlog Komisije i nadam se da će taj program dodatne pomoći što prije stupiti na snagu kako bi se Tunisu pomoglo u ključnom trenutku.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Od 2011. EU pruža financijsku i operativnu pomoć Tunisu u procesu provedbe ekonomskih i političkih reformi. 2015. Tunis je bio pogođen terorističkim napadima, koji su ostavili posljedice na primarnim industrijama, poput turizma i transporta, ali i poremetili stabiliziranje političkog okruženja i sigurnost zemlje. Tim povodom Tunis je zatražio dodatnu makrofinancijsku pomoć od EU-a u iznosu od 500 milijuna eura, koji bi bio pružen u obliku srednjoročnog zajma. Planirano je da makrofinancijska pomoć bude isplaćena u tri rate, kontrolirana od strane Komisije, a namijenjena za strukturne reforme u cilju poboljšanja makroekonomskog upravljanja i uvjeta za rast.

U skladu s time podržao sam izvješće zastupnika de Sarneza o pružanju makrofinancijske pomoći Tunisu.

Pavel Poc (S&D), *písemně*. – Tuniská ekonomika je z velké části založená na turistickém ruchu. Byla velmi tvrdě zasažena teroristickými útoky v roce 2015. V současnosti vidíme pozůstatky tohoto aktu v podobě přetrvávající nezaměstnanosti a následných protestů. Podpořil jsem tedy střednědobé a dlouhodobé půjčky, které mohou být této zemi poskytovány. Tunisko splňuje podmínky, které byly stanoveny Evropskou unií. Třetí vlna pomoci by se měla zaměřit na zlepšení řízení veřejných financí, daňového systému a regulatorního rámce pro obchod a investice. Pokud Tunisko s evropskou pomocí dosáhne zlepšení své hospodářské a sociální situace, dojde i k upevnění demokracie a zvýšení bezpečnosti v jižním sousedském regionu. Hlasoval jsem nicméně také pro ustanovení, které požaduje po Evropské komisi, aby zajistila účinnou ochranu finančních zájmů Unie a prováděla tedy kontroly a účetní audity. Evropská unie má prostředky na pomoc státům, které to akutně potřebují a jejichž rozvoj bude k dobru i samotným členským zemím. Na druhou stranu to však rozhodně neznamená, že si můžeme dovolit plýtvat finančními zdroji, které poskytují evropští občané a které jsou omezené.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'economia della Tunisia si trova in seria difficoltà dall'inizio della rivoluzione della cosiddetta «primavera araba» nel 2011. Nel 2015, il paese è stato colpito da attacchi terroristici che hanno sconvolto i flussi turistici e aggravato il suo già debole equilibrio fiscale e la posizione nei crediti. L'UE ha concesso alla Tunisia 300.000.000 € di aiuti finanziari nel 2014. Nel mese di agosto 2015, il governo tunisino ha chiesto all'UE di contribuire con 500 milioni di euro a un secondo programma di assistenza e prestiti integrativi del Fondo monetario internazionale (FMI). Per avere accesso al credito, la Tunisia dovrà firmare un memorandum di intenti con la Commissione europea, impegnandosi a realizzare riforme strutturali e a perseguire una sana gestione delle finanze pubbliche. Inoltre, dovrà garantire il rispetto dei meccanismi democratici, dello Stato di diritto e dei diritti umani, sotto la supervisione dell'UE. Una volta realizzato tali condizioni, la Tunisia potrà usufruire del prestito per un periodo di due anni e mezzo. Ho votato a favore della presente relazione e ritengo che siano queste le tipologie di aiuto che dovrebbero essere portate avanti dalle istituzioni dell'Ue e non accordi, scellerati, come quelli concernenti l'olio d'oliva.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Depuis la révolution dite du «Printemps arabe» de 2011, l'économie tunisienne est en profonde difficulté. À cela se sont ajoutées des attaques terroristes meurtrières en 2015, qui ne favorisent pas la stabilité dans le pays.

C'est dans ce contexte que j'ai voté en faveur d'un prêt de 500 millions d'euros à la Tunisie, visant essentiellement à réduire sa dette extérieure et à favoriser son équilibre budgétaire. La Tunisie est donc désormais invitée à signer un protocole d'accord avec la Commission européenne l'engageant à des réformes structurelles ainsi qu'à une gestion saine de ses finances publiques.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – As relações entre a UE e a República Tunisina têm vindo a desenvolver-se no quadro da Política Europeia de Vizinhança. Ao abrigo do programa de cooperação regular, a União disponibilizou 524 milhões de EUR sob a forma de subvenções; as autoridades tunisinas e o FMI celebraram um acordo no total de 1 500 milhões de USD; foram ainda afetados à Tunísia 277 milhões de EUR segundo dois programas distintos e o Banco Europeu de Investimento concedeu empréstimos no valor de 1 338 milhões de EUR. No entanto, e em paralelo a este processo de transição política, a economia do país tem sido afetada por perturbações internas contínuas e por um ambiente internacional fragilizado, como, por exemplo, os vários ataques terroristas que, em 2015, visavam perturbar a consolidação da transição política.

Tendo em conta o contexto supramencionado, este relatório manifesta que a assistência macrofinanceira da União à Tunísia deverá ficar sujeita a condições de política económica, a estabelecer num Memorando de Entendimento. A fim de assegurar condições uniformes de execução, e por razões de eficiência, deverão ser atribuídas à Comissão competências para negociar essas condições com as autoridades tunisinas, sob a supervisão do Comité dos Representantes dos Estados-Membros.

Votei positivamente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen est prêt à continuer d'aider la Tunisie à surmonter ses difficultés économiques et à retrouver le chemin d'une croissance plus durable à travers le vote, ce midi, en faveur d'une assistance macrofinancière supplémentaire de 500 millions d'euros.

La Tunisie peine à surmonter les graves difficultés économiques qui l'accablent depuis le début du processus de transition politique et économique. Une situation aggravée par les attentats terroristes de l'année 2015 qui ont frappé deux secteurs clés de l'économie, le tourisme et les transports.

Les députés européens condamnent fermement ces attaques envers cette nation amie dont les efforts de paix pendant le processus de transition démocratique sont un exemple pour toute la région.

L'objectif est d'aider certains secteurs, tels que la production d'huile d'olive, de faciliter les réformes destinées à rétablir la balance des paiements et la situation budgétaire et d'améliorer le climat des investissements.

En somme, le Parlement veut aider la Tunisie à créer les conditions d'une croissance économique durable, profitable à tous et créatrice d'emplois.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A Tunísia conseguiu consolidar a sua transição democrática. Dispõe de uma Constituição que protege os direitos e as liberdades, de um sistema judicial consolidado e de meios de comunicação social independentes.

No entanto, a Tunísia atravessa atualmente grandes dificuldades. Foi alvo de atentados e de ataques terroristas que afetaram profundamente sectores económicos fundamentais do país, como o turismo. O crescimento, que se previa ser de 3 % em 2015, foi revisto em baixa para 0,5 % em 2016, e a taxa de desemprego média é de 15 %, sendo de 20 % para as mulheres e de 28,6 % para os jovens diplomados do ensino superior.

É muito importante que a Tunísia seja bem-sucedida e que contrarie todos os que a querem desestabilizar. A Europa deve mostrar-se solidária e determinada em acompanhar e apoiar a Tunísia no seu desenvolvimento. A assistência macrofinanceira é um instrumento financeiro europeu que pode ser mobilizado para apoiar um Estado terceiro que se depare com uma situação de crise. Graças às reformas realizadas no país, a Tunísia preenche plenamente as condições políticas indispensáveis. Assim, a Comissão Europeia disponibiliza um segundo programa de assistência macrofinanceira para a Tunísia num total de 500 milhões de euros concedidos sob a forma de empréstimo.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Desde que inició su transición democrática en 2011, la economía tunecina se ha visto afectada por una continua agitación interna, la inestabilidad en la región y un débil entorno internacional. Túnez solicitó en 2014 una primera operación de ayuda macrofinanciera a la UE, como acompañamiento al programa de asistencia del FMI. La ayuda, concedida por la UE en forma de créditos y subvenciones, se ha ido desembolsando en varios tramos a lo largo de 2015 y primera parte de 2016.

Sin embargo, tras los ataques terroristas sufridos en 2015, la economía de Túnez ha sufrido un duro golpe, particularmente sobre el turismo, el transporte y la inversión, con un impacto devastador en el empleo y una importante agitación social. La inestabilidad económica está afectando muy negativamente a la balanza de pagos y a su Hacienda Pública, dejando a Túnez ante una urgente necesidad de financiación. Por ello, las autoridades tunecinas han solicitado una nueva ayuda al FMI y, como complemento, una segunda operación de ayuda macrofinanciera a la UE por importe de 500 millones de euros. He decidido apoyar esta nueva asistencia financiera a Túnez, como respaldo a sus esfuerzos de transición política, social y económica.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur d'un second plan d'aide macrofinancière de 500 millions d'euros destiné à favoriser le développement de la Tunisie.

L'Union européenne a tout intérêt à avoir un voisinage stable, prospère et apaisé. Il est souhaitable de nouer avec la Tunisie un partenariat politique et économique. Or, ce pays est confronté à un grave ralentissement économique depuis la révolution du Printemps arabe, qui s'ajoute à sa dette conséquente.

La Tunisie et sa population vivent une situation particulièrement délicate: chômage important, secteur touristique exsangue suite aux attentats terroristes (alors qu'il représente un demi-million d'emplois), disparités régionales, défi migratoire et sécuritaire lié à la Libye voisine... Ce prêt européen, conditionné à une série de réformes, est un signal fort envoyé au peuple tunisien en signe de solidarité. L'Europe soutient la transition démocratique en Tunisie, et se place aux côtés de ses citoyens.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Tunisas – svarbus ES partneris. Kas dar svarbiau – jis yra artimas kaimynas ir stabilumas jame gali tiesiogiai atsiliiepti mūsų stabilumui ir saugumui. Todėl palaikau ir raginu visus palaikyti šią ES pagalbos iniciatyvą Tuniso makroekonominiam stabilumui.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Apesar de ter conseguido consolidar a democracia como o regime político vigente no país, a Tunísia continua a enfrentar sérias dificuldades relacionadas com a sua segurança interna, nomeadamente atentados e ataques terroristas, que acabam por afetar sectores nevrálgicos da sua economia, como o turismo, o comércio e a restauração.

Com taxas de crescimento do produto extremamente baixas e desemprego elevado, sobretudo junto da população jovem qualificada, e atento o cenário de instabilidade política e de segurança, considero que faz todo o sentido um apoio adicional da UE ao seu enorme esforço de desenvolvimento e consolidação democrática.

É nesse contexto que esta proposta de assistência macrofinanceira vem apoiar a Tunísia no seu esforço de reforma do sistema fiscal e das finanças públicas, do sector financeiro e do quadro regulamentar para o comércio e o investimento.

Esta assistência macrofinanceira adicional prevê um total de 500 milhões de Euros, sob a forma de empréstimos a médio prazo nos mercados financeiros, com condições vantajosas.

Sendo o objetivo cimeiro desta proposta apoiar as reformas levadas a cabo pela Tunísia no sentido de melhorar a sua situação orçamental, equilibrar a balança de pagamentos e gerar um clima mais propício ao emprego e ao investimento, apoiei favoravelmente este relatório.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución, al llamar a una mayor inversión extranjera a través de créditos para fortalecer la economía de Túnez. Considero, que la ayuda que necesita Túnez debe otorgarse, a ser posible, en forma de ayuda no reembolsable y no a través de créditos con estrictos criterios de condicionalidad macroeconómica que no sólo minan la soberanía del país sino que incrementan el riesgo el estrés de deuda.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accorde à la Tunisie une assistance macrofinancière supplémentaire de 500 millions d'euros. Cette aide prendra la forme de prêts à moyen terme à des conditions financières favorables.

Cette assistance permettra de couvrir une partie des besoins de financement extérieur de la Tunisie en 2016 et 2017, tout en facilitant les réformes destinées à rétablir plus durablement la balance des paiements et la situation budgétaire, à améliorer le climat des investissements et à favoriser l'intégration économique et la convergence réglementaire avec l'UE.

À travers cette aide, l'Union réaffirme sa solidarité et son soutien à la Tunisie; l'objectif demeure la création de conditions permettant une croissance économique durable, profitable à tous et créatrice d'emplois.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto a favore della proposta di decisione presentata dall'onorevole de Sarnez e relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria alla Tunisia. Il testo votato prevede la concessione di un prestito di 500 milioni di euro alla Tunisia erogato dalla Commissione a nome dell'UE, che servirà a coprire almeno in parte i bisogni dei finanziamenti esterni residuali connessi alla bilancia dei pagamenti del paese. Il prestito verrà erogato in tre tranches, la prima da 200 milioni di euro, le successive di 150 milioni ciascuna. Come di consueto nel caso di assistenza finanziaria, gli aiuti non sono fini a se stessi, le erogazioni sono infatti subordinate al successo della realizzazione del programma previsto dal Fondo monetario internazionale. Inoltre, la Commissione e le autorità tunisine sarebbero d'accordo sulle riforme strutturali specifiche, nel quadro di un protocollo d'intesa.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Tunesiens økonomi har siden terrorangrebet i 2015 været hårdt ramt af faldende turistindtægter. En sådan økonomisk nedgang kan være farlig for Tunesiens demokratiske udvikling. Med et finansielt lån til Tunesien kan EU være med til at vende den økonomiske udvikling og dermed også styrke den demokratiske konsolidering. Derfor støtter jeg forslaget.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für die Makrofinanzhilfe in Tunesien gestimmt, da es nur vorteilhaft für die EU sein kann, Nachbarländern wie Tunesien bei der Stabilisierung von Wirtschaft und Regierung zu helfen. Mit diesem Beschluss stellen wir Tunesien ein mittelfristiges Darlehen von maximal 500 Mio. Euro zur Verfügung.

Natürlich ist dieses Darlehen an Bedingungen geknüpft: So wird es zum Beispiel konstante Überprüfungen durch den IWF geben, aber es wird auch eine Vereinbarung zwischen Kommission und den tunesischen Behörden über Staatsreformen geben.

Jasenko Selimovic (ALDE), *skriftlig*. – Jag valde att rösta för att bevilja makroekonomisk stöd till Tunisien eftersom landet är på god väg med arbetet för att respektera mänskliga rättigheter, etablera rättsstaten och lyckas i sin demokratiska övergång. Det är vår moraliska plikt att bistå Tunisien på den vägen för att framgångsrikt slutföra övergången, framförallt under en period då deras ekonomiska nyckelsektorer är sårbara.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone aprobar la asistencia macrofinanciera a Túnez por segunda vez por un valor máximo de 500 millones. No me opongo a ayudar económicamente a un país como Túnez cuya población se encuentra en una situación difícil desde 2001, agravada ahora por la amenaza del Estado islámico y sus aliados en la región. Pero de ninguna manera esta ayuda debe ser a través del instrumento de la asistencia macrofinanciera, ya que esta ayuda económica va a completar créditos del FMI condicionados a reformas estructurales, que no hacen más que empobrecer a la población y empeorar sus condiciones de vida: liberalizaciones y privatizaciones. Por todo ello he votado en contra.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I support this measure as a way to help Tunisia further consolidate its democracy since the recent political upheaval. This legislative report represents the EU's commitment to the country and desire to see the country bring about an environment which is more conducive to investment and will address the urgent problem of unemployment in this area.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Vďaka reformám, ktoré sa uskutočnili v krajine, Tunisko v plnej miere spĺňa politické podmienky nevyhnutné na udelenie makrofinančnej pomoci, najmä pokiaľ ide o dodržiavanie demokracie, ľudských práv a zásad právneho štátu. Európska únia by mala Tunisko podporovať a pomáhať mu v rozvoji konkrétnymi opatreniami, z ktorých budú mať priamy úžitok obyvatelia krajiny. V tomto prípade cez pôžičku 500 miliónov EUR za zvýhodnených podmienok. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan.* – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *pisomne* – Tunisko má v súčasnosti značné problémy. Niekoľkokrát sa stalo terčom atentátov a teroristických útokov, ktoré výrazne zasiahli kľúčové hospodárske odvetvia, predovšetkým cestovný ruch. Aj napriek tomu Tunisko pevne zakotvilo demokratické zmeny v krajine, vykonáva reformy, ktoré si vyžadujú modernizáciu jeho hospodárskych štruktúr a posilňuje vzťahy so svojimi partnermi, konkrétne s EÚ, s ktorou súčasne rokuje o dohode o voľnom obchode. Pre Tunisko je v súčasnosti veľmi dôležité, aby uspelo a aby zmariť všetky pokusy o destabilizáciu. Preto musí aj EÚ Tunisko podporovať a pomáhať mu v rozvoji prostredníctvom konkrétnych opatrení, z ktorých budú mať úžitok obyvatelia krajiny. Na žiadosť tuniskej vlády Komisia vypracovala v auguste 2015 druhý program makrofinančnej pomoci Tunisku v celkovej hodnote 500 miliónov eur, ktoré budú poskytnuté formou strednodobého úveru na finančných trhoch za výhodných podmienok. Návrh uznesenia EP, za ktorý som hlasovala, vyjadruje súhlas s touto pomocou.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich.* – Der Bericht zeigt auf, dass es Tunesien gelungen ist, seine demokratischen Strukturen zu konsolidieren. Tunesien sieht sich derzeit aber auch mit großen Schwierigkeiten konfrontiert. Es war mehrmals Zielscheibe von Attentaten und Terroranschlägen. Zudem ist es unter sicherheitsspezifischem und politischem Blickwinkel vor allem wegen der gemeinsamen Grenze mit Libyen äußerst instabil. Es ist wichtig, dass Tunesien mit seiner Politik Erfolg hat und denjenigen Akteuren entschlossen begegnet, die das Land destabilisieren wollen. Daher muss Europa sich solidarisch und entschlossen zeigen und durch konkrete Maßnahmen, die unmittelbar der Bevölkerung zugutekommen, das Land in seiner Entwicklung unterstützen.

Im August 2015 hat die Kommission ein zweites Programm einer Makrofinanzhilfe für Tunesien in Höhe von insgesamt 500 Mio. EUR vorgesehen, das in Form von mittelfristigen, auf dem Kapitalmarkt aufgenommenen Darlehen zu günstigen Bedingungen gewährt werden soll. Dieses Hilfsprogramm soll die Reformen unterstützen, die Tunesien durchführt, um seine Haushaltslage zu verbessern.

Die Berichtsteratterin unterstützt den Vorschlag der Kommission und will dieses Hilfsprogramm frühestmöglich in Kraft treten sehen, um Tunesien in einer kritischen Phase zu unterstützen. Dieser Meinung schließe ich mich an und habe für den Bericht gestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne.* – Tunisko je príkladom úspešného prechodu moslimskej krajiny smerom k pluralite a demokracii. Je našim záujmom Tunisko na tejto ceste podporovať a napomáhať tak stabilizáciu situácie v celej oblasti Maghrebu. Okrem iného ide aj o jeden z nástrojov na riešenie migračnej krízy. Strednodobé pôžičky v celkovej výške 500 miliónov EUR však musia byť použité tak, aby napomohli rozvoju tuniskej spoločnosti.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Unatoč svim izazovima s kojima se suočava Tunis i dalje ostvaruje napredak, konsolidirajući tako svoju demokratsku tranziciju, provodeći reforme potrebne za modernizaciju gospodarskih struktura i jačajući odnose sa svojim partnerima, osobito Europskom unijom s kojom trenutačno pregovara u pogledu sporazuma o slobodnoj trgovini. EU treba pokazati svoju solidarnost i odlučnost te podržati i poduprijeti Tunis u njegovu razvoju konkretnim djelovanjem od kojeg stanovništvo te zemlje ima izravne koristi.

U kolovozu 2015. godine je Europska komisija predvidjela drugi program makrofinancijske pomoći za Tunis od ukupno 500 milijuna eura koji će na financijskim tržištima biti dodijeljen u obliku srednjoročnih zajmova po povoljnim uvjetima. Na taj će se način poduprijeti reforme koje Tunis provodi kako bi poboljšao svoje fiskalno stanje, uravnotežio platnu bilancu i stvorio povoljniju klimu za ulaganja.

Podržavam ovo izvješće jer smatram da EU treba pružiti potporu stabilizaciji Tunisa kao svojeg partnera.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich.* — Den Bericht des Europäischen Parlaments über den Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über eine weitere Makrofinanzhilfe für Tunesien habe ich abgelehnt. Ich lehne Makrofinanzhilfen grundsätzlich ab. Unter einem anderen Namen hielte ich eine Entwicklungshilfe für Tunesien für möglich, sofern mit dieser vor allem die Fragen der Migration klarer adressiert werden und vor allem die Rücknahme von abgelehnten Asylbewerbern geregelt wird. Dies betrifft vor allem Deutschland, so dass die Hilfe auch eher bilateral als über die EU erfolgen müsste. Die EU ist demnach zudem der falsche Akteur.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Tunis je ostvario značajan napredak učvršćujući svoju demokratsku tranziciju, vodeći reforme potrebne za modernizaciju gospodarskih struktura i jačajući odnose sa svojim partnerima, osobito Europskom unijom. No, Tunis trenutačno prolazi i kroz vrlo velike poteškoće. U nekoliko je navrata bio meta terorističkih napada koji su znatno utjecali na gospodarske sektore ključne za zemlju, kao što je sektor turizma.

Makrofinancijska pomoć je europski financijski instrument koji se može mobilizirati kako bi se poduprla treća zemlja koja se nalazi u kriznoj situaciji. Zahvaljujući provedenim reformama Tunis u potpunosti ispunjava političke uvjete nužne za dodjelu makrofinancijske pomoći, osobito u pogledu poštovanja demokracije, ljudskih prava i vladavine prava. Europska komisija predviđela je program makrofinancijske pomoći za Tunis od ukupno 500 milijuna eura koji će na financijskim tržištima biti dodijeljen u obliku srednjoročnih zajmova po povoljnim uvjetima. Tim će se programom poduprijeti reforme koje Tunis provodi kako bi poboljšao svoje fiskalno stanje, uravnotežio platnu bilancu i stvorio povoljniju klimu za ulaganje.

Podržavam prijedlog rezolucije jer smatram da Europa treba pokazati solidarnost i odlučnost da podrži i podupre Tunis u njegovu razvoju konkretnim djelovanjem od kojeg stanovništvo te zemlje ima izravne koristi.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o zagotovitvi nadaljnje makrofinančne pomoči Tuniziji.

Podpiram odobritev finančne pomoči Tuniziji, ki beleži velik napredek na področju demokracije, varovanja človekovih pravic, reform, s katerimi v celoti izpolnjuje politične pogoje, ki so obvezni za dodelitev pomoči.

Se pa Tunizija zaradi terorističnih napadov v preteklosti sooča z velikim upadom turizma, kar je pripeljalo do zmanjšane rasti ter do zvečanja brezposelnosti za ženske in mlade diplomante.

Se pa tudi pridružujem mnenju iz pisma Odbora za proračun, da naj bo makrofinančna pomoć v obliki posojil le eno od razpoložljivih orodij za podporo Tuniziji in da bi veljalo razmisliti o možnosti, da se makrofinančna pomoć zagotovi v obliki nepovratnih sredstev.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η επανάληψη των ιδίων λαθών, όπως αυτού με τη συμφωνία ΕΕ-Τουρκίας, όπου δίνονται χρήματα για διήπεν ανάπτυξη και εκδημοκρατισμό, ώστε να σταματήσουν οι μεταναστευτικές ροές, αντί να δίνονται για την καταπολέμηση της φτώχειας και της λιτότητας των ευρωπαϊκών χωρών, είναι μέγα πολιτικό και ηθικό σφάλμα. Τα όποια σχέδια για να «αγοραστούν» αφρικανικές χώρες, προκειμένου να σταματήσουν οι μεταναστευτικές ροές, είναι μη βιώσιμα. Χαρακτηριστικό παράδειγμα είναι η αύξηση του ΦΠΑ στις ΜΦΗ στην Ελλάδα στο 24% με δημοσιονομικό κέρδος μόνο 5 εκατ. ευρώ!!! Την ίδια στιγμή η Τυνησία έλαβε 300 εκατ. ευρώ το 2014, στο δεύτερο πρόγραμμα ΜΧΣ θα λάβει άλλα 500 εκατ. ευρώ, πλέον των κονδυλίων που έχει λάβει από περιφερειακά προγράμματα, τη χρηματοδότηση μέσω του μηχανισμού συμβολής, τα 71,8 εκατ. ευρώ βάσει της αρχής των αναλογικών αρχών, τα 115 εκατ. ευρώ μέσω του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας.

József Szájer (PPE), írásban. – Tunézia jelenleg igen nagy nehézségekkel küzd. Több merénylet és terrortámadás is érte, amelyek jelentősen megviselték az ország kulcsfontosságú gazdasági ágazatait, például a turizmust. Ezenfelül a regionális biztonsági helyzet is rendkívül bizonytalan, mivel az ország határos Líbiával.

E kihívások ellenére Tunézia továbbra is fontos előrelépéseket tesz a demokratikus átmenet és a gazdasági szerkezetének korszerűsítése érdekében, az Európai Unióval jelenleg szabadkereskedelmi megállapodásról folytat tárgyalásokat.

A reformoknak köszönhetően Tunézia maradéktalanul megfelel a makroszintű pénzügyi támogatás megítéléséhez szükséges politikai feltételeknek. A térség stabilitásának visszaállítása érdekében rendkívül fontos, hogy Tunézia további lépéseket tudjon a tenni a demokratikus kormányzati rendszer és a gazdasági fejlődés érdekében.

2014. május 15-én 300 millió eurós támogatási programot hagytak jóvá Tunézia részére. A program első két részletét már 2015-ben kifizették, a harmadik 2016-ban kerül sorra.

Ez a támogatási csomag a második a sorban, melyet 2015 augusztusában a tunéziai kormány kérésére a Bizottság előirányzott egy 500 millió eurós makroszintű pénzügyi támogatási program formájában, amelyet a pénzügyi piacokon előnyös feltételekkel nyújtott középtávú hitel formájában fognak folyósítani. E támogatási programot Tunézia költségvetési helyzetének javítására, fizetési mérlegének kiegyensúlyozására és a beruházásoknak kedvező körülmények megteremtésére irányuló reformokra fogja fordítani.

A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam a jelentést.

Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen. – Äänestin mietinnön puolesta, koska kansainvälisen taloudellisen tasapainon edistämisen tulee olla yksi EU:n päätavoitteista. Ilman tasapainoista globaalia taloutta myöskään EU:n taloutta ei saada nousuun. Lisäksi demokraattisen kehityksen tukeminen vakauttamalla Tunisian julkista taloutta on erittäin tärkeää. Lainamuotoinen avustus antaa hetkellisesti tukea Tunisialle, mutta osittain painostaa jatkamaan jo tehtyä työtä talouden vakauttamiseksi takaisinmaksuvaatimuksen muodossa.

Claudia Țapardel (S&D), in writing. – Tunisia has been successful in its transition towards democracy, respect for human rights and the rule of law and the country stands by itself as an example to be followed, in a region of the world overwhelmed by conflict. However, Tunisia's economy has been very affected by the terrorist attacks of 2015 and in recent months there has been a rise in unemployment, which has triggered a large number of protests against the government. In 2014, an initial EUR 300 million programme was approved for Tunisia in order to strengthen the social safety net, improve the financial sector and the regulatory framework for trade and investment. Nevertheless, in light of the terrorist attacks of 2015, I support an additional programme of EUR 500 million, in the form of Micro Finance Assistance (MFA), in order to consolidate Tunisia's democracy, address the issue of unemployment and create an attractive environment for investors.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur du texte pour plusieurs raisons. La Tunisie a réussi à consolider sa transition démocratique. Elle est aujourd'hui dotée d'une constitution protectrice des droits et des libertés, avec une justice consolidée et des médias émancipés. Elle est dirigée par un gouvernement de large union, issu d'élections libres et transparentes.

Mais la Tunisie traverse en ce moment de très grandes difficultés. Elle a été la cible, à plusieurs reprises, d'attentats et d'attaques terroristes qui ont profondément affecté des secteurs économiques clés du pays, comme celui du tourisme. La croissance, qui devait être de 3 % en 2015, a été revue à la baisse à 0,5 % pour 2016, le taux de chômage est de 15 % en moyenne, 20 % pour les femmes et 28,6 % pour les jeunes diplômés de l'enseignement supérieur. De surcroît, le contexte régional sécuritaire et politique est extrêmement volatile, en raison notamment de la frontière qu'elle partage avec la Libye.

Malgré l'ensemble de ces défis, la Tunisie continue d'accomplir des progrès très importants, en ancrant la transition démocratique dans le pays.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – Despite the many challenges it is facing, Tunisia continues making very significant progress, proving that it is indeed capable of establishing a real democratic transition and carrying out the reforms needed for economic modernisation. This is why I support the proposal for a second Macro-Financial Assistance (MFA) programme for Tunisia, totalling EUR 500 million, which will be granted in the form of medium-term financial-market loans on advantageous conditions. Accompanying the successor IMF programme, this assistance programme will support the efforts made by Tunisia to improve its budgetary position and balance of payments and bring about a climate more conducive to investment. I also hope that this will positively contribute to the current negotiation of a free-trade agreement with the EU.

Isabelle Thomas (S&D), par écrit. – Dans un contexte économique difficile pour la Tunisie, le gouvernement tunisien a sollicité de l'Union européenne une assistance macrofinancière (AMF) d'urgence d'un montant global de 500 millions d'euros.

Le chômage et les inégalités atteignent des sommets dans ce pays dont l'économie repose en grande partie sur le secteur touristique, fragilisé par les attentats terroristes de ces derniers mois. De plus, les avoirs détournés par le régime de Ben Ali, parfois dissimulés dans les banques européennes, sont toujours bloqués.

Le déblocage de l'AMF était absolument nécessaire, car la Tunisie a besoin de cette aide. C'est un pays qui a récemment engagé une transition démocratique salutaire que l'Union européenne soutient. La réussite de cette transition sera confortée par la bonne santé économique du pays. Il convient donc d'aller vite, sans contraindre les Tunisiens à des réformes économiques contreproductives. Sans cela, l'AMF n'aurait qu'un effet limité.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Glasovala sam za Izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o pružanju dodatne makrofinancijske pomoći Tunisu. Smatram da Tunis, iako prolazi kroz velike poteškoće radi terorističkih napada, zahvaljujući provedenim reformama u potpunosti ispunjava političke uvjete nužne za dodjelu makrofinancijske pomoći, osobito u pogledu poštovanja demokracije, ljudskih prava i vladavine prava. Držim da Europa treba pokazati solidarnost i odlučnost da podupre Tunis u njegovu razvoju konkretnim djelovanjem od kojeg će stanovništvo te zemlje imati izravnu korist. Stoga sam podržala drugi program makrofinancijske pomoći za Tunis od ukupno 500 milijuna eura koji će na financijskim tržištima biti dodijeljen u obliku srednjoročnih zajmova po povoljnim uvjetima.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Predlog sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o zagotovitvi nadaljnje makrofinančne pomoči Tuniziji sem podprla.

Država se spopada s težavami, saj je turistični sektor po več terorističnih napadih utrpel velik upad, gospodarska rast je majhna, stopnja brezposelnosti pa se giba blizu 20 %. Vendar pa država utrjuje demokratično tranzicijo, izvaja reforme za posodobljeno gospodarstvo in obenem krepi odnose s partnerji.

Pomembno je, da EU podpre Tunizijo na njeni poti razvoja in sprejemanja ukrepe, ki bodo koristili prebivalcem. V tem pogledu je makrofinančna pomoč eden izmed instrumentov za pomoč tretjim državam v krizi. Slednja pripada Tuniziji, saj zaradi izvedenih reform izpolnjuje pogoje za njeno dodelitve.

Prvi del makrofinančne pomoći se je začel izvajati leta 2014, in sicer v višini 300 milijonov EUR. Naslednji program makrofinančne pomoći je predviden višini 500 milijonov EUR in bo nadaljno prispeval k izvajanju reform.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – He votado en contra de esta resolución, al llamar a una mayor inversión extranjera a través de créditos para fortalecer la economía de Túnez. Considero, que la ayuda que necesita Túnez debe otorgarse, a ser posible, en forma de ayuda no reembolsable y no a través de créditos con estrictos criterios de condicionalidad macroeconómica que no sólo minan la soberanía del país sino que incrementan el riesgo el estrés de deuda.

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně.* – Zprávu jsem podpořil, protože Tunisko je relativně stabilní země v pro nás tak důležitém regionu severní Afriky a jako taková potřebuje též finanční pomoc.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing.* – Tunisia has succeeded in consolidating its democratic transition. It now has a constitution that safeguards rights and freedoms, with a consolidated judicial system and empowered media. It is led by a broad unity government that emerged from free and transparent elections, with an enterprising and modern civil society, and has rightly been rewarded with the Nobel Peace Prize for the Tunisian National Dialogue Quartet.

Tunisia is going through very great difficulties. On a number of occasions it has been the target of terrorist murders and attacks which have hit key sectors of the country's economy, such as tourism. Growth, projected at 3% for 2015, has been revised down to 0.5% for 2016; the unemployment rate is 15% on average, 20% for women and 28.6% for young university graduates. The regional security and political context is extremely volatile, moreover, chiefly because of the border it shares with Libya.

Despite all these challenges, Tunisia continues to make significant progress, firmly establishing democratic transition in the country, carrying out the reforms needed to modernise its economy and bolstering its relations with its partners, in particular the European Union, with which it is currently negotiating a free-trade agreement.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie.* – Po ostatnich zamachach terrorystycznych w Tunezji, w wyniku których ucierpiały kluczowe gałęzie gospodarki, w tym turystyka, społeczność międzynarodowa powinna okazać solidarność z naszym ważnym partnerem. Mimo ogromnych problemów, takich jak spadek PKB i wzrost bezrobocia, Tunezja kontynuuje drogę trudnych reform i wysiłków zmierzających do zbudowania państwa opartego na wartościach demokratycznych. Wsparcie UE jest tu kluczowe i potrzebne obu partnerom. W interesie państw europejskich jest, by mieć stabilnego i przewidywalnego partnera w rejonie Afryki Północnej, dlatego poparłem pomoc makrofinansową.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Tunéziának sikerült megszilárdítania a demokratikus átalakulást. Rendelkezik immár a jogokat és szabadságokat védelmező alkotmánnyal, rendezett igazságszolgáltatással, valamint független és szabad médiákkal. Szabad és átlátható választások eredményeként létrejött nagykoalíciós kormány irányítja, az ország pedig kezdeményező és modern civil társadalomra is támaszkodhat, melyet méltán tüntettek ki a tunéziai nemzeti párbeszéd kvartettjének ítelt Nobel-békedíjjal. Szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución, al llamar a una mayor inversión extranjera a través de créditos para fortalecer la economía de Túnez. Consideramos, que la ayuda que necesita Túnez debe otorgarse, a ser posible, en forma de ayuda no reembolsable y no a través de créditos con estrictos criterios de condicionalidad macroeconómica que no sólo minan la soberanía del país sino que incrementan el riesgo el estrés de deuda.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour as we Greens are generally in favour of granting MFA to the countries which participate in the eastern European Neighbourhood Programme. We regard these countries as in the area of economic influence of the EU which hence deserve support in case of balance of payments problems.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Report on the proposal for a decision of the European Parliament and of the Council providing further macro-financial assistance to Tunisia. In response to the Tunisian Government's request in August 2015, the Commission has made provision for a second MFA programme for Tunisia, totalling EUR 500 million, which will be granted in the form of medium-term financial-market loans on advantageous conditions. This assistance programme will back up the efforts made by Tunisia to improve its budgetary position and balance of payments and bring about a climate more conducive to investment. I voted in favour because I believe that the EU must show solidarity and resolve to help and back Tunisia in its development process through very tangible actions directly benefiting the population of the country.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una propuesta que va a dotar a Túnez de una ayuda macrofinanciera de 500 millones de euros a medio plazo. Mediante esta asistencia, se pretende ayudar a nuestro país vecino a llevar a cabo una serie de reformas necesarias que deberán ser recogidas en un memorando de entendimiento. Hablamos por lo tanto de una ayuda necesaria para contribuir a dotar de mayor estabilidad a un país vecino del Mediterráneo, por lo que considero necesario votar a favor de esta decisión.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution vise à valider une nouvelle assistance macrofinancière (AMF) de l'Union européenne à la Tunisie.

Il s'agit une nouvelle fois de prêts qui vont donc aggraver la dette tunisienne et serviront surtout à couvrir les besoins de la balance des paiements tunisienne, conditionnant la Tunisie à mener ces fameuses réformes structurelles dont on connaît les effets désastreux en Europe.

La Tunisie a indiscutablement besoin d'une aide financière, mais pas dans n'importe quelles conditions.

La GUE/NGL a déposé plusieurs amendements pour que cette «aide» soit octroyée sous forme de subventions. Nous avons également demandé que l'AMF ne soit pas subordonnée à la mise en œuvre des réformes structurelles qui signifient plus d'austérité et de libéralisations au détriment de l'économie et de l'agriculture tunisienne.

Nous avons demandé un audit de la dette tunisienne et la suspension des paiements de celle-ci dans l'attente des résultats de cet audit, qui devrait mettre en avant la dette odieuse dont a bénéficié Ben Ali.

Malheureusement, nos amendements ont été rejetés, j'ai donc décidé de m'abstenir.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Somos favoráveis ao princípio da cooperação internacional e à ajuda de países que atravessam pelos mais diversos motivos dificuldades económicas.

Contudo, esta cooperação deve ser genuína e baseada no respeito pela soberania dos Estados e pelo seu direito de poder dispor dos seus recursos e escolher o seu modelo de desenvolvimento.

Apoiar a Tunísia a melhorar as suas finanças públicas, a reformar o seu sistema financeiro, melhorar o seu quadro regulamentar do comércio e de investimento, ou ainda corrigir a sua situação orçamental sai claramente fora desta cooperação genuína que defendemos.

Assemelha-se mais à imposição de reformas destinadas a impor um modelo assente na completa liberalização da economia. São reformas que a UE impõe aos seus Estados-Membros e cujos resultados estão à vista.

Repudiamos, por isso, esta dita ajuda, porque ela não é isenta de condicionalidade. Impõe ao povo tunisino um modelo que, tal como aqui na Europa, irá gerar a médio prazo mais desigualdade e mais pobreza.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Grundsätzlich bin ich dafür, die nordafrikanischen Länder zu unterstützen, damit das Migrationsproblem besser vor Ort bekämpft werden kann. Gerade deshalb aber ist es nicht einzusehen, dass die Gewährung finanzieller Hilfen nicht an die Verstärkung der Bemühungen Tunesiens bei der Eindämmung der gegenwärtigen Migrationswelle geknüpft wird. Deshalb enthalte ich mich meiner Stimme.

Iuliu Winkler (PPE), în scris. — Am votat raportul referitor la acordarea de asistență macrofinanciară Tunisiei. Tunisia a reușit să își consolideze progresele realizate în direcția unei tranziții democratice, dar, în prezent, traversează o perioadă foarte dificilă. În repetate rânduri, Tunisia a fost ținta unor atentate și atacuri teroriste care au afectat profund sectoare economice cheie ale acestei țări, cum ar fi turismul. În pofida acestor provocări, Tunisia continuă să realizeze progrese foarte importante, stabilizând procesul național de tranziție democratică. Este foarte important ca eforturile Tunisiei să fie încununate de succes și ca această țară să mențină sub control toate forțele care urmăresc să o destabilizeze. Consider că Europa trebuie să dea dovadă de solidaritate și să acționeze cu hotărâre pentru a-i oferi asistență și sprijin Tunisiei în procesul său de dezvoltare, prin acțiuni concrete, care să aducă beneficii directe populației acestei țări.

Anna Záborská (PPE), písomne. – Tunisko sa napriek ťažkostiam postupne stáva demokratickým štátom. Významným signálom o tom, že krajina je na dobrej ceste, bolo udelenie Nobelovej ceny za mier, ktorá zdôraznila význam národného dialógu ako spôsobu riešenia politických konfliktov. Atentáty radikálnych militantov však oslabili tuniskú ekonomiku, ktorá sa do veľkej miery opiera o turistiku. Hranice s Líbyou predstavujú významné bezpečnostné riziko. Obavy zahraničných turistov sa premietli do ekonomickej stagnácie a vysokej nezamestnanosti. Napriek tomu však Tunisko pokračuje v dôležitých reformách a je jedným zo strategických partnerov EÚ v Severnej Afrike. Podporila som preto návrh poskytnúť Tunisku v poradi druhý program makrofinančnej pomoci v hodnote 500 miliónov EUR.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), por escrito. – Apoyo plenamente la propuesta de la Comisión. La Unión Europea debe apoyar a Túnez a través de este nuevo paquete de ayuda financiera para ayudar a estabilizar el país y lograr crecimiento. En un contexto geográfico muy inestable, Túnez se enfrenta a numerosos desafíos tanto económicos como políticos y de seguridad. Aun y todo, debemos reconocer los progresos que está haciendo y la consolidación de su transición democrática y la modernización de sus estructuras económicas. La Unión Europea debe mostrarse solidaria apoyando el proceso de transición tunecino a través de este paquete de ayuda macrofinanciera de 500 millones EUR.

Kosma Złotowski (ECR), na piśmie. – Budowa stabilnego sąsiedztwa Unii Europejskiej wymaga podjęcia konkretnego wysiłku finansowego. Tunezja jest jednym z kluczowych elementów najbliższego otoczenia międzynarodowego Europy. Ostatnie lata to okres niepokojów politycznych i militarnych, które nie sprzyjają budowie stabilnego demokratycznego państwa tunezyjskiego po wielu latach rządów wojskowej dyktatury. Zagrożenie terrorystyczne skutecznie zahamowało rozwój najważniejszego sektora tunezyjskiej gospodarki, jakim jest turystyka. Wzrost bezrobocia i rosnące zagrożenie trwałym kryzysem politycznym może na wiele lat zniweczyć wysiłki zwolenników demokracji i cywilnych rządów prawa w Tunezji.

Dlatego popieram udzielenie wsparcia makroekonomicznego Tunezji i wierzę, że przyczyni się ono do utrzymania przez to państwo prozachodniego kursu. Potrzebujemy sojuszników i wiarygodnych partnerów w świecie arabskim. Bez takiej współpracy powstrzymanie fali nielegalnej imigracji zmierzającej do Europy i walka z terroryzmem islamskim są niemożliwe. Tunezja musi mieć środki i narzędzia, aby w tym procesie uczestniczyć aktywnie i długofalowo.

Oczywiście zgadzam się, że taka pomoc nie może być bezwarunkowa, a kontrola udzielonych Tunezji gwarancji kredytowych musi być rzetelna i skrupulatna. Liczę też, że Komisja będzie potrafiła przedstawiać regularne sprawozdania z efektów tego wsparcia, a kolejne decyzje w tym zakresie będą podejmowane w oparciu o rzeczywiste skutki tej pomocy. Wierzę również, że podobne narzędzia w przyszłości będą wykorzystywane do wspierania naszych partnerów w Europie Wschodniej.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o zagotovitvi nadaljnje makrofinančne pomoči Tuniziji, saj podpiram vzpostavitev pomoči v višini največ 500 milijonov EUR, ki bo podprla gospodarsko stabilizacijo in program strukturnih reform Tunizije.

13.13. Vorschriften zur Bekämpfung bestimmter Steuervermeidungspraktiken (A8-0189/2016 - Hugues Bayet)

Oral explanations of vote

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Señora Presidenta, un informe de Oxfam Intermón refleja que las mayores empresas españolas son punteras en evasión de impuestos. Las del Ibex 35 triplicaron su presencia en paraísos fiscales durante la crisis. El Banco de Santander es el principal beneficiario de esta elusión fiscal. El expresidente José María Aznar fue sancionado con más de 70 000 euros por utilizar una sociedad instrumental para pagar la mitad de lo que debía a Hacienda. Los papeles de la Castellana están desvelando décadas de evasión fiscal en el Estado español. Mientras tanto, las personas perdemos nuestros derechos sociales y laborales y nuestros servicios públicos como consecuencia, entre otros, del rescate a la banca y del ajuste presupuestario. La Unión Europea debe poner fin a esto actuando con contundencia, adoptando normativa fuerte contra la elusión y la evasión de impuestos y eliminando cualquier resquicio legal que lo permita. Este informe no es lo suficientemente fuerte en esto, por eso me he abstenido.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāj! Jāsaka, ka nodokļu apiešana veido vienu no primārajiem kaitējumiem, es teiktu, efektīvas ekonomikas un citu sfēru attīstībā. Piemēram, starptautisko uzņēmumu agresīva nodokļu plānošana ik gadu valsts budžetiem rada zaudējumus no 100 līdz 240 miljardiem, bet tie ir cipari ASV dolāros. Un tas sastāda no četriem līdz desmit procentiem no visā pasaulē iekasētās ienākuma nodokļu summas.

Skaidrs, ka gadījumā kā ar to pašu PVN, pievienotās vērtības nodokli, kur pastāv vienotais minimums, pārējo nodokļu likmes nacionālajā līmenī paliks... (*Priekšsēdētāja pārtrauca runātāju.*) Es teicu, ka PVN gadījumā pastāv minimums, ar citiem nodokļiem tādu minimumu nav, un līdz ar to tas paliek dalībvalstu kompetencē. Tā kā tas nav Savienības līmenī, tad absolūti nepieciešama daudz koordinētāka politika un centieni kopums, kas ļautu izstrādāt arī citiem nodokļiem paredzētu vienotu stratēģiju, lai nebūtu iespējams izvairīties no nodokļu nomaksāšanas. Līdz ar to es atbalstu šo direktīvu.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'elusione fiscale è un tema delicato e complesso. Il Parlamento è chiamato a dire la propria sulle norme atte a regolare l'elusione che incide direttamente sul mercato interno. In Commissione ECON i nostri deputati hanno spinto per ottenere disposizioni precise e vincolanti, una migliore legislazione sui brevetti e per rafforzare il ruolo del Parlamento. Il documento finale riporta il livello delle detrazioni troppo alto e quello delle aliquote troppo basso. Per questi motivi ho votato contro.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar el presente informe porque, pese a suponer un importante avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscal de las grandes multinacionales, no trata de una manera adecuada los mecanismos de las grandes multinacionales como las «*patent box*». Este informe supone un innegable avance en el desarrollo de legislación para la lucha contra la evasión y elusión fiscal, desde clarificaciones y definiciones efectivas, hasta medidas específicas el informe mejora el marco legal existente. Sin embargo, se dejan fuera determinados mecanismos de sobra conocidos y se establecen límites muy elevados que impedirán que estas medidas tengan el efecto real que persigue. Necesitamos una política fiscal más agresiva que permita lucha contra las prácticas de las multinacionales y poner el fin al crecimiento de la desigualdad en Europa. Es por considerar que el informe no alcanzará sus objetivos por lo que no he podido votar a favor del mismo.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I supported much of the content of this resolution which aims to tackle tax avoidance by corporations operating in the European single market. However, I voted against this overall proposal despite many positive aspects as Sinn Féin is determined to ensure that tax sovereignty remains in the hands of Member States.

Changes to tax law aimed at ending loopholes for tax avoidance should be made by national parliaments working as part of an effective international framework – which is currently being led by the OECD. Many aspects of the report aimed to implement the OECD Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) plan, which I supported. I supported amendments criticising the role of so-called knowledge boxes as tax avoidance mechanisms.

Certain aspects of the Commission proposal and Parliament resolution go beyond the OECD BEPS recommendations, including on exit taxation and switchover clauses, which I could not support. While these may be effective mechanisms for combating tax avoidance, our approach is that we want to implement the OECD BEPS recommendations in Member States and EU law where appropriate now – but that we want to continue seeing countries engaging in an international framework as the primary vehicle for combating global tax avoidance.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – L'impôt doit être payé là où les profits sont réalisés! C'est ce que préconise le rapport de mon collègue socialiste Hugues Bayet qui propose également de nouvelles règles afin de lutter contre l'évasion fiscale. Ce rapport donne en outre son feu vert à la mise en place d'une commission d'enquête sur les Panama Papers. Il y a une exaspération légitime chez nos concitoyens, qui se rendent compte que l'un des grands principes de nos démocraties – c'est-à-dire l'égalité devant l'impôt – est bafoué et miné par un certain nombre de pratiques telles que l'optimisation fiscale, qui permettent à nombre de multinationales de payer un impôt ridiculement bas et, de surcroît, dans des pays où elles n'ont aucune activité économique réelle. Nous devons y mettre un terme une fois pour toutes!

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση για τους κανόνες κατά ορισμένων πρακτικών φοροποφυγής η οποία αναφέρεται στην καταπολέμηση της απάτης και της φοροδιαφυγής που είναι κορυφαίες πολιτικές προτεραιότητες, στα πλαίσια της κοινωνικής δικαιοσύνης και της διαφάνειας.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Laut einer Studie der OECD verringern sich die Haushaltseinnahmen von Staaten weltweit wegen der aggressiven Steueroptimierung durch multinationale Unternehmen alljährlich um 100 bis 240 Milliarden Dollar, etwa 4-10 % der globalen Einnahmen aus steuerzahlenden Unternehmen. Um dagegen anzugehen, bedarf es einer gerechten und wirkungsvollen Körperschaftssteuer in der EU. Der Vorschlag des Parlaments sieht das Prinzip vor, dass Unternehmen ihre Steuern dort entrichten, wo sie ihre Gewinne erzielen. Vor allem strebt es aber auch einen einheitlichen Ansatz an, den ich ebenfalls befürworte. Denkbar wäre auch eine gemeinsame Körperschaftsteuer-Bemessungsgrundlage, die es Unternehmen ermöglichen würde, bei der Erstellung der Steuererklärung und der Konsolidierung der Gewinn- und Verlustrechnung für alle Standorte in der Union mit einer zentralen Anlaufstelle zusammenzuarbeiten.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La Commission propose une série de mesures au sein d'une directive afin de lutter contre l'évasion fiscale des groupes de sociétés. Après celles sur l'échange automatique des rescrits, cette directive est centrale car elle s'attaque aux mécanismes les plus courants et coûteux pour les finances publiques, au cœur des montages d'évitement. Le texte propose six points de réglementation: plafonnement de la déductibilité des intérêts, imposition à la sortie des plus-values latentes, mise en place de clauses de switch over, clause anti-abus générale, règles pour le déplacement des bénéfices des sociétés mères vers des sociétés étrangères sous contrôle et moins imposées, dispositifs hybrides générant des non-impositions. À noter par ailleurs que le texte formule une définition légale des paradis fiscaux, de l'établissement stable, des patent box et d'autres concepts clefs dans la lutte contre l'optimisation agressive.

Le rapport Bayet modifie quelques points sensibles de la proposition de la Commission: par exemple, il double les seuils de déductibilité des intérêts excédentaires et introduit des exemptions pour les sociétés financières ou les investisseurs publics.

La France étant un des pays les moins accueillants de l'UE en matière fiscale, nous avons plus à gagner d'une législation restrictive que l'inverse. J'ai donc voté pour.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this legislative resolution as the proposals forget that minimising tax liabilities is not just a right but a duty for company directors. General rules against minimising tax are open to subjective interpretation and consequently add to business uncertainty. This would reduce foreign investment into UK companies.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport visant à combattre l'évasion fiscale en Europe. Cependant, je tiens à préciser que l'évasion fiscale peut se cacher dans les pratiques d'optimisation fiscale qui sont les fruits de pratiques honteuses des États membres qui se battent à coup de niches fiscales et de ruling fiscal.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Kovos su mokesčių vengimu direktyva siekiama į ES teisę perkelti priemones, kuriomis ribojama mokesčių bazės erozija ir pelno perkėlimas. Pagrindinis jos principas – mokesčiai turi būti mokami toje šalyje, kur uždirbamas pelnas. Direktyva taip pat siūloma aiškiai apibrėžti tokias sąvokas kaip „nuolatinė buveinė“, „mokesčių rojus“ ir „minimali ekonominė veikla“, nes iki šiol jos interpretuojamos gana įvairiai, o tai trukdo veiksmingai kovoti su mokesčių vengimu.

Viena iš EP rekomendacijų – pažaboti vidinį skolinimą įmonių grupėje, kuris yra vienas dažniausiai naudojamų būdų siekiant parodyti mažus pelnus ir tokiu būdu išvengti mokesčių. Taip pat siekiama apriboti mokėtinų palūkanų sumą, kurią būtų leidžiama atskaityti, nes tai padėtų padidinti mokėtinų mokesčių dalį.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés az agresszív adóoptimalizálás korlátozásáról szól. A 2014. decemberi európai tanácsi állásfoglalás szerint „sürgősen elő kell mozdítani az adókerülés és az agresszív adótervezés elleni küzdelemre irányuló erőfeszítéseket mind globális, mind uniós szinten”. 2014 decemberétől kezdve a Bizottság már megtette az első lépéseket az uniós megközelítés kialakítása felé és időközben a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) is befejezte az e célt szolgáló globális szabályok és normák meghatározására vonatkozó munkáját, amelyet a jelen javaslat felhasznál.

Egy OECD-tanulmány szerint a multinacionális vállalatok agresszív adóoptimalizálása világviszonylatban 100–240 milliárd dolláros éves költségvetési kiesést okoz, ezért is szükséges ez ellen koordináltan fellépni. Támogató szavazatomban az is közrejátszott, hogy e szabályok még nem korlátozzák túlságosan a tagállamok szuverenitását a saját adórendszerük felett.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – La Commission a présenté en janvier 2016 une série de mesures afin de lutter contre l'évasion fiscale. Cette directive s'attaque aux mécanismes les plus courants – et coûteux pour les finances publiques – en proposant plusieurs points de réglementation, comme une clause anti abus et en formulant une définition légale des différents concepts clés dans la lutte contre l'optimisation fiscale.

Ce rapport a modifié quelques points sensibles par rapport au projet de la Commission, par exemple en introduisant différentes exemptions pour les sociétés financières.

Cependant, le Parlement européen n'est pas ici colégislateur: comme pour toutes les questions fiscales, le Conseil conservera le dernier mot.

J'ai voté en faveur de ce rapport afin de soutenir ces avancées qui vont dans l'intérêt des finances publiques européennes en général et françaises en particulier, la France étant un des pays les moins accueillants fiscalement de l'UE.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le Parlement européen a approuvé mon rapport sur des nouvelles règles pour lutter contre les pratiques d'évasion fiscale.

Ce vote acte cinq avancées:

— le paiement des impôts doit avoir lieu là où les entreprises réalisent leurs bénéfices, à travers la définition précise et obligatoire des conditions qui attestent qu'une multinationale est bien implantée dans un pays;

— le plafonnement des déductions d'intérêts à 20 % et jusqu'à 2 millions d'euros, une position ambitieuse et plus équilibrée que la proposition de la Commission européenne, qui permet d'empêcher que les multinationales gonflent artificiellement leur endettement;

— la clause de «switch-over»; qui permet la régulation des sociétés étrangères contrôlées; le vote du Parlement impose que les bénéfices entrant en Europe soient taxés au taux légal du pays d'arrivée, si, en dehors de l'Union, ils n'ont auparavant été taxés à un minimum de 15 %;

— une ambitieuse «imposition à la sortie» des bénéfices pour réduire la double-non-imposition;

— la limitation du recours au dépôt de brevets, à travers une clarification de la définition des investissements en recherche et développement.

Il faut saluer ces avancées, qui s'inscrivent dans la dynamique du rétablissement de l'égalité devant l'impôt.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho espresso il mio voto a sostegno della relazione Bayet sulla proposta di direttiva contro le pratiche di elusione fiscale che incidono direttamente sul funzionamento del mercato interno. La concorrenza fiscale dannosa, che si avvale spesso della mancanza di armonizzazione nella regolamentazione, è, insieme alla pianificazione fiscale aggressiva delle multinazionali, una delle cause più rilevanti della perdita di risorse degli Stati, stimata tra i 100 e i 240 miliardi di dollari all'anno in tutto il mondo. La necessità di creare un vero mercato unico europeo non può non passare attraverso un accordo sulla questione della fiscalità, imperniato su una tassazione equa ed efficiente delle imprese. Bisogna impedire alle multinazionali di trasferire gli utili verso paradisi fiscali senza versare imposte nel luogo in cui gli stessi sono realizzati. Il testo approvato, migliora la proposta della Commissione, rafforzando la proposta in materia di brevetti e potenziando in generale il ruolo del Parlamento europeo individuato come organo preposto alla verifica e alla valutazione dell'applicazione della direttiva in questione nei 28 Stati membri.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe. Si bien el ponente intentó constituir una mayoría progresista en el Parlamento con medidas duras para combatir la elusión fiscal, la división del grupo ALDE le obligó a buscar acuerdos con el PPE, que ha rebajado sustantivamente el contenido del texto. Por mi parte he presentado enmiendas destinadas a aumentar la capacidad de los Estados para controlar las transacciones con países que no son lo suficientemente transparentes, sin embargo estas enmiendas fueron rechazadas.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Las prácticas de planificación agresiva de las grandes multinacionales —como se llama eufemísticamente al trabajo que realizan algunas grandes empresas para practicar la elusión fiscal— merecen, requieren y obligan a ofrecer una respuesta europea. Los Estados no pueden competir entre sí con sus sistemas fiscales para salvarse individualmente a costa de menoscabar el conjunto de la recaudación y los valores y principios de una tributación justa. Este problema necesitaba y merecía una respuesta europea y la estamos dando. Y en esa respuesta deben implicarse todos los sistemas fiscales, incluidos los de las regiones que tienen consideración de sistemas fiscales autónomos.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cette directive est cruciale et propose particulièrement six points de réglementation: le plafonnement de la déductibilité des intérêts, l'imposition à la sortie des plus-values latentes (exit tax), la mise en place de clauses de switch over (imposition assortie d'un crédit d'impôt pour les flux étrangers déjà taxés mais à un taux significativement inférieurs), une clause anti abus générale, des règles pour le déplacement des bénéfices des sociétés mères vers des sociétés étrangères sous contrôle et moins imposées, et le cas des dispositifs hybrides générant des non-impositions.

Ce rapport Bayet a modifié quelques points sensibles par rapport au projet de la Commission concernant les seuils de déductibilité des intérêts excédentaires ou la durée de report en avant de l'EBITDA excédentaire (trop favorable aux multinationales).

Je rappelle que la France est l'un des pays les moins accueillants fiscalement de l'UE et que cette législation va dans le sens de nos finances publiques nationales mais aussi dans le sens où nous avons plus à gagner avec la législation présentée qu'avec un statu quo. J'ai donc voté en faveur.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur essendo in parte condivisibile, vi sono dei passaggi in questo testo che ritengo contraddittori e poco chiari e per questo motivo ho preferito esprimermi con un voto di astensione.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išsakė savo poziciją dėl Tarybos direktyvos, kuria nustatomos kovos su mokesčių vengimo praktika, tiesiogiai veikiančia vidaus rinkos veikimą, taisyklės.

Vieno EBPO tyrimo duomenimis, dėl tarptautinių įmonių vykdomo agresyvaus mokesčių optimizavimo visų pasaulio valstybių biudžetai kasmet netenka 100–240 mlrd. dolerių. Ši suma sudaro 4–10 proc. viso pasaulio pelno mokesčio įplaukų. Toks pajamų praradimas ypač nuostolingas valstybėms, nes sumažina jų galimybes investuoti į užimtumo skatinimą, kovą su skurdu ir veiksmingų visuotinių sveikatos priežiūros sistemų plėtrą.

Kuriant ekonominę ir pinigų sąjungą būtina suderinti ES mokesčių sistemą. Teisinga ir veiksminga įmonių apmokestinimo sistema turi tapti kertiniu bendrosios rinkos akmeniu. Siekiant sukurti patikimą bendrąją rinką, valstybės narės privalo susitarti apmokestinimo klausimu. Siekiant užtikrinti tinkamą bendrosios rinkos veikimą ir sėkmingai sukurti kapitalo rinkų sąjungą, svarbiausia laikytis darnaus požiūrio į mokesčių sistemų diegimą.

Parlamentas palankiai vertina Komisijos pasiūlymą ir laiko jį žingsniu į priekį siekiant apriboti tarptautinių įmonių mokesčių vengimą. Tačiau jis mano, kad priėmus pasiūlytus pakeitimus pasiūlymas taptų aiškesnis ir veiksmingesnis. Pagrindinis šių pasiūlymų tikslas – kad įmonės mokesčius mokėtų ten, kur gauna pelną.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – La pianificazione fiscale aggressiva e le pratiche ad essa connesse hanno un costo elevato sui bilanci statali, estricandosi in perdite considerevoli in termini di reddito che avrebbe potuto altrimenti essere utilizzato per promuovere l'occupazione, sistemi sociali più resilienti e la realizzazione di investimenti mirati. Una maggiore armonizzazione fiscale a livello europeo e, in particolare, nell'affrontare fenomeni e problematiche di questo tipo, è perciò auspicabile, ed è per questo che ho sostenuto il testo votato oggi in plenaria. Per l'implementazione di un mercato unico davvero funzionante e la creazione di una vera Unione economica e monetaria serve infatti una tassazione equa ed efficiente, e la relazione approvata oggi mira a definire norme antielusione fiscale comuni in alcuni campi specifici, così come regole anti-abuso più generali. È stato importante sottolineare che le imposte debbano essere pagate là dove generano profitti ed è positivo aver introdotto definizioni precise e vincolanti, come quella di «stabile organizzazione» o di «paradiso fiscale», che permettano di verificare più chiaramente dove una multinazionale è effettivamente insediata, in modo da obbligare le imprese a versare le rispettive imposte in maniera equa.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Je suis favorable aux points de réglementation présentés par la Commission en janvier 2016, contre l'évasion fiscale:

— le plafonnement de la déductibilité des intérêts,

— l'imposition à la sortie des plus-values latentes (exit tax),

— la mise en place de clauses de switch over (imposition assortie d'un crédit d'impôt pour les flux étrangers déjà taxés mais à un taux significativement inférieur),

— la clause anti abus générale,

— les règles pour le déplacement des bénéfices des sociétés mères vers des sociétés étrangères sous contrôle et moins imposées,

— les dispositifs hybrides générant des non-impositions.

Si le rapport Bayet a modifié quelques points sensibles par rapport au projet de la Commission, je reste favorable à l'opportunité de cette réglementation.

J'ai donc voté pour ce rapport.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I supported much of the content of this resolution which aims to tackle tax avoidance by corporations operating in the European single market. However, I voted against this overall proposal despite many positive aspects as Sinn Féin is determined to ensure that tax sovereignty remains in the hands of Member States.

Changes to tax law aimed at ending loopholes for tax avoidance should be made by national parliaments working as part of an effective international framework — which is currently being led by the OECD. Many aspects of the report aimed to implement the OECD Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) plan, which I supported. I supported amendments criticising the role of so-called knowledge boxes as tax avoidance mechanisms.

Certain aspects of the Commission proposal and Parliament resolution go beyond the OECD BEPS recommendations, including on exit taxation and switchover clauses, which I could not support. While these may be effective mechanisms for combating tax avoidance, our approach is that we want to implement the OECD BEPS recommendations in Member States and EU law where appropriate now — but that we want to continue seeing countries engaging in an international framework as the primary vehicle for combating global tax avoidance.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. — L'evasione fiscale da parte delle società multinazionali è un atto grave che, oltre che essere immorale, costituisce un concreto problema per i cittadini europei che vedono un ammanco tributario stimato nelle casse statali tra i 100 e i 240 miliardi di dollari ogni anno in tutto il mondo. Ciò rappresenta tra il 4 e il 10% del gettito mondiale dell'imposta sulle società e, soprattutto, un'ingente perdita di reddito per gli Stati, che ne riduce in proporzione la capacità di investire per promuovere l'occupazione, combattere la povertà e sviluppare efficaci sistemi sanitari universali. Tale ammanco viene spesso ripianato con debito pubblico, con tagli di servizi o aumento di imposte sui cittadini residenti: ciò infragilisce la società che vive e lavora sul territorio, ed è per questo che l'Unione europea deve attivarsi in ogni modo per far cessare questa frode.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. — Pour lutter contre les pratiques d'évasion fiscale qui font perdre plus de 240 milliards d'euros chaque année aux États dans le monde, ce rapport propose de trouver une solution commune afin que les entreprises s'acquittent de leur impôt là où elles réalisent réellement des bénéfices. Dans ce contexte, il est proposé de créer une assiette commune consolidée pour l'impôt des sociétés afin d'enrayer le dumping fiscal au sein de l'Union. Par ailleurs, le rapporteur met en avant le plafonnement de la déductibilité des intérêts du résultat afin que les entreprises ne puissent plus sous-évaluer leur bénéfice dans le but de payer moins d'impôt.

Dans la mesure où les accords bilatéraux sont insuffisants pour endiguer l'évasion fiscale en Europe, je considère qu'il est indispensable de trouver une solution commune tout en préservant notre souveraineté nationale. C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour ce texte. Néanmoins l'évasion fiscale ne doit pas servir de prétexte à la Commission pour élaborer, dans le dos de nos peuples, un fédéralisme budgétaire.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. — Combaterea practicilor transfrontaliere de evitare a obligațiilor fiscale trebuie să fie o prioritate pentru autoritățile europene, ținând cont de situațiile în care contribuabilii acționează fără să respecte scopul real al legislației, profitând de diferențele dintre sistemele fiscale naționale pentru a-și reduce contribuțiile fiscale. Acest fapt denaturează deciziile de afaceri din cadrul pieței interne și, dacă nu sunt soluționate în mod eficient, ar putea crea un mediu de concurență fiscală neloială.

Ceea ce s-a întâmplat cu scandalul produs în Panama vine să confirme, încă o dată, necesitatea unor norme obligatorii din punct de vedere juridic pentru a permite statelor membre să combată în mod eficient evitarea obligațiilor de către întreprinderi, astfel încât să se mențină competitivitatea lor colectivă și să se respecte piața unică, libertățile prevăzute de tratat, Carta drepturilor fundamentale a UE și legislația UE în general.

M-am exprimat în favoarea acestui raport, pentru că această inițiativă aduce o valoare adăugată în comparație cu ceea ce s-ar putea obține printr-o multitudine de metode naționale.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de consulta sobre la propuesta de Directiva del Consejo y que forma parte del paquete anti-elusión de la Comisión. Fundamentalmente se trata de trasladar las acciones recomendadas por la OCDE, para evitar el traslado artificial de beneficios a jurisdicciones distintas de donde se han generado los beneficios, caracterizados por una baja tributación en el impuesto de sociedades.

Los dos grandes avances de esta propuesta son el establecimiento de un impuesto de salida a los beneficios en determinados supuestos, y la imposición de límites a la deducibilidad de intereses por gastos financieros.

El ponente Hugues Bayet, colega del Grupo Socialista, logró mejorar la propuesta inicial, sobre todo en lo relativo a la limitación en la deducibilidad de intereses, y la definición de establecimiento permanente. También fueron incluidas varias enmiendas presentadas por la Delegación Socialista Española durante el trámite en comisión.

Es de esperar que el Consejo tenga en cuenta la posición del Parlamento Europeo en el marco de este procedimiento de consulta.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La directive sur les règles pour lutter contre les pratiques d'évasion fiscale fait partie du paquet de la Commission européenne sur la transparence fiscale. Le Parlement est uniquement consulté sur cette directive. Il est temps que les entreprises multinationales payent leurs impôts là où elles exercent leurs activités. Il n'est pas question que les PME souffrent de la mauvaise conduite de certaines multinationales. Cette directive propose d'harmoniser au niveau européen les critères qui permettent de déterminer les cas d'évasion fiscale. Harmoniser les définitions est une première étape vers une convergence des politiques fiscales des États membres que je soutiens depuis toujours. C'est à présent aux États membres de statuer à l'unanimité sur cette question. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Dopo attento esame della documentazione e discussione in aula ho dato il mio voto positivo alla relazione sulla proposta di direttiva in quanto ritengo che i fenomeni di concorrenza fiscale dannosa, che sfruttano il ritardo informativo e la mancanza di armonizzazione nella regolamentazione, uniti alla pianificazione fiscale aggressiva delle multinazionali, sono causa di ingenti perdite di reddito per gli Stati, riducendone la capacità di investire e allontanando la realizzazione delle riforme per l'occupazione, la povertà e la sanità universale. Mi associo quindi alla relazione che affronta i delicati temi della introduzione di definizioni di «stabile organizzazione», «doppia deduzione» e «sostanza economica minima», in quanto coraggiosamente e una volta per tutte, vanno stabiliti in modo armonizzato e coerente gli elementi che consentono di definire un'impresa sulla base di criteri fattuali, considerando risorse umane e materiali, autonomia di gestione, realtà giuridica e natura degli attivi. Viene d'altro canto affrontato anche il delicato tema della economia digitale, tra cui anche società interamente dematerializzate che sfuggono ad una definizione fattuale ma che pure hanno stabile organizzazione in uno Stato membro.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I supported much of the content of this resolution which aims to tackle tax avoidance by corporations operating in the European single market. However, I voted against this overall proposal despite many positive aspects as Sinn Féin is determined to ensure that tax sovereignty remains in the hands of Member States.

Changes to tax law aimed at ending loopholes for tax avoidance should be made by national parliaments working as part of an effective international framework — which is currently being led by the OECD. Many aspects of the report aimed to implement the OECD Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) plan, which I supported. I supported amendments criticising the role of so-called knowledge boxes as tax avoidance mechanisms.

Certain aspects of the Commission proposal and Parliament resolution go beyond the OECD BEPS recommendations, including on exit taxation and switchover clauses, which I could not support. While these may be effective mechanisms for combating tax avoidance, our approach is that we want to implement the OECD BEPS recommendations in Member States and EU law where appropriate now – but that we want to continue seeing countries engaging in an international framework as the primary vehicle for combating global tax avoidance.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted against this report because I oppose uniform tax regimes across the EU. I would like to call for attention to various economy features in different Member States when drawing up tax resolutions at EU level. A common set of rules cannot fit for all markets and smaller economies are more vulnerable in this situation which I consider to be unfair. In line with the fight against aggressive tax planning, I suggest tailored tax rulings that empower the Member States to set up national amendments flexibly. I do, however, support sharing information about national tax rulings to ensure tax transparency among the Member States.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La procedura in oggetto riguarda una consultazione del Parlamento europeo in seguito alla pubblicazione della direttiva proposta dalla Commissione europea contro le pratiche di elusione fiscale e che vede come principali destinatari le multinazionali. Ho espresso il mio voto negativo sulla relazione presentata dalla commissione ECON in quanto non condivido la maniera in cui viene affrontata la questione delle detrazioni e delle aliquote d'imposta: le prime troppo alte e le seconde troppo basse.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Diversi studi dell'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE) hanno dimostrato come le pianificazioni fiscali aggressive, messe in atto da alcuni gruppi multinazionali, costino agli Stati membri centinaia di miliardi di euro ogni anno in termini di mancate entrate tributarie.

È un fenomeno che riduce le risorse di cui gli Stati membri dispongono per promuovere l'occupazione o migliorare i sistemi sanitari; situazione questa, non più accettabile, che crea concorrenza fiscale sleale nei confronti delle piccole e medie imprese che operano principalmente in un solo Stato membro.

La direttiva fa parte del pacchetto delle norme contro l'evasione fiscale annunciate a gennaio dal Commissario europeo Moscovici e contiene il principio in base al quale l'imposta deve essere versata nel luogo in cui gli utili e il valore sono generati, prevedendo puntuali norme antielusione in sei settori specifici: deducibilità degli interessi, imposizione in uscita, clausola di *switch-over*, norma generale antiabuso, norme sulle società controllate estere (CFC) e un quadro per contrastare i disallineamenti da ibridi, sono adesso parte integrante del testo legislativo e sono i fattori che mi hanno indotto a votare a favore del documento. Oggi abbiamo segnato un passo importante per la lotta all'evasione da parte delle multinazionali e per la protezione dei cittadini.

Λεωτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Προέρχομαι από μια μικρή χώρα, την Κύπρο, η οποία είναι χρηματοπιστωτικό κέντρο. Το συγκριτικό της πλεονέκτημα είναι ότι έχει χαμηλούς εταιρικούς φορολογικούς συντελεστές· είμαστε στο 12%. Αυτό είναι κάτι που απαιτεί ο υγιής ανταγωνισμός. Όπως στους διάφορους φόρους καταναλώσεως υπάρχουν διαφορετικοί φόροι, διαφορετικό ΦΠΑ, πιστεύω είναι δίκαιος και υγιής ανταγωνισμός να υπάρχει διαφορά όσον αφορά τους φορολογικούς συντελεστές. Άλλο είναι ο διαφορετικός φορολογικός συντελεστής και άλλο η φοροαποφυγή και η φοροδιαφυγή, ως προς τις οποίες τασσόμαστε αναφανδόν υπέρ της πάταξής τους. Άλλο είναι οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλο οι φορολογικοί παράδεισοι, τους οποίους οφείλουμε να πολεμήσουμε. Θα πρέπει να προσέξουμε, ούτως ώστε να μην χτυπήσουμε τελικά την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση, έχοντας κατά νου αυτό το οποίο συμβαίνει στους φορολογικούς παραδείσους και δεν έχει καμία σχέση με αυτό που συμβαίνει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Καταψηφίζω λοιπόν την έκθεση.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η έκθεση σχετικά με τη θέσπιση κανόνων κατά πρακτικών φοροαποφυγής που επηρεάζουν άμεσα τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς αφορά ένα από τα πλέον καίρια ζητήματα της εποχής μας. Η ανάγκη επιβολής κανόνων κατά της φοροαποφυγής είναι προφανής, αλλά και ικανή να αποφέρει σημαντικά κέρδη σε οικονομικό αλλά και κοινωνικό επίπεδο. Εν τούτοις η έκθεση αυτή δεν διασφαλίζει την επιβολή ομοιόμορφων κανόνων για όλους τους εμπλεκόμενους φορείς. Γι' αυτό τον λόγο αποφάσισα να απέχω από τη ψηφοφορία.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Sono convinto che vi sia la necessità di un approccio coordinato e deciso per quanto riguarda l'attuazione dei sistemi fiscali. Sono d'accordo con questa proposta che si prefigge lo scopo di garantire che le imprese paghino le tasse nel luogo in cui realizzano gli utili. Per fare ciò sarà sicuramente necessario introdurre definizioni precise e vincolanti delle condizioni che giudicheranno se una multinazionale è effettivamente insediata in un determinato paese. A mio parere è un provvedimento necessario per far sì che le multinazionali non trasferiscano i loro utili verso paradisi fiscali senza pagare le dovute imposte. Questo fenomeno infatti rappresenta un'ingente perdita di denaro per gli Stati i quali avranno meno risorse per fornire servizi adeguati a tutti i cittadini, evasori compresi. Per queste ragioni ho votato a favore di questa proposta.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – This was supposed to be a report advocating sound rules to curb tax avoidance practices. Instead, it went above and beyond this goal and was used as a way of delving into Member States tax sovereignty by the back door.

It is clear in the EU Treaties that corporate tax rates are decided by Member States alone and that should not be changed.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn wir müssen einen strengen Kurs bei der Bekämpfung von Steuervermeidungspraktiken einhalten. Wir brauchen eine unionsweit geltende Definition von Steueroasen und eine „schwarze Liste“, und wir müssen Sanktionen für nicht kooperierende Hoheitsgebiete und Finanzinstitute, die in Steueroasen tätig sind, festlegen. Die Regel der Besteuerung am Ort der Gewinnerwirtschaftung und der Wertschöpfung gilt für alle gleich, und gängige Methoden, die Unternehmen gerne zur Steuervermeidung nutzen, müssen wir abschaffen.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Al fine di costruire una vera unione economica e monetaria, è fondamentale armonizzare la fiscalità europea, con l'imposizione di una tassazione equa ed efficiente. Serve pertanto un approccio coordinato e armonizzato per l'attuazione dei sistemi fiscali. Tuttavia ritengo che la proposta contenuta nella relazione possa danneggiare molte imprese con seri propositi di investimento, in quanto prevede solo una minima deducibilità degli interessi, che rappresentano i costi dei progetti di investimento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar el presente informe porque, pese a suponer un importante avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscal de las grandes multinacionales, no trata de una manera adecuada los mecanismos de las grandes multinacionales como las «*patent box*». Este informe supone un innegable avance en el desarrollo de legislación para la lucha contra la evasión y elusión fiscal, desde clarificaciones y definiciones efectivas, hasta medidas específicas el informe mejora el marco legal existente. Sin embargo, se dejan fuera determinados mecanismos de sobra conocidos y se establecen límites muy elevados que impedirán que estas medidas tengan el efecto real que persigue. Necesitamos una política fiscal más agresiva que permita luchar contra las prácticas de las multinacionales y poner el fin al crecimiento de la desigualdad en Europa. Es por considerar que el informe no alcanzará sus objetivos por lo que no he podido votar a favor del mismo.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ogni anno gli Stati europei subiscono una perdita in tasse non corrisposte di miliardi di euro a causa della pianificazione fiscale aggressiva. La lotta contro la frode, l'evasione e l'elusione fiscali è dunque una priorità politica assoluta poiché le pratiche dannose come la pianificazione fiscale aggressiva sono inaccettabili dal punto di vista dell'integrità del mercato interno e della giustizia sociale. La risoluzione del Parlamento europeo, che ho votato in favore, pone al centro il principio che le tasse devono essere pagate dove i profitti sono generati. È il momento che tutte le grandi multinazionali contribuiscano, come fanno i cittadini europei, al benessere della società e ai servizi collettivi.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Optimizarea fiscală agresivă a multinaționalelor aduce o pierdere cuprinsă între 100 și 240 de miliarde de dolari în fiecare an bugetelor statelor din întreaga lume. Aceasta reprezintă între 4 și 10% din veniturile mondiale din impozitul pe profit. Această pierdere semnificativă reduce capacitatea statelor de a dezvolta proiecte de ocupare a forței de muncă, de combatere a sărăciei și de dezvoltare a unor sisteme de sănătate performante pentru toți. Obiectivul principal al acestui raport este garantarea faptului că întreprinderile își plătesc impozitele acolo unde realizează profiturile. Am votat pentru o abordare coordonată și armonizată a punerii în aplicare a sistemelor fiscale.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdawca jasno deklaruje, że harmonizacja europejskich systemów podatkowych jest jedyną drogą do osiągnięcia dobrze funkcjonującego jednolitego rynku. W tym duchu zaleca on Komisji przedstawienie w jak najkrótszym terminie wniosku w sprawie wspólnej podstawy opodatkowania osób prawnych, a Radzie bezzwłoczne jego przyjęcie. Ponadto w sprawozdaniu proponowany jest szereg zastrzonych przepisów dotyczących prac nad przeciwdziałaniem erozji bazy podatkowej, które w praktyce mogą uderzyć w konkurencyjność Unii Europejskiej w skali światowej i okazać się szkodliwe dla przedsiębiorstw uczciwie inwestujących i płacących podatki. Tak jest np. w przypadku zapisu, który obniża próg pozwalający odliczać odsetki, w momencie gdy unikanie opodatkowania w przedsiębiorstwach międzynarodowych ma najczęściej charakter wewnątrzgrupowy.

W sprawozdaniu pojawia się również pomysł, aby to Parlament Europejski stosownie monitorował wdrażanie niniejszej dyrektywy dotyczącej przepisów w zakresie unikania opodatkowania, a państwa członkowskie przed nim odpowiadały, czego ze względu na traktatowy podział kompetencji suwerenne rządy nie mogą w żadnym wypadku zaakceptować.

Uważam, że propozycje zawarte w sprawozdaniu bardzo mocno ingerują nie tylko w kompetencje państw członkowskich, ale także we wspólne przepisy opracowywane przez OECD. Z uwagi na powyższe zagłosowałem przeciwko.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – When dealing with taxation I am always in favour of having proper tax transparency rules and boosting our fight against tax abuse and tax avoidance. However this should not automatically mean that there should be tax harmonisation or tax convergence, including also the mandatory introduction of a Common Consolidated Corporate Tax Base (CCCTB). Not all EU Member States have the same economic realities, and small economies face different economic realities, different market sizes and resources which differ greatly from the larger economies. That is why I continue to believe that small economies require flexibility to help them counteract the disadvantages which they would otherwise face. Reducing the tax flexibility of such economies would further increase their disparities, which is unfair, dysfunctional and unacceptable. Tax matters should remain an issue of national competence which can help reflect these different realities. If this does not happen, small economies like Malta will end up carrying the greatest burden. For these reasons I could not support this report.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az egységes piac megfelelő működésének és a tőkepiaci unió sikerének biztosítása érdekében kulcsfontosságú az adórendszerek összehangolt és harmonizált végrehajtása. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy a benne foglalt javaslatok egyértelművé teszik és egységesítetik a szabadalmakra vonatkozó jogszabályokat. A multinacionális cégek a mai napig kiaknázzák a szabadalmak benyújtásához kapcsolódó adóösztönzőket nyereségeik összegének mesterséges csökkentésére. Véleményem szerint ez káros hatással van a valóban innovatív országokra. Örülök annak, hogy az előadó megerősítette továbbá a Parlament szerepét. Jómagam is úgy vélem, hogy az Európai Parlamentet kellene megbízni az irányelv 28 tagállamban történő tényleges végrehajtásának ellenőrzésével.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az egységes piac megfelelő működésének és a tőkepiaci unió sikerének biztosítása érdekében kulcsfontosságú az adórendszerek összehangolt és harmonizált végrehajtása. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy a benne foglalt javaslatok egyértelművé teszik és egységesítetik a szabadalmakra vonatkozó jogszabályokat. A multinacionális cégek a mai napig kiaknázzák a szabadalmak benyújtásához kapcsolódó adóösztönzőket nyereségeik összegének mesterséges csökkentésére. Véleményem szerint ez káros hatással van a valóban innovatív országokra. Örülök annak, hogy az előadó megerősítette továbbá a Parlament szerepét. Jómagam is úgy vélem, hogy az Európai Parlamentet kellene megbízni az irányelv 28 tagállamban történő tényleges végrehajtásának ellenőrzésével.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – La Commission a présenté en janvier 2016 une directive de lutte contre l'évasion fiscale des groupes de sociétés. Après celles sur l'échange automatique de rescrits ou du reporting par pays, cette directive (dite ATAD) s'attaque aux mécanismes les plus courants et coûteux pour les finances publiques, au cœur des montages d'évitement. Elle propose le plafonnement de la déductibilité des intérêts, l'imposition à la sortie des plus-values latentes (exit tax), la mise en place de clauses de switch over (imposition assortie d'un crédit d'impôt pour les flux étrangers déjà taxés mais à un taux significativement inférieurs), une clause générale anti-abus, des règles pour le déplacement des bénéfices des sociétés mères vers des sociétés étrangères sous contrôle et moins imposées, et des dispositifs hybrides générant des non-impositions. Ces avancées sont dans l'intérêt des finances publiques nationales, j'ai donc voté pour ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против доклада относно предложението за директива на Съвета за определяне на правила срещу практиките за избягване на данъци, които пряко засягат функционирането на вътрешния пазар, тъй като след промените, направени от Парламента, предложението ще бъде в ущърб на бизнеса и търговията.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτός*. – Η ύπαρξη κοινών, σε όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης, κανόνων αντιμετώπισης της φοροδιαφυγής εταιριών, εξαιρουμένων των χρηματοοικονομικών ιδρυμάτων και ασφαλιστικών επιχειρήσεων, δεν αποδίδει δικαιοσύνη. Μεροληπτεί υπέρ των κρατών με ισχυρή οικονομία και προωθεί την ενισχυμένη εφαρμογή της ενιαίας αγοράς επιβάλλοντας πολιτικές που, αντί να βοηθούν τις οικονομικά αδύναμες χώρες, τις οδηγούν στον πλήρη έλεγχο από τις αντίστοιχες ισχυρές.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report on tax avoidance practices that directly affect the functioning of the internal market. The EU needs to do all it can to fight tax avoidance and aggressive tax planning. My constituents in Wales want to see a better system in which everyone pays their fair share, and multinational corporations and multimillionaires contribute like everybody else.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Det är givetvis helt oacceptabelt med skatteflykt. För att minska den avancerade skatteplaneringen och motverka skatteflykt krävs det att vi globalt har sammanhängande regler som täpper till de kryphål som allt för fragmenterade system ger upphov till.

Frågan om lagstiftning och regelverk är större än ett enskilt land, en enskild region, eller en enskild världsdel. Gemensamma internationella riktlinjer är en förutsättning för att kunna åtgärda problemen. De gemensamma ramverk som OECD genom BEPS tagit fram är en nyckel i arbetet för skatteregler som motverkar skattebaserosion och skatteundandragande. I processen är det viktigt att säkerställa att harmoniserade regler ger utrymme för omständigheter som är specifika för nationella beskattningssystem.

Det är avgörande är att enskilda länder eller EU genom direktiv inte divergerar från de gemensamma riktlinjer som redan är uppställda. Då riskerar vi återigen att stå med ett lapptäcke av regelverk som i sin tur öppnar upp för nya former av skatteplanering. Det är viktigt att säkerställa likabehandling av företag oavsett storlek.

Ska vi lyckas med detta arbete, måste vi lyckas globalt. Då kan vi inte lägga till än mer regler på EU-nivå vilket detta betänkande gör.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A proposta apresentada estabelece regras contra a elisão fiscal das empresas em seis domínios específicos, incluindo a dedutibilidade dos juros e uma cláusula sobre a tributação dos rendimentos gerados no estrangeiro. Esta legislação visa as situações em que grupos de empresas tiram partido das disparidades entre os sistemas fiscais nacionais para reduzir as suas obrigações fiscais. O objetivo é que as empresas paguem os seus impostos onde obtêm os lucros.

Estas regras têm por objetivo identificar todos os contribuintes sujeitos ao imposto sobre as sociedades num Estado-Membro, combater práticas de elisão fiscal transfronteiras e proporcionar um quadro comum para a aplicação coordenada das medidas da OCDE contra a erosão da base tributável e a transferência de lucros na legislação nacional dos Estados-Membros da UE.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: il semble judicieux de poursuivre notre ligne et de soutenir ces avancées qui seront dans l'intérêt des finances publiques nationales.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta é uma diretiva-chave no plano de ação da Comissão Europeia anunciado há um ano. Pretende-se que haja algum grau de harmonização na interpretação das orientações do plano BEPS aprovado na OCDE.

O princípio é louvável e acompanhamos o espírito geral das medidas, algumas das quais correspondem a propostas nossas feitas na Assembleia da República. Contudo, há aspetos que desvirtuam as propostas e que impedem o nosso voto favorável.

A proposta isenta as empresas financeiras na limitação das deduções dos juros. Além disso, tem uma derrogação que não acompanhamos. A OCDE defende um limite na dedução dos juros entre 10 a 30%. A Comissão Europeia, na sua proposta, não surpreendentemente, opta pelo limite superior. Porquê? Em benefício de quem?

O critério para a tributação no país de origem é a taxa de imposto do país terceiro ser inferior a 40% do país de origem. Portanto, não se vai aplicar à maioria dos casos europeus, como a Irlanda, a Holanda ou até, em alguns sectores, à Suíça ou ao Luxemburgo.

Esta legislação vai entrar em conflito com outra legislação que está a ser feita sobre a matéria tributável consolidada. Ou seja, estamos a falar de iniciativas pontuais, isoladas, fragmentadas, e sem articulação. Por fim, nada é dito sobre os paraísos fiscais.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained as all our amendments did not pass.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Agresívne daňové plánovanie nadnárodných spoločností spôsobuje štátnym rozpočtom straty vo výške až do 240 miliárd dolárov ročne. Hlavným cieľom navrhovaného opatrenia zavedenia pravidiel proti praktikám vyhýbania sa daňovým povinnostiam je, aby podniky platili dane tam, kde vytvárajú zisk. Jednou z ciest, ktoré by mohli výber daní v tomto kontexte zefektívniť, je aj harmonizácia zdaňovania v Európe. Takéto zdaňovanie príjmov právnických osôb bude neskôr základom jednotného trhu a jeho riadneho fungovania a zamedzí tiež daňovým únikom nadnárodných spoločností.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo, il testo doveva essere molto più incisivo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω τη σχετική έκθεση, καθώς η ύπαρξη κοινών, σε όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης, κανόνων αντιμετώπισης της φοροδιαφυγής εταιριών, εξαιρουμένων των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και ασφαλιστικών επιχειρήσεων, δεν αποδίδει δικαιοσύνη. Μεροληπτεί υπέρ των κρατών με ισχυρή οικονομία και προωθεί την ενισχυμένη εφαρμογή της ενιαίας αγοράς επιβάλλοντας πολιτικές που, αντί να βοηθούν τις οικονομικά αδύναμες χώρες, τις οδηγούν στον πλήρη έλεγχο από τις αντίστοιχες ισχυρές.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The fight against tax evasion by multinationals is fundamental in regaining the confidence of European citizens. Moreover, I agree with the more comprehensive position on profits that should be taxed where they are created.

Firstly, I support a stricter interest limitation rule. I am in favour of the new common definition on permanent establishment that should be applied by Member States, both in relevant legislation and bilateral tax treaties, in order to ensure consistency and to make sure profits are taxed where the economic activity takes place.

I also believe that we should develop a common method of calculation of the effective tax rate in each Member State, to make it possible to draw up a comparative table of the effective tax rates across the Member States.

Until now, multinationals have used patent incentives to artificially reduce their profits. This has an adverse impact on genuinely innovative countries. These multinationals should be subject to an exit tax where they repatriate proceeds from patents to countries with lower tax rates.

Consequently, I agree that the Commission should bring forward a proposal on a withholding tax to make sure profits are taxed before leaving the Union.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az egységes piac megfelelő működésének és a tőkepiaci unió sikerének biztosítása érdekében kulcsfontosságú az adórendszerek összehangolt és harmonizált végrehajtása. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy a benne foglalt javaslatok egyértelművé teszik és egységesítetik a szabadalmakra vonatkozó jogszabályokat. A multinacionális cégek a mai napig kiaknázzák a szabadalmak benyújtásához kapcsolódó adóösztönzőket nyereségeik összegének mesterséges csökkentésére. Véleményem szerint ez káros hatással van a valóban innovatív országokra. Örülök annak, hogy az előadó megerősítette továbbá a Parlament szerepét. Jómagam is úgy vélem, hogy az Európai Parlamentet kellene megbízni az irányelv 28 tagállamban történő tényleges végrehajtásának ellenőrzésével.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Megszavaztam a Bayet-jelentést az agresszív adótervezési gyakorlatok elhárítását célzó szabályokról. Üdvözlöm a megfelelő szabályrendszer létrehozását, amely rendelkezik a hasonló adótervezési gyakorlatok elhárításáról. Megdöbbenő, hogy egy nemrég megjelent OECD-tanulmány szerint a multinacionális vállalatok agresszív adóoptimalizálása világviszonylatban 100–240 millió dolláros éves költségvetési deficitet okoz. Ez a társaságok által világszerte befizetett adók 4–10%-át teszi ki.

Ez különösen azon államok számára jelent érzékeny bevételkiesést, amelyekben emiatt pont a munkahelyteremtés ösztönzését, a szegénység felszámolását és a hatékony egészségügyi ellátórendszerek fejlesztését célzó beruházásokra szánt források szűkülnek. Meg kell állítanunk a multinacionális cégek azon gyakorlatát, miszerint kiaknázzák a szabadalmak benyújtásához kapcsolódó adóösztönzőket nyereségeik összegének mesterséges csökkentésére.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe con el convencimiento de que se deben evitar las prácticas de evasión fiscal, ya que estas afectan directamente al conjunto de la sociedad. Se calcula que la planificación fiscal agresiva de las multinacionales cuesta a las arcas públicas entre 100 y 240 mil millones de dólares anuales en todo el mundo. Esta cantidad representa entre el 4 y el 10 % de la recaudación mundial del impuesto de sociedades. Es por ello que la Unión Europea debe evolucionar de una unión económica y monetaria a una armonización de la fiscalidad europea. Una fiscalidad justa que se convierta en la piedra angular del mercado único.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sulla direttiva del Consiglio recante norme contro determinate pratiche di elusione fiscale che incidono direttamente sul funzionamento del mercato interno perché ritengo che sia urgente l'adozione della direttiva poiché contribuirà efficacemente a combattere l'evasione fiscale.

Il Parlamento ha fatto di questa battaglia un obiettivo qualificante, ben consapevole che la fiscalità rientra nella sovranità degli Stati membri, ma convinto del fatto che la situazione attuale, in cui ci sono imprese che possono evitare di pagare la loro giusta quota d'imposta, non è più sostenibile, e il recente scandalo *Panama papers* impone di andare avanti e in profondità.

Ho condiviso il messaggio chiaro del Parlamento europeo di mettere fine alla doppia imposizione, al meccanismo che permette alle multinazionali di non pagare le imposte laddove realizzano i loro profitti, o di non pagarle affatto, e di controllare i prestiti intra-gruppi multinazionali. La tassazione media in Europa, secondo studi dell'OCSE e della Commissione, è pari al 19%, un dato in linea con quelli di altri paesi industrializzati. Auspico che l'UE sia ambiziosa e che possa avanzare in questo campo. Il Parlamento europeo sarà un alleato convinto, perché una tassazione equamente ripartita potrà contribuire a sostenere una crescita sostenibile.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Steuertransparenz, faire Regeln sowie Steuergerechtigkeit für Familien und Mittelstand sind mir ein zentrales Anliegen. Auch Großkonzerne müssen ihren steuerlichen Beitrag leisten – ohne Tricks und doppelten Boden! Deshalb unterstütze ich den Ansatz des Berichts über den Vorschlag für eine Richtlinie des Rates mit Vorschriften zur Bekämpfung von Steuervermeidungspraktiken mit unmittelbaren Auswirkungen auf das Funktionieren des Binnenmarkts.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Parlament Europejski poparł nowe przepisy zaproponowane przez Komisję Europejską, mające na celu przeciwdziałanie niektórym praktykom unikania opodatkowania. Z badań OECD wynika, że agresywne planowanie podatkowe przedsiębiorstw wielonarodowych to roczne straty dla budżetów państw od 100 do 240 mld USD, czyli od 4 do 10 % światowych wpływów z podatku od osób prawnych. Taka utrata dochodów zmniejsza zdolność państw do inwestowania, a w konsekwencji nie sprzyja zatrudnieniu i przeciwdziałaniu ubóstwu.

Celem nadrzędnym tego sprawozdania jest doprowadzenie do tego, by przedsiębiorstwa płaciły podatki tam, gdzie generują zyski. Ponadto Parlament proponuje obłożenie przedsiębiorstw wielonarodowych podatkiem od niezrealizowanych zysków kapitałowych, gdy przenoszą swoje zyski do państw o niskich podatkach. Zostaną też wprowadzone rygorystyczne limity dla ulg podatkowych oraz większa przejrzystość funduszy powierniczych i fundacji.

Podsumowując, wprowadzone zasady stanowią dobry krok w kierunku ograniczenia erozji bazy podatkowej. Dla zapewnienia prawidłowego funkcjonowania jednolitego rynku oraz unijnych rynków kapitałowych ogromne znaczenie ma skoordynowane podejście do opodatkowania.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Bekämpfung von Steuervermeidungspraktiken ist notwendig, um ein Funktionieren des Binnenmarktes zu gewährleisten.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Anti-Tax Avoidance Directive. Sadly, the scandal of aggressive tax avoidance and tax evasion is costing the EU billions every year, meaning schools and hospitals going unbuilt and the tax burden falling on those who can least afford it.

The Commission's original proposals for the Directive were a step in the right direction, but Parliament's report today pushes them to be even more ambitious. The hope is that national finance ministers will listen to the views of Parliament and agree the most ambitious Directive possible at their meeting on 19 June. Furthermore, it shows that we are far more effective at dealing with the scourge of aggressive tax avoidance as part of the EU and not in isolation.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto favorevole perché ritengo che l'obiettivo dell'UE di costruire un'unione economica e monetaria deve essere una priorità, raggiungibile attraverso l'armonizzazione della tassazione europea. La tassazione delle imprese, in particolare delle imprese multinazionali, deve essere equa ed efficace e deve diventare la pietra angolare del mercato unico. Se vogliamo avere un mercato unico affidabile, gli Stati membri devono obbligatoriamente raggiungere un accordo in materia fiscale. Un approccio coordinato e armonizzato per l'implementazione dei sistemi fiscali è di vitale importanza al fine di garantire il buon funzionamento del mercato unico e il successo dell'unione mercati dei capitali. L'obiettivo principale di questa relazione è quello di garantire che le imprese multinazionali paghino le tasse dove producono profitti. Uno studio dell'OCSE ha stimato che l'ottimizzazione fiscale da parte delle multinazionali provoca perdite per i bilanci pubblici in tutto il mondo per un importo tra i 100 e 240 miliardi di dollari ogni anno. Questo rappresenta una significativa perdita di entrate per gli Stati, riducendo così la loro capacità di investire in azioni che possano promuovere l'occupazione, combattere la povertà e lo sviluppo di sistemi sanitari efficaci per tutti.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – De nombreux scandales ont révélé l'ampleur des pratiques d'évasion fiscale ou de planification fiscale agressive par les multinationales. Pour elles, un seul mot d'ordre: ne pas participer financièrement — ou le moins possible — à la construction ou à l'entretien des biens publics dont pourtant elles bénéficient dans nos pays, que ce soient les infrastructures de transport, la stabilité politique, le système éducatif, etc...

Alors, je ne peux qu'approuver des règles qui permettent que les impôts soient dûment acquittés là où les bénéfices sont réellement générés, et qui s'attaquent aux pratiques de contournement les plus courantes.

Que ces règles soient établies au niveau européen me plaît moins. Mais il faut être pragmatique, et les citoyens, notamment en France où les classes moyennes et les PME sont écrasées d'impôts, attendent de leurs élus qu'ils fassent quelque chose, même si ce quelque chose n'est qu'un avis non contraignant. La majorité recueillie par ce texte n'est pourtant pas écrasante.

Au Conseil, ce sera plus difficile encore. Même s'ils ont accepté le principe d'une telle réglementation, les États membres qui bénéficient de la situation actuelle, comme les Pays-Bas, l'Irlande, le Luxembourg, Malte, le Royaume-Uni, etc... ont tout intérêt à l'affaiblir. Nous verrons bien ce qu'il en sera, et qui assumera quoi.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe. Si bien el ponente intentó constituir una mayoría progresista en el Parlamento con medidas duras para combatir la elusión fiscal, la división del grupo ALDE le obligó a buscar acuerdos con el PPE, que ha rebajado sustantivamente el contenido del texto. Por mi parte he presentado enmiendas destinadas a aumentar la capacidad de los Estados para controlar las transacciones con países que no son lo suficientemente transparentes, sin embargo estas enmiendas fueron rechazadas.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport întrucât cred în consolidarea unei uniuni economice și monetare printr-o armonizare a fiscalității europene. Totodată, cred că problema fiscalității trebuie soluționată într-o manieră eficientă și armonizată între statele membre, pentru a asigura buna funcționare a pieței unice și reușita piețelor de capital.

Acest raport reprezintă un pas încurajator pentru obligarea multinaționalelor de a-și plăti impozitele în mod echitabil, în raport cu profiturile, dar și pentru limitarea evaziunii fiscale și eliminarea paradisurilor fiscale care pun presiune pe IMM-uri și încurajează concurența neloială. Astfel, s-ar evita prejudiciile create de instrumentele ce reduc în mod artificial volumul profiturilor multinaționalelor.

O legislație clară și armonizată ar promova transparența mediului economic european și ar favoriza ocuparea forței de muncă, ar combate sărăcia și ar dezvolta sisteme de sănătate performante pentru toți.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Anti-Tax Avoidance Directive because the scandal of aggressive tax avoidance and tax evasion is costing the EU billions every year, which puts a huge strain on our economies. The Commission's original proposals for the Directive were a step in the right direction, but Parliament's report today pushes them to be even bolder still.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. — L'impôt doit être payé là où les profits sont réalisés: c'est en étant fidèle à ce principe que j'ai voté pour ce rapport qui vise à combler les lacunes utilisées par les entreprises fraudieuses et comprend des mesures juridiquement contraignantes pour bloquer les méthodes les plus couramment utilisées par les entreprises pour éviter de payer des impôts.

Ce texte prévoit ainsi une définition précise et obligatoire des conditions qui attestent qu'une multinationale est bien implantée dans un pays. Il comprend l'établissement d'une liste noire stricte et commune aux 28 États membres des paradis fiscaux et des pays qui faussent la concurrence au moyen de conditions fiscales favorables, y compris ceux situés dans l'Union. Il propose le plafonnement des déductions d'intérêts à 20 % et jusqu'à 2 millions d'euros, une position ambitieuse et plus équilibrée que la proposition de la Commission, qui permet d'empêcher que les multinationales ne gonflent artificiellement le nombre de prêts qu'elles contractent. Enfin, une limitation du recours au dépôt de brevets (qui permet de réduire artificiellement le montant des bénéfices) est prévue, à travers une clarification de la définition des investissements en recherche & développement.

Il s'agit d'un véritable pas en avant qui mérite d'être soutenu.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. Fair and effective corporate taxation must become the cornerstone of the single market. The goal is to fight against fraud from a competitive and productive approach and to protect medium and small businesses from being damaged by these practices. This is the only possible approach if we want to deliver competitiveness and a fairer tax system.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de consulta sobre la propuesta de Directiva del Consejo y que forma parte del paquete anti-elusión de la Comisión. Fundamentalmente se trata de trasladar las acciones recomendadas por la OCDE para evitar el traslado artificial de beneficios a jurisdicciones distintas de donde se han generado los beneficios, caracterizados por una baja tributación en el impuesto de sociedades.

Los dos grandes avances de esta propuesta son el establecimiento de un impuesto de salida a los beneficios en determinados supuestos, y la imposición de límites a la deducibilidad de intereses por gastos financieros.

El ponente Hugues Bayet, colega del Grupo Socialista, logró mejorar la propuesta inicial, sobre todo en lo relativo a la limitación en la deducibilidad de intereses, y la definición de establecimiento permanente. También fueron incluidas varias enmiendas presentadas por la Delegación Socialista Española durante el trámite en comisión.

Es de esperar que el Consejo tenga en cuenta la posición del Parlamento Europeo en el marco de este procedimiento de consulta.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az egységes piac megfelelő működésének és a tőkepiaci unió sikerének biztosítása érdekében kulcsfontosságú az adórendszerek összehangolt és harmonizált végrehajtása. Támogattam a jelentést, mert a benne foglalt javaslatok egyértelművé teszik és egységesítetik a szabadalmakra vonatkozó jogszabályokat. A multinacionális cégek a mai napig kiaknázzák a szabadalmak benyújtásához kapcsolódó adóösztönzőket nyereségeik összegének mesterséges csökkentésére. Véleményem szerint ez káros hatással van a valóban innovatív országokra. Az előadó megerősítette továbbá a Parlament szerepét, ugyanis Európai Parlamentet kellene megbízni az irányelv 28 tagállamban történő tényleges végrehajtásának ellenőrzésével.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτως*. – Η φορολογική πολιτική πρέπει να αποτελεί κυρίαρχο δικαίωμα του κάθε κράτους μέλους. Αυτή είναι και η διακηρυγμένη μας θέση. Τυχόν συγκέντρωση και αυτών των εξουσιών στις Βρυξέλλες θα δώσει το τελειωτικό κτύπημα στην κυπριακή οικονομία, μετά από το καταστροφικό bail-in. Σε καμία περίπτωση δεν είμαστε ενάντια σε κανόνες φοροαποφυγής ή φοροδιαφυγής. Είμαστε ενάντια στη δημιουργία κανόνων που τους επιβάλλουν οι Βρυξέλλες και τα οικονομικά δυνατά κράτη μέλη και τους οποίους θα εφαρμόζουν στα μέτρα τους. Καταψηφίσαμε την έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted against many of the proposals in the report because I believe we are gold plating OECD proposals at EU level. Ireland is complying with OECD proposals and that should be our focus at European level. Because this report is consultative i.e. we have no legislative role in this some of the proposals have gone way too far. Some of those strong statements that I could not support included what they call a switch-over clause where profits can be taxed in a third country or another EU Member State under certain conditions. This is a dangerous precedent and in my view is an attempt to change the Treaty through a directive. I abstained on the final vote because there are some positive points here about profit shifting, rules against tax evasion etc. However the rapporteur went too far on a number of proposals and so I could not support the final report. Some of the important roll call votes were 65 on the switch-over clause and 72, and you will note I voted against these.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted against this directive as it had surpassed its original goals. The areas it infringed on should be left up to the Member States to decide on.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Um den Kampf gegen Steuervermeidung und Steuerbetrug wirksam zu führen, ist es erforderlich, grenzüberschreitende Transparenz zu fördern und die Koordinierung der nationalen steuerlichen Maßnahmen zu verbessern. Die OECD hat dazu unter dem Schlagwort BEPS (Gewinnverkürzung und Gewinnverlagerung) wichtige Vorschläge gemacht. Es ist richtig, dass die Kommission die Umsetzung dieser Maßnahmen aktiv vorantreibt. Auch der heute abgestimmte Bericht enthält richtige Ansatzpunkte.

Die Forderungen zur Beschränkung der Abzugsfähigkeit von Zinsen lehne ich jedoch ab. Bereits der Kommissionsvorschlag hatte den Wert zu niedrig angesetzt. Mit der weiteren durch das Parlament geforderten Verschärfung werden aber aus den anti-BEPS-Maßnahmen anti-business-Maßnahmen gemacht. Dies behindert dringend notwendige private Investitionen in Europa. Ein von meiner Fraktion eingereichter Antrag, private Investitionen nicht zu erschweren, fand bei der heutigen Abstimmung keine Mehrheit. Ich habe mich in der Folge bei der Endabstimmung enthalten.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of the Commission proposal but against the parliamentary resolution. I fully support the EU's efforts to tackle tax avoidance but am opposed to a Common Consolidated Corporate Tax Base. Parliament's efforts to conflate these two issues is deeply misguided. Parliament's amendments have little chance of getting through Council and it is a shame that this House has proceeded in this manner.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – It is important to mention that Commissioner Moscovici presented the Anti-Tax Avoidance Package this year, a package which has 4 proposals in order to fight against tax evasion and tax avoidance and ensure greater tax transparency. One of these proposals is the Council Directive laying down the rules against tax avoidance practices that directly affect the functioning of the internal market – the Anti-Tax Avoidance Directive. The fight against tax evasion by multinationals is fundamental in regaining the confidence of European citizens. Some rules should be applied not only in the EU but also outside it. I voted in favour of this report.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu direktive Vijeća o utvrđivanju pravila protiv praksi izbjegavanja poreza kojima se izravno utječe na funkcioniranje unutarnjeg tržišta zato što podržavam pravila OECD-a i namjere Komisije. Nužna je jača suradnja i bolja koordinacija država članica i njihovih poreznih službi u pogledu provedbe poreznih sustava, te ključno je osigurati da se porez plaća tamo gdje se ostvaruje dobit. Pravedno i učinkovito oporezivanje, te ujednačeni europski sustav oporezivanja temelj su ekonomske i monetarne unije i jedinstvenog tržišta, te stoga podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Il faut rappeler que la France est un des pays les moins accueillants fiscalement de l'UE et que nous avons plus à gagner avec une législation plus stricte dans le domaine de l'optimisation fiscale que dans un statu quo. C'est l'une des raisons pour lesquelles j'ai voté en faveur du texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à lutter contre les pratiques les plus courantes d'évasion fiscale. Le texte repose sur le principe selon lequel les impôts devraient être payés là où les profits de l'entreprise sont réalisés. Après les scandales Luxleaks et Panama papers, il est primordial que l'Union européenne soit en pointe dans la lutte contre l'évasion fiscale, qui représente une perte annuelle de 160 à 190 milliards d'EUR.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Vorschläge in diesem Bericht zur Vermeidung unfairer Steuerpraktiken zielen stellenweise auf eine Harmonisierung des Steuerrechts in der Europäischen Union ab. Zwar ist Steuervermeidung ein Übel, das durch einen harmonisierten Ansatz bekämpft werden muss, doch sind Maßnahmen, die die Steuersouveränität derart stark einschränken, bei einem so sensiblen Thema überzogen. Außerdem muss im internationalen Kontext bedacht werden, dass Maßnahmen, die über die OECD-BEPS-Initiative hinausgehen, nicht angemessen sind und dem Investitionsstandort Europa mehr schaden als nutzen. Aus diesen Gründen enthalte ich mich zu dem vorliegenden Bericht.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Eiropas Savienības vienotais tirgus ir viens no vislielākajiem Eiropas Savienības un Šengenas zonas ieguvumiem. Katra ES dalībvalsts gūst labumu no vienotā tirgus darbības, bet ir svarīgi, lai tā darbība būtu balstīta uz godīgiem un vienotiem principiem, tostarp lai tirgū būtu godīga konkurence. Šajā aspektā ir ļoti svarīga ES nodokļu politika un dalībvalstu piemērotā prakse attiecībā uz to. Eiropas Savienībā ir 28 dažādas nacionālās nodokļu politikas ar tajās esošajām atšķirībām, un ir svarīgi, lai arī turpmāk nodokļu likumdošanas un piemērošanas jautājumos ES dalībvalstis saglabātu pašreiz pastāvošo ekskluzīvo nacionālo kompetenci. Tomēr ir jāmeklē veidi un jāveido koordinētāka ES likumdošana, lai mazinātu iespēju dalībvalstīm izmantot neskaidrības un lai šīs atšķirības valstu likumdošanā nekropļotu konkurenci un vienotā tirgus darbību, tāpēc EP plenārsēdē es balsoju par šo priekšlikumu.

Jan Keller (S&D), *písemně*. – Zprávu o zavádění pravidel zabráňujících vyhýbání se daňové povinnosti jsem svým hlasováním podpořil, jelikož zavádí možnosti větší kontroly daňových úniků ze strany velkých korporací a zároveň prosazuje opatření, která dávají těmto společnostem dostatečný prostor k manévrování v případech, kdy se daňových úniků nedopouštějí. Navrhovaná směrnice přitom diferencuje svá opatření podle velikosti firem a výše jejich obrátu, aby nemohlo dojít k ruinování firem středních a menších. Přijatou směrnici považuji za dobrý krok k omezení daňových úniků, které připravují členské státy i Evropskou unii jako celek každoročně o nezanedbatelné množství finančních prostředků.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Anti-Tax Avoidance Directive because the scandal of aggressive tax avoidance and tax evasion is costing the EU billions every year, meaning schools and hospitals going unbuilt and the tax burden falling on those who can least afford it. The Commission's original proposals for the Directive were a step in the right direction, but Parliament's report today pushes them to be even bolder still. National finance ministers should listen to the views of Parliament and agree the most ambitious Directive possible at their meeting on 19 June.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Um den Kampf gegen Steuervermeidung und Steuerbetrug wirksam zu führen, ist es erforderlich, grenzüberschreitende Transparenz zu fördern und die Koordinierung der nationalen steuerlichen Maßnahmen zu verbessern. Die OECD hat dazu unter dem Schlagwort BEPS (Gewinnverkürzung und Gewinnverlagerung) wichtige Vorschläge gemacht. Es ist richtig, dass die Kommission die Umsetzung dieser Maßnahmen aktiv vorantreibt. Auch der heute abgestimmte Bericht enthält richtige Ansatzpunkte.

Die Forderungen zur Beschränkung der Abzugsfähigkeit von Zinsen lehne ich jedoch ab. Bereits der Kommissionsvorschlag hatte den Wert zu niedrig angesetzt. Mit der weiteren durch das Parlament geforderten Verschärfung werden aber aus den anti-BEPS-Maßnahmen anti-business-Maßnahmen gemacht. Dies behindert dringend notwendige private Investitionen in Europa. Ein von meiner Fraktion eingereichter Antrag, private Investitionen nicht zu erschweren, fand bei der heutigen Abstimmung keine Mehrheit. Ich habe mich in der Folge bei der Endabstimmung enthalten.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – V dnes proběhlém hlasování o zprávě stanovující konkrétní opatření proti agresivnímu daňovému plánování jsem vyslovila podporu návrhu. Dne 3. dubna 2016 byly zveřejněny dokumenty mezinárodní advokátní kanceláře Mossack Fonseca známé také jako Panama Papers. Zveřejněním aféry bylo pouze znovu upozorněno na již známý problém tzv. daňových rájů. Podle studie OECD přicházejí státy každoročně kvůli agresivnímu daňovému plánování nadnárodních společností o 100 až 240 miliard USD. Tyto mnohamiliardové daňové úniky jsou tak právě jednou z příčin strádajících veřejných rozpočtů. Jednoznačně podporuji stanovisko, že daně musejí být placeny tam, kde je tvořen zisk. Je nezbytné, aby EU k zajištění tohoto požadavku přijala nezbytné nástroje. EU musí vyslat jasný signál, že jejím cílem je zajištění daňové spravedlnosti a zamezení daňovému dumpingu v EU, a to pomocí konkrétních a funkčních opatření. Takové je i stanovisko vyjádřené ve zprávě dnes schválené Evropským parlamentem, kterou jsem velmi ráda podpořila.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az egységes piac megfelelő működésének és a tőkepiaci unió sikerének biztosítása érdekében kulcsfontosságú az adórendszer összehangolt és harmonizált végrehajtása. Szavazatommal támogattam a jelentést. Úgy vélem, hogy a benne foglalt javaslatok egyértelművé teszik és egységesítetik a szabadalmakra vonatkozó jogszabályokat. A multinacionális cégek a mai napig kiaknázzák a szabadalmak benyújtásához kapcsolódó adóosztönzöket nyereségeik összegének mesterséges csökkentésére. Véleményem szerint ez káros hatással van a valóban innovatív országokra. Örülök annak, hogy az előadó megerősítette továbbá a Parlament szerepét. Jómagam is úgy vélem, hogy az Európai Parlamentet kellene megbízni az irányelv 28 tagállamban történő tényleges végrehajtásának ellenőrzésével.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση για τη θέσπιση κανόνων κατά πρακτικών φοροαπαφυγής είναι μια έκθεση που συζητήθηκε πολύ στην κοινοβουλευτική επιτροπή. Η έκθεση βασίστηκε πάνω στο σχέδιο δράσης για τη δίκαιη και αποτελεσματική εταιρική φορολογία της Επιτροπής. Τήρησα όμως αποχή, γιατί μερικές τροπολογίες με βρίσκουν αντίθετο.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Mint arra számos példát láthatunk, az országok elvileg demokratikusan megválasztott vezetőinek hatalma csak addig terjedhet, amíg a nemzetközi pénzügyi „elit” érdekeit nem veszélyeztetik. Ennek szelídebb megnyilvánulása a multinacionális vállalatok agresszív adóoptimalizálása, amely a költségvetéseknek még így is hatalmas károkat okoz. Valójában még azt sem lehet tudni, hogy mennyit. A becslések többszörös szórást mutatnak, de a nagyságrend százmilliárd eurós. A jelentés szövege igen bonyolult, ennek ellenére támogatandó, mert előrelépést jelent az egyértelmű szabályozás felé, emellett a kívánt szabályozással nem korlátozzák túlságosan a tagállamok szuverenitását a saját adórendszerük felett.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Изразих подкрепа в позицията на Европейския парламент по предложението за пакет против укриване на данъци, тъй като смятам, че справедливото и ефикасно корпоративно данъчно облагане е основна предпоставка за надежден единен пазар.

Агресивното данъчно планиране на многонационалните предприятия може да доведе до значителна загуба на приходи за държавите, а това намалява възможността им да инвестират в мерки за стимулиране на заетостта, борба срещу бедността, развитие на ефективни системи на здравеопазване и образование. От друга страна трябва да се осигури възможност националните правителства ефективно да упражняват своя данъчен суверенитет.

Необходим е координиран и хармонизиран подход по отношение на прилагането на данъчни системи, чиято основна цел е да гарантира плащането на данъците при справедливи условия, както и създаването на механизми, които да гарантират, че предприятията плащат данъците си там, където се създава добавена стойност и където реализират печалбите си, тъй като многонационалните предприятия твърде често организират прехвърлянето на своите печалби към данъчни убежища, без да са платили никакъв данък.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — A seguito dello scandalo dei *Panama Papers* e in relazione a precedenti lavori del Parlamento, viene presentata una relazione sull'attuazione di norme che vadano contro le pratiche di elusioni fiscali. Se si vuole realizzare un mercato unico e affidabile e promuovere il successo dell'Unione dei mercati dei capitali, è necessario che gli Stati membri trovino un accordo, creando una tassazione delle imprese equa ed efficiente. L'obiettivo principale della relazione, infatti, è creare un sistema forte e armonizzato in tutta l'Unione che sia capace di combattere il fenomeno dell'elusione fiscale, con l'essenziale partecipazione degli Stati membri, delle aziende e di partner internazionali. La relazione prevede di attuare un sistema che garantisca il pagamento delle tasse da parte delle aziende nel paese in cui vengono realizzati gli utili, e stabilisce i parametri per cui un'impresa sia insediata in un determinato paese. In risposta alle pratiche delle multinazionali di trasferire i loro utili nei così detti paradisi fiscali, voto a favore della relazione.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. — There is no secret that within the EU almost EUR 1 trillion are being lost due to tax avoidance and tax evasion. The problem knows no borders and affects every European citizen therefore we should join efforts in laying down rules against tax avoidance/evasion practices that directly affect the functioning of the internal market. In light of this, we should work on a harmonisation of European taxation in order ensure proper functioning of the single market and the success of the capital market union. I supported the resolution because to achieve this, however, we should convince Member States to come to an agreement on tax matters. Last but not least, we should find a way that enterprises pay their taxes in the Member State where they make their profit.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — J'ai voté pour ce rapport car il participe à la mise en place des six trains de mesures contre la planification fiscale agressive, dont la France est l'une des premières victimes en Europe.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. — Le 29 juin prochain la justice luxembourgeoise se prononcera sur l'affaire dite «LuxLeaks» qui a permis de révéler les pratiques d'évitement fiscal et les dispositifs d'optimisation agressive dont bénéficient les firmes multinationales en Europe. Face à ce problème, le rapport Bayet sur les règles pour lutter contre les pratiques d'évasion fiscale propose la mise en place de nouvelles mesures pour agir contre ces entreprises qui manipulent la loi et tirent un injuste avantage des disparités entre les différents systèmes de taxation sur notre marché intérieur. De ce fait, j'ai voté pour ce rapport qui va permettre d'améliorer les conventions fiscales des États membres pour les rendre plus étanches aux pratiques abusives. À travers ce vote, je réponds aux demandes de nos concitoyens qui souhaitent mettre un terme aux évasions fiscales auxquelles se livrent les entreprises.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. — J'ai voté pour le rapport sur les règles pour lutter contre les pratiques d'évasion fiscale. La Commission a présenté en janvier 2016 une série de mesures au sein d'une directive afin de lutter contre l'évasion fiscale des groupes de sociétés. Après celles sur l'échange automatique de rescrits ou du reporting par pays, cette directive (dite ATAD) est centrale car elle s'attaque aux mécanismes les plus courants et coûteux pour les finances publiques, au cœur des montages d'évitement. Elle propose le plafonnement de la déductibilité des intérêts, l'imposition à la sortie des plus-values latentes (exit tax), la mise en place de clauses de switch over (imposition assortie d'un crédit d'impôt pour les flux étrangers déjà taxés mais à un taux significativement inférieurs), une clause anti abus générale, des règles pour le déplacement des bénéfices des sociétés mères vers des sociétés étrangères sous contrôle et moins imposées, et le cas des dispositifs hybrides générant des non-impositions. Certes, j'aurais préféré que ce soit un gouvernement français qui l'impose à ses partenaires, mais les chances de succès en bilatéral avec les majorités politiques économiquement libérales sont faibles, comme en témoigne la situation actuelle. Il me semble judicieux de soutenir ces avancées, qui seront dans l'intérêt des finances publiques nationales.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté POUR ce rapport. Il s'inscrit dans la lutte contre l'évasion fiscale des groupes de sociétés. Plus précisément, une directive formée par la Commission suit cette ligne directrice et s'attaque aux montages d'évitement (mécanismes les plus courants et les plus coûteux), sous le nom de directive ATAD. Elle développe son approche sur six nouvelles mesures réglementaires à appliquer, du plafonnement de la déductibilité des intérêts à la mise en place d'une clause de switch over (imposition assortie d'un crédit d'impôt pour les flux étrangers déjà taxés mais à un taux inférieur). L'ensemble de cette réglementation avantage la France puisqu'elle agira en faveur des finances publiques nationales, grâce à une législation plus stricte dans le domaine fiscal.

Sander Loones (ECR), *in writing*. – The fight against tax evasion and aggressive tax planning is a political priority for the ECR. We therefore support the objectives of this Council Directive, i.e. the implementation of the measures from the OECD's Anti-BEPS framework directly affecting the single market. Such measures should focus on artificial fiscal constructions that lack any commercial justification.

The ECR abstained on this report. It goes beyond the OECD framework without any impact assessment. It calls for (double) taxation of foreign income that has been taxed under a rate of 15%, via the switch-over-clause and the cfc-rule. The ECR believes the goal should be to tax profits where economic activity takes place, not to introduce Minimum Effective Taxation (MET).

Secondly, the report calls to limit corporate deductions for interest payments to 20% or EUR 2 million, and limits the period during which deductions can be made to five years. This risks hurting companies that apply for a loan for legitimate commercial use in order to make investments.

Lastly, the report calls for the Commission to publish an ambitious CCCTB proposal and for the Council to conclude negotiations as soon as possible, and asks for the creation of a harmonised, common European Taxpayer Identification number.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar el presente informe porque, pese a suponer un importante avance en la lucha contra la evasión y la elusión fiscal de las grandes multinacionales, no trata de una manera adecuada los mecanismos de las grandes multinacionales como las «*patent box*». Este informe supone un innegable avance en el desarrollo de legislación para la lucha contra la evasión y elusión fiscal, desde clarificaciones y definiciones efectivas, hasta medidas específicas el informe mejora el marco legal existente. Sin embargo, se dejan fuera determinados mecanismos de sobra conocidos y se establecen límites muy elevados que impedirán que estas medidas tengan el efecto real que persigue. Necesitamos una política fiscal más agresiva que permita luchar contra las prácticas de las multinacionales y poner el fin al crecimiento de la desigualdad en Europa. Es por considerar que el informe no alcanzará sus objetivos por lo que no he podido votar a favor del mismo.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – La construcción de una unión económica y monetaria debe pasar por una armonización de la fiscalidad europea. Una fiscalidad de las empresas justa y eficaz debe convertirse en la piedra angular del mercado único.

Considero que un enfoque coordinado y armonizado del funcionamiento de los regímenes fiscales es esencial para garantizar el buen funcionamiento del mercado interior y el éxito de la Unión de Mercados de Capitales.

El objetivo principal de este informe es conseguir que las empresas tributen en el lugar donde obtienen sus beneficios. A tal fin, en este informe se ha optado por introducir definiciones precisas y obligatorias de las condiciones que demuestran que una multinacional está bien implantada en un país. Es la única manera de obligar a estas empresas a pagar impuestos de forma justa.

En la actualidad, las empresas multinacionales se organizan con demasiada frecuencia para trasladar sus beneficios a paraísos fiscales sin haber pagado impuesto alguno. Para evitar esto y la pérdida de ingresos y por tanto de capacidad de inversión para fomentar el empleo, luchar contra la pobreza y desarrollar sistemas de salud eficaces y universales que supone para los Estados esta planificación fiscal agresiva, doy mi voto favorable para su aprobación.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Um den Kampf gegen Steuervermeidung und Steuerbetrug wirksam zu führen, ist es erforderlich, grenzüberschreitende Transparenz zu fördern und die Koordinierung der nationalen steuerlichen Maßnahmen zu verbessern. Die OECD hat dazu unter dem Schlagwort BEPS (Gewinnverkürzung und Gewinnverlagerung) wichtige Vorschläge gemacht. Es ist richtig, dass die Kommission die Umsetzung dieser Maßnahmen aktiv vorantreibt. Auch der heute abgestimmte Bericht enthält richtige Ansatzpunkte.

Die Forderungen zur Beschränkung der Abzugsfähigkeit von Zinsen lehne ich jedoch ab. Bereits der Kommissionsvorschlag hatte den Wert zu niedrig angesetzt. Mit der weiteren durch das Parlament geforderten Verschärfung werden aber aus den anti-BEPS-Maßnahmen anti-business-Maßnahmen gemacht. Dies behindert dringend notwendige private Investitionen in Europa. Ein von meiner Fraktion eingereichter Antrag, private Investitionen nicht zu erschweren, fand bei der heutigen Abstimmung keine Mehrheit. Ich habe mich in der Folge bei der Endabstimmung enthalten.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Rozhodně nesouhlasím s tím, že by „Komise měla co nejdříve zveřejnit ambiciózní návrh společného konsolidovaného základu daně z příjmů právnických osob a legislativní složka by měla co nejrychleji uzavřít jednání o tomto klíčovém návrhu“. Dlouhodobě se stavím proti všem pokusům o sjednocení základu daně firem v EU, které považuji za snahu států s vysokými daněmi ukrojit si pro sebe část daně odváděné mezinárodními firmami v České republice.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I support efforts to tackle tax avoidance, but I abstained on the final vote, as the report crosses into the area of national tax sovereignty.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Prema studiji OECD-a zbog agresivnog poreznog planiranja multinacionalnih poduzeća u proračunima država diljem svijeta svake se godine bilježe gubici od 100 do 240 milijardi dolara, što predstavlja između 4 i 10 % svjetskih prihoda od oporezivanja poduzeća. To znači veliki gubitak dohotka za države i manju mogućnost državnih ulaganja kojima se potiču otvaranje radnih mjesta, borba protiv siromaštva i razvoj učinkovitih zdravstvenih sustava za sve. Europski sustav oporezivanja mora se ujednačiti kako bi ekonomska i monetarna unija bila funkcionalna i kako bi temelj jedinstvenog tržišta bilo pravedno oporezivanje poduzeća.

Ovim se izvješćem pozdravlja prijedlog Komisije o sprječavanju izbjegavanja poreza multinacionalnih poduzeća, ali smatra da se predloženim amandmanima treba bolje objasniti ova problematika. Glavni cilj izvješća je da poduzeća plaćaju svoje poreze tamo gdje ostvaruju dobit. Također, donosi i definiciju uvjeta kojim se potvrđuje da multinacionalno poduzeće zaista ima poslovni nastan u nekoj državi.

Podržala sam Izvješće o prijedlogu direktive Vijeća o utvrđivanju pravila protiv praksi izbjegavanja poreza kojima se izravno utječe na funkcioniranje unutarnjeg tržišta. Smatram da bi se jedino na taj način stvorili čvrsti temelji kojima bi se onemogućila praksa daljnje primjene izbjegavanja poreza.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Súčasný právny prostredie umožňuje nadnárodným spoločnostiam presúvať svoje zisky do daňových rajov. To poškodzuje hospodárstvo a ekonomiku Únie a jej členských štátov a znižuje ich možnosti investovania verejných financií do oblastí sociálnych vecí, zamestnanosti, zdravotníctva, či boja proti chudobe. Štátne rozpočty na celom svete tak prichádzajú o 100 až 240 miliárd dolárov ročne.

Pravidlá, ktoré navrhujeme, idú proti praktikám vyhýbania sa daňovým povinnostiam. Bude to mať priamy pozitívny vplyv na fungovanie vnútorného trhu. Podporujem cestu, aby podniky platili dane tam, kde vytvárajú zisk. Preto je namieste, že zavádzame ustanovenia, ktoré presnejšie upravujú sídlo nadnárodnej spoločnosti, ale aj zavedenie dane pri odchode pri presúvaní zisku z patentov do krajín s nízkou daňou, lebo práve touto cestou nadnárodné spoločnosti umelo znižujú svoje zisky. Zároveň posilňujeme postavenie EP pri vykonávaní kontroly účinnosti tejto smernice.

Tieto ciele sa nedajú uspokojivo dosiahnuť činnosťou jednotlivých členských štátov konajúcich samostatne.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Ce texte constitue la position de négociation du Parlement sur la proposition de directive établissant des règles pour lutter contre les pratiques d'évasion fiscale qui ont une incidence directe sur le fonctionnement du marché intérieur.

Ce rapport contient de nombreuses avancées pour lutter contre ces pratiques, dont, notamment:

— le paiement des impôts là où les entreprises réalisent leurs bénéfices, à travers la définition précise et obligatoire des conditions qui attestent qu'une multinationale est bien implantée dans un pays;

— l'établissement d'une liste noire stricte et commune aux 28 États membres des paradis fiscaux, y compris ceux situés dans l'Union;

— le plafonnement des déductions d'intérêts à 20 % et jusqu'à 2 millions d'euros, qui permet d'empêcher que les multinationales gonflent artificiellement le nombre de prêts qu'elles contractent;

— le lancement d'un débat indispensable sur un taux d'imposition des sociétés à l'échelle européenne, pour éliminer le risque de concurrence fiscale.

Je soutiens la mise en œuvre de ces mesures et vote donc en faveur de ce texte.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Αναφερόμενος στους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 7/6/2016, απείχα κατά την ψηφοφορία για την έκδοση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κανόνων κατά πρακτικών φοροαποφυγής που επηρεάζουν άμεσα τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, διότι δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte.

Cette directive ATAD est centrale car elle s'attaque aux mécanismes les plus fréquents et onéreux pour les finances publiques, au cœur des montages d'évitement.

Elle propose six points de réglementation: «le plafonnement de la déductibilité des intérêts, l'imposition à la sortie des plus-values latentes (exit tax), la mise en place de clauses de switch over (imposition assortie d'un crédit d'impôt pour les flux étrangers déjà taxés mais à un taux significativement inférieurs), une clause anti abus générale, des règles pour le déplacement des bénéfices des sociétés mères vers des sociétés étrangères sous contrôle et moins imposées, et le cas des dispositifs hybrides générant des non-impositions». Le texte propose également une définition légale des paradis fiscaux, de l'établissement stable, des patent box et d'autres concepts clés dans la lutte contre l'optimisation agressive.

Nous approuvons ce texte car la France est l'un des pays les moins accueillants fiscalement de l'UE et que nous avons plus à gagner avec une législation plus stricte dans le domaine de l'optimisation fiscale que dans un statu quo.

S'agissant du domaine fiscal, le Conseil conservera le dernier mot. Pour l'instant, les ministres des 28 États membres n'ont pas trouvé d'accord, en raison notamment de l'opposition des Pays-Bas ou de l'Irlande.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme hlasovali o zprávě, která se zabývá bojem s fenoménem vyhýbání se daňovým povinnostem. Podle studie OECD přicházejí každý rok rozpočty států kvůli nekalým daňovým praktikám ročně o 100 až 240 miliard USD. Chápu, že se jedná o významnou ztrátu, proti níž je třeba bojovat. S řadou nástrojů a myšlenek ve zprávě se ztotožňuji. Zároveň však zpravodaj uvádí, že je nutné zavést jednotná pravidla daňové politiky napříč EU. Protože jsem stále přesvědčen, že fiskální politika by měla zůstat i nadále v kompetenci členských států, při konečném hlasování jsem se zdržel.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo al informe sobre la propuesta de Directiva, por la que se establecen normas contra las prácticas de elusión fiscal que afectan directamente al funcionamiento del mercado interior.

Debemos frenar de una vez la hemorragia que supone para las cuentas públicas el sistema de algunas multinacionales, que han ideado todo un mecanismo para eludir el pago de miles de millones de euros, lo que supone menos dinero para servicios públicos, para fomento del empleo, para la lucha contra la pobreza y para seguir creciendo de forma igualitaria.

Estoy firmemente convencido de que la construcción de una unión económica y monetaria debe pasar por una armonización de la fiscalidad europea que sea justa y eficaz, y para eso debemos conseguir que las empresas tributen en el lugar donde obtienen sus beneficios.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – L'Union européenne laisse s'évaporer 1 000 milliards d'euros en évasion et optimisation fiscale. Cette situation entretient une crise des recettes publiques et accuse l'inégalité devant l'impôt entre les contribuables — notamment entre les PME et les ménages d'un côté, et les grands groupes de l'autre.

Le rapport Bayet, qui amende la proposition de la Commission d'une directive anti-évasion fiscale, contient les premières mesures sérieuses qui aient été proposées depuis longtemps pour rétablir l'équité fiscale et empêcher la délinquance en col blanc.

En particulier pour les revenus des sociétés qui rentrent en Europe, la clause dite de «switch-over» permet de s'assurer que les flux entrant dans l'UE ont été taxés à un taux qui ne soit pas déloyal. Cette clause a été intelligemment complétée par notre rapporteur Bayet pour appliquer un critère commun à toute l'Union européenne. Pour les flux sortant d'Europe, la mesure d'imposition à la sortie des bénéfices qui quittent l'Union parachève le dispositif. On a longtemps oublié, en se focalisant sur la double imposition, qu'il existait aussi une massive double-non-imposition.

Ces mesures, et de nombreuses autres, ont donc tout mon soutien, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier geht es um eine Entschließung zu einem Vorstoß der Kommission zur Bekämpfung von Steuervermeidung. Dieser Bericht geht in die richtige Richtung, jedoch gibt es einige Punkte, mit welchen ich nicht d'accord gehen kann. Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Šiuo metu tarptautinės įmonės per dažnai imasi veiksmų, siekdamos perkelti savo pelną į mokesčių rojus, nesumokėjusios jokio pelno mokesčio. Todėl pritariu direktyvos pakeitimams, kuriais siekiama apriboti tarptautinių įmonių galimybes išvengti mokesčių.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Poussée à agir à la suite des révélations de Luxleaks, la Commission européenne veut désormais une harmonisation fiscale minimale. Chaque année, les stratégies d'évasion et de fraude fiscales des multinationales font perdre 1 milliard de recettes aux États européens. Pour lutter contre les abus des crédits d'impôt pour la recherche et le développement, le Parlement propose de soumettre les multinationales à une taxe de sortie quand elles rapatrient le produit des brevets vers des pays faiblement taxés. Le Parlement veut également taxer les transferts de bénéfices vers des filiales situées dans des pays où l'impôt sur les sociétés est inférieur à 15 %. Si ce texte ne remet pas en cause le système global de montages financiers et paradis fiscaux permettant l'évasion, il propose d'en limiter les abus les plus visibles. Je m'abstiens pour encourager ces mesurette.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le rapport Bayet a modifié quelques points sensibles au regard du projet initial de la Commission (seuils de déductibilité des intérêts excédentaires, durée de report en avant de l'EBITDA excédentaire, exemptions pour les sociétés financières ou pour les investissements publics). Le Parlement européen n'est pas ici colégislateur, le Conseil conservera le dernier mot. Cette réglementation est une opportunité pour la France qui est l'un des pays les moins accueillants fiscalement de l'UE. Il me semble judicieux de soutenir des avancées qui seront bénéfiques pour nos finances publiques nationales. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável ao relatório sobre práticas de elisão fiscal que afetam diretamente o mercado interno.

O planeamento fiscal agressivo representa uma perda de receitas significativa para os Estados, que perdem a sua capacidade de investimento e de criação de emprego.

O presente relatório representa um passo importante para uma resposta da União Europeia na luta contra a evasão e a elisão fiscais que não podem ser combatidas pelos Estados-Membros de forma isolada.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This report sends an important political message that we will learn lessons from the Panama Papers and take action. This comprehensive report combats aggressive and abusive behaviour, which our citizens expect us to clamp down upon. It is essential that we manage to do this without impinging on the tax sovereignty of Member States. I therefore supported the report, but voted against any amendments that go in the way of impinging on tax sovereignty or tax harmonisation. Tax harmonisation would have a disproportionate effect on smaller economies like Malta and I will maintain my stand against such measures.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue l'adoption à une très large majorité du rapport relatif à la répression de l'évasion fiscale des entreprises. Panama papers, Luxleaks, tous ne reflètent qu'une partie de l'iceberg. Les mesures visant à lutter contre l'évasion doivent donc être impérativement renforcées. L'Union européenne, première puissance économique et commerciale, a un rôle élémentaire à jouer. En suivant les recommandations de l'OCDE, l'UE doit ouvrir la voie vers une réforme mondiale des pratiques fiscales nocives pour l'économie dans son ensemble. Pour cela nous devons avoir une approche commune. À ce titre, je me réjouis que ce rapport soutienne la proposition de la Commission tout en prenant la liberté de proposer des définitions communes telles que «établissement stable», «paradis fiscaux», «substance économique minimale» «prix de transfert», «coûts de redevances», «mesures favorables aux brevets», «entreprises boîtes aux lettres». Ce texte a pour objectif d'appeler le Conseil à faire preuve d'ambition lorsqu'il adoptera sa position sur cette législation essentielle.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — Agresívne daňové plánovanie nadnárodných spoločností predstavuje obrovskú stratu príjmov pre štáty, ktorá znižuje ich schopnosť investovať na podporu zamestnanosti, bojovať proti chudobe, vytvárať účinné systémy zdravotnej starostlivosti pre všetkých. Vytváranie hospodárskej a menovej únie si vyžaduje harmonizáciu zdaňovania v Európe. Spravodlivé a efektívne zdaňovanie príjmov právnických osôb sa musí stať základným kameňom jednotného trhu. Na to, aby bol jednotný trh spoľahlivý, sa členské štáty musia dohodnúť na otázke zdaňovania. Za kľúč k úspechu považujem najmä koordinovaný a harmonizovaný prístup k uplatňovaniu daňových systémov. Prostriedkom, ako platiť dane spravodlivým spôsobom, je preukázanie, že je nadnárodná spoločnosť v krajine riadne usídlená. Doteraz nadnárodné spoločnosti využívali stimuly na prihlasovanie patentov na umelé znížovanie výšky svojich ziskov. To sa ukazuje ako škodlivé pre skutočne inovačné krajiny. Preto je potrebné podrobiť tieto nadnárodné spoločnosti dani pri odchode, keď presúvajú zisk z patentov do krajín s nízkou daňou. Preto hlasujem za daný návrh.

Anne-Marie Mineur (GUE/NGL), *schriftelijk*. – De SP is uiteraard voor een stevige aanpak van belastingontwijking, maar vindt het voorgestelde compromis niet stevig genoeg. Het voorstel pakt de kern van het probleem niet aan: de transparantie is verre van volledig en de regels zijn lang niet streng genoeg.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – As far as taxation at EU level is concerned, I have always been in favour of transparency, coordination and exchange of information including on an automatic basis. I welcome measures proposed by the Commission targeting abuse, enhancing transparency and addressing instances of harmful tax competition in the area of corporate taxation as promulgated by international standards. However, I am not in favour of a move towards an EU-wide basis to introduce tax convergence and harmonisation in direct tax matters and the creation of a set of common rules for all countries in the same manner without allowing an element of flexibility. And this particular proposal, despite its primary objective of laying down rules against tax avoidance practices, is going beyond what is permitted by the EU Treaties. It is important to keep in mind that small economies do not face the same economic realities, market conditions, geographical proximity or resources as big economies, therefore they need flexibility in tax policy, as a one-size-fits-all approach can put them at a disadvantage. The element of flexibility is even present in a series of actions recommended by the OECD which in my opinion is missing in this proposal, therefore I voted against the report.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot intézett a Tanácshoz a belső piac működését közvetlenül érintő adókerülési gyakorlatok elleni szabályok megállapításáról szóló irányelv elfogadására. Az irányelv elfogadásához a Tanácsnak konzultálnia kell a Parlamenttel.

A máltai parlament és a svéd parlament indokolással ellátott véleményyt terjesztett elő, amely szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével. A Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament a Bizottság javaslatát a máltai és svéd véleményre tekintettel megfogalmazott 91 módosítással hagyja jóvá, és kéri föl a Bizottságot, hogy ennek megfelelően módosítsa javaslatát.

Az előterjesztést megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – La Commission a présenté en janvier 2016 une série de mesures au sein d'une directive afin de lutter contre l'évasion fiscale des groupes de sociétés. Après celles sur l'échange automatique de rescrits ou du reporting par pays, cette directive (dite ATAD) est centrale car elle s'attaque aux mécanismes les plus courants et coûteux pour les finances publiques, au cœur des montages d'évitement. Sur l'opportunité de cette réglementation, il faut rappeler que la France est l'un des pays les moins accueillants fiscalement de l'UE et que nous avons plus à gagner avec une législation plus stricte dans le domaine de l'optimisation fiscale que dans un statu quo.

Certes, notre philosophie nous porterait à préférer que ce soit un gouvernement français qui l'impose à ses partenaires, mais les chances de succès en bilatéral avec les majorités politiques économiquement libérales que nous connaissons sont faibles, comme en témoigne la situation actuelle. Il semble judicieux de poursuivre notre ligne et de soutenir ces avancées qui seront dans l'intérêt des finances publiques nationales. Vote favorable.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – As práticas de elisão fiscal podem afetar negativamente o pleno funcionamento do mercado interno e a justiça social. Neste quadro, é essencial que os Estados-Membros tomem as medidas adequadas no sentido de desencorajar as práticas de elisão fiscal e que visem garantir uma tributação justa e eficaz, que seja levada a cabo de forma coerente e coordenada.

Neste sentido, a presente proposta de Diretiva prevê a adoção de medidas de combate à elisão fiscal. Prevê, nomeadamente, medidas que evitem a erosão das bases tributáveis, que promovam a transparência dos lucros obtidos pelas empresas e a sua respetiva transferência para paraísos fiscais, a introdução de um mecanismo de resolução de litígios tributários transfronteiriços e a implementação de um número fiscal europeu enquanto veículo de troca automática de informação mais eficiente e fiável.

Para garantir a sua plena eficácia, a implementação da referida Diretiva deverá ser acompanhada de uma avaliação de impacto por forma a garantir que as administrações fiscais dispõem dos meios adequados.

Voto favoravelmente esta proposta de Diretiva, dado que é essencial que a União defina regras comuns no sentido de combater as práticas de elisão fiscal.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte permet des avancées qui seront dans l'intérêt des finances publiques nationales, françaises en particulier. Je vote donc pour ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Anti-Tax Avoidance Directive because the scandal of aggressive tax avoidance and tax evasion is costing the EU billions every year, meaning schools and hospitals not being built and the tax burden falling on those who can least afford it. The Commission's original proposals for the Directive were a step in the right direction, but Parliament's report today pushes them to be even bolder still. National finance ministers should listen to the views of Parliament and agree the most ambitious Directive possible at their meeting on 19 June.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte dont le but est de neutraliser les techniques d'évitement fiscal à travers six mesures. Cette directive s'inscrit dans le paquet «anti tax avoidance» qui comprend également une recommandation sur les conventions fiscales, une révision de la directive sur la coopération administrative, une communication sur une stratégie extérieure pour une imposition effective. Selon les estimations de la Commission, la fraude fiscale et l'évitement fiscal font perdre chaque année jusqu'à 1 000 milliards d'euros. C'est pourquoi nous devons tout mettre en place pour lutter contre ce phénomène.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Come riportato dal «Terzo Rapporto sull'impatto della crisi economica in Europa» di Caritas, il numero dei poveri aumenta in Europa di giorno in giorno: quasi 25 milioni di disoccupati, di cui 5 milioni sotto i 25 anni. Contemporaneamente l'OCSE ricorda che la pianificazione fiscale aggressiva pesa tra 100 e i 240 miliardi di dollari ogni anno, in tutto il mondo, sui bilanci statali, le cui capacità di investire per promuovere l'occupazione e combattere la povertà sono ridotte. Per queste ragioni appoggio la proposta di un'armonizzazione fiscale dell'UE e una tassazione delle imprese equa ed efficiente. È necessario, in particolare, lottare contro ogni forma di evasione ed elusione fiscale, che, come ci ricorda papa Francesco, è il preludio di una corruzione tentacolare. Sostengo quindi l'idea di introdurre definizioni precise che garantiscano che una multinazionale sia effettivamente insediata in un determinato paese, essendo questo l'unico modo per obbligarla a pagare le tasse nel luogo dove realizza gli utili. Per una maggiore trasparenza democratica, infine, ritengo che il Parlamento europeo debba avere un chiaro ruolo di verifica dell'applicazione di questa direttiva.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Votiamo a favore del parere da inviare al Consiglio europeo. L'elusione fiscale è stata per troppo tempo sopportata come normale pratica che, soprattutto le grandi aziende e multinazionali, utilizzano. Questo stratagemma costa all'Unione europea, soprattutto ai suoi cittadini e contribuenti, troppo. Per questa ragione è necessario, come l'attuale Commissione europea si è impegnata a mettere in campo, prendere iniziative forti e, soprattutto efficaci. Il Parlamento è in prima linea da oltre un anno perché si arrivi ad un sistema nel quale le aziende paghino le imposte là dove viene generato profitto; inoltre, è cruciale che si arrivi ad un accordo che impedisca ai gruppi multinazionali di praticare azioni che vadano contro il principio di trasparenza e di contributo al funzionamento dei servizi del paese e che generino un vantaggio comparato nei confronti delle aziende concorrenti. Il mercato interno europeo potrà diventare unico soltanto quando anche pratiche illecite saranno riconosciute, sanzionate e impedito in tutti gli stati membri.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Összehangolt és harmonizált adórendszereket kell létrehozni ahhoz, hogy az egységes piac és a tőkepiaci unió megfelelően működjön. Egy OECD-tanulmány szerint a multinacionális cégek adóoptimalizálása évente több mint 100 milliárd költségvetési hiányt okoz. Ez az adókiezés azokban az államokban okozza a legnagyobb gondot, ahol a bevételeket munkahelyteremtésre, a szegénység felszámolására és az egészségügy fejlesztésére szánták. A jelentés célja, hogy a vállalatok ott fizessenek adót, ahol működnek, ahol a bevételeik vannak. Ezért kell meghatározni, hogy milyen körülményeknél lehet egy multinacionális céget az adott országban letelepedettnek tekinteni. Ezen a módon tudjuk a multinacionális cégeket méltányos adófizetésre készíteni, ezért szavazatommal én is támogattam a javaslatot.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – A study made by the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) estimated that aggressive tax optimisation made by multinationals causes losses to state budgets of somewhere between 100 and 240 billion each year, worldwide. I have voted for this report that will ensure that enterprises pay their taxes where they make their profits.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece încurajează practici fiscale benefice mediului de afaceri intern al Uniunii Europene. Este lăudabil faptul că Parlamentul European a aprobat norme de aplicare a impozitării echitabile și eficiente a întreprinderilor din cadrul UE, normele elaborate fiind în conformitate cu Planul de acțiune al Comisiei Europene. Una dintre noile prevederi adoptate prin acest raport are ca scop eliminarea dublei deduceri a impozitelor, practică folosită pentru evitarea obligațiilor fiscale de către întreprinderile din statele membre. În acest sens, raportul prevede introducerea clauzei *switch-over*, care, prin aplicarea în contractele de creditare a întreprinderilor, va ajuta la evitarea riscului transferării profiturilor din jurisdicțiile cu un nivel ridicat de impozitare către teritorii cu un nivel redus de impozitare.

De asemenea, salut adoptarea normei generale anti-abuz destinată completării legislațiilor statelor membre în vederea prevenirii practicilor fiscale abuzive din cadrul întreprinderilor.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I supported much of the content of this resolution which aims to tackle tax avoidance by corporations operating in the European single market. However, I voted against this overall proposal despite many positive aspects as Sinn Féin is determined to ensure that tax sovereignty remains in the hands of Member States.

Changes to tax law aimed at ending loopholes for tax avoidance should be made by national parliaments working as part of an effective international framework — which is currently being led by the OECD. Many aspects of the report aimed to implement the OECD Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) plan, which I supported. I supported amendments criticising the role of so-called knowledge boxes as tax avoidance mechanisms.

Certain aspects of the Commission proposal and Parliament resolution go beyond the OECD BEPS recommendations, including on exit taxation and switchover clauses, which I could not support. While these may be effective mechanisms for combating tax avoidance, our approach is that we want to implement the OECD BEPS recommendations in Member States and EU law where appropriate now – but that we want to continue seeing countries engaging in an international framework as the primary vehicle for combating global tax avoidance.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς. — Η πρόταση της Επιτροπής και η έκθεση του Ευρωκοινοβουλίου αντανακλούν την όξυνση των αντιθέσεων ανάμεσα στα ιμπεριαλιστικά κέντρα, αλλά και τμήματα του κεφαλαίου, την ανάγκη της ΕΕ για μέτρα οικονομικού προστατευτισμού της εσωτερικής αγοράς της και των μονοπωλιακών ομίλων της. Δεν στοχεύει, ούτε επαρκεί για μια φορολογική ανακούφιση των λαϊκών στρωμάτων. Σε συνθήκες απελευθέρωσης της κίνησης των κεφαλαίων, πολλαπλών νόμων για τη νόμιμη φοροαποφυγή των επιχειρήσεων και ειδικών φορολογικών καθεστώτων, τα φορολογικά βάρη πέφτουν στις πλάτες των εργαζόμενων. Δεν είναι τυχαίο πως στην ΕΕ-28 η φορολογία των κερδών των επιχειρήσεων αντιπροσωπεύει μόλις 2.5% του ΑΕΠ απ' το 40% της συνολικής φορολογίας. Το ΚΚΕ τοποθετήθηκε με λευκό, επειδή οι προτεινόμενες ρυθμίσεις δεν αλλάζουν τον συγκεκριμένο συσχετισμό, υπηρετούν τον ίδιο ταξικό προσανατολισμό της φορολογικής πολιτικής της ΕΕ. Δεν είναι τυχαίο ότι αποκλείονται μέτρα που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε μια μετατόπιση των φορολογικών βαρών προς το μεγάλο κεφάλαιο, όπως πλήρης ονομαστικοποίηση των μετοχών, πραγματική άρση των εμπορικών και άλλων απορρήτων, φορολόγηση του συνόλου των διανεμόμενων και μη κερδών των επιχειρήσεων, φορολόγηση της τρέχουσας αξίας των μετοχών και των μεταβολών αυτής της αξίας. Στόχος της πολιτικής της ΕΕ και της συγκεκριμένης οδηγίας είναι η ρύθμιση του ανταγωνισμού ανάμεσα σε αντιτιθέμενα οικονομικά συμφέροντα μερίδων του κεφαλαίου.

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – Ich habe mich bei diesem Bericht meiner Stimme enthalten, da der Bericht zwar einige gute Ansätze vorweist, um unfaire Steuerpraktiken zu vermeiden, jedoch weist der Bericht auch eine sehr unflexible und überzogene Harmonisierung des Steuerrechts auf europäischer Ebene vor.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Ettevõtjad peaksid maksma tulumaksu seal, kus nad kasumit teenivad. Seega toetasin raporti ettepanekut määrata kindlaks tingimused, millega on võimalik tõendada asukohariike, kus rahvusvahelised ettevõtted tegutsevad. Lisaks reguleerib raport ka patente käsitlevaid sätteid ning toetab innovaatilist ettevõtlust.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – La creazione e il rafforzamento di una Unione economica e monetaria non può prescindere dall'esistenza di un uniforme quadro fiscale. Considerando che la pianificazione fiscale aggressiva delle multinazionali comporta ingenti perdite che si ripercuotono sulla distribuzione della ricchezza, approvo la proposta della Commissione e i successivi emendamenti che prevedono, tra le varie disposizioni, che si applichino le norme fiscali del luogo ove gli utili sono prodotti. Mi sento dunque di votare a favore.

Eva Paunova (PPE), in writing. — Combating fraud, tax evasion and tax avoidance are overriding political priorities, as aggressive tax planning practices are unacceptable from the point of view of the integrity of the internal market and social justice. As the report highlights, a political priority of international taxation highlights the need for ensuring that taxes are payable in the countries where the actual economic activity or value creation has taken place. I support the report and the fight against tax avoidance.

Marijana Petir (PPE), napisan. — Što skorije konačno utvrđivanje pravila protiv praksi izbjegavanja poreza kojima se izravno utječe na funkcioniranje unutarnjeg tržišta je nužnost. Ovaj prijedlog direktive Vijeća i popratno izvješće nadležnog odbora pokušavaju odraditi taj zadatak.

Utvrdjivanje zajedničke definicije stalne poslovne jedinice i definicije transferne cijene, razvoj zajedničke metode izračuna efektivne porezne stope, predstavljanje zakonodavnog prijedloga usklađenog i zajedničkog europskog poreznog identifikacijskog broja i zakonodavnog prijedloga o zajedničkoj konsolidiranoj osnovici poreza na dobit su dobri prijedlozi te ih podržavam. Kao značajni problemi na koje se ukazuje su premještanje dobiti u tajne jurisdikcije ili jurisdikcije s niskim poreznim opterećenjem što predstavlja posebnu opasnost za ubiranje poreznih prihoda u državama članicama te neadekvatna automatska razmjena poreznih podataka. Nadalje, traži se zabrana korištenja fiktivnih poduzeća, uvođenje sustava kazni i uspostava mehanizma preispitivanja i praćenja što u potpunosti podupirem.

mišljenje manjine i tijesno glasovanje o usvajanju izvješća na nadležnom odboru ukazuju na manjkavosti prijedloga direktive koje bi prije njenog usvajanja trebalo ukloniti. Ipak, smatram da prijedlog direktive ide u dobrom smjeru te sam stoga podržala ovo izvješće.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce texte permet des avancées qui seront dans l'intérêt des finances publiques nationales, françaises en particulier. Je vote donc pour ce rapport.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – La pianificazione fiscale aggressiva delle multinazionali costa ai bilanci statali centinaia di miliardi di euro ogni anno. La serie di misure che approviamo oggi è un segnale chiaro per gli Stati membri, riguardo alla necessità di compiere progressi ambiziosi nella lotta all'evasione fiscale, in base al principio che le tasse devono essere pagate lì dove sono generati i profitti. A tal fine, si prevedono: l'introduzione di definizioni precise e vincolanti riguardo all'insediamento in un determinato paese delle multinazionali, per rendere impossibile il trasferimento degli utili verso i paradisi fiscali con l'obiettivo di non pagare le tasse; la creazione di una blacklist dei paradisi fiscali e dei paesi, inclusi quelli europei, che distorcono la competizione attraverso regimi fiscali favorevoli alle multinazionali; il chiarimento delle norme relative ai brevetti e controlli più efficaci sui prestiti tra entità appartenenti alla stessa multinazionale per evitare abusi. L'attuale sistema, in cui la stragrande maggioranza dei cittadini paga onestamente le tasse mentre alcuni giganti economici riescono a eludere gli obblighi fiscali, è intollerabile. È ora che tutti contribuiscano equamente al finanziamento dell'assistenza sanitaria, della sicurezza, delle scuole, delle università e delle politiche per il lavoro dei giovani. Per questo motivo, sostengo convintamente la relazione Bayet.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Prema studiji OECD-a zbog agresivnog poreznog planiranja multinacionalnih poduzeća u proračunima država diljem svijeta svake se godine bilježe gubici i do 240 milijardi dolara, što predstavlja i do 10 % svjetskih prihoda od oporezivanja poduzeća. To prije svega znači veliki gubitak dohotka za države i manju mogućnost državnih ulaganja kojima se potiču otvaranje radnih mjesta, borba protiv siromaštva i razvoj učinkovitih zdravstvenih sustava za sve.

Smatram da se ekonomska i monetarna unija moraju izgraditi ujednačavanjem europskih sustava oporezivanja. Također, slažem se s izvijestiteljom Huguesom Bayetom da pravedno i učinkovito oporezivanje poduzeća mora postati temelj jedinstvenog tržišta. Države članice moraju se dogovoriti oko pitanja oporezivanja ako žele ostvariti pouzdano jedinstveno tržište. Kako bi se zajamčilo dobro funkcioniranje jedinstvenog tržišta i uspjeh unije tržišta kapitala nužan je koordinirani i usklađeni pristup u pogledu provedbe poreznih sustava.

Pozdravljam prijedlog Komisije kao pozitivan korak prema sprečavanju izbjegavanja poreza u multinacionalnim poduzećima. Potrebno je uvesti precizne i obvezne definicije uvjeta kojima se potvrđuje da multinacionalno poduzeće zaista ima poslovni nastan u nekoj državi. To je jedini način da ih se obveže na ravnomjerno plaćanje poreza. Danas se multinacionalna poduzeća prečesto organiziraju kako bi prenosila svoju dobit u porezne oaze, a da pritom ne plaćaju porez.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Zbog agresivnog poreznog planiranja multinacionalnih poduzeća svake godine u proračunima država bilježe se gubici koji predstavljaju do 10 posto svjetskih prihoda od oporezivanja poduzeća. To predstavlja veliki gubitak dohotka za države i manju mogućnost državnih ulaganja kojima bi se trebali potaknuti otvaranje novih radnih mjesta, borba protiv siromaštva i razvoj učinkovitih sustava.

Kako bi se zajamčilo dobro funkcioniranje jedinstvenog tržišta i uspjeh Unije tržišta kapitala nužan je koordinirani i usklađeni pristup u pogledu provedbe poreznih sustava.

Podržao sam izvješće zastupnika Bayeta koji podržava konkretan prijedlog Komisije kojim će zajednička konsolidirana osnovica poreza na dobit poduzećima omogućiti korištenje sustava utemeljenog na načelu „sve na jednom mjestu” pri ispunjavanju poreznih prijava i konsolidiranju dobitaka i gubitaka koje prijavljuju Uniji. Glavni cilj ovog izvješća je osigurati da poduzeća plaćaju svoje poreze tamo gdje ostvaruju dobit.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie wzywa do ograniczania możliwości odliczania odsetek do kwoty 20 % lub 2 000 000 EUR (propozycja KE: 30 %), a ponadto ogranicza okres, podczas którego potrącenia mogą być dokonywane, do pięciu lat (brak limitu w propozycji KE). Pozycja ta nie jest proporcjonalna i niesie ryzyko uderzenia w firmy, które ubiegają się o pożyczkę do legalnego użytku komercyjnego w celu dokonania inwestycji. Ponadto zupełnie ignoruje się duże zróżnicowanie stóp procentowych między państwami członkowskimi UE.

Sugeruje też, że tak zwana „klauzula switch-over” (nieistniejąca w ramach propozycji OECD) stosowana jest również w obrębie UE. KE proponuje odmówić tego zwolnienia, jeżeli dochód zagraniczny podlega opodatkowaniu według stawki niższej niż 40 % stawki krajowej, co niesie za sobą problemy z interpretacją bilateralnych umów o unikaniu podwójnego opodatkowania. Niniejszym nie mogłem poprzeć sprawozdania.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de ce rapport relatif à la proposition de directive établissant des règles pour lutter contre les pratiques d’évasion fiscale qui ont une incidence directe sur le fonctionnement du marché intérieur européen. Ce texte, qui a son origine dans le plan d’action pour une fiscalité des entreprises juste et efficace présenté par la Commission européenne en juin 2015, vise à adopter une approche ferme et cohérente à l’échelle européenne afin de lutter contre les pratiques fiscales abusives. Cela se caractérisera notamment par la mise en œuvre dans tous les États membres de la directive sur la lutte contre l’évasion fiscale, par une coopération administrative entre pays relative à la fiscalité des multinationales renforcée ou encore par une stratégie extérieure pour une imposition effective, visant à promouvoir une bonne gouvernance fiscale à l’échelle mondiale.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – De acordo com um estudo da OCDE, a otimização fiscal agressiva das multinacionais faz perder todos os anos entre 100 a 240 mil milhões de dólares aos orçamentos dos Estados de todo o mundo, o que representa entre 4 % a 10 % das receitas mundiais do imposto sobre as sociedades. Torna-se evidente que esta realidade representa uma perda importante do rendimento dos Estados e reduz a sua capacidade de investimento para promover o emprego, combater a pobreza e desenvolver sistemas de saúde eficazes.

Este relatório, que votei favoravelmente, manifesta que uma fiscalidade de empresas justa e eficaz deverá tornar-se a pedra angular do mercado único e pretende que as empresas paguem os seus impostos onde obtêm os respetivos lucros. Para isso, o relatório decidiu estabelecer definições exatas e obrigatórias das condições comprovativas de que uma multinacional se encontra bem implantada num país, tendo em conta que as empresas multinacionais estão frequentemente organizadas de modo a transferir os respetivos lucros para paraísos fiscais sem terem pago qualquer imposto.

Desta forma, o documento afirma que o PE deverá ser o órgão responsável pelo controlo da aplicação efetiva desta diretiva nos 28 Estados-Membros. Deverá ainda poder efetuar uma avaliação independente para medir a sua eficácia.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – La politique volontariste de l’Union européenne pour lutter contre la fraude et l’évasion fiscales répond tout à la fois à un impératif de justice sociale et à une nécessité économique pour les pouvoirs publics.

Ce texte ambitieux s’inscrit dans cette politique. Il repose sur le principe selon lequel les impôts doivent être payés là où les profits sont réalisés et inclut des mesures juridiquement contraignantes pour bloquer les méthodes les plus souvent utilisées par les entreprises, voire les États membres, pour minimiser les impôts dus. Par ailleurs, elle propose des définitions communes de termes qui jusqu’ici restaient ouverts à l’interprétation, comme «établissement stable», «paradis fiscaux» ou «entreprises boîtes aux lettres».

Si l’on peut se féliciter des avancées proposées, nous regrettons toutefois que ce texte tombe sous la procédure de consultation, limitant ainsi le rôle que peuvent jouer les parlementaires européens à ce sujet. Le Parlement a cependant renforcé la proposition initiale, notamment en ce qui concerne la clause du «switch-over» (recettes taxées dans un pays en dehors de l’UE et ensuite transférées vers un État membre de l’Union, souvent exemptées d’impôts pour éviter une double taxation).

En accord avec les lignes politiques présentées, j’ai voté en faveur de ce texte.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O objetivo principal do relatório é garantir que as empresas pagam os seus impostos onde obtêm os lucros. O relator decidiu inserir uma definição precisa e vinculativa nos critérios que devem ser cumpridos para que uma multinacional prove que está sediada num dado país. Esta é a única maneira de as obrigar a pagar os seus impostos de forma justa.

O relatório também reforça o papel do Parlamento Europeu, devendo ser o órgão responsável por verificar se esta diretiva está a ser implementada de forma efetiva nos 28 Estados-Membros. Também lhe deve ser possibilitado levar a cabo uma avaliação independente da sua eficácia.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Si la Commission européenne va dans le bon sens avec sa proposition de directive anti-évitement fiscal pour les entreprises multinationales, je suis d'avis que l'Union européenne peut et doit se montrer ambitieuse. C'est pour cette raison que j'ai décidé d'apporter mon soutien à ce rapport sur les règles pour lutter contre les pratiques d'évasion fiscale qui propose des améliorations quant à la proposition initiale de la Commission.

Les compétences du Parlement européen en matière fiscale étant limitées, nous ne sommes que consultés sur ces questions. Il était donc primordial d'arriver à un rapport à la fois ambitieux mais aussi soutenu par une large majorité des parlementaires européens afin d'envoyer un signal fort au Conseil. Dès lors, je me réjouis que ce rapport ait été adopté à une large majorité (486/88/103) lors de cette session plénière.

Parmi les avancées proposées par le Parlement européen, citons le plafonnement à 20 % et jusqu'à deux millions d'euros des déductions des intérêts des prêts payés par les entreprises.

Espérons maintenant que le Conseil se montre aussi responsable que le Parlement européen et adopte une directive ambitieuse afin de lutter contre l'évitement fiscal.

Bronis Ropé (Verts/ALE), *raštu*. – Globalizacija užtikrina ne tik laisvą darbo jėgos, kapitalo, paslaugų ir prekių judėjimą, tačiau sudaro sąlygas ir įmonių judėjimui. Deja, kaip rodo pastarųjų metų patirtis, įmonės labai sėkmingai sugeba išnaudoti mokestinio reguliavimo skirtumus tam, kad paprasčiausiai paslėptų savo pelną ir nemokėtų mokesčių ten, kur jos gamina ar teikia paslaugas. O juk šiais mokesčiais finansuojamos visos valstybės paslaugos, pradedant viešuoju saugumu, užtikrinančiu galimybę šioms įmonėms veikti, ir baigiant mokymu bei švietimu, suteikiančiu įmonėms kvalifikuotus darbuotojus, ar sveikatos apsauga, užtikrinančia, kad darbuotojai būtų ne tik kvalifikuoti, bet ir sveiki.

Todėl šiandien svarstomas klausimas yra labai svarbus visam dabartinės visuomenės egzistavimui. Ar mes sugebėsime užtikrinti, kad įmonės, ypač didžiosios, laikytųsi sąžiningų žaidimo taisyklių? Ar ir toliau stebėsime, kaip kai kurios įmonės parazituoja valstybių sąskaita, o kai kurios valstybės, įskaitant kai kurias ES valstybes nares, tam padeda ne be naudos sau.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport visant à établir de nouvelles règles pour lutter contre l'évasion fiscale. Après les scandales SwissLeaks, LuxLeaks et Panama Papers, qui ont révélé l'ampleur des pratiques d'évasion fiscale à l'échelle européenne et mondiale, nous devons agir pour que l'impôt soit payé où le profit est réalisé. C'est la philosophie de ce rapport qui acte cinq avancées importantes: une définition précise et obligatoire des conditions qui attestent qu'une multinationale est bien implantée dans un pays afin de s'assurer qu'elle y paye ses impôts; le plafonnement des déductions d'intérêt à 20 % jusqu'à 2 millions d'euros, la clause de «switch-over» qui permet la régulation des sociétés étrangères contrôlées; une ambitieuse «imposition à la sortie» des bénéfices pour réduire la double-non-imposition; la limitation du recours au dépôt de brevets (qui permet de réduire artificiellement le montant des bénéfices) à travers une clarification de la définition des investissements en matière de recherche et de développement. Ces avancées doivent permettre de rétablir l'égalité devant l'impôt, principe au fondement de nos démocraties.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Estudos recentes da OCDE (Organização para a Cooperação e o Desenvolvimento Económico) demonstram que os Estados perdem entre 100 e 240 milhões de dólares em receitas no que diz respeito ao imposto sobre as sociedades, decorrente da otimização fiscal agressiva por parte das empresas multinacionais. Esta situação prejudica enormemente a capacidade do investimento público em promover soluções de crescimento para os Estados-Membros.

Para que possamos almejar um efetivo mercado único e uma união económica e financeira robusta e fiável, é necessário que os Estados-Membros acordem numa harmonização da fiscalidade europeia que seja justa e eficaz, para cidadãos e empresas.

Vejo, por isso, como positiva esta proposta da Comissão, que visa estabelecer regras tendentes a reforçar o nível médio de proteção contra o planeamento fiscal agressivo no mercado interno.

Destaco: por um lado, a obrigatoriedade das empresas de pagarem os seus impostos no local de obtenção dos respetivos lucros, através do estabelecimento de condições comprovativas da sua implementação num determinado país; por outro, a clarificação e a uniformização da legislação sobre patentes, que deixou de permitir às empresas a redução artificial dos lucros obtidos. Ambas as medidas são extremamente positivas e constituem um contributo essencial no combate à fraude e à elisão fiscais.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio, e per cui ho votato a favore, mira all'adozione di norme contro le pratiche di elusione fiscale che incidono direttamente sul funzionamento del mercato interno. Di fronte all'impasse degli Stati membri in materia di evasione ed elusione fiscale, il Parlamento europeo è impegnato in una vera e propria lotta alle pratiche fiscali sleali, che danneggiano soprattutto le piccole e medie imprese nonché i consumatori. La relazione in questione propone di introdurre definizioni precise e vincolanti di modo che le multinazionali paghino le tasse nel paese in cui risultano effettivamente insediate, impedendo così il trasferimento degli utili verso i paradisi fiscali.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la lutte contre l'évasion fiscale. Celle-ci nuit largement à notre économie et ne peut être tolérée.

Comme le souligne le rapport, le secret fiscal entretenu par certains pays présente un risque particulier pour les recettes fiscales des États membres ainsi que pour le traitement égal et équitable des entreprises. Afin de lutter contre les paradis fiscaux, il préconise notamment la retenue à la source dans le cas de paiements depuis les États membres vers des entités pratiquant le secret ou l'opacité fiscale.

Ce rapport appelle également à une meilleure coopération fiscale entre les États membres, étape indispensable à la construction européenne.

J'ai soutenu ce texte car il appelle à s'attaquer aux causes profondes de l'évasion fiscale, en proposant des réformes au niveau de l'Union mais également au niveau des États membres.

De plus, celui-ci s'accompagne d'un mécanisme de suivi pour assurer la bonne mise en œuvre de la directive et l'interprétation homogène de ses mesures par les États membres.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe. Si bien el ponente intentó constituir una mayoría progresista en el Parlamento con medidas duras para combatir la elusión fiscal, la división del grupo ALDE le obligó a buscar acuerdos con el PPE, que ha rebajado sustantivamente el contenido del texto. Por mi parte he presentado enmiendas destinadas a aumentar la capacidad de los Estados para controlar las transacciones con países que no son lo suficientemente transparentes, sin embargo estas enmiendas fueron rechazadas.

Alfred Sant (S&D), *in writing*. – My vote against this report follows on similar votes on the same subject in past months.

I fully understand the need to control the wide range of practices by which taxes are being evaded by individuals and companies, large and small, as revealed by LuxLeaks and the Panama Papers scandal. I support all measures meant to increase transparency in taxation affairs. But such measures should not end up infringing the existing right of EU Member States to retain sovereignty over their tax systems.

It seems to me that the proposals made in this report open the door fully to further follow-ups that can only lead to tax harmonisation within the EU. With this I cannot agree, for it would serve to increase the growing structural divergences between the central EU economy and the small peripheral economies of the European Union.

For these economies, taxation policy (which they still control) is the only real tool left by which to retain flexibility for competitive purposes. All others they have given up (customs protection, budgetary flexibility in public budgeting, the setting of VAT and excise, state-aid policy, exchange rate). Moves towards harmonisation of income and profit taxes will only further undermine their competitiveness.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *în scris*. – Am votat pentru raportul Bayet, pentru că întreprinderile care fac profit trebuie să plătească și impozite. Directiva include șase măsuri pentru a lupta împotriva planificărilor fiscale și propune definiții comune precum „sediul permanent”, „paradisuri fiscale” și „substanță economică”, dar aceste definiții au dat naștere la interpretări. Acest cadru legislativ este răspunsul Uniunii la proiectul final privind erodarea bazei impozabile și transferul profiturilor al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE).

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Det er nødvendigt at stramme indsatsen for at bekæmpe multinationale virksomheders skatteunddragelse. Skatteunddragelse koster nemlig hvert år europæiske statskasser milliarder i tabte skatteindtægter. Derfor opfordrer vi med denne aftale til en ambitiøs aftale, der skal forhindre snyd med skattekroneerne.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den „Bericht zur Bekämpfung von Praktiken zur Steuervermeidung mit unmittelbaren Auswirkungen auf das Funktionieren des Binnenmarkts“ gestimmt, da es wichtig ist, europaweit klare Regelungen zu haben, wenn wir Steuervermeidung verhindern wollen.

Er verfolgt den Grundsatz, dass Steuern dort zu zahlen sind, wo die eigentliche wirtschaftliche Aktivität stattfindet.

Gleichzeitig macht der Bericht aber auch Vorschläge wie die Einführung europaweiter Steuernummern für jede Firma und spricht sich für die Einführung von Strafen bei aktiver Steuervermeidung aus.

Die Switch-Over-Klausel, die die steuerliche Zuständigkeit der Staaten für Betriebe mit Standorten in mehreren Ländern innerhalb und außerhalb der EU regelt und in Deutschland größtenteils schon angewendet wird, soll nun auch europaweit eingeführt werden.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. — Na jedné straně strádající veřejné rozpočty, na straně druhé mnohamiliardové daňové úniky. Podle studie OECD přicházejí státy každoročně kvůli agresivnímu daňovému plánování nadnárodních společností o 100 až 240 miliard USD. Boj proti daňovým rájům a daňovým únikům patří mezi dlouhodobé priority skupiny S&D. Podporuji jasné poselství zprávy kolegy Bayeta, že daně se musí platit tam, kde je tvořen zisk, stejně jako konkrétní požadavky na účinná opatření proti agresivnímu daňovému plánování. Hlasovala jsem proto pro přijetí této zprávy.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Hugues has been incredibly ambitious in this report and has managed to get a fantastic message in the final text. Hence, I voted in favour of this report. The scandal of aggressive tax avoidance and evasion costs Member States billions every year; this means that schools and hospitals go under-funded or unbuilt. It pushes the burden of public funds on those who are least able to afford it. The Commission's original proposal for a Directive were a step in the right direction, but Parliament's report today pushes them to be even bolder still. National finance ministers should listen to the views of Parliament and agree the most ambitious Directive possible at their meeting on 19 June.

Branislav Škripek (ECR), *písmo*. – Obyvatelia Slovenska a Európy sa stávajú obeťami nehanebných krádeží od firiem, domácich politikov a oligarchov, ktorí obchádzajú platenie daní. Tento prístup je nemorálny a v rozpore s kresťanskou etikou. Preto som za obmedzovanie daňových únikov, avšak zároveň odmietam nastoľovanie daňovej harmonizácie, preto som sa pri hlasovaní o tomto uznesení zdržal.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písmo*. – Praktiky vyhýbania sa daňovým povinnostiam nadobúdajú čoraz sofistikovanejšiu podobu a paradoxne sú to zväčša veľké nadnárodné korporácie, ktoré uplatňujú praktiky vyhýbania sa daňovým povinnostiam. Dnes sú nadnárodné spoločnosti organizované tak, aby mohli svoje zisky presúvať do daňových rajov bez toho, aby zaplatili akúkoľvek daň. Podľa štúdie OESD agresívne daňové plánovanie nadnárodných spoločností spôsobuje štátnym rozpočtom na celom svete straty vo výške 100 až 240 miliárd dolárov ročne. To predstavuje 4 až 10 % celosvetových príjmov z dane z príjmov právnických osôb. Spravodlivé a efektívne zdaňovanie príjmov právnických osôb sa musí stať základným kameňom jednotného trhu. Na to, aby bol jednotný trh spoľahlivý, sa členské štáty musia dohodnúť na otázke zdaňovania. Hlavným cieľom návrhu správy je zabezpečiť, aby podniky platili dane tam, kde vytvárajú zisk. Komisia by mala čo najskôr predložiť legislatívny návrh týkajúci sa jednotných pravidiel pri vykazovaní daňových priznaní a konsolidácii všetkých ziskov a strát právnických osôb v rámci celej Únie.

Michaela Šojdrová (PPE), *pisemně*. – Podpořila jsem zprávu, kterou se EP v rámci procedury konzultace vyjadřuje ke směrnici EU proti praktikám vyhýbání se daňovým povinnostem. Stínovým zpravodajem PPE k tomuto textu byl můj kolega Luděk Niedermayer, kterému děkuji za kvalitní odvedenou práci na tomto důležitém tématu.

V souladu s doporučeními G20 a OECD o boji proti daňovým podvodům směrnice zavádí pravidla, která zajistí férovější zdanění velkých firem, neboť cílí přesně na nejužívanější metody obcházení daní. Velké nadnárodní firmy jsou dnes schopny využívat rozdílností mezi daňovými pravidly různých zemí a tím uměle snižovat sumu zaplacených daní. Tyto praktiky zásadně pokřivují konkurenci – malé a střední podniky nemají kapacitu hledat díry v daňových zákonech a zakládat fiktivní dceřiné společnosti v daňových rájích. Směrnice proto pomůže i malým podnikatelům. Zamezení nejčastějším praktikám vyhýbání se daním by mělo rovněž zvýšit daňové příjmy evropských zemí, což může otevřít cestu pro snížení daňových sazeb.

Evropský parlament je v případě daňových pravidel pouze konzultován a rozhodují jednomyslně ministři financí. Věřím ale, že Rada vezme v potaz některé naše dodatečné návrhy, například o pravidlech proti tzv. schránkovým společnostem.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Po študiji Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD) znaša izguba v proračunih držav po vsem svetu, zaradi agresivnega davčnega načrtovanja multi-nacionalnih podjetij, vsako leto od 100 do 240 milijard dolarjev, kar predstavlja 4 od 10 % svetovnega prihodka od davka od dobička pravnih oseb. Države tako izgubijo ogromno prihodka, kar zmanjšuje njihovo zmožnost vlaganja za spodbujanje zaposlovanja, odpravljanje revščine in vzpostavitev učinkovitih sistemov zdravstvenega varstva za vse.

Poročilo pomeni pozitiven korak pri omejevanju davčnega izogibanja multi-nacionalnih podjetij. Njegov glavni cilj je zagotoviti, da bodo podjetja plačevala davke tam, kjer ustvarjajo dobičke. Tako bo moralo podjetje dokazati, da ima resnično sedež v neki državi, saj bo le tako dolžno plačevati davke na pošten način.

Poročilo okrepi vlogo Evropskega parlamenta, ki bi moral biti pristojen za nadzor učinkovitega izvajanja te direktive v vseh 28 državah članicah. Imeti bi moral tudi možnost, da izvede neodvisno oceno o njeni učinkovitosti.

Čeprav ima poročilo nekoliko bolj šibko vsebino, kot bi si to želel jaz, menim, da predstavlja korak v pravo smer, zaradi česar sem ga na glasovanju tudi podrl.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Um den Kampf gegen Steuervermeidung und Steuerbetrug wirksam zu führen, ist es erforderlich, grenzüberschreitende Transparenz zu fördern und die Koordinierung der nationalen steuerlichen Maßnahmen zu verbessern. Die OECD hat dazu unter dem Schlagwort BEPS (Gewinnverkürzung und Gewinnverlagerung) wichtige Vorschläge gemacht. Es ist richtig, dass die Kommission die Umsetzung dieser Maßnahmen aktiv vorantreibt. Auch der heute abgestimmte Bericht enthält richtige Ansatzpunkte.

Die Forderungen zur Beschränkung der Abzugsfähigkeit von Zinsen lehne ich jedoch ab. Bereits der Kommissionsvorschlag hatte den Wert zu niedrig angesetzt. Mit der weiteren durch das Parlament geforderten Verschärfung werden aber aus den anti-BEPS-Maßnahmen anti-business-Maßnahmen gemacht. Dies behindert dringend notwendige private Investitionen in Europa. Ein von meiner Fraktion eingereichter Antrag, private Investitionen nicht zu erschweren, fand bei der heutigen Abstimmung keine Mehrheit. Ich habe mich in der Folge bei der Endabstimmung enthalten.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Spoločný boj proti agresívnemu daňovému plánovaniu, zneužívaniu tzv. daňových rajov a daňových rajov musí byť pre Európsku komisiu prioritou. V tomto má od Európskeho parlamentu plnú podporu.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Svake se godine bilježe gubici od 100 do 240 milijardi dolara zbog agresivnog poreznog planiranja multinacionalnih poduzeća u proračunima država diljem svijeta što naposljetku dovodi do velikih gubitaka dohodka za države i manju mogućnost državnih ulaganja kojima se potiče otvaranje radnih mjesta, borba protiv siromaštva i razvoj učinkovitih zdravstvenih sustava za sve. Nažalost, sve se više multinacionalnih poduzeća organizira kako bi prenosili svoju dobit u porezne oaze, a da pritom zaobilaze plaćanje poreza.

Podržavam izvješće o pravilima protiv određenih praksi izbjegavanja poreza jer smatram da je važno da se stvori pouzdano jedinstveno tržište za što je potrebno da se države članice moraju dogovoriti oko pitanja oporezivanja. Pravedno i učinkovito oporezivanje poduzeća mora postati osnova jedinstvenog tržišta, a ekonomska i monetarna unija mora se temeljiti na ujednačenim europskim sustavima oporezivanja. Nadalje, vjerujem da bi se ovim izvješćem približilo cilju da sva poduzeća plaćaju svoje poreze tamo gdje ostvaruju dobit.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Anti-Tax Avoidance Directive because the scandal of aggressive tax avoidance and tax evasion is costing the EU billions every year, meaning schools and hospitals going unbuilt and the tax burden falling on those who can least afford it. The Commission's original proposals for the Directive were a step in the right direction, but Parliament's report today pushes them to be even bolder still. National finance ministers should listen to the views of Parliament and agree the most ambitious Directive possible at their meeting on 19 June.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — Den Bericht des Europäischen Parlaments über den Vorschlag für eine Richtlinie des Rates mit Vorschriften zur Bekämpfung von Praktiken zur Steuervermeidung mit unmittelbaren Auswirkungen auf das Funktionieren des Binnenmarkts habe ich abgelehnt. Der Bericht soll die OECD-Vorschläge zu BEPS umsetzen. Jedoch geht der Bericht weit darüber hinaus. Er führt außerdem Länderberichterstattung ein. Zudem sehe ich keinen Grund, unternehmensteuerrechtliche Kompetenzen auf die EU zu übertragen. Ich möchte Steuerwettbewerb der Mitgliedstaaten statt eines gemeinschaftlichen Steuersystems.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Ovim prijedlogom Vijeća uspostavila bi se pravila kojima bi se spriječilo izbjegavanje plaćanja poreza, što je ključno za funkcioniranje unutarnjeg tržišta. Glavni politički prioritet međunarodnog oporezivanja je da se osigura plaćanje poreza u onim zemljama gdje se konkretna ekonomska aktivnost odvija.

Obveznici oporezivanja često postupaju suprotno zakonima, iskorištavajući razlike između nacionalnih poreznih sustava kako bi smanjili ili izbjegli obvezu plaćanja poreza. Takvo postupanje dovodi do gubitaka u državnim proračunima, otežavajući državama da ulažu u projekte koji će promicati zapošljavanje, borbu protiv siromaštva i izgradnju učinkovitih zdravstvenih sustava za sve. Izgradnja gospodarske i monetarne unije mora se postići putem usklađivanja europskog poreza. Efektivno oporezivanje mora postati temelj jedinstvenog tržišta, a ako želimo ostvariti jedinstveno tržište, države članice moraju postići dogovor o poreznim pitanjima.

Podržavam prijedlog Direktive jer smatram da će se njome ograničiti mogućnost utaje poreza multinacionalnih kompanija te osigurati da poduzeća plaćaju poreze tamo gdje ostvaruju profit.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam za poročilo o predlogu direktive Sveta o določitvi pravil proti praksam izogibanja davkom, ki neposredno vplivajo na delovanje notranjega trga.

Po podatkih OECD države članice zaradi izogibanja davkom v svojih proračunih letno izgubijo najmanj 100 milijard evrov, kar predstavlja resen problem in kliče k učinkovitemu ukrepanju.

Podpiram jasno izraženo stališče, da podjetja plaćujejo davke tam, kjer ustvarjajo dobičke. Zagotovo je harmonizirana evropska davčna ureditev ena izmed rešitev, ni pa edina. Evropska unija mora biti bolj odločna v boju proti utajevalcem davkov ter nepotešenemu plaćevanju davkov.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραφώς*. – Η φορολογική πολιτική πρέπει να αποτελεί κυρίαρχο δικαίωμα του κάθε κράτους μέλους. Αυτή είναι και η διακηρυγμένη μας θέση. Τυχόν συγκέντρωση και αυτών των εξουσιών στις Βρυξέλλες θα δώσει το τελειωτικό κτύπημα στην κυπριακή οικονομία, μετά από το καταστροφικό bail-in. Σε καμία περίπτωση δεν είμαστε ενάντια σε κανόνες φοροαποφυγής ή φοροδιαφυγής. Είμαστε ενάντια στη δημιουργία κανόνων που τους επιβάλλουν οι Βρυξέλλες και τα οικονομικά δυνατά κράτη μέλη και τους οποίους θα εφαρμόζουν στα μέτρα τους. Καταψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφώς*. – Η ύπαρξη κοινών, σε όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης, κανόνων αντιμετώπισης της φοροδιαφυγής εταιριών, εξαιρουμένων των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και ασφαλιστικών επιχειρήσεων, δεν αποδίδει δικαιοσύνη. Μεροληπτεί υπέρ των κρατών με ισχυρή οικονομία και προωθεί την ενισχυμένη εφαρμογή της ενιαίας αγοράς επιβάλλοντας πολιτικές που, αντί να βοηθούν τις οικονομικά αδύναμες χώρες, τις οδηγούν στον πλήρη έλεγχο από τις αντίστοιχες ισχυρές.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a belső piac működését közvetlenül érintő adókikerülési gyakorlatok elleni szabályokról szóló jelentést, mivel egyetértek annak fő céljával, hogy a multinacionális vállalatok végére valóban ott fizessenek adót, ahol a nyereségüket termelik. A multinacionális vállalatok agresszív adóoptimalizálása olyan fontos területektől vett el jelentős forrásokat, mint az egészségügy, oktatás vagy a közszolgáltatások. Ez tarthatatlan helyzet, így egyetértek az előadóval abban, hogy a megbízható egységes piac létrehozása érdekében a tagállamoknak összhangba kell hozniuk adórendszereiket. Az európai adóharmonizáció a gazdasági és monetáris unió létrehozásának is előfeltétele.

A jelentés megjegyzéseivel egyértelműbbé és hatékonyabbá kívánta tenni a Bizottság multinacionális vállalatok adókikerülésének korlátozása felé tett javaslatát, hogy végleg felszámoljuk azt a gyakorlatot, miszerint a multik összejárva menekítik ki nyereségüket adófizetés nélkül adóparadicsomokba. Ezen túlmenően üdvözlöm, hogy a jelentés szintén egyértelművé tette és egységesítette a szabadalmakra vonatkozó jogszabályokat, valamint megerősítette a Parlament szerepét.

Claudia Țapardel (S&D), *in writing*. – I support this ambitious report, which aims at influencing the Council to agree on a comprehensive text to ensure that profits are taxed where they are created. In light of the Panama Papers scandal, European citizens need reassurance that the European Union will take serious action in order to combat tax evasion. I believe that the fight against tax evasion by multinationals plays a fundamental part in regaining our citizens' trust.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Ce mercredi 8 juin, le Parlement européen a voté en plénière les nouvelles mesures proposées par le député européen Hugues Bayet pour lutter contre l'évasion fiscale des multinationales.

Un vote largement soutenu par les groupes politiques, qui démontre une nouvelle fois que le Parlement européen est un acteur majeur d'une réforme en profondeur de l'imposition des multinationales en Europe.

Hugues Bayet, qui fut un excellent rapporteur, souligne que grâce à ces nouvelles mesures, il sera enfin possible de taxer les profits des multinationales là où ils sont générés et ainsi d'éviter qu'ils ne soient transférés vers un paradis fiscal.

Un enjeu majeur, puisque les États membres de l'UE enregistrent chaque année entre 100 et 240 milliards d'euros de pertes fiscales du fait de l'optimisation fiscale agressive des multinationales.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report which amongst other things, limits at 20% and up to EUR 2 million deductions of loan interest paid by companies, the provision which states that profits entering Europe will be taxed at the legal rate of the country of entry if they have not previously been taxed at a level of at least 15% outside the EU, and limits the use of the mechanism of depositing patents, by clarifying the definition of investments in research and development.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Le rapport de mon collègue et camarade socialiste Hugues Bayet sur l'évasion fiscale affirme l'ambition du Parlement européen de rétablir la justice et l'égalité face à l'impôt. Les récentes révélations (SwissLeaks, Panama papers, LuxLeaks...) ont eu le mérite de remettre la lutte contre l'évasion fiscale au sommet de l'agenda politique.

Les socialistes et démocrates ont posé un principe: les impôts doivent être payés là où se réalisent les bénéfices. Pour ce faire, le rapport a proposé des avancées importantes: plafonnement des déductions d'intérêt, établissement d'une liste noire des paradis fiscaux stricte et commune aux 28 États membres, ainsi que la limitation du recours au dépôt de brevets, outil trop souvent détourné pour réduire artificiellement les bénéfices.

Ces progrès sont salutaires, l'impôt ne doit pas être contournable car il est le ciment d'une société juste. Rien ne justifie que ceux qui s'acquittent de leurs impôts supportent l'évasion fiscale d'autres. Ce rapport est encourageant, et nous devons avancer plus loin en instaurant le reporting public pays par pays des multinationales. C'est le meilleur moyen de tracer les profits de manière efficace.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog direktive Sveta o določitvi pravil proti praksam izogibanja davkom, ki neposredno vplivajo na delovanje notranjega trga sem podprla.

Določba glede omejitve obresti za davčne olajšave na 20 % je neprimerna in škodljiva, obenem pa ovira tudi naložbe. Plačila obresti so stroški naložbenih projektov, zaradi česar bi jih morali imeti možnost kot take uveljavljati, sicer bo obdavčljivi dobiček ocenjen previsoko.

V tem smislu je prav tako problematična omejitev na 30 %, ki jo OECD priporoča v strategiji proti eroziji davčne osnove in preusmerjanju dobička. Oškodovana bi bila številna podjetja z resnimi naložbenimi projekti.

Ni prav, da se v boju proti neprimernim davčnim praksam sprejmejo določbe, ki bodo škodovala tudi podjetjem, ki pošteno plačujejo svoje davke. Poleg tega se za izogibanje davkom uporabljajo zlasti posojila znotraj skupine, da se dobiček preusmeri v jurisdikcije z nizko davčno stopnjo. Zato bi bilo primernejše, da se davčne olajšave za plačila obresti omejijo samo pri posojilih znotraj skupine. Olajšav za plačila obresti tretjim stranem pa ne bi smeli omejiti.

Predvidena možnost glede prenosa neodbitnih plačil obresti do pet let ne bo imela velike koristi, predvsem za podjetja, ki financirajo realne naložbe. Pri obsežnih naložbenih projektih se podjetja več let soočajo z visokimi stroški plačil obresti, kar pomeni, da ni možnosti za prenos obresti.

Yana Toom (ALDE), in writing. – The proposed directive deals with cross-border tax avoidance practices. This is not justified that in the EU some tax jurisdictions can be regarded as tax heavens and they are used by taxpayers to reduce considerably their tax bill. No corporate income shall remain without taxation and all Member States need to introduce comprehensive rules against tax avoidance.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito. – Me he abstenido en la votación de este informe. Si bien el ponente intentó constituir una mayoría progresista en el Parlamento con medidas duras para combatir la elusión fiscal, la división del grupo ALDE le obligó a buscar acuerdos con el PPE, que ha rebajado sustantivamente el contenido del texto. Por mi parte he presentado enmiendas destinadas a aumentar la capacidad de los Estados para controlar las transacciones con países que no son lo suficientemente transparentes, sin embargo estas enmiendas fueron rechazadas.

Evžen Tošenovský (ECR), písemně. – U této zprávy jsem nakonec hlasoval proti přijetí, protože některé body vypadají jako první krok k daňové harmonizaci a až příliš zasahují do daňových pravidel členských států.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – Tax avoidance has become one of the worst problems of our society. With our middle class struggling to adapt to globalisation and our welfare state at risk due to the vulnerability of our public finances, it is fundamental that all elements from society contribute their due taxes and do not avoid their responsibility. Without a level playing field that makes everyone pay taxes the same way, cohesion policy will suffer.

Mylène Troszczynski (ENF), par écrit. – La Commission a présenté en janvier 2016 une série de mesures au sein d'une directive afin de lutter contre l'évasion fiscale des groupes de sociétés. Cette directive est centrale car elle s'attaque aux mécanismes les plus courants et coûteux pour les finances publiques, au cœur des montages d'évitement.

Six points: le plafonnement de la déductibilité des intérêts, l'imposition à la sortie des plus-values latentes, la mise en place de clauses de switch over, une clause anti abus générale, des règles pour le déplacement des bénéfices des sociétés mères vers des sociétés étrangères sous contrôle et moins imposées, et le cas des dispositifs hybrides générant des non-impositions.

Le rapport Bayet a modifié quelques points sensibles par rapport au projet de la Commission.

Le Parlement européen n'est pas ici colégislateur, et comme pour toutes les questions fiscales, le Conseil conservera le dernier mot.

Pour information, lors de sa réunion fin mai, les ministres des 28 n'ont pas trouvé d'accord, en raison notamment de l'opposition des Pays-Bas ou de l'Irlande.

Il semble judicieux de poursuivre notre ligne et de soutenir ces avancées qui seront dans l'intérêt des finances publiques nationales.

Je vote POUR.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Popieram wszelkie działania zmierzające do sprawiedliwego i skutecznego opodatkowania przedsiębiorstw. Zgodnie z badaniem OECD agresywne planowanie podatkowe przedsiębiorstw wielonarodowych powoduje rocznie od 100 do 240 mld USD straty dla budżetów państw na całym świecie. Firmy powinny płacić podatki tam, gdzie generują zyski.

Niemniej nie mogę się zgodzić na ujednolicanie systemów podatkowych państw członkowskich Unii Europejskiej. Ta dziedzina powinna zostać zarezerwowana wyłącznie dla prerogatyw rządów państw. Powinny one podejmować takie działania w polityce podatkowej, jakie uznają za stosowne. Centralizacja uprawnień podatkowych może spowodować problemy gospodarcze oraz utrudnić konkurencję, która jest korzystna dla przeciętnego obywatela UE. W związku z tym zgłosowałem przeciw.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Egy OECD-tanulmány szerint a multinacionális vállalatok agresszív adóoptimalizálása világvizonylatban 100–240 millió dolláros éves költségvetési deficitet okoz. Ez a társaságok által világszerte befizetett adók 4–10%-át teszi ki. Ez különösen azon államok számára jelent érzékeny bevételkiesést, amelyekben emiatt pont a munkahelyteremtés ösztönzését, a szegénység felszámolását és a hatékony egészségügyi ellátórendszerek fejlesztését célzó beruházásokra szánt források szűkülnek. Voksommal az S&D-frakció álláspontját követve szavaztam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe. Si bien el ponente intentó constituir una mayoría progresista en el Parlamento con medidas duras para combatir la elusión fiscal, la división del grupo ALDE le obligó a buscar acuerdos con el PPE, que ha rebajado sustantivamente el contenido del texto. Por mi parte he presentado enmiendas destinadas a aumentar la capacidad de los Estados para controlar las transacciones con países que no son lo suficientemente transparentes, sin embargo estas enmiendas fueron rechazadas.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – My vote was positive. I had liked that this directive would have gone much further than the OECD agreement. But this directive is absolutely needed in the context of an integrated EU market where tax competition plays a harmful role. My Group has successfully managed to include in the report some additional provisions to tackle artificial establishments and transactions that companies use only for tax purposes and fight against patent boxes.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a Council directive laying down rules against tax avoidance practices that directly affect the functioning of the internal market. I strongly believe that combating fraud, tax evasion and tax avoidance are overriding political priorities, as aggressive tax planning practices are unacceptable from the point of view of the integrity of the internal market and social justice. Furthermore, I am of the view that fair and effective corporate taxation must become the cornerstone of the single market.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Secondo uno studio OCSE la pianificazione fiscale aggressiva delle multinazionali costa tra i 100 e 240 miliardi di dollari all'anno, il che è uguale al 4-10% del gettito mondiale dell'imposta delle società, un'ingente perdita di reddito che potrebbe essere investita per incrementare l'occupazione e ridurre la povertà. La Commissione europea ha proposto una direttiva al fine di stabilire norme contro le pratiche di elusione fiscale delle multinazionali che incidono direttamente sul funzionamento del mercato interno. La proposta iniziale dalla Commissione europea contro le pratiche di elusione fiscale era molto debole. In Parlamento il testo è stato rafforzato. Sono stati fatti passi in avanti su molti fronti ma il punto nevralgico delle negoziazioni sono state le detrazioni e le aliquote d'imposta per le grandi multinazionali. Inizialmente le proposte dei socialisti ci trovavano d'accordo ma durante le negoziazioni con gli altri gruppi politici il testo è stato sempre più annacquato. Il risultato è stato un compromesso al ribasso e poco ambizioso come avremmo voluto. Le soglie proposte alla fine ci sono apparse ancora inefficaci nel combattere le pratiche di elusione fiscale nelle multinazionali. In Plenaria abbiamo ripresentato ancora una volta le nostre istanze ma dal momento che queste sono state rigettate abbiamo preferito votare negativamente al testo.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Anti-Tax Avoidance Directive because the scandal of aggressive tax avoidance and tax evasion is costing the EU billions every year, meaning schools and hospitals going unbuilt and the tax burden falling on those who can least afford it. The Commission's original proposals for the Directive were a step in the right direction, but Parliament's report today pushes them to be even bolder still. National finance ministers should listen to the views of Parliament and agree the most ambitious Directive possible at their meeting on 19 June.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – Dans le sillage des «LuxLeaks», la Commission Européenne a pour souci, nous dit-on, de faire des propositions visant à enrayer ces pratiques. La proposition de directive soumise au Parlement européen a pour objectif de «fixer des règles pour lutter contre l'évasion fiscale».

Il s'agit de faire en sorte que les entreprises payent leurs impôts là où elles réalisent leurs bénéfices et donc de définir précisément les conditions quant à l'implantation des multinationales. À cet effet, il propose également de mettre en place un numéro européen d'identification fiscale pour faciliter l'échange automatique des données fiscales, données que, rappelons-le, bon nombre d'entreprises refusent de communiquer.

Ce rapport propose de définir une nouvelle liste noire des paradis fiscaux au niveau européen et d'inclure des clauses de bonne gouvernance en matière fiscale dans le cadre des accords commerciaux et accords de partenariat économique avec les pays tiers. Vu le scandale du «Panama Papers», ce serait effectivement un minimum indispensable.

Malheureusement, si le Parlement a obtenu des améliorations sur le texte initial de la Commission, cela reste un rendez-vous manqué. Les définitions et obligations restent trop vagues, notamment à l'égard des multinationales.

Pour rétablir la confiance des citoyens européens, il faut faire mieux, je me suis donc abstenue.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Os objetivos desta diretiva são louváveis. Contudo, e isto é evidente a cada dia que passa, o grande desígnio anunciado pela Comissão em 2015, no auge dos escândalos fiscais e no auge da indignação da opinião pública, confronta-se com a realidade. Em nome do pragmatismo, ou seja, em nome a hipocrisia dos governos dos países que criaram as condições para isentar as grandes multinacionais do pagamento de impostos, temos hoje uma proposta da comissão minimalista que não corresponde minimamente às legítimas expectativas dos cidadãos.

Acompanhamos o relatório que exigiu que sejam adotados os padrões máximos no quadro das propostas da OCDE e não o contrário. Não compreendemos a isenção do sistema financeiro. Os critérios da Comissão para aplicação do *switch-over* são ineficazes. Por outro lado, não compreendemos a coerência desta proposta com outras que estão prometidas como é o caso da consolidação comum da base tributável ou da lista dos paraísos fiscais. Ou seja, esta diretiva parece-nos mais um instrumento de propaganda, destinado a dar a entender aos cidadãos que algo está a ser feito para parecer tudo na mesma.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Der Bericht enthält einige gute Vorschläge, die darauf ausgerichtet sind, unfaire Steuerpraktiken zu vermeiden. Da mir jedoch die Tendenzen zu einer unflexiblen und überzogenen Harmonisierung des Steuerrechts auf EU-Ebene zu ausgeprägt erscheinen, enthalte ich mich meiner Stimme.

Julie Ward (S&D), in writing. – I voted in favour of the Anti-Tax Avoidance Directive because aggressive tax avoidance and tax evasion are central causes of global inequality and social injustice. In the EU alone, such practices cost the taxpayers millions, and mean that schools and hospitals are underfunded.

Politicians who have imposed austerity and public sector cuts, condemning the weakest in society to poverty and exclusion, often tell us that their measures are inevitable and technical. And yet we see that austerity, as with the decision of who tax and who not to tax, are political decisions. I am glad to see that the EU is now taking this very important step towards global social justice.

The Commission's original proposals for the Directive were a step in the right direction, in line with OECD position, but Parliament's report today pushes them to be bolder still. National finance ministers must take the Parliament's position on board Parliament and agree the most ambitious Directive possible at their meeting on 19 June. The EU must be a world leader in the fight to tackle tax injustice, as it is the only actor that is able to act on this on the international stage.

Lieve Wierinck (ALDE), in writing. — I voted in favour of a motion for a Council Directive that is based on the Bayet report. Based on results by the OECD, we know that multinationals are able to avoid taxes, which annually amounts to a cost between USD 100 billion and USD 240 billion worldwide. The report introduces measures which will ensure a fairer taxation of multinationals so that these do not increase our citizen's tax burden or disadvantage other companies including SME's. However measures must not go beyond the OECD guidelines, as this would reduce Europe's competitive position compared to 3rd countries. I also welcome the call for a stronger role for the European Parliament in ensuring that other institutions follow up on their obligations.

Anna Záborská (PPE), písomne. – Podporila som správu k návrhu smernice z dielne Komisie, ktorá má slúžiť na boj proti legálnym daňovým únikom firiem v EÚ. Firmy by mali dane platiť v tej krajine, kde dosahujú zisky. Návrh obsahuje šesť kľúčových opatrení a jeho súčasťou sú aj spoločné definície termínov ako „stála prevádzka“, „daňový raj“ a „minimálna hospodárska podstata“, ktoré boli doteraz otvorené rôznym interpretáciám. Verím, že členské štáty v Rade ministrov (Rade EÚ) nakoniec návrh schvália, keďže v tomto prípade má Parlament len poradný hlas.

Jan Zahradil (ECR), písomně. – Podporuji boj proti daňovým rájům a daňovým únikům, protože daně by se měly odvádět tam, kde se vytvářejí zisky. Nicméně navržená zpráva je nepřijatelná vzhledem k odkazu na zavedení společného konsolidovaného základu podnikové daně, které je riskantním krokem směrem k jednotné daňové politice EU, důsledkem čehož se podkope daňová konkurence uvnitř EU.

Flavio Zanonato (S&D), per iscritto. – Ho votato favorevolmente alla relazione presentata dal collega Bayer, del gruppo Socialisti e Democratici, sulle nuove regole per contrastare gli stratagemmi di elusione fiscale utilizzati dalle multinazionali. Ogni anno la pianificazione fiscale aggressiva delle multinazionali costa ai bilanci statali a livello mondiale tra i 100 e i 240 miliardi. Somme ingenti, che vengono sottratte ai bilanci pubblici e alla possibilità di redistribuire la ricchezza investendo in politiche per l'occupazione, per l'istruzione e per la lotta alla povertà. Tale fenomeno deve essere necessariamente contrastato a livello europeo e mondiale, affinché non si generi una concorrenza sleale tra stati dal punto di vista della fiscalità. In tal senso la proposta della Commissione è da considerarsi un passo in avanti e gli emendamenti avanzati dal relatore contribuiscono a migliorarne ulteriormente la sostanza. In particolare essi sottolineano un principio che condivido: le multinazionali devono pagare le tasse dove generano i loro profitti. Solo in tal modo, sarà possibile combattere in maniera efficace il ricorso ai paradisi fiscali.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. — Η πρόταση της Επιτροπής και η έκθεση του Ευρωκοινοβουλίου αντανakλούν την όξυνση των αντιθέσεων ανάμεσα στα ιμπεριαλιστικά κέντρα, αλλά και τμήματα του κεφαλαίου, την ανάγκη της ΕΕ για μέτρα οικονομικού προστατευτισμού της εσωτερικής αγοράς της και των μονοπωλιακών ομίλων της. Δεν στοχεύει, ούτε επαρκεί για μια φορολογική ανακούφιση των λαϊκών στρωμάτων. Σε συνθήκες απελευθέρωσης της κίνησης των κεφαλαίων, πολλαπλών νόμων για τη νόμιμη φοροαποφυγή των επιχειρήσεων και ειδικών φορολογικών καθεστώτων, τα φορολογικά βάρη πέφτουν στις πλάτες των εργαζόμενων. Δεν είναι τυχαίο πως στην ΕΕ-28 η φορολογία των κερδών των επιχειρήσεων αντιπροσωπεύει μόλις 2.5% του ΑΕΠ απ' το 40% της συνολικής φορολογίας. Το ΚΚΕ τοποθετήθηκε με λευκό, επειδή οι προτεινόμενες ρυθμίσεις δεν αλλάζουν τον συγκεκριμένο συσχετισμό, υπηρετούν τον ίδιο ταξικό προσανατολισμό της φορολογικής πολιτικής της ΕΕ. Δεν είναι τυχαίο ότι αποκλείονται μέτρα που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε μια μετατόπιση των φορολογικών βαρών προς το μεγάλο κεφάλαιο, όπως πλήρης ονομαστικοποίηση των μετοχών, πραγματική άρση των εμπορικών και άλλων απορρήτων, φορολόγηση του συνόλου των διανεμόμενων και μη κερδών των επιχειρήσεων, φορολόγηση της τρέχουσας αξίας των μετοχών και των μεταβολών αυτής της αξίας. Στόχος της πολιτικής της ΕΕ και της συγκεκριμένης οδηγίας είναι η ρύθμιση του ανταγωνισμού ανάμεσα σε αντιτιθέμενα οικονομικά συμφέροντα μερίδων του κεφαλαίου.

Tomáš Zdechovský (PPE), písomně. – Předloženou zprávu jsem se rozhodl podpořit, protože jsem přesvědčen, že pro vytváření hospodářské a měnové unie je důležité harmonizovat evropské daňové systémy. Myslím si, že členské státy by měly nalézt shodu v otázce zdanění, protože spravedlivé a efektivní zdanění podniků je základním stavebním kamenem jednotného a důvěryhodného trhu. Jsem přesvědčen, že podniky musí platit daně tam, kde vzniká jejich zisk, protože národní rozpočty na celém světě přicházejí kvůli agresivnímu daňovému plánování nadnárodních společností každoročně o 100 až 240 miliard USD. Je to významná ztráta státních příjmů, která snižuje schopnost států investovat a podporovat tak tvorbu pracovních míst, bojovat proti chudobě a rozvíjet účinné systémy zdravotní péče pro všechny.

Roberts Zīle (ECR), in writing. – I believe the fight against tax evasion and aggressive tax planning have to be high on the political agenda. I agree that better standards need to be established and certain loopholes need to be closed so as to make sure that corporate taxpayers operating businesses in several countries do not take advantage of disparities and shortcomings in order to reduce their tax bills.

Nevertheless, I could not support the Parliament report 'Rules against tax avoidance practices that directly affect the functioning of the internal market' and, going along with the ECR Group's position, abstained in the vote. This is because the report seeks to establish a number of rules and practices that may go against its very aim, as well as risk distorting the smooth functioning of the Single Market. There is also the question of proportionality and the respect of the Member States' sovereignty. To summarise, I believe that the report in its current form, albeit containing some useful measures, is not up to the task of effectively tackling the problem of tax avoidance.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. – Zgadza się z ideą zwalczania unikania opodatkowania, jednak głosował przeciwko, ponieważ pomysły zawarte w sprawozdaniu Bayeta uważa nie tylko za zbyt daleko ingerujące w kompetencje państw członkowskich i wspólne przepisy opracowywane przez OECD, ale również za niewspółmierne wobec przedsiębiorstw uczciwie płacących podatki w UE. W sprawozdaniu jasno deklaruje się, iż harmonizacja europejskich systemów podatkowych jest jedyną drogą do osiągnięcia dobrze funkcjonującego jednolitego rynku. W tym duchu sprawozdawca zaleca Komisji przedstawienie wniosku dot. wspólnej podstawy opodatkowania osób prawnych w jak najkrótszym terminie, a Radzie – bezzwłoczne jego przyjęcie.

Ponadto w sprawozdaniu proponowany jest szereg zaostrzonych przepisów dot. prac nad przeciwdziałaniem erozji bazy podatkowej, które w praktyce mogą uderzyć w konkurencyjność Unii Europejskiej na skalę globalną i okazać się szkodliwe dla przedsiębiorstw uczciwie inwestujących i płacących podatki, jak np. zapis zaniżający próg pozwalający na odliczanie odsetek, w momencie gdy większość unikania od opodatkowania w przedsiębiorstwach międzynarodowych odbywa się wewnątrzgrupowo.

W sprawozdaniu wprowadza się również pomysł, aby to Parlament Europejski odpowiednio monitorował wdrażanie niniejszej dyrektywy w sprawie przepisów dotyczących unikania opodatkowania, a państwa członkowskie odpowiadałyby przed nim, co ze względu na podział kompetencji traktatowych jest absolutnie nie do zaakceptowania przez suwerenne rządy. Sprawozdanie zostało przyjęte w komisji bardzo małą większością, co wskazuje na brak jasnego kompromisu na forum tej izby.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório Bayet por concordar com o princípio de que o Parlamento deve usar todos os meios ao seu dispor para influenciar o Conselho no que toca ao combate às práticas de elisão fiscal transfronteiriças que não pode ser realizado com eficácia pelos Estados Membros isoladamente.

Este relatório vai para além da proposta da Comissão de concretizar um grau mínimo essencial de coordenação no interior da União e preconiza uma maior coordenação da União no quadro jurídico-fiscal. Destaco que este tipo de medidas é fulcral, não só para combater a evasão fiscal, nomeadamente por multinacionais, mas também e sobretudo para restabelecer a confiança dos cidadãos europeus nas suas instituições.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem poročilo o predlogu direktive Sveta o določitvi pravil proti praksam izogibanja davkom, ki neposredno vplivajo na delovanje notranjega trga.

Predlog direktive med drugim določa strožjo omejitev višine zneskov obresti, ki se priznavajo kot odhodek, ter večjo preglednost delovanja skladov in vseevropski seznam davčnih oaz. Strinjam se, da je boj proti davčnim goljufijam in utajam ter izogibanju davkom glavna prednostna politična naloga, saj so zlorabe agresivnega davčnega načrtovanja nesprejemljive z vidika celovitosti notranjega trga in socialne pravičnosti.

13.14. Weiterbehandlung der Entschließung des Europäischen Parlaments vom 11. Februar 2015 zu dem Bericht des Senats der Vereinigten Staaten von Amerika über Folterungen durch die CIA (B8-0580/2016, B8-0584/2016)

Oral explanations of vote

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāj! Jāsaka, ka skaidrs, ka cīņa pret terorismu nevar tikt uzvarēta un teroristus nevar apkarot tikai ar demokrātiskuma metodēm, un skaidrs, ka dažreiz ļoti aktīvi, pat agresīvi jārikojas speciāliem dienestiem, lai teroristus, kā saka, sodītu. Bet, no otras puses, tas ir liels negods, ka Eiropas Savienības teritorijā pastāv cietumi, kur cilvēki tiek spīdzināti, un es pievienojos mudinājumam Lietuvai, Rumānijai, Polijai nodrošināt pārredzamu, detalizētu, efektīvu kriminālizmeklēšanu par Centrālās izmeklēšanas pārvaldes slepenajām ieslodzījuma vietām. Tas pats arī attiecas uz pārējiem slepenu kontaktu un sadarbības gadījumiem, un, protams, es nobalsoju "par". Tas ir ļoti vajadzīgs un savlaicīgs dokuments, un principā tādas lietas vispār kropļo transatlantisko sadarbību starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Savienību, un atkārtosos, ka es nobalsoju "par".

Written explanations of vote

Lars Adaktusson (PPE), skriftlig. — Idag röstade Europaparlamentet om en resolution angående den amerikanska senatens rapport om CIA:s användning av tortyr. Resolutionen som tagits fram av LIBE-utskottet ställdes mot en resolution från min partigrupp EPP. Jag valde att stödja resolutionen från min egen grupp. När den inte fick majoritetens stöd valde jag i slutomröstningen om LIBE-betänkandet att lägga ned min röst. Jag anser att resolutionen är onyanserad och kategorisk när det gäller de medlemsländer som samarbetar med CIA i kampen mot internationell terrorism. Även i andra delar finns det anledning att vara kritisk, det gäller till exempel ett förslag om att fångslade personer i Guantanamo ska ges politisk asyl. Det gäller också det faktum att betänkandet är oförstående för att nationella hänsyn i vissa fall måste tas när det gäller frågor som rör terrorismbekämpning.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – Los métodos de interrogatorio y torturas brutales utilizadas por la CIA tras los ataques del 9/11 son una mancha en la conciencia de los EE.UU. El hecho de que los gobiernos europeos fueran cómplices de sus acciones, no es sólo inmoral sino que constituye una violación de nuestros compromisos con los derechos humanos y los valores sobre los que se basa la UE.

El informe del Senado de Estados Unidos no sólo expone la magnitud de estos crímenes, sino que también demuestra claramente que la tortura no es eficaz en la prevención y persecución de los ataques terroristas. Nunca puede haber ninguna justificación para la tortura desde el prisma del Derecho internacional, y tenemos la obligación de demostrar que nos tomamos este asunto muy en serio, asegurándonos de que los responsables rinden cuentas.

Por todo ello he votado a favor de la resolución para que los Estados miembros asuman de una vez por todas sus responsabilidades en estos lamentables sucesos y se comprometan formalmente y con hechos a que violaciones tan graves de los derechos humanos no puedan volver jamás a producirse con la connivencia de los gobiernos europeos.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Tras conocerse la participación de diferentes Estados de la Unión Europea en el programa Rendición Extraordinaria de la CIA, a través del que se perpetraron torturas y otras violaciones de derechos humanos fuera de territorio estadounidense, se aprobó una investigación sobre la implicación europea en la Comisión LIBE. Tras un año, los grupos de la derecha de esta cámara no quieren que se mantenga esta investigación sobre unos hechos que revelan la subalternidad de la Unión Europea a los intereses norteamericanos, hasta el punto de permitir graves violaciones de derechos humanos en su territorio. Por ello, he votado a favor de que se renueve el mandato de la Comisión LIBE, para que se investiguen los hechos y se prueben las responsabilidades políticas de los Gobiernos de la UE que permitieron estos vergonzosos hechos.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cette résolution qui exige que la lutte contre le terrorisme se fasse dans le cadre de règles démocratiques et dans le respect des obligations des États membres en matière des droits de l'homme.

Si ce principe est honorable, nous contestons les attaques présentes dans ce texte dont font l'objet certains États membres dans le texte (Italie, Pologne et Roumanie). Le texte leur reproche notamment de ne pas avoir mené d'enquête complète. Par ailleurs, cette résolution demande à la Commission de présenter un livre blanc sur les circonstances dans lesquelles la sécurité nationale et les secrets d'affaire peuvent être invoqués, et cela afin d'accroître la transparence. Je considère au contraire que seules les autorités nationales des États membres sont à même de déterminer si la sécurité de leur pays est menacée.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I supported this resolution as it is rightly highly critical of the CIA and of EU Member States that facilitated or supported their torturous actions.

The resolution calls for further and transparent investigations into allegations and for proper judicial punishments for those complicit in illegal torture.

It also calls for those Member States and the US to be more cooperative with investigations.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Cette résolution fait suite à une précédente résolution relative au rapport du Sénat des États-Unis sur l'utilisation de la torture par la CIA, dans laquelle nous condamnions déjà les pratiques illégales de cette agence. Nous invitons également les États-Unis, les États membres de l'UE et la Commission à engager des enquêtes sur les prisons secrètes de la CIA et les cas de restitution illicite, de détention et de torture qu'il aurait pu y avoir sur le territoire européen entre 2001 et 2006. Or, force est de constater que ces recommandations n'ont pas encore été suivies.

Par l'adoption de cette résolution, le Parlement demande des réponses à la Commission et au Conseil, et un rapport sur les enquêtes et les poursuites menées avant la fin juin 2016.

J'ai voté en faveur de cette nouvelle résolution car de telles pratiques et d'éventuelles complicités avec ces programmes de la CIA ne doivent pas rester non résolues, ni impunies. Être complice de telles activités représente une violation claire des droits humains et des valeurs européennes, et les responsables doivent être poursuivis. La lutte contre le terrorisme doit respecter l'état de droit, la dignité humaine et les libertés fondamentales.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Ψήφισα υπέρ για της έκθεση όσον αφορά τη συνέχεια που δόθηκε στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2015, σχετικά με την έκθεση της Γερουσίας των ΗΠΑ για τη χρήση βασανιστηρίων από τη CIA, γιατί επαναλαμβάνει την πεποίθηση ότι οι κανονικές δίκες στα πολιτικά δικαστήρια αποτελούν τον καλύτερο τρόπο διευθέτησης του καθεστώτος των κρατουμένων του Γκουαντάναμο. Επίσης, επιμένει ότι σε όσους τελούν υπό την κράτηση των ΗΠΑ πρέπει να απαγγελθούν κατηγορίες σύντομα, πρέπει δε να δικαστούν σύμφωνα με τις διεθνείς προδιαγραφές περί κράτους δικαίου ή να αφεθούν ελεύθεροι. Ακολουθώντας, τονίζει σε αυτό το πλαίσιο ότι για όλους άνευ εξαιρέσεων πρέπει να ισχύουν οι ίδιες προδιαγραφές περί δικαίου δίκης.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Es ist die Aufgabe eines jeden Rechtsstaats, dass das Prinzip der Unschuldsvermutung und der Schutz vor Folter garantiert werden. Auf diesen Prinzipien fußt die Europäische Union sowie jede Form der freiheitlichen Demokratie. Daher müssen auch die Verletzungen dieser Prinzipien – egal, in welchem Kontext sie geschehen – konsequent verfolgt werden. Aus diesem Grund unterstütze ich den vorliegenden mehrheitlichen Entschluss.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cette résolution exige que la lutte contre le terrorisme se fasse dans le respect des règles démocratiques et dans le respect des obligations des États membres en matière de droits de l'homme. Le texte attaque plusieurs États membres, en particulier la Roumanie, l'Italie et la Pologne, accusés de ne pas avoir mené d'enquêtes sérieuses sur les activités de la CIA sur leur propre territoire. Aussi la résolution demande-t-elle à la Commission de présenter un livre blanc définissant les circonstances dans lesquelles la sécurité nationale et les secrets d'État ne peuvent être invoqués dans une société démocratique, afin de définir essentiellement ce qui ne relève pas de la notion de «sécurité nationale», qui serait trop fréquemment invoquée.

Le texte félicite Barack Obama, qui a promis de faire fermer Guantanamo, alors que cette prison extraterritoriale est toujours ouverte. La résolution demande en outre aux États membres d'offrir l'asile aux détenus qui ont été officiellement déclarés libérables.

S'il ne s'agit pas de soutenir les pratiques clandestines de la CIA, il est en revanche inconcevable que la Commission puisse se prononcer sur ce qui relève du secret d'État et de la sécurité nationale. Par conséquent j'ai voté contre cette proposition de résolution.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – As a whole I abstained on this report. I believe that transparency is the cornerstone of any democratic society and a government's actions should be accountable to its people. National security should not be invoked by a government with the primary aim of blocking public scrutiny. However I voted against the resolution naming the United Kingdom as 'complicit' in the CIA's detention and interrogation programme. I do not agree and voted as such against the resolution calling for more 'fact-finding missions' to be organised by the European Parliament to the UK and other Member States named in this document.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui rappelle aux États-Unis que le respect des droits fondamentaux et de l'État de droit est un élément essentiel au succès des politiques de lutte contre le terrorisme.

Zoltán Balczó (NI), írásban. – Az állásfoglalás számos támogatható elemet tartalmaz. Kiemeli, hogy a terrorizmus elleni háborúra kerülő hangsúly miatt a különböző állami hatáskörök közötti egyensúly veszélyes mértékben eltolódott a kormányok hatáskörének a parlamentek és az igazságszolgáltatás kárára való bővítése felé. Korábban nem tapasztalt gyakorisággal fordul elő az államtitokra való hivatkozás, ami akadályozza az emberi jogok feltételezett megsértéseinek nyilvános vizsgálatát. A dokumentum alapvetően helyes módon ítéli el a CIA titkos börtöneinek működtetését és az USA emberi jogokkal összeegyeztethetetlen terrorellenes módszereit. Ugyanakkor nem értek egyet a transzatlanti kapcsolatok rendkívüli fontosságának többszöri hangsúlyozásával. Ennek ellenére, mivel e lassan tíz éve napirenden lévő ügyben követeli a teljes kivizsgálást és felelősségre vonást, ezért támogató szavazatot adtam le.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Ce texte félicite notamment Barack Obama pour avoir promis en 2008 de fermer Guantanamo... alors que ce grand Prix Nobel de la Paix, sous la présidence duquel les États-Unis n'auront cessé d'être en guerre, n'a pas tenu sa promesse.

C'est précisément parce que je n'accepte pas les activités clandestines de la CIA, que ce rapport prétend condamner, que je n'ai pu cautionner un texte d'une telle complaisance.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai approuvé cette résolution qui réitère la vive condamnation de l'usage de techniques avancées d'interrogatoire, qui sont interdites par le droit international et constituent une infraction notamment au droit de ne pas être soumis à la torture et au droit à un traitement humain.

La résolution souligne par ailleurs que la coopération transatlantique fondée sur des valeurs communes telles que la promotion de la liberté et de la sécurité, la démocratie et les droits de l'homme est, et doit être, une priorité absolue dans les relations extérieures de l'Union européenne.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – La lotta al terrorismo internazionale rappresenta una delle priorità nell'agenda politica dell'ultimo decennio. Il susseguirsi di attentati in varie parti del mondo, l'aumento dei danni e delle vittime è stato un elemento rilevante nella storia dei primi due decenni del XXI secolo, un fattore che ha richiesto un intervento più ampio degli Stati per arginare e sconfiggere il fenomeno terroristico. In alcune occasioni tale intervento si è però manifestato in maniera pericolosa, attraverso l'uso di strumenti che costituiscono una chiara violazione dei diritti umani. In una risoluzione del febbraio 2015 il Parlamento europeo si era espresso con forza contro il ricorso alla tortura, alla detenzione illegale e a trattamenti inumani e degradanti da parte della CIA, già denunciati da una relazione del Senato degli Stati Uniti. Il mancato seguito dato alle richieste formulate in quella sede è all'origine di questa nuova proposta di risoluzione che ho deciso di sostenere. Il testo ribadisce con forza la necessità di continuare a indagare, perseguendo gli autori delle violazioni dei diritti umani derivanti dai programmi di consegne straordinarie e detenzioni segrete della CIA e chiede al Consiglio e alla Commissione di riferire, entro il giugno 2016, su questi fatti.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – Considero que se trata de una moción de resolución en conjunto muy positiva, que ahonda en diferentes aspectos que creemos deben de esclarecerse, tanto sobre las vulneraciones de derechos humanos y torturas, así como la existencia de centros de detención en Estados miembros de la Unión Europea. Pienso que sobre estos hechos, debe de haber total transparencia y todas las acciones que el Parlamento pueda poner en marcha para la investigación y sanción de una serie de vulneraciones de los derechos humanos durante la última década. Considero este informe de forma positiva y por tanto estimo oportuno votar a favor.

Joëlle Bergeron (EFDD), par écrit. – Deux poids et deux mesures! Lors de la séance de vote d'aujourd'hui, nous avons encore une fois pu constater dans quelle mesure un grand nombre de nos collègues ont une conception à géométrie variable lorsqu'il s'agit de défendre les droits de l'homme dans le monde. Pour le Venezuela marxiste, la gauche trouve tout de suite des circonstances atténuantes, alors que ce régime ne respecte même pas les plus élémentaires des règles démocratiques. Mais pour les États-Unis, le grand Satan, qui est pourtant un allié démocratique de l'Union européenne, on verse dans l'hystérie lacrymale à qui mieux mieux. Ne soyons pas dupes. Tous les services secrets de tous les pays du monde, même les États démocratiques, utilisent des méthodes qui sont contraires aux principes constitutionnels de ces pays. Faut-il pour autant oublier de mentionner le contexte d'urgence dans lequel se sont trouvés les États-Unis après le 11 septembre? Oui, il faut dénoncer la torture, partout dans le monde, mais pas d'une manière unilatérale.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apoyo esta Resolución porque la mejor manera de fortalecer los valores en los que se basa la Unión Europea es practicarlos y porque no podemos permitirnos, en un momento en el que el terrorismo internacional vulnera los más elementales derechos, cerrar los ojos ante vulneraciones intolerables de derechos fundamentales por parte de las autoridades de países socios tan importantes como los Estados Unidos. Creo, además, que resulta imprescindible erradicar por completo estas prácticas del suelo europeo, por lo que estoy de acuerdo con activar las investigaciones en todos los Estados miembros en los que, en connivencia con agentes americanos, pudieron producirse torturas a detenidos.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution concerne le suivi de la résolution du Parlement du 11 février 2015 sur le rapport du Sénat américain sur l'utilisation de la torture par la CIA et mentionne clairement qu'un certain nombre d'États membres de l'Union européenne, leurs administrations et leurs dirigeants, ainsi que les agents de leurs services de sécurité et de renseignement, étaient complices de ce programme de la CIA.

La résolution propose entre autres la lutte contre le terrorisme dans le respect des règles démocratiques mais le texte attaque malheureusement sur ce point plusieurs États (Roumanie, Italie et Pologne) pour ne pas avoir mené d'enquête complète.

De plus, la résolution félicite Obama pour avoir promis en 2008 de fermer Guantanamo, alors que celui-ci n'est toujours pas fermé, et demande aux États membres d'offrir l'asile aux détenus qui ont été officiellement déclarés libérables.

Au vu des éléments précités, j'ai décidé de voter contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho trovato questo testo fazioso e non condivisibile e non l'ho quindi sostenuto col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Los métodos de interrogatorio y torturas brutales utilizadas por la CIA tras los ataques del 9/11 son una mancha en la conciencia de los EE.UU. El hecho de que los gobiernos europeos fueran cómplices de sus acciones no es sólo inhumano, sino que constituye una violación de nuestros compromisos con los derechos humanos y los valores sobre los que se basa la UE.

El informe del Senado de Estados Unidos no sólo expone la magnitud de estos crímenes, sino que también demuestra claramente que la tortura no es eficaz en la prevención y persecución de los ataques terroristas. Nunca puede haber ninguna justificación para la tortura desde el prisma del derecho internacional y tenemos la obligación de demostrar que nos tomamos este asunto muy en serio asegurándonos de que los responsables rinden cuentas.

Por todo ello, he votado a favor de la resolución para que los Estados miembros asuman de una vez por todas sus responsabilidades en estos lamentables sucesos y se comprometan formalmente y con hechos a que violaciones tan graves de los derechos humanos no puedan volver jamás a producirse con la connivencia de los gobiernos europeos.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Come già affermato da questo Parlamento l'Unione europea e i suoi Stati membri ritengono biasimevole e non attuabile qualsiasi trattamento inumano o degradante, sia esso rivolto verso i propri cittadini che verso qualsiasi cittadino di un paese terzo. La giusta esigenza di lottare contro il terrorismo, di prevenirlo, di studiarlo e comprenderne le dinamiche non possono far venire meno le garanzie, le tutele e le sensibilità che la nostra cultura ha eretto a baluardo della vita umana, della sua dignità e del diritto a un giusto processo da parte di qualsiasi essere umano. Inoltre è necessario ribadire che, da parte di tutte le autorità di intelligence della UE e della NATO, ci deve essere la piena collaborazione e la piena condivisione di informazioni in tutte le operazioni legali di controterrorismo. È biasimevole che la CIA abbia condotto numerose operazioni su suolo europeo non solo senza essere stata autorizzata dal paese sul cui suolo avvenivano, ma senza neanche aver informato le proprie controparti locali. Il Parlamento europeo deve ribadire con forza la propria autorità e i diritti dei cittadini europei davanti ad azioni che si sono spesso dimostrate lesive dei diritti individuali.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cette résolution exige que la lutte contre le terrorisme se fasse dans le cadre de règles démocratiques et dans le respect des obligations des États membres en matière des droits de l'homme. Si ce point ne nécessite aucune remarque, nous contestons en revanche les attaques dont font l'objet certains États membres, dans le texte, notamment l'Italie, la Pologne et la Roumanie, pour ne pas avoir mené d'enquête complémentaire.

Par ailleurs, cette résolution demande à la Commission de présenter un livre blanc sur les circonstances dans lesquelles la sécurité nationale et les secrets d'affaire peuvent être invoqués, et cela afin d'accroître la transparence. Nous considérons, au contraire, que seules les autorités nationales des États membres sont à même de déterminer si la sécurité de leur pays est menacée, n'en déplaise aux technocrates bruxellois.

Dans ces conditions, j'ai voté contre cette résolution.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Los métodos de interrogatorio y torturas brutales utilizadas por la CIA tras los ataques del 9/11 son una mancha en la conciencia de los EE.UU. El hecho de que los gobiernos europeos fueran cómplices de sus acciones no es sólo inmoral sino que constituye una violación de nuestros compromisos con los derechos humanos y los valores sobre los que se basa la UE.

El informe del Senado de Estados Unidos no sólo expone la magnitud de estos crímenes, sino que también demuestra claramente que la tortura no es eficaz en la prevención y persecución de los ataques terroristas. Nunca puede haber ninguna justificación para la tortura desde el prisma del derecho internacional y tenemos la obligación de demostrar que nos tomamos este asunto muy en serio asegurándonos de que los responsables rinden cuentas.

Por todo ello he votado a favor de la resolución para que los Estados miembros asuman de una vez por todas sus responsabilidades en estos lamentables sucesos y se comprometan formalmente y con hechos a que violaciones tan graves de los derechos humanos no puedan volver jamás a producirse con la connivencia de los gobiernos europeos.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione che condanna fermamente il ricorso, da parte della CIA, a tecniche di interrogatorio potenziate, proibite dal diritto internazionale e che violano il diritto alla libertà, alla sicurezza, a un trattamento umano, al divieto di essere sottoposti a torture, alla presunzione d'innocenza, a un giusto processo, all'assistenza legale e alla pari tutela da parte della legge. La posizione assunta nella dichiarazione USA-UE del 2009 è chiara: gli sforzi comuni per combattere il terrorismo devono rispettare gli obblighi di diritto internazionale, in particolare il diritto internazionale umanitario e dei diritti umani. Gli Stati Uniti d'America svolgono un ruolo cruciale nella lotta al terrorismo, anche in Europa. La cooperazione transatlantica nella lotta al terrorismo va preservata per il bene comune dei cittadini di entrambe le sponde dell'Atlantico e nel pieno rispetto dei diritti umani fondamentali e della privacy quali garantiti dalla legislazione dell'UE. Occorre, quindi, proseguire il dialogo politico tra i partner transatlantici sulle questioni della sicurezza e della lotta al terrorismo, anche per quanto riguarda la tutela dei diritti civili e dei diritti umani, al fine di combattere efficacemente il terrorismo.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report which was critical of the interrogation techniques used by the CIA, on European soil. The resolution was also supported by NGOs such as World Organisation Against Torture, Amnesty International and Human Rights Watch, and further criticises EU Member States that facilitated or supported these actions on their soil. It calls for further transparent investigations and proper judicial punishments.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted against the resolution because the already conducted investigation by the European Parliament's Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs into the alleged transportation and illegal detention of prisoners by the Central Intelligence Agency of the United States in some of the Member States of the European Union has not resulted in any new conclusions that would change the already existing state of affairs. I do not agree that any further investigations could change anything and I believe that this case should be closed.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho ovviamente votato a favore della risoluzione. Tengo a ricordare che la trasparenza è il punto cardine di ogni società democratica, la condizione della responsabilità del governo nei confronti dei suoi cittadini. Sono quindi profondamente preoccupato per la crescente tendenza dei governi volta a invocare la sicurezza nazionale con l'obiettivo di bloccare il controllo pubblico da parte dei cittadini. È estremamente pericoloso disattivare qualsiasi eventuale meccanismo di responsabilità democratica, sollevando effettivamente il governo delle sue responsabilità.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Καταψηφίζουμε την έκθεση καθώς εμπεριέχει αρκετά σημεία τριβής.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε σήμερα ως προς τη συνέχεια που δόθηκε στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2015, σχετικά με την έκθεση της Γερουσίας των ΗΠΑ για τη χρήση βασανιστηρίων από τη CIA. Θεωρώ πως είναι προφανείς οι προεκτάσεις που έχει το ζήτημα αυτό ως προς τη προστασία των ευρωπαίων πολιτών και τη στάση της Ευρώπης απέναντι στη χρήση βασανιστηρίων. Καθώς θεωρώ πως οφείλουμε να τηρούμε ξεκάθαρη καταδικαστική γραμμή απέναντι σε ανάλογες πρακτικές, ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro questa risoluzione poiché mi trovo in disaccordo su alcuni punti di quest'ultima. Sono molto consapevole dell'importanza strategica delle relazioni transatlantiche in questo periodo e sono convinto che tali relazioni debbano essere consolidate sulla base del rispetto dello Stato di diritto nazionale. Vorrei inoltre aggiungere che gli Stati Uniti d'America stanno svolgendo un ruolo fondamentale nella lotta contro il terrorismo, anche a livello europeo. Avrei dunque preferito una risoluzione più orientata verso una maggiore cooperazione tra gli Stati membri e gli Stati Uniti in modo da avere uno scambio di informazioni più intenso tra i rispettivi servizi segreti cosicché si garantisca il pieno controllo democratico di tali servizi e delle loro attività.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – It is highly important that we see increased cooperation and exchange of information between countries' secret intelligence and security agencies, so we can ensure full democratic scrutiny of those agencies and their activities through appropriate internal, executive, judicial and independent parliamentary oversight.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A alegada utilização de países europeus pela CIA para o transporte e a detenção ilegal de prisioneiros é um assunto que foi primeiro investigado pelo Parlamento Europeu.

Muito lentamente foram sendo conhecidos mais factos, inclusivamente através de um relatório demolidor do próprio Senado americano. Infelizmente, ainda muito está por esclarecer, ainda demasiadas responsabilidades estão por apurar.

Mesmo dentro da União Europeia e no respeito estrito do princípio da subsidiariedade, são vários os Estados-Membros que não quiseram cooperar com este Parlamento. Ou sequer entre si. Infelizmente também, ainda muitas das recomendações que foram feitas não tiveram qualquer seguimento.

As preocupações de há quase dez anos permanecem atuais. Não se trata apenas de descobrir a verdade, mas também de prevenir que tão ostensivas violações de Direitos Fundamentais se voltem a repetir. Tanto mais importante quanto, hoje, buscamos novamente um equilíbrio entre segurança e liberdades individuais.

Considero que esta resolução é, a tempos, excessiva na sua linguagem e até instrumentalizada para propaganda ideológica. No entanto, o seu conteúdo permanece verdadeiro e o Parlamento Europeu não se pode furtar às suas responsabilidades.

Apoio, por isso, esta resolução.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Tras conocerse la participación de diferentes Estados de la Unión Europea en el programa Rendición Extraordinaria de la CIA, a través del que se perpetraron torturas y otras violaciones de derechos humanos fuera de territorio estadounidense, se aprobó una investigación sobre la implicación europea en la Comisión LIBE. Tras un año, los grupos de la derecha de esta cámara no quieren que se mantenga esta investigación sobre unos hechos que revelan la subalternidad de la Unión Europea a los intereses norteamericanos, hasta el punto de permitir graves violaciones de derechos humanos en su territorio. Por ello, he votado a favor de que se renueve el mandato de la Comisión LIBE, para que se investiguen los hechos y se prueben las responsabilidades políticas de los Gobiernos de la UE que permitieron estos vergonzosos hechos.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Il rapporto del Senato degli Stati Uniti per i servizi segreti ha evidenziato l'utilizzo di forme di tortura da parte della CIA tra il 2001 e il 2006, nell'ambito dei suoi programmi di detenzione e interrogatori. Esemplare il caso del centro di detenzione di Guantánamo Bay, dove il trattamento dei detenuti ha violato il rispetto dei diritti umani e del diritto internazionale. Il precedente Parlamento europeo aveva già invitato, nel 2013, l'attuale Parlamento a proseguire nell'adempimento ed esecuzione del mandato conferitogli dalla commissione temporanea sulla presunta complicità dei paesi europei con la CIA per il trasporto e la detenzione illegale di prigionieri. Sostengo questa risoluzione che condanna il ricorso alle tecniche di interrogatorio potenziate proibite dal diritto internazionale e deplora l'apatia mostrata dagli Stati membri e dalle istituzioni dell'UE per quanto riguarda il riconoscimento

delle molteplici violazioni dei diritti fondamentali e dei casi di tortura che si sono verificati nell'UE tra il 2001 e il 2006, la conduzione di indagini in merito e la consegna dei responsabili alla giustizia. Ritengo che la cooperazione transatlantica, pur essendo essenziale per USA e UE soprattutto nell'attuale contesto di lotta congiunta al terrorismo, non deve prescindere dal rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Rezolucja ta jest kolejnym następstwem dochodzenia Parlamentu Europejskiego w sprawie domniemanego wykorzystywania przez CIA tortur. Osobiście potępiam stosowanie tortur oraz uważam, że wszystkie aspekty prawa międzynarodowego i Karty Praw Podstawowych powinny być w tym zakresie w pełni przestrzegane. W związku z tym całkowicie popieram niezależne dochodzenia krajowe dotyczące tej kwestii. Chciałbym równocześnie zauważyć, iż Parlament Europejski zgodnie z traktatami UE nie ma kompetencji w dziedzinie bezpieczeństwa narodowego, co w tym przypadku powinno pozostać bez zmian.

Celem uchwały jest zadanie pytania, czy Rada w pełni rozwiązała obawy wyrażone w ostatniej rezolucji i czy zaproponowała zabezpieczenia, tak aby zagwarantować poszanowanie praw człowieka w wymianie informacji wywiadowczych. W uchwale zawarto również szereg krytycznych stwierdzeń dotyczących Stanów Zjednoczonych i jest ona bardzo krytyczna wobec szeregu państw członkowskich UE, rzekomo zaangażowanych w pomoc CIA. Jednak w konsekwencji braku odpowiednich uprawnień Unii Europejskiej oraz braku dostępu do konkretnych danych Parlament Europejski nie mógł zebrać dostatecznie dużo informacji, statystyk oraz świadków, aby przybliżyć skalę problemu. W związku z tym wiele pozostaje w sferze domysłu. Z tego też powodu postanowiłem zgłosować na nie.

Rachida Dati (PPE), par écrit. — Je me suis abstenue lors du vote de la résolution sur le suivi de la résolution du Parlement du 11 février 2015 sur le rapport du Sénat américain sur l'utilisation de la torture par la CIA. Je désapprouve plusieurs dispositions de ce texte porté par les groupes de gauche du Parlement européen qui mettent en avant une vision erronée de la sécurité nationale.

Je rejette l'idée selon laquelle la lutte contre le terrorisme est utilisée comme prétexte par les gouvernements pour étendre leurs pouvoirs au détriment des citoyens européens. Toutefois, nous nous devons de condamner de la manière la plus ferme toute utilisation de la torture. Aussi, j'insiste sur l'importance de faire la lumière sur les activités et l'utilisation de la torture menée par la CIA, ainsi que sur les fameux «sites noirs» et prisons secrètes en Europe. C'est la raison de mon abstention.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I voted in favour of this resolution as I believe that real democracies should never breach citizens' fundamental rights or international law and should never resort to enhanced interrogation techniques or torture for whatever reasons.

The events of 9/11 and the war on terrorism have given rise to an atmosphere which has allowed for the violation of Europe's human rights principles in the name of security. While the safety of our citizens should be at the forefront of our priorities, it is essential that we recognise that the European Union is based on a clear set of values, and we should not allow these to be undermined in any way.

Angélique Delahaye (PPE), par écrit. – J'ai voté contre cette résolution car elle présente de nombreux points très problématiques en accusant notamment à plusieurs reprises des États membres de l'Union européenne ainsi que la Commission européenne d'«apathie» concernant des cas de violation des droits de l'homme et de torture sur le territoire européen. Ces accusations sont inadmissibles.

Le groupe PPE auquel j'appartiens avait proposé une résolution alternative, plus modérée. Tout en condamnant l'usage de la torture, cette résolution rappelait la primauté des parlements nationaux et des institutions judiciaires, et mettait l'accent sur l'importance de la coopération entre les États-Unis et l'Union européenne, en particulier dans le domaine de la lutte contre le terrorisme. Je suis bien sûr favorable à cette coopération qui est absolument nécessaire, tout comme je suis profondément attachée au respect des droits fondamentaux.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – La résolution vise à ce que la lutte contre le terrorisme se fasse dans le cadre des règles démocratiques et dans le respect des obligations des États membres en matière des droits de l'homme. Or, le texte attaque plusieurs États membres comme la Roumanie, la Pologne, ou l'Italie, qui sont jugés apathiques sur le sujet.

Il félicite Obama pour son engagement de 2008 à fermer Guantanamo, ce qui n'a pourtant jamais été suivi d'effet.

Le texte dénonce la tendance des gouvernements à invoquer excessivement la «sécurité nationale» et demande aux États membres d'offrir l'asile aux détenus qui ont été officiellement déclarés libérables.

Pour ces raisons, j'ai voté contre cette résolution.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Не подкрепих резолюцията относно последващите действия след резолюцията относно доклада на Сената на САЩ относно използването на изтезания от ЦРУ. Аз и моята политическа група сме категорично против използването на изтезания и твърдо подкрепяме спазването на принципите на международното право и на Хартата на правата на човека. Подкрепям провеждането на независими разследвания по темата, но смятам, че в договорите на ЕС такива правомощия не са дадени на Европейския парламент.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Η αμερικανική Κεντρική Υπηρεσία Πληροφοριών αποδεδειγμένα διαθέτει μυστικά κέντρα κράτησης εντός ευρωπαϊκού εδάφους, δωροδοκεί κυβερνήσεις, οργανισμούς και φορείς, προάγει τη διαφθορά και παραβιάζει σε πλείστες περιπτώσεις τα ανθρώπινα δικαιώματα και το τεκμήριο αιδωότητας. Με το πρόσχημα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας μετατοπίζεται επικίνδυνα η ισορροπία μεταξύ κυβερνήσεων, κοινοβουλίων και δικαστικής εξουσίας. «Κωφεύουν» οι ευρωπαϊκοί θεσμοί, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, όλοι οι λεγόμενοι θεματοφύλακες της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων στις πολιτικές διώξεις των εθνικιστικών κινημάτων και κόπτονται μόνο σε περιπτώσεις που τους συμφέρουν «πολιτικά».

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Mais de um ano após a publicação do relatório do Senado dos EUA sobre a utilização de tortura pela CIA, lamento a falta ou o ritmo lento das investigações, a reduzida responsabilização e a dependência excessiva do segredo de Estado. Nenhum dos Estados-Membros realizou inquéritos abrangentes e eficazes destinados a levar os autores de crimes previstos pelo Direito Internacional e Nacional perante a justiça.

Os esforços conjuntos de combate ao terrorismo têm de respeitar as obrigações decorrentes do Direito Internacional e os EUA devem continuar as investigações e cooperar com todos os pedidos dos países europeus relativos ao programa da CIA.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução debruça-se sobre o relatório do Senado dos EUA relativo à utilização de tortura por parte da CIA. A resolução denuncia que vários obstáculos têm sido colocados às investigações, passando-se já demasiado tempo desde o início das mesmas, sem que haja o esclarecimento objetivo dos factos e as consequentes condenações.

Reitera a condenação veemente das práticas de tortura (técnicas reforçadas de interrogatório), proibidas pela legislação internacional.

Manifesta profunda preocupação relativamente à «apatia» demonstrada pelos Estados-Membros e pelas instituições da UE relativamente ao reconhecimento das múltiplas violações de direitos fundamentais e da tortura que tiveram lugar em solo europeu, entre 2001 e 2006.

Mas muito fica por dizer. Muito é omitido pela resolução.

Os EUA são uma potência imperialista que se considera acima de qualquer obrigação legal, que desrespeita o Direito Internacional e que, ironicamente, vem ocupando continuamente vários países soberanos em nome da defesa dos direitos humanos.

O atual Presidente dos EUA, Barack Obama, apesar de todas as promessas, não encerrou ainda a prisão de Guantánamo.

Nada garante que, no quadro atual de guerras assassinas em que os EUA são o principal agressor, não possam estar a decorrer acontecimentos semelhantes ou de contornos ainda mais perversos e atentatórios da dignidade humana.

Pelo exposto, o voto de abstenção.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto contrario alla proposta di risoluzione sul ricorso alla tortura da parte della CIA. È doveroso condannare le pratiche violente che non rispettano i diritti umani ed è fondamentale adoperarsi al fine di prevenirle e combatterle. Tuttavia, l'Unione europea non possiede alcuna competenza nell'ambito della sicurezza nazionale, ragion per cui non ha legittimità ad avviare investigazioni all'interno degli Stati membri potenzialmente implicati nel supporto di pratiche di questo tipo. Ritengo che la gravità della questione meriti un approccio apolitico, capace di avviare indagini obiettive per poter limitare quanto più possibile le pratiche disumane di ricorso alla tortura.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Európska únia je dlhodobo lídrom v oblasti ochrany základných práv a slobôd. Tak ako upozorňujeme na ich porušovanie vo vnútri členských štátov Európskej únie, nekompromisne poukazujeme aj na porušovanie základných práv v iných krajinách. S rešpektom k transatlantickej spolupráci medzi EÚ a USA vyzývame USA, aby v súvislosti s používaním mučenia zo strany CIA vyvinuli maximálne úsilie a rešpektovali práva občanov EÚ v rovnakej miere ako občanov USA.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla risoluzione in quanto risulta essere eccessivamente poco realistica.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Η αμερικανική Κεντρική Υπηρεσία Πληροφοριών αποδεδειγμένα διαθέτει μυστικά κέντρα κράτησης εντός ευρωπαϊκού εδάφους, δωροδοκεί κυβερνήσεις, οργανισμούς και φορείς, προάγει τη διαφθορά και παραβιάζει σε πλείστες περιπτώσεις τα ανθρώπινα δικαιώματα και το τεκμήριο αθωότητας. Με το πρόσχημα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας μετατοπίζεται επικίνδυνα η ισορροπία μεταξύ κυβερνήσεων, κοινοβουλίων και δικαστικής εξουσίας. «Κωφεύουν» οι ευρωπαϊκοί θεσμοί, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, όλοι οι λεγόμενοι θεματοφύλακες της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων στις πολιτικές διώξεις των εθνικιστικών κινημάτων και κόπτονται μόνο σε περιπτώσεις που τους συμφέρουν «πολιτικά». Γι' αυτό το λόγο καταψηφίζω τη συνέχεια που δόθηκε στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2015, σχετικά με την έκθεση της Γερουσίας των ΗΠΑ για τη χρήση βασανιστηρίων από τη CIA.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The climate of impunity regarding the CIA programs still represents a menace towards the values of justice, equity and dignity on which our societies are built on. We cannot forget that the concepts of democracy human rights and rule of law are the core priority of our society, and that the issue of security should not put our values aside.

These are some of the reasons why I strongly support the question to the Council. A follow-up on the Council's declaration acknowledging Member States' involvement in the CIA programme and the difficulties encountered by Member States in the context of inquiries is needed.

Council should have been holding hearings with relevant EU security agencies to clarify their knowledge of Member States' involvement in the CIA programme and the EU's response. Moreover, it should have proposed safeguards so as to guarantee respect for human rights in intelligence-sharing.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de resolución con la determinación de que los derechos humanos son inalienables y deben ser respetados allá donde fuere, la Agencia Central de Inteligencia (CIA) y por ende el gobierno de los EE.UU. no han respetado los derechos de sus prisioneros, sometiendo en ocasiones a tortura a muchos de ellos. La Unión Europea está al lado de los EE.UU. en todo lo acaeciente a la lucha contra el terrorismo, pero existe una legislación internacional que debemos respetar.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Los brutales métodos de interrogatorio y torturas utilizados por la CIA tras los ataques del 11 de septiembre de 2001 son una mancha en la conciencia de los EEUU. El hecho de que los gobiernos europeos fueran cómplices de sus acciones no sólo es inmoral sino que constituye una violación de nuestros compromisos con los derechos humanos y los valores de la UE.

El informe del Senado de EEUU no sólo expone la magnitud de estos crímenes, sino que también demuestra claramente que la tortura no es eficaz en la prevención y persecución de los ataques terroristas. Es inaceptable cualquier justificación para la tortura desde el prisma del Derecho Internacional. En este sentido, tenemos la obligación de demostrar que nos tomamos este asunto muy en serio exigiendo que los responsables rinden cuentas.

Por tanto, he votado a favor de la resolución con la finalidad de que los Estados Miembros asuman de una vez por todas sus responsabilidades en estos lamentables sucesos y se comprometan formalmente y con hechos a que violaciones tan graves de los derechos humanos no puedan volver jamás a producirse con la connivencia de los gobiernos europeos.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Los métodos de interrogatorio y torturas brutales utilizadas por la CIA tras los ataques del 9/11 son una mancha en la conciencia de los EE.UU. El hecho de que los gobiernos europeos fueran cómplices de sus acciones no es sólo inmoral sino que constituye una violación de nuestros compromisos con los derechos humanos y los valores sobre los que se basa la UE.

El informe del Senado de Estados Unidos no sólo expone la magnitud de estos crímenes, sino que también demuestra claramente que la tortura no es eficaz en la prevención y persecución de los ataques terroristas. Nunca puede haber ninguna justificación para la tortura desde el prisma del derecho internacional y tenemos la obligación de demostrar que nos tomamos este asunto muy en serio asegurándonos de que los responsables rinden cuentas.

Por todo ello he votado a favor de la resolución para que los Estados miembros asuman de una vez por todas sus responsabilidades en estos lamentables sucesos y se comprometan formalmente y con hechos a que violaciones tan graves de los derechos humanos no puedan volver jamás a producirse con la connivencia de los gobiernos europeos.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen die Entschließung zur „Weiterbehandlung der Entschließung des Europäischen Parlaments vom 11. Februar 2015 zu dem Bericht des Senats der Vereinigten Staaten von Amerika über Folterungen durch die CIA“ gestimmt, da dieser Text nichts mit dem ursprünglichen Titel zu tun hat. Er ist ein rein ideologisch motivierter, unverhältnismäßiger und in den laufenden Präsidentschaftswahlen komplett unpassender Angriff auf die transatlantische Kooperation.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze den Entschließungsantrag nicht. Er spiegelt nicht die Interessen der EU-Bürger wider, sondern bedient lediglich die Agenda Russlands. Einigen Mitgliedstaaten werden schwere Vorwürfe gemacht, ohne dass dafür fundierte Beweise vorliegen.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – I rapporti tra intelligence internazionali sono oggi di fondamentale importanza per garantire un adeguato livello di sicurezza nei paesi occidentali sempre più oggetto di attacchi terroristici. Tuttavia in nome di un più efficace sistema di sicurezza non si può derogare ai diritti fondamentali delle persone né, soprattutto, sminuire il ruolo di questo Parlamento, delle commissioni in cui si articola e del lavoro dei parlamentari. Per questo mi associo ai colleghi nel chiedere al Consiglio di dare chiarimenti in merito ai presunti casi di trasporto e detenzione illegale di prigionieri in paesi europei da parte della CIA, alla luce delle raccomandazioni già emanate dalla commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni, in associazione con la commissione per gli affari esteri e, in particolare, la sottocommissione per i diritti dell'uomo.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Considero que se trata de una moción de resolución en conjunto muy positiva, que ahonda en diferentes aspectos que creemos deben de esclarecerse, tanto sobre las vulneraciones de derechos humanos y torturas, así como la existencia de centros de detención en Estados miembros de la Unión Europea. Pienso que sobre estos hechos, debe de haber total transparencia y todas las acciones que el Parlamento pueda poner en marcha para la investigación y sanción de una serie de vulneraciones de los derechos humanos durante la última década. Considero este informe de forma positiva y por tanto estimo oportuno votar a favor.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – Los métodos de interrogatorio y torturas brutales utilizadas por la CIA tras los ataques del 9/11 son una mancha en la conciencia de los EE.UU. El hecho de que los gobiernos europeos fueran cómplices de sus acciones no es sólo inmoral sino que constituye una violación de nuestros compromisos con los derechos humanos y los valores sobre los que se basa la UE.

El informe del Senado de Estados Unidos no sólo expone la magnitud de estos crímenes, sino que también demuestra claramente que la tortura no es eficaz en la prevención y persecución de los ataques terroristas. Nunca puede haber ninguna justificación para la tortura desde el prisma del derecho internacional y tenemos la obligación de demostrar que nos tomamos este asunto muy en serio asegurándonos de que los responsables rinden cuentas.

Por todo ello he votado a favor de la resolución para que los Estados miembros asuman de una vez por todas sus responsabilidades en estos lamentables sucesos y se comprometan formalmente y con hechos a que violaciones tan graves de los derechos humanos no puedan volver jamás a producirse con la connivencia de los gobiernos europeos.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. — Cette résolution fait suite à une précédente résolution relative au rapport du Sénat des États-Unis sur l'utilisation de la torture par la CIA, dans laquelle nous condamnions déjà les pratiques illégales de cette agence. Nous invitons également les États-Unis, les États membres de l'UE et la Commission à engager des enquêtes sur les prisons secrètes de la CIA et les cas de restitution illicite, de détention et de torture qu'il aurait pu y avoir sur le territoire européen entre 2001 et 2006. Or, ces recommandations n'ont pas encore été suivies.

J'ai voté en faveur de cette nouvelle résolution car de telles pratiques et d'éventuelles complicités avec ces programmes de la CIA ne doivent pas rester non résolues, ni impunies. Être complice de telles activités représente une violation claire des droits humains et des valeurs européennes, et les responsables doivent être poursuivis. La lutte contre le terrorisme doit respecter l'état de droit, la dignité humaine et les libertés fondamentales. Par l'adoption de cette résolution, que je salue, le Parlement demande des réponses à la Commission et au Conseil, et un rapport sur les enquêtes et les poursuites menées avant la fin juin 2016.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. Concerns were expressed regarding the obstacles encountered by national parliamentary and judicial investigations into some Member States' involvement in the CIA programme, the abuse of state secrecy, and the undue classification of documents resulting in the termination of criminal proceedings and leading to de facto impunity of perpetrators of human rights violations.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Los métodos de interrogatorio y torturas brutales utilizadas por la CIA tras los ataques del 9/11 son una mancha en la conciencia de los EE.UU. El hecho de que los gobiernos europeos fueran cómplices de sus acciones no es sólo inmoral sino que constituye una violación de nuestros compromisos con los derechos humanos y los valores sobre los que se basa la UE.

El informe del Senado de Estados Unidos no sólo expone la magnitud de estos crímenes, sino que también demuestra claramente que la tortura no es eficaz en la prevención y persecución de los ataques terroristas. Nunca puede haber ninguna justificación para la tortura desde el prisma del derecho internacional y tenemos la obligación de demostrar que nos tomamos este asunto muy en serio asegurándonos de que los responsables rinden cuentas.

Por todo ello he votado a favor de la resolución para que los Estados miembros asuman de una vez por todas sus responsabilidades en estos lamentables sucesos y se comprometan formalmente y con hechos a que violaciones tan graves de los derechos humanos no puedan volver jamás a producirse con la connivencia de los gobiernos europeos.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφώς*. – Αν και υπερψηφίσαμε το ψήφισμα καθώς το κύριο μήνυμα είναι η καταδίκη της χρήσης βασανιστηρίων από τη CIA, αυτό δεν σημαίνει ότι δεν εξακολουθούν να μας προβληματίζουν αναφορές μέσα στο ψήφισμα οι οποίες εμμέσως απενεχοποιούν τις αμερικανικές αρχές προβάλλοντας ως άλλοθι τον πόλεμο κατά της τρομοκρατίας.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this resolution which strongly condemned the US-led Central Intelligence Agency (CIA) rendition and secret detention programme involving multiple human rights violations, including unlawful and arbitrary detention, abduction, torture and other inhumane or degrading treatment and violation of the non-refoulement principle. In addition, Parliament has repeatedly called for full investigations into the involvement of EU Member States in the CIA's secret detention and extraordinary rendition programme. A recent study of the CIA's Detention and Interrogation Programme and its use of various forms of torture on detainees between 2001 and 2006 revealed new facts which reinforced allegations that a number of EU Member States, their authorities and officials and agents of their security and intelligence services had been complicit in the CIA's secret detention and extraordinary rendition programme. In addition, I was happy that the Parliament reiterated its strong condemnation of the use of enhanced interrogation techniques, which are prohibited under international law. Finally, I was glad that the Resolution did repeat its call on the USA to continue to investigate and prosecute the multiple human rights violations resulting from the CIA rendition and secret detention programmes led by the previous US administration and to publish a study on the issue.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Die ALFA verabscheut jede Form von Folter und steht fest zur Charta der Grundrechte der Europäischen Union. Wir glauben jedoch, dass im Falle vermuteter Verletzungen unabhängige Untersuchungen auf nationaler Ebene angestellt werden sollten, durchaus von der EU unterstützt, um vollständige und genaue Informationen zu bekommen.

Ist es auch Aufgabe des Europäischen Parlaments, auf diese Sachverhalte hinzuweisen, so hat es doch keinerlei Macht und Kompetenz im Bereich nationalstaatlicher Sicherheit. Im Fall der Entschließung zum US-Senatsbericht über den Gebrauch von Folter durch die CIA hatte es weder zu den notwendigen Dokumenten noch zu entsprechenden Eingreifmitteln Zugang. Das Parlament sollte sich deshalb der Vorkommnisse bewusst bleiben, die Sache selbst aber von kompetenten Autoritäten behandeln lassen. Aus diesem Grunde habe ich dem Bericht nicht zugestimmt.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Il y a un an, le Parlement votait une résolution dénonçant le «climat d'impunité» dans les États membres dont certains auraient autorisé des prisons secrètes de la CIA sur leurs territoires. Le PPE et moi-même avons voté contre ce texte pour les mêmes raisons qui nous ont amenés à rejeter cette nouvelle résolution.

En effet, le Parlement dénonce, accuse, ordonne des enquêtes pénales, ciblant même le Conseil de l'Europe qui a eu l'audace de clôturer son enquête. Malheureusement, ce ne sont là que des suppositions et pas le résultat d'une enquête approfondie fondée sur des preuves tangibles.

Affirmer que les gouvernements agissent «dans le seul ou principal but d'empêcher le contrôle par les citoyens ou par le pouvoir judiciaire» et que l'équilibre des pouvoirs est dangereusement modifié au profit des gouvernements sont des jugements de valeur qui n'ont rien à voir avec l'objet de cette enquête.

Premièrement, je trouve irresponsable qu'une institution composée de parlementaires démocratiquement élus suggère que l'ordre institutionnel et constitutionnel des États membres n'est pas démocratique et que nous assistions à des dérives autoritaires.

Deuxièmement, si des enquêtes doivent être menées, il appartient aux autorités judiciaires d'en décider et certainement pas au Parlement européen.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Prijedlog rezolucije o daljnjim mjerama u vezi s Rezolucijom Europskog parlamenta od 11. veljače 2015. o izvješću Senata SAD-a o mučenju koje provodi CIA jer smatram da poštivanje ljudskog dostojanstva, ljudskih prava i temeljnih sloboda treba uvijek biti stavljeno na najviše mjesto na ljestvici svake politike, svakog načela, izvješća, zakona ili pravila.

Svakako se slažem s odlukom Europskog parlamenta koji je oštro osudio program Središnje obavještajne agencije SAD-a (CIA) za izručenje i tajno pritvaranje koji podrazumijeva višestruka kršenja ljudskih prava, oduzimanje slobode, otmice, mučenja i druge oblike nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La résolution demande à la Commission de présenter un livre blanc sur les circonstances dans lesquelles la sécurité nationale et les secrets d'État ne peuvent pas être invoqués dans une société démocratique, afin de définir essentiellement ce qui ne relève pas de la notion de «sécurité nationale». Il veut de la transparence dans la lutte contre le terrorisme et attaque la tendance croissante des gouvernements à invoquer excessivement la «sécurité nationale».

Il félicite Obama pour avoir promis en 2008 de fermer Guantanamo, alors que celui-ci n'est toujours pas fermé, et demande aux États membres d'offrir l'asile aux détenus qui ont été officiellement déclarés libérables.

Il ne s'agit pas de soutenir les activités clandestines ou autres de la CIA, mais ce texte comporte suffisamment d'éléments pour ne pas le soutenir, d'où mon vote contre lui.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Respekt vůči základním lidským právům a právnímu státu je nejen základním kamenem EU, ale také nezbytným prvkem v účinném boji s terorismem. Nehumaní praktiky při vyšetřování a týrání jsou v každém případě trestuhodné. V tomto případě se ale domnívám, že bychom měli rozhodnutí vyšetřovat pochybení ze strany CIA hlášené americkým Senátem ponechat v kompetenci jednotlivých členských států. Proto jsem se tentokrát zdržel hlasování. EU jako taková by se měla samozřejmě soustředit na konstruktivní dialog s USA, schopným spojencem v boji s globálním fenoménem terorismu. Klíčová je podle mne efektivní výměna informací, ale i administrativní asistence či sdílení osvědčených postupů.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution qui prononce un véritable réquisitoire à l'encontre des États membres et des institutions européennes accusés «d'apathie» lorsqu'il s'agit d'admettre les violations des droits fondamentaux et les tortures pratiquées sur le territoire européen.

Le groupe politique auquel j'appartiens, le PPE, avait proposé une résolution alternative plus modérée qui, tout en condamnant fermement le programme secret de la CIA, soulignait l'importance de la coopération entre l'Europe et les États-Unis en matière de lutte contre le terrorisme.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — Obwohl in dieser Entschließung die transatlantische Partnerschaft immer wieder betont wird, ist der Bericht sehr kritisch gegenüber CIA-Praktiken in Europa und verurteilt die vom CIA unterhaltenen Foltergefängnisse. Außerdem fordert der Berichterstatter ein rascheres Vorgehen in Bezug auf Aufklärungsmissionen. Ich stimme daher dieser Entschließung zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution as it voices serious concerns at the apathy shown by Member States and EU institutions about recognising the multiple fundamental rights violations and torture that took place in US CIA rendition operations on European soil between 2001 and 2006, and it urges them to investigate these violations and to bring those responsible for or complicit in them to justice.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Die ALFA verabscheut jede Form von Folter und steht fest zur Charta der Grundrechte der Europäischen Union. Wir glauben allerdings, dass im Falle vermuteter Verletzungen unabhängige Untersuchungen auf nationaler Ebene angestellt werden sollten, durchaus von der EU unterstützt, um vollständige und genaue Informationen zu bekommen.

Ist es auch Aufgabe des Europäischen Parlaments, auf diese Sachverhalte hinzuweisen, so hat es doch keinerlei Macht und Kompetenz im Bereich nationalstaatlicher Sicherheit. Im Fall der Entschließung zum US-Senatsbericht über den Gebrauch von Folter durch die CIA hatte es weder zu den notwendigen Dokumenten noch zu entsprechenden Eingriffsmitteln Zugang. Das Parlament sollte deshalb die Vorkommnisse weiterhin genau beobachten, die Sache selbst aber von dafür zuständigen Autoritäten behandeln lassen. Aus diesem Grunde habe ich dem Bericht nicht zugestimmt.

OKateřina Konečná (GUE/NGL), písemně. – Protože dlouhodobě vystupuji proti smlouvě TTIP, chápu, že Komise se nachází jakožto vyjednavatel této smlouvy ve velmi tíživé situaci v souvislosti s usnesením Parlamentu ze dne 11. února 2015 o zprávě Senátu USA o používání mučení ze strany CIA. Komise má do konce června 2016 podat na plenárním zasedání zprávu o opatřeních přijatých v návaznosti na doporučení a žádosti, které předložil Evropský parlament v rámci svého vyšetřování údajného přepravování a nezákonného zadržování osob vězněných CIA v evropských zemích a ve svých následných usneseních, a o závěrech jednotlivých vyšetřování a trestních stíhání vedených v členských státech. Znamená to, že bude muset volit mezi dobrými vztahy s USA a vládou práva.

Občané EU, kteří ctí lidská práva a právo na spravedlnost, však očekávají, že evropské orgány budou hájit tyto hodnoty proti všem státům bez ohledu na jejich celosvětový význam. Doufám, že stejně tak budeme jednou na USA apelovat, aby podepsaly všechny dodatky Ženevské úmluvy, uznaly Mezinárodní trestní soud, odstranily přežívající segregaci v americké společnosti, zajistily zaměstnancům odpovídající ochranu a přestaly destabilizovat země, které se nacházejí v blízkosti našich hranic. Potom budeme skutečným suverénem a ochráncem evropských hodnot a zájmů. Hlasovala jsem proto pro návrh usnesení.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cette résolution car elle dénonce l'invocation par les États-Unis du secret d'État. Or j'estime que tout État a le droit de protéger sa souveraineté en invoquant le secret d'État.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre la résolution sur le suivi du rapport du Sénat américain sur l'utilisation de la torture par la CIA. Bien entendu, je soutiens le principe selon lequel la lutte contre le terrorisme doit se faire dans le respect de l'état de droit, de la dignité humaine, des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Seulement, cette résolution comporte plusieurs points contraires à la notion de souveraineté des États membres.

Le paragraphe 22, par exemple, dans lequel le Parlement se dit «vivement préoccupé par la tendance croissante des gouvernements à invoquer excessivement la sécurité nationale». La notion de sécurité d'État, entre guillemets dans le texte, est d'ailleurs également attaquée dans le paragraphe 16 et dans le considérant B. Autre problème: la demande aux États membres d'offrir l'asile aux détenus de Guantanamo qui ont été officiellement déclarés libérables. Comme si en France et dans d'autres États membres, nous n'avions pas encore assez de problèmes.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – Dans un contexte de fin de l'utilisation de la torture contre des détenus par des agents de la CIA entre 2001 et 2006, avec la publication l'année dernière du rapport du Sénat américain, le texte semble mettre en avant des principes. En effet, il insiste sur le respect absolu des droits de l'homme, l'importance des règles démocratiques dans un climat de lutte contre le terrorisme. Le rapporteur demande également à la Commission de présenter un livre blanc redéfinissant la notion de sécurité nationale, tout en mettant en garde les États membres contre leur tendance croissante à utiliser ce terme comme prétexte.

Malgré ces remarques judicieuses, certaines remarques relèvent de l'hypocrisie, notamment lorsque le rapporteur félicite Barack Obama d'avoir promis en 2008 de fermer Guantanamo, ce qui n'est toujours pas le cas. Il demande également aux États membres d'offrir l'asile aux détenus libérés officiellement. Je ne peux soutenir ces déclarations, et me suis donc ABSTENU.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito. – Los métodos de interrogatorio y torturas brutales utilizadas por la CIA tras los ataques del 9/11 son una mancha en la conciencia de los EE.UU. El hecho de que los gobiernos europeos fueran cómplices de sus acciones no es sólo inmoral sino que constituye una violación de nuestros compromisos con los derechos humanos y los valores sobre los que se basa la UE.

El informe del Senado de Estados Unidos no sólo expone la magnitud de estos crímenes, sino que también demuestra claramente que la tortura no es eficaz en la prevención y persecución de los ataques terroristas. Nunca puede haber ninguna justificación para la tortura desde el prisma del derecho internacional y tenemos la obligación de demostrar que nos tomamos este asunto muy en serio asegurándonos de que los responsables rinden cuentas.

Por todo ello he votado a favor de la resolución para que los Estados miembros asuman de una vez por todas sus responsabilidades en estos lamentables sucesos y se comprometan formalmente y con hechos a que violaciones tan graves de los derechos humanos no puedan volver jamás a producirse con la connivencia de los gobiernos europeos.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Tras conocerse la participación de diferentes Estados de la Unión Europea en el programa Rendición Extraordinaria de la CIA, a través del que se perpetraron torturas y otras violaciones de derechos humanos fuera de territorio estadounidense, se aprobó una investigación sobre la implicación europea en la Comisión LIBE. Tras un año, los grupos de la derecha de esta cámara no quieren que se mantenga esta investigación sobre unos hechos que revelan la subalternidad de la Unión Europea a los intereses norteamericanos, hasta el punto de permitir graves violaciones de derechos humanos en su territorio. Por ello, he votado a favor de que se renueve el mandato de la Comisión LIBE, para que se investiguen los hechos y se prueben las responsabilidades políticas de los Gobiernos de la UE que permitieron estos vergonzosos hechos.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – ALFA verabscheut jede Form von Folter und steht fest zur Charta der Grundrechte der Europäischen Union. Wir glauben jedoch, dass im Falle vermuteter Verletzungen unabhängige Untersuchungen auf nationaler Ebene angestellt werden sollten, durchaus von der EU unterstützt, um vollständige und genaue Informationen zu bekommen.

Ist es auch Aufgabe des Europäischen Parlaments, auf diese Sachverhalte hinzuweisen, so hat es doch keinerlei Macht und Kompetenz im Bereich nationalstaatlicher Sicherheit. Im Fall der Entschließung zum US-Senatsbericht über den Gebrauch von Folter durch die CIA hatte es weder zu den notwendigen Dokumenten noch zu entsprechenden Eingriffsmitteln Zugang. Das Parlament sollte sich deshalb der Vorkommnisse bewusst bleiben, die Sache selbst aber von kompetenten Autoritäten behandeln lassen. Aus diesem Grunde habe ich dem Bericht nicht zugestimmt.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se. Nesouhlasím s tím, aby se EU zapojovala do vyšetřování mučení ze strany CIA. To je případně věcí těch členských států EU, kde k takovému mučení údajně docházelo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Ova rezolucija prije svega podsjeća kako je iznimno važno, u trenutnoj situaciji globalne nesigurnosti i prijetnje terorizma, očuvati stratešku narav odnosa s SAD-om i dodatno ojačati poštovanje multilateralnosti, vladavinu prava i rješavanje međusobnih sporova pregovorima. Nužno je da države članice istraže navode o postojanju navodnih tajnih zatvora na njihovom teritoriju, gdje CIA drži zatvorenike u okviru ilegalnih programa i da procesuiraju uključene u ove ilegalne operacije.

Do sada je obavljena samo jedna međustranačka misija u svrhu utvrđivanja činjenica u Rumunjskoj, a Europski parlament trebao bi uputiti više misija radi utvrđivanja činjenica u države članice za koje se u studiji Senata SAD-a navodi da su sudjelovale u programu oduzimanja slobode i ispitivanja.

Budući da još nije doneseno izvješće o istragama i procesuiranju zatvorenika na području nekih država članica EU-a, nisam podržala ovu rezoluciju.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Akékoľvek vyšetrovanie trestných činov musí prebiehať v súlade so zákonmi a s medzinárodnými dohodami, so zásadami právneho štátu, dodržiavania ľudských práv a slobôd a s rešpektom voči ľudskej dôstojnosti. Skutočnosti, ktoré preukazujú účasť niektorých členských štátov EÚ na programe CIA pre tajné zadržiavanie a mimoriadne vydávanie osôb, sú založené na korupčných praktikách. Sú trestuhodné, a preto musia byť vyšetrené a potrestané. V opačnom prípade sa zvyšuje riziko rovnakého správania aj v budúcnosti a dôvera v demokraciu EÚ zostane spochybnená.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφώς*. – Ψήφισα υπέρ της Πρότασης Ψηφίσματος σχετικά με τη συνέχεια στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Φεβρουαρίου 2015 σχετικά με την έκθεση της Γερουσίας των ΗΠΑ για τη χρήση βασανιστηρίων από την CIA, διότι η Πρόταση Ψηφίσματος είναι τεκμηριωμένη.

Marian-Jean Marinescu (PPE), *în scris*. – Consider că statele membre menționate în „Anchetarea presupuselor cazuri de transport și detenție ilegală de prizonieri de către CIA în țări europene”, au efectuat investigațiile necesare în baza dreptului internațional și național sau pentru a asigura clarificarea situației. Am votat împotriva rezoluției Parlamentului, deoarece, din păcate, acuzațiile escaladează și nu se bazează pe dovezi concrete.

În ceea ce privește menționarea României, s-au emis acuzații fără nicio bază în trecut. Cu toate acestea, România a răspuns la toate cererile instituțiilor europene și a primit cu mai multe ocazii de-a lungul anilor Comisia CIA și misiunea parlamentară de documentare a Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne la București. Au fost puse la dispoziție toate informațiile. România a efectuat anchetele necesare și a pus rezultatele la dispoziția celor interesați.

Consider că este timpul ca acest dosar să fie închis, să se facă pași concreți înspre combaterea terorismului și să se întreprindă eforturi pentru protejarea societății contemporane, care se confruntă actualmente cu o serie de provocări.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Le principe de cette résolution semble bon en soi: le texte exige en effet que la lutte contre le terrorisme se fasse dans le cadre des règles démocratiques et dans le respect des obligations des États membres en matière des droits de l'homme.

Mais le texte attaque plusieurs États membres (notamment la Roumanie, la Pologne, l'Italie) pour ne pas avoir mené d'enquête complète et comporte plusieurs points que nous n'approuvons pas. La résolution demande notamment aux États membres d'offrir l'asile aux détenus qui ont été officiellement déclarés libérables de Guantanamo ou de présenter un livre blanc sur les circonstances dans lesquelles la sécurité nationale et les secrets d'État ne peuvent pas être invoqués dans une société démocratique.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die Involvierung mehrerer Mitgliedstaaten der EU, ihrer Behörden, Beamten und Agenten ihrer Sicherheits- und Nachrichtendienste bei der Folterung von Gefangenen ist das zentrale Thema dieses Berichts. Die Folterung von Gefangenen ist scharf zu verurteilen, und die lückenlose Aufklärung auf europäischer Ebene ist wünschenswert.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La résolution condamne «absolument» la torture. Et en souligne l'inutilité en matière de sûreté nationale: «les conclusions tirées par le Sénat américain, selon lesquelles les méthodes violentes et illégales utilisées par la CIA n'ont pas permis d'apporter des éléments de renseignement qui auraient empêché d'autres attentats terroristes».

Mais pourtant face aux actes perpétrés par la CIA sur le sol européen, ce texte timide se contente de «regretter qu'aucun auteur n'ait encore eu à répondre de ses actes et que le gouvernement américain ne coopère pas avec les États membres de l'Union». Ou encore demande poliment aux autorités américaines «de ne pas pratiquer la peine de mort sur les détenus à Guantánamo». Je crois pour ma part que la politesse n'est pas de mise avec les tortureurs. Et je note que pas un seul instant la résolution n'envisage de remettre en cause nos relations avec les États-Unis ou de suspendre les négociations en cours sur le grand marché transatlantique. Enfin alors que l'OTAN a agi comme partenaire à part entière de la CIA et qu'elle a participé aux efforts pour dissimuler l'existence de ces prisons secrètes, pas un mot de la résolution ne propose la suppression des bases de l'OTAN dans les pays concernés.

Je m'abstiens sur ce texte hypocrite.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La résolution exige que la lutte contre le terrorisme se fasse dans le cadre de règles démocratiques et dans le respect des obligations des États membres en matière de droits de l'homme. Je soutiens bien évidemment cette approche.

Cependant, je regrette le procès fait à plusieurs États membres concernant la manière dont ils ont mené leur enquête. D'autres points sont également critiquables (asile pour les détenus libérables, sécurité nationale conditionnée).

En conséquence, je me suis opposée à cette résolution.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Je salue l'adoption par le Parlement européen de cette résolution relative à l'utilisation de la torture par la CIA. Faisant suite à sa résolution de l'année passée sur le rapport du Sénat américain, le Parlement européen réitère sa ferme opposition à l'usage de la torture et appelle les États-Unis à enquêter et poursuivre les auteurs de ces actes.

Le Parlement invite également à nouveau les États-Unis à coopérer pleinement avec les États membres de l'Union. Le recours à la torture est une violation intolérable des droits humains les plus fondamentaux et, à l'heure où la lutte contre le terrorisme incite plus que jamais l'Union et les États-Unis à intensifier leur coopération, celle-ci doit être fondée sur le respect du droit international, des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne* — Európska únia je založená na rešpektovaní demokracie, zásad právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd, úcte k ľudskej dôstojnosti a dodržiavaní medzinárodného práva nielen v rámci svojich vnútorných politík, ale aj vonkajšieho rozmeru. Aj v rámci boja proti terorizmu by sa mala rešpektovať ľudská dôstojnosť a základné slobody. Preto je nevyhnutné odsúdiť program CIA týkajúci sa vydávania a tajného zadržiavania osôb pod taktovkou USA, v rámci ktorého došlo k mnohým porušeniam ľudských práv vrátane nezákonného a svojvoľného zadržiavania, mučenia a iného zlého zaobchádzania. Zákaz mučenia je ľudské právo, ktoré nesmie byť za žiadnych okolností derogovateľné a tvorí tzv. tvrdé jadro medzinárodných a európskych zmlúv na ochranu ľudských práv. Rovnako je neprijateľné používanie rozšírených techník vypočúvania, ktoré sú podľa medzinárodného práva zakázané a ktoré okrem iného porušujú právo na slobodu, bezpečnosť, humánne zaobchádzanie, ochranu pred mučením, prezumpciu nevinu, právo na spravodlivý proces, právnu pomoc a rovnakú právnu ochranu. Účinné protiteroristické opatrenia a dodržiavanie ľudských práv si vzájomne neodporujú, ale dopĺňajú sa a vzájomne sa podporujú. Pozitívne hodnotím kroky prezidenta USA Baracka Obamu v rámci jeho trvalého úsilia o zatvorenie väzenského zariadenia na vojenskej základni USA v zálive Guantánamo na Kube a o prepustenie zadržovaných osôb, ktoré neboli obvinené.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the resolution, which repeats its call on the USA to continue to investigate and prosecute the multiple human rights violations resulting from the CIA rendition and secret detention programmes led by the previous US administration, and to cooperate with all requests from EU Member States for information, extradition or effective remedies for victims in connection with the CIA programme. The resolution encourages the US SSCI to publish its study of the CIA's Detention and Interrogation Programme in full and underlines the fundamental conclusion reached by the US Senate that the violent and illegal methods applied by the CIA failed to generate intelligence that prevented further terrorist attacks. The resolution also recalls its absolute condemnation of torture and enforced disappearance.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Egyesült Államok Szenátusának a kínzás CIA általi alkalmazásáról szóló jelentéséről szóló, 2015. február 11-i európai parlamenti állásfoglalás nyomán követésével kapcsolatban az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság, illetve a Parlament PPE képviselőcsoportja nyújtott be állásfoglalásra irányuló indítványt. A Parlament az előbbi szavazta meg. Minthogy az állásfoglalás-tervezet megítélésem szerint nélkülözte az elvárható kiegyensúlyozottságot, tartózkodtam a szavazástól.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Parlamento Europeu através de múltiplas resoluções e da criação da Comissão Temporária condenou veementemente a alegada utilização pela CIA de países europeus para o transporte e a detenção ilegal de prisioneiros. Tendo em conta os pilares em que assenta o projeto europeu, nomeadamente o Estado de Direito, também acredito que nenhuma razão justifica a violação dos Direitos Humanos.

Contudo, não posso ser a favor de um relatório que torna pouco clara a separação de poderes, pedra basilar de um Estado de Direito, e que, por várias vezes, faz referências e sugere intromissões claras do sistema político no sistema judicial dos Estados-Membros.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte contient trop d'éléments (il félicite Obama pour avoir promis en 2008 de fermer Guantanamo, alors que celui-ci n'est toujours pas fermé, demande aux États membres d'offrir l'asile aux détenus qui ont été officiellement déclarés libérables...) pour que je puisse le soutenir.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Je ne pouvais pas soutenir un texte qui dénonce le renforcement de la sécurité dans les États membres de l'Union européenne, notamment par le biais de mécanismes qui permettent aux gouvernements de réagir plus rapidement, à cause du terrorisme. Cette résolution demandait également aux États membres d'offrir l'asile aux détenus déclarés libérables par Guantánamo.

J'ai donc voté contre la résolution présentée par la commission LIBE.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom az állásfoglalási indítványt. Az Európai Parlament már korábban is felhívta a figyelmet arra, hogy a terrorizmus elleni küzdelem során tartsák tiszteletben a jogállamiságot, az emberi méltóságot, az emberi jogokat és az alapvető szabadságjogokat. A Parlament határozottan elítélte az Egyesült Államok által, a CIA közbenjárásával folytatott kiadatási és titkos fogva tartási programot, amelyek során számos emberi jogi jogsértést követtek el, beleértve a jogellenes és önkényes fogva tartást, kínzást, illetve egyéb módon történő bántalmazást és felhívja az Egyesült Államok hatóságait, hogy ne szabjanak ki halálbüntetést a guantánamói foglyokra.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted against this motion for a resolution about the US Senate report regarding the use of torture by the CIA because the report creates an unjustified difference between Romania and the other suspected countries.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat împotriva acestui raport, deoarece coordonând investigația Parlamentului României pe această temă, având acces la documentele oficiale și urmărind subiectul prin prisma declarațiilor oficialilor, dar și a dezvăluirilor jurnalistice de-a lungul anilor pot să afirm că, în cazul în care a existat așa-numita „Bright Light” (clădire care se spune că a fost folosită ca centru de detenție), autoritățile judiciare ar fi trebuit să aibă cunoștință de existența ei și nu Ministerul de Externe, așa cum se susține în acest raport. În plus, existența acestui centru de detenție a fost dezvăluită printr-o investigație jurnalistică pe care o respect, dar formația mea de jurist mă determină ca, în absența unei anchete penale, să am rezerve în ceea ce privește afirmațiile făcute în cadrul acestor dezvăluiri.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Nepodpořil jsem zprávu z toho důvodu, že nepřiměřeně zasahuje do vojenských a zpravodajských vztahů mezi USA a evropskými zeměmi, které jsou členy NATO. Evropskému parlamentu toto nepřísluší, nemluvě o tom, že to lze chápat i jako zpochybnění boje proti terorismu. Zásahem do pravomocí států je výzva Komisi, aby vymezila pojem „národní bezpečnost“ a požadavky týkající se průběhu trestních řízení v členských státech EU. Naprosto nepatřičná je také výzva členským státům, aby vězňům, kteří byli oficiálně zproštěni viny a propuštěni z Guantánama, nabídly azyl. Nevidím důvod, proč by propuštění vězni z Guantánama měli mít v EU větší práva než ostatní žadatelé o azyl.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da er sehr deutlich die Involvierung mehrerer Mitgliedstaaten der EU und ihrer Behörden und Beamten sowie Agenten ihrer Sicherheits- und Nachrichtendienste in das Programm der CIA zur geheimen Inhaftierung und außerordentlichen Überstellung aufzeigt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Riigid peavad järgima inimõigusi ja põhivabadusi, see puudutab ka kinni peetavaid.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – El asunto de los vuelos secretos es una mancha en la historia reciente de Europa y de los Estados que la conforman. Los diferentes ejecutivos no solamente han sido cómplices de una situación que atenta sobre todos los derechos fundamentales que son la base de la Unión Europea, sino que muchos meses después la mayoría de estos gobiernos han negado una colaboración activa a las diferentes investigaciones que se han llevado a cabo. Me produce una tristeza enorme que, por presiones políticas, prefiramos aliarnos con ejemplos de que el fin justifica los medios, a defender sin fisuras los Derechos Humanos.

Espero que esta resolución sirva para demostrar que desde el Parlamento Europeo no nos rendimos, y que desde la comisión de Libertades Fundamentales de la que soy miembro continuaremos a dirimir responsabilidades.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ribadisco l'importanza che hanno i diritti umani e la tutela degli stessi nell'ordinamento dell'Unione europea e ritengo che la cooperazione transatlantica in materia di lotta al terrorismo debba rispettare i diritti fondamentali. Ritengo quindi che la cooperazione tra l'Unione europea e gli Stati Uniti, i quali giocano un ruolo chiave nell'ambito dell'azione esterna europea, debba farsi promotrice della libertà e dei valori fondamentali. In virtù di quanto dichiarato, appoggio il punto di vista del mio gruppo politico.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Smatram važnim zauzeti se za ljudska prava svakog čovjeka te osigurati poštivanje svih osnovnih načela koja iz tih prava proizlaze. Uvjerena sam da trebamo uložiti dodatne napore kako bismo djelovali prema smirivanju otvorenih kriza u svijetu te ih spriječili dovoljno rano kako ne bi došlo do kršenja bilo čijih prava.

Svaka slika u tim krizama ima svoje lice i naličje, a kako bismo ostvarili željeno smirivanje kriza, nužna je zajednička suradnja i dijalog temeljen na razumijevanju stvarne situacije, a ne na insinuacijama koje nas mogu odvesti u suprotnom smjeru od onoga kojem svi zajedno stremimo. Moramo biti svjesni činjenice da je ovo vrlo osjetljivo područje te da se odluke ne mogu donositi isprovocirane pretencioznim pitanjima.

Ako želimo postići razumijevanje i dogovor oko pitanja koja se neminovno tiču ljudskih prava, onda svoju koncentraciju moramo usmjeriti na prihvaćanje samo onih mjera koje će uzeti u obzir cjelokupnu sliku o primjeni tehnika ispitivanja zabranjenih po međunarodnom pravu, a ne se koncentrirati samo na pojedine segmente izvučene iz konteksta.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce texte contient trop d'éléments contestables (il félicite Obama pour avoir promis en 2008 de fermer Guantánamo, alors que celui-ci n'est toujours pas fermé, demande aux États membres d'offrir l'asile aux détenus qui ont été officiellement déclarés libérables...) pour que je puisse le soutenir. Je vote donc contre.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – A resolução denuncia vários obstáculos que têm sido colocados às investigações e a inexistência de esclarecimento objetivo dos factos e consequentes condenações.

Reitera a condenação veemente da utilização de técnicas forçadas de interrogatório, que são proibidas pela legislação internacional e que violam, nomeadamente, os direitos à liberdade, à segurança, ao tratamento humano, a não ser alvo de tortura, à presunção de inocência, a um julgamento imparcial, a aconselhamento jurídico e a proteção equitativa nos termos da lei.

Refere a «apatia» dos Estados-Membros e das instituições europeias no reconhecimento das múltiplas violações de direitos fundamentais e da tortura que tiveram lugar em solo europeu.

Mais de 50 países, entre os quais Portugal, deram cobertura ao programa secreto de transferência extrajudicial de prisioneiros suspeitos de terrorismo em voos da CIA, demonstração dos EUA como potência imperialista que age no desrespeito pelo Direito Internacional e que persiste como um dos países que mais promove a violação dos direitos humanos. A base militar de Guantánamo e o seu campo de concentração onde as mais bárbaras práticas têm sido forçadas sobre detidos, a maior parte inocentes a quem nem foi formulada acusação, são disso exemplo.

É fundamental condenar a atuação dos EUA e sobre isto não se lê uma palavra.

Pelo exposto, o voto de abstenção.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Nema nikakve dvojbe da borba protiv terorizma mora uključivati čvrste mehanizme zaštite temeljnih ljudskih prava i sloboda. Unatoč rastućoj terorističkoj opasnosti, kao i činjenici da je djelovanje Središnje obavještajne agencije pridonijelo kažnjavanju i sprječavanju velikog broja terorističkih aktivnosti diljem svijeta, smatram da borba protiv terorizma ne smije odstupati od temeljnih obveza međunarodnog prava.

Sjedinjene Američke Države su konstruktivno i kritički pristupile preispitivanju programu CIA-e za pritvaranje i ispitivanje. Ne mogu se stoga u potpunosti složiti s prijedlogom daljnjih mjera u vezi s Rezolucijom Europskog parlamenta o izvješću Senata SAD-a jer bi mogao poslužiti podrivanju suradnje u zajedničkoj borbi protiv terorizma. Globalna prijetnja terorizma nameće se kao zajednička dužnost EU-a i svih međunarodnih aktera da poduzmu odlučne mjere kako bi prvenstveno zaštitili sigurnost građana. Stoga prioritetni cilj treba biti uspostava tješnje suradnje u razmjeni informacija obavještajnih agencija država članica EU-a sa SAD-om i drugim partnerima jer će jedino globalno djelovanje svih aktera ostvariti pozitivne rezultate u otkrivanju terorista i preveniraju radikalizacije pojedinaca.

U tom smislu suglasan sam sa stajalištem Parlamenta da EU kao globalni predvodnik u zaštiti ljudskih prava i temeljnih sloboda ustraje na razotkrivanju i osudi svih ponašanja koja dovode kršenja ljudskog dostojanstva.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car elle traite d'une question relative aux compétences et responsabilités des États membres de l'Union européenne et non du Parlement européen.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – O Parlamento solicitou a realização de investigações exaustivas sobre a participação dos Estados-Membros da UE no programa de detenção secreta e de entregas extraordinárias da CIA. Um dos estudos revelou que um conjunto de Estados-Membros, respetivas autoridades, funcionários e agentes dos serviços de segurança e informação foram cúmplices do programa de detenção severa e de entregas extraordinárias da CIA, por vezes de forma corrupta, com base no pagamento de montantes significativos por parte da CIA em troca da sua cooperação.

Este relatório manifesta a condenação veemente da utilização de técnicas reforçadas de interrogatório que violam os direitos à liberdade, à segurança, ao tratamento humano, à presunção de inocência, a julgamentos imparciais, a aconselhamento jurídico e a produção equitativa nos termos da lei.

O relatório reitera ainda que, na situação específica da baía de Guantánamo, são os processos penais sob jurisdição civil a melhor forma de resolver a situação dos detidos, exortando a que as autoridades dos EUA não lhes apliquem a pena de morte.

Abstive-me por considerar que ainda há aspetos que podem ser melhorados e investigados a este nível.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est avec une majorité étriquée (30 voix d'écart) que le Parlement européen a voté une résolution concernant l'utilisation de la torture par la CIA et l'implication de nos États membres dans ces actes. Pour rappel, la mise au jour de prisons secrètes de la CIA avait suscité beaucoup d'émoi dans l'opinion publique européenne, lorsqu'elles ont été révélées fin 2005 par le quotidien américain «the Washington post».

Le climat d'impunité qui entourait jusque-là la CIA a cessé et le Parlement européen continue d'exprimer ses griefs sur les méthodes de torture utilisées par la CIA. L'administration Obama a fait de son mieux afin de condamner les erreurs commises par ses autorités et a précisé le plein respect de la convention de Genève.

Mais qui sommes-nous pour prétendre détenir la vérité? Cette résolution relève de la méthode Coué plutôt que de la capacité à assumer une politique inévitablement sécuritaire quand l'état de droit est en danger face à la menace intérieure. La résolution pèche également par naïveté. En témoigne la demande faite au paragraphe 26 d'octroyer l'asile dans l'UE à tous les ex-prisonniers de Guantánamo. Raison qui a justifié mon abstention, comme d'ailleurs celle de 48 autres députés européens, sur le vote final.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce texte qui fait suite à la résolution du 11 février 2015 sur le rapport du Sénat américain. Nous constatons avec regret que, plus d'un an après la publication de l'étude du Sénat américain et la résolution du Parlement à ce sujet, aucun auteur n'ait encore eu à répondre de ses actes. Pour rappel, l'étude avait renforcé les allégations selon lesquelles certains États membres de l'Union étaient complices du programme de détention secrète et de restitution extraordinaire de la CIA, accusés de nombreuses violations des droits fondamentaux et de torture de 2001 à 2005.

Nous réitérons notre demande aux États membres d'enquêter sur leur territoire, en assurant la transparence, en vue de traduire en justice les personnes ayant participé à ces opérations. Nous invitons également les États-Unis à réexaminer le système de commissions militaires dans l'optique de garantir des procès équitables, et d'interdire en toutes circonstances l'emploi de la torture, des mauvais traitements et la détention à durée indéterminée sans procès.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Esta foi uma votação difícil, mas conseguimos passar a ideia de que, um ano após a publicação do estudo do Senado dos EUA, continuamos preocupados relativamente à apatia demonstrada pelos Estados-Membros e pelas instituições europeias no que diz respeito ao reconhecimento das múltiplas violações de direitos fundamentais e da tortura que tiveram lugar em solo europeu entre 2001 e 2006, à investigação dessas violações e à adoção de medidas para levar os cúmplices e os responsáveis a tribunal.

Uma cooperação transatlântica baseada em valores comuns, como a liberdade e a segurança, a democracia e os direitos humanos fundamentais, deve continuar a ser uma prioridade fundamental nas relações externas da UE. A cooperação transatlântica em matéria de luta contra o terrorismo deve respeitar os direitos fundamentais, as liberdades fundamentais e a proteção da vida privada, tal como garantido pela legislação da UE.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai signé la résolution majoritaire qui fait part de l'inquiétude du Parlement européen face à l'apathie des États membres et des institutions européennes vis-à-vis des nombreuses violations des droits de l'homme et du recours à la torture qui ont eu lieu au cours des opérations de «restitution» de la CIA sur le sol européen entre 2001 et 2006. Le texte adopté les exhorte à enquêter sur ces violations et à livrer à la justice leurs responsables ou complices.

Le document demande également que d'autres missions d'enquêtes soient organisées par le Parlement dans les États membres identifiés comme complices du programme de détention et d'interrogatoire de la CIA, tels que la Lituanie, la Pologne, l'Italie et le Royaume-Uni.

Enfin, la résolution vient regretter le fait que plus d'un an après la publication de l'étude du Sénat américain portant sur le programme de restitutions, aucun responsable n'ait encore eu à rendre des comptes.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Vadinamoji CŽV kalėjimų byla – svarus kaltinimas tiek JAV, tiek ir kai kurioms Europos Sąjungoms valstybėms narėms. Deja, tarp jų yra ir mano šalis.

Aš pasisakau už visapusišką kovą su teroristais ir visais, kas grasina mūsų saugumui, tačiau esu įsitikinęs, jog, tai darydami, neturime nusileisti iki tų pačių teroristų lygmens. Todėl vienareikšmiškai pasisakau už tai, kad šie kaltinimai būtų ištirti, tiesa, kad ir kokia nemaloni ji nepasirodytų, būtų pripažinta, visų pirma, iš JAV pusės.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Esta Resolução foi aprovada por 329 votos a favor, 299 contra e 49 abstenções, onde se inclui o meu voto.

Decidi abster-me, pois quis deixar bem vincado que condeno veementemente a utilização de técnicas reforçadas de interrogatório, considerando ainda que a União Europeia assenta nos princípios da Democracia, do Estado de Direito, dos Direitos Humanos e das Liberdades Fundamentais, respeito pela dignidade humana e pelo Direito Internacional, não só nas suas políticas internas mas também na sua dimensão externa, e que este compromisso, reforçado pela entrada em vigor da Carta dos Direitos Fundamentais da UE e pelo processo de adesão à Convenção Europeia dos Direitos do Homem, deve estar presente em todos os seus domínios de ação, como se pode ler no texto da Resolução aprovada.

Por outro lado, verifico que o Conselho da Europa decidiu encerrar o seu inquérito e que o inquérito da Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos sobre esta matéria não concluiu nada de novo nem de relevante, pelo que me parece mais adequado que sejam os Parlamentos Nacionais, o poder judicial nacional/europeu (nomeadamente o Tribunal Europeu dos Direitos do Homem) a promover eventuais investigações/ações penais e/ou para facultar vias de recurso às vítimas.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Considero que se trata de una moción de resolución en conjunto muy positiva, que ahonda en diferentes aspectos que creemos deben de esclarecerse, tanto sobre las vulneraciones de derechos humanos y torturas, así como la existencia de centros de detención en Estados miembros de la Unión Europea. Pienso que sobre estos hechos, debe de haber total transparencia y todas las acciones que el Parlamento pueda poner en marcha para la investigación y sanción de una serie de vulneraciones de los derechos humanos durante la última década. Considero este informe de forma positiva y por tanto estimo oportuno votar a favor.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – I rapporten fra den amerikanske Senat beskrives, hvorledes tortur er et ineffektivt middel til forebyggelse og retsforfølgelse af terrorangreb. Tortur bør aldrig være den løsning, vi vælger i kampen mod terror eller i nogen anden henseende. Derfor er det vigtigt, at vi tager afstand fra disse handlinger, men samtidig husker at retsforfølgelse er en national kompetence.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Tras conocerse la participación de diferentes Estados de la Unión Europea en el programa Rendición Extraordinaria de la CIA, a través del que se perpetraron torturas y otras violaciones de derechos humanos fuera de territorio estadounidense, se aprobó una investigación sobre la implicación europea en la Comisión LIBE. Tras un año, los grupos de la derecha de esta cámara no quieren que se mantenga esta investigación sobre unos hechos que revelan la subalternidad de la Unión Europea a los intereses norteamericanos, hasta el punto de permitir graves violaciones de derechos humanos en su territorio. Por ello, he votado a favor de que se renueve el mandato de la Comisión LIBE, para que se investiguen los hechos y se prueben las responsabilidades políticas de los Gobiernos de la UE que permitieron estos vergonzosos hechos.

Branislav Škripek (ECR), *in writing*. – I would condemn all use of torture by any government; and if these allegations are true, I am appalled by an important partner like the USA stooping this low. A strong message should be sent that Europeans will not stand by in silence if partners abuse human rights in this way. However I could not support this oral question because the EU has no competence in this area, and must rely on international law to conclude this matter, not the European Parliament.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Klúčovou prioritou zahraničných vzťahov EU musí zostať transatlantická spolupráca na základe spoločných hodnôt. Preto v spoločnom záujme občanov na oboch stranách Atlantiku je pokračovanie v politickom dialógu o otázkach bezpečnosti a boja proti terorizmu vrátane občianskych a ľudských práv. S poľutovaním sa zoznamujem s návrhom uznesenia, kde sa hovorí o údajnej preprave a vyšetrovaní a nezákonnom zadržiavaní väzňov v európskych krajinách zo strany CIA. Preto s veľkým nepochopením prijímam správu o ukončení vyšetrovania zo strany generálneho tajomníka Rady Európy aj napriek tomu, že vyšetrovania vo viacerých členských štátoch zostávajú nevyriešené. Je nevyhnutné, aby Litva, Rumunsko, Poľsko transparentne, dôkladne a účinne vyšetrili existenciu tajných väzenských zariadení CIA na svojom území, pričom zohľadnia všetky faktické dôkazy, ktoré boli zverejnené, umožnia vyšetrovateľom dôkladne preskúmať všetky súvislosti so zadržiavaním väzňov na svojich územiach a postavia páchatelov porušovania ľudských práv pred súd.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Die ALFA verabscheut jede Form von Folter und steht fest zur Charta der Grundrechte der Europäischen Union. Wir glauben jedoch, dass im Falle vermuteter Verletzungen unabhängige Untersuchungen auf nationaler Ebene angestellt werden sollten, durchaus von der EU unterstützt, um vollständige und genaue Informationen zu bekommen.

Ist es auch Aufgabe des Europäischen Parlaments, auf diese Sachverhalte hinzuweisen, so hat es doch keinerlei Macht und Kompetenz im Bereich nationalstaatlicher Sicherheit. Im Fall der EntschlieÙung zum US-Senatsbericht über den Gebrauch von Folter durch die CIA hatte es weder zu den notwendigen Dokumenten noch zu entsprechenden Eingriffsmitteln Zugang. Das Parlament sollte sich deshalb der Vorkommnisse bewusst bleiben, die Sache selbst aber von kompetenten Autoritäten behandeln lassen. Aus diesem Grunde habe ich dem Bericht nicht zugestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Mučenie je závažným porušením európskeho aj medzinárodného práva. Všetky takéto podozrenia musia byť dôkladne vyšetrené bez ohľadu na to, koho sa týkajú.

Helga Stevens (ECR), *schriftelijk*. – N-VA steunde de alternatieve EVP-resolutie B8-0584/2016, waarin foltering op EU-grondgebied door buitenlandse mogendheden – met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel – krachtdadig wordt veroordeeld. De N-VA-delegatie in het Europees Parlement stemde daarentegen tegen LIBE-resolutie B8-0580/2016. In het verleden heeft N-VA ook tegen de gelijkaardige LIBE-resolutie B8-0098/2015 gestemd. Het Parlement heeft immers geen bevoegdheid inzake vraagstukken over nationale veiligheid. Daardoor verkrijgt het bovendien enkel informatie uit tweede hand en veroordeelt het (buitenlandse en Europese) overheden op basis van soms twijfelachtige bronnen. N-VA meent tot slot, aangezien de Raad van Europa haar onderzoek terzake reeds afgesloten heeft, dat het weinig nut heeft dat het Parlement jaarlijks over een vervolgresolutie over hetzelfde thema stemt.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — In der Abstimmung über den Entschließungsantrag des Europäischen Parlaments, eingereicht im Anschluss an die Anfragen zur mündlichen Beantwortung B8-0367/2016 und B8-0368/2016 gemäß Artikel 128 Absatz 5 der Geschäftsordnung, habe ich mich enthalten.

Ich kritisiere jedes in die körperliche Unversehrtheit eingreifende staatliche Handeln, sehe in diesem Fall jedoch keine Zuständigkeit der EU.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Europska unija utemeljena je na predanosti demokraciji, vladavini prava, ljudskim pravima i temeljnim slobodama te poštivanju ljudskog dostojanstva i međunarodnog prava, ne samo u unutarnjim politikama nego i u vanjskom djelovanju. Parlament je oštro osudio program Središnje obavještajne agencije SAD-a (CIA) za izručenje i tajno pritvaranje koje višestruko krši ljudska prava.

SAD ima ključnu ulogu u borbi protiv terorizma, među ostalim i u Europi te je potrebno očuvati transatlantsku suradnju u borbi protiv terorizma za opće dobro građana s obje strane Atlantika. Transatlantska suradnja, koja počiva na zajedničkim vrijednostima poput promicanja slobode i sigurnosti, demokracije i temeljnih ljudskih prava jest i mora ostati glavni prioritet u vanjskim odnosima Europske unije. Učinkovite protuterorističke mjere i poštovanje ljudskih prava nisu kontradiktorni već komplementarni ciljevi koji se međusobno nadopunjuju.

Podržavam donošenje ove Rezolucije jer smatram da je u vrijeme sve veće nestabilnosti u svijetu odnos sa SAD-om od osobite važnosti. Takav odnos, koji se temelji na zajedničkim interesima i vrijednostima, potrebno je dodatno ojačati poštovanjem multilateralnosti i međunarodne vladavine prava. Suzbijanje terorizma mora se uskladiti s obvezama prema međunarodnom pravu, a posebno međunarodnom pravu o ljudskim pravima i humanitarnom pravu te će takvo postupanje učiniti naše zemlje jačima i sigurnijima.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem proti resoluciji Claude Moraes v imenu Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve o odzivu na resolucijo Evropskega parlamenta z dne 11. februarja 2015 o poročilu senata ZDA o mučenju, ki ga je izvajala CIA.

Kar nekaj navedb je v resoluciji, ki jih ne morem podpreti. Ena izmed teh je med drugim tudi ta, da se zaradi vojne proti terorizmu širijo pristojnosti vlad v škodo parlamentov in pravosodja, to pa naj bi preprečevalo javne preiskave domnevnih zlorab človekovih pravic.

Prav tako menim, da v leto dni trajajoči preiskavi domnevnih prevozov in nezakonitega pridržanja ujetnikov v državah EU s strani agencije CIA, ki jo je izvedel Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve, ni bilo novih ugotovitev, zato ni razloga, da bi odbor s preiskavo nadaljeval.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς.* – Η αμερικανική Κεντρική Υπηρεσία Πληροφοριών αποδεδειγμένα διαθέτει μυστικά κέντρα κράτησης εντός ευρωπαϊκού εδάφους, δωροδοκεί κυβερνήσεις, οργανισμούς και φορείς, προάγει τη διαφθορά και παραβιάζει σε πλείστες περιπτώσεις τα ανθρώπινα δικαιώματα και το τεκμήριο αθωότητας. Με το πρόσχημα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας μετατοπίζεται επικίνδυνα η ισορροπία μεταξύ κυβερνήσεων, κοινοβουλίων και δικαστικής εξουσίας. «Κωφεύουν» οι ευρωπαϊκοί θεσμοί, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, όλοι οι λεγόμενοι θεματοφύλακες της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων στις πολιτικές διώξεις των εθνικιστικών κινημάτων και κόπτονται μόνο σε περιπτώσεις που τους συμφέρουν «πολιτικά».

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a határozati javaslatban megfogalmazott kritikát, mert elfogadhatatlannak tartom, hogy az Európai Unió területén, egyes tagállamai hatóságainak közreműködésével foglyok törvénytelen fogva tartására és megkínzására kerülhetett sor a CIA által. Azt sem hagyhatjuk szó nélkül az EP részéről, hogy a Parlamentben az eset kapcsán megfogalmazott intézkedési és eljárési javaslatokat a Tanács, a Bizottság és az érintett tagállamok nem, vagy csak nagyon részlegesen hajtották végre. Véleményem szerint az ilyen módszerekkel a terrorizmus elleni harc nem lesz hatékonyabb, miközben az emberi jogok súlyos és szisztematikus megsértését jelentik, egyúttal az euro-atlanti politikai kapcsolatokat is megterhelik.

A mostani határozatunktól az abban foglaltaknak megfelelően tehát azt várom, hogy ennek nyomán az érintett uniós intézmények és tagállamok kivizsgálják a körülményeket és érdemi válaszokkal, intézkedésekkel szolgáljanak az európai közvélemény és az Európai Parlament felé.

Hannu Takkula (ALDE), *kirjallinen.* – Äänestin kokonaisuutena päätöslauselman puolesta, mutta tyhjää sen alkuperäisen tekstin 24 kohdasta, jossa käsiteltiin Guantánamosta vapautetuille vangeille myönnettäviä turvapaikkoja. EU:lla ei ole valtaa painostaa jäsenmaita myöntämään turvapaikkoja vapautetuille vangeille, vaan jäsenmaiden tulee saada tehdä tämä ratkaisu omien käytettävissä olevien resurssiensa mukaan.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je partage l'avis du Parlement européen qui réitère sa vive condamnation de l'usage de techniques avancées d'interrogatoire, qui sont interdites par le droit international et constituent des infractions, notamment au droit à la liberté, au droit à la sécurité, au droit à un traitement humain, au droit de ne pas être soumis à la torture, au droit à la présomption d'innocence, au droit à un procès équitable, au droit de se faire assister par un avocat et au droit à une protection égale devant la loi.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Respect for fundamental human rights and the rule of law is not only the cornerstone of the EU, but also an indispensable element in the effective fight against terrorism. Inhuman practices in investigation and abuse are in any case reprehensible. However I abstained on this resolution as I believe that this is up to each Member States to investigate such matter. I also believe that the EU should focus on constructive dialogue with the US in the fight against terrorism.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Resolucije Odziv na resolucijo Evropskega parlamenta z dne 11. februarja 2015 o poročilu senata ZDA o mučenju, ki ga je izvajala CIA nisem podprla.

Evropska unija temelji na zavezanosti demokraciji, pravni državi, človekovim pravicam in temeljnim svoboščinam, spoštovanju človekovega dostojanstva in mednarodnega prava ne le v svojih notranjih, ampak tudi v zunanjih politikah.

V boju proti terorizmu je treba na podlagi pogodb EU, Evropske konvencije o človekovih pravicah, nacionalnih ustav in zakonodaje na področju temeljnih pravic spoštovati človekovo dostojanstvo, človekove pravice in temeljne svoboščine.

Odnosi med EU in ZDA temeljijo na trdnem partnerstvu in sodelovanju na številnih področjih ter na skupnih vrednotah demokracije, pravne države in temeljnih pravic. ZDA igrajo nadvse pomembno vlogo v boju proti terorizmu, tudi na evropskih tleh.

Določene države članice naj bi v zameno za znatne vsote sodelovale s CIO pri izročitvah in skrivnih pridržanjih. V ZDA bi bilo potrebno opraviti preiskavo glede množičnih kršitev človekovih pravic v povezavi z izročitvami in skrivnimi pridržanji CIE. Prezemanje odgovornosti za navedena dejanja je ključnega pomena za varovanje in spodbujanje človekovih pravic v notranjih in zunanjih politikah EU.

Yana Toom (ALDE), *in writing*. – I endorse recommendations included in the text of this resolution. Without doubt Lithuania, Romania and Poland shall conduct proper investigations into the CIA secret prisons on their territory which have hardly operated in line with European human rights standards. US President Barack Obama must remember his pre-election commitment and find a way to close the notorious Guantánamo Bay detention facility.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Considero que se trata de una moción de resolución en conjunto muy positiva, que ahonda en diferentes aspectos que creemos deben de esclarecerse, tanto sobre las vulneraciones de derechos humanos y torturas, así como la existencia de centros de detención en Estados miembros de la Unión Europea. Pienso que sobre estos hechos, debe de haber total transparencia y todas las acciones que el Parlamento pueda poner en marcha para la investigación y sanción de una serie de vulneraciones de los derechos humanos durante la última década. Considero este informe de forma positiva y por tanto estimo oportuno votar a favor.

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – Při hlasování jsem se zdržel, neboť text je příliš negativně vyhodnocený proti fungování CIA. Zbytečně vytváří negativní a nepřátelské ovzduší.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La résolution exige que la lutte contre le terrorisme se fasse dans le cadre des règles démocratiques et dans le respect des obligations des États membres en matière des droits de l'homme. En théorie, ce principe est effectivement difficilement attaquable. Cependant, le texte attaque plusieurs États membres (notamment la Roumanie, la Pologne, l'Italie) pour ne pas avoir mené d'enquête complète.

La résolution demande à la Commission de présenter un livre blanc sur les circonstances dans lesquelles la sécurité nationale et les secrets d'État ne peuvent pas être invoqués dans une société démocratique, afin de définir essentiellement ce qui ne relève pas de la notion de «sécurité nationale». Il veut de la transparence dans la lutte contre le terrorisme et attaque la tendance croissante des gouvernements à invoquer excessivement la «sécurité nationale» (les guillemets sont dans le texte).

Il félicite Obama pour avoir promis en 2008 de fermer Guantánamo, alors que celui-ci n'est toujours pas fermé, et demande aux États membres d'offrir l'asile aux détenus qui ont été officiellement déclarés libérables.

Sans vouloir soutenir les pratiques de la CIA, je suis obligée de voter CONTRE ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Európai Unió bel- és külpolitikai téren egyaránt a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és alapvető szabadságok, valamint az emberi méltóság és a nemzetközi jog tiszteletben tartása iránti elkötelezettségen alapul. Az ügyben az S&D-frakció álláspontját és javaslatát támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Considero que se trata de una moción de resolución en conjunto muy positiva, que ahonda en diferentes aspectos que creemos deben de esclarecerse, tanto sobre las vulneraciones de derechos humanos y torturas, así como la existencia de centros de detención en Estados miembros de la Unión Europea. Pienso que sobre estos hechos, debe de haber total transparencia y todas las acciones que el Parlamento pueda poner en marcha para la investigación y sanción de una serie de vulneraciones de los derechos humanos durante la última década. Considero este informe de forma positiva y por tanto estimo oportuno votar a favor.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – Our key amendment re-inserting to LIBE to keep this inquiry failed just by one vote, small positive our split vote para 18 to delete a few words and improve transparency was successful.

Weak resolution and does not specify what the EP should proceed on this.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of motion for a resolution on follow-up to the European Parliament resolution of 11 February 20015 on the US Senate report on the use of torture by the CIA. The resolution urges EU Member States to investigate, insuring full transparency, the allegations that there were secret prisons on their territory in which people were held under the CIA programme. The resolution calls for more fact-finding missions to be organised by the European Parliament in those Member States which have been identified as complicit in the CIA's detention and interrogation programme, such as Lithuania, Poland, Italy and the UK.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette nouvelle résolution du Parlement européen qui depuis 10 ans demande des investigations complètes pour que toute la vérité soit établie sur les détentions, la torture, les prisons et les activités illégales de la CIA au sein de l'Union européenne.

Cette résolution, malheureusement non contraignante, exhorte les États membres et les institutions européennes à enquêter, en faisant preuve d'une transparence totale, sur ces violations et à livrer à la justice leurs responsables et complices.

Le texte adopté déplore également que l'engagement du président des États-Unis à fermer Guantánamo n'ait pas été respecté et invite une nouvelle fois les autorités des États-Unis à tenir cette promesse et à interdire la torture et la détention à durée indéterminée sans procès.

Compte tenu du rôle fondamental que le Parlement joue dans l'éclaircissement de cette affaire, nous avons déposé un amendement pour que la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures avec la sous-commission des droits de l'homme, assure le suivi de ce travail.

Malheureusement certains groupes politiques, sous la pression des gouvernements concernés, cherchent à empêcher la poursuite de nos travaux. Notre amendement a été rejeté à 1 voix près.

J'ai néanmoins voté pour.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A resolução denuncia que vários obstáculos têm sido colocados às investigações relativas à utilização de tortura por parte da CIA, passando-se já demasiado tempo desde o início das mesmas, sem que haja o esclarecimento objetivo dos factos e as consequentes condenações.

Mais de 50 países, entre os quais Portugal, deram cobertura ao programa secreto de transferência extrajudicial de prisioneiros suspeitos de terrorismo em voos da CIA, lançado pela Administração Bush após os atentados de 11 de setembro de 2001. As operações secretas consistiam no rapto, no transporte e na tortura de indivíduos suspeitos de terrorismo em centros de detenção clandestinos, contando com a colaboração de vários Governos europeus – caso do Reino Unido, da Alemanha, da Suécia – e de aliados americanos em África e no Médio Oriente.

Os EUA são uma potência imperialista que se considera acima de qualquer obrigação legal, que desrespeita o Direito Internacional e que, ironicamente, vem ocupando continuamente vários países soberanos em nome da defesa dos direitos humanos.

Exige-se que se faça Justiça e que, no âmbito nacional, bem como internacional, ao nível das Nações Unidas, sejam condenados os responsáveis, designadamente a administração norte-americana, que permanece infelizmente impune neste relatório.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht zeigt deutlich die Involvierung mehrerer Mitgliedstaaten der EU und ihrer Behörden und Beamten sowie Agenten ihrer Sicherheits- und Nachrichtendienste in das Programm der CIA zur geheimen Inhaftierung und außerordentlichen Überstellung. Auch die Tatsache, dass mit der Folter keine Informationen gewonnen werden konnten, von denen man durch herkömmliche, gewaltfreie Verhörmethoden keine Kenntnis erlangt hätte, wird offen angesprochen. Der Weiterverfolgung der Forderung der lückenlosen Aufklärung auf europäischer Ebene kann ich mich daher nur anschließen.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — Voting in favour of this resolution, is voting for respect for human rights, transparency and democracy, which is the reason I did. As does the resolution, I would first of all like to state that EU-US relations are very important to me. However, good relations also mean that you respect agreements with one another. Moreover, they are no excuses for violating human rights. As the resolution underlines, the transatlantic relationship is based on mutual respect for democracy and fundamental human rights. I also welcome the condemnation of (to give an example) torture as an interrogation technique.

EU Member States that are under suspicion of cooperating in such practices need to allow investigations to be conducted. In addition, I support the call upon the US to provide transparency of information and assistance during those investigations in the concerned EU Member States.

Jan Zahradil (ECR), *písemně*. – Tato rezoluce je jenom dalším příkladem antiamerické hysterie, která cloumá s Evropským parlamentem. Evropský parlament nemá žádnou kompetenci v oblasti národní bezpečnosti, nemá důvod hlasovat o zprávě amerického Senátu, a proto jsem tuto ideologicky motivovanou rezoluci nepodpořil.

13.15. Raumfahrtfähigkeiten für die europäische Sicherheit und Verteidigung (A8-0151/2016 - Bogdan Andrzej Zdrojewski)

Oral explanations of vote

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāji! Līdz ar 21. gadsimta sākuma straujo tehnoloģiju attīstību vairs nav iespējams ignorēt kosmosu arī drošības un aizsardzības ziņā. Un jāsaprot, ka pašlaik Eiropas Savienībā un tās dalībvalstīs gadījumā kosmosa galvenokārt tiek izmantots telekomunikāciju un kosmosa programmu attīstībai. Nekādā ziņā neaiciņot iniciēt kosmosa apbruņošanas vai kaut ko tamlīdzīgu, es tomēr pievienojos domai, ka pastāv akūta nepieciešamība izvērtēt un turpmāk attīstīt arī citas iespējas, ko var potenciāli sniegt teritorijas, kuras atrodas pāri mūsu mājas planētai. Jāsaprot, ka cīņa pret terorismu, orbitālo atlūzu pakāpeniska tīrīšana, *Galileo* un *Copernicus* programmu turpmākā attīstība, inovācijas, zinātnes, tehnoloģija — tas viss veicina arī mūsu attīstību šeit, Eiropas Savienībā, un, protams, es nevarēju neatbalstīt šo kolēģa Zdrajevskas ziņojumu.

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, militarizarea spațiului a devenit un mare risc din cauza dezvoltării unor tehnologii antisatelit, inclusiv arme orbitale, care pot fi folosite de teroriști și de alți actori nestatali. Raportul identifică amenințările cibernetice pentru programele spațiale europene. De exemplu, bruiajul sau alterarea sursei de unde se trimit pachete de date pot pune în pericol misiuni militare și pot avea implicații asupra vieții pe pământ. Trebuie să răspundem cu o singură voce și printr-o acțiune coordonată și rapidă, în colaborare permanentă între Uniunea Europeană, Statele Unite și NATO.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL). – Madame la Présidente, voilà un rapport tout à fait étonnant, puisque vous proposez à la fois la plus grande autonomie en matière spatiale et que, quelques lignes plus loin, vous affirmez cette chose incroyable: qu'il s'agit pour l'Union européenne de renforcer sa coopération et sa coordination avec l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord, que nous appelons OTAN dans mon pays, et avec les États-Unis, qui demeurent tous deux les garants de la sécurité et de la stabilité en Europe, et ce après avoir voté il y a quelques instants que les États-Unis organisaient des prisons secrètes où l'on torture les gens en Europe.

Je trouve que tout cela est aberrant. L'Union européenne doit se préoccuper de démilitariser l'espace, car c'est la prochaine frontière, l'actuelle frontière de l'humanité, et il n'est pas bon qu'elle soit le lieu d'une multiplication des engins et des méthodes militaires de contrôle, à plus forte raison quand vous terminez en disant que vous avez l'intention de contrôler les embarcations qui emmènent des réfugiés. Tout cela est absurde.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Pani Przewodnicząca! Rozumiem, że pan Mélenchon obawia się założenia więzień CIA na Księżycu, nie bez kozery.

Natomiast ja głosowałem przeciwko całej rezolucji, jak również przeciwko punktowi 24 w szczególności, ponieważ, po pierwsze, uważamy, że jest to wstęp do budowy jakiejś armii europejskiej, która odebrałaby resztki autonomii poszczególnym krajom wchodzącym w skład Unii Europejskiej. A po drugie, dlatego że dotychczasowe doświadczenia z wielopaństwowymi badaniami w kosmosie są bardzo zniechęcające i obawiam się, że tak jak sonda nie umiała trafić w kometę i gdzieś zginęła, to mogłaby trafić przez pomyłkę w Stany Zjednoczone zamiast Rosji albo odwrotnie i wtedy byłyby poważne komplikacje międzynarodowe. A poza tym sądzę, że Unia Europejska musi zostać zniszczona.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La relazione ha ad oggetto le tecnologie spaziali nell'ambito delle strategie di difesa e sicurezza dell'Unione. Sebbene condivida le premesse, nutro dei dubbi sulla possibile privatizzazione dei servizi spaziali e soprattutto, si poteva fare di più per garantire l'uso di queste tecnologie solo in caso di difesa e sicurezza ed evitarne l'uso in un eventuale attacco. Inoltre, si segnala l'assenza di una vera autorità spaziale di respiro europeo. Per questi motivi ho votato contro.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Este informe aboga por el fortalecimiento de la política de seguridad y defensa de la UE en lugar de dar prioridad a las capacidades civiles en la resolución de conflictos. Además, considera la capacidad espacial como instrumento adecuado para la gestión de las fronteras, la seguridad interior y la energía y mejorar el desarrollo del complejo militar-industrial. Se aboga por una mayor militarización del espacio, así como de la UE.

Me opongo al informe, ya que llama además a una mayor cooperación de la UE con los EE.UU. y la OTAN en futuras capacidades y servicios espaciales para la PCSD; aboga por el uso de las tecnologías espaciales de doble uso en el sector espacial, cuyo objetivo es contribuir al desarrollo de la industria militar europea; y llama a movilizar los recursos de la UE para aumentar sus capacidades espaciales en seguridad y defensa, ahondando en su militarización. Entiendo que no deben financiarse investigaciones militares del presupuesto de la UE, y que la resolución de conflictos debe darse desde un enfoque pacífico, civil y diplomático; por esto, no sólo estoy en contra de una mayor colaboración entre la UE y la OTAN, sino que pido la disolución de esta última.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport sur les capacités spatiales pour la sécurité et la défense en Europe.

Ce rapport utilise les menaces terroristes actuelles comme prétexte pour définir une politique spatiale européenne. Il convient cependant de rappeler que l'Europe de l'espace ne constitue même pas un programme intergouvernemental dans la mesure où la France apporte plus de 60 % des ressources nécessaires au financement de ces projets. De plus, ce rapport insiste sur la nécessité que les programmes spatiaux européens s'inscrivent dans le cadre de l'OTAN et du partenariat transatlantique.

Si une coopération financière et technologique entre les États membres semble indispensable pour mener à terme ces projets dans l'espace, nous contestons la volonté de l'Union européenne de soumettre notre politique spatiale aux États-Unis. Je me suis opposé à ce texte, car il est indispensable que la France garde son indépendance stratégique et technologique.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I voted against this report on Space Capabilities, as it is essentially calling for the militarisation of space.

Eric Andrieu (S&D), par écrit. – J'ai voté pour cette résolution qui appelle à un développement des technologies spatiales critiques et des capacités spatiales indépendantes européennes. Les technologies et services spatiaux, tels que la communication par satellite ou l'observation de la Terre, sont d'une importance vitale non seulement dans la gestion des frontières, la sécurité énergétique, la gestion des catastrophes ou le transport, les activités civiles, mais aussi pour la sécurité et la défense.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης για τις διαστημικές δυνατότητες για την ευρωπαϊκή ασφάλεια και την άμυνα, γιατί το περιβάλλον ασφάλειας γίνεται ολοένα και πιο επικίνδυνο και προκλητικό, τόσο εντός όσο και εκτός της Ένωσης, η οποία αντιμετωπίζει τρομοκρατικές επιθέσεις, υβριδικό πόλεμο και τις μαζικές δολοφονίες που επηρεάζουν όλα τα κράτη μέλη. Για τα συγκεκριμένα ζητήματα τα κράτη μέλη πρέπει να ανταποκριθούν υιοθετώντας μια κοινή στρατηγική, δίνοντας ταυτόχρονα μια συντονισμένη απάντηση σε όλα επίπεδα και αξιοποιώντας μεταξύ άλλων και την ανάπτυξη των διαστημικών δυνατοτήτων.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Sous les prétextes de lutte antiterroriste et de crise migratoire, ce rapport veut européaniser la politique spatiale. Il convient de rappeler ici que le programme intergouvernemental européen (Agence spatiale européenne) est très largement financé par la France. Alors que la politique spatiale est un élément clef de la souveraineté des États, le rapport envisage une politique spatiale de l'Union dans le cadre de l'OTAN et sous l'égide d'un partenariat stratégique transatlantique.

Ce rapport enterre donc la conception française de la politique spatiale, mais a le mérite de révéler la vraie nature des projets européens pour ces programmes et des technologies. J'ai donc logiquement voté contre.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I voted against this report as I do not believe that in the long term the EU must have its own instruments to establish a 'Defence Union.'

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – Fervent défenseur de la création d'une armée européenne, j'ai voté en faveur de ce rapport. L'Union doit consolider sa capacité à assurer la sécurité chez elle et à l'étranger, de sorte à garantir la stabilité dans son voisinage et dans le monde. L'Union doit contribuer à la lutte contre les menaces en matière de sécurité, en particulier celles qui découlent du terrorisme, tant chez elle qu'à l'étranger, notamment en apportant son aide à des pays tiers dans la lutte contre le terrorisme et ses causes profondes. Les États membres et l'Union doivent coopérer pour mettre en place un système efficace et cohérent de gestion des frontières et sécuriser ainsi les frontières extérieures.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą dėl Europos saugumui ir gynybai skirtų kosmoso pajėgumų.

Kosmoso technologijomis grindžiami pajėgumai ir paslaugos atlieka svarbų vaidmenį Europos saugumo bei gynybos srityje ir kitose srityse. Pritariu, kad būtina didinti BSGP veiksmingumą, pastebimumą ir poveikį. Pritariu, kad kosmosas turėtų būti įtrauktas į būsimas Sąjungos politikos priemones (pvz., vidaus saugumo, transporto, kosmoso, energetikos, mokslinių tyrimų), o sąveika su kosmosu turėtų būti toliau stiprinama ir išnaudojama. Taip pat labai svarbu kosmoso pajėgumus naudoti kovai su terorizmu ir teroristų organizacijomis, nes jie teikia galimybę nustatyti teroristų mokymo stovyklų buvimo vietą ir jas stebėti.

Pritariu, kad nacionalinės vyriausybės ir Sąjunga turėtų gerinti prieigą prie kosmoso technologijomis grindžiamos palydovinės komunikacijos, informuotumą apie padėtį kosmose, tiksliosios navigacijos ir Žemės stebėjimo pajėgumus ir užtikrinti Europos nepriklausomumą, susijusį su svarbiausiomis kosmoso technologijomis ir prieiga prie kosmoso.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés célja, hogy felhívja a figyelmet az EU elmaradottságára az űrtechnológiák és űripár területén, továbbá javaslatokat tegyen a fejlesztési célokra és lehetséges irányokra. Fontos megjegyezni, hogy azok a részek, amelyek az EU és a NATO e terület polgári és katonai fejlesztéseinek összehangolását és elmélyítését szorgalmazzák, nem jelentenek megoldást. Az EU-nak éppen az űrtechnológia katonai alkalmazásának lehetősége miatt függetlennek kell lennie, és törekednie kell saját technológiai fejlesztésekre és használatra – függetlenül az USA-tól és a NATO-tól is. Az űrtechnológia lehetőséget ad arra, hogy a közös kül- és belbiztonság kérdése, a külső EU-s határvédelem kérdése és az illegális migráció kiindulási pontján történő megfékezése is minden tagállam számára megfelelő és elfogadható módon rendeződhessen.

Jelenleg az EU-s űrtechnológia és azon belül is a polgári és katonai felhasználású információközlési műholdak 60%-ban olyan, az USA-ból származó részeségeket és szoftvereket használnak, amelyek alkalmazása mellett felmerül a kérdés, hogyan tudja szavatolni az EU polgárai számára a megfelelő adatvédelmet. A meglévő EU-s és tagállami űrkutatással foglalkozó hivatalok és kutatóintézetek összehangolása és egy egységes ernyőszervezetbe vonása lehetővé teszi, hogy a fejlesztések projektszerűen kivitelezhetők legyenek és a konkurens államok űrtechnológiai fejlesztéseivel és programjaival versenyképessé váljanak, ezért szavazatommal támogatam a jelentést.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui souligne l'importance du rôle des capacités et services spatiaux pour la mise en œuvre de la politique de sécurité et de défense commune et d'autres politiques de l'Union comme la sécurité intérieure, les transports, l'environnement, le climat, l'aide humanitaire, la gestion des catastrophes...

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Le tecnologie spaziali e le attività di ricerca e sviluppo rappresentano un settore cruciale per il prossimo futuro, in particolare grazie agli elevati rendimenti per gli investimenti e alla creazione di sottoprodotti software e hardware di alta qualità, che trovano numerose applicazioni a livello commerciale. Il mio voto a favore della relazione Zdrojewski muove dalla convinzione che l'investimento nelle tecnologie spaziali debba essere una priorità nell'ambito della politica estera e di sicurezza. Attraverso l'impiego delle capacità satellitari è già possibile individuare i flussi di migranti irregolari, le loro rotte e soprattutto le zone d'imbarco sulle navi al fine di intervenire più rapidamente e salvare più vite. Possono essere localizzati e monitorati i campi di addestramento dei gruppi terroristici così come possono essere potenziati gli interventi in campi che vanno dalla sicurezza marittima ai trasporti, passando per l'agricoltura e la gestione delle crisi umanitarie. La realizzazione di questi obiettivi dipende da un generale miglioramento dell'accesso alle capacità spaziali nonché da una reale indipendenza europea in materia di tecnologie spaziali critiche. Il testo approvato chiede alla Commissione di mettere a punto un Libro bianco che possa aiutare ad individuare una coerente politica europea dello spazio.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe. Coincido con el ponente en que las capacidades espaciales de la Unión Europea deben incentivarse y trabajar para la mejora en la innovación, así como una independencia estratégica en los sistemas de navegación por satélite. Pero no estoy de acuerdo en la utilización con fines militares de esos programas espaciales. Galileo y Copernicus deberían ser utilizados sólo para fines civiles, y la Unión Europea no debería contribuir a la militarización del Espacio.

Por otro lado el incremento de fondos en estas cuestiones debería ser revisado siempre por el Parlamento Europeo, y no ceder tanto protagonismo a las Agencias espaciales, que si bien, tienen que coordinarse y llevar la gestión, no deberían hacerlo sin una supervisión democrática, ni con fines militares.

La utilización de los satélites para el control fronterizo, así como para la resolución militar de la crisis de refugiados, no es la manera adecuada de terminar con este problema. Por tanto, siempre hay que buscar soluciones que partan de la sociedad civil y la solidaridad y los valores de los tratados fundacionales de la Unión Europea.

Joëlle Bergeron (EFDD), *par écrit*. – Il ne fait pas de doute que ce qui a trait au développement du domaine spatial doit faire l'objet d'une approche globale au niveau de l'Union européenne. Il est impossible pour un État européen d'avoir seul les ressources suffisantes pour développer les multiples technologies spatiales existantes et à venir.

Cela est d'autant plus vrai dans le climat actuel d'insécurité, d'essor du terrorisme et du déferlement migratoire. En effet, l'Union doit permettre, dans le cadre d'une coopération intergouvernementale, une utilisation de ses capacités spatiales pour surveiller notamment, au moyen de ses satellites, les camps d'entraînement terroristes ou encore prévoir des déferlements migratoires sur nos côtes et les stopper avant que ces bateaux de fortune ne s'échouent.

Chacun de nous a évidemment intérêt au développement de programmes communs civils comme Galileo, Copernicus ou encore Airbus, véritable succès de la coopération technologique et commerciale européenne.

L'Agence spatiale européenne doit pouvoir jouer un rôle important dans la définition et la mise en œuvre d'une politique spatiale européenne et celle-ci doit pleinement intégrer la politique de sécurité et de défense de l'Union européenne.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apoyo este informe por tres razones. La primera, porque ante amenazas globales hay que ofrecer respuestas globales y la tecnología espacial es básica en este ámbito y Europa necesita independencia y autosuficiencia en el mismo. En segundo lugar, porque es una forma muy adecuada de convertir en hechos los muchos argumentos que estamos manejando, para superar de una vez el concepto de «seguridad nacional» y sustituirlo por otro de naturaleza europea donde primen la coordinación y la eficiencia. El tercero está vinculado al desarrollo, que esta estrategia propiciará en las empresas europeas dedicadas a la tecnología espacial.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur les capacités spatiales pour la sécurité et la défense en Europe s'inscrit dans l'atmosphère présente de lutte anti-terroriste et profite de cela ainsi que de la crise migratoire pour vouloir européaniser la politique spatiale.

Il faut rappeler que l'Europe de l'espace est un programme français (la France couvrant à elle seule en moyenne 60 % du budget des projets, plus l'ensemble des dépassements) auquel se sont ajoutés des pays européens pour le vampiriser (l'Allemagne particulièrement). Je rappelle aussi que l'indépendance de la technologie spatiale est un point central de nos dispositifs de souveraineté.

Or le rapport pose le problème via l'OTAN aussi. Néanmoins, il convient de rappeler que l'indépendance de la France a été aussi acquise contre l'Amérique depuis De Gaulle. De plus, la Russie est également mentionnée comme ennemi (point 12) et, pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione sulle capacità nel settore spaziale per la sicurezza e la difesa europea presenta dei passaggi poco chiari e non risulta perciò pienamente condivisibile. Ho quindi preferito esprimermi con un voto di astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Tal y como señala el informe, el entorno de seguridad se está volviendo cada vez más complejo, tanto dentro como fuera de la Unión, con ataques terroristas y asesinatos en masa que afectan a todos los Estados miembros.

Estos desafíos exigen el refuerzo de la seguridad de la UE mediante el desarrollo y el apoyo de la Política Común de Seguridad y Defensa para convertirla en un instrumento político más eficaz y una garantía real de la seguridad de los ciudadanos de la UE y de la promoción y protección de las normas, intereses y valores consagrados en el TUE.

Las capacidades espaciales son clave en multitud de situaciones, desde la utilización diaria en tiempo de paz a la gestión de las crisis y desafíos más acuciantes para la seguridad. El potencial de los satélites podría utilizarse para evaluar e identificar mejor el flujo de inmigrantes ilegales y sus rutas y, en el caso de los que proceden del norte de África, para identificar las zonas de embarque, interceptarlos antes y salvar más vidas.

Por ello, urge intensificar la cooperación en materia de defensa con vistas a crear capacidades esenciales, recurriendo también a un uso coherente y eficiente de los fondos y capacidades disponibles de la Unión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išsakė savo poziciją dėl Europos saugumui ir gynybai skirtų kosmoso pajėgumų.

Kosmoso politika yra strateginės autonomijos, kurią ES turi užtikrinti siekdama išsaugoti didelius technologinius ir pramoninius pajėgumus ir savarankiškus vertinimo gebėjimus, esminis aspektas. Europos saugumui ir gynybai skirti kosmoso pajėgumai svarbūs, o dauguma atvejų netgi gyvybiškai būtini esant visokioms padėtimis, pradedant kasdieniu naudojimu taikos metu, baigiant krizės valdymu ir opesnėmis saugumo problemomis, įskaitant tikrą karą.

Tokių pajėgumų plėtrai reikia ilgo laikotarpio, taigi, formuojant dabartinius pajėgumus reikia programuoti pajėgumų plėtrą ateityje. Dėl kosmoso technologijų plitimo ir vis didesnės visuomenės priklausomybės nuo palydovų didėja konkurencija dėl kosminio turto (takų, dažnių), palydovai tampa ypatingos svarbos infrastruktūros objektais, o daugelio subjektų vystomos prieš palydovus nukreiptos technologijos, įskaitant orbitinių ginklų pajėgumus, rodo, kad kosmosą stengiamasi paversti ginklu.

Todėl Parlamentas paragina nacionalines vyriausybes ir Sąjungą gerinti prieigą prie kosmoso technologijomis grindžiamos palydovinės komunikacijos, informuotumą apie padėtį kosmose, tiksliosios navigacijos ir Žemės stebėjimo pajėgumus ir užtikrinti Europos nepriklausomumą, susijusį su svarbiausiomis kosmoso technologijomis ir prieiga prie kosmoso. Parlamentas mano, kad labai svarbų vaidmenį sprendžiant karinius ir civilinius reikalus visų pirma atliks informuotumas apie padėtį kosmose, visgi pabrėžia išipareigojimą nemilitarizuoti kosmoso.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Az Unión belül és kívül a biztonság környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnék, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk. A jelentés éppen ezért hangsúlyozza a világhírbe telepített eszközök fontosságát és e képességek további fejlesztését. Az Uniónak közösen kell dolgoznia a hatékony és következetes határigazgatási rendszer megvalósításán, fel kell lépnie a biztonságunk előtt álló kihívások, a szomszédságunkban jelentkező zavargások és fegyveres konfliktusok, a migráció esetében is, amelyhez e képességek fejlesztése feltétlenül szükséges.

Úgy vélem, hogy az Uniónak javítania kell az űrtelepítésű műholdas kommunikációs, világhír-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférést, és biztosítania kell Európa függetlenségét a kritikus űrtechnológiák és a világhírhöz való hozzáférés tekintetében. Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Ce rapport, qui s'inscrit dans l'atmosphère présente de lutte anti-terroriste, profite de cette problématique ainsi que de la crise migratoire pour vouloir européaniser la politique spatiale. En outre, ce rapport pose le problème spatial dans le cadre de l'OTAN et d'un partenariat stratégique transatlantique.

Or, je tiens à rappeler que l'indépendance de la technologie spatiale est un point central de notre dispositif de souveraineté (vecteurs, surveillance, interception, militarisation de l'espace, communication) auquel je suis très attachée.

Ce rapport met clairement en danger cette souveraineté.

Par conséquent, j'ai voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. — I voted against this resolution which calls for more market access in space, increased marketing promotion and for more funding EU regarding space developments. The resolution completely fails to critically assess this unnecessary spending, and moreover there are even parts in which they basically say that public spending is necessary to stimulate private sector investments. Also, there is nowhere in the resolution a clear distinction between military functionality of the EU space assets, and civilian and peaceful use. Because of that, I recommend to vote against.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Investire nel settore spaziale significa spingere le imprese e i centri di ricerca a superare il limite delle loro attuali capacità e conoscenze tecniche e scientifiche: significa spronarle ad affrontare nuovi problemi e a inventare nuove soluzioni. Questo ha ricadute positive in qualsiasi campo tecnologico per la vita civile, dai nuovi materiali alle telecomunicazioni, dai sistemi di posizionamento satellitare all'efficientamento energetico. Molte grandi invenzioni che utilizziamo nella vita quotidiana sono figlie di investimenti nell'ambito della ricerca spaziale e della sicurezza e difesa: internet, gli smartphone, il microonde, molti polimeri termoresistenti, i navigatori GPS e molto altro. Investire in questo settore significa, quindi, investire nel futuro. E significa anche investire nella tutela della sicurezza dei nostri cittadini perché, già oggi e ancor più nei prossimi decenni, gli Stati europei devono essere pronti ad affrontare minacce di tipo misto e a lungo raggio e ogni progresso nelle capacità di prevenzione, di monitoraggio satellitare e di intercettazione missilistica è fondamentale per prevenire disgrazie e salvare molte vite umane.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport utilise les menaces terroristes actuelles comme prétexte pour définir une politique spatiale européenne. Dans ces conditions, il convient de rappeler que l'Europe de l'espace ne constitue même pas un programme intergouvernemental dans la mesure où la France apporte plus de 60 % des ressources nécessaires au financement de ces projets. De plus, ce rapport insiste sur la nécessité que les programmes spatiaux européens s'inscrivent dans le cadre de l'OTAN et du partenariat transatlantique. Si une coopération financière et technologique entre les États membres semble indispensable pour mener à terme ces projets dans l'espace, nous contestons la volonté de l'Union européenne de soumettre notre politique spatiale aux États-Unis. Il en va de notre indépendance stratégique. C'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Atacurile teroriste precum și omorurile în masă reprezintă amenințări reale. Mediul de securitate devine din ce în ce mai periculos și mai dificil de protejat, astfel că este nevoie de o acțiune conjugată, pentru a putea contracara amenințările cu care ne confruntăm. Este nevoie de strategii comune și de un răspuns consolidat, impunându-se, astfel, consolidarea politicii Uniunii Europene de securitate prin dezvoltarea continuă și sprijinul politicii comune de securitate și apărare a UE, pentru a o transforma într-o garanție reală pentru siguranța cetățenilor europeni.

Capabilitățile spațiale pentru securitate și apărare europeană sunt importante, începând de la utilizarea lor pe timp de pace, până la gestionarea crizelor și a provocărilor mai acute de securitate, motiv pentru care am votat favorabil acest raport.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport sur l'importance des capacités spatiales pour le renforcement de la sécurité et de la défense en Europe. L'Union y contribue dans le cadre du programme de travail 2016 de la Commission, qui prévoit d'élaborer une stratégie spatiale. Cette stratégie doit notamment s'appuyer sur Horizon 2020, Copernicus et Galileo et apporter un soutien politique et financier à l'industrie spatiale. Je partage l'objectif qui consiste à coordonner les différents axes des activités spatiales de l'UE à travers une feuille de route qui favorisera des activités sectorielles ciblées et le développement de programmes spatiaux européens. Il convient toutefois de conserver une approche globale des problématiques du spatial et de les inscrire dans une réflexion stratégique en matière de sécurité et de défense.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione perché ritengo fondamentale che l'Unione europea rafforzi il suo ruolo di garante della sicurezza all'interno e all'esterno dei propri confini, assicurando in tal modo la necessaria stabilità nel suo vicinato e nell'arena internazionale. In questa particolare congiuntura storica, gli attacchi terroristici rendono la questione sicurezza, interna ed esterna, dell'UE maggiormente impegnativa. Occorre riporre tutta la fiducia necessaria nella capacità del settore spaziale di arginare il terrorismo e le organizzazioni terroristiche. Ciò è possibile, ad esempio, attraverso le abilità di localizzazione e monitoraggio dei campi di addestramento. L'obiettivo prefissato dall'UE di garantire l'autonomia in materia di strutture spaziali è di vitale importanza sia per il settore civile sia per quello della sicurezza e della difesa. Si stima, infatti, che nei paesi occidentali una percentuale di PIL compresa tra il 6% e il 7% dipenda direttamente dalle tecnologie di posizionamento e navigazione satellitare. Un particolare plauso va al programma Copernicus e al suo eccellente apporto in materia di sicurezza. Una sua proficua applicazione si può constatare nella prevenzione delle crisi, nella cooperazione in ambito umanitario e nella sorveglianza marittima.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – I voted against this report which was on the need to arm space with observational satellites. Such satellites would be used to aid weaponry and militaristic practices. The report aims to use the Galileo (EU GPS satellites) and Copernicus (Earth observation satellites) programmes for military use and to establish a European Framework Cooperation for Security and Defence Research on space.

It calls for close cooperation between the EU and NATO in the area of security and defence, and for the establishment for a European Defence Union - all of this to be funded through a strategy agreed by the High Representative and the Commission.

As Sinn Féin is committed to protecting Irish neutrality, I voted against this extension to the CSDP policy by militarising space.

David Casa (PPE), in writing. – I voted in favour of the report because I fully support the development of a common space policy for the European Union which should aim to improve our research and new technologies in this area but also contribute significantly to our security and economy. I welcome the development of our own autonomous space programmes, Galileo and Copernicus and I hope for great progress in our space policies in the future and I support the plans to develop our own European launchers.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Ho seguito l'elaborazione della relazione relativa all'impiego delle tecnologie spaziali nell'ambito della strategia di sicurezza e difesa dell'Unione europea nella veste di membro della commissione SEDE del Parlamento europeo. Mi sono trovato d'accordo con alcuni aspetti esposti nel progetto di relazione, come ad esempio il riferimento alla necessità che l'Unione incoraggi tutti gli attori coinvolti nella fornitura di tecnologie e conoscenze a prestare attenzione alle capacità e ai servizi spaziali, nonché l'attenzione al coinvolgimento delle piccole e medie imprese. Tuttavia, ho votato contro la relazione sia in Commissione che in riunione Plenaria in quanto ho riscontrato numerose criticità che non sono state superate nemmeno in fase di elaborazione dei compromessi. Anzitutto, non si esprime una posizione chiara sui possibili rischi associati alla privatizzazione del settore spaziale. Inoltre, manca qualsiasi riferimento al fatto che gli strumenti spaziali debbano essere rafforzati soltanto in un'ottica di difesa e prevenzione e che non devono essere in alcun modo intesi come strumenti utilizzabili dagli Stati membri in possibili attacchi armati.

Lorenzo Cesa (PPE), per iscritto. – Ho dato il mio voto favorevole alla relazione sulla capacità nel settore spaziale per la sicurezza e difesa europea, perché ritengo che sia fondamentale rafforzare la politica di sicurezza e difesa comune in un momento in cui il contesto di sicurezza, all'interno e all'esterno dell'Unione europea, sta diventando sempre più pericoloso e impegnativo. Le nuove sfide del terrorismo e delle guerre ai confini dell'Europa ci impongono di rendere la politica di difesa e sicurezza dell'Unione uno strumento politico più efficace e una reale garanzia per la sicurezza dei cittadini e per la promozione e tutela delle norme e dei valori europei. Voglio inoltre ricordare come le capacità satellitari possano essere utilizzate anche per meglio valutare e individuare il flusso dei migranti irregolari e le loro rotte, come ancora per identificare le zone di imbarco sulle navi, al fine di poter intervenire rapidamente e salvare vite umane. Il programma Copernicus, di osservazione della terra dallo spazio, potrà aiutare a prevenire conflitti, favorendo il sostegno e la cooperazione in ambito umanitario, oltre a rappresentare notevoli progressi scientifici.

Caterina Chinnici (S&D), per iscritto. – Nell'attuale contesto internazionale, profondamente destabilizzato dal terrorismo e da diversi conflitti armati, i programmi spaziali possono diventare un elemento importante delle politiche di difesa e sicurezza degli Stati membri. In particolare, credo che le competenze europee nel settore aerospaziale vadano impiegate anche per monitorare la superficie terrestre e fornire informazioni sul posizionamento di obiettivi strategici quali, ad esempio, campi di addestramento di gruppi terroristi.

L'UE negli anni ha sviluppato una importante politica satellitare e pertanto sistemi quali Copernicus e Galileo potrebbero svolgere un ruolo nell'ambito della politica di sicurezza e difesa comune (PSDC) e, grazie alla loro versatilità, potrebbero essere utilizzati anche per individuare le rotte impiegate dai migranti irregolari per identificare le zone d'imbarco sulle navi e quindi prevenire il verificarsi di ulteriori stragi nel Mediterraneo.

Occorre però che le attività nello spazio extra-atmosferico rispondano ad un codice di condotta internazionale per rafforzare la protezione e la sostenibilità nello spazio. Condivido l'iniziativa multilaterale presa in tal senso dall'Unione europea allo scopo non solo di proteggere l'infrastruttura spaziale ma anche per evitare la militarizzazione dello spazio, un rischio quest'ultimo che dobbiamo evitare. Per i motivi sopra esposti ho votato a favore della relazione.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε πως οι δορυφορικές δυνατότητες θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για την καλύτερη αξιολόγηση και τον εντοπισμό της ροής των παράνομων μεταναστών και των μεταναστευτικών οδών και, στην περίπτωση των μεταναστών που έρχονται από τη Βόρειο Αφρική, για τον εντοπισμό των σημείων επιβίβασης σε πλοία, με στόχο την ταχύτερη επαφή μαζί τους και τη διάσωση περισσότερων ζωών.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση σχετικά με τις διαστημικές δυνατότητες για την ευρωπαϊκή ασφάλεια και άμυνα φέρνει στο προσκήνιο σημαντικά ζητήματα, ιδιαίτερα μάλιστα αν αναλογιστούμε ότι ακόμη και σήμερα μέρος του εδάφους ενός κράτους μέλους (Κύπρος) κατέχεται στρατιωτικά από ξένη δύναμη (Τουρκία). Είναι γεγονός πως η Ευρώπη οφείλει να δραστηριοποιηθεί στο συγκεκριμένο τομέα, ώστε να μην εξαρτάται από ενέργειες ή προγράμματα τρίτων κρατών ή οργανισμών. Καθώς όμως για την ώρα οι στόχοι που τίθενται είναι αμφίβολης ελκρινείας, αποφάσισα να καταψηφίσω την έκθεση.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – La creazione e lo sviluppo del settore spaziale europeo, a mio avviso, porterà molteplici benefici nell'ambito della sicurezza e della difesa. Grazie ad esso infatti è possibile, ad esempio, tenere sotto controllo le frontiere, l'immigrazione clandestina e i trasporti via mare e via aerea. Questi sopra indicati sono temi molto delicati e difficili da controllare senza gli adeguati mezzi ma sono convinto che la creazione di un tale settore in autonomia, sviluppato e personalizzato in base alle necessità, possa realmente aumentare la sicurezza dei cittadini europei. Questo programma spaziale, inoltre, non include solamente il livello europeo, ma prevede una cooperazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri in modo da sviluppare al meglio questo settore. Questi sono i motivi per i quali ho votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – Space policy is an essential component of the strategic autonomy which the EU must develop in order to safeguard sensitive technological and industrial capabilities and independent capabilities to carry out assessments.

Space-based capabilities and services play an important role in the context of European security and defence and EU policies in areas such as external action, border management, maritime security, agriculture, the environment, climate action, energy security, disaster management, humanitarian aid and transport.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – As capacidades espaciais para a segurança e para a defesa europeias são importantes, e, em alguns casos, vitais para diversas situações, desde a utilização quotidiana em tempo de paz até à gestão de crises e desafios de segurança mais graves.

Os satélites podem ser utilizados para avaliar e identificar de forma mais eficaz os fluxos de imigrantes ilegais, as suas rotas e identificar as zonas de embarque para iniciar os procedimentos mais rapidamente e salvar mais vidas.

O desenvolvimento e a manutenção das capacidades espaciais para a segurança e defesa da Europa necessitam de uma cooperação efetiva e de sinergias entre os Estados-Membros, instituições europeias e internacionais.

Os governos nacionais e a União devem melhorar o acesso às capacidades espaciais em termos de comunicações por satélite e assegurar a não dependência europeia no que respeita às tecnologias espaciais críticas e ao acesso ao espaço.

É indispensável reforçar a coordenação dos sistemas espaciais utilizados de uma forma fragmentada pelos diferentes Estados-Membros por forma a poder antecipar o mais rapidamente possível uma perturbação das diferentes aplicações.

A UE deve continuar a procurar assegurar o mais elevado grau de autonomia espacial e militar. Pelo exposto, apoiei este relatório.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Indipendenza, competitività, lavoro. Investire energie nella politica spaziale, significa infatti dare impulso e lancio ad uno dei settori industriali più importanti per il nostro continente, anche nei rapporti con tutti i partner internazionali. È questa la convinzione del Parlamento europeo che ha invitato la Commissione, in vista dell'approvazione della nuova strategia spaziale europea prevista per fine anno, a implementare le risorse a favore dei programmi di ricerca spaziale. Non solo: sostenere la crescita di tale settore, significa da una parte dare più lavoro ai nostri giovani, dall'altra garantire all'Europa, nel suo insieme, quella indipendenza in termini di sicurezza seppur all'interno del quadro delle alleanze con i paesi amici di tutto il mondo. Anche così concretizzeremo il grande obiettivo di crescita e sviluppo da raggiungere entro il 2020 stabilito dall'Europa.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I reckon that security environment is becoming increasingly dangerous and challenging, both within and outside the Union, characterised by terrorist attacks and mass murder which affects all Member States and to which Member States must respond by adopting a joint strategy and a coordinated response.

I support the call for an EU Common Security and Defence Policy to make it a more effective policy instrument and a real guarantee of the safety of EU citizens and the promotion and protection of European norms, interests and values. This will enhance its cooperation and coordination with the North Atlantic Treaty Organisation and with the United States, which both remain warrantors of Europe's security and stability, with the United Nations, the Organisation for Security and Cooperation in Europe, the African Union, and other neighbours and regional partners.

I also consider that Space Surveillance and Tracking (SST) should become an EU programme with its own budget while ensuring that the funds for ongoing projects are not thereby reduced because I believe the EU should develop a more holistic space situational awareness (SSA) capacity with more predictive capabilities.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe aboga por el fortalecimiento de la política de seguridad y defensa de la UE en lugar de dar prioridad a las capacidades civiles en la resolución de conflictos. Además, considera la capacidad espacial como instrumento adecuado para la gestión de las fronteras, la seguridad interior y la energía y mejorar el desarrollo del complejo militar-industrial. Se aboga por una mayor militarización del espacio, así como de la UE.

Me opongo al informe, ya que llama además a una mayor cooperación de la UE con los EE.UU. y la OTAN en futuras capacidades y servicios espaciales para la PCSD; aboga por el uso de las tecnologías espaciales de doble uso en el sector espacial, cuyo objetivo es contribuir al desarrollo de la industria militar europea; y llama a movilizar los recursos de la UE para aumentar sus capacidades espaciales en seguridad y defensa, ahondando en su militarización. Entiendo que no deben financiarse investigaciones militares del presupuesto de la UE, y que la resolución de conflictos debe darse desde un enfoque pacífico, civil y diplomático; por esto, no sólo estoy en contra de una mayor colaboración entre la UE y la OTAN, sino que pido la disolución de esta última.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Siamo ancora tutti toccati dagli avvenimenti che negli ultimi mesi hanno messo in discussione la sicurezza nel cuore dell'Europa e non solo. Garantire la sicurezza dei cittadini sta diventando sempre più pericoloso e impegnativo: attacchi terroristici, guerre ibride, mettono ogni giorno alla prova i nostri sistemi di difesa. Per questo ritengo che l'Europa debba rispondere con l'adozione di una strategia comune e di una risposta coordinata. Queste sfide alla sicurezza richiedono il rafforzamento di una politica di difesa comune, al fine di renderla uno strumento politico più efficace a garanzia dei cittadini, degli interessi e dei valori, come sancito nel trattato sull'Unione europea. Il settore spaziale è una componente strategica essenziale, che l'Unione europea deve continuare a sviluppare, in stretta connessione con la politica di sicurezza e di difesa comune, nel rispetto delle disposizioni del Trattato. Ad esempio i satelliti, che potrebbero diventare strumento per valutare e individuare meglio le origini dei flussi di immigrati clandestini e le aree di imbarco, per garantire una maniera più rapida per mettere in sicurezza più vite umane. Penso che lo sforzo vada sostenuto, nell'esclusivo interesse dei cittadini.

Andi Cristea (S&D), în scris. – Din cauza faptului că mediul de securitate devine din ce în ce mai periculos și mai dificil atât în interiorul, cât și în afara Uniunii, caracterizat prin atacuri teroriste, care afectează toate statele membre și la care acestea trebuie să răspundă prin adoptarea unei strategii comune și consolidate, UE trebuie să își asume mai activ rolul de furnizor de securitate în interiorul și în afara ei, asigurând stabilitatea în vecinătatea sa și la nivel global.

Politica spațială a UE promovează progresul științific și tehnic, competitivitatea industrială și punerea în aplicare a tuturor politicilor UE. Aceste programe aduc avantaje în materie de securitate și de apărare care sunt legate tehnologic de beneficii. Am votat pentru o mai bună cooperare spațială, ce are ca scop asigurarea unui nivel adecvat de securitate.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Sprawozdawca Zdrojewski (EPP, PL) analizuje rolę, jaką może odgrywać przestrzeń kosmiczna w kontekście ogólnych celów bezpieczeństwa i obrony UE. W swoim sprawozdaniu twierdzi, że przyszłe zmiany w tym sektorze zapewnią państwom członkowskim oraz UE „ulepszoną zdolność operacyjną” dla realizacji WPBiO i innych obszarów politycznych. Sprawozdawca zachęca także państwa członkowskie do korzystania z inicjatyw realizowanych w przestrzeni kosmicznej w celu realizacji wspólnych programów w obszarze bezpieczeństwa i obronności. W sprawozdaniu wezwano również do ścisłej współpracy między UE a NATO.

Wiele poprawek posła Van Ordena wskazuje na rolę rządów i współpracę ze Stanami Zjednoczonymi. Zostały one zawarte w sprawozdaniu. Również poprawki posła Krasnodębskiego stwierdzające, że NATO pozostaje gwarantem bezpieczeństwa i stabilności w Europie, oraz sugerujące problemy z uruchomieniem satelity UE, związane z rosyjskimi wyrzutniami Sojuz, mają duży wpływ na odbiór całości sprawozdania. Pomimo złożoności omawianego problemu zgłosowałem na TAK.

Rachida Dati (PPE), par écrit. — J'ai soutenu ce rapport sur les capacités spatiales pour la sécurité et la défense en Europe. Je rappelle que les programmes spatiaux de l'Union européenne, à savoir Galileo et Copernicus, sont essentiels pour la prévention des crises et leur résolution. De plus, l'utilisation des capacités spatiales dans le cadre de la lutte contre les organisations terroristes est cruciale pour repérer et surveiller les camps d'entraînement des terroristes.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I voted in favour of a unified EU effort using the EU's space capabilities to confront terrorist attacks, hybrid war and mass murder and also to assist in humanitarian missions. In Europe's case space capabilities can be used for example, to better assess and identify the flow of illegal immigrants and their routes, and, in the case of those coming from Northern Africa, to identify the ship-boarding areas in order to engage with them faster and save more lives. I believe that space policy is an essential component of the strategic autonomy which the EU must develop in order to safeguard sensitive technological and industrial capabilities and hence I voted in favour of this resolution.

Andor Deli (PPE), írásban. – Az Unión belül és kívül a biztonsági környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnek, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk. A jelentés éppen ezért hangsúlyozza a világűrbe telepített eszközök fontosságát és e képességek további fejlesztését. Az Uniónak közösen kell dolgoznia a hatékony és következetes határigazgatási rendszer megvalósításán, fel kell lépnie a biztonságunk előtt álló kihívások, a szomszédságunkban jelentkező zavargások és fegyveres konfliktusok, a migráció esetében is, amelyhez e képességek fejlesztése feltétlenül szükséges.

A jelentés hangsúlyozza, hogy az Uniónak javítania kell az űrtelepítésű műholdas kommunikációs, világűr-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférést, és biztosítania kell Európa függetlenségét a kritikus űrtechnológiák és a világűrhez való hozzáférés tekintetében.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Invoquant la lutte anti-terroriste et la crise migratoire, ce texte vise à européaniser la politique spatiale. Pourtant, l'Europe de l'espace n'est pas un programme intergouvernemental, mais un programme français, la France couvrant à elle seule en moyenne 60 % du budget des projets plus l'ensemble des dépassements. À cela se sont ajoutés des pays européens comme l'Allemagne. Ce rapport aborde la problématique spatiale dans le cadre de l'OTAN et d'un partenariat stratégique transatlantique, alors même qu'il s'agit d'un enjeu évident d'indépendance et de souveraineté. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. — Реших да гласувам „въздържал се“ по това досие. Смятам, че е твърде рано да се правят каквито и да било заключения. Пространството притежава огромни възможности и способности по отношение на европейската сигурност и отбрана. Въпреки това все още има много предизвикателства по отношение на икономическия, научния и регионалния анализ и оценка. Един от основните приоритети е да се включат всички участници в този процес, особено регионите, за да се развият най-ефективните и аналитични бъдещи политики.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. — Θετικό στο σύνολό του. Η ΕΕ πρέπει να επενδύσει στο διαστημικό της πρόγραμμα και να γίνει αυτόνομη και όχι εξαρτώμενη από τις ΗΠΑ. Οι δυνατότητες υπάρχουν και θα πρέπει να τις εκμεταλλευτεί η ΕΕ για την πρόοδο όλων των υπηρεσιών της και σε όλους τους τομείς για την καλύτερη ποιότητα ζωής και ασφάλειας των Ευρωπαίων.

Jill Evans (Verts/ALE), in writing. — I voted against this report on space capabilities for European security and defence. The priority of space programmes should not be military. It also uses migration in order to justify far reaching public investment in these projects. It is vital to my constituents in Wales that funding is spent beneficially.

Fredrick Federley (ALDE), skriftlig. — Rymdpolitiken är viktig för Europas säkerhet och försvar, såväl i daglig användning i fredstid som i krishantering och mer akuta säkerhetsutmaningar. Däremot innehåller denna resolution delar som uppmanar till skapandet av en försvarsunion, vilka jag röstat emot. Det finns redan ett djupgående fungerande försvarssamarbete inom ramen för NATO. Vi ska använda det samarbete som finns istället för att bygga upp ett parallellt EU-system.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. — A UE tem de reforçar o seu papel como garante da segurança a nível interno e externo, assegurando a estabilidade nos países vizinhos e à escala global e contribuindo para a luta contra os desafios de segurança, nomeadamente os decorrentes do terrorismo no seu território e fora dele, incluindo através do apoio a países terceiros no domínio da luta contra o terrorismo e contra as suas causas profundas.

As capacidades e os serviços espaciais desempenham um papel importante, entre outros domínios no contexto da segurança e da defesa europeias em domínios como a ação externa, a gestão das fronteiras, a segurança marítima, a agricultura, o ambiente, as alterações climáticas, a segurança energética, a gestão de catástrofes, a ajuda humanitária e o transporte.

Edouard Ferrand (ENF), par écrit. — Vote contre: ce rapport enterre sans mot dire la conception française de la politique spatiale.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. — Este relatório aborda o desenvolvimento das capacidades espaciais europeias para a segurança e a defesa europeias. Em resumo, o que se pretende é usar as capacidades espaciais para as pôr ao serviço da política militarista e belicista da União Europeia.

Considera-se que as capacidades e os serviços espaciais desempenham um papel importante em várias áreas, como sejam, ação externa, gestão das fronteiras, segurança marítima ou segurança energética.

Defende-se, contraditoriamente, que não se deve militarizar o espaço, mas depois considera-se que as capacidades espaciais não se devem restringir às atividades civis, devendo abarcar a segurança e defesa, ou seja, militarização. Sublinha-se a dimensão securitária do programa Copernicus.

Engloba-se o sector espacial numa nova estratégia global da UE em matéria de política externa e de segurança. São identificados perigos de ciberguerra e de guerras híbridas - para justificar a corrida aos armamentos é necessário brandir os perigos, criar inimigos, a que a UE terá de dar resposta.

Defende-se o reforço da cooperação dos EUA e da UE em matéria de «segurança espacial»; o reforço da cooperação estreita entre a UE e a NATO, também em matéria espacial.

São razões mais do que suficientes para o nosso voto contra, que justificámos também com a nossa intervenção em plenário.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne — Vesmírne spôsobilosti a služby majú významnú úlohu v oblasti európskej bezpečnosti a obrany. Členským štátom a EÚ zabezpečujú lepšiu operačnú kapacitu na vykonávanie SBOP, ale aj iných politík, napríklad v oblasti námornej bezpečnosti, poľnohospodárstva, životného prostredia, pri zvládání rôznych katastrof, či humanitárnej pomoci a doprave. Preto je dôležité, aby sme SBOP naďalej rozvíjali a zahrnuli vesmír do budúcich politík EÚ už v spomínaných oblastiach, ale aj využili vesmírne spôsobilosti vo vojne proti terorizmu a teroristickým organizáciám lokalizovaním a monitorovaním ich výcvikových táborov.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo perché l'efficacia di tale relazione non è prevedibile.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με τις διαστημικές δυνατότητες για την ευρωπαϊκή ασφάλεια και άμυνα. Η ΕΕ πρέπει να επενδύσει στο διαστημικό της πρόγραμμα και να γίνει αυτόνομη και όχι εξαρτώμενη από τις ΗΠΑ. Οι δυνατότητες υπάρχουν και θα πρέπει να τις εκμεταλλευτεί η ΕΕ για την πρόοδο όλων των υπηρεσιών της και σε όλους τους τομείς για την καλύτερη ποιότητα ζωής και ασφάλειας των Ευρωπαίων.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The security environment is becoming increasingly dangerous and challenging, both within and outside the Union, characterised by terrorist attacks, hybrid war and mass murder which affects all Member States and to which Member States must respond by adopting a joint strategy and a coordinated response. These security challenges call for the strengthening of the EU's security through the continued development and support of the EU Common Security and Defence policy to make it a more effective policy instrument and a real guarantee of the safety of EU citizens and the promotion and protection of European norms, interests and values as enshrined in Article 21 TEU. The European Council of June 2015, which focused on defence, called for the fostering of greater and more systematic European defence cooperation with a view to delivering key capabilities, including through the coherent and efficient use of EU funds and existing EU capabilities. Space policy is an essential component of the strategic autonomy which the EU must develop in order to safeguard sensitive technological and industrial capabilities and independent capabilities to carry out assessments. I therefore supported the adoption of the report in the Plenary.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az Unió belül és kívül a biztonsági környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnek, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk. A jelentés éppen ezért hangsúlyozza a világűrbe telepített eszközök fontosságát és e képességek további fejlesztését. Az Uniónak közösen kell dolgoznia a hatékony és következetes határigazgatási rendszer megvalósításán, fel kell lépnie a biztonságunk előtt álló kihívások, a szomszédságunkban jelentkező zavargások és fegyveres konfliktusok, a migráció esetében is, amelyhez e képességek fejlesztése feltétlenül szükséges.

A jelentés hangsúlyozza, hogy az Uniónak javítania kell az űrtelepítésű műholdas kommunikációs, világűr-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférést, és biztosítania kell Európa függetlenségét a kritikus űrtechnológiák és a világűrhez való hozzáférés tekintetében.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam annak a parlamenti vizsgálóbizottságnak a felállítását, amely az uniós jog alkalmazása során pénzmosással, adókikerüléssel és adócsalással kapcsolatban felmerülő állítólagos jogsértéseket és hivatali visszaállásokat hivatott átfogóan kivizsgálni.

Az adókikerülés és az agresszív adótervezés visszaszorítása érdekében a tagállamok adóhatóságai közötti együttműködés fontosabb, mint valaha. Az utóbbi évek globális gazdasági és pénzügyi válsága ráirányította a nyilvánosság figyelmét a közös teherviselés fontosságára és érvényesítésére.

Becslések szerint a vállalati adókikerülés miatt a tagállamok több milliárd eurónyi bevételtől esnek el. A vállalkozások az adószabályok összetettségét és a tagállami együttműködés hiányát kihasználva igyekeznek átcsoportosítani nyereségeiket és a lehető legalacsonyabbra csökkenteni adófizetési kötelezettségeiket. Ezért elengedhetetlen az átláthatóság és az együttműködés előmozdítása az agresszív adótervezés és a visszaélésszerű adózási gyakorlatok elleni küzdelemben. Ennek fontosságára a Panama-papírok botrány csak még jobban rávilágított, emiatt a vizsgálóbizottság létrehozása elkerülhetetlen.

Ki kell vizsgálnunk minden olyan állítást, amelyek szerint a Bizottság nem érvényesítette, a tagállamok pedig nem hajtották végre és nem érvényesítették ténylegesen a 2005/60/EK irányelvet, figyelembe véve az EU 2015/849 irányelv időben történő és tényleges végrehajtásának kötelezettségét.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe con la firme determinación de que un gran avance para la Unión Europea es avanzar en materia de seguridad y defensa, la situación actual es cada vez más peligrosa y difícil en materia de seguridad dentro y fuera de la Unión, y los Estados miembros deben responder adoptando una estrategia común y una respuesta coordinada, también debemos seguir avanzando en la Política Común de Seguridad y Defensa para hacer de ella un instrumento político más eficaz que garantice la seguridad de los ciudadanos de la UE.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulle capacità nel settore spaziale per la sicurezza e la difesa europea perché condivido l'importanza dei servizi spaziali con riferimento sia ai servizi civili, sia alla politica comune di sicurezza e difesa dell'UE. Le tecnologie spaziali possono effettivamente essere strumenti importanti a fronte di una serie di sfide legate alla sicurezza dei cittadini, mantenendo tuttavia saldo il principio della non militarizzazione dello spazio come richiesto dal gruppo S&D. Condivido quindi la richiesta del Parlamento di integrare la dimensione delle tecnologie spaziali e della politica spaziale nella strategia UE di sicurezza e difesa. Ritengo fondamentale il contributo di questo settore alla creazione di posti di lavoro, all'innovazione tecnologica, alla ricerca e al controllo delle calamità naturali: condivido quindi la necessità di lavorare per superare l'attuale gap tecnologico con gli Stati Uniti e sviluppare un'industria dell'aerospazio che possa diventare eccellenza mondiale. I buoni risultati dei programmi Galileo e Copernicus confermano il potenziale del settore, e i finanziamenti alla ricerca previsti in Orizzonte 2020 possono giocare un ruolo importante rispetto al problema dei costi elevati: condivido quindi l'invito agli Stati membri, alla Commissione e all'industria a lavorare assieme per progettare il futuro dell'industria spaziale europea.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung über den „Bericht über Raumfahrtfähigkeiten für die europäische Sicherheit und Verteidigung“ enthalten. Zwar teile ich die Position des Berichts, dass Europa allein aus Sicherheits- und Verteidigungsfragen künftig mehr Engagement aller Mitgliedstaaten in der Raumfahrtpolitik braucht. Gleichzeitig glaube ich nicht, dass wir von den Rahmenbedingungen her so weit sind, dass das eine europäische Aufgabe sein könnte.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die neuen Technologien fördern sowohl innovative Raumfahrtanwendungen für das tägliche Leben als auch Anwendungen im Bereich der Sicherheit. Dies macht die wirtschaftliche Entwicklung von Raumfahrtfähigkeiten so wichtig.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Satellite technologies are a vital part of the modern world, for instance if you are setting up a small business or buying goods on your smartphone. The UK works together with the rest of the EU to deliver high quality satellite networks which keep our economy running.

Without the EU, Britain would not be able to build and operate a satellite network fit for our economic needs, and that is one of the myriad reasons why we must remain a member of the EU. However, this non-legislative report offers ideas which could interfere in what should be Member State or industry driven activity, and this lead me to abstain on the final vote.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto favorevole perché ritengo che il contesto di sicurezza, sia all'interno sia all'esterno dell'Unione, stia diventando sempre più pericoloso e impegnativo, caratterizzato da attacchi terroristici e omicidi di massa che riguardano tutti gli Stati membri e in relazione ai quali gli Stati devono adottare una strategia comune e una risposta coordinata. Tali sfide in materia di sicurezza rendono necessario rafforzare la sicurezza dell'Unione, sviluppando e sostenendo costantemente la politica di sicurezza e di difesa comune dell'UE, per renderla uno strumento politico più efficace e una reale garanzia per la sicurezza dei cittadini dell'UE nonché per la promozione e la tutela delle norme, degli interessi e dei valori europei. A mio parere è necessario che l'UE rafforzi il suo ruolo di garante della sicurezza all'interno dei propri confini e all'estero, assicurando stabilità nel suo vicinato e a livello globale.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe. Coincido con el ponente en que las capacidades espaciales de la Unión Europea deben incentivarse y trabajar para la mejora en la innovación, así como una independencia estratégica en los sistemas de navegación por satélite. Pero no estoy de acuerdo en la utilización con fines militares de esos programas espaciales. Galileo y Copernicus deberían ser utilizados sólo para fines civiles, y la Unión Europea no debería contribuir a la militarización del Espacio.

Por otro lado el incremento de fondos en estas cuestiones debería ser revisado siempre por el Parlamento Europeo, y no ceder tanto protagonismo a las Agencias espaciales, que si bien, tienen que coordinarse y llevar la gestión, no deberían hacerlo sin una supervisión democrática, ni con fines militares.

La utilización de los satélites para el control fronterizo, así como para la resolución militar de la crisis de refugiados, no es la manera adecuada de terminar con este problema. Por tanto, siempre hay que buscar soluciones que partan de la sociedad civil y la solidaridad y los valores de los tratados fundacionales de la Unión Europea.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I abstained on this vote, due to the fact that this non legislative report encroaches in areas that should be led by Member States. Nevertheless, satellite technologies are essential a huge variety of activities, such as setting up a small business or buying goods on your smartphone. Without the EU, Britain would not be able to build and operate a satellite network fit for our economic needs, so it is vital we stay in the EU.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. I believe that a holistic, integrated, long-term approach to the space sector at EU level is necessary. The space sector should be mentioned in the new EU Global Strategy on Foreign and Security Policy, bearing in mind the current development of EU dual-use space programmes and the need to further develop EU civil space programmes that can be used for both civil security and defence purposes.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az Unió belül és kívül a biztonsági környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnek, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk. A jelentés éppen ezért hangsúlyozza a világűrbe telepített eszközök fontosságát és e technológiák további fejlesztését. Az Uniónak közösen kell dolgoznia a hatékony és következetes határigazgatási rendszer megvalósításán, fel kell lépnie a biztonság előtt álló kihívások, a világszerte jelentkező zavargások és fegyveres konfliktusok, valamint a migráció esetében is, amelyhez e technológiák fejlesztése feltétlenül szükséges.

A jelentés hangsúlyozza, hogy az Uniónak javítania kell az űrtelepítésű műholdas kommunikációs, világűr-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférést, és biztosítania kell Európa függetlenségét a kritikus űrtechnológiák és a világűrhez való hozzáférés tekintetében.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this as it has significant economic importance for the EU as well as expanding the cooperation amongst national space agencies within the EU.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Καταψηφίσαμε την έκθεση, αφού είμαστε διαχρονικά ενάντια στην ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ ΕΕ-ΗΠΑ και ΕΕ-NATO. Η έκθεση συμβάλλει στην ανάπτυξη της ευρωπαϊκής στρατιωτικής βιομηχανίας, ενώ επίσης απαιτεί όπως δημόσια κεφάλαια χρησιμοποιηθούν για την παροχή χρηματοδότησης για νεοσύστατες καινοτόμες επιχειρήσεις, για να εξασφαλιστεί η μείωση του υψηλού κόστους της διαστημικής έρευνας.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Positiv bewerte ich die Stärkung der technischen Kapazitäten im zivilen und im grenzsichernden Bereich, die Stärkung der Sicherheitsstandards sowie die Forschungsförderung. Gerade der Aspekt der Grenzsicherung ist aktuell von großer Bedeutung, und eine Stärkung der europäischen Informationssysteme in diesem Bereich wäre hilfreich. Es macht auch Sinn, diese Systeme für militärische Zwecke zu öffnen, doch will das Europäische Parlament zudem eine verstärkte Zusammenarbeit der militärischen und zivilen EU-Programme im Bereich der Europäischen Sicherheits- und Verteidigungspolitik. Es besteht die Gefahr einer Schaffung von Doppelstrukturen oder der zunehmenden Verflechtung in Bereichen, die derzeit von der NATO abgedeckt werden. Wir wollen die NATO nicht durch eine europäische Armee ersetzen. Trotz guter Ansätze haben mich letztgenannte Überlegungen bewogen, den Bericht nicht zu unterstützen, sondern mich der Stimme zu enthalten.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az Unión belül és kívül a biztonsági környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnek, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk. A jelentés éppen ezért hangsúlyozza a világűrbe telepített eszközök fontosságát és e képességek további fejlesztését. Az Uniónak közösen kell dolgoznia a hatékony és következetes határigazgatási rendszer megvalósításán, fel kell lépnie a biztonságunk előtt álló kihívások, a szomszédságunkban jelentkező zavargások és fegyveres konfliktusok, a migráció esetében is, amelyhez e képességek fejlesztése feltétlenül szükséges.

A jelentés hangsúlyozza, hogy az Uniónak javítania kell az űrtelepítésű műholdas kommunikációs, világűr-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférést, és biztosítania kell Európa függetlenségét a kritikus űrtechnológiák és a világűrhez való hozzáférés tekintetében.

Mindezek alapján támogattam szavazatommal a jelentést.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport care încurajează Uniunea Europeană să dezvolte tehnologii cu multiple funcționalități, care servesc unor scopuri de apărare și securitate, să creeze și să promoveze modele și sisteme care asigură servicii destinate securității și apărării și să construiască un cadru legal care să permită investiții la nivelul spațiului UE referitor la capacitățile spațiale pentru securitatea și apărarea europeană - ar avea drept consecință cooperarea pentru apărare mai largă și mai sistematică la acest nivel.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Izvješće o svemirskim kapacitetima za europsku sigurnost i obranu jer u današnje vrijeme Unija treba raditi na rješavanju svojih unutarnjih i vanjskih problema; od klimatskih promjena, preko siromaštva, migracija do prijetnja sigurnosti.

Svemirski kapaciteti mogli bi se upotrebljavati radi bolje procjene i utvrđivanja priljeva nezakonitih imigranata i putova kojima se kreću te utvrđivanja područja ukrcanja na brodove kako bi se brže stiglo do njih i spasilo više života. Osim u ovom konkretnom primjeru, ovi bi kapaciteti bili korisni i u područjima kao što su vanjsko djelovanje, upravljanje granicama, pomorska sigurnost, poljoprivreda, zaštita okoliša, klimatska politika, energetska sigurnost, upravljanje katastrofama, humanitarna pomoć i prijevoz.

Države članice moraju usvojiti zajedničku strategiju i koordinirani odgovor oko neprekidnog razvoja i podrške sigurnostnoj i obrambenoj politici EU-a.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport enterre la conception française de la politique spatiale. Il a le mérite de révéler la vraie nature des projets européens pour ces programmes et ces technologies. Une renationalisation totale de ces politiques doit être pensée à l'aune de ce type de document, qui met en danger notre indépendance stratégique et technologique. C'est pourquoi il est logique d'avoir voté contre ce texte.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui insiste sur la nécessité d'une analyse approfondie de la sécurité des programmes satellitaires et qui souligne l'importance économique du développement des capacités spatiales. L'Union européenne développe en effet actuellement ses propres programmes spatiaux autonomes, comme Galileo, qui permet un positionnement très précis, et Copernicus, qui répond à des besoins complexes sur le plan de l'observation de la terre. Et elle envisage en outre d'acquérir de nouvelles capacités de communication grâce au programme GOVSATCOM, actuellement dans sa phase préparatoire.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht beinhaltet vernünftige Ansätze zur Stärkung der Autonomie der europäischen Weltraumpolitik. Im europäischen Wirtschaftsraum besteht eine Notwendigkeit, die Wettbewerbsfähigkeit der Weltraumpolitik weiter zu fördern, da viele Industriezweige direkt und indirekt damit verbunden sind. Daher stimme ich dem vorliegenden Bericht zu.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Positiv bewerte ich die Stärkung der technischen Kapazitäten im zivilen und im grenzsichernden Bereich, die Stärkung der Sicherheitsstandards sowie die Forschungsförderung. Gerade der Aspekt der Grenzsicherung ist aktuell von großer Bedeutung, und eine Stärkung der europäischen Informationssysteme in diesem Bereich wäre hilfreich. Es ist auch sinnvoll, diese Systeme für militärische Zwecke zu öffnen, doch will das Europäische Parlament zudem eine verstärkte Zusammenarbeit der militärischen und zivilen EU-Programme im Bereich der Europäischen Sicherheits- und Verteidigungspolitik. Es besteht die Gefahr einer Schaffung von Doppelstrukturen oder der zunehmenden Verflechtung in Bereichen, die derzeit von der NATO abgedeckt werden. Wir wollen die NATO nicht durch eine europäische Armee ersetzen. Trotz guter Ansätze haben mich letztgenannte Überlegungen bewogen, den

Bericht nicht zu unterstützen, sondern mich der Stimme zu enthalten.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Ho espresso parere favorevole sulla relazione del settore spaziale per la sicurezza e difesa europea. Oggi più di ieri, anche in conseguenza alla crisi migratoria e agli attentati terroristici che hanno compromesso la sicurezza dei nostri paesi e dell'UE, è necessario che gli Stati membri collaborino per la realizzazione di un sistema armonizzato di controlli delle frontiere nazionali ed europee. In questo contesto le politiche spaziali sono essenziali per il mantenimento della sicurezza, e la relazione mette in evidenza l'importanza economica dello sviluppo di tali competenze. Ritengo sia essenziale promuovere la capacità in tali settori e nell'UE stiamo lavorando insieme per raggiungere questi obiettivi.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. — Az Unión belül és kívül a biztonsági környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnek, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk. A jelentés éppen ezért hangsúlyozza a világűrbe telepített eszközök fontosságát és e képességek további fejlesztését. Az Uniónak közösen kell dolgoznia a hatékony és következetes határigazgatási rendszer megvalósításán, fel kell lépnie a biztonságunk előtt álló kihívások, a szomszédságunkban jelentkező zavargások és fegyveres konfliktusok, a migráció esetében is, amelyhez e képességek fejlesztése feltétlenül szükséges.

A jelentés hangsúlyozza, hogy az Uniónak javítania kell az űrtelepítésű műholdas kommunikációs, világűr-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférést, és biztosítania kell Európa függetlenségét a kritikus űrtechnológiák és a világűrhez való hozzáférés tekintetében.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. — The report pleads for the use of space-based capabilities and services for European security and defence purposes. However, the militarisation of the EU-space programs, initially conceived for EU Member States and for the private sector, generates some serious concerns, such as the expenditure provisions that will charge EU's budget and consequently the need to prioritise space military assets within the context of an economic crisis. It also creates some serious doubts whether civilian systems may be used for other purposes and whether NATO's role will be significant in the matter. Hence, I voted against.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. — There is no doubt that security environment is ever changing. However, in recent years the security environment, both within and outside the Union, has become more dangerous and challenging due to the rise of international terrorism, aggression by foreign states and development of technologies. In this context, the weaponisation of space in terms of the development of anti-satellite (ASAT) technologies and orbital weapons capabilities by a number of actors stress the need of development of space capabilities for European security and defence. I voted in favour because in order to be competitive in space and protect its vital satellite infrastructure, the EU should enhance cooperation among its institutions such as European Defence Agency, European Space Agency and EU Satellite Centre. Deepen cooperation among institutions will ensure more competitive, transparent and consolidated European space industry as well as improved cyber-security and safety of EU citizens. Space capabilities are extremely vital in time of cyber warfare and digitalisation that is why the Union cannot allow itself to not develop and expand them.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre ce rapport car il demande l'eupéanisation des politiques spatiales et leur soumission à l'OTAN. C'est particulièrement nuisible à la France, qui est la principale puissance spatiale de l'UE.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur les capacités spatiales pour la sécurité et la défense en Europe. Ce rapport s'inscrit dans l'atmosphère présente de lutte anti-terroriste et profite de cette problématique ainsi que de la crise migratoire pour vouloir européeniser la politique spatiale (point 2, point 14, point 50 sur le financement). Il faut rappeler que l'Europe de l'espace n'est même pas un programme intergouvernemental, mais un programme français (la France couvrant à elle seule en moyenne 60 % du budget des projets plus l'ensemble des dépassements) auquel se sont ajoutés des pays européens pour le vampiriser. Il faut également rappeler que l'indépendance de la technologie spatiale est un point central de nos dispositifs de souveraineté (vecteurs, surveillance, interception, militarisation de l'espace, communication). Or, ce rapport pose le problème spatial dans le cadre de l'OTAN (considérant C, point 23) et d'un partenariat stratégique transatlantique (considérant M, point 21). Il convient de rappeler que l'indépendance stratégique et technologique que la France gaullienne a acquise, elle l'a acquise aussi contre l'Amérique. Ce rapport enterre sans mot dire la conception française de la politique spatiale.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté CONTRE ce rapport. La France défend une vision particulière de la politique spatiale, qui doit avant tout être indépendante et une compétence souveraine intouchable. Le programme appelé l'Europe de l'espace est avant tout une conception française puisqu'elle couvre près de 60 % du budget des projets ainsi que leur dépassement. Or le texte soumis au vote, qui s'appuie sur un contexte de lutte anti-terroriste et de crise migratoire, veut européeniser la politique spatiale et lui donner une orientation « onusienne », luttant contre des concepts (théoriques) comme des guerres hybrides ou la cyberguerre. Il apparaît clairement l'existence d'une entente entre les dirigeants européens et américains, qui prétendent lutter contre l'ennemi russe. Notre conception française, ainsi que notre indépendance stratégique et technologique, sont mises en péril par ce rapport.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe aboga por el fortalecimiento de la política de seguridad y defensa de la UE en lugar de dar prioridad a las capacidades civiles en la resolución de conflictos. Además, considera la capacidad espacial como instrumento adecuado para la gestión de las fronteras, la seguridad interior y la energía y mejorar el desarrollo del complejo militar-industrial. Se aboga por una mayor militarización del espacio, así como de la UE.

Me opongo al informe, ya que llama además a una mayor cooperación de la UE con los EE.UU. y la OTAN en futuras capacidades y servicios espaciales para la PCSD; aboga por el uso de las tecnologías espaciales de doble uso en el sector espacial, cuyo objetivo es contribuir al desarrollo de la industria militar europea; y llama a movilizar los recursos de la UE para aumentar sus capacidades espaciales en seguridad y defensa, ahondando en su militarización. Entiendo que no deben financiarse investigaciones militares del presupuesto de la UE, y que la resolución de conflictos debe darse desde un enfoque pacífico, civil y diplomático; por esto, no sólo estoy en contra de una mayor colaboración entre la UE y la OTAN, sino que pido la disolución de esta última.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Positiv bewerte ich die Stärkung der technischen Kapazitäten im zivilen und im grenzsichernden Bereich, die Stärkung der Sicherheitsstandards sowie die Forschungsförderung. Gerade der Aspekt der Grenzsicherung ist aktuell von großer Bedeutung, und eine Stärkung der europäischen Informationssysteme in diesem Bereich wäre hilfreich. Es macht auch Sinn, diese Systeme für militärische Zwecke zu öffnen. Ich fand es wichtig, dass im Bericht betont wurde, alle Anstrengungen im Zusammenwirken mit der NATO vorzunehmen. Wir wollen keine Schaffung von Doppelstrukturen, und wir wollen die NATO nicht durch eine europäische Armee ersetzen. Deshalb habe ich dem Bericht zugestimmt.

Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D), *skriftlig*. — Vi svenska socialdemokrater delar uppfattningen att rymdsektorn spelar en allt viktigare roll för säkerhetspolitiken. Rymdforskning och ökad rymdkapacitet kan vara mycket användbart ur ett brett säkerhetspolitiskt perspektiv, t.ex. genom att underlätta humanitära insatser och katastrofhantering, eller för övervakning av den globala uppvärmningen och naturkatastrofer som torka, jordbävningar eller översvämningar. Vi vill se att man genom samarbete värnar tillgången till rymden och rymdtjänsternas användning för fredliga ändamål så att de gynnar människors utveckling och säkerhet. Vi vill dock understryka hur viktigt vi tycker det är att rymdverksamhet bedrivs med tillbörlig aktsamhet och att EU står fast vid utfästelsen att inte militarisera rymden. Vi vill inte heller att en gemensam försvarsunion etableras i framtiden och röstade därför emot dessa skrivningar i betänkandet.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Evropská unie není ani schopna hlídat vlastní pozemní hranice, tak je absurdní, aby se pouštěla do hvězdných válek. Zpráva žádá „institucionalizaci vesmíru“, vybízí členské státy, aby prováděly společné programy nadnárodního vesmírného zobrazovacího systému pro střežení. Podle zprávy „EU se musí i nadále snažit zajistit si co nejvyšší míru autonomie v rovině výzkumu vesmíru a ve vojenské rovině“. Varuji před vytvářením evropské armády a evropských sledovacích zařízení na úkor NATO.

Ivana Maletić (PPE), *nápisem*. – Svemirski kapaciteti važni su za evropsku sigurnost i obranu u situacijama od svakodnevnog mirnodopskog korištenja pa do oružanih sukoba. Europska unija mora ojačati svoju ulogu pružatelja sigurnosti kako bi pridonijela borbi protiv terorizma na njezinu teritoriju i u inozemstvu.

Iz tog razloga potiču se inovacije i istraživanja u području svemira za sigurnost i obranu te podizanje javne svijesti među Europljanima o primjenama svemirskih programa EU-a. Traži se prikladnije upravljanje financijskim resursima zbog povećanih troškova programa u okviru proračuna. Također, traži se proširenje suradnje s Organizacijom sjevernoatlantskog ugovora i SAD-om, NATO-om te s Ujedinjenim narodima i drugim susjedima i regionalnim partnerima.

Podržala sam ovo izvješće jer smatram da Europska unija treba maksimalno ulagati u daljnji rast evropske svemirske industrije i proširenje suradnje s partnerima kako bi na taj način osigurala regionalnu sigurnost i pridonijela borbi protiv terorizma.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепям инициативата за единна европейска стратегия, която да координира различните направления на космическите дейности на Европейския съюз. За Европа е изключително важно да подсили индустрията си и да осигури независим достъп до космическото пространство.

Не бива да забравяме, че сателитните технологии могат да бъдат много полезни в сектора за сигурност, например, при граничен контрол, наблюдение на бежански вълни, както и за осъществяване на контрол на въздушния и морски трафик. Данните за наблюдение на Земята с висока резолюция и системите за позициониране са способ за управление при бедствия и кризи, включително и в контекста на енергийната сигурност и глобалната продоволствена сигурност.

Докато началото на ерата на космическото съревнование бе положено от правителствата на най-силните държави, днес наблюдаваме как употребата на космическия капацитет за комерсиални цели става все по-важна за всички. Секторът допринесе с 320 хиляди заети лица и печалби от 52 милиарда евро на икономиките на държавите членки.

Това са едни от основните предпоставки за създаването на една обновена рамка на управление на европейско ниво. Ето защо, днес подкрепих предложението за резолюция на Европейския парламент относно развитието на космическия капацитет за европейска сигурност и отбрана.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφικώς*. – Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με τις διαστημικές δυνατότητες για την ευρωπαϊκή ασφάλεια και άμυνα, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 7/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. Ce texte souhaite européaniser la politique spatiale en s'inscrivant dans un programme de lutte anti-terroriste ainsi que dans un contexte de crise migratoire. Il envisage cette politique à travers l'OTAN. Or, l'indépendance de la technologie spatiale est un point central de nos dispositifs de souveraineté («vecteurs, surveillance, interception, militarisation de l'espace, communication»). Ce document met en danger notre indépendance stratégique et technologique.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme hlasovali o zprávě, která se zabývá vesmírnými kapacitami v oblasti evropské bezpečnosti a obrany. Jsem si vědom toho, že bezpečnostní situace v Evropě se komplikuje a zhoršuje a že je nutno vést diskusi o tom, jak zajistit bezpečnost našich občanů. Souhlasím i s tím, že je třeba najít komplexní přístup k řešení krizí, ozbrojených konfliktů v sousedství, zhoršování životních podmínek jakož i vůči změně klimatu a chudobě. Nicméně s některými myšlenkami v této zprávě se nemohu ztotožnit, proto jsem se v konečném hlasování zdržel.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – El informe sobre las capacidades espaciales para la seguridad y la defensa europeas, pone de manifiesto que este aspecto es clave para la aplicación de la política común de seguridad y defensa y otras políticas de la Unión en ámbitos como la acción exterior, la gestión de las fronteras, la seguridad marítima, la agricultura, el medio ambiente, la acción por el clima, la seguridad energética, la gestión de catástrofes, la ayuda humanitaria o el transporte.

Todos sabemos que la política espacial de la Unión promueve el progreso científico y técnico, la competitividad industrial y la aplicación de las políticas de la Unión, incluyendo la mencionada política de seguridad y defensa.

Por esa razón, es importante que la regulación de este ámbito y la estrategia de la UE sobre su promoción esté clara y este informe, que he apoyado, deja bien a las claras la necesidad de que la Comisión apueste por un sistema seguro y beneficioso para todos, que permita también afrontar las amenazas que este desarrollo conlleva.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραφτώς*. – Η δημόσια ασφάλεια και ειρήνη μέσα στην ίδια την ΕΕ τίθεται καθημερινά σε κίνδυνο από την αύξηση των τρομοκρατικών επιθέσεων στα κράτη μέλη της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, αποτελεί επιτακτική ανάγκη η ενίσχυση της ασφάλειας της Ένωσης μέσω της υιοθέτησης κοινής στρατηγικής και συντονισμού στα θέματα της Κοινής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας για αποτελεσματικότερη προστασία των ευρωπαϊκών πολιτών.

Η ΕΕ οφείλει να βρει και να αντιμετωπίσει τις βαθύτερες αιτίες των προκλήσεων που αντιμετωπίζει σήμερα, οι οποίες δεν περιορίζονται μέσα στην ίδια την ΕΕ αλλά είναι διασυνοριακές. Με αυτά τα δεδομένα, οι δορυφορικές δυνατότητες που έχει η ΕΕ μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την καλύτερη αξιολόγηση των δυνατοτήτων της στρατηγικής ασφάλειας και άμυνας.

Θεωρώ λοιπόν ότι το συγκεκριμένο ψήφισμα μπορεί να συμβάλει στη βελτίωση της πρόσβασης στις δορυφορικές επικοινωνίες, τη διαστημική επιτήρηση καθώς και στις ικανότητες ακριβούς πλοήγησης και γεωσκοπήσης, τεχνολογίες καίριας στρατηγικής σημασίας, με απώτερο στόχο την επιστημονική και τεχνική πρόοδο και τη βιομηχανική ανταγωνιστικότητα σε θέματα ασφάλειας και άμυνας. Για τους προαναφερθέντες λόγους, θα ήθελα να δώσω τη θετική μου ψήφο στο πιο πάνω ψήφισμα.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Entwurf bezieht sich auf eine duale Forschungsstrategie in militärischer und ziviler Hinsicht. Jedoch liegt der Fokus eindeutig auf der militärischen Forschung. Grundsätzlich ist ein unabhängiges Weltraumprogramm wünschenswert, jedoch ist die militärische Forschung in Zusammenarbeit mit der NATO bedenklich. Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu rezoliucijai, nes manau, kad ES kosmoso veikla yra labai svarbi mokslo ir technikos pažangai, inovacijoms, ekonomikos augimui, pramonės konkurencingumui, kvalifikuoto darbo vietų ir įmonių kūrimui.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport s'inscrit dans le contexte de la lutte anti-terroriste et profite de cette problématique pour européaniser la politique spatiale. Rappelons tout de même que la France couvre à elle seule 60 % du budget des projets de «l'Europe de l'espace». Rappelons aussi que l'indépendance de la technologie spatiale est un point central de nos dispositifs de souveraineté. Notons enfin que le rapport pose le problème spatial dans le cadre de l'OTAN et d'un partenariat stratégique transatlantique, allant à rebours de l'Histoire. J'ai bien évidemment voté contre ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I am for this report due to Europe's unique opportunity to further develop our domestic and international security through the development of space technologies. This report has the dual benefits of increasing the security of the EU and further economic and scientific development.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Les dangers en matière de sécurité, en particulier les menaces terroristes, se font de plus en plus présents et représentent un danger à la sécurité tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Union. Considérant cette situation, il est à mon sens impératif de poursuivre la mise en œuvre de la PSDC tout en améliorant l'efficacité, la visibilité et les résultats de celle-ci. En effet, j'estime que l'utilisation des capacités spatiales est essentielle dans le cadre de la lutte contre le terrorisme car celle-ci permet une surveillance efficace des camps d'entraînement terroristes. Je tiens également à insister sur l'importance d'une approche globale à long terme de l'Union européenne en matière de politique spatiale. Il est en effet nécessaire pour l'Union d'intégrer cette stratégie au programme de la PSDC. J'insiste sur le besoin d'une coopération étroite entre l'Union européenne et l'OTAN dans le domaine de la sécurité et de la défense tout en laissant à l'Union une grande autonomie au niveau spatial et militaire afin que celle-ci puisse disposer, à terme, de ses propres instruments instaurant une union de la défense. Pour y parvenir, j'estime que la création d'un cadre juridique

favorisera une coopération européenne plus intense et plus systématique en matière de défense.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — Politika v oblasti kozmického priestoru je nevyhnutná pre strategickú autonómiu, ktorú musí Európska únia rozvíjať, aby sa zachovali citlivé technologické a priemyselné spôsobilosti, ako aj nezávislé spôsobilosti na vykonávanie posúdení. Vesmírne spôsobilosti pre európsku bezpečnosť a obranu sú dôležité a v niektorých prípadoch dokonca nevyhnutné pre široké spektrum situácií, od každodenného mierového využívania po krízové riadenie a naliehavejšie bezpečnostné výzvy vrátane priamej vojny. Rozvoj takýchto spôsobilostí si vyžaduje dlhodobé úsilie. Výskum a vývoj vesmírnych technológií je sektor s vysokou návratnosťou investícií, v rámci ktorého sa vytvárajú aj vysokokvalitné softvérové a hardvérové vedľajšie produkty s rozličným komerčným využitím. Myslím si, že členské štáty by mali zlepšiť prístup k spôsobilostiam v oblasti satelitnej vesmírnej komunikácie, získavania informácií o situácii v kozmickom priestore, presnej navigácie a pozorovania Zeme a zabezpečiť nezávislosť Európy, pokiaľ ide o kľúčové vesmírne technológie a prístup do kozmického priestoru. Rovnako by sa mala podporiť spolupráca medzi členskými štátmi a USA, ktorých skúsenosti by mohli byť nápomocné pri vesmírnych inováciách. Plne podporujem daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because the security environment is becoming increasingly dangerous and challenging, both within and outside the Union, characterised by terrorist attacks, hybrid war and mass murder which affects all Member States and to which Member States must respond by adopting a joint strategy and a coordinated response at all levels, including by developing the space capabilities. These security challenges call for the strengthening of the EU's security through the continued development and support of the EU Common Security and Defence policy to make it a more effective policy instrument and a real guarantee of the safety of EU citizens and the promotion and protection of European norms, interests and values as enshrined in Article 21 TEU. Space capabilities, in Europe case, the satellites could be used, for example, to better assess and identify the flow of illegal immigrants and their routes, and, in the case of those coming from Northern Africa, to identify the ship-boarding areas in order to engage with them faster and save more lives. Space policy is an essential component of the strategic autonomy which the EU must develop in order to safeguard sensitive technological and industrial capabilities and independent capabilities to carry out assessments.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A 2015 november 13-i párizsi terrortámadást követően Franciaország, hivatkozva az Európai Unióról szóló Szerződés 42. cikk (7) bekezdésére, kérte az Európai Unió segítségét és támogatását. A Külügyi Bizottság jelentése ennek apropóján tekinti át a világűrbe telepített képességek és szolgáltatások által kínált lehetőségeket a közös biztonság- és védelmi politika, a minden tagállamot érintő terroristámadások és tömeggyilkosságok elleni védekezés, a stabilitás biztosítása, a különösen a terrorizmusból adódó biztonsági kihívások elleni küzdelem, az illegális bevándorlók áradatának és útvonalainak eredményesebb értékelése és azonosítása, és az Észak-Afrikából érkezők esetében a hajóra szállás helyének megállapítása vonatkozásában. Felhív az ürtelepítésű műholdas kommunikációs, világűr-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférés javítására, és Európa függetlenségének biztosítására a kritikus űrtechnológiák és a világűrhez való hozzáférés tekintetében.

Az állásfoglalás-tervezetet megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – L'objectif de ce rapport est d'eupéaniser la politique spatiale qui, pour le moment, n'est pas un programme intergouvernemental mais un programme français.

D'ailleurs, la France couvre 60 % du budget ainsi que tous les dépassements.

L'indépendance stratégique et technologique dans le domaine spatial a été acquise contre la volonté de domination des États-Unis à l'époque du Général de Gaulle et est déterminante pour notre souveraineté.

Or, ce rapport fait le jeu d'une intégration de secteur spatial dans le cadre de l'OTAN et d'un partenariat transatlantique.

Nous votons donc contre car nous défendons notre conception française de la politique spatiale et son indépendance stratégique.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A crescente proliferação de meios tecnológicos espaciais, com a sua utilização quer para fins militares quer cada vez mais para fins civis, como o GPS, a previsão meteorológica, a deteção de incêndios, entre outros, fazem do sector espacial uma área estratégica de extrema importância para a União Europeia.

Tendo em conta as potencialidades da exploração das capacidades espaciais, a União Europeia deve procurar o seu aproveitamento de forma eficiente e sustentada, quer no âmbito da política de segurança e defesa como nas demais políticas da União Europeia em domínios como a ação externa, a gestão de fronteiras, a agricultura, o ambiente, a segurança energética, a gestão de catástrofes, a segurança dos mares, entre outros. Neste quadro, seria igualmente importante equacionar o desenvolvimento das capacidades espaciais relacionadas com a segurança e a defesa para as próximas gerações dos sistemas Galileo e Copernicus.

Neste sentido, voto favoravelmente pois considero que a exploração da capacidade espacial é um sector de extrema importância no quadro da Política Comum de Segurança e Defesa.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport enterre sans mot dire la conception française de la politique spatiale. Il a le mérite de révéler la vraie nature des projets européens pour ces programmes et ces technologies. Une renationalisation totale de ces politiques doit être pensée à l'aune de ce type de document, qui met en danger notre indépendance stratégique et technologique. Vote évidemment négatif.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Whether you are setting up a small business or buying goods on your smartphone, it would not happen without satellite technologies. Britain works together with the rest of the EU to deliver high quality satellite networks which keep our economy running. Without the EU, Britain wouldn't be able to build and operate a satellite network fit for our economic needs, so it is vital we stay in the EU. However, this non legislative report offers ideas which could interfere in what should be Member State or industry driven activity. We therefore abstained on the final vote.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif aux capacités spatiales pour l'Europe de la sécurité et de la défense. Je soutiens notamment la présence dans ce texte d'une disposition qui souligne que les capacités satellitaires pourraient être utilisées pour mieux évaluer et identifier les flux d'immigrants illégaux et les trajets qu'ils empruntent.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The European Union's security environment is becoming increasingly dangerous and challenging. I have voted for this report that aims to strengthen EU security and increase its role as a security provider at home and abroad ensuring stability in its neighbourhood and globally.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Jsem přesvědčen, že civilní programy EU v odpovědi vesmíru poskytují řadu kapacit a služeb, které mají potenciální využití v mnoha odvětvích, včetně příštích fází vývoje systémů Copernicus a Galileo. Zároveň je třeba si uvědomit, že pro úspěch kosmických programů EU je velmi důležitá transparentnost a zvýšení povědomí veřejnosti, pokud jde o využití těchto programů, které mají přímý dopad na uživatele, jako jsou služby Galileo a Copernicus, mezi evropskými občany. Za pozornost také stojí existence veřejné regulované služby (PRS) programu Galileo, která je omezena na vládou schválené uživatele a je vhodná pro citlivé aplikace, kdy musí být zajištěna vysoká odolnost a naprostá spolehlivost. Je proto důležité kapacitu PRS v příštích generacích dále rozvíjet, aby bylo možné reagovat na měnící se hrozby.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich bei diesem Bericht meiner Stimme enthalten, da der Entwurf eine duale Forschungsstrategie fordert, zum einen militärisch, zum anderen zivil. Leider leiden darunter die vernünftigen Ansätze zur Stärkung der Autonomie der Europäischen Union.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραφτώς*. — Η έκθεση για τις «διαστημικές δυνατότητες για την ασφάλεια και άμυνα» και το ψήφισμα για τη «διαστημική αγορά» αφορούν δύο αλληλοσυμπληρούμενες πλευρές της πολιτικής της ΕΕ, στρατιωτική και οικονομική. Καλούν την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να αξιοποιήσουν ταχύτερα και πιο εντατικά το διάστημα για στρατιωτικούς σκοπούς υποστήριξης των ιμπεριαλιστικών επεμβάσεων και επιχειρήσεων της ΕΕ όπως και του ΝΑΤΟ, αλλά και των μηχανισμών καταστολής της, όπως π.χ. του FRONTEX, αποκαλύπτοντας τους κύριους στόχους που εξυπηρετούν τα πολυδάπανα προγράμματα της ΕΕ, όπως το Galileo, Copernicus, EGNOS, CESAR κ.λπ. Ταυτόχρονα το πολιτικό προσωπικό των μονοπωλίων βλέπει στο διάστημα ένα ακόμη πεδίο που μπορεί να ενισχύσει την καπιταλιστική κερδοφορία σε διάφορους οικονομικούς τομείς (νέες τεχνολογίες, αμυντική βιομηχανία, ψηφιακή αγορά, τηλεπικοινωνίες), στο έδαφος σκληρών αντιπαράθεσεων της ΕΕ με τις ανταγωνιστικές της ιμπεριαλιστικές, καπιταλιστικές ενώσεις και στο διάστημα. Ακόμη και η καταστολή προσφύγων και μεταναστών εντάσσεται από την ΕΕ στους στόχους της διαστημικής πολιτικής της, με μέσα δορυφορικής γεωσκόπησης κ.λπ. Αποδεικνύεται

ότι δεν υπάρχει πλευρά της δράσης της ΕΕ που να μην αξιοποιείται για την ενίσχυση της καπιταλιστικής κερδοφορίας που πηγαινει χέρι - χέρι με το ιμπεριαλιστικό αιματοκύλισμα και την καταστολή, τη θωράκιση της εξουσίας του κεφαλαίου για τη διασφάλιση της σκληρής εκμετάλλευσης των λαών.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che l'attuazione della politica di sicurezza e di difesa comune sia da perseguire sempre con maggior impegno. In tale quadro, immagino che lo sviluppo della politica spaziale sia un obiettivo necessario al fine di raggiungere due ulteriori scopi: la sicurezza planetaria e la sicurezza nello spazio extraatmosferico. Auspicando che vi sia un maggiore coordinamento delle capacità spaziali europee e un supporto sempre più importante alle attività di ricerca e sviluppo nel settore, mi sento di votare positivo.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — Space capabilities play an important role to the European security and defence. The innovations in today's security are a key point for our effective fight against terrorism. The development of the Galileo and Copernicus Programme, which will provide accurate positioning, is an important contribution to the necessary observations of borders, aerial transport, migration flow and so. This knowledge is crucial to EU security as a whole. An even broader cooperation is necessary between the Member States so that we enhance our space capabilities for even better security. I support the cooperation of the EU with other partners and the US as well in order to share and build on our capabilities.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o svemirskim kapacitetima za europsku sigurnost i obranu jer smatram da svemirski kapaciteti i usluge imaju značajnu ulogu i u kontekstu europske sigurnosti i obrane. Sadašnji i budući svemirski kapaciteti i usluge državama članicama i EU-u u cjelini pružit će povećanu dvojnju namijenjenu te operacijsku sposobnost za provedbu zajedničke sigurnosne i obrambene politike te drugih politika EU-a u područjima poput vanjskog djelovanja, upravljanja granicama, pomorske sigurnosti, poljoprivrede, zaštite okoliša, klimatske politike, energetske sigurnosti, upravljanja katastrofama, humanitarne pomoći i transporta. Nužan je cjelovit i integriran pristup svemirskom sektoru na razini EU-a. Svemirski sektor trebao bi biti uključen u okvir nove globalne strategije Europske unije za vanjsku i sigurnosnu politiku, uzimajući u obzir trenutačan razvoj svemirskih programa s dvojnjom namjenom EU-a i potrebu daljnjeg razvoja civilnih svemirskih programa EU-a koji se mogu koristiti u civilne sigurnosne i obrambene svrhe.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. ELi ühine julgeoleku- ja kaitsepoliitika peab hõlmama ka strateegilist kosmoselast koostööd. Raportis rõhutatakse, et kosmosepoliitikaga tuleb arvestada ka muudes poliitikavaldkondades, ning toonitatakse eriti, et see aitab võidelda terrorismiga ja soodustab infovahetust kosmosepõhiste satelliitkommunikatsioonisüsteemide abil.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport enterre sans le dire la conception française de la politique spatiale. Il a le mérite de révéler la vraie nature des projets européens pour ces programmes et ces technologies. C'est d'autant plus dommageable qu'en matière spatiale, le projet Ariane a fait la preuve qu'une coopération intergouvernementale bien menée produisait d'excellents résultats. Par ailleurs, il est inconcevable qu'une démocratie délègue à des instances technocratiques opaques des domaines essentiels pour sa défense et sa sécurité. Je vote bien évidemment contre ce texte.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Il contesto della sicurezza, sia all'interno sia all'esterno dell'Unione europea, sta diventando sempre più pericoloso e difficile da gestire, caratterizzato da guerre orribili e asimmetriche, attentati terroristici e omicidi di massa. Tutti gli Stati membri devono fare i conti con tali minacce e il modo migliore per affrontarle è sicuramente quello di adottare una strategia comune. Perciò è fondamentale continuare a lavorare allo sviluppo e al rafforzamento della politica comune di sicurezza e difesa europea, sviluppando strumenti più efficaci per garantire la sicurezza dei cittadini europei e la promozione e protezione delle norme, degli interessi e dei valori europei. Per quanto riguarda le tecnologie spaziali, i satelliti potrebbero offrire un importante contributo in alcuni settori come, per esempio, la localizzazione e identificazione delle rotte dei trafficanti di esseri umani che, in situazioni come quella del Mediterraneo, permetterebbero di salvare molte più vite, avviando i soccorsi più velocemente. L'UE, così come chiesto anche dal Consiglio europeo del giugno 2015, deve realizzare una cooperazione più sistematica nel settore della difesa, anche attraverso un uso più efficiente dei fondi europei. La politica spaziale darebbe anche un importante impulso all'innovazione tecnologica in campo civile. Per tutte queste ragioni voto a favore della relazione.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Sigurnosna situacija u Uniji i izvan nje sve je opasnija i složenija te je obilježavaju teroristički napadi i masovna ubojstva koji utječu na sve države članice u odnosu na koje države članice moraju usvojiti zajedničku strategiju i koordinirani odgovor. Unija mora ojačati svoju otpornost suradnjom i koordinacijom s Organizacijom sjevernoatlantskog ugovora i Sjedinjenim Američkim Državama, koji jamče sigurnost i stabilnost Europe, te s Ujedinjenim narodima, Organizacijom za europsku sigurnost i suradnju, Afričkom unijom te drugim susjedima i regionalnim partnerima. Stoga, smatram da svemirski kapaciteti i usluge igraju važnu ulogu, između ostalog, u kontekstu europske sigurnosti i obrane. Uvjeran sam da će sadašnji i budući svemirski kapaciteti i usluge državama članicama i Uniji pružiti povećanu dvojno namijenjenu operacijsku sposobnost za provedbu zajedničke sigurnosne i obrambene politike te drugih politika EU-a u područjima kao što su vanjsko djelovanje, upravljanje granicama, pomorska sigurnost, poljoprivredu, zaštita okoliša, klimatska politika, energetska sigurnost, upravljanje katastrofama, humanitarna pomoć i prijevoz.

Upravo zato pozdravljam Odluku Europskog parlamenta i vjerujem da bi EU mogla imati ulogu u stvaranju pouzdanijih, otpornijih i receptivnijih europskih svemirskih kapaciteta.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – O relatório prossegue a política militarista e belicista da União Europeia, desta feita por via das capacidades espaciais como um instrumento importante para a ação externa, para a gestão das fronteiras, para a segurança interna, marítima e energética e para melhorar o desenvolvimento do complexo militar industrial europeu.

Insta ao reforço da cooperação (e submissão) da UE com os EUA e a NATO no que respeita às futuras capacidades/serviços espaciais para a PCSD.

Apoia o investimento contínuo nas agências dos domínios do espaço, da segurança e da defesa e ao recurso a tecnologias espaciais de dupla utilização, com vista a contribuir para o desenvolvimento da indústria militar europeia.

Todo o relatório se encontra imbuído do sentido de ter as políticas de segurança e defesa no centro das políticas da União Europeia, nomeadamente da política de ação externa, aprofundando o carácter agressor este processo de integração capitalista europeu e o conceito de «Europa Fortaleza».

Votámos contra.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Podržao sam izvješće zastupnika Zdrojewskog u kojem se naglašava da svemirski programi nose sa sobom sigurnosnu i obrambenu korist te su u tehničkom smislu povezani s civilnom obranom. Izvješće upozorava na stratešku važnost neovisnog pristupa svemiru i potrebu za posebno usmjerenim djelovanjem EU-a.

Također, naglašava stratešku važnost poticanja inovacija i istraživanja svemira za sigurnost i obranu, a u tu svrhu potrebno je poboljšati proces širenja informacija od satelita do korisnika, što uključuje izgradnju nužne tehnološke infrastrukture.

Izvješće usmjerava države članice da se u potpunosti uključe u postupak odlučivanja kako bi se izbjegli preveliki administrativni troškovi i zajamčila usklađenost programa sa strateškim potrebama.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie. – Sprawozdanie zajmuje się rolą odgrywaną przez zdolności bazujące na programach kosmicznych w kontekście polityki bezpieczeństwa i obronności UE. Przyszły rozwój w tym sektorze dostarczy państwom członkowskim i UE jako całości to, co nazywamy „zwiększonymi możliwościami operacyjnymi” dla wdrażania wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony oraz w innych kwestiach. W sprawozdaniu zachęca się państwa członkowskie do wykorzystania programów kosmicznych dla wdrażania wspólnych inicjatyw w dziedzinie bezpieczeństwa i obronności. Wzywa się też jednak do zacieśnienia współpracy UE i USA w przyszłych programach kosmicznych oraz współpracy UE i NATO.

W sprawozdaniu przyjęto wiele poprawek wzmacniających znaczenie rządów narodowych i współpracy z USA, a także poprawki stwierdzające, że NATO pozostaje gwarantem europejskiego bezpieczeństwa i stabilności, jak i sugerujące problemy związane z wystrzeliwaniem satelitów UE przez rosyjskie rakiety Sojuz. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), par écrit. – Les technologies et services spatiaux développés par l'Union européenne ont une importance majeure pour les activités civiles mais aussi pour notre sécurité et notre défense. C'est en ayant à l'esprit la nécessité de renforcer notre accès à l'espace et le développement de programmes ambitieux et efficaces que j'ai voté pour ce rapport sur les capacités spatiales pour la sécurité et la défense en Europe. Précisément, les programmes spatiaux autonomes de l'Union tels que Galileo ou Copernicus devront requérir une protection et un investissement soutenus. Aussi, un programme tel que GOVSATCOM, accroissant nos capacités de communication via satellite en Europe, fera partie de l'arsenal d'outils essentiels et de haut niveau technologique pour mener à bien la politique européenne de

sécurité et de défense commune. Enfin, une attention particulière doit être apportée aux lanceurs européens et j'insiste aussi sur la nécessité de préserver le formidable outil qu'est le centre spatial guyanais de Kourou, fer de lance d'une industrie spatiale française au service de l'Europe.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – O ambiente de segurança está a tornar-se cada vez mais perigoso e exigente, dentro e fora da União, caracterizado por ataques terroristas e assassinios em massa que afetam todos os Estados-Membros. Este relatório defende que deve ser adotada uma estratégia conjunta de todos os Estados-Membros e dada uma resposta coordenada.

O documento considera ainda que as capacidades e os serviços espaciais desempenham um papel importante neste contexto de defesa europeia, ajudando em domínios como a ação externa, a gestão de fronteiras, a segurança marítima, a agricultura, o ambiente, as alterações climáticas, a segurança energética, a gestão de catástrofes, a ajuda humanitária e o transporte.

Este relatório afirma que os governos nacionais e a União devem melhorar o acesso às capacidades espaciais em termos de comunicação por satélite, de conhecimento da situação no espaço, de navegação de precisão e de observação da Terra, e assegurar a não-dependência europeia no que respeita às tecnologias espaciais críticas e ao acesso ao espaço. Votei a favor.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – Avec ce texte, nous, parlementaires, rappelons l'importance vitale pour l'Union européenne que représentent les technologies et services spatiaux, que ce soit pour les activités civiles ou pour la sécurité et la défense.

Tout en soutenant le principe de la non-militarisation de l'espace, nous affirmons à travers ce rapport la nécessité pour l'Europe de se doter de ses propres capacités spatiales indépendantes (communication par satellite, analyse de la situation, navigation de précision ou observation de la Terre), tant elles jouent un rôle crucial dans la gestion des frontières, la sécurité énergétique, la gestion des catastrophes ou le transport, mais aussi dans la sécurité européenne. En cela, la politique spatiale est une composante essentielle de l'autonomie stratégique de l'Union, afin de préserver ses capacités technologiques, industrielles et d'évaluation indépendantes.

Vu le succès des programmes européens spatiaux (comme Copernicus, et bientôt Galileo), nous demandons à la Commission et aux États membres d'investir davantage dans l'infrastructure spatiale et de s'assurer que les ressources de l'Union sont employées au mieux.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté en faveur de ce texte.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la présente résolution dont le but est d'améliorer les capacités spatiales européennes pour la sécurité et la défense. Force est de constater malheureusement que la situation en matière de sécurité se complexifie et gagne en dangerosité, tant à l'intérieur de nos frontières qu'à l'extérieur. L'Union doit être en mesure d'y répondre et sa politique spatiale peut apporter une plus-value si elle est utilisée à bon escient et renforcée stratégiquement.

Le secteur spatial doit être inclus dans la nouvelle stratégie globale de l'Union concernant les questions de politique étrangère et de sécurité. En outre, il convient d'insister sur la nécessité pour l'Union d'être indépendante et autonome en ce qui concerne ses capacités et infrastructures spatiales, tout comme il convient d'insister sur l'engagement en matière de non-militarisation de l'espace. La coopération européenne doit être renforcée tout comme les synergies entre les États membres et avec les institutions européennes et internationales. Les programmes spatiaux présentent des avantages en termes de sécurité et de défense mais également en matière scientifique, technologique et industrielle. Il faut donc encourager la politique spatiale européenne, d'autant qu'elle est source de réussites, comme le prouvent les programmes civils phares Galileo et Copernicus.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – As capacidades e os serviços espaciais desempenham um papel importante, entre outros domínios, no contexto da segurança e da defesa europeias.

Os atuais e futuros serviços e capacidades espaciais facultarão aos Estados-Membros e à União uma capacidade operacional melhorada para a execução da política comum de segurança e defesa e de outras políticas da UE em domínios como a ação externa, a gestão das fronteiras, a segurança marítima, a agricultura, o ambiente, as alterações climáticas, a segurança energética, a gestão de catástrofes, a ajuda humanitária e o transporte.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Tal y como señala el informe, el entorno de seguridad se está volviendo cada vez más complejo, tanto dentro como fuera de la Unión, con ataques terroristas y asesinatos en masa que afectan a todos los Estados miembros.

Estos desafíos exigen el refuerzo de la seguridad de la UE mediante el desarrollo y el apoyo de la Política Común de Seguridad y Defensa para convertirla en un instrumento político más eficaz y una garantía real de la seguridad de los ciudadanos de la UE y de la promoción y protección de las normas, intereses y valores consagrados en el TUE.

Las capacidades espaciales son clave en multitud de situaciones, desde la utilización diaria en tiempo de paz a la gestión de las crisis y desafíos más acuciantes para la seguridad. El potencial de los satélites podría utilizarse para evaluar e identificar mejor el flujo de inmigrantes ilegales y sus rutas y, en el caso de los que proceden del norte de África, para identificar las zonas de embarque, interceptarlos antes y salvar más vidas.

Por ello, urge intensificar la cooperación en materia de defensa con vistas a crear capacidades esenciales, recurriendo también a un uso coherente y eficiente de los fondos y capacidades disponibles de la Unión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Les programmes spatiaux européens Galileo et Copernicus sont avant tout des programmes civils. Mais en ces temps difficiles que traverse l'Union européenne, ces programmes doivent également venir en soutien de la politique de sécurité et de défense commune de l'Union.

En votant en faveur du rapport sur les capacités spatiales pour la sécurité et la défense en Europe, je demande au Conseil, à la vice-présidente et haute représentante et à la Commission de veiller à ce que les programmes spatiaux européens mettent en place des capacités et des services spatiaux civils utiles pour la sécurité et la défense européenne, en particulier en consacrant des fonds suffisants à la recherche. Dans un souci d'efficacité, je partage l'avis qu'il est nécessaire de faire un double usage, civil et militaire, des capacités spatiales.

J'ajouterais qu'il est, selon moi, important que les politiques spatiales dédiées à la sécurité et à la défense soient pilotées par un centre spécifique de coordination du service opérationnel.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Europos Sąjunga turi puikią mokslo ir verslo bendradarbiavimo platformą – kosmoso programą. Tam kasmet skirdami keletą milijardų eurų ES mokesčių mokėtojų pinigų, mes turėtume labiau kontroliuoti, kokią konkrečią naudą jie atneša. Nauda, pabrėžiu, gali būti matuojama tiek konkrečiai sukuriamu ir pinigais įvertinamu produktu, tiek ir naujomis technologijomis ar fundamentinių tyrimų rezultatais. Svarstomas pranešimas ganėtinai išsamiai akcentuoja šiuos ES kosmoso politikos iššūkius.

Tiesa, reikia pabrėžti, kad tiek Parlamento, tiek ir Komisijos dokumentuose pasigendu kitos pusės – verslo – požiūrio ir vertinimo. Ko verslas pageidauja iš kosmoso politikos, kiek jo norai pagrįsti, o kiek nerealūs, ir kodėl daugelis su kosmosu susijusių verslo paslaugų, net ir kurių europiečių, remiasi amerikietiškomis GPS, o ne europinėmis „Galileo“ ir „Copernicus“ paslaugomis? Tai yra klausimas, į kurį atsakymo pasigedau šiame dokumente.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O desenvolvimento de capacidades espaciais europeias é de extrema importância para União e os seus Estados-Membros, uma vez que o progresso tecnológico faz crescer o número de aplicações inovadoras com aplicabilidade quotidiana e de segurança.

A UE tem desenvolvido programas como o Galileo e o Copérnico, que permitiram não só um posicionamento preciso, cobrindo as necessidades das observações feitas a partir da Terra, mas também ter outros planos para aquisição de novas capacidades de comunicação.

Os programas existentes requerem investimento sustentado e elevado, e possuem extrema utilidade igualmente para missões no âmbito da Política Comum de Segurança e Defesa. Os fins de segurança que servem são diversos, dos quais se destacam a observação de fronteiras, dos fluxos migratórios ou ainda do transporte marítimo e aéreo.

A promoção e a cooperação interna na UE, bem como a troca de experiências e informações com parceiros externos, permitirão melhorar aspetos de detalhe maximizando os benefícios daí advindos. Por reconhecer a importância que estes programas poderão desempenhar na segurança dos cidadãos, votei a favor do relatório em apreço.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il settore spaziale, oggetto della relazione discussa e votata in commissione AFET, rappresenta un campo strategico non solo per la difesa e la sicurezza, esso infatti può portare benefici importanti ad altri settori. I vantaggi dati dalle innovazioni in questo settore hanno infatti delle ripercussioni in altri ambiti economici, quali ad esempio i trasporti, l'agricoltura, il clima e l'energia. Interessarsi allo spazio significa quindi interessarsi ai cittadini europei. Per tutti questi motivi ho votato a favore della relazione presentata in seduta plenaria, la quale sottolinea proprio l'importanza economica dello sviluppo delle capacità spaziali e la necessaria collaborazione che l'Unione europea deve instaurare con gli Stati membri in questo settore.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe. Coincido con el ponente en que las capacidades espaciales de la Unión Europea deben incentivarse y trabajar para la mejora en la innovación, así como una independencia estratégica en los sistemas de navegación por satélite. Pero no estoy de acuerdo en la utilización con fines militares de esos programas espaciales. Galileo y Copernicus deberían ser utilizados sólo para fines civiles, y la Unión Europea no debería contribuir a la militarización del Espacio.

Por otro lado el incremento de fondos en estas cuestiones debería ser revisado siempre por el Parlamento Europeo, y no ceder tanto protagonismo a las Agencias espaciales, que si bien, tienen que coordinarse y llevar la gestión, no deberían hacerlo sin una supervisión democrática, ni con fines militares.

La utilización de los satélites para el control fronterizo, así como para la resolución militar de la crisis de refugiados, no es la manera adecuada de terminar con este problema. Por tanto, siempre hay que buscar soluciones que partan de la sociedad civil y la solidaridad y los valores de los tratados fundacionales de la Unión Europea.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Europa står over for en række sikkerhedsmæssige udfordringer både inden og uden for EU. Vi har oplevet terrorangreb, store migrationsstrømme og hybrid krig. Derfor bør vi koordinere vores sikkerhedsindsats og udvikle en fælles strategi. Her kan en veludviklet rumkapacitet være fordelagtig. Eksempelvis kan satellitter bruges til overvågning af kyster og hav, og dermed identificere og redde flygtninge fra druknedøden i Middelhavet. Grundet det danske forsvarsforbehold afstår jeg dog fra at stemme for den del af forslaget, der omhandler en udvidelse af EU's militære rumkapabiliteter. Samtidig må det også understreges, at Danmark har et forbehold over for fælleseuropæisk asyl- og indvandringspolitik.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den „Bericht über Raumfahrtfähigkeiten für die europäische Sicherheit und Verteidigung“ gestimmt, da ein eigenes Weltraumprogramm sehr wichtig für Europa, den technischen Fortschritt und auch unsere Sicherheit ist.

Mit den schon vorhandenen Programmen Copernicus und Galileo eröffnen sich viele Möglichkeiten. Zum Beispiel können wir so unsere Grenzen und die Migration besser überwachen, aber auch die See- und Luftfahrt. Vor allem in Zeiten des wachsenden Terrorismus bietet uns dies eine neue Form der Überwachung und der Bekämpfung.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe aboga por el fortalecimiento de la política de seguridad y defensa de la UE en lugar de dar prioridad a las capacidades civiles en la resolución de conflictos. Además, considera la capacidad espacial como instrumento adecuado para la gestión de las fronteras, la seguridad interior y la energía y mejorar el desarrollo del complejo militar-industrial. Se aboga por una mayor militarización del espacio, así como de la UE.

Me opongo al informe, ya que llama además a una mayor cooperación de la UE con los EE.UU. y la OTAN en futuras capacidades y servicios espaciales para la PCSD; aboga por el uso de las tecnologías espaciales de doble uso en el sector espacial, cuyo objetivo es contribuir al desarrollo de la industria militar europea; y llama a movilizar los recursos de la UE para aumentar sus capacidades espaciales en seguridad y defensa, ahondando en su militarización. Entiendo que no deben financiarse investigaciones militares del presupuesto de la UE, y que la resolución de conflictos debe darse desde un enfoque pacífico, civil y diplomático; por esto, no sólo estoy en contra de una mayor colaboración entre la UE y la OTAN, sino que pido la disolución de esta última.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui souligne l'importance du secteur spatial dans le cadre de la politique européenne de sécurité commune. La politique spatiale est une dimension essentielle et contribue à l'autonomie stratégique de l'UE.

Le fait de disposer de capacités spatiales est indispensable à la sécurité et à la défense européennes. L'importance et la valeur ajoutée de la politique spatiale dans le cadre de la PSDC doivent être soulignées. En ce sens, l'espace devrait faire partie des politiques futures de l'Union, notamment dans la lutte contre le terrorisme. Dans ce cadre, la politique spatiale devrait poursuivre deux objectifs clés qui sont la sécurité sur la planète par des systèmes spatiaux en orbite et la sécurité dans l'espace extérieur.

Compte tenu de l'essor actuel des programmes spatiaux de l'Union européenne, il est nécessaire d'intégrer la dimension spatiale dans la nouvelle stratégie globale de l'UE.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Whether you are setting up a small business or buying goods on your smartphone, it wouldn't be possible without satellite technologies. The UK works together with the rest of the EU to deliver high-quality satellite networks which keep our economy running. Without the EU, Britain wouldn't be able to build and operate a satellite network fit for our economic demands; this is also why it is vital that we stay in the EU. However, this non-legislative report offers ideas which could interfere in what should be the sole activity of a Member State or industry-driven activity. For this reason I abstained on this vote.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Vesmírne technológie dnes možno bez pochyby považovať za strategické z obranneho a bezpečnostného pohľadu. Európa v tomto smere nesmie zaspáť. Najmä v dnešnom nestálom bezpečnostnom čase, keď čelíme viacerým bezpečnostným rizikám a výzvam. Mali by sme preto posilniť koordináciu medzi jednotlivými členskými krajinami a formulovať v tomto duchu spoločnú vesmírnu stratégiu a byť konkurencieschopní z hľadiska globálneho. Mali by sme tiež podporovať strategickú spoluprácu s NATO a so Spojenými štátmi americkými, ktoré sú aj naďalej zárukou európskej bezpečnosti a stability. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Nisam podržao ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Varnostne razmere v Evropski uniji in zunaj nje postajajo vse bolj nevarne in zahtevne. Označujejo jih teroristični napadi in množični poboji, ki zahtevajo krepitev varnosti Evropske unije z nadaljnjim razvojem ter podpora skupni varnostni in obrambni politiki, da bo ta postala učinkovitejši politični instrument ter resnično jamstvo za varnost državljanov Evropske unije.

Kljub temu ni povsem jasno, ali poročilo o vesoljskih zmogljivostih za evropsko varnost in obrambo želi vplivati na vmesni pregled finančne perspektive ali morda vzpostaviti povezavo med terorizmom ter potrebo po razvoju vesoljskih programov za nacionalna občinstva ali morda nekaj tretjega, kar je obžalovanja vredno.

Poročilo sicer poziva k temu, da bi Evropska unija financirala vesoljski program v enaki količini kot ZDA, kar je zaradi omejenosti proračunov precej nerealno. Poleg tega so terorizem in migracije uporabljeni za legitimacijo neučinkovite uporabe velikih zneskov javnih sredstev, česar ne podpiram.

Poročilo je tudi protislovno, saj po eni strani zahteva strateško avtonomijo EU, po drugi strani pa tesno sodelovanje EU z NATO in ZDA. Prav tako želi poročilo povečati varnostno in vojaško dimenzijo vesoljskih programov ter istočasno nasprotuje militarizaciji vesolja.

Na podlagi zgoraj omenjenega sem se odločil, da poročilo ni ustrezno, zaradi česar ga na glasovanju tudi nisem podprl.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich.* – Positiv bewerte ich die Stärkung der technischen Kapazitäten im zivilen und im grenzsichernden Bereich, die Stärkung der Sicherheitsstandards sowie die Forschungsförderung. Gerade der Aspekt der Grenzsicherung ist aktuell von großer Bedeutung, und eine Stärkung der europäischen Informationssysteme in diesem Bereich wäre hilfreich. Es macht auch Sinn, diese Systeme für militärische Zwecke zu öffnen, doch will das Europäische Parlament zudem eine verstärkte Zusammenarbeit der militärischen und zivilen EU-Programme im Bereich der Europäischen Sicherheits- und Verteidigungspolitik. Es besteht die Gefahr einer Schaffung von Doppelstrukturen oder der zunehmenden Verflechtung in Bereichen, die derzeit von der NATO abgedeckt werden. Wir wollen die NATO nicht durch eine europäische Armee ersetzen. Trotz guter Ansätze haben mich letztgenannte Überlegungen bewogen, den Bericht nicht zu unterstützen, sondern mich der Stimme zu enthalten.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne.* – V čase, keď čelíme informačnej vojne, ktorú proti nám vedie jedna z vesmírnych mocností, je dôležité, aby sme mali zmapovaný stav a možnosti našej obrany proti útokom aj na naše komunikačné satelity a iné zariadenia vo vesmíre.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovo izvješće jer smatram da će sadašnji i budući svemirski kapaciteti pružiti povećanu dvojno namijenjenu operacijsku sposobnost za provedbu zajedničke sigurnosti Uniji i državama članicama. Nažalost, teroristički napadi i masovna ubojstva su razlozi sve opasnije i složenije situacije u Uniji i utječu na sve države članice. Smatram da države članice moraju biti koordinirane i imati zajedničku strategiju da bi odgovorili na pitanje terorizma. Također, EU radi osiguranja stabilnosti mora jačati svoju ulogu pružatelja sigurnosti na svome teritoriju te mora pridonijeti borbi protiv izazova koji proizlaze iz terorizma. Razvoj i održavanje svemirskih kapaciteta za sigurnost i obranu u Europi zahtjeva učinkovitu suradnju i sinergiju među državama članicama te s europskim i međunarodnim institucijama. Nadalje, smatram da je svemirska politika temeljna dimenzija strateške autonomije koju EU mora imati da bi očuvao osjetljive industrijske i tehnološke mogućnosti.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – Whether you are setting up a small business or buying goods on your smartphone, it wouldn't happen without satellite technologies. Britain works together with the rest of the EU to deliver high quality satellite networks which keep our economy running. Without the EU, Britain wouldn't be able to build and operate a satellite network fit for our economic needs, so it is vital we stay in the EU. However, this non-legislative report offers ideas which could interfere in what should be Member State or industry driven activity. We therefore abstained on the final vote.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich.* — Den Bericht des Europäischen Parlaments über Raumfahrtfähigkeiten für die europäische Sicherheit und Verteidigung habe ich abgelehnt.

Er rekurriert auf die Gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik der EU, die ich ablehne. Die EU ist schon nicht in der Lage, eine kohärente Strategie am Boden zu entwickeln. Ein Weltraumprogramm bände vor allem finanzielle Kapazitäten, ohne dass daraus ein sicherheitspolitischer Mehrwert entsteht. Im Gegenteil, die EU würde sich zu einem Akteur entwickeln, der die Mitgliedstaaten nicht schützt, sondern einem größeren sicherheitspolitischen Risiko aussetzt.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Sigurnosna situacija u Uniji i izvan nje je sve složenija i opasnija. Teroristički napadi utječu na sve države stoga one moraju usvojiti zajedničku strategiju i pronaći koordinirani dogovor. Unija mora ojačati svoju ulogu primatelja sigurnosti na svom teritoriju i u inozemstvu radi jamčenja stabilnosti u svom susjedstvu i na globalnoj razini.

Svemirska politika temeljna je dimenzija strateške autonomije koju EU mora imati kako bi očuvala osjetljive tehnološke i industrijske mogućnosti. Svemirski kapaciteti i usluge igraju važnu ulogu, između ostalog, u kontekstu europske sigurnosti i obrane. Sadašnji i budući svemirski kapaciteti i usluge državama članicama i Uniji pružit će dvostruku operacijsku sposobnost za provedbu zajedničke sigurnosne i obrambene politike te drugih politika EU-a.

Podržavam prijedlog rezolucije jer smatram da nacionalne vlade i Unija trebaju poboljšati pristup svemirskoj satelitskoj komunikaciji, informiranosti o stanju u svemiru, preciznoj navigaciji i promatranju Zemlje te zajamčiti neovisnost Europe u pogledu svemirskih tehnologija.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o vesoljskih zmogljivostih za evropsko varnost in obrambo.

Zaradi vse težjih razmer v svetu in v naši soseščini, v mislih imam predvsem teroristične napade, potrebujemo hitro ukrepanje na vseh ravneh. Potrebujemo skupno strategijo in usklajen odziv, predvsem kar se tiče skupne varnostne in obrambne politike EU, saj varnost naših državljanov in državljanov mora biti na prvem mestu.

Podpiram poročilo, ki vesoljskim zmogljivostim in storitvam pripisuje pomembno vlogo na področju evropske varnosti in obrambe. Zato se pridružujem pozivu k nadaljnjemu izvajanju skupne varnostne in obrambne politike ter povečanju učinkovitosti, prepoznavnosti in učinka.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Όπως αναφέρεται στην έκθεση, σκοπός είναι να αξιοποιηθούν οι νέες διαστημικές δυνατότητες για ενίσχυση της ευρωπαϊκής πολιτικής άμυνας και ασφάλειας που στόχο έχει την περαιτέρω προώθηση της στρατιωτικοποίησης, την ενίσχυση της συνέργειας μη στρατιωτικών και στρατιωτικών δυνάμεων, τον περιορισμό του κυρίαρχου ρόλου των κρατών μελών στα ζητήματα εξωτερικής πολιτικής, και δη την ενίσχυση της σχέσης EE-NATO.

Η αξιοποίηση του διαστήματος για την εξυπηρέτηση αυτών των σκοπών μάς βρίσκει αντίθετους. Ιδιαίτερα αρνητικά αντιμετωπίζουμε και την πρόταση για την ανάπτυξη και προώθηση του προγράμματος GALILEO για στρατιωτικούς σκοπούς για την επιβολή του νόμου μέσω παρακολούθησεων. Για τους λόγους αυτούς καταψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Η ΕΕ πρέπει να επενδύσει στο διαστημικό της πρόγραμμα και να γίνει αυτόνομη και όχι εξαρτώμενη από τις ΗΠΑ. Οι δυνατότητες υπάρχουν και θα πρέπει να τις εκμεταλλευτεί η ΕΕ για την πρόοδο όλων των υπηρεσιών της και σε όλους τους τομείς για την καλύτερη ποιότητα ζωής και ασφάλειας των Ευρωπαίων.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az Unión belül és kívül a biztonsági környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnek, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk.

A jelentés éppen ezért hangsúlyozza a világűrbe telepített eszközök fontosságát és e képességek további fejlesztését. Az Uniónak közösen kell dolgoznia a hatékony és következetes határigazgatási rendszer megvalósításán, fel kell lépnie a biztonságunk előtt álló kihívások, a szomszédságunkban jelentkező zavargások és fegyveres konfliktusok, a migráció esetében is, amelyhez e képességek fejlesztése feltétlenül szükséges.

A jelentés hangsúlyozza, hogy az Uniónak javítania kell az űrtelepítésű műholdas kommunikációs, világűr-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférést, és biztosítania kell Európa függetlenségét a kritikus űrtechnológiák és a világűrhez való hozzáférés tekintetében.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, amely az EU űrkutatási, eszközfejlesztési és kettős felhasználású űrben telepített képességei fejlesztését szorgalmazza. Véleményem kialakításánál figyelembe vettem Európa, illetve az Európai Unió és tagállamai nemzetközi biztonsági közegében előállott változásokat, azokat az új típusú kihívásokat, amelyekre a hatékony választ csak közös uniós erőfeszítéssel, azonos célok mentén lehet megadni. Támogatom a jelentésben megnyilvánuló holisztikus megközelítést a CSFP és a CSDP szempontjából, valamint az európai űrképességek, programok és eszközök duális felhasználásának szorgalmazását, amint az a Galileo és a Copernicus programok esetében már megvalósul.

Egyetértek továbbá azzal, hogy az anyag a védelmi és civil célú űrképességek fejlesztése és a tagállamok műszaki-tudományos fejlődésének alátámasztása közötti kölcsönhatást külön is aláhúzza. Általában is meggyőződésem, hogy a saját űrkutatás és képességek fejlesztése nélkül az EU érdemi globális szerepvállalása a jövőben nem elképzelhető, s ehhez az Európai Parlament részéről megfelelő politikai támogatást kell nyújtanunk.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Sektor kosmiczny to niezwykle istotny element mający znaczenie nie tylko dla gospodarki europejskiej, ale także dla bezpieczeństwa obywateli UE. Zdolności w zakresie obserwacji Ziemi i nawigacji precyzyjnej, które buduje Unia, zapewnią nam możliwości lepszego zarządzania granicami, wczesnego ostrzegania przed kataklizmami, jak również kontroli ruchu morskiego i powietrznego. Unijne programy kosmiczne są zatem gwarantem naszego bezpieczeństwa.

Systemy te to także szansa na rozwój nie tylko dla dużego przemysłu technologii kosmicznych, ale także dla małych i średnich przedsiębiorstw, które w coraz większym stopniu uczestniczą w wielkich projektach eksploracji kosmosu. Od pewnego czasu można zaobserwować coraz większy wpływ sektora prywatnego na rozwój technologii kosmicznych. Powinniśmy wspierać te przedsięwzięcia i mądrze kierować fundusze na rozwój tak, by korzystały z niego także mniejsze kraje, które dopiero wkraczają na europejski rynek technologii kosmicznych.

W zaprezentowanym sprawozdaniu słusznie podkreślono też zaniedbany do tej pory aspekt promocyjny europejskich programów satelitarnych. Tworzymy nowy GPS, alternatywny i dokładniejszy niż system amerykański. Dzięki programowi Copernicus uzyskujemy zdjęcia satelitarne o wysokiej rozdzielczości. Ważne jest zatem, by Europejczycy mieli świadomość podejmowanych przez Unię Europejską działań.

Claudia Țăpădel (S&D), *în scris*. – În ultima vreme, securitatea Uniunii Europene a început să fie amenințată de fenomene cu un grad mare de pericolozitate, cum ar fi atacurile teroriste, războiul hibrid și crimele în masă, ce pot afecta toate statele membre. Răspunsul ar trebui să fie o nouă strategie comună și coordonată în cadrul politicii europene de securitate și apărare, care să vizeze siguranța cetățenilor europeni și protejarea normelor, intereselor și valorilor europene. Una dintre componentele acestei politici este reprezentată de capacitățile spațiale ale Uniunii, manifestate prin prezenta sateliților europeni sau ai statelor membre în spațiul cosmic. Aceștia ar putea fi folosiți pentru detectarea timpurie a posibilelor amenințări la adresa securității UE, de exemplu, pentru identificarea fluxurilor și rutelor imigranților ilegali sau a zonelor de îmbarcare, în vederea salvării de vieți.

În cadrul Consiliului European din iunie 2015 dedicat problemei apărării, a fost susținută nevoia cooperării sistematice la nivel european, inclusiv prin folosirea eficientă a fondurilor și capacităților europene existente, printre care și politica spațială a Uniunii. În acest fel, ar putea fi dezvoltate capacități importante de apărare ale UE care, dincolo de aplicația lor în domeniul militar, ar constitui instrumente importante pentru securitatea cetățenilor europeni. Susțin adoptarea acestui raport.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport. En effet, les capacités et services spatiaux jouent un rôle important, entre autres, dans le contexte de la sécurité et de la défense européennes. Je suis convaincu que les capacités et services spatiaux actuels et futurs apporteront aux États membres et à l'Union une capacité opérationnelle à double usage améliorée pour la mise en œuvre de la politique de sécurité et de défense commune et d'autres politiques de l'Union européenne dans des domaines tels que l'action extérieure, la gestion des frontières, la sécurité maritime, l'agriculture, l'environnement, l'action pour le climat, la sécurité énergétique, la gestion des catastrophes, l'aide humanitaire et le transport.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution underlining that the European space programmes, Galileo (navigation) and Copernicus (observation of the Earth), are crucial to Member States' security. With this text we urge the Council, the Vice President/High Representative and the Commission to ensure that European space programmes develop civilian space-based capabilities and services with relevance for European security and defence capabilities, particularly through the allocation of adequate funds for research, for example through the Horizon 2020 framework programme. We need today a holistic, integrated and long-term approach to the space sector at EU level. The space sector should, consequently, be mentioned in the new EU Global Strategy on Foreign and Security Policy.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Svemirska politika je temeljna dimenzija strateške autonomije koju Europska unija mora imati kako bi očuvala osjetljive tehnološke industrijske mogućnosti, kao i neovisne mogućnosti ocjenjivanja. Sigurnosno okruženje postaje sve opasnije i izazovnije, unutar i izvan Unije, teroristički napadi i masovna ubojstva utječu na sve članice te zbog toga članice moraju reagirati usvajanjem zajedničkih strategija i koordiniranim ugovorima. Smatram da Europska unija mora nastojati postići najveću moguću autonomiju na svemirskoj i vojnoj razini te nastojati raspolagati vlastitim instrumentima za uspostavu obrambene unije.

No ovim se izvješćem poziva na jačanje sigurnosne i obrambene politike Unije umjesto davanja konkretnih prijedloga za rješavanje konflikata. Budući da ne podržavam militarizaciju Unije sam glasovala suzdržano.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o vesoljskih zmogljivostih za evropsko varnost in obrambo sem podprla, saj vesoljska politika predstavlja bistven element strateške neodvisnosti, ki jo mora EU razviti.

Vesoljska zmogljivost je pomembna za evropsko varnost in obrambo, tako iz vsakdanjega vidika v obdobju miru, kot v primerih večjih izzivov v vojnem obdobju. V primeru bolj razvite vesoljske zmogljivosti bi lahko EU na področju obrambe ukrepala tudi preko evropske obrambne agencije (EDA) in Satelitskega centra EU.

V zadnjih desetletjih so bila evropska vesoljska sredstva razvita zahvaljujoč usklajenim prizadevanjem Evropske vesoljske agencije. Za razvoj in vzdrževanje vesoljskih zmogljivosti za varnost in obrambo v Evropi sta nujna uspešno sodelovanje in vzajemno delovanje med državami članicami. Vesoljske zmogljivosti imajo pomembno vlogo v okviru evropske varnosti in obrambe.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe. Coincido con el ponente en que las capacidades espaciales de la Unión Europea deben incentivarse y trabajar para la mejora en la innovación, así como una independencia estratégica en los sistemas de navegación por satélite. Pero no estoy de acuerdo en la utilización con fines militares de esos programas espaciales. Galileo y Copernicus deberían ser utilizados sólo para fines civiles, y la Unión Europea no debería contribuir a la militarización del Espacio.

Por otro lado el incremento de fondos en estas cuestiones debería ser revisado siempre por el Parlamento Europeo, y no ceder tanto protagonismo a las Agencias espaciales, que si bien, tienen que coordinarse y llevar la gestión, no deberían hacerlo sin una supervisión democrática, ni con fines militares.

La utilización de los satélites para el control fronterizo, así como para la resolución militar de la crisis de refugiados, no es la manera adecuada de terminar con este problema. Por tanto, siempre hay que buscar soluciones que partan de la sociedad civil y la solidaridad y los valores de los tratados fundacionales de la Unión Europea.

Evžen Tošenovský (ECR), *pisemně*. – U této zprávy jsem se zdržel hlasování, v textu jsou nepříliš šťastně promíchány bezpečnostní a vojenské postupy v evropských kosmických projektech Galileo a Copernicus. Měli bychom se ale zaměřit především na unijní spolupráci z hlediska autonomie přístupu do vesmíru a s tím spojený průmyslový potenciál. Programy Galileo a Copernicus by měly zůstat primárně civilními. V oblasti společné bezpečnosti a obranné politiky (SBOP) musíme být opatrní, abychom nevytvářeli paralelní strukturu k NATO.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport s'inscrit dans l'atmosphère présente de lutte anti-terroriste et profite de cette problématique ainsi que de la crise migratoire pour vouloir européaniser la politique spatiale. Il faut rappeler que l'Europe de l'espace n'est même pas un programme intergouvernemental, mais un programme français auquel se sont ajoutés des pays européens pour le vampiriser. Il faut également rappeler que l'indépendance de la technologie spatiale est un point central de nos dispositifs de souveraineté. Or, ce rapport pose le problème spatial dans le cadre de l'OTAN et d'un partenariat stratégique transatlantique. Il convient de rappeler que l'indépendance stratégique et technologique que la France a acquise, elle l'a acquise aussi contre l'Amérique. Il faut noter aussi que le rapport nous ressente une nouvelle fois la diatribe otannienne contre les guerres hybrides (concept flou au regard de l'histoire militaire) et de la cyberguerre. Ces mots étant des codes dans la littérature de l'Alliance pour désigner l'ennemi russe.

Ce rapport enterre sans mot dire la conception française de la politique spatiale. Il a le mérite de révéler la vraie nature des projets européens pour ces programmes et ces technologies.

Je vote donc CONTRE.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Europejska polityka bezpieczeństwa i obrony w zakresie polityki kosmicznej ma istotne znaczenia dla Unii Europejskiej zarówno w czasie pokoju, jak i potencjalnej wojny. W czasach zwiększającej się rywalizacji o zasoby kosmiczne (m.in. orbity, satelity itd.) UE powinna podjąć starania o zacieśnienie współpracy i koordynację własnych działań z wysiłkami NATO i USA. Potencjał satelitarny może zostać użyty m.in. w celu lepszej oceny i identyfikacji przepływu nielegalnych imigrantów czy w walce z terroryzmem. W związku z tym poparłem projekt rezolucji.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Unión belül és kívül a biztonsági környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnek, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk. Az úrpolitika a stratégiai autonómia egyik lényeges vetülete, amelyet az EU-nak fejleszteni kell az érzékeny technológiai és ipari képességek, valamint a független értékelési képesség megőrzése érdekében. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe. Coincido con el ponente en que las capacidades espaciales de la Unión Europea deben incentivarse y trabajar para la mejora en la innovación, así como una independencia estratégica en los sistemas de navegación por satélite. Pero no estoy de acuerdo en la utilización con fines militares de esos programas espaciales. Galileo y Copernicus deberían ser utilizados sólo para fines civiles, y la Unión Europea no debería contribuir a la militarización del Espacio.

Por otro lado el incremento de fondos en estas cuestiones debería ser revisado siempre por el Parlamento Europeo, y no ceder tanto protagonismo a las Agencias espaciales, que si bien, tienen que coordinarse y llevar la gestión, no deberían hacerlo sin una supervisión democrática, ni con fines militares.

La utilización de los satélites para el control fronterizo, así como para la resolución militar de la crisis de refugiados, no es la manera adecuada de terminar con este problema. Por tanto, siempre hay que buscar soluciones que partan de la sociedad civil y la solidaridad y los valores de los tratados fundacionales de la Unión Europea.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – Voted against as very badly structured, contradictory document, also terrible links between space policy and migration and terrorism. Only positive outcome is that our language on the need to prevent an arms race outer space was carried (parag.27).

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Report on space capabilities for European security and defence. The report emphasizes the important role that space-based capabilities and services play in, among other areas, the context of European security and defence. The report urges national governments and the Union to improve access to space-based satellite communication, space situational awareness, precision navigation and Earth observation capabilities, and ensure European non-dependence as regards critical space technologies and access to space. I voted in favour because I strongly believe that research and development in the field of space technology and services should be strengthened within a consistent EU policy framework.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento Europeo destaca la importancia económica del desarrollo de capacidades espaciales y la necesidad de desarrollar más mecanismos de cooperación entre los programas espaciales europeos y los de sus Estados miembros. Es importante seguir apostando por el desarrollo de las capacidades espaciales a través de los programas existentes Galileo y Copernicus, así como a través de nuevos programas. Hablamos de tecnologías clave para poder seguir innovando y poder aplicarlas en un futuro a sectores productivos, con la consiguiente creación de empleo. Por ello creo necesario votar a favor de este informe.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport Zdrojewski porte sur les capacités spatiales pour la sécurité et la défense en Europe.

Sous couvert d'offrir «une véritable garantie de (...) sécurité (aux) citoyens européens» et de lutter contre le terrorisme, ce rapport s'inscrit dans le renforcement de la politique de sécurité et de défense commune (PSDC) de l'UE, axé à la fois sur la militarisation et le rapprochement avec l'OTAN.

Ce rapport est également préoccupant sur la question migratoire. Il propose notamment de considérer que les capacités satellitaires pourraient servir à «mieux évaluer et identifier les flux d'immigrants illégaux et les trajets qu'ils suivent» et donc être utilisées à des fins de contrôle migratoire. Le sauvetage des vies est mis en avant mais on sait ce qu'il en est et je continuerai de dénoncer les dérives sécuritaires des politiques migratoires qui sont au contraire responsables d'un nombre croissant de morts en Méditerranée.

Refusant un renforcement de la PSDC, une approche à la fois civile et militaire des capacités spatiales et une coopération avec l'OTAN toujours plus forte, j'ai voté contre ce rapport d'initiative.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – A mensagem fundamental deste relatório é que as capacidades espaciais sejam postas também ao serviço da defesa e da segurança.

Considera-se que as capacidades e os serviços espaciais desempenham um papel importante incluindo nas questões de segurança e defesa, abarcando aqui várias áreas em que estas capacidades espaciais podem ter um papel importante: ação externa, gestão das fronteiras, segurança marítima, segurança energética, só para referir algumas.

Usa-se o argumento da prevenção de catástrofes humanitárias para, de certa maneira, esconder o real propósito de reforço da capacidade de segurança e defesa dos satélites espaciais. Daí a nossa veemente oposição.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Der Entwurf fordert eine duale Forschungsstrategie, zum einen militärisch, zum anderen zivil. Die grundsätzlich sehr gute Idee einer unabhängigen Weltraumstrategie wird hier zu einem gemeinsamen Aufrüstungsplan mit der NATO. Darunter leiden leider die vernünftigen Ansätze zur Stärkung der Autonomie der EU, so dass dennoch eine grundsätzliche Ausrichtung auf USA und NATO auch in der Weltraumpolitik die Oberhand behält.

Lieve Wierinck (ALDE), in writing. – I strongly endorse this parliamentary resolution. Today, space is closer to us than ever before. As a consequence, human activity in space is rapidly increasing. Technological and scientific developments within this field have brought us many important innovations and will continue to do so. But, this also comes with security implications. As we become more dependent on, for example; satellites, we also become more vulnerable. For example, without the proper security, self-driving cars would become vulnerable to hackers.

This resolution calls for increased investment in space technology, security of this technology, legal solutions to conflicts that might come up in the future, and an international code of conduct to prevent these. I agree that the EU's diplomatic services and the EEAS can play an important role herein. Finally, I welcome the resolution's call for EU-US cooperation as we surely will be able to accomplish more if we cooperate.

Flavio Zanonato (S&D), per iscritto. – Ho sostenuto con convinzione il rapporto di iniziativa per incrementare la capacità spaziale europea nelle sue applicazioni in materia di sicurezza. Una politica comune in ambito spaziale, con l'implementazione di un sistema satellitare europeo, potrà infatti garantire maggior sicurezza ai cittadini europei, in particolare modo per quanto attiene la lotta al terrorismo. Ho particolarmente apprezzato l'attenzione riposta sulle crisi umanitarie: grazie alle informazioni provenienti dallo spazio, sarà più facile portare aiuto alle zone colpite da catastrofi naturali o a persone in situazione di emergenza. Tale potenzialità può rivelarsi utile soprattutto in risposta alla recente crisi dei migranti, come emerge dal testo. Sono infine convinto che questo settore rappresenti un'importante opportunità per l'economia europea. Investire sullo spazio significa investire sulla nostra ricerca e sulle nostre grandi industrie e PMI.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. — Η έκθεση για τις «διαστημικές δυνατότητες για την ασφάλεια και άμυνα» και το ψήφισμα για τη «διαστημική αγορά» αφορούν δύο αλληλοσυμπληρούμενες πλευρές της πολιτικής της ΕΕ, στρατιωτική και οικονομική. Καλούν την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να αξιοποιήσουν ταχύτερα και πιο εντατικά το διάστημα για στρατιωτικούς σκοπούς υποστήριξης των ιμπεριαλιστικών επεμβάσεων και επιχειρήσεων της ΕΕ όπως και του NATO, αλλά και των μηχανισμών καταστολής της, όπως π.χ. του FRONTEX, αποκαλύπτοντας τους κύριους στόχους που εξυπηρετούν τα πολυδάπανα προγράμματα της ΕΕ, όπως το Galileo, Copernicus, EGNOS, CESAR κ.λπ. Ταυτόχρονα το πολιτικό προσωπικό των μονοπωλίων βλέπει στο διάστημα ένα ακόμη πεδίο που μπορεί να ενισχύσει την καπιταλιστική κερδοφορία σε διάφορους οικονομικούς τομείς (νέες τεχνολογίες, αμυντική βιομηχανία, ψηφιακή αγορά, τηλεπικοινωνίες), στο έδαφος σκληρών αντιπαραθέσεων της ΕΕ με τις ανταγ-

ωνιστικές της ιμπεριαλιστικές, καπιταλιστικές ενώσεις και στο διάστημα. Ακόμη και η καταστολή προσφύγων και μεταναστών εντάσσεται από την ΕΕ στους στόχους της διαστημικής πολιτικής της, με μέσα δορυφορικής γεωσκοπικής κ.λπ. Αποδεικνύεται ότι δεν υπάρχει πλευρά της δράσης της ΕΕ που να μην αξιοποιείται για την ενίσχυση της καπιταλιστικής κερδοφορίας που πηγαινει χέρι - χέρι με το ιμπεριαλιστικό αιματοκύλισμα και την καταστολή, τη θωράκιση της εξουσίας του κεφαλαίου για τη διασφάλιση της σκληρής εκμετάλλευσης των λαών.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. – Pozytywnie odnoszę się do sprawozdania w sprawie zdolności Unii Europejskiej do działań w przestrzeni kosmicznej. Pozyskanie takiej zdolności ma kluczowe znaczenie w wielu sytuacjach, zarówno w zakresie bezpieczeństwa, jak i w codziennym zarządzaniu kryzysowym. Ma też istotny wymiar gospodarczy i naukowy, gdyż szacuje się, że 7 % unijnego PKB jest uzależnione od pozycjonowania satelitarnego i technologii nawigacji satelitarnej. W tym kontekście istotne jest wspieranie europejskich programów Galileo i Copernicus. Dane pochodzące z satelitarnej obserwacji Ziemi pozwalają efektywniej zarządzać klęskami żywiołowymi, misjami humanitarnymi, pomocą dla uchodźców, bezpieczeństwem energetycznym i bezpieczeństwem żywnościowym. Wskazuje to na konieczność zwiększania europejskich środków na rozwój własnych systemów satelitarnych. Galileo i Copernicus to dwa wiodące programy UE, których skuteczna realizacja potwierdzałaby pozycję Europy w świecie.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o vesoljskih zmogljivostih za evropsko varnost in obrambo. V luči varnostnih razmer v Uniji podpiram predlog o izboljšanju dostopa do zmogljivosti za vesoljsko komunikacijo s sateliti, spremljanju razmer v vesolju, natančno navigacijo in opazovanje Zemlje.

Satelitske zmogljivosti bi se uporabljale za boljše ocenjevanje in odkrivanje pretoka nezakonitih priseljencev, njihovih poti in – pri tistih, ki prihajajo iz severne Afrike, – odkrivanje območij vkrcavanja na ladje, da bi jih hitreje zajeli in rešili več življenj.

13.16. Aufschwung des Raumfahrtmarktes (B8-0739/2016)

Oral explanations of vote

Andrejs Mamikins (S&D), *– Priekšsēdētāj!* Eiropas Savienības tehnoloģiskā bāze zinātniskā jomā kopumā ir viena no attīstītākajām pasaulē un tas, protams, attiecas arī uz kosmosa sfēru. Varbūt tikai tādām valstīm kā ASV, Krievija, Ķīna, Indija un Japāna pašlaik ir lielāka vai līdzvērtīga kapacitāte kosmosa sfērā kā Eiropas Savienībai. Bet līdz ar to es viennozīmīgi atbalstu mudinājumam Komisijai pēc iespējas drīzāk nākt klajā ar vispusīgu, vērienīgu, tālredzīgu stratēģiju, kādas dotajā brīdī diemžēl nav un kas kosmosa tehnoloģiju jomā īstermiņā un ilgtermiņā varētu palīdzēt Eiropas Savienībai saglabāt vadošu pozīciju attiecīgajos globālajos tirgos. Un, neskaitot investīciju palielināšanas nepieciešamību, jāsaaka, ka vispār no tā iegūs faktiski katrs Eiropas iedzīvotājs, jo ar kosmosu un kosmosa tirgu ir cieši saistītas principā visas jomas Eiropas Savienībā.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Uno degli elementi principali della strategia dovrebbe essere la diffusione sul mercato di dati, servizi e applicazioni spaziali al fine di massimizzare i benefici socioeconomici dei programmi spaziali europei. Inoltre si promuove l'internazionalizzazione delle aziende spaziali comprese le PMI, mediante un migliore accesso ai finanziamenti e un sostegno adeguato alla competitività dell'industria spaziale europea. Per queste motivazioni ho deciso di votare positivamente.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente resolución, porque el espacio no debe ser una mercancía dejada en manos del mercado, sino que es parte del ambiente, un bien público que debe ser protegido por decisiones de instituciones democráticas y no por los intereses de las multinacionales. Frente a problemas manifestos como la presencia de basura espacial, esta resolución anima al desarrollo controlado por el mercado de la industria, es más, anima a poner los recursos y la investigación pública en manos de actores privados. El informe adicionalmente hace referencia a los potenciales usos militares que dicho «mercado» puede suponer. Por mi oposición a los posibles usos militares que se le puedan dar al espacio, el uso de recursos públicos en beneficio de empresas privadas, así como mi oposición a la privatización del medio ambiente, incluyendo el espacio, es por lo que he decidido votar en contra de la presente resolución.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution sur l'ouverture du marché de l'espace et des technologies spatiales.

Au même titre que le rapport sur les capacités spatiales, elle enterre toute volonté d'indépendance stratégique sérieuse et applique une logique économique hors de propos au sujet de l'espace. En effet, l'espace est avant tout une extension du domaine de la défense.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this resolution which calls for more market access in space, increased marketing promotion and for more funding EU regarding space developments. The resolution completely fails to critical assess this unnecessary spending, and moreover there are even parts in which they basically say that public spending is necessary to stimulate private sector investments. Also, there is nowhere in the resolution a clear distinction between military functionality of the EU space assets, and civilian and peaceful use. Because of that, I recommend to vote against.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution sur l'ouverture d'un marché de l'espace et les efforts de l'Union pour stimuler l'investissement et l'accès aux technologies et données. Il est primordial pour l'Union d'investir dans l'infrastructure des programmes européens GNSS et Copernic d'ici 2020. La Commission doit également procéder à un «contrôle spatial» de toutes les initiatives stratégiques existantes et nouvelles afin de s'assurer que les ressources de l'Union soient employées à bon escient dans ce domaine.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος για την διαστημική στρατηγική και την διείσδυση στην αγορά, η οποία εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόοδο που έχει σημειωθεί σε σχέση με τα δύο διαστημικά εμβληματικά προγράμματα, το Galileo και το Copernicus. Επίσης πιστεύει ότι θα πρέπει να θεωρούνται αλληλοσυμπληρούμενα προγράμματα, και να ενθαρρύνονται οι περαιτέρω συνέργειες και καλεί την Επιτροπή να τηρήσει το χρονοδιάγραμμα και να εξασφαλίσει την ταχεία και πλήρη εκμετάλλευση των διαστημικών και επίγειων υποδομών και υπηρεσιών που παρέχονται από τα δύο εμβληματικά προγράμματα.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce texte est une résolution unique concernant l'ouverture du marché de l'espace et des technologies spatiales prise à l'occasion du débat sur l'espace marquée par le vote en plénière du rapport de la commission des affaires étrangères sur les capacités spatiales. Cette résolution s'oppose à toute volonté d'indépendance stratégique sérieuse et applique une logique économique hors de propos au sujet de l'espace, qui reste avant tout une extension du domaine de la défense. J'ai donc voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I voted against this report.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją dėl kosmoso sektoriaus produktų pateikimo rinkai.

ES kosmoso veikla yra labai svarbi mokslo ir technikos pažangai, inovacijoms, ekonomikos augimui, pramonės konkurencingumui, socialinei sanglaudai, kvalifikuoto darbo vietų ir įmonių kūrimui ir naujoms galimybėms tiek pradinės, tiek galutinės grandies rinkose. Palydovinės navigacijos, Žemės stebėjimo ir palydovinio ryšio paslaugos gali labai prisidėti prie labai įvairių krypčių Sąjungos politikos įgyvendinimo.

Pritariu raginimams Komisijai pateikti išsamią, plataus užmojo ir į ateitį orientuotą strategiją, pagal kurią trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu būtų užtikrinamas Europos pirmavimas pasaulinėse kosmoso technologijų ir paslaugų rinkose, užtikrinama nepriklausoma prieiga prie kosmoso ir užtikrinamos vienodos veiklos sąlygos Europos kosmoso pramonei. Vienas iš pagrindinių strategijos elementų turėtų būti kosmoso duomenų, paslaugų ir prietaikų rinkos plėtra, siekiant kuo didesnės socialinės ir ekonominės ES kosmoso programų naudos.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport, qui invite la Commission à présenter une stratégie complète, ambitieuse et tournée vers l'avenir visant à garantir à l'Europe une position de premier plan dans les domaines des technologies et des services spatiaux sur les marchés mondiaux à court, moyen et long terme, un accès indépendant à l'espace et des conditions de concurrence équitables pour l'industrie spatiale européenne.

Il est important d'adopter une stratégie qui tienne surtout compte du besoin des utilisateurs des services public, privé et scientifique. Par ailleurs, il est nécessaire de disposer d'un cadre législatif clair, précis et adapté aux progrès scientifiques et techniques.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Le tecnologie spaziali e le attività di ricerca e sviluppo rappresentano un settore cruciale per il prossimo futuro, in particolare grazie agli elevati rendimenti per gli investimenti e alla creazione di sottoprodotti software e hardware di alta qualità, che trovano numerose applicazioni a livello commerciale. Il mio voto a favore della relazione Zdrojewski muove dalla convinzione che l'investimento nelle tecnologie spaziali debba essere una priorità nell'ambito della politica estera e di sicurezza. Attraverso l'impiego delle capacità satellitari è già possibile individuare i flussi di migranti irregolari, le loro rotte e soprattutto le zone d'imbarco sulle navi al fine di intervenire più rapidamente e salvare più vite. Possono essere localizzati e monitorati i campi di addestramento dei gruppi terroristici così come possono essere potenziati gli interventi in campi che vanno dalla sicurezza marittima ai trasporti, passando per l'agricoltura e la gestione delle crisi umanitarie. La realizzazione di questi obiettivi dipende da un generale miglioramento dell'accesso alle capacità spaziali nonché da una reale indipendenza europea in materia di tecnologie spaziali critiche. Il testo approvato chiede alla Commissione di mettere a punto un Libro bianco che possa aiutare ad individuare una coerente politica europea dello spazio.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de esta Propuesta de Resolución, que propone un sistema de mercado en el sector espacial, promoviendo la inversión y el apoyo a las empresas privadas de diferentes servicios espaciales. Con la excusa de favorecer la investigación y el desarrollo, lo que se consigue es dejar en manos privadas servicios que deberían orientarse siempre al beneficio común y no a enriquecer intereses privados. Considero que los avances en este sector tienen que estar siempre encabezados por la investigación científica académica, los intereses comunes, y nunca tener un componente de militarización como lo tienen hoy en día.

Lamentamos a su vez la «cocina» previa que existe en estos informes por parte de la «Gran Coalición», que no dejan margen a objeciones que provengan de un sector crítico con la utilización belicista de las capacidades y servicios espaciales. Recurriendo al discurso de seguridad y miedo para aumentar la militarización del Espacio.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – El impulso de una estrategia espacial es imprescindible para acabar con la fragmentación del mercado digital, para demostrar el valor añadido que aporta la Unión a la economía de esta región del mundo, para garantizar la independencia de Europa en el sector, propiciar una nueva fuente de especialización y comercio y permitir a los emprendedores disponer de infraestructuras básicas para los nuevos negocios basados en el conocimiento y la explotación del *Big data*. Decididamente, la estrategia espacial debe ocupar un lugar preferente en la estrategia europea de reindustrialización y relanzamiento de nuestra economía. En este panorama, los recortes de las inversiones públicas vinculadas a estos programas son un verdadero contrasentido con el modelo de desarrollo 2020.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution sur l'ouverture d'un marché de l'espace européen se situe dans le cadre de l'eupéanisation de la politique spatiale, ce qui signifie la fin de la procédure intergouvernementale qui a fait le succès de ces programmes (les programmes français notamment). Ce texte donne malheureusement tout pouvoir et autorité à la Commission. Je refuse cet état et j'ai donc décidé de voter contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Le potenzialità dell'imprenditoria italiana nel settore delle tecnologie spaziali sono estremamente rilevanti. Ritengo fondamentale che l'Europa strutturi una strategia che le permetta di porsi in una posizione dominante in questo campo e in questo mercato. Il ritorno per le nostre imprese e per i nostri territori sarà di sicuro importante. Per questi motivi ho sostenuto col mio voto questa risoluzione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La Unión Europea tiene en las actividades espaciales una fuente capital de desarrollo científico y tecnológico, pero también de actividad económica, competitividad y empleo de alta cualificación.

Según estudios elaborados por el Parlamento, entre un 6 % y 7 % del PIB de los países occidentales depende de actividades ligadas al posicionamiento y navegación de satélites. Asimismo, se espera que en las próximas dos décadas el sistema mundial de navegación por satélite europeo genere beneficios económicos y sociales por importe de entre 60 000 y 90 000 millones de euros. Y la mayor parte de ese valor lo generarán pequeñas y medianas empresas.

Tal y como reclama esta Resolución, que he apoyado, Europa debe apostar fuerte por desarrollar su programa espacial para no perder su liderazgo mundial en este campo. Por ello, la estrategia espacial que la Comunicación debe lanzar en el segundo semestre del año debe apostar por convertir el desarrollo y comercialización de productos, servicios y aplicaciones en su centro de gravedad para maximizar los beneficios socioeconómicos de los programas espaciales comunitarios.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas išsakė savo poziciją dėl kosmoso sektoriaus rinkos plėtros.

ES kosmoso veikla yra labai svarbi mokslo ir technikos pažangai, inovacijoms, ekonomikos augimui, pramonės konkurencingumui, socialinei sanglaudai, kvalifikuoto darbo vietų ir įmonių kūrimui ir naujoms galimybėms tiek pradinės, tiek galutinės grandies rinkose. Palydovinės navigacijos, Žemės stebėjimo ir palydovinio ryšio paslaugos gali labai prisidėti prie labai įvairių krypčių Sąjungos politikos įgyvendinimo, o palydovinės navigacijos ir Žemės stebėjimo paslaugos galėtų būti labai naudingos ES piliečiams.

Todėl EP paragino Komisiją pateikti išsamią, plataus užmojo ir į ateitį orientuotą strategiją, pagal kurią trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu būtų užtikrinamas Europos pirmavimas pasaulinėse kosmoso technologijų ir paslaugų rinkose, užtikrinama nepriklausoma prieiga prie kosmoso ir užtikrinamos vienodos veiklos sąlygos Europos kosmoso pramonei. Parlamentas taip pat nurodė, kad vienas iš pagrindinių strategijos elementų turėtų būti kosmoso duomenų, paslaugų ir prietaikų rinkos plėtra, siekiant kuo didesnės socialinės ir ekonominės ES kosmoso programų naudos. Parlamentas paragino Komisiją pateikti pasiūlymą dėl aiškos Europos kosmoso pramonės politikos, kuri būtų įtraukta į būsimą strategiją.

David Borrelli (EFDD), per iscritto. – La strategia spaziale europea in fase di definizione dovrà garantire sostegno, coerenza e continuità ai programmi Galileo e Copernicus, ma soprattutto accelerare il processo di trasferimento dei dati satellitari in servizi e applicazioni. Dobbiamo assicurare che l'uso di questi dati sia effettivamente utile alla società, alla ricerca e agli imprenditori, e penso in particolare alle start-up innovative e alle piccole e medie imprese. La commercializzazione dei servizi basati sui dati satellitari riguarda moltissimi settori e rappresenta un'opportunità che l'Europa non può farsi sfuggire. Sarà fondamentale avere un numero sempre più alto di imprese europee in grado di utilizzare il grande potenziale di questi dati e di sfruttare al meglio tali tecnologie per fornire nuovi servizi a valore aggiunto, senza poi però obbligare le stesse imprese a traslocare al di fuori dell'Unione europea.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Cette résolution est dans la même veine que le rapport sur les capacités spatiales (rapport Zdrojewski). Elle enterme toute volonté d'indépendance stratégique sérieuse et applique une logique économique hors de propos au sujet de l'espace. En effet l'espace est avant tout une extension du domaine de la défense.

J'ai donc voté contre.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Ce rapport demande à la Commission européenne de présenter une stratégie complète dans le domaine spatial en intégrant notamment l'ouverture du marché des données, des services et des applications spatiales. Cette politique spatiale européenne que le rapporteur appelle de ses vœux devrait, selon lui, reposer sur une participation accrue des autorités régionales.

Bien qu'une coopération financière et technologique accrue entre les États membres semble souhaitable, nous contestons la volonté de l'Union européenne de créer une politique spatiale commune qui s'inscrirait dans le cadre de l'OTAN. Il en va de notre intérêt stratégique dans le domaine de la défense. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Dezvoltarea unei piețe spațiale poate avea o contribuție semnificativă în ceea ce privește creșterea economică, competitivitatea industrială, coeziunea socială, precum și crearea de locuri de muncă. Ținând cont de faptul că, în prezent, UE nu dispune de o politică spațială integrată și coerentă, consider că este nevoie de implementarea unor programe spațiale emblematic, care să demonstreze valoarea adăugată și potențialul Uniunii Europene în acest sector.

Datele și serviciile spațiale pot avea un rol important, oferind Europei șansa de a se afla în avangarda tendințelor tehnologice majore, cum este internetul obiectelor, orașele inteligente și nu numai. Am votat în favoarea acestei rezoluții, deoarece susțin dezvoltarea unei strategii coerente a UE în acest domeniu, care, printre altele, ar trebui să aibă rolul de a sprijini antreprenorialul spațial.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le spatial est un secteur d'excellence dans lequel l'Europe joue un rôle de premier plan. À ce titre, il est nécessaire de poursuivre nos efforts pour la mise en place opérationnelle des programmes Galileo et Copernicus, dans lesquels nous avons massivement investi. D'autre part, l'Union européenne doit affirmer son soutien politique et financier au secteur spatial car il contribue à l'innovation et à la croissance de façon transversale. Il convient également de prendre en compte les conséquences de la multiplication des acteurs mondiaux du secteur spatial, notamment dans les pays émergents, ainsi que de la concurrence de NewSpace. J'ai donc voté pour cette résolution du Parlement, qui propose des pistes pour la politique spatiale européenne du XXI^e siècle.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione in questione poiché ritengo necessaria la realizzazione di una strategia globale ambiziosa che assicuri all'Europa, nel breve e nel lungo termine, una posizione dominante nel campo delle tecnologie e dei servizi spaziali. Per rafforzare l'autonomia europea è di fondamentale importanza che i programmi Galileo e Copernicus utilizzino un approccio innovativo in materia di attuazione della tecnologia. Occorre sviluppare la duplicità dei programmi succitati e riporre, così, l'attenzione sia sulla sicurezza civile che sulla difesa. Quella spaziale costituisce un'industria ad alta intensità d'investimento, con cicli di sviluppo decisamente lunghi. Sebbene l'industria spaziale rappresenti un settore di nicchia, essa genera un fatturato annuo di primissimo livello. Secondo le previsioni, nei prossimi venti anni, il sistema satellitare globale di navigazione dell'UE dovrebbe creare benefici economici e sociali per un valore compreso tra 60 e 90 miliardi di euro circa. Sono convinto, inoltre, che sussistano notevoli potenzialità per la commercializzazione delle tecnologie spaziali in termini di approccio alle recenti sfide poste dalla migrazione, dalla gestione delle frontiere e dallo sviluppo sostenibile. In ultimo, una futura strategia dovrà prestare una particolare attenzione alla semplificazione dell'accesso ai finanziamenti per le start-up e le piccole e medie imprese europee.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this resolution which calls for more market access in space, increased marketing promotion and for more funding EU regarding space developments. The resolution completely fails to critically assess this unnecessary spending, and moreover there are even parts in which they basically say that public spending is necessary to stimulate private sector investments. Also, there is nowhere in the resolution a clear distinction between military functionality of the EU space assets, and civilian and peaceful use. Because of that, I voted against.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Non avendo riscontrato criticità particolari, ho votato a favore della commercializzazione delle tecnologie spaziali.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και παροτρύνουμε την Επιτροπή να υποβάλει μια διεξοδική, φιλόδοξη και μακρόπνοη στρατηγική, διασφαλίζοντας βραχυπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα την ηγετική θέση της Ευρώπης στις διαστημικές τεχνολογίες και υπηρεσίες στις παγκόσμιες αγορές, ώστε να εξασφαλιστούν η ανεξάρτητη πρόσβαση της Ευρώπης στο διάστημα και ίσοι όροι ανταγωνισμού για την ευρωπαϊκή διαστημική βιομηχανία.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – A mio parere la possibilità di avere un accesso autonomo allo spazio porterà molteplici benefici all'Unione europea e ai suoi cittadini. Infatti le attività nel settore spaziale sono di notevole importanza per quanto riguarda il progresso scientifico, le innovazioni e la crescita economica. Inoltre, l'utilizzo dei servizi di navigazione e di comunicazione satellitare, a mio parere, ha un'importanza significativa nell'attuazione di diverse politiche dell'Unione. Ritengo dunque importante che la Commissione presenti una strategia globale con lo scopo di garantire all'Europa una posizione di potere nel settore delle tecnologie e dei servizi spaziali cosicché quest'ultima possa arrivare ad avere un accesso indipendente allo spazio. Per queste motivazioni ho deciso di votare a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – We need to see a comprehensive, ambitious and forward-looking strategy, ensuring in the short, medium and long term Europe's leading position in space technologies and services on global markets, ensuring independent access to space for Europe and ensuring a level playing field for the European space industry.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – As atividades espaciais da UE são de extrema importância para o progresso científico e técnico, bem como para a inovação, o crescimento económico, a criação de empregos, de empresas e de novas oportunidades.

Neste sentido, a Comissão Europeia deverá apresentar uma estratégia abrangente e orientada para o futuro, que garanta à Europa uma posição de liderança no domínio das tecnologias e dos serviços espaciais nos mercados mundiais a curto, médio e longo prazo, um acesso independente ao espaço e condições de concorrência equitativas para a indústria espacial europeia.

Deverá igualmente promover a internacionalização das empresas espaciais europeias, designadamente as PME, através de melhor acesso ao financiamento de apoio adequado à competitividade da indústria espacial europeia, bem como ações específicas a nível da UE que permitam à Europa aceder autonomamente ao espaço.

A UE e os Estados-Membros devem, em cooperação com o sector privado, intensificar os seus esforços no sentido de estimular as competências e o empreendedorismo e de atrair estudantes de universidades técnicas, jovens cientistas e empresários para o sector espacial, o que ajudará a manter a capacidade de liderança no domínio da ciência espacial e a evitar a fuga de cérebros para outras partes do mundo.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente resolución, porque el espacio no debe ser una mercancía dejada en manos del mercado, sino que es parte del ambiente, un bien público que debe ser protegido por decisiones de instituciones democráticas y no por los intereses de las multinacionales. Frente a problemas manifestos como la presencia de basura espacial, esta resolución anima al desarrollo controlado por el mercado de la industria, es más, anima a poner los recursos y la investigación pública en manos de actores privados. El informe adicionalmente hace referencia a los potenciales usos militares que dicho «mercado» puede suponer. Por mi oposición a los posibles usos militares que se le puedan dar al espacio, el uso de recursos públicos en beneficio de empresas privadas, así como mi oposición a la privatización del medio ambiente, incluyendo el espacio, es por lo que he decidido votar en contra de la presente resolución.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – EU space activities are important for the overall development of scientific progress while also stimulating innovation, new and diverse employment opportunities and industrial competitiveness. It is an untapped market that has the potential for growth and development to benefit not only research and development but global communities through the use of specific tools such as satellite navigation, earth observation and communication services established through satellite implementation. All of these new technologies could not only benefit European Union policies, but also the daily lives of European citizens if the EU works towards maximising the socio-economic benefits of EU space programmes. For this reason, I voted in favour of this resolution which calls for more development in this sector.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai apporté mon soutien à la résolution sur l'ouverture d'un marché de l'espace. Cette résolution recommande que les infrastructures des programmes spatiaux européens et leurs services soient utilisés dans les politiques et programmes connexes, notamment, pour relever des défis tels que la migration, la gestion des frontières et le développement durable. Je considère qu'il est nécessaire de renforcer les liens entre les ressources et les activités spatiales de l'Union dans ces domaines-ci.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. - Az Unión belül és kívül a biztonsági környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnek, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk. A jelentés éppen ezért hangsúlyozza a világűrbe telepített eszközök fontosságát és e képességek további fejlesztését. Az Uniónak közösen kell dolgoznia a hatékony és következetes határigazgatási rendszer megvalósításán, fel kell lépnie a biztonságunk előtt álló kihívások, a szomszédságunkban jelentkező zavargások és fegyveres konfliktusok, a migráció esetében is, amelyhez e képességek fejlesztése feltétlenül szükséges.

A jelentés hangsúlyozza, hogy az Uniónak javítania kell az űrtelepítésű műholdas kommunikációs, világűr-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférést, és biztosítania kell Európa függetlenségét a kritikus űrtechnológiák és a világűrhez való hozzáférés tekintetében.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Cette résolution sur l'ouverture du marché de l'espace et des technologies spatiales écarte toute possibilité d'indépendance stratégique sérieuse. Elle applique une logique économique qui ne tient pas compte du fait que l'espace est avant tout une extension du domaine de la défense. Aussi, pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. — Космическият пазар има огромен търговски потенциал. Гласувах в подкрепа на това досие, защото съм убеден, че този сектор заема важна бъдеща позиция за Европейския съюз. Подкрепям инициативата за премахване на някои пазарни и технически пречки, които възпрепятстват иновациите. Въпреки това, призовавам да не забравяме да бъдем внимателни, когато става въпрос за техническите аспекти, свързани с достъпа до данни, особено имайки предвид развитието при единния цифров пазар. Още повече, когато става дума за въпроси, свързани с чувствителна технология, която представлява интерес за много лица, не може и не бива да рискуваме понижаване на стандартите.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Είναι γεγονός, ότι οι δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του διαστήματος είναι άμεσα συνυφασμένες με την επιστημονική και τεχνική πρόοδο, την οικονομική και βιομηχανική ανταγωνιστικότητα, την κοινωνική συνοχή και τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Проγράμματα όπως GNSS και Copernicus συμβάλλουν στη διάδοση πληροφοριών εντοπισμού θέσης, хроνοπροσδιορισμού καθώς και δεδομένων γεωσκοπικής υψηλής ακρίβειας.

Υπερψηφίζουμε λοιπόν την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τη διείσδυση στη διαστημική αγορά, προκειμένου να επιτευχθεί μια σαφής ευρωπαϊκή διαστημική βιομηχανική πολιτική, ενθαρρύνοντας τόσο τη δημόσια όσο και την ιδιωτική ζήτηση, έχοντας πάντα ως στόχο να γίνει η ευρωπαϊκή βιομηχανία πιο ανταγωνιστική στην παγκόσμια αγορά.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Unión belül és kívül a biztonsági környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnek, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk. A jelentés éppen ezért hangsúlyozza a világűrbe telepített eszközök fontosságát és e képességek további fejlesztését. Az Uniónak közösen kell dolgoznia a hatékony és következetes határigazgatási rendszer megvalósításán, fel kell lépnie a biztonságunk előtt álló kihívások, a szomszédságunkban jelentkező zavargások és fegyveres konfliktusok, a migráció esetében is, amelyhez e képességek fejlesztése feltétlenül szükséges.

A jelentés hangsúlyozza, hogy az Uniónak javítania kell az űrtelepítésű műholdas kommunikációs, világűr-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférést, és biztosítania kell Európa függetlenségét a kritikus űrtechnológiák és a világűrhez való hozzáférés tekintetében.

Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Nas próximas duas décadas, os benefícios económicos e sociais do «Plano de ação sobre aplicações do sistema global de navegação por satélite» deverão ascender a cerca de 60 a 90 mil milhões de euros, prevendo-se que o potencial volume de negócios anual do mercado de serviços a jusante da observação da Terra para 2030 ascenda a aproximadamente 2,8 mil milhões de euros, dos quais mais de 90 % decorrentes do programa Copernicus.

Concordo que o acesso autónomo se reveste de importância estratégica para a UE ao dispor de informações altamente fiáveis e precisas em termos de posicionamento e cronometria, bem como de dados da observação da Terra.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: cette résolution est dans la même veine que le rapport sur les capacités spatiales (rapport Zdrojewski). Elle enterre toute volonté d'indépendance stratégique sérieuse et applique une logique économique hors de propos au sujet de l'espace. En effet l'espace est avant tout une extension du domaine de la défense.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Defendemos uma política espacial assente no aprofundamento da cooperação entre países europeus e não só. Mas sempre afirmámos que esta política espacial se deve centrar exclusivamente em fins pacíficos e excluir terminantemente qualquer utilização do espaço para fins militares.

A crítica à militarização do espaço e à renúncia a qualquer corrida aos armamentos no espaço foi uma posição que a maioria deste Parlamento nunca assumiu. Tal sucede mais uma vez com esta resolução, que explicitamente assume e defende a militarização, a par do desenvolvimento do mercado espacial. É revelador da forma como a União Europeia olha para o espaço. E é também perigoso.

Como afirmámos no debate em plenário, a infundável aventura da humanidade pela descoberta desse grande livro continuamente aberto, de que nos falava Galileu, não pode servir para prolongar na terra a ordem iníqua, agressiva e opressora que alguns vêm impondo. Pelo contrário, ela deve ajudar-nos a resolver problemas, não a criar problemas. Uma aventura para libertar, não para oprimir. Pelo exposto, o voto contra.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – V nadväznosti na využívanie vesmíru a jeho zahrnutie do budúcich politík EÚ považujem za dôležité, aby EK pripravila progresívnu stratégiu a zabezpečila vedúce postavenie Európy v oblasti vesmírnych technológií a služieb na svetových trhoch. Jedným z hlavných prvkov tejto stratégie by mal byť najmä rozvoj trhu vesmírnych údajov a služieb na maximalizáciu sociálno-hospodárskych prínosov programov EÚ v oblasti kozmického priestoru. Budúci rozvoj vesmírnych programov by mali určovať potreby užívateľov z verejnej, súkromnej a akademickej sféry.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione per invitare la Commissione a garantire all'Europa una posizione dominante nel campo delle tecnologie e dei servizi spaziali.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Είναι γεγονός, ότι οι δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του διαστήματος είναι άμεσα συνυφασμένες με την επιστημονική και τεχνική πρόοδο, την οικονομική και βιομηχανική ανταγωνιστικότητα, την κοινωνική συνοχή και τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Προγράμματα όπως GNSS και Copernicus συμβάλλουν στη διάδοση πληροφοριών εντοπισμού θέσης, χρονοπροσδιορισμού καθώς και δεδομένων γεωσκόπησης υψηλής ακρίβειας.

Υπερψηφίζω λοιπόν την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τη διείσδυση στη διαστημική αγορά, προκειμένου να επιτευχθεί μια σαφής ευρωπαϊκή διαστημική βιομηχανική πολιτική, ενθαρρύνοντας τόσο τη δημόσια όσο και την ιδιωτική ζήτηση, έχοντας πάντα ως στόχο να γίνει η ευρωπαϊκή βιομηχανία πιο ανταγωνιστική στην παγκόσμια αγορά.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This resolution aims to input into the Commission's upcoming strategy on space policy, foreseen for the fall 2016.

It aims to ensure that EP's priorities (to ensure Europe's leading position in space technologies and services on the global markets, with an independent access to space for Europe and a level playing field for the industry) are pursued in the forthcoming Commission's document.

It highlights, amongst others, the need to focus the new strategy on market uptake of space data and services to maximise socio-economic benefits from the EU's space programmes, the need for the regional dimension to be taken into account, with support for an increased role of regional and local authorities; and the need to increase efforts of awareness-raising to promote the potential of European space programmes to the public and private sector and end users.

Space policy is a fundamental contributor to the implementation of Union's policies (transport, energy, environment, agriculture, etc.) and thus needs to be given a high level of recognition in boosting EU economic activity and creating jobs. European space industry needs an appropriate normative framework that allows for a level playing field and to ensure it contributes to its fullest in providing its services to the benefit of all EU citizens. I therefore supported the resolution.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Unión belül és kívül a biztonsági környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnek, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk. A jelentés éppen ezért hangsúlyozza a világűrbe telepített eszközök fontosságát és e képességek további fejlesztését. Az Uniónak közösen kell dolgoznia a hatékony és következetes határigazgatási rendszer megvalósításán, fel kell lépnie a biztonságunk előtt álló kihívások, a szomszédságunkban jelentkező zavargások és fegyveres konfliktusok, a migráció esetében is, amelyhez e képességek fejlesztése feltétlenül szükséges.

A jelentés hangsúlyozza, hogy az Uniónak javítania kell az űrtelepítésű műholdas kommunikációs, világűr-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférést, és biztosítania kell Európa függetlenségét a kritikus űrtechnológiák és a világűrhez való hozzáférés tekintetében.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado positivamente a esta propuesta de resolución con el convencimiento de que a fecha de hoy los servicios de navegación por satélite, de observación de la Tierra (OT) resultan esenciales en nuestra vida diaria, y la UE financiará este tipo de proyectos con 11 000 millones de euros hasta 2020 en sus programas GNSS y Copernicus. Las conexiones de las actuales infraestructuras en los ámbitos del almacenamiento de datos, son necesarias para desarrollar la capacidad de procesamiento y almacenaje de grandes volúmenes de datos de satélite, por lo que es importante para promover un sector europeo fuerte y competitivo en el ámbito de la OT.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zum Aufschwung des Raumfahrtmarktes gestimmt. Hier muss – übrigens ähnlich wie in der Luftfahrt – meines Erachtens das Prinzip des „Buy American Act“ auf Europa umgemünzt gelten: Buy European!

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de esta Propuesta de Resolución, que propone un sistema de mercado en el sector espacial, promoviendo la inversión y el apoyo a las empresas privadas de diferentes servicios espaciales. Con la excusa de favorecer la investigación y el desarrollo, lo que se consigue es dejar en manos privadas servicios que deberían orientarse siempre al beneficio común y no a enriquecer intereses privados. Considero que los avances en este sector tienen que estar siempre encabezados por la investigación científica académica, los intereses comunes, y nunca tener un componente de militarización como lo tienen hoy en día.

Lamentamos a su vez la «cocina» previa que existe en estos informes por parte de la «Gran Coalición», que no dejan margen a objeciones que provengan de un sector crítico con la utilización belicista de las capacidades y servicios espaciales. Recurriendo al discurso de seguridad y miedo para aumentar la militarización del Espacio.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Investir dans le secteur spatial, c'est investir dans un domaine stratégique pour le futur de l'Europe et de tous nos concitoyens! Le secteur spatial, trop méconnu de nos concitoyens, a des conséquences sur toutes nos politiques publiques telles que la défense, le numérique, l'agriculture, l'environnement ou la gestion des frontières! Il est urgent de mieux utiliser toutes les données spatiales à leur profit et de mieux partager ces données pour susciter de nouveaux services spatiaux et des applications, ce qui doit passer par un soutien politique fort à nos programmes européens, Galileo, EGNOS et Copernicus. Ce serait une erreur immense que de passer à côté de toutes ces ressources. L'Europe a les moyens de rester une grande puissance spatiale!

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. There is a need to present a comprehensive, ambitious and forward-looking strategy, ensuring in the short, medium and long term Europe's leading position in space technologies and services on global markets, ensuring independent access to space for Europe and ensuring a level playing field for the European space industry.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A világűrrel kapcsolatos uniós tevékenységek rendkívül fontosak az innováció, a gazdasági növekedés és az ipari versenyképesség szempontjából. A műholdas navigációs, Föld-megfigyelési és műholdas távközlési szolgáltatások létfontosságú hozzájárulást tehetnek számos különböző uniós politika végrehajtásához, valamint minden európai polgár számára jelentős előnyöket hoznak.

A Galileo és a Kopernikusz-program egyedi és innovatív megközelítést követ, a megbízható és pontos helymeghatározást biztosító időmérési információk és Föld-megfigyelési adatok pedig stratégiai fontosságúak. Az Unió nem hiába tervez több mint 11 milliárd eurót költeni a programok infrastruktúrájára a 2020-ig terjedő időszakban.

A jelentés úgy véli, hogy a jövőben főleg az üzleti vállalkozásoknak kell űripari szolgáltatásokat nyújtaniuk, ami serkentőleg hat az Unió vállalkozói szférájára, valamint támogatja, hogy mind az állami szektor mind üzleti közösség bátran használja fel az űrből származó adatokat.

Az úrből származó adatok és az űripari szolgáltatások lényeges szerepet tölthetnek be annak érdekében, hogy Európa vezető szerephez jusson a legfontosabb technológiai irányokban, például a „internet of things”, az „intelligens városok”, a „big data” és az összekapcsolt és önjáró járművek tekintetében.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Καταψηφίσαμε το ψήφισμα, αφού είμαστε ενάντια στη χρήση των τεχνολογιών προς παρακολούθηση και για στρατιωτικούς σκοπούς. Διαφωνούμε επίσης με την ανάγκη που επιδεικνύεται στην έκθεση για πλήρη εμπορευματοποίηση του Διαστήματος.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported the Resolution which encouraged the Commission to present a comprehensive, ambitious and forward-looking strategy, ensuring in the short, medium and long term Europe's leading position in space technologies and services on global markets, ensuring independent access to space for Europe and ensuring a level playing field for the European space industry. One of the main elements of the strategy should be market uptake of space data, services and applications to maximise the socio-economic benefits of EU space programmes. However, the Commission needs to present a proposal for a clear European space industrial policy as part of the upcoming strategy. This will require a broad range of stakeholders involved in implementing EU space policy, particularly the Commission, the European GNSS Agency (GSA), the European Space Agency (ESA), Copernicus service providers and encouraged them to further foster their cooperation. However, there are market barriers to growth in this sector. Therefore, future space services should be mainly provided by, and procured from, commercial enterprises unless there is a good reason not to do so. Thankfully, the resolution called for a mid-term evaluation of the Copernicus and Galileo regulations and this should be used to ensure a greater involvement of the private sector in the procurement of services.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Prijedlog rezolucije o razvoju svemirskoga tržišta s obzirom da EU još uvijek nema integriranu i koherentnu svemirsku politiku, a smatram da su svemirske aktivnosti iznimno važne za znanstveni i tehnički napredak, inovacije, gospodarski rast, industrijsku konkurentnost, socijalnu koheziju, stvaranje radnih mjesta i poduzeća.

Svemirska strategija EU-a trebala bi dovesti Europu u vodeći položaj u svemirskim tehnologijama i uslugama na globalnim tržištima.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Cette résolution ressemble au rapport sur les capacités spatiales (rapport Zdrojewski). Elle enterre toute volonté d'indépendance stratégique sérieuse et applique une logique économique hors de propos au sujet de l'espace. En effet, l'espace est avant tout une extension du domaine de la défense. J'ai naturellement voté contre.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution pour l'ouverture d'un marché de l'espace, en vue de l'adoption de la stratégie spatiale qui sera proposée par la Commission européenne à l'automne 2016.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die vorliegende Entschließung verlangt, der Weltraumindustrie in Kommissionsprogrammen mehr Bedeutung zuzumessen. Die europäische Weltraumindustrie gehört zu den wettbewerbsfähigsten der Welt, und diese Spitzenplatzierung gilt es auszubauen und zu verteidigen. Da immer mehr, vor allem lokale, Akteure in diesem Zweig aktiv werden, ist es notwendig, die Datenweitergabe kohärenter zu gestalten und die Binnenmarktpolitik auf die fast ausschließlich grenzüberschreitenden Weltraumprojekte besser abzustimmen. Daher stimme ich dieser Entschließung zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the resolution. Space policy is a fundamental contributor to the implementation of Union's policies and thus needs to be given a high level of recognition in boosting EU economic activity and creating jobs.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az Unión belül és kívül a biztonsági környezet egyre veszélyesebb és egyre több kihívást jelent, hiszen minden tagállamot érintő terroristatámadások és tömeggyilkosságok történnek, melyekre a tagállamoknak közös stratégia és összehangolt válasz elfogadásával kell reagálniuk. A jelentés éppen ezért hangsúlyozza a világűrbe telepített eszközök fontosságát és e képességek további fejlesztését. Az Uniónak közösen kell dolgoznia a hatékony és következetes határigazgatási rendszer megvalósításán, fel kell lépnie a biztonságunk előtt álló kihívások, a szomszédságunkban jelentkező zavargások és fegyveres konfliktusok, a migráció esetében is, amelyhez e képességek fejlesztése feltétlenül szükséges.

A jelentés hangsúlyozza, hogy az Uniónak javítania kell az űrtelepítésű műholdas kommunikációs, világűr-megfigyelési, precíziós navigációs és Föld-megfigyelési képességekhez való hozzáférést, és biztosítania kell Európa függetlenségét a kritikus űrtechnológiák és a világűrhez való hozzáférés tekintetében.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car elle se situe dans le cadre de l'eupéanisation de la politique spatiale. Le fait que le texte donne toute autorité à la Commission est inacceptable.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur l'ouverture d'un marché de l'espace. Cette résolution est dans la même veine que le rapport sur les capacités spatiales de M. Zdrojewski. Elle enterre toute volonté d'indépendance stratégique sérieuse et applique une logique économique hors de propos au sujet de l'espace. En effet, l'espace est avant tout une extension du domaine de la défense. La résolution se situe dans le cadre de l'eupéanisation de la politique spatiale, soit la fin de la procédure intergouvernementale qui a fait le succès de ces programmes (essentiellement français). Le fait que le texte donne toute autorité à la Commission est inacceptable.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente resolución, porque el espacio no debe ser una mercancía dejada en manos del mercado, sino que es parte del ambiente, un bien público que debe ser protegido por decisiones de instituciones democráticas y no por los intereses de las multinacionales. Frente a problemas manifiestos como la presencia de basura espacial, esta resolución anima al desarrollo controlado por el mercado de la industria, es más, anima a poner los recursos y la investigación pública en manos de actores privados. El informe adicionalmente hace referencia a los potenciales usos militares que dicho «mercado» puede suponer. Por mi oposición a los posibles usos militares que se le puedan dar al espacio, el uso de recursos públicos en beneficio de empresas privadas, así como mi oposición a la privatización del medio ambiente, incluyendo el espacio, es por lo que he decidido votar en contra de la presente resolución.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Ključno opravdanje za intervenciju EU- a u svemirskom sektoru uključuje potrebu da se razvije neovisni europski prostor sa satelitskom infrastrukturom, da se objedine svi resursi i stručnjaci iz ESA-a i država članica i da se dobije prilika da svi koriste dobrobiti satelitske tehnologije i proizvoda koji nam mogu pomoći ostvarenju ciljeva Europe 2020.

Pokretanje europske svemirske politike 2007. godine dao je novi zamah provedbi dva najveća svemirska programa, Koperniku (Promatranje Zemlje) i Galileu (GNSS - Global Navigation Satellite System).

Podaci dobiveni svemirskom tehnologijom mogu naći razne komercijalne i institucionalne primjene u mnogim tržišnim segmentima, čega je primjer tržište sustava navigacije. Općenito, potražnja za ovim podacima i informacija velika je od strane javnog sektora, koji želi razviti bolje usluge na korist građana, javne uprave i tvrtki. Sektori u kojima je potencijal za razvoj komercijalnih usluga najveći su poljoprivredni sektor (precizna poljoprivreda), usluge osiguranja i aktivnosti istraživanja i eksploatacije nafte i plina.

Potrebna je zajednička i dugoročna svemirska industrijska politika EU-a, koja će sadržavati jasne ciljeve i mjere, stoga sam podržala prijedlog rezolucije.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την Πρόταση Ψηφίσματος σχετικά με τη διείσδυση στη διαστημική αγορά για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην Ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 7/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω Πρόταση Ψηφίσματος δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport.

Il s'agit d'une résolution sur l'ouverture du marché de l'espace et des technologies spatiales. Ici encore, elle applique une logique de libéralisation économique, alors que l'espace, étroitement lié à la politique de défense, doit relever des seules prérogatives des États souverains.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La UE debe disponer de una estrategia global, ambiciosa y orientada al futuro que nos garantice, a corto, medio y largo plazo, una posición de liderazgo en las tecnologías y servicios espaciales en los mercados mundiales, unas condiciones de competencia equitativas para nuestra industria espacial y un acceso independiente al espacio.

Mi apoyo a la propuesta de resolución presentada en este Parlamento, en la que pedimos a la Comisión que presente una propuesta de política de industria espacial europea clara.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu rezoliucijai, nes manau, kad ES kosmoso veikla yra labai svarbi mokslo ir technikos pažangai, inovacijoms, ekonomikos augimui, pramonės konkurencingumui, kvalifikuoto darbo vietų ir įmonių kūrimui.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La résolution se félicite des avancées européennes dans le domaine spatial. En effet, on considère que, dans les 20 prochaines années, le GNSS européen devrait générer des bénéfices économiques et sociaux d'une valeur comprise entre 60 et 90 milliards d'euros. Le texte se fixe comme objectif d'exploiter pleinement le potentiel du marché des données spatiales, ce qui passerait nécessairement par une stimulation de la demande «à la fois privée et publique». La résolution avance également que «les futurs services spatiaux devraient être principalement fournis par et obtenus d'entreprises commerciales» en prenant tout de même le soin d'ajouter: «sauf s'il existe une bonne raison de ne pas le faire». J'en propose plusieurs: Le projet Galileo a pour principal objectif de ne plus dépendre du système états-unien et de permettre la souveraineté des États européens sur les données sensibles. Quid de cette souveraineté si ces services sont désormais aux mains du privé? De plus, cela entraînera une privatisation des bénéfices alors même que les principaux investissements ont été publics, et notamment de la part de l'État français. En bref je m'oppose à cette marchandisation de l'espace et je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Cette résolution est dans la même veine que le rapport sur les capacités spatiales. Elle enterre toute volonté d'indépendance stratégique sérieuse et applique une logique économique hors de propos au sujet de l'espace. En effet, l'espace est avant tout une extension du domaine de la défense. J'ai ainsi voté contre cette résolution.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I am in favour of this motion because of the benefits that come from the recommendations suggests concerning the development of Europe's space market. Through the removal of technical and market barriers, increased availability of financial resources and expertise, and a new, forward-thinking development strategy, this motion is a catalyst for European economic and technological development.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — Jedným z hlavných prvkov stratégie v oblasti rozvoja trhu s vesmírnymi technológiami by mal byť rozvoj trhu vesmírnych údajov, služieb a aplikácií na maximalizáciu sociálno-hospodárskych prínosov programov EÚ v oblasti kozmického priestoru. Budúci rozvoj vesmírnych programov Únie by sa mal zameriavať na používateľov a mali by ho určovať potreby používateľov z verejnej, súkromnej a akademickej sféry. Tiež je nevyhnutné zjednodušiť inštitucionálnu architektúru pre vesmírne aktivity Únie, aby sa uľahčilo využívanie zo strany verejných aj súkromných používateľov. Malo by sa vynakladať väčšie úsilie na zvýšenie povedomia o potenciálnych európskych vesmírnych programoch medzi verejným a súkromným sektorom a koncovými používateľmi a na podporu využívania údajov získaných v kozmickom priestore vo verejnom sektore a v podnikateľskej sfére. Domnievam sa, že prístup zameraný na riešenie problémov s prihliadnutím na potreby používateľov, pri ktorom sa politické potreby koordinujú s príslušnými prevádzkovými satelitnými službami, môže byť účinný, a preto hlasujem za daný návrh.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A PPE, az S&D, az ECR, az ALDE a Verts/ALE és az EFDD képviselőcsoport az Európai Parlament állásfoglalására irányuló közös indítványt nyújtott be az úripari termékek piaci bevezetésére vonatkozóan. A közös állásfoglalás-tervezetet támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Nous nous opposons à cette résolution unique sur l'ouverture d'un marché de l'espace qui fait suite au rapport sur les capacités spatiales (rapport Zdrojewski) et qui enterre toute volonté d'indépendance stratégique sérieuse.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – As capacidades espaciais desempenham um papel importante nomeadamente no quadro de resposta em situações de crise, como, por exemplo, catástrofes naturais, na gestão eficiente dos recursos naturais, no fornecimento de serviços, como, por exemplo, em matéria de energia e transportes, e ao nível da segurança e defesa.

A atividade da indústria espacial europeia caracteriza-se por estar fortemente dependente da iniciativa institucional, e, em termos comparativos, face a países como os EUA, a China ou a Rússia, dispõe de uma disponibilidade orçamental muito inferior.

O mercado da indústria espacial ao nível da UE é excessivamente fragmentado, enfrentando barreiras quer ao nível das políticas implementadas quer colocadas pelos vários governos nacionais, bem como barreiras técnicas e a ainda falta de mão-de-obra qualificada para o sector.

Neste sentido, voto a favor, pois considero importante que a União Europeia envide esforços no sentido de adotar uma estratégia comum para o espaço, nomeadamente para o desenvolvimento do mercado espacial.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport enterre sans mot dire la conception française de la politique spatiale. Il a le mérite de révéler la vraie nature des projets européens pour ces programmes et ces technologies. Une renationalisation totale de ces politiques doit être pensée à l'aune de ce type de document, qui met en danger notre indépendance stratégique et technologique. Vote évidemment négatif.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution pour l'ouverture d'un marché de l'espace. Cette résolution appelle notamment, dans le cadre de l'adoption de la stratégie spatiale qui sera proposée à l'automne 2016, à poursuivre le développement de Galileo et de Copernicus, mais aussi à faire de l'UE un leader en matière de technologie spatiale sur la scène mondiale.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Considerando l'interesse strategico dei programmi spaziali, di un accesso autonomo allo spazio in particolare, e l'importanza economica dell'industria aerospaziale esprimiamo un voto favorevole sulla risoluzione. La ricerca, gli investimenti e le relative scoperte in questo settore, infatti, oltre che rappresentare un'importante fonte di occupazione e sviluppo tecnologico, generano un effetto moltiplicatore su altri comparti industriali. In dettaglio, rilevando la ragguardevole performance e le previsioni di crescita dei servizi nel campo dell'osservazione della terra, condividiamo l'invito rivolto alla Commissione europea affinché elabori una strategia di ampio respiro che garantisca uno sviluppo del settore nel lungo periodo. Auspichiamo, quindi, l'elaborazione di una politica industriale di carattere olistico, in grado di assicurare competitività agli operatori europei. Sosterremo, quindi, misure a favore di una maggiore integrazione dei sistemi di scambio dei dati e una semplificazione burocratico-istituzionale che imposti un ambiente più favorevole per gli attori coinvolti.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Ma elfogadtuk az űrpiac felvevőképességéről szóló jelentést. A jelentés alapján olyan stratégiát kell kidolgozni, amely biztosítja Európa vezető szerepét az űrtechnológiában és az űrrel kapcsolatos szolgáltatások terén. Szükség van egy egyértelmű európai űrpari politikára, amiben az is megjelenik, hogy az EU űrprogramjai hogyan igazodnak a felhasználókhoz. A javaslat arról is említést tesz, hogy az Európai Uniónak a magánszektorral együtt kell fokoznia a vállalkozói készségeket. Az űrpart úgy kell bemutatni és megismertetni a tagállamok lakosságával, hogy az ágazatba vonzza a műszaki egyetemek hallgatóit, a fiatal tudósokat és a vállalkozókat. A jól képzett, sokszínű munkaerő segít megtartani az űrpar vezető szerepét.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this motion for a resolution that recommends the Commission to set up a comprehensive, ambitious and forward-looking strategy, ensuring in the short, medium and long-term Europe's leading position in space technologies and services on global markets.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Activitățile spațiale ale UE sunt deosebit de importante pentru progresul tehnic și științific, creșterea economică, competitivitatea industrială, coeziunea socială, crearea de locuri de muncă calificate și întreprinderi. Îndemnăm Comisia să respecte calendarul și să asigure funcționarea rapidă și deplină a infrastructurii și a serviciilor spațiale și terestre oferite de programele Galileo și Copernicus, mai ales având în vedere că Uniunea va investi peste 11 miliarde EUR în infrastructura acestor programe până în 2020. Evitarea întârzierilor suplimentare este esențială pentru menținerea încrederii sectorului privat.

Subliniez oportunitățile de pe piața mondială ale GNSS European legate de extinderea acoperirii EGNOS în Europa de Sud-Est și Europa de Est. Îmbunătățirea actualei arii de acoperire a EGNOS este extinsă, începând cu iunie 2016, și către părțile estice din România (pe lângă zona mediteraneeană și Finlanda).

Încurajez Comisia să prezinte o propunere pentru o politică industrială spațială europeană și o strategie cuprinzătoare și ambițioasă care să asigure, pe termen scurt, mediu și lung poziția Europei de lider în domeniul tehnologiilor și serviciilor spațiale pe piețele mondiale. Iar unul dintre principalele elemente ale strategiei ar trebui să fie preluarea pe piață a datelor, serviciilor și aplicațiilor spațiale în vederea maximizării beneficiilor socio-economice ale programelor spațiale ale UE.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. — I voted against this resolution which calls for more market access in space, increased marketing promotion and for more funding EU regarding space developments. The resolution completely fails to critically assess this unnecessary spending, and moreover there are even parts in which they basically say that public spending is necessary to stimulate private sector investments. Also, there is nowhere in the resolution a clear distinction between military functionality of the EU space assets, and civilian and peaceful use. Because of that, I recommend to vote against.

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – Hätte ich die Möglichkeit zur Teilnahme an dieser Abstimmung gehabt, so hätte ich mich vermutlich für diesen Bericht ausgesprochen. Die europäische Raumfahrt sollte im Interesse unserer Hochtechnologieunternehmen, gerade auch in Österreich, nach wie vor als Markt mit erheblichem Wachstumspotenzial begriffen werden.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Eli kosmosetgevus on väga oluline satelliitnavigatsiooni-, maa seire ja satelliitsideteenuste rakendamisel. Lisaks omab kosmosepoliitika suurt tähtsust ka teaduse ja tehnika arengu, innovatsiooni, majanduskasvu, tööstuse konkurentsivõime ja sotsiaalse ühtekuuluvuse vallas.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Considerata l'importanza rivestita dal settore spaziale sia in termini di progresso tecnico che in termini di crescita economica, sottolineo come l'accesso libero alle attività spaziali avrebbe notevoli ripercussioni positive sull'economia dell'Unione europea. A tal proposito, la Commissione ha inserito nel suo programma di lavoro per il 2016 la volontà di agire nell'ambito di una «Strategia spaziale per l'Europa» e la presente risoluzione consentirà al Parlamento europeo di fornire la propria visione. Mi sento quindi di votare positivamente.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržavam ovu rezoluciju jer se njome poziva na uspostavu uvjeta koji trebaju pojednostaviti institucijsko okruženje za svemirske aktivnosti EU-a s ciljem omogućavanja većeg sudjelovanja javnih i privatnih korisnika. Jedna od glavnih sastavnica strategije je razvoj tržišta svemirskih usluga, aplikacija i razmjene podataka kako bi se u najvećoj mjeri ostvarile socioekonomske koristi svemirskih programa EU-a.

Prilikom podupiranja većeg sudjelovanja regionalnih i lokalnih tijela u uspješnoj svemirskoj politici EU-a potrebno je koordinirati inicijative na lokalnoj i nacionalnoj razini kako bi se izbjeglo dvostruko financiranje gotovo istih projekata od strane Komisije i različitih država članica, na način da se naponi različitih dionika u tom sektoru boljom međusobnom suradnjom i razmjenom informacija usmjeruju prema zajedničkom cilju. Primjerice, podaci europskog GNSS-a za povećanu sigurnost i učinkovito korištenje inteligentnim sustavima za upravljanje prometom su od ključne važnosti na svim razinama. Upravo zato je važno zajamčiti usklađenost GPSS-a s programom Galileo/EGNOS, posebno u području civilnog zrakoplovstva i s time povezane ključne infrastrukture.

Proaktivna industrijska politika EU-a u sektoru svemirske tehnologije potrebna je kao odgovor velikim institucionalnim tržištima diljem svijeta koja imaju sve veći strateški i tehnološki utjecaj. Konkurentnost europske industrije mora se poboljšati, a razvoj svemirskog tržišta tome samo može pomoći.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Comme le précédent, ce rapport est très clair sur la vraie nature des projets européens pour les programmes et les technologies de l'espace. Cette conception européiste est d'autant plus dommageable qu'en matière spatiale, le projet Ariane a fait la preuve qu'une coopération intergouvernementale bien menée produisait d'excellents résultats. Par ailleurs, il est inconcevable qu'une démocratie délègue à des instances technocratiques opaques des domaines stratégiques essentiels. Je vote bien évidemment contre ce texte.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Podržao sam usmeno pitanje koje naglašava stratešku važnost poticanja inovacija kao glavnog izazova koji svemirska politika Europske unije treba riješiti, a kako bi sredstva već uložena u svemir u sklopu financijskih programa donijela gospodarsku korist EU-u.

Europa treba komercijalnu svemirsku industriju u svim sektorima vrijednosnog lanca kako bi zadržala neovisan pristup svemirskoj tehnologiji i satelitskim podacima dobivenim promatranjem Zemlje te razvila snažnu i neovisnu svemirsku industriju.

Očekivani razvoj svemirskog tržišta dovodi do neizravnog povećanja broja radnih mjesta jer otvaranje jednog novog radnog mjesta u svemirskoj industriji rezultira stvaranjem i do pet novih radnih mjesta u drugim sektorima.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution pour l'ouverture d'un marché de l'espace dans le cadre de l'adoption prochaine de la stratégie spatiale européenne qui sera proposée par la Commission européenne à l'automne 2016. À ce titre, je suis intervenu dans l'hémicycle pour rappeler que la promotion d'une politique spatiale européenne cohérente et forte est nécessaire pour ce secteur d'avenir qui sera vecteur de croissance pour l'Europe. J'ai insisté sur la nécessité d'une indépendance d'accès à l'espace, de la poursuite du développement de dispositifs satellitaires européens tels que Galileo ou Copernicus, ou encore sur le besoin de concrétiser, dans notre économie et pour les citoyens, une application directe des ressources du spatial. Aussi, nos clients d'aujourd'hui, comme l'Inde par exemple, seront nos concurrents de demain dans cet univers du spatial très concurrentiel. Alors, pour se démarquer, il faut innover et renforcer notre avantage technologique pour que la France et l'Europe soient toujours à la pointe de la recherche et de l'utilisation des données issues de l'espace.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Este relatório, que votei favoravelmente, exorta a Comissão a apresentar uma estratégia abrangente, ambiciosa e orientada para o futuro, que garanta à Europa uma posição de liderança no domínio das tecnologias e dos serviços espaciais, uma vez que garantem a autonomia europeia, a inovação, a coesão social, a criação de empregos qualificados, empresas, e de novas oportunidades, tanto nos mercados a montante, como a jusante.

O documento chama ainda a atenção para o facto de que o futuro desenvolvimento dos programas espaciais da UE deve estar orientado para o utilizador e ser impulsionado pelas necessidades do utilizador dos setores público, privado e científico.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen s'est exprimé cet après-midi en faveur de la proposition de résolution sur l'ouverture d'un marché de l'espace, un texte qui vise à la création d'une industrie spatiale commune à l'échelle européenne disposant d'objectifs définis. Une facilitation de l'accès aux données fournies par les programmes Copernicus et Galileo pourraient apporter une valeur ajoutée.

Par cette résolution, le Parlement reconnaît le bénéfice de la mise en commun des ressources et de l'expertise de l'Agence spatiale européenne (ESA) avec celles des États membres.

Le développement de services et de produits basés sur des technologies satellitaires est également encouragé.

Parmi les principales propositions du Parlement figure la demande répétée de hausse de la part du PIB consacrée à la recherche de 2 % à 3 % à l'horizon 2020. Les députés encouragent aussi la suppression des barrières entravant la mise en place d'un marché reposant sur l'utilisation des données spatiales par des acteurs publics et privés et la sensibilisation aux programmes Galileo et Copernicus.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – Cette résolution est à mettre en parallèle avec l'adoption, le même jour, du rapport de Bogdan Andrzej Zdrojewski sur les capacités spatiales pour la sécurité et la défense en Europe.

Cette résolution, si elle n'a pas de valeur législative, demeure une avancée pour poser les fondamentaux de la réflexion concernant la «stratégie spatiale pour l'Europe» que la Commission a l'intention d'amorcer en 2016.

Nous avons insisté sur la nécessité de préserver l'ouverture du marché des données, services et applications spatiaux afin de maximiser les avantages socioéconomiques des programmes spatiaux européens, tout en renforçant, à travers ces programmes, l'autonomie et l'indépendance de l'Union européenne dans le domaine spatial. En effet, l'Europe doit se doter de ses propres capacités spatiales (communication par satellite, analyse de la situation, navigation de précision ou observation de la Terre), tant elles jouent un rôle crucial dans la gestion des frontières, la sécurité énergétique, la gestion des catastrophes ou le transport, mais aussi dans la sécurité européenne.

Surtout, nous devons travailler à l'émergence d'un marché des services spatiaux et au développement d'applications exploitant les données générées par les infrastructures développées.

En accord avec cette ligne politique, j'ai voté en faveur de cette résolution.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La Unión Europea tiene en las actividades espaciales una fuente capital de desarrollo científico y tecnológico, pero también de actividad económica, competitividad y empleo de alta cualificación.

Según estudios elaborados por el Parlamento, entre un 6 % y 7 % del PIB de los países occidentales depende de actividades ligadas al posicionamiento y navegación de satélites. Asimismo, se espera que en las próximas dos décadas el sistema mundial de navegación por satélite europeo genere beneficios económicos y sociales por importe de entre 60 000 y 90 000 millones de euros. Y la mayor parte de ese valor lo generarán pequeñas y medianas empresas.

Tal y como reclama esta Resolución, que he apoyado, Europa debe apostar fuerte por desarrollar su programa espacial para no perder su liderazgo mundial en este campo. Por ello, la estrategia espacial que la Comunicación debe lanzar en el segundo semestre del año debe apostar por convertir el desarrollo y comercialización de productos, servicios y aplicaciones en su centro de gravedad para maximizar los beneficios socioeconómicos de los programas espaciales comunitarios.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution car j'estime qu'il est primordial que l'Union européenne se dote d'une véritable stratégie spatiale de l'Union européenne.

Galileo est un projet ambitieux de l'Union européenne mais sa pleine réussite dépendra notamment de la levée ou non des obstacles existants à l'essor de l'exploitation de ses données, notamment dans le secteur privé. Je me réjouis dès lors que cette résolution aborde cette problématique.

Il est également important que la Commission européenne procède à un contrôle spatial de chaque politique sectorielle de l'Union afin de déterminer si des changements sont nécessaires pour stimuler l'utilisation de données et de services satellitaires.

Cette résolution va dans le sens d'une politique spatiale européenne ambitieuse. La balle est maintenant dans le camp de la Commission.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Europos Sąjunga turi puikią mokslo ir verslo bendradarbiavimo platformą – kosmoso programą. Tam kasmet skirdami keletą milijardų eurų ES mokesčių mokėtojų pinigų, mes turėtume labiau kontroliuoti, kokią konkrečią naudą jie atneša. Nauda, pabrėžiu, gali būti matuojama tiek konkrečiai sukuriama ir pinigais įvertinamu produktu, tiek ir naujomis technologijomis ar fundamentinių tyrimų rezultatais.

Svarstomas pranešimas ganėtinai išsamiai akcentuoja šiuos ES kosmoso politikos iššūkius. Tiesa, reikia pabrėžti, kad tiek Parlamento, tiek ir Komisijos dokumentuose pasigendu kitos pusės – verslo – požiūrio ir vertinimo. Ko verslas pageidauja iš kosmoso politikos, kiek jo norai pagrįsti, o kiek nerealūs, ir kodėl daugelis su kosmosu susijusių verslo paslaugų, net ir kuriamų europiečių, remiasi amerikietiškomis GPS, o ne europinėmis „Galileo“ ir „Copernicus“ paslaugomis? Tai yra klausimas, į kurį pasigedau atsakymo šiame dokumente.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Em dezembro de 2015, durante a Conferência Ministerial da Organização Mundial do Comércio (OMC) em Nairobi, 53 membros chegaram a um acordo sobre a expansão do Acordo de Tecnologia da Informação, que inclui um calendário para eliminar as tarifas sobre 201 produtos de TI. O comércio anual nestes produtos é responsável por aproximadamente 10% do comércio mundial total.

Segundo este acordo, cerca de 65% das linhas tarifárias serão totalmente eliminadas até 1 de julho deste ano. Em 2019, quase todas as importações dos produtos em causa realizar-se-ão livres de impostos.

Considerando que as atividades espaciais da UE são de grande importância para o progresso científico e técnico, bem como para a inovação, o crescimento económico, a competitividade industrial, a coesão social, a criação de empregos qualificados, de empresas e de novas oportunidades, e que o acesso a este mercado por parte da UE se reveste de particular importância estratégica, votei a favor deste relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution qui appelle à investir dans le domaine du secteur spatial, notamment dans le cadre de la stratégie spatiale européenne qui sera publiée à l'automne prochain.

Les programmes comme EGNOS, Galileo et Copernicus doivent d'ailleurs être placés au cœur de la stratégie européenne industrielle et spatiale. Ils possèdent un potentiel important en matière de recherche, de croissance et d'emploi.

La politique spatiale de l'Union européenne doit être cohérente et forte. Elle touche de nombreuses autres politiques comme la défense, le numérique ou la gestion des frontières; nous devons donc veiller à la cohérence de ces politiques entre elles.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In linea con il gruppo PPE e con la maggioranza parlamentare, ho votato a favore della proposta di risoluzione relativa alla commercializzazione delle tecnologie spaziali. Il settore spaziale rappresenta un importante volano per la crescita dell'economia europea. Esso non è solo ad appannaggio delle grandi multinazionali, al contrario moltissime PMI vi partecipano, contribuendo a rendere questo settore tra i più tecnologicamente avanzati e all'avanguardia. Per questo motivo vanno eliminate le barriere non tariffarie, ampliati i mercati e potenziati i programmi di ricerca e sviluppo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de esta Propuesta de Resolución, que propone un sistema de mercado en el sector espacial, promoviendo la inversión y el apoyo a las empresas privadas de diferentes servicios espaciales. Con la excusa de favorecer la investigación y el desarrollo, lo que se consigue es dejar en manos privadas servicios que deberían orientarse siempre al beneficio común y no a enriquecer intereses privados. Considero que los avances en este sector tienen que estar siempre encabezados por la investigación científica académica, los intereses comunes, y nunca tener un componente de militarización como lo tienen hoy en día.

Lamentamos a su vez la «cocina» previa que existe en estos informes por parte de la «Gran Coalición», que no dejan margen a objeciones que provengan de un sector crítico con la utilización belicista de las capacidades y servicios espaciales. Recurriendo al discurso de seguridad y miedo para aumentar la militarización del Espacio.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – European space programmes promote the development of space technologies and can support public and private sector jobs by supplying both global and European markets. Market uptake of space data and services could also lead to important socio-economic benefits.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Det europæiske rumprogram er vigtigt for forskningen og udviklingen af ny teknologi. De europæiske lande er for små til at have deres egne rumforskningsprogrammer, men det fælleseuropæiske rumforskningsprogram giver mulighed for et ambitiøst program, som giver ny viden, nye teknologier, vækst og arbejdspladser. Derfor støtter jeg aftalen.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente resolución, porque el espacio no debe ser una mercancía dejada en manos del mercado, sino que es parte del ambiente, un bien público que debe ser protegido por decisiones de instituciones democráticas y no por los intereses de las multinacionales. Frente a problemas manifiestos como la presencia de basura espacial, esta resolución anima al desarrollo controlado por el mercado de la industria, es más, anima a poner los recursos y la investigación pública en manos de actores privados. El informe adicionalmente hace referencia a los potenciales usos militares que dicho «mercado» puede suponer. Por mi oposición a los posibles usos militares que se le puedan dar al espacio, el uso de recursos públicos en beneficio de empresas privadas, así como mi oposición a la privatización del medio ambiente, incluyendo el espacio, es por lo que he decidido votar en contra de la presente resolución.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Vesmír je z hľadiska svojho objavovania a dobývania bezpochyby veľkým stimulátorom technického a priemyselného pokroku a inovácií. Aplikácie z tejto činnosti využívame v každodennom živote. Európska únia dnes môže stavať na svojich kľúčových vesmírnych projektoch – Copernicus a Galileo. Tieto projekty by sme mali popularizovať a čo najširšie otvárať používateľom – firmám, univerzitám, novátorom – a podporovať rozvoj biznisu a praktických aplikácií pre užívateľov. Hlasoval som za.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Uznesenie Parlamentu o rozvoji trhu s vesmírnymi technológiami som podporila, pretože sa domnievam, že činnosti týkajúce sa kozmického priestoru majú veľký význam pre vedecký a technický pokrok, inovácie, hospodársky rast, ale aj sociálnu súdržnosť a tvorbu pracovných miest. Takisto súhlasím s názorom uvedeným v stanovisku, že satelitná navigácia, pozorovanie Zeme a satelitné komunikačné služby by mohli významne prispieť k realizácii širokého spektra politík Únie. Navyše má autonómny prístup do kozmického priestoru pre EÚ strategický význam. Do vývoja infraštruktúry systémov GNSS a do programu Copernicus už EÚ investovala viac ako 11 miliárd EUR, keďže rozvoj týchto programov má zásadný význam pre posilnenie európskej nezávislosti. Očakáva sa, že európsky GNSS by počas nasledujúcich dvoch desaťročí priniesol hospodárske a sociálne výhody vo výške približne 60 – 90 miliárd EUR. Z hľadiska stratégie v oblasti kozmického priestoru by mal byť jedným z jej hlavných prvkov rozvoj trhu vesmírnych údajov, služieb a aplikácií na maximalizáciu sociálno-hospodárskych prínosov. Inovácie a podpora synergii by mali byť stimulované zoskupeniami kozmického priemyslu či inkubátormi. Takéto iniciatívy sa môžu objavovať aj na regionálnej úrovni. Je však nevyhnutné, aby Komisia vyvinula väčšie úsilie vo vytváraní koherentnej stratégie EÚ na podporu podnikania v oblasti kozmického priestoru.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Med leti 2014 in 2020 je več kot 12 milijard EUR namenjenih za implementacijo treh iniciativ: satelitsko navigacijo, opazovanje Zemlje ter raziskave vesolja. V letu 2014 je Evropska komisija tudi razglasila, da je ena izmed njenih prioritet sprejetje Vesoljske strategije za Evropo.

V skladu s tem, je namen resolucije sporočiti mnenje Evropskega parlamenta glede osnovanja vesoljske strategije na podlagi dosežkov dosedanjih vesoljskih programov ter priložnosti, ki so bile ustvarjene in izboljšane z različnimi ukrepi.

Na področju vesoljskega trga resolucija poudarja implementacijo programov Copernicus in Galileo, ki morata biti razumljena kot komplementarna. Prav tako resolucija spodbuja k zagotavljanju sinergije v prihodnosti. Resolucija tudi poziva Evropsko komisijo naj okrepi povezave med že obstoječimi politikami o dejavnostih v vesolju. Na področju dostopa do financ in strokovnega znanja resolucija poziva k oceni rezultatov in morebitnih spremembah, če bi se te izkazale za primerne.

Komisija naj prav tako poskrbi za odpravo geografskega neravnovesja v vesoljskih dejavnostih, saj trenutno države osrednje in vzhodne Evrope zaostajajo za preostalo Evropo. Resolucija tudi poziva k okrepljenemu sodelovanju, izmenjavi informacij in najboljših praks.

Ker zgoraj opisano vsebino resolucije podpiram, sem glasoval za sprejem resolucije.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Rozvoj technologických možností otvoril priestor na to, aby sme aj na vesmír nazerali cez prizmu hospodárskeho využitia. Už teraz sa európske firmy a „startupy“ vrátane slovenských výrazne podieľajú na výskume a aplikáciách v tejto oblasti.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovaj prijedlog rezolucije jer smatram da bi budući razvoj svemirskih programa EU-a trebao biti usmjeren na korisnike i vođen potrebama javnih, privatnih i znanstvenih korisnika. Vjerujem da su svemirske aktivnosti EU-a iznimno bitne za znanstveni i tehnički napredak, industrijsku konkurentnost, gospodarski rast, socijalnu koheziju, itd.

Smatram da je za EU autonomni pristup svemiru strateški važan te da su tehnologije, koje su razvijene u okviru svemirskih istraživanja, značajne za uzajamno oplemenjivanje i nastanak drugih koristi za druga politička područja. Na koncu, smatram da bi europski građani mogli imati značajne koristi od usluga satelitske navigacije i promatranja Zemlje, ali i to da bi satelitske navigacije i komunikacije imale veliki doprinos u provođenju širokog niza politika Unije.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Svemirske aktivnosti Europske unije su iznimno važne za znanstveni i tehnički napredak, inovacije, gospodarski rast, industrijsku konkurentnost, kao i stvaranje novih radnih mjesta i poduzeća. Usluge satelitske navigacije i satelitske komunikacije mogu doprinijeti provođenju niza politika Unije, ali i građani Unije mogu imati znatne koristi od tih usluga.

Autonomni pristup svemiru strateški je važan za Europsku uniju s obzirom da su iznimno pouzdane i točne informacije o položaju i vremenu važni za jačanje europske autonomije. Parlament potiče Komisiju da donese sveobuhvatnu strategiju kojom će se jamčiti vodeći položaj Europe u svemirskim tehnologijama i uslugama, neovisan pristup svemiru i jednaki uvjeti za europsku svemirsku industriju.

Potrebno je surađivati s državama članicama Europske svemirske agencije u pogledu stvaranja pravilno integriranog sustava infrastrukture s prikladnim razinama sigurnosti podataka.

Podržavam ovaj prijedlog rezolucije o razvoju svemirskog tržišta jer smatram da svemirski podaci i usluge mogu imati ključnu ulogu u omogućavanju Europi da predvodi u velikim tehnološkim trendovima kao što su pametni gradovi, internetsko tržište, umrežena/autonoma vozila i slično.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sam za rezoluciju ob zaključku razprave o izvaji Komisije o razvoju vesoljskega trga. Podpiram spodbudo Komisiji, da predstavi celovito, ambiciozno in v prihodnost usmerjeno strategijo, s katero bi kratkoročno, srednjeročno in dolgoročno Evropi zagotovila vodilen položaj na področju vesoljske tehnologije in storitev na svetovnem trgu, ji omogočila neodvisen dostop do vesolja ter poskrbela za enakopravne pogoje za evropsko vesoljsko industrijo.

Vesoljske dejavnosti Evropske unije so namreč izjemno pomembne za znanstveni in tehnični napredek, inovacije in gospodarsko rast. Zato potrebujemo usklajeno in povezano vesoljsko politiko na ravni Evropske unije.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφώς.* – Είναι γεγονός, ότι οι δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του διαστήματος είναι άμεσα συνυφασμένες με την επιστημονική και τεχνική πρόοδο, την οικονομική και βιομηχανική ανταγωνιστικότητα, την κοινωνική συνοχή και τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Προγράμματα όπως GNSS και Copernicus συμβάλλουν στη διάδοση πληροφοριών εντοπισμού θέσης, χρονοπροσδιορισμού καθώς και δεδομένων γεωσκόπησης υψηλής ακρίβειας.

Πρέπει να επιτευχθεί μια σαφής ευρωπαϊκή διαστημική βιομηχανική πολιτική, ενθαρρύνοντας τόσο τη δημόσια όσο και την ιδιωτική ζήτηση, έχοντας πάντα ως στόχο να γίνει η ευρωπαϊκή βιομηχανία πιο ανταγωνιστική στην παγκόσμια αγορά.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatomat a jelentés elfogadására adtam, mert az számos olyan szempontra mutat rá és tesz javaslatot, amelyek elősegíthetik Európa vezető szerepének megőrzését az űrtechnológia, illetve annak polgári, kereskedelmi hasznosítása terén. Egyetértek annak szorgalmazásával, hogy ennek érdekében a Bizottság dolgozzon ki átfogó stratégiát, amely mind a Copernicus, mind a Galileo, mind a jövőbeni programok tekintetében biztosíthatja azok jövőbeni magas műszaki-tudományos színvonalát és folyamatos kereskedelmi piacképességét, s ezzel az európai gazdaságot dinamizáló képességét, hangsúllyal a munkahelyteremtési szempontra.

Fontosnak tartom a jelentés azon megállapítását, hogy javítani kell az űrpiaccal kapcsolatos EU-szerepvállalás és más uniós politikák, mindenekelőtt a belpiaci, a verseny- és az energiapolitika közötti jobb összhangot. Hasonlóképpen egyetértek az anyagban megfogalmazott azon igénnyel, miszerint a jövőben a fejlesztéseknek a szolgáltatók érdekeinek figyelembevétele mellett is mind inkább fogyasztóközpontúvá kell válniuk.

Claudia Tapardel (S&D), *in writing*. – The EU is one of the world's leading actors in the space industry and the EU's space activities are very important for our union's economic growth, scientific progress, social cohesion, industrial competitiveness and creation of jobs and enterprises. This report asks the Commission to present the EU's short, medium and long term strategy on space policy and highlights the need to focus on market uptake of space data and services to maximise socio-economic benefits from the EU's space programmes. Europe's space policy is a fundamental contributor to the implementation of the Union's policies on transport, environment, energy and others. Furthermore, the report asks for more support and involvement from regional and local authorities and the need to raise awareness of the advantages of Europe's space programmes for the public and private sector. I fully support this report as I can see the need for a framework that fully benefits EU citizens.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on space market uptake calling for greater attention needed to be paid to the space dimension in the European Union's various sector-specific policies. With this in mind, the European Commission is invited to carry out a 'space check' on all existing and new policy initiatives 'to assess whether any changes are necessary to stimulate the use of satellite data and services' in regional and town-and-country planning policy.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Budući da Europska unija još uvijek nema integriranu i koherentnu svemirsku politiku sam glasovala za Rezoluciju Europskog parlamenta o razvoju svemirskog tržišta.

Pozdravljam napredak koji je postignut u sklopu dva vodeća svemirska programa, Galileo i Copernicus, te smatram da je nužno poticati daljnje sinergije. Važno je zajamčiti potrebne tehničke norme koje omogućuju korištenje svemirskim podacima i uslugama i podupirati veće sudjelovanje regionalnih i lokalnih tijela u uspješnoj svemirskoj politici Europske unije.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije glede razvoja vesoljskega trga sem podprla, saj so vesoljske dejavnosti EU izjemno pomembne za znanstveni in tehnični napredek, inovacije, gospodarsko rast, industrijsko konkurenčnost, socialno kohezijo, ustvarjanje strokovnih delovnih mest, odpiranje podjetij ter nove priložnosti za nabavne in prodajne trge.

Tehnologije, ki so razvite v sklopu vesoljskih raziskav, spodbujajo in krepijo tudi področja drugih politik. Oblikovati je treba celovito, ambiciozno in v prihodnost usmerjeno strategijo, ki bi kratkoročno, srednjeročno in dolgoročno Evropi zagotovila vodilen položaj na področju vesoljske tehnologije.

Za vesoljske dejavnosti EU potrebna poenostavljena institucionalna struktura, da bo mogoče olajšati vključevanje javnih in zasebnih uporabnikov. Komisija in države članice bi morale v prihodnje zagotoviti, da se bodo infrastruktura evropskih vesoljskih programov in njihove storitve uporabljale tudi v sorodnih politikah in programih.

EU ima na voljo široko paleto možnosti za dostop do financiranja, s katerim bi bilo mogoče podpreti prodajni sektor vesoljskih zmogljivosti in te instrumente je treba uporabiti usklajeno in osredotočeno.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de esta Propuesta de Resolución, que propone un sistema de mercado en el sector espacial, promoviendo la inversión y el apoyo a las empresas privadas de diferentes servicios espaciales. Con la excusa de favorecer la investigación y el desarrollo, lo que se consigue es dejar en manos privadas servicios que deberían orientarse siempre al beneficio común y no a enriquecer intereses privados. Considero que los avances en este sector tienen que estar siempre encabezados por la investigación científica académica, los intereses comunes, y nunca tener un componente de militarización como lo tienen hoy en día.

Lamentamos a su vez la «cocina» previa que existe en estos informes por parte de la «Gran Coalición», que no dejan margen a objeciones que provengan de un sector crítico con la utilización belicista de las capacidades y servicios espaciales. Recurriendo al discurso de seguridad y miedo para aumentar la militarización del Espacio.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Cette résolution est dans la même veine que le rapport sur les capacités spatiales (rapport Zdrojewski). Elle enterme toute volonté d'indépendance stratégique sérieuse et applique une logique économique hors de propos au sujet de l'espace. En effet, l'espace est avant tout une extension du domaine de la défense.

Je vote CONTRE ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A világgal kapcsolatos uniós tevékenységek rendkívül fontosak a tudományos és műszaki fejlődés, az innováció, a gazdasági növekedés, az ipari versenyképesség, a társadalmi kohézió, a szakképesítést igénylő munkahelyek és új vállalkozások létrehozása, valamint üzleti lehetőségek teremtése szempontjából a beszerzési és értékesítési piacokon egyaránt. Szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de esta Propuesta de Resolución, que propone un sistema de mercado en el sector espacial, promoviendo la inversión y el apoyo a las empresas privadas de diferentes servicios espaciales. Con la excusa de favorecer la investigación y el desarrollo, lo que se consigue es dejar en manos privadas servicios que deberían orientarse siempre al beneficio común y no a enriquecer intereses privados. Considero que los avances en este sector tienen que estar siempre encabezados por la investigación científica académica, los intereses comunes, y nunca tener un componente de militarización como lo tienen hoy en día.

Lamentamos a su vez la «cocina» previa que existe en estos informes por parte de la «Gran Coalición», que no dejan margen a objeciones que provengan de un sector crítico con la utilización belicista de las capacidades y servicios espaciales. Recurriendo al discurso de seguridad y miedo para aumentar la militarización del Espacio.

Владимир Уручев (PPE), *в писмена форма*. – Заради тероризма и въоръжените конфликти средата за сигурност в света става все по-опасна и предизвикателна и това изисква адекватна реакция чрез засилване на общата политика за сигурност и защита на ЕС. Например, използването на сателитните възможности за целите на по-добра защита на границите чрез ранно идентифициране на имигрантските потоци е едно видимо и очаквано решение.

През последните десетилетия ЕС разви своя космическа политика, но усилията в това направление трябва да бъдат умножени. Днес сателитните технологии се разпространяват по експлозивен начин и се наблюдава все по-сериозна зависимост на обществото от тях, както за военни, така и за цивилни нужди. Не трябва да се двоумим за двойната употреба на възможностите на „Галилео“ и „Коперник“, а развитието на следващото поколение на технологиите трябва да предостави възможности за прецизно наблюдение на Земята и по-успешно управление и действия при природни катастрофи, земетресения, пожари и наводнения, глобално затопляне, хуманитарни акции и военни приложения.

Едновременно с това конкуренцията и военните цели в космическите технологии изискват много висока киберсигурност на приложенията, за което трябва да се насърчават необходимите средства за изследвания и разработки. В крайна сметка конкурентоспособността на европейската икономика става все по-зависима от сателитните комуникационни системи, затова следва космическите технологии да се развиват с изпреварващи темпове.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the motion for a resolution to wind up the debate on the statement by the Commission pursuant to the Rules of Procedure on space market uptake. The resolution encourages the Commission to present a comprehensive, ambitious and forward-looking strategy, ensuring in the short, medium and long term Europe's leading position in space technologies and services on global markets, ensuring independent access to space for Europe and ensuring a level playing field for the European space industry. The resolution highlights the fact that the future development of EU space programmes should be user-oriented and driven by public, private and scientific users' needs. I voted in favour because I am of the view that space data and services can play an essential role in allowing Europe to take a lead in major technological trends.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Es importante seguir apostando por el desarrollo de las capacidades espaciales, puesto que son tecnologías clave para poder seguir innovando y poder aplicarlas en un futuro a sectores productivos, con la consiguiente creación de empleo. Por ello creo necesario votar a favor de este documento.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este documento constitui-se assim como mais um marco na afirmação do caminho da privatização do sector e do reforço do controle monopolista das grandes multinacionais, em prejuízo do investimento e do interesse público.

Fala da desindustrialização... É preciso lembrar aos desmemoriados e alertar os incautos para o facto de a necessidade de reindustrialização, de que agora se fala, decorrer de anos do cumprimento de uma agenda de desmantelamento da indústria que estava na esfera pública, com o objetivo obsessivo de reduzir postos de trabalho e direitos dos trabalhadores.

Aliás, sobre isto o documento nada versa, antes omite e rejeita, justamente porque o seu objetivo obstinado é o de monopolizar o setor na esfera do grande capital europeu, que tem na sua agenda o aumento de lucros e a diminuição dos custos do trabalho, custe a quem custar.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Entwurf fordert eine duale Forschungsstrategie, zum einen militärisch, zum anderen zivil. Die grundsätzlich sehr gute Idee einer unabhängigen Weltraumstrategie wird hier zu einem gemeinsamen Aufrüstungsplan mit der NATO. Darunter leiden leider die vernünftigen Ansätze zur Stärkung der Autonomie der EU, so dass dennoch eine grundsätzliche Ausrichtung auf USA und NATO auch in der Weltraumpolitik die Oberhand behält.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution because I believe that it is important for the future of our Union. As we all know space is rapidly gaining in importance. It involves many different parties and stakeholders. This resolution correctly calls upon the Commission to develop a coherent, common strategy for the EU.

In addition, it draws attention to some technical barriers that currently exist. Even so, I strongly applaud the Galileo and Copernicus programs, and support their further development. I believe that the success of these programmes will be even greater if we move towards a more integrated space infrastructure.

With regard to market barriers, it is of the essence that these are removed as quickly as possible. After all, these developments require significant investment. In that regard more public funds should flow in this direction. Horizon 2020 should play a more important role here. In addition, I agree that more should be done to include private investment.

With regard to private industry, I strongly applaud this resolution's recognition of the important role that SME's should play in the development of our space industry. To this end we need to stimulate space industry clusters and incubators.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Resolucijo o razvoju vesoljskega trga.

EU še zmeraj nima povezane in usklajene vesoljske politike zato podpiram poziv Komisiji, naj predstavi celovito, ambiciozno in v prihodnost usmerjeno strategijo na področju vesoljske tehnologije, ki ji bo omogočila neodvisen dostop do vesolja ter poskrbela za enakopravne pogoje za evropsko vesoljsko industrijo.

Vesoljska tehnologija nam lahko pomaga pri soočanju z aktualnimi globalnimi izzivi, kot so podnebne spremembe in naravne nesreče.

13.17. Lage in Venezuela (RC-B8-0700/2016, B8-0700/2016, B8-0723/2016, B8-0724/2016, B8-0725/2016, B8-0726/2016, B8-0728/2016, B8-0729/2016)

Oral explanations of vote

Frédérique Ries (ALDE). – Madame la Présidente, notre résolution est ce qu'elle est, je l'ai votée parce qu'il est essentiel aujourd'hui de dire notre soutien à un peuple qui souffre, mais elle est tiède, tant elle dit peu de chose, tant elle est édulcorée par la loi poisseuse de nos compromis: emprisonnement, assassinat, criminalité, corruption, crépuscule des libertés. Et puis toutes ces pénuries, l'eau, l'électricité, les médicaments, tout manque là-bas, les cancers explosent, les gens ont faim; le Venezuela est riche du pétrole et le peuple a faim. C'est une honte pour le régime du président Maduro.

Notre texte parle de dialogue, mais la question des sanctions reste sur la table, nous devons ajuster notre attitude pour permettre une transition démocratique. Cela dit, la position d'observation n'est pas une option, elle n'est pas tenable.

Je voudrais dire un mot, un dernier mot pour les prisonniers politiques, dont Antonio Ledezma, le maire démocratiquement élu de Caracas jeté derrière les barreaux en février dernier: nous pensons à lui, nous pensons à eux et nous demandons à M^{me} Mogherini de mettre tout le poids de la Commission dans l'obtention de leur libération.

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señora Presidenta, la situación de Venezuela es de una enorme complejidad y cualquier medida debe estar centrada en la mejora de las condiciones de vida de los venezolanos. Consideramos que todas las partes deben implicarse en la promoción y el respeto de los derechos humanos. Es fundamental, por ello, una llamada al diálogo y la distensión. Como ha señalado esta mañana la Alta Representante Federica Mogherini, aplaudimos los esfuerzos de Unasur. Y, al igual que la señora Mogherini, pensamos que, en la actual situación política, social y económica del país, es indispensable el diálogo como vía clave para una solución pacífica que respete el orden democrático y constitucional del país.

Lamentablemente, consideramos que esta Resolución, formulada y negociada en estos términos, se ha convertido en un instrumento para el beneficio electoral de algunos terceros, desviando el foco de lo que debería ser esencial: las personas. Por ello, y como demuestra el rodillo de la gran coalición, se ha impedido cualquier aportación de otros grupos como los Verdes o el GUE-NGL, y el espíritu del texto dista mucho de tener como objetivo fomentar y contribuir al diálogo. Desde Podemos —insistimos—, llamamos al diálogo, a la asunción de responsabilidades y al entendimiento de todas las partes.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D). – Señora Presidenta, Señorías, yo creo que la Resolución que hemos aprobado logra un equilibrio importante entre un llamamiento al diálogo y una denuncia que también tiene que hacer la izquierda. La izquierda política también tiene que ser capaz de denunciar los abusos del poder en la democracia, porque la izquierda es democrática. Y nos corresponde hacerlo, y en esta Resolución se hace y nuestro Grupo la ha apoyado por eso. Porque hay una denuncia importante sobre lo que son abusos de poder del Gobierno de Venezuela contra la Asamblea Nacional de Venezuela. Y hay que decirlo. Hay que ser valientes para decirlo, porque eso corresponde a lo que es una situación democrática insufrible en ese país. Y esta Resolución lo hace y, al mismo tiempo, reivindica un diálogo. Porque, sí, estamos de acuerdo en que Gobierno y oposición tienen que negociar para sacar a ese país del atolladero en el que se encuentra. Y esta Resolución logra un equilibrio, en mi opinión adecuado, entre esa denuncia y ese llamamiento al diálogo que están llevando a cabo algunos expresidentes, entre otros el español, junto con la Unión Europea. Esta es la posición equilibrada de esta Resolución.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL). – Señora Presidenta, la Resolución sobre Venezuela tiene una finalidad oculta. En vez de buscar soluciones intenta injerirse en los asuntos internos del gobierno democrático de un país soberano. Es una Resolución llena de falsedades: no hay separación de poderes —dice—, o el Tribunal Supremo es ilegítimo. Pero la realidad es tozuda. Se votó denunciando que no se validaban firmas de revocatorio. Hoy han sido validadas 1 300 000. Se votó exigiendo investigación en la minería de Tumeremo, obviando que la Fiscalía General lo está investigando. O se señaló que el Tribunal Supremo bloqueó la toma de posesión de tres diputados de la oposición, ocultando que el cuarto era del PSUV.

Mientras, a petición del Gobierno venezolano, la Unasur lidera una misión facilitadora para el diálogo con la oposición no violenta, apoyada por la Cumbre de los países caribeños, por la OEA, incluidos los Estados Unidos, y por la señora Mogherini. Este es el camino en el marco del Derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas, pero esta es una Resolución en el marco de la agenda española para, con falsedades, distorsionar el comienzo de las elecciones generales.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāji! Kā vienam no rezolūcijas līdzautoriem savā politiskajā grupā man jāsaka, ka pēc Ugo Čavesa nāves 2013. gadā un Nikolasa Maduro nākšanas pie varas pēc prezidenta vēlēšanām vispār esošo situāciju Venecuēlā raksturot kā stabilu nav iespējams. Īpaši jāatzīmē, ka izpildvaras centieni pēdējā laikā pilnībā kontrolēt visus pārējos orgānus — es minēju valsts pārvaldes iestādes, opozīcijas vajāšanu kopā ar augstāk minētajām zemajām naftas cenām, kas skar Venecuēlas ekonomiku, — tas viss spēcīgi destabilizē situāciju valstī.

Protams, es nobalsoju par šo rezolūciju, bet nevarēju atbalsīt kolēģu komunistu no GUE grupas vairākus grozījumus, neskatoties uz prātīguma sēklinām šajā tekstā. Manā skatījumā tie bija pilni ar populismu. Bet, protams, kopā ar savu politisko grupu es nobalsoju "par".

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președinte, Venezuela este una din țările cu cele mai mari rezerve de petrol din lume și, în acest moment, este în colaps financiar. Este adevărat, prețul petrolului a scăzut și, deodată, Venezuela a intrat într-o criză profundă financiară din care nu știu când va ieși și cum va ieși. Inflația este de 400 %, populația nu are ce mânca, prețurile se dublează în fiecare zi. Oamenii ies pe stradă și strigă „Vrem de mâncare!”. În schimb ce fac autoritățile statului? Protestatarii sunt „bombardați” cu grenade cu gaze lacrimogene și bătuți și alergați ca să nu mai iasă în stradă. Nu asta este răspunsul la foame. Răspunsul este o politică care să ducă la o viață decentă și la mâncare, care este de bază pentru a trăi.

Această situație este rezultatul politicilor eșuate de foarte mulți ani, din ultimii șaptesprezece ani, ale guvernelor socialiste. Niciun ajutor al Uniunii Europene nu trebuie să plece spre Venezuela, pentru că nu știm cum va fi folosit: dacă e folosit pentru oameni, bine, dacă e folosit de politicieni, nu.

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem podpořil toto usnesení. Jsem přesvědčen, že role Evropského parlamentu a Evropské unie na mezinárodním poli je i o tom, že se snažíme podporovat demokratizační tendence v jednotlivých státech, které jsou partnery Evropské unie, a v případě Venezuely, o které je toto usnesení, je zřejmé, že tato země dnes stojí na pokraji občanské války, že tam jsou obrovské ekonomické problémy, o kterých také hovořili moji předřečníci. A proto je správné, aby Evropský parlament k tomuto přijal usnesení a mimo jiné nabídl jednotlivým stranám ve Venezuele debatu a aby se zástupci Evropského parlamentu případně na takovéto debatě podíleli. Na druhou stranu je správné, že to usnesení jasně popisuje, že viníkem problému je dnes prezident Maduro a jeho lidé, že on zneužívá justici ke svým mocenským hrám a že na druhé straně stojí demokraticky zvolený parlament, který by měl být našim partnerem.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL). – Madame la Présidente, voilà une résolution qui ne sert strictement à rien. Je me demande dans quel pays du monde on traite le gouvernement de dictature quand il perd les élections et qu'il le reconnaît, quand il perd les référendums et qu'il le reconnaît. Dans quel pays du monde est-on d'accord pour soutenir un opposant qui stocke chez lui des armes de guerre et des bombes? Si vous faites cela, alors préparez-vous à traiter de prisonnier politique n'importe quel terroriste que nous avons arrêté. Peut-être M. Maduro aurait-il dû faire donner 1 000 coups de fouet à cet opposant. Parce qu'alors, il bénéficierait du silence complice de cette Assemblée, comme vous le faites pour l'Arabie saoudite, dont vous trouvez cependant le moyen de citer l'un des ressortissants, qui est président de la commission des droits de l'homme – oui, un Saoudien, président de la commission des droits de l'homme de l'ONU – pour montrer du doigt le Venezuela!

La vérité, c'est que vous ne vous occupez que de ceux qui défendent les pauvres pour les fustiger et les discriminer. La vérité, c'est que tout cela participe à une entreprise de déstabilisation organisée par les États-Unis d'Amérique, qui font des coups d'État institutionnels comme ils l'ont fait au Guatemala, comme ils l'ont fait au Brésil, comme ils l'ont fait au Honduras et que tout cela n'est qu'un moment de propagande internationale de l'OTAN et des États-Unis d'Amérique.

Cela ne vaut strictement rien et je dis la colère de ceux qui aiment les gouvernements qui défendent les pauvres.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η ραγδαία πτώση της τιμής του πετρελαίου ταλανίζει έντονα την κοινωνία και την οικονομία της Βενεζουέλας, όπως έχω πει και κατά την ομιλία μου στις 10 Μαΐου 2016 στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όταν είχα επισημάνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δείξει εγκράτεια, ουδετερότητα και αντικειμενική κρίση για την πολιτική και κοινωνική κατάσταση στη Βενεζουέλα και να μην αναμειγνύεται στις εσωτερικές υποθέσεις της χώρας αυτής. Δυστυχώς η Ευρωπαϊκή Ένωση έδειξε όλο αυτό το διάστημα μια μονομερή και επεμβατική στάση απέναντι στη Βενεζουέλα και τον λαό της.

Αυτή την κατεύθυνση ακολουθεί και το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη Βενεζουέλα, γιατί είναι μονομερές και μεροληπτικό, γιατί επεμβαίνει απροκάλυπτα στις εσωτερικές υποθέσεις της Βενεζουέλας, γιατί δεν συμβάλλει στην επίλυση των προβλημάτων που υπάρχουν στη Βενεζουέλα αλλά ρίχνει λάδι στη φωτιά, γιατί υπονομεύει τις κατακτήσεις του λαού της Βενεζουέλας που έλυσαν τα προβλήματα κατοικίας εκατομμυρίων ανθρώπων και έδωσαν τη γη στους ακτήμονες. Για τους λόγους αυτούς καταψήφισα το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη Βενεζουέλα.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Pani Przewodnicząca! Głosowałem za rezolucją, ponieważ sądzę, że trzeba zwrócić uwagę na dramatyczną sytuację w Wenezueli, gdzie rządzi zwariowany komunista, wśród opozycji są ludzie niemal równie zwariowani, a ludzi rozsądnych nikt nie słucha. Natomiast głosowałem przeciwko jednemu z punktów, ponieważ był kraj, który był w podobnej sytuacji i z niej wyszedł: było to Chile, rządzone przez takiego samego wariata, świętej pamięci Salvadora Allende. I w wyniku zamachu świętej pamięci generała Augusta Pinocheta ten kraj w ciągu dwóch lat stał się najbogatszym krajem Ameryki Łacińskiej, mimo że nie miał ropy naftowej. Tak że głosowałem przeciwko temu punktowi, który mówi, że należy wykluczyć przewrót wojskowy. W takiej sytuacji jest to jedyne rozsądne rozwiązanie.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Il Venezuela affronta, da anni, una profonda crisi umanitaria dove, alla carenza di cibo e di medicinali, s'accompagna un incremento stellare del tasso di povertà che, dal 2013 al 2016, è praticamente raddoppiato. Gli elevati indici di criminalità e la completa impunità che regna nel paese, non hanno fatto altro che aggravare la crisi sociale, economica e politica. Fattori, questi, che hanno contribuito all'ulteriore deterioramento del rispetto di valori, quali democrazia e diritti umani, fortemente pregiudicati nel territorio venezuelano. La risoluzione presentata in plenaria non predispose, purtroppo, un piano d'azione efficace e idoneo a contrastare tali fenomeni. Per tali ragioni, ho espresso voto negativo, auspicando che in futuro gli Stati membri si adoperino, in maniera decisiva, per garantire il rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor de esta resolución porque es un texto equilibrado. La izquierda tiene que denunciar los abusos de poder y vulneraciones de la democracia y del Estado de Derecho que se están cometiendo en Venezuela. Y al mismo tiempo, la izquierda tiene que apostar firmemente por el diálogo entre Gobierno y oposición, Ejecutivo y Legislativo, como única solución posible, pacífica y legítima para los problemas en Venezuela. La petición de diálogo está en línea con la solicitud de la mayor parte de la comunidad internacional (UNASUR, CELAC, Comisión Europea, G7, EEUU y el Vaticano entre otros actores), y con la labor de mediación entre Gobierno y oposición que están llevando a cabo los tres ex presidentes José Luis Rodríguez Zapatero, Leonel Fernández y Marín Torrijos, con el apoyo de UNASUR.

Pero además, la resolución quiere contribuir a poner remedio a la grave situación de desabastecimiento de alimentos y medicinas que sufre el país. Con ese fin ha solicitado a la UE que elabore un plan de asistencia humanitaria para enviar y distribuir suministros en Venezuela, y ha pedido al Gobierno venezolano que acepte esa ayuda.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado contra la resolución de Venezuela, porque es injerencista y responde a una acción de desestabilización intervencionista, fue impulsada por los partidos españoles —la gran coalición— para influir en la campaña electoral en España. Es una resolución que en lugar de buscar soluciones, busca interferir en asuntos internos del gobierno democrático de un país soberano.

Es una resolución llena de falsedades, distorsiones e imprecisiones como argumentar que en Venezuela no hay separación de poderes o que el Tribunal Supremo es ilegítimo. Se votó denunciando que no se validaban las firmas de revocatorio introducidas por la oposición, y justamente el 8 de junio, día de la votación, el CNE anunció la validación de 1 300 000 firmas. Se votó exigiendo la investigación de los hechos en la región minera de Tumeremo, obviando que ya la Fiscalía General investiga y ha tomado acciones.

El gobierno venezolano pidió a UNASUR liderar una misión facilitadora de diálogo con la oposición no violenta, que ha sido apoyada por CELAC, OEA y por Moguerini. Sin embargo, esta resolución inaceptable, desconoce estos avances y esfuerzos del camino enmarcado en el Derecho internacional y la Carta de Naciones Unidas, para ponerse al servicio de la agenda política española.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Le Venezuela connaît actuellement une grande période de troubles intérieurs. L'instabilité politique contribue à renforcer ces tensions. Bien que le président Maduro ait reconnu sa défaite aux dernières élections, le pays n'arrive pas à trouver un modus vivendi entre les deux grands partis. À cela s'additionne le fait que les prix du pétrole restent très bas mais aussi que des puissances extérieures s'ingèrent dans le conflit et que la criminalité endémique fait des ravages.

Si les organisations internationales ont un rôle à jouer dans les négociations avec les différentes parties prenantes, nous considérons en revanche que les autres États (États-Unis) et l'Union européenne se doivent de respecter le principe de non-ingérence dans les affaires intérieures. J'ai donc voté contre ce texte.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this resolution, which was a blatant attempt to join in foreign interference in Venezuela, worsening the situation there and increasing tensions.

Despite talking about human rights, aid, and helping resolve the political tensions in Venezuela, the resolution was clearly biased in favour of the Venezuelan opposition, reflecting their demands and claims, while failing to give a balanced view of the situation in Venezuela.

Failing to acknowledge the impact of a fall in oil prices, evidence of economic sabotage, and the effect of a severe drought on Venezuela's hydroelectric sector, the resolution blames the government for the situation in Venezuela.

The resolution also echoes the opposition call for hundreds of prisoners to be released, included many who were involved in organising violent protests that led to several deaths.

Because this was a blatant attempt to interfere in the internal politics of Venezuela, I voted against this resolution.

Max Andersson (Verts/ALE), *skriftlig*. – Vi är mycket oroade över den svåra situation Venezuelas medborgare för närvarande befinner sig i, både vad gäller grundläggande dagliga behov och den politiska situationen. Vi är också oroade över den bristande respekten för demokratins spelregler och för människors grundläggande fri- och rättigheter.

Det är nu viktigt att konstitutionen respekteras av alla parter och att de för en dialog för att nå en demokratisk och fredlig lösning. Det är också vad vårt gröna resolutionsförslag handlade om. Den gröna resolutionen står fri från ideologiska övertoner och sätter större fokus på demokratiskt underskott, fredlig dialog och rättsstatens principer än den resolution som röstades igenom i kammaren.

MP:s parlamentariker valde att stå kvar vid vårt gröna förslag istället för att underteckna eller rösta för den gemensamma. Vi la också ner våra röster i omröstningen eftersom:

1. Resolutionen tillkommit i huvudsak för att användas som slagträ i den spanska valrörelsen, som vi inte har för avsikt att delta i.

2. Parlamentet nyligen antog en liknande resolution om Venezuela som liksom vår resolution i skarpa ordalag påtalade dessa problem. Även denna tillkom veckor innan det förra spanska valet i december 2015.

3. De gröna var inte välkomna i förhandlingsprocessen för att nå en gemensam resolution.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution. Nous appelons les deux parties en place au Venezuela à s'abstenir de tout recours à la violence et à lancer un processus de dialogue national sur la base d'une coopération institutionnelle et d'une confiance mutuelle au profit des citoyens vénézuéliens. Nous appelons la Commission européenne à permettre l'utilisation des instruments financiers courants de l'action extérieure pour être en mesure d'accompagner ce processus de dialogue.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Actuellement, le Venezuela connaît une importante période de troubles. Bien que le gouvernement du président Maduro ait reconnu sa défaite lors des dernières élections, le pays ne parvient pas à rétablir une situation pacifiée. En outre, les prix du pétrole restent très bas alors même qu'ils constituent la presque totalité des rentrées de devises du pays, des puissances extérieures s'ingèrent dans le conflit afin de renverser le gouvernement Maduro, notamment les États-Unis, la Colombie et plusieurs États européens. Enfin, la criminalité endémique dans ce pays fait des ravages que l'opposition utilise politiquement.

L'opinion défavorable que l'on peut avoir sur le modèle bolivarien ne doit pas conduire à la violation du principe de non-ingérence dans les affaires intérieures d'un État. Par ailleurs, l'Unasur et l'ONU mènent actuellement des négociations entre les différentes parties. Aussi l'Union est-elle d'autant plus illégitime à se mêler de ce dossier. J'ai donc voté contre la proposition de résolution commune qui nous était soumise.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I abstained on this resolution.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui appelle le gouvernement vénézuélien à respecter l'État de droit et le principe de séparation des pouvoirs. Le gouvernement du président Nicolás Maduro est instamment prié de mettre en œuvre des réformes économiques urgentes en vue de trouver une solution constructive à la crise économique, humanitaire et énergétique. Un plan d'assistance au pays est également nécessaire d'urgence et les autorités vénézuéliennes sont invitées à accorder l'accès au territoire à l'aide humanitaire et aux organisations internationales pour répondre aux besoins les plus urgents et les plus fondamentaux de la population.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pritariu reiškiamam dideliam susirūpinimui dėl smarkiai blogėjančios demokratijos, žmogaus teisių ir socialinės bei ekonominės padėties Venesueloje ir vis didesnio politinio ir socialinio nestabilumo atmosferos. Pritariu raginimams Venesuelos vyriausybei laikytis teisinės valstybės ir valdžių padalijimo principų bei konstruktyvaus požiūrio siekiant įveikti dabartinę Venesuelos kritinę padėtį priimant dialogu grindžiamus konstitucinius, taikius ir demokratiškus sprendimus.

Pritariu raginimams ES ir Komisijos pirmininko pavaduotojai ir Sąjungos vyriausiajai įgalotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai primygtinai paraginti paleisti politinius kalinius ir savavališkai sulaikytus asmenis.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La crise institutionnelle, économique et sociale qui sévit au Venezuela est profondément inquiétante, notamment en ce qui concerne la démocratie et les droits de l'Homme, qui ne cessent de se détériorer. Il est urgent de trouver rapidement une solution afin que les tensions sociales s'apaisent et de retrouver un dialogue constructif entre les différentes parties en tenant compte de la volonté du peuple vénézuélien. J'ai approuvé cette résolution commune qui demande notamment au Gouvernement vénézuélien d'adopter une attitude constructive afin de surmonter la situation critique que connaît le pays grâce à une solution constitutionnelle, pacifique et démocratique reposant sur le dialogue.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La Repubblica Bolivariana di Venezuela, guidata dal suo presidente Maduro, si trova oggi in una situazione di grave crisi economica, politica e istituzionale. La proposta di risoluzione che oggi ho sostenuto, esprime una profonda preoccupazione per il deterioramento della situazione nel paese sudamericano. Lo sfaldamento dello Stato di diritto, le violazioni dei diritti umani e il mancato rispetto della legalità rappresentano fattori allarmanti che si legano a un aggravarsi della crisi umanitaria sanitaria e alimentare. L'Unione europea deve sostenere l'azione dell'Alto rappresentante Federica Mogherini per favorire il ripristino della democrazia e il recupero del dialogo tra l'opposizione democratica e il governo. Occorre un'uscita costituzionale dalla crisi che deve fondarsi su un processo pacifico che parta dal rilascio dei prigionieri politici, detenuti ingiustamente nelle carceri del paese. Il governo e l'Assemblea nazionale devono agire di comune accordo per attuare le riforme necessarie per risolvere il paese dalla disastrosa situazione economica e porre definitivamente fine alla penuria di alimenti e medicinali.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en el voto final a esta Resolución conjunta, ya que considero que la situación de Venezuela es de una enorme complejidad, y cualquier medida debe estar centrada en la mejora de las condiciones de vida del pueblo venezolano. Considero que esta resolución formulada y negociada en estos términos, se ha convertido en un instrumento para el beneficio electoral de terceros, desviando el foco de lo verdaderamente importante. Pienso que en la actual situación política, social y económica del país, es indispensable el diálogo como vía clave para una solución pacífica en respeto con el orden democrático y constitucional del país.

Por ello, y al no haber salido adelante todas las propuestas presentadas desde grupos alternativos, consideramos que el espíritu del texto dista mucho de tener como objetivo fomentar y contribuir al diálogo entre las partes. Consecuentemente, me he abstenido.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apoyo el contenido de la Resolución común sobre Venezuela porque considero que su texto es el que más puede aportar desde la Unión para alentar una desactivación del polvorín en que se está convirtiendo la República Bolivariana. Contiene las dosis de crítica que requiere la antidemocrática actuación del gobierno de Maduro pero además plantea vías de solución posibilistas alejadas de maximalismos más fáciles de sostener en un papel aprobado en Estrasburgo que de aplicar en las calles de Caracas y en el sistema político venezolano. Pragmática, realista y conectada con la realidad.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Depuis plusieurs mois, le Venezuela est en crise et malgré le fait que le gouvernement du président Maduro (Chávez) ait reconnu sa défaite lors des élections législatives de 2015, le pays n'arrive toujours pas à s'accorder. Le 15 janvier 2016, il décide de décréter l'état d'urgence et, en avril 2016, le principal parti d'opposition MUD dépose une pétition de 2 millions de signatures en faveur d'un référendum pour le révoquer de sa position.

De plus, les puissances étrangères s'infiltrent dans le conflit (États-Unis et alliés sud-américains ou européens), la pauvreté ne diminue plus, la criminalité est endémique et l'absence de politique autre que celle basée sur les rentrées d'argent attendues du pétrole (dont les prix sont très bas actuellement) fragilise le pays.

Or je pense que, même si on peut avoir un avis sur le modèle bolivarien de développement ou la politique de Chávez, nous n'avons pas à nous ingérer dans les affaires intérieures d'un État, notamment l'Union, qui est illégitime ici. J'ai donc décidé de voter contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La risoluzione oggetto di voto è equilibrata e condivisibile. La situazione in Venezuela è insostenibile. È necessario che al più presto vi sia un'inversione di rotta e si ripristini l'assetto democratico del paese, che ormai pare del tutto perso, e contestualmente devono cessare immediatamente le violazioni dei diritti umani. Per tutti questi motivi ho inteso sostenere questo testo col mio voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har lagt ner rösten.

Utvecklingen i Venezuela har varit komplex. Det är ett faktum att miljoner venezolaner lyftes ur fattigdom under åren efter millennieskiftet och att landets urfolk inkluderades för första gången sen koloniseringen i samhällets utveckling. Men sociala framsteg har både uppnåtts och raserats. Idag ökar arbetslösheten och fattigdomen snabbt, samtidigt som sjukvården brutit samman. Istället för att möta ett växande folkligt missnöje med dialog och reformer har regeringen svarat med inskränkt pressfrihet, våld mot demonstranter och fängslanden av oppositionella på politiska grunder. Istället för att diversifiera sin ekonomi och genomföra långsiktiga reformer har beroendet av oljan ökat och ekonomin kollapsat. Det finns naturligtvis stora ekonomiska och politiska intressen i andra länder som vill påverka landets utveckling, men huvudansvaret för situationen i Venezuela ligger på landets politiska ledning. Det finns viktiga skrivningar i resolutionen som påpekar detta och kritiserar regeringen. Däremot finns det skrivningar som jag inte kan ställa mig bakom där EP tar ställning för att president Maduro bör ställas inför riks rätt och krav på EU intervention. Sammantaget gjorde detta att jag lade ned min röst i slutomröstningen.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque es un texto equilibrado. La izquierda tiene que denunciar los abusos de poder y vulneraciones de la democracia y del Estado de Derecho que se están cometiendo en Venezuela. Y al mismo tiempo, la izquierda tiene que apostar firmemente por el diálogo entre Gobierno y oposición, Ejecutivo y Legislativo, como única solución posible, pacífica y legítima para los problemas en Venezuela. La petición de diálogo está en línea con la solicitud de la mayor parte de la comunidad internacional (UNASUR, CELAC, Comisión Europea, G7, EEUU y el Vaticano entre otros actores), y con la labor de mediación entre Gobierno y oposición que están llevando a cabo los tres ex presidentes José Luis Rodríguez Zapatero, Leonel Fernández y Marín Torrijos, con el apoyo de UNASUR.

Pero además, la resolución quiere contribuir a poner remedio a la grave situación de desabastecimiento de alimentos y medicinas que sufre el país. Con ese fin ha solicitado a la UE que elabore un plan de asistencia humanitaria para enviar y distribuir suministros en Venezuela, y ha pedido al Gobierno venezolano que acepte esa ayuda.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisako dėl padėties Venesueloje.

Per penkis Venesuelos Nacionalinės Asamblėjos, kurios daugumą sudaro demokratinė opozicija, teisėkūros veiklos mėnesius Aukščiausiasis Teismas paskelbė 13 politiškai motyvuotų vykdomajai valdžiai palankių sprendimų ir dėl jų visų kyla pavojus, kad bus sutrikdyta teisinėje valstybėje būtina valdžių pusiausvyra. Taip pat Venesueloje apie 2 000 asmenų, įskaitant svarbius politinius lyderius, dėl politinių priežasčių kalinami, jiems taikomas namų areštas arba jie nuteisti lygtinai ir šie faktai rodo, kad vyriausybė daro įtaką teisminei valdžiai ir Nacionalinei rinkimų tarybai ir jas kontroliuoja, o tai turi neigiamą poveikį teisės aktų leidėjo ir opozicijos valdžioms, kurios sudaro bet kokios demokratinės sistemos pagrindą, ir kad ji akivaizdžiai pažeidžia nepriklausomumo ir valdžių padalijimo principą, kuris yra būdingas demokratinėms pagal teisinės valstybės principą veikiančioms valstybėms.

Todėl Parlamentas reiškia didelį susirūpinimą dėl smarkiai blogėjančios demokratijos, žmogaus teisių ir socialinės bei ekonominės padėties Venesueloje ir vis didesnio politinio ir socialinio nestabilumo atmosferos. Taip pat ragina Venesuelos vyriausybę laikytis konstruktyvaus požiūrio siekiant įveikti dabartinę Venesuelos kritinę padėtį priimant dialogu grindžiamus konstitucinius, taikius ir demokratiškus sprendimus.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. — I voted against this resolution, which was a blatant attempt to join in foreign interference in Venezuela, worsening the situation there and increasing tensions.

Despite talking about human rights, aid, and helping resolve the political tensions in Venezuela, the resolution was clearly biased in favour of the Venezuelan opposition, reflecting their demands and claims, while failing to give a balanced view of the situation in Venezuela.

Failing to acknowledge the impact of a fall in oil prices, evidence of economic sabotage, and the effect of a severe drought on Venezuela's hydroelectric sector, the resolution blames the government for the situation in Venezuela.

The resolution also echoes the opposition call for hundreds of prisoners to be released, included many who were involved in organising violent protests that led to several deaths.

Because this was a blatant attempt to interfere in the internal politics of Venezuela, I voted against this resolution.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Dilaniato da una situazione di crescente stagflazione così come da un contesto caratterizzato dallo sviluppo preoccupante della povertà, della criminalità, della violenza e da scontri sempre più aspri tra l'opposizione maggioritaria del MUD e l'esecutivo guidato dal Presidente Maduro, il Venezuela si trova oggi sull'orlo di una drammatica crisi che potrebbe degenerare in gravi perturbazioni sociali, conducendo a un'emergenza umanitaria dalle conseguenze imprevedibili.

L'Unione europea, in quanto difensore a livello mondiale di valori quali il pluralismo, lo Stato di diritto, la cooperazione e la moderazione, deve offrire il suo forte contributo nel tentare di favorire il dialogo e il confronto tra le parti contendenti, lavorando per un Venezuela stabile, sicuro e rispettoso dei diritti umani fondamentali.

In quest'ottica, accolgo con favore la risoluzione presentata dal gruppo S&D che invita l'Alto rappresentante dell'Unione europea per gli affari esteri e la politica di sicurezza a elaborare un piano di cooperazione con tale paese, al fine di soddisfare le esigenze più pressanti di una popolazione allo stremo, e che invita il Consiglio europeo a farsi promotore attivo della mediazione tra le forze politiche venezuelane in conflitto.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le Venezuela connaît actuellement une grande période de troubles intérieurs. L'instabilité politique ainsi que la criminalité endémique contribuent à renforcer les tensions dans ce pays d'Amérique du sud. Sans compter que les prix du pétrole, première source de revenus dans cet État, se maintiennent à un niveau historiquement faible. Si les organisations internationales ont un rôle à jouer dans les négociations avec les différentes parties prenantes, nous considérons en revanche que les autres États se doivent de respecter le principe de non-ingérence dans les affaires intérieures. Cela vaut également pour les États-Unis et l'Union européenne qui est d'autant plus illégitime à s'occuper de ce dossier. En effet, la politique extérieure reste une compétence exclusive des États membres. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Executivul Venezuelei controlează pe deplin sistemul judiciar și Consiliul Electoral Național al țării, încălcând în mod clar principiul independenței și al separării puterilor, care caracterizează statele democratice guvernate de regulile statului de drept. Guvernul venezuelean are responsabilitatea clară de a respecta statul de drept, în calitatea sa de membru nepermanent al Consiliului de Securitate al ONU începând cu 16 octombrie 2014.

Consider că această rezoluție subliniază clar problemele din Venezuela, în special grava deteriorare în ceea ce privește democrația și drepturile omului și invită guvernul venezuelean să respecte statul de drept și principiul separării puterilor, care sunt caracteristice democrației.

Sunt în favoarea rezoluției, deoarece invită autoritățile venezuelene să garanteze securitatea și libera exercitare a drepturilor tuturor cetățenilor. Consider această rezoluție benefică, deoarece îndeamnă guvernul venezuelean să regularizeze programul de lucru și cel școlar, pentru a aduce țara într-o situație de normalitate și de respect față de drepturile sociale și de muncă, precum și de dreptul universal la educație.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque es un texto equilibrado. La izquierda tiene que denunciar los abusos de poder y vulneraciones de la democracia y del Estado de Derecho que se están cometiendo en Venezuela. Y al mismo tiempo, la izquierda tiene que apostar firmemente por el diálogo entre Gobierno y oposición, Ejecutivo y Legislativo, como única solución posible, pacífica y legítima para los problemas en Venezuela. La petición de diálogo está en línea con la solicitud de la mayor parte de la comunidad internacional (UNASUR, CELAC, Comisión Europea, G7, EEUU y el Vaticano entre otros actores), y con la labor de mediación entre Gobierno y oposición que están llevando a cabo los tres ex presidentes José Luis Rodríguez Zapatero, Leonel Fernández y Marín Torrijos, con el apoyo de UNASUR.

Pero además, la resolución quiere contribuir a poner remedio a la grave situación de desabastecimiento de alimentos y medicinas que sufre el país. Con ese fin ha solicitado a la UE que elabore un plan de asistencia humanitaria para enviar y distribuir suministros en Venezuela, y ha pedido al Gobierno venezolano que acepte esa ayuda.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La situation politique, sociale et économique au Venezuela s'est considérablement détériorée ces derniers temps. Le pays souffre d'une grave récession et d'un taux d'inflation très élevé. Certains produits basiques ne sont plus accessibles à tous. De plus, le respect des principes de démocratie, d'état de droit et de séparation des pouvoirs est mis à mal par le gouvernement vénézuélien. Cette résolution appelle le gouvernement européen à accepter l'aide humanitaire pour venir en aide aux personnes dans le besoin. Le texte mentionne l'importance de la coopération entre l'Union européenne et le Venezuela tout en demandant au gouvernement de respecter les principes démocratiques. La résolution demande également de libérer tous les prisonniers politiques. J'ai voté en faveur de cette résolution, qui constitue un message fort du Parlement européen pour le peuple vénézuélien.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla situazione in Venezuela perché le condizioni del paese sono davvero inquietanti. Il PIL dovrebbe subire, nel 2016, una contrazione del 10%. Lo scorso 15 gennaio la Banca centrale del Venezuela – dopo oltre un anno di mancate comunicazioni ufficiali – ha informato che nel 2015 l'inflazione è stata del 141,5% e la contrazione del PIL del 7,1%. La crisi venezuelana dunque rischia di essere deflagrante ed è necessario scongiurare un possibile collasso economico con le conseguenze di una crisi umanitaria. L'Unione europea deve sollecitare il governo venezuelano a instaurare un dialogo effettivo con le altre parti politiche. Ritengo che un confronto che consenta a tutti gli attori politici di discutere dei gravi problemi che il paese si trova ad affrontare sia l'unico modo a disposizione del Venezuela, in questa fase, per trovare soluzioni risolutive e durature per migliorare le condizioni attuali in cui versa il paese.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this resolution, which was a blatant attempt to join in foreign interference in Venezuela, worsening the situation there and increasing tensions.

Despite talking about human rights, aid, and helping resolve the political tensions in Venezuela, the resolution was clearly biased in favour of the Venezuelan opposition, reflecting their demands and claims, while failing to give a balanced view of the situation in Venezuela.

Failing to acknowledge the impact of a fall in oil prices, evidence of economic sabotage, and the effect of a severe drought on Venezuela's hydroelectric sector, the resolution blames the government for the situation in Venezuela.

The resolution also echoes the opposition call for hundreds of prisoners to be released, included many who were involved in organising violent protests that led to several deaths.

Because this was a blatant attempt to interfere in the internal politics of Venezuela, I voted against this resolution.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report that stresses serious political and social crisis in Venezuela and outlines measures to tackle the current problems. I agree that the Government of Venezuela should rethink its actions which undermine democracy, the rule of law and most importantly human rights. The economic situation of Venezuela is very serious, but I still believe that the unfolding social and political crises can still be reversed.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario in quanto non mi trovavo d'accordo con i gruppi di maggioranza che, a mio avviso, hanno prodotto una risoluzione di parte la cui chiara intenzione era quella di incentivare un cambio di governo in Venezuela. Avrei preferito un testo più bilanciato che, pur riconoscendo le responsabilità del governo venezuelano, non lo ritenesse unico responsabile di quanto sta accadendo. Sorgono spontanee le domande sull'interesse che certe parti potrebbero avere in un cambio di governo in Venezuela, con riferimento particolare alla ricchezza di risorse naturali del paese.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – Venezuela is facing an unprecedented humanitarian crisis and the Venezuelan people desperately need our help. I voted in favour of this resolution because the government cannot keep violating human rights and leading its country to collapse without consequences. Maduro must immediately accept the much needed humanitarian aid, and start taking the necessary steps towards real dialogue, namely by releasing political prisoners and allowing a recall referendum this year.

I do feel, however, that this resolution could have put more pressure on Maduro's government to fully respect the Venezuelan constitution and the rights of its citizens, for instance by including the possibility of targeted sanctions against those who continue to violate human rights in Venezuela, should the government show no signs of entering real dialogue.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφώς*. – Καλούμε την κυβέρνηση της Βενεζουέλας να υιοθετήσει εποικοδομητική στάση, για να ξεπεραστεί η τρέχουσα κρίσιμη κατάσταση της χώρας μέσω μιας συνταγματικής, ειρηνικής και δημοκρατικής λύσης που θα βασίζεται στον διάλογο.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ultimamente il Venezuela sta soffrendo gravi squilibri interni, sia dal punto di vista politico sia dal punto di vista economico. Ci sono stati diversi conflitti politici all'interno del paese che hanno addirittura portato all'arresto, per motivi politici, di duemila persone tra cui esponenti politici di rilievo. Sono profondamente preoccupato per la situazione del paese il quale non solo si trova ad avere tali conflitti politici ma sta anche affrontando una grave crisi dovuta alla mancanza di cibo e medicinali. Sono convinto che l'Unione europea debba aiutare il paese esortando il governo e le autorità pubbliche a ripristinare dei rapporti sociali normali, rispettando la costituzione e rilasciando i prigionieri politici. Poiché questo è ciò che la risoluzione argomenta, ho votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I think it is highly important for a European Parliament delegation to be sent to Venezuela and to hold a dialogue with all sectors involved in the conflict as soon as possible.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Venezuela enfrenta hoje uma situação política e de respeito pelos valores democráticos deplorável, que se manifesta pela interferência do poder judicial no poder político através de decisões que limitam os poderes legitimados pelo voto da maioria de oposição na Assembleia Nacional, a existência de cerca de 2 000 pessoas na prisão, em prisão domiciliária ou em liberdade condicional por motivos políticos.

Acresce a esta situação uma grave crise humanitária provocada pela escassez de alimentos e medicamentos, não estando disponíveis 75% dos medicamentos considerados essenciais pela OMS. A taxa de pobreza duplicou e a falta de visão prospetiva em relação às infraestruturas de base e ineficácia da governação levaram a uma grave crise económica e social.

Apoyo a presente Resolución que condena a grave deterioración da situación na Venezuela em termos de democracia, derechos humanos e condiciones socioeconómicas, bem como o clima crescente de instabilidade política e social e faço meus os apelos a uma situação de estabilidade na Venezuela, a reformas económicas urgentes em cooperação com a Assembleia Nacional de modo a encontrar uma solução para a crise económica e energética e escassez de alimentos.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della risoluzione perché illustra la grave condizione in cui vessa lo Stato del Venezuela, il suo deficit democratico e le terribili condizioni economiche. Inoltre ritengo assolutamente prioritario ridurre gli attuali livelli elevati di impunità, fenomeno che aggrava e alimenta la violenza e l'insicurezza crescenti nel paese, nonché assicurare il rispetto dell'ordinamento giuridico vigente.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Il Venezuela sta affrontando una situazione di grave violazione dello Stato di diritto e una conseguente crisi umanitaria dovuta all'azione di boicottaggio del governo nazionale. Più di 2.000 persone sono in prigione, agli arresti domiciliari o in stato di libertà vigilata per ragioni politiche. Inoltre, il livello di criminalità impunita è elevatissimo: la città di Caracas presenta il più alto tasso di criminalità violenta al mondo, con oltre 119,87 omicidi ogni 100.000 abitanti. Ritengo che l'uso dei poteri di Stato da parte dell'esecutivo per controllare il Tribunale supremo e il Consiglio elettorale nazionale, per ostacolare l'applicazione di leggi e iniziative e adottate dall'Assemblea nazionale, sia un dato particolarmente pericoloso nell'attuale contesto sociale e politico già segnato da una forte instabilità. Ho votato a favore di questa risoluzione, affinché il Parlamento europeo contribuisca a fare pressioni sul governo venezuelano per il rispetto della separazione dei poteri, il rilascio dei prigionieri politici, l'autorizzazione di accesso degli aiuti umanitari e il rispetto delle leggi per prevenire e punire gli atti di criminalità sempre più diffusi.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W rezolucji wyrażono zaniepokojenie pogorszeniem sytuacji w kraju, w szczególności narastającym kryzysem gospodarczym, społecznym i politycznym oraz ogólnym demontażem demokratycznego państwa prawa. Wezwano prezydenta Maduro, który kontroluje obecnie parlament, do zaangażowania się w proces dialogu z opozycją demokratyczną w celu znalezienia pokojowego i konstytucyjnego rozwiązania obecnego kryzysu w Wenezeli. W rezolucji wezwano również do natychmiastowego uwolnienia wszystkich więźniów politycznych. Zagłosowałem ZA.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution in order to express my concern over the deteriorating situation in Venezuela, due to the increasing climate of political and social instability. The allegations of the use of state power to undermine the rule of law are worrying, and while recognising the development that Venezuela has made in the recent years, it is essential that mediation efforts between the various stakeholders are enabled in order to ensure democratic stability.

Jakop Dalunde (Verts/ALE), *skriftlig*. – Miljöpartiet ser mycket allvarligt på situationen i Venezuela, de stora demokratiska bristerna och brotten mot mänskliga rättigheter i landet. Det är nu viktigt att konstitutionen respekteras och att parterna kommer till dialog för en demokratisk och fredlig lösning.

Miljöpartiets parlamentariker har dock valt att lägga ned sina röster till förmån för det gröna förslaget då

— resolutionen kommit till för att användas som slagträ i den spanska valrörelsen;

— de gröna inte har varit välkomna i förhandlingsprocessen;

— texten är undermåligt skriven.

Den gröna resolutionen står fri från ideologiska övertoner och sätter större fokus på demokratiskt underskott, fredlig dialog och rättsstatens principer.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – La crisi economica, politica e istituzionale del Venezuela sta condizionando fortemente la vita dei cittadini del paese. Secondo un'indagine ENCOVI il tasso di povertà è raddoppiato passando dal 30% del 2013 al 60% del 2016, e mancano beni fondamentali come alimenti e medicinali oltre ad esservi un altissimo tasso di criminalità. Secondo le stime del FMI, inoltre, nel 2016 vi sarà una contrazione dell'8% dell'economia venezuelana e un aumento esponenziale dell'inflazione che già rende difficile l'acquisto di prodotti di prima necessità. Il mio voto a favore di questa risoluzione è un voto per sostenere la mediazione degli ex presidenti Zapatero, Torrijos e Fernandez sotto l'egida dell'UNASUR – Unione delle Nazioni del Sud America – nella ricerca di soluzioni alla crisi venezuelana, anche attraverso il coinvolgimento della Commissione e dell'Alto rappresentate per la politica estera dell'UE. Il mancato rispetto dei principi di separazione dei poteri, delle libertà degli oppositori politici e l'impasse creatasi tra Presidente e Parlamento impediscono difatti un dialogo costruttivo tra poteri istituzionali, che ora più che mai è necessario per il bene dei cittadini e di tutto il paese.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le Venezuela est traversé par une grave crise politique et économique.

Partie d'un mouvement de contestation étudiant, la grogne s'est transformée en affrontement entre partisans et opposants au président Maduro. Près de 2 000 personnes sont aujourd'hui incarcérées pour des raisons politiques, dont l'ancien maire de Caracas, Antonio Ledezma. Pour progresser vers un apaisement du conflit, il est urgent que les autorités garantissent la sécurité et le libre exercice des droits à tous les citoyens.

Les tensions sociales sont également dues à une situation économique et sociale intenable. Les réserves de devises baissent constamment et l'inflation est la pire au monde; de plus de 180 % l'an dernier, elle devrait atteindre 700 % en 2016. Le pays est au bord de la faillite et est confronté à de graves pénuries alimentaires et de médicaments, faisant craindre une crise humanitaire. Les autorités vénézuéliennes doivent autoriser l'acheminement de l'aide humanitaire et permettre l'entrée sur le territoire des organisations internationales souhaitant venir en aide aux secteurs les plus touchés de la société.

L'Union doit continuer de coopérer avec les pays d'Amérique latine et les organisations régionales et internationales pour que les mécanismes de dialogue, de réconciliation nationale et de médiation soient mis en place.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le Venezuela connaît actuellement une grande période de troubles. Bien que le gouvernement du Président Maduro ait reconnu sa défaite lors des dernières élections, le pays n'arrive pas à trouver un modus vivendi entre les deux grands partis. Par ailleurs, les prix du pétrole restent très bas. Or ils constituent la quasi-totalité des revenus du pays. Les États-Unis et leurs vassaux colombiens et européens tentent dans ce contexte une ingérence dans le conflit afin de renverser le gouvernement. Parallèlement, une criminalité endémique continue de faire des ravages. Dans la mesure où l'Unasur et l'ONU assurent actuellement les négociations entre les différentes parties, l'Union est totalement illégitime sur ce sujet. Aussi ai-je voté contre ce texte.

Linnéa Engström (Verts/ALE), *skriftlig*. – Miljöpartiet ser mycket allvarligt på situationen i Venezuela, de stora demokratiska bristerna och brotten mot mänskliga rättigheter i landet.

Det är nu viktigt att konstitutionen respekteras och att parterna kommer till dialog för en demokratisk och fredlig lösning.

MP:s parlamentariker har dock valt att lägga ned sina röster till förmån för det gröna förslaget då vi upplever att

1. resolutionen kommit till för att användas som slagträ i den spanska valrörelsen;
2. de gröna inte har varit välkomna i förhandlingsprocessen;
3. texten är undermåligt skriven.

Den gröna resolutionen står fri från ideologiska övertoner och sätter större fokus på demokratiskt underskott, fredlig dialog och rättsstatens principer.

Vi vill samtidigt påminna om parlamentets resolution om Venezuela från ifjol, som liksom vår resolution i skarpa ordalag påtalade dessa problem.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζουμε, καταδικάζουμε απερίφραστα την ωμή επέμβαση στα εσωτερικά τρίτου ανεξάρτητου κράτους και ειδικά στη συγκεκριμένη περίπτωση, όπου ο ρόλος του διεθνούς παράγοντα και συγκεκριμένων κρατών είναι από ύποπτος έως επικίνδυνος για τη διεθνή ασφάλεια και σταθερότητα.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O governo da Venezuela deve libertar imediatamente todos os presos políticos e respeitar a Constituição, incluindo os procedimentos legais previstos na lei fundamental venezuelana sobre a destituição do Presidente. Na Venezuela, cerca de 2 000 pessoas estão na prisão, em prisão domiciliária ou em liberdade condicional por motivos políticos.

O país está a atravessar uma grave crise humanitária provocada pela escassez de alimentos e de medicamentos e o governo está a impedir a entrada de ajuda humanitária no país e a boicotar as diversas iniciativas internacionais de ajuda à sociedade civil, como no caso da Caritas e de outras ONG.

Concordo por isso, que é uma prioridade absoluta reduzir os atuais níveis elevados de impunidade, que reforçam e promovem a escalada de violência e de insegurança no país.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution commune. La plupart des résolutions reprennent strictement la propagande américaine. L'avis que l'on peut porter sur le modèle bolivarien de développement est sans importance face à l'universalité de la règle de non-ingérence dans les affaires intérieures. L'Unasur et l'ONU assurent actuellement les négociations entre les différentes parties. Il est totalement illégitime de la part de l'Union de se mêler de ce dossier.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta vergonhosa e inaceitável resolução é aprovada num momento em que a oposição venezuelana está envolvida num processo de diálogo com o Governo, promovido pela UNASUL, e em que o Conselho Permanente da Organização dos Estados Americanos, com o apoio da direita de vários países da região, aprovou uma declaração em que apoia aquela iniciativa e valoriza o esforço de diálogo entre as partes, no quadro do respeito pela soberania da Venezuela. A direita e a social-democracia europeias insistem, porém, no confronto, na desestabilização e na ingerência.

Esta resolução contraria em absoluto o esforço de diálogo que estas e outras estruturas regionais (ALBA, AEC) estão a promover e a valorizar e que hoje mesmo Federica Moguerini subscreveu e apoiou. Uma resolução que embaraça e compromete as próprias relações institucionais entre as instituições europeias e aquelas Estruturas Regionais da América Latina, bem como com a República da Venezuela. Uma resolução que chega ao ponto de abrir caminho a uma intervenção externa na Venezuela.

Obviamente, votámos contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della mozione di risoluzione sulla situazione in Venezuela. Il clima di deterioramento dello Stato di diritto, della democrazia e della situazione socioeconomica del Venezuela deve essere motivo di preoccupazione e azione da parte dell'UE, richiedendo prima di tutto il rilascio immediato di tutti i prigionieri politici. Dobbiamo impegnarci in un dialogo con l'opposizione democratica venezuelana che controlla il Parlamento, portando la crisi a una soluzione più pacifica.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – V ostatnom období sa Venezuela stala jednou z najnebezpečnejších krajín sveta, a to najmä z pohľadu obrovskej miery kriminality a na druhej strane absolútnej beztrestnosti. V krajine sú zadržávaní ľudia z politických a ideologických dôvodov. V marci bolo zavraždených pri masakre 28 baníkov a následne zastrelená novinárka, ktorá sa týmto prípadom zaoberala. Najvyšším súdom sú prijímané politicky motivované rozsudky ohrozujúce rovnováhu moci, ktorá je základným prvkom právneho štátu. Neúnosná miera korupcie a zlého riadenia verejných prostriedkov viedli k otrasnej hospodárskej a sociálnej kríze. V krajine je nedostatok zdrojov surovín a základných potravín, ako aj nevyhnutných liekov. Vyzývame preto venezuelskú vládu, aby zabezpečila bezpečnosť a slobodné uplatňovanie práv všetkým občanom, dodržiavala ústavu a prekonala súčasnú kritickú situáciu prostredníctvom pokojného a demokratického riešenia.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione per chiedere il rispetto delle opposizioni e il rispetto dei diritti umani soprattutto nei confronti di esponenti politici dell'opposizione.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω τις εκθέσεις για την κατάσταση στη Βενεζουέλα, καθώς καταδικάζω απεριφραστα την ωμή επέμβαση στα εσωτερικά τρίτου ανεξάρτητου κράτους και ειδικά στη συγκεκριμένη περίπτωση, όπου ο ρόλος του διεθνούς παράγοντα και συγκεκριμένων κρατών είναι από ύποπτος έως επικίνδυνος για τη διεθνή ασφάλεια και σταθερότητα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Six months after the parliamentary elections were won by the opposition coalition MUD (Mesa de Unidad Democrática), the political, social and economic situation in the country is worsening vastly.

Both, legislative and executive are legitimate elected powers in Venezuela. I support the call on both parties to restrain from violence and to launch a national dialogue process based on institutional cooperation and mutual trust for the benefit of the Venezuelan citizens. I support the call on the EEAS and on the EC to allow the use of the current external action financial instruments to be able to accompany this process of dialogue if required by national authorities.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A politikai válság Venezuelában egyre mélyebbé válik, ezért elfogadtam a Parlament állásfoglalás-tervezetét. Fokozott figyelemmel kell követnünk a Venezuelában kialakult társadalmi-gazdasági helyzetet, amely kiváltó oka a növekvő politikai bizonytalanságnak. A szenvedő népet támogatásunkról kell biztosítanunk és elítélni azt a politikai elitet, amelyik a saját ellenzékét és a rendszert kritizálókat börtönzi be. Az állásfoglalási indítvány erre jó alapot biztosít.

Mindkét oldalt fel kell szólítanunk a párbeszéd folytatására, a kompromisszumos megállapodások fontosságára és az ország szociális-gazdasági problémáinak mielőbbi orvoslására. A kormánynak biztosítania kell a szabad véleménynyilvánításhoz való jogot, valamint az önkényesen letartóztatott politikai foglyok teljes szabadságát. Az EU-nak erőteljesen fel kell lépnie a politikai foglyok és az önkényesen fogva tartottak szabadon bocsátásáért, a számos ENSZ-szervvel és nemzetközi szervezettel egyetemben, valamint az amnesztziáról és a nemzeti megbékélésről szóló törvényben foglaltakkal.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de resolución común con la esperanza de que se respeten los principios esenciales de la democracia en Venezuela. En las pasadas elecciones a la Asamblea Nacional, la oposición venezolana (MUD) obtuvo 112 de los 167 escaños de la Asamblea y desde ese momento, el Tribunal supremo venezolano ha dictado trece sentencias de carácter político a favor del ejecutivo, en manos del PSUV. Es deseo de este diputado, que el Gobierno venezolano adopte una actitud constructiva que permita superar la crítica situación que se vive actualmente en Venezuela mediante una solución constitucional, pacífica y democrática basada en el diálogo.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque es un texto equilibrado. La izquierda tiene que denunciar los abusos de poder y vulneraciones de la democracia y del Estado de Derecho que se están cometiendo en Venezuela. Y al mismo tiempo, la izquierda tiene que apostar firmemente por el diálogo entre Gobierno y oposición, Ejecutivo y Legislativo, como única solución posible, pacífica y legítima para los problemas en Venezuela. La petición de diálogo está en línea con la solicitud de la mayor parte de la comunidad internacional (UNASUR, CELAC, Comisión Europea, G7, EEUU y el Vaticano entre otros actores), y con la labor de mediación entre Gobierno y oposición que están llevando a cabo los tres ex presidentes José Luis Rodríguez Zapatero, Leonel Fernández y Marín Torrijos, con el apoyo de UNASUR.

Pero además, la resolución quiere contribuir a poner remedio a la grave situación de desabastecimiento de alimentos y medicinas que sufre el país. Con ese fin ha solicitado a la UE que elabore un plan de asistencia humanitaria para enviar y distribuir suministros en Venezuela, y ha pedido al Gobierno venezolano que acepte esa ayuda.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque es un texto equilibrado. La izquierda tiene que denunciar los abusos de poder y vulneraciones de la democracia y del Estado de Derecho que se están cometiendo en Venezuela. Y al mismo tiempo, la izquierda tiene que apostar firmemente por el diálogo entre Gobierno y oposición, Ejecutivo y Legislativo, como única solución posible, pacífica y legítima para los problemas en Venezuela. La petición de diálogo está en línea con la solicitud de la mayor parte de la comunidad internacional (UNASUR, CELAC, Comisión Europea, G7, EEUU y el Vaticano entre otros actores), y con la labor de mediación entre Gobierno y oposición que están llevando a cabo los tres ex presidentes José Luis Rodríguez Zapatero, Leonel Fernández y Marín Torrijos, con el apoyo de UNASUR.

Pero además, la resolución quiere contribuir a poner remedio a la grave situación de desabastecimiento de alimentos y medicinas que sufre el país. Con ese fin ha solicitado a la UE que elabore un plan de asistencia humanitaria para enviar y distribuir suministros en Venezuela, y ha pedido al Gobierno venezolano que acepte esa ayuda.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I supported the adoption of this resolution on the situation in Venezuela as the situation in the country has deteriorated further and the EU needs to make its voice heard on this matter known and to put political pressure on the government of Venezuela. Venezuela is in great need of restarting an internal political dialogue and to this end I hope that European political pressure can do its part. Venezuela is running the risk of falling into a socio-economic abyss, which would create immense regional instability, as so the EU must use all avenues of political action to try to find a solution to the crisis as well as to keeping up pressure on the Venezuelan government to address the current concerns on human rights and democracy.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Als Mitglied meiner ECR-Fraktion im Menschenrechtsausschuss habe ich für die Entschließung zur Lage in Venezuela gestimmt. Ich möchte damit meine ernste Sorge über die schwerwiegende Verschlechterung der Rechtsstaatlichkeit, der Demokratie und der sozioökonomischen Lage in Venezuela zum Ausdruck bringen. Ich verurteile ausdrücklich den Einsatz staatlicher Macht, insbesondere derjenigen der Justiz und des Nationalen Wahlrats, um Rechtsvorschriften zu verfälschen und zu missachten, die vom Parlament Venezuelas, der Nationalversammlung, rechtmäßig verabschiedet wurden, wodurch der Wille des venezolanischen Volkes untergraben wird, der in den Wahlen vom 6. Dezember 2015 seinen Ausdruck gefunden hat.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Es ist dringend notwendig, dass die ernsten ökonomischen und sozialen Defizite in Venezuela, die eine alarmierende Lebensmittelknappheit verursacht haben, gelöst werden. Deswegen fordert die EVP eine Freilassung aller politischen Gefangenen und verlangt, dass die Regierung die Hilfe von Menschenrechtsorganisationen akzeptiert.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto favorevole perché ritengo che la situazione in Venezuela debba essere considerata seriamente, nella sua interezza, e con il proposito di costruire le premesse di un vero meccanismo di dialogo e di riconciliazione nazionale. Le autorità venezuelane hanno il dovere di ristabilire lo Stato di diritto, garantire la sicurezza e il libero esercizio dei diritti a tutti i cittadini, in particolare per i difensori dei diritti umani. Mi auguro che la presenza della delegazione abbia posto le basi per una analisi reale della situazione in cui versa il paese ma soprattutto abbia sensibilizzato il governo a un cambiamento concreto e tempestivo del Parlamento europeo.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque es un texto equilibrado. La izquierda tiene que denunciar los abusos de poder y vulneraciones de la democracia y del Estado de Derecho que se están cometiendo en Venezuela. Y al mismo tiempo, la izquierda tiene que apostar firmemente por el diálogo entre Gobierno y oposición, Ejecutivo y Legislativo, como única solución posible, pacífica y legítima para los problemas en Venezuela. La petición de diálogo está en línea con la solicitud de la mayor parte de la comunidad internacional (UNASUR, CELAC, Comisión Europea, G7, EEUU y el Vaticano entre otros actores), y con la labor de mediación entre Gobierno y oposición que están llevando a cabo los tres ex presidentes José Luis Rodríguez Zapatero, Leonel Fernández y Marín Torrijos, con el apoyo de UNASUR.

Pero además, la resolución quiere contribuir a poner remedio a la grave situación de desabastecimiento de alimentos y medicinas que sufre el país. Con ese fin ha solicitado a la UE que elabore un plan de asistencia humanitaria para enviar y distribuir suministros en Venezuela, y ha pedido al Gobierno venezolano que acepte esa ayuda.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. There was expressed a serious concern at the increasingly deteriorating social tension caused by the shortage of basic goods such as food and medicines. Therefore, the European Parliament calls on President Nicolas Maduro and his government to implement urgent economic reforms in cooperation with the National Assembly in order to find a constructive solution to the economic and energy crises, in particular the shortage of food and medicines.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque es un texto equilibrado. La izquierda tiene que denunciar los abusos de poder y vulneraciones de la democracia y del Estado de Derecho que se están cometiendo en Venezuela. Y al mismo tiempo, la izquierda tiene que apostar firmemente por el diálogo entre Gobierno y oposición, Ejecutivo y Legislativo, como única solución posible, pacífica y legítima para los problemas en Venezuela. La petición de diálogo está en línea con la solicitud de la mayor parte de la comunidad internacional (UNASUR, CELAC, Comisión Europea, G7, EEUU y el Vaticano entre otros actores), y con la labor de mediación entre Gobierno y oposición que están llevando a cabo los tres ex presidentes José Luis Rodríguez Zapatero, Leonel Fernández y Marín Torrijos, con el apoyo de UNASUR.

Pero además, la resolución quiere contribuir a poner remedio a la grave situación de desabastecimiento de alimentos y medicinas que sufre el país. Con ese fin ha solicitado a la UE que elabore un plan de asistencia humanitaria para enviar y distribuir suministros en Venezuela, y ha pedido al Gobierno venezolano que acepte esa ayuda.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Καταψηφίσαμε το ψήφισμα, αφού το θεωρούμε μεροληπτικό και παρεμβατικό ενάντια σε μια τρίτη χώρα.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I authored and supported the joint resolution and I was happy that it did acknowledge the seriously deteriorating situation as regards democracy, human rights and the socio-economic situation in Venezuela, where the political and social climate is becoming more unstable. I also supported the call on the Venezuelan Government to respect the rule of law and the principle of the separation of powers. Currently, there are around 2 000 people in prison, under house arrest or on probation for political reasons and that the rule of law and the principle of the separation of powers are not duly respected in Venezuela. Therefore, the Venezuelan Government needs to adopt a constructive attitude in order to overcome Venezuela's current critical situation. In this regard, the Venezuelan authorities need to:

— release immediately the political prisoners;

— guarantee security and the free exercise of rights for all citizens, in particular human rights defenders, journalists and political activists.

In addition, the Venezuelan government needs to implement urgent economic reforms in order to find a solution to the economic and energy crises, in particular the shortage of food and medicines. Finally, I was happy to support the call on the Venezuelan authorities to investigate the Tumeremo massacre, in which 28 miners were murdered.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this motion as it creates a clear path for the EU to follow in relation to the situation.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Salut inițiativele guvernului și autorităților locale din Venezuela, care fac eforturi pentru a remedia situația socioeconomică conflictuală actuală prin inițierea unui dialog către democrație, respectarea drepturilor sociale și de muncă, precum și a dreptului universal la educație și a dreptului constituțional la demonstrații pașnice și la găsirea de soluții concrete împotriva violenței.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Zajednički prijedlog rezolucije o stanju u Venezueli jer se ta zemlja trenutno nalazi u velikim političkim, gospodarskim, društvenim i humanitarnim problemima te se svakim danom sve više povećava politička i društvena nestabilnost.

Nakon krize s izborima se u Venezueli vladavina zakona i načelo diobe vlasti ne poštuju u potpunosti. Osim toga, humanitarna kriza se stalno povećava i uzrokuje sve veću društvenu napetost koja nastaje zbog manjka osnovnih potrepa kao što su hrana i lijekovi.

Ovaj Prijedlog poziva potpredsjednicu Komisije/Visoku predstavnicu Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku da iznese plan za pomoć toj zemlji i da se što prije pomogne najugroženijem slojevima društva.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La plupart des résolutions reprennent strictement la propagande américaine. L'avis que l'on peut porter sur le modèle bolivarien de développement est sans importance face à l'universalité de la règle de non-ingérence dans les affaires intérieures. L'Unasur et l'ONU assurent actuellement les négociations entre les différentes parties. L'Union est totalement illégitime à se mêler de ce dossier. C'est tout naturellement que mon vote s'est porté en défaveur de ces résolutions.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – V této rezoluci vyzval Evropský parlament Caracas k propuštění všech politických vězňů, povolení aktivit humanitárních organizací a k respektování ústavních mechanismů. Evropa musí přispět k nalezení řešení vážné ekonomické, humanitární a institucionální krize ve Venezuele. Souhlasím s tím, že zneužívání lidských práv a nedemokratické zásahy, ke kterým ve Venezuele dochází, jsou zcela nepřijatelné a EU by měla zvážit cílené sankce proti Madurovu režimu. Proto jsem také hlasoval pro danou rezoluci.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui exprime des inquiétudes sur la situation au Venezuela, alors que le pays, qui s'enlise dans la crise depuis la chute des cours du pétrole, est au bord de l'explosion sociale avec l'incarcération de prisonniers politiques.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme für den vorliegenden Entschließungsantrag. Er stellt klar die Menschenrechtsverletzungen der Regierung dar, weist sozialistische Misswirtschaft und Vetternwirtschaft als Gründe für die im Land grassierende Wirtschaftskrise aus und verurteilt die Gängelung der Opposition und die Aushöhlung der Rechtsstaatlichkeit.

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution.

European Parliament stands in solidarity with the people of Venezuela. The rapidly deteriorating situation of human rights, democracy and rule of law gives reason to grave concern. The opposition had one month to gather 200 000 signatures to support a referendum to force President Maduro out of office, within a week they collected more than 1.8 million. This is a clear sign that Venezuelan people want a change and a way out of an authoritarian rule.

Venezuelan economy is expected to shrink this year by further 8%, there is a shortage of everything from electricity to basic nutrition. It has become a situation of permanent crisis that both the current president Maduro and his predecessor Chavez are to be held responsible for. Venezuela holds one of the biggest oil reserves of the planet, and yet people are told not to blow-dry their hair in order to save electricity.

We call on the Venezuelan government:

— to respect the peacefully elected new National

— to release political prisoners

— to respect the legal mechanisms relating to the call for a referendum on the continuity of the President of the country before the end of 2016.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the resolution, as it supports the ongoing UNASUR mediation efforts and offers pragmatic solutions for unlocking the situation. I believe that the only possible solution to the current Venezuelan crisis is a political one, through mediation and national dialogue.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. června 2016 o situaci ve Venezuele jsem nemohla podpořit. Společný návrh lidovců, socialistů, konzervativců a liberálů jsem nepovažovala za vyrovnaný. Usnesení například ignorovalo iniciativu prosazovanou prezidentem Madurem za podpory organizace UNASUR v zájmu dialogu mezi zástupci vlády Bolívarské republiky Venezuela a opozicí a podporuje UNASUR v úloze, kterou zastává, když jako priority tohoto dialogu prosazuje blaho občanů, mír, spravedlnost, pravdu, dobré vztahy mezi institucemi, posílení ekonomiky, ochranu právního státu, demokracii a respektování národní svrchovanosti, přičemž první setkání se konalo v Dominikánské republice za přítomnosti bývalých předsedů vlád a prezidentů Josého Luise Rodríguez Zapatera (Španělsko), Leonela Fernández (Dominikánská republika) a Martína Torrijose (Panama). Byla jsem také proti tomu, aby Evropský parlament vyslal delegaci, která by vedla dialog se všemi skupinami, jichž se konflikt týká. Jsem přesvědčena, že osud Latinské Ameriky by měl být pouze a jedině v rukou jejích obyvatel a je na organizacích těchto zemí, aby našly možnosti nastolení míru na svém kontinentu. Z historie navíc víme, že Latinská Amerika je na zásahy z venčí velmi háklivá a obezřetnost je tedy na místě.

Merja Kyllönen (GUE/NGL), *kirjallinen*. — Venezuelan tilanne on hälyttävä, öljyn hinnan putoaminen johtanut maan vakavaan kriisiin. Hallitus ei ole tehnyt ajoissa tarvittavia uudistuksia ja oppositio on vuosia keskittynyt kaaoksen lietsomiseen. Venezuelaa ei pidä käyttää eurooppalaisten valtioiden sisäpolitiikan välineenä, eikä yllyttää kohti sisällissotaa. On keskityttävä tekemään kaikki sen puolesta, jotta humanitäärinen kriisi saadaan ratkaistua, oikeusvaltiota vahvistettua, talousjärjestelmä uudistettua ja kaikki osapuolet mukaan raketamaan tulevaisuutta demokraattisin keinoin.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – The current political, economic and social situation in Venezuela is very complicated and the country is facing a serious humanitarian crisis, caused by shortages of food and medicine. The principles of rule of law and separation of powers are not fully respected in Venezuela. President Maduro rules the country in authoritarian and repressive way by issuing emergency decrees, removing the National Assembly's powers to scrutinise policy, refusing to recognise its power by the constitution. In the five months during which the new National Assembly has been legislatively active, with the democratic opposition in the majority, the Supreme Court has handed down 13 politically motivated judgments in favour of the executive, all of which imperil the balance of power required in a state governed by the rule of law. In addition to this, Maduro's government is particularly tough on freedom of speech, freedom of assembly, civil society and etc. Nowadays in Venezuela there are 2000 prisoners of conscience. Therefore, I voted for the resolution because Venezuelan authorities should immediately release all political prisoners, to respect and guarantee the constitutional rights and freedoms of Venezuelan people. The President's government should adopt a constructive attitude in order to overcome Venezuela's current critical situation through a constitutional, peaceful and democratic dialogue.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car elle s'ingère dans les affaires intérieures d'un État souverain tout en relayant la propagande américaine sur la situation de celui-ci.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le vote porte sur des propositions de résolution à propos de la situation au Venezuela. Le pays traverse une période d'instabilité politique et économique articulée autour de facteurs internes et externes. Au niveau interne, le gouvernement peine à trouver un équilibre entre les deux principaux partis et la criminalité endémique corrode le pays. Les vecteurs extérieurs sont la baisse des prix du pétrole, qui est la principale source de richesse du pays, mais aussi l'ingérence des puissances étrangères (États-Unis, Colombie...) qui tentent de renverser le président Maduro. J'estime que le principe de non-ingérence est universel et que nul ne peut juger du modèle de développement d'un pays tiers et encore moins intervenir dans ses affaires intérieures. L'Union est illégitime sur ce dossier. C'est la raison pour laquelle j'ai voté CONTRE la proposition de résolution commune et celles des groupes PPE, ALDE, S&D et ECR. Je me suis ABSTENU sur les textes de la GUE et de l'EFDD. Enfin, la proposition des Verts étant plus équilibrée, j'ai voté POUR.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque es un texto equilibrado. La izquierda tiene que denunciar los abusos de poder y vulneraciones de la democracia y del Estado de Derecho que se están cometiendo en Venezuela. Y al mismo tiempo, la izquierda tiene que apostar firmemente por el diálogo entre Gobierno y oposición, Ejecutivo y Legislativo, como única solución posible, pacífica y legítima para los problemas en Venezuela. La petición de diálogo está en línea con la solicitud de la mayor parte de la comunidad internacional (UNASUR, CELAC, Comisión Europea, G7, EEUU y el Vaticano entre otros actores), y con la labor de mediación entre Gobierno y oposición que están llevando a cabo los tres ex presidentes José Luis Rodríguez Zapatero, Leonel Fernández y Marín Torrijos, con el apoyo de UNASUR.

Pero además, la resolución quiere contribuir a poner remedio a la grave situación de desabastecimiento de alimentos y medicinas que sufre el país. Con ese fin ha solicitado a la UE que elabore un plan de asistencia humanitaria para enviar y distribuir suministros en Venezuela, y ha pedido al Gobierno venezolano que acepte esa ayuda.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado contra la resolución de Venezuela, porque es injerencista y responde a una acción de desestabilización intervencionista, fue impulsada por los partidos españoles —la gran coalición— para influir en la campaña electoral en España. Es una resolución que en lugar de buscar soluciones, busca interferir en asuntos internos del gobierno democrático de un país soberano.

Es una resolución llena de falsedades, distorsiones e imprecisiones como argumentar que en Venezuela no hay separación de poderes o que el Tribunal Supremo es ilegítimo. Se votó denunciando que no se validaban las firmas de revocatorio introducidas por la oposición, y justamente el 8 de junio, día de la votación, el CNE anunció la validación de 1 300 000 firmas. Se votó exigiendo la investigación de los hechos en la región minera de Tumeremo, obviando que ya la Fiscalía General investiga y ha tomado acciones.

El gobierno venezolano pidió a UNASUR liderar una misión facilitadora de diálogo con la oposición no violenta, que ha sido apoyada por CELAC, OEA y por Moguerini. Sin embargo, esta resolución inaceptable, desconoce estos avances y esfuerzos del camino enmarcado en el Derecho internacional y la Carta de Naciones Unidas, para ponerse al servicio de la agenda política española.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zavádění socialismu ve Venezuele bývalým prezidentem Chavezem i nyníjším prezidentem Madurem vedlo k bídě, hyperinflaci, všudypřítomným frontám a nedostatku zboží, vypínání elektřiny. Je mi Venezuelanů líto a přeju jim, aby se socialistické vlády brzy zbavili. Usnesení Evropského parlamentu této zemi ale nijak nepomůže. Proto se jako obvykle u usnesení, která se vyjadřují k různým utrpením ve světě, zdržuji.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Prijedlogom rezolucije izražava se zabrinutost zbog pogoršanja situacije u Venezueli u područjima demokracije i ljudskih prava. Oštro se osuđuje zloupotreba državne vlasti od strane Vijeća i nepoštivanje zakonskih odluka novoizabrane Narodne Skupštine.

Poziva se venezuelska vlada da djeluje u granicama demokracije. Također, zahtjeva se osnivanje nezavisnog međunarodnog istražnog povjerenstva za utvrđivanje okolnosti pokolja u Tumeremu, gdje je ubijeno 28 rudara. Traži se od venezuelskih vlasti da jamče sigurnost svim građanima, a posebno političkim aktivistima i novinarima.

Komisija izražava i veliku zabrinutost zbog povećanja socijalnih napetosti uzrokovanih nedostatkom robe, hrane i lijekova te poziva na mirno rješavanje situacije utemeljeno na dijalogu između svih strana.

Podržala sam prijedlog ove rezolucije jer se njome pruža humanitarna pomoć venezuelskom narodu i nastoji poboljšati politička i društvena situacija u Venezueli.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Dôsledkom nerešpektovania zásad právneho štátu a oddelenia moci vo Venezuele je porušovanie základných ľudských práv a slobôd, politická nestabilita. To ovplyvňuje hospodársku a sociálnu situáciu vo Venezuele. Vznikla tak vážna humanitárna kríza spojená s nedostatkom potravín a liekov, rozpadom základnej infraštruktúry a zvýšením kriminality. Miera chudoby vo Venezuele sa oproti roku 2013 zdvojnásobila. Táto nestabilita predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre celý región.

Preto podporujem výzvu na zvýšenie sprostredkovateľského úsilia zo strany Únie a medzinárodných organizácií a inštitúcií, ktoré povedie ku konštruktívnej spolupráci medzi zákonodarnou, výkonnou a súdnou mocou vo Venezuele. Pomôže nastoliť demokratické procesy v krajine.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Depuis la mort du président Hugo Chávez, en mars 2013, le Venezuela traverse sa plus grave crise politique et socio-économique.

En effet, la situation économique vénézuélienne s'est considérablement dégradée: une inflation à 180%, un recul du PIB de 6 points et un prix du baril de pétrole tout juste au-dessus de 50 dollars en 2015.

En 2014, selon Amnesty International, on recense 43 morts et 870 blessés au cours de manifestations. Au niveau politique, la situation est de plus en plus confuse, le président Maduro ayant déclaré l'état d'urgence économique puis l'état d'exception.

Je soutiens cette résolution qui exprime la solidarité de l'UE avec le peuple Vénézuélien, appelle à faciliter l'organisation d'un référendum voulu par le Parlement et condamne la mainmise du pouvoir en place sur la Cour constitutionnelle.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution commune.

Cette résolution intervient dans le contexte de forte instabilité qui frappe le Venezuela: la chute des prix du pétrole ainsi que la criminalité endémique en sont les causes principales.

Nous ne saurions cautionner une ingérence dans la politique intérieure d'un État souverain, d'autant que l'interventionnisme américain est en grande partie responsable de la situation chaotique de ce pays.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi total y convencido apoyo a la resolución que hemos presentado en el Parlamento Europeo, en la que pedimos al Gobierno de Nicolás Maduro la liberación de todos los presos políticos, medidas ante la crisis humanitaria y no bloquear la posible convocatoria de un referéndum revocatorio en Venezuela.

Estoy más que satisfecho de que por fin la UE demuestre una actitud clara y contundente ante lo que está pasando en Venezuela, trasladando el mensaje de que los venezolanos no están solos y que la UE está al lado de la democracia y los derechos humanos en ese país, tal y como habíamos reclamado desde el PP.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier werden die Menschenrechtsverletzungen und die instabile Wirtschaftslage in Venezuela behandelt. Weiters werden die Drangsalierung der Opposition und die fehlende Rechtsstaatlichkeit angeprangert. Der Bericht fordert einen Lösungsansatz für diese Kernpunkte. Daher unterstütze ich diesen Entschließungsantrag.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu EP rezoliucijai, kurioje reiškiamas susirūpinimas dėl smarkiai blogėjančios demokratijos, žmogaus teisių ir socialinės bei ekonominės padėties Venesueloje ir vis didesnio politinio ir socialinio nestabilumo atmosferos.

Palaikau raginimus, kad ES vyriausioji įgaliotinė užsienio reikalams ir saugumo politikai aktyviau bendradarbiautų su Lotynų Amerikos šalimis ir regioninėmis bei tarptautinėmis organizacijomis, siekiant užtikrinti, kad Venesueloje būtų įdiegti dialogo, nacionalinio susitaikymo ir tarpininkavimo mechanizmai ir kad taip būtų remiamas taikus, demokratinis ir konstitucinis šiuo metu šalį ištikusios krizės sprendimas.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – L'instabilité actuelle du pays, due au prix du pétrole, à la rivalité des deux principaux partis politiques et à la criminalité endémique, ne doit pas souffrir d'une ingérence supplémentaire. En outre, l'universalité de la règle de non-ingérence dans les affaires intérieures, le fait que l'Union n'ait aucune légitimité dans le domaine et notre devoir de ne pas relayer aveuglément la propagande américaine m'amènent à voter contre la résolution.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A situação que se vive atualmente na Venezuela deve preocupar toda a comunidade europeia, mas também servir de exemplo para o que são políticas públicas erradas.

A Venezuela vive hoje um clima de grave deterioração da situação em termos de democracia, de direitos humanos e de condições socioeconómicas, com uma crescente instabilidade política e social.

Acompanho a proposta de resolução do Parlamento Europeu, ao exortar o Governo da Venezuela a adotar uma atitude construtiva, em cumprimento da constituição e dos princípios democráticos.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted for this motion due to the importance of determining a resolution for Venezuela's violations of both human rights and rule of law. The government of Venezuela must respect the universal human rights of its citizens, as requested by this motion.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. — De internationale gemeenschap maakt zich ernstig zorgen over de schrijnende toestanden in Venezuela. Het land verkeert in een voortschrijdende diepe economische en humanitaire crisis. Bijna 60 procent van de bevolking leeft in zware armoede. Het overgrote deel van voedingsmiddelen en geneesmiddelen is niet langer verkrijgbaar en humanitaire hulp vanuit het buitenland wordt tegengewerkt. Ook aan de politieke crisis lijkt geen einde te komen. De verenigde democratische oppositie behaalde eind vorig jaar twee derde meerderheid in het parlement. Maar ondanks het feit dat president Maduro de nederlaag heeft toegegeven, doet hij er alles aan om de legitieme macht van het parlement in te perken. Op grond van hun politieke voorkeur werden meer dan tweeduizend mensen van hun vrijheid beroofd. Daarom dringen we er bij de Venezolaanse regering op aan deze misstanden ongedaan te maken, de rechtsstaat te eerbiedigen, de legitimiteit van het parlement te respecteren, de democratie te herstellen en de straffeloosheid aan te pakken. We vragen de HV ook constructief bij te dragen aan de nationale verzoening in het land. Tegelijk dringen we er bij de regering en het parlement op aan hervormingen door te voeren om het land economisch en sociaal uit het moeras te tillen.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* — Vo Venezuele sa nachádza 20 % svetových zásob ropy, čo predstavuje 3 % svetovej produkcie, keďže ropa tvorí 96 % vývozu krajiny. Počas hospodárskeho rozmachu si krajina nevytvorila úspory s cieľom zmierniť zvrät v oblasti obchodu alebo stlmiť účinky nevyhnutných makroekonomických úprav. Medzinárodný menový fond odhaduje, že do konca roku 2016 dosiahne priemerná miera inflácie 700 % a v roku 2017 to bude 2 200 %. Neúčinné riadenie viedlo k vážnej hospodárskej a sociálnej kríze, čo sa prejavuje dlhodobým nedostatkom zdrojov, surovín, vstupov, základných potravín a nevyhnutných liekov, ako aj nulovou produkciou. Krajina je na pokraji vážnych sociálnych nepokojov, ktoré by mohli spôsobiť humanitárnu krízu s nepredvídateľnými dôsledkami. Vláda nadmerne ovplyvňuje a kontroluje súdnu moc a národnú volebnú radu, čo má nepriaznivý vplyv na legislatívne a opozičné právomoci, ktoré sú základným kameňom každého demokratického systému. Som vážne znepokojený závažným zhoršovaním situácie v oblasti demokracie a ľudských práv vo Venezuele, a preto by Únia mala byť nápomocná pri stabilizácii v krajine. Podporujem daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the resolution, which calls on the Venezuelan Government to respect the rule of law and the principle of the separation of powers and recalls that separation and non-interference between equally legitimate powers is an essential principle of democratic states guided by the rule of law. The resolution urges the Venezuelan Government to release all political prisoners immediately and recalls that the freeing of political prisoners is a precondition set by the opposition for starting the negotiation talks, and calls on both sides to agree on a compromise solution aimed at supporting the mediation efforts currently in place. It also calls for the EU and the VP/HR to urge the release of the political prisoners and those arbitrarily detained, in line with the demands made by several UN bodies and international organisations and with the Amnesty and National Reconciliation Law.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A venezuelai helyzetről a PPE, a Verts/ALE, az ECR, az EFDD, a GUE/NGL, az ALDE és az S&D képviselőcsoportok nyújtottak be állásfoglalásra irányuló indítványt. Közülük a PPE, az ECR, az ALDE és az S&D képviselőcsoportok megegyezésre jutottak és közös, kompromisszumos indítványt dolgoztak ki. Szavazatommal a kompromisszumos javaslatot támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – É necessário que a Comissão Europeia acompanhe de forma intensa a situação dramática vivida nestes últimos tempos na Venezuela onde, não esqueçamos, temos milhares de emigrantes madeirenses.

A população venezuelana, os emigrantes residentes, os cidadãos estão a atravessar sérias dificuldades económicas e sociais, nomeadamente face à escassez de alimentos nos supermercados, cortes sistemáticos de energia e estagnação da atividade económica.

Não podemos ficar indiferentes e, por isso, lancei o apelo à Comissão. É impossível ficar indiferente, sobretudo quando muitos de nós têm grande afinidade com este país através dos familiares e amigos que lá moram.

Voto a favor da presente proposta de resolução pois, para além da falta de condições humanas, a Venezuela tem vindo a colocar em causa o livre comércio e a não respeitar os investimentos diretos estrangeiros, colocando assim em causa o possível acordo comercial que está a ser negociado entre a União Europeia e o Mercosul.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – La plupart des résolutions reprennent strictement la propagande américaine. L'avis que l'on peut porter sur le modèle bolivarien de développement est sans importance face à l'universalité de la règle de non-ingérence dans les affaires intérieures. L'Unasur et l'ONU assurent actuellement les négociations entre les différentes parties. L'Union est totalement illégitime à se mêler de ce dossier. Je vote contre ce rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution commune sur la situation au Venezuela. Ce texte s'inquiète de la situation actuelle des droits de l'homme, de l'état de la démocratie, du respect de la constitution de ce pays. Le rapport dénonce notamment la présence, dans les prisons vénézuéliennes, de personnes détenues pour des raisons politiques. La résolution appelle les autorités du Venezuela à tout mettre en œuvre pour régler cette situation et demande à ce qu'une délégation du Parlement européen se rende sur place.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this motion for a resolution that expresses strong concerns about the deteriorating situation regarding democracy and human rights. The motion for a resolution also calls on the Venezuelan Government to respect the rule of law and the principle of separation of powers.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – The grave state of democracy, human rights and socio-economic conditions in Venezuela has caused a political and humanitarian emergency to unfold. To solve the crisis, this joint motion for a resolution calls on the Venezuelan government to respect the constitution, rule of law, and engage in dialogue with the opposition and civil society. This also includes allowing the entry of humanitarian aid into the country and securing the right to freedom of expression, of which releasing political prisoners is an important first step. I endorse this resolution because it is important that the EU demands that the Venezuelan Government take on political responsibility and fulfil its obligations towards the people of Venezuela and international treaties.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this resolution, which was a blatant attempt to join in foreign interference in Venezuela, worsening the situation there and increasing tensions.

Despite talking about human rights, aid, and helping resolve the political tensions in Venezuela, the resolution was clearly biased in favour of the Venezuelan opposition, reflecting their demands and claims, while failing to give a balanced view of the situation in Venezuela.

Failing to acknowledge the impact of a fall in oil prices, evidence of economic sabotage, and the effect of a severe drought on Venezuela's hydroelectric sector, the resolution blames the government for the situation in Venezuela.

The resolution also echoes the opposition call for hundreds of prisoners to be released, included many who were involved in organising violent protests that led to several deaths.

Because this was a blatant attempt to interfere in the internal politics of Venezuela, I voted against this resolution.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραφώς*. — Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε το κοινό ψήφισμα Λαϊκού Κόμματος, Σοσιαδημοκρατών, Φιλελεύθερων και Συντηρητικών Μεταρρυθμιστών, γιατί επεμβαίνει ανοιχτά και αποκάλυπτα στην εσωτερική πολιτική κατάσταση της Βενεζουέλας, ενώ ταυτόχρονα κρύβει ότι η αιτία των προβλημάτων του λαού της είναι ο καπιταλιστικός τρόπος παραγωγής, η κυριαρχία των μονοπωλίων. Αποτελεί απύθμενο θράσος να παριστάνουν τον τιμητή των λαϊκών δικαιωμάτων τα κόμματα που σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ τσακίζουν μισθούς και συντάξεις, καταδικάζουν εργασιακά και κοινωνικά δικαιώματα, καταδικάζουν στην ανεργία, τη φτώχεια και την εξαθλίωση τους λαούς τους, όπως έκαναν και τα συγγενικά τους κόμματα στη Βενεζουέλα επί δεκαετίες. Το απαράδεκτο αυτό ψήφισμα προετοιμάζει το έδαφος για ιμπεριαλιστική επέμβαση της ΕΕ και των συμμάχων της, των ΗΠΑ και του ΝΑΤΟ, στη χώρα και στην ευρύτερη περιοχή. Το ΚΚΕ εκφράζει την αλληλεγγύη του στην εργατική τάξη και τα λαϊκά στρώματα της Βενεζουέλας, που βρίσκονται αντιμέτωποι με τις συνέπειες της καπιταλιστικής κρίσης. Υποστηρίζει το αναφαίρετο δικαίωμα του λαού της Βενεζουέλας να επιλέγει και να καθορίζει τον δρόμο ανάπτυξης και την κοινωνική οργάνωση που ανταποκρίνεται στα συμφέροντά του, παλεύοντας ενάντια στα

μονοπώλια και την εξουσία τους, για ριζικές αλλαγές στην εξουσία και την οικονομία.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il Venezuela affronta una situazione critica sia dal punto di vista istituzionale, considerato l'alto indice di criminalità e l'instabilità politica che si registrano nel paese, sia dal punto di vista economico. Reputo necessario, al fine di giungere ad una soluzione condivisa, l'instaurazione di un dialogo tra il governo, l'opposizione democratica e la società. Appoggio la richiesta presente nella risoluzione di inviare una delegazione dell'Unione europea per definire la questione e voto a favore.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da der Bericht sich über die Menschenrechtsverletzungen in Venezuela sowie die vollkommen instabile Wirtschaftslage durch die sozialistische Miswirtschaft ausspricht. Des Weiteren wird ein Lösungsansatz für die Krise gefordert, welcher durch einen Dialog mit allen Ebenen der Regierung, der demokratischen Opposition und der Gesellschaft gefunden werden soll.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Resolutsiooni ettepanekus kutsutakse Venezuelat üles võitlema kindlamalt demokraatliku riigivalitsemise nimel. Venezuelas valitseb äärmiselt kehv inimõiguste ja sotsiaal-majanduslik olukord, mis vajab viivitamatut ja otsustavat guttusemist.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Politička kriza u Venezueli svakim danom sve više utječe na njene građane što potvrđuju informacije o sve težoj dostupnosti osnovnih namirnica za život. Dužnost je Europske unije reagirati u skladu s našim vrijednostima i mogućnostima te se jasno zauzeti za poštivanje prava i zakona u toj važnoj državi Južne Amerike s kojom Europa gaji dugogodišnje prijateljske političke i gospodarske odnose.

Usljed recentnih događaja građanima Venezuele su teško narušena osnovna ljudska prava, a gospodarstvo Venezuele zapalo je u tešku recesiju. Ova rezolucija predstavlja izraz naše brige te bi trebala potaknuti smirivanje stanja. Svaka daljnja radikalizacija postojećeg političkog konflikta, ali i sve veća društvena napetost uzrokovana manjkom osnovnih dobara poput hrane i lijekova može potaknuti nasilje i socijalne nemire.

Upravo se zato pridružujem pozivima svim pripadnicima venezuelskog društva na umjerenost u djelovanju kako bi se trenutačno krizno stanje u zemlji prebrodilo. Političkim elitama u Venezueli želim poručiti da su odgovorne za budućnost svoga naroda, a građanima Venezuele dajem podršku kako bi ovim teškim trenucima osjetili da nisu sami te da svatko od nas čini sve što je potrebno kako bi se cjelokupna životna i politička situacija u njihovoj zemlji što prije normalizirala.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – La situación que está viviendo Venezuela es dramática. La negativa gubernamental a liberar los presos políticos, la difuminación de la separación de poderes, y, sobre todo, la situación de desamparo que está viviendo gran parte de la población, con dificultades de acceso a bienes de primera necesidad y condiciones cada vez más difíciles de vida, hace que esta resolución revista un carácter especialmente importante.

Espero que esta resolución sea un soplo de aire fresco para los que defienden que Venezuela vuelva a recuperar los valores democráticos perdidos, y que sea un referente para el futuro de este país. En este sentido, lamento el voto de algunos de mis colegas que se niegan a ver la realidad y la necesidad de salvaguardar los derechos básicos de la población, y lamento que la ideología les ciegue. Con suerte, desde el Parlamento Europeo hemos encontrado un gran consenso para sacar adelante esta resolución.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – La plupart des résolutions reprennent strictement la propagande américaine. L'avis que l'on peut porter sur le modèle bolivarien de développement est sans importance face à l'universalité de la règle de non-ingérence dans les affaires intérieures. L'Unasur et l'ONU assurent actuellement les négociations entre les différentes parties. L'Union est totalement illégitime à se mêler de ce dossier. Je vote contre le rapport.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Num momento em que a oposição venezuelana está envolvida num processo de diálogo com o Governo, promovido pela UNASUL, e em que o Conselho Permanente da OEA, com o apoio da direita de vários países, aprovou uma declaração em que apoia aquela iniciativa e valoriza o esforço de diálogo entre as partes, no quadro do respeito pela soberania da Venezuela, a maioria de direita e a social-democracia no Parlamento Europeu insistem em votar uma resolução que contraria em absoluto o esforço de diálogo que estas e outras estruturas regionais (ALBA, AEC) estão a promover e a valorizar e que hoje mesmo Federica Mogherini subscreveu e apoiou.

Uma resolução que embaraça e compromete as próprias relações institucionais entre as instituições europeias e aquelas Estruturas Regionais da América Latina, bem como com a República da Venezuela, uma vez que avança com um conjunto de «propostas» que mais não são do que um encapotado apoio e envolvimento direto numa intervenção externa naquele país desejada pelos sectores mais reacionários e radicais.

Reafirmamos que cabe única e exclusivamente aos venezuelanos resolver os seus assuntos internos dentro do quadro constitucional e legal de um país soberano que há quase duas décadas é um exemplo no plano do funcionamento democrático das suas instituições e da democracia participativa.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Političkoj i ekonomskoj krizi u Venezueli možemo dodati i humanitarnu krizu te nedostatak osnovnih životnih potrepština. Podaci pokazuju kako je radniku potreban 18 puta veći iznos od minimalne plaće kako bi mogao kupiti osnovne potrepštine za tjedan dana. U samoposlugama je teško naći osnovne namirnice kao što su brašno, mlijeko u prahu, kruh i pelene, a u bolnicama nedostaje lijekova i osoblja. Venezuela korača prema propasti i zabrinjavajući je podatak da svake godine 25 tisuća ljudi umire kao žrtve nasilja.

Podržao sam prijedlog rezolucije Europskog parlamenta koji potiče regionalne partnere da pokrenu dijalog i razumijevanje među sukobljenim stranama u zemlji, kako bi se što prije osigurao mir i stabilnost te poštovanje osnovnih ljudskih prava.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Ve Venezuele v současné době dochází k výraznému porušování demokratických principů a politické perzekuci opozice. Potlačování občanských protestů si dokonce vyžádalo několik životů. Jako sociální demokrat tedy samozřejmě podporuji apel Evropského parlamentu nejen vůči orgánům Unie a členským státům, ale i vůči mezinárodnímu společenství, aby učinily odpovídající kroky k otevření dialogu a zajištění veřejné ochrany a bezpečnosti. Jsem rád, že mohu alespoň touto cestou vyjádřit svou solidaritu s venezuelským lidem v této těžké době. Evropská komise a Rada by pak měly přijmout veškerá opatření nezbytná k ochraně evropských zájmů a právních jistot pro evropské společnosti činné ve Venezuele.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le Venezuela connaît actuellement une situation politique extrêmement fragile, marquée par un conflit permanent entre le Parlement, contrôlé par l'opposition et le gouvernement pro-Maduro, le tout dans un climat d'effondrement économique lié notamment à la chute des prix du pétrole. C'est dans ce cadre que j'ai voté en faveur de cette résolution, qui exhorte le gouvernement du pays à libérer l'ensemble des prisonniers politiques, en respectant ainsi sa constitution.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Pelas Resoluções de 2014 e de 2015, a União Europeia vem reiterando a sua preocupação com a situação na Venezuela. A estas acresce a questão da violação do princípio da separação de poderes, que resulta clara no exercício da Assembleia Nacional.

Em dezembro de 2015, o sufrágio popular logrou alterar o equilíbrio de poder a favor da oposição democrática que, desde então, reúne o apoio da maioria parlamentar. Durante este período, o Supremo Tribunal proferiu 13 acórdãos marcadamente tendenciosos e votados a fazer cumprir os desideratos do executivo incumbente. Este *modus operandi*, totalitário e antidemocrático, representa um perigo acrescido para a Venezuela no atual contexto de precariedade.

Do lado das receitas, a queda do preço do petróleo e o abrandamento na produção de crude conduziram à paralisia de uma economia cujo modelo económico, assente na exportação de petróleo, está condenado à partida. Não obstante, o governo de Maduro recusa-se a implementar reformas económicas e a cooperar com o poder legislativo em ordem a poder encontrar uma solução para a crise económica e energética.

Neste contexto, o meu voto reflete a posição do relator, que convida a Comissão a negociar as condições da ajuda externa em função dos compromissos a assumir em matéria de Estado de direito e Direitos Humanos.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Este relatório manifesta preocupação com o clima de instabilidade política e social que se vive na Venezuela e com a sua consequente e grave deterioração da situação democrática, de direitos humanos e de condições socioeconómicas, manifestando igualmente preocupação face ao atual impasse institucional e à utilização, por parte do executivo, dos poderes estatais para controlar o Supremo Tribunal e o Conselho Nacional Eleitoral, a fim de impedir a aplicação das disposições legislativas e das iniciativas adotadas pela Assembleia Nacional.

Desta forma, exortamos o Governo venezuelano a adotar uma atitude construtiva, através de uma solução constitucional, pacífica e democrática assente no diálogo, a respeitar o Estado de direito, bem como o princípio de separação de poderes, e a libertar imediatamente os dois mil presos políticos. Votei a favor.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Estamos muito preocupados com a grave deterioração da situação em matéria de democracia e de direitos humanos na Venezuela, assim como com a crescente deterioração da tensão social causada pela escassez de bens essenciais, como alimentos e medicamentos.

Não haverá uma solução viável, pacífica e estável para a Venezuela sem um diálogo nacional e construtivo entre todas as partes envolvidas. A única saída é uma solução democrática negociada. O Governo da Venezuela deve respeitar o Estado de Direito e o princípio da separação de poderes de forma a recuperar a normalidade democrática e social.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution commune relative au Venezuela. La situation y est en effet très préoccupante. Le pays est confronté à une grave crise économique et politique qui appelle des réformes urgentes. Il est essentiel que les autorités vénézuéliennes respectent les principes de séparation des pouvoirs et de l'état de droit, sur lesquels repose toute démocratie. En ce sens, j'appelle à la libération immédiate des milliers de prisonniers politiques et à la récupération de leurs droits civils et politiques. Par ailleurs, dans le respect de la souveraineté nationale, il est fondamental que le pays accepte une aide humanitaire dans les régions en proie à une pénurie de nourriture et de médicaments et lutte activement contre l'exploitation des mines illégales. Le Venezuela doit renouer avec le dialogue tant à l'échelon international qu'avec sa population, en adoptant une attitude constructive et pacifique.

Bronis Ropé (Verts/ALE), *raštu*. – Padėtis Venesueloje nerimą kelia jau seniai. Iš esmės mes matome žlungančią šalį. Šalį, kurioje auga beveik visi maisto produktai ir kurioje yra pakankamai tiek gamtinių išteklių, tiek ir žmogiškųjų gebėjimų gyventi gerai, saugiai ir turtingai. Krizės priežastis yra įvardijama nesunkiai – nedemokratinis politinis režimas, prastai veikianti valstybės administracija ir ilgalaikė priklausomybė tik nuo naftos eksporto.

Gerei, kad Komisija ir Parlamentas ieško atsakymo į klausimą – o kuo mes galime padėti? Akivaizdu, kad esamos krizės sprendimui humanitarinės pagalbos nepakaks. Nors tai nereiškia, kad ES neturi numatyti nedidelio biudžeto šiai paramai. Juk visai netoliese yra ir ES valstybės narės teritorija – Prancūzijos Gviana, o mes tikrai nenorime, kad kaimynystėje vykstančių neramumų grėsmė paveiktų ir šią teritoriją. Akivaizdu, kad kai kurių Pietų Amerikos šalių siūloma humanitarinė intervencija ir politinės valdžios nuvertimas situacijos taip pat labai nepakeis. Akivaizdu, kad Venesuelos visuomenė turi pati imtis atsakomybės už savo ateitį ir imtis iniciatyvos keisti padėtį. ES turi tam visokeriopai padėti.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Esta resolução comum do Parlamento Europeu sobre a situação política na Venezuela foi aprovada com os votos de 501 eurodeputados, sendo, contudo, rejeitada pela maioria dos eurodeputados pertencentes aos grupos parlamentares mais à esquerda e mais à direita do espectro político no Parlamento Europeu (94 votos contra; 73 abstenções).

No debate que ocorreu na última sessão plenária em Estrasburgo, tive a oportunidade de exprimir a minha forte preocupação sobre a dramática situação que o país vive e afirmei então que considero que a Venezuela vive «num verdadeiro barril de pólvora, que um rastilho um pouco mais forte fará explodir».

Lembrei ainda que uma Conselheira das Comunidades Portuguesas procedente da Venezuela afirmou em finais de abril em Lisboa «que a situação está insustentável e o nosso maior receio neste momento é que estejamos a caminhar para uma guerra civil. A situação é grave».

É por isso que considero ter chegado a hora de a União Europeia agir no sentido de garantir a proteção da grande comunidade expatriada de cidadãos europeus que vivem e trabalham na Venezuela, e que inclui perto de 200 mil portugueses registados.

Nesse sentido, interroguei igualmente a Comissão no passado dia 2 de maio e, obviamente, votei a favor desta resolução.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto a favore della proposta di risoluzione presentata da esponenti del gruppo PPE, Partito popolare europeo, sulla situazione in Venezuela. Attraverso il testo in questione il Parlamento europeo vuole esprimere la sua profonda solidarietà al Venezuela, un paese che sta soffrendo una grave crisi sia economica che sociale. La recessione che ha colpito il Venezuela è stata definita come la più grave al mondo, cosa che sembra inaudita per un paese che detiene le maggiori riserve di petrolio. Il Parlamento esprime inoltre la sua preoccupazione per la situazione di impasse istituzionale nel paese, in cui lo Stato di diritto e i diritti umani non sono riconosciuti dal governo in carica. Attraverso il voto di questo testo mi associo al resto dell'assemblea parlamentare nell'esortare il governo venezuelano a ristabilire il rispetto dei principi democratici e delle libertà fondamentali dei cittadini.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en el voto final a esta Resolución conjunta, ya que considero que la situación de Venezuela es de una enorme complejidad, y cualquier medida debe estar centrada en la mejora de las condiciones de vida del pueblo venezolano. Considero que esta resolución formulada y negociada en estos términos, se ha convertido en un instrumento para el beneficio electoral de terceros, desviando el foco de lo verdaderamente importante. Pienso que en la actual situación política, social y económica del país, es indispensable el diálogo como vía clave para una solución pacífica en respeto con el orden democrático y constitucional del país.

Por ello, y al no haber salido adelante todas las propuestas presentadas desde grupos alternativos, consideramos que el espíritu del texto dista mucho de tener como objetivo fomentar y contribuir al diálogo entre las partes. Consecuentemente, me he abstenido.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Den politiske og humanitære situation i Venezuela kræver handling, og med denne aftale støtter vi EU og De Sydamerikanske Nationers Forbunds strategi for nødhjælp til den venezuelanske befolkning. Den humanitære indsats bør dog kombineres med en politisk indsats, så vi på den måde også kan bremse den stigende uro i landet.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado contra la resolución de Venezuela, porque es injerencista y responde a una acción de desestabilización intervencionista, fue impulsada por los partidos españoles — la gran coalición— para influir en la campaña electoral en España. Es una resolución que en lugar de buscar soluciones, busca interferir en asuntos internos del gobierno democrático de un país soberano.

Es una resolución llena de falsedades, distorsiones e imprecisiones como argumentar que en Venezuela no hay separación de poderes o que el Tribunal Supremo es ilegítimo. Se votó denunciando que no se validaban las firmas de revocatorio introducidas por la oposición, y justamente el 8 de junio, día de la votación, el CNE anunció la validación de 1 300 000 firmas. Se votó exigiendo la investigación de los hechos en la región minera de Tumeremo, obviando que ya la Fiscalía General investiga y ha tomado acciones.

El gobierno venezolano pidió a UNASUR liderar una misión facilitadora de diálogo con la oposición no violenta, que ha sido apoyada por CELAC, OEA y por Moguerini. Sin embargo, esta resolución inaceptable, desconoce estos avances y esfuerzos del camino enmarcado en el Derecho internacional y la Carta de Naciones Unidas, para ponerse al servicio de la agenda política española.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – A situação política, económica e social da Venezuela é preocupante e complexa. Esta crise tem implicado uma deterioração do respeito pelos direitos humanos, pelo Estado de Direito, pela democracia, pela situação socioeconómica e ainda numa profunda agitação social.

Esta resolução sobre a situação na Venezuela manifesta grande preocupação por um país onde existem 2 000 presos políticos, incluindo importantes líderes da oposição, onde se vive uma crise humanitária por falta de alimentos básicos e medicamentos. Na Venezuela há uma elevada taxa de criminalidade e de impunidade. Adicionalmente, o Governo venezuelano atrasa a assistência internacional que poderia ser prontamente prestada por ONG.

Votei pela aprovação desta resolução porque o descarrilamento da situação na Venezuela é insustentável e passível de se transformar numa crise com ainda mais sérias consequências. A solução passa pelo diálogo entre o Governo, a oposição e a sociedade em geral. Por sua vez, a União Europeia deve, juntamente com os países da América Latina, desempenhar um papel de mediação, de modo a pressionar as autoridades venezuelanas a procurarem uma solução pacífica e democrática.

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Som hlboko znepokojený závažným zhoršovaním situácie, pokiaľ ide o demokraciu, ľudské práva a sociálno-ekonomickú situáciu vo Venezuele, a to v prostredí narastajúcej politickej a sociálnej nestability. Je nevyhnutné, aby sa vykonali naliehavé hospodárske reformy s cieľom nájsť konštruktívne riešenie hospodárskej a energetickej krízy, najmä nedostatku potravín a liekov. Preto som podporil toto uznesenie.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Odlučio sam biti suzdržan prema ovom izvješću, a ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne – Politická situácia vo Venezuele sa za posledné roky natoľko zhoršila, že dnes krajina čelí vážnej humanitárnej kríze prejavujúcej sa nedostatkom potravín a liekov. Venezuelské národné zhromaždenie už dokonca vyhlásilo humanitárnu zdravotnú a potravinovú krízu a požiadalo Svetovú zdravotnícku organizáciu o humanitárnu pomoc a technickú návštevu na potvrdenie uvedenej situácie. Podľa neoficiálnych údajov sa navyše miera chudoby zdvojnásobila z 30 percent v roku 2013 na 60 percent v roku 2016. Za takýchto okolností je nepripustné, aby vláda bránila prístupu pomoci do krajiny a aby bojkotovala rôzne medzinárodné iniciatívy volajúce po zastavení potláčaní občianskej spoločnosti. Návrh uznesenia som podporila, pretože volá po upokojení politickej a sociálnej nestability v krajine. Venezuelská vláda sa musí vrátiť k dodržiavaniu zásad právneho štátu a rešpektovať oddelenie jednotlivých zložiek moci, keďže dostupné informácie naznačujú, že vláda zneužíva súdnu moc na potláčanie opozície. Opozičná koalícia pritom získala v národnom zhromaždení nadpolovičnú väčšinu kresiel. Medzi výkonnou mocou a opozíciou preto musí dôjsť k procesu národného dialógu. Vyhrotenie tohto občianskeho konfliktu nikomu neprospieva, naopak poškodzuje najmä najchudobnejších, ktorí tak nemajú prístup k základným potravinám a liekom. Očakávam preto, že prezident Maduro vykoná spolu s národným zhromaždením potrebné hospodárske reformy a bude sa zasadzovať za konštruktívne riešenie súčasnej krízy vo Venezuele.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Razmere v Venezueli so precej napete zaradi različnih dejavnikov, kot so na primer visoka inflacija, liberalizacija menjalnega tečaja, ki je imela negativne posledice za prihodke in dostop do dobrin, ter neprimerljiva suša kot posledica fenomena El Niño.

Kar je še dodatno zaostriło napetost v državi pa je zmaga opozicije na parlamentarnih volitvah decembra 2015. Le-ta je zahtevala doslej nepoznano delitev položajev na izvršilni, sodni in zakonodajni veji oblasti. V letu 2015 je prišlo zaradi nemirov tudi do umorov, ki še niso bili preganjani.

Zaradi tega, smo se poslanci Evropskega parlamenta odločili sprejeti resolucijo, s katero bi naslovili razmere v Venezueli ter pozvali k izboljšanju stanja. Na žalost je bila zahteva Zelenih, da bi resolucija pozvala države članice Evropske unije naj ne uporabijo stanja v Venezueli v politične namene v domačih državah, zavrtnjena. Kar je še več, namesto kritike obeh strani v sporu zaradi uporabe nasilja, resolucija unilateralno prelaga krivdo na venezuelsko vlado ter podvomi v delitev moči v Venezueli.

Čeprav sem mnenja, da bi bila resolucija o razmerah v Venezueli dobrodošla, pa z vsebino trenutne resolucije nisem zadovoljen, zaradi česar sem se glasovanja vzdržal.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Venezuela je príkladom, kam môže prosperujúcu krajinu dostať nezodpovedná a populistická politika. V myšlienkach aj v činoch sme s venezuelským ľudom, aby toto ťažké obdobie prekonala a krajinu vrátil na cestu demokracie a rozumnej ekonomickej politiky. V tomto má a bude mať našu plnú podporu.

Jaromír Štětina (PPE), *písomně*. – Usnesení, které jsem jednoznačně podpořil, upozorňuje na doslova žalostnou situaci, která v této zemi panuje. Evropský parlament apeluje na řešení ekonomické krize i patové politické situace.

Téměř dvě dekády socialistické vlády prezidenta Cháveze a jeho nástupce Madura přivedly Venezuelu, zemi nesmírně bohatou na nerostné suroviny, do stavu chaosu a zmaru. Za poslední tři roky se míra chudoby zdvojnásobila ze třiceti na šedesát procent. Ve Venezuele není dostupných sedmdesát pět procent nejdůležitějších léčiv. Do konce tohoto roku podle MMF vzroste průměrná míra inflace na 700 procent.

Vysoká kriminalita a téměř naprostá beztrestnost, porušování lidských práv. Exekutiva, která využívá státní moc ke kontrole Nejvyššího soudu i Národní volební rady a blokuje uplatňování zákonů přijatých Národním shromážděním. Další charakteristiky dnešní Venezuely.

V rezoluci v neposlední řadě apelujeme na venezuelskou vládu, aby propustila všechny politické vězně. Jedná se přibližně o 2 000 osob, které jsou z politických důvodů ve vězení, v domácím vězení nebo pod probačním dohledem. Mezi nimi je i Leopoldo López, významný politik opozice, s jehož ženou Lilian Tintoriovou jsem se osobně setkal před dvěma roky. Již tehdy byl její muž ve vězení. Po naší schůzce jsem za naší politickou frakci PPE inicioval urgentní rezoluci na podporu Lopéze a dalších nespravedlivě vězněných venezuelských občanů.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog rezolucije jer smatram da je trenutačno pogoršanje društvene, političke i gospodarske situacije zabrinjavajuće. Smatram da bi Vlada Venezuele trebala zauzeti konstruktivan stav kojim bi se prebrodilo trenutačno teško stanje, te uz pomoć miroljubivih i demokratskih politika riješila situacija. Također, mislim da bi vlasti Venezuele trebale jamčiti i poštovati ustavno pravo na mirni prosvjed te da bi oporbeni čelnici trebali odgovorno izvršavati svoje ovlasti. Nažalost, načelo diobe vlasti i vladavina zakona se u Venezueli ne poštuju u potpunosti, a trenutačno stanje upućuje na to da se javljaju ozbiljne posljedice za zakonodavnu vlast i oporbu čime se krše načela neovisnosti i diobe vlasti koja su načela i temelji demokratskih država. Na koncu, smatram da ova sve ozbiljnija gospodarska i politička kriza kao i napetost koja raste zbog manjka osnovnih potrebitina kao što su hrana i lijekovi zahtijeva hitno rješavanje i stabilizaciju trenutačne situacije, prvenstveno dopuštanjem ulaska humanitarne pomoći u zemlju kako bi se barem pomoglo najugroženijim slojevima društva.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — In der Abstimmung über den Entschließungsantrag des Europäischen Parlaments zur Lage in Venezuela habe ich mich enthalten. Soweit der Entschließungsantrag Rechtsstaatlichkeit einfordert, ist dies richtig, aber nicht Angelegenheit der EU.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Europski parlament ozbiljno je zabrinut zbog pogoršanja situacije u pogledu demokracije i ljudskih prava u Venezueli. Osuđuje zloupotrebu državnih ovlasti, osobito Državnog izbornog povjerenstva i pravosuđa, za pogrešno tumačenje i nepoštovanje odluka koje je u skladu sa zakonom donijela zakonodavna vlast koju čini Narodna skupština. Parlament poziva venezuelsku vladu da poštuje vladavinu prava i načelo diobe vlasti, da djeluje u okviru granica demokracije i bezuvjetno oslobodi političke zatvorenike koji su proizvoljno uhićeni. Sve veća društvena napetost uzrokovana manjkom osnovnih dobara poput hrane i lijekova raspiruje nasilje i socijalne nemire te svi pripadnici venezuelskog društva moraju imati umjerenost u djelovanju kako bi se trenutačno krizno stanje u zemlji prebrodilo zahvaljujući ustavnim, miroljubivim i demokratskim rješenjima utemeljenima na dijalogu.

Podržavam prijedlog Rezolucije jer smatram da je temeljni prioritet smanjiti visoku stopu nekažnjavanja zločina jer se time pospešuje i potiče rast nasilja i nesigurnosti u zemlji i zajamčiti poštovanje postojećeg pravnog sustava. Venezuelska vlada i tijela javne vlasti moraju poštovati ustav i time olakšati, a ne sprječavati, funkcioniranje priznatih pravnih mehanizama i postupaka.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za skupni predlog resolucije o razmerah v Venezueli. Potrebujemo odziv na slabšanje razmer na področju demokracije in človekovih pravic ter socialno-ekonomskih razmer v Venezueli, kjer vse bolj prevladuje ozračje politične in socialne nestabilnosti.

Venezuelska vlada mora prevzeti odgovornost in s konstruktivnim pristopom preseči sedanje kritične razmere v državi na način da poišče ustavno, mirno in demokratično rešitev, ki bo temeljila na dialogu. Le dialog lahko državo popelje iz teh težkih razmer. Predvsem pa dialog med vlado in opozicijo, ki mora biti ves čas prisoten in nemoteno potekati.

Podpiram poziv venezuelski vladi, naj nemudoma izpusti vse politične zapornike.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. – Καταδικάζουμε απερίφραστα την ωμή επέμβαση στα εσωτερικά τρίτου ανεξάρτητου κράτους και ειδικά στη συγκεκριμένη περίπτωση, όπου ο ρόλος του διεθνούς παράγοντα και συγκεκριμένων κρατών είναι από ύποπτος έως επικίνδυνος για τη διεθνή ασφάλεια και σταθερότητα.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a határozati javaslatot, mivel az számomra is elfogadható kompromisszumot tükröz a pártfrakciók között a bonyolult venezuelai társadalmi-politikai válság politikai ellentmondásokkal terhelt megítélése kérdésében. Véleményem szerint az Európai Unió, illetve a Parlament nem maradhat szóltan egy olyan helyzetben, ahol a venezuelai választások nyomán kialakult politikai patthelyzetben tömegesen sérülnek az emberi jogok, politikai foglyok kerültek börtönbe, az ország gazdasági, szociális válsága pedig a mélypontra süllyedt. Ezért a parlamenti határozatban foglalt javasolt intézkedések, a politikai konszolidáció elősegítése érdekében támogatom a külügyi főképviselő aktív bekapcsolódását, valamint azt, hogy – a G7 állásfoglalását követően – a téma kerüljön az Európai Tanács soron következő ülésének napirendjére is.

Rövidtávon az Európai Parlament mostani határozatától azt várom, hogy addig is hozzájárul a venezuelai kormány és politikai ellenzéke közötti párbeszédhez, s ennek keretében ösztönzi a demokratikus viszonyok helyreállítását, a jogsértések megszüntetését, a politikai foglyok kiszabadulását, valamint a lakosság ellátásának javítása szempontjából legsürgetőbb intézkedések végrehajtását.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – W swojej rezolucji Parlament Europejski wzywa rząd Wenezueli do jak najszybszego powrotu na drogę demokracji, respektowania zasad państwa prawa i uwolnienia więźniów politycznych. Jestem głęboko zaniepokojony obecną sytuacją gospodarczo-społeczną i humanitarną w kraju. Każdego dnia Wenezuelczycy borykają się z niedoborem żywności, leków i surowców, przy jednoczesnym ograniczaniu przez władzę możliwości dostarczania pomocy humanitarnej z zewnątrz. Obecnie jesteśmy zatem świadkami kurioznej sytuacji, gdzie kraj posiadający największe na świecie złoża ropy naftowej przechodzi przez najgłębszą w historii recesję, ma najwyższy poziom inflacji, a poziom ubóstwa zwiększył się dwukrotnie zaledwie w ciągu 3 lat.

Uważam, że Unia Europejska powinna być zaangażowana w proces dialogu z władzami Wenezueli przy jednoczesnym wsparciu humanitarnym obywateli tego kraju. W rezolucji Parlamentu Europejskiego słusznie znalazło się wezwanie, aby Wysoka Przedstawiciel ds. Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa przedstawiła plan pomocy dla Wenezueli.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Tout comme la majorité du parlement, je suis vivement préoccupé par la grave détérioration de la situation au regard de la démocratie, des droits de l'homme et du contexte socio-économique au Venezuela, où le climat politique et social est de plus en plus instable.

Je suis également préoccupé par l'impasse dans laquelle se trouvent actuellement les institutions et par le recours de l'exécutif aux pouvoirs d'État pour s'assurer la mainmise sur le Tribunal suprême et le Conseil électoral national, afin d'empêcher l'application de lois et d'initiatives adoptées par l'Assemblée nationale.

Le gouvernement vénézuélien doit respecter l'état de droit et le principe de la séparation des pouvoirs. Je rappelle que la séparation des pouvoirs et l'absence d'interférence entre des pouvoirs également légitimes est un principe fondamental appliqué par les États démocratiques s'inspirant de l'état de droit.

Je regrette seulement que des sanctions potentielles ne soient pas mentionnées.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution calling on High Representative of the EU for Foreign Affairs and Security Policy Federica Mogherini to set up an aid plan aimed at responding to the shortage of basic food. It also calls on the June European Council to make a political statement on the situation in Venezuela and to support the recent efforts at mediation. This resolution also urges the Venezuelan government of Nicolas Maduro to respect the Venezuelan constitution, including the legal procedures and mechanisms enabling the process to be activated of dismissing the president before the end of 2016. As the ALDE Group we were also supporting targeted sanctions for those responsible of the situation in the country. Today, Venezuela is suffering the biggest recession and the strongest inflation in the world.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Resolucijo Evropskega parlamenta o razmerah v Venezueli sem podprla, saj je sta tako venezuelska vlada kot vrhovno sodišče sestavljena nezakonito.

V državi ni ločitve oblasti in načela neodvisnosti, kar je značilno za demokratične države. Država je zaradi visokih stopenj kriminala in nekaznovanja, ena izmed najbolj nevarnih držav na svetu. Gospodarska in socialna kriza sta posledica visoke ravni korupcije, slabega upravljanja z javnimi sredstvi in neučinkovitega upravljanja.

Prav tako je v državi zaskrbljujoče stanje glede demokracije in človekovih pravic. Nasprotniki vlade ne morejo mirno izraziti nestrinjanja z dogajanjem v državi, saj so v večini primerov zatrti s pretirano uporabo sile in samovoljnim pridržanjem s strani varnostnih organov.

Vlada bi morala spoštovati načela pravne države, delovati znotraj meja demokracije in si kot prednostno nalogo zadati zmanjšanje visoke ravni nekaznovanosti, ki spodbuja rastoče nasilje ter negotovost v državi.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en el voto final a esta Resolución conjunta, ya que considero que la situación de Venezuela es de una enorme complejidad, y cualquier medida debe estar centrada en la mejora de las condiciones de vida del pueblo venezolano. Considero que esta resolución formulada y negociada en estos términos, se ha convertido en un instrumento para el beneficio electoral de terceros, desviando el foco de lo verdaderamente importante. Pienso que en la actual situación política, social y económica del país, es indispensable el diálogo como vía clave para una solución pacífica en respeto con el orden democrático y constitucional del país.

Por ello, y al no haber salido adelante todas las propuestas presentadas desde grupos alternativos, consideramos que el espíritu del texto dista mucho de tener como objetivo fomentar y contribuir al diálogo entre las partes. Consecuentemente, me he abstenido.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – With this vote I express my grave concern for the political, economic, social and humanitarian crisis in Venezuela and the climate of increasing political and social instability.

I call on the Venezuelan Government to adopt a constructive attitude and to find a solution to this serious crisis by opening a close and inclusive dialogue with all sectors of society, including the democratically elected opposition.

I call on President Maduro and his government to implement urgent economic reforms in cooperation with the democratically elected National Assembly in order to find a constructive solution to the economic and energy crises, in particular the shortage of food and medicines for the population.

Finally, I call on the EU, its Member States and VP/HR Federica Mogherini to urge the Venezuelan authorities to allow humanitarian aid into the country and to grant access to international organisations wishing to assist the most affected sectors of society.

Myłène Troszczyński (ENF), *par écrit*. – Le Venezuela connaît une grande période de troubles depuis maintenant plusieurs mois. Bien que le gouvernement du président Maduro ait reconnu sa défaite lors des dernières élections, le pays n'arrive pas à trouver un modus vivendi entre les deux grands partis.

À cela s'ajoute des facteurs extérieurs:

— les prix du pétrole restent très bas, alors qu'ils constituent la presque totalité des rentrées de devises du pays;

— des puissances extérieures s'ingèrent dans le conflit afin de renverser le gouvernement Maduro. Il s'agit des États-Unis et de leurs vassaux colombiens et européens;

— la criminalité endémique fait des ravages utilisés politiquement par l'opposition.

La plupart des résolutions reprennent strictement la propagande américaine. L'avis que l'on peut porter sur le modèle bolivarien de développement est sans importance face à l'universalité de la règle de non-ingérence dans les affaires intérieures. L'Unasur et l'ONU assurent actuellement les négociations entre les différentes parties. L'Union est totalement illégitime à se mêler de ce dossier.

Je vote contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Obecna sytuacja w Wenezueli może niepokoić. Stan, w jakim znajduje się kraj, źle wróży obywatelom. Niepokoi również fakt braku porozumienia między rządem a wybranym parlamentem. UE ma prawo zwracać uwagę na więźniów politycznych i potrzebę pokojowego porozumienia wszystkich stron konfliktu, dlatego poparłem projekt dotyczący Wenezueli.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A jogállamiságot és a hatalmi ágak szétválasztásának elvét nem tartják megfelelően tiszteletben Venezuelában. Körülbelül 2000 ember van politikai okokból börtönben, házi őrizetben vagy próbaidőn, többek között fontos politikai vezetők. Szavazatommal az S&D-frakció álláspontját támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en el voto final a esta Resolución conjunta, ya que considero que la situación de Venezuela es de una enorme complejidad, y cualquier medida debe estar centrada en la mejora de las condiciones de vida del pueblo venezolano. Considero que esta resolución formulada y negociada en estos términos, se ha convertido en un instrumento para el beneficio electoral de terceros, desviando el foco de lo verdaderamente importante. Pienso que en la actual situación política, social y económica del país, es indispensable el diálogo como vía clave para una solución pacífica en respeto con el orden democrático y constitucional del país.

Por ello, y al no haber salido adelante todas las propuestas presentadas desde grupos alternativos, consideramos que el espíritu del texto dista mucho de tener como objetivo fomentar y contribuir al diálogo entre las partes. Consecuentemente, me he abstenido.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Venezuela atraviesa una grave crisis económica y la tensión política se incrementa cada vez más. En mayo, la oposición que controla el legislativo entregó al Consejo Electoral 1,85 millones de firmas pidiendo un referéndum revocatorio del presidente, Nicolás Maduro. Esta resolución no hace sino reflejar la actual situación de Venezuela, un país con las mayores reservas de crudo del mundo, pero que sin embargo, tiene la inflación disparada y sufre escasez de productos básicos y cortes eléctricos. El pueblo venezolano no merece esta situación. Por ello creo conveniente votar a favor de esta resolución.

Bodil Valero (Verts/ALE), *skriftlig*. – Miljöpartiet är mycket oroat över den svåra situation Venezuelas medborgare för närvarande befinner sig i, både vad gäller grundläggande dagliga behov och den politiska situationen. Vi är också oroad över den bristande respekten för demokratins spelregler och för människors grundläggande fri- och rättigheter.

Det är nu viktigt att konstitutionen respekteras av alla parter och att de för en dialog för att nå en demokratisk och fredlig lösning. Det är också vad vårt gröna resolutionsförslag handlade om. Den gröna resolutionen står fri från ideologiska övertoner och sätter större fokus på demokratiskt underskott, fredlig dialog och rättsstatens principer än den resolution som röstades igenom i kammaren.

MP:s parlamentariker valde att stå kvar vid vårt gröna förslag istället för att underteckna eller rösta för den gemensamma. Vi la också ner våra röster i omröstningen eftersom:

1. Resolutionen tillkommit i huvudsak för att användas som slagträ i den spanska valrörelsen, som vi inte har för avsikt att delta i.
2. Parlamentet nyligen antog en liknande resolution om Venezuela som liksom vår resolution i skarpa ordalag påtalade dessa problem. Även denna tillkom veckor innan det förra spanska valet i december 2015.
3. De gröna var inte välkomna i förhandlingsprocessen för att nå en gemensam resolution.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this joint-motion resolution because it welcomes the mediation efforts initiated at the invitation of UNASUR to launch a national dialogue process between the executive and the opposition represented by the majority components of the MUD. The motion also calls on President Nicolas Maduro and his government to implement urgent economic reforms in cooperation with the National Assembly in order to find a constructive solution to the economic and energy crises, in particular the shortage of food and medicines.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – É um escândalo que, num momento em que a oposição venezuelana está envolvida num processo de diálogo com o Governo, promovido pela UNASUL, e em que o Conselho Permanente da Organização dos Estados Americanos, com o apoio da direita de vários países, aprovou uma declaração em que apoia aquela iniciativa e valoriza o esforço de diálogo entre as partes, no quadro do respeito pela soberania da Venezuela, se coloque à votação esta resolução abjeta.

Votamos contra uma resolução que contraria em absoluto o esforço de diálogo que estas e outras estruturas regionais (ALBA, AEC) estão a promover e a valorizar e que hoje mesmo Federica Moguerini subscreveu e apoiou.

Uma resolução que embaraça e compromete as próprias relações institucionais entre as instituições europeias e aquelas estruturas regionais da América Latina, bem como com a República da Venezuela.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht prangert zu Recht die Menschenrechtsverletzungen in Venezuela sowie die vollkommen instabile Wirtschaftslage durch die sozialistische Misswirtschaft an. Ein weiterer wichtiger Punkt ist die Gängelung der Opposition und die Aushöhlung der Rechtsstaatlichkeit. Er fordert einen Lösungsansatz für die Krise durch einen Dialog mit allen Ebenen der Regierung, der demokratischen Opposition und der Gesellschaft. Dieser sehr treffenden Analyse kann ich mich nur anschließen.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this joint-motion resolution because it welcomes the mediation efforts initiated at the invitation of UNASUR to launch a national dialogue process between the executive and the opposition, and maintaining the rule of law in the country.

The motion also calls on President Nicolas Maduro and his government to implement urgent economic reforms in cooperation with the National Assembly in order to find a constructive solution to the economic and energy crises, in particular the shortage of food and medicines.

While the situation in Venezuela remains complex, and many on the left remain weary Venezuela's opposition, the government must take responsibility for the situation of the country after so many years in power.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *γραφώς*. — Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε το κοινό ψήφισμα Λαϊκού Κόμματος, Σοσιαλδημοκρατών, Φιλελεύθερων και Συντηρητικών Μεταρρυθμιστών, γιατί επεμβαίνει ανοιχτά και απροκάλυπτα στην εσωτερική πολιτική κατάσταση της Βενεζουέλας, ενώ ταυτόχρονα κρύβει ότι η αιτία των προβλημάτων του λαού της είναι ο καπιταλιστικός τρόπος παραγωγής, η κυριαρχία των μονοπωλίων. Αποτελεί απύθμενο θράσος να παριστάνουν τον τιμητή των λαϊκών δικαιωμάτων τα κόμματα που σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ τσακίζουν μισθούς και συντάξεις, κατεδαφίζουν εργασιακά και κοινωνικά δικαιώματα, καταδικάζουν στην ανεργία, τη φτώχεια και την εξαθλίωση τους λαούς τους, όπως έκαναν και τα συγγενικά τους κόμματα στη Βενεζουέλα επί δεκαετίες. Το απαράδεκτο αυτό ψήφισμα προετοιμάζει το έδαφος για ιμπεριαλιστική επέμβαση της ΕΕ και των συμμάχων της, των ΗΠΑ και του ΝΑΤΟ, στη χώρα και στην ευρύτερη περιοχή. Το ΚΚΕ εκφράζει την αλληλεγγύη του στην εργατική τάξη και τα λαϊκά στρώματα της Βενεζουέλας, που βρίσκονται αντιμέτωποι με τις συνέπειες της καπιταλιστικής κρίσης. Υποστηρίζει το αναφαίρετο δικαίωμα του λαού της Βενεζουέλας να επιλέγει και να καθορίζει τον δρόμο ανάπτυξης και την κοινωνική οργάνωση που ανταποκρίνεται στα συμφέροντά του, παλεύοντας ενάντια στα μονοπώλια και την εξουσία τους, για ριζικές αλλαγές στην εξουσία και την οικονομία.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor da resolução sobre a situação da Venezuela porque se trata de um apelo equilibrado a um diálogo construtivo que permita que naquele país sejam respeitados os direitos políticos e os princípios democráticos, pondo fim a uma conflitualidade intensa que tem sido portadora de sofrimento, carências e graves privações para o povo venezuelano.

A resolução oferece uma cooperação ativa da União Europeia e insta os responsáveis políticos venezuelanos a desenvolverem um esforço de respeito mútuo e de respeito pelas instituições, apostando nos incentivos e não em eventuais sanções que apenas contribuiriam para agravar a situação insustentável que se vive no país.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za skupni predlog resolucije o razmerah v Venezueli. Potrebujemo takojšen odziv na slabšanje razmer na področju demokracije in človekovih pravic ter socialno-ekonomskih razmer v Venezueli, kjer vse bolj prevladuje ozračje politične in socialne nestabilnosti.

Podpiram poziv venezuelski vladi, naj s konstruktivnim pristopom preseže sedanje kritične gospodarske in politične razmere v državi, tako da poišče ustavno, mirno in demokratično rešitev, ki bo temeljila na dialogu in spoštovanju človekovih pravic.

13.18. Chemikalien mit endokriner Wirkung: aktueller Stand nach dem Gerichtsurteil vom 16. Dezember 2015 (RC-B8-0733/2016, B8-0733/2016, B8-0734/2016, B8-0735/2016, B8-0736/2016, B8-0737/2016, B8-0738/2016)

Oral explanations of vote

Rosa D'Amato (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, da oltre due anni e mezzo è scaduto il termine entro cui la Commissione doveva adottare gli atti delegati per la definizione dei criteri scientifici sui perturbatori endocrini. Si trattava di un obbligo chiaro, preciso e incondizionato. Già a marzo 2013, però, un comitato scientifico ad hoc, istituito dalla Commissione stessa, aveva fatto una proposta completa sui criteri scientifici basati su tre anni di lavoro condotti da esperti. Tuttavia, la Commissione non ne ha mai tenuto conto perché la Commissione, in aperta violazione del diritto europeo e dei trattati, ha sentito la necessità di fare una valutazione di impatto, una valutazione di impatto solo socio-economica, strumento assolutamente inadeguato per decidere su una questione di natura scientifica e che incide sulla salute e sull'ambiente. Non si può sopportare questa arroganza della Commissione ancora per molto tempo. Questa ragione ha appoggiato pienamente la proposta di risoluzione votata oggi. Il Parlamento è un'espressione democratica della volontà dei cittadini europei e ha il dovere di condannare la Commissione per non aver ottemperato ai suoi obblighi e chiediamo che venga al più presto stabilito cosa sia un perturbatore endocrino o no, e soltanto sulla base di stabili criteri scientifici. Dobbiamo proteggere i nostri cittadini e lo dobbiamo fare soprattutto noi, loro rappresentanti.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Señora Presidenta, al no adoptar antes del 13 de diciembre de 2013 los actos delegados para especificar los criterios que determinen las sustancias que son alteradores endocrinos, la Comisión ha violado sus obligaciones legales. Considero que esto atenta gravemente contra la salud pública y que la Comisión solo está intentando ganar tiempo para la fabricación de dudas, en lo que, como sabemos, las grandes empresas del sector son expertas —podemos poner el ejemplo del glifosato—, permitiendo así que nada, ni siquiera nuestra salud —la salud pública— se interponga en los negocios de estas grandes empresas. La Comisión sabe que con esta actitud está permitiendo el envenenamiento del planeta y provocando dolor, sufrimiento y muerte. He votado a favor de este informe porque condena la decisión de la Comisión y espero que el Comisario asuma sus responsabilidades y actúe consecuentemente, y ya.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señora Presidenta, «pongamos el comercio por encima de las personas, no investiguemos el efecto de los alteradores endocrinos en la salud». Es el mensaje que nos está lanzando la Comisión Europea. Algunos productos químicos pueden tener efectos trágicos sobre los sistemas endocrinos del organismo: infertilidad, cáncer, problemas en el periodo de gestación, desórdenes neurológicos son solo algunas de las consecuencias que pueden provocar. ¿Acaso la Comisión Europea espera que el TTIP acabe con la protección de la salud y ya no tenga que investigar nada? La acción de los lobbies de la industria química está siendo determinante en estos retrasos, como se ha probado recientemente en documentos filtrados. Insistimos en que la Comisión Europea tiene la obligación moral y legal de llevar a cabo una investigación científica rigurosa e independiente sobre los alteradores endocrinos. Sin embargo, este mandato se está retrasando eterna y premeditadamente.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señora Presidenta, ¿qué credibilidad puede tener una Comisión que viola sus propias leyes, que se niega a publicar la lista de alteradores endocrinos —sustancias que están ligadas a alteraciones hormonales, cánceres, infertilidad, desórdenes neuronales y diabetes, entre otras enfermedades— para evitar regular en favor de la salud pública y laboral?

No se nos escapa que son muchas las presiones políticas en este caso y, en especial, de la industria americana, que quiere eliminar de la legislación europea el principio de precaución y preparar el desembarco de sus inseguros productos con el TTIP. Pero es un pulso ilegal, pues dilatar una decisión incumple una norma legal que es muy clara. La identificación de estas sustancias, pendiente desde 2014, debe tener criterios científicos y proteger el interés general.

La complicidad de la derecha en esta Cámara con la Comisión y el gran capital, obviando que el propio Tribunal de Justicia de la Unión Europea ha fallado en su contra, no me sorprende. Por ello, nos hemos opuesto a sus enmiendas y hemos apoyado el texto que se recoge en nuestra propia moción.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētā! Neapšaubāmi, mums visiem jāīsteno zinātniski izvērtējumi vielām, kas potenciāli izraisa endokrīnās sistēmas darbības traucējumus. Bet, ņemot vērā vispār organismā esošo dziedzera principālo ietekmi uz jebkura cilvēka veselību, pat dzīvību, šāda veida izvērtējumi ir svarīgi. Par to, es domāju, šajā zālē neviens nestrīdas.

Bet šajā gadījumā Komisijai ne tikai nebija un nav tiesību iniciēt zinātniskus izvērtējumus, bet arī netika ievērots termiņš, kas ir Regulā Nr. 1107/2009 noteiktajai prasībai par attiecīgo zinātnisko kritēriju pieņemšanu, pēc kuriem tad konstatē, vai aktīvām vielām un biocīdiem ir šāda traucējumu izraisošā darbība vai ne. Līdz ar to šeit vispār nav, par ko runāt, jo ir Tiesas 2015. gada 16. decembra spriedums, kas attiecas uz pašreizējo Komisijas rīcību. Es pievienojos kolēģu aicinājumam mudināt Komisiju pārvērtēt esošo situāciju.

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – La Comisión Europea no está cumpliendo sus obligaciones en cuanto a determinar la existencia de propiedades de alteración endocrina de sustancias activas y biocidas, con vistas a prohibir las sustancias nocivas. Los alteradores endocrinos son en gran medida los causantes de trastornos neurocomportamentales, cáncer de mama, cáncer de endometrio, cáncer de ovarios, cáncer de próstata, cáncer de testículo, cáncer de tiroides, etc. y se encuentran en alimentos, agua, envases, juguetes, textiles, cosméticos, plaguicidas, productos de higiene, materiales de construcción, materiales de uso clínico y en otros numerosos artículos de consumo, etc. He votado a favor de esta resolución porque considero urgente que la Comisión asuma sus responsabilidades y tome medidas en esta materia.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – Les perturbateurs endocriniens sont des substances chimiques qui interfèrent avec l'action des hormones, pouvant provoquer retard mental, obésité, diabète, problèmes de reproduction ou maladies cardiovasculaires. On les retrouve notamment dans les aliments à cause des résidus de pesticides ainsi que dans les biens de consommation courante.

Or, sous la pression de l'Organisation mondiale du commerce et des États-Unis, il n'existe toujours pas de définition légale de ces substances à l'échelle européenne, tant les enjeux financiers sont colossaux.

Cette résolution vise à publier les critères permettant de définir un perturbateur endocrinien alors que la Commission ne cesse d'en reporter l'échéance. J'ai voté contre cette résolution qui n'a aucune portée contraignante et qui sert d'alibi aux partis européistes soutenant la Commission. Je tiens à souligner que nous avons déposé notre propre résolution visant à ce que les États membres puissent eux-mêmes interdire les produits ou substances qu'ils jugent dangereux.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – This Joint Motion for Resolution condemns the Commission for its failure to comply with its obligations in the biocides regulation. It calls on the commission to come forward with the criteria which the commission has already stated that it will do this month.

By way of background information, Endocrine disrupting chemicals are mostly man-made substances which are found in various products such as pesticides, plastics and other consumer products. They are strongly linked to hormone-related diseases/conditions and cancers such as breast cancer or testicular cancer. It was for these reasons that I voted in favour of this Joint Motion for Resolution.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – En votant pour cette résolution, j'ai souhaité adresser un ultime avertissement à la Commission européenne en exigeant l'adoption de critères de classification des perturbateurs endocriniens avant l'été. Nous avons besoin d'une législation européenne contre cette menace invisible et permanente, qui affecte déjà la santé des êtres humains. Ces troubles sont en nette augmentation ces dernières décennies et fortement corrélés aux perturbateurs endocriniens. La Commission européenne n'a pas fait son travail. Elle n'a pas énoncé en 2013 les critères de classification permettant d'identifier les perturbateurs endocriniens. Il est maintenant urgent que cette dernière renforce la réglementation de l'Union: nous devons réduire drastiquement l'exposition du public aux perturbateurs endocriniens, en particulier les enfants et les femmes enceintes.

De la même manière, nous resterons attentifs aux fusions et acquisitions dans le secteur de l'agrochimie. Sur ces questions, éminemment politiques, au-delà de la responsabilité des autorités de la concurrence, nous devons refuser ces monopoles qui finiront par mettre l'agriculture mondiale entre les mains d'entreprises devenues plus puissantes que les États dans la définition de politiques tournées à leur seul profit.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφικώς*. – Υπερψήφισα την παρούσα δήλωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, καθώς θεωρώ ότι είναι απαραίτητο να εφαρμοστούν άμεσα και χωρίς περαιτέρω καθυστερήσεις οι αποφάσεις για την υλοποίηση ξεκάθαρων κανόνων όσον αφορά την απαγόρευση χημικών που αποδεδειγμένα προκαλούν σοβαρές ασθένειες λόγω ενδοκρινικών διαταραχών. Ως Ομάδα των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καλούμε την Επιτροπή να ακολουθήσει την από 16ης Δεκεμβρίου απόφαση του Δικαστηρίου σχετικά με την τήρηση αυστηρών κριτηρίων για τον περιορισμό των ενδοκρινικών διαταρακτών που βασίζεται σε επιστημονικά αποτελέσματα και όχι σε κοινωνικο-οικονομικές θεωρήσεις.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Bis zum 13. Dezember 2013 war die Kommission verpflichtet, konkrete Kriterien festzulegen, welche als Bestimmung der endokrinschädigenden Eigenschaften dienen. Weil sie dieser Verpflichtung nicht nachkam, wurde sie zu Recht vom Gericht der Europäischen Union verurteilt. Angesichts der Indizien dafür, dass diese Stoffe für Mensch und Umwelt schädlich sind und auch gravierende gesellschaftliche Folgen haben, ist ein starker Appell an die Kommission, ihren rechtlichen Verpflichtungen nachzukommen, richtig und wichtig. Aus diesem Grund findet der Text meine volle Unterstützung.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Les perturbateurs endocriniens sont des substances chimiques qui interfèrent avec l'action des hormones et que l'on trouve couramment dans les aliments, les produits en plastique, les meubles, les jouets, des matériaux de construction et des produits cosmétiques. Les effets sont multiples: retard mental, obésité, diabète, problèmes de reproduction, maladies cardiovasculaires... Le coût des maladies liées aux perturbateurs endocriniens est estimé entre 150 et 260 milliards d'euros par an dans l'Union.

Des enjeux commerciaux colossaux justifient des menaces de la part de l'OMC et des États-Unis si une réglementation sur les perturbateurs endocriniens venait à enrayer les importations européennes. Malgré son obligation dans le cadre du règlement Biocides, la Commission reporte toujours la publication de critères permettant de définir ce qu'est un perturbateur endocrinien. D'où la motion de censure déposée en mai, soutenue par notre groupe politique. Les partis pro-UE, qui n'ont pas soutenu la censure, ont quant à eux souhaité proposer une sage résolution qui demande la publication des critères et rappelle le risque de poursuites juridiques que le Parlement peut engager devant la Cour de justice. Cette résolution conjointe n'a aucune portée contraignante et ne sert que d'alibi à ceux qui n'ont pas soutenu la motion de censure. J'ai donc voté contre.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I abstained. I abstained on the grounds that any other vote accepts EU competence on these matters.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui condamne la Commission pour le retard pris dans la publication des critères scientifiques nécessaires pour réduire l'exposition aux perturbateurs endocriniens, considérés par l'UNEP et l'OMS comme une menace mondiale.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – Active substances which are deemed to have endocrine disruptors can pose a significant threat to the welfare of people that are exposed to them. The General Court of the European Union declared on 16 December 2015 that the Commission breached EU law by failing to act to adopt delegated acts to specify scientific criteria for the determination of endocrine disrupting properties. The failure of the Commission to not comply with its obligation and a violation of its institutional obligations must be noted. I voted in favour of this resolution as the Commission must propose scientific criteria for determining endocrine-disrupting properties before the summer. The Commission must comply with its obligations and this resolution and its forwarding to the President of the Council and Commission will help reach that goal.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Europos Komisija delsia paskelbti kriterijus, skirtus nustatyti, ar tam tikra cheminė medžiaga ardo žmogaus endokrininę sistemą. Komisija tai buvo įsipareigojusi padaryti iki 2013 m. pabaigos. Dar 2013 m. Europos Parlamentas paragino Komisiją imtis priemonių sumažinti žmogaus endokrininę sistemą ardančių medžiagų poveikį. Tikėtina, kad šios medžiagos gali lemti ankstyvą lytinį brendimą, vėžį ir medžiagų apykaitos sutrikimus. Pernai gruodį Europos Teisingumo Teismas pripažino, kad Europos Komisija laiku nenustatė endokrininę sistemą ardančių medžiagų identifikavimo mokslinių kriterijų. Jie buvo parengti dar 2013 m., tačiau nepaskelbti, nes nuspręsta atlikti jų poveikio vertinimą, nors to nereikalavo ES teisė. Komisija turėtų nedelsiant įvykdyti savo įsipareigojimą ir šiuos kriterijus paskelbti iki šių metų birželio pabaigos.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – Az 528/2012/EU rendelet értelmében legkésőbb 2013. december 13-ig a Bizottságnak kötelezően el kellett volna fogadnia a hatóanyagok és biocid termékek endokrin rendszert károsító tulajdonságainak tudományos kritériumait meghatározó felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat. A Bizottság erre a feladatra létrehozta a Közös Kutatóközpontot, melynek szakértői csoportja 2013. március 28-án jelentést fogadott el a hormonháztartást zavaró anyagok azonosítása és jellemzése tekintetében. Az Európai Bíróság döntése értelmében az 528/2012/EU rendelet nem tartalmaz olyan rendelkezést, amely előírná a tudományos, kockázatalapú kritériumok Bizottság általi hatásvizsgálatát, és még ha a Bizottság szükségesnek tartott is egy ilyen hatásvizsgálatot, ez nem mentesítette a rendeletben lefektetett határidő tiszteletben tartásától.

A Bíróság ezért ítéletében úgy határozott, hogy a Bizottságnak egyértelmű, pontos és feltétel nélküli kötelessége volt a fent említett tudományos kritériumok meghatározásáról szóló, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása, legkésőbb a rendeletben meghatározott 2013. december 13-ig! Mivel a Bizottság nem tett eleget a Szerződésben foglalt kötelezettségének, dacára annak, hogy rendre a Szerződések őreként lép fel a tagállamokkal szemben, ezért az állásfoglalási indítványt, mely felszólítja a Bizottságot szándékos mulasztásának azonnali orvoslására, szavazatommal támogatam.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'Organizzazione mondiale della sanità ha definito gli interferenti endocrini come una minaccia globale, facendo in particolare riferimento alla tendenza all'aumento di numerose malattie del sistema endocrino negli esseri umani e negli animali. La pericolosità di queste sostanze chimiche richiederebbe un rapido intervento normativo che definisca i criteri scientifici per la determinazione delle proprietà di interferenza con il sistema endocrino. La Commissione, chiamata a svolgere questa funzione entro la fine del 2013, non ha però realizzato quanto previsto e così, nel dicembre scorso, la Corte di giustizia dell'Unione europea ha dichiarato che essa ha commesso una violazione del diritto dell'UE astenendosi dall'adottare gli opportuni atti delegati. La proposta di risoluzione che oggi ho votato, condanna la Commissione per la sua inadempienza e invita la stessa a presentare entro l'estate criteri scientifici per la determinazione delle proprietà di interferenza con il sistema endocrino ponendo fine a questa pericolosa situazione di carenza di normativa.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – La Comisión está, en este caso, incumpliendo claramente una sentencia del Tribunal General, por lo que la Comisión está vulnerando claramente el artículo 266 del TFUE. Creo que esta actitud, en vista de que están en juego además cuestiones relacionadas con la salud humana, es particularmente grave. Espero que la Comisión cumpla su compromiso y antes de verano se proceda a detallar los criterios científicos para determinar las capacidades de alteración endocrina de los alteradores sobre las personas.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cette résolution et ce débat ont pour but de faire pression sur la Commission afin qu'elle propose enfin les critères permettant de définir ce qu'est un perturbateur endocrinien.

On les retrouve notamment dans les aliments, les meubles, les jouets, etc. Les effets de ces perturbateurs sont multiples: retard mental, obésité, diabète, problèmes de reproduction, maladies cardiovasculaires... De fait, on estime le coût des maladies liées aux perturbateurs endocriniens entre 150 et 260 milliards d'euros par an dans l'Union! Le problème consiste à démontrer le lien de causalité indiscutable justifiant des interdictions. Or, la Commission reporte toujours la publication de critères permettant de définir ce qu'est un perturbateur endocrinien (voir la motion censure de mai).

La résolution proposée ici n'a aucune portée contraignante et ne sert que d'alibi à ceux qui n'ont pas soutenu la motion de censure; j'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – A norma del regolamento sui biocidi, la Commissione era tenuta ad adottare, entro il 13 dicembre 2013, atti delegati riguardo alla definizione di criteri scientifici per la determinazione delle proprietà di interferenza con il sistema endocrino di principi attivi e biocidi. Tuttavia, ad oggi non ha ancora adottato tali atti, nonostante addirittura una condanna inferta dalla Corte di giustizia. Questo è scandaloso e di certo non intendo supportare col mio voto questa risoluzione che suona come poco più di un leggero rimprovero pro forma da parte di questo Parlamento alla Commissione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Los disruptores endocrinos son sustancias químicas capaces de interferir en las hormonas de especies animales, incluyendo seres humanos, pudiendo con ello causar muchas enfermedades graves — por ejemplo, cánceres dependientes de hormonas, infertilidad, obesidad, diabetes, trastornos del comportamiento neurológico, etc.—.

He apoyado esta resolución para exigir a la Comisión que cumpla con la sentencia del Tribunal de Justicia y presente cuanto antes criterios estrictos para los disruptores endocrinos sobre la base de la ciencia y no basados en consideraciones socioeconómicas.

En virtud del Reglamento de biocidas, la Comisión está obligada a encontrar una manera de distinguir los disruptores endocrinos de otros productos químicos mediante el establecimiento de criterios científicos para identificarlos. La lista de estos criterios científicos debería haber sido elaborada por la Comisión Europea en 2013. El 16 de diciembre de 2015, el Tribunal de Justicia declaró que la Comisión Europea había incumplido su obligación legal al no adoptar actos delegados que especificaran criterios científicos para la determinación de propiedades de alteración endocrina. Según la sentencia, los criterios científicos para la determinación de propiedades de alteración endocrina deben basarse sólo en la ciencia relacionada con el sistema endocrino, con independencia de cualquier otra consideración, en particular las consideraciones económicas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisako dėl endokrininę sistemą ardančių cheminių medžiagų ir padėties po 2015 m. gruodžio 16 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimo.

Pagal ES teisę, veikliosios medžiagos, pagal mokslinius kriterijus laikomos medžiagomis, turinčiomis endokrininės sistemos ardymo savybių, dėl kurių jos gali sukelti neigiamą poveikį žmonėms, netvirtinamos. Komisija iki šiol nėra priėmusi deleguotųjų aktų, kuriuose būtų nustatyti moksliniai kriterijai, ir šiuo metu juos vėluojama priimti daugiau nei dveju su puse metų. Europos Sąjungos Bendrasis Teismas savo 2015 m. gruodžio 16 d. sprendime byloje T-521/14 pažymėjo, kad Komisija pažeidė ES teisės nuostatas, nes nepriėmė deleguotųjų aktų, kuriuose būtų nustatyti moksliniai kriterijai endokrininės sistemos ardymo savybėms apibrėžti.

Parlamentas savo rezoliucijoje smerkia Komisiją ne tik už tai, kad ji neįvykdė savo pareigos priimti deleguotuosius aktus, bet ir už tai, kad ji nevykdo savo institucinių pareigų, nustatytų pačiose Sutartyse, ir primena Komisijos politinį įsipareigojimą iki vasaros pateikti pasiūlymą dėl mokslinių kriterijų endokrininės sistemos ardymo savybėms apibrėžti.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A hormonháztartást zavaró anyagokkal szembeni hatékony fellépés, valamint az emberi egészség és a környezet védelme szempontjából elengedhetetlen az érintett jogalkotási feladat minél hamarabb történő elvégzése a Bizottság részéről.

Az Európai Bíróság érintett ítéletében egyértelműen megállapította, hogy az Európai Bizottság a biocid rendelettel kapcsolatos jogalkotási kötelezettségének nem tett eleget – ennek megfelelően indokolt, hogy az Európai Parlament határozatban szólítsa fel az uniós jogból eredő kötelezettségeinek tiszteletben tartására.

A kockázatalapú, tudományos kritériumok meghatározását kizárólag objektív módon, tudományos adatok alapján, minden más megfontolástól, és különösen a gazdasági megfontolásoktól függetlenül kell végezni. A közös állásfoglalási indítvány tervezetének megszövegezése tömör és tényszerű, valamint tekintettel van a fenti körülményekre, így szavazatommal támogatam a jelentés elfogadását.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Pozdravljam odluku Suda Europske unije jer je Komisija propustila ispoštovati svoje obveze po pitanju koje je izuzetno bitno za javno zdravlje i dobrobit naših građana. S endokrinim disruptorima imamo 2 velika problema.

Jedan je u tome što oni vrlo negativno djeluju na naše zdravlje, djelujući na hormonski sustav čovjeka, a drugi što smo njima okruženi u svakodnevnom životu, u odjeći, u ambalaži za hranu i piće, u plastici koju koristimo u svakodnevnom životu.

Oko endokrinih disruptora i nedjelovanja Europske komisije pletu se različite teorije, od kojih su neke potpuno nerealne. No, ukoliko Komisija ignorira ovu presudu Suda, njena vjerodostojnost doživjet će snažan udarac. Zato pozivam Europsku komisiju da poštuje vlastite propise, odluku Suda Europske unije i konačno donese kriterije za postupanje s endokrinim disruptorima. Oni moraju biti znanstveno utemeljeni, provedivi i, najvažnije, služiti javnom zdravlju.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Les perturbateurs endocriniens sont des substances chimiques qui interfèrent avec l'action des hormones et que l'on trouve couramment dans les aliments (résidus de pesticides, par exemple), les produits de contact alimentaire, les produits en plastique, les meubles, les jouets, des matériaux de construction et des produits cosmétiques. Nous y sommes tous exposés à tout âge avec des effets désastreux sur la santé publique.

Il est donc essentiel que la Commission propose enfin des critères permettant de définir précisément et juridiquement ce que sont les perturbateurs endocriniens. Pour cela, elle devra résister aux menaces de l'OMC et des États-Unis, qui craignent un frein à leurs exportations vers l'Union.

Cette résolution conjointe objet du débat n'a aucune portée contraignante et ne sert que d'alibi à ceux qui n'ont pas soutenu la motion de censure déposée par le groupe ENF.

J'ai voté contre cette résolution.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. — This Joint Motion for Resolution condemns the Commission for its failure to comply with its obligations in the biocides regulation. It calls on the commission to come forward with the criteria which the commission has already stated that it will do this month.

By way of background information, Endocrine disrupting chemicals are mostly man-made substances which are found in various products such as pesticides, plastics and other consumer products. They are strongly linked to hormone-related diseases/conditions and cancers such as breast cancer or testicular cancer. It was for these reasons that I voted in favour of this Joint Motion for Resolution.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Les perturbateurs endocriniens sont des substances chimiques qui interfèrent avec l'action des hormones, pouvant provoquer retard mental, obésité, diabète, problèmes de reproduction ou maladies cardiovasculaires. On les retrouve notamment dans les aliments à cause des résidus de pesticides, ainsi que dans les biens de consommation courante. Le coût de ces maladies liées aux perturbateurs endocriniens est estimé entre 150 et 260 milliards d'euros par an dans l'Union. Or, sous la pression de l'Organisation mondiale du commerce et des États-Unis, il n'existe toujours pas de définition légale de ces substances à l'échelle européenne, tant les enjeux financiers sont colossaux.

Cette résolution vise à publier les critères permettant de définir un perturbateur endocrinien, alors que la Commission ne cesse d'en reporter l'échéance. J'ai voté contre cette résolution qui n'a aucune portée contraignante et qui sert d'alibi aux partis européistes soutenant la Commission. Je tiens à souligner que nous avons déposé notre propre résolution visant à ce que les États membres puissent eux-mêmes interdire les produits ou substances qu'ils jugent dangereux.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Perturbatorii endocrini prezintă pericole majore la adresa sănătății umane și a animalelor. Constatările recente confirmă faptul că substanțele chimice au efecte deosebit de grave asupra funcțiilor tiroidiene și cerebrale, a metabolismului, precum și a homeostaziei.

Potrivit legislației în vigoare, Comisia are obligația să adopte acte delegate care stabilesc criteriile științifice pentru determinarea proprietăților substanțelor care afectează sistemul endocrin. Din păcate, Comisia nu a emis aceste acte delegate în termenul stabilit, cu toate că avea obligația clară, precisă și necondiționată să își îndeplinească sarcina, conform hotărârii pronunțate de Tribunal în decembrie 2015.

M-am exprimat în favoarea acestei rezoluții, deoarece consider inadmisibil ca o instituție care are rol de gardian al tratatelor, în mod paradoxal, să nu își îndeplinească obligațiile prevăzute în regulamentele actuale și cer Comisiei să adopte imediat criterii științifice bazate pe riscuri pentru determinarea proprietăților substanțelor ce afectează sistemul endocrin.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Les perturbateurs endocriniens sont des substances chimiques étrangères à l'organisme qui peuvent avoir des conséquences néfastes sur le système endocrinien (le système hormonal). Ils sont présents principalement dans l'eau et l'alimentation, mais peuvent également se trouver dans l'air et dans certains produits industriels. Le règlement 528/2012 relatif aux biocides dispose que c'est à la Commission d'établir la définition des critères pour encadrer les perturbateurs endocriniens. Cependant, la Commission n'a pas encore présenté cette liste de critères attendue depuis 2013. Elle a été condamnée par la Cour européenne de justice pour avoir manqué à ce devoir. J'ai voté en faveur de cette résolution.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della risoluzione in questione per condannare il ritardo della Commissione nella pubblicazione dei criteri scientifici necessari a identificare e ridurre l'esposizione alle sostanze chimiche che interferiscono con le attività ormonali, considerate una minaccia globale dall'Organizzazione mondiale della sanità e dal programma dell'ONU per l'ambiente (UNEP). I continui ritardi della Commissione nella pubblicazione di tali criteri, che sarebbero dovuti essere resi pubblici entro la fine del 2013, rappresenta una violazione del diritto comunitario e dei suoi obblighi istituzionali previsti dai trattati. Sottolineo che, in base alla sentenza emessa il 16 dicembre 2015 dalla Corte di giustizia dell'UE, la determinazione di questi criteri scientifici da parte della Commissione può essere effettuata solo in maniera obiettiva sulla base di dati scientifici relativi al sistema endocrino, indipendentemente da ogni altra considerazione, in particolare di natura economica. Gli interferenti endocrini rappresentano un pericolo per la salute ed il benessere dei cittadini. La Commissione deve iniziare a tutelare i cittadini europei, non l'industria chimica.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This Joint Motion for Resolution condemns the Commission for its failure to comply with its obligations in the biocides regulation. It calls on the commission to come forward with the criteria which the commission has already stated that it will do this month.

By way of background information, Endocrine disrupting chemicals are mostly man-made substances which are found in various products such as pesticides, plastics and other consumer products. They are strongly linked to hormone-related diseases/conditions and cancers such as breast cancer or testicular cancer. It was for these reasons that I voted in favour of this Joint Motion for Resolution.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report because action is urgently needed by the Commission to specify scientific criteria for the determination of endocrine-disrupting properties of active substances which were to be adopted over two years ago. Such lack of action is all the more serious given the scientifically proven, negative effects on human health of those substances with such endocrine-disrupting properties.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione tende a lanciare un messaggio politico importante alla Commissione europea. Quest'ultima, difatti, non ha ancora adempiuto al proprio obbligo di adottare criteri specifici per la determinazione delle proprietà di interferenza con il sistema endocrino di principi attivi e biocidi. Anche la Corte di Giustizia si è pronunciata su tale inottemperanza. Pertanto ho votato a favore della relazione che esprime l'insoddisfazione del Parlamento nei confronti delle inadempienze della Commissione e la invita ad adoperarsi al rispetto del diritto dell'UE.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Οι ενδοκρινικοί διαταράκτες βρίσκονται σχεδόν παντού στην καθημερινή μας ζωή. Μπορούν να βρεθούν σε πλαστικά μπουκάλια, σε συσκευασίες αλουμινίου, σε προϊόντα καλλωπισμού αλλά και φρούτα και λαχανικά τα οποία έχουν υποβληθεί σε χρήση φυτοφαρμάκων.

Η έκθεση στους συγκεκριμένους διαταράκτες που βρίσκονται σε χημικές ουσίες ή και μείγματα αυτών έχει ως αποτέλεσμα την αποσταθεροποίηση του ενδοκρινικού συστήματος και μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για διάφορες μορφές καρκίνου, για συμπτώματα υπογονιμότητας, για νευρικές διαταραχές, προβλήματα θυρεοειδούς, παχυσαρκίας και διαβήτη.

Η εκκωφαντική απροθυμία της Κομισιόν να συμμορφωθεί με τις νομικές της υποχρεώσεις αλλά και με τη σχετική απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για τον άμεσο καθορισμό επιστημονικών κριτηρίων αναγνώρισης των χημικών ουσιών που περιέχουν ενδοκρινικούς διαταράκτες αποτελεί μέγα σκάνδαλο και γεννά εύλογα ερωτήματα για τα συμφέροντα που εξυπηρετούνται σε βάρος της δημόσιας υγείας και της ενημέρωσης των πολιτών.

Λεωτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε το κοινό ψήφισμα και τονίζουμε τη δέσμευση της Επιτροπής να προτείνει δύο μέτρα έως τα τέλη Ιουνίου: έναν εκτελεστικό κανονισμό που θα περιλαμβάνει τα κριτήρια τα οποία θα εφαρμόζονται στις χημικές ουσίες που εμπίπτουν στον κανονισμό για την προστασία των φυτών και μία κατ' εξουσιοδότηση πράξη που θα περιλαμβάνει τα κριτήρια τα οποία θα εφαρμόζονται σύμφωνα με τον κανονισμό για τα βιοκτόνα. Αποτελεί πρωταρχικό σκοπό του Κοινοβουλίου να εγκριθούν το συντομότερο δυνατό άρτια επιστημονικά κριτήρια που θα είναι κατάλληλα για σκοπούς κανονιστικής ρύθμισης.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα για τις αλλαγές που επέφερε στο ζήτημα των ενδοκρινικών διαταρακών η από 16 Δεκεμβρίου 2015 απόφαση του Δικαστηρίου. Καθώς το ζήτημα αυτό αφορά άμεσα την υγεία των ευρωπαίων πολιτών, θεωρώ πως οποιαδήποτε ενέργεια ή διαδικασία στοχεύει στην προστασία τους, αποτελεί θετικό βήμα. Γι' αυτό τον λόγο ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ritengo necessario che le istituzioni europee stiano dalla parte dei cittadini cercando di dare la massima attenzione alla loro salute. Esistono infatti alcuni principi attivi considerati in possesso di proprietà di interferenza endocrina in grado di produrre effetti nocivi sull'uomo i quali non sono, per ovvie ragioni, approvati. Tuttavia, la Commissione dopo oltre 2 anni dalla scadenza non ha ancora adottato tali atti riguardanti la definizione dei criteri scientifici. Pertanto, poiché non vi è alcun dubbio che la Commissione non si sia ancora conformata alla sentenza della Corte di giustizia sono d'accordo con tale risoluzione con la speranza che adempia al più presto ai suoi obblighi.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – It is very disappointing to see that the Commission is not complying with its obligation to adopt delegated acts pursuant to Regulation (EU) No 528/2012.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – La Comisión Europea no está cumpliendo sus obligaciones en cuanto a determinar la existencia de propiedades de alteración endocrina de sustancias activas y biocidas, con vistas a prohibir las sustancias nocivas. Los alteradores endocrinos son en gran medida los causantes de trastornos neurocomportamentales, cáncer de mama, cáncer de endometrio, cáncer de ovarios, cáncer de próstata, cáncer de testículo, cáncer de tiroides, etc. y se encuentran en alimentos, agua, envases, juguetes, textiles, cosméticos, plaguicidas, productos de higiene, materiales de construcción, materiales de uso clínico y en otros numerosos artículos de consumo, etc. He votado a favor de esta resolución porque considero urgente que la Comisión asuma sus responsabilidades y tome medidas en esta materia.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Substancje chemiczne o właściwościach zaburzających funkcjonowanie układu hormonalnego wpływają na układ hormonalny zwierząt i ludzi oraz zapewniają nowy sposób oceny toksyczności substancji chemicznych. Obecnie panuje konsensus naukowy w wielu dziedzinach, choć w środowisku naukowym i regulacyjnym na całym świecie istnieją odmienne poglądy na konkretne kwestie. Rozporządzenie (UE) nr 528/2012 (rozporządzenie w sprawie produktów biobójczych) stanowi, że nie zatwierdza się substancji czynnych, „które uznano za mające właściwości zaburzające gospodarkę hormonalną, które mogą spowodować niepożądane skutki u ludzi, chyba że ma zastosowanie określony w rozporządzeniu wyjątek”. W pełni podzielam cele ochrony zdrowia człowieka i środowiska oraz zapewnienia wysokiego poziomu ich ochrony, jednak nie popieram przedmiotowej rezolucji i kwestionuję

zasadność arbitralnego terminu określenia tych kryteriów. Według mnie przedmiotowa rezolucja ma pewną wartość dodaną, jako że Komisja zaakceptowała już wyrok i publicznie zobowiązała się do przyspieszenia przyjęcia kryteriów. Faktycznie Wydział Prawny Parlamentu przyznał, że dalsze kroki prawne będą bezcelowe, gdyż ich przedmiot będzie nieuzasadniony po opublikowaniu kryteriów w czerwcu. Z uwagi na powyższe zgłosiowałem za przyjęciem omawianej rezolucji.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I believe that the Commission needs to act urgently and fulfil its legal obligations. The Commission had to identify and ban endocrine disrupting substances back in December 2013. More than two and a half years have passed but the Commission failed to act. This was confirmed also by a judgement of the European Court of Justice in December 2015. Even though the Commission politically committed itself to propose scientific criteria to determine which properties are endocrine disruptive, before this summer it has not lived up to its commitment. Our citizens' health should be a priority for the Commission and hence I share the call made in this Joint Motion for Resolution.

Angélique Delahaye (PPE), par écrit. – Cette résolution fait suite à un grave manquement de la Commission européenne, qui aurait dû adopter le 13 décembre 2013 des actes délégués sur la spécification des critères scientifiques d'identification des perturbateurs endocriniens. Toutefois, aucun document n'a été transmis au Parlement européen à ce jour! La Commission européenne a d'ailleurs été condamnée par la Cour de justice de l'Union européenne qui avait été saisie par la Suède, avec le soutien de la France notamment. J'ai donc soutenu ce rapport pour envoyer un signal de fermeté à la Commission européenne et condamner son inaction face à une telle urgence de santé publique. J'attends beaucoup de la prochaine présentation des critères de définition et d'identification des perturbateurs endocriniens, qui doit avoir lieu mi-juin. Je serai extrêmement vigilante quant à la définition de ces critères: les considérations économiques ne doivent pas primer sur les expertises scientifiques! Il est impératif que les substances identifiées comme étant des perturbateurs endocriniens soient immédiatement interdites. Enfin, je tiens à rappeler qu'il faut porter une attention particulière aux «effets cocktail»: la toxicité de certaines molécules peut être décuplée lorsqu'elles sont prises simultanément. Nous devons donc impérativement rester vigilants!

Andor Deli (PPE), írásban. – A hormonháztartást zavaró anyagokkal szembeni hatékony fellépés, valamint az emberi egészség és a környezet védelme szempontjából elengedhetetlen az érintett jogalkotási feladat minél hamarabb történő elvégzése a Bizottság részéről.

Az Európai Bíróság érintett ítéletében egyértelműen megállapította, hogy az Európai Bizottság a biocid rendelettel kapcsolatos jogalkotási kötelezettségének nem tett eleget – ennek megfelelően indokolt, hogy az Európai Parlament határozatban szólítsa fel az uniós jogból eredő kötelezettségeinek tiszteletben tartására.

A kockázatalapú, tudományos kritériumok meghatározását kizárólag objektív módon, az endokrin rendszerre vonatkozó tudományos adatok alapján, minden más megfontolástól, és különösen a gazdasági megfontolásoktól függetlenül kell végezni. A közös állásfoglalási indítvány tervezetének megszövegezése tömör és tényszerű, valamint tekintettel van a fenti körülményekre, így az Európai Néppárt képviselőcsoportjával összhangban azt támogattam szavazatommal.

Mark Demesmaeker (ECR), schriftelijk. – De N-VA heeft de resolutie inzake hormoonontregelende stoffen gesteund. Daarmee geeft het Europees Parlement een niet mis te verstaan signaal aan de Europese Commissie: het is vijf over twaalf, de wetenschappelijke criteria voor hormoonontregelende stoffen moeten er nu echt komen. De deadline van december 2013 ligt 2,5 jaar achter ons. Het Europees Hof van Justitie stelde de Commissie in december 2015 in gebreke. De N-VA deelt de bezorgdheid over hormoonontregelende stoffen en het potentiële risico voor de volksgezondheid. Heel wat studies linken de toename van onder andere kankergevallen, diabetes, obesitas en onvruchtbaarheid aan de blootstelling aan hormoonontregelende stoffen.

Commissaris Andriukaitis heeft beloofd op 15 juni met voorstellen te komen. De Commissie moet woord houden. Dit is ze aan haar burgers verschuldigd. Het gaat immers over volksgezondheid. Maar het gaat evenzeer over geloofwaardigheid en vertrouwen. De onzekerheid heeft lang genoeg geduurd, zowel voor consumenten als producenten.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui incite la Commission à sortir de son silence et à se saisir d'un sujet gravissime en termes de santé publique. Baisse de la fertilité masculine, puberté précoce, malformations congénitales, cancers du sein, etc. Ces troubles sont en nette augmentation ces dernières décennies et fortement corrélés aux perturbateurs endocriniens. C'est pourquoi nous devons réduire drastiquement l'exposition du public aux perturbateurs endocriniens, en particulier les enfants et les femmes enceintes. Il faut que la Commission soit très allante sur ce sujet. Il y a urgence à légiférer et à mettre en œuvre le principe de précaution.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A hormonháztartást zavaró anyagokkal szembeni hatékony fellépés, valamint az emberi egészség és a környezet védelme szempontjából elengedhetetlen az érintett jogalkotási feladat minél hamarabb történő elvégzése a Bizottság részéről.

Az Európai Bíróság érintett ítéletében egyértelműen megállapította, hogy az Európai Bizottság a biocid rendelettel kapcsolatos jogalkotási kötelezettségének nem tett eleget – ennek megfelelően indokolt, hogy az Európai Parlament határozatban szólítsa fel az uniós jogból eredő kötelezettségeinek tiszteletben tartására.

A kockázatalapú, tudományos kritériumok meghatározását kizárólag objektív módon, az endokrin rendszerre vonatkozó tudományos adatok alapján, minden más megfontolástól, és különösen a gazdasági megfontolásoktól függetlenül kell végezni.

A közös állásfoglalási indítvány tervezetének megszövegezése tömör és tényszerű, valamint tekintettel van a fenti körülményekre, így az Európai Néppárt képviselőcsoportjával összhangban azt támogattam szavazatommal.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution qui n'est qu'un alibi pour ceux qui n'ont pas eu le courage de soutenir la motion de censure qui pointait du doigt le retard de la Commission à publier les critères permettant de définir les perturbateurs endocriniens. Il s'agit de substances chimiques qui interfèrent avec l'action des hormones et que l'on trouve couramment dans les aliments (résidus de pesticides par exemple), les produits de contact alimentaire, les produits en plastique, les meubles, les jouets, des matériaux de construction et des produits cosmétiques. Les effets sont multiples: retard mental, obésité, diabète, problèmes de reproduction et maladies cardiovasculaires. Le coût annuel de ces maladies en Europe est estimé à plusieurs centaines de milliards d'euros.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Реших да се придържам към позицията на моята политическа група и гласувах против резолюцията за веществата, нарушаващи функциите на ендокринната система. ЕКР изцяло се застъпва за опазването на здравето на човека и на околната среда, както и за осигуряването на високо ниво на защита и за двете. ЕКР обаче не подкрепя тази резолюция, тъй като Комисията вече е приела решението на Общия съд, според който Комисията е нарушила задълженията си, като не е приела делегиран акт преди определения срок и публично се е ангажирала с ускоряване на приемането на критериите за определяне на веществата, нарушаващи функциите на ендокринната система, които се очаква да бъдат публикувани през юни. Въпреки че Комисията не е спазила срока за приемане на тези критерии, според Правната служба на ЕС след публикуването им през юни месец няма да има основание за по-нататъшни правни действия срещу Комисията. Поради тази причина смятам, че резолюцията се обезсмисля.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Υπερψηφίζουμε την πρόταση ψηφίσματος, καθώς καλεί την Επιτροπή να συμμορφωθεί προς τις δυνάμεις του άρθρου 266 ΣΛΕΕ υποχρεώσεις της και να εγκρίνει επιστημονικά κριτήρια για τον καθορισμό των ιδιοτήτων ενδοκρινικού διαταράκτη, τα οποία θα είναι επιστημονικώς άρτια και κατάλληλα για σκοπούς κανονιστικής ρύθμισης και θα βασίζονται σε αναλυτική αξιολόγηση κινδύνου που θα διενεργηθεί με βάση την πλέον προηγμένη επιστήμη, όπως ζητήσε το Κοινοβούλιο στην έκθεσή του για την προστασία της δημόσιας υγείας.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A hormonháztartást zavaró anyagokkal szembeni hatékony fellépés, valamint az emberi egészség és a környezet védelme szempontjából elengedhetetlen az érintett jogalkotási feladat minél hamarabb történő elvégzése a Bizottság részéről.

Az Európai Bíróság érintett ítéletében egyértelműen megállapította, hogy az Európai Bizottság a biocid rendelettel kapcsolatos jogalkotási kötelezettségének nem tett eleget – ennek megfelelően indokolt, hogy az Európai Parlament határozatban szólítsa fel az uniós jogból eredő kötelezettségeinek tiszteletben tartására.

A kockázatalapú, tudományos kritériumok meghatározását kizárólag objektív módon, az endokrin rendszerre vonatkozó tudományos adatok alapján, minden más megfontolástól, és különösen a gazdasági megfontolásoktól függetlenül kell végezni. A közös állásfoglalási indítvány tervezetének megszövegezése tömör és tényszerű, valamint tekintettel van a fenti körülményekre, így az Európai Néppárt képviselőcsoportjával összhangban azt támogattam szavazatommal.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution. The Commission's failure to adequately address the problem of substances that interfere with the endocrine system is potentially very harmful to my constituents. The people of Wales always put public health and well-being before the profits of big business.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O Programa das Nações Unidas para o Ambiente (PNUA) e a Organização Mundial da Saúde (OMS) identificaram os desreguladores endócrinos como uma ameaça à escala mundial.

No entanto, a Comissão não tem respeitado a sua obrigação legal de publicar os critérios científicos sobre os desreguladores endócrinos, substâncias químicas que estarão na origem de várias doenças, como cancro, ou mesmo o aumento da infertilidade.

Posto isto, concordo que a Comissão deve cumprir sem demora as obrigações que resultam do Tratado e adotar imediatamente critérios científicos baseados no risco para a determinação de propriedades desreguladoras do sistema endócrino.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre, car cette résolution n'est qu'un alibi pour ceux qui n'ont pas eu le courage de soutenir la motion de censure.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Os desreguladores do sistema endócrino podem provocar vários tipos de doenças, como, por exemplo, distúrbios neuro-comportamentais, vários tipos de cancro, podem ter consequências negativas para a gravidez, malformações genitais, obesidade ou a diabetes de tipo 2.

Nos termos do Regulamento (UE) n.º 528/2012, a Comissão Europeia devia ter adotado, até Dezembro de 2013, atos delegados relativos aos critérios científicos para a determinação das propriedades desreguladoras do sistema endócrino das substâncias ativas e dos produtos biocidas com vista à proibição de substâncias nocivas.

Em Março de 2013, o Grupo Consultivo de Peritos em Desreguladores Endócrinos, criado pela Comissão e coordenado pelo Centro Comum de Investigação (JRC), adotou um relatório sobre as principais questões científicas relevantes para a identificação e caracterização de substâncias desreguladoras do sistema endócrino. Acontece que a Comissão não adotou os atos delegados acima referidos.

A partir daí, a Comissão foi exortada a agir por diversas vezes e formas. Mas mesmo depois do acórdão do Tribunal de Justiça, de Dezembro de 2015, nada fez. Por conseguinte, esta resolução afigura-se-nos pertinente.

Vale a pena recordar as denúncias de pressões, por parte de funcionários dos EUA, responsáveis pelo comércio no contexto da Parceria Transatlântica de Comércio e Investimento (TTIP), que justificarão a atitude da Comissão. Tudo claro como água, portanto.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Pre zachovanie ochrany zdravia a životného prostredia bola EK povinná prijať delegované akty týkajúce sa vymedzenia vedeckých kritérií na určenie vlastností účinných látok a biocídnych výrobkov spôsobujúcich narušenie endokrinného systému s cieľom nebezpečné látky zakázať. Do stanoveného termínu však EK takto delegované akty neprijala, a preto SD EÚ rozhodol, že EK má bezpodmienečnú povinnosť takého akty prijať s tým, že neakceptoval požiadavku. SD EÚ odmietol právny argument EK a vyjadril sa, že prijatie aktu nevyžaduje posúdenie vplyvu vedeckých kritérií. EK si však naďalej neplní svoje povinnosti a neprijala delegované akty, ako vyžaduje nariadenie, pričom endokrinné disruptory sú vo veľkej miere zodpovedné za ťažké ochorenia, či už neurobehaviorálnych porúch, nepriaznivé výsledky tehotenstva alebo rôzne onkologické ochorenia.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Υπερψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος, καθώς καλεί την Επιτροπή να συμμορφωθεί προς τις δυνάμει του άρθρου 266 ΣΛΕΕ υποχρεώσεις της και να εγκρίνει επιστημονικά κριτήρια για τον καθορισμό των ιδιοτήτων ενδοκρινικού διαταράκτη, τα οποία θα είναι επιστημονικώς άρτια και κατάλληλα για σκοπούς κανονιστικής ρύθμισης και θα βασίζονται σε αναλυτική αξιολόγηση κινδύνου που θα διενεργηθεί με βάση την πλέον προηγμένη επιστήμη, όπως ζήτησε το Κοινοβούλιο στην έκθεσή του για την προστασία της δημόσιας υγείας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – So-called endocrine disruptors are chemicals capable of interfering with the hormones of animal species, including humans, and are believed to be the cause of many serious diseases (for instance hormone-dependent cancers, infertility, obesity, diabetes, neurobehavioral disorders, etc.). They are found in a multitude of consumer items, cosmetics, pesticides and plastics (such as bisphenol A - BPA).

The Biocides Regulation and the Plant Protection Products Regulation provide for special treatment of pesticides and biocidal products. Under those Regulations substances recognised as endocrine disruptors would not be allowed on the EU market. As a result of this provision the Commission was obliged to find a way to distinguish endocrine disruptors from other chemicals by laying down scientific criteria to identify them.

I strongly condemn continuous and incomprehensible delays in defining clear rules on chemicals which are believed to cause many serious diseases. I support the call on the Commission to comply with the General Court ruling by submitting strict criteria for endocrine disruptors based on science and not on socio-economic considerations.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A hormonháztartást zavaró anyagokkal szembeni hatékony fellépés, valamint az emberi egészség és a környezet védelme szempontjából elengedhetetlen az érintett jogalkotási feladat minél hamarabb történő elvégzése a Bizottság részéről.

Az Európai Bíróság érintett ítéletében egyértelműen megállapította, hogy az Európai Bizottság a biocid rendelettel kapcsolatos jogalkotási kötelezettségének nem tett eleget – ennek megfelelően indokolt, hogy az Európai Parlament határozatban szólítsa fel az uniós jogból eredő kötelezettségeinek tiszteletben tartására.

A kockázatalapú, tudományos kritériumok meghatározását kizárólag objektív módon, az endokrin rendszerre vonatkozó tudományos adatok alapján, minden más megfontolástól, és különösen a gazdasági megfontolásoktól függetlenül kell végezni. A közös állásfoglalási indítvány tervezetének megszövegezése tömör és tényszerű, valamint tekintettel van a fenti körülményekre, így az Európai Néppárt képviselőcsoportjával összhangban azt támogattam szavazatommal.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de resolución con el convencimiento de que los alteradores endocrinos pueden resultar un peligro para la salud según informes de PNUM y la OMS. Pueden tener incidencia en el sistema endocrino en los humanos y también en animales, ya que han aparecido indicios de efectos como la infertilidad, cánceres, malformaciones... debidos a la exposición a alteradores endocrinos, también existen cada vez más pruebas de los efectos de esas sustancias químicas en la función tiroidea y cerebral, en la obesidad y el metabolismo, y en la homeostasis de la insulina y la glucosa.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen die gemeinsame EntschlieÙung zu Chemikalien mit endokriner Wirkung: aktueller Stand nach dem Gerichtsurteil vom 16. Dezember 2015 gestimmt, da ich den von ECR und EVP gemeinsam eingebrachten Alternativtext unterstütze. Dieser fordert unter anderem die Kommission auf, ihrer Verpflichtung gemäß Artikel 266 nachzukommen, indem sie belastbare und für Rechtsetzungszwecke geeignete wissenschaftliche Kriterien zur Bestimmung endokrinschädigender Eigenschaften erlässt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Mit einer EntschlieÙung haben Grüne und Sozialdemokraten in der vergangenen Woche versucht, ein mögliches Gerichtsverfahren gegen die EU-Kommission vorzubereiten. Es ging dabei um versäumte Fristen, wofür die Kommission bereits vom Europäischen Gerichtshof gerügt wurde. Kommende Woche wird die Kommission jedoch endlich ihren Verpflichtungen nachkommen. Nur wenige Meter vor der Ziellinie ein weiteres teures Verfahren anzustreben, halte ich für unnötig und übertrieben. Zum Glück konnten wir uns mit den anderen Fraktionen in letzter Minute auf einen geeigneten Kompromiss einigen. Zu einem weiteren Verfahren wird es nicht kommen.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Les perturbateurs endocriniens, présents dans des produits du quotidien, interfèrent avec les hormones. Ils causent de multiples maladies, allant de l'obésité à l'infertilité.

Cependant, bien que les spécialistes soient d'accord sur les effets négatifs de ces substances, aucune définition n'a été établie à l'échelle européenne afin de réglementer de façon précise les perturbateurs endocriniens ainsi que leur circulation.

Dans ce contexte, notre groupe avait cosigné une motion de censure contre la Commission européenne en mai, afin de cesser le report de la publication des critères définissant les caractéristiques d'un perturbateur endocrinien.

Face à l'inaction de la Commission, j'ai donc proposé, au nom du groupe ENF, une résolution en cohérence avec nos objectifs, afin que les États membres puissent interdire eux-mêmes les produits qu'ils jugent dangereux.

Les partis européens, par esprit partisan, ont refusé de sanctionner la Commission et de défendre la santé des citoyens. La proposition de résolution mise aux voix, présentée par ces derniers, ne sert qu'à marquer l'hypocrisie de ceux-ci.

Puisque la proposition de nos adversaires n'est qu'un vulgaire alibi, j'ai décidé de voter contre cette mesure.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – La Commission reporte depuis longtemps la publication des critères permettant de définir les perturbateurs endocriniens, et ce en violation de ses obligations. Je me suis associé il y a quelques jours à une motion de censure qui se proposait de mettre ladite Commission devant ses responsabilités, condamnant son inefficacité face à ce considérable enjeu de santé publique.

Certains signataires de cette motion ont cependant cru bon de retirer leur signature afin d'empêcher sa discussion. J'ose envisager que leurs motivations étaient le soutien béat qu'ils portent à l'Europe de Bruxelles, leur aveuglement sur ses inefficacités et ses irresponsabilités, leur désir de ne pas faire de peine à M. Juncker... L'autre possibilité serait bien pire. On trouve des perturbateurs endocriniens, qui sont des substances chimiques, partout: dans les aliments, les emballages alimentaires, les plastiques, les jouets, les cosmétiques.... Une réglementation européenne permettant d'interdire les produits contenant de telles substances aurait des conséquences commerciales sans doute considérables. L'OMC et les États-Unis, que la perspective d'une telle entrave au commerce dérégulé énerve, ne s'y sont pas trompés.

Bref, toujours est-il que les groupes politiques se sont mis d'accord pour une procédure un peu molle et un texte mi-chèvre mi-chou. J'ai donc voté contre.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución, dado que el Reglamento (UE) n.º 528/2012, no aprueba las sustancias activas que, sobre la base de criterios que se han de establecer o criterios provisionales, tengan propiedades de alteración endocrina que puedan causar efectos adversos en las personas.

Se dispone también que la Comisión debía adoptar, a más tardar el 13 de diciembre de 2013, actos delegados que especificaran criterios científicos para determinar la existencia de propiedades de alteración endocrina en sustancias activas y biocidas. La Comisión aún no ha adoptado dichos actos delegados.

El informe de la OMS calificó a los alteradores endocrinos de amenaza mundial, refiriéndose, entre otros aspectos, a la elevada incidencia y a la tendencia al alza de muchos trastornos del sistema endocrino en los humanos y señalando que también se han observado efectos en la función endocrina en poblaciones de animales salvajes; que han aparecido indicios de efectos reproductivos adversos —infertilidad, cánceres, malformaciones— de la exposición a alteradores endocrinos, y también existen cada vez más pruebas de los efectos de esas sustancias químicas en la función tiroidea y cerebral, en la obesidad y el metabolismo, y en la homeostasis de la insulina y la glucosa.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution, visant à accentuer la pression sur la Commission pour qu'elle publie enfin les critères scientifiques d'identification des perturbateurs endocriniens. Ces substances chimiques présentes dans tous les objets du quotidien perturbent le système hormonal et représentent un réel danger pour la santé publique. Pourtant, la Commission a longtemps trainé des pieds, cédant au lobby des pesticides et des produits chimiques. Face à la pression du Parlement et de la Cour de justice de l'Union européenne, elle s'est enfin engagée à publier sa définition des perturbateurs endocriniens au plus tard mi-juin, afin que les substances les plus dangereuses puissent être interdites. Je veillerai à ce que cette définition soit fondée sur une réelle expertise scientifique et à ce que, au-delà de l'analyse substance par substance, elle prenne également en compte l'«effet cocktail» (les conséquences d'une exposition répétée à plusieurs perturbateurs endocriniens de types différents).

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Baisse de la fertilité masculine, puberté précoce, obésité, diabète, malformations congénitales, cancer du sein: la plupart de ces maladies sont attribuables aux perturbateurs endocriniens qui sont présents partout autour de nous, dans les pesticides, les cosmétiques, les emballages, les jouets pour enfants et même dans certains dispositifs médicaux. Aujourd'hui, il n'existe toujours pas de législation européenne spécifique aux perturbateurs endocriniens, malgré les demandes insistantes du Parlement européen et de certains États membres comme la France. Attendue pour décembre 2013, cette législation s'est transformée en une évaluation par la Commission européenne de l'impact économique de l'interdiction des perturbateurs endocriniens sur les entreprises européennes, donnant l'impression de faire passer les intérêts économiques de l'industrie chimique avant l'intérêt général des citoyens européens. C'est pour rappeler cette priorité que j'ai voté pour cette résolution, qui propose notamment que le Parlement européen se réserve le droit de déposer un recours devant la Cour de Justice de l'Union européenne contre la Commission européenne si cette dernière ne définit pas sa position dans les deux prochains mois.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The General Court ruled that the specification of scientific criteria can only be carried out in an objective manner on the basis of scientific data related to the endocrine system, independently of any other consideration, in particular economic ones, and that the Commission is not entitled to change the regulatory balance laid down in a basic act via the application of powers delegated to it pursuant to Article 290 TFEU.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A hormonháztartást zavaró anyagokkal szembeni hatékony fellépés, valamint az emberi egészség és a környezet védelme szempontjából elengedhetetlen az érintett jogalkotási feladat minél hamarabb történő teljesítése a Bizottság részéről.

Az Európai Bíróság érintett ítéletében egyértelműen megállapította, hogy az Európai Bizottság a biocid rendelettel kapcsolatos jogalkotási kötelezettségének nem tett eleget – ennek megfelelően indokolt, hogy az Európai Parlament határozatban szólítsa fel az uniós jogból eredő kötelezettségeinek tiszteletben tartására.

A kockázatalapú, tudományos kritériumok meghatározását kizárólag objektív módon, az endokrin rendszerre vonatkozó tudományos adatok alapján, minden más megfontolástól, és különösen a gazdasági megfontolásoktól függetlenül kell végezni. A közös állásfoglalási indítvány tervezetének megszövegezése tömör és tényszerű, valamint tekintettel van a fenti körülményekre.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπερψηφίσαμε το ψήφισμα, αφού η πολιτική μας θέση ήταν ξεκάθαρη από την αρχή. Από την αρχή επιμείναμε ότι οι χημικές ουσίες ή ένα κοκτέιλ χημικών ουσιών που έχουν τη δυνατότητα να παρεμβαίνουν στο ενδοκρινικό σύστημα και είναι υπεύθυνες για δυσμενή έκβαση της εγκυμοσύνης, νευροσυμπεριφορικές διαταραχές, μεγάλο ποσοστό υπογονιμότητας στους άνδρες, γεννητική δυσπλασία, καρκίνο του μαστού, προβλήματα με θυρεοειδή, παχυσαρκία, και διαβήτη τύπου 2, θα πρέπει να προσδιοριστεί το συντομότερο δυνατόν με βάση την επιστήμη και άνευ όρων από κάθε κοινωνικο-οικονομικές επιπτώσεις.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I was happy to support the resolution on endocrine disruptors. According to Regulation (EU) No 528/2012 of the European Parliament and of the Council concerning the making available on the market and use of biocidal products, the Commission, no later than 13 December 2013, shall adopt delegated acts specifying scientific criteria for the determination of endocrine-disrupting properties of active substances and biocidal products. In a report published by the UNEP/WHO, endocrine disruptors (EDCs) are considered as a global threat. I along with my colleagues condemned the Commission for its failure to comply with its obligation to adopt delegated acts, which are now more than two and a half years overdue. By doing this, the Commission has also failed to comply with its institutional obligations as laid down in the Treaties themselves, notably in Article 266 TFEU. Likewise, the ECJ declared that the Commission breached EU law by failing to act to adopt delegated acts to specify scientific criteria for the determination of endocrine-disrupting properties. This is worrying considering that the proposed scientific criteria

were ready in 2013, but remained unpublished as the Commission decided to launch an impact assessment instead. I was happy that the Resolution called on the Commission to comply immediately with its obligations.

Hans-Olaf Henkel (ECR), schriftlich. – Die sogenannten „endokrinen Disruptoren“ sind Stoffe, die vor allem das eigene innere Signalsystem der Hormone eines Menschen negativ beeinflussen.

Die Kommission hat sich früher verpflichtet, vor diesem Sommer wissenschaftliche Kriterien zur Bestimmung endokrinschädigender Eigenschaften vorzuschlagen. Dies wird sich allerdings verzögern, weil die Kommission versucht, die Kriterien nach den Maßstäben der Wissenschaft zu gestalten. Die Verzögerung hat zu von Schweden gegen die Kommission vorgebrachten Rechtssachen geführt, welche von der ALFA unterstützt werden. Die Kommission soll sich generell an Parlamentsbeschlüsse halten. Es bleibt allerdings unklar, was eine Parlamentsentschließung zu der schon früher eingereichten Klage beitragen soll. An diesem politischen Spielchen wollte ich mich nicht beteiligen und habe gegen die Entschließung gestimmt.

Darüber hinaus stimmt es tatsächlich, dass selbst die Wissenschaftler bei der grundlegenden Frage hinsichtlich der tatsächlichen Schädlichkeit der Stoffe stark gespalten bleiben. Die Hormonsysteme von nicht-erwachsenen Menschen sind stark voneinander unterschieden und bis dato nicht ausreichend erforscht worden. Was für einen Erwachsenen gilt, gilt im Hormonbereich beispielsweise noch lange nicht für ein Kind. Analysen bezüglich der multiplen Wirkmöglichkeiten eines „inneren Störers“ auf ein Hormon gibt es bisher auch kaum.

Es ist deswegen notwendig, dass die Kommission bei der Definitionsfindung nicht überhastet vorgeht, da dies zu Fehlern mit großen negativen Folgewirkungen führen könnte.

György Hölvényi (PPE), írásban. – A hormonháztartást zavaró anyagokkal szembeni hatékony fellépés, valamint az emberi egészség és a környezet védelme szempontjából elengedhetetlen az érintett jogalkotási feladat minél hamarabb történő elvégzése a Bizottság részéről.

Az Európai Bíróság érintett ítéletében egyértelműen megállapította, hogy az Európai Bizottság a biocid rendelettel kapcsolatos jogalkotási kötelezettségének nem tett eleget – ennek megfelelően indokolt, hogy az Európai Parlament határozatban szólítsa fel az uniós jogból eredő kötelezettségeinek tiszteletben tartására.

A kockázatalapú, tudományos kritériumok meghatározását kizárólag objektív módon, az endokrin rendszerre vonatkozó tudományos adatok alapján, minden más megfontolástól, és különösen a gazdasági megfontolásoktól függetlenül kell végezni. A közös állásfoglalási indítvány tervezetének megszövegezése tömör és tényszerű, valamint tekintettel van a fenti körülményekre, így az Európai Néppárt képviselőcsoportjával összhangban azt támogattam szavazatommal.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), în scris. – Am votat în favoarea acestei propuneri de rezoluție care asigură un nivel ridicat de protecție a sănătății oamenilor, a animalelor și a mediului prin impunerea unui control riguros și interzicerea de substanțe ale căror proprietăți afectează sistemul endocrin. Comisia trebuie să își îndeplinească obligațiile și să determine, pe baza criteriilor științifice, proprietățile care afectează sistemul endocrin.

Peter Jahr (PPE), schriftlich. — Ich befürworte die angenommene Entschließung und sehe die große Einigkeit dazu im Parlament als sehr positiv an. Die wissenschaftlichen Kriterien zu endokrinen Disruptoren sollten so schnell wie möglich veröffentlicht werden, um die Gefahr für die Gesundheit von Mensch und Tier besser erforschen und bewerten und das Risiko eindämmen zu können.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam za zajednički prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o endokrinim disruptorima: stanje nakon presude Suda Europske unije od 16. prosinca 2015. zbog toga što podržavam osudu upućenu Komisiji radi neusvajanja potrebnih delegiranih akata te zbog nepoštovanja obveza koje su utvrđene ugovorima. U tom kontekstu podupirem političku obvezu Europske komisije da do ljeta predloži znanstvene kriterije utemeljene na riziku za utvrđivanje svojstva endokrine disrupcije.

Endokrini disruptori, i u niskoj koncentraciji, ozbiljno utječu na hormonalni sustav te razlog su pojedinih zdravstvenih problema kao što su reproduktivni poremećaji i smanjenje plodnosti. Stoga smatram da kad je riječ o endokrinim disruptorima trebamo biti posebno pažljivi i raspolagati preciznim znanstvenim podacima te stoga podržavam ovaj prijedlog rezolucije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Malgré son obligation dans le cadre du règlement «Biocides», la Commission reporte toujours la publication de critères permettant de définir ce qu'est un perturbateur endocrinien. D'où la motion de censure déposée en mai. Les partis pro-UE, qui n'ont pas soutenu la censure, ont quant à eux souhaité proposer une sage résolution qui demande la publication des critères et rappelle le risque de poursuites judiciaires que le Parlement peut engager devant la Cour de justice. Bien entendu, cette résolution conjointe n'a aucune portée contraignante et ne sert que d'alibi à ceux qui n'ont pas soutenu la motion de censure. Le groupe ENF a donc déposé sa propre résolution qui souligne l'inefficacité de la Commission et demande que les États membres puissent interdire eux-mêmes les produits qu'ils jugent dangereux. J'ai voté contre cette résolution, car elle n'est qu'un alibi pour ceux qui n'ont pas eu le courage de soutenir la motion de censure.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui vise à maintenir la pression sur la Commission européenne, qui doit publier mi-juin les critères de définition et d'identification des perturbateurs endocriniens, que nous attendons déjà depuis fin 2013. La Commission a d'ailleurs été récemment condamnée par la Cour de justice de l'Union européenne, saisie par la Suède, pour avoir manqué à ses obligations dans ce dossier. Il est urgent qu'elle agisse, et ce texte permet de lui envoyer un message fort en ce sens.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — Diese Entschließung verurteilt die Kommission und zeigt auf, dass Basisrechtsakten und dem Urteil des EuGH nicht nachgekommen wurde, welche beide klar die Erstellung von wissenschaftlichen Risikokriterien für endokrine Disruptoren vorgesehen haben.

Bisher werden nur soziale und wirtschaftliche Parameter betrachtet, wie beim jetzt durchzuführenden Impact Assessment, ohne dass zuvor wissenschaftliche Kriterien für Disruptoren festgelegt wurden. Aus diesem Grund stimme ich für diese Entschließung, da Risikobewertungen ein wissenschaftliches Fundament benötigen und nicht aus der Erwägung wirtschaftlicher Gründe zustande kommen dürfen.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – We strongly condemn continuous and incomprehensible delays in defining clear rules on chemicals which are believed to cause many serious diseases. We call on the Commission to comply with the General Court ruling by submitting strict criteria for endocrine disruptors based on science and not on socio-economic considerations.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Die sogenannten „endokrinen Disruptoren“ sind Stoffe, die vor allem das eigene innere Signalsystem der Hormone eines Menschen negativ beeinflussen.

Die Kommission hat sich früher verpflichtet, vor diesem Sommer wissenschaftliche Kriterien zur Bestimmung endokrinschädigender Eigenschaften vorzuschlagen. Dies wird sich allerdings verzögern, weil die Kommission versucht, die Kriterien nach den Maßstäben der Wissenschaft zu gestalten. Die Verzögerung hat zu von Schweden gegen die Kommission vorgebrachten Rechtssachen geführt, welche von der ALFA unterstützt werden. Die Kommission soll sich generell an Parlamentsbeschlüsse halten. Es bleibt allerdings unklar, was eine Parlamentsentschließung zu der schon früher eingereichten Klage beitragen soll. Daher habe ich gegen die Entschließung gestimmt.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 8. června 2016 jsme na plenárním zasedání Evropského parlamentu ve Štrasburku hlasovali o návrhu usnesení o endokrinních disruptorech: aktuální stav v návaznosti na rozsudek Soudního dvora (SDEU) ze dne 16. prosince 2015. Již na minulém dodatečném plenárním zasedání Evropského parlamentu v Bruselu jsem kritizovala nehoráznou ignoraci rozhodnutí SDEU ve věci Komise proti Švédsku ze strany Komise. Evropský parlament spolu s Radou bez jakýchkoliv pochyb zavázal Komisi ve směrnici č. 528/2012, aby do 13. prosince 2013 přijala kritéria pro hodnocení toho, co jsou to endokrinní disruptory. Komise to dosud neudělala a neudělala to ani po tom, co jí jednoznačně SDEU řekl, že to udělat měla. V důsledku neexistujících kritérií pro hodnocení endokrinních disruptorů nemůže být aktivní jejich zákaz stanovený směrnici č. 528/2012 a nadále tedy tyto látky zásadním způsobem poškozují zdraví evropských občanů. Proto jsem velmi ráda, že jsem mohla podpořit společné usnesení, které kritizuje postup Komise v celé kauze a zároveň ji znovu vyzývá, aby konala.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A hormonháztartást zavaró anyagokkal szembeni hatékony fellépés, valamint az emberi egészség és a környezet védelme szempontjából elengedhetetlen az érintett jogalkotási feladat minél hamarabb történő elvégzése a Bizottság részéről.

Az Európai Bíróság érintett ítéletében egyértelműen megállapította, hogy az Európai Bizottság a biocid rendelettel kapcsolatos jogalkotási kötelezettségének nem tett eleget – ennek megfelelően indokolt, hogy az Európai Parlament határozatban szólítsa fel az uniós jogból eredő kötelezettségeinek tiszteletben tartására.

A kockázatalapú, tudományos kritériumok meghatározását kizárólag objektív módon, az endokrin rendszerre vonatkozó tudományos adatok alapján, minden más megfontolástól, és különösen a gazdasági megfontolásoktól függetlenül kell végezni. A közös állásfoglalási indítvány tervezetének megszövegezése tömör és tényszerű, valamint tekintettel van a fenti körülményekre, így az Európai Néppárt képviselőcsoportjával összhangban azt támogattam szavazatommal.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепям резолюцията относно веществата, нарушаващи функциите на ендокринната система. Смятам, че е изключително важно и необходимо Европейската комисия да публикува научни критерии, необходими за идентифициране и намаляване на излагането на вещества, водещи до хормонални нарушения, тъй като те водят до сериозни неблагоприятни резултати. Дори в доклада на Програмата на ООН по околната среда/СЗО нарушителите на функциите на ендокринната система се оценяват като световна заплаха. Доста обезпокояващо е и това, че сред хората все по-често и все по-широко са разпространени смущения, свързани с ендокринната система. Има нови данни, че хормонално-смущаващите вещества могат да окажат сериозно негативно влияние върху репродуктивното здраве (ракови заболявания, безплодие), а също и върху функциите на щитовидната жлеза, мозъчните функции, затлъстяването и метаболизма, както и върху инсулиновата и глюкозната хомеостаза.

Приветствам решението на Европейската комисия да публикува критериите до края на месец юни 2016 г.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, car elle prétend protester contre le refus de la Commission d'appliquer la décision de justice qui lui ordonne de définir les perturbateurs endocriniens. Mais en réalité, elle ne sert que d'alibi aux groupes politiques qui n'ont pas voulu soutenir la motion de censure proposée par l'ENL. Seul le groupe ENL est resté cohérent en ne participant pas à cette mascarade.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution visant à accentuer la pression sur la Commission européenne pour qu'elle publie les critères scientifiques d'identification des perturbateurs endocriniens. En effet, ces substances chimiques présentes dans tous les objets du quotidien perturbent le système hormonal et représentent un réel danger pour la santé publique. Face à la pression du Parlement et de la Cour de Justice de l'Union européenne, la Commission s'est enfin engagée à publier sa définition des perturbateurs endocriniens au plus tard mi-juin, afin que les substances les plus dangereuses puissent être interdites. Notre souci de défendre la santé de nos citoyens et notre vigilance seront au maximum !

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur les perturbateurs endocriniens. Les perturbateurs endocriniens sont des substances chimiques qui interfèrent avec l'action des hormones et que l'on trouve couramment dans les aliments (résidus de pesticides par exemple), les produits de contact alimentaire, les produits en plastique, les meubles, les jouets, des matériaux de construction et des produits cosmétiques. Nous y sommes tous exposés à tout âge. Les effets potentiels sont multiples: retard mental, obésité, diabète, problèmes de reproduction, maladies cardiovasculaires... Il n'existe pas de définition légale à l'échelle européenne permettant de réglementer clairement ces produits et leur circulation. La difficulté est en effet de démontrer le lien de causalité indiscutable justifiant des interdictions. Malgré son obligation dans le cadre du règlement «Biocides», la Commission reporte toujours la publication de critères permettant de définir ce qu'est un perturbateur endocrinien. D'où la motion de censure déposée en mai. Les partis qui n'ont pas soutenu cette motion, ont quant à eux souhaité proposer une résolution qui demande la publication des critères et rappelle le risque de poursuites judiciaires que le Parlement peut engager devant la Cour de justice. Bien entendu, cette résolution conjointe n'a aucune portée contraignante et ne sert que d'alibi.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Les perturbateurs endocriniens sont des substances chimiques qui perturbent l'action des hormones et qui sont des composants de nombreux produits comme les meubles en plastique, les jouets, les produits cosmétiques, les produits de contenants alimentaires... Tout individu est au contact des perturbateurs endocriniens, y compris in utero. Ils sont à l'origine de nombreuses maladies comme l'obésité, le diabète, les maladies cardiovasculaires... Chaque année, le traitement de ces maladies coûte entre 150 et 260 milliards d'euros dans l'Union européenne. Les enjeux de santé publique sont donc importants. Pourtant, la Commission rechigne à définir clairement le terme de perturbateur endocrinien, ce qui permettrait de mettre en place une législation pour les interdire. Cette attitude s'explique en partie par la pression exercée sur l'Union par l'OMC (Organisation mondiale du commerce) et les États-Unis, qui importent massivement chaque année des produits avec des perturbateurs endocriniens. Le texte soumis au vote n'est qu'un léger rappel à l'ordre pour la Commission, peu contraignant. J'ai donc voté CONTRE.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die sogenannten „endokrinen Disruptoren“ sind Stoffe, die vor allem das eigene innere Signalsystem der Hormone eines Menschen negativ beeinflussen.

Die Kommission hat sich früher verpflichtet, vor diesem Sommer wissenschaftliche Kriterien zur Bestimmung endokrinschädigender Eigenschaften vorzuschlagen. Dies wird sich allerdings verzögern, weil die Kommission versucht, die Kriterien nach den Maßstäben der Wissenschaft zu gestalten. Die Verzögerung hat zu von Schweden gegen die Kommission vorgebrachten Rechtssachen geführt, welche von der ALFA unterstützt werden. Die Kommission soll sich generell an Parlamentsbeschlüsse halten. Es bleibt allerdings unklar, was eine Parlamentsentschließung zu der schon früher eingereichten Klage beitragen soll. An diesem politischen Spielchen wollte ich mich nicht beteiligen und habe gegen die Entschließung gestimmt.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Usnesení odsuzuje Komisi, že nestanovila vědecká kritéria pro určení posouzení látek vyvolávajících narušení endokrinní činnosti. Chemické přípravky, které mají potenciální negativní dopad na zdraví lidí, musí být řádně posouzeny a povolení k jejich uvedení na trh musí být založeno na posouzení přínosů a rizik.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sud Europske unije svojom je presudom od 16. prosinca 2015. u predmetu T-521/14 presudio da je Komisija imala jasnu, preciznu i bezuvjetnu obvezu donijeti delegirane akte do 13. prosinca 2013. kako bi se utvrdili znanstveni kriteriji o utjecaju endokrinih disruptora na zdravlje.

Komisija nije poštovala svoje obveze iz Uredbe (EU) br. 528/2012 i zanemarila je presudu Suda Europske unije od 16. prosinca 2015. u predmetu T-521/14. Na taj način propustila je zaštititi javno zdravlje, zdravlje životinja i okoliša. Do uspostave usklađenih kriterija države članice mogu donositi nacionalne kriterije i samostalno zabraniti štetne tvari, a u ovom trenutku zaštita zdravlja ljudi i životinja te okoliša mogla bi se postići samo političkim mjerama Europskog parlamenta i država članica, kao što je propisano Uredbom (EU) br. 528/2012.

Države članice mogu neovisno donijeti vlastite kriterije i poduzeti nužne mjere zaštite zdravlja ljudi, životinja i okoliša s obzirom na to da Komisija odbija ispuniti svoju zadaću. Ovom rezolucijom poziva se Komisiju da se ne upliće u mjere zaštite javnog zdravlja, zdravlja životinja i okoliša koje se poduzimaju na nacionalnim razinama i da ne pokreće istrage ili postupke radi utvrđivanja kršenja propisa. Stoga sam podržala prijedlog rezolucije.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní v článku 5 zakotvilo povinnosť Komisie prijať najneskôr do 13. decembra 2013 delegované akty, ktorými sa vymedzia vedecké kritériá na určenie vlastností účinných látok a biocídnych výrobkov narušajúcich endokrinný systém. Napriek tomu, že Komisia sa endokrinnými disruptormi zaoberá od roku 1996, nespĺnila si svoju povinnosť a doteraz nedošlo k prijatiu takýchto aktov. Vedci a vedecké inštitúcie pritom poukazujú na to, že endokrinné disruptory môžu narušovať endokrinný systém ľudského tela a vyvolať nepriaznivé vývojové, reprodukčné, nervové a imunitné účinky na človeka, živočíchy i prírodu.

Toto porušenie povinností Komisie konštatoval aj Súdny dvor v rozsudku zo 16. decembra 2015, v ktorom sa uvádza, že dočasné kritériá stanovené v nariadení (EÚ) č. 528/2012 nemožno chápať ako kritériá, ktoré zabezpečujú dostatočne veľkú ochranu.

Komisia nespĺnila túto povinnosť a porušila inštitucionálne povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o fungovaní EÚ. Preto som podporil výzvu EP voči Komisii, aby bezodkladne splnila svoje povinnosti.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της Κοινής Πρότασης Ψηφίσματος σχετικά με τους ενδοκρινικούς διαταρ-
άκτες: πώς διαμορφώνεται η κατάσταση μετά την από 16ης Δεκεμβρίου 2015 απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της Ευρω-
παϊκής Ένωσης, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution.

Cette résolution est un alibi pour les partis pro-UE, qui n'ont pas eu le courage de soutenir la motion de censure à l'encontre de la Commission européenne. En l'occurrence, la Commission européenne tarde à publier les critères de définition des perturbateurs endocriniens, ce à quoi elle est pourtant tenue légalement. Ces critères de définition permet-
traient une réglementation claire sur ces substances chimiques qui sont monnaie courante dans les produits du quotidien et dont les conséquences néfastes sur la santé humaine sont désormais avérées (maladies cardiovasculaires, fertilité, etc.).

Cette réaction timorée du Parlement européen est explicable par les enjeux commerciaux découlant d'une éventuelle réglementation contraignante sur les perturbateurs endocriniens: l'OMC et les États-Unis ont déjà averti l'Union europé-
enne des conséquences sur les échanges commerciaux d'une telle législation.

Le groupe «Europe des Nations et des Libertés» a déposé sa propre résolution, exigeant que les États membres puissent légiférer souverainement sur les perturbateurs endocriniens. En tout état de cause, nous ne saurions soutenir cette résolution, qui est une nouvelle abdication du Parlement européen.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Los eurodiputados hemos demostrado nuestro malestar por el retraso de la Comisión en publicar los criterios científicos necesarios para identificar y hacer frente a la exposición a las sustancias químicas que provocan alteraciones hormonales.

Por esa razón, mi voto a favor de la resolución en la que los eurodiputados pedimos que la información se publique ya de cara al planteamiento de posibles restricciones en el uso de estos químicos, asociados al deterioro de la calidad del esperma, al inicio temprano de la pubertad, a algunos tipos de cáncer y a otros desórdenes.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Malgré les demandes pressantes que mes collègues et moi-même effectuons depuis des années, la Commission européenne n'a toujours pas élaboré de législation européenne sur les perturbateurs endocriniens, ces molécules présentes dans certains pesticides, cosmétiques ou jouets pour enfants, dont les effets sur la santé (cancers du sein, baisse de la fertilité masculine, diabète, etc.) sont de plus en plus évidents. Alors qu'elle avait annoncé une proposition législative pour décembre 2013, la Commission n'avait finalement procédé qu'à... une évalua-
tion de l'impact économique de l'interdiction de perturbateurs endocriniens sur les entreprises européennes! Après une action intentée par la Suède, la Cour de justice de l'Union européenne a même condamné la Commission européenne pour son inaction.

C'est dans ce contexte que les eurodéputés ont décidé de déposer une résolution, votée à une écrasante majorité. Celle-ci appelle la Commission à ne plus repousser l'échéance et à adopter d'urgence des critères de définition des perturbateurs endocriniens, dans le but ultime de réduire l'exposition des citoyens à ces substances. Face à la pression politique bienvenue du Parlement, la Commission européenne s'est engagée à agir avant la mi-juin, mais notre vigilance constante continuera de s'imposer.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dieser Entschließungsantrag behandelt endokrine Disruptoren. Dies sind hormonaktive Substanzen, welche das Hormonsystem schädigen können. Der Bericht verurteilt die Versäumnisse der Kommission. Daher unterstütze ich diesen Entschließungsantrag.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'OMS définit les perturbateurs endocriniens comme «une substance ou un mélange exogène altérant les fonctions du système endocrinien et induisant donc des effets nocifs sur la santé d'un organisme intact, de ses descendants ou (sous-)populations». Ces perturbateurs sont considérés par l'OMS comme une menace mondiale du fait, entre autres, d'un nombre élevé et croissant de troubles endocriniens. Pourtant la Commission n'a toujours pas adopté d'actes délégués visant à définir des critères scientifiques des perturbateurs endocriniens et permettant donc de les interdire. Alors que ceux-ci devraient être définis depuis plus de deux ans et demi! La résolution condamne les manquements de la Commission et prend acte de son engagement à fournir des critères scientifiques de définition avant l'été. Je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Aujourd'hui, il n'y a pas de définition légale des perturbateurs endocriniens qui permettrait de réglementer ces produits et leur circulation. Les enjeux commerciaux sont colossaux et les pressions des États-Unis et de l'OMC poussent la Commission à reporter constamment la publication de critères de définition. Ainsi, en mai, une motion de censure a été déposée. Les partis européens ont quant à eux opté pour une résolution, n'ayant aucune portée contraignante et servant uniquement d'alibi à ceux qui n'ont pas soutenu la motion de censure. En conséquence, j'ai voté en défaveur de cette résolution.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia estava obrigada a adotar, até 13 de dezembro de 2013, atos delegados que especificuem os critérios científicos para determinar as propriedades desreguladoras do sistema endócrino em substâncias ativas e produtos biocidas.

Votei a favor da proposta de resolução do Parlamento Europeu exortando a Comissão Europeia a publicar, o mais brevemente possível, os referidos critérios, em cumprimento com as obrigações que resultam do artigo 266.º do Tratado.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this motion, as it is critical that the Commission complies with the court on establishing the scientific criteria for studying endocrine disruptors, as the matter is one of the public health and well-being of the citizens of the EU. There can be no compromise when it comes to the protection of health of our citizens.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. – De voorbije twintig jaar is een toenemend aantal hormoongerelateerde aandoeningen bij de mens vastgesteld. Er is een stijgend aantal aandoeningen die te maken hebben met verminderde fertiliteit, disfuncties van de geslachtsorganen of vroegtijdige puberteit. Deze afwijkingen en ziektes worden in verband gebracht met scheikundige stoffen die zich in allerlei producten voor dagelijks gebruik bevinden of die als restproduct van een menselijke activiteit in het leefmilieu terecht gekomen. Van deze stoffen wordt aangenomen dat ze hormoonontregelende eigenschappen bezitten en dus mogelijk effect hebben op de hormoonhuishouding, het metabolisme en het normaal functioneren van het menselijk lichaam. Zowel het leefmilieu, de volksgezondheid als de betrokken economische sectoren hebben er alle baat bij dat het gebruik van dergelijke stoffen wordt vermeden. Met deze resolutie haalt het Europees Parlement scherp uit naar de Europese Commissie omdat ze de beloofde publicatie van wetenschappelijke criteria op basis waarvan de blootstelling aan hormoonontregelende stoffen wordt vastgelegd, blijft uitstellen. Deze gegevens hadden eind 2013 beschikbaar moeten zijn. Eind 2015 oordeelde het Europees Hof van Justitie dat de Commissie de wetgeving had overtreden door publicatie van de criteria na te laten. Het is nu aan de Commissie om de wetenschappelijke criteria zo snel mogelijk te publiceren.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Európska komisia porušila právne predpisy Únie tým, že nekonala a neprijala delegované akty, ktoré by konkretizovali vedecké kritériá na určenie vlastností narúšajúcich endokrinný systém. Svetová zdravotnícka organizácia označila endokrinné disruptory za globálnu hrozbu, odvolávajú sa pritom okrem iného na rastúci trend mnohých endokrinných porúch u ľudí a populácií voľne žijúcich organizmov. Pribúdajú tiež dôkazy o nepriaznivých následkoch vystavenia pôsobeniu endokrinných disruptorov ako neplodnosť, rakovina, rôzne deformácie a účinkoch týchto chemických látok na fungovanie štítnej žľazy a mozgu, obezitu a metabolizmus a na homeostázu inzulínu a glukózy. Tieto látky sú schopné prechádzať placentou až do plodu, kde ich prítomnosť súčasne štúdie jednoznačne preukázali. Plne sa stotožňujem s názorom, že Komisia musí bezodkladne prijať vedecké kritériá založené na riziku na určovanie vlastností narúšajúcich endokrinný systém, a preto súhlasím s predkladaným návrhom.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted all in favour of the report, which calls on the Commission to comply with the General Court ruling by submitting strict criteria for endocrine disruptors based on science and not on socio-economic considerations. It is unacceptable that the institution that should be a guardian of the Treaties is evidently and bluntly in breach of EU law. The resolution strongly condemns continuous and incomprehensible delays in defining clear rules on chemicals which are believed to cause many serious diseases. Last but not least, it takes note of the Commission's political commitment to propose scientific criteria for the determination of endocrine-disrupting properties before the summer.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Unió Törvénysszéke 2015. december 16-án ítéletet hozott a T-521/14. sz., Svédország kontra Bizottság ügyben. A Törvénysszék ítéletében úgy határozott, hogy a Bizottságnak a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében egyértelmű, pontos és feltétel nélküli kötelessége volt a hatóanyagok és biocid termékek endokrin rendszert károsító tulajdonságainak tudományos kritériumait meghatározó, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat legkésőbb 2013. december 13-ig elfogadni. Ennek elmulasztásával a Bizottság a Törvénysszék ítélete értelmében megszegte az uniós jogot.

Emiatt az EFN, a GUE/NGL, az EFDD, az ALDE képviselőcsoportok önálló, az S&D és a Verts/ALE, illetve a PPE és az ECR képviselőcsoportok pedig közös állásfoglalás-tervezetet nyújtottak be. Közülük az S&D, a GUE/NGL, az EFDD és az ALDE megegyezésre jutottak és a Bizottságot elítélő és a mulasztás haladéktalan pótlására felszólító közös, kompromisszumos indítványt dolgoztak ki, amelyhez csatlakozott a PPE és a Verts/ALE képviselőcsoport is. Szavazatommal a kompromisszumos indítványt támogattam.

Bernard Monot (ENF), par écrit. – Les perturbateurs endocriniens sont des substances chimiques qui interfèrent avec l'action des hormones et que l'on trouve couramment dans les aliments (résidus de pesticides par exemple), les produits de contact alimentaire, les produits en plastique, les meubles, les jouets, des matériaux de construction et des produits cosmétiques.

Les effets sont multiples: retard mental, obésité, diabète, problèmes de reproduction, maladies cardiovasculaires... Et le coût des maladies liées à ces perturbateurs est estimé entre 150 et 260 milliards d'euros par an dans l'Union!

Le problème est très grave et l'enjeu économique gigantesque.

Or il n'existe pas de définition légale au niveau européen permettant de réglementer les produits contenant des perturbateurs endocriniens, et l'OMC ainsi que les USA ont menacé l'Europe dans le cas où elle limiterait ses importations.

Dans ce contexte, la Commission reporte sans cesse la définition et une motion de censure avait donc été déposée en mai.

Cependant, les partis pro-UE qui n'ont pas soutenu la motion ont préféré présenter une proposition de résolution non-contraignante, malgré l'urgence de la situation.

Nous avons donc voté contre cette résolution.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – A decisão do Tribunal Europeu de Justiça no seu acórdão de 16 de Dezembro de 2015 refere claramente que a Comissão Europeia violou o Direito da União, uma vez que se absteve de adotar atos delegados específicos com critérios científicos para a determinação das propriedades desreguladoras do sistema endócrino. Por isso, sou a favor que a Comissão cumpra com carácter urgente e prioritário as suas obrigações.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Cette résolution n'est qu'un alibi pour ceux qui n'ont pas eu le courage de soutenir la motion de censure déposée par le groupe ENF. Je vote contre.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui vise à maintenir la pression sur la Commission, condamnée sur ce sujet pour avoir manqué à ses obligations, qui n'a toujours pas publié les critères de définition et d'identification des perturbateurs endocriniens alors qu'elle devait le faire en 2013.

József Nagy (PPE), írásban. – Támogatom az állásfoglalási indítványt, mivel a WHO egy korábbi jelentésében globális fenyegetésnek nevezte a hormonháztatást zavaró anyagokat és többek között utal az emberi hormonháztartás zavarainak nagyszámú előfordulásaira és annak napjainkra jellemző növekvő tendenciájára. Ma már új bizonyítékok állnak rendelkezésünkre, melyek alátámasztják, hogy a hormonháztartást zavaró anyagok reprodukciós zavarokat okozhatnak, így például terméketlenséget, rákos megbetegedéseket és születési rendellenességeket is. Támogatom, hogy a Bizottság minél előbb tegyen eleget kötelezettségeinek és alakítsa ki a tudományos megalapozott kritériumokat a hormonháztatást zavaró anyagok tekintetében.

Victor Negrescu (S&D), in writing. – I have voted for this motion for a resolution that calls on the Commission to immediately adopt hazard-based criteria for the determination of endocrine-disrupting properties.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. – This Joint Motion for Resolution condemns the Commission for its failure to comply with its obligations in the biocides regulation. It calls on the commission to come forward with the criteria which the commission has already stated that it will do this month.

By way of background information, endocrine disrupting chemicals are mostly man-made substances which are found in various products such as pesticides, plastics and other consumer products. They are strongly linked to hormone-related diseases/conditions and cancers such as breast cancer or testicular cancer. It was for these reasons that I voted in favour of this Joint Motion for Resolution.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da ich für die Festlegung gewisser Kriterien für endokrine Disruptoren (hormonaktive Substanzen) bin, welche die Gesundheit durch eine Veränderung des Hormonsystems nachhaltig schädigen können.

Urmäs Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Sisesekretsioonisüsteemi kahjustajad ei ole inimestele tervislikud ning võivad tekitada viljatust ja vähktõbe, seega peab Euroopa Komisjon endokriinseid häireid põhjustavate ainete kasutamist viivitamatult reguleerima.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – In virtù della sentenza della Corte di Giustizia ove si riconosce che sulla Commissione incombeva un obbligo chiaro e preciso di adottare atti delegati riguardo alla definizione dei criteri scientifici per individuare gli interferenti endocrini nell'ambito dell'attuazione della regolamentazione in materia di prodotti fitosanitari e biocidi, si riconosce che attualmente non vi sono ancora i criteri summenzionati. Pertanto appoggio l'invito rivolto alla Commissione di adempiere all'impegno assunto e voto positivamente.

Piernicola Pedicini (EFDD), *per iscritto*. – Secondo il regolamento (UE) n. 528/2012, la Commissione era tenuta ad adottare, entro il 13 dicembre 2013, atti delegati riguardo alla definizione di criteri scientifici per la determinazione delle proprietà di interferenza con il sistema endocrino di principi attivi e biocidi. La Svezia, con il sostegno, tra gli altri, del Parlamento europeo, ha citato in giudizio la Commissione per la mancata adozione di questi atti delegati. La Corte di giustizia dell'Unione europea ha dichiarato che la Commissione ha violato il diritto dell'UE in materia, non si è ancora conformata alla sentenza della Corte di giustizia e persiste nell'infrangere il diritto dell'Unione. La sentenza emessa dalla Corte di giustizia sottolinea come la determinazione di criteri scientifici debba essere effettuata solo in maniera obiettiva sulla base di dati scientifici relativi al sistema endocrino. Io con altri parlamentari di diversi gruppi avevo proposto di sfiduciare la Commissione Juncker: un'azione forte che è stata vanificata dal ritiro delle firme di alcuni deputati e da un'interpretazione a mio avviso erronea del regolamento interno. La risoluzione votata oggi è meno forte ma ha il merito di coalizzare grandi e piccoli gruppi e dare un segnale politico alla Commissione che il Parlamento ritiene ancora non adempiute le proprie obbligazioni di «guardiana dei Trattati».

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije sem podprl, ker ni sprejemljivo, da Komisija kot varuhinja pogodb slednje krši. Z resolucijo pozivamo Komisijo, naj izpolni svoje obveznosti in sprejme na tveganju temelječa znanstvena merila za odkrivanje lastnosti endokrinih motilcev.

Že Sodišče Evropske zveze je razsodilo, da je mogoče znanstvena merila objektivno določiti le na podlagi znanstvenih podatkov o hormonskemu sistemu, ter da s pooblastili, ki jih Komisija ima, nima pristojnosti za spreminjanje regulativnega ravnovesja iz temeljnega akta.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Endokrini disruptori prema izvješću UNEP-a i WHO-a proglašeni su globalnom prijetnjom. U tom se izvješću između ostalog spominju velika učestalost i povećanje učestalosti brojnih poremećaja povezanih s endokrinim sustavom kod ljudi te se zapažaju učinci povezani s endokrinim sustavom kod divljih životinjskih vrsta. Također, pojavljuju se i dokazi o negativnim učincima za reproduktivni sustav (neplodnost, rak, oštećenja) zbog izloženosti endokrinim disruptorima, a svakim je danom dostupno i sve više dokaza o učincima tih kemikalija na funkcioniranje štitnjače i mozga, na pretilost i metabolizam te na homeostazu inzulina i glukoze.

Opći sud Europske unije u svojoj presudi od 16. prosinca 2015. utvrdio je da je Komisija prekršila pravo EU-a jer nije donijela delegirane akte za utvrđivanje znanstvenih kriterija za određivanje svojstava endokrine disrupcije, a Sud Europske unije je svojom presudom utvrdio da je Komisija imala jasnu, preciznu i bezuvjetnu obvezu donijeti delegirane akte kako bi se spomenuti znanstveni kriteriji utvrdili najkasnije do 13. prosinca 2013.

S obzirom na to da je danas 2016. godina te da još uvijek nemamo utvrđene znanstvene kriterije za određivanje svojstava endokrine disrupcije, podržala sam rezoluciju jer držim kako Europska unija propušta osigurati sigurnost svojih građana prilikom odobravanja tvari koje se koriste u općoj potrošnji i specijaliziranim djelatnostima.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Cette résolution n'est qu'un alibi pour ceux qui n'ont pas eu le courage de soutenir la motion de censure sur le sujet que plusieurs députés, dont moi-même, avons voulu déposer. Je vote donc contre.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Kemikalije mogu ostaviti nepovratne i nepovoljne posljedice na ljudima. Utvrđeno je kako endokrini disruptori mogu prouzročiti kancerogene tumore, anomalije pri porođaju te ostavljaju posljedice na razvoj i reprodukciju koje se mogu javiti tek u kasnijim fazama života.

Ne odobravaju se, niti bi trebale biti odobrene, stvari za koje se znanstveno dokazalo da mogu imati takav učinak na ljude. Da bi se takve stvari uvijek izbjegle, moraju se uvesti strogi znanstveni kriteriji kojima će se regulirati izlaganje takvim tvarima.

Podržao sam izvješće zastupnika Giesekea u cilju što bržeg i efikasnijeg određivanja kriterija te njihovu primjene.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution dans laquelle nous avons rappelé l'inaction de la Commission européenne dans le dossier des perturbateurs endocriniens. Celle-ci devait publier fin 2013 des critères scientifiques d'identification des substances chimiques potentiellement dangereuses pour notre système hormonal or aucun texte n'est parvenu au Parlement européen, comme la règle le prévoit normalement. C'est donc la Cour de justice de l'Union européenne qui a condamné la Commission européenne, qui s'est désormais engagée à publier dès la semaine du 13 juin 2016 la définition et les critères d'identification de ces perturbateurs endocriniens. Certes, cette question revêt un intérêt économique important, mais la défense de la santé des citoyens européens est prioritaire.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei a favor da presente resolução por considerar lamentável que a Comissão não tenha respeitado a sua obrigação de adotar atos delegados, tal como exigido no Regulamento (UE) n.º 528/2012.

A Comissão tinha a obrigação de especificar os critérios científicos para a determinação das propriedades desreguladoras do sistema endócrino. O papel da avaliação de impacto, de acordo com as Orientações para Legislar Melhor, consiste em recolher elementos para avaliar a necessidade de uma ação futura da União.

Mesmo após a condenação pronunciada pelo Tribunal de Justiça da União Europeia, em dezembro de 2015, a Comissão não adotou os atos delegados relativos aos critérios científicos para a determinação das propriedades desreguladoras do sistema endócrino em substâncias ativas e produtos biocidas.

Verifica-se, assim, uma nova violação dos Tratados, visto que a Comissão não tomou todas as medidas necessárias para dar cumprimento ao acórdão do Tribunal, sendo lamentável que o Presidente do Parlamento Europeu tenha anunciado em plenário a moção de censura apresentada nos termos do artigo 119.º do Regimento e, seguidamente, a tenha considerado caduca.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – Présents dans de nombreux produits d'usage quotidien, les perturbateurs endocriniens sont considérés comme une menace mondiale par l'UNEP et l'OMS. En effet, un lien a été établi entre l'exposition aux perturbateurs endocriniens et des pathologies de l'appareil reproducteur, telles que l'infertilité, le cancer et des malformations. Ces substances auraient également des effets sur la fonction thyroïdienne, sur les fonctions cérébrales, sur l'obésité et le métabolisme ainsi que sur l'insuline et l'homéostasie du glucose.

Il y a plus de deux ans et demi que nous attendons de la Commission qu'elle remplisse ses obligations à cet égard, à savoir présenter des critères scientifiques et objectifs pour mieux les définir et les appréhender, en vain. La Cour de justice de l'Union européenne l'a d'ailleurs condamnée pour manquement.

Je suis intimement convaincu que nous devons réduire l'exposition à ces substances nocives, et ce au plus vite. L'Union européenne a un rôle à jouer et la Commission ferait bien de s'en souvenir.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Los disruptores endocrinos son sustancias químicas capaces de interferir en las hormonas de especies animales, incluyendo seres humanos, pudiendo con ello causar muchas enfermedades graves —por ejemplo, cánceres dependientes de hormonas, infertilidad, obesidad, diabetes, trastornos del comportamiento neurológico, etc.—.

He apoyado esta resolución para exigir a la Comisión que cumpla con la sentencia del Tribunal de Justicia y presente cuanto antes criterios estrictos para los disruptores endocrinos sobre la base de la ciencia y no basados en consideraciones socioeconómicas.

En virtud del Reglamento de biocidas, la Comisión está obligada a encontrar una manera de distinguir los disruptores endocrinos de otros productos químicos mediante el establecimiento de criterios científicos para identificarlos. La lista de estos criterios científicos debería haber sido elaborada por la Comisión Europea en 2013. El 16 de diciembre de 2015, el Tribunal de Justicia declaró que la Comisión Europea había incumplido su obligación legal al no adoptar actos delegados que especificaran criterios científicos para la determinación de propiedades de alteración endocrina. Según la sentencia, los criterios científicos para la determinación de propiedades de alteración endocrina deben basarse sólo en la ciencia relacionada con el sistema endocrino, con independencia de cualquier otra consideración, en particular las consideraciones económicas.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution du Parlement européen qui a à nouveau haussé le ton mercredi à l'égard de la Commission européenne sur le dossier des perturbateurs endocriniens, en lui demandant d'adopter des critères scientifiques pour définir ces substances. Ce vot, survenu à une large majorité, est intervenu alors que la Commission européenne est accusée depuis plusieurs années d'inertie sur le dossier des perturbateurs endocriniens et a été condamnée en décembre 2015 pour ne pas avoir fourni leur définition, alors qu'elle devait le faire avant fin 2013.

Le texte adopté vient donc condamner «le non-respect (par la Commission) de ses obligations institutionnelles» tout en prenant acte de son «engagement politique de proposer avant l'été des critères scientifiques pour la détermination des propriétés perturbant le système endocrinien». À noter, certaines sources laissent entendre que la Commission devrait finalement présenter ses critères de définition le 15 juin, ce dont je me réjouis.

Bronis Ropé (Verts/ALE), *raštu*. – Pavojingų medžiagų kontrolės klausimu ES susiklostė pavojinga padėtis. ES Teismas pernai pripažino, kad Komisija pažeidė ES teisę – nepaskelbė mokslinių kriterijų, kuriais būtų vadovaujama nustatant endokrininės sistemos ardymo savybes, kai dabar galiojantys laikini kriterijai nesuteikia pakankamo lygio apsaugos. Deja, Komisija nesiėmė veiksmų, o 2013 m. nusprendė atlikti galimų mokslinių kriterijų socialinio ir ekonominio poveikio vertinimą.

Keistai atrodo tai, kad šis tyrimas užsitęsė tris metus, nepaisant to, jog Komisija turėjo aiškią ir besąlyginę pareigą iki 2013 m. gruodžio 13 d. patvirtinti atitinkamus kriterijus. Dar keisčiau toks sprendimas atrodo, turint omenyje, jog niekas nereikalavo, kad Komisija atliktų tokį tyrimą, t. y. galime konstatuoti, kad Komisija savo iniciatyva nusprendė pažeisti ES teisę bei sustabdė visų europiečių sveikatai svarbių teisės aktų rengimą.

Konstatuojame, kad Komisija, būdama sutarčių saugotoja, pati pažeidė ES sutartis. Keistai atrodo, kai už šį klausimą atsakingas Komisijos narys V. Andriukaitis Parlamentui pareiškė, kad Komisija vis tiek toliau vykdys poveikio vertinimą ir nepriims reikalingų teisės aktų.

Turime pasmerkti tokį Komisijos elgesį, pareikalauti nedelsiant vykdyti ES teisę – priimti deleguotuosius aktus pagal Reglamentą 528/2012 bei vykdyti savo institucinius įsipareigojimus, nustatytus ES sutarties 266 straipsnyje bei priminti, jog paaiškinimai, pateikti pirmininko J.-C. Junkerio ar komisaro V. Andriukaičio, atrodo apgailėtina ir kelia abejonių dėl jų gebėjimo eiti užimamas pareigas.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – Les maladies et troubles tels que le cancer du sein, les malformations congénitales, les baisses de la fertilité masculine, la puberté précoce sont en progression constante depuis plusieurs années. Cette situation peut être imputée en partie aux perturbateurs endocriniens, présents dans de nombreux produits du quotidien: cosmétiques, emballages, jouets pour enfants. Il n'existe cependant toujours pas de législation au niveau européen malgré les demandes insistantes du Parlement européen. Attendu depuis 2013, la Commission a transformée cette législation en une étude de l'impact économique de l'interdiction des perturbateurs endocriniens, contrairement à ses engagements. Cette attitude de la Commission lui a valu une condamnation par la Cour de justice de l'Union européenne fin 2015. Par cette résolution, le Parlement adresse un ultime avertissement à la Commission européenne en exigeant l'adoption de critères de classification des perturbateurs endocriniens avant l'été. Nous avons besoin d'une législation européenne contre cette menace invisible et permanente qui affecte notre santé et pèse sur les budgets de nos systèmes de sécurité

sociale.

Tokia Saifi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui vise à demander instamment à la Commission de publier les critères scientifiques d'identification des perturbateurs endocriniens. Ce texte appuie la condamnation de la Commission par le Cour de justice de l'Union européenne. En effet, la Commission européenne doit, depuis 2013, publier ces critères. Ayant manqué à ses obligations, il est urgent qu'elle publie au plus vite ces critères permettant de définir les «perturbateurs endocriniens».

J'ai soutenu ce texte, car ces substances chimiques sont présentes dans de nombreux objets du quotidien. Celles-ci perturbent le système hormonal et constituent donc un réel danger pour la santé publique.

Il faut tout de même rappeler que la Commission s'est engagée à publier ces critères à la mi-juin afin que les substances qui ont des conséquences graves pour le système endocrinien soient interdites. Dans l'attente de cette publication, il était néanmoins crucial que le Parlement rappelle son attachement à la protection de la santé des citoyens européens.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución, dado que el Reglamento (UE) n.º 528/2012, no aprueba las sustancias activas que, sobre la base de criterios que se han de establecer o criterios provisionales, tengan propiedades de alteración endocrina que puedan causar efectos adversos en las personas.

Se dispone también que la Comisión debía adoptar, a más tardar el 13 de diciembre de 2013, actos delegados que especificaran criterios científicos para determinar la existencia de propiedades de alteración endocrina en sustancias activas y biocidas. La Comisión aún no ha adoptado dichos actos delegados.

El informe de la OMS calificó a los alteradores endocrinos de amenaza mundial, refiriéndose, entre otros aspectos, a la elevada incidencia y a la tendencia al alza de muchos trastornos del sistema endocrino en los humanos y señalando que también se han observado efectos en la función endocrina en poblaciones de animales salvajes; que han aparecido indicios de efectos reproductivos adversos —infertilidad, cánceres, malformaciones— de la exposición a alteradores endocrinos, y también existen cada vez más pruebas de los efectos de esas sustancias químicas en la función tiroidea y cerebral, en la obesidad y el metabolismo, y en la homeostasis de la insulina y la glucosa.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – The Commission's failure to fulfil its legal obligations on this serious matter of public health is very regrettable. The delay in adopting scientific criteria for endocrine disrupters increases the risk to public health and prevents proper regulation of potentially harmful chemicals. Time is running out for the Commission to fulfil its own commitment to this Parliament and the public to publish the criteria before the summer.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Kommissionen skulle allerede inden udgangen af 2013 have fremlagt de videnskabelige kriterier for hormonforstyrrende stoffer. Kriterierne er dog ikke kommet, men kriterierne er nødvendige, hvis folkesundheden skal sikres. Derfor er det også afgørende, at vi lægger pres på Kommissionen, og med denne resolution kritiserer vi Kommissionen for en alt for langsom proces.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Rád som podporil toto nelegislatívne uznesenie, ktoré vysielá jasný kritický postoj voči Európskej komisii za oddiaľovanie zverejnenia vedeckých kritérií na určenie vlastností látok narúšajúcich endokrinný systém. Program OSN pre životné prostredie aj Svetová zdravotnícka organizácia ich považujú za globálnu hrozbu pre verejné zdravie. Komisia sa nevymedzením kritérií, ktoré mali byť zverejnené koncom roka 2013, dopustila porušenia legislatívnych pravidiel EÚ a oddialila týmto spôsobom možnosť zaviesť opatrenia na obmedzenie týchto disruptorov.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Podľa rozsudku Všeobecného súdu Európskej únie z decembra 2015 Komisia porušila právne predpisy EÚ tým, že nekonala a neprijala delegované akty týkajúce sa konkretizácie vedeckých kritérií na určenie vlastností narušajúcich endokrinný systém. Keďže je neprijateľné, aby Komisia ako strážkyňa zmlúv nekonala vo veciach, ktoré vyplývajú z jej inštitucionálnych povinností, podporila som uznesenie Parlamentu k endokrinným disruptorom. Komisia má totiž povinnosť vypracúvať posúdenia vplyvu pre legislatívne a nelegislatívne iniciatívy, od ktorých sa očakáva, že budú mať významný ekonomický, environmentálny či sociálny vplyv. Podľa ustanovení EÚ nie je možné povoliť používanie látok, ktoré môžu mať vlastnosti narušajúce endokrinný systém. Tzv. endokrinné disruptory je možné zakázať len na základe konkrétnych vedeckých kritérií. Tieto kritériá bola Komisia povinná definovať delegovanými aktmi, k čomu však už vyše dva a pol roka nedošlo. Svetová zdravotnícka organizácia považuje endokrinné disruptory za globálnu hrozbu, keďže jej posledná správa odhalila častý výskyt a rastúci trend mnohých endokrinných porúch u ľudí. Navyše pribúdajú dôkazy o nepriaznivých následkoch endokrinných disruptorov na rozmnožovací sústavu, čo má za následok neplodnosť, rakovinu alebo deformácie. Preto dúfam, že Komisia nakoniec splní svoj politický záväzok a do leta tohto roku navrhne nevyhnutné vedecké kritériá na určovanie vlastností narušajúcich endokrinný systém.

Michaela Šojdová (PPE), *písomne*. – Spoločný návrh usnesení o látkách narušujúcich endokrinnú činnosť, ktorý predložili frakcie EPP, S&D, ALDE, GUE/NGL, Greens/NFA a EFDD, jsem nakonec podpořila. Nečinnost Komise ve věci přijetí prováděcího předpisu stanovujícího vědecká kritéria pro určení vlastností vyvolávajících narušení endokrinní činnosti již trvá příliš dlouho – od 13. prosince 2013. Nečinnost též potvrdil nedávný rozsudek Tribunálu z prosince 2015 ve věci Švédsko v. Komise. Komise má nyní dle primárního práva povinnost přijmout opatření vyplývající z rozsudku Tribunálu, tj. povinnost přijmout prováděcí předpis stanovující kritéria pro zdraví škodlivé látky v přiměřené lhůtě.

Jedná se o citlivou záležitost v oblasti veřejného zdraví a občané Unie mají právo znát faktory pro určení zdraví škodlivých látek. Považuji za svoji povinnosť vůči občanům na Komisi apelovat, aby vydala seznam takových kritérií co nejdříve. Komise v předchozí komunikaci s Parlamentem slíbila přijetí kritérií před začátkem léta 2016. Výzva Parlamentu vůči Komisi, aby okamžitě začala plnit své povinnosti, je proto na pořadu dne. Pevně doufám, že se Komisi podaří daná kritéria bezodkladně přijmout.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Endokrini motilci so snovi, ki posegajo v normalno delovanje hormonskega sistema do te mere, da imajo škodljive posledice za telo. Že leta 2012 jih je Svetovna zdravstvena organizacija poimenovala za globalno grožnjo. Endokrini motilci so povezani s številnimi zdravstvenimi težavami, kot so na primer rak, težave s plodnostjo, deformacije spolnih organov, debelost in nevrološko-vedenjske motnje.

Pravno gledano so endokrini motilci obravnavani v Evropskih zakonih o kemikalijah, pesticidih, vodi ter kozmetiki. Večja pomanjkljivost pa je, da endokrini motilci niso natančno definirani v omenjeni zakonodaji. Leta 2015 je Splošno sodišče v sodbi Švedske proti Evropski komisiji razsodilo, da je Evropska komisija kršila pravo EU, saj ni sprejela delegiranega akta, v katerem bi natančno opredelila kriterije za ugotavljanje lastnosti endokrinih motilcev.

Kljub temu se je Evropska komisija odločila nadaljevati delo kot je bilo načrtovano pred sodbo. Resolucija tako izraža močno kritiko Evropske komisije ter obsoja njeno nedelovanje. Istočasno poziva Evropsko komisijo naj takoj sprejme znanstvena merila tveganja za določitev lastnosti endokrinih motilcev. Prav tako daje Evropski komisiji dva meseca časa za ukrepanje v skladu s členom 265 Pogodbe o Evropski uniji. Ker se z zgoraj omenjenim strinjam, sem na glasovanju resolucijo tudi podprl.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Die sogenannten „endokrinen Disruptoren“ sind Stoffe, die vor allem das eigene innere Signalsystem der Hormone eines Menschen negativ beeinflussen.

Die Kommission hat sich früher verpflichtet, vor diesem Sommer wissenschaftliche Kriterien zur Bestimmung endokrinschädigender Eigenschaften vorzuschlagen. Dies wird sich allerdings verzögern, weil die Kommission versucht, die Kriterien nach den Maßstäben der Wissenschaft zu gestalten. Die Verzögerung hat zu von Schweden gegen die Kommission vorgebrachten Rechtsachen geführt, welche von der ALFA unterstützt werden. Die Kommission soll sich generell an Parlamentsbeschlüsse halten. Es bleibt allerdings unklar, was eine Parlamentsentschließung zu der schon früher eingereichten Klage beitragen soll. An diesem politischen Spielchen wollte ich mich nicht beteiligen und habe gegen die Entschließung gestimmt.

Darüber hinaus stimmt es tatsächlich, dass selbst die Wissenschaftler bei der grundlegenden Frage hinsichtlich der tatsächlichen Schädlichkeit der Stoffe stark gespalten bleiben. Die Hormonsysteme von nicht-erwachsenen Menschen sind stark voneinander unterschieden und bis dato nicht ausreichend erforscht worden. Was für einen Erwachsenen gilt, gilt im Hormonbereich beispielsweise noch lange nicht für ein Kind. Analysen bezüglich der multiplen Wirkmöglichkeiten eines „inneren Störers“ auf ein Hormon gibt es bisher auch kaum.

Es ist deswegen notwendig, dass die Kommission bei der Definitionsfindung nicht überhastet vorgeht, da dies zu Fehlern mit großen negativen Folgewirkungen führen könnte.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Musíme chrániť zdravie európskych občanov a potlačiť používanie látok, ktoré môžu byť pre ľudí a prírodu nebezpečné.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Komisija je najkasnije do 13. prosinca 2013. godine trebala donijeti delegirane akte kojima se utvrđuju znanstveni kriteriji za određivanje svojstava endokrine disrupcije aktivnih tvari i biocidnih proizvoda. Ista još uvijek nije donijela delegirane akte čije utvrđivanje sada kasni više od dvije i pol godine.

Endokrini disruptori su proglašeni globalnom prijetnjom te je zapaženo da su njihovi učinci povezani s brojnim poremećajima povezanim s endokrinim sustavom kod ljudi. Također, zbog izloženosti istim disruptorima zabilježeni su negativni učinci i za reproduktivni sustav u različitim oblicima raka, oštećenja, neplodnosti.

Smatram da Komisija treba dovoditi u pitanje regulatornu ravnotežu koju je zakonodavac uspostavio između poboljšanja unutarnjeg tržišta i zaštite ljudskog i životinjskog zdravlja. Podržavam ovaj zajednički prijedlog rezolucije jer smatram da Komisija treba poštovati svoje institucijske obveze kao i svoju političku obvezu da do ljeta predloži i usvoji znanstvene kriterije za utvrđivanje svojstava endokrine disrupcije.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — Dem gemeinsamen Entschließungsantrag des Europäischen Parlaments zu Chemikalien mit endokriner Wirkung und zum aktuellen Stand der Dinge nach dem Urteil des Gerichts vom 16. Dezember 2015 (2016/2747(RSP)) habe ich zugestimmt. Die Kommission sollte spätestens bis zum 13. Dezember 2013 delegierte Rechtsakte zur Festlegung wissenschaftlicher Kriterien zur Bestimmung der endokrinschädigenden Eigenschaften von Wirkstoffen und Biozidprodukten erlassen und hat dies nicht getan. Die Kritik an der Kommission ist richtig.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Europska komisija još uvijek nije donijela delegirane akte kojima se utvrđuju znanstveni kriteriji, čije utvrđivanje sada kasni više od dvije i pol godine. Člankom 5. Uredbe (EU) br. 528/2012 ne odobravaju se aktivne tvari za koje se na temelju znanstvenih kriterija, koje treba utvrditi ili na temelju privremenih kriterija, smatra da imaju svojstva endokrine disrupcije s nepovoljnim učinkom na ljude.

U izvješću Programa okoliša Ujedinjenih naroda (UNEP) i Svjetske zdravstvene organizacije (WHO) endokrini disruptori proglašeni su globalnom prijetnjom. U istom izvješću spominje se povećanje učestalosti brojnih poremećaja povezanih s endokrinim sustavom kod ljudi, a pojavljuju se i dokazi o negativnim učincima za reproduktivni sustav zbog izloženosti endokrinim disruptorima.

Opći sud Europske unije u svojoj presudi od 16. prosinca 2015. godine u predmetu T-521/14 utvrdio je da je Komisija prekršila pravo Europske unije jer nije donijela delegirane akte za utvrđivanje znanstvenih kriterija za određivanje svojstava endokrine disrupcije.

Podržavam ovaj zajednički prijedlog rezolucije i pozivam Europsku komisiju na odgovornost i poštivanje svojih institucijskih obveza utvrđenih samim Ugovorom o funkcioniranju Europske unije.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za skupni predlog resolucije o endokrinih motilcih: stanje po sodbi Splošnega sodišča Evropske unije z dne 16. decembra 2015.

Po dveh letih in pol še vedno čakamo Komisijo, da sprejme delegirane akte, s katerimi bi določila znanstvena merila za odkrivanje lastnosti endokrinih motilcev pri aktivnih snoveh in biocidnih proizvodih. Komisija s tem ni izpolnila tudi svojih institucionalnih obveznosti. Močno upam, da bo Komisija do poletja svojo zavezo izpolnila.

Tudi Splošno sodišče Evropske unije je razsodilo, da je mogoče znanstvena merila objektivno določiti le na podlagi znanstvenih podatkov o endokrinem sistemu, neodvisno od vseh drugih dejavnikov, zlasti ekonomskih.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφώς*. – Καλείται η Επιτροπή να συμμορφωθεί προς τις δυνάμει του άρθρου 266 ΣΛΕΕ υποχρεώσεις της και να εγκρίνει επιστημονικά κριτήρια για τον καθορισμό των ιδιοτήτων ενδοκρινικού διαταράκτη, τα οποία θα είναι επιστημονικώς άρτια και κατάλληλα για σκοπούς κανονιστικής ρύθμισης και θα βασίζονται σε αναλυτική αξιολόγηση κινδύνου που θα διενεργηθεί με βάση την πλέον προηγμένη επιστήμη, όπως ζήτησε το Κοινοβούλιο στην έκθεσή του για την προστασία της δημόσιας υγείας.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – A hormonháztartást megzavaró anyagok észleléséhez és kezeléséhez tudományos kritériumok kellenek. Az Európai Bizottságnak ezeket a kritériumokat már 2013 végén nyilvánosságra kellett volna hoznia, ezért szavazatommal támogattam a közös állásfoglalást, amely kezdeményezi, hogy minél hamarabb kerüljön bemutásra ez a kritériumrendszer és rámutat arra is, hogy az EP többszöri kérésére sem történt eddig érdemi lépés. A kérdés humánegészségügyi fontosságát tekintve fontos kiemelni, hogy a hormonháztartást megzavaró anyagok kritériumok nélkül is jól láthatóan visszafordíthatatlan egészségügyi kockázatokkal járnak.

Viszont boszorkányüldözést sem szabad folytatni, ezért tudományos megítélési rendszer szükséges ahhoz, hogy eldöntsük egy szer forgalmazhatóságát. A kérdéssel nem csak az Európai Parlament foglalkozott, az Egészségügyi Világszervezet a hormonháztartást megzavaró szereket világméretű fenyegetésnek nevezi, mely visszafordíthatatlan betegségeket, például sterilitást okoz egyes érintett embereknél és állatoknál. Egyetértek az állásfoglalás erőteljes megállapításával, amely szerint az Európai Bizottságnak kötelező előállnia rövid időn belül az ezzel kapcsolatos felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej orzekł w wyroku z dnia 16 grudnia 2015 r., że Komisja naruszyła prawo UE, nie podejmując działań w celu przyjęcia aktów delegowanych dotyczących ustalenia naukowych kryteriów określania właściwości zaburzających funkcjonowanie układu hormonalnego. Obecnie na Komisji ciąży wyraźny, konkretny i bezwarunkowy obowiązek przyjęcia aktów delegowanych.

W tym kontekście należy pamiętać, że w pracach Komisji istotne powinno być zachowanie właściwych proporcji i rzetelna ocena ryzyka dla zdrowia obywateli. Tylko w ten sposób możliwe będzie utrzymanie najwyższych standardów bezpieczeństwa, równocześnie wspierając konkurencyjność europejskiego rynku rolnego oraz innych branż zagrożonych negatywnymi skutkami doboru niewłaściwych kryteriów określania właściwości zaburzających funkcjonowanie układu hormonalnego. Standardy UE muszą uwzględniać takie przypadki, w których substancje chemiczne stanowią realne, a nie jedynie teoretyczne zagrożenie.

Dlatego też zdecydowanie opowiedziałem się za sprawozdaniem Parlamentu w tej kwestii.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Așa-numiții perturbatori endocrini sunt substanțe chimice capabile să interfereze cu hormonii speciilor de animale și sunt considerate a fi cauza mai multor boli grave. Ele se găsesc într-o multitudine de articole de consum, produse cosmetice, pesticide și materiale plastice. În acest context, Comisia a fost obligată să găsească o cale de a distinge perturbatorii endocrini de alte produse chimice, prin stabilirea unor criterii științifice pentru identificarea acestora.

Parlamentul European a solicitat în repetate rânduri Comisiei să-și îndeplinească obligațiile care decurg din deciziile anterioare. Este inacceptabil faptul că o instituție precum Comisia, care ar trebui să fie un gardian al tratatelor, nu depune eforturi suficiente în acest domeniu. Prin acest vot, condemn întârzierile continue în definirea unor reguli clare privind substanțele chimice și solicit Comisiei să prezinte cât mai curând criterii stricte vizând perturbatorii endocrini.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je condamne fermement la Commission, non seulement pour le non-respect de son obligation d'adopter des actes délégués au titre du règlement (UE) n° 528/2012, mais encore pour le non-respect de ses obligations institutionnelles au titre des traités, notamment celles visées à l'article 266 du traité FUE.

Nous demandons à la Commission de s'acquitter immédiatement de ses obligations au titre de l'article 266 du traité FUE et d'adopter immédiatement des critères scientifiques fondés sur le danger pour la détermination des propriétés perturbant le système endocrinien.

Il est temps de prendre en compte de manière efficace la santé des citoyens européens

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this joint resolution urging the Commission to publish scientific criteria for identifying endocrine disruptors. Indeed endocrine disruptors are chemicals which interfere with the hormonal system, potentially causing damage to health and the environment. Under the regulations in force on the marketing of biocidal products (Regulation 528/2012) and of plant health products (Regulation 1107/2009), the Commission ought to have specified scientific criteria for the determination of endocrine-disrupting properties of active substances and biocidal products no later than 13 December 2013. The Commission has, however, postponed that deadline arguing the need for a socio-economic study to be conducted. At the end of 2015, the General Court of the EU found that the Commission had breached EU law.

Finally, this resolution condemns the Commission not only for failing to deliver upon its obligation to adopt delegated acts under the terms of Regulation 528/2012 but also for not complying with the Court ruling (Article 266 TFEU).

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Le Parlement a exigé de la Commission européenne l'adoption de critères de classification des perturbateurs endocriniens avant l'été. Ces perturbateurs sont responsables d'un certain nombre de maladies (baisse de la fertilité, obésité, diabète, cancers...). Ils représentent donc, en plus d'un grave problème de santé publique, un coût annuel de 157 milliards d'euros (1,23 % du PIB) pour l'Union.

Il n'existe pas encore de législation européenne spécifique sur les perturbateurs endocriniens. Aujourd'hui, la Commission européenne a simplement évalué l'impact économique de l'interdiction de ces perturbateurs, laissant penser que les intérêts économiques primaient sur l'intérêt général. La Commission européenne a déjà été condamnée une première fois en décembre 2015 par la Cour de justice pour son inaction.

Dans le cas où la Commission ne transformerait pas l'essai en faisant une proposition législative, le Parlement européen n'hésitera pas à déposer un recours devant la Cour de justice. L'intérêt général, et ici plus particulièrement la santé des citoyens européens, doit et devra primer sur la recherche de profit économique.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – U skladu s člankom 5. Uredbe o stavljanju na raspolaganje na tržištu i uporabi biocidnih proizvoda ne odobravaju se aktivne tvari za koje se na temelju znanstvenih kriterija smatra da imaju svojstva endokrine disrupcije s nepovoljnim učinkom na ljude. Naime, endokrini disruptori proglašeni su globalnom prijetnjom u izvješću UNEP-a i WHO-a te su u izvješću navedeni dokazi o njihovim negativnim učincima na reproduktivni sustav i funkcioniranje štitnjače i mozga, na pretilost i metabolizam te homeostazu inzulina i glukoze.

Stoga smatram da Komisija treba usvojiti znanstvene kriterije utemeljene na riziku za utvrđivanje svojstava endokrine disrupcije kako bi se zaštitilo zdravlje ljudi.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije glede endokrinih motilcev: stanje po sodbi Sodišča z dne 16. decembra 2015 sem podprla.

Najnovejša študija o zdravstvenih stroških, povezanih z endokrinimi motilci, v kateri je bilo ocenjenih pet zdravstvenih stanj, ki bi lahko bila posledica endokrinih motilcev, je odkrila, da naj bi bilo na osnovi razpoložljive strokovne literature družbeno in gospodarsko breme zdravstvenih posledic endokrinih motilcev za EU precejšnje, saj naj bi znašalo od 46 do 288 milijard EUR letno.

V Uredbi zapisana začasna merila ne zagotavljajo zadostne ravni varovanja. Varovanje državljanov pred nevarnostmi za zdravje je eden od treh strateških ciljev zdravstvene politike Evropske zveze, zato moramo hormonske motilce postaviti v center preventive. Na področju zdravja, kjer lahko zvezo občutneje približamo državljanom, je nujno in dopustno samo dosledno ravnanje Komisije.

Ukrepati je treba, saj je vedno več obolenj za rakom in sladkorno boleznijo. Preventivno ravnanje je potrebno in obenem ekonomsko upravičeno.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución, dado que el Reglamento (UE) n.º 528/2012, no aprueba las sustancias activas que, sobre la base de criterios que se han de establecer o criterios provisionales, tengan propiedades de alteración endocrina que puedan causar efectos adversos en las personas.

Se dispone también que la Comisión debía adoptar, a más tardar el 13 de diciembre de 2013, actos delegados que especificaran criterios científicos para determinar la existencia de propiedades de alteración endocrina en sustancias activas y biocidas. La Comisión aún no ha adoptado dichos actos delegados.

El informe de la OMS calificó a los alteradores endocrinos de amenaza mundial, refiriéndose, entre otros aspectos, a la elevada incidencia y a la tendencia al alza de muchos trastornos del sistema endocrino en los humanos y señalando que también se han observado efectos en la función endocrina en poblaciones de animales salvajes; que han aparecido indicios de efectos reproductivos adversos —infertilidad, cánceres, malformaciones— de la exposición a alteradores endocrinos, y también existen cada vez más pruebas de los efectos de esas sustancias químicas en la función tiroidea y cerebral, en la obesidad y el metabolismo, y en la homeostasis de la insulina y la glucosa.

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – Při hlasování jsem se zdržel, protože ve zprávě došlo ke změnám, které jsou zjevně v rozporu s názory odborné veřejnosti.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Les perturbateurs endocriniens sont des substances chimiques qui interfèrent avec l'action des hormones et que l'on trouve couramment dans les aliments (résidus de pesticides par exemple), les produits de contact alimentaire, les produits en plastique, les meubles, les jouets, des matériaux de construction et des produits cosmétiques. Nous y sommes tous exposés à tout âge, y compris in utero. Les effets sont multiples: retard mental, obésité, diabète, problèmes de reproduction, maladies cardiovasculaires... Le coût des maladies liées aux perturbateurs endocriniens est estimé entre 150 et 260 milliards d'euros par an dans l'Union!

Les enjeux commerciaux sont colossaux, «justifiant» des menaces de la part de l'OMC et des États-Unis si une réglementation sur les perturbateurs endocriniens venait à enrayer les importations européennes.

Les partis pro-UE, qui n'ont pas soutenu la censure déposée en mai, ont souhaité proposer une résolution qui demande la publication des critères et rappelle le risque de poursuites judiciaires que le Parlement peut engager devant la Cour de justice. Bien entendu, cette résolution conjointe n'a aucune portée contraignante et ne sert que d'alibi à ceux qui n'ont pas soutenu la motion de censure.

Je vote donc CONTRE cette résolution beaucoup trop timide.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Komisja Europejska nie wypełniła swoich zobowiązań instytucjonalnych dotyczących wykonania wyroku Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej z 16.09.2015 r. (zgodnie z art. 266 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej). Powinna ona jak najszybciej określić naukowe kryteria właściwości, które mogą zaburzać funkcjonowanie hormonu wzrostu. Sytuacja, w której instytucja UE nie wykonuje swoich zobowiązań, zapisanych w Traktatach, jest bardzo niebezpieczna. Parlament Europejski wzywa Komisję do wykonania obowiązków.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az UNEP/WHO jelentés globális fenyegetésnek nevezte a hormonháztartást zavaró anyagokat, és utalt többek között az emberi hormonháztartás zavarainak nagyszámú előfordulására és növekvő tendenciájára. Új bizonyítékok állnak rendelkezésre arról, hogy a hormonháztartást zavaró anyagoknak való kitettség reprodukciós zavarokhoz (terméketlenség, rák, születési rendellenességek) vezet, valamint a vegyi anyagoknak a pajzsmirigyfunkcióra, az agyműködésre, az elhízásra és az anyagcserére, továbbá az inzulin- és glükóz-homeosztázisra gyakorolt hatásáról. Voksommal az S&D-frakció álláspontját követtem.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución, dado que el Reglamento (UE) n.º 528/2012, no aprueba las sustancias activas que, sobre la base de criterios que se han de establecer o criterios provisionales, tengan propiedades de alteración endocrina que puedan causar efectos adversos en las personas.

Se dispone también que la Comisión debía adoptar, a más tardar el 13 de diciembre de 2013, actos delegados que especificaran criterios científicos para determinar la existencia de propiedades de alteración endocrina en sustancias activas y biocidas. La Comisión aún no ha adoptado dichos actos delegados.

El informe de la OMS calificó a los alteradores endocrinos de amenaza mundial, refiriéndose, entre otros aspectos, a la elevada incidencia y a la tendencia al alza de muchos trastornos del sistema endocrino en los humanos y señalando que también se han observado efectos en la función endocrina en poblaciones de animales salvajes; que han aparecido indicios de efectos reproductivos adversos —infertilidad, cánceres, malformaciones— de la exposición a alteradores endocrinos, y también existen cada vez más pruebas de los efectos de esas sustancias químicas en la función tiroidea y cerebral, en la obesidad y el metabolismo, y en la homeostasis de la insulina y la glucosa.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – Condemns the Commission's failure to act not only re scientific criteria for endocrine disrupters, but also for failure to comply with Art. 266 TFEU by not complying with the Court judgment (Para 1; ECR AM 10 rejected RCV 72/400/192). Has strong wording on the inappropriateness of impact assessments for a scientific matter and of looking at regulatory changes in the context of the IA, as this is beyond the powers of the Commission in the context of a delegated act Calls on the Commission to immediately adopt HAZARD-based criteria for endocrine disrupters.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the joint motion for a resolution on endocrine disruptors: state of play following the judgement of the General Court of the European Union of 16 December 2015. The resolution condemns the Commission not only for its failure to comply with its obligation to adopt delegated acts pursuant to Regulation (EU) No 528/2012, but moreover for failing to comply with its institutional obligations. The resolution stresses that the General Court ruled that the specification of scientific criteria could only be carried out in an objective manner based on scientific data related to the endocrine system, independently of any other consideration. Furthermore, the resolution urges the Commission to comply immediately with its obligations under Article 266 TFEU and to adopt immediately hazard-based scientific criteria for the determination of endocrine-disrupting properties.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Selon le Programme des Nations Unies pour l'environnement et l'Organisation mondiale de la santé, les perturbateurs endocriniens sont une menace mondiale.

Présents dans des produits courants comme les pesticides ou les cosmétiques, ils peuvent être source d'infertilité, de cancer, d'obésité, etc.

C'est pourquoi le règlement «Biocides», qui concerne la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, interdit l'approbation des substances actives contenant des perturbateurs endocriniens, sauf exception. La Commission devait adopter des actes délégués établissant les critères scientifiques pour identifier ces substances avant le 13 décembre 2013.

La date limite est largement dépassée, cette résolution commune a donc pour but de condamner, une nouvelle fois, l'inaction de la Commission sur cette question de santé publique majeure. Cet immobilisme a d'ailleurs été jugé illégal par la Cour de justice de l'Union européenne en décembre 2015.

Sans surprise, le PPE et l'ECR ont adopté une position «compréhensive» face à la Commission, en déclarant par exemple que l'identification de critères scientifiques était une tâche difficile.

Je considère pour ma part que la Commission doit adopter d'urgence les actes délégués qu'elle a maintenant promis pour juin 2016.

J'ai donc voté pour cette résolution.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Em 28 de março de 2013, o Grupo Consultivo de Peritos em Desreguladores Endócrinos, criado pela Comissão e coordenado pelo Centro Comum de Investigação (JRC), adotou um relatório sobre as principais questões científicas relevantes para a identificação e caracterização de substâncias desreguladores do sistema endócrino.

Acontece que a Comissão não adotou os atos delegados acima referidos, nem antes nem depois de 13 de dezembro de 2013.

É inaceitável que, mesmo na sequência do acórdão do Tribunal de Justiça, de dezembro de 2015, a Comissão não tenha adotado os atos delegados relativos aos critérios científicos para a determinação das propriedades desreguladores do sistema endócrino das substâncias ativas e dos produtos biocidas, tendo justificado com a necessidade de um estudo de impacto que estaria a ser concluído e que calcularia que os custos económicos de tal lista seriam significativos. É inaceitável que qualquer critério económico se sobreponha à defesa da saúde pública e do ambiente.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Endokrine Disruptoren sind hormonaktive Substanzen, welche die Gesundheit durch eine Veränderung des Hormonsystems nachhaltig schädigen können. Der Bericht verurteilt die Kommission scharf, ihren Verpflichtungen nicht nachgekommen zu sein, und dass ein Impact Assessment durchgeführt wird, ohne dass jemals wissenschaftliche Kriterien für Disruptoren festgelegt wurden, sondern diese erst im Lauf dieses Assessments zustande kommen sollen.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I have voted in favour of this resolution because I believe that the EU Commission has not fulfilled its obligations here. These obligations are clearly laid out in Article 266 TFEU. Taking this into account I applaud the resolution's call upon the EU commission to fulfil these obligations. When it comes to defining scientific criteria, the EU Commission should only take objective scientific criteria into account and not economic or other ones, which it did. I herein follow the resolution and acknowledge the General Courts' judgement.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução sobre os desreguladores endócrinos por concordar com a condenação feita à Comissão Europeia pelo facto de não ter respeitado a sua obrigação de adotar os atos delegados previstos no Regulamento relativo à disponibilização no mercado e à utilização de produtos biocidas.

Considero inaceitável que a instituição que se assume como a guardiã dos Tratados não cumpra as suas obrigações institucionais nesta matéria, sobretudo quando estão em causa consequências para a saúde pública. Por conseguinte, condeno os atrasos continuados e incomprensíveis por parte da Comissão Europeia em definir regras claras no que toca aos elementos químicos que podem estar na origem de várias doenças graves. Partilho, por isso, da mensagem desta resolução que apela à Comissão que apresente critérios rigorosos, baseados em conclusões científicas, e em tempo útil, no domínio dos desreguladores endócrinos.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. — Questa risoluzione, a cui ho dato il mio voto favorevole, condanna il ritardo della Commissione europea nel pubblicare i criteri scientifici necessari a identificare e ridurre l'esposizione alle sostanze chimiche che interferiscono con le attività ormonali umane e animali. La relazione delle Nazioni Unite per l'ambiente e dell'Organizzazione mondiale della sanità definisce gli interferenti endocrini una «minaccia globale», riferendosi, alla tendenza all'aumento di numerose malattie del sistema endocrino negli esseri umani e negli animali selvatici. Si ritiene che vi siano sufficienti prove a dimostrazione degli effetti nocivi sulla riproduzione (infertilità, tumori, malformazioni) provocati dall'esposizione a tali sostanze, che potrebbe anche influenzare il normale funzionamento della tiroide e del cervello, e intervenire su obesità, metabolismo, insulina e omeostasi del glucosio. La Corte di giustizia europea ha stabilito, nel dicembre 2015, che l'esecutivo dell'UE aveva violato il diritto comunitario omettendo di pubblicare tali criteri, che infatti sarebbero dovuti essere resi pubblici entro la fine del 2013 secondo il diritto comunitario. La Commissione dunque non solo è colpevole di non aver osservato l'obbligo di adottare i criteri scientifici, ma anche del mancato rispetto dei suoi obblighi istituzionali, come stabilito nei trattati dell'UE.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za skupni predlog resolucije o endokrinih motilcih: stanje po sodbi Splošnega sodišča Evropske unije z dne 16. decembra 2015.

Splošno sodišče Evropske unije je v sodbi z dne, 16. decembra 2015, v zadevi T-521/14 zapisalo, da je Komisija kršila zakonodajo EU, ker ni sprejela delegiranih aktov z znanstvenimi merili za odkrivanje lastnosti endokrinih motilcev.

Ker Komisija še ni sprejela ukrepov, da bi upoštevala sodbo Sodišča, temveč vztraja pri kršenju zakonodaje EU, se pridružujem pozivom, da Komisija izpolni svoje institucionalne obveznosti.

13.19. Einwand gemäß Artikel 106: Zulassung von genetisch verändertem Mais der Sorte Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 (B8-0732/2016)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. — Il Presidente Juncker aveva promesso di democratizzare il processo di commercializzazione degli OGM. L'autorizzazione riguarda un mais transgenico resistente a due pesticidi con principi attivi a base di glufosinate e glifosato. Il glifosato, nello specifico, è un prodotto potenzialmente pericoloso per la salute dell'uomo e attualmente la comunità scientifica non ha fornito un parere unanime. Per questo motivo ho votato a favore dell'obiezione.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor de esta objeción, porque estoy totalmente en contra de los organismos modificados genéticamente, y por tanto de nuevas autorizaciones de los mismos. A mayores el proceso de toma de decisiones relativas a las autorizaciones de OMG para alimentos y piensos no está siendo democrático. El comité especial casi nunca alcanza una mayoría cualificada, sin embargo, la Comisión Europea está casi siempre emitiendo autorizaciones, sin el apoyo de los Estados miembros ni la mayoría de los ciudadanos de la UE. Esta debería ser la excepción, pero con OMG, ahora es la regla.

A mayores, este maíz es tolerante al glifosato, lo que hace su autorización muy prematura cuando una mayoría cualificada de los Estados miembros no pueden incluso ponerse de acuerdo sobre la reautorización de este herbicida —posible carcinógeno y disruptor endocrino—.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette objection visant à s'opposer à la décision portant application de l'autorisation de cultiver cet OGM.

Si l'utilisation du glyphosate peut être tout à fait tolérée dans la mesure où il n'y pas suffisamment d'alternatives commerciales pour les agriculteurs et que le secteur a besoin d'une période de transition avant son interdiction définitive, il n'en demeure pas moins que le développement d'un OGM résistant au glyphosate est peu recommandable au regard des risques sanitaires.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition d'autoriser l'importation et la mise sur le marché dans l'Union de produits contenant du maïs génétiquement modifié Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21, ou du maïs génétiquement modifié combinant deux ou trois des événements Bt11, MIR162, MIR604 et GA21, ainsi que de produits consistant en ces maïs ou produits à partir de ceux-ci.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Ψήφισα υπέρ της ένστασης σύμφωνα με το άρθρο 106 για τη έγκριση του γενετικά τροποποιημένου αραβόσιτου Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21, διότι δεν πρέπει να εγκριθούν οι ανθεκτικοί σε ζιζανιοκτόνα ΓΤΟ, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει στην αύξηση της χρήσης τέτοιων ουσιών.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Mit dieser EntschlieÙung lehnt das Europäische Parlament einen Kommissionsbeschluss ab, mit dem u.a. glyphosat-toleranter GVO-Mais EU-weit zugelassen werden soll. Vor dem Hintergrund, dass ich im Besonderen dem Pflanzenschutzmittel Glyphosat kritisch gegenüberstehe, und ich im Allgemeinen GVO-Lebensmittel aufgrund der unbekannten Langzeitfolgen ablehne, findet diese EntschlieÙung meine vollste Unterstützung.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – L'autorisation de mise sur le marché de produits et denrées alimentaires contenant cet OGM avait déjà été accordée tout en excluant sa culture. En 2013, l'entreprise requérante a demandé l'extension de cette autorisation à toutes les sous-combinaisons de la modification génétique. L'EFSA a donné un avis favorable en 2015 assurant de l'innocuité de ce maïs génétiquement modifié.

Une objection a été formulée contre la décision d'application étant donné que certaines combinaisons du maïs génétiquement modifié sont tolérantes au glufosinate (dont sel d'ammonium) et aux herbicides à base de glyphosate. Or, certaines formulations commerciales de glyphosate avec des adjuvants seraient «probablement cancérigènes» selon le CIRC (Centre international de recherche contre le cancer).

Si l'utilisation du glyphosate peut être tout à fait tolérée dans la mesure où il n'y pas suffisamment d'alternatives commerciales pour les agriculteurs et que le secteur a besoin d'une période de transition avant son interdiction définitive, il n'en demeure pas moins que le développement d'un OGM résistant au glyphosate est peu recommandable au regard des risques sanitaires.

J'ai donc voté en faveur de cette objection.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I abstained. I abstained on the grounds that any other vote accepts EU competence on these matters.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette objection visant à interdire l'importation et la mise sur le marché d'un maïs résistant aux herbicides. Son utilisation pourrait avoir des effets néfastes sur les utilisateurs et consommateurs.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – 2009 m. vasario 9 d. įmonė „Syngenta France SAS“ kompetentingai Vokietijos institucijai pateikė prašymą dėl maisto produktų, maisto sudedamųjų dalių ir pašarų, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų kukurūzų, pateikimo rinkai. Kaip nurodoma prašyme, kukurūzų sudėtyje yra baltymo, kuris suteikia atsparumą glifosato herbicidams. Tarptautinė vėžio mokslinių tyrimų agentūra – specializuota Pasaulio sveikatos organizacijos vėžio agentūra – 2015 m. kovo 20 d. klasifikavo glifosatą kaip galbūt kancerogeninį poveikį žmonėms darančią medžiagą.

Dėl šios priežasties EP mano, kad Komisijos įgyvendinimo sprendimo projektas viršija numatytus įgyvendinimo įgaliojimus, tad pritariu prašymui Komisijai atsiimti savo įgyvendinimo sprendimo projektą.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A Syngenta cég 2009. február 9-én kérelmet nyújtott be Németország illetékes hatóságához a Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21 kukoricát tartalmazó, abból álló vagy abból előállított élelmiszerek, élelmiszer-összetevők és takarmányok forgalomba hozatalára. A kérelem a természet kivételével kiterjed a géntechnológiával módosított változatra is. Ezek olyan fehérjéket tartalmaznak, amelyek rákot idézhetnek elő az emberi szervezetben.

Alapvető kifogásunk, hogy a génmódosított élelmiszerek és takarmányok engedélyezési mechanizmusa nem demokratikus. Az Európai Bizottság rendszeresen úgy adja ki az erre vonatkozó engedélyeket, hogy azt sem a tagállamok többsége, sem az uniós állampolgárok többsége nem támogatja. Maga Juncker elnök tett 2014-ben ígéretet arra, hogy ezt az antidemokratikus döntési mechanizmust megszüntetik.

Mindezek alapján támogattam a Bizottság végrehajtási rendeletével szemben emelt kifogást.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai soutenu cette résolution qui demande à la Commission de retirer un projet de décision d'exécution concernant la mise sur le marché de certains produits contenant du maïs génétiquement modifié parce qu'elle excédait ses compétences.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Oggi ho espresso il mio voto a favore dell'obiezione a un atto delegato della Commissione che autorizza l'immissione in commercio di alimenti, ingredienti alimentari e mangimi contenenti, costituiti o ottenuti a partire da granturco Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21. Uno di questi mais contiene la proteina PAT, che conferisce tolleranza agli erbicidi e risulta essere a base di glifosato, sostanza ritenuta potenzialmente cancerogena dall'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro. Dato il potenziale pericolo per la salute ho deciso quindi di votare a favore dell'obiezione, riaffermando la necessità che la Commissione elabori al più presto di una proposta completa sugli OGM e sui mangimi originati da OGM al fine di valutare attentamente l'impatto ambientale e sanitario di queste tecnologie.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor, ya que desde el 22 de abril de 2015, en la exposición de motivos de su propuesta legislativa por la que se modifica el Reglamento (CE) n.º 1829/2003, la Comisión lamentó que desde la entrada en vigor de dicho Reglamento, las decisiones de autorización para la utilización de ciertas sustancias hayan sido adoptadas por la Comisión, de conformidad con la legislación aplicable, sin el apoyo de los dictámenes de los comités de los Estados miembros, y que la devolución del expediente a la Comisión para la adopción de la decisión final, que verdaderamente constituyó una excepción en el marco del procedimiento en su conjunto, se haya convertido en la norma a la hora de adoptar decisiones sobre autorizaciones de alimentos y piensos modificados genéticamente.

Consideramos que el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión excede sus competencias.

Según se describe en la solicitud, el maíz modificado genéticamente MON-ØØØ21-9 expresa la proteína Cry1Ab, que le confiere protección frente a determinadas plagas de lepidópteros, y la proteína mEPSPS, que le confiere tolerancia a herbicidas compuestos de glifosato. El Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer (OMS), clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – He votado a favor del informe emitido en este asunto por la Comisión parlamentaria de ENVI, que considera que este proyecto de decisión de ejecución de la comisión excede las competencias de ejecución previstas en el Reglamento (CE) n.º 1829/2003, por lo que estoy a favor de que la comisión lo retire.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Cette résolution concerne une objection conformément à l'article 106 pour l'autorisation du maïs OGM Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21. L'autorisation de mise sur le marché de produits et denrées alimentaires contenant cet OGM avait déjà été accordée. Cette autorisation excluait cependant la culture de cet OGM.

Cette objection à la décision se base sur l'idée selon laquelle la décision excède les pouvoirs de la Commission dans le cadre du règlement n° 1829/2003. Globalement, si l'utilisation du glyphosate peut être tout à fait tolérée dans la mesure où il n'y pas suffisamment d'alternatives commerciales pour les agriculteurs et que le secteur a besoin d'une période de transition avant son interdiction définitive, il n'en demeure pas moins que le développement d'un OGM résistant au glyphosate est peu recommandable au regard des risques sanitaires. J'ai donc voté en faveur de la résolution.

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Ho sostenuto col mio voto l'obiezione all'autorizzazione all'immissione in commercio di granturco geneticamente modificato Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la objeción a este acto de ejecución mediante el cual la Comisión Europea autoriza a la empresa Syngenta la comercialización de productos que contienen, se componen o se han producido a partir de maíz modificado genéticamente Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21, y de maíces modificados genéticamente que combinan dos o tres de los eventos Bt11, MIR162, MIR604 y GA21.

Esta autorización de la Comisión excede las competencias de ejecución previstas en el Reglamento (CE) n° 1829/2003 sobre alimentos y piensos modificados genéticamente. En particular, algunos de los maíces modificados genéticamente en cuestión confieren tolerancia al glufosinato de amonio y a herbicidas a base de glifosato, lo que podría conducir a un mayor uso de estos herbicidas. Por estos motivos, he apoyado la objeción.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisako dėl Komisijos įgyvendinimo sprendimo, kuriuo leidžiama pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų kukurūzų.

2009 m. įmonė „Syngenta France SAS“ kompetentingai Vokietijos institucijai pateikė prašymą dėl maisto produktų, maisto sudedamųjų dalių ir pašarų, kurių sudėtyje yra kukurūzų, pateikimo rinkai. Prašymas pateiktas ir dėl produktų, kurių sudėtyje yra genetiškai modifikuotų kukurūzų arba kurie iš jų sudaryti, pateikimo rinkai naudoti pagal kitą paskirtį nei maistui ar pašarams. 2013 m. „Syngenta“ išplėtė prašymo taikymo sritį, siekdama aprėpti visus atskirų genetinių modifikacijų, sudarančių kukurūzus, derinius. Minėtų kukurūzų sudėtyje yra baltymo, kuris suteikia apsaugą nuo tam tikrų drugių būrio kenkėjų, ir baltymo, kuris suteikia atsparumą glifosato herbicidams. Tarptautinė vėžio mokslinių tyrimų agentūra – specializuota Pasaulio sveikatos organizacijos vėžio agentūra – 2015 m. klasifikavo glifosatą kaip galbūt kancerogeninį poveikį žmonėms darančią medžiagą.

Dėl šių priežasčių Parlamentas mano, kad Komisijos įgyvendinimo sprendimo projektas viršija numatytus įgyvendinimo įgaliojimus ir prašo Komisijos atsiimti savo įgyvendinimo sprendimo projektą.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Pri problematiki gensko spremenjenih organizmih tudi stroka nima enotnega mnenja, zato je pričakovano, da se tudi poslanci in ostala javnost na teh vprašanjih delijo.

Sam sem zagovornik previdnostnega načela pri GSO-jih, zato se mi zdi povsem nepotrebno, da se tako hitro skozi postopek spravlja tako občutljivo temo kot je registracija GSO koruze. Nahajamo se v občutljivem trenutku, ko bi morale imeti institucije med sabo večje spoštovanje, predvsem pa moramo spoštovati voljo ljudi, ki so večinsko proti uporabi GSO-jev v Evropi.

Prav tako se sam osebno zelo sprašujem, ali res potrebujemo tovrstna GSO semena koruze. Razumem, da v EU zaradi različnih razlogov nismo sposobni pridelati dovolj soje in smo dolžni uvažati sojo iz dežel, kjer večinoma uporabljajo GSO-je. Ne morem pa razumeti, zakaj potrebujemo GSO koruzno seme. Trdno sem prepričan, da lahko pridelamo dovolj koruze brez GSO semen.

Zato sem predlagani ugovor mirne vesti podprl.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Glasala sam za ovaj prigovor jer smatram da trenutni sustav odobrenja GMO hrane u EU-u treba mijenjati. Radi se o političkoj poruci Komisiji koja je odobrenje za prodaju i uvoz dala prema direktivi o GMO hrani za koju Parlament smatra da je nedemokratska.

Države se članice pet godina nisu mogle dogovoriti oko davanja ili odbijanja dozvole za GMO kukuruz. U takvoj situaciji Komisija prema postojećim propisima ima pravo sama postupiti kako smatra potrebnim. Iako je odluka zakonita, nije demokratska.

Problem koji Europska unija ima s GMO-om se neće riješiti sam od sebe niti je status quo održiv. Treba prihvatiti činjenicu da je većina država članica protiv GMO-a, ali ga neke države žele.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – L'objection s'opposant à la décision portant application de l'autorisation est construite sur l'argument selon lequel la décision excède les pouvoirs de la Commission dans le cadre du règlement n° 1829/2003.

De toute façon, je ne suis pas favorable à la mise sur le marché de produits et denrées alimentaires contenant des OGM dont l'absence d'effets sur la santé publique reste à démontrer.

J'ai voté pour cette objection.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'ampio utilizzo di prodotti OGM costituisce, a causa del rischio di importanti effetti negativi sugli ecosistemi naturali e sulla salute umana derivanti dal loro impiego, una pratica fonte di grandi inquietudini che ritengo occorra limitare minuziosamente. Il graduale e crescente impiego di colture OGM è in effetti all'origine di un incremento dell'uso delle quantità di erbicidi (come ad esempio il glifosato o il glufosinato) capaci di compromettere seriamente il delicato equilibrio biologico naturale, minacciando al contempo la salute umana dei consumatori. Diversi e autorevoli studi hanno messo in risalto il rischio elevato di cancerogenicità a seguito dell'impiego di molti erbicidi (tra cui il glifosato), un rischio che aumenta sensibilmente nell'eventualità di coltivazione di prodotti OGM. Ritengo pertanto che il progetto di decisione di esecuzione della Commissione che autorizza l'immissione in commercio di prodotti contenenti granturco e garofano geneticamente modificati debba essere contrastato con forza. Un progetto che, come sottolinea l'obiezione sollevata dal collega Bart States, rischia inoltre di eccedere le competenze di esecuzione riservate dalla Commissione previste dal regolamento (CE) n. 1829/2013 e di non rispettare l'obiettivo di tutela della salute e dell'ambiente previsto dalla direttiva 2001/18/CE.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cette objection vise à s'opposer à la décision portant application de l'autorisation de cultiver cet OGM. Pour rappel, jusqu'en 2013, seule la commercialisation de produits ou denrées alimentaires contenant cet OGM était autorisée. Depuis, l'entreprise requérante a formulé une demande d'extension de cette autorisation à toutes les sous-combinaisons de la modification génétique, à laquelle l'Autorité européenne de sécurité des aliments a répondu favorablement. Or il s'avère que ces sous-combinaisons sont tolérantes au glufosinate ainsi qu'aux herbicides à base de glyphosate dont certaines formulations commerciales seraient probablement cancérigènes selon le Centre international de recherche contre le cancer. Si l'utilisation du glyphosate doit être provisoirement tolérée afin de laisser aux professionnels du secteur une période de transition avant son interdiction définitive, il n'en demeure pas moins que la culture d'un OGM résistant au glyphosate n'est pas recommandable. C'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de cette objection.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Introducerea pe piață a produselor agricole modificate genetic a stârnit întotdeauna numeroase controverse din cauza posibilelor riscuri asupra sănătății umane și a animalelor. Doresc să precizez, însă, faptul că toate produsele agricole au fost supuse unor procese îndelungate de ameliorare, pentru a le crește rezistența și productivitatea.

Cererile de autorizare adresate pentru introducerea pe piață a produselor și ingredientelor alimentare care conțin porumbul modificat genetic sunt destinate altor utilizări decât consumului uman și animal, excluzând cultivarea. În acest sens, consider că nu ar trebui să ne opunem documentului de punere în aplicare al Comisiei, deoarece deciziile de autorizare au fost adoptate respectând legislația actuală.

M-am exprimat împotriva acestei rezoluții, deoarece sunt convins că orice respingere a procedurilor de autorizare fără evaluări de risc din partea EFSA creează obstacole majore în calea progresului cercetării și inovării în agricultură.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Con il voto di oggi mi sono espresso in favore dell'obiezione in questione che invita la Commissione a ritirare il progetto di atto di esecuzione autorizzante l'immissione in commercio di prodotti contenenti un particolare tipo di mais geneticamente modificato. Sono del parere, infatti, che finché sussisteranno timori sugli effetti nocivi per la salute derivanti dal consumo di alimenti contenenti organismi geneticamente modificati, la Commissione non dovrebbe autorizzarne la vendita. In questi casi, il principio di precauzione deve sempre prevalere perché il primario obiettivo dell'Unione europea è la tutela della salute di tutti i cittadini. L'obiezione riferisce che il mais in questione ha subito dei trattamenti che gli conferiscono tolleranza agli erbicidi a base di glifosato. Pochi mesi fa il Parlamento europeo ha votato in favore di un'altra obiezione che si opponeva al rinnovo dell'approvazione proprio della suddetta sostanza attiva sulla base al parere espresso dall'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro che l'ha classificata come probabilmente cancerogena per l'uomo. Alla luce di tutti questi elementi, ho ritenuto opportuno oppormi all'immissione in commercio di questo mais.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I objected to the authorisation of this GMO, because it contains glyphosate-tolerant proteins and this is carcinogenic.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report that proposes the Commission to withdraw the approval of the sales of goods produced from genetically modified maize. Researches have shown the potential of causing cancers by such products. I therefore suggest revoking authorisation of genetically modified maize to protect public health.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'autorizzazione riguarda un mais transgenico resistente a due pesticidi con principi attivi a base di glufosinate e glifosato. Sulla pericolosità del glifosato pende una controversia tra l'Agenzia Internazionale sul Cancro (IARC) di Lione, che lo classifica probabile cancerogeno, e l'EFSA secondo cui invece non lo sarebbe. I prodotti di degradazione sarebbe inoltre in grado di interferire con il corretto funzionamento del sistema endocrino. Mi oppongo quindi a questa autorizzazione. Lo scopo è di esercitare pressioni sulla Commissione affinché presenti una nuova proposta per democratizzare il processo di commercializzazione degli OGM come promesso da Junker sin dall'inizio del suo mandato.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Καταψηφίζουμε καθώς θεωρούμε πως το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής υπερβαίνει τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1829/2003

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα μετά από ένσταση σύμφωνα με το άρθρο 106 για την έγκριση του γενετικά τροποποιημένου αραβόσιτου Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21. Είναι προφανές πως το ζήτημα αυτό αφορά άμεσα τον τομέα της υγείας και μόνο μετά από προσεκτικές ενέργειες μπορούμε να προβούμε σε σημαντικές αλλαγές. Γι' αυτό τον λόγο ψήφισα θετικά ως προς την ένσταση, ώστε να διενεργηθούν έρευνες σχετικά με την καταλληλότητα του συγκεκριμένου προϊόντος.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione poiché sono d'accordo con l'interruzione del commercio di questo prodotto. O, per lo meno, ritengo che l'UE debba agire in maniera più coerente quando si parla di OGM: non ha infatti senso, per la nostra produzione interna, permettere il commercio e non autorizzare la coltivazione. Finché questa incoerenza non sarà risolta, ritengo opportuno che nemmeno il commercio sia permesso.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I disagreed with this resolution which called on the Commission to withdraw its draft implementing decision.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta objeción, porque estoy totalmente en contra de los organismos modificados genéticamente, y por tanto de nuevas autorizaciones de los mismos. A mayores el proceso de toma de decisiones relativas a las autorizaciones de OMG para alimentos y piensos no está siendo democrático. El comité especial casi nunca alcanza una mayoría cualificada, sin embargo, la Comisión Europea está casi siempre emitiendo autorizaciones, sin el apoyo de los Estados miembros ni la mayoría de los ciudadanos de la UE. Esta debería ser la excepción, pero con OMG, ahora es la regla.

A mayores, este maíz es tolerante al glifosato, lo que hace su autorización muy prematura cuando una mayoría cualificada de los Estados miembros no pueden incluso ponerse de acuerdo sobre la reautorización de este herbicida —posible carcinógeno y disruptor endocrino—.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W rezolucji wnoszący sprzeciw uważają, że decyzja wykonawcza stanowi przekroczenie uprawnień określonych w rozporządzeniu (UE) nr 1829/2003 w sprawie genetycznie zmodyfikowanej żywności i paszy, twierdząc przede wszystkim, że genetycznie zmodyfikowana kukurydza powoduje tolerancję na herbicydy na bazie glifosatu. Autorzy domagają się, aby na podstawie obecnych ram prawnych, które uważają za wadliwe, nie udzielać nowych zezwoleń na genetycznie zmodyfikowaną żywność i paszę. Z uwagi na ciężar problemu zgłosowałem na TAK.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I object to the Commission's decision to authorise on the market products consisting of genetically modified maize particularly since we are dealing with maize that is tolerant to certain including glyphosate. This authorisation is really untimely since there was not even a qualified majority of Member State in favour of reauthorising this herbicide which is possibly carcinogenic and possibly an endocrine disruptor.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatosság elvére épül. Ennek megfelelően a génmódosított termékek biztonságosságáról az engedélyezés előtt kell meggyőződni.

Az egyszeres vonalak kombinációjával létrejött Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 kukorica ellenálló glufoszinát-ammónium és glifozát hatóanyagú herbicidekkel és számos, a Lepidoptera és Coleoptera rendekbe tartozó kártevő rovarral szemben.

A szóban forgó GMO-kukorica termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. A glifozát gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Hazai szakértők álláspontja szerint nem kielégítőek a termék egészségügyi biztonságosságával kapcsolatos vizsgálatok. Hosszabb távú etetési kísérleteket is el kellett volna végezni annak érdekében, hogy megállapítást nyerjen, ezek a termékek valóban nem jelent kockázatot az emberi vagy állati egészségre.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban nem támogatjuk a GM-termékek engedélyezését, ezért megszavaztam a Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 génmódosított kukorica uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Mark Demesmaeker (ECR), schriftelijk. – De N-VA steunde het bezwaar tegen het in de handel brengen van een genetisch gemodificeerde anjer en mais niet.

De goedkeuringsprocedure voor ggo's is strikt. De EFSA-risicobeoordeling speelt hierin een cruciale rol. De N-VA gelooft sterk in wetenschappelijk onderbouwd en "evidencebased" beleid.

Bovendien heeft de Europese Commissie haar mandaat bij deze uitvoerende handeling niet overschreden: wanneer de lidstaten geen gekwalificeerde meerderheid bereiken, dan is de Europese Commissie gemachtigd ggo's goed te keuren op basis van een positief advies van EFSA.

Inzake glyfosaat wordt vastgesteld dat er geen wetenschappelijke consensus is. Ik erken de bezorgdheden inzake glyfosaat en pleit ervoor de discussie over deze controversiële stof verder en ten gronde te voeren.

Het blijft belangrijk een onderscheid te maken tussen ggo-techniek en —toepassing. Het is ook duidelijk dat het (eventuele) gebruik van ggo's altijd moet kaderen in een landbouwbeleid waarin de bescherming van volksgezondheid, milieu en biodiversiteit is geïntegreerd, waarbij geïntegreerde plaagbestrijding ("integrated pest management") essentieel is voor een duurzaam gebruik van pesticiden en niet-chemische alternatieven.

Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit. – Actuellement, les organismes génétiquement modifiés (OGM) peuvent être cultivés sur le territoire de l'Union européenne après que les semenciers détenteurs de l'OGM ont obtenu une autorisation de mise sur le marché conformément à la réglementation européenne.

Le Parlement européen a choisi d'user de son pouvoir d'objection pour demander à la Commission européenne de retirer ses autorisations sur l'utilisation de soja génétiquement modifié tolérant le glyphosate, herbicide classé «cancérogène probable» par l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Il conviendra à l'avenir de réviser le processus d'autorisation des OGM qui ne devrait pas être possible sans le soutien d'une majorité qualifiée des États membres et avec l'avis du Parlement.

Tamás Deutsch (PPE), írásban. - Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatosság elvére épül. Ennek megfelelően a génmódosított termékek biztonságosságáról az engedélyezés előtt kell meggyőződni.

Az egyszeres vonalak kombinációjával létrejött Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 kukorica ellenálló glufoszinát-ammónium és glifozát hatóanyagú herbicidekkel és számos, a Lepidoptera és Coleoptera rendekbe tartozó kártevő rovarral szemben. A szóban forgó GMO-kukorica termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. A glifozát gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Hazai szakértők álláspontja szerint nem kielégítőek a termék egészségügyi biztonságosságával kapcsolatos vizsgálatok. Hosszabb távú etetési kísérleteket is el kellett volna végezni annak érdekében, hogy megállapítást nyerjen, ezek a termékek valóban nem jelent kockázatot az emberi vagy állati egészségre.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban nem támogatjuk a GM termékek engedélyezését, ezért megszavaztam a Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 génmódosított kukorica uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le développement d'un OGM résistant au glyphosate est peu recommandable au regard des risques pour la santé publique. Pour cette raison, mercredi 8 juin, j'ai voté pour cette objection selon laquelle la décision d'autorisation excède les pouvoirs de la Commission dans le cadre du règlement n° 1829/2003.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на възражението по член 106 относно разрешаването на генетично модифицирана царевица, тъй като съм твърдо зад забраната за ползване на ГМО под каквато и да било форма. Здравето на гражданите трябва да бъде поставено на първо място, затова не трябва да допускаме продажбата на ГМО храни на европейския пазар. Винаги съм бил привърженик на цялостната забрана на ГМО на европейския пазар. Убеден съм, че това е единствената политика, която можем да водим по този въпрос.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραφώς*. – Υπερψηφίζουμε την πρόταση ψηφίσματος καθώς ζητεί από την Επιτροπή να αποσύρει την εκτελεστική απόφαση της.

To σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής υπερβαίνει τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1829/2003.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatosság elvére épül. Ennek megfelelően a génmódosított termékek biztonságosságáról az engedélyezés előtt kell meggyőződni.

Az egyszeres vonalak kombinációjával létrejött Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 kukorica ellenálló glufozinát-ammónium és glifozát hatóanyagú herbicidekkel és számos, a Lepidoptera és Coleoptera rendekbe tartozó kártevő rovarral szemben. A szóban forgó GMO-kukorica termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termény szarmaradék szintjét is növelheti. A glifozát gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Hazai szakértők álláspontja szerint nem kielégítőek a termék egészségügyi biztonságosságával kapcsolatos vizsgálatok. Hosszabb távú etetési kísérleteket is el kellett volna végezni annak érdekében, hogy megállapítást nyerjen, ezek a termékek valóban nem jelent kockázatot az emberi vagy állati egészségre.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban nem támogatjuk a GM-termékek engedélyezését, ezért megszavaztam a Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 génmódosított kukorica uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Desde a entrada em vigor do Regulamento respetivo, as decisões de autorização foram adotadas pela Comissão, em conformidade com a legislação aplicável, sem o apoio de pareceres de comités dos Estados-Membros.

A devolução do processo à Comissão para decisão final, que deveria constituir verdadeiramente uma exceção no âmbito de todo o procedimento, tornou-se a norma para a tomada de decisões em matéria de autorizações relativas a géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados.

Por isso, considero que o projeto de decisão de execução da Comissão excede as competências de execução previstas no Regulamento.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour. Si l'utilisation du glyphosate peut être tout à fait tolérée dans la mesure où il n'y pas suffisamment d'alternatives commerciales pour les agriculteurs et que le secteur a besoin d'une période de transition avant son interdiction définitive, il n'en demeure pas moins que le développement d'un OGM résistant au glyphosate est peu recommandable au regard des risques sanitaires.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A empresa Syngenta France S.A.S apresentou à autoridade competente da Alemanha um pedido para colocar no mercado géneros alimentícios, ingredientes alimentares e alimentos para animais que contenham, sejam constituídos por, ou produzidos a partir de milho transgénico Bt11xMIR604xMIR162xGA21. Este milho transgénico apresenta resistência a algumas pragas de lepidópteros, ao glifosinato de amónia e ao glifosato.

Este pedido abrange ainda produtos que contenham ou sejam constituídos por este tipo de milho, destinados a outras utilizações habituais do milho que não como géneros alimentícios ou alimentos para animais, à exceção do cultivo, como, por exemplo, a produção de biocombustíveis. Este pedido foi alargado para abranger todas as subcombinações de eventos de transformação únicos que constituem este tipo de milho.

O projeto de decisão de execução excede as competências de execução previstas no Regulamento (CE) n° 1829/2003, relativo a géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados, devendo este ser retirado pela Comissão.

Desde a entrada em vigor deste regulamento, as decisões de autorização foram adotadas pela Comissão Europeia, já que os comités dos Estados-Membros não deram o seu parecer por falta de consenso; a decisão deveu-se sempre à exceção na legislação que reenvia para a Comissão a decisão final nestes casos. A exceção tornou-se a regra. Votámos a favor.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione che contesta l'immissione in commercio di un OGM.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Υπερψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος καθώς ζητεί από την Επιτροπή να αποσύρει την εκτελεστική απόφασή της.

To σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής υπερβαίνει τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1829/2003.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – On 9 February 2009, and updated in 2013, Syngenta France requested authorisation for placing certain types of genetically modified maize on the market.

EFSA issued a favourable opinion on 7 December 2015, stating that the genetically modified maize in question was as safe and as nutritious as its conventional counterpart and that no safety concerns were identified for any of the sub-combinations. The Commission then prepared a draft implementing decision authorising the products containing, consisting of, or produced from the above-mentioned genetically modified maizes.

However, the International Agency for Research for Cancer – the specialised cancer agency of the WHO – classified glyphosate as probably carcinogenic to humans on 20 March 2015. Moreover, the objectors consider that the current GMO legal framework is unsatisfactory. Herbicide resistant GMOs should not be authorised, because they could encourage the increase use of herbicides, and the wider health and environmental implications of this has not been taken into account. I therefore support the objection.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatosság elvére épül. Ennek megfelelően a génmódosított termékek biztonságosságáról az engedélyezés előtt kell meggyőződni.

Az egyszeres vonalak kombinációjával létrejött Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 kukorica ellenálló glufozinát-ammónium és glifozát hatóanyagú herbicidekkel és számos, a Lepidoptera és Coleoptera rendekbe tartozó kártevő rovarral szemben.

A szóban forgó GMO-kukorica termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. A glifozát gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Hazai szakértők álláspontja szerint nem kielégítőek a termék egészségügyi biztonságosságával kapcsolatos vizsgálatok. Hosszabb távú etetési kísérleteket is el kellett volna végezni annak érdekében, hogy megállapítást nyerjen, ezek a termékek valóban nem jelent kockázatot az emberi vagy állati egészségre.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban nem támogatjuk a GM-termékek engedélyezését, ezért megszavaztam a Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 génmódosított kukorica uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado en contra de la objeción, al considerar que debemos disponer de toda las informaciones necesarias a la hora de adoptar decisiones sobre autorizaciones de alimentos y piensos modificados genéticamente. Nuestro único interés en este caso debe ser garantizar la seguridad y salubridad de los alimentos que consumimos en la UE.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den „Einwand gemäß Artikel 106: Zulassung von genetisch verändertem Mais der Sorte Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21“ gestimmt, da ich den Anbau gentechnisch veränderter Pflanzen in der EU gemäß der Position meiner Familien-Partei Deutschlands grundsätzlich verurteile.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – L'autorisation de mise sur le marché de produits et denrées alimentaires contenant cet OGM avait déjà été accordée. Cependant, elle en excluait la culture.

L'EFSA a donné un avis favorable en 2015 concernant l'extension de l'autorisation à toutes les sous-combinaisons de la modification génétique demandée en 2013.

Cette objection porte sur le fait que l'autorisation excède les pouvoirs de la Commission.

Cet OGM est résistant face au glyphosate, qui est un pesticide toléré dans la mesure où il n'y a pas suffisamment d'alternatives et que le secteur a besoin d'une période de transition avant son interdiction définitive.

Dans le but de protéger encore et toujours les citoyens européens, j'ai décidé de voter pour ce rapport, pour cette objection.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor, ya que desde el 22 de abril de 2015, en la exposición de motivos de su propuesta legislativa por la que se modifica el Reglamento (CE) n.º 1829/2003, la Comisión lamentó que desde la entrada en vigor de dicho Reglamento, las decisiones de autorización para la utilización de ciertas sustancias hayan sido adoptadas por la Comisión, de conformidad con la legislación aplicable, sin el apoyo de los dictámenes de los comités de los Estados miembros, y que la devolución del expediente a la Comisión para la adopción de la decisión final, que verdaderamente constituyó una excepción en el marco del procedimiento en su conjunto, se haya convertido en la norma a la hora de adoptar decisiones sobre autorizaciones de alimentos y piensos modificados genéticamente.

Consideramos que el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión excede sus competencias.

Según se describe en la solicitud, el maíz modificado genéticamente MON-ØØØ21-9 expresa la proteína Cry1Ab, que le confiere protección frente a determinadas plagas de lepidópteros, y la proteína mEPSPs, que le confiere tolerancia a herbicidas compuestos de glifosato. El Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer (OMS), clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette objection, visant à interdire la commercialisation d'un maïs OGM en Europe. Établie suite à un avis scientifique de l'Agence européenne de sécurité des aliments, l'autorisation de cet OGM ne posait aucun risque pour la santé publique. Les États membres ont de plus le dernier mot en matière d'autorisation de culture des OGM sur leur territoire, et il leur revient de décider s'ils souhaitent ou non que des OGM puissent être utilisés dans leur agriculture. Je regrette que les Verts utilisent de façon systématique le pouvoir d'objection du Parlement européen pour ériger en dogme le principe de précaution, dont l'invocation abusive est un frein au progrès et à l'innovation.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted against the implementation of the Commission's decision to authorize the placing on the market of products containing genetically modified maize. Such a maize contains a protein which confers protection against certain platoon moth pests and the proteins which confer tolerance to glyphosate herbicides which was classified as toxic to humans.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatosság elvére épül. Ennek megfelelően a génmódosított termékek biztonságosságáról az engedélyezés előtt kell meggyőződni.

Az egyszeres vonalak kombinációjával létrejött Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 kukorica ellenálló glufozinát – ammónium és glifozát hatóanyagú herbicidekkel és számos, a Lepidoptera és Coleoptera rendekbe tartozó kártevő rovarral szemben.

A szóban forgó GMO-kukorica termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termény szermaradék szintjét is növelheti. A glifozát gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Hazai szakértők álláspontja szerint nem kielégítőek a termék egészségügyi biztonságosságával kapcsolatos vizsgálatok. Hosszabb távú etetési kísérleteket is el kellett volna végezni annak érdekében, hogy megállapítást nyerjen, ezek a termékek valóban nem jelentenek kockázatot az emberi vagy állati egészségre.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban nem támogatjuk a GM-termékek engedélyezését.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτως*. – Ψηφίσαμε υπέρ της ένστασης για έγκριση του γενετικά τροποποιημένου αραβόσιτου Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 λόγω της πάγιας και διαχρονικής μας θέσης ενάντια στους ΓΤΟ.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this objection, as did the majority of my colleagues. Like other recent objections to the placing on the market of GMO products, the problem continues to be that the Commission is trying to exceed its implementing powers provided for in the GM Regulation No 1829/2003 after the Member States deliver a non-opinion. Earlier this year, the Commission attempted to mitigate the rigour of this authorisation system through a proposal to amend Regulation (EC) No 1829/2003, which would enable Member States to opt out from an EU-approved GMO by restricting or prohibiting its use based on a set of legal reasons. In October 2015, the Parliament rejected the proposal due to a variety of concerns including the potentially disruptive effects that it might have on the functioning of the internal market. As well as that, I have always been a supporter of environmentally safe farming methods and because of this; I advocate the precautionary principle when it comes to GMO products.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatosság elvére épül. Ennek megfelelően a génmódosított termékek biztonságosságáról az engedélyezés előtt kell meggyőződni.

Az egyszeres vonalak kombinációjával létrejött Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 kukorica ellenálló glufozinát-ammónium és glifozát hatóanyagú herbicidekkel és számos, a Lepidoptera és Coleoptera rendekbe tartozó kártevő rovarral szemben.

A szóban forgó GMO-kukorica termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termény szermaradék szintjét is növelheti. A glifozát gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Hazai szakértők álláspontja szerint nem kielégítőek a termék egészségügyi biztonságosságával kapcsolatos vizsgálatok. Hosszabb távú etetési kísérleteket is el kellett volna végezni annak érdekében, hogy megállapítást nyerjen, ezek a termékek valóban nem jelent kockázatot az emberi vagy állati egészségre.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban nem támogatjuk a GM-termékek engedélyezését, ezért megszavaztam a Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 génmódosított kukorica uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei moțiuni ce interzice autorizarea porumbului modificat genetic ca urmare a studiilor empirice desfășurate cu privire la impactul asupra sănătății umane și a biodiversității.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Rezoluciju Europskog parlamenta o nacrtu provedbene odluke Komisije o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificirani kukuruz, sastoji se ili su proizvedeni od njega i genetski modificiranih kukuruza koji su kombinacija dviju ili triju promjena od promjena Bt11, MIR162, MIR604 i GA21 i stavljanju izvan snage odluka br. 2010/426/EU, 2011/893/EU, 2011/892/EU i 2011/894/EU jer se time poziva Komisiju da povuče svoj nacrt provedbene odluke.

Smatram da, iznad svega, treba uzeti obzir moguće posljedice koje GMO može imati po ljudsko zdravlje i utjecaj takvih proizvoda na okoliš. Držim da nacrt provedbene odluke Komisije treba biti u skladu s provedbenim ovlastima koje su predviđene Uredbom (EZ) br. 1829/2003 te stoga glasujem za ovaj prijedlog rezolucije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – L'autorisation de mise sur le marché de produits et denrées alimentaires contenant cet OGM avait déjà été accordée. Cette autorisation excluait cependant la culture de cet OGM.

L'objection s'opposant à la décision portant application de l'autorisation est construite sur l'argument selon lequel la décision excède les pouvoirs de la Commission dans le cadre du règlement n° 1829/2003.

Il est notamment soutenu que certaines combinaisons du maïs génétiquement modifié sont tolérantes au glufosinate (dont le sel d'ammonium) et aux herbicides à base de glyphosate. Or, certaines formulations commerciales de glyphosate avec des adjuvants seraient «probablement cancérogènes» selon le CIRC (Centre international de recherche contre le cancer).

Si l'utilisation du glyphosate peut être tout à fait tolérée dans la mesure où il n'y pas suffisamment d'alternatives commerciales pour les agriculteurs et que le secteur a besoin d'une période de transition avant son interdiction définitive, il n'en demeure pas moins que le développement d'un OGM résistant au glyphosate est peu recommandable au regard des risques sanitaires.

En toute logique, je me suis porté en faveur du texte.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *in writing*. – Even though as this vote is an objection to an implementing act, and this objection might be more of a political move made by different groups in the chamber, EH Bildu has maintained a coherent position on matters related to GMOs and always vote against those, or as in cases as such, vote in favour of objections to allowing the authorisation of GMOs.

On 9 February 2009, Syngenta submitted to the competent authority of Germany an application for the placing on the market of foods, food ingredients, and feed containing, consisting of, or produced from Bt11×MIR162×MIR604×GA21 maize; and later on 5 July 2013, extended the scope of the application to all sub-combinations of the single genetic modification events, including Bt11×GA21 maize, MIR604×GA21 maize, Bt11×MIR604 maize, and Bt11×MIR604×GA21 which are already authorised by different Commission Decisions.

However, this draft Commission implementing decision exceeds the implementing powers provided for in Regulation(EC) No 1829/2003 on genetically modified food and feed. Indeed, some of the genetically-modified maizes in question confer tolerance to glufosinate-ammonium and glyphosate-based herbicides, while the International Agency for Research for Cancer (WHO) classified glyphosate as probably carcinogenic to humans.

Therefore, EH Bildu has voted in favour of this objection, and will keep voting in the same way to any future objection concerning authorisation of GMOs.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — Ich stimme für den vorliegenden Entschließungsantrag. Der Berichterstatter führt richtigerweise an, dass die Kommission immer neue Kombinationen von gentechnisch veränderten Maissorten freigibt und dadurch ihre Kompetenzen überschreitet. Des Weiteren sollen die bereits getroffenen Beschlüsse zur Zulassung von verschiedenen Kombinationen von bereits genehmigten genveränderten Genmaissorten aufgehoben werden.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. — Eiropas Parlamenta plenārsēdē Strasbūrā atbalstīju Eiropas Parlamenta rezolūciju, kas aicina atsaukt Komisijas lēmumu atļaut ģenētiski modificētas kukurūzas audzēšanu ES. Eiropas Komisijai būtu jānāk klajā ar labāku priekšlikumu par atļauju izsniegšanas procedūram un ar pētījumu palīdzību jāspēj efektīvāki un izsvērtāki šādi attiecībā uz ģenētiski modificētiem produktiem un atļaujām šādus produktus laist tirgū. Pašreizējais priekšlikums neievēro bieži vien paustās bažas par ĢMO iespējamo kaitīgumu veselībai un videi. Sekas, kādas ĢMO saturoši produkti var atstāt uz cilvēkiem un vidi, nav vēl pietiekami apzinātas, un ir pārāk daudz neskaidrības attiecībā uz ģenētiski modificētiem produktiem.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. — Dne 8. 6. 2016 jsem na plenárním zasedání Evropského parlamentu ve Štrasburku hlasovala pro námitku mé frakční kolegyně Lynn Boylanové proti povolení geneticky modifikované kukuřice. Jak jistě víte, dlouhodobě protestuji proti jakémukoliv povolování pěstování geneticky modifikovaných plodin na evropské půdě. Osobně se domnívám, že je to nebezpečný hazard s naší biodiverzitou i s naším zdravím, neboť veškeré rizika jak pro lidské zdraví, tak i pro životní prostředí jako celek jsou stále nepředvídatelná. Již dnes nalezneme řadu vědeckých studií, které explicitně upozorňují např. na to, že u plodů zvířat krmených geneticky modifikovanými plodinami se projevují četné mutace, malformace a další poškození imunitního systému. Reálně hrozí, že se tyto zdravotní problémy zvířat následně přenesou také na lidi a to díky konzumaci mléka, popř. masa. Současný proces povolování GMO je nefunkční a neposkytuje řádné ochranné záruky. Zastávám názor, že dokud nebude zcela zásadním způsobem reformován, měly by být všechny povolení procesy takových plodin pozastaveny. Komise a členské státy by se místo povolování dalších a dalších GMO měly spíše ujmout svých povinností týkajících se zdraví evropské populace a systém předělat.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. — Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az élővígyázatosság elvére épül. Ennek megfelelően a génmódosított termékek biztonságosságáról az engedélyezés előtt kell meggyőződni.

Az egyszeres vonalak kombinációjával létrejött Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 kukorica ellenálló glufoszinát-ammónium és glifozát hatóanyagú herbicidekkel és számos, a Lepidoptera és Coleoptera rendekbe tartozó kártevő rovarral szemben.

A szóban forgó GMO-kukorica termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használatát követhet be, mely később a termény szennyeződését is növelheti. A glifozát gyomirtószer 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Hazai szakértők álláspontja szerint nem kielégítőek a termék egészségügyi biztonságosságával kapcsolatos vizsgálatok. Hosszabb távú etetési kísérleteket is el kellett volna végezni annak érdekében, hogy megállapítást nyerjen, ezek a termékek valóban nem jelent kockázatot az emberi vagy állati egészségre.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az élővígyázatosság elvével összhangban nem támogatjuk a GM-termékek engedélyezését, ezért megszavaztam a Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 génmódosított kukorica uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. — Głosowałam przeciw rezolucji, w której wzywa się Komisję Europejską do wycofania projektu decyzji wykonawczej zezwalającej na wprowadzenie do obrotu produktów zawierających genetycznie zmodyfikowaną kukurydzę oraz produktów wyprodukowanych z jej użyciem. Będąc świadoma potencjalnych zagrożeń, jakie niesie używanie GMO w produkcji żywności, zwracam uwagę na fakt, że produkty i żywność GMO od dawna są obecne na rynku, a produkcja rolnicza z wykorzystaniem technik inżynierii genetycznej jest najpewniejszym obecnie potencjalnym środkiem pozwalającym zaspokoić potrzeby żywnościowe ludności na świecie. Dlatego decyzje Parlamentu Europejskiego i Komisji związane z GMO powinny skupiać się na odpowiednio precyzyjnych reżimach uprawy i wprowadzania do obrotu, a także kontroli i egzekwowaniu ograniczeń prawnych w tym zakresie, a nie na zakazach, które mogą powiększać szarą strefę i wyłączyć produkcję GMO spod koniecznej kontroli.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette objection dirigée contre l'autorisation de ce maïs OGM, car je me méfie des OGM en l'état actuel de la recherche scientifique.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour l'objection conformément à l'article 106: autorisation du maïs OGM Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21. L'autorisation de mise sur le marché de produits alimentaires contenant cet OGM avait déjà été accordée. Cette autorisation excluait cependant la culture de cet OGM. En 2013, l'entreprise requérante a demandé l'extension de cette autorisation à toutes les sous-combinaisons de la modification génétique. L'EFSA a donné un avis favorable en 2015 assurant de l'innocuité de ce maïs génétiquement modifié. L'objection est construite sur l'argument selon lequel la décision excède les pouvoirs de la Commission dans le cadre du règlement n° 1829/2003. Il est notamment soutenu que certaines combinaisons du maïs génétiquement modifié sont tolérantes au glufosinate et aux herbicides à base de glyphosate. Or, certaines formulations commerciales de glyphosate avec des adjuvants seraient «probablement cancérogènes» selon le Centre international de recherche contre le cancer. Si l'utilisation du glyphosate peut être tolérée dans la mesure où il n'y a pas suffisamment d'alternatives commerciales pour les agriculteurs et que le secteur a besoin d'une période de transition avant son interdiction définitive, il n'en demeure pas moins que le développement d'un OGM résistant au glyphosate est peu recommandable au regard des risques sanitaires.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte en question s'oppose à la décision de la Commission d'étendre l'autorisation de cultiver l'OGM Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21. En effet, développer ce type d'OGM qui peut résister au glyphosate présente un risque sanitaire. Combiné avec des formules commerciales de glyphosate, il présente un risque cancérogène selon le CIRC (Centre international de recherche contre le cancer). La mise sur le marché de produits et de denrées alimentaires contenant ce maïs est autorisée, mais il n'est pas souhaitable d'en autoriser la culture. J'ai donc voté POUR le rejet du texte, qui veut étendre l'autorisation à la culture.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta objeción, porque considero inadecuado el procedimiento seguido para su autorización, que debería respetar plenamente el principio de precaución en un ámbito tan sensible como son las autorizaciones a Organismos Modificados Genéticamente (OMG).

Buena prueba de la falta de democracia en la toma de decisiones relativas a las autorizaciones de OMG para alimentos y piensos, es que en el comité especial casi nunca se alcanza una mayoría cualificada, sin embargo, la Comisión Europea está casi siempre emitiendo autorizaciones, sin el apoyo de los Estados miembros ni la mayoría de los ciudadanos de la UE. Esta debería ser la excepción, pero con OMG, ahora es la regla.

A mayores, el principal atractivo comercial de esta variedad es su compatibilidad con el glifosato, sobre el que tampoco existe una mayoría cualificada de los Estados miembros no para la extensión de su autorización como herbicida — posible carcinógeno y disruptor endocrino—.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem pro námitku proti rozhodnutí Komise. Komise by neměla povolovat a zakazovat pěstování geneticky modifikované kukuřice, toto rozhodnutí by se mělo ponechat na členských státech.

Monica Macovei (ECR), *in writing*. – The European Commission has authorised the placement on the market of genetically modified maize.

This type of corn has been genetically modified to be resistant to glyphosate. A scientific study site claims that glyphosate, the chemical existing in a wide range of products based on genetically modified maize of Monsanto, could be carcinogenic. International Agency for Research on Cancer has classified glyphosate as the possible human carcinogen substance. Despite this, the European Food Safety claims that glyphosate is not carcinogenic and has no toxic effects on fertility, allowing other products based on glyphosate to enter the market.

In order to protect the health of European citizens, it is extremely important to analyze the impact of GMO products on the environment and to the people.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – U 2015. odobrila se proizvodnja genetski modificiranog kukuruza Bt11 x MIR162 x MIR604 x TC1507 x 5307 x GA21 u svrhu prehrane i hrane za životinje, uvoza i prerade. Ova odluka Komisije usvojena je u skladu s važećim zakonskim propisima, ali bez podrške mišljenja država članica Stoga sam podržala ovaj prigovor.

Светослав Христов Малинов (PPE), в писмена форма. – На днешното пленарно заседание не последвах линията на ЕНП и гласувах „за“ предложените възражения срещу разрешаването за пускане на пазара на генетично модифицирани царевица и карамфил. Ръководя се от националния ни интерес за развитие на биологично земеделие. България води последователна консервативна и рестриктивна национална политика относно генетично модифицираните организми. Многобройни са аргументите „за“ и „против“ ГМО и няма да ги повтарям тук. Въпреки това, не мога да не обърна внимание на притесненията на една голяма част от експертите относно глифозата като вероятно канцерогенен за хората.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Šis iebildums attiecas uz Komisijas vēlmi atļaut Syngenta France SAS izstrādātās ģenētiski modificētās kukurūzas Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21 laišanu tirgū pārtikas produktu, pārtikas sastāvdaļu un barības sastāvā. Viens no iemesliem, kāpēc Eiropas Parlaments nobalsoja pret, bija tas, ka šī pieteikumā aprakstītā kukurūza MON-ØØØ21-9 izstrādā proteīnu mEPSPS, kurš piešķir noturību pret glifosāta herbicīdiem, savukārt 2015. gada 20. martā Starptautiskā Vēža izpētes aģentūra klasificēja glifosātu kā cilvēkam iespējami kancerogēnu vielu.

Ņemot vērā iepriekš minēto, kā arī to, ka Komisijas priekšlikums neatbilst Savienības tiesību aktiem, īpaši Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1829/2003, kuras grozījumus, kas ierosināti pēc Komisijas attiecīga priekšlikuma, Parlaments atteicās apstiprināt 2015. gada oktobrī, nebija iespējams arī šoreiz nobalsot par Komisijas priekšlikumu, tāpēc balsoju par EP noraidīto lēmumu.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny zaradila v marci 2015 glyfozát medzi látky s pravdepodobným rakovinotvorným účinkom na ľudí. Táto látka sa vyskytuje aj v geneticky modifikovanej kukurici. Preto podporujem návrh, aby Komisia stiahla svoj návrh vykonávacieho nariadenia, ktorým povoľuje umiestnenie tejto kukurice na trh. Komisia takýmto postupom prekračuje svoje vykonávacie právomoci stanovené v nariadení (ES) č. 1829/2003.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της Πρότασης Ψηφίσματος σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής της XXXX για την έγκριση της διάθεσης στην αγορά προϊόντων που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από γενετικώς τροποποιημένο αραβόσιτο Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21, και γενετικώς τροποποιημένους αραβόσιτους με συνδυασμό δύο ή τριών σειρών από τις Bt11, MIR162, MIR604 και GA21, και για την κατάργηση των αποφάσεων 2010/426/ΕΕ, 2011/893/ΕΕ, 2011/892/ΕΕ και 2011/894/ΕΕ, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté pour cette résolution.

Cette autorisation n'est qu'une extension d'une autorisation de mise sur le marché déjà accordée. La demande d'extension a reçu un avis favorable de l'EFSA en 2015.

Pour autant, il semblerait que certaines combinaisons de ce maïs génétiquement modifié seraient tolérantes au glyphosate et au glufosinate.

L'absence de solution alternative nécessite a minima une période de transition avant une interdiction éventuelle du glyphosate. Néanmoins, ses risques pour la santé sont désormais avérés et l'introduction d'un OGM résistant à cette substance n'apparaît pas souhaitable pour cette raison.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Dieser Entschließungsantrag behandelt die Kombinationen von bereits gentechnisch veränderten Maissorten. Hier wird richtigerweise erläutert, dass die Kommission ihre Kompetenzen überschritten hat. Weiters wird gefordert, dass die bereits getroffenen Beschlüsse zur Zulassung von verschiedenen Kombinationen von bereits genehmigten genveränderten Genmaissorten aufgehoben werden. Dieser sehr treffenden Analyse kann ich mich nur anschließen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Il s'agit ici de s'opposer à la décision de la Commission d'autorisation de mise sur le marché dans l'UE de maïs génétiquement modifiés. Les maïs OGM examinés ici ont été modifiés afin de tolérer les herbicides à base de glufosinate ammonium. Cela a pour conséquence de permettre une plus grande utilisation de ces herbicides à tous les stades de la plante, augmentant ainsi les risques de résidus dans l'alimentation humaine. Ces maïs ont été approuvés par l'EFSA, organisme de contrôle qui a déjà fait la preuve de son incompétence et de sa soumission aux lobbys. Je vote pour ce texte qui s'oppose à cette autorisation.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Si l'utilisation du glyphosate peut être tout à fait tolérée étant donné qu'il n'y a pas suffisamment d'alternatives commerciales pour les agriculteurs et que le secteur a besoin d'une période de transition avant une interdiction définitive, il n'en demeure pas moins que le développement d'un OGM résistant au glyphosate est peu recommandable au regard des risques sanitaires. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de cette objection.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O projeto de decisão de execução da Comissão excede as competências de execução previstas no Regulamento (CE) n.º 1829/2003. Votei a favor da proposta de resolução do Parlamento Europeu que solicita à Comissão que retire o seu projeto de decisão de execução.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I choose to support this objection as it is essential that the Council does not overstep its powers by introducing legislation without the opinions or feedback of Member States.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Sygenta France SAS predložila príslušným orgánom Nemecka žiadosť o uvádzanie na trh potravín, potravinových doplnkov a krmiva obsahujúceho alebo pozostávajúceho alebo vyrobeného z Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 kukurice (a ich sub-kombinácie). Žiadosť tiež obsahovala uvádzanie na trh GM kukurice v produktoch na iné účely ako potraviny a krmivo s výnimkou pestovania. V nadväznosti na kladné stanovisko EFSA Komisia vypracovala návrh rozhodnutia umožňujúceho produkty pozostávajúce alebo vyprodukované zo spomínaných geneticky modifikovaných kukuríc alebo ich obsahujúce. Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat nepredložil žiadne stanovisko k predmetnému návrhu Komisie. Je potrebné upozorniť na fakt, že niektoré z geneticky modifikovaných kukuríc tolerujú glufosinát amónny a herbicidy na báze glyfozátu, zatiaľ čo Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny zaradila glyfozát ako látku pravdepodobne karcinogénnu pre človeka. Navyše použitie žiadnych nových GM potravín alebo krmív by nemalo byť umožnené berúc do úvahy súčasný nedostatočný právny rámec. Domnievam sa, že návrh vykonávacieho rozhodnutia Komisie prekračuje rámec vykonávacích právomocí, ktoré sú ustanovené, a Komisia by mala stiahnuť svoj návrh vykonávacieho rozhodnutia.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of this resolution because I believe that herbicide resistant GMOs should not be authorised since they could encourage the increase use of herbicides, and the wider health and environmental implications of this has not been taken into account. That is why I have objected to the Commission's decision to authorise on the market products consisting of genetically-modified maize, especially when we are dealing with maize that is tolerant to certain including glyphosate.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Unió Törvényszéke 2015. december 16-án ítéletet hozott a T-521/14. sz. Svédország kontra Bizottság ügyben. A Törvényszék ítéletében úgy határozott, hogy a Bizottságnak a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében egyértelmű, pontos és feltétel nélküli kötelessége volt a hatóanyagok és biocid termékek endokrin rendszert károsító tulajdonságainak tudományos kritériumait meghatározó, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat legkésőbb 2013. december 13-ig elfogadni. Ennek elmulasztásával a Bizottság a Törvényszék ítélete értelmében megszegte az uniós jogot.

Emiatt az EFN, a GUE/NGL, az EFDD, az ALDE képviselőcsoportok önálló, az S&D és a Verts/ALE, illetve a PPE és az ECR képviselőcsoportok pedig közös állásfoglalás-tervezetet nyújtottak be. Közülük az S&D, a GUE/NGL, az EFDD és az ALDE megegyezésre jutottak és a Bizottságot elítélő és a mulasztás haladéktalan pótlására fölszólító közös, kompromisszumos indítványt dolgoztak ki, amelyhez csatlakozott a PPE és a Verts/ALE képviselőcsoport is. Szavazatommal a kompromisszumos indítványt támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Cette objection fait suite à la décision d'autoriser la culture des maïs OGM Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21.

Même si nous tolérons l'usage du glyphosate dans le cadre d'une transition vers sa substitution, nous considérons que les risques sanitaires liés au développement d'OGM résistants à cet herbicide, suspecté d'être cancérigène par le Centre international de recherche contre le cancer, sont trop importants.

Nous soutenons donc cette objection.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Regulamento (CE) n.º 1829/2003 relativo a géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados regula nos termos do seu artigo 5.º o procedimento conducente ao pedido de autorização necessária à colocação no mercado de um organismo geneticamente modificado destinado à alimentação humana ou um género alimentício.

Nos termos daquela disposição, o pedido de autorização pode ser acompanhado de um parecer dos comités dos respetivos Estados-Membros; no entanto, de acordo com a Comissão Europeia, as decisões por si adotadas desde a entrada em vigor do referido Regulamento foram efetuadas sem o apoio de pareceres, tendo a devolução do processo à Comissão passado a ser uma norma ao invés vez de uma exceção.

Assim sendo, voto a favor, pois considero que esta decisão de execução da Comissão Europeia extrapola as competências previstas no Regulamento (CE) n.º 1829/2003, pelo que a Comissão deve retirar o seu projeto de decisão de execução.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le développement d'un OGM résistant au glyphosate est peu recommandable au regard des risques sanitaires. Je vote pour cette objection.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I supported this motion to object to the Commission's draft authorisation decisions because GM maize Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 was engineered to confer resistance to the European corn borer and the western rootworm, however it is also resistant to glyphosate and other herbicides. All these four different genes come in one variety and as such are non-separable.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette objection à l'autorisation du maïs OGM, dont la mise ou non sur le marché relève de la compétence des États membres, car elle est basée sur l'argument faux selon lequel la Commission aurait excédé ses pouvoirs en autorisant ce maïs. En effet, la Commission a totalement respecté la procédure en demandant à l'Autorité européenne de sécurité des aliments une étude sur l'innocuité de la plante pour la santé humaine et animale et pour l'environnement. Elle a ensuite proposé cette autorisation d'OGM au Conseil, qui ne l'a pas refusée.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A megszavazott javaslattal felkértük a Bizottságot, hogy vonja vissza végrehajtási határozata tervezetét. Az egyik ok, amiért én is a visszavonás mellett döntöttem az az, hogy a glifozát nevű gyomirtószert a Nemzetközi Rákkutatói Ügynökség egy évvel ezelőtt az „emberre valószínűleg rákkeltő hatású” anyagok osztályába sorolta be. A glifozát káros lehet az egészségre, ezért korlátozni kell a használatát. Úgy gondolom, hogy szem előtt kell tartanunk a hosszú távú élelmiszerellátás biztonsága és az EU stratégiai céljai mellett a lakosság és a hazai termelők véleményét is a génmódosított élelmiszerekkel kapcsolatban.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this motion for a resolution that authorizes the placing on the market of products containing, consisting of, or produced from genetically-modified maize Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 following a risk evaluation to human health and biodiversity.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für den vorliegenden Entschließungsantrag ausgesprochen, da der Berichterstatter richtigerweise angibt, dass die Kommission immer neue Kombinationen von gentechnisch veränderten Maissorten freigibt und dadurch Kompetenzen überschreitet. Des Weiteren wird gefordert, dass die bereits getroffenen Beschlüsse zur Zulassung von verschiedenen Kombinationen von bereits genehmigten genveränderten Genmaissorten aufgehoben werden.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Ei toetanud. Ei pea vajalikuks eraldi reguleerimist. Efektiivsem oleks reformida kogu geneetiliselt muundatud toodete turu reguleerimise süsteemi.

Piernicola Pedicini (EFDD), *per iscritto*. – Il progetto di autorizzazione della Commissione riguarda l'introduzione nel commercio di prodotti contenenti, costituiti od ottenuti da granturco geneticamente modificato, resistenti a due pesticidi con principi attivi a base di glufosinate e glifosato. È doveroso ricordare che, nonostante le opinioni discordanti in materia, l'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro (IARC), parte dell'Organizzazione mondiale della sanità (OMS), ha classificato il glifosato come probabilmente cancerogeno per l'uomo. L'opposizione a questa e alle altre autorizzazioni OGM rilasciate dalla Commissione senza il supporto della maggioranza, né degli Stati membri né del Parlamento europeo, vuole essere una forma di protesta all'attuale sistema di autorizzazione e un invito alla Commissione a sospendere la decisione nel caso in cui il comitato tecnico non emani un parere di maggioranza. Pertanto, mi oppongo anche a questa autorizzazione in attesa di un cambiamento democratico sostanziale nell'attuale sistema di autorizzazione degli OGM.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Ugovor sem podprl, ker menim, da je osnutek izvedbenega sklepa Komisije presegel izvedbena pooblastila iz Uredbe (ES) št. 1829/2003.

Stalni odbor predstavnikov držav članic ni podal mnenja o osnutku izvedbenega sklepa Komisije, zato bi Komisija morala osnutek izvedbenega sklepa o odobritvi gensko spremenjene koruze umakniti. Tudi sicer GSO ne prepoznavam kot del rešitve problemov, s katerimi se soočata kmetijski in prehrambeni sektor.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Poduprla sam prigovor na odobrenje GMO kukuruza Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 među ostalim i zbog toga što nova sorta eksprimira protein koji uzrokuje toleranciju na herbicide s glifosatom što znači da svoju prednost na tržištu ostvaruje tek u kombinaciji s primjenom herbicida na bazi aktivne tvari glifosata. 20. ožujka 2015. godine Međunarodna agencija za istraživanje raka, koja djeluje kao agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirane za rak, glifosat je smjestila u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka zbog većeg rizika od oboljenja poljoprivrednika koji su izloženi tom pesticidu.

Smatram kako navedeno odobrenje provedbene odluke Komisije prekoračuje provedbene ovlasti predviđene Uredbom (EZ) br. 1829/2003 Europskoga parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2003. godine o genetski modificiranoj hrani i hrani za životinje te tražim od Komisije da povuče svoj nacrt provedbene odluke.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le développement d'un OGM résistant au glyphosate est peu recommandable au regard des risques sanitaires. Mieux vaudrait se passer du glyphosate et développer des alternatives à ces produits dont la nocivité est démontrée chaque jour davantage. Je vote pour cette objection.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Europska je unija u svojoj Uredbi o genetski modificiranoj hrani koja odbacuje sve kancerogene tvari koje se koriste u GMO hrani definirala pravila općih načela vezanih za GMO. Međunarodna je agencija za istraživanje raka, koja djeluje kao agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirana za rak, 2015. glifosat smjestila u kategoriju kancerogene tvari. Sukladno s tim, prigovara se Komisiji odluka o odobravanju stavljanja proizvoda na tržište koji sadržavaju genetski modificirane organizme u kukuruzu.

Podržavam ovaj prigovor u skladu s člankom 106. kako bi Komisija povukla svoju odluku.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Musím zdůraznit, že jsem obecně skeptický k otázce geneticky modifikovaných organismů. To platí i u projednávaného materiálu. Přesto jsem v tomto konkrétním případě přijal argumentaci Komise a její stanovisko podpořil.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei a favor da presente resolução, considerando que, em 22 de abril de 2015, a Comissão lamentou, na exposição de motivos da sua proposta legislativa que altera o Regulamento (CE) n.º 1829/2003, que, desde a entrada em vigor deste Regulamento, as decisões de autorização tenham sido adotadas pela Comissão, em conformidade com a legislação aplicável, sem o apoio de pareceres de comités dos Estados-Membros, e que a devolução do processo à Comissão para decisão final, que deveria constituir verdadeiramente uma exceção no âmbito de todo o procedimento, se tenha tornado a norma para a tomada de decisões em matéria de autorizações relativas a géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados.

Importa considerar, assim, que o projeto de decisão de execução da Comissão excede as competências de execução previstas no Regulamento (CE) n.º 1829/2.

Deve então ser solicitado à Comissão que retire o seu projeto de decisão de execução.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – Je me suis une nouvelle fois opposé au processus d'autorisation actuel des OGM dans l'Union en soutenant l'objection à la mise sur le marché de nouvelles variétés de maïs génétiquement modifiés.

Le but est d'envoyer un message clair à la Commission afin qu'elle révisé ce système qui n'est pas démocratique, chaque décision d'autorisation étant adoptée par la Commission sans le soutien d'une majorité qualifiée des États membres et en passant outre l'avis de notre Assemblée.

De plus, le principe de précaution est ici justifié étant donné la tolérance du maïs en question aux herbicides contenant du glyphosate, substance qui devrait selon moi être interdite au plus vite. Plus généralement, il est temps pour l'Europe de promouvoir un usage soutenable des herbicides. On nous avait expliqué que les OGM nous permettraient d'être plus performants et d'utiliser moins de produits, mais c'est en réalité l'inverse: beaucoup de semences OGM sont maintenant vendues avec leur herbicide, ce qui amène à une pulvérisation croissante d'herbicides et, de facto, à une résistance accrue des mauvaises herbes à ces substances. Il est temps de mettre un terme à ce cercle vicieux et de trouver des alternatives plus respectueuses de l'environnement et de la santé.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Solicito à Comissão que retire o seu projeto de decisão de execução.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la objeción a este acto de ejecución mediante el cual la Comisión Europea autoriza a la empresa Syngenta la comercialización de productos que contienen, se componen o se han producido a partir de maíz modificado genéticamente Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21, y de maíces modificados genéticamente que combinan dos o tres de los eventos Bt11, MIR162, MIR604 y GA21.

Esta autorización de la Comisión excede las competencias de ejecución previstas en el Reglamento (CE) n.º 1829/2003 sobre alimentos y piensos modificados genéticamente. En particular, algunos de los maíces modificados genéticamente en cuestión confieren tolerancia al glufosinato de amonio y a herbicidas a base de glifosato, lo que podría conducir a un mayor uso de estos herbicidas. Por estos motivos, he apoyado la objeción.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution du Parlement européen qui vise à s'opposer au projet de décision d'exécution de la Commission autorisant la mise sur le marché des produits contenant du maïs génétiquement modifié Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21, ou du maïs génétiquement modifié combinant deux ou trois des événements Bt11, MIR162, MIR604 et GA21, de produits consistant en ces maïs ou produits à partir de ceux-ci.

Cette résolution rappelle notamment que le 20 mars 2015, le Centre international de recherche sur le cancer, agence spécialisée de l'Organisation mondiale de la santé en matière de recherche sur le cancer, a classé le glyphosate comme étant probablement cancérigène pour l'homme. Bien entendu, il est important de permettre à nos agriculteurs de trouver une alternative économique soutenable, tout comme il est nécessaire de mettre fin à l'utilisation de ce produit.

Enfin, je ne cesserai de mettre en avant les bienfaits d'une agriculture locale et favorisant les circuits courts avec des produits frais ayant des effets bénéfiques pour notre santé tout en respectant l'environnement.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Komisija mums perdavė įmonės „Syngenta“ prašymą leisti ES auginti keturių rūšių kukurūzus, kurie iš esmės yra genetiškai modifikuoti produktai. Kartu mes neturime jokios informacijos, koks tokių kukurūzų ilgalaikis poveikis žmogaus organizmui. Todėl esu įsitikinęs, jog mes turime vienareikšmiškai pasakyti „ne“ tokiam prašymui. Europa – ne vieta genetiškai modifikuotam maistui!

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor, ya que desde el 22 de abril de 2015, en la exposición de motivos de su propuesta legislativa por la que se modifica el Reglamento (CE) n.º 1829/2003, la Comisión lamentó que desde la entrada en vigor de dicho Reglamento, las decisiones de autorización para la utilización de ciertas sustancias hayan sido adoptadas por la Comisión, de conformidad con la legislación aplicable, sin el apoyo de los dictámenes de los comités de los Estados miembros, y que la devolución del expediente a la Comisión para la adopción de la decisión final, que verdaderamente constituyó una excepción en el marco del procedimiento en su conjunto, se haya convertido en la norma a la hora de adoptar decisiones sobre autorizaciones de alimentos y piensos modificados genéticamente.

Consideramos que el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión excede sus competencias.

Según se describe en la solicitud, el maíz modificado genéticamente MON-ØØØ21-9 expresa la proteína Cry1Ab, que le confiere protección frente a determinadas plagas de lepidópteros, y la proteína mEPSPS, que le confiere tolerancia a herbicidas compuestos de glifosato. El Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer (OMS), clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta objeción, porque estoy totalmente en contra de los organismos modificados genéticamente, y por tanto de nuevas autorizaciones de los mismos. A mayores el proceso de toma de decisiones relativas a las autorizaciones de OMG para alimentos y piensos no está siendo democrático. El comité especial casi nunca alcanza una mayoría cualificada, sin embargo, la Comisión Europea está casi siempre emitiendo autorizaciones, sin el apoyo de los Estados miembros ni la mayoría de los ciudadanos de la UE. Esta debería ser la excepción, pero con OMG, ahora es la regla.

A mayores, este maíz es tolerante al glifosato, lo que hace su autorización muy prematura cuando una mayoría cualificada de los Estados miembros no pueden incluso ponerse de acuerdo sobre la reautorización de este herbicida —posible carcinógeno y disruptor endocrino—.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval za prijatie tohto uznesenia. Považujem totiž za správne, aby sa podarilo realizovať požiadavku Európskeho parlamentu, aby Európska komisia stiahla vykonávacie rozhodnutie, ktoré povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú predmetnú geneticky modifikovanú kukuricu. Vedecké štúdie predložené parlamentu totiž klasifikovali túto kukuricu okrem iného ako „pravdepodobne karcinogénnu“.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Ešte v roku 2009 predložila spoločnosť Sygenta France SAS nemeckým orgánom žiadosť o umiestnenie na trh potraviny, zložky potravín a krmív zložených alebo vyrobených zo špecifickej geneticky modifikovanej kukurice. Táto žiadosť bola v roku 2013 rozšírená o všetky čiastkové kombinácie jednotlivých modifikácií tvoriacich túto kukuricu. Určité časti tejto kukurice exprimujú proteín mEPSPS, ktorý jej dáva toleranciu voči herbicidom na báze glyfozátu. Neskôr po podaní tejto žiadosti zaradila v roku 2015 Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny glyfozát medzi látky s pravdepodobným rakovinotvorným účinkom na ľudí. Navyše Komisia vo svojej dôvodovej správe z roku 2015 vyjadrila poľutovanie nad tým, že prijímala rozhodnutia o povolení bez podpory stanovísk výborov členských štátov a že vrátenie spisu na konečné rozhodnutie sa stalo normou pri povoľovaní geneticky modifikovaných potravín a krmív. Preto súhlasím s názorom spravodajcu, že návrh Komisie prekračuje rámec vykonávacích právomocí, a podporujem návrh uznesenia Parlamentu, ktoré žiada Komisiu, aby stiahla svoj návrh vykonávacieho rozhodnutia.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog rezolucije jer kukuruz MON-ØØØ21-9 eksprimira protein Cry1Ab koji pruža zaštitu od određenih štetočina iz reda lepidoptera i protein mEPSPS koji uzrokuje toleranciju na herbicide s glifosatom. Međunarodna agencija za istraživanje raka, koja djeluje kao agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirana za rak, glifosat je smjestila u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Syngenta France SAS 9. veljače 2009. nadležnom tijelu u Njemačkoj podnijela je zahtjev u skladu s člancima 5. i 17. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 kojim traži odobrenje za stavljanje na tržište hrane, sastojaka hrane i hrane za životinje koji sadržavaju kukuruz Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21, sastoji se od njega ili su proizvedeni od njega. 5. srpnja 2013. Syngenta je proširila opseg primjene na sve podkombinacije pojedinačnih genetičkih modifikacija koje uključuju kukuruz Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21 („podkombinacije“), uključujući kukuruz Bt11 × GA21, kukuruz MIR604 × GA21, kukuruz Bt11 × MIR604 i kukuruz Bt11 × MIR604 × GA21. Kukuruz MON-ØØØ21-9 eksprimira protein Cry1Ab koji pruža zaštitu od određenih štetočina iz reda lepidoptera i protein mEPSPS koji uzrokuje toleranciju na herbicide s glifosatom.

Međunarodna agencija za istraživanje raka, koja djeluje kao agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirana za rak, glifosat je smjestila u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka. Komisija je u ovom slučaju prekoračila svoje ovlasti budući da je donijela odluku o izdavanju odobrenja bez potpore u obliku mišljenja odbora država članica.

Podržavam prijedlog Rezolucije jer smatram da odluka Komisije prekoračuje provedbene ovlasti predviđene Uredbom (EZ) br. 1829/2003.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem proti resoluciji o osnutku izvedbenega sklepa Komisije o odobritvi dajanja proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21.

Ne morem se strinjati, da osnutek izvedbenega sklepa Komisije presega izvedbena pooblastila iz Uredbe, tako da ne vidim razloga, da Komisija osnutek izvedbenega sklepa umakne. Med drugim glede glifosata je Mednarodna agencija za raziskave raka uvrstila med snovi, ki so verjetno rakotvorne za ljudi.

Treba bi bilo obravnavati vse raziskave na tem področju, saj je denimo agencija EFSA glede glifosata lani zapisala, da je težko ugotoviti povezavo med glifosatom in tveganjem za nastanek raka pri ljudeh.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπερψηφίσαμε την ένσταση αναφορικά με την έγκριση του γενετικά τροποποιημένου αραβόσιτου, έχοντας ως γνώμονα την ανάγκη διασφάλισης των συμφερόντων των καταναλωτών, την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου καθώς και την προστασία του περιβάλλοντος.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής υπερβαίνει τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1829/2003.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatosság elvére épül. Ennek megfelelően a génmódosított termékek biztonságosságáról az engedélyezés előtt kell meggyőződni.

Az egyszeres vonalak kombinációjával létrejött Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 kukorica ellenálló glufozinát-ammónium és glifozát hatóanyagú herbicidekkel és számos, a Lepidoptera és Coleoptera rendekbe tartozó kártevő rovarral szemben.

A szóban forgó GMO-kukorica termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. A glifozát gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Hazai szakértők álláspontja szerint nem kielégítőek a termék egészségügyi biztonságosságával kapcsolatos vizsgálatok. Hosszabb távú etetési kísérleteket is el kellett volna végezni annak érdekében, hogy megállapítást nyerjen, ezek a termékek valóban nem jelent kockázatot az emberi vagy állati egészségre.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban nem támogatjuk a GM-termékek engedélyezését, ezért megszavaztam a Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 génmódosított kukorica uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az állásfoglalási indítványt a géntechnológiával módosított Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21 kukoricát tartalmazó, abból álló vagy abból előállított termékek, valamint a Bt11, MIR162, MIR604 és GA21 genetikai eseményekből kettőt vagy hármat ötvöző, géntechnológiával módosított kukoricák forgalomba hozatalának elutasításáról.

Az állásfoglalási indítványra azért volt szükség, mivel 2009. február 9-én a Syngenta France S.A.S. kérelmet nyújtott be Németország illetékes hatóságához fent nevezett kukoricát tartalmazó, abból álló vagy abból előállított élelmiszerek, élelmiszer-összetevők és takarmányok forgalomba hozatalára vonatkozóan. A kérelemben leírtaknak megfelelően, a kukoricák tartalmazzanak Lepidoptera vagy Coleoptera rendbe tartozó egyes kártevőkkel szembeni védelmet biztosító fehérjéket, amely ellenállást biztosít a glufozinát-ammónium vagy glifozát tartalmú gyomirtókkal szemben.

Ezeket az anyagokat viszont a Nemzetközi Rákkutatási Ügynökség – a WHO rákbetegségekkel foglalkozó ügynöksége – a vélhetően rákkeltő hatású csoportba helyezte. Úgy vélem, hogy a géntechnológiával módosított élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó jelenlegi jóváhagyási rendszer nem működik megfelelően, korrekciója elengedhetetlen.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – OUI, le projet de décision d'exécution de la Commission excède les compétences d'exécution prévues dans le règlement (CE) n° 1829/2003.

OUI, nous demandons à la Commission de retirer immédiatement son projet de décision d'exécution!

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted against this motion which objects to the authorisation of genetically-modified maize Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21, and genetically-modified maizes combining two or three of the events Bt11, MIR162, MIR604 and GA21) for which the company Syngenta France SAS had submitted an application for marketing in February 2009. This resolution called for a withdrawal of this decision citing as reason that the COM exceeded its implementing powers provided for in the GM Regulation No 1829/2003 when it has to continuously take a decision after the Member States delivered a non-opinion. I do not believe that systematically opposing GM authorisations on mainly procedural grounds is the right way of forcing the Commission to change the EU level authorisation regime.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam prigovor na Provedbenu odluku Komisije o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificiran kukuruz, sastoji se ili su proizvedeni od njega jer smatram da će se na taj način zaštititi ljudski život i zdravlje.

Uz to, neke države članice izričito se protive stavljanju na tržište genetski modificiranih proizvoda, a niti Europski parlament nije dao odobrenje za stavljanje takvih proizvoda na tržište. Svaka država članica trebala bi sama odlučiti želi li na svoje tržište uvesti genetski modificirane proizvode, a isto vrijedi i za genetski modificiran kukuruz koji je predmet ovog prigovora.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Ugovor v skladu s členom 106 Poslovnika: odobritev gensko spremenjene koruze Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 sem podprla.

Gensko spremenjena korusa SYN-BTØ11-1 vsebuje beljakovino, ki ščiti pred nekaterimi škodljivimi vrstami metuljev, in obenem tudi več beljakovin, ki omogočajo odpornost proti herbicidom amonijevega glufosinata in proti herbicidom na osnovi glifosata.

Nedopustno je, da Evropska komisija brez privolitve večine držav članic odloča o uvozu gensko spremenjene koruze.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor, ya que desde el 22 de abril de 2015, en la exposición de motivos de su propuesta legislativa por la que se modifica el Reglamento (CE) n.º 1829/2003, la Comisión lamentó que desde la entrada en vigor de dicho Reglamento, las decisiones de autorización para la utilización de ciertas sustancias hayan sido adoptadas por la Comisión, de conformidad con la legislación aplicable, sin el apoyo de los dictámenes de los comités de los Estados miembros, y que la devolución del expediente a la Comisión para la adopción de la decisión final, que verdaderamente constituyó una excepción en el marco del procedimiento en su conjunto, se haya convertido en la norma a la hora de adoptar decisiones sobre autorizaciones de alimentos y piensos modificados genéticamente.

Consideramos que el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión excede sus competencias.

Según se describe en la solicitud, el maíz modificado genéticamente MON-ØØØ21-9 expresa la proteína Cry1Ab, que le confiere protección frente a determinadas plagas de lepidópteros, y la proteína mEPSPS, que le confiere tolerancia a herbicidas compuestos de glifosato. El Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer (OMS), clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos.

Evžen Tošenovský (ECR), *písenně*. – Při hlasování jsem byl proti. Nesouhlasím s celounijním zákazem uvedení na trh pro tyto plodiny, protože není vědecky nikterak prokázáno negativní působení na zdraví osob, zvířat nebo životní prostředí. Rozhodnutí v této věci musí zůstat na členských státech.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'autorisation de mise sur le marché de produits et denrées alimentaires contenant cet OGM avait déjà été accordée. Cette autorisation excluait cependant la culture de cet OGM.

En 2013, l'entreprise requérante a demandé l'extension de cette autorisation à toutes les sous-combinaisons de la modification génétique. L'EFSA a donné un avis favorable en 2015 en affirmant l'innocuité de ce maïs génétiquement modifié.

Il est notamment soutenu dans cette objection que certaines combinaisons du maïs génétiquement modifié sont tolérantes au glufosinate (et à son sel d'ammonium) et aux herbicides à base de glyphosate. Or certaines formulations commerciales de glyphosate qui contiennent des adjuvants seraient «probablement cancérogènes» selon le CIRC (Centre international de recherche contre le cancer).

Si l'utilisation du glyphosate peut être tout à fait tolérée étant donné qu'il n'y pas suffisamment d'alternatives commerciales pour les agriculteurs et que le secteur a besoin d'une période de transition avant son interdiction définitive, il n'en demeure pas moins que le développement d'un OGM résistant au glyphosate est peu recommandable au regard des risques sanitaires.

Je vote donc POUR cette objection.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Żywność genetycznie modyfikowana powinna być poddana szczególnej kontroli w zakresie wpływu, jaki wywiera na zdrowie ludzi oraz na środowisko. Wszelkie przyjmowane przepisy w tej materii powinny być należycie przestrzegane. Tymczasem Komisja przekroczyła swoje uprawnienia wykonawcze zawarte w rozporządzeniu (WE) nr 1829/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 września 2003 r. w sprawie genetycznie zmodyfikowanej żywności i paszy. W związku z tym poparłem projekt rezolucji, w którym wzywa się Komisję do wycofania projektu decyzji.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – 2009. február 9-én a Syngenta France S.A.S. az 1829/2003/EK rendelet 5. és 17. cikkével összhangban kérelmet nyújtott be Németország illetékes hatóságához a Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21 kukoricát tartalmazó, abból álló vagy abból előállított élelmiszerek, élelmiszer-összetevők és takarmányok forgalomba hozatalára vonatkozóan. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor, ya que desde el 22 de abril de 2015, en la exposición de motivos de su propuesta legislativa por la que se modifica el Reglamento (CE) n.º 1829/2003, la Comisión lamentó que desde la entrada en vigor de dicho Reglamento, las decisiones de autorización para la utilización de ciertas sustancias hayan sido adoptadas por la Comisión, de conformidad con la legislación aplicable, sin el apoyo de los dictámenes de los comités de los Estados miembros, y que la devolución del expediente a la Comisión para la adopción de la decisión final, que verdaderamente constituyó una excepción en el marco del procedimiento en su conjunto, se haya convertido en la norma a la hora de adoptar decisiones sobre autorizaciones de alimentos y piensos modificados genéticamente.

Consideramos que el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión excede sus competencias.

Según se describe en la solicitud, el maíz modificado genéticamente MON-ØØØ21-9 expresa la proteína Cry1Ab, que le confiere protección frente a determinadas plagas de lepidópteros, y la proteína mEPSPS, que le confiere tolerancia a herbicidas compuestos de glifosato. El Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer (OMS), clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – Voted in favour of objection as this GMO is glyphosate resistant, like the three GM soybeans the EP objected to earlier this year and for which the authorisation is still being delayed by the EC.

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski*. — Allaž esmu iestājusies par to, lai Latvija un Eiropas Savienība kopumā būtu brīva no ģenētiski modificētiem organismiem (ĢMO). Mēs nedrīkstam pieļaut, ka kāda ekonomisko interešu vārdā apdraudēta tiek mūsu iedzīvotāju veselība.

Ar nožēlu jāatzīst, ka šī ir kārtējā reize, kad Eiropas Komisija, pretēji dalībvalstu nostājai, izmantojot savas tiesību aktos piešķirtās pilnvaras, devusi zaļo gaismu jaunu ĢMO produktu laišanai tirgū. ĢMO kukurūza ir noturīga pret glifosātu, ko Starptautiskā Vēža izpētes aģentūra, kas specializējas vēža pētniecībā, klasificējusi kā cilvēkam iespējami kancerogēnu vielu.

Šoreiz EK ne tikai nav ņēmusi vērā valstu izteiktās bažas par ĢMO kaitīgumu, bet arī ignorējusi Pasaules Veselības organizācijas aģentūras veiktos pētījumus par glifosātu kā iespējami kancerogēnu vielu.

Ņemot vērā Pasaules Veselības organizācijas aģentūras veiktos pētījumus par glifosātu un Latvijas sabiedrības negatīvo nostāju pret ĢMO, balsoju par Komisijas lēmuma, ar kuru atļauj laist tirgū šo ĢMO kukurūzu, atcelšanu.

Turklāt uzskatu, ka būtu jāmaina esošā likumdošanas procedūra, lai, izsniedzot atļaujas jaunu ĢMO pārtikas un barības produktu laišanai tirgū, gan Eiropas Parlamentam, gan valstīm tiktu piešķirtas lielākas lemsšanas tiesības, tādējādi nodrošinot efektīvāku demokrātisko kontroli un sabiedrības interešu ievērošanu.

Ivo Vajgl (ALDE), in writing. – I voted in favour of the motion for a resolution on the draft Commission implementing decision authorising the placing on the market of products containing, consisting of, or produced from genetically-modified maize Bt11 × MIR162 × MIR604 × GA21, and genetically modified maize combining two or three of the events Bt11, MIR162, MIR604 and GA21, and repealing Decisions 2010/426/EU, 2011/893/EU, 2011/892/EU and 2011/894/EU. I voted in favour because the resolution emphasises that while some of those GM events confer tolerance to certain pests, MON-ØØØ21-9 maize is resistant to glyphosate herbicide, which is classified as 'probably carcinogenic' to humans by the WHO's specialised cancer agency.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – La Commission a proposé d'autoriser l'importation et la mise sur le marché européen d'œillet et de maïs OGM. Le Parlement européen a proposé deux résolutions pour s'opposer à ces autorisations.

S'agissant du maïs OGM, la Commission souhaite autoriser des maïs résistants au glyphosate, herbicide classé comme cancérigène probable par l'Agence internationale pour la recherche pour le cancer. L'importation de ces maïs génétiquement modifiés reviendrait alors à encourager l'utilisation d'un produit dangereux pour la santé.

Les œillets OGM sont, eux, résistants aux sulfonilurées, herbicides toxiques pour les plantes et comportant donc un risque pour la biodiversité, quand ils sont diffusés à grande échelle.

De plus, certaines populations consomment des pétales d'œillets volontairement et l'EFSA n'a pas encore évalué les conséquences de la consommation d'œillets génétiquement modifiés sur la santé.

Enfin, l'autorisation des OGM divise les États membres, qui ne parviennent pas à se mettre d'accord par majorité qualifiée. Le Parlement considère donc que la Commission a outrepassé ses compétences d'exécution en proposant l'autorisation de ces OGM

Je suis d'accord et résolument opposée à la plus grande partie des OGM. J'ai donc voté en faveur de ces résolutions.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Consideramos que o projeto de decisão de execução excede as competências de execução previstas no Regulamento (CE) n.º 1829/2003, relativo a géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados, devendo ser retirado pela Comissão.

Desde a entrada em vigor deste regulamento, as decisões de autorização foram adotadas pela Comissão, já que os comités dos Estados-Membros não deram o seu parecer por falta de consenso; a decisão deveu-se sempre à exceção na legislação que reenvia para a Comissão a decisão final nestes casos, tendo a exceção passado a ser a regra para a tomada de decisões em matéria de autorizações relativas a géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados.

Acresce a todo este imbróglio processual a contestação que põe em causa quer a imparcialidade da Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (EFSA), quer todo o processo de autorização de herbicidas relativamente ao glifosato. Isto porque, sendo o milho em causa resistente tanto ao glifosinato de amónia, como ao glifosato, pode significar uma maior concentração no produto final destinado à alimentação.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Hier kann ich dem Entschließungsantrag zustimmen. Einerseits gibt der Berichterstatter richtigerweise an, dass die Kommission immer neue Kombinationen von gentechnisch veränderten Maissorten freigibt und dadurch ihre Kompetenzen überschreitet. Weiters sollen die bereits getroffenen Beschlüsse zur Zulassung von verschiedenen Kombinationen von bereits genehmigten genveränderten Genmaissorten aufgehoben werden.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted against this resolution for the following reasons. EFSA has delivered a clear opinion on this new GM crop, stating that it is as safe as its non-GM counterpart. It has concluded that this is the case for the GM's impact on human health, animal health and the environment. The EFSA is a trustworthy agency that enjoys my strong support. If it has concluded that it is safe, I do not see a reason for not allowing these products on our markets.

13.20. Einwand gemäß Artikel 106: Inverkehrbringen einer genetisch veränderten Nelkensorte (*Dianthus caryophyllus* L., Linie SHD-27531-4) (B8-0731/2016)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il Presidente Juncker aveva promesso in campagna elettorale di democratizzare il processo di commercializzazione degli OGM. Il garofano transgenico, nello specifico, è un prodotto potenzialmente pericoloso per la salute dell'uomo e attualmente la comunità scientifica non ha fornito un parere unanime. Per questo motivo ho votato a favore dell'obiezione.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta objeción, porque estoy totalmente en contra de los organismos modificados genéticamente y por tanto de nuevas autorizaciones de los mismos. A mayores, este clavel transgénico presenta un alto riesgo de propagación en campo y sólo con ese criterio ya no debería ser aprobado.

Además, el proceso de toma de decisiones relativas a las autorizaciones de OMG para alimentos y piensos no está siendo democrático. El comité especial casi nunca alcanza una mayoría cualificada, sin embargo, la Comisión Europea está casi siempre emitiendo autorizaciones, sin el apoyo de los Estados miembros ni la mayoría de los ciudadanos de la UE. Esta debería ser la excepción, pero con OMG, ahora es la regla.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette objection visant à s'opposer à la décision portant application de l'autorisation de mise sur le marché d'œillets génétiquement modifiés couvrant l'importation, la distribution et la vente au détail de cette fleur.

S'appuyant sur deux avis scientifiques, l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) avait pourtant conclu que l'utilisation de cet œillet ne représentait aucun danger pour la santé humaine et pour l'environnement. Or il s'avère que le développement de cette plante est conditionné à l'exposition aux herbicides à base de sulfonyles, dont l'utilisation est nocive pour l'environnement. Par ailleurs, les risques liés à la dissémination du pollen de cette plante n'ont pas été pris en considération dans le rapport de l'EFSA.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Je me suis opposé à cet acte d'application de la Commission européenne proposant d'autoriser l'importation et la vente dans l'Union européenne d'œillets de décoration OGM coupés SHD-27531-4, résistants aux herbicides sulfonyles. Les sulfonyles, qui sont une option commune de deuxième ligne contre le diabète de type 2, sont également utilisés comme herbicide, sont hautement toxiques pour les plantes à très faible dose. Ainsi, la création d'un marché pour les plantes résistantes aux sulfonyles encouragera l'utilisation de ce médicament contre le diabète en tant qu'herbicide à l'échelle mondiale, au risque d'une incidence négative d'envergure mondiale sur la biodiversité et de la contamination chimique de l'eau potable.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της ένστασης σύμφωνα με το άρθρο 106 για τη διάθεση στην αγορά γενετικώς τροποποιημένου γαρύφαλλου, διότι δεν πρέπει να εγκριθούν τα ανθεκτικά σε ζιζανιοκτόνα ΓΤΟ, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει στην αύξηση της χρήσης τέτοιων ουσιών.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Mit dieser EntschlieÙung lehnt das Europäische Parlament einen Kommissionsbeschluss ab, mit dem eine GVO-Nelkensorte EU-weit in Verkehr gebracht werden sollte. Da ich GVO-Lebensmittel aufgrund der unbekannten Langzeitfolgen ablehne, findet diese EntschlieÙung meine vollste Unterstützung.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – En mars 2013, la notification de demande de mise sur le marché aux Pays-Bas d'un œillet génétiquement modifié a été transmise à l'autorité compétente néerlandaise. Cette demande couvre l'importation, la distribution et la vente de fleurs coupées de cet œillet pour une utilisation décorative.

Certains États membres, comme Chypre, se sont opposés à cette mise sur le marché. L'EFSA a alors produit deux avis scientifiques concluant qu'il n'y avait pas de raison scientifique pour considérer que l'utilisation de cet œillet pourrait avoir des effets négatifs sur la santé humaine ou l'environnement.

Des députés ont formulé une objection contre cette décision considérant que les objectifs de protection de l'environnement et de la santé humaine n'étaient pas remplis.

Le risque serait lié à la consommation intentionnelle de ces produits OGM, qui n'a pas été évaluée par l'EFSA. La dissémination du pollen de cette plante devrait être prise en considération.

Par ailleurs, selon l'EFSA, les plants de SHD-27531-4 qui se développeraient dans l'environnement ne pourraient exprimer leurs caractéristiques améliorées qu'en étant exposés à des herbicides à base de sulfonylurées dont l'utilisation aurait des conséquences négatives sur le développement d'autres plantes.

Soucieuse de préserver la santé de mes concitoyens, j'ai soutenu cette objection.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – In the interest of democracy and transparency I wish to confirm I abstained. It shows how the EU wants to legislate for everything including trivial matters such as carnations. I abstained on the grounds that any other vote accepts EU competence on these matters.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette objection visant à interdire l'importation et la mise sur le marché d'un œillet résistant aux herbicides. Son utilisation pourrait avoir des effets néfastes sur les utilisateurs et consommateurs.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – 2013 m. kovo mėn. bendrovė „Suntory Holdings Limited“ (Osaka, Japonija) kompetentingai Nyderlandų valdžios institucijai pateikė pranešimą dėl genetiškai modifikuotų gvazdikų pateikimo rinkai. Kadangi EP mano, kad Komisijos įgyvendinimo sprendimo projektas viršija nustatytus įgyvendinimo įgaliojimus, pritariu prašymui Komisijai atsiimti savo įgyvendinimo sprendimo projektą.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai soutenu cette résolution, qui demande à la Commission de retirer son projet de décision d'exécution autorisant la mise sur le marché d'un œillet génétiquement modifié car il ne satisfait pas aux objectifs de santé et d'environnement prévus la directive 2001/18/CE.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de esta objeción administrativa, dado que en la naturaleza, la polinización cruzada del *Dianthus* spp., es efectuada por insectos polinizadores, en particular por lepidópteros; la Comisión Técnica sobre OMG de la EFSA, considera que no puede eliminarse el riesgo de que los lepidópteros transfieran el polen del clavel modificado genéticamente SHD-27531-4 a especies silvestres de *Dianthus*.

A su vez, en su dictamen la EFSA afirma que la Comisión Técnica sobre OMG, está al corriente, de que en algunas poblaciones existe el hábito alimentario de consumir intencionadamente pétalos de clavel como guarnición, y que dicha Comisión no ha valorado las consecuencias del consumo humano intencionado de claveles modificados genéticamente.

El clavel modificado genéticamente contiene el gen SuRB (ALS) que codifica una proteína acetolactato sintasa mutante (ALS) derivada de *Nicotiana tabacum*, que confiere resistencia a las sulfonilureas.

Según PAN UK, «ciertos herbicidas, como las sulfonilureas, las sulfonamidas y las imidazolinonas, presentan, en dosis muy bajas, una alta toxicidad para las plantas». Los expertos han advertido de que el uso generalizado de sulfonilureas «podría tener efectos devastadores en la productividad de los cultivos no objetivo y en la composición de las fitocenosis y las cadenas tróficas».

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor del informe emitido en este asunto por la Comisión parlamentaria de ENVI, que considera que este proyecto de decisión de ejecución de la comisión excede las competencias de ejecución previstas en el Reglamento (CE) n.º 1892/2003 por lo que estoy a favor de que la comisión lo retire.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cette résolution concerne encore une objection conformément à l'article 106 sur la mise sur le marché d'un œillet génétiquement modifié (*Dianthus caryophyllus* L., lignée SHD-27531-4).

En mars 2013, la notification de demande de mise sur le marché aux Pays-Bas d'un œillet génétiquement modifié a été transmise à l'autorité compétente néerlandaise. Cette demande couvre l'importation, la distribution et la vente au détail de fleurs coupées de cet œillet pour une utilisation décorative seulement. Certains États se sont opposés à cette mise sur le marché, mais après deux études de l'EFSA n'indiquant aucun risque, la Commission a décidé l'autorisation. L'objection s'appuie encore sur l'argument selon lequel l'acte excède les pouvoirs de la Commission en ne remplissant pas les objectifs de protection de l'environnement et de la santé humaine définis par la directive 2001/18/CE.

J'ai donc décidé de soutenir l'objection au vu des doutes et risques qui subsistent.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho sostenuto col mio voto l'obiezione all'autorizzazione all'immissione in commercio di un garofano geneticamente modificato (*Dianthus caryophyllus* L., linea SHD-27531-4)

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la objeción a este acto de ejecución, mediante el cual la Comisión Europea autoriza a la empresa japonesa Suntory Holdings Limited la introducción en el mercado del clavel modificado genéticamente *Dianthus caryophyllus* L., línea SHD-27531-4, en los Países Bajos.

Este clavel es resistente a la sulfonilurea. Estos herbicidas, de acuerdo con la Red De Acción de Herbicidas británica — PAN por sus siglas en inglés — fueron altamente tóxicos para las plantas a dosis muy bajas, y su uso generalizado podría tener un impacto negativo en la productividad de otros cultivos y en la composición de comunidades vegetales naturales y cadenas de alimentación salvaje. Por último, las sulfonilureas son tratamientos comunes para el tratamiento de la diabetes tipo 2 y están asociadas con un mayor riesgo de enfermedades cardiovasculares en comparación con otros fármacos antidiabéticos. La creación de un mercado de plantas resistentes a la sulfonilurea fomentará el uso en todo el mundo de este medicamento antidiabético como herbicida, con posibles efectos perjudiciales sobre la biodiversidad y la contaminación química del agua potable, por lo que he apoyado la objeción.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisako dėl Komisijos įgyvendinimo sprendimo dėl genetiškai modifikuotų gvazdikų pateikimo rinkai.

2013 m. bendrovė „Suntory Holdings Limited“ (Osaka, Japonija) kompetentingai Nyderlandų valdžios institucijai pateikė notifikavimo pranešimą dėl genetiškai modifikuotų gvazdikų pateikimo rinkai. Notifikavimas apima skintų linijos genetiškai modifikuotų gvazdikų, skirtų naudoti tik dekoratyviniais tikslais, importą, platinimą ir mažmeninę prekybą jais Sąjungoje. Reguliavimo komitetas nepateikė nuomonės, o septynios valstybės narės (atstovaujančios 7,84 proc. gyventojų) balsavo prieš Komisijos įgyvendinimo sprendimo projektą, šešios valstybės narės (atstovaujančios 46,26 proc. gyventojų) susilaikė, vienuolika valstybių narių (atstovaujančių 36,29 proc. gyventojų) jam pritarė, o keturios valstybės narės nebuvo atstovaujama. Taip pat, EFSA nuomonėje teigiama, kad EFSA GMO grupei yra žinoma apie tam tikrų gyventojų grupių mitybos įpročius, kai yra sąmoningai vartojami garnyrui naudojami gvazdikų žiedlapiai.

Dėl šių priežasčių Parlamentas mano, kad Komisijos įgyvendinimo sprendimo projektas neatitinka Direktyvoje 2001/18/EB nustatyto sveikatos ir aplinkos apsaugos tikslo ir todėl viršija šioje direktyvoje nustatytus įgyvendinimo įgaliojimus bei prašo Komisijos atsiimti savo įgyvendinimo sprendimo projektą.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Glasala sam za ovaj prigovor jer smatram da trenutni sustav odobrenja GMO-a u EU-u treba mijenjati. Radi se o političkoj poruci Komisiji koja je odobrenje za prodaju i uvoz dala prema direktivi o GMO hrani za koju Parlament smatra da je nedemokratska.

Države se članice pet godina nisu mogle dogovoriti oko davanja ili odbijanja dozvole za GMO karanfil. U takvoj situaciji Komisija prema postojećim propisima ima pravo sama postupiti kako smatra potrebnim. Iako je odluka zakonita, nije demokratska.

Problem koji Europska unija ima s GMO-om se neće riješiti sam od sebe niti je status quo održiv. Treba prihvatiti činjenicu da je većina država članica protiv GMO-a, ali ga neke države žele.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – L'objection soulevée par certains députés contre cet acte s'appuie sur l'argument selon lequel l'acte excède les pouvoirs de la Commission en ne remplissant pas les objectifs de protection de l'environnement et de la santé humaine définis par la directive 2001/18/CE.

Le risque serait lié à la consommation de ces produits OGM, qui n'a pas été évaluée par l'EFSA. La dissémination du pollen de cette plante devrait être prise en considération.

Par ailleurs, selon l'EFSA, les plants de SHD-27531-4 qui se développeraient dans l'environnement ne pourraient exprimer leurs caractéristiques améliorées qu'en étant exposés à des herbicides à base de sulfonilurées. Toutefois, l'utilisation de ce type d'herbicides pourrait avoir des conséquences négatives sur le développement d'autres plantes.

Étant favorable au principe de précaution en matière d'OGM, j'ai voté pour cette objection.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'ampio utilizzo di prodotti OGM costituisce, a causa del rischio di importanti effetti negativi sugli ecosistemi naturali e sulla salute umana derivanti dal loro impiego, una pratica fonte di grandi inquietudini che ritengo occorra limitare minuziosamente. Il graduale e crescente impiego di colture OGM è in effetti all'origine di un incremento dell'uso delle quantità di erbicidi (come ad esempio il glifosato o il glufosinato) capaci di compromettere seriamente il delicato equilibrio biologico naturale, minacciando al contempo la salute umana dei consumatori. Diversi e autorevoli studi hanno messo in risalto il rischio elevato di cancerogenicità a seguito dell'impiego di molti erbicidi (tra cui il glifosato), un rischio che aumenta sensibilmente nell'eventualità di coltivazione di prodotti OGM. Ritengo pertanto che il progetto di decisione di esecuzione della Commissione che autorizza l'immissione in commercio di prodotti contenenti granturco e garofano geneticamente modificati debba essere contrastato con forza. Un progetto che, come sottolinea l'obiezione sollevata dal collega Bart States, rischia inoltre di eccedere le competenze di esecuzione riservate dalla Commissione previste dal regolamento (CE) n. 1829/2003 e di non rispettare l'obiettivo di tutela della salute e dell'ambiente previsto dalla direttiva 2001/18/CE.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cette objection vise à s'opposer à la décision portant application de l'autorisation de mise sur le marché d'œillets génétiquement modifiés couvrant l'importation, la distribution et la vente au détail de cette fleur. S'appuyant sur deux avis scientifiques, l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) avait pourtant conclu que l'utilisation de cet œillet ne représentait aucun danger pour la santé humaine et pour l'environnement. Or il s'avère que le développement de cette plante est conditionné à l'exposition aux herbicides à base de sulfonilurées, dont l'utilisation est nocive pour l'environnement. Par ailleurs, les risques liés à la dissémination du pollen de cette plante n'ont pas été pris en considération dans le rapport de l'EFSA. Pour toutes ces raisons, j'ai voté en faveur de cette objection.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Con il voto di oggi mi sono espresso in favore dell'obiezione in questione che invita la Commissione a ritirare il progetto di atto di esecuzione autorizzante l'immissione in commercio di un particolare tipo di garofano geneticamente modificato. Ritengo, infatti, che il principio di precauzione debba sempre prevalere quando è in gioco la tutela ambientale. Gli studi dell'EFSA affermano che non può essere esclusa la potenziale propagazione di polline, a opera di lepidotteri, di questo particolare tipo di garofano e che i suoi steli recisi con germogli vegetativi possono diffondersi nell'ambiente per radicazione o micropropagazione. Oltre a ciò, una volta finita la loro funzione ornamentale, i garofani geneticamente modificati diventano rifiuti che, conformemente ai principi dell'economia circolare, possono essere smaltiti mediante compostaggio e utilizzati come fertilizzanti. Alla luce di tutti questi elementi, ho ritenuto opportuno oppormi all'immissione in commercio di questo garofano.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I objected to the placing on the market of a genetically modified carnation, as while there is high risk of propagation as different carnation varieties are found everywhere in Europe, EFSA did not evaluate it. Moreover the specific GM variety needs, in order to be ‘in a good shape’ a specific herbicide, which contains as a main substance, sulfonyleurea, which is used in antidiabetes drugs.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report that proposes the Commission to withdraw the approval of the sales of genetically-modified carnation. The reason is that previous authorisation fails to consider the potential negative long-term impact on the environment and public health.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'autorizzazione in questione riguarda la commercializzazione di un garofano transgenico destinato alla vendita reciso. Nonostante in questo caso manchino molte delle ragioni di opposizione ai rischi posti dagli OGM, dal momento che si tratta di fiori recisi e non destinati all'alimentazione, la richiesta di non autorizzare il prodotto rimane una forma di protesta all'attuale sistema di autorizzazione. Per questo motivo ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε καθώς εκτιμούμε ότι το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής δεν επιτυγχάνει τον στόχο της προστασίας της υγείας και του περιβάλλοντος που προβλέπεται στην οδηγία 2001/18/EK και, ως εκ τούτου, υπερβαίνει τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που προβλέπονται στην εν λόγω οδηγία.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η σημερινή ψηφοφορία σχετικά με την ένσταση σύμφωνα με το άρθρο 106 για τη διάθεση στην αγορά γενετικώς τροποποιημένου γαρύφαλλου αφορά ζητήματα προστασίας των υγείας των ευρωπαίων πολιτών. Και στην προκειμένη περίπτωση οφείλουμε να είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί, όταν πρόκειται να εγκρίνουμε την κυκλοφορία ουσιών που πιθανώς θέτουν κινδύνους για την υγεία των πολιτών. Γι' αυτό και ψήφισα θετικά σχετικά με την ένσταση.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore questa risoluzione poiché ritengo che il commercio di garofani geneticamente modificati debba essere fermato. Questo commercio infatti penalizza fortemente i principali paesi produttori di garofani come l'Italia e la Francia. Non reputo giusto questo commercio che va a minacciare fortemente i piccoli produttori. Infatti essi troverebbero una concorrenza sleale poiché i produttori di garofani OGM possono beneficiare di una produzione elevata a un costo molto inferiore del piccolo imprenditore. Sono state inoltre riscontrate sostanze cancerogene nel garofano geneticamente modificato che potrebbe causare problemi a uomini ed animali qualora ci fosse un consumo intenzionale o accidentale.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I disagreed with this resolution which called on the Commission to withdraw its draft implementing decision.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta objeción, porque estoy totalmente en contra de los organismos modificados genéticamente y por tanto de nuevas autorizaciones de los mismos. A mayores, este clavel transgénico presenta un alto riesgo de propagación en campo y sólo con ese criterio ya no debería ser aprobado.

Además, el proceso de toma de decisiones relativas a las autorizaciones de OMG para alimentos y piensos no está siendo democrático. El comité especial casi nunca alcanza una mayoría cualificada, sin embargo, la Comisión Europea está casi siempre emitiendo autorizaciones, sin el apoyo de los Estados miembros ni la mayoría de los ciudadanos de la UE. Esta debería ser la excepción, pero con OMG, ahora es la regla.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W rezolucji wnoszący sprzeciw twierdzą, że decyzja wykonawcza dotycząca genetycznie zmodyfikowanego goździka jest niezgodna z celami w zakresie ochrony zdrowia i środowiska zapisanymi w dyrektywie 2001/18/WE, w związku z czym stanowi przekroczenie uprawnień wykonawczych. W uzasadnieniu stwierdza się, że EFSA nie przeprowadził oceny możliwych konsekwencji celowego spożycia genetycznie zmodyfikowanego goździka przez ludzi (np. jako elementu dekoracyjnego), i zwraca się uwagę na obawy związane z rozprzestrzenianiem się jego pyłków i z opornością na herbicydy sulfonilomocznikowe. Mając powyższe na uwadze, zagłosowałem za przyjęciem rezolucji.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I object to the Commission decision since the decision making process concerning the authorisation of GMOS is not a democratic process. The special committee rarely reaches a qualified majority but nonetheless the European Commission moves on with the authorisation and many times without the support of the Member States or the majority of the EU citizens.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Unió GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatossági elvre épül. Nem támogathatjuk azon GMO-k engedélyezését, amelyek vadonélő, rokon fajokkal átkelesztve elterjedhetnek egyes területeken, akkor sem, ha azok nem Magyarországon, hanem Európa déli területein élnek.

Úgy véljük, hogy bár a vágott virágok esetében kevés az esélye életképes pollen és magok környezetbe jutásának, ez az út nem zárható ki teljesen. A szulfonil-urea gyomirtószer-tolerancia azonban kijutás esetén jelentősen megnövelheti a GM-szegfű túlélését és szaporodását a természetes környezetben, hátrányba szorítva a vadon élő közelrokon fajokat. Szintén nem lehet teljességgel kizárni a horizontális géntranszfer esélyét a GM-szegfű és a környezetben megtalálható baktériumok között.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban mindezek alapján megszavaztam a génmódosított szegfű uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA steunde het bezwaar tegen het in de handel brengen van een genetisch gemodificeerde anjer en mais niet.

De goedkeuringsprocedure voor ggo's is strikt. De EFSA-risicobehoordeling speelt hierin een cruciale rol. De N-VA gelooft sterk in wetenschappelijk onderbouwd en "evidencebased" beleid.

Bovendien heeft de Europese Commissie haar mandaat bij deze uitvoerende handeling niet overschreden: wanneer de lidstaten geen gekwalificeerde meerderheid bereiken, dan is de Europese Commissie gemachtigd ggo's goed te keuren op basis van een positief advies van EFSA.

Inzake glyfosaat wordt vastgesteld dat er geen wetenschappelijke consensus is. Ik erken de bezorgdheden inzake glyfosaat en pleit ervoor de discussie over deze controversiële stof verder en ten gronde te voeren.

Het blijft belangrijk een onderscheid te maken tussen ggo-techniek en —toepassing. Het is ook duidelijk dat het (eventuele) gebruik van ggo's altijd moet kaderen in een landbouwbeleid waarin de bescherming van volksgezondheid, milieu en biodiversiteit is geïntegreerd, waarbij geïntegreerde plaagbestrijding ("integrated pest management") essentieel is voor een duurzaam gebruik van pesticiden en niet-chemische alternatieven.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Actuellement, les organismes génétiquement modifiés (OGM) peuvent être cultivés sur le territoire de l'Union européenne après que les semenciers détenteurs de l'OGM ont obtenu une autorisation de mise sur le marché conformément à la réglementation européenne.

Le Parlement européen a choisi d'user de son pouvoir d'objection pour demander à la Commission européenne de retirer ses autorisations sur l'utilisation d'un œillet génétiquement modifié.

Il conviendra à l'avenir de réviser le processus d'autorisation des OGM, qui ne devrait pas être possible sans le soutien d'une majorité qualifiée des États membres et avec l'avis du Parlement.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatossági elvre épül. Nem támogathatjuk azon GMO-k engedélyezését, amelyek vadon élő, rokon fajokkal átkelesztve elterjedhetnek egyes területeken, akkor sem, ha azok nem Magyarországon, hanem Európa déli területein élnek.

Úgy véljük, hogy bár a vágott virágok esetében kevés az esélye életképes pollen és magok környezetbe jutásának, ez az út nem zárható ki teljesen. A szulfonil-urea gyomirtószer-tolerancia azonban kijutás esetén jelentősen megnövelheti a GM-szegfű túlélését és szaporodását a természetes környezetben, hátrányba szorítva a vadon élő közelrokon fajokat. Szintén nem lehet teljességgel kizárni a horizontális géntranszfer esélyét a GM-szegfű és a környezetben megtalálható baktériumok között.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban mindezek alapján megszavaztam a génmódosított szegfű uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne ayant autorisé la mise sur le marché d'un œillet génétiquement modifié, certains députés ont soulevé une objection au motif que l'acte excède les pouvoirs de la Commission en ne remplissant pas les objectifs de protection de l'environnement et de la santé humaine définis par la directive 2001/18/CE. Le risque serait lié à la consommation intentionnelle de ces produits OGM qui n'a pas été évaluée par l'EFSA. La dissémination du pollen de cette plante devrait être prise en considération. Aussi, j'ai voté pour cette objection.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на възражението по член 106 относно пускането на пазара на генетично модифициран карамфил, тъй като категорично се противопоставям на използването на генетично модифицирани продукти. Винаги съм бил привърженик на цялостната забрана на ГМО на европейския пазар. Убеден съм, че това е единствената политика, която можем да водим по този въпрос.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφιώς*. – Υπερψηφίζουμε την πρόταση ψηφίσματος, καθώς καλεί την Επιτροπή να αποσύρει το σχέδιο εκτελεστικής απόφασής της.

Το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής δεν επιτυγχάνει τον στόχο της προστασίας της υγείας και του περιβάλλοντος που προβλέπεται στην οδηγία 2001/18/ΕΚ και, ως εκ τούτου, υπερβαίνει τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που προβλέπονται στην εν λόγω οδηγία.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatossági elvre épül. Nem támogathatjuk azon GMO-k engedélyezését, amelyek vadon élő, rokon fajokkal átkereszteződve elterjedhetnek egyes területeken, akkor sem, ha azok nem Magyarországon, hanem Európa déli területein élnek.

Úgy véljük, hogy bár a vágott virágok esetében kevés az esélye életképes pollen és magok környezetbe jutásának, ez az út nem zárható ki teljesen. A szulfonil-urea gyomirtószer-tolerancia azonban kijutás esetén jelentősen megnövelheti a GM-szegfű túlélését és szaporodását a természetes környezetben, hátrányba szorítva a vadon élő közelrokon fajokat. Szintén nem lehet teljességgel kizárni a horizontális géntranszfer esélyét a GM-szegfű és a környezetben megtalálható baktériumok között.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban mindezek alapján megszavaztam a génmódosított szegfű uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Os Dianthus caryophyllus L. geneticamente modificados, quando deixam de ter valor ornamental, passam a ser resíduos que são suscetíveis de ser geridos através de compostagem. O craveiro geneticamente modificado contém um gene que codifica uma proteína mutante, a qual confere tolerância à sulfonilureia.

As sulfonilureias substituíram outros herbicidas que são mais tóxicos para os animais e a sua utilização generalizada pode ter um impacto devastador na produtividade das culturas não visadas e na composição das comunidades vegetais naturais e das cadeias alimentares selvagens.

Ora o projeto de decisão de execução da Comissão não cumpre o objetivo de proteção da saúde e do ambiente e, por conseguinte, excede as competências de execução previstas na presente diretiva. Votei a favor da proposta.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: selon l'EFSA, les plans de SHD-27531-4 qui se développeraient dans l'environnement ne pourraient exprimer leurs caractéristiques améliorées qu'en étant exposés à des herbicides à base de sulfonylurées.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A empresa Suntory Holdings Limited, Osaca, Japão, apresentou à autoridade competente dos Países Baixos uma notificação relativa à colocação no mercado de um craveiro geneticamente modificado para apresentar uma cor específica e ser resistente a um tipo de substância usada como herbicida. Mais uma vez, não houve consenso entre os Estados-Membros.

A dúvida e rejeição desta decisão deve-se ao facto de o craveiro, pertencente à espécie *Dianthus caryophyllus*, ser amplamente cultivado na Europa, existindo o perigo de polinização cruzada por insetos polinizadores, ou intencional, ou mesmo de enraizamento por seres humanos, e pelo facto de o painel OGM da EFSA dizer estar ciente do hábito alimentar de determinadas populações que consiste em consumir intencionalmente pétalas de craveiro enquanto guarnição.

Outro aspeto a ter em conta é a sua resistência às sulfonilureias, podendo levar à criação de um mercado para plantas resistentes a estas substâncias, suscetível de incentivar a sua utilização mais generalizada.

Somos favoráveis a esta objeção à autorização de OGM. Insistimos que o direito dos Estados-Membros e a vontade dos consumidores devem ser respeitados, caso se oponham à introdução de OGM para alimentos e cultivo no seu território, tendo em conta os perigos para a soberania alimentar, o ambiente, a biodiversidade e a saúde pública.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore di questa risoluzione che è contro l'immissione di un Ogm.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Υπερψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος, καθώς καλεί την Επιτροπή να αποσύρει το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της.

Το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής δεν επιτυγχάνει τον στόχο της προστασίας της υγείας και του περιβάλλοντος που προβλέπεται στην οδηγία 2001/18/EK και, ως εκ τούτου, υπερβαίνει τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που προβλέπονται στην εν λόγω οδηγία.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In March 2013 a notification concerning the placing on the market of a genetically-modified carnation (*Dianthus caryophyllus* L., line SHD-27531-4) was submitted by Suntory Holdings Limited, Osaka, Japan, to the competent authority of the Netherlands.

Following a positive assessment by the competent authorities of the Netherlands, some Member States raised and one (Cyprus) maintained objections to the placing on the market of the product. EFSA issued two scientific opinions in which it concluded that there was no scientific reason to consider that the intended use would cause any adverse effect on human health or the environment. Based on this assessment, the Commission prepared a draft implementing decision according to which carnation SHD-27531-4 should be authorised. The objectors consider that the draft Commission implementing decision exceeds the implementing powers provided for in this Directive. The reasons include the fact that carnation petals can be eaten as garnish, and EFSA has not assessed the possible consequences of the intentional consumption of GM carnations by humans. Additionally, propagation would be possible. The carnation is resistant to sulfonylurea herbicides. Herbicide resistant GMOs should not be authorised, because they could encourage the increase use of herbicides, and the wider health and environmental implications of this has not been taken into account.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatossági elvre épül. Nem támogathatjuk azon GMO-k engedélyezését, amelyek vadon élő, rokon fajokkal átkereszteződve elterjedhetnek egyes területeken, akkor sem, ha azok nem Magyarországon, hanem Európa déli területein élnek.

Úgy véljük, hogy bár a vágott virágok esetében kevés az esélye életképes pollen és magok környezetbe jutásának, ez az út nem zárható ki teljesen. A szulfonil-urea gyomirtószer-tolerancia azonban kijutás esetén jelentősen megnövelheti a GM-szegfű túlélését és szaporodását a természetes környezetben, hátrányba szorítva a vadon élő közelrokon fajokat. Szintén nem lehet teljességgel kizárni a horizontális géntranszfer esélyét a GM-szegfű és a környezetben megtalálható baktériumok között.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban mindezek alapján megszavaztam a génmódosított szegfű uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado en contra de la propuesta de resolución, al considerar que debemos garantizar que dicho clavel cumple con el objetivo de protección de la salud humana y ambiental de la UE, aspecto que hasta el momento no ha sido corroborado, por lo que la distribución de esta flor decorativa podría conllevar consecuencias negativas para la salud de los ciudadanos europeos y el medio ambiente.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den „Einwand gemäß Artikel 106: Inverkehrbringen einer genetisch veränderten Nelkensorte (*Dianthus caryophyllus* L., Linie SHD-27531-4)“ gestimmt, da ich den Anbau gentechnisch veränderter Pflanzen in Europa gemäß der Position meiner Familien-Partei Deutschlands grundsätzlich verurteile.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – En mars 2013, une mise sur le marché d'œillets génétiquement modifiés a été demandée aux Pays-Bas.

L'EFSA a produit deux avis scientifiques concluant que ces œillets ne présentaient pas de risque pour la santé humaine et l'environnement. L'agence indiquait notamment que les plants d'œillets transgéniques ne portaient pas préjudice aux autres espèces. La Commission européenne avait donc prévu de donner son autorisation à cette mise sur le marché.

Toutefois, certaines caractéristiques de ces plantes OGM ne s'expriment que lorsque celles-ci sont exposées aux herbicides, à base de sulfonilurée, auxquels elles résistent. Or, l'utilisation accrue de ces herbicides aura nécessairement des conséquences sur le développement des espèces avoisinantes.

Par conséquent, les œillets transgéniques, même s'ils semblent ne pas présenter de risque direct entraîneront une utilisation massive d'herbicides néfastes pour l'environnement. J'ai donc voté en faveur de l'objection.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta objeción administrativa, dado que en la naturaleza, la polinización cruzada del *Dianthus* spp., es efectuada por insectos polinizadores, en particular por lepidópteros; la Comisión Técnica sobre OMG de la EFSA, considera que no puede eliminarse el riesgo de que los lepidópteros transfieran el polen del clavel modificado genéticamente SHD-27531-4 a especies silvestres de *Dianthus*.

A su vez, en su dictamen la EFSA afirma que la Comisión Técnica sobre OMG, está al corriente, de que en algunas poblaciones existe el hábito alimentario de consumir intencionadamente pétalos de clavel como guarnición, y que dicha Comisión no ha valorado las consecuencias del consumo humano intencionado de claveles modificados genéticamente.

El clavel modificado genéticamente contiene el gen SuRB (ALS) que codifica una proteína acetolactato sintasa mutante (ALS) derivada de *Nicotiana tabacum*, que confiere resistencia a las sulfonilureas.

Según PAN UK, «ciertos herbicidas, como las sulfonilureas, las sulfonamidas y las imidazolinonas, presentan, en dosis muy bajas, una alta toxicidad para las plantas». Los expertos han advertido de que el uso generalizado de sulfonilureas «podría tener efectos devastadores en la productividad de los cultivos no objetivo y en la composición de las fitocenosis y las cadenas tróficas».

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette objection visant à interdire la commercialisation, à des fins de décoration, des fleurs d'un œillet génétiquement modifié. Établie suite à un avis scientifique de l'Agence Européenne de Sécurité des Aliments, l'autorisation de commercialisation de cet OGM ne posait aucun risque pour la santé publique ni pour l'environnement. Je regrette que les Verts utilisent de façon systématique le pouvoir d'objection du Parlement européen pour ériger en dogme le principe de précaution, dont l'invocation abusive est un frein au progrès et à l'innovation.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatossági elvre épül. Nem támogathatjuk azon GMO-k engedélyezését, amelyek vadon élő, rokon fajokkal átkereszteződve elterjedhetnek egyes területeken, még abban az esetben sem, ha azok nem Magyarországon, hanem Európa déli területein élnek.

Úgy véljük, hogy bár a vágott virágok esetében kevés az esélye életképes pollen és magok környezetbe jutásának, ez az út nem zárható ki teljesen. A szulfonil-urea gyomirtószer-tolerancia azonban kijutás esetén jelentősen megnövelheti a GM-szegfű túlélését és szaporodását a természetes környezetben, hátrányba szorítva a vadon élő közelrokon fajokat. Szintén nem lehet teljességgel kizárni a horizontális géntranszfer esélyét a GM-szegfű és a környezetben megtalálható baktériumok között.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban mindezek alapján támogattam a génmódosított szegfű uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε υπέρ της ένστασης για έγκριση του γενετικώς τροποποιημένου γαρύφαλλου (*Dianthus caryophyllus* L., σειρά SHD-27531-4), λόγω της πάγιας και διαχρονικής μας θέσης ενάντια στους ΓΤΟ.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the objection to the placing on the market of a genetically-modified carnation for a number of reasons. Firstly, the resolution calls for a withdrawal of this decision because it exceeds the Commissions implementing powers and does not sufficiently fulfil the objective of health and environment protection. My main concern is that the possible consequences of intentional or accidental intake of GM carnations by humans and animals have not been taken into consideration. With regards to accidental cultivation, I do not see the precautionary principle taken into account sufficiently. According to the EFSA GMO panel, the GM carnation does not show enhanced fitness characteristics except if exposed to the herbicide Sulfonylureas. This herbicide is toxic to animals and can have detrimental impacts on the environment, something I believe should not be allowed on the EU market. In addition, the Commission attempted to change the procedure for authorisation, which would enable Member States to opt out from an EU-approved GMO. I, along with the majority of the Parliament rejected the proposal due to a variety of concerns but mainly the potentially disruptive effects that it might have on the functioning of the internal market.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatossági elvre épül. Nem támogathatjuk azon GMO-k engedélyezését, amelyek vadon élő, rokon fajokkal átkereszteződve elterjedhetnek egyes területeken, akkor sem, ha azok nem Magyarországon, hanem Európa déli területein élnek.

Úgy véljük, hogy bár a vágott virágok esetében kevés az esélye életképes pollen és magok környezetbe jutásának, ez az út nem zárható ki teljesen. A szulfonil-urea gyomirtószer-tolerancia azonban kijutás esetén jelentősen megnövelheti a GM-szegfű túlélését és szaporodását a természetes környezetben, hátrányba szorítva a vadon élő közelrokon fajokat. Szintén nem lehet teljességgel kizárni a horizontális géntranszfer esélyét a GM-szegfű és a környezetben megtalálható baktériumok között.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban mindezek alapján megszavaztam a génmódosított szegfű uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei moțiuni ce interzice introducerea pe piață a unei garoafe de grădină modificate genetic, ca urmare a studiilor empirice desfășurate cu privire la impactul asupra sănătății umane și a biodiversității.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za rezoluciju Europskog parlamenta o nacrtu provedbene odluke Komisije o stavljanju na tržište genetski modificiranog karanfila jer se time poziva Komisiju da povuče svoj nacrt provedbene odluke. Smatram da, iznad svega, treba uzeti obzir moguće posljedice koje GMO može imati po ljudsko zdravlje i utjecaj takvih proizvoda na okoliš. Uz navedeno, EFSA-ino povjerenstvo za GMO nije još analiziralo posljedice konzumacije genetski modificiranog karanfila za ljude te stoga glasujem za ovaj prijedlog rezolucije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – En mars 2013, la notification de demande de mise sur le marché aux Pays-Bas d'un œillet génétiquement modifié a été transmise à l'autorité compétente néerlandaise. Cette demande couvre l'importation, la distribution et la vente au détail de fleurs coupées de cet œillet pour une utilisation décorative seulement.

L'objection soulevée par certains députés contre cet acte s'appuie sur l'argument selon lequel l'acte excède les pouvoirs de la Commission en ne remplissant pas les objectifs de protection de l'environnement et de la santé humaine définis par la directive 2001/18/CE.

Le risque serait lié à la consommation intentionnelle de ces produits OGM, qui n'a pas été évaluée par l'EFSA. La dissémination du pollen de cette plante devrait être prise en considération.

Par ailleurs, selon l'EFSA, les plans de SHD-27531-4 qui se développeraient dans l'environnement ne pourraient exprimer leurs caractéristiques améliorées qu'en étant exposés à des herbicides à base de sulfonyles. Toutefois, l'utilisation de ce type d'herbicides pourrait avoir des conséquences négatives sur le développement d'autres plantes.

J'ai voté pour le texte.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), in writing. – In March 2013 a notification concerning the placing on the market of a genetically-modified carnation (*Dianthus caryophyllus* L., line SHD-27531-4) was submitted by Suntory Holdings Limited, to the competent authority of the Netherlands; covering the import, distribution and retailing of cut flowers of the genetically modified carnation for ornamental use.

On 25 April 2016, with the lack of opinion of the Regulatory Committee on the draft Commission implementing decision authorising the placing on the market, *Dianthus caryophyllus* L., line SHD-27531-4 was authorised.

However we considered that the draft Commission implementing decision does not fulfil the objective of health and environment protection set out in Directive 2001/18/EC and therefore exceeds the implementing powers provided for in this Directive.

The reasons:

1. Certain populations intentionally consume carnation petals as garnish. EFSA had not assessed the possible consequences of the intentional consumption of GM carnations by humans and animals.
2. Propagation by rooting, and spreading of pollen of this GM carnation to wild *Dianthus* species cannot be excluded.

EH Bildu has maintained a coherent position on matters related to GMOs and always vote against those, or as in cases as such, vote in favour of objections to allowing the authorisation of GMOs. Therefore, EH Bildu has voted in favour of this objection.

Barbara Kappel (ENF), schriftlich. — Ich stimme für den vorliegenden Entschließungsantrag. Der Berichterstatter vertritt die Auffassung, dass der Entwurf nicht dem in der Richtlinie 2001/18/EG geforderten Ziel des Gesundheitsschutzes und des Umweltschutzes gerecht wird und dass daher die in dieser Richtlinie vorgesehenen Durchführungsbefugnisse überschritten wurden. Es ist daher opportun, die Durchführungsrechtsakte zum Vertrieb von genmanipulierten Nelken zurückzuziehen.

Krišjānis Kariņš (PPE), rakstiski. – Eiropas Parlamenta plenārsēdē Strasbūrā es atbalstīju Eiropas Parlamenta rezolūciju, kas aicina atsaukt Komisijas īstenošanas lēmumu attiecībā uz ģenētiski modificētu nelķu (*Dianthus caryophyllus* L., līnija SHD-27531-4) laišanu tirgū. Eiropas Komisijai būtu jānāk klajā ar labāku priekšlikumu par atļauju izsniegšanas procedūram, kā arī ar pētījumu palīdzību jāspēj efektīvāki un izsvērtāki soli attiecībā uz ģenētiski modificētiem produktiem un atļaujām šādus produktus laist tirgū. Pašreizējais priekšlikums neievēro bieži vien paustās bažas par ĢMO iespējamo kaitīgumu veselībai un vidi. Sekas, kādas ĢMO saturoši produkti var atstāt uz cilvēkiem un vidi, nav vēl pietiekami apzinātas, un ir pārāk daudz neskaidrības attiecībā uz ģenētiski modificētiem produktiem.

Ádám Kósa (PPE), írásban. – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatossági elvre épül. Nem támogathatjuk azon GMO-k engedélyezését, amelyek vadon élő, rokon fajokkal átkeresztveződve elterjedhetnek egyes területeken, akkor sem, ha azok nem Magyarországon, hanem Európa déli területein élnek.

Úgy véljük, hogy bár a vágott virágok esetében kevés az esélye életképes pollen és magok környezetbe jutásának, ez az út nem zárható ki teljesen. A szulfonil-urea gyomirtószer-tolerancia azonban kijutás esetén jelentősen megnövelheti a GM-szegfű túlélését és szaporodását a természetes környezetben, hátrányba szorítva a vadon élő közelrokon fajokat. Szintén nem lehet teljességgel kizárni a horizontális géntranszfer esélyét a GM-szegfű és a környezetben megtalálható baktériumok között.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban mindezek alapján megszavaztam a génmódosított szegfű uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – Głosowałam przeciw rezolucji, w której wzywa się Komisję Europejską do wycofania projektu decyzji wykonawczej zezwalającej na wprowadzenie do obrotu modyfikowanego genetycznie goździka. Rezolucja była podyktowana obawami co do skutków używania tej ozdobnej rośliny w gastronomii – czego nie można wykluczyć, a także skutków ekologicznych wprowadzania do obrotu przez kompostowanie odpadów po wykorzystaniu produktu.

Będąc świadoma potencjalnych, nierozpoznanych lub niepotwierdzonych zagrożeń, jakie może nieść stosowanie GMO w środowisku i dla celów spożycia, uważam że odpowiednia kontrola i definiowanie procedur jakości produkcji i przeznaczenia produktów, a także jasne oznaczanie produktów, tak by konsumenci mieli pełną i uczciwą informację o produkcie, są lepszym rozwiązaniem niż zakaz wprowadzania do obrotu. Zakazy łatwo obchodzić, a przy ewidentnych zyskach z używania GMO istnieje ryzyko przejścia z produkcją i sprzedażą produktów rolnych wyprodukowanych z użyciem inżynierii genetycznej do szarej strefy, co wyłączyłoby tę produkcję spod możliwości kontroli i widzialności na rynku, a tym samym stworzyłoby o wiele bardziej realne zagrożenia dla zdrowia człowieka i środowiska.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette objection dirigée contre l'autorisation de cet œillet OGM car je me méfie des OGM en l'état actuel de la recherche scientifique.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour l'objection conformément à l'article 106: mise sur le marché d'un œillet génétiquement modifié (*Dianthus caryophyllus* L., lignée SHD-27531-4). En mars 2013, la notification de demande de mise sur le marché aux Pays-Bas d'un œillet génétiquement modifié a été transmise à l'autorité compétente néerlandaise. Cette demande couvre l'importation, la distribution et la vente au détail de fleurs coupées de cet œillet pour une utilisation décorative. Toutefois, certains États membres comme Chypre se sont opposés à cette mise sur le marché. L'EFSA a alors produit deux avis scientifiques concluant qu'il n'y avait pas de raison scientifique pour considérer que l'utilisation de cet œillet pourrait avoir des effets négatifs sur la santé humaine ou l'environnement. La Commission européenne a donc prévu une décision portant application de l'autorisation. L'objection soulevée contre cet acte s'appuie sur l'argument selon lequel l'acte excède les pouvoirs de la Commission en ne remplissant pas les objectifs de protection de l'environnement et de la santé humaine définis par la directive 2001/18/CE. Le risque serait lié à la consommation intentionnelle de ces produits OGM qui n'a pas été évaluée par l'EFSA. La dissémination du pollen de cette plante devrait être prise en considération.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Je me suis prononcé POUR l'objection déposée par certains députés européens en vue de faire annuler l'autorisation, accordée en mars 2013, de mettre sur le marché hollandais un œillet génétiquement modifié. Plusieurs arguments semblent montrer la dangerosité de cet OGM pour la santé humaine et l'environnement. Tout d'abord, il existe un risque que ce produit soit consommé, à cause de la dissémination du pollen de cette fleur dans l'environnement. Ensuite, la modification de cette plante est destinée à un seul herbicide à base de sulfonilurées qui peut avoir des conséquences négatives sur le développement d'autres plantes. Enfin, sur le plan législatif, la Commission européenne outrepassa ses droits en autorisant un tel produit.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta objeción, porque estoy totalmente en contra de los organismos modificados genéticamente y por tanto de nuevas autorizaciones de los mismos. A mayores, este clavel transgénico presenta un alto riesgo de propagación en campo y sólo con ese criterio ya no debería ser aprobado.

Además, el proceso de toma de decisiones relativas a las autorizaciones de OMG para alimentos y piensos no está siendo democrático. El comité especial casi nunca alcanza una mayoría cualificada, sin embargo, la Comisión Europea está casi siempre emitiendo autorizaciones, sin el apoyo de los Estados miembros ni la mayoría de los ciudadanos de la UE. Esta debería ser la excepción, pero con OMG, ahora es la regla.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem pro námitku proti rozhodnutí Komise. Komise by neměla povolovat a zakazovat pěstování geneticky modifikovaných karafiátů, toto rozhodnutí by se mělo ponechat na jednotlivých členských státech.

Monica Macovei (ECR), *in writing*. – The European Commission has authorised the placement on the market of a genetically-modified flower – the carnation. The European Food Safety Authority is aware that a part of the population consumes carnation petals as condiment. Yet the European Food Safety Authority (EFSA) failed to examine the possible consequences on human health. Carnation has been genetically modified in order to be resistant to sulfonyleurea, medicine used to treat diabetes. Creating a market of sulfonyleurea-resistant plants will encourage the use of this medicine to treat diabetes. According to the findings of the annual congress of the European Association for the Study of Diabetes (EASD), using sulfonyleurea as a medicine to treat diabetes, is closely linked with increased risk of cardiovascular disease.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Kod stavljanja na tržište genetski modificiranog karanfila u svrhu uvoza, distribucije i maloprodaje unutar Europske unije, naglašava se da nije moguće procijeniti kakve će to posljedice imati na ljude.

U slučaju širenja u okolišu putem sjemena ili peludi, GMO karanfil se neće moći iskorijeniti uz pomoć uobičajenih herbicida, već samo uz primjenu štetnijih herbicida pa čak i lijekova za dijabetes. Korištenje lijekova u ove svrhe može dovesti do nekontroliranog širenja u ekosistavu. Ovo može imati štetne učinke na bioraznolikost i uzrokovati kemijsku kontaminaciju vode za piće.

Kada izgubi svoju ukrasnu vrijednost, GMO karanfil će postati otpad koji će se odlagati u okoliš kompostiranjem. Važno je napomenuti kako su učinci takvog postupka na okoliš još uvijek nepoznati. Stoga sam podržala ovaj prigovor.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Atbilstoši Direktīvai 2001/18/EK ģenētiski modificēto organismu laišana vidē nav pieļaujama bez visaptverošas potenciālo seku analīzes. Šajā gadījumā problēma ir tā, ka balsojumā skartajai ģenētiski modificētajai nelķei ir *SuRB (als)* gēns, kas piešķir sulfonilurīnvielu iedarbības panesību. Savukārt sulfonilurīnvielas ir plaši izplatīta otrā izvēle 2. tipa diabēta ārstēšanā, un to pielietošana, starp citu, ir saistīta ar lielāku sirds un asinsvadu problēmu risku salīdzinājumā ar citām diabēta zālēm.

Tā kā, radot pret sulfonilurīnvielām izturīgu augu tirgu, pasaulē tiktu sekmēta šo diabēta zāļu izmantošana par herbicīdu, vienkārši nav pieļaujams laist tirgū šāda tipa GMO, kas novestu pie zāļu izmantošanas citiem, ar sabiedrības veselību nesaistītiem, mērķiem un potenciāli visai kaitīgi ietekmētu pasaules ekosistēmas, īpaši dzeramo ūdeni un bioloģisko daudzveidību.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Návrh vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa povoľuje umiestnenie geneticky modifikovaného klinčeka na trh, je v rozpore s ochranou zdravia a životného prostredia zakotvenou v smernici 2001/18/ES. Presahuje vykonávacie právomoci ustanovené v tejto smernici. Tento druh klinčeka obsahuje látky toxické pre prírodu a zvieratá a nebezpečné aj pre človeka, preto podporujem návrh na stiahnutie tohto vykonávacieho nariadenia.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της Πρότασης Ψηφίσματος σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής, της XXXX, όσον αφορά τη διάθεση στην αγορά γενετικώς τροποποιημένου γαρύφαλλου (*Dianthus caryophyllus* L., σειρά SHD-27531-4), διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution.

Cette résolution fait suite à l'objection déposée par certains États membres comme Chypre contre la mise sur le marché par les Pays-Bas d'un œillet génétiquement modifié. L'EFSA a pourtant produit deux avis ne notifiant aucun risque pour la santé découlant de cet œillet, notamment du fait de la dissémination de pollen. La Commission européenne a emboîté le pas à l'EFSA en délivrant une décision d'autorisation. Pour autant, le recours à un herbicide nocif, nécessaire à la culture de cet œillet, est l'un des éléments qui n'a pas été pris en considération.

Certains députés arguent que la Commission a excédé ses pouvoirs. En outre, les objectifs de protection d'environnement n'ont pas été satisfaits.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dieser Entwurf fordert die Kommission auf, ihren Durchführungsbeschluss zum Inverkehrbringen einer genetisch veränderten Nelkensorte zurückzuziehen. Diesen Entschließungsantrag kann ich daher positiv bewerten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La résolution s'oppose à la décision de d'exécution de la Commission autorisant la mise sur le marché d'un œillet génétiquement modifié. L'œillet transgénique contient le gène SuRB (ALS), qui lui confère une résistance aux sulfonyles. Or les pesticides sulfonyles sont considérés comme pouvant avoir «des effets dévastateurs sur la productivité de cultures non ciblées et sur la composition des phytocénoses et des chaînes alimentaires de la faune sauvage». De plus l'EFSA n'a pas évalué les conséquences possibles de la consommation intentionnelle d'œillets OGM par les humains et les animaux, ni la propagation par l'enracinement et par la diffusion du pollen de cet OGM aux espèces sauvages. Je vote pour ce texte qui s'oppose aux OGM.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Certains États membres se sont opposés à la mise sur le marché d'œillets génétiquement modifiés. La Commission a prévu une décision portant application de l'autorisation. L'objection contre cet acte s'appuie sur l'argument selon lequel l'acte excède les pouvoirs de la Commission en ne remplissant pas les objectifs de protection de l'environnement et de la santé humaine. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de cette objection.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O projeto de decisão de execução da Comissão não cumpre o objetivo de proteção da saúde e do ambiente previsto na Diretiva 2001/18/CE, excedendo as competências de execução previstas na referida diretiva. Votei a favor da proposta de resolução do Parlamento Europeu que solicita à Comissão que retire o seu projeto de decisão.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I choose to support this objection as it is essential that the Council does not overstep its powers by introducing legislation that goals concerning environmental and public health protections laid out by previous Directives.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – À mon sens, cette résolution n'est pas fondée. Rien ne nous permet d'affirmer au sens scientifique du terme que les œillets génétiquement modifiés peuvent avoir des effets nocifs sur la santé humaine ou sur la protection de l'environnement. Le rapport technique du SNIF, auquel la résolution se réfère, a clairement statué que la culture des œillets génétiquement modifiés ne portait pas atteinte à la santé humaine.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – V marci 2013 bolo predložené oznámenie spoločnosťou Suntory Holdings Limited (Osaka, Japonsko) týkajúce sa uvedenia na trh geneticky modifikovaného klinčeka príslušným orgánom Holandska. Oznámenie zahŕňalo import, distribúciu a maloobchod rezaných kvetov geneticky modifikovaného klinčeka na dekoratívne účely. Po kladnom posúdení príslušných holandských orgánov niektoré členské štáty vzniesli námietky voči uvádzaniu produktu na trh. EFSA tak vypracovala dve expertné stanoviská, na základe ktorých neexistuje vedecký dôkaz o tom, že by mali nepriaznivý vplyv na ľudské zdravie alebo životné prostredie. Na základe týchto stanovísk Európska komisia vypracovala návrh rozhodnutia, ktoré by malo oprávňovať na uvádzanie geneticky modifikovaného klinčeka na trh. Šírenie voľne rastúcich druhov nemožno vylúčiť a odolnosť voči sulfonylmočovinovým herbicidom by mohla vyzývať k použitiu týchto herbicidov s možným škodlivými účinkami na biodiverzitu a spôsobí chemickú kontamináciu pitnej vody. Osobne sa nazdávam, že návrh nespĺňa ciele ochrany zdravia a životného prostredia, a teda presahuje vykonávacie právomoci zakotvené v smernici.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because I consider that the draft Commission implementing decision does not fulfil the objective of health and environment protection set out in Directive 2001/18/EC and therefore exceeds the implementing powers provided for in this Directive. The reasons include the fact that carnation petals can be eaten as garnish, and EFSA has not assessed the possible consequences of the intentional consumption of GM carnations by humans. Additionally, propagation, as well as spread of the pollen of this GM carnation to wild *Dianthus* species would be possible. The carnation is resistant to sulfonyle herbicides. These herbicides, according to PAN UK, were highly toxic to plants at very low doses and their wide-spread use could have a negative impact on the productivity of non-target crops and the make-up of natural plant communities and wildlife

food chains. Finally, sulfonyleurea are common treatments for management of type 2 diabetes and are associated with a higher risk of cardiovascular events compared with other antidiabetic drugs. Creating a market for sulfonyleurea resistant plants will encourage the worldwide use of this antidiabetic medicine as a herbicide, with possible detrimental effects on biodiversity and chemical contamination of drinking water.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság állásfoglalás-tervezetet nyújtott be. Javasolja, hogy a Parlament úgy foglалjon állást, hogy a géntechnológiával módosított szegfű (*Dianthus caryophyllus* L., SHD-27531–4-es vonal) forgalomba hozataláról szóló bizottsági végrehajtási határozattervezet nem felel meg a 2001/18/EK irányelvben foglalt egészség- és környezetvédelmi célkitűzéseknek, és ezért túllépi az irányelvben meghatározott végrehajtási hatásköröket, ezért felkéri a Bizottságot, hogy vonja vissza végrehajtási határozattervezetét. Az előterjesztést támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Nous avons soutenu cette objection contre une décision de la Commission autorisant la mise en circulation de cet œillet génétiquement modifié pour un usage décoratif.

En effet, suite au refus de certains États membres de l'Union européenne de mettre l'œillet sur le marché, l'EFSA (Autorité européenne de sécurité des aliments) a publié deux avis scientifiques réfutant la présence d'un risque pour la santé et l'environnement, qui ont servi de base à la Commission européenne pour imposer sa décision.

Or il s'agit là d'un acte qui excède les pouvoirs de la Commission en termes de protection de l'environnement et de la santé humaine, car les risques se situent dans la consommation de cet œillet et dans la dissémination du pollen, ce qui n'a pas été évalué.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Tendo em conta a importância da proteção da saúde humana e do ambiente, a Diretiva 2001/18/CE estabelece as linhas gerais sobre o controlo dos riscos resultantes da libertação deliberada no ambiente de organismos geneticamente modificados, nomeadamente em matéria de colocação destes organismos nos mercados.

Ora, a proliferação da utilização do craveiro geneticamente modificado poderá conduzir ao aumento da utilização a nível mundial de sulfonilureias, substância associada ao tratamento da diabetes de tipo 2, como herbicidas, o que poderá afetar gravemente não só a saúde pública como os ecossistemas e a biodiversidade e ainda provocar a contaminação dos recursos hídricos.

Assim sendo, o meu voto é favorável, pois considero que o projeto de decisão de execução da Comissão Europeia não cumpre o objetivo de proteção da saúde e do ambiente previsto na Diretiva 2001/18/CE, excedendo as competências de execução nesta previstas, pelo que a Comissão deve retirar o seu projeto de decisão de execução.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – L'utilisation de ce type d'herbicides pourrait avoir des conséquences négatives sur le développement d'autres plantes. Je vote pour cette objection.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I supported this motion to object to the Commission's draft authorisation decisions for these new GM varieties because the GM carnation was engineered to have its colour changed as well as to be resistant to spraying by herbicides. GM maize Bt11 x MIR162 x MIR604 x GA21 was engineered to confer resistance to the European corn borer and the western rootworm, however it is also resistant to glyphosate and other herbicides. All these four different genes come in one variety and as such are non-separable.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette objection à l'autorisation d'un œillet génétiquement modifié, dont la mise ou non sur le marché relève des États membres, qui est basée sur l'argument faux selon lequel la Commission aurait excédé ses pouvoirs en autorisant cet œillet. En effet, la Commission a totalement respecté la procédure en demandant à l'Autorité européenne de sécurité des aliments une étude sur l'innocuité de la plante pour la santé humaine et animale et pour l'environnement. Elle a ensuite proposé cette autorisation d'OGM au Conseil, qui ne l'a pas refusée.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this motion for a resolution that authorises the placing on the market of products containing, consisting of, or produced from genetically modified maize carnation (*Dianthus caryophyllus* L., line SHD-27531-4) following a risk evaluation to human health and biodiversity.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Entwurf ausgesprochen, da die Kommission aufgefordert wird, den Durchführungsbeschluss zum Inverkehrbringen einer genetisch veränderten Nelkensorte zurückzuziehen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Ei toetanud. Ei pea vajalikuks eraldi reguleerimist. Efektiivsem oleks reformida kogu geneetiliselt muundatud toodete turu reguleerimise süsteemi.

Piernicola Pedicini (EFDD), *per iscritto*. – Il progetto di decisione di esecuzione della Commissione riguarda l'immissione in commercio a scopo ornamentale di un garofano geneticamente modificato. Dal punto di vista sostanziale, ci sono alcuni aspetti problematici. Per esempio, una volta finita la loro funzione ornamentale, i garofani diventano rifiuti che, conformemente ai principi dell'economia circolare, possono essere smaltiti mediante compostaggio. Tuttavia, l'EFSA non ha ancora esaminato l'impatto di tali emissioni nell'ambiente, nonché valutato le possibili conseguenze per l'uomo del consumo intenzionale di garofani. Dal punto di vista formale, l'opposizione a questa e alle altre autorizzazioni OGM rilasciate dalla Commissione senza il supporto della maggioranza, né degli Stati membri né del Parlamento europeo, vuole essere una forma di protesta all'attuale sistema di autorizzazione e un invito alla Commissione a sospendere la decisione nel caso in cui il comitato tecnico non emani un parere di maggioranza. Per le ragioni sopra elencate, mi oppongo anche a questa autorizzazione e sostengo questa obiezione, auspicando una svolta democratica decisiva nell'attuale sistema di autorizzazione degli OGM.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Ugovor sem podprl, ker menim, da osnutek izvedbenega sklepa Komisije ne izpolnjuje cilja o varovanju zdravja in okolja, določenega v Direktivi 2001/18/ES, in zato presega izvedbena pooblastila iz te direktive.

Ustvarjanje trga za rastline, odporne na sulfonilsečnino, bo spodbudilo uporabo tega zdravila proti sladkorni bolezni kot herbicida. Uporaba tega zdravila za druge namene kot za javno zdravje pa lahko povzroči škodljive posledice za biotsko raznovrstnost ter prispeva k onesnaženju pitne vode.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam prigovor na odobrenje stavljanja na tržište genetski modificiranog karanfila (*Dianthus caryophyllus* L., linije SHD-27531-4) iz više razloga među kojima se nalaze i razlozi vezani uz zaštitu biološke raznolikosti uslijed nekontroliranog širenja peludi.

Naime, unakrsno se oprašivanje biljaka roda *Dianthus* spp. u prirodi odvija uz pomoć kukaca oprašivača, osobito kukaca reda Lepidoptera (leptiri), koji imaju dovoljno dugačko rilce kojim mogu doprijeti do nektarija na dnu cvijeta. Budući da EFSA-ino povjerenstvo za GMO smatra da se ne može isključiti moguće širenje peludi genetski modificiranog karanfila SHD-27531-4 preko kukaca reda Lepidoptera na divlje vrste roda *Dianthus*, mogu zaključiti kako u ovom slučaju navedeno odobrenje provedbene odluke Komisije prekoračuje provedbene ovlasti predviđene Uredbom (EZ) br. 1829/2003 te za ovu sortu tražim od Komisije da povuče svoj nacrt provedbene odluke.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le développement de plantes génétiquement modifiées pour résister aux herbicides est la pire des façons de faire évoluer les cultures. Il faut au contraire privilégier des techniques durables et respectueuses de l'environnement. Je vote donc en faveur de l'objection à la mise sur le marché de cet œillet OGM.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – U ožujku 2013. je nadležnim tijelima u Nizozemskoj dostavljena prijava za stavljanje na tržište genetski modificiranog karanfila (*Dianthus caryophyllus* L., linije SHD-27531-4). Područje primjene prijave obuhvaća uvoz, distribuciju i maloprodaju rezanog cvijeća genetski modificiranog karanfila u Uniji isključivo u ukrasne svrhe.

Nacrtom provedbene odluke Komisije o stavljanju na tržište genetski modificiranog karanfila ne ispunjava se cilj zaštite zdravlja i okoliša utvrđen Direktivom 2001/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o namjernom uvođenju u okoliš genetski modificiranih organizama. Time se prekoračuju provedbene ovlasti utvrđene Direktivom. Stoga sam podržao rezoluciju kojom se traži od Komisije da povuče svoj nacrt provedbene odluke.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Osobně musím konstatovat, že jsem všeobecně spíše skeptický k otázce geneticky modifikovaných organismů a jejich využití. To logicky platí i u projednávaného materiálu. V tomto konkrétním případě jsem přesto přijal argumentaci Komise a její postup jsem v hlasování podpořil.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei a presente resolução por considerar que o projeto de decisão de execução da Comissão não cumpre o objetivo de proteção da saúde e do ambiente previsto na Diretiva 2001/18/CE e, por conseguinte, excede as competências de execução previstas na presente diretiva. Entendo assim ser de solicitar à Comissão que retire o seu projeto de decisão de execução.

O Comité de Regulamentação não emitiu parecer, uma vez que sete Estados-Membros (que representam 7,84 % da população) votaram contra o projeto de decisão de execução da Comissão, seis Estados-Membros (representando 46,26 % da população) abstiveram-se, onze Estados-Membros (que representam 36,29 % da população) votaram a favor e quatro Estados-Membros não foram representados.

Haverá que se ter em conta que a utilização de medicamentos para outros fins que não os de saúde pública que resulte na disseminação incontrolada nos ecossistemas pode ter efeitos negativos para a biodiversidade mundial e causar a contaminação química da água potável.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'objection à la mise sur le marché de l'œillet génétiquement modifié *Dianthus caryophyllus* L., line SHD-27531-4.

Rejeter les nouvelles autorisations de mise sur le marché d'OGM est une manière pour notre Parlement d'envoyer un message clair à la Commission européenne afin qu'elle révisé le processus actuel d'autorisation des OGM. Ce processus n'est en effet ni satisfaisant, ni démocratique, chaque décision d'autorisation ayant été adoptée par la Commission sans le soutien d'une majorité qualifiée des États membres et en passant outre l'avis de notre Assemblée. Je rappelle par ailleurs que les opinions publiques demeurent négatives vis-à-vis des OGM.

Enfin, l'EFSA n'a pas évalué les conséquences éventuelles de la consommation intentionnelle d'œillets génétiquement modifiés par les humains.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Solicito à Comissão que retire o seu projeto de decisão de execução.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la objeción a este acto de ejecución, mediante el cual la Comisión Europea autoriza a la empresa japonesa Suntory Holdings Limited la introducción en el mercado del clavel modificado genéticamente *Dianthus caryophyllus* L., línea SHD-27531-4, en los Países Bajos.

Este clavel es resistente a la sulfonilurea. Estos herbicidas, de acuerdo con la Red De Acción de Herbicidas británica — PAN por sus siglas en inglés — fueron altamente tóxicos para las plantas a dosis muy bajas, y su uso generalizado podría tener un impacto negativo en la productividad de otros cultivos y en la composición de comunidades vegetales naturales y cadenas de alimentación salvaje. Por último, las sulfonilureas son tratamientos comunes para el tratamiento de la diabetes tipo 2 y están asociadas con un mayor riesgo de enfermedades cardiovasculares en comparación con otros fármacos antidiabéticos. La creación de un mercado de plantas resistentes a la sulfonilurea fomentará el uso en todo el mundo de este medicamento antidiabético como herbicida, con posibles efectos perjudiciales sobre la biodiversidad y la contaminación química del agua potable, por lo que he apoyado la objeción.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'objection à la mise sur le marché d'un œillet génétiquement modifié. Si je soutiens cette objection, c'est avant tout pour des raisons de santé et de protection de l'environnement. Il faut en effet garder à l'esprit qu'il n'existe toujours pas d'évaluation des risques des pétales d'œillets ingérés par les hommes et les animaux. Le principe de précaution doit donc bel et bien s'imposer selon moi.

Bien entendu, la Commission européenne n'est nullement contrainte à suivre cette objection faite par le Parlement européen. Néanmoins, j'ose espérer que la Commission prendra cet avis en compte, contrairement à ce qu'elle a déjà fait par le passé.

Bronis Ropé (Verts/ALE), raštu. – Komisija mums perdavė Japonijos įmonės „Suntory Holdings Limited“ prašymą leisti ES auginti genetiškai modifikuotus gvazdikus, kurie iš esmės yra genetiškai modifikuoti produktai. Kartu mes neturime jokios informacijos, koks tokių gvazdikų ilgalaikis poveikis aplinkai ir gyviems organizmams. Todėl esu įsitikinęs, jog mes turime vienareikšmiškai pasakyti „ne“ tokiam prašymui. Europa – ne vieta genetiškai modifikuotiems augalams!

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de esta objeción administrativa dado que en la naturaleza, la polinización cruzada del *Dianthus* spp., es efectuada por insectos polinizadores, en particular por lepidópteros, la Comisión Técnica sobre OMG de la EFSA considera que no puede eliminarse el riesgo de que los lepidópteros transfieran el polen del clavel modificado genéticamente SHD-27531-4 a especies silvestres de *Dianthus*.

A su vez en su dictamen la EFSA afirma que la Comisión Técnica sobre OMG está al corriente de que en algunas poblaciones existe el hábito alimentario de consumir intencionadamente pétalos de clavel como guarnición, y que dicha Comisión no ha valorado las consecuencias del consumo humano intencionado de claveles modificados genéticamente.

El clavel modificado genéticamente contiene el gen SuRB (ALS) que codifica una proteína acetolactato sintasa mutante (ALS) derivada de *Nicotiana tabacum*, que confiere resistencia a las sulfonilureas.

Según PAN UK, «ciertos herbicidas, como las sulfonilureas, las sulfonamidas y las imidazolinonas, presentan, en dosis muy bajas, una alta toxicidad para las plantas». Los expertos han advertido de que el uso generalizado de sulfonilureas «podría tener efectos devastadores en la productividad de los cultivos no objetivo y en la composición de las fitocenosis y las cadenas tróficas».

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de esta objeción, porque estoy totalmente en contra de los organismos modificados genéticamente y por tanto de nuevas autorizaciones de los mismos. A mayores, este clavel transgénico presenta un alto riesgo de propagación en campo y sólo con ese criterio ya no debería ser aprobado.

Además, el proceso de toma de decisiones relativas a las autorizaciones de OMG para alimentos y piensos no está siendo democrático. El comité especial casi nunca alcanza una mayoría cualificada, sin embargo, la Comisión Europea está casi siempre emitiendo autorizaciones, sin el apoyo de los Estados miembros ni la mayoría de los ciudadanos de la UE. Esta debería ser la excepción, pero con OMG, ahora es la regla.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Podporila som uznesenie Parlamentu, ktoré žiada Komisiu, aby stiahla svoj návrh vykonávacieho rozhodnutia ohľadom umiestnenia geneticky modifikovaného klinčeka na európsky trh. Súhlasím s postojom spravodajcu, že návrh rozhodnutia nespĺňa cieľ ochrany zdravia a životného prostredia, pretože možné negatívne vplyvy používania tohto druhu klinčeka neboli dostatočne zanalyzované. Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (tzv. EFSA) síce k rozhodnutiu vydal svoje stanovisko, to však neobsahuje kompletnú štúdiu o vplyvoch. EFSA napríklad neposúdil možné následky úmyselnej konzumácie geneticky modifikovaných klinčekov na ľudí, nezaoberal sa úmyselnou alebo náhodnou konzumáciou kvetov klinčekov zvieratami ani sa nevenoval kompostovanému odpadu klinčeka, ktorý sa môže uvoľniť do životného prostredia. Uvedenie tohto geneticky modifikovaného klinčeka na trh oznámila japonská spoločnosť Suntory Holdings Limited holandským orgánom ešte v roku 2013. Napriek časovému odstupu panujú stále pochybnosti o vplyvoch, ktoré môže mať špecifický gén SuRB obsiahnutý v tomto druhu klinčeka. Tento gén zabezpečuje rezistenciu na vysoko toxický herbicíd sulfonylurei, a nie je jasné, ako by jeho rozšírenie pôsobilo na životné prostredie. Preto zastávam názor, že by Komisia mala svoje rozhodnutie stiahnuť a detailne preskúmať možné vplyvy na verejné zdravie.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam ovaj prijedlog rezolucije jer smatram da se nacrtom provedbene odluke Komisije ne ispunjava cilj zaštite zdravlja i okoliša te se stoga prekoračuju provedbene ovlasti.

Naime, prema organizaciji PAN UK neki su herbicidi, kao što su sulfonilureje, sulfonamidi i imidazolinoni iznimno toksični za biljke i u vrlo malim dozama. Herbicidi na osnovi sulfonilureje zamijenili su druge herbicide koji su toksičniji za životinje. Stručnjaci upozoravaju da bi široka upotreba sulfonilureja mogla imati poguban utjecaj na produktivnost neciljanih usjeva i na sastav prirodnih biljnih zajednica te na prehrambene lance divljih vrsta. Budući da se derivati sulfonilureje često koriste kao druga linija liječenja za dijabetes tip 2 te ih se povezuje s povišenim rizikom pojave kardiovaskularnih problema u usporedbi s drugim antidijabeticima.

Smatram da će se stvaranjem tržišta za biljke otporne na sulfonilureju potaknuti globalna upotreba tog antidijabetika kao herbicida, a upotreba određenog lijeka u svrhu koja ne spada u područje javnog zdravlja dovodi do nekontroliranog širenja tog lijeka u ekosustavu koji može imati poguban globalni utjecaj na biološku raznolikost.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Suntory Holdings Limited iz Osake u Japanu predao je prijavu u ožujku 2013. godine nadležnim tijelima u Nizozemskoj za stavljanje na tržište genetski modificiranog karanfila (referentna oznaka C/NL/13/01). U područje primjene prijave C/NL/13/01 spada distribucija i maloprodaja rezanog cvijeća genetski modificiranog karanfila SHD-27531-4 u Europskoj uniji isključivo u ukrasne svrhe.

U izvješću Europske agencije za sigurnost hrane (EFSA) navodi se da je EFSA-ino povjerenstvo za GMO svjesno činjenice da u nekim narodima postoji običaj namjernog konzumiranja latica karanfila koji se koristi u ukrasne svrhe, a nije analiziralo moguće posljedice namjerne konzumacije genetski modificiranog karanfila kod ljudi.

Genetski modificiran karanfil nakon što izgubi svoju ukrasnu vrijednost postaje otpad koji bi prema načelima kružnog gospodarstva mogao biti obrađen kompostiranjem, a EFSA nije analizirala kakav bi to utjecaj imalo na okoliš.

Podržavam prijedlog rezolucije jer smatram da se odlukom Komisije ne ispunjava cilj zaštite zdravlja i okoliša utvrđen Direktivom 2001/18/EZ i da se prekoračuju provedbene ovlasti utvrđene tom Direktivom i pozivam Komisiju da povuče svoj nacrt provedbene odluke.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem proti resoluciji o osnutku izvedbenega sklepa Komisije o dajanju gensko spremenjenih nagljev na trg.

Ne morem se strinjati s trditvijo iz resolucije, da osnutek izvedbenega sklepa Komisije ne izpolnjuje cilja o varovanju zdravja in okolja, določenega v Direktivi in zato presega izvedbena pooblastila iz te direktive.

Regulativni odbor ni podal mnenja o gensko spremenjenih nagljih, tudi države članice so imele zelo različna stališča, kar kaže na to, da imamo na voljo še premalo informacij, da bi lahko že tako hitro delali kakršnekoli zaključke.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Υπερψηφίσαμε την ένσταση αναφορικά με τη διάθεση στην αγορά γενετικώς τροποποιημένου γαρύφαλλου έχοντας ως γνώμονα την ανάγκη διασφάλισης των συμφερόντων των καταναλωτών, την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου καθώς και την προστασία του περιβάλλοντος.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής δεν επιτυγχάνει τον στόχο της προστασίας της υγείας και του περιβάλλοντος που προβλέπεται στην οδηγία 2001/18/EK και, ως εκ τούτου, υπερβαίνει τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που προβλέπονται στην εν λόγω οδηγία.

József Szájer (PPE), *írásban.* – Az uniós GMO-engedélyezési rendszer az elővigyázatossági elvre épül. Nem támogathatjuk azon GMO-k engedélyezését, amelyek vadon élő, rokon fajokkal átkereszteződve elterjedhetnek egyes területeken, akkor sem, ha azok nem Magyarországon, hanem Európa déli területein élnek.

Úgy véljük, hogy bár a vágott virágok esetében kevés az esélye életképes pollen és magok környezetbe jutásának, ez az út nem zárható ki teljesen. A szulfonil-urea gyomirtószer-tolerancia azonban kijutás esetén jelentősen megnövelheti a GM-szegfű túlélését és szaporodását a természetes környezetben, hátrányba szorítva a vadon élő közvelőket. Szintén nem lehet teljességgel kizárni a horizontális géntranszfer esélyét a GM-szegfű és a környezetben megtalálható baktériumok között.

Hazánk GMO-mentes stratégiájával, az Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban mindezek alapján megszavaztam a génmódosított szegfű uniós forgalomba hozatala elleni parlamenti kifogást.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a géntechnológiával módosított szegfű (*Dianthus caryophyllus* L., SHD-27531-4-es vonal) forgalomba hozataláról szóló bizottsági végrehajtási határozat tervezetéről szóló európai parlamenti állásfoglalási indítványt.

Az indítvány apropóját az adja, hogy 2013 márciusában az oszakai (Japán) Suntory Holdings Limited vállalat értesítést nyújtott be a holland illetékes hatósághoz a géntechnológiával módosított szegfű forgalomba hozatalára vonatkozóan. Az engedély a szegfű vágott virágának kizárólag díszítő jellegű felhasználása céljából történő behozatalára, terjesztésére és kiskereskedelmi értékesítésére terjed ki. Azonban az EFSA leszögezi, hogy bár az EFSA GMO-testülete tisztában van azzal, hogy a népesség egyes csoportjai étkezéskor, köteként szegfűszirmokat fogyasztanak, nem értékelte a géntechnológiával módosított szegfű szándékos emberi vagy állati fogyasztásának lehetséges következményeit.

Az EFSA úgy véli, hogy a vegetatív hajtásokkal rendelkező levágott száruk gyökereztetéssel vagy mikroszaporítás útján szaporíthatóak és (például kertekben) a környezetbe juthatnak, és ugyanez a veszély áll fenn a virágporral is, mivel a módosított szegfű a vadon élő fajokra is átviszi. Ezért arra kéri az állásfoglalás a Bizottságot, hogy vonja vissza végrehajtási rendeletét.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – NON, le projet de décision d'exécution de la Commission ne satisfait pas aux objectifs de protection de la santé et de l'environnement prévus par la directive 2001/18/CE, et va donc au-delà des pouvoirs d'exécution prévus par ladite directive.

Nous demandons à la Commission de retirer immédiatement son projet de décision d'exécution

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The GM flower *Dianthus caryophyllus* is a carnation with modified colours for which Suntory Holdings Ltd., Osaka, Japan submitted its application for authorisation in 2013. The COM implementing decision authorises the placing on the market of GM carnation under the condition that the competent Dutch authority holder gives its consent, monitors its compliance, and guarantees that it is used for ornamental use only (no cultivation).

I voted against this resolution calling for a withdrawal of this decision because it exceeds the COM's implementing powers and does not sufficiently fulfil the objective of health and environment protection. The main concern of the objectors is that possible consequences of intentional or accidental intake of GM carnations by humans and animals have not been taken into consideration. According to the EFSA GMO panel, the GM carnation does not show enhanced fitness characteristics except if exposed to the herbicide Sulfonylureas.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam rezoluciju kojom se traži od Komisije da povuče svoju odluku o stavljanju na tržište genetski modificiranog karanfila. Smatram da bi zdravlje čovjeka i zaštita okoliša trebali biti prioriteta u odlukama koje donose institucije Europske unije. Uz to, neke države članice Europske unije jasno su izrazile protivljenje uvođenju genetski modificiranih proizvoda na svoje tržište te smatram da svaka država ima pravo na odluku o tom pitanju. To se odnosi i na genetski modificiran karanfil.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Ugovor v skladu s členom 106 Poslovnika: dajanje gensko spremenjenih nagljev na trg (*Dianthus caryophyllus* L., linija SHD-27531-4) sem podprla.

Vrste rodu *Dianthus* so zelo raznolike, prilagojene hladnejšim območjem, najdemo pa jih tudi ob sredozemski obali. Pri opraševanju obstaja možnost, da bi žuželke širile cvetni prah gensko spremenjenih nagljev na divje vrste. Obstaja verjetnost, da bodo naglji *Dianthus* po izkoriščeni okrasni vrednosti, uporabljeni za kompost. Vendar učinki tega še vedno niso bili preučeni.

Gensko spremenjen nagelj vsebuje gen, ki povzroča odpornost na sulfonilsečnino. Slednja je pogosto ena izmed možnosti zdravljenja sladkorne bolezni tipa 2.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta objeción administrativa, dado que en la naturaleza, la polinización cruzada del *Dianthus* spp., es efectuada por insectos polinizadores, en particular por lepidópteros; la Comisión Técnica sobre OMG de la EFSA, considera que no puede eliminarse el riesgo de que los lepidópteros transfieran el polen del clavel modificado genéticamente SHD-27531-4 a especies silvestres de *Dianthus*.

A su vez, en su dictamen la EFSA afirma que la Comisión Técnica sobre OMG, está al corriente, de que en algunas poblaciones existe el hábito alimentario de consumir intencionadamente pétalos de clavel como guarnición, y que dicha Comisión no ha valorado las consecuencias del consumo humano intencionado de claveles modificados genéticamente.

El clavel modificado genéticamente contiene el gen SuRB (ALS) que codifica una proteína acetolactato sintasa mutante (ALS) derivada de *Nicotiana tabacum*, que confiere resistencia a las sulfonilureas.

Según PAN UK, «ciertos herbicidas, como las sulfonilureas, las sulfonamidas y las imidazolinonas, presentan, en dosis muy bajas, una alta toxicidad para las plantas». Los expertos han advertido de que el uso generalizado de sulfonilureas «podría tener efectos devastadores en la productividad de los cultivos no objetivo y en la composición de las fitocenosis y las cadenas tróficas».

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – Hlasoval jsem proti předloženému dokumentu. Pokud žádná vědecká studie nepotvrzuje nebezpečnost genetické úpravy v této oblasti, je to opět na členských státech, jak budou k této problematice přistupovat.

Myłène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – En mars 2013, la notification de demande de mise sur le marché aux Pays-Bas d'un œillet génétiquement modifié a été transmise à l'autorité compétente néerlandaise. Cette demande couvre l'importation, la distribution et la vente au détail de fleurs coupées de cet œillet pour une utilisation uniquement décorative.

Toutefois, certains États membres comme Chypre se sont opposés à cette mise sur le marché. L'EFSA a alors produit deux avis scientifiques concluant qu'il n'y avait pas de raison scientifique permettant de considérer que l'utilisation de cet œillet pourrait avoir des effets négatifs sur la santé humaine ou l'environnement.

L'objection soulevée par certains députés s'appuie sur l'argument selon lequel le risque serait lié à la consommation intentionnelle de ces produits OGM, qui n'a pas été évaluée par l'EFSA. La dissémination du pollen de cette plante devrait être prise en considération.

Par ailleurs, selon l'EFSA, les plants de SHD-27531-4 qui se développeraient dans l'environnement ne pourraient exprimer leurs caractéristiques améliorées qu'en étant exposés à des herbicides à base de sulfonilurées. Toutefois, l'utilisation de ce type d'herbicides pourrait avoir des conséquences négatives sur le développement d'autres plantes.

Je vote donc POUR cette objection.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Zmodyfikowany genetycznie goździk (*Dianthus caryophyllus*) wymaga dalszych, pogłębionych badań, przede wszystkim dotyczących jego wpływu na środowisko. W związku z tym Komisja powinna w sposób stanowczy stać na straży ochrony zdrowia i środowiska, o czym mowa w dyrektywie 2001/18/WE. Tymczasem jej decyzja wykonawcza nie realizuje tego celu, w związku z czym zagłosowałem za przyjęciem rezolucji wzywającej do wycofania projektu tej decyzji.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – 2013 márciusában az oszakai (Japán) Suntory Holdings Limited vállalat értesítést (h.sz. C/NL/13/01) nyújtott be a holland illetékes hatósághoz a géntechnológiával módosított szegfű (*Dianthus caryophyllus* L., SHD-27531-4-es vonal) forgalomba hozatalára vonatkozóan. Szavazatommal az S&D-frakció álláspontját követtem.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta objeción administrativa, dado que en la naturaleza, la polinización cruzada del *Dianthus* spp., es efectuada por insectos polinizadores, en particular por lepidópteros; la Comisión Técnica sobre OMG de la EFSA, considera que no puede eliminarse el riesgo de que los lepidópteros transfieran el polen del clavel modificado genéticamente SHD-27531-4 a especies silvestres de *Dianthus*.

A su vez, en su dictamen la EFSA afirma que la Comisión Técnica sobre OMG, está al corriente, de que en algunas poblaciones existe el hábito alimentario de consumir intencionadamente pétalos de clavel como guarnición, y que dicha Comisión no ha valorado las consecuencias del consumo humano intencionado de claveles modificados genéticamente.

El clavel modificado genéticamente contiene el gen SuRB (ALS) que codifica una proteína acetolactato sintasa mutante (ALS) derivada de *Nicotiana tabacum*, que confiere resistencia a las sulfonilureas.

Según PAN UK, «ciertos herbicidas, como las sulfonilureas, las sulfonamidas y las imidazolinonas, presentan, en dosis muy bajas, una alta toxicidad para las plantas». Los expertos han advertido de que el uso generalizado de sulfonilureas «podría tener efectos devastadores en la productividad de los cultivos no objetivo y en la composición de las fitocenosis y las cadenas tróficas».

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – Voted in favour of objection as like for GM food and feed imports, the current legal framework for putting on the market a GM flower is not democratic, as the authorisation decisions can be adopted by the Commission without a qualified majority in the experts Standing Committee.

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski*. — Ar nožēlu jāatzīst, ka šī ir kārtējā reize, kad Eiropas Komisija pretēji dalībvalstu nostājai, izmantojot savas tiesību aktos piešķirtās pilnvaras, devusi zaļo gaismu jauna ĢMO produkta laišanai tirgū.

Lai arī Komisijas atļauja attiecas tikai uz ĢMO nelķes importēšanu, izplatīšanu un mazumtirdzniecību vienīgi dekoratīviem mērķiem, pastāv nopietnas bažas, ka ĢMO nelķes izplatīšana tirgū ne vien apdraudēs vidi un cilvēku veselību, bet arī kaitīgi ietekmēs bioloģisko daudzveidību un ķīmiski piesārņos dzeramo ūdeni.

Ir atzīts, ka, neskatoties uz to, ka, ĢMO nelķei nonākot vidē ar sēklām, putekšņiem vai apsākņotiem augiem, tai nebūtu pastiprinātu izdzīvošanas īpašību, tā tomēr saglabātu noturību pret konkrētiem herbicīdiem, kas pat ļoti mazās devās ir izteikti toksiski augiem un dzīvniekiem. Šādu herbicīdu izmantošana var graujoši ietekmēt citu kultūraugu produktivitāti, kā arī augu dabisko kopienu un savvaļas barošanās ķēdes uzbūvi. Tāpat nav iespējams izslēgt ĢMO nelķu izplatīšanos vidē, piemēram, dārzeņos, tās apsākņojot vai kompostējot.

Ņemot vērā iespējamās draudus videi un cilvēku veselībai un Latvijas sabiedrības negatīvo nostāju pret ĢMO, balsoju par Komisijas lēmuma, ar kuru atļauj laist tirgū šo ĢMO nelķi, atcelšanu.

Turklāt, uzskatu, ka būtu jāmaina esošā likumdošanas procedūra, lai, izsniedzot atļaujas jaunu ĢMO pārtikas un barības produktu laišanai tirgū, gan Eiropas Parlamentam, gan valstīm tiktu piešķirtas lielākas lēmšanas tiesības, tādējādi nodrošinot efektīvāku demokrātisko kontroli un sabiedrības interešu ievērošanu.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the motion for a resolution on the draft Commission implementing decision as regards the placing on the market of a genetically modified carnation (*Dianthus caryophyllus* L.). I voted in favour of the objection because the resolution emphasises that sulfonilureas, which are a common second line option for managing type 2 diabetes, are also used as herbicides, as they are highly toxic to plants at very low doses.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – La Commission a proposé d'autoriser l'importation et la mise sur le marché européen d'œillets et de maïs OGM. Le Parlement européen a proposé deux résolutions pour s'opposer à ces autorisations.

S'agissant du maïs OGM, la Commission souhaite autoriser des maïs résistants au glyphosate, herbicide classé comme cancérigène probable par l'Agence internationale pour la recherche pour le cancer. L'importation de ces maïs génétiquement modifiés reviendrait alors à encourager l'utilisation d'un produit dangereux pour la santé.

Les œillets OGM sont, eux, résistants aux sulfonilurées, herbicides toxiques pour les plantes et comportant donc un risque pour la biodiversité lorsqu'ils sont diffusés à grande échelle.

De plus, certaines populations consomment des pétales d'œillets volontairement et l'EFSA n'a pas encore évalué les conséquences de la consommation d'œillets génétiquement modifiés sur la santé.

Enfin, l'autorisation des OGM divise les États membres, qui ne parviennent pas à se mettre d'accord par majorité qualifiée. Le Parlement considère donc que la Commission a outrepassé ses compétences d'exécution en proposant l'autorisation de ces OGM

Je suis d'accord et résolument opposée à la plus grande partie des OGM. J'ai donc voté en faveur de ces résolutions.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Consideramos que o projeto de decisão de execução excede as competências de execução previstas no Regulamento (CE) n° 1829/2003, relativo a géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados, devendo ser retirado pela Comissão.

Desde a entrada em vigor deste regulamento, as decisões de autorização foram adotadas pela Comissão, já que os comités dos Estados-Membros não deram o seu parecer por falta de consenso; a decisão deveu-se sempre à exceção na legislação que reenvia para a Comissão a decisão final nestes casos, tendo a exceção passado a ser a regra para a tomada de decisões em matéria de autorizações relativas a géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados.

Acresce a todo este imbróglia processual a contestação que põe em causa quer a imparcialidade da Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (EFSA), quer o processo de autorização de herbicidas relativamente ao glifosato. Isto porque, sendo o milho em causa resistente tanto ao glifosinato de amónia como ao glifosato, pode significar uma maior concentração no produto final destinado à alimentação.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Dieser Entwurf fordert die Kommission auf, ihren Durchführungsbeschluss zum Inverkehrbringen einer genetisch veränderten Nelkensorte zurückzuziehen. Diesem Entschließungsantrag muss man daher zustimmen, da somit verhindert wird, dass genmanipulierte Nelken in Europa vertrieben werden.

Lieve Wierinck (ALDE), in writing. — I voted against this resolution because it states the 'the draft Commission implementing decision does not fulfil the objective of health and environment protection provided for in Directive 2001/18/EC and therefore exceeds the implementing powers provided for in this Directive;' By voting in favour of this resolution, I would give an instrument to block the approval of GM crops, and therefore innovation, in the future.

When taking such decisions, public health is always of great concern to me. In this case, EFSA has concluded that it poses no danger to individuals and that a spread of its pollen is highly unlikely. It assured us that even if such a spread were to happen, it would not pose any danger. As safety is the relevant legal criterion to be taken into account, I cannot but vote against this resolution, meaning that I support EFSA's opinion.

Puhemies. – Äänestysesitykset ovat päättyneet.

14. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

(The sitting was suspended at 14.10 and resumed at 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

15. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

16. Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität: siehe Protokoll**17. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll****18. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll****19. Förderung der Freizügigkeit durch die vereinfachte Anerkennung bestimmter öffentlicher Urkunden (Aussprache)**

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulla raccomandazione per la seconda lettura della commissione giuridica relativa alla posizione del Consiglio in prima lettura in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012 (14956/2/2015 - C8-0129/2016 - 2013/0119(COD)) (Relatore: Mady Delvaux) (A8-0156/2016).

Mady Delvaux, rapporteure. – Monsieur le Président, plus de 14 millions de citoyens européens vivent dans un État membre différent de leur État d'origine. Pour se marier, pour déclarer la naissance d'un enfant, pour présenter un extrait de casier judiciaire vierge, ils sont obligés de faire face à des démarches fastidieuses et parfois onéreuses.

En effet, il ne suffit pas de produire un document officiel de leur État d'origine, encore faut-il que ce document soit accompagné d'un tampon émis par une autorité – c'est ce qu'on appelle l'apostille – à quoi s'ajoutent une traduction certifiée et, le cas échéant, des copies certifiées conformes.

Pourtant, la libre circulation est un des droits fondamentaux que confère la citoyenneté européenne.

La nécessité de rendre la citoyenneté européenne plus concrète a été soulignée par le programme de Stockholm en 2009. Dans le but de renforcer la confiance dans l'espace européen de justice, il préconise un plan d'action au sein duquel figure précisément l'abolition de l'apostille.

Aujourd'hui, sept ans plus tard, on y est presque. Le règlement sur la simplification de l'acceptation des documents publics, que nous allons adopter, est un pas – je dois dire un petit pas – pour alléger ces démarches, puisqu'il abolit l'apostille pour les documents qui sont couverts par ce règlement. Il s'agit des documents d'état civil: le mariage, le partenariat, la naissance, le certificat de vie, le certificat de décès, le certificat de résidence, les droits électoraux et l'absence de casier judiciaire.

Des formulaires multilingues attachés aux documents publics serviront d'aide à la traduction et permettront aux citoyens de faire l'économie d'une traduction certifiée.

Pour pallier le risque de fraude, le texte prévoit l'utilisation d'une plateforme IMI, qui est un système d'échange d'informations direct entre les différentes autorités. Ainsi, si une administration a des doutes sur l'authenticité d'un document, elle peut entrer directement en contact avec l'autorité compétente pour vérifier la véracité du document.

Le jour où la plateforme fonctionnera correctement, dans le délai imparti, elle améliorera considérablement la détection de fraudes. Ce délai avant la mise en vigueur est de deux ans et demi. C'est long, mais nécessaire pour que le système soit mis en place et que les citoyens soient informés.

En effet, nous nous sommes battus au Parlement pour faire peser sur les États membres et la Commission une obligation d'informer de manière effective les citoyens sur cette nouvelle législation. Ils doivent être tenus explicitement au courant de l'abolition de l'apostille ainsi que de l'existence de formulaires multilingues, beaucoup moins onéreux que les traductions certifiées. Le Parlement a également dû batailler pour que le coût de ces formulaires ne dépasse pas le coût de production ou celui du document d'origine.

Je tiens à insister particulièrement sur la clause de révision. Un rapport de la Commission devra rendre compte de l'application du règlement, mais également étudier l'opportunité d'abolir l'apostille pour d'autres documents.

En effet, si le Parlement européen a donné son accord à cette proposition, il n'en est cependant pas heureux. Nous aurions voulu aller plus loin et inclure dans le champ d'application un nombre plus grand de documents concernant les entreprises, notamment leur statut juridique, mais aussi des documents courants comme les diplômes, les certificats d'études, ou encore le statut de personne handicapée.

Toutes ces ambitions ont malheureusement dû être reléguées au second plan dans la clause de révision. Mais je suis sûre que le Parlement restera vigilant quant à l'application du règlement.

Věra Jourová, *Member of the Commission*. – Mr President, freedom of movement gives millions of people in the European Union unprecedented opportunities. Cross-border personal and business relationships are thriving: 14 million citizens – and we already had this figure here from Ms Delvaux – reside in a Member State other than their Member State of origin; 13% of all marriages in the Union are international; and 50% of SMEs are engaged in cross-border activities. I expect these numbers to continue rising.

This proposal will make the life of millions of citizens and businesses easier by removing unnecessary and costly red tape. Here we are: after three years of intense negotiations, with your vote tomorrow the Union is about to take another important step. It might not make it to the front pages of the magazines, but many people will breathe a sigh of relief once this regulation enters into force.

Today, when people move to another EU country and they want to register a birth, get married, register a house, or apply for a residence card, the national authorities will ask for certified copies, certified translations and rubber stamps such as the apostille. This is time-consuming, costly, and perfectly unnecessary. This is now over for a whole range of life situations and corresponding documents. Based on the principle of mutual trust, the regulation does away with the requirement to authenticate public documents with an apostille and simplifies obligations with regard to certified copies and translations. It also introduces multilingual standard forms to avoid translation requirements and reinforces the fight against false documents by setting up a system of cooperation between Member States.

Parliament has been a strong supporter of this regulation from the start. I would like to pay tribute to Mr Rapkay, who gathered a solid majority in first reading under the previous legislature, and wish to thank Ms Delvaux and the shadow rapporteurs who skilfully negotiated the final compromise with the Council. It was not easy; and we have a balanced compromise.

The regulation covers several areas of immediate relevance to most citizens, in particular their civil status. We would all have preferred a broader scope of the regulation, covering additional areas for citizens as well as documents useful to businesses. It is thanks to Parliament's determination that the regulation provides for an early review of its scope. This early review will allow the Commission to consider the inclusion in the scope of additional areas such as educational records, disabilities, and the legal status and representation of companies.

Parliament has also ensured that the fee that Member States may charge to citizens for obtaining a multilingual standard form will be reasonable, and that Member States will inform citizens of their rights under the regulation through their websites and also in individual contacts.

Емил Радев, *от илето на групата PPE*. – Бих искал да поздравя докладчика, г-жа Делво, защото това, че днес имаме компромисно споразумение със Съвета, е благодарение на нейните усилия в дългите и трудни преговори с държавите членки. Мога да ви уверя, че държавите членки не бяха готови да отстъпят от своята позиция. Затова днешният текст на регламента е голям успех за нас като Европейски парламент, но най-вече е голям успех за нашите граждани, защото ще улесним тяхното свободно движение чрез опростявания на приемането на някои публични документи в Европейския съюз.

Този регламент засяга премахването на административните формалности като легализацията и апостила за документи, свързани с гражданското състояние, или такива, удостоверяващи липса на съдебно минало, издадени от друга държава членка. Тези опростявания за гражданите са компенсирани от възможността за администрацията, която получава документа, да провери директно и по електронен път автентичността на документа. Така ще се намали и рискът от измама. Създаването на многоезичните стандартни удостоверения за повечето от съответните официални документи спестява на гражданите усилия, време, средства за превод на документа. Това значително улеснява и движението на гражданите в Европейския съюз.

Надявам се при следващо преразглеждане на регламента да бъде разширено приложното му поле и да бъдат включени повече документи, като бъде обърнато специално внимание на документите, свързани с бизнеса, както и на документите, свързани с придобиването на квалификации, училищно и последващо образование. Съжалявам, че държавите членки не бяха готови да приемат нашата позиция по време на преговорите и тези документи не влязоха в компромисния текст.

В заключение ще добавя, че искрено се надявам в бъдеще държавите членки да имат повече доверие помежду си, за да може да включим повече документи в приложното поле на регламента и така всички заедно да подобрим и улесним живота на нашите граждани.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, *w imieniu grupy S&D*. – Panie Przewodniczący! Kilkanaście milionów obywateli Unii Europejskiej studiuje lub pracuje poza swoim krajem ojczystym, korzystając z przysługującego im prawa do swobodnego przemieszczania się. W każdym roku kilkaset tysięcy dokumentów urzędowych trzeba legalizować lub poświadczать, aby zostały one uznane w innych krajach niż te, w których je wydano.

W tym kontekście kwestią niezwykle ważną jest uproszczenie formalności, którym podlegają obywatele przenoszący się za granicę. Wprowadzenie standardowych wielojęzycznych formularzy dla większości dokumentów objętych rozporządzeniem – w tym dokumentów dotyczących pobytu, obywatelstwa, stanu cywilnego czy zaświadczeń o niekaralności – pozwoli uniknąć kosztownych tłumaczeń i tym samym przyczyni się do uproszczenia procedur, jakich muszą dopełnić obywatele Unii przemieszczający się do innych krajów członkowskich.

Cieszę mnie, że rozporządzenie zawiera klauzule przeglądowe, przewidujące rozszerzenie w przyszłości zasięgu ułatwień administracyjnych. Jest to niezmiernie ważne, zwłaszcza biorąc pod uwagę, że dyplomy i świadectwa szkolne, zaświadczenia o niepełnosprawności oraz wiele innych dokumentów dotyczących przedsięwzięć nie zostało objętych tym rozporządzeniem. Nowe przepisy ułatwią w znacznym stopniu swobodny przepływ obywateli Unii, którzy już od 2019 roku będą mogli skorzystać z nowych procedur. Na koniec chciałabym serdecznie pogratulować sprawozdawczyni osiągniętego dobrego kompromisu.

Ангел Джамбазки, *от името на групата ECR*. – Бих искал да се присъединя към благодарностите и поздравленията, отправени към колегата Делво за дългите, сложни, деликатни преговори, проведени в рамките на политическите групи, и за постигнатия задоволителен резултат по това така важно за европейските граждани досие. То не само опростява формалностите по отношение на някои видове документи, най-вече тези, удостоверяващи пребиваване, националност, липса на криминална регистрация и криминално досие, но и премахва тежките бюрократични спънки, непропорционалните и в много случаи излишни формалности. Премахването на документи като апостила е добра новина, защото облекчава издаването на тези документи и уеднаквяването им.

Сило подкрепям и въвеждането на стандартни европейски многоезични форми, с което ще бъде сведена до минимум нуждата от легализиран превод, както и разходите, бюрократичните разноски и затрудненията за гражданите на държавите членки в тяхното свободно придвижване и в тяхната всекидневна дейност в рамките на Европейския съюз. Премахването на тези допълнителни спънки ще улесни процеса и изискванията за издаване на някои официални документи.

Още веднъж поздравявам докладчика за ефективността по време на преговорите и най-вече за постигнатия резултат.

Heidi Hautala, *Verts/ALE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, minäkin haluan kiittää Delvaux'ta siitä tärkeästä työstä, jonka hän on nyt saattanut päätökseen. Julkisten asiakirjojen vastavuoroinen hyväksyminen jäsenmaiden välillä todella edistää konkreettisesti vapaata liikkuvuutta. Mutta, kuten esittelijäkin totesi, valitettavasti tämä koskee nyt vain tiettyjä asiakirjoja. Komission tulisikin käyttää hyväkseen sitä uudelleentarkastelulauseketta, joka asetukseen sisältyy. Olisi erittäin tärkeää saada esimerkiksi todistukset vammaisuudesta tämän asetuksen soveltamisalan piiriin, koska totta kai kaikilla eurooppalaisilla pitäisi olla mahdollisuus täysimääräisesti hyödyntää oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen myös käytännössä, ja vammaisilla on aivan erityinen tilanne.

Haluan tässä yhteydessä mainita, että YK:n vammaisyleissopimus astuu itse asiassa huomenna voimaan minun kotimaassani Suomessa, vihdoin. Ja haluaisin nyt nähdä, että myös EU huolehtisi siitä, että EU-lainsäädäntö täyttää ne vaatimukset, jotka yleissopimuksille asetetaan. Korostan sitä, että yksi tärkeä asiakirjaluokka, joka tulisi pikaisesti saada tämän asetuksen piiriin, on nimenomaan vammaisuutta koskevat asiakirjat.

Diane James, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, the purported aim of this legislation is to promote the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents in the European Union. So today we have the latest gift to those that threaten us, whose activities will directly benefit from this proposal, and a proposal that will only further undermine national security and create further pressures on our security resources.

The civil status documents to be 'harmonised' via this proposal are the very ones that preserve distinctiveness and act as barriers, two aspects that should be safeguarded and left in the domain of national governments, precisely to thwart the intent of those who will benefit from a one-size-fits-all approach. We all know about the cheapness of fraudulent EU passports, we know about the extent of stolen EU passports and other identifications, so why add to the plethora of stuff out there that only helps people who actually threaten us?

I am left scratching my head completely at this proposal. Its timing is ill-judged, its purpose is ill-judged, and it benefits people who actually want to hurt and threaten us. So I strongly recommend you to put it back on the shelf – if you can't abandon it completely – and stop gifting things like this to people who will harm us. This is wrong time, wrong place, wrong proposal.

Marie-Christine Boutonnet, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, chers collègues, j'ai du mal à trouver la réelle plus-value de ce texte, et ce compte tenu, notamment, des nombreuses conventions applicables en la matière. Je ne vois pas non plus l'intérêt de ces formulaires multilingues, pourtant présentés comme la pièce maîtresse de ce texte et qui, fort heureusement, sont dépourvus de toute valeur juridique autonome, au grand regret du rapporteur.

Le Conseil a, en effet, fortement réduit les velléités du Parlement qui, pour garder la face, se raccroche à des clauses de révision qui envisagent l'élargissement de la portée des simplifications administratives à venir.

En attendant, loin de faciliter la tâche des administrations et de lutter contre la fraude, ce texte va accroître davantage leur charge, alors que certaines d'entre elles subissent de plein fouet l'austérité imposée par l'Union européenne.

À l'heure où nous constatons, jour après jour, que Schengen est un instrument dangereux et irresponsable, à l'heure où les nations européennes font face à un défi migratoire sans précédent, l'Union européenne révèle, une fois de plus, son sens aigu de l'à-propos en produisant un énième gadget.

Tadeusz Zwiefka (PPE). – Panie Przewodniczący! Na szczęście mamy w Parlamencie Europejskim takie grupy jak EFDD czy francuski Front National, które dbają o tożsamość Europy, o jej zamknięcie, o to, byśmy byli bezpieczni w swoich czterech kątach i nie dopuszczali nikogo do Unii Europejskiej. Bądźmy zamknięci – bardzo wam za to dziękujemy, że o to dbacie.

Obywatele Unii Europejskiej oczekują zupełnie czegoś innego. Obywatele Unii Europejskiej są bardzo zadowoleni z faktu, że wreszcie Parlament i Rada przyjmują także dokumenty, które ułatwiają im codzienne życie. A ten dokument, to rozporządzenie ułatwia życie milionom obywateli poruszającym się po Unii Europejskiej i nie są to imigranci. To są obywatele Unii Europejskiej. Przyjmijcie to wreszcie do wiadomości!

To rozporządzenie ma oczywiście zakres, z którego nie możemy do końca być zadowoleni. Powinno mieć szerszy zakres, ale od czegoś trzeba zacząć. Obywatele będą wdzięczni za każdy krok, który ułatwia im codzienne życie, który oznacza, że nie muszą biegać do tłumaczy, że nie muszą potwierdzać dokumentu ileś tam razy, że nie muszą starać się w kraju, do którego przybyli o dwieście zaświadczeń potwierdzonych pieczętkami, podpisami i nie wiadomo czym jeszcze. Ten pierwszy krok pozwoli nam w przyszłości wprowadzić kolejne udogodnienia. Tyle tylko, że państwa członkowskie muszą teraz dobrze ten czas wykorzystać. Nie możemy go zmarnować. Trzeba się dobrze przygotować po to, by rzeczywiście służyło to naszym obywatelom.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, il lavoro svolto dalla collega Delvaux e dai suoi collaboratori, gli *shadow* che hanno operato con lei, è un ottimo lavoro. Il regolamento è un passo avanti, sia pure modesto, nella direzione giusta. Il fondamento dell'Unione europea e della sua coesione è la libera circolazione. Senza questa l'Unione europea non avrebbe le possibilità che oggettivamente ha ancora davanti a sé. Dunque era importante semplificare, dare la possibilità ai singoli cittadini di muoversi senza gli ostacoli che incontrano oggi.

Ci sono due cose però che devono essere fatte altrettanto rapidamente. Una è quella che già lei richiamava: è molto importante che gli Stati membri lavorino per dare conoscenza di questo provvedimento. Non c'è niente di peggio che fare una cosa giusta e poi non saperla presentare e non farla conoscere, perché a quel punto perde valore, mentre invece noi abbiamo bisogno che questo regolamento venga attuato applicato rapidamente.

Il secondo tema è quello che è stato ricordato già da qualche mio collega, da ultimo l'onorevole Zwiefka. Ci sono ulteriori elementi che devono essere aggiunti al regolamento, informazioni che oggi non ci sono, ma che sono molto delicate perché danno un'idea forte della cittadinanza, da quelle che riguardano le imprese, e che hanno un valore sul piano economico, a quelle che riguardano i singoli, penso ai diplomi, ai certificati di formazione, ai certificati di disabilità, cioè tutto ciò che rende la vita quotidiana come vita che vale la pena di essere vissuta. I regolamenti e le leggi a questo servono.

Branislav Škripek (ECR). – Mr President, I am glad when any administrative burden to European citizens is reduced. However, I am concerned that new definitions and ideological changes are being pushed through in seemingly practical proposals. As the documents affected by this regulation primarily concern family and marriage, citizens are concerned that ease of document flow should not impose new terms, definitions and laws on other Member States. For example, the term 'parenthood' dilutes the more precise terms 'father and mother'. A child's birth certificate is fundamental to their very identity, and the names of 'father and mother' are sacrosanct.

These irreplaceable roles must be respected, as all of us were born of a father and a mother, forming a family unit, which has greater importance even than democratic government in the establishment of other societies. Every society knows that to have a child, you need a mother and a father, which is the only natural thing. We forget this natural, God-given principle at our peril.

Petr Mach (EFDD). – Paní komisařko, za normálních okolností se v tomto Parlamentu ve druhém čtení o návrhu nařízení nehlasuje. V takovém případě se má za automaticky schválené a hlasuje se jenom tehdy, pokud někdo podá návrh na zamítnutí. V tomto Parlamentu to bývám obvykle já, kdo takový návrh na zamítnutí podává. Tentokrát ale žádný takový návrh nepodávám a já vysvětlím proč.

Já jsem se zavázal svým voličům, že budu hlasovat proti všem návrhům, které omezují svobodu člověka nebo svrchovanost členských států, a to u tohoto návrhu nevidím a považuji ho v zásadě za přínosný. Budeme mít vlastně jednotnou formu veřejných listin, jako je rodný list, oddací list nebo potvrzení o rozvodu. A pokud občan bude cestovat do jiného členského státu, tak nebude muset zajišťovat úřední překlad, ušetří mu to něco a úřady si budou moci ověřit autentičnost. Tedy nikdo zde nenutí členské státy, aby uznávaly ten doklad, pouze se usnadňuje jeho čtení. Ale mě to vede k tomu, abychom se zamysleli nad smyslem Evropské unie v tomto kontextu. Já myslím, že tento návrh je perfektním příkladem pro mezivládní spolupráci, vlády se na tom můžou dohodnout, přijmout to a nepotřebujeme na to Evropskou unii nebo takovýto Parlament.

Sylvia-Yvonne Kaufmann (S&D). – Herr Präsident! Das Gesetz, das wir morgen beschließen, betrifft viele Millionen Bürgerinnen und Bürger, Menschen, die nicht in ihrem Heimatland, sondern in einem anderen EU-Mitgliedstaat leben, arbeiten oder studieren. Es ist ein Schritt in die richtige Richtung für all jene Menschen, die ihr Recht auf Freizügigkeit wahrnehmen. Denn früher oder später benötigt fast jeder eine Geburts- oder Heiratsurkunde oder ein polizeiliches Führungszeugnis – sei es für die Beantragung eines Ausweises, bei beruflichen Bewerbungen oder der Eheschließung.

Diese Dokumente grenzüberschreitend in der EU anerkennen zu lassen, kostet bisher – leider – noch viel Zeit und Geld. Es ist höchste Zeit, dass dieser bürokratische Aufwand der Vergangenheit angehört. Deshalb ist es gut, dass es vorbei ist mit der Apostille, um die Echtheit dieser Urkunden in einem anderen Mitgliedstaat zu beweisen. Es ist gut, dass es mit den langen Wartezeiten bei den Behörden vorbei ist.

Ja, so muss das sein, und deshalb kann ich auch nur all die Kolleginnen und Kollegen unterstützen, die hier zum Ausdruck gebracht haben, dass wir gern noch weiter gegangen wären. Denn nicht nur Privatpersonen, sondern auch Unternehmen sollten von dem vereinfachten Verfahren profitieren können, so, wie es die Kommission ursprünglich vorgeschlagen hatte. Auch die Liste der anzuerkennenden Dokumente ist noch ausbaufähig. Hier setze ich auf die Überprüfungsklausel in der Verordnung, denn dort werden wir dann die Möglichkeit haben, nachzubessern.

Dieses Gesetz ist gut, aber es ist nur der erste Schritt in die richtige Richtung, nämlich zu einem europaweit einheitlichen Umgang mit öffentlichen Dokumenten. Ich werde da dran bleiben und viele Kolleginnen und Kollegen mit.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, sloboda kretanja ljudi jedna je od temeljnih sloboda Europske unije, a da bi ju građani mogli u potpunosti konzumirati, potrebno je ukloniti što je više moguće administrativnih barijera koje im otežavaju boravak i rad u drugim državama članicama.

Iako se ne slažem s Komisijinim nastojanjima da problem nezaposlenosti riješi promicanjem mobilnosti jer bismo tako slabije razvijene članice dugoročno osudili na propadanje, smatram da svima koji donesu odluku o promjeni životne sredine moramo maksimalno olakšati. Ni politika ni administracija nemaju pravo stajati na putu pojedincu kod ovako važnih osobnih odluka.

U ovom bismo kontekstu morali maksimalno iskoristiti potencijal sustava e-uprave i raditi na učinkovitijoj razmjeni podataka među državama članicama, što će samo po sebi znatno olakšati ove postupke i osigurati građanima potpunu slobodu kretanja.

(Govornik se složio da odgovori na pitanje podizanjem plave kartice na osnovi članka 162. stavka 8. Poslovnika.)

Maria Grapini (S&D), întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru” – Domnule președinte, stimată colegă, sunt de acord că promovarea liberei circulații prin simplificarea anumitor documente oficiale este o cale pentru cetățenii europeni să circule în piața internă, dar nu credeți că, atât timp cât avem cinci state membre care nu sunt în Schengen, chiar cetățenii statelor membre au o problemă cu circulația în piața internă?

Ruža Tomašić (ECR), odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice. – Gospodine predsjedniče, hvala lijepa na pitanju. Zato sam i rekla da se trebaju ukinuti administrativni problemi, a da se puno više treba posvetiti problemima onih koji žele napustiti državu, ali isto tako bi se puno, puno više trebalo posvetiti onima koji žele ostati i dati im razloga da ostanu u svojim državama članicama.

Therese Comodini Cachia (PPE). – Sur President, amministrazzjoni moderna tiffacilita l-aċċess għas-servizzi u tneħhi formalitajiet amministrattivi li, fl-aħħar mill-aħħar, huma mekkanizmi “outdated” u sproporzjonati meta wiehed qiegħed jitellem fuq id- “Digital Single Market”. Il-Kunsill ftit li xejn qiegħed juri li jirrealizza li l-hajja tal-lum hija meghjuna b'miżuri digitali li jiffacilitaw il-moviment taċ-ċittadini minn Stat għall-iehor.

Nistaqsi: għalfejn dan ir-regolament għandu japplika biss għal ċertifikati ta' status personali u ma japplikax għal ċertifikati ta' studju? Nafu li hafna ċittadini li jimxu minn Stat għall-iehor għandhom bżonn iċ-ċertifikati tagħhom biex ikunu jistgħu jistabbilixxu ruħhom fi Stat Membru iehor. Nafu wkoll li għandna Direttivi li jistabbilixxu proċessi ta' rikonoxximent tal-edukazzjoni taċ-ċittadini u anke proċeduri kif professjonisti jistgħu jistabbilixxu ruħhom fi Stati Membri oħra. Għalhekk nistaqsi verament: mela għalfejn ma niffacilitawx il-proċess biex wiehed jippreżenta dawn iċ-ċertifikati f'pajjiż iehor?

Il-pożizzjoni meħuda mill-Kunsill ukoll ma ttaffix l-burokrazija għan-negozji. Fi żmien meta l-Unjoni Ewropea tinsisti li l-ekonomija tista' tikber ferm u toħloq xogħol aħjar għaċ-ċittadini jekk jirnexxielna ninċentivaw lin-negozji jaħdmu "across borders" u f'suq komuni, hija kontraddittorja li ma niħdux l-oportunità b'dan ir-regolament u nneħħu burokrazija żejda li tivvessa n-negozju flok tghinu.

Is-semplifikazzjoni ma tfissirx anqas ċertezza jew sigurtà f'dokumenti pubblici. L-ghodda diġitali tippermettilna ċertezza u sigurtà, kif ukoll effiċjenza.

Evelyn Regner (S&D). – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin! Wissen Sie, wie kompliziert es ist, dass ein österreichischer Staatsbürger – ich könnte natürlich auch jemanden aus einem beliebigen anderen Land nehmen –, der seinen Lebensabend zum Beispiel in Spanien verbringt, dort auch seine Pension, also seine Rente ausbezahlt bekommt? Er muss eine sogenannte Lebensbestätigung vorlegen, das heißt, er muss beweisen, dass er noch lebt. Diese Lebensbestätigung, die muss übersetzt werden, und die muss beglaubigt werden. Das kostet Zeit, und das kostet Geld. Und das, bitte schön, wollen wir in diesem vereinten Europa ändern.

Das tägliche normale Leben in Europa soll schlichtweg einfacher werden. Dazu gehört mittel- und langfristig auch eine gemeinsame EU-Urkunde. Offensichtlich sind wir noch nicht so weit. Das Ergebnis, das jetzt vorliegt, ist um einiges bescheidener als es unsere Berichterstatteerin, Mady Delvaux, und auch die Schattenberichterstatteerin im Europäischen Parlament ursprünglich beabsichtigt hatten. Wichtig ist diese Etappe aber dennoch.

Durch den Bericht werden die Bürgerinnen und Bürger der Europäischen Union nun in erheblichem Maße profitieren. Endlich müssen sie keine Apostille mehr für bestimmte Urkunden, wie die schon eingangs von vielen erwähnten Geburts- und Sterbeurkunden, vorweisen. Außerdem zieht es viele junge Erwachsene zum Studieren ins Ausland. Eine unserer Prioritäten war und ist es, den jungen Erwachsenen diesen Schritt zu erleichtern und eine automatische Anerkennung von Schulzeugnissen und Diplomen zu erreichen. Das haben wir jetzt nicht erreicht, aber nehmen wir diesen Schwung. Das ist jetzt einmal eine erste Etappe. Dieses Thema soll weiter zur Integration Europas beitragen.

Pavel Svoboda (PPE). – Pane předsedající, paní komisařko, dovolu mi nejdříve poděkovat zpravodajce výboru JURI paní Mady Delvauxové a všem dalším kolegům, kteří pracovali na tomto návrhu, za jejich vytrvalost a úsilí. Dosažený kompromis ukazuje reálné možnosti, které máme v tuto chvíli k dispozici.

Jsem si vědom toho, že důvěryhodnost listin je základním předpokladem fungování každé společnosti, každé justiční soustavy, a je jisté na místě důkladně zvažovat všechny kroky, které nějakým způsobem mění zavedená pravidla v této oblasti. Nicméně se domnívám, že v dnešní době očekávají občané od Evropské unie více, než je velice postupné a velice omezené sladování pravidel, zejména v této oblasti. Lituji toho, že členské státy nebyly ochotny jít ve vzájemném uznávání listin tak daleko, jak navrhovala původně Komise, a doufám, že v budoucnu budeme mít ještě možnost se posunout z fáze pouhého omezování komplikací do fáze tvorby skutečného společného prostoru. Jedině tento posun bude mít reálný dopad jak na podnikatele, tak i na běžné občany, kterým tak poskytneme reálný důkaz o existenci spojené Evropy.

Pál Csáky (PPE). – Elnök Úr! Több mint 10 millió uniós állampolgár él a szabad mozgás adta lehetőségekkel. A más tagállamban való tartózkodás során a polgárok találkoznak egy számkra új, idegen közigazgatási, oktatási és társadalombiztosítási rendszerrel. Ez számos adminisztratív jellegű nehézséget jelent. A rendelet az adminisztratív alakiságok egyszerűsítésével elsősorban a családi állapotra vonatkozó közokiratok és egyéb jogokat igazoló okiratok határon túl átnyúló elfogadását kívánja megkönnyíteni, ezért tisztelettel üdvözlöm ezt a kezdeményezést. Mivel évente többszáz ezer iratot hitelesítenek, a tagállamok közötti bizalom megerősítéséről beszélhetünk, amely az uniós polgárok idejét és pénztárcáját kímélheti meg. A rendelet lényegi vívmánya a többnyelvű formanyomtatványok létrehozása.

A soknyelvűség az adminisztratív ügyek intézése során plusz terhet jelent, az összes uniós hivatalos nyelven kiállítható formanyomtatványok változtatni fognak ezen a helyzeten. Külön örülök annak, hogy egy olyan közösség szempontjából, amelynek például kapcsolata van egy másik tagállammal a nyelv azonossága miatt, szlovákiai magyarként is olyan formanyomtatványt tudok majd prezentálni, ha szükséges, Magyarországon, amelyet külön fordítói költségek nélkül állítottak ki számomra a szlovák hatóságok. E rendelet tehát egy jó kiindulópont, amelyet tisztelettel támogatok.

Daniel Buda (PPE). – Domnule președinte, doamnă comisar, domnilor colegi, în primul rând, aș dori să felicit și eu raportarea și raportorii din umbră pentru materialul pus pe masă astăzi. Uniunea Europeană se definește în principal prin libera circulație a persoanelor, a mărfurilor, serviciilor și capitalurilor. Avem astăzi o liberă circulație a persoanelor în interiorul Uniunii mai mult decât acceptabilă, chiar dacă nu toate statele membre sunt în spațiul Schengen.

Din păcate, obstacolele administrative regăsite în calea utilizării și acceptării transfrontaliere a documentelor oficiale au un impact direct asupra liberei circulații a cetățenilor. Este necesar să identificăm mai departe instrumentele practice, care să faciliteze viața cetățenilor dincolo de frontierele naționale.

„Unitatea în diversitate” trebuie să se regăsească și în sfera birocratică, depășind astfel barierele lingvistice create în absența unor formulare standard. Simplificarea acestor proceduri răspunde nevoilor și dorințelor cetățenilor, reprezentând, în același timp, un pas important spre o aprofundare și consolidare a integrării europene. Este nevoie de o abordare graduală în demararea acestui proces, pornind de la testarea unui domeniu mai restrâns, cum ar fi documentele de stare civilă, iar, ulterior, este obligatoriu să mergem spre o extindere a domeniului de aplicare.

Trebuie însă să fim extrem de atenți, deoarece, cuprinși de mirajul simplificării, nu trebuie să neglijăm principiile securității și certitudinii juridice, care au reprezentat fundamentul instituirii formalităților de legalizare. Rămân astfel ferm în convingerea mea că propunerea oferă un nou impuls liberei circulații a persoanelor.

Procedura «catch-the-eye»

Claudia Țapardel (S&D). – Domnule președinte, dragi colegi, doamnă comisar, în contextul în care există un număr tot mai mare de europeni care lucrează, studiază sau locuiesc în alte state membre decât cele de origine, propunerea Comisiei Europene de a simplifica procesul de acceptare a documentelor publice este de o importanță majoră, atât pentru cetățeni, cât și pentru funcționarea pieței unice europene. Fie că vorbim de turiști care au nevoie de asigurare medicală, de angajați care trebuie să facă dovada plății unor taxe, sau de studenți care interacționează cu administrația universităților, cerințele birocratice acționează ca o adevărată frână în calea libertăților europene. De aceea, propunerea Comisie este un pas necesar, dar nu și suficient, pentru actualele nevoi de mobilitate.

În acest sens, amendamentele Parlamentului urmăresc să crească numărul de documente acceptate de autoritățile din statele europene, precum și transferarea unor responsabilități de la cetățean către autorități. Dincolo de faptul că cetățenii europeni vor fi scutiți de stresul unei birocratii inutile, vor fi reduse substanțial și costurile pe care aceștia sunt obligați să le suporte. Salut această inițiativă și din prisma aportului său la ideea de încredere între autoritățile din statele membre și față de cetățenii europeni, care sunt din ce în ce mai mobili.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, είναι ιδιαίτερα οξύμωρο, τη στιγμή που πολλά κράτη μέλη της Ένωσης έχουν αναστείλει τη Σένγκεν, να συζητούμε την προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας μέσω της απλούστευσης αποδοχής ορισμένων εγγράφων. Φυσικά η διευκόλυνση των πολιτών είναι κάτι σημαντικό και αυτό θα γίνει με την κατάργηση της σφραγίδας apostille. Πρόκειται για θετικό γεγονός που θα ενισχύσει την ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών, την εγκατάστασή τους σε άλλες χώρες και την ανεύρεση εργασίας. Όμως θα πρέπει να διευρυνθεί ο κύκλος των δημοσίων εγγράφων και ιδίως αυτών που αφορούν τα άτομα με αναπηρία. Ταυτόχρονα πρέπει να προσέξουμε τα θέματα ασφάλειας τα οποία τέθηκαν. Η ανάγκη της αναγνώρισης των εγγράφων και της κατάργησης της apostille είναι επίκαιρη, ιδίως τώρα που έχουμε μεγάλη μετανάστευση των νέων από τις χώρες του Νότου και ιδίως από την Ελλάδα, καθώς χιλιάδες επιστήμονες έχουν πάει πλέον στις χώρες του Βορρά. Πρόκειται για ένα «brain drain», για μία αφαιμάξη εγκεφάλων, που πρέπει να σταματήσει, και αυτό είναι ένα σημαντικό γεγονός, το οποίο πέραν από τη διευκόλυνση θα πρέπει να δούμε και με μέτρα για τη στήριξη της ευρωπαϊκής περιφέρειας.

Brian Hayes (PPE). – Mr President, I think this proposal is pro-citizen and very much pro-single market. It makes absolute sense that we should have standardised forms in a multilingual context, and I welcome this regulation as a practical example of making the European Union work for ordinary citizens. As others have said, this is the first phase in terms of birth certificates and marriage certificates, and I think we should encourage the Commission and this Parliament to be bolder at the next phase, particularly in terms of young people, when it comes to its translation to diplomas and degrees.

We know that somewhere between 6% and 8% of European Union citizens travel and work in other Member States. We have an obligation to make sure that their passage in those countries is made as smooth as possible. Certainly for Irish people who travel around the European Union, that can be difficult in terms of the number of documents that are needed, so having these standardised documents in a multilingual form makes absolute sense. But I do think we need to be bold and we need to be ambitious for the future; I see this as the first step, rather than the last step.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Signor Presidente, la ringrazio per la buona pronuncia che naturalmente è complicata, anche per voi italiani.

Gospodine predsjedniče, zajedništvo unutar Europske unije stvorilo je niz sloboda. Sloboda kretanja je sigurno jedna od najvažnijih sloboda koje imamo i zato snažno pozdravljam ovaj napor Komisije da standardiziramo ključne dokumente svakoga građanina.

Naravno, digitalizacija sustava, sustav e-građanin koji je počeo funkcionirati i u Hrvatskoj, a funkcionira vrlo dobro u mnogim zemljama Europske unije, trebao bi biti nit vodilja. Trebali bismo zaista kroz sustav e-građanin imati na uvid i u mogućnosti sve dokumente koje građani imaju. Dakle, počnimo s ovim dokumentima koji su ključni dokumenti, ali zaista nemojmo se zaustaviti na tome, krenimo dalje, idimo na dodatne dokumente kad govorimo o obrazovanju, o statusu u zapošljavanju i svemu onome što je bitno za građane.

Čestitam Komisiji. Pozivam da se ne zaustavimo na tome nego da idemo naprijed.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η απαλλαγή από την υποχρέωση επικύρωσης και επισημείωσης συγκεκριμένων δημοσίων εγγράφων αποτελεί σημαντικό βήμα προς τον περιορισμό της γραφειοκρατίας και τη μείωση της ταλαιπωρίας των πολιτών της Ένωσης. Δημόσια έγγραφα τα οποία δύνανται να αναζητηθούν γρήγορα μεταξύ των κρατών μελών και να πιστοποιηθεί η γνησιότητά τους σε σύντομο χρονικό διάστημα δεν πρέπει να αποτελούν τροχοπέδη σε επαγγελματικές, ακαδημαϊκές και προσωπικής φύσεως δραστηριότητες των ευρωπαίων πολιτών. Τρόποι, μέθοδοι και τεχνικές υπάρχουν και συνεχώς βελτιώνονται με την ανάπτυξη νέων τεχνολογιών. Τα κράτη μέλη οφείλουν να ξεφύγουν από τις όποιες τυχόν αγκυλώσεις τα συγκρατούν και να βελτιώνουν την ποιότητα ζωής των πολιτών τους, περιορίζοντας την άσκοπη και οικονομικά ζημιογόνο ταλαιπωρία σε τέτοιου είδους διαδικαστικά θέματα. Το πεδίο εφαρμογής των συγκεκριμένων διοικητικών διευκολύνσεων είναι ακόμη περιορισμένο αλλά δύνανται και οφείλει να επεκταθεί και σε άλλα έγγραφα, όχι όμως εις βάρος της αξιοπιστίας και της ασφάλειας των εγγράφων.

Victor Negrescu (S&D). – Domnule președinte, (*microfon închis*) trebuie să faciliteze libera circulație a cetățenilor, iar un pas important este reprezentat de acest act legislativ, care asigură scutirea de la obligația de legalizare și apostilă pentru câteva documente frecvent solicitate, care privesc, de exemplu, reședința, naționalitatea și cazierul judiciar. Un alt aspect important este crearea unor formulare standard multilingve pentru un număr important de documente.

Dar, din păcate, trebuie să critic câteva aspecte. În primul rând, nu înțeleg de ce regulamentul nu include diplomele și certificatele privind formarea, certificatele referitoare la handicap sau alte documente relevante pentru întreprinderi. Este ca și cum studenții, profesioniștii, antreprenorii sau persoanele cu dizabilități nu au dreptul la mobilitate. De asemenea, nu înțeleg de ce durează atât implementarea acestui act legislativ, de ce sunt necesari aproape trei ani pentru implementarea programului informatic de verificare sau apariția unor costuri suplimentare pentru eliberarea documentelor multilingve. Am trăit mai mulți ani în străinătate și m-am confruntat direct cu aceste probleme.

Așa că, în numele celor aproape patru milioane de români care trăiesc în alte state europene, doresc să mulțumesc raportoarei pentru acest act și să solicit Comisiei și Consiliului să introducă rapid și celelalte documente.

(*Fine della procedura «catch-the-eye»*)

Věra Jourová, *Member of the Commission*. – Mr President, the compromise you have reached with the Council will bring tangible benefits to our citizens. They will no longer need to spend time and money to have their public documents rubber-stamped by a second authority in their Member State before they can show them to the authorities of another Member State.

I can only confirm that I also understand this as a first step on a long-distance run. You rightly pointed out that there is a lot of further work to be done. Madam Delvaux also mentioned that this long-distance run started with the Stockholm programme. So over seven years ago it was clearly planned and foreseen that we need to do our best to cut red-tape and to decrease our administrative burdens on our citizens who travel and who want to live in another Member State, enjoying the freedom of movement around Europe.

So I confirm that this is also my understanding, and we will use the review of this regulation for further work. I understand all of you who call for adding the documents related to education, disabilities and businesses. Here we also want to encourage the companies and entrepreneurs to enjoy this benefit of free movement.

So there is a lot to be done and I am looking forward to further cooperation with you and I want to thank you for your support on this current proposal.

Mady Delvaux, *rapporteure*. – Monsieur le Président, je voudrais d'abord remercier tous les rapporteurs fictifs pour leur soutien et leur contribution et m'excuser auprès de M. Rapkay, parce que nous n'avons pas réussi à sauver son rapport ambitieux, pour lequel il avait trouvé une majorité en première lecture.

Les débats m'ont inspirée. Trois remarques:

D'abord, il faut confirmer que ce règlement est un pas modeste, certes, mais concret pour simplifier la vie des citoyens, et j'espère que bientôt suivront d'autres pas.

Deuxièmement, la plateforme IMI, qui crée un réseau entre les administrations des États membres et permet donc un échange direct entre les autorités, est, contrairement à ce qui a été dit ici, un excellent instrument de lutte contre la fraude, bien plus efficace que l'apposition d'une apostille, d'un tampon, sans qu'on puisse en vérifier l'authenticité.

Troisièmement, je suis convaincue que ce règlement constitue un grand pas en avant, s'il arrive et s'il contribue à créer et à renforcer la confiance entre les États membres. Nous en aurons besoin si nous voulons créer un espace de justice européen et favoriser la mobilité des citoyens en Europe.

Et puis finalement, permettez-moi de dire, Madame la Commissaire, que je n'abandonne pas l'espoir que, bientôt, nous ayons sur la table une proposition qui permettra non seulement l'acceptation des documents publics, mais leur reconnaissance dans les autres États membres.

Presidente. – La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – Se calcula que unos 12 millones de ciudadanos de la UE viven en un Estado de la UE distinto al de su país de origen, y muchos más permanecen de manera provisional en otro Estado de la UE por estudios, trabajo o simplemente de vacaciones. Todas estas personas son susceptibles de entrar alguna vez en contacto con las autoridades administrativas del país de residencia. Dentro del ámbito de aplicación de este Reglamento, se incluyen los documentos relativos al estado civil, así como otros documentos que a menudo solicitan los ciudadanos, referentes, por ejemplo, a la residencia, la nacionalidad y los antecedentes penales. Para estos documentos públicos, el presente Reglamento establece la dispensa de la legalización y la apostilla, dos trámites administrativos tradicionalmente previstos para los documentos públicos transfronterizos. Se prevén asimismo medidas de aceptación facilitada en materia de copias certificadas y traducciones juradas. Otro avance clave que trae este Reglamento, es la creación de impresos estándar multilingües para la mayor parte de los documentos públicos de que se trata. La propuesta que se pretende aprobar es un avance de gran calado para los ciudadanos europeos. Permite acabar con el exceso de burocracia y da relevancia al principio de confianza recíproca.

Janusz Zemke (S&D), na piśmie. – Miliony obywateli Unii Europejskiej studiują, pracują lub mieszkają w państwie, którego nie są obywatelami. Korzystając z prawa do swobodnego przemieszczania się, napotykają jednak często trudności administracyjne, kiedy przedkładają różne dokumenty urzędowe. Wiele państw bowiem uznaje nadal albo wyłącznie własne dokumenty, albo też dokumenty innego państwa, jeżeli są one notarialnie potwierdzone. Prace nad tym, by znieść wymóg takiej legalizacji dokumentów i ograniczyć formalności administracyjne, są zatem istotne. Należałoby przyjąć w Unii zasadę, że dokumenty wydane prawidłowo w jednym państwie są ważne także w pozostałych państwach unijnych. Celem przeciwdziałania fałszowaniu dokumentów i potwierdzenia ich wiarygodności należałoby ustalić, że organ administracji przyjmujący dokument może się zwrócić bezpośrednio drogą elektroniczną o potwierdzenie autentyczności dokumentu do organu administracji wydającego dokument. Upowszechnienie tej praktyki ułatwiłoby przemieszczanie się, studiowanie i pracę milionom obywateli Unii Europejskiej. Dlatego też prace nad rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ułatwień w swobodnym przemieszczaniu się obywateli przez uproszczenie wymogów administracyjnych uważam za ważne i oczekuję, że nie będą się one przedłużały.

20. Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung im ersten Rechtszug über Streitsachen des öffentlichen Dienstes der EU auf das Gericht der Europäischen Union (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la relazione di Mady Delvaux, a nome della commissione giuridica, sul progetto di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al trasferimento al Tribunale dell'Unione europea della competenza a decidere, in primo grado, sulle controversie tra l'Unione e i suoi agenti (N8-0110/2015 - C8-0367/2015 - 2015/0906(COD)) (A8-0167/2016).

Mady Delvaux, rapporteure. – Monsieur le Président, ce n'est pas la première fois que ce Parlement se penche sur la Cour de justice de l'Union européenne au cours de cette législature.

Comme vous le savez, depuis plusieurs années, la Cour de justice à Luxembourg et surtout, précisément, le Tribunal de première instance se trouvent dans une situation difficile due à l'augmentation constante du contentieux.

Le nombre d'affaires introduites devant la juridiction a augmenté de 398 en 2000 à 912 en 2014. Les affaires pendantes s'accumulent d'année en année. Cinq recours fondés sur la violation de l'obligation de statuer dans un délai raisonnable ont déjà été introduits. Le montant total réclamé s'élève à près de 27 millions d'euros, soit le double du coût de la mise en place de la réforme. C'est pourquoi nous avons voté, le 28 octobre 2015, pour la proposition du Conseil qui consistait à augmenter le nombre de juges au Tribunal pour le porter à deux par État membre, à abolir le Tribunal de la fonction publique et à inclure les sept juges du Tribunal de la fonction publique dans le Tribunal de première instance.

Le règlement que nous nous apprêtons à adopter est la deuxième étape – en somme, l'exécution de cette décision. Elle a pour objet le transfert des juges du Tribunal de la fonction publique et, par conséquent, de toutes les affaires pendantes devant cette cour vers le Tribunal.

Au Parlement, nous avons veillé à conserver une cohérence dans ce transfert et à garantir la sécurité juridique des affaires en cours devant le Tribunal de la fonction publique. Ainsi, les affaires pendantes seront transférées en l'état et resteront soumises à la même procédure. Il ne reste qu'à espérer que cette réorganisation ajoutera de l'efficacité et de la qualité au travail et aux décisions des juges. Nous ne voulons pas seulement garantir à nos citoyens une justice plus rapide mais également une justice de grande qualité. Voilà pourquoi il est utile de rappeler que nous plaidons pour que davantage d'affaires soient traitées par des chambres composées de cinq juges au lieu de trois et que nous souhaitons également que le Tribunal organise des chambres spécialisées.

Je tiens à rappeler aux États membres que le Parlement européen a voté explicitement pour une parité hommes-femmes au sein des juges, et rappelle donc aujourd'hui aux États membres de veiller au respect de cette parité dans les nominations qu'ils vont proposer.

Monsieur le Président, je vais être franche, la solution retenue n'est pas la meilleure. Je regrette que les États membres n'aient pas réussi à se mettre d'accord sur une augmentation moins importante du nombre de juges et sur un système de rotation mais, face à l'inflexibilité du Conseil, le Parlement a pris ses responsabilités.

La justice européenne est en difficulté, nous devons la protéger et la défendre en lui donnant les moyens de fonctionner. Il s'agit d'assurer un espace de justice dans l'Union européenne, ce qui est essentiel dans une démocratie.

Danuta Maria Hübner, *rapporteur for the opinion of the Committee on Constitutional Affairs*. – Mr President, following the entry into force of the Lisbon Treaty, for the first time any modification of the Statute of the General Court has to be adopted in accordance with the ordinary legislative procedure. The proposal which we are addressing today meets the immediate efficiency and performance-related needs of the General Court, and going beyond it seeks to strengthen the effectiveness of the European court system as a whole in a sustainable manner.

I trust that its adoption will contribute to reducing the length of proceedings before the General Court, and this in turn will reduce the risk that the Union is found in breach of its duty, set out in Article 47 of the Charter of Fundamental Rights, to rule on cases within a reasonable time. Furthermore, only one jurisdiction – the Court of Justice will be responsible for ensuring uniform interpretation of the law by hearing all appeals. This will simplify the judicial structure of the Union, enhance its overall efficiency and promote consistency in its case law. It is therefore important that the European Parliament support the current proposal in order to allow the European Court system to work in a more efficient manner.

Tadeusz Zwiefka, *w imieniu grupy PPE*. – Panie Przewodniczący! Przed nami zamknięcie drugiego etapu reformy Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej. Polityczną debatę o konieczności tej reformy odbyliśmy jeszcze w ubiegłym roku. W tej chwili jest to tylko konsekwencja przeprowadzonych przez nas działań, konsekwencja niezbędna, polegająca na włączeniu Sądu ds. Służby Publicznej do Sądu pierwszej instancji. Tych siedmiu sędziów, którzy do tej pory pracowali w Sądzie ds. Służby Publicznej to sędziowie, którzy nie będą nowymi sędziami Trybunału; oni będą wliczać się w liczbę już istniejących sędziów, a zatem ta zmiana nie generuje żadnych dodatkowych kosztów, natomiast przynosi ogromne korzyści. Chciałbym zwrócić państwa uwagę, że do tej pory sędziowie Sądu ds. Służby Publicznej zajmowali się wyłącznie sprawami pracowniczymi. Nie można było im powierzyć innych kwestii, mimo iż ci sędziowie dosyć często pozostawali bez przydziału spraw, którymi mogliby się zajmować. Zmiana, jaką przeprowadzamy, ta właśnie druga część reformy, pozwoli po pierwsze na przeniesienie spraw pracowniczych do Sądu pierwszej instancji – zatem nic im nie grozi, nadal będą rozstrzygane w sposób prawidłowy – a po drugie na przydzielanie sędziom, którzy nie będą w danym momencie zajmowali się sprawami pracowniczymi, innych spraw, co do tej pory było niemożliwe.

Reforma ta jest oczywiście niezbędna, bo tak jak powiedziała pani Danuta Hübner, waży ona na jakości funkcjonowania europejskiego wymiaru sprawiedliwości. Zwracam się zatem do samego Trybunału i do innych instytucji o to, by pamiętać, że to ważna dla nas wszystkich instytucja, że ta reforma będzie oceniana przez następne lata, ponieważ ma ona wielu przeciwników.

Mam zatem nadzieję, że zawarta w rozporządzeniu klauzula przeglądowa wymusi na wszystkich prawidłową ocenę skuteczności działania Trybunału w najbliższych latach, tak abyśmy za kilka lat mogli powiedzieć, czy dokonaliśmy właściwych wyborów, czy podjęliśmy słuszne decyzje, czy być może się pomyliliśmy. Uważam, że się nie pomyliliśmy.

Evelyn Regner, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Kommissar! Bei dieser Reform handelt es sich zweifellos um eine recht technische Reform. Der Bericht ist die vierte Reform des Gerichts und gleichzeitig ein Follow-up zum Bericht Marinho e Pinto, in dem wir ja bekanntermaßen die Anzahl der Richter von 28 auf 56 erhöht haben, sodass jeder Mitgliedstaat nun zwei Richter nominieren konnte. Die Erhöhung damals erfolgte unter der Bedingung, dass das Gericht für den öffentlichen Dienst aufgelöst wurde und jene Streitsachen wieder an den Europäischen Gerichtshof verwiesen wurden. Die Änderungsbestimmungen sind nun klarer, und die Vorschriften über die Fachgerichte entfallen, weil derzeit kein Fachgericht existiert. Der Bericht beinhaltet außerdem eine Änderung der Verfahrensorganisation des Gerichts und dessen interner Organisation, die zu begrüßen ist.

Weiters – und das ist mir nun ein besonderes Anliegen – verdeutlicht der Bericht von Frau Delvaux einmal mehr, dass eine ausgewogene Vertretung von Männern und Frauen auch bei der Besetzung von Richtern stattfinden muss. Ich möchte daran erinnern, dass wir das bei der Abstimmung über den Bericht Marinho e Pinto geradezu zu einer Bedingung gemacht haben und wir an den Rat appelliert haben, auf dieses ausgewogene Verhältnis Bezug zu nehmen, wenn die Nominierungen vorgenommen werden. Ich mache das hiermit nochmal. Auf nationaler Ebene funktioniert das schon, die Richterstellen sind mehr oder weniger sehr ausgewogen besetzt. Das wünsche ich mir gleichermaßen auf europäischer Ebene.

Ангел Джамбазки, *от името на групата ECR*. – Напълно съм съгласен с необходимостта от реформа на Съда на Европейските общности. Това е един изключително важен въпрос и беше крайно време да има такъв доклад.

От много време насам наблюдаваме нуждата от намиране на цялостен компромис от всички политически групи във всички държави членки по темата. Въпреки това, не трябва да пренебрегваме факта, че този компромис ще бъде постигнат с увеличаване на броя на съдиите, едно изключително трудно решение, което е било плод на много дълги разговори. Бих искал да подчертая, че тази съществена промяна ще доведе до увеличаване на структурните разходи в сектора с още поне 20 милиона, които все пак е ясно, че ще бъдат платени от джоба на европейските данъкоплатци. Още повече, няма достатъчно убедителни доказателства, които да обосновават и да оправдават безусловно това решение. Когато става дума за тази тема, трябва да вземем под внимание и приложното поле, и разходите, и евентуалните последици от това решение.

António Marinho e Pinto, *em nome do Grupo ALDE*. – Senhor Presidente, como se diz em Portugal, o que nasce torto, tarde ou nunca se endireita, e este dossiê está retorcido desde o seu início. A falta de transparência quanto às estatísticas do Tribunal Geral pairou ao longo de todo este processo, ficando sempre a dúvida sobre se eram reais os atrasos processuais invocados.

Como frisei aqui e na Comissão dos Assuntos Jurídicos, houve uma vontade deliberada por parte do Tribunal de Justiça de impedir o Parlamento de ser informado corretamente, obstando assim muitos deputados de votarem em consciência. Como disse no meu relatório, os tribunais especializados são mais económicos e as suas decisões são de melhor qualidade jurídica. Porém, optou-se pelo contrário, ou seja, pela solução mais onerosa, mais inflexível e só reversível com nova iniciativa legislativa.

A proposta do Tribunal de Justiça, sufragada reverencialmente por este Parlamento, assenta numa enorme mentira. Como alertaram vários juizes do Tribunal Geral, os casos pendentes praticamente deixaram de existir, mas optou-se por duplicar o número dos seus juizes, os quais estão tecnicamente em situação de subemprego e em que não há casos para lhes distribuir, quanto mais aos novos juizes que estão a ser nomeados.

O número de casos entrados até ontem é muito inferior ao número de processos decididos e incidem predominantemente sobre questões de marcas, que diminuíram significativamente, e de concorrência, que quase desapareceram devido à ação preventiva da Comissão.

O Tribunal da Função Pública, que era unanimemente reconhecido pela sua excelente qualidade jurídica e que tinha um custo equilibrado, foi pura e simplesmente suprimido e substituído por uma solução de gastos exorbitantes, pagos pelos contribuintes europeus, alguns deles sujeitos a pesadas medidas de austeridade.

Esta fase, Senhor Presidente, Senhor Comissário, é apenas uma das consequências nefastas do erro antes praticado. Este dossiê ensina como gastar o máximo para obter o mínimo, isto é, os piores resultados. Infelizmente, é um método muito seguido na União Europeia.

Heidi Hautala, *on behalf of the Vets/ALE Group*. – Mr President, the transfer of jurisdiction in civil service disputes is part of an important reform of the Court of Justice. The function and efficiency of the EU court system is of the utmost importance for the whole EU legislation, and therefore we in Parliament have taken decisions which have also drawn a lot of criticism. We did it in spite of that.

So far Parliament has supported the Court reform and has kept its promises to the Court and to the Council, but Member States need to do the same and I refer to what colleagues have already raised. Last October the Council and Parliament made a joint statement saying that at the end of the reform process, in order to achieve equality between women and men, the Member States should, to the greatest possible extent, appoint women judges to ensure an equal presence of women and men in the EU Court. I am absolutely convinced that every EU Member State has talented and brilliant judges, both men and women, and I will make sure, for my part, that this Parliament will remind the Council of its promise, which seems to be broken, also in the future.

Laura Ferrara, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, siamo all'ennesimo atto di quella che anche la nostra relatrice, l'onorevole Delvaux, non ha esitato a definire come «controversa riforma della Corte di giustizia». Lo scorso ottobre questo Parlamento ha inopportunamente avallato la duplicazione del numero dei giudici del Tribunale di prima istanza, passando così da 28 a 56. Adesso il Parlamento si accinge ad approvare l'abolizione del Tribunale della funzione pubblica, una decisione i cui profili di costituzionalità sono stati messi in dubbio da illustri giuristi, tra cui docenti universitari e giudici dello stesso Tribunale di prima istanza.

Voglio dirlo chiaramente: oltre allo spreco di risorse pubbliche, oltre alle considerazioni negative in merito agli effetti della riforma, ci sembra molto discutibile che nel potere del legislatore dell'Unione di creare nuovi tribunali sia altresì compreso il potere di procedere alla loro soppressione, in tal modo modificando un'architettura giudiziaria avente senz'altro carattere costituzionale che figura scritta nei trattati istitutivi. Noi crediamo nello Stato di diritto e, conseguentemente, non possiamo approvare una riforma che ignora i trattati.

Georg Mayer, *im Namen der ENF-Fraktion*. – Herr Präsident! Gerichtshöfe – das wissen wir alle – sind in parlamentarischen Demokratien die Herzstücke der Rechtsprechung und daher immer eine sensible Materie, ganz besonders natürlich, wenn es um deren Besetzung geht und wenn die Politik ihre Finger im Spiel hat. Klar ist für uns auch, dass die Rechtsunterworfenen ein Recht auf schnelle Verfahren und auf schnelle Entscheidungen haben. Der Arbeitsaufwand dieses Gerichtshofes – das weiß ich aus vielen persönlichen Berichten – ist in den letzten zehn Jahren stark gestiegen. Insofern ist also nichts gegen eine Nachbesetzung oder eine Mehrbesetzung dieser Richter einzuwenden.

Die Vorgehensweise ist es allerdings, die mich hier stört, denn es ist eine typische Vorgehensweise dieser Europäischen Union. Gefordert wurden vom Gerichtshof zwölf zusätzliche Richter. Was macht man jetzt? Es werden 28 bestellt. Da frage ich mich schon, was mit den 16 Richtern, die eigentlich gar nicht gebraucht wurden, passiert. Gehen die jetzt die nächsten Jahre spazieren, und wer bezahlt das denn alles?

Diese Dinge bleiben am Ende – leider – immer hintenan, wenn es um derartige Besetzungen geht. Und was für mich noch besonders wichtig ist, ist die fachliche Besetzung dieser Richter. Die sollten nicht politisch besetzt werden, was aber leider größtenteils der Fall ist.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, qualche mese fa ho espresso qui la mia contrarietà al raddoppio dei giudici, per ragioni che sono state riprese da altri miei colleghi. Quel provvedimento non aveva un fondamento, non aveva ragioni oggettive e rischia di trasformarsi in un'ulteriore disarticolazione di una struttura delicatissima e importante per le istituzioni europee.

Il lavoro della collega Delvaux è un lavoro prezioso e importante, che cerca di dare rimedio ad alcune delle storture che erano già facilmente prevedibili. Ora sarà molto importante far sì che il Tribunale della funzione pubblica, che verrà assorbito dal resto della Corte e che ha maturato nel corso di questi anni delle preziosissime competenze, non veda cancellare queste competenze, perché se così fosse oltre al danno avremmo anche la beffa.

Aggiungo che anche per quanto concerne il tema richiamato ripetutamente del riconoscimento del ruolo delle donne in questa attività, e cioè della parità di genere nella realizzazione della futura Corte, non bastano le buone intenzioni, ci vogliono dei vincoli. Diversamente continueremo a parlare della valorizzazione del lavoro femminile, della necessaria presenza delle donne, ma non avremo risultati concreti. Allora, se questo tema resta un tema che viene evocato e non si traduce in atti concreti, io credo che perderà valore e credibilità agli occhi dei cittadini europei. Per questa ragione credo vincolanti le quote e necessarie da introdurre in un'auspicabile integrazione della norma.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Wchłonięcie Sądu do spraw Służby Publicznej przez Europejski Trybunał Sprawiedliwości, jedną z jego instytucji, jest, jak wspominano w tej debacie, wykonaniem wcześniejszych założeń. Ale chcę powiedzieć, że nawet ta bardzo krótka dyskusja, która toczy się tutaj od kilkunastu minut, przemawia za tym, by raz jeszcze zastanowić się nad sposobem wykonania tej reformy. Padły tutaj bardzo istotne argumenty krytyczne wobec tego przedsięwzięcia, tej reformy. Z wewnątrz Trybunału Sprawiedliwości – a więc sami sędziowie mają poważne wątpliwości – padła kwestia kosztów. Wreszcie wszystko to powinno być umieszczone w kontekście debaty dotyczącej efektywności Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości, jego dostępności oraz jawności i efektywności orzeczeń.

Szczerze mówiąc, po wysłuchaniu głosów kolegów z bardzo różnych formacji politycznych, przekonywałam do tego, by raz jeszcze zastanowić się nad tą reformą, zanim podejmiemy decyzję w głosowaniu. To jest zbyt delikatna materia, żeby robić to w pośpiechu, a w tej sprawie konsensus, szeroka zgoda jest szczególnie potrzebna.

Marie-Christine Boutonnet (ENF). – Monsieur le Président, chers collègues, nous voici au terme de la quatrième réforme de la Cour de justice, la suppression du Tribunal de la fonction publique.

Celle-ci, comme l'augmentation du nombre de juges au Tribunal, s'est déroulée de manière scandaleuse et irresponsable. Aucune analyse approfondie de l'article 257 du traité FUE comme base juridique permettant de le supprimer, aucune analyse d'impact, de coûts ou de ses conséquences sur les autres juridictions n'ont été effectuées. Je n'ai eu de cesse de le rappeler en commission.

L'Union européenne n'est pas avare de dépenses coûteuses et inutiles sur le dos des contribuables européens, alors que l'austérité s'abat sur les juridictions nationales.

Nous connaissons le mépris de l'Union pour les peuples européens, nous avons pu le constater envers ses propres juges et fonctionnaires, qui n'ont pas été consultés.

Continuez ainsi: chaque jour, nos compatriotes découvrent davantage le vrai visage de l'Union européenne.

Rappelez-vous, l'important n'est pas la chute mais l'atterrissage. Le vôtre sera douloureux. Le printemps des peuples européens approche.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem na podzim minulého roku při debatě o reformě Soudního dvora jasně řekl, že podle mého názoru nejsou důvody ke zdvojnásobení počtu soudců, že je to více méně politické rozhodnutí a také jsem pro něj nehlasoval. Sice je pravdou, že agenda Soudního dvora narůstá, ale nenarůstá do té výše, aby se z 28 soudců najednou stalo soudců 56. To je realita a každý, kdo se trochu zabýval zatížeností soudů, já se tím tématem zabýval v České republice, tak mu bylo zcela zřejmé, že by klidně mohl vzrůst počet soudců pouze o několik konkrétních soudců, nikoliv o dvojnásobný počet. Nicméně, když k tomu už došlo, a jak jsem se již zmínil, já s tím nesouhlasil, tak si myslím, že má svou logiku dokončit reformu v té oblasti, že se zruší Soud pro veřejnou službu a jeho agenda se tedy přenesla na Tribunal. Je to spíše následná snaha najít dostatek činnosti pro Soudní dvůr, který bude mít v budoucnu dvojnásobek soudců a přitom agenda není tak rozsáhlá. Je to, podle mého názoru, koncepčně špatně, nicméně z hlediska daňových poplatníků alespoň zde se ušetří nějaké peníze. Já jsem připraven tento přesun specializované instituce Soudu pro veřejnou službu podpořit, ale říkám, že celý koncept reformy bohužel měl pouze politické pozadí a neodpovídal selskému rozumu.

Procedura «catch-the-eye»

Victor Negrescu (S&D). – Domnule președinte, încrederea în justiția europeană este esențială pentru buna funcționare a Uniunii Europene. De aceea, resping problematica costurilor. Pentru o justiție dreaptă și eficientă, nu costurile sunt o problemă, ci modul de funcționare. Reforma propusă asigură o mai mare eficiență și îmbunătățește funcționarea sistemului legal european. Uneori, schimbările generează temeri, dar trebuie menționat că acest regulament este rezultatul dialogului instituțional și poate crește eficiența justiției europene.

Cu siguranță, nu doar Regulamentul de procedură al Tribunalului trebuie modificat, ci și organizarea sa interioară. Sunt de acord, astfel, cu propunerea raportoarei și a Comisiei de a repartiza un număr mai mare de cauze, atunci când importanța lor o justifică, astfel încât să se asigure coerența și calitatea jurisprudenței. Sinergiile tematice pot fi o soluție în acest sens și cred că trebuie reflectat și asupra posibilității de a adopta normele și practicile de repartizare a cauzelor. Nu în ultimul rând, paritatea de gen cerută de Parlamentul European trebuie respectată, pentru că, în definitiv, deciziile luate în comun contribuie și ele la buna funcționare a justiției europene.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, συζητούμε για τη μεταβίβαση στο Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης της αρμοδιότητας εκδίκασεως σε πρώτο βαθμό των διαφορών μεταξύ της Ένωσης και των υπαλλήλων της. Αρχικά είχε προταθεί από το Δικαστήριο και το Γενικό Δικαστήριο να αυξηθεί ο αριθμός των δικαστών του Γενικού Δικαστηρίου σε 56, ώστε κάθε κράτος μέλος να μπορεί να ορίζει από δύο δικαστές. Παράλληλα η αύξηση αυτή προϋπέθετε και την κατάργηση του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης. Ωστόσο με τον παρόντα κανονισμό αυτό που αποφασίζεται είναι η αύξηση του αριθμού των δικαστών του Γενικού Δικαστηρίου από 40 σε 47 καθώς επίσης και η κατάργηση του Δικαστηρίου της Δημόσιας Διοίκησης, που αποτελείτο από 7 δικαστές, οι οποίοι θα μεταφεριθούν στο Γενικό Δικαστήριο. Τέλος, δεδομένου ότι μεταξύ του 2000 και 2010 υπήρξε αύξηση κατά 65% των υποθέσεων που υποβλήθηκαν στο Γενικό Δικαστήριο ενώ στο τέλος του 2010 εκκρεμούσαν 1300 υποθέσεις, είναι αναγκαίο να αυξηθεί ο αριθμός των δικαστών σε 56, δύο ανά κάθε κράτος μέλος, προκειμένου να αντιμετωπιστεί ο αυξημένος φόρτος εργασίας στο Γενικό Δικαστήριο.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, koherentnost, pravna zaštita građana, efikasnost u suđenju, dosljednost u suđenju, naravno da su sve lijepe vrijednosti i termini koji su upotrijebljeni u ovom izvještaju. Međutim, ja želim isto tako iskazati neke rezerve, zato što nisam siguran da će ova reforma automatski uroditi onim plodom kojim želimo i nisam siguran da će biti svugdje prihvaćena s oduševljenjem. Dapače, vidimo već u ovoj raspravi da imamo ozbiljnih problema i ozbiljnih primjedbi.

Zato vas pozivam da idemo u reformu, ali da tu reformu učinimo svakako postupno. Ovako dolazimo u situaciju da će nam sigurno doći do prigovora, imat ćemo situaciju u kojoj će ovaj izvještaj doživjeti i mnoge kritike u javnosti. Ja sam za reformu, ali da postupno uđemo u reformu, a ako je već učinimo i ako na kraju bude ipak prihvaćeno da imamo dva nova suca po svakoj zemlji članici, onda svakako rodna ravnopravnost, od toga nikako ne smijemo odustati.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Presidente. – Ringraziamo il Commissario Avramopoulos per aver seguito l'intero dibattito, ma la Commissione ci ha informato che non desidera intervenire in questo dibattito che si basa, come è stato ripetuto più volte, su una proposta della Corte di giustizia.

Mady Delvaux, rapporteure. – Monsieur le Président, je crois que tout a été dit dans ce débat. C'est la deuxième fois en six mois que nous en discutons. Les positions des uns et des autres n'ont pas changé.

Je voudrais donc conclure en disant que je tiens en très haute estime la justice, tous les tribunaux, mais surtout la Cour de justice de l'Union européenne. Je suis confiante qu'elle saura s'organiser, elle-même, au mieux au service de la justice de l'Union.

Et, encore une fois, je souhaite rappeler aux États membres de porter une attention particulière à la parité hommes-femmes lors des nominations.

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà giovedì 9 giugno 2016.

(La seduta, sospesa alle 16.25, è ripresa alle 16.50)

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Viene proposta la soppressione di un Tribunale cosiddetto «speciale» (quello dedicato a dirimere le controversie), perché le sue funzioni sarebbero espletate dalla Corte di giustizia, in quanto l'organico di quest'ultima è previsto aumentare considerevolmente, fino al raddoppiamento del numero dei giudici. Non è però chiaro il motivo dietro tale necessità che, sicuramente, richiederà un esborso di denaro pubblico considerevole. Inoltre, in questo modo, una funzione che era affidata a giudici altamente qualificati per la materia in esame, passerà invece a giudici più «generalisti», con un conseguente abbassamento della qualità. Una giustizia efficiente ed efficace è un diritto primario di tutti i cittadini europei, e questo deve essere l'unico obiettivo di un qualsiasi intervento in materia.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), na piśmie. – Niniejsze rozporządzenie jest następstwem trzeciego rozporządzenia reformującego Trybunał Sprawiedliwości, które dotyczyło zwiększenia liczby sędziów w Sądzie do 56, tak aby każde państwo członkowskie mogło nominować dwóch sędziów. Zmiana ta została uzależniona od zlikwidowania Sądu do spraw Służby Publicznej i przekazania jego sporów z powrotem do Sądu UE, czego dotyczy to sprawozdanie.

Reforma systemu sądowego Trybunału Sprawiedliwości UE została rozpisana na trzy odrębne etapy. W pierwszym etapie nominowanych zostało 12 sędziów. W drugim kolejnych siedmiu sędziów zostanie przeniesionych ze zlikwidowanego Sądu do spraw Służby Publicznej, co zwiększy liczbę członków Sądu UE do 47 z dniem 1 września 2016 r. Trzeci etap polegać będzie na mianowaniu kolejnych dziewięciu sędziów w 2019 r.

Podsumowując, procedura stopniowego zwiększania liczby sędziów Sądu zostanie zakończona w 2019 r., kiedy to w skład Trybunału Sprawiedliwości będzie wchodziło dwóch sędziów z każdego państwa członkowskiego, w tym siedmiu sędziów ze zlikwidowanego Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej, którzy dołączą do składu Sądu UE z dniem 1 września 2016 r.

ELNÖKÖL: ILDIKÓ GÁLL-PELCZ

alelnök

21. Verbesserung des Datenaustauschs und des Einsatzes europäischer Informationssysteme und Datenbanken bei der Bekämpfung der schweren grenzübergreifenden Kriminalität und des Terrorismus (Aussprache)

Elnök asszony. – A következő pont a Tanács és a Bizottság nyilatkozatai az adatcsere és az európai információs rendszerek és adatbázisok súlyos nemzetközi bűncselekmények és a terrorizmus elleni küzdelemben való használatának javításáról (2016/2760(RSP)).

Bert Koenders, President-in-Office of the Council. – Madam President, we are appalled by the horrific terrorist acts which we recently faced and which we strongly condemn. We stand determined in our common fight against terrorism. This is an attack on our open democratic society. This is what we stated on 24 March, two days after the Brussels attacks, at an extraordinary meeting of the Ministers of Justice and Home Affairs. Here, Ministers underlined the urgent need to increase the systematic feeding and consistent use of our different databases and their interoperability.

Improving the information exchange and the interoperability of the European Union's information systems has been a key topic for our Presidency and was cemented in the joint statement on 24 March. Besides the enormous importance of collecting information, it is of equal importance to connect the dots – that is often forgotten – and to make the best use of the information we have.

This is why the Presidency has taken up the initiative of developing a roadmap on information exchange and information management, which will be submitted to the Council this Friday. This roadmap provides a coherent framework for a more integrated European Union information architecture in the justice and home affairs area. It lists a number of key challenges in information exchange, as well as principles and guidelines to be followed. The first of these principles is, of course, full respect for fundamental rights and data protection rules, which are the core values of our citizens. The roadmap contains practical, short and medium-term points with which action can be undertaken quickly, as well as long-term orientations to enhance information management and information exchange in three domains: first, law enforcement, including judicial cooperation in criminal matters; second, detection of persons involved in terrorism and terrorism-related activity and their travel movements; and, third, border management and migration. The essence of the roadmap is to make sure that the practitioners have access to the information they need. I think this is a very important point.

The politics of all this is in its practical operationality – I mean the police officer in an urban neighbourhood, the border guard at a checkpoint or the immigration officer dealing with a visa application. They have to connect the dots; they have to understand what kind of information they get, how they can get it, where they can get it and how it is in real time. They can do their work best when they have access to high-quality systems with high-quality information that can facilitate their task.

We are very well aware of the fact that this is only one part of the process. An equally important part relates to the communication on stronger and smarter IT systems that the Commission presented on 6 April. The High-Level Expert Group which the Commission announced in this communication will play an important role in developing a more long-term view for the future of the information systems and databases of the European Union.

The Presidency attaches the highest importance to working closely with the European Parliament on these issues. Your role as co-legislator will be crucial when addressing some of the challenges lying ahead, particularly, of course, when legislative changes are required to achieve our common objective.

I can also inform you that the Council, at its meeting on 10 June will again address the Member States' feeding and use of the databases, such as the SIS, VIS, Europol and Interpol databases, on the basis of a report by the counter-terrorism coordinator. We have to feed and use the information systems to the maximum extent since this is a condition sine qua non for an efficient sharing of information.

There has been very substantial progress over the past year and we will continue to strive for further improvement as soon as possible. In this way, we will be able to continuously improve our information exchange. The quality of information is as important as the quantity. The information that we store, share and use is information about citizens, so it needs to be protected. Citizens have to be confident that this information is used and shared on the basis of proportionality and only for well-described limited purposes. We need to protect our societies but we need to do so without becoming Big Brother. That is the big challenge. In fighting terrorism, we need to uphold our values. Otherwise, the very society that we aim to protect will suffer as a result.

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Madam President, 'strength is in unity', according to the famous ancient quote. Here is what we needed to look for in the Union, in our Union. The unity of the Union. Unity for our security. This is the crucial challenge facing all of us, because our most important duty is to ensure the security of our citizens.

In today's security environment, strength equals information and knowledge. In fact, the capacity to both share and make smart use of information. Information sharing is our only effective weapon against asymmetric and unpredictable threats, and limiting information in our national boxes does not provide security. It is exactly the opposite.

The recent tragic events in Brussels and Paris showed again Europe's major weakness in fighting terrorism. First among them: our information sharing. I am sure you will agree on that. The architecture of our systems for borders and security needs to improve. Sharing information is the strongest example of trust between us. It is not about reinventing the wheel, either. Plenty of tools to exchange information effectively are already in place.

Let me give you an example. The Prüm framework. This is potentially a powerful tool against crime, because it automatically compares DNA, fingerprints and vehicle data. But Prüm is only as useful as the amount of information we put in it. It is only as helpful as the number of Member States connected to it. Implementation in practice remains poor. We are using our powers under the Treaties to get better results, but we all need to understand the importance of implementing what we agree, without going to the courts. That is why we presented our vision on Stronger and Smarter Information Systems for Borders and Security already in April, because we saw these problems and we saw the need to bring change, both practically and structurally.

First, it is clear that some systems do not work as well as they should. The Schengen Information System contains only names, not fingerprints. Persons with fraudulent documents can go through it quite easily. A fingerprint functionality will be developed urgently in the coming months.

Second, there are information gaps which are not covered by any system. We have third-country nationals who do not need visas. When not traveling by air, there is no information about them before they arrive. An EU travel information and authorisation system will be proposed to close this gap.

Third, our information landscape is complex and fragmented. Border guards and police officers cannot consult multiple EU systems at the same time. Not all Member States are connected to all systems. Information is stored separately in various unconnected systems. This fragmentation makes us vulnerable.

To be useful, our data systems must be interoperable and interconnected. The Entry/Exit System we proposed in April is interconnected and interoperable with the Visa Information System. What we want for the future is to have a common repository of data for different information systems, which will contain all the basic data.

Other, more thematic systems, such as the Visa Information System, would be connected to it, with all necessary safeguards for the protection of personal data. All this is not to say that information sharing should improve at the expense of fundamental rights: freedom and security are two sides of the same coin. You cannot have freedom without security.

We are now in the final stages of establishing an expert group to look at different options on interoperability. The group will meet this month for the first time, and we will work to give us policy input for decisions next year. We have already invited the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) to work with the experts in this process. Our expert group will work in coordination with the interoperability roadmap of the Council.

Let me close by saying that it will be our clear priority in the next 12 months. We will continue to put emphasis on implementation and where there are structural information gaps, we will address them decisively, and with a clear vision to improve the security of our citizens.

Monika Hohlmeier, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Minister, lieber Herr Kommissar! Zunächst einmal vielen herzlichen Dank für diese Aussprache. Ich halte es für wesentlich, dass wir das Thema Informationsaustausch stärker auf die Tagesordnung nehmen, denn es gibt verschiedene Defizite. Auf der einen Seite gibt es Defizite auf Seiten der Mitgliedstaaten, wenn es darum geht, dass ein effektiver Datenaustausch durchgeführt wird und die Maßnahmen im gegenseitigen Vertrauen dazu führen, dass tatsächlich die relevanten Daten zusammengeführt werden. Dabei glaube ich auch, dass man verstärkt die Kapazitäten von Europol ausbauen muss, um bei der Zusammenführung von Informationen und deren Analyse dann geschlossen zu handeln und geschlossen vorgehen zu können. Die Qualität von Information spielt im Besonderen eine große Rolle.

Aber es gibt auch eine Aufgabe auf Seiten unseres Hauses, die von Mitgliedstaaten an uns herangetragen wird, nämlich die, dass Strafverfolgungsbehörden Zugang haben müssen zu EURODAC und dass umgekehrt Frontex und Grenzbehörden Zugang haben müssen zu SIS und zu der Gefährderdatei, damit wir Terroristen, die den Migrationsstrom nutzen oder missbrauchen, entsprechend frühzeitig identifizieren können. Darüber hinaus bitte ich die Kollegen, bei ECRIS zu bedenken, dass Fingerabdrücke die Möglichkeiten schaffen, tatsächlich zu identifizieren, und wenn es nicht die Möglichkeit gibt, die Fingerabdrücke festzustellen, dann bedeutet das, dass man im Austausch erheblich behindert ist und große Schwierigkeiten hat.

Ich bitte auch, dass wir das *entry/exit system* im Austausch von Informationen nutzen und es entsprechend möglichst rasch einführen, damit das Vertrauen der Menschen in die Sicherheit unserer Außengrenzen deutlich steigt.

Elnök asszony. – Tájékoztatom Önöket, hogy az ülés felfüggesztése miatt most „kékkártyás” kérdéseknek nem tudok helyt adni, viszont szeretnék mindenkinek a „catch the eye” eljárásban szót adni.

Tanja Fajon, *v imenu skupine S&D*. – Evropa je celina migracij, od nekdanj. Podobno smo se v Evropi od nekdanj soočali s terorističnimi grožnjami. Več desetletij smo živeli s terorizmom v Španiji, na Irskem, drugod. V zadnjem času grožnje prihajajo tudi od zunaj. A prvi fenomen ni posledica drugega in obratno, kar želijo številni radi prepričati.

Tudi zato me skrbi ta načrt Komisije o prihodnosti informacijskih sistemov, ki ga je ta predstavila pravzaprav skupaj s predlogom pametnih meja. Novih groženj in izzivov se želi Komisija lotiti z združevanjem baz podatkov in gradnji nekakšnega „velikega-brata“.

Število potnikov se bo v prihodnosti močno povečalo. Verjetno tudi število groženj. Tehnologija bo napredovala, kriminalci pa bodo verjetno korak pred njo. Proti nevarnostim se je seveda treba boriti, morebitne grožnje pa moramo znati identificirati in preprečiti. A tega ne bomo dosegli z vzpostavljanjem novih super baz podatkov.

Najprej je treba temeljito oceniti že obstoječe sisteme in morebitne pomanjkljivosti odpraviti. Predvsem pa je treba izboljšati njihovo uporabo. Širjenje že znanih informacij močno peša. Tega so nas izučili tudi nedavni teroristični napadi v Parizu, v Bruslju. V Parlamentu smo večkrat pozvali, da je nujna predvsem izmenjava informacij.

Nikakor ne nasprotujem novim učinkovitim rešitvam na področju informacijske tehnologije. A samo ob zaščiti osebnih podatkov.

Osumljenca kriminalnega dejanja in običajnega turista moramo obravnavati zelo različno, prav tako njune osebne podatke. Naš namen ni onemogočiti delo pravosodnim in varnostnim organom, a nikakor ne moremo pristati na povsem neomejen in sistematičen dostop do osebnih podatkov vseh.

Naša skupna prihodnost je odvisna tudi od današnje razprave in odgovorni bomo prav vsi, kako daleč bomo posegli v zasebnost Evropejcev.

Helga Stevens, *namens de ECR-Fractie*. – Het delen van informatie is vitaal voor de bewaking van onze buitengrenzen, voor de integriteit van het Schengengebied en zodoende ook voor het waarborgen van onze veiligheid. Wij moeten beletten dat aanslagen Europa blijven teisteren. Wij moeten beletten dat overheden geen andere keuze hebben dan hun grenzen te sluiten, als enige manier om criminelen buiten Europa te houden. Wij moeten beletten dat de burger alle vertrouwen verliest.

Daarom dient er in deze materie daadkrachtig te worden opgetreden. Een wijziging in mentaliteit op het niveau van de lidstaten is daarbij vereist. Ja, veiligheid is hun bevoegdheid, maar informatie moet uitgewisseld worden. Niet in bulk, want dan wordt het voor de politiediensten ook maar zoeken naar een naald in een hooiberg. Maar concrete hits moeten effectief tussen gelijkgezinde inlichtingendiensten worden gedeeld. We moeten daarbij bestaande databanken zoals het SIS-systeem, waarmee personen en goederen als op te sporen kunnen worden gesignaleerd, optimaal benutten. Ook Europol, het EU-agentschap waarbinnen sinds kort een gespecialiseerde cel antiterrorisme actief is, moet daarbij centraal staan. België is één van de beste leerlingen van de klas wat dat betreft, maar andere lidstaten zijn minder vlijtig.

Daarnaast verwelkom ik de verschillende nieuwe initiatieven. Het ECRIS-initiatief bijvoorbeeld, waarbij momenteel gewerkt wordt aan een databank van veroordeelde buitenlanders. Ik kan ook verwijzen naar de hervorming van Europol waarbij de cel Internet in de reguliere werking werd geïntegreerd. Die cel probeert samen met private ICT-partners online jihadistische content op te sporen en te verwijderen. Ook in het kader van de oprichting van de Europese grens- en kustwacht besteden we nu bijzondere aandacht aan de toegang tot databases. Zonder snelle toegang tot actuele en nauwkeurige informatie zullen we altijd achterop hinken. En daarvan maken de terroristen maar al te graag gebruik. Europa kan inderdaad gericht meerwaarde bieden op dit vlak en mag die kans niet laten voorbijgaan.

Sophia in 't Veld, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, when I saw the title of today's debate I was really optimistic. I thought this is wonderful; finally we are going to talk about something that we have been calling for a long time: data sharing. This is long overdue because there have been so many examples of terrorist attacks where we found out after the attacks that the information was available, but it had not been shared.

But if I look more closely at what is on the table today, I am actually very disappointed because I get the impression that this is not about more information sharing, this is about collecting more personal data. There is a big difference between mandatory information sharing of vital information and leaving it to the Member States' discretion whether or not they will share information.

We can have a communication about interoperability, but that is the technical side of things. If the political will is still not there to share vital information, not between two friendly EU Member States, but throughout the European Union, then we are not making any progress here, and then this is all just technical. I get the feeling that the political will is still not there.

Then, I also wonder what are we actually talking about? I am very curious what will be in this roadmap and it would have been very practical for this debate if we had had the text of the roadmap beforehand. Now maybe I have overlooked it, but it would have been very good to have the text beforehand, because now we do not know what we are actually talking about it. Is this about connecting databases? Is this about collecting more data? Is it only about travel data as some people seem to assume? Why not? Other police information that is probably more useful actually for fighting terrorism? Who is going to provide oversight, not only on the data protection issues, but also in terms of effectiveness?

So actually I have lost my optimism on seeing the title. I am a bit more sceptical after this debate, but maybe when I see the road map, which apparently will be adopted on Friday, I will be optimistic again.

Marina Albiol Guzmán, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Presidenta, ayer se hizo público que ocho familiares del rey Juan Carlos utilizaron sociedades pantalla y cuentas en paraísos fiscales para repartirse la herencia millonaria de María Cristina de Borbón. Ya conocemos los casos de la familia del comisario Cañete o del expresidente el Fondo Monetario Internacional, el señor Rato. Estos son ejemplos de delitos transfronterizos, de evasión de impuestos. Cuentas en Suiza, empresas *offshore* en Panamá, o sociedades en las Islas Vírgenes. Estos son los patriotas españoles que se llevan el dinero a paraísos fiscales, que vacían las arcas públicas para seguir llenando sus bolsillos.

No pueden presentar aquí una propuesta de medidas contra delitos transfronterizos pensando en recortarnos libertades y en blindar fronteras cuando buena parte de los delincuentes ya están dentro —hasta en La Zarzuela se han metido—.

Medidas contra los delitos transfronterizos también es acabar con los paraísos fiscales o con el secreto bancario, pero ya sé que esto a algunos no les interesa y otros directamente son cómplices.

Eva Joly, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, l'amélioration de l'échange des données est un élément essentiel afin de mieux lutter contre le terrorisme.

La dimension transnationale des crimes les plus graves nécessite une plus grande coopération dans ce domaine et une utilisation plus efficace des bases de données européennes, tout en veillant au respect des droits fondamentaux, en particulier en matière de protection des données.

À cet égard, le principe de limitation de la finalité est très important: une base de données qui est utilisée pour un objectif spécifique ne doit pas être soudainement utilisée à d'autres fins. À titre d'exemple, le système d'information Schengen contient des données sur des personnes innocentes, telles que les personnes disparues, qui ne devraient pas être interconnectées avec des bases de données liées au terrorisme, puisqu'aucun lien n'existe entre les deux.

Si l'on prend la direction d'une plus grande interopérabilité des bases de données européennes, il est indispensable de prévoir également un cadre harmonisé en matière de protection des données. Les deux sont et doivent être liés. Cela est nécessaire pour éviter la fragmentation, car la nouvelle directive sur la protection des données dans le domaine de la police ne couvre pas les bases de données dont il est question ici, telles que le système d'information Schengen.

La mise en place d'un ensemble commun de règles en matière de protection des données doit donc faire partie intégrante de ce chemin vers davantage d'interopérabilité. Il en va de la cohérence et de l'efficacité de notre système, il en va, surtout, de la protection de nos droits fondamentaux.

Jonathan Arnott, *on behalf of the EFDD Group*. –Thank you very much, Madam President. Of course, in the United Kingdom, a lot of the debate on the European Union at the moment – as you know, we have a referendum coming up on June — is focussing on matters of security. We are being told by the Remain campaign that somehow Britain would not be secure if we were to leave the European Union. Of course we get most of our information on international terrorism in the UK from the Five Eyes Alliance, which doesn't require political union or the handing-over of sovereignty. We also participate in Interpol, which has 190 members and was established long before Europol, just adding to the fact that NATO has kept the peace in Europe since 1945. They also lead on counter-terrorism and have a centre of excellence, focusing on cyber-crime, in Estonia.

But having said all of that, of course, we in the UK want to continue to work together with our neighbours and friends across Europe. This is not a debate about Brexit in the UK or to say that the UK wants to be some kind of 'little England' separated from the continent; rather we want to be a United Kingdom that takes its place in the wider world, but continues to be good friends and good neighbours with Europe. So of course a post-Brexit UK would continue to want to be good friends and good neighbours with Europe and to share data, perhaps, in the right way.

However, in terms of this report, as we are seeing today, there will be questions about what data will be collected on citizens. There will be questions to be asked, I am sure, at a later date.

Mario Borghezio, a nome del gruppo ENF. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, è soprattutto l'assenza di controlli alle frontiere. Se non ci crede chieda all'Austria, che non a caso sta blindando il confine del Brennero. Questo database comune non funziona perché non può funzionare, è un database praticamente vuoto. Nessuno Stato manda i dati, per gli Stati è impossibile dare un contenuto a questi database in assenza di un controllo efficace per esempio sulle comunità di islamisti in generale, sui clandestini che continuano ad affluire, anche adesso a Lampedusa attraverso le coste italiane, senza alcun efficace controllo, come sono entrati a decine, forse centinaia di migliaia solo negli ultimi anni.

Dal 2014 i *foreign fighters* da Iraq e Siria sono più che raddoppiati. Attualmente si calcola che siano circa 6 000, di cui due terzi sono rientrati in Europa, ma solo il 60% è stato segnalato a Europol. Questi sono dati vostri, non sono dati miei. Il calcolo è fatto tra l'altro sulla base di soli cinque paesi. Le banche dati non funzionano se le frontiere esterne, oltre a quelle interne, sono un colabrodo e sono un colabrodo: li andiamo a prendere i clandestini, non li possiamo controllare, non li controlliamo, non vogliamo controllarli. Cosa serve alle nostre autorità sapere se Mohammed o Abdul sono *foreign fighters* se poi possono liberamente entrare e uscire dai confini. Gli attentatori dei recenti attentati sono risultati in parte già individuati e segnalati, ma non sottoposti a misure, liberi di circolare come uccellini di bosco, di riandare e partire da Bruxelles e di andare a Parigi a ritornare, sono uccellini di bosco, fanno quello che vogliono.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Ένωση αλλά και τρίτες χώρες λειτουργούν ως ενιαίος χώρος ελεύθερης διακίνησης προσώπων, είναι λογικό οι κάθε λογής παράνομοι και εγκληματίες, από τρομοκράτες μέχρι διακινητές όπλων και ναρκωτικών, να εκμεταλλεύονται τις δομικές αδυναμίες της Συνθήκης Σένγκεν προς όφελος των δραστηριοτήτων τους. Επιπρόσθετα, η προβληματική συνεργασία μεταξύ των αστυνομικών αρχών στις διάφορες χώρες της Ευρώπης δημιουργεί ακόμα περισσότερα κενά και ευκαιρίες για όλους όσους έχουν τέτοιους σκοπούς. Η ανταλλαγή πληροφοριών και δεδομένων κάτω από συγκεκριμένες προϋποθέσεις θα μπορούσε να βελτιώσει κάπως την κατάσταση αλλά υπάρχουν δυστυχώς και εδώ πολλά ερωτηματικά και αρνητικές πλευρές. Αρχικά από μόνη της η ανταλλαγή δεδομένων δεν λύνει το πρόβλημα, μιας και πάλι μένουν άλυτα τα προβλήματα αρμοδιοτήτων και δικαιοδοσίας των υπηρεσιών, το διαφορετικό νομικό πλαίσιο κάθε χώρας και η αδυναμία συντονισμού και αξιοποίησης των πληροφοριών σε πανευρωπαϊκό επίπεδο.

Ακόμα όμως κι αν προχωρούσαμε στην ίδρυση ενός ενιαίου ευρωπαϊκού αστυνομικού σώματος, ίσως μακροπρόθεσμα να δημιουργούσαμε περισσότερα προβλήματα από όσα θα λύναμε. Ένα από τα βασικότερα προβλήματα είναι ότι δεν υπάρχει κάποια αξιόπιστη αρχή που να ελέγχει το πώς χρησιμοποιούνται τα δεδομένα και οι πληροφορίες που συλλέγονται. Ποιος θα αναλάβει αυτόν τον ρόλο; Ακόμα κι αν αυτό τον ρόλο τον αναλάμβανε η Επιτροπή, στην πραγματικότητα δεν έχει καμία δημοκρατική νομιμοποίηση για κάτι τέτοιο. Πρόσφατα περιστατικά μάς έχουν αποδείξει πως ακόμα και οι κρατικές αρχές είναι πρόθυμες να διαδώσουν τις πληροφορίες που συλλέγουν σε τρίτους ή να χρησιμοποιήσουν τα δεδομένα αυτά για πολιτικές διώξεις ιδεολογικών τους αντιπάλων. Η μόνη λογική επιλογή αυτή τη στιγμή θα ήταν η επαναφορά των συννοριακών ελέγχων από τα κράτη μέλη, μέχρι τουλάχιστον να βρεθεί μια πειστική απάντηση στα εν λόγω προβλήματα.

Roberta Metsola (PPE). – Fl-ahhar xhur, ilkoll kemm ahna ghaddejna minn żminijiet diffiċli b'riżultat tal-attakki terroristiċi fl-Ewropa. Iċ-ċittadini Ewropej irrispondew quddiem dawn l-attakki b'determinazzjoni biex ikomplu jgħixu l-hajja b'mod normali. Irridu nibqgħu viġilanti.

Il-hajja tkompli imma t-theddida ta' aktar attacchi tibqa' magħna u allura rridu lkoll kemm ahna nagħmlu l-almu tagħna biex inaqqsu l-possibilitajiet ta' attacchi simili u godda. L-aġenziji responsabbli mill-infurzar tal-liġijiet jehtiegħ li jkollhom il-mezzi kollha li għandhom b'żonn biex jirrispondu għal kull theddida li jkun hemm. Ma jistax ikun li dawn ikunu pass lura minn min ikollu pjan li jagħmel attack terroristi. Wahda mit-tagħlimiet li hadna b'riżultat tal-attakki terroristiċi f'Parigi u Brussell hi li l-iskambju tal-informazzjoni bejn l-aġenziji mhux effiċjenti u effikaċi daqs kemm nistennaw u hu meħtieġ. Nafu li teżisti hafna informazzjoni, li qed tingħabar hafna informazzjoni, imma s-sistemi użati jvarjaw minn pajjiż għall-ieħor u allura tonqos l-effiċjenza. Mhux aċċettabbli li ma jsir xejn u li ma jsirux arrangamenti aħjar.

Jehtieg li l-iskambju tal-informazzjoni minghajr diffikultajiet ta' kompatibilità minn sistemi bhal SIS, VIS, EURODAC, ECRIS isiru realtà. Fl-istess waqt, irridu li l-awtoritajiet responsabbli mill-infurzar tal-ligijiet u l-agenziji Ewropej ikollhom aċċess ghal din l-informazzjoni. Naturalment, irid ikun hemm is-salvagwardji kollha mehtieġa biex ikun hemm protezzjoni tad-data, iżda madankollu ma nistghux naċċettaw l-*istatus quo* jew it-tkaxkir tas-saqajn.

Nikkonkludi: irridu nibqgħu fuq quddiem fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u b'inizjattivi mahsuba li jsaħħu l-effiċjenza, l-organizzazzjoni u s-sigurtà taċ-ċittadini tagħna.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Die schrecklichen terroristischen Anschläge der letzten Zeit haben uns auch deswegen betroffen gemacht, weil sie unsere Hilflosigkeit offenkundig gemacht haben. Sie haben uns überraschend getroffen, weil wir nicht in der Lage waren, die vorhandenen Informationen entsprechend zu verwerten. Ja, die Informationen waren zumindest vorhanden. Es ist daher richtig, dass wir die Lehren daraus ziehen, um künftig so etwas zu verhindern.

Ich begrüße es, dass sich Rat und Kommission dazu äußern, aber auch nationale Parlamente wie beispielsweise der Deutsche Bundestag, der sich heute zur gleichen Zeit mit dieser Thematik auseinandersetzt. Dabei ist daran gedacht, keine neuen Nachrichtendienste und Ermittlungsbehörden zu schaffen, sondern bestehende Datenbanken zu vernetzen, also interoperabel zu machen. Dagegen ist nichts einzuwenden, ganz im Gegenteil. Man könnte kritisieren, dass das erst jetzt passiert. Aber man darf sich a) dabei nicht die Lösung aller Probleme erwarten, quasi wie bei einer Wundermaschine, und b) Man sollte auch die damit verbundenen Probleme sehen.

Ich sehe drei wesentliche Probleme. Es kann zu ganz neuen Problemen führen, wenn die Anwendung nicht im Einklang mit der Rechtsprechung des EuGH steht, nicht grundrechtskonform ist und nicht den Grundsätzen des Datenschutzes entspricht. So wie wir in Europol den Datenschutzbeauftragten eine Schlüsselrolle gegeben haben, so muss das auch hier für die Verknüpfung dieser Datenbanken gelten.

Zweitens: Wir sollten auch überlegen, ob es nicht bereits Instrumente gibt, die – aus welchen Gründen auch immer – nicht angewendet werden, wie der Beschluss des Justizinnenministers 2005 zum verpflichtenden Austausch von Informationen bei terroristischen Straftaten. Es braucht also, bevor wir etwas Neues machen, eine Inventur bereits bestehender Instrumente, und wir müssen uns fragen, warum wird das nicht angewendet. Dafür muss es ja Gründe geben, und das sollte in unsere Analysen auch mit einfließen.

Ich glaube auch, dass es zu wenig ist, sich darauf zu verlassen, dass die bloße Vernetzung von Datenbanken schon das Problem löst. Das ist blauäugig. Es braucht nicht nur Maschinenintelligenz, sondern es braucht auch Personal, es braucht auch humane Intelligenz, und das – scheint mir – ist eines der ganz wichtigen Dinge, dass vor allem auch gemeinsame Ermittlungsgruppen, wie sie im Rahmen von Europol bestehen, ausgebaut werden, um das Problem proaktiv zu lösen.

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, dreptul la viață este pe primul loc. Au murit oameni la Paris, la Bruxelles, la Istanbul. Ce mai așteptăm? Trebuie să le asigurăm securitatea și trebuie să le asigurăm dreptul la viață. În prezent, avem sisteme de informații și baze de date care asigură sau oferă ofițerilor de poliție și de graniță date relevante, de cele mai multe ori privind persoanele care trec frontierele externe. Mă refer la sistemul de informații Schengen, la Europol, la Interpol și la alte sisteme de date. Dar schimbul de informații între statele membre despre care vorbim astăzi și transmiterea de către statele membre a informațiilor în aceste baze de date sunt strâns legate. Dacă statele membre nu transmit toate informațiile relevante în aceste baze de date Schengen, Europol, Interpol, celelalte, atunci schimbul de informații nu mai este eficient, managementul frontierelor nu se poate face și oamenii vor muri în continuare. Nu le vom putea asigura securitatea. Ce rost are să avem aceste instrumente și să nu le folosim?

Angelika Mlinar (ALDE). – Madam President, I am glad to hear that the Commission decided to stress the importance of data sharing. In fact this should not be an option but a must. However, what is the reality today? A number of databases full of holes. If there is a lesson to be learned from the recent terror attacks then it is the following: data sharing by the police and all other security services must improve. National egos are creating potholes on the information highway and this is not acceptable.

We do not need to go far back in time, since recently a law was passed that did not include systematic mandatory data sharing: that was the PNR file making its way through this House. There is a massive gap between planning and execution, between ambitions and reality. The system can only succeed if individual Member States deliver information. Member States, however, are still not obliged to do so. There is no need for new instruments. It would only challenge our freedom without protecting us. Mandatory data sharing is the only possible way forward.

Kinga Gál (PPE). – Elnök Asszony, örvendek, hogy Avramopoulos biztos úr kimondta a kulcsmondatot: nincs szabadság biztonság nélkül. Hiszen a párizsi, brüsszeli terrortámadások, az, hogy a merénylők közül többen terrorgyanús személyként már nyilvántartottak voltak Európában, de mégis probléma nélkül tudtak kiutazni az Iszlám Állam kötelékeibe, majd migránsként visszatérni onnan Európába, az információmegosztás hiányosságaira világított rá. Az EU terrorizmus elleni koordinátora szerint jelenleg az képezi a legnagyobb kihívást, hogy a rendelkezésre álló rendszerekbe az adatokat nem töltik föl és azokat nem cserélik ki, tehát az együttműködés az információátadás területén a legfontosabb, az, hogy a tagállamok optimálisabban használják a meglévő európai rendszereket, és fejlesszék ezeket.

Jó kezdeményezés az Európai Terrorellenes Központ felállítása az Europol keretein belül. A magyar Országgyűlés két napja hagyta jóvá a Terrorelhárítási Információs és Bűnügyi Elemző Központ létrehozását, melynek az a feladata, hogy egy átfogó képet állítson össze az ország terrorfenyegetettségéről, vagy más súlyos bűnügyi fenyegetettségéről. Lényeges lenne hasonló központok felállítása és szoros együttműködése Európa-szerte.

Ana Gomes (S&D). – Os ataques de Paris e de Bruxelas demonstram que precisamos de mais Europa para a nossa segurança e provam a interdependência entre a segurança interna e a externa. Combater o terrorismo e outras formas de criminalidade organizada é uma prioridade que nenhum Estado-Membro pode prosseguir sozinho: impõe partilha de capacidades, em especial na «intelligence», na justiça e na polícia, incluindo de fronteira e alfandegária. Só assim conseguiremos cumprir os objetivos da Agenda para a Segurança.

Hoje temos um quadro legislativo europeu para a proteção de dados que permite uma partilha de dados mais segura entre autoridades policiais e judiciais, um quadro que, impondo respeito pelos direitos fundamentais, incluindo os princípios da finalidade e da proporcionalidade, permite eliminar bloqueios e falhas na arquitetura do controle de gestão de dados e combater a fragmentação, incluindo a sentida na segurança e controlo de fronteiras. Um quadro que cria e regula as condições para agilizar a interoperabilidade entre bases de dados das forças de segurança a nível interno em cada Estado-Membro e no plano europeu. E que impõe que em cada Estado, e em conjunto, se eliminem deficiências nas funcionalidades dos sistemas existentes e, portanto, no alcance e eficácia da interoperabilidade.

Por outro lado, no mês passado, este Parlamento aprovou um novo regulamento da EUROPOL, que determina o reforço do controlo democrático da cooperação policial, a exercer pelo Parlamento Europeu em associação com os parlamentos nacionais. Queremos ser mais eficazes na luta contra o branqueamento de capitais e o financiamento do terrorismo. O que tem faltado é vontade política por parte dos Estados-Membros para que os seus agentes e serviços se empenhem na utilização dos mecanismos europeus existentes. Agentes e serviços que precisam de ter meios e capacidades reforçados e não continuar a ser asfixiados por constrangimentos orçamentais.

Os ataques terroristas de Paris e Bruxelas demonstram como pagamos caro, em vidas, a fragmentação, a desconfiança e a desunião. Para termos mais Europa na segurança e defesa dos cidadãos, incluindo na defesa das liberdades fundamentais, precisamos de nos livrar das políticas neoliberais que, fomentando desemprego, exclusão social e discriminação, alimentam o ressentimento de tantos jovens europeus que se juntam às fileiras do Daesh, muitos radicalizando-se sozinhos *online*.

James Nicholson (ECR). – Madam President, I have always said that we must use every tool available in the fight against terror and serious organised crime. It is vital that we make it easier to enable information-sharing and cooperation to take place between national governments.

Terrorism, of course, knows no borders: it is extremely important that there is as much transnational cooperation as possible, particularly in terms of data sharing. We have come a long way in cross-border cooperation, so let us not slow down or stop now.

I welcome the recent vote in the Parliament on Passenger Name Record (PNR). The recent phenomenon of so-called foreign fighters returning from the Middle East poses many challenges for our intelligence agencies, and collecting PNR data can be instrumental in detecting and tracking suspicious behaviour of radicalised individuals.

In terms of transnational cooperation in the fight against terror we should also note that the European Arrest Warrant has played an instrumental role in tackling dissident Republican terrorism and serious organised crime in my own constituency of Northern Ireland and the border with the Republic of Ireland.

I notice that the Commissioner in his address spoke of gaps. Today, Commissioner – and to the Council – you cannot afford to have any gaps in border security. You must have better border control. Schengen has proved not to be effective. Commissioner, it is extremely wise not to leave your back door wide open.

Филиз Хюсменова (ALDE). – Събитията от последните няколко месеца ясно ни показаха, че своевременното споделяне на информация между службите на държавите членки и между тях и Европол е от жизнена необходимост. Съществуват множество европейски бази данни – ШИС, базата данни на Европол, системата на пътническите данни, обсъжда се въвеждането на база данни във връзка с пакета „Интелигентни граници“.

Само събирането на информация обаче, колкото и ценна да е тя, не би могло да ни помогне в борбата срещу тероризма и организираната престъпност, ако тя не бъде споделяна своевременно и напълно между всички национални системи за сигурност. Считаю, че в условията на систематична заплаха е изключително важно държавите членки да започнат да си сътрудничат пълноценно и да въведат автоматизиран обмен на данни между своите системи и Европол, защото само наднационалната споделеност може да противостои на съвременните трансгранични престъпни мрежи.

Axel Voss (PPE). – Frau Präsidentin! Die Sicherheitslage hat sich in den letzten Jahren in der EU extrem verschlechtert, und mit den Flüchtlingen kommen nun mal auch viele radikalisierte religiöse Extremisten. Diese permanente Bedrohung bringt die innere Sicherheit der EU aus dem Gleichgewicht. Terrorbekämpfung muss deshalb auch eine Priorität sein. Diese extreme Bedrohung zwingt uns nun auch dazu, über Kompetenzen und Formen der Zusammenarbeit nachzudenken. Datenanalysen bieten hier Lösungen, ohne immer gleich den Abbau von Grundrechten durch den bösen Staat zu beschwören.

Aber Datenschutz darf und kann nicht über dem Lebensschutz der Bürger stehen. Nun muss es deshalb darum gehen, die bestehenden Instrumente vertikal und horizontal miteinander zu verbinden. Wir brauchen meines Erachtens erstens eine zentrale Schnittstelle, die die gleichzeitige Abfrage mehrerer Informationssysteme ermöglicht. Dabei müssten zweitens die in einem System erfassten Daten automatisch auch von anderen Systemen abgefragt werden können. Drittens brauchen wir hier auch die Einrichtung eines gemeinsamen Dienstes für den Abgleich von biometrischen Daten. Viertens sollten wir klären, ob nicht durch eine gemeinsame Datenbank Mehrfacherhebungen und Mehrfachspeicherungen eigentlich reduziert würden, was somit dem Prinzip der Datensparsamkeit entspräche. Fünftens muss die Qualität vor der Quantität der Daten stehen, und sechstens sollte Europol als bessere Plattform zum Austausch noch genutzt und ausgebaut werden.

Caterina Chinnici (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Ministro, signor Commissario, gli attentati terroristici di Parigi e di Bruxelles di pochi mesi fa hanno messo ancor più in evidenza, qualora ce ne fosse stato bisogno, l'urgente necessità di un'azione coordinata a livello europeo, senza la quale difficilmente si potrà contrastare in modo efficace il terrorismo, il terrorismo internazionale, un fenomeno che supera i confini del singolo Stato membro, così come avviene per la criminalità organizzata. Anche questo, e si comincia finalmente ad averne consapevolezza, è un fenomeno di criminalità transnazionale talvolta collegato al terrorismo o ai più gravi reati, quali ad esempio la tratta di esseri umani, e per il quale pure soltanto una piena collaborazione transfrontaliera fra le autorità di contrasto potrà rendere efficace la lotta al fenomeno.

Dopo i tragici episodi di terrorismo in Europa una lezione l'abbiamo tristemente imparata: lo scambio di informazioni tra le autorità nazionali non ha funzionato. Abbiamo saputo dopo, infatti, che in alcuni casi i responsabili di questi crimini erano già noti in alcuni Stati membri. Naturalmente non siamo qui oggi né è questa la sede per capire cosa non ha funzionato, ma siamo qui per dare risposte adeguate alla minaccia del terrorismo e dei più gravi reati transfrontalieri. Recentemente quest'Aula approvato il nuovo regolamento Europol e la direttiva PNR, strumento anche questo da utilizzare per la prevenzione e il contrasto al terrorismo internazionale. È apprezzabile in tal senso anche la revisione del sistema ECRIS.

Questi e gli altri strumenti esistenti, tuttavia, non potranno essere realmente efficaci se gli Stati membri non forniranno un'adeguata alimentazione dei database con la volontà di mettere a fattore comune le informazioni, un'esigenza che si sta valutando anche nell'aggiornamento della direttiva per il contrasto al terrorismo.

Importante, infine, sia per una migliore gestione delle frontiere, sia per la sicurezza esterna, la comunicazione della Commissione del 6 aprile scorso per migliorare la interoperabilità dei sistemi informativi. Occorre però, anche in questo caso, il giusto equilibrio fra le informazioni fornite ai fini di sicurezza e l'esigenza fondamentale del rispetto dei diritti e della privacy.

Kaja Kallas (ALDE). – Madam President, in Europe data is gathered in silence. So why is it important? Because it creates data duplication and lack of interoperability and it simply deters data exchange. We clearly do not lack databases in Europe. The problem is that these databases do not communicate with each other. The answer is certainly not a super database and, even less, creating a database accessible for all. It is about setting a framework that interconnects them, making sure that outgoing data is encrypted and all incoming data is authenticated and logged to create trust, protect privacy and get maximum impact from this data collection.

Member States are already implementing such solutions to deploy digital services: X-road is the Estonian example. I fail to understand why the Commission still has not tried to solve this problem. The real problem is the lack of data-sharing using existing technology and technological solutions that are already in place.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Paní předsedající, pane komisaři, pane ministře, všichni zde víme, že Evropská unie vykazuje značné nedostatky v propojení informačních systémů mezi jednotlivými členskými státy i samotnými orgány Evropské unie.

Mohli jsme se na vlastní oči přesvědčit po útocích v Paříži či v březnu v Bruselu, že informační systém mezi jednotlivými státy a výměna informací není dostatečná. A ačkoliv se Evropská unie a Evropská komise společně se členskými státy snažily provést řadu kroků ke zlepšení situace, v praxi toto sdílení informací stále nefunguje. Především pokud jde o sledování vyšetřování zahraničních bojovníků nebo obchodování s nedovolenými střelnými zbraněmi či financování terorismu. To jsou, podle mého názoru, zásadní údaje, se kterými musíme být nejen schopni rychle, ale i bezpečně nakládat, ale také je efektivně používat v boji proti terorismu.

Jak můžeme nadále chránit evropské občany, když nejsme schopni zabezpečit základní věc, a to je výměna informací v rámci států Evropské unie? Osobně si myslím, že Evropské centrum pro boj proti terorismu hraje v této problematice zásadní roli, a pevně věřím, že bude zřízeno.

Sylvia-Yvonne Kaufmann (S&D). – Frau Präsidentin! Grenzüberschreitende Kriminalität und Terrorismus lassen sich längst nicht mehr nur national bekämpfen. Ja, wir benötigen eine europaweite Kooperation von Staaten, Behörden und Institutionen. Nun, das ist aber – weiß Gott – keine neue Erkenntnis, das ist mittlerweile eine Binsenwahrheit. Und nach den jüngsten tragischen Terroranschlägen wurde es überall und immer wieder wiederholt und erklärt. Doch wie ist die Realität?

Ich will Ihnen ein Beispiel nennen: In der 2015 veröffentlichten Evaluierung von Eurojust, der Europäischen Stelle für justizielle Zusammenarbeit, heißt es auf Seite 30, ich zitiere: Die langsame oder unvollständige Umsetzung des Ratsbeschlusses von 2008 auf nationaler Ebene hatte deutliche Auswirkungen auf Eurojust. Die allgemeine Wirksamkeit der vorgesehenen Maßnahmen des Ratsbeschlusses wurden somit beschränkt vor allem in Bezug auf einen erweiterten Informationsaustausch zwischen Eurojust und den nationalen Behörden.

Ja, Herr Kommissar, Herr Minister, diese Situation ist inakzeptabel. Die Mitgliedstaaten müssen endlich ihre eigenen Beschlüsse ernst nehmen und bereits geltendes europäisches Recht anwenden! Hierfür bedarf es weder Sondergipfel der Innenminister noch neuer Gesetzesvorschläge der Kommission. Hierfür bedarf es schlicht und einfach des Willens, das, was der europäische Gesetzgeber längst beschlossen hat, auch umzusetzen. Würden wir das tun, dann wären wir eindeutig schon einen entscheidenden Schritt weiter.

Milan Zver (PPE). – Danes ponovno ugotavljamo, da izmenjava ustreznih podatkov med pristojnimi varnostnimi akterji veča varnost vseh državljanov. Ta korelacija je že zdavnaj dokazana. Na žalost tudi v praksi, na primer pri zadnjih terorističnih napadih v Evropi.

Zato nas čudi, da je o tem, da se organom pregona omogoči dostop do določenih podatkov posameznikov, tako težko doseči politični kompromis. Sprašujem se, v kakšni varnostni situaciji bi šele živeli, če ne bi Evropska ljudska stranka leta in leta potiskala to vprašanje visoko na agendo evropske varnostne politike.

Evropska ljudska stranka je tudi nedavno pripravila deset priporočil za boj proti terorizmu, med katerimi je tudi poziv za izboljšano zbiranje, obdelavo in izmenjavo informacij iz kriminalnih dosjejev med državami članicami, med organi pregona, med agencijami (Europol, Frontex, Eurojust itn.) in med sistemi, ki morajo postati med seboj kompatibilni.

Zato pozivamo Komisijo, da nemudoma predstavi sistemske rešitve za ta pereči problem, ki ohranja šibko varnostno situacijo v Evropi. V učinkovitem boju proti terorizmu moramo izboljšati sodelovanje tudi s tretjimi državami, pa ne samo z ZDA in Kanado, ampak tudi s Turčijo, državami Severne Afrike in Bližnjega vzhoda.

Boljša komunikacija bo izboljšala tudi učinkovitost boja proti trgovanju z ilegalnim orožjem, radikalizaciji na internetu in v zaporih ter financiranju terorizma. Izboljšala se bo tudi obravnava tako imenovanih tujih borcev ter varovanje zunanjih meja.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora Presidenta, Comisario, intervengo subrayando lo que he afirmado cada vez que se ha producido un debate en este Parlamento Europeo con respecto de la necesidad de medidas de refuerzo del intercambio de información en la lucha contra el terrorismo, porque es una crítica a los veintiocho Estados miembros y a la ausencia de una puesta en común de la inteligencia disponible para combatir el terrorismo, es decir, del análisis y la interpretación de la información relevante para combatir el terrorismo, que hubiera servido, por cierto, para evitar las masacres a las que hemos asistido en París o en Zaventem recientemente. Por eso, tan importante como las medidas que ponga en marcha la Comisión es la exigencia de voluntad política a los Estados miembros para compartir esa información y hacerlo a través de los instrumentos de que ya disponemos: Europol, el centro europeo contra el terrorismo. Y también, por qué no, la voluntad de hacer de esa base de la que ahora disponemos el embrión de un FBI europeo que sea efectivo contra el terrorismo. Y que se haga, además, con respeto de los derechos fundamentales, de los principios de necesidad y de proporcionalidad y del Reglamento europeo de protección de datos, porque ese es el acervo europeo.

Емил Радев (PPE). – Актуалните предизвикателства пред европейската сигурност – миграция, тероризъм, организирана престъпност и трафик на хора, са взаимосвързани заплахи, които изискват всеобхватен подход и координиран отговор на европейско и национално ниво. Обменът на информация в рамките на Европейския съюз е важен компонент от този нов подход, като за целта, вярвам, е нужна техническа взаимосвързаност на европейските информационни системи в сферата на сигурността и вътрешния ред.

Тук бих искал да приветствам предложението на Европейската комисия да проучи възможностите за подобряване и свързване на системите за управление на границите и използваните от службите за сигурност.

На мнение съм, че подобряването на системите има три основни аспекта.

На първо място, колкото се може по-бързо трябва да се гарантира техническата съвместимост между отделните системи. Това ще позволи вместо да се събира по няколко пъти информация за един и същи човек, която да се вкарва в отделни системи, събирането на данни да бъде еднократно и да бъде достъпно в зависимост от нуждите на отделните служби в различните държави членки.

Също така призовавам Европейската комисия бързо да излезе със законодателни предложения, които да създадат правна основа за обмена на данни и свързаността на системите. Още по-важно, призовавам всички членове на Европейския парламент да загърбят политическите различия и да подкрепят тези предложения в името на сигурността на европейските граждани.

Не на последно място, не трябва да се пренебрегва необходимостта от защита на личните данни, независимо от вида на информационната архитектура на системите.

Hugues Bayet (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, c'est évidemment un enjeu crucial pour l'avenir de l'Union: assurer la sécurité de nos citoyens au sein de l'espace européen tout en respectant les libertés fondamentales. Il est donc indispensable, selon moi, que le Parlement soit associé à ces travaux.

On sait que la Commission projette de nouveaux outils intéressants, mais le renseignement restant une compétence nationale, c'est d'abord aux États membres de prendre leurs responsabilités pour alimenter et utiliser les nombreux outils européens existants. Et la Commission doit y veiller.

Je rappelle qu'après chaque attentat, le Conseil réitère cette priorité absolue, mais il ne faut pas uniquement le dire, il faut aussi le faire rapidement et efficacement. Il est de notoriété publique que le *Focal Point Travellers*, la banque de données essentielle s'il en est pour le signalement des combattants étrangers, est alimentée à 90 % par seulement cinq États membres. Cinq États membres sur vingt-huit! De même, il faut permettre à Europol de jouer son rôle de coordination dans ces échanges en lui transmettant les moyens et les informations nécessaires.

À l'heure où nous parlons, je crains, par exemple, que plusieurs États membres n'aient toujours pas envoyé les experts nationaux prévus au sein du nouveau centre européen de lutte contre le terrorisme. L'interconnexion des banques de données et une interface de recherche unique permettraient pourtant de maximiser ces efforts.

Vous avez donc encore du pain sur la planche, Monsieur le Commissaire, et il est peut-être temps de délivrer des bulletins et d'identifier qui met en danger notre sécurité.

„Catch the eye” eljárás

Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE). – Señora Presidenta, no hace falta sufrir un atentado para ser consciente de la necesidad de proteger a los ciudadanos. Atentados como los de París o Bruselas han despertado todas las conciencias. Somos muchos los que pensamos que en ese aeropuerto podíamos haber estado nosotros. Por ello, y porque cualquiera puede ser víctima, hay que reforzar la respuesta antiterrorista y hacerlo desde la unidad, esa que tantas veces falta. Para proteger hay que compartir información. Necesitamos confianza entre Estados. Mayor coordinación entre las policías, más inteligencia e investigación. Tenemos que ser más rápidos que los terroristas.

Y hoy, como desde hace siete años, vuelvo a preguntar a la Comisión: ¿para cuándo una Directiva de víctimas del terrorismo? ¿Para cuándo un Reglamento o un Protocolo para que cuando ocurra un atentado se pueda atender a todas las víctimas de muchos países de Europa? A cualquiera nos puede pasar en cualquier país de Europa y necesitamos estar preparados. No tenemos instrumentos para ello.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il terrorismo non conosce frontiere. Solo uno sforzo congiunto di Unione europea e Stati membri può determinarne un efficace contrasto. L'Unione europea, in particolare, deve fornire gli strumenti necessari per affrontare la natura transfrontaliera della minaccia. Le autorità nazionali andrebbero informate dei movimenti dei terroristi e questi dati andrebbero condivisi con gli Stati membri e con le agenzie dell'Unione europea attraverso il centro europeo antiterrorismo dell'Europol.

Le intelligence degli Stati membri devono favorire lo scambio di informazioni utili, determinando le condizioni per sfruttare in modo ottimale tutte le piattaforme, le banche dati e i sistemi di allerta esistenti a livello europeo, come il sistema di informazione di Schengen e il sistema di informazione anticipata sui passeggeri. Abbiamo anche bisogno di una cooperazione operativa più efficace tra gli Stati membri e i paesi terzi attraverso l'utilizzo degli strumenti esistenti, come le squadre investigative comuni, il programma di controllo delle transazioni finanziarie e il PNR. Azioni comuni e condivisione di banche dati a tutti i livelli, dunque, ma prevedendo appropriate garanzie in materia di protezione dei dati e della vita privata di cittadini.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η ανταλλαγή δεδομένων και η επεξεργασία τους θα πρέπει να γίνεται με σεβασμό στο θεμελιώδες δικαίωμα του κάθε ατόμου για προστασία των προσωπικών του δεδομένων και της ιδιωτικής του ζωής, όπως η προστασία αυτή καθορίζεται από τις κείμενες διατάξεις και τη νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επιπλέον, θα πρέπει να υπάρχει σεβασμός στην αρχή της αναλογικότητας, ισορροπία μεταξύ της ασφάλειας και της ελευθερίας, ενώ τα δεδομένα που θα συλλέγονται και θα ανταλλάσσονται θα πρέπει να περιορίζονται στα ελάχιστα αναγκαία για τον σκοπό που υπηρετούν. Ο σκοπός της ανταλλαγής και της επεξεργασίας δεδομένων θα πρέπει να είναι αυστηρά η ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη των αξιόποινων πράξεων και η εκτέλεση δικαστικών αποφάσεων. Για να επιτευχθεί αυτό, θα πρέπει να υπάρχει κατάλληλη συνεργασία στους μηχανισμούς ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών της Ένωσης. Όμως από τη συζήτηση που μέχρι στιγμής έχει διεξαχθεί τα ερωτήματα που είχαμε λόγω των κενών και της αοριστίας της πρωτοβουλίας πολλαπλασιάστηκαν αντί να απαντηθούν. Αναμένουμε τις επόμενες απαντήσεις από την Επιτροπή και από το Συμβούλιο.

Elnök asszony. – Képviselőtársaimtól azt szeretném kérni, hogy kicsit beszéljenek lassabban. Folyamatosan ég az a lámpa az asztalomon, ami mutatja, hogy nem tudják a tolmácsok fordítani, olyan gyorsan beszélnek a hozzászólásaikban. Most pedig erre tekintettel Jakovčić képviselő úrnak adok szót, és kérem, hogy úgy beszéljen, hogy jól tolmácsolható legyen.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodo predsjedavajuća, nakon pariških napada i onog napada na Zaventemu glavno pitanje s kojim sam se susretao s građanima u Hrvatskoj i njihovo pitanje, je li moguće da je policija zaustavljala teroriste, zločince, nije ih identificirala i nije ih uhapsila? Je li moguće da nemamo unutar Europske unije kvalitetnu razmjenu pravosudnih, odnosno policijskih podataka?

I s tim povezano pitanje je li moguće i je li potrebno da Hrvatska ulazi u Schengenski prostor u trenutku kada nema tih automatskih razmjena podataka? Naravno, kao čovjek koji zagovara više Europe, i uvijek i svugdje više Europe, jer vjerujem da je to ono što nam treba, pokušao sam objasniti da ono što sada slijedi je stvaranje baza podataka, stvaranje automatske razmjene podataka, uključujući slobodu i privatnost građana, to je smjer kojim idemo i način i razlog zbog kojeg Hrvatska treba i može ući u Schengenski prostor.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Torej, boj proti kriminalu sicer terja od nas odločne in hitre ukrepe, a ti ne smejo iti na račun neupravičenih posegov v življenje državljanek in državljanov ter ukrepov, ki ne dosejajo tako željenih ukrepov.

Varnost in svoboda sta seveda dve plati istega kovanca, ki pa sta na žalost včasih daleč vsaka sebi. Nadzor in zbiranje podatkov, izmenjava podatkov morajo imeti svoje meje in ne moremo podeliti bianco menice za izmenjavo in obdelavo podatkov, ki lahko vodijo tudi v zlorabo moči.

Ravno tanke meje obstajajo med sledenjem in pa obdelavo in pa seveda tudi definicijo tako imenovanih potencialnih osumljencev in tistimi, ki dejansko to so. In zato je potrebno skrbno ravnati s podatki, ki jih zbiramo, in seveda taka pravila ne smejo biti sama sebi namen.

Zato moramo poudariti poseben pomen varuhov in pooblaščenec za nadzor nad varovanjem z osebnimi podatki.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, ο συνεχώς αυξανόμενος ρυθμός των τρομοκρατικών επιθέσεων και των δράσεων του οργανωμένου εγκλήματος επιβάλλει την ανάγκη συνεργασίας και ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ όλων των χωρών. Παράλληλα όμως, ισχύει και η αρχή της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων, όπως είναι η προστασία των προσωπικών δεδομένων και ο σεβασμός της ιδιωτικής ζωής ενός ανθρώπου. Είναι αλήθεια ότι τα όρια μεταξύ της επεμβάσεως μιας κρατικής αρχής για λόγους εθνικού συμφέροντος και του σεβασμού των προσωπικών δεδομένων και των δικαιωμάτων του ανθρώπου είναι δυσδιάκριτα. Γι' αυτό η επέμβαση αυτή πρέπει να γίνεται μόνο όταν είναι απαραίτητη και αναγκαία είτε για να αποτραπεί ένα έγκλημα είτε για να αποφευχθεί μια τρομοκρατική ενέργεια. Παράλληλα, πρέπει να εξετάζεται κατά περίπτωση και το κατά πόσον αυτός ο οποίος είναι ύποπτος για τρομοκρατική ενέργεια είναι πραγματικά ύποπτος. Αυτό θα προκύψει κατόπιν συνεργασίας διακρατικής και κατόπιν αυστηρών ελέγχων που θα γίνονται στα σύνορα κάθε χώρας, όταν κάποιος θέλει να εισέλθει σε αυτήν.

Jérôme Lavrilleux (PPE). – Madame la Présidente, je vois qu'on enlève dès maintenant les drapeaux britanniques de notre hémicycle, je voudrais savoir si la présidence a eu en avant-première les résultats du référendum sur le Brexit, qui fait qu'on enlève ce symbole de nos collègues du groupe très à droite qui mettent leur drapeau britannique en permanence.

Elnök asszony. – Nyilván ez egy költői kérdés volt, és nem vár választ. Úgy látom, hogy a termet rendezik. Mi pedig folytassuk ezt a vitát: most a „catch the eye” eljárás után Biztos Úrnak adok szót, Avramopoulos biztos úr következik.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, come lei ci ha ricordato, l'uso di un sistema di informazioni e di banche dati comune è fondamentale per contrastare il crimine, tutto il crimine però. Si parla molto, come lei ha sentito, di terrorismo, ed è comprensibile. Però non vorrei che questo portasse a un accantonamento, a un ridimensionamento del fenomeno diffusissimo di reati gravi che riguardano la dimensione economica. Allora, bisogna uniformare i dati per renderli confrontabili, bisogna coordinare tutto ciò che si mette a disposizione. Ogni e qualsiasi informazione deve essere misurata e deve essere costruita in un sistema che permette appunto di verificare le condizioni diverse, Stato per Stato. Ci vuole riservatezza, ma vorrei aggiungere che ci vuole anche tempestività. Il tempo è una variabile importantissima: un'azione tempestiva è efficace per più ragioni, compresa quella che ha un effetto di deterrenza nei confronti dei criminali. Ecco perché dobbiamo fare in fretta.

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, domnule comisar, domnule ministru, securitatea trebuie să fie o prioritate pentru toată lumea: pentru Consiliu, pentru Comisie, pentru noi, pentru Parlamentul European, pentru toate instituțiile specializate.

Domnul comisar vorbea de unitatea noastră, în Uniunea Europeană, și este adevărat. Tragediile din ultimii doi ani au dovedit că nu a fost suficientă unitate și au arătat slăbiciunea culegerii de date, dar, mai ales, valorificarea informațiilor.

Din declarațiile de azi însă, ale Consiliului și ale Comisiei, nu am înțeles exact care sunt măsurile suplimentare luate pentru securitate. Au găsit Consiliul și Comisia măsuri adecvate pentru creșterea siguranței în Uniunea Europeană? Evident că există și o responsabilitate națională, dar Consiliul este instituția care este formată din miniștrii de specialitate ai statelor membre și deciziile trebuie luate acolo, dar și transpuse.

Suntem întrebați de cetățeni, acasă, ce se întâmplă la Uniunea Europeană? Ce măsuri se iau pentru siguranța lor? Așteptăm aceste răspunsuri, domnule comisar și domnule ministru.

A „catch the eye” eljárás vége.

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Madam President, honourable Members, I have listened very carefully, as I always do, to your interventions and taken note of your concerns. Ms Hohlmeier, Ms Stevens, I agree with you on Europol. We had the chance, as you remember, to discuss this three weeks ago.

As many of you stressed, Ms Metsola and others, and as I said in my opening remarks: respect for fundamental rights, and in particular, data protection, will be integral to our future information architecture. Beyond this, I am pleased that we see eye-to-eye in terms of what the problem is. Information sharing is key to fighting terrorists. Our information cannot be locked up in silos. It must be interconnected in order to be useful.

We all know more by sharing more. Trust is the basis on which we will build our new approach. We are moving from rhetoric and political statements to concrete actions on improving our information management. Our expert group on interoperability of systems will deliver tangible policy input 12 months from now. Based on this input, we may need to modify our legal instruments, or even propose new ones.

Ms Fajon, Ms in't Veld, implementation of these existing instruments is our priority. Our expert group, however, will identify possible gaps, and the contribution to it from the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) is very important. Our commitment to this priority is a given. Your support and contribution will be key. I really, very much count on it.

Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, let me conclude by first of all stating that we must remain determined in our common fight against terrorism. Therefore information exchange and the feeding of the databases have been a major priority for the Presidency in the Justice and Home Affairs field. As I mentioned in the first round, that is not so easy because you have to do it on the basis of trust, interoperability and also filling the databases in a way that is immediately concrete for the people who work in law enforcement and intelligence agencies, who are in border control, and who are related to crime and therefore often the relationships that we see between crime and terror.

Terrorism is not primarily defeated by bombs and bullets. We know that. It is also the effective and legitimate use of bytes and data that allows us to identify terrorist networks, to detect their plans and to uproot them at an early stage. So that information is vital to protect our societies and citizens. We have of course very often called for improving information sharing, feeding and using the databases in the way that I just mentioned. Figures are available, for instance in the EU CTC's latest report. We know now that unprecedented levels of information have been shared with the taskforce, *Fraternité*, which was established at Europol in December 2015. Fortunately – and also importantly – we have made significant progress in recent years in terms of feeding and consulting databases, as is for example shown by the latest report from eu-LISA for 2015.

However, I agree with you that we need to further increase every day our efforts for a better exchange of information and interoperability of databases. Yes, to a certain extent that is technical work, but technical work that cannot function without political leadership and trust. That is the reality: the better feeding and use of databases is crucial, in particular SIS, the database 'Focal Point Travellers' at Europol. This can be improved immediately without any legislative change. I am convinced that trust and recognition of the operational added value of sharing information between Member States and with Europol or Eurojust are fundamental factors for success. That has to become in reality more and more constraining for the Member States.

We do this through the different parameters that have been mentioned. I will not go into the techniques of it, but obviously it has to do with very important issues like sharing biometric matching services, a common repository of data for different information systems, and the like. It is also key that we think through what it means if you have such a system and you believe in fundamental rights and privacy. We have to uphold our values also in fighting terrorism. Therefore full compliance with fundamental rights and data protection rules is a precondition for the way we manage and share that information for law enforcement.

On 28 April the European Union Data Protection Package was formally adopted by the co-legislators, and now it has to be implemented and will require measures to ensure clarity, guidance and workable solutions for the day-to-day work of what I just mentioned, the practitioners and the interoperability. Sharing expertise, experiences and practices internationally will facilitate a practical and more uniform support for practitioners when implementing and applying data protection requirements. The Commission's High Level Expert Group – the Commissioner was speaking about that earlier – is also expected to look at the data protection implications of the various options to achieve interoperability and to report on progress to the Council.

Președintele. – Dezbaterile sunt închise.

Declarații scrise (articolul 162)

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Смятам, че обменът на данни ще даде своето позитивно отражение върху борбата с транснационалната престъпност и тероризма, но също така смятам, че всяка една държава носи своята отговорност. Много е важно да бъде прието от всички ни, че сферата на сигурността и отбраната е приоритет на националната политика. За да бъде ефективна нашата борба, държавите членки трябва да инвестират във вътрешен ред, като по този начин ще пресекат транснационалните престъпни групи на собствена територия. Борбата с тероризма също е борба, отнасяща се до националните държави. Затова аз смятам, че само чрез силни национални държави и решения на местно ниво ние ще успеем да се противопоставим на международната престъпност и тероризма.

Tunne Kelam (PPE), in writing. – Recent terrorist attacks have directly pointed at one of the biggest vulnerabilities of the EU – fragmentation of the Union's information systems, exposing their inadequate interoperability and interconnectedness. Substantial amount of information is gathered around EU. However, it is not shared enough among the MS, nor is it fed into common information database. The existing databases are not used to their maximum capacity. Lack of trust between Member States and distrust for common databases is deeply rooted. One of the causes of such a deficiency of trust roots in different level of cyber security around Europe. Protection of critical information systems has to be upgraded to the maximum efficiency level in all Member States; only based on such level can one expect maximum sharing of information. I look forward to the framework on interoperability and interconnectedness of the information systems. In order to detect, follow and prevent terrorism and cross-border crime, law enforcement, border guards and other relevant players need a real time access to quality information of all EU databases. Member States should show political leadership, and implement what they declare – share, feed and use relevant information.

József Nagy (PPE), írásban. – Örömmel fogadtam a Tanács és Bizottság képviselőinek jelenlétét az adatcsere és az európai információs rendszerek és adatbázisok használatának javításáról szóló vitán. Teljesen egyetértek Avramopoulos biztos kijelentésével, miszerint az egységben rejlik az erő. Az Európai Unión belüli hatékony operatív együttműködés és a külső szövetségesek felkutatása a terrorizmus leküzdésének egyik leghatékonyabb eszköze. A titkosszolgálatok és adatbázisaik közötti kapocs megerősítése a közös cél elérése érdekében kölcsönös bizalmat igényel.

Erre hívja fel a figyelmet az általam kezdeményezett írásbeli nyilatkozat is a terrorizmus elleni közös küzdelemről, ami éppen most, a legnagyobb szükség idején került a képviselők asztalára. Bízom benne, hogy az írásbeli nyilatkozat megkapja a kellő támogatást ahhoz, hogy ez a fontos üzenet a lehető legmagasabb szintre jusson.

Eva Paunova (PPE), in writing. – Investigations of major terrorist attacks in Europe have highlighted the contradiction between the seemingly free movement of terrorists across Europe and the lack of EU-wide intelligence sharing. Stories of information non-sharing have emerged in the aftermath of all major terrorist attacks in Europe since the Madrid bombings in 2004.

Information sharing is our only effective weapon against asymmetric and unpredictable threats. The exchange of this information, and the coordination of law enforcement activities between two sovereign states presents unique challenges. The ability to work through these challenges is paramount in negotiating effective agreements between the Member States in order to maximize the potential of using advance information.

However, despite support for such coordination, we should equally recognise that there is significant work to be done. In part, this is because the political, administrative and judicial framework varies from one member state to another, which adds further impediments to effective information sharing and coordination.

I am very encouraged and confident in the international support given to advanced information in the continued fight against international terrorist and criminal organisations.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Üdvözlöm, hogy e napirendi pont keretében a Bizottság és a Tanács képviselője végre arra összpontosított, amire a kormányoknak már régóta kellene: a terrorizmus és más nemzetközi bűncselekmények elleni fellépés sikerének kulcsa a potenciális tettesek beazonosítása és megelőző intézkedéssel való semlegesítése, országhatároktól függetlenül, ám ehhez az információ- és adatcsere javítása nélkülözhetetlen. Ehelyett a legtöbb kormány a megfélemlítő, polgári jogokat korlátozó, az emberek normális életét megzavaró, tömeges intézkedések útját választotta, holott ez a gyakorlatban nem bizonyult eredményes módszernek. Ilyennek tartom a megkülönböztetés nélküli repülőteri és egyéb utazási korlátozásokat, a személyes adatok ellenőrizetlen gyűjtését és felhasználását, a PNR-rendszer túlzásait.

Mindenekelőtt azonban azokat az önös belpolitikai indíttatású lépéseket egyes európai kormányok részéről, amelyek egyetlen célja saját lakosságuk kordában tartása, demokratikus jogaik korlátozása és az idegenellenesség szítása révén. Ilyen elsősorban a közös uniós fellépést ellehetetlenítő politika fókuszomosa, a magyar Orbán, s az őt követő lengyel jobboldali kormány. Ezt bizonyítja a magyar Országgyűlésben „terrorizmus-ellenes harc” ürügyén elfogadott antidemokratikus, korlátozó jogszabályokat tartalmazó alkotmánymódosítás, valamint a lengyel kormány terve hasonló törvényszomagság bevezetése. A jobb bűnügyi adat- és információcsere, a szorosabb szakmai együttműködés, a hatékonyabb terror-elhárítás és bűnüldözés európai szinten nem valósulhat meg, amíg az EU renitens tagjait nem képes e fontos ügy szolgálatába állítani.

22. Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll

23. Beschluss der Großen Nationalversammlung der Türkei, die parlamentarische Immunität von 138 Mitgliedern aufzuheben (Aussprache)

Președintele. – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbaterea privind Declarația Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate referitoare la Decizia Marii Adunări Naționale a Turciei de a ridica imunitatea parlamentară a 138 de membri, (2016/2761(RSP)).

Johannes Hahn, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, first I would like to express my sincere condolences to the families and friends of the victims of the recent terrorist attacks in Turkey. I would also like to take the opportunity to thank the European Parliament for its strong support for our comprehensive agenda with Turkey as stated in the resolution of the 2015 report on Turkey which was adopted only in April.

The European Union has demonstrated its willingness to re-energise relations with Turkey across the board, based on our firm principles and criteria. We have delivered on our side in terms of political engagement, high-level dialogues on energy, foreign policy, security and counter-terrorism, economy and trade. In terms of financial support – I am talking about the facility for refugees we have made necessary for the agreed support – so far more than EUR 250 million has been committed, more than EUR 100 million already paid: this gives refugees a perspective and alleviates migratory pressures. And we have worked towards visa-free travel on the basis of the well-known benchmarks, benchmarks which are well known since 2013 and have not changed.

This re-energised engagement with Turkey is not a one-way street, it is based on joint interests and pursued through an open, constructive dialogue, and it must be viewed in a wider, regional context, including the very serious developments in Syria.

Turkey remains a key partner in managing migration. Turkey indeed has done much to help refugees in need of protection, shelter, food and healthcare. But at the same time this is not a blank cheque, there are number of serious developments affecting the rule of law and fundamental freedoms in Turkey as well as the situation in the southeast of Turkey. We have been very clear about these issues in the Commission's 2015 report on Turkey, as have you, here, in the European Parliament's resolution.

The Commission is seriously concerned about the Turkish Parliament's recent decision to permit the lifting of parliamentary immunity from prosecution for a large number of members of Parliament. High Representative and Vice-President Mogherini and I jointly made clear in our statement of 20 May that immunity must apply to all, on a non-discriminatory basis. This is the Commission's clear and consistent position. Any decisions on lifting immunity must be based on the merits of each specific case, according to transparent criteria not subject to political considerations. The Commission has repeatedly stressed that overall the framework for parliamentary immunity should include specific and objective criteria for taking decisions on lifting immunity as is the case in probably all our parliaments within the European Union.

We have also systematically highlighted the problematic interpretation of the legal framework, and the constitution in particular, which continue to pose a risk to the freedom of expression of members of parliament in Turkey.

Let me also underline that any alleged wrong-doing or alleged crimes committed by MPs must be subject to due process. The right to a fair trial is fundamental to the rule of law and key to ensuring public confidence in the judiciary. It is the responsibility of the relevant political and judicial authorities in Turkey to ensure that this right is respected, not just for the people concerned but for the broader stability of the country.

The rule of law is the very basis for Turkey's political and economic progress. The Commission will therefore continue to follow this particular issue very closely. We will also raise these important matters in our upcoming high-level contacts with Turkey and we renew our call on the Turkish Government to generally re-engage in reforms in line with European standards.

In support of these reform efforts the Commission is currently working at an accelerated pace on preparatory documents for Chapters 23 and 24, of course without prejudice to the positions of Member States in accordance with the existing rules.

We believe that defining benchmarks in the key areas of the judiciary and fundamental rights and justice, freedom and security is the best lever to convince Turkey to carry on the work and realise its stated goal to move closer to the European Union. Therefore I am grateful for the strong support of this House in this endeavour.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, lever l'immunité d'un député, ce n'est pas quelque chose d'exceptionnel pour un Parlement. Toute chambre législative le fait, nous le faisons aussi, ici, à Strasbourg. Mais lever l'immunité de 138 députés, c'est quelque chose qui sort du commun et c'est d'autant plus exceptionnel que, pour la plupart, ces députés viennent d'un seul parti, les Kurdes, qui s'opposent à Ankara. Il y a un doute, non seulement à cause du caractère collectif de cette décision, mais aussi à cause de l'impact sur la représentation des citoyens turcs.

Nous avons des dossiers importants sur la table dans notre partenariat avec la Turquie – les migrants, les visas, les chapitres de négociation –, mais nous croyons que seule une Turquie qui respecte les principes de l'état de droit pourra tenir sa parole et être respectée de notre côté.

Kati Piri, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, this morning the funerals were held of the police officers killed in yesterday's terrorist attack in Istanbul. Another attack took place in Midyat today. I strongly condemn these attacks and I would like to express my sincere condolences to the families of the victims. No justification can be given for these horrendous attacks, but investments must be made in finding a just and durable solution to the Kurdish question. This is very much in the interest of both Turkey and its citizens who live in the south-east of the country.

Here in Parliament we are concerned about the decision of the Turkish Parliament to lift the immunity of one quarter of its members, a move clearly targeted against the opposition party HDP. At such a critical moment, taking away the political representation of many people living in the south-east of Turkey is a wrong move, not because we believe politicians should be immune to prosecution, not because we do not understand that Turkey faces a serious threat from terrorism, but because it is against all democratic principles to silence opponents simply for their political views, no matter how much you dislike them or disagree with them. If not even in the democratically elected parliament, can there be any place left where opposing political views are tolerated?

Mistakes have been made on all sides. Many who saw pictures of HDP deputies attending funerals of PKK terrorists were hurt, and many others were hurt when they saw that curfews did not cause any outcry from the west of the country, and these grievances are understandable, but the only way to overcome this divide is by looking forward. A parliament in exile is not the solution to anything, and nor are military operations.

Moreover, the current events could also have a negative effect on EU/Turkey relations. Seeing court cases in the coming weeks whereby democratically elected members of parliament are disappearing behind bars, based on a highly controversial Turkish anti-terrorism legislation, will certainly jeopardise visa-free travel to the EU for Turkish citizens. We will not accept that journalists, academics and members of parliament are thrown into jail for using their right of freedom of expression.

The EU should stand ready to contribute positively to the restart of a peace process, but this process must start in Turkey. The House of People's Representatives would be a logical place for that. Therefore, I would like to urge all Turkish political parties to come together to make a clear stand against terrorism, and to make a serious attempt to put an end to this bloodshed for the sake of all Turkish citizens.

Νότης Μαριάς, εξ ονόματος της ομάδας ECR. – Κύριε Πρόεδρε, το καθεστώς της Τουρκίας συνεχίζει ακάθεκτα την πορεία του προς τον ολοκληρωτισμό, καθώς αποφάσισε άρση της ασυλίας 138 δημοκρατικά εκλεγμένων εκπροσώπων του λαού, γιατί εκφράζουν τη φωνή 25 εκατομμυρίων Κούρδων που ζουν στην Τουρκία. Σαν να μην έφτανε αυτό, οι τουρκικές αρχές αποφάσισαν να τελέσουν ισλαμική λειτουργία στην Αγιά Σοφιά, προσβάλλοντας έτσι την πίστη εκατομμυρίων χριστιανών σε όλο τον κόσμο. Κύριε Hahn, έχω ήδη αποστείλει στην κυρία Mogherini επιστολή με την οποία ζητώ την παρέμβασή της εδώ και τώρα, για να σταματήσει αυτή η πρόκληση, αυτή η βεβήλωση του ναού της Ορθοδοξίας, της Αγίας Σοφιάς, όπου κάθε μέρα γίνεται πλέον ανάγνωση του Κορανίου. Κύριε Hahn, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επιτέλους να πάψει να εδελουφλεί μπροστά στον αυταρχικό κατήφορο της Τουρκίας, μπροστά στις προκλήσεις της απέναντι στη χριστιανοσύνη. Κύριε Hahn, ήρθε η ώρα η Ευρωπαϊκή Ένωση να πάψει να υποκλίνεται στον Σουλτάνο.

Alexander Graf Lambsdorff, im Namen der ALDE-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Wir sind alle Parlamentarier hier, und natürlich gibt es Situationen, in denen die Immunität eines Kollegen oder einer Kollegin aufgehoben werden muss. Aber die Vorstellung, wir würden als Parlament die Immunität von mehr als 100 Kolleginnen und Kollegen aufheben wegen angeblicher Vergehen, die von Kleinkram bis zu schwersten Beschuldigungen reichen – diese Vorstellung ist vollkommen abwegig. Kein Parlament der Welt tut so etwas. Es ist wirklich mehr als überraschend, dass die türkische Große Nationalversammlung sich zu diesem Schritt entschlossen hat.

Ich habe mir aus diesem Anlass noch einmal die Kopenhagener Kriterien angeschaut. Die Türkei ist ja ein Land, das offiziell nach wie vor die Marschroute hat, einmal Vollmitglied der Europäischen Union zu werden. Das erste Kopenhagener Kriterium nach Eur-lex heißt „institutionelle Stabilität für demokratische und rechtsstaatliche Ordnung, Wahrung der Menschenrechte sowie Achtung und Schutz von Minderheiten“.

Wenn ein Parlament sich selbst quasi arbeitsunfähig macht, jedenfalls nicht mehr demokratisch repräsentativ ist, indem es die Immunität von 138 Kolleginnen und Kollegen aufhebt, dann ist von institutioneller Stabilität hier ganz sicher nicht die Rede. Davon, dass hier Minderheiten geschützt werden sollen, kann auch nicht die Rede sein, denn natürlich richten sich die Maßnahmen in allererster Linie gegen die kurdische Minderheit.

Für parlamentarische Demokratien ist klar: Wer legal gewählt ist, der muss sein Mandat auch legal ausüben können. Das bedeutet Freiheit von Angst, Freiheit von Einschüchterung, Freiheit von willkürlicher juristischer Verfolgung.

Schauen wir uns die anderen Institutionen in der Türkei einmal an, dann stellen wir zum Beispiel beim Hohen Rat der Richter und Staatsanwälte fest, dass der Internationale Gerichtshof festgestellt hat, dass er inzwischen durchpolitisiert sei – von unabhängiger Justiz ist nicht mehr die Rede. Schauen wir uns das Vorgehen gegen die Presse an – gegen die Doğan-Gruppe, gegen die Journalisten von Cumhuriyet. Schauen wir uns das Vorgehen gegen die Gewerkschaften an, wenn sie auf dem Taksim-Platz ihre Maikundgebung abhalten wollen – wo ist die Versammlungsfreiheit? Aber auch gesellschaftliche Gruppen wie die Hizmet-Bewegung werden unter Druck gesetzt. Das Militär ist durch Ergenekon und Balyoz durch die Verfahren in eben nicht rechtsstaatlicher Weise eingeschränkt worden.

Jetzt sind es die Kurden, jetzt wird massiv vorgegangen gegen diese kurdische Minderheit, gegen ihre politische Vertretung, die HDP, und wir müssen eine Frage stellen im Interesse der Türkinnen und Türken: Wird die Sicherheitssituation im Land besser? Ich glaube, genau das Gegenteil ist der Fall. Und deswegen ist das Ganze so kontraproduktiv – nicht nur aus europäischer Sicht, sondern auch aus Sicht der Bürgerinnen und Bürger der Türkei.

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, wertete Kolleginnen und Kollegen! Es ist jetzt genau ein Jahr her, dass die HDP am 7. Juni des vergangenen Jahres einen Wahlerfolg gefeiert hat. Und genau am 7. Juni hat Erdoğan das Gesetz unterschrieben, das die Immunität von Abgeordneten flächendeckend aus dem türkischen Parlament aufhebt. Ich halte genau das nicht mehr nur für einen formalen Akt des Präsidenten, sondern für einen ganz bewussten Schritt, um auf dem Weg zu einem Präsidialsystem, zu einem autokratischen System weiterzugehen.

Die AKP-dominierte Volksvertretung missbraucht praktisch die eigene Macht und entmachtet sich selbst, sie schadet der türkischen Demokratie. Dieses Gesetz hat aber auch Auswirkungen darauf, wie Abgeordnete ihrer Verantwortung nachkommen können oder eben nicht. Wir sind fassungslos, dass es im 21. Jahrhundert in Europa möglich ist, in einer derartigen Weise ein Klima von Angst und Einschüchterung zu schaffen. Das richtet sich nicht nur gegen die Abgeordneten der HDP.

Wenn ich mir schon die Absurdität vorstelle, dass Erdoğan jetzt wegen der Annahme einer Äußerung oder einer Entschließung im Deutschen Bundestag fordert, Blutuntersuchungen bei türkischstämmigen Bundestagsabgeordneten vorzunehmen, oder jetzt eben bekannt wurde, dass Klagen gegen Bundestagsabgeordnete vorbereitet werden, die einer solchen Erklärung zugestimmt haben, dann kann ich nur sagen, Erdoğan führt einen Kampf gegen Abgeordnete, die das Recht auf Meinungsfreiheit im Parlament nutzen. Und würde das, was Erdoğan will, hier im Europäischen Parlament angewandt werden, da würde ich sagen, mindestens drei Viertel der Abgeordneten hier würde die Immunität entzogen werden: Denn das ist ein Angriff auf die Freiheit von Rede und vor allem auch die Verantwortung von Abgeordneten, sich zu vertreten.

Ich möchte auch darauf verweisen, dass unter den Abgeordneten – gegen die 59 Abgeordneten der HDP wurden mehr als 50 Klagen vorgebracht – auch zwei sind, die uns hier im Parlament sehr gut bekannt sind: Leyla Zana, die von uns den Sacharow-Preis bekommen hat, eigentlich genau wegen der Verfehlungen und weil sie ihr Recht auf freie Meinungsäußerung im Parlament wahrgenommen hat, und Feleknas Uca, eine Jesidin, die zehn Jahre hier Abgeordnete war, die hier das demokratische Handwerk gelernt hat und dafür jetzt allein sieben Klagen anhängig hat.

Ich denke, das dürfen wir nicht einfach so hinnehmen. Hier haben wir uns zu äußern, hier geht es um mehr! Wenn die Kommission darauf verweist, dass man Vertrauen in die Justiz habe, dann sage ich: Bis zum heutigen Zeitpunkt sind unter Erdoğan in den letzten Tagen und Wochen 3 228 Richter und Staatsanwälte versetzt worden. Wie soll ich da Vertrauen darauf haben, dass diese jetzt die Klagen entsprechend fair behandeln werden? Ich fordere hier nochmal auf: Wir brauchen eine andere Gangart, das kann nicht so hingenommen werden! Hier geht es um unsere gemeinsame europäische Freiheit, für Demokratie streiten zu können.

Bodil Valero, *für Verts/ALE-gruppen*. – Herr talman! Att bli folkvald i Turkiet är inte bara svårt på grund av den höga tröskeln på tio procent – det kan också bli farligt. Man kan fängslas för sina åsikter. Trots tröskeln så lyckades HDP, som samlar olika minoritetsgrupper – de gröna och ett antal demokratiska grupperingar – med stor marginal ta sig in i det turkiska parlamentet i juni förra året, men också senare i nyvalet, även om då med färre mandat och efter en smutsig valkampanj.

I parlamentets svar till kommissionens framstegsrapport om Turkiet skriver vi angående valet: "Parlamentet fördömer ... hoten och trakasserierna mot medierna och diskrimineringen av oppositionspartierna i rapporteringen inför valet, den stämning av våld och hot som främst präglades av angreppen på enskilda kandidater och oppositionspartiernas kontor, i synnerhet Folkens demokratiska parti (HDP) samt den starka politiska polariseringen".

Den 20 maj i år godkände det turkiska parlamentet ett förslag som gör det möjligt att åtala och straffa ledamöter. I huvudsak är det riktat mot HDP och i huvudsak kommer det förmodligen att handla om brott mot den turkiska terrorlagstiftningen. Det är samma lag som är den stora stötestenen när vi diskuterar visumlättnader för Turkiet, den lag som skiljer sig så markant från hur vi i EU ser på terrorism, yttrandefrihet, mötesfrihet, pressfrihet och som jag frågar mig hur många av oss som öppet kritiserat den turkiske presidenten skulle drabbats av om vi var turkiska medborgare, boende i Turkiet. Hur många av oss skulle inte ha undertecknat akademikeruppropet?

Men även korruptionsanklagade får sin immunitet lyft. Varför gäller inte detsamma för regeringsmedlemmar eller för presidenten själv? Korruptionsfrågan är ju en annan av de stötestenar som Turkiet har för att nå kriterierna för visumlättnader. Även i det här fallet har Europaparlamentet i sitt betänkande uttryckt oro. Så här skriver vi: "Europaparlamentet upprepar sin oro över antiterrorlagen. Framför allt dess breda och extremt vaga definition av terrorism, organiserad brottslighet och propaganda, vilket gör det helt omöjligt att fastställa dessa brotts exakta art".

Vi skriver också: "Parlamentet beklagar förvrängningen av rättsvisans gång till fördel för vissa politiker, vilket blev en vardaglig företeelse i Turkiet efter korruptionsskandalen 2013".

Presidenten vill ändra konstitutionen och få mer makt. Presidenten vill skärpa antiterrorlagen ytterligare. Offren på vägen dit är parlamentariker, akademiker, journalister, domare, minoriteter och alla de som tror på demokrati och rättsstatens principer och de som tror att dialog är bättre än våld för att lösa problem.

President Erdoğan har nu godkänt lagen. Han borde skämmas.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. Signor Presidente, onorevoli colleghi, a che serve ormai votare in Turchia? Se lo chiederanno probabilmente i suoi cittadini, visto che con l'entrata in vigore di questa scelta liberticida e con l'apertura di processi a carico dei parlamentari dell'HDP i rapporti di forza e i numeri all'interno del Parlamento turco sono destinati a cambiare. L'obiettivo ben dichiarato di Erdogan è stravolgere la Carta costituzionale per accentrare ulteriormente i poteri nelle sue mani. Incriminare e arrestare 138 – ripeto 138 – parlamentari curdi ricreerà quel vuoto di rappresentanza che in passato ha portato il Kurdistan turco sull'orlo della guerra civile, e ormai la situazione è questa anche nel presente, se vediamo i bollettini terribili che arrivano da Ankara quotidianamente.

Questo è l'ennesimo atto che Erdogan porta avanti davanti a un'Europa debole e silente, che non ha il coraggio di denunciarlo come meriterebbe. Noi come possiamo ancora parlare del processo di adesione non con la Turchia, ma con questa Turchia, che calpesta lo Stato di diritto? Non si può togliere questa immunità! Il vero dramma, il vero pericolo per la democrazia non è tanto l'autoritarismo di Erdogan, ma il silenzio dell'Europa, e noi non vogliamo più restare silenti.

Edouard Ferrand, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, toujours plus, Monsieur Erdoğan, et jusqu'à quand? Après le chantage sur les migrants, voici le nouveau coup de force de l'État Erdoğan. La manœuvre est claire: supprimer son opposition. Un siècle après les génocides arménien et syriaque, rien de nouveau, malheureusement, de ce côté de l'Europe. Un siècle après les génocides arménien et syriaque, on voit une fois de plus que la Turquie menace l'Europe.

Notre groupe Europe des nations vous a mis en face de vos responsabilités. Qu'attendez-vous, chers collègues, pour demander, comme nous, la fin des négociations d'adhésion de la Turquie? Pensez-vous, chers collègues, que la dictature d'Erdoğan est un modèle compatible avec nos valeurs européennes?

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, πρόσφατα ο κούρδος βουλευτής της τουρκικής Εθνοσυνέλευσης Ενκού Φερχάτ δήλωσε με θάρρος ότι η Τουρκία δεν είναι τίποτα πάρα κλεμμένη γη Ελλήνων Αρμενίων και Κούρδων. Όπως είπε, «Μάρτυς μου η Ιστορία!». Συνεχίζοντας την παράθεση παραδειγμάτων για τις αποτρόπαιες πράξεις των Τούρκων είπε: «Εμείς οι Κούρδοι ζούμε στο Κουρδιστάν και, όταν ζούσαμε σε αυτή τη γη, οι Τούρκοι ήσαν στη Μογγολία απασχολημένοι με τα άλογα τους, αυτή δε η γη μάς ανήκει και μένουμε εδώ. Η σύγχρονη Τουρκία είναι μικρότερη των 100 ετών, ενώ το Κουρδιστάν είναι άνω των 5000 ετών και υπάρχουν δεκάδες αρχαία ελληνικά κείμενα που αναφέρουν το όνομα των Κούρδων και του Κουρδιστάν». Σας διαβάζω μερικές από τις απειλές των τούρκων βουλευτών, μελών του Κοινοβουλίου:

«Φυτέψτε του μια σφαίρα στο κεφάλι!», «Πυροβολήστε τον!», «Υπέγραψες τη θανατική σου καταδίκη», «Το κεφάλι σου θα κυλήσει, αλήτη Κούρδε!», «Βάλτε τον φυλακή για δέκα χρόνια!», «Θα καταστρέψουμε τις πόλεις σας».

Θα ήθελα να ρωτήσω βέβαια τον κύριο Schulz σε ποιον θα επέβαλλε τις κυρώσεις που πρόσφατα επέβαλε σε μένα; Στον θαρραλέο κούρδο βουλευτή ή στους αντίστοιχους Τούρκους; Στην κοινοβουλευτική Δημοκρατία που θεσμικά ο Πρόεδρος προστατεύει τι είναι άραγε πιο κατακριτέο, η στάση του Κούρδου που επικαλέστηκε την ιστορική αλήθεια ή των Τούρκων που τον έβρισαν, του απείλησαν τη ζωή και διαπράττουν εγκλήματα κατά αμάχων; Τελευταία δε δεν σεβάστηκαν ούτε το θρησκευτικό μνημείο της Αγίας Σοφίας. Τα παραπάνω τα αφιερώνω στον αγαπητό Πρόεδρο για τους προστατευόμενους του Τούρκους, που σαν πρώην βιβλιοπώλης έπρεπε να γνωρίζει καλώς την Ιστορία, για να λαμβάνει δίκαιες αποφάσεις.

Renate Sommer (PPE). – Herr Präsident! Präsident Erdoğan tritt alle europäischen Grundwerte mit Füßen. Die Aufhebung der Immunität eines Viertels der Abgeordneten der Großen Türkischen Nationalversammlung ist ein weiterer Schlag ins Gesicht der Europäischen Union. Seit Langem schon werden Regierungskritiker als angebliche Terroristen angeklagt, zu langen Haftstrafen verurteilt und damit mundtot gemacht. Und nun droht genau dieses Schicksal insbesondere der kurdischen Opposition im Parlament, die genau so beseitigt werden soll und beseitigt werden wird. Das macht dann den Weg frei für Neuwahlen, für Nachwahlen, bei denen selbstverständlich die AKP die Mandate gewinnen wird, die Erdoğan zur Verfassungsmehrheit braucht.

Die Türkei entwickelt sich zu einer Präsidialdiktatur. Das ist ein Drama für das Land, in dem schon längst ein Klima der Angst herrscht. Aber es ist auch ein großes Problem für die Europäische Union, denn wir brauchen eine verlässliche Türkei als Nachbarn, mit dem wir eng zusammenarbeiten können. Aber das Land ist nicht mehr verlässlich. Also müssen wir reagieren. Wir müssen nun endlich und endgültig die Beitrittsverhandlungen ad acta legen. Ganz offensichtlich will auch die türkische Seite nur eine Zusammenarbeit unterhalb der Beitrittsschwelle.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, αρχικά θα ήθελα να εκφράσω τα συλλυπητήριά μου για τα θύματα των πρόσφατων τρομοκρατικών επιθέσεων στην Τουρκία. Φίλες και φίλοι, ο κύριος Ερντογάν οδηγεί την Τουρκία σε πολιτικό μεσαίωνα. Το αποτέλεσμα των επιλογών του, των πολιτικών του επιλογών, το πληρώνει καθημερινά ο τουρκικός λαός. Αίρει την ασυλία των βουλευτών του HDP με την κατηγορία ότι στηρίζουν την τρομοκρατία. Δεν μπορούμε να παραμένουμε απλοί θεατές στη δίωξη βουλευτών μόνο και μόνο επειδή είναι Κούρδοι. Δεν γίνεται να μένουμε απαθείς σε σφαγές πολιτών και καταστροφές ολόκληρων πόλεων όπως της Νουσαϊμπίν. Συγχρόνως, απειλεί γερμανούς βουλευτές τουρκικής καταγωγής που ψήφισαν την αναγνώριση της γενοκτονίας των Αρμενίων. Τέλος προσβάλλει την Αγία Σοφία, ένα μνημείο παγκόσμιας κληρονομιάς, σύμβολο του χριστιανισμού, χρησιμοποιώντας το για φθηνή προπαγάνδα. Όλα αυτά είναι εχθρικά προς τις ευρωπαϊκές αξίες της δημοκρατίας, του πολιτισμού και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οφείλουμε λοιπόν όλοι μαζί σήμερα να στείλουμε ένα ηχηρό μήνυμα ότι ο κύριος Ερντογάν είναι αυτός που κλείνει την πόρτα της ευρωπαϊκής προοπτικής για τη χώρα του, την Τουρκία.

Mark Demesmaeker (ECR). – Mijnheer de commissaris, ik heb goed naar u geluisterd en u zegt dat u zich ernstig zorgen maakt. U zegt dat u de zaak op de voet zult blijven volgen. Mijnheer de commissaris, ik maak me stilaan zorgen over de realiteitszin van de Commissie, die de feiten niet blijkt te willen erkennen.

Nadat Ergodan eerst de kritische media de mond snoerde, vervolgens de premier de laan uitstuurde en zijn eigen bevolking in Koerdistan met bruut oorlogsgeweld te lijf ging, moest nu ook de politieke oppositie eraan geloven. De onschendbaarheid van 138 parlementsleden opheffen is een puur politieke zet met als doelwit de Koerdische Democratische Volkspartij. Wij moeten het duidelijk en ondubbelzinnig voor deze parlementsleden opnemen. Zij moeten hun verhaal voor een democratisch en een vrij en vreedzaam Turkije kunnen blijven vertellen.

Meneer de commissaris, opnieuw: wat heeft u nu eigenlijk gezegd? We moeten ons ernstig zorgen maken en we zullen de zaak op de voet blijven volgen. Wel, dat is niet goed genoeg! Hoelang zullen wij ons laten blijven chanteren? Wanneer zult u en de Europese Unie aan Erdogan duidelijk maken dat de vluchtelingendeal geen *carte blanche* geeft? Oppositie, vrijheid van meningsuiting, respect voor mensenrechten en minderheden horen integraal bij een democratie. Weet dat de Europese Unie zijn geloofwaardigheid verliest als u er niet in slaagt die waarden ook echt te beschermen.

Marietje Schaake (ALDE). – Mr President, we have seen an unacceptable amount of compromise on the part of the Commission and the Member States on the very values the EU is built on. They have been weakened and traded so that Turkey will protect our borders – or so, it seems, is the hope.

Visa liberalisation is one element of what the EU should deliver, if and when Turkey meets the 72 criteria it has itself agreed with Europe in 2013. It is in the abuse of anti-terror legislation that the knot gets tied. Yes, terror must be fought and Turkish parliamentarians should distance themselves from the use of violence. But they also have to have a chance to represent their voters democratically. The lifting *en masse* of the immunity of parliamentarians clearly does not allow for due process, and it also disproportionately impacts HDP members.

Commissioner, you spoke of the rule of law as being key. I call on you to ensure that we, the EU, act according to international law and ensure that Turkey does the same. We cannot afford further compromise: not in the context of the deal on migration; not in the context of the need for reforming anti-terror legislation; and not because the EU needs to remain credible if it wants to lead in the world at all.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω και εγώ να εκφράσω τα συλλυπητήριά μας για τους νεκρούς της χθεσινής βομβιστικής επίθεσης, γιατί καμιά εξήγηση δεν μπορεί να δοθεί σε τέτοιες βάρβαρες πράξεις. Όμως και οι ενέργειες του κυρίου Ερντογάν είναι βόμβα μεγάλων στα θεμέλια της Τουρκικής Δημοκρατίας. Ήδη μετράμε 300.000 εκτοπισμένους Κούρδους από τα σπίτια τους. Και στόχος των ενεργειών του όσον αφορά την άρση της ασυλίας των κούρδων βουλευτών είναι η υποταγή του κουρδικού πληθυσμού. Μπροστά σε αυτό νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να δείξει την αξιοπρέπειά της πρώτα από όλα απέναντι στον εαυτό της, πρώτα από όλα απέναντι σε μας. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε, να δώσουμε την εντύπωση ότι υποτασσόμαστε μπροστά στο γεγονός ότι η Τουρκία φιλοξενεί τα 3 εκατομμύρια των προσφύγων και αξιοποιεί ή εκμεταλλεύεται τόσο πολύ καθαρά αυτό το γεγονός απέναντι στο σύνολο των ευρωπαϊκών κρατών. Πρέπει να δοθεί καθαρό μήνυμα στον τούρκο πρόεδρο ότι θεωρούμε πως οι πράξεις του ανατινάσσουν τις σχέσεις του με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ska Keller (Verts/ALE). – Mr President, the lifting of the immunity is very clearly directed toward the HDP Members and the intention is also very clear behind that, it is to silence the HDP Group and even the HDP party. This is entirely undemocratic. It criminalises a whole democratic party representing a sizable part of the population, a sizable part of the voters even. It is also not just Kurds who voted for HDP, it was a lot of people who believed in a different future for Turkey. It was a lot of people who were protesting for better lives, for human rights, for freedom of expression, for all those things that we are saying we are trying to stand for.

So we need to support those people. It is a great disgrace that the Kurdish conflict is now out again in the open and it is also a huge pity, because Erdoğan himself was on the best way to find a sustainable solution, and now we are back to square one. Hundreds of civilians have died, houses are being bombed, and this is no way to fight terrorism – quite the opposite.

It is a great loss, the lost peace process, I really have to say, and the European Union and also the Member States themselves need to be very strong in their reaction. We have to be clear about the values we are trying to represent. We should not be silent when those who are trying to speed up are being silenced. We have made many mistakes in the past as a European Union, and also the Member States. We have actually made Erdoğan grow stronger on our rejection. We should not make those mistakes. We should support the people who are defending the same values as us, then we can work for a better Turkey.

Franz Obermayr (ENF). – Herr Präsident! Nehmt sie, und richtet über sie! Sie sollen den Preis, welchen auch immer, bezahlen! Mit diesen Worten begleitete Erdoğan die Aufhebung der Immunität von 138 Oppositionellen am 20. Mai. Aber, Herr Kommissar Hahn, anstatt gebührend zu reagieren, machen wir mit diesem Herrn auch noch einen Flüchtlingsdeal und ignorieren, dass die Türkei gerade im Augenblick die Demokratie abmontiert.

Wir versprechen Milliarden an Euro, Visaerleichterungen, neue Verhandlungskapitel, während Erdoğan und Co. uns erpresserisch an der Nase herumführen. Und das alles offensichtlich nur, um den Kopf von Frau Merkel zu retten, die mit ihrer irrwitzigen Generaleinladung an Flüchtlinge aus der ganzen Welt nicht nur Deutschland, sondern ganz Europa in die Katastrophe führen wird. Und als freche Zugabe droht Herr Erdoğan nun der Union mit neuen Flüchtlingswellen und Deutschland mit der Mobilisierung der dort lebenden Türken, wenn man sich nicht so verhält, wie der Sultan am Bosphorus es will, und zum Beispiel einen Völkermord an den Armeniern eben nicht totschweigt.

Ich kann nur sagen, Herr Kommissar, und bitte auch Sie: Europa, erwache!

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Pięćdziesiąt lat temu Bernadetta Devlin została skazana na dożywocie, ale była dowożona do Izby Gmin, bo była posłanką i nie można było pozbawić jej wyborców reprezentacji w parlamencie. W 1933 r. Adolf Hitler przy poparciu dwóch partii opozycyjnych pozbawił komunistów prawa udziału w Reichstagu. Te dwie partie już miesiąc później gorzko tego żałowały, gdyż Hitler zyskał dzięki temu większość absolutną. W tej chwili po usunięciu posłów z tych trzech partii, które poparły dwie partie opozycyjne pan Erdogan ma większość konstytucyjną i może robić, co chce. Te dwie partie, które to poparły, też będą tego gorzko żałowały.

Powstaje pytanie, dlaczego my, dlaczego władze Unii popierają pana Erdogana? Widzę tylko jedno wyjaśnienie tej sytuacji: z tych 6 mld pan Erdogan przekazał jakieś pieniądze tym członkom władz Unii Europejskiej, którzy z nim prowadzą negocjacje. Ostatnia decyzja Bundestagu wyraźnie pokazała, że wpływ pani Merkel jest znacznie mniejszy, niż się wydaje, i posłowie Bundestagu zrobili, co chcieli i oskarżyli słusznie Turcję. I tak trzeba działać, trzeba mówić prawdę, a ludzie, którzy tak postępują jak pan Erdogan grożą w tej chwili całej Europie, ponieważ Turcja może zagrozić Europie bardziej niż te rozproszone masy imigrantów. Dziękuję za uwagę.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane komisaři, musím říct, že dnes byla pro mne Vaše odpověď nedostatečná. Já totiž očekávám od Evropské komise jednoznačné odmítnutí kroků turecké vlády a prezidenta Erdogana, které omezují politickou pluralitu a demokracii. Říkám to jako ten, kdo byl příznivý dohodě EU–Turecko. Je pro mne zásadním signálem jednak to, že jde o akt proti konkrétní skupině poslanců Kurdské strany, a také jednoznačná reakce opoziční Lidové republikánské strany, která odmítá tento krok prezidenta Erdogana. Pokud Turecko požaduje po Evropské unii bezvízový styk, musí plnit nejen technické podmínky, ale musí také dodržovat pravidla právního státu a chránit občanská práva. Pokud nebude tyto podmínky plnit, pak ani Evropská unie nemůže pokračovat v jednání o bezvízovém styku.

(Řečnice souhlasila s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu)).

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Képviselő Asszony! Ön valóban nagyon erős üzeneteket fogalmazott meg – helyesen. Én ezzel tökéletesen egyetértek, és úgy látom, hogy itt a teremben hasonlóképpen mások is igen erős üzeneteket fogalmaznak meg, nem csak a Bizottság, de Törökország felé. Viszont van egy európai tagország, nevezetesen Magyarország, amelynek kormányfője, Orbán Viktor Erdoğan urat és Putyin urat következetesen követendő példának nevezi, és ezt több nyilatkozatában megerősítette. Mikor jön el az a pillanat, ezt kérdezem, amikor az Önök frakciója ez ügyben is megszólal?

Michaela Šojdrová (PPE), odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty. – Podle mého názoru pan Putin není příklad vhodný následování a pan Erdogan určitě není příklad vhodný následování v omezování politických a občanských práv a v omezování demokracie. To je moje odpověď.

Josef Weidenholzer (S&D). – Herr Präsident, werte Kolleginnen und Kollegen! Die parlamentarische Immunität ist ein wertvolles Rechtsgut, das in jeder Demokratie existiert. Eine Aufhebung gibt es immer nur in Ausnahmesituationen und erfolgt immer nur in Einzelfällen und nach Überprüfung der Umstände. Die Ereignisse dieser Tage sind äußerst besorgniserregend, weil sie den Charakter einer Kollektivstrafe tragen. Unter den Bestraften befinden sich bekannte Gesichter wie Selahattin Demirtaş, der noch vor wenigen Wochen Gast in der S&D-Fraktion war, oder Feleknas Uca, zehn Jahre Mitglied unseres Hauses.

Die Geschehnisse sind absurd. Beide Kollegen sind über jeden Verdacht erhaben. Vielen von uns sind noch Gespräche mit den beiden in Erinnerung, bei denen sie eindringlich auf eine friedliche Lösung der Kurdenfrage drängten.

Charles Tannock (ECR). – Mr President, stripping parliamentary immunity from politicians facing criminal investigation is usually something we would welcome in a democracy such as this House. Unfortunately, in this case, the proceedings appear to be politically motivated – a kind of collective punishment primarily aimed at weakening the Kurdish-majority HDP. President Erdoğan sees them as proxies for the PKK fighting in South-East Turkey.

Mr Erdoğan also seems intent on acquiring unchecked presidential powers to match the magnificence of his newly constructed, sultanesque palace. In order to reach the all-crucial number of 367 seats that are required to amend the Constitution without a referendum, he is pulling out all of the stops he can. Having dispensed with his unruly Prime Minister, he is now focusing on support outside of his AK Party. As Bahçeli support within his own nationalist MHP party is waning after 20 years as leader, Erdoğan now appears to have made a deal with his former rival, using the apparatus of the state to support Bahçeli's leadership in exchange for his support in the Grand Assembly. Democracy and the rule of law are now under threat in Turkey, and this is just the latest move in a bigger game to undermine those values for Erdoğan's AK, neo-Islamist, autocratic agenda.

Turkey clearly has enormous value to the EU as a candidate country. It is a NATO ally and a necessary partner in the deal to stem the flow of refugees from the Syrian conflict, but Erdoğan is turning his country into one far from the secular democracy of 20 years ago, and we should all be very alarmed by that.

Ivo Vajgl (ALDE). – Procesi proti poslancem, ki se začnejo z grobimi verbalnimi napadi, podtikanjem subverzivnih namenov in zarot, vse to je vselej in povsod napovedovalo pohod avtoritarne oblasti in koncentracije moči v enem centru in v eni osebi.

Danes se to dogaja v Turčiji, naši pomembni strateški partnerici. Erdoganov napad na pravno državo, ki je dosegel kulminacijo z odvzemom imunitete izvoljenim poslancem, je treba obsoditi in to brez rezerve.

Turčijo potrebujemo. Znašla se je pod udarcem teroristov in enakih problemov kot Bližnji vzhod v celoti in mi, Evropa, z njim. Najslabša vseh možnosti je ta, ki jo je izbral predsednik Erdogan, ko je združil zunanje probleme z notranjimi medetničnimi napetostmi. Mogoče se moramo v tem trenutku, ko obsojamo avtokratsko oblast v Ankari, vprašati, ali je še čas za proaktiven pristop in redefiniranje skupnih interesov.

Komisar, jaz podpiram vaš uvodni govor o tem. Številne probleme Turčije smo pomagali ustvariti tudi mi in naši zavezniki in tega ne bi smeli pozabiti.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). – Monsieur le Président, hier, le 7 juin 2016, un an jour pour jour après les élections législatives, Recep Erdoğan a publié la révision constitutionnelle permettant la levée collective de l'immunité parlementaire de 138 des 150 députés de la Grande Assemblée nationale de Turquie. Parmi eux, 53 des 59 députés du HDP. M. Erdoğan aime les symboles. Il veut montrer qu'il a repris les choses en main, mais à quel prix?

Nous ne comptons plus les dérives autoritaires de ce régime. Beaucoup de choses ont déjà été dites, mais je trouve là qu'une nouvelle ligne rouge a été franchie: les principes démocratiques que doit respecter un pays candidat à l'entrée dans l'Union européenne ne semblent plus faire partie des préoccupations du président turc. En 1995, nous avons accordé le prix Sakharov à Leyla Zana. Aujourd'hui, avec d'autres députés du HDP, elle risque de nouveau de se retrouver en prison. Leur crime: dire ce qu'ils pensent, car c'est bien leur liberté d'expression qui est mise en cause.

En tant que parlementaires, nous ne pouvons pas nous taire. Je voudrais lancer ici un appel solennel à votre solidarité pour que nous parrainions individuellement ces parlementaires. Je crois qu'ainsi, au-delà des mots, nous accomplirons un acte politique fort, conforme aux valeurs que nous voulons défendre.

Ernest Maragall (Verts/ALE). – Señor Presidente, ayer hizo un año —ayer exactamente— que, por primera vez en la historia, un partido kurdo entró como grupo político en el Parlamento turco, con un 13 % de los votos totales. Un año después, hoy mismo, luego de una continuada campaña de descrédito contra ese mismo partido y de unas nuevas elecciones en noviembre, la situación ha dado un giro de 180 grados. Ayer mismo, el Presidente Erdogan firmó la ley de reforma constitucional que permite suspender la inmunidad parlamentaria. Como primera consecuencia, al menos cincuenta diputados kurdos van a verse sometidos a acciones judiciales y quizás a penas de cárcel por la simple expresión de sus opiniones. En un año hemos pasado de la esperanza de apertura democrática, de la casi culminación del proceso de paz y de una enorme implicación positiva de la sociedad turca a una situación de conflicto armado, a gravísimos atentados en las principales ciudades, como ayer mismo, y a una total involución antidemocrática de la vida política.

En Turquía, hoy la disyuntiva ya es explícita. Autoritarismo y concentración de poder o pluralismo y democracia por la línea de la reconciliación. La última palabra, la única en realidad, corresponde a la propia sociedad turca. Nos corresponde la urgencia de trabajar activamente por una alternativa democrática y por un proyecto político capaz de llevar de vuelta al país a la senda de la paz interna y a las legítimas aspiraciones de diálogo.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, πριν μερικές μόλις ημέρες το τουρκικό Κοινοβούλιο ενέκρινε την άρση της ασυλίας 138 βουλευτών μεταξύ των οποίων 103 του HDP, του φιλοκουρδικού κόμματος, το οποίο είναι και η τρίτη πολιτική δύναμη της χώρας. Το έγκλημα το οποίο έκαναν οι βουλευτές αυτοί ήταν ότι ζητούσαν να σταματήσουν οι επιχειρήσεις των τουρκικών ενόπλων δυνάμεων στη Νοτιοανατολική Τουρκία εναντίον των Κούρδων και να αρχίσουν οι ειρηνευτικές συνομιλίες και πάλι. Παρ' όλα αυτά ο πρόεδρος Ερντογάν τούς κατήγγειλε και τους εδίωξε με βάση τον νόμο κατά της τρομοκρατίας, με σκοπό να τους κλείσει στη φυλακή και να μειωθεί η πολιτική τους δύναμη. Αυτή η ενέργεια του τούρκου δικτάτορα είναι οπωσδήποτε αντιδημοκρατική και πρόκειται να πυροδοτήσει νέα βία στην ήδη τεταμένη πολιτική κατάσταση της χώρας.

Το ερώτημα το οποίο τίθεται όμως είναι γιατί ορισμένοι από εσάς εκπλήσσονται και φαίνονται αγανακτισμένοι για αυτή τη συμπεριφορά του προέδρου Ερντογάν. Εσείς δεν είστε αυτοί οι οποίοι μέχρι τώρα τον ανεχόσαστε να σας εκβιάζει για να σε απειλεί; Εσείς δεν τον εκλιπαρείτε ακόμη και τώρα, για να συνεργαστεί μαζί σας ούτως ώστε να επιλυθεί δήθεν το μεταναστευτικό; Εσείς δεν είστε αυτοί οι οποίοι ανέχθηκαν την ελληνική κυβέρνηση Σαμαρά να κάνει ακριβώς το ίδιο πράγμα το οποίο έκανε ο πρόεδρος Ερντογάν, να κλείσει δηλαδή τον αρχηγό και τους βουλευτές του τρίτου πολιτικού κόμματος, της Χρυσής Αυγής, στη φυλακή; Εσείς δεν είστε αυτοί οι οποίοι ακόμη και τώρα τον ανέχεστε να σας περιπαίζει και να περιπαίζει παράλληλα και την Ευρώπη; Ήθελα να ρωτήσω, εάν σας απηύθυνε αυτή την ερώτηση ο κ. Ερντογάν, τι θα του απαντούσατε; Και τέλος, για να δούμε και σοβαρά το θέμα, είστε αποφασισμένοι, έχετε την αξιοπρέπεια να απειλήσετε την Τουρκία ότι θα διακοπούν οι ενταξιακές διαπραγματεύσεις της; Έχετε τη δυνατότητα να απειλήσετε την Τουρκία ότι θα αφαιρέσετε το PKK από τις τρομοκρατικές οργανώσεις;

Jaromír Štětina (PPE). – Pane předsedající, Evropa potřebuje Turecko a Turecko potřebuje Evropu. Obě strany ale musí respektovat pravidla hry. To se neděje. Schválení novely turecké ústavy, která umožní zbavení imunity velké většiny zákonodárců opozice, je účelové. Je to velice závažný krok s dalekosáhlými důsledky do budoucna. Mezi podmínkami pro udělení bezvízového styku občanům Turecka je i sladění legislativy týkající se terorismu. Mimo jiné proto, aby se pod jeho záminkou nemohla uměle potírat demokraticky zvolená opozice. Pracovní a pragmatictí turečtí občané vědí, že Evropa je jejich nejdůležitějším vývozním partnerem. Eskalace násilí, které současný postup vlády podněcuje a jehož jsme byli opět svědky včera v centru Istanbulu, odrazuje investory a ohrožuje jejich bezpečí. Ohrožuje hospodářské zájmy Turecka.

Elena Valenciano (S&D). – Señor Presidente, siento que este debate se produzca justo un día después del terrible atentado que de nuevo golpeó Estambul ayer. Así que mis primeras palabras tienen que ser de recuerdo para las víctimas y para que nos hagamos conscientes de que Turquía tiene un problema gravísimo de terrorismo.

Y la lucha contra el terrorismo debe seguir, pero nunca debe ser a costa de la democracia y de la libertad, y ese es el mensaje. Todo nuestro apoyo en la lucha contra el terrorismo, pero respeto de la democracia y de las libertades. Y llegan muy malas noticias de Turquía en el último año: la deriva autoritaria del Presidente Erdogan es algo prácticamente comprobado. La persecución a periodistas y a juristas —por cierto, ayer mismo, el Presidente Erdogan lanzó un mensaje muy despectivo hacia todas las mujeres turcas— y el uso político de la inmunidad parlamentaria hacen que deba ser para nosotros un motivo de grave preocupación el deterioro del Estado de Derecho en Turquía. El Presidente Erdogan debería detenerse y debería volver al camino del diálogo, la democracia y la construcción de la paz. Y en ese camino debe encontrar a una Unión Europea amiga. Mientras tanto, no puede ser así.

Hans-Olaf Henkel (ECR). – Herr Präsident! Von den knapp 60 islamischen Ländern war die Türkei bisher eines der wenigen, die sich auf den Weg zu Demokratie, Menschenrechten und der Gleichberechtigung von Frauen und Mädchen gemacht haben. Jetzt ist nur noch Tunesien dabei.

Wie jeder Diktator braucht auch Erdoğan Feindbilder, und das sind jetzt die Kurden. Ihre Partei, die HDP, muss sich aber viel deutlicher von der Terrororganisation PKK distanzieren. Die HDP hätte zum Beispiel nie an der Beerdigung eines Selbstmordattentäters von der PKK teilnehmen dürfen. Dieser hatte Dutzende von Türken und Kurden getötet. HDP-Chef Demirtaş macht es sonst Erdoğan einfach viel zu leicht, sein Feindbild zu pflegen und damit seine Diktatur nicht nur zu Lasten der Kurden, sondern zu Lasten aller Türken weiter auszubauen.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, το ημιαυταρχικό καθεστώς της Τουρκίας απομακρύνεται από τον κοινοβουλευτισμό και μεταλλάσσεται σε αποκάλυπτη δικτατορία. Ο κ. Ερντογάν μαζί με τους υποτακτικούς του καλλιεργεί και εμπορεύεται συστηματικά το μίσος προκειμένου να παγιώσει τη νομή της εξουσίας. Διοργανώνει γιορτές μίσους στα βυζαντινά τείχη της Κωνσταντινούπολης, για να πανηγυρίσει την άλωση της πριν από έξι περίπου αιώνες και τις σφαγές και λεηλασίες που επακολούθησαν. Αρνείται να αποδοκιμάσει το μίσος των Οθωμανών κατά των Αρμενίων και των άλλων χριστιανικών πληθυσμών και να αναγνωρίσει τις γενοκτονίες που διαπράχθηκαν σε βάρος τους πριν από έναν αιώνα. Διεξάγει και σήμερα έναν ακήρυκτο πόλεμο κατά της κουρδικής μειονότητας στις νοτιοανατολικές επαρχίες και αναιρεί την ασυλία των βουλευτών του κουρδικού κόμματος HDP, με σκοπό να φимώσει γενικότερα την αντιπολίτευση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να μιλήσει στον κύριο Ερντογάν στη μόνη γλώσσα που θα καταλάβει, τη γλώσσα των πολιτικών και οικονομικών κυρώσεων.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – Mr President, 7 June is a symbolic date. Just a year ago yesterday HDP won its great electoral victory with 13% entering the Grand National Assembly of Turkey, and while Kurds voted for them, so also did many other progressive liberals, others who want a European Turkey and who want a political solution to the conflict between Ankara and the Kurds.

So it is no coincidence that Erdoğan yesterday signed a law that allows criminal charges to be brought against those 138 MPs whose immunity has been lifted in such an undemocratic way. It looks like revenge by Erdoğan to correct the electoral outcome of last year, and strikes a heavy blow against the rule of law and democracy in Turkey.

So I appeal to the Commission to make sure that Turkey will not be allowed a shortcut for visa liberalisation and that this recent blow against the rule of law makes it very clear that you must not rely on Turkey, we cannot rely on Turkey, to solve the problems that we have with refugees and the solidarity crisis we have.

Μανώλης Κεφαλογιάννης (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ με τη σειρά μου να εκφράσω τα θερμά μου συλλυπητήρια και την έντονη ανησυχία μου για τις τελευταίες τρομοκρατικές επιθέσεις στο κέντρο της Κωνσταντινούπολης. Θέλω επίσης να εκφράσω την έντονη ανησυχία αλλά και τη δυσφορία μου γιατί η τουρκική κυβέρνηση, για πρώτη φορά μετά από ογδόντα δύο χρόνια, από το 1934, επιτρέπει την ανάγνωση του Κορανίου στη διάρκεια του ραμαζανιού μέσα στην Αγιά Σοφιά, η οποία είναι μνημείο της παγκόσμιας πολιτιστικής κληρονομιάς και προστατεύεται από την UNESCO. Θέλουμε μια Τουρκία δημοκρατική. Θέλουμε μια Τουρκία σταθεροποιητικό παράγοντα στην ευρύτερη περιοχή. Θέλουμε μια Τουρκία, η οποία να προσφέρει ασφάλεια και ευημερία στον λαό της. Όμως η Τουρκία είναι μία χώρα η οποία απομακρύνεται από τη δημοκρατία και διολισθαίνει σε αυταρχικό καθεστώς με ισλαμικά στοιχεία. Είναι μια χώρα που δυστυχώς απομακρύνεται από την Ευρωπαϊκή Ένωση με ευθύνη της ηγεσίας της.

Brando Benifei (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la modifica di ieri dell'emendamento costituzionale presentato dall'AKP per la rimozione selettiva dell'immunità parlamentare è un atto estremamente preoccupante, aggravato dal commento del Presidente Erdogan, che ha parlato di momento storico per il paese. Di sicuro segna una cesura sempre più netta con i diritti e i valori che l'Unione europea tutela e promuove, come affermato nella lettera appello che ho sottoscritto insieme a molti colleghi qualche settimana fa, nel tentativo di contrastare questo grave provvedimento.

La proposta presentata ieri dal Ministro della Difesa di conferire una copertura legale sproporzionata all'esercito e ai servizi segreti dispiegati per operazioni di sicurezza contro gruppi terroristici è senza dubbio ancora un ulteriore passo nella direzione sbagliata al di là delle giuste condoglianze per gli attacchi terroristici, già ricordati in Aula. Ci auguriamo davvero che il governo turco faccia marcia indietro, altrimenti non sarà possibile proseguire la cooperazione con l'Unione europea sui vari dossier in discussione.

Ангел Джамбазки (ECR). – За пореден път Турция, и в частност лидерът ѝ Ердоган, доказаха с действията си, че не зачитат демократичните принципи и че тяхното място не е в Европейския съюз. Снемането на имунитета на 138 депутати – една четвърт от депутатите в турския меджлис, е съкрушителен, явен, нагъл, показан удар срещу демокрацията. Това е началото на мащабна чистка сред политиците в Турция с цел да се дискредитира и унищожи прокюрпската Демократична партия на народите. Няма да се учудя, ако тези действия бъдат последвани от ескалация на конфликта с кюрдското малцинство с множество атентати, загуби на човешки животи и една истинска гореща гражданска война в Турция. Така действията и така ще продължи да действа диктаторът Ердоган, ако ние не го спрем.

Призовавам Комисията и Съвета да активират клаузата за човешки права и да замразят всички споразумения с Турция. Действията на Ердоган стават нетърпими и Европейският съюз, който твърди, че е устоял на демократичните принципи, трябва не само на думи, но и с действия да покаже, че подобни постъпки няма да се толерират от кандидат-член на Европейския съюз. Турция не е наш партньор, Турция е рекетъор.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL). – Señor Presidente, no es solo un ataque contra 138 diputados. Como ya se ha dicho, es un ataque directo contra lo poquísimo que queda de sistema democrático en Turquía. Gabriele Zimmer lo ha dicho muy claro: el Presidente Erdogan está pisoteando la democracia. Y esta Cámara debería lanzar un mensaje poderoso, no solo en contra de la estrategia del Presidente Erdogan, sino también a favor de estos diputados y de las fuerzas que intentan desesperadamente abrir un debate democrático en este país. Esto último es fundamental, porque el señor Erdogan y el ejército están asfixiando esta posibilidad. Mucho más tras este último golpe de Estado administrativo. La Comisión Europea está muy preocupada, pero necesitamos mucho más. Con el acuerdo con Turquía los Estados miembros dan dinero y legitimidad al Presidente Erdogan, pero callan ante las deplorables condiciones de las personas refugiadas atrapadas en Turquía y ante la masacre del pueblo kurdo.

Othmar Karas (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, meine Damen und Herren! Auch wenn ich aus Überzeugung für das EU-Türkei-Flüchtlingsabkommen bin, ist für mich die Entwicklung erschreckend, inakzeptabel und der Aufschrei dieses Hauses notwendig und richtig.

Wenn die parlamentarische Immunität von 138 Abgeordneten, vor allem von demokratisch gewählten Volksvertretern der Opposition, mit einem Schlag aufgehoben wird, wenn Angehörige einer politischen Minderheit damit aus dem Parlament ausgeschlossen und dann an der Ausübung ihres Mandats gehindert werden, wenn die oppositionellen Kräfte für ihre politischen Aussagen dermaßen zum Schweigen gebracht werden sollen, dann ist das mit unseren demokratischen Werten, mit unseren rechtsstaatlichen Prinzipien unvereinbar. Dann muss man offen sagen: Die Türkei ist demokratiepolitisch und rechtsstaatlich auf dem falschen Weg, und da gibt es kein Pardon!

Ana Gomes (S&D). – Os ataques à Democracia e ao Estado de Direito na Turquia sucedem-se, tal como se sucedem ataques terroristas como o de ontem em Istambul, que inequivocamente condenamos. Uns e outros estão desgraçadamente ligados. A retirada coletiva da imunidade a 138 deputados é a indisfarçável ofensiva contra o grupo parlamentar HDP. A brutal repressão sobre a minoria curda e sobre todos os críticos do projeto pessoal do Presidente Erdogan passa agora por esta grosseira violação dos critérios de Copenhaga, da democracia e do Estado de Direito.

Entretanto, apesar do que disse hoje aqui o Comissário Hahn, que saúdo, o Conselho e a Comissão continuam a negar a realidade, a deixar-se chantagear, desvalorizando a trágica regressão democrática na Turquia, repetindo absurdamente que é «país seguro», que «praticamente» todos os critérios para a liberalização de vistos estão cumpridos e defendendo o *dirty deal* para *outsourcing* de refugiados. Nesta trajetória alucinada, em breve estaremos aqui a debater como responder à crise do afluxo de refugiados turcos!

Martina Michels (GUE/NGL). – Herr Präsident, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Wie reagieren Europaabgeordnete auf die Selbstentmachtung des türkischen Parlaments? Der verurteilte türkische Journalist Can Dündar beschrieb sein Land: Du kannst in der Türkei frei handeln, wenn du bereit bist, den Preis dafür zu zahlen.

Jetzt kommt für Abgeordnete insbesondere von der HDP ein Terrorgesetz zur Anwendung, das Menschen verurteilen wird, weil sie zum Beispiel auf Friedensdemonstrationen waren. Meine Damen und Herren, die Zeit des Redens und der Appelle ist vorbei! Durchbrechen wir das Schweigen der EU-Kommission und des Rates! Handeln wir! Verweigern wir als Parlament derzeit unsere Zustimmung zur Visa-Liberalisierung für die Türkei!

Aber andererseits brauchen die Abgeordneten in der Türkei auch sofort Unterstützung. Im Deutschen Bundestag gibt es das Projekt *Parlamentarier schützen Parlamentarier*. Rufen wir doch gemeinsam ein vergleichbares Projekt ins Leben und unterstützen damit die Hoffnung auf Demokratie in der Türkei!

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κύριε Επίτροπε, οι κανόνες δικαίου και δημοκρατίας έχουν προ καιρού συντριβεί στην Τουρκία. Αυτό που συζητάμε σήμερα είναι κάτι πολύ περισσότερο και κάτι πολύ χειρότερο. Είμαστε μάρτυρες μιας γενοκτονίας σιωπηλής που γίνεται στις κουρδικές επαρχίες με εκατοντάδες δολοφονίες και αθώα θύματα. Τώρα ο Ερντογάν προχωρεί και αίρει την ασυλία των βουλευτών που διαφωνούν μαζί του. Πρώτος στόχος: ο αποκεφαλισμός της ηγεσίας του HDP, του κόμματος που είναι η μοναδική συγκροτημένη αντιπολίτευση. Απέναντι στη βία όμως και την επιθετικότητα του Ερντογάν η αντιπολίτευση, ιδίως οι Κούρδοι, αντιδρούν με ειρηνικά και πολιτικά μέσα. Για κάθε ένα βουλευτή που θα διώκεται κάποιος από εδώ μέσα είμαστε αποφασισμένοι να παρέχουμε προσωπική αλληλεγγύη και στήριξη. Και επίσης στηρίζουμε την απόφαση του HDP να

αρνηθεί να προσέλθει σε ανάκριση μετά τα διατάγματα του Ερντογάν.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κύριοι συνάδελφοι, κύριε Επίτροπε, η σημερινή συζήτηση επιβεβαιώνει παλαιότερες επισημάνσεις μου. Διαχρονικά ωραιοποιείτε και παραβλέπετε όσα τραγικά συμβαίνουν στην Τουρκία στο όνομα εξυπηρέτησης οικονομικών συμφερόντων και μικροπολιτικών επιδιώξεων εσωτερικής κατανάλωσης και απόδειξη είναι η συμφωνία για το προσφυγικό, που καταγγέλθηκε από τον ΟΗΕ. Η πολιτική χαϊδέματος προς τον Ερντογάν και την τουρκική πολιτική ελίτ τού επέτρεψαν να δημιουργήσει ένα αντιδημοκρατικό πλέγμα διώξεων οποιουδήποτε διαφωνεί: πολιτικών αντιπάλων, ακαδημαϊκών, δημοσιογράφων και άλλων.

Η ποινικοποίηση του κουρδικού ζητήματος με την παραπομπή σε δίκη κούρδων βουλευτών είναι η φυσική εξέλιξη. Αυτή τη χώρα ονομάζετε ασφαλή και με την ηγεσία της διαπραγματεύεστε συμφωνίες. Ασφαλώς και είμαστε υποχρεωμένοι να ανταχθούμε στις διώξεις των κούρδων βουλευτών. Το γεγονός αυτό όμως δεν είναι μεμονωμένο, κύριε Επίτροπε. Είναι ενταγμένο σε ένα συνολικό σχεδιασμό του Ερντογάν και φοβάμαι ότι σύντομα θα βρεθούμε μπροστά σε χειρότερες εξελίξεις, που θα επηρεάσουν και την ευρύτερη περιοχή. Η αναθεώρηση της πολιτικής σας λοιπόν, με την επιβολή ακόμα και κυρώσεων, είναι επιτακτική ανάγκη.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dopo la revoca dell'immunità e dopo che la Corte costituzionale ha respinto il ricorso del partito filocurdo HDP, l'obiettivo appare chiaro: quello di passare sotto processo 55 dei 59 membri dell'HDP. Si tratta di un palese tentativo di mutare la fisionomia parlamentare allo scopo di portare ad un accentramento del potere nelle mani del Presidente Erdogan.

La Commissione europea deve uscire dalle contraddizioni che la contraddistinguono nel rapporto con la Turchia. Abbiamo il dovere e la responsabilità di impiegare tutto il nostro potere negoziale per impedire che tutto ciò accada. Non possiamo, sull'altare della stabilizzazione, dare fondi per la gestione dei flussi migratori ad un paese con ambizioni antidemocratiche. È necessario invece insistere nell'applicazione del principio di condizionalità, del rispetto dei diritti umani e dello Stato di diritto nel prosieguo di qualsiasi tipo di rapporto e di dialogo con la Turchia.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, η απόφαση για άρση της βουλευτικής ασυλίας αποτελεί ακόμη μία αντιδημοκρατική κίνηση που έχει αναμφισβήτητο απώτερο στόχο να ενισχυθούν οι εξουσίες του Ερντογάν. Με τη νέα διάταξη τα μέλη του HDP όχι απλά μπαίνουν στο στόχαστρο αλλά ουσιαστικά δρομολογείται η εξάλειψη του κόμματος από το Κοινοβούλιο. Δεν μπορούμε να αποστρέφουμε το βλέμμα από τις παραβιάσεις της ελευθερίας της έκφρασης στην Τουρκία με τον φόβο ότι θα τεθεί σε κίνδυνο η συμφωνία Ευρωπαϊκής Ένωσης-Τουρκίας για τους πρόσφυγες. Υπενθυμίζω ότι η βουλευτής του HDP Λεϊλά Ζάνα, που έλαβε το βραβείο Ζαχάρωφ, είχε μείνει για δέκα χρόνια στη φυλακή μετά από άρση της ασυλίας της το 1994.

Η άρση της ασυλίας αποτελεί κατάφωρη παραβίαση των δικαιωμάτων των βουλευτών και θα χειροτερέψει την ήδη υπάρχουσα τεταμένη κατάσταση σε σχέση με το Κουρδικό. Δυστυχώς, τα επαναλαμβανόμενα περιστατικά κατά της ελευθερίας της έκφρασης, του αποκλεισμού του δημοκρατικού διαλόγου, της φήμωσης του Τύπου, της συνεχιζόμενης κατοχής της Κύπρου δείχνουν ότι η Τουρκία είναι μακριά από τις αρχές και αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην οποία θέλει να ενταχθεί.

Procedura „catch the eye”

Csaba Sógor (PPE). – Elnök Úr! A parlamenti mentelmi jogról általánosságban sokat vitatkozhatnánk, az én országomban például gyakran bújnak a képviselők a mentelmi jog mögé és próbálják meg elkerülni a felelősségre vonást olyan ügyekben, amelyeknek semmi közük nincs politikai véleményük szabad kinyilvánításához. A török döntés kapcsán azonban nem csak erről van szó, hanem arról is, hogy nyilvánvalóan egy párt ellehetlenítéséhez, gyakorlatilag pedig egy nemzeti kisebbség demokratikus politikai érdekvédelmi eszközének felszámolásához vezet. Amennyiben a török vezetés törvényen kívül helyezi a kurd kisebbség politikai önszerveződését, az akkora pofoncsapást jelent mindannak, amit jogállamiság és az emberi jogok tisztelete szavak alatt érteni szoktunk, hogy meglátásom szerint ennek következményei beláthatatlanok.

Ezzel a döntéssel Törökország maga tér le arról az útról, amely az Európai Unió felé vezethetne. Világossá kell tennünk, hogy Törökország csak a kurd kisebbséggel együtt, jogaitak tiszteletben tartva lehet stratégiai partnere az EU-nak, más megoldás nem lehetséges. Európa nem tehet úgy, mintha minden rendben lenne ezzel a döntéssel.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, con la revoca dell'immunità parlamentare in Turchia più di 100 parlamentari di opposizione rischiano di essere arrestati e di lasciare il Parlamento. È evidente che nel paese prosegue una stretta autoritaria. Da più parti vengono sollevati dubbi sull'indipendenza, imparzialità ed efficienza del sistema giudiziario, la separazione dei poteri ed il rispetto del principio dello Stato di diritto. Criticità si registrano in rapporto con la stampa e con i media. «Reporter senza frontiere» classifica la Turchia come uno dei paesi in cui i giornalisti sono maggiormente esposti a minacce e ad aggressioni fisiche. La stretta autoritaria impressa al sistema istituzionale impone all'Unione europea, in costanza di queste gravi violazioni dei principi dello Stato di diritto, una seria riflessione circa i futuri rapporti con la Turchia ed il prosieguo dei negoziati per l'adesione di questo paese all'Unione europea.

Kateřina Konečná (GUE/NGL). – Pane předsedající, turecký parlament schválil vládou navrhované změny ústavy, které budou znamenat zrušení imunity zhruba pro čtvrtinu poslanců. Všem je nám jasné, proti komu je tento krok primárně namířen – proti opoziční prokurdské Lidové demokratické straně. Otázkou je, jestli opravdu chceme mít bezvízový styk se zemí, která demontuje svobodu projevu, základy právního státu a její představitelé obchodují s Islámským státem a primárně brojí proti Kurdům, kteří naopak proti Islámskému státu vytrvale bojují. Tohle je opravdu velmi špinavá hra a pokud ji Evropská unie bude s Erdoganem hrát, uškodíme Kurdům a pomůžeme Islámskému státu.

Pane komisaři, dnes jste tady od všech slyšel, že je chyba, že Komise k této věci mlčí. A já od Vás v závěrečném slově chci slyšet, co s tím hodláte dělat. Jestliže to budete dále brát tak, jak berete ostatní věci, tak Vám garantuji, že turecký lid se bude mít ještě hůř a to i díky Vám a tomu, že jste nebyli schopni zasáhnout.

Javier Couso Permuay (GUE/NGL). – Señor Presidente, el Comisario dice que la Comisión está preocupada. No sé cómo estará de preocupada, pero lo que sí sé es que en Ankara no están muy preocupados por su preocupación. Ustedes, que subcontratan la deportación masiva de los refugiados no harán mucho ante la suspensión masiva de la inmunidad a los parlamentarios del HDP y de la izquierda turca. Ustedes, tan duros con otros, no hacen nada efectivo contra el cierre de medios, el encarcelamiento de periodistas, el bombardeo sobre zonas civiles kurdas o el procesamiento de políticos europeos por la infame ley antiterrorista. Esta acción constituye un golpe de Estado para excluir a los parlamentarios kurdos, pero ustedes miran a otro lado, llegan a acuerdos infames con el «sultán» Erdogan e incluso obstaculizan cualquier acuerdo de paz manteniendo el PKK en la lista de las organizaciones terroristas.

(Încheierea procedurii „catch the eye”)

Johannes Hahn, Mitglied der Kommission, im Namen der Vizepräsidentin der Kommission / Hohen Vertreterin für Außen- und Sicherheitspolitik. – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Die Debatte hat ganz eindeutig gezeigt, dass wir hier ja eigentlich alle eine gemeinsame Auffassung haben – jedenfalls, was das Unakzeptable dieser Entscheidung anbelangt, 138 Abgeordneten kollektiv die Immunität zu entziehen. Da gibt es kein Wenn und Aber, das ist rechtsstaatlich nicht zu akzeptieren, es ist zu verurteilen und widerspricht allen demokratischen rechtsstaatlichen Gepflogenheiten. Ich selbst war jahrelang Mitglied eines parlamentarischen Immunitätskomitees. Ich weiß in diesem Zusammenhang, wovon ich spreche.

Dennoch, meine Damen und Herren, ob wir wollen oder nicht – und wir müssen das wohl –, müssen wir zur Kenntnis nehmen, dass die Türkei geografisch dort ist, wo sie ist. Die Türkei ist nach Russland und gemeinsam mit Ägypten das Land mit den meisten Menschen in unserer unmittelbaren Nachbarschaft – 90 Millionen –, und sie sind geografisch dort angesiedelt, wo sie sind. Daher müssen wir uns als Europäische Union, als Verantwortungsträger, als Funktionsträger mit unseren Nachbarn auseinandersetzen und die Dinge ansprechen, die anzusprechen sind.

Wir haben im Zusammenhang mit der Flüchtlings- und Migrationskrise eine Notwendigkeit gehabt, uns intensiver mit der Türkei auseinanderzusetzen. Es gibt auch andere Bereiche, die eine verstärkte Zusammenarbeit mit dem Kandidatenland Türkei notwendig erscheinen haben lassen. Aus dem heraus entstand der Aktionsplan, und der Aktionsplan umfasst ja mehrere Bereiche. Ein Bereich ist eben die Frage des Umgangs. Wie unterstützen wir die Türkei bei der Bewältigung der Flüchtlingskrise? Ich denke, hier hat es die längste Zeit eine einheitliche Auffassung gegeben, dass ein Land, das derartig viele Flüchtlinge beherbergt, wie auch andere Länder in der Region einen Anspruch hat, entsprechende Unterstützung zu bekommen.

Auf der anderen Seite hat es in diesem Aktionsplan auch ein Bekenntnis dazu gegeben, die Beitrittsverhandlungen zu beschleunigen, mit neuer Energie zu versehen, detto die Visaliberalisierungen voranzutreiben. Wenn mir persönlich nichts entgangen ist, dann war das eigentlich immer das Bestreben der Türkei. Die Türkei möchte Mitglied der Europäischen Union werden, nicht Europa will Mitglied der Türkei werden. Und die Türkei will eine Visaliberalisierung für Türken und Türkinnen, die nach Europa fahren wollen. Also: Wenn das der Wunsch ist, dann setzen wir uns damit auseinander. Aber hier gibt es Bedingungen. Und wenn diese Bedingungen nicht erfüllt sind, dann treten die Dinge nicht ein. Das ist der Stand der Dinge.

Ich sehe es wie viele von Ihnen: Die Türkei – obwohl es immer wieder diese Aussagen gibt, Mitglied der Europäischen Union zu werden – bewegt sich in eine völlig andere Richtung. Ich würde mir wünschen, dass von Präsident Erdoğan angefangen – und er ist ja wahrscheinlich der Wichtigste in diesem Land – einmal ein klares Statement kommt, ob sie es nun mit uns ernst meinen oder nicht. Es ist ja letztlich auch schade um die viele Zeit, die wir hier investieren. Wir sind bereit, aber nur zu europäischen Bedingungen. Rechtsstaatlichkeit ist nicht verhandelbar, es gibt keine türkische Variante von Demokratie, es gibt nur eine einheitliche Auffassung und Sichtweise demokratischer Spielregeln, so wie wir sie etwa in Europa auch innerhalb der Mitgliedstaaten der Europäischen Union betreiben

Ich glaube, wir müssen hier einfach mehr Selbstbewusstsein haben, meine Damen und Herren. Europa – weder Sie noch ich, niemand – braucht sich vor Präsident Erdoğan oder anderen nicht zu fürchten. Wir gehen unseren Weg, wir haben unsere Überzeugungen, unsere Prinzipien, und wir sind interessiert an gut nachbarschaftlichen Beziehungen, aber da muss man auch entsprechend agieren. Und das sind die Überzeugungen und Prinzipien der Kommission. Seien Sie versichert, dass wir hier keinen Moment in irgendeiner Frage nachgeben. Aber verstehen Sie auch, dass man sich mit einem Nachbarn auseinandersetzen muss, letztlich auch im Interesse unserer Bürgerinnen und Bürger.

Președintele. – Dezbateră a fost încheiată.

Declarații scrise (articolul 162)

Eugen Freund (S&D), schriftlich. – Der Beschluss der türkischen Nationalversammlung, die Immunität von 138 Abgeordneten aufzuheben, liefert Grund zur Sorge um den türkischen Rechtsstaat und ist von unserer Seite entschieden zu kritisieren. Dieser Beschluss richtet sich nicht nur gegen die türkische Opposition, wie es das Beispiel der 50 Abgeordneten der kurdischen Oppositionspartei HDP zeigt, die jetzt eine Anklage wegen Unterstützung des Terrorismus erwartet, sondern geht einher mit einer Reihe von Maßnahmen, welche die türkische Demokratie und das Erdoğan-Regime zusehends in einem autoritären Licht erscheinen lassen. Das Europäische Parlament muss jetzt ein klares Signal setzen, um entsprechende undemokratische Tendenzen im Ansatz zu stoppen.

Ich denke, dass es im Interesse der EU ist, mit der Türkei aufgrund ihrer geografischen Lage und ihrer geopolitischen Bedeutung auch weiterhin entsprechende diplomatische und partnerschaftliche Beziehungen aufrecht zu erhalten, allein aufgrund der besonderen Rolle der Türkei in der Flüchtlingskrise. Doch für eine Visa-Liberalisierung und einen möglichen EU-Beitritt muss es erlaubt sein, die Türkei darauf hinzuweisen, dass Menschenrechte und die Presse- und Medienfreiheit zu achten sind und es keine Abkehr vom Prinzip des demokratischen Rechtsstaats geben darf.

24. Reform der handelspolitischen Schutzinstrumente (TDI) (Aussprache)

Președintele. – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbateră privind Declarația Consiliului referitoare la reforma instrumentelor de apărare comercială (IAC), (2016/2763(RSP)).

Bert Koenders, President-in-Office of the Council. – Mr President, this House is concerned about the interests of European industry in the light of unfair trade practices. Let me start by saying that the Council shares these concerns. There is clearly a need to take steps to improve our trade defence instruments in order to tackle unfair trade practices and distortions of competition, as well as to ensure a level playing field for European Union companies.

Last month, during our debate regarding the market economy status for China, we also addressed the issue of modernisation of the European Union's trade defence instruments. As we indicated on that occasion, the Council has restarted technical discussions on the Commission's 2013 proposal and, although these discussions are still at a preliminary stage, it is worth noting that Member States recognise the need for the modernisation of our trade defence instruments also in the context of the current situation of global overcapacity across industrial sectors, in particular steel.

At the Council of 13 May, Trade Ministers had a debate on the Commission's latest ideas on how to strengthen the European Union's trade defence instruments, taking into account possibilities of accelerating anti-dumping procedures and changing the methodology of calculating profit margins.

The debate clearly confirmed that there is an urgent need for progress on this legislative file. All delegations stress the need for the modernisation of the European Union's Trade Defence Instruments. But let me also be very honest. The Council is divided – as is this House – on certain elements and particularly on the disapplication of the Lesser Duty Rule. This is the main sticking point in the reform of our trade defence. Many Member States are happy with maintaining the Lesser Duty Rule. They feel that we have adequate anti-dumping instruments at our disposal. However, other Member States feel that more forceful measures are needed and that a relaxation of the Lesser Duty Rule is necessary in order to protect European industry against aggressive trade practices.

In the current crisis facing the European Union's steel industry, the European Union has already been robustly applying existing trade defence instruments, such as renewing anti-dumping duties and applying new measures for certain categories of steel products, investigating anti-subsidy action, launching new investigations and taking pre-emptive action such as the new steel prior surveillance scheme. Work will continue at a technical level in the relevant Council working party with a view to taking action at political level as soon as we can. However, it is still too early to say which of the ideas put forward by the Commission, as well as by some Member States, will ultimately be acceptable for the Council. Please rest assured that, as the Presidency, we will spare no effort to facilitate a compromise within the Council.

It is clear that the modernisation of the European Union's trade defence instruments is linked to the granting of market economy status to China, an issue which is of unprecedented political significance for the European Union. The question of market economy status for China was also considered at the G7 summit in Ise-Shima. Although the leaders' declaration refrained from mentioning China by name, the G7 recognised the negative impact of global access capacity across industrial sectors, especially steel, on our economies, trade and workers. The Council has not yet taken a decision on the issue of whether it is important, or whether to grant market economy status to China, as the right to initiate legislation belongs to the Commission. We are therefore looking forward to the Commission proposal.

The current discussion on trade defence also reveals the growing concern in our societies regarding trade liberalisation. We need to take this seriously and address these concerns. For instance, we need to ensure that the benefits of the global economy are widely shared. This includes countering unfair trade practices, while fighting protectionism and making the argument for trade as a means to create economic opportunities for workers, consumers and companies. Trade needs to be both open and fair. While being tough on trade defence, we therefore need to engage China in a discussion on the global economy and its place in it, in particular now that it holds the chair of the G20. This includes interacting with China on a strategic level to deal with the issues of overcapacity and its consequences.

Daniel Caspary, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Sehr geehrter Herr Minister, ich war sehr gespannt, mit welchen Argumenten der Rat die Verzögerung, die Untätigkeit, die Verantwortungslosigkeit der letzten Monate und Jahre rechtfertigt.

Seit über zehn Jahren arbeiten wir an verschiedenen Reformen. Im April 2014 hat das Europäische Parlament zu dieser Reform Stellung bezogen, und jetzt, im Juni 2016, hören wir, Sie haben grad technische Gespräche. Sie sagen, wir sind in einem Frühstadium. Ich kann Sie nur aufrufen – wir alle kennen doch die Probleme in der bestehenden Regelung. Wir wissen über die Reformbedürftigkeit, und wir wissen, was uns im Dezember aller Voraussicht nach auf die Füße fällt.

Bitte liefern Sie endlich, und hören Sie auf, das Parlament und vor allem viele Millionen Menschen in Europa zu ver-
trösten!

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

Bernd Lange, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Ja, Herr Minister, ich bin von Ihren Ausführungen völlig fassungslos, völlig fassungslos. Sie sagen, es ist *too early to give an answer*. Das ist doch wohl ein Hohn!

Wir haben seit April 2014 eine Gesetzgebung auf dem Tisch liegen, und der Rat blockiert eine vernünftige Reform der Handelsschutzinstrumente. Wie wollen Sie denn quasi als Polizist mit einem Segelboot ein Schnellboot erreichen? Das geht überhaupt nicht! Und wenn Sie nicht diese Blockade durchgeführt hätten, dann hätten wir jetzt mehr Schnelligkeit, die Fristen wären verkürzt, wir hätten eine Ex-Officio-Untersuchung der Kommission, und wir hätten Zölle, die wirklich einschneidend sind und nicht nur den minimalsten Schaden ausgleichen würden.

Ich finde Ihr Verhalten, ich finde das Verhalten des Rates völlig verantwortungslos angesichts einer globalisierten Welt und vieler Antidumping-Krisen. Wir brauchen möglichst schnell eine Modernisierung der Handelsschutzinstrumente. Geben Sie endlich Gas, damit wir auf Augenhöhe wirklich handeln können!

Joachim Starbatty, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Herr Präsident! Die handelspolitischen Schutzinstrumente der EU richten sich gegen Dumping und Subventionen und dienen dem besonderen Schutz: Stichwort *saveguard*. Diese Schutzinstrumente können Politiker dazu verführen, ausländische Konkurrenz auszuschalten. Sie sind jedoch notwendig, wenn *cut-throat competition* droht, und das ist hier auf dem Tisch. Dann werden eigentlich wettbewerbsfähige Unternehmen vom Markt gedrängt, und der Wettbewerb wird eingeschränkt.

Schwierigkeiten haben die Kommission und auch der Rat offensichtlich bei Antisubventionsmaßnahmen. Ich möchte der Kommission und dem Rat folgende drei Bitten mitgeben: Es dauert oft lange, sehr lange, bis diese Antisubventionsmaßnahmen in Kraft treten. Diese Zeitspanne ist zu lang. Kommission und Rat müssen effizienter und schneller werden. Um selber glaubwürdig gegen Subventionen vorzugehen, muss die EU allerdings aufhören, selbst im großen Stil zu subventionieren, zum Beispiel im Bereich der Landwirtschaft. Und die EU darf die Handelsschutzinstrumente nicht als Mittel des Protektionismus verwenden. Das wäre kontraproduktiv. Sie mindern die Kaufkraft der Bürger und schwächen den Produktionsstandort Europa.

Dita Charanzová, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, first of all, yes, we need modernised trade instruments as soon as possible, and not only because of the market economy status of China but also simply because there has not been any overhaul of the instruments for over 15 years. My call to the Presidency is to deliver not as soon as you can, as you said, but as soon as possible.

On substance, our Group would call for a liberal approach favouring trade and promoting its further liberalisation. On the other hand, we need to be able to make use of a variety of suitable instruments which would provide the EU economies and their sensitive industries with relevant and efficient levels of protection against unfair practices. We need to be able to react when it is obvious that goods coming from a third country are not offered under regular market conditions, that prices are either dumped or artificially subsidised.

While discussing the revising of our trade defence instruments, we should continue to follow WTO provisions which are per se non-protectionist. We should therefore continue where appropriate with the application of measures such as the lesser duty rule.

On the instruments themselves, there are potential areas we can cover without bypassing the WTO framework and where we can truly help EU businesses, especially small and medium-sized ones. We should, for instance, try to shorten deadlines in anti-dumping and anti-subsidy investigations. We should further investigate possibilities of using alternative methods in calculations of trade defence measures while taking into account special conditions of the third country market or while evaluating the level of damage to domestic industry. We also should consider using anti-subsidy measures more in our trade policy and address other related issues such as access to raw materials and export duties. So I call on the Presidency: please deliver.

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Minister! Starke Schutzinstrumente sind etwas, das die Europäische Union haben sollte. Da stimme ich meinen Kollegen hier im Plenum ausdrücklich zu. Und ja, es ist nicht akzeptabel, dass der Rat bis heute nicht geliefert hat – auch im Interesse der Bevölkerung und der Beschäftigten in der Europäischen Union. Denn Beschäftigte sind vor unfairer Konkurrenz durch Dumping zu schützen.

Wir müssen der Kommission dabei auch die Flexibilität lassen, die Mittel der Diplomatie ausschöpfen zu können. Ich wende mich daher gegen Automatismen in der Verhängung von Strafzöllen und gegen die Aufgabe des diplomatischen Instruments der verringerten Strafzölle, wenn diese zur Behebung eines Problems ausreichen. Gerade angesichts der vielen Streitfälle gegenüber China haben Verhandlungen in den letzten Jahren zum Erfolg geführt.

Ich möchte aber noch auf etwas anderes hinweisen: Die neuen globalen Wertschöpfungsketten erfordern von uns eine neue internationale Verständigung: Was soll als Dumping definiert werden, was kann und soll nationale und regionale Interessensverteidigung noch real bewirken? Denn gerade die großen transnational aufgestellten Unternehmen, aber auch ihre Zulieferer im KMU-Bereich müssen künftig viel stärker Produktionsbedingungen im internationalen Gefüge berücksichtigen. Dazu gehören die Interessen und die Bedingungen der Beschäftigten genauso wie die Auswirkungen auf die Umwelt.

Ich fordere Sie, den Rat, die Kommission und die Mitgliedstaaten auf, in der WTO auf eine moderne Definition zu drängen und bis dahin vor allem mit China eine bilaterale Regelung anzustreben. Die besten Handelsschutzinstrumente sind jene, die man nicht anwenden muss.

Yannick Jadot, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, Monsieur le Ministre, j'espère que les salariés européens n'ont pas regardé votre intervention, Monsieur le Ministre, parce que je pense qu'on aurait un peu plus d'euroceptiques et d'eurocritiques dans la société européenne.

Le collègue Caspary l'a répété, le Parlement européen a fait son travail pour protéger un certain nombre de secteurs essentiels à la viabilité de l'économie européenne et à l'emploi en Europe. La même année, en 2013, ce Parlement s'est battu pour protéger l'industrie photovoltaïque contre le dumping chinois, et ce n'est pas la Commission qui a été coupable, ce sont les États membres qui, en fonction de leurs intérêts purement nationaux, ont refusé de protéger l'industrie photovoltaïque européenne. Même chose avec la sidérurgie.

L'Europe n'est pas simplement un marché. L'Europe ne doit pas être dogmatique du point de vue du libéralisme et du libre-échange. L'Europe doit aussi protéger ses producteurs et si on veut arriver, encore une fois, à développer une industrie, à protéger nos salariés, à faire un commerce international régulé et loyal, nous devons avoir des instruments de défense commerciale. Il ne faut pas simplement une politique commerciale de libre-échange – celle-là, nous la combattons –, il faut une stratégie, il faut une diplomatie commerciale qui nous permette de nous défendre et qui permette de donner à l'Union européenne une légitimité vis-à-vis de nos concitoyens.

Ce n'est pas du tout ce que vous avez fait aujourd'hui, Monsieur le Ministre.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement).)

Jonathan Arnott (EFDD), *blue-card question*. – You said a lot of things that actually I agree with in your speech. Do you agree that one potential consequence of the failure to defend industries, whether it is in the UK or in any other country in Europe, is that that can then mean that those industries are moved to countries with lower standards of regulation and therefore we end up virtually outsourcing pollution?

Yannick Jadot (Verts/ALE), *réponse «carton bleu»*. – À partir du moment où l'on ne protège pas l'industrie, il arrive toujours le pire.

Moi, je suis pour qu'il y ait des normes européennes fortes en matière sociale, en matière environnementale, qui poussent aussi à l'innovation et empêchent la délocalisation. Mais à partir du moment où on laisse des pays subventionner explicitement leur industrie pour tuer nos propres industries en Europe, on abandonne ces secteurs-là, qui finissent soit par s'effondrer, soit par délocaliser.

Donc, oui, mais on a absolument besoin de l'Europe pour faire cela, parce que chaque pays, face à la Russie, face à la Chine ou face à n'importe qui, ne tiendra jamais la route.

David Borrelli, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono due anni che questo Parlamento attende di conoscere la posizione del Consiglio in merito alla modernizzazione degli strumenti di difesa commerciale, i cosiddetti TDI.

Oggi, dopo la risoluzione del Parlamento sulla concessione del MES alla Cina, diviene urgente sapere se il Consiglio intende essere presente su questo tema e, in concreto, se intende procedere a una modernizzazione dei TDI, nel rispetto della posizione espressa dal Parlamento europeo nel 2014, e se intende fare questo passo rispettando la risoluzione di maggio sul MES alla Cina, avendo quindi ben chiaro che il rafforzamento degli strumenti di difesa commerciale non può essere una giustificazione o compensazione per il MES. Purtroppo, nessuno strumento sarebbe efficace se la Cina dovesse acquisire lo status di economia di mercato.

Pertanto, se è necessario intervenire su alcuni aspetti tecnici, quali i tempi delle procedure o la *lesser duty rule*, è ancor più essenziale che la Commissione sappia essere garante di una loro applicazione imparziale a tutela di un autentico interesse comune ed europeo. Infatti, in passato, nell'applicazione pratica delle norme, la Commissione è stata spesso un arbitro inadeguato al contesto della crisi economica e oggi alcuni Stati membri ritengono che su aspetti essenziali, come la determinazione del margine di profitto, si possa procedere senza il coinvolgimento di questo Parlamento.

Il Parlamento ha espresso posizioni chiare che indicano una sola direzione. Lo ha fatto due anni fa riguardo agli strumenti di difesa commerciale e lo ha fatto un mese fa riguardo al MES alla Cina. Ora attendiamo di vedere come Consiglio e Commissione rispetteranno questo nostro lavoro.

Matteo Salvini, a nome del gruppo ENF. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ennesima dimostrazione che l'Unione europea è una gabbia da cui prima usciamo meglio è, perché fa tutto fuorché difendere gli interessi dei cittadini europei. Riassunto per chi ci segue: se stasera un produttore di giocattoli, di scarpe, di mobili, di macchine tessili, di prodotti in ceramica si accorge che un suo prodotto è copiato e contraffatto, ad esempio in Cina, l'Unione europea non fa nulla, non muove un dito. Anzi, forse dopo un anno e mezzo, quando l'azienda italiana sarà già chiusa e avrà già fallito, forse intervengono. Vi sembra normale che si stia dibattendo da tre anni di qualcosa che un bambino dell'asilo ritiene sia urgente e necessario, cioè difendere i nostri prodotti? Vada il Commissario, vada il Ministro fuori da un'azienda siderurgica italiana a spiegare agli operai che questo palazzo non fa niente a fronte del loro licenziamento. Pannelli fotovoltaici, acciaio, tessile, l'olio tunisino, il riso della Birmania.

Oggi la grande notizia è che per la prima volta nella storia l'Europa pagherà i suoi allevatori a ottobre, non a marzo, non ad aprile, non a maggio, non a giugno, ma a ottobre, con migliaia di aziende già in crisi. Qua dentro qualcuno si dovrebbe vergognare, qua dentro qualcuno ha lo stipendio pagato dai cittadini europei per fare gli interessi di altri, delle multinazionali, dei banchieri, dei finanzieri, per fare accordi sottobanco con gli Stati Uniti, per fare accordi sottobanco con la Cina, mentre in Italia e in Europa saltano centinaia di migliaia di posti di lavoro. Ogni giorno chiudono centinaia di aziende, mentre la Commissione riflette, valuta, apre un tavolo. Vergognatevi. Prima usciamo da questa gabbia di matti, meglio sarà per tutti.

Christofer Fjellner (PPE). – Mr President, I must say as the rapporteur for trade defence instruments, it has been pretty bizarre to have a debate on a file that was presented in April 2013 and that Parliament took a clear position on in February 2014.

Two Commissioners have tried to reform this and both, Peter Mandelson and Karel de Gucht, failed because of the inability of Council to agree. But now we do not have time for that anymore. By 11 December the Council has to find a solution, a robust system that is legally compatible with the WTO, in order to not end up in a trade conflict. You have to find a balance between the producer industries' competitiveness and the user industries' competitiveness, and the interests of the consumers.

But there are many myths when it comes to trade defence instruments. The most predominant one is probably that they do not deliver any protection at all and do not work to protect industries.

But let us look at steel. We have 20 measures today in steel. Measures that have delivered rapid, sustained and substantial degrees of import to the European Union, from 85 to 99%. And we know that, as Mr Frédéric Bastiat concluded 200 years ago when he wrote the Candlemaker's Petition, many industries are willing to go to considerable extremes to get even more protection. Therefore, we, as lawmakers, have to take the responsibility to guarantee that we strike a balance in the broadest public interest, and that is what I expect from you.

Jude Kirton-Darling (S&D). – Mr President, I would like to say to the Minister that effective trade defences are a precondition to free and fair trade. The closure of the SSI steel plant in Redcar in my constituency, Minister, shows the human cost of your inaction in the Council to ensure fair prices in global markets. Our current trade defence instruments have been insufficient to shield our manufacturing industries, particularly the steel industry, from unfair competition and excess capacity.

A majority of EU Member States support their modernisation, as do MEPs and the Commission, but in an example of how the EU does not force its will on Member States, the UK Government and its allies have been able to block this reform for more than two years. Well, today it is time for the UK to use its real influence in Brussels to support the EU reforms needed by our communities, rather than hindering them further. We do not need to hurt our industries anymore. Save our steel industry.

Marielle de Sarnez (ALDE). – Monsieur le Président, il y a un côté surréaliste dans ce débat quand on entend le Conseil. Les collègues l'ont dit et ils ont absolument raison.

D'abord, c'est une question qui n'est pas technique, c'est une question éminemment politique, et je veux rappeler au Conseil et à la Commission que notre mission à nous, institutions européennes, c'est de défendre les intérêts des Européens et des producteurs européens. C'est pourquoi nous sommes là, ce n'est pas comme ça, en l'air. C'est le premier point.

Deuxièmement, nous devons arrêter d'être naïfs: tous les grands pays du monde s'organisent, tous les grands pays du monde sont en capacité de défendre l'intérêt de ceux qui habitent sur leur territoire.

Nous sommes complètement naïfs, en particulier vis-à-vis des Américains. Il faut savoir que nous, Européens, quand nous appliquons des droits supplémentaires de douane pour nous protéger contre le dumping, nous allons jusqu'à quelque 20 % là où les Américains vont quelquefois jusqu'à 200 %. Je rappelle d'ailleurs que le ministre du commerce extérieur américain a décidé au mois de mai d'imposer des droits supplémentaires de 451 % pour protéger les Américains de l'acier chinois. C'est cela qu'il faut faire et je ne vois pas pourquoi nous serions le seul bloc dans le monde à ne pas le faire.

Vous avez parlé de la Chine, vous avez dit que c'était lié au statut. Je pense – on ne va pas rouvrir maintenant le débat sur la Chine – qu'octroyer le statut d'économie de marché à la Chine serait une grave erreur, et je vous le dis aussi: nos concitoyens ne le souhaitent pas. La Chine n'est pas une économie de marché et j'aimerais bien que de ce point de vue-là, il y ait, au minimum, un peu de volonté politique exprimée par le Conseil et, surtout, une unité et une union du Conseil sur cette question, c'est vital.

Deux mots encore, il faut aussi de la cohérence. Yannick Jadot parlait tout à l'heure des panneaux photovoltaïques; quand on se battait ici pour les interdire, la BEI était en train de financer les panneaux photovoltaïques en Chine.

Enfin, il faudra bien qu'un jour, nous décidions d'avoir une vraie stratégie industrielle européenne pour préserver, là aussi, nos intérêts.

Anne-Marie Mineur (GUE/NGL). – We spreken hier over handelsbeschermingsinstrumenten en dat kan niet zonder het ook over de Chinese staaldump te hebben. China is bezig zijn overschotten te dumpen op de Europese markt. En dat dreigt nog gemakkelijker te worden, wanneer dat land de status van markteconomie krijgt. Zodra China die status krijgt, al dan niet versneld, is het nodig om een effectief instrumentarium te hebben. De heffing op Chinees staal is momenteel 17 procent, terwijl de Verenigde Staten in mei een heffing van 522 procent invoerde. Houdt de Commissie wel rekening met de belangen van staalproducenten en arbeiders? Of wil ze eigenlijk alleen maar de staalgebruikende industrie en China tevreden houden met zo'n lage heffing?

Tot slot wil ik er graag bij minister Koenders op aandringen dat hij zich in Brussel en in Nederland inspant voor de maakindustrie. De maakindustrie levert een grote bijdrage aan de economie en een hoop werkgelegenheid, maar bovendien worden Europese bedrijven, zoals de staalindustrie, verplicht zich te houden aan strenge milieunormen. Dat voordeel willen we niet laten wegconcurreren door sterk vervuilende bedrijven.

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Herr Präsident! Herr Minister, was Sie hier abgeliefert haben, war ein Armutszeugnis. Diese Ratlosigkeit des Rates kann sich die EU einfach nicht mehr leisten. Ich gebe Ihnen nur eine Zahl: In den zwölf Jahren 2003 bis 2014 wurden von der EU gegenüber China Ausgleichszölle wegen illegaler Subventionen nur in neun Fällen verfolgt, von den USA im selben Zeitraum 46. Aber die Zeiten ändern sich, und die Wetter werden schwerer.

Wenn Sie jetzt nicht handeln, droht die europäische Industrie von Dumpingwellen begraben zu werden. Was unsere Haltung gegenüber China betrifft, hat dieses Parlament den Weg gewiesen. Nehmen Sie unsere Entschließung als Basis für das Handeln des Rates, hören Sie auf, darüber zu sinnieren, ob man China den Marktwirtschaftsstatus verleihen sollte! Man kann Ordnung verleihen, aber die gewünschte wirtschaftliche Realität kann man sich nicht verleihen lassen. China ist keine Marktwirtschaft, und solange das so ist, müssen wir dafür sorgen, dass es WTO-kompatible Schutzmechanismen gibt, die auch wirken. Tun Sie etwas! Endlich!

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, in my constituency, the North-East of England, we have been hit incredibly hard by the crisis in the steel industry. It has cost thousands of jobs in Redcar directly and thousands more in the supply chain. It is a complex issue, but one of the key components is Chinese dumping on the world market.

So in terms of trade defence instruments, I suppose the decision that is facing the UK in 15 days' time is, do we do these things ourselves in the UK or should they continue to be done at EU level? And indeed, would it even change anything because the EU anti-dumping rules are very much based on the WTO anti-dumping rules. And you know what, I agree to an extent with my north-east colleague, Jude Kirton Darling, who said that we have been far too slow.

But you know what? If the UK had the power to deal with these things ourselves straight away, we could not hide behind the European Council. We could not hide behind anything that is happening here. We would be able to take a decision straightforwardly and immediately for ourselves, rather than have to negotiate a position with 27 other countries, and actually the UK is going in a slightly different direction. America dealt with this very quickly. It slapped a huge tariff on imported steel and it was able to protect its industries. We should have been able to do the same.

If we were an independent, self-governing nation again in the United Kingdom, one of two things would happen – either the Conservative Government would take action, it would protect our industry, it would put on those tariffs for itself and we would save those jobs in the UK. Or the government would sit on its hands, refuse to help its own industry, in which case we could jolly well vote them back out again in a couple of years' time at the next general election. That is democracy.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE), blue-card question. – You said that if the UK had the power to decide on its own, it would not be stopped by the other 27. Now, are you aware of the fact that it was not the other 27 that held back the UK, but it was rather the UK that held back the more progressive countries in the EU? And do you understand that in the case of a Brexit, as you so dearly wish, the UK would be mired in a UK mess while Europe would progress to defend its industry?

Jonathan Arnott (EFDD), blue-card answer. – First of all, of course the United Kingdom would be able to do that itself. My understanding is that the UK is not opposing action on this, it just wants to do it in a different way to the rest of the European Union. We would find out whether the British Government is hiding behind that, using it as an excuse back home, or whether it really means it. And no, of course a UK that was free to make trade deals across the globe, a UK that had our democracy back, had our sovereignty back, had control of our borders, a UK that had the freedom to look at the wider world would not be a UK that would mired in nothingness. It would be a UK for the future.

Salvatore Cicu (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io non voglio ripetere le motivazioni che sono già state rappresentate sulla necessità che il Consiglio prenda atto della urgenza, indifferibile oramai, di adottare la proposta della Commissione. Infatti, bisogna dotarsi di strumenti di difesa commerciale che vadano nella direzione di tutelare innanzitutto il sistema della nostra piccola e media impresa europea, che è quello più esposto in assoluto al pericolo della concorrenza sleale. Naturalmente c'è un problema di industria europea che si vuole riportare al 20% del PIL, e naturalmente sono dati che il Consiglio non può eludere rispetto ad una situazione che sempre di più, soprattutto con il tema che riguarda il riconoscimento dello status della Cina, il Parlamento ha proposto, valorizzato e rafforzato nella direzione che è stata indicata. Il ruolo del Parlamento non può essere eluso. Il Parlamento ha già espresso diverse volte, continuamente, la sua posizione su questo aspetto. Quindi noi chiediamo che il Consiglio agisca d'urgenza con un parere positivo rispetto alla proposta della Commissione.

Andrea Cozzolino (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, due anni fa ed oggi c'è una larghissima maggioranza in questo Parlamento per una riforma degli strumenti di difesa commerciale. Ne prenda atto il Consiglio. Non abbiamo detto che vogliamo un'Europa chiusa, protezionistica, isolata. Gli strumenti di difesa commerciale sono appunto di difesa: intervengono nel momento in cui è accertato un comportamento sleale.

Abbiamo chiesto nettamente che eventuali WTO *plus* siano coerenti al principio della piena reciprocità e siano decisi sempre all'interno dell'Organizzazione mondiale per il commercio. Oggi, invece, scopriamo che le principali questioni su cui il Parlamento si è espresso nettamente, ad esempio sulla *lesser duty rule*, la cui applicazione doveva essere limitata anche in casi di *dumping* sociali e ambientali, sono state riaperte in seno al Consiglio.

Lo diciamo chiaramente, lo hanno detto altri colleghi: la Commissione e il Consiglio devono lavorare d'intesa forte con il Parlamento europeo. Il punto di partenza non può che essere la posizione espressa in prima lettura dal Parlamento. Il Consiglio non può continuare a essere ostaggio di veti contrapposti, come dimostra l'attuale crisi dell'acciaio, perché a pagarne le conseguenze, il prezzo più caro, sono i nostri lavoratori e le nostre imprese.

Bernd Lange (S&D). – Mr President, on a point of order, we have a debate and I would ask the Council and the Commission if it is right to have a conversation and not listen to the Members of Parliament. I think that that is mistrust and misuse of the debate. Please be part of the debate and do not have a private conversation with the Commissioner.

Marietje Schaake (ALDE). – Mr President, the EU needs effective, flexible and meaningful measures to tackle unfair trade practices such as subsidies and dumping, and it is unacceptable to note that right at the moment when we need it most, with the imminent expiry of a key provision of China's WTO Accession Protocol later this year – and right when overcapacity on the global market is hurting our already struggling industries, for example the steel industry – we are paying the price for paralysis and disagreement in Council.

The Council has no time to lose in finding agreement on trade defence instruments – while avoiding protectionism, because that is no way to strengthen open economies and fair trade. Equally, we must be aware that the best way to address breaches of fair-trade rules by others is for us to lead by example. EU measures must be WTO compliant.

Let us also be well aware of the other side of the coin. While they may not be so vocal, the EU also has many companies that import, also providing jobs for people. Our economies and other economies are globally interdependent and retaliatory measures can hurt. Of course, other factors such as low oil prices impact many, including the steel industry.

It is an illusion for anyone to think that trade defence instruments alone can save one industry or another. So our Group, the Liberal Group, is seeking an overall balanced trade defence instruments package to ensure fair trade globally, not only vis-à-vis China, although it is an important player here. We need the right measures suitable for an interdependent global economy, flexible and effective and WTO compliant.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL). – Monsieur le Président, ce qui a toujours été développé dans les institutions européennes – et c'est du reste ce qu'il y a dans les traités –, c'est la théorie du libre-échange intégral contre la coopération. Il est donc bien que nous ayons, enfin, un débat sur de nouveaux mécanismes de protection aux frontières visant à défendre l'emploi, un haut niveau de protection sociale, l'environnement et les territoires.

Mais je crains fort que notre débat ne soit qu'une mascarade dès lors qu'on multiplie les traités de libre-échange et que M. Juncker veut faire adopter le traité avec le Canada sans même consulter les parlements nationaux et poursuit cette négociation pour le grand marché transatlantique.

Par conséquent, oui à des taxes anti-dumping aux frontières, qui devraient d'ailleurs être décidées en lien avec les syndicats et les associations de consommateurs, oui à des protections communautaires, mais non au traité de libre-échange avec le Canada et au traité transatlantique.

Jarosław Wałęsa (PPE). – Mr President, the EU has been a very naive in its trade policy. We have opened our markets while our firms cannot export due to trade barriers. Our blind free trade policies have created massive unhappiness in our societies. Industries close down, people lose jobs, incomes drop. Populists are on the rise. The ground is shifting under our feet. Something needs to change.

Massive dumped steel imports have just wiped out most of the UK steel industry. In response to a similar threat, the US has just adopted or imposed over 500% of duties on Chinese imports. So what do we do? We still debate the lesser duty rule. The lobby of importers and service dominated countries prefer free trade ideology over recognising that we must protect the few industries that use anti-dumping.

I am speaking to the free traders. Please compromise on the lesser duty rule, otherwise in four years' time we will have only protectionist parties sitting in the European Parliament and the result will be much more severe for everyone involved.

Agnes Jongerius (S&D). – Er heerst heel veel onduidelijkheid over wat ons het komende halfjaar allemaal te wachten staat rond de plaats van China in de wereldhandel. Zoals u kunt merken hier in deze zaal is er ook heel veel ongerustheid.

Natuurlijk gaan wij ervan uit dat China de status van markteconomie niet krijgt, maar artikel 15A 2 van het toetredingsverdrag vervalt sowieso. Daarom wil ik bij de Raad en bij de Commissie aandringen op een voorstel waarin ook gegarandeerd wordt dat de EU ook in de toekomst gebruik kan blijven maken van de analoge landmethode bij het vaststellen van dumping uit landen en sectoren waar duidelijk geen markteconomische omstandigheden aanwezig zijn. We hebben die methode nodig om onze industrie effectief te blijven beschermen tegen oneerlijke concurrentie.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Świat nie stoi w miejscu, wszystko się zmienia, wręcz można by powiedzieć, że świat pędzi. Razem z tym światem pędzi oczywiście także i gospodarka, różnego rodzaju metody działania na globalnym rynku. Natomiast Unia Europejska od 20 lat nie reformuje swoich instrumentów ochrony rynku, ochrony handlu, ba, nawet przez 2 lata nie może zająć się tą reformą, którą sama zapoczątkowała. To jest zresztą dosyć charakterystyczne dla Wspólnoty, że wszystko u nas trwa od miesięcy do kilku lat. Stany Zjednoczone na przykład działają w tym zakresie dużo aktywniej i szybciej. Chociażby w minionym roku tylko i wyłącznie w sektorze stalowym podjęły 64 procedury, kiedy Unia Europejska 5 razy mniej – 12.

Ale przestrzegałbym przed łączeniem tego tematu, o którym rozmawiamy z ograniczaniem podejmowania inicjatyw w zakresie umów o wolnym handlu z innymi krajami czy z innymi obszarami ekonomicznymi świata. To są dwie różne rzeczy i proszę tego nie stawiać pod jednym mianownikiem. Dziękuję bardzo.

Maria Arena (S&D). – Monsieur le Ministre, la modernisation des instruments de défense commerciale fait partie d'un arsenal de mesures en faveur d'une politique industrielle européenne. À quoi bon soutenir la recherche et le développement, à quoi bon soutenir l'investissement mais aussi décider de standards sociaux et environnementaux – que nous soutenons bien entendu – si, à côté de cela, en même temps, l'Union européenne ne dispose pas d'outils efficaces pour protéger cette industrie européenne?

C'est vrai qu'aujourd'hui, par rapport à cette concurrence déloyale – vous l'avez entendu –, il y a une certaine unanimité, ici, au sein du Parlement européen. Il y a des propositions de la Commission qui sont formulées et vous, au Conseil, vous tergiversez. Vous prendrez cette responsabilité de la non-défense industrielle européenne.

Par conséquent, Monsieur le Ministre, j'ai envie de vous dire que j'aimerais que nous ayons ici le débat pour savoir quels sont les pays qui bloquent; ils en assumeront alors cette responsabilité par rapport à l'industrie européenne.

Tokia Saïfi (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, je suis, comme un certain nombre de mes collègues, interloquée par votre déclaration.

Depuis vingt ans, nos instruments de défense commerciale n'ont pas changé alors que la situation économique et commerciale de l'Union européenne n'a cessé d'évoluer. Les pratiques déloyales de certains pays tiers se multiplient et minent notre compétitivité, notamment celle de nos PME, ainsi que l'emploi en Europe. Le débat actuel autour du statut d'économie de marché de la Chine démontre l'urgence et la nécessité pour l'Union d'avoir des instruments solides et forts.

Il est temps de procéder à la modernisation de nos instruments de défense commerciale et il ne s'agit pas là de protectionnisme.

Au moment même où l'Europe cherche à relancer la croissance, l'Union doit parler d'une seule voix et le dossier doit être débloqué par le Conseil au plus vite, ou ce serait faire preuve d'irresponsabilité.

Karoline Graswander-Hainz (S&D). – Herr Präsident! Herr Minister, ich möchte Sie Folgendes fragen: Wie stellt sich der Rat das überhaupt vor, dass sich die EU gegen unfaire Handelspraktiken zur Wehr setzen und angemessen auf Dumpingwaren reagieren kann, wenn wir keinen wirksamen Schutz vor unlauterem Wettbewerb haben, wenn es keine fairen Regeln für alle gibt und wenn die europäischen Arbeitsplätze nicht effektiv geschützt werden, weil unsere europäischen Handelsschutzinstrumente nicht auf dem neuesten Stand sind?

Seit 2013 ist nicht viel passiert, wir haben aber jetzt das Jahr 2016. Es ist an der Zeit, sofort zu reagieren. Es ist offensichtlich, dass es absolut notwendig ist, die europäischen Handelsschutzinstrumente zu ändern, zu modernisieren, zu präzisieren und sicherzustellen, dass in Zukunft bei unfairer Wettbewerb schneller gehandelt werden kann. Wir brauchen dringend wirksame Instrumente gegen Subventionsmissbrauch. Ich fordere Sie auf, endlich die Blockade aufzugeben. Es liegt einzig und allein bei Ihnen. Übernehmen Sie Verantwortung, das erwarten wir hier von Ihnen.

Emmanuel Maurel (S&D). – Monsieur le Président, en matière commerciale, tous les continents, tous les grands pays se protègent et nous, l'Union européenne, donnons l'impression de faire du surplace, de tergiverser, quitte à regarder – un peu comme vous, le représentant du Conseil – les bras ballants, l'industrie européenne s'effondrer.

Mais ce n'est pas de l'impuissance, c'est le choix de l'inaction. Ce n'est pas une affaire de moyens, c'est une affaire de volonté politique. Oui ou non, veut-on que l'Europe se défende? On le veut et on le peut, parce que la réalité – cela a été rappelé par le collègue Bernd Lange –, c'est qu'il y a des propositions très concrètes: on augmente les modalités anti-dumping, on revient sur la règle du droit moindre, on raccourcit les délais de procédure, on élargit la saisine aux PME, aux syndicats qui peuvent directement saisir la Commission, quitte à ce que la Commission, elle-même, s'autosaisisse sur ces questions.

Bref, on peut le faire, on doit le faire et il est temps de le faire! Sinon, comme cela a été rappelé à l'instant, vous prenez la responsabilité de faire en sorte, aux yeux de tous les Européens, que l'Europe donne l'impression de ne pas se défendre.

Ce serait vraiment navrant pour le projet européen que nous soutenons tous.

Joachim Schuster (S&D). – Herr Präsident! Die bisherige Handlungsunfähigkeit des Rates in Sachen Handelsschutzinstrumente ist beschämend. Dabei geht es nämlich nicht um die Frage Protektionismus oder Freihandel, wie manche Ideologen immer wieder behaupten, sondern es geht schlicht um faire Wettbewerbsbedingungen auf Basis der WTO-Regeln. Statt den Musterschüler in Sachen Freihandel zu mimen, sollte der Rat sich endlich auch als Interessenvertreter der europäischen Industrie begreifen.

Die Zeit drängt. Die Entscheidung über die Erteilung des Marktwirtschaftsstatus für China steht an. China ist keine Marktwirtschaft. Viele Unternehmen werden dort staatlich subventioniert, bauen auf diese Weise gigantische Überkapazitäten auf und versuchen, diese auf den Weltmärkten loszuwerden. Ohne eine zeitgleiche Reform der Handelsschutzinstrumente brauchen wir gar nicht weiter über den Marktwirtschaftsstatus in China zu reden.

Und noch eines ist von Bedeutung: Wir brauchen eine enge Abstimmung und Kooperation mit den USA zu unserem zukünftigen Umgehen mit China. Hier haben wir wirklich gemeinsame Interessen mit den Amerikanern, mehr als bei TTIP.

Victor Bostinaru (S&D). – Mr President, I will not sing the song of protectionism today, but we have to agree today. We have all to agree today in this room that our trade defence rules are obsolete and they have systematically failed to protect the Union industries effectively against overproduction in third countries and unfair practices.

Nevertheless, the Council keeps failing to find a compromise and a reform. Moreover, today we are also facing a long delay and a real urgency to address the need of the partial expiry of China in the WTO, and this should be done before 11 December. Therefore I would welcome the new initiative of the European Commission for relaunching the reform of European basic anti-dumping and anti-subsidy regulations that includes the modernisation of trade defence rules. As many colleagues said today, we have to urge the EU Member States and the Dutch Presidency for an immediate resolution or an immediate response. Before blaming China, we have to name the Council and I hope to name but not to shame. It is already too late.

Pytania z sali

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D). – Señor Presidente, representantes de la Comisión y del Consejo, creo que se habrán dado perfecta cuenta de que todos en este Parlamento estamos reclamando, exigiendo, unos instrumentos de defensa comercial modernos, especialmente urgentes y necesarios ahora, ante el debate de la posible concesión a China del estatus de economía de mercado. Necesitamos procedimientos más rápidos y eficaces, plazos más cortos para la imposición de medidas. Y hay que permitir a la Comisión Europea que pueda iniciar investigaciones por iniciativa propia y adoptar medidas provisionales desde que exista una amenaza razonable de daño.

Francamente, creo —igual que quienes me han precedido en la palabra— que es necesario suprimir la regla del derecho inferior para aplicar derechos antidumping más altos, igual que hacen otros socios comerciales. Miren, me parece lamentable, totalmente inaceptable que el representante del Consejo diga que todavía tienen tiempo. No podemos esperar más en términos de trabajo, en términos de destrucción de fábricas, en términos de pérdida de talentos, de capital productivo. ¿Cuántos puestos de trabajo hace falta que se pierdan para que el Consejo sea capaz de asumir su papel, su obligación, y de llegar a un acuerdo que impida que se pierda ni un solo puesto de trabajo más?

Le pido, por favor, que no alimente las expectativas antieuropeístas por su incapacidad para defender a los europeos.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, τα μέσα εμπορικής άμυνας που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Ένωση (μέτρα αντιντάμπινγκ, αντεπιδότησεων και διασφάλισης) έχουν υποτιθέεται στόχο την προστασία των παραγωγών έναντι των εισαγωγών που μπορεί να αποτελούν αντικείμενο αθέμιτων εμπορικών πρακτικών. Τα μέσα εμπορικής άμυνας έχουν θεσπιστεί από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου με βάση το διεθνές δίκαιο ως μέσο αποκατάστασης των στρεβλώσεων του εμπορίου. Ωστόσο αυτό που συμβαίνει στην πράξη απέχει από αυτούς τους στόχους. Ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου, αντί να προωθήσει ένα δίκαιο διεθνές σύστημα εμπορικών συναλλαγών, δεν κάνει τίποτε για να σταματήσει τις ανισότητες που παρατηρούνται στο διεθνές εμπόριο.

Είναι επομένως αναγκαίο τα μέσα εμπορικής άμυνας της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ενεργοποιηθούν και να προστατεύσουν πράγματι τα συμφέροντα των παραγωγών από τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές και όχι να λειτουργούν σύμφωνα με τα συμφέροντα και την κερδοσκοπία των πολυεθνικών επιχειρήσεων, που επιτυγχάνονται μέσω ανισομερών εμπορικών σχέσεων. Θα αναλάβετε τελικά δράσεις σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης απέναντι στην Κίνα που χρησιμοποιεί συνεχώς το ντάμπινγκ; Θα λάβετε επιτέλους μέτρα σε επίπεδο Συμβουλίου για την προστασία της ευρωπαϊκής χαλυβουργίας ή θα βλέπετε τις βιομηχανίες να κλείνουν και τους εργάτες και τους υπαλλήλους να μένουν άνεργοι;

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, nisam još u ovoj našoj sabornici, u ovom našem Parlamentu naišao na takvu jedinstvenu raspravu svih zastupnika, svih Klubova, s krajnje desnoga do krajnjega lijevoga. To je gospodine povjereniče, gospodine ministre, ja mislim jasan znak za sve vas, ali i jasna poruka Vijeću i Komisiji. Ljudi, hajdemo napraviti posao čim prije!

Kasnimo previše, previše je radnih mjesta izgubljeno, previše je industrije izgubljeno i ne samo industrije čelika, već i sva ona industrija koja je vezana uz industriju čelika dolazi u značajne i velike probleme. Nama trebaju moderni instrumenti, nama ne treba krajnji protekcionizam, ali nama trebaju moderni instrumenti kako bismo zaštitili našu industriju i time zaštitili naša radna mjesta i naše građane.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, domnule comisar, domnule ministru, reforma instrumentelor de apărare comercială nu e un moft. Este o necesitate. Consiliul este instituția europeană care blochează, de cele mai multe ori, inițiative extrem de importante pentru dezvoltarea economică și, iată, blochează și reformarea instrumentelor de apărare comercială.

De doi ani am cerut Comisiei, și în scris, și prin interpelare directă, să găsească măsuri antidumping. Cum apărăm Europa, care și așa este dezindustrializată, prin intrarea de produse din țările terțe subvenționate în țările lor? Suntem în fața negocierilor TTIP cu Statele Unite, unde, de asemenea, avem probleme cu legea *buy American*. Nu ni se spune nimic. Ce vom face dacă acest acord va fi încheiat fără să avem o lege *buy Europe*?

Mai sunt câteva luni până când expiră acordul Chinei cu Organizația Mondială a Comerțului și va fi cu statut de economie de piață. Am pregătit instrumentele de apărare comercială? Lucrați cu alte viteze, domnule ministru. Comisia și Consiliul stau cu brațele încrucișate și nu găesc sau nu caută instrumente de apărare comercială.

Așteptăm răspunsuri, dar, mai ales, măsuri concrete, domnilor!

(Koniec pytań z sali)

Bert Koenders, President-in-Office of the Council. – Mr President, first of all let me say that I very much sense the degree of unrest, impatience and worry that exists in this House regarding the issue of the unfair trade practices. I think it is a very important signal also for the Council and for the Presidency work and I will come back to that in a second because I do understand very much the sense of urgency, not only for the people, the workers, in Europe, but also because we have a time limit because of some aspects that you mentioned regarding the WTO.

First of all, let me also say that I do not think it is a debate here between free traders or fair traders or protectionists. I think we all share the concerns regarding the issue of the strengthening of our trade defence instruments in order to tackle unfair trade practices and distortions of competition, as well as to ensure a global level playing field for the European Union. So the signal from this Parliament is very clear and I definitely take note of it and we will benefit from it at the Presidency of the European Union.

Secondly, let me also say that, at the Council of 13 May, Trade Ministers had a debate on the Commission's latest ideas on how to strengthen the EU's trade defence instruments and I see exactly the same differences here in this House on this as I see in the Council. Let us not assume that we always all agree in the same way. I am not a President who believes in institutions blaming each other. I hear massively that it is the Council. Yes, I said honestly that we disagree there. That is not good. We have to speed it up and I am very honest about it. But it is something else to just simply say that the Council does not work. I think one of the Members out of frustration – which I fully support and understand – even said that we should even change the rules and the Parliament should rule and not the Council. Well, congratulations, we will see if we have a unified position quicker then.

But the signal is very clear. I think all of you have mentioned issues that are very, very crucial to us. We have a community of law, we have a qualified majority on this issue and therefore, because of the reasons that you mentioned – and I therefore share your frustration on this because the world economy continues and the issue of overcapacity remains, and our people are waiting for us – in the light of the changed context resulting from Chinese dumping practices and the crisis in the European Union steel industry, the Presidency has reopened a discussion in the Council on the draft regulation on the modernisation of the trade defence instruments. This was proposed by the Presidency. We will continue to do that. We have just announced the intention to start an examination again on 14 June of those issues in the trade defence instruments modernisation package which could in principle be accepted by a majority of the Member States. There are quite a few different forms on that regarding anti-dumping and anti-subsidy investigation proceedings and improving the methodology of calculating the injury and profit margins.

I think we have to realise that, in a Europe where we work together and the issue of the qualified majority is there, it is not always easy to find a consensus, but since we are one economic bloc and one trading bloc, we will have to succeed quicker on this, and there I share some of your frustrations as well. But let us not assume that this is just a problem only in the Council. This is something I think we have to work on together in an effective manner.

Let me put one other issue on the agenda in that respect. We need to ensure that the benefits of the global economy are widely shared, also in Europe. That includes – yes – countering unfair trade practices, but it also includes fighting protectionism and making the argument for trade as a means to create economic opportunities for workers, consumers and companies. Some of you have mentioned that. Especially in those choices – the political, economic choices we have to make right now – it is true that it is frustrating that we do not yet have a consensual position from the Council. I think we have time limits in front of us. As I told you, the Presidency has taken a few initiatives. We will also again bring the signals from this Parliament to these working groups and I think we have to work here in the Parliament, in the Commission and in our respective national contexts on finding a solution to this problem.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Alessia Maria Mosca (S&D), per iscritto. – Dopo vent'anni d'intensi cambiamenti macroeconomici, coadiuvati da una sempre più forte globalizzazione e dall'affermazione di nuovi attori economici, è fondamentale che gli strumenti di difesa commerciale vengano riformati affinché possano rispondere più efficacemente alle mutate condizioni ristabilendo, così, condizioni eque nel mercato interno. Accogliamo, quindi, la rinnovata attenzione verso questo delicato argomento ma ribadiamo, in questa sede, che ogni trattativa con il Consiglio e la Commissione europea dovrà prendere avvio dalla relazione del Parlamento europeo.

Infatti, il 16 aprile 2014, a larga maggioranza, il Parlamento, ritenendo che l'UE non debba fare concessioni che superino le previsioni dei regolamenti internazionali, ha bocciato, con il fine di tutelare gli interessi dei lavoratori e delle aziende europee, la proposta di riforma presentata dalla Commissione. Seguendo l'approccio OMC+, la concessione unilaterale di condizioni più favorevoli, infatti, garantirebbe un vantaggio competitivo ai partner commerciali arrecando, così, un grave pregiudizio all'industria europea che, all'estero, non gode di tali privilegi. Cogliamo, quindi, l'occasione per esprimere un profondo rammarico per l'impasse creatasi in seno al Consiglio. La gravità della situazione, come dimostrato dalla crisi del settore dell'acciaio e dalla continua perdita di posti di lavoro, richiede, infatti, una presa di responsabilità quanto mai urgente.

25. Beschluss Japans, in der Fangsaison 2015/2016 den Walfang wiederaufzunehmen (Aussprache)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad:

— pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Rady przez Renate Sommer, Renatę Briano, Julie Girling, Frédérique Ries, Stefana Ecka, Linné Engström, Marco Affronte w imieniu Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności w sprawie decyzji Japonii o wznowieniu polowań na wieloryby w sezonie 2015-2016 (O-000058/2016 - B8-0702/2016) oraz

— pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Renate Sommer, Renatę Briano, Julie Girling, Frédérique Ries, Stefana Ecka, Linné Engström, Marco Affronte w imieniu Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności w sprawie decyzji Japonii o wznowieniu polowań na wieloryby w sezonie 2015-2016 (O-000059/2016 - B8-0703/2016).

Giovanni La Via, Autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Vicepresidente Katainen, signor Ministro, presento l'interrogazione orale a nome della commissione per l'ambiente.

Come vi è noto, nel novembre del 2015 l'agenzia giapponese per la pesca ha comunicato alla Commissione internazionale per la caccia alle balene di aver ripreso la caccia nell'ambito di un nuovo programma. Il piano, che si sviluppa su un periodo di 12 anni, porterebbe all'uccisione di 333 esemplari di balenottera rostrata, durante la stagione 2015-2016, e di un totale di circa 4 000 balene nell'arco dei 12 anni di durata del programma.

Con tale decisione di riprendere la caccia alla balena, il Giappone ignora chiaramente la sentenza della Corte internazionale di giustizia che, nella sua decisione del 31 marzo 2014, imponeva al Giappone di interrompere la sua strage annuale di balene nell'Oceano Antartico. La caccia alle balene è infatti una tradizione molto antica in diversi paesi, e in Giappone viene praticata da migliaia di anni. Ma negli anni Ottanta è diventata palese la necessità di interrompere l'uccisione indiscriminata dei cetacei, che è stata vietata al fine di evitare lo sterminio della specie. Dal 1986, quando è entrata in vigore la moratoria della commissione internazionale per la caccia alle balene, la caccia commerciale è illegale anche in Giappone. Ma già dall'anno successivo il Giappone ha continuato, in barba alla sentenza della Corte, a uccidere questi animali, sfruttando impropriamente una scappatoia della Commissione baleniera internazionale, che prevedeva la possibilità di attivare programmi di ricerca scientifica quale motivazione per l'uccisione delle balene.

Ma come a tutti voi è noto, la Corte internazionale di giustizia ha concluso che, nel caso in specie, la caccia alla balena non è condotta ai fini della ricerca scientifica, come invece diversamente sostenuto dalle autorità e dal governo giapponese. La caccia alle balene ripresa dalle autorità giapponesi costituisce dunque una violazione del diritto internazionale e minaccia la tutela della biodiversità e degli ecosistemi marini. Inoltre, la stessa eccezione presentata dal Giappone oggi verrebbe meno, considerato che la stessa ricerca scientifica non consente più di sterminare le balene.

In tale contesto, pertanto, accoglieremmo con favore una risposta della Commissione e del Consiglio ai seguenti interrogativi: a parte la *démarche* che cofirmerà la delegazione dell'Unione europea a Tokyo, intendete condannare più rigorosamente la decisione del Giappone di riprendere la caccia alla balena e di cacciare e uccidere 333 esemplari di balenottera rostrata durante la stagione 2015-2016? State valutando altri strumenti per esercitare pressioni sul Giappone attraverso canali bilaterali o multilaterali? Qualora la *démarche* non dovesse produrre i risultati auspicati, intendete intraprendere azioni legali volte a garantire il rispetto della sentenza della Corte internazionale di giustizia da parte del Giappone?

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, I would like to thank Mr La Via for this important question. The European Union and its Member States are strongly committed to the protection of whales. And in a broader sense I think you mention exactly why this is so important: the protection of biodiversity and marine ecosystems. Let me also be very clear about the position of the Council. We do not approve of the current whaling activities of Japan. Up to this day, Japan has failed to present sufficient evidence to justify its whaling activities with regard to its new research programme and a justification of lethal sampling, in particular, is far below standard.

We have conveyed our serious concerns in view of the expert panel findings and the conclusions of the Scientific Committee, and our position has not changed since June 2015. These serious concerns will be expressed again in a meeting in October and we acknowledge that an effective conservation and management regime can only be established through joint efforts and by initiatives that promote mutual trust and cooperation between all the members of the International Whaling Commission.

As already said, and I think you mentioned this very important point, at the International Whaling Commission meeting in September 2014, we regard the judgment delivered by the International Court of Justice in March 2014 concerning whaling in the Antarctic as a definitive interpretation of the Convention, and we believe that the principles of the ICJ judgment should be fully incorporated into the working practices, including by a revision of the current review system, Annex B.

In our view the judgment clarifies the legal framework for scientific whaling, particularly when it comes to assessing the necessity of having recourse to lethal methods of sampling where non-lethal alternatives exist. The judgment can also help to ensure an effective regulatory framework for international conservation and management. This brings all whaling operations under IWC control.

The European Union and its Member States stand by IWC Resolution 2014-5 adopted in 2014, according to which no further whaling permit should be granted without prior international review, including by the IWC Scientific Committee.

We regret that Japan had not consulted with its partners before engaging in such activities, which are not in line with the ICJ ruling. The Presidency will ensure that the European Union and its Member States are well prepared for the upcoming meeting in October. It is also against this background that the European Union and its Member States joined the démarche led by New Zealand to Japan in December 2015 following the resumption of Japan's whaling activities in the Southern Ocean.

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, the EU is fully committed to the conservation of all cetaceans and is equipped with environmental legislation to pursue this objective. Commercial whaling is not allowed in Member States' waters or by ships under the jurisdiction of a Member State. All whale species are protected from deliberate disturbance, capture or killing under the Habitats Directive. In addition, the introduction of cetaceans into, and export from, the EU for primarily commercial purposes is banned under our wildlife regulations. The EU has also clearly positioned itself against commercial whaling at the International Whaling Commission and strongly supports the moratorium on commercial whaling as an essential measure to protect whale stocks that have been decimated by decades and decades of unsustainable hunts.

For many decades now Japan has been conducting so-called scientific whaling under the special permit provided under the International Convention on the Regulation of Whaling. The EU welcomed the 2014 landmark judgment delivered by the International Court of Justice ordering the interruption of the Japanese research programme in the Arctic, in the light of its scale, methods and limited scientific output. In December 2015, the EU and its Member States joined New Zealand, Australia, the USA, Mexico and South Africa in a diplomatic démarche towards the Japanese authorities against the decision to issue special permits under its new scientific whale research programme in the Antarctic Ocean for the hunting season 2015-2016.

The EU and its Member States do not believe that lethal sampling is required to satisfy the needs of a modern scientific research programme. In addition, we are deeply concerned by the fact that the new Japanese programme has been launched without due recourse to the concerns expressed by the IWC Scientific Committee in line with the clear criteria identified by the ICJ defining whaling for the purpose of scientific research.

Regrettably our diplomatic initiative did not result in reconsideration of the decision by the government of Japan. The issue of scientific whaling will be again on the agenda of the IWC at its next meeting, which will take place in Slovenia in October. The EU will continue to take a strong position on this subject and to work with our international partners to press for decisions within the IWC that lead to better conservation of whales worldwide.

The Commission is not considering legal action against Japan at this stage. We should try to resolve the issue through political dialogue as well as further discussions in the competent international forum, the IWC. The overall objective of the EU is to ensure an effective international regulatory framework for conservation and management, that currently is a significant improvement in the conservation status of whales in the long term and that brings all whaling operations under IWC control.

Marijana Petir, *u ime kluba PPE*. – Gospodine predsjedniče, prošle smo godine, u isto vrijeme, raspravljali o istoj temi – poštivanju zaključka Međunarodnog suda pravde koji je ustanovio da se kitolov koji provodi Japan u Južnom oceanu ne može smatrati kitolovom u svrhu znanstvenog istraživanja, kako to tvrdi Japan. Japan očito nije pronašao način poput Norveške i Islanda da taj izlov bude u okviru dopuštenog temeljem dogovora sa svojim međunarodnim partnerima koji su mu omogućili nastavak tzv. kontroliranog ulova, već zloupotrebljava dobru vjeru ostatka međunarodne zajednice.

Japan je sam priznao da je u protekloj sezoni kitolova izlovio više od 300 kitova uključujući i 200 bređih ženki što će izazvati dalekosežne posljedice za tu populaciju. Tim više žalosti činjenica da se ne razgovara o prestanku lova na kitove, već se govori novom o dvanaestogodišnjem planu kojim će se omogućiti likvidacija 333 patuljasta kita tijekom sezone 2015./2016., a tijekom cijelog razdoblja od dvanaest godina njih ukupno 4000.

Takvo nepoštivanje međunarodnog prava postavlja pitanje njegove smislenosti, ali ne samo to. Druge nacionalne flote mogle bi uputiti pitanja svojim nacionalnim vladama u Australiji i Novom Zelandu, ili pak Čileu i Europskoj uniji smijeli i oni ići tamo istraživati na način kako to radi Japan.

Zato pitam Vijeće i Komisiju hoće li konačno naći adekvatno rješenje za ovaj slučaj nepoštivanja međunarodnog prava i zabraniti Japanu izlov kitova.

Renata Briano, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, proprio un anno fa in questa plenaria si discuteva dello stesso tema e si condannava l'attività di *whaling* in Giappone. Ancora oggi abbiamo appreso che questo paese riprenderà questa pratica nell'ambito di un nuovo piano che durerà 12 anni e permetterà l'uccisione di circa 4 000 balene.

Nella stagione estiva appena conclusa di caccia scientifica – anche la mia collega l'ha detto – alle balene nei mari antartici, le baleniere giapponesi hanno riportato in patria 333 balenottere minori uccise, di cui circa 200 incinte. La Corte internazionale di giustizia dell'Aia aveva giudicato necessaria la sospensione di questa pratica, in quanto priva di fini scientifici, anche perché, come sappiamo, le cosiddette prove scientifiche finivano spesso negli scaffali dei supermercati nipponici.

Riprendendo la caccia alle balene, il Giappone sta chiaramente ignorando questa sentenza e gli impegni internazionali sottoscritti per l'arresto del massacro annuale nell'oceano del Sud. L'intenzione del Giappone, infatti, è palesemente in contrasto con la moratoria internazionale sulla caccia commerciale ai giganti del mare, è una continua violazione del diritto internazionale e degli obblighi di tutela di biodiversità e di ecosistemi marini. L'Europa deve opporsi e non può permettere che gli interessi commerciali abbiano sempre la priorità sugli interessi di tutela ambientale.

Anche allo scorso G7, mi è dispiaciuto sapere che i nostri vertici non sono stati abbastanza ambiziosi nel richiedere che il Giappone onori i suoi obblighi internazionali di tutela faunistica e, anzi, hanno chiesto di accelerare gli accordi. Spero, insomma, che su questo si possa ancora trovare un terreno di discussione. Pertanto chiediamo alla Commissione e al Consiglio di adoperarsi con forza per fare in modo che il Giappone smetta questa mattanza. E ricordo che oggi è la Giornata internazionale degli oceani.

Mark Demesmaeker, *namens de ECR-Fractie*. – U weet dat ik mij met hart en ziel inzet voor het behoud van de biodiversiteit. Het is in dit licht dat ik u vandaag met nadruk oproep om toch een steviger vuist te maken tegen de plannen van Japan om de walvisvangst te hervatten.

Walvisvangst ondermijnt inderdaad niet alleen de bescherming van biodiversiteit in de mariene ecosystemen, het is in strijd met het internationaal recht, het is onnodig voor wetenschappelijk onderzoek en er is bovendien geen maatschappelijk draagvlak voor.

Commissie en Raad mogen geen mogelijkheid onbenut laten om deze gruwelijke praktijken een halt toe te roepen en het iconische dier dat de walvis is, te beschermen. De vrijhandelsovereenkomst waarover nog steeds wordt onderhandeld tussen de EU en Japan biedt daarvoor een uitgelezen kans. Al in oktober 2012 riep dit Parlement op om tijdens die onderhandelingen te spreken over de afschaffing van de walvisvangst en de handel in walvisproducten.

Commissaris, graag had ik van u geweten op welke manier de Commissie dit thema ter sprake brengt tijdens die onderhandelingen en of dit voor de Commissie een breekpunt vormt. Een duidelijk signaal van de Commissie kan hopelijk invloed uitoefenen op de volgende IWC-vergadering.

José Inácio Faria, *em nome do Grupo ALDE*. – Senhor Presidente, Senhor Comissário Katainen, Senhor Representante do Conselho, Senhor Ministro Koenders, venho de um país que, durante séculos, caçou baleias, mas que em boa hora soube pôr termo à ganância económica e acabar com a chacina destes seres sencientes.

Já o mesmo não se poderá dizer no que respeita ao Japão que, sob o falso pretexto de se tratar de programas de captura científica e em clara violação da moratória da pesca com fins comerciais de baleias, que entrou em vigor em 1986 e da qual é signatário, retomou ilegalmente a sua atividade de caça à baleia.

E, se digo ilegalmente, Sr. Comissário e Sr. Ministro, é porque existe uma decisão vinculativa do Tribunal Internacional de Justiça, de 2014, que obrigou o Japão a suspender o seu programa de caça de cetáceos, à qual esse país ardidamente se pretende furtar como já aqui foi referido pelo meu colega Giovanni La Via, autor das perguntas parlamentares.

O argumento japonês de que estas capturas têm fins científicos é de um enorme despudor e até de descaramento, porque todos sabemos que a comunidade científica já não precisa de proceder à matança de baleias para fins de pesquisa, como referiu o próprio Tribunal Internacional que, ao decidir suspender o programa de caça do Japão, questionou os fins científicos do programa japonês e o considerou pouco transparente.

Caros colegas, esta decisão unilateral ilegal do Japão, que implicará a chacina de mais de 4000 espécimes ao longo de um período de 12 anos, é uma clara violação do direito internacional e um atentado contra a proteção da biodiversidade e dos ecossistemas marinhos.

Sr. Comissário. Sr. Ministro, a União Europeia não poderá assistir impávida e serena a este macabro jogo arquitetado pelo Japão com intuítos meramente económicos e deverá, pelo contrário, tudo fazer para impedir a matança destes seres vivos, bem como a comercialização de produtos provenientes desta atividade ilegal.

Caros colegas, habitamos todos num planeta que não é nosso, que apenas nos foi emprestado para podemos coabitar em paz com seres de outras espécies. Por isso, caros colegas, lutemos convictamente por essa herança magnífica.

Stefan Eck, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Minister! Die japanische Regierung hat trotz des Urteils des Internationalen Gerichtshofes und trotz massiver Proteste aus aller Welt auch in der Saison 2015/16 zu angeblich wissenschaftlichen Zwecken wieder Jagd auf Wale gemacht, und so soll es die nächsten zwölf Jahre auch weitergehen. Das ist eine Dreistigkeit, die nicht zu überbieten ist, denn wir wissen doch alle, dass das eine infame Lüge ist. Japan schlachtet viel zu lange schon diese friedlichen Meeressäuger ab, um sie an Restaurants zu verkaufen.

Die meisten Menschen in der EU lehnen den Walfang kategorisch ab; deshalb sollten auch wir als ihre gewählten Vertreter auf die Waljagd und das totale Ignorieren des IGH-Urteils jetzt angemessen reagieren. Eine Protestnote oder ein politischer Dialog reichen nicht mehr aus; andere Schritte sind notwendig.

Das Abschachten der Wale ist ein Verbrechen und trägt zum Aussterben dieser Meeressäuger bei. Die Kommission sollte die Internationale Walfangkommission ermutigen, eine echte Walschutzkommission zu werden, und es sollte möglich sein, Sanktionen gegen Japan zu verhängen.

Linnéa Engström, för Verts/ALE-gruppen. – Herr talman! Valjakt är oerhört grymt. Valar harpuneras och går en långsam död till mötes. I modern valfångst skjuter man harpun med en granat mot valen. Granaten exploderar trettio centimeter in i valens kropp och försätter den i chock tills den dör.

Sedan 1986 finns det ett förbud mot kommersiell valfångst. Syftet är att rädda valar från utrotning. De enda undantagen från förbudet är jakt för ursprungsbefolkningars behov och för vetenskapliga syften.

När beslutet togs så blev plötsligt Japan väldigt intresserade av att bedriva forskning. De startade sitt valforskningsprogram bara ett år efter moratoriet och fortsatte att jaga val i Antarktis. Sedan 1987 har Japan dödat över 13 000 valar i sina så kallade vetenskapliga program, trots att det varit allmänt känt att deras jakt på valkött främst haft kommersiella syften.

Men i mars 2014 fastslog Internationella domstolen i Haag att den japanska valfångsten inte bedrivs i vetenskapligt syfte. Jag är mycket besviken på Japan, som trots detta domslut har återupptagit valjakten. De planerar nu att fånga 4 000 valar under en tolvårsperiod. Under årets säsong har de redan dödat 333 vikvalar, varav mer än 200 var dräktiga, flera med tvillingar.

Japan respekterar inte internationell rätt. Vi måste göra klart för Japan att detta inte är acceptabelt. Det strider inte bara mot internationell rätt, utan det utgör ett allvarligt hot mot biologisk mångfald och marina ekosystem. Dessutom så har efterfrågan på valkött minskat kraftigt i och med att japanska konsumenter har blivit bättre informerade. Det gör det ännu mer obegripligt varför Japan envisas med att fortsätta.

EU måste reagera. Det är dags för rådet att sätta större press på Japan och inte tveka att ta till rättsliga åtgärder om det behövs. EU måste använda de påtryckningsmedel som vi har – politiska och ekonomiska – för att denna grymma slakt ska sluta.

Marco Affronte, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, come è già stato detto un anno fa eravamo qua a raccontarci le stesse cose, a fare le stesse dichiarazioni, a discutere di questa assurda caccia alla balena, ed è strano che nel 2016 stiamo ancora parlando di caccia alla balena.

Stavolta il Giappone ci ha stupito ancora di più perché ci presenta un piano che va addirittura in là di 12 anni e comprende la cattura di 4 000 esemplari di balena. La Corte internazionale di giustizia ha già detto che questa non è ricerca scientifica, che le scuse addotte dal Giappone non hanno nessun senso. Ma non c'era bisogno della Corte internazionale di giustizia, basta chiedere a qualunque scienziato che lavora sui cetacei per sapere quanti metodi alternativi abbiamo, e nessuno di questi comprende l'uccisione di così tanti esemplari, in realtà neanche soltanto di un esemplare.

Parliamo di una specie che ha comportamenti molto complessi, parliamo di specie che hanno alta, elevata affinità sociale e di una specie che è dichiarata intelligente, di una specie che ha un'elevata sensibilità. Eppure siamo di nuovo qui a parlarne e non abbiamo e non troviamo gli strumenti per poter mettere un freno a questa cosa. Ci chiediamo che cosa l'Unione europea possa fare ed effettivamente non abbiamo avuto risposte perché probabilmente le risposte neanche ci sono.

Proviamo a passare da un'altra parte. In Giappone, l'istituto giapponese di ricerca sui cetacei ci dice che, nel 2014, delle 1 200 tonnellate di balena importate 900 non sono state vendute e sono rimaste nei frigoriferi. La cultura giapponese sta cambiando, il consumo giapponese sta cambiando. Nel 2015 ogni giapponese in media ha mangiato 30 grammi di carne di balena. Vuol dire che la mangiano in pochissimi ed è una tradizione che sta scomparendo, ma il Giappone va avanti con la sua tradizione, non vuole sentire la voce della comunità internazionale.

Ora noi chiediamo all'Unione europea di alzare la voce. È l'unica cosa che può fare, perché non abbiamo altri strumenti, e cerchiamo di andare a colpire, se non la politica, se non le istituzioni, i consumatori giapponesi. Dobbiamo avere anche il loro supporto per fermare questo assurdo massacro.

Sylvie Goddyn, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, la décision du Japon de reprendre la chasse à la baleine, malgré la décision de la Cour internationale de justice, suscite des inquiétudes légitimes.

En effet, le Japon prévoit de pêcher environ 4 000 baleines sur 12 ans et l'abattage récent près de l'Australie de 541 baleines, dont 207 femelles en gestation, paraît complètement irresponsable.

La justification scientifique donnée par le Japon ne tient pas la route, elle est d'ailleurs semblable aux arguments en faveur des tests sur les animaux en laboratoire, qui sont pour la plupart parfaitement inutiles.

Les propositions de notre Parlement – faire pression sur le Japon, voire engager une procédure judiciaire – sont intéressantes, mais elles sont floues et n'évoquent aucun moyen de pression concret. Pourtant il existe des pistes, notamment du côté des accords de pêche avec les pays en voie de développement. Le Japon conclut souvent des accords de pêche avec les mêmes pays que l'Union européenne. La reprise de la chasse à la baleine ne pourrait-elle pas être un argument à faire valoir dans les négociations? Je pose la question.

Enfin, le Japon n'est pas la seule menace pour la survie des baleines: en effet, les déchets plastiques les empoisonnent et conduisent à des échouages massifs, notamment sur les côtes européennes. Et ce ne sont pas des sacs plastiques qui les tuent, mais des morceaux constitutifs de serres agricoles utilisées aux Pays-Bas ou encore en Espagne.

Il est donc important de balayer devant notre porte, en réglant également ce problème qui nous concerne directement.

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, here in Europe we greatly admire the way in which traditions are cherished and are part of the living culture in Japan. Having said that, we are also aware that no culture is born or living in a vacuum; they transform and adapt to changing circumstances. If we look at the evolution of Japanese culture through the millennia, there is no better example in this regard than the period of Meiji Restoration.

While it is true that a number of coastal communities in Japan have indeed practised inshore whale hunting for centuries, it is stretching it a bit too far to invoke traditional culture today to defend sending out ships across the globe and to the Antarctic to hunt whales.

Fortunately, the times of post-war world food shortages, when whale meat was the biggest source of meat in Japan, have long past, and most people can afford other types of meat. Consumption has been falling for years, and most Japanese do not even eat whale meat at all. Therefore, just as eating habits have changed, so should the practice of whale hunting.

Nor can the killing of hundreds of whales each year be credibly justified by scientific research purposes. Considering the threat to some endangered species, the high economic cost of whaling for Japan's taxpayers, and the damage that global condemnation brings to its international image, I believe that it would be in Japan's best interest to call its whaling fleet home.

Ricardo Serrão Santos (S&D). – Senhor Presidente, Senhor Ministro, Senhor Comissário, Caros Colegas, em 30 anos de experiência e investigação científica no mar, com as minhas equipas, realizei numerosos estudos sobre a biologia, ecologia alimentar, a ecotoxicologia, a migração e a dinâmica de populações de diversas espécies de cetáceos do Atlântico. Estudámos o comportamento, analisámos dejetos, realizámos biópsias, conduzimos censos, colocámos transmissores e sensores em indivíduos que monitorizámos através de hidrofones e satélites e produzimos modelos matemáticos de distribuição.

Nunca necessitámos de matar qualquer indivíduo. Complementarmente, utilizámos informação de animais que encontramos arrojados na costa. A evolução tecnológica dá-nos hoje instrumentos e métodos que, apesar de intrusivos nalguns casos, pouco perturbam os animais a estudar, pouco perturbam os cetáceos. O estudo de isótopos estáveis, a análise genética e a genómica permitem-nos conhecer os hábitos alimentares, a dinâmica de migrações e até as relações de parentesco. Há hoje um enorme conjunto de métodos não letais que constituem excelentes aproximações à realidade e totalmente aceites pela comunidade científica. Por estas razões, considero pouco leal argumentar a necessidade de usar métodos letais para fins científicos.

Através do *DNA barcoding* e outras técnicas de base genética aplicadas a produtos de restauração, sabemos que os cetáceos provenientes da caça dita para fins científicos praticada pelo Japão são comercializados sem o adequado enquadramento, tendo conduzido a práticas comerciais desleais e enganosas.

Apesar de as suas metodologias de investigação científica terem sido condenadas pelo Tribunal Internacional de Justiça e também pela comunidade científica em geral, o Japão, que considero e respeito como uma grande nação histórica, cultural, científica e tecnológica, ainda não corrigiu o aspeto essencial do seu programa científico do Antártico, deixar de caçar baleias. Neste Dia Mundial dos Oceanos, quero afirmar, enquanto cientista e agora como político, a inutilidade da caça à baleia para fins científicos.

VORSITZ: ULRIKE LUNACEK

Vizepräsidentin

Anja Hazekamp (GUE/NGL). – Vandaag is het Wereld Oceaan Dag. Wereldwijd maken mensen zich zorgen over het voortbestaan van walvissen. Velen zijn boos op Japan, want ondanks een verbod heeft Japan de afgelopen maanden opnieuw ruim 300 walvissen gedood, waaronder 200 zwangere dieren. De grootste dieren van onze planeet, worden met grof geschut bejaagd. Nadat ze langdurig zijn achtervolgd, worden de uitgeputte dieren met exploderende harpoenen beschoten, harpoenen die zich diep in het vlees boren. De zwaargewonde dieren worden aan boord getakeld en met geweschoten omgebracht. Deze lijdensweg duurt vaak meerdere uren.

Een dergelijke afslachting is op geen enkele manier te rechtvaardigen. Europa is in staat dit leed te stoppen, door via zijn handelsbeleid druk uit te oefenen op Japan. Als we echt iets willen doen tegen de walvisjacht, dan praten we niet verder over een handelsverdrag zolang Japan deze gruwelijke en onverantwoorde illegale walvisjacht voortzet.

Voorts ben ik van mening dat de Europese landbouwsubsidies moeten worden afgeschaft.

Catch-the-eye-Verfahren

Νότης Μαριιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, ο Οργανισμός Αλιείας της Ιαπωνίας κοινοποίησε στη Διεθνή Επιτροπή Φαλαινοθηρίας ένα σχέδιο 12 ετών, σύμφωνα με το οποίο θα επιτραπεί θανάτωση 333 φαλαινών κατά το διάστημα 2015-2016 και συνολικά 4.000 φαλαινών κατά τη διάρκεια των 12 ετών. Σε αντίθεση δηλαδή με την απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου, του 2014, που απαγόρευσε την ετήσια φαλαινοθηρία εκ μέρους της Ιαπωνίας, η χώρα αυτή συνεχίζει τη θανάτωση φαλαινών. Ήδη από το 1986 η Ιαπωνία έχει θανατώσει πάνω από 10.000 φάλαινες, χρησιμοποιώντας ως πρόσχημα δήθεν επιστημονικές μελέτες. Δεδομένου ότι η φαλαινοθηρία παραβιάζει τους κανόνες του διεθνούς δικαίου, υπονομεύει την προστασία της βιοποικιλότητας και των θαλάσσιων οικοσυστημάτων και δεν απαιτείται καν για επιστημονική έρευνα, είναι αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Ένωση να καταδικάσει τη στάση της Ιαπωνίας απέναντι στη θανάτωση των φαλαινών. Η Ιαπωνία θα πρέπει να συμμορφωθεί με τις αποφάσεις του Διεθνούς Δικαστηρίου και να σταματήσει τη σφαγή φαλαινών στον βωμό του κέρδους.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjednice, bilo bi najbolje kada bismo ovaj svjetski dan oceana obilježili jednom dugom, dugom šutnjom u Parlamentu. Zbog svega onoga što smo oceanima učinili zadnjih desetljeća i zbog svega onoga što će se nažalost još dogoditi, a pogotovo u ovom konkretnom slučaju kada ne možemo govoriti o nikakvom znanstvenom istraživanju oceana i kitolova, kada ne možemo govoriti o očuvanju tradicije Japanaca u njihovom načinu izlova i kasnije, uporabi kitova. Sve je to jedna velika prijevара. Sve je to jedan odvratan posao koji Europska komisija, Europska unija mora pokušati zaustaviti svim političkim i pravnim metodama, ali pogotovo političkim metodama koje su nam na raspolaganju.

Šteta je da propustimo ovu priliku, izumrlo je toliko vrsta, učinimo barem to da kitovi ne izumru u našim oceanima.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, as I stated before, the Commission will continue to work to ensure that any future solution on whaling within the International Whaling Commission leads to a better overall conservation of whales worldwide and ultimately to a sizable reduction in the number of whales being killed under whatever whaling regime, commercial or scientific.

The EU and Japan are close allies and major international partners. The EU and Japan are currently negotiating a strategic partnership and a free trade agreement. In these frameworks, the EU is pushing for the inclusion of a robust trade and sustainable development chapter in the FTA and a robust article on the environment in the SPA, but whaling as such is not part of the ongoing negotiations on these agreements between the EU and Japan. Our differences of approach on particular issues of whaling should not prevent us from strengthening our economic and political cooperation in other areas.

Many thanks for your comments and this discussion.

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, I thank the honourable Members for all their inputs, which are extremely important for the coming months. This is something that we all share, namely that we do not approve of the current whaling activities of Japan.

I continue to be very concerned that Japan has also failed to present sufficient evidence to justify their whaling activities. We are looking ahead now to the meetings that are going to be held soon on this issue. The issue of scientific whaling is discussed at the meeting of the Scientific Committee, which just started in Bled. We have constantly recognised and supported the independence of that committee and we will keep to that position. We conveyed our serious concerns in view of the expert panel findings in 2015 and our position has not changed in that respect. The only way we can work on this is an effective conservation and management regime through joint efforts and by initiatives that promote mutual trust and cooperation. We stand really ready to engage with all partners at the IWC66, while reiterating the importance of respecting international obligations and our opposition to the conduct of so-called scientific whaling outside IWC control. As you know, we have made this démarche earlier. We will ensure that we will continue to take an active position in this debate against the policy that we all abhor and therefore we will also ensure that the European Union and its Member States are well prepared for the next meeting of the IWC in October.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Der gemäß Artikel 128 Absatz 5 GO einzureichende Entschließungsantrag wird zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben.

Die Abstimmung findet im Juli statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – En novembre 2015, l'Agence japonaise de la pêche a informé la Commission baleinière internationale qu'elle reprendrait la chasse à la baleine dans le cadre d'un plan, qui s'étend sur douze années. Ce plan prévoit l'abattage de 333 petits rorquals au cours de la saison 2015-2016 et d'environ 4 000 baleines sur toute la durée du plan. Les questions demandent de condamner le Japon plus fermement et faire respecter l'arrêt de la CIJ du 31 mars 2014 ordonnant au Japon de cesser le massacre annuel de baleines dans l'océan Antarctique. Ce massacre ignoble va à l'encontre des préconisations pour le bien-être animal de l'UE et notamment aussi de l'article 13 du traité FUE. De plus, il est prouvé que cela n'est pas lié à des besoins scientifiques. La chasse à la baleine constitue nécessairement une atteinte à la biodiversité car certaines espèces de baleines sont en voie d'extinction. Il faudra néanmoins aussi se pencher sur le problème de l'indigestion de déchets plastiques par les baleines qui provoquent des échouages massifs.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – En novembre 2015, les autorités japonaises ont annoncé un nouveau plan de pêche à la baleine. Ce plan concerne au total environ 4 000 baleines, dont 333 petits rorquals, au cours de la saison 2015-2016. Cette reprise de la chasse à la baleine est une très mauvaise nouvelle pour la protection de la biodiversité et des écosystèmes marins. De plus, il s'agit d'une violation flagrante du droit international, notamment de l'arrêt rendu le 31 mars 2014 par la Cour internationale de justice ordonnant au Japon de cesser le massacre de baleines dans l'océan Antarctique. Les autorités japonaises prétendent que cette pêche est pratiquée à des fins de recherche scientifique. Cette justification n'est pas crédible. L'arrêt de la Cour internationale de justice est très clair à cet égard. L'Union européenne doit peser de tout son poids pour faire pression sur le Japon. La pêche à la baleine doit être combattue. C'est une pratique d'un autre âge qui n'est pas conforme aux principes défendus par l'Union dans ses eaux et dans les eaux internationales. Au nom de la commission de la pêche du Parlement européen, j'appelle donc la Commission

européenne à utiliser tous les moyens de pressions possibles, y compris une procédure judiciaire.

Benedek Jávör (Verts/ALE), *in writing*. – On 31st March 2014 the UN's International Court of Justice – in its legally-binding decision – ruled that Japan's state-subsidised whale-hunting in the Southern Ocean did not fall within the scope of scientific research and therefore was considered illegal. In spite of the ruling, Japan has recently resumed whaling, exploiting a loophole that allows for a limited amount of hunting for scientific purposes. Even though there has been a moratorium on commercial whaling since 1982, there is still supply of whale meat in Japan due to imports and the sale of the meat that was hunted on scientific missions. However, the hunting of whales could not be justified by the alleged strong cultural attachment to whale meat, either – which was popular in the post-war period since it was a cheap source of protein – as, according to research conducted by Greenpeace, whale meat consumption in Japan amounted to about 30 grams per person on average in 2015 (whereas the stockpile of unsold frozen whale meat totalled up to 5 900 tons in 2011). Following the suggestion of Greenpeace, activism from within Japan should be combined with international pressure. Therefore, I urge the EU and the Member States to take action and step up against this out-dated and illegal practice.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – Our planet's ecosystems are under increasing pressure. Clean air, fresh water supplies and food security all depend on our ability to protect these ecosystems from over-exploitation. Working with our international partners, through wildlife trade policy and by establishing protected areas and certification schemes, we have made some positive changes. And we have witnessed – as the result of international cooperation – the conservation and recovery of some degraded environments and declining species. 3 years ago we closed a legal loophole and banned the practice of shark finning, to allow the shark population to recover and help restore the ecosystem balance. Whales – like sharks – play a role in balancing the marine ecosystem. International cooperation is the only way to conserve a vast, shared resource like the marine environment. It is hugely disappointing that Japan has decided to resume whaling – ostensibly for research purposes. We must persuade our international partners to adhere to the common rules, and to protect our shared resources, so that our planet may continue to provide for us and for future generations.

26. Regeln für eine offene, effiziente und unabhängige Verwaltung der Europäischen Union (Aussprache)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Anfrage zur mündlichen Beantwortung an die Kommission über Regeln für eine offene, effiziente und unabhängige Verwaltung der Europäischen Union von Pavel Svoboda und Heidi Hautala im Namen des Rechtsausschusses (O-000079/2016 - B8-0705/2016) (2016/2610(RSP)).

Pavel Svoboda, *author*. – Madam President, Parliament has repeatedly called for the adoption of a regulation on the administrative procedure of the Union, which would enable European citizens to better exercise their right to good administration. For the first time, in 2001, Parliament called on the Commission to submit a proposal for a regulation containing a code of good administrative behaviour. At that time we had no clear legal basis for an EU administrative procedure law but, with the Lisbon Treaty, Article 298 was introduced as an appropriate legal base.

In 2010, the Committee on Legal Affairs (JURI) set up a working group on EU administrative law. We concluded that EU administrative law was very fragmented and only a very few areas of the Union's administrative activities were subject to a systematic approach. That is why Parliament, in January 2013, adopted the Berlinguer report, in which it clearly requested the Commission to submit a proposal for an administrative regulation applicable to the administration of the Union's institutions, bodies, offices and agencies.

In the current parliamentary term we have again followed up, with a working group chaired by my esteemed colleague Heidi Hautala, which has done tremendous work that has now come to an end. As the Commission has, unfortunately, still not come up with a concrete proposal for a regulation, or clearly stated that we are to expect such an initiative, the oral question and resolution we are talking about tonight shall serve as a gentle reminder from Parliament to the Commission.

In order to help the Commission to make up its mind, the main aim of the JURI Committee working group was to draft a model regulation, with the advice of law professors, containing a basic set of the rules we would like to see. We have annexed this regulation to the oral question and resolution presented tonight. The objective of such a proposal is to provide citizens and the Union's administration with a comprehensive and cross-cutting administrative procedure.

Especially in the current times, with Euroscepticism on the rise, citizens would enormously benefit from uniform procedural guarantees enforceable in the EU courts. Increased openness, transparency and accessibility of the EU administration will improve trust and the relationship between citizens and the Union's administration, and in that way we will also reinforce the legitimacy of the EU.

Heidi Hautala, author. – Madam President, over the years the complexity of the EU's administration has increased. New bodies, offices and agencies have been created and the tasks for which the European Union is responsible have also grown. This has meant, too, that citizens and businesses increasingly have become directly involved with the Union's administration. This happens, for instance, when they are applying for EU funds, or when they lodge complaints against a decision which is unfavourable to them, etcetera.

However, despite the fact that the Union has at its service officials who are both competent and dedicated, its public image is unfortunately often that of an incomprehensible and distant bureaucracy. The scattered nature of the rules governing the EU's administrative activities, and the gaps and uncertainties that this leads to, are certainly not helping to improve this image.

We have already heard from Mr Swoboda that there is a legal basis now for the Commission to come up with a proposal on law and administrative procedure, which would be applied to all EU institutions. And it is important to emphasise that the draft regulation which has been produced by the working group would apply only to the administration of the Union's institutions, bodies, offices and agencies, and not to Member States' administration. It would also concern only administrative activities in the strict sense. It excludes legislative procedures and it excludes judicial proceedings, as well as the adoption of delegated acts and implementing acts and other non-legislative acts directly based on the Treaties.

What is very important is that the Commission looks at how, with the help of this draft regulation which has been finalised, we can foster the culture of an open, efficient and independent European administration.

Finally I would like to say a word of thanks to the European Law Institute, a group of dedicated academic experts, from the political groups, for the immense amount of work that has gone into this exercise over the years, and notably during the past two years.

Jyrki Katainen, Vice-President of the Commission. – Madam President, honourable Members, I am here today to reply to your oral question on the very important topic of European Union administration.

You ask, in particular, if the Commission has analysed your suggestion for a regulation for an open, efficient and independent European Union administration, and whether the Commission has any plans to put forward its own proposal. You ask for the reasons that have prevented the Commission, thus far, from acting on its right of initiative in this field.

Let me assure you from the start that the Commission is extremely serious about its commitment to guaranteeing that citizens can interact with a European administration that is open, independent and efficient. That is why the Commission has, for instance, set up the transparency portal. This portal provides citizens with direct access to information and will help them to be better informed and better prepared to follow and participate in the EU decision-making process.

I also want to mention the Commission Inter-Service Group on Public Administration Quality and Innovation. This group is working to enable, among others, national administrations, and therefore European businesses, fully to tap the potential of the internal market, joint economic governance and the structural funds.

Apart from these more recent initiatives, and as you know, the Commission has a well-established set of horizontal rules which govern its administrative behaviour – as, I would expect, does Parliament. This includes the general provisions of the Code of Good Administrative Behaviour, as well as a range of provisions on staff and financial regulations, on data protection and access to documents, to name but a few of the areas covered.

All of these horizontal rules are a reflection of the existing legal principles of good administration, such as non-discrimination, impartiality and fairness, and the right to have one's affairs handled within a reasonable time, etcetera.

As the EU administers a range of diverse and mostly highly specialised activities, it also relies on sector-specific rules. Citizens and businesses concerned by such specialised activities are guaranteed specific administrative rights. Examples here are numerous: we have specific rights in competition law, and in relation to novel foods, the authorisation of medicinal products, GMOs, trade defence, etcetera.

The Commission has analysed your suggestion for a regulation for an open, efficient and independent European Union administration against these existing horizontal and sectoral rules, principles and practices. As a result of that analysis, the Commission is, at this stage, not convinced that the benefits of using a legislative instrument that would codify administrative law would outweigh the costs. Codification is a complex and delicate exercise that can often have unintended consequences.

In having to clarify the relationship and to ensure consistency with these more detailed rules, codification would require the revision of the considerable volume of existing EU legislation. Even where done with care and a sense of proportion, codification may still lead to problems of delimitation between the general and specific rules – not making legislation any clearer or litigation any easier for citizens and businesses affected.

Codification would remove the flexibility required to adapt to particular needs. These challenges and difficulties are also confirmed by the draft regulation. The text does not identify what the gaps and inconsistencies in current law are, and therefore what the justification is for coming forward with horizontal legislative solutions as a proportionate answer to deal with them. It also does not assess the concrete impact of the provisions it contains.

While the text is said to be without prejudice to existing rules and rights under specific Union legislation, it provides for no legal mechanism to ensure delimitation between the general and the specific rules. It rather seems to suggest that a case-by-case analysis would continue to apply.

Lastly, there is the matter of ways to identify administrative activities of the institutions and bodies that would be subject to the new rules. Instead of engaging in a highly complex exercise of codification, with uncertain value-added, the Commission is of the opinion that we should continue to address concrete problems where they arise, analyse the root causes and then take the sort of action that is needed. The Commission analyses each case of alleged maladministration, and will try to rectify any error that has been made. It also engages constructively in the context of all inquiries by the European Ombudsman.

That being said, at this stage the Commission is not aware of any pattern of cases of maladministration that could be addressed through a general administrative law.

I am, as is the Commission, therefore grateful for the work you have done, and will continue working with you on all options and good arguments as to how we can improve our citizens' life.

Емил Радев, *от името на групата PPE*. – Бих искал да поздравя г-жа Хаутала и правната служба на Европейския парламент, които положили толкова усилия за изработването на този важен за европейската администрация документ. Европейският парламент нееднократно е призовавал за приемането на регламент относно административната процедура на Съюза. Досега Европейската комисия остана глуха за нашите призови. Да се надяваме, че този път ще положи необходимите усилия, за да стане това предложение реалност.

Договорите и Хартата на основните права предоставят право на добра администрация. Но за да могат гражданите да упражняват това свое право, те се нуждаят от ясни, ефективни, предвидими и достъпни процедури в отношенията им с европейската администрация. Ползите от едно такова законодателство са неоспорими – от една страна то ще запълни пропуските в правната система на Съюза и ще повиши правната сигурност, като предостави на гражданите и юридическите лица по-ясни права, а от друга страна ще спомогне за утвърждаване на доверието в работата на европейската администрация, като така ще бъде засилена легитимността на Съюза.

С нашето предложение ние даваме отговори на важни въпроси, като започването на административната процедура, сроковете и средствата за правна защита. Считаю, че важен елемент от предложението е потвърждаването на основните процесуални права, които имат за цел да направят европейската администрация отворена, ефективна и независима администрация.

Защитата на основни права, като правото на изслушване, правото на достъп на всяко лице до документи, които се отнасят до него, изискването да се предоставя необходимата информация на страните са само част от правните средства за защита, от които гражданите могат да се възползват.

Victor Negrescu, în numele grupului S&D. – Doamnă председател, Uniunea Европейă are nevoie de o administrație transparentă, eficientă și independentă. Este ceea ce, де altfel, а cerut și Парламентът Европей в Резолюция са din 15 ianuarie 2013, în urmă cu câțiva ani.

Астăzi, Uniunea Европейă are un mecanism институционал греои. Fondurile europene се абсорб в база unui систем complicat și dificil de accesat de către cetățeni, iar întreprinzătorii се confruntă cu mecanisme birocratice stufoase, care le blochează activitatea. De aceea, modul de lucru al институциilor europene trebuie simplificat, pentru а deveni mai ușor de înțeles pentru toată lumea și, mai ales, pentru tineri. Situația trebuie să се schimbe. Buna administrare nu este o opțiune, ci un drept legal, garantat de articolul 41 din Carta drepturilor fundamentale а Uniunii Europene.

Институциите trebuie să constientizeze mai mult avantajele practice ale abordării centrate pe nevoile cetățeanului. Principiile transparenței, eficienței și independenței дuc la o Uniune Европейă mai solidă și аu caracter obligatoriu pentru statele membre, atunci când acțiunile acestora intră sub incidența legislației UE.

Uniunea Европейă însă este datoare să-și eficientizeze администраția înainte de а critica funcționarea администрациilor din statele membre. Cu toate acestea, constat cu regret că încă mai există probleme în а avea o abordare comună europeană. Аnumite state sunt protejate când comit încăлчări ale legislației europene, în timp ce altele, percepute ca fiind mai slabe, sunt uneori criticate fără аргументе obiective.

Absența dimensiunii europene се regăsește și la nivelul reprezentativității în институциите europene. Fie că vorbим de reprezentativitate națională sau de gen. O identitate și cultură comună europeană nu се poate face în absența unei reprezentări echitabile. De aceea, cred că este de datorия институциilor europene să corecteze asemenea situații și să propună un cadru legal transparent și eficient.

Vorbим despre buna administrare. Vreau, în final, să invit cu fermitate Comisia Европейă să respecte Regulamentul și să vină cu о propunere la documentul realizat de Comisia pentru афaceri juridice privind о администраție transparentă, eficientă și independentă а Uniunii Europene.

Ангел Джамбазки, от името на групата ECR. – За нас от групата на Европейските консерватори и реформисти въпросът за откритата, ефикасна, независима администрация на Европейския съюз е от съществено значение, както за европейските граждани, така и за доброто функциониране на институциите на Европейския съюз.

Въпреки неколкократно инициативи от страна на Парламента, както и заложените в Договорите текстове, призоваващи за открита, ефикасна, независима европейска администрация, Европейската комисиия все още не е направила предложение за регламент по темата.

Един общ европейски административен закон, отнасящ се за институции, органи, агенции и служби, би се отнасял за институциите на Европейския съюз и би следвало да обхваща аспекти от конфликт на интереси до прости и разбираемо подготвени административни актове. Това би послужило не само на европейските граждани, но и на самите институции и би ги направило по-достъпни и разбираеми за гражданите на страните членки.

Любопитен съм да видя какво предложение би представила Европейската комисиия и какво място в него биха намерили вижданията на Парламента по темата.

Margot Parker, on behalf of the EFDD Group. – Madam President, the words of this resolution might easily have been written with the upcoming UK referendum on Brexit in mind. With the development of the competences of the European Union, citizens are increasingly confronted with the Union's institutions, bodies, offices and agencies without always having their procedural rights adequately protected. There you have the heart of the matter. The EU has become a bureaucratic monster that pervades all areas of life in the Member States, so wide are its competences and so untrammelled its powers.

The vast majority of UK citizens have absolutely nothing to do with the EU, yet their lives are routinely interfered with by the activities of the EU. When we think of EU administration, the words 'open', 'efficient' and 'independent' certainly never cross our minds. As for the proposed regulation contemplated by the resolution, it is surely a joke. What rational, efficient civil service needs a regulation to tell it how to administer? It is a document written for the Kingdom of Ruritania or some foundling post-colonial state. The British electorate will be underwhelmed by the promises and stated objectives of this regulation. Instead, our voters will think that this is a document, a parody, worthy of the famous television comedy, 'Yes Minister'.

The EU has a well-merited reputation for having a deeply entrenched and ingrained habit of opaque, inefficient and less than independent administration. It will take more than a tick-box regulation to change that habit. Old dogs don't learn new tricks.

Gilles Lebreton, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, l'Union européenne est une administration tentaculaire peuplée d'innombrables institutions, agences, organes et organismes divers qui prennent des décisions administratives.

Or, chaque élément de ce système kafkaïen est régi par ses propres règles. Ce manque de cohérence génère un manque de transparence sur les garanties dont bénéficient les administrés. Il est de nature à favoriser l'abus de pouvoir. C'est pourquoi je soutiens la proposition de résolution déposée par M^{me} Hautala.

Cette proposition vise en effet à codifier et à uniformiser la procédure administrative applicable à l'ensemble des organes de l'Union. Elle clarifie ainsi les droits des administrés, en précisant par exemple que chaque individu a le droit d'être entendu avant de faire l'objet d'une décision individuelle.

Je regrette que la Commission de Bruxelles ait écarté cette intéressante proposition; toutefois, je n'en suis pas surpris, car il y a longtemps que je sais que cet aréopage oligarchique se complaît dans l'opacité.

Tadeusz Zwiefka (PPE). – Pani Przewodnicząca! Przede wszystkim chciałbym bardzo serdecznie podziękować koleżankom i kolegom posłom, a w szczególności naszej koleżance Heidi Hautali, którzy od wielu miesięcy w ramach specjalnego zespołu pracują nad kwestiami dotyczącymi prawa administracyjnego. Owocem tej pracy jest załączony do dzisiejszej rezolucji projekt – bardzo poważny, niezwykle ciekawy projekt, do którego, jak sądzę, Komisja Europejska powinna podejść z pełną powagą – dotyczący sprawnej, niezależnej i dobrze funkcjonującej administracji unijnej.

Jest to oczywiście projekt nowatorski, a zatem nie dziwi, że niektóre instytucje unijne podchodzą do niego z dużą rezerwą, w tym także Komisja Europejska. Ale uważam, że czasami trzeba położyć na stole coś bardzo nowego, bardzo inspirującego, aby można było osiągnąć cel. A tym celem jest udostępnienie, zarówno obywatelom, jak i biznesmenom, ale także organom administracji unijnej kompleksowego i horyzontalnego sposobu działania w ramach postępowania administracyjnego. Z jednej strony zatem obywatele i przedsiębiorcy będą mogli korzystać ze swoich praw i dochodzić ich przed sądami unijnymi, z drugiej strony administracja będzie mogła korzystać z jasnego i jednolitego zespołu przepisów.

Oczywiście propozycja, którą przedstawia Parlament, to zachęta przede wszystkim do dyskusji pomiędzy administracją unijną a obywatelami, tak aby znaleźć najlepsze dla nich rozwiązania. Dziękuję bardzo.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, come ha sentito ripetere dai miei colleghi – ed è molto importante che questa considerazione venga da famiglie politiche tra di loro diverse e addirittura molto distanti – le nostre intenzioni sono intenzioni positive. In attesa di avere una proposta formale da parte della Commissione, abbiamo cercato di lavorare intorno a questo regolamento non per sostituire la legislatura vigente, ma per integrarla, per riempire gli spazi vuoti, per dare soprattutto maggior certezza chi poi utilizza questi strumenti. La certezza è molto importante per dare credibilità alle istituzioni.

Ci sono due cose sulle quali bisogna concentrare i nostri sforzi, e non casualmente sono state ricordate qui più volte. In primo luogo, la certezza in diritto è fondamentale: avere delle regole facili da interpretare ed efficaci nella fase della loro attuazione. Dall'altra parte c'è la trasparenza. Tutto quello che noi facciamo è, inevitabilmente ma vorrei dire giustamente, osservato dai cittadini europei, in qualche circostanza addirittura con molta diffidenza. Soprattutto le persone che sono in maggior difficoltà guardano alle istituzioni con lo spirito di chi ha bisogno dell'intervento delle istituzioni e con il dubbio di chi ritiene che una parte delle difficoltà della loro vita derivino dall'incertezza oppure dall'incapacità delle istituzioni.

Allora questo lavoro è un lavoro di grandissima utilità, che vorremmo fare insieme. Noi possiamo, nello stato attuale, integrare le norme che sono a disposizione. Voi dovete però rapidamente aiutarci a dare compiutezza al lavoro che stiamo facendo. Se riusciremo ad avere, da un lato, la certezza del diritto garantita e, dall'altra parte, la trasparenza dei comportamenti delle istituzioni, sconfiggeremo tutti coloro che pensano che l'Europa sia un luogo istituzionale e sostanzialmente inutile.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođo predsjednice, upravu Europske unije građani s pravom doživljavaju kao okoštalu strukturu koja pored nacionalnih, regionalnih i lokalnih upravnih tijela predstavlja samo dodatni trošak.

No, unatoč uvriježenom mišljenju kako su dodatne razine uprave suvišne i skupe, Unija mora imati svoju upravu kako bi uopće mogla funkcionirati kao političko-pravni subjekt. Ta bi uprava doista trebala biti, kako sam naziv ove uredbe kaže, otvorena, učinkovita i neovisna, a ja bih dodala i minimalna.

Na svim se razinama upravljanja potreba za promjenom glomaznih i okoštalih struktura vrlo često stavlja pod plašt povećanja učinkovitosti. To je zamka koju valja izbjeći jer upravo je glomaznost upravnih tijela i gomilanje propisa glavni uzrok neučinkovitosti.

Mislimo li imati kvalitetnu upravu na razini EU-a, ona mora biti moderna i minimalna te djelovati u koordinaciji s upravnim tijelima država članica. Jak i glomazan upravni aparat koji služi kao priprema za preuzimanje novih nadležnosti s nacionalne razine u pokušaju ostvarivanja federalističkih ambicija nikad neće biti ni otvoren ni učinkovit.

Ingeborg Gräßle (PPE). – Frau Präsidentin! Herr Vizepräsident, das, was Sie als Reaktion der Kommission vorgetragen haben, war mehr als enttäuschend. Es war ernüchternd, es war nicht wirklich etwas Neues. Wir haben mit nichts anderem gerechnet. Ich nehme für den Haushaltskontrollausschuss an dieser Arbeitsgruppe teil und möchte mich ganz herzlich bei Frau Hautala und allen Beteiligten bedanken für eine tolle Arbeit.

Das, was Sie heute Abend vorgetragen haben, ist weit weg von Enthusiasmus, und das ist ausgesprochen bedauerlich. Es war Kanzleitrost und eigentlich eine Beerdigung dritter Klasse. Dritter Klasse, weil in dem Fall die Leiche die Kerze selbst trägt.

Ich kann nur sagen: Wie kann man nur bestimmte Dinge nicht verstehen? Wie kann man nicht verstehen, dass das kleine Einmaleins der Verwaltung genau da ansetzt, wo ein Verwaltungsverfahrensgesetz ansetzt, nämlich bei der Frage der Rechtsbehelfe, der Bescheide, der Vereinheitlichung von Verfahren? Das Ansinnen ist mehr als gerecht, und es ist für die EU und das Ansehen der EU ausgesprochen wichtig. Deswegen, Herr Vizepräsident – nehmen Sie es nicht persönlich, aber das, was Sie heute im Auftrag der Kommission vorgetragen haben, finde ich armselig und jenseits dessen, was diese EU gerade zum jetzigen Zeitpunkt braucht.

Die Mitgliedstaaten sind weiser als die EU. Und allein schon deswegen muss ich mich hier schämen, weil ich glaube, dass diesem verwaltungsmäßigen Zustand des Mittelalters, in dem sich die EU hier befindet, dringend abgeholfen gehört. Hier macht jeder, was er will. Ich habe das jetzt seit zwölf Jahren beobachtet. Jeder macht, was er will, und so, wie er es kann. Und auch hier muss die Kommission sich mehr Mühe geben und zu einer größeren Vereinheitlichung beitragen. Wir sprechen uns noch.

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, aș începe spunând că sunt absolut total de acord cu ce a spus doamna Gräßle. A spus-o în cuvinte foarte clare, normale și directe.

Astăzi auzim de la Comisie că Regulamentul privind o administrație transparentă și eficientă a Uniunii, de fapt, nu o să ne parvină, pentru că nu e cazul, pentru că sunt foarte rare cazurile în care sunt astfel de încălcări. Comisia nu se grăbește, deși am cerut, ca Parlament, acum trei ani de zile acest lucru! Mi se pare inadmisibil și într-adevăr e o bătaie de joc.

Tratatul de la Lisabona prevede că instituțiile și agențiile europene trebuie să fie sprijinite de o administrație eficientă și independentă. Ce le dăm oamenilor în schimb este, de multe ori, incoerență la nivel administrativ, birocrație și lipsă de claritate. Pierdem din vedere interesul public. Există proceduri, iar excesul de proceduri, ca și lipsa acestora, duc la o administrare defectuoasă.

Să nu confundăm birocrăția cu regulile! Noi, la rândul nostru, ca europarlamentari, suntem îngrădiți și îngropați de birocrăție și nu putem să ne facem serviciul pentru oameni.

Daniel Buda (PPE). – Doamnă președintă, într-o Uniune a valorilor, în care cetățenii și întreprinderile plătesc taxe și impozite pentru funcționarea administrației publice, este absolut normal și firesc să-și dorească o administrație eficientă, capabilă să răspundă în orice moment nevoilor și preocupărilor acestora. Este important, astfel, ca, la nivelul Uniunii, să existe și să se asigure o definire clară a regulilor și procedurilor care să fie corelative cu drepturile și obligațiile acestora. Trebuie să se asigure un grad ridicat de transparență, eficiență, dar și o soluționare rapidă a problemelor din partea instituțiilor.

Totodată, este nevoie să avem în vedere faptul că, deși de-a lungul timpului s-au dezvoltat o serie de proceduri administrativ-sectoriale, acestea nu sunt în măsură să asigure coerența sistemului, îngreunând astfel procesul de înțelegere de către cetățeni a drepturilor lor izvorâte din legislația europeană. Reținem, așadar, că un set excesiv de norme și proceduri, sau, deopotrivă, lipsa acestora din anumite sectoare poate conduce la o administrație defectuoasă.

Se impune, astfel, cu forța evidenței aritmetice, nevoia unui set comun de proceduri administrative, care să acopere lacunele din acest sistem, ceea ce, în mod cert, va duce la o securitate juridică sporită. În abordarea acestei probleme trebuie să plecăm în mod obligatoriu de la jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene, astfel încât să fie păstrate principiile statului de drept, iar cetățenii să aibă garanția că sunt beneficiarii unei administrații care le este mereu aproape și drepturile le sunt mereu respectate.

Catch-the-eye-Verfahren

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, ενώ η Ευρωπαϊκή Ένωση διανύει μια περίοδο βαθιάς υπαρξιακής κρίσης, ενώ σε λίγο οι Βρετανοί πολίτες αναμένεται να ψηφίσουν για το Brexit, ενώ σε άλλες 8 χώρες πολίτες έχουν εκφράσει την επιθυμία τους για αντίστοιχα δημοψηφίσματα, ενώ ελλοχεύει διάλυση του ευρωπαϊκού οικοδομήματος, κάποιοι επιστρατεύουν τη δήθεν φυγή προς τα εμπρός. Είναι η ύστατη επιλογή στην προσπάθειά τους να περισώσουν την Ευρώπη των μνημονίων και της λιτότητας. Δεν αναφέρονται σε μια πιο δημοκρατική Ευρώπη και, παρότι εξ αρχής το μείζον πρόβλημα είναι το έλλειμμα της δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτό που τους ενδιαφέρει είναι η δήθεν αποτελεσματικότητα και κυρίως η ανεξαρτησία της γραφειοκρατίας των Βρυξελλών. Αυτό που τους ενδιαφέρει είναι η παράκαμψη της λαϊκής ετυμολογίας. Στην Ελλάδα η τρόικα επέβαλε δεσμά αυτόματων μέτρων που θα ενεργοποιούνταν σε περίπτωση παρέκκλισης από τους δημοσιονομικούς στόχους, παρακάμπτοντας έτσι την ελληνική Βουλή. Αυτό κάποιοι ονειρεύονται να γίνει και σε όλη την Ευρώπη. Δεν θα τους περάσει όμως, γιατί οι λαοί θα αντιδράσουν.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Frau Präsidentin! Wir haben immer etwas zu sagen.

Gospođo predsjedavajuća, ja sam vjerojatno jedna od osoba u Hrvatskoj koje su prepoznate kao najveći euroentuzijasti. I zaista to jesam i želim to i ostati. Međutim, moje iskustvo zadnjih petnaestak godina u radu s europskom administracijom, neću reći da je razočaravajuće, ali je u svakom slučaju vrlo, vrlo dvojbeno.

Kao da je ponekad ta administracija sama dovoljna sebi, kao da izmišlja propise i nove procedure, možda ne da bi nama zagorčala život, nego zato da bi sebe štitila zbog šume propisa koji postoje unutar Europske unije. To je posebno problematično kod korištenja europskih fondova, kod kohezijske politike i stoga zbog potrebe da pojednostavimo procese pozivam na, kao što želimo, otvorenu, učinkovitu i neovisnu upravu.

Kateřina Konečná (GUE/NGL). – Paní předsedající, jednou za pět let se vždy evropské instituce ptají, proč evropští občané nechodí k volbám a proč jsou k evropskému projektu lhostejní. Je pravdou, že se jim vždy na poslední chvíli snaží Evropský parlament předhodit něco, například zrušení roamingu, aby je k účasti ve volbách navnadil, ale bez valného úspěchu. Prostou pravdou totiž je, že občané po celých pět let naráží na často uzavřenou, neefektivní správu, ve které má větší slovo lobby korporací než zájmy občanů a často i samotné EU. Pokud skutečně všichni stojíme na stejné straně, pak musíme uznat, že zefektivnění evropské správy je naprostou nutností již teď a není na co čekat. Apeluji na Komisi, aby začala v této věci konat co nejdříve. Naši občané již čekali dlouho, ale po Vašem vystoupení, pane komisaři, nejsem přesvědčená o tom, že víte, co chce Evropský parlament. Chtěla bych Vám sdělit, že Vy volený nejste, ale my Vás odvolat umíme.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, it has become clear that we do not necessarily agree on every single issue, even though we agree on a lot of things. I want to congratulate the European Parliament for raising the important topic of an open, efficient and independent European Union administration with the Commission today. For everybody in this room, this is a key topic as we are all here to serve EU citizens. What we do for the EU in our legislative and policy work can be found in official documents, but for the individual citizens it is especially in the conduct of the EU institution and bodies that we are judged.

We therefore must ensure that we provide them with high quality administration that acts through efficient, transparent and coherent procedures. This is essential for gaining their trust and confidence in the EU. The EU's institutions and bodies, which have been created on the basis of common principles and values, have through the years developed rules and practices that grant citizens rights to impose obligations on the administration.

The Commission, and I trust also the other institutions and bodies, regularly reviews its practices to make sure that they continue to be fit for purpose and are adapted to developments. The European Ombudsman also contributes to ensuring quality in the work of the institutions and bodies and can point out where concrete improvements could be made.

While we see that the Parliament wants a 'once-size-fits-all' rule for EU administration, the Commission rather thinks that we best serve citizens if we have administrative rules that are tailor-made and can maximise the effect in each field of concern. We will continue to monitor our rules and practices in this spirit and, as always, are open to examine input by citizens and stakeholders that point our attention to specific needs for improvements. Thank you very much for this discussion and your attention.

Die Präsidentin. – Zum Abschluss der Aussprache wurde gemäß Artikel 128 Absatz 5 der Geschäftsordnung ein Entschließungsantrag eingereicht.

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Donnerstag, 7. Juni 2016, statt.

27. Wirtschaftsdiplomatie der EU (Aussprache)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Kommission zur Wirtschaftsdiplomatie der EU (2016/2733(RSP)).

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, again, this is one of the issues on which I am working very closely with my colleagues in the Commission. The Commission and High Representative/Vice-President Mogherini and the European Investment Bank are currently examining how to have more efficient EU economic diplomacy.

Economic diplomacy is about using all levers that are at our disposal to promote our economic interests abroad. This means removing barriers and creating incentives to trade and investment by opening global markets, fostering cooperation on economic governance, regulatory convergence or a level playing field, concretely supporting the internationalisation of EU businesses and improving the coherence and effectiveness of the external action of the EU in the economic field.

Economic diplomacy is therefore at the forefront of the Jobs, Growth and Investment agenda, one of the top priorities of the Juncker Commission. In a world where most of the future economic growth is expected to happen outside the EU, we must make optimal use of all the levers at our disposal to promote EU prosperity in a global context. To this end, we need to develop a more cohesive and coherent approach that targets strong economic and political outcomes using our trade, investment, industry, innovation, foreign and development policies. EU economic diplomacy also has a financial dimension and access to finance for business internationalisation should be boosted, notably through EIB actions.

The Commission services, the EEAS and the European Investment Bank are already active in working towards removing barriers and creating incentives to trade and investment by opening global markets, fostering cooperation on economic governance, regulatory convergence or a level playing field with key economic partners. They are also supporting the internationalisation of EU businesses. We do this inter alia by negotiating and implementing trade and investment and sectoral agreements, by cooperating on sectoral policies across the world through diplomatic démarches by our EU delegations or at political level when we have summits or high-level meetings with partner countries, and by deploying and financing initiatives to support the internationalisation of businesses and SMEs. This can be done, for instance, via market access, partnership, support to EU chambers of commerce abroad, business missions and regulatory cooperation and projects. But we can still do more to further improve the coherence and effectiveness of the EU's external action in the economic field.

First, we need to have a clear view of the EU's economic interests and strategic objectives with key partners. And then we need to use the policy tools and instruments at our disposal to pursue these objectives and ensure coherence and synergies. Proper consultation, coordination and unity must be ensured with Parliament, Member States and industry, as a united EU is stronger and has more leverage.

An inter-service group on economic diplomacy has been set up with representatives of the Commission services, the EU External Action Service and the EIB to examine and make proposals on the above-mentioned agenda. This group has already helped strengthen our internal coordination. One of the next steps will be to equip EU delegations with better guidance and instructions on how to support EU economic interests abroad.

We are also reflecting on how to improve coordination with Member States and EU industry to work together on the same objectives and divide work in an optimal way, including in respect of concrete support for the internationalisation of EU companies, where we need to avoid duplication. For this, we will discuss with Member States and industry representatives both in Brussels and in European capitals, but also in third countries where economic diplomacy is being carried out on the ground. The role of EU delegations is therefore key.

The European Parliament's role in EU economic diplomacy is also key, as you have relations with parliaments of most countries in the world and can pass important messages when visiting them. We need to pursue the same objectives and work together to defend EU economic interests abroad.

So, honourable Members, I will stop here and I am very interested in hearing your views on what more we could do and maybe learn from best practices you have seen during your visits and activities abroad.

Antonio Tajani, a nome del gruppo PPE. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Vicepresidente della Commissione, se l'Unione vuole svolgere un ruolo guida sulla scena internazionale, deve promuovere la propria competitività attraverso settori strategici quali l'industria e l'energia. Per raggiungere questo obiettivo, l'Unione deve dotarsi di una vera e propria diplomazia economica con tre obiettivi principali.

Il primo: sostenere le proprie imprese all'estero, aiutandole a posizionarsi nei mercati emergenti, penso all'America Latina, all'Africa e all'Estremo Oriente, e a consolidarsi in quelli tradizionali. Secondo: promuovere iniziative di internazionalizzazione delle imprese, in particolare le piccole e medie, attraverso missioni di operatori economici in paesi in crescita, *business forum* o incontri «B to B»; l'internazionalizzazione è infatti il miglior strumento per contrastare la delocalizzazione delle nostre imprese. Terzo obiettivo: attrarre in Europa investimenti produttivi e flussi turistici che favoriscano la crescita del nostro continente.

La Commissione europea ha già sviluppato strumenti efficaci a sostegno di questa dimensione. Penso alle missioni per la crescita, che sono state già realizzate in circa 30 regioni o paesi e che si sono dimostrate molto utili per ampliare le attività delle nostre aziende oltre i confini dell'Unione. Ma il miglioramento e il potenziamento di queste iniziative sono fondamentali per affrontare sfide economiche e cogliere opportunità a livello globale.

Nelle sedi del Servizio per l'azione esterna servono *desk* specializzati nel sostenere le piccole e medie imprese che intendono internazionalizzare. La nostra diplomazia, purtroppo, non si è rinnovata abbastanza e non ha sviluppato quel riflesso economico che la renderebbe molto più efficace ed utile per la crescita. Io mi auguro che si possano avere nuove missioni per la crescita. Le sue parole ci lasciano ben sperare e mi auguro che gli impegni da lei presi vengano seguiti anche dagli altri Commissari.

Maria Grapini, în numele grupului S&D. – Doamnă președintă, domnule comisar, diplomația economică nu este un concept nou și nu se discută pentru prima dată în Parlamentul European. Îmi amintesc de activitatea domnului Tajani în calitate de comisar și vicepreședinte al comisiei, când a inițiat deja acțiuni în 2013, un program interesant pentru diplomația economică pentru ca Uniunea Europeană să poată deveni un actor mai puternic pe plan mondial.

În definiția sa, diplomația economică este, de fapt, o funcție politică externă care asigură conformitatea demersurilor cu obiective foarte clare pentru promovarea bunăstării economice a cetățenilor europeni. Diplomația economică are ca obiectiv utilizarea instrumentelor de politică externă pentru susținerea intereselor economice ale întreprinzătorilor, ale statelor membre. Pentru a-și atinge obiectivele, Uniunea Europeană ar trebui să promoveze la nivel mondial competitivitatea și să preia rolul de lider în sectoare strategice precum cel industrial, inovativ și energetic.

De multe ori, la întâlnirea cu mai mulți comisari, inclusiv cu domnul Juncker, am ridicat probleme legate de măsuri concrete, de reindustrializare a Uniunii Europene, de internaționalizare a afacerilor și, în mod deosebit, sprijinul IMM-urilor pentru extinderea activității în țări terțe. Ați precizat și dumneavoastră, domnule comisar, însă nu ați spus cum. Pentru că, fără a avea bugete concrete pentru internaționalizarea IMM-urilor, nu vom putea să facem doar prin vorbe. Întrebarea mea este foarte explicită și sper să primesc un răspuns la fel de clar. Ce instrumente de tip diplomatic în sectorul economic și comercial doriți să elaborați acum, când Uniunea Europeană se află în negocieri extrem de importante cu piețe mari: Statele Unite, Canada, China, Japonia? Domnule comisar, în calitate de vicepreședintă a intergrupului pentru IMM-uri, am avut ocazia să mă întâlnesc cu multe asociații ale IMM-urilor, eu însămi am fost un IMM-ist și ministru al IMM-urilor. Ce instrumente de diplomație economică vă gândiți să elaborați pentru sprijinirea IMM-urilor în extinderea afacerilor și comercializarea pe piețe terțe? Ce se poate face pentru a avea IMM-uri inovative, competitive, solide pe piața globală? Aveți un plan? O strategie diplomatică ar genera venituri și ar promova valorile europene prin crearea unui mediu concurențial echitabil. Diplomația economică este utilă și ar revigora Europa în arena mondială.

Zdzisław Krasnodebski, w imieniu grupy ECR. – Pani Przewodnicząca! Niewątpliwie Unia może zrobić więcej, by używając środków dyplomacji gospodarczej, promować europejskie przedsiębiorstwa i produkty w świecie i przyciągać inwestorów do Europy. Istotny wydaje mi się szczególnie poziom mezo, a więc poziom państw i regionów, o czym wiceprzewodniczący Komisji Jyrki Katainen mówił w lutym na seminarium Europejskiego Centrum Strategii Politycznej. Potrzebne są jednak nowe narzędzia i nowe koncepcje uprawiania dyplomacji gospodarczej.

Chciałbym przy tym zwrócić uwagę, że dyplomacja gospodarcza na poziomie unijnym powinna uwzględniać interesy wszystkich krajów członkowskich i wszystkich regionów Europy oraz że powinna wzmocniać działania państw członkowskich w tym względzie, a nie je zastępować. Niestety wszyscy wiemy, że rzeczywistość gospodarcza Europy wygląda inaczej, niż byśmy chcieli. Powiększa się różnica między krajami europejskiego centrum i peryferii. Dyplomacja gospodarcza wspierająca kontakty gospodarcze z krajami pozaeuropejskimi powinna być tak pomyślana i zorganizowana, by działać na rzecz zmniejszenia tych różnic.

Marietje Schaake, on behalf of the ALDE Group. – Madam President, I think this is a very important discussion, a timely moment and one that our group very much supports. The fact that we are discussing this at a time when many in the EU are actually too inward-focused allows us to look outward again and see not only threats from the outside world but, frankly, the many opportunities.

One of the strengths of the European Union is of course our soft power. I think economic diplomacy would be one way to also create a better relevance and clear picture for people of why we have trade and other economic policies and what it can mean concretely. Concretely, that is, for small and medium-sized enterprises and concretely in an outreach that should be a two-way street: on the one hand, we should have our diplomats and our representatives looking for opportunities in third countries, but we should also be a welcome desk providing information and bringing knowledge back to the European Union.

I think we should also strive to be less competing with one another globally and to act more as an EU together. Let me give you an example. Recently I was in Boston, Massachusetts, as the Vice-President of the US Delegation of this House, where there are incubators bringing life science companies from the EU to relevant partners in the US. You see a German hub, a Dutch hub and a Swedish hub operating within metres of each other. Why not join forces, show what Europe has to offer, and bring the knowledge and the entrepreneurship, the investment and other relevant actors back in touch with actors in the EU? The same could be said for Silicon Valley.

I think there are many opportunities to avoid duplication – as you said, Commissioner – but also to connect the dots in a changing world, involve technology and IT in a smart way, and involve the private sector also in our foreign policy goals, which includes them playing a role in advancing human rights, corporate social responsibility and basically streamlining our efforts on the global stage.

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Herr Kommissar, ich nehme Ihre Erklärung: Wirtschaftsdiplomatie der EU bedeutet Einsatz ihrer Beziehungen und ihres Einflusses zur Erschließung von Absatzmärkten und zur Generierung von Investitionen. An diesen Zielen sollen künftig möglichst alle relevanten Politikbereiche und EU-Institutionen, so auch die EIB, ausgerichtet werden. Und hier setzen doch grundlegende zu beantwortende Fragen an.

Ist es doch schon längst nachgewiesen, dass ein handelsförderndes Agieren nur zwischen entwickelten und weniger entwickelten Ländern funktioniert. Der Ansatz umreißt in diesem Sinne nicht nur Zielmärkte, sondern verweist bereits jetzt auf ein sich klar abzeichnendes zentrales Problem: Im globalen Süden generiert, macht der internationale Handel gegenwärtig bereits 50 Prozent dort aus und ist in hohem Maße auf die Berücksichtigung seiner Interessen und Bedürfnisse angewiesen. Berücksichtigt die EU dies in einer zukünftig auf Interessenausgleich ausgerichteten Handelspolitik nicht, wird die EU-Wirtschaftsdiplomatie kurzfristig im Südhandel ihren Meister finden. Bereits heute macht er mehr als ein Drittel des Welthandels aus. Es ist also noch einmal Nachdenken gefordert.

Othmar Karas (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Vizepräsident, meine Damen und Herren! Ich freue mich auf der einen Seite, dass diese Anfrage, geleitet von Antonio Tajani und allen Vorsitzenden der interfraktionellen Arbeitsgruppe KMU, heute aufgerufen werden kann. Wir haben uns bereits am 13. Oktober 2015 in der Intergruppe KMU damit beschäftigt, und ich freue mich auch deshalb, weil Österreich hier eine Vorreiterrolle einnimmt durch die Außenhandelsorganisation, die wir seit Jahren haben und die ein wesentlicher Teil der Exportoffensive und der erfolgreichen internationalen Tätigkeit der KMU in Österreich bedeutet.

Wir haben die Situation – Sie haben es angeschnitten –, dass 80-90 % des Wirtschaftswachstums in den nächsten zehn bis fünfzehn Jahren außerhalb Europas stattfinden, ein Drittel davon in China. Obwohl 25 % der europäischen KMU in die EU exportieren sind derzeit nur 13 % aller Europäischen KMU auf Märkten außerhalb der Union tätig. Die Investitionen finden aufgrund der Globalisierung großteils außerhalb Europas statt. Wir wollen den EFSI, um unsere Nachbarstaaten weiterentwickeln, einen EFSI für Afrika diskutieren.

Die KMU benötigen Begleitung, Betreuung, Unterstützung, Türöffner, weil sie sich das sonst nicht leisten können. Daher bitten wir Sie, die Kooperation Wirtschaft-KMU-Europäischer Auswärtiger Dienst zu vereinen.

Francisco Assis (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Vice-Presidente, num tempo em que as economias estão cada vez mais interdependentes, a diplomacia económica tem necessariamente que constituir um vetor fundamental de todas as políticas externas. E ela tem que ter dois objetivos fundamentais no quadro europeu: por um lado, contribuir para a internacionalização do nosso tecido empresarial, por outro lado, atrair investimento externo para o espaço europeu.

Em relação ao primeiro objetivo, é muito importante apoiar as pequenas e médias empresas. Essas são as que mais necessitam do apoio da União Europeia. Já contam muitas vezes com o apoio dos seus Estados, dos Estados-Membros em que atuam, mas precisam do apoio da União Europeia porque têm alguma dificuldade em conquistar novos mercados exteriores ao espaço europeu.

E numa altura em que nós estamos a negociar vários acordos comerciais com diferentes países e agrupamentos de países por esse mundo fora, este desafio adquire uma importância muito particular e portanto aqui há que criar instrumentos muito específicos, desde a componente financeira até à componente de apoio logístico, no sentido de permitir justamente a este tecido empresarial, que é o grosso do tecido empresarial europeu, constituído pelas pequenas e médias empresas, poder aspirar a uma mais rápida internacionalização, sob pena de elas próprias não conseguirem competir no quadro internacional.

E o segundo aspeto que é também um aspeto muito importante e que tem que ver com a capacidade de atração de bons investimentos externos para o espaço político e económico europeu. Há muito a fazer neste domínio.

Janusz Lewandowski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Podzielim oczywiście diagnozy i recepty wyrażone na początku tej debaty przez komisarza Katainena oraz przez Antonia Tajaniego. Oczywiście należy wykorzystać zbiorową siłę instytucji unijnej na rzecz promowania interesów gospodarczych Europy na świecie. Zgłosiłem się do tej nocnej debaty dlatego, że jako przewodniczący delegacji Parlament Europejski –Iran mam bardzo ciekawe pole obserwacji, bardzo ciekawe *case study*. Otóż mamy tu na pewno do czynienia z wielkim otwarciem wielkiego kraju o dużym potencjale gospodarczym. Lecz co się wydarzyło od czasu podpisania umowy nuklearnej? 144 wizyty rządowe z poszczególnych krajów, które wzajemnie konkurują ze sobą na tym nowo otwartym terytorium. Z tego wyłania się pewien obraz zadań dla instytucji europejskich, czyli ochrona inwestycji, tworzenie lepszego obszaru inwestycyjnego na terenie tego nowego kraju, przełamywanie barier dla małych i średnich przedsiębiorstw i dzielenie się informacjami. Są to bez wątpienia wartości dodane na poziomie europejskim w stosunku do 144 wizyt rządowych i niezliczonych wizyt prywatnych, które polegają na konkurowaniu poszczególnych krajów o ten zupełnie nowy rynek. Po naszej stronie leży jednak jeszcze jeden problem, który czasami się zdarza się i który należy pokonywać: będziemy się upominali również o pewne wartości, o ochronę praw człowieka, co nie zawsze idzie w parze z interesami gospodarczymi. Dziękuję.

Markus Pieper (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Energie und Großindustrie sind strategische Wirtschaftsber-eiche, für die sich eine wirtschaftsdiplomatische Initiative lohnt. Dazu ist einiges gesagt. Aber auch der Mittelstand der Europäischen Union ist Wachstumsträger, ist Hoffnungsträger. Mit vielen Freihandelsabkommen ermöglicht die EU, ermöglicht die Kommission Wachstum in Auslandsmärkten und immer bessere Rahmenbedingungen. Das ist auch eine Einladung an die linke Seite im Parlament, doch das Freihandelsabkommen TTIP zu unterstützen, denn auch dadurch bekommen wir bessere Rahmenbedingungen, globale Exportkontakte. Auch viele Mitgliedstaaten unterstützen durch Exportabsicherung und den sehr guten Service der Auslandshandelskammern entsprechende Initiativen.

Aber ich glaube, wir können mehr tun. Die Kommission könnte ihre globalen Netzwerke stärker für Wirtschaftskontakte nutzen, und auch die Delegationen des Parlaments, das ist eben angesprochen worden, können interessierte Unternehmen mit zu den Delegationsreisen nehmen. Wir hätten sogar ein Budget; wir haben richtig viel Geld im Parlament-shaushalt, um diese Dinge zu organisieren.

Also, Europa bleibt hier unter seinen Möglichkeiten, und es sollte doch in Kooperation mit den Mitgliedstaaten und auch mit den Auslandshandelskammern gelingen, das globale Auslandsgeschäft gerade für die kleinen und mittleren Firmen zu erleichtern, zu stärken. Es wäre angebracht, wenn die Kommission die unter Kommissar Antonio Tajani bereits begonnene Initiative noch intensiver fortführt – zumal unsere Unternehmen im Ausland immer auch ein positiver Botschafter der europäischen Idee sind.

Massimiliano Salini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, la dimensione della diplomazia economica è parte integrante della natura del nostro continente. Il nostro continente è fatto per proporsi e l'ambito economico è sempre stato l'ambito attraverso il quale l'Europa ha raccontato al mondo un modello di sviluppo forte, solido, sostenibile, fondato su una grande creatività dei nostri imprenditori e dei nostri cittadini in generale e, dall'altro, sulla grande consapevolezza che per costruire sviluppo economico ci vuole rispetto della persona. Quindi, creatività e capacità di costruire anche un modello sociale all'altezza, per cui in Europa è bello intraprendere ed è bello lavorare.

Ma per fare diplomazia economica bisogna conoscersi bene, sapere in cosa siamo forti, conoscersi e difendersi per proporsi. Noi siamo i migliori nella manifattura e non abbiamo una grande quantità di materie prime. Quindi, una prima strategia nella costruzione di una vera diplomazia economica è associare la nostra capacità produttiva alla forza di paesi che hanno materie prime e con loro procedere a braccetto. Ad esempio, la grande sfida del Mediterraneo è una sfida all'interno della quale la nostra diplomazia economica può giocare un ruolo eccezionale. Quindi grandi relazioni e grande capacità di proposta, difendersi proponendosi, e in questa partita costruire una classe dirigente di diplomatici economici che diano una mano ai nostri imprenditori che storicamente ci hanno rappresentato nel mondo.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođa predsjedavajuća, prije svega želim se zahvaliti gospodinu Tajaniju što uporno drži ovu temu na dnevnom redu. Ne radi se o novom konceptu, nego o nečemu što je poznato i u državama članicama i u samoj Uniji. Želim još jedanput zahvaliti što kontinuirano nastojimo raditi na ovome. Činjenica je da se 24 % BDP-a nalazi u Europskoj uniji, da smo jako i najveće svjetsko gospodarstvo, ali unatoč tome treba nam gospodarska diplomacija.

Osobno smatram da treba biti u funkciji vanjske politike i da vanjska politika ne može ići bez gospodarske diplomacije. Stoga se slažem da treba povezati i koordinirati Europsku uniju, države članice i poduzeća, ali i službu za vanjske poslove i gospodarsku diplomaciju. Bez te umreženosti nećemo uspjeti očuvati prvo mjesto u svjetskom gospodarstvu. Svakako, sve je to zbog dobrobiti europskih građana. Smatram da treba internacionalizirati gospodarsku diplomaciju, a veliki akcent treba staviti i na mala i srednja poduzeća o kojima stalno govorimo, jer srednji sloj je očito dominantan sloj u Europskoj uniji i moramo im omogućiti sve moguće mehanizme.

Naravno, postavlja se pitanje koji su to mehanizmi, ali ima puno mehanizama koji već postoje u državama članicama i treba ih iskoristiti kako bi mala i srednja poduzeća došla do punog izražaja i kako bi europsko gospodarstvo zadržalo svoju ulogu br. 1 u svijetu.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, původně jsem chtěl začít poněkud jinak, nicméně prohlášení pana komisaře mě vyprovokovalo k tomu, abych se tedy zeptal, jaké jsou cíle naší politiky právě v hospodářské diplomacii, protože si myslím, že pan komisař to zmínil pouze částečně, a připojuji se k žádosti paní kolegyně Grapini, abychom v jeho dalším vystoupení případně slyšeli ty konkrétní nástroje, které by měly být použity, a samozřejmě i ty cíle hospodářské diplomacie.

Podle mého přesvědčení Evropská unie vzhledem k síle, kterou má na globálních trzích, by měla sehrávat aktivnější úlohu na mezinárodním poli. Evropská unie je na mezinárodním poli v tom politickém slova smyslu trochu poddimenzovaná. Myslím si, že by se tady tato otázka měla spojit a ty tři cíle, o kterých hovořil i můj kolega, pan Tajani, by se měly propojit s podporou podniků, protože nejlepším vysvědčením toho, co dosáhla Evropská unie, je právě fungující podnik, který uskutečňuje svoji výrobu na zahraničních trzích. To si myslím, že je nejlepší cíl a náš hlavní bod pro rozvoj naší ekonomické diplomacie. Tam bychom měli vidět to světélko na konci tunelu.

Catch-the-eye-Verfahren

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, με τις υπάρχουσες πολιτικές δυνάμεις μια ευρωπαϊκή οικονομική διπλωματία θα εκπονείται και θα εφαρμόζεται αποκλειστικά στα μέτρα των γαλλο-γερμανικών πολυεθνικών. Θα παραμερίζει τους πολίτες, τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, ενώ θα δεσμεύει τα κράτη με αποφάσεις που δεν ανταποκρίνονται στην ελεύθερη βούληση των πολιτών τους. Οι οιωνοί της οικονομικής διπλωματίας έτσι όπως την αντιλαμβάνεται η Επιτροπή είναι άκρως αρνητικοί για τους λαούς. Οι καταστροφικές αποφάσεις λήψης μέτρων κατά της Ρωσίας είχαν εξ αντιδιαστολής σοβαρές επιπτώσεις σε πολλές επιχειρήσεις, χωρίς μέχρι στιγμής η Ευρωπαϊκή Ένωση να έχει αποζημιώσει ικανοποιητικά και δίκαια τους πληγέντες. Ταυτόχρονα, ενώ υπάρχουν διαρροές εγγράφων που αποδεικνύουν τις επαχθείς διατάξεις για το περιβάλλον που επεξεργάζεται η TTIP, η Επιτροπή συνεχίζει το «business as usual». Αυτά τα γεγονότα καταδεικνύουν την τροπή που επιχειρούν να δώσουν στην οικονομική διπλωματία οι ευρωκράτες και που δεν είναι άλλη από τη δημιουργία ενός οικονομικού NATO, μιας οικονομικής αναδίπλωσης στα πλαίσια της Δύσης, μιας υπόκλισης στα υπερατλαντικά γεωγραφικά συμφέροντα, που αγνοούν πλήρως τη λαϊκή ετυμολογία και αποδεικνύουν επιδεικτικά ότι αγνοούν την πολυπολική συγκρότηση της παγκόσμιας οικονομίας.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođa predsjednice, da bi Europa i europsko gospodarstvo ostali konkurentni i imali mogućnosti rasta nedvojbeno je potrebna internacionalizacija našeg gospodarstva jer naravno da se širenjem svjetske ekonomije udio Europe stalno smanjuje. Zato snažno podržavam ovu inicijativu europske diplomacije i pozivam na sinergiju sa zemljama članicama, s diplomacijom koju zemlje članice imaju u mnogim zemljama, pogotovo na afričkom, azijskom i južnoameričkom kontinentu, gdje možemo itekako imati puno upliva.

Htio bih povezati ovu inicijativu i s onim čime se stalno bavimo u ovoj našoj auli, a to je problem migrantske krize. S našom jakom ekonomskom diplomacijom, siguran sam, zajedno sa zemljama članicama možemo i taj problem rješavati na drugačiji način nego što ga rješavamo.

I na kraju, htio bih spomenuti, da, energija i industrija su vrlo važna tema, ali i turizam, koji je spomenut. Međutim, da bi turizam bio još jači mi se moramo ovdje u Europi organizirati kako treba jer sada nismo dobro organizirani.

Kateřina Konečná (GUE/NGL). – Paní předsedající, ekonomická diplomacie má zásadní význam při prosazování evropských hospodářských zájmů ve světě a při zajišťování odbytu pro evropské výrobky i na vzdálených trzích.

Komise i Evropský parlament se často zařikávají, že myslí zejména na malé a střední podniky, a nikoliv na velké korporace. Tvrdí to i u TTIP. Jaká je ovšem pravda o evropském zahraničním obchodu? Jen 13 % malých a středních podniků exportuje mimo EU. To je velmi špatný výsledek podpory malých a středních podniků v rámci hospodářské diplomacie Evropské unie. Musíme silněji prosazovat evropské zájmy a značky, shromažďovat a šířit informace na našem trhu s cílem usnadnit mezinárodní obchod, podporovat evropské podniky v přístupu na vnější trhy a hlavně přitom myslet na malé a střední podniky, a nikoliv na korporace, které na Komisi permanentně lobbují. A k panu kolegovi z PPE mi dovolu říct jediné – my nepotřebujeme TTIP a CETA, my potřebujeme pořádek v rámci Evropské unie. Potom se můžeme bavit o čemkoliv dále, dokud máme nepořádek doma, nemůžeme dělat pořádek někde jinde a navenek.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođo predsjedavajuća, otvaranje novih tržišta našim poduzetnicima i privlačenje ulaganja u Europsku uniju apsolutno je poželjno i u tu svrhu moramo mobilizirati sve svoje kapacitete. Države članice već imaju vlastite modele gospodarske diplomacije i ne vidim ništa loše u tome da im tijela i predstavnici Europske unije pomognu ostvariti gospodarske interese na stranim tržištima i privući strana ulaganja.

No smatram kako koordinaciju među državama članicama ili onu između članica i tijela Europske unije s ciljem ostvarivanja gospodarskih interesa ne treba institucionalizirati. Postoje značajne razlike među našim državama, njihovim ekonomskim realnostima i ambicijama. Prilično je izvjesno da bi gospodarska diplomacija EU-a primarno koristila razvijijim članicama orijentiranim izvozu na svjetska tržišta, iako bismo ju svi mi financirali, a to je put prema novoj nepravdi i nezadovoljstvu.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Jyrki Katainen, Vice-President of the Commission. – Mr President, thank you very much for this very good debate. I am particularly glad to see Mr Tajani here, who is a genuine pioneer of new economic diplomacy. You launched this concept during your time in the Commission and we are trying to continue and even further develop and try to learn from best practices how we could improve the efficiency of our economic diplomatic activities.

There was a good question, asking what are the objectives of economic diplomacy. I will try to explain what we are doing. Basically it elaborates or clarifies what our objectives are at the moment. For instance, we have had two very interesting high-level economic dialogues with third countries, and we will keep these on our agenda. Firstly, the dialogue with China: I regularly meet Vice-Premier Ma Kai, together with other Commissioners, and from the Chinese side there are also other Ministers. At those events we sometimes have discussions with the private sector. Every once in a while we invite private companies to our dialogue just to hear what they are saying and what they are expecting from the EU, what they are expecting from China and what the priorities the private sector is asking of us are in order to improve the business environment.

At the same meetings, for instance last time, last September in Beijing, Commissioner Oettinger and Commissioner Bulc participated in the dialogue and discussed the cooperation of 5G. Commissioner Bulc also talked about the connectivity platform and we talked about potential Chinese investment in Europe. As a result of this, we have managed to finalise our technical work with the Silk Road Fund which is interested in investing in Europe more and more. So those are just a few examples of the fruits of high-level economic dialogue with China.

Just a couple of months ago we had a similar event in Ankara and Istanbul where Turkey's and the EU's business delegations met each other and they also gave us ideas about what more the two parties could do in order to improve the business environment on both sides. There again, we had discussions on regulatory cooperation as well as on macroeconomic issues. Commissioner Moscovici joined us and we talked about R&D cooperation between Turkey and the EU.

So those are just a few examples of our current activities and clearly show some of our objectives. But of course, as I mentioned during the debate here, one of the priority areas is trade agreements with third countries.

I should also mention development policy and investment – a combination of development policy, trade and investment cooperation, because many of the third countries which we are helping to reform themselves and which are an objective of EU aid are willing to become a partner to the EU rather than just an objective of development aid. There of course diplomacy plays a big role. That is one of the reasons why we are planning to establish some sort of fund, similar to the one we have here, EFSI, which could support European investments to third countries. This is just one of the ideas.

My final point is about SME cooperation. I have already mentioned trade deals but I have to add a couple of other issues. The role of networks of European business organisations in third countries is significant. I have met excellent Chambers of Commerce, for instance in China – they are our ears and eyes about what is happening on a daily basis in Chinese trade issues – also in Singapore, when I visited there, and in the United States and Turkey. I am planning to visit the Gulf region and also Iran, which was also mentioned here earlier.

But if the Parliament has good ideas about how we could improve our help to SMEs, just let us know. We can make trade promotion trips inviting SMEs to participate, but is there anything else apart from what has been mentioned here? Let us be innovative. Let us think what we could do more and differently than we have done so far. I am sure that, as there are so many experienced MEPs who have experience on trade policies, on trade promotion for instance, you can devise something and let us know because I am open-minded on this issue. The more we can do in order to help our businesses to expand to third countries and trade and sell, the better.

Thank you very much for your ideas.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie.* – Unia Europejska, będąc największą gospodarką świata, powinna prowadzić skuteczną dyplomację gospodarczą, która w ostatnich dekadach stała się wręcz wiodącą formą w stosunkach międzynarodowych. Istnieje wiele dowodów na to, że efektywna dyplomacja gospodarcza może być skuteczniejsza niż tzw. twarda siła. Jak trafnie stwierdził w swoim wystąpieniu Pan komisarz, zdecydowana większość wzrostu gospodarczego jest wytwarzana obecnie poza granicami UE i musimy dołożyć starań, aby za pomocą naszych kontaktów w obszarze handlu i inwestycji rezultaty tego wzrostu były mocniej odczuwalne również w Europie.

Dlatego tak ważne jest popieranie naszych przedsiębiorców na rynku globalnym czy promowanie rozwiązań eliminujących bariery na rynkach krajów trzecich. Konieczna jest bliższa współpraca Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych z Europejskim Bankiem Inwestycyjnym na rzecz tworzenia łatwo dostępnych źródeł finansowania dla europejskich przedsiębiorców planujących ekspansję zagraniczną. W dyplomację gospodarczą wpisują się również umowy handlowe negocjowane przez UE z krajami trzecimi, pod warunkiem że gwarantują one rzeczywiste ułatwienia w dostępie do danych rynków dla naszych firm oraz nie dyskryminują poszczególnych sektorów gospodarczych.

28. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

29. Schluss der Sitzung

(Die Sitzung wird um 22.30 Uhr geschlossen.)

—

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Vers/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



C/2024/1611

21.2.2024

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 9. JUNI 2016

(C/2024/1611)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2016-2017

Sitzungen vom 6. bis 9. Juni 2016

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Eröffnung der Sitzung	3
2. Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Bahnindustrie (Aussprache)	3
3. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)	16
3.1. Kambodscha	16
3.2. Tadschikistan – Lage der politischen Gefangenen	22
3.3. Vietnam	27
4. Abstimmungsstunde	34
4.1. Kambodscha (RC-B8-0753/2016, B8-0753/2016, B8-0756/2016, B8-0759/2016, B8-0764/2016, B8-0768/2016, B8-0771/2016, B8-0772/2016) (Abstimmung)	34
4.2. Tadschikistan – Lage der politischen Gefangenen (RC-B8-0755/2016, B8-0755/2016, B8-0758/2016, B8-0760/2016, B8-0762/2016, B8-0766/2016, B8-0769/2016, B8-0770/2016) (Abstimmung)	34
4.3. Vietnam (RC-B8-0754/2016, B8-0754/2016, B8-0757/2016, B8-0761/2016, B8-0763/2016, B8-0765/2016, B8-0767/2016) (Abstimmung)	34
4.4. Förderung der Freizügigkeit durch die vereinfachte Anerkennung bestimmter öffentlicher Urkunden (A8-0156/2016 - Mady Delvaux) (Abstimmung)	34
4.5. Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung im ersten Rechtszug über Streitsachen des öffentlichen Dienstes der EU auf das Gericht der Europäischen Union (A8-0167/2016 - Mady Delvaux) (Abstimmung)	34

Inhalt	Seite
4.6. Regeln für eine offene, effiziente und unabhängige Verwaltung der Europäischen Union (B8-0685/2016) (Abstimmung)	34
4.7. Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Bahnindustrie (B8-0677/2016) (Abstimmung)	34
5. Stimmerklärungen	34
5.1. Förderung der Freizügigkeit durch die vereinfachte Anerkennung bestimmter öffentlicher Urkunden (A8-0156/2016 - Mady Delvaux)	35
5.2. Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung im ersten Rechtszug über Streitsachen des öffentlichen Dienstes der EU auf das Gericht der Europäischen Union (A8-0167/2016 - Mady Delvaux)	67
5.3. Regeln für eine offene, effiziente und unabhängige Verwaltung der Europäischen Union (B8-0685/2016)	90
5.4. Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Bahnindustrie (B8-0677/2016)	110
6. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	140
7. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	140
8. Standpunkt des Rates in erster Lesung: siehe Protokoll	140
9. Angaben zu Verhandlungen über internationale Übereinkünfte (Aussprache)	140
10. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	155
11. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll	156
12. Petitionen: siehe Protokoll	156
13. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll	156
14. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll	156
15. Unterbrechung der Sitzungsperiode	156

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 9. JUNI 2016

ELNÖKÖL: ILDIKÓ GÁLL-PELCZ

alelnök

1. Eröffnung der Sitzung

(Az ülést 9.00-kor nyitják meg.)

2. Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Bahnindustrie (Aussprache)

Elnök asszony. - Az első napirendi pont a Martina Werner által az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság nevében a Bizottsághoz intézett, az európai vasúti ipar versenyképességéről szóló szóbeli választ igénylő kérdésről folytatott vita (O-000067/2016 – B8-0704/2016)

Martina Werner, Verfasserin. – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Erlauben Sie mir bitte eine kurze Anmerkung vorneweg. Gerne hätte ich an dieser Stelle die zuständige Kommissarin Frau Bieńkowska oder Herrn Vizepräsidenten Katainen begrüßt. Ich hoffe trotzdem, dass sie unsere Forderung für eine Branche sehr ernst nehmen, von der ja mehrere Hunderttausend Arbeitsplätze in Europa abhängig sind.

Und jetzt zum eigentlichen Thema. China übt Gedankenspiele, eine Zugverbindung unter der Beringstraße hindurch in die USA zu entwickeln, Google schickt selbstfahrende Autos durch die Wüste. Und Europa braucht allein zwei Jahre, um das Bahnforschungsprogramm *Shift to Rail* organisatorisch zum Fliegen zu bringen. Mir ist klar: Ich provoziere ein bisschen. Dennoch: Hier wird ein strukturelles Problem für die europäische Bahnindustrie deutlich. Auf der einen Seite profitieren asiatische Firmen – in erster Linie der chinesische Bahntechnikgigant CRRC – von riesigen Skaleneffekten und einer knallharten industriepolitischen Strategie in China, die auf Expansion ausgerichtet ist. Auf der anderen Seite preschen andere Mobilitätsbereiche wie die Luftfahrt und der Automobilsektor vor und nehmen Innovation viel schneller in ihr Netzwerk auf als die Bahn. Und vor diesem Hintergrund ist diese Initiative zu sehen, über die wir heute diskutieren.

Verstehen Sie mich bitte nicht falsch: Die europäische Bahnindustrie ist stark – der Weltmarktanteil liegt bei 46 %, der Sektor beschäftigt 400 000 Menschen europaweit, und er blickt auf ein Marktwachstum von durchschnittlich 2,8 % bis zum Jahr 2019.

Eine starke und innovative Bahnindustrie ist aber nicht nur im Sinne der europäischen Beschäftigten und der Unternehmen – COP21 fordert und erfordert eine ambitionierte Klimapolitik. Dazu ist der Wechsel auf die Schiene unerlässlich. Dort ist nämlich die emissionsarme e-Mobilität längst Realität. Und für diesen Wechsel ist es grundsätzlich erst einmal unerheblich, ob die Technik dazu aus Europa kommt oder nicht. Die erste Tram mit Brennstoffzellenantrieb kommt vielleicht nicht aus Salzgitter, sondern aus Changchun. Viele Bahnbetreiber geben sich da recht emotionslos. Das kann ich nicht. In meinem nord- und osthessischen Wahlkreis wird seit 150 Jahren Bahntechnik entwickelt. In den West Midlands in Großbritannien, Valenciennes in Frankreich, Olomouc in Tschechien, Pistoia in Italien und vielen anderen Standorten ist dieser Sektor ähnlich stark entwickelt. Bei Werksbesuchen habe ich mit vielen Beschäftigten gesprochen, die fantastische Innovationen vorantreiben. Für sie müssen wir sicherstellen, dass die Branche von den großen Systemintegratoren bis zu den zahlreichen Zulieferern auch zukünftig floriert.

Deswegen ist es meine Position, aus der Position der Stärke heraus jetzt die richtigen Weichen zu stellen, um den *Shift to Rail* mit einer starken europäischen Bahnindustrie im Rücken vollziehen zu können. Bei der Stahlindustrie wurde ja versäumt, rechtzeitig die richtigen Rahmenbedingungen zu setzen. Sie befindet sich jetzt in einer existenzbedrohenden Krise. Diesen Fehler müssen wir bei der Bahnbranche unbedingt vermeiden. Sie darf nicht zur Stahlindustrie 2.0 werden.

Die EntschlieÙung schaut ganz konkret auf die Verbesserung des Marktumfelds für die Bahnindustrie, um Industriewachstum und neue Jobs zu ermöglichen. Die Inhalte jetzt in aller Kürze: Erstens: Wir wollen die schnelle Umsetzung von *Shift to Rail*. Gleichzeitig wäre es auch wichtig, Forschungsfinanzierung explizit für die Bahntechnik außerhalb des *Joint Undertakings* zu ermöglichen.

Zweitens: KMU hängen oftmals von einem dominanten Anbieter ab. Sie brauchen mehr Unterstützung, um sich zu internationalisieren. Drittens: Gerade für kleine Unternehmen ist die Fragmentierung des europäischen Bahnmarkts ein Hindernis. Die Fertigstellung des Gotthard-Basistunnels in der letzten Woche ist dabei von großer symbolischer Bedeutung. Der Bahnverkehr muss nämlich grenzüberschreitend gedacht werden. Viertens: Ein enorm wichtiger Punkt ist, dass Investitionen leider vielerorts ausbleiben. Projekte zur Anschaffung von Zügen in Italien und zum Bau von Infrastruktur in Spanien haben ja bewiesen, dass der EFSI hilfreich sein kann – mehr davon! Außerdem müssen die Mitgliedstaaten endlich auch einmal alle Mittel ausschöpfen, die für Bahnprojekte über CEF und die Strukturfonds zur Verfügung stehen. Fünftens: Wir wollen eine rasche Umsetzung des EU-Vergabepakts mit dem Fokus auf den Lebenszykluskosten.

Eine letzte Forderung, Kolleginnen und Kollegen, liegt mir besonders am Herzen, und ich möchte Sie bitten, Herr Kommissar: Geben Sie das bitte an Frau Bienkowska weiter: Legen Sie eine EU-Industriestrategie vor! Der horizontale Ansatz, den Sie propagieren, ist zwar sinnvoll, aber dennoch brauchen wir eine Mitteilung, in der kohärent dargestellt wird, wie Sie das 20-%-Ziel erreichen wollen und welche Rolle dabei strategisch wichtige Branchen wie die Bahnindustrie spielen.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, sehr geehrter Kommissar! Für die Bahnindustrie erhoffe ich mir Ihre Unterstützung!

Christos Stylianides, *Member of the Commission*. – Madam President, I am here today on behalf of my dear colleague Commissioner Bienkowska to talk about one of the industries that best represents the pioneering spirit of the Europeans: the railway sector, and in particular the manufacturers of trains. The improvement of EU industrial competitiveness is a major objective of our policy. This applies in particular to the rail supply industry, where the European Union is a world leader. Let me address your specific questions.

Firstly, on the Shift 2 Rail (S2R) joint technology initiative, the set-up of the Shift 2 Rail joint undertaking has been rather fast compared to previous joint undertakings. It launched its first call for proposals in December 2015. Fifty-six project proposals were received. The grants for the selected projects will be signed this autumn at the latest. The Commission is particularly attentive to SME participation. We are satisfied that one quarter of the more than 450 applicants to the first call for proposals are SMEs. The Commission will ensure the internal coordination of the different EU funding instruments. We will investigate in particular the possible use of European Structural and Investment funds and the European Fund for Strategic Investments for future Shift 2 Rail deployment activities.

Secondly, on SMEs, the areas identified as most important in the consultation on the Small Business Act in 2014 are in fact covered by the Commission's main initiatives. For this reason, rather than presenting a separate SME policy initiative, we concentrate on ensuring that the SME policy is mainstreamed in all relevant Commission policies, notably the Better Regulation Agenda, the Capital Market Union, the Trade for All strategy and the Single Market Strategy.

Several actions have been taken by the Commission in the priority initiatives mentioned above: the Start-up Initiative, reduction of administrative burdens, access to finance and access to the markets. Through the European Semester the Commission pushes for structural reforms in Member States to improve the business environment. Last but not least, the Commission promotes entrepreneurship through the COSME programme and through the European Structural and Investment Funds.

Thirdly, on rail equipment, the efficient and quick implementation of the Fourth Railway Package will be of great value for the rail industry. The package will help European rail manufacturers thrive globally by improving the authorisation process in the EU and by removing the remaining barriers that hamper market access. These will help bring new investments and innovation into the sector and thus contribute to its competitiveness.

The ambitious public-private partnership Shift 2 Rail will be the suitable instrument to provide the rail sector with better attractiveness and competitiveness. Among others, Shift 2 Rail will contribute to: cutting the life-cycle cost of railway transport by as much as 50%; doubling railway capacity; increasing reliability and punctuality by as much as 50%.

Fourthly, on the international dimension of the industry, China has become an exporter of railway equipment in particular to the developing world. The Commission is in continuous dialogue with the Chinese authorities. We are requesting the inclusion of state-owned enterprises operating in the utilities sector in China's offer in the context of the WTO negotiations. The accession of China to the Agreement on Government Procurement will be an important step to ensure the application of transparent and non-discriminatory rules in procurement procedures. China is reluctant to include important state-owned enterprises, as it claims that its internal reform has first to be accomplished.

Progress in the area of rail procurement is one of the Commission's key priorities in the Free Trade Agreement negotiations with Japan. Public procurement discussions with the United States continue without clear progress. Strategic partnership and alliances to improve competitiveness, as promoted in the question, are not as such prohibited under EU competition law. The Commission has published extensive guidance documents for companies to set up cooperation agreements that are in full compliance with competition rules.

Fifthly, on industrial policy – the Connecting Europe Facility, maintaining the technological advanced position of Europe is key to retaining its huge competitive position, production and jobs in Europe. In addition to the already mentioned programmes, through the Trans-European Networks (Transport) and the Connecting Europe Facility funding mechanisms we inject EUR 24 billion in EU transport infrastructure. The vast majority of Connecting Europe Facility funding will be for major cross-border projects and projects addressing main bottlenecks on the 9 TEN-T multimodal Core Network Corridors. It will also be a key funding instrument to help deploy the European Railway Traffic Management System throughout Europe. 75% of the Connecting Europe Facility funding goes to rail projects.

We want the European rail supply industry to remain an important contributor to EU employment and the economy. European companies have the know-how and the competitiveness capabilities to remain leaders in the world market. On our side we will continue to provide the framework conditions to preserve and improve their competitive position.

Nadine Morano, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, tout d'abord, permettez-moi d'être offusquée de voir que la commissaire chargée de l'industrie n'est pas au banc des commissaires européens ce matin, pour un débat qui est absolument essentiel puisqu'il traite du domaine stratégique pour l'Union européenne que constitue l'industrie ferroviaire.

Près de 400 000 emplois sont concernés, 1 200 000 emplois de manière indirecte, sur cette industrie absolument stratégique et la commissaire n'est pas là... Elle avait déjà fait part de son absence le 22 avril à Varsovie, où elle n'était pas présente non plus, malgré le fait que ce soit son pays, à une réunion stratégique également, qui réunissait les amis de l'industrie à Varsovie en présence des ministres en charge de ce secteur.

Monsieur le Commissaire, je vous ai évidemment écouté avec beaucoup d'attention. Les groupes, ici, – et je salue le travail mené par Martina Werner en tant que rapporteure sur ce sujet – ont beaucoup travaillé ensemble et ont trouvé des accords de compromis. Nous vous posons une question orale et je vous ai trouvé extrêmement léger s'agissant de la concurrence déloyale que doit subir notre industrie ferroviaire s'agissant de la Chine.

Aujourd'hui, en Chine, l'industrie ferroviaire est totalement perfusée par de l'argent public. Quand la Chine fabrique annuellement 200 TGV, en France, chez Alstom, nous en fabriquons 13. Par conséquent, on voit bien qu'aujourd'hui la Chine pénètre facilement le marché européen, mais nous, nous avons beaucoup de mal à avoir les mêmes concurrence, et la concurrence déloyale, aujourd'hui, est un gros sujet pour l'industrie ferroviaire de l'Union européenne.

Patrizia Toia, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'onorevole Werner ha spiegato molto bene i punti chiave della nostra interrogazione e anche le ragioni che ci hanno mosso a suonare questo campanello d'allarme alla Commissione.

Allora le dico molto francamente, signor Commissario, che al di là delle singole risposte, tutte valide, quello che noi chiediamo e che manca – ma l'interlocutore sarebbe un altro Commissario o un Vicepresidente – è una strategia industriale, una strategia della mobilità, una strategia della sostenibilità ambientale che, attorno a tutta la manifattura del settore ferroviario, ipotizzi che visione ha l'Europa e che cosa vuol fare. È un settore che arriva, per quanto riguarda oggi l'industria ferroviaria europea, a quasi il 50 % di quella mondiale, è leader in alcuni punti anche per l'innovazione – li ha ricordati Martina –, ma se l'Europa non pone mano a una strategia, noi assisteremo o al declino progressivo di questo importante settore o alla presenza di altri operatori internazionali extraeuropei che certamente vedranno perdere questo nostro primato europeo.

Allora, quando dico una strategia, intendo dire un'azione che tenga insieme tutti questi aspetti, perché il settore è il settore della meccanica, dell'elettromeccanica, c'è tanto *engineering*, ci sono le telecomunicazioni, ci sono tutte le possibili applicazioni digitali. C'è tutto un aspetto di collegamento con le PMI, oltre che con le grandi imprese. E se non è strategico questo settore, mi chiedo quali altri, per l'industria europea che noi vorremmo rilanciare. Ma abbiamo l'impressione che la Commissione non abbia chiaro questo obiettivo del rilancio dell'industria europea. Cito solo due aspetti importanti: il «*shift to rail*», che ho promosso assieme ad altri deputati nella passata legislatura ma va troppo lentamente, e gli investimenti, l'ESFI, che lei ha ricordato.

Evžen Tošenovský, *za skupinu ECR*. – Paní předsedající, pane komisaři, vidíme, že náš tradiční průmysl zaměstnávající řadu lidí čelí problémům, proto se mi líbí název zprávy, přesně vystihuje, o čem hovoříme. Konkurenti nás vytlačují ve světě a nyní přicházejí i do Evropy. Toto musíme reflektovat zejména v kontextu debaty o přiznání statusu tržní ekonomiky Číně. Má-li zůstat náš průmysl konkurenceschopný, musíme vylepšit prostředí, lépe využívat finanční instrumenty, které máme k dispozici. Máme zde důležitý program Shift2Rail od Horizont 2020 a jsem rád, že velký důraz je kladen zejména na malé a střední podniky. A konečně ke stimulaci poptávky přímo v Evropě: hlavně díky transevropským sítím a programu CEF jsme udělali první krok, ale samozřejmě naše železniční síť potřebuje další investice. Pokud se podíváme na mapu, myslím, že větší pozornost bychom měli upřít také na potenciál vysokorychlostních tratí pro střední a východní Evropu.

Dominique Riquet, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, avec 46 % du marché de l'innovation à la pointe, on l'a dit, l'Europe est encore pour l'instant le leader mondial, mais pour combien de temps?

Les défis auxquels nous avons à faire face sont connus:

— stagnation, voire recul, du rail face aux autres modes de transport – et je pense que malheureusement, le pilier politique du quatrième paquet ferroviaire ne va pas arranger les choses;

— faiblesse de la commande publique;

— difficultés d'accès au financement de la recherche pour les PME;

— montée en puissance des pays tiers – M^{me} Morano a redit combien la Chine était dans une situation de nature à nous inquiéter.

Il est donc nécessaire, dans ce contexte, de fournir tous les efforts nécessaires pour redynamiser ce secteur grâce à l'investissement, par exemple – mais pas exclusivement – au moyen du plan Juncker.

Il est également souhaitable de créer un contexte réglementaire favorable à ces investissements: défragmentation du marché intérieur, mise en œuvre concrète de l'accord trouvé à la COP 21 et, peut-être aussi, révision des règles régissant la passation des marchés publics.

Il est également nécessaire de stimuler la participation des PME au programme de recherche européen; mes collègues ont auparavant évoqué les difficultés de Shift 2 Rail.

Monsieur le Commissaire, je vous félicite de la mise en route de Shift 2 Rail. Il a fallu un an pour qu'on fasse le premier appel à projets, ce qui est purement scandaleux, et nous avons maintenant, en fait, plus de dix-huit mois de retard.

Enfin, il convient d'assurer le respect absolu du principe de réciprocité à l'égard des pays tiers. Bien entendu, le Japon, la Chine, la Corée et les États-Unis sont encore dans une situation où leurs marchés nous sont fermés, alors qu'ils font de gros efforts pour pénétrer les nôtres.

Conjointement, les entreprises concernées doivent prendre toute leur part dans cette lutte mondiale. Je soutiens personnellement l'Airbus du ferroviaire, la restructuration de l'industrie et des grands constructeurs européens et, à ce titre, la permission pour la Commission d'autoriser l'émergence de grands champions européens contre les champions mondiaux en réduisant son droit de la concurrence.

João Ferreira, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhora Presidente, Senhor Comissário, de repente, toda a gente fala na necessidade de reindustrializar a Europa. Hoje fala-se da indústria de equipamento ferroviário. Mas há uma coisa que sempre parece esquecida por uma parte dos intervenientes neste debate: é que se falamos hoje de reindustrializar é porque antes houve uma desindustrialização.

E começemos por aqui! Esta desindustrialização teve causas e teve responsáveis. Seria, no mínimo, pouco inteligente tentar a dita reindustrialização com as mesmas políticas e orientações que provocaram a desindustrialização. Na verdade, são as estratégias de liberalização e de privatização que estão na raiz do declínio do sector em vários Estados-Membros, que levaram ao desmantelamento de muitas unidades de produção por essa Europa fora, que promoveram a concentração monopolista e que levaram ao despedimento de milhares de trabalhadores.

Lembrem-se disto quando lamentarem a falta de trabalhadores qualificados no sector. É que eles já existiram. Agora, querem uma política europeia à medida dos grandes grupos europeus do sector, para colonizar o que ainda resta dos mercados nacionais, para o que contribuem os sucessivos pacotes ferroviários e as regras europeias da contratação pública e facilitando a vida a esses colossos europeus na concorrência internacional para colonizarem outros mercados pelo mundo fora.

Não é este o nosso caminho e deixámo-lo claro nas alterações que apresentámos a esta resolução. A defesa da indústria ferroviária europeia exige um forte protagonismo e investimento públicos. Termino, Sra. Presidente, um quadro de regulação que impeça a corrida ao fundo no plano dos salários e direitos dos trabalhadores e fomenta o aproveitamento do potencial de cada país (*é retirada a palavra ao orador*)

Reinhard Bütikofer, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Ich möchte mich zunächst bei Frau Werner als Berichterstatterin und bei allen Kolleginnen und Kollegen für die gute Zusammenarbeit bedanken.

Es ist nicht schwer zu verstehen, warum das ein wichtiges Thema ist. Nicht nur geht es um viele Arbeitsplätze – wie schon dargelegt wurde –, sondern es geht um eine Industrie, die ein notwendiger Partner sein muss für die unverzichtbare Transformation unserer Ökonomien in eine grüne Richtung.

Wir brauchen in der Tat, wie Frau Werner gesagt hat, als Antwort auf die knallharte Industriepolitik, die andere machen, eine eigene europäische Industriestrategie. Die knallharte Industriepolitik Chinas etwa drückt sich darin aus, dass es weithin unfaire Zugangsbeschränkungen für europäische Wettbewerber gibt. Ich wundere mich vor dem Hintergrund, dass die Industriekommissarin Frau Bienkowska hier fehlt. Sie hat ja nicht viele Gelegenheiten zu glänzen. Warum nimmt sie die Gelegenheit nicht wahr, hier deutlich zu machen, dass die Kommission die Sache ernst nimmt? Die Vorgängerkommission war bei der Industriepolitik schon mal weiter als es die Kommission Juncker ist.

Die Industriestrategie muss zur Priorität werden. Aber Industriepolitik heißt nicht „immer mehr Zugang zu noch immer mehr öffentlichen Töpfen“. Industriepolitik heißt, Wettbewerbsrecht ändern, zu eng gedachte Fusionskontrolle in Europa korrigieren, aber auch den Weltmarkt stärker ins Auge fassen. Zum Beispiel haben unsere Wettbewerbshüter bei der Fusion zu einem chinesischen Eisenbahngiganten einfach nicht hingeschaut. Das kann so nicht bleiben! Ich hoffe, das Haus beschließt entsprechend.

David Borrelli, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, oggi stiamo discutendo di un settore cruciale della nostra industria che dà lavoro a tanti cittadini europei. L'industria ferroviaria europea rappresenta il 46 % del mercato mondiale e non possiamo rischiare di perdere questo mercato e centinaia di posti di lavoro a causa di una concorrenza non equa. Anzi, questo settore, attraverso l'innovazione tecnologica e la digitalizzazione, deve diventare un volano per la creazione di nuovi posti di lavoro.

Per far sì che ciò avvenga, però, è necessario avere delle priorità chiare a livello di politica industriale europea e dobbiamo innanzitutto lavorare bene al nostro interno, dove le regole vanno rispettate e c'è evidentemente bisogno di maggiore trasparenza e di uno scambio di informazioni ex ante per quanto riguarda gli appalti pubblici. Se il pericolo numero uno, in questo settore come in tanti altri, si chiama Cina, non possiamo lasciare costruire la ferrovia ad alta velocità Budapest-Belgrado proprio alla Cina, senza trasparenza. Ovviamente, anche in questo settore l'eventuale riconoscimento del MES alla Cina avrebbe un impatto pesantissimo.

Abbiamo le tecnologie e abbiamo il know-how. Dobbiamo chiedere e ottenere che sia rispettato il principio della reciprocità e dell'accesso simmetrico a mercati terzi. Nei prossimi anni, in America, Africa e Asia le infrastrutture ferroviarie saranno rafforzate. La Commissione europea deve progettare una politica industriale forte e coordinata che possa permettere alle aziende europee di essere protagoniste in questi mercati.

La relatrice Werner ha svolto un ottimo lavoro. Il Parlamento europeo ha portato l'attenzione su un settore cruciale dell'industria manifatturiera europea, ma adesso bisogna agire, servono decisioni politiche coordinate e atti concreti da parte della Commissione europea in tempi brevi.

Myłène Troszczyński, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, le rapport de notre collègue Werner porte sur un secteur essentiel de l'industrie de nos pays, de la France et de l'Europe, à savoir le ferroviaire.

Ce secteur, essentiel notamment pour l'emploi, est en difficulté en raison de la destruction d'un monopole public présent dans nos pays. Vous voulez ouvrir nos secteurs publics à tous les vents de la mondialisation dans une concurrence libre et non faussée. Cependant, le Canada, la Corée du Sud et, demain, la Chine, qui, eux, ont gardé leur service public, remporteront des marchés sur notre continent, au nom de cette concurrence. Concurrence faussée par ces pays souverains qui utilisent déjà, eux, toutes les armes en leur possession pour nous refuser l'accès à leur marché.

Par ailleurs, votre politique de sanctions unilatérales vis-à-vis de la Russie remet en cause des projets ferroviaires qui pourraient être profitables à des entreprises européennes.

Enfin, la promotion de l'organisation «Shift 2 Rail» dans cette motion va contre l'Europe ferroviaire, car dans ce regroupement d'industriels dits européens, on retrouve Bombardier, industriel canadien, qui est le premier concurrent de nos champions européens Siemens et Alstom sur les marchés mondiaux. De qui se moque-t-on?

Seule une synergie entre équipementiers ferroviaires et opérateurs nationaux européens permettra d'offrir aux futurs clients des projets ferroviaires compétitifs et vous, vous détruisez cette synergie.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement).)

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE), *blue-card question*. – You just mentioned Bombardier and called it a Canadian consortium. But as far as I know, Bombardier is providing a very high number of good European jobs in the rail sector. So are you advocating that we now turn different European rail companies against each other instead of combining efforts?

Myłène Troszczyński (ENF), *réponse «carton bleu»*. – Non, Monsieur, il n'est pas question de mettre en concurrence des entreprises européennes. Il est simplement question de mettre en avant et de favoriser les entreprises européennes que sont, par exemple, Alstom et Siemens. C'est tout. C'est le seul propos que je tenais dans mon discours.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Asszony! Az európai vasúti beszállító ágazat egy széles ipari spektrumot ölel föl, hiszen a mozdonyok, kocsik gyártásán kívül a teljes pályainfrastruktúra, villamosenergia-ellátás, jelző- és biztonsági berendezések ide tartoznak. Kiemelt szerepe van, hiszen közösségi feladatot lát el, és közvetve egymillió munkahely kapcsolódik a teljes vasúti ágazathoz. Ennek az ágazatnak a versenyképességét valóban meg kell őriznünk, de amikor a globális versenyről beszélünk, elsősorban arra gondolunk, hogy az európai uniós piacon kívül, a globális piacon hogy jut majd lehetőséghez. Valójában sokkal súlyosabb a feladat, mert az uniós piac a globális piac része, és itt kellene megőrizni a lehetőségeket. Mert míg az Unió nagyrészt nyitott a harmadik országból származó versenytársak előtt, addig azok korlátozó intézkedéseket vezettek be, és egyébként elsősorban a kínai versenytársak meg nem engedett állami támogatást tudnak adni.

Magyarország is kötött egy szerződést kínai beruházóval a Budapest–Belgrád vasútvonal magyarországi részére 1,5 milliárd euró értékben. Ez valóban egy nagy összeg, és érthető, hogy nem a költségvetés finanszírozza, azonban nem sikerült közzétenni a magyar, illetve EU-s beszállítást, és elemzők szerint valójában Kína az önmaga iparát fogja ezzel a hitellel támogatni. Ebben a helyzetben már nem olyan rózsás ez a döntés.

Krišjānis Kariņš (PPE). – Priekšsēdētāj! Komisār! Dzelzceļa nozare Eiropā šobrīd ir kā sportists, kas ir ieguvis zelta medaļu — viņš ir līderis pasaulē. Bet mēs zinām, ka sportā viena lieta ir sasniegt virsotni, otra lieta ir noturēt pozīcijas, jo visu laiku ir jauni konkurenti, kas trenējas un grib pārspēt līderi. Mūsu dzelzceļa nozare, kas šobrīd nodarbina apmēram četrsimt tūkstošus cilvēku visā Eiropā, tik tiešām ir pasaules līderis salīdzinājumā ar visām pārējām ekonomiskām, taču mēs izjūtam ļoti lielu konkurenci, īpaši šobrīd, no Ķīnas puses, un tāpēc mums rodas nopietni jautājumi par valsts atbalstu. Mēs zinām, ka šie jautājumi ir, un tas mums rada grūtības.

Tagad par to, ko mēs varam darīt, lai stiprinātu šo nozari? Kādi ir tās trūkumi? Viens no trūkumiem ir tas, ka šī nozare, lai gan spēcīga, joprojām ir nedaudz saskaldīta pa dažādām dalībvalstīm.

Tātad, komisāra kungs, es aicinātu Komisiju darīt trīs lietas, proti, galvenais — izveidot tādu augsta līmeņa koordinācijas grupu, kas dzelzceļa nozarē konstatētu labāko praksi —, pilnveidot standartizāciju un veicināt partnerību, lai mēs kļūtu vēl spēcīgāki. Šis ir mūsu līderis, mēs esam čempioni. Mums ir jānotur šī pozīcija, visu labāk koordinējot.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhora Presidente, foi debatido ontem neste hemiciclo o balanço do primeiro ano de aplicação do Fundo Europeu de Investimento Estratégico. Um balanço dececionante, não apenas pela mobilização insuficiente de fundos, mas sobretudo pela incapacidade de gerar um impulso para que a União Europeia assuma a liderança das indústrias do futuro, na energia, no digital e nas redes inteligentes.

A indústria associada à ferrovia é um excelente exemplo de um setor que pode e deve ser apoiado para adotar desde já uma nova agenda de inovação, no quadro da indústria 4.0. A resolução que estamos a apreciar tem uma visão holística e integrada para aplicar e inspirar essa estratégia. Queria saudar o excelente trabalho de coordenação da sua relatora, Martina Werner.

Esta resolução coloca um desafio claro às instituições europeias - incrementar o apoio político ao setor, incluí-lo nas prioridades de negociação dos tratados comerciais internacionais, incentivar o investimento e a criação de um contexto colaborativo, usar este caso como agregador para a publicação de uma comunicação sobre a reindustrialização da Europa no quadro da revolução digital e da transição energética - e coloca também um desafio aos governos nacionais, às autoridades regionais e locais, às empresas, aos centros de conhecimento e aos cidadãos.

Precisamos de uma nova agenda de inovação como pilar chave para uma nova agenda de crescimento e emprego para a União Europeia. Uma agenda mobilizadora para o futuro que, Sr. Comissário, é necessária já.

Kosma Złotowski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Chciałbym się przyłączyć do wyrazów żalu z powodu nieobecności pani komisarz Bieńkowskiej.

Producenci taboru kolejowego to bardzo często jedna z najlepszych wizytówek gospodarek państw członkowskich i tak z pewnością jest w przypadku bydgoskiej Pesy – firmy z mojego miasta. Sukces tego przedsiębiorstwa to wiele miejsc pracy, rosnące nakłady na badania i rozwój oraz szansa dla wielu zgromadzonych wokół niej małych i średnich firm. Planując reindustrializację europejskiej gospodarki, nie możemy ignorować potencjału branży zaopatrzenia kolei. Transport kolejowy to doskonała odpowiedź na potrzebę znalezienia ekonomicznego i efektywnego energetycznie środka transportu towarów, pasażerów, także w wymiarze międzykontynentalnym.

Oprócz zwiększenia poziomu inwestycji w Unii Europejskiej musimy zadbać także o równe traktowanie naszych producentów na rynkach pozaeuropejskich i skuteczniej walczyć z nieuczciwą konkurencją dla naszych produktów. Tylko takie zbilansowane podejście zapewni stabilne perspektywy dla europejskiej branży kolejowej w najbliższych latach.

Pavel Telička (ALDE). – Madam President, first of all the competitiveness of the supply industry is about the competitiveness of the rail sector and better services for customers and passengers. I think that there are positive signs. We have progressed with the railway package. I have personally addressed the question of accessibility of the rolling stock. We have ERTMS, we have certain funds, but we need to further deploy ERTMS. We need to get away from the bottlenecks that exist. We need to dismantle barriers. We need to implement all that.

The problem, of course, that we are facing is whether European industries have the means to fit in the competitive environment: I mean accessibility of SMEs to funding, the unfair competition elsewhere. The key issue for me, though, is not that Ms Bieńkowska is not present, it is the absence of industrial policy. We do have legislative and financial instruments – ERTMS, EFSI, the Fourth Railway Package and so on, but we need to link those. We need to link those to have an industrial policy strategy and implement it.

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL). – Paní předsedající, železnice a s ní spojený průmysl jsou významným odvětvím průmyslu Evropské unie. Snad v žádném jiném odvětví dopravy nezaujímá Evropská unie ve světě tak významné postavení.

Na konci 20. století proběhla v evropském dodavatelském železničním průmyslu řada změn, které ne vždy byly pozitivní. Řada podniků i v České republice byla několikrát prodána a některé z nich i zrušeny. Zachování vedoucího postavení tohoto průmyslu EU ve světě je důležitým úkolem současné Evropské komise, Evropského parlamentu i národních vlád. Pro budoucnost je klíčové, jak se podniky tohoto sektoru vyrovnají s požadavky na digitalizaci, automatizaci a interoperabilitu.

V krátké budoucnosti se asi neobejdeme bez používání vesmírných technologií a co nejširší standardizace. Správným krokem v tomto směru je zavádění systému RTMS. Zejména v posledních letech vidíme rychlý nástup rozvoje infrastruktury, bez ní by železnice ztratila konkurenceschopnost. Stimulace poptávky po produktech průmyslu je nutnou součástí projektu reindustrializace Evropské unie.

Zprávu, jejíž závěry vřele podporuji, doporučuji jako podnět k další činnosti všem, kteří se železniční dopravou zabývají. Jedině tak můžeme zajistit důstojné místo tohoto sektoru ekologické dopravy mezi plány rozvoje celého společenství a získat nová kvalitní pracovní místa.

Michael Cramer (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Auch in Europa wird die umweltfreundliche Schiene diskriminiert. Jede Lokomotive muss auf jedem Streckenkilometer Maut bezahlen. Auf der Straße ist es eine freiwillige Angelegenheit der Mitgliedstaaten, sie gilt meistens nur auf Autobahnen und wenigen anderen Straßen und nicht für alle LKW. 100 - Prozent des Schienennetzes ist bemautet, aber nur ein Prozent des Straßennetzes. So hat die Schiene in Zukunft keine Chance.

Schauen wir uns das Eisenbahnnetz an. Seit 30 Jahren wollen wir Europa zusammenbringen. Aber es ist ein Flickenteppich, und die Lücken sind exakt da, wo die Grenzen sind, weil in Europa nicht das Zusammenwachsen Priorität hat, sondern die Großprojekte, die vielleicht in 30 oder 40 Jahren zur Hälfte fertig sind. Das alles muss sich ändern.

Und weil der Gotthardtunnel von Frau Werner angesprochen wurde: 1996, vor 20 Jahren, wurde der Vertrag von Lugano geschlossen. Die Schweiz hat den Tunnel fertig, aber weder Deutschland noch Italien hat die Zulaufstrecken gebaut. Das ist ein Skandal, weil wir keine Prioritäten setzen! Das hätte für den Korridor Rotterdam-Genua, der der wichtigste in Europa ist, oberste Priorität sein müssen. Wenn wir so weitermachen, hat die Schiene keine Chance – weder innerhalb Europas noch weltweit.

Jonathan Arnott (EFDD). – Madam President, there are elements today which mirror last night's debate in so far as the distorting actions of China are concerned. China is not a market economy; to propose giving it market economy status is like something out of Alice in Wonderland.

Indeed the UK rail supply industry contributes over GBP 9 billion a year to the British economy; it employs over 200 000 people. But whereas the UK rail supply industry has taken a market approach, it has had a battering as others have not taken that same approach. It is estimated that just 10% of UK revenue in this sector comes from exports, compared with 20% in France and 50% in Germany. I would also say that we need to develop a more skilled workforce in the UK, where we need to do better in terms of technology, in terms of research and development, as we move towards the future.

Indeed, just 1 in 6 people working in this sector at present have level 4 qualifications in a relevant area. So it is estimated that thousands of highly-skilled jobs are needed, and do you know what? This is something that is a perfect example of why we need proper skilled immigration through a points-based system, as opposed to a free-for-all.

Gilles Lebreton (ENF). – Madame la Présidente, l'équipement ferroviaire est un secteur essentiel de l'industrie de la France et de l'Europe. Ce secteur est en difficulté en raison de la destruction d'un monopole public présent dans nos pays. L'Union européenne veut ouvrir le secteur public à tous les vents de la mondialisation au nom d'une concurrence prétendument libre et non faussée. Le résultat, c'est que le Canada, la Chine et la Corée du Sud vont en profiter pour venir gagner des marchés sur notre continent tout en refusant à nos entreprises l'accès à leur marché. Nos champions européens Siemens et Alstom seront donc pénalisés.

Si nous voulons développer nos industries ferroviaires, il faut adopter une politique volontariste et non s'en remettre au seul jeu du marché. À l'inverse du laisser-faire ultralibéral de l'Union, il faut créer une synergie entre équipementiers ferroviaires et opérateurs nationaux européens pour offrir à nos futurs clients des projets ferroviaires compétitifs. Des centaines de milliers d'emplois sont en jeu. Il est urgent d'ouvrir les yeux si on veut les sauver, mais je sais que l'Union en sera incapable.

Wim van de Camp (PPE). – Ik wil allereerst de collega's van ITRE en mevrouw Werner in het bijzonder bedanken voor het feit dat ze dit punt vandaag op de agenda van de plenaire vergadering hebben gezet. Wij praten hier inderdaad over één van de meest innovatieve sectoren van de Europese industrie 4.0.

Maar wij moeten wel constateren dat het alleen beschuldigen van China niet helpt. Europa is te langzaam. Alles wat de commissaris heeft gezegd klopt, maar de wereld van de concurrentie is veel harder dan men blijkbaar bij de Europese Commissie beseft. Hij noemde Shift2Rail en de aanbestedingen in december 2015. Daarvóór hebben we wel twee jaar moeten wachten op nieuw management bij Shift2Rail, en dat is te lang.

Een ander punt zijn de handelsverdragen. Het gaat niet alleen over China, het gaat ook over Japan. Die onderhandelingen duren te lang om de Europese spoorwegsector in de picture te houden. U weet dat de Chinese concurrentie vorige week een kantoor heeft geopend in Boedapest. We weten allemaal wat dan gaat gebeuren. Dus de centrale boodschap is: Europese Commissie, wees sneller en meer accuraat.

Edouard Martin (S&D). – Madame la Présidente, l'industrie ferroviaire européenne est leader mondial. Elle représente 46 % du marché et ce sont 400 000 emplois directs en Europe. Mais alors que nous parlons de rail et de matériel roulant, il faut bien le dire, l'heure est venue de tirer le signal d'alarme. Notre position est menacée. Pour s'en convaincre, il suffit de voir à l'œuvre les géants chinois que sont CRRC pour le matériel roulant et CRCC pour les infrastructures ferroviaires. Cette pénétration concerne déjà des lignes européennes comme le Belgrade-Budapest, dont les conditions d'attribution des marchés publics ont été plus qu'opaques.

Le travail de Martina Werner arrive donc à point nommé pour secouer le cocotier et mettre sur la table une série de pistes qui, mises bout à bout, dessinent une véritable politique industrielle sectorielle. Une politique industrielle qui, soit dit en passant, a été pour cette filière comme pour d'autres bien longtemps absente du radar européen, par exemple en matière de recherche et développement, au sujet de l'entreprise commune Shift 2 Rail, de la normalisation, de la politique de concurrence, etc.

Mais ces idées-là, encore faut-il que la Commission s'en saisisse, qu'elle encourage une politique industrielle, qu'elle la défende et qu'elle défende un secteur capital pour notre économie et nos emplois. D'ailleurs, où est la commissaire pour défendre ce secteur capital pour notre économie?

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señora Presidenta, Europa es líder mundial en tecnología ferroviaria, un medio de transporte vital para alcanzar los objetivos del Libro Blanco en aspectos críticos como la combinación eficiente de modos de transporte, la integración de la oferta y la descarbonización. Es, además, fuente de empleo y cantera de innovadores, y nuestros competidores exteriores aprovechan aquí la inexistencia de un espacio ferroviario único y tenemos cada vez más dificultades para el acceso de nuestras industrias a los mercados exteriores.

Los Estados están obligados a aplicar con determinación y sin vetos el cuarto paquete ferroviario y acabar con la fragmentación. Y la Unión, a insistir en el apoyo a la innovación en el sector mediante iniciativas como la Empresa Común Shift2Rail, en la que participa la vasca CAF, que demuestra, a base de innovación, la capacidad europea para poder competir en todo el mundo.

Hay que mejorar la digitalización para aumentar rendimientos y reducir costes en eficiencia energética y ofrecer servicios más atractivos para empresas y viajeros. Un espacio ferroviario único añade valor a Europa y es vital para la reindustrialización y competitividad. Señor Comisario, este es el reto.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señora Presidenta, preservar el empleo industrial es un requisito mínimo para reconstruir un modelo productivo quebrado por las reformas neoliberales. Y más en sectores como el del equipamiento ferroviario, con alto valor añadido, fortaleza exportadora y en el centro de la transición a una economía más sostenible. Sin duda, hay que mantener e incrementar el apoyo a I+D y asegurar su adaptación tecnológica a los nuevos estándares europeos. También hay que seguir apostando por que el ferrocarril sea el centro de una agenda de transporte intermodal, reforzando los corredores europeos de mercancías y el tren de viajeros de media distancia y de cercanías.

Pero las principales amenazas al sector vienen de políticas neoliberales que muchos grupos, que hoy muestran su preocupación, han estado apoyando. La primera, la liberalización del ferrocarril, que limita considerablemente la posibilidad de usar compra pública para preservar la industria ferroviaria. La segunda, la apertura comercial a países que practican el *dumping* social y ambiental, competencia desleal que dañará severamente a este sector y a toda nuestra industria.

Markus Pieper (PPE). – Frau Präsidentin! Die Bahnindustrie ist eine strategische Industrie. Starke Bahnzulieferer setzen globale Standards und sind ein Exportschlager. Mit der CEF fördern wir Investitionen in die Schiene. Ja, und es gibt auch die Fortschritte im Bahnpaket. Aber, das dauert alles viel zu lange, und das sage ich durchaus auch an unsere eigene Adresse.

Wir führen hier im Parlament technische Diskussionen bis zur Selbstverliebtheit und nehmen gleichzeitig viel zu viel Rücksicht auf die Pfründe der Mitgliedstaaten. Auch die Kommission muss schneller werden. Stichwort China: Chinesische Investoren kaufen sich gegen die Regeln des Wettbewerbsrechts in den Mitgliedstaaten ein. Warum schaut die Kommission hier zu?

Auch die Antidumping-Verfahren dauern viel zu lange. Viele mittelständische Betriebe halten das einfach nicht mehr durch. Wenn aber marktwirtschaftliche Kriterien in China keine Rolle spielen, dann muss die Kommission auch handeln und nicht irgendeine Eierei betreiben. Sie muss schnell handeln, solange wir noch gute Bahnindustrie in Europa haben.

Jude Kirton-Darling (S&D). – Madam President, it was with real pride that I attended the opening of Hitachi Rail Europe's new train production plant at Newton Aycliffe last summer in my constituency. A real success story of what we should be promoting in the North-East of England in terms of inward investment and local job creation. All credit to the local community, our local unions, County Durham's investment team, and the local MP Phil Wilson, who worked together to attract rail production back to the very place that the very first passenger trains were built – in the world, I should stress.

On Monday this week, the chairman of Hitachi made it clear that, while respecting the democratic rights of UK citizens, Brexit would force Hitachi and similar companies to re-think, because they still have a European vision and would be disadvantaged in pursuing it from the UK, meaning less investment in my region and fewer good local jobs.

We urgently need a modern industrial policy and we urgently need a European Commissioner who gets it. For the European rail supply industry, today's report sets out clearly the challenges for the sector, and I congratulate my colleague, Martina, on the report. But for British rail production and its workforce of thousands, nothing is as urgent as ensuring that we remain in the EU on 23 June.

Massimiliano Salini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, abbiamo acquisito che l'industria delle forniture ferroviarie è strategica perché è la somma di competenze importanti. Quindi la domanda è come difenderla e per questo faccio i complimenti ai relatori di questo importante dossier.

Il primo tema è che l'industria ferroviaria la si difende se esistono investimenti ferroviari. Il CEF è meglio di EFSI a questo riguardo, perché il CEF sostiene investimenti a lunga remunerazione meglio di quanto non sappia fare EFSI per il quale la leva finanziaria è troppo tesa. Quindi non si tolgono soldi al CEF.

In secondo luogo, per quanto riguarda le imprese, deve vincere chi sta nel mercato. Il mercato non è una cosa strana, iperliberista a tutti i costi. Il mercato è una cosa carina, dove lo Stato fissa degli standard minimi e le imprese li rispettano. Chi non rispetta quegli standard è fuori dal mercato. La Cina è fuori dal mercato. Non possiamo alla storia con questa Commissione per esserci dimenticati delle nostre industrie, ma difendiamole come sappiamo fare.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, I am very happy with this resolution, and I am also happy that the rail supply industry has been explicitly recognised in the recent Joint Warsaw Declaration of the Friends of Industry as a strategic manufacturing sector for the development of Europe.

Whilst I welcome the Commission's Fourth Rail Package, we also need to ensure that the Third Rail Package is fully and properly implemented. Furthermore, I am happy to say that studies have shown that rail markets will continue to grow on all continents, and there are therefore great business opportunities to seize for European rail suppliers. However, at the same time, we see that European rail supply companies face a critical challenge to their global market leadership with industrial competition from Asia, and especially China, becoming increasingly fierce and problematically unfair. We need to be aware of this and avert the risk of job losses.

Finally, I want to say that mitigation of climate change and shifting toward sustainable, energy-efficient and clean technological development of the industry will be essential for its growth. I welcome the resolution, greatly highlighting these aspects in line with COP 21.

„Catch the eye” eljárás

Franc Bogovič (PPE). – Iskrena hvala Martini Werner za poročilo.

Lansko leto konec leta sva se skupaj na Kitajskem prepričala, kako izgleda kitajski železniški trg. V treh letih so izgradili 180 tisoč kilometrov hitrih železnic, več kot 100 kilometrov na teden je to! Njihov načrt naprej je, kako bodo povežali Šanghaj in Rotterdam s hitro železnico, kajti njihova industrija nima več kaj graditi na Kitajskem.

Prihajam iz Slovenije, kjer se že desetletje pogovarjamo o tem, kako bomo zgradili 20 km drugega tira med Koprom in Divačo, kjer bi odprli naše pristanišče. In na tem primeru vidimo to ogromno razliko, kjer imamo na eni strani državno intervenistično politiko in na drugi strani komplicirane evropske procese.

Zato ob tem postopku želim poudariti predvsem dve: poenostavimo procese, združimo evropsko industrijo, da bo to naša Silicijeva dolina, na drugi strani pa naj Komisija pogleda na... za protidampiško zakonodajo ustavi netržno ekonomijo na evropskih tleh.

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, stimați colegi, în primul rând vreau să o felicit pe raportoare și pe toți colegii care susțin această inițiativă. Poate o să pară straniu, dar eu sunt bucuroasă că este alt comisar aici, pentru că eu cred că fiecare comisar vorbește în limba lui și nu se conectează cu proiectele. Domnule comisar, poate susțineți în fața domnului Juncker că avem nevoie de o reindustrializare, că avem nevoie de o strategie și că, pentru toate proiectele pe care le generează Comisia, trebuie să existe o conectare între ele. Fondul strategic de investiții trebuie conectat pentru echipamente feroviare, pentru investiții, pentru industria feroviară. Nu se poate să lucrăm separat și să nu conectăm aceste programe. Ieri am vorbit până târziu de diplomație economică. Iată, despre asta este vorba! Faceți, printr-o diplomație economică, o strategie de industrializare, încât industria europeană să poată să reziste în plan global la competiția neloială creată de industrii subvenționate de stat!

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, πρώτα ήρθε η δέση μετρώ για τους σιδηροδρόμους, που ενισχύει τη διαδικασία ιδιωτικοποίησης του ζωτικού αυτού τομέα στις ευρωπαϊκές μεταφορές και τώρα κάποιος φοβούνται τον ανταγωνισμό των κινεζικών και άλλων μη ευρωπαϊκών εταιριών και προτείνουν μέτρα για να αφήσουν αυτούς τους παίκτες εκτός αγοράς. Με αυτή τη λογική η επόμενη νομοθεσία για τους σιδηροδρόμους θα μπορούσε να γράφει μία, δύο γαλλικές και γερμανικές εταιρίες, που μόνο αυτές θα επιτρέπεται να ελέγχουν τα σιδηροδρομικά δίκτυα της Ευρώπης. Αυτό που επιχειρείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι να εφαρμοστεί και στους σιδηροδρόμους μία νεο-μερκαντιστική πολιτική. Αφού πρώτα θα έχει μετατραπεί όλη η ευρωπαϊκή περιφέρεια σε μια μεγάλη αποικία χρέους, μετά θα της επιβληθεί και το αναγκαστικό μονοπώλιο των γαλλο-γερμανικών εταιριών. Έτσι στην Ελλάδα, που έχει μετατραπεί σε πειραματόζωο της τρόικας, το ΤΑΙΠΕΔ με εντολή των δανειστών προχωρά στην ιδιωτικοποίηση της ΤΡΑΙΝΟΣΕ και της ΕΕΣΣΤΥ. Αυτά τα κάνουν και τα έκαναν οι αποικιοκράτες στην Αφρική πριν από εκατό χρόνια. Το ίδιο προσπαθούν να επιβάλουν και στην Ελλάδα. Όμως αυτό δεν θα συμβεί. Ο ελληνικός λαός θα αντιδράσει.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodo predsjedavajuća, neću govoriti o klasičnim prednostima i važnostima željeznica i željezničkog prometa u Europskoj uniji i problemima s kojima se suočavamo kada govorimo o kineskom prisustvu unutar europskog željezničkog područja, nego želim naglasiti dva problema. Želim naglasiti problem prekogranične povezanosti željezničkog prometa u europskom željezničkom području i istaknuti jedan konkretan primjer. A konkretan primjer je istarski krak hrvatskih željeznica koji završava u Sloveniji, što je opći problem.

Već 25 godina nitko ne mari za te željeznice, a potencijal za prijevoz putnika i za prijevoz robe je fantastičan. Drugi primjer je problem intermodalnosti prometa, koji je naravno iznimno važan kako bi teret kada dođe do neke luke prešao na željeznicu i otišao dalje. Luka Rijeka neće nikada biti konkurentna dok ne riješimo problem željeznice između Rijeke i Zagreba, ali i Rijeke i Pivke, što je, naravno, problem suradnje Hrvatske i Slovenije.

Barbara Kappel (ENF). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Die Eisenbahnzulieferindustrie ist unzweifelhaft eine strategisch wichtige Industrie in Europa. Sie ist allerdings eine Industrie, die *business to business* ist und deshalb in der Öffentlichkeit nicht so sichtbar. Umso mehr ist der Berichterstatterin für diese mündliche Anfragebeantwortung, für diesen Entschließungsantrag zu danken, weil diese Industrie mehr Licht in der Öffentlichkeit braucht.

Die europäischen Unternehmen sind jetzt mit 46 Prozent Weltmarktanteil und einem Umsatz von 47 Milliarden Euro noch Weltmarktführer, aber China ist Europa hier sehr stark auf den Fersen. Ein chinesisches Unternehmen, nämlich CRCC, macht heute fast 30 Milliarden Euro Umsatz, das heißt, mehr als die Hälfte des europäischen Umsatzes geht in China alleine in ein Unternehmen. China hat natürlich auch Finanzierungsmöglichkeiten für so große Unternehmen, die Europa nicht hat.

Deshalb ist es notwendig, dass Europa fokussiert, dass *Shift to Rail*, eine sehr gute Initiative, die aus Mitteln von Horizont 2020 gespeist wird, möglichst schnell umgesetzt wird, dass die *Connecting Europe Facility* zum Tragen kommt, dass der EFSI-Fonds mehr und mehr zum Tragen kommt. Wir brauchen mehr Wettbewerbsfähigkeit und Unterstützung für die europäische Eisenbahnzulieferindustrie.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, το ΚΚΕ καταψηφίζει το ψήφισμα γιατί προωθεί παραπέρα ιδιωτικοποίηση των σιδηροδρόμων σε βάρος των ιδίων των εργαζόμενων και των επιβατών. Υπογραμμίζουμε όμως το τεράστιο πολιτικό θράσος κομμάτων εδώ μέσα στο Ευρωκοινοβούλιο που ξεδιάντροπα κοροϊδεύουν. Αναφερόμαστε στον ΣΥΡΙΖΑ, που η κυβέρνησή του στην Ελλάδα, στον πιο βρώμικο ρόλο της χρήσιμης για το σύστημα Αριστεράς, από τη μια τσακίζει τον λαό και από την άλλη παραδίδει όλη τη δημόσια περιουσία για 99 χρόνια στους δανειστές, ιδιωτικοποιώντας τα πάντα και τους σιδηροδρόμους. Είναι λοιπόν τεράστια πρόκληση ευρωβουλευτές του ΣΥΡΙΖΑ από τη μια να υπογράφουν εδώ μέσα τροπολογία που καταγγέλλει την ιδιωτικοποίηση των σιδηροδρόμων και μετά να επανέρχονται στην τάξη και να μην υπογράφουν επόμενη τροπολογία με την οποία καλούνται οι κυβερνήσεις να απορρίψουν την ιδιωτικοποίηση, δηλαδή τη δικιά τους κυβέρνηση. Αυτός είναι ο ΣΥΡΙΖΑ και η κοροϊδία του! Αυτή είναι η ομάδα GUE και το κόμμα της ευρωπαϊκής Αριστεράς, δεκανίκι δήθεν αριστερό της αστικής πολιτικής βαρβαρότητας, πολιτική στέγη των κομμάτων των μνημονίων! Τους αφήνουμε στην κρίση του λαού.

Andor Deli (PPE). – Elnök Asszony! Januárban az ITRE bizottság e témában készített rezolúciója nagyon jól összefoglalta azokat a kihívásokat és megoldási javaslatokat, amelyek hozzájárulhatnak az európai vasúti beszállító ipar további fejlődéséhez, világgpiaci részesedésének megtartásához. Ha azonban a pozíciónkat nem akarjuk a közeljövőben elveszíteni, fontos olyan egyértelmű lépések megtétele, melyek nem csak az aktuális piaci helyzetre fókuszálnak, hanem a jövőbeli kilátásokra, kihívásokra is. Ehhez engedhetetlen, hogy a kutatásra és az oktatásra is nagyobb hangsúlyt fektessünk.

Nem elhanyagolható továbbá az a tény sem, hogy a vasúti beszállító iparban sok kis- és középvállalkozás működik kedvezőtlen üzleti környezetben, aminek javítása szükségszerű és az európai kisvállalkozási intézkedéscsomag és az EPSI felhasználásával megvalósítható, de szükséges a Bizottság segítsége. Egyszerűsíteni kell az eljárásokat, és csökkentenünk kell a kkv-k pénzügyi és adminisztratív terheit, hogy azok végre a gyártásra tudjanak összpontosítani.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D). Señora Presidenta, en España la industria del sector del equipamiento ferroviario se compone de unas seiscientas empresas —el 75% de las cuales son pymes y ocupan a 145 000 personas—. Se trata de una industria de gran importancia estratégica para el crecimiento, para el empleo, para la inversión y, algo fundamental, para facilitar la transición a la movilidad sostenible.

Mientras la Unión Europea mantiene un elevado grado de apertura a la competencia de los terceros países, nuestras empresas se enfrentan a numerosos obstáculos y una competencia desleal. Algunos competidores de terceros países, como China, llevan a cabo una agresiva política de expansión contando con un fuerte apoyo político. Hoy estamos sufriendo las consecuencias de haber actuado tarde en el sector del acero. No cometamos los mismos errores. Europa necesita una moderna política industrial que defienda la industria sobre unas reglas del juego justas y equilibradas. Solo facilitando el acceso de los proveedores a los mercados internacionales, facilitando la innovación y la apuesta por la inversión, lo podremos conseguir.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Madam President, I have listened very carefully to your comments, your exchanges and, of course, your criticism. I would like to thank you for your contribution to this important debate at a very crucial time. As the Commission, we follow closely the developments in the rail supply industries in order to be in a position to provide the appropriate policy and, of course, to ensure that the EU rail supply industry remains a leader in world markets. Thank you for your attention, thank you for your remarks and your contributions in this very difficult position about the rail industry in Europe as a leader worldwide.

Elnök asszony. - Egy állásfoglalásra irányuló indítványt juttattak el hozzám az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság nevében.

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Madam President, I will not need half a minute. I just wanted to ask, as a point of procedure, whether such a lackadaisical answer from the Commission stands in this House?

Elnök asszony. - Képviselő Úr, megértem az Ön hozzászólását képviselőként, azonban ez nem egy ügyrendi kérdés, mint próbáltam jelezni előre.

Marian-Jean Marinescu (PPE), în scris. – Sectorul european al echipamentelor feroviare constituie un factor generator pentru creșterea industrială și pentru inovație în Europa, contribuind totodată la crearea de locuri de muncă. Transportul feroviar reprezintă modul de transport cu cele mai scăzute emisii de dioxid de carbon. Crearea de căi ferate moderne și de echipamente și accesorii poate asigura Europei un avans în domeniul tehnologic și al inovării. Investițiile în cercetare și inovare sunt indispensabile pentru prezervarea competitivității internaționale a sectorului feroviar european. Atât guvernele naționale, cât și UE trebuie să sprijine și să încurajeze inovarea, conform Strategiei UE 2020. Fără o finanțare corespunzătoare, obiectivul unei rețele feroviare integrate nu poate fi atins. Trebuie acordată o atenție specială punerii în aplicare eficiente a Fondului european pentru investiții strategice ca instrument pentru mobilizarea capitalului privat pentru sectorul feroviar. Având în vedere reducerea cheltuielilor publice în domeniu, se impun investiții private substanțiale în proiectele feroviare pentru o strategie de dezvoltare europeană pe termen lung.

În plus, este necesară modernizarea echipamentului feroviar existent și înlocuirea de către statele membre a echipamentelor uzate cu produse moderne și de lungă durată. Este nevoie așadar de o infrastructură feroviară eficientă, capabilă să servească interesul general al societății europene pe termen lung.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Os processos de privatização da EMEF, Empresa de Manutenção de Equipamento Ferroviário, S.A. e CP Carga, Logística e Transportes Ferroviários de Mercadorias, S.A., são parte integrante do processo de liquidação do sector ferroviário nacional e integram-se igualmente no processo de privatizações que o Governo está a lançar na fase terminal do seu mandato.

A verdadeira origem deste processo remonta aos sucessivos pacotes ferroviários e às sucessivas tentativas de impor a liberalização do sector ferroviário aos Estados e aos Povos da União Europeia. Estas decisões afrontam a própria Constituição Portuguesa e fazem parte de um processo que afronta esta Constituição em termos mais amplos.

Recorde-se que a Constituição aponta, como tarefas fundamentais no plano económico, para a «Coexistência do sector público, do sector privado e do sector cooperativo e social de propriedade dos meios de produção» e para a «Propriedade pública dos recursos naturais e de meios de produção, de acordo com o interesse coletivo».

Ora, mais uma vez se confirma que a União Europeia se encontra envolvida num processo de destruição efetiva do sector público, visando favorecer os grandes interesses privados.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), por escrito. – Señor Presidente, quiero felicitar al ponente y a la Comisión de Industria, Investigación y Energía por traer esta cuestión hoy aquí. La iniciativa europea Shift2Rail tiene como objetivo contribuir a la implantación de un espacio ferroviario europeo único. Este programa desarrollará, a través de investigación y desarrollo, la puesta en el mercado de los grandes avances tecnológicos. El hecho de que sea una iniciativa público-privada pone también de manifiesto el compromiso del sector con la unificación del mercado europeo. Las mayores empresas del sector europeo ferroviario se han implicado financieramente junto con la Comisión y los Estados miembros. A través de Shift2Rail, se conseguirá reducir los costes de construcción y operatividad de las infraestructuras, se aumentará la capacidad ferroviaria y se aumentará la fiabilidad del sector. Se trata de un gran objetivo europeo que reúne a instituciones, Gobiernos, empresas y ciudadanos. La iniciativa está destinada a desempeñar un papel primordial en la innovación del sector ferroviario. Queda por vislumbrar la evolución de la iniciativa y la implicación que pueden tener las pymes en este proyecto y por eso me parece procedente la pregunta oral presentada.

3. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)

3.1. Kambodscha

Elnök asszony. - A következő pont vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértését érintő ügyekről (az eljárási szabályzat 135. cikke), Kambodzsáról.

Barbara Lochbihler, Verfasserin. – Frau Präsidentin! Schon seit Langem steht das umstrittene Gesetz zur Regulierung nichtstaatlicher Organisationen in Kambodscha, LANGO, im Zentrum der Menschenrechtskritik. Es war absehbar, dass die Anwendung von LANGO geradezu dazu einlädt, ungerechtfertigt gegen Menschenrechtsverteidiger im eigenen Land vorzugehen. Es zeigt sich dabei eine Art Muster, um öffentlichen Protest und Kritik am Regierungshandeln zu erschweren.

Es gibt immer häufiger Statements von offiziellen Stellen, mit denen die Arbeit der Menschenrechts-NGOs und unabhängiger Gewerkschaften kriminalisiert und versucht wird, sie sogar als Umsturzversuche darzustellen. So wurden am 2. Mai vier leitende Mitarbeiter der etablierten und angesehenen Menschenrechtsorganisation ADHOC festgenommen: Ny Sokha, Nay Vanda, Yi Soksan und Lim Mony wie auch Ny Chakrya vom National Election Committee. Friedliche Demonstrationen für deren Freilassung wurden von der Polizei niedergeschlagen, und es kam erneut zu Verhaftungen von Aktivisten.

Wir fordern von der kambodschanischen Regierung, die Menschenrechtsaktivisten unverzüglich freizulassen und das Recht auf Meinungs- und Versammlungsfreiheit zu achten und zu schützen.

Diese Ereignisse sind natürlich auch im Kontext der Wahlen 2017 und 2018 zu sehen. Hier muss die Europäische Union ein starkes Augenmerk auf die technische Unterstützung haben, zum Beispiel die Registrierung von Wählern. Und es sollte auch ermöglicht werden, dass Migranten ein Wahlrecht haben und an dieser Wahl teilnehmen können.

Des Weiteren beschäftigen wir uns in dieser EntschlieÙung mit den Angriffen auf die Opposition. Auch hier fordern wir die kambodschanische Regierung auf, dies zu unterlassen. Seien es die Führer der Opposition, aber auch alle Anhänger, werden hier ständig bedroht, oder Vertreter der Opposition, wenn sie ins Parlament wollen, werden gewalttätig attackiert.

Ignazio Corrao, *autore*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, quando parliamo di Cambogia stiamo parlando della terza risoluzione in meno di un anno. Ne abbiamo fatta una a luglio dell'anno scorso, parlando appunto delle repressioni nei confronti delle organizzazioni non governative, ne abbiamo fatta un'altra a novembre, parlando appunto di come questo paese fosse in totale svendita nei confronti delle multinazionali, e oggi di nuovo a ribadire che il governo Hun Sen è un governo che reprime brutalmente non solo la libertà di espressione, non solo la libertà di associazione, ma anche qualsiasi forma di difesa dei diritti umani.

Ora, partendo dal presupposto che noi siamo il principale partner della Cambogia, le diamo 410 milioni di euro nel periodo 2014-2020, forse sarebbe arrivato il momento di rivedere il nostro aiuto allo sviluppo, dato che non è possibile veicolarlo attraverso strumenti democratici, soprattutto in vista delle prossime elezioni del 2017. Se abbiamo degli strumenti, proviamo ad utilizzarli, se no ci ritroviamo ogni sei mesi a parlare sempre delle stesse cose.

Josef Weidenholzer, *Verfasser*. – Frau Präsidentin! Ich bitte um Entschuldigung für diese Verwirrung. Es ist erstaunlich, dass wir uns mit einer gewissen Häufigkeit mit den Ereignissen in Kambodscha beschäftigen und dass das immer im Zusammenhang mit den Menschenrechten steht. Es ist bedauerndswert, dass wir das tun müssen und immer wieder tun müssen.

Kambodscha hat eine tragische Geschichte hinter sich: Es gab ein Genozid der Roten Khmer, das in die Geschichte eingegangen ist, und vor diesem Hintergrund ist es eigentlich erstaunlich, dass sich dieses Land positiv entwickelt hat, dass es eine positive wirtschaftliche Entwicklung gegeben hat, es auch positive politische Entwicklungen gegeben hat.

Die Aussichten wären gut, und dieses Land könnte sich tatsächlich weiterentwickeln, wenn es den Weg der Rechtsstaatlichkeit und der Demokratie beschreitet. Es ist leider so, dass die Gefahr besteht, dass Kambodscha wieder in Korruption und Willkür zurückfällt. Das Land hat eine Verfassungskrise überwunden, man hat sich auf eine Wahlkommission geeinigt. Die Europäische Union unterstützt diese Wahlkommission. Aber je näher die Wahlen kommen, umso nervöser wird die Regierung. Opposition wird systematisch ausgeschaltet, die NGO-Spielräume werden eingeschränkt, die Gewerkschaften an die Kandare genommen, und ein Klima der Angst hat sich im Land verbreitet.

Diese EntschlieÙung ist ein eindringlicher Appell an die Regierung von Kambodscha, diesen Weg zu verlassen, alle Verhafteten freizulassen, und ich bin sehr froh darüber, dass wir auch die kambodschanische Regierung gern daran erinnern, dass die nicht unbeträchtlichen Mittel, die Europa leistet, auch davon abhängen sowie davon, dass sie diese demokratische Entwicklung weiter beschreitet.

Tomáš Zdechovský, *Autor*. – Paní předsedající, toto usnesení je naléhavým apelem na kambodžskou vládu, aby opravdu změnila současnou situaci v Kambodži, protože jak už řekli moji předchůdci, situace se tam opravdu každým měsícem zhoršuje. Evropská unie je jedním z největších partnerů Kambodžského království v rozvojové pomoci a nemůže tolerovat současnou situaci v zemi. Ta nejenže potlačuje opozici, ale zároveň potlačuje veškeré aktivity neziskového sektoru. Evropská unie musí naopak vyvinout dostatečný tlak na kambodžskou vládu, aby uznala aktivity neziskových organizací a aby občanské společnosti, odborům a především opozici dala možnost legitimně působit. Především pak v souvislosti s prezidentskými a komunálními volbami v příštích dvou letech má být zajištěna férovost voleb a volebních kampaní. Proto říkám za svoji frakci, že celou situaci v Kambodži budeme velmi důrazně sledovat a budeme se chtít podílet na tom, aby tamní volby byly demokratické.

Marie-Christine Vergiat, *auteure*. – Madame la Présidente, il s'agit, effectivement, de la troisième résolution sur le Cambodge en moins d'un an.

Ce pays est en crise politique depuis juillet 2013 et la répression s'y aggrave, y compris désormais vis-à-vis des organisations syndicales.

Mais s'il y a bien une question fondamentale au Cambodge, c'est celle de l'accaparement des terres et des crimes qui y sont liés, qui font l'objet aujourd'hui d'une plainte devant la Cour pénale internationale.

Plus de 800 000 victimes depuis 2000 et au moins 60 000 supplémentaires uniquement au premier semestre 2015. Sur cette question, notre résolution est très faible et ne met absolument pas en cause la responsabilité première des multinationales, y compris européennes, dans le secteur du textile et du sucre, où les conditions de travail, en particulier des femmes et des enfants, sont particulièrement alarmantes.

Si l'on veut améliorer la situation des droits de l'homme dans ce pays, c'est là que l'on doit agir et demander que les victimes soient indemnisées, mais aussi que l'accord «Tout sauf les armes» soit révisé afin que l'Union européenne et ses États membres n'importent plus des produits issus de l'exploitation et de l'expropriation des paysans cambodgiens.

L'ONU travaille en ce moment même sur la responsabilité des entreprises. Monsieur le Commissaire, s'il vous plaît, je m'adresse à vous – c'est bien quand on a un représentant de la Commission, mais c'est encore mieux quand il nous écoute. Merci, Monsieur le Commissaire.

L'ONU travaille en ce moment même sur la responsabilité des entreprises, avec la mise en place d'un instrument juridique. Il serait temps que l'Union européenne et ses États membres s'investissent sur cette question. J'attends votre réponse en la matière, s'il vous plaît.

Petras Auštrevičius, *author*. – Madam President, two months ago I took part in the Subcommittee on Human Rights mission to Cambodia. It was a highly alarming and eye-opening exposure to the country's deteriorating political reality. Just recently, Sam Rainsy, leader of the main opposition party, who aimed to establish a real culture of dialogue, was issued with a politically motivated arrest warrant. He and many other political and human rights activists have been convicted for what was a legitimate and peaceful exercise of their freedom of expression.

I urge the Cambodian authorities to revoke the arrest warrant and drop all the charges against Sam Rainsy and other opposition politicians and human rights activists. I call on them to immediately guarantee the freedom of expression and all democratic freedoms for Cambodians. I stress the need for further and strong involvement of the European Union in Cambodian issues.

Jiří Pospíšil, *za skupinu PPE*. – Paní předsedající, já navážu na autory, kteří dostatečně zdůvodnili potřebu této rezoluce, plně se k ní za naši frakci hlásím. Ta situace je v této chvíli o to aktuálnější, že v červenci tohoto roku má v Kambodži probíhat soud proti hlavnímu předákovi Samovi Rainsyovi ve vykonstruovaném procesu, a to za jeho nepřítomnosti. Je tedy snad na místě v tuto chvíli aktuálně požadovat, aby kambodžská vláda vedená Hunem Senem od tohoto politického ataku proti vůdci opozice upustila.

Kolegové tady podrobně popsali, jak víceméně v Kambodži jsou potlačována práva opozičních lídrů, politických aktivistů, občanskoprávních aktivistů a novinářů, nemá cenu to opakovat. Je třeba hlídat budoucí volby, ale také je třeba jasně říci, že ve chvíli, kdy Kambodža má dostat 400 milionů EUR – a pokud se bude takto chovat ve vztahu k demokracii a opozičním lídrům –, by Komise měla přehodnotit, zda ty peníze více nevyužít na migraci, než je dávat Kambodži.

Pier Antonio Panzeri, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, come è già stato detto, in Cambogia attivisti dei diritti umani, tra cui un dipendente delle Nazioni Unite, sono stati accusati di corruzione e rischiano da cinque a dieci anni di reclusione. Queste accuse hanno motivazioni politiche e rappresentano un inasprimento allarmante nei confronti della società civile e di coloro che lavorano per difendere i diritti umani nel paese, rendendo evidente che l'obiettivo finale del governo è quello di mettere a tacere il dissenso in vista delle prossime elezioni. Si tratta di un uso improprio del sistema di giustizia penale che intende e usa le istituzioni statali come strumenti per intimidire, criminalizzare e punire le attività legittime dei difensori dei diritti umani e della società civile. Il compito che abbiamo è uno solo, ed è semplice e lo dico al Commissario: dobbiamo cambiare il nostro rapporto con la Cambogia e sottoporlo a condizioni precise, e cioè che le questioni dei diritti umani siano effettivamente affrontate.

Javier Nart, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señora Presidenta, vamos a llamar a las cosas por su nombre. Camboya tiene una oligarquía corrupta, una cleptocracia que gobierna desde los tiempos en los cuales el ex jemer rojo Hun Sen tomó el poder y lo mantuvo, primero bajo el paraguas vietnamita y después bajo su propia dictadura fundamentada en sus grupos armados, en sus armas. Estamos ante gánsteres puros y duros. Camboya, además de la violación sistemática de derechos humanos, es conocida por algunos como un paraíso sexual (yo diría un infierno sexual) que conozco; he estado allí, sé de lo que hablo. Donde las niñas son vendidas a cualquier postor que tenga los dólares suficientes para pagarlo y el Gobierno no hace absolutamente nada porque es parte de ese mismo sistema. No podemos seguir dando ayuda a ese Gobierno, manteniendo la situación actual en Camboya, y hay que vincular necesariamente la ayuda de la Unión Europea a una mejora radical de los derechos humanos en ese país.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, δεν γνωρίζω τη γλώσσα της Καμπότζης αλλά γνωρίζω πόσο υποκριτές θεωρώ ότι είναι κάποιοι που δήθεν ανησυχούν και ενδιαφέρονται για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Καμπότζη. Η έκθεση, όπως και τόσες εκθέσεις για χώρες κοντινές ή χιλιάδες χιλιόμετρα μακριά, μάς καλεί να καταδικάσουμε την έλλειψη δημοκρατίας, την καταπίεση, τις πολιτικές διώξεις, την καταστολή και την καταπάτηση ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Υποκρισία, αν όχι λαϊκισμός! Φυλακίσεις αρχηγού και βουλευτών της αντιπολίτευσης δεν έγιναν μόνο στην Καμπότζη αλλά και στην Ελλάδα. Πολιτικές διώξεις αντιπολιτευόμενων κομμάτων συμβαίνουν και στην Ευρώπη του κράτους δικαίου εναντίον των εθνικιστικών κομμάτων του Front National, της Lega Nord, του Jobbik, του NPD. Δεν θέλετε να ακούγονται διαφορετικές απόψεις.

Και πριν βιαστεί κάποιος να με αποκαλέσει ρατσιστή ή απάνθρωπο, να απαντήσω, μάλλον καλύτερα να καταγγείλω συμπεριφορές μελών της Επιτροπής, που ασχολείται με παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οι οποίοι σε εκκλήσεις μου να συζητήσουμε περίπτωση παραβίασης αυτών δεν μπήκαν στον κόπο να απαντήσουν, έστω και αρνητικά. Ακόμα και ο ίδιος ο Πρόεδρος της Επιτροπής! Μόνο ένας απάντησε, αναφέροντας ότι για τους επόμενους 5 μήνες δεν διαθέτει χρόνο 20 λεπτών. Αν αυτό δεν είναι αντιδημοκρατική συμπεριφορά, υποκρισία, γελοιότητα και ρατσισμός, τότε προκαλώ τον οποιονδήποτε να μου δώσει ένα σοφότερο προσδιορισμό.

Krzysztof Hetman (PPE). – Pani Przewodnicząca! Sytuacja polityczna w Kambodży jest niewątpliwie niepokojąca i wymaga od społeczności międzynarodowej podjęcia zdecydowanych działań. Aresztowania i prześladowania przedstawicieli opozycji, jak również aktywistów praw człowieka czy członków organizacji pozarządowych są działaniami niedopuszczalnymi, które należy natychmiast powstrzymać. Chciałbym też zwrócić uwagę na wyjątkowo niski wynik Kambodży w opublikowanym w zeszłym roku indeksie państw prawa, w którym Kambodża zajmuje trzecią pozycję od końca. Mieszkańcy Kambodży nie wierzą w działalność swoich sądów. Wskazują na nie jako na najbardziej niewiarygodną i skorumpowaną instytucję w kraju.

Równocześnie Unia jest największym donatorem pomocy rozwojowej dla Kambodży. Uważam zatem, że jeśli władze Kambodży, pomimo nawoływania ze strony partnerów europejskich, nie zdecydują się na powrót do pokojowego i konstruktywnego dialogu z opozycją, a także na wzmocnienie demokracji i państwa prawa, wtedy należałoby uzależnić przekazywaną pomoc rozwojową od postępów w tej kwestii.

Dita Charanzová (ALDE). – Madam President, Prime Minister Hun Sen has now been in power for 30 years. While these years have moved Cambodia away from the nightmare of the killing fields, we can say that the road to full democracy is far from complete.

We have seen some positive steps; steps that have led to the opening of different European missions in Cambodia, including from the Czech Republic. But Prime Minister Hun Sen must understand that the greatest proof that Cambodia is now a modern nation state would be to accept truly free and fair elections, to allow a fully independent press and free speech, and to ensure a government that works for all its citizens, including those who are not supporters of the current government. Repression by the government and attacks against the opposition do not serve the strategic goals of Cambodia or its people.

There is a quote attributed to the late Cambodian King during his exile in China which reads: 'I renounce my throne to show the masses that there is no such thing as a divine right, that no-one descends from the heavens to rule the people'. I think this statement is just as true for all prime ministers and all presidents.

„Catch the eye” eljárás

Eduard Kukan (PPE) – Kambodža je krajina, ktorá sa pomerne nedávno začala transformovať a otvárať svet. Pokiaľ má vláda Kambodže ambíciu transformovať túto krajinu a zlepšiť ekonomickú a sociálnu situáciu jej občanov, potrebuje predovšetkým vytvoriť otvorenú spoločnosť rešpektujúcu základné občianske a ľudské slobody a práva. V takom prípade nie je možné tolerovať perzekúcie občianskych aktivistov, či fyzické útoky a kriminalizáciu politických oponentov, ktoré sme videli v poslednom čase.

Náš parlament by mal vyslať jasný signál a podporiť aktivistov a rast občianskej spoločnosti v Kambodži. Táto krajina má potenciál k dynamickému rozvoju a vyrovnaniu sa s traumou minulosti. Jedným z predpokladov však je, že jej občania nebudú opätovne traumatizovaní svojou vlastnou vládou.

Jonathan Arnott (EFDD). – Madam President, trade can be one of two things when it comes to helping developing countries. When done properly, when done sensitively, when done fairly, trade can develop a country's economy. It can create jobs and it can develop exports and help that nation to be able to import the things it cannot produce. But, when done badly, as I fear is the case in Cambodia, it becomes a cynical exploitation of that country's natural resources. In this situation, in particular, we see serious concerns over the land grabbing which has taken place in recent years, and indeed is picking up apace.

Then there are the human rights abuses: there are the political prisoners, the lack of democracy and massive abuse. What I would say simply, in terms of development aid in such situations, is that it is vital that we are incredibly careful that development aid is not going directly to the Cambodian Government.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, nestává se mi příliš často, že bych souhlasil prakticky se všemi svými předřečníky, proto bych debatu už dále nerozměňoval. Já odsuzuji porušování lidských práv v Kambodži. Nicméně mám za to, že naše odsouzení právě v případech porušování lidských práv by měla mít potom reálné dopady na výkon politik Evropské unie. A musím souhlasit se svými předřečníky, že by se měly využívat i nástroje naší diplomacie, které spočívají v poskytování rozvojové pomoci. Já si myslím, že bychom měli reagovat na to, pokud jeden stát soustavně nedodržuje základní lidská práva. Já si nemyslím, že je univerzálně platný celý katalog lidských práv, které vyznáváme v Evropské unii, ale základní lidská práva jsou skutečně univerzální a všeobecně platná. Jejich porušování v Kambodži se musí projevit na našem příspěvku, který dáváme této zemi, protože jinak nemáme reálné nástroje, jak přinutit tento stát k jistému obratu.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Madam President, it was only in November that we held a similar debate here on the political situation in Cambodia. Now again, as described in detail by previous speakers, actions against members of the opposition and civil society are cause for serious concern. Specifically, we have seen what appears to be a continuing campaign of harassment against opposition leader Kem Sokha, regardless of his parliamentary immunity. This has also led to the arrest of four officials and one former official of the human rights NGO ADHOC. These actions are particularly worrying in the context of preparations for commune council elections in 2017 and national elections in 2018. They leave us with the perception of new restrictions on civil society.

The European Union has not been silent during this tense period. The visit of a delegation of the Subcommittee on Human Rights in early April was very timely. A few weeks later, at the beginning of May, the EU-Cambodia Joint Committee meeting was held in Phnom Penh. This is a biannual 3-day event which includes meetings on cooperation, on trade and on governance and human rights. In the margins, the EU also held bilateral meetings with the Minister of the Interior, with the Minister of Foreign Affairs, with civil society organisations and, of course, with the opposition.

Throughout all these meetings, the EU very clearly spelled out its serious concerns about the arrests and about the decreasing space for civil society and for the opposition. It explicitly called for the release of the NGO officials. This call was reflected in the joint statement and in the press afterwards.

Following the Joint Committee, the EU Ambassador continued to approach the government in Phnom Penh, together with like-minded and EU Ambassadors. In Brussels the Cambodian Ambassador was called in. Last week the EU Heads of Missions in Phnom Penh issued a local statement calling on the authorities to stop the judicial harassment and urging them to resume a constructive dialogue with the opposition. They stressed that this is a condition for the legitimacy of the forthcoming elections.

It is our strong view that the Government of Cambodia has a duty to create and sustain an environment in which all political parties can go about their work without fear of violence or harassment. An environment in which robust and frank policy discussion is encouraged, and in which the law is applied impartially.

Also, the European Union has earmarked EUR 10 million to support the electoral reform, and works closely with the bipartisan National Election Committee on the best ways to provide assistance for the preparation of the next elections. It is indeed important that we support an election reform process with solid guarantees for a real democratic electoral competition.

The elections are still some way away: commune level in June 2017 and parliamentary in July 2018. We are monitoring and assessing the situation on a regular basis. We will consider in due course whether it would be appropriate to observe one of the upcoming elections. In any case, the EU will continue to support reform in Cambodia and to encourage the respect of human rights and fundamental freedoms.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Vicepresidente

Presidente. — La discussione è chiusa.

Karol Karski (ECR), na piśmie. – Szanowny Panie Przewodniczący! Skupiamy się dziś na trudnej sytuacji politycznej w Kambodży oraz prześladowaniach i problemach dotyczących członków opozycji oraz obrońców praw człowieka. Problem jest niewątpliwie palący i ważny, jednak w tekście, który ma przecież traktować o różnych aspektach sytuacji w kraju, zabrakło jednego bardzo ważnego tematu – dzieci. Około 30 % obywateli kraju żyje w ubóstwie, a duża część z tej liczby to właśnie najmłodsi. 10 % dzieci w ogóle nie chodzi do szkoły, zaś zaledwie 20 % dziewczynek uczęszcza do odpowiednika gimnazjum albo liceum. Pomimo przyjętych przez rząd regulacji oblicza się, że około 45 % dzieci w wieku od 5 do 14 lat jest faktycznie zmuszanych do pracy, a warunki tej pracy często urągają podstawowym standardom. Około 23 % młodych dziewcząt w Kambodży wychodzi za mąż, nie mając jeszcze 18 lat. Te statystyki są bardzo alarmujące i uważam, że nie powinniśmy zapominać o sytuacji najmłodszych w tym państwie. Dlatego wzywam Służbę Działań Zewnętrznych do poświęcenia większej uwagi temu tematowi – nie tylko w Kambodży, ale we wszystkich państwach, które omawiamy w ramach debat o przestrzeganiu praw człowieka.

Monica Macovei (ECR), în scris. – Există pace acolo unde există justiție, drepturi și pluralism politic. Toate acestea sunt încălcate în Cambodgia. Pluralismul politic e practic absent. Constituția include principiile unei democrații pluripartite, dar în realitate opoziția politică e sugrumată. Guvernul face presiuni pentru acuzarea lui Kem Sokha, liderul interimar al opoziției. Un mandat de arestare a fost emis pentru Sam Rainsy - actualul lider al opoziției. Libertatea de exprimare este încălcată. O lege din 2010 incriminează defăimarea sau critica în scris adusă înalților funcționari publici. Protestele anti-guvern de luna trecută s-au soldat cu arestarea unor activiști pentru drepturile omului de la ADHOC. Corupția, acapararea terenurilor de către politicieni influenți, extracția ilegală a resurselor, nepotismul, falsificarea și cumpărarea voturilor sunt la ordinea zilei. Ecologistul Chut Wutty a fost omorât în 2012 în timp ce investiga exploatarea forestieră ilegală. Cer eliberarea tuturor prizonierilor politici și adoptarea unor criterii clare pentru alegerile din 2017 care să asigure alegeri corecte și libere.

3.2. Tadschikistan – Lage der politischen Gefangenen

Presidente. — L'ordine del giorno reca la discussione sul Tagikistan: situazione dei prigionieri di coscienza.

Heidi Hautala, author. – Mr President, Tajikistan is the poorest of the five central Asian countries and we have to continue to support social and economic developments in this country; but we also have to remind the country about the obligation on the grounds of the Partnership and Cooperation Agreement that our cooperation must be based on shared values.

Just yesterday, to my knowledge, the human rights dialogue between Tajikistan and the EU was held. The Parliament already wanted to send a strong message to this human rights dialogue. We can conclude that the human rights situation has steadily deteriorated. Some very repressive laws have been put in place, notably the law on public associations, which poses the risk of serious sanctions on NGOs, and the law on the bar and the practice of law, which has been recently adopted and which threatens the independence of the legal profession in the country, and so on.

What we also see is that political prisoners are convicted on obviously political grounds, and we have to call for a full release of these people. We also should not accept that the fight against terrorism, which of course is a real issue, is conducted by opposing and repressing the rights of democratic opposition parties. So we have to support the rights of peaceful opposition parties and civil society to continue to act.

Ignazio Corrao, autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io ho avuto l'opportunità di verificare di persona come stanno le cose in Tagikistan, avendo partecipato alla missione elettorale che si è tenuta l'anno scorso. È chiaro che parliamo di un paese che ha una tendenza totalitaria abbastanza accentuata, dove c'è repressione dei partiti politici di opposizione, dove non c'è possibilità di associarsi e di criticare e dove anche il controllo dei media è abbastanza netto.

Inoltre, dobbiamo specificare che abbiamo un accordo di partenariato con il Tagikistan dal 2009 che si era prefissato come obiettivi il raggiungimento di determinati risultati. Gli anni sono passati, gli obiettivi non sono stati raggiunti praticamente per niente. Anzi, con il referendum costituzionale che è stato tenuto qualche giorno fa, il 22 maggio, di fatto il Presidente Rahmon non ha fatto altro che eliminare il limite dei mandati e abbassare la soglia, praticamente spianando la strada ad una elezione presidenziale del figlio.

Credo che dobbiamo intervenire, soprattutto per quel che riguarda i prigionieri di coscienza, ed alzare un po' la voce, dato che abbiamo dei rapporti commerciali privilegiati nei confronti di questo paese.

Charles Tannock, author. – Mr President, like many post-Soviet states Tajikistan experienced a traumatic and deadly birth as a country. The civil war between Islamists and secularists is estimated to have cost the lives of 100 000 people before the peace accords of 1997. Since then, President Rahmon has ensconced himself in office and many of the divisions we see today are a continuation of those seen during the civil war. As Rahmon enjoys his fourth term now as president, and he has acquired the right to stand again without limits, the fruits of his leadership are not those that we would have hoped for in a more democratic society. Arrests and detentions of political opposition figures, disappearances in collusion with Moscow, clampdowns on journalists and civil society – the list is not an enviable one. We also see, at the geopolitical level, Tajikistan falling more closely back into the orbit of Russia.

As a member of the Eurasian Union which is stagnating economically right now, and economically so reliant on the remittances sent back home from workers living and working in Russia, we see little hope of Tajikistan moving in a western direction in terms of democratic, political and economic norms.

Pier Antonio Panzeri, autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, un anno fa il Parlamento europeo aveva denunciato il fazioso scenario in cui si erano svolte le elezioni per il rinnovo del Parlamento tagiko. Nel maggio di quest'anno un referendum ha modificato la Costituzione, eliminando il limite al numero di mandati e permettendo al Presidente Rahmon, in carica dal 1992, di concorrere nuovamente alla presidenza. Oggi non è solo il difficile contesto politico ad attirare le critiche, ma si aggiungono anche i recenti gravi casi giudiziari.

Con questa risoluzione il Parlamento europeo chiede il ripristino delle condizioni di legalità e di libertà. Per quanto ci riguarda, riproponiamo il tema degli accordi commerciali, i quali devono tassativamente includere condizioni chiare, libertà di espressione e tutela dei difensori dei diritti umani. È questo il compito che abbiamo oggi nel rapporto con questo paese.

Tunne Kelam, *author*. – Mr President, six years ago the Partnership and Cooperation Agreement (PCA) concluded between the EU and Tajikistan came into force. This is not only about trade and economic cooperation. Article 2 stresses the respect for democratic principles and fundamental rights which should underpin their external as well as internal policies.

Today, there are most worrying signals about the increased harassment and suppression of the opposition, culminating in last week's sentencing of two opposition leaders to life imprisonment. We are concerned about the systematic harassment and arrest of lawyers, especially those who defend people accused by the state power. The third reason for concern is news about many cases of the use of torture.

While understanding the importance of the political and economic relationship, this must be deeply linked with respect for human rights and fundamental freedoms. Therefore I call on the EEAS to closely monitor proper implementation of the law, especially the right of association and forming political parties.

Lola Sánchez Caldentey, *autora*. – Señor Presidente, el hecho de que la Unión Europea tenga intereses geoestratégicos en una región no debe, bajo ningún concepto, justificar un apoyo incondicional a sus gobernantes, porque este apoyo incondicional tiende a convertirse en una condena para la gente. Es el caso de Tayikistán, donde, con el pretexto de la lucha antiterrorista, el Gobierno ha reprimido a la oposición y existen pruebas de violaciones sistemáticas de los derechos humanos.

Debemos basar las relaciones entre la Unión Europea y Tayikistán en las líneas que marcan los objetivos de desarrollo sostenible: en la igualdad de género, el empoderamiento de la mujer y en la voluntad de la sociedad civil organizada. No perdamos de vista en ningún momento que la inclusión social y las políticas redistributivas y de cohesión social son esenciales para acabar con el extremismo violento y con todas las formas de la violencia. Sin justicia no habrá fin de la violencia.

Con los ODS en la mano es evidente que tenemos la responsabilidad de cambiar el papel que la Unión Europea cumple en el mundo. Para ser consecuentes y coherentes, no debemos considerar a Tayikistán como una pieza en un tablero de juego, no debemos dejar que los intereses geoestratégicos de la Unión Europea condicionen toda nuestra política exterior.

Илхан Ключук, *автор*. – Развитието на политическите и икономическите отношения с Таджикистан е от изключителен интерес за Европейския съюз. Страната е важен партньор в контекста на стратегията на Съюза за Централна Азия, която цели да укрепи търговските и енергийни връзки между Европа и региона. Важно е да се отбележи и ролята на Таджикистан като важен съюзник в борбата с тероризма и фундаментализма.

Въпреки че вече 26 години страната търси своята демократична идентичност, ситуацията с човешките права се влошава. Властите в Таджикистан упражняват сериозен натиск върху свободно мислещите хора, политическата опозиция и независимите медии. Сериозни са и репресиите срещу гражданското общество, в частност неправителствените организации, които защитават правата на човека. Срещу критиците на властта се повдигат политически обвинения, а в затвора са задържани видни адвокати, журналисти и защитници на човешките права.

Призовавам властите в Таджикистан незабавно да освободят всички политически затворници в страната, да зачитат международните закони за правата на човека и да гарантират основните свободи на гражданите на страната.

Jaromír Štětina, za skupinu PPE. – Pane předsedající, když v roce 1992 skončila v Tádžikistánu občanská válka, zbylo po ní přibližně 30 000 válečných siroteků. Pamatuji si to dobře, protože jsem o nich tehdy v Dušanbe koncem 90. let natáčel filmový dokument. Dnes jsou všechny tyto děti dospělé. Přál bych jim žít v zemi, kde budou moci svobodně dýchat. Jejich země je ale na tom se svobodou špatně. Pluralismus, svobodné a otevřené politické prostředí jsou zatím pojmy této krásné zemi cizí. Důkazem toho jsou i politicky motivována obvinění a uvěznění Abúbakrá Azízchodžájeva, Zajda Saídova, Maksúda Ibragímova a dalších. Dohoda o partnerství a spolupráci mezi EU a Republikou Tádžikistán říká, že dodržování demokratických zásad a lidských práv představuje základní prvek této dohody. Je tedy třeba její rámec maximálně využít ke konkrétní podpoře nespravedlivě uvězněných a stíhaných.

Marju Lauristin, *fraktsiooni S&D nimel*. – On kurb tõdeda, et Tadžikistan, mis tõepoolest on üks vaesemaid postkommunistlikke riike, on langenud viimase aasta jooksul järjest enam tagasi täielikku totalitaarsesse õhkkonda. Euroopa Liit on ulatanud oma abikäe Tadžikile, kuid me ei saa pigistada silmi kinni selle ees, et kogu õigusriigi areng on peatunud. Õigusriigi väga oluliseks tagatiseks on sõltumatu õiguskaitse. See et poliitiliste repressioonide alla on langenud ka Tadžikis õiguskaitsega tegelevad inimesed, need kellest võiks loota, et nad tagavad elementaarsed inimõigused poliitilisele opositsioonile, on eriti suur ohumärk.

Meie resolutsioon on selles mõttes väga oluline, et ta ka rõhutam, et kuigi me saame aru, et mis tahes võitlus terroriga, vägivaldse ekstremismiga, leiab arusaamist rahvusvaheliselt, ei tähenda see seda, et see saaks olla mingikski vabanduseks, et selliseid inimõigusi vääravald ja türanlikke meetodeid saaks rakendada poliitilise opositsiooni vastu ja sõltumatu õiguskaitse vastu. Nii et me loodame väga, et ka Euroopa Liidu esindajad oma dialoogis Tadžikiga järgivad väga rangelt õigusriigi põhimõtteid täitmist selles riigis.

Arne Gericke, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Herr Präsident! Tadschikistan ist bis heute als ärmstes Land Zentralasiens abhängig von den Wirtschaftsbeziehungen zu Russland und China. Das Partnerschaftsabkommen, das Europa angeboten hat, ist ein faires. Allein 251 Millionen Euro Strukturförderung sind bis 2020 eingeplant. Die EU ist schon heute drittgrößter Handelspartner Tadschikistans. Und da geht noch viel mehr, wenn beide Seiten die Regeln akzeptieren.

Umso mehr irritieren uns in der EKR die Entwicklungen in Tadschikistan. Wir müssen die Missstände beim Namen nennen: Parteien zu verbieten, ihre führenden Köpfe ins Gefängnis zu sperren, Systemkritiker mundtot zu machen, Religionsfreiheit einzuschränken, Gotteshäuser zu beschlagnahmen – das passt nicht zum *fair deal* mit Europa. Ich denke an die Situation der deutschen, meist christlichen, Minderheit. Das Plündern ihrer Friedhöfe, das langsame Auslöschen ihrer Geschichte und Kultur können wir nicht akzeptieren.

Ich sage: Europa steht an eurer Seite. Doch Kooperation mit Europa darf und wird es nur geben, wenn Demokratie und Menschenrechte dauerhaft ihre Heimat in Tadschikistan haben.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, is dóigh liom gur thug na húdair cur síos an-mhaith ar cad atá ag tarlú sa Táidsíceastáin faoi láthair agus le blianta beaga anuas, go háirithe faoi réim an uachtaráin atá ann anois – b'fhéidir go ró-fhada.

Ba cheart gan dabht comhoibriú leo, ach ag an am gcéanna is ceart freisin brú a chur orthu chun leasuithe a dhéanamh go háirithe maidir leis an tslí a bhfuil siad á n-iompar féin maidir leis an lucht freasúra. Tuigimid gur ceart troid i gcoinne na sceimhlitheoireachta agus na caimiléireachta, ach tá siad ag úsáid an troid seo chun teacht anuas ar an lucht freasúra. Táthar á gcur i bpríosún agus tá na dlíodóirí a chosain iad curtha i bpríosún.

Tá rialacha nua á dtabhairt isteach chun cosc a chur ar shaoirse an phreasa agus ar shaoirse na saoránach i gcoitinne. Dá bhrí sin, ba chóir dúinn, agus is ceart dúinn, a iarraidh orthu leasuithe a dhéanamh maidir leis sin agus go háirithe na príosúnaigh pholaitiúla agus na dlíodóirí a ligean saor.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Mr President, I believe we have a strong interest in stepping up political and economic security cooperation, as well as sustainable development and peace cooperation, with the Central Asian region. However, political and economic relations with Tajikistan are deeply linked with sharing values on respect for human rights and fundamental freedoms.

Therefore, I strongly support the call for the release of everyone imprisoned on politically motivated charges. We cannot turn a blind eye to the increase in the number of detentions and arrests of people allegedly on criminal charges, when in fact they are political prisoners – human rights lawyers, for example, or political opposition members and their relatives – or to restrictions on media freedom, internet and mobile communications and to limitations of religious expression. These politicians, activists and human rights defenders must be allowed to work freely without fear of arrest or persecution. Commissioner, the EU has to intervene on this matter by all available means.

Procedura «catch-the-eye»

Eduard Kukan (PPE). – Mr President, we hear disturbing evidence about a substantial number of opposition leaders and lawyers detained in Tajikistan. These individuals, singled out in our resolution, must be released.

The EU has invested in a human rights dialogue with Tajikistan and part of this dialogue should result in launching reforms. This especially applies to an independent judiciary with a functional system of checks and balances. Lawyers must be able to represent their clients freely in front of the courts. If – and only if – charged with credible offences, all Tajik citizens must be guaranteed the right to a fair trial and transparent court proceedings. I appreciate the work of the Ombudsman's office, the group dedicated to monitoring human rights in the country, but a lot of work and improvement is still needed.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, το Τατζικιστάν είναι ένα ιδιαίτερα φτωχό κράτος, όπου όμως υπάρχει συστηματική καταπίεση των δημοκρατικών δικαιωμάτων των πολιτών του. Τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, οι οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών βρίσκονται στο στόχαστρο των αρχών. Επίσης υπάρχει καταπίεση των χριστιανικών πληθυσμών που βρίσκονται σε αυτή τη χώρα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ασκήσει πίεση στο Τατζικιστάν για την αποκατάσταση της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων της αντιπολίτευσης, του πολυκομματισμού και της ελευθερίας της έκφρασης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να παρακολουθήσει εκ του σύνεγγυς την εφαρμογή στην πράξη του δικαιώματος του συνεταιρίζεσθαι και του δικαιώματος σχηματισμού πολιτικών κομμάτων. Πρέπει επιτέλους να σταματήσει η καταπίεση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα αυτή και νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τα μέσα, έχει τον τρόπο και τη δυνατότητα, πραγματικά, να ασκήσει την πίεσή της προς το Τατζικιστάν.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, jaké jsou základní rysy tádzického státu v tuto dobu? Zatýkání a mizení lidí, všeobecná chudoba, dokonce mučení, média pod náhubkem, vláda oligarchů, náboženská vyznání, která si nejsou rovna před státní mocí. To jsou všechno popisky, které ukazují, jaká je současná tvář Tádžikistánu. Já uznávám, že Evropská unie se dohodla s tímto státem na závazku o jistém strategickém významu, ale ptám se, zdali uznání tohoto závazku o strategickém významu této země může zcela negovat základní lidská práva, zda můžeme rezignovat na ochranu lidských práv kvůli strategickému významu Tádžikistánu. Já si myslím, že tomu tak není a že bychom měli v této věci vyslat jasný vzkaz.

Herbert Dorfmann (PPE). – Herr Präsident! Selbstverständlich unterstütze ich alle Anmerkungen, die die Kolleginnen und Kollegen hier gemacht haben. Wir müssen Tadschikistan auf seinem Weg zur Demokratie unterstützen, auch wenn das bei einem Land, das tausend Kilometer Grenze zu Afghanistan hat und in das so manches aus Afghanistan herüberschwappt, nicht immer einfach ist.

Aber ich möchte hier eine eher prozedurale Frage aufwerfen: Wenn ich mir diese Entschließung durchlese, dann sehe ich nichts, was dort Dringlichkeit wäre. Alle Fälle, die aufgeworfen werden, sind Monate, zum Teil Jahre alt. Ich bin seit sieben Jahren Mitglied in der Zentralasien-Delegation, ich bin Präsident der Tadschikistan Friendship-Gruppe im Haus, ich habe den Präsidenten auch selbst getroffen, und trotzdem gab es keine Möglichkeit, dass ich mich in die Ausarbeitung dieser Entschließung hätte einbringen können.

Ich denke, darüber sollten wir im Haus mal nachdenken: Was ist wirklich *urgency*, und wo sollte man die zuständigen Delegationen einbinden, sodass eine bessere Entschließung herauskommt und auch Menschen und Kollegen involviert werden, die das Land wirklich kennen? Das würde ich anmahnen. Ich denke, wenn die Delegationen hier einen Sinn haben sollen, dann müssen sie auch in solchen Fällen eingebunden werden.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ahimè il Tagikistan versa in una di quelle situazioni che noi constatiamo essere abbastanza frequenti nelle ex repubbliche sovietiche. C'è una principale contrapposizione, quasi una guerra civile, tra l'attuale partito comunista al potere e gli islamisti. Purtroppo, in questa pericolosa combinazione di autoritarismo, povertà, minacce alla sicurezza interna e minacce dall'Afghanistan, la stabilità del paese è seriamente compromessa.

In particolare, il governo attuale di Emomali Rahmon si è macchiato di una grandissima persecuzione degli oppositori, una persecuzione in particolare anche degli avvocati difensori dei diritti umani. È a loro che mi rivolgo, in quanto giurista, in quanto persona che si è formata nel campo del diritto. Noi non possiamo permettere che, oltre alla persecuzione ingiusta del partito della Rinascita islamica, che ha visto condanne all'ergastolo, condanne ancora a ogni forma di sostegno alla democrazia, ci sia anche la persecuzione di chi legittimamente difende i diritti di avere un diritto a un giusto processo e un diritto alla difesa.

Onorevoli colleghi, io mi rivolgo a tutti quanti voi: dobbiamo chiedere di più nell'ambito dell'accordo di partenariato che già esiste con il Tagikistan. Le clausole dei diritti umani devono smettere di essere fiumi di inchiostro e devono diventare una realtà.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Mr President, we are currently witnessing what is clearly a very challenging period for human rights in Tajikistan. While there have been some positive developments during the past year – for instance, we welcome the activities of the Human Rights Ombudsman – we continue to have very serious concerns with regard to a number of issues.

Our most prominent concerns are about political participation and political prisoners. On 29 September 2015, the Islamic Renaissance Party of Tajikistan (IRPT) was outlawed as a terrorist organisation and its leadership arrested. At the time, the European Union issued a statement calling for restraint. We also reminded the Tajik Government of the importance of upholding fundamental rights, including the right to a fair trial, even in the pursuit of security operations. Last week, the Tajik Supreme Court issued harsh prison sentences for the 13 leaders of the IRPT arrested, in two cases life imprisonment unfortunately. Again, we made a critical public statement saying that the court proceedings were not transparent and violated the rights of the accused to a fair trial, which is not in line with Tajikistan's commitments under international law. We also reminded the Tajik Government that clear evidence must be presented justifying the criminal charges brought against the defendants in connection with all the sentences issued.

An open and inclusive law-making process is most likely to prevent radicalisation and political extremism. We stressed these points in several high-level meetings recently: when President Rahmon visited Brussels in December 2015; in Astana at a ministerial meeting also in late 2015; and on numerous occasions – most recently, today on the occasion of the EU-Tajikistan human rights dialogue held in Dushanbe.

In my view, the actions of the Tajik Government clearly have the potential to damage the overall legitimacy of the Tajik political system. This is emphatically not in our interests. Our policy seeks political stability and economic prosperity. As the European Union, we remain a key provider of development cooperation assistance to both Tajikistan and to Central Asia, and we will continue to put human rights and the rights of prisoners of conscience firmly on our agenda. The European Union stands ready to work together with Tajikistan in addressing these important issues.

Presidente. — La discussione è chiusa.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il 17 settembre del 2009 il Parlamento europeo ha espresso parere positivo alla conclusione di un accordo di partenariato e di cooperazione tra l'UE e la Repubblica del Tagikistan. L'accordo pone, ovviamente, come condizione indispensabile il rispetto dei principi democratici e dei diritti umani. La situazione in Tagikistan, purtroppo, è ancora drammatica. La libertà di stampa è praticamente inesistente, considerando il clima di restrizione e di censura creato dal governo per contrastare l'informazione indipendente. Il ricorso alla tortura e le continue detenzioni degli oppositori politici continuano, purtroppo, ad essere all'ordine del giorno, nonostante gli sforzi richiesti al governo nell'agosto del 2013, circa il rispetto dei piani anti-tortura concordati. In virtù di tali considerazioni, ritengo di prioritaria importanza che l'UE agisca per porre fine alle continue violazioni dei diritti umani.

Емил Радев (PPE), *в писмена форма*. – ЕС е един от най-големите донори на финансова помощ за държавите от Централна Азия, включително Таджикистан, като това е уредено от Споразумението за партньорство и сътрудничество от 2010 г. Ние обаче не правим това „про боно“, а искаме реални резултати, спазване на поетите от страната ангажменти, зачитане на мира, човешките права и свободите. През последните години следим политическата обстановка с голямо притеснение. Ситуацията обаче не се подобрява – влошава се. Но докато повечето колеги призовават за незабавно освобождаване на всички политически затворници, аз искам да акцентирам на друго – чуждестранните бойци. Днес повечето от тях идват от азиатски страни, в това число Таджикистан. Макар и единствена опозиционна партия, нека не забравяме, че Партията на ислямското възрождане е преди всичко ислямистка партия, макар да няма преки доказателства за връзката ѝ с „Ислямска държава“. В тази връзка бих искал да призова за спиране на репресивните мерки към опозицията, тъй като те могат да окурат именно онези, които има риск да се присъединят към екстремистки групировки. Вместо това вярвам, че осигуряването на честен и обективен процес, спазването на международните закони за защита на правата на човека и възможността адвокатите да изпълняват свободно и без страх от репресия своите задължения е правилният път за развитие на страната.

3.3. Vietnam

Presidente. — L'ordine del giorno reca la discussione sul Vietnam.

Ignazio Corrao, autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, a novembre dell'anno scorso, quindi circa sei mesi fa, ci siamo ritrovati a parlare del Vietnam, prima che si approvasse l'accordo di libero scambio. Erano state ribadite in quest'Aula numerose preoccupazioni sulla tenuta dei diritti umani, anche perché tre anni prima, nel 2012, con l'accordo di partenariato e cooperazione non era migliorata per niente la situazione dei diritti umani.

Ora sono passati sei mesi dall'approvazione dell'FTA e la situazione dei diritti umani in Vietnam continua sistematicamente a peggiorare: uccisione di blogger, arresti da parte del governo di esponenti dell'opposizione e continua a esserci una repressione violenta. Io credo che dovremmo davvero imparare a mettere qualche volta la tenuta dei diritti umani allo stesso livello degli interessi economici perché, per fare un favore alle nostre multinazionali che vanno a sfruttare le risorse in Vietnam, stiamo continuando ad essere poco credibili sul piano dei diritti umani.

Mark Demesmaeker, Auteur. – Vietnam kent twee gezichten, dat van het dynamische jonge land dat zich enthousiast bij de wereld aansluit, en dat van de starre eenpartijstaat.

De controle van de communistische partij is absoluut. Het regime reageert paranoïde op alles wat op kritische of staatsvijandige activiteiten lijkt: bloggers, vreedzame betogers, religieuze minderheden. Het is duidelijk dat Vietnam niet onderdoet voor grote broer China. We hebben deze bezorgdheden inderdaad al eerder geuit, maar de mensenrechtensituatie verbetert niet. Integendeel! Priester Nguyen Van Ly werd dan wel vrijgelaten, maar vele lotgenoten blijven achter. Ik noem uitdrukkelijk Thich Quang Do, monnik, hoofd van de Verenigde Boeddhistische Kerk van Vietnam. Dertig jaar al leeft hij onder een of andere vorm van detentie.

Commissaris, wij verwachten dat de Europese Unie de druk hoog houdt. Met het vrijhandelsverdrag dat in 2015 werd afgesloten hebben wij daarvoor een belangrijk instrument in handen.

Barbara Lochbihler, *Verfasserin*. – Herr Präsident! Als wir im Dezember über das Rahmenabkommen mit Vietnam abgestimmt haben, diskutierten wir auch schon die sehr ernstzunehmende Menschenrechtslage im Land, die Strategie für eine Justizreform und die Repressionen gegenüber nichtstaatlichen Organisationen.

Unsere Dringlichkeitsentschließung heute wurde durch die gewalttätige Niederschlagung von friedlichen Protesten im Zusammenhang mit einer massiven Umweltkatastrophe ausgelöst. Daraufhin gab es in vielen Städten friedliche Demonstrationen, auf die der Staat mit Verhaftungen und Gewalt gegen Demonstranten reagierte. Die vietnamesische Regierung hat angekündigt, die Ursachen dieser Umweltkatastrophe unabhängig untersuchen zu lassen, und das ist auch gut. Ebenso wichtig ist es dann, die Verantwortlichen zur Rechenschaft zu ziehen und Betroffene angemessen zu entschädigen. Die vietnamesische Regierung aber ist vor allem aufgefordert, die verhafteten Demonstranten umgehend freizulassen, die lediglich von ihrem Grundrecht auf Versammlungs- und Meinungsfreiheit Gebrauch gemacht haben.

Schon seit Jahresbeginn sehen wir mit Sorge einen Anstieg an Einschüchterungen, Angriffen auf und Verhaftungen von Menschenrechtsverteidigern wie zum Beispiel Nguyen Van Dai, der provozierenderweise nur einen Tag nach dem EU-Vietnam-Menschenrechtsdialog verhaftet wurde und seitdem wegen Propaganda gegen den Staat im Gefängnis sitzt. Ich denke, hier darf die EU-Delegation vor Ort nicht nachlassen, für diese Freilassung zu kämpfen.

Pier Antonio Panzeri, *autore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il regime vietnamita ha deciso di rispondere con la violenza alle legittime voci di protesta contro il fallimentare risposta istituzionale al disastro ecologico che ha gravemente danneggiato le riserve ittiche delle province costiere. Nemmeno la recente visita del Presidente degli Stati Uniti Obama ha fermato la repressione e altri sei attivisti sono stati arrestati.

Questo è solo l'ultimo esempio di un'ampia campagna di intimidazione nei confronti di oppositori politici e difensori delle libertà fondamentali. Vi sono almeno ottanta prigionieri tra giornalisti e attivisti attualmente in detenzione, colpevoli solo di aver espresso pacificamente il proprio dissenso. Nel paese, che si trova agli ultimi posti della classifica mondiale per la libertà di stampa, il governo mantiene un rigido controllo sui media e ha recentemente introdotto nuove leggi che inaspriscono ulteriormente la censura. Chiediamo quindi alle autorità vietnamite di porre fine alla sistematica violazione della libertà di espressione, nonché ad ogni tipo di persecuzione nei confronti degli attivisti.

Jeroen Lenaers, *Auteur*. – Vietnam is een belangrijke partner voor de EU in een cruciale regio. We hebben hier een aantal maanden geleden met grote meerderheid de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst verwelkomd.

De onderhandelingen voor het vrijhandelsverdrag zijn afgerond en met de ASEAN-delegatie hebben we een tijd geleden een heel constructief bezoek aan Vietnam afgelegd. Dus de betrekkingen tussen de EU en Vietnam zijn intensief en juist een goede discussie over fundamentele vrijheden in Vietnam moet een cruciaal onderdeel van die betrekkingen zijn.

Dan heb ik het met name over een aantal onderwerpen die terecht in deze resolutie waar we vandaag over stemmen, worden onderschreven: het onderdrukken, intimideren en vervolgen van bloggers-activisten, het onderdrukken van religieuze minderheden en het gebrek aan persvrijheid en vrijheid van meningsuiting. Het is aan de EU, de Europese Dienst voor extern optreden, en aan de delegatie in Hanoi – die overigens al heel goed werk levert op dit vlak – om gebruik te maken van alle mogelijkheden die we hebben in het kader van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst en het vrijhandelsverdrag, om positieve verandering in Vietnam af te dwingen.

Frédérique Ries, *auteure*. – Monsieur le Président, les manifestations se poursuivent au Viêt Nam, suite au scandale écologique qui a effectivement mis le feu aux poudres au mois d'avril.

Notre résolution dénonce bien évidemment la répression brutale qui est organisée depuis par les autorités, et la visite du président Obama, effectivement, au mois de mai dernier a servi d'alibi, encore, aux autorités pour procéder à de nouvelles arrestations totalement arbitraires. Tous les jours, des journalistes, des blogueurs, des militants des droits de l'homme, des chefs religieux sont arrêtés.

Le Viêt Nam, et ce n'est pas une surprise, figure parmi les lanternes rouges du classement mondial de la liberté de la presse.

Nous ne cessons de condamner ces violations incessantes et nous demandons la libération de tous ceux qui ont été jetés derrière les barreaux, comme Thich Quang Dô, le chef et le symbole du mouvement bouddhiste vietnamien, qui est privé de liberté de façon quasiment continue depuis presque 34 ans maintenant – il a 88 ans, Monsieur le Président, il est assigné à résidence à Saigon, sans motif, sans charge, et sa santé s'est fortement dégradée. Nous demandons avec instance à M^{me} Mogherini de mettre tout le poids du Conseil et de la Commission dans l'obtention de sa libération et de celle de tous les autres.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, le Viêt Nam est désormais un partenaire incontournable de l'Europe et c'est justement pour cela que nous insistons pour qu'il respecte les droits de l'homme.

La liberté d'association et de la presse, mais aussi la liberté religieuse, ne peuvent pas être l'objet d'un compromis. Le cas de la persécution des catholiques au Viêt Nam est très préoccupant: ils sont encore perçus comme les ennemis de l'État. Le projet de loi sur les croyances et les religions actuellement en négociation au parlement est une menace pour les catholiques, mais également pour toutes les autres religions au Viêt Nam. Cette loi, en ne reconnaissant pas l'existence légale d'une organisation religieuse, est en contradiction directe avec la liberté de croyance inscrite dans la Constitution vietnamienne.

Les autorités ne respectent donc pas la loi fondamentale et je prie M. Mélenchon, qui est un ami de tous les communistes, de passer un coup de fil au Viêt Nam pour leur dire qu'ils ne respectent pas la Constitution. C'est très grave, Monsieur Mélenchon, et je sais que vous êtes d'accord avec moi.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement).)

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *question «carton bleu»*. – Je serai toujours d'accord avec vous, cher collègue, pour défendre la liberté et, spécialement, la liberté de conscience incluant, bien évidemment, la liberté de culte, puisque cette idée est née dans ma patrie et s'appelle la laïcité.

Maintenant, Monsieur, à mon tour de vous demander si vous tiendriez les mêmes propos, s'agissant de la liberté de culte au Qatar, en Arabie saoudite, à Bahreïn ou dans d'autres pays dont nous n'entendons jamais parler ici, tandis qu'il suffit qu'un pays ait un seul ministre communiste ou de gauche pour que nous entendions, pendant des heures, des protestations de toutes sortes, qui parfois sont fondées, il faut bien l'admettre, et parfois ne le sont pas du tout, sinon par des efforts de propagande.

Cristian Dan Preda (PPE), *réponse «carton bleu»*. – Je suis content d'entendre M. Mélenchon sur le respect de la liberté religieuse et je voudrais tout simplement lui dire que nous avons aussi très souvent parlé des cas qu'il a cités, mais comme il passe trop de temps dans les rues de Paris et ailleurs, il n'a pas eu l'opportunité de suivre nos débats.

Par conséquent, Monsieur Mélenchon, soyez sympa, venez plus fréquemment ici parce que c'est votre boulot!

Andi Cristea, *în numele grupului S&D*. – Domnule președinte, promovarea și respectarea drepturilor omului nu reprezintă o amenințare la adresa stabilității unei țări, ci, dimpotrivă, contribuie la consolidarea acesteia. În Vietnam drepturile fundamentale, inclusiv libertatea de exprimare, dreptul la opinie, la asociere sunt restricționate. Presa și libertatea religioasă nu au o situație mai bună. Activiștii pentru drepturile omului și bloggerii dizidenți se confruntă cu hărțuirea și intimidarea constantă, inclusiv agresiune fizică și închisoare. Condamn cu fermitate încălcările continue ale drepturilor omului, inclusiv intimidarea politică, hărțuirea, arestările arbitrare și procesele nedrepte comise împotriva activiștilor politici, jurnaliștilor disidenți și apărători ai drepturilor omului.

Este esențial ca autoritățile din Vietnam să combată discriminarea împotriva femeilor prin introducerea unei legislații împotriva traficului de ființe umane și prin măsuri eficiente pentru combaterea fenomenului violenței în familie. Delegația Uniunii Europene trebuie să utilizeze toate instrumentele pentru a ajuta autoritățile vietnameze să facă progrese în domeniul drepturilor omului.

Le Président. — Permettez-moi d'ajouter un mot sur le débat. Il faut rappeler aussi que ce Parlement a décerné le prix Sakharov à quelqu'un qui a été persécuté en Arabie saoudite. Donc nous ne parlons pas, au sein de ce Parlement, seulement de certains pays et pas d'autres.

Bas Belder, namens de ECR-Fractie. – De resolutie over Vietnam roept in paragraaf 10 de autoriteiten op een eind te maken aan religieuze vervolging. Ik steun deze oproep van ganser harte. Onder geloofsvervolging in Vietnam lijden aan christelijke zijde vooral de etnische minderheden in de centrale hooglanden en in het noorden. Verspreiding van bijbels en christelijke lectuur in hun taal is verboden, zo ook het houden van erediensten.

Donkerder nog is het lot van tientallen christenen uit deze etnische minderheden, die onder zware omstandigheden jarenlange gevangenisstraffen moeten uitzitten op grond van zeer dubieuze aanklachten. Ronduit sinistere vormen neemt geloofsvervolging in Vietnam aan in geval van geësceneerde ongelukken. Dat overkwam vorige maand nog de Vietnamese voorganger Nam met drie medechristenen. De 56-jarige Nam werd geschept door een legertruck en overleed ter plaatse.

Commissie, de ernst van geloofsvervolging in Vietnam is evident. Laat uw interventie bij de Vietnamese autoriteiten evenzeer evident én urgent zijn!

Diane James, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, the English have an idiomatic proverb that says 'You cannot have your cake and eat it', which is used to illustrate trade-offs. This aptly summarises the situation of the EU relationship with Vietnam, which is a dysfunctional one.

In February 2016, the European Union signed a free trade agreement with Vietnam on the usual expectation that Vietnam would do something about its human rights, and that the human rights situation would improve. Well, clearly it has not done so, and the recent Obama visit proved exactly that. The message to the European Union therefore is: dispense with your expectations; stop using trade as a lever; recognise that the world is changing and the era of using trade to influence human rights is long gone, and, finally, that European Union imperialist pretensions are not only not working but, indeed, are counterproductive in the sphere of human rights.

Edouard Ferrand, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, chacun s'alarme ici des atteintes massives aux droits élémentaires de la personne au Viêt Nam.

Il ne faut pas oublier que le Viêt Nam est, au plan politique, un régime communiste. Le communisme, c'est plus de 100 millions de morts dans le monde depuis un siècle. Nombreux sont les partis politiques et autres intellectuels européens qui ont soutenu le Viêt Minh en son temps.

En vous apprêtant à voter pour le traité transatlantique, composante de la matrice commerciale internationale voulue par les États-Unis, vous acceptez de facto le partenariat transpacifique, dont Washington a fait du régime vietnamien l'un des principaux piliers.

Ainsi, le régime communiste vietnamien, légitimé par ses partenariats économiques avec l'Union européenne et les États-Unis, peut continuer tranquillement d'exercer ses multiples atteintes aux droits de l'homme.

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, Vietnam's proposed 5th Draft Law on Belief and Religion is directly in violation of international human rights law, to which Vietnam is a party. If passed, the provisions of the draft law would act as a powerful instrument of control, placing overly-broad limitations on the practice of religion or belief within the country.

The EU must urge Vietnam to come up with a new draft that conforms to Vietnam's obligations under Article 18 of the International Covenant on Civil and Political Rights, one that ensures that the practice of any religion or belief in Vietnam is not conditional upon a process of state recognition, registration and approval. Such a process would result in discrimination or other violations of the human rights of ethnic and religious minorities, and in favouritism towards recognised, state-controlled or state-friendly groups.

Above all, the fundamental freedom of religion or belief needs to become a reality in Vietnam.

Francisco Assis (S&D). – Senhor Presidente, tal como esta resolução indica, o Vietname é um dos nossos principais parceiros comerciais na Ásia e há que reconhecer que nalguns domínios tem feito progressos na direção de uma sociedade mais aberta e tolerante, de que é exemplo bem recente a legalização do casamento entre pessoas do mesmo sexo.

Infelizmente, temos também de assinalar que, apesar dos apelos e das recomendações de várias entidades internacionais, existem ainda demasiadas situações em que o regime de partido único do Vietname continua a incorrer em graves abusos de poder e violações dos direitos humanos, os quais não podem nem devem ser ignorados.

A repressão dos direitos de manifestação e de reunião, bem como a perseguição de ativistas de direitos humanos, o ultraje pela liberdade religiosa, ao arrepio das leis internacionais e das recomendações dos enviados das Nações Unidas, têm de ser duramente criticados, seja no Vietname, seja em qualquer outra parte do mundo onde estes mesmos acontecimentos ocorram.

Amjad Bashir (ECR). – Mr President, I appreciate the concerns expressed in the joint resolution. It fairly reflects the views on the latest developments in Vietnam shared by my colleagues, at least within the European Parliament. While a strong message of condemnation can be sent, the resolution is particularly critical in some areas. I would have appreciated a more carefully calibrated message that makes the Vietnamese feel that they can be part of the solution, rather than the problem itself. Comprehensive domestic reform should always be encouraged, but our top-down approach may not yield the results that we are looking to ultimately achieve. Let us be as pragmatic as possible because when we punish the Vietnamese Government we punish their people, including the most unfortunate, whether we like it or not.

Procedura «catch-the-eye»

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem připraven návrh rezoluce podpořit, i když jsem z České republiky, kde je velmi významná a velká komunita vietnamských občanů, kteří vytvářejí, řekl bych, velmi výraznou vazbu České republiky na Vietnam. Přesto jsem přesvědčen, že samo o sobě to obchodní spojení, které zde je a které je velmi důležité, nemůže být důvodem k tomu, abychom nekritizovali potlačování lidských práv ve Vietnamu. Mně ten návrh připadá vyvážený, jsou tam jak kritické body týkající se například podoby vágních ustanovení trestního zákoníku, který je pak zneužíván k potlačování občanských aktivistů a politických aktivistů, tak body, kdy Vietnam chválíme, třeba právě za přístup k sexuálním menšinám. Proto toto usnesení podpořím a myslím si, že může být dobrým vkladem pro budoucí spolupráci a dialog s Vietnamem o lidských právech.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, permangono forti preoccupazioni per le violazioni dei diritti umani in Vietnam. Ventiquattro organizzazioni indipendenti, alcune internazionali, hanno diffuso un rapporto che richiama l'attenzione sulle violazioni dei diritti umani in Vietnam. Il documento include abusi sulla libertà di religione e di credo. In Vietnam i partiti politici indipendenti, i sindacati e le organizzazioni per i diritti umani sono banditi e per i raduni pubblici è necessaria un'autorizzazione ufficiale. Preoccupano il divieto di manifestare liberamente e gli arresti di alcuni attivisti politici. La Commissione deve chiedere il rispetto degli impegni presi nell'accordo e spingersi ad adottare anche misure unilaterali nel caso in cui il Vietnam continui a non rispettare le libertà fondamentali. Bisogna fare in modo che i rapporti, pur intensi, con il Vietnam siano subordinati al miglioramento dei diritti umani nel paese.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, στο Βιετνάμ ακόμη και σήμερα απαγορεύονται τα ανεξάρτητα πολιτικά κόμματα, τα συνδικάτα και οι οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ενώ τον Απρίλιο του 2016 υιοθετήθηκε νέος νόμος που περιορίζει την ελευθερία έκφρασης και ενισχύει τη λογοκρισία. Ταυτόχρονα, τον Μάιο υπήρξε βίαιη καταστολή διαδηλώσεων. Παράλληλα, στο πλαίσιο της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών που υπέγραψαν ήδη από το 2015 η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Βιετνάμ υποτίθεται ότι έχει δρομολογηθεί διάλογος που αφορά στην προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ωστόσο η συμφωνία αυτή κάθε άλλο παρά προστατεύει τα δικαιώματα των πολιτών. Αυτό που πετυχαίνει είναι να ενισχύσει την κερδοσκοπία των μεγάλων επιχειρήσεων σε βάρος των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων αλλά και των πολιτών. Απέναντι στις παραβιάσεις αυτές στο Βιετνάμ θα πρέπει η Ευρωπαϊκή Ένωση να λάβει άμεσα μέτρα, ούτως ώστε να σταματήσει κάθε μορφή καταστολής εναντίον των προσώπων που ασκούν τα δικαιώματα της ελευθερίας της έκφρασης και να φροντίσει ώστε η κυβέρνηση του Βιετνάμ να συμμορφωθεί με τις συστάσεις του ΟΗΕ και της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, καταργώντας κάθε νομοθεσία που έρχεται σε αντίθεση με τις ελευθερίες των πολιτών.

José Inácio Faria (ALDE). – Mr President, last year we celebrated the 25th anniversary of EU-Vietnam relations. In Vietnam, a one-party system since 1975, the communist party rules over 90 million souls, allowing no challenge to its leadership and having control over the National Assembly and the courts. In Vietnam, civil liberties, freedom of speech and human rights are concepts that are not taken seriously and violations of the most fundamental human rights happen on a daily basis. Mr Thích Quảng Đức, a Buddhist monk and 2016 Nobel Prize nominee and a prisoner of conscience adopted by Amnesty International, has spent 30 years in jail for his peaceful opposition to the communist regime. He said, and I quote, ‘civilised society should never allow any government, whatsoever its ideology or political creed, to derogate from universal human rights and isolate its people behind an iron curtain on the pretext of non-interference into the nation’s internal affairs’.

Colleagues, until when will we allow the EU to be complacent with dictatorial regimes like the ones in Venezuela or Vietnam? They both start with a ‘V’ but it is not a ‘V for victory’, it is ‘V for villainy’.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, quando ci fu la firma dell'accordo di partenariato nel 2015 tra UE e Vietnam tutti speravamo che fosse l'alba di un nuovo giorno, l'alba di un maggiore rispetto dei diritti umani. Così non è stato. Ahimè il Vietnam, pur avendo firmato patti importanti come quello internazionale sui diritti civili e politici o come la Convenzione delle Nazioni Unite contro la tortura, purtroppo non prende mai sul serio questi impegni e non va effettivamente a porre in essere quelle riforme giuridiche che sarebbero imprescindibili per renderli operativi. Invece registriamo l'aumento della repressione della libertà di movimento, l'aumento della pena di morte, limiti stringenti alla libertà di espressione e di stampa e numerosi prigionieri di coscienza, attivisti indipendenti quotidianamente aggrediti, intimiditi, confinati nelle loro case e torturati, prigionieri vessati in condizioni abominevoli e inaccettabili dentro le carceri.

Noi non possiamo permettere che persone come Nguyễn Văn Đài o Lê Thu Hà siano perseguiti per aver difeso i diritti umani come se avessero fatto propaganda contro lo Stato. Uno Stato che nega dei diritti umani non è uno Stato che può difendersi andando a schiacciare le persone che invece li sostengono. Se noi non facciamo vivere quelle clausole per interessi geopolitici ed economici dei trattati che firmiamo allora siamo più ipocriti di quello che vorremmo invece far credere ai nostri cittadini.

Patricija Šulin (PPE). – V Vietnamu se dogajajo grobe kršitve človekovih pravic, saj ima tamkajšnja komunistična partija Vietnam absolutni nadzor nad državo in se že od leta 1975 ni pripravljena odreči oblasti. Zato je zelo pomembno, da se v Vietnamu vzpostavi večstrankarski sistem.

Resolucija o Vietnamu poziva vietnamsko vlado, naj nemudoma preneha nadlegovati, ustrahovati in preganjati aktiviste na področju človekovih pravic. Prav tako je potrebno obsoditi politično zastraševanje, nadlegovanje, napade, hude zaporne kazni in nepravilne sodne postopke, katerih tarča so politični aktivisti, novinarji, blogerji in zagovorniki človekovih pravic.

Komunistična partija Vietnam tudi popolnoma nadzoruje medije in s tem svobodo govora, saj nalaga stroge kazni za tiste, ki si upajo kritizirati vlado. Zato ima delegacija Evropske unije pomembno vlogo pri spremljanju vietnamske vlade in s tem pri zaščiti zagovornikov človekovih pravic.

Resolucija nosi tudi pomembno sporočilo in zahtevo, naj se Vietnam bori proti diskriminaciji žensk z uvedbo zakonodaje proti tihotapljenju in sprejetjem dejanskih ukrepov za zmanjšanje nasilja in družin.

Skratka, potrebno je tudi s strani Evropske unije več narediti za človekove pravice v Vietnamu.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I think in some respects it is disappointing that we have to have this resolution. We do have to have it because, any place where there is violation of human rights, then it is only right that the European Union should express its advice and its opposition to that type of development. The reason I say it is disappointing is because I was part of the European delegation to Vietnam last November. It is a lovely country; we were treated very well; they obviously have a high regard for cooperation with the European Union. Subsequently we signed the free trade agreement with them. Indeed you would think, from observing people as they go around on their little motorbikes, that everything is lovely and happy. They are making great progress, but obviously in the area of human rights a lot more needs to be done.

Yesterday, we had an ASEAN delegation meeting here, where there were representative from Vietnam and the other nine countries involved, and human rights was discussed. It is by continuously raising this issue and maybe having it as a *quid pro quo* for future cooperation that they will gradually move to do the right thing with regard to respecting human rights, religious leaders, etc.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Mr President, we take good note of Parliament's concerns regarding the human rights situation in Vietnam. This debate is definitely timely and highly relevant.

When we discuss the situation in Vietnam today, we must take account of where the country came from. Then we see clear evidence of progress, notably in the socio-economic domain. However, governance structures, and in particular respect for human rights, remain areas of concern. The frequent use of controversial national security provisions in the penal code to repress dissent is very worrying.

This does not mean that we do not recognise important positive developments. I would highlight the ratification of the UN Convention Against Torture and other Degrading or Inhumane Treatment (UNCAT) in 2015. Vietnam is also a frontrunner in the region regarding LGBTI rights. We also see increasing – and often critical – public debate in social media.

In other key areas, however, Vietnam is found wanting: freedom of expression and assembly, of religion or belief, and application of the death penalty. We note frequent cases of harassment and arrest of human rights activists. We also note the conviction of independent journalists, bloggers and victims of land confiscation to harsh prison sentences for peacefully expressing their opinions. We systematically discuss these issues with the authorities, including at the highest level, calling on the Government to end persecution and harassment and to release all peaceful human-rights advocates in the country. These issues are also addressed through our annual enhanced Human Rights Dialogue.

Beyond that, we provide specific support to promote and strengthen respect for human rights and the rule of law. As stated in the joint press statement of last December, the EU offers support to Vietnam's institutional reforms, bringing them into line with the recommendations it accepted in the United Nations Universal Periodic Review. We also stand ready to support the drafting of the Law on Belief and Religion, to ensure its compliance with international commitments, and to support the implementation of UNCAT.

The EU wants a strong and prosperous Vietnam: a Vietnam that respects the rule of law and human rights, and honours its international commitments. Let me be clear: the European Union and Vietnam enjoy a close and deepening mutually beneficial partnership, which is based on the Partnership and Cooperation Agreement and the Free Trade Agreement. But – as in any relationship – we have our differences, and first and foremost in the critical area of human rights.

We are addressing those differences with all the instruments at our disposal. Our objective is to achieve tangible results. I have confidence that, over time, we will contribute to strengthening human rights in Vietnam as a fundamental element of our partnership.

Presidente. — La discussione è chiusa.

IN THE CHAIR: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vice-President

4. Abstimmungsstunde

President. — The next item is the vote.

Fulvio Martusciello (PPE). – Vorrei ricordare i quattro israeliani uccisi ieri in un vile attentato. A noi non interessa la nazionalità di chi li ha uccisi, ci interessa soltanto che ancora una volta vediamo sangue innocente a terra. Quindi è giusto che il Parlamento ricordi i quattro israeliani uccisi ieri e si stringa attorno alle loro famiglie.

4.1. Kambodscha (RC-B8-0753/2016, B8-0753/2016, B8-0756/2016, B8-0759/2016, B8-0764/2016, B8-0768/2016, B8-0771/2016, B8-0772/2016) (Abstimmung)

4.2. Tadschikistan – Lage der politischen Gefangenen (RC-B8-0755/2016, B8-0755/2016, B8-0758/2016, B8-0760/2016, B8-0762/2016, B8-0766/2016, B8-0769/2016, B8-0770/2016) (Abstimmung)

4.3. Vietnam (RC-B8-0754/2016, B8-0754/2016, B8-0757/2016, B8-0761/2016, B8-0763/2016, B8-0765/2016, B8-0767/2016) (Abstimmung)

4.4. Förderung der Freizügigkeit durch die vereinfachte Anerkennung bestimmter öffentlicher Urkunden (A8-0156/2016 - Mady Delvaux) (Abstimmung)

4.5. Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung im ersten Rechtszug über Streitsachen des öffentlichen Dienstes der EU auf das Gericht der Europäischen Union (A8-0167/2016 - Mady Delvaux) (Abstimmung)

4.6. Regeln für eine offene, effiziente und unabhängige Verwaltung der Europäischen Union (B8-0685/2016) (Abstimmung)

4.7. Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Bahnindustrie (B8-0677/2016) (Abstimmung)

President. — That concludes the vote.

5. Stimmerklärungen

5.1. Förderung der Freizügigkeit durch die vereinfachte Anerkennung bestimmter öffentlicher Urkunden (A8-0156/2016 - Mady Delvaux)

Oral explanations of vote

Ангел Джамбазки (ECR). – Подкрепям този доклад, който се отнася до необходимата модернизация на системата и който значително ще улесни гражданите на държавите – членки на Европейския съюз. Все още има твърде много административни тежести и формалности, когато става дума за обмен на някои публични документи в Европа. Наш дълг и отговорност е да опростим процедурите и да намалим високите разходи, които се плащат за пренасяне и превод на някои публични документи, като акт за раждане, акт за смърт, акт за брак. Подкрепям въвеждането на стандартни европейски многоезични формуляри, изградени по примера на Е-формулярите за социални осигуровки. Те значително ще намалят разходите за превод, без да налагат задължения за признаване на самото съдържание. Отново заявявам подкрепата си за този доклад и поздравявам докладчика за свършената работа.

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem také podpořil tento návrh. Já jsem všeobecně skeptický k přijímání nové a nové evropské legislativy, ale v případě, že legislativou usnadňujeme život občanů Evropské unie – a v tomto případě například odstraňujeme administrativní bariéry a překážky –, pak jsem přesvědčen, že taková evropská legislativa má smysl.

To je důvod, proč jsem pro dokument hlasoval a proč takto veřejně říkám, že taková legislativa je dobrá a já ji rád podpořím. Tyto návrhy povedou k tomu, že se budou lépe vzájemně uznávat veřejné listiny, stanoví se jasná jednotná kritéria pro určité veřejné listiny, stanoví se jednotné formuláře. Je možná škoda, že ten projekt není až tak ambiciózní a že nedošlo například k tomu, aby se vzájemně uznávaly také diplomy či osvědčení o odborném vzdělávání či osvědčení o zdravotním postižení. I tak, jak jsem řekl, je to krok správným směrem.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāj! Eiropas Savienības iedzīvotāju brīva pārvietošanās vismaz Šengenas zonas ietvaros ir viens no nozīmīgākajiem Kopienas panākumiem, un šīs izstrādātās regulas mērķis ir veicināt iedzīvotāju brīvu pārvietošanos un vienkāršot atsevišķu publisku dokumentu formālu darbību Eiropas Savienības teritorijā.

Svarīgi atzīmēt, ka regula neparedz šādiem nolūkiem izmantot publisku dokumentu satura atzīšanu. Mūsdienās miljoniem eiropiešu regulāri pārvietojas starp dalībvalstīm, lai studētu, nodarbotos ar biznesu, vienkārši ceļotu utt., un līdz šim divi primārie akceptētie dokumenti bija pase un identifikācijas karte.

Pēc regulas galīgās pieņemšanas būs iespējams arī paplašināt šo sarakstu. Un, protams, es viennozīmīgi atbalstu šo jau ilgu laiku nepieņemtā tiesību akta pieņemšanu. Gribu uzsvērt, ka principiāli svarīgi ir sabalansēt pilsoņu tiesības un to īstenošanu praksē ar drošības standartu saglabāšanu.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Pani Przewodnicząca! Dostępne dane pokazują, że migracja wewnętrzna w ramach Unii Europejskiej jest nadal niewielka. Oznacza to olbrzymi niewykorzystany potencjał. Dlatego też z całym przekonaniem zagłosowałam dzisiaj ze sprawozdaniem Parlamentu Europejskiego w sprawie rozporządzenia pozwalającego na promowanie swobodnego przepływu poprzez uproszczenia w przyjmowaniu dokumentów urzędowych.

Rozporządzenie obejmuje wszystkie dokumenty stanu cywilnego oraz niektóre inne dokumenty, które np. dotyczą pobytu, obywatelstwa czy zaświadczenia o niekaralności. Przewiduje ono zniesienie wymogu legalizacji oraz środki mające na celu ułatwienie przyjmowania kopii dokumentów poświadczonych za zgodność z oryginałem i uwierzytelnionych tłumaczeń.

Najważniejszym elementem jest jednak wprowadzenie standardowych i wielojęzycznych formularzy dla większości dokumentów urzędowych objętych rozporządzeniem. Parlament dążył także do objęcia podobnymi regulacjami dyplomów i świadectw szkolnych, a także innych dokumentów istotnych z punktu widzenia pracodawcy, m.in. potwierdzających kwalifikacje. Nie udało się tego jednak osiągnąć w ramach omawianego dzisiaj rozporządzenia – a szkoda, gdyż poprawiłoby to w znaczny sposób przepływ pracowników w ramach jednolitego rynku.

Należy mieć nadzieję, iż pozytywne doświadczenie wyniesione z funkcjonowania rozporządzenia skłoni w niedalekiej przyszłości rządy państw członkowskich do akceptacji ułatwień w zakresie dyplomów i świadectw szkolnych. Podsumowując, mamy do czynienia z istotnym postępem i ułatwieniem procedur, jakich muszą dopełnić obywatele europejscy podróżujący między państwami członkowskimi, ale wciąż jest ich za mało.

Michela Giuffrida (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore di questa relazione sulla semplificazione per la presentazione di documenti pubblici perché la mobilità dei cittadini dell'Unione è oggi una realtà che dobbiamo peraltro difendere a tutti i livelli. Circa dodici milioni di europei studiano, lavorano o vivono in uno Stato membro di cui non sono cittadini. I cittadini e le imprese dell'Unione esercitano già il loro diritto alla libera circolazione o le libertà del mercato interno – è il più grande successo dell'Europa unita – ma purtroppo possono ancora incontrare complicazioni amministrative quando devono presentare documenti pubblici alle autorità di un altro Stato membro. Parliamo, ad esempio, di facilitare la vita agli studenti che si rapportano con ordinamenti amministrativi diversi, di turisti che hanno bisogno del sistema sanitario quando sono in viaggio, e comunque di cittadini europei che non conoscono ma sono soggetti a sistemi fiscali diversi. La libera circolazione dei cittadini e delle imprese non si ferma all'abolizione dei visti o dei controlli alle frontiere. Sono proprio le pratiche amministrative che impattano sulla vita quotidiana ed è questo soprattutto che occorre semplificare.

Seán Kelly (PPE). – I support the Council's position and have voted against this amendment, which is a proposal not to support the legislation. I disagree with that as this is a good piece of legislation, which aims to promote the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents, for example, by abolishing the costly and burdensome *apostille* requirement. It is important to note that it does not affect recognition of the content of public documents in order to preserve the sovereignty of Member States, particularly with regard to family law matters, etc.

The regulation covers all civil status documents, and certain other documents that are often required by members of the public concerning, for example, residence, nationality and absence of a criminal record. Like my colleague Mr Pospíšil, I am slightly disappointed that diplomas, etc. were not included, and hopefully that can be rectified in due course, but I do welcome multilingual standard forms.

Tá sé sin fíor go háirithe do mo theanga dhúchais féin, an Ghaolainn.

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, autentificarea și traducerea documentelor originale reprezintă probleme cu care se confruntă mulți cetățeni europeni, inclusiv foarte mulți cetățeni români care trăiesc, lucrează în alte state ale Uniunii. Odată intrat în vigoare acest regulament, legalizarea și traducerea unor documente foarte importante pentru cetățeni, precum certificatele de naștere, de deces, de căsătorie, de divorț, documentele care certifică adopția sau custodia unui copil, cazierul sau naționalitatea vor fi traduse și certificate foarte rapid.

În al doilea rând, trebuie precizat că acest regulament nu se aplică asupra conținutului documentelor, ci numai asupra eficienței, rapidității certificării și traducerii.

Trei, susțin propunerea privind instituirea unor formulare în mai multe limbi pentru aceste documente, evident, inclusiv în limba română.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já vyznávám zásadu jisté střídmosti evropského práva, tzn. aby byl nezbytnou součástí evropského práva i projev zásady subsidiarity. Nicméně v tomto případě jsem seznal, že se jedná o úpravu, která je pro evropské občany výhodná. Zjednodušuje oběh dokumentů z hlediska požadavků na jejich formu. Myslím si, že zde moji předřečníci řekli řadu výhod, které skýtá tato nová úprava, a já jsem ji mohl podpořit. Je mi trochu líto, že úprava nebyla možná ambicióznější, že jsme se nedotkli nejen formy, ale i obsahu, což je podstatná část legalizace. Nicméně to je, myslím, úkol pro budoucí období a já pevně věřím, že i v této části se podaří orgánům EU zjednodušit život občanům, jako se to zdařilo minimálně u té formy.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'accettazione di alcuni documenti pubblici tra Stati membri può favorire la libera circolazione dei cittadini e delle imprese. Non vengono toccati contenuti dei documenti, lasciando intatte le normative nazionali sul diritto di famiglia. Il testo rappresenta un buon punto di partenza per una riduzione della burocrazia per i cittadini e per le amministrazioni. Per queste motivazioni ho votato a favore.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe cuyo objetivo es favorecer la libre circulación de los ciudadanos, simplificando la aceptación formal de determinados documentos públicos en la Unión Europea. El texto no trata sobre el reconocimiento del contenido de los documentos públicos, en particular a fin de preservar la soberanía de los Estados miembros en materia de Derecho de familia.

El Reglamento contempla los documentos relativos al estado civil, así como, otros documentos que a menudo solicitan los ciudadanos, referentes, por ejemplo, a la residencia, la nacionalidad y los antecedentes penales.

Lucy Anderson (S&D), *in writing*. – This new public documents regulation is a key measure that benefits citizens exercising their rights to live anywhere within the European Union. It allows official certificates of birth, death, nationality and some other similarly important documents to be accepted more readily by relevant authorities throughout the EU without the need to pay for expensive administration or translation procedures. The regulation allows for user-friendly multilingual standard forms. It does not encroach upon the rights of Member States to issue official certificates and it respects their jurisdiction to conclude bilateral international agreements with third countries on such matters. The new regulation also supports public authorities making proper enquiries of their counterparts in other EU countries through innovative information technology coordination and systems to help ensure that free movement for people operates smoothly.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation. Notre groupe aurait voulu aller plus loin, à savoir élargir la portée de ce texte et abolir encore davantage ces formalités administratives. Mais force est de constater que les États membres sont encore trop attachés à leurs procédures nationales et continuent de se méfier les uns des autres. Nous espérons cependant que ce règlement favorisera le rétablissement de la confiance entre les États membres, afin de réduire davantage les charges administratives qui pèsent sur les citoyens européens.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Καταψήφισα την τροπολογία για σύσταση σε δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της έκδοσης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών μέσω της απλούστευσης των απαιτήσεων για την υποβολή ορισμένων δημόσιων εγγράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1024/2012, διότι αποτελεί μια νομοθεσία που θα ωφελήσει σημαντικά την καθημερινότητα των ευρωπαίων πολιτών.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Urkunden werden von den Behörden oder Gerichten eines anderen Staates oftmals nur dann anerkannt, wenn ihre Echtheit oder ihr Beweiswert in einem besonderen Verfahren festgestellt worden ist. Für die Bestätigung der Echtheit einer ausländischen öffentlichen Urkunde werden zwei Verwaltungsverfahren angewendet, die sogenannte Haager Apostille sowie die Legalisation. Ziel des vorliegenden Vorschlags ist es, die Bestätigung der Echtheit einer ausländischen öffentlichen Urkunde von der Legalisation und der Apostille zu befreien, um die Annahme zu vereinfachen und die Freizügigkeit der Bürger zu fördern.

Des Weiteren sollen im Rahmen des Vorschlags Beglaubigungs- und Übersetzungsprozesse vereinfacht und die Mehrsprachigkeit von Standarddokumenten eingeführt werden. Dies würde 12 Millionen Bürger betreffen, die in einem anderen Mitgliedstaat arbeiten, studieren oder wohnen. Vor allem in Grenzregionen wird diese Verordnung das Leben der Menschen vereinfachen, weshalb ich dem vorliegenden Bericht zugestimmt habe.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la proposition et donc pour l'amendement de rejet de ce rapport: compte tenu des conventions applicables déjà en vigueur, il est difficile de dégager le réel intérêt de ce texte et ce qui permettrait de lutter contre les fraudes déjà existantes. Il s'agit d'un énième gadget qui alourdira la charge de nos administrations, déjà surchargées et sur lesquelles, pour certains États membres, règne l'austérité.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In the interest of transparency and democracy, I would like to confirm I voted in favour of this proposal to reject the Council's position on this matter. The EU wants to promote free movement by simplifying the acceptance of certain public documents. This would mean the UK is forced to recognise civil documents produced as part of the right to freedom of movement. This will lead to an enforced lowering of the guard on checking the veracity of the contents and the genuine nature of the document itself. This is a criminal and forger's dream and is a threat to the security of our country, and it will curtail the UK's ability to properly check documentation. The case for the need for this legislation has not been made out. The claimed keystone of this regulation is the creation of multi-lingual standard forms for most public documents concerned. This is clearly the precursor to an EU-wide and EU-controlled system of civil documentation. Finally, as a matter of principle, I disagree with the unelected EU civil servants enforcing legislation on the British people.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte, qui vise à instaurer de nouvelles règles européennes pour faciliter la libre circulation des citoyens en rendant plus simple le fait de prouver l'authenticité de documents, tels qu'un certificat de naissance ou de mariage, dans un autre État membre de l'Union européenne.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama paprastesnio gimimo ar santuokos liudijimų pripažinimo. Naujos taisyklės supaprastins tam tikrų viešųjų dokumentų, kaip antai gimimo ar santuokos liudijimų, pateikimą kitų ES valstybių institucijoms. Pavyzdžiui, nebereikės jų legalizuoti bei pateikti vertimą į kitą kalbą. Reglamentas numato, kad prie tam tikrų civilinės būklės dokumentų ar teistumo pažymų galės būti pridėdama daugia-kalbė standartinė forma. Ji leis asmenims, norintiems pateikti šiuos dokumentus kitų ES valstybių institucijoms, išvengti pareigos kartu pristatyti ir jų vertimą.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A javaslat ésszerűsíti a tagállamok között jelenleg az egyes közokiratok valódiságának ellenőrzésekor alkalmazott eljárásokat és egyúttal kiegészíti a hatályban lévő ágazati uniós jogi szabályozást azáltal, hogy eltérli a felülhitelesítés követelményét és egyszerűsíti a másolatok és fordítások felhasználását. A hatályos ágazati uniós jogból és a vonatkozó nemzetközi jogforrásokból merít, egyúttal erősíti a más tagállamokban kiállított közokiratokba vetett bizalmat. A javaslat ugyanakkor nem módosítja, hanem kiegészíti a hatályos ágazati uniós jogot, amely a felülhitelesítésre, vagy az egyéb alakiságokra, vagy az igazgatási együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket tartalmazza. Emellett előirányozza a közokiratok más tagállamokban történő elfogadásához kapcsolódó egyéb alakiságok – nevezetesen a hiteles másolatok és hiteles fordítások – egyszerűsítését.

Az ENF-frakció javasolta az Európai Parlament részére, hogy utasítsa el a Tanács első olvasatban elfogadott álláspontját. Az elutasítást nem tartom indokoltnak, mivel ez a szabályozás a mindennapi életben jelentős könnyebbé és költségcsökkentést eredményez azon magyarok számára, akik külföldön dolgoznak vagy tanulnak. Az elutasítás az Unión belüli szabad mozgás elve elleni állásfoglalás, amely sértené azon nagyszámú magyar érdekét, akik – remélhetőleg ideiglenesen – Nyugaton keresik boldogulásukat. A javaslat a jogi eljárásokban is könnyítést jelent, mivel a magyar polgárok így a nemzetközi magánjog területén is könnyebben és költséghatékonyabban érvényesíthetik érdekeiket. Ennek megfelelően az elutasítás ellen szavaztam.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui approuve un projet de règlement dont l'objectif est de favoriser la libre circulation des citoyens en simplifiant l'acceptation formelle de certains documents publics dans l'Union. Pour les documents d'état civil, le règlement prévoit la dispense de la légalisation et de l'apostille. Des mesures d'acceptation facilitée sont également prévues en matière de copies certifiées conformes.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Con estas nuevas reglas avanzamos hacia la consecución de un verdadero espacio común europeo, una verdadera unión política y no solo económica. En definitiva, hacia la consecución de más y mejor Europa.

La ratificación de las nuevas reglas facilita la libre circulación dentro de la UE, pues implica la simplificación de los procedimientos para demostrar la autenticidad de documentos oficiales como certificados de nacimiento o matrimonio emitidos en otro Estado miembro. Para evitar la necesidad de traducciones, en algunos casos se adjuntará a los documentos un nuevo formulario multilingüe.

La simplificación también se aplicará a los documentos que los ciudadanos que viven en otro país de la UE deben presentar si desean votar o presentarse como candidatos en las elecciones europeas o municipales de su país de residencia.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Uno dei pilastri del processo di integrazione è costituito dalla libertà di circolazione all'interno del territorio dell'Unione, un principio che è una realtà confermata dall'esistenza di più di dodici milioni di cittadini che studiano, lavorano e vivono in uno Stato membro diverso da quello di cui sono cittadini. Per facilitare ulteriormente la mobilità transfrontaliera è stata presentata una proposta di nuovo regolamento che semplifica i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici come il casellario giudiziario, i documenti di stato civile e quelli di residenza. La relazione Delvaux, che ho sostenuto, approva la proposta del Consiglio che, oltre a prevedere l'esenzione da alcune formalità amministrative, istituisce anche moduli standard multilingue per la maggior parte dei documenti pubblici interessati. La mancata inclusione dei diplomi e di altre tipologie di documenti legati alle imprese rappresenta un fattore negativo che dovrà essere affrontato in futuro.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de esta enmienda, que es la propuesta para que el Parlamento rechace la posición del Consejo, ya que lo que pretende aprobar el Informe presentado, es el compromiso entre el Consejo y el Parlamento para la aceptación de ciertos documentos públicos en la Unión Europea. El objetivo del informe de la ponente es promover el libre movimiento de los ciudadanos de la Unión entre países, simplificando la aceptación de documentos públicos. Se trata de un informe de carácter técnico que beneficiará a los ciudadanos de la Unión Europea. Por este motivo estoy a favor, y voto en contra de la propuesta de rechazar la posición del Consejo.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Más de doce millones de ciudadanos de la Unión residen temporalmente en Estados de los que no son nacionales. Este reglamento les va a ayudar a superar las pesadas cargas administrativas que suponía el no reconocimiento mutuo de muchas certificaciones que se solicitan en el país de destino y que emite el país de origen. Es un gran avance el formulario multilingüe estándar, pero resulta incomprensible que no hayamos conseguido que funcione por sí mismo y deba acompañarse del original. Al menos se libera a los ciudadanos de tener que acreditar la autenticidad de los certificados, trabajo que se transfiere a las administraciones. Esperemos que las cláusulas de revisión mejoren ésta y otras deficiencias con rapidez.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – La législation concernée par cette recommandation en seconde lecture a pour objectif de favoriser la libre circulation des citoyens en simplifiant l'acceptation formelle de certains documents publics dans l'Union européenne. Elle ne concerne pas la reconnaissance du contenu des documents publics, et ceci notamment pour préserver la souveraineté des États membres en matière de droit de la famille. Plusieurs documents sont concernés par cette proposition, mais il est mentionné dans un considérant que ce règlement ne devrait pas s'appliquer aux passeports et cartes d'identité.

Compte tenu des conventions applicables déjà en vigueur, je me pose des questions sur le réel intérêt de ce texte et ce en quoi il permettrait de lutter contre les fraudes déjà existantes. Il s'agit plutôt d'un énième gadget qui alourdira la charge de nos administrations, déjà surchargées et sur lesquelles, pour certains États membres, règne l'austérité. J'ai donc voté pour l'amendement de rejet proposé par notre groupe ENF.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Col mio voto ho inteso sostenere la richiesta di reiezione di questo provvedimento.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado con mi voto esta recomendación, con el fin de continuar promoviendo la libertad de movimiento de los ciudadanos europeos. Para ello, el presente Reglamento, simplifica los procedimientos de aceptación de ciertos documentos oficiales de la Unión, como todos aquellos que guarden relación con la situación civil, certificados de residencia, nacionalidad o ausencia de antecedentes penales, que son documentos muy solicitados por los ciudadanos para los trámites del día a día.

Así mismo, las medidas de simplificación serán de aplicación a copias o traducciones certificadas, y se prevé la creación de formularios multilingües estandarizados para facilitar si cabe todavía más este tipo de procedimientos.

Vilija Blinkievičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išsako savo poziciją dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo skatinamas laisvas piliečių judėjimas supaprastinant tam tikrų viešųjų dokumentų pateikimo Europos Sąjungoje reikalavimus.

Šio teisės akto tikslas – skatinti laisvą piliečių ir įmonių judėjimą supaprastinant tam tikrų viešųjų dokumentų pripažinimą Europos Sąjungoje. Teisės aktas nereglamentuoja viešųjų dokumentų turinio pripažinimo, kadangi siekiama išsaugoti valstybių narių nepriklausomumą šeimos teisės srityje.

Sąjungos piliečių judumas yra realybė: apie dvyliką mln. piliečių studijuoja, dirba arba gyvena ne savo pilietybės valstybėje narėje. Nors šiuo metu Sąjungos piliečiai ir įmonės naudojasi teise laisvai judėti arba vidaus rinkos laisvėmis, jie gali susidurti su administraciniais sunkumais, kai jiems tenka pateikti viešuosius dokumentus kitos valstybės narės valdžios institucijoms, pvz., atvykus į kitą valstybę narę.

Po tarpinstitucinių derybų teisėkūros institucijos ir Komisija susitarė dėl kompromisinio teksto. Taigi, šis reglamentas taikomas civilinės būklės dokumentams ir kai kuriems kitiems dokumentams, kurių dažnai prašo piliečiai ir kurie susiję, pvz., su gyvenamąja vieta, pilietybe ir teistumu. Reglamente nustatyta, kad šiems viešiesiems dokumentams nereikia legalizavimo ir apostilės – dviejų administracinių formalumų, kurie paprastai taikomi kitos valstybės narės išduotiems viešiesiems dokumentams.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – Il voto di oggi rappresenta un passo avanti verso la realizzazione di una nuova normativa per promuovere la libera circolazione dei cittadini e delle imprese, facilitando il riconoscimento e l'accettazione di alcuni documenti pubblici all'interno dell'Unione. La mobilità interna all'UE, oltre ad essere uno dei maggiori traguardi dell'Unione, rappresenta una realtà che riguarda sempre più cittadini ed imprese, rendendo dunque necessario ridurre le difficoltà burocratiche e il carico di oneri amministrativi che essi si trovano spesso ad affrontare. Il testo approvato oggi facilita, in particolare, il riconoscimento di alcuni documenti, quali quelli relativi allo stato civile, alla residenza, e al casellario giudiziario. La semplificazione e la riduzione delle formalità amministrative richiedono però di essere ampliate maggiormente e di essere estese anche ad altre fattispecie di documenti, come i diplomi, altri titoli di studio e le certificazioni di disabilità. È necessario dunque che la Commissione presenti una nuova proposta per l'accettazione e il riconoscimento dei documenti pubblici che restano al di fuori del campo di applicazione di questa normativa.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Podržavam ovo Izvješće o promicanju slobodnog kretanja pojedinostavnjenjem prihvaćanja određenih javnih isprava u Europskoj uniji. S ovom Uredbom bi se pojačalo povjerenje između zemalja članica s ciljem jačanja regulacije u budućnosti, te smanjenje više birokratskih opterećenja europskih građana.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Compte tenu des conventions applicables déjà en vigueur, il est difficile de dégager le réel intérêt de ce texte et ce qui permettrait de lutter contre les fraudes déjà existantes. Il s'agit d'un énième gadget qui alourdira la charge de nos administrations, déjà surchargées et sur lesquelles, pour certains États membres, règne l'austérité.

J'ai donc voté pour l'amendement de rejet déposé par mon groupe, le groupe ENF.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. — I voted in favour of this report which was concerned with the simplification of acceptance of certain public documents. By simplifying the procedure, this will facilitate procedures for Irish citizens moving between Member States.

The main ways acceptance is simplified are the exemption from legislation, apostille or similar formalities for a set list of public documents including birth, death, name, marriage, divorce, registered partnership, parenthood, adoption, domicile, nationality, and absence of a criminal record. In theory, persons producing these documents will not have to go through expensive and lengthy procedures legalising or translating these documents any more. For now diplomas, certificates of disabilities and documents related to established businesses have been excluded.

As this will not affect national family or administrative law, there are no sovereignty issues and so therefore I voted in favour of this report.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La libera circolazione all'interno del territorio dell'UE costituisce uno dei principi fondamentali su cui si fonda il processo di integrazione europeo, nonché uno dei pilastri della cittadinanza dell'Unione, introdotta con il trattato di Maastricht del 1992.

In quest'ottica, il nuovo regolamento riguardante la semplificazione dei requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici (quali documenti di stato civile, certificati di residenza, cittadinanza e casellari giudiziari) costituisce un importante passo in avanti rispetto alla semplificazione dell'accettazione di tali tipologie di documenti da parte delle autorità pubbliche competenti di altri Stati membri.

Il progetto di regolamentazione in questione incoraggerà ulteriormente la mobilità all'interno dell'Unione, semplificando la vita dei cittadini europei e riducendo i costi monetari e non relativi a tali pratiche burocratiche. Nonostante i molti punti positivi contenuti nella proposta, alla quale va comunque il mio sostegno convinto, occorre tuttavia sottolineare un certo rammarico per la non inclusione all'interno del progetto legislativo di altre tipologie di documenti quali i diplomi, i certificati di formazione o ancora i certificati di disabilità.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – L'objectif de cette législation est de favoriser la libre circulation des citoyens en simplifiant l'acceptation formelle de certains documents publics au sein de l'Union européenne. Ce règlement prévoit de dispenser de légalisation et d'apostille les documents publics des ressortissants des États membres au sein de l'Union européenne, comme les actes de naissance et de décès, ainsi que la création de formulaires multilingues. Ce texte est en réalité dépourvu d'intérêt majeur compte tenu des conventions applicables déjà en vigueur, qui dispensent d'apostille et de procédures de légalisation la quasi-totalité des États membres de l'Union. C'est pourquoi j'ai voté favorablement à un amendement de rejet du texte présenté par mon groupe Europe des Nations et des Libertés.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato in favore del regolamento in questione perché rappresenta un passo importante verso l'eliminazione degli oneri burocratici legati alla presentazione di documenti pubblici alle autorità di un altro Stato membro.

La mobilità dei cittadini dell'Unione è in costante aumento. Attualmente circa dodici milioni di europei studiano, lavorano o vivono in uno Stato membro di cui non sono cittadini. L'eliminazione della legalizzazione e della postilla dai documenti pubblici transfrontalieri, l'accettazione di copie autentiche e di traduzioni certificate, nonché la creazione di moduli standard multilingue per la maggior parte dei documenti pubblici interessati rappresentano tutte novità di rilievo.

Quando le amministrazioni nazionali avranno acquisito il nuovo modo di operare, la portata delle semplificazioni amministrative dovrà essere ancora più ampliata. Per agevolare il mercato del lavoro, dovranno essere inclusi, tra i documenti ammessi alla semplificazione, i diplomi e i certificati di formazione e tutti i documenti pertinenti per le imprese. Bisognerà, inoltre, dare autonomia ai previsti moduli standard multilingue per non dover allegare agli stessi i documenti nazionali in questione e un'attenzione particolare dovrà essere data ai certificati sulla disabilità.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – There was only one amendment to this file, which was an amendment to reject. I voted against that amendment, thus endorsing the agreed text.

The file concerns the simplification of acceptance of certain public documents. By this, the file is not about the harmonisation, nor standardisation of these public documents, nor does it oblige Member States to accept the content of these public documents.

The main way acceptance is simplified is the exemption from legislation, apostille or similar formalities for a set list of public documents including birth, death, name, marriage, divorce, registered partnership, parenthood, adoption, domicile, nationality, and absence of a criminal record. In theory, persons producing these documents will not have to go through expensive and lengthy procedures legalising or translating these documents any more.

As this will get rid of a lot of unnecessary bureaucracy for EU citizens, but will not affect national family or administrative law (or raise sovereignty issues), I voted in favour.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report as the measures which are outlined in it will make the lives of the citizens of the European Union much easier by simplifying a number of procedures related to the use of certain public documents. Taking the mobility of European Union citizens into account, removing the administrative process associated with certain public documents promotes effective communication and businesses.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'obiettivo della relazione è di promuovere la libera circolazione dei cittadini e delle imprese semplificando l'accettazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea. Ho quindi votato a favore.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Sono circa dodici milioni i cittadini europei che studiano, lavorano o vivono in uno Stato membro dell'Unione diverso dal proprio. Nonostante la libertà di circolazione e tutte le libertà economiche inerenti al mercato interno siano saldamente radicate, i cittadini europei che si trovano in un altro Stato europeo devono quotidianamente confrontarsi con complicazioni amministrative quando devono presentare documenti pubblici alle autorità nazionali.

Tenuto conto di questa esigenza, il regolamento proposto ridurrà notevolmente le difficoltà burocratiche. Documenti di stato civile nonché taluni altri documenti, quali la residenza, la cittadinanza e il casellario giudiziario, saranno esenti dalla legalizzazione e dall'apostilla, formalità amministrative tradizionalmente previste per i documenti pubblici quando devono essere presentati in un altro Stato membro.

Misure di accettazione facilitata sono anche previste per le copie autenticate e le traduzioni certificate. L'adozione di moduli standard multilingue, prevista per la maggior parte dei documenti pubblici, avrà l'effetto di semplificare l'iter amministrativo e di facilitare cittadini e imprese che operano in un paese europeo diverso da quello di origine.

Il regolamento è un altro tassello posto per la costruzione del mercato unico, per una maggiore cooperazione fra Stati membri e rafforza la libera circolazione che è un valore fondante dell'integrazione europea. Ho quindi ritenuto di votare a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφώς*. – Καταψηφίζουμε την έκθεση καθώς αυτή περιλαμβάνει αρκετά αρνητικά στοιχεία.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφώς*. – Η ψηφοφορία σχετικά με την απόρριψη της σύστασης για την προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών μέσω της απλούστευσης των απαιτήσεων για την υποβολή ορισμένων δημόσιων εγγράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1024/2012 αποτέλεσε μια προσπάθεια αντιστροφής και ακύρωσης της ομόθυμης στάσης του Σώματος μέχρι σήμερα. Καθώς θεωρώ πως η απλούστευση των απαιτήσεων σχετικά με δημόσια έγγραφα αποτελεί μια ευκαιρία μείωσης της γραφειοκρατίας προς όφελος των πολιτών, καταψήφισα την απορριπτική πρόταση.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – La mobilità dei cittadini dell'Unione europea è un tema che mi sta molto a cuore. Nel 2016 più di 10 milioni di persone studiano o lavorano all'estero e questo dato, dal mio punto di vista, è molto incoraggiante. Questi numeri, infatti, sono molto significativi poiché dimostrano che stiamo raggiungendo un'Unione europea che permette ai ragazzi di acquisire differenti competenze accademiche e professionali. Ai giorni nostri questo fenomeno è molto importante e sono convinto che debba essere incoraggiato e semplificato il più possibile. Questo progetto si prefigge lo scopo di creare moduli standard multilingue per il maggior numero possibile di documenti pubblici in modo da facilitare l'iter burocratico del cittadino europeo mobile. Per queste ragioni, che ritengo di fondamentale importanza, ho espresso il mio voto favorevole.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this legislation, whose aim is to promote the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents, for example by abolishing the costly and burdensome apostille requirement. It does not affect recognition of the content of public documents in order to preserve the sovereignty of the Member States, in particular with regards to family law matters.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Frequentemente a União é acusada de se ocupar com as pequenas coisas, de as suas decisões terem um impacto distante na vida dos europeus. Este é o exemplo de um instrumento complexo, ínfimo, mas cujo impacto para os cidadãos é bastante considerável.

Com uma mobilidade europeia crescente, e que também se pretende estimular, torna-se evidente a importância de simplificar certos atos. Isto é particularmente claro com o reconhecimento de documentos públicos, que obrigava a processos algo morosos. Ora, com este regulamento retiram-se formalidades a este processo para certos documentos públicos, por exemplo, relativos ao estado civil ou registo criminal.

No PPE lutamos para que fossem abrangidos outros documentos, como diplomas académicos, o que o Conselho acabou por não permitir. Apesar disso, foi possível introduzir desde já uma cláusula para revisão deste instrumento, após esta primeira fase de implementação. Apoio, por isso, este relatório.

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn damit erreichen wir eine tatsächliche Erleichterung für unsere Bürgerinnen und Bürger und auch für Unternehmen, wenn sie von den Vorteilen des Binnenmarktes Gebrauch machen möchten. Mit der Einführung von vereinfachten einheitlichen Standardformularen und der Abschaffung doppelter Verfahren werden Urkunden und andere wichtige Dokumente einfacher zirkulieren können. Auch wenn ich mir eine noch weitere Anwendung der Verordnung gewünscht hätte, so stellt sie dennoch eine wesentliche Erleichterung für die Mobilität unserer Bürgerinnen und Bürger dar.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), in writing. — UKIP voted today in favour of rejecting the Delvaux Report on Promoting free movement by simplifying the acceptance of certain public documents.

Enforcing a regime under which Member States are, effectively, forced to recognise certain civil documents produced as part of the exercise of the right to freedom of movement will lead to an enforced lowering of the guard on checking the veracity of the contents and genuineness of the document itself.

This is a criminal and terrorist forger's charter and is a threat to the security of the UK and our ability properly to check documentation.

It affects only 2.4% of the population of the entire EU: the case for the need for this legislation has not been made out.

The claimed keystone of the regulation is the creation of multilingual standard forms for most of the public documents concerned: this is no less than the precursor to an EU-wide and EU-controlled system of civil documentation. The rapporteur's claimed concern to preserve the sovereignty of the Member States with regard to family law is thus bogus. Finally, as a matter of principle, we vote against EU legislation.

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. – I am in favour of making formalities easier for citizens who move across borders to alleviate problems with the cross-border application of tax law, social insurance law and others which deter many citizens from taking the plunge and moving to another Member State.

To promote the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents in the European Union it does not affect recognition of the content of public documents, particularly out of a concern to preserve the sovereignty of the Member States with regard to family law.

I agree that we need to face administrative difficulties when presenting the necessary public documents to the authorities of another Member State, for example because they have moved across a border which require the creation of multilingual standard forms for most of the public documents concerned, something which is also catered for in the report.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de este informe cuyo objetivo es favorecer la libre circulación de los ciudadanos, simplificando la aceptación formal de determinados documentos públicos en la Unión Europea. El texto no trata sobre el reconocimiento del contenido de los documentos públicos, en particular a fin de preservar la soberanía de los Estados miembros en materia de Derecho de familia.

El Reglamento contempla los documentos relativos al estado civil, así como, otros documentos que a menudo solicitan los ciudadanos, referentes, por ejemplo, a la residencia, la nacionalidad y los antecedentes penales.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La risoluzione del Parlamento europeo sulla libera circolazione dei documenti pubblici nell'Unione europea semplificherà il peso amministrativo per i cittadini che si spostano in un altro Stato membro. Ho votato in favore della risoluzione perché con il mio voto intendo sostenere la sburocratizzazione delle procedure amministrative, per esempio, per il riconoscimento dell'autenticità di certificati come quello di nascita, di matrimonio o il casellario giudiziario. Questa normativa semplificherà la vita dei cittadini e al tempo stesso ridurrà eventuali costi che derivano dalle procedure amministrative per esempio per le traduzioni ufficiali. Adesso devono essere le amministrazioni nazionali e locali a rendere effettive queste nuove norme.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Mobilitatea cetățenilor Uniunii este o realitate: aproximativ 12 milioane dintre aceștia studiază, muncesc sau locuiesc într-un alt stat membru decât cel a căruia cetățenie o dețin. În prezent, atunci când cetățenii și întreprinderile Uniunii Europene își exercită dreptul la libera circulație sau dacă vorbim despre libertățile pieței interne, aceștia se confruntă cu dificultăți administrative. Raportul face referire la documentele de stare civilă și la câteva alte documente frecvent solicitate de cetățeni, care privesc, de exemplu, reședința, naționalitatea și cazierul judiciar. Am votat pentru ridicarea acestor obstacole din calea mobilității cetățenilor pe teritoriul Uniunii Europene.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Több mint 10 millió uniós polgár él a szabad mozgás adta lehetőségekkel. A más tagállamban való tartózkodást, legyen az rövidebb vagy hosszabb időtartamú, még ma is számos adminisztratív jellegű akadály nehezíti. Munkavállaláskor, tanulmányok megkezdése idején vagy akárcsak szolgáltatások igénybe vételekor külföldön is szükség lehet a családi állapot igazolására, anyakönyvi kivonat bemutatására vagy akár erkölcsi bizonyítványra.

Ezért mérföldkőnek tekinthető, hogy az uniós intézményeknek sikerült megállapodniuk és a Parlament támogatja a Tanácsban kialakított szöveget a bizonyos közokiratok egyszerűsített elfogadása terén. A rendelet az adminisztratív alakiságok egyszerűsítésével elsősorban a családi állapotról vonatkozó közokiratok, és egyéb jogokat igazoló okiratok határon átnyúló elfogadását fogja hamarosan megkönnyíteni.

A rendelet lényegi vívmánya a többnyelvű formanyomtatványok létrehozása. A soknyelvűség az adminisztratív ügyek intézése során plusz terhet jelent, az összes uniós hivatalos nyelven kiállítható formanyomtatványok változtatni fognak a helyzeten. A többnyelvű nyomtatványok a tartalmat nem érintik, de az ügykezelők munkáját mindez így is segíteni fogja. Amit az egyik tagállamban kiállítanak, a célszágban egyszerűbben fel tudják saját nyelvükön dolgozni. Nincs más hátra, minthogy az egyszerűsítésről a polgárokat is minél több fórumon tájékoztassuk.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Głównym celem rozporządzenia jest zniesienie wymogu legalizacji i uzyskania apostille w odniesieniu do dokumentów urzędowych, które wchodzą w zakres jego stosowania. Dokonano szeregu uproszczeń dotyczących poświadczonych kopii i poświadczonych tłumaczeń. W kompromisowym tekście przewidziano, że rozporządzenie powinno mieć zastosowanie wyłącznie do określonych dokumentów urzędowych, przede wszystkim dotyczących stanu cywilnego (m.in. stwierdzenie urodzenia, zgonu, małżeństwa, rozwodu, rodzicielstwa, adopcji) oraz niektórych innych dokumentów, jakich obywatele często potrzebują, a które dotyczą np. pobytu, obywatelstwa i rejestru karnego. Niemniej, jednak z uwagi na wątpliwości towarzyszące rozporządzeniu podjąłem decyzję o głosowaniu przeciwnie.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The aim of this regulation is to promote the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents in the EU. The regulation covers all civil status documents and certain other documents that are often required by members of the public, concerning for example residence, nationality and absence of a criminal record.

Parliament had significantly strengthened the proposal at its first reading, while the Council took a very cautious approach. While it always makes sense to abolish more formalities and cut bureaucratic burdens for European citizens, it is also important to see that all rules and safeguards are respected, hence I supported this balanced approach by voting against the proposal to reject the Council position.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Peste 12 milioane dintre cetățenii europeni studiază, muncesc sau locuiesc într-un alt stat membru decât cel unde s-au născut, iar în fiecare zi peste cinci milioane de europeni trec frontierele interne ale Uniunii pentru a lucra în alt stat membru. Din acest motiv, sute de mii de documente oficiale intră în fiecare an în circuitul legalizării sau certificării pentru a fi recunoscute în alte state membre decât cel în care au fost emise. Ca atare, susțin propunerea raportorului privind reducerea formalităților transfrontaliere suplimentare pentru recunoașterea acestor documente ca măsură ce vizează facilitarea libertății de circulație a cetățenilor.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif porte sur l'adoption d'un règlement visant à faciliter la libre circulation des citoyens en simplifiant la reconnaissance de documents officiels, tels que les certificats de naissance ou de mariage, dans les États membres de l'Union européenne. Le règlement couvre les documents d'état civil et d'autres documents souvent requis par les citoyens tels que la résidence, la nationalité et le casier judiciaire. Considérant que plus de 14 millions de citoyens européens vivent dans un État membre différent de leur État d'origine, que ces derniers font face à des démarches administratives fastidieuses et qu'il est nécessaire d'alléger ces obstacles administratifs, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport, qui vise à faciliter la libre circulation des citoyens de l'Union européenne en simplifiant l'acceptation formelle de certains documents publics. De plus en plus de citoyens exercent leur droit de libre circulation et partent dans un autre pays de l'Union pour étudier ou travailler. Il en est de même pour les entreprises. Il est donc important de faciliter leurs démarches administratives.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – L'objectif de cette législation est de favoriser la libre circulation des citoyens en simplifiant l'acceptation formelle de certains documents publics dans l'Union européenne. Cela ne concerne pas la reconnaissance du contenu des documents publics, pour préserver la souveraineté des États membres en matière de droit de la famille. Pour ces documents publics, le règlement prévoit la dispense de la légalisation et de l'apostille, qui sont deux formalités administratives prévues pour les documents publics transfrontaliers. Compte tenu des conventions applicables déjà en vigueur, il est difficile d'identifier la valeur ajoutée de ce texte en termes de lutte contre les fraudes déjà existantes. Il s'agit d'un énième dispositif qui nuira au bon fonctionnement de nos administrations, déjà surchargées. Étant contre cette proposition, j'ai voté pour l'amendement de rejet.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Τα κράτη μέλη οφείλουν να ξεφύγουν από τις όποιες τυχόν αγκυλώσεις τα συγκρατούν και να βελτιώσουν την ποιότητα ζωής των πολιτών τους περιορίζοντας την άσκοπη και οικονομικά ζημιогόνα ταιριασμού σε τέτοιου είδους διαδικαστικά θέματα. Η απλοποίηση όμως των διαδικασιών δεν πρέπει να καταλήγει εις βάρος της αξιοπιστίας και της ασφάλειας των εγγράφων.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre la proposition, donc pour l'amendement de rejet. Compte tenu des conventions applicables déjà en vigueur, il est difficile de dégager le réel intérêt de ce texte et ce qui permettrait de lutter contre les fraudes déjà existantes.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – La semplificazione delle regole per la circolazione dei documenti va sicuramente incentivata in quanto contribuisce a ridurre l'asfissiante burocrazia che danneggia cittadini, amministrazione e imprese. Pur apprezzando i passi compiuti in questa direzione, spiace constatare che nella lista dei documenti riconoscibili per l'accettazione all'interno dell'Unione europea non siano stati inclusi anche i diplomi, i certificati di formazione, i certificati sulla disabilità, nonché alcuni documenti pertinenti le imprese. Auspichiamo che in futuro si possa ampliare il campo di applicazione del regolamento anche ad altri documenti.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório (segunda leitura) visa a livre circulação de cidadãos através da simplificação dos requisitos para a apresentação de certos documentos públicos na UE. Esta legislação decorre do que vem disposto no artigo 21.º do TFUE; pretende promover a livre circulação dos cidadãos através da simplificação da aceitação de certos documentos públicos na UE.

Não se trata do reconhecimento do conteúdo dos documentos públicos, sobretudo para preservar a soberania dos Estados-Membros em matéria de direito da família. O regulamento abrange apenas os documentos relativos ao estado civil, bem como alguns outros documentos frequentemente exigidos aos cidadãos, por exemplo relativos à residência, à nacionalidade e ao registo criminal.

É proposta a criação de formulários multilingues para a maioria dos documentos públicos em causa para facilitar o processo. É feita a crítica ao Conselho por não ter incluído os diplomas e certificados de formação, os certificados de deficiência, bem como certos documentos relevantes para as empresas. Para além disso, os formulários multilingues não podem circular de forma autónoma, mas devem ser anexados aos documentos nacionais em questão, o que constitui uma complicação evitável.

Pretende-se com esta legislação facilitar a circulação dos cidadãos dentro do espaço da UE que em muitos aspetos está bloqueada por questões administrativas desnecessárias e que podiam ser mais céleres.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – Due to simplification of procedures that will benefit citizens, I decided to vote in favour.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Τα κράτη μέλη οφείλουν να ξεφύγουν από τις όποιες τυχόν αγκυλώσεις τα συγκρατούν και να βελτιώσουν την ποιότητα ζωής των πολιτών τους, περιορίζοντας την άσκοπη και οικονομικά ζημιогόνα ταλαιπωρία σε τέτοιου είδους διαδικαστικά θέματα. Η απλοποίηση όμως των διαδικασιών δεν πρέπει να καταλήγει εις βάρος της αξιοπιστίας και της ασφάλειας των εγγράφων και για αυτό τον λόγο καταψηφίζω τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της έκδοσης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών μέσω της απλούστευσης των απαιτήσεων για την υποβολή ορισμένων δημόσιων εγγράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1024/2012.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I strongly believe that this regulation is a step in the right direction. If adopted, substantial progress will be made for citizens and it will help to build bridges and trust in order to strengthen the regulation in the future and to reduce more bureaucratic burdens for European citizens. However, we could have gone further by, for example, enlarging the scope and abolishing more formalities, but it seems that Member States are currently too attached to their national procedures and still mistrust each other. I therefore welcome the fact that the regulation contains revision clauses with a view to extending the scope of the administrative simplifications in the future.

I support a call for the Commission to present a proposal on the acceptance of the content of public documents, including registered partnerships.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted to adopt this regulation on promoting the free movement of citizens as I think that the free movement of people is a hugely important aspect of the European project and I support this effort to address several complications and issues that plague it. I support the report in stating that we should make sure that we use a harmonised and simplified method of acceptance of public documents within the EU in order to promote and protect the free movement of people and business. Another positive aspect of these rules is that it reduces unnecessary, costly and burdensome bureaucracy.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Bericht Delvaux zur Förderung der Freizügigkeit durch die vereinfachte Anerkennung bestimmter öffentlicher Urkunden gestimmt. Diese Vereinbarung behandelt nur vorübergehend das Anliegen der bürokratischen Erleichterung für Millionen binationaler oder im EU-Ausland lebender Familien. Tatsächlich untergräbt sie die Subsidiarität und die Souveränität der EU-Mitgliedstaaten in zentralen nationalstaatlichen Zuständigkeiten. Besonders gefährlich halte ich das in Bezug auf die immer wieder (auch in Deutschland) vorkommende Anerkennung menschenrechtswidriger Kinderehen. Diese allen EU-Mitgliedstaaten aufzuzwingen, wäre komplett gegen den eigentlichen Kurs der EU, die Kinderehe weltweit zu bekämpfen. Dieser Text ist unausgewogen, unüberlegt, politisch töricht.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Mit dieser Rechtsvorschrift wird die Freizügigkeit von Bürgern und Unternehmen gefördert. Durch die Abschaffung der kostspieligen und aufwendigen Erfordernisse der Apostille ist eine Vereinfachung der Annahme bestimmter öffentlicher Urkunden möglich.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal, which backs further simplifying procedures for British citizens to make full use of the single market to travel, conduct business and retire. At the same time, however, with some disappointment that the Council was not as progressive as was hoped – my S&D Group would have like to have seen an enlargement of the scope and a reduction in administrative burdens.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de esta enmienda, que es la propuesta para que el Parlamento rechace la posición del Consejo, ya que lo que pretende aprobar el Informe presentado, es el compromiso entre el Consejo y el Parlamento para la aceptación de ciertos documentos públicos en la Unión Europea. El objetivo del informe de la ponente es promover el libre movimiento de los ciudadanos de la Unión entre países, simplificando la aceptación de documentos públicos. Se trata de un informe de carácter técnico que beneficiará a los ciudadanos de la Unión Europea. Por este motivo estoy a favor, y voto en contra de la propuesta de rechazar la posición del Consejo.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. — Nous devons soutenir toutes les propositions qui favorisent la libre-circulation des citoyens européens. C'est justement l'objet de ce règlement, qui permettra de simplifier les formalités administratives en supprimant l'exigence de légalisation ou d'apostille pour les documents relatifs à l'état des personnes et les certificats de vie, les documents devant être présentés par les non-nationaux qui souhaitent exercer leur droit de vote dans leur État membre de résidence pour les élections au Parlement européen et les élections municipales, et enfin les documents relatifs à l'absence de casier judiciaire. Finies donc les traductions officielles obligatoires pour ces documents, qui seront acceptés tels quels par toutes les administrations européennes!

Une proposition pour l'extension de ce dispositif devrait être mise en place au plus vite dans les 2 ans afin d'inclure les documents relatifs au statut et à la représentation des sociétés, les diplômes, les droits de propriété intellectuelle, les certificats reconnaissant le statut d'invalidité, ou encore les documents relatifs aux droits à l'assurance sociale.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted against. Parliament would have liked to include within the scope of the regulation diplomas and education certificates, certificates of disability and certain documents relevant to businesses. Furthermore, multilingual standard forms cannot circulate autonomously but must be annexed to the appropriate national documents, which constitutes an avoidable complication.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted against this draft regulation as it aims to promote the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents in the European Union. It also foresees simplification of other formalities related to the cross-border acceptance of public documents, namely of certified copies and certified translations. I do not believe that this regulation would benefit the citizens of the European Union due to the numerous concerns regarding safety and security.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Verordnungsvorschlag zielt darauf ab, den freien Verkehr von bestimmten öffentlichen Urkunden innerhalb der Union zu gewährleisten und dadurch die Freizügigkeit der Unionsbürger zu fördern. Konkret sieht die Verordnung eine Abschaffung der Förmlichkeiten (Apostille und Legalisation) für die in ihren Anwendungsbereich fallenden öffentlichen Urkunden, verschiedene Vereinfachungen im Hinblick auf beglaubigte Übersetzungen/Kopien und die Einführung mehrsprachiger EU-Formulare vor. Durch die Ausstellung mehrsprachiger Formulare soll das Problem der Übersetzung umgangen werden. Ganz speziell weise ich darauf hin, dass dieser Verordnungsvorschlag keineswegs das substanzielle Recht der Mitgliedstaaten in den betroffenen Bereichen harmonisiert. Vorwiegend geht es um den Abbau zusätzlicher grenzüberschreitender Formalitäten. Die Verordnung sieht nicht vor, dass ein Mitgliedstaat den Inhalt einer Urkunde aus einem anderen Mitgliedstaat anerkennen muss.

Ich stimme dem Bericht zu.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I strongly salute this report for promoting free movement and simplifying bureaucracy within the European Union. This regulation should have been taken further and more formalities should have been excluded in order to reduce the burdens that fall on European citizens and businesses.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o stajalištu Vijeća u prvom čitanju s ciljem donošenja uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o promicanju slobodnog kretanja građana pojednostavnjenjem zahtjeva za predočavanje određenih javnih isprava u Europskoj uniji i o izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 jer su sloboda kretanja i unutarnjeg tržišta jedne od ključnih vrijednosti EU-a.

Međutim, mobilnost građana Europske unije nailazi na administrativne prepreke pri predočenju javnih isprava vlastima druge države članice, a taj se problem treba čim prije riješiti. Potrebno je smanjiti naknade koje plaćaju pojedinci te uspostaviti uzajamni sustav podrške koji će spriječiti prijevare. Višejezični standardni obrasci također će olakšati slobodno kretanje ljudi unutar Unije i podignuti razinu ravnopravnosti onih građana koji borave u državi članici čiji nisu državljani te stoga podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit.* – Compte tenu des conventions applicables déjà en vigueur, il est difficile de dégager le réel intérêt de ce texte et ce qui permettrait de lutter contre les fraudes déjà existantes. Il s'agit d'un énième gadget qui alourdira la charge de nos administrations, déjà surchargées et sur lesquelles, pour certains États membres, règne l'austérité. Dans cette optique, je me suis opposé au texte et ai voté pour l'amendement de rejet ENF.

Diane James (EFDD), *in writing.* — I and my colleagues voted today in favour of rejecting the Delvaux Report on Promoting free movement by simplifying the acceptance of certain public documents. Enforcing a regime under which Member States are, effectively, forced to recognise certain civil documents produced as part of the exercise of the right to freedom of movement will lead to an enforced lowering of the guard on checking the veracity of the contents and genuineness of the document itself.

This is a criminal and terrorist forger's charter and is a threat to the security of the UK and our ability properly to check documentation.

It affects only 2.4% of the population of the entire EU: the case for the need for this legislation has not been made out.

The claimed keystone of the regulation is the creation of multilingual standard forms for most of the public documents concerned; this is no less than the precursor to an EU-wide and EU-controlled system of civil documentation. The rapporteur's claimed concern to preserve the sovereignty of the Member States with regard to family law is thus bogus. Finally, as a matter of principle, we vote against EU legislation.

Petr Ježek (ALDE), *písemně.* – Návrh se týká zjednodušení vzájemného uznávání občanských dokumentů mezi zeměmi EU. Občané EU, kteří se stěhují za prací či z rodinných důvodů do jiné členské země EU, by tak měli ušetřit čas i peníze. Domnívám se, že volný pohyb je jedním z nejdůležitějších benefitů EU jako takové. A usnadnění mobility evropských občanů i po administrativní stránce, kdy musí dnes opakovaně ověřovat doklady, jako jsou rodný či oddací list nebo výpis z rejstříku trestů, je určitě třeba, neboť volný pohyb osob zjednoduší a podpoří. Rád jsem proto hlasoval ve prospěch daného návrhu.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce texte, qui favorisera la liberté de mouvement des citoyens entre les pays européens, en facilitant la libre circulation de certains documents publics entre les États membres.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich.* – Der vorliegende Bericht sieht eine Vereinfachung der Anerkennung bestimmter öffentlicher Urkunden innerhalb der EU vor. Um sich verwaltungstechnische Komplikationen zu ersparen, ist eine Vereinfachung der Anerkennung von beglaubigten Kopien und beeidigten Übersetzungen geplant. Aufgrund der hohen Missbrauchsgefahr für derart sensible Bereiche und der Überzeugung, dass in solchen Fällen die bestehenden Verwaltungsverfahren und Behördengänge durchaus zumutbar sind, lehne ich den Standpunkt des Rates ab.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich.* – Der Verordnungsvorschlag zielt darauf ab, den freien Verkehr von bestimmten öffentlichen Urkunden innerhalb der Union zu gewährleisten und dadurch die Freizügigkeit der Unionsbürger zu fördern. Konkret sieht die Verordnung eine Abschaffung der Förmlichkeiten (Apostille und Legalisation) für die in ihren Anwendungsbereich fallenden öffentlichen Urkunden, verschiedene Vereinfachungen im Hinblick auf beglaubigte Übersetzungen/Kopien und die Einführung mehrsprachiger EU-Formulare vor. Durch die Ausstellung mehrsprachiger Formulare soll das Problem der Übersetzung umgangen werden. Ganz speziell weise ich darauf hin, dass dieser Verordnungsvorschlag keineswegs das substanzielle Recht der Mitgliedstaaten in den betroffenen Bereichen harmonisiert. Vorwiegend geht es um den Abbau zusätzlicher grenzüberschreitender Formalitäten. Die Verordnung sieht nicht vor, dass ein Mitgliedstaat

den Inhalt einer Urkunde aus einem anderen Mitgliedstaat anerkennen muss.

Ich stimme dem Bericht zu.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκδοση έχει ως θέμα την προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των δημοσίων εγγράφων. Ψήφισα υπέρ της έκδοσης αλλά κατά της τροπολογίας που κατατέθηκε από την πολιτική ομάδα της ακροδεξιάς (ENF).

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Подкрепям предложението за създаване на регламент на Европейския парламент и на Съвета за насърчаване на свободното движение на гражданите чрез опростяване на изискванията за представяне на официални документи в Европейския съюз.

Намирам направеното от Европейската комисия предложение за изключително ефективно от гледна точка на намаляване на разходите за административно обслужване на гражданите, улесняване на процесите на легализация и заверяване на трансгранични документи.

Признаването на сертификатите подпомага едно от основните права на европейските граждани – свободно движение на хора през границите. Смятам, че всички административни пречки, нарушаващи мобилността на европейците, могат да бъдат избегнати благодарение на изграждането на единна европейска рамка, която включва ясно определени практически инструменти на Информационната система за вътрешния пазар и многоезични стандартни удостоверения.

В стратегически план като положителен резултат може да се очаква повишаване на професионалната квалификация и конкурентоспособността на европейските граждани, съобразена с действаща Единна европейска квалификационна рамка, и значително облекчаване на процедурите за обучение зад граница.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. — L'obiettivo della presente normativa è di promuovere la libera circolazione dei cittadini e delle imprese, cercando di semplificare l'ammissione di alcuni documenti pubblici dell'UE. Nello specifico, essa mira a mantenere la sovranità degli Stati membri in materia di diritto di famiglia. La libera circolazione e la libertà del mercato interno dei cittadini e delle imprese dell'Unione rappresentano un elemento di grande rilievo anche se queste, in alcune circostanze, possono andare incontro a delle complicazioni amministrative, come nel caso della presentazione di documenti pubblici alle autorità di un altro Stato membro. Il fondamento di tale regolamento è dunque la creazione di moduli standard multilingue per i documenti pubblici, al fine di semplificare le procedure talvolta causa di notevoli ritardi. Un punto importante riguarda la traduzione del documento pubblico, in modo che il cittadino non debba fornire una traduzione del documento amministrativo, facilitando così notevolmente l'iter burocratico del cittadino europeo che si muove nei diversi Stati membri. Si tratta di una norma di concreta utilità, che sostengo fortemente.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté pour la proposition de rejet de la position du Conseil, car son texte est sans intérêt.

Cette proposition de rejet, qui était proposée par l'ENL, a hélas été repoussée par le Parlement.

Constance Le Grip (PPE), par écrit. – La nécessité de rendre la citoyenneté européenne plus concrète a été soulignée par le programme de Stockholm en 2009. Afin de renforcer la confiance dans l'espace européen de justice, il préconise un plan d'action au sein duquel figure précisément l'abolition de l'apostille. Dans ce sens, le rapport DELVAUX intitulé «Favoriser la libre circulation en simplifiant l'acceptation de certains documents publics» vise à réduire la charge administrative des citoyens européens tout en leur apportant une sécurité juridique et une simplification administrative, puisqu'il abolit l'apostille pour les documents qui sont couverts par ce règlement. Il s'agit des documents d'état civil: le mariage, le partenariat, la naissance, le certificat de vie, le certificat de décès, le certificat de résidence, les droits électoraux et l'absence de casier judiciaire. Enfin, pour pallier le risque de fraude, le texte prévoit l'utilisation d'une plateforme IMI, qui est un système d'échange d'informations direct entre les différentes autorités. Ainsi, si une administration a des doutes sur l'authenticité d'un document, elle peut entrer directement en contact avec l'autorité compétente pour vérifier la véracité du document.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – Le rapport tend à dispenser les États membre de l'Union européenne (sauf Chypre, Malte, la Finlande et la République Tchèque) d'un certain nombre de démarches juridiques pour authentifier un document français. Cette proposition s'appliquerait aux documents établissant la naissance, le décès, le mariage, le divorce, la séparation légale...Cependant, les passeports et cartes d'identités ne sont pas compris dans le texte. Certains documents publics sont concernés, comme ceux qui permettent d'exercer le droit de vote à l'étranger. De plus, le texte prévoit une aide à la traduction des documents et une procédure permettant à l'autorité étrangère, en cas de doute, de vérifier l'authenticité d'un document auprès de l'autorité nationale référente. L'ensemble de ce rapport constitue somme toute

un alourdissement des charges administratives et fait écho à des législations déjà existantes. J'ai donc voté pour l'amendement de rejet déposé par notre groupe.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe cuyo objetivo es favorecer la libre circulación de los ciudadanos, simplificando la aceptación formal de determinados documentos públicos en la Unión Europea. El texto no trata sobre el reconocimiento del contenido de los documentos públicos, en particular a fin de preservar la soberanía de los Estados miembros en materia de Derecho de familia.

El Reglamento contempla los documentos relativos al estado civil, así como, otros documentos que a menudo solicitan los ciudadanos, referentes, por ejemplo, a la residencia, la nacionalidad y los antecedentes penales.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El objetivo de esta legislación no es otro, que mejorar la libre circulación de ciudadanos, a través de la simplificación en la aceptación de determinados documentos públicos dentro de las fronteras de la Unión.

Para ello, una pieza que considero angular para este informe ha sido la creación, de unos impresos estándar multilingües para la mayor parte de los documentos públicos de que aquí tratamos.

Este reglamento contempla, entre otros, documentos relativos al estado civil así como, los referentes a la residencia o a la nacionalidad. Esto supone una reducción de cargas tanto económicas como administrativas para el ciudadano, quien a partir de ahora podrá solicitar directamente y por vía electrónica a la autoridad emisora, la confirmación de la autenticidad del documento.

Apoyo este informe, puesto que considero que facilita la movilidad de los ciudadanos europeos y para que así realicen un correcto ejercicio de su derecho a la libre circulación.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Verordnungsvorschlag zielt darauf ab, den freien Verkehr von bestimmten öffentlichen Urkunden innerhalb der Union zu gewährleisten und dadurch die Freizügigkeit der Unionsbürger zu fördern. Konkret sieht die Verordnung eine Abschaffung der Förmlichkeiten (Apostille und Legalisation) für die in ihren Anwendungsbereich fallenden öffentlichen Urkunden, verschiedene Vereinfachungen im Hinblick auf beglaubigte Übersetzungen/Kopien und die Einführung mehrsprachiger EU-Formulare vor. Durch die Ausstellung mehrsprachiger Formulare soll das Problem der Übersetzung umgangen werden. Ganz speziell weise ich darauf hin, dass dieser Verordnungsvorschlag keineswegs das substanzielle Recht der Mitgliedstaaten in den betroffenen Bereichen harmonisiert. Vorwiegend geht es um den Abbau zusätzlicher grenzüberschreitender Formalitäten. Die Verordnung sieht nicht vor, dass ein Mitgliedstaat den Inhalt einer Urkunde aus einem anderen Mitgliedstaat anerkennen muss.

Deshalb habe ich dem Bericht zugestimmt.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti návrhu na zamítnutí, čímž jsem samotný návrh nařízení podpořil. Za normálních okolností se v Evropském parlamentu ve druhém čtení nehlasuje, návrh se má automaticky za schválený. Hlasuje se jen tehdy, pokud někdo podá návrh na zamítnutí. Takový návrh zde obvykle podávám já. Zavázal jsem se totiž voličům, že budu proti všem návrhům, které omezují svobodu člověka nebo svrchovanost členských států. Tentokrát jsem návrh na zamítnutí nepodal, ale podala jej jiná frakce, a já hlasoval proti zamítnutí. Návrh považuji za přínosný. Nenutí členské státy, aby uznávaly veřejné dokumenty vydané v jiném státě, pouze usnadňuje jejich čtení. Jednotná forma rodného, oddacího nebo úmrtního listu usnadní jeho čtení úřady v jiném členském státě, které si ho vyžádají. Občanům to ušetří papírování a nutnost vše nechávat úředně ověřovat. Podle mě tento pozitivní návrh je perfektním případem pro běžnou mezivládní spolupráci. Nepotřebovali bychom na tyto pozitivní věci EU a drahý Evropský parlament.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Cilj ovog zakonodavnog akta je poticanje slobodnog kretanja građana pojednostavnjenjem formalnog priznavanja određenih javnih isprava u Europskoj uniji. Njime nije obuhvaćeno priznavanje sadržaja javnih isprava kako bi se očuvala suverenost država članica u području obiteljskog prava. Mobilnost građana Unije je realnost, ali neki od njih još uvijek nailaze na administrativne prepreke pri prednošenju javnih isprava vlastima druge države članice.

Nakon međuinstitucijskih pregovora suzakonodavci i Komisija postigli su dogovor o kompromisnom tekstu. Uredbom se tako obuhvaćaju isprave o građanskom stanju, isprave koje se odnose na boravište, državljanstvo i kaznenu evidenciju. Također, predviđene su i mjere olakšanog priznavanja ovjerenih kopija i prijevoda sudskih tumača.

Najvažnija sastavnica Uredbe je uvođenje višjejezičnih standardnih obrazaca za većinu javnih isprava. Te višjejezične standardne obrasce izdaju nacionalne vlasti te se oni prilažu uz nacionalne isprave u slučaju kada je potrebno predložiti javne isprave u drugoj državi članici. Na taj način se europskim građanima uvelike olakšava mobilnost, stoga nisam podržala prijedlog da se odbaci stajalište Vijeća.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – На 9 юни с огромно мнозинство на парламентарно заседание приехме облекчени правила за свободното движение на европейските граждани чрез опростяване на изискванията за някои официални документи. Следвайки тези правила, ще се премахнат административните формалности като „легализация“ и „апостил“ на документи като акт за раждане, свидетелство за брак, смъртен акт, свидетелство за съдимост и др. За да не се налага превод на официалните документи, ще се разработят нови многоезични варианти. Правилата ще започнат да се прилагат изцяло от 2019 г.

За съжаление, на този етап все още не е приет такъв текст и за документи, свързани с правния статут на предприятията, дипломите, както и документите, доказващи инвалидност. Това може да стане реалност след 2 години, когато ще се преразглежда обхватът на регламента. Вярвам, че гражданите следва да имат възможно най-малко административни спънки при движението си в рамките на ЕС.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. — Predložený návrh nariadenia zjednodušuje opatrenia a postupy pri nakladaní s verejnými listinami o rodinnom stave, bydlisku, štátnej príslušnosti a registri trestov, ktoré budú oslobodené od legalizácie a apostily. Legalizáciu a pravosť listín si budú preukazovať priamo dotknuté orgány a inštitúcie. To uľahčí mobilitu osôb v Únii.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της σύστασης για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της έκδοσης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών μέσω της απλούστευσης των απαιτήσεων για την υποβολή ορισμένων δημόσιων εγγράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1024/2012 για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 9/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della raccomandazione per la seconda lettura relativa alla posizione del Consiglio in prima lettura in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che promuove la libera circolazione dei cittadini semplificando i requisiti per la presentazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e che modifica il regolamento (UE) n. 1024/2012. Il regolamento in questione ha come obiettivo quello di facilitare la libera circolazione dei cittadini e delle imprese, attraverso una semplificazione dell'accettazione dei documenti di stato civile e altri, quali residenza, cittadinanza e casellario giudiziario, prevedendo l'esenzione della legalizzazione e della postilla, senza tener conto invece del contenuto dei documenti pubblici che resta nella sovranità degli Stati membri in materia di diritto di famiglia. In questo modo i cittadini europei, che sempre più si spostano in altro Stato membro per studiare o lavorare, potranno più facilmente esercitare il loro diritto alla libera circolazione.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Es importante que estemos trabajando en una legislación para simplificar la aceptación de determinados documentos públicos en la Unión Europea con el fin de facilitar los trámites a los ciudadanos que cruzan las fronteras.

Favorecer la libre circulación de los ciudadanos que estudian, trabajan o viven en un Estado miembro del que no son nacionales, es una de las bases de la Unión y debemos asegurarnos de que no existen trabas burocráticas excesivas para poder ejercer ese derecho.

Mi apoyo al proyecto de este Parlamento, que deja bien claro que aunque no se ha avanzado todo lo que pretendíamos en un momento en este sentido, hay mejoras importantes en la nueva legislación que, sin duda, va a suponer beneficios inmediatos para nuestros ciudadanos.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Η ελεύθερη κυκλοφορία των ευρωπαίων πολιτών αποτελεί κύριο στόχο της ΕΕ εδώ και πολλά χρόνια και έτσι λαμβάνονται συνεχώς νέα μέτρα για την όσο το δυνατό μεγαλύτερη βελτίωση και διευκόλυνση των πολιτών στον τομέα αυτό. Η παρούσα έκθεση αφορά την απλούστευση της επίσημης αποδοχής ορισμένων δημοσίων εγγράφων στην ΕΕ.

Είναι αξιοσημείωτο το γεγονός ότι έχουμε επιτύχει σήμερα 12 εκατομμύρια περίπου ευρωπαίοι πολίτες να ζουν να σπουδάζουν και να εργάζονται σε άλλο κράτος μέλος από τη χώρα καταγωγής τους. Ο κανονισμός υπό εξέταση αφορά στην απλούστευση των ληξιαρχικών άλλων αναγνωριστικών εγγράφων που αφορούν την ιθαγένεια, την κατοικία και το ποινικό μητρώο. Παράλληλα αφορά τη διευκόλυνση σε σχέση και με έγγραφα που απαιτούν επίσημη μετάφραση αναφορικά με την επικύρωσή τους. Από την άλλη μεριά, κατά τον κανονισμό θα υπάρχει ασφαλιστική δικλείδα μέσω της δυνατότητας των αρχών να βεβαιώσουν απευθείας από την εκδούσα αρχή την αυθεντικότητα του εγγράφου μέσα από ηλεκτρονική επικοινωνία.

Μια ενδιαφέρουσα πρωτοβουλία σε σχέση με το συγκεκριμένο θέμα αποτελεί και η καθιέρωση πολύγλωσσων τυποποιημένων εντύπων αναφορικά με τα συγκεκριμένα δημόσια έγγραφα. Θα ήθελα λοιπόν να υπερψηφίσω το παρόν ψήφισμα για την επίτευξη εύκολης αλλά και ασφαλούς διακίνησης των ευρωπαίων πολιτών μέσα στην Ένωση.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Hier versucht die EU unter dem Vorwand der Freizügigkeit, mehr Kompetenzen an sich zu ziehen. Jedoch sehe ich eine gewisse Missbrauchsgefahr in diesem Punkt. Daher kann ich dem Abänderungsantrag der ENF nur zustimmen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Cette proposition de règlement vise à simplifier les formalités transfrontalières afin faciliter la liberté de circulation des citoyens et des entreprises. Sont concernées par ces dispositions, entre autres, la suppression de la procédure d'apostille, la simplification de l'acceptation des copies certifiées ou non et la reconnaissance des actes de naissance ou de décès. Le principe de confiance mutuelle sera ainsi appliqué, tandis que l'introduction de formulaires types multilingues de l'Union européenne facilitera la vie des citoyennes, des citoyens et des entreprises opérant à l'étranger. Je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Compte tenu des conventions applicables déjà en vigueur, il est difficile de dégager le réel intérêt de ce texte et ce qui permettrait de lutter contre les fraudes déjà existantes. Il s'agit d'un énième gadget qui alourdira la charge de nos administrations, déjà surchargées et sur lesquelles, pour certains États, règne l'austérité. Je vote donc contre la proposition et pour l'amendement de rejet du groupe ENF.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I voted in favour of this recommendation, as it seeks to simplify one of our fundamental freedoms. Free movement across the European Union is essential to economic development, tourism and strengthening the multi-layered connections between citizens of different Member States.

Louis Michel (ALDE), par écrit. — Plus de 12 millions de citoyens européens vivent pour diverses raisons dans un État membre différent de leur État d'origine. Les nombreux documents tels que les certificats de mariage, de naissance ou autres ont un coût pour le citoyen. Cette proposition, en conformité avec les accords de libre-échange visant à faciliter la libre circulation des personnes par l'acceptation formelle de documents publics – sans bien entendu préjuger du fonds de ceux-ci, qui reste du ressort de la souveraineté des États membres. Ce règlement est une étape supplémentaire vers une plus grande intégration européenne. En réduisant les barrières administratives, il facilitera la liberté de mouvement des citoyens entre les pays européens, renforcera le sentiment d'appartenance à l'Europe et concrétisera un peu plus la notion de citoyenneté européenne. Cette simplification passe notamment par la dispense de la légalisation et de l'apostille, formalités prévues pour les documents publics transfrontaliers. Un regret, celui de n'avoir pas pu inclure dans le texte les diplômes, les certificats de formation, les certificats sur le handicap et d'autres documents utiles pour les entreprises. Toutefois, des clauses de révision, prévues dans le texte, permettront à terme d'étendre plus avant cette simplification au profit des citoyens et des entreprises.

Miroslav Mikolášik (PPE), písomne. — Hoci občania a podniky Európskej únie uplatňujú svoje práva na voľný pohyb alebo slobody vnútorného trhu, pri predkladaní verejných listín orgánom iného členského štátu môžu byť vystavení administratívnym ťažkostiam. Nariadenie tak zahŕňa listiny o rodinnom stave, ako aj niektoré iné listiny, ktoré často požadujú občania a ktoré sa týkajú napr. bydliska, štátnej príslušnosti a registra trestov. Nariadenie stanovuje oslobodenie od legalizácie a apostily, ktoré sú dvomi administratívnymi formalitami tradične vyžadovanými pri cezhraničných verejných listinách. Stanovuje sa tiež zjednodušené prijímacie opatrenia, pokiaľ ide o overené kópie a úradné preklady. Toto zjednodušenie pre občana je vyvážené možnosťou správneho orgánu, ktorý danú listinu dostane, aby sa priamo a elektronickou cestou obrátil na vydávajúci správny orgán so žiadosťou o potvrdenie pravosti listiny. Súčasťou nariadenia je vytvorenie viacjazyčných štandardných formulárov pre väčšinu príslušných verejných listín. Zjednodušením prijímania

určitých veřejných listín v členských státech Únie sa výrazne podporí voľný pohyb občanov. Tieto právne predpisy sa netýkajú uznávania obsahu verejných listín, a to z dôvodu zachovania suverenity členských štátov v oblasti rodinného práva. Vzhľadom na uvedené plne podporujem daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this regulation, which aims to promote the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents in the European Union. It does not affect recognition of the content of public documents. The regulation covers all civil status documents and certain other documents that are often required by citizens, concerning for example residence, nationality and absence of a criminal record.

For these public documents, the regulation exempts from legalisation and apostille, which are two administrative formalities traditionally required for public documents issued by another country. Simplified acceptance measures are also laid down with regard to certified copies and certified translations. Last but not least, the regulation also provides for the creation of multilingual standard forms for most of the public documents concerned.

That is why I have supported this regulation by voting against the proposal to reject the Council position.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság 2013-ban rendelet elfogadására tett javaslatot a Parlamentnek és a Tanácsnak a polgárok szabad mozgásának előmozdításáról bizonyos közokiratoknak az Európai Unión belüli bemutatására vonatkozó előírások egyszerűsítése révén és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról. A javaslat célja a polgárok szabad mozgásának előmozdítása bizonyos közokiratok Európai Unión belüli hivatalos elfogadásának egyszerűsítése révén. Nem vonatkozik a közokiratok tartalmának elismerésére, nevezetesen a tagállamok szuverenitásának megőrzése érdekében a családjog területén.

A javaslattal kapcsolatban a Parlament még 2013-ban kialakította első olvasatbeli álláspontját. A román szenátus azonban indokolással ellátott véleményt terjesztett elő, mely szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével. Az intézményközi tárgyalásokat követően a társjogalkotók és a Bizottság kompromisszumos szövegről állapodtak meg, ezt tükrözi a Tanács első olvasatban elfogadott álláspontja. A Jogi Bizottság második olvasatra előterjesztett ajánlása azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a Tanács első olvasatban elfogadott álláspontjával és állapítsa meg, hogy a jogalkotási aktust a Tanács álláspontjának megfelelően elfogadták.

Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Tendo em conta que um dos grandes objetivos da União Europeia é eliminar as barreiras existentes à livre circulação de pessoas, esta proposta de regulamento vem precisamente promover a livre circulação de cidadãos mediante a simplificação dos requisitos para a aceitação de certos documentos públicos na União Europeia.

Neste sentido, são introduzidas algumas medidas importantes, nomeadamente a dispensa de duas das formalidades normalmente exigidas para documentos públicos transfronteiriços - a legalização e a apostila -, uma maior facilidade na aceitação de cópias autenticadas e traduções certificadas e a criação de formulário multilíngues, o que dispensa os cidadãos do encargo de tradução e agiliza os procedimentos.

No entanto, é de lamentar que no âmbito de aplicação material deste regulamento não caibam documentos como certificados de incapacidade/deficiência, certificados de formação entre outros.

Neste sentido, voto a favor, pois considero que a adoção destas medidas legislativas é um passo decisivo na eliminação das barreiras existentes à livre circulação dos cidadãos na União Europeia.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Compte tenu des conventions applicables déjà en vigueur, il est difficile de dégager le réel intérêt de ce texte et ce qui permettrait de lutter contre les fraudes déjà existantes. Il s'agit d'un énième gadget qui alourdira la charge de nos administrations, déjà surchargées et sur lesquelles, pour certains Etats membres, règne l'aus-térité. Je vote contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre l'amendement déposé par l'ENF qui visait à rejeter la position du Conseil sur ce texte, qui concerne un projet de règlement visant à favoriser la libre circulation des citoyens en simplifiant les conditions de présentation de certains documents publics dans l'Union européenne. Ce texte vise à dispenser les citoyens européens des formalités administratives de légalisation et d'apostille, et à permettre à l'administration qui reçoit le document de demander à l'autorité qui l'a émis de vérifier son authenticité.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom az állásfoglalás tervezetét. Fontos, hogy mi, mint az Európai Unió lakosai, valóságnak, a mindennapi életünk részeként éljük meg az uniós polgárságot.

Gondoljunk csak a szabad mozgás jogára. Az uniós polgárok mobilitása valóság, csaknem 12 millióan tanulnak, dolgoznak, élnek az állampolgárságtól eltérő tagországban. Amikor az uniós polgárok és vállalkozások a szabad mozgáshoz való jogukat vagy belső piaci szabadságaikat gyakorolják, adminisztratív jellegű bonyodalmakba ütközhetnek. Ilyen teljesen életszerű bonyodalmak például a közokiratok más tagállamok hatóságaihoz való benyújtása, a hitelesítési folyamatok és hiteles fordítások elkészítése.

Ezeknek a helyzeteknek a könnyítését segíti elő az általam is támogatott rendelet, mivel a közokiratokat illetően előírja a felülhitelesítés és az apostille alóli mentességet, amelyek a határokon átnyúló közokiratok esetében hagyományosan előírt adminisztratív alakításnak számítanak.

Végezetül a rendelet fő eleme az általam is nagyon fontosnak tartott többnyelvű formanyomtatványok létrehozása az érintett közokiratok többsége esetében. E többnyelvű formanyomtatványokat a nemzeti hatóságok adják ki és csatolják a nemzeti dokumentumhoz, amikor egy közokiratot egy másik tagállamban kell benyújtani. Ez a melléklet tartalmazza a kérdéses közokirat előfordításait, és ezáltal mentesíti a polgárokat az adminisztratív dokumentum fordításának benyújtása alól. Ez tehát nagyban megkönnyíti a mobilis, szabad és többnyelvű európai polgár mindennapjait.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted this recommendation for a second reading that aims to promote free movement of people and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents within the European Union. This legislation covers all civil status documents and other documents concerning residence, nationality and criminal records.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am susținut prin votul meu de astăzi acest raport, deoarece acesta susține forma finală a negocierilor dintre Parlamentul European și Consiliu cu privire la actul legislativ ce promovează libera circulație a cetățenilor UE prin simplificarea acceptării formale a anumitor documente oficiale între statele membre. Prezentarea de documente oficiale solicitate de către un stat membru și emise de către un altul reprezintă o problemă birocratică pentru cetățenii europeni care doresc să se mute pe teritoriul altui stat membru și implică costuri foarte mari pentru acesta. În acest sens, simplificarea procedurilor, renunțarea la necesitatea legalizării și a apostilei, ca și la traducerea autorizată, va ușura foarte mult procedurile prin care trebuie să treacă cetățenii europeni. De asemenea, introducerea unor formulare multilingve pentru majoritatea documentelor oficiale, deși acestea vor trebui să fie însoțite și de documentele solicitate, va ajuta la evitarea neclarităților și va diminua timpii de soluționare.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Jedná se o důležitou legislativu, jejímž cílem je zajistit volný pohyb veřejných listin v Unii a tím podpořit volný pohyb občanů Unie. Je škoda, že se působnost nařízení v důsledku tlaku Rady nakonec omezila na veřejné listiny osvědčující osobní stav (narození, úmrtí, sňatek, rozvod, rodičovství, adopce atd.), zatímco přáním EP bylo, aby se nařízení vztahovalo i na diplomy a osvědčení o odborném vzdělávání, osvědčení o zdravotním postižení, na soukromé listiny vztahující se k právnímu postavení a zastupování podniků. Jednoznačným přínosem je zavedení vydávání vícejazyčných standardních formulářů, které odstraní potřebu překladů, aniž by vedly k povinnosti uznávat obsah formulářů, zejména pak v oblasti rodinného práva.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this report which was concerned with the simplification of acceptance of certain public documents. By simplifying the procedure, this will facilitate procedures for Irish citizens moving between Member States.

The main ways acceptance is simplified are the exemption from legislation, apostille or similar formalities for a set list of public documents including birth, death, name, marriage, divorce, registered partnership, parenthood, adoption, domicile, nationality, and absence of a criminal record. In theory, persons producing these documents will not have to go through expensive and lengthy procedures legalising or translating these documents any more. For now diplomas, certificates of disabilities and documents related to established businesses have been excluded.

As this will not affect national family or administrative law, there are no sovereignty issues and so therefore I voted in favour of this report.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da der Bericht versucht, unter dem Vorwand der Freizügigkeit eine vereinfachte Annahme bestimmter öffentlicher Urkunden innerhalb der Europäischen Union durchzusetzen.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραφτιώς*. – Στήριξα σχετικό νομοθετικό ψήφισμα αναφορικά με την προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών μέσω της απλούστευσης των απαιτήσεων για την υποβολή ορισμένων δημόσιων εγγράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και για την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1024/2012.

Ως περιγράφεται στο κείμενο του εν λόγω ψηφίσματος, η κινητικότητα των πολιτών της Ένωσης θα ενισχυθεί με την εν λόγω τροποποίηση, που προβλέπει την απαλλαγή από την υποχρέωση επικύρωσης και επισημείωσης («σφραγίδα Χάγης»), δύο διοικητικές διατυπώσεις που συνήθως απαιτούνται για δημόσια έγγραφα που εκδίδονται από άλλο κράτος. Μέτρα διευκόλυνσης της αποδοχής προβλέπονται επίσης για τα επικυρωμένα φωτοαντίγραφα και τις επίσημες μεταφράσεις.

Οι εν λόγω διευκολύνσεις για τον πολίτη αντισταθμίζονται από τη δυνατότητα της αρχής που λαμβάνει το έγγραφο να ζητήσει απευθείας και διά της ηλεκτρονικής οδού από την εκδούσα αρχή να βεβαιώσει την αυθεντικότητα του εγγράφου.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted today in favour of rejecting the Delvaux Report on Promoting free movement by simplifying the acceptance of certain public documents.

Enforcing a regime under which Member States are, effectively, forced to recognise certain civil documents produced as part of the exercise of the right to freedom of movement will lead to an enforced lowering of the guard on checking the veracity of the contents and genuineness of the document itself.

This is a criminal and terrorist forger's charter and is a threat to the security of the UK and our ability properly to check documentation.

It affects only 2.4% of the population of the entire EU: the case for the need for this legislation has not been made out.

The claimed keystone of the regulation is the creation of multilingual standard forms for most of the public documents concerned: this is no less than the precursor to an EU-wide and EU-controlled system of civil documentation. The rapporteur's claimed concern to preserve the sovereignty of the Member States with regard to family law is thus bogus. Finally, as a matter of principle, we vote against EU legislation.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Pur condividendo nel complesso la proposta della collega e giudicando in maniera positiva i vantaggi associati all'adozione di misure di accettazione semplificata della documentazione richiesta ai cittadini europei in mobilità, riterrei opportuno esprimermi negativamente in merito all'emendamento oggetto di discussione.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Brojni građani Republike Hrvatske imaju poteškoća s priznavanjem sadržaja javnih isprava te im to predstavlja veliki problem kada se uzme u obzir da se mobilnost unutar zemalja članica povećava na svakodnevnoj razini. Građani često nailaze na administrativne prepreke pri prednošenju javnih isprava vlastima druge države.

Budući da je cilj i sadržaj predložene Uredbe o promicanju slobodnog kretanja građana pojednostavnjenjem zahtjeva za prednošavanje određenih javnih isprava u Europskoj uniji smanjiti troškove pojedinaca, kao i s time povezan administrativni teret, među ostalim osiguravanjem višejezičnih standardnih obrazaca, smatram predloženu Uredbu pozitivnim korakom u olakšavanju i poticanju slobodnijeg kretanja građana unutar Europske Unije. Ovom Uredbom se tako obuhvaćaju isprave o građanskom stanju, kao i neke druge isprave koje su građanima često potrebne, a koje se, primjerice, odnose na boravište, državljanstvo i kaznenu evidenciju.

Iz tog razloga, podržala sam njezino donošenje. Želim naglasiti da sam razočarana što je područje primjene uredbe ograničeno uglavnom na isprave o građanskom stanju, a ne i na isprave o pravnom statusu i zastupanju trgovačkih društava i mnogih drugih vrsta poduzeća. Ipak, dobro je da smo naše građane oslobodili nepotrebnog ovjeravanja dokumenata u drugim državama članicama, kao i troškova prevođenja, te što će se ovom uredbom ujedno olakšati otkrivanje krivotvorenih isprava.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Compte tenu des conventions applicables déjà en vigueur, il est difficile de dégager le réel intérêt de ce texte et ce qui permettrait de lutter contre les fraudes déjà existantes. Il s'agit d'un énième gadget qui alourdira la charge de nos administrations, déjà surchargées et sur lesquelles règne l'austérité imposée par l'Union européenne. Je vote contre ce texte.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Sono favorevole a questa proposta di regolamento che facilita la libera circolazione di cittadini e imprese, semplificando l'accettazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea. Si sarebbe potuto fare di più se gli Stati membri non si fossero dimostrati così gelosi delle loro competenze, tuttavia notevoli progressi sono stati ottenuti. Per i documenti di stato civile e per quei documenti riguardanti la residenza, la cittadinanza e il casellario giudiziario, la legalizzazione e la postilla non saranno più necessarie. Procedure semplificate sono previste anche per copie autenticate e traduzioni certificate.

D'ora in poi sarà l'amministrazione ricevente ad avere la facoltà di chiedere direttamente, per via elettronica, all'amministrazione emittente di confermare l'autenticità del documento. Molto positiva è anche la creazione di moduli standard multilingue che le autorità nazionali rilasceranno, allegati ai documenti pubblici da presentare all'estero. Tutto questo semplificherà notevolmente l'iter burocratico per milioni di studenti e lavoratori che studiano, lavorano e vivono in uno Stato membro di cui non sono cittadini. Anche le imprese incontreranno minori complicazioni amministrative all'interno del mercato unico. Avrei preferito che fossero inclusi i diplomi e i certificati di formazione, di disabilità e altri. Spero che le clausole di revisione permetteranno l'ampliamento, in futuro, della portata della semplificazione.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Mobilnost građana Unije je realnost. Otprilike dvanaest milijuna građana studira, radi ili živi u državama članicama kojih nisu državljani. Građani ili poduzeća Unije koji danas ostvaruju svoje pravo na slobodno kretanje ili uživanje sloboda unutarnjeg tržišta mogu naići na administrativne prepreke pri predocjenju javnih isprava vlastima druge države članice, npr. u slučajevima prekogranične mobilnosti. Samim time cilj ovog zakonodavnog akta je poticanje slobodnog kretanja građana pojednostavnjenjem formalnog priznavanja određenih javnih isprava u EU-u. Njime nije obuhvaćeno priznavanje sadržaja javnih isprava i to prije svega kako bi se očuvala suverenost država članica u području obiteljskog prava.

Uredbom se tako obuhvaćaju isprave o građanskom stanju, kao i neke druge isprave koje su građanima često potrebne, a koje se, primjerice, odnose na boravište, državljanstvo i kaznenu evidenciju.

Najvažnija sastavnica Uredbe u konačnici je uvođenje višejezičnih standardnih obrazaca za većinu javnih isprava. Te višejezične standardne obrasce izdaju nacionalne vlasti te se oni prilažu uz nacionalne isprave u slučaju kada je potrebno predocjenje javne isprave u drugoj državi članici. U tom su prilogu sadržane predmetne prethodno prevedene javne isprave te se građani stoga oslobađaju obveze predocavanja njihovih prijevoda. Time se za europske građane uvelike olakšavaju postupci u pogledu mobilnosti.

Predlažem da se odobri predloženi tekst.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Trata-se da recomendação tendo em vista a adoção do Regulamento do Parlamento e do Conselho relativo à promoção da livre circulação de cidadãos através da simplificação dos requisitos para a apresentação de certos documentos públicos na União Europeia. Aprova a posição do Conselho em primeira leitura.

Esta legislação pretende promover a livre circulação dos cidadãos através da simplificação da aceitação de certos documentos públicos na União Europeia. O regulamento abrange apenas os documentos relativos ao estado civil, bem como alguns outros documentos frequentemente exigidos aos cidadãos, por exemplo relativos à residência, à nacionalidade e ao registo criminal.

Não trata do reconhecimento do conteúdo dos documentos públicos, sobretudo para preservar a soberania dos Estados-Membros em matéria de direito da família. É feita a crítica ao Conselho por não ter incluído os diplomas e certificados de formação, os certificados de deficiência, bem como certos documentos relevantes para as empresas.

Para além disso, os formulários multilingues não podem circular de forma autónoma, mas devem ser anexados aos documentos nacionais em questão, o que constitui uma complicação evitável.

Pretende-se com esta legislação facilitar a circulação dos cidadãos dentro do espaço da União Europeia que em muitos aspetos está bloqueada por questões administrativas desnecessárias e que podiam ser mais céleres. Votámos a favor.

Andrej Plenковиć (PPE), *napisan.* – Podržao sam prijedlog zastupnice Delvaux budući da povećanje od 65 posto u broju predmeta pred Općim sudom u periodu između 2000. i 2010. zahtijeva veći broj sudaca te se slažem da je rotacijski sustav najprihvatljivije rješenje koji jamči svakoj članici da naizmjence imenuje po dva suca Suda.

Pozdravljam mogućnost prilagodbe pravila i praksi koji se odnose na dodjeljivanje predmeta radi stvaranja tematskih sinergija u cilju postizanja dosljednosti i kvalitete sudske prakse.

Pavel Poc (S&D), *písemně.* – Jeden z největších úspěchů evropské integrace, jednotný vnitřní trh, je založen na čtyřech principech. Jedná se o svobodu pohybu zboží, osob, služeb a kapitálu. Právě kvůli jeho neoptimálnějšímu fungování jsem podpořil zjednodušení požadavků na předkládání některých veřejných listin v jiných zemích. I když jsme se od přijetí pro vnitřní trh relevantního Jednotného evropského aktu z roku 1986 v stupni integrace značně posunuli, zůstává realitou, že předkládání a schvalování dokumentů v zahraničí bývá mnohdy velmi náročným procesem. Schvaluji proto, aby v případě veřejných listin o osobním stavu a některých dalších listin, které jsou při využití práva na mobilitu často potřebné, docházelo k aplikaci výjimky osvobozující občany od nutné legalizace dokumentů a žádosti o apostilu. Ačkoliv je tento proces zastaralý, je pořád používán a pro občany časově a logisticky náročný. Navíc s sebou nese zbytečné finanční náklady. Evropský parlament navrhoval od počátku, aby byl vějíř dokumentů, na které by se tato výjimka vztahovala, širší. Naprosto nechápu odmítavý postoj Evropské rady. Výsledek vyjednávání proto shledávám jako omezený a podpořil jsem ho s nechutí a jen proto, že i takto omezený postoj je lepší než ustrnutí na místě a akceptování zbytečné byrokratické zátěže, jež jsou občané vystaveni.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour cette législation qui favorisera la libre circulation des citoyens et des entreprises en simplifiant l'acceptation de certains documents publics, avec notamment la mise en place généralisée de formulaires types multilingues pour la plupart des documents publics. Néanmoins, je rappelle que ce texte ne concerne pas la reconnaissance du contenu des documents publics, dans un souci de préservation de la souveraineté des États membres, comme en matière de droit de la famille par exemple.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Atualmente, no espaço comunitário, cerca de 12 milhões de cidadãos europeus vivem, estudam, ou trabalham num Estado-Membro diferente do da sua nacionalidade. Contudo, os cidadãos e as empresas da União deparam-se com várias dificuldades administrativas aquando da apresentação de documentos públicos exigidos pelas autoridades de outros Estados-Membros, facto que condiciona o exercício do direito à livre circulação e o usufruto das possibilidades do mercado interno.

Neste particular, entendemos que é dever do legislador simplificar e melhorar as formalidades atinentes aos procedimentos administrativos, tal como estabelecido no Regulamento (UE) nº1024/2012 (que aprecia as exigências em matéria de legalização ou de apostila, ou de traduções certificadas e cópias autenticadas).

A proposta de alteração do Regulamento ora em apreço visa a simplificação da aceitação de certos documentos públicos no território da União: por um lado, introduz um mecanismo eletrónico, inovador, que possibilita a confirmação da autenticidade de um documento entre emissor e recetor; por outro, torna possível a criação de formulários multilingues.

Tendo em linha de conta os interesses dos cidadãos da União, e sensível à mais-valia que a homogeneidade e a simplificação dos processos burocráticos representam, votei a favor.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Este documento, que votei favoravelmente, diz respeito à resolução legislativa do Parlamento Europeu, de 9 de junho de 2016, sobre a posição do Conselho em primeira leitura tendo em vista a adoção do Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à promoção da livre circulação dos cidadãos através da simplificação dos requisitos para a apresentação de certos documentos públicos na União Europeia.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A mobilidade dos cidadãos europeus é uma realidade: cerca de 12 milhões de pessoas estudam, trabalham ou vivem num Estado-Membro diferente do da sua nacionalidade. Atualmente, se os cidadãos e as empresas da União exercerem o seu direito à livre circulação ou às liberdades do mercado interno poderão confrontar-se com uma série de dificuldades administrativas quando apresentarem os documentos públicos necessários às autoridades de outro Estado-Membro, nomeadamente quando atravessam uma fronteira.

Após negociações interinstitucionais, os legisladores e a Comissão chegaram a acordo sobre um texto de compromisso. O regulamento abrange os documentos relativos ao estado civil, à residência, à nacionalidade e ao registo criminal. Prevêem-se igualmente medidas de aceitação facilitada em matéria de cópias autenticadas e de traduções certificadas, assim como a criação de formulários multilingues para a maioria dos documentos públicos em causa.

O Parlamento gostaria ainda de ter incluído os diplomas e certificados de formação e os certificados de deficiência.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado con mi voto este informe, con el fin de continuar promoviendo la libertad de movimiento de los ciudadanos europeos. Para ello, el Reglamento simplifica los procedimientos de aceptación de ciertos documentos oficiales de la Unión, como todos aquellos que guarden relación con la situación civil, certificados de residencia, nacionalidad o ausencia de antecedentes penales, que son documentos muy solicitados por los ciudadanos para los trámites del día a día.

Asimismo, las medidas de simplificación serán de aplicación a copias o traducciones certificadas, y se prevé la creación de formularios multilingües estandarizados para facilitar, si cabe todavía más, este tipo de procedimientos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Aujourd'hui, plus de 14 millions de citoyens européens vivent dans un autre État membre que leur État membre d'origine. Même si ces citoyens vivent en Europe, il faut reconnaître qu'ils doivent aujourd'hui encore faire face à des démarches administratives complexes et fastidieuses. C'est notamment le cas pour se marier, déclarer la naissance d'un enfant ou présenter un extrait de casier judiciaire vierge.

C'est pourquoi je me réjouis du vote intervenu aujourd'hui au Parlement européen. En adoptant de nouvelles règles européennes visant à faciliter la libre circulation des citoyens, il sera plus simple pour nos citoyens de faire reconnaître des documents d'état civil authentiques.

À noter qu'une clause de révision a été introduite étant donné que certains documents tels que les diplômes universitaires n'ont pas été inclus dans le champ d'application de la proposition législative.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Svarstomu teisės aktu supaprastinsime tam tikrų viešųjų dokumentų pripažinimą Europos Sąjungoje. Apie dvylika milijonų Sąjungos piliečių studijuoja, dirba arba gyvena ne savo pilietybės valstybėje narėje. Todėl akivaizdu, kad jiems gali kilti daug biurokratinių kliūčių, ypač susijusių su kitoje šalyje išduotų dokumentų pripažinimu.

Svarbu tai, kad teisės aktas nereglamentuoja viešųjų dokumentų turinio pripažinimo. Taip yra išsaugomas valstybių narių nepriklausomumas šeimos teisės srityje. Dar svarbiau, kad viešiesiems dokumentams nereiks legalizavimo ir apostilės – dviejų administracinių formalumų, taikomų kitos valstybės narės išduotiems dokumentams. Šiuos piliečiams skirtus supaprastinimus atsveria dokumentą gavusiai administracinei įstaigai suteikiama galimybė elektroniniu būdu tiesiogiai paprašyti dokumentą išdavusios įstaigos patvirtinti to dokumento autentiškumą.

Taip pat sveikintina tai, kad reglamentu sukuriamos daugelio reikiamų viešųjų dokumentų daugiakalbės standartinės formos. Jas išduos nacionalinės valdžios institucijos. Tai labai palengvins procedūras ES piliečiams, atvykusiems į kitą valstybę narę.

Deja, derybų su Taryba rezultatai kai kuriais klausimais nuvylė Parlamentą. Taryba kažkodėl nesutiko į reglamento taikymo sritį įtraukti diplomus ir mokymų kursų baigimo pažymėjimus, pažymas dėl negalios ir tam tikrus įmonėms svarbius dokumentus. Ji taip pat neleido daugiakalbių standartinių dokumentų formų pateikti atskirai, jos turi būti pridedamos prie atitinkamų nacionalinių dokumentų, o tai yra sunkumas, kurio buvo galima išvengti.

Tačiau tai nepakeis fakto, kad buvo pasiekta didelė pažanga.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Estamos perante uma proposta de recomendação do Parlamento visando a adoção do Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, relativo à promoção da livre circulação dos cidadãos, através da simplificação da aceitação de certos documentos públicos na União Europeia, alterando o Regulamento (UE) n.º 1024/2012. Fica excluído da proposta o reconhecimento do conteúdo dos documentos públicos, para preservação da soberania dos Estados-Membros em matéria de direito da família.

Atento o cenário atual de constante mobilidade dos cidadãos europeus e o consequente direito à livre circulação e às liberdades do mercado interno, existem múltiplas dificuldades administrativas aquando da apresentação de documentos públicos requeridos pelas autoridades de outro Estado-Membro.

O acordo alcançado, que resulta de um compromisso de diversas negociações interinstitucionais, irá permitir alterar o Regulamento n.º 1024/2012, dispensando de legalização e apostila diversos documentos relativos ao estado civil, bem como outros relativos à identificação, residência, nacionalidade e registo criminal. Haverá, ainda, uma menor formalidade na aceitação de cópias autenticadas e traduções certificadas.

Sempre fui favorável à desburocratização e simplificação administrativas e sendo este um relatório que visa facilitar a vida aos cidadãos, desde logo pela criação de formulários multilingues para a maioria dos documentos públicos, votei naturalmente de forma favorável.

Tokiai Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, dont l'objectif est de favoriser la libre circulation des citoyens en simplifiant l'acceptation formelle de certains documents publics dans l'Union européenne.

Cette mesure s'applique aux documents d'état civil, ainsi qu'à certains autres documents souvent requis par les citoyens, relatifs par exemple à la résidence, à la nationalité et au casier judiciaire. Des mesures d'acceptation facilitée sont également prévues en matière de copies certifiées conformes et de traductions jurées. Enfin, le règlement prévoit la création de formulaires types multilingues pour la plupart des documents publics concernés.

J'ai soutenu ce texte car il facilitera la vie des citoyens européens et permettra une meilleure coopération entre les États membres.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL), *γραφώς*. – Αγαπητοί συνάδελφοι, η διασυννοριακή κινητικότητα των πολιτών της Ένωσης αποτελεί πραγματικότητα. Εκατομμύρια ευρωπαίων που σπουδάζουν, εργάζονται ή διαμένουν σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο της καταγωγής τους, αντιμετωπίζουν περιπλοκές διοικητικής φύσης κατά την υποβολή δημοσίων εγγράφων στις φιλοξενούσες αρχές. Ο προτεινόμενος κανονισμός καλύπτει κυρίως έγγραφα που ζητούνται συχνά από τους πολίτες και αφορούν στην προσωπική κατάσταση (γέννηση, γάμος, θάνατος κλπ). Καταργεί την υποχρέωση επικύρωσης και επισημείωσης, ενώ ταυτόχρονα προβλέπονται μέτρα διευκόλυνσης της αποδοχής για τα επικυρωμένα φωτοαντίγραφα και τις επίσημες μεταφράσεις. Παράλληλα καθιερώνονται πολύγλωσσα τυποποιημένα έντυπα για την πλειοψηφία των σχετικών εγγράφων.

Αγαπητοί συνάδελφοι, αναγνωρίζοντας ότι τα παραπάνω μέτρα δεν οδηγούν μόνο σε μείωση των δαπανών που επιβαρύνουν τους πολίτες, αλλά παράλληλα διευκολύνουν την ομαλή συναλλαγή με τις δημόσιες υπηρεσίες και μειώνουν τη γραφειοκρατία, συντάσσομαι υπέρ. Θεωρώ ωστόσο ότι θα πρέπει στο άμεσο μέλλον:

A. να διευρυνθεί το πεδίο εφαρμογής του, συμπεριλαμβάνοντας πτυχία, πιστοποιητικά κατάρτισης, βεβαιώσεις αναπηρίας και ορισμένα σημαντικά έγγραφα για τις επιχειρήσεις, όπως άλλωστε είχε αρχικά σχεδιαστεί και

Β. θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα αυτόνομης χρήσης των πολύγλωσσων τυποποιημένων εντύπων, τα οποία τώρα, μετά την ψήφιση του κανονισμού, θα προσαρτώνται στα σχετικά εθνικά έγγραφα, γεγονός που θα οδηγήσει σε άσκοπες και αδικαιολόγητες περιπλοκές.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In linea con la maggioranza dell'assemblea parlamentare ho votato contro l'emendamento n. 1 alla risoluzione legislativa presentata dall'onorevole Delvaux. Attraverso la bocciatura dell'emendamento n. 1, è stata approvata la posizione del Consiglio sul tema. Nella fattispecie, la posizione del Consiglio va nel senso di una semplificazione dell'accettazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea. Tengo a ricordare che uno dei pilastri su cui si fonda questa Unione è proprio la libertà di circolazione delle persone. Per questo motivo sono favorevole alla posizione del Consiglio.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de esta enmienda, que es la propuesta para que el Parlamento rechace la posición del Consejo, ya que lo que pretende aprobar el Informe presentado, es el compromiso entre el Consejo y el Parlamento para la aceptación de ciertos documentos públicos en la Unión Europea. El objetivo del informe de la ponente es promover el libre movimiento de los ciudadanos de la Unión entre países, simplificando la aceptación de documentos públicos. Se trata de un informe de carácter técnico que beneficiará a los ciudadanos de la Unión Europea. Por este motivo estoy a favor, y voto en contra de la propuesta de rechazar la posición del Consejo.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Formålet med denne forordning er at fremme den frie bevægelighed for borgere og virksomheder ved at forenkle accepten af visse offentlige dokumenter i Den Europæiske Union. Forordningen handler ikke om, hvilke dokumenter man skal acceptere, men accepten kan foregå hurtigere, f.eks. ved at offentlige dokumenter kan skaffes på flere sprog. Jeg støtter forhandlingsresultatet og stemmer derfor imod et forslag om, at forslaget til forordning skal trækkes tilbage.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für die „Förderung der Freizügigkeit von Bürgern und Unternehmen durch die Vereinfachung der Annahme bestimmter öffentlicher Urkunden innerhalb der Europäischen Union“ gestimmt, da dies eine massive administrative Erleichterung für das Arbeiten und Leben innerhalb der Europäischen Union darstellt.

Mit dem neuen Beschluss sind Personenstandsdokumente, Dokumente über den Wohnsitz und Strafregistrauszüge von diesen Regulierungen befreit.

Gleichzeitig sollen in allen Mitgliedstaaten als Ersatz mehrsprachige Standardformulare eingeführt werden, die dann im Zusammenhang mit der Originalurkunde europaweit anerkannt sind.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Když se dnes chce někdo přestěhovat z jednoho státu Evropského unie do druhého, musí se stále potýkat se zbytečnými překážkami. Jednou z nich je přeshraniční uznávání veřejných listin o osobním stavu, státní příslušnosti nebo o trestním rejstříku. Jsem proto ráda, že toto nařízení konečně jejich uznávání zjednoduší. Přesto si myslím, že je nutné seznam těchto listin rozšířit – nevidím například důvod, proč by se takto neměly uznávat průkazy osob se zdravotním postižením. Zprávu jsem tedy podpořila, ale doufám, že se brzy podaří prosadit přeshraniční uznávání i dalších listin.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, cuyo objetivo es favorecer la libre circulación de los ciudadanos y ciudadanas simplificando la aceptación formal de determinados documentos públicos en la Unión Europea. El texto no trata sobre el reconocimiento del contenido de los documentos públicos, en particular a fin de preservar la soberanía de los Estados miembros en materia de Derecho de familia.

El Reglamento contempla los documentos relativos al estado civil así como otros documentos que a menudo solicitan los ciudadanos y ciudadanas, referentes, por ejemplo, a la residencia, la nacionalidad y los antecedentes penales.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Circa dodici milioni di persone vivono, studiano o lavorano in uno Stato membro diverso da quello di appartenenza. Purtroppo la mobilità dei cittadini europei si scontra spesso con delle complicazioni amministrative nel momento della presentazione di documenti pubblici alle autorità di un altro paese. Grazie al nuovo regolamento saranno semplificate le procedure per dimostrare l'autenticità di alcuni certificati come ad esempio quelli riguardanti la residenza, la cittadinanza, lo stato civile e l'assenza di reati penali: saranno infatti introdotti dei moduli multilingue standard che consentiranno a cittadini e imprese di risparmiare tempo e denaro, evitando la necessità di ricorrere a traduzioni certificate. Convinto dell'importanza di facilitare l'iter burocratico per la libera circolazione delle persone all'interno dell'Unione europea, ho espresso il mio voto favorevole in merito all'accordo che è stato raggiunto in seconda lettura.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Nisam podržao ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Parlament sa už dlhodobo usiluje presadzovať právo na voľný pohyb a pobyt osôb v EÚ, ktorý považuje za kľúčovú zásadu Európskej únie. Aj keď to právo sa zaviedlo Maastrichtskou zmluvou už v roku 1992, jej praktická implementácia nebola v minulosti a nie je aj v súčasnosti taká jednoznačná. Som rada, že dnes existuje smernica o práve občanov EÚ a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa na území členských štátov. Hoci v súčasnosti občania a podniky Únie uplatňujú svoje práva na voľný pohyb v súlade s platnou legislatívou alebo slobody vnútorného trhu, pri predkladaní verejných listín orgánom iného členského štátu sú vystavovaní mnohým administratívnym prekážkam cezhraničného používania a prijímania verejných listín. Podporila som uznesenie týkajúce sa aktuálnej správy, lebo verím, že na základe prijatých opatrení voľný pohyb občanov skvalitníme zjednodušením prijímania určitých verejných listín v EÚ, ktorý je zameraný na splnenie veľmi dôležitej úlohy, ktorou je uľahčenie formalít pre občanov, ktorí prechádzajú cez hranice. Verím, že navrhovaným nariadením sa podarí znížiť náklady pre jednotlivcov, ako aj obmedziť mnohokrát nežiaducu byrokraciu.

Michaela Šojdová (PPE), písomně. – Podpořila jsem zprávu EP, kterou se ve druhém čtené přijímá postoj Rady k návrhu nařízení o zjednodušení požadavků na předkládání některých veřejných listin v EU. Listiny osvědčující například narození, manželství, trvalý pobyt nebo trestní bezúhonnost již nebudou muset být před předložením úřadům v jiné zemi EU legalizovány nebo opatřeny apostilou. U většiny dokumentů pokrytých novým nařízením odpadá dokonce i nutnost zajistit překlad, jelikož se zavedou jednotné vícejazyčné formuláře. Evropský parlament původně navrhoval jít ještě dále a rozšířit nařízení i o doklady osvědčující vzdělání. Je škoda, že členské státy nebyly ochotny jít až tak daleko, nicméně i tak je předložený návrh velkým krokem vpřed a dobrým kompromisem.

Nová pravidla výrazně zjednoduší život milionům občanů žijících, studujících a pracujících v jiné zemi Unie. Odpadne nepříjemná dodatečná administrativa, časové průtahy a v některých případech i finanční zátěž za formality, jako jsou apostila či úřední překlad. Je vhodné poznamenat, že nařízení respektuje suverenitu členských zemí a nepřikazuje jim uznávat obsah předložených dokumentů – jedná se jen o ulehčení života občanů, kteří listiny předkládají. Případné ověřování dokumentů ze strany členských států bude probíhat elektronicky mezi úřady, takže tato zátěž nebude přenášena na občana. Tento přístup považuji za správný, a proto jsem text podpořila.

Igor Šoltes (Verts/ALE), písno. – Državlani Evropske unije so precej mobilni - približno 12 milijonov jih študira, dela ali živi v tuji državi članici Evropske unije.

Če državljani in podjetja Evropske unije danes uresničujejo svoje pravice do prostega gibanja ali svoboščin notranjega trga, se lahko soočijo z upravnimi težavami pri predložitvi potrebnih javnih listin organom druge države članice, na primer pri čezmejni mobilnosti.

Namen zakonodajne uredbe je, da se s poenostavitvijo sprejemanja nekaterih javnih listin v Evropski uniji spodbuja prosto gibanje državljanov in podjetij. Pri tem ne gre za priznavanje vsebine javnih listin, saj je pomembna ohranitev suverenosti držav članic na področju družinskega prava. Na žalost določene uredbe ne vsebujejo diplom in poklicnih certifikatov, potrdil o invalidnosti ter nekaterih listin za podjetja. Poleg tega se večjezični standardni obrazci ne morejo posredovati samostojno, ampak jih je treba priložiti nacionalnim listinam, kar je nepotrebna težava.

Kljub temu pa je bil dosežen velik napredek, saj uredba vsebuje tudi revizijske klavzule, ki omogočajo, da se v prihodnosti, ko se bodo nacionalne uprave privadile na nov način dela, poenostavitve na upravnem področju še razširijo.

Zaradi zgoraj navedenih razlogov sem glasoval proti amandmaju ter tako podprl poročilo o stališču Sveta z namenom sprejetja Uredbe o spodbujanju prostega gibanja državljanov.

Joachim Starbatty (ECR), schriftlich. – Der Verordnungsvorschlag zielt darauf ab, den freien Verkehr von bestimmten öffentlichen Urkunden innerhalb der Union zu gewährleisten und dadurch die Freizügigkeit der Unionsbürger zu fördern. Konkret sieht die Verordnung eine Abschaffung der Förmlichkeiten (Apostille und Legalisation) für die in ihren Anwendungsbereich fallenden öffentlichen Urkunden, verschiedene Vereinfachungen im Hinblick auf beglaubigte Übersetzungen/Kopien und die Einführung mehrsprachiger EU-Formulare vor. Durch die Ausstellung mehrsprachiger Formulare soll das Problem der Übersetzung umgangen werden. Ganz speziell weise ich darauf hin, dass dieser Verordnungsvorschlag keineswegs das substantielle Recht der Mitgliedstaaten in den betroffenen Bereichen harmonisiert. Vorwiegend

geht es um den Abbau zusätzlicher grenzüberschreitender Formalitäten. Die Verordnung sieht nicht vor, dass ein Mitgliedstaat den Inhalt einer Urkunde aus einem anderen Mitgliedstaat anerkennen muss.

Ich stimme dem Bericht zu.

Jaromír Štětina (PPE), *písemně*. – Velmi rád jsem na plénu podpořil nařízení o zjednodušení vzájemného uznávání úředních dokumentů.

V EU žije, studuje či pracuje mimo svůj domovský stát více než 14 milionů lidí. Tito občané jsou v různých životních situacích vystavováni zbytečné administrativní zátěži v podobě zajištění soudních překladů, notářských ověření a dalších časově i finančně náročných forem ověření pravosti a zajištění překladů osobních dokumentů.

Cílem přijatého nařízení je zjednodušení uznávání některých veřejných listin v EU. Nařízení se vztahuje na listiny o osobním stavu i na některé další občany často požadované listiny týkající se bydliště, státní příslušnosti či trestního rejstříku.

Předpis stanoví osvobození od legalizace a apostily, stanoví také zjednodušená opatření, pokud jde o ověřené kopie a certifikované překlady.

Orgány si budou moci v případě potřeby vyžádat potvrzení o pravosti listiny od vydávajícího úřadu samy. Součástí nařízení jsou i vícejazyčné formuláře, ten vyplní úředník v domovském státě občana a přiloží jej k listině.

Stejně jako mnozí kolegové v EP bych byl rád, kdyby se nařízení vztahovalo na širší spektrum listin, například na diplomy či osvědčení o zdravotním postižení, i tento dosažený kompromis mezi EP a členskými státy však považuji za úspěch. Text také obsahuje revizní klauzuli, která dává možnost k budoucímu rozšíření spektra zahrnutých listin.

Helga Stevens (ECR), *schriftelijk*. – N-VA is voorstander van een vrij verkeer van burgers binnen de EU, en bevestigt dat hiertoe het vrij verkeer van openbare documenten moet worden gewaarborgd. Zij steunt derhalve de doelstelling van de verordening om de administratieve voorschriften voor het overleggen van openbare documenten in een andere lidstaat te vereenvoudigen. Helaas wordt in de verordening voor een ongelukkige aanpak gekozen. Zo zal de toepassing in de praktijk, voornamelijk het gebruik van meertalige formulieren, geenszins eenvoudig zijn en bestaat een reëel risico op misbruik. Het is ook niet ondenkbaar dat hiermee een bres in de taalregeling van de lidstaten zou kunnen worden geslagen. N-VA heeft dan ook enig voorbehoud bij dit wetgevend instrument en heeft zich onthouden van stemming in de plenaire vergadering.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Oko 12 milijuna građana studira, radi ili živi u državama članicama kojih nisu državljanima. Nažalost, građani, kao i poduzeća EU-a, koji danas ostvaruju svoje pravo na slobodno kretanje ili uživanje slobode unutarnjeg tržišta često nailaze na administrativne prepreke pri prednošenju javnih isprava vlastima druge države članice, primjerice, u slučajevima prekogranične mobilnosti. Kako bi se promicalo slobodno kretanje građana nužno je pojednostaviti formalno priznavanje određenih javnih rasprava u Europskoj uniji.

Nadalje, važno je da se očuva suverenost država članica u području obiteljskog prava te stoga ovaj zakonodavni akt ne obuhvaća priznavanje sadržaja javnih isprava. Jedna od značajnijih sastavnica Uredbe jest uvođenje višejezičnih standardnih obrazaca za većinu javnih isprava, što će uvelike doprinijeti pojednostavljenju. Smatram da je potrebno proširenje opsega upravnih pojednostavljenja nakon što se novi način rada ustalio u nacionalnim administracijama, te stoga podržavam prijedlog Vijeća.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Der Empfehlung des Europäischen Parlaments betreffend den Standpunkt des Rates in erster Lesung im Hinblick auf den Erlass der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Förderung der Freizügigkeit von Bürgern durch die Vereinfachung der Anforderungen für die Vorlage bestimmter öffentlicher Urkunden innerhalb der Europäischen Union und zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1024/2012 habe ich zugestimmt. Mit dieser Rechtsvorschrift soll die Freizügigkeit der Bürger gefördert werden, und zwar durch die Vereinfachung der Annahme bestimmter öffentlicher Urkunden innerhalb der Europäischen Union. Sie betrifft nicht die Anerkennung des Inhalts öffentlicher Dokumente, insbesondere um die Souveränität der Mitgliedstaaten im Bereich des Familienrechts zu wahren.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Cilj ovog zakonodavnog akta je poticanje slobodnog kretanja građana pojednostavljenjem formalnog priznavanja određenih javnih isprava u Europskoj uniji. Njime nije obuhvaćeno priznavanje sadržaja javnih isprava i to prije svega kako bi se očuvala suverenost država članica u području obiteljskog prava.

Rezolucijom su obuhvaćene sve isprave o građanskom stanju, kao i neke druge isprave koje su građanima često potrebne, a koje se, primjerice, odnose na boravište, državljanstvo i kaznenu evidenciju. Predviđene su i mjere olakšanog priznavanja ovjerenih kopija i prijevoda sudskih tumača. Pojednostavljeni postupak kompenzira se mogućnošću da tijelo koje zaprimi ispravu izravno i elektroničkim putem od tijela koje je ispravu izdalo zatraži da potvrdi njezinu autentičnost.

U konačnici se uvode višejezični standardni obrasci za većinu javnih isprava. Te višejezične standardne obrasce izdaju nacionalne vlasti te se oni prilažu uz nacionalne isprave u slučaju kada je potrebno predložiti javne isprave u drugoj državi članici. Ne podržavam prijedlog preporuke za drugo čitanje, jer smatram da je stajalište Vijeća u prvom čitanju dovoljno jasno i kvalitetno sročeno.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za priporočilo za drugo obravnavo o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spodbujanju prostega gibanja državljanov s poenostavitvijo zahtev za predložitev nekaterih javnih listin v Evropski uniji in o spremembi Uredbe.

Menim, da je dokument dober, saj bomo s poenostavitvijo nekaterih javnih listin spodbudili prosto gibanje državljanov in podjetij. Pravica do prostega gibanja za državljane in podjetja je pomembna pridobitev združene Evrope, zato je potrebno to spodbujati ter preprečevati upravne težave, s katerimi se soočajo predvsem podjetja.

Ta zakonodaja je korak v pravo smer, zato sem glasovala proti amandmaju, s tem pa podprla poročilo.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Πρόκειται για κανονισμό που στοχεύει στην απλούστευση ουσιαστικά της επίσημης αποδοχής ορισμένων δημοσίων εγγράφων στην ΕΕ λόγω της διασυνοριακής κινητικότητας των πολιτών. Επί του παρόντος για τα δημόσια έγγραφα που εκδίδονται από άλλο κράτος, προβλέπεται η επικύρωση και επισημείωση τους. Με τη σύσταση κανονισμού, θα υπάρχει απαλλαγή από αυτές τις διοικητικές διατυπώσεις αναφορικά με ληξιαρχικά έγγραφα, έγγραφα που αφορούν την κατοικία, την ιθαγένεια, το ποινικό μητρώο. Αυτές οι διευκολύνσεις αντισταθμίζονται από τη δυνατότητα των αρχών που λαμβάνουν το έγγραφο να ζητούν απευθείας και ηλεκτρονικά βεβαίωση της αυθεντικότητας του από την αρχή που το έχει εκδώσει. Δεν υπάρχει πολιτικά οποιοδήποτε πρόβλημα με αυτή την εισήγηση. Γι' αυτό υπερψηφίσαμε.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Τα κράτη μέλη οφείλουν να ξεφύγουν από τις όποιες τυχόν αγκυλώσεις τα συγκρατούν και να βελτιώσουν την ποιότητα ζωής των πολιτών τους περιορίζοντας την άσκοπη και οικονομικά ζημιογόνα τालαιπωρία σε τέτοιου είδους διαδικαστικά θέματα. Η απλοποίηση όμως των διαδικασιών δεν πρέπει να καταλήγει εις βάρος της αξιοπιστίας και της ασφάλειας των εγγράφων.

József Szájer (PPE), *írásban.* – E jogalkotási aktus célja a polgárok szabad mozgásának előmozdítása bizonyos közokiratok Európai Unión belüli hivatalos elfogadásának egyszerűsítése révén. Nem vonatkozik a közokiratok tartalmának elismerésére, nevezetesen a tagállamok szuverenitásának megőrzése érdekében a családtag területén.

Az intézményközi tárgyalásokat követően a társjogalkotók és a Bizottság kompromisszumos szövegről állapodtak meg. A rendelet így lefedi a családi állapotra vonatkozó közokiratokat, valamint bizonyos egyéb, a polgárok által gyakran igényelt dokumentumokat, például a tartózkodási hely, az állampolgárság és a bünyügyi nyilvántartás vonatkozásában.

E közokiratokat illetően a rendelet előíranyozza a felülhitelesítés és az apostille alóli mentességet, amelyek a határokon átnyúló közokiratok esetében hagyományosan előírt adminisztratív alakíságnak számítanak. Könnyített elfogadási intézkedéseket irányoz elő a hiteles másolatok és a hiteles fordítások terén is.

A jelenlegi hatály nem terjed ki a diplomákra és a szakképesítést igazoló bizonyítványokra, a fogyatékoságot igazoló dokumentumokra, valamint néhány, a vállalkozások számára releváns dokumentumra, azonban a rendelet felülvizsgálati záradékokat foglal magában, amelyek kilátásba helyezik az adminisztratív egyszerűsítések hatályának jövőbeni bővítését, amint a nemzeti hatóságoknál kialakult szokássá válik ez az új munkamódszer.

A fentiekre tekintettel szavazatommal támogattam az ajánlást.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Swoboda przemieszczania się osób jest jednym z kluczowych praw wynikających z obywatelstwa UE. Pomimo faktu, że prawo to jest mocno zakorzenione w ustawodawstwie UE, wielu obywateli UE studiujących, mieszkających, pracujących lub prowadzących działalność gospodarczą w innym państwie napotyka w codziennym życiu przeszkody, które utrudniają im korzystanie z tego prawa. Formalności administracyjne związane z uwierzytelnieniem w jednym państwie członkowskim dokumentów urzędowych wydanych w innym państwie UE należą do najczęściej wymienianych problemów.

Rozporządzenie wskazuje na 13 kategorii dokumentów urzędowych, m.in. akt urodzenia, zgonu, małżeństwa, rozvodu, brak wpisu do rejestru karnego, które zwolnione będą z wszelkich form legalizacji. Również ich kopie poświadczane za oryginałem będą uznawane we wszystkich państwach członkowskich. Aby ułatwić tłumaczenie dokumentów wprowadzone zostaną również wielojęzyczne standardowe formularze.

Rozporządzenie PE i Rady jest ważnym krokiem w kierunku zmniejszenia kosztów, skrócenia procesu legalizacji, przy jednoczesnym zachowaniu pewności prawnej. Jest to wyjście naprzeciw oczekiwaniom Europejczyków, by ich codzienne życie i kontakty z urzędami państw członkowskich stały się prostsze.

Claudia Țăpădel (S&D), *în scris*. – Unul dintre principiile care stau la baza Uniunii Europene este libertatea de circulație a cetățenilor statelor membre. În acest sens, o componentă importantă este reprezentată de simplificarea acceptării anumitor documente emise de statele respective. Din păcate, în prezent, mai există destule obstacole în calea normalizării acestui proces important, ceea ce creează dificultăți, în special pentru cei care doresc să studieze și să lucreze într-un alt stat membru, dar și în cazul altor documente publice care privesc starea civilă, reședința, naționalitatea și cazierul judiciar. Actuala propunere de regulament preconizează scutirea de la obligația de legalizare și apostilă a documentelor respective, proceduri tradiționale în cazul documentelor oficiale transfrontaliere.

De asemenea, sunt prevăzute simplificări în privința copiilor legalizate și a traducerilor autorizate, mai ales prin crearea unor formulare standard multilingve și pre-traduceri, anexate la documentele oficiale naționale. Deocamdată nu sunt incluse în regulament diplomele și certificatele de formare, certificatele de handicap, documentele privind întreprinderile. Totuși, regulamentul reprezintă un pas important înainte și va putea fi revizuit în viitor, în conformitate cu evoluția condițiilor la nivelul UE. De aceea, consider că este vorba despre un progres evident și susțin adoptarea acestui document.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport Delvaux. L'objectif de cette législation est de favoriser la libre circulation des citoyens en simplifiant l'acceptation formelle de certains documents publics dans l'Union européenne. Elle ne concerne pas la reconnaissance du contenu des documents publics, et ce notamment pour préserver la souveraineté des États membres en matière de droit de la famille.

La mobilité des citoyens de l'Union est une réalité: quelque douze millions d'entre eux étudient, travaillent ou vivent dans un État membre dont ils ne sont pas ressortissants. À l'heure actuelle, si les citoyens et les entreprises de l'Union exercent leur droit à la libre circulation ou les libertés du marché intérieur, ils peuvent rencontrer des complications administratives lorsqu'ils doivent présenter des documents publics aux autorités d'un autre État membre, par exemple suite à une mobilité transfrontalière.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this text on promoting the free movement of citizens by simplifying the requirements for presenting certain public documents in the European Union. The aim of this legislation is to promote the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents in the European Union. It does not affect recognition of the content of public documents, particularly out of a concern to preserve the sovereignty of the Member States with regard to family law.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predloga zavrtnite stališča Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spodbujanju prostega gibanja državljanov s poenostavitvijo zahtev za predložitev nekaterih javnih listin v Evropski uniji in o spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 nisem podprla.

Državljeni in podjetja, ki koristijo pravico do prostega trga, se soočajo z upravnimi težavami, v situacijah, ko morajo predložiti potrebne javne listine organom držav. Glede teh javnih listin uredba določa oprostitev legalizacije in potrjevanja z žigom, ki spadata med upravne postopke, ki se navadno zahtevajo za javne listine iz druge države.

Predvideni so poenostavljeni postopki sprejemanja overjenih kopij in overjenih prevodov. Osrednji del uredbe sestavljajo večjezični standardni obrazci za večino zadevnih javnih listin.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de esta enmienda, que es la propuesta para que el Parlamento rechace la posición del Consejo, ya que lo que pretende aprobar el Informe presentado, es el compromiso entre el Consejo y el Parlamento para la aceptación de ciertos documentos públicos en la Unión Europea. El objetivo del informe de la ponente es promover el libre movimiento de los ciudadanos de la Unión entre países, simplificando la aceptación de documentos públicos. Se trata de un informe de carácter técnico que beneficiará a los ciudadanos de la Unión Europea. Por este motivo estoy a favor, y voto en contra de la propuesta de rechazar la posición del Consejo.

Myłène Troszczyński (ENF), *par écrit*. – Compte tenu des conventions applicables déjà en vigueur, il est difficile de dégager le réel intérêt de ce texte et ce qui permettrait de lutter contre les fraudes déjà existantes. Il s'agit d'un énième gadget qui alourdira la charge de nos administrations, déjà surchargées et sur lesquelles, pour certains États membres, règne l'austérité.

J'ai donc voté pour l'amendement de rejet.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Popieram działania, które służą ułatwianiu podróży obywatelom Unii Europejskiej. Należy upraszczać procedury urzędowe. Szkoda, że porozumienie wypracowane z Radą nie odpowiada na wszystkie problemy. Przede wszystkim niewyjaśniona pozostaje liberalizacja przepisów m.in. w kwestiach dyplomów i świadectw szkolnych. Postanowiłem zgłasować przeciwko zaleceniu.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – E jogalkotási aktus célja a polgárok szabad mozgásának előmozdítása bizonyos közokiratok Európai Unió belüli hivatalos elfogadásának egyszerűsítése révén. Nem vonatkozik a közokiratok tartalmának elismerésére, nevezetesen a tagállamok szuverenitásának megőrzése érdekében a családjog területén. Az uniós polgárok mobilitása valóság: közülük mintegy 12 millióan tanulnak, dolgoznak vagy élnek az állampolgárságuk szerinti államtól eltérő tagállamban. Ha manapság az uniós polgárok és vállalkozások a szabad mozgáshoz való jogukat vagy belső piaci szabadságukat gyakorolják, adminisztratív jellegű bonyodalmakba ütközhetnek a közokiratok más tagállamok hatóságaihoz való benyújtása során, például a határokon átnyúló mobilitás következtében. Támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de esta enmienda, que es la propuesta para que el Parlamento rechace la posición del Consejo, ya que lo que pretende aprobar el Informe presentado, es el compromiso entre el Consejo y el Parlamento para la aceptación de ciertos documentos públicos en la Unión Europea. El objetivo del informe de la ponente es promover el libre movimiento de los ciudadanos de la Unión entre países, simplificando la aceptación de documentos públicos. Se trata de un informe de carácter técnico que beneficiará a los ciudadanos de la Unión Europea. Por este motivo estoy a favor, y voto en contra de la propuesta de rechazar la posición del Consejo.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. — I voted against the proposal to reject the Council position at first reading with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament and of the Council on promoting the free movement of citizens by simplifying the requirements for presenting certain public documents in the European Union and amending Regulation (EU) No 1024/2012. I am committed to the recommendation whose final goal is to promote the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents in the European Union. Furthermore, I believe that this regulation will put an end to the heavy and expensive bureaucracy currently in place.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El documento pretende promover el libre movimiento de los ciudadanos y las empresas mediante la simplificación de algunos documentos públicos. Hablamos de un informe objeto de un amplio compromiso y que nos ayuda a avanzar un paso más en la libre circulación, por lo que considero necesario votar a su favor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta legislação decorre do que vem disposto no artigo 21.º do TFUE. Esta legislação pretende promover a livre circulação dos cidadãos através da simplificação da aceitação de certos documentos públicos na União Europeia.

Não se trata do reconhecimento do conteúdo dos documentos públicos, sobretudo para preservar a soberania dos Estados-Membros em matéria de direito da família. O regulamento abrange apenas os documentos relativos ao estado civil, bem como alguns outros documentos frequentemente exigidos aos cidadãos, por exemplo relativos à residência, à nacionalidade e ao registo criminal.

É proposta a criação de formulários multilingues para a maioria dos documentos públicos em causa para facilitar o processo. É feita a crítica ao Conselho por não ter incluído os diplomas e certificados de formação, os certificados de deficiência, bem como certos documentos relevantes para as empresas.

Para além disso, os formulários multilingues não podem circular de forma autónoma, mas devem ser anexados aos documentos nacionais em questão, o que constitui uma complicação evitável.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht versucht unter dem Vorwand der Freizügigkeit, eine vereinfachte Annahme bestimmter öffentlicher Urkunden innerhalb der EU durchzusetzen. So sollen zur Ersparnis verwaltungstechnischer Komplikationen Personenstandsurkunden und eine Reihe anderer Dokumente, die Wohnsitz, Staatsangehörigkeit und Strafregister betreffen, der Legalisation und der Apostille entzogen werden. Daher halte ich den Änderungsantrag der ENF, welcher diesem Spuk ein Ende bereiten würde, für unterstützenswert.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this legislation as it promotes the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents in the European Union. In other words, it aims at making the life of citizens easier by reducing the administrative burden to mobility inside the EU. The keystone of the regulation is the creation of multilingual standard forms for most of the public documents concerned. The forms are attached to the original version of the document, and are pre-translated, meaning the document holder is not required to get a certified/notarised copy of the translated document. This will therefore greatly facilitate procedures for European citizens moving between Member States.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – Zjednodušenie požiadaviek na overovanie verejných listín a dokumentov má veľký význam pre každého, kto sa uchádza o prácu alebo sa chce usadiť v inom členskom štáte EÚ. Dnes je potrebné v takomto prípade úradne overovať množstvo dokumentov. Prijatý návrh pomáha aj študentom, ktorí idú študovať na európske univerzity a potrebujú predložiť verejné listiny, ktoré sa týkajú narodenia, mena, bydliska, občianstva a štátnej príslušnosti, prípadne neexistencie záznamu v registri trestov. Všetky tieto listiny budú oslobodené od legalizácie alebo podobnej formality. Orgány tiež nebudú môcť požadovať súčasné predloženie originálu listiny a jej overenej kópie vydané orgánmi iných členských štátov. Navyše budú musieť prijať aj neoverenú kópiu, pokiaľ je originálna listina predložená spolu s takouto kópiou, a tiež prijať overenia vydané v iných členských štátoch. To určite ušetrí nielen študentom peniaze aj čas pri vybavovaní potrebných formalít. Preto som návrh podporila.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Tuto zprávu podporuji, neboť je to krok správným směrem k volnému pohybu občanů díky zjednodušení formálního přijímání některých veřejných listin v Evropské unii. Přibližně dvanáct milionů občanů EU studuje, pracuje nebo žije v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky. Ačkoli občané Unie využívají svého práva na volný pohyb, často se setkávají s administrativními komplikacemi. Toto opatření jim tyto komplikace do značné míry odbourává. Osobně pak velmi oceňuji vytvoření vícejazyčných standardních formulářů pro většinu dotčených úředních listin.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – Si è riscontrato che lo scambio di documenti pubblici tra amministrazioni di paesi membri differenti rallenta e complica la libera circolazione delle persone attraverso le frontiere dell'Unione europea, a causa dei costi e della burocrazia incontrate dai cittadini. È doveroso, perciò, dare una risposta rapida ed efficace, insistendo sulla riduzione delle difficoltà burocratiche e sulla semplificazione delle pratiche, accogliendo la creazione di moduli standard pre-tradotti disponibili nelle diverse lingue dell'Unione, in modo da evitare i costi di traduzione a carico degli individui e ridurre i tempi di scambio dei documenti, semplificando così la libera circolazione all'interno dell'UE.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem proti Priporočilu za drugo obravnavo o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spodbujanju prostega gibanja državljanov s poenostavitvijo zahtev za predložitev nekaterih javnih listin v Evropski uniji in o spremembi Uredbe.

Namen zakonodajne uredbe je, da se s poenostavitvijo sprejemanja nekaterih javnih listin v Evropski uniji spodbuja prosto gibanje državljanov in podjetij. Vendar menim, da je glede na trenutne varnostne razmere v Evropski uniji takšen predlog prenaqljen, nedomiqljen in lahko ogrozi nacionalno varnost.

5.2. Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung im ersten Rechtszug über Streitsachen des öffentlichen Dienstes der EU auf das Gericht der Europäischen Union (A8-0167/2016 - Mady Delvaux)

Ангел Джамбазки (ECR). – Гласувах с „въздържал се“ по това досие, тъй като принципно съм против идеята за увеличаване на броя на съдиите. Това е четвърто предложение под формата на текст за регулация и резултат от междуинституционалните преговори. Предложените реформи от Съда на Европейския съюз, включително и премахване на Съда на публичната служба, е мярка с голямо закъснение. Въпреки това целта остава прехвърляне на целия персонал към Съда и едновременно с това повишаване на броя на съдиите на двама за всяка държава членка. Представителните разходи предупреждават, че това би струвало около 20 милиона евро. Няма достатъчно доказателства за въздействието, което ще окаже това увеличение на броя на съдиите.

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem nakonec toto usnesení podpořil, byť nesouhlasím s celkovou politickou reformou Soudního dvora, tzn. zdvojnásobením počtu soudců, ale tento text povede k tomu, že se na Soudní dvůr přenese agenda, kterou dosud vykonával Soud pro veřejnou službu. Beru to jako pragmatické malé zlo, když jsme alespoň na tak navýšený počet soudců – z 28 na 56 – přenesli část další agendy a ti soudci budou moci tuto práci navíc vykonávat. Proto jsem nakonec hlasoval pro toto dílčí usnesení.

Jinak jsem nehlasoval pro deklaraci o genderové vyváženosti na soudu, osobně si myslím, že takovéto politické deklarace na odborná pracoviště, jako jsou soudy, nepatří. V České republice nemáme zakotvenou genderovou vyváženost českých soudů a přitom v české justici pracuje 60 % soudkyň a 40% soudců.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētaj! Šī ir jau ceturrtā Tiesas reformas stadija, un vērts atzīmēt, ka tā noteikti noritēja daudz vieglāk nekā iepriekšējā — attiecībā uz tiesnešu skaita palielināšanu. Uzskatu, ka tiesas pienācīga reformēšana, ņemot vērā mūsdienu realitāsi un izaicinājumus, ir svarīga un nepieciešama, bet Tiesa, bez šaubām, ir viena no vissvarīgākajām Savienības iestādēm, līdz ar to tās efektīva funkcionēšana ir primāra svarīguma jautājums, tāpēc, protams, es apsveicu šodienas pozitīvo balsošanu.

Svarīgi atzīmēt arī, ka šīs Komisijas priekšlikums regulēt to lietu nodošanas kārtību Vispārējai tiesai, kuras vēl nav izskatītas Civildienesta tiesā un savukārt tās lietas, kuras vēl nav izskatītas Civildienesta tiesā, šī gada augusta beigās tiks nodoti tajā procesuālajā stadijā, kādas tās būs izejot no attiecīga stāvokļa 31. augustā. Esmu “par”.

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, am contribuit în mod activ și susțin reforma justiției în România, în statele vecine și în toate statele Uniunii Europene și peste tot în lume. Reforma Curții Europene de Justiție, inclusiv prin acest transfer, va duce la o creștere a eficienței, acest lucru este obligatoriu. Și da, justiția are nevoie de specialiști buni, are nevoie de finanțare, are nevoie de cercetare și de legi clare. Când procesul de reformă va fi finalizat, fiecare stat membru va putea numi doi judecători, iar numărul maxim de judecători al Curții ar urma să ajungă la cincizeci și șase.

Acum, am o întrebare: de ce trebuie dublat numărul de judecători? Acest fapt va duce la o creștere a cheltuielilor cu circa 20 de milioane de euro și acest lucru este justificat și eficient dacă se dublează și numărul de dosare, de exemplu. De aceea, solicit Comisiei să prezinte un studiu de impact, ca să ne spună exact de ce trebuie dublat numărul de judecători.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, otázky, které vznesla má předřečnice paní Macoveiová, jsou určitě relevantní. Nicméně v této věci já jsem sám osobně velmi zvažoval, zda podpořit návrh zprávy, nakonec jsem hlasoval pro.

Já jsem zprávu nepodpořil v tom dřívějším hlasování, reformu jako takovou nepovažuji za zdařilou. Nicméně v této dílčí otázce poté, kdy již byla přijata i schválena Parlamentem, nezbylo v zásadě nic jiného, než ji podpořit, protože dochází k přesunu částí agendy Soudu pro veřejnou službu na Tribunál, což znamená, že na navýšený počet soudců připadne jaksí větší díl odpovědnosti, větší díl práce. V tomto směru se jedná o pragmatické hlasování, myslím, že i řady mých kolegů a z tohoto důvodu jsem i já tento postup podpořil, i když se samotnou reformou jako celkem tedy nesouhlasím. Avšak genderová vyváženost na Soudním dvoře a v Tribunálu mi nečiní problémy.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Il tribunale della funzione pubblica, istituito con decisione 2004/752/CE, è competente a deliberare in primo grado sulle controversie tra l'UE ed i suoi agenti in materia di rapporti di lavoro e di previdenza sociale. La Presidenza italiana ha dato inizio ad una riforma della Corte di giustizia. Punti focali erano: aumento del numero di giudici e conseguente soppressione del Tribunale. Pertanto, al moltiplicarsi dei giudici generici, corrisponde il venir meno di un tribunale composto da giudici specializzati. Ho deciso, pertanto, di esprimere voto negativo non solo poiché ritengo la riforma uno spreco di denaro, ma soprattutto perché non credo che la stessa possa, in modo alcuno, giovare ai cittadini.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Esta es la cuarta ocasión en la que se reforma el Tribunal de la UE. En la última reforma se allanó el camino para doblar el número de jueces. La consecuencia de este aumento es la clausura del Tribunal especializado en la función pública europea y la transferencia de sus competencias al Tribunal General.

He votado en contra de este traspaso, porque no creo necesario un aumento de jueces y a la vez estoy en contra de que se cierre el Tribunal especializado en la función pública europea.

Eric Andrieu (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce règlement relatif à la réforme de la Cour de justice. Je me félicite que dans ce texte, le Parlement européen rappelle notamment son attachement à l'équilibre entre les sexes parmi les juges des tribunaux de l'Union européenne.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης, η οποία αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό, που είναι ο τέταρτος κατά σειρά που αφορά τη μεταρρύθμιση του Δικαστηρίου. Με τον πρώτο κανονισμό επήλθαν διάφορες αλλαγές στις συνθέσεις και τη διαδικασία που εφαρμόζεται στο Δικαστήριο και το Γενικό Δικαστήριο, ενώ στον δεύτερο κανονισμό προβλεπόταν ο διορισμός αναπληρωτών δικαστών στο Δικαστήριο Δημόσιας Διοίκησης.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – La réforme de la Cour de justice a été menée, dès son origine, de manière scandaleuse, sans aucune analyse d'impact ou de son coût. La suppression du TFP a été proposée sans consultation de ses juges et de ses fonctionnaires et sans analyse approfondie de l'article 257 du traité FUE comme base juridique de cette suppression.

Nous nous opposons fermement à cette réforme coûteuse, illégale et inutile à l'heure où l'austérité s'abat sur nos juridictions nationales. J'ai donc voté contre.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – This is part of the re-arrangement of the EU Court of Justice (ECJ) which includes doubling the number of judges in the court. As a matter of principle I oppose the very existence of the ECJ and its primacy over the Parliament and Courts of the United Kingdom. Previously I have voted against the report of Mady Delvaux on the transfer to the General Court of Jurisdiction at first instance in EU civil service cases.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport, comme le préconisait la commission compétente au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Šis reglamentas – ketvirtasis, susijęs su Teisingumo Teismo reforma. Pirmajame reglamente atlikta įvairių pakeitimų, susijusių su Teisingumo Teismo ir Bendrojo Teismo sudėtimi ir darbo tvarka, o į antrąjį įtraukta nuostata dėl laikinųjų Tarnautojų teismo teisėjų. Dėl trečiosios reformos dalies kilo daugiausia ginčų, nes ji susijusi su Bendrojo Teismo teisėjų skaičiaus padidinimu. Teisėjų skaičius padidintas su sąlyga, kad bus panaikintas Tarnautojų teismas, o viešosios tarnybos ginčai bus grąžinti nagrinėti Bendrajam Teismui.

Taigi šis reglamentas parengtas atsižvelgiant į trečiąjį reglamentą dėl Teisingumo Teismo reformos. Vykstant antrajam Bendrojo Teismo teisėjų skaičiaus padidinimo nuo 40 iki 47 etapui, turi būti panaikintas septynis teisėjus turėjęs Tarnautojų teismas. Taigi Teisingumo Teismo pasiūlymas logiškas ir atitinka tai, į ką atsižvelgti prašė teisėkūros institucijos. Todėl pasiūlymui pritariu.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport, qui approuve le transfert au Tribunal de l'Union européenne de la compétence pour statuer, en première instance, sur les litiges entre l'Union et ses agents

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Delvaux sul trasferimento al Tribunale della competenza a decidere in primo grado in materia di funzione pubblica dell'UE. Si tratta di un testo di natura prevalentemente tecnica che porta allo scioglimento del Tribunale della funzione pubblica e ad un conseguente aumento dei giudici del Tribunale di primo grado da 40 a 47. In base al testo, che introduce anche alcune modifiche collaterali e disposizioni transitorie, i poteri del Tribunale della funzione pubblica disciolto sono riattribuiti al Tribunale. Si tratta di una proposta funzionale che viene incontro alla richiesta di ampliare il numero dei totale dei giudici sino a 56 in modo da garantire un numero di due giudici per Stato membro. L'attuale riforma non contempla la modifica del regolamento di procedura del Tribunale e della sua organizzazione interna sulla quale si dovrà comunque in seguito intervenire.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe, que es el cuarto texto relacionado con la reforma del Tribunal de Justicia de la UE. En esta fase del proceso se propone el aumento del número de jueces del Tribunal General de Justicia. La consecuencia de esto, es la supresión del Tribunal especializado de la Función Pública, y la transferencia de sus competencias al Tribunal General. Me opongo al proyecto de reforma del Tribunal desde el inicio, por lo que voto en contra de esta resolución legislativa.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce projet de règlement est le quatrième relatif à la réforme controversée de la CJUE. Ce transfert proposé masque la réalité qui est la suppression pure et simple du Tribunal de la fonction publique de l'Union européenne. L'augmentation de sept du nombre de juges du Tribunal au 1^{er} septembre 2016 doit s'accompagner du transfert au Tribunal de la compétence pour statuer, en première instance, sur les litiges entre l'Union et ses agents.

J'avais posé une question écrite en ce sens et je considère que la réforme de la Cour de justice a été menée, dès son origine, de manière scandaleuse, sans aucune analyse d'impact ou de son coût. De plus, la suppression du TFP a été proposée sans consultation de ses juges et de ses fonctionnaires et sans analyse approfondie de l'article 257 du traité FUE comme base juridique de cette suppression.

Cette réforme coûteuse et inégale n'est à mon sens pas utile et j'ai donc voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – L'intero iter di riforma che la Corte di giustizia ha subito in questi anni non mi ha mai convinta totalmente. Il provvedimento oggetto di voto, pur essendo in parte condivisibile, mantiene dei passaggi che mi lasciano perplessa e mi hanno spinto ad esprimermi con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La última reforma del Tribunal General contemplaba un incremento del número de jueces a 56 y la supresión del Tribunal de la Función Pública, con la consecuente transferencia de jurisdicción, con el fin de simplificar y agilizar el sistema judicial. Este reglamento por lo tanto, otorga continuidad a las reformas pactadas, para que el Tribunal General este facultado para resolver en primera instancia todos los asuntos relacionados con la función pública europea, y por ello he emitido mi voto a favor.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išsako savo poziciją dėl reglamento dėl jurisdikcijos perdavimo Europos Sąjungos Bendrajam Teismui kaip pirmajai instancijai spręsti Sąjungos ir jos tarnautojų ginčus.

Šis reglamentas – ketvirtasis, susijęs su Teisingumo Teismo reforma. Pirmajame reglamente atlikta įvairių pakeitimų, susijusių su Teisingumo Teismo ir Bendrojo Teismo sudėtimi ir darbo tvarka, o į antrąjį įtraukta nuostata dėl laikinųjų Tarnautojų teismo teisėjų. Dėl trečiosios reformos dalies kilo daugiausia ginčų, nes ji susijusi su Bendrojo Teismo teisėjų skaičiaus padidinimu. Iš pradžių ši skaičių buvo numatyta padidinti nuo 28 iki 40. Tarybai primygtinai raginant, teisėkūros institucijos galiausiai nutarė Bendrojo Teismo teisėjų skaičių padidinti iki 56, kad kiekviena valstybė narė galėtų skirti po du teisėjus. Teisėjų skaičius padidintas su sąlyga, kad bus panaikintas Tarnautojų teismas, o viešosios tarnybos ginčai bus grąžinti nagrinėti Bendrajam Teismui.

Taigi šis reglamentas parengtas atsižvelgiant į trečiąjį reglamentą dėl Teisingumo Teismo reformos. Vykstant antrajam Bendrojo Teismo teisėjų skaičiaus padidinimo nuo 40 iki 47 etapui, turi būti panaikintas septynis teisėjus turėjęs Tarnautojų teismas.

Taigi Teisingumo Teismo pasiūlymas logiškas ir atitinka tai, į ką atsižvelgti prašė teisėkūros institucijos. Jame tik siūloma panaikinti nuostatas dėl Tarnautojų teismo ir keletas nedidelių su tuo susijusių pakeitimų bei pereinamojo laikotarpio nuostatų. Suprantama, minėtieji pakeitimai apima antrojo reglamento dėl Teisingumo Teismo reformos panaikinimą.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće koje je samo nastavak reforme Suda pravde. Paralelno s drugim korakom, odnosno povećanjem broja sudaca na Glavnom sudu s 40 na 47, službenički sud koji ima sedam sudaca treba ukinuti.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – La réforme de la Cour de justice a été menée, dès son origine, de manière scandaleuse, sans aucune analyse d'impact ou de son coût. La suppression du Tribunal de la fonction publique de l'Union européenne a été proposée sans consultation de ses juges et de ses fonctionnaires et sans analyse approfondie de l'article 257 du traité FUE comme base juridique de cette suppression.

Je m'oppose fermement à cette réforme coûteuse, illégale et inutile à l'heure où l'austérité s'abat sur nos juridictions nationales.

J'ai voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — The Civil Service Tribunal was put in place for disputes between EU personnel and the Institutions.

This report seeks to merge the Civil Service Tribunal with the General Court, which will have a number of adverse consequences for applicants, including 1) much longer waiting times, 2) the loss of seven specialised judges, 3) the loss of one appellate stage.

This reform seems to have no real substance as the Court was first set up in 2005 with the aim of relieving the burden of the General Court. It seems that this reform has been a long-laboured compromise due to disagreements over which countries should appoint judges and how the rotation should work. The result is a loss in interest in specialised courts and just an increase in judges to the General Court. There is no empirical research to show that this restructuring will improve efficiency or save money.

Therefore I voted against this report.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'aumento dei giudici del Tribunale a 56 è coerente con la decisione di permettere ad ogni Stato membro dell'Unione di nominare due giudici ciascuno. Tale aumento è stato correttamente subordinato allo scioglimento del Tribunale della funzione pubblica e al trasferimento al Tribunale del contenzioso della funzione pubblica. La proposta contiene emendamenti minori, migliorativi del funzionamento delle attuali istituzioni, coerenti con quanto già approvato dal Parlamento nelle precedenti fasi della riforma della Corte di giustizia attualmente in atto.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – C'est le quatrième projet de règlement relatif à la réforme tout à fait contestable de la Cour de justice. Il s'inscrit dans une stratégie d'extension des compétences des juridictions de l'Union à mesure que s'intensifie le contentieux en matière de droit européen. L'objectif de ce règlement est d'abord de doter le Tribunal de l'Union européenne de sept juges supplémentaires et de supprimer le Tribunal de la fonction publique européenne. Cette réforme, qui a été menée sans aucune concertation ni étude d'impact, vise à concentrer les pouvoirs judiciaires dans les mains d'un organe juridictionnel. Plutôt que de renforcer les moyens des organes juridictionnels européens, il conviendrait de pallier le manque de moyens de l'institution judiciaire française. J'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului cu privire la transferul către Tribunal al competenței de a se pronunța în primă instanță cu privire la cauzele din domeniul funcției publice a UE, ținând cont de necesitatea de a reglementa cadrul legal existent. Judecătorii își vor începe activitatea la 1 octombrie, ceea ce face cu atât mai necesară adoptarea acestui raport.

Acest regulament reprezintă cea de a patra etapă de reformare a Curții de Justiție. Odată cu majorarea numărului de judecători ai Tribunalului de la 40 la 47, s-a impus desființarea Tribunalului Funcției Publice și transferarea litigiilor legate de funcția publică către Tribunal.

Subscriu acestei propuneri, având în vedere că aceasta este soluția pe care co-legiuitorii au găsit-o ca fiind cea favorabilă, dar și că modificările propuse de Tribunal au fost pregătite în strânsă consultare cu Tribunalul Funcției Publice și Curtea de Justiție.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore delle modifiche allo statuto della Corte di giustizia dell'Unione europea. Esse non rappresentano solo una riorganizzazione interna della Corte di giustizia dell'Unione europea, ma costituiscono una vera e propria riforma dell'architettura istituzionale di quest'ultima che perderà l'attuale struttura «tripartita» con l'inclusione del Tribunale della funzione pubblica nel Tribunale dell'Unione europea.

Un'attenzione particolare, con riferimento alle future nomine dei giudici del Tribunale dell'Unione europea, è stata posta dal Parlamento europeo al tema dell'equilibrio di genere, ritenuto di fondamentale importanza. Al termine del processo di riforma, il Tribunale dovrebbe infatti essere composto da due giudici per Stato membro. Chiedo quindi ai governi degli Stati membri, durante il processo di nomina dei candidati come giudici presso il Tribunale dell'Unione europea, di assicurare parità di genere.

Restano, peraltro, da chiarire diversi profili del nuovo assetto, ad esempio con riguardo all'istituzione, alla composizione e alle funzioni di eventuali sezioni specializzate nell'ambito del Tribunale dell'Unione europea. La definizione di tali aspetti, nonché delle concrete modalità di funzionamento dell'organo giurisdizionale nella sua composizione, richiederà una nuova revisione del regolamento di procedura del Tribunale dell'Unione europea, così come di quello della Corte di giustizia.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this report which concerned the closure of the specialised Civil Service Tribunal. This court had been the separate specialised court dealing with disputes between EU institutions/offices/agencies, and their employees, since 2005. The abolition, or merger of this court with the General Court will have a number of consequences for applicants, 1) much longer waiting times, 2) the loss of seven specialised judges, 3) the loss of one appellate stage for applicants. Furthermore, there has been no research or data to show that this restructuring will improve efficiency or save money.

For these reasons, I voted against.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report as part of the reform of the European Court of Justice. Among other matters, it proposes to increase the number of judges at the General Court to 56. To cope with the reform of the Court of Justice, I believe that allowing each Member State having two judges at the General Court promotes better legislation in the EU. I am especially content with the proposal of accordingly amendments that aim to build a more consistent judicial system.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La richiesta della soppressione del Tribunale speciale della funzione pubblica dell'Unione europea è conseguenza della riforma della Corte di giustizia, che prevede l'aumento del numero dei giudici da 28 a 40 e poi 56 (con 2 nomine per Stato membro). Oltre ai dubbi circa l'utilità dell'aumento del numero dei giudici (che implica inoltre un dispendio importante di denaro pubblico), trovo negativo il fatto che venga soppresso un tribunale composto da giudici altamente qualificati e specializzati in una specifica materia, che verrebbe quindi in futuro trattata da giudici necessariamente meno esperti. Per queste ragioni ho espresso voto contrario.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Il regolamento in discussione oggi completa il percorso di riforma della Corte di giustizia prevedendo l'assorbimento del Tribunale della funzione pubblica quale misura conseguente dell'aumento del numero dei giudici del Tribunale da 40 a 47, il tutto in vista dell'aumento a 56 del numero dei giudici nei prossimi anni, così da garantire a ciascuno Stato membro la nomina di due giudici.

La riforma, che non presenta particolari criticità, va apprezzata per il suo spirito di razionalizzazione. Sono apprezzabili, inoltre, le misure transitorie proposte per regolare le modalità di trasferimento al Tribunale delle cause pendenti dinanzi al Tribunale della funzione pubblica nello Stato in cui si trovino al 31 agosto 2016, nell'interesse della certezza del diritto.

La necessità di ristrutturazione dell'architettura istituzionale dell'Unione e in questo caso dei suoi organi addetti all'interpretazione e all'attuazione del diritto, rappresenta un segnale positivo della crescita e del consolidamento dell'Unione medesima come sistema di diritto dinamico e flessibile alle esigenze dei cittadini e delle istituzioni che li governano. Per questi motivi ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση καθώς θεωρούμε πως οι τεχνικές τροποποιήσεις που περιλαμβάνονται σε αυτήν συνιστούν βελτίωση της νομοθεσίας.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα για την έκθεση σχετικά με τη μεταβίβαση στο Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης της αρμοδιότητας εκδικάσεως σε πρώτο βαθμό των διαφορών μεταξύ της Ένωσης και των υπαλλήλων της. Η έκθεση αυτή αφορά ένα μάλλον τεχνικό ζήτημα, με μεγάλη όμως επίπτωση σε πολλούς υπαλλήλους της Ένωσης, καθώς και στον τρόπο λειτουργίας του δικαιοδοτικού της μηχανισμού. Θεωρώ πως η απόφαση κατάργησης του ειδικού δικαστηρίου για τους υπαλλήλους της Ένωσης και η μεταφορά της δικαιοδοσίας στο Γενικό Δικαστήριο είναι πρωθύστερη, καθώς θα έπρεπε να είχαν προηγουμένως γίνει ουσιαστικά βήματα για μεγαλύτερη κατοχύρωση της ανεξαρτησίας των δικαστηρίων της Ένωσης και των λειτουργών τους, ως εκ τούτου καταψήφισα την έκθεση.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Sono d'accordo con questa proposta in quanto rappresenta semplicemente il quarto regolamento sulla riforma della Corte di giustizia. Il terzo regolamento ha portato ad un aumento del numero dei giudici del Tribunale da 28 a 56 in modo che ogni Stato membro potesse nominare su due giudici ciascuno. La proposta, dato l'incremento del numero dei giudici, si prefigge lo scopo di sciogliere il Tribunale della funzione pubblica, il quale è composto da sette giudici. Sono inoltre d'accordo con il relatore a consentire al Parlamento europeo e al Consiglio la possibilità di sciogliere i tribunali specializzati, qualora ci fosse la necessità, che essi stessi hanno creato.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this report to increase the number of judges at the General Court to 56, so as to allow each Member State to nominate two judges each. This increase was subject to the condition that the Civil Service Tribunal, which has seven judges, was to be abolished, and civil service disputes transferred back to the General Court. The present regulation is a follow-up to the third regulation reforming the Court of Justice.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Tribunal de Justiça está a ser alvo de um processo de reforma. Entre os vários aspetos que compõe esta reforma, inclui-se a reforma do Tribunal Geral da União Europeia. Dado o volume considerável de trabalho deste, que conta atualmente com 40 juízes, Parlamento e Conselho acordaram-se no sentido de aumentar esse número para 56, ou seja, dois juízes por Estado-Membro.

Como contrapartida, foi acordada também a eliminação do Tribunal da Função Pública da União Europeia, composto por sete juízes. Ora, serve este regulamento para - em consequência - transferir a competência nas disputas entre a União e os seus agentes. Apoio, pois, a aprovação do relatório.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. — UKIP voted against the Report by Mady Delvaux on Transfer to the General Court of jurisdiction at first instance in EU civil service cases.

UKIP is opposed in principle to the very existence of and primacy of the European Court of Justice and is opposed in principle to the right of the EU to make and pass legislation.

For those reasons we voted against the proposed legislation.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La proposta è volta ad attuare la decisione di trasferire al Tribunale dell'Unione europea i sette giudici del Tribunale della funzione pubblica, decisione adottata a norma del succitato regolamento, trasferendo altresì al Tribunale la competenza del Tribunale della funzione pubblica. Ho votato a favore della proposta della Corte di giustizia, che si limita ad abrogare le disposizioni relative al Tribunale della funzione pubblica e introduce delle modifiche collaterali e delle disposizioni transitorie.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The report calls for the repeal of the provisions relating to the Civil Service Tribunal, along with a small number of consequential amendments and transitional provisions. By amending provisions, it intends to make things clearer.

I agree with the establishment of the office of Vice-President of the Court of Justice and the amendment of the rules relating to the composition and the way the Grand Chamber operates.

I understand that the large Member States wanted them to be appointed on merit; however small Member States require a rotation system which ensures our countries, in turn, two judges at the Court to cope with increased workload. This should be kept in consideration in view of forthcoming developments.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta es la cuarta ocasión en la que se reforma el Tribunal de la UE. En la última reforma se allanó el camino para doblar el número de jueces. La consecuencia de este aumento es la clausura del Tribunal especializado en la función pública europea y la transferencia de sus competencias al Tribunal General.

He votado en contra de este traspaso, porque no creo necesario un aumento de jueces y a la vez estoy en contra de que se cierre el Tribunal especializado en la función pública europea.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Támogattam a Parlament jelentését az Unió és alkalmazottai közötti jogviták elsőfokú elbírálásával kapcsolatos hatáskörnek az Európai Unió Törvényszékére történő átruházásáról szóló rendelettervezetről. A jelentés a luxembourgi székhelyű Bíróság reformját érintő dokumentumok egyike, amely ésszerűsíti és tökéletesíti a 28 tagállamra vonatkozó ügyek tárgyalási rendjét, ebben a konkrét esetben az uniós intézmények és alkalmazottaik közötti jogvitákat.

A rendelet a Bíróság reformjával kapcsolatos negyedik jogszabály. Az első módosításokat eszközölt a Bíróság és a Törvényszék összetételére és eljárására vonatkozóan, a második a Közzszolgálati Törvényszék helyettesítő bírairól rendelkezett. A harmadik a Törvényszék bírái számának megemelésére vonatkozott. Az eredeti javaslat szerint a bírák száma 28-ról 40-re emelkedett volna. A folyamat végén olyan döntés született, mely a Törvényszék bíráinak számát 56 főben állapította meg, lehetővé téve minden tagállam számára két-két bíró jelölését. A Közzszolgálati Törvényszék megszűnik és a közzszolgálati jogviták visszakérülnek a Törvényszék hatáskörébe. A javaslat kiterjed a Közzszolgálati Törvényszék előtt folyamatban lévő eljárásoknak a Törvényszékhez való áttételének módjára is. A Közzszolgálati Törvényszék előtt folyamatban lévő ügyek 2016. augusztus 31-én az akkori állásuknak megfelelően kerülnek áttételre.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Niniejsze rozporządzenie jest czwartym z kolei dotyczącym reformy Trybunału Sprawiedliwości, które docelowo ma zwiększyć liczbę sędziów w Sądzie do 56, tak by umożliwić każdemu państwu członkowskiemu nominowanie po dwóch sędziów. Zwiększenie liczby sędziów zostało w toku prac uzależnione od zlikwidowania Sądu do spraw Służby Publicznej i przekazania sporów z zakresu służby publicznej z powrotem do Sądu. Liczba sędziów Sądu na tym etapie reformy zostanie zwiększona o 7 sędziów Sądu do spraw Służby Publicznej i ostatecznie będzie wynosić 47. Sprawozdawca w swoim projekcie sprawozdania zatwierdza wniosek Trybunału Sprawiedliwości, proponując tylko kilka drobnych zmian o charakterze technicznym, które dotyczą:

- zasad przedkładania spraw sądowych toczących się przed Sądem do spraw Służby Publicznej,
- zmian w regulaminie Trybunału oraz w jego wewnętrznej organizacji.

Popieram reformę Trybunału Sprawiedliwości w celu zwiększenia wydajności sądownictwa europejskiego, ale nie poprzecz podwojenie liczby sędziów. W związku z powyższym wstrzymałem się od głosu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report deals with a regulation that is a mere follow-up to the third regulation reforming the Court of Justice. In parallel with the second step in the increase in the number of judges at the General Court, from 40 to 47, the Civil Service Tribunal, which has seven judges, is to be abolished. In this process the European Parliament took the opportunity to again highlight the importance which it attaches to gender balance amongst the judges at the courts of the European Union. Hence I voted in favour of this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif porte sur le troisième volet de la réforme de la Cour de justice, le plus controversé, portant sur l'augmentation du nombre de juges du Tribunal. Cette augmentation est liée à la suppression du Tribunal de la fonction publique, qui compte 7 juges. Le rapport présente plusieurs ajustements techniques. Considérant que le tribunal de l'Union Européenne doit posséder les outils et les effectifs nécessaires pour accomplir ses missions de manière efficace, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur le transfert au Tribunal de l'Union européenne de la compétence pour statuer, en première instance, sur les litiges entre l'Union et ses agents. L'augmentation du nombre des juges au sein du Tribunal de l'Union européenne implique la suppression du Tribunal de la Fonction Publique de l'Union européenne. Ainsi, les juges du Tribunal seront compétents pour statuer sur les contentieux de la fonction publique.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce projet de règlement est le quatrième relatif à la réforme controversée de la Cour de justice. Le texte prévoit notamment la suppression de la décision 2004/752/CE instituant le Tribunal de la fonction publique. La réforme de la Cour de justice a été menée, dès son origine, sans aucune analyse d'impact ou de son coût. La suppression du TFP a été proposée sans consultation de ses juges et de ses fonctionnaires et sans analyse approfondie de l'article 257 du traité FUE comme base juridique de cette suppression. Étant fermement opposée à cette réforme coûteuse, irrégulière et inutile dans un contexte d'austérité qui s'applique à nos juridictions nationales, j'ai voté contre.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφιώς*. – Θετική στο σύνολό της. Ήδη είχαν υπάρξει αμφισβητήσεις για την αύξηση του αριθμού των δικαστών του Γενικού Δικαστηρίου, ο οποίος τελικά ήταν μεγαλύτερος και από αυτό που είχε συμφωνηθεί. Ο λόγος όμως είναι ότι θα υπάρχει εκπροσώπηση από κάθε κράτος μέλος με δυο δικαστές αλλά και η συγχώνευση του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης στο Γενικό Δικαστήριο. Σύμφωνα με τις ειδικές αναφορές, θα επιτευχθούν καλύτερη λειτουργία και εκδίκαση των υποθέσεων και καλύτερος έλεγχος.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: la réforme de la Cour de justice a été menée, dès son origine, de manière scandaleuse, sans aucune analyse d'impact ou de son coût. La suppression du TFP a été proposée sans consultation de ses juges et de ses fonctionnaires et sans analyse approfondie de l'article 257 du traité FUE comme base juridique de cette suppression.

Nous nous opposons fermement à cette réforme coûteuse, illégale et inutile à l'heure où l'austérité s'abat sur nos juridictions nationales.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – La soppressione del Tribunale della funzione pubblica è, come noto, la diretta conseguenza della riforma della Corte di giustizia che prevede il raddoppio del numero dei giudici del Tribunale di primo grado. La nostra posizione sulla riforma è fortemente negativa poiché i vantaggi per i cittadini europei, di questo moltiplicarsi di poltrone, sono tutti da dimostrare. Temiamo che questa riforma, lungi dal risolvere le criticità nell'amministrazione della giustizia nell'ambito dell'Unione europea, possa generare nuovi sprechi senza aumentare l'efficienza del tribunale. Condividiamo inoltre i dubbi sollevati da illustri giuristi in merito alla conformità al trattato della riforma in questione. Per tutte queste ragioni non possiamo esprimere un voto favorevole a questa proposta di risoluzione legislativa.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O presente regulamento é o quarto sobre a reforma do Tribunal de Justiça. O primeiro regulamento introduziu várias alterações às formações e ao processo do Tribunal de Justiça e do Tribunal Geral. A segunda parte da reforma criou disposições sobre os juizes interinos do Tribunal da Função Pública. A terceira parte foi controversa, uma vez que dizia respeito a um aumento do número de juizes do Tribunal Geral. O aumento inicial previsto era de 28 a 40 juizes.

No final do percurso, os legisladores chegaram a acordo, sob o impulso do Conselho, quanto ao aumento para 56 do número de juízes do Tribunal Geral, de modo a permitir que cada Estado-Membro nomeie dois juízes. Este aumento estava sujeito à condição de que o Tribunal da Função Pública fosse abolido e o contencioso da função pública transferido de volta para o Tribunal Geral.

Opusemo-nos à extinção do Tribunal Geral da Função Pública e não vemos utilidade no aumento do número de juízes, situação que podia ser resolvida com um sistema de rotatividade. É razão suficiente para que não apoiemos também este relatório.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – The disappearance of such a specialised court is not needed and I do not see the need for the hiring of more judges. I voted against.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo in quanto l'intera riforma della Corte di giustizia non ci ha mai del tutto convinto.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με το σχέδιο κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μεταβίβαση στο Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης της αρμοδιότητας εκδίκασας σε πρώτο βαθμό των διαφορών μεταξύ της Ένωσης και των υπαλλήλων της, καθώς ήδη είχαν υπάρξει αμφισβητήσεις για την αύξηση του αριθμού των δικαστών του Γενικού Δικαστηρίου ο οποίος και τελικά ήταν περισσότερος και από αυτό που είχε συμφωνηθεί. Ο λόγος όμως είναι ότι θα υπάρχει εκπροσώπηση από κάθε κράτος μέλος, με δυο δικαστές αλλά και η συγχώνευση του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης στο Γενικό Δικαστήριο. Σύμφωνα με τις ειδικές αναφορές, θα γίνεται καλύτερη λειτουργία και εκδίκαση των υποθέσεων και καλύτερος έλεγχος.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This regulation is the fourth relating to the reform of the Court of Justice. The third reform concerned an increase in the number of judges at the General Court to 56. This increase was subject to the condition that the Civil Service Tribunal be abolished, with civil service disputes transferred back to the General Court.

The present regulation is therefore a follow-up to the third regulation reforming the Court of Justice. In parallel with the second step on the increase in the number of judges at the General Court, from 40 to 47, the Civil Service Tribunal, which has seven judges, is to be abolished.

The Court of Justice's proposal merely proposes the repeal of the legal provisions relating to the Civil Service Tribunal, along with a small number of consequential amendments and transitional provisions concerning the transfer of ongoing cases.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung über den „Bericht zur Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung im ersten Rechtszug über Streitsachen des öffentlichen Dienstes der EU auf das Gericht der Europäischen Union“ enthalten. Zwar setzt der Bericht manche sinnvolle Akzente, insgesamt aber stellt er an zu vielen Stellen die Souveränität und Subsidiarität der Mitgliedstaaten in Frage.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze die Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung im ersten Rechtszug über Streitsachen des öffentlichen Dienstes der EU auf das Gericht der Europäischen Union. Das hat eine Auflösung des Gerichts für den öffentlichen Dienst zur Folge. Die Zahl der Richter am Gericht der Europäischen Union soll auf 56 erhöht werden.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe, que es el cuarto texto relacionado con la reforma del Tribunal de Justicia de la UE. En esta fase del proceso se propone el aumento del número de jueces del Tribunal General de Justicia. La consecuencia de esto, es la supresión del Tribunal especializado de la Función Pública, y la transferencia de sus competencias al Tribunal General. Me opongo al proyecto de reforma del Tribunal desde el inicio, por lo que voto en contra de esta resolución legislativa.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. It meets the immediate efficiency and performance-related needs of the General Court. This will simplify the judicial structure of the European Union, enhance its overall efficiency and promote consistency in its case law.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Καταψηφίσαμε την έκθεση, αφού η γενικότερη προσέγγισή της είχε σαν αποτέλεσμα (στο παρελθόν) το κλείσιμο του Ειδικού Δικαστηρίου για τους Δημοσίους Υπαλλήλους και τη μεταφορά των δραστηριοτήτων του στο Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως εκ τούτου δεν βλέπουμε την ανάγκη για πρόσληψη περισσότερων δικαστών.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – In the interests of the judicial cohesion of the European Court of Justice and of the general legal EU acquis, I supported this resolution. The amendments stemming from this resolution will facilitate appropriate transitional arrangements concerning the transfer to the General Court of the European Union civil service cases which will ease the burden of the ECJ's caseload. This transfer of jurisdiction presupposes, in accordance with Article 256(1) TFEU, the dissolution of the European Union Civil Service Tribunal ('Civil Service Tribunal') which will also increase the coherency on the European legal system as EU civil servants will now have their cases heard at the General Court of the European Union.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it finishes necessary reforms to the ECJ.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Delvaux-Bericht unterstützt die vierte Reform des Europäischen Gerichtshofs (EuGH), die wegen der unangemessen langen Verfahrensdauer schon längst überfällig war. ALFA kann im Falle des EuGH die von der Kommission vorgeschlagene Aufstockung der Richter nachvollziehen und begrüßt, dass als Teil der Reform das Gericht für den öffentlichen Dienst der Europäischen Union (EUGöD) aufzulösen ist. Dies soll nicht nur frühere Verwirrungen bezüglich der Kompetenzaufteilung zwischen den zwei Gerichten beseitigen, sondern auch zur erhöhten Rechtssicherheit in der EU beitragen.

Aus diesen Gründen habe ich dem Bericht zugestimmt.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I am strongly in favour of reforming the Court of Justice. This is a follow-up to the third regulation, which decides the increase of judges at the General Court since the Civil Service Tribunal is to be abolished.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu uredbe Parlamenta i Vijeća o prijenosu na Opći sud Europske unije nadležnosti za odlučivanje u prvom stupnju o sporovima između Unije i njezinih službenika zbog toga što podržavam promjene koje se predlažu četvrtom uredbom o reformi Suda.

Smatram da je potrebno smanjiti broj neriješenih predmeta i revidirati strukturu Suda radi njegove veće učinkovitosti i dosljednosti te u tom kontekstu podržavam usvojeni pristup u tri koraka. Držim također da ovo izvješće sadrži pojedine tehničke izmjene koje mogu poboljšati zakonodavstvo te ga stoga podupirem.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La réforme de la Cour de justice a été menée, dès son origine, de manière scandaleuse, sans aucune analyse d'impact ou de son coût. La suppression du TFP a été proposée sans consultation de ses juges et de ses fonctionnaires et sans analyse approfondie de l'article 257 du traité FUE comme base juridique de cette suppression.

Nous nous opposons fermement à cette réforme coûteuse, illégale et inutile à l'heure où l'austérité s'abat sur nos juridictions nationales. Tout naturellement, j'ai voté contre ce texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. — UKIP voted against the Report of Mady Delvaux on the Transfer to the General Court of jurisdiction at first instance in EU civil service cases.

UKIP is opposed in principle to the very existence of and primacy of the European Court of Justice and is opposed in principle to the right of the EU to make and pass legislation. For those reasons we voted against the proposed legislation.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui, suite à la suppression du Tribunal de la fonction publique, transfère au Tribunal de l'Union européenne la compétence pour statuer, en première instance, sur les litiges entre l'Union et ses agents.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht behandelt eine notwendige Reform des Gerichtshofs und die Erhöhung der Anzahl von Richtern, um dem in den letzten Jahren um 65 % erhöhten Arbeitsvolumen gerecht zu werden. Vorgesehen ist, dass jedes Mitgliedsland zwei Richter nominieren kann. Im Gegenzug wird das Gericht für den öffentlichen Dienst aufgelöst und anhängige Streitsachen werden an den Gerichtshof übertragen. Die Erhöhung von 28 auf 56 Richter und die Übertragung der Zuständigkeiten des Fachgerichts an den Gerichtshof werden dadurch ermöglicht, und aus Vorjahren ausstehende Gerichtsverfahren können abgewickelt werden, um dem erhöhten Arbeitsvolumen nachkommen zu können. Aus diesen Gründen stimme ich für den vorliegenden Bericht.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Der Delvaux-Bericht unterstützt die vierte Reform des Europäischen Gerichtshofs (EuGH), die wegen der unangemessen langen Verfahrensdauer schon längst überfällig war. ALFA kann im Falle des EuGH die von der Kommission vorgeschlagene Aufstockung der Richter nachvollziehen und begrüßt, dass als Teil der Reform das Gericht für den öffentlichen Dienst der Europäischen Union (EUGöD) aufzulösen ist. Dies soll nicht nur frühere Verwirrungen bezüglich der Kompetenzaufteilung zwischen den zwei Gerichten beseitigen, sondern auch zur erhöhten Rechtssicherheit in der EU beitragen.

Aus diesen Gründen habe ich dem Bericht zugestimmt.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Při hlasování o převodu judikatury Soudu pro veřejnou službu na Tribunál EU jsem hlasovala pro návrh. V současnosti je délka soudních řízení u Tribunálu nepřiměřeně dlouhá. Proto se už několik posledních let hledá řešení, jak řízení urychlit. Nejjednodušším řešením je zvýšení počtu soudců Tribunálu. Z politických důvodů však bylo nemožné zvýšit počet soudců jen o soudce z některých států, aby tak některé státy měly u Tribunálu větší zastoupení než jiné. Proto nakonec bylo přijato řešení, dle kterého se počet soudců zvýší na dvojnásobek, tedy na 56, tak, aby každý členský stát zastupovali u Tribunálu dva soudci. Protože ale tímto dojde k většímu navýšení počtu soudců, než je potřebné, bude zároveň zrušen Soud pro veřejnou službu, u kterého je v současnosti sedm soudců. Tímto se počet soudců ustálí na nezbytnou úroveň, když zároveň agendu Soudu pro veřejnou službu převezme Tribunál.

Reforma soudnictví už v současnosti probíhá, bylo ale nezbytné vyslovení souhlasu Evropského parlamentu s přechodem jurisdikce Soudu pro veřejnou službu na Tribunál. Zároveň s tímto návrhem si Evropský parlament prosadil také genderovou vyváženost soudců Tribunálu. S návrhem souhlasím, neboť urychlení rozhodování Tribunálu je vzhledem k ochraně práv občanů EU nezbytné. Souhlasím také s požadavkem genderové vyváženosti soudců.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση για τη μεταβίβαση της αρμοδιότητας εκδικάσεως σε πρώτο βαθμό των υποθέσεων στο Γενικό Δικαστήριο έχει σκοπό να εφαρμόσει τεχνικές και διοικητικές βελτιώσεις στην οργάνωση του Γενικού Δικαστηρίου. Είναι η τέταρτη φορά που παρόμοια έκθεση κατατέθηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Αν και κάθε φορά η έκθεση προσπαθεί να βελτιώσει την εσωτερική οργάνωση του Δικαστηρίου, αυτή τη φορά μια τροπολογία με βρίσκει αντίθετο. Δεν συμφωνώ με την τροπολογία που αποσκοπεί στο να αυξήσει τον αριθμό των Δικαστών, γιατί ταυτόχρονα θα μειώσει τον αριθμό των υπαλλήλων. Γι' αυτό τον λόγο ψήφισα κατά της έκθεσης.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Con la presente relazione, di natura tecnica, viene analizzata la proposta di abrogare le disposizioni relative al Tribunale della funzione pubblica e di introdurre alcune modifiche legate all'abrogazione del secondo regolamento sulla riforma della Corte di giustizia. Essa richiede che venga aumentato il numero dei giudici del Tribunale, in modo da poter consentire a ciascuno Stato membro di nominare due giudici ciascuno. La relazione propone poi, altre disposizioni di natura tecnica, volte ad ovviare ad alcune problematiche sottolineate dalla prassi. Voto quindi a favore della proposta del relatore.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il propose de supprimer le Tribunal de la fonction publique sans avoir consulté ses juges, et au mépris de l'article 257 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, qui permet de créer des tribunaux mais pas de les supprimer.

En outre, cette mesure est une conséquence directe de la décision scandaleuse de doubler le nombre de juges de l'Union en les faisant passer de 28 à 56. Or je m'étais opposé à cette décision car elle était inutile selon le témoignage des juges de la CJUE que j'avais préalablement auditionnés!

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte soumis au vote est la quatrième version de la réforme de la Cour de justice européenne. Cette dernière proposition, soumise par l'entité juridique le 17 novembre 2015, prévoit comme action principale de supprimer le Tribunal de la fonction publique (TFP) de l'Union européenne. Or ni les juges ni les fonctionnaires concernés n'ont été consultés. De plus, la Cour de justice prévoit une augmentation du nombre de juges de 40 à 47 à partir du 1^{er} septembre 2016, pour atteindre le quota de deux juges par État-membre en 2019. Cette réforme, lourde, coûteuse et controversée est inutile et incohérente vue l'austérité qui règne sur les juridictions nationales. Mon vote est contre.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta es la cuarta ocasión en la que se reforma el Tribunal de la UE. En la última reforma se allanó el camino para doblar el número de jueces. La consecuencia de este aumento es la clausura del Tribunal especializado en la función pública europea y la transferencia de sus competencias al Tribunal General.

He votado en contra de este traspaso, porque no creo necesario un aumento de jueces y a la vez estoy en contra de que se cierre el Tribunal especializado en la función pública europea.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Este informe es el cuarto Reglamento sobre la reforma del Tribunal de Justicia de la Unión Europea, y constituye el siguiente paso de la misma.

El presente informe, contiene únicamente algunas modificaciones técnicas que la ponente considera que contribuyen a una mejor legislación.

Es importante resaltar que la sección sobre los tribunales especializados se deroga totalmente, ya que no será necesaria hasta que se vuelva a crear un tribunal especializado. No obstante, ninguna de las modificaciones introducidas afecta a la sustancia de la propuesta.

Por lo anteriormente expuesto, y con la potestad que nos otorga el Tratado de la Unión Europea a los colegisladores a instituir tribunales especializados y resaltando, que aunque no haga mención implícita a la supresión de los mismos, considero al igual que la ponente, que parece lógico deducir que el tratado también lo permite si así lo exigen la evolución de las circunstancias.

Doy mi voto favorable para la aprobación de este informe.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Delvaux-Bericht unterstützt die vierte Reform des Europäischen Gerichtshofs (EuGH), die wegen der unangemessen langen Verfahrensdauer schon längst überfällig war. ALFA kann im Falle des EuGH die von der Kommission vorgeschlagene Aufstockung der Richter nachvollziehen und begrüßt, dass als Teil der Reform das Gericht für den öffentlichen Dienst der Europäischen Union (EUGöD) aufzulösen ist. Dies soll nicht nur frühere Verwirrungen bezüglich der Kompetenzaufteilung zwischen den zwei Gerichten beseitigen, sondern auch zur erhöhten Rechtssicherheit in der EU beitragen.

Aus diesen Gründen habe ich dem Bericht zugestimmt.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se. Podle mě je celkem jedno, jaká instituce bude řešit pracovněprávní spory mezi institucemi EU a jejími zaměstnanci. Proto jsem se zdržel.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Ovo je četvrta uredba koja se odnosi na reformu Suda. Prvom uredbom unesene su razne izmjene u pogledu sastava i postupaka Suda i Općeg suda, a drugom je predviđena funkcija privremenih sudaca na Službeničkom sudu Europske unije. Treći dio te reforme obuhvaćao je povećanja broja sudaca Općeg suda sa 28 na 56 i da se tako omoguću svakoj državi članici da imenuje po 2 suca.

To je povećanje uvjetovano ukidanjem Službeničkog suda Europske unije, odnosno prijenosom sporova koji se tiču javne službe na Opći sud. Ovo izvješće sadrži tehničke izmjene kojima se može poboljšati zakonodavstvo. Odredbe o izmjeni su jasnije, a dio koji se odnosi na specijalizirane sudove u cijelosti se stavlja izvan snage.

Izvjestiteljica se slaže s prijedlogom Komisije i smatra da bi se u cilju postizanja dosljednosti i kvalitete sudske prakse više predmeta trebalo dodjeljivati sudovima s većim brojem sudaca, u slučajevima kada je to opravdano. Smatram da ova uredba ima za cilj poboljšati djelovanje Općeg suda o predmetima u području javne službe EU-a, stoga sam podržala ovo izvješće.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. — Návrh nariadenia sa týka reformy Súdneho Dvora, kde pri poslednej reforme došlo k navýšeniu počtu sudcov na 56, po dvoch za každý členský štát s podmienkou, že dôjde k zrušeniu Súdu pre verejnú službu. Týmto nariadením sa Súd pre verejnú službu ruší a súčasne sa stanovuje postup prenesenia začatých sporov v oblasti verejnej služby späť na Všeobecný súd.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραφτως*. — Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με το σχέδιο κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μεταβίβαση στο Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης της αρμοδιότητας εκδίκασης σε πρώτο βαθμό των διαφορών μεταξύ της Ένωσης και των υπαλλήλων της, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 9/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre ce texte.

Ce texte fait suite à la proposition de règlement en date du 17 novembre 2015 visant au transfert au Tribunal de l'Union européenne des compétences du Tribunal de la fonction publique européenne. Institué par la décision 2004/752/CE, ce dernier traitait spécifiquement des litiges entre agents de la fonction publique européenne. Pour accompagner ce transfert, le Tribunal de l'Union européenne verrait ses effectifs renforcés progressivement entre 2016 et 2019.

Un régime transitoire serait mis en place pour les affaires en cours au 31 août 2016.

Nous critiquons aussi bien le principe que la méthode consistant à supprimer purement et simplement le Tribunal de la fonction publique européenne sans étude d'impact ou analyse juridique approfondie. Il s'agit d'une réforme coûteuse, dont la base légale est contestable. Pour cette raison, nous nous y opposons fermement.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. — Sono favorevole alla relazione sul progetto di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al trasferimento al Tribunale dell'Unione europea della competenza a decidere, in primo grado, sulle controversie tra l'Unione e i suoi agenti. Tale regolamento rappresenta il quarto regolamento sulla riforma della Corte di giustizia e che si limita ad abrogare le disposizioni relative al tribunale della funzione pubblica e ad inserire una serie di modifiche collaterali e disposizioni transitorie che comprendono l'abrogazione del secondo regolamento sulla riforma della Corte di giustizia.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. — Mi apoyo al informe sobre el proyecto para traspasar al Tribunal General de la Unión Europea la competencia para resolver, en primera instancia, los litigios entre la Unión y sus agentes.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραφτως*. — Πρόσφατες μεταρρυθμίσεις του Γενικού Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν αυξήσει τον αριθμό των δικαστών από τους 28 στους 56, ώστε να υπάρχουν δύο δικαστές ανά κράτος μέλος. Η αύξηση αυτή επιβάλλει και την κατάργηση του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης και την επαναφορά της εκδίκασης των διαφορών σε υποθέσεις μεταξύ της Ένωσης και των υπαλλήλων της στο Γενικό Δικαστήριο.

Θεωρώ λοιπόν λογική την εισαγωγή μεταβατικών ρυθμίσεων, ώστε να γίνει εφικτή η αναπροσαρμογή αυτή του Γενικού Δικαστηρίου. Η πρόταση αυτή ψηφίσματος για τη μεταβίβαση στο Γενικό Δικαστήριο της ΕΕ της αρμοδιότητας εκδίκασης σε πρώτο βαθμό των διαφορών μεταξύ της Ένωσης και των υπαλλήλων της (διαφορές Δημόσιας Διοίκησης) περιέχει τόσο τις απαιτούμενες τεχνικές διατάξεις, αλλά και τροποποιήσεις οι οποίες βελτιώνουν την ισχύουσα νομοθεσία στο θέμα αυτό, προβάλλοντας τους όρους μεταφοράς των αρμοδιοτήτων και τις μεταρρυθμίσεις στην εσωτερική οργάνωση του Γενικού Δικαστηρίου για τη διασφάλιση συνοχής και αποτελεσματικότητας. Για τους παραπάνω λόγους θα ήθελα να υπερψηφίσω το παρόν ψήφισμα.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. — Hierbei geht es um die Reform des Gerichtshofes. In weiterer Folge geht es um die Aufstockung der Richter von 28 auf 56. Diese Aufstockung ist reine Mittelverschwendung, wenn das Fachgericht nicht geschlossen wird. Da es hierbei um die Auflösung des Fachgerichtes geht, kann ich hier leider nur zustimmen.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Šis pranešimas apima keletą techninių pakeitimų, kuriuos priėmus teisės aktas būtų aiškesnis. Iš dalies keičiančios nuostatos suformuluotos aiškiau. Pasiūlymas apima neišnagrinėtų Tarnautojų teismo bylų perdavimo Bendrajam Teismui sąlygas. Tarnautojų teismo bylos, neišnagrinėtos iki 2016 m. rugpjūčio 31 d., bus perduotos tokios nagrinėjimo stadijos, kokios bus tą dieną. Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą, šios bylos bus nagrinėjamos vadovaujantis Bendrojo Teismo darbo tvarkos taisyklėmis

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Il s'agit ici de l'ultime étape de réforme de la Cour de Justice de l'Union européenne (CJUE). Elle prévoit de supprimer le Tribunal de la fonction publique européenne et transférer ses compétences et juges vers le tribunal de première instance de la CJUE.

Mais l'engorgement qui justifie cette réforme est surtout le fait de contentieux de l'UE contre les aides d'État et sur les récents développements de l'Union bancaire et la Politique étrangère de sécurité commune. Je m'oppose donc à toute augmentation du poids de cette cour dans ces conditions. De plus alors que le Tribunal de la fonction publique garantissait jusqu'alors un traitement de qualité aux fonctionnaires européens, on peut s'inquiéter du sort des agents européens dans cette Cour en cas de litige avec leurs employeurs. Je vote contre cette réforme.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La réforme de la Cour de justice a été menée, dès son origine, de manière scandaleuse, sans aucune analyse d'impact ni de son coût. La suppression du TFP a été proposée sans consultation de ses juges ou de ses fonctionnaires et sans analyse approfondie de l'article 257 du traité FUE comme base juridique de cette suppression. Nous nous opposons fermement à cette réforme coûteuse, illégale et inutile à l'heure où l'austérité sanctionne nos juridictions nationales.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this report as it addresses the need for reform within the Court of Justice. This report increases the functionality and fairness of the Court of Justice system, especially relating to the Civil Service Tribunal and the General Court.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Le présent rapport contient quelques modifications dites d'ordre technique qui font suite à la dernière réforme de la Cour de Justice portant sur l'augmentation du nombre des juges. Plus précisément, cette augmentation était conditionnée à la suppression du Tribunal de la fonction publique, qui compte sept juges. Pour ce qui concerne l'ensemble de la réforme de la Cour, je me suis déjà exprimé sur ce point. Je ne pense pas que cette réforme était opportune. Doubler le nombre de juges alors que l'arriéré judiciaire diminue est non seulement inutile mais constitue une faille importante de l'ensemble des institutions européennes en temps de crise. En ce qui concerne la fin du Tribunal de la Fonction publique, je regrette cette décision. Outre le fait que le contentieux de la fonction publique est très spécialisé, on peut légitimement s'interroger sur le fait d'avoir nommé 2 juges supplémentaires le 22 mars dernier qui seront rémunérés à temps plein alors que l'on sait pertinemment que toutes les affaires qui n'auront pas été plaidées à la dernière séance du TFP du 18 mars 2016 seront reportées au 1^{er} septembre 2016!

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Predmetné nariadenie sa týka reformy Súdneho dvora a nadväzuje na predošlé nariadenia. Súbežne so zvýšením počtu sudcov Všeobecného súdu zo 40 na 47 sa musí zrušiť Súd pre verejnú službu, ktorý má sedem sudcov. Návrh rieši spôsob prenosu konaní začatých na Súde pre verejnú službu na Všeobecný súd. Konania na Súde pre verejnú službu, ktoré k 31. augustu 2016 nebudú skončené, sa prenesú v stave, v akom sa k danému dátumu budú nachádzať. V záujme právnej istoty sa na tieto konania bude uplatňovať Rokovací poriadok Všeobecného súdu. Upraviť sa bude musieť nielen Rokovací poriadok Všeobecného súdu, ale aj jeho vnútorná organizácia. Domnievam sa, že by sa mal prideliť vyšší počet vecí širším kolégiám, ak si to vyžaduje ich dôležitosť, aby sa zabezpečila súdržnosť a kvalita judikatúry. Zvážil by sa mala aj možnosť prispôbenia pravidiel a postupov, ktorými sa upravuje pridelovanie vecí. Súhlasím s predloženým návrhom.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this regulation which is the fourth relating to the reform of the Court of Justice. The third reform concerned an increase in the number of judges at the General Court to 56. This increase was subject to the condition that the Civil Service Tribunal be abolished, with civil service disputes transferred back to the General Court.

The present regulation is therefore a follow-up to the third regulation reforming the Court of Justice. In parallel with the second step on the increase in the number of judges at the General Court, from 40 to 47, the Civil Service Tribunal, which has seven judges, is to be abolished.

The Court of Justice's proposal merely proposes the repeal of the legal provisions relating to the Civil Service Tribunal, along with a small number of consequential amendments and transitional provisions concerning the transfer of ongoing cases.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Az Európai Unió Törvényszéke kérelmet nyújtott be az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz, egy az Unió és alkalmazottai közötti jogviták elsőfokú elbírálásával kapcsolatos hatáskörnek a Bíróságra történő átruházásáról szóló rendelettervezet elfogadása iránt. A Jogi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament a Törvényszék által javasolt szöveget néhány, a javaslat érdemét nem érintő technikai jellegű módosítással hagyja jóvá. Eszerint szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – O artigo 257.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia constitui a base jurídica para a criação de tribunais especializados. Foi com base nesta disposição que foi instituído, em 2004, o único tribunal especializado criado até a data: o tribunal especializado da função pública.

No entanto, tem-se verificado que o número de processos submetidos a esta instância é relativamente reduzido, pelo que a presente proposta de Regulamento vem solucionar esta ineficiência de recursos ao alocar os recursos humanos, designadamente juízes, do tribunal especializado para o Tribunal Geral.

Apesar de ter sido colocada em causa a existência de uma base para esta alteração, a verdade é que a base jurídica resulta da interpretação *a contrario sensu* daquela disposição tratadística.

Neste sentido, voto a favor desta proposta, uma vez que considero que deve existir uma gestão eficiente dos recursos pelas Instituições da União e que esta se deve pautar pela adequação às necessidades efetivamente existentes.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – La réforme de la Cour de justice a été menée, dès son origine, de manière scandaleuse, sans aucune analyse d'impact ou de son coût. La suppression du TFP a été proposée sans consultation de ses juges et de ses fonctionnaires et sans analyse approfondie de l'article 257 du traité FUE comme base juridique de cette suppression.

Cette réforme est coûteuse, illégale et inutile à l'heure où l'austérité s'abat sur nos juridictions nationales. Je vote contre ce rapport.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce règlement relatif au transfert au Tribunal de l'Union européenne de la compétence pour statuer, en première instance, sur les litiges entre l'Union et ses agents. Ce texte entérine la suppression du Tribunal de la fonction publique, qui vient compenser l'augmentation du nombre de juges au Tribunal de l'Union européenne.

József Nagy (PPE), írásban. – Fontosnak tartom, hogy az Európai Unió és alkalmazottai közötti jogviták lebonyolításához az Európai Unió Törvényszéke megfelelő hatáskörrel rendelkezzen és azt is, hogy a Bíróságot folyamatosan megreformáljuk, technikai jellegű módosításokat hajtsunk végre, hogy ezáltal is biztosítani tudjuk az igazságszolgáltatás pártatlanságát, függetlenségét és átláthatóságát.

Victor Negrescu (S&D), in writing. – The Court of Justice started to reform itself on 3 December 2015 with the aim to face an increasing workload and to ensure that legal redress in the EU is guaranteed within a reasonable time. I voted this report that is the fourth regulation relating to the reform of the Court of Justice.

Norica Nicolai (ALDE), în scris. – Am votat în favoarea acestui raport ce privește adoptarea celui de-al patrulea Regulament privind reglementarea Curții de Justiție și a Tribunalului Uniunii Europene. Avizul personal a fost unul favorabil, întrucât acest nou regulament va contribui la o simplificare a mecanismelor procedurale și funcționale ale Curții de Justiție și ale Tribunalului Uniunii Europene. Această modificare este absolut necesară având în vedere creșterea numărului de cauze pendinte repartizate Tribunalului Uniunii Europene. Pentru a facilita acest transfer, Parlamentul European și Comisia Europeană au decis majorarea numărului judecătorilor Tribunalului pentru a da posibilitatea fiecărui stat membru să numească doi judecători din jurisdicția sa. De asemenea, această creștere a numărului judecătorilor a fost necesară asigurării coerenței și calității jurisprudenței Tribunalului. Salut inițiativa de reformă a Curții de Justiție și a Tribunalului, întrucât, prin eficientizarea transferului litigiilor legate de funcția publică, Uniunea Europeană își consolidează mecanismele juridice.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — The Civil Service Tribunal was put in place for disputes between EU personnel and the Institutions.

This report seeks to merge the Civil Service Tribunal with the General Court, which will have a number of adverse consequences for applicants, including 1) much longer waiting times, 2) the loss of seven specialised judges, 3) the loss of one appellate stage.

This reform seems to have no real substance as the Court was first set up in 2005 with the aim of relieving the burden of the General Court. It seems that this reform has been a long-laboured compromise due to disagreements over which countries should appoint judges and how the rotation should work. The result is a loss in interest in specialised courts and just an increase in judges to the General Court. There is no empirical research to show that this restructuring will improve efficiency or save money.

Therefore I voted against this report.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. — Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da er im Kontext der Debatte um die Reform des Gerichtshofes liegt. Im Bericht handelt es sich grundsätzlich um die Aufstockung der Richter von 28 auf 56; dies wäre reine Mittelverschwendung, soweit das Fachgericht nicht geschlossen wird. Im vorliegenden Bericht wird aber die Übertragung der Zuständigkeiten vom Fachgericht und dessen Auflösung behandelt, so dass ich dem unter diesen Umständen zustimmen kann.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραφτιώς*. — Δεν μπορούσα παρά να στηρίξω το προτεινόμενο τροποποιημένο σχέδιο κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μεταβίβαση στο Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης της αρμοδιότητας εκδικάσεως σε πρώτο βαθμό των διαφορών μεταξύ της Ένωσης και των υπαλλήλων της.

Μετά την πρότερη τροποποίηση του εν λόγω κανονισμού για τη διεύρυνση των αρμοδιοτήτων του Γενικού Δικαστηρίου και την επέκταση αυτών και στην εκδίκαση των υποθέσεων των υπαλλήλων της Ένωσης, η κατάργηση των αναφορών στο προηγούμενο δικαιοδοτικό όργανο ήτοι στο Δικαστήριο της Δημόσιας Διοίκησης έχει καθαρά συμπληρωματικό χαρακτήρα.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. — UKIP voted against the Report of Mady Delvaux on the Transfer to the General Court of jurisdiction at first instance in EU civil service cases.

UKIP is opposed in principle to the very existence of and primacy of the European Court of Justice and is opposed in principle to the right of the EU to make and pass legislation.

For those reasons we voted against the proposed legislation.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. — In linea con quanto discusso in più occasioni circa una modifica nella composizione della Corte di giustizia, nel senso di un aumento dei giudici membri dagli attuali 28 a 56, e conseguente scioglimento del Tribunale della funzione pubblica e ritrasferimento al Tribunale di primo grado del contenzioso della funzione pubblica, valuterei positivamente le modifiche del regolamento del Tribunale per un riadattamento alla nuova realtà giuridica europea. Pertanto, voterei a favore.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. — Podržala sam rezoluciju o nacrtu uredbe o prijenosu na Opći sud Europske unije nadležnosti za odlučivanje u prvom stupnju o sporovima između Unije i njezinih službenika. Predložena uredba je četvrta uredba koja se odnosi na reformu Suda.

Prvom uredbom unesene su razne izmjene u pogledu sastava i postupaka Suda i Općeg suda, a drugom je predviđena funkcija privremenih sudaca na Službeničkom sudu Europske unije. Treći dio te reforme ticao se povećanja broja sudaca Općeg suda. U početku je predviđeno povećanje s 28 na 40 sudaca. No, na kraju su se na inicijativu Vijeća suzakonodavci usuglasili oko toga da povećaju broj sudaca Općeg suda na 56 i tako omogućiti svakoj državi članici da imenuje dva suca. Usporedno s drugim korakom u postupku povećanja broja sudaca Općeg suda s 40 na 47 mora doći do ukidanja Službeničkog suda, koji broji sedam sudaca.

Ovom četvrtom uredbom, a u skladu sa zahtjevima koje su predložili zakonodavci (Parlament i Vijeće) predlaže se stavljanje izvan snage odredbi koje se odnose na Službenički sud, zajedno s manjim brojem posljedičnih izmjena i prijelaznih odredbi. Time će Hrvatska imati dva suca, a rad Suda dodatno će biti unaprijeđen. Zbog navedenog sam podržala ovu zakonodavnu rezoluciju.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – La réforme de la Cour de justice a été menée, dès son origine, de manière scandaleuse, sans aucune analyse d'impact ou de son coût. La suppression du TFP a été proposée sans consultation de ses juges et de ses fonctionnaires et sans analyse approfondie de l'article 257 du traité FUE comme base juridique de cette suppression. Cette réforme est coûteuse, illégale et inutile à l'heure où l'austérité s'abat sur nos juridictions nationales. Je vote contre ce rapport.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Voto a favore di questa relazione che si occupa della quarta fase del processo di riforma della Corte di giustizia dell'Unione europea. Il regolamento in questione procede all'abolizione del Tribunale della funzione pubblica e al trasferimento della competenza a decidere, in primo grado, sulle controversie tra l'Unione e i suoi agenti al Tribunale dell'Unione europea. Nell'interesse della certezza del diritto, il regolamento oggetto della presente relazione stabilisce le modalità del trasferimento delle cause in corso, dal vecchio al nuovo tribunale competente. L'abolizione del Tribunale della funzione pubblica era già stata posta come condizione per l'incremento del numero dei giudici del Tribunale dell'Unione, da quaranta a quarantasette, e quindi questa quarta fase è il logico e dovuto proseguimento di un percorso già intrapreso e che continuo a sostenere.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Još od presude u predmetu Van Gend en Loos, Europski sud pravde je bio i još uvijek je jedan od glavnih motora integracije EU-a. U predmetu Van Gend en Loos Sud je definirao pravni poredak Europske zajednice kao novi pravni poredak koji je različit od međunarodnog prava, ali i od prava država članica. Štoviše, prema shvaćanju Suda koje je danas nesporno, pravni položaj prava Zajednice u nacionalnim pravnim porecima država članica više ne kontroliraju ustavi država članica, već ono čini sastavni dio njihovog pravnog poretka činjenicom članstva u Europskoj Uniji.

S obzirom na sve više rastući broj predmeta pred Europskim sudom pravde, potrebne su reforme kako bi se mogao nastaviti rad tog uglednog Suda. Na inicijativu Vijeća su se zakonodavci usuglasili oko toga da povećaju broj sudaca Općeg suda na 56 i tako omoguće svakoj državi članici da imenuje dva suca. To je povećanje uvjetovano ukidanjem Službeničkog suda Europske unije, tj. prijenosom sporova koji se tiču javne službe na Opći sud.

Pozdravljam odluke Odbora za pravna pitanja i Odbora za ustavna pitanja te podržavam prijenos na Opći sud nadležnosti za odlučivanje u prvom stupnju o predmetima u području javne službe EU-a.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržao sam prijedlog zastupnice Delvaux budući da povećanje od 65 posto u broju predmeta pred Općim sudom u periodu između 2000. i 2010. zahtijeva veći broj sudaca te se slažem da je rotacijski sustav najprihvatljivije rješenje koje jamči svakoj članici da naizmjenice imenuje po dva suca Suda.

Pozdravljam mogućnost prilagodbe pravila i praksi koji se odnose na dodjeljivanje predmeta radi stvaranja tematskih sinergija u cilju postizanja dosljednosti i kvalitete sudske prakse.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il presente regolamento è il quarto a vertere sulla riforma della Corte di giustizia. La terza parte della riforma, relativa a un aumento del numero dei giudici del Tribunale, si è rilevata complessa. Inizialmente era stato previsto un passaggio da 28 a 40 giudici. Al termine della procedura si è arrivati a 56, onde consentire a ogni Stato membro di nominare due giudici ciascuno. Tale aumento è stato subordinato allo scioglimento del Tribunale della funzione pubblica e al trasferimento al Tribunale del contenzioso della funzione pubblica. Il presente regolamento costituisce pertanto il seguito del terzo regolamento sulla riforma della Corte di giustizia. In concomitanza con la seconda fase dell'incremento del numero dei giudici del Tribunale, da 40 a 47, il Tribunale della funzione pubblica, che conta sette giudici, dovrebbe, pertanto, essere sciolto. Ritengo tale proposta della Corte di giustizia logica. Essa si limita ad abrogare le disposizioni relative al Tribunale della funzione pubblica e a introdurre alcune modifiche collaterali e disposizioni transitorie. Tali modifiche comprendono naturalmente l'abrogazione del secondo regolamento sulla riforma della Corte di giustizia. Per tutto ciò, ho votato a favore.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport relatif au transfert au Tribunal de l'Union européenne de la compétence pour statuer, en première instance, sur les litiges entre l'Union et ses agents. Cette étape constitue le quatrième volet d'une réforme importante de la Cour de Justice de l'Union européenne, menée depuis 2014 et qui, dans un objectif de simplification, entérine la suppression du Tribunal de la fonction publique.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Este regulamento, que votei favoravelmente, é já o quarto sobre a reforma do Tribunal de Justiça. O primeiro regulamento introduziu várias alterações às formações e ao processo do Tribunal de Justiça e do Tribunal Geral; o segundo criou disposições sobre os juízes interinos do Tribunal da Função Pública; o terceiro foi o mais controverso, uma vez que dizia respeito a um aumento do número de juízes do Tribunal Geral (de 28 para 56). O presente regulamento é um seguimento do terceiro.

Com o presente relatório, as disposições de alteração são tornadas mais claras e a secção sobre tribunais especializados é totalmente revogada, uma vez que não será necessária até ao momento em que um tribunal especializado seja de novo criado. Este relatório afirma também que não só o Regulamento de Processo do Tribunal Geral deve ser alterado, como também a sua organização interna, devendo um maior número de processos ser confiado a formações mais amplas, desde que tal se justifique em função da sua importância, a fim de garantir a coerência e a qualidade da jurisprudência.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La última reforma del Tribunal General contemplaba un incremento del número de jueces a 56 y la supresión del Tribunal de la Función Pública, con la consecuente transferencia de jurisdicción, con el fin de simplificar y agilizar el sistema judicial. Este reglamento por lo tanto, otorga continuidad a las reformas pactadas, para que el Tribunal General este facultado para resolver en primera instancia todos los asuntos relacionados con la función pública europea, y por ello he emitido mi voto a favor.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté ce jour en faveur de la résolution législative sur le projet de règlement relatif au transfert au Tribunal de l'Union européenne de la compétence pour statuer, en première instance, sur les litiges entre l'Union et ses agents. En d'autres mots, le Tribunal se verrait attribuer la compétence pour statuer, en première instance, sur les litiges entre toute institution, tout organe ou organisme, d'une part, et leurs agents, d'autre part, pour lesquels la compétence est attribuée à la Cour de justice de l'Union européenne. Ce transfert de compétence s'accompagnera d'une augmentation de sept du nombre de juges du Tribunal au 1^{er} septembre 2016.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Svarstomas klausimas yra grynai techninio pobūdžio. Nemanau, kad jis yra vertas ilgų diskusijų. Tiesa, kartu noriu pabrėžti, jog naujų funkcijų perdavimas ES Bendrajam Teismui gali pareikalausiti ir papildomų jo biudžeto išlaidų, apie ką, deja, pranešėjas visiškai neužsimena.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Estamos perante o quarto regulamento sobre a reforma do Tribunal de Justiça. Após a controversa decisão do aumento do número de juízes, que implicaria a abolição do Tribunal da Função Pública e a transferência do respetivo contencioso para o Tribunal Geral, vem este regulamento, justamente, propor a revogação das disposições relativas ao Tribunal da Função Pública, conjuntamente com uma ligeira alteração ao nível das disposições transitórias e, naturalmente, a revogação do segundo regulamento.

No mais, ele encerra algumas alterações de carácter marcadamente técnico, que visarão melhor a legislação, tornando-a mais clara e sem alterar o seu carácter substantivo. Concordo com as alterações propostas e subscrevo globalmente as considerações tecidas pela relatora, pelo que votei a favor.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit le transfert au Tribunal de l'Union européenne de la compétence pour statuer, en première instance, sur les litiges entre l'Union et ses agents.

En effet, une telle compétence, en plus d'être prévue par les traités, est nécessaire pour le bon fonctionnement des institutions européennes. Elle accélèrera l'action du Tribunal de l'Union européenne dans un souci d'efficacité vis à vis des citoyens européens.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe, que es el cuarto texto relacionado con la reforma del Tribunal de Justicia de la UE. En esta fase del proceso se propone el aumento del número de jueces del Tribunal General de Justicia. La consecuencia de esto, es la supresión del Tribunal especializado de la Función Pública, y la transferencia de sus competencias al Tribunal General. Me opongo al proyecto de reforma del Tribunal desde el inicio, por lo que voto en contra de esta resolución legislativa.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Denne regulering er en opfølgning til den tredje domstolsforordning. Med denne regulering flytter man personaleretten over i den civile domstol. Opfølgningen er nødvendig for at afslutte den endelige regulering af domstolsforordningen. Derfor støtter jeg aftalen.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für die „Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung im ersten Rechtszug über die Rechtsstreitigkeiten zwischen der Union und ihren Bediensteten auf das Gericht der Europäischen Union“ gestimmt, denn die Forderungen der Mitgesetzgeber wurden vom Gerichtshof entsprechend berücksichtigt.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta es la cuarta ocasión en la que se reforma el Tribunal de la UE. En la última reforma se allanó el camino para doblar el número de jueces. La consecuencia de este aumento es la clausura del Tribunal especializado en la función pública europea y la transferencia de sus competencias al Tribunal General.

He votado en contra de este traspaso, porque no creo necesario un aumento de jueces y a la vez estoy en contra de que se cierre el Tribunal especializado en la función pública europea.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Predkladané nariadenie o prenesení právomoci rozhodovať v prvom stupni spory medzi Úniou a jej zamestnancami na Všeobecný súd EÚ je už štvrtým v poradí, ktoré sa týka reformy Súdneho dvora. Tento návrh považujem za nevyhnutný proces v pokračovaní reformy Všeobecného súdu, o ktorej rozhodol zákonodarcia Únie v snahe vyriešiť problém nárastu počtu prípadov prerokúvaných na tomto súde. Podporila som uznesenie tohto nariadenia, lebo verím, že pozmeňujúce návrhy prispievajú k lepším právnym predpisom a všetky veci verejnej služby prenesené zo Súdu pre verejnú službu na Všeobecný súd sa prerokujú v takom stave, v akom sa nachádzajú k tomuto dátumu, a bude sa možné proti nim odvolať na Súdny dvor. Očakávam, že vďaka reforme a navrhovaným opatreniam sa zvýši flexibilita Všeobecného súdu pri prerokúvaní sporovej agendy, zlepší sa kvalita a dôstojnosť spravodlivosti vykonávanej v mene európskych občanov. Verím, že v krátkom čase dôjde aj k úprave Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu, v ktorom by sa mali zohľadniť osobitné pravidlá, ktoré sú v súčasnosti stanovené v Rokovacom poriadku Súdu pre verejnú službu.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Ta uredba je že četrta v okviru reforme Sodišča Evropske unije in nadgrajuje njeno predhodnico. Vzporredno s povečanjem števila sodnikov na Splošnem sodišču s 40 na 47 sodnikov je treba odpraviti tudi Sodišče za uslužbence, ki ima sedem sodnikov.

Predlog določa način prenosa nerešenih zadev s Sodišča za uslužbence na Splošno sodišče, ki se bo zgodil 31. avgusta 2016. Zaradi pravne varnosti se bo za te zadeve uporabljal poslovnik Splošnega sodišča. Poročilo izpostavlja, da bi morali poslovnik Splošnega sodišča spremeniti tako, da bi se v sporih s področja javnih uslužbencev upoštevala posebna pravila iz veljavnega poslovnika Sodišča za uslužbence.

Večje število zadev bi morali predložiti številčnejšim sestavam, kjer to upravičuje njihova pomembnost, da bi tako zagotovili skladnost in kakovost sodne prakse. Razmisliti bi morali tudi o možnosti prilagoditve pravil in praks za dodeljevanje zadev, da bi se ustvarile tematske sinergije.

V povezavi s 257 členom Pogodbe o delovanju Evropske unije, poročilo poudarja, da je logično sklepati, da člen, ki dovoljuje ustanovitev institucionalnega organa, implicitno dovoljuje tudi odpravo tega organa, če to zahtevajo spremenjene okoliščine. Poročilo ustreza mojemu mnenju o reformi Splošnega sodišča Evropske unije, zaradi česar sem ga tudi podprl.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich.* – Der Delvaux-Bericht unterstützt die vierte Reform des Europäischen Gerichtshofs (EuGH), die wegen der unangemessen langen Verfahrensdauer schon längst überfällig war. ALFA kann im Falle des EuGH die von der Kommission vorgeschlagene Aufstockung der Richter nachvollziehen und begrüßt, dass als Teil der Reform das Gericht für den öffentlichen Dienst der Europäischen Union (EUGöD) aufzulösen ist. Dies soll nicht nur frühere Verwirrungen bezüglich der Kompetenzaufteilung zwischen den zwei Gerichten beseitigen, sondern auch zur erhöhten Rechtssicherheit in der EU beitragen.

Aus diesen Gründen habe ich dem Bericht zugestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne.* — Je dôležité vyjasňovať vzťahy medzi jednotlivými inštitúciami a sprehľadňovať ich činnosť.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Sud Europske unije 28. ožujka 2011. podnio je prijedlog o izmjeni Statuta Suda Europske unije na temelju članka 254. stavka 1. i članka 281. stavka 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Nakon što je Lisabonski ugovor stupio na snagu 2009. godine, takav bi se prijedlog prvi put trebao usvojiti u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom.

Podneseni zakonodavni prijedlog sadrži odvojene prijedloge za svaki od tri suda u sastavu Suda Europske unije, a po pitanju Suda prijedlozi se većinom odnose na uspostavu ureda potpredsjednika Suda i izmjenu pravila povezanih sa sastavom velikog vijeća i načinom njegova djelovanja. Cilj ovog prijedloga jest da se provede odluka o prijelazu sedam sudaca Službeničkog suda u Opći sud, na način da se nadležnost Službeničkog suda prebaci na Opći sud. Podržavam ovo izvješće o prijenosu na Opći sud Europske unije nadležnosti za odlučivanje u prvom stupnju o sporovima između Unije i njezinih službenika.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – Labour MEPs voted in favour of the abolition of the Civil Service Tribunal and the transfer of those seven judges to the Court of Justice as a cost-effective way to ensure justice is delivered faster.

This transfer requires no additional funding and means that cases before the Court of Justice will be dealt with faster and more efficiently, making a big difference to British citizens and firms who need to have their rights enforced fairly and quickly.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich.* – Den Bericht des Europäischen Parlaments zu dem Entwurf einer Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung im ersten Rechtszug über die Rechtsstreitigkeiten zwischen der Union und ihren Bediensteten auf das Gericht der Europäischen Union habe ich abgelehnt. Die Entschließung weist darauf hin, dass es unter den Richtern am Gerichtshof der Europäischen Union ein ausgewogenes Verhältnis von Frauen und Männern geben muss. Ich bin für Gleichberechtigung, nicht Gleichstellung. Richter sollen nach Qualifikation, nicht nach Geschlecht eingestellt werden.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Ovo je četvrta rezolucija koja se odnosi na reformu Suda. Prvom rezolucijom unesene su razne izmjene u pogledu sastava i postupaka Suda i Općeg suda, a drugom je predviđena funkcija privremenih sudaca na Službeničkom sudu Europske unije. Treći dio te reforme bio je najkontroverzniji, jer se odnosio na povećanje broja sudaca Općeg suda na 56 i tako je omogućeno svakoj državi članici da imenuje dva suca.

To je povećanje uvjetovano ukidanjem Službeničkog suda Europske unije, tj. prijenosom sporova koji se tiču javne službe na Opći sud. Rezolucijom se predlaže stavljanje izvan snage odredaba koje se odnose na Službenički sud, zajedno s manjim brojem posljedičnih izmjena i prijelaznih odredbi. Odredbe o izmjeni su jasnije, a dio koji se odnosi na specijalizirane sudove u cijelosti se stavlja izvan snage, jer nije potreban sve dok ne dođe do ponovne uspostave specijaliziranog suda.

Podržavam donošenje ove rezolucije, jer smatram da je ona logičan nastavak do sada poduzetih reformi Suda. Cilj postizanja dosljednosti i kvalitetne sudske prakse je da se što veći broj predmeta dodjeljuje sudovima s većim brojem sudaca, kada je to opravdano njihovom važnošću.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o osnutku uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o prenosu pristojnosti na Splošno sodišče Evropske unije za odločanje o sporih med Unijo in njenimi uslužbenci na prvi stopnji.

S to uredbo nadgrađujemo prejšnje tri uredbe, ki so med drugim tudi predvidevale povečanje števila sodnikov na Splošnem sodišču na 56 sodnikov. Tako bo lahko vsaka država članica predlagala po dva sodnika.

S tem poročilom, ki vsebuje nekaj tehničnih sprememb, bomo izboljšali samo besedilo ter razjasnili nekaj določb, ki so bile morda nekoliko nejasne.

Pavel Svoboda (PPE), *písemně*. – Při dnešním hlasování jsem nepodpořil tuto další část reformy Soudního dvora EU spočívající ve zrušení Soudu pro civilní službu, jelikož se především domnívám, že předchozí etapa celkové reformy zdvojnásobující počet soudců Soudního dvora EU nebyla způsobena faktickou potřebou takto velkého navýšení počtu soudců, ale neochotou členských států shodnout se na výběru (způsobu výběru) původně navrhovaných 12 soudců, kteří měli zvýšit stávající stav. Zrušení Soudu pro civilní službu je pak pouze následek tohoto navýšení počtu soudců, které bylo podmíněno právě zrušením tohoto specializovaného soudu. Pokud jde o samotné zrušení Soudu pro civilní službu, vyvstává především otázka, zda současná legislativa vůbec umožňuje zrušit tento zvláštní soud zřízený v rámci Soudního dvora EU. Otázka genderové vyváženosti je poté, dle mého názoru, pouze politické prohlášení, které není závazné a se samotnou podstatou reformy, kterou má být efektivní fungování Soudního dvora, nijak nespojuje.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Ήδη είχαν υπάρξει αμφισβητήσεις για την αύξηση του αριθμού των δικαστών του Γενικού Δικαστηρίου, ο οποίος τελικά ήταν μεγαλύτερος και από αυτό που είχε συμφωνηθεί. Στην έκθεση γίνεται λόγος για εκπροσώπηση από κάθε κράτος μέλος με δυο δικαστές αλλά και για συγχώνευση του Δικαστηρίου Δημόσιας Διοίκησης στο Γενικό Δικαστήριο. Σύμφωνα με τις ειδικές αναφορές, θα επιτευχθούν καλύτερη λειτουργία και εκδίκαση των υποθέσεων και καλύτερος έλεγχος.

Claudia Tapardel (S&D), *in writing*. — I supported this regulation, as it is just a follow-up to the third regulation reforming the Court of Justice, which concerns an increase in the number of judges at the General Court to 56. Under the reform here in question, the Civil Service Tribunal will be abolished on 1 September, so as to coincide with the increase in the number of judges at the General Court.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Ce règlement est le quatrième à traiter de la réforme de la Cour de justice. Le premier règlement a apporté divers changements aux formations et aux procédures de la Cour de justice et du Tribunal, et le deuxième a créé la fonction de juge par intérim au Tribunal de la fonction publique.

Le troisième volet de cette réforme, le plus controversé, portait sur l'augmentation du nombre des juges du Tribunal. Le premier projet d'augmentation prévoyait le passage de 28 juges à 40. Les colégislateurs, à l'initiative du Conseil, ont finalement décidé de porter le nombre des juges du Tribunal à 56, de sorte que chaque État membre puisse nommer deux juges. Cette augmentation était conditionnée à la suppression du Tribunal de la fonction publique et au retour du contentieux de la fonction publique parmi les compétences du Tribunal.

Le présent règlement fait donc suite au troisième règlement relatif à la réforme de la Cour de justice. La deuxième étape de l'augmentation du nombre des juges, qui verra leur nombre passer de 40 à 47, doit s'accompagner de la suppression du Tribunal de la fonction publique, qui compte sept juges.

Je me suis prononcé en faveur du texte.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this text on the transfer to the General Court of the European Union of jurisdiction at first instance in disputes between the European Union and its servants. This text is the 'formal' second step of the ECJ reform already decided upon some time ago. The reform foresees the establishment of 28 additional posts for judges whereby, in a first step to create a certain number of posts in 2015, in a second step to merge the Civil Service Tribunal into the General Court (current proposal) and thirdly, to establish more additional posts in 2019.

Previously I was not in favour of doubling the number of judges just because the Member States could not agree who would not have one additional judge, notably as the court only asked initially for 12 additional judges. Unfortunately this position has not been supported by Parliament.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam suzdržano o ovom izvješću. Iako podržavam povećanje učinkovitosti Suda, ne smatram da je to moguće postići pukim povećanjem broja sudaca, a time i troškova, bez prethodne analize učinka i isplativosti takvog poteza.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnutek uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o prenosu pristojnosti na Splošno sodišče Evropske unije za odločanje o sporih med Unijo in njenimi uslužbenci na prvi stopnji sem podprla.

Uredba predvideva povečanje števila sodnikov na Splošnem sodišču iz 40 na 47 in obenem odpravo sodišča za uslužbenice, ki šteje 7 sodnikov. Nerešene sodbe iz slednjega bodo prenesene na Splošno sodišče v obstoječem stanju.

Iz tega razloga bi bilo potrebno spremeniti poslovnik Splošnega sodišča in pa njegovo notranjo organizacijo. Spremembe so nujne tudi z vidika notranje organizacije Splošnega sodišča.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe, que es el cuarto texto relacionado con la reforma del Tribunal de Justicia de la UE. En esta fase del proceso se propone el aumento del número de jueces del Tribunal General de Justicia. La consecuencia de esto, es la supresión del Tribunal especializado de la Función Pública, y la transferencia de sus competencias al Tribunal General. Me opongo al proyecto de reforma del Tribunal desde el inicio, por lo que voto en contra de esta resolución legislativa.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce règlement prévoit la suppression de la décision 2004/752/CE instituant le Tribunal de la fonction publique et ajoute deux articles au Statut de la Cour prévoyant la compétence du Tribunal de l'Union en première instance pour statuer sur les litiges entre l'Union et ses agents et la possibilité d'un règlement amiable des litiges.

Sont également prévues des dispositions régissant le traitement procédural des affaires pendantes au 31 août 2016 devant le TFP et organisant un régime transitoire concernant les pourvois en cours d'examen.

La réforme de la Cour de justice a été menée, dès son origine, de manière scandaleuse, sans aucune analyse d'impact ni de son coût. La suppression du TFP a été proposée sans consultation de ses juges et de ses fonctionnaires et sans analyse approfondie de l'article 257 du traité FUE comme base juridique de cette suppression.

Je m'oppose fermement à cette réforme coûteuse, illégale et inutile à l'heure où l'austérité s'abat sur les juridictions nationales.

Je vote donc contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Unióban, amelyben a jogállamiság érvényesül, biztosítani kell, hogy az eljárási jogok és kötelezettségek meghatározása, kialakítása és teljesülése mindig megfelelő legyen. A polgárok magas szintű átláthatóságot, hatékonyságot, gyors végrehajtást és reagáló képességet várhatnak el az Unió intézményeitől, szerveitől és hivatalaitól. A polgárok emellett megfelelő tájékoztatásra is jogosultak az ügyükben a további lépések megtételének lehetőségeire vonatkozóan. Szavazatommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto en contra de este informe, que es el cuarto texto relacionado con la reforma del Tribunal de Justicia de la UE. En esta fase del proceso se propone el aumento del número de jueces del Tribunal General de Justicia. La consecuencia de esto, es la supresión del Tribunal especializado de la Función Pública, y la transferencia de sus competencias al Tribunal General. Me opongo al proyecto de reforma del Tribunal desde el inicio, por lo que voto en contra de esta resolución legislativa.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the draft regulation of the European Parliament and of the Council on the transfer to the General Court of the European Union of jurisdiction at first instance in disputes between the Union and its servants. I voted in favour because I am of the view that this decision is based on the relevant legal basis.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe se avanza en la reforma del Tribunal de Justicia al suprimir el Tribunal de la Función Pública que vuelve a ser competencia del tribunal. Dado que los jueces deberán empezar su trabajo el uno de octubre y que la decisión viene a responder una petición formulada por los co-legisladores considero necesario votar a su favor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O presente regulamento é o quarto sobre a reforma do Tribunal de Justiça. O primeiro regulamento introduziu várias alterações às formações e ao processo do Tribunal de Justiça e do Tribunal Geral, e o segundo criou disposições sobre os juízes interinos do Tribunal da Função Pública.

A terceira parte da reforma dizia respeito a um aumento do número de juízes do Tribunal Geral. O aumento inicial previsto era de 28 a 40 juízes. No final do percurso, os legisladores chegaram a acordo, sob o impulso do Conselho, quanto ao aumento para 56 do número de juízes do Tribunal Geral, de modo a permitir que cada Estado-Membro nomeie dois juízes.

Este aumento estava sujeito à condição de que o Tribunal da Função Pública fosse abolido e o contencioso da função pública transferido de volta para o Tribunal Geral. Nós opomo-nos à extinção do Tribunal Geral da Função Pública e não vemos utilidade no aumento do número de juízes, situação que podia ser resolvida com um sistema de rotatividade.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht liegt im Kontext der Debatte um die Reform des Gerichtshofes. Dabei geht es grundsätzlich um eine Aufstockung der Richter von 28 auf 56, das aber wäre pure Mittelverschwendung, soweit das Fachgericht nicht geschlossen wird. Da der vorliegende Bericht aber die Übertragung der Zuständigkeiten vom Fachgericht und dessen Auflösung behandelt, kann ich dem unter diesen Umständen zustimmen.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in favour of the abolition of the Civil Service Tribunal and the transfer of those seven judges to the Court of Justice as a cost-effective way to ensure justice is delivered faster. This transfer requires no additional funding, and means that cases before the Court of Justice will be dealt with faster and more efficiently, making a big difference to British citizens and firms who need to have their rights enforced fairly and quickly.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o osnutku uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o prenosu pristojnosti na Splošno sodišče Evropske unije za odločanje o sporih med Unijo in njenimi uslužbenci na prvi stopnji.

To je četrta uredba, ki se nanaša na reformo sodišča in prinaša nekaj tehničnih sprememb in jasnejše določbe. Dosedanje reforme so obsegale povečanje števila sodnikov na Splošnem sodišču na 56 sodnikov, kar vsaki državi članici omogoča, da predlaga po dva sodnika. Ukinja se tudi Sodišče za uslužbence, reševanje sporov med Unijo in njenimi uslužbenci pa se prenaša nazaj na Splošno sodišče.

5.3. Regeln für eine offene, effiziente und unabhängige Verwaltung der Europäischen Union (B8-0685/2016)

Oral explanations of vote

Ангел Джамбазки (ECR). – Подкрепих резолюцията, тъй като смятам, че Европейската комисия неколкократно е призовавана да представи законодателство, с което да гарантира открита, ефективна и независима администрация на институциите в Европейския съюз. Подкрепям идеята за подобно законодателство, защото съществуването му ще бъде в полза както на гражданите, така и на самите институции, тъй като ще допринесе за намаляването на практиките на конфликт на интереси, например. С интерес очаквам да видя предложението на Европейската комисия и по-специално дали тя споделя гледната точка на Парламента.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētaj! Jāsaka, ka savā rezolūcijā 2013. gada 15. janvārī Parlaments jau nobalsoja par to, lai tiktu pieņemta regula par atklātu, pietiekamu, neatkarīgu Eiropas Savienības pārvaldi, bet dažādu iemeslu dēļ Komisija tomēr neizstrādāja attiecīgu priekšlikumu, un līdz ar to šodien kārtējais balsojums notika faktiski par to pašu jautājumu.

Cerams, ka šoreiz Komisija tomēr pienācīgi sekos Parlamenta balsojuma rezultātiem un izstrādās šo nepieciešamo likumdošanas projektu. Atklāta, efektīva, neatkarīga Savienības pārvalde gan institūciju iekšienē, gan starpinstitutionālajā ziņā, gan attiecībās ar dalībvalstīm vai iedzīvotājiem — tie ir principiāli svarīgi jautājumi kvalitatīvai Kopienas institūciju funkcionēšanai un tās turpmākai attīstībai. Tas pats neapšaubāmi attiecas arī uz mūsu dalībvalstīm — jo efektīvāks būs Eiropas Savienības iestāžu darbs, jo potenciāli progresīvāks būs arī dalībvalstu un reģionu attīstības darbs.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtarán, arís vótáil mé i bhfabhar na tuarascála seo mar is dóigh liom go bhfuil sé an-tábhachtach dár saoránaigh.

I think it is crucial that, when confronted with EU administrations, citizens have their procedural rights and obligations defined and respected. As was said, in January 2013 we were strongly encouraged that a solution would be found when we adopted a resolution calling for regulation on an open, efficient and independent European Union administration. Sadly, however, the Commission to date has not proposed anything.

There is a great need for such legislation: it should be clear to citizens what their legal and administrative rights are, and I believe citizens have the right to expect a high level of efficiency, transparency and responsiveness from EU institutions, bodies and agencies. I think, moreover, that when we as parliamentarians recommend something to the Commission, while they have a right of initiative, they should take our proposal on board and respond as quickly as possible.

Written explanations of vote

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de esta resolución, como ya hice en enero de 2015 en otra resolución del Parlamento en que pedimos la adopción de un Reglamento sobre una administración de la Unión Europea abierta, eficiente e independiente, con la inacción como respuesta por parte de la CE.

En una Unión basada en el Estado de Derecho, es necesario garantizar que los derechos y las obligaciones procedimentales se definan, desarrollen y cumplan siempre adecuadamente. Los ciudadanos deben poder esperar un alto grado de transparencia, eficiencia, rápida ejecución y capacidad de respuesta de las instituciones, órganos y organismos de la Unión. Los ciudadanos tienen también derecho a recibir información adecuada sobre la posibilidad de emprender otras acciones.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette question orale qui faisait suite à l'adoption en janvier 2013 d'un règlement sur une administration de l'Union européenne ouverte, efficace et indépendante.

La question avec demande de réponse orale était la suivante: La Commission a-t-elle analysé la suggestion de règlement au point de pouvoir réagir à son contenu ?

Quelles raisons l'ont empêchée de présenter une proposition analogue au règlement suggéré ? À quel moment peut-on attendre une proposition ?

Je considère qu'il est nécessaire que l'Union se dote d'un corpus clair de règles de droit administratif de l'Union.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Cette proposition constitue une étape importante en vue d'assurer une meilleure administration et une plus grande transparence en ce qui concerne les institutions de l'Union européenne, ainsi qu'une sécurité juridique accrue pour les citoyens européens. Ces derniers ne sont pas pleinement conscients de leurs droits vis-à-vis des organes de l'Union et de son administration. Pour la plupart d'entre eux, l'administration de l'Union reste opaque et difficile à comprendre. Il est urgent de rapprocher l'administration européenne de ses administrés.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με μια ανοικτή, αποτελεσματική και ανεξάρτητη διοίκηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προς την εξασφάλιση καλύτερης διαχείρισης και μεγαλύτερης διαφάνειας στη λειτουργία των οργάνων της ΕΕ καθώς και της ασφάλειας δικαίου για τους ευρωπαίους πολίτες. Συχνά οι πολίτες δεν έχουν πλήρη επίγνωση των δικαιωμάτων τους στις σχέσεις τους με τα όργανα της ΕΕ. Η δημιουργία ενός συνόλου κανόνων για τις διοικητικές διαδικασίες θα βοηθήσει στην αντιμετώπιση αυτού του ζητήματος και θα φέρει την ΕΕ πιο κοντά στους πολίτες.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui vise à ce que l'Union européenne se dote d'un corpus clair de règles de droit administratif de l'Union. Cela ne préjuge pas de notre position ultérieure sur le fond quant à une éventuelle proposition législative de la Commission européenne.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this report as it is a proposal for a regulation. The report sets out a step-by-step roadmap on the topic of 'How to Administer'. If this proposed legislation were adopted the result would be a highly formalised administration structure which would be inflexible, overly-bureaucratic, hidebound by rules. It would lead to a veritably fertile field of play for every lawyer in the EU if some act of administration fails to be conducted exactly according to the rules.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Savo 2013 m. sausio 15 d. rezoliucijoje Parlamentas ragino Komisiją priimti reglamentą dėl atviros, veiksmingos ir nepriklausomos Europos Sąjungos administracijos, tačiau Komisijos pasiūlyme į Parlamento raginimą neatsižvelgta, nors rezoliucija plenariniame posėdyje priimta labai didele balsų dauguma. Todėl pritariu raginimams Komisijai pateikti pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution, qui approuve une proposition de règlement établissant les règles de procédure qui régissent les tâches administratives des institutions de l'Union, l'objectif étant de garantir le droit à une bonne administration au moyen d'une administration ouverte, efficace et indépendante. Le règlement fixe ainsi les modalités en ce qui concerne l'ouverture d'une procédure administrative, sa gestion, le devoir d'enquête rigoureux et impartial, le droit d'être entendu, d'avoir accès à son dossier, etc.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione per un regolamento per un'amministrazione dell'Unione europea aperta, efficace e indipendente. Si tratta di un testo importante che rinnova la richiesta, mossa nel 2013 alla Commissione, di adottare un regolamento sul tema. Pur avendo ricevuto un appoggio quasi unanime all'interno del Parlamento, essa non è stata accolta dalla Commissione che l'ha lungamente ignorata. Il Parlamento ha quindi deciso di approvare una nuova risoluzione che allega una proposta di regolamento. L'obiettivo è quello di stimolare lo sviluppo di una legislazione all'altezza delle sfide che coinvolgono i rapporti tra l'amministrazione dell'Unione e i cittadini. Le persone risultano essere scarsamente consapevoli dei diritti loro riservati dai trattati, per questo motivo si rende necessario definire un insieme di regole chiare e trasparenti che consentano di potenziare i legami tra UE e cittadini, fornendo loro non solo un maggiore numero di garanzie ma anche certezza del diritto nelle relazioni con l'amministrazione.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de esta Resolución ya que su propósito es pedir a la Comisión que lleve a cabo un plan de acción para proponer al Parlamento y al Consejo una regulación de los procedimientos de la Unión Europea, así como de su función administrativa. Estoy a favor de que se implementen este tipo de mejoras en la administración y de forzar a la Comisión a dar respuesta a las demandas del Parlamento.

Joëlle Bergeron (EFDD), *par écrit*. – Sans vouloir paraître trop cynique, je dirais que l'on peut toujours rêver. J'ai voté en faveur de cette résolution pour une administration efficace de l'Union européenne, même si je crains — encore une fois — que les bonnes intentions formulées dans cette résolution restent lettre morte. On peut donc toujours rêver et soutenir la volonté affichée de rédiger dorénavant nos textes dans un langage limpide et clair pour tous les citoyens. On peut toujours rêver et soutenir la volonté affichée de mettre sur un pied d'égalité toutes les langues de l'Union, même si, dans notre propre assemblée, tant de textes ne sont souvent disponibles que dans la seule langue de Shakespeare. On peut toujours rêver et soutenir la volonté affichée d'œuvrer pour une vraie transparence et un accès public à tous les documents. Bravo ! Reste à mettre en œuvre ces beaux principes. Ce n'est pas la première fois qu'ils ont été énoncés ici. Sera-ce encore une belle déclaration qui ne sera pas suivie d'effet ?

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de resolución, porque esta debería de ser una de las prioridades de una Comisión que, entre otros objetivos se ha marcado el de reducir las cargas administrativas que soportan ciudadanos y empresas y ha nombrado un comisario específico para defender el estado de derecho. En ambas cuestiones, la aprobación de un reglamento que mejore la eficiencia y apertura de la administración comunitaria, garantice su independencia y proteja adecuadamente los derechos procedimentales de los ciudadanos debería de ser una pieza clave. Precisamente en la corrupción de estos principios, está el origen de graves problemas de eficiencia y otras lacras que afectan a muchos Estados europeos. Por eso resulta imprescindible abrir a la mayor brevedad el proceso para aprobar un reglamento en esta materia. El texto propuesto incorpora unas bases muy adecuadas para hacerlo.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – En 2013, le Parlement avait voté une résolution pour appeler à un règlement relatif à une administration ouverte, efficace et indépendante pour l'Union européenne. Cela n'avait pas été suivi d'effets par la Commission.

La Commission JURI a donc rédigé un tel document et cette résolution invite la Commission à examiner le projet et lui présenter une proposition législative.

Ce texte ne préjuge pas de notre position future et n'a pas d'incidence sur le fond, j'ai donc décidé de voter pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Da sempre mi batto contro la proliferazione dell'eurocrazia. Mi sento di sostenere col mio voto questa risoluzione e chiedere fortemente l'introduzione nella normativa vigente di un nucleo di principi per la buona amministrazione in ambito europeo. Ritengo fondamentale che l'amministrazione europea e le sue istituzioni si muovano verso una maggiore e più chiara trasparenza del loro operato, per tutelare al meglio gli interessi dei nostri cittadini.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El ciudadano debe estar siempre en el centro de todas las políticas que desarrolle la Unión Europea. Por eso, he dado mi apoyo a esta resolución que contiene una Propuesta de Reglamento con la que se insta encarecidamente a la Comisión a garantizar el derecho a una buena administración europea que sea abierta, eficiente e independiente. La Comisión debe tomar cartas en este asunto, y presentar una propuesta legislativa que regule los procedimientos administrativos en las instituciones europeas, con el objetivo de proporcionar seguridad jurídica y garantías a los ciudadanos cuando interactúen con ellas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas primena Komisijai, kad savo 2013 m. sausio 15 d. rezoliucijoje Parlamentas ragino priimti reglamentą dėl atviros, veiksmingos ir nepriklausomos Europos Sąjungos administracijos, tačiau Komisijos pasiūlyme į Parlamento raginimą neatsižvelgta, nors rezoliucija plenariniame posėdyje priimta labai didele balsų dauguma. Todėl ragina Komisiją apsvarstyti pridedamą pasiūlymą dėl reglamento ir pateikti pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto siekiant įtraukti jį į savo 2017 m. darbo programą.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo pitanje Komisiji vezano uz Uredbu o otvorenosti, učinkovitosti i neovisnosti uprave Europske unije. Smatram kako ovaj prijedlog predstavlja važan korak ka osiguravanju boljeg upravljanja i veće transparentnosti institucija EU-a, te pravne sigurnosti građana.

Stvaranje skupa pravila će pomoći rješavanju problema neinformiranosti građana, a ujedno će im i približiti administraciju vezanu uz institucije Europske unije.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Il est nécessaire que l'Union européenne se dote d'un corpus clair de règles de droit administratif de l'Union.

Cela ne préjuge pas de ma position ultérieure sur le fond quant à une éventuelle proposition législative de la Commission européenne.

J'ai voté pour cette résolution.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this resolution which is a proposal for a legal act – a regulation on an open, efficient and independent European administration – which lays down the procedural rules that shall govern the administrative activities of the European Union's administration.

The objective of this regulation is to guarantee the right to good administration enshrined in Article 41 of the Charter of Fundamental Rights of the European Union by means of an open, efficient and independent administration. The way to do this is by setting up an administrative procedure.

The regulation enshrines rights to information, procedural rights against the institutions, duties of the administration to cooperate with requests, duties to state reasons for actions, remedies and notification of acts. This regulation is supposed to be an additional tool for citizens, who until now only have the Ombudsman for these matters of redress.

I welcome the EU having a system for an administrative procedure, as this will improve the rights of citizens, bring coherence and should lead to more transparency.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'articolo 41 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea garantisce il diritto dei cittadini europei a una buona amministrazione, attraverso un'amministrazione aperta, efficace e indipendente. In un contesto caratterizzato globalmente da un graduale incremento delle competenze delle istituzioni europee, occorre favorire e promuovere lo sviluppo di un'amministrazione e di pratiche burocratiche trasparenti e semplici. In quest'ottica, invito la Commissione a esaminare con attenzione e in tempi brevi la proposta di regolamento depositata dai colleghi Heidi Hautala e Pavel Svoboda a nome della commissione giuridica, adottata in seduta plenaria lo scorso 9 giugno 2016, la quale costituisce un interessante punto di partenza in grado di migliorare il funzionamento delle pratiche e delle procedure burocratiche delle istituzioni europee, nonché garantire il diritto dei cittadini a un'amministrazione giusta, rapida ed efficace.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le 15 janvier 2013, le Parlement adoptait une proposition de résolution visant à prendre un règlement établissant une administration de l'Union européenne ouverte, efficace et indépendante. La proposition de résolution du Parlement n'a cependant jamais été suivie de mise en application par la Commission. C'est pourquoi le Parlement est revenu à la charge afin de demander à ce que la Commission présente une proposition de règlement en la matière. Parce que je suis favorable à ce que l'Union se dote d'un corpus clair de règles de droit administratif de l'Union sans que cela ne préjuge ma position ultérieure sur le fond quant à une éventuelle proposition législative de la Commission européenne, j'ai voté pour la proposition de résolution qui nous a été présentée.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Este important ca la nivelul Uniunii să existe și să se asigure o definire clară a regulilor și procedurilor care să fie corelative cu drepturile și obligațiile acestora. Trebuie să se asigure un grad ridicat de transparență, eficiență, dar și o soluționare rapidă a problemelor din partea instituțiilor.

Totodată, este nevoie să avem în vedere faptul că, deși de-a lungul timpului s-au dezvoltat o serie de proceduri administrative sectoriale, acestea nu sunt în măsură să asigure coerența sistemului, îngreunând astfel procesul de înțelegere de către cetățeni a drepturilor lor, izvorâte din legislația europeană.

Am acordat un vot favorabil acestei rezoluții deoarece se impune nevoia unui set comun de proceduri administrative care să acopere lacunele în acest sistem, ceea ce în mod cert va duce la o securitate juridică sporită.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della risoluzione in questione per ricordare alla Commissione che, nella risoluzione del 15 gennaio 2013, il Parlamento chiese l'adozione di un regolamento per un'amministrazione dell'Unione europea aperta, efficace e indipendente.

Nonostante la risoluzione sia stata approvata a stragrande maggioranza (572 voti a favore, 16 contrari, 12 astenuti), la richiesta del Parlamento non è stata seguita da alcuna azione da parte della Commissione. Con lo sviluppo delle competenze dell'Unione europea, i cittadini si confrontano sempre più direttamente con le istituzioni, gli organi e gli organismi dell'Unione, ma troppo spesso non ricevono adeguate risposte.

Nel corso degli anni l'Unione europea ha elaborato un ampio numero di procedure amministrative settoriali, sotto forma di disposizioni vincolanti e non vincolanti, senza necessariamente tenere conto della coerenza globale del sistema e delle esigenze di trasparenza, in particolare nei confronti dei cittadini europei. Da questa complessa serie di procedure diverse derivano lacune e incoerenze tra le procedure stesse.

Con il voto di oggi, in sostanza, abbiamo voluto chiedere alla Commissione di proporre, nell'interesse generale, un regolamento che renda l'amministrazione dell'Unione più efficiente ed aperta. I cittadini hanno il diritto di attendersi dalle istituzioni, dagli organi e dagli organismi dell'Unione un livello elevato di trasparenza, efficienza, rapidità di esecuzione e reattività.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which was a first reaction to the failure of the Commission to come forward with a proposal for transparency of the EU's administration since Parliament called for same in 2013. The regulation enshrines rights to information, procedural rights against the institutions, duties of the administration to cooperate with requests, duties to state reasons for actions, remedies and notification of acts. This regulation is supposed to be an additional tool for citizens, who until now only have the Ombudsman for these matters of redress.

As I have long campaigned for more transparency within the EU institutions, I was glad to support this resolution.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution because it is a very concrete regulation for the purpose of establishing an integrated European Union administration. In view of the frequent intercourse within the EU, people are exposed to the European Union's agencies dealing with various issues. It is necessary to define obligations and rights clearly to avoid misunderstanding within the agencies. I believe that a good EU administration will deepen the relationship and positively affect the European economy through efficient collaboration among the institutions.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Quello ad una buona amministrazione è un diritto primario dei cittadini dell'Unione, sancito infatti anche dall'articolo 41 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea. La relazione tocca i punti importanti, a partire dai diritti procedurali, all'obbligo ad un esame accurato ed imparziale delle questioni, e fissa criteri in merito alla gestione del conflitto di interessi, nonché per snellire i procedimenti. Questi sono tra gli obiettivi primari del Movimento, e, se realizzati, permettono di mettere davvero le istituzioni al servizio dei cittadini. Ho votato sicuramente a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και υπογραμμίζουμε πως οι πολίτες της ΕΕ έχουν το δικαίωμα να προσδοκούν υψηλό επίπεδο διαφάνειας, αποτελεσματικότητας, ταχείας εκτέλεσης και ανταπόκρισης από τα θεσμικά και λοιπά όργανα και οργανισμούς της Ένωσης. Έχουν επίσης δικαίωμα να ενημερώνονται επαρκώς εάν δύναται να προβούν σε περαιτέρω ενέργειες επί του θέματός τους.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα σχετικά με την πρόταση ψηφίσματος για τον κανονισμό για ανοικτή, αποτελεσματική και ανεξάρτητη διοίκηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι προφανές πως η προσπάθεια αυτή στοχεύει στη βελτίωση της λειτουργίας της διοικητικής μηχανής της Ένωσης. Καθώς ανάλογες πρωτοβουλίες έχουν θετικά αποτελέσματα για την Ευρώπη και τους πολίτες της, αποφάσισα να ψηφίσω θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea negli anni ha aumentato notevolmente le sue competenze e così i cittadini europei si trovano a confrontarsi con le sue Istituzioni ma non sempre ricevono l'adeguata protezione dei loro diritti processuali. Questo poiché all'Unione manca un set di leggi amministrative che siano coerenti e ben organizzate. Sono convinto che ai cittadini serva un'amministrazione efficiente dell'Unione europea cosicché essi possano essere consapevoli dei loro diritti amministrativi che rientrano nella legge europea. Inoltre, strutture appropriate e procedure amministrative precise favoriscono un'amministrazione aperta, indipendente ed efficiente. Per questo motivo sono convinto che si debba cercare questa coesione in modo da garantire a tutti i cittadini gli stessi diritti e lo stesso trattamento da parte delle Istituzioni dell'Unione europea. Per questi motivi ho votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this motion for resolution for an open, efficient and independent European Union administration

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – No seguimento de resolução anterior do Parlamento Europeu, apelou-se à adoção de um Regulamento relativo a uma Lei Europeia de Procedimento Administrativo para garantir o direito à boa administração através de uma administração europeia aberta, eficaz e independente.

O Regulamento hoje votado vem responder a esse desiderato. Numa União que se rege pelo Estado do Direito, é premente que os direitos e obrigações processuais sejam sempre definidos e salvaguardados, devendo os cidadãos poder esperar um alto nível de transparência, eficiência, rápida execução e capacidade de resposta por parte das instituições, dos órgãos e dos organismos da União, assim como informações adequadas sobre a possibilidade de iniciarem processos nesta matéria.

Apoio a Presente resolução por considerar que um Regulamento sobre o Procedimento Administrativo dos atos da União se mostra vital, fixando de modo claro os direitos e obrigações a todos os procedimentos administrativos da União, tendo como base os princípios da boa administração e do Estado de Direito e outros valores que são o cerne da União.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. — UKIP voted against this report which advocates a regulation on how to administer the European Union. The proposed legislation sets out a strict step-by-step, tick-box procedure as to how to administer any given item of administration that lies within the ambit of the proposed regulation.

This will have the effect of creating an extraordinarily over-bureaucratic administration which will spend significant amounts of time checking to ensure the rules have been followed and the boxes ticked. If some step is missed, work will have to be re-done like some game of snakes and ladders.

In addition it will create a significantly fertile field of opportunities for lawyers to attack administrative decisions on the basis of failure to follow the strict letter of the regulation.

This proposal is a particularly absurd one. For those reasons and because UKIP always votes against proposals for legislation (as a matter of principle), UKIP voted against this report.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il fatto che l'Unione non disponga di un insieme coerente e completo di norme codificate di diritto amministrativo rende difficile per i cittadini comprendere i loro diritti amministrativi a norma del diritto dell'Unione. Ho votato a favore della proposta perché il diritto a una buona amministrazione richiede che gli atti amministrativi siano adottati dall'amministrazione dell'Unione secondo procedure amministrative che garantiscono imparzialità, equità e tempestività. Il principio della certezza del diritto richiede che la normativa dell'Unione sia chiara e precisa, in modo da consentire ai cittadini di conoscere con certezza i propri diritti ed obblighi.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución, como ya hice en enero de 2015 en otra resolución del Parlamento en que pedimos la adopción de un Reglamento sobre una administración de la Unión Europea abierta, eficiente e independiente, con la inacción como respuesta por parte de la CE.

En una Unión basada en el Estado de Derecho, es necesario garantizar que los derechos y las obligaciones procedimentales se definan, desarrollen y cumplan siempre adecuadamente. Los ciudadanos deben poder esperar un alto grado de transparencia, eficiencia, rápida ejecución y capacidad de respuesta de las instituciones, órganos y organismos de la Unión. Los ciudadanos tienen también derecho a recibir información adecuada sobre la posibilidad de emprender otras acciones.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Nel 2015 la Commissione ha istituito un gruppo di lavoro sul diritto amministrativo, con l'obiettivo di elaborare una proposta per un regolamento sulla procedura amministrativa UE. La Commissione ad oggi ancora non ha dato seguito alla promessa e per questo che va spronata a presentare quanto prima una proposta legislativa per disciplinare le procedure amministrative delle istituzioni dell'Unione, per fornire ai cittadini la certezza del diritto e le garanzie nei rapporti con le istituzioni dell'UE. Oggi l'Unione europea ha un ingombrante meccanismo istituzionale, a cominciare dal sistema dei fondi europei, alla cui base vi è un sistema complicato di difficile accesso per cittadini e imprenditori, che si trovano di fronte meccanismi burocratici eccessivi, che limitano l'attività. La situazione deve cambiare. Il buon governo non è un'opzione, ma un diritto e un fondamento per migliorare la competitività. Le istituzioni devono essere consapevoli dei vantaggi pratici di un approccio più mirato sulle esigenze dei cittadini, che abbia alla base principi di trasparenza, efficienza e l'indipendenza.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Rezolucja odnosi się do poglądu Parlamentu Europejskiego, że dany wniosek powinien zostać przedstawiony przez Komisję w 2017 roku w celu zapewnienia pewności w zakresie interpretacji istniejących przepisów z korzyścią dla obywateli i przedsiębiorstw. Podjęcie działań miałoby przyczynić się do stworzenia większej przejrzystości i dostępności. Skutkiem tych działań byłoby ogólne prawo administracyjne dla unijnych instytucji, organów, urzędów i agencji, przeznaczone dla osób, które zajmują się instytucjami UE, i obejmowałoby aspekty z zakresu konfliktu interesów, aby stanowienie aktów prawnych było jasne, proste i zrozumiałe. Procedury legislacyjne, postępowanie sądowe i procedury przyjmowania aktów delegowanych i wykonawczych oraz akty o charakterze nieustawodawczym byłyby wyłączone z tego zakresu. Ponieważ Komisja do tej pory nie zareagowała na wniosek Parlamentu i nie podjęła żadnego działania w tej dziedzinie, rezolucja zmierza w kierunku uzyskania konkretnych odpowiedzi od Komisji na temat tego pomysłu. Nie widząc rażących punktów spornych omawianej rezolucji, zagłosowałem za jej przyjęciem.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This resolution is pushing for a legislative proposal regulating the administrative procedures of the EU in order to provide citizens with legal certainty and guarantees when dealing with the EU bodies. This proposal represents an important step towards ensuring better administration and greater transparency as regards the EU institutions, as well as legal certainty and predictability as regards citizens. People are many times not fully aware of their rights in their relations to the EU bodies and the process going on at the level of the EU administration remains opaque and difficult to understand. Because I believe that creating a set of rules for administrative procedures would help tackle this issue and bring the EU administration closer to people, I voted in favour of this resolution

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că această rezoluție va permite ca Uniunea să aibă o administrație transparentă, eficientă și independentă, în folosul tuturor cetățenilor europeni.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a déposé en janvier 2013 une résolution appelant à l'adoption d'un règlement pour une administration de l'Union ouverte, efficace et indépendante. Cependant, suite à cette résolution, la demande du Parlement n'a pas été entendue par la Commission. La commission des affaires juridiques a donc élaboré une proposition de règlement pouvant répondre aux attentes du Parlement en matière de démocratisation et bonne administration. Considérant que la Commission doit prendre en compte l'avis des citoyens européens représentés par les membres du Parlement, j'ai soutenu cette résolution.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai apporté mon soutien à cette résolution sur une administration ouverte, efficace et indépendante pour l'Union européenne. J'encourage vivement la Commission à étudier le projet de règlement préparé et adopté par la commission des affaires juridiques.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφπώς*. – Η ανοιχτή, αποτελεσματική και ανεξάρτητη διοίκηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ουσιώδης για το δημόσιο συμφέρον και ως εκ τούτου θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη βαρύτητα στη σύνταξη αντίστοιχων κανονιστικών ρυθμίσεων.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: il est nécessaire que l'Union européenne se dote d'un corpus clair de règles de droit administratif de l'Union.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução solicita à Comissão Europeia que tome medidas no campo da administração da UE. Em Janeiro de 2013, o Parlamento Europeu apelou à adoção de um regulamento sobre uma administração da UE aberta, eficaz e independente, nos termos do artigo 298.º do TFUE. A Comissão Europeia não tomou nenhuma medida nesse sentido.

A resolução exorta a Comissão a apresentar uma proposta legislativa que deverá ser incluída no seu programa de trabalho para 2017. A resolução abre uma possibilidade não totalmente explícita de codificação do direito administrativo no espaço da UE, em resumo, a publicação de um Código Administrativo da UE. Refere-se na exposição de motivos: «O facto de a União não dispor de um conjunto coerente e completo de regras codificadas de direito administrativo torna difícil aos cidadãos compreender os seus direitos administrativos ao abrigo do direito da União.»

Não escamoteamos que é importante que a regulamentação administrativa passe por aplicar regras e princípios fundamentais tendo sempre em vista o respeito pelos princípios da transparência, subsidiariedade e proporcionalidade. Deve-se, no entanto, garantir que a aplicabilidade de tal instrumento interno da União Europeia não se estenda aos Estados Membros. Só assim se respeitará a soberania destes Estados e o quadro de referência nacional dos seus valores.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour to force the Commission to follow Parliament's demands.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω τον κανονισμό για ανοικτή, αποτελεσματική και ανεξάρτητη διοίκηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς πιστεύω πως θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη βαρύτητα στη σύνταξη αντίστοιχων κανονιστικών ρυθμίσεων.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I believe this proposal represents an important step towards ensuring better administration and greater transparency as regards the EU institutions, as well as legal certainty and predictability as regards citizens. People are many times not fully aware of their rights in their relations with the EU bodies and the process going on at the level of the EU administration remains opaque and difficult to understand. Creating a set of rules for administrative procedures would help tackle this issue and bring the EU administration closer to people.

I therefore support the call on the Commission to come up with a legislative proposal regulating the administrative procedures of the EU institutions, in order to provide citizens with legal certainty and guarantees when dealing with the EU bodies. A regulation on the functioning of the EU bodies and their relation with citizens is absolutely necessary and should not be postponed any longer.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für die Regeln für eine offene, effiziente und unabhängige Verwaltung der Europäischen Union gestimmt. Solche Überlegungen sind im Sinn der Bürger, des Mittelstands und einer besseren, bürgernahen Europäischen Union.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – L'organizzazione delle istituzioni europee, in termini soprattutto di garanzia di efficacia di azione ed efficienza gestionale, sono oggetto di osservazione e valutazione da parte dei governi degli stati membri così come dei cittadini e dell'opinione pubblica, soprattutto allorquando l'UE, nelle sue varie articolazioni chiama gli stati a compiere riforme strutturali e a migliorare le articolazioni di spesa dei bilanci nazionali.

Già nel 2013 il Parlamento europeo ha chiesto, ai sensi dell'articolo 225 TFUE, l'adozione di un regolamento relativo a un'amministrazione aperta, efficiente e indipendente dell'Unione europea. Tuttavia, sebbene la proposta di risoluzione sia stata approvata in Aula a stragrande maggioranza, la richiesta del Parlamento non è stata seguita da una proposta della Commissione. Con questa interrogazione intendiamo chiedere il perché non sia ancora dato seguito alla richiesta di definire un progetto di regolamento capace di fornire maggiore chiarezza e coerenza all'interpretazione delle norme esistenti, a vantaggio dei cittadini e delle imprese come pure dell'amministrazione e dei suoi funzionari.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de esta Resolución ya que su propósito es pedir a la Comisión que lleve a cabo un plan de acción para proponer al Parlamento y al Consejo una regulación de los procedimientos de la Unión Europea, así como de su función administrativa. Estoy a favor de que se implementen este tipo de mejoras en la administración y de forzar a la Comisión a dar respuesta a las demandas del Parlamento.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. Properly structured and consistent administrative procedures support both efficient administration and proper enforcement of the right to good administration guaranteed as a general principle of Union law and under Article 41 of the Charter. Therefore, an efficient Union administration is essential for the public interest. An excess, as well as a lack, of rules and procedures can lead to maladministration, which may also result from the existence of contradictory, inconsistent or unclear rules and procedures.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η παρούσα πρόταση ψηφίσματος αφορά στην ενίσχυση του δικαιώματος του πολίτη στη διαφάνεια, την αποτελεσματικότητα, την ταχεία εκτέλεση και ανταπόκριση από τα θεσμικά και λοιπά όργανα και οργανισμούς της Ένωσης, καθότι διαπιστώνει πως το υφιστάμενο φάσμα διαδικασιών έχει κενά και ανακολουθίες στις εν λόγω διαδικασίες.

Περιέχει επίσης κανονισμό που αποσκοπεί στην εύρυθμη λειτουργία των οργάνων και στον οποίο κατέληξαν μετά από σύσταση ομάδας νομικών.

Αποτελεί ουσιαστικά συνέχεια της έκθεσης Berlingue, που ψηφίστηκε το 2013 και την οποία υπερψηφίσαμε.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this resolution, which follows on from the entry into force of the Treaty of Lisbon providing the Union with the legal basis for the adoption of an Administrative Procedure Regulation. This provides for the adoption of regulations to assure that, in carrying out their mission, the institutions, bodies, offices and agencies of the Union have the support of an open, efficient and independent European administration.

Accordingly, I was happy that Parliament's resolution stressed that an efficient Union administration is essential for the public interest. The resolution lays down the procedural rules that shall govern the activities of the Union's administration. These rules aim to ensure both open, efficient and independent administration and proper enforcement of the right to good administration.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this resolution as I believe it creates a way of ensuring that every person receives their right to have their affairs handled in an impartial, fair, and timely manner by the institutions within the EU.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I believe this proposal is a crucial step to having better administration, less bureaucracy and transparency for EU institutions. Rights and regulations decided by the EU administration are very difficult for citizens to understand. The proposal works towards finding a solution to this issue.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za Prijedlog rezolucije podnesen nakon pitanja za usmeni odgovor B8-0705/2016 u skladu s člankom 128. stavkom 5. Poslovnika o otvorenoj, učinkovitoj i neovisnoj upravi Europske unije (2016/2610(RSP)) s obzirom na to da se ovime poziva Komisija da razmotri priloženi prijedlog uredbe za otvorenu, učinkovitu i neovisnu Europsku administraciju te iznese svoj zakonodavni prijedlog uredbe. Naime EP je u svojoj rezoluciji od 15. siječnja 2013. pozvao da se donese uredba o otvorenoj, učinkovitoj i neovisnoj upravi Europske unije, no usprkos tome što je prijedlog rezolucije na plenarnoj sjednici usvojen golemom većinom (572 za, 16 protiv i 12 suzdržanih), Komisija na zahtjev Parlamenta još nije odgovorila podnošenjem svog prijedloga.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Il est nécessaire que l'Union européenne se dote d'un corpus clair de règles de droit administratif de l'Union. C'est pourquoi je fus favorable à ce texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. — UKIP voted against this report advocating a regulation on how to administer the European Union. The proposed legislation sets out a strict, step-by-step tick-box procedure for addressing any given item of administration within its ambit.

This will have the effect of creating an extraordinarily over-bureaucratic administration that will spend significant amounts of time checking to ensure the rules have been followed and the boxes ticked. If a step is missed, work will have to be re-done, like some game of snakes and ladders.

In addition, it will create a significantly fertile field of opportunities for lawyers to attack administrative decisions on the basis of failure to follow the strict letter of the regulation. This proposal is a particularly absurd one. For those reasons and because it always votes against proposals for legislation (as a matter of principle), UKIP voted against this report.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui se réfère à un rapport d'initiative législative qui en janvier 2013, avait formulé une demande de règlement sur le thème d'une administration européenne plus ouverte, efficace et indépendante, à laquelle la Commission européenne n'a jamais donné suite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der vorliegende Entschließungsantrag fordert die Festlegung gemeinsamer Bestimmungen für Verwaltungsverfahren auf der Ebene der obersten Organe, d. h. Einrichtungen, Ämter und Agenturen der Union, um dadurch die Rechtssicherheit zu verbessern, Lücken im Rechtssystem zu schließen und zur Gewährleistung der Rechtsstaatlichkeit beizutragen. Die Kommission wird aufgefordert, diese Themenbereiche zeitgerecht zu behandeln. Dem vorliegenden Entschließungsantrag stimme ich zu.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — La finalità della presente relazione è quella di stabilire una serie di norme che l'amministrazione dell'Unione dovrebbe rispettare nello svolgimento delle sue attività amministrative. Queste sono volte a garantire una corretta, efficiente e indipendente amministrazione, ma anche un'adeguata applicazione del diritto ad una buona amministrazione. Il documento oggi approvato viene applicato alle attività amministrative delle istituzioni, degli organi e degli organismi dell'UE; mentre non si applica alle attività dell'amministrazione dell'UE nel corso di procedure legislative, procedimenti giudiziari, e procedimenti che portano all'adozione di atti non legislativi che si basano direttamente sui trattati, su atti delegati o atti di esecuzione. Per tali ragioni voto favorevolmente la presente proposta di

risoluzione.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution car il est nécessaire que l'Union européenne se dote d'un corpus clair de règles de droit administratif, dans l'intérêt des administrés afin de lutter contre les abus de pouvoir des nombreuses administrations européennes.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Je me suis prononcé pour ce rapport. Il est question ici de la création d'une administration de l'Union européenne ouverte, efficace et indépendante, dont la création a été approuvée par un vote parlementaire majoritaire le 15 janvier 2013. Il est nécessaire que l'Union se dote d'un corpus clair de règles de droit administratif de l'Union. Cela ne préjuge pas de notre position ultérieure sur le fond quant à une éventuelle proposition législative de la Commission européenne, à venir pour 2017.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución, como ya hice en enero de 2015 en otra resolución del Parlamento en que pedimos la adopción de un Reglamento sobre una administración de la Unión Europea abierta, eficiente e independiente, con la inacción como respuesta por parte de la CE.

En una Unión basada en el Estado de Derecho, es necesario garantizar que los derechos y las obligaciones procedimentales se definan, desarrollen y cumplan siempre adecuadamente. Los ciudadanos deben poder esperar un alto grado de transparencia, eficiencia, rápida ejecución y capacidad de respuesta de las instituciones, órganos y organismos de la Unión. Los ciudadanos tienen también derecho a recibir información adecuada sobre la posibilidad de emprender otras acciones.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Návrh je jakýmsi správním řádem pro jednání občanů s institucemi Unie. Účelem tohoto nařízení je stanovit soubor procesních pravidel, která by Unie měla dodržovat při provádění svých správních činností. Nemyslím si, že takový nový řád něčemu pomůže, ale ani neuškodí. Proto jsem se zdržel.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Tijekom proteklih godina EU je stvorila popriličan broj administrativnih procedura bez da se uzeo u obzir koherentnost cjelokupnog sustava. Činjenica da Unija nema jedinstven i sveobuhvatan skup kodificiranih pravila upravnog prava otežava građanima u razumijevanju svojih prava i administrativnih procedura.

Donošenje ove rezolucije trebalo bi olakšati građanima i poduzećima da u interakciji s institucijama EU-a učinkovito i brzo dođu do jasnih i koherentnih podataka i brže ostvare svoja prava, stoga sam podržala ovu rezoluciju.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. — Dnešným hlasovaním sme vyzvali Komisiu na prijatie nariadenia, ktorým sa stanovia presné procesné pravidlá pre administratívu. Bude sa uplatňovať na inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie, s výnimkou činnosti pri legislatívnych postupoch, súdnych konaniach a postupoch, ktoré vedú k prijatiu nelegislatívnych aktov, ktoré sú priamo založené na zmluvách, delegovaných aktoch alebo vykonávacích aktoch. Tento návrh podporujem, pretože jeho cieľom je stanovenie transparentných, zrozumiteľných a jednoznačných pravidiel a postupov bez zvyšovania administratívnej záťaže a náročnosti, ktoré budú v súlade s dobrou správou vecí verejných a posilnia právne istoty dotknutých strán. Toto nariadenie sa nebude uplatňovať na verejnú správu členských štátov.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της Πρότασης Ψηφίσματος σχετικά με μια ανοικτή, αποτελεσματική και ανεξάρτητη διοίκηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι είναι τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte.

Cette résolution apporte des précisions concrètes à la résolution du Parlement européen adoptée à une large majorité le 15 janvier 2013. Cette seconde résolution, dont l'initiative revient à la commission parlementaire des affaires juridiques, présente des propositions concrètes en vue de l'instauration d'un corpus complet et cohérent de droit administratif. Si nous soutenons le principe, nous nous réservons le droit d'évaluer ultérieurement le texte élaboré par la Commission sur la base de cette résolution parlementaire.

Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu. – Pritariu EP rezoliucijai, kurioje išsakomas raginimas Komisijai įtraukti į savo 2017 m. darbo programą reglamentą dėl atviros, veiksmingos ir nepriklausomos Europos Sąjungos administracijos. Toks reglamentas prisidėtų prie ES institucijų, agentūrų darbo skaidrumo, efektyvumo, o į jas besikreipiantiems žmonės būtų užtikrinta, kad atsakymus ir visą reikalingą informaciją jie gaus operatyviai.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – L'objet de cette résolution est d'établir un ensemble de règles de procédure que l'administration de l'Union européenne devrait respecter dans l'exercice de ses activités. Cela permettrait effectivement d'apporter davantage de clarté et de cohérence à l'interprétation des dispositions actuelles, pour le bien des citoyens et des entreprises comme de l'administration et de ses agents. Cette résolution fait d'ailleurs suite au rapport Berlinguer du 15 janvier 2013 qui demandait «à la Commission de soumettre, sur la base de l'article 298 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, une proposition de règlement sur un droit européen de la procédure administrative, suivant les recommandations détaillées figurant en annexe». La résolution constate que la Commission n'a rien engagé en ce sens. Je réclame à la Commission une proposition de règlement à ce sujet. Je vote pour cette résolution.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Il est nécessaire que l'Union européenne se dote d'un corpus clair de règles de droit administratif. Bien évidemment, cela ne préjuge pas de notre position ultérieure sur le fond quant à une éventuelle proposition législative de la Commission Européenne. J'ai donc voté pour ce dossier.

Nuno Melo (PPE), por escrito. – Os cidadãos devem poder esperar um alto nível de transparência, eficiência, rápida execução e capacidade de resposta por parte das instituições europeias.

As regras e os princípios existentes sobre a boa administração encontram-se dispersos por uma variedade de fontes de direito, pelo que se torna necessário clarificar por razões de certeza e segurança jurídica.

Votei a favor da proposta de resolução do Parlamento Europeu sobre uma administração da União Europeia aberta, eficaz e independente.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I supported this motion. The administration of the European Union must emphasise transparency and capability, avoiding unnecessary bureaucracy. This motion helps ensure a more productive and clear Union for citizens.

Miroslav Mikolášik (PPE), písomne. — Únia nemá jednotný súbor kodifikovaných pravidiel správneho práva, a preto je pre občanov zložitá pochopiť administratívne práva, ktoré im vyplývajú z práva Únie. Nadbytok rovnako ako nedostatok pravidiel a postupov môže viesť k nesprávnemu úradnému postupu, ktorý môže vyplývať aj z existencie rozporných, nesúdržných či nejasných pravidiel a postupov. Cieľom je ustanoviť súbor procesných pravidiel, ktoré by mala administratíva Únie dodržiavať pri vykonávaní svojich administratívnych činností. Tieto procesné pravidlá sú zamerané na zabezpečenie otvorenej, efektívnej a nezávislej administratívy a zároveň na riadne presadzovanie práva na dobrú správu vecí verejných. Právo na dobrú správu vecí verejných ukladá administratíve Únie povinnosť jasne uviesť dôvody, na ktorých sa zakladajú jej administratívne akty. V odôvodnení by sa mal uviesť právny základ aktu, všeobecná situácia, ktorá viedla k jeho prijatiu, a všeobecné ciele, ktoré sa ním majú dosiahnuť. Odôvodnenie príslušného orgánu, ktorý akt prijal, by sa malo jasne a jednoznačne zverejniť tak, aby sa dotknutí účastníci mohli rozhodnúť, či chcú obhajovať svoje práva prostredníctvom žiadosti o súdne preskúmanie. Som presvedčený, že ustanovenie spoločného súboru pravidiel administratívneho postupu na úrovni inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie posilní právnu istotu, odstráni medzery v právnom systéme Únie a prispeje k dodržiavaniu zásad právneho štátu. Hlasujem za daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I voted in favour of this resolution, which requests the Commission to submit, on the basis of Article 298 of the Treaty on the Functioning of the European Union, a proposal for a regulation on a European Law of Administrative Procedure. Such a regulation should aim to guarantee the right to good administration by means of an open, efficient and independent administration based on a European Law of Administrative Procedure applying to the Union's institutions, bodies, offices and agencies (collectively 'the Union's administration') in their relations with the public. Its scope should therefore be limited to direct administration; it should codify the fundamental principles of good administration and should regulate the procedure to be followed by the Union's administration when handling individual cases to which a natural or legal person is a party and other situations where an individual has direct or personal contact with the Union's administration; and it should include a universal set of principles and lay down a procedure applicable as a *de minimis* rule where no *lex specialis* exists.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – A Parlament 2013. január 15-i állásfoglalásában kérte egy nyitott, hatékony és független európai uniós igazgatásról szóló rendelet elfogadását. Az állásfoglalást 572 igen szavazattal, 16 ellenszavazattal és 12 tartózkodás mellett fogadták el, de a Parlament kérését nem követte javaslat a Bizottság részéről. A Jogi Bizottság most jelentésében javaslatot tett egy ilyen rendelet szövegére, és fölkérni javasolja a Bizottságot, hogy vizsgálja meg ezt a javaslatot, és terjesszen elő jogalkotási javaslatot, amelyet felvesz a 2017. évi munkaprogramjába. A jelentést megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), par écrit. – Cette résolution fait suite à un vote du Parlement européen de janvier 2013 sur la demande d'adoption d'un règlement sur une administration de l'Union européenne.

Or ce vote n'a donné lieu à aucune réaction de la part de la Commission européenne.

Le Parlement demandait donc des explications à la Commission et à ce que la présentation d'une proposition législative soit intégrée dans le programme de travail 2017.

Nous avons soutenu cette résolution car il est nécessaire que l'Union se dote d'un corpus clair de droit administratif. Cependant, notre position ne préjuge pas de celle que nous aurons sur le fond de la proposition législative.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – Nos termos do artigo 298.º do TFUE, as instituições, os órgãos e organismos da União devem, no desempenho das suas atribuições, apoiar uma administração europeia aberta, eficaz e independente, devendo a União Europeia adotar as disposições necessárias para o efeito. Por seu turno, a Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia consagra, no seu artigo 41.º, o direito dos cidadãos a uma boa administração.

A União Europeia tem vindo a adotar uma série de procedimentos administrativos ao longo dos anos nos mais variados sectores sem que, no entanto, se tenha atendido à coerência global do sistema. Neste quadro, deve ser assegurada uma coerência das atividades administrativas da União e o pleno respeito pelo direito a uma boa administração e à conformidade interpretativa das regras processuais.

O direito a uma boa administração implica a observância do dever de diligência, do princípio da proporcionalidade, do dever de atuação imparcial, do dever de fundamentação dos atos, entre outros.

Neste sentido, voto a favor da adoção de um regulamento sobre esta matéria, pois considero essencial que a atuação administrativa da União seja regida uma estruturação adequada e coerente dos procedimentos administrativos, para que seja assegurada uma administração eficiente, aberta e independente.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Il est nécessaire que l'Union se dote d'un corpus clair de règles de droit administratif de l'Union européenne.

Sans préjuger de ce que sera ma position sur le fond quant à une éventuelle proposition législative de la Commission européenne, je vote pour le moment pour ce texte.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – Cette résolution invite la Commission à examiner un rapport d'initiative législative adopté à une très large majorité lors de la législature précédente. Ce rapport formulait une demande de règlement sur le thème d'une administration de l'Union européenne ouverte, efficace et indépendante, à laquelle la Commission européenne n'a jamais donné suite. J'ai voté pour cette résolution.

József Nagy (PPE), írásban. – Teljes mértékben támogatom a jelentést. Az uniós polgárok egyre többször kerülnek közvetlen kapcsolatba az Európai Unió intézményeivel, így joggal várnak el magas szintű átláthatóságot, hatékonyságot, gyors végrehajtást és reagáló képességet az Unió intézményeitől, szerveitől és hivatalaitól. A polgárok emellett megfelelő tájékoztatásra is jogosultak az ügyükben. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 41. cikke rendelkezik is a megfelelő ügyintézéshez való jogról, miszerint mindenkinek joga van ahhoz, hogy ügyeit az Unió intézményei, szervei és hivatalai részrehajlás nélkül, tisztességes módon és ésszerű határidőn belül intézzék. Jelenleg azonban az Uniónak nincs átfogó és egységesített, kodifikált közigazgatási jogi szabályrendszere, ami az uniós polgárok számára megnehezíti az uniós jog értelmében fennálló közigazgatási jogaik megértését. A megfelelő ügyintézéshez való jog gyakorlását nagyban segítené egy nyitott, hatékony és független európai közigazgatási rendszer kialakítása és intézményesítése.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Parliament's Committee on Legal Affairs set up a Working Group on Administrative Law in 2015, with the aim to come up with a proposal for a regulation on EU administrative procedures. I voted for this motion for a resolution that calls for a legislative proposal regulating the administrative procedures of the EU institutions.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – O administrație eficientă a Uniunii este esențială pentru interesul public. Un număr excesiv de norme și proceduri, precum și lipsa acestora pot conduce la o administrare defectuoasă, care poate fi generată, de asemenea, de existența unor norme și proceduri contradictorii, incoerente sau neclare.

Parlamentul European solicită Comisiei să adopte un regulament care să stabilească normele procedurale ce reglementează activitățile administrative ale administrației Uniunii. Obiectivul regulamentului este de a garanta dreptul la bună administrare consacrat la articolul 41 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene prin intermediul unei administrații transparente, eficiente și independente. Regulamentul nu se aplică administrației statelor membre.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I support the approval of a Regulation on the Union's administrative procedures, as the lack of it has often left European citizens' procedural rights insufficiently protected in a context where growing EU competences have increased citizens' administrative engagement with European institutions. The development of a significant number of sectorial procedures over the years has not always achieved the greatest coherence and consistence in the overall legal system, and thus the need for a comprehensive regulation seems clear. The Treaty of Lisbon provided grounds for the adoption of an Administrative Procedure Regulation, and in its Resolution of 15 January 2013 the European Parliament called for the adoption of a regulation on a European Law of Administrative Procedure.

Such a regulation, being promoted at present, aims at establishing a set of administrative norms the Union must comply with when carrying out its administrative procedures. This regulation shall not apply to Member States' national administrations, but to the administrative activities of the Union's institutions, bodies, offices and agencies. It shall apply neither to legislative or judicial procedures, nor to procedures leading to the adoption of non-legislative acts directly based on the Treaties, delegated acts or implementing acts.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem podnět Komisi, aby předložila návrh nařízení harmonizujícího úřední postupy u unijních institucí s výjimkou soudních a legislativních postupů. Přehledná a jasně definovaná pravidla správních postupů by přinesla více právní jistoty jednotlivcům, kteří se dostávají do kontaktu s institucemi EU, zejména v případech, kdy tyto instituce rozhodují o jejich právech a povinnostech. Konkrétními příklady sjednocené právní úpravy by mohlo být právo na přístup k vlastnímu spisu, právo na účinnou právní ochranu, povinnost institucí přijímat rozhodnutí v přiměřené lhůtě a povinnost odůvodnění správních aktů.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this resolution, which is a proposal for a legal act – a regulation on an open, efficient and independent European administration – laying down the procedural rules that shall govern the activities of the Union's administration.

The objective of the regulation is to guarantee the right to good administration enshrined in Article 41 of the Charter of Fundamental Rights of the European Union by means of an open, efficient and independent administration. The way to do this is by setting up an administrative procedure.

The regulation enshrines rights to information, procedural rights vis-à-vis the institutions, the duties of the administration in terms of cooperating with requests, and duties to state reasons for actions, offer remedies and give notification of acts. This regulation is supposed to be an additional tool for citizens, who until now had only the Ombudsman for redress on such matters.

I welcome the EU having a system for administrative procedure, as this will improve citizens' rights and promote consistency and should lead to greater transparency.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραφτώς*. – Εγκρίνω και επικροτώ τη θέσπιση του εν λόγω κανονισμού που θα δεσμεύει και θα διέπει τη δράση των θεσμικών οργάνων και αποτελεί απόρροια των υποχρεώσεων της Ένωσης, ως αυτές πηγάζουν από τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Το ευρωπαϊκό διοικητικό διαδικαστικό δικαιο απέκτησε το δικό του γραπτό δεσμευτικό κείμενο που έρχεται να ανταποκριθεί στην απαίτηση για χρηστή και αποτελεσματική διοίκηση.

Το δικαίωμα ακρόασης, το δικαίωμα προσφυγής στους διοικητικούς φακέλους και η ενίσχυση του δικαιώματος της πραγματικής προσφυγής εναντίον αποφάσεων της διοίκησης της Ένωσης αποτελούν μεταξύ άλλων δικαιώματα τα οποία παραχωρούνται στους διοικούμενους της Ένωσης από τον εν λόγω κανονισμό.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this report advocating a regulation on how to administer the European Union. The proposed legislation sets out a strict, step-by-step tick-box procedure for addressing any given item of administration within its ambit.

This will have the effect of creating an extraordinarily over-bureaucratic administration that will spend significant amounts of time checking to ensure the rules have been followed and the boxes ticked. If a step is missed, work will have to be re-done, like some game of snakes and ladders.

In addition, it will create a significantly fertile field of opportunities for lawyers to attack administrative decisions on the basis of failure to follow the strict letter of the regulation. This proposal is a particularly absurd one. For those reasons and because it always votes against proposals for legislation (as a matter of principle), UKIP voted against this report.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – In merito alla proposta, intenderei votare a favore. I cittadini europei hanno il diritto di chiedere alle Istituzioni europee maggiore apertura, trasparenza ed efficienza e le Istituzioni hanno il dovere di soddisfare tale richiesta. Considerata, quindi, la necessità di regole comuni, voterei positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Sve institucije, tijela, uredi i agencije Europske unije moraju biti u službi svih njezinih građana, štiteći njihove interese te djelujući na potpuno transparentan, nepristran i efikasan način. Postojeća pravila o funkcioniranju uprave Europske unije nisu objedinjena u jednom dokumentu, a njihovim razvojem došlo je i do međusobnih kontradiktornosti i nelogičnosti te se građani susreću s mnogim poteškoćama u pristupu informacijama, razumijevanju svojih prava i njihovom ostvarenju, što je neupitno potrebno uskladiti.

Europski parlament već je 2013. godine rezolucijom pozvao Komisiju da donese zakonodavni akt kojim će osigurati otvorenu, učinkovitu i neovisnu upravu Europske unije, međutim to do danas nije ostvareno, stoga je nužno da Komisija u program rada za 2017. godinu uvrsti donošenje odgovarajuće uredbe. Svim građanima mora se omogućiti dosljedna primjena pomno razrađenog i promišljenog prava, upravni postupci moraju biti usklađeni, a administracija brza i djelotvorna.

Građani moraju razumjeti svoja prava i obveze iz čega proizlazi da upravni akti Europske unije moraju biti sastavljeni jednostavno i razumljivo kako se nikome ne bi priječilo ostvarenje zajamčenog prava. Podržala sam ovu rezoluciju o otvorenoj, učinkovitoj i neovisnoj upravi Europske unije, jer smatram da institucije Europske unije usklađenijim i učinkovitijim djelovanjem moraju biti u službi i na korist svojim građanima.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Con lo sviluppo delle competenze dell'Unione europea, i cittadini entrano in contatto sempre più spesso, e in maniera diretta, con le istituzioni dell'Unione. È necessario che i diritti e gli obblighi procedurali siano definiti in maniera chiara e che le istituzioni garantiscano il massimo livello di trasparenza, efficienza e rapidità di esecuzione, così come stabilito dall'articolo 41 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, che riconosce il diritto a una buona amministrazione.

Per questo motivo, sostengo la «Proposta per un regolamento su un'amministrazione europea aperta, efficiente e indipendente», presentata dalla commissione JURI, che ha riunito un gruppo di esperti specialisti del diritto amministrativo con il compito di elaborare il testo. L'approvazione di questo testo contribuirebbe enormemente ad avvicinare istituzioni e cittadini europei. La risoluzione manda un segnale politico forte, visto che una proposta simile era già stata avanzata nel 2013, ma è stata poi lasciata cadere dalla Commissione. Con il voto di oggi il Parlamento ribadisce di ritenere di fondamentale importanza l'applicazione del principio della buona amministrazione e la Commissione non potrà non prenderne atto.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – S razvojem nadležnosti Evropske unije građani u sve većoj mjeri dolaze u doticaj s institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije, a da pritom njihova postupovna prava nisu uvijek na primjeren način zaštićena. Činjenica je da je tijekom godina Unija razradila velik broj sektorskih upravnih postupaka, kako u obliku obvezujućih odredbi tako i u obliku neobvezujućeg prava, a da se pritom nije nužno uzela u obzir sveukupna usklađenost tog sustava.

Ta složena raznolikost postupaka uzrokovala je nedostatke i nedosljednosti u tim postupcima. Kako bi se olakšalo ostvarivanje prava na djelotvoran pravni lijek, u svojim upravnim aktima uprava Unije bi trebala navesti pravne lijekove koji su dostupni strankama čijih se prava i interesa navedeni akti tiču. Osim mogućnosti pokretanja sudskog postupka ili podnošenja žalbe Europskom ombudsmanu, stranka bi trebala imati pravo zatražiti administrativno preispitivanje te bi trebala biti obaviještena o postupku i vremenskom roku za podnošenje takvog zahtjeva.

U cilju postizanja cjelokupne dosljednosti djelovanja uprave Unije, upravni akti opće primjene trebali bi biti usklađeni s načelima dobrog upravljanja iznesenima u ovoj Uredbi, dok bi u cilju postizanja cjelokupne dosljednosti djelovanja uprave Unije upravni akti opće primjene trebali bi biti usklađeni s načelima dobrog upravljanja iznesenima u ovoj Uredbi. Podržavam, stoga, tekst rezolucije te se nadam što skorijoj primjeni.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – Este relatório tem por objetivo solicitar à Comissão que apresente uma proposta de regulamento sobre uma lei Europeia de Processo Administrativo. Segundo o relator, perante um problema premente da União Europeia hoje em dia - a falta de confiança dos cidadãos, que pode afetar a sua legitimidade - a UE necessita de dar respostas rápidas, claras e visíveis aos cidadãos, a fim de corresponder aos seus anseios.

Esta iniciativa inscreve-se num processo de implementação crescente da federalização do direito administrativo, o qual prossegue, inserindo-se igualmente num processo de fortalecimento da integração capitalista europeia que pretende harmonizar os direitos administrativos nacionais. O relatório abre portas à criação de um direito administrativo «comunitarizado» que constituiria mais um passo na construção de uma federação europeia.

Não negligenciamos a importância de que a regulamentação administrativa passe por aplicar regras e princípios fundamentais tendo sempre em vista o respeito pelos princípios da transparência, da subsidiariedade e da proporcionalidade. Deve-se, no entanto, garantir que a aplicabilidade de tal instrumento interno da União Europeia não se estenda aos Estados Membros, no quadro do respeito pela sua soberania e da valorização dos seus valores nacionais, relevando aqui os valores da administração estadual e para-estadual no seu sentido mais lato. Abstivemo-nos.

Andrej Plenковиć (PPE), *napisan.* – Podržavam pitanje zastupnika Svobode, jer naglašava kako uprava EU-a treba biti učinkovita, profesionalna i neovisna prvenstveno od političkih utjecaja te da treba slijediti načela transparentnosti i otvorenosti i omogućiti svakom građaninu da ostvari svoja prava. Ovim pitanjem podsjeća se na to da tijela i institucije trebaju postupati nepristrano, pravedno i u razumnom roku s predmetom bilo kojeg pojedinca.

Pavel Poc (S&D), *písemně.* – Administrativní a legislativní postupy Evropské unie jsou pro veřejnost těžce čitelné. Občané nerozumí svým právům, která jim evropské instituce a agentury zajišťují, a z toho vychází zčásti i současná vlna euroskepsy. Právě proto jsem podpořil rezoluci o otevřené, efektivní a nezávislé správě Evropské unie. Věřím, že podobná legislativa, ačkoliv se jí Evropská komise nezdá být úplně nakloněna, může pomoci snížit vzdálenost, jež vůči institucím Evropské unie občané pociťují. Je ve veřejném zájmu, aby evropská administrativa fungovala efektivně a aby nedocházelo jak ke zbytečné produkci, tak i k nedostatku pravidel. Oba případy se totiž mohou stát velmi nebezpečnými. Konkrétněji je tento návrh vytvořen, aby bylo zajištěno, že jakékoliv rozhodnutí započnout novou administrativní proceduru bude doprovázeno poskytnutím dostatečného množství informací relevantním stranám. Zahrnuje také zdůraznění potřeby přijetí administrativních rozhodnutí v rozumném časovém horizontu a zabránění jejich nadbytečnému časovému prodlužování. Co dále vnímám velmi pozitivně, je ustanovení o právu občanů, kteří si musí být jisti tím, že se mohou na instituce obrátit a obdržet v optimálním čase odpověď na své otázky ve svém jazyce. Instituce, agentury a úřady Evropské unie jsou tady pro své občany, kterým by mělo být na druhou stranu jasno, že tomu není jinak.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour l'adoption de ce règlement établissant les règles de procédure qui régissent les tâches administratives de l'administration de l'Union européenne. En effet, l'accroissement des compétences à l'échelle de l'Union conduit les citoyens européens à être désormais souvent en lien avec des institutions, organes ou organismes de l'Union européenne sans pour autant bénéficier d'une protection correcte de leurs droits procéduraux. Ainsi, le texte définit des règles qui permettront d'accroître le niveau de transparence, l'efficacité ou encore la rapidité d'exécution et de réactivité des institutions européennes.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Numa União que se rege pelo Estado de direito, é necessário garantir que os direitos e as obrigações processuais sejam sempre adequadamente definidos, desenvolvidos e respeitados.

As regras e os princípios atualmente existentes sobre a boa administração encontram-se dispersos por uma vasta variedade de fontes como o direito primário, o direito secundário, a jurisprudência do Tribunal de Justiça da União Europeia, medidas jurídicas não vinculativas e compromissos unilaterais das instituições da União.

Este regulamento, que votei favoravelmente, tem por objetivo garantir o direito a uma boa administração apoiada numa administração europeia aberta que possa melhorar as lacunas e incoerências que, ao longo dos anos, a União foi desenvolvendo, através de procedimentos administrativos setoriais, sob a forma de disposições vinculativas e medidas não vinculativas, sem atentar necessariamente na coerência global do sistema.

Devemos proporcionar aos cidadãos um alto nível de transparência, eficiência, rápida execução e capacidade de resposta por parte das instituições, dos órgãos e dos organismos da União, assim como informações adequadas sobre a possibilidade de iniciarem processos nesta matéria.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A 15 de janeiro de 2013, o Parlamento apelou à adoção de um regulamento sobre uma administração da União Europeia aberta, eficaz e independente nos termos do artigo 298.º do TFUE, mas, não obstante o facto de a resolução ter sido adotada por uma esmagadora maioria (572 votos a favor, 16 contra e 12 abstenções), o pedido formulado pelo Parlamento Europeu não foi seguido de nenhuma proposta da Comissão.

O PE convida agora a Comissão a considerar esta proposta de regulamento e a apresentar uma proposta legislativa que deverá incluir no seu programa de trabalho para 2017.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El ciudadano debe estar siempre en el centro de todas las políticas que desarrolle la Unión Europea. Por eso, he dado mi apoyo a esta propuesta de Resolución que contiene una propuesta de Reglamento con la que se insta encarecidamente a la Comisión a garantizar el derecho a una buena administración europea que sea abierta, eficaz e independiente. La Comisión debe tomar cartas en este asunto y presentar una propuesta legislativa que regule los procedimientos administrativos en las instituciones europeas, con el objetivo de proporcionar seguridad jurídica y garantías a los ciudadanos cuando interactúen con ellas.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Les procédures administratives sont nécessaires pour le bon fonctionnement de notre société. Néanmoins, il est primordial pour la Commission d'assurer également une cohérence globale du système.

Cette demande du Parlement européen à l'adresse de la Commission de présenter une proposition de règlement «en faveur d'une administration de l'Union européenne ouverte, efficace et indépendante» n'est pas nouvelle, puisque pareille demande avait déjà été formulée le 15 janvier 2013.

Une telle demande n'est à mon sens pas anodine puisqu'elle permettrait de combler les lacunes du système juridique de l'Union et de contribuer ainsi au respect de l'État de droit. La balle est maintenant dans le camp de la Commission.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Sunkiai galiu suprasti, kodėl Komisija ignoruoja Parlamento pasiūlymą parengti reglamentą, kuris padėtų apibrėžti ES administracijos atvirumą, efektyvumą ir nepriklausomumą. Kaip matome iš kolegų rašytinio klausimo, Komisija apskritai nesiteikia paaiškinti savo elgesio motyvų. Ir tai jau yra nerimą keliantis arogancijos požymis.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution, qui demande à la Commission de proposer un règlement relatif au droit de procédure administrative de l'Union européenne. De telles dispositions permettraient de faciliter les relations des citoyens européens avec l'administration européenne. Avec le développement des compétences de l'Union, les citoyens sont de plus en plus directement confrontés à l'administration européenne. Pourtant, ils ne bénéficient pas toujours des droits procéduraux correspondants. Actuellement, l'Union ne dispose pas d'un ensemble cohérent et complet de règles codifiées de droit administratif, ce qui ne facilite pas la compréhension, par les citoyens, de leurs droits. Nous devons garantir aux citoyens l'accès à une administration ouverte, efficace et indépendante s'appuyant sur un droit européen de procédure administrative.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto a favore della risoluzione presentata dalla commissione JURI inerente al regolamento per un'amministrazione dell'UE aperta, efficace e indipendente. Sono del parere che i cittadini europei abbiano il diritto di attendersi dalle istituzioni, dagli organi e dagli organismi dell'Unione un livello elevato di trasparenza, efficienza, rapidità di esecuzione e reattività. Per questo motivo ho votato a favore del testo presentato in plenaria.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de esta Resolución ya que su propósito es pedir a la Comisión que lleve a cabo un plan de acción para proponer al Parlamento y al Consejo una regulación de los procedimientos de la Unión Europea, así como de su función administrativa. Estoy a favor de que se implementen este tipo de mejoras en la administración y de forzar a la Comisión a dar respuesta a las demandas del Parlamento.

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Dette forslag er et vigtigt skridt i retning af en bedre administration og større gennemsigtighed i administrationen i EU's institutioner. Det er positivt, og derfor støtter jeg forslaget.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución, como ya hice en enero de 2015 en otra resolución del Parlamento en que pedimos la adopción de un Reglamento sobre una administración de la Unión Europea abierta, eficiente e independiente, con la inacción como respuesta por parte de la CE.

En una Unión basada en el Estado de Derecho, es necesario garantizar que los derechos y las obligaciones procedimentales se definan, desarrollen y cumplan siempre adecuadamente. Los ciudadanos deben poder esperar un alto grado de transparencia, eficiencia, rápida ejecución y capacidad de respuesta de las instituciones, órganos y organismos de la Unión. Los ciudadanos tienen también derecho a recibir información adecuada sobre la posibilidad de emprender otras acciones.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Nella risoluzione votata oggi, il Parlamento europeo ha chiesto alla Commissione di esaminare una nuova proposta di regolamento al fine di garantire un'amministrazione dell'Unione europea aperta, efficiente e indipendente. Ritengo che i cittadini abbiano il diritto di attendersi dalle istituzioni europee un livello elevato di trasparenza, rapidità di esecuzione e reattività. Per questo motivo ho deciso di votare a favore.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som návrh uznesenia Európskeho parlamentu pre otvorenú, efektívnu a nezávislú administratívu Európskej únie. Týmto nariadením sa ustanovujú procesné pravidlá, ktorými sa upravujú administratívne činnosti administratívy Únie. S rozvojom právomocí EÚ sú občania čoraz častejšie konfrontovaní s inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie bez toho, aby boli ich procesné práva vždy primerane chránené. Občania majú právo očakávať zo strany inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie vysokú úroveň transparentnosti, efektívnosti, rýchle vybavovanie a pohotovú reakciu. Občania majú tiež právo dostať primerané informácie o možnosti podniknúť k príslušnej záležitosti ďalšie kroky. Keďže Únia nemá jednotný a komplexný súbor kodifikovaných pravidiel správneho práva, pre občanov je preto zložité pochopiť administratívne práva, ktoré im vyplývajú z práva Únie. Účelom tohto nariadenia je preto ustanoviť súbor procesných pravidiel, ktoré by mala administratíva Únie dodržiavať pri vykonávaní svojich administratívnych činností tak, aby každý občan EÚ bol zorientovaný pri vybavovaní akejkoľvek administratívnej záležitosti, aby mu neboli kladené prekážky a celý proces bol maximálne transparentný a efektívny.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Európska administratíva je menej robustná ako administratívy niektorých veľkomiest. Napriek tomu je mimoriadne dôležité, aby sme jej prácu neustále zefektívňovali a šetrili finančné prostriedky európskych občanov.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Građani Europske unije u sve većoj mjeri dolaze u doticaj s institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije, a da pritom njihova postupovna prava nisu uvijek na primjeren način zaštićena. Stoga je potrebno osigurati da postupovna prava i obveze uvijek budu na primjeren način utvrđena i razrađena te da ih se poštuje.

Građani od institucija, tijela, ureda i agencija EU-a imaju pravo očekivati visok stupanj transparentnosti, učinkovitost, brzu provedbu te spremnost na odgovor. Nadalje, građani EU-a imaju pravo dobiti adekvatne informacije u vezi s mogućnošću poduzimanja daljnjih koraka u tom pogledu, a postojeća pravila i načela o dobroj upravi nisu dostupna na jednom mjestu, nego su raštrkana i može ih se naći na više različitih izvora, od primarnog i sekundarnog prava do sudske prakse Suda Europske unije, neobvezujućeg prava i jednostranim obvezama institucija Unije.

Kako pravila u okviru upravnog prava u EU-u nisu usklađena, sveobuhvatna i kodificirana, građani nailaze na poteškoće u razumijevanju svojih administrativnih prava u okviru prava EU-a. Slijedom navedenog, podržavam ovo izvješće.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Razvojem nadležnosti Europske unije građani u sve većoj mjeri dolaze u doticaj s institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije, te je potrebno osigurati da postupovna prava i obveze uvijek budu na primjeren način utvrđeni i razrađeni te da ih se poštuje. Postojeća pravila i načela o dobroj upravi nisu objedinjena na jednom mjestu, nego ih se može naći u više različitih izvora.

Zbog činjenice da Uniji nedostaju usklađena i sveobuhvatna pravila u okviru upravnog prava, građani nailaze na poteškoće u razumijevanju svojih administrativnih prava u okviru prava EU-a. Uredba bi se trebala primjenjivati isključivo na upravu Unije, a ne na uprave država članica. Pravom na dobru upravu zahtijeva se da uprava Unije donosi akte u skladu s upravnim postupcima kojima se jamči nepristranost, pravičnost i pravovremenost.

Podržavam prijedlog ove Uredbe, jer smatram da građani od uprave Unije imaju pravo očekivati visok stupanj transparentnosti, učinkovitosti, brzu provedbu te spremnost na odgovor. Učinkovita uprava Unije od velike je važnosti i javnog interesa. Pravilno strukturirani i dosljedni upravni podatci potpora su učinkovitoj upravi i ispravnoj provedbi prava na dobru upravu koje je zajamčeno kao opće načelo prava Unije te člankom 41. Povelje.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sam za resoluciju k vprašanju za ustni odgovor o odprti, učinkoviti in neodvisni upravi Evropske unije. S to resolucijo pozivamo Evropsko komisijo, naj ponovno prouči priloženi predlog uredbe ter pripravi zakonodajni predlog, ki ga bo vključila v svoj delovni program za leto 2017.

Potrebujemo upravo, ki bo servis našim državljanom in ki bo njihove pravice in obveznosti spoštovala. Državljeni imajo pravico zahtevati visoko raven učinkovitosti, preglednost in odzivnosti s strani institucij Evropske unije ter organov in agencij, še posebej v luči padanja zaupanja državljanov v Evropsko unijo.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Η παρούσα πρόταση ψηφίσματος αφορά στην ενίσχυση του δικαιώματος του πολίτη στη διαφάνεια, την αποτελεσματικότητα, την ταχεία εκτέλεση και ανταπόκριση από τα θεσμικά και λοιπά όργανα και οργανισμούς της Ένωσης, καθότι διαπιστώνει πως το υφιστάμενο φάσμα διαδικασιών έχει κενά και ανακολουθίες στις εν λόγω διαδικασίες.

Περιέχει επίσης κανονισμό που αποσκοπεί στην εύρυθμη λειτουργία των οργάνων, στον οποίο κατέληξαν μετά από σύσταση ομάδας νομικών.

Για τους λόγους αυτούς υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Η ανοιχτή, αποτελεσματική και ανεξάρτητη διοίκηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ουσιώδης για το δημόσιο συμφέρον, ως εκ τούτου θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη βαρύτητα στη σύνταξη αντίστοιχων κανονιστικών ρυθμίσεων.

Claudia Tapardel (S&D), *in writing*. – This proposal pressures the Commission to come up with a legislative proposal to regulate the administrative procedure of the EU institutions. I see a need to reform the Union's administrative procedure, as I do not believe that the current framework maximises time and provides sufficient legal certainty for EU citizens when dealing with EU bodies. A large number of European citizens are still not aware of their rights at EU level and do not understand the administration process when dealing with our institutions.

Therefore, Parliament is taking this initiative very seriously and I give my full support to an important step towards more efficient administration and transparency.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution pour mettre en lumière ce que devrait être un meilleur support administratif. L'administration de l'Union devrait adopter les actes administratifs dans un délai raisonnable. Une administration lente est une mauvaise administration. Tout retard dans l'adoption d'un acte administratif devrait être justifié et la partie à la procédure administrative devrait en être dûment informée et recevoir une estimation de la date prévue pour l'adoption de l'acte administratif.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution calling on the Commission to present a draft regulation for an open, efficient and independent administration for the European Union.

Over the years, the EU has introduced a large number of sector-specific administrative procedures in the form of binding and non-binding measures without necessarily taking account of the overall coherence of the system. There are gaps and inconsistencies in these procedures, due to their complex diversity, and a set of common administrative-procedure rules now urgently needs to be established at the level of EU institutions, bodies and organs in order to boost legal security, close gaps in the EU legal system and contribute to respect for the rule of law.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije – Uredba o odprti, učinkoviti in neodvisni upravi Evropske unije sem podprla.

Evropska unija upošteva načelo pravne države in treba je zagotoviti, da so postopkovne pravice in obveznosti vedno ustrezno opredeljene in razvite ter da se v vsakem trenutku ustrezno spoštujejo. Državljanom je zaradi neskladnega in necelovitega sistema kodificiranih pravil upravnega prava oteženo razumevanje, katere so njihove upravne pravice.

Učinkovita uprava Unije je ključnega pomena za javni interes. Pravica do dobrega upravljanja zahteva skrbno ravnanje uprave Unije, kar upravo zavezuje, da v vseh fazah postopka skrbno in nepristransko ugotavlja in pregleduje vse zadevne dejanske in pravne elemente primera ter pri tem upošteva vse zadevne interese.

Pravica do dobrega upravljanja upravi Unije nalaga obveznost, da jasno navede razloge, na katerih temeljijo njeni upravni akti.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. –

Voto a favor de esta Resolución ya que su propósito es pedir a la Comisión que lleve a cabo un plan de acción para proponer al Parlamento y al Consejo una regulación de los procedimientos de la Unión Europea, así como de su función administrativa. Estoy a favor de que se implementen este tipo de mejoras en la administración y de forzar a la Comisión a dar respuesta a las demandas del Parlamento.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – With the development of the competences of the European Union, citizens are increasingly confronted with the Union's institutions, bodies, offices and agencies, without always having their procedural rights adequately protected.

In a Union under the rule of law it is necessary to ensure that procedural rights and obligations are always adequately defined, developed and complied with. Citizens are entitled to expect a high level of transparency, efficiency, swift execution and responsiveness from the Union's institutions, bodies, offices and agencies. Citizens are also entitled to receive adequate information regarding possibility to take any further action in the matter.

Over the years, the Union has developed an extensive number of sectoral administrative procedures, in the form of both binding provisions and soft law, without necessarily taking into account the overall coherence of the system. This complex variety of procedures has resulted in gaps and inconsistencies in these procedures.

To avoid the growing distance between European citizens and its institutions, urgent actions is need to modernise it, make it more friendly and transparent, a better communication campaign is needed in order to inform people of the positive work being done.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le 15 janvier 2013, le Parlement appelait, conformément à l'article 225 du traité FUE, à l'adoption d'un règlement sur une administration de l'Union européenne ouverte, efficace et indépendante, sur la base de l'article 298 TFUE. Cette résolution a été votée à une majorité écrasante (572 voix pour, 16 voix contre et 12 abstentions).

La demande du Parlement n'a été suivie d'aucune proposition de la Commission.

La Commission des affaires juridiques a constitué un groupe de travail qui a rédigé une suggestion concrète d'un tel règlement, qui a été élaborée et adoptée par la Commission des affaires juridiques.

La résolution du Parlement européen invite la Commission à examiner ledit projet et à lui présenter une proposition législative, à inscrire dans son programme de travail de l'année 2017.

Il est nécessaire que l'Union européenne se dote d'un corpus clair de règles de droit administratif de l'Union.

Cela ne préjuge pas de la position ultérieure du groupe ENF sur le fond quant à une éventuelle proposition législative de la Commission européenne.

Je vote donc pour.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de esta Resolución ya que su propósito es pedir a la Comisión que lleve a cabo un plan de acción para proponer al Parlamento y al Consejo una regulación de los procedimientos de la Unión Europea, así como de su función administrativa. Estoy a favor de que se implementen este tipo de mejoras en la administración y de forzar a la Comisión a dar respuesta a las demandas del Parlamento.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour. This represents a cornerstone of Green objectives and priorities. If the Commission will come forward with a proposal on a European Law of Administrative Procedure, as set out by Parliament, the regulation will increase transparency and accessibility, enhance trust and improve the relationship between citizens and the Union's administration, thereby also reinforcing the legitimacy of the Union.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the motion for a resolution on an open, efficient and independent European Union administration. The purpose of the regulation is to establish a set of procedural rules, which the Union's administration should comply with when carrying out its administrative activities. The regulation notes that it is of crucial importance to ensure that, in the Union, procedural rights and obligations are always adequately defined, developed and complied with. I voted in favour because I believe that an efficient Union administration is essential to the public interest.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A 15 de janeiro de 2013, o Parlamento apelou, numa resolução adotada por uma esmagadora maioria (572 votos a favor, 16 contra e 12 abstenções), à adoção de um regulamento sobre uma administração da União Europeia aberta, eficaz e independente nos termos do artigo 298.º do TFUE. A Comissão não tomou nenhuma medida nesse sentido. A resolução exorta a Comissão a apresentar uma proposta legislativa, que deverá ser incluída no seu programa de trabalho para 2017.

Temos dúvidas sobre o que são os direitos administrativos inerentes aos cidadãos ou os direitos dos Estados-Membros dos cidadãos. O que são cidadãos da União? Será que estamos a falar de mais integração também no campo da administração? Estas dúvidas abrem uma porta para interpretações diferentes. Daí a nossa abstenção.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as it looks at how we can foster the culture of an open, efficient and independent European administration. Over the years, the complexity of the EU's administration has increased. New bodies, offices and agencies have been created and the tasks for which the European Union is responsible have also grown. This has meant, too, that citizens and businesses increasingly have become directly involved with the Union's administration. This happens, for instance, when they are applying for EU funds, or when they lodge complaints against a decision that is unfavourable to them. The regulation would apply only to the administration of the Union's institutions, bodies, offices and agencies, and not to Member States' administration. It is crucial to reduce the administrative burden and tackle the negative public image that EU institutions have, in order to reduce the democratic gap that has grown between the EU and its citizens.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente alla proposta di risoluzione per un'amministrazione europea aperta, efficace e indipendente. Il fatto che l'Unione non disponga di un insieme coerente e completo di norme codificate di diritto amministrativo rende difficile per i cittadini comprendere i loro diritti. Non solo: il crescente numero di cittadini che affronta spostamenti all'interno degli Stati membri deve adempiere a pratiche burocratiche spesso oscure e difficili. Per questo è necessario che la Commissione europea provveda a stilare un piano di azione per efficientare e uniformare la pubblica amministrazione a livello europeo, fermo restando il rispetto della giurisdizione specifica degli Stati membri. Un primo passo indicato dalla proposta di risoluzione, in tal senso, può essere la traduzione certificata dei vari documenti attinenti allo stato civile.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Předloženou zprávu podporuji a jsem přesvědčen, že toto nařízení přispěje k vyšší otevřenosti a efektivnosti správy Evropské unie. S postupným rozšiřováním pravomocí Evropské unie se občané ve stále větší míře dostávají do styku s orgány, institucemi a jinými subjekty Unie. Občané mají podle mého názoru právo očekávat od orgánů, institucí a jiných subjektů Unie vysokou úroveň transparentnosti, efektivity a rychlého vyřízení. Náležitě strukturované a jednotné správní postupy zaručené tímto nařízením podporují jak efektivní správu, tak řádné vymáhání práva na řádnou správu, které je zaručeno jako obecná zásada práva Unie a v rámci článku 41 Listiny. Toto nařízení je tedy správným krokem k vyšší efektivitě a transparentnosti orgánů Evropské unie.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Resolucijo o odprti, učinkoviti in neodvisni upravi Evropske unije.

Evropska Unija nima skladnega in celovitega sistema kodificiranih pravil upravnega prava, kar državljanom otežuje razumevanje njihovih upravnih pravic na podlagi prava Unije.

Menim, da je, ob upoštevanju načela pravne varnosti državljanov in načela pravne države, potrebno sprejeti uredbo, ki bo določala postopkovna pravila, ki urejajo upravne dejavnosti uprave Unije.

5.4. Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Bahnindustrie (B8-0677/2016)

Oral explanations of vote

Ангел Джамбазки (ECR). – Приехме първи, втори, трети, а съвсем наскоро и четвърти железопътен пакет. Крайно време е да разберем, че именно железопътният транспорт е бъдещето на транспортния сектор, не само защото е по-чист, по-екологичен, по-сигурен, по-евтин и защото е доказано най-евтин. Подкрепих този документ единствено заради желанието ми за развитие и по-добро оборудване на железопътния транспорт, за да може да бъде конкурентоспособен на останалите транспортни средства. Трябва обаче да обърнем внимание, че без подкрепа за този отрасъл, той по никакъв начин не бил могъл да се бори с настъпващите китайски производители, които се ползват от огромна политическа и финансова подкрепа.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāj! Eiropas dzelzceļa apgādes nozarē, kura sevī apvieno lokomotīvu un ritošā sastāva ražošanu, sliežu ceļu, elektroapgāžu, signalizāciju, telekomunikāciju aprīkojumu utt., šajā sfērā tagad strādā 400 000 darbinieku. Nozare ir plaši pārstāvēta gan mazos un vidējos uzņēmumos, gan arī liela izmēra nozares vadošajos uzņēmumos. Ir vērts atzīmēt, ka Savienības daļa pasaules dzelzceļa apgādes nozares tirgū sastāda veselus 46 %, kas padara šo nozari par principiāli svarīgu Kopienas ekonomikas un citu jomu attīstībai.

Lai turpmāk stiprinātu šīs nozares konkurētspēju arvien intensīvākas starptautiskās konkurences apstākļos, visai lielu uzmanību nepieciešams atvēlēt attiecīgu inovāciju un investīciju sekmēšanai — ko īstenībā mēs arī izdarījām šajā dokumentā —, un tas pats attiecas arī uz aktīvu atbalstu un labākas tirgus vides veicināšanu gan Eiropas Savienības iekšienē, gan ārpus tās.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtarán, bhí áthas orm vótáil le mo ghrúpa sna vótaí seo léir taobh amuigh de cheann amháin: is é sin ar mhír 21; leasú 5. Baineann sé le cearta na n-oibrithe agus vótálar, i bhFine Gael, ar son an leasaithe sin.

Bhí seans agam labhairt ar maidin maidir leis an ábhar seo mar thug an leas-uachtarán Tajani an cead sin dom i “bpreabadh na súile”, agus dúras ansin go rabhas i bhfabhar na moltaí seo go léir agus go dtugann sé an-seans don tionscadal seo forbairt. Dá bhrí sin, caithfidimid gach seans a thabhairt dó i ngach aon tír chun forbairt agus go háirithe caithfidimid cabhair a thabhairt do na fiontair bheaga agus mheánmhéide dul chun cinn a dhéanamh. Molaim an tuarascáil seo.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – L'industria ferroviaria è un settore chiave nello sviluppo delle capacità innovative e della competitività in Europa. Predisporre delle forme di intervento e d'assistenza alle imprese non solo potrebbe favorire la crescita economica, ma gioverebbe anche all'elaborazione di nuove strategie in materia di tutela dell'ambiente e sviluppo tecnologico. A tal proposito, incentivare una digitalizzazione del settore, attraverso un uso congiunto dei fondi all'uopo destinati, ed elaborare una nuova strategia in materia di formazione ed istruzione, potrebbero senza dubbio rappresentare un buon piano d'azione. Per queste motivazioni ho espresso voto positivo.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de la presente resolución debido a que no está orientada a solucionar los verdaderos problemas que han puesto a esta importante industria en tan complicada situación. El problema fundamental, pese a que las autoridades europeas señalen a China, es la política comercial y de la competencia de la Unión Europea. Son las continuas fases de liberalización del sector ferroviario y la imposición de estrictas condiciones a la compra pública, la que exponen a este sector a la competencia internacional en lugar de situar la generación de empleo y crecimiento por delante de la competencia. Pese a incluir referencias positivas hacia la participación de los sindicatos en la toma de decisiones y el intento de proponer una política industrial. La marcada falta de una reflexión sobre la liberalización del sector me obliga a votar en contra de una resolución que no va a solucionar los problemas de la industria europea.

Eric Andrieu (S&D), par écrit. – Face à la concurrence déloyale, en particulier venue d'Asie, il est fondamental de soutenir davantage le secteur de l'acier et de mieux sécuriser les emplois industriels européens.

La résolution propose des mesures concrètes pour améliorer les activités de R&D, soutenir les PME et attirer des travailleurs qualifiés dans ce secteur.

En outre, nous demandons à la Commission de publier une communication sur une stratégie de politique industrielle cohérente de l'Union européenne afin de réindustrialiser l'Europe.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Ce rapport attire l'attention sur un secteur capital pour la politique industrielle des États européens. Toutefois, son européisme empêche une réflexion pertinente sur une industrie qui est une industrie de souveraineté par nature. Il plaide pour plus d'investissements dans le secteur, mais ne remet pas en cause la privatisation et la mise en concurrence, qui ont précisément pour corollaire la baisse des investissements dans le réseau, comme cela a été le cas en Grande-Bretagne, par exemple.

De plus le rôle de l'État est central pour exporter ces technologies, comme dans le domaine des industries de défense; si l'État vendeur ne commande pas ses matériels, il n'est pas crédible. Or la réponse du rapport à cela est une plus grande ouverture des marchés publics pour que, par réciprocité les autres nous ouvrent les leurs et n'exigent pas de fabrication sur place. On rêve ! J'ai voté contre ce rapport

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – In the interest of transparency and democracy I would like to confirm I voted against this resolution. This resolution asks the Commission to re-evaluate the market definitions and the current set of EU competition rules to take into account the evolution of the global rail supply chain. In my constituency of the North-East the steel sector is in crisis as a result of European Union rules curtailing its ability to compete with China dumping steel on the market.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Comme mon collègue Dominique Riquet, je défends la compétitivité du secteur ferroviaire européen qui est l'un des rares secteurs industriels où les Européens occupent encore une position dominante dans le monde. Mais elle est fortement menacée, surtout par des concurrents dont le marché est verrouillé, parfois à double tour. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce texte.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kuria EP pasisako už Europos geležinkelio tiekimo pramonės konkurencingumo didinimą. Europos geležinkelio tiekimo pramonėje, susijusioje su lokomotyvų ir riedmenų, bėgių kelių, elektros įrangos, signalizavimo ir telekomunikacijų įrangos gamyba, taip pat priežiūros bei dalių tiekimo paslaugomis ir apimančioje daugybę MVĮ, taip pat didžiąsias pramonės lyderes, dirba 400 000 darbuotojų, 2,7 proc. jos metinės apyvartos investuojama į mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą, jai tenka 46 proc. pasaulio GTP rinkos. Geležinkelio tiekimo pramonė yra viena iš svarbiausių pramonės šakų Europos konkurencingumui ir pajėgumui diegti inovacijas. Pritariu raginimui Komisijai imtis priemonių užtikrinti, kad Europa išlaikytų technologinę ir inovacinę pranašumą šiame sektoriuje.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La résolution, que j'ai approuvée, rappelle que le secteur européen de l'équipement ferroviaire qui comprend notamment la fabrication de locomotives, de matériel roulant et de voies emploie 400 000 personnes et représente 46 % du marché mondial.

Elle souligne que les concurrents de pays tiers, en particulier la Chine, mènent une politique d'expansion agressive et bénéficient souvent d'un fort soutien politique et financier de leur pays d'origine où, par ailleurs, l'accès au marché présente souvent beaucoup d'obstacles pour les produits européens.

Elle met dès lors en avant la nécessité de conditions égales et équitables pour tous dans la concurrence mondiale et d'un accès réciproque au marché afin de prévenir le risque de pertes d'emplois et de sauvegarder le savoir-faire industriel européen.

Elle plaide par ailleurs pour la mise en place de mesures qui assurent à l'Europe le maintien de son avance en matière de technologie et d'innovation dans ce secteur.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'industria ferroviaria rappresenta un tassello importante dell'economia del continente dando lavoro a più di 400 000 persone e rappresentando il 46 % dell'intera industria ferroviaria mondiale. Si tratta di un settore ad alta intensità di capitale che presenta una forte dipendenza dagli appalti pubblici ed è caratterizzato dall'obbligo di rispettare standard di sicurezza molto elevati.

La proposta di risoluzione presentata oggi in Parlamento, e da me sostenuta, sottolinea la necessità di adottare tutte le misure opportune per tutelare il know-how europeo, i posti di lavoro e la leadership mondiale del settore, attraverso misure di contrasto alle forme di concorrenza sleale adottate dai paesi terzi. L'UE deve sostenere la propria competitività, garantendo un supporto politico e strategico da parte delle istituzioni comunitarie all'industria ferroviaria. Occorre rilanciare gli investimenti in progetti ferroviari anche attraverso l'utilizzo del FEIS puntando in primo luogo alla manutenzione e all'ammodernamento delle attrezzature ferroviarie esistenti. L'obiettivo finale deve essere quello di creare un'industria che sappia reggere alle sfide del futuro, mantenendo un primato tecnologico e continuando a favorire l'impegno delle PMI nel settore.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de esta Resolución, ya que su propósito es pedir a la Comisión que lleve a cabo un plan de acción, para proponer al Parlamento y al Consejo una regulación de los procedimientos de la Unión Europea, así como de su función administrativa. Estoy a favor de que se implementen este tipo de mejoras en la administración y de forzar a la Comisión a dar respuesta a las demandas del Parlamento.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – La industria del ferrocarril es básica para crear un sistema integrado de movilidad, reducir el consumo del carbón en el sector del transporte y añadir eficiencia a la economía europea. Desde una perspectiva industrial, es un sector líder en el mundo y con gran potencial de generación de empleo de calidad. La fragmentación del mercado interior, la competencia desleal de algunos competidores exteriores o la progresiva introducción de cláusulas de origen en los contratos que se consiguen en terceros países son verdaderos obstáculos para mantener y mejorar nuestra posición de liderazgo a nivel mundial. Es imprescindible aplicar ya el cuarto paquete ferroviario y confiar en la competitividad y capacidad de nuestras industrias, además de modernizar modelos de negocio que no consiguen que el tren despegue y capte tráfico de personas y mercancías acordes con sus virtudes y capacidades.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport aborde un secteur stratégique pour l'Union, et notamment pour la France, à savoir l'industrie du ferroviaire (Siemens, Alstom ...).

Le texte aborde plusieurs constats positifs (nécessité d'investissements R&D, importance du secteur, concurrence acharnée et méthodes pour l'obtention de marchés...), mais beaucoup de points restent encore négatifs. Le rapport n'ose pas nommer les adversaires internationaux (Corée du Sud, Canada et bientôt Chine), se lamente sur l'absence d'ouverture des marchés publics étrangers (quid de l'Ukraine qui s'est fournie chez Hyundai en 2012 alors qu'elle bénéficie de financements européens?) ou reste muet sur la question des sanctions à l'encontre de la Russie, pourtant un des premiers marchés étrangers du secteur. Enfin, ce rapport apporte un soutien appuyé au groupement S2R dont l'entreprise Bombardier est membre (le caractère européen est donc un peu compromis...).

L'eupéisme du rapport empêche une réflexion approfondie sur une industrie qui est une industrie de souveraineté. Il plaide pour plus d'investissements dans le secteur, mais ne remet pas en cause la privatisation et la mise en concurrence qui ont précisément pour corollaire la baisse des investissements dans le réseau (voir l'exemple du Royaume-Uni).

De plus, le rôle de l'État est central et n'est pas mentionné.

J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La risoluzione sulla competitività dell'industria ferroviaria europea è equilibrata e condivisibile. È fondamentale per le nostre PMI che operano in paesi terzi riuscire ad ottenere un maggiore accesso al credito per assicurare loro la necessaria competitività sul mercato ed è altrettanto importante da parte dell'UE un rafforzamento della vigilanza sugli investimenti non europei effettuati negli Stati membri. Per tutti questi motivi ho inteso sostenere questo testo col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El sector europeo del equipamiento ferroviario tiene una importancia estratégica para el crecimiento, el empleo y la innovación industrial y para la transición a una movilidad sostenible, empleando a 400 000 trabajadores, invirtiendo el 2,7 % de su cifra de negocios anual en I+D y representando el 46 % del mercado mundial.

Mientras la UE mantiene un elevado grado de apertura a la competencia de terceros países, existen en estos últimos numerosos obstáculos que discriminan al sector europeo del equipamiento ferroviario. Además, algunos competidores llevan a cabo una política agresiva de expansión a otras regiones del mundo contando para ello con un fuerte apoyo político. Así, el sector europeo del equipamiento ferroviario tiene que competir en el plano internacional con empresas de terceros países que cuentan con un fuerte respaldo en forma de ayudas de Estado, como créditos a la exportación favorables.

He apoyado esta pregunta oral y la propuesta de Resolución que la acompaña para solicitar a la Comisión que vele mejor por la igualdad de condiciones dentro del sector del equipamiento ferroviario y que desarrolle una estrategia integrada y coherente de política industrial que ponga de relieve la especificidad y la importancia estratégica de sectores como el del equipamiento ferroviario.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas pasisako dėl Europos geležinkelio tiekimo pramonės konkurencingumo.

Europos geležinkelio tiekimo pramonėje, susijusioje su lokomotyvų ir riedmenų, bėgių kelių, elektros įrangos, signalizavimo ir telekomunikacijų įrangos gamyba, taip pat priežiūros bei dalių tiekimo paslaugomis ir apimančioje daugybę MVĮ, taip pat didžiąsias pramonės lyderes, dirba 400 000 darbuotojų, 2,7 proc. jos metinės apyvartos investuojama į mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą, jai tenka 46 proc. pasaulio GTP rinkos. Visame geležinkelių sektoriuje, apimančiame operatorius ir infrastruktūrą, tiesiogiai dirba daugiau kaip 1 mln. darbuotojų, o netiesiogiai – dar 1,2 mln. darbuotojų; pažymi, kad šie skaičiai aiškiai parodo GTP svarbą pramonės augimui, darbo vietų kūrimui ir inovacijoms, taip pat jos indėlį siekiant 20 proc. reindustrializacijos tikslo.

Todėl Parlamentas prašo Komisijos visapusiškai panaudoti įvairias ES finansavimo priemones, išnagrinėti ir panaudoti papildomas įmonės „Shift2Rail“ finansavimo šaltinius ir siekti skirtingų ES fondų ir privačių investicijų tarpusavio sąveikos. Taip pat, atsižvelgdamas į tai, ragina Komisiją panaudoti papildomas ES finansavimo priemones, skirtas „Shift2Rail“ nepriskirtoms geležinkelių technologijoms, be kita ko, parengiant įmonės „Shift2Rail“ bandomąją sistemą, kurią taikant ES finansavimas būtų suderintas su struktūriniais fondais ir kitais ES inovacijų fondais.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Az európai vasúti ipar versenyképessége javításához olyan európai képzési és oktatási stratégiára van szükség, amely kapcsolatba hozza a vasúti beszállítással foglalkozó vállalatokat, kutatóintézeteket és szociális partnereket, hogy közösen vizsgálják ki, milyen szakismeretre van szükség a fenntartható és innovatív vasúti beszállító ipar számára. Úgy vélem, hogy ezzel összefüggésben el kellene indítani a vasúttal foglalkozó európai ágazati képzési tanács lehetséges létrehozására irányuló megvalósíthatósági tanulmány elkészítését. Szükséges sürgetni a tagállamokat és/vagy érintett regionális testületeket, hogy alakítsanak ki keretet folyamatos képzések nyújtására, a képzéshez való személyes jog formájában, amelyek biztosítják, hogy a képzett munkaerő lépést tartson az ágazat növekvő szükségleteivel és igazodjon az új piaci körülményekhez, illetve elbocsátás esetén áthelyezhető legyen valamilyen másik ipari ágazatba. A fentiek fényében szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Podržavam ovo Izvješće o konkurentnosti europske industrije opskrbe željeznica. Zbog povećane konkurencije koja dolazi iz Azije, postalo je jasno kako europska industrija opskrbe željeznica mora skupiti s čelnicima EU-a raditi na poboljšavanju svoje globalne konkurentnosti i osigurati pravedne uvjete na tržištu za svoje proizvode, kako na europskom tržištu, tako i u inozemstvu.

Smatram kako postoji potreba za brzim djelovanjem na jačanju industrije, poticanjem istraživanja i inovacija u željezničkom prometu, usavršavanju radne snage, jačanju izvoznog potencijala, itd.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Le rapport souligne bien l'importance de ce secteur industriel en termes de relais de croissance et la nécessité de stimuler les investissements, notamment en R&D.

Mais son européisme empêche une réflexion pertinente sur une industrie qui est une industrie de souveraineté par nature.

Ce rapport est en effet trop orienté sur la libre concurrence intra Europe :

— Il ne nomme même pas les adversaires sur le marché international (Corée du Sud, Canada) et ceux qui vont émerger (Chine);

— Le fait que l'Ukraine se soit équipé chez Hyundai, alors que le pays touche des fonds européens, n'y est pas dénoncé;

— Il prône l'insertion des PME sous-traitantes dans la concurrence intra européenne, alors que l'organisation en filière est la seule bonne réponse;

— Il ne remet pas en cause la privatisation, qui a précisément pour corollaire la baisse des investissements dans le réseau, comme en Grande-Bretagne par exemple.

Enfin, j'estime que le rôle de l'État est central pour exporter ces technologies et que l'État vendeur doit commander ses matériels s'il veut être crédible. Or le rapport souhaite naïvement plus d'ouverture des marchés publics pour que, par réciprocité les autres nous ouvrent les leurs.

J'ai donc voté contre la résolution.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. — On the surface this question appeared to be concerned with improving the competitiveness of the European rail supply industry. However, the question fails to deal with the root cause of the problem, which is the continued privatisation agenda of the railway market in EU. The present legal framework prioritises competition and international trade over industrial growth and job creation.

Moreover, the oral question is just calling for different forums, strategies, groups and networks to be established and fails to propose any concrete measures to improve the preconditions of the industry, other than new discussion clubs and additional layers of bureaucracy. It was for these reasons that I voted against this motion.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Gli studi dimostrano che l'interoperabilità e la sicurezza ferroviaria è un elemento centrale del modello di sviluppo sostenibile per l'Europa del futuro. Per migliorarle è stata istituita l'ERA (Agenzia Ferroviaria Europea), con sede a Lille e a Valenciennes (Francia), per mezzo del regolamento (CE) n. 881/2004 del 29 aprile 2004. L'Agenzia promuove il progressivo ravvicinamento, la registrazione e il monitoraggio delle specifiche tecniche di interoperabilità (STI) su tutto il sistema ferroviario europeo e l'elaborazione di obiettivi di sicurezza comuni per le ferrovie europee. Anche se l'ERA non ha poteri decisionali autonomi contribuisce ad elaborare proposte di decisione per la Commissione europea. Il regolamento (CE) n. 1335/2008 del 16 dicembre 2008 ha attribuito nuovi compiti all'ERA, che sono legati alle modifiche apportate alle direttive sulla sicurezza ferroviaria (2004/49/CE) e sull'interoperabilità del sistema ferroviario (2008/57/CE). Adesso, con l'adozione del quarto pacchetto ferroviario, finalmente saranno rafforzati i poteri di indagine e di revisione contabile dell'ERA negli ambiti di sua competenza. Questo sarà utile per evitare di avere 28 sistemi diversi per l'omologazione dei treni: l'Agenzia fungerà da sportello unico incaricato di emettere autorizzazioni per i veicoli destinati ad attività transfrontaliere e certificati di sicurezza alle imprese ferroviarie che operano nei diversi Stati della UE.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport porte sur les enjeux économiques autour du secteur ferroviaire et de la concurrence très forte qui y sévit. Cependant, ce rapport ne dénonce pas suffisamment certains manquements de pays bénéficiaires de fonds européens comme l'Ukraine, qui préférerait s'équiper chez Hyundai plutôt que chez des équipementiers européens. Ce rapport ne dit rien non plus sur les conséquences néfastes des sanctions contre la Russie, pays qui constitue un marché privilégié pour l'industrie ferroviaire européenne. Ces sanctions ont par exemple entraîné le gel du projet LGV Moscou-Kazan.

Surtout, le ton «européiste» de ce rapport pose problème compte tenu du fait que l'industrie ferroviaire s'inscrit dans le cadre des intérêts souverains des États membres. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre la proposition de résolution qui nous a été présentée.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le secteur européen de l'équipement ferroviaire est très important car il contribue aux avancées technologiques en faveur d'un moyen de déplacement de masse faible en émission de carbone. De plus, ce secteur est composé d'énormément de PME mais également de plus grandes entreprises, qui représentent un grand nombre d'emplois et investissent dans la recherche et le développement. C'est dès lors une source importante d'innovation technologique. Cependant, force est de constater les difficultés que connaît ce secteur, notamment en terme de concurrence internationale provenant des pays-tiers. La résolution demande à la Commission de mobiliser davantage les instruments financiers mis à la disposition de ce secteur, d'opérer une synergie des fonds européens dans le domaine et de rechercher d'autres ressources financières pour l'entreprise commune S2R (Shift2Rail). J'ai voté en faveur de cette résolution.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della risoluzione in questione per ricordare alla Commissione che, nella risoluzione del 15 gennaio 2013, il Parlamento chiese l'adozione di un regolamento per un'amministrazione dell'Unione europea aperta, efficace e indipendente.

Nonostante la risoluzione sia stata approvata a stragrande maggioranza (572 voti a favore, 16 contrari, 12 astenuti), la richiesta del Parlamento non è stata seguita da alcuna azione da parte della Commissione.

Con lo sviluppo delle competenze dell'Unione europea, i cittadini si confrontano sempre più direttamente con le istituzioni, gli organi e gli organismi dell'Unione, ma troppo spesso non ricevono adeguate risposte.

Nel corso degli anni l'Unione europea ha elaborato un ampio numero di procedure amministrative settoriali, sotto forma di disposizioni vincolanti e non vincolanti, senza necessariamente tenere conto della coerenza globale del sistema e delle esigenze di trasparenza, in particolare nei confronti dei cittadini europei. Da questa complessa serie di procedure diverse derivano lacune e incoerenze tra le procedure stesse.

Con il voto di oggi, in sostanza, abbiamo voluto chiedere alla Commissione di proporre, nell'interesse generale, un regolamento che renda l'amministrazione dell'Unione più efficiente ed aperta. I cittadini hanno il diritto di attendersi dalle istituzioni, dagli organi e dagli organismi dell'Unione un livello elevato di trasparenza, efficienza, rapidità di esecuzione e reattività.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – On the surface this question appeared to be concerned with improving the competitiveness of the European rail supply industry. However, the question fails to deal with the root cause of the problem, which is the continued privatisation agenda of the railway market in EU. The present legal framework prioritises competition and international trade over industrial growth and job creation.

Moreover, the oral question is just calling for different forums, strategies, groups and networks to be established and fails to propose any concrete measures to improve the preconditions of the industry, other than new discussion clubs and additional layers of bureaucracy. It was for these reasons that I voted against this motion.

David Casa (PPE), in writing. – I voted in favour of the resolution because it proposes promising measures that help the reform of the rail supply industry – a crucial component of our market. Currently, our rail companies, especially small and medium-sized enterprises, have to confront very competitive rivals from third countries and are in need of assistance for upgrading. I believe financial and technical support can effectively build a greener and more competitive rail industry, which will definitely boost the development of tourism, transportation and business.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – L'industria ferroviaria europea dà lavoro a 400 000 dipendenti in Europa. Se sono preoccupato per la lentezza dei pagamenti alle PMI dell'industria ferroviaria europea, sottolineo che la relazione della collega Martina Werner chiede alla Commissione di monitorare la corretta attuazione della direttiva dell'UE sui ritardi di pagamento e perciò ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση και τονίζουμε την ιδιαιτερότητα και τη στρατηγική σημασία του ευρωπαϊκού κλάδου σιδηροδρομικού υλικού για μια ευρωπαϊκή βιομηχανική αναγέννηση.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η ψηφοφορία σχετικά με την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού κλάδου προμήθειας σιδηροδρομικού υλικού σχετίζεται άμεσα με τη στάση που η Ευρώπη θέλει να κρατήσει απέναντι σε έναν από τους σημαντικότερους βιομηχανικούς της κλάδους. Οι ευρωπαϊκοί σιδηρόδρομοι έχουν συμβάλει ιστορικά στην ανάπτυξη της ηπείρου και η συνεισφορά τους στη σύγχρονη οικονομία είναι σημαντική. Επίσης, πρέπει να εκτιμηθεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι η μετακίνηση με τον σιδηρόδρομο είναι λιγότερο βλαπτική για το περιβάλλον από ό,τι η χρησιμοποίηση άλλων τρόπων μετακίνησης, επειδή συνεπάγεται μικρότερη μέση κατανάλωση ενέργειας ανά επιβάτη και χιλιόμετρο, άρα και λιγότερες εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου. Ως εκ τούτου η προσπάθεια βελτίωσης των σιδηροδρόμων πρέπει να αποτελεί στόχο μας. Παρότι το ψήφισμα αυτό αναφέρεται σε υπαρκτά προβλήματα που αντιμετωπίζει ο κλάδος, η διατύπωσή του δεν δίνει επαρκή έμφαση στα δικαιώματα των εργαζομένων και από αυτή την άποψη ενδέχεται να οδηγήσει σε περαιτέρω επιδείνωση των παραπάνω προβλημάτων. Γι' αυτό τον λόγο ψήφισα αρνητικά.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – L'industria ferroviaria europea offre più di due milioni di posti di lavoro ai cittadini dell'Unione e rappresenta quasi la metà del mercato mondiale dell'industria ferroviaria. Ritengo che sia doveroso dare molta attenzione a questo settore il quale a mio parere è molto importante per l'Europa. Poiché risulta difficile e dispendioso per molte imprese operare oltre il proprio confine nazionale a causa della frammentazione del mercato, sono convinto che la creazione di uno spazio ferroviario europeo unico possa essere la soluzione a tali problemi. Ritengo inoltre opportuno che vengano mobilitati gli strumenti di finanziamento dell'Unione europea e la ricerca di fondi privati cosicché si possa continuare ad investire nella ricerca e sviluppo. Così facendo è possibile sviluppare al meglio le tecnologie ferroviarie e mantenere la leadership mondiale dell'industria ferroviaria europea. Per questi motivi ho votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this motion for a resolution as a whole, and also supported the amendment ‘points out that workers’ rights and working conditions are fundamental for the future development of the rail industry’.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich sehe die Notwendigkeit einer noch besseren Koordination der EU-Finanzierungsinstrumente, anderer EU-Fonds und von privaten Investitionen durch die Kommission, damit die europäische Bahnindustrie ihre weltweit führende Stellung halten und sogar noch weiter ausbauen kann. Besonders betonen möchte ich die besondere Stellung der kleinen und mittleren Unternehmen in der Eisenbahnbranche, die wesentlich dazu beitragen, Wachstum und Arbeitsplätze zu schaffen, und denen ein besserer Zugang zu Finanzierung ermöglicht werden muss.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. — UKIP voted against this resolution as it is not for the EU to tell the UK rail industry what it should do. For example, steel is a major source material for railways, and the EU's inability to prevent cheap steel being dumped into the EU from China has led to the UK steel industry being decimated and thousands of jobs being lost. The EU clearly does not have a grasp of the business requirements needed to ensure competitiveness, and it should not be telling Member States what to do.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – È opportuno rilanciare la competitività dell'industria europea mediante l'attuazione completa, efficace e uniforme del regolamento relativo alla rete ferroviaria europea per un trasporto merci competitivo, che rappresenti un beneficio sia per i passeggeri che per l'industria.

Inoltre, è necessario adoperarsi per l'abolizione delle principali barriere non tariffarie che ostacolano l'accesso dell'industria ferroviaria europea ai mercati esteri, tra cui gli ostacoli agli investimenti, la discriminazione e la mancanza di trasparenza nelle procedure degli appalti pubblici.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente resolución debido a que no está orientada a solucionar los verdaderos problemas que han puesto a esta importante industria en tan complicada situación. El problema fundamental, pese a que las autoridades europeas señalen a China, es la política comercial y de la competencia de la Unión Europea. Son las continuas fases de liberalización del sector ferroviario y la imposición de estrictas condiciones a la compra pública, la que exponen a este sector a la competencia internacional en lugar de situar la generación de empleo y crecimiento por delante de la competencia. Pese a incluir referencias positivas hacia la participación de los sindicatos en la toma de decisiones y el intento de proponer una política industrial. La marcada falta de una reflexión sobre la liberalización del sector me obliga a votar en contra de una resolución que no va a solucionar los problemas de la industria europea.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – L'industria ferroviaria è un settore strategico per il rilancio industriale europeo. Essa, infatti, dà lavoro a 400 000 dipendenti, investe il 2,7% del fatturato annuo in attività di ricerca e sviluppo e rappresenta il 46 % del mercato mondiale dell'industria ferroviaria. Alla luce di questi dati, ritengo, in linea con quanto adottato in sede di risoluzione, che si possano mettere in atto misure concrete e investimenti per realizzare gli obiettivi di trasferimento modale verso il trasporto ferroviario, sia per i passeggeri che per le merci, come annunciato dal Libro bianco sui trasporti del 2011.

Inoltre, a fronte di presupposti fondamentali per la competitività dell'industria ferroviaria europea, quali la capacità di innovazione, la creazione di *cluster* e gli investimenti in ricerca e sviluppo, credo che la Commissione debba tenere conto, nel prossimo futuro, delle misure e iniziative elaborate dal Parlamento europeo, e in particolare: la mobilitazione piena e più efficiente di tutti gli strumenti di finanziamento europei, soprattutto a vantaggio delle PMI che operano nel settore; l'istituzione di un forum europeo che riunisca imprese, start-up e spin-off portatrici di idee innovative per il settore ferroviario; investimenti mirati in innovazione e digitalizzazione dei servizi ferroviari, compreso il sistema integrato di biglietteria elettronica.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament állásfoglalása az európai vasúti beszállító ipar versenyképességéről rámutat arra, hogy a vasúti beszállító ágazat meghatározó iparág, mind az európai versenyképesség, mind az innovációs képesség szempontjából. Közvetlenül 1 millió, közvetve pedig 1,2 millió munkahelyért felel az Unióban. Az állásfoglalás kiemeli, hogy az Unión kívüli, főleg kínai versenytársak agresszíven terjeszkednek Európában és a világ minden táján, gyakran származási országaiik határozott politikai és pénzügyi támogatását élvezve. Ez a trend az európai munkahelyeket veszélyeztető, tisztességtelen versenyt eredményezhet, emiatt fontos, hogy azonos versenyfeltételek legyenek garantáltak a globális versenyben.

A ma elfogadott európai parlamenti jelentés, amelyet szavazatommal én is támogattam, több javaslatot is megfogalmaz, amellyel segíteni és ösztönözni lehetne az európai vasúti szektor versenyképességét. Többek közt szorgalmazza egy más közlekedési módokkal összehangolt integrált e-jegyértékesítési rendszer és az egységes jegyértékesítő szolgáltatók által nyújtott egyéb lehetséges szolgáltatások gyors bevezetését, illetve felhívja a figyelmet a közös európai piacon kialakítandó korszerű vasúti, villamos- és egyéb sínek, valamint a szükséges tartozékok megvalósításának sürgető szükségességére.

Úgy véli, hogy a Bizottságnak fontolóra kellene vennie egy olyan európai szintű fórum létrehozását, amely a bevált gyakorlatok megosztása és a partnerségek kialakításának megkönnyítése érdekében kapcsolatba hozná egymással a vasúti ágazattal, különösen a digitalizációval kapcsolatos innovatív ötletekkel rendelkező vállalkozásokat.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Celem niniejszej uchwały ITRE jest zwrócenie uwagi na sytuację europejskiego sektora kolejowego. Rezolucja przypomina strategiczne znaczenie tego sektora dla wzrostu zatrudnienia i innowacji. W uchwale zwraca się uwagę na promowanie dalszego zaangażowania MŚP w sektor przemysłu kolejowego, głównie poprzez wspólne przedsięwzięcie Shift2Rail, publiczno-prywatne partnerstwo ustanowione w ramach programu „Horyzont 2020”. Tekst jest powiązany z rozwojem firm wspieranych przez państwo (przykład Chin) na rynkach światowych i stopniowo również w Europie. Zwraca się uwagę na ewentualny negatywny wpływ tego zjawiska na europejski przemysł kolei. Kwestia uznania statusu gospodarki rynkowej Chin jest wspomniana w rezolucji, ale bez wskazania, czy status MES powinien lub nie powinien być przyznany Chinom. Osobiście popieram postanowienia niniejszej uchwały. Zagłosowałem na tak.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – Because, while Malta does not have trains and the manufacturing industry for trains is not a major player in our economy, I still believe that the strength of the European economy as a whole is important to us all as a community, I voted in favour of this resolution.

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – Ben 400 000 persone sono impegnate nel settore dell'industria ferroviaria in Europa, un'industria che copre il 46% del fabbisogno di tutto il mercato ferroviario mondiale. Tuttavia, l'Europa sta rischiando di perdere quote di mercato a causa dell'importazione di forniture ferroviarie a basso costo provenienti da paesi extra europei come la Cina e della mancanza di una politica commerciale coerente. Mentre il mercato dell'Unione europea è largamente aperto ai concorrenti dei paesi terzi, questi ultimi non rinunciano a barriere che discriminano l'industria ferroviaria europea, operando una concorrenza sleale che mette a rischio posti di lavoro.

Con questa risoluzione, abbiamo chiesto alla Commissione che i futuri accordi commerciali e la revisione di quelli esistenti includano disposizioni per migliorare l'accesso al mercato nei paesi terzi. Sarà, inoltre, opportuno sviluppare una politica industriale che promuova un trasporto sostenibile, che sostenga l'innovazione nel settore ferroviario, includendo le piccole e medie imprese, e permetta la formazione di personale specializzato. Credo, infatti, che questi elementi, contenuti nella risoluzione che ho sostenuto, siano indispensabili perché l'industria europea ferroviaria possa restare competitiva a livello globale.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Cette résolution porte sur le marché de l'industrie ferroviaire européenne et défend la nature spécifique de l'industrie européenne du rail en demandant le développement d'un nouveau programme d'innovation pour l'industrie ferroviaire européenne. Cette résolution insiste aussi sur la nécessité de développer les compétences adéquates pour l'industrie ferroviaire européenne tout en développant des mesures de soutien envers les PME de l'industrie ferroviaire. Considérant que l'augmentation nette et rapide des importations à bas prix d'équipements ferroviaires provenant de pays tiers peut constituer une concurrence déloyale pour les fabricants européens, et qu'il est nécessaire que l'industrie européenne des équipements ferroviaires reste compétitive sur le marché international, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), par écrit. — La résolution sur la compétitivité de l'industrie européenne de l'équipement ferroviaire appelle, notamment, à encourager la collaboration entre les grandes entreprises et les PME dans les projets de recherche et à stimuler l'investissement dans les projets ferroviaires. Ce secteur employant plus de 400 000 personnes au niveau européen, j'ai donc soutenu cette résolution.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport attire l'attention sur un secteur au cœur de la politique industrielle des États européens. Il plaide pour davantage d'investissements dans le secteur ferroviaire sans remettre en cause la privatisation et la mise en concurrence, qui ont entraîné la baisse des investissements dans le réseau, comme cela a été le cas en Grande-Bretagne. En outre, le rôle de l'État est déterminant pour exporter ces technologies, notamment dans le domaine des industries de défense. Si l'État vendeur ne commande pas ses matériels, il ne peut être crédible. Or, le texte prône une plus grande ouverture des marchés publics en espérant que, par réciprocité, les autres nous ouvrent les leurs. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Ο Ευρωπαϊκός Κλάδος Σιδηροδρομικού Υλικού έχει μεγάλη σημασία για τη βιομηχανική ανάπτυξη, την απασχόληση και την καινοτομία, συμβάλλει στους στόχους της αναβιομηχάνισης και της επένδυσης σε έρευνα και ανάπτυξη.

Οι ΜΜΕ στον κλάδο σιδηροδρομικού υλικού πρέπει να έχουν πρόσβαση στη χρηματοδότηση και να στηρίζονται με ευρωπαϊκά κονδύλια.

Τέλος, η βελτίωση του περιβάλλοντος της ευρωπαϊκής αγοράς για τους προμηθευτές και η ενθάρρυνση της ζήτησης για σιδηροδρομικά προϊόντα πρέπει να αποτελούν προτεραιότητα για μας.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Le rôle de l'État est central pour exporter ces technologies, comme dans le domaine des industries de défense; si l'État vendeur ne commande pas ses matériels, il n'est pas crédible. Or la réponse du rapport à cela est une plus grande ouverture des marchés publics pour que, par réciprocité, les autres nous ouvrent les leurs et n'exigent pas de fabrication sur place. Contre la résolution et contre la question orale.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A resolução aborda a «competitividade da indústria europeia de equipamento ferroviário». Enquadra-se no 4.º pacote ferroviário - que louva e defende. Defende o caminho da privatização do sector, ou seja, o reforço do controlo monopolista das grandes multinacionais, em prejuízo do investimento e do interesse público.

A necessidade de reindustrialização, de que agora se fala, decorre de anos de cumprimento de uma agenda de desmantelamento da indústria que estava na esfera pública, a sua privatização, com o objetivo obsessivo de reduzir postos de trabalho e direitos dos trabalhadores. Sobre isto o documento nada diz.

Propusemos medidas concretas para valorizar a indústria ferroviária e perspetivar a sua revitalização, com um acréscido protagonismo público, garantindo efetivamente os direitos dos trabalhadores, valorizando o conhecimento e o trabalho criativo, novos métodos e tecnologias na cadeia de produção e envolvendo a definição de estratégias de acordo com as especificidades, necessidades e planos de cada país.

Deixámos claro com as alterações que apresentámos que existe um caminho alternativo ao plasmado na resolução. As alterações foram rejeitadas pelos mesmos que aprovaram a resolução. Votámos contra.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against as it drives a privatisation agenda.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore la proposta di risoluzione perché sottolinea l'importanza dell'industria ferroviaria (IFF) nel processo di reindustrializzazione europea.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση για την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού κλάδου προμηθειας σιδηροδρομικού υλικού. Ο ευρωπαϊκός κλάδος σιδηροδρομικού υλικού έχει μεγάλη σημασία για τη βιομηχανική ανάπτυξη, την απασχόληση και την καινοτομία, συμβάλλει στον στόχο αναβιομηχάνισης και επένδυσης σε έρευνα και ανάπτυξη.

Οι ΜΜΕ στον κλάδο σιδηροδρομικού υλικού πρέπει να έχουν πρόσβαση στη χρηματοδότηση και να στηρίζονται με ευρωπαϊκά κονδύλια.

Τέλος, η βελτίωση του περιβάλλοντος της ευρωπαϊκής αγοράς για τους προμηθευτές και η ενθάρρυνση της ζήτησης για σιδηροδρομικά προϊόντα πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I recognise the importance of the rail supply industry to the UK and I share our Government's goal of making the UK a leader in railways. We share the commitment to increase our manufacturing and innovation capability to enhance productivity, skills and employment to support UK economic growth. There is much in the resolution that mirrors this focus, but we do not believe that the International Procurement Instrument (IPI) represents the best way to achieve its stated objectives of opening foreign procurement markets to EU bidders. It also carries a significant risk of retaliatory market closures should it ever be used. Conservatives voted in favour of the resolution but continue to oppose the IPI.

Paragraph 42 stresses the relevance and the impact that the negotiations on the 'international public procurement instrument' and the revision of the regulations on trade defence instruments are having on the European rail supply industry, and calls on the Council and the Commission to take this into consideration and to work closely with the European Parliament to reach a swift agreement on these instruments; and it asks the Commission to take into consideration the impacts which the recognition of market economy status for state-run or other non-market economies could have on the functioning of trade defence instruments and the competitiveness of the European rail supply industry.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European rail supply industry employs 400 000 people and plays a key role in terms of industrial jobs and growth.

We must not allow the rail supply industry to suffer from unfair competition. To secure industrial jobs and to support a sector, which is essential for a shift to sustainable mobility, the EU has to act now from a position of strength. I support this resolution, which proposes concrete measures to improve research and development activities in the sector, to simplify access to markets and finance, to support SMEs and to attract skilled workers to the sector.

Moreover, I support the call for the Commission to publish a communication on a coherent EU industrial policy strategy aimed at the re-industrialisation of Europe and outlining its strategy on important industrial sectors, including the rail supply industry.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány mellett tettem le a voksom, mivel úgy gondolom, az európai vasúti beszállító ágazat óriási jelentőséggel bír az európai ipari növekedés, a munkahelyteremtés és az innováció szempontjából. Az európai vasúti beszállító ágazatnak stratégiai jelentősége van az európai ipar újjászülésében, amellet hogy az ágazatnak meg kell tartania globális vezető szerepét is. Számos kkv-t és az ágazat vezető csúcsvállalatait foglalja magában, és 400 000 munkavállalót foglalkoztat. Az ő szerepük a vasúti ipar fellendítésében kulcsfontosságú. Kiemelendő, hogy a kkv-k számára lehetővé tegyünk a finanszírozáshoz való hozzáférést, mert ez az előttük álló egyik legfőbb kihívás. A COSME program és a strukturális alapok segíthetnek a finanszírozáshoz jutás elősegítésében, többek között garanciák és tőkefinanszírozási eszközök formájában.

Ezzel egyidejűleg érdemes lenne megtalálni az alternatív finanszírozási forrásokat is, mint például a Horizont 2020 stratégiához tartozó kkv-eszközt. A Bizottságnak biztosítani kell támogatását az uniós pénzügyi eszközök és a kkv-k rendelkezésére álló források nagyobb arányú felhasználásáról, illetve megoldást kell találnunk, hogy a kkv-k ne csak egy vállaltól fűggenek, mert világos, hogy egyrészt a forráshiány, másrészt a határokon átnyúló tevékenységgel járó, meg-növekedett kockázatok miatt tartózkodnak a terjeszkedéstől. Ennek eléréséhez megfelelő szinergiákat kell létrehoznunk a finanszírozási források között a kkv-k nemzetközivé válását elősegítő meglévő támogatási programokkal egyetemben.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Entschließungsantrag zur Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Bahnindustrie gestimmt. Als Familienpolitiker ist es mir ein Anliegen, das familienfreundliche Verkehrsmittel Bahn weiter zu fördern und zu stärken, dabei aber die Preise für Familien zu senken. Das kann auch grenzübergreifend durch mehr und besseren Wettbewerb geschehen.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien es cierto que la Resolución tiene algunos elementos positivos —referencia a la participación del sector ferroviario para bajar las emisiones de CO₂ o preocupación por la pymes—, no va en contra de las lógicas de liberalización y de desregulación del sector. Lógicas que son las principales responsables de la situación en la cual se encuentra el sector europeo del equipamiento ferroviario. Por ello, he votado en contra de la Resolución.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Am votat această rezoluție întrucât am constatat că, din păcate, Comisia nu acționează într-un mod unitar și echitabil. Nu avem o Strategie Europeană de Industrializare și de protecție a industriilor, în special în ceea ce privește IMM-urile, în contextul unei piețe globale cu o concurență deseori neloială din cauza subvențiilor acordate de țările terțe producătorilor lor. Industria europeană de echipament feroviar are un rol esențial pentru dezvoltarea industrială și facilitarea locurilor de muncă, dar și pentru tranziția către mobilitate durabilă în spațiul European.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte. La compétitivité de l'industrie de l'équipement ferroviaire européenne est de plus en plus mise à mal par une concurrence accrue au niveau international. L'Asie prend progressivement le pas sur l'Europe en tant que principal marché d'équipements ferroviaires. Pourtant, c'est une industrie stratégique qui emploie près de 400 000 personnes en Europe, qui est présente dans tous les pays européens et qui est composée d'une chaîne importante de sous-traitant de milliers de fournisseurs et d'équipementiers spécialisés. La demande de tels équipements est en hausse aux niveaux européen et mondial et l'Europe doit donc prendre toute sa place dans la conquête de nouveaux marchés, que ce soit en Amérique, en Afrique ou au Moyen-Orient. Il est temps que la Commission européenne agisse sérieusement pour permettre à notre industrie d'être dans une compétition loyale au niveau international. Cela doit se faire rapidement si nous voulons assurer un avenir durable à notre industrie, en Europe et à l'international. Notre réponse européenne doit être double: d'une part le financement d'investissements en faveur de la recherche et de l'innovation qui constituera la valeur ajoutée de notre industrie, d'autre part l'utilisation de nos instruments de défense commerciale et de règles qui ne soient pas naïves dans l'attribution des marchés publics.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. — L'industrie ferroviaire européenne emploie 160 000 personnes en Europe et nécessite une stratégie européenne pour réaliser le potentiel de développement des transports en Europe. C'est en ce sens que je soutiens cette résolution qui appelle la Commission à mobiliser tous les fonds disponibles pour soutenir l'industrie ferroviaire, secteur stratégique et pourtant menacé de toutes parts, par notamment le FEIS, le MIE, ou encore les programmes ciblés comme COSME.

Sans un soutien net et structuré à cette industrie, il sera difficile de réaliser le potentiel de développement des transports en Europe, alors même que le cadre réglementaire, lui, progresse à grands pas, avec l'adoption du volet technique du 4e paquet ferroviaire en avril. Le texte fait référence aux prochains grands défis du secteur, tels que les ERTMS ou la standardisation des pièces, et mentionne les problèmes liés à la concurrence déloyale de certains pays tiers (notamment la Chine).

Plus que jamais nous appelons la Commission européenne à mettre sur pied une véritable stratégie industrielle de l'UE, incluant l'industrie ferroviaire, qui est un des secteurs les plus importants et stratégiques de l'Union.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The railway sector overall, including operators and infrastructure, is responsible for more than 1 million direct and 1.2 million indirect jobs in the EU. It is important for European industrial growth, jobs and innovation, and in terms of its contribution to the achievement of the 20% reindustrialisation target. Therefore, in order to boost competitiveness, it is highly important to encourage Member States to replace old equipment with modern and sustainable products on a larger scale and to focus on digitalisation in order to increase the performance of rail and to lower its operational costs.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az európai vasúti beszállító ipar 400 000 munkavállalót foglalkoztat és a globális vasúti beszállító ipar 46%-át fedi le. A teljes vasúti ágazat, az üzemeltetőket és az infrastruktúrát is beleértve, közvetlenül 1 millió, közvetve pedig 1,2 millió munkahelyet biztosít az Európai Unióban. A szektor kulcsfontosságú az európai ipari növekedés, a munkahelyteremtés és az innováció szempontjából, fejlődése pedig nagyban elősegíti a 20%-os újraiparosítási célkitűzés elérését.

A vasút jelentős mértékben járul hozzá az éghajlatváltozás enyhítéséhez és az egyéb olyan megatrendekkel való megbirkózáshoz, mint amilyen az urbanizáció és a demográfiai változás. Annak érdekében, hogy teljesíteni tudjuk az Unió 2030-as éghajlati és energiaügyi és dekarbonizációs célkitűzéseit, szükséges a vasút és az egyéb fenntartható, energiahatékony, villamosított közlekedési módok felé való közeledés.

Jelenleg az uniós vasúti beszállítói piac globális versenyképessége megfelelő, de annak érdekében, hogy ezt a pozíciót Európa ne veszítse el, nagyobb hangsúlyt kell fektetünk az oktatásra és a kutatásra. Különösen fontos továbbá, hogy figyelembe vegyük az iparágban működő jelentős számú kis- és középvállalkozást. Ezek a vállalkozások jelentős pénzügyi és adminisztratív pluszterhekkel szembesülnek, melyek a harmadik országokban lévő versenytársaikat nem terhelik. Különös figyelmet kell fordítanunk a támogatásukra, amelyben az európai kisvállalkozási intézkedéscsomag, vagy akár az EFSI is jelentős szerepet kaphat.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Καταψηφίσαμε την έκθεση αφού η προσέγγιση της είναι μονοδιάστατη θέτοντας το πλαίσιο για πλήρη ιδιωτικοποίηση του υπό αναφορά τομέα μεταφορών.

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I voted in favour of the resolution on the competitiveness of the European rail supply industry.

The European rail supply industry (RSI), which encompasses the manufacture of locomotives and rolling stock as well as track, electrification, signalling and telecommunications equipment, employs 400 000 people directly and is responsible for more than 1 million direct and 1.2 million indirect jobs in the EU. I was pleased that the resolution recognised this as well as the fact that the RSI is a key industry in terms of European jobs in R&D, urging that measures be taken to ensure we maintain a technological and innovative advantage in this sector.

I was particularly pleased that it called for European training and for an education strategy bringing together RSI companies, research institutes and the social partners to jointly investigate which skills are needed for a sustainable and innovative RSI so that skills pool will be aligned with growing demand in the sector.

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted in favour of this report as it seeks to strengthen the competitiveness of the industry making it more economically viable.

Gunnar Hökmark (PPE), skriftlig. – I dag röstade vi för resolutionen om konkurrenskraften för underleverantörer inom järnvägssektorn. Resolutionen lyfte bland annat fram behovet av att framtida handelsavtal och pågående förhandlingar med USA, Kina och Japan inte leder till utlokalisering och avindustrialisering i EU. Det innebär för oss att avtalen bör bygga på frihandel, öppna marknader och konkurrens, vilket även är grunden för att Europas ekonomi och järnvägssektor ska växa och vara konkurrenskraftig på en global marknad.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), in writing. – This proposal has been needed for quite some time in the European rail supply industry. I support it fully, since the resolution proposes measures to simplify access to markets and finance, support R&D in the sector, and support SMEs in order to engage more workers in the sector.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam za Prijedlog rezolucije podnesen nakon pitanja za usmeni odgovor B8-0704/2016 u skladu s člankom 128. stavkom 5. Poslovnika o konkurentnosti europske industrije opskrbe željeznica (2015/2887(RSP)) s obzirom na to da se radi o iznimno važnom sektoru koji ima veliki značaj u europskoj ekonomiji, tržištu rada te ima veliki potencijal za tehnološki i industrijski razvoj.

EU se treba ozbiljno baviti zaštitom i razvojem ovog sektora s obzirom na to da se izvaneuropska konkurencija služi i nepoštenim načinom stjecanja konkurentnih prednosti. Potrebno je nastaviti s uspostavom jedinstvenog europskog željezničkog područja, ukinuti carinske i bescarinske prepreke, donijeti mjere koje omogućavaju dalju digitalizaciju u sektoru, primijeniti integrirani sustav e-karata, ojačati ulogu Europske agencije za željeznice, nastaviti standardizaciju na europskoj razini. Osobito je važno tamo gdje je to slučaj administrativno, tehnički i funkcionalno povezati prekogranično poslovanje. Komisija treba nadzirati neeuropska ulaganja i u smislu nepoštene konkurencije i u smislu usklađenosti s europskim zakonodavstvom i standardima.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport attire l'attention sur un secteur capital pour la politique industrielle des États européens. Toutefois, son européisme empêche une réflexion pertinente sur une industrie qui est une industrie de souveraineté par nature. Il plaide pour plus d'investissements dans le secteur mais ne remet pas en cause la privatisation et la mise en concurrence, qui ont précisément pour corollaire la baisse des investissements dans le réseau, comme cela a été le cas en Grande-Bretagne, par exemple.

De plus, le rôle de l'État est central pour exporter ces technologies, comme dans le domaine des industries de défense; si l'État vendeur ne commande pas ses matériels, il n'est pas crédible. Or la réponse du rapport à cela est une plus grande ouverture des marchés publics pour que, par réciprocité, les autres nous ouvrent les leurs et n'exigent pas de fabrication sur place.

Je me suis donc opposé à cela.

Diane James (EFDD), *in writing*. — Like my UKIP colleagues, I voted against this resolution as it is not for the EU to tell the UK rail industry what it should do. For example, steel is a major source material for railways, and the EU's inability to prevent cheap steel being dumped into the EU from China has led to the UK steel industry being decimated and thousands of jobs being lost. The EU clearly does not have a grasp of the business requirements needed to ensure competitiveness, and it should not be telling Member States what to do.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la compétitivité du secteur européen de l'équipement ferroviaire. L'industrie ferroviaire française, qui emploie 21 000 personnes dans notre pays et qui se classe au 3e rang mondial derrière la Chine et l'Allemagne, est un enjeu important pour notre pays.

La résolution met justement en évidence la spécificité et l'intérêt stratégique de ce secteur pour la réindustrialisation de l'Europe, et propose des mesures de soutien à l'industrie afin de mieux lutter contre la concurrence déloyale des pays tiers.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der vorliegende Entschließungsantrag würdigt die Eisenbahnzulieferindustrie und ihren Beitrag zur europäischen Wettbewerbsfähigkeit. Es werden Forderungen in Hinblick auf den Regulierungsrahmen, Forschung und Entwicklung sowie öffentliche Investitionen gestellt, um u.a. den Beitrag des Schienenverkehrs zur Eindämmung des Klimawandels weiter auszubauen und zu forcieren. Die Kommission wird in dieser Hinsicht aufgefordert, die im Weißbuch Verkehr 2011 formulierten Ziele für eine nachhaltige und energieeffiziente Verlagerung des Personen- und Güterverkehrs auf die Schiene durch konkrete politische Maßnahmen und gezielte Investitionen zu unterstützen. Daher stimme ich dem vorliegenden Entschließungsantrag zu.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car elle est trop libre-échangiste. Elle ouvre le secteur ferroviaire européen aux entreprises chinoises, coréennes et canadiennes au détriment des intérêts de l'entreprise française Alstom.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le rapport se focalise sur un secteur capital pour la politique industrielle des États, qui est avant tout un domaine souverain. Il dresse un bilan de la situation actuelle et fait quelques remarques honnêtes. Il témoigne de la nécessité de renforcer la formation et la qualification dans ce secteur, de la dureté de la concurrence pour s'emparer de nouveaux marchés et de l'importance de cette industrie pour la croissance. Cependant, il fait l'impasse sur de nombreuses difficultés qui plombent le secteur, comme les sanctions vis-à-vis de la Russie, qui bloquent un marché important, ou la concurrence mondiale acerbée de la Corée du Sud, du Canada et bientôt de la Chine. J'ai voté contre.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente resolución debido a que no está orientada a solucionar los verdaderos problemas que han puesto a esta importante industria en tan complicada situación. El problema fundamental, pese a que las autoridades europeas señalen a China, es la política comercial y de la competencia de la Unión Europea. Son las continuas fases de liberalización del sector ferroviario y la imposición de estrictas condiciones a la compra pública, la que exponen a este sector a la competencia internacional en lugar de situar la generación de empleo y crecimiento por delante de la competencia. Pese a incluir referencias positivas hacia la participación de los sindicatos en la toma de decisiones y el intento de proponer una política industrial. La marcada falta de una reflexión sobre la liberalización del sector me obliga a votar en contra de una resolución que no va a solucionar los problemas de la industria europea.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Nesouhlasím s výzvou Komisi, aby investovala peníze do železničního odvětví: „Evropský parlament žádá Komisi, aby plně využívala různé unijní nástroje financování, aby prozkoumala a využila další zdroje financování pro společný podnik S2R a hledala synergie mezi různými fondy EU“. Komise se podle mě nemá míchat do železničního podnikání a česká zkušenost se soukromými dopravci ukazuje, že volný trh bez dotací se i na železnici skvěle uplatní.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europska industrija opskrbe željeznica od strateške je važnosti za industrijski rast, zaposlenost, inovacije i prelazak na održivi razvoj. Budući da europskoj industriji opskrbe željeznica prijete agresivna konkurencija iz trećih država, ističe se potreba za poštenim i jednakim uvjetima u svjetskom tržišnom kako bi se uklonio rizik od gubitka radnih mjesta i zaštitilo industrijsko znanje u Europi.

U željezničkom sektoru izravno je zaposleno preko 1 milijun osoba, a neizravno 1,2 milijuna i to jasno upućuje na važnost industrije opskrbe željeznica za rast europske industrije, radnih mjesta i inovacija, kao i na činjenicu da taj sektor u udjelu od 20 % doprinosi ostvarenju cilja reindustrijalizacije. Istraživanja se trebaju usredotočiti na digitalizaciju kojom će se povećati učinkovitost željeznica i smanjiti njihovi operativni troškovi.

Također, treba se usredotočiti i na povećanje učinkovitosti korištenja izvora i energije u svrhu ublažavanja klimatskih promjena. Željeznički promet treba postati privlačniji i prihvaćeniji pa se u inovacijama ne smije zanemariti infrastruktura koja je od ključne važnosti za konkurentnost željeznica. Ovom rezolucijom naglašava se važnost uspješnog korištenja Europskog fonda za strateška ulaganja (EFSU) kao jednog od alata za mobilizaciju privatnog kapitala za željeznički sektor, stoga sam podržala rezoluciju.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την Πρόταση Ψηφίσματος σχετικά με την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού κλάδου σιδηροδρομικού υλικού για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 9/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω Πρόταση Ψηφίσματος δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. –

J'ai voté contre cette résolution.

Ce rapport dresse le constat de la concurrence féroce dans le secteur ferroviaire et plaide pour une augmentation de l'investissement public, notamment dans la recherche et développement.

Ce rapport est condamnable par ses non-dits. Tout d'abord, les politiques de libéralisation, promues par l'Union européenne, sont à l'origine de l'érosion de l'investissement dans le réseau. Les concurrents les plus féroces que sont notamment la Corée du Sud, le Canada et la Chine ne sont pas nommés, et aucune mention n'est faite des sanctions contre la Russie.

Sur les solutions proposées, le rapport n'est pas plus satisfaisant. Les propositions en faveur des PME manquent de pertinence. En outre, le soutien apporté au groupement «S2R» ne tient aucun compte du fait que le Canadien Bombardier en est l'acteur principal.

Pour toutes ces raisons, et parce que nous pensons que le secteur ferroviaire est intrinsèquement lié aux prérogatives des États souverains, nous ne saurions soutenir ce rapport.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – El sector europeo del equipamiento ferroviario emplea en la actualidad a 400 000 personas. Es, por tanto, una actividad que debemos cuidar, porque nos interesa potenciar el ferrocarril, con interesantes ventajas para Europa.

Por esa razón, me sumo a la resolución en la que desde el Parlamento pedimos el mantenimiento del liderazgo del sector europeo del equipamiento ferroviario a nivel mundial, una nueva agenda en favor de la innovación en el sector ferroviario europeo, la adquisición de las competencias necesarias para que el sector del equipamiento ferroviario esté preparado para el futuro, el apoyo a las pymes, la mejora del entorno del mercado europeo para los proveedores y fomento de la demanda de productos ferroviarios, el impulso de las inversiones en proyectos ferroviarios y la mejora del apoyo político estratégico al sector.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu EP rezoliucijai dėl Europos geležinkelio tiekimo pramonės konkurencingumo stiprinimo. Rezoliucijoje atkreipiamas dėmesys į daugelį svarbių problemų, su kuriomis susiduria įmonės, vykdančios veiklą šioje srityje. Pritariu rezoliucijoje išdėstytoms nuostatomis dėl investicijų į geležinkelių projektus skatinimo, paramos mažoms ir vidutinėms įmonėms didinimo, rinkos sąlygų gerinimo.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'objet principal de cette résolution est d'encourager la course en avant vers plus de concurrence et de libéralisation dans le domaine ferroviaire. Dans la continuité de la stratégie de démantèlement du rail, le texte salue «l'adoption du pilier technique du quatrième ensemble de mesures dans le domaine ferroviaire». Il réclame même la mise en œuvre «d'un véritable marché unique des produits ferroviaires» via la levée des principales barrières non tarifaires qui entravent l'accès aux marchés extérieurs pour le secteur. Le concept d'un service public efficace et accessible à tous les usagers est bien évidemment absent de ce texte, qui ne cherche qu'à aider les entreprises privées à augmenter leurs profits dans le secteur ferroviaire. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport attire l'attention sur un secteur capital pour la politique industrielle des États européens. Toutefois, son européisme idéologique empêche une réflexion pertinente et lucide. Le rapport plaide pour des investissements mais sans remise en cause concomitante de la privatisation du secteur, qui a pourtant pour conséquence directe la baisse des investissements, comme ce fut le cas en Grande-Bretagne. De plus, le rapport apporte des conclusions stupéfiantes, notamment sur la réciprocité de l'ouverture des marchés publics. C'est pourquoi je vote contre la résolution et la question orale.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A indústria europeia de equipamento ferroviário reveste-se de uma importância estratégica num contributo para o reforço da indústria europeia. A indústria de equipamento ferroviário é um sector fundamental para a competitividade e a capacidade de inovação da Europa.

Torna-se, por isso, importante melhorar o apoio ao sector. A Comissão deve, com a maior brevidade possível, emitir uma comunicação sobre o reforço e apoio à indústria de equipamento ferroviário, numa estratégia de reindustrialização da Europa.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this motion as competitiveness is essential to Europe's single market. The motion ensures Europe's leadership in the rail industry, supports SMEs through investment and the protection of a fair market, and promotes economic growth throughout Europe.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Európske železničné zásobovacie odvetvie je charakteristické predovšetkým výrobou prvkov so životnosťou dosahujúcou až 50 rokov, veľkou kapitálovou náročnosťou, výraznou závislosťou od verejných zákaziek a nutnosť dodržiavať veľmi prísne bezpečnostné normy. Vzhľadom na osobitný prínos železničného odvetvia musí Európska komisia cieľe v oblasti modálneho prechodu k osobnej a nákladnej železničnej doprave, uvedené v bielej knihe o doprave z roku 2011, podložiť konkrétnymi politickými krokmi a cieľovými investíciami. Vytvorenie jednotného európskeho železničného priestoru bude kľúčové pre zachovanie čelného postavenia európskeho železničného zásobovacieho odvetvia na celosvetovej úrovni. Považujem za nevyhnutné, aby Komisia lepšie využívala európske štrukturálne a investičné fondy na podporu projektov v oblasti železničného výskumu a vývoja na regionálnej úrovni. Rovnako sa musí klásť aj väčší dôraz na budúcnosť železničného zásobovacieho odvetvia po roku 2020. V tejto súvislosti musím podotknúť, že aj vyučovanie vhodne vybraných zručností je z hľadiska dlhodobého zachovania svetového vedúceho postavenia európskeho železničného zásobovacieho odvetvia v oblasti technológií a z hľadiska zachovania jeho inovačnej kapacity nevyhnutná investícia. Preto hlasujem za daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, intended as input to the Commission's upcoming strategy on space policy, which is expected in autumn 2016.

It aims to ensure that Parliament's priorities (safeguarding Europe's leading position in space technologies and services on the global markets, with independent access to space for Europe and a level playing field for the industry) are pursued in the forthcoming Commission document.

It highlights, inter alia, the need to focus the new strategy on market uptake of space data and services, so as to maximise socio-economic benefits from the EU's space programmes; the need to take account of the regional dimension, with support for an increased role for regional and local authorities; and the need to step up awareness-raising efforts in order to promote the potential of European space programmes to the public and private sectors and end users.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentése rámutat, hogy az európai vasúti beszállító ágazat 400 000 munkavállalót foglalkoztat, éves forgalmának 2,7%-át kutatásra és fejlesztésre fordítja, és a világpiac 46%-át lefedi. A teljes vasúti ágazat pedig közvetlenül 1 millió, közvetve pedig 1,2 millió munkahelyért felel az Európai Unióban, ami jelzi az ágazat jelentőségét az európai ipari növekedés, a munkahelyteremtés és az innováció szempontjából, valamint a 20%-os újrapiarosítási célkitűzés eléréséhez történő hozzájárulását. A vasút ezen kívül jelentős mértékben hozzájárul az éghajlatváltozás enyhítéséhez és az egyéb olyan megatrendekkel való megbirkózáshoz, mint amilyen az urbanizáció és a demográfiai változás.

A közlekedés célul kitűzött dekarbonizációjához nyilvánvalóan el kell mozdulni a vasút és az egyéb fenntartható, energiahatékony, villamosított közlekedési módok felé. A jelentés mindezekre hivatkozva uniós szintű intézkedéseket sürget az európai vasúti beszállító ágazat nemzetközi versenyképességének megtartása és globális vezető szerepének fenntartása, a vasúti beszállító ágazat területén folyó tisztességtelen verseny visszaszorítása és a globális versenyben azonos versenyfeltételek, valamint a kölcsönös piaci hozzáférés biztosítása érdekében.

Az állásfoglalás-tervezetet megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport présente des points positifs tels que l'importance de ce secteur dans la reprise de la croissance, la présence d'une concurrence très agressive dans l'obtention des marchés, la nécessité de renforcer la formation et la qualification, et le besoin d'investissement en R&D.

Cependant, le rapport ne cite pas les adversaires auxquels sont confrontés les entreprises ferroviaires européennes ni le fait que ce secteur stratégique pour les États a besoin d'un soutien public, actuellement limité ou interdit par l'Union européenne.

De plus, il n'est pas mentionné l'impact très négatif des sanctions imposées par l'Union à la Russie, qui est un des premiers marchés pour l'industrie ferroviaire européenne.

Nous votons donc contre la résolution et la question orale.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A indústria de equipamento ferroviário constitui um sector da indústria europeia com grande peso e um enorme potencial em termos de crescimento económico, de criação de emprego e de investimento em investigação e inovação.

Atualmente, este segmento de atividade emprega cerca de 400 000 pessoas e investe 2,7 % do seu volume anual de negócios em investigação de desenvolvimento. No entanto, o sector enfrenta algumas dificuldades que a delineação de uma estratégia ao nível da União Europeia pode ajudar colmatar.

Neste sentido, voto a favor, uma vez que considero ser fulcral para este subsector de atividade a delineação de linhas estratégicas ao nível da União no sentido da preservação da sua situação de liderança no panorama mundial, o reforço da aposta na inovação, na qualificação da mão-de-obra e na melhoria das condições de mercado e de competitividade das empresas, sobretudo das Pequenas e Médias Empresas.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport plaide pour plus d'investissements dans le secteur mais ne remet pas en cause la privatisation et la mise en concurrence qui ont précisément pour corollaire la baisse des investissements dans le réseau, comme cela a été le cas en Grande-Bretagne, par exemple.

De plus, le rôle de l'État est central pour exporter ces technologies, comme dans le domaine des industries de défense; si l'État vendeur ne commande pas ses matériels, il n'est pas crédible. Or la réponse du rapport à cela est une plus grande ouverture des marchés publics pour que, par réciprocité, les autres nous ouvrent les leurs et n'exigent pas de fabrication sur place. C'est absurde et c'est pourquoi je vote contre le rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution, que j'ai négociée en tant que rapporteure fictive pour le groupe PPE. Ce texte met en évidence la spécificité, l'intérêt stratégique et le potentiel que le secteur de l'industrie ferroviaire présente pour la réindustrialisation de l'Europe. Il met en exergue les défis rencontrés par les entreprises de ce secteur, qui subissent la concurrence déloyale et agressive menée de sociétés dont les finances se confondent avec celles de leurs États, tels que la Chine. Cette résolution vise à donner aux PME les outils leur permettant plus facilement d'innover, d'exporter, et de participer si elles le souhaitent à la consolidation du secteur, mais également à placer la Commission devant ses responsabilités en lui demandant de mettre en place un dialogue industriel structuré et de haut niveau qui réunisse les acteurs économiques et politiques.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The European railway supply industry (RSI) covers high-speed, conventional and urban passenger and freight trains. It includes the manufacture of locomotives, rolling stock, track, and electrification, signalling and telecommunications equipment, as well as services for maintenance and parts. I voted for this motion for a resolution, which stresses the need to achieve the objective of establishing a single European railway area that is crucial to maintaining the global dominance of the European RSI.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Industria europeană de echipament feroviar cuprinde producția de locomotive și material rulant, șine, echipamente de electrificare, de semnalizare și de telecomunicații, precum și servicii de întreținere și furnizare de piese de schimb. Această industrie reprezintă 46 % din piața mondială de echipament feroviar, are 400 000 de angajați, dar, alături de operatori și infrastructură, asigură la nivelul UE peste un 1 milion de locuri de muncă directe și 1,2 milioane de locuri de muncă indirecte. Investițiile în cercetare și dezvoltare, capacitatea de inovare, defragmentarea pieței și crearea unor clustere reprezintă fundamente esențiale pentru a păstra competitivitatea internațională a industriei europene de echipament feroviar și pentru a contribui la obiectivul de 20 % reindustrializare în Uniune.

Comisia ar trebui să ia în calcul înființarea unui forum la nivel european, care să reunească întreprinderi consacrate sau nou înființate, care au idei inovatoare pentru sectorul feroviar, în special în domeniul digitalizării, cu scopul de a face schimb de bune practici și de a facilita parteneriatele.

În calitate de coordonator S&D pentru Comisia ITRE, atrag atenția asupra importanței de a fabrica în cadrul pieței unice trenuri, tramvaie și alte mijloace moderne de transport pe șine, împreună cu toate echipamentele auxiliare necesare. Astfel am contribui la creșterea competitivității industriei și la păstrarea locurilor de muncă în cadrul Uniunii.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – Stressing the positive impact that the Rail Supply Industry (RSI) has on European growth and climate change, this resolution has my full support. Already the railway sector is the source of 1 million direct and 1.2 million indirect jobs across the European Union. For the sector to continue to generate employment, in the future we need to invest in it by supporting research and developing new innovative technologies that will increase our global competitiveness. Our competitiveness in the RSI is further dependent on access to international markets. EU trade strategy should therefore focus on securing the principle of reciprocity with third countries. Moreover, as called for in the resolution we should be ambitious about the prospect of creating a single European railway network that will increase efficiency, and hence our competition skills, reduce administrative costs and overall drive a shift towards a sustainable and energy-efficient Europe based on a strong railway sector.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – V souvislosti se schválenou zprávou považuji za důležité rychlé provedení technického pilíře čtvrtého železničního balíčku, který je klíčový pro vytvoření skutečného jednotného trhu s produkty železniční dopravy. Lze podotknout, že větší interoperabilita a posílená úloha Evropské agentury pro železnice (ERA) usnadní harmonizaci sítě, a tím snížení nákladů na vývoj a schvalování kolejových vozidel. Stejně tak je třeba vyzdvihnout důležitost politického pilíře čtvrtého železničního balíčku, který by měl zajistit férové konkurenční prostředí pro dopravce a obecněji i dodavatele.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. — On the surface this question appeared to be concerned with improving the competitiveness of the European rail supply industry. However, the question fails to deal with the root cause of the problem, which is the continued privatisation agenda of the railway market in EU. The present legal framework prioritises competition and international trade over industrial growth and job creation.

Moreover, the oral question is just calling for different forums, strategies, groups and networks to be established and fails to propose any concrete measures to improve the preconditions of the industry, other than new discussion clubs and additional layers of bureaucracy. It was for these reasons that I voted against this motion.

Margot Parker (EFDD), in writing. — UKIP voted against this resolution as it is not for the EU to tell the UK rail industry what it should do. For example, steel is a major source material for railways, and the EU's inability to prevent cheap steel being dumped into the EU from China has led to the UK steel industry being decimated and thousands of jobs being lost. The EU clearly does not have a grasp of the business requirements needed to ensure competitiveness, and it should not be telling Member States what to do.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. — Riconoscendo l'importanza dell'industria ferroviaria europea per l'occupazione, l'innovazione e il settore R&S e il contributo che può dare a rilancio della competitività europea, in merito alla proposta in esame appoggierei la linea del mio gruppo.

Marijana Petir (PPE), napisan. — Podržavam ovu rezoluciju jer smatram da je nedostatak dostupnog financiranja jedan od glavnih izazova za mala i srednja poduzeća u industriji opskrbe željeznica. Program COSME i strukturni fondovi imaju potencijala ostvariti veću dodanu vrijednost programa koje financiraju, pogotovo kada je riječ o uključanju malih i srednjih poduzeća. Mala i srednja poduzeća u industriji opskrbe željeznica često ovise o jednom većem poduzeću, što im često šteti, kako zbog nedostatka resursa tako i zbog povećanih rizika povezanih s prekograničnim poslovanjem, te često oklijevaju sa širenjem svojega poslovanja.

Želim naglasiti potrebu za cjelovitom, učinkovitom i usklađenom primjenom Uredbe o europskoj željezničkoj mreži za konkurentni prijevoz robe. Punom primjenom te Uredbe u konačnici će koristiti imati i putnici i industrija. S povećanom interoperabilnošću željezničkog prijevoza i jačom ulogom Europske agencije za željeznice olakšat će se usklađivanje željezničke mreže, čime se mogu značajno smanjiti troškovi razvoja, odobravanja željezničkih vozila i pružne opreme, a što je sve povezano s nedavno usvojenim Europskim sustavom za upravljanje željezničkim prometom.

Također, ne manje bitno, Europskoj agenciji za željeznice potrebno je staviti na raspolaganje dovoljno ljudskih i financijskih resursa kako bi mogla ostvariti taj novi, prošireni zadatak.

Florian Philippot (ENF), par écrit. — Ce rapport plaide pour plus d'investissements dans le secteur mais ne remet pas en cause la privatisation et la mise en concurrence, qui ont précisément pour corollaire la baisse des investissements dans le réseau, comme cela a été le cas en Grande-Bretagne, par exemple. De plus, le rôle de l'État est central pour exporter ces technologies, comme dans le domaine des industries de défense; si l'État vendeur ne commande pas ses matériels, il n'est pas crédible. Or la réponse du rapport à cela est une plus grande ouverture des marchés publics pour que, par réciprocité les autres nous ouvrent les leurs et n'exigent pas de fabrication sur place. C'est absurde et c'est pourquoi je vote contre le rapport.

Pina Picierno (S&D), per iscritto. — L'industria delle forniture ferroviarie europea (IFF) è leader a livello mondiale, con il 46% del mercato globale dell'industria ferroviaria. Dà lavoro a 400 000 dipendenti e un contributo importante agli investimenti per la ricerca e l'innovazione. L'insieme del settore ferroviario impiega oltre un milione di lavoratori e 1,2 milioni nell'indotto. Numeri che illustrano chiaramente l'importanza dell'IFF per la crescita industriale, l'occupazione e l'innovazione, anche considerando l'obiettivo della reindustrializzazione del 20% dell'economia europea.

I concorrenti dei paesi terzi, in particolare della Cina, si stanno espandendo in modo rapido e aggressivo, spesso con il sostegno politico e finanziario del loro paese d'origine. È importante, perciò, che l'Europa riesca a garantire condizioni eque e paritarie nella concorrenza mondiale, per salvaguardare posti di lavoro e know-how industriale. Per mantenere il predominio mondiale dell'IFF europea sarà fondamentale realizzare uno spazio ferroviario europeo unico, avviare programmi d'innovazione, favorire la formazione dei «cluster» locali, utilizzare al meglio i Fondi strutturali e d'investimento, sostenere le PMI e rilanciare la domanda di prodotti ferroviari. Per renderlo a prova di futuro, inoltre, sarà importante investire sulla formazione di giovani lavoratori e lavoratrici del settore. Questa relazione condivide quest'approccio, chiedendo alla Commissione di impegnarsi in tal senso, e perciò voto a favore.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Europska industrija opskrbe željeznica, koja obuhvaća proizvodnju lokomotiva i željezničkih vozila, opreme povezane s prugama, elektrifikacijom, signalizacijom i telekomunikacijom te održavanje i usluge zamjene dijelova i koja uključuje brojna mala i srednja poduzeća, ali i vodeća poduzeća u toj industriji, zapošljava 400 000 osoba, 2,7 % svojeg godišnjeg prometa ulaže u istraživanje i razvoj te predstavlja 46 % svjetskog tržišta industrije opskrbe željeznica.

U željezničkom sektoru općenito, uključujući i poslovne subjekte i infrastrukturu, izravno je zaposleno preko 1 milijun osoba, a neizravno 1,2 milijuna. Kao vodeća industrija na svjetskom tržištu po pitanju tehnologije i inovacija, industrija opskrbe željeznica ima ključnu ulogu za ostvarenje cilja Komisije koji se odnosi na 20 postotnu industrijalizaciju. Potrebno je, stoga, mobilizirati razne instrumente financiranja EU-a, istražiti i iskoristiti dodatne mogućnosti financiranja poduzeća Shift2Rail, zalagati se za ostvarenje sinergije među raznim fondovima EU-a te u odnosu na privatna ulaganja.

Uz ulaganje u inovacije, u isto vrijeme održavanje i modernizaciju postojeće željezničke opreme ne bi trebalo zanemariti. Podržavam stoga usvojeni tekst rezolucije te se nadam skorom odgovoru Komisije na postavljene zahtjeve.

Andrej Plenковиć (PPE), *napisan.* – Usmeno pitanje ističe stratešku ekonomsku važnost europske industrije opskrbe željeznica u kojoj je zaposleno 400 tisuća Europljana. Velike su mogućnosti rasta industrije opskrbe željeznica koja će rezultirati rastom zaposlenosti i inovacija te predstavlja najbolje rješenje za prelazak na održivu mobilnost.

U ovom trenutku, konkurenti iz trećih zemalja koji primaju državnu pomoć prijete europskoj industriji naglim proširenjem svoje. Uspostava zajedničke tehnološke inicijative „Shift 2 Rail” trebala bi se ubrzati s obzirom na brzinu razvoja u ostalim državama. Podržao sam usmeno pitanje s ciljem razvoja i jačanja europske industrije opskrbe željeznica.

Miroslav Poche (S&D), *in writing.* – I supported the modernisation of the European rail supply industry which is integral to increasing the technological standards of the European Union. This is most important as the railway sector accounts for 1 million direct and 1.2 million indirect jobs in the EU. Likewise, this is another step towards achieving the Commission's 20% industrialisation target. With the passing of this resolution, we can continue these strides towards a competitive Europe whose standards of modernisation match our role in the global market.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – L'IFF (Industria delle forniture ferroviarie) europea comprende la produzione di locomotive, materiale rotabile e binari, l'elettrificazione, le attrezzature di segnalamento e telecomunicazione, nonché i servizi della manutenzione e dei ricambi. Impiega 400 000 dipendenti, investe il 2,7 % del fatturato annuo in attività di ricerca e sviluppo e rappresenta il 46 % del mercato mondiale dell'industria ferroviaria. Dall'insieme del settore ferroviario, compresi operatori e infrastrutture, dipendono nell'UE oltre 1 milione di posti di lavoro diretti e 1,2 milioni indiretti.

L'aumento delle importazioni di forniture ferroviarie (come motori o segnali ferroviari) a basso costo e provenienti da paesi extra-UE quali la Cina sta minando le condizioni di competitività dei fornitori europei. Da qui, la necessità di una strategia commerciale che garantisca il rispetto del principio di reciprocità, in particolare in relazione a Giappone, Cina e Stati Uniti. Ho votato favorevolmente affinché una nuova normativa possa consentire all'UE di rispondere in maniera più rapida ed efficace alle importazioni di merci oggetto di dumping e sovvenzioni, in considerazione del possibile cambiamento, da dicembre 2016, della gestione della legge UE antidumping per la Cina e dei «costi umani» enormi per i lavoratori dell'UE dovuti all'attuale crisi del settore siderurgico.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně.* – Tuto zprávu jsem podpořil, a to i z důvodu, že jsem se nedávno jako stínový zpravodaj zabýval otázkou regulace v oblasti motorů do železničních lokomotiv. Jsem si proto vědom problému, kdy přísná evropská regulace v některých případech může ohrožovat konkurenceschopnost našich firem na tomto poli.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour cette résolution sur la compétitivité du secteur de l'équipement ferroviaire en Europe. Ce texte met en évidence la spécificité, l'intérêt stratégique mais aussi le potentiel de ce secteur, dans lequel la France se classe au troisième rang mondial. L'un des aspects centraux du texte est le renforcement du soutien aux entreprises du secteur, qui emploient 400 000 personnes, notamment pour favoriser l'innovation et les exportations.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Avec l'adoption de la résolution sur la compétitivité de l'industrie ferroviaire européenne, les députés européens envoient un message clair à la Commission européenne en vue de l'adoption d'une stratégie commerciale ambitieuse afin de défendre les intérêts de l'industrie européenne. Avec plus de 46% du marché mondial et plus d'1,2 millions d'emplois directs et indirects, l'industrie européenne est le leader mondial du ferroviaire! Pour autant, face à une concurrence mondialisée, à l'émergence de nouveaux géants mondiaux et à l'entrée sur le marché intérieur d'entreprises non européennes, l'Europe doit agir pour maintenir sa première place et garantir une concurrence équitable.

À travers cette résolution, les députés européens appellent la Commission à prendre des mesures pour garantir la réciprocité des échanges afin que les entreprises européennes ne soient pas pénalisées à l'entrée sur le marché des pays qui bénéficient de l'ouverture du marché intérieur.

Cette résolution appelle également la Commission à mieux prendre en compte les besoins en investissements dans les infrastructures ferroviaires, qui contribuent pleinement et concrètement aux défis de la réindustrialisation et de la lutte contre le réchauffement climatique. Dans cette perspective, les députés européens souhaitent mettre en place un «forum ferroviaire» pour renforcer sur le long-terme les investissements européens dans le secteur.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – A indústria europeia de equipamento ferroviário emprega 400 mil pessoas, investe 2,7% do seu volume de negócios anual em I&D, representa 46% do mercado mundial da indústria e tem um contributo fundamental para atenuar as alterações climáticas e para fazer face às alterações demográficas.

Por estas razões, e por representar um contributo para a consecução da meta de 20% de reindustrialização, o relatório, que votei favoravelmente, pede à Comissão que apoie o objetivo de proceder a uma transferência modal para o transporte ferroviário - tanto de pessoas como de mercadorias - através de medidas políticas concretas e de investimentos seletivos.

Muitas empresas da UE consideram difícil operar além-fronteiras, devido à fragmentação do mercado a nível administrativo e técnico. Desta forma, consideramos essencial criar um espaço ferroviário único europeu, inovado tecnologicamente, para manter a posição dominante a nível mundial. Para além disso, consideramos que a Comissão deve, até dezembro de 2016, apresentar uma estratégia para a agregação das empresas.

Por fim, apelamos a uma estratégia de formação para garantir uma indústria de equipamento ferroviário viável a longo prazo, um apoio às PME, a melhoria do contexto de mercado para os fornecedores, a dinamização do investimento e o reforço da competitividade.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté ce matin en faveur du projet de résolution de M^{me} Werner faisant suite à une question orale de la commission ITRE sur la compétitivité du secteur européen de l'équipement ferroviaire.

Pour l'essentiel, cette résolution vise à attirer l'attention de la Commission sur ce secteur où notre leadership (46 % du marché mondial) est aujourd'hui menacé en raison de plusieurs facteurs: faiblesse de la commande publique, difficulté d'accès au financement, stagnation voire recul de la part modale du rail, concurrence (parfois déloyale) des pays tiers, etc.

Il n'est peut-être pas trop tard pour l'avenir de l'équipement ferroviaire européen. L'urgence de la situation nous impose cependant d'agir vite en adoptant des mesures liées au financement, à la R&D, au cadre réglementaire, à la formation et à la réciprocité dans nos échanges commerciaux, avec une attention particulière pour les PME. Ne gâchons pas les atouts dont dispose le secteur européen de l'équipement ferroviaire: sa performance environnementale est excellente, il peut s'appuyer sur un grand marché et il contribue au transport de masse, face à des besoins de mobilité croissants.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution. L'industrie européenne de l'équipement ferroviaire est un secteur stratégique. Il emploie 400 000 personnes et représente 46 % du marché mondial. Pour autant, il convient de lui donner les capacités de rester compétitif et de le protéger de la concurrence déloyale de pays tiers, dont la Chine. Il en va de la préservation de nos emplois ainsi que de notre industrie. Nous demandons à la Commission que la stratégie commerciale assure des conditions de concurrence équitables, soit cohérente avec les besoins de notre industrie et contienne des dispositions améliorant l'accès au marché, notamment pour les marchés publics. L'industrie européenne doit pouvoir compter sur un appui politique fort de l'Union.

Par ailleurs, la résolution présente d'autres propositions que je soutiens fermement, qu'il s'agisse d'un renouvellement de l'action en faveur de l'innovation dans ce secteur, d'un soutien plus actif pour les PME, ou encore de la stimulation de l'investissement. De plus, la Commission doit réévaluer les règles de concurrence actuelles afin de permettre l'établissement de partenariats et d'alliances stratégiques. C'est une condition *sine qua non* afin de voir l'émergence de champions européens, qui sont essentiels pour l'avenir tant dans ce secteur que dans les autres secteurs industriels européens.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A indústria europeia de equipamento ferroviário (IEF) emprega 400 mil pessoas, investe 2,7 % do seu volume de negócios anual em I&D e representa 46 % do mercado mundial da IEF. O sector ferroviário na sua globalidade, incluindo operadores e infraestruturas, é responsável por mais de um milhão de empregos diretos e 1,2 milhões de empregos indiretos na UE.

É clara a importância da IEF para o crescimento, o emprego e a inovação do sector industrial europeu e o seu contributo para a consecução da meta de 20 % de industrialização. Recordamos ainda o contributo fundamental do sector ferroviário para atenuar as alterações climáticas e para fazer face a outras grandes tendências, tais como a urbanização e as alterações demográficas.

Em conformidade com os resultados da COP 21 e com os objetivos da UE para 2030 em matéria de clima e energia, é importante que a Comissão e o Conselho apoiem a transição para o transporte ferroviário e para outros tipos de transporte eletrificado, eficiente do ponto de vista energético e sustentável, a fim de concretizar o objetivo da descarbonização do sector dos transportes.

São precisas medidas concretas no sentido de preservar a liderança da indústria europeia de equipamento ferroviário e dinamizar o investimento em projetos ferroviários

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El sector europeo del equipamiento ferroviario tiene una importancia estratégica para el crecimiento, el empleo y la innovación industrial y para la transición a una movilidad sostenible, empleando a 400 000 trabajadores, invirtiendo el 2,7 % de su cifra de negocios anual en I+D y representando el 46 % del mercado mundial.

Mientras la UE mantiene un elevado grado de apertura a la competencia de terceros países, existen en estos últimos numerosos obstáculos que discriminan al sector europeo del equipamiento ferroviario. Además, algunos competidores llevan a cabo una política agresiva de expansión a otras regiones del mundo contando para ello con un fuerte apoyo político. Así, el sector europeo del equipamiento ferroviario tiene que competir en el plano internacional con empresas de terceros países que cuentan con un fuerte respaldo en forma de ayudas de Estado, como créditos a la exportación favorables.

He apoyado esta pregunta oral y la propuesta de Resolución que la acompaña para solicitar a la Comisión que vele mejor por la igualdad de condiciones dentro del sector del equipamiento ferroviario y que desarrolle una estrategia integrada y coherente de política industrial que ponga de relieve la especificidad y la importancia estratégica de sectores como el del equipamiento ferroviario.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté une résolution sur la compétitivité du secteur européen de l'équipement ferroviaire. Il s'agit là d'un secteur important, qui emploie encore aujourd'hui 400 000 personnes et qui a un rôle clé à jouer dans la réalisation de l'objectif de 20 % d'industrialisation de la Commission.

Pour ma part, j'ai toujours plaidé pour une industrie européenne forte, porteuse d'emplois et de croissance. En ce sens, je ne peux que me réjouir de l'adoption de cette résolution qui émet toute une série de recommandations pour améliorer la compétitivité de ce secteur.

Je souhaite néanmoins exprimer ma déception quant au vote négatif intervenu sur plusieurs amendements que j'ai soutenus qui invitaient «les États membres à rejeter la privatisation et à maintenir et renforcer leurs systèmes ferroviaires publics» et qui encourageaient «les États membres à assurer la participation des autorités régionales, des partenaires sociaux et des PME tout au long du processus de développement du secteur ferroviaire».

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Geležinkeliai išlieka, ko gero, ekologiškiausia motorine transporto rūšimi ir kartu viena iš pigiausių. Deja, Europos geležinkelio sektorius patiria didžiulį konkurencinį spaudimą iš trečiųjų šalių. Kolegų klausimas buvo labai savalaikis, išties – kaip paskatinti Europos geležinkelio sektoriaus atsigavimą, kaip užtikrinti jo konkurencingumą? Viena iš priemonių šiuo metu įgyvendinama mano šalyje – europinio standarto geležinkelio „Via Baltica“ tiesimas. Tai, be abejo, sukurs papildomą paklausą tiek geležinkelio paslaugoms, tiek ir geležinkelio pramonei. Tačiau turime galvoti ir apie priemones, kurios skatintų verslą labiau naudotis geležinkeliu. Pasiūlymų šiuo klausimu kol kas iš Komisijos nepavyksta išgirsti.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur la compétitivité de l'industrie européenne ferroviaire.

Le secteur ferroviaire emploie 400 000 personnes en Europe et comprend à la fois des PME et des grandes entreprises; il investit 2,7 % de son chiffre d'affaires annuel dans la recherche et le développement et représente 46 % du marché mondial.

Notons également son rôle central en matière d'emploi, étant donné qu'il génère plus d'un million d'emplois directs et 1,2 million d'emplois indirects dans l'Union européenne.

L'Union doit agir pour renouveler son action en faveur de l'innovation dans le secteur et il est important de favoriser l'extension de l'activité des PME par-delà les frontières.

Il est central de relancer la compétitivité de l'industrie européenne de l'équipement ferroviaire au moment-même où elle subit les pressions de la concurrence internationale. Ainsi, nous rappelons une nouvelle fois l'importance d'assurer la réciprocité de l'accès au marché et l'ouverture des marchés publics de nos partenaires dans le cadre des négociations commerciales en cours et des futurs accords. En parallèle, il est important de continuer à lutter contre toute forme de dumping et donc de procéder au plus vite à la modernisation de nos instruments de défense commerciale.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – Ho dato il mio voto a favore della risoluzione relativa alla competitività dell'industria ferroviaria europea, che è alla base della transizione verso una mobilità sostenibile. L'industria ferroviaria dell'Unione europea è un settore caratterizzato dalla forte presenza delle PMI. Perché tale settore sia competitivo, soprattutto nei confronti della forte concorrenza, spesso sleale, rappresentata dai paesi terzi, è necessario che vengano fatti investimenti per l'innovazione. A tal proposito l'UE ha avviato un programma di iniziativa tecnologica congiunta che ha incontrato non pochi ostacoli nel processo di avviamento. La risoluzione votata possa costituire un ulteriore passo nella buona direzione.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – Si bien es cierto que la Resolución tiene algunos elementos positivos —referencia a la participación del sector ferroviario para bajar las emisiones de CO₂ o preocupación por la pymes—, no va en contra de las lógicas de liberalización y de desregulación del sector. Lógicas que son las principales responsables de la situación en la cual se encuentra el sector europeo del equipamiento ferroviario. Por ello, he votado en contra de la Resolución.

Christel Schaldemose (S&D), skriftlig. – Det er vigtigt, at jernbaneindustrien ikke presses ud i en krise på grund af unfair konkurrence, især fra Asien. Derfor er det nødvendigt, at vi sikrer industrielle jobs og støtter en udsat sektor. Med aftalen indfører vi en række tiltag, der skal sikre, at branchen forbliver konkurrencedygtig, bæredygtig og fremtidssikrende. Derfor støtter jeg aftalen.

Olga Sehnalová (S&D), písemně. – Evropský železniční dodavatelský průmysl čelí dlouhodobě nekalé konkurenci dodavatelů z třetích zemí. Tato situace, kdy nejsou nastaveny rovné konkurenční podmínky, ohrožuje pracovní místa v železničním odvětví v Evropě. Proto jsem podpořila návrh usnesení.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra de la presente resolución debido a que no está orientada a solucionar los verdaderos problemas que han puesto a esta importante industria en tan complicada situación. El problema fundamental, pese a que las autoridades europeas señalen a China, es la política comercial y de la competencia de la Unión Europea. Son las continuas fases de liberalización del sector ferroviario y la imposición de estrictas condiciones a la compra pública, la que exponen a este sector a la competencia internacional en lugar de situar la generación de empleo y crecimiento por delante de la competencia. Pese a incluir referencias positivas hacia la participación de los sindicatos en la toma de decisiones y el intento de proponer una política industrial. La marcada falta de una reflexión sobre la liberalización del sector me obliga a votar en contra de una resolución que no va a solucionar los problemas de la industria europea.

Remo Sernagiotto (ECR), per iscritto. – L'industria ferroviaria europea (IFF) è un settore chiave per la competitività e la capacità d'innovazione dell'UE in grado di dare lavoro a 400 000 dipendenti e a circa 2,2 milioni di lavoratori, tra diretti ed indiretti, se sommiamo l'insieme del comparto ferroviario.

Nonostante le buone prestazioni ambientali che il settore è in grado di offrire e la grande capacità di trasportare grossi volumi, ci sono tuttavia dei problemi relativi alla concorrenza. Infatti, mentre l'Unione europea è aperta ai concorrenti provenienti da altri paesi, questi ultimi hanno adottato delle barriere che discriminano l'IFF, in particolare la Cina che si sta espandendo in maniera rapida ed aggressiva grazie al sostegno politico e finanziario del proprio paese mettendo così a rischio i posti di lavoro in Europa.

Ho votato quindi a favore di questa risoluzione in quanto chiede condizioni più eque nella concorrenza mondiale attraverso una reciprocità nell'accesso ai mercati. Chiediamo inoltre alla Commissione di collaborare con il settore ferroviario per garantire un uso più efficace dei Fondi strutturali d'investimento europei (fondi SIE) e in particolare del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR), cercando allo stesso tempo di semplificare le procedure aziendali per le PMI e di eliminare tutti gli ostacoli tariffari e non tariffari.

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Železničné odvetvie prispieva k zmierňovaniu zmeny klímy a zvládaniu iných súčasných megatrendov, ako je urbanizácia a demografická zmena. Železničné zásobovacie odvetvie je kľúčové priemyselné odvetvie pre konkurencieschopnosť Európy a pre jej inovačnú kapacitu. Treba prijať opatrenia na zaistenie toho, aby si Európa v tomto odvetví zachovala technologickú a inovačnú výhodu. Preto som podporil toto uznesenie.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Nisam podržao ovo izvješće, ali ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Európske železničné zásobovacie odvetvie zamestnáva okolo 400 tisíc ľudí a je na neho napojené množstvo MSP. V súčasnej dobe je toto odvetvie pod veľkým tlakom zahraničných spoločností. Preto som podporila uznesenie Parlamentu, v ktorom vyzývame Komisiu, aby sa dôraznejšie snažila o odstránenie hlavných necolných prekážok, ktoré bránia európskemu železničnému odvetviu v prístupe na zahraničné trhy. Celý železničný sektor má osobitný charakter predovšetkým z dôvodu, že sa v ňom vyrábajú prvky s životnosťou dosahujúcou až 50 rokov, je tu veľká kapitálová náročnosť, výrazná závislosť od verejných zákaziek a nutnosť dodržiavať prísne bezpečnostné normy. Na druhej strane sa európske železničné zásobovacie odvetvie môže opierať o niekoľko priaznivých faktorov, keďže ide o spôsob dopravy s dobrými výsledkami z hľadiska životného prostredia, môže sa spoliehať na veľký trh a na schopnosť uľahčovať hromadnú dopravu. V oblasti železničného zásobovacieho odvetvia je EÚ výrazne otvorená konkurentom z tretích krajín, ale tretie krajiny zaviedli niekoľko prekážok, ktoré znevýhodňujú európske podniky. Konkurenti z tretích krajín, napríklad z Číny, rýchlo a agresívne prenikajú do Európy a iných regiónov sveta, čo sa často deje pomocou silnej politickej a finančnej podpory svojich krajín. Preto je potrebné, by Komisia zaručila obchodné zmluvy novej generácie a revíziu existujúcich zmlúv.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Evropska železniška dobavna industrija zaposluje 400 000 delavcev, vlaga 2,7 % svojega letnega prometa v raziskave in razvoj ter predstavlja 46 % svetovnega trga železniške dobavne industrije. Celoten železniški sektor, skupaj z operaterji in infrastrukturo, neposredno ustvarja več kot milijon delovnih mest v EU, kar je jasn pokazatelj pomembnosti železniške dobavne industrije za evropsko industrijsko rast, delovna mesta in inovacije.

Tako je železniška dobavna industrija bistvena za konkurenčnost Evrope, zaradi česar je potrebno zagotoviti, da bo Evropa ohranila tehnološko in inovativno prednost v tem sektorju. Menim, da bi morala Evropska komisija sodelovati s sektorjem pri zagotavljanju najboljše uporabe evropskih strukturnih in investicijskih skladov, zlasti Evropskega sklada za regionalni razvoj, ter pri podpori raziskovalnim in razvojnim projektom na regionalni ravni. Prav tako bi bilo dobro sprejeti evropsko strategijo za usposabljanje in izobraževanje, ki bo povezala podjetja železniške dobavne industrije, raziskovalne ustanove in socialne partnerje, da bodo skupaj preučili, katera znanja in spretnosti so potrebni za trajnostno in inovativno železniško dobavno industrijo.

Zaradi omenjenega menim, da ima resolucija za ustni odgovor o konkurenčnosti evropske železniške dobavne industrije dobro vsebino ter sem jo posledično na glasovanju tudi podprl.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – V Európe sa železnice zrodili a musíme urobiť všetko pre to, aby sme sa opäť stali lídrom vo vývoji a výrobe moderných a bezpečných vlakových súprav a železničnej infraštruktúry.

Helga Stevens (ECR), schriftelijk. – Iets meer dan een maand geleden hebben wij in deze zaal met grote meerderheid de technische pijler van het vierde spoorwegpakket goedgekeurd. Daarbij benadrukte ik het belang voor onze burgers van die verordening en twee richtlijnen voor de verwezenlijking van een voltooide spoorwegmarkt. De uitgediepte rol van het Europees Spoorwegbureau (ESB) en de herzieningen met betrekking tot de interoperabiliteit en veiligheid van het spoorwegverkeer bieden ook kansen aan onze industrie.

Een open Europese spoorwegmarkt zal de mededinging aanscherpen tussen de bedrijven die actief zijn op het vlak van productie van rollend materieel, systemen van elektrificatie, signalisatie en telecommunicatie. Het spreekt voor zich dat beter presterende ondernemingen minder kosten zullen voortbrengen, maar ik kijk ook uit naar de mogelijkheden voor innovatie die een dergelijke grote en eengemaakte markt met zich mee kan brengen. De huidige fragmentatie, zowel op administratief als technisch vlak, belemmert immers vooral vele kleinere bedrijven en eventuele nieuwkomers.

Willen we dat onze bedrijven in de spoorwegindustrie deze kansen grijpen, dan is het onze taak om erop toe te zien dat de voorwaarden voor de goede werking van deze nieuwe Europese markt gegarandeerd zijn.

In het verslag worden de juiste aspecten beklemtoond en daarom stemde de N-VA-delegatie voor het verslag.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Europska industrija opskrbe željeznica obuhvaća proizvodnju lokomotiva i željezničkih vozila, opreme povezane s prugama, elektrifikacijom, signalizacijom i telekomunikacijom te održavanje i usluge zamjene dijelova. Takva industrija uključuje brojna mala i srednja poduzeća, ali i vodeća poduzeća te je u njoj zaposleno oko 400 000 osoba.

Europska industrija opskrbe željeznica ulaže 2,7 % svojeg godišnjeg prometa u istraživanje i razvoj te predstavlja 46 % svjetskog tržišta industrije opskrbe željeznica. U željezničkom sektoru općenito je izravno zaposleno preko 1 milijun osoba, a neizravno 1,2 milijuna. Stoga je jasno da je industrija opskrbe željeznica vrlo važna za rast europske industrije, radna mjesta i inovacije. Europska unija u velikoj je mjeri otvorena za konkurente iz trećih zemalja.

Međutim, u trećim zemljama postoji niz prepreka kojima se diskriminira europska industrija opskrbe željeznica, a konkurenti iz trećih zemalja se brzo i agresivno šire u Europi i ostalim dijelovima svijeta, zbog čega može doći do nepoštene konkurencije kojom se ugrožavaju radna mjesta u Europi. Podržavam ovo izvješće, jer smatram da je potrebno stvoriti poštene i jednake uvjete u svjetskom tržišnom natjecanju te uzajamni pristup tržištu kako bi se uklonio rizik od gubitka radnih mjesta i zaštitilo industrijsko znanje u Europi.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – U europskoj industriji opskrbe željeznica, koja uključuje brojna mala i srednja poduzeća, zaposleno je 400 000 osoba. Ova industrija jedna je od ključnih za europsku konkurentnost i inovacije. Željeznice su od iznimne važnosti za ublažavanje klimatskih promjena, stoga je prijelaz na željeznice i druge vrste održivog, elektrificiranog prijevoza nužan za ostvarenje željene dekarbonizacije prijevoza.

Za očuvanje dominacije europske industrije opskrbe željeznica na svjetskoj razini potrebno je uspostaviti jedinstveno europsko željezničko područje, kao i proizvesti moderne željezničke i tramvajske pruge. Također, Parlament poziva da se donese europska strategija osposobljavanja i obrazovanja kojom će se ujediniti poduzeća i druge partnere iz industrije opskrbe željeznica da zajedno definiraju vještine za održivu i inovativnu industriju. Potrebno je poduzeti napore da se promiče cjeloživotno učenje.

Podržavam ovaj prijedlog rezolucije, jer smatram da su smjernice navedene u rezoluciji dobro sročene i osiguravaju bolje uvjete na europskom tržištu za dobavljače i potporu za mala i srednja poduzeća. Također, smatram da bi se primjenom navedenih smjernica potaknulo ulaganje u željezničke projekte, što bi dovelo do jačanja globalne konkurentnosti industrije opskrbe željeznica.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sam za rezoluciju k vprašanju za ustni odgovor o konkurentnosti evropske železniške dobavne industrije.

Potrebujemo dobro usklajevanje finansijskih instrumentov in skladov Evropske unije ter zasebnih naložb s strani Evropske komisije. Evropska železniška industrija mora ohraniti vodilno vlogo na globalnem trgu ter jo še povečati. Še posebej bi rada poudarila podporo malim in srednjim podjetjem v železniški dobavni industriji v luči pridobivanja dostopa do financiranja, tudi v obliki jamstva in kapitaljskih instrumentov.

Tudi sama pozdravljam EFSI, ki namenja posebno pozornost malim in srednjim podjetjem.

Νεοκλής Σουλικιώτης (GUE/NGL), *γραφτώς.* – Το κυριότερο πρόβλημα που αντιμετωπίζει ο κλάδος σιδηροδρομικού υλικού, και αποσιωπάται στο ψήφισμα, είναι το νεοφιλελεύθερο πρόγραμμα που καλείται να υλοποιήσει για ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας και απελευθέρωση της αγοράς, στόχοι που προωθούνται εις βάρος των πολιτικών για ανάπτυξη, στήριξη της πραγματικής οικονομίας και δημιουργία νέων ποιοτικών θέσεων εργασίας.

Στο ψήφισμα υπάρχουν προβληματικές αρνητικές αναφορές τις οποίες δεν μπορούμε να αγνοήσουμε. Για παράδειγμα οι διαδικασίες ελευθέρωσης του κλάδου, οι οποίες προωθούνται στο ψήφισμα, είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με την αποβιομηχανοποίηση, τη γεωγραφική μεταφορά της παραγωγικής δραστηριότητας προς όφελος των πολυεθνικών και της απώλειας θέσεων εργασίας. Οι στρατηγικές ελευθέρωσης και ιδιωτικοποίησης, που αποτελούν τον βασικό παράγοντα παρακμής του κλάδου σιδηροδρομικού υλικού στην Ευρώπη, οδηγούν σε μαζικές απολύσεις εργαζομένων και κλείσιμο πολλών βιομηχανικών μονάδων.

Επίσης, από το ψήφισμα απουσιάζουν σημαντικές αναφορές που έπρεπε να συμπεριληφθούν, εάν ο στόχος ήταν η στήριξη του κλάδου σιδηροδρομικού υλικού. Για παράδειγμα έπρεπε να υπάρχει αναφορά στην ανάγκη να προωθηθούν δημόσιες επενδύσεις και να αξιοποιηθούν προγράμματα όπως το «Ορίζοντας 2020» και «Συνδέοντας την Ευρώπη», ώστε να χρηματοδοτηθεί η έρευνα στον τομέα της σιδηροδρομικής τεχνολογίας. Επίσης, έπρεπε να τονιστεί η ανάγκη να προωθηθούν μέτρα για διευκόλυνση της πρόσβασης των ΜΜΕ του σιδηροδρομικού κλάδου στη χρηματοδότηση.

Για τους λόγους αυτούς καταψηφίσαμε.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς.* – Ο Ευρωπαϊκός Κλάδος Σιδηροδρομικού Υλικού έχει μεγάλη σημασία για τη βιομηχανική ανάπτυξη, την απασχόληση και την καινοτομία, συμβάλλει στους στόχους της αναβιομηχάνισης και της επένδυσης σε έρευνα και ανάπτυξη.

Οι ΜΜΕ στον κλάδο σιδηροδρομικού υλικού πρέπει να έχουν πρόσβαση στη χρηματοδότηση και να στηρίζονται με ευρωπαϊκά κονδύλια.

Τέλος, η βελτίωση του περιβάλλοντος της ευρωπαϊκής αγοράς για τους προμηθευτές και η ενθάρρυνση της ζήτησης για σιδηροδρομικά προϊόντα πρέπει να αποτελούν προτεραιότητα για μας.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Sectorul feroviar reprezintă una dintre componentele principale ale sistemului de transport la nivelul Uniunii Europene, atât în domeniul transportului de mărfuri, cât și de pasageri. La baza dezvoltării și eficienței acestui sector se află industria europeană de echipament feroviar, care asigură producerea materialului rulant și a dispozitivelor necesare (locomotive, șine, echipamente de electrificare, semnalizare și telecomunicații) pentru funcționarea adecvată a întregului domeniu pe termen lung. Din acest punct de vedere, se poate spune că sectorul respectiv are o importanță strategică pentru renașterea industrială europeană, pentru realizarea obiectivului de industrializare de 20 % al Comisiei.

În acest context, este nevoie de menținerea competitivității mondiale a industriei europene de echipament feroviar, de adoptarea unei agende reînnoite la nivelul UE, dar și de investiții în dobândirea competențelor necesare, pentru susținerea IMM-urilor și pentru îmbunătățirea climatului de pe piețele europene în favoarea furnizorilor și încurajarea cererii de produse feroviare. Investițiile în proiecte feroviare, atât la nivelul UE cât și la nivel mondial, pot sprijini acest proces, însă nu pot avea loc decât în condițiile unei susțineri politice stabile pentru acest sector. Cred că industria feroviară europeană merită să fie susținută și, din acest motiv, sprijin această rezoluție.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte et des amendements prônant la défense du service public. Le secteur européen de l'équipement ferroviaire, qui comprend la fabrication de locomotives, de matériel roulant et de voies, l'électrification, le matériel de signalisation et de télécommunication ainsi que les services de maintenance et de pièces détachées – et qui inclut de nombreuses PME ainsi que de grandes entreprises –, emploie 400 000 personnes, investit 2,7 % de son chiffre d'affaires annuel dans la recherche et le développement et représente 46 % du marché mondial. Le secteur ferroviaire dans son ensemble, y compris les opérateurs et l'infrastructure, génère plus de 1 million d'emplois directs et 1,2 million d'emplois indirects dans l'Union. Je fais observer que ces chiffres illustrent clairement l'importance de ce secteur pour la croissance industrielle, l'emploi et l'innovation en Europe, ainsi que sa contribution à la réalisation de l'objectif de 20 % de réindustrialisation.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution calling on the Commission to unveil a coherent strategy as soon as possible on an industrial policy to re-industrialise the European continent. In this resolution we are asking that the EU re-industrialisation strategy should be based on sustainability and energy and resource efficiency and be organised by sector, incorporating strong, vertical industrial production measures within the EU.

The rail sector deserves special attention and we call on the Commission to set up a structure to facilitate exchanges between established companies and start-ups in the sector. Finally this text points the finger at unfair practices from international competitors, particularly China.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam ovu rezoluciju jer smatram da moramo biti svjesni svih prednosti, ali i prijetnji našoj ekonomiji u cjelini, pa tako i sustavu opskrbe željeznica. Pogotovo podržavam promicanje uključivanja malih i srednjih poduzeća u taj sustav jer su upravo mala i srednja poduzeća nositelji europske ekonomije. Stoga je, ukoliko želimo ubrzati rast europske ekonomije, nužno omogućiti malim i srednjim poduzećima maksimalan broj mogućnosti za plasman njihovih proizvoda i usluga.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije glede konkurenčnosti evropske železniške dobavne industrije sem podprla. Evropska železniška dobavna industrija vključuje številna mala in srednja podjetja ter vodilna podjetja v industriji, zaposluje 400 000 delavcev, vlaga 2,7 % svojega letnega prometa v raziskave in razvoj ter predstavlja 46 % svetovnega trga železniške dobavne industrije.

Železniška dobavna industrija je bistvena za konkurenčnost Evrope in njeno zmogljivost za inovacije. Bistvenega pomena za ohranitev konkurenčnosti evropske železniške dobavne industrije je zmogljivost za inovacije, naložbe v raziskave in razvoj, ter odprava razdrobljenosti trga.

Treba je v celoti mobilizirati instrumente financiranja EU in sodelovati s sektorjem, da se zagotovi najboljša uporaba evropskih strukturnih in investicijskih skladov. Za mala in srednja podjetja v železniški dobavni industriji je eden glavnih izzivov dostop do financiranja.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien es cierto que la Resolución tiene algunos elementos positivos —referencia a la participación del sector ferroviario para bajar las emisiones de CO₂ o preocupación por la pymes—, no va en contra de las lógicas de liberalización y de desregulación del sector. Lógicas que son las principales responsables de la situación en la cual se encuentra el sector europeo del equipamiento ferroviario. Por ello, he votado en contra de la Resolución.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – The European rail supply industry (RSI), which encompasses the manufacture of locomotives and rolling stock, and track, electrification, signalling and telecommunication equipment, as well as maintenance and parts services, and which includes numerous SMEs, as well as major industrial leaders, employs 400 000 employees, invests 2.7 % of its annual turnover in R&D and accounts for 46 % of the world RSI market. The railway sector overall, including operators and infrastructure, is responsible for more than 1 million direct and 1.2 million indirect jobs in the EU.

Recognising the rail supply industry as a key industry for Europe's competitiveness and capacity for innovation, I urge the EC to take all measures to ensure that Europe maintains a technological and innovative advantage in this sector.

Competition rules with regards to China and other emerging actors should be considered.

However I also believe that too many internal market physical and regulatory barriers remain in Europe in order to have a single European market in the rail sector. Rail is very far from aviation in this regard.

Mylène Troszczynski (ENF), par écrit. – Ce rapport attire l'attention sur un secteur capital pour la politique industrielle des États européens. Toutefois, son européisme empêche une réflexion pertinente sur un secteur qui est une industrie de souveraineté par nature. Il plaide pour plus d'investissements dans le secteur, mais ne remet pas en cause la privatisation et la mise en concurrence, qui ont précisément pour corollaire la baisse des investissements dans le réseau, comme cela a été le cas en Grande-Bretagne, par exemple.

De plus, le rôle de l'État est central pour exporter ces technologies; comme dans le domaine des industries de défense, si l'État vendeur ne commande pas ses matériels, il n'est pas crédible. Or la réponse du rapport à cela est une plus grande ouverture des marchés publics pour que, par réciprocité, les autres nous ouvrent les leurs et n'exigent pas de fabrication sur place.

Je vote contre ce texte.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito. – Si bien es cierto que la Resolución tiene algunos elementos positivos —referencia a la participación del sector ferroviario para bajar las emisiones de CO₂ o preocupación por la pymes—, no va en contra de las lógicas de liberalización y de desregulación del sector. Lógicas que son las principales responsables de la situación en la cual se encuentra el sector europeo del equipamiento ferroviario. Por ello, he votado en contra de la Resolución.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), in writing. – Voted in favour - The rail supply industry is an important EU industrial actor for the transformation towards sustainable mobility and for meeting climate objectives. A coherent European industrial policy based on sustainability and competitiveness of EU manufacturing industry should recognise the importance of this sector and address the needs for: investing in R&D, innovation, developing skills, increasing demand and investment into (sustainable) rail projects, expanding SMEs suppliers' base, and ensuring manufacturing is maintained in the EU. If the EU rail industry is still a market leader in technology and innovation today and an industry rooted in EU territory, it faces several challenges, including unfair competition on the EU and global markets in the participation of public procurement tenders, in particular from China's giant state-owned and fully subsidised corporation benefitting from generous export subsidies outside the scope of OECD guidelines. The resolution ask for this purpose that the Commission re-evaluates its market definitions to take the global market into account and enable itself to address the problem posed by mega-mergers in third countries, and, if desired, enable EU companies to make strategic alliances.

Ivo Vajgl (ALDE), in writing. – I voted in favour of the motion for a resolution on the competitiveness of the European rail supply industry. The resolution emphasises the specific nature of this sector, which is characterised in particular by the manufacture of equipment with a lifespan of up to 50 years, high capital intensity, a significant dependence on public procurement and the obligation to comply with very high safety standards. The resolution equally underlines that maintenance and modernisation of existing rail equipment should not be neglected.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because it recognises the rail supply industry as a key industry for Europe's competitiveness and capacity for innovation. It urges that measures be taken to ensure that Europe maintains a technological and innovative advantage in this sector. The resolution also asks the Commission to fully mobilise the various EU funding instruments and to explore and exploit additional sources of financing for Shift2Rail (S2R) and to seek for synergies between different EU funds and with private investments.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution entend faire le point sur la situation de la compétitivité de l'industrie européenne de l'équipement ferroviaire.

Comme on pouvait s'y attendre, c'est une ode à la libéralisation et à la mise en concurrence du secteur ferroviaire.

L'objectif est on ne peut plus clair: aider les entreprises à faire plus de profits dans ce secteur. Décidément, rien n'y fait. Comme des sourds ignorant le point de vue des citoyens européens et de ceux et de celles qui se dévouent pour le service public, il n'est pas question de promouvoir un service public efficace et accessible à tous les usagers.

Faisant fi des dégâts déjà perpétrés par les libéralisations successives, le Parlement, à une très large majorité, poursuit la libéralisation totale du rail et le démantèlement des services publics ferroviaires au seul nom de la concurrence libre et non faussée.

La GUE/NGL avait déposé plusieurs amendements pour tenter de contrer cette stratégie de démantèlement du rail. Ils ont tous été rejetés.

Décidément, nous n'avons pas la même vision de l'intérêt général dans ce Parlement. Je m'y oppose, une fois de plus.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Os processos de privatização da EMEF, Empresa de Manutenção de Equipamento Ferroviário, S.A. e CP Carga, Logística e Transportes Ferroviários de Mercadorias, S.A., são parte integrante do processo de liquidação do sector ferroviário nacional e integram-se igualmente no processo de privatizações que o Governo está a lançar na fase terminal do seu mandato.

A verdadeira origem deste processo remonta aos sucessivos pacotes ferroviários e às sucessivas tentativas de impor a liberalização do sector ferroviário aos Estados e aos Povos da União Europeia.

Estas decisões afrontam a própria Constituição Portuguesa e fazem parte de um processo que afronta esta Constituição em termos mais amplos. Recorde-se que a Constituição aponta, como tarefas fundamentais no plano económico, para a «Coexistência do sector público, do sector privado e do sector cooperativo e social de propriedade dos meios de produção» e para a «Propriedade pública dos recursos naturais e de meios de produção, de acordo com o interesse coletivo». Ora, mais uma vez se confirma que a União Europeia se encontra envolvida num processo de destruição efetiva do sector público, visando favorecer os grandes interesses privados.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because it recognises the rail supply industry as a key industry for Europe's competitiveness and capacity for innovation. It urges that measures be taken to ensure that Europe maintains a technological and innovative advantage in this sector. The resolution also asks the Commission to fully mobilise the various EU funding instruments and to explore and exploit additional sources of financing for Shift2Rail (S2R) and to seek for synergies between different EU funds and with private investments.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution for very obvious reasons. As the document states, the rail supply industry (RSI) is not only an important part of the EU economy. It also accounts for 46% of the global RSI market. In addition, it is vital in achieving our COP21 commitments. However, in order to maintain its pole position, this market needs some thorough restructuring.

Currently, administrative and technical fragmentation result in serious efficiency losses. Especially to SME's, this can be problematic. They are an important part of the RSI market and need to remain so in the future. As this resolution points out, we need to defragment the railway market and look for efficiency gains through synergies and increased competitiveness. It calls for a unified EU railway market.

In sum, this resolution calls for support to the RSI suppliers, in particular SMEs, through defragmentation of the market. This will attract private investment and finally increase our RSI's competitiveness in the global theatre.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – La proposta di risoluzione sulla competitività dell'industria ferroviaria europea, presentata dalla collega del gruppo Socialista e Democratico Martina Werner, ha incontrato il mio voto favorevole. Investire oggi nel settore ferroviario è una necessità da molteplici di punti di vista: bisogna tutelare il milione e mezzo di posti di lavoro che genera questo settore, garantire il diritto ad una mobilità efficiente ed integrata ai cittadini europei, affrontare la sfida dei cambiamenti climatici riducendo le emissioni dei mezzi di trasporto. Di tale proposta apprezzo in particolare il fatto che si punti a un sistema integrato di biglietteria elettronica, in modo da favorire la circolazione dei lavoratori e dei turisti in Europa, e il fatto che si consideri il settore ferroviario, ad oggi in uno stato di carenza di personale qualificato, come un'opportunità per i giovani ingegneri europei.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. – Producenci taboru kolejowego oraz innych materiałów niezbędnych do budowy infrastruktury kolejowej stanowią istotną część gospodarki we wszystkich państwach członkowskich. W wielu przypadkach są to przedsiębiorstwa niezwykle innowacyjne, zatrudniające wielu pracowników. Dlatego tak ważne jest stworzenie długofalowej strategii rozwoju dla tej branży, tak aby mogła odgrywać ważną rolę w procesie reindustrializacji Europy.

Sprzyjająca tej branży koniunktura ma swoje podstawy zwłaszcza w wysokim poziomie inwestycji w infrastrukturę kolejową, skutecznie wspieranym przez fundusze europejskie. Jednak na horyzoncie widać już poważne zagrożenia dla utrzymania stabilności produkcji, a co za tym idzie poziomu zatrudnienia w tym sektorze. Ogromne wyzwanie stanowi presja wywierana na europejskich producentów przez firmy z Azji, które otrzymują istotne wsparcie ze środków publicznych i dzięki niskim cenom zdobywają kolejne przyczółki na rynku zamówień publicznych w UE. Ważnym wyzwaniem będzie zmiana modelu finansowania inwestycji w kolejnej perspektywie budżetowej, która to zmiana bez wątpienia przełoży się na zmniejszenie wysokości środków dostępnych dla państw członkowskich. Inwestycje będą musiały być bardziej przemysłowe, zorientowane na innowacje i uzasadnione możliwością osiągnięcia zysku.

Zgadzam się z wieloma postulatami przedstawionymi w tym sprawozdaniu, które dobrze diagnozuje wyzwania stojące przed branżą zaopatrzenia kolei. Jako reprezentantowi województwa kujawsko-pomorskiego szczególnie leży mi na sercu stabilna przyszłość tego sektora, którego ważną częścią jest bydgoska PESA.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – L'industria ferroviaria europea gioca un ruolo molto importante nel raggiungimento degli obiettivi di decarbonizzazione del settore dei trasporti. Benché sia un settore che ancora dipende in larga parte dagli investimenti pubblici, le PMI sono centrali nella fornitura di materiale e tecnologia ferroviari, indispensabili per la modernizzazione e l'efficientamento del trasporto di passeggeri e merci su rotaia. È però necessario riconoscere il pericolo rappresentato da imprese extraeuropee finanziate da paesi terzi, quali la Cina, e tutelare le imprese europee dalla concorrenza sleale creando un mercato con eque condizioni di parità, preservando il know-how industriale europeo così da tutelare i posti di lavoro esistenti e crearne di nuovi.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório sobre a competitividade da indústria europeia de equipamento ferroviário por concordar com a visão holística e integrada que reflete e com a solicitação à Comissão para que apresente uma comunicação sobre a estratégia para a reindustrialização da Europa.

A indústria associada à ferrovia é um excelente exemplo de um setor que pode e deve ser apoiado para adotar desde já uma nova agenda de inovação, no quadro da indústria 4.0. Uma agenda que combine o desenvolvimento de novos produtos, serviços, modelos de organização e competências, envolvendo universidades, centros de investigação, empresas de referência e redes de pequenas e médias empresas, *start ups* e *spin offs*.

Apoio o incremento de apoio político ao setor, nomeadamente através da sua inclusão nas prioridades de negociação de tratados comerciais internacionais, incentivando o investimento e a criação de um contexto colaborativo.

Milan Zver (PPE), pisno. – Glasoval sem za Resolucijo o konkurenčnosti evropske železniške dobavne industrije.

Železniška dobavna industrija je bistvena za konkurenčnost Evrope, blaženje podnebnih sprememb in pri odzivu na druge svetovne pojave, kot so urbanizacija in demografske spremembe.

Zato podpiram poziv Komisiji, naj pripravi strategijo za industrijsko politiko EU, ki bo usmerjena v ponovno industrializacijo Evrope in bo med drugim temeljila na trajnosti, energetski učinkovitosti in učinkoviti rabi virov.

President. — That concludes the explanations of vote.

6. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

(The sitting was suspended at 12.40 and resumed at 15.00)

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

7. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

8. Standpunkt des Rates in erster Lesung: siehe Protokoll

9. Angaben zu Verhandlungen über internationale Übereinkünfte (Aussprache)

Przewodniczący. — Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Claude'a Moraes w imieniu Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych w sprawie informacji dotyczących negocjacji w sprawie umów międzynarodowych (O-000029/2016 - B8-0362/2016).

Roberta Metsola, author. – Mr President, I will speak on behalf of Parliament's Committee on Civil Liberties Justice and Home Affairs (LIBE). Article 218 of the Lisbon Treaty strengthened Parliament's role in the conclusion of international agreements, generalising the application of the consent procedure and providing that Parliament is to receive enhanced information in the process leading to the conclusion of an agreement. The Framework Agreement on relations between Parliament and the Commission details these provisions in paragraph 23 and 24 and, in particular, in Annex 3, as further confirmed by the rulings of the Court of Justice of the European Union, for example in case C-658/2011, Parliament v. Council.

This case law has made clear that Parliament's right to be informed is not limited to requests for information made just by Parliament, but obliges the other institutions to take the initiative. In September 2014, in the written answers to the questionnaire in the preparation of the hearing on the selection process for Commissioners, Commissioner Avramopoulos referred to his intention to keep the LIBE Committee fully informed on the negotiations on international agreements, according to the Treaty provisions and in line with the Framework Agreement.

The LIBE Committee welcomes the information it has received from the Commission services further to its request. However, we understand that the practical implementation of these Treaty provisions could be further improved, and this on the basis of Article 218(10). So under this framework, in this regard, the LIBE Committee asks the Commission to kindly reply to the following questions.

First, what measures does the Commission intend to take to fully live up to the Treaty provisions and the case law in order to improve the current system of informing Parliament on the negotiations of international agreements, thereby guaranteeing that the required information is automatically transmitted to Parliament in an exhaustive manner and this at all stages of the procedure?

Second, how does the Commission aim to ensure that the regular transmission of all relevant information on negotiations contains, at the minimum, indications as to the third country in question, the type of agreement, the stage of procedure and the relevant documents, such as those mentioned in point 5 of Annex 3 of the Framework Agreement? Is the Commission preparing to set up a permanent mechanism in order to strengthen Parliament's role in this very crucial and sensitive area?

And lastly, in the particular case of concluded EU readmission agreements, how is the Commission planning to report to the LIBE Committee, which it should do at least twice a year as per the Commission declaration annexed to the European Parliament recommendation on the readmission agreement with Pakistan?

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Mr President, let me start by expressing my thanks to Ms Metsola and, through you, to the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) for having given us the opportunity of this debate to reflect about how the European institutions, and particularly the Commission, can better inform the European Parliament about negotiations for international agreements.

As you know, in the context of the new Inter-Institutional Agreement for Better Law-Making, Parliament, the Commission and the Council have made a commitment to meet within six months of the entry into force of the inter-institutional agreement, in order to negotiate improved practical arrangements for cooperation and information sharing. This trilateral approach reflects the fact that the obligation to inform Parliament fully and immediately falls on both the Commission and the Council, in accordance with their institutional roles. For example, it does not fall on the Commission to inform Parliament about decisions taken or texts adopted by Council.

But let me reiterate the importance that we, in the Commission, attach to our obligations under the Treaty and to our existing commitment under the framework agreement: we are committed to providing Parliament with full and immediate information at all stages of negotiations for international agreements. The Commission stands by this commitment and monitors its implementation closely.

The framework agreement established the practice that information concerning international agreements should, as a general rule, be provided to Parliament through the responsible Parliamentary committee. In line with this sector-specific approach, the Commission has instructed its services to arrange directly with the relevant Parliamentary committees the modalities for the provision of information and documents, to allow for optimal solutions in this area.

The Commission believes that our obligations are, generally speaking, well respected and that Commissioners and their services are doing their part to ensure that Parliament is well informed. This includes the provision of confidential information and documents and the specific arrangements set out in the framework agreement.

As regards specifically the work of the Civil Liberties Committee, Commission services have established a practice of providing regular updates to the committee on pending international agreement. Commission representatives have always been willing to come and give an update on ongoing international negotiations, either in camera or in a public meeting, as appropriate. Likewise, practical arrangements for informing Parliament about re-admission agreements have so far included regular presentations by senior Commission officials to the Civil Liberties Committee in ordinary meetings.

The Commission is ready to provide such information whenever requested, be it in public or, when appropriate, in a restricted meeting. The Commission is also open to discussing with Parliament whether and how practice can be improved. I am looking forward to hearing your concrete proposals, which will fit into the trilateral approach that Parliament, the Council and the Commission, are to start soon.

Andrejs Mamikins, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, in 2009 the Lisbon Treaty created the European Parliament we know today, although already since 2006 it had been progressively included in more and more negotiations and consultations on numerous important matters, such as the second Schengen information system for example.

The point of retelling these public and well-known facts was simply to point out one rather simple matter: even though over the last decades all of the Union's institutions have evolved and gained new powers and responsibilities, Parliament has undoubtedly evolved the most. Today it is by right amongst the top four EU institutions in terms of power, the others being the Commission, the Council of Ministers and the European Council. In fact, in a majority of cases when important decisions are concerned, Parliament has to agree to their implementation, not to mention that quite a few of them may get amended in the process as well. In this instance, it specifically applies to the conclusion of international agreements, something that the Lisbon Treaty has brought to the table.

Moreover, not only does the Parliament in this respect possess the power of the consent procedure, it also has to be provided with comprehensive information on the process leading to the conclusion of an agreement in question, meaning that, even though Parliament can ask for specific information when such a need arises, it should be given to it of the other involved institutions' own accord.

In other words, I fully support the implementation of additional and the reinforcement of the currently existing measures aimed at a fully functional operation of the system, whose goal is to inform Parliament on the negotiation process of international agreements. It is, of course, fully understandable that, depending on each and every particular case, information may not be fully available for various reasons. However, the points mentioned in the debated oral question should indeed be a bare minimum. The third country in question, for example, the type of agreement discussed, the stage of the procedure and the relevant documents pertaining to the negotiations.

Parliament does not legally have the power of legislative initiative, something that sets it far apart from the national parliaments in our Member States. But then again, the European Union itself is not a federation or a single state, and Parliament is essentially still a consultative assembly. However, it is a consultative assembly with some very advanced powers unlike those of any other similar institutional body around the world, including the ability to ask the Commission to draft the necessary legislation. So, in this respect, Parliament even has a *de facto* power of legislative initiative. Committee and delegation hearings and non-binding resolutions have an indirect, albeit quite powerful, influence on the Union's foreign policy. For example: approval of overseas development grants, EU enlargement etc., not to mention the non-binding quotes on new EU treaties, even without possessing the respective veto powers. All of this makes the Parliament an actor to be taken into utmost consideration.

To put the overall idea a bit more simply, thanks to the enormous legitimacy gained through European elections directly from the EU citizens themselves, and due to the long-term constant expansions of various powers through the EU treaties, Parliament has the right to be constantly kept in the loop of essentially every EU-level and international development that concerns the European Union, which undoubtedly also includes information provision concerning negotiations on international agreements involving the EU.

Ангел Джамбазки, *от името на групата ECR*. – Поздравявам първо инициативата от страна на докладчика и бих искал да обсъдя предложените от него теми за дебат.

И така, Договорът от Лисабон укрепва ролята на Парламента в сключването на международни споразумения, осигурявайки по-общо прилагане на процедурите за одобрение и подобрена информираност на Парламента по време на процеса, който води до сключване на споразумение. Това е по силата на член 218, параграф 10 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Съдебната практика на Съда на Европейския съюз ясно показва, че правото на Парламента да бъде информиран не се ограничава с исканията за информация, отправени от Парламента, а задължава институциите да поемат инициативата. Доста често обаче, на практика мнението на Парламента не се взема при сключването на международни споразумения и това според нас от групата на Европейските консерватори и реформисти е скандално незачитане на правата на пряко избрания орган, а именно Парламента.

Последният такъв случай е споразумението с Турция относно миграцията, с цялата условност на думата „споразумение“. Сигурен съм, че всички присъстващи днес тук колеги, колкото и да не са многобройни, сме наясно с фактите около това споразумение, но въпреки това бих искал отново да припомня, че според официалните изявления на 18 март тази година членовете на Европейския съвет и Република Турция, все още Република Турция, подписаха съвместна декларация за сътрудничество в областта на миграцията, която декларация формално е необвързващ документ, който предвижда обаче точни взаимни ангажименти на страните от политическа и бюджетна гледна точка.

Тук, при това т.нар. споразумение, става въпрос за това, че това е скрито международно споразумение, което според член 218, алинея 6 от Договора за Европейския съюз е трябвало да бъде сключено едва след изрично одобрение от Европейския парламент. Това, уважаеми колеги, означава, че проектът за споразумение с Турция трябваше да бъде обсъден тук в тази зала, да бъде представен на дебати. Първо, европейските представители да решат дали да има такова споразумение, след което да обсъдят конкретните текстове по това споразумение, а не да бъдат поставени чисто и просто в ролята на свидетел, на изслушващ на една PR акция, която направи Европейската комисия, Съветът на Европа и хората, които не са избирани, но претендират да бъдат европейски лидери. Всички сме наясно, че подобно одобрение за въпросното споразумение не е давано. Никой от нас не е деклариал, делегирал права на Европейската комисия и на Съвета да сключва подобни PR-ски споразумения.

Темата бе повдигната за обсъждане в комисията по правни въпроси от колеги от друга политическа група, като в дискусиата взеха участие по наше настояване и представители на Правната служба на Европейския парламент. Те изразиха становища, че сключеното споразумение, т.нар. споразумение, няма правна обвързваща стойност, което обаче отказват да изразят писмено. Това е много странно. Казват, че има споразумение, но то няма правна стойност, това е някакво PR съобщение.

Само по себе си това твърдение е скандално. Скандално е, защото признава нещо, което отдавна всички ние, европейските представители, подозирахме, а именно, че самообявилите се, но неизбрани лидери на Европейския съюз правят, меко казано, срамни и скандални сделки зад гърба на европейските данъкоплатци. Съгласяват се да платят рекет, откуп в размер на милиарди евро – пари от джоба на всеки европейец – на един откровен диктатор, какъвто е турският президент Ердоган, за да ги спаси от това, което те сами си причиниха, а именно огромната криза, предизвикана от поканената от немския канцлер Меркел имигрантска вълна. Тази срамна и неевропейска сделка с един агресивен, арогантен и опасен диктатор, какъвто без съмнение е сегашният турски президент Ердоган, потъпква всички т.нар. европейски ценности.

За нас няма нищо по-срамно от това да говориш за свободата на словото и да се привеждаш угоднически пред един диктатор, какъвто без съмнение е Ердоган, който всеки ден доказва на практика, по телевизора, на живо, как се смазва свободата на словото, как се превземат редакции, как се затварят медии, как се съдят журналисти, как се стреля по журналисти в съдебна зала, когато те, тези журналисти, разкриват една отвратителна истина.

За да не съм голословен, ще дам пример с атентата срещу редактора на вестник „Джумхуриет“ – това е турски вестник, а неговият редактор е човекът, който разкри простичкия, ясен и очакван от всички факт, че финансирането, въоръжаването, лекуването, обучаването на бойците на „Ислямска държава“ е от страна на Република Турция. И затова му беше поискана доживотна присъда, а после беше стреляно по него в залата на съда.

Друг пример – превземането на редакцията на най-големия турски опозиционен вестник в Турция, „Заман“.

Смятам, че примерите, които изредих, са нагледен пример за нуждата от информация относно подобни споразумения. Като съзаконодателен орган Парламентът трябва да бъде уведомяван за всички детайли и всички етапи по процедурите. Призовавам Комисията да спазва ангажиментите си.

(Ораторът приема да отговори на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта (член 162, параграф 8 от Правилника за дейността)).

Andrejs Mamikins (S&D), *zilās kartītes jautājums*. – Paldies Jums, Dzhambazki kungs, ka pieņēmt manu zilās kartītes jautājumu. Jūs tikko teicāt, ka esot parakstīta deklarācija no Turcijas politiskās vadības puses un Eiropas Savienības vadības puses, bet īstenībā parakstu uz dokumenta, kas būtu leģislatīvs, nav, neeksistē, ir vienkārši *statement*, paziņojums. Līdz ar to tad īsti kādu it kā parakstītu deklarāciju starp Turciju un Eiropas Savienību Jūs minējāt savā runā?

Ангел Джамбазки (ECR), *отговор на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта*. – Напълно съм съгласен с вас, уважаеми колега. Това е и моят въпрос. Няма споразумение според това, което отговори Правната служба на Европейския парламент. Няма споразумение. Това е заявление, акция за пред медиите, но няма споразумение, което да отговаря на нормите, на правилата, на международното право за сключване на споразумение. Това е скандалното. Тук съм напълно съгласен с вас.

(Ораторът приема да отговори на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта (член 162, параграф 8 от Правилника за дейността)).

Andi Cristea (S&D), *Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”*. – Domnule președinte, stimate coleg, ca să nu fac referire la acord, acest text negociat între Uniunea Europeană și Turcia, din punctul dumneavoastră de vedere, este doar un exemplu de *Realpolitik* din partea Uniunii Europene, sau mai mult decât atât?

Ангел Джамбазки (ECR), *отговор на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта*. – Това е и моето мнение. Според мен, постигнатото между Европейския съвет и Турция не може да бъде наричано споразумение. И да, може би може да го наречем „реал политика“, но според мен, простете, може да не сте съгласен с мен, но това е доста глупава политика, защото Европейският парламент, Европейският съвет отстъпи пред реалната политика на Турция. Турция печели от това, ние губим.

Dita Charanzová, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, I would point out to the Commissioner that more and more citizens are interested in international agreements: from trade to judicial cooperation agreements, to political declarations, and to the negotiations themselves.

In my 12 years of working on international trade, I have never seen such active interest. We, the European Parliament, represent the people of Europe, and if we want to serve our citizens well we must be fully informed.

Commissioner, the Treaties are very clear in this regard. The European Parliament shall be immediately and fully informed at all stages of international agreements. There are no conditional clauses in that sentence. As the guardian of the Treaties, the Commission must fulfil this requirement. Moreover, the framework agreement sets out clearly how this is to be done: Parliament must be informed by the Commission at the same time as the Council, before a mandate is given, during the negotiation and once an agreement is initialled or signed. Again, the wording in the framework agreement on this point is unconditional. It is a requirement. Yet, to this day, we seem to be treated as a second-class institution vis-à-vis the Council.

Commissioner, Parliament must be treated on an equal footing with the Council. There can be no transparency if we learn of items only after the Council has voiced its opinions. The Commission's agenda must not be set in accordance with the Council's agenda alone.

All that said, Commissioner, my Group also understands that this must be a two-way street: with greater transparency comes greater responsibility. Leaks, lies and mis-information can destroy the work of years in a single day. The European Parliament has rights but also obligations – and that too is clear in the framework agreement. We, as a Parliament, must respect the rules of secrecy of documents in order to preserve our mutual trust with the Commission, and respect their decisions on the level of secrecy attached to negotiation documents. My Group knows that rights come with responsibilities: responsible transparency means respecting the rules of the game.

In particular, I would like to congratulate Commissioner Malmström on the excellent job she has done so far to push for, and lead, this transparency initiative in the area of trade. The reason I mention the transparency initiative in the trade sector is because I believe that this model could serve as an inspiration in other domains in which the EU negotiates with third countries.

Let me give you another example: the recent deal that the Commission concluded with Turkey on the migration crisis. We all knew that it happened, when it happened and what the key points of it were. But the information was not complete: we were left with a lot of question marks, with information coming instead from the media.

So I hope you will treat us as an equal partner in the coming years.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Diane James (EFDD), *blue-card question*. – Thank you, Madam, for a very good presentation and some very laudable words. Your comments on the aspects of this whole debate were very worthwhile to listen to. But this important debate has been scheduled at the very end of this plenary session, here in Strasbourg in June 2016, and we have got less than 25 MEPs here in the Chamber to listen to what we have got to say.

So would you agree with me that we are right to raise the subject, but that in fact the European Council and Commission are not really interested in what we MEPs actually have to say and comment upon?

Dita Charanzová (ALDE), *blue-card answer*. – I think your question is not connected to what we are actually discussing here. My point here is to ask the Commission to treat this House, the European Parliament – which represents the people of Europe – to treat us on an equal footing, because I want to serve my citizens and in order to do so I need full information, but at the same time as the Council.

Paloma López Bermejo, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, señor Comisario, Señorías, el secretismo, la opacidad, la falta de transparencia: esa es la política de los acuerdos internacionales de la Unión Europea, porque lo que quiere esconderse es la falta de democracia, una agenda imperialista en lo político y en lo económico. Por eso mismo, este Parlamento ha tenido que batallar cada documento, cada nota que ha extraído de la Comisión. Y por eso mismo, ha sido necesario recurrir a los tribunales para obtener lo que los Tratados disponen: el acceso automático y exhaustivo del Parlamento a todas las informaciones relevantes para las negociaciones de los tratados internacionales de la Unión Europea.

No es que nos sorprenda que esta judicialización sea necesaria: nos hemos cansado en comisiones de investigación como en la de LuxLeaks de recibir papeles con el contenido censurado, por no hablar de la resistencia a que pudiéramos conocer los documentos de la ATCI. Incluso hoy, de manera parcial, sesgada y secreta, como si no tuviéramos que responder ante el pueblo europeo de lo que negocia la Unión Europea en su nombre. Nos tenemos que enterar por filtraciones y notas de prensa de la colaboración de la Unión Europea con Marruecos y de la explotación colonial del Sáhara Occidental, de la violación de los derechos de los refugiados en Turquía, de la entrega de nuestros datos a las agencias americanas y de la venta de nuestra agricultura, nuestra industria y hasta las normas laborales a través del ACS, del AECG o de la ATCI.

La situación es especialmente grave por ser el Parlamento la única institución europea democráticamente elegida. Es obvio que deberán abrirse los Tratados para que, en los asuntos de la política exterior europea, que combina por igual el aventurerismo neocolonial, la subordinación a la OTAN y el servicio a los oligopolios económicos, sea el Parlamento quien opine y quien decida. Pero en aquellos aspectos, como los acuerdos comerciales, en los que el derecho de consulta y decisión ya está reconocido, ¿cómo puede justificar la Comisión que sus actuales prácticas son transparentes, si la información está fragmentada y recoge solo las actas de una parte, impidiendo una visión global de lo que se negocia, si excluye a determinadas comisiones de diputados o se utiliza la confidencialidad como subterfugio para que el acceso se haga solo en salas secretas donde la mayor parte de los documentos, cuando son legibles, llevan la marca de «confidencial» para evitar que el debate se traslade hacia aquellos a quienes representamos, que no es otro que el pueblo europeo?

Por ello, para nosotros el debate sobre la transparencia no es un debate meramente técnico. Es un debate de cómo la Unión Europea se ha alejado tanto de los principios democráticos que su actividad política no resiste la luz y los taquígrafos. Mientras se niega la información al Parlamento se acude a los medios para asegurar que, si hubiera negociaciones, serían para asegurar la democracia, nuestros derechos sociales, nuestra seguridad, siempre respetando la voluntad popular. Si fuera así, ¿por qué no se nos mantiene informados?

¿Cómo nos vamos a creer que no se debate de contrapartidas geopolíticas cuando se aborda la revisión de los visados y de los aranceles? ¿Cómo nos vamos a creer que los derechos humanos no son la última de las consideraciones cuando se discute de acuerdos de migrantes y refugiados? ¿Cómo se decide dónde mandar nuestros barcos y nuestras armas para proteger intereses multinacionales y no la paz global? ¿Quién está presionando para liberalizar al máximo en todos y cada uno de los acuerdos comerciales que nacen en Bruselas, punta de lanza del desmantelamiento del propio modelo social europeo? ¿Quién tiene más voz? ¿La patronal, sus expertos? ¿Es que no tienen ideología los expertos? ¿O es que los intereses de los grandes países, incluidos los Estados Unidos, tienen más voz que los 751 eurodiputados de esta Cámara a la hora de preparar las reuniones y las líneas de actuación exterior?

Si no es así, no tengan miedo, abran sus puertas, sus documentos, regularmente y sin cortapisas, y permitan el acceso a los equipos parlamentarios a toda, absolutamente toda la información, aunque me temo que lo que evidenciarán es la degradación del proyecto europeo contra los derechos de los trabajadores y de los pueblos, en el mundo y en la propia Europa.

Diane James, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, as part of the United Kingdom Brexit deliberations three critical aspects have been highlighted and they are as follows: European Union decision making and the lack of democracy; secondly, the influence and clout of MEPs in European Union decision making; and thirdly European Union scrutiny of its own processes and procedures. How apt it is that this debate brings into sharp focus all three of those!

Now we know that this debate stems from a LIBE question, from the LIBE Committee, and it is essentially a question to the Commission on the right to be informed appropriately when the European Union is negotiating international arrangements and agreements. The question asks whether the Commission will provide, at the very least, indications as to the third country in question, the type of agreement, the stage of the procedure and the relevant documents to *Parliament* – to this Chamber! It should be of immediate concern to European Union citizens that this is not already the case.

Let me cite the example of my colleague Stuart Agnew who happens also to be an agricultural spokesperson. On Monday 12 October 2015 he viewed the recently published, restricted, agricultural chapter of the trade TTIP document. He had to sign a document stating that he would not disclose what he read, he had to hand over electronic gadgets and cameras, he was only allowed a pen, no paper, he was in a windowless cell and he was issued with special blank paper which could not be photocopied. He was even told that if he disclosed what he had read he would be punished, penalised with a fine and also at the mercy of punishment from Mr Schulz, the President of this Chamber.

If that is what defines the European Union's definition of transparency and openness on this critical issue of negotiations on international agreements, then quite frankly not only is that a farce, it is unacceptable.

Then we have the case of another MEP, Mr Ming Flanagan. He also visited the TTIP chamber. He also highlighted what was wrong, and he got an email back from Mr Bernd Lange, a fellow MEP, who seem to think 'that these confidential documents can be consulted on the premises of the European Parliament has been a great achievement for this institution' and enabled us MEPs to better exert our role of parliamentary scrutiny in negotiations.

Well I do not agree with what Mr. Lange says, and quite frankly for him to even state that when it is quite patently the opposite is just bizarre. Now it is absolutely farcical what we are faced with, but let's be serious just for a moment. All too often the European Union raises the red flag and condemns secrecy, breaches of openness and transparency elsewhere in the world. Yet here is the European Union saying one thing but adopting the complete opposite in its own backyard, and actually keeping or restricting any information to MEPs.

Quite clearly the messages should be *from us to the Commission to the Council*: Put your own house in order, abide by the transparency that you expect, demand and even dictate from others, but finally restore democracy within this organisation and stop the secrecy and withholding of vital information to which we are entitled, which we are entitled to communicate to our voters, and to which our European Union citizens should be entitled.

President. — I cannot imagine the activity of the European Parliament without you, Ms James. It is one reason why I am against a Brexit.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, chers collègues, vous êtes et je suis très soucieux des droits d'information du Parlement par la Commission. La véracité de l'information, le recoupement des sources sont les conditions d'un jugement éclairé. Le recoupement des sources est absolument nécessaire pour un travail parlementaire. À ce sujet, j'avais d'ailleurs, dès 1986, soutenu le projet de nos responsables du renseignement de mettre en place une école de guerre économique – car la guerre, aujourd'hui, est souvent économique et elle passe par la manipulation de l'information – et cela, quand j'étais au cabinet du président de l'Assemblée nationale. Je pense également que le travail d'investigation parlementaire est fondamental, car on essaie en permanence de nous manipuler, de manipuler les représentants de la souveraineté.

Je dois cependant vous dire que l'expérience de deux ans dans ce Parlement me fait douter de notre sincérité dans la recherche de la vérité. Je ne parle pas de la Commission, elle est sous influence, comme l'ont montré les travaux de nos journalistes d'investigation dans leur livre *Circus politicus*, qui a d'ailleurs reçu le prix de la presse internationale. Cette Commission nous manipule avec des informations fausses venues de la propagande d'États, de commissaires liés à des cercles d'intérêt occultes qui n'ont rien d'européens. Cette propagande est éhontée, scandaleuse, conduite par des agences de désinformation présentées comme des émanations de la société civile ou par ces sociétés secrètes travaillant pour des lobbies étrangers. Il y a suffisamment de précision dans le travail d'investigation fait par les journalistes.

Je vous parle de notre Parlement, de notre manière d'accepter l'information donnée, d'avoir également un regard d'intelligence dans l'information qui nous est fournie. Nous sommes quantitativement plus que bien informés mais, qualitativement, sommes-nous vraiment informés? Je vous pose la question. Nos services extérieurs, par exemple, ne travaillent pas les sources, ne recoupent pas le travail de renseignement fait par nos États. Par contre, il y a en France, par exemple, un véritable travail qui irrigue d'ailleurs le parlement national. Ici, un tel travail n'existe pas. Le Parlement est le lieu de l'amplification de la propagande, de la voix mensongère, dite officielle. Nous écrivons des rapports, nous organisons des réunions, souvent dans tous les sens, mais sur le même ton et avec les mêmes gens, dans la même approche idéologique. Ce n'est pas une approche scientifique. Nos experts, soi-disant indépendants, sont choisis dans le même *mainstream* de la pensée unique formatée dans le monde de la fiction contre la réalité. Ce faisant, nous distillons, sous couvert d'analyses, de la propagande et de l'idéologie qui, une fois transformées en décisions, expliquent la nocivité de l'action du Parlement qui poursuit la voie du mensonge.

Revenons à la Commission, elle a toujours été du côté de la politique du chaos propagée par les États-Unis, et cela sans reconnaître ses erreurs que, même aujourd'hui, l'exécutif américain reconnaît.

Lors de la guerre en Iraq, la Commission, et particulièrement son chef, a été le fidèle relais, pire amplificateur des États-Unis, et le saboteur de la politique de paix initiée par la France et l'Allemagne. Et du côté du Parlement, ce ne fut pas mieux. J'avais rencontré le président Brok, à l'époque, à la demande de la France; il était favorable à cet axe Paris-Berlin-Moscou, mais la politique américaine a été suivie par le Parlement.

En Libye, la Commission et le Parlement ont applaudi la chute d'un régime critiquable mais stable. Là aussi, un dictateur, et la paix, l'éducation, la santé, exemplaires pour un pays d'Afrique. Aujourd'hui, 50 dictateurs, la guerre et le chaos... En Syrie, idem.

Au Proche-Orient, Commission et Parlement réussissent le tour de force d'être à la fois hostiles à la seule démocratie de la zone – je parle d'Israël – tout en faisant les yeux doux aux États du Golfe qui insufflent le poison de l'islam radical jusque dans nos cités. Dans les Balkans, en Ukraine, dans l'espace post-soviétique, la Commission et ce Parlement poursuivent toujours cette même politique et sont les fidèles alliés de l'OTAN contre les intérêts des États membres.

Cet élargissement sans contours ni frontières élève partout des murs au lieu de construire des ponts entre l'ouest et l'est de l'Europe, faisant de notre continent, non pas la pointe de l'Eurasie, mais un pont avancé, instrumentalisé et vassalisé de l'Amérique.

La Commission a une politique nuisible, par son information, à nos intérêts stratégiques. Ses choix ont toujours cherché à promouvoir le libre-échange et la finance au détriment du développement du long terme dans l'investissement stratégique indépendant et souverain.

Je pourrais citer encore de nombreux autres exemples, mais je n'en aurai pas le temps. Je veux simplement vous dire un élément essentiel. L'Europe politique est apparue lorsqu'il y a eu l'invasion musulmane. C'est la première fois dans l'histoire qu'on parle d'Europe politique.

Alors, Messieurs, vous êtes favorables aujourd'hui à cette invasion musulmane programmée par des lobbies étrangers, comme je l'ai montré par l'étude qui a été fournie à tous les parlementaires, présentée cette semaine et qui a été faite par l'école de guerre économique.

Si une Europe politique doit survivre, elle se fera sans la Commission, et ce Parlement devra être l'émanation des parlements nationaux.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement).)

Stanislav Polčák (PPE), otázka položená zvednutím modré karty. – Děkuji pane kolego, že jste přijal moji otázku. Já se zeptám poměrně jednoduše. Když Vám tak strašně záleží na informacích a když tak usilovně bojujete proti propagandě, mohl byste nám říci, jak to bylo s půjčkou 10 milionů EUR pro Vaši stranu, stranu *Front National*, protože my bychom si taky měli být jisti, jestli hovoříte za své občany Francie nebo jednáte v žoldu Ruska?

Jean-Luc Schaffhauser (ENF), réponse «carton bleu». – Mes très chers collègues, c'est très facilement que je vais vous répondre.

Cette propagande a consisté, effectivement, à faire en sorte que toutes les banques européennes, toutes les banques de l'Union européenne à qui nous avons demandé une aide pour financer nos campagnes électorales refusent toutes nos demandes, ce qui montre bien qu'il y a une volonté de détruire le premier parti d'opposition en France aujourd'hui. Nous n'avions malheureusement pas d'autre solution que de recourir à l'étranger; ce fut la Russie, cela aurait pu être la Chine ou une autre puissance extérieure.

Ce que vous dénoncez est la preuve de la manipulation.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, dámy a pánové, vrátím se zpátky k tématu. Moje kolegyně z PPE Mariya Gabrielová iniciovala minulý rok v červnu otázku na Komisi, která se týkala vyjednávání o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty pro třetí státy. A já bych chtěl nejdříve Mariyi Gabrielové za tuto otázku poděkovat, protože ji plně podporuji a považuji ji za velmi důležitou. Vždyť jen v roce 2014 devatenáct z třetích zemí požádalo o přidání na seznam zemí, které jsou zproštěny vízové povinnosti vůči Evropské unii. A tento počet by mohl do budoucna i stoupat. Evropská komise, která je za vyjednávání těchto dohod zodpovědná, však není sama, kdo tento proces sleduje a nakonec i schvaluje. Je to i Parlament, který má Lisabonskou smlouvou pravomoc schvalovat mezinárodní dohody. A důvodů je několik. Hlavním z nich je především důležitost těchto bilaterálních dohod a jejich výhody – posílení mezinárodního trhu a usnadnění investic pro oba dva partnery. Nicméně v celém procesu schvalování mezinárodních dohod neustále bojujeme se dvěma procedurálními problémy.

Prvním z nich je fakt, že my, členové Evropského parlamentu, máme nedostatek informací o jejich samotném obsahu, průběhu a harmonogramu. To je v gesci Evropské komise, která však Evropský parlament nedostatečně informuje. Evropský parlament má sice právo získat informace, když o ně sám požádá. Zároveň ale všechny ostatní instituce včetně Evropské komise mají povinnost jakékoliv informace předávat ze své vlastní iniciativy. To je konec konců i to, proč se pan Avramopoulos při veřejných slyšeních k tomuto zavázal. Bohužel po téměř dvou letech musím konstatovat, že vzájemná informovanost nefunguje. Považuji za zásadní, aby Evropská komise vytvořila mechanismus, který by zajistil pravidelné předávání informací o probíhajících nebo plánovaných vyjednáváních. Často nám chybí i základní informace, jako je indikace země, typ dohody, průběh procedury či relevantní dokumenty. Není pochyb o tom, že bez takových údajů není Evropský parlament schopný posílit svou roli při uzavírání mezinárodních dohod.

Druhým problémem, pane komisaři, který zde chci zmínit, jsou případy uzavírání dohod Evropské unie o zpětném přebírání osob. Dodnes v praxi neexistuje žádný systém, kterým by Evropská komise včas a řádně informovala výbor LIBE, jehož jsem členem, o těchto dohodách. A to i přesto, že tato výměna by měla probíhat minimálně dvakrát do roka. Podle mého názoru stejně jako podle názoru mých kolegů musí Evropská komise tyto nedostatky co nejdříve odstranit.

Vážený pane komisaři, jen skrze systematickou a více konzistentní spolupráci Komise a Parlamentu, ke které jste se zavázal ve svém úvodním projevu, je možné těžit z výhod, které mezinárodní dohody bezesporu přinášejí. A to nejen tím, že dochází k posílení spolupráce se třetími zeměmi, ale i výhodami pro členy a občany Evropské unie.

Jude Kirton-Darling (S&D). – Mr President, I would like to start by congratulating the Committee on Civil Liberties Justice and Home Affairs (LIBE) and its chair, Labour MEP, Claude Moraes, for taking the initiative to raise this important question. But this question goes beyond the concerns of the LIBE Committee, particularly about readmission agreements. As a member of the Committee on International Trade (INTA), I know how crucial access information is. This is a fundamental prerequisite for us to be able to carry out parliamentary scrutiny, which in turn is our main tool to ensure the legitimacy of the EU's external action and, in particular, its trade policy.

Ultimately, we need to regain the public's trust, and this starts with upholding the highest level of transparency, not just towards the general public, but also, crucially, towards us as their representatives in the European Parliament. Certainly, as a former trade unionist, I can see – and I think the vast majority of the public would understand – that some discretion is needed in any negotiation, and that it would be detrimental to disclose certain documents when it is clear that such a disclosure could seriously weaken the EU's negotiating position. But most people would also assume that discretion should not prevent proper parliamentary scrutiny and that MEPs should have access to all confidential information even when the general public does not.

Sadly, this is not the reality today. The frequent complaints raised by MEPs – and we have heard them today – and national and regional parliamentarians, that they are being kept in the dark when it comes to negotiations on TTIP, TISA or CETA, are not helping to shift the public perception over what is seen as a series of secretive negotiations. This is why we still have a problem with transparency on TTIP, even though in reality the TTIP negotiations are arguably among the most transparent trade negotiations ever conducted, certainly in the case of my Member State and definitely in the case of the EU.

Stories in the media about how limited the access granted to MEPs in reading rooms is certainly does not help and I strongly believe that it would be in the interests of everyone to improve the situation. For instance, as the spokesperson on TTIP for my national delegation, I do not have access to consolidated documents or other restricted documents, even in the reading room. The group of MEPs allowed to see these documents, which include our partner countries' positions, is extremely limited: less than 5% of all MEPs.

This is just one example of how narrowly the Treaty provisions aiming at ensuring the transparency of international agreements have been implemented by the Commission. This minimalistic approach by the Commission stands in stark contrast with European case law, which has always taken a much broader view of what this obligation to inform entails. It is therefore absolutely justified for Parliament to ask the Commission how it intends to fully comply with the Treaty and guarantee a regular and comprehensive flow of information on international agreements in all areas.

This is not to say that the Commission is the only culprit, and I think it is worth mentioning that we have many problems with the Council, and many problems in terms of transparency around the Council. Parliament could also do things better. For instance, MEPs are not allowed to take notes when consulting confidential documents in the reading room as a result of a decision in this House by Parliament's Bureau. I very much hope that the Commission will seize this initiative as an opportunity to push its transparency agenda further. Transparency is at the heart of Commissioner Malmström's ambition for EU trade policy in the 21st century, but it is now time to turn those words into concrete action so that we are able to fully fulfil our role, in terms of parliamentary scrutiny, towards the general public and our constituents.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

David Coburn (EFDD), blue-card question. – Instead of having to have 27 countries agreeing to everything, to have such TTIP or any of these other treaties, would it not be better if just went ahead and did it ourselves? We could have trade treaties which are more akin to what the British people require and which our economy requires. We would be much better off having Brexit and be able to do these things ourselves. Surely, Madam, you must agree with me?

Jude Kirton-Darling (S&D), *blue-card answer*. Well Mr Coburn, I am sure that it will come as absolutely no surprise to you that I do not agree with you. I am campaigning very strongly for Britain to remain inside the EU; and that is primarily because we are stronger negotiating with our partners; we are stronger as one of 28 countries going and negotiating with billion-person countries, trillion-dollar economies around the world. The UK negotiating a deal with China or the US would be effectively accepting the terms of their deal and not pushing our interests. Within the EU, we are able to get a deal which is in the interests of British people and the whole of the European continent.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αβραμόπουλε, η πρωτοβουλία της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών του Κοινοβουλίου μας να υποβάλει αυτή την ερώτηση αναδεικνύει τα προβλήματα αδιαφάνειας και έλλειψης ενημέρωσης που υπάρχουν κατά τη διαδικασία διαπραγματεύσεων διεθνών συνθηκών εκ μέρους της Επιτροπής και για λογαριασμό της Ένωσης. Το άρθρο 218 της Συνθήκης λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σαφές και δεν χωρούν παρερμηνείες, αφού ρητά αναφέρει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται αμέσως και πλήρως σε όλα τα στάδια της διαδικασίας των διαπραγματεύσεων. Δυστυχώς η Επιτροπή δεν ανταποκρίνεται σε αυτή της την υποχρέωση, με αποκορύφωμα τη διαδικασία διαπραγμάτευσης της περίπτωσης TTIP.

Στην περίπτωση της TTIP η Επιτροπή ακολούθησε μορφές κλασικής μυστικής διπλωματίας και μόνο μετά τη γενική κατακραυγή της κοινής γνώμης και τις αντιδράσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου άρχισε η ενημέρωση για την TTIP, αλλά με το σταγονόμετρο. Χρειάστηκε η παρέμβαση της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας, που ξεκίνησε έρευνα για την Επιτροπή, για να δεσμευτεί η κ. Malmström για διαφάνεια και ενημέρωση για την TTIP. Τέλος, μετά τη διαρροή απορρήτων εγγράφων της διαπραγμάτευσης Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ηνωμένων Πολιτειών για την TTIP η Επιτροπή αναγκάστηκε να αλλάξει ρότα και η κ. Malmström προέβη σε δημόσιες δηλώσεις. Όμως σε σχέση με την TTIP υπάρχουν και εξακολουθούν να ισχύουν οι απαράδεκτες και υποτιμητικές για τους ευρωβουλευτές διαδικασίες, καθώς υποχρεούνται να διαβάζουν τα έγγραφα διαπραγματεύσεων της TTIP σε ένα απομονωμένο χώρο χωρίς κινητό, προκειμένου να μη φωτογραφίζουν τα έγγραφα, χωρίς καν χαρτί, χωρίς μολύβι, για να μην κρατούν ούτε καν σημειώσεις. Μάλιστα, ήθελα να σας ενημερώσω, κύριε Αβραμόπουλε, ότι δεν ισχύει το ίδιο για τους γερουσιαστές των Ηνωμένων Πολιτειών, που έχουν πλήρη και άνευ όρων πρόσβαση. Ταυτόχρονα, οι βοηθοί των γερουσιαστών των Ηνωμένων Πολιτειών αλλά και 700 εμπειρογνώμονες των ΗΠΑ έχουν πρόσβαση στα έγγραφα της TTIP. Αυτά μας γνωστοποίησαν, όταν επισκεφθήκαμε ως ECR την Ουάσινγκτον, και τα έχω αναφέρει και άλλη φορά εδώ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Ζητούμε λοιπόν πλήρη διαφάνεια για την TTIP, γιατί, όπως έχει αποδειχθεί από τα έγγραφα που διέρρευσαν, η συμφωνία αυτή διαλύει την ευρωπαϊκή γεωργία, ενέχει κινδύνους για τη δημόσια υγεία αφού γεμίζει την Ευρωπαϊκή Ένωση με μεταλλαγμένα και στηρίζει τη δράση των πολυεθνικών εναντίον των κρατών και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Η μυστική διπλωματία τύπου Μέτερνιχ, από την εποχή της Ιεράς Συμμαχίας, δεν γίνεται αποδεκτή από τους πολίτες, δεν γίνεται αποδεκτή από τους λαούς. Διαφάνεια λοιπόν παντού και στα πάντα!

Przewodniczący. — Dziękuję bardzo, panie pośle. Chciałbym tylko podkreślić, że w ramach „procedury niebieskiej kartki” każdemu z pań i panów posłów przysługuje prawo do jednorazowego zabrania głosu, zadania jednego pytania.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, treba nam novi međuinstitucionalni sporazum. To je potpuno jasno svima ovdje u ovoj auli, ali vjerujem i u svim institucijama Europske unije i svim ključnim ljudima Europske unije. Nova su vremena, poštovani gospodine povjereniće. Nova su vremena kada građani od nas i od Vas traže otvorenost, traže drugačiju upravu u odnosu na onu na koju smo svi na neki način bili naviknuti ranijih desetljeća. Treba nam otvorena javna uprava koja će omogućiti da mi zastupnici, a time i građani Europske unije u svakom trenutku mogu doći do kvalitetnih, istinitih i provjerenih informacija.

Sve ostalo neće biti dobro za Europsku uniju. Skrivamo li se, neće biti dobro za Europsku uniju. Imamo puno primjera za to. Ja ću, evo, uzeti TTIP. Mi jako dobro ovdje znamo, u ovoj auli, zastupnici prvenstveno s juga Europske unije, da nećemo glasati za TTIP ako se ne zaštite proizvođači poljoprivrednih proizvoda, zaštićenih poljoprivrednih proizvoda. Vi gospodine povjereniće, kao ugledan čovjek iz Grčke, jako dobro znate da grčki farmeri ne mogu prihvatiti da se feta sir proizvodi u Sjedinjenim Američkim Državama, kao što to ne mogu ni talijanski proizvođači gorgonzole ili francuski proizvođači roqueforta, da ne ulazim sada u druge poljoprivredne proizvode.

To je samo jedan detalj jednoga velikoga sporazuma. Imamo puno sporazuma, puno detalja u svakom sporazumu i prihvatite da mi kao Parlament, ako ništa drugo većina u ovom Parlamentu, budemo Vaši saveznici, da budemo saveznici s Vijećem jer ćemo jedino na taj način, iskrenim dijalogom među nama, moći uspješno voditi Europsku uniju. U suprotnome neće biti dobro.

President. — I hope that there was a translation of my statement. I would like to inform everyone that every MEP has the right to one blue card during a debate.

David Coburn (EFDD). – Mr President, openness and transparency by governing organisations is critical to voter trust and expectation. There is little or no openness and transparency here in the EU. With regard to international agreements, in the UK TTIP is now a major issue which worries all British citizens, as it will harm our National Health Service, and the National Health Service in Great Britain is the nearest thing to Shinto – it is practically a religion, it is inviolable. To see this treaty, Members of this honourable House have to go to a windowless dungeon and sign a document that we will not disclose what we have read, and hand over all our electronic equipment, we are not given a pen or paper.

This is the EU's definition of transparency. This affects our NHS, our agriculture and many other matters. The British members of this Parliament including myself have to sit on their hands while an unelected foreign Commissioner – or Commissar – takes decisions for us. The UK will be much better off creating its own treaties with the rest of the world, rather than having to allow 27 other nations to put their tuppence-worth in as well. It would be much better if we did it ourselves after Brexit.

This Parliament thinks consulting documents in a dungeon is a great achievement for the EU. Well I'm sorry, this place looks more and more like the old Supreme Soviet – and it makes it look positively libertarian in comparison.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, ta debata, byť je chvílemi emocionální, jasně ukazuje jedno. A to je asi hlavní vzkaz Komisi, kterou zde zastupuje pan komisař, že opravdu Evropský parlament chce být plnohodnotným hráčem při přípravě mezinárodních dohod se třetími zeměmi. A je to, podle mého názoru, správné s ohledem na to, jak se legitimita Evropského parlamentu posiluje od roku 1979, kdy jsou poslanci voleni přímo a kdy my, evropští poslanci, zastupujeme 500 milionů evropských obyvatel.

Byla tady dnes několikrát citována Smlouva o fungování EU jako základní dokument primárního práva a ta v článku 218 jasně konstatuje, že Evropský parlament je okamžitě a plně informován ve všech etapách tohoto postupu, tzn. při přípravě přijímání dohod Unie se třetími zeměmi. Myslím si, pane komisaři, že z toho jasně vyplývá, že to informování nemůže být pouze na základě iniciativy Parlamentu, jak jste to trošku naznačil ve Vašem příspěvku, protože Parlament nemůže vždycky vědět, v jaké fázi se vyjednávání Komise se třetí zemí nachází. My těžko můžeme sledovat, jak experti a Komise postupují v jednotlivých etapách vyjednávání. Myslím si a ve shodě s postupem a pohledem Evropského soudního dvora konstatuji, že vy byste měli vytvořit nějaký stálý mechanismus, ostatně jste tady také už hovořil o stálém mechanismu informování, který by zaručil, aby Evropský parlament, konkrétně jeho příslušný výbor a členové tohoto výboru, byl ve chvíli, kdy se dostáváme do další etapy vyjednávání určité mezinárodní dohody, automaticky informován a mohl se k tomu vyjádřit.

Samozřejmě je ten vztah postaven na právu být informován, na druhou stranu bychom tady měli zdůraznit to, že Evropský parlament následně dává souhlas s danou mezinárodní dohodou, a pokud ten souhlas nemá být formální, ale má být plnohodnotný, hovoříme-li o Evropském parlamentu jako o klíčové instituci Evropské unie s její legitimitou přímé volby, pak si myslím, že v průběhu vyjednávání byste nás již neměli pouze informovat, ale mělo by vás také zajímat, jaký je pohled evropských poslanců – alespoň v daném výboru – na danou problematiku, jestli souhlasíme s tím, jakým směrem se vyjednávání ubírá, jestli vůbec souhlasíme s určitým typem mezinárodní dohody. Myslím si, že toto do budoucna může zabránit tomu, aby jednou nastala na půdě Evropského parlamentu blamáž, kdy zkrátka souhlas s určitou vyjednanou dohodou nebude dán, a to proto, že většina poslanců s ní nebude souhlasit. Takže já velmi apeluji na to, abyste opravdu vytvořili mechanismus, kterým pouze formálně nenaplníte článek 218, ale který opravdu z Evropského parlamentu udělá vůči Komisi a Radě partnera při vyjednávání takovýchto dohod.

Bylo zde zmiňováno několikrát téma Turecka, já zde nebudu spekulovat a debatovat o tom, jakou míru závaznosti má tato politická proklamace, ale budu velmi aktuální. Pane komisaři, ve středu na plénu bylo debatováno o tom, že je zde snaha Evropské komise uzavřít dohody s devíti zeměmi Afriky a Blízkého východu. Já tu iniciativu vítám, ale od té doby mám v mailu od svých voličů z České republiky mnoho dotazů ohledně toho, jak takové dohody budou vypadat. Bude tam také bezvízový styk, který nás trápí v České republice vůči Turecku, nebo nebude? Takže sám jako poslanec cítím, že občanů zajímá, co v těch dohodách bude. Moc tedy prosím v zájmu legitimacy Evropského parlamentu, dávejte nám informace včas, abychom pak mohli s klidným svědomím pro případné dohody hlasovat.

(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu).)

Ангел Джамбазки (ECR), въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта. – Казахте, че подкрепяте споразуменията с Турция и с други държави. Не мислите ли, че тези споразумения трябва да бъдат обсъдени тук първо, в тази зала, преди да бъдат гласувани, преди да станат споразумения? Не е ли това редът в залата на Европейския парламент, ако това е избран орган, който представлява европейските граждани?

Jiří Pospíšil (PPE), odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty. – Pane kolego, souhlasím s Vámi, také jsem právě říkal, že bych byl rád, až tyto dohody, které zatím obecně byly zmíněny Komisí během středeční debaty, budou mít nějakou konkrétnější podobu, abychom o nich zde velmi věcně debatovali, protože sám cítím, že pro mé voliče v České republice to bude silné a kontroverzní téma. Takže souhlasím s Vámi.

Francisco Assis (S&D). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, os acordos internacionais tornaram-se nos últimos anos um tema central de debate no seio das sociedades europeias.

De facto, muitos cidadãos europeus passaram a acompanhar e a interessar-se pelas negociações desses acordos, procurando informar-se e conhecer os argumentos dirimidos, as vantagens e desvantagens eventualmente implicadas.

Isto é especialmente válido no que toca a tratados de livre comércio negociados com países terceiros. Estes tratados têm polarizado o debate entre os cidadãos e têm alimentado disputas apaixonadas, muitas delas ideologicamente muito motivadas, o que é natural e deve até merecer uma apreciação positiva.

O que torna especialmente sensível a questão do acesso à informação acerca do processo negocial nas suas várias etapas. Não por acaso, um dos aspetos mais polémicos, como se pôde ainda hoje aqui constatar neste debate, no tema dos acordos internacionais, é o da transparência, muito evocado, por exemplo, no caso da discussão acerca do Tratado Transatlântico, que estamos neste momento a negociar com os Estados Unidos.

Neste contexto, o papel de acompanhamento e escrutínio de tais acordos por parte do Parlamento Europeu reveste-se de uma enorme importância. Ora, o Tratado de Lisboa não só robusteceu estes poderes de acompanhamento e fiscalização, como estabeleceu que, para que possa desempenhar bem essa função, o Parlamento deve ser devidamente informado sobre o andamento das negociações deste tipo de acordos.

Mais do que isso até, o Tratado de Lisboa determina que o direito do Parlamento Europeu à informação sobre as negociações não se limita a pedidos de informação submetidos pelo próprio Parlamento, mas deve resultar também da própria iniciativa de outras instituições europeias.

É por isso que a questão relativa aos mecanismos institucionais de transmissão dessa informação é da maior importância. E, embora tenha sido formalizada pela LIBE, ela também diz respeito à comissão AFET, que enfoca os acordos internacionais na dimensão mais geral da política externa europeia, e à Comissão de Direitos Humanos, que focaliza esses acordos na ótica da salvaguarda e da promoção dos direitos humanos.

Enquanto presidente da Delegação para as relações com o Mercosul, tenho acompanhado e tenho presente a necessidade de algum grau de confidencialidade na negociação de acordos comerciais. Não obstante, a ação política e até mesmo alguma ação diplomática que o Parlamento Europeu pode levar a cabo não se compadecem com informações esporádicas e excessivamente afastadas no tempo.

Seria, por isso, muito proveitoso para o trabalho, por exemplo, das delegações, desta delegação ou doutras, para as relações com países terceiros, neste caso com os países do Mercosul, que os negociadores responsáveis fizessem chegar aos seus membros de forma sistemática e em tempo oportuno informação atualizada sobre o progresso das negociações do acordo entre a EU e o Mercosul, para dar este exemplo concreto.

Não é isso o que atualmente se verifica. Contrariamente ao estipulado no Tratado de Lisboa e ao regulamentado no acordo-quadro sobre as relações entre o Parlamento Europeu e a Comissão Europeia, o acesso à informação continua dependente de uma iniciativa da delegação.

Julgo que o fundamental, neste caso, é assegurar a existência, dentro dos limites do bom senso, naturalmente, de um fluxo informativo regular entre a Comissão e o Parlamento relativo a este tipo de acordos, quer isso se faça através da criação de um mecanismo permanente, quer se faça na base da lealdade institucional e do respeito pelo disposto nos tratados e nos acordos interinstitucionais vigentes.

(O orador aceita responder a uma pergunta «cartão azul» (n.º 8 do artigo 162.º)).

Seán Kelly (PPE), *blue-card question*. – Actually I thought that Mr Assis's speech was very good and balanced and that is why I am asking him a blue-card question. He was reasonable in regard to the disclosure of information in relation to TTIP, but he said you have to respect a certain amount of confidentiality. So what actually does he really want in terms of disclosure for us, as Members of Parliament, for the NGOs he mentioned, and for the public in general?

Francisco Assis (S&D), *Resposta segundo o procedimento «cartão azul»*. – Muito obrigado, é evidente que é preciso respeitar algum dever de confidencialidade, não é possível negociar nenhum tratado internacional, nomeadamente na componente comercial, na praça pública. Não há memória de que isso algum dia tenha acontecido. Isso inviabilizaria a aprovação de qualquer tratado.

Mas a verdade é que nós vivemos num outro tempo, de maior exigência de transparência, e eu julgo, estou-me a referir estritamente em relação ao Parlamento Europeu, que é importante que haja mecanismos que permitam uma transmissão de informação mais constante e mais atempada da forma como está a evoluir a negociação dos tratados.

Eu, como disse, tenho acompanhado a negociação de um tratado especificamente, que é o Tratado entre a União Europeia e o Mercosul, e verifico que é preciso melhorar esses mecanismos de transmissão da informação.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, úvodem bych si nejprve dovilil ocenit Vaši poznámku, že nás zde není 25, ale pouze 19. Toto téma je, myslím si, poměrně podstatné, bohužel však ve čtvrtek odpoledne nepřitáhlo pozornost ani některých politických frakcí v tomto Parlamentu, což pokládám za poněkud nešťastné. Ostatně dokonce ani pan Schaffhauser, jak velmi dobře snad vidím, po svém plamenném projevu nevyčkal na odpověď pana komisaře, což nepokládám ani za uctivé, ani dostatečně respektující postavení Komise.

Nicméně k samotnému tématu. Já samozřejmě souhlasím plně s kolegy, že Lisabonská smlouva konstituuje postavení Parlamentu při vyjednávání mezinárodních dohod zcela jasně. Nemyslím, že tam je jakákoliv podmínka pro plnění povinnosti Evropské komise z vlastní iniciativy, sdělila to tady řada kolegů, já to nebudu opakovat.

Na druhou stranu musím přiznat, že v průběhu vyjednávání o určitých mezinárodních dohodách nelze plně poskytovat asi všechny údaje, o tom zde hovořil i pan kolega Assis a já s jeho vystoupením souhlasím. Já jsem měl možnost hovořit s jedním americkým diplomatem a ten se velmi usmíval nad tím, když sděloval svoje stanovisko k mandátu Komise – není nic lepšího, říkal, než když víte přesně, kam až druhá strana může dojít. Tudíž můj postoj k informování veřejnosti o průběhu jednání je poněkud rezervovaný, tady bych Komisi nechtěl příliš křivdit. Ale co určité není možné akceptovat, to jsou chybějící informace o výsledku toho vyjednávání. Tam by měla být naprosto jednoznačná plná transparentnost. A myslím si, že v tomto směru by i Komise měla trochu přidat, měla by akceptovat právě i znění rozsudků Soudního dvora, které říkají: „musíte postupovat z vlastní iniciativy, nemůžete čekat pouze na žádosti Parlamentu“.

A v tomto směru si dovolím uzavřít své vystoupení otázkou: Jak Komise chce reagovat i na tyto výtky ze strany Soudního dvora? Jaké nástroje chystá proto, aby plnila aktivně svoji roli v okamžiku, kdy jsou tyto dohody uzavřeny? Zdůrazňuji, že netrvám na absolutní bezvýhradné informovanosti Parlamentu v průběhu vyjednávání.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, actually I have rather enjoyed this debate, even though there are not many here, but, in some respects, it is the essence of what we are about. It is about how we, the elected representatives and the Commission – called bureaucrats – communicate so that Europe can be better for all its citizens.

When this Parliament was first established, I believe it was called a Mickey Mouse parliament, and that is why we have the Mickey Mouse star outside. I am not sure whether that is true or not, but definitely this Parliament initially had no powers, but they have evolved over a period of time. The Lisbon Treaty was very important in that regard – the Lisbon Treaty that took probably 10 years to negotiate and, of course, in my own country, took two referendums to pass. If it was not passed in our country, it could not come into being because it required unanimity.

As a result, there is an onus on us, as legislators because of the powers of codecision, to ensure that the Commission, in particular, is held to account. Over the years, that unfortunately does not seem to have been the position and as a result, sometimes incorrectly, impressions were given, right across Europe through the media, that everything bad was emanating from Brussels. Now you have a potential Brexit which, in many respects, is based on that erroneous assumption, but it was allowed to go unchallenged for years. There was nobody there to put the other side, and Parliament, because it lacked power and lacked information, was not in a position to actually put the other side. Thankfully, that is now beginning to change, hopefully not too late where the United Kingdom is concerned.

I particularly welcome the new Commission, under President Juncker, who have made it very clear that they want to be more responsive, they want to cooperate more and they want to work with Parliament. Saying it is one thing, doing it is another and, as people have pointed out, especially I think in relation to Mercosur – Mr Assis referred to it and he was right in that regard – it actually took a debate and a vote here in Parliament to put a halt to some of the unsavoury aspects of that discussion. I think that is a great example of the need, in the interests of the European Union and everybody, for the Commission to constantly inform and to constantly consult Parliament regarding any international agreements. Hopefully that can work out well.

TTIP has been mentioned, and actually today was probably the first time I heard a balanced account of the need for publicity, but also disclosure and transparency. Both sides of the House, especially on the left, did acknowledge that you cannot have negotiations in public. After all, you are negotiating with a third country. You can only disclose what they wish to disclose and of course also – and this is very important – what you might start out with as a negotiating position might finish up entirely different when you actually finish the discussions. What would happen in that regard, if every negotiating position was made public, is that the naysayers would have a field day because they would present that as a de facto position, so you could not really have a discussion at all. You would have no discussions and you would have no negotiations, because nobody would want to negotiate with you if you were going to be publishing everything.

So I think we are gradually getting the balance right, and hopefully the Commission will do everything they can for more disclosure to inform Parliament constantly so that we can work together so that our citizens are informed that we are here for their good, both the Commission and Parliament.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Ivan Jakovčić (ALDE), pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio. – Hvala lijepo, gospodine Kelly, što ste prihvatili moju plavu kartu. Htio bih Vas pitati upravo ovo na kraju što ste govorili o TTIP-u. Slažete li se sa mnom da bi ustvari više javnosti, više informacija o TTIP-u u javnosti, pa makar to bila stajališta, pozicije, bilo bolje za konačni uspjeh pregovora nego ovaj način skrivena, čak i od nas zastupnika, u kompliciranom procesu dolaska do informacija?

Seán Kelly (PPE), blue-card answer. – That is a very good question and I agree completely. This is the point I was coming to. With Twitter, Facebook, all the TV channels and radio stations now, there is need for proper information and especially when wrong information is given out, we should insist that the correct information is given. In particular we should anticipate matters by actually feeding people with correct information before others actually give them the wrong information, which does huge damage, both to TTIP and many other aspects of the work of the European Union.

Catch-the-eye procedure

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane komisaři, já děkuji za Vaši otevřenost ke zlepšení spolupráce mezi Evropskou komisí a Evropským parlamentem. Opakovaně jsme dnes slyšeli požadavek na to, aby Evropský parlament byl plně a okamžitě informován o sjednáváných dohodách tak, jak to vlastně předpokládá Smlouva o fungování EU, a tyto informace má Evropská komise podávat iniciativně, ne až na vyžádání. Já bych se zdůvodněním tohoto požadavku souhlasila tak, jak je zde dnes přednesl kolega Jiří Pospíšil, který plně vystihl tu situaci.

Jde především o to, že Evropský parlament má velkou zodpovědnost, o některých smlouvách hlasujeme a v některých máme pravomoc konzultační. A občané, kteří nás volí přímo, nás vnímají jako ty, kteří tuto odpovědnost mají a musí naplnit. A jestliže je nechceme zklamat, jestliže chceme, aby občané respektovali rozhodnutí Evropské unie jako celku, pak musí toto rozhodování být transparentní. Pane komisaři, já bych Vám chtěla říct, že to není jen náš požadavek, ale Vy zároveň můžete vnímat, že si tím Evropský parlament bere také větší odpovědnost, a to by mělo být pro Vás povzbuzení.

Jozo Radoš (ALDE). – Gospodine predsjedniče, međunarodni sporazumi su jako važan instrument ukupne politike Europske unije, zato što jačaju gospodarsku suradnju, ali i jačaju ulogu Europske unije u svijetu, u pogledu snajenja demokracije u svijetu i utjecaja na krize, pogotovo one koje se osobito tiču Europske unije. Utjecaj Europske unije na krize je puno manji nego što je njen gospodarski i finansijski doprinos u raznim zemljama, uključujući i razne međunarodne organizacije.

S druge strane, važna je uloga Europskog parlamenta, jer on donosi snajenje demokratskog postupka i snajenje uključenosti građana i razumijevanje građana u onom što Europski parlament i europske institucije rade, a time se sigurno povećava i kvaliteta međunarodnih ugovora. Zato, u potpunosti podražajem inicijativu Odbora LIBE i posebno stvaranje stalnog mehanizma za uključenje Europskog parlamenta, ne samo u donošenje, u informiranje, nego u uključenju u cijeli proces, aktivnije sudjelovanje u sklapanju međunarodnog ugovora. Gospodine predsjedniče, vaša ragbi ekipa se raspala. Imate ovdje 7 zastupnika, jedva možete sastaviti rukometnu ekipu bez zamjena.

(End of catch-the-eye procedure)

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Mr President, I would like to express my thanks to the seven remaining MEPs here, and, of course, to you. I feel very lonely tonight. But this issue is very important and I would like to remind all our colleagues here that at the hearing, a year and a half ago, I committed myself to work in order to enhance and deepen inter-institutional cooperation. I never forget that I am a parliamentarian myself, and the fact that I am from the other side does not mean that I do not share all these views expressed here today.

This debate allows the Commission to understand better where Members of this House see the need for improving the information about negotiations for international agreements. First Vice-President Timmermans, as the Commissioner in charge of that, will represent the Commission in order to engage, together with the European Parliament and the Council, in a reflection on how to better implement Parliament's rights, under the Treaty of course: the right to be fully and immediately informed at all stages of international negotiations.

But let me also remind you that the obligation to inform Parliament on international negotiations falls on both the Commission and the Council. Moreover, we cannot disregard or circumvent the need to protect confidential or classified information related to international obligations or interinstitutional agreements. I would like once again to thank you for your contribution to this debate, and for your attention, and to wish you a nice weekend.

Przewodniczący. — Zamykam debatę.

10. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll

11. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll

12. Petitionen: siehe Protokoll

13. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll

14. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll

15. Unterbrechung der Sitzungsperiode

Przewodniczący. — Ogłaszam przerwę w obradach Parlamentu Europejskiego.

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Vers/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



C/2024/1615

21.2.2024

**Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die
Arbeitsweise der Europäischen Union**

Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden

SA.109965

(Text von Bedeutung für den EWR)

(C/2024/1615)

Datum der Annahme der Entscheidung	11.1.2024
Nummer der Beihilfe	SA.109965
Mitgliedstaat	Rumänien
Region	
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Romanian ports- EU-Ukraine Solidarity lanes-TFEU
Rechtsgrundlage	The order of the Ministry of Transport and Infrastructure for the approval of the State aid scheme for investments in the port Superstructure for loading/unloading and storage of goods in order to reduce the blockade in the area of Romanian ports as a result of the blockade of the sea lanes in Ukraine
Art der Beihilfe	Regelung
Ziel	Sektorale Entwicklung
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 626 547 600 RON Jährliche Mittel: 313 273 800 RON
Beihilfemaximalintensität	
Laufzeit	bis zum 31.12.2024
Wirtschaftssektoren	Erbringung von sonstigen Dienstleistungen für die Schifffahrt, Lagerei, Erbringung von sonstigen Dienstleistungen für den Verkehr a. n. g., Güterbeförderung in der Binnenschifffahrt, Frachtumschlag, Erbringung von sonstigen Dienstleistungen für den Landverkehr, Güterbeförderung im Straßenverkehr
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministry of Transport and Infrastructure Dinicu Golescu Boulevard no. 38 Sector 1, Bucharest
Sonstige Angaben	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<https://competition-cases.ec.europa.eu/search?caseInstrument=SA>



C/2024/1616

21.2.2024

Bekanntmachung des Außerkrafttretens bestimmter Antidumpingmaßnahmen

(C/2024/1616)

Nach der Veröffentlichung der Bekanntmachung des bevorstehenden Auslaufens der nachstehend genannten Antidumpingmaßnahme ⁽¹⁾ ging kein ordnungsgemäß begründeter Antrag auf Überprüfung ein; daher gibt die Kommission bekannt, dass diese Maßnahme außer Kraft tritt.

Diese Bekanntmachung wird nach Artikel 11 Absatz 2 der Verordnung (EU) 2016/1036 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2016 über den Schutz gegen gedumpte Einfuhren aus nicht zur Europäischen Union gehörenden Ländern ⁽²⁾ veröffentlicht.

Ware	Ursprungs- oder Ausfuhrländer	Maßnahmen	Rechtsgrundlage	Tag des Außerkrafttretens ⁽¹⁾
Sämischleder	Volksrepublik China	Antidumpingzoll	DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU) 2019/297 DER KOMMISSION vom 20. Februar 2019 zur Einführung eines endgültigen Antidumpingzolls auf die Einfuhren von Sämischleder mit Ursprung in der Volksrepublik China im Anschluss an eine Auslaufüberprüfung nach Artikel 11 Absatz 2 der Verordnung (EU) 2016/1036 des Europäischen Parlaments und des Rates (ABl. L 50 vom 21.2.2019, S. 5)	22.2.2024

⁽¹⁾ Die Maßnahme tritt an dem in dieser Spalte angeführten Tag um Mitternacht (00.00 Uhr) außer Kraft.

⁽¹⁾ ABl. C 198 vom 6.6.2023, S. 18.

⁽²⁾ ABl. L 176 vom 30.6.2016, S. 21.



C/2024/1624

21.2.2024

Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union

Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden

SA.107590

(C/2024/1624)

Datum der Annahme der Entscheidung	11.12.2023
Nummer der Beihilfe	SA.107590
Mitgliedstaat	Frankreich
Region	
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Aide aux contributions financières à des fonds de mutualisation
Rechtsgrundlage	Articles R.361-50 et suivants et D.361-65 et suivants du code rural et de la pêche maritime
Art der Beihilfe	Regelung
Ziel	Landwirtschaft, Forstwirtschaft, ländliche Gebiete, Beihilfen für Finanzbeiträge zu Fonds auf Gegenseitigkeit
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 80 000 000 EUR
Beihilfemaximalintensität	70,0 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2027
Wirtschaftssektoren	LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT, FISCHEREI
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministère de l'Agriculture et de la Souveraineté alimentaire 3, rue Barbet de Jouy 75007 PARIS
Sonstige Angaben	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<https://competition-cases.ec.europa.eu/search?caseInstrument=SA>



C/2024/1626

21.2.2024

Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union

Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden

SA.108156

(Text von Bedeutung für den EWR)

(C/2024/1626)

Datum der Annahme der Entscheidung	4.1.2024
Nummer der Beihilfe	SA.108156
Mitgliedstaat	Frankreich
Region	
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Aides au développement de la sylviculture et améliorant la résilience et l'adaptation des forêts au changement climatique pour la période 2023-2029
Rechtsgrundlage	(a) les articles L.1511-1 et suivants et L.3232-1-2 du Code général des collectivités territoriales;(b) les articles L.122-3, L.123-1, L.124-1, L.124-2 et D. 156-7 à D. 156-11 du Code forestier;(c) le décret n° 2015-1282 du 13 octobre 2015 relatif aux subventions accordées par l'État en matière d'investissement forestier;(d) le décret n° 2018-514 du 25 juin 2018 relatif aux subventions de l'État pour les projets d'investissement;(e) le décret n° 2021-54 du 22 janvier 2021 instituant un régime d'aide en faveur du renouvellement forestier dans le cadre du plan de relance de l'économie;(f) l'arrêté du 26 octobre 2015 relatif aux subventions de l'État accordées en matière d'investissement forestier par le Fonds stratégique de la forêt et du bois;(g) l'arrêté du 21 août 2018 pris en application de l'article 3 du décret n° 2018-514 du 25 juin 2018 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement;(h) l'arrêté du 12 février 2021 relatif au régime d'aides en faveur du renouvellement forestier dans le cadre du plan de relance de l'économie, et arrêtés du 21 avril 2022 et du 27 juillet 2022 le modifiant;(i) le projet de document national relatif à la mise en œuvre des aides au développement de la sylviculture et améliorant la résilience et l'adaptation des forêts au changement climatique;(j) le projet de liste des vérifications à effectuer dans le cadre d'un dispositif d'aides.
Art der Beihilfe	Regelung
Ziel	Landwirtschaft, Forstwirtschaft, ländliche Gebiete, Beihilfen für Investitionen zur Stärkung der Widerstandsfähigkeit und des ökologischen Werts der Waldökosysteme
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 450 000 000 EUR Jährliche Mittel: 64 285 000 EUR
Beihilfehöchstintensität	100,0 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2029
Wirtschaftssektoren	Forstwirtschaft und Holzeinschlag
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministère de l'Agriculture et de la Souveraineté alimentaire 3, rue Barbet de Jouy 75007 PARIS

Sonstige Angaben	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<https://competition-cases.ec.europa.eu/search?caseInstrument=SA>



C/2024/1634

21.2.2024

**Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die
Arbeitsweise der Europäischen Union**

Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden

SA.107689

(Text von Bedeutung für den EWR)

(C/2024/1634)

Datum der Annahme der Entscheidung	28.7.2023
Nummer der Beihilfe	SA.107689
Mitgliedstaat	Ungarn
Region	
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Hungarian TCTF scheme for accelerated investments in sectors strategic for the transition towards a net-zero economy
Rechtsgrundlage	Chapter IV/E of Government Decree 210/2014 (VIII. 27.) on the Appropriation of the Chapter Earmarked for Investment Promotion
Art der Beihilfe	Regelung
Ziel	Sektorale Entwicklung
Form der Beihilfe	Zuschuss, Steuerermäßigung oder Steuerbefreiung
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 880 000 000 000 HUF Jährliche Mittel: 880 000 000 000 HUF
Beihilfehöchstintensität	
Laufzeit	bis zum 31.12.2025
Wirtschaftssektoren	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige
Name und Anschrift der Bewilligungs- behörde	Ministry of Foreign Affairs and Trade Competent authority to manage the scheme: HIPA Hungarian Investment Promotion Agency Non-Profit Private Company Limited by Shares 1027 Budapest, Bem rakpart 47.
Sonstige Angaben	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<https://competition-cases.ec.europa.eu/search?caseInstrument=SA>



C/2024/1642

21.2.2024

Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss

(Sache M.11408 — SPIE / ROBUR)

(Text von Bedeutung für den EWR)

(C/2024/1642)

Am 12. Februar 2024 hat die Kommission nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ entschieden, keine Einwände gegen den oben genannten angemeldeten Zusammenschluss zu erheben und ihn für mit dem Binnenmarkt vereinbar zu erklären. Der vollständige Wortlaut der Entscheidung ist nur auf Englisch verfügbar und wird in einer um etwaige Geschäftsgeheimnisse bereinigten Fassung auf den folgenden EU-Websites veröffentlicht:

- der Website der GD Wettbewerb zur Fusionskontrolle (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Auf dieser Website können Fusionsentscheidungen anhand verschiedener Angaben wie Unternehmensname, Nummer der Sache, Datum der Entscheidung oder Wirtschaftszweig abgerufen werden,
- der Website EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=de>). Hier kann diese Entscheidung anhand der Celex-Nummer 32024M11408 abgerufen werden. EUR-Lex ist das Internetportal zum Gemeinschaftsrecht.

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.



C/2024/1643

21.2.2024

Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss

(Sache M.11438 — AVI / ATAIROS / NNS UK / V SPORTS)

(Text von Bedeutung für den EWR)

(C/2024/1643)

Am 14. Februar 2024 hat die Kommission nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ entschieden, keine Einwände gegen den oben genannten angemeldeten Zusammenschluss zu erheben und ihn für mit dem Binnenmarkt vereinbar zu erklären. Der vollständige Wortlaut der Entscheidung ist nur auf Englisch verfügbar und wird in einer um etwaige Geschäftsgeheimnisse bereinigten Fassung auf den folgenden EU-Websites veröffentlicht:

- der Website der GD Wettbewerb zur Fusionskontrolle (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Auf dieser Website können Fusionsentscheidungen anhand verschiedener Angaben wie Unternehmensname, Nummer der Sache, Datum der Entscheidung oder Wirtschaftszweig abgerufen werden,
- der Website EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=de>). Hier kann diese Entscheidung anhand der Celex-Nummer 32024M11438 abgerufen werden. EUR-Lex ist das Internetportal zum Gemeinschaftsrecht.

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.



C/2024/1648

21.2.2024

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache M.11395 — MYTILINEOS / VOLTERRA)
Für das vereinfachte Verfahren infrage kommender Fall

(Text von Bedeutung für den EWR)

(C/2024/1648)

1. Am 13. Februar 2024 ist die Anmeldung eines geplanten Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen.

Diese Anmeldung betrifft folgende Unternehmen:

- MYTILINEOS S.A. („MYTILINEOS“, Griechenland),
- VOLTERRA ANONYMI ETAIREIA PARAGOGIS KAI EMPORIAS ENERGEIAS („VOLTERRA S.A.“, Griechenland), kontrolliert von AVAX ANONYMI ETAIREIA — ERGOLIPTIKI — TOURISTIKI — EMPORIKI — VIOMICHANIKI — OIKODOMIKON YLIKON KAI MICHANIMATON („AVAX S.A.“, Griechenland).

MYTILINEOS wird im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 Buchstabe b der Fusionskontrollverordnung die alleinige Kontrolle über die Gesamtheit von VOLTERRA S.A. erwerben.

Der Zusammenschluss erfolgt durch Erwerb von Anteilen.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- MYTILINEOS: Energie (unter anderem Erzeugung von und Groß- und Einzelhandel mit Strom sowie Groß- und Einzelhandel mit Erdgas) und Metallurgie.
- VOLTERRA S.A.: Energie (hauptsächlich Einzelhandel mit Strom und Erdgas).

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor.

Dieser Fall kommt für das vereinfachte Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über die vereinfachte Behandlung bestimmter Zusammenschlüsse gemäß der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates über die Kontrolle von Unternehmenszusammenschlüssen ⁽²⁾ infrage.

4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach dieser Veröffentlichung eingehen. Dabei ist stets folgendes Aktenzeichen anzugeben:

M.11395 — MYTILINEOS / VOLTERRA

Die Stellungnahmen können der Kommission per E-Mail oder Post übermittelt werden, wobei folgende Kontaktangaben zu verwenden sind:

E-Mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postanschrift:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 („Fusionskontrollverordnung“).

⁽²⁾ ABl. C 160 vom 5.5.2023, S. 1.



C/2024/1649

21.2.2024

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache M.11440 – CLEARLAKE / INSIGHT / ALTERYX)
Für das vereinfachte Verfahren infrage kommender Fall

(Text von Bedeutung für den EWR)

(C/2024/1649)

1. Am 14. Februar 2024 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen.

Diese Anmeldung betrifft folgende Unternehmen:

- Clearlake Capital Group L.P. („Clearlake“), USA,
- Insight Venture Management LLC („Insight“), USA, kontrolliert von Insight Holdings Group LLC,
- Alteryx, Inc. („Alteryx“), USA.

Clearlake und Insight werden im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 Buchstabe b und Absatz 4 der Fusionskontrollverordnung die gemeinsame Kontrolle über Alteryx erwerben.

Der Zusammenschluss erfolgt durch Erwerb von Anteilen.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- Clearlake ist eine private Anlagegesellschaft mit Portfolio-Unternehmen aus den Bereichen Software und technologiegestützte Dienste, Energie und Industriegüter sowie Lebensmittel und Konsumgüter,
- Insight ist eine globale Anlagegesellschaft Risikokapital- und Private-Equity-Gesellschaft, die vorrangig in die Technologiebranche, insbesondere in verbraucherorientierte Technologien, sowie in SaaS-basierte Softwareinfrastruktur investiert.

3. Das Unternehmen Alteryx ist in folgenden Geschäftsbereichen tätig: Alteryx ist ein Softwareunternehmen, das Produkte in den Bereichen Data Science und Analytics anbietet. Die Software ermöglicht die Automatisierung von Advanced Analytics.

4. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor.

Dieser Fall kommt für das vereinfachte Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über die vereinfachte Behandlung bestimmter Zusammenschlüsse gemäß der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates über die Kontrolle von Unternehmenszusammenschlüssen ⁽²⁾ infrage.

5. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach dieser Veröffentlichung eingehen. Dabei ist stets folgendes Aktenzeichen anzugeben:

M.11440 – CLEARLAKE / INSIGHT / ALTERYX

Die Stellungnahmen können der Kommission per E-Mail oder Post übermittelt werden, wobei folgende Kontaktangaben zu verwenden sind:

E-Mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 („Fusionskontrollverordnung“).

⁽²⁾ ABl. C 160 vom 5.5.2023, S. 1.

Postanschrift:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
